



3 1761 11701477 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117014779>





First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trent-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, June 10, 1985

Le mardi 10 juin 1985

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Twelfth proceedings on:

Douzième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font face
les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(or Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorable sénateurs:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(ou Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

"The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 10, 1985
(21)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 4:20 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Hébert and Marsden. (4)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

Mr. Donald J. Eberly, Executive Director, National Service Secretariat, Washington, D.C.

Mr. Eberly made a statement and answered questions.

At 6:05 p.m. the Committee adjourned until 1:30 p.m., on Monday, June 17, 1985 in Montreal, Quebec.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 10 JUIN 1985
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 16 h 20 sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Hébert et Marsden. (4)

Également présent: M. John Terry, chargé de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin:

M. Donald J. Eberly, directeur général, National Service Secretariat, Washington (D.C.).

M. Eberly fait une déclaration et répond aux questions.

A 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 17 juin 1985 à 13 h 30, à Montréal (Québec).

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Monday, June 10, 1985,

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 4 p.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: We have the privilege today of greeting Mr. Don Eberly, who has vast experience in many areas where we are looking for new ideas across this country. We thought it was important to have a man like Mr. Eberly come to see us from Washington, where he is the head of the National Service Secretariat. He has been active most of his life, or for at least 25 years, in volunteer organization and youth policies in his country, and he is also aware of what is happening in other countries. I would ask Mr. Eberly to make his statement, and then we will ask some questions. Please go ahead.

Mr. Donald J. Eberly, National Service Secretariat, Washington, D. C.: Thank you, Mr. Chairman and members, I appreciate the opportunity of discussing youth policy with you today. My interface with Canadian youth policy has gone on for about a quarter of a century. It began in Nigeria when I was working with the Nigerian federal Ministry of Education. One of my duties was to receive and to place young Canadians under CUSO, the Peace Corps volunteers from the U.S. and the Volunteer Service Overseas of young people from Great Britain, in schools and teacher training colleges in Nigeria.

The Canadians had definitely the best reputation, as my American and British friends wanted very much to be involved in the placement of their young people, thinking they knew best. We, in the Nigerian government, had our own system for determining what our needs were and who belonged where, but it was only the Canadians who simply sent the dossiers and left it to us to place them.

In the intervening quarter century, I have followed Canadian developments somewhat, but was delighted with the chance, just a couple of months ago, to visit Katimavik in Montreal, both the headquarters and a number of young people in Katimavik, for a week and have a good look at that program.

I suggest that a successful youth policy is one which sees young people emerge from the transition to adulthood as citizens who are responsible, well educated, appropriately trained for responsibilities at home and on the job, and as citizens who are able to find opportunities to constructively engaged their talents and energies. In the past century, the pendulum between active education and passive education has swung just about as far as a pendulum can. A century ago, in the United States, only 5 per cent of high-school-age young people were in school, and they attended for only about 90 days a year, about

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 10 juin 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 16 heures pour étudier les problèmes et les questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Nous avons aujourd'hui le privilège d'accueillir M. Don Eberly, qui possède une vaste expérience de divers domaines dans lesquels nous cherchons de nouvelles idées pour le pays. Nous avons pensé qu'il était important qu'un homme comme M. Eberly vienne nous voir de Washington, où il est chef du *National Service Secretariat*, car il a participé activement presque tout au long de sa vie, ou du moins pendant 25 ans, à des organismes bénévoles et à l'élaboration de politiques sur la jeunesse dans son pays; en outre, il est au courant de ce qui se passe dans d'autres pays. Je demanderais à M. Eberly de faire une déclaration préliminaire, puis nous lui poserons quelques questions. Vous avez la parole.

M. Donald J. Eberly, National Service Secretariat, Washington, D.C.: Je vous remercie, monsieur le président et membres du Comité; je suis heureux de pouvoir m'entretenir avec vous aujourd'hui de la politique sur la jeunesse. Mon expérience de la politique sur les jeunes Canadiens remonte à 25 ans environ, lorsque je travaillais pour le ministère de l'Éducation du Nigeria. Une de mes fonctions consistait à accueillir et à placer dans des écoles et dans des collèges de formation de professeurs du Nigeria de jeunes Canadiens employés pas SUCO, des volontaires du *Peace Corps* des États-Unis, ainsi que ceux du service de volontaires outre-mer, ou encore, des jeunes de Grande-Bretagne.

Les Canadiens jouissaient assurément d'une meilleure réputation que les autres, car mes amis américains et britanniques tenaient absolument à participer au placement des jeunes de leur pays, pensant faire mieux. Nous, au gouvernement nigérien, nous disposions de notre propre système pour déterminer nos besoins et pour placer chaque jeune, mais seuls les Canadiens envoyaient simplement les dossiers et nous laissaient le loisir de les placer.

Pendant ces 25 années, j'ai quelque peu suivi l'évolution des Canadiens, mais j'ai eu la chance, il y a seulement quelques mois, de visiter l'organisme Katimavik à Montréal, soit le siège social et un certain nombre de jeunes qui en font partie; comme j'y ai séjourné pendant une semaine, j'ai pu examiner attentivement le programme.

A mon avis, une bonne politique sur la jeunesse est celle qui permet à des jeunes de faire la transition à la vie adulte et de devenir des citoyens responsables, bien instruits, bien formés à exercer des responsabilités au foyer et au travail, et qui sont capables de trouver des moyens d'employer leurs talents et leurs énergies de façon positive. Au cours du siècle dernier, l'écart entre l'instruction active et l'instruction passive était immense. Il y a cent ans, aux États-Unis, seulement 5 p. 100 des jeunes de 13 ans et plus fréquentaient l'école et ce, pendant seulement quelque 90 jours par année, soit la moitié de l'année

[Text]

half the time they do today. Today, of course, it is about 180 days, and 85 to 90 per cent of high-school-age young people are in school. Others things have happened too. Around the turn of the century we had the child labour laws taking them out of the factories. Over a period of time, the 50 states passed compulsory school attendance laws, requiring them to be in school for 15 or 16 years. Automobiles came into being, and it seems that recently the passage of youth to adulthood is getting a driver's licence. In the last 30 years or so we have had television. Each of these events has been on a very large scale and has militated towards shifting the mode of education of young people from one that was very experiential a century ago, whether on a farm, in the factories, or the towns, to one that is very passive, sitting down like we are here today.

I don't know what the right balance is, but I do know that it has gone too far towards the passive mode. In the United States today, our unwritten youth policy works for those who are constructively engaged in jobs, in the pursuit of formal education, in raising families and in military service. However, neither young people nor society at large is well served by the millions of young people who are unemployed and looking for work, who are working at dead-end jobs and see no hope in the future, who are in college with little idea why they are there, who are having babies more to establish their identities than to raise families, or who join the underworld of crime only after trying and failing to embark on constructive pursuits.

We need a new building block. A youth policy that is confined to education and employment is as unstable as a two-legged stool. For stability, a third leg is needed. I call it national service. Not the National Service that Britain had 30 or 40 years ago, which was limited to military service, but something more like the National Youth Service Corps of Nigeria, in which all university graduates serve for a year in some other part of the country other than that in which they grew up in. It is partly a nation-building process, hardly a service process. It is more like the National Service Corporation that Mayor Koch of New York City created less than a year ago. He was heavily influenced by looking at the Katimavik program. He is of the belief that there should be a national service program in the United States, and, as he is the mayor of our biggest city, he has taken it upon himself to create one. They hope to have a thousand young people serving, in full-time service, within a year. It is more like the National Service Scholarship Program at Brown University in Rhode Island, established about three years ago with a million dollar grant, which enables young people who have served in the Peace Corps, in the armed forces and as unpaid volunteers in their community as high school students, to receive financial aid to attend Brown University.

If a national service option were added to the U.S. youth policy it would offer constructive jobs to all young people; it

[Traduction]

scolaire actuelle. De nos jours, bien entendu, l'année scolaire est d'environ 180 jours et 85 à 90 p. 100 des jeunes de 13 ans et plus fréquentent l'école. Les choses ont également évolué dans d'autres domaines; vers le début du siècle, les lois portant sur le travail effectué par des enfants ont interdit qu'on les fasse travailler en usine. Au cours d'une certaine période, les 50 États ont adopté des lois sur la fréquentation obligatoire des écoles, obligeant les enfants à fréquenter l'école pendant 15 ou 16 ans. Nous avons assisté à l'avènement de l'automobile et il semble récemment que le permis de conduire soit la clé de la transition entre l'adolescence et la vie adulte. Il y a quelque trente ans, nous avons également assisté à l'avènement de la télévision. Ces progrès ont eu lieu sur une très grande échelle et entraînent un revirement du mode d'instruction des jeunes, depuis une vie très active et axée sur l'expérimentation, il y a un siècle, à la ferme, dans les usines, ou dans les villes, jusqu'à une vie très passive, où l'on est très souvent assis comme nous le sommes aujourd'hui.

J'ignore où se situe le juste équilibre, mais je sais que le mode de vie passive est exagéré. Aujourd'hui, aux États-Unis, la politique tacite sur la jeunesse est fructueuse pour ceux qui travaillent, qui s'instruisent, qui élèvent une famille et qui font leur service militaire. Toutefois, ni les jeunes ni la société en général ne sont bien servis par les millions de jeunes qui sont sans emploi et qui cherchent du travail, qui exercent des emplois sans possibilités d'avancement et qui n'entrevoient aucun espoir pour l'avenir, qui fréquentent le collège mais ne savent pas très bien ce qu'ils y font, qui ont des enfants pour établir leur identité plutôt que pour élever une famille, ou qui entrent dans la pègre après avoir tenté de s'engager dans des entreprises positives mais en vain.

Il nous faut repartir sur des bases nouvelles, sur une nouvelle pierre angulaire. Une politique sur la jeunesse qui se borne à l'instruction et à l'emploi est aussi instable qu'un tabouret à deux pattes. Pour qu'il soit stable, il lui faut une troisième patte, que j'appelle le service national. Non pas le service national dont la Grande-Bretagne disposait il y a trente ou quarante ans et qui se limitait au service militaire, mais un service qui ressemble plutôt au service national des jeunes du Nigeria, où tous les diplômés d'université font leur service pendant un an dans une autre partie du pays que celle où ils ont grandi. Il s'agit en partie d'un processus d'édification de la nation, mais à peine d'un service militaire. Cela ressemble à la *National Service Corporation* que le maire Koch de la ville de New York a créée il y a moins d'un an. Il s'est beaucoup inspiré du programme Katimavik. Il estime qu'il devrait exister un service national aux États-Unis, et comme il est maire de notre plus grande ville, il a décidé d'en créer un. Il espère que dans un an, mille jeunes feront leur service à plein temps. Ce programme ressemble au *National Service Scholarship Program* offert à l'Université Brown, dans le Rhode Island, grâce à une subvention de un million de dollars; il permet à des jeunes qui ont servi dans le *Peace Corps*, dans les forces armées, à titre d'étudiants du niveau secondaire qui travaillent comme bénévoles dans leur localité, de recevoir une aide financière leur permettant de fréquenter l'Université Brown.

Si un service national était incorporé dans la politique américaine sur la jeunesse, il permettrait à tous les jeunes d'obtenir

[Text]

would offer interesting work to those who think they are in dead-end jobs; it would offer career testing to those who are floundering in college; it would offer an alternative right of passage to teenagers who now have babies for that purpose; it would prevent some young people from entering the world of crime. With a national service program in place, there would still be some young people not making it, but I suggest that we would be counting them in the thousands, not in the millions.

The origin of the national service concept in the United States can be traced back to 1906, when the philosopher William James spoke about the moral equivalent of war. He suggested that the energies of young men be engaged constructively in demanding civilian work rather than in destructive activities such as participation in wars or gang fights. One of the first organizations exemplifying James' *Moral Equivalent of War* was Service Civilien International, founded by Pierre Sarasault following World War I. He mobilized young people in work camps to help rebuild war-torn countries.

The largest U.S. example of the moral equivalent was the Civilian Conservation Corps from 1933 to 1942, one of President Roosevelt's first New Deal programs. Almost three million young men performed arduous tasks to restore forests, build windbreaks and do many other things, which have since been valued at many times their cost. An irony of the Civilian Conservation Corps was that it unintentionally prepared a generation of young men for war. Soldiers who had been in the CCC were healthier and more accustomed to discipline because of their experiences.

One of the most significant U.S. youth programs was also one of the smallest, and was the only one designed to test all aspects of voluntary national service except the military linkage. The Program for Local Service, which I managed when I worked for the ACTION agency approximately 11 years ago, is described in more detail in the Appendix, *A Universal Youth Service*.

Basically, we invited 18- to 25-year olds to serve in the Seattle area. We worked in the State of Washington because, then Governor Dan Evans, now Senator Dan Evans, was strongly for a national service concept, and we wanted to test out the idea on fertile ground. We paid those young people approximately 90 per cent of the minimum wage; they received medical and life insurance benefits as well. We found that that program attracted young people from all walks of life. We found that, although it was voluntary at every step, the socio-economic profile of those who entered the service was exactly the same as those who had applied. So, there was no discrimination inherent in the placement process.

The unemployment rate fell from seven out of ten at entry to two out of ten six months after completion of the one year service requirement. One of every four participants either

[Traduction]

des emplois viables, à ceux qui pensent qu'ils exercent des emplois sans possibilités d'avancement d'obtenir un travail intéressant, aux collégiens qui ne savent pas trop où ils s'en vont de faire l'essai d'une carrière, aux adolescentes qui ont actuellement des bébés pour réussir leurs cours de trouver une autre solution; en outre, il empêcherait certains jeunes d'entrer dans la pègre. Si un service national était instauré, il y aurait encore des jeunes qui n'y participeraient pas, mais j'estime qu'il n'y en aurait que des milliers, et non plus des millions.

Aux États-Unis, l'origine du principe du service national remonte à 1906, lorsque le philosophe William James a parlé de l'équivalent moral de la guerre. Il laissait entendre que les jeunes hommes peuvent dépenser leur énergie de façon constructive en accomplissant un travail civil exigeant, plutôt qu'en s'adonnant à des activités destructrices comme la participation à des guerres ou à des combats entre gangs. Une des premières organisations à illustrer l'*équivalent moral de la guerre* préconisé par James fut le *Service civil international*, fondé par Pierre Sarasault après la Première Guerre mondiale. Il a mobilisé des jeunes dans des camps de travail afin qu'ils aident à rebâtir des pays détruits par la guerre.

Aux États-Unis, le plus grand exemple de l'équivalent moral de la guerre a été le *Civilian Conservation Corps*, entre 1933 et 1942, et l'un des premiers programmes du "new deal" du président Roosevelt. Près de trois millions de jeunes hommes ont accompli des travaux ardu, réaménageant des forêts, construisant des abat-vent et accomplissant bien d'autres travaux qui ont depuis été évalués à des sommes de loin supérieures à ce qu'ils ont coûté. Paradoxalement, le *Civilian Conservation Corps* a préparé sans le vouloir une génération de jeunes hommes à la guerre. Grâce à leur expérience, les soldats qui avaient fait partie du CCC étaient en meilleure santé et rompus à la discipline.

Un des plus importants programmes américains destinés aux jeunes était également un des plus modestes, et le seul conçu pour mettre à l'épreuve tous les aspects du service national volontaire, sauf l'élément militaire. Le *Program for Local Service*, que j'ai géré lorsque je travaillais pour l'organisme ACTION il y a quelque onze ans, est décrit plus en détail dans l'annexe intitulée *A Universal Youth Service*.

En substance, nous avons invité des jeunes âgés de 18 à 25 ans à servir dans la région de Seattle. Nous avons travaillé dans l'État de Washington parce que le gouverneur de l'époque, Dan Evans, maintenant sénateur, était très favorable au principe d'un service national, et nous voulions mettre l'idée à l'essai dans un milieu propice. Nous avons payé ces jeunes environ 90p. 100 du salaire minimal; ils ont également bénéficié d'avantages médicaux et de l'assurance-vie. Nous avons constaté que ce programme attirait des jeunes de tous les horizons et que, bien que le programme était volontaire à toutes les étapes, le profil socio-économique de ceux qui se joignaient au service était en tous points pareil à celui des jeunes qui avaient demandé à y participer. Ainsi, le processus de placement ne comportait aucun élément de discrimination.

Le taux de chômage est tombé de 10 à 7p. 100 au moment de la mise en vigueur du service et à 2p. 100 six mois après la fin de la première année. Un participant sur quatre a reçu ou

[Text]

received or expected to receive academic credit in connection with the service experience. The idea of academic recognition for service is one that I would be happy to expand on later, if you wish.

Sponsoring organizations reported that the work done was almost double the cost of the program to the government, and two out of three participants said their service experience had influenced their career or education plans.

During President Carter's Administration, a number of other youth programs were tested and analyzed. A major finding was that employment and training programs targeted at the most needy young people usually were of little help to them, sometimes having a negative effect. A researcher told me recently that young people in such programs tend not to identify with those programs. They say that they are not members of the neighbourhood youth corps, but are employed by the city or by the Department of Natural Resources.

The concept of universal access found in programs such as Katimavik, and the one we had in Seattle, is a sound one. Other studies have shown that the need for public service work of the kind young people can do is in the range of three to five million full-time jobs a year. There is no evidence that the market economy is moving, or will move, to fill those needs. I say that in light of the fact that the youth population in the United States has declined by approximately 2.5 million over the past five years. We are in the midst of a 12-year decline, which some economists predicted in the 1970s would solve our youth unemployment problems, but there is no indication that that is happening.

Finally, whenever I visit a city I look for something symbolic to say about it. I walked around Ottawa this morning hoping to get mugged, or hoping that something would happen so that I could report to the committee on the importance of a national youth service program, but that did not happen. This is much too peaceful a city for that to happen. Toward the end of my walk I happened on a concert which was sponsored by *The Citizen*—"Part of your life". I suspect that that may refer to the citizen's bank or something, but citizenship is a fundamental part of this whole idea.

Philosophically, we do not have to talk about jobs and education—which are important linkages, which are important derivatives of a sound youth policy—but about the relationship between a government and its young people. Just as the young people have a responsibility to their heritage to contribute something to society, government has a responsibility to challenge young people to get involved in that society. Those who have invested, whether through military service—veterans remembering the best years of their lives—or the Civilian Conservation Corp—boys remembering that experience as the best years of their lives, for in any park you visit in the U.S. today you will see CCC boys taking their grandchildren to show them what they have done—whether through a family, through schooling by becoming a good alumnus or alumni,

[Traduction]

s'attendait de recevoir des crédits scolaires pour l'expérience qu'il avait acquise dans le service. Je serais heureux de vous parler plus longuement, si vous le désirez, de l'idée d'accorder des crédits scolaires pour reconnaître l'expérience acquise en cours de service.

Selon les rapports des organismes qui parrainaient le programme, le travail effectué équivalait à près de deux fois le coût qu'aurait payé le gouvernement, et deux participants sur trois ont dit que leur expérience dans le service avait influencé leur carrière ou leurs projets d'études.

Sous le gouvernement du président Carter, d'autres programmes destinés aux jeunes ont été mis à l'essai et analysés. Une conclusion importante qui s'en est dégagée, c'est que les programmes d'emploi et de formation destinés aux jeunes les plus nécessiteux ne les aidaient habituellement pas beaucoup, voire avaient parfois un effet négatif sur eux. Un attaché de recherches m'a dit récemment que des jeunes qui participent à ces programmes ont tendance à ne pas s'y identifier. Ils disent qu'ils ne sont pas membres du corps des jeunes du voisinage, mais sont employés par la ville ou par le département des ressources naturelles.

Le principe de l'accès universel qui existe dans des programmes comme Katimavik, et dans celui que nous avons à Seattle, est très sain. D'autres études ont montré qu'il est nécessaire de créer annuellement entre 3 et 5 millions d'emplois publics du genre que les jeunes peuvent exercer. Rien n'indique que l'économie évolue ou évoluera de façon à répondre à ces besoins. En effet, la population des jeunes des États-Unis a diminué de quelque 2,5 millions au cours des 5 dernières années. Nous sommes au cœur d'un déclin de 12 ans, dont certains économistes ont dit, dans les années 70, qu'il résoudrait le problème du chômage chez les jeunes; rien ne semble concrétiser leurs prédictions.

Enfin, chaque fois que je visite une ville, je cherche un élément symbolique. J'ai marché dans Ottawa ce matin en espérant me faire attaquer ou assister à quelque chose pour pouvoir sensibiliser le Comité à la nécessité d'un programme de service national pour les jeunes, mais rien de tout cela ne s'est produit. La ville est bien trop paisible pour ce genre de choses. Mes pas m'ont finalement guidé vers le concert «Part of Your Life», commandité par le *Citizen*. Je suis porté à croire qu'il avait à voir avec la Citizen Bank ou quelque chose du genre, mais la citoyenneté est un élément fondamental de toute cette notion.

Sur le plan philosophique, il n'est pas nécessaire de parler de travail et d'éducation, quoiqu'ils soient des facteurs et des dérivés importants d'une politique solide visant la jeunesse, mais plutôt des rapports qui unissent un gouvernement aux jeunes du pays. Tout comme les jeunes ont le devoir de contribuer à leur patrimoine social, le gouvernement a le devoir d'inciter les jeunes à participer à la société. Ceux qui servent leur pays, soit comme militaires—et les anciens combattants ou les membres de la *Civilian Conservation Corp* se souviennent de leur service comme des meilleures années de leur vie, vous verrez aujourd'hui les CCC promener leurs petits enfants dans les parcs américains et leur montrer ce qu'ils ont accompli—soit en fondant des familles, soit poursuivant des études et en devenant de bons anciens étudiants, les jeunes qui investissent dans

[Text]

those young people who do investare our best citizens. So, in my view, government is negligent if it fails to challenge young people to invest in society.

Mr. Chairman, that is my opening statement. I trust I have raised enough points for further discussion.

The Chairman: You certainly have. I now call upon Senator Marsden to lead off the questions.

Senator Marsden: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Eberly, your experience here, in the United States, Nigeria and elsewhere is extremely valuable and provides the committee with an opportunity it has not had before to ask questions about comparative issues.

I should like to have your opinion on the situation in which we now find ourselves in North America. There are those who argue that most of the employment issues for young people are economic cycle issues; there are those who argue that there is a fundamental change in the structure of the economy. I am sure you are familiar with all the nuances on both sides of that argument. I am particularly interested in your thoughts on this question, and also whether that leads to the need for a new set of social institutions to fit a life cycle stage that we have not perhaps recognized before, much as Aries talked about centuries ago, of childhood, the sudden recognition that there is a young adulthood in our population which has always been absorbed by work or education but is now being absorbed by neither, as you pointed out. Are we inventing a whole new set of social institutions, are we responding to an economic change, or are we simply filling a gap in some historical downturn?

Mr. Eberly: You raise a lot of issues, and if I fail to address some of them please remind me. In this century we have addressed that. In a sense you could say that the most successful periods of youth policy have been during wartime. Those are the only periods when we have fully engaged the energies and talents of young people, in the United States at least. I am not an economist, but I am somewhat familiar with the arguments about the cyclical versus the structural approach. I have little faith in the cyclical, as I indicated, and although we are just about half-way into a down cycle in terms of youth population in the United States, there is just no evidence that it is yielding. For four and a half years we have had a Conservative government that puts its trust in the marketplace to solve such problems, but they remain at the high level they have been since the decline of the Vietnam War. We had 3.5 million people in military service during the height of the Vietnam War, and it fell to about 2 million thereafter. That decline was largely in young people, and that gap simply has not been filled.

I very much believe that a new institution is needed. You do not have to call it national service, but XYZ, or Katimavik. More likely it is a combination of some of these things. I am not sure that it is any single institution. Rather it should be a cluster of opportunities for young people to engage themselves in. I strongly believe that it is governments' responsibility to provide such opportunities for all young people, and I should not think it would be too hard to work out an arrangement

[Traduction]

la société sont nos meilleurs citoyens. C'est pourquoi, à mon avis, le gouvernement n'assume pas ses responsabilités s'il n'incite pas les jeunes à investir dans la société.

Voilà, monsieur le président, ma déclaration d'ouverture. J'espère avoir soulevé suffisamment de points de discussion.

Le président: Absolument. Je demanderais au sénateur Marsden de commencer la période des questions.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Eberly, l'expérience que vous avez acquise jusqu'ici, aux États-Unis, au Nigeria et ailleurs est extrêmement précieuse et donne au Comité une première occasion de poser des questions d'ordre comparatif.

J'aimerais connaître votre opinion sur la situation actuelle en Amérique du Nord. Certains prétendent que la plupart des problèmes du chômage chez les jeunes sont le fait d'un cycle économique. D'autres soutiennent que la structure de l'économie est en train de subir un changement fondamental; je suis certain que vous connaissez toutes les variations de ces deux arguments. J'aimerais bien connaître votre idée sur la question et je serais curieux de savoir s'il est nécessaire de créer un nouvel ensemble de programmes sociaux adaptés à une période de la vie que nous n'avons peut-être jamais reconnue comme telle auparavant, soit l'existence d'un jeune adulte qui s'est toujours assimilé au milieu du travail ou au milieu scolaire mais qui ne s'intègre plus aujourd'hui, comme vous l'avez signalé. Sommes-nous en train d'inventer un nouvel ensemble de programmes sociaux, de réagir à un changement économique, ou sommes-nous simplement en train de combler un vide en une période de déclin historique?

M. Eberly: Vous avez soulevé bon nombre de questions; si j'en oublie certaines, n'hésitez pas à me les rappeler. Notre siècle s'y est intéressés. En un sens, on peut dire que les époques qui ont fait naître le plus de politiques relatives aux jeunes étaient les périodes de guerre. Ce n'est qu'à ces périodes que nous avons pleinement fait appel à l'énergie et aux talents des jeunes, des États-Unis en tout cas. Sans être économiste, je connais quelque peu les arguments des partisans de l'approche cyclique et de l'approche structurale. Je ne crois pas beaucoup à l'approche cyclique, comme je l'ai indiqué, et bien que nous ne soyons qu'à mi-chemin d'une tendance à la baisse de la population des jeunes aux États-Unis, rien n'indique que les choses sont en train de s'améliorer. Depuis 4 ans et demi, nous avons un gouvernement conservateur qui compte sur le monde des affaires pour résoudre ces problèmes, mais ce déclin ne s'est pas atténué depuis la guerre du Vietnam. Trois millions et demi d'hommes ont fait leur service militaire au plus fort de la guerre du Vietnam et pour tomber ensuite à quelque 2 millions. Cette diminution a surtout touché les jeunes, et ce vide n'a pas été comblé.

Je crois qu'il est nécessaire de créer un nouveau programme; sans l'appeler Service national ou XYZ ou encore Katimavik, il devrait en combiner divers aspects. Je ne suis pas convaincu qu'un seul programme suffise, car je crois plutôt qu'il faudrait offrir beaucoup de possibilités aux jeunes. Je suis fermement d'avis qu'il incombe au gouvernement d'offrir des possibilités à tous les jeunes et je ne crois pas qu'il serait très difficile de trouver le moyen, sans nuire au milieu des affaires, d'inciter

[Text]

whereby we do not interfere with the marketplace effect by having somewhat lower financial incentives for people to enter the youth service operation. For example, President Reagan is talking about a youth opportunity wage that would be substantially below the minimum wage. My answer to that is to compromise and say we can put that into practice in a national service program, so that there would be a higher financial incentive for getting a job in the marketplace rather than for going into the service program.

Senator Marsden: I should confess that I am a sociologist right off the bat. People like Parsons, and Naegele and others used to talk about a moratorium period of the development of young people's values and experiences between childhood and adulthood. That kind of discussion about what was happening to young people in that period of their lives sort of disappeared during the 1970s. Beyond institutions such as the youth service or Katimavik, and so on, do you think we are developing a new social understanding of what that part of one's life means as we are, for example, elderly people? Do you see this going beyond organizations into a more general discussion in the community about the period of youth?

Mr. Eberly: If we are it certainly is not being manifested in government actions, certainly in the United States, nor, I would gather, in Canada. If it is happening, I suspect it is more in sociological circles. In the United States we were doing better 50 years ago in government than we are doing today.

Senator Marsden: I was studying in the United States during most of the Vietnam War, and most of the men I studied with either went to war or went into an alternative service. I am thinking of those who went into VISTA and other forms of alternative service. The experiences made them, even more that my friends, who were veterans, very bitter, isolated and cut off. The work they did in the slums of St. Louis—at least for one of my very close friends—was a devastating experience in terms of their understanding of their own country—the black-white relationships and everything else that went into it.

Mr. Eberly: Were they officially in alternative service as conscientious objectors or were they unofficially avoiding the draft?

Senator Marsden: They were officially in alternative service. I had friends in both sets of circumstances, which is what makes them interesting, and I see them frequently. Of course, we are not in a war situation, thank goodness, but what do you think the impact is on the youth service that you propose when middle-class white Americans really have to come to grips with the lives of working-class black Americans?

Mr. Eberly: I think it bodes well for future elections and future policy decisions, because so far it has been such a small fraction of young people who have had these experiences. VISTA, which is an acronym for Volunteers In Service To America, sometimes called the American Peace Corps, has never had more than 5,000 people in it. Currently, it has only

[Traduction]

financièrement les jeunes à se joindre à un service pour jeunes. Par exemple, le président Reagan propose d'établir un salaire de jeunes qui serait considérablement inférieur au salaire minimum; ce à quoi je propose un compromis et recommande la mise sur pied d'un service national afin de pousser les jeunes à entrer sur le marché du travail plutôt que dans le service national.

Le sénateur Marsden: J'avoue être un peu sociologue amateur. Parsons, Naegele et d'autres proposaient d'établir une période de transition pour permettre le développement des valeurs et l'acquisition de l'expérience entre l'enfance et l'âge adulte. Ce genre de débat sur ce que vivent les jeunes à cette étape de leur vie s'est plus ou moins dissipé durant les années 70. Outre les programmes tels que le service des jeunes, Katimavik et d'autres, croyez-vous que nous commençons à comprendre ce que signifie cette étape de la vie à mesure que nous vieillissons? Croyez-vous que toute la société, et non seulement les organismes, devrait s'intéresser à la jeunesse?

M. Eberly: Si c'est le cas, cela ne transparaît certainement pas des actions gouvernementales, en tous cas aux États-Unis et, je le crains, au Canada. Je crois plutôt que ce ne sont que les milieux sociologiques qui s'intéressent à la question. Aux États-Unis, il y a cinquante ans, le gouvernement obtenait de meilleurs résultats qu'aujourd'hui.

Le sénateur Marsden: J'ai étudié aux États-Unis durant la majeure partie de la guerre du Vietnam et la plupart de mes camarades de classe sont partis à la guerre ou entrés dans un autre type de service. Ceux qui sont entrés dans le service VISTA ou un autre service semblable sont devenus, à cause de leurs expériences très amères, isolés et à l'écart du monde, plus que mes amis, qui étaient d'anciens combattants. Le genre de tâches auxquelles ils étaient affectés dans les bas-fonds de Saint-Louis—je pense en particulier à l'un de mes très proches amis—ont été pour eux une expérience accablante qui leur a beaucoup appris sur leur pays, sur la véritable nature des rapports entre les Blancs et les Noirs et tous les aspects qui y étaient liés.

M. Eberly: S'étaient-ils joints officiellement à cet autre type de service en tant qu'objecteurs de conscience ou tentaient-ils tout simplement d'éviter la conscription?

Le sénateur Marsden: Ils faisaient officiellement partie du service. Cependant, j'avais des amis dans les deux situations, ce qui rend la chose intéressante, et je les revois encore fréquemment. Bien entendu, nous ne nous trouvons plus, grâce à Dieu, en état de guerre, mais quelle incidence aurait le service des jeunes que vous proposez sur des Américains de race blanche et de classe moyenne qui découvrent le mode de vie de leurs concitoyens noirs de la classe prolétarienne?

M. Eberly: Je crois que ça augure bien des élections et des décisions de politique ultérieures parce que, jusqu'ici, seul un faible pourcentage de jeunes gens ont vécu ces expériences. VISTA, acronyme de Volunteers In Service To America (volontaires au service de l'Amérique), et souvent appelé American Peace Corps (corps des volontaires de la paix), n'a

[Text]

1,800 people in it, of whom only 300 are between the ages of 18 and 24. Therefore, it is simply a miniscule program. It is smaller than Mayor Koch's program as far as youth involvement is concerned. With those numbers, talking about making estimates of national service for the United States, if we had a voluntary national service program today, whereby young men and women served for a year, we would have just about a million people in it, and a little better than one in four of the single age cohort who would have that kind of experience. Then we are talking about the kinds of numbers that can have an impact on social policy and not elections. Until we make that quantum jump in terms of the magnitude of involvement, it is going to happen more in academic circles, and in the journals that few people read, than in mainstream America.

Senator Fairbairn: Mr. Eberly, I would like to pick your brains a bit. As you may have heard from Senator Hébert, we have just come back from visiting virtually every province except two, which we will visit next week. We have talked to a number of young people, many of them disaffected, some of them quite sprightly. We have talked to groups who worked with them both in government, in education, on drugs and that kind of thing. One thing that has kind of sifted up to the top through all these various meetings is an almost universal frustration and cynicism with our system of education. You will know that in Canada there is a fairly clear dividing line between jurisdiction and education. It is a provincial matter, but in looking at the whole question of youth problems this issue comes up again and again that the academic courses that were fashioned in the past are no longer, in a quite different economic social world, filling the need for young people to be aware of what they are going to have to face. We are hearing that this lack is being felt long before young people reach the age of 18. It seems that many young people are becoming turned off well before they get out into the job world.

Can you conceive of a youth service as a building block within the school system rather than without? If so, can you offer any guidance to our committee in searching for this compatible but alternative education system for adolescents who are approaching working age?

Mr. Eberly: Society has always suffered from what we call the "sabre-tooth" curriculum. Of course, the sabre-tooth tiger is extinct. It takes a while to catch up.

I am working with a group called the Education Commission in the United States, which is currently chaired by Governor Robb of Virginia, who has taken an interest in the subject of how our schools can be improved.

I believe that much of the problem at the junior high and high school levels has to do with the lack of motivation regarding what follows school. As long as someone's mother and, perhaps, father, and certainly older brothers and sisters, have been trying to find jobs by having knocked on 100 doors and been turned away, they will always wonder what the purpose of school is. The adolescent is certainly aware of the fact that

[Traduction]

jamais compté plus de 5 000 membres. A l'heure actuelle, 1 800 personnes seulement y sont inscrites dont seules 300 sont âgées de 18 à 24 ans. C'est donc un programme de très petite envergure qui a encore moins de portée que le programme du maire Koch destiné aux jeunes. A partir de ces données, si l'on voulait estimer le nombre de membres du service national américain, s'il existait aujourd'hui un service national bénévole où jeunes femmes et hommes serviraient pendant une année, nous ne pourrions compter que sur un million de participants et ce serait déjà un peu mieux qu'une personne sur quatre de la masse composant ce groupe d'âge. Il faut alors prendre en considération les chiffres qui peuvent avoir une incidence sur la politique sociale et non sur les élections. Tant que nous n'aurons pas augmenté considérablement le nombre de participants, cela se produira de plus en plus dans les cercles universitaires et transparaîtra dans les revues que peu d'Américains moyens lisent.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Eberly, j'ai besoin de vos lumières. Comme vous avez entendu le sénateur Herbert le dire, nous revenons à peine d'un voyage qui nous a emmenés dans chaque province, sauf deux, où nous nous rendrons la semaine prochaine. Nous avons parlé à de nombreux jeunes, beaucoup d'entre eux mécontents, certains plutôt enthousiastes. Nous avons parlé à des groupes qui travaillaient de concert avec eux dans le milieu gouvernemental, dans le milieu scolaire, dans les centres de désintoxication, etc. Il est ressorti de toutes ces rencontres une frustration quasi-universelle et un cynisme à l'égard de notre système d'enseignement. Vous devez savoir qu'au Canada l'éducation est de compétence provinciale mais, lorsque l'on examine toute la question des problèmes des jeunes, on ne cesse de signaler que les cours qui ont été créés par le passé ne satisfont plus, vu le contexte socio-économique très différent, aux besoins des jeunes d'aujourd'hui d'être conscients de ce qui les attend. L'on nous dit que les jeunes ressentent cette lacune bien avant d'avoir atteint 18 ans. Il semble que beaucoup sont dégoûtés avant même d'entrer sur le marché du travail.

Pouvez-vous envisager un service de jeunes qui agirait comme pierre angulaire du système scolaire? Si c'est le cas, pouvez-vous aider le Comité à trouver un système d'éducation compatible mais différent à l'intention des adolescents qui sont presque en âge de travailler?

M. Eberly: La société s'est toujours raccrochée au passé, mais le passé est passé et il lui faudra un certain temps pour se mettre à la page.

Je travaille à l'heure actuelle de concert avec l'*Education Commission* des États-Unis, présidée par le gouverneur de la Virginie, M. Robb, qui s'intéresse de très près à la façon d'améliorer nos écoles.

Je suis d'avis qu'une bonne partie du problème dans les établissements d'enseignement secondaire et supérieur tient au manque d'intérêt des élèves à l'égard de ce qui les attend après l'école. Les jeunes qui verront que la mère, le père, les frères ou les sœurs aînés d'une de leurs connaissances ont frappé à des centaines de portes dans le but de trouver de l'emploi et qu'on les a à tout coup éconduits continueront de se demander à quoi sert l'école. L'adolescent se rend bien compte que le

[Text]

his older brother's high school diploma did not do him any good.

Senator Fairbairn: They are saying that about university degrees too.

Mr. Eberly: Occasionally, in school you will find that terribly exciting teacher and an ideal situation, but when we talk about institutions in this context we are talking about the average situation. It is hard to know what can be done, given the fact that there is no hope at the end of school for so many young people. In the United States, one in four does not complete high school education today. I am convinced that that is largely because of the hopelessness of the situation.

This illustrates the need for the building block which Senator Marsden and I were talking about. This new building block, which we can call ABC, national service, or some other name, will, in fact, give hope, because once it is assured that a young person can do something interesting and constructive upon completion of high school many more will complete high school, and they will be more interested in what they are going to do, because they will get a much more interesting assignment, in many respects, if they do well at school.

What can be done within the school system? I have a three-stage model for the transition from youth to adulthood and from school to work. The three items I mention are observation, testing and experience. Nothing falls neatly into those categories. Under observation, the young person may be going out to factories or nursing homes and seeing what happens in the world outside. Testing would be something like a part-time service, learning assignments in high school, possibly during the summertime, or possibly during the school year. Experience would mean the full plunge; that is, the year or more of service.

An institution such as Katimavik is probably about 10 per cent observation, 50 per cent testing and 40 per cent experience. CUSO is perhaps 10 per cent observation, 20 per cent testing and 70 per cent experience. It is much heavier on the experience side.

Some American educators made a big mistake, while Senator Marsden was there, in arranging to get academic recognition for this service experience. That was a time of upheaval, first in the colleges and then in the high schools. This was followed by many educators with a sort of knee-jerk reaction in which they said, "If you want this experiential stuff, we will give you a \$3.99 course which we will call 'experiential education,' and you can do anything you please, but that is the limit of the credit you will get." This meant that a student could pick up three easy credits for doing community work, or what have you. Many high schools reacted in much the same way. This gave a bad name to the concept of experiential education, because there was no academic rigour attached to it.

[Traduction]

diplôme d'études secondaires que détient son grand frère ne lui sert pas à grand' chose.

Le sénateur Fairbairn: C'est aussi ce qu'on dit des diplômes universitaires.

M. Eberly: A l'occasion, on trouve des écoles qui ont des professeurs extrêmement stimulants et des contextes idéals, mais pour l'instant il n'est question que d'institutions et de situations standards. Il est difficile de savoir quoi faire étant donné qu'à la fin de leurs études un grand nombre de jeunes se retrouvent sans le moindre espoir. Aux États-Unis, de nos jours, un étudiant sur quatre ne termine pas ses études secondaires. Je suis personnellement convaincu que c'est en grande partie en raison du caractère désespéré de la situation.

Des faits prouvent la nécessité de la pierre angulaire dont le sénateur Marsden et moi parlions. Cette pierre angulaire, qui s'appelle ABC, service national ou autrement, redonnera de l'espoir parce que, une fois qu'on aura établi qu'un jeune peut faire quelque chose d'intéressant et de constructif après ses études secondaires, un grand nombre d'autres voudront poursuivre leurs études jusqu'au bout et voir ce qu'ils peuvent faire parce qu'à de nombreux égards ils auront une affectation beaucoup plus intéressante s'ils réussissent bien à l'école.

Que pouvons-nous faire à l'intérieur du système scolaire? Je propose un modèle à trois composantes qui faciliterait le passage de la jeunesse à l'âge adulte, de l'école au milieu de travail. Les trois éléments que je mentionne sont les suivants: d'abord, l'observation, ensuite, l'essai, et enfin, l'expérience. Il est bien certain que rien ne correspond parfaitement à ces catégories. En ce qui concerne la phase d'observation, le jeune peut se rendre dans des usines ou des foyers d'accueil pour voir ce qui se passe dans la vraie vie. Quant à la phase d'essai, elle consisterait, par exemple, en une affectation d'apprentissage à temps partiel dans une école secondaire, peut-être pendant les vacances d'été ou même au cours de l'année scolaire. Quant à l'expérience, on l'acquerrait par le grand saut: une année de service ou plus.

Le programme Katimavik par exemple, est constitué à environ 10 p. 100 d'observation; à 50 p. 100 d'essai et à 40 p. 100 d'expérience. Le SUCO pour sa part comprend une part de 10 p. 100 d'observation, de 20 p. 100 d'essai et de 70 p. 100 d'expérience. Comme vous le voyez, l'aspect expérience y est beaucoup plus important.

À l'époque où le sénateur Marsden se trouvait là-bas, certains éducateurs américains ont commis une grave erreur, en faisant en sorte qu'on reconnaisse sur le plan universitaire l'expérience acquise en milieu de travail. C'était une époque de soulèvement, d'abord dans les collèges puis dans les écoles secondaires. Dès lors, de nombreux éducateurs ont emboîté le pas et convenu que si c'était ce qu'on voulait, ils offriraient des cours au rabais, ce qu'on appelle de l'éducation expérimentale, où chacun pourrait faire ce que bon lui semblerait, mais que ces crédits ne donneraient rien de plus. Ainsi, un étudiant pouvait facilement obtenir trois crédits pour avoir exécuté un travail communautaire ou autre chose. De nombreuses écoles secondaires ont fait sensiblement la même chose. Ce manque de rigueur académique a contribué au galvaudage du concept de l'éducation expérimentale.

[Text]

I would hope that an in-school program would limit its academic recognition to things that are learned. I would structure that by beginning with having the young person work out a learning contract. This could be at the high school or the university level. The person knows what kind of service assignment is to be undertaken; talks with his teacher or professor about some of the learning potential of that assignment; does a little bit of reading, and achieves some learning goals. Then, during the course of the assignment, the person could keep a record, possibly a daily journal, and meet once a week for two or three hours with a teacher or professor, and probably with 10 or 12 other students, who probably have different service assignments. They would come together to discuss the topic of interest, which could be social sciences, physics, chemistry, history, or even archaeology, which some Katimavik people were doing in Montreal a couple of months ago. Just about every sort of regular course that you have in high school or college may relate to opportunities for learning through the service experience.

Invariably, these goals will change during the course of the experience. They will discover that it is not like teaching from a textbook, where you can predict a day on which you will study a certain topic. Possibly a report can be written or a film made at the end of that time. The professor or teacher will then have a solid basis for awarding that academic recognition.

I think, if that approach is taken, it will make much more meaningful the relationship between service and learning. It will also open up possibilities towards extended experience. Then we can begin to explore credit possibilities and programs such as Katimavik, CUSO and VISTA, where there are full-time service activities. We can then think about relating them more closely to the curriculum.

In doing some of this service work in the United States I made a prediction that was wrong. I thought I would find more support for these kinds of things among sociologists and the educational people, but that did not happen. In talking to people who were interested it became apparent that the common denominator among those who were interested in this service approach was the fact that they had service experience in their background. I talked with President Stratton of MIT some years ago. It turned out that he was very keen on youth service, because he had gone to Brazil as someone's research aide and had travelled up the Amazon River when he was 19 years old. I say this because I think that the most difficult job that you will have—or that we will have in the United States—in introducing a sound service learning sense will be with these teachers. If we can somehow give them, as early as possible, some experiences in Canada World Youth, Katimavik or various other opportunities, then, when they become full-time teachers, they will be more amenable to the process.

That may be a longer answer than you had anticipated, senator.

Senator Fairbairn: No, sir, you are outlining very well the conundrum that is being faced. Indeed, with respect to projects

[Traduction]

Je souhaiterais quant à moi qu'un programme scolaire s'en tienne à la reconnaissance académique de ce qu'on enseigne. Je commencerais par m'assurer que le jeune exécute un contrat d'apprentissage, au niveau de l'école secondaire ou de l'université. L'intéressé sait quelle affectation de service il accepte; il s'entretient avec son professeur ou son enseignant pour connaître un peu le potentiel d'apprentissage de cette affectation; fait quelques lectures et se fixe quelques buts d'étude. Puis au cours de son affectation, l'intéressé peut tenir un dossier, et un journal, et chaque semaine, pendant deux ou trois heures, il rencontre, un enseignant ou un professeur et peut-être une dizaine d'autres étudiants qui ont accepté des affectations de service différentes. Ils se réunissent pour débattre de questions de sciences sociales, de physique, de chimie, d'histoire ou même d'archéologie, ce que certains participants de Katimavik ont fait à Montréal, il y a quelques mois. Pratiquement tout cours régulier donné au niveau secondaire ou au collège offre des possibilités d'apprentissage par l'expérience du service.

Évidemment, ces objectifs changent selon l'expérience acquise. On découvrira que la réalité diffère de l'enseignement à l'aide d'un manuel, méthode qui permet de prédire à quel jour on abordera tel sujet. À la fin de la période allouée, on peut produire soit un rapport soit un film. Le professeur ou l'enseignant aura alors une base solide à partir de laquelle il pourra accorder une équivalence sur le plan académique.

Je pense que, par cette approche, on établira des rapports beaucoup plus significatifs entre le service et l'apprentissage et qu'on élargira de beaucoup les possibilités d'acquisition de l'expérience. On peut ensuite commencer à examiner certaines possibilités de crédits et certains programmes comme Katimavik, SUCO et VISTA, qui comportent des activités de service à plein temps. On peut envisager de rattacher plus directement ces éléments au programme d'études.

Quand j'ai accompli ce genre de travail de service aux États-Unis, j'avais fait une prédiction qui s'est révélée fausse. J'avais, en effet, cru que je trouverais de l'aide et de l'appui de la part surtout de sociologues et de responsables de l'éducation, mais je me suis trompé. En parlant avec des gens que ces questions et cette approche intéressaient, j'ai constaté que tous ces derniers avaient en commun l'expérience de ce type de service. Il y a quelques années, j'ai rencontré le président Stratton du MIT. Or, j'ai découvert que s'il était très emballé par le service de la jeunesse c'était parce que, à 19 ans, il s'était lui-même rendu au Brésil comme attaché de recherches et avait remonté l'Amazone en accomplissant une semblable mission de service. Si je le dis, c'est que j'estime qu'en voulant donner un véritable goût de l'apprentissage par le service, la plus grande difficulté qu'on pourra rencontrer, ici comme aux États-Unis, viendra de ces enseignants. Si nous pouvions leur donner le plus tôt possible l'occasion de vivre des expériences comme celles de Jeunesse Canada Monde, de Katimavik, une fois devenus enseignants à temps plein, ils seraient plus favorables à ce système.

Ma réponse est peut-être plus longue que vous le pensiez, sénateur.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur, vous exposez très bien le dilemme où nous nous trouvons. Partout où nous sommes allés

[Text]

like Katimavik and Canada World Youth, everywhere we have gone in the country we have heard from these people. You are absolutely right in saying that they are motivated and keen. Whether they are going to be teachers is another question. Whether one can benefit from them within the system, I do not know. That will depend on what they will choose to do.

Could you outline for us the project in New York City?

Mr. Eberly: That project is run by a non-profit corporation, which is an interesting way of doing things. It is actually the route I have recommended that the U.S., as a whole, take. In that way we would remove ourselves, somewhat, from the political influences but still receive government money and be as independent as possible. The National Service Corporation has been created to administer the program. Last August, that corporation received \$7 million from the Board of Estimates with which to start the program. I might say that I do not agree with all aspects of it, but it is a new way of doing a valuable experiment.

The program is limited to 18-year olds, although the director told me that they are seriously considering increasing the age range from 18 to 20 in order to take in a wider array of talent and interests. These young people work in teams of 10 or 12. They do not live together, although they do come from all five boroughs of New York City. The typical team of 10 or 12 people is deliberately mixed according to sex and according to educational background, although the latter is limited, the age and given the borough they come from.

They generally work on the short-term project, which is in contrast to what was done in Seattle, where the young people served at one place for the full 12-month period. In New York City, these people may serve for three or four weeks at one particular project, building a daycare centre or recreational centre, for example. Some of them may be assigned to a hospital for terminally ill children, where they simply serve as compassionate friends of those children over a period of time. They also have what they call signature projects, which typically last for just a few days or a week, and which involve all of the members, who are called City Volunteers, and number at present up to about 400.

I remember that in the first week of March all of them were mobilized to distribute food to the needy. They got out I don't know how many tonnes of food in a large distribution effort. That particular project is to become a regular thing, which will take place, I believe, every quarter.

These City Volunteers are prepared to respond to emergencies. At the latest report, there has not yet been that big a snowstorm or water shortage to justify this measure, but these young people are ready to respond.

The City Volunteers receive \$80 a week. On top of that, they have the option to take either a \$2,500 cash bonus or a \$5,000 educational entitlement at the end of the year's service. They can double their money, therefore, if they decide to use it for educational purposes. This is another area in which my hypothesis was wrong. I thought that such an option would be more attractive to high school graduates than to dropouts. They are finding, however—and I understand this to be true of

[Traduction]

au Canada, nous avons entendu parler des jeunes de Katimavik et de Jeunesse Canada Monde. Vous avez tout à fait raison de dire qu'ils sont motivés et emballés, mais de là, à dire s'ils seront enseignants, c'est une tout autre affaire. De plus, quant à savoir si le système peut en bénéficier, je n'en sais rien, tout dépendra de ce qu'ils choisiront de faire.

Pouvez-vous nous exposer le projet de la ville de New York?

M. Eberly: Ce projet est parrainé par une société sans but lucratif, ce qui est une façon fort intéressante de faire les choses. Les États-Unis font d'ailleurs ce que, pour ma part, je recommande. Nous nous soustrairions ainsi aux influences politiques, tout en bénéficiant des subventions gouvernementales et en demeurant aussi indépendants que possible. On a créé la *National Service Corporation* pour gérer le programme. En août dernier, elle a reçu 7 millions de dollars du *Board of Estimates* pour son lancement. Je dois dire que je n'approuve pas tous les aspects de cette procédure, mais cette nouvelle tentative en vaut la peine.

Le programme ne vise que les jeunes de 18 ans, quoique le directeur m'a affirmé qu'on envisage très sérieusement de porter l'âge maximal à 20 ans afin d'accroître la participation de jeunes aux talents et aux intérêts variés. Ces jeunes travaillent par équipe de dix ou douze. Ils ne vivent pas ensemble, et viennent des cinq quartiers de New York. L'équipe type se compose de dix ou douze personnes choisies selon des critères comme le sexe, les études, bien que ces dernières soient plutôt limitées, l'âge et le quartier d'où vient le candidat.

De façon générale, ils travaillent à un projet à court terme, contrairement à ce qui s'est fait à Seattle, où les gens demeureraient au même endroit pendant les douze mois. A New York, les jeunes peuvent travailler pendant trois ou quatre semaines à aménager une garderie ou un centre récréatif, par exemple. Certains peuvent être affectés à un hôpital pour enfants malades en phase terminale, et, pendant un certain temps ils servent de compagnons amicaux à ces enfants. Il existe aussi des projets de moindre envergure qui, de façon générale, ne durent que quelques jours ou une semaine et qui font appel à tous les membres. On appelle ces membres les *City Volunteers*. Ils sont environ 400.

Je me rappelle qu'au cours de la première semaine de mars, on les a mobilisés pour distribuer de la nourriture aux nécessiteux. Ils ont dans cet effort collectif distribué je ne sais combien de tonnes de nourriture. Ce projet est en voie de devenir un événement qui, je crois, se reproduira tous les trimestres.

Ces *City Volunteers* sont disposés à faire face aux situations d'urgence. Jusqu'à ce jour, nous n'avons pas eu à subir de grosse tempête de neige ni de pénurie d'eau, mais le cas échéant ces jeunes seraient néanmoins prêts à répondre à l'appel.

Les *City Volunteers* touchent 80 \$ par semaine. En plus de cela, à la fin de leur année de service, ils ont la possibilité de recevoir soit un boni en espèces de 2 500 \$ soit un bon d'étude de 5 000 \$. S'ils le veulent, ils peuvent donc doubler la valeur de leur acquis monétaire en optant pour le bon d'études. Voilà un autre point sur lequel je m'étais trompé. J'avais cru que cette possibilité séduirait davantage les diplômés des écoles secondaires que les décrocheurs. Or, on constate, et je pense

[Text]

both Katimavik and Canada World Youth—that even those who had already dropped out, or thought they had permanently dropped out of school, discovered, from their experience, that they need some education. It may be that they found they lacked simple literacy, a high school diploma or an equivalent, or that they got excited about a field that would take them to university. That \$5,000 educational entitlement is, indeed, an incentive to high school dropouts. My theory was that these young people would not realize the need for education until they were 21 or 22 years of age. Apparently, however, in New York City, some of them are realizing that need at the age of 18.

Senator Fairbairn: Did you say that that project has just been started this year?

Mr. Eberly: It began in 1984.

Senator Fairbairn: I think that it sounds terrific. Who supervises it? Are the supervisors city employees or teachers?

Mr. Eberly: City employees and others have been taken into this corporation. There is a director and his staff. Each team now has a leader, and that leader is important and is well paid. I believe that his salary is around \$18,000 a year.

Senator Fairbairn: Would this leader be a young person or an experienced person?

Mr. Eberly: Typically, he would be 25 to 30 years of age. These people must have a lot of energy. The corporation has staff who line up these projects, but it is the team leader who goes with the City Volunteers every day to look after all sorts of personal situations.

Senator Fairbairn: Thank you. Those are my questions, for the moment.

Mr. Eberly: If I may, I will make a couple of observations. Although my theories have occasionally been proven wrong, I believe that the program in New York City may develop a somewhat better esprit de corps than that in Seattle because of the teamwork approach to doing things. If it works well, it will work very well indeed. It may prove to be somewhat weaker as an employment program, however, because the young people do not have sustained contact with a given employer. As well, their contact will have been diluted even further, because the City Volunteers basically report to their group leader, who is not paid by the employer but by this National Service Corporation.

The Chairman: Mr. Eberly, one thing that became apparent to all members of the committee during our travels across the country had to do with the testimony of the young people. Although they were on the verge of despair because there is no future for a great many of them—and we were told that some of these unemployed young people will never work in their entire lives—they do not seem to revolt against this. That is rather extraordinary, considering how, in the past, young people, have often been revolutionary in some way or another, sometimes for noble causes and sometimes for political rea-

[Traduction]

que c'est aussi vrai dans le cas de Katimavik et de Jeunesse Canada Monde, que même ceux qui avaient déjà quitté les études ou qui pensaient l'avoir fait de façon permanente ont découvert avec l'expérience qu'il leur fallait acquérir un peu plus d'instruction. Ils ont vu soit qu'ils avaient même du mal à lire et à écrire soit qu'il leur fallait un diplôme d'études secondaires ou un équivalent. Il arrive aussi que des jeunes découvrent l'intérêt qu'offre un champ d'activité qui les conduit à l'université. Ce bon d'études d'une valeur de 5 000 \$ est certainement une mesure d'incitation pour les décrocheurs du niveau des études secondaires. J'avais cru que ces jeunes ne comprendraient la nécessité de l'éducation que vers l'âge de 21 ou 22 ans. Apparemment, toutefois, à New York, certains se rendent compte de ce besoin dès l'âge de 18 ans.

Le sénateur Fairbairn: Avez-vous dit que ce projet venait de voir le jour cette année?

M. Eberly: Il a commencé en 1984.

Le sénateur Fairbairn: Cela me semble tout à fait admirable. Qui supervise le programme? Des employés municipaux ou des enseignants?

M. Eberly: Des employés municipaux et d'autres personnes se sont joints à cette société, qui compte un directeur et son personnel. Chaque équipe a maintenant son chef. Ce chef a un rôle important et est rémunéré. Je crois qu'il touche un traitement annuel de 18 000 \$.

Le sénateur Fairbairn: Est-ce un jeune ou une personne d'expérience?

M. Eberly: De façon générale, les leaders ont de 25 à 30 ans et doivent avoir une grande réserve d'énergie. La société dispose d'un personnel qui répertorie ces projets, mais c'est le leader de l'équipe qui, chaque jour, avec les *City Volunteers*, s'occupe de régler toutes sortes de situations personnelles.

Le sénateur Fairbairn: Je vous remercie. C'est tout ce que j'ai à demander pour l'instant.

M. Eberly: Si vous le permettez, je ferai quelques observations. Même si je me suis parfois trompé, je crois qu'en raison de cette approche du travail d'équipe le programme de New York peut faire naître un esprit de corps plus réel que le projet de Seattle. Si tout marche bien, les résultats seront excellents, c'est sûr. À l'essai, on se rendra peut-être compte que c'est un programme d'emploi édulcoré étant donné que les jeunes n'ont pas de contact permanent avec un employeur donné. En outre, leur contact sera encore plus intangible parce que les *City Volunteers* doivent faire rapport à leur chef de groupe, qui n'est pas rémunéré par l'employeur mais bien par la *National Service Corporation*.

Le président: Monsieur Eberly, tous les membres du Comité qui se sont déplacés au Canada ont noté un point commun dans les témoignages des jeunes gens. Même au bord du désespoir parce que souvent sans avenir—il semblerait même que certains jeunes chômeurs n'auront jamais de travail de toute leur vie—they ne semblent pas en révolte contre cet état de fait. C'est assez incroyable quand on se rappelle combien, par le passé, les jeunes ont été révolutionnaires, tantôt pour de nobles causes tantôt pour des raisons politiques. En revanche, les jeunes d'aujourd'hui qui sont directement touchés parce que grave

[Text]

sons. The young people today who are directly concerned with this grave unemployment problem seem to accept it. While I do not say that they should revolt—that is not my point—I cannot understand why they don't. It is a mystery to me. Do you have any idea as to why they are so acquiescent?

Mr. Eberly: Mr. Chairman, I suspect that a sociologist might be better able to answer such a question than someone trained in physics. At any rate, let me relate something of interest.

Certainly Senator Marsden, and other members of the committee, will recall the Students for a Democratic Society in the United States. That society was founded not too far from Canada, in Port Huron, Michigan, in the early sixties. It had lofty goals. Its motto was, "Build, Not Burn." They wanted to build America. One of the first projects for the Students for a Democratic Society took place in Newark, or thereabouts, where three or four of them served as volunteers to educate the children of Newark. They did this by means of tutoring. Honourable senators can imagine that they did not make much impact. Whether it was the mood of the times, I do not know, but before long those young people were demonstrating. I suppose that, more than any other single group, the Students for a Democratic Society were associated with youth and violence. What began as an idealistic program evolved, through frustration and, perhaps, other influences, into tragic violence.

Probably not even a sociologist can predict if or when that will happen in Canada or in the United States. To my mind, however, it is a rather trivial point, because we should be doing something about the situation anyway. The need is clear, as is evidenced by the young people you have been talking about and by the employment statistics. I do not know about Canada, but, as I mentioned in my testimony, the need is clear from another dimension in the United States, and that is through the services—the work that is not being done that ought to be done.

Just because the marketplace doesn't do it, that does not mean that it should not be done. Because you can get \$80,000 a year for trying to convince someone to use a red toothpaste rather than a green toothpaste does not mean that that job is necessarily justifiable, where looking after the elderly and infants is not. But there are statistics in the States. The latest show that there is need for the work of about three million young people. Incidentally, that survey is based on looking at only half of the major occupations that one would expect to be involved in. So one can comfortably say that there is probably a need for about five million young people, to work in such major fields as conservation and health and education.

The Chairman: It is quite evident that these ideas of volunteer service are more popular with youth in times of high unemployment. However, do you feel—I believe I saw a reference to that in one of your own or your colleague's articles, in the book on National Service—that there is not a need to have volunteer service for young people, even in times of full

[Traduction]

problème du chômage semblent l'accepter. Sans vouloir les y inciter, je ne comprends pas pourquoi ils ne se révoltent pas. C'est un mystère pour moi. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi ils sont si résignés?

M. Eberly: Monsieur le président, un sociologue pourrait répondre à cette question mieux que quelqu'un qui a reçu une formation en physique. Quoiqu'il en soit, permettez-moi de soulever un point assez intéressant.

Le sénateur Marsden et d'autres membres du Comité se rappelleront certainement les *Students for a Democratic Society* des États-Unis. Cette société a été créée à proximité du Canada, à Port Huron (Michigan) au cours des années 60. Elle avait des objectifs très élevés. Son mot d'ordre était «Construire, ne pas incendier». Ils voulaient construire l'Amérique. L'un des tout premiers projets de la *Students for a Democratic Society* a été lancé à Newark, où dans ses environs: trois ou quatre jeunes s'étaient offerts pour instruire bénévolement les enfants de Newark. Ils recouraient au système des cours particuliers. On imagine bien qu'ils n'ont pas eu grand succès. C'était peut-être un signe des temps, je n'en sais rien, mais, ce ne fut pas long avant que ces jeunes se mettent à manifester. Il me semble que, plus que tout autre groupe, les *Students for a Democratic Society* étaient en contact avec la jeunesse et la violence. Un groupe qui avait été conçu comme très idéaliste s'est donc muté, par frustration et peut-être à cause d'autres influences, en un mouvement très violent.

Il n'existe sans doute pas un sociologue en mesure de prédire si et quand une telle situation pourrait éclater au Canada ou aux États-Unis. A mon avis, toutefois, là n'est pas la question. Nous devons de toutes façons faire quelque chose. Cette nécessité est évidente, comme l'ont montré les jeunes gens dont vous avez parlé, de même que les statistiques sur l'emploi. Je ne sais pas bien ce qu'il en est pour le Canada, mais il est bien clair qu'il faut faire quelque chose aux États-Unis, et qu'il faut recourir aux programmes de service, leur confier le travail qui ne se fait pas et qu'il faut pourtant faire.

Ce n'est pas parce que le marché ne le fait pas que nous devons y renoncer. Ce n'est pas parce qu'on vous paie 80 000 \$ par année pour essayer de convaincre les gens d'employer un dentifrice rouge plutôt qu'un dentifrice vert que votre emploi est indispensable, et que le fait de s'occuper de personnes âgées et de petits enfants ne l'est pas. Les plus récentes données statistiques des États-Unis montrent qu'on pourrait faire travailler environ 3 millions de jeunes. De plus, cette étude ne porte que sur la moitié des principales occupations auxquelles on pourrait songer. On peut donc raisonnablement dire qu'on a sans doute besoin d'environ 5 millions de jeunes pour travailler dans des domaines comme la conservation, la santé et l'éducation.

Le président: Il est bien certain qu'en période de chômage ces projets de service bénévole intéressent davantage les jeunes. Je crois avoir vu un passage à ce sujet dans l'un de vos articles ou dans un article d'un de vos collègues—dans l'ouvrage sur le service national. Croyez-vous qu'on a aussi besoin d'un service bénévole pour les jeunes gens en période de plein emploi? Peut-être sommes-nous en train d'évoquer l'école de demain?

[Text]

employment? Perhaps it is the school of tomorrow that we are talking about?

Mr. Eberly: Certainly the opportunity should be there. If we had full employment I would assume an unemployment rate of from 2.5 to 3 per cent. I realize that this is another thing on which economists have various views. There was a time when they were insisting that fictional unemployment had gone up to 6 per cent. But recently Massachusetts fell below 5 per cent; so maybe we should go back to that 2.5 per cent or 3 per cent. That certainly would reduce the number, because we recognize, even in the most idealistic programs, such as the Peace Corps and VISTA, that the motivating factor for entering is often that of getting a job: "Maybe this is the best and the most interesting job that is available to me". There is a whole range of motivations here, from altruism to the job interest, getting away from families or adventure overseas. There are lots of things.

Yes, it would certainly be sound. An interesting historical note here is that President Roosevelt took an initiative in 1941 to make permanent the Civilian Conservation Corps and merge it with the National Youth Administration, another major but part-time initiative of the New Deal. In fact, he had a new representative from Texas, named Lyndon Johnson, introduce a bill that would have created the Civilian Youth Administration as a permanent agency of the U.S. government. But the bill was introduced in December, 1941, which was the year that the U.S. entered World War II, so our youth policy was solved for the next four years.

I certainly believe that, again, we need this youth service option as a third leg in that stool. It is not something that you cut away if you have full employment or a war. Again, in the United States, around 1970, the U.S. was rejecting just about half of all the young men for military service for either physical, mental or moral reasons. So, there would be a broad opportunity for service even during wartime.

The Chairman: A moment ago you mentioned that there was more and more need for perhaps unqualified but caring people—you mentioned young people specifically—in social services. Can we see a trend, in Canada as well as the U.S., to have not more social services in the future but probably less and less and that probably less and less government money will be given to old people's homes, to daycare centres, and even handicapped young people, and so on? Then the needs will tend to increase. Therefore, is this not a time to challenge the young people to fill those needs, so that our society is not deprived of basic things such as helping an older person? Do you not think that those needs will be more and more necessary? You said that right now you would be able to use three million people in the U.S. If we divide by 10, as I usually do in connection with U.S. statistics, that would mean possibly 300,000 that would be needed. Do you not think that those needs will increase, and that governments will realize that the

[Traduction]

M. Eberly: La possibilité doit exister. Si nous étions en situation de plein emploi, je supposerais un taux de chômage de 2,5 à 3 p. 100. Du reste, c'est là un autre élément sur lequel les économistes ne s'entendent pas. Il fut un temps où ils insistaient pour dire que le chômage frictionnel avait atteint les 6 p. 100. Récemment, pourtant, le taux de chômage du Massachusetts est descendu au-dessous des 5 p. 100; aussi devrions-nous peut-être revenir à ces 2,5 ou 3 p. 100. Le nombre de chômeurs s'en trouverait certainement réduit étant donné que nous reconnaissons que, même dans les programmes les plus idéalistes, comme *Peace Corps* et VISTA, le désir de trouver un emploi est souvent le facteur qui pousse le candidat à s'inscrire. Les jeunes se disent que c'est peut-être le meilleur emploi qui s'offre à eux. Les motivations sont infinies; elles vont de l'altruisme à la volonté de se trouver un emploi, de s'éloigner de la famille ou de vivre des expériences nouvelles à l'étranger. Il faut tenir compte de tout cela.

C'est plausible. Voici un fait historique qui a son intérêt. Le président Roosevelt avait pris l'initiative en 1941 de rendre permanent le *Civilian Conservation Corps* et de le fusionner à la *National Youth Administration*, une autre importante initiative du New Deal mais qui faisait appel au travail à temps partiel. Il comptait sur un nouveau représentant du Texas, Lyndon Johnson, pour présenter un projet de loi qui aurait porté création de la *Civilian Youth Administration*, un organisme permanent du gouvernement américain. Comme le projet a été présenté en décembre 1941, année où les États-Unis sont entrés en guerre, notre politique de la jeunesse s'est trouvée toute tracée pour les quatre années qui ont suivi.

Néanmoins, je crois fermement qu'on a absolument besoin de cette possibilité de service pour la jeunesse. Ce n'est pas quelque chose dont on peut se passer en période de plein emploi ou en temps de guerre. Aux États-Unis, au cours des années 70, on réformait environ la moitié de tous les candidats au service militaire, soit pour des raisons physiques, mentales ou morales. Ainsi donc, même en temps de guerre, les possibilités de service demeurent très vastes.

Le président: Il y a quelques instants, vous avez dit qu'on avait de plus en plus besoin dans les services sociaux de personnes—même peu compétentes pourvu qu'elles soient vraiment intéressées—et vous avez parlé surtout des jeunes gens. Ne se dessine-t-il pas au Canada ainsi qu'aux États-Unis une tendance qui donne à penser qu'à l'avenir nous ne disposerons pas de services sociaux de plus en plus nombreux mais bien de plus en plus rares; et que probablement moins de fonds gouvernementaux seront affectés aux foyers pour personnes âgées, aux garderies et même aux jeunes personnes handicapées? Les besoins ayant tendance à augmenter, n'est-il pas temps de proposer à nos jeunes de s'occuper à les satisfaire afin que notre société ne soit pas un jour privée de choses aussi vitales que l'aide aux personnes âgées? Ne croyez-vous pas que ces besoins se feront de plus en plus pressants? Vous avez dit que déjà vous pourriez faire travailler trois millions de personnes aux États-Unis. Si nous divisons ce nombre par dix, ce que je fais habituellement pour toute mesure statistique qui nous vient des

[Text]

cheapest possible way to fill those needs without spending money would be to have volunteers doing it?

Mr. Eberly: Certainly the need will increase. But when the government comes to that realization is beyond my powers of prognostication. Service is rather like symphony orchestras when it comes to automation. One thing we can be sure about is that we will be living in an increasingly computerized society, and much of the drudgery will be taken care of by computers. But just as it takes as long today to play Beethoven's Ninth as it did 100 years ago, so it is with social services. Some people thought that all we had to do was deliver meals to old folk and that would take care of the nutrition problem for them. Then they looked at it more closely and discovered that many old folk were leaving the meal uneaten because there was no one there with them.

These things take time. It will be an investment of time to work with them. I try to stay away from making recommendations, since I am a visitor here, but there is one thing that I would like to suggest, and that is that you do a survey. You have this Challenge '85 Program, about which I have been reading, which appears to involve a pretty substantial amount of government money devoted to youth employment and, as I read the press announcement, to challenging young people to do constructive work and make connections between education, work and service. So why not organize? You can do some sampling around Canada and select certain areas to be fairly intensively surveyed, and then have the young people do that survey. That will do a lot of things. In the process of doing the survey, the fact that the young people are doing it will demonstrate to nursing home officials, and the people in various other places they will go, the kinds of young people they would be getting in a service program. Also, the young people themselves would discover things about the needs of society as they conducted the survey. They would learn something about surveying techniques as they acquire the data and write it up.

I am not sure whether the American experience can be divided by 10. It is a good beginning figure; it is a good hypothesis. It would be interesting to find out, and possibly in the process, in addition to all of those other things, the discovery that there were X number of jobs and a fairly clear description of what they were, and perhaps even some newspaper stories and TV reports on the process, would help stimulate interest in actually meeting those needs that were discovered.

The Chairman: And those needs are new needs. You also remarked on our new consciousness of environment, pollution and the destruction of the environment, so we have now a need for conservation—planting trees and de-polluting rivers and lakes. Where will we find the money to do all these things? Would it not be fit for volunteers to do?

[Traduction]

États-Unis et que je veux appliquer au Canada, ce chiffre serait probablement pour nous de 300 000. Ne pensez-vous pas que ces besoins augmenteront et que les gouvernements se rendront compte que la meilleure façon de satisfaire ces besoins sans bourse délier serait d'en confier la tâche à des bénévoles?

M. Eberly: Il est bien certain que les besoins augmenteront. Cependant, il n'est pas en mon pouvoir de prévoir à quel moment les gouvernementaux s'en rendront compte. Quant à l'automatisation, le bénévolat me fait un peu songer aux symphonies. Bien sûr, nous sommes appelés à vivre dans une société de plus en plus informatisée, et les ordinateurs veilleront à accomplir la majeure partie des tâches fastidieuses. Mais tout comme il faut aujourd'hui autant de temps qu'il y a cent ans pour jouer la 9^e symphonie de Beethoven, on ne peut accélérer la fourniture des services sociaux. Certains croient que nous n'avons qu'à apporter des repas aux vieilles gens, et que cela suffit à régler la question de leur alimentation. Mais on se rend compte que bien des vieillards ne touchent même pas à leur repas parce qu'ils n'ont personne pour leur tenir compagnie.

Ces choses prennent du temps et il faudra donc consacrer du temps pour travailler avec eux. N'étant qu'un visiteur ici, j'essaie de m'abstenir de faire des recommandations. Néanmoins, il y a une chose que j'aimerais vous suggérer, soit qu'il vous faudrait peut-être faire une enquête. Vous avez lancé ce programme Défi 1985, sur lequel j'ai lu quelques articles dans la presse et qui semble disposer d'une subvention assez appréciable du gouvernement pour embaucher des jeunes, et les inciter à faire un travail constructif et à jeter des ponts entre l'éducation, le travail et le bénévolat. Alors pourquoi ne pas s'organiser? Vous pouvez procéder à un certain échantillonnage à travers le pays, choisir certaines zones où l'on pourrait faire une enquête approfondie dont vous confieriez la réalisation à des jeunes. Les résultats seront multiples. En accomplissant ce travail, les jeunes montreront aux responsables des foyers d'accueil et à la population des divers autres endroits où ils se rendront à quel type de jeunes on aurait affaire si l'on mettait sur pied un tel programme de service. En outre, au fil de l'enquête, les jeunes eux-mêmes découvriront bien des choses sur les besoins de la société. Ils apprendraient les techniques d'enquête en colligeant les données et en les présentant.

Je ne suis pas certain qu'on puisse diviser par dix les données tirées de l'expérience américaine. C'est néanmoins un bon chiffre de départ, une bonne hypothèse. Il serait intéressant de constater qu'il y a eu tant d'emplois et qu'on en donne une description assez juste. Il serait aussi peut-être bon qu'on produise quelques articles de journaux et des compte rendus télévisés sur le déroulement de l'enquête. Or susciterait ainsi un intérêt pour la satisfaction des besoins qu'on viendrait de découvrir.

Le président: Et ces besoins sont nouveaux. Vous avez également fait une remarque sur notre récente prise de conscience de l'environnement de la pollution et de la destruction de l'environnement, d'où notre désir actuel de conserver, de planter des arbres et de dépolluer les rivières et les lacs. Où trouverons-nous l'argent nécessaire? Ne serait-ce pas une tâche dont pourraient s'acquitter des bénévoles?

[Text]

Mr. Eberly: Historically, in the States, just about every new government activity in the social arena was initiated by volunteers. We have the welfare system, spouse abuse, child abuse, abuse in environmental activity, you name it. The volunteers were the ones who sort of discovered this and took the first measures at correction. Then, as the public awareness grew, it often got turned into a government program of some sort. A large-scale volunteer service program can be an early warning system for environmental and other needs as well. The one we had in Seattle, that I referred to earlier, was actually designed so that the young people had a major choice in the decisions. In New York City it is mostly the administrators who decide what projects are to be undertaken.

In Seattle, we opened the door to all the public agencies and the non-profit agencies meeting human, social and environmental needs. We opened the door to young people and gave them vouchers, which entitled them to this year's support. Attached to the voucher was a four-page agreement form, so that they would look at the list of opportunities, there being 1,200 different jobs available, they would see what they were interested in and then go out and have an interview for one position. When they reached agreement with the sponsoring agency, they would write into that form the responsibilities of the sponsor and the responsibilities of the young person. We had one page that added up to 40 hours, because we wanted a clear understanding of what the young people could expect to do. So, it was really the young people who determined the profile of work that was done. They worked in the usual fields; they worked with delinquent youths, daycare centres, prisons, libraries, fire departments, the American Association of Seattle. Through the negotiation process between the young person and the sponsoring organization, the work that was done was determined. If 50 or 80 per cent of the people wanted to work on conservation projects, that would be their decision. One thing I would suggest in terms of a program, one that is accountable, is at variance with the practice in the California Conservation Corps and some other corps programs, where the total bill is paid for by that Conservation Corps. In California it is about \$18,000 a year now, which is rather steep. I would insist on the money for the conservation activities coming through conservation funds, maybe through the U. S. Forest Service, the California State Department of National Resources, the Sierra Club or some institution like that. I would have the government put up the weekly stipend, the medical coverage, life insurance and the educational entitlement at the end. The bulldozers and the trees I would buy with conservation money, and similarly for other kinds of projects as well.

Senator Marsden: I have a question really to follow up on your responses to both the previous questioners. Your idea of youth service is very persuasive, not that I was resistant, but the detail is very satisfying. I have a picture in my mind of parents who believe that when their children finish school, or at

[Traduction]

M. Eberly: Historiquement, aux États-Unis, presque toute initiative gouvernementale à caractère social a été prise par des bénévoles. Nous avons un système d'assistance sociale, de protection des conjoints et des enfants maltraités, de protection de l'environnement, enfin tout ce à quoi vous pouvez penser nous l'avons. Les bénévoles sont ceux qui ont, en quelque sorte, fait la lumière sur des problèmes et pris les premières mesures de redressement. Puis, à mesure que la population était de plus en plus sensibilisée, les initiatives ont pris la forme d'un programme gouvernemental quelconque; un programme de bénévolat de grande envergure peut donc servir à alerter la population aux problèmes environnementaux et autres. Celui a été mis sur pied à Seattle, celui dont j'ai parlé plus tôt, a, en fait, été conçu de façon à laisser les jeunes prendre les décisions. Aujourd'hui, à New York, ce sont principalement les administrateurs qui décident quels projets seront entrepris.

A Seattle, nous avons ouvert la porte à tous les organismes publics et non lucratifs répondant à des besoins humains, sociaux et environnementaux. Nous avons ouvert la porte aux jeunes et leur avons donné des bons qui les rendaient admissibles à une aide financière durant toute l'année. Comme un formulaire d'entente de quatre pages était annexé aux bons, les jeunes ont donné un coup d'œil à la liste des possibilités, c'est-à-dire aux 1 200 différents emplois possibles, et après avoir relevé ceux d'entre eux qui les intéressaient, ils se sont présentés aux entrevues. Au moment de conclure l'entente avec l'organisme commanditaire, ils devaient énumérer sur le formulaire les responsabilités du commanditaire et leurs propres responsabilités. Une de ces pages nous a demandé 40 heures d'étude parce que nous voulions vraiment comprendre ce à quoi les jeunes pouvaient s'attendre. C'étaient donc les jeunes qui détermineraient le genre de travail à faire. Ils ont travaillé dans les domaines habituels, ils ont travaillé auprès de jeunes contrevenants, dans des garderies de jour, des prisons, des bibliothèques, des services de lutte contre les incendies, et à l'American Association of Seattle. C'est la négociation entre le jeune et le commanditaire qui déterminait le travail à faire. Cinquante ou quatre-vingt pour cent des gens pourraient participer à des projets de conservation s'ils le voulaient. Je proposerais un programme de familiarisation qui différerait quelque peu de la façon de procéder du California Conservation Corps et d'autres programmes semblables, qui assument toutes les dépenses. En Californie, les frais s'élèvent à quelque 18 000 \$ par année, ce qui est plutôt excessif. J'insisterais pour que les fonds affectés aux activités de conservation soient imputés au budget même de la conservation, à celui du service forestier des États-Unis du ministère des Ressources nationales de l'État de la Californie, ou du Sierra Club, par exemple. Je demanderais au gouvernement de verser les rémunérations hebdomadaires, de s'acquitter des primes d'assurance-maladie et d'assurance-vie et de la prestation des cours. Quant aux bulldozers et aux arbres, je les achèterais grâce aux fonds de conservation tout comme pour d'autres types de projets.

Le sénateur Marsden: J'aimerais vous poser une question pour donner suite aux réponses que vous avez données aux deux interrogateurs précédents. Votre idée d'un service pour la jeunesse est très convaincante, non que j'y résistais, mais les détails que vous nous avez donnés sont très satisfaisants;

[Text]

least an undergraduate degree, they really ought to be adults and they should not be doing more of this continuation of their youth; t should be forming families, be in the paid labour force and building a career. I have been listening to some parents saying that, worrying about their children who want to take a year out of university, because they have another opportunity for example. They are anxious to see them get ahead. I wonder how you meet that resistance. The other side of the resistance seems to come from the business community, which is called upon, by our federal government and others, to be active in the creation of opportunities. The attitude one hears from the business community is roughly the same as that of the parents. How do you respond to them in the U. S.?

Mr. Eberly: What I try to do in the U. S. is to use constructive rather than pejorative language. It is possible to say that somebody applies to the Peace Corps because he is an escapist. You know, there are problems he is trying to escape, or he is applying through a sense of adventure. One is a positive, the other is negative. Rather than taking a year out from something, I would talk about investing a year in the country and in education, because if this thing is done right with the kinds of educational linkages we were talking about a few minutes ago, it would not be taking a year out from university. We might discover over a period of time that universities would move. With the U. S. model, normally it is a four-year baccalaureate period, maybe it would become a three-year period in the academic institution and a year of integrated service, learning at some other place, but with those linkages that I described earlier, so that it might be simply a part of the degree requirements. We have the first city in the United States now that is requiring community service of all of its students, namely, Atlanta, Georgia. Beginning last September with nine-grade students, they will be required to do community service for 75 hours, which is not very much, but it is something; it is in a course of their high school work, and they write a paper on that community service, which is approved by a member of the English department. So, it has got that rigorous academic side to it as well. Each of these things can, I think, be construed in a very positive way.

Business is a tough one. I think the late Margaret Mead, who was at our National Service Conference some years ago, said that what we ought to do, was to have mandatory national service for 10 years and then drop it and decide what to do next. While I personally favour universal voluntary service rather than mandatory service—and by mandatory I take it to be that you would go to jail if you don't do it—it does have a certain amount of appeal, because it would mean that all of the future teachers would have had that national service experience, so that in another 20 or 30 years they might be a darn sight better teachers than if they had not had it. One would like to do that for a generation.

The Chairman: At the outset you mentioned the National Youth Service of Nigeria. That is one national youth service in the world with which I am not familiar. I know that there are quite a few youth service programs in the world, especially in Third World countries with which I am familiar, but that is

[Traduction]

cependant, cela me fait penser à mes parents qui croient que leurs enfants devraient, dès qu'ils finissent l'école ou qu'ils obtiennent au moins un diplôme universitaire, agir vraiment comme des adultes plutôt que de continuer à se comporter comme des jeunes. Ils devraient fonder une famille, devenir membre de la population active rémunérée et se bâtir une carrière. J'ai entendu certains parents parler en ces termes, inquiets de ce que leurs enfants veulent laisser l'université pendant un an car on leur offre une autre possibilité, par exemple. Ils ont hâte de les voir s'établir. Je me demande comment vous réagissez devant cette résistance, alors qu'elle vient en partie du milieu des affaires que notre gouvernement fédéral et d'autres, sollicite pour créer des emplois. Le monde des affaires a plus ou moins la même attitude que les parents. Comment lui répondez-vous aux États-Unis?

M. Eberly: Aux États-Unis, j'essaie d'utiliser des arguments constructifs plutôt que péjoratifs. On peut dire que quiconque veut faire partie du corps de volontaires cherche un moyen d'évasion ou qu'il essaie de fuir certains problèmes, on peut dire aussi qu'il cherche l'aventure. La première raison est négative, la seconde positive. Plutôt que de prendre une année sabbatique, je leur proposerais de consacrer une année à servir leur pays ou à poursuivre leurs études parce que, si c'est bien fait, vu les facteurs du système d'enseignement dont nous parlions il y a quelques minutes, cette année ne se résumerait pas à un congé sabbatique. Les universités en viendraient peut-être à agir. Aux États-Unis, l'obtention d'un baccalauréat requiert habituellement quatre ans. Peut-être en viendrait-on à limiter les programmes à trois ans, auxquels viendrait s'ajouter une année de service intégré, d'apprentissage pratique, avec les facteurs dont je parlais plus tôt, qui deviendrait simplement une condition de l'obtention du diplôme. Aux États-Unis, Atlanta, en Georgie, est la première ville où l'on exige de tous les étudiants qu'ils fassent un service communautaire. Depuis septembre dernier, les élèves de 9^e année doivent s'acquitter d'un service communautaire d'une durée de 75 heures, ce qui n'est pas beaucoup, ou dans le cadre de leur cours secondaire, rédiger un travail sur le service en question, lequel est approuvé par un membre du département d'anglais. Les élèves bénéficient donc ainsi d'une certaine rigueur. Je crois que chacun de ces éléments peut être très positif.

Le milieu des affaires est dur. Si je me souviens bien, la regrettée Margaret Mead, qui participait à notre conférence sur le service national il y a quelques années, a dit que nous devions instituer un service national obligatoire qu'on abandonnerait après dix ans pour passer à autre chose. Bien que je sois personnellement en faveur d'un service facultatif plutôt qu'obligatoire, et par obligatoire j'entends que quiconque s'y opposerait serait jeté en prison. Cette solution a un certain intérêt parce que tous les futurs enseignants auront vécu l'expérience du service national et que dans 20 ou 30 ans ils seront de bien meilleurs enseignants que s'ils n'avaient jamais fait ce service; nous aimerions qu'une génération en profite.

Le président: Vous avez parlé au tout début du service des jeunes du Nigéria. C'est un service dont je ne connais rien. Je sais qu'il existe dans le monde entier quelques programmes de service destinés aux jeunes, et je suis plus particulièrement au courant des programmes des pays du Tiers monde. Mais celui-

[Text]

one that, as I said, I am not familiar with. You said it involved a nation-building process. What did you mean by that?

Mr. Eberly: In Berlin, 100 years ago this year, France, Britain, Germany, Belgium and a few other countries decided to slice up Africa. At that time they were limited to coastal settlements that ringed Africa, so they just drew perpendicular lines straight back into the Sahara or the Congo and designated certain areas as being Nigeria, Ghana, and so forth, although they did not use those names then. I believe it was then called the Gold Coast.

I worked for a Minister of Education, Steven Awokoya, a Yoruba from southwestern Nigeria. He told me about his experience in attending a U.N.E.S.C.O. Conference in Paris. He was seated next to another black man who spoke French, so they had nothing to say to each other; they could not communicate. A waiter spilled soup on the other man's suit, and he swore in Yoruba. Discovering that they both spoke Yoruba as their native language, they had a good time conversing. The Yoruba tribe was simply cut into pieces by the action taken in Berlin 100 years ago.

The eastern part of Nigeria would not have attempted to declare independence and the civil war in the 1960s would not have happened if they had not had oil; and if they had not had oil, I think the rest of the country would have let them go; but facts are facts. So, the attempt in Nigeria has been, among the three major groups, the Yorubas, the Ibos and the Hausas, through this National Youth Service program, to bring them together. That program requires all university students—and at last report there were 30,000 university students; there are now approximately 18 or 19 universities in Nigeria—to spend a year of service in some other part of the country than where they grew up. This applies to students who travel abroad for higher education too.

Many of these programs do what the Peace Corps and CUSO do, which is send teachers to high school and teacher training colleges, health worker to hospitals, and a variety of other things. The occasional reports I have read often speak of marriages between Yorubas and Ibos. I have to admit to not having seen that program. I spent all of my time in Nigeria before the Youth Service Corps was underway, so I cannot relate any personal experience.

The Third World is probably the most advanced in terms of educational requirements, because youth service programs are generally for school leavers, those who have attained an education to the level of the sixth grade and can basically read and write but not do much else, yet they aspire to wear white collars and be civil servants. So, the idea in Kenya and other countries has been to give them training and experience in agricultural and technical work so that they might move into those areas.

The Chairman: You talked briefly about the Civilian Conservation Corps launched by President Roosevelt in the 1930s.

[Traduction]

là, comme je l'ai dit, m'est totalement inconnu. Vous avez dit qu'il s'inscrivait dans un processus de développement national. Que vouliez-vous dire?

M. Eberly: A Berlin, il y a cent ans cette année, la France, la Grande-Bretagne, l'Allemagne et la Belgique et quelques autres pays ont décidé de se séparer l'Afrique. A ce moment, ils étaient limités aux colonies de la côte africaine et c'est pourquoi ils ont simplement tiré des lignes perpendiculaires jusque dans le Sahara et le Congo et créé d'autres régions, comme le Nigéria, le Ghana, etc., sans toutefois les nommer ainsi à l'époque. Je crois que cette région était alors appelée la Côte-de-l'Or.

J'ai travaillé pour un ministre de l'Éducation, Steven Awokoya, originaire du Yorouba, au Sud-Ouest du Nigéria. Il m'a raconté son expérience d'une conférence de l'UNESCO à Paris. Il était assis à côté d'un autre Noir qui, lui, parlait le français. Ils n'avaient donc rien à se dire ne pouvant communiquer. Un garçon fit tomber de la soupe sur le costume du voisin, lequel s'est mis à jurer en yoruba. Se rendant compte que tous les deux avaient pour langue maternelle le yoruba, ils eurent ensuite une conversation très intéressante. La tribu des Yorubas avait été morcelée par suite des décisions prises à Berlin cent ans plus tôt.

L'Est du Nigéria n'aurait pas tenté de déclarer son indépendance et la guerre civile des années 60 n'aurait jamais eu lieu si le pays n'avait pas découvert de pétrole, car je crois que le reste du pays aurait accepté la séparation. Mais ce sont les faits. Les trois groupes principaux du Nigéria, les Yorubas, les Ibos et les Haoussas, ont donc tenté de se regrouper, grâce à ce programme de service national destiné aux jeunes, et auquel doivent participer tous les universitaires; aux dernières nouvelles, 30 000 universitaires y étaient inscrits. Aujourd'hui, 18 ou 19 universités du Nigéria y participent et exigent des étudiants qu'ils passent une année dans une région du pays autre que celle où ils ont grandi. Cela s'applique aux étudiants qui poursuivent des études supérieures à l'étranger.

Nombre des programmes ressemblent à celui du corps des volontaires et au SUCO; des enseignants sont envoyés dans des écoles secondaires et des écoles de formation des maîtres à l'étranger, les travailleurs de la santé dans des hôpitaux, etc. Les quelques rapports que j'ai eu l'occasion de lire révèlent souvent des unions entre Yorubas et Ibos. Je dois avouer ne pas bien connaître ce programme car toutes les années que j'ai passées au Nigéria ont précédé la création du service national, et c'est pourquoi je ne peux vous parler de mon expérience personnelle.

Le Tiers monde est probablement la région du monde où les exigences scolaires sont les plus rigoureuses parce que les programmes s'adressent généralement aux jeunes qui quittent l'école, qui ont réussi la 6^e année et qui peuvent lire et écrire, sans plus, mais qui espèrent tout de même porter une chemise blanche et devenir fonctionnaires. C'est pourquoi le Kenya et d'autres pays ont voulu les former et leur donner de l'expérience dans les domaines agricole et technique.

Le président: Vous avez mentionné le Civilian Conservation Corps qu'a institué le président Roosevelt dans les années 30.

[Text]

I read about that and was fascinated by the statistics relating to what was accomplished by the CCC. Do you have any figures of the number of trees planted, or the number of national parks that were built by those young people, or any facts on the thousands and thousands of miles of road or the thousands of bridges that were constructed?

Mr. Eberly: All I can say is that some of those figures are in the millions rather than in the thousands. I am sure that that would apply to trees, specifically. They saved what would today be billions of dollars worth of trees in their forest fire-fighting activities. I am afraid I cannot give you other numbers, but I can readily obtain references for you, if you wish.

Any evaluation one sees of the Civilian Conservation Corps indicates that it has returned, not many times the value of the money spent but many hundreds of times the value of the money spent.

The Chairman: If it is so clear that a government gets double the value for its money, why are governments hesitating in the United States and in Canada?

Mr. Eberly: There is a tendency towards one-dimensional thinking. On Capitol Hill in Washington there is a tendency to deal only with the immediate issues, with those things on the front burner, not on the back burner. They want to deal with them in a cause and effect kind of way, which means that if the problem is health-oriented they send a doctor, if it is education-oriented they send teachers. It is difficult to understand that, because of the time required to study and understand the multi-purpose and multi-dimensional nature of that.

Since writing this statement two weeks ago, there have been two new reasons for a national service, one being the football hooliganism that broke out in Belgium where many people were killed. A number of people in Britain, called the "retired colonels", have been calling for national service because they want to get the young people into shape. I think their emphasis is on universal military training more than constructive service, but they want to deal with that element of society in that respect.

A reason we have heard advanced in the United States has been the spies, not for ideological reasons, but for economic reasons.

It is much too early to say, but it may be discovered that the country which persuades young people to join the military services for what they can get out of it, for the pay benefits, for a job rather than as a service, will discover that this kind of problem will increase.

Senator Fairbairn: Mr. Chairman, you have asked the questions that I wanted to ask in terms of why, if the result is so beneficial, we do not find governments rushing out to latch on to this process.

You keep harking back to the days of Roosevelt, which was quite a long time ago. What kind of support is someone such as yourself receiving from government in the United States today?

[Traduction]

J'ai lu à ce sujet et j'ai été fasciné des réalisations du C.C.C. Pouvez-vous nous donner une idée du nombre d'arbres plantés ou du nombre de parcs nationaux créés par ces jeunes gens, ou nous renseigner sur les milliers et les milliers de voies carrossables ou les milliers de ponts qui ont été construits?

M. Eberly: Tout ce que je peux dire, c'est qu'on peut compter les réalisations par millions plutôt que par milliers. Et plus particulièrement les arbres. Le C.C.C. a permis d'économiser ce qui représenterait aujourd'hui des milliards de dollars en arbres grâce aux luttes contre les incendies. Je ne puis malheureusement pas vous donner des chiffres précis, mais je pourrais les obtenir facilement, si vous y tenez.

Il ressort toutefois d'une évaluation du Civilian Conservation Corps que la valeur des fonds dépensés n'a pas été multipliée par quelques fois mais par des centaines de fois.

Le président: S'il est si évident qu'un gouvernement peut doubler la valeur de son argent, pourquoi les gouvernements américain et canadien hésitent-ils?

M. Eberly: C'est qu'ils ont tendance à n'envisager qu'un seul aspect de la question. A Washington, par exemple, on est porté à ne traiter que des questions urgentes, des questions à la une. On adopte l'approche «cause à effet», c'est-à-dire que si le problème est lié à la santé, on envoie un médecin, et s'il est lié à l'éducation, on envoie des enseignants. C'est difficile à comprendre vu le temps qu'il faut consacrer à étudier et à comprendre le caractère multidimensionnel de la situation et les multiples fins visées.

Dans les deux semaines qui ont suivi la rédaction de mon mémoire, de nouveaux arguments en faveur d'un service national se sont présentés, le premier étant l'émeute qui a fait de nombreux morts sur un terrain de football en Belgique. Un certain nombre de Britanniques, appelés «colonels à la retraite», préconisent l'établissement d'un service national pour rappeler les jeunes à l'ordre. Je crois qu'ils préconisent d'ailleurs une formation militaire universelle plutôt qu'un service constructif, mais ils veulent néanmoins s'occuper de ces éléments de la société.

Un des autres arguments avancés aux États-Unis concerne les espions, ceux qui agissent non pas pour des raisons idéologiques, mais pour des raisons économiques.

Il est beaucoup trop tôt pour l'affirmer, mais il est possible que les pays qui incitent les jeunes à entrer dans le service militaire pour qu'ils en tirent le maximum, pour se prévaloir des avantages et pour obtenir un emploi plutôt que pour s'acquitter d'un devoir découvrent que les problèmes de ce genre augmenteront.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur le président, vous avez été plus rapide que moi pour demander pourquoi, si les résultats sont si positifs, les gouvernements ne se hâtent-ils pas de mettre sur pied de tels programmes.

Vous nous renvoyez constamment à l'époque de Roosevelt, révolue depuis bien longtemps. Quel type d'appui une personne comme vous reçoit-elle du gouvernement américain aujourd'hui?

[Text]

Mr. Eberly: None whatsoever.

Senator Fairbairn: Apart from financial support, are you receiving any moral support?

Mr. Eberly: No. The most interest came in the early 1970s. President Nixon was in office then. He appointed a man by the name of Joe Blatchford to head up the Peace Corps in 1969. Blatchford, it turned out, had read the *Moral Equivalent of War* as a student and had always been interested in that subject. When he came to the Peace Corps office he asked how he could use the moral equivalent that James had talked about. Somebody told him to see me because I was working on that, so we had lunch together and tried to figure out how we could use that.

In 1971, the ACTION agency was formed, which included the Peace Corps, Vista and Foster-Grandparents—a variety of federally-supported volunteer service programs—and Joe Blatchford was placed at the head of it.

One of the first things Blatchford did was to hire me. We prepared a multi-billion dollar national service budget for submission to the Office of Management and Budgets, which is where one goes for presidential decisions on budget submissions. We were turned down totally by that office. They said that we could experiment with this idea if we did two things: if we used already appropriated moneys, so that no new money would be put into it, and if we did not refer to it as the National Service Pilot Project. Blatchford sort of shifted the \$1.5 million out of the VISTA appropriation into this pilot project in Seattle, and we called it the Program for Local Service, to try to get away from any suggestion that it was a national service test, which is what it was.

Senator Fairbairn: From there it just dropped like a stone?

Mr. Eberly: Just about the time that we started that project in Seattle, in early 1973, Blatchford was being kicked out of office, because Nixon got re-elected and they were getting rid of the liberal Republicans who were holding government office. Blatchford was thrown out and replaced by Mike Malsano, who did not like the idea at all. Fortunately, the money was already in the pipeline so we did do the project in Seattle. That was the end of it as far as action was concerned. However, Washington State now has a program modelled on that program for local service which is called the Washington Service Corps, and that came into being because the State of Washington was so upset with the federal programs. The federal youth employment programs were so distasteful to the Washington people, because we got the model in Seattle in 1973-74, that they passed legislation and appropriation. When you put the service corps and the Conservation Corps together, which are technically separate but basically the same thing, it represents about a thousand young people in the State of Washington, which is a good beginning. They have basically reinstituted the model we had there 11 years ago. It came up recently in an inquiry from a representative who sponsored a national service bill, together with Senator Gary Hart, which he put to Mr. Weinberger, our Secretary of Defence, and

[Traduction]

M. Eberly: Absolument aucun.

Le sénateur Fairbairn: Mis à part l'appui financier, obtenez-vous un appui moral?

M. Eberly: Non plus. C'est dans les années 70 que le gouvernement a exprimé le plus d'intérêt. C'était à l'époque du président Nixon. Il avait désigné un certain Joe Blatchford à la tête du corps des volontaires en 1969. Il semblerait que Blatchford avait lu *Moral Equivalent of War* lorsqu'il était étudiant et ce sujet l'avait toujours intéressé. Lorsqu'il s'est présenté au Bureau du corps des volontaires, il demanda comment il pourrait appliquer l'équivalent moral dont avait parlé James. Quelqu'un lui conseilla de communiquer avec moi parce que je travaillais sur le sujet; nous avons donc déjeuné ensemble et tenté de trouver une solution.

En 1971, en institua l'agence ACTION, responsable du corps des volontaires, de Vista et du programme des grands-parents adoptifs, soit d'une gamme de programmes bénévoles subventionnés par le gouvernement central; et Joe Blatchford s'en vit confier la direction.

Une des premières choses qu'a faites Blatchford a été de m'engager. Nous avons dressé un budget du service national qui s'élevait à plusieurs milliards de dollars et que nous avons soumis à l'Office of Management and Budgets, qui transmet les décisions du président sur les budgets. Le Bureau a catégoriquement rejeté notre projet, mais nous a précisé qu'il serait réalisable si, d'une part, nous utilisions les fonds déjà affectés de sorte qu'aucune nouvelle somme ne serait requise et si, d'autre part, nous ne l'appelions pas le National Service Pilot Project. Ainsi, Blatchford a en quelque sorte transféré 1,5 million de dollars du Programme VISTA à ce projet pilote à Seattle que nous avons qualifié de local pour éviter de donner l'impression qu'il s'agissait d'un service national, ce qu'il était pourtant.

Le sénateur Fairbairn: Et le projet a ensuite sombré.

M. Eberly: Juste au moment où nous commençons à mettre ce projet sur pied à Seattle, c'était au début de 1973, Blatchford s'est fait renvoyer parce que Nixon avait perdu les élections et que le nouveau gouvernement tentait de se débarrasser des Républicains libéraux occupant des postes au gouvernement. Blatchford a donc été mis à la porte et remplacé par Mike Malsano, à qui notre idée n'a pas du tout plus. Heureusement, les fonds avaient déjà été engagés et nous avons pu réaliser le projet à Seattle. Mais c'est à cela que s'est résumé toute action concrète. Toutefois, l'État du Washington s'est maintenant doté d'un programme qu'il appelle le *Washington Service Corps*, qui s'inspire du nôtre, parce qu'il a été très déçu des programmes fédéraux. Les programmes fédéraux d'emploi des jeunes ont tellement déplu aux autorités de Washington, ayant été calqués sur le modèle que nous avions à Seattle en 1973-1974, que celles-ci ont adopté une loi et affecté des crédits en conséquence. Ensemble, le corps du service national et le corps de conservation, qui sont techniquement distincts mais reviennent essentiellement au même, représentent quelque 1 000 jeunes dans l'État de Washington, ce qui est un bon début. Les autorités y ont essentiellement rétabli le modèle que nous y avions il y a onze ans et dont il a récemment été traité au cours d'une demande de renseignements qu'un représentant

[Text]

enquired whether we should not have a universal service program. The response by Weinberger and the Chiefs of Staff was: "We do not want to touch upon that because it is a social policy; but as far as the military is concerned, we do not need it because we are getting enough recruits." This is an indication of that categorization I was talking about a few minutes ago—the lack of multidimensional—thinking, because the same month that the military manpower task force report under Secretary Weinberger was issued, in October of 1982, raising national service, but then saying, "We are not interested because it would not help the military," the Reynolds Foundation of North Carolina came out with a report on youth employment, saying there were a lot of problems with this, and so on. They said, "There is a dearth of good ideas and we really need some innovative ideas." They also said, of course, "We cannot discuss national service; that is outside of our framework, because it deals with the military."

The Chairman: I understand that you do not have a national youth service federally, but you were saying that there are many similar services at the state level. How many are there, and what are their sizes?

Mr. Eberly: There are 25 to 30 states that have youth service and conservation programs. The largest is in California, with about 1,800 young people at any one time, and the largest city program surely will be New York City, where it is about 400 now and it will rise to about 1,000. Some of them are pitifully small. For instance, the Minnesota program has only 70 young people in it for the state as a whole. Under President Carter one of the youth initiatives was a sort of revivification of the Civilian Conservation Corps. He called it the Young Adult Conservation Corps, but it turned out to be much smaller. There were opportunities for only about 20,000 young people in that program. President Reagan killed it when he came into office, so there is no longer that program, but a number of states have continued it at the state level. The total nationwide would be 6,000 to 7,000, so that again is just a drop in the bucket.

I have some hope for these programs, because most of them are very new, being just a year or two old. The question is whether they can reach the level of visibility like we felt in the State of Washington. If we could get up to 8,000 or 10,000 young people in that service program there, which is what Blatchford and I hoped to do at one time, it would be so visible to the state, the media and the politicians that Washington would have to respond to it in some way. My hope now is that one or more of these state or city initiatives will be able to grow large enough to achieve that visibility.

Senator Bielish: Mr. Chairman, I must apologize for arriving so late. Perhaps I caught only a portion of what Mr. Eberly was saying, and the question may have been answered. I sensed

[Traduction]

du Congrès qui parrainait un projet de loi sur le service national, de concert avec le sénateur Gary Hart, a présentée à M. Weinberger, notre secrétaire de la Défense, pour déterminer si nous ne devrions pas disposer d'un service national. M. Weinberger et les chefs de l'État-major ont répondu qu'ils ne voulaient pas s'occuper de cette question, car elle relève de la politique sociale et que, en ce qui concerne le secteur militaire, ils n'en avaient pas besoin parce qu'ils ont suffisamment de recrues. C'est là une indication de la catégorisation dont je vous parlais il y a quelques minutes—l'absence de pensée multidimensionnelle—parce que le même mois où le secrétaire Weinberger a publié le rapport du groupe de travail sur l'effectif militaire, soit en octobre 1982, rapport dans lequel on disait ne pas s'intéresser à un service national car il ne serait pas utile au secteur militaire, la Fondation Reynolds de la Caroline du Nord publiait un rapport sur l'emploi chez les jeunes, dans lequel elle disait que cela causait une foule de problèmes. Elle a dit qu'il y avait une foule de bonnes idées, et qu'elle avait réellement besoin de quelques idées novatrices. Elle a également dit, bien entendu, qu'elle ne pouvait discuter d'un service national, la question débordant son cadre d'activités puisqu'elle concerne le secteur militaire.

Le président: Si je comprends bien, vous ne disposez pas d'un service national sur le plan fédéral, mais vous me disiez qu'il y a de nombreux services analogues dans les États. Combien y en a-t-il et combien de jeunes en font partie?

M. Eberly: Il y a 25 à 30 États qui possèdent des services destinés aux jeunes et des programmes de conservation. Le plus vaste se trouve en Californie, où l'on compte en tout temps environ 1 800 jeunes, et le plus vaste programme municipal sera sûrement celui de la ville de New York. On y compte actuellement 400 jeunes, mais ce nombre passera à environ 1 000. Certains programmes sont malheureusement très modestes. Par exemple, celui du Minnesota ne compte que 70 jeunes. Sous le règne du président Carter, une des initiatives destinées aux jeunes était une sorte de renouveau du corps civil de conservation. Le président l'appelait *Young Adult Conservation Corps*, mais il s'est révélé beaucoup plus modeste, ne pouvant accueillir qu'environ 20 000 jeunes. Le président Reagan l'a supprimé lorsqu'il est entré en fonctions de sorte que ce programme n'existe plus, mais certains États ont continué de l'appliquer. Entre 6 000 et 7 000 jeunes de tous les États y participent, ce qui ne représente qu'une goutte d'eau dans l'océan.

Je fonde certains espoirs dans ces programmes, car la plupart d'entre eux ne sont en vigueur que depuis un an ou deux. La question est de savoir s'ils peuvent être mis en évidence comme ils l'ont été dans l'État de Washington. Si nous pouvions recruter 8 000 à 10 000 jeunes pour ce service, ce que Blatchford et moi-même espérons faire à un moment donné, et le mettre en évidence devant l'État, des médias et des politiciens au point que Washington devrait y réagir d'une manière ou d'une autre. J'espère maintenant qu'une ou plusieurs des initiatives prises par des États ou des municipalités seront suffisamment importantes pour les mettre en évidence.

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, je m'excuse d'être arrivé si tard. Je n'ai probablement entendu qu'une partie des propos de M. Eberly, de sorte qu'on a peut-être répondu

[Text]

in the discussion that was taking place when I arrived that the teachers were a problem. I may have only heard a part of your discussion. If I am wrong, please do not hesitate to say so.

Mr. Eberly: I remember when you came in, and it is thoroughly understandable how you got that impression. Having been a teacher for seven years, and my mother for even longer, I hope I did not say that. We were talking in the context of service-learning programs at the high school and university level. In the late 1960s and early 1970s, in the states a number of high schools and colleges just had to give academic credit to young people for their service activities. That was a big mistake, because they did not give the credit for anything that was learned. Very likely these young people did learn things, but the educators—the teachers if you will—did not demand evidence of learning in return for giving that academic recognition. My point is that to do this thing properly we want to base our academic recognition—and it is appropriate for learning that is acquired through service experiences—on the evidence of learning through written reports, through seminars and other means that can be acquired by the professors. If we do that, then we will not be confined to a tiny fraction of the curriculum for service-learning experiences, but possibly as much as a quarter of the curriculum could be in university. We could have one year out of every four devoted to service activities from which the young people acquire education that can be demonstrated to the professors in an academically rigorous way. I was probably saying that the biggest hurdle to accomplishing this will be some of the teachers, because those teachers themselves in the first place probably were not in CUSO or Katimavik and did not have the kind of experience that would make them understand the learning dimension, or the potential of these kinds of service activities, and probably, as well, their teacher training did not take them into that domain. What is the opportunity in Canada and in the United States for finding a course in the accreditation of service experiences?

Senator Bielish: I am glad that I asked the question, because we do have programs in high school where perhaps non-academic, and some academic, students in the second, third or last year of school do go on to a work program. For instance, they may spend so many hours working in a bank, a hospital or in an office, and they are given credits. I am concerned that you feel there may be something wrong with that.

Mr. Eberly: Let me ask this question: How do they demonstrate what they have learned in the bank, the hospital, or wherever, to the teacher?

Senator Bielish: It becomes a tripartite situation, with the banker, the teacher and the student participating. The student is given marks from the banker, or whomever.

Mr. Eberly: I would suggest that the banker is probably reporting more as a job supervisor. He would note whether the

[Traduction]

à la question. J'ai eu l'impression qu'on disait lorsque je suis arrivé que les enseignants posaient un problème. Je n'ai peut-être entendu qu'une partie de votre débat. Si je fais erreur, n'hésitez surtout pas à me le dire.

M. Eberly: Je sais à quel moment vous êtes arrivé et il est parfaitement compréhensible que vous ayez eu cette impression. Ayant été professeur pendant sept ans, et ma mère l'ayant été également pendant encore plus longtemps, j'espère n'avoir pas dit cela. Nous parlions de programmes d'apprentissage dans le service aux niveaux secondaire et universitaire. À la fin des années 60 et au début des années 70, un certain nombre d'écoles secondaires et de collèges des États n'avaient qu'à accorder des crédits aux jeunes pour les activités qu'ils exerçaient dans le service. C'était une grave erreur car ils n'accordaient pas de crédits pour des choses apprises. Il est fort probable que ces jeunes ont bel et bien appris des choses, mais les enseignants—les professeurs, si vous préférez—n'ont exigé aucune preuve d'apprentissage en retour de ces crédits. Pour bien faire, nous voulons baser la reconnaissance des succès scolaires—et elle s'applique à des choses apprises au cours d'expériences dans le service—sur la preuve que des choses ont été apprises, et ce au moyen de rapports écrits, de colloques et d'autres moyens qui peuvent être fournis aux professeurs. Si nous faisons cela, nous ne nous bornerons pas à une partie infime du programme d'études permettant d'acquérir des expériences d'apprentissage dans le service, mais éventuellement jusqu'à un quart du programme d'études qui pourrait être offert à l'université. Nous pourrions consacrer un an sur quatre à des activités du service grâce auxquelles les jeunes pourraient bénéficier d'une instruction dont la preuve pourrait être faite aux professeurs de façon rigoureuse sur le plan scolaire. Je disais probablement que le plus grand obstacle sera certains professeurs, car ces derniers n'ont probablement pas participé à SUCO ou à Katimavik et n'ont pas connu le genre d'expérience qui leur permettrait de saisir la dimension ou le potentiel d'apprentissage que procure ce genre d'activités dans le service, et il est également probable que leur formation d'enseignant ne leur a pas permis de toucher à ce domaine. Au Canada et aux États-Unis, y a-t-il une possibilité de trouver au cours dans lequel on reconnaît la période passée au service?

Le sénateur Bielish: Je suis heureux d'avoir posé la question parce que nous avons dans les écoles secondaires des programmes dans lesquels des étudiants de deuxième, troisième ou dernière année participent à un programme de travail. Par exemple, ils peuvent travailler un certain nombre d'heures dans une banque, dans un hôpital ou dans un bureau, et on leur accorde des crédits en conséquence. Cela m'inquiète que vous pensiez qu'il y a quelque chose de mal à cela.

M. Eberly: Permettez-moi de vous poser une question: Comment font-ils preuve aux professeurs de ce qu'ils ont appris à la banque, à l'hôpital ou ailleurs?

Le sénateur Bielish: Cela devient un marché tripartite entre la banque, le professeur et l'étudiant qui participe. La banque ou qui que ce soit d'autre accorde des notes à l'étudiant.

M. Eberly: Je dirais que le banquier fait probablement office de surveillant de travail. Il noterait si la personne est

[Text]

person came to work on time, whether he learned to use the adding machine and the computer.

Senator Bielish: Many students leave school and have no basic job training. They do not know how to behave on a job, or even how to get a job. They have only gone to school and been guided by the curriculum.

Mr. Eberly: I would suggest that the situation may be enhanced by asking that student, before he goes to work in the bank, "What do you expect to learn?"

Senator Bielish: They are exposed to career nights when careers are explained. Students have choices.

Mr. Eberly: I want to draw the students in. I would not say that this is what they should learn and they should go to a bank. I would ask them what they expect to learn, and ask them to write down some ideas. I would meet with them every week to discuss the extent to which they are moving towards the objectives they laid out at the beginning.

What I hear you describing, Senator Bielish, is what we call "co-operative education" in the United States. That movement was begun in 1906 in the United States. A professor at the University of Cincinnati felt that his engineering students' education could be enhanced by participation at sites where they were actually building roads. Instead of limiting the work to the classrooms, which had been the case up until then, he gave them work assignments out on the roads. They handled surveying instruments, and so on. That has been what I might call "co-ordinate education." There are work activities on the one hand and classroom activities, with the blackboards and the formulae, on the other, but there is not as much integration. I always write service-learning with a hyphen, but perhaps a better way of writing that would be to use the double arrow they use in chemical reactions, which go both ways, because I think there is potential for a lot more interaction in these programs.

Senator Bielish: The other question I have some problem with relates to volunteering. How do you define "volunteering?"

Mr. Eberly: That is something that is done of one's own free will.

Senator Bielish: Without payment?

Mr. Eberly: Without coercion.

Senator Bielish: But without payment?

Mr. Eberly: Payment is all right. People get paid in various ways. If someone is the wife of an industrialist, there is no need to pay her a minimum wage or a special minimum wage to volunteer for the Red Cross, or to do other things. Obviously, this is a traditional volunteer approach. When I use the word "payment," I use it more universally in order to enable people to volunteer full-time. I am very much interested in full-time service. In the transition from youth to adulthood and from school to work, I think full-time experience for a year or so is extremely valuable, for a number of reasons.

[Traduction]

arrivée à temps, et si elle a appris à utiliser la calculatrice et l'ordinateur.

Le sénateur Bielish: De nombreux étudiants quittent l'école et n'ont aucune formation de base en cours d'emploi. Ils ignorent comment se comporter dans l'exercice d'un emploi, voire comment en trouver. Ils n'ont fait que fréquenter l'école et se sont guidés sur le programme d'études.

M. Eberly: On pourrait peut-être améliorer la situation en demandant à l'étudiant, avant qu'il n'aille travailler à la banque, ce qu'il espère apprendre.

Le sénateur Bielish: Les étudiants peuvent assister à des séances du soir au cours desquelles on leur explique que les carrières sont disponibles. Ils peuvent faire des choix.

M. Eberly: Je veux souligner la participation des étudiants. Je ne leur dirais pas quelles choses ils devraient apprendre ni où ils devraient aller travailler. Je leur demanderais ce qu'ils espèrent apprendre et les inviterais à mettre certaines idées sur papier. Je les rencontrerais chaque semaine afin de savoir s'ils avancent vers les objectifs qu'ils se sont fixés au départ.

Ce que vous décrivez, sénateur Bielish, c'est ce que nous appelons aux États-Unis «l'instruction en collaboration». Ce mouvement a commencé en 1906 aux États-Unis. Un professeur de l'Université de Cincinnati avait pensé que ses étudiants en génie pourraient parfaire leur instruction s'ils se rendaient dans des chantiers où l'on construisait des routes. Au lieu de confiner les travaux à la salle de classe, ce qui avait été le cas jusqu'alors, il leur a confié des travaux à faire sur les routes. Les étudiants se servaient de leurs instruments d'arpentage et ainsi de suite. C'est ce qu'on peut appeler «l'instruction coordonnée». Il y a d'une part les travaux pratiques et, d'autre part, les travaux en classe avec tableaux noirs et formules, mais il n'y a pas autant d'intégration. J'écris toujours apprentissage dans le service avec un trait-d'union, en anglais mais une meilleure façon de l'écrire serait peut-être d'utiliser une double flèche, dans les deux sens, comme dans les formules de réactions chimiques, car j'estime qu'il est possible d'avoir une plus grande interaction dans ces programmes.

Le sénateur Bielish: L'autre question qui m'embête concerne le volontariat. Comme définissez-vous le terme «volontariat»?

M. Eberly: C'est quelque chose qu'on fait de son plein gré.

Le sénateur Bielish: Sans rémunération?

M. Eberly: Sans coercition.

Le sénateur Bielish: Mais sans rémunération?

M. Eberly: Il n'y a rien de mal à être rémunéré. Les gens sont rémunérés de diverses façons. Si quelqu'un est la femme d'un industriel, il ne sert à rien de la payer au salaire minimal ou à un salaire spécial pour travailler comme volontaire dans la Croix-Rouge ou pour faire autre chose. De toute évidence, c'est là une approche traditionnelle au volontariat. Lorsque j'utilise le terme «rémunération», je l'utilise dans un sens plus universel de façon à permettre aux gens de faire du volontariat à plein temps. Je m'intéresse beaucoup au service à plein temps. Dans la transition entre l'adolescence et la vie adulte, et

[Text]

Senator Bielish: On the other hand, a young person of 16 to 20 years of age also feels the need to have some financial support. Sometimes they cannot volunteer to do work without payment because they need to keep a roof over their heads.

Mr. Eberly: We are in agreement on that. At a project we conducted in Seattle, we paid about 90 per cent of the minimum wage and gave medical and insurance coverage. The emoluments, if you will, were equal to the minimum wage. I think it is a general principle that the payments should be enough so that all young people can serve, but not so much that they are motivated to do it solely for financial reasons.

Senator Fairbairn: Where did the money that you were able to pay these people on the Seattle project come from?

Mr. Eberly: Ninety-seven per cent came from the federal government. They did insist, for reasons of accountability, that the sponsoring organization provide all the supervision, the training that was necessary to do that work, and \$150 in cash. This was in 1973-74. Today, in the current model I mentioned a few minutes ago, with the Washington Service Corps, the sponsors are paying at the rate of \$1,500 per year. That money, in cash, goes into the treasury and is an integral part of the budget.

Senator Marsden: I wonder if I can come back to this general worry that I have about the building of a youth service in the context of the society we now live in. The British are very worried about a two-class system. They are beginning to write and talk about a class of people who have never been employed, and whose parents have never been employed, as opposed to everyone else. They distinguish this from their old class system based on property, which is still very much alive.

What do you think the establishment of a universal youth service of the kind we are discussing this afternoon would do in your society, or in ours, if there continues to be a high value attached to going out and getting a job in the private sector, with university degrees and the kind of model that middle-and upper-middle-class youths seem to be following at the present time? Do you see any dangers in a division between those people who work for the youth service and those who are out doing other things, or do you simply think that is not an issue?

Mr. Eberly: It is a fairly minor issue. When you look at the statistics currently in the U.S., about 16 million young people are employed. Seven or eight million are employed in education. Two and a half to three million are unemployed and looking for work, and another million or a million and a half have given up because they have tried looking and have failed. They are not even counted in the labour force. These figures total

[Traduction]

entre le milieu scolaire et le milieu de travail, je pense qu'une expérience à plein temps pendant environ une année est extrêmement précieuse pour toutes sortes de raisons.

Le sénateur Bielish: D'autre part, un jeune âgé de 16 ou de 20 ans ressent également le besoin de recevoir une aide financière. Il ne peut se porter volontaire pour travailler sans rémunération parce qu'il a besoin d'un toit pour s'abriter.

M. Eberly: Nous sommes d'accord là-dessus. Dans le cadre d'un programme que nous avons réalisé à Seattle, nous avons payé les jeunes 90 p. 100 du salaire minimal et leur avons accordé des avantages médicaux et l'assurance-vie. Les émoluments, si vous voulez, étaient équivalents au salaire minimal. A mon avis, le principe général, c'est que les rémunérations devraient être suffisamment élevées pour que tous les jeunes puissent entrer dans le service, mais pas trop, de sorte qu'ils ne soient pas motivés uniquement par des considérations financières.

Le sénateur Fairbairn: D'où provenait l'argent avec lequel vous avez payé ces personnes qui participaient au programme de Seattle?

M. Eberly: Quatre-vingt-dix-sept pour cent des fonds provenaient du gouvernement fédéral, qui a insisté, pour des motifs de responsabilité financière, pour que l'organisme parrainant le programme se charge de toute la supervision, de la formation nécessaire pour effectuer le travail, et accorde 150 \$ comptant à chacun. C'était en 1973-1974. Aujourd'hui, dans le modèle actuel dont j'ai parlé il y a quelques instants, soit le Washington Service Corps, les promoteurs paient 1 500 \$ par année. Cet argent comptant est versé au Trésor et fait partie intégrante du budget.

Le sénateur Marsden: Pourrais-je revenir au point général qui me préoccupe, soit l'établissement d'un service destiné aux jeunes dans le contexte de notre société actuelle? Les Britanniques craignent de voir émerger un système formé de deux classes. Ils commencent à écrire et à parler au sujet des jeunes qui n'ont jamais travaillé et dont les parents n'ont jamais travaillé par opposition aux autres. Ils comparent ce système à leur ancien système de classes, fondé sur les biens, lequel existe toujours.

Croyez-vous que la création d'un service universel pour les jeunes, du genre dont il est question cet après-midi, saura répondre aux besoins de votre société ou de la nôtre, si l'on continue à attacher beaucoup d'importance à l'obtention d'un diplôme universitaire et à l'occupation d'un emploi dans le secteur privé, ce qui semble être la tendance à l'heure actuelle chez les jeunes de la petite et de la moyenne bourgeoisie? Croyez-vous qu'il risque de se creuser un fossé entre les jeunes qui travaillent pour le service et ceux qui font autre chose, ou croyez-vous tout simplement que le problème ne se pose pas?

M. Eberly: Il s'agit d'un problème secondaire. D'après les statistiques actuelles aux États-Unis, il y a environ 16 millions de jeunes qui travaillent, dont sept ou huit millions dans le domaine de l'éducation. Entre deux millions et demi et trois millions sont au chômage et se cherchent un emploi, alors qu'environ un million ou un million et demi ont abandonné leurs recherches parce qu'ils n'ont rien trouvé. Ils ne sont

[Text]

more than the number of young people, because many who are part-time students are also part-time employees, so they get counted twice. In the States, the Labour Department counts some people and the Education Department counts others; that is the way in which our statistics are compiled.

The ratio of employed young people to those who would be involved in national service, according to my estimates, if we had a program in place for at least three or four years, which is what I think would be the transition period would be about 16 to one. That is a significant figure, but it is small.

I would like to see an upper limit placed on the amount of time that a person could be in the youth service. I would suggest that that limit be three or four years; but if it were established at one or two years, that would be all right, too. As to what would happen with the classes, it is difficult to think of anything other than positive results. I am not quite sure how far it would go. I think we would find that disproportionate numbers of unemployed young people were going into the youth services, but that middle-class and rich kids would go in too. We would have university graduates who would want to be in the conservation program, just because they have been enrolled in academic programs for 16 years and want to do something different. I believe that it would be a mix.

Senator Marsden: You are saying that, essentially, we have two classes of opportunities right now, so that this would not build into the structure some kind of division that does not already exist?

Mr. Eberly: It is the non-opportunity that I am most worried about. We have a compulsory program in America today called Youth Unemployment, which involves this 3.5 million people, if you count both those in the labour force who are looking for other work and those who have no work at all. That is of the greatest concern.

As I mentioned earlier, there are findings in the States to suggest that those targeted programs which have limits are the least apt to be successful. I am talking about a requirement, for example, that a young person could not be involved in the program unless he was out of work for six months, or came from a disadvantaged family. Such programs tend to place a stigma on the young people involved in them, because they themselves, and everybody around them, know that they have to be poor and needy in order to take part.

A week or two ago in Washington, a colleague of mine suggested that we might have a double stream national service program, one for university types and the other for dropouts. To my way of thinking, that is unacceptable. It is all right to have service learning programs in high schools and colleges, and obviously those will be limited to people who are enrolled in such institutions. However, if we are talking about a citizenship-responsible act—and a good portion of the philosophical underpinnings of the national service idea has to do with the responsibilities of citizenship and of government to its future citizens—then it has to be a mix. I do not think that I would

[Traduction]

même pas pris en considération aux fins du calcul de la population active. Ces chiffres sont élevés parce qu'un très grand nombre de jeunes travaillent et étudient à temps partiel, de sorte qu'on les compte deux fois. Aux États-Unis, le ministère du Travail recense certaines personnes tandis que le ministère de l'Éducation en recense d'autres; voilà comment nos statistiques sont compilées.

Le rapport entre les jeunes qui travaillent et ceux qui feraient partie du service national, d'après mes calculs, si nous avions déjà mis en place un programme il y a trois ou quatre ans ce qui, d'après moi, correspondrait à la période de transition, serait de 16 pour un. Ce chiffre, même s'il est peu élevé, est très important.

Je voudrais qu'on limite le temps qu'une personne peut passer dans le service pour la jeunesse. On pourrait limiter la durée du service à trois ou quatre ans, mais je crois que, des périodes de un ou deux ans conviendraient aussi. En ce qui concerne les classes, il est difficile de penser que les résultats pourraient être autres que positifs. Je ne sais pas jusqu'où cela pourrait aller. Je crois qu'un grand nombre de jeunes chômeurs s'enrôleraient, tout comme le feraient les enfants appartenant aux classes moyennes et riches. Il y aurait même des diplômés universitaires qui s'inscriraient au programme de conservation parce qu'ils auraient envie de faire quelque chose de différent après avoir étudié pendant 16 ans. Je crois qu'il y aurait un groupe hétérogène.

Le sénateur Marsden: En fait, vous dites que nous avons actuellement deux catégories de personnes et que cela ne créera pas un fossé qui n'existe pas déjà?

M. Eberly: C'est plutôt la catégorie pour qui les possibilités sont inexistantes qui m'inquiète. Nous avons aux États-Unis un programme facultatif le *Youth Unemployment*, auquel participent 3,5 millions de personnes, si l'on tient compte de celles qui font partie de la population active et qui se cherchent un emploi, et des travailleurs qui sont au chômage. C'est un problème très grave.

Comme je l'ai dit plus tôt, d'après des études effectuées aux États-Unis, les programmes pour lesquels on fixe des limites sont les moins susceptibles d'être fructueux. Prenons par exemple le critère voulant qu'un jeune puisse participer au programme uniquement s'il a été au chômage pendant six mois ou s'il vient d'une famille défavorisée. Ces programmes ont tendance à stigmatiser les jeunes qui y participent parce qu'ils savent eux-mêmes, comme tous les autres, qu'il faut être pauvre pour pouvoir y prendre part.

Il y a une ou deux semaines, à Washington, un de mes collègues a laissé entendre que nous pourrions avoir un programme de service national qui s'appliquerait à deux catégories de personnes, les étudiants universitaires et les décrocheurs. Ce type de programme, d'après moi, est totalement inacceptable. Il est tout à fait normal d'avoir des programmes d'apprentissage dans les établissements secondaires et les collèges, et il est évident que ces programmes ne seront offerts qu'aux personnes inscrites dans ces établissements. Toutefois, s'il est question d'un programme intéressant les citoyens—et la plupart des principes qui servent de base au service national ont trait aux

[Text]

like to structure a program quite as much as Katimavik or the New York City program, where young people from different provinces or different boroughs are deliberately placed together so that there is a deliberate mix in every group of 10 or 12 youths. It may well be that Katimavik is the youth program of the twenty-first century. I am speaking in terms of a really large scale program.

With respect to the national service program, some friends of mine wonder why President Reagan does not like it—although, goodness, it is the work ethic; it is the volunteer service ethic; it involves local decision-making, because we would simply have in place a series of grants to state and cities by which to operate these programs—but he does not.

Incidentally, I am not talking about this thing happening overnight. I think that if we persist in not doing what we ought to be doing about youth policy we will one day wake up to discover that the forces of society insist that we have a national service program put in place overnight. In that event, it would be hard to make the program operate effectively. It is important to start off gradually, simply to have a government agency which grants. In this connection, I worked along with Congressman representative Leon Panetta of California on a bill which would make grants to states and cities with youth service programs on a 50-50 basis, 50 per cent federal government funding and 50 per cent local funding. The recipients of the grant would basically operate the kind of youth service program we have been talking about here, although there would be a good deal of flexibility to the particular design. There would be a different program in Chicago than there would in Texas, for example. The best designed programs would survive, and we would see them duplicated elsewhere. We could structure it in such a way that there would be no kind of economic competition involved. By starting gradually, we could make some of these good quality educational linkages that would enhance the overall effort.

The Chairman: Honourable senators, we have had a stimulating exchange of a lot of ideas. It will be most useful to the work of our committee. I thank you, Mr. Eberly, for having come from Washington to share with us your vast experience.

Mr. Eberly: Thank you very much, indeed.
The committee adjourned.

[Traduction]

responsabilités des citoyens et du gouvernement à l'égard de ses futurs citoyens—il faut qu'il y ait un mélange. Je ne voudrais pas que le programme soit aussi structuré que celui de Katimavik ou de la ville de New York, où les jeunes de provinces ou de régions différentes sont groupés délibérément, pour qu'il y ait un mélange dans chaque groupe de dix ou douze jeunes. Le programme Katimavik est sans doute le programme du XXI^e siècle. Il s'agit d'un programme à très grande échelle.

En ce qui concerne le service national, certains de mes amis se demandent pourquoi le président Reagan n'y est pas favorable—il encourage le travail, le bénévolat, la prise de décisions au niveau régional. Les États et les villes recevraient tout simplement des subventions pour mettre ces programmes sur pied—mais il n'y est pas favorable.

Soit dit en passant, je ne dis pas que cela va se faire du jour au lendemain. Si nous ne prenons pas les mesures nécessaires pour élaborer une politique sur la jeunesse, nous découvrirons un jour que les forces de la société nous obligeront à créer un service national sans plus tarder. Il serait difficile, dans ce cas, de faire fonctionner le programme. Il faut commencer graduellement et se doter tout simplement d'un organisme qui donnerait des subventions. À cet égard, j'ai travaillé avec Leon Panetta, de Californie qui est membre du Congrès, sur un projet de loi qui aurait pour but de verser des subventions aux États et aux villes ayant mis sur pied des programmes destinés à la jeunesse; 50 p. 100 des fonds proviendraient du gouvernement fédéral et 50 p. 100, du gouvernement régional. Les bénéficiaires seraient chargés, en gros, de diriger un programme du genre dont il a été question ici, mais ils disposeraient d'une très grande marge de manœuvre quant à la conception de celui-ci. Le programme mis sur pied à Chicago serait différent de celui en vigueur au Texas, par exemple. Les programmes les mieux conçus survivraient et l'expérience serait répétée ailleurs. Nous pourrions structurer les programmes de manière à éviter toute concurrence sur le plan économique. En commençant graduellement, nous pourrions offrir des services de formation de qualité qui auraient pour effet de contribuer à l'effort global.

Le président: Honorables sénateurs, nous venons d'avoir des discussions très intéressantes qui seront d'une grande utilité au Comité. Je tiens à remercier M. Eberly d'être venu de Washington pour partager avec nous sa vaste expérience.

M. Eberly: Merci.
La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Donald J. Eberly, Executive Director, National Service
Secretariat, Washington, D.C.

M. Donald J. Eberly, directeur général, National Service
Secretariat, Washington, D.C.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

Youth

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Monday, June 17, 1985
Montréal, Québec

Issue No. 13

Thirteenth proceedings on:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Jeunesse

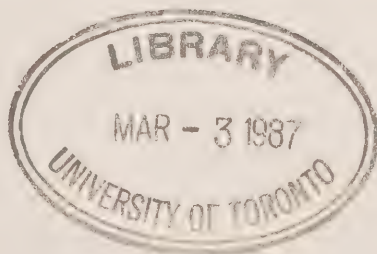
Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Le lundi 17 juin 1985
Montréal, Québec

Fascicule n° 13

Treizième fascicule concernant:

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

SPECIAL SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
David	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(or Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(or Frith)	Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
David	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(ou Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(ou Frith)	Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 17, 1985
(22)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 1:40 p.m., Montreal, Quebec, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, David, Hébert, Marsden and Stollery. (5)

Other Senators present: The Honourable Senators Le Moynes and Rousseau.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec:

Ms. Marjorie Goodfellow, President;
Mr. Wendell Hughes, Member;
Ms. Cynthia Dow, Executive Director;
Miss Lee Anne DeGuire, Member;
Mr. Edwin Smith, Member.

From the National Theatre School of Canada:

Mr. Jean-Louis Roux, Director General;
Miss Christina Nicoll;
Mr. Andrew Lue-Shue, and Miss Lou Arteau, Students at the N.T.S.C.

From the Salvation Army:

Lieutenant Glen Shepherd, Youth Secretary;
Mr. David McNeilly, Student;
Miss Donna MacMillan, Student;
Mr. John Shepherd, Student.

From the Universal White Brotherhood:

Mrs. Louise Gareau, Disciple;
Miss Emmanuelle Lemyre, Student;
Mrs. Nicole Painchaud, Disciple;
Miss Sophie Gamache, Student;
Miss Aline Masson, Physiotherapist.

From the International Youth Year Conference on Law, Inc.:

Mr. Jeffrey de Fourestier, Director of Protocol;
Ms. Myra Shuster, Chairperson, Thematics Committee.

From Correspondence Canada:

Mr. Barry Simon, Director.

The Committee resumed the examination of problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 17 JUIN 1985
(22)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 13 h 40 à Montréal (Québec) sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, David, Hébert, Marsden et Stollery. (5)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Le Moynes et Rousseau.

Aussi présents: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Le sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec):

M^{me} Majorie Goodfellow, présidente;
M. Wendell Hughes, membre;
M^{me} Cynthia Dow, directeur exécutif;
M^{lle} Lee Anne DeGuire, membre;
M. Edwin Smith, membre.

De l'École nationale de théâtre du Canada:

M. Jean-Louis Roux, directeur général;
M^{lle} Christina Nicoll;
M. Andrew Lue-Shue et M^{lle} Lou Arteau, étudiants à l'École nationale de théâtre du Canada.

De l'Armée du Salut:

Lieutenant Glen Shepherd, secrétaire à la Jeunesse;
M. David McNeilly, étudiant;
M^{lle} Donna MacMillan, étudiante;
M. John Shepherd, étudiant.

De la Universal White Brotherhood:

M^{me} Louise Gareau, disciple;
M^{lle} Emmanuelle Lemyre, étudiante;
M^{me} Nicole Painchaud, disciple;
M^{lle} Sophie Gamache, étudiante;
M^{lle} Aline Masson, physiothérapeute.

De la Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc.:

M. Jeffrey de Fourestier, directeur du Protocole;
M^{me} Myra Shuster, présidente, Comité thématique.

De Correspondance Canada:

M. Barry Simon, directeur.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et des questions auxquels doivent faire face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

The witnesses or chief spokespersons of each group made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:20 p.m. the Committee adjourned until 9:00 a.m. tomorrow morning, in Montreal, Quebec.

ATTEST:

Les témoins ou les principaux porte-parole de chaque groupe font une déclaration puis répondent aux questions avec les autres témoins.

A 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lendemain matin 9 heures, à Montréal (Québec).

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Montréal, le 17 juin 1985

[Text]

Le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 13 h 30 afin d'étudier les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Au nom du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, je vous souhaite la bienvenue à cette audience qui fait suite à celles que nous avons tenues, depuis un mois, dans les neuf autres provinces du Canada.

De toute évidence, les problèmes de la jeunesse, particulièrement de celle sans emploi, constituent une des préoccupations majeures des Canadiens.

Cette préoccupation ressort clairement des quelque 150 mémoires que nous avons reçus ainsi que de la centaine d'organismes et d'individus qui ont témoigné devant ce comité. En plus de ces interventions formelles, le comité a tenu à rencontrer, sans formalité aucune, le plus grand nombre possible de jeunes venus des milieux les plus divers. Ces contacts directs nous ont permis de dialoguer avec plus de 100 jeunes Canadiens. Nous en consulterons un grand nombre d'autres avant la rédaction de notre rapport final, qui devrait être publié en novembre prochain.

Il est encore trop tôt, bien sûr, pour indiquer dans quel sens devraient aller nos recommandations. Les problèmes sont connus, les affligeantes statistiques nous sont rappelées sans cesse; seulement, ce sont les solutions qui se font attendre.

Pour l'instant, tout ce que je puis offrir, c'est une opinion personnelle. Je n'ai même pas eu le temps d'en discuter avec mes collègues puisque nous ne sommes pas encore rendus à ce stade. Une fraction importante de notre jeunesse est à la dérive, sans espoir, sans avenir. La société s'en émeut, mais pas au point de juger la situation intolérable.

Elle serait donc encore tolérable et s'expliquerait, sans doute, par les petites imperfections du système capitaliste.

En réalité, la situation est, selon moi, absolument intolérable. J'ose espérer que les travaux de ce comité contribueront à convaincre notre société entière et à susciter la volonté politique, sans laquelle rien ne peut changer.

Permettez-moi de vous présenter mes collègues, les sénateurs membres de ce comité. En débutant par ma gauche, vous avez le sénateur Cools, de l'Ontario. Deux autres sénateurs ont été retenus, les sénateurs Stollery de l'Ontario et Paul David du Québec, mais, ils nous rejoindront très bientôt.

A mon extrême droite, vous avez les sénateurs Rousseau du Québec, Marsden de l'Ontario et Jean Le Moyne, du Québec, également.

Nous avons un grand nombre d'intervenants cet après-midi, et nous débiterons par le groupe Townships Association. I would like to welcome them and Marjorie Goodfellow, the president of this association from the Eastern Townships.

Veillez vous asseoir, je vous en prie. Je me sens particulièrement fier de vous accueillir parce que vous ne savez sans

TÉMOIGNAGES

Montreal, June 17, 1985

[Traduction]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 1:30 p.m. to examine the questions and problems facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the chair.

The Chairman: Order please. On behalf of the Special Senate Committee on Youth, allow me to welcome you to this public hearing which follows those that have been held in the other nine provinces during the past month.

The problems of youth, and especially those who are unemployed, evidently constitute a major area of concern for Canadians.

This concern is clearly evident in the some 150 briefs received as well as the hundreds of organizations and individuals who have testified before this Committee. Over and above these formal proceedings, the Committee has attempted to meet, without any formality whatsoever, the largest possible numbers of youth from the most varied environments. These direct contacts have allowed us to speak and listen to over 100 young Canadians. We will consult with many others before the preparation of our final report, which should be published next November.

It is certainly still too early to indicate in which direction our recommendations will lean. The problems are known and the distressing statistics are constantly before us; however, the solutions to these problems are still lacking.

For the moment, I can only offer a personal opinion. I have not even had the time to discuss this with my colleagues since we have not yet reached this stage. An important segment of the youth population is adrift, with no hope and no future. Society is concerned but not to the point of judging the situation intolerable.

The situation is therefore tolerable and is undoubtedly explained by the minor imperfections in the capitalist system.

In my opinion, the situation is in reality absolutely intolerable. I can only hope that this Committee's work will contribute to convincing the entire population and to developing the political will for change, without which no change will occur.

Allow me to introduce my colleagues, the Senators members of the Committee. Starting on my left, you have Senator Cools from Ontario. Two other Senators were detained; Senators Stollery of Ontario and Paul David of Quebec. They will be with us shortly.

On my far right, there are Senators Rousseau of Quebec, Marsden of Ontario and Jean Le Moyne, also from Quebec.

We have many participants this afternoon and we will begin with the Townships Association. I would like to welcome them and Marjorie Goodfellow, the president of this association, from the Eastern Townships.

Please take your seats. I am especially proud to greet you since you undoubtedly do not know (not much is known con-

[Text]

doute pas (l'on ne connaît rien au sujet du Sénat) que je suis le sénateur qui représente le district de Wellington.

Allez-y, je vous en prie.

I would like to welcome Marjorie Goodfellow, President, Townshippers Association, Sherbrooke, Quebec.

Marjorie Goodfellow, President, Townshippers Association, Sherbrooke, Quebec: Thank you, Mr. Chairman. Honourable senators, I should like to introduce my colleagues who have accompanied me today. On my left is Cynthia Dow, Executive Director, Townshippers Association; on my right is LEEANNE De Guire, and to her right is Wendell Hughes, who are young English-speaking members of the association. I should also like to introduce a few people sitting in the audience who have accompanied us, Edwin Smith; Scott Lowd, Melanie Durrell, Kevan Durrell and Anne-Louise Carson. They are young English-speaking Townshippers and are wearing the symbol of the association, the Eastern Townships flag. Perhaps they can assist in answering your questions, Mr. Chairman.

The brief which we sent to the committee is based upon two studies on the Eastern Townships, the first by Gary Caldwell, which we commissioned, and which is entitled: "Economic Opportunity for English Townshippers," issued in 1984; the second is a study undertaken by the Townshippers Association and the Quebec Young Farmers Association and is entitled: "A Look at Eastern Townships Social Services for Youth, 1982."

With those as a base, a draft memoir was written by Cynthia Dow, and that memoir was examined by a committee composed of CEGEP students, high school students, university students and a doctor specializing in medical problems of youth, as well as educators. So we think that the brief has had a critical eye from the point of view of the English-speaking people in the Eastern Townships. As well, I should say that a number of the staff of the Townshippers Association worked on it. We are fortunate in having a very youthful staff, as you can see from those in the attendance.

Dealing with the brief itself, I simply intend to discuss the highlights of it and will read the recommendations before concluding.

In the introductory section we describe the Townshippers Association, which has some 8,000 members, a very high membership. The association serves the interests of the English-speaking community of the Eastern Townships of Quebec, with the primary aim being full participation in a majority society.

Because the Eastern Townships English-speaking youth are a part of a minority community, they have special problems and face special challenges. The English-speaking population is declining in size; it is an aging one, with the proportion of young people decreasing.

I would ask you to refer to Appendix I of the brief, which gives a broader picture of the demographic make-up of the

[Traduction]

cerning the Senate) that I am the Senator representing the district of Wellington.

Please begin.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à M^{me} Marjorie Goodfellow, présidente, Townshippers Association, Sherbrooke (Québec).

Marjorie Goodfellow, présidente, Townshippers Association, Sherbrooke (Québec): Je vous remercie, M. le président. Honorables sénateurs, j'aimerais vous présenter les collègues qui m'accompagnent aujourd'hui. À ma gauche, M^{me} Cynthia Dow, directrice exécutive, Townshippers Association; à ma droite, M^{me} LEEANNE De Guire et à sa droite, M^{me} Wendell Hughes, toutes deux des membres anglophones de l'Association. J'aimerais aussi vous présenter quelques-unes des personnes qui nous accompagnent et qui sont dans la salle d'audience: MM. Edwin Smith et Scott Lowd. M^{lle} Melanie Durrell, M. Kevan Durrell et M^{lle} Anne-Louise Carson. Ce sont de jeunes anglophones qui font partie de l'Association et qui portent le symbole à l'Association, le drapeau des Cantons de l'Est. Peut-être pourront-ils répondre à certaines de vos questions M. le président.

Le mémoire que nous avons transmis au Comité est fondé sur deux études réalisées sur les Cantons de l'Est. La première, faite par M. Gary Caldwell, est une étude que nous avons commandée et qui s'intitule «Economic Opportunity for English Townshippers», a été publiée en 1984. La seconde est une étude entreprise par la Townshippers Association et par l'Association des jeunes agriculteurs du Québec et elle s'intitule «A Look at Eastern Townships Social Services for Youth, 1982».

C'est à partir de ce document que Mme Cynthia Dow a préparé une ébauche de mémoire qui a ensuite été examinée par un comité formé d'étudiants du CEGEP, d'écoles secondaires, de l'université et un médecin spécialisé en problèmes médicaux chez les jeunes de même que des éducateurs. Nous pensons donc que ce mémoire a reçu l'approbation d'anglophones des Cantons de l'Est. Je dois aussi vous dire qu'un certain nombre de responsables de l'Association y ont participé. Nous avons l'avantage d'avoir plusieurs jeunes pour nous aider, comme vous pouvez le constater par la représentation que nous avons ici aujourd'hui.

En ce qui a trait au mémoire, je voudrais simplement aborder les faits aillants et vous lire les recommandations.

L'introduction décrit la Townshippers Association qui compte 8 000 membres, un nombre très élevé d'inscriptions. L'Association dessert les intérêts de la collectivité anglophone des Cantons de l'Est du Québec et son objectif principal est de favoriser une participation entière à la vie d'une société majoritaire.

Étant donné que les jeunes anglophones des Cantons de l'Est font partie d'une collectivité minoritaire, ils font face à des problèmes et à des défis particuliers. La population de langue anglaise diminue et elle vieillit étant donné la diminution du nombre des jeunes.

J'aimerais me référer à l'annexe I du mémoire qui donne un meilleur aperçu de la situation démographique de la popula-

[Text]

English-speaking population, and, as well, compares that population to the French-speaking population, the majority.

Turning to the section of the brief dealing with the question of employment and unemployment, there is a perception among English-speaking Townshippers that job opportunities are nil for the English-speaking youth of the area. Statistics from the Caldwell study have shown that those who left the province are twice as likely to find employment and are much less likely to be involved in seasonal or part-time work than those who have remained. Many of our young people leave the area and few return. This is a recent phenomenon. Historically, young people left the area, but a significant number returned. I did myself. They tend not to return now.

A recent survey of 1985 high school graduates shows that 28 per cent are planning to leave the province, and a further 30 per cent are undecided. Many of our youth, even though they are bilingual, see the inability to speak French fluently as being an obstacle to employment, and we explain that in the brief.

Career development services for students appear to be inadequate, given the current constraints of the labour market, people have to try much harder these days to find jobs. Our young people are not satisfied in general with the services offered by local employment centres. Some counsellors have actually advised them to go to the United States to look for work.

The low rate of participation of Anglophones in the federal civil service may affect the quality of service to English-speaking clientele, but it also discourages our youth from considering the federal government as a potential employer. We are down to approximately 5 per cent of the federal civil service in the Eastern Townships; that is, 5 per cent of those employed by the federal civil service in the Eastern Townships are English speaking. I can expand on that later.

I now turn to the section of the brief dealing with education, training and career aspirations. Because many traditional sources of employment are no longer viable, our youth must be encouraged to take advantage of the opportunities for self-employment and entrepreneurial development. The way to employment in the foreseeable future is for people to create their own jobs. Students often feel isolated from the "real world." For example, they do not see the work place in real terms. There is an increasing expectation of the education system, and this, combined with declining enrolment, has added to the already heavy pressures on our schools, especially the small, rural schools.

If you turn to Appendix IV of the brief you will see that that deals with the tremendous decline in enrolment in English language schools in our area. Since 1974, it has declined by approximately 50 per cent.

Section 3 of the brief deals with family and social issues. The growing instability of family life and high rates of unem-

[Traduction]

tion de langue anglaise et qui compare ce groupe à la population majoritaire francophone.

Dans la section du mémoire qui traite de l'emploi et du chômage, les anglophones des Cantons de l'Est pensent qu'il n'y a pas beaucoup d'ouverture pour les jeunes anglophones de la région. Les données statistiques de l'étude Caldwell montrent que ceux qui ont quitté la province avaient deux fois plus de chance de trouver un emploi et couraient beaucoup moins de risque d'être des travailleurs saisonniers ou à temps partiel que ceux qui sont restés. Plusieurs de nos jeunes gens quittent la région et peu y reviennent. Il s'agit là d'un phénomène récent. Historiquement, les jeunes gens quittaient la région, mais un nombre assez important y revenaient, comme ce fut mon cas. Maintenant ils n'ont plus tendance à revenir.

Un sondage récent auprès de diplômés d'école secondaire en 1985 montre que 28 p. cent des finissants prévoient quitter la province et qu'un autre 30 p. cent n'ont pas pris de décision. Même s'ils sont bilingues, plusieurs de nos jeunes estiment que l'inaptitude à parler couramment le français constitue un obstacle à la recherche d'un emploi. Nous abordons cet aspect dans le mémoire.

Les services d'orientation professionnelle pour les étudiants ne semblent pas être appropriés. Compte tenu des contraintes actuelles sur le marché du travail, les gens doivent faire beaucoup plus d'efforts afin de trouver un emploi. En général, nos jeunes gens ne sont pas satisfaits des services offerts par les centres locaux de main-d'œuvre. De fait, certains agents leur ont conseillé d'aller chercher du travail aux États-Unis.

Le faible taux de participation des anglophones à la Fonction publique fédérale peut affecter la qualité des services offerts à la clientèle de langue anglaise et peut aussi détourner la jeunesse d'un emploi possible auprès du gouvernement fédéral. Nous ne représentons plus que 5 p. cent de l'effectif de la Fonction publique fédérale dans les Cantons de l'Est; c'est-à-dire que 5 p. cent de ceux qui sont employés par le gouvernement fédéral dans les Cantons de l'Est sont de langue anglaise. Je pourrai élaborer plus tard.

J'aborde maintenant la partie du mémoire qui traite de l'éducation, de la formation et des aspirations professionnelles. Étant donné que plusieurs sources d'emploi traditionnel ne sont plus viables, il faut encourager nos jeunes à profiter davantage des possibilités de travail autonome et de développement d'entreprise. Dans un avenir prévisible, les gens ne pourront travailler qu'en créant leur propre emplois. Les étudiants se sentent souvent isolés du «monde réel». Par exemple, ils ne perçoivent pas le milieu de travail dans toute sa réalité. On attend de plus en plus du système d'éducation et cela, ajouté à la diminution du nombre des inscriptions, ajoute à la pression que subissent déjà nos écoles, particulièrement les petites écoles rurales.

Si vous vous reportez maintenant à l'annexe IV du mémoire, vous constaterez qu'il est question du formidable déclin du nombre des inscriptions dans les écoles de langue anglaise de notre région. Depuis 1974, le taux d'inscription a diminué d'environ 50 p. 100.

La section 3 du mémoire traite de la famille et de questions sociales. L'instabilité croissante de la vie familiale et le taux

[Text]

ployment or underemployment among young parents has a definite impact on children in our society. In the townships, leisure and community services for young people often do not meet the needs of the scattered pockets of the English-speaking youth.

Section 4 of the brief deals with the subject "Crisis in Values". The suicide rate among our youth is growing in the Eastern Townships and is becoming a cause of real concern. Support services for young people who need psychological counselling are almost non-existent for English-speaking youth in our area.

I will now go to our recommendations. Taking into account the jurisdiction of the federal government, Townshippers Association would like to make the following recommendations:

I EMPLOYMENT AND UNEMPLOYMENT

We recommend that the federal government:

1. allocate more of the money going to the provinces for training to on-the-job language training;
2. ensure that subsidies intended for the development and implementation of second language programs are used for those ends only;
3. allow more youth exchange programs such as Open House Canada to be sponsored between the two official language communities within the same province;
4. ensure that the Canadian Employment and Immigration Commission and the Public Service Commission step up their efforts to inform youth about the services they offer;
5. publicize more widely among both businesses and students their summer employment programs such as Challenge '85;
6. encourage CEIC employer counsellors to proffer more information about how their system works;
7. ensure that CEIC staff are better informed about services of educational/training opportunities available in English;
8. ensure that more English-speaking CEIC counsellors are hired in this field;
9. publicize more widely its policy allowing the unemployed to follow courses in their second language while receiving unemployment insurance benefits;
10. ensure that CEIC classifies job applicants according to all their choices of occupation;
11. take steps to determine as quickly as possible why so few anglophones are appointed to officer positions in Quebec, and establish measures to correct the problem;
12. ensure that both the CEIC and PSC take a more active approach to the recruitment of young English-speaking people;

[Traduction]

élevé de chômage ou de sous-emploi chez les jeunes parents a des répercussions certaines sur les enfants de notre société. Dans les Cantons de l'Est, les services de loisir et les services communautaires pour les jeunes gens n'arrivent souvent pas à répondre aux besoins des petits groupes isolés de jeunes anglophones.

La section 4 du mémoire traite de la «crise des valeurs». Le taux de suicide chez les jeunes des Cantons de l'Est est en croissance et devient source de préoccupation réelle. Il n'existe à peu près pas de services de conseillers en psychologie pour les jeunes de langue anglaise de la région.

Je passe maintenant aux recommandations. Compte tenu de la juridiction du gouvernement fédéral, la Townshippers Association aimerait soumettre les recommandations suivantes:

I EMPLOI ET CHÔMAGE

Nous recommandons que le gouvernement fédéral:

1. accorde plus d'argent aux provinces pour la formation linguistique en cours d'emploi;
2. fasse en sorte que les subventions destinées au développement et à l'implantation de programmes de langue seconde servent à ces fins uniquement;
3. permette que davantage de programmes d'échange de jeunesse comme «Open House Canada» soient organisés entre les deux collectivités linguistiques officielles dans une même province;
4. fasse en sorte que la Commission d'Emploi et d'Immigration Canada et la Commission de la Fonction publique redoublent d'efforts pour informer la jeunesse sur les services qu'elles offrent;
5. fasse plus de publicité auprès du monde des affaires et des étudiants concernant les programmes d'emploi d'être comme Défi '85;
6. encourage les conseillers du CEIC à donner plus de renseignements aux employeurs sur le fonctionnement du système;
7. fasse en sorte que le personnel du CEIC soit mieux informé au sujet des possibilités d'éducation et de formation en anglais;
8. s'assure que le CEIC embauche davantage de conseillers de langue anglaise dans ce secteur;
9. fasse davantage de publicité au sujet de la politique permettant aux chômeurs de suivre des cours dans une langue seconde tout en touchant des prestations d'assurance-chômage;
10. demande à la CEIC de classer ceux qui poursuivent un emploi en fonction de leur choix d'emploi;
11. prenne les mesures nécessaires pour déterminer le plus tôt possible pourquoi un si petit nombre d'anglophones sont nommés à des postes d'agents au Québec et qu'il établisse les mesures à prendre pour corriger la situation;
12. voit à ce que la CEIC et la CFP adoptent une attitude plus dynamique vis-à-vis le recrutement de jeunes de langue anglaise;

[Text]

13. ensure that both the CEIC and PSC receive the budget and personnel necessary to visit schools, colleges and universities on a regular basis.

II EDUCATION, TRAINING, AND CAREER ASPIRATIONS

We recommend that the federal government:

1. offer support to education programs which encourage the development of leadership skills among students;
2. support voluntary organizations in organizing special joint programs with local schools;
3. encourage the business community to get involved with educational institutions and help promote the development of an entrepreneurial spirit among our young people;
4. ensure that young people are fully informed of the realities of the job market;
5. support the establishment of career development programs which can be integrated into our present educational system;
6. continue to offer adequate financial support to our post-secondary educational institutions.

III FAMILY AND SOCIAL ISSUES

We recommend that the federal government;

1. encourage parents to become better informed to help their children adjust to the labour market;
2. support financially the development of youth centres, and hire unemployed youth to manage them and organize varied activities.

IV CRISIS IN VALUES

We recommend that the federal government:

1. counteract the causes of suicide among young people; an ambitious recommendation.
2. offer more money to suicide prevention programs;
3. encourage educational institutions, health care networks, parents, business institutions, and community organizations to co-ordinate their efforts in addressing the challenges facing our young people;
4. encourage youth to become active participants in our society, involved in social and political issues in our society. If they are involved, they will, then, have the feeling that they can contribute to the resolutions of the problems facing them.

Mr. Chairman, honourable senators, thank you for listening. My colleagues and I would be pleased to answer any questions.

The Chairman: Is there anything your colleagues wish to say at this point?

[Traduction]

13. s'assure que la CEIC et la CFP reçoivent les budgets et le personnel nécessaire pour visiter les écoles, les collèges et les universités de façon régulière.

II ASPIRATIONS EN CE QUI A TRAIT À L'ÉDUCATION, À LA FORMATION ET À LA CARRIÈRE

Nous recommandons que le gouvernement fédéral:

1. apporte son soutien aux programmes d'éducation pour favoriser le développement d'aptitudes au leadership chez les étudiants;
2. vienne en aide aux organisations de bénévoles pour la mise sur pied de programmes conjoints spéciaux en collaboration avec les écoles locales;
3. encourage le monde des affaires à associer aux maisons d'enseignement pour faire la promotion du développement d'un esprit d'entrepreneuriat chez nos jeunes;
4. s'assure que les jeunes gens soient très bien renseignés sur les réalités du marché du travail;
5. soutienne l'établissement de programmes de développement de carrières pouvant être intégrés au système d'éducation actuel;
6. continue à offrir un appui financier suffisant aux maisons d'enseignement postsecondaire.

III. FAMILLE ET QUESTIONS SOCIALES

Nous recommandons que le gouvernement fédéral:

1. encourage les parents à se renseigner davantage pour pouvoir aider leurs enfants à s'adapter au marché du travail;
2. apporte un soutien financier à la mise sur pied de centres de jeunesse et embauche des jeunes en chômage pour les gérer et y organiser des activités.

IV. LA CRISE DES VALEURS

Nous recommandons que le gouvernement fédéral:

1. fasse échec aux causes de suicide (une recommandation ambitieuse);
2. offre plus d'argent aux programmes de prévention du suicide;
3. encourage les maisons d'enseignement, les réseaux de soins de santé, les parents, les institutions commerciales et les organisations communautaires à coordonner leurs efforts en vue d'affronter les défis auxquels font face nos jeunes;
4. encourage la jeunesse à participer à la solution des problèmes sociaux et politiques de notre société. Si les jeunes s'impliquent, ils auront le sentiment de contribuer au règlement de certains problèmes auxquels ils font face.

M. le président, honorables Sénateurs, je vous remercie de votre attention. Mes collègues et moi serions heureux de répondre à vos questions.

Le président: Vos collègues désirent-ils ajouter quelque chose?

[Text]

Mr. Wendell Hughes, Member, Townshippers Association: Mr. Chairman, I should like to concentrate on the employment offices and the lack of information they offer in English. I think they should encourage employment for the English-speaking people of Quebec. The reason the English are moving away is that they get a negative reception from those offices because of the lack of information in English. If information were available to them in the English language, I think that they would be encouraged to stay.

The Chairman: I call on Senator Marsden to start the questioning.

Senator Marsden: Thank you for a very detailed and well prepared brief. It will be extremely useful to us in preparing our report.

If you look at the educational system in this province in comparison to that in Ontario and other areas of Canada, Quebec is very progressive and very much more sensitive to the labour market. I would like to know what you would change in the educational system in Quebec to make it more responsive to the labour market in the townships—not in Montreal.

Ms. Cynthia Dow, Executive Director, Townshippers Association: We are talking right now, in fact, with the Eastern Townships Regional School Board. That board is starting a co-operative education program, which I think is a very good initiative. That will be based on a program in effect in Scarborough, Ontario. The idea is to get young people in school involved in the work situation as part of their education. This will apply to Grade XI high school students, and may extend to Grade XII students. This will give the students a real idea of what it is like to be at work at a certain hour in the morning and the types of skills required for different types of positions. This will be of great assistance to the youth of the Eastern Townships.

In the past, the schools have been fairly isolated from the real world, as we say in the summary of the brief. We are hoping that that will be one step forward.

Ms. Goodfellow: Such programs will give an opportunity to the young people to participate in the work force and will allow them to see how well they operate in the working language, French.

We are often told—and I believe this is true—that our young people are very capable of working in their second language but have a lack of confidence. So the actual hands-on experience will make them much more confident. We would like to see that spread from just the one school board we mentioned.

Ms. Leanne De Guire, Member, Townshippers Association: There are job training programs taking place in several of the high schools right now, but I think something that would be helpful would be to have an entrepreneurial type of course given. We recently put out a quiz in the English high schools, and the results were that three-quarters of the students felt they would benefit from such a course.

[Traduction]

M. Wendell Hughes, membre, Townshippers Association: M. le président, j'aimerais revenir sur la question des bureaux de main-d'œuvre et sur le manque d'information en anglais. Je crois que ces bureaux devraient favoriser les possibilités d'emploi pour les anglophones du Québec. Les anglophones déménagent parce qu'ils ne sont pas reçus favorablement par ces bureaux en raison d'un manque d'information en anglais. Si on pouvait leur donner de l'information en langue anglaise, je crois qu'ils seraient plus enclins à rester.

Le président: Je demande au sénateur Marsden de poser la première question.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie de nous avoir présenté un mémoire si détaillé et si bien préparé. Il nous sera très utile dans la préparation de notre rapport.

Si l'on compare le système d'éducation de cette province à celui de l'Ontario et à celui d'autres régions du Canada, le Québec s'avère progressif et beaucoup plus sensible au marché du travail. J'aimerais savoir ce que vous changeriez au système d'éducation du Québec pour le rendre plus sensible au marché du travail dans les Cantons de l'Est, et non à Montréal.

Mme Cynthia Dow, directrice exécutive, Townshippers Association: Nous sommes en pourparler présentement avec le Regional School Board des Cantons de l'Est. Ce conseil scolaire est à mettre sur pied un programme d'éducation coopérative qui, je crois, est une bonne initiative. Ce programme est fondé sur un autre qui est en vigueur à Scarborough (Ontario). Il s'agit d'amener les jeunes qui sont aux études à intégrer la situation du travail à leur éducation. L'expérience s'étendra aux élèves de XI année du cours secondaire et pourrait même comprendre ceux de la XII année. Les étudiants auront la possibilité de voir ce qu'est un milieu de travail à un moment donné de la matinée de même que le type de compétences nécessaires pour divers postes. Cela aidera beaucoup la jeunesse des Cantons de l'Est.

Autrefois, les écoles étaient passablement éloignées du monde réel, comme nous le mentionnons dans notre mémoire. Nous espérons que cette initiative marquera un pas en avant.

Mme Goodfellow: Ces programmes permettront aux jeunes gens d'aller sur le marché du travail et de voir comment ils peuvent se débrouiller dans la langue de travail, en français.

On nous dit souvent, et je le crois, que nos jeunes gens sont tout à fait capables de travailler dans une langue seconde, mais ils manquent de confiance. Cette expérience concrète leur redonnera confiance. Nous aimerions que l'expérience soit reprise par d'autres conseils scolaires.

Mlle Leanne De Guire, membre, Townshippers Association: Plusieurs écoles secondaires ont mis sur pied des programmes de formation à l'emploi, mais je crois que ce qui serait utile, c'est un cours du type entrepreneurship. Nous avons récemment distribué un jeu questionnaire dans les écoles secondaires de langue anglaise; les résultats indiquent que les trois quarts des étudiants estiment qu'ils profiteraient d'un tel cours.

[Text]

Senator Marsden: Thinking about the next generation—your children—and given that we hear everywhere we are at the end of the industrial age, what kind of work do you think there will be in the Eastern Townships in the future? What do you think your children will do for a living?

Ms. De Guire: They will work at something they create themselves. They will have to start their own small businesses. From what I understand, that is the way things are going now.

So again I think it is important that our youth be given instruction in how to start a business or how to put together ideas to start businesses. There should be classes established which would teach young people the various ways of starting a business. To think of being an entrepreneur, and to think of different ideas, is most important.

258

Le président: Je voudrais souhaiter la bienvenue au sénateur Paul David qui vient de se joindre à nous, après s'être arraché à une réunion, certes aussi importante que la nôtre!

Le sénateur Cools voudrait poser une autre question.

Senator Cools: Thank you for your presentation.

In your presentation you skimmed over a very important subject. I am referring to suicides, and I wonder if you could expand on that. What are the causes and the numbers, and how do those numbers relate to the number of suicides nationally? In other words, are you saying that there are more suicides in the Eastern Townships?

Ms. Goodfellow: I will leave the numbers until the end. We are aware that suicides are a problem. Because the Townshippers Association is concerned more with linguistic issues, we skimmed over that rather rapidly because we did not want to set foot in a very delicate area, an area in which we do not have precise knowledge.

However, the fact that there are not social workers readily available to cope with English-speaking youth in crisis is of grave concern to us and one of which we are very much aware. Just recently, there was the position of social worker assigned to the Alexander Galt Regional High School, which is a major regional high school in our area. That position was cut in the budget cut-backs of social service networks in 1981. For a time, there was no one at all in that major high school filling that position, and then a technician was assigned to deal with all the students. Again, I cannot give you the number offhand, but there are many students in that high school in that it is a major high school. That is the only resource for that high school.

The Richmond Regional High School, some 15 miles away, has no social worker. The guidance counsellors have many tasks, and while they cry for the plight of the young people in trouble coming to them, they are not able to cope adequately.

In the network of CLSCs, the local community centres, there are no English-speaking social workers. The French-speaking social workers, I am quite sure, do their very best, but

[Traduction]

Le sénateur Marsden: En pensant à la prochaine génération—vos enfants—et compte tenu de ce que l'on entend dire au sujet de la fin de l'ère industrielle, quels genres d'emplois pensez-vous qu'il y aura dans les Cantons de l'Est à l'avenir? Que pensez-vous que vos enfants feront pour gagner leur vie?

Mlle De Guire: Ils travailleront à quelque chose qu'ils auront créé eux-mêmes. Ils auront à mettre sur pied leur propre petite entreprise. Pour ce que j'en sais, c'est la façon dont ça se passe à l'heure actuelle.

Il est donc important que nos jeunes sachent comment mettre sur pied une entreprise ou comment réunir leurs idées en vue de l'en mettre une sur pied. On devrait donner des cours aux jeunes sur les diverses façons de partir une entreprise. Il faut leur apprendre à penser comme un entrepreneur et à avoir des idées différentes.

The Chairman: I would like to welcome Senator Paul David who has just joined us, having left a meeting undoubtedly as important as our own.

Senator Cools would like to ask another question.

Le sénateur Cools: Merci de votre présentation.

Dans votre présentation, vous avez passé outre à une question très importante. Je pense au suicide et je me demande si vous ne pourriez pas élaborer sur le sujet. Quelles en sont les causes? Combien de jeunes se suicident? Quel rapprochement peut-on faire entre ce nombre et le nombre de suicides à l'échelle nationale? En d'autres mots, essayez-vous de nous dire qu'il y a plus de suicides dans les Cantons de l'Est?

Mme Goodfellow: Je reviendrai aux chiffres à la toute fin. Nous sommes conscients que les suicides constituent un problème. Étant donné que la Townshippers Association se préoccupe davantage de questions linguistiques, nous avons survolé cet aspect parce que nous ne voulons pas nous engager dans une voie aussi délicate, dans un domaine sur lequel nous n'avons que très peu de connaissances.

Toutefois, nous nous préoccupons sérieusement du fait qu'il n'existe pas de travailleurs sociaux aptes à faire face à des situations de crise chez les jeunes anglophones. Encore tout récemment, il y avait un travailleur social en poste à l'école secondaire régionale Alexander Galt, une importante école secondaire de notre région. Ce poste a été éliminé suite aux coupures budgétaires du réseau des affaires sociales en 1981. Pendant un certain temps, personne n'a occupé ce poste, puis on a affecté un technicien pour s'occuper de tous les étudiants. Je ne saurais vous dire quels sont les chiffres, mais il y a plusieurs étudiants à cette école puisqu'il s'agit d'une école importante. Et ce technicien est la seule personne disponible pour toute l'école.

L'école secondaire régionale de Richmond, située à quelque 15 milles plus loin, n'a aucun travailleur social. Les conseillers en orientation ont plusieurs tâches à remplir et même s'ils cherchent à obtenir que les jeunes en difficulté viennent les voir, ils ne sont pas capables de faire face au problème.

Le réseau des CLSC et les centres communautaires ne comptent aucun travailleur social de langue anglaise. Les travailleurs sociaux de langue française font de leur mieux, j'en

[Text]

they have a large clientele, and in a situation when people are in crisis, the nuances of the mother tongue are sometimes lost. That, I am sure, contributes to the suicide rate in our area.

Perhaps Cynthia Dow could give you the figures on that.

Ms. Dow: Over the past ten years the rate of suicides in the Sherbrooke area has doubled. Unfortunately, we do not have separate statistics for the francophone and anglophone communities, so I cannot say how serious this is among our young people. Young high school students who have helped us prepare the brief know of several cases of suicides. Many of their friends committed suicide. So we do know that it occurs in the area.

Senator Cools: Under the section of the brief relating to crisis in values you are asking us as a committee of Parliament to counter the causes of suicide among the young people. Do you have any tangibles that you can give us that would amount to actual concrete suggestions?

Ms. Goodfellow: For ways to counteract a suicide?

Senator Cools: Yes.

Ms. Goodfellow: Having more professional help available is one obvious recommendation.

The other problem relating to people who are unemployed and who are students and, therefore, not eligible for welfare, would be another recommendation. I would like to call upon Edwin Smith to comment on that in that he is unemployed and is finding it difficult to get sufficient money to provide the basics for himself.

Mr. Edwin Smith, Member, Townshippers Association: At the moment I am unemployed. I have been unemployed for a while. My French is not perfect for the job market. I have talked to people my age, and they have been to the CLSCs and they found they had trouble communicating. From personal experience, there is not enough help for us. If there were more jobs for the English-speaking community, that would be of help. If there were more courses for the English-speaking youth to learn French, that would help. Right now I sit around a lot, and if you sit around too much, your head gets cluttered with bad thoughts and you end up doing things you don't want to do. So, if there were more jobs or places to learn to speak French, the suicidal rate would go down because people would not be sitting around doing nothing.

Senator Cools: Under recommendation No. 3, under the subheading "Unemployment," you recommend that there be more youth exchange programs, and that they be sponsored between the two official language communities within the province of Quebec.

Could you expand on that, please?

Ms. Goodfellow: That recommendation is one that is dear to our hearts.

Senator Cools: I thought it would be.

[Traduction]

suis sûre, mais leur clientèle est vaste et en période de crise, les nuances de la langue maternelle se perdent parfois. Tout cela, j'en suis sûre, contribue au taux de suicide dans notre région.

Peut-être M^{me} Cynthia Dow pourrait-elle nous citer des chiffres sur ce sujet.

Mme Dow: Au cours des dix dernières années, le taux de suicides dans la région de Sherbrooke a doublé. Malheureusement, nous n'avons pas de données distinctes pour les anglophones et les francophones; je ne suis donc pas en mesure de vous préciser dans quelle mesure ce problème est sérieux chez nos jeunes gens. Les jeunes étudiants du niveau secondaire qui nous ont aidé à la préparation du document sont au courant de plusieurs cas de suicide. Plusieurs de leurs amis se sont suicidés; nous savons que cela se produit dans la région.

Le sénateur Cools: Dans votre mémoire, vous parlez de la crise des valeurs et vous nous demandez à nous, en tant que comité du Parlement, de trouver une solution pour faire échec au suicide chez les jeunes. Êtes-vous en mesure de nous préciser des choses, de nous proposer des mesures concrètes?

Mme Goodfellow: Des mesures pour contrer le suicide?

Le sénateur Cools: Oui.

Mme Goodfellow: De toute évidence, il faudrait qu'il y ait davantage de professionnels pour nous aider.

L'autre recommandation toucherait bien sûr le problème des chômeurs et des étudiants qui, de toute évidence, n'ont pas droit aux prestations de bien-être social. J'aimerais demander à M. Edwin Smith, lui-même chômeur, de nous parler des difficultés qu'il éprouve à gagner suffisamment d'argent pour assurer sa propre subsistance.

M. Edwin Smith, membre, Townshippers Association: A l'heure actuelle, je suis chômeur. Je le suis depuis un certain temps. Ma connaissance du français n'est pas parfaite pour le marché du travail. J'ai parlé à des gens de mon âge qui sont allés au CLSC et qui ont éprouvé des problèmes de communication. Selon ma propre expérience, il n'y a pas assez d'aide pour nous. S'il y avait davantage d'emplois pour les anglophones de notre collectivité, cela aiderait sûrement. De même, s'il y avait plus de cours de français offerts aux jeunes anglophones, cela aiderait aussi. A l'heure actuelle, je ne fais pas grand-chose et quand on ne fait pas grand-chose, on est assailli par toutes sortes de pensées qui vous poussent à faire des choses que vous ne voudriez pas. S'il y avait plus d'emplois ou s'il y avait des endroits où l'on puisse apprendre le français, le taux de suicide diminuerait parce que les gens ne resteraient pas à rien faire.

Le sénateur Cools: A la recommandation 3, sous la rubrique «chômage», vous recommandez la création d'autres programmes d'échange-jeunesse et vous recommandez qu'il y ait des échanges dans les deux langues officielles entre collectivités d'une même province.

Pourriez-vous élaborer sur cet aspect s'il-vous-plaît?

Mme Goodfellow: C'est une recommandation à laquelle nous tenons beaucoup.

Le sénateur Cools: C'est ce que je croyais.

[Text]

Ms. Goodfellow: We have access, of course, to moneys for interprovincial exchange programs, but the difficulty is that the students go off on these exchange programs, come back home and do not see again the people they have met. If they were living in Lennoxville, they might well benefit from having an exchange program with Richmond, where they would meet young French-speaking people and form life-long friendships. One major advantage of that, in addition to forming that life-long friendship, is that they would use in a very natural way their second language and improve it in an informal social situation.

Senator Cools: Do you think that the anglophone community of the Townships is in peril? Is that your judgment? Do you think that its existence is in jeopardy?

Ms. Goodfellow: Indeed, it is. With the declining school enrolment, which is indicative of the declining youth element of our society, with our aging population—there are 18.5 per cent 65 and over, compared to 8.7 per cent in the francophone community—the writing is clearly on the wall that unless something is done to encourage people to form households, to raise their children in the Townships, natural evolution will lead to the disappearance of our community.

Senator Cools: Whatever became of Bishop's?

Ms. Goodfellow: It is still there; it is maintaining its status as a small university primarily in the liberal arts, but also with a strong business program. In fact, the chairman of our Small Business Committee in the Townshippers Association is a professor at Bishop's.

Senator Cools: In closing, it is pleasing to hear of the kinds of concerns you have raised, because when I grew up in Quebec—and I am sure this is so for all people my age—English and French really were two solitudes. I went to Thomas D'Arcy McGee high school on Pine Avenue, and we never crossed to St. Denis. It was that straightforward. We never interacted. I studied French all my life but never learned to speak it.

It is encouraging to hear of your concerns, and if I may say, I think the wind has changed over the past few years in Quebec. I feel a lot more hope now than ever before. So I encourage you to fight strongly. I think the odds are more in your favour now than they were a few years ago. I am here as a genuine French Canadian saying that you should continue your work.

Ms. Goodfellow: Thank you for your encouragement.

The Chairman: I now call on Senator Le Moynes.

Senator Le Moynes: Do you think that the youth in your community is dealing with something that has come out of the clear sky? Were you forewarned by your elders?

Ms. Goodfellow: That is a difficult question to answer. I am in my 40s, so I do not consider myself to be a member of the

[Traduction]

Mme Goodfellow: Nous avons accès aux subventions interprovinciales dans le cadre des programmes d'échange, mais la difficulté, c'est que les étudiants participent à ces programmes d'échange, reviennent chez eux et ne revoient plus jamais les gens qu'ils ont rencontré. Si ces jeunes habitaient à Lennoxville, ils pourraient fort bien profiter d'un programme d'échange avec des jeunes de Richmond où ils pourraient rencontrer de jeunes francophones et créer des liens d'amitié durables. Un des gros avantages à cette approche, c'est qu'en plus de l'établissement de liens d'amitié durables, ils utiliseraient leur langue seconde d'une façon toute naturelle et pourraient la perfectionner dans un contexte social détendu.

Le sénateur Cools: Croyez-vous que la collectivité anglophone des Cantons de l'Est soit en péril? Est-ce là votre opinion? Croyez-vous que son existence soit menacée?

Mme Goodfellow: Tout à fait. Avec la diminution du nombre des inscriptions dans les écoles, signe du déclin de l'élément jeunesse de notre société, avec le vieillissement de la population—nous comptons 18,5 p. 100 de personnes de 65 ans et plus comparativement à 8,7 p. 100 dans la communauté francophone—c'est évident. À moins que l'on ne fasse quelque chose pour encourager les gens à fonder des foyers, à élever des enfants dans les Cantons de l'Est, l'évolution naturelle amènera la disparition de notre collectivité.

Le sénateur Cools: Qu'est-il advenu de Bishop's?

Mme Goodfellow: L'Université est toujours là et elle maintient son statut de petite université, principalement dans le secteur des arts, mais aussi avec un fort programme en administration des affaires. De fait, le président de notre comité des petites entreprises de la Townshippers Association est professeur à Bishop's.

Le sénateur Cools: En terminant, j'aimerais dire que je trouve intéressant d'entendre parler de vos préoccupations parce que j'ai été élevé au Québec et—je suis sûr que cela s'applique à tous les gens de mon âge—l'anglais et le français étaient vraiment deux solitudes. J'ai étudié à l'école secondaire Thomas D'Arcy McGee sur l'avenue des Pins et nous ne sommes jamais allés sur la rue Saint-Denis. C'était aussi clair que ça. Nous n'avons jamais eu de rapports. J'ai étudié le français toute ma vie, mais je n'ai jamais appris à le parler.

Il est donc encourageant de vous entendre formuler vos préoccupations et, si je puis m'exprimer ainsi, je pense que le vent a tourné depuis quelques années au Québec. Je pressens un espoir beaucoup plus marqué qu'auparavant. C'est pourquoi je vous encourage à combattre vigoureusement. Je crois que les chances sont de votre côté. Et moi en ma qualité de véritable Canadien français, je vous dis que vous devez continuer votre travail.

Mme Goodfellow: Je vous remercie de votre encouragement.

Le président: Je donne maintenant la parole au Sénateur Le Moynes.

Le sénateur Le Moynes: Pensez-vous que la jeunesse de votre collectivité fait face à une réalité qui vient de nulle part? Avez-vous été prévenue par vos aînés?

Mme Goodfellow: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. J'ai la quarantaine, ce qui fait que je ne me

[Text]

youth group. One thing I can say is that the English-speaking people of the Townships have been in a minority situation for a long time. Quite probably people living in an area such as ours are better prepared for the reality of Quebec society today than those in Montreal. Nonetheless, I think it still comes as a shock to see a healthy, strong English-speaking community in the townships—where our ancestors settled—in jeopardy, as it is now. I think we are still optimistic that we can turn the situation around, not to increase the population, because I see that as being completely unrealistic, but to maintain it at a viable level.

Perhaps a response to that question by a younger person would be more appropriate.

Mr. Hughes: I am 22 years old now, and since I was 10 or 11 years of age, I have been aware that the English population has been decreasing in Quebec. My grandmother told me that she could never learn to speak French because she was too old, and that she never really had to as a child because she lived in a very English community. Now I find that, if one can speak both languages, one is better off. As I got older I found it much more useful to my career to learn French. I do plan on living in Quebec even though my mother-tongue is English and even though I am not fluently bilingual, but that will improve in time.

We are all aware of that, and some of us were intimidated and perhaps were scared off by the idea of a strong francophone community in Quebec. I do not see that we should be; I think we should stay and improve our French skills.

Senator Le Moynes: Was there any preparation before the present crisis? Was there any indication that it was coming?

Ms. Goodfellow: I do not think so, and again that is just off the top of my head.

Senator Le Moynes: Regarding access to services in English, could you elaborate? What is missing?

Ms. Goodfellow: What is missing is an attitude. I told you about the examples we have had of students being told by federal manpower officers that they would be better off if they went to the United States to find employment. Much to everyone's surprise, including those in charge at federal manpower offices, the answer that one of the students received at a Quebec Manpower office was much more positive and helpful and encouraged the person to stay.

I think the federal civil servants in our area generally—and generalizations are so difficult—tend to think that we have rights to services, but that is not something they offer. They wait for the English-speaking people to ask for service in their own language.

I made reference earlier to the 5 per cent of the people working for the federal civil service in our area being English-speaking; the English-speaking do not see their acquaintances

[Traduction]

considère pas tout à fait comme faisant partie de la jeunesse. Ce que je puis dire par contre, c'est que les anglophones des Cantons de l'Est sont dans une situation minoritaire depuis longtemps. Il est fort probable que les gens qui vivent dans une région comme la nôtre sont mieux préparés à faire face à la réalité de la société québécoise d'aujourd'hui que les gens de Montréal. Néanmoins, il est toujours pénible de constater qu'une collectivité anglophone saine et fervante comme celle des Cantons de l'Est, où nos ancêtres se sont établis, court un tel danger aujourd'hui. Nous croyons toujours pouvoir renverser la situation, non pas en accroissant la population, parce que c'est une inventualité peu réaliste, mais en la maintenant à un niveau viable.

Peut-être qu'une personne plus jeune pourrait vous donner une meilleure réponse.

M. Hughes: J'ai maintenant 22 ans et depuis l'âge de 10 ou 11 ans, je suis conscient que la population anglophone du Québec diminue. Ma grand-mère m'a dit qu'elle ne pourrait jamais apprendre à parler le français parce qu'elle était trop vieille et qu'étant enfant, elle n'a jamais eu besoin de le faire parce qu'elle vivait dans une collectivité très anglaise. Je découvre aujourd'hui que celui qui peut parler les deux langues doit se sentir beaucoup mieux. En vieillissant, j'ai constaté qu'il serait utile pour ma carrière d'apprendre le français. Je voudrais m'établir au Québec même si ma langue maternelle est l'anglais et même si je ne suis pas parfaitement bilingue, mais je sais que cela s'améliorera avec le temps.

Nous sommes tous conscients qu'il existe une forte collectivité francophone dans la province de Québec et certains d'entre nous ont peut-être été intimidés par cela. Je ne crois pas que nous devrions l'être. Je crois que nous devrions rester et améliorer nos connaissances du français.

Le sénateur Le Moynes: Y avait-il eu une certaine forme de préparation avant la crise actuelle? Y avait-il des indications de ce qui se préparait?

Mme Goodfellow: Je ne crois pas, mais c'est là une opinion personnelle.

Le sénateur Le Moynes: Pourriez-vous élaborer sur l'accès aux services en anglais? Que manque-t-il?

Mme Goodfellow: C'est l'attitude qui fait défaut. Je vous ai parlé des exemples d'étudiants à qui des agents fédéraux de la main-d'œuvre avaient dit qu'ils seraient mieux d'aller aux États-Unis pour trouver un travail. A la grande surprise de tous, y compris de ceux qui sont responsables des bureaux de la main-d'œuvre du gouvernement fédéral, la réponse que l'un des étudiants a reçue d'un bureau de la main-d'œuvre du Québec était beaucoup plus positive et beaucoup plus encourageante, incitant même la personne à rester.

Je crois que dans l'ensemble, les fonctionnaires fédéraux de notre région—les généralisations sont toujours difficiles à faire—estiment que nous avons le droit de recevoir des services mais ils ne les offrent pas. Ils attendent que les anglophones demandent des services dans leur propre langue.

Plus tôt j'ai fait état d'une proportion de 5 p. 100 de gens travaillant pour le gouvernement fédéral dans notre région et qui sont des anglophones. Les anglophones n'ont pas de

[Text]

and neighbours working for the federal civil service in our area and, therefore, they do not think it possible for them to work there. Similarly, they do not think to ask for services in English because they are sure they are available only in French. That is the perception, but it is one they have when dealing with those offices.

We are working closely with the manpower officials and with the Public Service Commission to resolve these problems of perceptions about availability of services, but if the service is not overt, then it seems to me to be hidden, and it is only the more aggressive people who receive service in English.

I do not deal with other provincial services except the one I have already mentioned, the social workers, and that is a prime need. Generally, however, English-speaking people can deal with being served in French except when they are in a tense situation. It then becomes more difficult. Of course, the reverse is also true.

Senator Le Moyné: I know you do not have statistics, but is this something peculiar to the region?

Ms. Goodfellow: No, I don't think so. In fact, it is probably somewhat better in our region historically. Perhaps that is why we are reacting; it has started to come home to us as well.

The Chairman: I should like to thank Ms. Goodfellow and her colleagues for a very informative presentation and for their very useful comments.

Le président: Je ne crois pas que nous aurons le temps de prendre une pause-café. En conséquence, j'invite ceux qui veulent prendre un café, aux frais du Sénat, de bien vouloir se rendre à l'arrière de la salle d'audience.

Maintenant, j'invite M. Jean-Louis Roux, directeur général de l'École nationale du théâtre du Canada à prendre place à la table.

Monsieur Roux, je vous souhaite la bienvenue. Je vous demanderais de nous présenter vos jeunes collègues et de nous faire une présentation d'une dizaine de minutes, afin de nous accorder le temps de vous poser des questions.

M. Jean-Louis Roux, directeur général, École nationale de théâtre du Canada: Merci, monsieur le président. Mesdames, messieurs, honorables membres du comité, je vous présente, à partir de ma droite immédiate, Lou Arteau, qui vient de terminer, le printemps dernier, sa formation dans le domaine de la technique théâtrale. Aussi présents, vous avez Christina Nicoll qui en septembre prochain, débutera en troisième année d'interprétation, ainsi que Andrew Lue Chue qui a terminé, en mai 1984, sa formation en décoration théâtrale.

Il m'a semblé que ces trois élèves étaient un éventail assez représentatif de la population de notre école.

Je n'ai pas préparé de document écrit. J'ai préféré me limiter à une période de temps la plus courte possible pour cette présentation et me fier aux questions qui me seront posées et aux réponses que nous pourrions y apporter, afin de vous fournir une meilleure information.

[Traduction]

parents ni d'amis ni de voisins qui travaillent au sein de la Fonction publique dans la région et ils pensent donc qu'il n'est pas possible pour eux d'y travailler. De la même manière, ils ne pensent pas à demander des services en anglais, persuadés qu'ils ne sont disponibles qu'en français. C'est là une perception, mais c'est une perception bien réelle quand ils s'adressent à ces bureaux.

Nous travaillons en étroite collaboration avec des agents de la main-d'œuvre et avec la Commission de la Fonction publique afin de résoudre ces problèmes de perception au sujet de la disponibilité des services; mais si les services ne sont pas offerts spontanément, ils paraissent cachés et seules les personnes plus dynamiques et plus entreprenantes reçoivent des services en anglais.

Je ne parle pas des autres services provinciaux, à l'exception de celui dont j'ai parlé plus tôt, c'est-à-dire de travailleurs sociaux, pour lesquels il y a un besoin important. De façon générale, la population anglophone peut supporter d'être servie en français lorsque la situation l'exige. Bien sûr les choses sont plus difficiles, mais la même chose s'applique dans l'autre sens.

Le sénateur Le Moyné: Je sais que vous n'avez pas de statistiques, mais est-ce là une situation particulière à votre région?

Mme Goodfellow: Non, je ne crois pas. Au plan historique, la situation est peut-être meilleure dans notre région. Et peut-être qu'en amorçant une réaction, nous devenons plus conscients de cette situation.

Le président: J'aimerais remercier M^{me} Goodfellow et ses collègues de leur présentation très intéressante et de leurs observations très utiles.

The Chairman: I do not believe we will have time to take a coffee break. I would therefore invite those who would like to have a coffee, at the Senate's expense, to go to the back of the hall.

I would now invite Mr. Jean-Louis Roux, director general of the Ecole nationale de théâtre du Canada to take his place at the table.

Welcome Mr. Roux. I would ask you to introduce your young colleagues and to limit your presentation to some ten minutes in order to allow us time to ask questions.

Mr. Jean-Louis Roux, directeur général, École nationale de théâtre du Canada: Thank you Mr. Chairman, ladies and gentlemen, honourable members of the Committee, allow me to introduce, starting on my immediate right, Lou Arteau, who completed her training in the field of stagecraft last Spring. Also present is Christina Nicoll who will begin her third year in acting next September, as well as Andrew Lue Chue who finished his course in set designing in May 1984.

I felt that these three students were a representative sample of the school's population.

I have not prepared any written documents. Rather, I preferred to make my presentation as short as possible and to rely instead on your questions and our answers in order to provide the best possible information.

[Text]

Tout d'abord, un bref profil de l'institution que je dirige. L'École nationale de théâtre du Canada est une institution privée, subventionnée très largement par le gouvernement fédéral ou par le truchement du Conseil des Arts du Canada et aussi par chacun des gouvernements provinciaux, par l'entremise de leur ministère responsable des affaires culturelles.

L'École nationale de théâtre du Canada est une institution «colingue». Nous l'avons baptisée ainsi lors de sa fondation, il y a maintenant 25 ans, pour préciser que la formation professionnelle n'est pas dispensée à la fois en anglais et en français, mais plutôt en anglais ou en français, se basant sur la culture et la langue maternelle des jeunes élèves qui s'y inscrivent.

Nous acceptons, comme élèves à l'école, des candidats provenant de toutes les provinces du Canada. Assez souvent, nous avons au sein de notre population, des élèves provenant de chacune des provinces. Je dis «assez souvent», parce que, comme le seul critère d'acceptation à l'école est le talent, il peut se produire qu'une province ne soit pas représentée durant une année scolaire en particulier.

Cette année, nous avons des représentants de chacune des provinces du Canada. L'institution a d'autres caractères uniques. Par exemple, comme je l'ai indiqué, c'est une institution subventionnée non seulement au niveau du gouvernement fédéral, mais également par les gouvernements provinciaux et le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

Notre institution compte, parmi son bureau des gouverneurs, des représentants de chacune des provinces du Canada.

La population de l'École est jeune. De façon générale, nous acceptons nos élèves dans la fourchette d'âge de 18 à 23 ans, au moment de leur inscription. Il y a des exceptions, mais, je ne m'attarderai pas là-dessus.

Étant donné que l'École est située à Montréal, nous avons environ 50 à 55 p. 100 d'élèves d'origine francophone, et de 45 à 55 p. 100 d'origine anglophone. Nous avons des sections qui fournissent la formation professionnelle dans les domaines de l'interprétation et des techniques dramatiques, la technique et la décoration.

Me référant, monsieur le président, à la lettre qui nous est parvenue, j'apporterai quelques remarques en sens inverse de l'ordre dans lequel les sujets nous sont présentés. Je veux surtout discuter des perspectives d'emploi et de carrière de nos jeunes élèves lorsqu'ils sortent de l'école.

Prise de valeur: En entendant les intervenants qui m'ont précédés, je me suis dit que nous vivions, à l'École, une espèce de situation paradisiaque. Il est vrai que la population des jeunes élèves de l'École (à moins que je ne me trompe) ne traverse pas de crise de valeur dans ce sens que, de façon très saine, l'École, la formation, les méthodes d'emploi et la philosophie qui nous dirige soient souvent remises en question. Une chose assez réconfortante est que les élèves qui entrent à l'École, ayant fait un choix important au moment où ils sont de jeunes adultes, croient en ce qu'ils accompliront. Ils croient en la profession de théâtre, à laquelle ils ont décidé de consacrer leur vie.

Je ne veux pas dire qu'il n'y a pas de problème à l'École. Mais, je crois que les élèves qui entrent à l'École sont convain-

[Traduction]

First, a short profile of the institution in question. The École nationale de théâtre du Canada is a private institution, largely subsidised by the federal government or through the Canada Council and also by each of the provincial governments through their cultural affairs departments.

The École nationale de théâtre du Canada is a "co-lingual" institution. We christened it such when it was founded twenty-five years ago to specify that professional training is not given both in English and French but rather in English or French depending upon the culture and mother tongue of the young students who register with us.

Students from all the Canadian provinces are accepted at the school, and often the student population has representatives from each of them. I say often, because, since the only criterion for admission to the school is talent, it could happen that one province is not represented in one particular school year.

This year we have representatives from each of the Canadian provinces. Our institution has other unique characteristics. For instance, as I have already pointed out our institution is not only subsidised on the federal government level but also by the provincial governments and the Montreal Urban Community council of the arts.

Our institution's Board of Governors also has representatives from each of the Canadian provinces.

The school's student population is young. Generally we accept students ranging in age from 18 to 23 years at the time of registration. There are exceptions but I will not dwell on these here.

Given that the school is located in Montreal, 50 to 55 per cent of the students are francophones and 40 to 45 per cent are anglophones. We have sections which provide professional training in acting, drama techniques, stagecraft and set design.

In reference to the letter we received, I will make a few comments on the subjects in reverse order. I mostly want to discuss employment and career perspectives for our students after they leave the school.

Value crisis: Listening to the witnesses who preceded me, I was thinking that we live a rather idyllic situation at the school. It is true that the young student population of the school (unless I am mistaken) are not going through a period of value crisis in the sense that in a very healthy way, the school, the training programs, the methods used and the philosophy itself are often re-evaluated. One thing which is comforting is that by having made an important choice at a point in time when they are young adults, the students entering the school believe in what they are accomplishing. They believe in the theatrical profession to which they have decided to devote their lives.

I do not mean to say that we have no problems at the school. But I believe that students who enter the school are convinced

[Text]

cus que la formation qu'ils vont y recevoir, leur permettra de mieux se consacrer à la profession choisie.

C'est une école de type traditionnel. Les cours y sont obligatoires et se donnent à raison d'au moins six jours et 40 heures par semaine. Je dis «au moins», parce qu'il peut se produire le fait suivant: à cause des pièces de théâtre que nous présentons en public, afin de les préparer, il arrive souvent que les élèves travaillent les fins de semaine et plus de huit heures par jour. Or, cela vous donne un peu l'aperçu du sérieux avec lequel les élèves qui fréquentent l'École considèrent la profession à laquelle ils s'engageront.

Il y a bien sûr des problèmes familiaux et sociaux. Ils existent principalement parce que la grande majorité de la population anglophone qui fréquente l'École, vient de l'extérieur de Montréal. Elle peut venir de régions aussi éloignées que Victoria en Colombie-Britannique et St-John's Terre-Neuve. Donc, ils sont séparés non seulement de leur famille, mais aussi de leur milieu. Cela crée des problèmes, à un tel titre, que régulièrement l'on se pose la question à savoir si le meilleur milieu pour l'école est Montréal ou s'il ne devrait pas être plutôt une autre ville canadienne comme Ottawa ou Toronto.

Mais, à chaque fois qu'on se pose la question, on en revient à la solution que Montréal est vraiment la seule ville au Canada où une école de ce genre puisse exister. C'est une école «colingue», où l'on est presque égal envers l'une et l'autre tradition et expression linguistique.

Il serait souhaitable, cependant, qu'il y ait à l'École un service spécial pour les étudiants qui sont face à des problèmes plus ou moins graves d'ordre familial ou social. Ces services n'existent pas, faute de moyens.

C'est une suggestion à laquelle je reviendrai, parce que c'est l'essence même de mon propos de cet après-midi.

Au niveau de l'enseignement et de la formation, je crois que toutes les écoles du Canada offrent un niveau remarquable de formation professionnelle dans le domaine du théâtre. Il y en a, je crois, en nombre suffisant, pour que l'accès n'y soit pas trop limité.

Cependant, encore une fois, l'école dispose de moyens limités. Évidemment, de nouveaux programmes devraient être mis sur pied. Par exemple, un besoin pressant se fait sentir dans le domaine de la mise en scène. Mais, nous ne pouvons absolument pas y remédier. Nous ne pouvons pas offrir de formation professionnelle structurée dans ce domaine, faute de moyens.

Les problèmes les plus sérieux sont donc les perspectives de carrière et de l'emploi. Depuis une dizaine d'années, le théâtre, comme tous les autres domaines, est soumis à la situation dramatique que nous traversons sur le plan de l'emploi.

Le marché du travail a évolué de telle façon (cela s'appliquerait aussi à d'autres domaines des arts d'interprétation) que les troupes de théâtre choisissent de présenter des spectacles de petite envergure, avec deux ou trois comédiens. La mode est aux spectacles du genre «Four posters» ou «Two characters plays» etc. Malheureusement, le choix est assez grand. Ces spectacles ne comportent que très peu de costumes, très peu de décors. En somme, c'est un traitement minimal sur le plan visuel.

[Traduction]

that the training they will receive here will allow them to devote themselves more completely to their chosen field.

This is a traditional type school. Courses are compulsory and are spread over at least six days and forty hours a week. I say "at least" because the following situation could arise: In order to prepare the plays we put on for the public it often happens that the students will work weekends and more than eight hours a day. This gives you an indication of the seriousness with which the students who attend our school consider the profession to which they are committing themselves.

There are, of course, family and social problems. They exist mainly because the majority of the anglophone student population comes from outside Montreal. They come from as far as Victoria, British Columbia and St-John's, Newfoundland. They are not only separated from their families but also from their environment. This creates problems to such an extent that we regularly ask ourselves whether Montreal is the best environment for the school, or whether it should be located in another Canadian city such as Ottawa or Toronto.

Yet each time we ask the question we come up with the same solution, that Montreal is really the only city in Canada where such a school could exist. This is a "co-lingual" school where the traditions and languages of both founding nations are treated almost equally.

However, it would be desirable for the school to provide special services for students facing more or less serious family or social problems. These services do not exist at the present time due to a lack of money.

I will return to this suggestion later on because it constitutes the very essence of my presentation this afternoon.

Concerning teaching and training, I believe that schools all across Canada provide an outstanding level of professional training for the stage, and that they exist in sufficient quantity to meet the demand.

Once again, however, the school has only limited means. Obviously, new programs need to be put in place. In the area of production, for instance, there is an immediate need for a program. But we can do absolutely nothing to remedy the situation. We cannot provide structured professional training in this area because of the lack of money.

The most serious problems are therefore career and employment prospects. For the past decade, as in all other fields, the stage has had to face a dramatic employment situation.

The labour market has evolved in such a way (this would also apply in other areas of the interpretive arts) that stage companies have chosen to present small scale productions using two or three actors. Productions of the "Four Posters" or "Two characters plays" etc. type are in fashion. Unfortunately, there is still a vast range of choices possible. These productions require very little in terms of costumes or sets. In short, it is a minimum treatment on the visual level.

[Text]

Dans le domaine des arts d'interprétation, l'origine d'une telle situation, en grande partie, résulte de la diminution des subventions. Nous vivons dans un pays où les arts d'interprétation et la culture en général requièrent des subventions. Nous pourrions élaborer à ce sujet mais il faut faire face à la réalité. Notre situation géographique et démographique oblige l'État à intervenir dans le domaine de la culture et des arts d'interprétation en particulier. Les subventions faisant défaut et n'étant pas remplacées (comme l'aurait souhaité le gouvernement) par une intervention égale du domaine privé, des entreprises commerciales et industrielles, il en résulte des productions qui demandent moins de comédiens, moins de costumes, moins de décors et par conséquent, moins de techniciens.

Je voudrais surtout souligner cet après-midi, m'adressant à un comité qui relève du gouvernement fédéral et du Sénat, que lorsque le gouvernement fédéral crût économiser en accordant 3 \$ millions de moins au Conseil des arts du Canada, je suis d'avis qu'il se trompe. Tout d'abord, s'il calculait suffisamment les résultats de telles coupures, il reviendrait sur sa décision car il se trompe. Par exemple, un document préparé par la Conférence canadienne des arts, avec l'appui non seulement moral mais monétaire du ministère des Communications, établit que 90 pour cent de l'argent investi par le gouvernement fédéral dans le domaine de la culture lui revient sous forme de retombées, en impôt direct, indirect ou sous toute autre forme.

On pourra prétendre, si on se fie à ces résultats, que lorsque l'on croit économiser 3 \$ milliards, en réalité, l'on économise seulement 300 000 \$ dollars, au mieux.

Sérieusement, en privant le Conseil des arts du Canada d'une si petite somme, si le gouvernement songeait aux résultats de cette coupure, il serait horrifié et reviendrait sur sa décision. Car les jeunes, particulièrement dans le milieu du théâtre, sont affectés par ces coupures. Dans le domaine du théâtre, vous devez connaître cette situation assez particulière: ces jeunes, même s'ils ont travaillé durant une période suffisante pour être normalement éligibles à l'assurance-chômage, ne le sont pas. Ils sont considérés comme leur propre employeur et ne peuvent profiter de l'assurance-chômage. Cette question est débattue dans le moment; on n'y a pas encore trouvé de solution.

Au mieux ou au pire, s'ils sont sans travail, ils deviennent des assistés sociaux avec toutes les difficultés inhérentes, y inclus le revenu que vous connaissez.

Je ne prolongerai pas mon intervention. Si vous me le permettez, monsieur le président, parmi les jeunes qui m'accompagnent, certains voudraient peut-être prononcer de courtes interventions. Si vous me le permettez, je leur demanderai de le faire.

Le président: Non seulement je le permets, mais je l'encourage. Nous voulons être à l'écoute des jeunes, sans exclure ceux qui ont le cœur jeune comme vous-mêmes. Alors, allez-y mademoiselle.

Mlle Lou Arteau, technicienne: Je suis technicienne de profession et je viens de terminer mes études au mois de mai. J'appuie les dires de M. Roux. Tant qu'il y aura des pièces de théâtre on utilisera des décors, des techniques d'éclairage, de

[Traduction]

In the area of interpretive arts the origin of such a situation is largely the result of the reduction of subsidies. We live in a country where interpretive arts and culture in general require subsidies. We could elaborate on this subject, yet we must face reality. Our popular and geographic situation forces the government to intervene in the area of culture and especially in the interpretive arts. When subsidies are lacking and are not replaced by private sector, industrial and commercial concerns (as the government would have wished), then the result are productions requiring fewer actors, costumes, sets, and consequently, fewer technicians.

I especially want to underline this afternoon, addressing a federal government and Senate Committee, that when the government thinks it is saving by reducing Canada Council funding by \$3 million, I feel it is making a mistake. First, if the government properly calculated the results of such cuts it would reverse its decision, because it is making a mistake. For instance, a document prepared by the Canadian Conference of the Arts, with not only the moral but the financial support of the Department of Communications as well, established that 90 per cent of the money invested in the area of culture by the federal government is recaptured in the form of spin-offs, in direct and indirect taxes and under other forms.

Based on these results, it could be claimed that when we think we are saving \$3 million, we are only saving \$300,000 at best.

If the federal government considered the consequences of such a cut, depriving the Canada Council of such a small sum, it would be horrified and reverse its decision. Because youths, especially in the field of stagecraft, are affected by these cuts. You must know the particular situation which exists for those who work on the stage: even though they have worked for a sufficient period of time to be normally eligible for unemployment insurance, these youths are not eligible. They are considered as self-employed and therefore cannot benefit from unemployment insurance. This question is under debate at the present time and a solution is yet to be found.

For better or worse, when they are without work they become social welfare recipients with all the attendant inherent difficulties, including the income of which you are aware.

I will not prolong my testimony unduly. If you will permit, Mr. Chairman, there are among the young people with me today some who would perhaps like to make a short statement. With your permission I will ask them to do so.

The Chairman: Not only do I permit it, I encourage it. We want to hear from youths, without excluding those who are young at heart, like yourself. Please go ahead, Miss.

Miss Lou Arteau, Technician: I am a technician by trade and have just finished my studies last May. I support all that Mr. Roux has said. As long as plays are staged, sets, lighting and sound techniques will be used. In a production, cuts are often made at this level.

[Text]

son. Souvent, dans une production, les coupures ont lieu à ce niveau.

On aura toujours besoin de monde mais ces gens seront obligés d'occuper plusieurs emplois simultanément et seront souvent sous-payés. C'est ce qui arrive. C'est ce que je voulais dire.

Ms. Christina Nicoll, Student, École nationale de théâtre du Canada: I am a third-year acting student, English, and from Nova Scotia. I am very fortunate to be in Montreal studying at the National Theatre School. I am in my last year, which means I am looking forward to a year of six public exercises in which I will, hopefully, accumulate enough experience so that when I graduate in May of 1986 I will be able to work on stage professionally.

Because of major budget cuts in the arts, it is quite difficult for us to go from school directly into the workforce. I would ask you to consider that not only are we a special group in that we are actors and actresses, but, because we are young, we face two problems. We cannot, as young people, as Mr. Roux explained, collect unemployment insurance benefits. So, if we are unemployed, we are unable to collect unemployment insurance benefits as are other young unemployed people in Canada. As actors and actresses, we do not accumulate pension plans.

Our contracts, the larger ones, run not much longer than three months; so we, in effect, are temporary workers. The budget cuts have caused serious difficulties for us.

I want to say something positive in that in my second year of class I can see a stronger and stronger movement towards an entrepreneurial system, as the people from the Eastern Township have said we so need. More and more, young actors and actresses are becoming directors, set designers, costume sewers and young lighting hangers. They are doing it all. We are tired of not receiving help, so we are looking to ourselves to do that work and we are doing it. The arts will continue.

I am here today because my boss said I could leave work. I have a job. He told me he would do nothing to stand in the way of the arts. I hope none of you would either.

Mr. Andrew Lue Shue, Student, École nationale de théâtre du Canada: I am in a slightly different position from my two colleagues in that I have about one year's experience of facing reality. I must say that it is not that easy as a designer, especially if one wants to build a career, if one wants to develop a certain sense of independence and work through the system through the small theatres. It is difficult, for example, because many of the smaller theatres in Quebec—speaking mainly of anglophone theatres—suffer desperately due to financial difficulties. That, of course, is passed on to the people working for those theatres.

[Traduction]

We will always need people but these people will have to do several jobs at the same time and will often be underpaid. This is what happens. This is all I wanted to say.

Mlle Christina Nicoll, étudiante, École nationale de théâtre du Canada: Je suis une élève de troisième année à l'école de théâtre, je suis de langue anglaise et je viens de Nouvelle-Écosse. Je suis très chanceuse de pouvoir étudier à Montréal à l'École nationale de théâtre. J'en suis à ma dernière année, une année au cours de laquelle j'aurai à faire six présentations publiques qui me permettront d'acquérir suffisamment d'expérience pour pouvoir monter sur une scène professionnelle après avoir reçu mon diplôme en mai 1986.

En raison des coupures importantes aux budgets des arts, il nous est très difficile de passer directement de l'école au marché du travail. Je vous demanderais de tenir compte que nous ne sommes pas simplement un groupe spécial d'acteurs et d'actrices, mais nous sommes également des jeunes et nous faisons face à deux problèmes. En tant que jeunes, nous ne pouvons pas, comme l'a expliqué M. Roux, toucher de prestations d'assurance-chômage. Si nous ne travaillons pas, nous sommes dans l'impossibilité de toucher des prestations d'assurance-chômage comme le font d'autres jeunes en chômage au Canada. En tant qu'acteurs et actrices, nous n'accumulons pas d'avantages dans un régime de pension.

Nos contrats les plus importants, ne durent guère plus de trois mois, ce qui nous place au rang des travailleurs temporaires. Les coupures budgétaires nous ont causé de sérieuses difficultés.

Sur le plan plus positif, j'aimerais vous dire que pendant ma deuxième année d'étude, j'ai pu observer un mouvement de plus en plus fort vers la création d'entreprises dont nous avons un si grand besoin comme le faisaient observer les gens des Cantons de l'Est. De plus en plus de jeunes acteurs et actrices deviennent metteurs en scène, concepteurs de costumes, fabricants de costumes et éclairagistes. Ils font tout. Comme nous en avons assez de ne pas recevoir d'aide, nous ne comptons que sur nous-mêmes pour faire le travail et nous le faisons. Les arts continueront d'être.

Je suis ici aujourd'hui parce que mon patron m'a permis de m'absenter de mon travail. Je dois travailler. Il m'a dit qu'il ne ferait rien pour s'opposer aux arts. Et j'espère que personne d'entre vous n'oserait le faire.

M. Andrew Lue Shue, étudiant, École nationale de théâtre du Canada: Ma situation est légèrement différente de celle de mes deux collègues parce que j'ai déjà une année d'expérience dans le monde du travail. Je dois vous dire qu'il n'est pas si facile que ça de se bâtir une carrière comme concepteur, surtout si l'on veut donner une certaine indépendance à son travail tout en travaillant dans le réseau des petits théâtres. C'est difficile parce que plusieurs des plus petits théâtres du Québec, je parle surtout ici des théâtres de langue anglaise, ont énormément de difficultés financières. Bien évidemment, ces difficultés se reflètent sur les gens qui travaillent pour ces théâtres.

[Text]

That is all I have to say. I would be pleased to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you. That completes the presentation. I now call upon Senator Marsden.

Senator Marsden: Your presentation has been extremely interesting. I am pleased you came today.

I should like to ask you about something which seems to be a contradiction. Perhaps you can explain. This morning on the CBC there was an interview with a playwright and a theatre director from Nicaragua who talked about the importance of theatre in that country, bearing in mind the problems that country is facing.

This committee has now been from Vancouver to St. John's, and everywhere we have heard young Canadians telling us about the enormous problems that they face, whether they are unemployed or employed, anglophone or francophone. We have been told that there is a great change taking place. I would like to hear what you, as young people in Canadian theatre, are saying about this and how you are addressing the problems faced by young Canadians, many of whom are not involved in theatre, in any of the sense of funded theatre, but who, nonetheless, have enormous problems which must be resolved by their contemporaries.

Ms. Nicoll: The other day I was in the office talking about a young woman in an Italian play. A young woman turned to me and told me that she knew nothing about that, that she had no culture. She was 19 years old and goes to a CEGEP. I asked her if she knew the top 40 on the radio, and she said she did; I asked her if she knew what the latest films were, and she told me she did; I asked her if she was aware of various Canadian artists and Canadian authors, and she told me she was, but that was not her culture.

There is a strong problem in that Canadians do not realize they do have a culture. Perhaps it is not as grand as countries that are 2,000 or 3,000 years old, but we do have a culture.

In approaching the problems of the youth there are many improvisational organizations which deal directly with the youth. We have many up-and-coming playwrights who are writing about the problems Canadians face. There are many Canadian playwrights. They write about what we have in Canada.

With regard to the interview you heard this morning and the playwright dealing with the theatre's importance in countries such as Nicaragua, theatre has always been something that has been important in terms of a country's identity, a country's emotions, a country's nationality, and a way for a country to deal with politics. Theatre has never stayed out of the political forefront. It has always been involved to some extent, whether it was just in someone's living room or in offices in Ottawa. Theatre never shied away from that.

It seems to me that there is a big problem in our education system. I went to one of the larger high schools in Halifax, and the English program there was a little lax. The drama oppor-

[Traduction]

Voilà c'est tout ce que j'ai à dire. J'aimerais répondre aux questions que vous pourriez me poser.

Le président: Je vous remercie. Voilà qui met un terme à la présentation. Sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: Votre présentation était très intéressante. Je suis heureux que vous ayez pu être ici aujourd'hui.

J'aimerais vous poser une question au sujet d'une chose qui me paraît contradictoire. Peut-être pourriez-vous m'expliquer. Ce matin au réseau anglais de Radio Canada j'ai entendu une entrevue avec un écrivain et un directeur de théâtre du Nicaragua qui parlait de l'importance du théâtre dans ce pays, compte tenu des problèmes auxquels ce pays fait face.

Notre comité a siégé de Vancouver à St. John's et partout les jeunes Canadiens nous ont parlé des difficultés énormes auxquelles ils font face, qu'ils soient chômeurs ou employés, anglophones ou francophones. On nous a dit qu'il y avait de grands changements qui se produisaient. J'aimerais que vous me disiez, vous les jeunes gens qui faites partie du théâtre canadien, ce que vous avez à nous dire à ce sujet et comment vous abordez les problèmes auxquels font face les jeunes Canadiens dont plusieurs ne sont pas touchés par le théâtre, mais qui néanmoins ont des difficultés énormes que leurs contemporains doivent résoudre.

Mlle Nicoll: L'autre jour j'étais au bureau à parler d'une jeune femme dans une pièce italienne. Une jeune femme s'est tournée vers moi et m'a dit qu'elle n'y connaissait rien, et qu'elle n'avait aucune culture. C'était une jeune femme de 19 ans étudiante au CEGEP. Je lui ai demandé si elle connaissait les 40 mélodies les plus populaires à la radio, et elle m'a dit les connaître. Je lui ai demandé si elle savait quels étaient les derniers films et elle m'a dit le savoir; je lui ai demandé si elle connaissait certains artistes et auteurs canadiens et elle m'a dit qu'elle en connaissait mais que ça ne faisait pas partie de sa culture.

Le problème il me semble, c'est que les Canadiens n'ont pas conscience de leur culture. Peut-être n'est-elle pas aussi impressionnante que celle de pays qui ont des traditions de 2000 ou 3000 ans, mais nous avons une culture.

En ce qui a trait aux problèmes de la jeunesse, il existe plusieurs organisations d'improvisation qui s'occupent beaucoup des jeunes. Il y a déjà plusieurs auteurs en voie de formation qui écrivent au sujet des problèmes des Canadiens. Il y a plusieurs auteurs canadiens qui nous parlent de ce qu'il y a au Canada.

Quand à l'entrevue que vous avez entendu ce matin et à l'auteur qui parlait de l'importance du théâtre dans des pays comme le Nicaragua, sachez que le théâtre a toujours joué un rôle important dans l'expression de l'identité d'un pays, des émotions, de la nationalité et de la façon dont le pays bâtit ses politiques. Le théâtre ne s'est jamais dissocié des tendances politiques, même si ce n'est dans une maison privée ou dans des bureaux d'Ottawa. Le théâtre a toujours fait partie de ces lieux.

Il me semble que notre système d'éducation comporte une lacune grave. Je me suis rendue à l'une des plus grandes écoles secondaires de Halifax où j'ai constaté que le programme

[Text]

tunities were few and far between; the English opportunities were few and far between. The English programs in elementary schools took a more valid look at the theatre and what was actually happening in Canada. That would be a wonderful place to start telling Canadians what the theatre has done for us, because those are the people who will pay my salary in the future.

Ten per cent of the actors and actresses in Canada make \$5,000 a year and over. One can imagine what the situation is if that is the salary for just the actors and actresses, not counting the designers and the technicians. We need those people, and, if you have any influence, I suggest that you start at the basic level because those people should learn to appreciate the theatre. The theatre in Canada needs to be taught to those who are young.

Senator Marsden: We are concerned with youth 15 to 24 years of age, as a definition, but a number of the young people we have talked to your age have dropped out of school, so they are not in any theatre organization in relation to the school system. They have been before the courts; they live on the streets.

How do you suggest we reach them? I am sympathetic to all of the problems about funding, and I understand that, but what I do not understand as well is what Canadian theatre is saying to the young people of Canada so that they will become involved. Could you expand on that?

M. Jean-Louis Roux: Il est toujours difficile de comparer notre situation à celle du Nicaragua ou d'autres pays d'Amérique du Sud ou d'Afrique; nous avons le malheur de vivre dans un pays généralement heureux. Nous nous plaignons, mais lorsque nous comparons, nous nous apercevons que nous vivons dans un pays heureux.

Dans ces pays, le théâtre peut bien sûr prendre d'autres formes que celles pratiquées ici, jusqu'au point de devenir un exercice dangeureux. Cela dit, le théâtre au Canada n'a pas seulement des formes traditionnelles. Il peut aussi recourir à toutes autres formes plus imaginatives et devenir théâtre de combat, de rue ou d'intervention.

Je ne dis pas que c'est la règle générale. Toute condition climatique mise à part, nous ne vivons pas dans un pays où on puisse faire des interventions en plein air à longueur d'année, la meilleure façon pour le théâtre d'établir un contact avec les jeunes «dropouts» ou ceux qui n'entretiennent plus aucun lien avec notre système, c'est d'aller les chercher où ils sont; ça ne se fait pas suffisamment, mais ça se fait.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie beaucoup, cela m'a été d'une grande aide.

Le sénateur Le Moyne: J'aimerais me faire une meilleure idée du sort réservé aux diplômés; vous en avez combien par année?

M. Jean-Louis Roux: Le nombre varie bien sûr, mais à titre d'exemple, en mai dernier, nous avons remis 46 certificats. Nous n'appellons pas cela des diplômes, mais des certificats. Le certificat établit simplement que l'élève a subi avec succès

[Traduction]

d'anglais était un peu faible. Il y avait peu de possibilités quant aux arts dramatiques et les possibilités pour les anglophones étaient encore moins nombreuses. Les programmes d'anglais dans les écoles élémentaires abordaient le théâtre de façon plus franche comme cela semble se produire au Canada à l'heure actuelle. Ce serait merveilleux de commencer à dire aux Canadiens ce que le théâtre a fait pour nous parce que ce sont les gens qui me paieront mon salaire dans les années à venir.

Dix pour cent des acteurs et des actrices au Canada gagnent 5 000 \$ et plus par année. On peut assez facilement imaginer ce qu'est la situation si le salaire ne s'applique qu'aux acteurs et aux actrices, sans compter les concepteurs et les techniciens. Nous avons besoin de ces gens et, si vous avez quelque influence, je suggère que vous commenciez à la base parce qu'ainsi les gens pourraient apprendre à apprécier le théâtre. Au Canada, il faut absolument enseigner le théâtre aux jeunes.

Le sénateur Marsden: Nous nous intéressons aux jeunes de 15 à 24 ans de façon générale, mais un certain nombre de jeunes gens de votre âge auxquels nous avons parlé sont des décrocheurs et n'ont donc pas accès à une organisation de théâtre associée au système scolaire. Ce sont des jeunes qui ont déjà comparu devant les tribunaux, qui vivent sur la rue.

Que proposez-vous pour que nous puissions les sensibiliser? J'ai beaucoup de sympathie pour tous les problèmes de financement, et je comprends très bien, mais ce que je comprends moins bien c'est ce que le théâtre canadien a à dire aux jeunes du Canada qui leur permettra de s'impliquer. Pourriez-vous élaborer sur cet aspect?

Mr. Jean-Louis Roux: It is always difficult to compare our situation with the one that prevails in Nicaragua or other South American or African countries; we have the misfortune of living in a generally happy country. We complain, but when we compare we realize that we live in a happy country.

In these countries the theatre can of course take on forms different from the ones practiced here, to the point where they can even become dangerous. This being said, the theatre in Canada is not only in the traditional forms. It can also use other more imaginative forms and can become combat theatre, street theatre and participation theatre.

I am not saying that this is generally the rule. All climatic conditions aside (we do not live in a country where outdoor productions can be staged year round), the best way for the theatre to establish contact with young dropouts or those who have severed all ties with our system, is to go and get them where they are found; this is done, not enough, but it is done.

Senator Marsden: Thank you very much; your answer has been very helpful.

Senator Le Moyne: I would like to get a clearer picture of the fate reserved for your graduates; how many are there a year?

Mr. Jean-Louis Roux: The numbers vary of course, but for instance, last May we handed out 46 certificates. We do not call them diplomas but certificates. The certificate simply establishes that the student has successfully completed the two

[Text]

les deux ou trois ans de formation professionnelle à l'École nationale de théâtre du Canada.

Je suis obligé de me référer à des statistiques déjà vieilles de trois ans, donc qui ont pu changer de façon assez considérable. Ces statistiques établissaient que notre école, parmi les institutions de formation professionnelle dans le domaine du théâtre, était celle dont les élèves trouvaient un emploi avec le plus de facilité à leur sortie de l'école; moins de trois mois après l'obtention de leur certificat plus de 72 p 100 des élèves avaient trouvé un emploi.

Maintenant, je vous rappellerai ce que Christina disait tout à l'heure, à savoir: qu'est-ce qu'un emploi au théâtre? Cela peut signifier un contrat d'une semaine ou de trois mois, rarement plus que trois mois.

Même si nous n'avons pas d'autres statistiques scientifiques que celles établies par une enquête menée par le Conseil des arts du Canada en 1981, nous pouvons établir selon les dires de nos anciens, qu'environ 70 pour cent de nos élèves trouvent un emploi à l'automne qui suit leur sortie de l'école, comme comédiens ou comédiennes, techniciens, décorateurs ou même auteurs dramatiques. Nous formons aussi des auteurs dramatiques. Quant à vous donner le détail du nombre de gens œuvrant dans ces divers domaines, j'en suis incapable pour le moment.

Le sénateur Le Moyne: Si vous me le permettez, c'est une situation dure mais non désespérée.

M. Jean-Louis Roux: Elle n'est pas désespérée parce que justement, les jeunes se créent eux-mêmes de l'emploi à un moment donné. Fatigués d'attendre que les institutions établies comme Stratford ou le Théâtre du Nouveau-Monde leur offrent un emploi, finalement, ils se forment en groupes auto-gérés se créent des emplois. Cela dit, dans une telle situation, les honoraires qu'ils perçoivent sont bien sûr réduits à leur plus simple expression.

Le sénateur Le Moyne: C'est comme le disait l'autre demoiselle tantôt. Pensez-vous que certains d'entre eux font véritablement carrière.

M. Jean-Louis Roux: Oui bien sûr, je ne vous nommerai que quelques noms de nos anciens; chez les anglophones, Martha Henry, Ken Welsh, James Blendick, Catherine Cutter; chez les francophones, Gilles Renaud, Sophie Clément, Robert Charlebois etc.

Plusieurs de nos anciens font carrière, oui mais cela dit, je ne pourrai pas vous donner de pourcentage exact. Le pourcentage correspond à la sélection naturelle à laquelle est soumise la profession, sélection très dure d'ailleurs.

Le sénateur Le Moyne: En somme, il faudrait assez peu de choses pour améliorer la situation.

M. Jean-Louis Roux: Oui, peu de choses; je vous dirai que le rétablissement de la restriction monétaire de 3 \$ millions au Conseil des arts du Canada ne réglerait pas tous les problèmes mais une très grande partie. Je qualifierais ces sommes de marginales.

Le sénateur David: Monsieur Roux, j'ai été très impressionné par votre exposé. Vous connaissant comme homme de carrière, je ne suis pas surpris de la réussite de plusieurs de vos

[Traduction]

or three years of professional training at the École nationale de théâtre du Canada.

I must refer to statistics which are three years old and which therefore could already have changed considerably. These statistics establish that amongst professional training institutions in the field of theatre arts our school was the one form which students had the least trouble finding employment after they left the school; less than three months after having received their certificates, more than 72% of the students had found a job.

Now, I must recall what Christina said earlier, exactly what is a "job" in the theatre? This could mean a one week or a three month contract, rarely more than three months.

Even though we have no scientific statistics other than those established by a Canada Council study carried out in 1981, we can establish, according to what we have learned from former students, that some 70% of our students find employment in the autumn following their departure from school, as actors, technicians, set designers, or even playwrights. We also train playwrights. At the present time, I cannot provide any details on the number of people working in each of these various fields.

Senator Le Moyne: If you would allow me, the situation is difficult but not desperate.

Mr. Jean-Louis Roux: In fact the situation is not desperate because after a certain time, the young people create their own employment. Tired of waiting for the established institutions such as Stratford or the Théâtre du Nouveau-Monde to offer them employment, the young people organize into self-managed groups and create employment for themselves. This being said, in this situation the fees they receive are of course reduced to their simplest expression.

Senator Le Moyne: This is what the other young lady was saying earlier. Do you think that some of them really make a career of it?

Mr. Jean-Louis Roux: Yes, of course; naming only a few of our former students: among the anglophones, Martha Henry, Ken Welsh, James Blendick Catherine Cutter; among the francophones, Gilles Renaud, Sophie Clément, Robert Charlebois, etc.

Many of our former students are making a career of it, but this being said, I could not give you the exact percentage. The percentage corresponds to the natural selection process in this profession; a very exacting election process, I might add.

Senator Le Moyne: In short, very little would be needed to improve the situation.

Mr. Jean-Louis Roux: Yes, very little; I can say that restoring the \$3 million in cuts to the Canada Council would not solve all the problems, but at least a large part of them. I would qualify these amounts as marginal.

Senator David: Mr. Roux, I was very impressed with your presentation. Knowing you as a professional, I am not surprised at the success of many of your students. You said that

[Text]

élèves. Vous dites que c'est une école privée largement subventionnée, selon votre définition, si j'ai bonne mémoire. En plus des subventions publiques, recevez-vous des subventions privées pour votre école.

M. Jean-Louis Roux: Oui monsieur le sénateur, sauf que ces subventions du domaine privé ne sont pas appliquées au fonctionnement de l'école mais à un fond spécial, constituant ainsi une bourse pour aider directement les élèves qui en ont besoin.

Le sénateur David: C'était précisément ma deuxième question. Est-ce que les élèves doivent participer financièrement aux frais de l'école.

M. Jean-Louis Roux: Malheureusement oui; nous avons l'habitude de dire à l'école que nous ne refusions personne pour des questions strictes de manque d'argent. Cela devient de moins en moins vrai. Les étudiants actuels et anciens qui m'accompagnent pourront corroborer mon affirmation: pour une année scolaire, nous calculons qu'un élève ou une élève a besoin d'au moins 5,000 \$. De ce montant, grosso modo, 1 000 \$ servent à couvrir les frais de scolarité et le solde va au loyer et aux besoins quotidiens.

Donc il est vrai que l'élève doit lui-même concourir. Cela dit, nos élèves sont heureusement éligibles aux bourses offertes par les différents ministères de l'éducation des provinces. En passant, le système de la province de Québec est le plus complet dans ce domaine. Nos élèves peuvent obtenir des bourses de leur propre province, être aidés par leurs parents lorsqu'ils vivent une situation assez heureuse pour profiter de leurs parents ou que leurs parents puissent profiter d'eux. Ils peuvent directement être éligibles aux bourses de l'école. Ces bourses sont vraiment très petites.

Le sénateur David: Monsieur Roux, je suis impressionné par votre définition d'une école "colingue". Je crois que c'est une définition nouvelle. Je suis également impressionné par votre pourcentage de 50 pour cent francophone (55 pour cent en réalité) et 50 pour cent d'anglophones (45 pour cent en réalité). Si j'ai bien lu vos statistiques, ce sont vos chiffres. Après deux ou trois ans d'études, vos élèves demeurent-ils dans deux solitudes? Nous en parlions tout à l'heure; vos élèves anglophones arrivent-ils à acquérir quelques connaissances du français?

M. Jean-Louis Roux: Je vais rapidement passer le micro aux élèves qui répondront mieux que moi à cette question. Tout d'abord, lorsque nous avons fondé l'école (je faisais partie du comité pilote qui a fondé l'école il y a 25 ans) nous étions idéalistes et croyions effectivement que des liens nombreux et constants s'établiraient entre les deux groupes culturels de l'école. Ce n'est pas la réalité.

Nos élèves ne vivent pas dans deux solitudes. D'une part, ils ont des échanges, peut-être pas aussi nombreux que je le souhaiterais; d'autre part, comme directeur de l'école, je me refuse à faire quelque pression que ce soit dans cette direction. Je préfère que les souhaits viennent plutôt des élèves. Je pense qu'ils pourraient mieux vous répondre à cet égard.

Le sénateur David: Auriez-vous abdiqué votre idéalisme?

M. Jean-Louis Roux: L'idéal reste toujours, mais il n'est pas entièrement réalisé.

[Traduction]

this is a private school, largely subsidized, according to your definition, if memory serves me correctly. Do you receive private subsidies for your school, apart from those from the public sector?

Mr. Jean-Louis Roux: Yes, except that the subsidies from the private sector are not applied to school operations but rather to a special fund to provide scholarships for students in need.

Senator David: This was precisely my second question. Do the students have to pay a tuition fee to attend the school?

Mr. Jean-Louis Roux: Unfortunately, yes. We at the school used to say that no one would be refused for strictly financial reasons. This is becoming less and less true. The registered and former students here with me today will corroborate my statement. We calculate that for one school year a student needs at least \$5,000. Of this amount, approximately \$1,000 is used to cover tuition fees and the rest goes toward room and board.

Therefore it is true that the student must make some contribution him/herself. Having said this, fortunately our students are eligible for grants from the different departments of education of the provinces. In passing, the Quebec system is the most complete in this area. Our students can obtain grants from their own provinces, receive help from their parents when they live in the fortunate situation of being able to profit from their parents, or they from the student! They can also be eligible for a grant directly from the school. These grants are really very small.

Senator David: Mr. Roux, I am impressed by your definition of a "colingual" school. I believe that this is a new definition. I am also impressed by your 50% francophone (55%, actually) and 50% anglophone (45% actually) participation rate. If I read your statistics correctly, these are your figures. Do the students remain in their "two solitudes" after two or three years of studies? We spoke of this earlier, do your anglophone students manage to acquire some understanding of French?

Mr. Jean-Louis Roux: I will quickly pass the microphone to students who could answer this question better than I. First, when we founded the school (I was on the steering committee that founded the school 25 years ago), we were idealistic and believed that there would be many bonds established between the two cultural groups in the school. This has not occurred.

Our students do not live in two solitudes. On the one hand, they have contacts, not as numerous as I would have wished; on the other hand, as director of the school I refuse to pressure anyone at all in this direction. I prefer that the desire for contacts come from the students. I think they can give you a better answer in this respect.

Senator David: Have you abandoned your idealism?

Mr. Jean-Louis Roux: The ideal remains, but is not entirely realized.

[Text]

Mlle Arteau: Je viens de la ville de Québec où on ne parle pas beaucoup anglais. À mon arrivée à l'École nationale, je me suis plainte car de nombreux francophones montréalais et des environs qui venaient à l'école parlaient souvent les deux langues. J'ai eu beaucoup de misère à leur parler. Je parle beaucoup normalement. J'ai contacté les anglophones, j'ai eu beaucoup de misère. J'ai établi mes propres contacts, très individuels. La communication est difficile pour les deux groupes culturels ou linguistiques, car nous avons chacun nos cours. Vraiment, si tu veux communiquer et apprendre l'anglais ou quoi que ce soit, cela vient seulement de toi.

M. Lue Shue: Je viens de Trinidad. J'ai étudié au Québec, à l'Université Concordia, une institution anglophone. Quand j'ai été accepté à l'École nationale de théâtre, j'ai amélioré mon français. J'apprécie beaucoup le contact que j'ai développé avec les autres étudiants du Québec et des autres régions du Canada.

Le sénateur David: J'ai une dernière question monsieur le président, si vous me le permettez. M. Roux pourra témoigner du vacuum extraordinaire où évoluait le théâtre lorsqu'il a commencé sa carrière, il y a quelques années. J'ai assisté, tout au moins de loin, à une prolifération absolument extraordinaire des théâtres au Québec, que ce soit des troupes ou des compagnies dont l'avenir est souvent un petit peu cahoteux. Tout de même, des compagnies se sont créées, des théâtres d'été qui n'existaient pas dans le bon vieux temps se sont ouverts.

Tenez-vous compte des variations du marché actuel dans l'inscription de vos élèves? Est-ce que vous tenez compte des perspectives un petit peu difficiles que vous avez soulignées en disant: le marché semble un peu restreint, il serait peut-être sage d'incriminer un petit peu moins d'élèves cette année ou, continuez-vous comme si on devait obtenir, avec un petit peu de soleil, un beau temps fixe pour les prochaines années.

M. Jean-Louis Roux: Jusqu'ici, l'école n'a pas eu à tenir compte de ce facteur, elle est limitée par le nombre de ses enseignants.

Dans un domaine où le ratio enseignant-élève est quelque fois de un à un et rarement de plus de un à douze, il est évident que nous sommes limités dans le nombre d'élèves que nous acceptons.

Cela dit, si nous avions le nombre d'enseignants voulu, l'école devrait limiter le nombre d'élèves qu'elle accepte en tenant compte des possibilités du marché. J'ai horreur d'employer ce mot dans le domaine du théâtre, mais c'est un fait. Il faut tenir compte des possibilités du marché qui seront offertes à nos anciens et anciennes.

J'espère cependant que nous pourrions sortir de cette mauvaise passe et qu'il y aura plus d'emplois pour nos anciens et nos anciennes. Il est sûr que notre école n'est pas la seule. Une petite brochure dénombre plus de 100 écoles, facultés d'université, écoles ou cours privés etc. Il faut se dire que cela peut devenir extrêmement dangereux, si trop de gens sortent de ces écoles, bien que peu d'écoles soient dans la même situation que l'École nationale de théâtre.

[Traduction]

Miss Arteau: I am from Quebec City where we do not speak very much English. When I first arrived at the École nationale, I complained because many francophones students from Montreal and the area often spoke both languages. I had a lot of trouble speaking with them. Normally, I like to talk a lot. I communicated with the anglophones, I had a great deal of trouble. I established my own, very individual contacts. Communication is difficult for the two cultural or language groups because we each have our own courses. Really, if you want to communicate and learn English, or anything else, this can only come from yourself.

Mr. Lue Shue: I am from Trinidad. I studied in Quebec at Concordia University, an anglophone institution. When I was accepted at the École nationale de Théâtre my French improved. I greatly appreciate the contacts I have developed with students from Quebec and the other regions of Canada.

Senator David: I have one last question, Mr. Chairman, if you will allow me. Mr. Roux can testify to the extraordinary vacuum in which the theatre operated when he began his career several years ago. I have been witness, at least from afar, to the absolutely extraordinary proliferation of theatres in Quebec, albeit of companies whose future is sometimes rough. Nevertheless, companies were created and theatres, which did not exist in the good old days, were opened.

Do you take present market conditions into account when you register your students? Do you take into account the somewhat difficult prospects you have underlined, by saying: the market seems a little restricted; it would perhaps be wise to register fewer students this year, or do you continue, in the hope that with a little luck the good times will continue for the next few years?

Mr. Jean-Louis Roux: So far, the schopol has not had to take that factor into account, being limited by the number of teachers.

In a field where the student-teacher ratio is sometimes one to one, and rarely more than one to twelve, it is obvious that we limit the number of students we accept at the school.

Having said this, if we could provide the required number of teachers, the school would have to limit the number of students, taking market conditions into account. I hate using this word in the area of the stage, but it is a fact. The market conditions facing our former students must be taken into account.

However, I hope we will be able to surmount this bad situation and that there will be more employment for our former students. Our school is certainly not the only one of its kind. A small brochure enumerates over 100 schools, university faculties and private schools or courses in the field. One must consider that the situation could become extremely dangerous if too many students graduated from these schools, although few of them are in the same situation as the École nationale de théâtre.

[Text]

Le sénateur David: Vous venez de me suggérer une question. Est-ce que cette prolifération d'écoles ou d'endroits de savoir ne nuit pas jusqu'à un certain point à l'emploi des étudiants. Finalement, l'école qui forme les meilleurs élèves pourra fournir aux artistes les meilleurs débouchés. Il ne reste que cette issue, parce que chacune d'elles (j'imagine bien sans en être bien certain) subit les mêmes épreuves que vous, c'est-à-dire diminution de subventions et autres. Les jeunes élèves des autres écoles doivent avoir autant sinon plus de difficulté que les vôtres.

M. Jean-Louis Roux: Oui, je ne veux pas m'étendre sur ce sujet car peu d'écoles sont dans la même situation que l'École nationale de théâtre. Les autres écoles relèvent d'universités. Cela dit, j'ai perdu le fil de mon idée excusez-moi.

Le sénateur David: Nous parlions de la prolifération d'écoles qui inondent peut-être le marché. Vous avez une école d'un haut niveau d'excellence ou de réputation, ce qui dans l'entreprise privée est excellent.

M. Jean-Louis Roux: Vous avez raison. En fait, très brièvement, trop de jeunes arrivent sur le marché du travail en ce moment pour ce que le théâtre peut absorber. Cependant, d'une part, notre profession n'est pas organisée sous une forme corporative, heureusement d'ailleurs, la place étant laissée aux francs-tireurs; d'autre part, nous exerçons une profession, je l'ai dit tout à l'heure, où la sélection naturelle est extrêmement dure. Il faut se fier à cette sélection pour exercer un tri qui conduira au chômage beaucoup de ces élèves qui sortent de ces écoles.

Cependant, d'une façon générale, ils sortent de ces écoles assez jeune pour pouvoir se recycler. La très grande majorité des étudiants qui sortent des écoles de théâtre ont entre 23 et 27 ans. La plupart du temps, ils sont assez jeunes pour pouvoir se recycler et s'organiser dans d'autres professions. D'ailleurs je pourrais vous citer des exemples à ce sujet.

Le président: Avant de céder la parole au sénateur Cools, je voudrais revenir à une question du sénateur David et à une réponse de M. Roux. Elle m'a un peu perturbée. Il espérait, avec d'autres j'imagine avant lui, que la présence de jeunes francophones et anglophones à la même institution pourraient éventuellement créer des liens importants pour l'avenir, pour eux-mêmes d'abord et pour l'ensemble de notre société, bien sûr. Il a avoué que ce n'était pas tout à fait le cas. Cela m'étonne un peu. Je voudrais savoir si cela tenait au fait de sa définition d'institution «colingue» au lieu de bilingue, c'est-à-dire les élèves anglophones suivent des cours en anglais et les élèves francophones suivent des cours en français. Ils auraient donc les uns et les autres peu d'occasions de monter et de jouer dans des pièces ensemble ou de fréquenter les mêmes salles de classe et de vivre des expériences communes. Est-ce que je me trompe ou si c'est la réalité.

M. Jean-Louis Roux: Monsieur le président, vous avez très bien décrit la situation, encore que je voudrais que les élèves donnent leur avis là-dessus. Je voudrais cependant dire deux choses: au début, l'école a cru que les étudiants pourraient suivre les mêmes cours. Dans la pratique, on a été obligé d'abandonner, car peu d'étudiants comprenaient suffisamment l'une

[Traduction]

Senator David: You have just suggested a question to me. Does this proliferation of schools or learning establishments not hinder, up to a certain point, student employment? Finally, the school which trains the best students will provide the best prospects for artists. Only this route remains, because each of them (I think, without being certain) must suffer the same difficulties as you, that is, reduction of subsidies and others. Young students in other schools must have as many difficulties as yours, if not more.

Mr. Jean-Louis Roux: Yes, I do not want to go on at length on this subject because very few schools are in the same situation as the École nationale de théâtre. The other schools are affiliated with universities. Forgive me, having said this I have lost my train of thought.

Senator David: We were speaking of the proliferation of schools flooding the market. Your school has a high level of excellence and is highly regarded, which in private enterprise, is excellent.

Mr. Jean-Louis Roux: This is true. In fact, too many young people are coming onto the market at the present time for what the stage can absorb. However, on the one hand our profession is not organized in a corporate form, fortunately, space being left for the free-lance; on the other hand, we are practicing a profession wherein, as I said earlier, the natural selection process is very exacting. We must rely on this selection process to sort out the students who are leaving these schools.

However, the students generally leave school young enough to be able to be recycled. The vast majority of students graduating from theatre arts schools are between 23 and 27 years old. Most of the time, they are still young enough to re-organize and recycle themselves into a different profession. In fact, I could quote examples in this regard.

The Chairman: Before giving the floor to Senator Cools, I would like to return to one of Senator David's questions and Mr. Roux's response, which disturbed me somewhat. He hoped, with others before him, I imagine, that the presence of young francophones and anglophones in the same institution could eventually lead to the creation of significant bonds between the students themselves and within society as a whole, of course. He admitted that this was not exactly the actual result. This surprises me somewhat. I would like to know if this results from his definition of a "colingual" rather than bilingual institution, that is, anglophone students take courses in English and francophone students take courses in French. The students would therefore have very few opportunities to produce the same plays or act in them together or interact in the same classrooms and live common experiences. Am I mistaken or is this the situation?

Mr. Jean-Louis Roux: Mr. Chairman, you have described the situation aptly, though I would like the students themselves to express their opinion in this regard. However, I would like to say two things: In the beginning the school believed the students could follow the same courses. This practice was abandoned because very few students understood one or the other

[Text]

ou l'autre langue pour pouvoir suivre ces cours. L'obligation de recourir à la traduction consécutive alourdissait énormément les cours, cela ne pouvait se faire. A d'autres occasions, les étudiants ont travaillé ensemble dans des exercices publics. Ces occasions privilégiées se présentent encore, car souvent, les techniciens et les décorateurs travaillent dans des exercices publics qu'ils soient anglophones et francophones; donc, il y a à ce niveau des échanges.

Il faut dire (Christina et Andrew pourront dire si j'ai raison) que ceux qui profitent le plus du fait qu'ils habitent sous le même toit que d'autres groupes linguistiques et culturels sont les anglophones. Souvent, parmi les jeunes élèves de l'école, les seules occasions de côtoyer un groupe de l'autre culture et de l'autre langue pendant leur vie, se produiront lors des trois ans ou quatre ans qu'ils étudieront à l'école. A cet égard, il arrive beaucoup plus souvent qu'un élève anglophone sorte de l'école un peu ou en parlant mieux français que le contraire.

Le président: M. Roux, je n'oserais sûrement pas vous donner des conseils dans un domaine aussi délicat. Je persiste à penser que s'il y avait des choses faites ensemble par les deux groupes, il se créerait des liens qui n'existent pas actuellement. Cela donnerait raison à Saint-Exupéry lorsqu'il disait: Si vous voulez que les hommes apprennent à s'aimer, faites leur bâtir une tour ensemble. Sénateur Cools, je vous cède la parole.

Senator Cools: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Roux and your colleagues for a very interesting brief.

I think we all remember not too long ago when theatre in Montreal was "Her Majesty's" and "La Comédie Canadienne."

As I was perusing your brochure, I was pleased to see many of the pioneers are still very much with us, for example, Maurice Aubry. We all know of his efforts with the Centaur Theatre. The question I shall put to you is one that bothers all Canadians. When I listened to you, Ms. Nicoll, I heard you say that we have to do more; I agree with you. At the same time, if you travel outside this country, you will be flabbergasted when you realize the amount of money the Canadian government invests in the arts, whether through the Canada Council or the National Film Board. We do have national giants, Norman MacLaren of the National Film Board, and so forth.

If you recall, the National Theatre School of Canada took off around the same time the National Ballet of Canada was founded. We were all jolted when the Bolshoi Ballet toured Canada in 1958 or 1959 and their prima ballerina, Galina Ulanova, saw the then best efforts of Cecilia Franca and other dancers of the National Ballet School and said that they were "so terrible."

Since Vincent Massey's Report, which resulted in the formation of the Canada Council, theatre in Canada has taken tremendous strides.

What can we as legislators and concerned Canadians do to try to prevent our brain-drain? For example, in times past we have lost such great actors as Raymond Massey and Jessica

[Traduction]

language well enough to follow the courses. The necessity for consecutive translation weighed heavily on the courses, this could simply not be done. At other times the students worked together in public performances. These favoured opportunities still occur because the technicians and set designers and artists often work on public performances whether they are francophones or anglophones; thus, there are exchanges on this level.

I must say (Christina and Andrew can confirm the correctness of my statement) that anglophones are the ones who benefit the most from living under the same roof with other linguistic and cultural groups. Often, the only opportunity for our young students to rub shoulders with a group from the other culture and the other language during their lives will occur during the three or four years they are studying at the school. In this regard, it more often happens that an anglophone student graduates speaking better French than the opposite.

The Chairman: Mr. Roux, I surely would not think of giving you advice on such a delicate matter. However, I continue to believe that if the two groups did things together, they would forge bonds which do not exist at the present time. This would vindicate Saint-Exupéry who said: If you want men to learn to love one another, have them build a tower together. Senator Cools, the floor is yours.

Le sénateur Cools: Je vous remercie, Monsieur le président. Merci à vous M. Roux et à vos collègues pour ce mémoire très intéressant.

Nous nous souvenons tous de l'époque pas très lointaine où le théâtre à Montréal, c'était le «Her Majesty's» et «La Comédie Canadienne».

En Feuilletant votre brochure j'ai constaté avec plaisir que plusieurs des pionniers étaient toujours avec nous, par exemple M. Maurice Aubry. Nous connaissons tous son travail au théâtre du Centaur. La question que je vais vous poser en est une qui tracasse tous les Canadiens. En vous écoutant M^{me} Nicoll, je vous ai entendue dire que nous devrions faire davantage; je suis d'accord avec vous. Mais si vous allez à l'extérieur du pays, vous serez étonnée de constater que le gouvernement canadien consacre des sommes considérables consacre aux arts, que ce soit par l'entremise du Conseil des Arts du Canada ou de l'Office national du film. Nous avons des monstres sacrés comme Norman MacLaren de l'Office du film, et ainsi de suite.

Vous vous souviendrez que l'École Nationale de Théâtre du Canada a été mise sur pied à peu près au moment de la fondation du Ballet national du Canada. Nous avons sursauté lors de la visite au Canada des Ballet Bolshoi en 1958 ou 1959 quand leur première danseuse, M^{me} Galina Ulanova, ayant vu les meilleurs efforts de Celia Franca et d'autres danseurs de l'École nationale de ballet, a dit d'eux qu'ils étaient «si terribles».

Depuis la publication du rapport Vincent Massey qui a débouché sur la formation du Conseil des arts du Canada, le théâtre au Canada a fait des progrès considérables.

À titre de législateurs et de Canadiens sincèrement préoccupés, que pouvons-nous faire pour éviter cet exode de cerveaux? Par exemple, dans le passé nous avons perdu de grands acteurs

[Text]

Tandy. What can we do in a tangible way to block the lure of Broadway and Hollywood for people in the theatre, which amounts to hefty competition?

Our country has been riddled with famous actors and actresses such as Raymond Massey and Mary Pickford, except not too many people knew they were Canadians; most Americans claim them as theirs.

We have Canadian content, the CRTC and ACTRA, but what can we really do?

Mr. Roux: First I would like to say that the situation has improved. Some 20 years ago, during the generation of Christopher Plummer, it was practically impossible for an English-speaking Canadian to earn an honest living in Canadian theatre. That is not true anymore. So that is good for today's actors. We must offer our Canadian actors more opportunity to appear on stage in Canada.

When you say we have Canadian content, what percentage is it really? It is a very low percentage, and is going lower and lower. Recently, Mr. Bureau declared that the CRTC had to face reality and should not stick with percentages. I think we should stick with percentages, particularly for radio and television. It is not only a question of earning one's living; it is a question of survival as a nation. When one turns the dial on one's television set, about 90 per cent of the time one is faced with an American production. That is really a tragedy for Canadians, and more for the English-speaking Canadians than it is for French-speaking Canadians.

Senator Cools: Would you be prepared to make some recommendations and send them to us with regard to Canadian content?

Mr. Roux: I will send you some recommendations, but I think I can state now that we should stick to the famous 50 per cent ratio and then try to increase it in years to come to 75 and 80 per cent.

We should qualify what Canadian content is. Is it a commercial done in Canada with Canadian performers? Is that really Canadian content? Are news programs Canadian content? We could not have U.S. news on television, the news has to be Canadian, so do we have to put the news into the 50 per cent category? I do not think so.

Senator Cools: Or commercial advertisements.

Mr. Roux: Or commercial advertisements.

Senator Cools: You are a man after my own heart. As one who has been deeply committed to the arts representing life and drama, I commend your work. I am pleased that you have put some of those things on the public record. I thank you for doing that.

Le président: M. Roux, je vous remercie ainsi que vos jeunes élèves de votre excellente présentation. M. Roux, c'est toujours une joie de vous entendre, car vous parlez à la fois avec votre intelligence et avec votre cœur, dans une langue toujours élégante, ce qui ne gâte rien.

[Traduction]

comme Raymond Massey et Jessica Tandy. Que pouvons-nous faire de concret pour éviter que Broadway et Hollywood n'attirent nos gens, pour mettre un terme à cette concurrence gigantesque?

Le Canada a produit plusieurs acteurs et actrices célèbres comme Raymond Massey et Mary Pickford sauf que peu de gens savaient qu'ils étaient des Canadiens. La plupart des Américains pensent qu'ils sont des leurs.

Nous avons le contenu Canadien, le CRTC et l'ACTRA, mais que pouvons-nous faire de plus?

M. Roux: Permettez-moi d'abord de dire que la situation s'est améliorée. Il y a vingt ans, à l'époque de Christopher Plummer, il était pratiquement impossible pour un anglophone canadien de gagner sa vie décemment en faisant du théâtre au Canada. Cela n'est plus vrai et c'est bien ainsi pour les acteurs d'aujourd'hui. Il fait offrir à nos acteurs canadiens davantage de possibilités de monter sur scène au Canada.

Vous parlez de contenu canadien, mais de quel pourcentage s'agit-il réellement? C'est une proportion très faible qui diminue constamment. Récemment, M. Bureau déclarait que le CRTC devait faire face à la réalité plutôt que de s'en tenir à des pourcentages. Je crois plutôt qu'il faut s'en tenir aux pourcentages, surtout en ce qui a trait à la télévision et à la radio. Ce n'est pas seulement une question de gagner sa vie, c'est une question de survie pour une nation. Quand vous ouvrez la télévision, vous avez 90 p. 100 de chance de voir une production américaine. C'est une tragédie pour les Canadiens et plus encore pour les Canadiens de langue anglaise que pour les Canadiens de langue française.

Le sénateur Cools: Seriez-vous disposé à formuler certaines recommandations et à nous les faire parvenir en ce qui a trait au contenu canadien?

M. Roux: Je vous enverrai certaines recommandations, mais je peux vous affirmer dès maintenant que nous devrions nous en tenir à la fameuse norme de 50 p. 100 et essayer de la porter à 75 et à 80 p. 100 dans les années qui viennent.

Nous devrions également définir ce qu'est le contenu canadien. Est-ce un commercial réalisé au Canada avec des acteurs canadiens? Est-ce vraiment un contenu canadien? Les nouveaux programmes ont-ils un contenu canadien? Nous ne pourrions pas avoir de nouvelles des États-Unis à la télévision, il faudrait que ce soit des nouvelles canadiennes, alors devrions-nous mettre les nouvelles dans la catégorie des 50 p. 100? Je ne le crois pas.

Le sénateur Cools: Ou encore la publicité commerciale.

M. Roux: Ou la publicité commerciale.

Le sénateur Cools: Vous m'êtes très sympathique monsieur. Ayant moi-même été très engagé vis-à-vis les arts d'expression, je vous félicite pour votre travail. Je suis heureux que vous ayez pu faire part de ces choses publiquement. Je vous remercie de l'avoir fait.

The Chairman: Mr. Roux, I thank you and your young students for your excellent presentation. It is always a pleasure to listen to you for you speak with your head as well as with your heart in the most elegant of fashions, which never hurts anything.

[Text]

On ne devait pas prendre de pause-café, mais finalement nous disposons de dix minutes. Je m'aperçois que nous sommes aussi nombreux d'un côté de la salle que de l'autre; cela nous donnera l'occasion de nous rencontrer avant de continuer de façon plus formelle, dans dix minutes exactement. Je vous remercie.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Alors, notre prochain témoin (ce mot me fait toujours sursauter) notre prochaine invitée, est L'Armée du Salut, et nous avons le Lieutenant Glen Shepherd qui nous fera une présentation. Tout d'abord, il nous introduira ces jeunes collègues

Lieutenant Glen Shepherd, Youth Secretary, Salvation Army: Thank you, Mr. Chairman. We are pleased to appear before the Special Senate Committee on Youth as representatives of the Salvation Army. With me today are three members of the Salvation Army. Mr. David McNeely is a student at Concordia University; Ms. Dawn MacMillan is a student at McGill University; also with us is my son, John Shepherd. David and Dawn, particularly, are active in the Salvation Army Church congregations in Montreal and serve in their respective churches as youth group presidents.

Our brief was submitted to the committee last August when the committee was initially established. I trust that you have had an opportunity to review it. It is my understanding that other representatives of the Salvation Army will appear before the Special Senate Committee on Youth later this week in Toronto. They will deal with a broader range of issues and such things as youth unemployment, education, retraining, values, sexual abuse, some of the broader range of issues with which we become involved in our ministry. Today I should like to take a narrower focus and discuss briefly two basic issues. I will simply highlight those areas because time is of the essence.

Our first concern is that of the family and the threat, as we perceive it in western society, to the nuclear family. The second deals with values and moral issues. In this area I want to touch briefly on some of our concerns regarding drugs, alcoholism, lifestyle modelling for young Canadians, and also the issue of sexuality—sex roles, sex modelling. We will look more closely at the family in order to develop one area. I will just read a few of the highlights and recommendations from the submission which we prepared last August.

When we discussed the family we basically looked at evidence we gathered on our own from surveys we had done of young people in the Salvation Army congregations across Canada, and other survey data that was available from our experience in the range of ministry the Salvation Army has. We argued at that time that our concern was that the nuclear family is a unique institution and serves purposes for which there are no substitutes. We said at that time that school systems, daycare centres, babysitters and neighbours were no substitute for the proper family environment.

[Traduction]

We were not supposed to take a coffee break but we now have ten minutes at our disposal. I see that we are as many on one side of the hall as the other; this will give us the opportunity of meeting one another before continuing in a more formal manner, in exactly ten minutes. Thank you all.

The Chairman: Order, please. Our next witness (this word always startles me), our next guest is the Salvation Army, and Lieutenant Glen Shepherd will make a presentation. First he will introduce his young colleagues.

Lieutenant Glen Shepherd, secrétaire à la jeunesse, Armée du Salut: Je vous remercie, Monsieur le président. Nous sommes heureux de pouvoir témoigner devant le Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse à titre de représentants de l'Armée du Salut. Je suis accompagné aujourd'hui de trois représentants de l'Armée du Salut, M. David McNeely, un étudiant à l'Université Concordia, de M^{lle} Dawn MacMillan, une étudiante de l'Université McGill et également de mon fils, John Shepherd. David et Dawn sont particulièrement actifs auprès des églises desservies par l'Armée du Salut à Montréal et ils sont présidents du groupe de jeunesse de leur église respective.

Nous avons soumis notre mémoire en août dernier, lors de la création du Comité. Vous aurez sans doute eu l'occasion de l'examiner. Je crois comprendre également que d'autres représentants de l'Armée du Salut témoigneront devant le Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse plus tard cette semaine à Toronto. Ces gens traiteront de questions plus larges et d'aspects comme le chômage chez les jeunes, l'éducation, le recyclage, les valeurs, les abus sexuels et certains aspects plus vastes auxquels nous nous intéressons. Aujourd'hui j'aimerais limiter mon intervention à deux questions fondamentales. Je ne ferai que vous exposer les grandes lignes de ces aspects parce que le temps nous presse.

Notre première préoccupation, c'est la famille et la menace qui pèse sur le noyau familial dans la société occidentale. Notre seconde préoccupation porte sur les valeurs et sur la morale. À ce chapitre, j'aimerais vous faire part brièvement de certaines de nos inquiétudes en ce qui a trait aux drogues, à l'alcoolisme, au style de vie chez les jeunes Canadiens et aussi aux questions de sexualité, aux rôles sexuels, aux modèles sexuels. Nous nous intéresserons de plus près à la cellule familiale afin d'élaborer davantage sur un aspect. Je vous lirai quelques-uns des faits saillants et des recommandations du mémoire présenté au mois d'août.

En ce qui a trait à la famille, nous nous sommes fondés surtout sur des renseignements provenant de sondages réalisés auprès de jeunes gens appartenant à des groupements de l'Armée du Salut partout au Canada et sur les résultats de sondages auxquels nous avons accès dans le cadre de notre ministère au sein de l'Armée du Salut. Nous prétendions alors que le noyau familial était une institution unique pour laquelle il n'y avait pas de substitution. Nous disions également à cette époque que le système scolaire, que les garderies, que les gardiennes d'enfant et que les voisins ne pouvaient remplacer le milieu familial.

[Text]

I am sure the position we have taken will elicit very little opposition; it is essentially a motherhood and apple pie position, but at the same time we think that our society must be conscious of the danger of the slow drift in attitudes and policies which can, perhaps, undermine family life.

Although social policy is conceived with the best of intentions, there is always a danger that legislation which facilitates easier divorce, or tax structures which favour working parents, daycare programs, single-mother support, can, to some degree, determine the shape and evolution of the family structure in our country. We are a little concerned about how our society is progressing.

Our recommendation in the area of the family writ is as follows:

In a pluralistic society it is difficult to legislate any one model of behaviour. In fact, we would question if it is even desirable to do so. We would strongly recommend, however, that any analysis of economic, taxation, judicial or social policy be scrutinized carefully in terms of any impact which it might have on the nuclear family. In effect, we are calling for any direct or indirect effects on family life to be one of the criteria against which any policy initiative by government be measured. Only by such conscious scrutiny can the unwitting erosion of family life in this country be arrested.

We then moved on to the area of values and morals and specifically dealt with sexuality. Some of the evidence we gathered from surveys of our own young people, evidence which we read from a study by George Gallup, entitled "The Search for America's Faith", a study entitled "Young Adolescents and their Families" and, more recently, one done by Professor Reg Bibby of the University of Lethbridge in collaboration with Don Posterski of Toronto in a study of Canadian teenagers entitled "The Emerging Generation", does indicate that there is confusion in the area of sex mores. The other area of concern which we touched on briefly in the submission is one of drug abuse and the instance of addiction among young people. Concluding that section we said, and I quote:

Sex mores cannot be legislated. Nor, as history has proved, can alcohol consumption or drug abuse be eliminated. The bitter experience of prohibition testifies to this fact. However, we believe that public policy can affect the standard and the evolution of social behaviour. We would suggest a few areas where concrete steps can be taken:

1. The monitoring of television. Unfortunately the lifestyle (in terms of family models, family roles, definitions or normal behaviour and lifestyle advertising on television networks has a profound effect on definitions of proper and normal behaviour. Regulators must be sensitive to this fact and to the impact that lifestyle

[Traduction]

Je suis sûr que ce point de vue soulèvera bien peu d'opposition. Il s'agit essentiellement d'une position où la mère occupe une place importante, mais en même temps nous croyons que notre société doit être consciente du danger que représente la lente érosion des attitudes et des politiques qui peuvent peut-être affecter la vie familiale.

Bien que les politiques sociales soient élaborées avec les meilleures intentions au monde, il y a toujours le risque d'adopter des lois qui rendent le divorce plus facile, ou qui créent des avantages fiscaux pour les parents qui travaillent, pour les programmes de garderie, pour les familles monoparentales, et que ces lois peuvent dans une certaine mesure influencer sur l'évolution de la cellule familiale au pays. Nous nous inquiétons un peu de la façon dont notre société évolue.

Voici notre recommandation en ce qui a trait à la famille:

Dans une société pluraliste, il est difficile de légiférer en faveur d'un modèle comportemental plutôt qu'un autre. Il faut même se demander si cela serait souhaitable. D'autre part, nous recommandons fortement que toute analyse des politiques économiques, fiscales, judiciaires ou sociales soit faite en profondeur pour en connaître la portée sur la cellule familiale. Nous demandons que l'on tienne compte au premier chef dans l'élaboration des politiques gouvernementales, des effets directs ou indirects qu'elles pourraient avoir sur la vie familiale. Seule une étude consciencieuse de ces aspects pourra prévenir l'érosion de la vie familiale au pays.

Puis nous sommes passés aux valeurs et aux questions morales, plus particulièrement en ce qui a trait à la sexualité. Les sondages que nous avons fait auprès de nos jeunes, une étude réalisée par George Gallup et intitulée "The Search for America's Faith", une étude intitulée "Young Adolescents and their Families" et, plus récemment, une étude du professeur Reg Bibby de l'Université Lethbridge en collaboration avec M. Don Posterski de Toronto, et portant sur les adolescents canadiens et intitulée "The Emerging Generation", indiquent toutes qu'ils y a de plus en plus de confusion dans le domaine de la sexualité. Nous nous sommes également intéressés brièvement à la question de l'abus des drogues et de la fréquence de la toxicomanie chez les jeunes. A la fin de cette section, nous disions, et je cite:

On ne peut légiférer en matière de mœurs sexuelles, pas plus qu'il n'est possible d'éliminer la consommation d'alcool ou l'abus des drogues, comme l'histoire le démontre. Il suffit de rappeler la mauvaise expérience de la prohibition. Toutefois, nous croyons que la politique publique peut agir sur les normes et sur l'évolution du comportement social. Voici quelques secteurs où il serait possible de prendre des mesures concrètes.

1. La surveillance de la télévision. Malheureusement, les modes de vie véhiculés par les modèles familiaux, le rôle familial, et le comportement normal, et le mode de vie publicisé par les réseaux de télévision ont des effets profonds sur la définition d'un comportement normal et sain. Les autorités devraient tenir davantage compte de cet aspect et de la portée que le mode de vie véhiculé

[Text]

modelling in television programs can have and does have on our young people.

2. The exposure of young people to lifestyles and behaviour through movies must be carefully monitored. We believe that the classification of movies and the enforcement of admissibility according to classification is of utmost importance.

3. Policy decisions concerning the legalization of drinking ages should be reviewed. It is significant that there is a trend afoot in the United States in some jurisdictions to raise legal drinking ages in response to the social problems and the highway-safety problems which teenage drinking poses. Again, this is another part of the total mix of social policies which can so greatly affect standards and patterns of teenage behaviour.

4. We would call for vigilance insofar as the possible legalization of the non-medical use of drugs is concerned and with respect to penalties for possession and distribution of drugs. We are opposed to any steps which would abet the distribution of harmful drugs to young people and make it easier for them to have access to them.

In effect what we are trying to say is that we do not want to suggest enforcement of any particular narrow morality on society. I think it would be foolish to try to do that. We do believe that a forum like this where we can discuss social issues allows us to see that legislation and public policy can affect behaviour, albeit perhaps indirectly, and that in turn affects the quality of life for young people which, I think, is our fundamental concern. We deal with them all of the time within our churches and the social agencies which we operate in Canada. It is our desire that public-policy makers and legislators be mindful of the impact of decisions which are taken on the lifestyle model and some of the incentives built in which affect the evolution of our young people.

I thank you for the opportunity to appear and submit our views. We are prepared to discuss with you anything that will lead to a better society. Speaking on behalf of the Salvation Army, it is our hope and prayer that this may be so.

The Chairman: Thank you, Lieutenant Shepherd.

Senator Marsden: Lieutenant Shepherd, you mentioned Reg Bibby's study which we have all read with great interest. One of the points he makes is that parents will not let young people grow up, partly because the cult of youth has afflicted the parents and they do not want to be old enough to have grown children.

I am very interested in knowing what your young people have to say about the parents of their peer group in relation to this issue and what they will do when they are parents.

[Traduction]

par les programmes de télévision peut avoir et a sur nos jeunes gens.

2. Il faudrait surveiller attentivement le mode de vie et le comportement véhiculé par les film et auxquels sont exposés nos jeunes. Nous croyons qu'il est de la plus grande importance d'agir au niveau de la classification des films et d'appliquer des restrictions quant à l'auditoire.

3. Il faudrait revoir les décisions politiques touchant l'âge légal pour la consommation d'alcool. Il est intéressant de noter qu'il y a une tendance aux États-Unis et dans certaines juridictions à hausser l'âge légal pour la consommation d'alcool en réponse à des problèmes sociaux et aux problèmes de la sécurité routière associés à la consommation d'alcool par les jeunes. Encore là, il s'agit d'un élément d'un ensemble de politiques sociales qui peuvent affecter le comportement des jeunes.

4. Nous recommanderions la plus grande prudence en ce qui a trait à la légalisation éventuelle de l'utilisation non médicale de drogues et en ce qui a trait aux sanctions prévues pour la possession et la distribution de drogues. Nous nous opposons à toute mesure qui autoriserait la distribution de drogues nuisibles à des jeunes gens et qui faciliterait leur accès à ces drogues.

Ce que nous voulons, ce n'est pas de favoriser l'application d'une moralité étroite à la société. Ce serait folie que d'envisager cette solution. Nos croyons cependant qu'un forum comme celui qui nous est offert permet de discuter de questions sociales et de prendre conscience des effets que la loi et les politiques publiques peuvent avoir sur le comportement, même si cet effet est très indirect, et des effets que cela peut avoir sur la qualité de vie des jeunes gens. Et c'est là je crois notre préoccupation fondamentale. Nous nous occupons constamment des jeunes par l'entremise de nos églises et de nos agences sociales partout au Canada. Nous voulons que les législateurs et ceux qui font les politiques soient conscients de la portée de leurs décisions en ce qui a trait au mode de vie et que ces gens prévoient certains incitatifs qui affectent l'évolution de nos jeunes gens.

Je vous remercie de l'opportunité qui nous a été offerte de présenter notre point de vue. Nous sommes disposés à discuter avec vous de tout ce qui permettra de bâtir une meilleure société. au nom de l'Armée du Salut, j'espère qu'il en sera ainsi.

Le président: Je vous remercie Lieutenant Shepherd.

Le sénateur Marsden: Lieutenant Shepherd, vous avez mentionné l'étude de M. Reg Bibby, étude que nous avons tous lue avec un grand intérêt. Il dit entre autres que les parents ne laissent pas les jeunes évoluer, en partie à cause du culte de la jeunesse qui affecte les parents et que ceux-ci ne veulent pas être assez vieux pour avoir de grands enfants.

J'aimerais bien savoir ce que vos jeunes gens ont à dire au sujet des parents de leurs collègues en rapport avec cette question et j'aimerais savoir ce qu'ils feront quand ils seront parents.

[Text]

Mr. David McNeely, Member, Salvation Army: As a young adult looking at parents I know it is difficult for them to see their children grow up and leave home. To a certain extent, parents have to relinquish control. In the case of my own parents, relinquishing control is something difficult for them. As young people grow up and become more of their own person, more decision-makers and eventually start voting, it is difficult for the parents to adjust.

As the lieutenant has said, I do not think anything could be legislated in that regard. I think that is an individual thing and people need to be educated on that, for the most part.

Senator Marsden: Do you think that your peers are going to be different from their parents with respect to the issues that you have raised today—family structure, drinking, drugs and all of the other issues that are labelled “problems” in our society, or do you think they will be the same as your parents?

One theory has it that parents are the greatest influence on children and children tend to do what their parents have done. Is that true, or will there be an alternative? I am not thinking of you, personally, but of people in your age group.

Mr. McNeely: If we were to stay the same as our parents or do as our parents have done, I think we would be without evolution and without the natural process of technology. Naturally, our biggest influence comes from our parents, but there are also other influences which come about, such as influences from the environment, from society or from politics. There are also influences from our peers and the opinions they hold. I think it is a natural evolution process. I just do not see how we could be exactly like our parents.

Senator Marsden: Will you have the same kind of family as your parents?

Ms. Dawn MacMillan, Member, Salvation Army: I think what you see at home is basically what you turn out to be. If kids see their parents drinking, they will think that that is okay. If their parents do it, that is accepted. Maybe a lot of this has to start at home.

Senator Marsden: In terms of family structure, do you think you will bring your children up as your parents brought you up?

Ms. MacMillan: A lot of the things I see in my parents I like, so I would do the same, although I see a few areas where I would be different. Basically, I would do the same with my kids.

Senator Marsden: On the question of a two-earner family, there is a great deal of evidence that says that families that have one income are struggling in today's economy. What is your reaction to that?

Mr. McNeely: Could you repeat that?

Senator Marsden: Most families in Canada with children under the age of 18 have both parents in the paid labour force. The majority of Canadian families now have two parents earn-

[Traduction]

M. David McNeely, membre, Armée du Salut: En tant que jeune adulte qui observe les parents, je sais qu'il leur est difficile de voir leurs enfants grandir et quitter la maison. Jusqu'à un certain point, les parents doivent abandonner leur emprise. Dans mon cas, mes parents ont une certaine difficulté à relâcher leur mainmise. Les parents ont de la difficulté à s'ajuster au fait que les enfants grandissent et deviennent de plus en plus responsables de leurs gestes, de leur décisions et qu'éventuellement ils ont à voter.

Comme l'a dit le lieutenant, je ne crois pas que l'on puisse légiférer en la matière. C'est une question personnelle et les gens doivent être formés en conséquence.

Le sénateur Marsden: Croyez-vous que les jeunes de votre âge seront différents de leurs parents en ce qui a trait aux questions que vous soulevez aujourd'hui—la cellule familiale, la consommation d'alcool et de drogues—et toutes les autres questions à «problème» de notre société ou pensez-vous qu'ils auront le même comportement que vos parents?

On prétend que ce sont les parents qui ont la plus grande influence sur les enfants et que les enfants ont tendance à faire ce que leurs parents ont fait. Est-ce vrai ou y aura-t-il un autre choix? Je ne pense pas à vous personnellement, mais aux jeunes de votre âge.

M. McNeely: Si nous devons rester comme étaient nos parents ou si nous devons faire comme nos parents ont fait, je crois qu'il n'y aurait plus d'évolution et qu'il n'y aurait plus de progrès technologique naturel. Bien sûr, l'influence principale nous vient des parents mais il y a aussi d'autres influences comme celles de l'environnement, de la société ou du milieu politique. Nous sommes également influencés par nos pairs et par leurs opinions. Je crois que c'est un processus d'évolution naturelle. Je ne vois vraiment pas comment nous pourrions être exactement comme nos parents.

Le sénateur Marsden: Aurez-vous le même genre de famille que celle de vos parents?

Mlle Dawn MacMillan, membre, Armée du Salut: Je crois que, fondamentalement, nous devenons ce que nous voyons à la maison. Si les enfants voient leurs parents boire, ils croiront que c'est tout à fait normal. Si leurs parents le font, cela est accepté. Peut-être faut-il que tout commence à la maison.

Le sénateur Marsden: En ce qui a trait à la cellule familiale, pensez-vous que vous éleveriez vos enfants comme vos parents vous ont élevés?

Mlle MacMillan: Mes parents font beaucoup de choses que j'aime et j'aimerais faire la même chose, même s'il y en certaines choses j'agis différemment. Mais fondamentalement, je ferais la même chose avec mes enfants.

Le sénateur Marsden: En ce qui a trait à la famille à double revenu, il semblerait que les familles à revenu unique ont des difficultés dans notre économie actuelle. Quelle est votre réaction à cela?

M. McNeely: Pourriez-vous répéter s'il vous plaît?

Le sénateur Marsden: Dans la plupart des familles au Canada ayant des enfants de moins de 18 ans, les deux parents sont sur le marché du travail. La majorité des familles cana-

[Text]

ing an income. So the old style of a nuclear family—with one at home and one in the paid labour force—is no longer the norm for most Canadian families, yet one of the things you are advocating is a nuclear family where one parent stays at home with the children.

There is a contradiction. I wonder how you feel about that and whether you think things will change back to the picture you advocate, or whether you think it will remain the same as it is now. How would you resolve that problem?

Mr. McNeely: Surrogate parenthood might work with animals, but I do not think it works with humans. Given the fact that parents are the greatest influence on their children, I think a family with two income earners is departing from that more and more. I think it is a natural thing to want to have more, to want to offer your children more by making more money, but one of the key areas that is largely intangible is the time a parent spends with the children and the love that is exchanged. It is difficult to quantify that as such, yet, because of that, it is priceless.

Senator Marsden: The Salvation Army has always been an advocate of the equality of women. It was one of the first religious organizations to advocate that. Obviously, you have given a lot of thought to this over the past 100 years. Tell us more about that.

Lieutenant Shepherd: In a sense, there is a tension between a couple of positions which are not easily reconcilable in the real world; one is a belief we have practised, as you have correctly pointed out, of the equality of women. We have placed women in positions of responsibility. I would not want to say they have been treated as equals; that would be the ideal, but we fall short of that.

The Salvation Army ordained women ministers years before other denominations did. We have had women in positions of leadership long before other organizations, and we do so today. I do not question that. In practical terms, or in theological terms, I have no difficulty with that. None of us does.

I suppose the question we have to ask ourselves, as we work that through to the application of a two-earner household, and the increased labour force participation rate of women, is what are the costs? One of the trade-offs in terms of the cost to the children is whether these are mutually achievable objectives—that is, motherhood, parenthood and two-earner families.

So, I do not see anything contradictory in the position that we advocate in this submission in which we feel that implicitly the mother's position is with the children. To my mind, that does not contradict our belief in the equality of women. For example, as a Salvation Army Officer, my wife is also an ordained minister. She has received the same theological training I have received. This is a tension we try to resolve constantly in our lives, because she has her responsibilities. That is the way the Salvation Army operates. With a young family, we must be conscious of the costs of these other options when we pursue these other activities we take on.

[Traduction]

diennes comptent deux parents touchant un revenu. La cellule familiale d'autrefois, où l'un des parents restait à la maison et l'autre travaillait à l'extérieur, n'est plus chose courante pour la plupart des familles canadiennes, et pourtant, vous faites la promotion de la cellule familiale où l'un des parents reste à la maison avec les enfants.

Il y a contradiction. Je me demande ce que vous en pensez et si vous croyez que les choses reviendront à la vision que vous vous faites de la famille ou si vous croyez qu'elles demeureront comme elles le sont maintenant. Comment résoudriez-vous ce problème?

M. McNeely: La substitution des parents peut convenir aux animaux, mais je ne pense pas qu'elle convienne aux humains. Étant donné que les parents exercent la plus grande influence qui soit sur leurs enfants, je pense que la famille à double revenu s'éloigne de plus en plus de cet objectif. Je pense qu'il est tout à fait naturel d'en vouloir de plus en plus, de vouloir en offrir d'avantage à ses enfants, mais le facteur le plus intangible, c'est sûrement le temps que les parents consacrent à leurs enfants et l'amour qui est changé. Il est difficile de quantifier cet aspect parce qu'il n'a pas de prix.

Le sénateur Marsden: L'Armée du Salut a toujours fait la promotion de l'égalité des femmes. Ça d'ailleurs été l'une des premières organisations religieuses à défendre cette idée. De toute évidence, vous avez beaucoup réfléchi à cette idée depuis plus de cent ans. Parlez nous de cet aspect.

Lieutenant Shepherd: D'une certaine façon, certaines des positions que nous avons prises ne sont pas facilement conciliables avec le monde réel, et l'une d'elle, comme vous l'avez si justement fait remarquer, c'est l'égalité des femmes. Nous avons confié des postes de responsabilité à des femmes. Je ne voudrais pas dire qu'elles ont été traitées comme des égales; ce serait l'idéal, mais nous n'en sommes pas encore là.

L'Armée du Salut a ordonné des femmes plusieurs années avant que d'autres dénominations religieuses ne le fassent. Des femmes ont occupé des postes clé bien avant les femmes d'autres organisations et nous le faisons encore aujourd'hui. Je ne remets pas cela en question. Au plan pratique ou au plan théologique, cela ne me pose aucune difficulté. Ni à personne d'ailleurs.

La grande question qui se pose à nous, face à l'évolution des foyers à double revenu et à la participation accrue des femmes sur le marché du travail, c'est une question de coûts. Du point de vue des enfants, ces compromis sont-ils acceptables? Permettent-ils de poursuivre ces objectifs, c'est-à-dire maternité, paternité et foyer à double revenu.

Je ne vois donc rien de contradictoire dans les positions que nous défendons dans ce document parce que nos croyons implicitement que la place de la mère, c'est auprès des enfants. Pour moi, cela ne vient pas en contradiction de l'égalité des femmes. Par exemple, à titre d'officier de l'Armée du Salut, ma femme a également été ordonnée. Elle a reçu la même formation théologique que moi. C'est une situation que nous essayons de concilier à tous les jours de notre existence, parce qu'elle aussi a ses responsabilités. C'est la façon dont l'Armée du Salut fonctionne. Ayant une jeune famille, nous devons être conscients

[Text]

If I could go back for a moment to the discussion about the standard of living, I think we must be careful in that what is an acceptable standard of living is subjective, in my mind. I think the standard of living which the second earner brings is not achieved without a cost. That is all we are trying to say. Many of our members pursue their own professional careers; it is not our business to say they should or should not. What we try to say is that we must be conscious as a society that to embark upon that course entails costs, and we should stop and ask whether we want to pay those costs and whether we wish to build incentives into the tax structure that will help to develop the type of world we want to live in now and for subsequent generations.

I realize this is rather fuzzy, but when everyone gets into social questions they are, by nature, philosophical. I am sorry I cannot be more precise.

Senator Marsden: I should like to point out for the record that the mothers of most new-born babies in Canada these days fit into the age group with which this committee is concerned. So you would not object to any kind of tax regime that allowed both parents to stay at home with their children when they are young?

Lieutenant Shepherd: I am not sure I can go that far; certainly one parent, and I have always assumed it would be the mother. Maybe that is as a result of enlightenment of my small "c" conservative prejudices, I do not know. The presence of the parent is of primordial importance, and to remove the parent from the child, for whatever purpose, particularly labour force participation, entails a significant social, psychological and personal cost, and we would not want to see that happen any more than it must. That is about as far as I am willing to go on that one.

Senator David: As a physician I am very interested in your report and the emphasis you put on drugs and alcohol. Of course, we have been dealing with this problem as it affects young people for ten or fifteen years. Year after year we see that they are taking drugs earlier in life. The same applies to alcohol. Do you think we have arrived at the bottom line and that the reverse of this trend is near?

Lieutenant Shepherd: I am not an expert in that area; let me make that clear. From the data we have looked at from the Addiction Research Foundation, from talking to the Sûreté du Québec in Montreal, it is my impression that the age of access has, more or less, levelled off. I would not want to come here decrying the fact that the world is going to the dogs. I do not think the world is significantly worse off now than it was when I was a child.

It is our impression that this downward trend in age of access and the incidence of drugs has stabilized. Whether that is natural evolution of the scourge, or a reflection of the eco-

[Traduction]

des inconvénients de ce choix et d'autres choix quand nous nous adonnons à d'autres activités.

Si je puis revenir un moment à la discussion sur le niveau de vie, il faut être prudent parce que le niveau de vie est une notion subjective. Je crois que le niveau de vie découlant d'un deuxième salaire ne va pas sans conséquence. C'est ce que nous essayons de dire. Plusieurs parmi nos membres poursuivent une carrière professionnelle; ce n'est pas à nous de dire ce qu'ils devraient faire ou ne devraient pas faire. Ce que nous essayons de dire, c'est que la société doit être consciente que toute décision entraîne des conséquences et qu'il faudrait s'interroger à savoir si nous voulons payer ces coûts et si nous voulons incorporer des avantages fiscaux dans nos lois pour favoriser l'élaboration de ce type de société.

J'ai bien conscience que tout cela est un peu nébuleux, mais dès que l'on s'engage sur des questions sociales, tout devient, par nature, philosophique. Je regrette de ne pouvoir être plus précis.

Le sénateur Marsden: J'aimerais préciser que les mères de la plupart des nouveaux-nés au Canada font partie de la catégorie d'âge qui intéresse notre comité. En conséquence, vous ne vous opposeriez pas à un type quelconque de résumé fiscal qui permettrait aux deux parents de rester à la maison avec leurs jeunes enfants?

Lieutenant Shepherd: Je ne suis pas sûr que j'irais jusque là; au moins un des deux parents et j'ai toujours supposé que ce serait la mère. Peut-être est-ce là une manifestation de mes idées conservatrices «c», je ne sais pas. La présence des parents est primordiale et quand on prive l'enfant de cette présence, pour quelque raison que ce soit, surtout pour aller sur le marché du travail, on le fait au détriment du développement social, psychologique et personnel de l'enfant. Nous ne voudrions pas que cela se produise plus qu'il n'est nécessaire. Je ne serais pas disposé à aller beaucoup plus loin sur ce plan.

Le sénateur David: À titre de médecin, je m'intéresse beaucoup à votre rapport et à l'insistance que vous mettez sur la consommation de drogues et d'alcool. Et bien sûr que depuis 10 ou 15 ans nous nous intéressons à ce problème et à ses effets sur les jeunes. D'une année à l'autre, nous constatons qu'ils s'adonnent aux drogues à un âge de plus en plus précoce. Et on pourrait en dire autant de l'alcool. Croyez-vous que nous soyons arrivé à l'extrême limite et que la tendance pourrait s'inverser?

Lieutenant Shepherd: Je ne suis pas spécialiste du domaine loin de là. D'après les données qui nous ont été fournies par la Addiction Research Foundation et d'après les conversations avec la Sûreté du Québec à Montréal, j'ai l'impression que l'âge auquel les jeunes s'adonnent à la drogue et l'alcool s'est plus ou moins stabilisé. Je ne voudrais pas venir ici et me plaindre que le monde court à sa perte. Je ne pense pas que le monde sera plus mauvais maintenant qu'il ne l'était quand j'étais enfant.

Nous avons l'impression que cette diminution de l'âge de la première consommation et du niveau d'utilisation des drogues se sont stabilisées. Qu'il s'agisse là d'une évolution naturelle de la tendance ou qu'en raison de la situation économique le

[Text]

nomics—the fact that there is less disposable income—I do not know. It is still a problem, but it is not becoming worse.

Senator David: That was my impression, but I am not an expert in that field. I am happy to hear you say that. Do you have any special recommendations we could apply to prevent another downfall, or to try to improve the situation?

Lieutenant Shepherd: One of my recommendations would be of a general nature and would relate to the whole area of lifestyle modelling. I am concerned, as a minister in the Salvation Army, and as a parent of children approaching their teenage years, at the modelling I see periodically on television. I think that has a profound effect on children and their definition of normal behaviour, normal social conduct. I think we must be very careful of the sort of subliminal messages our young people receive from television.

I think the other approach would be more direct, and that would relate to education. I think the school boards are attempting to deal with that, and we, as a church, are attempting to educate our own young people. Unfortunately, those in the church constitute a fairly small proportion of youth society. I think that—and again, this goes into this question of a squeeze on revenues—those are the sort of programs that get squeezed out early because the fundamentals must be taught and the luxury programs are set aside. There is a very good moral and religious education program as part of the curriculum of the Province of Quebec for the English and French sector which attempts to deal with these issues and gives children some frame of reference for decision-making.

Television and school are the two forces which shape children the most. Schools positively; television has a negative impact on lifestyle modelling.

Senator David: Speaking of television, do you think that the advertisement of alcohol, especially beer, may have some influence? Everyone seems so happy when they have had a few glasses of beer in those advertisements. Do you think that that influences young people?

There was a study done in the CEGEPs of Quebec City which was published in a medical paper which indicated that the percentage of young drinkers of alcohol—alcohol being beer in that study—was surprising. Do you think television plays a role in that, and after they drink, do you think that that leads to something else?

Lieutenant Shepherd: I think it has to. Certainly the best ads I have ever seen are the ones put on during the hockey games in terms of lifestyle. What I find interesting about those ads—and I don't blame the companies. I am not critical. Their job is to market their product—I have always been intrigued by the fact that those young people obviously live on a higher economic scale. I have yet to meet a group of people that age who own cottages on islands. It is a fairyland realism. The association is made without our realizing it. It is very unwitting—not on the part of the marketers—on society. There is a connection without our realizing the connection.

[Traduction]

revenu disponible soit moins important, je ne sais pas. Cela constitue toujours un problème mais qui ne s'aggrave pas.

Le sénateur David: C'est aussi mon impression mais je ne suis pas un spécialiste du domaine. Je suis content de vous entendre dire cela. Avez-vous quelques recommandations particulières à formuler qui permettraient d'éviter une rechute ou pour tenter d'améliorer la situation?

Lieutenant Shepherd: L'une de mes recommandations serait plutôt de nature générale et se rapporterait à l'ensemble du mode de vie. À titre de ministre de l'Armée du Salut et à titre de parent d'enfants qui arrivent à l'adolescence, je suis inquiet de ce que je vois périodiquement à la télévision. Je pense que les modèles qui nous sont présentés ont un effet profond sur les enfants et sur leur définition d'un comportement normal, d'un comportement social normal. Je crois que nous devons porter une attention toute particulière aux messages subliminaux que la télévision transmet à nos jeunes.

Je crois volontiers que l'autre approche serait plus directe, l'approche de l'éducation. Je pense que les commissions scolaires tentent d'aborder le problème et que nous en tant qu'église, nous cherchons à améliorer l'éducation de nos jeunes. Malheureusement, ceux qui font partie de l'église ne constituent qu'une toute petite fraction de notre jeunesse. Je pense que—et encore là, tout cela revient à la compression des revenus—ce sont les programmes dont on se défait tôt parce qu'il faut enseigner des matières fondamentales et que les programmes superflus sont éliminés. Le programme scolaire de la province de Québec pour les secteurs anglais et français a un très bon contenu moral et religieux afin d'aborder ces questions et de donner un certain cadre de référence à nos enfants pour leur apprendre à prendre des décisions.

La télévision et l'école sont les deux forces qui agissent le plus sur les enfants. L'école a une influence positive tandis que la télévision agit négativement sur la formation du style de vie.

Le sénateur David: Parlant de télévision, croyez-vous que la publicité sur l'alcool, particulièrement sur la bière, ait quelque influence? Chacun semble bien heureux d'avoir consommé quelques verres de bières dans ces annonces. Croyez-vous que cela influence les jeunes gens?

Les résultats d'une étude réalisée dans les CEGEPs de la ville de Québec et publiée dans une publication médicale indiquaient un pourcentage étonnant de jeunes qui s'adonnaient à l'alcool en l'occurrence à la bière. Pensez-vous que la télévision joue un rôle à ce niveau et pensez-vous qu'après avoir consommé de l'alcool, les jeunes vont plus loin?

Lieutenant Shepherd: Je crois que oui. Les meilleures annonces que j'ai vues du point de vue du style de vie, sont celles qu'on diffuse pendant les parties de hockey. Ce que je trouve intéressant au sujet de ces annonces—et je n'en veux pas aux compagnies, je ne suis pas critique; leur travail c'est de commercialiser leur produit—j'ai toujours été intrigué par le fait que ces jeunes gens ont un niveau économique plus élevé que la moyenne. Je n'ai pas encore rencontré de groupes de gens de cette âge ayant des chalets sur des îles. C'est une réalité un peu fantaisiste. Nous faisons l'association sans vraiment nous en rendre compte. La société n'est pas très futée, ceux qui

[Text]

I am not sure we should ban the advertisements, because, as I see it, that is an imposition of my morality on society. I am not sure that society benefits from that or that the church benefits from that. I do not think that that would be right. Fundamentally, people must be free to do what they want, but we must realize that there is a cost associated with that freedom and we should determine whether we want to pay that cost.

The Chairman: I have a couple of questions on this subject. You mentioned that television had an influence on youth and is reflected in suicides and other delinquencies. Do you establish any direct link between all of these negative actions and unemployment, or does that have nothing to do with it? Is the fact that we have over 600,000 unemployed young people between the ages of 15 and 24 related to that?

One young gentleman told us this morning that one reason for delinquent attitudes was the fact that young people were drifting, with no hope. Do you think that there is a relationship to that?

Lieutenant Shepherd: Are you seeking an answer from me or from the other members of the panel?

The Chairman: Any one of you, including your son.

Mr. McNeely: As a young person just venturing out into the workforce, I think a definite concern is the availability of jobs. That is natural. Suicide is not directly caused by unemployment. We, sometimes, try to find a direct relationship between an independent variable and a causal variable so that we can explain things. We do that in research, in theory models, and so forth. I think if we look a little deeper we will find that the real causes of suicide, alcoholism and drug addiction are much greater than not having a job.

It could be considered a cop-out to say that there are many variables and that there is not one that is entirely responsible. There might be one or two largely responsible, but there are other variables relating to the high suicide rate, such as economic conditions, family upbringing, and so forth. I do not think we can say that a particular person will be suicidal. We try to place people in boxes so that we can understand them, but I venture to say that that is not necessarily the solution.

Lieutenant Shepherd: I wonder if at times the whole issue of youth unemployment and suicide and incidences of fracture or breakdown reflect in the frustration of expectations. My generation, essentially a post-war generation, grew up never having gone through a depression. When I was a school child, the standard of living in our country was dramatically altered. When I was a baby, I was hauled home in a sleigh with the groceries but, by the time I finished university, we had been to Europe. That happened in a 25-year span.

[Traduction]

font la commercialisation le sont. Les gens établissent un lien sans même s'en rendre compte.

Je ne sais pas s'il faudrait éliminer la publicité parce que ce serait là imposer mes valeurs morales à la société. Je ne suis pas sûr que la société tire avantage de cela ou que l'église en tire avantage. Je ne pense pas que ce serait la bonne chose à faire. Essentiellement, les gens doivent avoir la liberté de faire ce qu'ils veulent, mais ils doivent être conscients qu'il y a un coût rattaché à cette liberté et ils devraient savoir s'ils sont prêts à payer ce coût.

Le président: J'ai quelques questions à poser sur ce sujet. Vous avez dit que la télévision avait une influence sur les jeunes et que cela se traduisait dans le nombre de suicides et d'autres cas de délinquance. Établissez-vous un lien direct entre toutes ces mesures négatives est le chômage ou cela n'a-t-il rien à avoir avec la situation? Est-ce que le fait que le pays compte plus de 600 000 chômeurs entre les âges de 15 et 24 ans ait un rapport avec cela?

Un jeune homme nous a dit ce matin que l'une des raisons qui expliquait cette attitude de délinquance pouvait se rapporter au fait que les jeunes dérivaien sans espoir. Croyez-vous qu'il y a un rapport avec cela?

Lieutenant Shepherd: Attendez-vous une réponse de ma part ou d'un autre membre de notre groupe?

Le président: Ma question s'adresse à vous tous, y compris à votre fils.

M. McNeely: Je suis un jeune homme qui arrive à peine sur le marché du travail et de mon point de vue je crois que le problème c'est la disponibilité d'emploi. C'est naturel. Le suicide n'est pas directement causé par le chômage. Nous cherchons parfois à établir une relation directe entre une variable indépendante et une variable causale afin de donner des explications. Cela se fait en recherche, en modélisation théorique, ainsi de suite. Je crois que si nous y regardons de plus près, nous constaterons que les causes réelles du suicide, de l'alcoolisme et de la toxicomanie dépassent largement le fait de ne pas avoir un emploi.

On pourrait dire qu'il est facile de s'en sortir en prétendant qu'il y a plusieurs variables et qu'il n'y en a aucune qui soit à l'origine de cette situation. Il peut y avoir une ou deux grandes causes, mais il y a une foule d'autres variables qui peuvent expliquer le taux de suicide élevé, comme les conditions économiques, la vie familiale et ainsi de suite. Je ne pense pas que l'on puisse dire qu'une personne aura des tendances suicidaires. Nous cherchons à catégoriser les gens afin de mieux les comprendre mais je me risque à dire que ce n'est pas nécessairement la solution.

Lieutenant Shepherd: Je me demande parfois si toute cette question du chômage et du suicide chez les jeunes de même que l'incidence de fractures ou de dépression n'est pas un reflet d'une déception vis-à-vis les espérances. Ma génération, essentiellement une génération d'après-guerre, a vécu sans jamais traverser de dépression. Quand j'étais d'âge scolaire, le niveau de vie de notre pays s'est modifié de façon marquée. Étant enfant, on me promenait en traîneau pour aller faire le marché

[Text]

There has been an expectation on the part of young people that our society should continue to deliver in that manner. I am convinced that that is part of the disparity and that young people have grown up with a certain set of expectations and our society has not been able to meet those.

I suppose, in a sense, that is rooted in the fact that our expectations in life are fundamentally economic and materialistic. I suppose part of the explanation of the suicides is a spiritual explanation. When society cannot measure up to those expectations—and they are fundamental expectations—society has failed and life loses meaning. As a Christian, I do not believe life loses meaning when one is unable to find a job, but I can certainly identify with the frustrations of young people who have been programmed for 20 years that they can acquire their expectations and society does not fulfil those expectations. I am sure there is a connection with stress and the breakdown of our economy in that area.

Mr. John Shepherd, Member, Salvation Army: I tend not to agree with the argument that children become involved in drug addiction, alcohol abuse and these sorts of things because they have free time or because they don't have structured activities. I have seen children, not a great number, around me in school who do have things to occupy themselves. So, I don't believe that free time on their hands creates problems.

The Chairman: What could it be?

Mr. Shepherd: Largely, influences from their peers. Peer pressure and media pressure are the two greatest negative forces I see around me. Those create the desire to have a certain type of lifestyle.

The Chairman: Do you think that the breakdown of the family unit in many cases would play a role also? Do you have young people in your school whose family has broken down and do you think that that reflects on their behaviour?

Mr. Shepherd: That does have an effect, because they have no positive role model at home. Many children I see around me who are caught up in this type of thing don't have any positive family situation at home where they can say to their parents, "Look, I have this problem. Can you help me with it?"

Senator Le Moynes: I have one brief question. I must confess that in my mind the Salvation Army and youth were not connected. Is that preoccupation of the Salvation Army with youth of long standing?

Lieutenant Shepherd: Yes, it is.

Senator Le Moynes: Since the beginning of the Salvation Army?

Lieutenant Shepherd: It has not been a specific preoccupation. Earlier, 90 or 95 years ago, we opened mothers' hospitals, homes for unwed mothers, when society was much more restrictive and judgmental in its approach. So, we have been involved in the sense of being a social service agency, and

[Traduction]

et quand je suis sorti de l'université, nous avons déjà été en Europe. Tout cela s'est produit en 25 ans.

Les jeunes gens s'attendent à ce que la société continue à progresser de la sorte. Je suis persuadé que c'est là une partie du problème et que les jeunes gens ont grandi en espérant certaines choses et que notre société n'est pas capable de répondre à ces espérances.

Je suppose dans un certain sens, que cela est enraciné dans le fait que nos espérances de vie sont essentiellement économiques et matérielles. Je présume qu'une partie de l'explication des suicides a une explication spirituelle. Quand une société ne peut pas répondre aux espérances, à des espérances qui sont fondamentales pour elle, la société pose un constat d'échec et toute vie semble perdre sa signification. En tant que chrétien, je ne crois pas que la vie perde de son sens quand on n'arrive pas à trouver un emploi, mais je comprends certes la frustration des jeunes à qui l'on a répété pendant 20 ans qu'ils peuvent satisfaire leurs désirs alors que la société n'est pas capable de les aider. Je suis sûr qu'il y a un lien entre le stress et nos difficultés économiques.

M. John Shepherd, membre, Armée du Salut: Je ne suis pas porté à accepter que l'on dise que les enfants s'adonnent aux drogues, à l'alcool et à toutes sortes d'autres choses parce qu'ils ont du temps libre ou parce qu'ils n'ont pas d'activités organisées. J'ai vu des enfants, en petit nombre, à l'école faire des choses par eux-mêmes. Alors je ne crois pas que les temps libres soient un problème.

Le président: Que pourrait-il être?

M. Shepherd: Surtout l'influence de leurs pairs. La pression des pairs et des médias sont les deux plus grandes forces négatives que j'ai vues autour de moi. Ces forces créent le désir d'avoir un certain type de vie.

Le président: Croyez-vous que l'effrètement de la cellule familiale ait aussi un rôle à jouer dans plusieurs cas? Y a-t-il des jeunes gens dans votre école dont la famille s'est désagrégée et pensez-vous que ce fait se reflète dans leur comportement?

M. Shepherd: Il y a un effet parce qu'ils n'ont aucun modèle de rôle positif à la maison. Plusieurs des enfants que je vois autour de moi et qui sont pris dans cette situation n'ont pas de stabilité familiale à la maison et ne peuvent donc pas dire à leurs parents «attention, j'ai un problème. Pouvez-vous m'aider?»

Le sénateur Le Moynes: J'ai une toute petite question à vous poser. Je dois admettre que je ne faisais pas le lien entre Armée du Salut et jeunesse. Y a-t-il longtemps que l'Armée du Salut s'intéresse à la jeunesse?

Lieutenant Shepherd: Oui.

Le sénateur Le Moynes: Depuis les tous débuts de l'Armée du Salut?

Lieutenant Shepherd: Ça n'a pas toujours été une préoccupation comme telle. Au tout début, il y a 90 ou 95 ans, nous avons mis sur pied des hôpitaux pour les mères, des foyers pour les mères célibataires, à une époque où la société était beaucoup plus sévère dans ces jugements et dans ces attitudes. C'est

[Text]

within our own congregations people had children fairly quickly. We have been involved with youth programs, youth camps, and that sort of thing. That has been an involvement of ours since our inception.

Senator Le Moynes: What are your feelings about the state of faith among the youth?

Lieutenant Shepherd: It is my feeling—and perhaps the other witnesses can answer better than I—from the surveys I have seen, for example the one entitled, “The Search for America’s Faith,” or the Bibby survey with which you are familiar, they indicate that this is the spiritual generation, that there is a recognition among the young people in Canada that life has a spiritual dimension, and that there is a hunger for meaning. This is not necessarily a Christian generation, and that may reflect on the Church, but I think the heart of man is fundamentally constant through the generations. I think that young people now are basically no different from when I was younger or when you were younger. We all have a quest for medium, and there are questions we wish to see answered and issues we wish to see resolved.

The evidence seems to suggest that the belief in God and a spiritual dimension to life is as great now as it has always been. That is my assessment from the children I know and from the surveys I have read.

Mr. McNeely: I would uphold that in the sense that things go in a cyclical pattern. I think we are getting back to a greater sense of meaning in life. The spirituality among young people is there. They ask if there is something there. People in general ask themselves about that, not only young people.

Senator Le Moynes: So you would not deny that metaphysics are still part of life?

Mr. McNeely: No.

The Chairman: I am sure there are many questions which remain unanswered, but unfortunately time goes on. We thank you for your very impressive brief and your very helpful answers to our questions.

Lieutenant Shepherd: It has been our privilege.

Nos prochains témoins sont de la Fraternité Blanche Universelle, the Universal White Brotherhood. Nous avons M^{me} Louise Gareau qui doit nous faire une présentation. Tel que je viens de le mentionner, on est un peu en retard et je ne pourrais pas vous accorder plus de temps que prévu. Donc, je vous serais reconnaissant de limiter votre présentation verbale à 10 ou 15 minutes au maximum, de façon à nous laisser le temps de vous poser des questions.

Alors, M^{me} Gareau, voulez-vous nous présenter la personne qui vous accompagne.

[Traduction]

en quelque sorte le rôle d’une agence de service social que nous avons tenu et au sein de nos groupements, les gens avaient des enfants assez tôt. Nous nous sommes intéressés aux programmes de jeunesse, aux camps de jeunesse et à ce genre de chose. Nous nous intéressons à ces aspects depuis la mise sur pied de notre organisation.

Le sénateur Le Moynes: Que pensez-vous de la foi chez les jeunes?

Lieutenant Shepherd: Je crois, peut-être que d’autres témoins pourraient donner une meilleure réponse que la mienne, que les résultats des sondages que j’ai pu consulter, par exemple celui qui s’intitule «The Search for America’s Faith» ou le sondage Bibby que vous semblez connaître, indiquent que c’est une génération plus spirituelle, que les jeunes au Canada estiment qu’il y a une dimension spirituelle à l’existence et qu’ils ont soif d’en connaître le sens. Ce n’est pas nécessairement une génération de chrétiens, et cela peut se refléter dans l’église, mais je crois que le cœur de l’homme est fondamentalement le même d’une génération à l’autre. Je pense que les jeunes ne sont pas si différents de ce qu’étaient les jeunes quand j’avais leur âge ou quand vous aviez leur âge. Nous sommes tous en quête de quelque chose et nous cherchons des réponses à certaines questions et nous voulons résoudre certains grands problèmes.

Il semblerait que l’on croit autant aujourd’hui qu’hier en Dieu et en une dimension spirituelle de vie. C’est ce que je suis en mesure d’observer chez les enfants que je connais et c’est ce que les résultats de sondages me disent:

M. McNeely: J’irais dans le même sens en ajoutant qu’il y a un aspect cyclique à tout cela. Je pense que nous revenons à un sens plus profond de la signification de la vie. Les jeunes gens ont une dimension plus spirituelle. Ils se demandent ce qu’il peut y avoir là. Les gens en général se demandent ce qu’il y a là et non seulement les jeunes.

Le sénateur Le Moynes: Vous ne craindriez alors pas de dire que la vie a un aspect métaphysique?

M. McNeely: Non.

Le président: Je suis sûr que nous aimerions connaître la réponse à plusieurs questions, mais malheureusement le temps file. Nous vous remercions d’avoir présenté un mémoire si intéressant et d’avoir apporté des réponses très utiles à nos questions.

Lieutenant Shepherd: Cela aura été un honneur pour nous.

Our next witnesses are from the Universal White Brotherhood. Mrs. Louise Gareau is to make the presentation. As I have just mentioned, we are running a little late and I will not be able to grant you more than the allotted time. I would therefore appreciate it if you would limit your oral presentation to no more than 10 or 15 minutes in order to allow us time to ask you questions.

Mrs. Gareau, would you introduce your companion.

[Text]

Mme Louise Gareau, professeur: Je vous remercie de nous avoir accueillis cet après-midi. J'aimerais vous présenter Nicole Painchaud qui...

Le président: S'il-vous-plaît, pourriez-vous parler un peu plus fort et directement dans ces microphones d'une autre époque!

Mme Gareau: J'aimerais vous présenter Nicole Painchaud, qui fera cette présentation avec moi.

Dans un premier temps, j'aimerais vous présenter la Fraternité Blanche Universelle et vous faire entendre un court message tiré de l'enregistrement que notre maître spirituel a préparé pour votre commission. Ensuite nous procéderons à la période de questions.

Officiellement, nous ne nous sommes pas faits accompagner de jeunes. Il y en a plusieurs dans la salle et, à la période des questions, si vous voulez leur adresser des questions, je suis certain qu'ils seront très heureux d'y répondre.

Au début, j'aimerais vous situer notre organisme, la Fraternité Blanche Universelle et vous citer un court texte qui dit que la Fraternité Blanche Universelle n'est pas une secte, comme il y en a tant, c'est-à-dire un groupe de croyants qui se sépare des religions officielles avec un credo et des pratiques plus ou moins originales ou excentriques. C'est exactement le contraire. C'est l'ensemble de tous les êtres de bonne volonté, de quelque religion ou couleur qu'ils soient, se connaissant ou s'ignorant aux quatre coins du monde, qui aspirent à l'unité spirituelle, en se rattachant consciemment, délibérément et librement, à l'auguste fraternité des grands maîtres spirituels.

Cette fraternité a donné et continue à donner à l'humanité les plus hautes impulsions, créant civilisation, religions et cultures, inspirant et soutenant les saints, les sages, les prophètes, les martyrs, les initiés et les génies de tous les pays et de tous les temps. Parmi les «Maîtres» du passé les plus proches de nous, on citerait par exemple: dans l'Inde, Krishna et Bouddha; en Perse, Zoroastre; en Grèce, Orphée, Pythagore; en Égypte, Hermès; en Judée, Moïse et Jésus; et bien d'autres, connus ou inconnus, qui jalonnent l'histoire et qui constituent l'élite authentique de l'humanité sans cesse penchée sur elle pour l'aider. Cette élite a vécu quasi-secrète en Occident pendant près de 2,000 ans; mais elle a réapparue au grand jour à la fin du XIX^e siècle: représentée récemment en Bulgarie par le Maître Peter Deunov entre 1918 et 1944, qui a donné tous les éléments et méthodes d'une nouvelle culture, elle l'est aujourd'hui par le Maître Omraam Mikhaël Aïvanhov, son successeur.

Par extension et simplification, on appelle aussi Fraternité Blanche Universelle l'association qu'il a fallu créer légalement en France pour avoir le droit de parler, d'écrire, de se réunir, d'avoir un local, une école et dont peuvent être membres tous ceux qui désirent sincèrement s'éclairer et s'inspirer auprès du Maître, pour travailler consciemment à leur propre évolution et à celle de l'humanité.

J'aimerais ajouter qu'au Québec, actuellement, il y a environ 800 membres de la Fraternité Blanche Universelle et une vingtaine de groupes répartis à travers la province.

[Traduction]

Mrs. Louise Gareau, professor: Thank you for welcoming us here this afternoon. I would like to introduce Nicole Painchaud who...

The Chairman: Could you please speak a little louder and directly into these ancient microphones.

Mrs. Gareau: I would like to introduce Nicole Painchaud who will make this presentation with me.

In the first place, I would like to introduce the Universal White Brotherhood and let you hear a short message from the recording prepared by our spiritual leader for this Committee.

We have not been officially joined by youths here today. Several are in the hall, and during the question period I am certain they will be happy to answer any questions you may ask them.

First, I would like to identify our organization, the Universal White Brotherhood, and quote a short text which states that the Universal White Brotherhood is not a sect, like so many others, that is, a group of believers separate from the official religions, with their own more or less original or excentric creed and practices. Quite the opposite. It is all the people of good will, of whatever religion or colour they be, knowing one another, or not, from the four corners of the world, who aspire to spiritual unity by joining consciously, deliberately and freely with the noble brotherhood of the great spiritual masters.

This brotherhood has given and continues to give humanity its most noble impulses, creating civilizations, religions, cultures, inspiring and supporting the saints, sages, prophets, martyrs, initiates and geniuses of all countries and of all time. Amongst «Masters» of the past closest to us, we could name for instance: in India, Krishna and Buddha; in Persia, Zoroaster; in Greece, Orpheus, Pythagoras; in Egypt, Hermes; in Judea, Moses and Jesus; and many others, known or unknown, who mark out our history and who constitute the real elite of humanity, forever seeking to improve it. This elite has lived in the Western world in near secrecy for nearly 2,000 years; but it re-surfaced at the end of the XIXth century: recently represented in Bulgaria by the Master Peter Deunov between 1918 and 1944, who gave us all the elements and methods of a new culture, it is represented today by the Master Omraam Mikhaël Aïvanhov, his successor.

By extension, and for simplicity's sake, the association which it was necessary to create in France in order to have the right to speak, to write, to meet, to have a meeting hall, a school and of which all those who sincerely desire to be enlightened and inspired by the Masters can be members, to consciously work toward their own and mankind's evolution, is also called the Universal White Brotherhood.

I would like to add that there are some 800 members of the Universal White Brotherhood in Quebec presently, and some twenty groups spread across the province.

[Text]

Le Maître Aïvanhov séjourne actuellement au Québec depuis deux mois. Il sera parmi nous jusqu'à la fin du mois de juin pour retourner ensuite en France, dans son école où il enseigne pendant l'été.

J'aimerais vous donner quelques notes biographiques sur ce Maître spirituel, Omraam Mikhaël Aïvanhov. Il est né en Bulgarie en 1900. Il s'est installé en France en 1937 et y a prononcé de nombreuses conférences ainsi que dans plusieurs autres pays. Il a voyagé à travers le monde, abordant toujours, sous une très grande variété d'aspects, l'unique question, l'être humain et son perfectionnement dans la perspective plus large de celui de la société et du monde entier.

Le mémoire que nous vous avons fait parvenir souligne l'importance de préparer la jeunesse à son rôle d'adulte. Actuellement, il y a chez-elle une grande recherche de plaisir, un désir comme souvent dans les situations de crise, de s'étourdir. Vous parliez des drogues, tout à l'heure, c'est une façon de sexualité. Il faut que cette jeunesse apprenne à réfléchir et, à voir les conséquences à long terme de la facilité du laisser-aller. La vie est une grande école mais elle est difficile. Il faut que les jeunes se préparent à affronter les épreuves, les difficultés, à devenir forts intérieurement, à donner un sens à leur vie et à retrouver le sens du sacré et du divin. Pour cela, elle se doit d'étudier la science des initiés, des grands maîtres et apprendre à se lier aux forces nobles et vivifiantes de la nature dans ses dimensions visibles et invisibles.

Les éducateurs doivent se placer dans l'âme et dans l'esprit des jeunes et leur faire prendre conscience qu'il existe un monde supérieur avec ses lois, sa structure, son organisation.

En travaillant d'après les lois de l'esprit, d'après les forces et les puissances cosmiques et éternelles, nous pouvons introduire à notre existence quotidienne d'autres éléments, d'autres quintessences que nous possédons dans la partie la plus élevée de notre être.

Les jeunes ont besoin de devenir des créateurs mais pour cela il leur faut des modèles. Le Maître Aïvanhov présente souvent le soleil comme le modèle par excellence parce qu'il donne sa chaleur, sa lumière, sa vie à tous les êtres, sans distinction.

La chose la plus importante à savoir est que notre santé, notre bonheur, notre harmonie ne dépendent que d'une chose: la fraternité universelle.

Dans l'organisme humain, tous les organes, toutes les cellules, travaillent ensemble pour le bien collectif. Lorsque une cellule devient isolée, anarchique, c'est le cancer qui s'installe.

Nous aimerions faire une analogie entre le fonctionnement harmonieux de l'organisme et celui de la société humaine. Comment réaliser l'âge d'or, comment amener une société humaine saine et harmonieuse?

Nous avons dit que les jeunes ont besoin d'être créateurs. Ils doivent d'abord se créer eux-mêmes, se réaliser pleinement en étant conscients qu'ils font partie d'un tout, d'un organisme vivant, qu'ils doivent penser aux autres et leur être utile. C'est ainsi que les jeunes pourront réaliser l'âge d'or et la paix sur la terre.

[Traduction]

The Master Aïvanhov has been in Quebec for the past two months. He will be with us until the end of June when he will return to his school in France where he teaches during the summer.

I would like to give you a few biographical notes on this spiritual Master, Omraam Mikhaël Aïvanhov. Born in Bulgaria in 1900, he settled in France in 1937 and gave many conferences there as well as in many other countries. He has travelled around the world, always raising, under a wide variety of aspects, the only question, the improvement of man in the wider perspective of the improvement of society and the world as a whole.

The brief we have sent you underlines the importance of preparing youth for its adult role. At the present time, young people are devoted to the pursuit of pleasure, as often happens in crisis situations, a desire to drown one's sorrows. You spoke of drugs earlier, this is a type of sexuality. This youth must learn to think, to see the long term consequences of easy carelessness. Life is the great teacher, but it is difficult. Young people must be prepared to face these trials, these difficulties, to learn an inner-strength, to give meaning to their lives and rediscover the meaning of the sacred and the divine. This can only come about through the study of the science of the initiated, of the great masters, and by learning to bind to the noble and life-giving forces of nature—in both its visible and invisible dimensions.

Educators must enter the souls and spirits of these young people and make them aware of the existence of a superior world with its laws, its structure and its organization.

By working according to the laws of the spirit, in compliance to the forces and the cosmic and eternal powers, we can bring new meanings to our daily lives, other essences we possess in the highest part of our being.

Youth needs to become creative, but for this they need role models. Master Aïvanhov often presents the sun as the ultimate model because it gives its warmth, its light and its life to all beings, without distinction.

The most important thing to know is that our happiness, our harmony depend upon a single thing: Universal brotherhood.

In the human organism, all the organs and all the cells work together for the common good. When one cell becomes isolated, anarchic, cancer takes over.

We would like to draw an analogy between the harmonious functioning of the organism and that of human society. How do we attain the golden age, how do we bring sanity and harmony to human society?

We said that young people needed to be creative. They must first of all create themselves, attain full self-actualization by being conscious of the fact that they are part of a whole, of a living organism, and that they must think of others and be useful to them. This is how young people will attain the golden age and peace on earth.

[Text]

Cela est-il réalisable, sommes-nous dans l'utopie? Est-il possible d'avoir une jeunesse qui veuille se donner un haut idéal?

Le Maître Aïvanhov nous dit oui, à condition que l'on comprenne le rôle de la mère lorsqu'elle porte un enfant. Des recherches scientifiques récentes démontrent que les pensées et les sentiments de la mère sont transmis au fœtus. Ils s'inscrivent dans sa structure cellulaire et dans sa mémoire organique, orientant ainsi sa personnalité future. Le Maître Aïvanhov va encore plus loin, préconisant une méthode qu'il appelle la «galvanoplastie spirituelle». L'essentiel de cette méthode est que la mère doit s'efforcer d'avoir pendant sa gestation, des pensées et des sentiments très élevés afin que cette quintessence rejaille sur l'enfant qu'elle est en train de façonner.

Une priorité de la société devrait être d'assurer aux futures mamans les meilleures conditions possibles pour créer des êtres robustes, beaux, nobles et intelligents, capables de vaincre les difficultés, les maladies et toutes les mauvaises influences.

Le gouvernement, devrait, sans tarder, créer des centres où les femmes enceintes pourraient se retrouver dans des conditions matérielles, psychologiques et esthétiques, favorisant ce travail spirituel.

J'aimerais maintenant que l'on écoute un bref passage de l'enregistrement que notre maître spirituel a préparé pour votre comité.

Le président: Est-ce que je peux vous demander combien de temps dure l'enregistrement?

Mme Gareau: Nous avons choisi un court passage d'environ huit minutes.

Le président: Alors, cela veut dire qu'après l'écoute de l'enregistrement, il nous restera...

Mme Gareau: Alors, nous aurons une dizaine de minutes pour les questions.

Le président: Voilà. Alors, vous n'aurez pas d'autre présentation après l'écoute de la cassette?

Mme Gareau: Non, monsieur le président.

Le président: Très bien.

(Écoute d'un enregistrement sur cassette du Maître Aïvanhov—la transcription de cet enregistrement suit.)

Maître Aïvanhov: Maintenant, pour vous montrer maintenant que l'on peut résoudre tous ses problèmes, on peut arranger toute chose magnifiquement, merveilleusement mais pas avec le savoir officiel de la science officielle parce que ce savoir n'est pas suffisant. Il y a un autre savoir, il y a une autre science que nous appelons la science initiatique, la science ésotérique et elle, elle est capable de résoudre tous les problèmes.

C'est pourquoi il faut maintenant chercher ce savoir. Et maintenant, si vous voulez maintenant connaître cette science initiatique qui jette une lumière absolue sur tous les problèmes, vous serez étonnés de voir que les humains, ne savent pas même comment manger, quoi manger, quand manger, combien manger, boire, comment respirer, comment aimer, comment travailler et comment créer les enfants. Ils ne savent pas toutes ces choses et ils se demandent pourquoi, après, il y a tellement de criminels sur la terre.

[Traduction]

Is this attainable, is it only utopia? Can we possibly have a youth that wishes to achieve a high ideal?

Master Aïvanhov says yes, provided we understand the mother's role while she is pregnant. Recent scientific research has shown that the mother's thoughts and feelings are transmitted to the foetus. These are imprinted on its cellular structure and organic memory, thus guiding its future personality. Master Aïvanhov goes one step further and advocates a method he calls "spiritual electroplating". Essentially, in this method the mother must have lofty thoughts and feelings during the gestation period so that this essence reflects on the child she is forming.

One of society's priorities must be to ensure that future mothers live in the best possible conditions to create robust, beautiful, noble and intelligent beings, capable of overcoming difficulties, illness and all the bad influences.

The government should immediately create centres where pregnant women could find physical, psychological and emotional conditions conducive to this spiritual work.

I would now want to let you listen to a brief passage from the recording our spiritual master prepared for your Committee.

The Chairman: May I ask how long the recording lasts?

Mrs. Gareau: We have chosen a brief eight minute passage.

The Chairman: Then, that means that after listening to the recording we will have—

Mrs. Gareau: Then we will have some ten minutes for the questions.

The Chairman: Then you will have no further presentation after we have listened to the recording?

Mrs. Gareau: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Very well.

(The Committee listens to a cassette recording of the Master Aïvanhov—transcription follows.)

Master Aïvanhov: Now, to show you how we can solve all problems, how everything can be magnificently arranged, marvelously, but not with the official knowledge of the official science, because this knowledge is not enough. There is another knowledge, another science which we call the initiatory science, the esoteric science which can resolve all the problems.

This is why we must now seek this knowledge. And now, if you now want to know this initiatory science which throws the absolute light on all problems, you will be surprised to learn that man does not even know how to eat, what to eat, when to eat, how much to eat, drink, how to breathe, how to love, how to work and how to create children. They know none of this and then they ask why there are so many criminals in the world.

[Text]

Maintenant, ce que je peux vous dire, c'est de créer les meilleures conditions pour les femmes enceintes. C'est pourquoi, maintenant, à cause de notre enseignement, il y a beaucoup de pays, dans le monde entier, des personnes qui s'occupent de créer des endroits pour les femmes enceintes et comment elles doivent, n'est-ce pas, comment nourrir leur enfant, ce qu'il faut regarder, comment parler, comment se comporter et ainsi de suite, pour créer des génies. Et, comment expliquer maintenant que, en Bulgarie et en Russie, le gouvernement a institué une commission pour chercher dedans, même dans les villages, dans les villes, des génies, des enfants qui sont très très développés, exceptionnels dans la musique, dans le chant, dans la danse, dans la peinture, dans la sculpture, partout, partout. On s'occupe d'eux, on les aide et on peut maintenant leur donner les meilleures conditions parce que le gouvernement a besoin de cela. Dans beaucoup de pays, on laisse cela de côté et il y a même beaucoup de génies qui meurent de faim, qui disparaissent et on ne s'occupe pas d'eux, sauf ceux qui réussissent à sortir, à aller au sommet, ils sont remarqués, ils sont acceptés, ils sont, n'est-ce pas, récompensés mais les autres, on ne s'occupe pas de cela.

Et maintenant, cela vous étonnera si je vous dis que je révèle dans mes conférences que si les humains s'occupaient des femmes enceintes, de leur donner toutes les conditions les meilleures que nous, on nous présente, ces conditions meilleures pour façonner, pour fabriquer, pour modeler les enfants. Je dis même que, un bon jour, il n'aura plus besoin des hôpitaux, des prisons, même des universités, même des asiles. Pourquoi, parce qu'il n'y aura plus de détraqués, des malades tous seront des privilégiés à cause des pouvoirs que la nature a donné aux femmes. La nature a donné aux femmes des pouvoirs extraordinaires, uniques au monde et non aux hommes.

Alors, il faut maintenant que toutes les femmes s'unissent ensemble et fassent un travail gigantesque et, elles seront capables de changer l'humanité tandis que maintenant personne est capable de donner aucune orientation. Même je peux vous expliquer quelle est la cause maintenant de toutes les guerres, de toute la dévastation, de tous les malentendus et je peux vous donner quelle est la cause, bien, eh bien, c'est la séparation.

Les gens préfèrent être séparés, isolés, les uns contre les autres, hostiles, et trouvent que c'est la meilleure façon de vivre.

Et voilà maintenant, enfin une image, un exemple extraordinaire. Si vous mettez dans une ruche, au milieu de la ruche, une planche pour la séparer en deux, alors les abeilles, commencent à se massacrer entre elles. Comment expliquer cela? Vous enlevez la planche et de nouveau, ils deviennent frères, ils deviennent amis et ne se tuent plus.

Ah... donc, il y a une planche dans la tête des humains, cette planche qui sépare, qui isole les humains. Il ne reste plus qu'ils sont des frères et des sœurs, et qu'ils ont un père et une mère célestes. Ils sont tellement hostiles les uns contre les autres que les guerres continuent. Voilà, mais c'est long à expliquer pour le moment, je ne m'arrêterai pas sur ce sujet. Il y a de quoi à réfléchir.

Alors, voilà. Maintenant, si vous faites des calculs, pour les prisons, pour les hôpitaux, pour les asiles, il y en a tellement,

[Traduction]

Now, what I can tell you is to create the best possible conditions for pregnant women. It is because of our teaching that there are people in many countries around the world who create facilities for pregnant women and how they must feed their child, how they must look, how to speak, how to behave and so on, in order to create geniuses. And how do you explain that at the present time the Russian and Bulgarian governments have created a Committee to search for geniuses even in villages, in cities, for very well developed children, exceptional in music, in song, in dance, in painting, in sculpture, everywhere, everywhere. They are taken care of, they are helped and they can now be given the best conditions because the government needs them. This is neglected in many countries and there are even many geniuses who die of starvation who disappear, and nobody bothers with them except for those who manage to stand out, to rise to the top, they are noticed, they are accepted, they are rewarded, but the others, nobody thinks of this.

And now you would be surprised if I told you that in my conferences I reveal that if humans care for pregnant women, and gave them all the best of conditions that we have, the best conditions to create, to fashion, to model the children. I even say that someday there will be no need of hospitals, of prisons, even of universities, even of asylums. Why? Because there will no longer be any unbalanced people, the sick will be privileged because of the powers nature has conferred on women. Nature has given women extraordinary powers, unique in this world, and not to men.

Therefore women must now unite and perform a gigantic task, and they will be able to change mankind while at the present no one can provide the slightest guidance. I can even explain what the reason is behind all the wars, all the devastation, all the misunderstandings and I can tell you what is the cause of all this, it is separation.

The people prefer to be separated, isolated, one against the other, hostile, and they find that this is the best way to live.

And now, here is a picture, an extraordinary example. If in a hive, in the middle of the hive, you place a board so that it separates the hive into two parts, then the bees start killing each other. How can you explain this? Remove the board and once again they are brothers, they become friends and stop killing each other.

Ah... therefore, there is a board inside man's head, a board which separates and isolates humans. It no longer matters that they are brothers and sisters and that they have a heavenly mother and father. They are so hostile to one another that wars continue. There you have it, but it is difficult to explain at the moment, I will not dwell on the subject. There is food for thought.

Now if you make calculations for the hospitals, for the prisons, for the asylums, there are so many many expenses, billions

[Text]

tellement, des dépenses, des milliards de milliards de dépenses il n'y a plus même des places dans les hôpitaux pour les malades. Il n'y a pas de place dans les prisons pour les criminels, c'est affreux.

Alors, des milliards, des milliards et des milliards, on n'en arrive pas à améliorer la situation. Cela devient de plus en plus pire. Dans des cas, avec l'enseignement lumineux de la grande fraternité blanche universelle, il peut venir un jour que le monde entier sera ensemble dans une famille gigantesque. Il n'y aura plus de guerre, il n'y aura plus de frontières, il n'y aura plus de misère. Il y aura l'âge d'or. Alors, cela, je vous le prophétise, cela viendra. L'âge d'or sera réalisé.

Alors, à très bientôt. Je vous souhaite la paix, la joie, le bonheur, la lumière.

Le président: Merci.

Le sénateur David: Je voudrais poser une question au plus jeune de ceux qui vous accompagne. Comment interprète-t-il ce message de l'âge d'or qui sera réalisé grâce à une philosophie, si je peux bien comprendre, que votre maître avancé vous prodigue. Je voudrais que cela vienne du plus jeune de vos disciples. Y en a-t-il ici?

Le président: Personne ne veut avouer qui est le plus jeune! Nous ne ferons pas d'enquête, mais enfin, à peu près le plus jeune.

Mlle Emmanuelle Lemyre, étudiante: Je me nomme Emmanuelle Lemyre. Comme vous le constatez, je suis la plus jeune ici présente. L'âge d'or, c'est une question inattendue. J'interprète l'âge d'or ainsi: lorsque la société sera rendue à un point où tout le monde travaillera sur lui-même pour devenir des modèles et s'entraider.

Tout à l'heure, le maître parlait de la ruche; quand on y met une planche, les abeilles commencent à se combattre. L'âge d'or représenterait le moment où la planche est enlevée et où les abeilles ne sont plus séparées.

Le sénateur David: Quelle planche vous empêche d'atteindre l'âge d'or? Est-ce qu'on a tous nos planches en définitive.

Mlle Lemyre: Demandez-vous toujours à la plus jeune de répondre.

Le sénateur David: C'est le Comité de la jeunesse.

Mme Gareau: Je suis ici comme témoin mais est-ce que vous préférez qu'un jeune réponde. Vous avez demandé si chacun avait une planche dans la ruche. Effectivement, chaque individu a des obstacles ou des barrières à surmonter. Pour arriver à cet âge d'or, il faut travailler sur soi-même. Ensuite, on pourra transformer la société avec une conscience sociale élargie. Vous êtes des sénateurs, des politiciens. Vous avez une conscience sociale. Au-delà de la conscience sociale, il y a la conscience universelle. La Fraternité blanche universelle voudrait la développer au-delà des races, des religions et des hommes. Alors une conscience universelle émergera au-delà de la conscience sociale, celle que tous les gouvernements pratiquent, en particulier les politiciens. L'âge d'or, c'est la société transformée.

[Traduction]

of billions of expenses, there are not even places left in hospitals for the sick. There is no room in the prisons for the criminals, it is terrible.

Thus there are billions and billions and billions and still we cannot improve the situation. It becomes worse and worse. In some cases, through the enlightened teachings of the great Universal White Brotherhood; there may come a day when the entire world will be together in one gigantic family. There will no longer be wars, there will no longer be borders, there will no longer be misery. This will be the golden age. This I prophesy to you. The golden age will be realized.

Therefore, I will see you soon. I wish you peace, joy, happiness and light.

The Chairman: Thank you.

Senator David: I would like to ask a question of the youngest amongst you. How does he interpret this message of the golden age which will be realized through a philosophy which, if I understood correctly, your advanced master lavishes upon you. I would like this to come from the youngest of your disciples. Are there any here?

The Chairman: No one wants to admit they are the youngest! We will not do an enquiry, but, almost the youngest.

Miss Emmanuelle Lemyre, student: My name is Emmanuelle Lemyre. As you may note I am the youngest here. The golden age is an unexpected question. I interpret the golden age as follows: When society will have reached a point where everyone works on himself to become models and help one another.

Earlier the Master spoke of the hive, when a board is inserted the bees begin to fight. The golden age would represent the moment when the board is removed and when the bees are no longer separated.

Senator David: Which board prevents you from attaining the golden age? Do we all, in the final analysis have our board?

Miss Lemyre: Are you still asking the youngest to respond?

Senator David: It is the Committee on Youth.

Mrs. Gareau: I am here as witness but would you prefer that a young person answers? You have asked if each of us has a board in the hive. In fact, each individual has obstacles and barriers which he/she must overcome. To arrive at this golden age one must work on oneself. Then society can be transformed with a widened social consciousness. Above this social consciousness there is the universal consciousness. The Universal White Brotherhood wants to develop it above races, religions and men. The universal consciousness will then emerge above social consciousness, the one practiced by all governments, and especially by politicians. The golden age is society transformed.

[Text]

Mlle Sophie Gamache, étudiante: J'aurais quelque chose à ajouter. Actuellement, je suis étudiante. Cela fait un certain nombre d'années que je suis un peu consciente de ce qui se passe dans le monde et que je ressens des aspirations, des idéaux. Souvent, lorsque l'on grandit et que l'on entre dans le monde, on s'aperçoit que tout ce que l'on souhaite profondément à l'intérieur de nous, quand on est jeune, est presque irréalisable, quand on regarde autour de nous. Je suis tellement contente de voir que, d'après le maître, c'est quelque chose qui peut se réaliser. Il nous donne de vrais moyens pour y arriver. Je trouve cela extraordinaire!

Le président: Sophie, puis-je vous demander, à titre de curiosité, comment est-ce que vous êtes entrée en contact avec cette fraternité dont j'ignorais l'existence jusqu'à tout récemment. Vous-mêmes, comment est-ce que vous êtes entrée en contact, est-ce à l'école?

Mlle Gamache: Premièrement, je souhaitais très fort dans mon for intérieur trouver une réponse à plusieurs des questions que je me posais. J'ai eu la chance d'avoir des parents qui s'intéressent aussi à cette question. Il est rare que les gens plus vieux s'intéressent encore à des philosophies...

Le président: Il en reste encore!

Mlle Gamache: Cela m'encourage; peut-être qu'il faudrait qu'il le manifeste davantage, je ne sais pas. Mes parents lisaient, cela répondait à certaines de leurs questions.

Quand ils ont lu les livres du maître (il en a écrit un certain nombre, à savoir 51) vraiment, c'était complet pour eux. Moi quand j'en ai lu des passages, j'ai été séduite, cela répondait à mes questions.

Le président: Vous y avez trouvé les réponses aux questions auxquelles on n'avait pas répondu jusqu'alors dans votre milieu ou dans votre groupe.

Mlle Gamache: Absolument.

Le président: Je vous remercie. Sénateur Le Moyne, est-ce que vous avez des questions.

Le sénateur Le Moyne: Madame, votre mouvement se situe-t-il dans des perspectives évolutionnistes, soit antérieurement ou postérieurement. Est-ce que vous admettez une évolution antérieure et future?

Mme Nicole Painchaud: Il y a eu d'abord une involution car l'homme a quand même une essence divine. Ensuite, je pense que l'homme retournera à son essence divine. Je pense qu'il y a un grand cycle dans l'humanité. Nous nous situons dans ce grand courant, non seulement de l'évolution mais aussi de l'involution.

Le sénateur Le Moyne: C'est un langage presque teilhardien.

Mme Painchaud: Oui.

Le président: C'est tout le temps dont nous disposons mais vous nous avez laissé un témoignage intéressant. Vous avez quelque chose à dire madame ou mademoiselle?

Mme Aline Masson, physiothérapeute: Oui.

Le président: Vous êtes membre de la même organisation.

[Traduction]

Miss Sophie Gamache, student: I have something to add. At the present time I am a student. For the past certain number of years I have been aware of what is going on in the world and I have some aspirations and ideals. Often, when one grows up and enters the world all we had dreamt of when we were young is almost unattainable when one looks around oneself. I am very happy that this is something that can be accomplished, according to the Master. He provides real means for attaining these ends. I find this extraordinary.

The Chairman: Sophie, may I ask you out of curiosity, how you came into contact with this brotherhood, of whose existence I was unaware until just recently. How did you come into contact with them yourself, was it at school?

Miss Gamache: First, deep within me I wanted to find an answer to several questions. I was lucky enough to have parents who were also interested in this question. It is rare to find older people who are still interested in philosophies...

The Chairman: There are still some!

Miss Gamache: This encourages me: maybe they should show it more, I do not know. My parents read, this answered certain of their questions.

When they read the Master's books (he has written 51 of them), they found what they were looking for. When I read some of the passages, I was seduced, my questions were answered.

The Chairman: You found the answers to questions no one else had been able to answer in your environment or your group.

Miss Gamache: Absolutely.

The Chairman: Thank you. Senator Le Moyne, did you have any questions?

Senator Le Moyne: Madam, is your movement part of an evolutionary perspective, either in the past or the future. Do you admit of past and future evolution?

Mrs. Nicole Painchaud: In the beginning there was involution, because man has a divine essence, after all. Then, I think that man will return to his divine essence. I think there is a great cycle in mankind. We are in this great current, not only of evolution, but also of involution.

Senator le Moyne: This is almost Teilhardian language.

Mrs. Painchaud: Yes.

The Chairman: This is all the time we have at our disposal but you have left us with a very interesting testimony. You have something to say Miss or Madam?

Mrs. Aline Masson, physiotherapist: Yes.

The Chairman: You are a member of the same organization.

[Text]

Mme Masson: Oui, je travaille à l'hôpital Sainte-Justine. J'ai la chance de travailler en clinique «gare», celle qui traite des problèmes des femmes enceintes. On y constate l'importance du comportement de la mère pendant la grossesse: si la mère a une nourriture déficiente, l'enfant aura des carences. Si la mère a des difficultés affectives ou si elle vit dans un milieu social très perturbé, l'enfant dans les premières années de sa vie aura des problèmes physiques beaucoup plus évidents. Il aura des problèmes au niveau de l'anxiété tout le long de sa vie. Il y a beaucoup d'études à cet effet.

Si on lit le livre du Docteur Vernier, un psychiatre américain «The Secret Life of the Unborn Child», vous y noterez plein d'exemples et de recherches qui nous montrent l'importance de la vie intra-utérine pour les enfants et la répercussion que cela aura sur toute leur vie.

J'ai en mémoire l'exemple d'un chef d'orchestre qui s'appelle Brott. Quand il entendait une partition de violoncelle dans son orchestre, il savait exactement à l'avance ce qui était pour être joué. Il n'avait jamais même écouté cette musique. Il en a parlé à sa mère et celle-ci n'a pas fait la relation immédiatement. Ensuite, elle-même étant violoniste, elle s'est rappelée que l'enfant avait entendu sa mère la jouer. Ça lui était resté dans la mémoire. Une mémoire cellulaire est mise à jour de plus en plus. Les recherches tendent à le prouver.

Pendant que la mère porte son enfant, c'est comme si on était en train d'élaborer son subconscient. On sait très bien que ce qui est enregistré dans le subconscient est très difficile à changer par la suite.

Cela fait dire au maître que la femme enceinte doit avoir un environnement très spécial dans le sens d'une sécurité affective et matérielle. L'accent devrait être mis sur les femmes enceintes, sinon l'enfant souffre pendant toute sa vie de ce mauvais bagage.

D'où, l'importance d'entourer les jeunes femmes, car les enfants qui naissent dans les conditions actuelles, des conditions perturbées, ont peut-être été conçus pendant un «trip» de drogues, LSD et autres. Vous connaissez toutes les conséquences physiques qui peuvent en découler. Le corps physique de l'enfant une fois constitué ne peut être modifié. On connaît les conséquences du tabac, de l'alcool, de toutes les drogues.

D'où l'importance d'aider notre jeunesse, car tout notre avenir est là. Si notre travail porte sur des gens plus âgés, c'est fini, les conséquences sont là. Ce dont on se rend compte de plus en plus, c'est qu'il ne s'agit pas seulement des conséquences physiques mais des conséquences émotionnelles chez l'enfant, tout au long de sa vie. Cela fera des enfants névrosés, anxieux, qui consulteront le psychiatre. Cela coûte des fortunes. De plus, si d'une génération à l'autre, on favorise le bon encadrement de notre jeunesse, de génération en génération, la société s'améliorera.

A ce moment, l'âge d'or arrivera. Si nous avons des personnes fortes, exemptes de maladies, ces personnes seront mieux dans leur peau et seront plus dégagées. Elles auront moins de problèmes de base, c'est-à-dire au niveau de la façon de vivre. Elles pourront penser à autre chose qu'aux besoins essentiels, c'est-à-dire qu'elles pourront penser à des idéaux, elles pourront penser à créer, cela fera un peuple fort, à la longue.

[Traduction]

Mrs. Masson: Yes, I work at the Sainte-Justine hospital. I am lucky enough to work at the group clinic, the one that deals with the problems of pregnant women. The importance of the mother's behaviour during pregnancy has been noted: if the mother has nutritional deficiencies, the child will have deficiencies. If the mother has emotional difficulties or if she lives in a disturbed social environment, then in its first years of life the child will have much more obvious physical problems. He will have anxiety problems during his entire life. Many studies have been carried out in this regard.

If you read the book by Doctor Vernier, an American psychiatrist, "The Secret life of the unborn Child", you will find it full of examples and studies showing the importance of a child's intra-uterine life and of its repercussions on the rest of its life.

I have the example of a conductor named Brott in mind. Whenever he heard a cello partition in his orchestra he knew ahead of time exactly what would be played. He had never even heard this music before. He spoke to his mother about this but she did not immediately make the connection. Later, being a violinist herself, she recalled that the child had heard his mother play. This had remained in his memory. The existence of a cellular memory is increasingly coming to light. Research seems to confirm this more and more.

While the mother carries the child it is as if its subconscious is being developed. We know very well that what is recorded in the subconscious is very difficult to change later on.

This is why the master says that the pregnant woman must have a very special environment, that is, with emotional and physical security. The emphasis must be on pregnant women, otherwise the child will have to bear this harmful burden for the rest of its life.

From this we see the importance of surrounding young women because the children born in the present conditions, disturbed conditions, were perhaps conceived during a drug "trip", LSD, or others. You are aware of all the physical consequences which could result. Once organized, the child's physical body can no longer be modified. We know the consequences of tobacco, alcohol, of all the drugs.

From this flows the importance of helping youth because our future is there. If our work deals with older people then it is over, the consequences have already appeared. It is becoming increasingly clear that not only will the child suffer physical consequences but also emotional consequences for the rest of its life. This will result in neurotic, anxious children, who will consult psychiatrists. This costs a fortune. Furthermore, if we promote the proper training and development of our young people from one generation to another, then generation by generation, society will improve.

Then will the golden age be at hand. If the people are strong and free of illness then they will feel good about themselves and be freer. They will have fewer fundamental problems, that is, on a way of life. They will be able to think of things other than the essential needs, of ideals, of creativity, this will make a strong people, given time.

[Text]

On ne dit pas que l'âge d'or surviendra demain matin, l'âge d'or, c'est la fin de l'évolution. Le sénateur Le Moyne nous disait qu'à la longue, quand tous les hommes seront parfaits, ils seront semblables à Dieu; que nous, on l'appelle le Père céleste. Un jour, le plus grand potentiel de l'homme sera exprimé. Ce sera l'âge d'or.

Le président: Ces paroles optimistes seront les derniers mots que nous avons le temps d'entendre malheureusement. Nous apprécions votre présentation et le mémoire, volumineux dans son apparence physique, que vous nous avez remis tout à l'heure. Nous prendrons certainement le soin de le lire et de l'étudier. Je vous remercie encore une fois d'être venus.

Le prochain témoin représente la Conférence sur la loi pour l'année internationale de la jeunesse, inc. Les témoins de cet organisme sont Myra Shuster, présidente du Comité thématique de même que M. Jeffrey De Fourestier.

The Chairman: We now will hear from witnesses from the International Youth Year Conference on Law, Inc., Ms. Myra Shuster, Chairperson, Thematics Committee, and Mr. Jeffrey de Fourestier, Director of Protocol.

Ms. Myra Shuster, Chairperson, Thematics Committee, International Youth Year Conference on Law Inc.: Thank you, Mr. Chairman. I should like to introduce Mr. Jeffrey de Fourestier, Director of Protocol for the conference.

The Chairman: Would you please give us the highlights of your brief.

Ms. Shuster: Yes. Mr. de Fourestier will give the introduction.

Mr. Jeffrey de Fourestier, Director of Protocol, International Youth Year Conference on Law, Inc.: I thank you for giving us this opportunity to appear before your committee. I would like to go quickly into a prepared brief, and if there are any questions, both of us can attempt to answer them.

The International Youth Year Conference on Law, Inc. is a pioneering project which aims to bring youth from around the world together for a cross-cultural exchange on legal matters of common concern. Since it will address questions relating to dimensions of both domestic and international law, the resolutions put forth by its delegates in answer to those questions will be of considerable interest to governments around the world in determining the social-economic and legal concerns of youth today. The following are questions the conference will address which should be of particular interest to this Special Senate Committee on Youth:

Youth participation in the legislative process; how can youth have a greater voice in the action of governments and the enacting of legislation?

Towards youth and the criminal justice system; how can sentencing and treatment measures be better adapted to the needs of young offenders and the interests of society?

Is the declaration of youths' rights and responsibilities desirable or necessary?

[Traduction]

We are not saying the golden age will be attained tomorrow morning, the golden age is the end of evolution. Senator Le Moyne stated that given time, when man will be perfect, they will be similar to gods; we call him the heavenly father. One day, man's ultimate potential will be realized. This will be the golden age.

The Chairman: These optimistic words will be the last we have time to hear, unfortunately. We thank you for your presentation and the seemingly thick brief you submitted earlier. We will certainly take care to read and study it. Thank you once again for having come.

The next witness represents the International Youth Year Conference on Law Inc. The witnesses for this agency are Myra Shuster, Chairperson of the Thematics Committee and Mr. Jeffrey De Fourestier.

Le président: Nous entendrons maintenant de International Youth Year Conference on Law, Inc.: Mme Myra Shuster, présidente, Comité des thèmes, et M. Jeffrey de Fourestier, directeur du protocole.

Mme Myra Shuster, présidente, Comité des thèmes, International Youth Year Conference on Law, Inc.: Merci, M. le président. J'aimerais vous présenter M. Jeffrey de Fourestier, directeur du protocole pour la conférence.

Le président: Pourriez-vous nous présenter les faits saillants de votre mémoire.

Mme Shuster: Oui. M. de Fourestier vous présentera d'abord l'introduction.

M. Jeffrey de Fourestier, directeur du protocole, International Youth Year Conference on Law, Inc.: Je vous remercie de l'occasion qui nous est offerte de témoigner devant votre comité. J'aimerais vous présenter rapidement le contenu de mon exposé après quoi si vous avez des questions, nous pourrions essayer d'y répondre.

Le projet de la International Youth Year Conference on Law, Inc. est une tentative pour amener des jeunes du monde entier à participer à un échange interculturel sur des préoccupations juridiques communes. Étant donné que les délibérations porteront sur des questions juridiques nationales et internationales, nous estimons que les résolutions qu'adopteront les délégués intéresseront grandement les gouvernements du monde qui cherchent à comprendre les problèmes socio-économiques et juridiques de la jeunesse d'aujourd'hui. Voici certaines questions qui seront abordées au cours de la conférence et qui peuvent s'avérer particulièrement intéressantes pour le Comité sénatorial spécial de la Jeunesse.

Participation des jeunes au processus législatif: comment les jeunes peuvent-ils participer davantage aux travaux des gouvernements et à l'adoption de lois?

La jeunesse et le système judiciaire: comment peut-on mieux adapter les sentences et les mesures de traitement aux besoins des jeunes délinquants et aux intérêts de la société?

Est-il souhaitable ou même nécessaire d'avoir une charte des droits et des responsabilités de la jeunesse?

[Text]

Should young offenders be treated differently from adults in their encounters with the criminal justice system?

Vis-à-vis disarmament; is disarmament possible and realistic? Is the appropriate forum for disarmament useful for future consideration? Is there a specific role for international youth organizations in the pursuit of disarmament?

Vis-à-vis youth and the environment; how can natural resources, which are the common heritage of mankind, be better administered? For instance, sea bed and Antarctic resources? What is and should be the role of multinationals in ownership of natural resources?

Youth and the world economy; how can east-west and north-south relations be improved vis-a-vis economic relations? How can youth be better integrated into the economic development process?

The Conference Secretariat believes that the questions to be addressed are timely in that they impact on issues of immediate and future concern to youth as members of their own countries and of the world community.

One may consider some of the issues discussed to be self-evident, but in some cases these fundamental questions have to be asked.

As one Montreal professor mentioned recently in describing the present Helsinki Accords Conference; before one can argue whether the glass is half full or half empty, one must first have a glass. It is, therefore, the objective of this conference to provide the world's youth with a glass, or perhaps a crucible, out of which will be moulded an ongoing multilateral entity that will survive beyond IYY.

The general aim of the conference is, as mentioned, to discuss the different questions. It will bring together the youth from various sectors, not just young lawyers, but also youths who have more philosophical or esoteric points of view. It will attempt to bring those together with young jurists and lawyers who have legal knowledge in terms of the traditions of their own country and, thereby, to try to take the ideas out of youths' minds and put them into the legislative legalities of the various countries and, thereby, improve youth status around the world.

Also there will be invited those who are not necessarily young in age; that is, between the UN subscription of 15 to 25, but those who may be experts vis-à-vis youth who are young at heart.

If there are any questions, we will be pleased to answer them.

The Chairman: I noticed that you have been in the room for some time. I noticed that you were here when we asked questions not directly related to your subject, but we did not get all of the answers we hoped to get. Perhaps we will address those questions to you again because you come from a different background from those witnesses whom we have interviewed during the past two hours.

[Traduction]

Faudrait-il traiter les jeunes délinquants différemment des adultes à l'intérieur du système judiciaire?

Le désarmement: Le désarmement est-il possible et réaliste? Le forum approprié sur le désarmement peut-il être utile à d'autres fins? Les organisations internationales de jeunesse ont-elles un rôle particulier à jouer dans les efforts en vue d'un désarmement?

La jeunesse et l'environnement: Comment peut-on mieux administrer les richesses naturelles qui constituent l'héritage collectif de l'humanité? Comment peut-on, par exemple, mieux administrer les ressources des fonds marins et de l'Antarctique? Quel doit être et quel devrait être le rôle des multinationales en matière de possession des richesses naturelles?

La jeunesse et l'économie mondiale: Comment peut-on améliorer les relations est-ouest et nord-sud en ce qui a trait aux relations économiques? Comment la jeunesse peut-elle être mieux intégrée au processus de développement économique?

Le Secrétariat de la Conférence estime que ces questions sont pertinentes parce qu'elles portent sur des préoccupations immédiates et futures de la jeunesse face à leur propre pays et face à la communauté mondiale.

Certains estimeront que quelques-unes des questions abordées sont trop simples, mais dans certains cas ce sont des questions fondamentales qu'il faut poser.

Comme le faisait récemment remarquer un professeur de Montréal qui décrivait la Conférence actuelle sur les accords de Helsinki, avant de déterminer si un verre est à moitié plein ou à moitié vide, il faut d'abord avoir un verre. C'est donc l'objet de cette conférence, donner aux jeunes du monde un verre ou plutôt un creuset dans lequel se modèlera une entité multilatérale continue qui pourra aller au-delà de la IYY.

Le but général de cette conférence, comme je l'ai dit, c'est d'aborder différentes questions. Nos tentons de réunir des jeunes de divers secteurs, non seulement de jeunes avocats, mais également des jeunes qui ont des points de vue plus philosophiques ou plus ésotériques. Nous tentons de rapprocher ces gens et de jeunes juristes et avocats qui ont une connaissance des traditions juridiques de leur pays et nous espérons prendre les idées des jeunes et les transformer en entités législatives dans divers pays afin que la situation des jeunes s'améliore partout dans le monde.

Nous inviterons également les gens qui ne sont pas nécessairement jeunes d'âge, c'est-à-dire entre 15 et 25 ans selon le critère des Nations-Unies, et également des gens qui sont des spécialistes de la jeunesse et qui sont jeunes de cœur.

Si vous avez quelques questions, il nous fera plaisir d'y répondre.

Le président: J'ai remarqué que vous étiez dans la salle depuis un certain temps. J'ai aussi remarqué que vous y étiez quand nous avons posé des questions qui ne se rapportaient pas directement à votre sujet mais auxquelles nous n'avons pas obtenu toutes les réponses que nous espérions avoir. Peut-être pourrions-nous vous relancer ces questions parce que vous venez d'un milieu différent de celui des témoins que nous avons entendus au cours des deux dernières heures.

[Text]

We would like to get some information on the links between the sad reality of the high consumption of alcohol and drugs by young people, and some information on the incredible increase in crime and suicides. We are trying to find out what the cause of those sad situations is.

We suggested that perhaps the high level of unemployment among young people was a cause, and a very young person in the room told us that that was not a cause in his opinion because he sees young people in his school who have many things to do, that they seemed to be very busy with school projects and sporting events. According to you, what are the reasons?

Ms. Shuster: I agree that unemployment is a major cause of the problems you see today. People need to feel that they are an integral part of society, and one's job is a significant part of that.

Another important part is the criminal justice system. Many young people involved with drugs, alcohol, who do not have a job, often become involved in criminal activities. I think their first encounter with the criminal justice system is very important and determines what route they will take subsequently.

The Chairman: Yes, but young people who are in school, as our young witness told us earlier, are not idle and are not unemployed. They cannot be affected by the fact that they are unable to integrate into society in the normal way—that is, through work—yet we find a high level of the use and abuse of alcohol and drugs among the very young in school. So unemployment is not the cause in their case.

Could it be the breakdown of the family structure which used to be a protection, and which is less and less so because so many families have broken up, or could it be the influence of television, as was also suggested, in that the role model people look to are not the best of models? In recent weeks and months we have seen professional athletes and professional musicians involved in drug abuse and all kinds of things. What are your comments on that?

Mr. de Fourestier: Being a young person myself, still within the UN criteria, I know that this is one of the things that the conference delegates will try to look at specifically. I cannot speak for them; I can speak for myself and those people who agree with me in our own conference organization.

One of the subjects in the so-called brainstorming sessions in which I have been involved related to the schooling system. They may not be unemployed when they are in school, but there is another aspect, which is; if they are in school from eight o'clock in the morning until three o'clock in the afternoon, they come home, have their supper and go out with their friends. They probably spend more time in the school environment than they do at home.

They may have parents who are very concerned, but they are very limited, or more limited, rather, in respect to having an influence on their children. The school system, which is

[Traduction]

Nous aimerions avoir des renseignements sur les liens qui existent entre la triste réalité de la consommation élevée d'alcool et de drogues chez les jeunes et certains renseignements sur l'augmentation incroyable des taux de criminalité et de suicide. Nous cherchons à savoir quelle est la cause de ces situations déplorables.

On nous a laissé entendre que le taux de chômage élevé chez les jeunes était une cause alors qu'une toute jeune personne dans la salle nous a dit, qu'à son avis, ce n'était pas là la cause parce qu'il voyait des jeunes à son école qui avaient plusieurs choses à faire et qu'ils semblaient être très occupés par des projets scolaires et des activités sportives. Selon vous, quelles sont ces raisons?

Mme Shuster: Je crois que le chômage est une cause importante des problèmes qui ont cours aujourd'hui. Les gens ont besoin de sentir qu'ils sont partie intégrante de la société et le travail de chacun est un aspect important.

Un autre aspect important, c'est le système judiciaire. Plusieurs jeunes qui s'adonnent aux drogues et à l'alcool et qui n'ont pas d'emploi, sont souvent impliqués dans des activités criminelles. Je crois que leur premier contact avec le système judiciaire est très important et qu'il détermine le comportement futur.

Le président: Oui, mais les jeunes qui sont à l'école, comme nous l'a dit notre jeune témoin plus tôt, ne sont pas inactifs et ils ne sont pas au chômage. Ils ne peuvent donc être touchés par l'incapacité de s'intégrer normalement à la société, c'est-à-dire d'avoir un travail; et pourtant, nous constatons un niveau élevé d'usage et d'abus d'alcool et de drogues chez les tous jeunes dans les écoles. Dans leur cas, le chômage n'est manifestement pas la cause.

Pourrait-il s'agir du démantèlement de la cellule familiale qui agissait autrefois comme une protection et qui n'a plus ce rôle parce que plusieurs familles se sont disloquées ou pourrait-il s'agir de l'influence de la télévision, comme quelqu'un l'a avancé, qui présente des modèles qui ne sont pas parmi les meilleurs? Au cours des dernières semaines et des derniers mois, nous avons été témoins d'athlètes professionnels et de musiciens professionnels aux prises avec des problèmes de drogues et autres. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. de Fourestier: Je suis une jeune personne, je réponds aux critères des Nations-Unies et je sais que c'est l'un des aspects sur lesquels les délégués à la conférence se pencheront de façon particulière. Je ne saurais répondre pour eux. Je puis parler pour moi-même et pour ceux qui au sein de notre organisation partagent mon avis.

L'un des sujets abordés au cours des séances de remue-méninges auxquelles j'ai participé portait sur le système scolaire. Ils ne sont peut-être pas inactifs quand ils sont à l'école, mais il y a un autre aspect qu'il ne faut pas oublier. Les jeunes sont en classe de 8 h le matin à 3 h l'après-midi, ils rentrent chez eux, mangent et vont rejoindre leurs amis. Il est possible que ces jeunes passent plus de temps dans leur environnement scolaire qu'à la maison.

Leurs parents sont peut-être bien intentionnés mais leur influence sur les enfants est très limitée. Essentiellement, le système scolaire est «exclusif» et pousse des enfants à suivre le

[Text]

basically "hand-offish," pushes the children through the curriculum as fast as they can go to keep the statistics up, to be brutal about it. In some cases that system may be lacking in looking at the concerns of the young people going through their various curriculums.

Vis-à-vis the problem of suicide, drug abuse and alcohol abuse, there is a particular lack of hope in the future, because at the same time they are also being bombarded, not only from the outside environment, but through the curriculum in the school, about the nuclear situation in the world, the east-west drift, the problems of collective debt around the world.

Recently there has been the phenomenon of the "me generation" which is totally different from what we had before, where it was the collective people going out and fighting for a common cause and who were disappointed because they were not able to get what they wanted. So, this has a subliminal effect on youth.

I have experienced that myself, and I am sure I speak for the members of my organization. One cannot help but be influenced by that in a depressing sort of way.

I am not saying that is the cause, but if you add that on to some of the other influences that are in the system, the idea that one is going through school to get one's material aspects in order, the so-called "yuppie phenomenon," the idea that one gets a sports car or fine hockey equipment, all has an effect on one's attitude. That all has an effect, particularly on those in the school system who are less privileged.

We now have schools that have been integrated: One sees young people from poorer families mixing with children from families who are somewhat more able to afford the finer things in life. They see what they can and cannot afford, so they try to develop their own value systems to show what they have is somehow better than what the others who have money have. That may lead a person into drugs or into being a tough guy; so he can say he can to break into a place in a shorter amount of time than someone else. That can lead to an array of possibilities.

All of these things reflect back and can develop into criminal behaviour. Once you get into that scene, as Myra alluded to, you get into the administration of justice aspect, and into the question of whether those young offenders should be treated as adults are treated. Some say, "spare the rod and spoil the child." Do you really hammer down on them, or do you not even touch the child, as Dr. Spock has said? Do you find a happy medium? I think that is the big debate.

That is one of the real issues we have to work at, both from a legal perspective and from a philosophical perspective. We must determine who has the greatest amount of influence on youth, and where youth are most of the time and how can institutions, whether they be educational, religious, legal or whatever, improve those areas which influence youth for the greatest amount of time? Let us face it, we, as individuals, are the sum total of our experience. So, the experience we gain will ultimately determine what we become, along with the normal social-economic factors.

[Traduction]

programme le plus rapidement possible pour assurer un roulement, disons-le clairement. Dans certains cas, il est possible que le système ne s'intéresse pas suffisamment aux préoccupations des jeunes qui suivent les divers programmes scolaires.

En ce qui a trait aux problèmes du suicide, de la drogue et de l'alcool, les jeunes n'ont pas d'espoir en l'avenir parce qu'en même temps, on les bombarde de partout, de l'extérieur comme de l'intérieur de l'école, en les mettant en garde contre la situation nucléaire dans le monde, la querelle est-ouest, les problèmes de l'endettement des pays du monde.

Récemment, on a assisté au phénomène de la «génération du moi» qui est totalement différente de ce que nous avons connu déjà alors que les gens se battaient pour une cause collective et qui étaient déçus de ne pouvoir obtenir ce qu'ils voulaient. Cela a un effet subliminal sur la jeunesse.

J'en ai fait moi-même l'expérience et je suis sûr que je parle également au nom des membres de mon organisation. On ne peut pas s'empêcher de subir cette influence de façon négative.

Je ne dis pas que c'est là la cause, mais si vous ajoutez cela à certaines autres influences qui font partie du système, tout cela a un effet sur l'attitude des gens: le fait d'aller à l'école pour pouvoir mettre de l'ordre dans ses valeurs matérielles, le phénomène «yuppie», le fait d'acquérir une voiture sport ou un très bon équipement de hockey. Tout cela a un effet, particulièrement sur ceux qui sont encore dans le système scolaire et qui sont moins privilégiés.

Nous avons maintenant des écoles qui ont été intégrées: on voit maintenant des gens venant de familles plus pauvres qui côtoient des enfants de familles mieux nanties et pouvant s'offrir les belles choses de la vie. Les jeunes voient ainsi ce qu'ils peuvent et ce qu'ils ne peuvent pas s'offrir et essaient de se constituer leur propre système de valeurs afin de montrer ce que qu'ils ont et un peu mieux que ce que les autres qui ont de l'argent peuvent avoir. Cela peut pousser une personne à s'adonner à la drogue ou à devenir un dur afin de pouvoir s'imposer plus rapidement que quiconque. Cela peut entraîner une foule de possibilités.

Tout cela peut amener un comportement criminel. Dès que vous allez dans cette direction, comme Myra l'a laissé entendre, vous faites face à l'aspect administratif de la justice et à la grande question à savoir s'il faudrait traiter les jeunes délinquants comme les adultes. Certains disent «qui aime bien châtit bien». Faut-il les accabler ou faut-il éviter de les toucher comme dit le docteur Spock? Y a-t-il moyen de trouver un juste milieu? Je crois que c'est là que se situe le grand débat.

C'est là l'une des questions sur lesquelles il faut nous pencher, tant d'un point de vue juridique que d'un point de vue philosophique. Il faut déterminer ce qui exerce la plus grande influence sur la jeunesse et où les jeunes passent le plus clair de leur temps, et comment les institutions, qu'elles soient éducatives, religieuses, juridiques ou autres, peuvent améliorer les aspects qui influent le plus sur les jeunes? Soyons réalistes, en tant qu'individus, nous ne serons jamais que la somme de nos expériences. L'expérience que nous prenons sera éventuelle-

[Text]

Senator Le Moyne: Can you tell us something of the spiritual void, especially what has been called subjectively and very brutally the "Death of God?"

Mr. de Fourestier: I think this, again, relates back to where the youths are most of the time which, again, I believe is in the school system. I am not, for any moment, suggesting that we should promote religion in schools or not. I think a basic moral or spiritual understanding never hurt anyone. There are some people who would disagree with that, but, again, the spiritual void that exists in society—which I personally do not deny—has its origin somewhere.

The parents of today's youth come from a generation which was one that, in their own youthful period, rejected the establishment and certain religious institutions. It is, therefore, necessary for those establishments to revise their attitudes vis-à-vis society and become more in tune with the needs of society and of the young people. They should try to re-instill certain moral values.

In going back to what we are trying to look at in the conference, one has to try to find the bridge between philosophical freedom and expression and legal necessity for norms. Certainly, that is something which my colleague will agree to. Because laws are rigid, and seemingly cold and open to various interpretations, sometimes arbitrary ones, it comes back to the individual, to values, and how we pass on values to other individuals. That, again, comes right back to the institutions where youth and other people with experience mingle.

Senator Le Moyne: I know that there is a risk outside of any establishment.

The Chairman: I can testify that Senator Le Moyne has no tendency towards totalitarianism.

Senator Cools: I thank the witnesses for their presentation. I have a few questions of a philosophical and moral nature. Who owns children? Are children owned by their parents, themselves, or by the state? To whom do children belong, their mother, their father? That is a very important question.

Mr. de Fourestier: I will handle the philosophical aspect since that is more my background. I will let Myra handle the pure legal aspects of that. I will let Myra go first with the legal aspect and then I will get into the philosophics of it.

Ms. Shuster: I think the perception of the law on that is that children are owned, so-called owned, by their parents, as long as their parents carry out that responsibility according to how society deems it should be carried out. In default of that, if parents fail, youth protection agencies own children, per se.

I would like to take a stab at the more philosophical aspect of that, too. I think it is shared ownership, shared responsibility between the state, the school system and the parents.

[Traduction]

ment déterminante, de même que les facteurs socio-économiques normaux.

Le sénateur Le Moyne: Pouvez-vous nous parler un peu de ce vide spirituel, particulièrement de ce que l'on nomme subjectivement et de façon plutôt brutale «la mort de Dieu»?

M. de Fourestier: Encore une fois, cela tient à l'endroit où les jeunes se trouvent le plus souvent, c'est-à-dire selon moi, dans le système scolaire. Je ne veux absolument pas laisser entendre qu'il faille faire la promotion de la religion dans les écoles ou non. Je pense qu'un fondement moral ou spirituel n'a jamais nui à personne. Certains seraient en désaccord avec cela, mais encore une fois, il existe un vide spirituel dans la société, chose que je ne nie point, qui origine de quelque part.

Les parents de la jeunesse d'aujourd'hui sont d'une génération qui, à l'époque de leur jeunesse, rejetait la société et certaines institutions religieuses. Il est donc nécessaire que ces institutions revoient leur attitude vis-à-vis la société et soient mieux adaptées aux besoins de notre société et des jeunes. Il faudrait essayer d'instaurer certaines valeurs morales.

Pour en revenir à ce que nous voulons faire avec la conférence, nous devons trouver un lien entre la liberté et l'expression philosophique et la nécessité juridique d'établir des normes. Je suis sûr que mes collègues seront d'accord avec cela. Parce que les lois sont rigides et qu'elles semblent froides, ouvertes à diverses interprétations, parfois même à des interprétations arbitraires, tout revient finalement à l'individu, aux valeurs et à la façon dont nous transmettons ces valeurs aux autres. Et tout cela enfin revient aux institutions où les jeunes et d'autres personnes d'expérience se rencontrent.

Le sénateur Le Moyne: Je sais qu'il y a un risque à fonctionner hors du cadre des institutions.

Le président: Je puis vous assurer que le Sénateur Le Moyne n'a aucune tendance au totalitarisme.

Le sénateur Cools: Je remercie les témoins pour leur présentation. J'ai quelques questions d'ordre philosophique et moral à vous poser. À qui appartiennent les enfants? Appartiennent-ils aux parents, appartiennent-ils à eux-mêmes ou à l'État? Les enfants appartiennent-ils à leur mère, à leur père? C'est une question très importante.

M. de Fourestier: Je répondrai à la partie philosophique de la question parce que ma formation me permet de le faire. Je laisserai à Myra le soin d'élaborer sur les aspects juridiques. Je cède la parole à Myra qui abordera les aspects juridiques, après quoi je vous donnerai une réponse plus philosophique.

Mme Shuster: D'un point de vue juridique, on peut prétendre que les enfants appartiennent, soit-disant appartiennent, à leurs parents tant et aussi longtemps que les parents s'acquittent de leurs responsabilités d'une façon conforme aux espérances de la société. À défaut de cela, si les parents ne réussissent pas, ce sont les agences de protection de la jeunesse qui prennent charge de l'enfant en tant que tel.

J'aimerais ajouter un aspect plus philosophique à cette réponse. Je crois que la possession est partagée, partagée entre l'état, le système scolaire et les parents.

[Text]

Senator Cools: Who determines where these boundaries rest? For example, we say that 18—and that is an arbitrary age—is the age of majority. We talk about parents at home, teachers in schools, and governments' responsibility to young people. What are the dividing lines?

Mr. de Fourestier: I guess they would vary from situation to situation. That is one of the things that we will try to attempt to look at at the conference. We will attempt to look at what youth is in the first place. There is a lot of discussion about youth this, youth that, but has anybody ever stopped to ask what youth is, where does it start, where does it end? I think that really leads directly to what you are asking. I could not say that there is one answer; I think that is the problem to begin with, and one of the reasons for our being here.

It varies from country to country; it varies with the socioeconomic conditions of the various regions; it varies with the mentalities of the various traditions that exist around the world, the different value systems. I could go on, but to bring it back home, and to reiterate what Ms. Shuster has said, it is a shared responsibility. I think it is particularly the responsibility of those who know better in consideration that youth, which are still gaining their experience, do not have, by sheer definition, the advantage of life-long experience. It is unfortunate, however, that one often sees that those who have had the experience and should know better prove to be less than perfect examples for youth. Perhaps that is what causes some disillusionment; I do not know. I am just throwing that out. Yet at the same time that responsibility is one that cannot be diminished. It is the responsibility of all those individuals who have gained the experience to pass it on to those who have not had that experience. One is very quick to use abstract terms in the sense of names of institutions and organizations which are not real people. But it is a fact that we are all individuals, we are all real people, and it is the contacts each of us as an individual has that make us or break us. Therefore, it is very important that each individual in society carry out that responsibility, big or small, vis-à-vis others around them.

Senator Cools: George Bernard Shaw said that youth is such a beautiful thing it is a shame that it is wasted on young people. Could you comment on that?

Mr. de Fourestier: I am very familiar with that particular statement. I think we are in agreement in some ways. To add to that, two years ago I had the pleasure of listening to the Secretary General of the United Nations, Mr. de Cuellar. He told us at that conference that youth looks better to those who have lived it than to those who live it.

There, again, I think is another aspect in a similar sort of tone. It really comes back again to the fact that youth are supposed to have a very positive outlook on the future; they have it all ahead of them. I think that relates back to the problems we discussed earlier. When one removes that, it is a natural reaction to ask why one is here; there is no future if there is no hope. It comes right back to that.

Le sénateur Rousseau: Vous avez attaché de l'importance au fait que les enfants appartenaient aux parents. De tout temps,

[Traduction]

Le sénateur Cools: Qui détermine les limites? Par exemple, nous disons que l'âge de la majorité est fixé à 18 ans, âge arbitraire. Nous parlons des parents à la maison, des enseignants à l'école et des responsabilités du gouvernement envers les jeunes gens. Quelles sont les lignes de partage?

M. de Fourestier: Je pense qu'elles doivent varier d'une situation à l'autre. C'est l'un des aspects que nous tenterons d'aborder au cours de la conférence. Nous chercherons d'abord à savoir ce qu'est la jeunesse. On discute beaucoup de la jeunesse, la jeunesse par ci, la jeunesse par là, mais personne ne s'est demandé ce qu'est la jeunesse, où commence-t-elle, où finit-elle? Je crois que cela mène directement à votre question. Je ne serais pas capable de vous dire qu'il y a une seule réponse. Je crois que c'est là la source du problème et l'une des raisons pour lesquelles nous sommes ici aujourd'hui.

Les lignes de partage varient d'un pays à l'autre, elles varient en fonction du contexte socio-économique régional, elles varient en fonction des mentalités rattachées aux diverses traditions du monde, elles varient en fonction de systèmes de leurs différents. Je pourrais continuer, mais revenons chez nous où, comme le disait Mlle Shuster, c'est une responsabilité partagée. Je pense que c'est surtout la responsabilité de ceux qui savent que les jeunes, qui sont encore au stade de l'apprentissage, n'ont pas encore l'expérience de la vie. Il est malheureux que l'on constate souvent que ceux qui ont l'expérience et qui devraient savoir, sont loin d'être des modèles parfaits pour la jeunesse. Peut-être est-ce là l'une des causes de la perte des illusions, je ne sais trop. C'est une affirmation gratuite. Et pourtant c'est une responsabilité que l'on ne saurait diminuer. C'est la responsabilité de toutes les personnes qui ont acquis une expérience de transmettre cette expérience à ceux qui n'en ont pas encore. On a trop facilement tendance à utiliser des termes abstraits pour désigner des institutions et des organisations qui ne sont pas des personnes réelles. Mais nous sommes tous des individus, nous sommes de vraies personnes et ce sont les contacts que chacun d'entre nous a qui nous font ou qui nous détruisent. Il est donc très important que chaque individu de la société s'acquitte de cette responsabilité, grande ou petite, vis-à-vis des gens qui l'entourent.

Le sénateur Cools: Sir George Bernard Shaw disait que la jeunesse est une chose si belle qu'il est dommage de la gaspiller en la confiant aux jeunes. Pourriez-vous élaborer?

M. de Fourestier: Je connais bien cette phrase et je crois que je l'approuve dans un certain sens. Il y a deux ans, j'ai eu le plaisir d'écouter le Secrétaire général des Nations-Unies, M. de Cuellar. Il nous a dit lors de la conférence que la jeunesse paraissait plus rose pour ceux qui avaient vécu leur jeunesse que pour ceux qui la vivaient.

C'est là je crois une autre nuance d'une même réalité. Tout revient au fait que la jeunesse est censée avoir une attitude très positive vis-à-vis l'avenir, parce que tout est devant eux. Encore une fois, cela revient aux problèmes dont nous discutons plus tôt. Quand on supprime tout cela, il est tout à fait naturel de se demander ce que l'on fait là. Il n'y a pas d'avenir s'il n'y a pas d'espoir. Tout revient à cela.

Senator Rousseau: You have attached some importance to the fact the parents own the children. Since the beginning,

[Text]

il y a toujours eu plus d'enfants que de parents. C'est un facteur sociétal. Nous sommes dans une période de changement. Il est plus facile d'invoquer le changement que de changer soi-même. C'est une constatation, je n'ai pas de question. Quand on parle de la jeunesse, on renvoie le rôle aux parents, à la mère et on dit, est-ce que ce n'est pas la responsabilité première des parents. A ce que je sache, les parents, c'est un homme et une femme. Il y a bien des bébés éprouvette, mais laissons-les de côté pour le moment.

Tant et aussi longtemps qu'on retournera à la question à savoir s'ils appartiennent à l'un ou l'autre, la société n'évoluera pas.

Dans tout ce domaine de la société en évolution, nous sommes en 1985, vis-à-vis des jeunes, des chômeurs, des problèmes tels que l'alcool, la drogue etc., je me demande s'il n'y a pas un manque de planification.

Les autorités gouvernementales, de concert avec les parents et les jeunes, pourront déterminer une politique à long terme beaucoup plus qu'aujourd'hui. Il est bien beau de dire que l'avenir appartient à la jeunesse; je suis d'accord. Cependant, je trouve qu'il y a une responsabilité de tous les âges et de tous les niveaux dans ce domaine. C'est tout ce que j'avais à dire à ce sujet.

Le président: Je vous remercie. Pouvez-vous nous dire quand aura lieu votre conférence sur la loi pour l'année internationale.

Exactly when is the date of your conference?

Ms. Shuster: It will be in Montreal from August 5 to 9.

Mr. de Fourestier: It will be held at the International Civil Aviation Organization offices.

The Chairman: Would you send us any papers that are presented to you?

Mr. de Fourestier: The follow-up of the conference will be sent to all participating countries, and also countries not invited. Canada, of course, will be represented by a delegation at this conference and will receive a report on the result of the conference; that is, the resolutions or lack of resolutions towards the various questions.

The Chairman: I was thinking of papers also. Could you send those to us?

Mr. de Fourestier: Yes.

The Chairman: We would appreciate that. Thank you for your presentation.

Nous allons maintenant entendre de Correspondance Canada, M. Barry Simon. J'espère que votre présentation sera assez brève car nous sommes déjà en retard sur notre horaire. Alors nous entendrons de Correspondance Canada, M. Barry Simon, le directeur. Pouvez-vous dans un premier temps, nous décrire en deux mots la nature de votre organisme et quelles sont vos implications avec la jeunesse. Voulez-vous nous exprimer vos idées en quelques minutes, ensuite pendant cinq ou dix minutes, nous aurons le loisir de vous poser quelques questions.

Mr. Barry Simon, Directeur, Correspondance Canada: I will begin by telling you that Correspondance Canada is a pen-pal organization. I supply the names and addresses of persons in

[Traduction]

there have always been more children than parents. This is a factor of society. We are in a period of change. It is easier to invoke change than to change oneself. This is a statement, I have no question. When we speak of youth the role is returned to the parents, to the mother, and we say is this not the parents' first responsibility? As far as I know, the parents are a man and a woman. There are many test tube babies, but leave them aside for the time.

As long as we keep returning to the question of whether they belong to one or the other, society will not evolve.

In this whole area of society in evolution, we are in 1985, faced with young people, unemployed, with problems such as drugs, alcohol, etc., I wonder if there is a lack of planning.

In co-operation with parents and youth, government authorities would be better placed to establish long term policies than they are now. It is all very well to say that the future belongs to youth, I agree. However, I feel that all ages and all levels have a responsibility in this field. This is all I had to say on this subject.

The Chairman: Thank you. Could you tell us when the conference on law for International year will take place.

A quelle date aura lieu votre conférence?

Mme Shuster: Elle se tiendra à Montréal du 5 au 9 août.

M. de Fourestier: Elle aura lieu au bureau de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

Le président: Pourriez-vous nous faire parvenir les mémoires qui vous seront soumis?

M. de Fourestier: Les résultats de la conférence seront envoyés à tous les pays participants ainsi qu'à ceux qui ne participent pas. Bien sûr, le Canada sera représenté par une délégation et recevra un compte rendu des résultats de la conférence, c'est-à-dire les résolutions ou l'absence de résolutions relatives à certaines questions.

Le président: Je pensais également aux mémoires. Pourriez-vous nous les envoyer?

M. de Fourestier: Oui.

Le président: Je vous remercie de votre présentation.

We will now hear from Mr. Barry Simon, Correspondance Canada. I hope your presentation will be brief because we are already running behind schedule. Therefore we will hear from Mr. Barry Simon, Director of Correspondance Canada. Could you first of all briefly describe the nature of your agency and its implication with youth. Please give us your ideas in a few minutes, then we will have the opportunity of asking you questions for five or ten minutes.

M. Barry Simon, directeur, Correspondance Canada: Je vous dirai d'abord que Correspondance Canada est une organisation de correspondants et de correspondantes. Je fournis le

[Text]

foreign countries and persons in different parts of Canada to persons of all ages, but 90 per cent of those people I serve are young people. In that way, I think we are on topic.

The premises that I want to deal with fall under the topics of Canadian unity, bilingualism and international relations. My basic premise is that Canada needs a national pen-pal service which will serve Canadians and link them with fellow Canadians and people living in other countries.

At present, Correspondence Canada exists in Montreal. It is totally voluntary. I do this myself and do not expect to be rewarded in any special way. I do this because I think it is a service that is sorely lacking. There is a Bureau de la Correspondance Scolaire Internationale in Quebec City. I know also of a United Nations of Canada Bureau where they distribute pen-pal letters in Ottawa, plus the Canadian Education Association in Toronto, as well as a group known as the FUN, or Fun United Nations in Delta, British Columbia.

These services, with the exception of the one in Quebec City, are not government run. I would imagine that they rely only on volunteers for their efforts. As far as I am concerned, this is a rather haphazard way of doing it.

Perhaps pen-pals do not rate high in the list of national priorities, but I think that we could have a national organization without it becoming too much of a burden. I think that would do a lot of good.

There are countries in Europe which do have national pen-pal organizations. I believe that they are subsidized or paid for by the taxpayers of the countries in question. I am thinking of France in particular. I believe that taxpayers in Denmark and a number of other countries pay for this service as well.

So, I do not think that the idea is one that is far-fetched.

Let me outline some of the things I am doing now so that the members of the committee will have some idea of what the service entails. Right now students, in particular, obtain my name through their friends, through publications, newspapers, and so forth. They find out about me because editors are kind enough to publish the information.

Correspondence Canada is a member of the International Federation of Correspondence Organization headquartered in Paris, France. There are members from many of the free-world countries and the Third World countries. Very often we receive the names and addresses of members of these organizations to distribute to Canadians.

The way that I avert becoming bankrupt from this activity is to ask those people in Canada who write to send a stamped, self-addressed envelope, and I reply in that envelope.

The Canadian embassies and consulates around the world also have my address. They give that out to persons in foreign countries. Those people are asked to send international reply coupons along with a self-addressed envelope, which cuts down on my expenditures once again.

[Traduction]

nom et l'adresse de personnes vivant à l'étranger et dans différentes parties du Canada à d'autres personnes de tous âges, mais 90 p. cent de ces gens sont des jeunes. En ce sens, je crois que nous sommes dans le sujet.

Ce dont je veux vous parler peut se classer sous les sujets de l'unité canadienne, du bilinguisme et des relations internationales. Ma première affirmation, c'est que le Canada a besoin d'un service de correspondance qui desserve les Canadiens et leur permettre d'établir un lien avec d'autres Canadiens et d'autres personnes vivant à l'étranger.

À l'heure actuelle, Correspondance Canada existe à Montréal et fonctionne sur une base entièrement volontaire. Je le fais moi-même et je n'attends aucune récompense particulière. Je le fais parce que j'estime qu'il y a une lacune profonde. Il existe un Bureau de la correspondance scolaire internationale à Québec. Je sais aussi qu'il y a un bureau des Nations-Unies au Canada qui distribue les lettres de correspondants à Ottawa, de même que la Canadian Education Association de Toronto, en plus d'un groupe connu sous le nom de FUN ou Fun United Nations à Delta en Colombie-Britannique.

Ces services, à l'exception de celui de la ville de Québec, ne relèvent pas d'un gouvernement. J'imagine volontiers qu'ils sont le résultat d'efforts de volontaires. En ce qui me concerne, je trouve que c'est une façon plutôt boîteuse de faire les choses.

Les organisations de correspondance ne sont probablement pas bien hautes sur la listes des priorités nationales, mais je pense que nous pourrions avoir une organisation nationale qui ne soit pas trop lourde. Je pense qu'une telle organisation serait bénéfique.

En Europe, certains pays ont des organisations nationales de correspondance et je crois qu'elles sont subventionnées par les contribuables. Je pense à la France en particulier. Je crois aussi que les contribuables du Danemark et d'un certain nombre d'autres pays voisins paient pour un tel service.

Je ne crois donc pas que cette idée soit si farfelue.

Permettez-moi de vous décrire ce que je fais afin que les membres du comité sachent en quoi consiste le service. À l'heure actuelle, les étudiants, en particulier, obtiennent mon nom par l'entremise d'amis, de publications, de journaux et ainsi de suite. Ils trouvent le nom de mon organisation parce que les éditeurs acceptent de publier l'information.

Correspondance Canada fait partie de l'Organisation de la fédération internationale de correspondance dont les bureaux sont à Paris en France. Parmi ces membres on compte plusieurs pays du monde libre et du Tiers-Monde. Nous recevons souvent le nom et l'adresse de membres de ces organisations pour distribution aux Canadiens.

J'évite la faillite en demandant aux Canadiens qui m'écrivent d'envoyer une enveloppe adressée et affranchie qui me permet de leur répondre.

Les ambassades et les consultats du Canada partout dans le monde ont aussi mon adresse qu'ils donnent à des gens de l'étranger. On demande à ces gens d'envoyer des coupons réponse internationaux ainsi qu'une enveloppe adressée et affranchie, ce qui contribue à réduire mes dépenses.

Miss Sophie Gamache, Student;
Miss Aline Masson, Physiotherapist.

From the International Youth Year Conference on Law, Inc.:

Mr. Jeffrey de Fourestier, Director of Protocol;
Ms. Myra Shuster, Chairperson, Thematics Committee.

From Correspondence Canada:

Mr. Barry Simon, Director.

M^{lle} Sophie Gamache, étudiante;
M^{lle} Aline Masson, physiothérapeute.

De la Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc.:

M. Jeffrey de Fourestier, directeur du Protocole;
M^{me} Myra Shuster, présidente, Comité thématique.

De Correspondance Canada:

M. Barry Simon, directeur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Townshippers' Association:

Ms. Marjorie Goodfellow, President;
Mr. Wendell Hughes, Member;
Ms. Cynthia Dow, Executive Director;
Miss Lee Anne DeGuire, Member;
Mr. Edwin Smith, Member.

From the National Theatre School of Canada:

Mr. Jean-Louis Roux, Director General;
Miss Christina Nicoll;
Mr. Andrew Lue-Shue, and Miss Lou Arteau, Students at
the N.T.S.C.

From the Salvation Army:

Lieutenant Glen Shepherd, Youth Secretary;
Mr. David McNeilly, Student;
Miss Donna MacMillan, Student;
Mr. John Shepherd, Student.

From the Universal White Brotherhood:

Mrs. Louise Gareau, Disciple;
Miss Emmanuelle Lemyre, Student;
Mrs. Nicole Painchaud, Disciple;

De la Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec):

M^{me} Majorie Goodfellow, présidente;
M. Wendell Hughes, membre;
M^{me} Cynthia Dow, directeur exécutif;
M^{lle} Lee Anne DeGuire, membre;
M. Edwin Smith, membre.

De l'École nationale de théâtre du Canada:

M. Jean-Louis Roux, directeur général;
M^{lle} Chritina Nicoll;
M. Andrew Lue-Shue et M^{lle} Lou Arteau, étudiants à
l'École nationale de théâtre du Canada.

De l'Armée du Salut:

Lieutenant Glen Shepherd, secrétaire à la Jeunesse;
M. David McNeilly, étudiant;
M^{lle} Donna MacMillan, étudiante;
M. John Shepherd, étudiant.

De la Universal White Brotherhood:

M^{me} Louise Gareau, disciple;
M^{lle} Emmanuelle Lemyre, étudiante;
M^{me} Nicole Painchaud, disciple;

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, June 18, 1985
Montreal, Quebec

Le mardi 18 juin 1985
Montréal, Québec

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Fourteenth proceedings on:

Quatorzième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
David	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(or Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(or Frith)	Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
David	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(ou Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(ou Frith)	Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 18, 1985
(23)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:05 a.m., in Montreal, Quebec, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, David and Hébert. (3)

Other Senator present: The Honourable Senator Rousseau.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec (LOGEQ):

Mrs. Pauline Lavoie, Coordinator.

From BIO—Ecological Nutrition:

Mrs. Jessica Rochester, Ph.D., Consultant.

From the Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire:

Mr. Jean-Pierre Girard, Training Officer;

Mrs. Christiane Rousseau, General Manager.

From the Confederation of National Trade Unions:

Mr. Christophe Auger, Vice-President;

Ms. Anne Pineau, Member of the Youth Committee;

Ms. Diane Perrault, Member of the Youth Committee;

Ms. Sylvie Vachon, Member of the Youth Committee.

From the Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec, Montréal:

Mr. Michel Tousignant, Consultant to the Department of the Secretary of State.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The witnesses or chief spokesperson of each group made a statement, and with the other witnesses, answered questions.

At 12:15 p.m. the Committee adjourned until 2:00 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

TUESDAY, JUNE 18, 1985
(24)

At 2:00 p.m. the Special Senate Committee on Youth resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 JUIN 1985
(23)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 05 à Montréal (Québec), sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, David et Hébert. (3)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Rousseau.

Aussi présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec (LOGEQ):

M^{me} Pauline Lavoie, coordonnatrice.

Du BIO—Ecological Nutrition:

M^{me} Jessica Rochester, Ph.D., expert-conseil.

De la Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire:

M. Jean-Pierre Girard, agent de formation;

M^{me} Christiane Rousseau, directrice.

De la Confédération des syndicats nationaux:

M. Christophe Auger, vice-président;

M^{me} Anne Pineau, membre du comité jeunesse;

M^{me} Diane Perrault, membre du comité jeunesse;

M^{me} Sylvie Vachon, membre du comité jeunesse.

Du Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec, Montréal:

M. Michel Tousignant, expert-conseil du Secrétariat d'État.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et des questions auxquels doivent faire face les jeunes Canadiens âgés de 15 ans à 24 ans.

Les témoins ou les porte-paroles principaux de chaque groupe font une déclaration et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

LE MARDI 18 JUIN 1985
(24)

A 14 heures le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse reprend ses travaux sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, David and Hébert.

Other Senator present: The Honourable Senator Rousseau.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Katimavik:

Mr. Paul Phaneuf, General Manager.

Ms. Vivian Silver, M.A., (*Personal presentation*).

From Head and Hands:

Ms. Marian Adams, Street Worker.

From Ambcal West Island Youth Project:

Mr. Michael Gershowitz, Director.

From Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec:

Mr. Jocelyn Villeneuve, Researcher;

Mr. Daniel Vaillancourt, Delegate;

Mr. Antoine Williams, Delegate;

Mr. André David, Consultant for Contact Jeunesse;

Ms. Natalia Gracovetsky, (*Personal presentation*):

From ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial):

Mr. Jacques Renaud, Administration Consultant;

Mr. Stéphane Poulin, Participant in ONET 85, Student;

Mrs. Hélène Chabot, Participant in ONET 85, Student;

Mr. Bertrand Laverdure, Participant in ONET 85;

Mr. Yves Blanchette, General Manager.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 4:50 p.m., the Committee adjourned until 1:30 p.m. on Thursday, June 20, 1985, in Toronto, Ontario.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, David et Hébert.

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Rousseau.

Aussi présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De Katimavik:

M. Paul Phaneuf, directeur.

M^{me} Vivian Silver, M.A. (*mémoire personnel*).

De Head and Hands:

M^{me} Marian Adams, travailleuse de milieu.

De Ambcal West Island Youth Project:

M. Michael Gershowitz, directeur.

De Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec:

M. Jocelyn Villeneuve, chercheuse;

M. Daniel Vaillancourt, délégué;

M. Antoine Williams, délégué;

M. André David, expert-conseil pour Contact Jeunesse.

M^{me} Natalia Gracovetsky, (*mémoire personnel*).

De ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial):

M. Jacques Renaud, expert-conseil en administration;

M. Stéphane Poulin, participant à ONET 85, étudiant;

M^{me} Hélène Chabot, participante à ONET 85, étudiante;

M. Bertrand Laverdure, participant à ONET 85;

M. Yves Blanchette, directeur.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et des questions auxquels sont confrontés les jeunes Canadiens âgés de 15 ans à 24 ans.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

A 16 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13 h 30 le jeudi 20 juin 1985 à Toronto (Ontario).

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Montréal, le mardi 18 juin 1985

[Text]

Le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures afin d'étudier les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Bonjour, mesdames et messieurs. Nous avons avec nous, ce matin, un groupe de Chicoutimi que nous avons déjà vu hier. Voulez-vous nous présenter, pendant 10 ou 15 minutes, un résumé de votre mémoire, que nous avons reçu, et ainsi nous expliquer vos activités.

Par la suite, nous aurons certainement quelques questions pour vous. Tout d'abord, pourriez-vous vous identifier, chacun d'entre vous.

Pauline Lavoie, coordonnatrice, Laboratoire d'outils de gestion étudiant au Québec: Tout d'abord, j'aimerais, monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs et membres de l'assemblée, vous remercier de nous avoir fourni l'occasion de venir vous rencontrer. En tant que coordonnatrice, il me fait plaisir de vous présenter mes collègues, Marjolaine Vézina, l'agent d'information pour LOGEQ ainsi que Sylvain Boily et Rémi Simard, deux agents de développement à LOGEQ.

L'objectif de notre mémoire, est de vous parler de la situation du jeune face à l'emploi, à l'enseignement et aux perspectives de carrière.

L'Année internationale de la jeunesse, comme on le sait, est une excellente occasion pour venir vous en parler. Notre travail se divise en deux parties: La première traite principalement de certains aspects qui, nous croyons, expliquent quelque peu les problèmes des jeunes, face à l'emploi.

La deuxième partie contient, , suite aux points soulevés dans la première, quelques recommandations dont nous aimerions vous entretenir ce matin. Elles consistent principalement en des initiatives qui existent dans notre région et qui sont en marche depuis le mois de janvier 1985. Nous voulons vous parler de ces résultats et voir dans quel sens aussi elles pourraient s'appliquer à l'ensemble, tout au moins, de notre province.

Dans la première partie, nous avons parlé de la perception qu'ont les jeunes du marché du travail. Les jeunes, en général, ont une perception du marché du travail très positive. Présentement, ceux qui sont aux études, soit au niveau collégial ou à l'université, ont, en général, l'optique qu'ils se trouveront un emploi dès leur sortie.

Or, cela nous apparaît un petit peu déphasé par rapport à la réalité: la réalité est que le marché de l'emploi n'est plus ce qu'il était. Présentement, les grandes entreprises n'engagent plus comme auparavant. Elles n'ont plus les mêmes structures d'accueil et le marché est très mouvant.

Peut-être que les jeunes se doivent plutôt d'axer leur orientation, en ayant une moins spécialisée et peut-être plus disciplinaire. Aussi ils doivent penser à s'orienter de façon plus autonome dans le sens de prendre l'initiative et peut-être créer leurs propres emplois.

TÉMOIGNAGES

Montreal, Tuesday June 18, 1985

[Traduction]

The Special Senate Committee on Youth is meeting today at 9:00 a.m. to study the problems and issues facing young Canadians between the ages of 15 and 24.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) presiding.

The Chairman: Order, please. Good morning ladies and gentlemen. With us today is a group from Chicoutimi that spoke with us yesterday as well. In the next 10 to 15 minutes, please summarize the brief you have submitted to us so we can learn about your activities.

Following that, I am sure we will have some questions for you. But before starting, we ask each of you to please identify yourself.

Pauline Lavoie, Coordinator, Laboratoire d'outils de gestion étudiant au Québec: First, Mr. Chairman, Honourable Senators, ladies and gentlemen, please allow me to thank you for the opportunity to meet with you. As Coordinator, I take pleasure in introducing my colleagues, Marjolaine Vézina, LOGEQ Information Officer, and Sylvain Boily and Rémi Simard, two LOGEQ Development Officers.

The purpose of our brief is to discuss the employment, educational and career outlook situation faced by young people today.

As we know, International Youth Year is an excellent opportunity to discuss this with you. Our work is divided into two parts. The first deals primarily with some aspects that we believe partially explain the problems young people face in the area of employment.

Working from these aspects, the second part contains some recommendations we would like to discuss with you this morning. These consist primarily of existing initiatives in our region that have been in operation since January 1985. We would like to discuss these results with you and see how they might apply to everyone, in our province at least.

In the first part, we spoke of young people's perception of the labour market. In general, young people have a very positive view of the labour market. Those currently in school, at either the college or university level, generally expect to find a job after graduating.

However, we find this a little out of step with the reality that the job market is not what is used to be. Large companies are no longer hiring as they once did. They no longer have the same induction structures and the market is very unsettled.

Young people might be wiser to take a less specialized and more disciplinary approach. They must also consider taking a more independent approach, since they may have to create their own job.

[Text]

Un deuxième aspect que nous pensons important, est le déphasage entre les systèmes économiques et scolaires. Le cas est que les universités ont toujours été un peu déphasées par rapport à la réalité du marché de l'emploi.

Cependant, voilà quelques années, cela était moins important puisqu'il y avait quand même beaucoup d'emplois. Les entreprises formaient même les jeunes en fonction de la philosophie qu'elles voulaient leur inculquer ou de leur mode de travail.

Aujourd'hui, pendant la crise, on ne peut plus dire que c'est le cas. Les grosses entreprises ont quand même des structures d'accueil différentes de ce qu'elles étaient. Aussi, elles mettent moins de ressources aussi à former leur personnel. C'est encore une priorité mais, moins prioritaire qu'auparavant.

Au niveau du marché de l'emploi, nous croyons que les PME offrent aussi des possibilités au puisqu'on commence à les voir comme des employeurs potentiels. Cependant, ces PME n'ont pas les structures d'accueil pour former, les jeunes qui entrent dans l'entreprise.

Donc, il devient primordial pour les institutions d'être de plus en plus rapprochées dans leur formation par rapport à la réalité.

En ce sens, nous pensons que l'on devrait favoriser les échanges entre les institutions et les entreprises, à savoir que l'on fasse l'échange des deux expériences pour amener le jeune à avoir une plus grande vision de la réalité qui l'entoure, lorsqu'il arrive sur le marché du travail.

Il y a aussi un autre aspect: Dans le contexte économique actuel, la technologie change beaucoup et l'évolution est très rapide. Alors, en ce sens, on pense que les universités et les collèges ont de la difficulté à s'adapter à cette réalité, de sorte que, lorsque les jeunes arrivent sur le marché de l'emploi, l'écart est énorme.

Les jeunes sont déphasés et ont une difficulté à s'intégrer à cause des nouvelles normes d'embauches. On dit que ce sont des nouvelles normes. Ce sont peut-être les mêmes qu'auparavant mais, disons que certaines ont peut-être plus d'importance que d'autres. Lorsque l'on parle d'expérience, le contexte de crise a causé beaucoup de mises à pied et donc beaucoup de gens d'expérience informés se sont retrouvés sur le chômage, à la recherche d'emploi. Le fait de cette augmentation de ces gens sur le marché du travail a fait que les jeunes ont vu diminuer leur chance de s'intégrer sur le marché de l'emploi.

L'expérience est devenue beaucoup plus importante pour les entreprises. Elles aiment avoir des gens expérimentés, ceci au détriment des jeunes, puisqu'elle n'a pas à insérer des ressources supplémentaires pour la formation. Donc, ce sont des handicaps importants, nous croyons, pour les jeunes sur le marché du travail.

En ce sens, nous aimerions proposer d'inclure un système de stages, à l'intérieur de la formation au niveau collégial et universitaire. Je vous fait cette proposition même si, comme tel, nous savons que le gouvernement fédéral n'est pas responsable de l'éducation. Nous pensons qu'il est important de le soulever comme principe de formation. Nous pensons qu'un processus de stage, un système coopératif, permettrait aux jeunes d'avoir une conscience de la réalité, de façon continue; lorsqu'ils sorti-

[Traduction]

A second aspect that we consider important is the time-lag between the economic system and the educational system. Our universities have always lagged a little behind the realities of the job market.

But a few years ago, this was not serious because there were still a lot of jobs. The companies themselves trained young recruits in the firm's philosophy or work methods.

In today's recession, this is no longer the case. Large companies' induction structures have changed, and fewer resources are allotted for staff training. It is still a priority, but to a lesser degree.

In the job market, we believe small business also offers opportunities since this sector is starting to emerge as a potential employer. However, small business lacks the induction structures for training young recruits.

It therefore becomes essential for institutional training to be more in tune with reality.

We therefore believe there should be exchange between institutions and business, especially exchange of experience so young people will take a broader view of the reality surrounding them when they enter the labour market.

There is another aspect as well: in the present economic context, technology is changing extensively at a rapid pace. We believe universities and colleges are finding it difficult to adapt to this reality, so that by the time young people enter the job market, the gap is enormous.

Young people are out of step and have difficulty fitting in because of the new forms of hiring. Some claim there are new standards. The standards may be the same as before, but let's say that priorities may have changed. In the area of experience, for example, the recession has resulted in many layoffs and many experienced workers are now out of work. This increase in the number of people looking for work means that young people now have less chance of finding a place in the labour market.

Employers are placing more emphasis on experience. They prefer experienced workers over young people because they won't have to devote additional resources to training. This places a major handicap on young people in the labour market.

For this reason, we propose adding a program of practical training to college and university curricula. Although we are aware the federal government is not directly responsible for education, we are making this suggestion any way, because we believe it must be raised as a principle of education. We believe that a training program or cooperative system would give young people an ongoing awareness of reality. When they do enter the labour market, they will be much better prepared

[Text]

raient sur le marché du travail, ils seraient beaucoup plus préparés à la réalité qui les entoure. Ils auraient déjà de l'expérience et deviendraient des candidats intéressants pour le marché du travail.

Ce sont nos propositions. L'Année internationale de la jeunesse, comme je le disais tantôt, est une excellente occasion pour soulever les problèmes de la jeunesse. On voit que les organismes se préoccupent de la condition des jeunes et l'on commence à se préoccuper du chômage chez les eux.

Pour nous, c'est une importante question puisque les jeunes ont quand même un grave problème et que l'on est peut-être en train de sacrifier, une génération à essayer de constater la crise d'un système. L'on sacrifie une jeunesse qui devrait être motivée, qui était dynamique, qui veut elle aussi produire pour son économie. Malgré tout, pendant l'Année internationale de la jeunesse, divers programmes contribuent à placer nos jeunes, autant au niveau fédéral que provincial, tel Défi '85 et les Compagnies de travailleurs. Cependant, tout ces programmes sont temporaires, variant de 10 à 20 semaines mais ils sont quand même déjà un bon pas vers l'avant. Ils entraînent un minimum de salaire et encouragent le «cheap labour» chez beaucoup d'entrepreneurs.

Aujourd'hui, on ne peut plus dire aux jeunes: «Vous allez commencer à des gros salaires». On dit que l'expérience s'achète. Le fait que ces programmes soient temporaires ne favorise pas l'intégration de façon définitive dans l'entreprise. Lorsque les entreprises accueillent les jeunes, comme je le disais tantôt, leur philosophie n'est peut-être pas d'intégrer, mais d'utiliser les étudiants à bon compte.

Nous proposerions que les deux paliers de gouvernement devraient axer leurs efforts visant à présenter des programmes ayant une philosophie d'emploi à plus long terme. L'on pourrait encourager des organismes qui vont dans le sens qu'ils s'occupent peut-être de faire le suivi et de favoriser l'intégration. Les programmes devraient être axés vers un développement afin d'encourager les initiatives des jeunes à se diriger dans le démarrage d'entreprises. Comme on le disait tantôt, je pense que les jeunes ne peuvent plus se placer aussi facilement qu'autrefois et n'auront plus jamais les opportunités que vous avez eues.

Je pense qu'il faut peut-être axer l'orientation vers le développement de la création de leur propre emploi. Je pense que c'est une philosophie qui commence à faire son chemin et il est important de le souligner dans un rapport qui traite de la condition des jeunes. C'est peut-être une orientation à laquelle les jeunes ne sont pas sensibilisés car ils n'ont pas toute l'information pertinente dans ce domaine. Ils ne sont pas assez au courant des conditions du marché de l'emploi. On dirait qu'ils réalisent la réalité quand ils entrent dans le marché du travail.

Je pense que même les emplois temporaires d'été ne leur permettent pas d'avoir une conscience de la réalité, de la vraie vie, comme on le dit, quand on est sur le marché de l'emploi.

Ce que nous voulons souligner, c'est qu'il faut éviter d'anéantir la confiance des jeunes car, pour nous, c'est la génération d'une société qui est en train de se sacrifier. Il apparaît important, que tous les gouvernements prennent conscience de cet état puisqu'il ne s'agit pas seulement de s'éveiller parce que

[Traduction]

to deal with that reality. They will already have experience and therefore be more likely to land a job.

These are our proposals. International Youth Year, as I stated a few moments ago, is an excellent opportunity for raising young people's problems. We see that organizations concerned with the status of young people are beginning to show concern for unemployment among the young.

We consider this an important issue, since young people face a serious problem and since we may be sacrificing a generation in our attempt to cope with the crisis in our system. We are sacrificing young people who should be motivated, who were dynamic, who also want to produce for the economy. Of course, various programs at both the federal and provincial levels, such as Défi 85 and the Job Corps, are helping to find work for youth during International Youth Year. While these are all temporary, ranging from 10 to 20 weeks, they are a step in the right direction. They at least pay a minimum wage and encourage many businessmen to take advantage of cheap labour.

Young people today can no longer expect to start at a high wage; they must pay for their experience. The temporary nature of these programs does not promote permanent integration into the company. When companies hire young people, as I just explained, their philosophy may not be to integrate them, but simply to take advantage of them.

We propose that both levels of government direct their efforts toward introducing programs with a long-term employment perspective. We could perhaps encourage organizations that move in this direction to provide follow-up and promote integration. The programs should be oriented towards development to encourage initiatives by young people focused on starting up companies. As I stated a moment ago, young people cannot find jobs as easily as before and will never have the opportunities you did.

I think the programs should focus on participants creating their own job. I believe this philosophy is starting to win favour and this should be emphasized in any report on the status of young people. Young people may not be aware of this new orientation because they lack relevant information. They are not adequately informed of conditions in the job market, and appear to learn about the reality when they actually enter the market.

I think that even their temporary summer jobs do not give them a real awareness of the hard reality of looking for work.

Our point is that we must avoid destroying young people's confidence or an entire generation may be sacrificed. It is vital that all governments become aware of this situation because the problem extends beyond International Youth Year. We

[Text]

c'est l'Année internationale. C'est un problème auquel il faut prendre conscience, pour y palier dans l'avenir.

La deuxième partie de notre sujet traite de LOGEQ, notre organisme, le Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec.

LOGEQ est une initiative émanant, au départ, des étudiants. Il y eut un projet d'été où des étudiants, ont travaillé à enquêter auprès des entreprises pour tenter de voir la possibilité d'intégrer les jeunes dans leur domaine de compétence et ainsi leur permettre d'acquérir de l'expérience. Ceci est un des plus gros handicaps pour les jeunes.

Alors, dans ce sens, ces étudiants sont allés visiter divers domaines, où il y avait des processus d'intégration. L'on pense entre autres, à Sherbrooke qui ont un processus coopératif, et à d'autres institutions anglaises qui l'ont aussi. Ils ont fait cela pour voir si la formule pouvait être applicable dans notre région.

La particularité de notre région, est que nous sommes isolés par le parc des Laurentides. C'est une région fermée, par rapport à l'ensemble de la province. Je pense qu'elle répond à une réalité que beaucoup de régions connaissent, quand même, peut-être moins isolées des grands centres mais ayant une mentalité régionale.

A partir de nos recherches, nous avons vendu («vendu», c'est une façon de parler) le projet à divers intervenants économiques de notre région, à savoir, les hommes d'affaires, les institutions et les gens du gouvernement. Nous avons approché, sur un même temps, les principaux intervenants économiques et avons tenté d'unir nos efforts pour essayer de trouver la meilleure formule pour favoriser l'intégration des étudiants sur le marché du travail.

C'est dans ce sens que nous avons créé une structure permanente. Cela avait comme principal objectif de favoriser l'intégration des étudiants sur le marché du travail, tout en essayant de permettre aux entreprises d'acquérir un outil de gestion adéquat, d'où le nom Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec.

Ce projet était d'une forme nouvelle, puisqu'il s'adressait, au départ, à des étudiants en formation et à des finissants. L'organisme voulait agir au niveau préventif et créatif dans le sens où des finissants se cherchent un emploi. Nous avons essayé d'avoir des programmes de subvention pour nous aider à survivre.

Cela a été très difficile puisqu'ils n'entraient pas nécessairement dans aucun programme déjà affecté. Le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec est venu à leur rescousse, en nous accordant la coordination du programme de gestion, nous permettant d'intégrer, depuis janvier dernier, 70 jeunes dans les entreprises.

Présentement, nous avons ces jeunes dans les entreprises et nous essayons de les motiver et leur fournir des structures d'accueil et une formation répondant aux besoins de l'entreprise, pour être capable de répondre au mandat.

Aussi, nous nous occupons d'avoir le plus de programmes possibles, tant au niveau fédéral que provincial, pour favoriser l'intégration des jeunes au sein des entreprises et vendre, peut-

[Traduction]

must wake up to this problem now if we are to alleviate it in future.

The second part of our subject deals with our organization, LOGEQ, the Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec.

LOGEQ was created by students. Under a summer project, students surveyed firms in an attempt to uncover opportunities for placing young people in jobs in their field so they could acquire experience. This is one of the greatest handicaps for young people.

These students approached various institutions with integration programs. One example was the Université de Sherbrooke and some of the English universities that have a cooperative program. They wanted to see if the formula could be applied in our region.

A special consideration in our region is the barrier formed by the Parc des Laurentides, which isolates our region from the rest of the province. In think the resulting reality is similar to that in many less isolated regions that still have a strong regional focus.

Our findings enabled us to "sell", if I may use that term, the project to various economic agents in our region: businessmen, institutions and government authorities. We also approached the major economic agents with the goal of coordinating our efforts to find the best formula for promoting integration of students into the labour market.

This resulted in a permanent structure whose main objective is to promote the integration of students into the labour market while giving business the opportunity to acquire an adequate management tool: it was named the Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec.

This project was new in form because it was aimed initially at undergraduate and graduating students. The objective was to operate at the preventive and creative level where graduating students were looking for employment. We tried to obtain subsidy programs to help us to survive.

This was very difficult since LOGEQ did not actually fall under any existing program. Quebec's ministère de l'Industrie et du Commerce came to the rescue by letting us coordinate the management program, which has allowed us to integrate 70 young people into the business world since last January.

These young people have now been placed with companies and we are trying to motivate them and provide them with induction and training structures that meet the company's needs, in order to fulfill our mandate.

We are also working to obtain as many programs as possible at both the federal and provincial levels, to promote the integration of these young people into businesses and, with the

[Text]

être avec l'aide de ces programmes, les services des jeunes pour une période plus longue que 20 semaines. Alors, c'est le rôle principal que l'on joue auprès des 70 jeunes de l'entreprise. De plus, présentement, nous comptons en septembre, offrir un service de démarrage d'une PME et ainsi réunir les conditions nécessaires pour favoriser l'immersion des PME sur une base viable afin de ne pas favoriser une agence de PME puisque c'est la mode et qu'il faut en parler. Mais, nous devons encourager, les initiatives de jeunes qui ont une bonne idée mais qui n'ont pas de savoir-faire et leur fournir un support technique pour leur permettre de démarrer.

Présentement, comme on le sait, il y a une foule de programmes qui existent et accordent des subventions démarrage d'entreprises. Par contre, les jeunes ont un problème car ils ne savent pas comment composer, un dossier de financement et travailler avec la réalité. Comme moi, vous savez que l'on n'établit pas une entreprise avec seulement des subventions mais qu'il faut au moins les critères de fiabilité et de rentabilité.

Alors, c'est dans ce sens que nous voulons débiter ce service en septembre prochain et ainsi aider le jeune à vérifier si son idée est rentable, s'il vaut la peine de la pousser et quelles démarches il devra entreprendre pour établir son entreprise. Lorsqu'on parle «d'entreprise», il ne s'agit nécessairement pas d'une entreprise manufacturière mais il se pourrait aussi d'une entreprise à caractère social, du moment qu'elle a le critère de la viabilité.

Avec l'appui des hommes d'affaires de notre région, nous avons créé une banque de parrainage où, hommes d'affaires, gens du gouvernement à la retraite et autres, ceux déjà actifs et qui veulent s'impliquer pour aider ces jeunes à démarrer une entreprise, y participeront.

C'est un des services supplémentaires que nous avons commencé à mettre sur pied. Par exemple, il y a LOGEQ, qui présentement se porte bien. Justement, on a conçu LOGEQ un peu comme une PME, à partir de contrats nous permettant de décoller. Mais, on espère que cette initiative pourra être prise dans d'autres régions. Elle n'est pas obligée d'avoir l'aspect qu'elle a chez-nous, puisque qu'elle est adaptée, je pense, aux besoins de notre région. Nous pensons que des organismes de cet ordre devraient être encouragés dans différentes régions où cela s'applique. Il devrait exister des programmes permettant de faciliter la survie de ces organismes.

Avant de conclure, j'aimerais vous lire notre conclusion et placer l'emphase sur ce que nous pensons que les jeunes doivent acquérir comme habiletés de base.

Premièrement, apprendre à vivre avec le changement. Deuxièmement, apprendre à voir venir les changements. Troisièmement, apprendre à savoir, où trouver l'information et comment l'ordonner, l'interpréter? Il faut savoir utiliser tous les moyens techniques existant dans la société qui puissent être à sa disposition pour être le plus efficace possible et participer de façon dynamique au contexte du développement économique.

J'aimerais réitérer notre proposition au gouvernement, dans le sens que, au lieu de favoriser l'émergence de programmes temporaires, l'on devrait peut-être favoriser des programmes aidant les jeunes dynamiques qui ont des bonnes idées à créer

[Traduction]

assistance of these programs, perhaps sell the services of young people for a longer period than 20 weeks. This is our main role with these 70 young people in the business world. By September, we also plan to offer a small-business start-up service to provide the necessary conditions for emergence of small businesses on a viable basis, so as not to promote a small business agency, since that is the current fashion and must be discussed. But we must encourage the initiatives of young people who have a good idea but lack the know-how, and provide them with technical support for the start-up phase.

As we know, there is already a wide range of programs to subsidize the creation of small businesses. But young people encounter problems because they don't know how to assemble a financing file and work with reality. You know as well as I do that a business cannot be built on subsidies alone, but must also meet viability and profitability criteria.

We therefore want to introduce this service next September to help young people determine whether their ideas are viable and deserve assistance, and to guide them through the steps for launching their business. The term "business" does not necessarily mean a manufacturing company, but could also be a social business, if it meets the criterion of viability.

With the support of local businessmen, we have established a sponsor bank of businessmen, retired government officials and others interested in helping young people start up a business.

This is one of the supplementary services we have started to set up. LOGEQ is now running smoothly. It was specifically modeled after a small business, using contracts to start up. We hope other regions will imitate our initiative, although they would not have to copy our set-up, since I think it is adapted to the specific needs of our region. We feel organizations of this type should be encouraged in various regions where this applies. Programs should exist to facilitate the survival of these organizations.

Before ending my remarks, I would like to read you our conclusion, with an emphasis on the basic skills we believe young people must acquire.

First, they must learn to live with change. Second, they must learn to see change coming. Third, they must know where to find information and how to organize and interpret it. They must know how to use any available technical methods, to be as efficient as possible and participate in an active way in the development of our economy.

I would like to repeat our proposal to government, that instead of promoting temporary programs, we should perhaps promote programs that help dynamic young people with good

[Text]

leur propre emploi ou au moins à acquérir des emplois leur permettant de demeurer plus longtemps que 20 semaines dans une entreprise.

Alors, c'est le sens de nos propositions.

Le président: Je vous remercie, Mlle Lavoie.

Est-ce que l'un de vos collaborateurs voudrait ajouter un commentaire à ce moment-ci?

De toute façon ils y sont, avec Mlle Lavoie, pour répondre aux questions.

Alors, le sénateur David posera une première question.

Le sénateur David: Vous avez parlé, mademoiselle, d'un déphasage entre l'économie et le système scolaire. J'ai trouvé cette affirmation étonnante, et j'aimerais que vous élaboriez un peu. Vous avez surtout mentionné l'université et est-ce que ce déphasage n'existe qu'à l'université, ou bien s'il existerait aussi au niveau des CEGEP? J'aimerais que vous élaboriez un peu afin de nous informer.

Mlle Lavoie: Je pense que cela existe au niveau des deux institutions. Maintenant, je peux mieux vous parler de l'université puisque j'en viens, tout récemment.

Lorsque l'on parle de déphasage, dans la réalité, vous retrouverez toutes sortes de contextes. A l'université, vous avez des cours dits «théoriques», où une personne nous parle de concepts quand même importants, mais, très souvent, qui ne sont même plus actuels.

Je pense entre autres à des organisations, à des philosophies de gestion où l'on parle de grands principes et d'études de cas. En réalité, ces principes ne sont peut-être plus adéquats puisqu'il s'agit de cas basés sur 10 ou 20 ans et lorsque l'on parle de principes de gestion, ces principes ont déjà évolués.

Si l'on parle de Taylor, de Ford, dans ce genre de structure, l'on voit qu'aujourd'hui l'entreprise est peut-être plus impliquée. Encore, l'on parle de type de gestion pour les grandes entreprises. Mais, lorsqu'on arrive au niveau de la PME, malgré que chez-nous est une région où il y a quand même des grandes entreprises, elles n'engagent plus comme autrefois. Leur processus de recrutement se fait à l'ensemble du Canada. Les jeunes ne sont pas adaptés à la réalité d'une PME.

Je pense à quelqu'un qui avait terminé disait en comptabilité et qui est entré dans une PME où il avait un stage de 20 semaines à faire, débouchant possiblement à un emploi permanent. Alors, il me dit: «Je suis tombé avec une pile de factures et il fallait que je les transpose pour les inscrire dans un grand livre et je n'avais jamais fait cela de ma vie.»

Il y en a d'autres qui m'ont dit: «Je n'ai jamais fait de dépôt ou de bordereau de compagnie». Alors, il a dit: «C'est sûr, que ce n'est pas grave mais ce sont des réalités auxquelles le jeune n'est pas préparé».

Il est préparé à des grandes idées et il n'est pas confronté à la réalité qui l'entoure. En ce sens-là on parle de déphasage parce que le jeune n'est pas prêt quand il arrive sur le marché du travail. L'on en parle à bien des niveaux. Dans des domaines techniques, c'est peut-être un peu différent, mais, entre autres, l'on parle toujours d'une théorie par rapport à une réalité.

[Traduction]

ideas to create their own job or at least to obtain jobs that will allow them to stay with a firm for longer than 20 weeks.

This is the intent of our proposal.

The Chairman: Thank you, Miss Lavoie.

Would one of your colleagues like to add anything at this time?

In any event, they are here with Miss Lavoie to answer questions.

Senator David will ask the first question.

Senator David: You spoke of a time-lag between the economy and the educational system. I found this statement surprising, and would like you to elaborate a little. You specifically mentioned universities. Does this time-lag exist only in our universities or is it also present at the CEGEP level? Please explain this in greater detail.

Miss Lavoie: I think the problem exists at both levels. I am personally more familiar with the universities due to my recent experience there.

In fact, time-lags can exist in many situations. "Theory" courses in our universities often present concepts that, although important, are quite often out-dated.

One example that comes to mind are organizational models and philosophies of management based on major principles and case studies. The principles may no longer be valid because the cases date back 10 or 20 years. The very principles of management have evolved since then.

If the course discusses Taylor or Ford, we see that business today is perhaps more involved. Students may study management styles in large corporations, but not in small businesses. Although there are still some major firms in our region, they no longer hire the numbers of students they once did, and their recruiting now covers the entire country. Young people are not adapted to the reality of a small business.

One accounting graduate I met started work with a small firm where he was given 20 weeks' training, with the possibility of being offered a permanent job. He told me: "I was handed a pile of bills which I had to transpose for entry in a ledger, and I had never done that in my life."

Others told me: "I had never made a deposit or filled out a deposit slip. Of course, it was not the end of the world, but we were never prepared for this."

They are prepared for grand ideas but are not confronted with the reality they will face. This is called a time-lag because the young person is not fully prepared when he enters the labour market. We hear this same complaint at many levels. It may be a little different in the technical fields, but any theory still must relate to reality.

[Text]

Même dans le domaine de l'informatique, les étudiants terminent leurs cours, mais parfois ils n'ont même pas les outils nécessaires car le marché progresse plus vite que ceux qui sortent des écoles.

Le sénateur David: Vos explications me rassurent. Je pensais que vous faisiez allusion au nombre de départements qui forment les étudiants pour des secteurs où il n'y a pas de marché, qu'il y avait une telle relation d'enseignant à enseigner et qu'il fallait peut-être réorganiser les programmes des universités en fonction des marchés éventuels du travail.

Mlle Lavoie: Vous soulevez un aspect intéressant, sénateur, parce que je pense que cela aussi est une réalité. On sait que l'université ne fonctionne pas avec la même philosophie que les entreprises. L'on parle à ce moment-là de savoir, de culture et d'idéologie. Je pense que lorsque l'on parle de budgets d'université, c'est dans le sens de ce qui est financé par programme, par crédit, par étudiant.

Il est certain que l'on soulève une autre réalité, on n'est pas en contact avec le milieu. Chez nous, l'on parle de l'Université du Québec et l'on dit qu'elle est centrée sur le milieu. Je pense que c'est vrai dans une certaine mesure.

Par exemple, on a fait face à un grand déficit universitaire, dernièrement. Il a été question d'économie et de couper les programmes non-rentables. Ce n'était pas basé uniquement sur une décision économique mais aussi philosophique. Alors, ce n'est pas toujours la réalité, mais c'en est une quand même.

Le sénateur David: Monsieur le président, est-ce que je peux demander une autre question?

Le président: Oui, bien sûr.

Le sénateur David: Concernant les stages de formation, je vous avoue que vous m'avez un peu perdu en cours de chemin, en ce sens que cela comprend des stages de formation de différents programmes, qu'ils soient provinciaux ou fédéraux. Vous en connaissez mieux les noms que moi. Dans d'autres cas, vous avez ajouté que ces stages de formation représentent seulement du «cheap labour». Troisièmement, j'ai cru comprendre que votre organisme permettait des stages de formation de 20 semaines, pour intégrer des jeunes dans un milieu du travail.

Quelle est la différence entre ce que vous faites et ce que d'autres essaient peut-être également de faire, avec plus ou moins de succès? Est-ce que ce ne sont pas toutes des méthodes d'essai, d'intégration et là, je dis bien «d'essai»?

Mlle Lavoie: Il y a une distinction à faire dans beaucoup des questions que vous avez posées. Effectivement, il y a deux types de stage de formation.

Initialement, l'on parlait de stages de formation académique et de stages pratiques. Lorsque l'on parle de stages académiques, on s'adresse à des étudiants en cours de formation.

A cause d'une demande limitée, on s'adresse principalement aux étudiants, en sciences économiques et administratives puisque c'est notre premier cheval de bataille. C'est notre première clientèle visée. Maintenant, on s'adresse à la clientèle dans l'organisme de type collégial et universitaire. Mais, pour les stages académiques, on s'adresse particulièrement à la clientèle des sciences économiques et parfois c'est unifié, dépendant de la demande.

[Traduction]

Even in the field of computer sciences, graduates sometimes lack the necessary tools because the market is moving faster than the latest courses.

Senator David: Your explanations reassure me. I thought you were referring to the number of programs training students for sectors where there are no jobs, or that there was a time-lag between professor and student and that it might be necessary to reorient university programs toward potential future job openings.

Miss Lavoie: You raise an interesting point, Senator, because I think that is also true. We know that the academic and business worlds operate under different philosophies. I am referring to knowledge, culture and ideology. When we refer to university budgets, I think we mean what is financed for each program, credit and student.

This raises another problem: there is no contact with the field. The Université du Québec often claims to be oriented toward the field, and I believe this to a certain extent.

For example, the university recently faced a large deficit. There was some talk of cost-cutting measures and elimination of unprofitable programs. While such decisions would be purely economic, they are based on a philosophy. So while this may not always be the case, it is one reality.

Senator David: Mr. Chairman, may I ask another question?

The Chairman: Yes, of course.

Senator David: When you spoke about training programs, I'm afraid you lost me somewhere in the part about training provided under various federal or provincial programs. You know their names better than I do. Later you claimed these training programs represented nothing more than cheap labour. Third, I think you said that your organization offers 20-week training programs to integrate young people into the business world.

How does your operation differ from what others are also trying to accomplish with varying amounts of success? Are they not all methods aimed at integration, and I would emphasize "aimed at"?

Miss Lavoie: A distinction must be made in many of the points you raise. There are actually two types of training programs.

My initial reference was to academic and practical training programs. Academic programs are aimed at students in school.

Because of limited demand, these are aimed primarily at students in economics and administration since that is our first battle horse, our first target clientèle. Now we are approaching the clientèle in the college and university type of organization. But the academic programs concentrate primarily on the economics clientèle, and sometimes this is standardized, depending on demand.

[Text]

Nous sollicitons une entreprise et tentons d'obtenir un stage de 12 à 20 semaines avec une certaine rémunération et des crédits alloués.

La rémunération est quand même symbolique dans le sens que ce n'est pas un salaire de \$400 par semaine qui est demandé pour un étudiant qui n'a pas encore terminé ses études. Tout de même, l'étudiant a la compensation d'obtenir des crédits et de l'expérience.

Au mois de janvier dernier, cela a été nos premières réalisations car nous avons eu 13 étudiants qui sont allés dans les entreprises par le biais de ces stages académiques.

Ce sont des étudiants qui n'ont pas terminé et ils ont des crédits et des rémunérations d'alloués.

Pour ce qui est des stages de formation pratique s'adressant à ceux qui viennent de terminer, ayant peu d'expérience, nous utilisons des programmes gouvernementaux déjà existants pour favoriser leur intégration.

Les stages peuvent varier de 10 à 20 semaines et ils découlent principalement du programme que nous avons. Nous avons aussi utilisé d'autres programmes permettant de favoriser l'intégration de façon permanente, comme des programmes de sciences et technologie pour permettre la création d'un poste de trois ans. Par exemple, un programme de 20 semaines, permet à l'entreprise de prendre l'étudiant pendant ces 20 semaines, et d'en faire l'essai. S'il veut le garder (souvent il n'a pas les ressources mais il veut le garder) si l'on pense à la création d'un poste, on essaie de lui parler. On lui parle de d'autres programmes. Présentement, il en existe deux, à notre connaissance, dans l'entreprise manufacturière et ils s'appellent l'UNIPME et Sciences et Technologie, qui sont des créations de postes variant de un an à trois ans.

Ce sont des programmes d'intégration permanente. Je vous disais tantôt que les programmes de 10 à 20 semaines, favorisent le «cheap labour», et je pense que ce sont des commentaires que nous avons reçus des étudiants qui venaient chez-nous. À ne rien avoir, ils préfèrent prendre cela. Cependant, ils n'ont pas d'idéologie et l'on peut émettre le mécontentement des jeunes, dans le sens où les programmes à venir peuvent être plus intéressants.

Maintenant, c'est certain que nous, nous utilisons les programmes qui existent présentement.

The Chairman: Senator Cools.

Senator Cools: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank you for coming here, this morning. I am an anglophone, and you are a francophone. So, I think we might lose a little bit through the translation.

I would like to put to you the following question: We have been traveling around the country and have been listening to these presentations. A lot of people are talking, as you are, about the problems of unemployment.

Our look at unemployment is only one of the problems of youth, there are several other problems. But the concern and the question I am putting to you are the following: you have said repeatedly that young people are not receiving the appropriate training through the job market and that technology is outstripping all the available training.

[Traduction]

We approach a company and attempt to obtain a program lasting 12 to 20 weeks, with a modest salary, that provides credits.

The salary is symbolic, of course, since we do not expect \$400 a week for a student who has not yet completed his education. On the other hand, the student does earn credits and acquire experience.

Last January, in our first operation, we placed 13 students in firms through the academic training program.

All were undergraduates and earned credits and a salary.

The practical training programs for graduating students with little experience, rely on existing government programs to promote integration.

Programs may last from 10 to 20 weeks and are primarily based on the existing structure. Other programs have also been used to promote permanent integration, such as science and technology programs for creating a three-year position. For example, a 20-week program allows a company to hire a student for 20 weeks on a trial basis. If the company wants to keep him (often it does but lacks the resources) and is thinking about creating a position, we talk to them about other programs. We currently know of two others in the manufacturing industry, UNIPME and Sciences et Technologie, which create jobs lasting from one to three years.

These are permanent integration programs. I said a moment ago that the 10 to 20-week programs promote cheap labour, based on the comments of students we have worked with. These programs are better than nothing at all but they have no ideology and young people have told us they feel the programs could be made more interesting.

And yes, we do in fact use existing programs.

Le président: Sénatrice Cools.

Le sénateur Cools: Merci, Monsieur le président.

Je tiens à vous remercier de votre présence, ce matin. Je suis anglophone et vous êtes francophone. Nous y perdrons peut-être quelque peu à cause de l'interprétation.

J'aimerais vous soumettre cette question. Nous avons traversé le pays et entendu plusieurs mémoires. Comme vous, nombre de personnes parlent des problèmes du chômage.

Mais le chômage ne constitue qu'un seul des problèmes qui confrontent la jeunesse: il y en a plusieurs autres. Voici la question que je désire vous poser et l'inquiétude que je désire soulever: vous avez déclaré, à plusieurs reprises, que les jeunes gens ne reçoivent pas la formation appropriée sur le marché du

[Text]

You say that management techniques have moved on by the time young people reach the job market.

In addition to that, you say that young people are not being properly trained to be managers. Now, something has changed in the human society in the last 50 or 60 years. As I listen to you, I wonder if we really have our handle on the problem. When I think of people like Donald Gordon, he probably never had a course, in any sort of management or modern technology. If we look at the people who built the industrial basis of this society, you will find that many of them never went on to higher education.

I wonder, quite often, if it isn't another set of human skills that we aren't talking about. Where are those skills located and how can we best share them with people, if we can first discover what they are. For example, I was executive director of a social agency. Every summer I hired six or eight young people and would discover that for me to be able to hire one, I might have to interview 100 because something was missing.

If you ask me what, it is not so easy to put my handle on it, but sometimes it may be an appropriate way of processing human beings, how to manage people.

One of the things we are overlooking in today's society is the essential quality necessary to manage people in big and small business.

A technocrat can manage a computer. Those kinds of technical skills can be very easily found and are quite easily marketable.

What I am talking about is almost philosophical because we do have large numbers of people who are on the job market and, even where there are jobs, they are not suited.

I am interested in knowing if you can hint at what the problem is and how we can address it? Thank you.

Mlle Lavoie: Je suis d'accord, il est difficile de trouver une solution à tout ce problème ainsi qu'une explication aux phénomènes qui se produisent.

Tantôt, vous parliez de qualités personnelles. La différence, c'est que l'on parle de qualités personnelles, et de la qualité de développement. Tantôt, on parlait d'apprendre à comprendre, savoir comment trouver et utiliser l'information. Je pense que c'est une des choses les plus importantes pour quelqu'un qui veut foncer dans un système.

Ces choses ne sont pas nécessairement apprises dans les cours ou à l'université. Je pense que les systèmes d'information, universitaire ou autre, ne favorisent pas l'esprit critique, l'esprit de développement pour être capable d'aller chercher cette information. Dans ce sens-là, je crois que ce que vous avez soulevé tantôt, est beaucoup plus global qu'un système de formation universitaire, pour être capable de former un jeune.

Par exemple, vous parliez de jeunes qui ont réussi, qui n'ont pas eu nécessairement de grand diplôme universitaire mais qui

[Traduction]

travail et que la technologie dépasse toute formation disponible.

Vous affirmez que les techniques de gestion sont déjà dépassées lorsque les jeunes atteignent le marché du travail.

Vous affirmez, de plus, qu'on ne forme pas adéquatement les jeunes pour devenir gestionnaires. Des changements sont survenus dans la société au cours des 50 ou 60 dernières années. Quand je vous écoute, je me demande si nous avons réellement réussi à cerner le problème. Quand je songe à Donald Gordon, je me dis qu'il n'a probablement jamais suivi aucun cours de gestion ou de technologie moderne. Et si l'on songe aux personnes qui ont érigé l'infrastructure industrielle de notre société, vous constaterez que plusieurs d'entre elles n'ont jamais effectué d'études supérieures.

Je me demande souvent s'il n'y a pas d'autres compétences humaines dont nous ne parlons pas. Où se situent ces compétences et comment pouvons-nous le mieux les partager avec les autres, une fois que nous les aurons d'abord identifiées? J'ai déjà été directrice administrative d'une agence sociale. Chaque été, j'embauchais de 6 à 8 jeunes; mais j'ai découvert que, pour en embaucher un, il me fallait en interviewer une centaine, en raison de certaines de leurs lacunes.

Si vous me demandez ce qui faisait défaut, je répondrai que ce n'est pas facile à préciser; il pourrait, parfois, s'agir de la façon appropriée de transformer les êtres humains, de la façon de les mener.

L'un des aspects qu'oublie la société contemporaine est cette qualité essentielle nécessaire à la gestion des êtres humains, dans les grandes et petites entreprises.

Un technocrate peut maîtriser un ordinateur. Il est très facile de retrouver ces compétences techniques et relativement facile de les commercialiser.

Mon propos est presque philosophique, puisqu'un grand nombre de personnes sont sur le marché du travail, dont les compétences ne sont pas adaptées, même lorsqu'il y a des emplois disponibles.

J'aimerais savoir si vous pouvez cerner le problème, et nous indiquer la façon de l'attaquer? Merci.

Miss Lavoie: I agree. It is hard to find a solution to this whole problem and an explanation of what is happening.

You mentioned personal qualities. The difference is that we talk about personal qualities and the quality of development. A moment ago, we were talking about learning to understand, knowing how to find and use information. I think this is one of the most important skills for someone just entering the system.

These things are not necessarily learned in the classroom or at university. I think that the information systems, in university or elsewhere, do not foster a critical mind, a sense of growth to be capable of seeking this information. I therefore feel that your statement covers much more than a system of university education, if we are to train a young person.

For example, you mentioned young people succeeded not necessarily because they had a university degree, but because

[Text]

ont eu des bonnes idées et qui les ont mises en oeuvre. C'est un peu dans ce sens que l'on parle d'encourager les initiatives créatrices des jeunes.

D'ailleurs, la créativité est une des valeurs que nous recommandons socialement à valoriser, ce qui n'était pas tout à fait le cas dans les années antérieures.

Je pense que c'est toute une société qu'il faut éveiller pour encourager ces initiatives. Ce n'est pas nécessairement relié à ce que je disais tantôt au sujet de formation versus le système.

Senator Cools: Mr. Chairman, may I have another question?

The Chairman: Yes, senator Cools.

Senator Cools: Thank you very much. Again, I find what you are saying very profound. As you dwell on the essential point of initiative, I wonder perhaps if you could comment on educational systems. When we went to school—I am not quite as old as they are!—many years ago, we found there was always a discrimination between abilities to learn. You had a bright class, a so so bright class, a not not so bright class and at the bottom, the dumb class.

You have had, in the last 20 years a lot a noise about equality and so on and, people were afraid to do these kinds of things. In addition to that, if I can compare, there is a lot of this going on between men and women today. On a point of fact, it appears as though women are joking for jobs that physically they can't handle, like lifting things on tractor-trailers and things like that. That is another issue.

To my mind, when I look at education today, and see the emphasis that existed on students making choices on the electives—as if a 12 year old could make choices academically about where his or her career would go—you find young kids of 12 who just would rule out mathematics on their curriculum.

I am asking you if you think that those kinds of educational attitudes and methods of the last 20 years have, in point of fact, destroyed or eroded that sense of initiative? Because, if you are in a class where you are being levelled, you are being levelled to mediocrity.

If you've got a lot of drive and, in order for you to excell it means to expose somebody else, then, in point of fact, your initiative is being dulled. In other words, the people with initiative and drive are being pulled to the bottom rather than the bottom ones being pulled to the top.

One has to be careful when you articulate these things because we are living in a society where, very quickly, somebody accuses you of racism, sexism and before you know it, you are appearing before a tribunal or a commission.

I am wondering if you would comment as to whether or not that phenomenon of the last 20 years in education has not, in

[Traduction]

they had good ideas and put them to work. In this same way, we want to encourage the creative initiatives of young people.

Society is once again beginning to place more value on creativity, which was not always the case in past years.

I think society as a whole must be urged to encourage these initiatives. This is not necessarily linked to what I was saying earlier about education versus the system.

Le sénateur Cools: Puis-je poser une autre question, Monsieur le président?

Le président: Oui, sénatrice.

Le sénateur Cools: Merci beaucoup. Je trouve très profond, ce que vous venez de dire. Alors que vous parlez du point essentiel qu'est l'initiative, je me demande si vous pouvez commenter, pour nous, les système éducatifs. Alors que nous étions à l'école (je suis un peu plus jeune qu'eux), il y a plusieurs années, nous constatons qu'il y avait toujours discrimination entre les capacités d'apprentissage. Il y avait une classe pour les élèves intelligents, une autre pour ceux qui l'étaient moins, une autre pour ceux qui l'étaient encore moins, et, en fin de compte, une dernière pour les moins bons.

On a beaucoup parlé d'égalité et d'autres choses du genre, ces dernières années, mais on avait peur de ces classifications. De plus, si je puis me permettre cette comparaison, la même situation prévaut, entre hommes et femmes, de nos jours. De fait, il semble même que des femmes tentent d'obtenir des postes qu'elles sont physiquement incapables de remplir, par exemple, soulever des objets sur des remorques, ou autres activités semblables. Mais c'est là une autre question.

Lorsque je me penche sur le système actuel d'éducation, et que je constate l'accent que l'on met sur la nécessité, pour les étudiants, de choisir leurs cours libres (comme si un jeune de 12 ans pouvait effectuer des choix pédagogiques quant à l'orientation de sa carrière), je me dis que ces jeunes de 12 ans pourraient très bien éliminer les mathématiques de leur programme d'études.

Croyez-vous que ces attitudes et ces méthodes pédagogiques des 20 dernières années ont, de fait, détruit ou rongé, l'initiative des jeunes? Car l'étudiant qui se trouve dans une classe qu'on veut normaliser, se trouvera normalisé au niveau de la médiocrité.

Celui qui est très déterminé et qui, pour exceller, doit exposer la médiocrité de quelqu'un d'autre, verra, en fait, son initiative émoussée. En d'autres mots, les personnes qui font preuve d'initiative et de détermination sont ramenées vers le fond, alors qu'il faudrait attirer vers le haut, celles qui sont au fond.

Mais il faut être prudent, en formulant ces commentaires, parce que, dans notre société actuelle, quelqu'un peut, très rapidement, vous accuser de racisme ou de sexisme, et vous vous retrouvez, soudain, devant un tribunal ou une commission.

Je me demande si vous croyez que ce phénomène des 20 dernières années, en éducation, a, de fait, ralenti ces plus beaux

[Text]

fact, dulled the finest people that we need to carry us into the next 50 years?

Mlle Lavoie: Je suis d'accord. Je pense qu'il est vrai que le système éducationnel n'a peut-être pas permis aux jeunes de développer l'initiative ou la créativité qui n'était peut-être pas valorisée dans le système d'éducation.

Comme vous le disiez, je pense qu'on cherchait à égaliser les chances à tous les niveaux, races ou au niveau sexes. Peut-être que l'on cherchait «l'âge d'or»!

Il n'y a pas de système parfait. Tout système, quel qu'il soit, est imparfait puisqu'il est géré par des hommes. Les hommes, par définition, sont imparfaits. Donc, dans ce sens, on pourrait peut-être trouver des orientations. Mais, ce que j'aimerais, à partir de ce que nous disons, est d'essayer de favoriser l'immersion des individus, quels qu'ils soient. Je pense qu'en développant un sens critique étonnant de la personne, on pourrait y arriver.

Peut-être, pourrait-on se centrer plus sur ses valeurs, que de se sentir inculquer des valeurs sociales.

Vous savez, c'est une transposition d'une valeur sociale, que de changer un système avec des valeurs que l'on impose, et on arrivera toujours avec des défaillances d'un autre côté.

Je me dis que l'on ne se centre pas sur le développement des individus et que l'on encourage quelqu'un à développer son initiative.

Personnellement, je ne suis peut-être pas un individu qui a atteint des sommets au niveau académique car je ne m'y sentais pas à l'aise. Je me consolais en disant qu'Einstein a raté très souvent ses cours pour aller où il aimait. D'une certaine façon, il y en a d'autres qui ont aussi réussi, dans notre système social. Notre premier ministre du Québec n'a peut-être pas réussi ses cours de droit, mais il s'est dirigé vers quoi il était le meilleur, le journalisme. Aujourd'hui, vous voyez, il est premier ministre de notre province.

Je veux dire qu'il s'est dirigé vers son développement personnel, où il était le meilleur. Il est certain que l'on n'encourage pas les gens à aller dans cette direction. Je pense que c'est peut-être plus une particularité de la créativité car il n'y a pas de structure qui peut s'adapter à chaque individu.

C'est la seule réponse que je peux trouver.

Je pense qu'effectivement, il faut qu'un système évolue, qu'il s'adapte. En tous les cas, si j'avais une critique au niveau éducationnel, (elle est peut-être très générale) c'est de développer le sens critique et l'autonomie vis-à-vis les jeunes, puisqu'aujourd'hui, les jeunes sont amorphes car ils n'ont aucune perspective devant eux. Demandez-leur quels emplois ils vont trouver? On dirait qu'ils s'orientent vers un moule mais il est le résultat du système éducationnel antérieur.

Si on se met à les orienter de façon confuse dans un autre moule, quand on arrivera à un résultat, le système aura tellement évolué que l'on passera encore à côté. D'après moi, c'est le problème.

Le président: Une dernière question, sénateur Rousseau.

Le sénateur Rousseau: Au début de votre mémoire, vous avez dit que le marché du travail ne sera jamais plus ce qu'il était et que les jeunes auront plus de difficulté à se trouver de

[Traduction]

espoirs dont nous avons besoin pour nous diriger au cours des 50 prochaines années?

Miss Lavoie: I agree. I believe the educational system may not have allowed young people to develop their initiative or creativity, because the system did not place enough value on them.

As you stated, I think we tried to equalize opportunity for people from all backgrounds and races, and of both sexes. Perhaps we were looking for the "golden age"!

No system is perfect, because it must be managed by humans, who, by definition, are imperfect. We might take some direction from this. But aside from what we have said, I would like to try to promote the emergence of individuals, whatever they may be. I think that by developing a sharp critical mind in the individual, we may succeed.

Perhaps we might focus more on our own values, rather than having social values drummed into us.

This, as you know, is a shift in social values, a change from a system with imposed values. Of course, there will always be some shortcomings.

I feel we do not focus on the development of individuals and do not encourage people to develop their own initiative.

I myself may not have reached my own academic peak, because I did not feel at ease. I consoled myself with the thought that Einstein often failed in school yet made great accomplishments. Others like him have also succeeded in our social system. The René Lévesque failed law, but turned to what he did best: journalism. Today, he is Premier of Quebec.

What I mean is that he focused on his personal development, on his strong points. People are definitely not encouraged to take this path. This may be specific to creativity because no structure can adapt to every individual.

That is the only answer I can find.

I believe that a system must grow and adapt. If I had one recommendation to make at the educational level (it may be very general), it would be to develop a critical and independent mind in our young people, who are passive today because they have nothing to aim for. Ask them where they will find work. They seem to be headed into a straightjacket that is the result of an earlier educational system.

If we start to vaguely point them toward another straightjacket, by the time they come out, the system will have changed so much that we will have missed the mark again. I see that as the problem.

The Chairman: A final question, Senator Rousseau.

Senator Rousseau: At the start of your brief, you stated that the labour market will never be the same again, and that young people will have more trouble finding a job. That is cor-

[Text]

l'emploi. C'est juste, ils n'auront plus le marché du travail d'il y a 15 ans, seulement et il est certain qu'il y a un gros changement dans ce domaine.

Je ne sais pas si vous avez pensé aussi au niveau des emplois créés. Actuellement, il y en a au moins un tiers qui sont à temps partiel. Cela débalance le marché du travail par le fait que, le travail à temps partiel peut-être pour six mois, pour trois mois, etc.

Un autre phénomène (je ne sais pas si vous y avez pensé) est la disparition de notions de carrière et, je m'explique. Un jeune d'aujourd'hui ne doit pas apprendre et se diriger vers seulement une spécialité. Il se doit d'être plus polyvalent qu'autrefois.

Autrefois, on se dirigeait vers le droit, ou l'enseignement par exemple, où l'on était bien certain d'y être 20 ou 25 ans. Ce n'est plus le cas et il faut se préparer à faire autre chose.

Dans votre allocution, vous avez dit que vous prépariez vos étudiants et si j'ai bien compris, c'est seulement au niveau universitaire. Vous n'allez pas à un autre niveau, par exemple, à celui du CEGEP. Je ne sais pas mais peut-être que «oui» aussi.

Mais, est-ce que vous êtes capable d'orienter quelqu'un et de dire: «Écoute, mon vieux, tu t'attends de te lancer là-dedans mais, je pense que tu n'es pas au bon endroit. Je pense que tu devrais te diriger ailleurs, avec une autre possibilité»?

Il arrive souvent que l'on a orienté des jeunes dans nos systèmes d'éducation que vous dites quasi-désuets et l'on a trop normalisé pour égaliser tout le monde, à partir de celui qui était le moins fort pour aller au plus fort.

Est-ce que vous avez pensé d'orienter ces jeunes ailleurs?

Mlle Lavoie: Je ne veux pas dire que l'on ne fait pas de «counselling», comme tel, car on n'a peut-être pas toute la compétence pour le faire. Cependant, j'aimerais préciser que notre clientèle, comme je l'ai dit tantôt, était universitaire puisque c'était là notre cheval de bataille. Compte tenu des besoins régionaux et du fait qu'il n'y a pas de place pour deux à trois organismes de ce type dans notre région, nous comptons environ 300,000 habitants, nous nous adressons à la clientèle collégiale et universitaire.

En septembre prochain, si on met le service de PME en pratique avec des hommes d'affaires qui, en passant, ne sont pas tous des universitaires mais des entrepreneurs ayant bien réussi, l'on s'adressera à tous les jeunes ayant un esprit créateur et le goût de développer une idée.

Excusez-moi, pourriez-vous répéter la dernière partie de votre question?

Le sénateur Rousseau: Nous parlions d'orienter vos jeunes une deuxième fois, par exemple. Quelqu'un dit: «je m'en vais dans une entreprise». Cette personne a l'esprit créateur et vous l'encouragez. Alors, il fait fausse route et vous vous apercevez qu'il n'est pas le genre pour la gestion, la comptabilité ou l'administration, si vous le voulez.

Mlle Lavoie: Comme je le disais tantôt, nous ne faisons pas de consultation, nous ne les orientons pas personnellement. Je fais référence au stage académique que nous avons eu en jan-

[Traduction]

rect. There will be no return to the market of 15 years ago, and there is definitely a big change in this area.

I don't know whether you have also thought about new jobs created. At present, at least one-third are part-time. This skews the labour market because part-time jobs may last for just six or even three months.

Another phenomenon you may have overlooked is the disappearance of the concept of a career. Let me explain. A young person today must not study for and focus on a single specialty, but must show greater versatility.

In years past, you could study law or teaching, for example, and expect to work in these fields for 20 or 25 years. This is no longer the case, and a person must be prepared for career changes.

In your brief, you mentioned that you prepare your students, and if I understood you properly, at the university level only. Does this mean you do not work at other levels?

But are you capable of guiding someone and saying: "listen, friend, you plan to enter this field, but I don't think you've made the right choice. I think you should consider another possible field."?

In many cases, our educational system, which you consider virtually obsolete, has guided young people, and has over-standardized things to make everyone, from the weakest to the strongest, equal.

Have you considered pointing these young people in another direction?

Miss Lavoie: I can't claim that we do not provide counselling, as such, because we may not be fully qualified to do so. However, I would point out that our clientele, as I have already said, comes from the university level because that was our initial target. Given our region's needs and the fact there is not enough room for two or three organizations of this type in our region (with a population of about 300,000), we aim for the college and university clientele.

Next September, if we implement the small business service with businessmen, who, I should mention in passing, are not all university graduates, but successful entrepreneurs, we will handle all young people with a creative mind and an urge to develop an idea.

Pardon me, could you repeat the last part of your question?

Senator Rousseau: We were talking about directing young people a second time, for example. Someone decides to set up a business. This person has a creative mind and you encourage him. But he doesn't succeed and you discover he is not cut out for management, accounting or administration, for example.

Miss Lavoie: As I mentioned a few minutes ago, we do not provide consultation, and we do not personally direct young people. I am referring to the academic program we introduced

[Text]

vier dernier, où il y a eu un cas où deux équipes avaient été formées. On avait inové un système de concurrence et ces deux équipes avaient un mandat identique où il s'est avéré qu'une des équipes a moins fonctionné en cours de route, s'est moins adaptée aux conditions.

A ce moment-là, on a refait une évaluation avec le candidat et, effectivement, on lui a dit que ce n'était pas sa place. Mais, dans le contexte où l'on dr situe, on lui a dit de continuer mais qu'il ne serait jamais capable de fonctionner.

Ce n'était pas tant un problème d'orientation que celui du système auquel il ne s'adaptait pas. C'était peut-être évident mais c'était la seule chose que l'on pouvait faire. On n'a pas le rôle de consultant mais c'est plutôt une conversation entre l'évaluateur et l'étudiant. C'est son professeur qui avait constaté qu'il ne pouvait pas lui donner ses crédits.

Alors, dans ce sens-là, il a été pris pour prendre un autre cheminement et il a été évalué à ce sujet. C'est à partir de discussions que l'on prend des orientations.

Le président: Mademoiselle Lavoie, je suis certain qu'il y aurait d'autres questions mais, seulement, le temps passe vite avec vous.

Je vous remercie de votre mémoire, de vos intéressantes recommandations, de votre juste perception des choses etsi j'étais chef d'une entreprise, je tenterais de vous embaucher.

Mlle Lavoie: Merci.

Le président: Notre prochain témoin, est Mme Jessica Rochester, une consultante. I now call on Dr. Jessica Rochester.

Dr. Jessica Rochester Ph.D., Consultant, Bio-Ecological Nutrition, Board of Directors, S.E.D.C.: Good morning, Mr. Chairman.

The Chairman: Good morning, Dr. Rochester. Would you please provide us with a brief description of your field, bio-ecological nutrition? I am not that familiar with it, but possibly some of my colleagues are. In any event, would you please give us a little background.

Dr. Rochester: I am a consultant in private practice and have been working in the field of child health and development for the past 13 years.

Bio-ecological nutrition is a relatively new field; it does not simply embrace food science, or simply bio-chemical aspects of food, it embraces a multi-dimensional approach to health, both mental and physical, and the external environmental influences and the internal influences. Nutrition is simply one factor in a multi-dimensional approach to the health and development of our children, our adolescents and the continuing health of our adults.

How it actually works in practice is difficult to describe. I personally work with emotionally disturbed children, children suffering from hyper-activity, learning disabilities, juvenile delinquents, and so forth. I also do a great deal with the women who have emotional disturbances, particularly PMS, with which I will deal later.

[Traduction]

last January, where there was one case in which two teams were formed. We developed a competitive system and both teams were given the same mandate. We discovered that one of the teams did not function as well in practice and did not adapt as well to the conditions.

At that point, we conducted an appraisal with the candidate, and in fact told him that this was not his calling, but given the circumstances, we told him to continue, but that he would never do well.

The problem was not so much with orientation as with a system he could not adapt to. It may have been obvious but there was nothing else we could do. Our role is not that of consultant; this was simply a conversation between the appraiser and the student. It was his professor who decided he could not be given the credits.

This person was forced to choose another path, and was appraised on this. Discussions are the basis for choosing directions.

The Chairman: Miss Lavoie, I am sure there are other questions, but unfortunately our time is short.

Thank you for your brief, your interesting recommendations, and your clear perception of the situation. If I were an employer, I would try to hire you.

Miss Lavoie: Thank you.

The Chairman: Our next speaker is Mrs. Jessica Rochester, a consultant. J'invite maintenant M^{me} Jessica Rochester.

Mme Jessica Rochester, Ph. D., consultante, Nutrition bio-écologique, Conseil d'administration, S.E.D.C.: Bonjour, Monsieur le Président.

Le président: Bonjour, madame. Voulez-vous nous offrir une brève description de votre domaine d'activité, la nutrition bio-écologique? Certains de mes collègues s'y connaissent peut-être, mais c'est un domaine qui ne m'est pas familier. De toute façon, veuillez nous éclairer.

Mme Rochester: Je suis consultante de pratique privée et je travaille, depuis treize ans, dans le domaine de la santé et du développement des enfants.

La nutrition bio-écologique est un domaine relativement neuf. Il ne touche pas simplement l'alimentation ou les aspects bio-chimiques des aliments, mais constitue une approche multi-dimensionnelle de la santé, tant mentale que physique, ainsi que des influences environnementales externes et des influences internes. La nutrition n'est qu'un aspect de cette approche multi-dimensionnelle de la santé et de la croissance de nos enfants et de nos adolescents, et de la santé des adultes.

Il est difficile de décrire comment tout cela fonctionne, en pratique. Personnellement, je travaille auprès d'enfants émotionnellement inadaptés, d'enfants qui souffrent d'hyper-activité, de difficultés d'apprentissage, de délinquants et d'autres jeunes. Je travaille également beaucoup avec des femmes qui souffrent de troubles émotifs, plus particulièrement du SPM, dont je parlerai plus tard.

[Text]

The approach and treatment is a non-invasive one. It encompasses a network of health and medical professionals. So, it embraces not only one approach but many. When a child has a problem that is impacting at school, the child's environment, the child's family and the child's peers, one has to use more than one approach in treating that child. If that child has a learning disability, it is hyper-active, it is in a special education class, the remedial teaching and the special attention and special education is very helpful, but I defy anyone to teach a child who is sitting with brain fog because of food allergies.

So, one has to treat that child in every dimension. One has to give him a nutritional work-up using nutritional-therapy, psycho-therapy, and, if it is called for and would be of assistance, counselling for the family. One approaches that child or adolescent in many ways.

The benefits are impressive; it works! I have seen it work; and it has worked for many professionals throughout the United States.

If you have had an opportunity to read the brief that I presented, you will see that that brief discusses almost 10,000 adolescents who have either been participating in a clinical research study or have simply been treated and recorded in research with beneficial results.

The conceptual efforts of social science over the past 20 years has focused primarily on the traditional view that deviant or criminal behaviour invariably has its roots in the individual's sociological or psychological background. This, then, is presumably uninfluenced by his physical chemical environment and by his physiological individuality.

In order to elucidate the causal determinant of maladaptive behaviour, it is evident that more than cursory attempts at the theoretical level are required to determine the role of bio-ecological factors in the genesis of deviant behaviour.

Currently, there is an alarming increase in maladaptive adolescent behaviour. The most recent statistics available indicate the following number of emotionally disturbed behaviour disordered or high-risk youth: approximately 10 per cent of the child population is hyper-active; approximately 10 per cent suffer from learning disabilities; 4 per cent suffer from clinical depression; 2 per cent make serious attempts at suicide; and 1 per cent are schizophrenic. In a recent survey of 14 school-aged children, 25 per cent of them had one or more of the following problems; emotional problems, behaviour disorders, hyperactivity and juvenile delinquency. In Montreal, Quebec in 1983, 4,000 juveniles were arrested. Professionals estimate that 10 per cent of juvenile delinquents become habitual criminals.

Of children with emotional problems discharged from hospitals or institutions after years of treatment, less than a 25 per cent return to their families; the other 75 per cent require alternative placement where costs to the country range from

[Traduction]

Il s'agit d'une méthode non envahissante d'étude et de traitement. Elle comprend tout un réseau de professionnels de la santé et de la médecine. Il s'agit donc de plusieurs méthodes, plutôt que d'une seule. Lorsqu'un enfant est aux prises avec un problème qui a des répercussions sur sa formation scolaire, son environnement, sa famille et ses pairs, il faut recourir à plus d'une méthode pour le traiter. Si cet enfant souffre de difficultés d'apprentissage, s'il est hyper-actif, est inscrit dans une classe spéciale, à des cours de rattrapage, l'attention spéciale qu'on lui porte et la formation spéciale qu'on lui accorde, sont très utiles; je défie, toutefois, d'enseigner quoi que ce soit à un enfant qui a l'esprit embrouillé, parce qu'il souffre d'allergies alimentaires.

Il faut, donc traiter cet enfant, à tous les niveaux. Il faut le soumettre à un examen nutritif, grâce à une thérapie de la nutrition, à de la psycho-thérapie et même conseiller sa famille, si on croit que cette solution est indiquée et peut s'avérer utile. Il faut, donc, s'occuper de cet enfant ou de cet adolescent de diverses façons.

Les avantages sont impressionnants: cela fonctionne! J'en ai été témoin et cela a également fonctionné pour de nombreux professionnels aux États-Unis.

Si vous avez eu l'occasion de lire mon mémoire, vous avez constaté qu'il traite de quelque 10 000 adolescents qui ont participé à une étude de recherche clinique, ou qui ont été traités et inscrits dans une recherche réussie.

Les efforts conceptuels des sciences sociales, ces 20 dernières années, ont principalement porté sur le point de vue traditionnel, selon lequel un comportement déviant ou criminel tire invariablement ses sources des antécédents sociologiques ou psychologiques des personnes en cause. Ce que son environnement chimique physique et son individualité physiologique n'influencent probablement pas.

Afin d'identifier les causes déterminantes de cette mésadaptation, il est évident qu'il faudra plus des tentatives superficielles, au niveau théorique, pour préciser le rôle des facteurs bio-écologiques dans la genèse de ce comportement déviant.

On connaît, à l'heure actuelle, une augmentation alarmante de la mésadaptation du comportement des adolescents. Les statistiques les plus récentes indiquent ce qui suit quant au nombre des jeunes inadaptés émotionnels ou qui présentent de grands risques: environ 10 p. 100 des enfants sont hyper-actifs; environ 10 p. 100 souffrent de difficultés d'apprentissage; 4 p. 100 souffrent de dépressions cliniques; 2 p. 100 tentent sérieusement de se suicider; et 1 p. 100 sont schizophrènes. Une étude effectuée récemment auprès de 14 enfants d'âge scolaire démontre que 25 p. 100 d'entre eux souffraient d'au moins un des problèmes suivants: problèmes émotifs, désordres de comportement, hyper-activité et délinquance. À Montréal (Québec), en 1983, 4 000 jeunes ont été arrêtés. Les professionnels sont d'avis que 10 p. 100 des délinquants deviennent des criminels d'habitude.

Des enfants qui souffrent de problèmes émotifs, et que les hôpitaux ou les institutions renvoient après des années de traitement, moins de 25 p. 100 retournent dans leur famille; les 75 autres pour cent exigent un placement alternatif qui coûte de

[Text]

\$100 to \$300 per day. That is the actual cost and does not count peripheral costs involving outside consultants, other social structures needed to support the institutions, and so forth.

It would appear, then, with these statistics that professional care and treatment centres would be most interested in appraising the efficacy of traditional methods of prevention and rehabilitation. The cost to the country is not simply in terms of money required to process, serve, counsel, incarcerate or institutionalize, but the loss or suspension of a productive human life to society.

The extrapolation of maladaptive behaviour on the intricate dynamics of family and community result in a negative, counter-productive toll taken of the whole of society.

Rehabilitation and counselling programs appear to have little, if any, effect on the recidivism rate. The rehabilitation rate in our Montreal juvenile institutions is approximately 10 per cent. What that means in lay terms is that 10 per cent of the children who are seen in our juvenile institutions function normally in society; the other 90 per cent require treatment, institutionalization or constant social attention. Much of the evidence in this literature can be summarized in the statement of Kennedy and Kirber; although few correctional agencies openly admit the futility of their efforts, the statistics nevertheless show failure on a massive scale.

I should like to pick out a couple of studies that I have presented in this review. In 1980, the U.S. Department of Education estimated nearly 3.8 million children received special services for an assortment of behavioural and learning handicaps. The Children's Achievement Program for Educational Readiness, called CAPER, at the San Pablo Elementary School in Florida was initiated to evaluate whether nutritional changes in habits surrounding nutrition would have a long-term impact on the children's learning and behaviour performances. These children had definite behavioural problems that were standing in the way of academic progress; they were unable to stay in their seats, had short attention spans, and many symptoms of the attention-deficit syndrome, what we call hyperactivity. Each child in the program was given a battery of educational tests. A special educational program was worked up for each individual child. Following the educational diagnosis, each child's medical history and nutritional habits were documented. A modified menu was supplied in which refined carbohydrates—white sugar and white flour products—were eliminated or sharply reduced. The CAPER kids showed marked improvement with this program.

In a report, the authors cited an unbelievable difference, particularly in the confidence the children had in themselves and their ability to build on positive experiences over the years. It should be noted that the results were not achieved overnight or even in a few weeks. The teachers found that within a period of six months of making modifications in the children's

[Traduction]

100 \$ à 300 \$ par jour à la société. Il s'agit là de coûts réels qui ne tiennent pas compte des coûts associés, inhérents au travail des consultants extérieurs, aux autres structures sociales nécessaires au maintien des institutions, et le reste.

Il semble, donc, à la lumière de ces statistiques, que les centres de soins professionnels de traitement devraient être intéressés à évaluer l'efficacité des méthodes traditionnelles de prévention et de réinsertion sociale. Le coût, pour le pays, ne se calcule pas uniquement en fonction des sommes nécessaires pour accueillir, servir, conseiller, incarcérer, ou institutionnaliser ces jeunes, mais également en fonction de la perte ou de la suspension d'une vie humaine productive pour la société.

Les projections de cette mésadaptation sur la dynamique complexe de la famille et de la collectivité entraînent un bilan négatif et contre-productif pour l'ensemble de la société.

Les programmes de réinsertion et de conseils semblent avoir peu ou pas d'effets sur le taux de récurrence. Le taux de réussite, dans les institutions montréalaises pour les jeunes, est d'environ 10 p. 100. En termes plus concrets, 10 p. 100 des jeunes qu'accueillent les institutions peuvent fonctionner normalement dans la société; 90 p. 100 exigent des traitements, une institutionnalisation ou une attention sociale constante. L'affirmation de Kennedy et Kirber résume, en grande partie, les preuves de cette documentation: bien que peu d'agences correctionnelles admettent ouvertement la futilité de leurs efforts, les statistiques n'en démontrent pas moins un échec majeur.

J'aimerais attirer votre attention sur quelques études incluses dans mon mémoire. En 1981, le Secrétariat américain à l'Éducation évaluait à près de 3,8 millions le nombre d'enfants qui recevaient des services spéciaux en raison de difficultés de comportement ou d'apprentissage. Le Children's Achievement Program for Educational Readiness (CAPER) de l'école élémentaire San Pablo, en Floride, a été lancé pour établir si des changements dans les habitudes alimentaires auraient un effet, à long terme, sur l'apprentissage et le comportement des enfants. Ces enfants étaient aux prises avec des problèmes précis de comportement qui empêchaient tout progrès scolaire; ils étaient incapables de demeurer assis, leur champ d'attention était restreint et ils démontraient plusieurs symptômes du syndrome du manque d'attention, ce que nous appelons l'hyperactivité. Chaque enfant du programme a d'abord été soumis à une batterie de tests pédagogiques. Puis, on a établi un programme pédagogique spécial pour chaque enfant. Ce diagnostic pédagogique établi, on s'est penché sur le dossier médical de chaque enfant et sur ses habitudes alimentaires. On leur a ensuite préparé un menu modifié, dont on avait éliminé ou réduit substantiellement les hydrates de carbone raffinés, soit des produits contenant du sucre et de la farine blanche. Les enfants soumis au programme CAPER ont connu des progrès marqués.

Dans leur rapport, les auteurs font état d'une différence incroyable, plus particulièrement dans la confiance que ces enfants avaient en eux-mêmes et en leurs capacités, au cours des années, de profiter de leurs expériences positives. Il importe de noter que ces résultats ne se sont pas manifestés du soir au matin, ni même en quelques semaines. Leurs professeurs ont constaté, après six mois de modification de leur

[Text]

diet, they saw significant improvements in both behaviour and learning patterns.

In the summer of 1982, the administration of Stanislaus County Juvenile Hall, one of the largest detention centres in the United States, decided to modify its dietary rules. As of August 1, 1982, juveniles were no longer allowed junk foods; instead the facility had nutritious snacks which did not contain sugar or food additives. During the one-year study, the total population involved in the project was 3,399 juveniles. At the end of the study, there was a decrease of antisocial behaviour of 21 per cent in the revised diet group. They had only made one small change to accomplish that.

Broken down into the type of offensive behaviour, the following are some of the categories and their percentage of decrease: physical assaults, 25 per cent lower; disruptions and horseplay, 42 per cent lower; suicide attempts, 100 per cent lower; verbal assaults, disobedience and other, 13 per cent lower. Of interest to the researchers was the data concerning suicide attempts or major emotional depressions sufficient to induce suicide behaviour. The staff commented that the number of behaviour incidents which required the use of physical restraints to prevent self-injury—that is, when a child is manifesting clinical depression and depression sufficient to make suicide attempts they have to be placed in straitjackets, physical restraint is required to prevent self-injury—dropped 75 per cent, which is enormous.

The role of food, chemicals and inhalant substances as major determinants of both physical and behavioural health is now surfacing and is being researched. Evidence indicates that many behavioural and physical disorders, both emotional and physical, might well be influenced largely by food and chemical exposures with which we are constantly in contact. What must be taken into consideration is that we are bio-chemically unique. Bio-chemically, we have an individuality. Each of us, then, has a different potential to be affected in adverse ways by some of these factors. The physical symptoms and the behavioural manifestations of food and substance sensitivities range from stomach pains, nausea, rhinitis, which is a running congested nose, rashes, hives, asthma, skin disorders, enuresis, which is bed-wetting; many hyperactive children and learning-disabled children have the same—and juvenile delinquent children—early developmental symptoms. They were not breast fed, they were colicky, they were rashy, they had bowel symptoms, they had erratic behaviour. All of that, in research, ties together.

The behavioural manifestations range from fatigue and apathy to depression, thought disorders, delinquency, insomnia, irritability, delusions, substance abuse, anxiety and tension.

George Von Hilscheimer in Florida observed 229 adolescent delinquents, average age 16. These teenagers often had long histories of failure in special correctional programs. Based on

[Traduction]

régime alimentaire, des améliorations d'importance, tant dans le comportement des enfants que dans leur apprentissage.

À l'été de 1982, l'administration du Stanislaus County Juvenile Hall, l'un des centres de détention les plus importants des États-Unis, décidait de modifier le régime alimentaire. À compter du 1^{er} août 1982, les jeunes ne pouvaient plus consommer d'aliments malsains; l'institution les remplaçait par des casse-croûtes nutritifs qui ne contenaient ni sucre, ni additifs alimentaires. Un total de 3 399 jeunes ont participé à cette étude d'un an. L'étude terminée, on a constaté une diminution de 21 p. 100 du comportement anti-social des jeunes soumis à ce régime alimentaire modifié. La direction y était parvenue en n'apportant qu'un petit changement.

Selon les diverses catégories de comportements offensants, voici quelques exemples: assauts physiques, réduction de 25 p. 100; espiègleries, réduction de 42 p. 100; tentatives de suicide, réduction de 100 p. 100; agressions verbales, désobéissance et autres, réduction de 13 p. 100. Les chercheurs ont trouvé intéressantes les données pertinentes aux tentatives de suicide, et aux dépressions émotives majeures, suffisantes pour inciter un comportement suicidaire. Le personnel a fait remarquer que le nombre d'incidents qui exigeaient le recours à des contraintes physiques pour prévenir l'auto-mutilation avaient chuté de 75 p. 100, ce qui est énorme. Lorsqu'on parle d'auto-mutilation, on parle de cas où un enfant démontre des signes de dépression clinique et de dépression suffisante pour tenter de se suicider, de sorte qu'on le met dans une camisole de force afin de prévenir l'auto-mutilation.

Le rôle des aliments, des produits chimiques et des substances inhalées, en tant que causes principales, tant de la santé physique que du comportement, semblent poindre à l'horizon et font, maintenant, l'objet de recherches. Les preuves tendent à démontrer que plusieurs désordres physiques de comportement, tant émotifs que physiques, pourraient fortement bien être influencés par les aliments et les produits chimiques avec lesquels nous sommes constamment en contact. Ce dont il faut se souvenir, c'est que nous sommes bio-chimiquement uniques. Bio-chimiquement, nous avons notre individualité. Chacun de nous peut, donc, être touché de façon différente par certains de ces facteurs. Les symptômes physiques et les manifestations comportementales de nos sensibilités aux aliments et aux substances vont des douleurs stomacales à la nausée, la rhinite (l'écoulement d'un nez enflé), les éruptions, l'urticaire, l'asthme, les éruptions cutanées et à l'énurésie ou l'incontinence; plusieurs enfants hyper-actifs et aux prises avec des difficultés d'apprentissage, et plusieurs jeunes délinquants, souffrent des mêmes symptômes d'évolution. Ils n'ont pas été allaités, souffraient de coliques et d'éruptions, avaient des problèmes d'intestins et un comportement erratique. En recherche, tous ces aspects sont inter-reliés.

Ces comportements se manifestent par la fatigue, l'apathie, la dépression, les désordres de la pensée, la délinquance, l'insomnie, l'irritabilité, les hallucinations, l'abus de diverses substances, l'anxiété et la tension.

George Von Hilscheimer s'est penché, en Floride, sur 229 adolescents délinquants dont l'âge moyen était de 16 ans. Ils avaient, dans plusieurs cas, été soumis, sans succès, à des pro-

[Text]

biological data—in other words, he was not using psychological treatment at that point; he was working with metabolic tests and nutritional data—he concluded that most delinquents suffer one or more metabolic disorders, and a combination of malnutrition and metal toxicity. Much work has been done, particularly by Wortman of lead and cadmium in adolescence and in the infant's brain and the effects they have on learning. They also suffer from poor socio-economic environment, constitutional inadequacy and chronic allergic reactions. Follow-up studies indicated that 86 per cent of the children treated by Von Hilscheimer had not returned to institutional care. These figures compare to a 5 per cent success for common federal centres. These are United States federal centres for juvenile delinquents. They have a 5 per cent success rate. That is almost scary.

The literature would suggest that there are many factors affecting the health and behaviour of our adolescents. There is strong but not conclusive evidence that diet plays a deciding role in behaviour. It would appear that excessive sugar, refined carbohydrates, food sensitivities and nutritional deficiencies are making a negative impact on the health, behaviour, ability, intelligence and performance of our youth. Other negative factors, such as use of tobacco, consumption of caffeine and exposure to toxic metals, have not been thoroughly investigated, but they should be. Their detrimental impact on health is common knowledge. It would appear that to attempt to separate the health of the body and the health of the mind would be a futile exercise.

The literature would indicate that intervention therapy would be the most effective the earlier it is commenced. Biochemical research reveals that the functioning of the brain is affected by the concentrations of many substances that are normally present in the brain. Abnormal deficits or excesses of these molecular brain concentrations may lead to a variety of pathological thought and behaviour patterns, some of which may become anti-social. Perceptual changes may be due to nutritional disorders, brain allergies, nutritional deficiencies or hypoglycemia, low blood sugar. The earlier any of these factors can be corrected or alleviated would ensure the more positive development of the individual, and a greater response to treatment or therapy.

I should like to make three recommendations to this committee; the first is that we have a program that identifies and has early detection of early-risk children, children who are displaying abnormal behaviour, coupled with some of the physical symptoms I have mentioned. These children are noticed in schools and daycare centres as early as two, three and four years of age. At that point it would be of great benefit if we took a complete multi-dimensional approach with them. If we can avoid the long path of physical and emotional disorders that result in juvenile delinquency, and in the terribly emotionally disturbed problems of our youth, it would be beneficial to the whole of society.

[Traduction]

grammes correctionnels spéciaux. Se fiant à des données biologiques (il ne recourait, alors, à aucun traitement psychologique, mais plutôt à des tests métaboliques et à des données nutritionnelles), il en vint à la conclusion que la plupart des délinquants souffraient d'un ou de plus d'un désordre métabolique, en plus de malnutrition et de toxicité métallique. De nombreux travaux ont été effectués, plus particulièrement par Wortman, sur le plomb et le cadmium chez les adolescents et dans le cerveau des bébés, et leurs effets sur l'apprentissage. Ils sont également exposés à un milieu socio-économique pauvre, ont une constitution inadéquate et des réactions allergiques chroniques. Des études subséquentes ont démontré que 86 p. 100 des enfants traités par Von Hilscheimer ne sont pas retournés en institution. Comparativement à 5 p. 100 pour les centres fédéraux ordinaires. Il s'agit, ici, de centres fédéraux pour délinquants aux États-Unis. Leur taux de succès est de 5 p. 100. C'en est presque effrayant.

La documentation existante indique que plusieurs facteurs affectent la santé et le comportement des adolescents. Les preuves sont fortes, mais non concluantes, à l'effet que le régime alimentaire joue un rôle de premier plan dans le comportement. Il semble qu'un usage excessif de sucre et des hydrates de carbone raffinés, et que les sensibilités alimentaires et les déficiences nutritionnelles ont un impact négatif sur la santé, le comportement, les compétences, l'intelligence et le rendement de nos jeunes. D'autres facteurs négatifs, tels l'usage du tabac, la consommation de caféine, et l'exposition aux métaux toxiques n'ont pas encore fait l'objet d'études exhaustives, mais le devraient. On connaît leur impact nuisible sur la santé. Il semble futile de séparer la santé du corps et celle de l'esprit.

La littérature indique que plus tôt surviendra la thérapie d'intervention, meilleurs seront les résultats. La recherche biochimique révèle que des concentrations de nombreuses substances qui se trouvent normalement dans le cerveau en affectent le fonctionnement. Des carences ou des excès anormaux de ces concentrations moléculaires dans le cerveau pourraient se traduire par une gamme variée de pensées pathologiques et de comportements dont certains pourraient devenir anti-sociaux. Les changements de perception pourraient être causés par des désordres alimentaires, des allergies du cerveau, des carences nutritives ou l'hypoglycémie. Plus on corrigera ou soulagera rapidement l'un ou l'autre de ces facteurs, meilleur sera le développement positif de la personne et plus elle répondra aux traitements ou à la thérapie.

J'aimerais vous soumettre trois recommandations: il devrait exister un programme capable d'identifier et de détecter rapidement les enfants qui constituent des risques précoces, des enfants au comportement anormal, touchés par certains des symptômes physiques dont j'ai parlé. Les écoles et les garderies décèlent ces enfants dès l'âge de deux, trois ou quatre ans. Il serait, alors, fort bénéfique d'adopter une méthode multi-dimensionnelle complète avec eux. Si nous pouvons leur éviter ces désordres physiques et émotifs qui conduisent à la délinquance, et aux graves problèmes de désordres émotifs de nos jeunes, c'est toute la société qui en bénéficiera.

[Text]

My second recommendation would be intervention therapy at all facilities currently treating adolescents. This would include clinics at our local hospitals, group homes which are operated under our juvenile institutions and detention centres.

It was my privilege to do a research study in this city with two group homes. I was appalled when I was asked to start the study because at that time not one of the juveniles admitted into the institutions received even a regular medical examination. There was absolutely no nutritional standards set in any of the group homes. The rotating staff cooked what they wanted to eat or what the children asked for. The abuse of food and substances in the houses was appalling.

During that study we did a complete metabolic biochemical work-up on the children. We ran a behaviour-rating scale. In one of the homes where we changed the diet, we had a 54 per cent overall reduction in negative behaviour. That resulted from simply removing sugar, caffeine, refined carbohydrates and restricting cow's milk.

At the end of the study, I was delighted to note that the administration of the institutions had implemented two things; a physical examination upon admittance, and a standardization of diet to the Canada Food Guide, but that simply is not enough for our adolescents.

My third recommendation is the banning of junk food in schools, group homes, hospitals and detention centres. Los Angeles City schools, New York City schools, Los Angeles Probation Department, the U. S. Navy Correctional Centre in Seattle, the Taheima County Probation Department in North Carolina, the Carolina Department of Health Services, have banned junk food—sugar, soft drinks—from their schools, their departments and their institutions. They are setting a fine example.

The Chairman: Thank you for a very interesting presentation. While listening to you, I was thinking of a presentation we received yesterday from the Salvation Army. Representatives of the Salvation Army told us about the problems related to alcohol and drug abuse among young people. We discussed ways of changing that, and someone suggested that advertising was one of the causes. We were told that that was the case, but, nevertheless, in the name of liberty they did not recommend that alcohol advertising be banned in any way, shape or form. I thought that was a very sensible answer.

Also while listening to you I was thinking of the enormous advertising campaigns there are for junk food, such as chocolate bars, and so forth. We are told that sugar is not as dangerous socially as is alcohol or drugs. Would you recommend that we ban advertising of junk foods?

Dr. Rochester: I do not think we would have to do that simply because if we disallowed the use of junk food in our schools, and if we provided, through the CLSCs, hospitals and the school system, a brochure of information for the parents, they will simply stop buying the junk food.

[Traduction]

En deuxième lieu, je recommande qu'il y ait thérapie d'intervention dans toutes les institutions qui s'occupent actuellement des adolescents. Il s'agit des cliniques des hôpitaux locaux, des foyers de groupe administrés par les institutions destinées aux jeunes et des centres de détention.

J'ai eu le privilège d'effectuer, ici, des études auprès de deux foyers de groupe. J'étais abasourdie lorsqu'on m'a demandé d'entreprendre l'étude, puisqu'à ce moment-là aucun des jeunes admis en institution n'était soumis à un examen médical régulier. Aucun de ces foyers de groupe ne respectait quelque norme alimentaire que ce soit. Le personnel changeant préparait la nourriture qui lui plaisait ou que les jeunes lui demandaient. L'abus qu'on faisait de la nourriture et de substances dans ces foyers était incroyable.

Au cours de l'étude, nous avons procédé à un examen biochimique métabolique complet de ces enfants. Nous les avons évalués en fonction d'une échelle de comportement. Dans l'un des foyers où nous avons modifié le régime alimentaire, le comportement négatif a été réduit de 54 p. 100. Nous y sommes parvenus, tout simplement, en éliminant le sucre, la caféine, les hydrates de carbone raffinés et en limitant la consommation du lait de vache.

Je me suis félicitée, à la fin de l'étude, de ce que l'administration des institutions ait adopté deux points: un examen physique à l'arrivée, et une normalisation du régime alimentaire axé sur le Guide alimentaire canadien; mais cela ne suffit pas pour nos adolescents.

Ma troisième recommandation: bannir les aliments malsains des écoles, des foyers de groupe, des hôpitaux et des centres de détention. Les écoles de Los Angeles, les écoles de New-York, le Service de probation de Los Angeles, le Centre correctionnel de la Marine américaine à Seattle, le Service de probation du comté de Taheima, en Caroline du Nord, les services alimentaires de la Caroline ont tous banni les aliments malsains (sucre, boissons gazeuses) de leurs écoles, de leurs services et de leurs institutions. Ils nous servent là un bel exemple.

Le président: Merci pour cet exposé fort intéressant. Tout en vous écoutant, je me rappelais l'exposé d'hier de l'Armée du Salut. Le représentant de l'Armée du Salut nous a entretenus des problèmes reliés à l'abus d'alcool et de drogues chez les jeunes. Nous discutons de la façon de changer la situation lorsque quelqu'un a déclaré que la publicité était l'une des causes de cette situation. C'est ce qu'on nous a dit, mais au nom de la liberté, on ne nous a recommandé aucune forme d'interdiction de la publicité sur l'alcool. Je crois que c'était une réponse fort sensée.

Et tout en vous écoutant, je songeais à ces campagnes de publicité pour ces aliments malsains, telles les tablettes de chocolat, et le reste. On nous dit que, socialement, le chocolat est moins dangereux que l'alcool ou les drogues. Recommanderiez-vous l'interdiction d'annoncer les aliments malsains?

Mme Rochester: Je ne crois pas que ce soit nécessaire, parce que si nous interdisions leur consommation dans les écoles, et si nous offrons, par l'entremise des CLSC, des hôpitaux et des écoles, un dépliant d'information aux parents, ils cesseront tout simplement d'en acheter.

[Text]

That is what many people are doing. What will happen is that there will be a high-pressured rush in advertising, but people who run big businesses are very clever and will soon learn what the public wants and what it does not want. If you notice the trend, you will see that they are now providing bread with no additives, low sugar or no sugar cereal because that is what the people want.

So, as we educate people regarding their children, and as we educate the public as to what will improve their health and the stability of their children, and have a social impact on that, then the market will adjust itself to the people's demands.

The Chairman: That is something we can think about. Senator Cools has questions for you.

Senator Cools: Thank you, Mr. Chairman.

As I was listening to your presentation I noticed that the majority of research is American. Does that mean that there is dearth of research in Canada?

Dr. Rochester: Yes.

Senator Cools: Could you comment on that?

Dr. Rochester: It does not exist in Canada. At the end of my brief I mention that it is a great sadness to me, as the author, that much of the research I was able to find to present in a Literature Review had been done in the United States.

There are some fine medical practitioners working across Canada, but they are working in a clinical setting and are not doing research for a number of reasons, one of which is that money is not provided.

The field I work in is a new one; it was only developed in the past ten years. Unfortunately, one cannot learn what I have learned in Quebec; one has to go outside of our universities to learn this.

So, until there is an influence in the medical field, in the educational field, until either the federal government or the provinces or individual institutions are willing to either accept a lot of this research at face value, and simply implement it, or do research in their own institutions, we will have a dearth.

Senator Cools: You talked about the relationship between nutrition and behaviour. I have served on the National Parole Board for many years. There is a body of opinion coming forward within the field of corrections which is saying that the majority of crime is committed by people with character disorders, and that these character disorders are somehow related to nutrition.

There was a flood of vitamin E on the markets, and we were told that vitamin E was a cure for everything. How does this body of research on nutrition tally up with this other emerging opinion that character disorders are really beyond correction?

Dr. Rochester: There is a percentage of individuals who, because of their genetic legacies, perhaps some inboard meta-

[Traduction]

C'est ce que font déjà plusieurs personnes. Il en résultera certes une campagne publicitaire d'importance, mais les administrations des grandes entreprises sont très intelligentes, et constateront rapidement ce que le public désire et refuse. Si vous avez noté les tendances du marché, vous avez constaté qu'on offre maintenant du pain sans additifs, des céréales contenant peu ou pas de sucre, parce que c'est ce que la population désire.

Au fur et à mesure que nous éduquerons les parents, quant à leurs enfants, que nous éduquerons le public, sur ce qui améliorera sa santé et la stabilité de leurs enfants, et que nous réaliserons un impact social, le marché s'ajustera aux exigences des consommateurs.

Le président: C'est un point sur lequel nous pencher. Le sénateur Cools a quelques questions pour vous.

Le sénateur Cools: Merci, Monsieur le président.

J'ai constaté, pendant votre exposé, que la recherche s'est effectuée, en grande partie, aux États-Unis. Cela signifie-t-il qu'il y a absence de recherche au Canada?

Mme Rochester: Oui.

Le sénateur Cools: Vous voulez commenter?

Mme Rochester: Il n'y en a pas, au Canada. Je signale, à la fin de mon mémoire, que je suis fort peinée, en tant qu'auteure, que la majorité des travaux que j'ai pu recenser pour les présenter dans un document ont été effectués aux États-Unis.

Il y a de bons praticiens qui travaillent au Canada, mais ils travaillent en clinique et n'effectuent aucune recherche; il y a diverses raisons, dont l'absence de subventions.

Mon domaine d'activité est nouveau; il ne remonte qu'à dix ans. Malheureusement, ce que j'ai appris, on ne peut l'apprendre au Québec; il faut sortir des universités pour l'apprendre.

Tant que ne surgira aucune influence dans le domaine médical, ou dans le domaine éducatif, et tant que le gouvernement fédéral, les provinces ou les institutions ne seront pas prêtes à accepter ces recherches pour ce qu'elles valent et à les mettre en œuvre, ou tant qu'ils n'effectueront aucune recherche dans leurs propres institutions, il y aura pénurie.

Le sénateur Cools: Vous avez parlé de la relation entre la nutrition et le comportement. J'ai siégé à la Commission des libérations conditionnelles durant plusieurs années. Les opinions qui commencent à poindre dans le domaine correctionnel indiquent que la majorité des crimes sont le fait de personnes qui souffrent de troubles caractériels et que ces troubles sont, en quelque sorte, liés à la nutrition.

La vitamine E a inondé le marché, alors qu'on nous affirmait qu'elle était le remède à tous nos maux. Comment se compare cette recherche sur la nutrition à ces opinions croissantes selon lesquelles les troubles caractériels ne peuvent vraiment se corriger?

Mme Rochester: Il y a un certain nombre de personnes qui, en raison de leur héritage génétique, peut-être même en raison de certains désordres métaboliques internes, naissent dans un

[Text]

bolic disorder, are born into poor socio-economic environments or difficult social and family environments.

If you can imagine a set of internal scales—I think we are all born with an internal set of scales—we are born with them in balance and perhaps with them not in balance as far as our genetic legacy is concerned. The more negative risk factors one adds to one side of the scale, the more one runs the risk of having an emotionally disturbed or behaviourally disordered child.

The more positive things added to that set of scales, the more one will attempt to bring those scales into balance.

I will paint you a small scenario. A child is born to a difficult family, the mother being an alcoholic and the father being abusive. The mother had a difficult pregnancy during which she drank coffee and tea, smoked cigarettes and perhaps used drugs. The child born already has that imbalanced set of scales metabolically. It has the genetic pre-disposition to substance abuse and the character development is going to happen because of the emotional impact on the family.

Perhaps that child was non-breast fed and was fed junk food. By the time the child gets into a school, the child might be hyperactive, it might have a learning disability, it might have a social problem. We can't only say it was the food; it was a combination of all those negative things.

So, as a society, we have to deal with all of those negative things one-by-one. We cannot change our genetic legacy.

There has been some good research done in California. Alexander Schauss' report is one in which an imbalance of neuro-transmitters was found in a particular hair mineral pattern in what they call hardened criminals.

The whole point of most of his research is the ability to identify at an early age a child who can be treated with the multi-dimensional approach to emotional and behavioural health. There are those children who cannot be treated, but if you do not try the approaches, you will never know if that child could have been treated or not.

So, if you have a child in a family where there is so much negative input—everything from the food to the emotional or psychological environment—by the time the child is 15 or 16 it definitely will have a character problem.

Senator Cools: Some children develop character disorders by the time they are five years of age.

Dr. Rochester: Yes.

Senator Cools: I have done a lot of reading and study of character disorders and anti-social behaviour. I wonder if you can comment on the emerging literature which points to gender differences in terms of propensity towards anti-social behaviour as a result, say, of familial disorders? There is an emerging body of research saying today that little boys react more adversely to familial stress than do little girls. If we look at crime, all we know about crime from looking at the penitentiaries, after Freud, after years of study, are two things: first, it is committed mostly by males, and, second, mostly by young males.

[Traduction]

milieu socio-économique pauvre, ou un milieu social et familial difficile.

Pensez à une balance interne (je crois que nous sommes tous nés avec une balance interne); les plateaux de la balance sont en équilibre, à la naissance, ou en déséquilibre, selon notre héritage génétique. Plus on ajoute de facteurs négatifs dans l'un des plateaux, plus les chances augmentent que l'enfant sera déséquilibré au point de vue émotif ou du comportement.

Plus on ajoute des traits positifs à l'un des plateaux, plus on aura la chance de les équilibrer.

Permettez-moi de vous peindre un tableau. Un enfant naît dans une famille difficile, dont la mère est alcoolique et le père agressif. Pendant une grossesse difficile, la mère boit du thé et du café, fume la cigarette et consomme, peut-être, des drogues. Du point de vue métabolique, les plateaux étaient en déséquilibre dès la naissance de l'enfant. Déjà, il est prédisposé à abuser de substances, alors que le développement de son caractère sera touché par l'impact émotionnel sur sa famille.

Peut-être cet enfant n'a-t-il pas été allaité et a-t-il consommé des aliments malsains. Avant même son arrivée à l'école, l'enfant peut être hyper-actif, souffrir de difficultés d'apprentissage et, même, être aux prises avec un problème social. Nous ne pouvons dire qu'il s'agit, uniquement, de la nourriture; c'est l'ensemble de tous ces aspects négatifs.

En tant que société, nous devons nous attaquer à chacun de ces aspects négatifs, un à un. Nous ne pouvons pas changer notre héritage génétique.

On a effectué de bonnes recherches, en Californie. Le rapport d'Alexander Schauss démontre un déséquilibre dans les neuro-transmetteurs des minéraux capillaires de ceux qu'on appelle des criminels endurcis.

Ses travaux démontrent, en somme, la capacité d'identifier, en bas âge, un enfant dont on peut traiter la santé émotive et le comportement, grâce à une approche multi-dimensionnelle. Il y a des enfants qu'on ne peut traiter, mais si on ne tente pas l'expérience, on ne saura jamais s'ils pouvaient l'être ou non.

L'enfant né dans une famille où il y a tant d'aspects négatifs, en partant des aliments jusqu'au milieu émotif et psychologique, sera décidément aux prises avec un problème de comportement, lorsqu'il atteindra 15 ou 16 ans.

Le sénateur Cools: Certains enfants ont des troubles caractériels avant qu'ils n'atteignent 5 ans.

Mme Rochester: D'accord.

Le sénateur Cools: J'ai beaucoup lu et effectué beaucoup d'études sur les troubles caractériels et les comportements anti-sociaux. Voulez-vous commenter ces opinions qui commencent à poindre dans la littérature et qui ont trait aux différences entre les sexes, pour ce qui est de la propension à un comportement anti-social, en raison, par exemple, des difficultés familiales? De plus en plus, la recherche prétend que les petits garçons réagissent plus mal au stress familial que les petites filles. Deux choses se dégagent, après plusieurs années d'études sur le crime, dans les pénitenciers: la plupart sont commis par des hommes et, deuxièmement, la plupart par de jeunes hommes.

[Text]

I wonder if you could comment on the research that is emerging that addresses these gender differences, and, if possible, could you relate it to nutrition and how we should feed little boys and little girls?

The Chairman: If possible, a short answer because we are running behind time.

Dr. Rochester: I will try my best. First of all, I believe that any approach—and I have to say this again—must be multi-dimensional. If you only treat on a psychological basis, you will only have psychological results.

We know that boys have more learning disabilities than girls; we know that boys have more hyperactivity than girls; we know that boys have more juvenile delinquency than girls. Obviously, there must be some combination of factors causing this. What we have to do is take every approach, positive and non-invasive, that we can, implement them as young as possible so that there is early detection and early identification in the hopes that we can treat the child at the age of three or four before they end up being a 15-year-old juvenile delinquent.

The Chairman: Thank you, Dr. Rochester.

We certainly learned many things from you. We are grateful that you took the time to discuss your studies with us. If you think you have other information you would wish to send to the committee, please do so.

We will now take a short recess.

Le président: Notre prochain groupe est la Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire. Mlle Robitaille en est la présidente. Je compte sur vous madame pour identifier vos compagnons.

Mme Claudine Robitaille, présidente Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire: Bonjour, je suis heureuse d'être ici ce matin. Je vous présente nos représentants. M. Gilles Pelletier est secrétaire à la Fédération, à ma gauche, Christian Rousseau est le directeur général à la Fédération et M. Jean-Pierre Girard qui est agent de formation à la Fédération. Pour débiter, je laisse la parole à M. Jean-Pierre Girard qui a eu l'occasion de participer étroitement à l'élaboration de notre mémoire.

Le président: Monsieur, vous avez à peu près dix minutes pour résumer votre mémoire.

M. Jean-Pierre Girard, agent de formation Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire: Je vais essayer. Notre mémoire présenté au comité porte sur trois thèmes, dans un premier temps il étudie la formation et la situation sur le marché du travail, la question des crises de valeur et les questions sociales.

Dans notre mémoire, on a fait un petit exercice qui consiste à se présenter. La Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire regroupe actuellement 33 coopératives en milieu scolaire au Québec. Quand on parle de coopératives en milieu scolaire, il faut dire qu'anciennement, on parlait de coopératives étudiantes, qu'on retrouve essentiellement dans les Cégeps et universités au Québec.

[Traduction]

Voudriez-vous commenter les recherches qui se penchent de plus en plus sur ces différences et, dans la mesure du possible, établir un lien avec la nutrition et sur la façon d'alimenter jeunes garçons et jeunes filles?

Le président: Veuillez répondre brièvement, car nous accusons un retard sur notre horaire.

Mme Rochester: Très bien. Tout d'abord, et je dois le répéter, je crois que toute approche doit être multi-dimensionnelle. Si vous ne vous occupez que des aspects psychologiques, vous n'aurez que des résultats psychologiques.

Nous savons que les garçons ont plus de difficultés d'apprentissage que les filles. Nous savons que les garçons sont plus hyper-actifs que les filles. Nous savons que les garçons sont plus délinquants que les filles. Il est évident que ce doit être le résultat d'un ensemble de facteurs. Nous devons, donc, recourir à toutes les approches possibles, positives et non envahissantes, les mettre en œuvre au plus bas âge possible, pour détecter et identifier la situation, le plus rapidement possible, dans l'espoir de traiter l'enfant à trois ou quatre ans, avant qu'il ne devienne un délinquant de 15 ans.

Le président: Merci, Madame Rochester.

Nous en avons, certes, appris beaucoup. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de discuter, avec nous, de vos travaux. Si vous désirez nous faire parvenir d'autres renseignements, n'hésitez pas.

Il y a aura maintenant une courte pause.

The Chairman: Our next group is the Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire. I will ask Mrs. Robitaille, the president, to introduce her colleagues.

Mrs. Claudine Robitaille, President, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire: Good morning, it is a pleasure to be here. Please allow me to introduce our representatives. To my left, Mr. Gilles Pelletier, Secretary of the federation; Christian Rousseau, Executive Director, and Mr. Jean-Pierre Girard, Training Officer. Our first speaker will be Mr. Girard, who had an opportunity to participate closely in the drafting of our brief.

The Chairman: Sir, you have about 10 minutes to summarize your brief.

Mr. Jean-Pierre Girard, Training Officer, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire: I will try. Our brief to the Committee covers three themes; the first is training and the status of the labour market, the issue of value crises and social issues.

In our brief, we conducted a short exercise that consisted of introducing ourselves. The Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire currently numbers 33 school cooperatives in Quebec. These cooperatives were formerly known as student cooperatives, found essentially in CEGEPS and universities in Quebec.

[Text]

La Fédération actuellement existe depuis 1983. Par le passé, deux fédérations l'ont précédées, lors des moments forts de la situation sociale au Québec, entre autre dans les années 40 et dans les années 60. Ces fédérations étaient composées de ce qu'on appelait à l'époque des coopératives étudiantes. Ces fédérations étaient caractérisées entre autre par une croissance relativement rapide. On s'est mis à tenir un discours et à encourager la création de coopératives. Ça répondait vraiment à un besoin chez les étudiants au Québec durant les deux périodes dont j'ai parlé, soit dans les années 40 et les années 60. Cependant, autant le mouvement s'est structuré rapidement, autant on a observé, après un temps relativement court, que le mouvement s'est effondré aussi vite qu'il avait pris de l'expansion.

Quand on cherche à identifier les problèmes qui ont entraîné la faillite de ces deux fédérations et du même coup de deux autres coopératives étudiantes, donc quand on cherche à cerner les problèmes qui ont causé cette situation, on observe quelques éléments importants, entre autre la faiblesse de la formation des administrateurs, le manque d'appuis du milieu coopératif et des institutions d'enseignement et les liens qui existaient entre la Fédération et les coopératives.

Comme je l'ai rappelé tout à l'heure la Fédération existe depuis 1983. Actuellement, nous offrons des services aux coopératives étudiantes. Cela gravite autour de trois ou quatre grands thèmes, c'est-à-dire la représentation officielle, l'information, la formation des dirigeants et l'éducation des membres. La fédération offre toute une série de services et de supports techniques, tant au plan légal, administratif, documentaire ou autres.

Le réseau existe actuellement grâce entre autre à la concertation des différentes coopératives des différentes régions au Québec qui se sont mises ensemble pour mettre sur pied cette fédération. C'est par l'entraide, ce qu'on appelle l'intercoopération, que la fédération existe actuellement. Les gens de toutes les régions du Québec se sont donnés la main pour mettre sur pied notre organisme. On travaille beaucoup actuellement de concert avec différents organismes publics et parapublics du gouvernement du Québec, entre autre au ministère de l'Éducation, au ministère de l'Enseignement supérieur, au ministère de l'Industrie et du Commerce etc.

La Fédération est aussi membre d'une tribune provinciale, si on peut s'exprimer ainsi, qui s'appelle le Comité national de concertation, ou les principaux intervenants de la coopération en milieu scolaire se retrouvent pour discuter des enjeux de la relance des coopératives en milieu scolaire au Québec.

En termes statistiques, comme je l'ai rappelé tout à l'heure, nous avons 33 coopératives, membres de la fédération. Ces coopératives regroupent approximativement 100 000 membres, une très grande majorité d'étudiants et d'étudiantes. Le chiffre d'affaires consolidé du réseau est d'à peu près 20 \$ millions de dollars par année. Si on veut maintenant identifier les principaux secteurs d'activité de nos coopératives, c'est essentiellement dans le domaine de la vente de livres, la papeterie, mais aussi, de nouveaux domaines comme les écoles de conduite d'automobile des concessions de cafétérias, la vente d'articles

[Traduction]

The present federation was founded in 1983. It was preceded by two federations in the 1940s and the 1960s, high points in Quebec's social evolution. The federations were consisted of what were then called student cooperatives, and were characterized by fairly rapid growth. They worked to maintain dialogue and encourage the creation of cooperatives. This answered a real need among students in Quebec during these two periods. However, the movement died just as quickly as it grew.

When we try to determine why these two federations and two other student cooperatives of the same periods failed, and to isolate the problems that caused this situation, we find some important elements, including poorly trained administrators, lack of support from the general cooperative movement and educational institutions, and the existing links between the federation and the cooperatives.

As I pointed out a moment ago, the federation has existed since 1983. Today we offer services to student cooperatives, concentrated primarily in three or four major areas: official representation, information, training of directors, and member education. The federation offers a full range of technical and support services in the legal, administrative, documentary and other fields.

The network owes its current existence to several factors, including the joint efforts of various cooperatives in different regions of Quebec to set up the federation. By helping each other, known as "intercooperation", they succeeded in establishing today's federation. People from all regions of Quebec have lent a hand to set up our organization. We now work closely with various public and parapublic agencies of the Government of Quebec, such as the ministère de l'Éducation, the ministère de l'Enseignement supérieur, the ministère de l'Industrie et du Commerce.

The federation is also a member of a provincial forum, if I may call it that, known as the Comité national de concertation, in which the major authorities involved in the school cooperative movement meet to discuss the forces at work in the re-emergence of school cooperatives in Quebec.

In statistical terms, as I stated a moment ago, we have 33 member cooperatives, with a membership totalling about 100,000 members, the vast majority of whom are students. The network's consolidated gross earnings are about \$20 million a year. Our cooperatives' main sectors of activity are the sale of books and stationery, but also include new fields such as driver schools, cafeteria concessions, sale of sports equipment and clothing, and various services and products that meet the needs of students.

[Text]

de sport et de vêtements, enfin différents services et différents produits qui répondent aux besoins des étudiants.

C'est la présentation de notre organisme. Dans un premier temps, après s'être présenté, nous avons fait une lecture des événements dans notre mémoire par rapport aux trois thèmes qu'on a retenu.

Quant à l'enseignement, la formation et les perspectives de carrière, on observe actuellement qu'il y a plusieurs critiques adressées au système d'enseignement, en ce sens que la formation correspondrait plus ou moins aux besoins du marché du travail. Une autre critique adressée au système est de dire que les stages en milieu de travail sont plus ou moins reliés ou pertinents par rapport à ce que les jeunes aimeraient faire.

On a utilisé entre autres pour cette partie de notre enquête celle qui a été menée en 1984 par le ministère d'État à la jeunesse. Ce dernier avait institué une enquête à la grandeur du Canada pour bien identifier les besoins des jeunes, entre autre par rapport à la formation et à l'enseignement.

En ce qui concerne les valeurs, c'est notre lecture des événements, donc notre perception des choses. On observe qu'actuellement les jeunes ont tendance à rechercher quelques grandes valeurs, entre autre celles d'être bien dans sa peau, d'avoir le sens des responsabilités et aussi, la recherche de soi.

Ces éléments sont liés à la conjoncture socio-économique actuelle. On pense entre autre aux problèmes que rencontrent les jeunes, que ce soit au niveau du travail, de leur vécu quotidien ou pour se trouver un emploi, à leurs relations avec d'autres personnes, finalement à une recherche ou une quête de soi.

Tout ça est un peu différent de ce qui existait peut-être lors des années 60, particulièrement des années 60 et 70, où on observait que les jeunes participaient aux débats sociaux. Particulièrement, au Québec, tous les mouvements qui ont vu le jour pendant la période de la révolution tranquille sont marquants. Sur les questions sociales, les jeunes sont plus orientés vers des préoccupations plus terre à terre. On peut penser aux préoccupations environnementales, de recyclage. Une initiative de récupération se fait dans le milieu et le jeune y est très intéressé. Il s'implique à ce niveau parce que ça lui est facilement accessible.

Un exemple retient actuellement l'attention; toutes les initiatives se font dans ce sens. Il y a aussi les questions plus fondamentales comme la question du désarmement, la question anti-nucléaire, etc.

Par rapport à ce qui existe vis-à-vis des jeunes, l'action des coopératives en milieu scolaire s'exerce sur les questions fondamentales de l'enseignement, la formation et les perspectives de carrière. On est, ni plus ni moins, un milieu d'accueil pour les jeunes qui veulent avoir une formation sur l'État. Par rapport à ceci, on est ni plus ni moins privilégié, parce qu'on est déjà à l'intérieur des cégeps et des universités. Donc le lien peut se faire de façon beaucoup plus étroite parce que les jeunes reçoivent une formation et une d'expérience dans nos coopératives. Cette expérience dans nos coopératives se vit essentiellement à deux ou trois niveaux. Au premier niveau, les jeunes peuvent s'impliquer comme administrateur de la coopérative; ils gèrent des budgets qui peuvent varier de 30 000 \$ à 3 \$ millions par

[Traduction]

That is who we are. Now that we have introduced ourselves, we will review the events in our brief related to our three themes.

On the topic of education, training and career perspectives, we know several criticisms aimed at the education system, to the effect that the training provided does not correspond closely to the needs of the labour market. Another criticism aimed at the system is that practical training programs in a work environment are not very relevant to what young people would like to do.

This part of our survey was based in part on a survey conducted in 1984 by the Ministry of State for Youth throughout Canada to accurately identify the needs of young people, including those related to training and education.

In terms of values, our interpretation of events, our perception of the situation is that young people tend to seek a few major values, such as feeling good about oneself, having a sense of responsibility and searching for an identity.

These elements are linked to the present socio-economic situation. Some examples are the problems faced by young people at work, in daily life, or with finding a job, relationships with other people, and the search for an identity.

All of this differs somewhat from what may have prevailed in the 1960s, especially the 1960s and 1970s, when young people participated in the social debates of the time. In Quebec in particular, the movements that emerged during the peaceful revolution were all striking. Young people's social awareness today is focused on more practical concerns, such as environmental and recycling issues. Recovery projects are being set up and young people are showing great interest in them. They are getting involved at this level because it is easily accessible.

One area is receiving a lot of attention at the moment and generating all of the projects. There are also more basic issues such as disarmament, the anti-nuclear movement, etc.

Compared with young people's concerns, the work of school cooperatives focuses on the basic issues of education, training and career perspectives. We are simply an initiation opportunity for young people who want training on government. We are quite fortunate in this because we are already inside the CEGEPs and universities. Closer links can therefore be forged, because young people are receiving training and experience in our cooperatives. This experience in our cooperatives involves two or three levels. On the first, young people can get involved as the administrator of a cooperative and manage budgets ranging from \$30,000 to \$3 million a year. They gain administrative experience, since the board of directors sits at least once a month. In many cases there are also executive committees.

[Text]

année. Ils ont une expérience d'administration, le conseil d'administration peut siéger une fois par mois, des fois plus. Souvent, il y a des comités exécutifs. Le jeune trouve aussi dans la coopérative un milieu pour travailler, soit à temps plein ou à temps partiel. La majorité des étudiants travaillent à temps partiel. Là encore, on peut distinguer les jeunes qui travaillent soit avec un salaire, soit bénévolement.

Les jeunes ont l'occasion de s'impliquer dans différents comités de la coopérative au niveau de l'éducation des activités socio-communautaires, et autres activités de cette nature. Un dernier élément me revient à l'esprit par rapport à la formation qu'il est important de souligner; un nombre relativement élevé d'étudiants font des stages dans les coopératives, particulièrement en administration, en marketing, en gestion du personnel ou des choses du genre. Les coopératives ont quand même un personnel relativement élevé et elles sont confrontées ni plus ni moins à la même situation que d'autres entreprises privées.

Donc les jeunes trouvent l'occasion de faire des stages. Je rappelle encore qu'à cause de notre situation géographiques, les liens sont beaucoup plus étroits avec la fédération proprement dite.

Par son implication dans la coopérative, le jeune est ni plus ni moins confronté à vivre et à échanger des valeurs avec d'autres personnes. Tout à l'heure, je parlais d'intercoopération; elle s'effectue particulièrement en termes de liens entre les différentes coopératives ou entre les coopératives et d'autres groupes communautaires ou populaires. Donc, autant ces valeurs peuvent se vivre dans des organismes, autant elles se vivent chez les participants de la coopérative. Vous y rencontrez des valeurs de solidarité, de démocratie et d'autonomie qui sont très présentes dans nos coopératives, soit parce que le jeune fait des projets avec d'autres jeunes, soit parce qu'il est obligé à un moment donné de prendre des décisions vis-à-vis d'autres organismes publics.

Il trouve une occasion pour s'épanouir vis-à-vis ses valeurs. Nos coopératives aussi sont impliquées dans des questions sociales dans la mesure où il y a des ressources pour le faire. La Fédération joue un rôle particulièrement important à ce niveau. On est témoin de ce rôle aujourd'hui par notre participation à votre tribune d'aujourd'hui. Donc les questions sociales préoccupent la Fédération et c'est un des services rendus à la coopérative.

A l'occasion on s'ouvre de plus en plus sur le volet international. Entre autre, une délégation de notre coopérative participera l'automne prochain à un symposium international sur les jeunes coopérateurs qui aura lieu à Varsovie en Pologne. Nous y rencontrerons sans doute des représentants d'une trentaine de pays pour discuter des grands enjeux de la coopération chez les jeunes dans le contexte de crise que vit actuellement la société.

Cette lecture très brève comme on nous l'avait demandé, nous amène à une grande recommandation que l'on retrouve à la page 19 de notre mémoire. Je vais en faire la lecture car c'est une pièce importante de notre document.

Attendu que les étudiants et étudiantes sont en droit de rechercher des activités ou des organismes parascolaires per-

[Traduction]

Young people also find in cooperatives an opportunity for full- or part-time work. Most students work part-time. A further distinction can be made between young people working for a wage and those volunteering their services.

Young people have the opportunity to get involved in various committees of the cooperative dealing with education, socio-community activities, and other activities of this sort. There is one last factor in the area of training that deserves mention: a fairly large number of students participate in training programs in cooperatives, especially in administration, marketing, personnel management and related fields. The cooperatives do have a fairly large staff and are faced with the same situations as private businesses.

Young people therefore discover an opportunity to participate in training programs. And because of our geographic location, the links with the federation itself are much closer.

By getting involved in a cooperative, young people are forced to interact and exchange values with others. I have already mentioned "intercooperation"; this occurs primarily through links between various cooperatives or between cooperatives and other community or popular groups. So just as these values can be experienced within organizations, so they can also be experienced by participants in the cooperative. Solidarity, democracy and independence are very evident in our cooperatives, either because young people are carrying out projects with other young people, or because they are forced at some point to make decisions with respect to other public organizations.

They find an opportunity to develop their own values. Our cooperatives are also involved in social issues when they have the necessary resources. The federation plays a particularly important role at this level, as reflected in our testimony before you today. The federation is therefore concerned with social issues and this is one of the services provided to the cooperative.

Occasionally, we operate on a more international scale. Next fall, for example, a delegation from our cooperative will travel to Warsaw, Poland, to participate in an international symposium on young cooperators. We will probably meet representatives from some thirty countries to discuss the major aspects of cooperation among young people in the context of society's current crisis.

This quick overview brings us to a major recommendation found on page 19 of our brief. I will read it to you because it is an important part of our document.

Given that students are entitled to seek out para-academic activities or organizations that will provide them with learning

[Text]

mettant de vivre des expériences d'apprentissage qui correspondent à leur choix, intérêts et valeurs;

Attendu que les coopératives en milieu scolaire sont des lieux privilégiés pour l'implication parascolaire des étudiants et étudiants intéressés par des apprentissages tant coopératifs qu'administratifs;

Attendu que le sens de l'entrepreneuriat collectif de la créativité est peu ou pas développé dans le cadre de la formation générale et professionnelle de niveau postsecondaire;

Attendu que le contexte socio-économique du Canada des années 80 fait particulièrement appel au sens de l'initiative et de l'imagination chez les jeunes;

Attendu que par sa nature juridique et sa mission, la coopérative en milieu scolaire est un endroit particulièrement propice à un tel épanouissement;

Attendu que sauf au Québec, les coopératives en milieu scolaire sont peu répandues au Canada;

Attendu que le gouvernement canadien ne semble pas avoir fait d'efforts particuliers pour soutenir le rayonnement des coopératives en milieu scolaire au niveau pan-canadien;

Nous proposons que dans la mesure de sa juridiction, le gouvernement canadien favorise la création de coopératives en milieu scolaire à l'échelle du pays.

Que le gouvernement favorise et supporte les rencontres de jeunes coopérants à l'échelle du pays.

Que le gouvernement canadien favorise et supporte les rencontres de jeunes coopérants en milieu scolaire au niveau international.

Que le gouvernement canadien s'implique en soutenant financièrement des initiatives qui sont de nature à susciter ce développement.

Finalement, notre conclusion rappelle que, dans notre contexte actuel, notre fédération et les coopératives élargissent leurs horizons dans le sens que la coopérative n'est pas seulement une entreprise économique mais joue aussi un rôle social. Dans ce sens, on poursuit des objectifs d'éducation, de formation à la coopération des membres, à l'entraide et à l'acquisition d'habiletés. Finalement, dans ce contexte, on rappelle que l'appui et le soutien du gouvernement s'avèrent essentiels pour nous aider à doter la société de demain de citoyens et citoyennes impliqués, conscients et responsables de leur milieu.

Le président: Est-ce que quelqu'un veut ajouter un mot à ce moment-ci en attendant les questions. Vous avez mentionné les autres provinces. Quelle est la situation dans les autres provinces. Est-ce que nous sommes en avance ou en retard par rapport aux autres provinces?

M. Christian Rousseau, directeur général Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire: Effectivement, nous sommes en avance, si on regarde l'ensemble du Canada. Présentement, il existe une coopérative en milieu scolaire au Manitoba, plus précisément Saint-Boniface. Cette coopérative est née grâce à des jeunes coopérateurs qui venaient entre autre de Rivière du Loup. La Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire s'est impliquée dans la création de

[Traduction]

experiences corresponding to their preferences, interests and values;

Given that school cooperatives are the best means for para-academic involvement by students interested in both cooperative and administrative learning experiences;

Given that the sense of collective, creative entrepreneurship forms little or no part of the general and occupational post-secondary curriculum;

Given that the socio-economic context in Canada in the 1980s makes special demands on young people's sense of initiative and imagination;

Given that the school cooperative, by its legal nature and mission, is especially well-suited to this development;

Given that in Canada, school cooperatives are uncommon outside Quebec; and

Given that the Government of Canada appears to have made no special effort to support the growth of school cooperatives across Canada;

We propose that within the limits of its jurisdiction, the Government of Canada promote the creation of school cooperatives across Canada.

And promote and support meetings of young cooperators across the country;

That the Government of Canada promote and support meetings of young school cooperators at the international level; and

That the Government of Canada become involved in financially supporting initiatives likely to support this development.

Finally, our conclusion reminds the reader that in the present context, our federation and the member cooperatives are expanding their horizons beyond economic enterprises to take on a social role as well. In this way, we are pursuing objectives of member education, training and cooperation, mutual assistance and skill acquisition. Finally, we remind the reader that government support is essential to help us mould involved, aware and responsible citizens for tomorrow's society.

The Chairman: Would anyone like to add a word before we start with questions? You mentioned the other provinces. What is the situation there? Are we ahead of or behind the other provinces?

Mr. Christian Rousseau, Executive Director, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire: In fact, we are ahead of the rest of Canada. At present, there is one school cooperative in St. Boniface, Manitoba, created through the efforts of young cooperators from such places as Rivière-du-Loup. The Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire became involved in the creation of this cooperative. There is another at the University of Moncton, and I believe

[Text]

cette coopérative. Il en existe une aussi à l'Université de Moncton et une autre je crois à Halifax. L'ensemble des quelques 60 autres coopératives est ici au Québec.

Le président: Comment expliquez-vous pourquoi cela ne fonctionne pas ailleurs, autant dire que cela ne fonctionne pas, puisque l'on a ces chiffres?

M. Rousseau: Je pense qu'il faut se ramener au niveau historique concernant la création de ces coopératives. C'est que, ici, si on se souvient dans les années 40, chez les francophones, en tous les cas, avec toute la situation sociale qui pouvait exister, il y avait des groupes, entre autres, comme le clergé et aussi les JOC et les JEC. Les JEC particulièrement aidé à la création de ces coopératives. Aussi, à la suite de ces JOC, sont nées, entre autres, l'Union générale des étudiants du Québec et ces autres organismes favorisant la création de coopératives, ce que l'on ne retrouve pas nécessairement dans les autres provinces.

Le président: Mais, quels seraient pour vous les moyens de répandre, les coopératives en milieu scolaire si elles représentent tous les avantages que vous avez décrits, et que je n'hésite pas à croire deux secondes. Comment expliquez-vous que cela n'a pas essaimé? D'une part, vous avez donné une explication quant à l'origine des coopératives au Québec. Mais cela n'explique pas encore comment il se fait que l'exemple n'a pas été suivi par l'Ontario ou le Nouveau-Brunswick.

M. Rousseau: C'est une question relativement difficile à répondre. Ce que l'on peut dire, c'est qu'ici au Québec, étant une province qui a quand même une entité particulière, les gens ont longtemps vécu relativement refermés sur eux-mêmes. Si on regarde, ne serait-ce que dans les années 1970, la communication qu'il y avait entre le Québec et les autres provinces, particulièrement chez les jeunes, il y avait peu de relations. C'est peut-être un des phénomènes qui pourrait expliquer la non-prolifération de ces coopératives dans les autres provinces.

Le président: Quant à votre objectif pour le Québec, disons que cela puisse s'essaimer un jour dans les autres provinces, et qu'il va probablement falloir que vous vous en occupiez un peu comme vous avez déjà fait à St-Boniface et peut-être à Moncton, également, car c'est peut-être d'ici que provient la coopérative de Moncton. Quel serait votre objectif, comment voyez-vous de coopératives possibles au Québec, si vous aviez tous les moyens à votre disposition.

M. Rousseau: Disons que présentement, même avec le peu de moyens que l'on a, il faut se rappeler que les coopératives en milieu scolaire ainsi que leur fédération sont auto-suffisantes, dans le sens que l'on ne vit pas de subventions. On ne dépend que de soi-même.

Déjà, on a fait d'énormes progrès. Si je regarde depuis les années 1980, il y a quelque chose comme 25 ou 30 coopératives qui se sont ajoutées.

Évidemment, ce que l'on préconise, c'est que l'on croit que les jeunes, par la coopération et les coopératives en milieu scolaire en tant que lieu d'apprentissage puissent un jour être capables de se prendre en main. Ce qu'il ne faut pas oublier, c'est que la coopération en milieu scolaire s'est catégorisée à l'intérieur des coopératives de consommation. Cependant, il y a

[Traduction]

there is a third in Halifax. All of the 60 or so remaining cooperatives are in Quebec.

The Chairman: How do you explain the movement's failure to catch on in other areas, based of course on these figures?

Mr. Rousseau: I think we look at the history of these cooperatives. You may remember that in Quebec in the 1940s, among francophones at least, with all of the social change, there were groups such as the clergy and the JOCs and JECs. The JECs were particularly instrumental in setting up these cooperatives. Also, following these JOCs, there emerged such organizations as the Union générale des étudiants du Québec which also promoted the creation of cooperatives. This did not necessarily occur in the other provinces.

The Chairman: But what do you feel is the best way to expand school cooperatives if they do in fact offer all of the advantages you described (which I don't doubt for two seconds)? How do you explain the fact the movement has not spread? You explained how the cooperatives started in Quebec, but that still doesn't explain why our example has not been imitated in Ontario or New Brunswick.

Mr. Rousseau: That is a pretty hard question to answer. My only guess is that because of Quebec's unique identity, people lived in their own little world for a long time. Even in the 1970s, there was very little communication between young people in Quebec and those in the other provinces. This might explain in part why these cooperatives have not caught on in the other provinces.

The Chairman: As for your objective in Quebec, if it does spread someday to the other provinces, you will probably have to handle it as you did in St. Boniface and perhaps in Moncton as well, since the Moncton cooperative may have started in the same manner. What would be your objective, how many cooperatives do you consider feasible in Quebec, if you had adequate resources?

Mr. Rousseau: Let's say that for the moment, even with our limited resources, we must remember that the school cooperatives and the federation are self-supporting, and do not rely on subsidies. We are self-reliant.

We have already made astonishing progress. Just in the 1980s, 25 to 30 cooperatives have been added.

Of course, what we hope for is that by using cooperation and school cooperatives as a learning place, young people will one day be capable of supporting themselves. Don't forget that school cooperatives have so far been limited to consumer cooperatives. But cooperation can take many forms. What is

[Text]

beaucoup de formes de coopératives. Ce qui est important de retenir, c'est les principes de la coopération sont les mêmes, peu importe le secteur de la coopération où l'on est.

Les coopératives en milieu scolaire, de par leur situation géographique, permettent aux jeunes de prendre conscience de ces valeurs. C'est bien évident qu'il y en a qui vont les rejeter et d'autres qui vont les accepter. Mais, plus on va en parler, plus on donnera de l'information sur ce type d'activité, on peut s'attendre à ce qu'il y ait de plus en plus d'étudiants qui favorisent ce mode de vie.

Le président: Sénateur David, vous avez des questions.

Le sénateur David: Merci, monsieur le président. Il me semble qu'il y a une contradiction, ici, dans les valeurs recherchées, dans le sens que je comprends mal que c'est un objectif que vous poursuivez, que les jeunes se sentent bien dans leur peau. Pour moi, tout le monde doit se sentir bien dans sa peau. C'est un objectif individuel extrêmement difficile à réaliser mais, qui tout de même, est un objectif humain, je pense, de chaque personne.

En deuxième lieu, vous dites que l'on doit être à la recherche de soi. La recherche de soi, habituellement, peut amener un individu à être bien dans sa peau. Mais, tout cela, est concentré, si j'ose employer l'expression, très égoïstement sur soi. Vous dites avoir le sens des responsabilités.

Alors, ce sens des responsabilités, est-ce que c'est pour les autres ou pour soi? Un peu plus loin, vous parlez des questions sociales. Est-ce que cette concentration d'être bien dans sa peau d'une part, et d'être à la recherche de soi d'autre part, amène vers un objectif social?

J'aimerais avoir un peu plus d'explication sur ce qui me semblerait être une philosophie du mouvement et je parle de la partie économique, bien sûr.

M. Girard: Il est bien évident que, par rapport aux valeurs que vous venez de soulever, ce n'est pas la Fédération qui a inventé cela. Tout ce que l'on a fait, c'est un recensement des différentes études qui ont été faites au Québec sur, entre autres, la crise de valeur chez les jeunes. Par rapport aux valeurs dont vous venez de faire état, c'était une étude réalisée par le ministère de l'Éducation du Québec en 1980, où on avait identifié ces valeurs-là.

Le lien que l'on pourrait établir entre cela et les questions sociales, c'est sûr qu'à prime abord, il peut sembler, en tous les cas, si on les prend à l'état brut, qu'il y a certaines contradictions entre ces éléments et ce qui peut exister vis-à-vis les questions sociales.

Il faut tenir compte aussi (et je l'ai rappelé tout à l'heure à la fin de mon exposé) de ce qu'offre particulièrement notre réseau des coopératives en milieu scolaire: la promotion de plus de principes qui lient à l'autonomie, à la solidarité ou à la démocratie.

M. Rousseau a aussi dit tout à l'heure, que le jeune, en pouvant s'impliquer dans sa coopérative, que ce soit à un niveau ou à un autre dans une certaine mesure, sera capable de se découvrir dans le sens qu'il sera confronté à des situations d'échange, à des situations de décision vis-à-vis d'autres jeunes. Donc, c'est un milieu favorable à sa propre découverte. Là, il est avec

[Traduction]

important to remember is that the principles of cooperation are the same, regardless of the sector a cooperative operates in.

Because of their geographic location, school cooperatives allow young people to become aware of these values. Obviously, some will reject them and others will accept them. But the more we talk about them and the more we provide information on this type of activity, the more we can expect growing numbers of students to choose this lifestyle.

The Chairman: Senator David, do you have any questions?

Senator David: Thank you, Mr. Chairman. I see an apparent contradiction here in the values sought, because I do not fully understand how young people feeling good about themselves constitutes an objective. To my mind, everyone must feel good about himself. This is an individual objective that is difficult to achieve, but I think it is a personal objective.

Second, you state that everyone must search for an identity. Normally, the search for an identity leads a person to feel good about himself. But all of this is very self-centred, if I may say so. You claim to have a sense of responsibility.

Is this sense of responsibility toward others or toward oneself? A little later, you mentioned social issues. Does the emphasis on feeling good about oneself and searching for an identity lead to a social objective?

Please explain in more detail what appears to be the movement's philosophy, and I am referring here to the economic part, of course.

Mr. Girard: It should be quite clear that the values you mentioned were not invented by the federation. All it did was examine the various studies conducted in Quebec on such things as the value crisis among young people. The values you mentioned were identified in a study conducted by Quebec's ministère de l'Éducation in 1980.

Any link that might be drawn between this and social issues obviously might seem to raise a contradiction at first glance between these elements and the prevailing situation on social issues, based on the raw data.

We must also consider, as I mentioned at the end of my presentation, what is specifically offered by our network of school cooperatives: promotion of more principles linked to independence, solidarity or democracy.

Mr. Rousseau also mentioned that, by getting involved in their cooperative at whatever level, young people will be able to make some discoveries for themselves, since they will be faced with situations requiring discussion and decisions involving other young people. This creates an environment favourable to self-discovery. Young people meet others in similar

[Text]

des jeunes qui sont dans la même situation que lui puisqu'ils ont l'autorité de décider. Il n'y a pas là, un espèce de *pater noster* qui est au-dessus d'eux autres. Il n'y a pas de professeur, et c'est vraiment eux-mêmes qui sont confrontés à ce moment-là.

Nous croyons que de cette façon-là, ils sont plus en mesure de s'épanouir eux-mêmes. S'ils ne se sentent pas à l'aise dans ce milieu, il y a toujours l'option de se retirer.

Le sénateur David: Votre explication me rassure beaucoup sur l'avenir de votre coopérative. Vous partez, en somme, d'un constat de faits observés dans des enquêtes et vous semblez me dire que la coopérative peut peut-être changer. Alors, ce ne sont pas tellement des valeurs que des observations. Vous ne défendez pas la valeur d'être bien dans sa peau et qui ne la défendra pas, de toute façon!

Vous ne défendez pas la valeur de la recherche de soi. Je pense qu'en réfléchissant un peu, c'est extrêmement important. Mais, vous défendez plutôt l'idée de sortir de son isolement personnel pour avoir un peu de liberté, un peu de démocratie, un peu de solidarité, si je comprends bien.

Or, c'est pour contrer ces nouvelles valeurs un peu égocentriques que la coopérative vous semble un mouvement d'épanouissement.

Est-ce que c'est une interprétation juste d'un objectif, disons d'une coopérative et de l'ensemble de la Fédération?

M. Girard: Oui, effectivement mais il y a seulement un élément pour contrer ces valeurs-là. Comme je l'ai dit, je pense que, dans une certaine mesure, en s'impliquant en groupe, en ayant à prendre des décisions en groupes, cela amène ni plus ni moins comme conséquence d'amener le jeune à se découvrir lui-même. C'est sûr que ce sont peut-être des valeurs égoïstes mais on lui offre le milieu pour se préciser dans une relative liberté où il n'y a pas les contingences que l'on retrouve à l'intérieur des cours ou des choses de ce genre.

Donc, par rapport à cela, c'est sûr que c'est un peu un milieu d'accueil favorable à son épanouissement et à sa propre découverte.

Le président: Mademoiselle Robitaille, MM. Girard, Rousseau et Pelletier, je vous remercie de nous avoir parlé d'une initiative de jeunes, tout à fait positive.

Nous avons entendu tellement de choses déprimantes au cours des dernières semaines, qu'il fait du bien d'entendre des jeunes qui semblent bien dans leur peau. Merci.

Le prochain témoin est la Confédération des syndicats nationaux, la CSN, qui est représentée, entre autres, par M. Christophe Auger.

Bonjour M. Auger. Je compte sur vous pour présenter les dames qui vous accompagnent.

M. Christophe Auger, vice-président, Confédération des syndicats nationaux: Bonjour. Je voudrais tout d'abord vous présenter trois membres du comité des jeunes de la CSN. En partant de la gauche, il y a Anne Pineau, Sylvie Vachon et Diane Perrault qui sont membres du comité des jeunes. Je disais que ce comité a été formé assez récemment, suite aux décisions du dernier congrès d'orientation que la CSN tenait à la fin du mois de mars 1985.

[Traduction]

situations, since they have decision-making authority. This is not some authoritarian father-figure ruling over them, or a professor. They must call the shots for themselves.

We believe this will enable young people to grow on their own. If they do not fit into this environment, they can always leave.

Senator David: Your explanation is very reassuring on the future of your cooperative. You have worked from the findings of surveys and seem to admit that the cooperative may change with time. These are not so much values as observations. You do not defend the value of feeling good about oneself, since no one would discount it anyway!

Nor do you defend the value of searching for an identity. On careful consideration, I think this is important. But you do defend out the idea of breaking out of one's shell to gain freedom, democracy and solidarity, if I have understood you properly.

So it is by counteracting these new egocentric values that you consider the cooperative a movement for self-development.

Have I properly interpreted the objective of cooperatives and the entire federation?

Mr. Girard: Yes, in fact, but only one element can counteract those values. As I explained, I think that, to some extent, by getting involved with groups and having to make decisions as a group, young people come to discover themselves. Of course these values are somewhat egocentric but we offer an environment for learning about oneself in relative freedom, without the restrictions found in courses or similar structures.

So in that respect, yes, it creates a favourable environment for self-development and self-discovery.

The Chairman: Miss Robitaille, Messrs. Girard, Rousseau and Pelletier, thank you for speaking to us about a very positive initiative by young people.

We have heard so many depressing things in recent weeks, it is nice to hear of young people who appear to feel good about themselves. Thank you.

The next speaker is the Confederation of National Trade Unions, the CNTU, represented by Mr. Christophe Auger and three colleagues.

Good morning Mr. Auger. I will ask you to introduce the ladies accompanying you.

Mr. Christophe Auger, Vice-President, Confederation of National Trade Unions: Good morning. I would first like to introduce three members of the CNTU Youth Committee. From the left, Anne Pineau, Sylvie Vachon and Diane Perrault. I explained that this committee was formed fairly recently, as the result of decisions made at the CNTU's last steering convention at the end of March 1985.

[Text]

Comme présentation, vous avez déjà reçu notre mémoire assez volumineux. C'est une étude que nous avons réalisée les mois derniers en préparation, entre autres, de positions que nous voulions revoir et étudier à l'occasion de notre congrès d'orientation.

Ce que nous comptons faire comme présentation, c'est que je demanderai à chacune qui m'accompagne ici, de faire un bref résumé de quelques éléments du mémoire et que l'on consacre davantage de temps à la période des questions et d'échanges.

Préalablement, je voulais seulement peut-être indiquer comment, au niveau de la CSN, on a développé cette perspective et l'insistance que l'on veut y mettre. D'abord, parce que les contacts que nous avons auprès d'une partie de nos jeunes membres nous signalent cette situation. On peut parler de situations très dramatiques et, je pense que ce n'est pas exagéré, chez un bon nombre de jeunes. On a ce contact aussi par un autre secteur de nos membres qui sont en partie, je dirais, des professeurs qui enseignent au niveau collégial, qui sont en contact avec les jeunes et qui peuvent donc nous projeter aussi une image du véhicule, des échanges et des problèmes que ces contacts leur causent sur le plan professionnel, sur le plan de leur travail.

Il se produit de façon assez éloquente, à quelques reprises dans des instances que nous tenons au congrès du conseil fédéral, que des parents viennent témoigner de leur situation de travail mais ils viennent également témoigner de situations par leurs enfants au niveau régional. Il y a cette intense préoccupation de voir à ce que eux ont pu réussir des batailles qu'ils ont dû livrer. Ils souhaitent au moins que les jeunes puissent avoir les chances de ne pas avoir à traverser les mêmes difficultés et de pouvoir y passer.

Donc, c'est l'ensemble de ces questions qui nous a amenés à développer davantage l'insistance sur la question des jeunes. Il y a aussi, l'Année internationale de la jeunesse, bien sûr, qui a fait en sorte que l'on a débouché sur une série de résolutions (nous pourrions peut-être y revenir plus tard), adoptées à l'occasion de notre congrès d'orientation qui se tenait au mois de mars.

Je vais demander à Anne Pineau de débiter l'exposé.

Anne Pineau, comité des jeunes de la Confédération des syndicats nationaux: Je voudrais tout d'abord commencer par un portrait de la réalité économique vécue par les jeunes.

Est-ce que c'est à 25 ou 30 ans, que l'on cesse d'être jeune? Au fil de la crise économique, cette notion tend à s'allonger. On en fait plus une notion économique. Au Québec, est considérée comme jeune toute personne qui n'a pas atteint l'âge de 30 ans, selon les critères du bien-être social. Cela semble justifier l'état d'accorder à cette catégorie de personnes un maigre \$158 par mois pour survivre, car il s'agit bien de survie.

La notion de jeune semble donc rimer avec misère.

Cela est d'autant plus vrai, si l'on considère le haut taux de chômage qui frappe cette catégorie d'âge. Non seulement sont-ils privés de travail, mais le gouvernement coupe sur leurs prestations.

[Traduction]

You already have our rather thick brief. It is a study we conducted in recent months to prepare the positions we wanted to review and study at our steering convention.

Today, I will ask each lady accompanying me to give a quick summary of a few elements in the brief, so we can leave more time for questions and dialogue.

First, let me explain how the CNTU developed this perspective and how important we consider it, especially because our contacts with young members have alerted us to this situation. We can honestly say that the situation facing many young people is very serious. We also get feedback through another sector of our membership which includes college professors, who are in touch with young people and who can therefore give us a picture of the structure, discussions and problems they encounter in their profession and their work.

It is worth noting that on several occasions during conventions of the federal council, that parents have appeared to testify about their work situation but have also spoken fairly eloquently of the situations faced locally by their children. There is a real concern that they win the battles they must fight. They hope at least that young people will be fortunate enough not to have to deal with the same problems or at least to be able to deal with them.

All of these issues convinced us to further develop the emphasis on youth issues. Of course, there is also the International Youth Year. We have therefore ended up with a series of resolutions (perhaps we can return to these later) passed at our steering convention last March.

I will ask Anne Pineau to start our presentation.

Anne Pineau, Youth Committee, Confederation of National Trade Unions: I would like to start with a sketch of the economic realities faced by young people.

When does one cease to be young? At 25 or at 30? In the present recession, the crossover point is receding. It is becoming more of an economic concept. Under Quebec's welfare system, anyone under 30 is considered young. The government uses this to justify giving people in this category a meagre \$158 a month to survive on, and survival is what we're talking about here.

The concept of youth therefore appears synonymous with suffering.

This is even more apparent if we look at the high rate of unemployment in this age group. Not only are they deprived of work, but government cuts their benefits.

[Text]

Il y a plus, cette situation de crise économique, jointe aux changements technologiques, semble entraîner une réorganisation du travail où se fait jour le développement du travail précaire. Une cassure s'installe au sein de la société, départageant ceux qui ont un emploi permanent et les autres à statut précaire; les stagiaires, travailleurs et travailleuses à la pige ou sur la liste d'appel.

Ils sont tantôt sur le chômage ou sur l'aide sociale, réussissant à se trouver une «jobine», entrecoupé d'études ou encore bénéficiaires des différents programmes gouvernementaux de création d'emploi sans lendemain.

Ces coupures, entre ceux qui ont un emploi régulier et qui bénéficient d'une certaine sécurité et les autres, voient l'émergence d'une société que l'on dit «duale». Au rythme où vont les choses, on ne saura bientôt plus qui est marginal dans cette société.

Évidemment, les jeunes ne sont pas les seules victimes de cette situation, mais, ils font certainement partie d'une des catégories les plus touchées.

Sans expérience, et souvent sous-scolarisé, le seul débouché pour échapper à la misère d'un \$158 par mois, ne leur laissera souvent pas le choix que de s'enrôler dans des programmes gouvernementaux consacrant leur statut de «cheap labour». Ces programmes, en outre, échappent à toute une législation du travail arrachées de dure lutte par leurs aînés. Il y a le Code du travail et la Loi sur les normes, ce qui ne leur permet pas, non plus, de quitter leur statut d'assistés sociaux.

Mais, cette misère est peut-être plus coûteuse encore qu'il n'y paraît. D'abord, au plan des coûts sociaux, suicides, hospitalisation, hausse de la criminalité.

Bien qu'il s'agisse là de coûts difficilement quantifiables, ils n'en demeurent pas moins certains. D'autre part, au plan des coûts économiques, qu'est-ce qui coûte le moins cher, un emploi ou un chômeur? D'un point de vue comptable, certaines études semblent opter pour l'emploi, qui, lui, coûterait moins cher. Nous parlons ici, entre autres, d'une étude faite par l'IRAT, l'Institut de recherches appliquées sur le travail.

D'un point de vue de la société, il nous semble que poser la question, c'est d'y répondre.

L'on va enchaîner avec Diane Perrault, qui a quelques chiffres assez éloquentes sur le sujet.

Diane Perrault, comité des jeunes, Confédération des syndicats nationaux: Pour ne citer que quelques chiffres, l'on peut dire qu'il y a trois jeunes sur dix qui sont inscrits sur l'assurance-chômage ou le bien-être social. Parmi ceux qui travaillent, 50 p. 100 reçoivent un salaire minimum, et on ne parle pas des gens travaillent sur des projets.

Quatre emplois sur dix, à temps partiel, sont occupés par des jeunes. On retrouve les jeunes, en partie, dans les emplois non-syndiqués, où les conditions de travail sont encore plus dangereuses.

Au niveau de la scolarité, 28 p. 100 des jeunes quittent l'école avant le secondaire.

Seulement trois pour cent des jeunes de la classe ouvrière se retrouvent à l'université. Soixante-treize pour cent n'ont pas obtenu de diplôme d'école collégiale. La majorité travaille dans

[Traduction]

There is more. This recession, combined with technological change, appears to be the cause of a shift towards less job security. A rift is emerging between those with a permanent job and those with little security: trainees, freelance workers or on-call workers.

First on unemployment, then on welfare, alternating odd jobs with school, or relying on various short-term government job creation projects, these people have no future.

This economic rift reflects the emergence of a dual society. At the rate things are going, we will no longer know who is marginal in our society.

Obviously, young people are not the only victims of this situation, but they certainly belong to one of the hardest-hit groups.

With no experience, and often little education, they often have no other way out of subsistence on \$158 a month than registering in government programs that perpetuate their status as cheap labour. These programs also are exempt from the labour legislation won at such expense by their elders. The Labour Code and the Standards Act do not enable them to escape the welfare trap.

And their suffering may prove even more costly, if we also look at social costs, suicides, hospitalization and crime rates.

Although these costs are difficult to quantify, there can be no doubt they are real. Which costs less in economic terms, a job or an unemployed person? From the accountant's point of view, some studies find the job is less expensive, especially a study conducted by IRAT, the Institut de recherche appliqué sur le travail.

From society's viewpoint, we feel that to ask the question is to answer it.

We will continue with Diane Perrault, who has some very revealing figures on this subject.

Diane Perrault, Youth Committee, Confederation of National Trade Unions: To quote only a few figures, three out of ten young people are registered for unemployment insurance or welfare. Of those working, half earn only the minimum wage, and this does not include people working on projects.

Four out of ten part-time jobs are held by young people. Young people are also filling more non-unionized jobs, where working conditions are even more precarious.

In the area of education, 28 per cent of young people drop out before high school.

Only three per cent of young people from the working class attend university. Sixty-three per cent do not have a college diploma. Most work in jobs they have not been trained for.

[Text]

des emplois qu'ils n'ont pas appris. Devant toutes ces conditions, nous, comme centrale syndicale, croyons que l'on doit se pencher là-dessus parce que c'est aussi notre responsabilité face à l'avenir. Il y a un ensemble de revendications axé sur l'emploi et élaboré par la CSN, entre autres, et qui vise à une politique sectorielle de plein emploi, axée sur des besoins sociaux et créant la réduction du temps de travail, bien sûr avec compensation, ne serait-ce que la diminution des heures de travail, l'augmentation des congés, la pré-retraite, les vacances annuelles, et l'abolition du temps supplémentaire.

En 1982, une étude révélait que 8.8 millions d'heures avaient été travaillées en temps supplémentaire. Cela équivaut à deux semaines par travailleur. On propose aussi une refonte des subventions gouvernementales à la main-d'oeuvre et à l'emploi et la parité de l'aide sociale, bien sûr, pour les moins de 30 ans, avec un rattrapage scolaire.

Je laisse la parole à Sylvie Vachon.

Sylvie Vachon, comité des jeunes, Confédération des syndicats nationaux: Suite à cette analyse que l'on vient de vous présenter, il y a aussi les revendications votées au dernier congrès, lesquelles comprenaient, entre autres, comme le disait Diane, une réduction du temps de travail, l'abolition ou la diminution du temps supplémentaire, ainsi que la réforme des programmes gouvernementaux. Une autre de ces revendications était la création et la tenue d'un colloque pour les jeunes syndiqués de la CSN à l'automne prochain, dans le but d'échanger entre nous nos spécificités de jeunes travailleurs qui, dans la majorité des cas ont des emplois à temps partiel ou des emplois précaires. De revoir ensemble, d'échanger notre vision vis-à-vis l'emploi, le syndicalisme, la paix, la culture et par le fait même augmenter l'implication des jeunes dans leur centrale, ce qui nous permettra de réfléchir ensemble sur d'autres alternatives envisagées pour améliorer notre situation. De plus, travailler avec d'autres groupes de jeunes pour trouver des solutions à ces mêmes questions, tout en les appuyant et les soutenant dans leur lutte légitime, par le fait même, sensibiliser l'ensemble des membres de la CSN à la situation des jeunes et à une application concrète des revendications à l'égard des jeunes, et ce, le plus rapidement possible.

Alors, la démarche qui a été entreprise pour que ces revendications soient appliquées, c'est de former des comités dans toutes les régions desservies par la CSN, donc 22 régions du Québec, et de travailler ensemble avec les groupes de jeunes travailleuses et travailleurs, sur des solutions envisageables à l'amélioration de leur situation.

Suite à cela, depuis deux mois, le comité est en branle. Nous sommes représentés dans 16 régions et nous organiserons des activités régionales pour impliquer les jeunes des régions pour qu'ils nous amènent une espèce de véhicule dans chaque région au niveau des jeunes sans emploi et des jeunes travailleuses et travailleurs.

Donc le colloque donnera peut-être comme résultat des revendications, ainsi qu'un moyen de mettre en pratique de façon concrète ce qui émanera dudit colloque.

Le président: Est-ce que cela complète votre présentation?

M. Auger: Oui, ça va. On peut passer maintenant à la période des questions.

[Traduction]

Faced with all of these conditions, we believe, as a central union, that we must study this situation because it is also our responsibility to the future. The CNTU and other bodies have developed a series of demands aimed at employment, a sectoral full-employment policy, social needs and a reduction in work time with compensation, if nothing more than shorter working hours, more holidays, pre-retirement, longer annual leave and the abolition of overtime.

In 1982, a study revealed that 8.8 million hours of overtime had been worked. This is equivalent to two weeks for each worker. We are proposing a revision of government subsidies for manpower and employment, and welfare parity, of course, for those under 30 years of age, with remedial course.

I will now give the floor to Sylvie Vachon.

Sylvie Vachon, Youth Committee, Confederation of National Trade Unions: In addition to this analysis, demands were also passed at the last convention, which included, as Diane mentioned, a reduction in working hours, the abolition or reduction of overtime, as well as a reform of government programs. Another demand was organization of a seminar for young CNTU members next fall to discuss the special problems of young workers who, in most cases, hold part-time or low-security jobs. This would allow us to review and discuss our view of employment, the labour movement, peace and culture, and thus to increase young people's involvement in their central union, which will allow us to examine together other proposals for improving our situation. We could also work with other groups of young people to find solutions to these same problems, while supporting them in their legitimate fight and therefore make all CNTU members aware of the status of young people and of the specific demands involving young people, as quickly as possible.

The plan was set in motion and the demands were furthered by forming committees in each of the 22 regions in Quebec served by the CNTU, and working together with groups of young workers on possible solutions for improving their situation.

In the past two months, the committee has made great progress. We are represented in 16 regions, we are organizing regional activities to involve young people in the regions so they will provide us with a vehicle in each region for reaching employed and unemployed young people.

The seminar may therefore result in demands as well as a means for actually implementing the outcome of the seminar.

The Chairman: Does this complete your submission?

Mr. Auger: Yes, that's it. We can now move on to the question period.

[Text]

Le président: Très bien. Sénateur David?

Le sénateur David: Le chiffre que vous nous soumettez du nombre de jeunes qui ne poursuivent pas leurs études secondaires est vraiment effarant.

Est-ce que vous auriez des explications à fournir aux membres du comité sur ce chiffre particulièrement élevé d'arrêt d'étude, à cette période de la vie? Ce chiffre est-il le même dans les autres provinces canadiennes, si vos documents le démontrent?

Deuxièmement, avez-vous des raisons qui peuvent expliquer pourquoi le nombre de fils et de filles de travailleurs est tellement peu élevé, selon votre pourcentage de 3 p. 100, si j'ai bien saisi, dans les universités?

Quelles pouvaient être les modifications envisagées pour essayer d'améliorer la situation.

J'ai l'impression, que quand même, vous avez deux facteurs qui expliquent (pas totalement mais en partie) le chômage important qu'il y a actuellement chez les jeunes dans une période où la société est en voie de changer radicalement, surtout dans l'industrie, avec les avancements extraordinaires de la technologie actuelle.

Quand je dis «extraordinaires», je veux parler de «progrès». Je ne sais pas si c'est absolument certain qu'ils sont des bienfaits extraordinaires pour la société mais, ils y sont ces changements-là. Je pense que l'on ne peut pas faire marche arrière.

En somme, j'aimerais avoir votre perception entre l'incapacité de tant de jeunes de terminer leurs études et le chômage actuel et les conséquences que vous nous avez fort bien démontrées?

Mlle Perrault: Je pense, entre autres, au niveau de l'université car l'on n'est pas encore rendu à la scolarité gratuite universelle. Ceci fait qu'il y a seulement 3 p. 100 des jeunes des classes ouvrières qui se retrouvent à l'université, je pense que cela est beaucoup en conséquence des coûts, aussi.

Le sénateur David: Est-ce malgré les bourses offertes aux étudiants, d'une façon de plus en plus généreuse, depuis les 15 dernières années? Je crois que le Québec est classé comme une des provinces où l'université est, je ne dirais pas gratuite, mais le moins cher, au Canada.

Mlle Perrault: Je dirais que malgré les prêts et bourses accordés aux étudiants actuellement, de toute façon, il faut qu'ils travaillent l'été ou qu'ils trouvent de l'argent pour combler les frais, à ce moment-là.

Mlle Pineau: Je pense aussi qu'il ne faut pas négliger le fait qu'il y a une sélection qui se fait dès l'école primaire ou secondaire. Entre autres, le milieu familial va jouer beaucoup dans leur poursuite ou non des études. Il y a tout un code culturel qui est véhiculé par l'école, qui fait en sorte que certains jeunes finiront l'école (et cela on le note dans notre mémoire) simplement parce qu'on leur a dit qu'ils avaient terminé, qu'ils étaient rendus au bout de leurs capacités.

Je parle des jeunes ayant des difficultés dès le primaire et qui, en général, ne se règlent pas. Plus on avance dans les études, plus il devient tentant de s'inscrire dans des programmes professionnels longs ou courts; alors, on semble prendre une

[Traduction]

The Chairman: Very well. Senator David?

Senator David: The figure you give for the number of young people dropping out of high school is truly frightening.

Can you explain why there are so many dropouts at this stage in life? Is this figure the same in the other provinces, or do you not have this information?

Second, can you suggest any explanation for the low number of working-class children who attend university? I believe you quoted a figure of 3 per cent.

What changes could we consider to improve the situation?

It is my impression that two factors can explain, at least partially, the current high unemployment among young people at a time when society, and especially industry, is changing radically, with extraordinary advances in technology.

When I say "extraordinary", I mean "progress". I don't know the changes are definitely beneficial to society, but their presence cannot be denied. I don't think we can go back to the past.

Briefly, I would like your perception of why so many young people fail to complete their education and how this is linked to the present unemployment and the consequences you have so clearly explained.

Miss Perrault: I believe one problem is the continuing high cost of university. This means that only three per cent of working-class children attend university; I think this is because university still is not free.

Senator David: Is this true despite of the growing number of scholarships available in the past 15 years? I believe Quebec is one of the provinces where university, although not free, is considered less expensive than elsewhere in Canada.

Miss Perrault: I would say that despite the scholarships now available, students still must work during the summer or find other ways to cover costs.

Miss Pineau: I also believe that we mustn't overlook the fact that a selection is made in primary and secondary school. For example, home environment will play a large role in whether a student stays in school. There is a whole cultural code that is transmitted by the school, with the results that some young people will leave school (as we note in our brief) simply because they have been told that they have finished and have reached the limits of their abilities.

I am talking about young people with problems as early as primary school and who generally fail to solve them. The more we advance in school, the more tempting it becomes to opt for a specific career program, which means a choice of direction and an early end to our schooling.

[Text]

espèce de direction, ce qui fait que l'on se ramasse très vite au bout de ses études.

J'imagine beaucoup l'intérêt qui peut être suscité par l'école pour ces jeunes. Je veux dire: jusqu'à quel point l'école va correspondre aux besoins et aux aspirations d'une grande catégorie de jeunes dans la mesure où, entre autres, au niveau du milieu familial, il y a plus de stimulation et d'importance accordée à cela.

Le sénateur David: Vous devriez dire qu'il faudrait faire plutôt une école de parents qu'une école d'élèves?

Mlle Pineau: Il ne faut pas non plus voir cela comme une pierre lancée aux parents, dans la mesure où c'est aussi une situation économique qui causera qu'un milieu familial sera propice à la continuation d'études ou non.

La perpétuation des classes au niveau de l'école a été quand même assez bien démontrée, dans la mesure où l'on vient d'un milieu plus privilégié. On a plus de chances, je pense, de voir les jeunes de ces familles se retrouver au niveau universitaire.

M. Auger: Je voudrais peut-être rajouter un ou deux éléments.

Dans une étude que l'on a réalisée au moment de la Commission sur la formation professionnelle des adultes qui a fait ses travaux de 1980 à 1982, on s'est effectivement penché sur toute cette question que vous posez, à savoir comment il se fait qu'il y a, au départ, un si faible pourcentage de fils provenant du milieu ouvrier qui parviennent à des niveaux d'études supérieures.

Il y a, effectivement, la question de revenu, qui s'implique, même avec les bourses qui jouent.

Il y a une autre question, encore aussi fondamentale, sinon plus, qui fait que l'ensemble de l'apprentissage est basé sur un modèle qui ne correspondant pas nécessairement à l'expérience vécue dès le bas âge par les enfants de quartiers populaires, versus les quartiers moyens ou quartiers riches.

On dirait que le style de pédagogie et d'approche est différent, de sorte que l'on questionnait effectivement beaucoup ces notions-là. Je vous en donne un exemple. Pour un fils d'ouvrier habitué de discuter, de travailler ou de suivre, que ce soit son père, sa mère ou ses grands frères et soeurs qui ont des métiers manuels, pour lui, tout son type d'apprentissage sera davantage axé vers cette définition que vers un apprentissage théorique.

Alors, si le père ou la mère ont un métier davantage professionnel, l'apprentissage sera différent. A l'école, automatiquement cela se fera ressentir. C'est à notre avis, une notion fondamentale, que l'on transporte à très long terme. Vous allez être d'accord avec nous que cela peut prendre énormément de temps afin que la situation puisse être corrigée.

Au sujet du chiffre effrayant des décrocheurs, je pense qu'il y a un motif excessivement important si je fais le parallèle avec ce que j'ai vécu au moment où j'étais aux études. Il était alors clair que, à l'époque du gouvernement Lesage au Québec, on disait plutôt: «Qui s'instruit s'enrichit». Alors, c'était clair, celui qui s'instruisait avait un emploi automatique.

[Traduction]

I can well imagine the interest school may arouse in these young people. I mean to what extent school will correspond to the needs and aspirations of a large group of young people, depending on the importance placed on this in their home.

Senator David: Do you mean that we should instead create a school for parents rather than students?

Miss Pineau: I don't mean to criticize parents, since economic factors also determine whether a home environment stresses staying in school or not.

The perpetuation of social classes in our schools has been demonstrated fairly well, depending on whether we come from a more privileged environment. Young people from a more favourable home environment are more likely to continue to the university level.

Mr. Auger: I would like to add one or two points.

In a study conducted at the time of the Commission sur la formation professionnelle des adultes, from 1980 to 1982, we did in fact examine this entire issue of why so few children from the working classes reach higher levels of education.

There is of course the matter of income, which must have an effect even with the scholarships available.

There is another equally if not more important issue: education is based on a model that does not necessarily correspond to the experiences of early childhood for children from low, middle or upper class backgrounds.

Teaching style and approach seem to differ, raising many questions about these concepts. I will give you an example. For the son of a blue collar worker accustomed to talking with, working with or following a father, mother or older brother or sister working as a manual labourer, all of his schooling will have a more practical than theoretical orientation.

If the father or mother is a professional, the schooling will be different, and this will automatically emerge at school. In our opinion, this is a fundamental concept, which we carry with us over the long term. You will agree I am sure that it can take a very long time for the situation to be corrected.

With regard to the frightening number of dropouts, I think there is a very important reason, if I may draw my own experience at school. It was clear then, at the time of the Lesage government in Quebec, that "learning was earning", and that anyone with an education was guaranteed a job.

[Text]

Maintenant, tu dis à un jeune: «Oui, vas-y, fais ton collégial, fais ton secondaire, ne vas pas dans le professionnel court, essaie d'aller vers le général et scientifique. Vas au collégial, et tente de te rendre à l'université».

Mais, on s'aperçoit, en peu de temps qu'il n'y a pas de perspective d'emploi dans son secteur.

Je vous raconterai juste une anecdote. Il y a environ deux semaines, je discutais avec une employée d'un centre d'accueil dans la région de Thetford Mines. Elle est diététicienne et elle a essayé, pendant de nombreuses années, de se trouver un emploi dans son métier. Pourtant, ce n'était pas un métier fermé, c'était nouveau. Mais elle n'a jamais trouvé d'emploi dans son métier. Elle est maintenant préposée aux malades alors qu'elle aurait souhaité pouvoir exercer le métier professionnel qu'elle a appris.

Je pense que cela joue énormément sur le nombre de décrocheurs dans le milieu scolaire.

Le président: Vous avez parlé, au tout début, de plein emploi. Quelle est votre définition du plein emploi?

M. Auger: Notre définition du «plein emploi», est de vraiment rechercher, par tous les moyens pour, faire en sorte que tout le monde ait un emploi. Je veux dire, on ne met pas de seuil au taux de chômage de deux ou de 3 p. 100. On sait qu'il y a toujours une rotation. Mais, c'est de permettre que chacun et chacune puisse effectivement avoir accès à un emploi.

C'est ce que l'on entend par définition de «plein emploi».

Le président: Mais, dans quel pays du monde voyez-vous cela se produire, sauf dans les pays socialistes où, évidemment, ils n'ont peut-être pas la formule de plein emploi que vous souhaiteriez. Mais, dans les pays capitalistes, lesquels voyez-vous ont réussi le plein emploi?

M. Auger: C'est toujours un peu hasardeux, la comparaison d'un pays à l'autre, parce que l'on risque de comparer des choses difficilement comparables. Je pense que, effectivement, outre d'avoir un marché complètement fermé où l'on dit que l'on éliminerait totalement le chômage, que ce soit le modèle soviétique ou un autre, il y a des exemples où on a réussi, malgré les difficultés qui ont été traversées au niveau mondial, à maintenir un taux de chômage de l'ordre de 2 à 3 p. 100.

C'est pour cela que je dis que lorsque l'on parle de politique de plein emploi, on admet bien qu'il y aura toujours nécessairement un déplacement de la main-d'oeuvre, ne serait-ce que quelqu'un qui n'est plus apte à un travail parce qu'il doit aller en recyclage.

Pour nous, cela fait partie de la réalité du plein emploi. Or, ces exemples-là, ceux que l'on cite le plus souvent, ont réussi à maintenir ce taux de chômage dans certains pays européens, particulièrement dans les pays scandinaves qui ont un taux de chômage assez bas, 2 ou 3 p. 100. Quelquefois, ils ont eu des pointes à 4, 5 ou 6 p. 100, mais ils ont réussi par la suite à rattraper leur situation.

Quand on parle de politique de plein emploi, je pense que c'est important. On a précisé au congrès d'orientation qu'il faut vraiment que l'on essaie d'envisager cela sous toutes les différentes formes. C'est pour cela que l'on a dit que l'on ne veut pas simplifier le débat et dire tout simplement que nous

[Traduction]

Now we tell our young people "go ahead and earn a degree, or high school diploma; rather than settle for the vocational program, try the general and scientific. Go to college and try to make it into university."

But the student quickly discovers there are no jobs in his field.

I will give you just one example. About two weeks ago, I was talking with an employee at a rest home in the Thetford Mines region. She is a dietician and has tried for many years to find a job in her field. Now this was not a closed discipline, but a new field just opening up. But she has never found work in her field. She now cares for the ill instead of working in her chosen profession.

I think this has an enormous impact on the number of drop-outs from school.

The Chairman: You initially talked about full employment. How do you define full employment?

Mr. Auger: Our definition of full employment is an honest effort using all means to ensure that everyone has a job. By this I mean that we do not set a cap of two or three per cent on the unemployment rate. Of course there is always some turnover. But our goal is to allow everyone to actually have access to a job.

This is what we mean by full employment.

The Chairman: But do you know of any country in the world where this is the case, excluding the socialist countries of course, which do not have the type of full employment system you would prefer? Which of the capitalist countries has succeeded in achieving full employment?

Mr. Auger: There is always a certain danger in making comparisons between countries, because we risk comparing apples with oranges. I do believe, however, that apart from having a completely closed market where we could claim to totally eliminate unemployment, either through the Soviet system or some other, some countries have succeeded, despite the difficulties experienced throughout the world, in keeping unemployment down to about two or three per cent.

This is why I am saying that when we talk about full employment, we accept that there will always have to be some worker displacement, if only because someone is no longer capable of performing a job because he requires retraining.

For us, this is part of the reality of full employment. The countries most often cited, however, have succeeded in maintaining this rate of unemployment: some European countries, particularly the Scandinavian countries which have low unemployment, about two or three per cent. They have occasionally peaked at four, five or six per cent, but have quickly recovered.

When we talk about a full employment policy, I think this is important. At the steering convention, we pointed out that we really must try to examine this in all of its various forms. This is why we said that we do not want to simplify the debate by

[Text]

désirons une réduction de la semaine de travail de 40 à 35 heures, par exemple, car cela n'est pas un remède miracle.

L'on dit que nous devons envisager ce moyen-là; réduisons la semaine de travail et regardons quel effet cela peut avoir. Regardons quel effet peut avoir la période d'allongement des vacances. Regardons quel effet peut avoir la réduction de temps supplémentaire ou de double emploi. Regardons l'ensemble de ces mesures parce que ce dont on s'est aperçu dans notre analyse sectorielle, c'est qu'il n'y a pas un secteur qui réagit de la même façon.

Je vous donne, encore une fois, deux exemples. Dans un syndicat de la région de Sorel, dans une très grosse entreprise, lorsqu'ils sont arrivés en négociations, ils se sont aperçus que de réduire la semaine de travail, compte tenu de la complexité des horaires à agencer, était une mesure qui ne donnait pas autant de rendement en terme de création d'emplois que, par exemple, d'investir, pour que des travailleurs un peu plus âgés prennent une pré-retraite sans réduction actuarielle de leur revenu.

Cela a permis, de maintenir et de faire en sorte que des gens étant sur la liste de rappel ou des nouveaux emplois, puissent s'intégrer à l'entreprise par une telle mesure.

Alors, il faut voir l'ensemble des mesures et regarder les secteurs, et même, je dirais, la limite des entreprises comme étant des cas particuliers à certains endroits.

Le président: Évidemment, je ne suis pas économiste et vous avez peut-être parfaitement raison dans toutes ces mesures que vous préconisez pour mettre un terme au chômage absolument excessif, selon moi, en tous les cas, intolérable que nous vivons depuis quelques années.

Mais, est-ce que vous ne craignez pas que toutes ces mesures, comme, la réduction de la semaine de travail, etc., finiraient par faire augmenter nos coûts de production à un point tel que notre pays, un pays exportateur, essentiellement, ne puisse plus concurrencer les autres pays n'ayant pas des mesures aussi généreuses?

Je ne sais pas, mais vous avez certainement des idées à ce sujet?

M. Auger: Il est évident qu'il y a toujours un risque qu'il faut bien mesurer quand on fait ce type d'approche. Cependant, lorsque l'on parle de rentabilité et d'équilibre d'un pays sur le plan global, une des citations qui a été donnée tantôt par les dames qui m'accompagnent, disait que l'on ne peut pas non plus négliger le coût social et le coût économique d'une population largement confrontée par le chômage.

C'est pour cela que je dis (là-dessus j'insiste beaucoup) je ne veux pas que l'on simplifie autour d'une ou deux notions et que l'on s'en serve pour dévier le débat et dire: «Cherchons la solution partout ailleurs, sauf là».

C'est pour cela que je dis que nous devons y aller d'une façon globale. Dans les recommandations que les jeunes ont soumises, qui nous ont amenés à la CSN à vouloir y travailler très sérieusement, il y a toute la préoccupation comme celle de l'organisation de la notion du travail sur laquelle il nous semble effectivement, comme mouvement syndical, que l'on doit ouvrir plus largement.

[Traduction]

demanding a flat reduction in the work week from 40 to 35 hours, for example, because that is no miracle cure.

Some people have urged that we reduce the work week and see what happens. Or see what happens if the vacation period is extended, or if overtime or moonlighting are reduced. We must look at all of these measures because we have discovered in our sectoral analysis that no two sectors react the same.

Once again, I will give you two examples. When bargaining talks began between a union and a very large company in the Sorel region, it was discovered that a reduction in the work week did not create as many jobs as measures promoting early retirement without loss of pension, for example, because of the complexity of the work schedules required.

The latter made it possible for workers on the recall list or new job list to be integrated into the company through such a measure.

So we must look at all measures and the sectors and even, I would say, the limits of companies as specific factors in some cases.

The Chairman: Of course, I am no economist. You may be perfectly correct on all of these measures which you advocate to stop truly excessive unemployment. I do find the unemployment levels of the last few years intolerable.

But are you not afraid that all of these measures, such as reducing the work week, etc., will end up increasing our production costs to the point where our country, as a major exporter, can no longer compete with other countries that do not have such generous measures?

Do you have any comments on this?

Mr. Auger: Clearly there is always a risk that must be measured when we take this type of approach. However, when we talk about a country's overall viability and balance, as one of my colleagues mentioned a moment ago, we also cannot overlook the social and economic cost of a large unemployed population.

This is why I strongly emphasize that I do not want us to simplify things down to one or two concepts and use this to sidetrack the debate by saying, "let's look for the solution everywhere except there."

I advocate a global approach. The recommendations submitted by the young people, which led us at the CNTU to work on this very seriously, reflect a major concern over the organization of work. As a labour movement, we believe this deserves more attention.

[Text]

Il y a des notions sur lesquelles, il y a quelques années il y avait très peu d'écoute mais qui, maintenant, je pense sont un peu plus admises.

On envisage, par exemple, que des gens puissent travailler quatre jours par semaine. Travailler quatre jours par semaine dans la mesure où il y a un certain nombre d'accommodements. En même temps, sur le plan des avantages sociaux, il y a une certaine protection pour garantir des revenus adéquats. Ce sont des déductions qui se font maintenant.

C'est pour cela que l'on parle globalement de ce sujet. Finalement, on pourrait dire que l'on sera confronté avec le choix, effectivement, d'avoir une production qui demeurera rentable parce qu'on aura un niveau d'emploi très strict. La suite de cela sera quoi?

Ce dont j'ai peur, c'est que si le gouvernement fédéral nous parle actuellement en douce, est-ce que l'on ne pourrait pas parler d'abolir des régimes sociaux, diminuer l'universalité de certains régimes, etc. La logique sera que si on ne met pas un frein au chômage, la charge va être très lourde, et comment, maintenant, est-ce qu'on identifiera cela comme le mal majeur. Comme on s'est attaqué à l'inflation, on s'attaquerait maintenant à la charge budgétaire qu'auraient les programmes sociaux et on tenterait de retrancher ces programmes.

On craint énormément cette situation. C'est pour cela que l'on dit qu'il faut agir immédiatement sur la création d'emplois.

Le président: M. Auger, nous avons entendu un expert dans une ville de l'Ouest du Canada, dont le nom m'échappe, parlant de 650,000 ou plus de jeunes chômeurs entre 15 et 24 ans, qui, pour un certain nombre sont en chômage depuis déjà quelques années; cet expert nous disait qu'un bon nombre d'entre eux ne travailleront jamais de leur vie. Ceci est une chose absolument atroce que je n'avais jamais entendu auparavant.

Qu'est-ce que vous pensez d'une réflexion pareille? Est-ce que vous pensez que c'est possible ou s'il y a moyen de se convaincre, comme société, que c'est intolérable et qu'il faut changer les choses.

Mlle Vachon: Comme le disait M. Auger tantôt, c'est là qu'il faut prendre les moyens pour se dépêcher à créer des emplois, pour ne pas que cela se produise.

J'aimerais savoir quelles sont les raisons que ce monsieur mentionnait à l'appui de son affirmation, qu'il y en aura qui ne travailleront jamais de leur vie. J'aimerais avoir un peu plus d'éclaircissement là-dessus.

Le président: Si mes souvenirs sont exacts, il concédait qu'il y avait un nombre de chômeurs dont j'ai mentionné le chiffre tantôt, et il ne voyait absolument pas comment le gouvernement pourrait trouver un remède. Je ne pense pas qu'il disait que c'était impossible... Non, il disait justement que ce n'était pas impossible. Il y avait des solutions, mais il fallait, pour que ces solutions soient prises, qu'il y ait une volonté publique qui se transpose en volonté politique. Finalement, on peut trouver des solutions, échanger des idées de cette façon.

Seulement, ce qu'il semblait dire, c'est que notre société, pour l'instant, en tous les cas, juge la situation encore tolérable. Alors, on se dit: «Bien voilà, ce sont les inconvénients de

[Traduction]

Concepts that received very little attention a few years ago are now gaining a little more acceptance.

For example, we are now considering a four-day work week, with a certain number of accommodations. Of course, some protection must be provided in the area of social benefits to preserve incomes. These deductions are now being made.

This is why we take an overall approach to this subject. Finally, we should point out that we must decide whether production will be protected through very strict employment levels, and determine where this would lead.

I fear that the federal government may be sweet-talking us into abolishing social plans, decreasing universality of some plans, etc., on grounds that if we cannot reduce unemployment, the burden will be very heavy and will become a major problem. Just as we attacked inflation, now we would attack the budgetary burden of social programs and attempt to cut them back.

There is deep fear of this situation. That is why we are saying that we must act immediately to create jobs.

The Chairman: Mr. Auger, we heard an expert in a city in western Canada, whose name I forget, talk about 650,000 or more unemployed young people between 15 and 24 years of age, some of whom have already been unemployed several years; this expert told us that many will never work in their lifetime. This is absolutely atrocious, something I have never heard before.

What is your reaction to such a statement? Do you believe it possible or can we persuade society that this is intolerable and must be changed?

Miss Vachon: As Mr. Auger stated a moment ago, this is why we must waste no time in creating jobs, so this does not happen.

I would like to know the reasons behind this man's statement that some young people would never work in their life. I would like some clarification on that.

The Chairman: If my memory serves me well, he conceded that there were a certain number of unemployed, the figure I quoted a moment ago, and he could not see any way the government could find a solution. I don't think he said it was impossible, no, he did in fact say it was impossible. There were solutions available, but to take them would require a public willingness that could be translated into political action. At least we can find solutions and discuss ideas in this way.

But what he appeared to be saying was that our society, for the moment at least, still considered the situation tolerable. We answer: "Well, those are the drawbacks of our capitalist

[Text]

notre système capitaliste, cela va s'arranger, on aura un nouveau gouvernement qui nous promet que la situation économique s'améliorera et puis que les emplois seront créés», etc.

Donc, il n'était pas d'accord avec cela. Mais, il disait que, étant donné que la société considère que la situation est tolérable, que par conséquent cela ne changera pas dans l'immédiat et que, aussi, par conséquent, un grand nombre de ces jeunes ne travailleront jamais.

Mlle Pineau: Je pense, qu'en tous les cas, il est dramatique d'entendre des propos comme cela, à savoir que des gens sont depuis «X» années en chômage et l'on peut penser que la situation demeurera telle quelle, et qu'ils ne travailleront jamais.

Je pense, effectivement, que cela implique des choix politiques, et de société énormes mais des choix que l'on n'aura pas à poser à la limite, je pense.

On entend souvent dire que la réduction du temps de travail est utopique. Je pense que ce qui est utopique, c'est de penser que l'on aura le choix de ne pas le faire.

Pour nous, il est important que les gouvernements s'impliquent à ce niveau par le moyen de la législation. C'est sûr, qu'au niveau des syndicats, il y a des négociations qui se font au niveau des entreprises. Mais, comme une bonne partie de la population n'est pas syndiquée, il est important que cela se produise aussi par le biais des dispositions législatives et que la réduction du temps de travail s'inscrive, comme au Québec, dans la Loi sur les normes du travail. Il est important que cela prenne différentes formes, comme le soulevait M. Auger parce qu'une forme ne conviendra pas nécessairement à tous. Sauf, que de penser que quatre semaines de vacances en 1985, pour tout le monde, de penser à 10 jours fériés, de penser à l'abolition du temps supplémentaire obligatoire, pour nous ce sont des mesures impératives à mettre en place.

Cela passe aussi, pour nous autres, par de véritables politiques de création d'emplois et qui ne soient pas juste éphémères, temporaires, disparaissant à la vitesse des projets présentés.

D'autre part, il y a aussi des choix d'investissement et de société qui s'imposent pour nous. Entre autres, on pense à toute la question de l'argent investi dans le moment avec tout ce que cela comporte comme choix de société et comme absence de création d'emplois.

Le président: Une chose m'a également frappé ainsi que quelques-uns de mes collègues, c'est que je disais tantôt que notre société considère encore, jusqu'à ce jour, la situation des jeunes chômeurs tolérable. Ce qui m'a frappé le plus, c'est de voir que les jeunes eux-mêmes, les premières victimes semblent trouver la situation tolérable. Nulle part, l'on ne voit d'indication qu'ils sont sur le point de se révolter ou de protester avec une certaine vigueur. Ils semblent s'accommoder de la situation tant bien que mal alors que, dans d'autres circonstances ou dans d'autres sociétés, on a vu les jeunes partir ou enfin, se révolter pour des causes qui n'étaient pas plus valables que celle-là, peut-être.

Comment expliquez-vous cette espèce de tolérance et de patience de la jeunesse?

[Traduction]

system, but it will all work out; a new government will promise to improve the economy and this will create jobs," and so forth.

He didn't agree with that statement but said that as long as society considers the situation tolerable, nothing will change in the immediate future, and therefore a large number of young people will never work.

Miss Pineau: In any event, it is dramatic to hear that people have been unemployed for several years, that the situation is not expected to change and that they will never work.

I believe this involves enormous political and social choices, but the choices may not be as extreme as we expect.

We often hear that the reduced work week is utopian. I think that the belief we will have a choice of whether to shorten the work week is utopian.

We consider it important that governments become involved at this level through legislation. Obviously, the unions are continuing talks with employers. But since many workers are not unionized, it is important that this also be done through legislative provisions and that the reduced work week be included, as in Quebec, in a Work Standards Act. It is important that this take various forms, as Mr. Auger mentioned, because the same form is not necessarily suited to all cases. Four weeks of vacation in 1985 for everyone, 10 legal holidays and abolition of compulsory overtime are imperative measures.

We also stress the need for honest job-creation policies, not just temporary measures that disappear as fast as projects are introduced.

We also believe there are investment and social choices that must be made. For example, there is the whole issue of the money and other resources now invested, and the social and job creation implications of this.

The Chairman: One thing has also struck both my colleagues and myself: our society still considers the unemployment situation among young people tolerable. What strikes me the most is that young people themselves, the actual victims, seem to find the situation tolerable. We have seen no indications of brewing rebellion or even strong protest. Young people seem to be coping as best they can, while under other circumstances or in other societies, their peers have left or rebelled for causes perhaps less valid than this.

How do you explain such tolerance and patience in our youth?

[Text]

Mlle Perrault: Je pense que si les jeunes se révoltent vraiment à partir de ce qu'ils vivent, cela risque de faire une belle bombe. La situation est grave, et en même temps, il y a une sorte d'attente aussi qui y est, je ne peux pas le nier.

Mlle Vachon: Au Québec, on a certains regroupements de jeunes qui, justement, sortent dans la rue pour manifester leur mécontentement.

En fin de semaine dernière, à Montréal, il y a eu une marche pour l'emploi, organisée par un groupe de jeunes et d'autres supporters qui étaient présents. C'est sûr que, présentement, la mobilisation est plus difficile parce que les jeunes sont de plus en plus isolés. À cause de leur condition et à cause aussi des moyens qu'ils n'ont pas de fonctionner normalement.

Donc, suite à cela, les groupes de jeunes se mobilisent sans trop de difficulté pour protester contre leur situation. Mais, leur difficulté est de regrouper tous ces gens au même endroit parce qu'ils n'ont pas les moyens pour le faire, ils ne sont pas couverts par les médias d'information non plus. Ils ont quand même un problème à ce niveau-là mais il n'y a pas de problème de sensibilisation des jeunes. Ce n'est pas le manque de sensibilisation, d'organisation et de moyens pour en arriver à faire des choses.

Mr. Auger: Je voudrais juste ajouter que vous avez raison que l'affirmation de l'expert est en quelque sorte dramatique. J'ai peur d'être obligé de croire cela, pour une part. J'ai très peur de croire qu'il y aura une partie des jeunes qui n'oeuvreront jamais sur le marché du travail.

Cela est excessivement grave si l'on se fie à certaines études. Quand on parle de sacrifices d'une génération, cela a des conséquences énormes. On n'a qu'à transposer l'évolution d'une telle situation à travers la pyramide d'âge pour s'apercevoir quelles conséquences cela aura au niveau de la majorité de la classe moyenne et des personnes âgées et tout ce que cela peut avoir comme déséquilibre.

Le problème existe quand vous posez la question: «Comment se fait-il que les jeunes ne s'organisent pas, ne se mobilisent pas?». C'est, à mon avis, un des problèmes majeurs; c'est que, d'une part pour beaucoup de jeunes, ils n'ont jamais été à même de voir, même par une organisation très serrée, sur quoi ils déboucheront et que si on leur demande de porter à peu près seuls cette situation, ils ne le pourront pas.

En ce sens, le rôle des intervenants politiques est très important. Je voudrais seulement ajouter une autre notion sur toute cette question des jeunes, et du rôle du gouvernement versus l'entreprise privée et tout. Je veux juste vous rappeler que l'on a dénoncé, selon nous, les orientations émises dans le dernier budget fédéral quand on dit que ce budget créera de l'emploi parce que c'est de l'initiative privée et tout. L'on craint énormément ce genre de mesure. On le dit, et en ce sens, il me semble que tout rappelle ce qui peut être fait par des travaux comme les vôtres et d'autres semblables et il nous apparaît important de signifier cette problématique-là, qui, à notre avis, est très dangereuse dans le contexte actuel.

Le président: Mesdemoiselles, M. Auger, je vous remercie de votre mémoire qui est très important et qui nous incitera à réfléchir sur une grande variété de sujets. Vous avez bien fait

[Traduction]

Miss Perrault: I think that if young people rebel against their situation, it will be a real bomb. The situation is serious yet at the same time there is an undeniable sense of waiting for something.

Miss Vachon: In Quebec there are some groups of young people who in fact are now demonstrating their dissatisfaction in the streets.

Last weekend in Montreal there was a march for jobs organized by a group of young people and other supporters who were present. Mobilization is still difficult because young people are increasingly isolated because of their situation and lack the means for normal operations.

Consequently, groups of young people are mobilizing without too much difficulty to protest their situation. But their problem is to assemble all of these people in the same place because they lack the means to do so, and to obtain adequate media coverage. They do have a problem here but there is no lack of awareness among the young. The problem is not a lack of awareness, but rather a lack of organization and the means to accomplish things.

Mr. Auger: I would just like to add that you are right, that the expert's statement is somewhat dramatic. I for one fear being forced to accept it. I am very afraid too that some young people may indeed never work.

This is very serious, if we are to believe some studies. When we talk about sacrificing a generation, this has enormous consequences. We need only extrapolate such a situation across the age pyramid to learn the consequences for most of the middle class and the elderly: things will be thrown out of balance.

There is definitely a problem when you have to ask: "Why are the young not organizing and mobilizing?" In my view, one of the major problems is that many young people were never prepared, even through a very tight organization, what they were headed for, and they will not be able to bear this situation practically on their own.

In this sense, the role of our politicians is very important. I would simply like to add another concept to this whole issue of young people, and government's role compared to private enterprise and others. I just want to remind you that we have denounced the directions set out in the latest federal budget, which promises to create jobs through a focus on private initiative. There is widespread fear of this type of measure. It has been said and I believe that much can be accomplished by projects such as yours. We believe it is important to point out this problematic approach, which in our opinion is very dangerous in the present context.

The Chairman: Ladies, Mr. Auger, thank you for your brief which is very important and will give us much to think about. You were wise to submit it and I thank you for appearing before us this morning.

[Text]

de nous le soumettre et je vous remercie, également, d'être venus ce matin échanger avec nous.

J'ose espérer que l'on vous a invités à partager un modeste lunch où vous pourrez discuter avec les membres du comité et avec d'autres jeunes aussi, d'une façon plus directe et moins formelle. Il y aura environ une vingtaine de jeunes de différents milieux que l'on invite afin que l'on ne nous accuse pas d'avoir aucun contact avec eux.

Alors, je vous remercie.

Le prochain témoin, je crois qu'il est présent dans la salle, est M. Michel Tousignant du Laboratoire d'écologie humaine et sociale de l'Université du Québec, à Montréal.

Alors, M. Tousignant, vous allez nous dire en deux mots ce qu'est l'écologie humaine et sociale. Voulez-vous nous dire quel est votre rôle en ce laboratoire et quels sont les points, en quelques 10 minutes, peut-être, que vous voudrez nous signaler.

M. Michel Tousignant, représentant, Laboratoire d'écologie humaine et sociale de l'université du Québec à Montréal: Merci. Je voudrais, tout d'abord, vous souligner que le Laboratoire d'écologie humaine et sociale est le milieu où j'oeuvre présentement à l'université du Québec, à Montréal.

J'ai été amené, ici, davantage sur l'invitation du secrétariat d'État pour lequel j'ai fait une revue de littérature au cours de l'année dernière, justement en prévision de l'Année de la jeunesse et il porte sur les aspects psycho-sociaux de la santé. C'est à ce titre que le secrétariat d'État m'a invité à venir témoigner devant la commission, ce matin.

Ce que je voudrais vous dire ce matin brièvement, est un peu les types de problèmes que j'ai relevés dans cette revue de littérature sur la jeunesse canadienne. Elles proviennent, pour la plupart, d'enquêtes pan-canadiennes, où ceci dresse un tableau de la situation actuelle.

Je me suis attardé aux aspects que l'on pourrait appeler «les aspects de comportement de santé». Ce sont les comportements pouvant avoir une influence, soit sur la santé physique ou mentale chez les jeunes ou, plus tard, quand ils deviendront adultes.

Les aspects que j'ai couverts sont en particulier l'alcool, le tabac et les drogues.

En ce qui concerne l'alcool, on a, chez les jeunes, une proportion assez forte de personnes qui consomment de l'alcool. Dans l'enquête Santé-Canada, par exemple, c'est surtout chez les jeunes entre 20 et 24 ans que le taux de consommation est le plus élevé. Particulièrement chez les hommes, on note par exemple, dans cette catégorie de 20 à 24 ans, qu'il y a près du tiers de cette population qui consomme 14 consommations et plus par semaine.

Cela veut dire, en moyenne deux consommations par jour. Maintenant, comme souvent ces consommations sont, chez les jeunes, groupées dans une fin de semaine ou dans une soirée ou deux, cela veut dire que très souvent ils seront dans un état d'ébriété. Cela peut mener à des difficultés sociales, et de santé.

D'ailleurs, un des problèmes les plus importants relié à l'alcool chez les jeunes, aussi bien de ceux de 15 à 19 ans que ceux qui ont entre 20 et 24 ans, est celui des accidents de la

[Traduction]

I hope you have been invited to share a modest lunch and talk with the committee members and other young people in a more direct and less formal setting. There will be about twenty young people from various circles invited so we cannot be accused of having no contact with them.

So, I thank you.

The next speaker, I believe he is present in the room, is Mr. Michel Tousignant of the Laboratoire d'écologie humaine et sociale of the Université du Québec in Montreal.

Mr. Tousignant, please explain in a few words what human and social ecology is, and tell us what your role is in this laboratory. Then we will give you about 10 minutes to raise any points you wish.

Mr. Michel Tousignant, representative, Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec in Montreal: Thank you. I first wish to point out that the Laboratoire d'écologie humaine et sociale is the area in which I am currently working at the Université du Québec in Montreal.

My presence here is actually at the invitation of the Secretary of State Department, for which I conducted a review of the literature last year, in preparation for International Youth Year, that deals with the psycho-social aspects of health. The Secretary of State Department therefore invited me to testify before the committee this morning.

My remarks this morning will focus briefly on the types of problems I observed in this review of the literature on Canadian youth. Most of this literature is based on cross-Canada surveys or portrays the present situation.

I devoted considerable attention to the aspects that could be called "health behaviour aspects". These are behaviour patterns that can influence either physical or mental health in young people, or later in the adult stage.

The aspects I covered in depth are alcohol, tobacco and drugs.

Starting with alcohol, a fairly high proportion of young people drink. In the Health and Welfare Canada survey, for example, the rate of consumption was highest among young people between 20 and 24 years old. Among men in particular, it was found that almost one third of the 20-24 year-old group had 14 or more drinks a week.

This means an average of two drinks a day. But since young people often drink primarily on weekends or one or two evenings, this means that they are drunk quite often. This can lead to social and health problems.

Furthermore, one of the most serious alcohol-related problems among young people in either the 15-19 year-old or 20-24 year-old group is car accidents. This is the highest cause of

[Text]

route. C'est la première cause de la mortalité chez les jeunes, actuellement. C'est à un point très dramatique, parce qu'entre 1960 et 1980, l'espérance de vie n'a presque pas augmenté chez les jeunes. Même, après 1960, elle a diminuée considérablement jusqu'au début des années 1970, alors que des mesures peut-être plus sévères à l'égard de l'usage d'alcool au volant ou à l'égard de l'utilisation de la ceinture de sécurité, ont fait que ce taux de mortalité commence à diminuer autour du milieu de la décennie.

Maintenant, les jeunes viennent tout juste de réatteindre l'espérance de vie qu'ils avaient en 1960. Donc, de ce point de vue, presque aucun progrès n'a été réalisé durant une période de 20 ans. Seulement, les dernières années nous portent à être un peu plus optimistes parce que la courbe de ces cinq ou six dernières années, du moins, est plutôt descendante.

Alors, cela est très important. Ce que l'on a aussi mis en lumière dans ces études faites au Canada, sur l'utilisation de l'alcool chez les jeunes, c'est que quand les jeunes sont en état d'ébriété ou même sans être en état d'ébriété, quand ils sont sous l'influence de l'alcool et très souvent en-dessous de la limite légale, ces jeunes-là ont beaucoup plus d'accidents de la route par milles conduits que les populations plus âgées. C'est en ce sens, qu'il y a une interaction entre le facteur d'une expérience sur la route et une inexpérience à conduire ainsi que l'inexpérience à agir sous l'influence de l'alcool qui cause chez sa population un très haut taux de mortalité.

Chez les hommes, en particulier, ce sont les accidents qui causent le plus d'hospitalisations. De loin, c'est la première cause d'hospitalisation, la deuxième étant les problèmes de santé mentale les problèmes de santé physique venant très très loin derrière. Alors, ce sont des coûts, évidemment, énormes sur l'économie de la santé.

Concernant le tabac, c'est peut-être moins important pour les jeunes entre 15 et 24 ans mais les comportements qu'ils adopteront à cette période auront des conséquences très néfastes leur santé, un peu plus tard.

Le tabac, on le sait, c'est le meilleur prédicteur de l'état de santé ou de l'état de maladie, après l'âge de 30 ans.

Il y a eu, dans la population canadienne, une légère baisse au cours des dernières années mais, au niveau des jeunes, le taux de fumeurs s'est stabilisé. Ceci s'explique par le fait que les jeunes garçons fument un peu moins qu'auparavant mais cela a été compensé par une augmentation chez les femmes.

Cependant, il ne faut pas regarder seulement le taux des fumeurs, il faut aussi regarder le taux de gros fumeurs. A cet égard, le taux de gros fumeurs chez les jeunes (ici, l'on entend par gros fumeurs, les gens qui fument plus de 22 cigarettes, donc plus d'un paquet par jour) il reste encore plus élevé chez les hommes que chez les femmes. C'est de l'ordre de 18 p. 100 chez les hommes et de 9 p. 100 chez les femmes.

Donc, on peut s'attendre que dans 20 ou 30 ans, lorsque les gens commenceront à mourir de maladies cardiaques, de cancer du poumon et de ces autres maladies rattachées au fumage, les hommes risquent d'avoir, encore là, une espérance de vie moindre que les femmes, si on considère cette statistique.

En ce qui concerne l'utilisation des drogues, soit de nature médicale mais surtout les psychotropes d'usage non-médical

[Traduction]

death among young people today. It is so serious that between 1960 and 1980, life expectancy among the young has virtually stood still. After 1960, it even declined significantly until the early 1970s, when stricter measures on drinking and driving and on seatbelt use started to lower the mortality rate by the middle of the decade.

Today young people have just regained the life expectancy they had in 1960. So in fact, almost no progress has been made over the past 20 years. Only the last few years give us some hope because the curve in those five or six years, at least, is now declining.

This is very important. What was also revealed in these studies of alcohol consumption by Canadian youth was that when young people are drunk, or just under the influence but below the legal limit, they are involved in many more highway accidents per mile driven than older groups. So there obviously is some link between driving experience and experience in dealing with the effects of alcohol that causes a very high mortality rate among the young.

Among men in particular, accidents are the most frequent cause of hospitalization. By far, accidents are the first cause of hospitalization, the second being mental health problems, with physical health problems a distant third. These obviously are the enormous economic costs of health.

Tobacco use is perhaps less serious among young people between 15 and 24, but the behaviour they adopt at this period will have very serious consequences on their health later in life.

Tobacco is known to be the best predictor of good or poor health after the age of 30.

While there has been a slight drop in recent years in the percentage of Canadians who smoke, among young people the rate has stabilized. Although slightly fewer young men are smoking, there has been a sharp increase in the number of young women.

However, we must not look just at the number of smokers, but also the number of heavy smokers. This rate among young people (heavy smokers are those who smoke more than 22 cigarettes, or more than a pack, a day) remains higher for men than women. The rate for men is about 18 per cent, compared to 9 per cent among women.

We can therefore expect that in 20 or 30 years, when people start to die of heart disease, lung cancer and illnesses linked to smoking, men's life expectancy may be less than women's if we consider this statistic.

There are few Canadian studies on the non-medical use of drugs, including medical but especially psychotropic drugs

[Text]

comme le cannabis, la cocaïne, les barbituriques et l'héroïne, on a peu d'études pan-canadiennes. Les meilleures études viennent de la province de l'Ontario où on a cerné ce phénomène de façon longitudinale depuis 1977 en effectuant des relevés à tous les deux ans. Les statistiques dénotent une consommation élevée, particulièrement pour le cannabis, 40 pour cent des jeunes utilisent le cannabis. En ce qui concerne la cocaïne, le pourcentage d'utilisation oscille autour de 5 pour cent. Malheureusement, ces chiffres ne concernent pas les comportements problématiques. Il peut simplement s'agir d'expériences d'une drogue qui n'amène pas nécessairement un problème de comportement.

L'élément positif demeure qu'entre 1980 et 1983, les taux de consommation ont baissé légèrement. Apparemment la consommation des drogues au Canada s'est à tout le moins stabilisée au cours des dernières années, si on s'en tient à la province de l'Ontario.

En ce qui concerne d'autres problèmes, on peut envisager la fécondité. Évidemment, on s'écarte un petit peu des problèmes de santé. Une baisse dramatique du taux de fécondité a été notée chez les jeunes femmes, de l'ordre de 40 pour cent entre 1970 et 1982. Cette baisse a connu une plus forte proportion chez les femmes, malgré un taux d'avortement relativement élevé, même si le Canada se situe à ce chapitre parmi les pays occidentaux dont le taux d'avortement est le moins élevé, en tout cas officiellement.

Nous notons un autre phénomène intéressant: de plus en plus de femmes célibataires accouchent et conservent leur enfant. En Ontario, quatre-vingt-huit pour cent des femmes ne sont pas mariées officiellement et elles gardent leur enfant, ce qui donne lieu à une situation de famille monoparentales. Parfois, il s'agit d'un choix volontaire. Mais la plupart de ces femmes vivent dans des situations socio-économiques souvent défavorables. Cela exerce une influence très très forte sur la santé physique et mentale de ces enfants, alors qu'ils atteindront l'âge de 15, 20 ou 25 ans.

J'ai parcouru d'autres statistiques dont je vous ferai grâce sur les visites chez le dentiste, l'activité physique etc. Très brièvement, la pratique de consulter le dentiste baisse dramatiquement après l'âge de 15 ans. Au Québec, l'assurance cesse de couvrir ces soins. Souvent par nécessité économique, les gens cessent de fréquenter le dentiste.

Particulièrement chez les jeunes hommes de 17 ou 18 ans, âge à laquelle ils cessent d'aller à l'école, le taux d'activité physique baisse de 25 pour cent, une chute énorme. Lorsqu'un encadrement institutionnel et politique cesse, tous les bénéfices acquis s'évanouissent très rapidement.

J'insiste en terminant sur le phénomène du suicide chez les jeunes. Le phénomène du suicide réussi s'est multiplié à peu près par 6 chez les jeunes de 15 à 24 ans entre 1960 et 1982.

Au Québec, le taux de suicide s'est multiplié par 9 chez les jeunes. Actuellement on n'entrevoit pas un plafonnement ou les indices d'une baisse: cela donne à peu près 18 ou 19 ans par jeunes 100 000 habitants qui se suicident. C'est un des taux les plus élevés dans les pays industrialisés. Les chiffres fournis par l'Organisation mondiale de la santé indiquent qu'il y a seule-

[Traduction]

such as cannabis, cocaine, barbituates and heroin. The best studies come from Ontario where this phenomenon has been observed on a continuing basis since 1977 through surveys conducted every two years. The statistics reveal high consumption rates, especially for cannabis. Forty per cent of young people use cannabis. The rate for cocaine hovers around five per cent. Unfortunately, since the figures do not cover problem behaviour, they may simply reflect experimentation that does not lead to behavioural problems.

An encouraging fact is that between 1980 and 1983, consumption rates declined slightly. If Ontario is any indication, drug use in Canada appears to have levelled off in recent years.

Fertility is another problem, although not quite a true health problems. A dramatic drop of about 40 per cent was recorded in the fertility rate of young women between 1970 and 1982. The drop was very sharp among women, despite a fairly high abortion rate, even though Canada has one of the lowest official abortion rates of any of the western countries.

We found another interesting phenomenon: increasing numbers of single women are giving birth and keeping their children. In Ontario, 88 per cent of officially unwed mothers keep their child, resulting in single-parent families. In some cases this is voluntary, but most of these women live in unfavourable socio-economic conditions. This can have an incredible influence on the physical and mental health of these children when they reach the age of 15, 20 or 25.

I glanced over other statistics for you on visits to the dentist, physical exercise, etc. Very briefly, visits to the dentist drop dramatically after the age of 15. In Quebec, at 15 the insurance ceases to cover this care. Often through economic necessity, people stop going to the dentist.

Among young men 17 or 18 years old who have left school, the rate of physical activity drops by 25 per cent, an enormous decline. When an institutional and political structure ceases, all of the benefits vanish quite rapidly.

In closing, I must stress the phenomenon of suicide among young people. Successful suicide increased almost six times among young people 15 to 24 between 1960 and 1982.

In Quebec, the rate of suicide increased nine times among young people. At present, experts see no levelling off or indications of a drop: this means that almost 18 or 19 youths per 100,000 population commit suicide. This is one of the highest rates in the industrialized world. World Health Organization figures show only Finland with a higher suicide rate than Canada.

[Text]

ment la Finlande qui se situe à un plus haut niveau que le Canada pour le taux de suicide.

Bien sûr, les suicides réussis semblent graviter à un taux relativement bas; 20 par année par 100 000 habitants, ce n'est quand même énorme. Il faut aussi considérer que le phénomène peut s'étendre aux tentatives de suicide. J'ai vérifié les chiffres d'une enquête québécoise: de 150 à 200 jeunes font une tentative de suicide par rapport à chaque personne qui réussit. Chez les gens plus âgés, 3 personnes font une tentative de suicide pour chaque personne qui réussit. Le comportement suicidaire est un phénomène d'une grande ampleur. J'ai mené une enquête dans les cégeps qui couvrait 700 personnes; 8 pour cent des jeunes disaient avoir fait une tentative de suicide. Elle n'était pas nécessairement grave dans tous les cas. Il reste néanmoins que ces gens se définissaient ainsi. Ce n'est pas encore tout, ce n'est qu'une partie du phénomène inquiétant. D'après les indices très partiels d'enquêtes menées ailleurs au Canada, le Québec a un pourcentage similaire.

Maintenant, quels sont les phénomènes associés aux tendances suicidaires?

Plusieurs facteurs ressortent, dont un a été mis en lumière dans l'enquête québécoise et celle de l'Université McGill, c'est le taux de familles monoparentales très très élevé. Les problèmes parentaux dans les familles encore artificiellement en est un autre. Ce sont souvent des familles en instance de séparation ou dans lesquelles un des deux conjoints travaille à l'extérieur, soit à la Baie de James, avec des périodes d'absence très prolongée d'un des parents ou encore, alcoolisme chez un des parents. Dans l'enquête menée sur 25 personnes à tendance suicidaire, 23 provenaient d'une famille avec un gros problème du genre que j'ai mentionné. Ces statistiques indiquent l'importance de s'occuper des familles qui ont des problèmes, en particulier, les familles monoparentales ou dans des familles où un conjoint, qui tout en étant présent physiquement ne l'est pas véritablement. Ces situations ont des conséquences énormes sur le taux de suicide et sur les cas de santé mentale des jeunes entre 15 et 25 ans. Les tentatives de suicide sont très fortement associées à l'emploi d'alcool ou de drogues. Je m'arrête ici pour le moment.

Le sénateur David: J'ai trouvé votre exposé très intéressant. Étant médecin, il est difficile de ne pas vous poser quelques questions. Une étude, présidée par le Docteur Madeleine Blanchette, (qui s'intitulait promotion de la santé ou objectif de la santé) relevait quels étaient les grands problèmes de la santé à différents âges de la vie.

Évidemment, vous avez noté les accidents sont une cause de décès, d'invalidité et de chronicité à long terme extrêmement importante sinon la plus importante chez les jeunes. Vous avez insisté avec raison à ce sujet. Le comité a proposé quelques recommandations. Pourriez-vous ajouter des recommandations pour tâcher d'éviter ces pertes de vie extrêmement importante chez les jeunes.

[Traduction]

Of course, successful suicides tend to remain at a fairly low rate; 20 per year per 100,000 population still is not enormous. But we must remember that the phenomenon may extend to attempted suicides. I checked the figures from a Quebec survey: between 150 and 200 young people attempt suicide for each one who succeeds. Among older people, only three people attempt suicide for each one who succeeds. Suicidal behaviour is a phenomenon of sweeping magnitude. I conducted a survey of 700 CEGEP students and found that eight per cent had attempted suicide. The attempt may not have been serious in all cases, but these people defined themselves in this way. Yet this is only part of the phenomenon of suicide.

In a survey I conducted in Quebec, 20 per cent of young people said they had gone through a suicide crisis, i.e. they had seriously considered committing suicide at some point in their life; 12 per cent had experienced such a crisis in the past year. Thus, the phenomenon is quite disturbing. Based on the very sketchy indicators from surveys conducted elsewhere in Canada, Quebec has a similar percentage.

What are the phenomena associated with suicidal tendencies? Several factors emerge, one of which was revealed in the Quebec and McGill surveys: the extremely high rate of single-parent families. Parental problems in families still artificially intact is another. Suicide often occurs in families in the process of breaking up, families in which one of the two parents must be absent from the home for extended periods because of their work, or families in which one parent is an alcoholic. In the survey conducted on 25 people with suicidal tendencies, 23 came from a family with a major problem of the type mentioned. These statistics indicate the importance of helping families with problems, especially single-parent families or families where one parent is present in body only. These situations have an enormous influence on the rate of suicide and mental illness among young people 15 to 25 years old. Suicide attempts are very strongly linked to the use of alcohol or drugs. I will stop here for the moment.

Senator David: I found your talk very interesting. As a doctor, it is difficult not to ask you a few questions. One study, headed by Dr. Madeleine Blanchette, entitled Health Promotion or Health Objective, examined the major health problems at various stages in life.

Of course, you noted that accidents are a major, if not the major, cause of death, disability and chronic illness among young people. You correctly emphasized this point. The committee has made a few recommendations. Would you add any others aimed at curbing this very serious loss of life among young people?

[Text]

En général, il faut ajouter que les jeunes conduisent les motos. Il y a beaucoup d'accidents de motocyclettes. Est-ce que vous seriez d'accord pour l'adoption d'actions directives? Si le permis de conduire était émis graduellement ou à un âge plus avancé, seriez-vous d'accord? Quelle est votre opinion?

M. Tousignant: Les mesures prohibitives peuvent avoir des effets à très très court terme. A moyen terme, elles sont peu efficaces. Il serait inadéquat d'élever l'âge du permis de conduire pour la simple raison qu'il y a beaucoup de jeunes qui vivent en banlieue ou en des endroits éloignés des systèmes de transport en commun. Il faut qu'ils aient accès à un moyen de transport. Je pense qu'on doit jeter cette mesure. On note dans des enquêtes américaines que les mesures de sévérité de la police ont un effet dans les premiers mois, lorsque l'exemplarité joue. Quand les gens s'habituent à l'impunité, ils se croient invulnérables. Souvent cela n'a pas d'effet dramatique. Une étude a été menée dans l'État du Massachusetts et du Maine sur cette question. Cela n'a pas été très concluant.

L'éducation des jeunes demeure le seul moyen de les informer sur la dangerosité de la conduite en état d'ébriété. Certaines mesures sur la façon de conduire en état d'ébriété seraient utiles parce que de toute façon, ils conduiront. On ne pourrait pas les empêcher mais peut-être pourrions-nous les sensibiliser davantage. Certaines situations sont plus dangereuses. Parmi les mesures à entreprendre, on pourrait leur suggérer de demander à une autre personne de conduire ou tout simplement, les sensibiliser aux statistiques.

Il n'y a pas de solutions miracles. On doit penser à des solutions incitatives plutôt que prohibitives.

Le sénateur David: J'ai quand même l'impression qu'il va falloir penser à des solutions draconiennes. Dans chaque accident mortel au Canada, un des deux conducteurs est en état d'ébriété. Quand on pense au nombre d'accidents mortels, on se dit qu'il n'est pas possible de laisser une situation corrigible perdurer indéfiniment. Je n'ai pas la solution au problème mais cela me pose un cas de conscience, car on connaît très bien les faits. Ce sont les mêmes depuis 20 ans. On se dit que par l'éducation, on pourra remédier à ce problème. Ce n'est pas le cas. Je ne parle pas des jeunes; est-ce qu'on peut vraiment éduquer les adultes par des mesures d'information? Je n'en suis pas sûr.

Maintenant, on emploie de plus en plus le substantif fécondité. C'est presque un anachronisme dans notre société d'utiliser ce terme. Je suis convaincu qu'il y a autant de femmes fécondes aujourd'hui qu'il y a 50 ans. Je préférerais parler du taux de grossesse par femme dans votre population. Il me semble que c'est un langage plus facilement compréhensible. Autrement, on pourrait donner l'impression à certaines personnes que pour des raisons mystérieuses, nos femmes ne sont plus fécondes dans notre civilisation moderne.

En fait, cela traduit le nombre d'enfants qu'une femme a aujourd'hui par rapport à il y a 40 ou 50 ans. Vous savez fort bien qu'on est passé d'un chiffre de 4.5 à 4.2 à 1.50 au Québec actuellement. Est-ce que c'est exact?

M. Tousignant: Oui.

Le sénateur David: Je suis heureux que vous ayez donné certains indices sur cette baisse quand même importante du taux

[Traduction]

It should be added that young people generally drive motorcycles. There are many motorcycle accidents. Would you favour the adoption of guidelines? Would you favour issuing driver's licences in stages or raising the minimum driving age? What is your opinion?

Mr. Tousignant: Prohibitive measures may be effective in the very, very short term. Over the medium term, they are not very effective. It would not be wise to raise the driving age, because many young people live in the suburbs or in areas far from public transport. They must have access to some means of transportation. I think this measure should be rejected. U.S. studies show that police crackdowns are effective in the first months when everyone is cautious. But when people start to get away with breaking the law, they start to believe they are invulnerable. Often this has no dramatic effect. A study conducted in Massachusetts and Maine on this matter proved inconclusive.

Education remains the best method of informing young people of the dangers of drinking and driving. Some methods for measuring driver reaction while under the influence would be useful because people will drink and drive regardless. We cannot stop them but perhaps we could make them more aware. Some situations may be more dangerous. Possible alternatives would be asking another person to drive or simply making people aware of the statistics.

There are no magic solutions. We must focus on incentives rather than prohibitive measures.

Senator David: I still get the impression we will have to come up with draconian solutions. In each fatal accident in Canada, one of the two drivers is drunk. Given the number of fatal accidents, how can we allow a correctable situation to persist indefinitely? I have no solution to the problem, but this troubles my conscience because we are all well aware of the facts. They have been the same for 20 years. We say that education will solve the problem. That just isn't true. I am not talking about young people; can we truly educate adults through information programs? I'm not sure.

The term "fertility" has become increasingly common. It is almost an anachronism in our society to use this term. I am convinced there are just as many fertile women today as 50 years ago. I prefer to talk about the rate of pregnancies per woman. I find this term easier to understand. Otherwise, we might give some people the impression that for mysterious reasons, modern-day women are not as fertile.

In fact, this reflects the number of children a woman has today compared to 40 or 50 years ago. You are well aware that we have dropped from 4.5 or 4.2 to 1.50 in Quebec today. Is that correct?

Mr. Tousignant: Yes.

Senator David: I am pleased you have given us some indications of this serious decline in the fertility rate, which may

[Text]

de fécondité qui peut avoir des conséquences à long terme très importantes pour une société ou un état. Vous avez mis l'accent sur les familles monoparentales. Est-ce que vous avez observé dans vos études une augmentation significative du nombre de familles monoparentales dans les derniers cinq ans?

M. Tousignant: J'étudiais les jeunes de 15-25 ans. Cette population est davantage affectée, un certain nombre de ces gens font partie de familles monoparentales. La plupart des conjoints des familles monoparentales ont plus de 25 ans. L'on retrouve dans les familles monoparentales de nombreux jeunes de moins de 25 ans. L'âge du premier mariage étant haussé, même si on divorce souvent, il reste qu'on va quand même rester ensemble deux, trois ou quatre ans, ce qui nous propulsera à l'extérieur de la jeunesse. Le problème de la monoparentalité est davantage situé entre 25 et 50 ans.

Maintenant les enfants de 14 à 25 ans sont plutôt dans la génération de ceux qui vivent les situation monoparentales.

En ce qui concerne le phénomène suicide, tel que je l'ai indiqué tout à l'heure, il y a au Québec une assez forte association entre les situations monoparentales avec problèmes. Toutes les familles monoparentales ne conduisent à ces situations. Dans beaucoup de cas, je pense qu'il est mieux que les parents se séparent. Il faudrait porter une attention particulière aux familles monoparentales à problèmes multiples économiques, maladies mentales dans la famille, alcoolisme. Les probabilités que les enfants souffrent d'un trouble mental et qu'ils entreprennent ce que je pourrais appeler une carrière suicidaire peut être de l'ordre de 40 à 50 pour cent dans ces familles. Ce sont des enfants à très forte vulnérabilité à tous les points de vue. On pourrait étendre ce problème au chômage, mais je l'ai limité à des problèmes de santé. Les statistiques sont dramatiques à cet égard.

Le président: Monsieur Tousignant, comme les interviewers suaves de la télévision le disent, c'est malheureusement tout le temps dont nous disposons. Je vous remercie de votre très intéressante quoique fort déprimante contribution. Nous apprécions toute documentation que vous jugeriez utile à la préparation de notre rapport. Nous allons maintenant suspendre la séance et nous reprendrons l'audience à deux heures.

Cet après-midi, Katimavik est le premier groupe. M. Paul Phaneuf en est le directeur général. Il nous présentera les personnes qui l'accompagnent.

M. Paul Phaneuf, directeur général de Katimavik: Il me fait plaisir de vous présenter cet après-midi Mlle Barbara Hays, participante au programme de Katimavik et Daniel Gingras qui est aussi participant au programme. Vous avez aussi à ma droite M. Serge Larrière, directeur des communications et à mon extrême gauche, M. Ken de la Barre, directeur général adjoint. Lorsque nous avons décidé de vous faire une présentation, je me suis posé quelques questions. Je me suis demandé de quelle façon j'approcherais ce problème. J'ai hésité, dans un premier temps à parler de Katimavik parce qu'en nous avons un document audiovisuel qui le fera beaucoup mieux que moi.

Compte tenu de mon âge et de mes expériences vécues antérieurement, je voulais vous illustrer mais quand même honnêtement. Quand j'étais plus jeune, lorsque ma mère me disait d'arrêter d'être dans la lune, cela voulait dire d'arrêter de rêver. Si nous

[Traduction]

have very serious long-term consequences for a society or country. You emphasized single-parent families. In your studies, have you observed a significant increase in the number of single-parent families in the last five years?

Mr. Tousignant: I studied young people between 15 and 25. This group is affected in that some of these people belong to single-parent families. Most spouses in single-parent families are over 25. Many single-parent families include young people under 25. Since the age of first marriage has risen, even if divorce frequently occurs, the couple will still stay together two, three or four years, which takes them out of the young group. The problem of single-parent families is much more common in the 25-50 year-old group.

Today's children between 14 and 25 are part of the generation growing up in single-parent families.

With respect to the phenomenon of suicide, as I indicated a few minutes ago, there is a fairly strong link in Quebec with single-parent families with problems. All single-parent families do not lead to these situations. In many cases, I think it is better for the parents to separate. Special attention must be paid to single-parent families with multiple problems: economic difficulties, mental illness, alcoholism. The probability of children suffering mental illness and adopting what I would call a path towards suicide may be in the order of 40 to 50 per cent in these families. These children are highly vulnerable in many respects. The problems could be extended to include unemployment, but I limited my study to health problems. The statistics on this point are dramatic.

The Chairman: Mr. Tousignant, as the slick television interviewers say, unfortunately, that's all the time we have. Thank you for your very interesting although extremely depressing presentation. We would greatly appreciate receiving any documentation you consider useful in the preparation of our report. The hearing will now recess for two hours.

Katimavik is the first group this afternoon. Mr. Paul Phaneuf is Executive Director. He will introduce the people accompanying him.

Mr. Paul Phaneuf, Executive Director, Katimavik: It is my pleasure this afternoon to introduce Miss Barbara Hays and Mr. Daniel Gingras, both participants in the Katimavik program. To my right is Mr. Serge Larrière, Director of Communications, and to my extreme left, Mr. Ken de la Barre, Assistant Executive Director. When we decided to present a brief, I asked myself a few questions. How would I approach this problem? I was initially reluctant to talk about Katimavik because we have an audiovisual presentation that does a much better job than I can.

Given my age and my previous experience, I wanted to illustrate my thoughts by using a rather simplified but honest example. When I was younger, when my mother told me building castles in the sky, she meant to stop dreaming. This no

[Text]

disons la même chose à nos jeunes aujourd'hui, cela ne veut plus rien dire en raison de l'évolution technologique qui fait que nous pouvons aller dans la lune. Cela a changé, cela a évolué.

Je me souviens aussi d'un autre défi, lorsque la ville de Montréal a obtenu la permission de présenter les jeux olympiques en 1976. Nous avons décidé, au Québec, de tenter d'obtenir 30 pour cent de participation des jeunes québécois pour l'équipe canadienne. Le maximum qui avait été obtenu antérieurement selon les statistiques avait été de 12 pour cent. Le gouvernement d'alors s'était donné comme défi d'obtenir ce 30 pour cent. Pour ce faire, il avait décidé d'investir de l'argent au niveau de certains programmes. En 1976, il y avait donc 30 pour cent d'athlètes québécois sur l'équipe l'équipe olympique canadienne.

Je tiens ces propos pour vous dire tout simplement que les personnes de mon âge ont connu les systèmes traditionnels d'éducation d'autrefois, école élémentaire, école supérieure, cours classique; le garçon qui faisait son cours de droit devenait un bon candidat pour une mère de famille qui avait trois enfants à marier. C'était presque automatique, il n'y avait pas de grands problèmes.

Le président: Monsieur Phaneuf, excusez-moi de vous interrompre mais j'ai l'impression que vous parlez peut-être trop vite. Les interprètes ont beaucoup de difficulté à vous traduire.

M. Paul Phaneuf: J'étais coincé dans mon cinq minutes de présentation, monsieur le sénateur.

Le président: J'espère qu'on ne m'accusera pas de conflit d'intérêts si je vous accorde sept minutes.

M. Paul Phaneuf: J'apprécie et ceci étant dit, ce que nous avons connu de façon traditionnelle à notre époque est un peu moins vrai aujourd'hui. On peut devenir avocat; ceci ne veut pas nécessairement dire que nous allons obtenir un travail d'avocat. Les incertitudes de la jeunesse d'aujourd'hui ne sont pas le fruit d'un mauvais système d'éducation. D'autres programmes, d'autres systèmes seront requis à l'ensemble des préoccupations de la jeunesse. Il faut répondre à l'ensemble des besoins de la jeunesse canadienne.

Ce matin, j'écoutais certaines statistiques démoralisantes. Le sénateur David a posé une question au sujet d'une de ces statistiques. Vous étiez presque à la recherche d'un programme pour trouver une solution à la problématique. C'est le rôle que le comité devrait avoir et a dans les faits. J'espère que lorsque vous aurez terminé cette tournée canadienne et qu'on vous aura exposé les préoccupations des jeunes, ce qui pourra sortir de plus positif des travaux de ce comité, ce sera une volonté gouvernementale de trouver des solutions véritables et honnêtes pour les besoins des jeunes canadiens.

Ceci étant dit, je représente Katimavik. Katimavik n'est pas la solution à tous les maux et à tous les problèmes des jeunes canadiens. Katimavik est une partie de la solution, comme Jeunesse Canada Monde, comme d'autres organismes qui sont ici et qui présentent des mémoires. Chacun représente une partie de la solution pour permettre à la jeunesse canadienne d'acquérir des expériences et de se sentir utiles dans la société.

[Traduction]

longer has any meaning for young people today, because technology has made it possible to build space stations in the sky. Things have changed.

I also remember another challenge, when the City of Montreal was chosen as the site of the 1976 Olympics. In Quebec, we decided to try to have our athletes make up 30 per cent of the Canadian team. The previous maximum had been 12 per cent. The government therefore set a target of 30 per cent. To accomplish this, it decided to invest money in some programs. In 1976, 30 per cent of the athletes on Canada's Olympic team were from Quebec.

I am stating this simply to point out that people of my generation grew up under the old, traditional systems of education: elementary school, école supérieure, classical college. A young man with a degree in law became the target of any mother with three daughters to marry off. It was almost automatic, there were no major problems.

The Chairman: Mr. Phaneuf, excuse me for interrupting but I believe you are speaking too fast. The interpreters are having trouble keeping up.

Mr. Phaneuf: Senator, I am forced to squeeze my words into five minutes.

The Chairman: I hope I will not be accused of conflict of interest if I allow you seven minutes.

Mr. Phaneuf: Thank you. The traditional system we grew up in is not as relevant today. Studying law does not necessarily mean you will find work as a lawyer. The uncertainties facing young people today are not the fault of a poor educational system. Other programs and systems are required for all concerns of young people. We must meet all of the needs of Canadian youth.

This morning, I heard some discouraging statistics. Senator David asked a question about one of these figures. You were almost looking for a program to provide a solution to the problem. That is the role the committee should have and does in fact have. I hope that when you have completed your tour of the country and have heard the concerns of young people, the most positive result of the work of this committee will be a commitment by the government to find true and honest solutions to the needs of young Canadians.

I represent Katimavik. Katimavik cannot solve all of the problems of young Canadians, but it is part of the solution, as are World Youth Canada and other organizations represented here and submitting briefs. Each one represents part of the solution enabling young Canadians to acquire experience and feel useful in society.

[Text]

Ceci étant dit, avec votre permission, je voudrais illustrer ce qu'est Katimavik à l'aide de ce document audiovisuel. Je vous laisse à vos désirs par la suite de nous poser des questions sur l'ensemble du programme. (Présentation d'un document audiovisuel)

Le président: Avant de procéder à la période des questions, je me demande si des personnes qui vous accompagnent auraient des commentaires. En particulier, Barbara Hays a peut-être quelques commentaires à livrer de même que Daniel Gingras. Comme il semble que ce ne soit pas le cas, cela viendra probablement en cours de route avec quelques questions. Je vous cède la parole, sénateur Cools.

Senator Cools: Thank you, Mr. Chairman. I welcome all of you. I wonder if you could share with us some of the problems that you face, and some of the solutions you utilize in terms of motivating young people to have initiative and drive.

Mr. Phaneuf: First you have to offer the young people a program that will offer some adventure, some program that does not look like a school, a program that will give them an opportunity to do something of value. We must offer them something they value themselves, not something we value. We have tried to design a program, but we have learned more over the past nine years from the participants themselves. That is why once a year we meet with a group of participants which represents most of those who have participated to determine what they liked most about the program. As I said before, we are only part of the solution. Other solutions will have to be found. I am not saying that Katimavik has reached its limit; there are more demands than we can look after right now. My view is that this is not the solution to all of the problems of all of the young people in Canada.

Senator Cools: What are the drop-out rates in terms of people beginning and terminating halfway through?

Mr. Phaneuf: It has been stable over the past eight years. It averages to about 25 per cent for the drop-out rate.

Senator Cools: It is that high?

Mr. Phaneuf: It is that low compared to high schools and other youth programs. Compared to youth programs existing in other countries, it is very low.

Senator Cools: What happens to those who do drop out?

Mr. Phaneuf: Most of the evaluation and information on that subject will be available in September. This presentation is to sensitize you to the program itself. We have conducted a survey of what happened to the participants after they left Katimavik. We included those who dropped out. We are interested in why they dropped out and where they went.

The Chairman: Does the figure for the drop-outs include those who were asked to leave because they broke the rules?

Mr. Phaneuf: The 25 per cent I talked about were not solely drop-outs.

[Traduction]

With your permission, I will therefore show you an audiovisual presentation illustrating what Katimavik is, and then let you ask questions about the entire program. (Audiovisual presentation)

The Chairman: Before moving on to the question period, I would ask whether the people accompanying you have any comments. In particular, Barbara Hays and Daniel Gingras may have some comments. Since it appears this is not the case, perhaps this will come as questions are asked. I give you the floor, Senator Cools.

Le sénateur Cools: Merci, monsieur le président. Bienvenue à tous. J'aimerais que vous nous indiquiez certains des problèmes auxquels vous faites face et certaines des solutions utilisées pour motiver les jeunes gens à faire preuve d'initiative et de dynamisme.

M. Phaneuf: Il faut, d'abord, offrir aux jeunes, un programme qui leur offre une certaine aventure, un programme qui ne ressemble pas à l'école, et un programme qui leur donnera l'occasion de réaliser quelque chose de valable. Nous devons leur offrir quelque chose qu'ils jugent eux-mêmes de valeur, et non quelque chose que nous jugeons de valeur. Nous avons tenté de concevoir un programme, mais nous en avons appris davantage des participants, ces neuf dernières années. C'est pourquoi, chaque année, nous rencontrons un groupe de participants, représentatifs de la majorité, pour établir ce qu'ils ont aimé du programme. Je l'ai déjà dit, nous ne sommes qu'une partie de la solution. Il faudra en trouver d'autres. Je ne dis pas que Katimavik a atteint sa limite; nous avons plus de demandes que nous ne pouvons en accepter. À mon avis, ce n'est pas la solution à tous les problèmes de tous les jeunes Canadiens.

Le sénateur Cools: Quel est le taux d'abandon pour ce qui est des jeunes qui entreprennent le programme sans le terminer?

M. Phaneuf: Il est stable depuis huit ans. Le taux d'abandon est, en moyenne de 25 pour cent.

Le sénateur Cools: Si élevé que ça?

M. Phaneuf: Si bas que ça, comparé aux écoles secondaires et aux autres programmes destinés aux jeunes. Comparé aux programmes semblables des autres pays, il est très bas.

Le sénateur Cools: Qu'arrive-t-il de ceux qui abandonnent?

M. Phaneuf: La plupart des renseignements et les résultats des évaluations ne seront disponibles qu'en septembre. Cet exposé ne veut que vous sensibiliser au programme même. Nous avons effectué une enquête sur ce qu'il advient des participants après leur départ de Katimavik. Nous avons inclus ceux qui ont abandonné. Nous désirons savoir pourquoi ils ont abandonné et où ils se sont dirigés.

Le président: Le chiffre des décrocheurs inclut-il les personnes qui ont quitté à votre demande pour avoir enfreint les règlements?

M. Phaneuf: Ce chiffre de 25 pour cent ne comprend pas que ceux qui ont abandonné.

[Text]

Senator Cools: My question related to those who dropped out voluntarily.

Mr. Phaneuf: Then that goes back to a much lower statistic. Because of the rules we ask the participants to live by—no drugs, no abuse of alcohol, a fair share of the load, no cohabitation—we have had to ask participants to leave, and that is over 15 per cent of the participants.

Senator Cools: In the material we will receive in September, what mechanism did you use to evaluate success? You have talked about Katimavik developing skills, to help young people identify themselves, to get in touch with themselves, and so forth. What mechanisms have you used to evaluate that success?

Mr. Phaneuf: We have an evaluation department. After they leave Katimavik, we survey a cross-section of our participants and ask them questions.

With respect to second language learning, 95 per cent of the francophones who join Katimavik as unilingual participants come out being bilingual participants. I wish I could say the same for the anglophones, but that is not quite true. We are evaluating that. We do have a good rate of success with respect to the use of the second language. This can be easily proven.

We ask them why they joined Katimavik, for good reason, and they have told us that they know what they want to do with their lives after school because of their time in Katimavik. That is a successful element. Approximately 66 per cent of our participants go back to school after participating in Katimavik.

I could continue giving you these statistics, but they will be available in a booklet we will make available to the committee in September.

Senator Cools: What are your feelings about the expansion of not necessarily Katimavik, but the concept of Katimavik? For example, what are your feelings about incorporating something like that into the schools on an ongoing basis?

Mr. Phaneuf: We are working on our own suggestions to the youth problem. We do not talk about education in Katimavik as such, because it is not a formal education. I was cautious enough to say that all of those participants do not want to go back to school, but they do have to learn how to survive, how to cook, and so forth. There are many skills they have to learn in order to survive.

There are many other things as well. The second language learning results I could reverse by putting more francophones in a group and by telling them that they should have the knowledge of a second language when they leave the program.

There are many different solutions, and we will make proposals to the government in respect of them. Again, it is money.

Senator Cools: You are in favour of an expansion of the concept. How it should be done, the mechanisms and other mat-

[Traduction]

Le sénateur Cools: Je parlais uniquement de ceux qui ont abandonné volontairement.

M. Phaneuf: Il s'agit, alors, d'un chiffre beaucoup plus bas. Selon les règlements, les participants ne doivent pas consommer de drogues, ni abuser de l'alcool, ils ne doivent pas cohabiter et doivent faire leur quote-part; nous avons dû demander à certains participants de quitter, en fait, à plus de 15 pour cent d'entre eux.

Le sénateur Cools: Quel mécanisme avez-vous utilisé pour évaluer le taux de succès dans cette documentation que nous recevrons en septembre? Vous avez parlé de Katimavik qui développe les compétences des jeunes, qui les aide à s'identifier, à se prendre en mains, et le reste. Quel mécanisme avez-vous utilisé pour évaluer le taux de succès?

M. Phaneuf: Nous avons un service d'évaluation. Après leur départ de Katimavik, nous enquêtons auprès d'un certain nombre de participants en leur demandant de répondre à un questionnaire.

Pour ce qui est de l'apprentissage de la langue seconde, 95 pour cent des Francophones qui sont unilingues à leur arrivée à Katimavik en ressortent bilingues. J'aimerais pouvoir dire la même chose des Anglophones, mais ce n'est pas tout aussi vrai. Nous évaluons cet aspect. Les résultats sont encourageants pour ce qui est de l'utilisation de la langue seconde. Nous pouvons le prouver facilement.

Nous leur demandons pourquoi ils se sont inscrits à Katimavik; les participants nous ont répondu qu'en raison de leur participation à Katimavik ils savent ce qu'ils feront de leur vie, leurs études terminées. C'est là un élément de réussite. Environ 66 pour cent des participants reprennent leurs études après Katimavik.

Je pourrais continuer à vous citer des statistiques, mais elles seront incluses dans le dépliant que nous ferons parvenir au Comité, en septembre.

Le sénateur Cools: Que pensez-vous de l'expansion, pas nécessairement de Katimavik, mais du concept de Katimavik? Par exemple, que penseriez-vous de l'idée d'incorporer un programme du genre, de façon permanente, dans le système scolaire?

M. Phaneuf: Nous travaillons à nos propres idées pour la solution des problèmes des jeunes. À Katimavik, nous ne parlons pas d'éducation comme telle, puisqu'il ne s'agit pas d'éducation formelle. J'ai pris la précaution de vous signaler que tous les participants ne désirent pas poursuivre leurs études, même s'ils doivent apprendre à suivre, à cuisiner, et le reste. Ils doivent acquérir plusieurs compétences pour survivre.

Il y a plusieurs autres aspects. Je pourrais renverser les résultats de l'apprentissage de la langue seconde en regroupant plus de Francophones dans un même groupe et en leur disant qu'ils doivent avoir une connaissance de la langue seconde à la fin du programme.

Il existe plusieurs solutions et nous soumettrons nos recommandations au gouvernement. Une fois de plus, c'est une question d'argent.

Le sénateur Cools: Vous favorisez l'expansion du concept. Vous laissez aux autres la façon d'y parvenir, de même que les

[Text]

ters you will leave to others, but you are definitely for the expansion of the concept?

Mr. Phaneuf: I think I can talk in the name of the board and say that there would be no problem. We expanded once before and we can expand again. We are ready for that.

The Chairman: Senator Rousseau?

Le sénateur Rousseau: Est-ce que vous avez une structure de base pour Katimavik dans toutes les provinces.

M. Phaneuf: Nous avons divisé le Canada en cinq régions. Nous opérons à partir d'un bureau à Vancouver pour la partie Ouest, à Saskatoon pour les Prairies et les Territoires du Nord-Ouest, à Toronto pour l'Ontario, à Montréal pour le Québec et un bureau à Halifax pour les Maritimes. Nous avons divisé chaque province en différents districts. Nous avons en résidence dans ces districts des coordonnateurs de districts. Nous sommes donc nettement très décentralisés.

Le sénateur Rousseau: Pour les échanges entre l'Ouest et le Québec par exemple, est-ce qu'on peut dire que c'est fructueux. Est-ce qu'il y a plus de francophones qui vont vers l'Ouest que d'anglophones qui viennent le Québec.

M. Phaneuf: A Katimavik, nous ne demandons pas aux gens où ils veulent aller. Nous préparons les rotations en fonction des besoins et des projets en cours. Ce que l'on essaie de faire, c'est de maintenir dans chacune des provinces un équilibre pour que chaque province ait droit à son nombre de projets. Ceci veut dire qu'un francophone du Québec pourrait avoir à travailler au Manitoba et non pas se rendre jusqu'à Colombie-Britannique. Si vous lui demandez où il veut aller, je suis assuré qu'au départ, ils demanderont tous et chacun d'aller dans l'Ouest, c'est évident. Notre responsabilité n'est pas de leur faire voir du pays, au sens touristique du mot, mais de leur faire connaître le pays en y travaillant et en y participant avec onze autres jeunes qui représentent les divers groupes d'ays. C'est la façon dont nous avons élaboré le programme.

Le sénateur Rousseau: Quel est le critère de base pour choisir ces jeunes?

M. Phaneuf: Ça va vous sembler probablement assez bizarre. Nous sommes partis du principe que tout jeune canadien et canadienne, entre 17 et 21 ans, a le droit de participer à ce programme. Il n'y a pas de sélection visuelle. On ne voit pas nos participants. Par exemple, cette année, nous avons 6 990 pour 1 800 postes. Nous insérons tous ces noms dans un ordinateur, nous pesons sur un bouton et l'ordinateur choisit selon divers critères sociaux de base du Canada, c'est-à-dire tant d'anglophones, tant de francophones, tant de représentants de chacune des provinces, tant du milieu rural, tant du milieu urbain etc. Les représentants choisis illustrent véritablement la structure et la démographie du Canada.

Le sénateur Rousseau: C'est une formule extraordinaire qui doit certainement donner une forme de leadership à des gens motivés et prêts à se lancer dans un défi quelconque car une structure disciplinaire l'encadre si on peut employer cette expression. Je dois vous féliciter, je ne connaissais même pas Katimavik, le mouvement comme tel.

[Traduction]

mécanismes appropriés et autres aspects, mais vous favorisez décidément l'expansion du concept.

M. Phaneuf: Je crois que j'exprime l'opinion du Conseil d'administration en affirmant que ce ne serait pas un problème. Il y a déjà eu expansion et nous pouvons encore nous développer. Nous sommes prêts.

Le président: Sénateur Rousseau.

Senator Rousseau: Do you have a basic structure for Katimavik in each of the provinces?

Mr. Paul Phaneuf: We have divided Canada into five regions. We operate out of an office in Vancouver for the West, Saskatoon for the Prairies and Northwest Territories, Toronto for Ontario, Montreal for Quebec, and Halifax for the Maritimes. We have divided each province into various districts, each with a resident district coordinator. We are therefore very decentralized.

Senator Rousseau: Is this a success, for example, for exchanges between the West and Quebec? Do more francophones travel to the West than anglophones to Quebec?

Mr. Paul Phaneuf: At Katimavik, we do not ask people where they would like to go. We prepare the rotations based on needs and projects underway. What we try to do is maintain a balance in each province so each is entitled to its fair share of projects. This means that a francophone from Quebec might be assigned to work in Manitoba rather than British Columbia. If given a choice, I'm sure everyone would want to go to the West, obviously. Our responsibility is not to take them on a tour of the country but rather to have them experience the country by working in it and participating with 11 other young people who represent the various groups in Canada. That is how we have set up the program.

Senator Rousseau: What is the basic criteria for selecting young people?

Mr. Paul Phaneuf: You will probably find this strange. We work from the principle that any young Canadian between 17 and 21 years of age is entitled to participate in the program. There is no visual selection, as we do not meet candidates in person. This year, for example, we have received 6900 applications for 1800 openings. All of these names are entered into a computer, which then makes selections based on various basic social criteria in Canada; in other words, so many anglophones, so many francophones, so many representatives from each province, so many from rural areas, so many from urban areas, etc. The candidates chosen truly represent Canada's structure and demography.

Senator Rousseau: That is a very unique formula that must certainly provide a form of leadership to motivated people ready to take on any challenge, because it provides a structured framework, if we can use that expression. I must congratulate you, as I didn't even know about the Katimavik movement.

[Text]

Le sénateur David: Si je comprends bien, vos ressources vous permettent d'accepter 1 000 candidats sur les 6 900 demandes.

M. Phaneuf: Moins de 2 000.

Le sénateur David: La loi du hasard sélectionne par l'entremise de l'ordinateur les participants; donc, si vous aviez davantage de ressources, vous pourriez obtenir plus de monde pour vos programmes.

M. Phaneuf: L'année passée, on s'est presque rendu à 5 000 participants, sans problèmes.

Le sénateur David: Pour obvier aux difficultés de notre économie nationale, est-ce que vous pourriez songer à intéresser l'entreprise privée, suite à la publication prochaine des résultats forts positifs et prometteurs, semble-t-il, de votre enquête. A ce moment-là, n'est-ce pas une motivation extraordinaire pour l'entreprise privée pour favoriser ces échanges, cette maturité des jeunes, cet apprentissage de l'amitié et des difficultés de la vie, cette maturité qu'on doit acquérir au contact des autres. Même avec les «dropouts», (un terme que je ne veux pas utiliser) vous n'avez qu'un pourcentage de 25 pour cent, que ce soit pour des raisons disciplinaires ou autres, c'est un résultat sensationnel. Comment l'industrie privée pourrait-elle ne pas être intéressée par un projet comme celui-là.

M. Phaneuf: Ma réponse honnête à vos remarques sénateur David est que je serais inquiet si vous me disiez que je devrais seul faire du «fund raising» auprès d'elle la collaboration du gouvernement est essentielle. Compte tenu de nos ressources limitées, si l'appui n'est pas fait avec le consentement évident du gouvernement, je serais inquiet du résultat. Le secrétariat d'État nous finance en totalité; s'il décidait de prendre cette route et s'associait à Katimavik pour ce «fund raising», il y a des chances de succès. J'y pose cependant mes propres conditions.

Le sénateur David: Dans mon intervention, il n'est pas question de restreindre votre autorité. Il s'agirait beaucoup plus d'une tradition qui, une année, permettait l'admission d'une centaine de candidats et de plus et ainsi de suite. Vous savez qu'un tel principe peut facilement faire boule de neige. Vous savez que votre philosophie démontre facilement son positivisme. Je vous remercie, c'est tout.

Le président: Je n'ai pas de question à vous poser. Pour une raison ou pour une autre, je ne l'expliquerai pas ici. Je vous remercie d'être venu. Je pense que mes collègues attendront avec impatience les résultats des évaluations qui sont en train de se faire, nous avez-vous dit. Je vous remercie M. Phaneuf, M. Larrière, M. de la Barre, M. Gingras et Mlle Hays. Je vous invite à rester parmi nous un petit moment. Nous avons d'autres témoins très passionnants qui certainement captivent les jeunes et les adultes qui s'intéressent aux jeunes. J'appelle le prochain témoin, Mme Vivian Sylver. Elle ne représente aucun groupe en particulier. Elle est ici en son nom personnel. Elle a des idées à nous communiquer.

Mme Vivian Silver, M.A., éducatrice: Vous permettez que je m'adresse à vous en anglais car ma recherche a été entreprise et menée en anglais.

[Traduction]

Senator David: If I understand correctly, your resources allow you to accept 1000 candidates from the 6900 applications.

Mr. Paul Phaneuf: Less than 2000.

Senator David: Participants are chosen at random by computer, so if you had more resources, you would take more people into your program.

Mr. Paul Phaneuf: Last year, we handled almost 5000 participants without any problems.

Senator David: To avert problems with the national economy, would you consider approaching the business sector after publishing what promise to be very positive and encouraging results from your survey? Would this not provide a strong incentive for private enterprise to promote such exchanges and thus maturity in our young, and bonds of friendship forged through difficulties and challenges shared with others? Even your dropout rate (a term I prefer not to use) for disciplinary or other reasons is only 25 per cent, a sensational accomplishment. How could private industry fail to be attracted by such a project?

Mr. Paul Phaneuf: My honest answer, Senator David, is that I would be worried if you told me that I single-handedly had to carry out fundraising with private industry. To achieve some success with industry, government cooperation is essential. Given our limited resources, if any support does not receive the obvious consent of government, I would be concerned over the results. The Secretary of State Department provides all of our financing; if it decided to adopt your suggestion and cooperate with Katimavik in fundraising, there would be some chance of success. I would place same conditions on this, however.

Senator David: The point of my question was not to limit your authority, but rather to supplement your resources so you could take another hundred or so candidates each year. This type of approach can easily snowball. Your positive approach is quite apparent. Thank you, that is all.

The Chairman: For reasons I will not explain here, I have no questions. Thank you for coming. I think my colleagues are anxiously awaiting the results of the evaluations you say are now underway. Thank you, Mr. Phaneuf, Mr. Larrière, Mr. de la Barre, Mr. Gingras and Miss Hays. I invite you to remain with us for a little while. We have other very interesting speakers who will certainly captivate young people and adults interested in young people. I call the next speaker, Mrs. Vivian Sylver. She does not represent any particular group, but speaks on her own behalf. She has ideas to suggest to us.

Mrs. Vivian Silver, M.A., Educator: I request permission to speak in English, since my research was conducted in English.

[Text]

Le président: Vous n'avez pas de permission à nous demander, nous sommes dans un pays bilingue. Nous avons aussi l'interprétation simultanée. Allez-y je vous en prie.

Ms. Silver: Mr. Chairman, I have been teaching in a CEGEP for the past 16 years. I am very interested in the education of young women in particular. Therefore, my research is in the area of career aspirations of young women. The result of that is was that young women still do not aspire to non-traditional careers. They still very much go for traditional careers. They have lower career aspirations than do young college men.

My presentation is very brief. I would urge that some effort be made in that area with regard to sensitizing more educators to be career models for these young women. They should be sensitized as to all of the potentials and possibilities.

I cannot go into all of the details of the research, but I would be pleased to answer any questions your committee has.

Senator David: If I read your exposé well, you say that your study has demonstrated that young women do not go into non-traditional careers, such as engineering or medicine.

Ms. Silver: Young women are still going into traditional careers in secretarial sciences, nursing and teaching.

Senator David: Including medicine?

Ms. Silver: In my research of 116 young women, not one aspired to be a doctor.

Senator David: This surprises me. At the Faculty of Medicine, University of Montreal, in the first three years there are more female students. They must have arrived at that decision before they applied. I do not know what the situation is at McGill University, except that it is lower.

Ms. Silver: This study was conducted at Dawson College, which is an anglophone CEGEP. It could be related particularly to that CEGEP because it is more career oriented.

Senator David: It seems that in the field of medicine there is a difference between the French-speaking female and the English-speaking female.

Ms. Silver: I really have no substantial statistics on which to debate that point.

Senator David: Things are changing so fast that it may be that in 1985 you will have to repeat your study and you will see changes.

Ms. Silver: One of my suggestions for the research was to have this kind of study made in a francophone CEGEP and compare the two. Perhaps a lot of it has to do with one's background; however, the focus of my point is to get more sensitization on the part of educators as far as being role models and pushing young women to aspire. That is what I wanted to bring to the attention of the committee.

Senator Cools: Thank you for appearing before us. Your perceptions and observations, to my mind, are painfully accurate.

[Traduction]

The Chairman: You do not require permission, this is a bilingual country. We also have simultaneous interpretation. Please go ahead.

Mme Silver: Monsieur le président, j'enseigne depuis 16 ans dans un cégep. Je m'intéresse tout particulièrement à l'éducation des jeunes femmes. Ma recherche a donc porté sur les aspirations de carrière des jeunes femmes. Les résultats de cette recherche démontrent que les jeunes femmes n'aspirent pas encore aux carrières non traditionnelles. Elles optent encore, énormément, pour les carrières traditionnelles. Leurs aspirations de carrière sont moins élevées que pour les jeunes hommes du niveau collégial.

Je serai brève. J'aimerais insister pour qu'on s'efforce de sensibiliser plus d'éducateurs à devenir des modèles pour ces jeunes femmes. Il faudrait les sensibiliser à toutes les possibilités.

Je ne peux traiter de tous les détails de la recherche, mais je serai heureuse de répondre à vos questions.

Le sénateur David: Si j'ai bien compris, vous dites que votre étude démontre que les jeunes femmes ne s'intéressent pas aux carrières non traditionnelles, comme le génie ou la médecine.

Mme Silver: Les jeunes femmes se dirigent vers les carrières traditionnelles, telles le secrétariat, les sciences infirmières et l'enseignement.

Le sénateur David: Y compris la médecine?

Mme Silver: Ma recherche, auprès de 116 jeunes femmes, indique qu'aucune ne songeait à la médecine.

Le sénateur David: Ça me surprend. A la Faculté de médecine de l'Université de Montréal, les femmes sont plus nombreuses pendant les trois premières années. Elles ont dû prendre cette décision avant de poser leur candidature. J'ignore quelle est la situation à l'Université McGill, sauf que les chiffres sont plus bas.

Mme Silver: L'étude a été effectuée au Collège Dawson, un cégep anglophone. On pourrait établir un lien avec ce cégep puisqu'il est davantage axé sur la carrière.

Le sénateur David: Il semble y avoir une différence en médecine, entre les jeunes femmes francophones et anglophones.

Mme Silver: Je ne possède vraiment aucune statistique sérieuse pour discuter de ce point.

Le sénateur David: La situation évolue si rapidement qu'il vous faudra peut-être reprendre votre étude en 1985; vous pourriez constater des changements.

Mme Silver: J'ai proposé qu'on effectue une étude de ce genre dans un cégep francophone et qu'on compare les deux résultats. Les antécédents personnels en sont peut-être la cause principale; toutefois, pour moi, il s'agit de sensibiliser davantage les éducateurs à devenir des modèles et à pousser les jeunes filles. C'est ce que je voulais souligner à l'attention du Comité.

Le sénateur Cools: Merci de votre présence. A mon avis, vos perceptions et vos observations sont malheureusement précises.

[Text]

I would like some feedback from you. It is my perception in life, after 20 years of working on behalf of women, that we are involved in an era today of Cinderella make-believe.

As a person deeply committed to the advancement of women, I am concerned that the majority of women are still unwilling to work, period, never mind in non-traditional roles. The majority of women are still not prepared to go out into the work force.

Ms. Silver: I am not so sure they are not ready to go out into the work force as much as they are afraid. There is still very much a fear in women, a fear of failure, and a fear of success. They both play hand in hand.

Senator Cools: Even when women do enter non-traditional areas of work, for example, law or medicine, they choose "soft fields" in those areas of law and medicine.

For example, when women practise law, they practise matrimonial law, landlord-tenant law; when women go into medicine, they choose gynecology or internal medicine. They do not go into neurosurgery or plastic surgery. That is a great concern of mine and one which is very painful.

Would you comment on two relatively recent studies, one conducted by the Advisory Council on the Status of Women and one conducted by the Science Council of Canada? One of those studies shows that fewer women are entering technical fields today than 20 years ago. The other study shows that the aspirations of women are much more Cinderella-like now, false and unrealistic, than they were 10 years ago.

Ms. Silver: It is sort of like balancing the lollipop in front of their mouth and saying, "You can have a lick; it is very good," but when they go to bite it, it is illusionary; it is imaginary.

When they are out there as pioneers—and few will become pioneers—that is when the pain settles and that is when they realize that it is a Cinderella world. It does turn back into a pumpkin; it is still non-existent.

Senator Cools: What are the cures and solutions?

Ms. Silver: When coming down here I asked why I was coming here, and I decided that it was because, as an educator, I am committed to sensitizing women in my generation to tell our young women that there are different things they can do. In my generation, there were not enough models, so I feel committed to being a model for the younger women.

It starts in the cradle, sensitizing young mothers from the time they start taking their child to a pediatrician. They must and should treat their young daughters as they treat their young sons. They can tell them that they can be pilots, that they can be astronauts if they want to be.

Senator Cools: This is a source of great concern to me. When you talk of pioneers, I know a little.

I have received many telephone calls on this matter. I have done a great deal of social work all of my life, and I receive telephone calls from parents who are just a little older than myself, who have two-year-old daughters, and they are discovering all of the things they have trained their daughters to be

[Traduction]

J'aimerais un commentaire de votre part. Après vingt ans de travail pour les femmes, j'ai l'impression que nous vivons aujourd'hui dans un monde irréel.

Fortement engagée dans l'avancement des femmes, je m'inquiète de ce que la majorité d'entre elles ne sont pas prêtes à travailler: et je ne parle pas de rôles non traditionnels. La majorité des femmes ne sont pas encore prêtes à se lancer sur le marché du travail.

Mme Silver: C'est peut-être parce qu'elles ont peur, et non parce qu'elles ne sont pas prêtes à joindre le marché du travail. Il y a encore beaucoup de peur, chez les femmes: la peur d'échouer et la peur de réussir. Elles vont main dans la main.

Le sénateur Cools: Et même lorsque les femmes adoptent une carrière non traditionnelle, par exemple le droit ou la médecine, elles choisissent les «domaines faciles» de la médecine et du droit.

Par exemple, les femmes qui pratiquent le droit, pratiquent le droit matrimonial, le droit qui lie propriétaires et locataires; lorsqu'elles optent pour la médecine, elles choisissent la gynécologie ou la médecine interne. Elles n'optent pas pour la neuro-chirurgie ou la chirurgie esthétique. C'est là l'une de mes grandes inquiétudes, qui me peine énormément.

Vous voulez commenter deux études relativement récentes, l'une du Conseil consultatif sur le statut de la femme et l'autre du Conseil des sciences du Canada? L'une de ces études démontre que moins de femmes s'intéressent aujourd'hui aux secteurs techniques qu'il y a 20 ans; l'autre démontre que les aspirations des femmes sont beaucoup plus fausses et irréalistes, aujourd'hui, qu'il y a 10 ans.

Mme Silver: C'est tout comme si on approchait une sucette de leur bouche en disant «Allez-y, c'est très bon»; mais lorsqu'elles s'approchent pour la croquer, ce n'est qu'illusion.

Lorsqu'elles sont là qui battent la marche (il y aura peu de pionnières), c'est là qu'elles ressentent les douleurs et qu'elles constatent qu'il s'agit d'un monde illusoire. Leur rêve se change en citrouille; il n'existe pas.

Le sénateur Cools: Quels sont les remèdes, les solutions?

Mme Silver: Chemin faisant, je me demandais ce que je venais faire ici et je me suis dit que c'était parce qu'en ma qualité d'éducatrice je dois sensibiliser les femmes pour leur dire qu'elles peuvent faire autre chose. Dans ma génération, il n'y avait pas suffisamment de modèles; je me sens donc obligée de devenir un modèle pour les jeunes femmes.

Ça débute au berceau; il faut sensibiliser les jeunes mères dès qu'elles commencent à visiter le pédiatre avec leur enfant. Elles doivent et devraient traiter leurs jeunes filles comme leurs jeunes garçons. Elles peuvent leur dire qu'elles peuvent devenir pilotes, et astronautes, si elles le désirent.

Le sénateur Cools: Cette situation m'inquiète grandement. Quand vous parlez de pionnières, je m'y connais un peu.

J'ai reçu plusieurs appels à ce sujet. Durant toute ma vie, j'ai fait beaucoup de travail social et j'ai reçu beaucoup d'appels de parents qui sont à peine plus âgés que moi, qui ont des fillettes de deux ans et qui constatent que tout ce qu'elles ont fait pour former leurs fillettes s'est soldé par une grande

[Text]

have resulted in a great amount of gender confusion in that the daughter is no more motivated to lead, to direct, to do any of those things. I have been asked what we have done wrong.

I have read a lot of Dr. Maria Montessori's work. She had a great influence on education. What she attempted to do in education was alter the field of learning for children. We all know that, in terms of education, it was a very expensive process because, under Montessori's formula, there was to be a ratio of one teacher to four or five children. I wonder if we have to revert to that kind of ratio. Anyone in government will tell you that the costs for doing that are prohibitive.

What concerns me more than anything else is how we can demystify this mirage, this illusion. We have been bombarded by the media about the so-called "new woman," who is very successful, who has so much money, who is doing all of the things that have never been done before, when, in point of fact, that woman does not exist at all. In point of fact, we, as women, have as long and difficult a road ahead of us as those who preceded us.

During election campaigns, people ask me to find women candidates, and I can tell you that it is a hard search.

Ms. Silver: Perhaps a lot has to do with choices also. Society does impose choices on women, which it should not. It is almost like saying, "At some point in your life you are going to have to choose either a career or marriage". There is still much pressure on fulfilling that first role—that is, being a good wife and mother.

I cannot go into all of the things I would like to see done for women, but I think we have to have accessibility to good day-care centres and accessibility to all of the support that is needed. A man does not have to worry about that. Being a successful career person has nothing to do with being a successful father; whereas, a successful mother cannot be a successful career person. That has been a pressure women have had to live with.

It is in these areas that people like yourself and myself can start planting seeds so that we can instil in young people that they can have it and can do it.

The Chairman: Senator Rousseau.

Le sénateur Rousseau: Vous avez dit tantôt que vous vous êtes engagée à préconiser un enseignement qui pourrait favoriser les changements de carrière des jeunes femmes, c'est-à-dire qu'elle entreprendraient une carrière autre que la carrière traditionnelle pour une jeune femme. Vis-à-vis vos compagnons de travail, ressentez-vous un appui ou une solidarité dans ce domaine. Est-ce que tout le collège évolue dans la même direction. A votre avis, est-ce qu'on fait le même enseignement à tous les niveaux?

Mme Silver: C'est exact madame Rousseau, je ressens beaucoup de frustration car je me sens très seule dans cet environnement. La grande lacune avec mes collègues est qu'ils n'enseignent que le matériel. Ceci s'applique non pas à tout le monde mais à la plupart de mes collègues. Ils enseignent le matériel, oubliant la personne à qui ils enseignent, oubliant

[Traduction]

confusion entre les sexes et que la jeune fille n'a plus le désir de battre la marche, de diriger ou quelque chose du genre. On m'a demandé ce que nous avons fait de travers.

J'ai beaucoup lu les œuvres de Maria Montessori. Elle a eu une grande influence sur l'éducation. Ce qu'elle a tenté de faire, c'est de changer le monde de l'éducation pour les jeunes. Nous savons tous, du point de vue éducation, qu'il s'agissait d'une méthode très coûteuse, puisque selon elle, il faudrait un professeur pour quatre ou cinq enfants. Je me demande si nous devrions adopter une telle norme. N'importe qui, au gouvernement, vous dira que ces coûts seraient prohibitifs.

Ce qui m'inquiète le plus, c'est de savoir comment démystifier ce mirage, cette illusion. Les media nous ont parlé à satiété de cette supposée «femme nouvelle» qui réussit très bien, qui a beaucoup d'argent, qui fait toutes ces choses que les femmes n'ont jamais faites auparavant, alors qu'en réalité ces femmes n'existent pas. De fait, nous, les femmes, avons à franchir une route aussi longue et difficile que celles qui nous ont précédées.

Lors de campagnes électorales, on me demande de trouver des candidates. Je puis vous dire que c'est une tâche difficile.

Mme Silver: Il s'agit peut-être aussi d'une question de choix. La société impose des choix aux femmes, ce qu'elle ne devrait pas faire. C'est tout comme si on leur disait «Il vous faudra, à un moment ou à un autre, choisir entre une carrière et le mariage». Les pressions sont encore grandes pour que les femmes remplissent ce premier rôle: être une bonne épouse et une bonne mère.

Je ne veux pas parler, en détail, de tout ce que j'aimerais qu'on fasse pour les femmes, mais je crois que nous devons avoir accès à de bonnes garderies et accès à tout le soutien nécessaire. Un homme n'a pas à s'occuper de ces questions. Être un homme de carrière qui réussit n'a rien à voir avec être un père qui réussit. Tandis qu'une mère qui réussit ne peut pas être une femme de carrière qui réussit. C'est là une pression que les femmes ont dû accepter jusqu'ici.

C'est dans ces secteurs que des personnes comme vous et moi pouvons commencer à semer, afin d'instiller chez les jeunes femmes l'idée qu'elles peuvent y parvenir et réussir.

Le président: Sénateur Rousseau.

Senator Rousseau: You stated that you are committed to promoting education aimed at encouraging young women to choose non-traditional careers. Do you sense that your co-workers support and encourage your endeavours? Is the entire college changing in this direction? In your opinion, is the same education provided at all levels?

Ms. Silver: You are correct, Mrs. Rousseau, in suspecting that I am very frustrated because I feel very isolated in this environment. My colleagues' most serious fault is that they teach only the subject matter. While there are a few exceptions, this does apply to most of my colleagues. They teach the subject matter, overlooking the individual they are teaching, and all of the important factors surrounding the sub-

[Text]

tout ce qui est important et qui entoure le matériel. Ils oublient pourquoi ils sont entraînés. Je me sens donc vraiment seule.

J'ai recommandé dans mon étude qu'il y ait une certaine sensibilisation des enseignants au niveau collégial: Ils ont un rôle très important à remplir. Ils doivent se sensibiliser eux-mêmes avant de l'enseigner aux autres. C'est un rôle très important qu'il ne faut pas prendre à la légère.

Le sénateur Rousseau: Est-ce que d'autres femmes enseignent dans votre collège?

Mme Silver: Oui, pas autant que d'hommes car au niveau collégial nous sommes la minorité. Si nous gravissons l'échelle au niveau académique, il y a de moins en moins de femmes. Au niveau élémentaire, il y en a plus. Au niveau universitaire, il y en a moins. Au niveau collégial, naturellement, il y a toujours moins de femmes que d'hommes. C'est toujours une lutte. Nous avons commencé, il y a deux ans, le travail à ce niveau. Nous avons fondé une fédération de femmes enseignantes au niveau collégial. Il y a tellement à faire à notre niveau et au niveau des jeunes qu'à un moment donné, on ne sait plus où donner la tête.

Le sénateur Rousseau: Vous le savez parce que vous avez défendu les droits de la femme pendant assez longtemps. Cela ne vous empêche pas de nous en préoccuper. Le problème se situe au niveau du pouvoir et une fois rendu à ce niveau, on n'en parle pas, car on a peur. Peut-être que les femmes ont peur. D'une part, vous avez aussi certains aspects du pouvoir. Dans le contexte actuel, on a un eu peur d'enlever quelques carrières à quelques-uns. Quand même, cette insécurité se situe en 1985. On ne peut pas le nier, c'est un fait. Les femmes doivent se lancer un défi. Il faut qu'elles se disent: je n'ai pas peur de faire cette carrière. Pourquoi n'irait-elle pas la faire? Il y a quand même un choix personnel. Le processus en et un d'éducation et il vient de très loin, à mon avis, du milieu familial jusqu'au niveau académique.

Mme Silver: Pas toujours du niveau familial, car souvent les jeunes étudiantes du collège sont des milieux familiaux défavorisés. Ce fait ressort dans mon étude: 60 pour cent des jeunes filles habitaient avec leur mères qui travaillaient pour des raisons financières, c'est-à-dire dans les usines, dans les travaux non-professionnels. Leur modèle de femmes étaient obligées de travailler. Il faut qu'elles remplacent ce modèle par d'autres: certaines femmes disent oui, c'est possible.

J'apprécie beaucoup vos commentaires au plan politique, car c'est là où se trouve le pouvoir. Il n'y a pas assez de femmes au niveau politique non plus.

Le président: Je vous remercie à mon tour, Madame Sylver. Je vous remercie d'avoir pris le temps de partager avec nous le résultat de vos recherches de même que vos convictions profondes et de l'avoir fait dans une langue admirable, tant en anglais qu'en français.

Maintenant le prochain témoin est madame Marion Adame qui représente la société Heads and Hands. Je comprends madame que nous n'étiez pas inscrite à notre agenda. Nous sommes contents de vous accorder quelques minutes afin de connaître le travail que vous faites et dont on me dit qu'il est

[Traduction]

ject matter. They have forgotten what they were trained for, and this makes me feel very much alone.

In my study, I recommended some measures to increase awareness among instructors at the college level, because they have a vital role to play. They must become aware themselves before teaching others. This role must not be taken lightly.

Senator Rousseau: Are there other women instructors at your college?

Ms. Silver: Yes, although not as many as men; we are in the minority at the college level. As you move up the academic ladder, there are fewer and fewer women. At the elementary level there are more, at the university level, less. At the college level, naturally, there are always fewer women than men. It is always a struggle. Two years ago, we started working on this. We founded the federation of women teachers at the college level, but there is so much to accomplish for the young people that we never know where to start first.

Senator Rousseau: You know this because you have defended the rights of women for quite some time. That does not prevent us from getting involved. The same problem occurs in the corridors of power and once you reach this level, you no longer talk about it, out of fear. Perhaps women are afraid. You also experience some of the dictates of power. In the present context, there is some fear of taking away a few people's careers. This insecurity still prevails in 1985: we cannot deny the fact. Women must challenge themselves. They must overcome their fear of entering new careers. Why shouldn't they? This is a personal choice, of course. The process is educational and goes back a long way; in my opinion, from the academic environment all the way back to the home environment.

Ms. Silver: Not always to the home, because women students in the college often come from underprivileged homes. This fact emerges in my study: 60 per cent of the young women lived with their mothers, who worked for financial reasons, i.e. in factories, in blue-collar jobs. Their model was a woman who was forced to work. They must replace this model with others: some women say this is possible.

I greatly appreciate your comments on the political arena, because that is where the power lies. There are not enough women in politics either.

The Chairman: I thank you as well, Mrs. Sylver. Thank you for taking the time to share with us the results of your research as well as your deep convictions, and for doing so in admirable English and French.

The next speaker is Mrs. Marion Adams, representing the Heads and Hands Society. I understand, madam, that you were not entered on our agenda. We are pleased to grant you a few minutes to tell us about your work, which I have been told is remarkable. Please tell us a little bit about your organization and what it does.

[Text]

remarquable. Je vous prierais de nous dire en quelques mots ce qu'est votre organisme et ce qu'il accomplit.

Ms. Marian Adams, Street Worker, Head and Hands Organization: Mr. Chairman, Head and Hands is a community organization located in Montreal which deals with young people from 17 to 24 years of age. We offer medical, legal and social services. We try to fulfill the needs of the NDG area. We offer an alternative front-line service to people in the area.

I am a street worker for Head and Hands. I work with street people. I spend my time in parks, arcades and pool halls where a great number of street people hang out. I serve young people who are either on welfare, are unemployed, or who were kicked out of school or who quit school, who were sexually or physically abused at home, and who ran away and who live on the streets.

Those people receive \$156 a month in welfare payments. To supplement their income, they sell drugs on the street. I see a lot of that activity taking place.

My purpose as a street worker is to meet these young people, to establish some kind of relationship, and to be able to get these young people to use the services of Head and Hands if they have a physical or social problem. So, the trust I try to form helps me get them back into the non-traditional services we offer, and then later they can use the services open to the public at large.

I am now ready to answer questions.

The Chairman: While listening to you, I was thinking that it is very difficult to reach young people. It becomes even more difficult when we think of young people in difficulty; that is to say, those you have mentioned with behavioural problems. In order to get in touch with those people, since they are not organized and in one place, you have to do street work. You have to go and look for them and be available to them. I think that is a fine formula.

How many street workers are there in the city of Montreal?

Ms. Adams: In the English sector, I am the only one. I know that the Drug Rehabilitation Centre has street workers, but that is primarily for people who want to quit drugs.

The Chairman: You are the only one?

Ms. Adams: Yes.

The Chairman: How many do you think would be required for the English sector alone?

Ms. Adams: I work in NDG, and I do some work in the downtown area. I have been hired through a Canada Works Project. One of the reasons there is no more is that there is no funding available. It is difficult to get funding.

The Chairman: Let us look at NDG. How many do you think would be required for NDG?

Ms. Adams: Myself and two others could handle it.

The Chairman: Would you say that most of the young people who are involved in drugs or who have deserted their homes and are drifting would drift mostly to downtown Montreal?

[Traduction]

Mme Marian Adams, intervenante sociale, Head and Hands Organization: Monsieur le président, Head and Hands est un organisme communautaire de Montréal qui s'occupe de jeunes personnes de 17 à 24 ans. Nous offrons des services médicaux, juridiques et sociaux. Nous tentons de répondre aux besoins du secteur Notre-Dame de Grâce. Nous offrons un service alternatif de première ligne à la population du secteur.

Je suis intervenante sociale pour Head and Hands. Je travaille dans la rue. Je passe mon temps dans les parcs, les arcades et les salles de billard où vivent de nombreuses personnes. Je m'occupe de jeunes qui sont, soit sur le bien-être, soit chômeurs, qui ont été chassés de l'école ou qui l'ont abandonnée, qui ont été victimes d'agressions sexuelles ou physiques à la maison, ou qui se sont sauvés pour vivre dans la rue.

Ces personnes touchent 156 \$ par mois de Bien-être social. Pour arrondir leurs revenus, elles vendent de la drogue dans la rue. C'est une activité que je constate fréquemment.

Mon but, en tant qu'intervenante sociale, est de rencontrer ces jeunes personnes, de tenter d'établir une relation avec elles, et de les inciter à recourir aux services de Head and Hands, si elles sont aux prises avec des problèmes physiques ou sociaux. Mon but est de les amener à utiliser les services non traditionnels que nous offrons, pour leur permettre, ultérieurement, de recourir aux services disponibles au grand public.

Je suis prête à répondre à vos questions.

Le président: Je me disais, en vous écoutant, qu'il est très difficile de rejoindre les jeunes. Ce l'est encore davantage lorsqu'il s'agit de jeunes en difficulté, c'est-à-dire ceux que vous avez mentionnés et qui souffrent de problèmes de comportement. Parce qu'ils ne sont pas organisés et regroupés en un même endroit, vous devez, pour les rejoindre, parcourir les rues. Vous devez vous promener à leur recherche et vous mettre à leur disposition. Il s'agit d'une méthode intéressante.

Combien êtes-vous dans les rues de Montréal?

Mme Adams: Je suis la seule dans le secteur anglophone. Je sais que le Drug Rehabilitation Centre compte des intervenants, mais ils s'occupent principalement de ceux qui veulent abandonner la drogue.

Le président: Vous êtes la seule?

Mme Adams: Oui.

Le président: Combien en faudrait-il, à votre avis, pour le secteur anglophone?

Mme Adams: Je travaille dans N.-D. G. et également, un peu, au centre-ville. J'ai été embauchée grâce à un projet Canada au travail. Nous ne sommes pas plus nombreux, faute d'argent. Il est difficile d'obtenir du financement.

Le président: Concentrons-nous sur N.-D. G. Combien devriez-vous être, à votre avis?

Mme Adams: Deux autres personnes et moi suffirions.

Le président: Croyez-vous que la plupart des jeunes qui consomment de la drogue ou qui ont quitté leur domicile se dirigeront, surtout, vers le centre-ville de Montréal?

[Text]

Ms. Adams: I know that in the winter most of the kids don't hang around outside. They go downtown then. That is where I spend my time in the winter.

In the summer months, people hang around the parks in NDG, in the arcades and in the pool halls.

The Chairman: If you were writing the report of the Special Senate Committee on Youth, what would you say about your type of involvement? What would you recommend governments, federal, provincial or municipal, should do?

Ms. Adams: We need more jobs. Head and Hands implements on-the-job training programs for the people out on the street. We train people, but there are no jobs.

I have said this over and over again, but our young people are forced to sell drugs, or they feel that they are forced to sell drugs, to get money. Unfortunately, that is the reality I see. That is why I would ask the government to give more jobs to the young people. It is hard for them to have a positive outlook on life when they know there is nothing out there for them to do.

Senator Cools: When you talked about street work, many memories came back to me. What is the racial breakdown in the area in which you work?

Ms. Adams: That is difficult to say. There are equal numbers of black and white.

Senator Cools: So, it is basically black and white?

Ms. Adams: There is no other ethnic community that I see.

Senator Cools: So, it is equal.

Ms. Adams: Yes.

Senator Cools: That is significant. Do you perceive any gender differences?

Ms. Adams: There are many more men than there are women unemployed.

Senator Cools: Do you have any conclusions or recommendations to give to us based on those perceptions?

Ms. Adams: Again, I can only say that we need jobs. I know that organizations such as Head and Hands are able to train people to get skills. We try to give them motivation by getting them to have some kind of self-concept. When you are out of work or on welfare, it is difficult to have a good, positive self-concept. Programs run by Head and Hands try to help those people get themselves back together. Their self-concept grows and, consequently, they feel better about themselves, and maybe they might be at the right place at the right time to get a job.

Again, it goes back to programs like Head and Hands and financial support for community organizations like that so that we can help with the self-image and the problems that these young people face. They need jobs. When they get to the level where they can hold down a job, they need a job.

[Traduction]

Mme Adams: Je sais qu'en hiver la plupart des jeunes ne se tiennent pas à l'extérieur. Ils se dirigent vers le centre-ville. C'est là que je suis, en hiver.

L'été, ils fréquentent les parcs de N.-D.G., les arcades et les salles de billard.

Le président: Si vous étiez chargée de rédiger notre rapport, que diriez-vous de votre travail? Que recommanderiez-vous aux gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux?

Mme Adams: Nous avons besoin de plus d'emplois. Head and Hands met en œuvre des programmes de formation en cours d'emploi pour les jeunes qui vivent dans la rue. Nous formons des gens, mais il n'y a pas d'emplois pour eux.

Je l'ai répété à plusieurs reprises, mais nos jeunes doivent vendre de la drogue, ou se croient forcés d'en vendre, pour obtenir de l'argent. C'est, malheureusement, ce que je constate. Voilà pourquoi je demanderais aux gouvernements de créer plus d'emplois pour les jeunes. Il leur est difficile d'être optimistes face à la vie lorsqu'ils savent qu'elle ne leur offre aucun débouché.

Le sénateur Cools: Plusieurs de mes souvenirs ont remonté à la surface, pendant que vous parliez de votre travail. Quelle est la répartition ethnique dans le secteur où vous travaillez?

Mme Adams: C'est difficile à préciser. Il y a un nombre égal de Blancs et de Noirs.

Le sénateur Cools: Il s'agit essentiellement de Blancs et de Noirs?

Mme Adams: Je n'ai rencontré aucun autre groupe ethnique.

Le sénateur Cools: Ils sont donc en nombre égal?

Mme Adams: Oui.

Le sénateur Cools: C'est significatif. Décelez-vous des différences entre les sexes?

Mme Adams: Il y a beaucoup plus de chômeurs que de chômeuses.

Le sénateur Cools: Compte tenu de ces perceptions, pouvez-vous tirer des conclusions ou proposer des recommandations?

Mme Adams: Tout ce que je puis dire, c'est qu'il nous faut plus d'emplois. Je sais que les organismes, tels Head and Hands, peuvent aider les jeunes à acquérir des compétences. Nous tentons de les motiver pour les amener à avoir une bonne image d'eux-mêmes. Il est difficile pour un assisté social ou un chômeur d'avoir une image positive de lui-même. Les programmes qu'offre Head and Hands tentent d'aider ces personnes à se reprendre en mains. Leur opinion d'eux-mêmes croît et, en conséquence, ils se sentent mieux, et pourront peut-être se trouver au bon endroit, au bon moment, pour obtenir un emploi.

Ce sont les programmes qu'offre, entre autres, Head and Hands, et l'appui financier offert aux organismes communautaires du genre qui permettront à ces jeunes de croire en eux et de résoudre leurs problèmes. Ils ont besoin de travail. Lorsqu'ils atteignent le niveau qui leur permet de conserver un emploi, ils ont besoin d'un emploi.

[Text]

The Chairman: Thank you for your presentation. I congratulate you for your dedication. From what we have heard across the country, we know there is a great need for people such as yourself who will go to see the young people where they live.

The next witness is from the Ambcal West Island Youth Project. I call on Mr. Michael Gershowitz.

Would you please identify yourself and tell us about your organization?

Mr. Michael Gershowitz, Director, Ambcal West Island Youth Project: Thank you, Mr. Chairman.

Ambcal West Island Youth Centre is an emergency shelter for young people in crisis. We are located in Kirkland and service Montreal's West Island community, as well as parts of Greater Montreal.

We offer residential care and counselling to young people between the ages of 12 and 18. We offer a safe, warm and caring place so they can work through their difficulties, and, in most instances, they return home. Ambcal youths come to us with many problems; they are victims of physical aggression, sexual abuse and deprivation, or may, themselves, have serious emotional and behavioural disturbances.

Ideally, youngsters stay with us for a maximum of 14 days; however, many youngsters who cannot return home may have to wait up to six months for foster homes or other long-term placements. This situation shows no indication of improving.

Ambcal offers a wide range of other services, including an after-care program, a foster and natural family support program, an independent living program, a community volunteer program, and a crisis telephone line and counselling service. These programs, though partially supported by provincial funding, as well as federal employment projects, continue to exist because of one reason—an incredible amount of community support.

This support is demonstrated daily in a myriad of clear and tangible ways. Our board of directors is drawn from a cross-section of the West Island and is responsible for policy-making and decision-making. Local volunteers aid in the program development and implementation. Church and other groups supply funds, goods and services; community groups give us a direct feedback on the quality of our programs and the need for other services.

Most importantly, Ambcal is a reflection of a community's desire to care for its own young people. It was established by a group of concerned citizens who hoped to provide a deterrent to juvenile crime and a support to youths experiencing difficulties at home, in school and on the streets.

As a tribute to its own initiative, the West Island community has a vested interest in Ambcal's survival.

The message which I have been asked to convey to this committee today, on behalf of the Ambcal clients, staff, volunteers and board of directors, is that the best chance of minimizing

[Traduction]

Le président: Merci de votre exposé. Je vous félicite pour votre dévouement. Nous savons, en raison des commentaires que nous avons entendus d'un bout à l'autre du pays, que nous avons besoin de personnes comme vous, prêtes à rencontrer les jeunes là où ils vivent.

Le prochain témoin représente le projet Ambcal West Island Youth Project. Monsieur Michael Gershowitz.

Veuillez vous identifier et nous parler de votre organisme.

M. Michael Gershowitz, directeur, Ambcal West Island Youth Project: Merci, monsieur le président.

Le Ambcal West Island Youth Centre est un refuge pour les jeunes en situation de crise. Nous sommes situés à Kirkland et travaillons auprès de la collectivité de l'ouest de Montréal, ainsi que dans certains secteurs du Montréal métropolitain.

Nous offrons des services en résidence et des conseils aux jeunes de 12 à 18 ans. Nous leur offrons un milieu sécuritaire et chaleureux pour leur permettre de résoudre leurs difficultés; dans la plupart des cas, ils rentrent à la maison. Les jeunes qui se présentent chez nous ont de nombreux problèmes; ils sont victimes d'agressions physiques, d'agressions sexuelles et de privations, tout comme ils peuvent être aux prises avec de graves problèmes émotifs et de comportement.

Idéalement, leur séjour chez nous ne dépasse pas 14 jours; il arrive, toutefois, que de nombreux jeunes qui ne peuvent pas rentrer à la maison doivent attendre jusqu'à six mois pour un foyer nourricier ou un placement à long terme. La situation ne semble pas s'améliorer.

Ambcal offre une gamme variée de services: un programme de soins continus, un programme de soutien aux familles naturelles ou aux foyers nourriciers, un programme de logement indépendant, un programme de bénévoles communautaires, un service téléphonique d'urgence et un service de consultation. Bien qu'il soit partiellement subventionné par la province, de même que par des projets fédéraux de création d'emplois, ces programmes continuent d'exister uniquement grâce à une incroyable dose d'appui communautaire.

Cet appui se manifeste quotidiennement de diverses façon précises et tangibles. Notre Conseil d'administration, formé de personnes de tous les milieux du West Island, est responsable de l'établissement des politiques et de la prise des décisions. Des bénévoles nous aident dans la mise au point et la mise en œuvre des programmes. Des groupes cléricaux et autres nous offrent argent, biens et services; des groupes communautaires commentent la qualité de nos programmes et les besoins pour des services additionnels.

Plus important encore, Ambcal est le reflet du désir de la collectivité de s'occuper de ses jeunes. Le centre a été créé par des citoyens intéressés qui voulaient ainsi combattre le crime, chez les jeunes, et appuyer ceux qui étaient aux prises avec des difficultés, à la maison, à l'école et dans la rue.

Fière de sa propre initiative, la collectivité du West Island a un intérêt marqué pour la survie d'Ambcal.

Les clients, le personnel, les bénévoles et le Conseil d'administration m'ont demandé de vous transmettre ce message: la meilleure façon de réduire le nombre de jeunes qu'il faut pla-

[Text]

the number of youngsters who need to be placed outside of their homes, and to ensure the success of those who must be placed, is by gauging the community, by working with young people in their own neighbourhoods.

There is a world of potential support waiting to be tapped: churches and synagogues; service clubs; schools; concerned members of the community who want to be actively involved in raising happy and well-adjusted young Canadians.

Specifically, we would like to offer the following recommendations for your consideration:

(1) the encouragement of government agencies, social service centres and reception centres to work with local community groups. Our entente with Youth Horizons, a provincially-funded reception centre, is an excellent example of how effectively this may be accomplished;

(2) funding should be made available for prevention programs designed to minimize the number of youngsters who must be placed outside of their homes. Community groups should be actively engaged for program development and implementation;

(3) a review of the suitability and adequacy of the residential services presently available to youths who do require placement;

(4) the continuation and expansion of Canada Works and Student Employment Programs which provide an excellent training ground for would-be youth workers and allow community groups to offer services in their own locales.

The Chairman: If I were a young person in trouble and looking for a shelter for a few days, as well as counselling, how would I find out about your organization?

Mr. Gershowitz: We advertise on radio; we have signs posted around town; we go into schools; we go to church groups and other community groups to try to make as many young people aware of our program as possible. Even at that, I am sure there are many people who are not aware of the fact that we do exist.

The Chairman: When you go into the schools, you are not dealing with the young people who are in trouble, who are living on the street. Those living on the streets of Montreal would have some difficulty finding out about your organization.

How many such centres are there in the greater Montreal area?

Mr. Gershowitz: Servicing the greater Montreal anglophone community, there are three such centres, with a total of approximately 30 beds. They are full all the time.

The Chairman: How many do you think would be needed to answer the needs of the young people in the English sector alone?

Mr. Gershowitz: Ultimately, the development of more emergency shelters is a patch-up answer. No matter how many beds you open up, they will always be filled. Ultimately, the answer,

[Traduction]

cer à l'extérieur de leur domicile et d'assurer le succès de ces placements est de se pencher sur la collectivité, de travailler avec les jeunes dans leur propre voisinage.

Nombreuses sont les sources possibles d'aide encore inexploitées: les églises et les synagogues, les clubs sociaux, les écoles et les membres intéressés de la collectivité qui veulent participer activement à la formation de jeunes Canadiens heureux et bien adaptés à la société.

Plus précisément, nous désirons vous soumettre ces recommandations.

(1) Il faudrait encourager les agences gouvernementales, les centres de services sociaux et les centres d'accueil à travailler de concert avec les groupes communautaires locaux. Nos relations avec Horizons Jeunesse, un centre d'accueil subventionné par la province, constituent un excellent exemple de la façon d'y parvenir.

(2) Il faudrait financer les programmes de prévention conçus pour réduire, au minimum, le nombre de jeunes à placer à l'extérieur de leur foyer. Les groupes communautaires devraient participer activement à la mise au point, et à la mise en œuvre, des programmes.

(3) Il faudrait évaluer la pertinence et la justesse des services en résidence présentement offerts aux jeunes qui ont besoin d'un foyer.

(4) Il faudrait maintenir et élargir les programmes Canada au travail et les programmes d'emplois pour étudiants qui constituent un excellent milieu de formation pour les éventuels travailleurs sociaux, auprès des jeunes, et qui permettent aux groupes communautaires d'offrir des services dans leur propre milieu.

Le président: Supposons que je suis un jeune en difficulté et que je cherche un toit pour quelques jours, et des conseils: comment puis-je vous retrouver?

M. Gershowitz: Nous annonçons à la radio; nous avons des affiches un peu partout; nous visitons les écoles; nous visitons les groupes religieux et communautaires pour renseigner le plus de jeunes possible sur nos programmes. Malgré tout, je suis convaincu que de nombreuses personnes ignorent notre existence.

Le président: Lorsque vous visitez les écoles, vous ne parlez pas aux jeunes en difficulté, et qui vivent dans la rue. Ceux qui vivent dans les rues de Montréal doivent, donc, avoir de la difficulté à vous localiser.

Combien y a-t-il de centres comme le vôtre dans le Montréal métropolitain?

M. Gershowitz: Il y a, au service de la collectivité anglophone du Montréal métropolitain, trois centres qui comptent environ 30 lits. Ils sont toujours occupés.

Le président: Combien en faudrait-il, à votre avis, pour répondre aux besoins des jeunes du seul secteur anglophone?

M. Gershowitz: La création d'un plus grand nombre de ces centres n'est, en définitive, qu'un cataplasme. Peu importe le nombre de lits, ils seront toujours tous occupés. La véritable

[Text]

such as it is, lies in preventive programs which would minimize the number of youngsters who would have to go to our shelters in the first place. That entails working with families in their homes, providing as much support as possible to foster families, to natural families, thereby minimizing the number of youngsters who have to go to the shelters.

The Chairman: You do not promote the idea that we multiply the number of shelters?

Mr. Gershowitz: I think it would be worthwhile taking a look at number of youngsters turned away. There may be some rationale for increasing the number of beds, but, ultimately, the more important answers lie in prevention.

The Chairman: I agree with you, but in the middle of winter some youngsters might be freezing to death if no beds are available.

Mr. Gershowitz: If you told me that there would be an increase in the number of beds, I would find it very difficult to say no to that.

The Chairman: Unfortunately, I am not in a position to offer you any beds.

I now call upon Senator Cools.

Senator Cools: I wonder if you could give us some of the reasons people come to seek your assistance. Perhaps you could give us a case study or two.

Mr. Gershowitz: The type of clientele which we see has changed dramatically over the course of the past two or three years. There was a time when our population was predominantly male. Over the past year or two, it has been almost exclusively female.

There was a time when most youngsters came to us by virtue of being involved in some sort of delinquency, petty theft or vandalism. There is a disproportionately high number of youngsters who come to us because of physical abuse or sexual abuse. I am not certain as to whether that means there is more abuse than there was in the past, or whether it is being brought more to people's attention than it was in the past, but there has been a major change in the clientele we see.

Senator Cools: How old is the youngest you have seen and how old is the oldest?

Mr. Gershowitz: That is another area in which our clientele has changed dramatically. We service young people between the ages of 12 and 18; however, while we used to service young people at the upper end of that age limit, we are getting younger and younger children now. The majority of our children are between the ages of 13 and 14.

Senator Cools: So, the mean age is . . . ?

Mr. Gershowitz: Probably 14.

Senator Cools: Could you give us a brief account of some of the problems you handle in terms of processing children of that age, in terms of interfacing with child protection agencies and welfare agencies, because you are almost cross-jurisdictional. Could you give us a little background on that?

[Traduction]

solution réside dans des programmes de prévention qui réduiraient, au minimum, le nombre de jeunes obligés de s'adresser à de tels centres. Il faut, plutôt, travailler avec ces familles à la maison, offrir le meilleur soutien possible aux foyers nourriciers et aux familles naturelles afin de réduire, au minimum, le nombre de jeunes qui doivent s'adresser à un centre comme le nôtre.

Le président: Vous ne favorisez donc pas l'idée de multiplier le nombre de ces centres?

M. Gershowitz: Je crois qu'il vaudrait la peine de se pencher sur le nombre de jeunes qu'ils doivent refuser. Il peut être logique d'augmenter le nombre de lits, mais, en dernier ressort, c'est la prévention qui importe.

Le président: Je suis d'accord avec vous, mais, en hiver, des jeunes ne risquent-ils pas de geler à mort s'il n'y a pas de lits?

M. Gershowitz: Il me serait très difficile de refuser les lits additionnels que vous m'offririez.

Le président: Je ne peux, malheureusement, vous offrir de plus nombreux lits.

Sénatrice Cools, vous avez la parole.

Le sénateur Cools: Pouvez-vous nous préciser certaines des raisons pour lesquelles les jeunes vous demandent de l'aide? Vous pourriez nous en citer une ou deux.

M. Gershowitz: Notre clientèle s'est modifiée de façon dramatique au cours des deux ou trois dernières années. Il était temps où la population était majoritairement masculine. Depuis un an ou deux, elle est presque exclusivement féminine.

Par le passé, la plupart des jeunes qui s'adressaient à nous étaient aux prises avec des problèmes de délinquance, de vols ou de vandalisme. Il y a présentement un nombre excessivement élevé de jeunes qui viennent chez nous, victimes d'agressions physiques ou sexuelles. J'ignore si c'est parce que ces agressions sont plus nombreuses que par le passé, ou parce qu'on en entend parler davantage, mais notre clientèle en a été fortement modifiée.

Le sénateur Cools: Quel était l'âge de la personne la plus jeune et la plus âgée dont vous vous êtes occupés?

M. Gershowitz: Voilà un autre secteur où notre clientèle s'est modifiée de façon substantielle. Nous nous occupons de jeunes de 12 à 18 ans; alors que nous nous occupons surtout de jeunes à l'extrémité supérieure de cette échelle, nous recevons maintenant des enfants de plus en plus jeunes. Dans la majorité des cas, ils ont maintenant 13 et 14 ans.

Le sénateur Cools: Leur âge moyen est donc de . . . ?

M. Gershowitz: Probablement, de 14 ans.

Le sénateur Cools: Pouvez-vous, rapidement, nous indiquer certains des problèmes auxquels vous faites face en vous occupant d'enfants de cet âge, dans vos relations avec les agences de protection de la jeunesse et les agences de bien-être, puisque vous constituez un organisme plutôt polyvalent? Vous pouvez nous renseigner?

[Text]

Mr. Gershowitz: We do not have our own social workers on staff, so we work closely with the local social service centres. By and large, we have an excellent liaison with them, although their situation is the same as everyone else's; their system is incredibly over-taxed. Social workers are dealing with more and more youngsters than they can comfortably work with, which means that the amount of actual client contact is minimal. Social workers today, unfortunately, have become more administrators than they are counsellors. That is a fact of life.

By and large, working relationships between the reception centres—and we are a reception centre—and social service agencies work quite well.

I could also say that the youth protection legislation is largely responsible for the change in our clientele. There are more children being channeled to us through youth protection agencies than was the case before. By and large, that is very positive; however, the reception centres are simply not prepared to deal with the incredible number of referrals we are getting by virtue of the change in the legislation.

Senator Cools: Have you had any experience or contact with young people who are leaving home because their parents are involved in a marriage breakdown, with all kinds of legal hassles back and forth, theoretically over them, who just could not stand it any more and who left?

Mr. Gershowitz: I think everyone is aware of the large number of marriages not working and of the extraordinarily high divorce rate. Many youngsters we see are the fall-out from those marriages.

A number of youngsters leave home at an earlier age because their behaviour is not problematic enough for them to be placed in an institutional centre but, by the same token, the home situation is so bad that it is difficult for the youngster to remain there.

Senator Cools: Do you have a welfare program in Quebec called the Student Welfare Program, the sole intention of which is to allow a minor to go through high school on public assistance as in the case in Ontario? They may receive student welfare under the general welfare assistance program, but one has to be registered in a primary or secondary school. So, if a 17-year-old quits school, there is an opportunity for them to finish high school, which did not exist in years gone by.

Mr. Gershowitz: Young people can collect up to \$340 a month as long as they are enrolled full-time in an academic program. The problem is twofold. First of all, it is difficult for anybody to live on \$340 a month. If you are single and over 18, you are getting even less than that. Normally, to expect a young person to live on \$340 a month on his or her own is not reasonable.

Secondly, while the young people are encouraged to go out and find employment to supplement their income, if they are making too much money, that \$340 is, in turn, cut, so that gives young people a double message: On one hand, it encourages them to go out to work; on the other, they get a slap on the wrist if they earn too much.

[Traduction]

M. Gershowitz: Notre personnel ne compte aucun travailleur social, de sorte que nous travaillons en étroite collaboration avec les centres locaux de services sociaux. En règle générale, nos relations avec eux sont excellentes, bien qu'ils soient dans la même situation que tous, surchargés. Les travailleurs sociaux ont à s'occuper de plus de jeunes qu'ils le peuvent réellement, de sorte qu'ils ne peuvent consacrer que peu de temps à chacun. Malheureusement, de nos jours, les travailleurs sociaux sont beaucoup plus administrateurs que conseillers. C'est la vie.

En règle générale, les relations entre les centres d'accueil, nous en sommes un, et les agences de services sociaux, sont bonnes.

Je dois ajouter que la Loi sur la protection de la jeunesse est, en grande partie, responsable des changements dans notre clientèle. Les agences de protection de la jeunesse nous envoient plus d'enfants que par le passé. C'est très positif, mais les centres d'accueil sont dans l'impossibilité de s'occuper du nombre incroyable de jeunes qu'on leur envoie, en vertu des changements apportés à la loi.

Le sénateur Cools: Avez-vous déjà reçu ou connu des jeunes qui quittent la maison, en raison de l'échec du mariage de leurs parents et des tracasseries juridiques inhérentes, au centre desquelles ils se trouvent, et qui ne pouvaient plus tolérer la situation?

M. Gershowitz: Je crois que nous sommes tous au courant du nombre élevé des échecs dans les mariages et du taux extraordinairement élevé de divorces. Nombreux sont nos jeunes victimes de ces échecs.

Plusieurs jeunes quittent la maison plus rapidement parce que leur comportement n'est pas suffisamment grave pour qu'on les place en institution, mais pour qui, du même coup, il est difficile de vivre dans une telle situation.

Le sénateur Cools: Existe-t-il, au Québec, comme en Ontario, un programme de bien-être pour étudiants dont le seul but est de permettre à un mineur de terminer ses études secondaires grâce à l'aide publique? Ils peuvent toucher des prestations de bien-être pour étudiants, en vertu du programme général d'aide, mais à la condition d'être inscrits à l'école primaire ou secondaire. Un jeune de 17 ans, par exemple, qui quitte l'école peut, ainsi, terminer ses études secondaires, ce qui était impossible par le passé.

M. Gershowitz: Les jeunes peuvent toucher jusqu'à 340 \$ par mois, tant et aussi longtemps qu'ils sont inscrits à un programme scolaire à plein temps. Mais le problème est double. D'abord, il est difficile pour quiconque de vivre avec 340 \$ par mois. Si le jeune est célibataire et a plus de 18 ans, ses revenus sont moindres. Il est irraisonnable de s'attendre à ce qu'un jeune vive avec des revenus de 340 \$ par mois.

En deuxième lieu, on encourage les jeunes à se trouver un emploi pour arrondir leurs revenus, mais s'ils gagent trop d'argent on réduit cette somme de 340 \$, de sorte qu'on leur conseille, en réalité, de se trouver un emploi et, du même coup, on les pénalise s'ils gagnent trop d'argent.

[Text]

Senator Cools: Are you prepared to support a recommendation that that sort of program be instituted across the country?

Mr. Gershowitz: Most definitely. I would even add that it is one thing to give young people money, but what they need more than that is support and education as to how to successfully live on their own.

Through the Canada Works Program called "More Homes for Teens," we are working with independent teens and helping them to establish their lives on their own, but that program will come to an end. There will be many young people living on the West Island who will not receive that kind of support.

Senator Cools: Thank you.

The Chairman: You mentioned the number of institutions for Anglophones in Montreal. Do you have any idea how many there would be for the Francophone community?

Mr. Gershowitz: I am afraid I do not. The social service network is still clearly segregated between French and English. We do not work very closely, and that is very unfortunate. There is a great deal that the Anglophone and Francophone social service networks can learn from each other. Unfortunately, the opportunities to liaise with each other are very few and far between. I also suspect that there is an incredible duplication of services. Given the fact that, in my position, I don't even know what services exist in the francophone sector, it is fair to assume that there is a great deal of the same work going on and that there is a great deal of money being spent that need not be.

The Chairman: Thank you for a very informative brief, Mr. Gershowitz.

Nous avons maintenant avec nous la Table de concertation des organismes jeunesse-travail du Québec, représentée par MM. Antoine Williams, délégué, André David, consultant pour Contact jeunesse ainsi que Jocelyn Villeneuve, chercheur et Daniel Vaillancourt, délégué.

Est-ce qu'il y en a un d'entre vous qui doit nous faire une présentation?

M. Jocelyn Villeneuve, chercheur, Table de concertation des organismes jeunesse-travail du Québec: Je suis Jocelyn Villeneuve, chercheur pour la Table de concertation des organismes jeunesse-travail du Québec et l'on s'est réparti la présentation entre les cinq personnes . . .

Le président: Il serait utile pour les sténographes d'identifier vos camarades.

M. Villeneuve: À ma gauche, vous avez M. André David de l'organisme Contact-jeunesse, un organisme subventionné par le ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi que le ministère de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du Revenu du gouvernement du Québec.

M. Daniel Vaillancourt, à ma droite, est coordonnateur du Club de recherche d'emplois de l'Est, subventionné par Emploi et Immigration Canada, dans le cadre du programme de la compagnie des travailleurs.

À l'extrême droite, vous avez M. Antoine Williams, coordonnateur de l'organisme Filons 1624, subventionné par

[Traduction]

Le sénateur Cools: Seriez-vous prêt à appuyer une recommandation pour l'institution d'un tel programme, d'un océan à l'autre?

M. Gershowitz: Très certainement. Et j'ajouterais même qu'il ne suffit pas de leur donner de l'argent parce que ce dont ils ont davantage besoin c'est l'appui et la formation nécessaires pour leur enseigner à se débrouiller seuls.

Grâce à un projet Canada au travail, baptisé More Homes for Teens, nous travaillons avec des adolescents indépendants et les aidons à bâtir leur propre vie, mais ce programme est sur le point de se terminer. Nombreux sont les jeunes du West Island qui ne pourront profiter de ce programme.

Le sénateur Cools: Merci.

Le président: Vous avez parlé du nombre d'institutions pour Anglophones, à Montréal. Avez-vous une idée de ce qu'est ce nombre pour les Francophones?

M. Gershowitz: Malheureusement pas. Il y a une nette séparation entre le réseau des services sociaux pour Francophones et Anglophones. C'est malheureux, mais nous ne travaillons pas étroitement les uns avec les autres. Les réseaux anglophones et francophones de services sociaux pourraient, pourtant, apprendre beaucoup l'un de l'autre. Malheureusement, nos relations sont peu étroites et peu fréquentes. Je ne serais pas surpris s'il y avait un doublage énorme de services. Compte tenu du fait que, personnellement, j'ignore les services disponibles dans le secteur francophone, il est raisonnable de supposer qu'on y fait, comme nous, le même genre de travail, et qu'il se dépense des sommes élevées inutilement.

Le président: Merci de votre exposé très formateur, monsieur Gershowitz.

We now have with us the Table de concertation from Jeunesse-travail du Québec, represented by Messrs. Antoine Williams, delegate, André David, consultant for Contact jeunesse, Jocelyn Villeneuve, researcher, and Daniel Vaillancourt, delegate.

Would one of you like to speak to us?

Mr. Jocelyn Villeneuve, researcher, Table de concertation, Jeunesse-travail du Québec: I am Jocelyn Villeneuve, researcher for the Table de concertation, Jeunesse-travail du Québec; our presentation will be divided among the five people present.

The Chairman: To assist the stenographers, please identify your colleagues.

Mr. Villeneuve: To my left, Mr. André David of Contact-jeunesse, an organization subsidized by Québec's ministère de l'Industrie et du Commerce and ministère de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du Revenu.

Mr. Daniel Vaillancourt, to my right, is coordinator of the Club de recherche d'emplois de l'Est, subsidized by Employment and Immigration Canada under the Job Corps program.

To the far right, Mr. Antoine Williams, coordinator of the organization Filons 1624, subsidized by Employment and

[Text]

Emploi et Immigration Canada. C'est un programme d'expansion de la main-d'oeuvre du gouvernement du Canada.

Suite à la lettre d'invitation que votre comité a adressée à certains des organismes membres de la Table de concertation, nous avons répondu à votre appel.

Il y a deux thèmes en particulier qui nous intéressent et sur lesquels nous allons surtout intervenir. Il s'agit du premier thème qui s'intitule: «emploi et changements sur le marché du travail» et du deuxième, surtout, «enseignement, formation et perspective de carrière».

Alors, nous sommes heureux de faire une présentation dans ce cadre-là.

Je vais vous introduire l'organisme que nous représentons.

Or, la Table de concertation des organismes jeunesse-travail représente une cinquantaine d'organismes privés, sans but lucratif, distribués dans six régions du Québec.

La vocation principale de ces organismes est de regrouper les jeunes adultes à partir de leurs besoins propres et selon les modes et les approches qui correspondent à leur réalité.

Trois types de services sont offerts, selon la nature de l'organisme. La préparation et la formation à la recherche d'emploi, le soutien à la création d'entreprises et le soutien collectif des chômeurs et chômeuses.

Ce que nous entendons par «services», signifie bien autre chose qu'un numéro de dossier. Il s'agit d'une démarche personnalisée d'accompagnement vers l'autonomie et la prise en charge.

Les situations personnelles isolées deviennent des lieux collectifs d'entraide et de coopération. Les résultats obtenus nous convainquent de continuer dans cette voie, puisque nous réussissons là où les services officiels rencontrent des échecs et sont perçus par les jeunes comme des contrôleurs plutôt que des aidants.

Alors cela situe un peu dans quel sens nous intervenons auprès des jeunes.

Il y a des organismes membres dans les six régions du Québec, tel que je l'ai mentionné tantôt et, dans la région de Montréal, il y a l'Association jeunesse-travail de Montréal regroupant environ une vingtaine d'organismes du même type.

Dans la région de Québec, il y a une table de concertation des organismes jeunesse-travail de la région de Québec, regroupant environ huit organismes.

Dans la région du Lac St-Jean, il y a le groupe, les Forces d'une ère nouvelle, un organisme formé suite au sommet régional québécois de la jeunesse. Dans la région de Sherbrooke, il y a le Mouvement des chômeurs et chômeuses de l'Estrie, un organisme voué à la défense de leurs droits.

Dans la région du Bas St-Laurent, Gaspésie, Îles-de-la-Madeleine, il y a un regroupement de 14 groupes d'action de travail dans les 14 municipalités régionales de l'est du Québec.

Dans la région de la Côte-Nord, il y a deux organismes, Alternative jeunesse et le Mouvement action-solidarité-travail de Port-Cartier.

Maintenant, de combien de temps est-ce que l'on dispose pour introduire le document que nous vous présenterons?

[Traduction]

Immigration Canada. This is a Government of Canada program for expanding the work force.

We decided to testify after some of our member organizations received a letter of invitation from your committee.

Two themes in particular interest us, and our brief will focus on these. The first is "Employment and changes in the labour market", and the second is "Education, training and career outlook".

So we are pleased to present a brief in this context.

Let me introduce our organization.

The Table de concertation of Jeunesse-travail represents about 50 private non-profit organizations in six regions of Quebec.

The main purpose of these organizations is to assemble young adults based on their own needs and in accordance with the methods and approaches corresponding to their reality.

Three types of services are offered, depending on the nature of the organization. Preparation and training for looking for a job, support for setting up a business and collective support for the unemployed.

Our services involve much more than just assigning a file number. This is a personalized process of accompaniment towards independence and taking charge of one's life.

Isolated personal situations can provide collective opportunities for mutual assistance and cooperation. The results obtained have encouraged us to continue on this path since we succeed where official services fail and are seen by young people as controllers rather than helpers.

This gives you some idea of how we work with young people.

We have member organizations in six regions of Quebec, as I just mentioned, and in the Montreal region there is the Association Jeunesse-travail de Montréal with about 20 similar organizations of the same type.

In the Quebec City region, there is a Table de concertation for the eight or so local Jeunesse-travail organizations.

In the Lake St. John area, there is the group Les Forces d'une ère nouvelle, an organization created following the Quebec regional youth summit. In the Sherbrooke region, there is the Mouvement des chômeuses de l'Estrie, an organization devoted to defending the rights of the unemployed.

In the Lower St. Lawrence, Gaspé and Magdalen Islands region, there is an organization of 14 work action groups in the 14 municipalities of eastern Quebec.

In the North Shore region, there are two organizations, Alternative Jeunesse and the Mouvement action-solidarité-travail in Port-Cartier.

Now, how much time do we have to present our document?

[Text]

Le président: Normalement, vous disposez de 10 minutes. Nous sommes rendus à la fin de la journée et vous pouvez prendre 15 minutes pour votre présentation et ensuite, on posera des questions pour le reste du temps.

M. Villeneuve: On comptait vous lire le document déposé.

Le président: Ce n'est pas nécessaire car on l'a devant nous.

M. Villeneuve: D'accord.

Le président: On aurait dû vous le dire au préalable mais, généralement, le plus intéressant pour nous et les gens qui nous écoutent, c'est de savoir, en quelques 10 minutes, les points essentiels de votre mémoire.

M. Villeneuve: D'accord.

Le président: Et, peut-être de vous énoncer les propositions qui vous semblent les plus importantes, pour marteler un peu la chose. Quant au reste du mémoire, nous l'avons déjà étudié et nous continuerons d'en tenir compte jusqu'à la fin de la rédaction de notre rapport.

M. Villeneuve: D'accord.

Le président: Donc, vous pouvez prendre facilement 10 minutes ou un peu plus.

M. Villeneuve: Alors, l'on résumera une partie de notre mémoire.

La Table de concertation des organismes jeunesse-travail, comme je l'ai mentionné, réunit des représentants de six régions du Québec. Le document que nous vous avons soumis est un résumé et il est accompagné d'un mémoire relié que vous avez. Celui-ci vous donne beaucoup plus de détails sur les propositions contenues dans le document que vous avez en main.

Il faudrait continuellement, peut-être s'y référer pour en faire une étude plus approfondie.

Ces mémoires ont été présentés à la Commission Beaudry, sur la révision du code du travail qui a lieu présentement au Québec.

Suite à la lettre d'invitation reçue du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, l'on s'est dit: Comme il y a déjà environ un an, que l'on travaille là-dessus, l'on présentera le même document en résumé, quitte à ce que les personnes responsables en fassent les concordances.

C'est dans ce contexte que l'on vous présente le mémoire. Il faut ajouter qu'à cause des contraintes fédérales, que l'on n'avait pas les énergies nécessaires pour tout refaire le travail. Il y avait aussi une question de délai car on a reçu la lettre seulement au mois d'avril dernier.

M. Daniel Vaillancourt vous présentera la première partie de notre mémoire, la formation et l'information scolaire et professionnelle.

Le président: Voulez-vous parler près du microphone et vous assurer que la petite lumière rouge est allumée.

M. Daniel Vaillancourt, délégué, Table de concertation des organismes jeunesse-travail du Québec: Je vous lirai la première page une introduction concernant la première partie et

[Traduction]

The Chairman: Normally, you would have 10 minutes, but since we are at the end of the day, you may take 15 minutes for your presentation. The rest of the time will be reserved for questions.

Mr. Villeneuve: We had planned to read the document submitted to you.

The Chairman: That is not really necessary since we have it in front of us.

Mr. Villeneuve: Okay.

The Chairman: We should have told you in advance, but what is generally most interesting for us and our audience is to hear the major points of your brief in about 10 minutes.

Mr. Villeneuve: Okay.

The Chairman: And perhaps you could list the proposals you consider most important, to hammer them in a bit. As for the rest of the brief, we have already studied it and will continue to give it due consideration in drafting our report.

Mr. Villeneuve: Okay.

The Chairman: So you can easily take 10 minutes or a bit longer.

Mr. Villeneuve: Well, then we will summarize a part of our brief.

The Table de concertation of Jeunesse-travail organizations, as I mentioned, assembles representatives from six regions of Quebec. The document we have submitted is a summary and is accompanied by a related brief that provides more details on the proposals contained in the first document.

We should perhaps continually refer to the brief for a more in-depth study.

These briefs were submitted to the Beaudry Commission on review of the Labour Code, now sitting at Quebec City.

After receiving your letter of invitation, we decided that since we had already been working on this brief for about a year, we would submit it in summarized form, and let the proper authorities determine what was relevant to them.

It is in this context that we submit this brief. I should add that because of federal restraints, we lacked the energy necessary to start over from scratch. There was also a time constraint, since we received your letter just last April.

Mr. Daniel Vaillancourt will present the first part of our brief, on academic and occupational training and information.

The Chairman: Please speak closer to the microphone and ensure that the red light is on.

Mr. Daniel Vaillancourt, delegate, Table de concertation, Jeunesse-travail du Québec: I will read the first page of our

[Text]

ensuite nous passerons aux propositions apportées devant la Commission Beaudry.

Les lacunes observées au chapitre de la formation et de l'information scolaire et professionnelle sont multiples. Le système scolaire actuel, particulièrement au secondaire, rencontre une insatisfaction générale de la part des jeunes.

L'abandon des études au secondaire a donné lieu au phénomène bien connu des «drop outs». Malgré l'insatisfaction de tous les acteurs, enseignants, administrateurs, parents, un complot du silence s'est installé. Et, les choses continuent comme si de rien n'était! L'école ne répond pas aux besoins des jeunes et ne les prépare pas suffisamment au monde du travail. Elle fonctionne comme si le monde extérieur et le chômage n'existaient pas. Coupé de cette réalité, la transition études-travail ne se fait pas sans difficulté.

L'école ne prépare pas à l'acquisition de l'autonomie, à la créativité, à l'esprit d'initiative, à la prise en charge. L'école, telle qu'elle est conçue, devient inintéressante. Il ne faut donc pas s'étonner qu'un nombre grandissant abandonne les études pour se lancer, mal préparés, dans la jungle du marché du travail, avec très peu de chances de se trouver un emploi.

Un manque chronique d'information concernant les débouchés sur le marché du travail, les choix de carrière, les lois du travail, les lois sociales et les recours possibles, constituent une autre lacune importante du système scolaire.

L'accessibilité et la gratuité des études posent également des problèmes, particulièrement dans les régions éloignées des grands centres. Souvent, les jeunes doivent s'exiler pour poursuivre leurs études. Les familles à faible revenu ne peuvent assumer les frais nécessaires à la poursuite des études au niveau collégial ou universitaire.

Les employeurs sont les premiers à dire que l'école prépare mal les jeunes au travail. Cependant, très peu de programmes de formation en cours d'emploi sont disponibles dans les entreprises.

Il est temps, à notre avis, que l'école et l'entreprise offrent une formation adéquate qui tient compte des besoins des jeunes, des conditions d'emploi, sans pour autant surspécialiser les connaissances transmises. Une formation générale de base reste essentielle afin de permettre une polyvalence dans l'exercice de tout métier ou profession.

Un ensemble de propositions a été soumis à l'attention des commissaires sur cette question à travers les mémoires régionaux et le mémoire national, ce qui est important.

Une meilleure articulation entre l'école et le monde du travail constitue, à notre avis, la pierre angulaire d'une réforme intelligente et nécessaire au chapitre de la formation scolaire et professionnelle.

Ici, l'on peut passer rapidement les propositions qui ont été faites à la Commission Beaudry car elles ne sont pas nombreuses. La première est que l'équivalent de 1 p. 100 de la masse salariale soit versée par les entreprises aux fins de formation en emploi des jeunes.

Il a également été proposé, par rapport au stage en entreprise, que les lois, décrets, règlements et conventions collectives

[Traduction]

brief, an introduction to the first part, and then move on to the proposals made to the Beaudry Commission.

Academic and occupational training and information suffer from many shortcomings. There is general dissatisfaction among young people over the present school system, especially at the secondary level.

Abandoning secondary education has led to the well-known phenomenon of drop-outs. Despite the general dissatisfaction among teachers, administrators and parents, a conspiracy of silence has emerged, and life goes on as if nothing were wrong. Our schools do not meet the needs of young people and do not prepare them adequately for the work world. They operate as if the outside world and unemployment did not exist. This reality makes the transition from school to work very difficult.

Our schools do not develop independence, creativity, initiative and responsibility in students. The curriculum in its present form is boring, so we should not be surprised at the growing numbers who drop out of school to enter the labour market jungle, ill-prepared, with very little chance of finding a job.

A chronic lack of information on job openings, career choices, labour legislation, social legislation and possible recourse is another major shortcoming of our school system.

The accessibility and cost of education poses another problem, especially for regions remote from the major cities. Young people often must leave home to continue their education. Low-income families cannot bear the necessary costs for continuing education at the college or university level.

Employers are the first to complain that school ill-prepares young people for work. Yet industry offers very few on-the-job training programs.

It is high time, in our opinion, that schools and industry offer adequate training that reflect young people's needs and job conditions, without transmitting overly specialized knowledge. A general basic education remains essential to enable versatility in practising any trade or profession.

A set of proposals has been submitted to the commissioners on this issue, through regional briefs and the national brief, which is important.

We believe better articulation between schools and the business world is the cornerstone of intelligent, imperative reform of academic and professional training.

Let me now quickly run through the proposals made to the Beaudry Commission, since there aren't too many. The first is for one per cent of the wage supply to be contributed by business for job training for youth.

We also propose: that the acts, decrees, regulations and collective agreements governing the labour in the private sector

[Text]

régiissant le monde du travail facilitent l'organisation de stages supervisés en emploi.

Que le travailleur stagiaire jouisse d'un encadrement favorisant son apprentissage d'un emploi et son intégration à son milieu de travail.

Que l'expérience acquise comme travailleur stagiaire puisse, après évaluation, conduire à l'acquisition de statut de travailleur régulier, entre autres, en étant reconnu à la fois au plan de l'expérience et de l'ancienneté.

Que la multiplication de tels services s'adressant aux jeunes adultes sans emploi et que ces services aient accès à des budgets de formation en entreprise.

Vous pouvez retrouver les propositions que je vous énumère dans le mémoire présenté à la Commission Beaudry et vous devez en avoir une copie car elle vous a été transmise.

Par rapport à la formation et à l'information sur le travail, il est proposé que les programmes de formation de niveaux secondaire et collégial, comportent de façon obligatoire, de l'information sur le marché du travail, les conditions concrètes d'emploi, l'orientation professionnelle et la préparation à la recherche d'emploi.

Que l'information sur l'emploi et le travail devrait être diffusée également dans les lieux de rassemblement et les groupes communautaires s'adressant aux jeunes.

Que les institutions régiissant le monde du travail s'associent aux institutions scolaires, de manière à diffuser le plus simplement possible toutes les informations essentielles concernant les droits et les recours, et ce, dès le niveau secondaire.

Maintenant, passons à la formation à la gestion. Nous proposons qu'une formation minimale à la gestion d'entreprise soit intégrée dans tous les programmes terminaux d'enseignement de niveau secondaire, collégial et universitaire.

Qu'une formation à la gestion coopérative soit intégrée dans les programmes de formation professionnelle en gestion aux niveaux secondaire, collégial, et universitaire.

La dernière recommandation, au sujet de la formation scolaire et la réalité socio-économique régionale est:

Que le ministère de l'Éducation et le ministère de l'Industrie et du Commerce se penchent sur cette question et favorisent une concertation industrie-école-jeune dans l'élaboration des programmes d'enseignement;

Que l'on accorde un statut particulier au secteur professionnel des Cégeps.

Mr. Antoine Williams, délégué, Table de concertation des organismes jeunesse-travail du Québec: Je veux enchaîner avec la partie de l'accès au marché du travail. Je lirai la courte introduction problématique et ensuite je vous soumettrai les propositions qui ont déjà été élaborées et étudiées.

La part du chômage global assumée par les jeunes adultes depuis 1966, varie entre 40 et 50 p. 100, alors qu'ils comptent pour le quart de la population active.

Le chômage endémique qui frappe la jeunesse est devenu insupportable. Nous voulons des solutions viables et permanentes à la création d'emplois. Puisque les aînés n'arrivent pas à solutionner la crise, nous ne voyons pas pour quelle raison nous

[Traduction]

facilitate the organization of supervised on-the-job training programs;

That trainees receive proper supervision to promote learning of a job and integration into the work environment;

That the experience acquired as a trainee, after appraisal, be given recognition as work experience and seniority when hiring for regular positions;

That expanded services of this type be aimed at unemployed young adults and be given access to industrial training budgets.

You will find these proposals in the copy you should have of our brief to the Beaudry Commission.

Our proposals on job training and information are: that training programs at the secondary and college levels be required to include information on the labour market, actual employment conditions, career orientation and preparation for searching for a job;

That information on employment and work should also be disseminated in young people's gathering places and community groups;

That institutions governing the work world forge links with educational institutions to disseminate as simply as possible all essential information on rights and recourse, in the secondary and higher levels.

In the area of management training, we propose: that minimum management training be incorporated into all terminal academic programs at the secondary, college and university levels;

That cooperative management training be incorporated into professional management training programs in the secondary, college and university levels.

Our last recommendation, on academic training and the regional socio-economic reality, is:

That the ministère de l'Éducation and the ministère de l'Industrie et du Commerce study this issue and promote concerted action by industry, schools and young people to develop educational programs;

That special status be given to the vocational sector in CEGEPs.

Mr. Antoine Williams, delegate, Table de concertation, Jeunesse-travail du Québec: I will discuss access to the labour market. I will read the short introduction to the problem, then give you the proposals already developed and studied.

Since 1966, between 40 and 50 per cent of all unemployment has affected young people, who constitute only one-fourth of the labour force.

The endemic unemployment that strikes young people has become intolerable. We want viable and permanent solutions for job creation. Since our elders have not succeeded in solving this crisis, we see no reason why we should continue to be the

[Text]

devrions en rester les premières victimes alors que nous ne sommes pas les premiers responsables. Il doit y avoir un partage plus équitable des richesses collectives. Il est temps pour le gouvernement, le patronat et les syndicats de sortir des sentiers battus et de regarder plus loin que leur strict intérêt à court terme. Les alternatives réelles doivent s'ouvrir afin de créer une place véritable aux jeunes dans le monde du travail. Pas seulement en offrant des emplois potables, mais en acceptant aussi nos attentes, nos valeurs, nos modes de fonctionnement dans l'organisation et la conception du travail.

L'aménagement et la réduction du temps de travail a été une des solutions retenues à cet effet. Face à cette situation, l'aménagement et la réduction du temps de travail nous semble être une voie des plus intéressantes à exploiter. Cette solution apparaît d'autant plus pertinente, qu'elle permet d'améliorer la qualité de vie au travail comme à l'extérieur du travail. Un gain pour toutes et tous.

Notre intention n'est pas de partager la pauvreté en partageant le travail disponible. Aussi, les mesures de réduction du temps de travail ne devraient pas avoir pour effet de diminuer les revenus des bas salariés.

Nous proposons, entre autres, un ensemble de mesures d'aménagement et de réduction du temps de travail qui aurait pour effet de libérer un nombre considérable d'emplois, particulièrement pour les jeunes adultes sans emploi.

La limitation du temps supplémentaire à cinq heures par semaine par travailleur ou travailleuse.

Les heures supplémentaires permises devraient être payées au taux double les jours de travail normaux et au taux triple, les jours de congé et les fins de semaine. Les heures supplémentaires devraient être comptabilisées après sept heures de travail dans une même journée.

Maintenant, je veux m'arrêter un peu parce que ces mesures visent le code du travail. Autant qu'il existe un code provincial, il en existe aussi un au niveau fédéral et ils touchent aux différents types d'entreprise. Ces mesures peuvent être appliquées au code fédéral.

Réduction de la semaine de travail à 35 heures.

Adoption de mesures coercitives afin d'éviter le double emploi chez les hauts salariés.

Abaissement de l'âge de la retraite à 55 ans, sans diminution abrupte du niveau de vie des retraités.

Quatre semaines de vacances annuelles pour toutes et tous.

Faciliter l'allongement de congés, tels les congés parentaux, les congés sabbatiques, les congés de formation, les congés sans solde ou avec rémunération différée, etc.

L'autre point porte sur les programmes d'action positive, l'accès à l'égalité pour les jeunes.

Nous subissons, en tant que jeunes adultes, plusieurs formes de discrimination de la part du monde du travail, basées sur des préjugés sans fondement et alimentées par une situation économique peu favorable.

La vapeur doit être renversée afin d'augmenter nos chances d'obtenir un travail satisfaisant, offrant un minimum de sécurité et d'avantages.

[Traduction]

prime victims when we do not hold primary responsibility. There must be a more equitable sharing of the collective wealth. It is time for government, management and labour to move away from the beaten path and look beyond their strict short-term interests. True alternatives must be found to create a real place for young people in the work world, not only by offering decent jobs, but also by accepting our expectations, our values and our methods of operation in the organization and conception of labour.

The distribution and reduction of work time has been one solution suggested. Given the present situation, we believe the distribution and reduction of work time may hold very interesting possibilities. This option seems especially relevant since it would also improve the quality of life both at work and outside work, constituting a gain for all involved.

Our goal is not to redistribute poverty by sharing the work available. Measures to reduce work time should not have the effect of cutting the earnings of low-wage earners.

We advocate measures for distribution and reduction of work time that would effectively free up a considerable number of jobs, especially for unemployed young adults:

Limiting overtime to five hours a week for each worker;

Permitted overtime should be paid at double time on normal working days, and at triple time on legal holidays and weekends; overtime rates should be applied after seven hours of work in a given day.

I will stop here for a moment because these measures involve the Labour Code. There is both a provincial and a federal Labour Code, and they cover different types of firms. These measures could be applied to the federal code.

Reduction of the work week to 35 hours;

Adoption of coercive measures to avoid moonlighting by high-wage earners;

Lowering retirement age to 55, with no abrupt drop in the standard of living of the retired;

Four weeks of annual vacation for everyone;

Facilitate the extension of leave, such as parental leave, sabbatical leave, training leave, leave without pay or with deferred pay, etc.

The other point deals with affirmative action programs and access to equality for young people.

As young adults, we are subject to several forms of discrimination in the workplace, based on unfounded prejudices and fed by a weak economy.

Steam must be let off to increase our chances of obtaining satisfactory work with minimum security and benefits.

[Text]

Il existe actuellement, au gouvernement du Québec, un programme d'action positive pour les femmes et les personnes handicapées.

Pourquoi n'y en aurait-il pas pour les jeunes adultes?

Rares sont les entreprises qui offrent des programmes d'embauche de jeunes. Oublierait-on de préparer la relève alors qu'on constate un vieillissement généralisé de la main-d'oeuvre?

Le dynamisme, la créativité, les capacités d'apprentissage des jeunes ont fait tomber un à un les préjugés des employeurs qui ont fait l'expérience d'embaucher des jeunes.

Nous ne demandons pas la charité, mais la justice. Par définition, un programme d'action positive «consiste à prendre des mesures spéciales pour amener au sein de la population active, ceux qui ont été traditionnellement exclus parce qu'ils appartenaient à un groupe particulier».

Maintenant, afin d'égaliser les chances d'accéder au travail, nous proposons entre autres, la mise en place d'un programme d'action positive à l'embauche de jeunes adultes par le gouvernement du Québec et entre autres, aussi par le gouvernement fédéral et l'entreprise privée.

Qu'un ensemble de mesures incitatives accompagne l'implémentation de tels programmes. Par exemple, les crédits d'impôt, les subventions à l'embauche ou autres.

Que ces programmes d'action positive proposent des emplois permanents.

Cela termine mes propos.

M. André David, consultant, Table de concertation des organismes jeunesse-travail du Québec: Mesdames, messieurs, concernant le soutien à la création d'entreprises, nous proposons que, face au chômage généralisé, particulièrement dans les régions périphériques où le chômage frappe tous les groupes de population, les jeunes explorent les possibilités de mettre sur pied leurs propres entreprises.

Puisque l'emploi est rare, créons notre propre emploi. Passer d'un chômage destructeur à un chômage créateur, en auto-créant son propre emploi, voilà une autre avenue où les jeunes adultes s'engagent d'ores et déjà.

Concernant le développement de l'économie sociale et la création d'entreprises alternatives, nous proposons que le gouvernement examine à fond la question de l'économie sociale au Québec afin de reconnaître l'importance et la place qu'elle tient chez-nous, de mettre en place des outils propres à son développement.

Que le gouvernement reconnaisse la part sociale et économique des organismes communautaires dans notre société et mette en place des structures de financement stables et à long terme.

La création d'un fonds spécial de développement jeunesse distribue et gère les jeunes sur une base régionale. Ce fonds servirait à financer l'établissement d'entreprises, à favoriser l'accès à un capital de risque, (Exemple: garantie de prêts, paiement des intérêts, etc.), et, à initier la recherche sur la création et la commercialisation de produits et de service.

[Traduction]

The Government of Quebec currently has an affirmative action program for women and the handicapped.

Why shouldn't there be one for young adults as well?

Few firms have programs for hiring young people. Are we not forgetting to prepare the next generation at a time when the labour force is aging?

Young people's dynamism, creativity and capacity for learning have progressively overcome every prejudice of employers who have actually hired young people.

We are not asking for handouts, only justice. By definition, an affirmative action program consists of special measures to bring into a labour force those who traditionally have been excluded because they belonged to a specific group.

To ensure equal access to work, we are proposing such things as the introduction of an affirmative action program for hiring young adults in the Government of Quebec, the federal government and private industry.

Incentives such as tax credits, employment subsidies, etc. should accompany these programs.

These affirmative action programs should offer permanent jobs.

This ends my presentation.

Mr. André David, Consultant, Table de concertation, Jeunesse-travail du Québec: Ladies and gentlemen, to support the creation of businesses, we propose that in view of the current wide-spread unemployment, especially in outlying areas where unemployment strikes all groups of the population, young people should explore the possibilities of setting up their own businesses.

Since jobs are scarce, let's create our own and change destructive unemployment into creative unemployment. Creating their own job is a new option now being considered by young people.

To develop the social economy and create alternative businesses, we propose that the government thoroughly study the social economy in Quebec to recognize the importance and place it holds in our society, and to introduce tools suited to its development.

We also propose that the government recognize the social and economic role of community organizations in our society and introduce stable, long-term financing structures.

The creation of a special fund for youth development would distribute and manage young people on a regional basis. This fund would be used to finance the establishment of businesses, promote access to venture capital (loan guarantees, interest payments, etc.) and initiate research on creation and marketing of products and services.

[Text]

La création de comités régionaux de gestion autonome de ce fonds, composés de jeunes et des principaux agents socio-économiques.

La création de groupes autonomes de ressources techniques, capables de fournir toute l'expertise nécessaire à la création d'entreprises. Nous préconisons l'utilisation maximale des ressources du milieu dans la composition de ces groupes de ressources techniques, université, monde des affaires, retraités, etc.

Concernant les coopératives des travailleurs et travailleuses, nous proposons:

Que le gouvernement maintienne et accentue son support au démarrage de nouvelles coopératives de travailleurs et travailleuses;

Que, dans la conception de toute nouvelle loi ou d'amendement aux lois existantes concernant les entreprises, l'organisation du travail ou les relations d'affaires, il soit tenu compte de l'existence d'entreprises possédées et gérées par les travailleurs y oeuvrant; et

Que l'on fasse de même dans l'élaboration de critères d'admissibilité aux programmes gouvernementaux d'aide aux entreprises et aux autres sources de financement.

Maintenant, concernant le parrainage des jeunes entreprises et des jeunes entrepreneurs, nous proposons:

Que le mouvement coopératif maintienne et accentue son support aux jeunes entreprises coopératives en invitant les coopératives déjà bien installées à parrainer au moins chacune une nouvelle coopérative;

Que les associations d'entreprises du secteur privé invitent leurs membres à en faire autant pour les nouvelles petites entreprises;

Que les associations professionnelles reliées au monde de la gestion invitent leurs membres retraités ou actifs à parrainer un jeune entrepreneur;

Que la forme et les conditions de parrainage soient définies projet par projet, par entente, et qu'elle puisse inclure l'aide-conseil et le support technique; et

Que le gouvernement appuie ces initiatives par les mesures financières, fiscales, publicitaires, qu'il jugera appropriées.

Concernant l'acquisition d'entreprises par les travailleurs et travailleuses, nous proposons:

Que lorsqu'une entreprise est en voie de fermer ses portes, le gouvernement étudie, favorise et subventionne la réorganisation de celle-ci, là où c'est possible afin que les travailleurs et travailleuses deviennent co-gestionnaires;

Que les lois et les règlements provinciaux et fédéraux soient modifiés de telle sorte que les employés deviennent les premiers créanciers de l'entreprise en cas de faillite ou de fermeture; et

Que les services gouvernementaux fournissent un soutien technique et financier lors du rachat d'une entreprise par les employés favorisant les principes de la co-gestion et de l'auto-gestion.

Concernant la création de centres de recherche dans l'est du Québec, nous proposons que la création de centres de recherche sur l'exploitation de la forêt, des mines, de la pêche et des

[Traduction]

Regional committees should be set up for independent management of these funds, made up of young people and the main socio-economic agents.

Independent technical resource groups capable of providing all necessary expertise for job creation should be established. We advocate maximum use of local resources when forming the technical resource groups: universities, business, retired people, etc.

To promote worker cooperatives, we propose:

That government maintain and increase its support for creating new worker cooperatives;

That when drafting of any new act or amendment to existing legislation on business, organization of labour or business relations, consideration be given to the existence of businesses owned and managed by their employees;

That the same be done when developing criteria for eligibility for government business assistance programs and for other sources of financing.

To promote sponsorship young people's businesses and young entrepreneurs, we propose:

That the cooperative movement maintain and increase its support for young people's cooperative businesses by inviting each firmly established cooperative to sponsor at least one new cooperative;

That business associations in the private sector invite their members to do the same for new small businesses;

That professional management associations urge retired or active members to sponsor a young entrepreneur;

That the form and conditions of sponsorship be defined on a project-by-project basis, by agreement, and include advisory assistance and technical support; and

That government support these initiatives through financial, fiscal and advertising measures it deems appropriate.

To promote employee ownership of businesses, we propose:

That when a business is going to shut down, government study, promote and subsidize reorganization of the industry where possible so workers become co-managers;

That provincial and federal acts and regulations be amended so employees become the first creditors of a business in cases of bankruptcy or shutdowns; and

That government services provide technical and financial support for purchase of a firm by employees, promoting the principles of co-management and self-management.

We propose the creation of research centres in forestry, mining, fishing and peat bogs in eastern Quebec. These centres could serve initially to develop processing industries for new

[Text]

tourbières. Ces centres pourraient servir, d'une part à développer des industries de transformation de produits nouveaux à partir de ressources naturelles et, d'autre part, à protéger ces ressources.

Concernant la participation à la gestion des entreprises, au volet 4 du mémoire, et concernant les comités d'information et de sensibilisation au changement technologique, nous proposons:

Que le gouvernement, après consultation de ses «partenaires sociaux», favorise par les moyens qu'il juge appropriés, la mise en place dans chaque entreprise de comités de formation et de sensibilisation à l'évolution technologique;

Que ces comités aient pour mandat de recueillir et de diffuser dans le milieu, des informations sur les nouveaux modes de production, en particulier ceux utilisés par la concurrence internationale et disponibles sur la marché, qui peuvent affecter les conditions de travail; et

Que ces comités soient formés de représentants des patrons et des employés et, éventuellement d'autres personnes choisies pour leur compétence en la matière.

Concernant l'accès à l'information financière des entreprises, nous proposons que des bilans financiers semestriels détaillés soient rendus publics par l'entreprise et que des comités de vérification paritaire, patrons-employés, soient mis sur pied dans chaque entreprise.

M. Villeneuve: A propos des conditions de travail, encore là, il faudrait faire les concordances entre les compétences fédérales et provinciales. Entre autres, l'on sait que la fixation des normes minimales de travail est de compétence provinciale.

Il y a un certain nombre de propositions dans cette partie qui s'adressent spécifiquement à cette loi.

Je ne sais pas, si dans le Code canadien du travail, l'on ne pourrait pas retenir certaines de ces propositions.

Alors, pour l'égalité et l'indexation du salaire minimum, l'on sait, actuellement, que le salaire minimum pour les jeunes travailleurs ou travailleuses de moins de 18 ans est inférieur.

Alors nous proposons que le salaire minimum soit égal pour les jeunes de moins de 18 ans.

Ici, il y a une correction à apporter, au lieu de lire «légal» on devrait plutôt lire «égal». Cela fait une grosse différence dans le texte.

Le président: Le recteur a rectifié de lui-même!

M. Villeneuve: D'accord.

Nous proposons que le salaire minimum soit indexé à l'augmentation du coût de la vie, rétroactivement aux trois dernières années.

Même encore là, on devrait dire plutôt les quatre dernières années.

Concernant les congés de maladie payés, nous proposons que la loi des normes minimales de travail soit modifiée, de telle sorte qu'un minimum de six jours de congé de maladie payés par année soit assuré aux salariés non-syndiqués; et

Que d'aucune façon, un employeur puisse renvoyer, de manière ouverte ou cachée, un salarié pour cause de maladie.

[Traduction]

products based on natural resources, and to protect these resources.

To promote participation in management of firms (point 4 of the brief) and information and awareness committees on technological change, we propose:

That government, after consultation with its social partners, promote by methods it deems appropriate, the introduction into each firm of technological change training and awareness committees;

That these committees be given a mandate to gather and disseminate in the field information on new production methods, especially those used by international competitors and available in the market, that might affect working conditions; and

That these committees be formed of management and employee representatives and possibly other persons selected for their expertise in the field.

To ensure access to financial information on businesses, we propose that each firm publish detailed semiannual reports and set up a joint management-employee audit committee.

Mr. Villeneuve: In the area of working conditions, the federal and provincial authorities should coordinate their operations. The setting of minimum work standards, for example, is a provincial jurisdiction.

Several proposals in this section are aimed specifically at the provincial act.

Some might also be applied to the Canada Labour Code.

In terms of equality and indexation, the minimum wage in lower for workers under 18 years old.

We therefore propose that the same minimum wage apply to all workers regardless of age.

The French text contains an error: "légal" should read "égal". This makes a big difference.

The Chairman: The rector corrected it himself!

Mr. Villeneuve: Good.

We propose that the minimum wage be indexed to the rise in the cost of living, retroactive over the last three years.

In fact, it should be the last four years.

For paid sick leave, we propose: that the Loi des normes minimales de travail be amended to guarantee a minimum of six days annual paid sick leave for non-unionized employees; and

That no employer be permitted under any circumstances to openly or indirectly discharge an employee for illness.

[Text]

Concernant la sécurité d'emploi, nous proposons que la loi des normes minimales de travail soit modifiée de telle sorte qu'après un an de service, un salarié puisse avoir un recours légal pour un renvoi injustifié.

Actuellement, c'est après seulement cinq ans que l'on a droit à ce recours.

Nous proposons également que les frais juridiques dans un tel cas, soient entièrement à la charge de la Commission des normes minimales de travail.

Concernant la protection égale pour les statuts d'emploi précaires, nous proposons que tous les bénéfices des lois régissant le travail s'appliquent sans restriction à tous les statuts d'emploi précaires. Là, on parle du travail à temps partiel, du temps partagé, du travail aux noirs. On ne le sait pas, mais normalement, il ne devrait pas y en avoir.

Concernant la protection de la santé et de la sécurité au travail, nous proposons:

Que l'employeur ait l'obligation légale de conserver à son emploi un salarié, suite à une lésion professionnelle, accident ou maladie du travail;

Que soit incluse la protection de l'intégrité psychologique dans la loi sur la santé et la sécurité au travail; (c'est le chapitre 63.)

Que soit aboli le salaire au rendement, sous toutes ses formes, travail aux pièces, plan boni, prime ou rendement, etc. Ceci est une source d'accidents énorme; et

Qu'une information adéquate sur les recours en matière de santé et de sécurité au travail parvienne aux salariés non-syndiqués, et que des services au moins équivalents leur soient rendus.

Dans la loi sur la santé et de la sécurité du travail actuelle on fonctionne par groupe prioritaire. Il y a six groupes et présentement l'on couvre seulement trois groupes.

Pour l'accès au libre exercice du droit d'association, nous nous proposons qu'aucun obstacle juridique ou autre ne limite, de quelque façon que ce soit, l'exercice du libre droit d'association, et

Que les instances gouvernementales, les associations patronales et syndicales explorent des voies différentes dans l'organisation et la gestion du travail à partir d'expériences co-gestionnaires et auto-gestionnaires.

Au sujet de la simplification et de l'accès aux institutions, mécanismes et recours, nous nous proposons:

Que des efforts réels soient mis en oeuvre de manière à simplifier au maximum les mécanismes et les recours en matière de relations de travail;

Que l'anonymat lors de plaintes soit préservé en prenant toutes les précautions nécessaires; et

Que tout les recours soient gratuits pour les salariés qui s'en prévalent, même lorsqu'il s'agit de sommes réclamées à l'employeur en vertu de la loi des normes minimales de travail, notamment.

Enfin, pour conclure, les journaux lancent quotidiennement des gros titres du genre «Une génération sacrifiée», «Les jeunes

[Traduction]

To improve job security, we propose that the Loi des normes minimales de travail be amended to give employees legal recourse for discharge without cause after one year of service.

At present, this right only takes effect after five years of service.

We also propose that all legal expenses in such cases be covered by the Commission des normes minimales de travail.

To provide equal protection for low-security positions, we propose that all benefits under acts governing labour apply without restriction to all low-security positions. This refers to part-time, shared-time and moonlighting positions. Normally these should not exist.

To protect occupational health and safety, we propose:

That employers have a legal obligation to retain on payroll an employee who has suffered an occupational injury, accident or illness;

That mental health be protected by the Loi sur la santé et la sécurité au travail (chapter 6);

That all forms of pay for performance, including piecework, bonuses and performance premiums be abolished, as a serious cause of accidents; and

That adequate information on recourse in occupational health and safety matters be provided to non-unionized employees and that equivalent or better services be provided.

The Loi sur la santé et la sécurité au travail now operates by priority group. There are six groups, and currently only three groups are covered.

To guarantee freedom of association for all, we propose: that no legal or other obstacle in any way limit exercise of freedom of association; and

That government authorities, management associations and labour explore different avenues in the organization and management of labour, based on experience with co-management and self-management.

To simplify and improve access to institutions, mechanisms and recourse, we propose:

That real efforts be implemented to simplify, as much as possible, the mechanisms and recourse in labour relations;

That anonymity in complaints be preserved by taking all necessary precautions; and

That all recourse be free for employees taking advantage of it, even when this involves sums claimed from the employer, particularly under the Loi des normes minimales de travail.

Finally, each day the newspapers carry headlines such as "A Generation Sacrificed", "Young People Facing Future" and "Unemployment Among the Young: A Disaster".

[Text]

devant un avenir bouché», «Le chômage des jeunes, une catastrophe», etc.

La situation ne change pas pour autant. Au-delà des titres déprimants et des discours ronflants, les jeunes ne sont toujours pas plus avancés. L'Année internationale de la jeunesse sera-t-elle l'occasion de changements véritables et durables? C'est ce que nous souhaitons.

Il est temps que les aînés sortent de la morosité du discours et s'engagent dès à présent, dans un effort d'imagination, afin de proposer de nouvelles solutions, puisque les anciennes ne marchent plus.

Changer le cadre et peut-être aussi, la photo.

Le travail n'a plus le même sens ni la même valeur qu'il y a 30 ou 40 ans. Il ne représente plus, pour bien des gens, un mal nécessaire permettant de gagner sa vie à la sueur de son front. On attend beaucoup plus du travail de nos jours: un épanouissement personnel, un sentiment de faire quelque chose d'utile socialement, l'impression d'être considéré comme des êtres pensants, capables de créativité.

On attend aussi du travail qui laisse une place prépondérante à une autre richesse aussi importante: le temps libre. Reconnaître cette richesse, c'est reconnaître l'importance des conditions de vie plus satisfaisantes pour toutes et tous, à l'origine d'un meilleur état de santé général. Les jeunes disposent de temps libre qu'ils consacrent bien souvent, par la force des choses, à d'autres activités que le travail rémunéré. Nous avons parlé du développement de l'économie sociale et du secteur communautaire et culturel par les jeunes.

De nombreuses expériences alternatives se développent dans ce sens, jetant les bases de formes différentes d'organisation du travail et de rapports sociaux, dont on pourrait s'inspirer. Nous ne demandons qu'à les partager. Tout le monde pourrait tirer profit d'un meilleur partage du temps libre et du travail rémunéré.

La lutte pour la survie des organismes des jeunes est directement liée à la reconnaissance de leur bien-fondé. Nous demandons un soutien financier et technique proportionnellement équivalent à celui fourni à l'entreprise de grande production. Des sommes considérables versées en programmes sociaux destinés aux jeunes adultes produiraient des biens collectifs appréciables si on avait l'intelligence de les utiliser autrement que dans une mentalité de St-Vincent-de-Paul, qui de toute façon, est inefficace.

Voilà, nous avons terminé. Je ne sais pas si vous avez des questions?

Le président: On aurait sûrement beaucoup de questions, mais ce qui manquera, c'est le temps pour les poser. Cela a été très intéressant, mais un peu long. Donc, vous avez fait un choix et ainsi nous aurons moins de temps pour la période des questions mais j'imagine qu'il y en aura quand même dont une par le sénateur David.

Le sénateur David: J'avoue que votre document est d'une telle densité qu'il était extrêmement difficile de le résumer et cela, je l'admets bien volontiers.

[Traduction]

The situation is not changing. The headlines blare the bad news and authorities make grandiose speeches, but young people are getting nowhere. Will International Youth Year bring real, lasting change? We hope so.

It is time for our elders to cease their lamentations and make a commitment now to use all of their imagination to find new solutions, because the old ones don't work any more.

Let's change the frame, and maybe the picture too.

Work no longer has the same meaning or value as it did 30 or 40 years ago. For many people it is no longer a necessary evil to earn a living by the sweat of one's brow. We expect much more from work today: personal growth, a sense of social accomplishment, the impression of being considered a thinking being capable of creativity.

We also expect work to leave considerable time for another equally important value: leisure. Recognition of this value is recognition of the importance of better living conditions for all, resulting in better general health. Young people have a lot of free time which they often must spend on activities other than paid work, such as developing the social economy, the community and the cultural sector.

Many alternative experiments have been developed in this direction, laying the groundwork for different forms of organization of labour and social relationships, which we could imitate. We ask only to share. Everyone could benefit from a better sharing of free time and paid work.

The struggle for survival by young people's organizations is directly linked to recognition of their value to society. We seek financial and technical support proportional to that provided to big business. Serious financing of social programs for young adults would produce considerable collective benefits if we had the intelligence to use it in more than a St. Vincent de Paul approach, since that is inefficient.

There, we have spoken our piece. Do you have any questions?

The Chairman: I am certain we have many questions, but what we lack is time to ask them. Your presentation was very interesting but a little long. You made your choice and we will therefore have less time for questions, although I am sure there will still be a few, including one by Senator David.

Senator David: I must admit that your document contains so much that it is extremely difficult to summarize.

[Text]

Par ailleurs, j'ai l'impression qu'il s'agit presque d'un manifeste qui nécessiterait possiblement un système politique que je ne vois pas se dessiner, présentement, au Canada.

Est-ce que ma perception est vraiment celle que vous voulez traduire ou est-ce de ma part, une interprétation d'ainé puisque j'ai plus de 55 ans?

Le président: Vous pouvez y aller franchement...

M. Villeneuve: Écoutez, ce document a peut-être l'allure de manifeste mais ce n'était pas nécessairement notre intention, au départ.

Ce résumé est le fruit d'une consultation d'organismes travaillant avec des jeunes dans six régions du Québec. Ce n'est que le reflet des préoccupations exprimées par les jeunes avec qui on travaille dans ces organismes.

Je pense qu'un des thèmes qui est avancé dans la lettre porte sur la valeur des jeunes. Je pense que l'on est tous indirectement impliqués, même si on n'en parle pas. Si l'on pointe du doigt, à travers tout ce qui est dit là, il y a des valeurs propres aux jeunes.

Quand on parle d'entreprises co-gérées ou auto-gérées, je pense que c'est largement répandu au Québec, puisque une bonne partie des jeunes sont exclus du marché du travail et des relations de travail traditionnelles.

Ils ont mis sur pied toutes sortes d'initiatives et de groupes communautaires et autres, financés, bien souvent, à même les fonds fédéraux et provinciaux s'adressant aux jeunes. Ils ont dessiné des formes de gestion et de relations de travail différentes.

Cela reflète ces préoccupations, je crois. Maintenant, je ne pense pas, en tous les cas que le contenu de ces propositions puisse être réalisé à très court terme. Mais, pour vous qui nous entendez, je pense que c'est le signe que les jeunes veulent peut-être quelque chose d'autre, par rapport au travail et à la société.

Toutes les mesures d'aménagement et de réduction du temps de travail, je pense, sont un exemple très concret du désir des jeunes d'avoir de la place sur le marché du travail.

Le thème, au Québec, de l'Année internationale de la jeunesse est: «Place aux jeunes». Il ne semble pas, qu'actuellement, ils peuvent avoir une place. Ils se sentent en-dehors des niveaux de décision autant du point de vue gouvernemental, que patronal et syndical. Tout ce monde est souvent perçu sur le même pied, comme quelque chose d'extérieur.

Je résume car il est clair qu'on ne peut pas faire une thèse là-dessus aujourd'hui.

Notre mémoire peut avoir le caractère d'un manifeste, car c'est un peu cela qu'il est.

Le sénateur David: La deuxième partie de ma question, est que vous avez énormément de propositions imaginatives, au moins une trentaine. Alors je pense qu'il faut en retenir quelque chose et c'est pourquoi j'ai pris la peine de dire que c'est extrêmement condensé. Donc, cela ne fait probablement que traduire une parcelle de tout ce que vous avez entendu et avez reflété dans un écrit, des résolutions fortes, un texte également très fort et préparé probablement avec un souci de condensation.

[Traduction]

I also get the impression that this is almost a manifesto and might require a political system I do not see emerging at this time in Canada.

Is my perception truly what you wanted to transmit, or is my interpretation biased because of my age?

The Chairman: You may be frank—

Mr. Villeneuve: Look, while this document may sound like a manifesto, that certainly was not our original intent.

This summary is the result of consultation with organizations working with young people in six regions of Quebec. It merely reflects concerns voiced by the young people we work with in these organizations.

I think one of the themes mentioned in the letter deals with the value of young people. I think we are all indirectly involved, even if we don't talk about it. If we must point a finger, through all that is said here, there are values specific to young people.

The concepts of co-management and self-management are quite common in Quebec because many young people are excluded from the labour market and traditional labour relations.

They have set up all sorts of initiatives and community and other groups, quite often financed through federal and provincial youth assistance programs. They have developed different forms of management and labour relations.

This reflects those concerns, I believe. Now I don't believe for a moment that these proposals can be implemented over the short term. But for those who hear us, I think it is a sign that these young people may want something more from society in their work.

The measures for reorganizing and reducing work time are a very good example of young people's desire to find a place in the labour market.

In Quebec, the theme of International Youth Year is: "Room for Young People". There doesn't seem to be room for them at present. They feel left out of decision-making in government, management and labour. All of these groups are often seen in the same light, as outsiders.

I am summarizing because we obviously cannot develop an entire thesis today.

If our brief does resemble a manifesto, maybe it is to some extent.

Senator David: The second part of my question is that you have a lot of imaginative proposals, about 30 or so. I think we should retain something from your brief, which is why I pointed out that it contains a lot. So this probably translates only a part of all that you heard and incorporated into your paper. You have submitted strong resolutions and a very solid document that reflects a serious effort to condense the subject matter.

[Text]

Pensez-vous que ce mémoire suppose une réforme du système scolaire qui me paraît très importante, partant probablement du système universitaire et de l'apprentissage en milieu de travail et de là, de la participation de l'ouvrier ou du professionnel dans le milieu du travail?

C'est une réforme extrêmement importante de toute la société telle que nous la connaissons, en Amérique du Nord.

Voilà le volet de ma deuxième question. Pensez-vous, qu'avec le système politique actuel que nous connaissons au Canada, qu'une telle réforme est possible? Vous l'envisagez comme telle dans les institutions que nous avons présentement au Canada.

M. Williams: Moi, je ne répondrai peut-être pas directement à votre question, mais je pense que ce que les organismes jeunesse ont fait depuis un an, est quand même un document qui a demandé un an de travail. Ce n'est pas peu de choses que de regrouper au-delà de 50 organismes à travers le Québec, c'est un travail gigantesque.

Je pense que les pouvoirs politiques sont redevables à la base. Je pense que la sensibilisation que l'on fait aujourd'hui rejoint les intervenants dans le milieu scolaire, les employeurs dans les associations patronales et aussi les instances syndicales. Actuellement, l'on tente de sensibiliser tous les différents intervenants, tous les groupes sociaux et économiques à ce problème.

Je pense que si la volonté est à la base, la volonté politique, elle, en surgira.

Pour répondre à votre question, c'est à peu près tout ce que je pourrais ajouter et présentement, c'est le travail auquel l'on s'acharne.

Le président: Est-ce que vous avez étudié les conséquences économiques d'un tel projet? Supposons, par hypothèse, que la volonté politique que vous attendez se manifesterait très bientôt et que l'on mettrait en oeuvre des propositions aussi radicales et nouvelles que les vôtres, quelles en seraient les conséquences économiques? Qu'advviendrait-il des possibilités de concurrencer d'autres pays qui n'auraient pas des mesures aussi ouvertes que les vôtres?

Comme vous le savez, le Canada est, pour une large part, un pays exportateur. Comment pourrait-il exporter ses produits manufacturés si, pour les produire il nous en coûte plus cher qu'il n'en coûte aux Américains, aux Français, aux Anglais ou aux Japonais?

M. Williams: A mon avis, si c'était mis en application, les entreprises canadiennes seraient plus concurrentielles sur les marchés internationaux. Je vais vous exprimer, en tous les cas, mon avis.

Parlons de la formation scolaire et professionnelle où l'on investit des millions, autant dans les provinces qu'au gouvernement fédéral.

Dans un document du secrétariat à la Jeunesse, intitulé: «Cap sur la jeunesse», on discute de ce sujet. D'ailleurs, vous pouvez retrouver plusieurs des pistes de solution du mémoire dans ce même document produit par l'organisme fédéral.

On dit que la transition étude-travail, prend généralement entre un et deux ans et qu'il y a une mauvaise période, car des

[Traduction]

Is your brief predicated on sweeping reform of the school system, covering university programs and job training and involving participation by workers or professionals in these areas?

This would constitute a fundamental reform of North American society as we know it.

That is the crux of my second question. Do you believe such reform is possible under Canada's present political system? Do you consider can it be done with our existing institutions?

Mr. Williams: I am not give a direct answer to your question, but I believe the document produced by the youth organizations still represents a full year's work. It is no mean feat to assemble more than 50 organizations from across Quebec.

I think the political authorities must take ultimate responsibility. The awareness we are achieving today reaches authorities in the academic world, employers in management associations and labour officials as well. We are now trying to make all of the various agents, all social and economic groups, aware of this problem.

If the willingness is there, I believe the political determination will emerge.

In answer to your question, that is about all I can add. This is our priority for the moment.

The Chairman: Have you examined the economic consequences of such a project? Let us assume that the political determination does emerge in the near future and we do implement such radical and new proposals as yours. What would be the economic consequences? What would become of our ability to compete with other countries that do not have such generous measures as yours?

As you know, Canada is largely dependent on exports. How would we export our manufactured products if it cost us more to produce them than the Americans, French, British or Japanese?

Mr. Williams: If our program were introduced, I believe Canadian firms would be more competitive in the international markets. In any event, that is my opinion.

Let's talk about education and occupational training, in which the federal and provincial governments invest millions.

"Focus on Youth", a paper published by the Youth Secretariat, discussed this very topic. Several of our proposed solutions were drawn from this federal document.

It states that the transition from school to work generally takes from one to two years. This period is difficult because

[Text]

jeunes prennent à l'occasion deux années et plus à se trouver du travail, après avoir terminé leurs études.

Si, par exemple, on appliquait la formation d'alternance étude-travail, on sauverait énormément d'argent à ce niveau. On aurait des jeunes beaucoup mieux formés et mieux préparés à intégrer le marché du travail. Il n'y aurait pas toutes sortes de prestations d'assistance sociale, de chômage, etc. de versées à ce moment-là.

Si on allait encore plus loin dans cette proposition d'alternance étude-travail et, par exemple si les jeunes qui étudient en technique infirmière, pouvaient, pendant l'été, faire un stage rémunéré dans un hôpital, ils auraient non seulement ce revenu qui sauverait probablement un bon nombre d'argent dans les projets d'été Canada mais, en même temps, ils acquièreraient des connaissances pratiques plus approfondies, que ce qu'ils apprennent au Cégep.

Alors, on sauverait encore de l'argent.

M. Villeneuve: Concernant l'aspect de la productivité, la concurrence sur les marchés internationaux, est une question de productivité. Elle est liée à l'implication des travailleurs dans l'entreprise pour améliorer non seulement la qualité de vie au travail mais aussi la productivité.

Je cite, à titre d'exemple, les Japonais qui se sont emparés d'un concept assez nouveau: les cercles de qualité. Les travailleurs sont impliqués à tous les niveaux de la production. On tient compte de leurs opinions, de leurs propositions de changement, conséquemment, le travail est beaucoup mieux organisé. Il y a beaucoup moins de conflit de travail etc. Cela améliore la productivité.

Toutes les propositions concernant la participation à la gestion des entreprises pourraient être très bien concordantes à ce niveau.

Une particularité, au Québec, concerne le mouvement coopératif. Quand on parle d'entreprises autogérées ou cogérées, je pense qu'au Québec, il y a une tradition de coopérative de travail. On connaît maintenant l'ampleur du mouvement coopératif, particulièrement avec le mouvement Desjardins qui, parti de très peu de choses, représente actuellement une force économique très considérable au Québec.

On parle aussi des groupes communautaires et particulièrement ceux des jeunes. Ils ont mis sur pied des coopératives qui représentent une source d'emploi. Si ces groupes n'existaient pas, les jeunes en chômage seraient plus nombreux. Je ne prétends pas répondre exhaustivement à la question que vous posez. Je vous donne certains éléments pour dire que ce n'est pas nécessairement contradictoire. Actuellement, la grande entreprise actuellement innove avec des projets qui vont précisément dans cette direction. Quand on parle d'équipe semi-autonome de production, on ne parle plus de contremaître, mais de coordonnateur. On fait des réunions d'équipe. On s'aperçoit que la productivité augmente de 50 à 100 pour cent. Quand on parle de tenir compte des humains au travail, à savoir qu'ils ne sont pas des machines ni des robots, pour nous, c'est ce que ça veut dire. Ça peut-être l'air révolutionnaire mais ce ne l'est peut-être pas tant que ça. Je pense que la grande entreprise commence à se pencher sur ce genre de choses.

[Traduction]

young people sometimes take two years or more to find work after completing their education.

If, for example, we implemented the alternating work-study program, we would save a lot of money in this area. Young people would be much better trained and more prepared to enter the labour market. We would not have to pay out all kinds of benefits such as welfare and unemployment.

If we carried these programs even further, and allowed nursing students, for example, to participate in paid training in hospitals during the summer, not only would they earn an income not dependent on government-supported summer projects, but they would also acquire more extensive practical knowledge than a CEGEP program could provide.

So again we would save money.

Mr. Villeneuve: Productivity, as you mentioned, determines competitiveness in international markets. It is linked to employees' involvement in a company to improve not only the quality of life at work but also productivity.

For example, the Japanese have used the fairly new concept of employee involvement in all levels of production. Workers' opinions and proposals for change are taken into consideration, and work is therefore much better organized. Labour conflict is reduced significantly and this improves productivity.

All of the proposals on participation in corporate management might very well agree on this point.

One specific aspect in Quebec is the cooperative movement. We refer to self-managed and co-managed firms because there is a cooperative labour tradition in Quebec. The extent of the cooperative movement is clear, especially the Desjardins movement which has grown from a very modest start to become a major force today in the Quebec economy.

We also mention community groups, especially those for young people. These include cooperatives that provide employment. If these groups did not exist, even more young people would be unemployed. I cannot provide an exhaustive answer to your question, but I can give you a few points to show there is not necessarily a contradiction. Today, big business is experimenting with projects of this very sort. Semi-independent production teams have eliminated foremen in favour of coordinators. Team meetings are held. Productivity has increased by 50 to 100 per cent. This is what we have when we talk about taking the human factor into account and not treating workers as machines or robots. It may sound revolutionary, but in practice it's not that radical. Even big business is starting to look at this type of thing.

[Text]

Le président: J'aimerais vous assurer que ma question en était véritablement une. Je n'entendais pas ou je n'insinuais pas que vos positions ou vos propositions étaient déraisonnables, au contraire. Hélas, comme je le disais plus tôt, nous manquons de temps. Cependant, avec un mémoire de ce genre, nous aurions des centaines de questions à vous poser. Malheureusement nous n'en avons pas le temps. Cependant, nous allons prendre le temps d'écouter la dernière question du sénateur David qui insiste pour la poser.

Le sénateur David: On revient souvent au modèle japonais. J'aimerais recevoir de votre part un document me démontrant que le modèle japonais serait un modèle imitable au Canada. Je n'ai jamais pu mettre la main sur un tel document. Vous savez que notre système est très différent du système japonais.

S'il est vrai que les ouvriers peuvent faire des suggestions utiles, je pense qu'on pourrait le faire ici, même si tout le système de patronat est totalement différent du nôtre. Le niveau de vie moyen du citoyen japonais peut-il être comparé au niveau de vie moyen du citoyen canadien? J'aimerais bien recevoir un document qui me démontrerait les avantages du système japonais. Ce système pourrait-il facilement être importé dans une philosophie industrielle et de relations de travail totalement différentes? Tout au moins, ce n'est pas ma perception suite à quelques courts voyages que j'ai eu l'occasion de faire au Japon.

M. Villeneuve: La culture japonaise ou orientale est très différente de la culture nord-américaine ou occidentale. J'ai donné cet exemple pour vous donner une idée. On peut parler d'équipe semi-autonome de production. Ces expériences se font ici au Québec. Je pense en particulier aux entrepôts frigorifiques de Steinberg. On a mis sur pied à cet endroit des équipes semi-autonomes. On parle de programmes de qualité de vie au travail. Ces concepts nord-américains sont dans le prolongement de cette qualité de vie au travail. Maintenant, je ne suis pas en mesure de vous fournir les documents que vous me demandez, mais je crois qu'il y en a énormément à ce sujet.

Le président: Encore une fois je m'excuse de vous presser et de nous presser surtout. Je vous remercie de votre mémoire. Comme vous pouvez vous l'imaginer, ce document stimulera l'imagination de mes collègues ainsi que de moi-même. Vous avez eu raison de nous le soumettre et je vous en remercie.

Nous avons une courte présentation, impromptue, l'avant-dernière. Il s'agit de Mlle Nathalia Gracovetsky. Cette demoiselle a demandé de nous entretenir pendant quelques minutes. Encore une fois, nous ne pouvons lui accorder beaucoup de temps. Nous sommes quand même heureux qu'elle ait persisté. Elle est ici depuis ce matin. Elle veut nous communiquer des idées qui sont sûrement nouvelles. Nous sommes heureux de vous accueillir mademoiselle et je crois que vous parlez en anglais.

Please tell us what you are doing in life, and how your ideas came to you, and what you expect from us.

Miss Natalia Gracovetsky, Student, St. Lambert, Quebec: I am not doing much in life. I would be interested in doing certain things, but people just don't care. It is getting so bad now that I felt I had to talk to you about it and give you an idea of what is going on and how much help we need.

[Traduction]

The Chairman: Please let me stress that my question was in fact just that. I did not mean to imply that your positions or proposals were unreasonable, quite the contrary. However, as I said a moment ago, we are short on time, and a brief of this type can raise hundreds of questions. Unfortunately, we must move on, but we will hear one final question at Senator David's insistence.

Senator David: We often hear the Japanese model cited these days. I would like to see a document showing that the Japanese model is applicable to Canada. I have yet to find such a document. As you know, our system is very different from the Japan's.

While it is true that workers may make useful suggestions, I think this is possible now even though our entire management system is different. Is the average Japanese citizen's standard of living comparable to the average Canadian citizen's standard? I would like to see a document that demonstrates the advantages of the Japanese system. Could we easily import a totally different system of industrial and labour relations philosophy? After a few short trips to Japan, I do not believe so.

Mr. Villeneuve: The Japanese or oriental culture is very different from our North American or western culture. I cited this example just to give you an idea. I could just as easily cite semi-independent production teams, which are being tried out right here in Quebec, in Steinberg's refrigerated warehouses, for example, where management has set up semi-independent teams. Or we could talk about quality of work life programs, which extend the North American concept of quality of life to the workplace. Now I can't provide the documents you request, but I think there are a lot of others on this subject.

The Chairman: Once again, excuse me for rushing things. Thank you for your brief. As you can well imagine, this document will stimulate the imagination of my colleagues and myself. You were wise to submit it and I thank you.

We now have a short impromptu presentation before we hear our last speaker. This is by Miss Nathalia Gracovetsky, who has asked to speak to us for a few minutes. Once again, we cannot grant her much time. But we are glad she was persistent: she has been here since this morning. She wishes to discuss some ideas that are sure to be new. We are pleased to welcome you, madam. I believe you will speak in English.

Veillez nous dire ce que vous faites dans la vie, comment ces idées vous sont venues et ce que vous attendez de nous.

Mlle Natalia Gracovetsky, étudiante, St-Lambert (Québec): Je ne fais pas grand-chose. Je suis intéressée à certaines choses, mais les gens s'en foutent. La situation s'envenime tellement que je me suis sentie obligée de venir vous en

[Text]

Teenagers are constantly being pressured, so much so that we can't handle it. You have seen the statistics. Take suicide as an example. The majority of the people who have committed suicide did not want to; they tried to tell friends, give hints and signs. They desperately needed to talk to someone. When you are a teenager, you do not hesitate to commit suicide. I know that because I had a friend who committed suicide.

We must provide places in the communities that teenagers can use; not just small buildings, but large buildings. Sure, it will cost a lot of money, but, in the long run, you will gain. How? First of all, where I used to live there was a youth centre. We could have fun without alcohol. We could sit there and talk to people and get counselling and support during down times. The government grant ran out and the government refused to renew the grant. People started drinking again, and, after a lot of drinking, that gets boring and then there is drugs such as mushrooms, pot, acid, and all sorts of things which are eventually introduced.

The average teen gets \$10 a week allowance or less, and, if you have a habit, you cannot support yourself and you get thefts and break-ins and prostitution. One thing leads to another.

Then the government comes in with all these expensive programs for delinquents and drug abusers, et cetera, but the trick is to prevent the problem before it starts.

Drug addicts are like teenagers; the drug addict is always searching for a new high, and teenagers need and want to be stimulated and challenged. We want to search for new goals. Teens do have ideas.

I will give you an example of my idea. My idea was called "Teen Court." That has been very successful in the United States. Teen Court is a program for teenagers who are specially trained by judges and attorneys to represent other teenagers who have committed crimes such as speeding, and so forth. A teen can get out of a lot of trouble by using these programs. Teenagers act as the judge, the bailiff, the lawyers, and so forth. It has had a 100 per cent success rate. In New York City there are 10 of them, and the punishment for crimes such as I mentioned is community work. That is usually supervised by a policeman.

I wanted to start something like that here. I called the Director of Production, Tribunal de la Jeunesse, the Commission de la Protection de la Jeunesse, and they gave me phone numbers and from those people I got names of other people. This went on and on and on. One lady told me that the idea was one of the stupidest she had ever heard. That really put me down.

That is what happens when teenagers get ideas. We are always put down. We are not taken very seriously. We need programs and places in our area; we need access to them. We need places to go.

[Traduction]

parler et de vous indiquer ce qui se passe et de l'aide dont nous avons besoin.

On impose constamment des pressions aux adolescents, à tel point que nous ne pouvons plus les supporter. Vous connaissez les statistiques, notamment au sujet du suicide. La majorité de ceux qui se sont suicidés, ne le voulaient pas. Ils ont tenté d'avertir leurs amis, de leur adresser des messages et des signaux. Ils avaient désespérément besoin de parler à quelqu'un. Un adolescent n'hésite pas à se suicider. Je le sais parce qu'un de mes amis l'a fait.

Il nous faut offrir dans la collectivité des endroits pour les adolescents; pas de petits édifices, de grands édifices. Il est évident que c'est coûteux, mais, à la longue, vous en profiterez. Comment? Il y avait un centre pour les jeunes là où je vivais. Nous pouvions nous amuser sans alcool. Nous pouvions nous asseoir, parler avec des gens et recevoir conseils et soutien, lorsque nous étions déprimés. La subvention épuisée, le gouvernement a refusé de la renouveler. Les jeunes ont recommencé à boire; mais boire devient ennuyeux, de sorte qu'on vient, éventuellement, en contact avec les drogues, tels les champignons, la mari, l'acide, et le reste.

L'adolescent moyen a une allocation hebdomadaire de dix dollars ou moins; celui qui a acquis une habitude ne peut plus subvenir à ses besoins, de sorte qu'il recourt au vol, aux effractions et à la prostitution. Le tout s'enchaîne.

Le gouvernement met sur pied des programmes coûteux pour délinquants et drogués, alors qu'il faudrait prévenir les problèmes avant qu'ils ne surviennent.

Les drogués sont comme les adolescents; le drogué recherche toujours une nouvelle sensation, alors que l'adolescent a besoin et veut qu'on le stimule et le mette au défi. Nous recherchons de nouveaux objectifs. Les adolescents ont des idées.

Laissez-moi vous donner un exemple. Mon idée de lancer un «Tribunal pour adolescents», un programme qui a connu beaucoup de succès aux États-Unis. Il s'agit d'un programme pour adolescents, spécialement formés par des juges et des avocats, et qui représentent d'autres adolescents accusés de crimes comme la vitesse au volant. Un adolescent peut s'éviter beaucoup de difficultés en recourant à ces programmes. Des adolescents sont juges, greffiers, avocats, et le reste. Le taux de réussite de certains programmes est de 100 pour cent. Il existe dix de ces tribunaux à New-York, où la sentence pour les crimes que j'ai mentionnés, par exemple, est un travail communautaire, habituellement surveillé par un policier.

Je voulais lancer un tel programme. J'ai téléphoné au Directeur de la production, Tribunal de la Jeunesse, Commission de la protection de la jeunesse, qui m'a donné différents numéros de téléphone; de ces personnes j'ai obtenu d'autres noms. Et ainsi de suite. Une femme à qui j'ai parlé m'a dit que mon idée était la plus stupide qu'elle avait entendue, ce qui m'a vraiment abattu.

Voilà ce qui arrive des idées des adolescents. On nous renvoie toujours du revers de la main, sans nous prendre au sérieux. Nous avons besoin de programmes et de locaux dans nos secteurs et auxquels nous pouvons avoir accès. Nous avons besoin d'endroits où nous réunir.

[Text]

Money is saved now by not having these programs, but you will pay later. I see people at school—well, half of them are not even in school. They make a lot more money dealing and it is a lot less trouble than going out to get a job.

We have all heard about peer pressure young people face. That is just not true. There is peer pressure, but peer pressure starts when people get bored. When we enter school, we go into groups according to how we act. If we drink, we hang out with people who drink; if we study, we hang out with people who study. We get peer pressure because we just get bored. There is nothing to do; there is nowhere to go.

There has been a suggestion that the drinking age be raised to 21. If parents and adults only knew how easy it was for any young person to get alcohol. Any young person can go to any corner store in any community and get as much alcohol as they want. I do not think people realize this. You cannot say you have a drug problem without giving a place where youths can go to get counselling. You must try to cure the problem before announcing that there is a problem.

Peer pressure does come when teens get bored, and even then peer pressure is not the main issue; boredom is the problem.

Most teens do not drop out because they are lacking anything, like a job; most drop out because they are bored. We need challenging programs for teenagers.

We are your future doctors and lawyers; I think society would be really shocked to know what is happening and what is going on. I am not talking about teens who are poor and unemployed, but all teens everywhere.

The Chairman: Thank you. I now call on Senator Cools.

Senator Cools: I wonder if you could share a little more of your experiences with us. You seem to be a very passionate young girl and seem to feel strongly about some things. Would you tell us about yourself? How old are you? What school do you go to, and what are the circumstances that have assisted you in forging these ideas?

Miss Gracovetsky: I am 15 years of age and I go to Chambly County High School in St. Lambert. I do not know what made me want to come and do all of this. Perhaps it is because I have seen it happening. People have said it is peer pressure; it is not. It is boredom.

There are thousands of teenagers where I live, and there is nothing for them to do. We cannot even rely on our teachers. We need something big, something new, because we need a challenge. We are bored.

Senator Cools: You say you live in St. Lambert?

Miss Gracovetsky: Yes, and I go to St. Lambert High School.

[Traduction]

L'absence de ces programmes constitue une économie, mais il faudra payer plus tard. Je vois des jeunes à l'école, la moitié d'entre eux ne sont même pas à l'école, qui font beaucoup plus d'argent comme démarcheurs; c'est beaucoup plus facile que de se chercher un emploi.

Nous avons tous entendu parler de la pression que les jeunes exercent les uns sur les autres. Ce n'est pas vrai. Cette pression de ses pairs existe, mais uniquement lorsque les jeunes commencent à s'ennuyer. À l'arrivée à l'école, nous nous associons aux groupes selon notre comportement. Si nous buvons, nous nous joignons à ceux qui boivent; si nous étudions, nous côtoyons ceux qui étudient. Cette pression provenant de nos pairs n'est que le résultat de l'ennui. Il n'y a rien à faire, et nulle part où aller.

On a proposé de fixer à 21 ans l'âge légal pour consommer de l'alcool. Si les parents et les adultes savaient comme il est facile pour les jeunes d'obtenir de l'alcool. N'importe quel jeune peut se présenter au magasin du coin de quelque collectivité que ce soit et obtenir tout l'alcool qu'il désire. Je crois que les gens ne le réalisent pas. S'il y a un problème de drogue, il faut créer un centre où les jeunes pourront obtenir les conseils nécessaires. Il faut tenter de régler le problème avant d'affirmer qu'il existe.

Cette pression de leurs pairs survient lorsque les adolescents s'ennuient et, même alors, cette pression n'est pas le point principal; c'est l'ennui.

La plupart des adolescents n'abandonnent pas l'école parce qu'ils ont besoin de quelque chose, par exemple, un emploi; ils abandonnent en raison de l'ennui. Il nous faut des programmes qui constituent un défi pour les adolescents.

Nous sommes les médecins et les avocats de l'avenir; je crois que la société serait vraiment ébranlée si elle savait ce qui se passe. Je ne parle pas des adolescents pauvres et chômeurs, mais de tous les adolescents.

Le président: Merci. Sénatrice Cools.

Le sénateur Cools: J'aimerais que vous partagiez un peu plus de votre expérience avec nous. Vous me semblez une jeune fille très passionnée et qui a des idées précises sur certains sujets. Vous voulez nous parler de vous? Quel âge avez-vous? Quelle école fréquentez-vous? Comment en êtes-vous venue à formuler ces idées?

Mlle Gracovetsky: J'ai 15 ans et je fréquente l'école secondaire du comté de Chambly, à St-Lambert. J'ignore ce qui m'a poussée à venir vous parler. Peut-être est-ce à cause de ce que je vois autour de moi. On dit qu'il s'agit de la pression; c'est faux: c'est l'ennui.

Il y a des milliers d'adolescents là où je vis et ils n'ont rien à faire. Nous ne pouvons même pas nous fier à nos professeurs. Nous avons besoin de quelque chose d'important, de nouveau, parce qu'il nous faut un défi. Nous nous ennuyons.

Le sénateur Cools: Vous dites habiter St-Lambert?

Mlle Gracovetsky: Oui, et je fréquente l'école secondaire St-Lambert.

[Text]

Senator Cools: You say that people living there are bored. Am I to infer from that that the young people you are talking about are relatively well off; they are middle-class Canadians?

Miss Gracovetsky: Yes. We have done sports, but you get bored after a while doing the same sports. We need something new. We need new projects.

Senator Cools: Are these young people you are talking about the products of families who recently moved out to the suburbs?

Miss Gracovetsky: I don't know.

Senator Cools: How long have you lived in St. Lambert?

Miss Gracovetsky: Approximately 13 years.

Senator Cools: Where did you live before that, in Montreal?

Miss Gracovetsky: I do not know; I was a child living in Montreal, I think.

Senator Cools: I asked that question because a large number of families moved from the city because they wanted their children to have more open space and they wanted their children to have more bedrooms, and so forth. So, they moved out to suburbia to be able to give a backyard, to be able to give each child a bedroom.

What happened in suburbia is that the children get caught in an in-between society where there is little social activity. Some suburban communities do not even have theatres for children to go to. Can you tell me if that has happened in your community?

Miss Gracovetsky: I do not know.

Senator Cools: I am asking you this because I remember that, in about 1963, the entire area around St. Lambert opened up over a 10-year period, but there were no facilities for young people. You could see 15- and 16-year-olds just sort of hanging around. I am wondering if those are some of the social problems that are giving way to what you are describing.

Miss Gracovetsky: Yes. Even in other communities, like Greenfield Park, there is nowhere to go. There are many teenagers, at least 10,000, in all of those communities.

Senator Cools: Could you attempt to help me identify this boredom? You say you are waiting for something to happen.

Miss Gracovetsky: We did have a youth centre. It was used constantly. It was something. We do not have that any more. We are bored. We are not offered new challenges. In school we are, but in school you cannot constantly be involved in the same sports. You need something new, something challenging.

Senator Cools: Are the schools in your area open after school for activities?

Miss Gracovetsky: If you belong to a team, yes. Many people join teams, but what do you do on Friday night and Saturday night?

Senator Cools: What happens to those schools during the summer months?

[Traduction]

Le sénateur Cools: Vous dites que les gens qui y vivent sont désabusés. Dois-je en déduire que les jeunes dont vous parlez sont assez bien nantis, qu'il s'agit de Canadiens moyens?

Mlle Gracovetsky: Oui. Nous nous sommes adonnés aux sports, mais nous en avons assez, après un certain temps, des mêmes sports. Il nous faut quelque chose de nouveau. De nouveaux projets.

Le sénateur Cools: Est-ce que ces jeunes dont vous parlez sont des enfants de familles qui ont récemment emménagé dans les banlieues?

Mlle Gracovetsky: Je l'ignore.

Le sénateur Cools: Depuis quand vivez-vous à St-Lambert?

Mlle Gracovetsky: Depuis environ 13 ans.

Le sénateur Cools: Où viviez-vous avant, à Montréal?

Mlle Gracovetsky: Je l'ignore, je crois qu'enfant, je vivais à Montréal.

Le sénateur Cools: Si je vous ai posé cette question c'est que de nombreuses familles ont quitté la ville parce qu'elles voulaient offrir plus d'espace à leurs enfants, plus de chambres à coucher, et le reste. Elles se sont donc dirigées vers les banlieues pour offrir une chambre à chacun de leurs enfants et une cour arrière.

Mais dans les banlieues, les enfants se sont retrouvés dans une société intermédiaire où il y avait peu d'activités sociales. Certaines banlieues n'ont même pas de cinéma pour les enfants. Pouvez-vous me dire si c'est ce qui s'est produit chez vous?

Mlle Gracovetsky: Je l'ignore.

Le sénateur Cools: Je vous ai posé la question parce que je me souviens que vers 1963, et pour une période de dix ans, la région autour de St-Lambert s'est développée sans qu'on ne prévoie d'installations pour les jeunes. On y voyait des jeunes de 15 et 16 ans, à droite et à gauche. Je me demande si ce sont là certains des problèmes sociaux qui ont engendré ce que vous décrivez.

Mlle Gracovetsky: Oui. Même dans les autres collectivités, comme Greenfield Park, il n'y a rien à faire. Il y a de très nombreux adolescents, au moins 10,000, dans ces collectivités.

Le sénateur Cools: Vous voulez m'aider à identifier cet ennui? Vous dites que vous attendez quelque chose?

Mlle Gracovetsky: Nous disposions d'un centre pour les jeunes, qui l'utilisaient constamment. Ça c'était quelque chose. Mais il n'existe plus. Nous nous ennuyons. On ne nous offre aucun autre défi. L'école nous offre des défis, mais nous ne pouvons, à l'école, nous intéresser constamment aux mêmes sports. Il nous faut quelque chose de nouveau. Un défi.

Le sénateur Cools: Les écoles de votre secteur sont-elles ouvertes après les heures de classe, pour diverses activités?

Mlle Gracovetsky: Oui, pour ceux qui font partie d'une équipe. Plusieurs se joignent à une équipe, mais que pouvons-nous faire les vendredis et samedis soirs?

Le sénateur Cools: Que se passe-t-il dans ces écoles l'été?

[Text]

Miss Gracovetsky: They have summer school for those who fail.

Senator Cools: But they are closed to the public?

Miss Gracovetsky: Yes, they are closed.

Senator Cools: So, if there is a pool or some other facility, the children cannot use them?

Miss Gracovetsky: That is right. There are facilities for two- and three-year-olds, but not for us.

Senator Cools: If you had to give us one recommendation, what would that recommendation be?

We are legislators; we are parliamentarians. If you could give us one recommendation, what would that be?

Miss Gracovetsky: Just give us a place to go, not just a little building, but a building with a gymnasium and an intensive program.

Senator Cools: Something scintillating?

Miss Gracovetsky: Maybe.

The Chairman: You mentioned earlier that you discussed some of your ideas with adults in some government offices and that they were very negative.

If I may say so, new ideas are very often called stupid by people without imagination. The only way to convince others is to never quit. You can take this old advice from an old senator; never quit.

Thank you for your presentation. We are pleased that you came and shared with us your comments and your passion.

Le président: Nous allons conclure ces audiences avec un groupe dynamique, plein d'imagination et qui fait confiance à la créativité et à la générosité des jeunes. Vous aurez reconnu le groupe de l'ONET. Je les invite à venir à la table des témoins. Nous avons avec nous M. Yves Blanchette, le directeur général et le concepteur du projet.

M. Jacques Renaud, conseiller en organisation: Je vous présente tout d'abord M. Yves Blanchette, le directeur général et le concepteur du projet d'ONET 85. Il est assis au centre. Nous avons invité des participants et des participantes à ONET 85; tout d'abord, il me fait plaisir de vous présenter Hélène Chabot, 22 ans, Bertrand Laverdure, 17 ans, qui est étudiant, Stéphane Poulin, 17 ans, étudiant, participant à ONET 85. Quant à Jacques Renaud, je suis le conseiller en organisation pour ONET 85.

Le président: Je comprends que vous exercez une certaine forme de discrimination en donnant l'âge des gens qui vous accompagnent et pour vous, vous ne le faites pas.

M. Jacques Renaud: J'ai 31 ans monsieur le président et M. Blanchette a 32 ans. Nous avons pensé à présenter ONET 85 rapidement, (vous nous avez accordé un court laps de temps) par l'expérience que nous vivons actuellement, quotidiennement. Les journaux, le gouvernement, les entreprises en particulier, la population en général nous suivent pas à pas. C'est le témoignage d'une expérience vécue que nous voulons vous présenter.

[Traduction]

Mlle Gracovetsky: Il y a des cours pour ceux qui ont échoué.

Le sénateur Cools: Sont-elles fermées au public?

Mlle Gracovetsky: Oui.

Le sénateur Cools: Si ces écoles ont une piscine ou d'autres installations, les enfants ne peuvent pas les utiliser?

Mlle Gracovetsky: C'est exact. Il y a des installations pour les enfants de deux et trois ans, mais pas pour nous.

Le sénateur Cools: Si on vous demandait de nous soumettre une recommandation, quelle serait-elle?

Nous sommes des législateurs, des parlementaires. Si vous pouviez nous soumettre une recommandation quelle serait-elle?

Mlle Gracovetsky: Offrez-nous un endroit où nous réunir, pas un petit édifice, mais un édifice doté d'un gymnase et d'un programme intensif.

Le sénateur Cools: Quelque chose d'étincelant?

Mlle Gracovetsky: Peut-être.

Le président: Vous nous avez dit, plus tôt, que vous avez discuté de vos idées avec des adultes, au gouvernement, et qu'ils étaient très négatifs.

Permettez que je vous dise que des personnes sans imagination trouvent dès souvent stupides les idées nouvelles. La seule façon de les convaincre est de ne pas lâcher. Acceptez ce vieux conseil d'un vieux sénateur: n'abandonnez pas.

Merci de votre exposé. Nous sommes heureux que vous soyez venue nous rencontrer et partager avec nous vos commentaires et vos passions.

The Chairman: We will conclude these hearings with a dynamic, imaginative group that relies on the creativity and generosity of young people. You will recognize the group ONET. I invite them to approach the speaker's table. We have with us Mr. Yves Blanchette, Executive Director and founder of the project.

Mr. Jacques Renaud, Organizational Consultant: Let me first introduce Mr. Yves Blanchette, Executive Director and founder of the ONET 85 project. He is seated at the centre. We have also invited some ONET 85 participants. First, I take pleasure in introducing Hélène Chabot, 22 years old, Bertrand Laverdure, a 17-year-old student, and Stéphane Poulin, a 17-year-old student and participant in ONET 85. I, Jacques Renaud, am an organizational consultant for ONET 85.

The Chairman: I see you exercise a certain form of discrimination by giving the ages of your colleagues but not your own.

M. Renaud: I am 31, Mr. Chairman, and Mr. Blanchette is 32. We thought we would present ONET 85 quickly (we have been allowed only a short time) through our present daily experience. The newspapers, government, business in particular, and the general population are following our progress closely. We wish to talk about our personal, practical experience.

[Text]

Dans un premier temps, j'aimerais laisser la parole aux jeunes qui participeront à ONET. Je demanderais à Bertrand, Hélène et Stéphane de nous parler de la raison pour laquelle ils participent à ONET. Ces jeunes travaillent depuis le début. Quel est le sens de leur participation? ONET existe dans leur vie à tous les jours. Quelles sont leurs conclusions sur les résultats d'ONET?

M. Stéphane Poulin, participant à ONET 85, étudiant: Je participe à ONET, car je m'intéresse beaucoup à l'écologie. Je considère que le fleuve se dégrade. Cela me brime comme individu. Cela m'empêche de pratiquer certains sports et de vivre mon écologie. ONET, jusqu'à maintenant, m'a permis de rencontrer plein de gens. J'ai participé au projet pilote. Cela m'a permis de me prouver que j'étais encore capable de nettoyer le fleuve. Donc, je serai encore capable de poursuivre toutes les activités auxquelles j'ai toujours eu envie de participer. Cela m'a permis de prendre connaissance du fonctionnement d'un projet d'envergure nationale et constater comment ça fonctionnait à savoir le nombre de personnes requises pour faire fonctionner un si gros projet etc... Je me rends compte que cela prend beaucoup de monde parce que c'est un geste social.

ONET m'aura permis de m'impliquer au niveau écologique en tant qu'individu. ONET permettra à des milliers de jeunes de s'impliquer et de connaître leur écologie, de se renseigner sur le milieu dans lequel ils vivent et quelle est la nature de tout cela. Je pense que les jeunes ne connaissent pas l'écologie à l'heure actuelle.

Mme Hélène Chabot, participante à ONET 85, travailleuse: Je participe à ONET, au départ parce que mon travail en est un d'animatrice dans une maison de jeunes à Boucherville, depuis quatre ans. Je suis animatrice bénévole depuis quatorze ans.

Je me suis toujours impliquée avec les jeunes pour leur donner un appui afin qu'ils réussissent dans leurs projets. ONET est un projet sans précédent. Il est sûr et certain que cela m'intéresse beaucoup, d'autant plus qu'avec ONET, je travaille à la section 0030, c'est-à-dire avec le groupe de jeunes qui sont un peu les critiques d'ONET. Tout nous passe entre les mains. Je m'occupe d'animation. Pour moi, c'est très important, car ONET est un projet pour les jeunes et par les jeunes. C'est la raison pour laquelle je me retrouve là-dedans.

Ce que cela m'a apporté depuis ce jour c'est une expérience absolument intéressante quant à l'aspect relations publiques. J'ai constaté comment un projet comme celui-là s'agrandit et ce que ça prend pour qu'il continue à s'agrandir. Il y a aussi l'aspect des conférences de presse et toutes ces choses.

À cause de mon implication dans ONET, j'ai pu voyager jusqu'en Jamaïque, comme délégué du Québec, à une conférence de la jeunesse en avril dernier. C'est une expérience que peu de jeunes ont vécu. C'est un peu ce que cela m'a donné, plein de choses aussi.

Quant à moi, ONET est une expérience inoubliable pour les jeunes. J'espère que cela donnera un regret à tous ceux qui n'iront pas sur les berges du fleuve pour le nettoyer. Ceux qui s'y rendront pourront constater que les jeunes constituent une force et qu'ils peuvent faire quelque chose de gros. Les jeunes ne savent pas encore assez ce qu'ils peuvent faire ensemble et

[Traduction]

First, I would like to let the young ONET participants speak. I will ask Bertrand, Hélène and Stéphane to tell us why they chose to participate in ONET. They have been working with us from the start. What does their participation mean to them? ONET is part of their daily life. What are their conclusions about the results of ONET?

Mr. Stéphane Poulin, ONET 85 participant, student: I joined ONET because I am very interested in ecology. I believe the St. Lawrence River is deteriorating, and I find that personally depressing. It means I can't practise certain sports or experience my environment. So far, ONET has given me a chance to meet a lot of people. By participating in the pilot project, I proved to myself that the river can still be cleaned up, and I could still be able to do all the things I wanted to do. I have learned how a national project operates and seen how it works, in other words how many people are needed to carry out such a large project. I have discovered that it takes a lot of people because it is a social gesture.

ONET has allowed me to get involved in ecology as an individual. ONET will allow thousands of young people to get involved and learn about their ecology and the environment in which they live and what it is all like. I think young people right now don't know much about ecology.

Hélène Chabot, ONET 85 participant, worker: I joined ONET primarily because I have worked as a group leader in a home for young people in Boucherville for the past four years, and as a volunteer leader for 14 years.

I have always been involved in supporting young people so their projects will succeed. ONET is an unprecedented project. This definitely interests me very much, especially because with ONET I am working in section 0030, the group of young people who are sort of ONET's cornerstone. We handle everything. I handle leadership. For me this is very important because ONET is a project by and for young people. That is why am involved.

What I have gained from it to date is a truly interesting experience in public relations. I have seen how a project like this grows and what it needs to continue to grow. There is also the aspect of press conferences and the like.

Because of my involvement in ONET, I was able to travel to Jamaica as Quebec's delegate to a youth conference last April. It is an experience few young people will know. Those are just some of the things I have gained.

I think ONET is an unforgettable experience for young people. I hope everyone who doesn't show up on the banks of the river to clean it up will be sorry. Those who do show up will see that young people constitute a force and can accomplish something major. Young people still do not fully appreciate what they can do together and with luck, others will regret not get-

[Text]

avec de la chance, les autres le regretteront. Ils ils pourront se dire: La prochaine fois j'embarquerai dans quelque chose n'importe quoi, mais enfin on se rendra compte que les jeunes peuvent faire de grandes choses ensemble.

M. Bertrand Laverdure, participant à ONET: J'ai commencé à participer à ONET pour l'idée. Ce qui m'intéressait dans ONET, c'était l'idée. Cela me faisait penser un peu, de façon exagérée, mais à longue échéance, à une forme d'idéologie qui a créé peut-être la muraille de Chine, dans le genre l'union fait la force et la technologie n'a pas nécessairement tous les moyens.

Il est très important (par son système et par sa façon d'opérer) que la société se rende compte qu'elle brime un peu notre plus grosse union. Cela nous empêche de nous développer. J'espère que ce projet donnera un élan pour nous faire prendre conscience de l'importance de l'union.

Pour moi, cela m'a donné un idéal humanitaire. Je trouve important que cela se fasse. Cela ouvrira l'esprit fermé des gens. Étant donné que le projet était au début prévu pour 100 000 jeunes, évidemment, le nombre a baissé considérablement. Cela donnera l'espoir et la confiance aux prochains projets et aux prochains événements qui pourront être organisés dans la même veine qu'ONET. Les jeunes pourront participer et ils auront confiance. C'est un projet qui libère.

M. Renaud: Ce projet a été créé par un groupe de base de trois personnes dont Yves Blanchette. Yves Blanchette est l'un des plus importants porte-paroles des jeunes au Québec dans le cadre de l'Année internationale de la Jeunesse. Il est le directeur général de ce qu'on peut appeler une véritable PME, où, dans quelques semaines, à peu près 1 000 employés travailleront.

M. Yves Blanchette, directeur général et concepteur du projet: Comme témoignage, je voudrais dire que lorsqu'on a une idée, il faut l'avoir longtemps d'avance. Je voudrais vous dire tout de suite que c'est par hasard qu'ONET se déroule pendant l'Année internationale de la Jeunesse. Quand on a eu l'idée, au début, en 1982, on n'avait pas encore procédé à l'inauguration de l'Année internationale de la Jeunesse.

L'idée première, c'est qu'ONET vient d'un rassemblement. Tout rassemblement se fait toujours par essence au même endroit. Étant un peu poète, je me suis dit pourquoi ne pas décentraliser le rassemblement et aller ainsi à l'encontre du sens du mot. En décentralisant le rassemblement, il s'agissait de trouver un dénominateur commun qui pouvait rassembler tout le monde dans cette même action.

C'est alors que le fleuve Saint-Laurent est apparu comme le meilleur dénominateur commun.

On peut se rappeler que Gaston Miron disait en 1954 que le Québec appartiendra aux Québécois la journée où le Saint-Laurent coulera dans leurs veines.

Il s'agit du troisième plus grand fleuve au monde et pour l'Année internationale de la Jeunesse, du plus jeune fleuve au monde. C'est un fleuve qui ne nous appartient plus. On ne pourrait pas, en Égypte, en Chine, ni même en Europe avoir un fleuve d'une aussi grande qualité et d'une aussi grande

[Traduction]

ting involved and will promise to get involved in the next project that comes along, whatever it may be. And finally, people will see that young people can accomplish something of importance together.

Mr. Bertrand Laverdure, ONET participant: I joined ONET because of the concept. That's what interested me in ONET. It reminded me a little of the type of idea that produced the Great Wall of China, if you exaggerate a bit, in the sense that people can accomplish a lot by working together, and do not always have to rely on technology.

It is very important that society, as a system and method of operation, realize it is eroding our greatest strength and preventing us from growing. I hope this project will provide the momentum to make us realize the importance of working together.

Personally, it has given me a humanitarian ideal. I feel this is important. This will open people's closed minds. Since the project was initially planned for 100,000 young people, the number has obviously declined considerably. This will give hope and confidence to future projects and events modelled after ONET. Young people will be able to participate and have confidence. It is a liberating project.

Mr. Renaud: This project was created by a core group of three people, including Yves Blanchette. He is one of the most important spokespersons in Quebec for young people in the context of International Youth Year. He is the executive director of what we could call a true small business, which will have almost 1000 employees in a few weeks.

Mr. Yves Blanchette, Executive Director and founder of the project: Speaking from personal experience, if you have an idea, give yourself plenty of time to carry it out. I should point out that it is merely coincidence that ONET is taking place during International Youth Year. When we first had the idea, in 1982, International Youth Year hadn't even been launched yet.

The central concept is that ONET arises from a rally. Any rally occurs, by definition, in a single location. Since I am a bit of a poet, I asked myself, "Why not decentralize the rally and run counter to the definition?" By decentralizing it, we had to find a common denominator that could rally everyone to the same cause.

That was when we hit on the idea of the St. Lawrence River as the best common denominator.

You may recall that Gaston Miron stated in 1954 that Quebec will belong to the Quebec people the day the St. Lawrence courses through their veins.

The St. Lawrence is the third largest river in the world, yet in keeping with International Youth Year, the youngest major river in the world. But it is no longer ours. In Egypt, China or even Europe, no river of such great quality and majesty could exist. It is shameful to ignore it as we do here.

[Text]

majesté. Il est effrayant de ne pas en tenir compte comme nous le faisons ici.

Les 3 000 kilomètres des rives du Saint-Laurent aujourd'hui sont jonchées de plus de 15 000 tonnes de déchets visibles. On ne parle pas de déchets industriels. Nous parlons de tampons, de condoms et de réfrigérateurs. L'industrie n'a rien à voir là-dedans. On parle de la petite usine de pollution que nous sommes tous. Il s'agit vraiment par notre rassemblement de cesser d'accuser tout le monde. Commençons par prendre conscience de ce que nous sommes chacun d'entre nous, arrêtons si possible de polluer. Lorsqu'on jette un élastique dans une toilette et qu'on tire la chasse d'eau, cet élastique se retrouve autour du nez d'un esturgeon. on retrouve cet esturgeon sur les rives du Saint-Laurent. La pollution ce n'est pas compliqué. Quand on arrive au mirex et du BPC, cela devient tellement compliqué que le commun des mortels québécois ou canadien perd le sens même de la pollution.

Comme le dit si bien Pierre Dansereau, l'accident historique devient irréversible. On s'en décourage presque.

Au mois d'août 1982, nous commençons nos démarches. Pendant une année complète, (c'est là l'essence de tout projet d'envergure) l'essentiel de nos démarches visait à trouver un peu de moyens financiers. A l'époque, on parlait d'une petite subvention de 15 000 \$ pour commander une étude très simple de faisabilité. Quand on arrive à 3 000 kilomètres, on parle de 100 000 jeunes à 30 mètres chacun, pendant 216 heures. On ne prenait que 30 heures sur une programmation de 216 heures pour effectuer le nettoyage complet du troisième plus grand fleuve au monde. A l'époque, c'était un défi. La jeune fille tantôt parlait d'un «challenge». Pour moi, c'était un immense «challenge» pour la jeunesse de procéder à un défi de cette envergure.

Au niveau des communications, dans le monde où nous vivons, on en est arrivé à parler de «cheap labor». On a même prétendu que les jeunes devraient payer pour travailler. On a déformé complètement le sens même de ce projet. Dans le fond, c'était un défi à la jeunesse. S'il était réalisé, je crois qu'on n'aurait plus jamais parlé de morosité de la jeunesse dans les médias. nous aurions relevé un défi digne des travaux d'Hercule et, comme le disait Bertrand tantôt, digne de la muraille de Chine. Cent milles jeunes qui travaillent 30 heures sur les rives du Saint-Laurent, cela équivaut à 4 000 années-personnes de travail, c'est-à-dire aux travaux de La Grande 2 pendant une année complète. Cela sera produit en 30 heures seulement, sur une distance de 3 000 kilomètres.

En novembre 1983, soit un an plus tard, nous avons procédé à l'incorporation de notre entreprise privée tout simplement pour prouver que nous pouvions, en tant que jeunes, avoir une charte, un conseil d'administration et procéder nous-mêmes à nos propres décisions, même si le projet et le budget présenté étaient d'envergure.

En avril 1984, soit quelques mois plus tard, nous avons remis une étude de faisabilité à plusieurs paliers gouvernementaux du Québec et du Canada.

Je peux vous dire que d'avril à septembre, les ministères fédéraux et provinciaux ne nous ont retourné aucun appel. Nous avons dû faire appel, à l'époque, au ministre Céline Her-

[Traduction]

The 3000 kilometres of shoreline along the St. Lawrence today are cluttered with more than 15,000 tons of visible garbage. I'm not talking about industrial waste, but tampons, condoms and refrigerators. Industry has nothing to do with it. I am talking about a lot of little pollution factories: each of us as an individual. Our group's goal is to stop passing the buck, start facing up to what each of us is, and stop polluting if possible. When we throw an elastic band into the toilet and flush it away, it ends up around a sturgeon's snout, and the sturgeon washes up on the river bank. There's nothing complicated about this pollution. When we talk about mirex and PCBs, it becomes so complicated that the average Québécois or Canadian loses the very meaning of pollution.

As Pierre Dansereau states so well, the historic accident becomes irreversible. It is so discouraging.

We started work in August 1982. The entire first year was devoted to finding financing, the essence of any major project. At first, we needed a small subsidy of \$15,000 for a very simple feasibility study. When you're looking at 3000 kilometres, this means about 100,000 young people with 30 metres each, for 216 hours. We took only 30 hours from a programmed 216 to carry out a complete clean-up of the third largest river in the world. It was a real challenge. The young lady mentioned challenge a few moments ago. I felt it was an immense challenge for young people to take on a project of this scope.

It has become common in today's world to talk about cheap labour. It has even been argued that young people should pay for the privilege of working. The very meaning of this project was distorted. In fact, it was a challenge for young people. If it were carried off, I believe it would have put an end to media talk of defeatism among the young. We would have met a challenge worthy of Hercules and, as Bertrand said a moment ago, on the scale of the Great Wall of China. One hundred thousand young people working for 30 hours on the banks of the St. Lawrence is equivalent to 4,000 person-years of work, or a full year's work on the La Grande 2 complex. This will be accomplished in just 30 hours over a distance of 3,000 kilometres.

One year later, in November 1983, we incorporated as a private company simply to prove that young people could obtain a charter, elect a board of directors and make their own decisions on a major project with a huge budget.

A few months later, in April 1983, we submitted a feasibility study to several levels of government in Quebec and Canada.

Between April and September, federal and provincial authorities did not return a single call. We eventually had to call a government minister, Céline Hervieux-Payette, who

[Text]

vieux-Payette qui nous a accordé, avec l'aide d'Environnement Canada, une première subvention de 100 000 \$ qui a permis l'embauche de 15 jeunes de 15 à 25 ans. Avec l'aide de ces jeunes, nous avons procédé à la visite simultanée de 200 municipalités riveraines du Saint-Laurent. En l'espace de douze semaines, nous avons signé avec ces mêmes municipalités (on parle de gens élus, de conseils municipaux, de personnes adultes) des protocoles d'entente. En l'espace de quelques semaines, nous avons signé plus de 180 protocoles d'ententes avec ces municipalités.

En septembre 1984, M. Lévesque annonçait un projet d'envergure de nettoyage des bords de l'eau. Je peux vous dire que les 20 jeunes devant la télévision ont sauté de joie. On pensait que c'était nous. C'était plutôt «berge neuve», un autre projet très similaire au notre. Ce n'était pas notre projet. Cinq mois après le dépôt de notre étude de faisabilité, on s'est demandé si des projets du genre étaient viables car des fonctionnaires entreprenants les récupéraient. C'était notre projet et cela faisait cinq mois que nous n'avions pas obtenu de fonds. Normalement, à un tel stade, le projet est mort. Nous avons eu assez de détermination pour vivre jusqu'en décembre 1984. On a été obligé de quitter le Canada et le Québec pour se rendre par nos propres moyens à l'ONU. Nous avons été reçu par le directeur de l'UNEC. Il a cru à notre projet. Il est devenu notre ambassadeur au Québec et au Canada. A ce moment, le projet a pris une toute autre allure et on a commencé à le reconnaître. Il faut vous dire que nous avions déjà fait deux ans de travail. Notre échéancier était très en retard.

Nous sommes maintenant en janvier 1985, au début de l'année. Le projet veut mobiliser 100 000 jeunes, avec un budget initial de près de 18 millions de dollars. On ne nous donne à ce moment-là que six mois pour le réaliser. Nous avons accepté le défi. Ce qui fait qu'en février 1985, nous avons signé un premier protocole d'entente avec le gouvernement du Québec, suivi d'un deuxième avec le gouvernement du Canada, il y a à peine un mois. Présentement, 15 régions possèdent des bureaux d'ONET. Il y a plus de 250 employés présentement et nous serons au-delà de 1 000 d'ici deux semaines. C'est vraiment une entreprise, une PME. Les jeunes, en étant unis et en procédant à une action, c'est-à-dire en arrêtant de tenir des colloques et des ateliers mais vraiment en passant à l'action, prouvaient qu'ils pouvaient faire quelque chose. M. de Cuellar le mentionnait lors de la réception donnée à l'honneur de l'ONET. Il a dit que pour la première fois, un état procédait à une action. A l'ONU, cela faisait 40 ans que l'on parlait et l'on n'avait jamais procédé à une action quelconque. Je peux vous dire qu'il est très impressionnant d'entendre M. de Cuellar dire qu'ONET n'a pas besoin de l'ONU mais que l'ONU a besoin de l'ONET.

Pour la première fois, l'essentiel même d'une action concertée prouvait que tout en n'étant ensemble et en posant un geste concerté, on pouvait prouver la valeur d'une méthode d'entrepreneurs nouvelle. Comme le dit le proverbe, une chance qu'ONET s'est lancée dans les déchets et non pas dans les chaussures.

M. Renaud: En conclusion, je pourrais peut-être ajouter quelques mots sur la situation actuelle, à une semaine de la fin des inscriptions.

[Traduction]

along with Environment Canada, granted us an initial subsidy of \$100,000 which allowed us to hire 15 young people between the ages of 15 and 25. With their help, we conducted simultaneous visits to 200 municipalities along the St. Lawrence and, in the space of 12 weeks, signed 180 agreements with elected officials and town councils, in other words adults, in these municipalities.

In September 1984, Mr. Lévesque announced a major project to clean up the shoreline. The 20 young people watching this on television jumped for joy. We thought he was talking about us. But we soon learned he was referring to "berge neuve", a very similar project, but not ours. Five months after submitting our feasibility study, we wondered if such projects were so impractical, if enterprising public servants were co-opting them. It was our project and we had been waiting five months for funds. By then a project is normally considered dead, but we had enough determination to hang on until December 1984. We had to leave Canada and Quebec, and travel at our own expense to the U.N. where we were received by the director of UNEC. He had faith in our project, and became our ambassador in Quebec and Canada. Suddenly the project took on a whole new face and began to gain recognition.

By this time we had been working two years and were way over deadline. It was now January 1985, the start of another year. The project was given an initial budget of \$18 million to mobilize 100,000 young people, and we had only six months to carry it off. We accepted the challenge, and in February 1985, signed the first agreement with the Government of Quebec, and a second with the Government of Canada just one month ago. Today 15 regions have ONET offices, we have more than 250 employees and this will climb beyond 1,000 in two weeks. It is a real business, a small business. By uniting and moving into action, i.e. by ceasing to hold seminars and workshops and by actually moving into action, young people have proved that they can accomplish something. Mr. de Cuellar mentioned this at the reception held to honour ONET. He noted that for the first time, someone was taking action. At the U.N., everyone had been talking for 40 years without any action. Let me assure you, it was impressive to hear Mr. de Cuellar say that ONET doesn't need the U.N. but that the U.N. needs ONET.

For the first time, the very basis of concerted action proved that while being together and making a concerted act, we could demonstrate the worth of a new method of entrepreneurship. To paraphrase a proverb, it was a good thing ONET went into garbage and not shoes.

Mr. Renaud: In conclusion, I might add a few words on the present situation, one week before the end of registration.

[Text]

M. Blanchette: Il reste sept jours avant la fin de l'inscription. On peut dire qu'à ONET, nous avons mené une étude sociologique très importante. Premièrement, sur les milliers de jeunes déjà inscrits, on est loin d'être 50 000 mais nous sommes quand même des milliers, il faut considérer des milliers de jeunes inscrits et non pas ceux qui ne sont pas. Ces jeunes ont quand même posé un beau geste d'entrepreneurship car ils doivent financer leur camp de vacances et en même temps rendre complice la population du Québec dans leur propre entreprise.

On constate deux paradoxes: premièrement, sur les milliers de jeunes qui travailleront, il y a huit filles pour deux garçons d'inscrits. Cela démontre une démarche nouvelle de la part des jeunes filles. Deuxièmement, ce paradoxe important nous rapproche du témoignage de la jeune fille de tantôt qui nous disait qu'à 17 ans, on veut souvent poser des gestes mais qu'on est un peu coincé avec les propriétaires de notre place sur la terre, soit nos parents. Si l'action devient intéressante pour les jeunes, automatiquement elle devient insécurisante pour les parents. Actuellement, nous rencontrons des difficultés pour obtenir les permissions des parents. Si le geste devient très encadré et très sécurisant pour les parents, il déplaît de plus en plus aux jeunes. C'est un des grands paradoxes auquel ONET a dû faire face à cause de sa mobilisation. C'est une raison importante que nous devons relever lorsque nous ferons le bilan à la fin du mois d'août, c'est-à-dire les réactions du monde des adultes, et celui des jeunes. C'est une contradiction permanente entre le monde des enfants et des parents.

M. Renaud: En conclusion, j'aimerais attirer votre attention sur le fait suivant. Nous aurions voulu déposer un mémoire en bonne et due forme à ce moment-ci. Vous comprendrez que nous sommes surchargés notre préparation et notre planification. Nous sommes ici simplement pour témoigner à l'effet qu'ONET regroupe des jeunes de différents milieux dont l'idéal de réalisation est très fort. Ce projet a les mêmes contraintes que tous les grands projets, que ce soit Québec 84, l'année dernière, ou les Olympiques, un peu avant. Nous faisons face à tous les jours aux contraintes de temps et d'argent.

Nous étions hier avec le ministre Michel Clair du gouvernement du Québec. Nous avons aussi rencontré les gens des Caisses populaires. Demain, nous rencontrons les ministres du gouvernement fédéral pour accélérer le processus au niveau de la prise de décisions parce que les structures existantes entravent la réalisation d'un projet de ce genre.

Nous ne sommes plus dans les années 1970 alors que les gouvernements avaient mis sur pied des structures comme Perspectives Jeunesse et les Initiatives locales. Yves et moi, à l'époque avions 20 ans et entrions dans cette catégorie. Les gouvernements avaient mis sur pied des structures qui permettaient d'obtenir des budgets restreints mais quand même suffisants pour mettre sur pied des projets. Aujourd'hui, on se retrouve à la tête d'un projet comme celui-là.

L'entreprise privée, avec des expériences assez dramatiques comme Québec '84, n'a pas aidé la cause d'ONET. C'est ainsi que l'entreprise privée, le milieu de la commandite est de plus en plus saturée ou brûlée, si vous préférez. On se rend compte actuellement que nous avons ramassé, en date d'aujourd'hui, 130 000 \$ au niveau des PME. Ce ne sont pas les grandes

[Traduction]

Mr. Blanchette: Seven days remain until the close of registration. We at ONET can claim to have conducted a very significant sociological study. While we are far from the 50,000 figure, thousands of young people have registered, so we should look at those who have rather than those who have not. These young people have made a beautiful gesture of entrepreneurship, because they must finance their summer camp and at the same time get the citizens of Quebec involved in their own undertaking.

We see two paradoxes. First, of the thousands of young people who will work, girls outnumber boys four to one. This shows new initiative on the part of young women. Second, this imbalance reflects the words of the young woman a few moments ago that at 17 years of age, she wants to accomplish something but is often frustrated by the owners of her place on this earth, her parents. Anything that interests young people automatically raises concern in parents. We are now encountering problems gaining the permission of parents. If the project becomes highly structured to reassure parents, young people will lose interest accordingly. This is one of the great paradoxes ONET has had to face because of the mobilization involved. This is a major reason why, when we draft our follow-up report at the end of August, we must gather the reactions of both adults and young people. There is a continuing conflict between children and parents.

Mr. Renaud: In closing, let me stress one more point. We would have preferred to submit a proper brief at this point, but I am sure you understand that we are too busy with preparations and planning. We are here today simply to tell you that ONET is bringing together young people from different backgrounds with a strong drive for accomplishment. This project has the same constraints as any major project, including Quebec 84 last year or the Olympics several years ago. Each day we must deal with constraints of time and money.

Yesterday we met with Quebec minister Michel Clair and with officials of the Caisses populaires. Tomorrow we meet with ministers from the federal government to accelerate the decision-making process because the existing structures are hampering production of this type of project.

We are no longer in the 1970s when governments set up structures such as Opportunities for Youth and Local Initiatives. Yves and myself were 20 years old then and were entering this category. Governments had set up structures to provide limited but sufficient funds for setting up projects. Today we are at the head of such a project.

Private enterprise, with fairly dramatic achievements such as Quebec 84, did not help the ONET cause. Sponsorship budgets in the private sector are increasingly exhausted. To date, we have collected \$130,000 from small business. It is no big business that is financing us, but rather the small businesses of Quebec. This \$130,000 has been collected from more

[Text]

entreprises qui financent mais vraiment les petites et moyennes entreprises québécoises. Ce 130 000 \$ a été ramassé dans plus de 500 entreprises. Nous avons constaté certaines aberrations. Les grosses compagnies qui ont leur siège social à Montréal fournissent à peu près le même montant que les petites compagnies que nous retrouvons en Beauce ou en Gaspésie.

Le souhait que nous émettons à la société, au gouvernement et aux entreprises, c'est de créer des structures efficaces qui offriront un réel appui financier et technique à tous ces jeunes qui désirent réaliser de grands projets au profit de la collectivité. Nous souhaiterions, à la fin de notre projet d'ONET 85, au mois d'août ou septembre 1985, déposer à qui de droit le bilan final pour expliquer non seulement notre expérience mais aussi nos conclusions.

Le sénateur Rousseau: J'avais une préoccupation vis-à-vis des parents. Les parents qui veulent que leurs enfants de 14, 15, 16 ou 17 puissent s'enregistrer à ce programme, ont des inquiétudes. D'ailleurs vous l'avez mentionné. Il faut les comprendre aussi. Il faut aussi comprendre les jeunes face aux parents. Il y a quand même une différence et je n'en suis pas surprise. Il y a des raisons majeures de part et d'autres. Ceci étant dit, à quoi attribuez-vous le facteur de la plus grande présence de filles que de garçons. C'est un phénomène surprenant.

M. Yves Blanchette: Lorsque je visite des polyvalentes, je mentionne qu'ONET est un projet de nettoyage. Les garçons vont se faire laver par les filles à l'intérieur de ce projet. Lorsqu'on demande aux garçons ce qu'ils feront l'été prochain, ils mentionnent la bicyclette, c'est-à-dire à peu près la même chose que depuis les 30 dernières années pendant l'été. Chez les jeunes filles, il y a vraiment un sentiment d'appartenance. Elles ont compris le défi à l'intérieur de ce projet. Par sa base et ses objectifs de (ramasser les déchets le long du fleuve) c'est un projet de gars. Si on retourne dans les années 1970, aucune fille n'aurait obtenu la permission des parents de s'inscrire à un tel projet. Aujourd'hui, c'est une démonstration d'égalité. Les filles veulent nous dire qu'elles sont capables de supporter et de réaliser presque n'importe quoi, et peut-être encore plus que les gars. Si on étudie les emplois donnés à l'intérieur du projet, je pense aux 600 animateurs, il y a plus de filles qui obtiennent des emplois au niveau des entrevues, à cause de leur dynamisme surtout. Alors si on extrapole dans le temps et qu'on ajoute dix ans, je crois que beaucoup de garçons travailleront pour des filles.

Hélène Chabot: Juste un petit détail, j'aimerais dire que je suis d'accord avec les dires de monsieur Blanchette concernant le nombre élevé de filles dans ONET. La semaine prochaine, je m'en vais en France avec un groupe de 20 jeunes, 14 filles et six garçons. Les filles bougent un peu plus de ce temps-ci.

Le sénateur Rousseau: Dans l'encadrement au niveau de vos moniteurs, il y a un ratio de combien de travailleurs par moniteur.

M. Blanchette: Notre ratio est le même que celui de l'Association des camps du Québec, c'est-à-dire un animateur ou une animatrice pour huit jeunes. Si on avait un ratio plus élevé, on n'aurait pas de jeunes.

[Traduction]

than 500 firms. We found a few aberrations. Large companies with head offices in Montreal have donated about the same amount as small businesses in the Beauce or Gaspé region.

Our request of society, government and business is to create effective structures that provide real financial and technical support to all of these young people who want to carry out major projects for the benefit of the community. At the end of our ONET 85 project in August or September 1985, we hope to publish a final report to explain not only our experience but also our conclusions.

Senator Rousseau: I can understand the parents. Parents whose youngsters want to register in this program have valid concerns. You even mentioned this. We must understand their position, and we must understand young people's dealings with their parents. There is certainly a conflict and this does not surprise me. Both sides have good points. Given this, to what do you attribute the greater number of girls registering than boys? I find this surprising.

Mr. Yves Blanchette: When I visit the Polyvalente schools, I explain that ONET is a clean-up project. Well, the boys are going to be washed up by the girls this time. When we ask the boys what they plan to do this summer, their answer is bicycling, in other words about the same thing boys have done for the last 30 summers. The girls on the other hand have a real team spirit. They have grasped the challenge in this project. By its very nature (picking up garbage along the river) this project should interest boys. In the 1970s, no girl would have won her parents' permission to register in such a project. It shows how far equality has come. The girls are telling us they can handle anything, perhaps even better than the boys. If we look at the jobs assigned under this project, in other words our 600 leaders, many more girls have been hired in our interviews, primarily because of the enthusiasm. If we carry this trend forward 10 years, I believe that many more men boys will be working for women.

Hélène Chabot: Just a minor detail, I would like to say that I agree with Mr. Blanchette's conclusions about the large number of girls in ONET. Next week, I will travel to France with a group of 20 young people, 14 girls and 6 boys. The girls are starting to get more involved.

Senator Rousseau: Under your management structure, what is the ratio of workers to monitors?

Mr. Yves Blanchette: Our ratio is the same as that of the Association des camps du Québec, one leader for eight young people. If we had a higher ratio, we wouldn't have any young people.

[Text]

Le sénateur David: Je veux surtout vous féliciter pour votre initiative. Je le ferai avec un peu d'ironie, car si vous avez huit filles pour un garçon cette année et que vous continuez votre projet l'année prochaine, je ne serais pas surpris qu'il y ait du rattrapage, surtout si cela se sait.

Je comprends votre impatience suite à la mise sur pied de ce formidable projet, un projet bénéfique pour l'ensemble de la société canadienne et québécoise. Je comprends également votre désappointement de voir ce projet très gros, je n'oserais pas dire monstrueux, s'être amenuisé avec le temps. J'ai vécu diverses expériences semblables dans ma jeunesse. J'ai vu très grand, j'ai fini très petit, j'ai agrandi par après.

Le projet est tellement valide, tellement bénéfique pour la société, tellement important pour l'avenir de votre propre génération que je vous souhaite non, pas nécessairement le succès d'obtenir la participation de 100 000 jeunes aujourd'hui mais d'en avoir 1 000 ou 5 000 qui seront satisfaits d'avoir travaillé pour la collectivité et qui vous encourageront à recommencer l'année prochaine. C'est vraiment mon souhait.

Si vous avez la patience et la persévérance de continuer, vous verrez qu'avec le temps, vos 100 000 jeunes, vous les aurez. Les rives du Saint-Laurent seront nettoyées grâce à votre idée formidable de 1982.

Le président: Je pense que l'on devrait terminer sur ces paroles stimulantes du sénateur David. J'aimerais ajouter un dernier mot. M. Renaud vous avez mentionné tout à l'heure que vous préparerez un rapport final. C'était une question que je désirais vous poser. Je souhaiterais que, le plus tôt possible, vous nous transmettiez le résultat de votre projet. Lorsque nous écrirons notre rapport à l'automne, j'espère que les résultats seront déjà connus. J'espère que tout coeur et je crois, comme le sénateur David, que les résultats seront assez convaincants. J'espère qu'ils inspireront notre rapport, c'est ce que je souhaite.

Yves Blanchette sait déjà tout le bien que je pense de la belle et folle idée qu'il partage avec des gens aussi fous que lui. Je le lui ai dit publiquement, devant un plus grand auditoire, devant des centaines de milliers de téléspectateurs, je ne sais combien il y en avait.

Je suis sûr que mes collègues s'associent à moi comme vient de le faire le sénateur David pour vous souhaiter un éclatant succès, de nature à confondre tous les esprits chagrins, dont nous ne sommes pas.

Je remercie tous les intervenants et le personnel du comité, en particulier, les sténographes et les interprètes, sans oublier mes collègues et évidemment tous les gens dans l'auditoire.

La séance est levée.

[Traduction]

Senator David: I really want to congratulate you on your initiative. I do so with a little irony, because if you have eight girls for every boy this year and if you continue your project next year, I would not be surprised to see some recovery by the boys, especially if word of this gets around.

I understand your impatience in setting up this impressive project, which will benefit all of Canadian and Quebec society. I also understand your disappointment in seeing this very large, if not monstrous, project gradually pared away. I have had many similar experiences in my youth. I dreamed big, ended up doing small, but I always grew over the long run.

The project is so valid, so beneficial for society, so important for the future of your own generation that I wish you success perhaps not in enrolling 100,000 young people today, but certainly in finding 1,000 or 5,000 who will be satisfied with having worked for the community and who will encourage you to start over again next summer. That is my real wish.

If you have the patience and perseverance to continue, you will see that in time, you will reach your goal of 100,000 young people. The shores of the St. Lawrence River will be cleaned up thanks to your fantastic idea back in 1982.

The Chairman: I think we should close on these stimulating words from Senator David. I would like to add a final word. Mr. Renaud, you mentioned a moment ago that you will prepare a final report. I had a question on this. As soon as possible, I would like you to send us the results of your project. I hope these results will be available by the time we draft our report this fall. I hope with all my heart and believe, like Senator David, that the results will be quite convincing. I hope they will inspire our report, that is my wish.

Yves Blanchette is already well aware of my high opinion of his beautiful and crazy idea, which he shares with people as crazy as himself. I have told him so publicly, before a large audience, before hundreds of thousands of television viewers beyond counting.

I am certain that my colleagues join me, as Senator David just did, in wishing you a smashing success that will silence all the pessimists. We are certainly not among them.

I thank all of our speakers and the committee's staff, especially the stenographers and interpreters, and I could not forget my colleagues and of course our wonderful audience.

(The hearing is adjourned.)

From Katimavik:

Mr. Paul Phaneuf, General manager,
Ms. Vivian Silver, M.A., (*Personal presentation*).

From Head and Hands:

Ms. Marian Adams, Street Worker.

From Ambcal West Island Youth Project:

Mr. Michael Gershowitz, Director.

From Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec:

Mr. Jocelyn Villeneuve, Research;
Mr. Daniel Vaillancourt, Delegate;
Mr. Antoine Williams, Delegate;
Mr. André David, Consultant for Contact Jeunesse.

Ms. Natalia Gracovetsky (*Personal presentation*).

From ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial):

Mr. Jacques Renaud, Administration Consultant;
Mr. Stéphane Poulin, Participant in ONET, Student;
Mrs. Hélène Chabot, Participant in ONET 85, Student;
Mr. Bertrand Laverdure, Participant in ONET;
Mr. Yves Blanchette, General Manager.

De Katimavik:

M. Paul Phaneuf, gérant.
M^{me} Vivian Silver, M.A. (*exposé personnel*.)

De Head and Hands:

M^{lle} Marian Adams, travailleur de milieu.

De Ambcal West Island Youth Project:

M. Michael Gershowitz, directeur.

De Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec:

M. Jocelyn Villeneuve, chercheur;
M. Daniel Vaillancourt, délégué;
M. Antoine Williams, délégué;
M. André David, expert-conseil.

M^{me} Natalia Gracovetsky (*mémoire personnel*).

De ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial):

M. Jacques Renaud, expert-conseil en administration;
M. Stéphane Poulin, participant étudiant;
M^{me} Hélène Chabot, participante étudiante;
M. Bertrand Laverdure, participant;
M. Yves Blanchette, gérant.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec (LOGEQ):

Mrs. Pauline Lavoie, Coordinator.

From BIO—Ecological Nutrition:

Mrs. Jessica Rochester, Ph.D., Consultant.

From the Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire:

Mr. Jean-Pierre Girard, Training Officer;

Mrs. Christiane Rousseau, General Manager.

From the Confederation of National Trade Unions:

Mr. Christophe Auger, Vice-President;

Ms. Anne Pineau, Member of the Youth Committee;

Ms. Diane Perrault, Member of the Youth Committee;

Ms. Sylvie Vachon, Member of the Youth Committee.

From the Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec, Montréal:

Mr. Michel Tousignant, Consultant to the Department of the Secretary of State.

Du Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec (LOGEQ):

M^{me} Pauline Lavoie, coordonnatrice.

Du BIO—Ecological Nutrition:

M^{me} Jessica Rochester, Ph.D., expert-conseil.

De la Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire:

M. Jean-Pierre Girard, agent de formation;

M^{me} Christiane Rousseau, gérante.

De la Confédération des syndicats nationaux:

M. Christophe Auger, vice-président;

M^{lle} Anne Pineau, membre du Comité de la jeunesse;

M^{lle} Diane Perrault, membre du Comité de la jeunesse;

M^{lle} Sylvie Vachon, membre du Comité de la jeunesse.

Du Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec, Montréal:

M. Michel Tousignant, expert-conseil auprès du ministère du Secrétariat d'État.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

Y 57



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Thursday, June 20, 1985
Toronto, Ontario

Le jeudi 20 juin 1985
Toronto, Ontario

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Fifteenth proceedings on:

Quinzième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



SPECIAL SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marchand
Cools	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Yuzyk
(or Frith)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marchand
Cools	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Yuzyk
(ou Frith)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 20, 1985
(25)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 1:30 p.m. in Toronto, Ontario, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Hébert, Marsden and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth:

Mr. Doug MacPherson, President;
Ms. Beth MacRae, Project Worker;
Ms. Lydia Duarte, Project Worker;
Mr. Robb Webb, Director;
Mr. John Stevenson, Director.

From Frontier College:

Ms. Tracy Carpenter, Coordinator, Independent Studies Program;
Ms. Joy Evans, Co-ordinator, Independent Studies Program;

Mr. Albert Maxwell, Student;
Mr. Leonard Heinekamp, Student;
Mr. Tracy Le Quere, Co-ordinator, "Beat the Street" Program.

From the Hospital for Sick Children:

Dr. Eudice Goldberg, M.D., F.R.C.P.(C), Assistant Professor, Pediatrics, University of Toronto, and Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children;
Dr. Miriam Rossi, Pediatrician, Assistant Director, Adolescent Medicine Program;
Dr. Sujatha Lena, Fellow, Adolescent Medicine Program.

From the Salvation Army:

Major Malcolm Webster, Assistant Co-ordinator, Social Services;
Ms. Karen Kennedy, Co-ordinator, Work Adjustment Training Program;
Ms. Laurie Cathcart, Participant, Work Adjustment Training Program;
Ms. Helen Nikolau, Graduate of the Work Adjustment Training Program.

From the Youth Corps:

Mr. Leslie Charbon, Member;

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 JUIN 1985
(25)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 13 h 30 à Toronto (Ontario), sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Hébert, Marsden et Yuzyk. (8)

Aussi présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

The Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth:

M. Doug MacPherson, président;
M^{me} Beth MacRae, affectée au projet;
M^{me} Lydia Duarte, affectée au projet;
M. Robb Webb, directeur;
M. John Stevenson, directeur.

Du Frontier College:

M^{me} Tracy Carpenter, coordonnatrice, programme d'études indépendantes;
M^{me} Joy Evans, coordonnatrice, programme d'études indépendantes;
M. Albert Maxwell, étudiant;
M. Leonard Heinekamp, étudiant;
M. Tracy Le Quere, coordonnateur, programme du «Beat the Street».

De l'Hôpital des enfants malades:

D^r Eudice Goldberg, M.D., F.R.C.P.(C), professeur adjoint, pédiatrie, Université de Toronto et directeur, programme de médecine pour adolescents, hôpital des enfants malades;
D^r Miriam Rossi, pédiatre, directeur adjoint, programme de médecine pour adolescents;
D^r Sujatha Lena, membre, programme de médecine pour adolescents.

De l'Armée du Salut:

Major Malcolm Webster, coordonnateur adjoint, services sociaux;
M^{me} Karen Kennedy, coordonnatrice, programme d'adaptation professionnelle;
M^{me} Laurie Cathcart, participante, programme d'adaptation professionnelle;
M^{me} Helen Nikolau, diplômée du programme d'adaptation professionnelle.

Du Youth Corps:

M. Leslie Charbon, membre;

Ms. Karen Ruttiman, Member.

From the Ukrainian Canadian Students Union:
Mr. Roman Dubczak, Vice-President;
Mr. Danylo Dzikewicz, Vice-President.

From the Health League of Canada:
Mr. Daniel Andreae, Executive Director;
Dr. David Garner, Immediate Past President, and Director
of Psychiatric Research, Toronto General Hospital.

From Realwomen of Canada:
Mrs. Grace Petrasek, National President.

From the Afro-Canadian Youth Organization:
Mr. Clem Okonkwo, West Hill Youth Representative.

From Bridging the Gap:
Mr. David B. Clemens, President;
Ms. Vivienne Young, Project Manager.

From the Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee:
Mr. James Lynn, Chairman;
Ms. Sharon Muscat;
Mr. Sam Fiorella, Vice-Chairman;
Ms. Kathleen Louise Cosgriffe, Executive Member.
The Committee resumed the examination of problems and
issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The spokesperson of each organization made a statement
and they, and the other witnesses, answered questions.
At 6:05 p.m. the Committee adjourned until 9:00 a.m. on
Friday, June 21, 1985.

ATTEST:

M^{me} Karen Ruttiman, membre.

De l'Ukrainian Canadian Students Union:
M. Roman Dubczak, vice-président;
M. Danylo Dzikewicz, vice-président.

De la Health League of Canada:
M. Daniel Andreae, directeur exécutif;
M. David Garner, président sortant et directeur de la
recherche psychiatrique, hôpital général de Toronto.

De Realwomen of Canada:
Madame Grace Petrasek, président national.

De l'Afro-Canadian Youth Organization:
M. Clem Okonkwo, représentant des jeunes de West Hill.

De Bridging the Gap:
M. David B. Clemens, président;
M^{me} Vivienne Young, directrice du projet.

Du Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga:
M. James Lynn, président;
M^{me} Sharon Muscat;
M. Sam Fiorella, vice-président;
M^{me} Kathleen Louise Cosgriffe, membre exécutif.
Le Comité reprend l'étude des problèmes et des questions
auxquels doivent faire face les jeunes Canadiens âgés de 15 à
24 ans.

Le porte-parole de chaque organisation fait une déclaration
puis, avec les autres témoins, répond aux questions.
A 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 heures,
le vendredi 21 juin 1985.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité
Denis Bouffard
Clerk of the Committee

EVIDENCE

Toronto, Ontario, Thursday, June 20, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 1.30 p.m. to examine problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair:

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. It is too beautiful a day to be sitting inside, but we all believe in certain things and have the faith that if we discuss problems together we may find solutions.

I am pleased to introduce the first panel of witnesses representing the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth. I now call on Mr. Doug MacPherson, the president of that organization to introduce his colleagues on the panel.

Mr. Doug MacPherson, President, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: Thank you, Mr. Chairman. I should like introduce Mr. Robb Webb, Director, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth; Lydia Duarte, Project Worker, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth; Beth MacRae, Project Worker, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth, and last, but by no means least, Mr. John Stevenson, Director, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth.

The Industry-Education Council/Hamilton Wentworth was formed in 1979. It consists of a group governed by a board of 22 directors who are representatives of labour, industry, government and all of the educational facilities in the Hamilton-Wentworth area. We are funded primarily through government grants and public donations. That is the source of our entire funding. We do have some projects which create revenue but by no means, do they contribute in any significant way to the budget.

The Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth is primarily involved with programs that link the education facilities with the larger community, including business, industry, labour and, of course, government. In order to do that, there is a tremendous co-operation needed between the various sectors in that it would be impossible for a council to function if it were not for the full role played, both financially and in the giving of facilities, by the three boards of education in the city of Hamilton and in the region.

The objectives of the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth are to stimulate and support career education; to focus community and school resources on career education needs; to help students make better career choices and decisions; and to co-ordinate career education within the region. Our motto is simply "Linking Learning with Earning." What we endeavour to do through all of the various programs, which are described in the written brief, is provide a bridge between the schools and the community.

TÉMOIGNAGES

Toronto (Ontario), le jeudi 20 juin 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse a siégé le 20 juin dernier à compter de 13 h 30 pour examiner les problèmes auxquels font face les jeunes Canadiens de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert présidait à l'assemblée.

Le président: Mesdames et messieurs, bonjour. Il fait certes trop beau aujourd'hui pour être à l'intérieur, mais nous croyons tous en certains principes et sommes convaincus que notre discussion des problèmes nous permettra éventuellement de trouver des solutions.

J'ai le plaisir de vous présenter notre premier groupe de témoins représentant l'Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth. J'invite le président de cet organisme, M. Doug MacPherson, à nous présenter ses collègues.

M. Doug MacPherson, président, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais vous présenter M. Robb Webb, administrateur du Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth, M^{mes} Lydia Duarte et Beth MacRae, toutes les deux agents de projet de l'organisme et enfin M. John Stevenson, également administrateur du Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth.

L'Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth a été créé en 1979. Il s'agit d'un groupe dirigé par un conseil de 22 administrateurs représentant le milieu syndical, l'industrie, les pouvoirs publics et tous les établissements d'enseignement de la région de Hamilton-Wentworth. Nous nous finançons principalement grâce à des subventions gouvernementales et des dons publics. C'est en fait de ces sources que nous tirons tous nos fonds. Nous avons certes quelques projets qui rapportent, mais ils ne contribuent pas tellement au budget.

Le Council s'occupe principalement de programmes visant à établir un lien entre les établissements d'enseignement et la collectivité, y compris le milieu des affaires, l'industrie, les syndicats et, bien sûr, les pouvoirs publics. Cela exige une très grande collaboration entre les divers secteurs, puisqu'il serait impossible pour le conseil de fonctionner si ce n'était du rôle actif que jouent, en assurant une aide financière et en fournissant des installations, les trois conseils scolaires de la ville de Hamilton et de la région.

Les objectifs du Council sont de stimuler et de favoriser l'enseignement menant à une carrière; d'axer les ressources de la collectivité et des écoles sur les besoins touchant ce genre d'enseignement; d'aider les élèves à faire des choix et des décisions plus éclairés en matière de carrière; et de coordonner l'enseignement menant à une carrière au sein de la région. Notre slogan, "Linking Learning with Earning", traduit justement ce désir d'établir un lien entre le milieu de l'enseignement et le monde du travail. Nos divers programmes que nous avons décrits dans notre mémoire, visent justement à faire le pont entre l'école et la collectivité.

[Text]

We have two project workers with us who we were fortunate in being able to hire because of a Canada Works Project grant. I would ask Ms. MacRae to tell us something of the work she has been involved in.

Ms. Beth MacRae, Project Worker, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: First of all, Mr. Chairman, I have been working for the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth for four months now. Before that I was unemployed. I am a university graduate. I was looking for a first incoming position.

The Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth hired me to do some research work for a project called "adopt a school", which is a project it is interested in beginning in Canada. That project has been very popular and successful in the United States.

In doing that research I have worked closely with the Executive Director, learning all aspects of the council's activities.

I wish that when I was in public school and high school there was an Industry-Education Council in the Hamilton region performing the activities that this council is presently performing. When I went to school we did not have career days, marketing days and there were no provisions for job-search handbooks.

The work the Industry-Education Council does, I believe, is very important and is beneficial to the students and the region. All of the events that I attended this spring were successful and received good press coverage. The students were also very impressed.

I know that the government is trying to do its part in providing employment facilities and opportunities for youth through such programs as the Canada Works Project. I am thankful for being hired on such a project, but I would make one recommendation to the government on the Canada Works Project, and that would be to make it more like the OCAP, the Ontario Career Access Program, in which there is a recommendation for business or government, or whatever the agency one is working for, to provide permanent employment. That is all I would like to say now.

Ms. Lydia Duarte, Project Worker, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: I am in the same situation Beth is in; I am a recent graduate of McMaster University. I was looking, ideally, for full time employment. I found that that was not forthcoming. I have been working in several areas in part time and occasional jobs. Last March I was hired by the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth. Ideally, I would like to be employed full time, but due to circumstances that is not the case.

As I recall my days in high school, when I graduated in 1979, I found that there was little career information available through the high school. Since my involvement with the IEC I have found that the reaction from the students and those involved is very positive. At this point I am once again unemployed and looking for a full time job.

If I could make any suggestions or recommendations, I would say that I find all Canada Works Projects helpful to stu-

[Traduction]

Nous avons deux agents de projet que nous avons pu embaucher grâce à une subvention du programme Canada au Travail. J'inviterais M^{me} MacRae à nous parler de son travail.

M^{me} Beth MacRae, agent de projet, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: Tout d'abord, monsieur le président, je dois signaler que je travaille pour l'Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth depuis maintenant quatre mois. Avant cela, j'étais sans emploi. Diplômée universitaire, je cherchais un premier poste.

J'ai été embauchée par l'Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth pour exécuter des recherches dans le cadre d'un projet fort intéressant appelé «Adoptez une école». Cette initiative s'est déjà révélée extrêmement populaire et fructueuse aux États-Unis.

Mes recherches m'ont amenée à travailler en étroite collaboration avec le directeur exécutif et à découvrir tous les aspects des activités du conseil.

J'aurais bien aimé, pendant que je faisais mes études primaires et secondaires, qu'il existât dans la région de Hamilton un conseil industrie-éducation semblable à celui-ci. À cette époque, nous n'avions pas de journée-carrière, ou de journée-commercialisation, et il n'existait pas de guide sur la recherche d'emploi.

Je crois que l'Industry-Education Council fait un travail très important et utile pour les étudiants et la région. Toutes les manifestations auxquelles j'ai assisté au printemps ont été fructueuses et ont été très bien reçues dans la presse. Les élèves ont aussi été très favorablement impressionnés.

Je sais que le gouvernement tente de faire sa part en offrant aux jeunes des moyens et des possibilités d'emploi, comme le programme Canada au Travail. Je suis très reconnaissante d'avoir été embauchée pour ce projet, mais je recommanderais au gouvernement d'inclure dans son programme Canada au Travail un des éléments du OCAP, c'est-à-dire l'Ontario Career Access Program, selon lequel l'entreprise, le palier de gouvernement ou l'organisme auquel la personne est affectée est incité à offrir un emploi permanent. C'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant.

Mme Lydia Duarte, agent de projet, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: Je suis dans la même situation que Beth; je viens tout juste de terminer mes études à l'Université McMaster. J'aurais voulu un emploi à plein temps, mais je n'en ai pas trouvé. J'ai travaillé dans plusieurs secteurs à temps partiel et j'ai aussi occupé des postes occasionnels. J'ai été embauchée par l'Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth en mars dernier. J'aimerais bien travaillé à temps plein, mais ce n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Lorsque je faisais mes études secondaires, que j'ai terminées en 1979, il n'y avait pas tellement d'information disponible sur les carrières. Mon travail avec l'IEC m'a permis de constater que la réaction des élèves et de tous les intéressés était très positive. Je suis à nouveau sans emploi, et je me cherche un travail à temps plein.

J'estime quant à moi que tous les projets Canada au Travail, c'est-à-dire tant les projets Été Canada au Travail et Hiver

[Text]

dents, both the Canada Summer Works Project and the Canada Winter Works Project. Unfortunately, they are not long enough; they are very short in duration. Although one receives good experience, it would be much better for everyone involved if we could get a much longer term so that we could gain more experience. That is all I have to say for now.

Mr. MacPherson: I would ask Mr. Robb Webb to say a few words.

Mr. Robb Webb, Director, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: As a director of the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth, I represent industry; I work with industry. I would like to comment on the positive aspect I see in terms of the role played by the council in the community.

Some six or seven years ago, when I first broached the subject of working with educators in terms of directing what was going on in the school system to what seemed to be changes in the work world, the offices, the shop floors, it was made clear to me that there were two solitudes; the educators did what they did and we did what we did. There was really no opportunity for us to meet with them. Sometimes I felt that there was no wish that we meet with them.

What I think the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth has provided is a process whereby those two parties—labour as well—have, along with government come up with a single focus to improve the lot of the young people in the community, to improve the relevance by helping the students understand what they have learned and how they can apply that in the marketplace when they go to look for work. Not only that, this process has given them an opportunity to look ahead and find out what they want to do and what it will take to get there and, in the interim, it gives them some knowledge about making career decisions.

In particular, my interest is in affirmative action and employment equity. This gives the student the opportunity to participate in non-traditional career days. Young women in the school system need to speak not just to guidance counsellors, but to other women who are actually doing the jobs as politicians, police officers, engineers, and chiropractors. This gives them an opportunity to meet with them.

At the same time, I think we have shared information among people in business, people in industry, people in government, and educators through opportunities such as all guidance counsellors have in the Hamilton-Wentworth area of spending half a day learning about what is happening in a particular field, whether it is downsizing or new technology being introduced to the work place. The impact of more women going into the work world we can share with the educators. I have found that to be particularly useful. The Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth has facilitated that by putting a process into place.

Mr. MacPherson: In closing, Mr. Chairman, our one and only recommendation is that funding be provided so that more

[Traduction]

Canada au Travail, sont utiles aux étudiants. Malheureusement, ils ne sont pas assez longs; ils sont de très courte durée. Ils permettent certes d'acquérir une expérience précieuse, mais il serait dans l'intérêt de tous les participants de pouvoir prolonger cette expérience. C'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant.

M. MacPherson: J'inviterais M. Robb Webb à prendre la parole.

M. Robb Webb, administrateur, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: En tant qu'administrateur de l'Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth, je représente l'industrie; c'est le secteur dans lequel je travaille. J'aimerais faire état du rôle très positif que joue le conseil au sein de la communauté.

Il y a six ou sept ans, lorsque j'ai envisagé pour la première fois la possibilité de travailler avec les enseignants, afin d'adapter le système scolaire aux transformations apparentes du milieu du travail, des bureaux, des ateliers, je me suis aperçu que nous étions en présence de deux solitudes: Les enseignants qui s'occupaient de leurs affaires et nous des nôtres. Il n'y avait pas vraiment possibilité pour nous d'échanger avec eux. Il me semblait même parfois qu'il n'y avait aucun désir de communiquer.

Or je crois que l'Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth a mis en place un mécanisme permettant à ces deux secteurs ainsi qu'aux syndicats et aux pouvoirs publics de canaliser leurs efforts afin d'améliorer la situation des jeunes dans la collectivité et d'accroître la pertinence de leurs études en les aidant à comprendre ce qu'ils ont appris et la façon dont ils peuvent appliquer leurs connaissances nouvelles dans le marché du travail lorsqu'ils se mettent en quête d'un emploi. Ce mécanisme a également permis aux étudiants de se tourner vers l'avenir, de préciser leurs objectifs et de voir les moyens qu'ils doivent prendre pour les réaliser, tout en les instruisant sur la manière de prendre des décisions touchant leur carrière.

Je m'intéresse personnellement aux questions d'action positive et d'équité d'emploi. Cela suppose d'organiser pour les élèves des journées de carrières non traditionnelles. Les étudiants ont besoin de discuter non seulement avec des orienteurs, mais aussi avec des femmes professionnelles, comme des policiennes, des agents de police, des ingénieurs et des chiropraticiennes.

Cela a également permis aux représentants du milieu des affaires, de l'industrie, des gouvernements et du milieu de l'enseignement de mettre en commun leur information, tout comme ont pu le faire les orienteurs de la région de Hamilton-Wentworth en passant une demi-journée à se mettre au courant de ce qui se passe dans un domaine donné, qu'il s'agisse de compressions ou de l'information du milieu du travail. Nous pouvons également échanger avec les enseignants au sujet des répercussions qu'aura l'entrée d'un plus grand nombre de femmes dans le marché du travail. J'ai pour ma part trouvé cela extrêmement utile. L'Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth a facilité ces discussions en créant un mécanisme explicite.

M. MacPherson: En guise de conclusion, monsieur le président, nous recommandons simplement de dégager des fonds

[Text]

industry-education councils based on the successful model of the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth are provided.

It has been our experience that the initial funding is very difficult to come by. We have been in operation for a number of years and have been successful because we developed a standing in the community that allowed industries and groups within the community to continue to fund us because of the success of our program. The initial funding is the key to having industry-education councils replicated throughout the country.

The Chairman: At the outset let me apologize for not introducing myself and my colleagues. On my left is Senator Marsden from Ontario; on the extreme right is Senator Cools, also from Ontario; the Deputy Chairman, Senator Yuzyk, is from Manitoba, and I am Senator Hébert, the Chairman of the Committee. I am from Quebec. So, Senator Marsden, please.

Senator Marsden: Thank you for your brief. It has been very useful.

We have heard a great deal across Canada from people who have had difficulty making the connection between the educational system and the labour market. We have heard about that from young Canadians as well as from employers.

I wonder if you could comment in more detail on this gap that exists between school and the labour market or university and the labour market; that is, do you think your work is necessary now because something has changed, or has it always been necessary and just not been available before? Are employers more closed? Are schools more cut off? Why is the work you are doing so crucial now?

Mr. John Stevenson, Director, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: Not only am I a director of the IEC, I am a Superintendent of Secondary Schools in the area.

It is possible, of course, that the economic crisis that we recently experienced precipitated significantly a heightening of an awareness of this whole area of interface between schools, businesses and the industrial community.

There is no doubt at all that the school system has incrementally recognized the incredible validity of this facilitative agency, the IEC. Also incrementally, the kinds of things the schools are doing with business and industry have grown. It would be instructive to have Beth talk about the "adopt a school" project which is currently being examined in the area. I find that very exciting.

The facilitative possibilities of the industry-education council are limitless, because, as it acquires larger status in the community, more people refer to it as a way of solving these kinds of problems.

It is quite interesting to know the kinds of things we are expected to look at. Next we will be looking at the possibility of developing some kind of educational work experience for the young handicapped, the adolescent handicapped. It strikes me

[Traduction]

pour permettre la création d'autres conseils industrie-éducation suivant le modèle éprouvé de celui de Hamilton-Wentworth.

Nous avons constaté qu'il est très difficile d'obtenir des fonds d'amorçage. Nous existons depuis nombre d'années et nos activités ont été fructueuses parce que nous avons acquis au sein de la collectivité un prestige qui incite les industries et les divers groupes à continuer de nous financer en raison même des résultats de notre programme. Mais pour assurer la création d'autres conseils du genre il faudra dégager les capitaux d'amorçage nécessaire.

Le président: Excusez-moi tout d'abord de ne pas avoir présenté les membres du comité. Voici à ma gauche le sénateur Marsden de l'Ontario et à l'extrême droite le sénateur Cools, également de l'Ontario; le sénateur Yuzyk du Manitoba est vice-président du comité et je suis le sénateur Hébert du Québec et j'assume la présidence du groupe. Sénateur Marsden, je vous cède la parole.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie de votre mémoire. Nous l'avons trouvé très utile.

Beaucoup de Canadiens de tous les coins du pays, tant des jeunes que des employeurs, nous ont signalé qu'ils avaient peine à faire le lien entre le système d'enseignement et le marché du travail.

J'aimerais entendre vos vues sur le fossé qui existe entre l'école, ou l'université, et le marché du travail; autrement dit, croyez-vous que votre intervention s'impose maintenant à cause des changements qui se sont produits ou pensez-vous qu'elle a toujours été nécessaire mais qu'elle était tout simplement inexistante? Les employeurs sont-ils plus repliés sur eux-mêmes? Les écoles sont-elles plus isolées? Pourquoi le travail que vous faites est-il si important maintenant?

M. John Stevenson, administrateur, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth: Non seulement suis-je administrateur de l'IEC, je suis aussi surintendant des écoles secondaires de la région.

C'est peut-être la récente crise économique qui nous a sensibilisés davantage à tout cet aspect des rapports entre l'école, le milieu des affaires et l'industrie.

Il ne fait aucun doute que le système scolaire s'est progressivement rendu compte de la valeur d'un organisme de liaison comme le nôtre. Nous avons également assisté à une croissance graduelle des activités supposant la participation des écoles, du milieu des affaires et de l'industrie. J'inviterais Beth à nous parler du projet «Adoptez une école» que l'on explore actuellement dans la région et que je trouve passionnant.

L'Industry-Education Council offre des possibilités de liaison infinies puisque, au fur et à mesure qu'il acquiert du prestige au sein de la collectivité, de plus en plus de personnes s'adressent à lui pour régler des problèmes qui se posent dans ce contexte.

Nous sommes appelés à nous pencher sur une foule de dossiers de la plus grande importance. Nous envisagerons par exemple bientôt la possibilité d'offrir des stages pratiques de formation aux jeunes handicapés, c'est-à-dire aux adolescents

[Text]

that the school system, in liaison with business, could establish a model which could respond to that need.

Beth, do you want to talk about the "adopt a school" project?

Ms. MacRae: Briefly, the "adopt a school" project is the linkage between an industry or business with a school. An industry or business can adopt a school. That means that the industry can provide a variety of resources for that school, not necessarily money or scholarships, but the opportunity for students to have access to tours of a particular plant, or to operate the machinery the school boards cannot buy because it is too expensive. It allows the students who use computers, to have one-on-one tutoring or career counselling from people working in an area in which the students are interested in pursuing, such as engineering. It also offers the chance to use any of the industry's facilities.

On the other hand, it provides a business with the opportunity for its employees to give something to the community. It also provides them with experience. If a person is a labourer doing the same thing all day, it gives that labourer an opportunity to develop inter-personal skills and communication skills with the youth, with other people generally and with teachers. So, it opens up a variety of opportunities for both the students and the workers.

We have had a good response from the school boards in the area about adopting a school. We have some prospective industries in the area also interested. We have some very good models and have done a great deal of research on that.

Senator Marsden: I would like to ask you and Ms. Duarte about personal circumstances. You are both university graduates. What about people your age or younger who are high school drop-outs or who have not gone to university? Does the program also incorporate young Canadians in that situation, and if so, how does that differ from your experience?

Ms. MacRae: Certainly we would be in a better position than would be a high school drop-out. There are programs for them, such as OCAP, and so forth, to try to get them into the work place.

As a university graduate I tried to enter a post-graduate program in medicine, physiotherapy, or teachers college. They are all tightening up their enrollment levels and increasing their entrance requirements. So, it is difficult for someone to get into a program like that.

When I sought employment I was told that I was over qualified for the positions that I applied for. I was also told that I was under qualified for many positions but over qualified for entry level positions which are given to people graduating from a community college or from a high school. When applying for certain positions with the Canada Works Projects, we are sometimes told that we are over qualified and turned down. It is a very precarious position for us.

[Traduction]

handicapés. Je crois que les écoles, de concert avec le milieu des affaires, pourraient répondre aux besoins de ce groupe.

Beth, pourriez-vous nous parler du projet «Adoptez une école»?

Mme MacRae: Le but du projet «Adoptez une école» est d'établir un lien entre une industrie ou une entreprise et une école. Une industrie ou une entreprise peut effectivement adopter une école. Elle sera alors appelée à mettre à la disposition de l'établissement d'enseignement une foule de ressources, c'est-à-dire non seulement lui offrir des capitaux ou des bourses, mais aussi donner aux élèves la possibilité de visiter une usine ou de faire fonctionner des machines que les conseils scolaires ne peuvent acheter en raison de leur coût très élevé. Les élèves peuvent ainsi utiliser les ordinateurs ou recevoir des personnes qui travaillent dans un domaine qui les intéresse, comme le génie, des leçons particulières ou des conseils quant à leur carrière. Cela leur donne l'occasion d'utiliser les installations de l'industrie.

D'autre part, les employés d'une entreprise peuvent ainsi faire une contribution valable à la collectivité. Ce faisant, ils acquièrent une expérience précieuse. Un ouvrier qui exécute les mêmes tâches toute la journée, par exemple, peut apprendre à entretenir des relations interpersonnelles et à communiquer avec des jeunes, d'autres personnes en général et des enseignants. Autrement dit, cela crée des possibilités nouvelles et pour les élèves et pour les travailleurs.

Ce projet a été très bien accueilli par les conseils scolaires de la région. Il a également éveillé l'intérêt de certaines industries. Nous disposons d'excellents modèles et avons fait beaucoup de recherches sur la question.

Le sénateur Marsden: J'aimerais vous poser, à vous et à M^{me} Duarte, quelques questions au sujet de situations particulières. Vous êtes toutes deux diplômées d'université. Mais qu'advient-il des personnes, de votre âge ou plus jeunes, qui sont des décrocheurs scolaires ou qui ne sont pas allés à l'université? Le programme s'applique-t-il également aux jeunes Canadiens qui se trouvent dans cette situation et, dans l'affirmative, en quoi cela diffère-t-il de votre expérience personnelle?

Mme MacRae: Nous nous trouvons assurément dans une meilleure situation que les décrocheurs. Mais il y a des programmes qui leur sont destinés, comme OCAP, pour tenter de les intégrer au milieu du travail.

J'ai personnellement tenté de m'inscrire à une école de médecine, à un programme de physiothérapie, ou à un institut d'études pédagogiques. Mais tous ces établissements réduisent leurs effectifs tout en relevant leurs exigences d'admission. Il est donc difficile de s'inscrire à un programme du genre.

Par contre, lorsque je me suis mise en quête d'un emploi, les employeurs éventuels m'ont dit que j'étais trop qualifiée pour les postes que je postulais. Pour beaucoup de postes, je n'étais pas assez qualifiée, mais pour ceux du niveau d'entrée, qui sont offerts à des diplômés de collège communautaire ou d'école secondaire, je l'étais trop. Lorsque nous postulons des postes offerts dans le cadre des projets Canada au Travail, nous sommes souvent refusés sous prétexte que nous sommes trop qualifiés. Nous sommes donc dans une situation très précaire.

[Text]

Ms. Duarte: I faced the same problems. For many positions for which I applied I was turned away and told I was over qualified. On the other hand, the same thing has happened when I looked for jobs which would be of more interest to me, but I did not meet the qualifications. That is because there is much competition for those positions from people who have higher academic standings.

From that point of view it is difficult. I can sense the frustration of a younger student who is in elementary school, or who has dropped out of school. But because of economic situations, our problems, our difficulties, if not the same, are there; they exist.

There has been a great deal of discussion about what is going on, but the solutions are not coming forth. We are not seeing very many results. I graduated a year ago and I am unemployed once again. So, the situation is the same.

Senator Cools: I am very interested in this phenomenon of educated young people who are unemployed. Traditionally, when one was unemployed it was because one had nothing to offer.

I want some frank answers from both of you, and I put my questions as a person who has employed many people in my lifetime. Are you ever victimized in terms of job search? Are you victimized by employers who, perhaps, would want to hire you, but knowing you have a university degree, are reluctant because the job only pays \$12,000 or \$13,000 a year? That prospective employer would dearly like to give you that job, but knows that in two months you will leave because you have been offered a \$16,000 a year job which you might rightly deserve.

Could you comment on that? Many young people with education are being squeezed in that way. If one looks at life from the point of view of the employer, that employer has to get some sort of return on the amount of time he or she invests in training a person. So, quite often, people with university degrees are being bypassed because they will not stay more than two or three months.

Ms. Duarte: That has definitely been the case as far as I am concerned. I applied for positions and was flatly refused at the interview stage on the grounds that I was over qualified. It was explained to me by concerned employers that they thought I would outgrow the position very quickly.

I have two areas of interest, one in public relations and the other in graphic layouts and production of advertising. Ideally, if I found both, it would be excellent. I have two years experience as a typesetter, but when I applied for a typesetter's job I was refused on the grounds that I was over qualified. I was told that I would outgrow the position quickly.

That has been the case. It is a very frustrating situation. During a particular interview I said that I was definitely interested in pursuing a career in that area and that I realized it would be a set back from what ideally I would have liked to do, but I was willing to sacrifice to that extent to gain experience and to obtain experience on modernized equipment.

[Traduction]

Mme Duarte: J'ai connu les mêmes problèmes. Dans beaucoup de cas, on a refusé ma candidature sous prétexte que j'étais trop qualifiée. Et lorsque je postulais des postes qui m'intéressaient davantage, je ne possédais pas les qualités requises. Dans ce dernier cas, les personnes qui possèdent des diplômes supérieurs exercent une vive concurrence.

La situation est donc difficile. Je puis comprendre les frustrations d'un élève à l'élémentaire, ou d'un décrocheur. A cause de la situation économique, nous éprouvons tous des problèmes, des difficultés, même s'ils ne sont pas en tout point identiques.

Ce ne sont pas les discussions qui manquent, mais plutôt les éléments de solution. Nous ne voyons pas tellement de résultats. J'ai terminé mes études il y a un an et je suis encore sans travail. La situation reste inchangée.

Le sénateur Cools: Ce phénomène des jeunes chômeurs instruits m'intéresse grandement. Autrefois, lorsqu'une personne était sans travail, c'est qu'elle n'avait rien à offrir.

Je vous demande toutes deux de me répondre bien franchement. Et je vous pose ces questions comme un ancien employeur qui a embauché beaucoup de personnes dans sa vie. Vous sentez-vous comme une victime dans vos démarches de recherche d'un emploi? Croyez-vous que certains employeurs voudraient vous embaucher mais, sachant que vous possédez un diplôme universitaire, hésitent à le faire parce qu'ils ne peuvent vous offrir que 12 000 \$ ou 13 000 \$ par année? Cet employeur éventuel aimerait peut-être beaucoup vous offrir un poste, mais il sait que dans deux mois vous démissionnerez parce qu'on vous offre un poste à 16 000 \$ par année qui vous convient bien davantage.

Qu'en pensez-vous? Il y a beaucoup de jeunes personnes instruites qui sont victimes de cette situation. Mais il faut comprendre que l'employeur doit obtenir un certain rendement du temps qu'il consacre à former une personne. C'est pourquoi, bien souvent, des diplômés universitaires se voient écarter parce qu'on sait qu'ils ne resteront en poste que deux ou trois mois.

Mme Duarte: C'est effectivement ce qui s'est produit dans mon cas. J'ai postulé des emplois et je me suis vu carrément refuser à l'entrevue sous prétexte que j'étais trop qualifiée. Certains employeurs m'ont dit qu'en très peu de temps le poste ne m'intéresserait plus.

Il y a deux domaines qui m'intéressent: les relations publiques et l'art graphique et la publicité. Idéalement, j'aimerais trouver un emploi où je pourrais faire les deux. J'ai deux ans d'expérience comme compositeur, mais lorsque j'ai postulé un emploi de compositeur, on m'a refusé sous prétexte que j'étais trop qualifiée. On m'a dit que dans peu de temps le poste ne m'intéresserait plus.

J'ai donc vécu cette situation très frustrante. Au cours d'une entrevue, j'ai dit que je voulais vraiment faire carrière dans ce domaine et que, tout en étant consciente du fait que cela constituerait un recul par rapport à mes objectifs, j'étais disposée à faire le sacrifice voulu pour acquérir de l'expérience et apprendre à utiliser du matériel perfectionné.

[Text]

There is also the question of expectations. A university graduate has certain expectations, and employers have told me that I would not be happy in certain positions for which I applied.

I think that the economic situation is difficult and jobs are difficult to come by. I am willing to sacrifice certain things to gain insight into a career, but that is not happening. That is what I referred to earlier when I said that there are two problems: On the one hand we are over qualified; on the other we are under qualified.

Senator Cools: I agree with that. What I am grappling with myself is who the real victim is in those circumstances. Is it the employer who takes the risks and hires you hoping you may stay for a year, or is it you who are deserving of more? Many people have called me for advice when in those situations. They have told me that they have a lovely young woman but they are afraid to hire her because she will be gone in three months.

I know this is a judgment call, but I am looking for a little direction from the point of view of whether some people are prepared to make a little sacrifice.

Ms. McRae: I think you must be prepared to make a bit of a sacrifice. You do not realize it at the beginning when, having graduated, you have perhaps higher aspirations and expectations, but after having graduated a year ago, if there is a message that perhaps should be indicated to other recent graduates it is that you should take that position, because if you stick it out in that \$12,000 or \$13,000 position, it is going to be easier for you to find employment, once you are employed. If you do not, then you do not know how long it is going to be before you find something that is better paying.

For myself, here I am, a year later, and I am still working in a position at just slightly above minimum wage. Although I enjoy what I am doing and I am gaining experience, it is not what I thought I would be doing a year ago. From the employers' perspective, I think they should hire young people, even if they are over-qualified, because employers should realize that, although the recent graduate may want to move on very quickly, the chances are that they will not be able to find the opportunity to do so and that they will probably be with that employer longer than two or three months.

Senator Cools: Thank you very much. I think that is a very candid response. I tend to agree with you that as a young person, looking for a job, \$12,000 or \$13,000 per year in hand is better than the \$16,000 or \$17,000 job in the bush.

Senator Yuzyk: Our committee is very much interested in assisting youth in every way possible to solve their problems, and in seeing that society helps solve the problems of youth, too. It will mean, of course, much discussion. We have started that discussion right across the country and we are receiving some very good ideas from youth. At first, some of the young people were reluctant to discuss their very serious problems with us but finally, I think the barriers began to break down. They realized that we were here to help them in every possible way and that we are in a position to help. Our report which will be forthcoming in the next few months is a report that will

[Traduction]

Mais c'est aussi une question d'attentes. Un diplômé universitaire nourrit certains espoirs, et des employeurs m'ont dit que je ne serais pas heureuse dans certains postes que je postulais.

Je crois que la situation économique actuelle est très difficile et que les emplois se font rares. Je suis disposée à faire certains sacrifices en vue de me tailler une carrière, mais il n'y a rien qui se produit. C'est à cela que je songeais lorsque j'ai parlé, tantôt, des deux problèmes qui existaient: celui d'être trop qualifié et celui de ne pas l'être assez.

Le sénateur Cools: Je suis d'accord avec vous. Mais je me demande qui est en fait la victime dans ce cas. Est-ce l'employeur qui prend une chance en vous embauchant, dans l'espoir que vous resterez un an, ou est-ce vous qui méritez davantage? Beaucoup de personnes m'ont demandé conseil dans cette situation. Elles disent avoir une excellente candidate, mais hésiter à l'embaucher de crainte qu'elle me démissionne dans trois mois.

Sans vouloir juger qui que ce soit, je me demande si certaines personnes sont disposées à faire quelques sacrifices.

Mme MacRae: Je pense qu'il faut effectivement être prêt à faire certains sacrifices. L'on ne s'en rend pas compte immédiatement lorsqu'on sort de l'université, parce qu'on nourrit de grands espoirs et que l'on a des idéaux très élevés, mais après un an, l'on s'aperçoit qu'il faudrait peut-être inciter les nouveaux diplômés à accepter un poste à 12 000 \$ ou 13 000 \$ par année et à persévérer, parce que cela peut servir de tremplin et faciliter l'obtention d'un autre poste. Il ne faut pas refuser, parce qu'on ne sait pas s'il est possible d'obtenir un emploi plus rémunérateur.

Me voici, par exemple, un an après être sortie de l'université, dans un poste qui paie à peine plus que le salaire minimum. J'aime ce que je fais et je sais que cela me permet d'acquérir de l'expérience, mais ce n'est certes pas ce que je croyais faire il y a un an. Quant aux employeurs, ils devraient embaucher des jeunes, même s'ils sont trop qualifiés, parce qu'ils devraient se rendre compte que, même si celui qui est fraîchement émolu de l'université veut avancer très rapidement, il ne pourra peut-être pas le faire et restera probablement à son service plus que deux ou trois mois.

Le sénateur Cools: Je vous remercie beaucoup. Je pense que vous m'avez donné une réponse très franche. Effectivement, un tiens vaut mieux que deux tu l'auras et il est préférable d'accepter un poste à 12 000 \$ ou 13 000 \$ par année que d'attendre un emploi à 16 000 \$.

Le sénateur Yuzyk: Notre comité souhaite vivement aider les jeunes, par tous les moyens possibles, à résoudre leurs problèmes et à veiller à ce que la société contribue aussi à y trouver une solution. Cela suppose beaucoup de discussion. C'est ce que nous avons entrepris, partout au pays, et nous recevons des jeunes d'excellentes suggestions. Au début, certains de ces derniers hésitaient à discuter avec nous de leurs problèmes, mais je crois que nous avons réussi à surmonter les obstacles. Les jeunes se sont rendu compte que nous voulions les aider par tous les moyens possibles et que nous étions en mesure de le faire. Le rapport que nous publierons dans quelques mois

[Text]

be looked forward to, not only by youth right across the country but by everyone involved with youth, and that is almost everybody in the country, because the problems of youth are very important to all of us.

Your work is most useful, and I would like to have a little more detail than what you have given us here. This has been a very broad scope. I would like you to present to us, perhaps not today but at least a little later on, some of the projects that you have succeeded in; the response that you have received from youth, from industry, from schools and perhaps from government. That is one thing.

The other question, and this I know will require too much time than we have today, is that of funding. As you state, funding is essential for you, and I would like to see such councils as yours proliferate right across the whole country. The initiative would need to be taken by such councils as your own. You would need to work in the surrounding communities and gradually develop councils such as your own right across the country.

You have stated here that you have some government funding. My question, therefore, is what are your sources of funding from the government right now, and have you exploited all the possible sources?

Mr. McPherson: I am sure, senator, that we have not exploited all of the sources, but in terms of initial seed grants, we received \$40,000 in 1979 from the Ontario government. In this current year, in terms of our 1985 budget, we are looking at some \$11,000 from various government projects such as seed, et cetera. That represents somewhere around 10 per cent, roughly, of our total budget for this calendar year, which is \$93,000. Therefore, I am sure that we have not tapped all of the sources that are available.

Senator Yuzyk: Your sources are from the provincial government?

Mr. McPherson: Provincial and federal.

Senator Yuzyk: Have you had any kind of funding from any federal government department?

Ms. McRae: We had some funding from Canada Works Project, this year and last year.

Senator Yuzyk: And are they quite responsive, or do they make it difficult for you to get the grants?

Mr. McPherson: No.

Senator Yuzyk: I am merely inquiring.

Ms. McRae: Having recently spoken with the executive director, I believe it is not difficult for them to hire the project workers each year, such as ourselves. We had four last year and three this year. The government agency in Hamilton who handles this project is very impressed with the IEC and when I was interviewed and checked about my progress in working, and we were inquiring about when to apply for the next grant, they said, "Do not worry, we will let you know and you will get it again." Therefore the IEC does get money for these projects and therefore, in that respect, the IEC is living up to what it

[Traduction]

sera impatientement attendu non seulement par les jeunes Canadiens mais par tous ceux qui s'occupent des jeunes, c'est-à-dire presque tout le monde, puisque les problèmes de la jeunesse nous concernent tous au plus haut point.

Vous faites un travail extrêmement utile et j'aimerais avoir un peu plus de détails à ce sujet. Il est d'une très vaste portée. J'aimerais que vous nous exposiez, peut-être pas aujourd'hui mais plus tard, certains des projets que vous avez menés à bon terme et que vous nous fassiez part de l'accueil des jeunes, de l'industrie, des écoles et peut-être aussi du gouvernement.

Un autre point que j'aimerais explorer davantage, mais qui exige plus de temps que celui dont nous disposons aujourd'hui, est celui du financement. Comme vous l'avez signalé, vous avez besoin de subventions. Comme vous, je souhaiterais la prolifération partout au pays de conseils comme le vôtre. Mais il faut que l'initiative vienne des groupes mêmes. Ces derniers doivent travailler dans les collectivités avoisinantes et graduellement mettre sur pied ce genre de conseils dans tous les coins du pays.

Vous avez signalé que vous recevez des subventions de l'État. J'aimerais savoir quelles sont vos sources de financement et si vous avez exploité toutes les sources possibles?

M. McPherson: Monsieur le sénateur, je suis certain que nous n'avons pas exploité toutes les possibilités, mais en 1979 nous avons reçu du gouvernement de l'Ontario 40,000 \$ de fonds d'amorçage. Pour notre budget de 1985, nous avons besoin d'environ 11,000 \$ de divers projets gouvernementaux. Cela représente environ 10 p. 100 de notre budget total, qui est de 93,000 \$. Je suis par conséquent certain qu'il y a des sources encore inexploitées.

Le sénateur Yuzyk: Vos subventions viennent-elles toutes du gouvernement provincial?

M. McPherson: Des gouvernements provincial et fédéral.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous reçu des subventions d'un ministère fédéral?

Mme MacRae: Cette année et l'an dernier nous avons reçu des subventions du projet Canada au Travail.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce assez facile à faire, ou est-ce compliqué pour vous d'obtenir ces subventions?

M. McPherson: Non.

Le sénateur Yuzyk: Je voulais tout simplement savoir.

Mme MacRae: Je viens de discuter avec le directeur exécutif, et je crois qu'il n'est pas difficile d'embaucher chaque année des agents de projet comme nous. L'an dernier, il y en avait quatre et cette année, trois. L'organisme gouvernemental à Hamilton qui s'occupe de ce projet est très favorablement impressionné par l'IEC et lorsqu'on m'a interrogée au sujet du progrès de mon travail, j'ai voulu savoir quand il fallait demander la prochaine subvention et l'on m'a dit: «Ne vous inquiétez pas, nous vous le laisserons savoir et vous l'obtiendrez à nouveau.» L'IEC obtient donc des subventions pour ses projets et, sous ce rapport, il respecte ses engagements. Il jette des ponts

[Text]

stands for. It is linking learning with earning and it sets a good example in the community by hiring people each year.

Mr. Stevenson: Mr. Chairman, the other people here can comment on what I am saying, but I suspect it comes down to the point where, if the federal government were willing to provide seed money of \$100,000, you could establish an IEC in a community of about half a million people anywhere in the country, and then you back right off and they can take it from there.

Senator Yuzyk: That is important. I just have a couple of other short questions. This is the International Youth Year. The IYY, as they call it. Have you been co-operating in some of the projects that have come forth this year?

Mr. McPherson: In terms of International Youth Year, we recently held our Career Symposium 1985, for which we had as a keynote speaker Canada's Ambassador to the United Nations, Mr. Stephen Lewis. On that particular day we had, for example, discussions and seminars throughout the day on spotlight on youth, youth employment initiatives—are they working? The future of work—a challenge for all Canadians; tomorrow's job seekers; employers' expectations; shaping the future of public education and finally, back-to-school learning as a lifestyle. We packaged that whole day's events around the relevancy of this school community linkage: employer, education, government, et cetera. It was very successful. I believe we had somewhere in the region of three to four hundred participants, so as a community effort, that is significant. I should say that that also was funded, in some part, by funds that were available through the International Youth Year.

Senator Yuzyk: These programs are very important, and that is why we would like you to give us further information on all of them. In other words, how successful they are and if there are any new programs that you have started; the funding that is necessary so that when we are in a position to make recommendations, we have a solid basis on which to make them.

I have just one more question and that is, have you tied in at all with the federal Department of Youth in any of your activities?

Mr. McPherson: We do work very closely with the CEIC and their local agencies in the Hamilton-Wentworth area, particularly Mr. Tony Busseri, who is the manager of the Hamilton office and is a director of the Council. We have very good liaison through his agencies and his offices. I am not sure at this point if we have any direct contact with the Youth ministry.

Senator Yuzyk: I believe it could prove very useful to you in the future, and I would recommend that. Thank you.

[Traduction]

entre le milieu de l'enseignement et le monde du travail et il donne un bon exemple à la collectivité en embauchant chaque année des personnes.

M. Stevenson: Monsieur le président, mes collègues voudront peut-être commenter ce point, mais je pense pouvoir affirmer que si le gouvernement fédéral était disposé à fournir des capitaux d'amorçage d'une somme de 100,000 \$, il serait possible d'établir un conseil industrie-école dans une communauté d'environ un demi-million de personnes, n'importe où au pays. Le gouvernement pourrait alors se retirer et le conseil pourrait prendre les choses en main.

Le sénateur Yuzyk: Cela est très important. Je voudrais simplement vous poser quelques courtes questions supplémentaires. C'est cette année l'Année internationale de la jeunesse. Avez-vous participé de quelque manière aux projets qui ont été lancés cette année à ce titre?

M. McPherson: Dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse, nous avons récemment tenu notre colloque sur les carrières de 1985, auquel le conférencier invité était l'ambassadeur du Canada auprès des Nations-Unies, M. Stephen Lewis. Cette journée-là, par exemple, nous avons tenu des discussions et des séminaires axés sur la jeunesse, l'emploi des jeunes, leurs perspectives de travail. Nous avons exploré divers sujets tels l'avenir du travail comme un défi pour tous les Canadiens, les chercheurs d'emploi de demain, les attentes des employeurs, l'avenir de l'enseignement public et enfin l'éducation permanente comme mode de vie. Le thème de cette journée était l'importance du lien entre l'école et la collectivité, touchant les employeurs, les établissements d'enseignement, le gouvernement, etc. Nous avons remporté un franc succès. Je crois que nous avons attiré de trois à quatre cents participants, de sorte qu'il s'est manifestement agi d'un effort communautaire de taille. Je signale également que nous avons obtenu certaines subventions dégagées dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse.

Le sénateur Yuzyk: Ces programmes sont très importants et c'est pourquoi nous aimerions avoir plus d'information. Nous aimerions savoir s'ils ont été fructueux, si vous en avez commencé de nouveaux et si vous avez besoin de subventions, afin de pouvoir faire des recommandations qui soient fondées.

J'aurais une dernière question: Est-ce que vous avez travaillé de concert avec le ministère fédéral de la Jeunesse pour l'une ou l'autre de vos activités?

M. McPherson: Nous travaillons en étroite collaboration avec la CEIC et ses agences locales dans la région de Hamilton-Wentworth, plus spécialement avec M. Tony Busseri, gestionnaire du bureau de Hamilton, qui est également administrateur du Council. Nous avons établi d'excellentes liaisons par l'intermédiaire de ses organismes et bureaux. Mais je ne suis pas certain si nous avons établi des contacts directs avec le ministère de la Jeunesse.

Le sénateur Yuzyk: Je crois que cela pourrait vous être très utile dans l'avenir et je vous recommanderais de le faire. Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: Going back to your recommendation for one moment, you recommend that the federal government should stimulate the formation of industrial education councils in different regions across Canada. How many of these councils would there be in existence that would be comparable to your own?

Mr. Stevenson: In Canada at the moment, we are the only one.

The Chairman: You are the only one, so we are talking about quite a lot of money if we are talking of seed money for all of the regions that would benefit from a similar type of council?

Mr. Stevenson: We are.

Mr. Webb: If I could just comment on that, we have travelled into at least six other communities in the province of Ontario to meet with them in an attempt to stimulate this very thing in their community. There is a lot of interest, and some of the interest may stem from the nature of what has gone on in those communities. They are either cities that were founded around what is now mature industry, and unemployment rates are increasing and they are looking for some solutions. We are suggesting that, as an initial stage, you may have to establish some criteria for which communities would fund. In other words, where is the greatest need? But there is tremendous interest.

The Chairman: Thank you, Mr. McPherson, ladies and gentlemen. Your brief was one of the most positive briefs that we have read, and today it was quite impressive to hear about the experience of Miss McRae and Miss Duarte, so we thank you all.

If you have any other information that you care to give to us during the course of the summer, and even into the early fall, please feel free to do so. It would be very useful in our final report. Thank you very much.

Our next witness is the Frontier College. Welcome. Who amongst you is responsible for the presentation and for introducing others?

Ms. Tracy Carpenter, Co-Ordinator, Independent Studies Program: I am, sir.

The Chairman: And you are Miss Tracy Carpenter?

Ms. Carpenter: I am.

The Chairman: Would you please now introduce the others?

Ms. Carpenter: I am Tracy Carpenter. I co-ordinate one of Frontier College's programs in Toronto. It is an independent studies program.

To my right is Victor Gascoyne who is assisting on the program. On my left is Joy Evans, who co-ordinates another Toronto program in Scarborough, and she will be speaking about that in a moment.

Beside Joy Evans is Albert Maxwell, who is a new student on our program and he will tell his story. Beside Albert is Leonard Heinekamp. Leonard is a student on another program

[Traduction]

Le président: Si vous me permettez de revenir brièvement à votre recommandation, vous croyez que le gouvernement fédéral devrait favoriser la création de conseils industrie-école dans les différentes régions du pays. Combien pourrait-il y avoir de conseils semblables au vôtre?

M. Stevenson: A l'heure actuelle, nous sommes le seul conseil au Canada.

Le président: Vous êtes le seul. Cela veut dire qu'il faudrait dégager beaucoup de capitaux d'amorçage pour permettre à toutes les régions de mettre sur pied un conseil du genre?

M. Stevenson: Oui, nous sommes le seul.

M. Webb: Permettez-moi d'ajouter quelque chose à ce sujet. Nous nous sommes rendus dans au moins six autres collectivités de l'Ontario afin d'y favoriser l'établissement d'un organisme semblable. Cela suscite beaucoup d'intérêt qui est dû peut-être en partie à la situation même de ces communautés. Dans bien des cas, ces villes sont axées sur une industrie vieillissante et elles connaissent des taux de chômage sans cesse plus élevés, et c'est pourquoi elles explorent différentes solutions. Au départ il faudrait peut-être établir certains critères pour déterminer l'admissibilité à des subventions. Autrement dit, il s'agirait de voir quels endroits éprouvent le besoin le plus pressant. Mais il ne fait aucun doute que cette initiative suscite beaucoup d'intérêt.

Le président: Je vous remercie, monsieur McPherson, mesdames et messieurs. Votre mémoire était un des plus positifs que nous ayons reçus et les témoignages de M^{lles} McRae et Duarte, aujourd'hui, étaient passionnants. Par conséquent, nous vous remercions tous.

Si vous voulez nous faire part d'autres renseignements au cours de l'été ou même au début de l'automne, n'hésitez pas à le faire. Cela pourrait nous être très utile pour notre rapport final. Je vous remercie beaucoup.

Nous entendrons maintenant les témoignages de représentants du Frontier College. Je vous souhaite la bienvenue au comité. Qui parmi vous est chargé de faire l'exposé et de présenter les autres?

Mme Tracy Carpenter, coordonnatrice, Programme d'études autonomes: C'est moi, monsieur le sénateur.

Le président: Et vous êtes M^{lle} Tracy Carpenter?

Mme Carpenter: Oui.

Le président: Voulez-vous s'il vous plaît nous présenter les autres?

Mme Carpenter: Je suis Tracy Carpenter. Je suis chargée de coordonner un des programmes du Frontier College à Toronto. Il s'agit du Programme des études autonomes.

Voici à ma droite Victor Gascoyne, assistant du programme, et à ma gauche Joy Evans, qui est chargée de coordonner un autre programme à Scarborough et qui prendra la parole dans un instant.

À côté de Joy Evans il y a Albert Maxwell, un nouvel étudiant dans notre programme, qui nous fera part de son expérience. À côté de lui il y a Leonard Heinekamp qui participe à

[Text]

that we are representing here today, called "Beat the Street" of which Tracy LeQuere on my far left is the co-ordinator.

The Chairman: Very well. We expect that you will make a verbal presentation of approximately 10 minutes in order to give us as much time as possible for questions. Please proceed.

Ms. Carpenter: I have brought with me some up-dated information on the types of programs that we are offering at the moment that I can distribute to members of the committee. There are several types of programs that Frontier College is offering across the country today. Most of the programs involve one-to-one tutoring, and there are several versions of that program. We have a prison literacy initiative which is happening in many prisons across the country where inmates are being tutored by community volunteers. We have a skill squad model operating in one high school in Scarborough, and it is making use of volunteer tutors who are in Grades XI, XII and XIII, and they are engaged in tutoring their peers who are in special education classes. Last year, we were working with the Stroke Recovery Association, again setting up one-to-one tutoring situations.

In Vancouver, we had a native tutoring program with native people tutoring other native people. That is now being self-run. Frontier College has since relinquished that to the people involved there. In Toronto, we have a couple of programs that are specifically serving youth, and those are the programs that Joy and Tracy will be talking about in a few moments.

In addition to the one-to-one tutoring, we have an English in the Workplace Program where people are learning English during their lunch hours and after work. For young people this summer, we are putting on the book show. This program involves having a troop of actors going around to places where young people congregate in summers, making reading fun and interesting so that we can combat the issue of illiteracy, hopefully, close to the source.

The Help Program, which is affiliated with Frontier College, has several officers in Canada and they are working with ex-offenders, helping these people to find jobs, and that has been closely tied in with our literacy program. As well, the majority of people being served by the Help Program are under the age of 25.

Finally, we have our labourer-teacher model, which we have had since the college was established in 1899. This program involves young university students going out on rail gangs all summer, working alongside the people on the gangs and doing the teaching in the evening.

By and large, the people who come to our college are adults. That is, they are 16 years of age and over. They are out of school; they do not have the skills of reading and writing that they need to survive in our society, which is currently defined as a minimum of grade IX level. Many of our students have been through the special education circuit in the regular school system. They have been in segregated classes; they have been labelled any number of things from mentally handicapped to

[Traduction]

un autre programme que nous présentons ici aujourd'hui appelé «Beat the Street» dont le coordonnateur est Tracy LeQuere, à mon extrême gauche.

Le président: Très bien. Je vous prierais de vous limiter à un exposé de 10 minutes pour nous permettre de vous poser des questions. Allez-y.

Mme Carpenter: J'ai apporté avec moi de la documentation à jour sur le genre de programmes que nous offrons actuellement et que je pourrai remettre aux membres du comité. Le Frontier College offre actuellement plusieurs types de programmes. La plupart supposent des leçons particulières, sous différentes formes. Nous avons par exemple lancé une initiative d'apprentissage dans beaucoup de prisons canadiennes pour permettre aux détenus de recevoir des leçons particulières d'animateurs communautaires bénévoles. Dans une école secondaire de Scarborough, nous avons aussi une équipe spéciale composée de tuteurs bénévoles, c'est-à-dire des élèves de 11^e, 12^e et 13^e années qui donnent des cours particuliers à leurs contemporains qui se trouvent dans des classes d'enfants en difficulté. L'an dernier, nous avons travaillé de concert avec la Stroke Recovery Association à établir aussi des programmes de leçons particulières.

A Vancouver, nous avions un programme suivant lequel des Autochtones donnaient des leçons particulières à d'autres Autochtones. Le Frontier College en a maintenant confié la responsabilité entière aux personnes intéressées à cet endroit. A Toronto, nous administrons quelques programmes destinés tout spécialement aux jeunes, et Joy et Tracy vous parleront plus en détail de ces initiatives dans quelques instants.

Outre les leçons particulières, nous offrons un programme d'anglais au travail pour enseigner la langue à des travailleurs le midi et après le travail. Cet été, nous présenterons aux jeunes un spectacle du livre. Une troupe de comédiens s'exécutera aux endroits où les jeunes se réunissent l'été pour présenter la lecture comme une activité intéressante et agréable et ce, dans l'espoir de lutter contre l'analphabétisme le plus près que possible de sa source.

Je me dois aussi de signaler le programme Aide, qui est affilié au Frontier College et qui compte plusieurs agents, partout au Canada. Ces derniers travaillent avec d'anciens détenus, pour les aider à se trouver un emploi, et cette initiative est étroitement liée à notre programme d'alphabetisation. La plupart des personnes qui bénéficient du programme Aide sont âgées de moins de 25 ans.

Enfin, nous avons le modèle enseignant-ouvrier, qui existe depuis la fondation du collège en 1899. Au titre de ce programme, des jeunes étudiants universitaires travaillent tout l'été avec des équipes de cheminots, auxquels ils donnent des cours le soir.

La population étudiante du collège est composée en grande partie d'adultes, c'est-à-dire de personnes âgées de 16 ans et plus. Elles ont quitté l'école et elles ne savent pas assez lire et écrire pour survivre dans notre société, c'est-à-dire qu'elles n'ont pas atteint ce qui est actuellement considéré comme le niveau de scolarité minimum, soit la 9^e année. Beaucoup de nos étudiants ont fréquenté les classes d'enfants en difficulté. Ils ont été mis dans des classes séparées et se sont vu accoler tou-

[Text]

dyslexic, slow learners, physically handicapped or whatever. Some of the people who come to us have had other kinds of conflicts in their lives, either conflicts with the law or conflicts with their families. Some people come from rather impoverished backgrounds. The common denominator for the people whom we are serving is that they are disadvantaged in at least one way and that manifests itself immediately in the form of not being able to read and write.

There is much that could be done to shape the direction of the program. There are quite a few resources available in the community. The model programs that we are putting together are assembled rather cheaply. Most of the tutoring is being done by volunteer tutors, so that we are mobilizing the community force; in other words, the fact that people care in various neighbourhoods across the country, getting involved with other people, helping them to learn to read and write. We also have many people in this country with skills who can help those of us who need a few more skills, so there is a large force to be mobilized there.

At this point, I would like to pass the initiative to Joy, first of all. I know that she can talk about her program.

Ms. Joy Evans, Co-Ordinator, Independent Studies Program (Scarborough): Good morning. I am co-ordinating an Independent Studies Program based on the model of Tracy Carpenter's program, and I have extended it to Scarborough. I am working with the Metro Youth Job Corps which operates from the West Scarborough Neighbourhood Community Centre. That corps works with youth from the ages of 15 to 24 years. It is a job readiness program, and I have added a literacy component to that program. As the Independent Studies Program in Toronto does, it matches volunteer tutors from the Scarborough community with Metro Youth Job Corps clients who are either looking for jobs or developing skills for employment. I am able to provide a tutor for them because the tutors are volunteers, and we are able to provide, free of charge to the student, a tutor for two hours per week. They meet at a time and place convenient for both student and tutor and they work on areas that the students perceive are very important to them.

I will be happy to answer any questions later, and there is a student from my program here.

The Chairman: Does that complete your presentation?

Ms. Evans: I wanted to give Albert a couple of moments to explain how he came to the college.

The Chairman: Yes, please go ahead.

Mr. Albert Maxwell, Student: I didn't know about this training, so my training worker at work told me about it and asked me if I wanted to join a training program to learn how to read and write, so he showed me the building where it was. If he had not showed me where it was and I went out and did it myself and he didn't give me the directions, I would not be able to find it. I need someone to show me where it is and I will be all right the next time. If it is hard and I can't find where it is, then they have to show me a couple of times.

[Traduction]

tes sortes d'étiquettes, par exemple déficients mentaux, dyslexiques, lents à apprendre, physiquement handicapés, ou autres. Ceux qui se tournent vers nous ont connu toutes sortes de difficultés dans leur vie, comme des démêlés avec la loi ou des conflits de famille. Certains viennent de milieux plutôt pauvres. Tous nos clients ont en commun le fait d'être défavorisés d'une manière ou d'une autre et cela se manifeste immédiatement par l'inaptitude à lire et à écrire.

Il y a une foule de mesures que nous pourrions prendre pour orienter le programme. Il existe en effet passablement de ressources dans la collectivité. Les programmes types que nous mettons sur pied sont relativement peu coûteux. La plupart des cours particuliers sont donnés par des bénévoles, ce qui veut dire que nous mobilisons les membres de la communauté et que nous faisons appel à leur sens d'altruisme pour qu'ils aident les personnes moins favorisées qu'eux à lire et à écrire. Beaucoup de Canadiens possèdent des habiletés particulières et peuvent venir en aide à ceux qui ont besoin de se perfectionner. Il s'agit donc pour nous de mobiliser les enthousiasmes.

J'aimerais maintenant céder la parole à Joy, pour qu'elle nous parle de son programme.

Mme Joy Evans, coordonnatrice, Programme des études autonomes (Scarborough): Bonjour mesdames et messieurs. Je suis chargée de coordonner un programme d'études autonomes inspiré du modèle de celui de Tracy Carpenter et je l'ai appliqué à Scarborough. Je travaille de concert avec le Metro Youth Job Corps, qui assure ces services depuis le Centre communautaire de Scarborough-Ouest et qui dessert des jeunes âgés de 15 à 24 ans. Ce groupe offre un programme de préparation à l'emploi et j'y ai ajouté un élément d'alphabétisation. Comme dans le Programme d'études autonomes de Toronto, nous mettons en rapport des conseillers bénévoles de Scarborough et des clients du Metro Youth Job Corps qui se cherchent un emploi ou qui veulent perfectionner leurs habiletés afin de pouvoir se placer. Parce que les conseillers travaillent à titre bénévole, nous pouvons en détacher gratuitement un par participant à raison de deux heures par semaine. Le conseiller et le participant se rencontrent à une heure et à un endroit décidés d'un commun accord et ils se concentrent sur des secteurs que le participant estime important pour lui.

Je me ferai un plaisir de répondre à toute question, et il y a même un participant de mon programme ici.

Le président: Avez-vous terminé votre exposé?

Mme Evans: J'aimerais qu'Albert nous explique comment il en est venu à s'adresser à nous.

Le président: Très bien, allez-y.

M. Albert Maxwell, participant: Je n'étais pas au courant de ce programme; c'est mon agent de formation au travail qui m'en a parlé et il n'a demandé si je voulais participer à un programme pour apprendre à lire et à écrire. Il m'a montré où se trouvait l'immeuble. S'il n'avait pas fait cela, je n'aurais pu trouver la place par moi-même, sans directive. Il faut que quelqu'un me montre où cela se trouve et la fois suivante je puis le trouver par moi-même. Si c'est compliqué et que je peux trouver l'endroit, il faut qu'on me le montre quelques fois.

[Text]

I had difficulty in school and did not understand when they gave me the work and did not know how to do the tests and everything because I did not know how to read and write. So I didn't understand it very much and it was kind of embarrassing when you have all the students looking at you, so that is why I'm really enjoying this program. I learned to read and write and I learned other things.

The Chairman: Thank you.

Ms. Carpenter: Leonard, did you want to say a little bit about how you came to the program?

Leonard Heinekamp, Student: The way I came to the program was that I was with Job Corps and I was having difficulties at work with reading and writing and, because of that, I was not able to fulfil the tasks I was given. They approached me about private tutoring and I liked the idea, so I started tutoring and ever since I have been tutored, the program has helped me to read better. I can read a lot easier now. I am more at ease now when I am talking to people because I can talk properly, not to a full extent, but now I am better. It has helped me to fulfil a few of my goals. I feel better with myself; I am learning how to spell and I am out in the work force. I am finding it much easier because now I am not a person that sticks out. I more or less blend now because I can now co-operate with people by talking to them. When I am given a task, it only has to be explained to me once, because now I can read the instructions. I can ask questions and have people understand what I am talking about.

The way it all happened was that back in school, the reason why I was in this state was because I was low in my reading and spelling. I could not spell and I could barely read, and teachers were not willing to put forth the time to help me. They would more or less just let me be the way I was, which I did not like but I didn't do anything because I did not want to stand out. I was young and, in Grade II, I had all failing marks, and yet they were going to pass me until my parents stepped in and they made the school fail me, which was one of the best things that they have ever done for me. They have tried to help me in that way. At the time, I did not like it, but now I have realized that it has helped me.

When I was in Grade VI, I had the choice to either fail, be passed on to the regular high school or to go to a vocational school. I knew that if I failed I would have stuck out way too much; I knew if I just went on to a regular high school, I would have simply quit. Therefore I went to a vocational school, which helped me a bit with my reading, because they were willing to devote time to me, but that was not enough.

Now I have private tutoring, one-to-one. We work at the speed that I can go at. I do not have other students to compete with and I get all the help I need. We meet once a week for two or three hours. We work as long as we can, until we get tired, and then we leave and meet the next week. That is about all I can say.

The Chairman: Thank you, Leonard, and I do not think you need worry. You can express yourself very well.

[Traduction]

J'avais de la difficulté en classe, je ne comprenais pas les travaux qu'on me donnait et je ne savais pas faire les examens parce que je ne savais ni lire ni écrire. Je ne comprenais pas grand-chose et c'était plutôt gênant quand tous les autres élèves me regardaient, et c'est pourquoi j'aime tellement ce programme. J'ai appris à lire et à écrire et aussi une foule d'autres choses.

Le président: Merci.

Mme Carpenter: Leonard, aimeriez-vous nous expliquer comment vous en êtes venu à participer au programme?

Leonard Heinekamp, participant: Pourquoi pas? J'étais avec le Job Corps et j'avais de la difficulté au travail à lire et à écrire et pour cette raison je ne pouvais exécuter les tâches qu'on me confiait. On m'a demandé si je voulais suivre des leçons particulières et cette idée m'a plu; j'ai donc commencé les leçons particulières et depuis, je puis lire beaucoup mieux. Cela est beaucoup plus facile pour moi maintenant. Je suis aussi beaucoup plus à l'aise lorsque je parle aux gens parce que je puis m'exprimer correctement, peut-être pas parfaitement, mais mieux. Cela m'a aidé à réaliser quelques-uns de mes objectifs. Je suis plus fier de moi-même. J'apprends à épeler et je travaille. Je trouve cela beaucoup plus facile parce que je ne suis pas à part des autres. Je puis davantage me mêler aux gens parce que je puis échanger avec eux. Quand on me confie une tâche, on peut me l'expliquer une seule fois puisque je sais maintenant lire les directives. Je sais poser des questions et les gens comprennent de quoi je parle.

Lorsque je fréquentais l'école, j'étais très faible en lecture et en écriture. Je ne pouvais pas épeler et je pouvais à peine lire. Les enseignants n'étaient pas disposés à consacrer le temps nécessaire pour m'aider. Ils ne faisaient rien pour moi, et je n'aimais pas ça, mais je ne voulais rien leur demander pour ne pas paraître différent des autres. En 2^e année, j'ai échoué dans tous les sujets mais l'école allait me donner une note de passage jusqu'à ce que mes parents interviennent et disent à l'école de me faire échouer, ce qui était la meilleure chose qu'ils aient pu faire pour moi. De cette manière, ils ont essayé de m'aider. À l'époque, cela m'a déplu, mais je comprends maintenant que cela était pour mon bien.

Puis en 6^e année je pouvais soit échouer soit aller à une école secondaire ordinaire ou une école de formation professionnelle. Je savais que je serais trop à part des autres si j'essayais un échec et que j'abandonnerais si j'allais à l'école secondaire. J'ai par conséquent décidé d'aller à une école de formation professionnelle, ce qui m'a aidé un peu sur le plan de la lecture parce que certaines personnes étaient disposées à m'aider, même si ce n'était pas assez.

Je reçois maintenant des leçons particulières. Nous travaillons au rythme qui me convient. Je ne suis pas obligé de faire concurrence avec d'autres étudiants et je reçois toute l'aide dont j'ai besoin. Mon conseiller et moi nous nous réunissons une fois par semaine pendant deux ou trois heures. Nous travaillons aussi longtemps que nous le pouvons, jusqu'à ce que nous soyons fatigués, puis nous nous revoyons la semaine suivante. C'est à peu près tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci Leonard. Je ne pense pas que vous ayez à vous inquiéter. Vous vous exprimez très bien.

[Text]

The last gentleman, Mr. LeQuyere; you have something to say about the "Beat the Street" program?

Mr. Tracy LeQuyere, Co-Ordinator, Beat the Street Program: Yes. I would like to say that I am very happy with what you just said, because I was there. I did not start reading until I was 33 years old. Now I can read and I can write. I have had a year and a half experience with it all and I can do it well enough.

Frontier College has helped me to launch this "Beat the Street" program. It is a literacy program following Frontier College's material, their skill books, their tutor handbooks, all the material that they have, because that is what they used on me to help me to read and write, so obviously I believe in it. What I am doing now is going out to the streets and talking to bag ladies. I am talking to the type of people you would never see or think of, and I am out there right now, on the street. That is one of the reasons why I dress down a little bit so that I can talk to them and meet them on their own turf.

So far, we have 20 students and 20 tutors of the toughest people you can imagine and already we have a success story. We have two people going back to school, into the school system. What has happened there is that they have had enough tutoring and I cannot keep up the pace. They want more than one hour, more than two hours, of preparation and now they are ready to go back into the school system. That is success at its finest.

I can relate to it because I was there, and I believe that there should be more money available—in any event, from what I have been reading. I am running a literacy program now and I am reading a lot and I do not know why there is not enough money for more literacy programs coming in. I do not think that we are in competition with the schools at all. I think we should be working together and there should be more money. I read somewhere recently that there was something like 3,000 people being helped here in Metro. I do not want to get into statistics, because you can always put hairs on them, but the bottom line is that 3,000 people are being served and there are 450,000 out there just in Metro and there are 4 million or something across Canada. It is large and it is terrifying and I am just glad that Frontier College helped me with "Beat the Street."

Ms. Carpenter: In term of some concluding remarks—

The Chairman: I would ask you to be very short with your concluding remarks, because we have only a little time left to ask you questions and I am sure we have a lot of questions for you.

Ms. Carpenter: As you can imagine, the barriers to employment for people in our program are phenomenal, even such things as filling out an application form, which is very, very intimidating for people on all of our programs. We are working with people who do not seem to fit in anywhere else. They do not feel comfortable with a class or a group situation. They feel much more comfortable with the one-to-one tutoring, for the reasons that Leonard put forward. Therefore, what we are

[Traduction]

Enfin, nous allons écouter le témoignage de M. LeQuyere; nous voulez nous parler du programme «Beat the Street»?

M. Tracy LeQuyere, coordonnateur, programme «Beat the Street»: Oui. Je dois tout d'abord dire que je suis très heureux d'avoir entendu le témoignage précédent parce que j'ai vécu la même situation. Je n'ai pas appris à lire avant l'âge de 33 ans. Maintenant je sais lire et écrire. J'ai suivi des leçons pendant un an et demi et je me débrouille assez bien.

Le Frontier College m'a aidé à lancer le programme «Beat the Street». Il s'agit d'un programme d'alphabetisation pour lequel nous utilisons le matériel du Frontier College, ses livres, ses manuels du conseiller, bref toute sa documentation. C'est ce qui m'a aidé à apprendre à lire et à écrire et j'ai par conséquent bien confiance dans la valeur de ces ressources. Maintenant, je me promène dans la rue et je parle à des vieilles clocharde, à toutes sortes de gens. C'est pourquoi je m'habille un peu en haillons afin de pouvoir me mêler à eux et leur parler à leur niveau.

Jusqu'ici, nous avons 20 participants et 20 conseillers, qui sont vraiment des durs, et déjà nous avons remporté un succès fracassant. Il y a deux personnes qui retournent à l'école. Elles ont semble-t-il suivi assez de leçons particulières et je ne suis plus en mesure de répondre à leurs besoins. Elles veulent plus qu'une heure plus que deux heures de préparation et elles sont maintenant prêtes à réintégrer le système scolaire. C'est vraiment un succès renversant.

C'est une situation que je connais très bien pour l'avoir vécue personnellement et je crois qu'il faudrait dégager davantage de fonds, du moins c'est ce que je constate dans mes lectures. Je dirige maintenant un programme d'alphabetisation et je lis beaucoup; je ne sais pas pourquoi l'on ne consacre pas plus d'argent à ce genre de programmes. Je ne pense pas que nous fassions concurrence aux écoles. Il me semble plutôt que nous devrions travailler ensemble et que nous devrions recevoir plus de subventions. J'ai lu quelque part récemment qu'environ 3 000 personnes bénéficiaient de programmes du genre ici dans l'agglomération torontoise. Je ne voudrais pas commencer à citer de statistiques, qui peuvent toujours être interprétées de façon arbitraire, mais le fait est que seulement 3 000 personnes reçoivent l'aide dont elles ont besoin alors qu'il y en a 450 000 ici seulement et 4 millions ou plus partout au Canada qui éprouvent ce genre de besoins. Cela est bouleversant et je me réjouis personnellement du fait que le Frontier College ait pu m'aider avec «Beat the Street».

Mme Carpenter: En guise de conclusion—

Le président: Je vous demanderais de faire une très brève conclusion parce qu'il ne nous reste que très peu de temps pour vous poser des questions et je suis sûr que les membres du comité en ont beaucoup à vous adresser.

Mme Carpenter: Vous pouvez certes vous imaginer que les obstacles à l'emploi auxquels se butent les personnes qui participent à notre programme sont de taille. Pour elles, le simple fait de remplir une demande d'emploi peut être très intimidant. Nous travaillons avec des gens qui sont partout des marginaux. Ils ne sont pas à l'aise dans une classe ou un groupe. Les leçons particulières leur conviennent beaucoup mieux, pour les raisons que Leonard a données. C'est pourquoi nous

[Text]

promoting right now at Frontier College, in terms of a need, is a national right-to-read campaign right across the country for ten years so that we can offer more help to more people. Thank you.

The Chairman: Thank you. Senator Marsden?

Senator Marsden: Thank you very much, Mr. Chairman. I think, and have always thought, that what Frontier does is wonderful. However, it is really most encouraging to hear what you all had to say today.

Everywhere we go in the country where we have held these hearings, we hear that not being able to read and write is the biggest single issue underlying the problems that people of all ages are having, so it is obviously crucial work you are doing.

If you look at the Canadian statistics, in Ontario and Quebec there are more women who cannot read and write than men. Is that your experience? Why would that be the case? In the rest of the country, it is more men than women. How does gender affect the situation? Would any of you comment?

Mr. LeQuere: Right now, I am working in the drop-in centre for ladies. It is at 416 Dundas. Last month we had 2,000 to 2,500 homeless women go through this place. I do not know how many repeaters that includes, but in any event, it is a pretty large number. I find the same thing, that there are a lot of women, but I do not think that the percentage is that much more. I am not too sure, however.

Senator Marsden: In terms of Leonard, for example, and the people you know of your age, are there more women your age having difficulties in reading and writing, or more men? Have you noticed the difference?

Mr. Heinekamp: I found when I was in school that the girls did not have any problem reading. I found that they were right into the books. It was weird. I can't understand it, but it is not more of a problem with boys, and when I was in school, I did not think the problem was more with girls or more with guys. It is mainly 50-50. There is no difference in being male or female. You still have the same problems. Teachers do not pick favourites on the basis of male or female. It is just that, if you start to fall back, you are gone. That is it.

Senator Marsden: Tell me, do you think that, if you had had tutoring in the first grade, it would have made a difference, or do you think it was better to have that happen later?

Mr. Heinekamp: That is a tough one. I would not be able to say if I would have been able to make it better if I had had tutoring in the first grade, but right now, I can say that it has helped me. If I had had tutoring in the first grade, it probably would have helped me because then I would have been on a one-to-one basis and I would not have felt scared or shy. I would have been able to talk to someone face to face. When I was in the first grade, I would not go up to the desk and ask a question of the teacher because I was scared. You know, you do not put your hand up and answer a question, because if you are wrong you get laughed at, so it is hard. It is like a competition. If you don't ask anything, you don't get laughed at and

[Traduction]

prônonçons actuellement au Frontier College le lancement d'une campagne nationale de 10 ans du droit à la lecture afin de pouvoir aider davantage de Canadiens qui se trouvent dans cette situation. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup monsieur le président. J'ai toujours pensé que le Frontier College faisait un merveilleux travail. J'ai été très encouragé par vos témoignages aujourd'hui.

Partout où nos audiences nous ont menés au Canada, l'on nous a dit que l'analphabétisme était la principale source des problèmes que connaissent des personnes de tout âge. C'est donc dire que votre travail est d'une importance capitale.

D'après les statistiques, l'on trouve en Ontario et au Québec plus de femmes analphabètes que d'hommes. Est-ce ce que vous avez constaté? A quoi cela est-il attribuable? Est-ce l'inverse dans les autres provinces? Quel rôle le sexe joue-t-il à cet égard? Y en a-t-il un d'entre vous qui pourrait me faire part de ses observations à ce sujet?

M. LeQuere: A l'heure actuelle, je travaille à une halte-accueil pour femmes située au 416 Dundas. Le mois dernier, nous avons accueilli entre 2 000 et 2 500 femmes sans foyer. Je ne sais pas combien de réitérants cela comprend, mais de toute façon cela constitue un nombre passablement élevé. J'ai constaté la même chose, c'est-à-dire qu'il y a beaucoup de femmes analphabètes, mais je ne crois pas que la proportion soit si élevée. Toutefois, je n'en suis pas certain.

Le sénateur Marsden: Quant à vous Leonard et les gens de votre âge, croyez-vous qu'il y a plus de femmes que d'hommes qui ont de la difficulté à lire et à écrire? Avez-vous noté une différence?

M. Heinekamp: À l'école, il me semble que les filles n'avaient pas de difficulté à lire. Elles se plongeaient dans leurs livres. Cela était bizarre. Je ne comprends pas, mais cela ne semble pas davantage être un problème pour les garçons, et quand j'étais à l'école, je ne pense pas que les filles avaient plus de difficulté que les garçons sur ce plan. C'était à peu près égal. Les problèmes sont les mêmes pour les deux sexes. Les enseignants n'accordent pas la préférence à l'un ou à l'autre. Mais si vous commencez à perdre du terrain, c'est fini.

Le sénateur Marsden: Dites-moi, croyez-vous que des leçons particulières en 1^{re} année auraient fait une différence ou pensez-vous que c'était préférable de les recevoir plus tard?

M. Heinekamp: Cela est difficile à dire. Je ne sais pas si des leçons particulières en 1^{re} année auraient amélioré ma situation, mais je sais que cela m'a aidé. Sans doute que cela m'aurait aidé lorsque j'étais jeune parce que la leçon aurait été avec une seule autre personne et que je n'aurais pas été intimidé. En 1^{re} année, je n'osais pas interroger le maître, parce que j'avais peur. Vous ne levez pas la main pour répondre à une question parce que si vous avez tort, on se moque de vous et cela fait mal. Il y a de la rivalité. Si vous ne posez pas de questions, personne ne rit de vous et vous n'êtes pas à part des autres. Si vous posez des questions, vous semblez différent et vous ne voulez pas qu'il en soit ainsi, parce qu'on vous considérerait comme bizarre.

[Text]

you won't stand out. If you do ask, you stand out and you don't want to, because you are thought of as weird.

Senator Cools: I was struck by your remark to the effect that you meet all kinds of people we might never meet; you would be surprised! For example, the Chairman of this Committee, who is a little older than you, is very well known in Quebec. He wrote a book on the famous Coffin case. To this day people are not sure whether he was guilty of that murder.

We are legislators; we are parliamentarians. I know of the work done by Frontier College. I served on the National Parole Board and I know that many a parole was granted on the premise that an inmate was working with one of your people in earnest.

I am interested in your funding situation, and in your comments to the effect that so many people are being helped by you. What are we doing for you so that you can continue to help those people? For example, the Ministry of the Solicitor General has a contractual arrangement with group homes. I am sure that you are aware of those arrangements. Under those arrangements, the ministry can purchase beds for inmates who are under temporary release, conditional release. I wonder if there is such an arrangement for the purchase of your services if you are tutoring people who are illiterate. Are there such purchases of services with your organization?

Ms. Carpenter: Not to my knowledge. Every program is an accountant's nightmare because every program is virtually sustained by very short-term grants. We never know from one day to the next if our programs will be continued or not. We did have a program serving people on probation and parole which was funded through the Ministry of Correctional Services. When they started moving towards a fee-per-head basis, the program died on the vine; it just could not be sustained in terms of those kinds of payments required to keep a full-time co-ordinator. Also, the Ministry of Correctional Services became very possessive about who would be served by the program and wanted it restricted to people the ministry referred, whereas we knew of all kinds of people through Help programs, the John Howard Society, and other agencies, people on probation and parole. The Ministry of Correctional Services did not want us to accept referrals from other agencies. So, that became a difficulty.

The program I am running right now is being funded through the Ministry of Community and Social Services, and there is enough funding to run a small model program which serves anywhere between 60 and 100 individuals at any one time, which is fairly small. That is up for renewal every year, so we never know how long that will be in force. Different programs have different types of funding allotted to them.

Senator Cools: The federal government does not have too much influence on how the provincial governments administer their moneys, and the Ministry of Correctional Services is a provincial ministry. However, the Department of the Solicitor

[Traduction]

Le sénateur Cools: Vous avez dit travailler avec des gens que nous ne rencontrerions sans doute jamais. Vous seriez étonné! Le président de ce comité, par exemple, qui est un peu plus vieux que vous, est assez connu au Québec. Il a écrit un livre sur la célèbre affaire Coffin. Même aujourd'hui, l'on ne sait pas si l'accusé était vraiment coupable du meurtre.

Nous sommes des législateurs, des parlementaires. Je suis au courant du travail que fait le Frontier College. J'ai siégé à la Commission nationale des libérations conditionnelles et je sais que beaucoup de libérations conditionnelles sont accordées à la condition que le détenu travaille sérieusement avec des personnes comme celles que vous desservez.

Je m'intéresse tout spécialement à votre situation financière et au fait que vous aidez beaucoup de personnes. Que faisons-nous pour vous permettre de continuer à aider ces personnes? Le ministère du Solliciteur général, par exemple, a conclu des accords avec des foyers collectifs. Je suis sûr que vous en êtes au courant. En vertu de ces accords, le ministère peut acheter des lits pour les détenus qui sont sous libération temporaire ou conditionnelle. Je me demande s'il y a un accord touchant l'achat de vos services de leçons particulières pour les analphabètes. A-t-on acheté des services de votre organisme?

Mme Carpenter: Que je sache, non. Chaque programme est un véritable cauchemar pour un comptable parce qu'il est appuyé par des subventions à très court terme. Nous ne sommes jamais certains, d'un jour à l'autre, du maintien des programmes. Nous avions effectivement un programme destinés aux personnes libérées sur parole et en libération conditionnelle financé par le ministère des Services correctionnels. Mais lorsque nous avons commencé à demander un certain taux par personne, le programme a été éliminé. Nous ne pouvions tout simplement pas le maintenir, avec ce genre de paiement, et garder un coordonnateur à plein temps. Le ministère des Services correctionnels voulait aussi décider de la clientèle du programme et le limiter aux personnes qu'il présentait, alors que nous connaissions beaucoup de personnes, par l'entremise de programmes Aide, de la John Howard Society et d'autres organismes, des personnes qui avaient été libérées sur parole et des libérés conditionnels. Mais le ministère ne voulait pas que nous acceptions les personnes présentées par d'autres organismes. Cela a donc posé un problème.

Le programme que je dirige actuellement est subventionné par le ministère des Services sociaux et communautaires et nous avons assez de fonds pour un petit programme modèle desservant entre 60 et 100 personnes à la fois, ce qui est un groupe relativement petit. Comme la subvention doit être renouvelée chaque année, nous ne savons jamais combien de temps le programme sera offert. Les genres de subventions varient selon le programme.

Le sénateur Cools: Le gouvernement fédéral n'exerce guère d'influence sur la façon dont les gouvernements provinciaux administrent leurs fonds, et le ministère des Services correctionnels est un ministère provincial. Mais le ministère du Solli-

[Text]

General is a federal department, and, therefore, we would be talking of inmates serving in federal penitentiaries.

Would you be interested in supporting a recommendation to the effect that the Department/Ministry of the Solicitor General could investigate some contractual agreements with organizations such as yours for the purchasing of these kinds of services?

Ms. Carpenter: I am sure that we would be pleased to support that recommendation depending on what other strings were attached. We feel that we should be able to run our programs as we see best, which is the one to one individualized kind of instruction.

We do not run a structured program involving assessments and a formal curriculum, so for agencies wishing to purchase our services, that could lead to difficulties.

Senator Cools: Thank you very much for your presentation. Keep up the good work.

Senator Yuzyk: If Barbara Frum invited you to appear on the *Journal* and gave you two minutes to tell the country about the work you are doing and the need for such work, what would you say?

Ms. Carpenter: We would probably do that and then deal with the phones ringing off the wall for weeks on end after. Every time we have had any press, however incidental, the lid got blown off the program. Every program has a phenomenal waiting list.

When working with volunteers, one of the important success points is that you support your volunteers, which is what the co-ordinators are paid to do. So, one can manage a program as large as the co-ordinator can handle. The money is required for the people who get the volunteer support going. If there were some kind of structure built in for a national right-to-read campaign so that people could be trained—the local community groups could be trained—that would be marvelous.

Senator Yuzyk: That is a good pitch.

The Chairman: I must say that all across the country we have heard many sad stories and read many depressing briefs, but to listen to you was a stimulating experience.

Ms. Carpenter, ladies and gentlemen, we thank you and congratulate you for your dynamism and your success.

The next panel consists of Dr. Eudice Goldberg, Assistant Professor, Pediatrics, University of Toronto; Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto. Good afternoon, Dr. Goldberg. Would you introduce your two colleagues.

Dr. Eudice Goldberg, Assistant Professor, Pediatrics, University of Toronto and Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto: Mr. Chairman, to my left is Dr. Miriam Rossi, Pediatrician, Assistant Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children,

[Traduction]

citeur général est un organisme fédéral et nous nous intéressons par conséquent aux détenus des pénitenciers fédéraux.

Seriez-vous prête à appuyer une recommandation que le ministère du Solliciteur général explore la possibilité de conclure des accords avec des organismes comme le vôtre pour la prestation de services comme ceux que vous offrez?

Mme Carpenter: Nous serions certes prêts à appuyer ce genre de recommandation, compte tenu des conditions stipulées. Nous devons, à notre avis, pouvoir diriger nos programmes comme nous l'entendons, c'est-à-dire assurer des leçons particulières.

Nous n'offrons pas de programme structuré supposant des évaluations et un programme de cours officiel, ce qui pourrait poser des difficultés pour les organismes qui désirent se prévaloir de nos services.

Le sénateur Cools: Je vous remercie beaucoup de votre exposé. Continuez dans la bonne voie.

Le sénateur Yuzyk: Si vous étiez au *Journal* et que Barbara Frum vous donnait deux minutes pour expliquer au pays le travail que vous faites et la nécessité de ce travail, que diriez-vous?

Mme Carpenter: Nous le ferions probablement. Mais ensuite, le téléphone ne dérangerait pas pendant des semaines. Chaque fois que nous avons fait parler de nous dans la presse, même de façon très accessoire, nous avons eu une véritable avalanche. Il y a une liste d'attente phénoménale pour chaque programme.

Dans le bénévolat, l'un des facteurs de succès les plus importants est l'appui aux bénévoles, et c'est là le rôle des coordonnateurs. Le programme à gérer peut être aussi gros que ce que le coordonnateur peut prendre. Il nous faut de l'argent pour payer les organisateurs de l'aide bénévole. Si l'on intégrait une structure quelconque pour une campagne nationale du droit à la lecture, de manière à pouvoir former des gens—à pouvoir former des groupes communautaires locaux, ce serait merveilleux.

Le sénateur Yuzyk: Vous êtes une bonne vendeuse.

Le président: Je dois dire que nous avons entendu bien des histoires tristes et lu une foule de mémoires déprimants, dans les divers coins du pays que nous avons visités. Mais vous, vous avez su nous stimuler.

Madame Carpenter, mesdames et messieurs, nous vous remercions et vous félicitons de votre dynamisme et de votre succès.

Le prochain groupe est formé du Dr Eudice Goldberg, professeur adjoint de pédiatrie, Université de Toronto, et directeur du Programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto. Bonjour, docteur Goldberg. Pourriez-vous nous présenter vos deux collègues.

Dr Eudice Goldberg, professeur adjoint de pédiatrie, Université de Toronto, et directeur du Programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto: Monsieur le président, j'ai à ma gauche le Dr Miriam Rossi, pédiatre, directeur adjoint du Programme de médecine pour

[Text]

Toronto; to my right is Dr. Sajatha Lena, a Pediatrician, who will complete her fellowship training program in adolescent medicine in a week's time.

First of all, I should like to thank the chairman and the members of the committee for inviting me to make this presentation today. It offers me, in my capacity as a pediatrician and as Director of the Adolescent Medicine Program at the Hospital for Sick Children, a unique opportunity to express my opinion relating to the problems facing Canadian youth. Specifically, I should like to address these problems as they relate to medical and para-medical issues.

In order to fully appreciate the situation confronting our youth, one must not only consider the external societal and family pressures they face, but also the dramatic physiological, psychological and intellectual changes that they experience. Given my professional interest and expertise in treating youth under 18 years of age, my comments pertain to this adolescent group.

Adolescents face enormous challenges. They are primarily concerned with establishing their independence and adjusting to pubertal changes. A characteristic of this developmental phase is experimentation with various philosophies and lifestyles, drug usage, dietary changes, formation of intimate relationships, and some sexual experimentation may occur for the first time. Often the different experiences during this developmental phase may be misunderstood and be treated as "rebellious," but for the most part, should be viewed within the context of the stressful metamorphosis which teens are undergoing. All adolescents need medical care and counselling, but those experiencing difficulties need identification and specialized treatment.

I respectfully submit that there is a lack of facilities and personnel in Canada to deal with the medical and para-medical needs of adolescents. In particular, there is a chronic shortage of:

1. Adequate social and mental health facilities:

At the present time, there exists a shortage of out-patient facilities as well as hospital beds for adolescents with mental health problems. One does not have to be in the medical profession to be cognizant of the fact that teenage depression is on the rise. According to recent data, suicide rates for teenagers have increased substantially over the past decade, and it is the second leading cause of death after motor vehicle accidents. In fact, accidents may be disguised suicides. Depression is but one example of the types of mental health problems that require ambulatory and in-patient services for teens.

2. Programs geared towards substance abuse:

In a survey of high school students in Ontario conducted by the Addiction Research Foundation, results showed that by the

[Traduction]

adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto; et à ma droite, le Dr. Sujatha Lena, pédiatre, qui terminera dans une semaine son programme de fellowship en médecine pour adolescents.

Tout d'abord, j'aimerais remercier le président et les membres du Comité de l'invitation qu'ils m'ont faite à venir faire cet exposé aujourd'hui. Cela me donne, en ma qualité de pédiatre et de directeur du Programme de médecine pour adolescents de l'Hôpital pour enfants malade, une occasion tout à fait particulière d'exprimer mon point de vue sur les problèmes de la jeunesse canadienne. Plus particulièrement, j'aimerais aborder ces problèmes sous l'angle médical et paramédical.

Pour apprécier pleinement la situation avec laquelle notre jeunesse est aux prises, il ne suffit pas d'examiner les pressions que leur imposent la société externe et la famille; il faut tenir compte aussi des transformations physiologiques, psychologiques et intellectuelles que vivent nos jeunes. Compte tenu de mon intérêt professionnel et de mes connaissances spécialisées du traitement des moins de 18 ans, mes commentaires concernent ce groupe d'adolescents.

Les adolescents ont d'énormes défis à relever. Ils veulent avant tout marquer leur indépendance et s'adapter à leur puberté. Une des caractéristiques de cette phase du développement est l'expérimentation de diverses philosophies et divers modes de vie, l'utilisation des drogues, les changements de régime alimentaire, la formation de relations intimes, les premières expériences sexuelles. Souvent, les différentes expériences qu'ils vivent pendant cette phase de leur développement sont mal comprises et qualifiées de « rebelles ». Pourtant, dans la plupart des cas, il faut les situer dans le contexte de la métamorphose stressante que vivent les adolescents. Tous les adolescents ont besoin de soins et de conseils médicaux, mais ceux qui vivent des difficultés ont besoin d'une identité et d'un traitement spécialisé.

J'affirme respectueusement que le Canada n'a pas l'infrastructure ni le personnel nécessaires pour répondre aux besoins médicaux et paramédicaux des adolescents. En particulier, il y a une pénurie chronique:

1. D'installations convenables de services sociaux et d'hygiène mentale:

À l'heure actuelle, il y a pénurie de cliniques externes et de lits d'hôpitaux pour les adolescents qui ont des problèmes de santé mentale. Point n'est besoin de pratiquer la médecine pour savoir que la dépression est de plus en plus fréquente chez les adolescents. Selon des données récentes, les taux de suicide chez les adolescents ont augmenté considérablement au cours de la dernière décennie, et le suicide constitue la deuxième cause de décès, après les accidents de véhicule automobile. De fait, les accidents sont parfois des suicides déguisés. La dépression n'est qu'un exemple des genres de problèmes de santé mentale qui exigent des services pour malades sur pied et des services de clinique externe pour les adolescents.

2. De programmes axés sur l'abus d'alcool ou des drogues:

Il ressort d'une enquête menée auprès des étudiants des écoles secondaires de l'Ontario par la Fondation de la recherche

[Text]

age of 18, close to 90 per cent of teenagers had tried alcohol, between 30 and 40 per cent had smoked tobacco, and between 30 and 40 per cent had used cannabis. Other drugs were also reported as being used but to a lesser degree. As stated earlier in this brief, it is not uncommon for adolescents to experiment with drugs and certainly a large portion of usage is on an experimental basis. However, there does exist a drug problem among a smaller, yet significant number of adolescents. In the city of Toronto there are no publicly-funded treatment centres for teenagers under 16 years of age with substance abuse problems. I submit that this shortage of services is even more pronounced in other centres. As drug dependency problems in adulthood may have their roots during adolescence, treatment should be geared towards this younger population.

3. Services geared to contraceptive needs and pregnancy related issues:

According to the Department of Public Health in the city of Toronto, eight out of ten males and seven out of ten females report having sexual intercourse while still in their teens. In 1982, close to 10 per cent of females between 15 and 19 years of age became pregnant. In order to address this problem, counselling services and facilities for birth control and pregnancy related issues should be made available to teenagers throughout Canada. In addition, health and psycho-sexual education should be standardized throughout the school system so that all adolescents can make responsible decisions about their sexual activity. If teenagers are uninformed or denied access to contraceptive services, they are then unable to take on this responsibility.

4. Programs concerned with eating disorders:

Reported cases of eating disorders such as anorexia nervosa and bulimia are on the increase. It is estimated that approximately 1 per cent of adolescent females suffer from anorexia nervosa. According to Drs. Garner and Garfinkel, who have published extensively in this area, the prevalence may be as high as 5 per cent in certain high-risk groups such as dance and modelling students. Because of the high morbidity and mortality associated with such eating disorders, prompt recognition and treatment needs to be carried out. The present facilities in Canada cannot adequately cope with this increasing problem.

5. Facilities for treatment of the sexually abused:

Increasing numbers of victims of sexual abuse are being identified. According to the 1984 Badgley report, one out of four females by 18 years of age have been sexually abused. There is most definitely a lack of facilities in medical institutions to deal with these numbers.

What I have just reviewed in the above five examples is a general limitation of services available for adolescents. To compound the situation, when and if facilities do exist, the

[Traduction]

sur la toxicomanie que, à l'âge de 18 ans, près de 90 p. 100 des adolescents ont déjà fait l'expérience de l'alcool, entre 30 p. 100 et 40 p. 100 ont fumé du tabac, et entre 30 p. 100 et 40 p. 100 ont essayé le cannabis. D'autres drogues ont aussi été utilisées, mais dans une mesure moindre. Comme on l'a vu plus tôt, il n'est pas rare que les adolescents essaient des drogues, mais, bien sûr, c'est souvent à titre d'expérience. Cependant, il existe bel et bien un problème de drogues chez un nombre plus restreint mais néanmoins important d'adolescents. A Toronto, il n'y a pas de centres de traitement financés par les fonds publics pour les adolescents de moins de 16 ans qui ont des problèmes d'abus d'alcool ou de drogues. Selon moi, cette pénurie de services est encore plus prononcée ailleurs. Comme les problèmes de pharmacodépendance à l'âge adulte ont peut-être leurs origines dans l'adolescence, il faut axer le traitement sur cette jeune population.

3. De services axés sur les besoins de contraception et les problèmes se rattachant à la grossesse:

Selon le Service de la santé publique de la ville de Toronto, huit garçons sur dix et sept filles sur dix disent avoir eu des rapports sexuels pendant leur adolescence. En 1982, près de 10 p. 100 des jeunes filles de 15 à 19 ans sont devenues enceintes. Pour contrer ce problème, il y a lieu d'offrir aux adolescents de tout le Canada des services et des moyens d'orientation pour les questions se rattachant à la réglementation des naissances et à la grossesse. En outre, il faut normaliser l'enseignement de l'hygiène et de la psycho-sexualité dans l'ensemble du système scolaire, de manière que tous les adolescents puissent prendre des décisions éclairées sur leur activité sexuelle. Si les adolescents ne sont pas informés ou se voient refuser l'accès à des services de contraception, ils ne sont pas en mesure d'assumer cette responsabilité.

4. De programmes relatifs aux troubles d'alimentation:

Le nombre de cas connus de troubles d'alimentation comme l'anorexie nerveuse et la boulimie augmentent. On estime qu'environ 1 p. 100 des adolescentes souffrent d'anorexie nerveuse. Selon le Dr Garner et le Dr Garfinkel, qui comptent à leur crédit de nombreuses publications sur ce problème, la fréquence peut atteindre 5 p. 100 chez certains groupes à risque élevé, comme les élèves des écoles de danse et de mannequin. En raison du niveau élevé de morbidité et de mortalité lié à ces troubles d'alimentation, il est impérieux de les déceler rapidement et de les traiter sans tarder. Les installations actuelles au Canada ne suffisent pas pour bien contrer ce problème croissant.

5. D'installations pour le traitement des victimes d'abus sexuels:

On recense de plus en plus de victimes d'abus sexuels. Selon le rapport Badgley de 1984, une adolescente sur quatre de 18 ans et moins a été victime d'abus sexuels. Il est très évident que les établissements médicaux n'ont pas les moyens de s'occuper de tous ces cas.

Je viens de vous exposer, par les cinq exemples que j'ai cités, une limitation générale des services offerts aux adolescents. Pour compliquer les choses, lorsque les installations sont en

[Text]

adolescent has difficulty in dealing with the ambiguities within the system. In this regard, I submit that:

1. There is a lack of clarification relating to the issue of consent;

At common law, irrespective of the patient's age, a doctor may administer medical treatment without parental consent providing the patient fully understands the proposed treatment and the resultant effects. However, there exists legislation in some provinces that parental consent is necessary for hospital treatment under certain ages. The fact that an age limit exists in one area and not in the other is confusing both to patients and to the medical profession. Guidelines should be available that would eliminate some of this confusion but still allow for appropriate clinical judgment and individualized case planning.

2. The issues of confidentiality:

Adolescents are not always assured that the information that they share with their physician is regarded as confidential. In the same way that the right of privacy is a cherished principle for their parents, so should it be for the adolescent patient. Doctors should protect this right. Accordingly, legislation should be introduced to clarify and ensure this principle.

3. Educational process;

At the Adolescent Medicine Clinic, Hospital for Sick Children, Toronto, we receive, on average, of five to ten calls a week from concerned parents pertaining to adolescent behaviour. For the most part, parents can be reassured that their teenagers are perfectly normal. Information and courses should, however, be made available throughout the country with regard to coping with adolescent stages, just as prenatal courses are uniformly available to prepare expectant parents.

It is respectfully submitted that certain recommendations be considered by this esteemed committee, and more particularly the following:

1. More funding should be made available for development of adequate services throughout Canada in both rural and urban centres to treat teenagers;
2. teenagers should be exposed and have access to such services;
3. funding should be provided for research in the area of adolescent health care;
4. grants should be given for post-secondary education and training for medical and para-medical personnel dealing with adolescent problems;
5. standardized programs should be introduced in the school system to promote health and psycho-sexual education;

[Traduction]

place, l'adolescent a de la difficulté à s'accommoder des ambiguïtés du système. A cet égard, je ferai valoir que:

1. La question du consentement n'est pas claire:

En common law, quel que soit l'âge du patient, le médecin peut administrer un traitement médical sans le consentement des parents, pourvu que le patient comprenne bien le traitement proposé et ses effets. Cependant, selon la loi de certaines provinces, il faut le consentement des parents pour administrer un traitement à un patient hospitalisé de moins d'un certain âge. Le fait qu'il y a une limite d'âge dans un secteur et pas dans un autre est de nature à confondre les patients et la profession médicale. Il devrait y avoir des principes directeurs qui élimineraient une partie de cette confusion tout en permettant un certain jugement clinique approprié dans la planification des cas individuels.

2. Les questions de confidentialité:

Les adolescents n'ont pas toujours la certitude que les renseignements qu'ils partagent avec leur médecin resteront confidentiels. Le patient adolescent devrait avoir le même droit à la vie privée que ses parents, pour qui ce droit est sacré. Les médecins doivent protéger ce droit. Par conséquent, il y aurait lieu de présenter une mesure législative pour préciser et assurer ce principe.

3. Le processus d'éducation:

A la Clinique de médecine pour adolescents de l'Hôpital pour enfants malades de Toronto, nous recevons, en moyenne, cinq ou dix appels par semaine de la part de parents qui s'inquiètent du comportement de leur adolescent. Dans la plupart des cas, nous pouvons rassurer les parents que leur adolescent est parfaitement normal. Cependant, il y aurait lieu d'offrir de l'information et des cours dans tout le pays sur la façon de réagir au stade de l'adolescence, tout comme on offre des cours de préparation à la naissance aux parents qui attendent un enfant.

Votre précieux Comité devrait étudier certaines recommandations, et notamment les suivantes:

1. Il faut libérer plus de fonds pour l'élaboration de services convenables dans l'ensemble du Canada, tant dans les régions rurales que dans les centres urbains, pour le traitement des adolescents;
2. Il faut exposer les adolescents à ces services et leur donner accès à ces services;
3. Il faut assurer le financement de la recherche dans le domaine des soins de santé pour adolescents;
4. Il faut prévoir des subventions pour l'enseignement et la formation postsecondaires à l'intention du personnel médical et paramédical s'occupant du problème des adolescents;
5. Il faut instituer des programmes normalisés dans le système scolaire pour promouvoir l'éducation en matière de santé et de psycho-sexualité;

[Text]

6. a centralized data bank should be established with the intention of providing medical and para-medical personnel with relevant information for care of a teenager; finally,

7. guidelines should be established to clarify issues relating to consent and confidentiality.

In conclusion, I should like to thank this esteemed committee for allowing me this opportunity to express my views. I feel that today's youth are undergoing tremendous stress and pressure as they develop through their teens. There is a definite need for services, facilities and personnel which I have spoken about. Like you, I know that today's youth are tomorrow's leaders, and every investment in their future redounds to Canada's benefit.

The Chairman: Thank you, Dr. Goldberg. Does that complete your presentation, or do your colleagues wish to add a word or two?

Dr. Goldberg: That completes the presentation.

The Chairman: Thank you for that informative presentation. I now call on Senator Marsden.

Senator Marsden: That presentation will be very helpful because it is quite explicit.

I have two or three questions I should like to ask you. I should like to ask you more about your recommendation for the provision of a centralized data bank. Can you tell me what you mean by that? Would that be available to people serving young people, or would that be for research? What is the idea?

Dr. Goldberg: It would serve several purposes. It would be a place where people in the field of treating adolescents could exchange information, and a place where data on various research projects that are ongoing could be kept. The results could be given to that bank and distributed to all people in the field. Because Canada is such a vast country, it is often difficult to maintain contacts. So, I think this would be a useful facility.

Senator Marsden: So you could use it for epidemiological purposes?

Dr. Goldberg: Yes.

Senator Marsden: You may have read, as members of this committee have read, a book entitled *The Emerging Generation* written by Professor Reg Bibby of the University of Lethbridge. That book included a survey of 15 to 19 year olds living in Canada. That consists of very interesting data. One of his arguments is that parents will not let their children grow up because they do not want to be old enough to have "adult" offspring.

When you talk about the need for parental education in terms of young people's health care, do you see that as an issue, and could you expand a little on the need to educate parents about the health of their children.

Dr. Miram Rossi, Assistant Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto: We are talking about youth and not adolescence, but that is a problem all

[Traduction]

6. Il faut établir une banque centralisée de données, dans l'intention de fournir au personnel médical et para-médical les renseignements pertinents pour le traitement d'un adolescent; enfin

7. Il faut établir des principes directeurs pour régler les problèmes du consentement et de la confidentialité

En conclusion, j'aimerais remercier ce précieux Comité de m'avoir donné l'occasion d'exprimer mon point de vue. J'estime que les jeunes d'aujourd'hui subissent un stress et des pressions formidables, au passage de l'adolescence. Le besoin des services, des installations et du personnel dont j'ai parlé est flagrant. Comme vous, je sais que les jeunes d'aujourd'hui sont nos dirigeants de demain, et que tous les placements que nous ferons dans leur avenir seront à l'avantage du Canada.

Le président: Merci, docteur Goldberg. Cela met-il fin à votre exposé, ou vos collègues veulent-elles ajouter quelques mots?

Mme Goldberg: Cela met fin à l'exposé.

Le président: Merci de tous ces renseignements. Je donne maintenant la parole au sénateur Marsden.

Le sénateur Marsden: Cet exposé nous sera très utile, car il est pas mal explicite.

J'ai deux ou trois questions à vous poser. J'aimerais vous interroger au sujet de votre recommandation visant la création d'une banque centralisée de données. Pourriez-vous me dire ce que vous entendez par là? Cette banque serait-elle destinée aux gens qui sont au service des jeunes, ou serait-elle pour la recherche? A quoi songez-vous au juste?

Mme Goldberg: Elle servirait plusieurs fins. Il s'agirait d'un endroit où les gens travaillant au traitement des adolescents pourraient s'échanger des renseignements, et d'un endroit de stockage de données sur les divers projets de recherche en cours. Les résultats pourraient être regroupés dans cette banque, puis distribués à tous les gens du milieu. Comme le Canada est un pays très vaste, il est souvent difficile de maintenir les contacts. J'estime que ce serait un service utile.

Le sénateur Marsden: Vous pourriez donc l'utiliser pour des fins d'épidémiologie?

Mme Goldberg: Oui.

Le sénateur Marsden: Vous avez peut-être lu, comme d'autres membres de notre Comité, un ouvrage intitulé *The Emerging Generation*, par le professeur Reg Bibby, de l'Université de Lethbridge. Ce livre présentait les résultats d'une enquête auprès des 15 à 19 ans vivant au Canada. On y trouve des données très intéressantes. Un de ses arguments, c'est que les parents ne veulent pas laisser grandir leurs enfants, parce qu'ils ne veulent pas être assez vieux pour avoir une descendance «adulte».

Lorsque vous parlez du besoin d'éducation des parents en matière de soins de santé des jeunes, y voyez-vous un problème, et pourriez-vous nous en dire davantage sur la nécessité d'éduquer les parents au sujet de la santé de leurs enfants.

Dr Miram Rossi, directrice adjointe du Programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto: Nous parlons de la jeunesse, et non pas de l'adoles-

[Text]

through the growing years. Parenting is not something that comes naturally to some humans. There is very little in our society that helps them; there no longer are extended families; there are more nuclear families or fragmented families, so people who are under stress economically or under stress emotionally because of family breakup, have to get on with raising children. There are very few places they can turn to for help.

With teenagers, things often come to a crunch because parents expect some acting out, and are ready to act very negatively sometimes when a teenager misbehaves. The parents need some support. Indeed, they need somebody who understands the process of what is going on with the adolescent's behaviour or the youth's behaviour to reassure the parents that they can handle it. They just need support and guidance.

I think it would be worthwhile to have some source of information for parents who are searching around trying to find out how to raise their children, particularly their teenagers. We receive many calls at the clinic relating to behaviour problems, much of which is normal adolescent behaviour, but the parents simply cannot tolerate it.

Dr. Goldberg: It is not only a question of not being able to tolerate that behaviour; in most instances the parents are not aware of what normal adolescent behaviour is. By adolescents wanting to keep certain information to themselves, that does not mean that they do not love their parents. That is part of their struggle for independence. There are quickly changing moods; one minute they want to be small children, the next minute they do not want to have anything to do with their parents. That is part of the normal behaviour of an adolescent.

If these facilities were available to help parents through this stage, in the long run people would have a much more positive attitude about adolescence. As things stand now, the minute the word "teenager" is mentioned in a crowd there are various negative responses, and I do not think it necessarily has to be that way.

Dr. Sujatha Lena, Fellow, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto: Parenting is the most responsible thing a human being takes on. It lasts throughout one's life. It does not stop when the child is five years of age or nine years of age. Children have to be taken to hospitals for checkups every few months for years, but at the age of ten it seems to stop. Childhood goes on to adolescence. A child is not an adult at ten years of age. There is a lot of learning that parents have to do to handle children from ages 10 to 18. Programs should be available to help parents be parents of children from age 10 to 18.

Senator Marsden: Can you expand a little on the matter of young adolescents having babies and keeping them? We hear that more young women are keeping their babies. In your view, is that being done for a sense of identity, as some people argue, or, as other people argue, that the welfare system is so struc-

[Traduction]

cence, mais c'est un problème tout au long des années de croissance. Être parent n'est pas toujours une chose qui vient naturellement. Notre société ne fait pas grand-chose pour aider les parents il n'y a plus de familles nombreuses; il y a davantage de familles nucléaires ou de familles fragmentées, de sorte que les gens qui vivent des difficultés économiques ou émotives en raison de l'éclatement de la famille doivent continuer à élever leurs enfants. Il y a bien peu d'endroits où ils peuvent trouver de l'aide.

Avec les adolescents, les choses s'enveniment souvent parce que les parents s'attendent à des fanfaronnades, et ont parfois des réactions très négatives lorsqu'un adolescent se conduit mal. Les parents ont besoin d'aide. En effet, ils ont besoin de quelqu'un qui comprend le comportement de l'adolescent ou le comportement des jeunes pour les rassurer qu'ils peuvent y faire face. Ils n'ont besoin que d'aide et d'orientation.

Je pense qu'il serait utile de créer une source quelconque d'information à l'intention des parents qui cherchent à savoir comment élever leurs enfants, et notamment leurs adolescents. Nous recevons une foule d'appels, à la clinique, concernant des problèmes de comportement; il s'agit souvent d'un comportement normal d'adolescent que les parents n'arrivent pas à tolérer.

Mme Goldberg: Ce n'est pas seulement une question de ne pas pouvoir tolérer ce comportement; dans la plupart des cas, les parents ne savent pas ce qu'est un comportement normal d'adolescent. Lorsqu'un adolescent veut garder pour lui certaines choses, cela ne veut pas dire qu'il n'aime pas ses parents. Cela fait partie de sa quête d'indépendance. Et ses états d'âme changent rapidement; tantôt il voudrait être un petit enfant, alors que l'instant d'après il ne veut plus rien savoir de ses parents. Cela fait partie du comportement normal d'un adolescent.

Si l'on disposait de ces services pour aider les parents à franchir ce stade, les gens finiraient bien par avoir une attitude beaucoup plus positive face à l'adolescence. À l'heure actuelle, dès qu'on prononce le mot «adolescent» dans une foule, on provoque diverses réactions négatives, et je ne pense pas qu'il doive nécessairement en être ainsi.

Dr Sujatha Lena, membre, Programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto: Être parent, c'est la plus grande responsabilité qu'un être humain puisse assumer. C'est le travail de toute une vie. Cela ne cesse pas lorsque l'enfant a cinq ans, ou lorsqu'il en a neuf. Il faut conduire l'enfant à l'hôpital pour un bilan de santé tous les quelques mois pendant des années; mais, à l'âge de dix ans, cela semble cesser. L'enfant entre dans l'adolescence. L'enfant n'est pas adulte à dix ans. Les parents doivent faire un long apprentissage pour apprendre à s'occuper de leurs enfants entre 10 et 18 ans. Il devrait y avoir des programmes pour aider les parents à être les parents d'enfants de 10 à 18 ans.

Le sénateur Marsden: Pourriez-vous nous dire un mot des jeunes adolescentes qui ont des enfants et qui les gardent? On nous dit qu'il y a un plus grand nombre de jeunes filles qui gardent leur bébé. À votre avis, le font-elles par sentiment d'identité, comme certains le soutiennent, ou, comme d'autres le voudraient, parce que la structure du système de bien-être

[Text]

tured that it is an incentive to have a child? What are your opinions on this change?

Dr. Goldberg: I disagree with the latter comment you have made. I certainly do not think that they are supported enough to make them decide to continue with their pregnancy and keep the child. If anything, the opposite is true. There are no facilities within the school system in many instances for them to continue on with their education; they wind up on welfare and it is a vicious cycle because they are not given an opportunity to get off welfare.

I personally have had quite a few different reasons given to me as to why someone would want to, at that age, continue with the pregnancy and keep the baby. One that I am constantly reminded of is a young girl who was 12 or 13 years of age who decided to keep her baby. The reason for her keeping the baby was that she would then get her own room, which really stunned me. That was the amount of thinking that had gone into that decision. She was really being totally unrealistic as to the challenges ahead of her.

The reasons are many; I do not think one can say there is only one that does exist. Certainly it does fill—at least the wish to have a child—a void in many of these girl's lives.

Senator Cools: I would like to thank the witnesses for their very interesting brief. I also commend the hospital for which you work for its work over the years, whether it is the work of this particular unit or the child abuse unit. Those of us who have been working in social work know that this hospital is a treasured and rare resource.

Some of the questions I have to ask are very sensitive, so if you cannot answer I can understand. My first question is on the subject of abortion. I understand you are professionals. It was not too long ago that you had to take the Hippocratic Oath and that included not taking part in abortions. Where do you think we, as parliamentarians, should go with the abortion law? What is clear right now is that nobody knows where to go, that there are two extreme positions and they are irreconcilable. Based on what you have seen before you in terms of young women at all ages being pregnant, what can you tell us in that regard?

Dr. Goldberg: I would like to say that at the present time the legislation is really left to the interpretation of the various people involved as to whether or not to have abortion facilities or not. As a result of that, there is enough opposition within communities that many hospitals do not have committees that handle that. Certainly, that is not addressing the problem of teenage pregnancy. The pregnancies do not disappear by disallowing abortions.

We do see teenagers who are pregnant and counsel them during their pregnancy and discuss with them the various alternatives that they do have, but it is certainly not an easy task. If they do decide on their own to terminate the pregnancy, to receive an abortion, it is difficult to acquire one because the system does not make this an easy task for them.

[Traduction]

encourage à avoir un enfant? Quelles sont vos opinions sur ce changement?

Mme Goldberg: Je ne suis pas d'accord sur votre dernier commentaire. Je ne crois certainement pas qu'elles ont suffisamment d'aide pour les amener à décider à poursuivre leur grossesse et à garder leur enfant. A vrai dire, ce serait plutôt le contraire. Le système scolaire n'a rien prévu, dans bien des cas, pour leur permettre de poursuivre leurs études; elles se retrouvent au bien-être, et c'est un cercle vicieux, car elles n'ont pas la chance de s'en sortir.

Personnellement, j'ai entendu pas mal de raisons différentes pour lesquelles une jeune fille souhaite, à cet âge, poursuivre sa grossesse et garder son enfant. Je me rappelle toujours le cas d'une jeune fille de 12 ou 13 ans qui a décidé de garder son bébé. Et la raison pour laquelle elle voulait le garder, c'est qu'elle aurait alors eu sa chambre à elle. J'en ai eu le souffle coupé. Cette décision n'était pas plus réfléchie que cela. Elle manquait totalement de réalisme quant aux défis à relever.

Les raisons sont multiples; il serait impossible de dire qu'il n'y en a qu'une. Certes, cela remplit—au moins le désir d'avoir un enfant—un vide dans la vie d'un grand nombre de ces jeunes filles.

Le sénateur Cools: J'aimerais remercier les témoins de leur mémoire très intéressant. Je félicite aussi l'hôpital pour lequel vous travaillez de l'excellent travail qu'il a fait au cours des ans, dans le cas de ce service particulier ou de celui des enfants victimes d'abus. Ceux d'entre nous qui ont fait du service social savent que cet hôpital est une ressource précieuse et rare.

Certaines de mes questions sont très délicates, et je comprendrai que vous puissiez ne pas y répondre. La première concerne l'avortement. Je crois savoir que vous êtes des professionnelles. Il n'y a pas si longtemps, vous avez dû prêter le serment d'Hippocrate, ce qui vous empêche de participer à des avortements. A votre avis, que devrions-nous faire, nous, parlementaires, de la Loi sur l'avortement? A l'heure actuelle, il est évident que personne ne sait ce qu'il faut faire, qu'il existe deux positions extrêmes, inconciliables. D'après ce que vous avez vu chez les jeunes femmes enceintes de tous âges, qu'avez-vous à nous dire à cet égard?

Mme Goldberg: Je dirai qu'en vertu de la loi actuelle c'est vraiment aux divers intervenants de décider s'il faut ou pas faciliter l'avortement. Par conséquent, il y a, dans les diverses collectivités, une opposition suffisamment forte pour amener un grand nombre d'hôpitaux à ne pas avoir de comité à cette fin. Certes, cela ne règle rien au problème de la grossesse des adolescentes. Les grossesses ne disparaissent pas parce qu'on interdit l'avortement.

Nous voyons des adolescentes enceintes et leur donnons des conseils pendant leur grossesse et discutons avec elles des diverses possibilités qui se présentent à elles, mais ce n'est certes pas une tâche facile. Si elles ne décident pas d'elles-mêmes de mettre fin à leur grossesse, d'obtenir un avortement, il est difficile de leur en procurer un parce que le système ne leur facilite pas la tâche.

[Text]

Senator Cools: Your response takes me into my next question, which comes from the issue of confidentiality. I am sure you have prepared answers for that part of the brief. As you say, this is difficult for the teenager who is pregnant, but it is also difficult for the practitioner.

The case I am going to refer to is a little outside of this committee's purview, but I am sure you are aware of a case several months ago when a doctor was prosecuted under the Child Welfare Act for not divulging information when, in point of fact, her perception was that she was helping the family.

While we understand that there are many restrictions imposed on professionals, and there are monitoring systems which are very sensible, in your opinion at what age should a doctor not have to consult with the parent about any problem a young person brings to the doctor's attention?

Dr. Goldberg: What I was trying to get at in the way I worded this was that looking at it in terms of chronological age is begging the issue. There are many adolescents under the age of 16 who are mature, who take responsibility for their actions, whatever they be. They need, at times, to see a physician or social worker or someone in the field that can give them help. They may be reluctant to do so if they know ahead of time—or if they find out afterwards—that the doctor or social worker, or whoever, then goes back and transmits that information to the parents. I think the legislation should be such that it leaves some discretion to the physician involved. He should be able to make that kind of decision.

Certainly, if one were to arbitrarily cut off the issue of confidentiality, at a particular age, many people who fall below that age would not seek help if they needed it.

I do not want to imply that we are in favour of exclusion of parents from decision-making; we certainly feel that whenever possible the parents would be included in taking a history, or whatever. However, there are certain instances where teenagers will not go to see a physician if they know ahead of time that their parents will find out what is going on.

Dr. Lena: Also, we who see these patients feel that when a teenager comes to see us, a social worker or a para-medical person, that teenager is, in fact, taking a responsibility, which the parents have not seen. That prevents them from opening up fully.

Senator Cools: In the scenarios we have described, the person in jeopardy is the physician because, as a physician, if a 15 year old goes to you in search of the pill, and the 15 year old girl tells you she is already engaging in sexual intercourse, you would have a difficult time not to assist this child, even if the least you do is direct the child to a social worker.

However, we do know that there are pieces of legislation that impose responsibilities on physicians. This is one of my areas of concern. I have talked to certain school principals, and they are in situations now where students are beyond the age of majority and parents want information about their attendance, about their performance at school, and the principals have told me they are not sure whether or not they should be

[Traduction]

Le sénateur Cools: Votre réponse m'amène à ma prochaine question, qui concerne la confidentialité. Je suis sûre que vous avez préparé des réponses pour cette partie du mémoire. Comme vous le savez, c'est difficile pour l'adolescente qui est enceinte, mais c'est aussi difficile pour le médecin praticien.

Le cas dont je vais parler n'est pas tout à fait de la compétence de notre Comité. Je suis certaine que vous connaissez le cas du médecin qui a été poursuivi, il y a plusieurs mois, en vertu de la Loi sur le bien-être de l'enfance, pour ne pas avoir divulgué certains renseignements, alors que, de fait, il avait le sentiment de rendre service à la famille.

Nous comprenons que nos professionnels sont soumis à une foule de restrictions, et qu'il existe des systèmes de contrôle très appropriés, mais, à votre avis, à quel âge le médecin ne doit-il plus être tenu de consulter les parents au sujet d'un problème quelconque sur lequel un jeune vient le consulter?

Mme Goldberg: Je voulais, en parlant ainsi, dire que poser la question en termes d'âge chronologique, c'est déjà y répondre. Il y a bien des adolescentes de moins de 16 ans qui ont atteint une certaine maturité, qui prennent la responsabilité de leurs actions, quelles qu'elles soient. Elles ont besoin, parfois, de l'aide d'un médecin ou d'un travailleur social ou d'un autre professionnel. Elles peuvent hésiter à le faire si elles savent d'avance—ou si elles apprennent par la suite—que le médecin ou le travailleur social, ou l'autre personne, communique ces renseignements à leurs parents. A mon avis, la loi devrait laisser une certaine latitude au médecin concerné. Il doit pouvoir prendre lui-même ce genre de décision.

Certes, s'il fallait exclure arbitrairement la garantie de confidentialité à un âge donné, bien des jeunes ne demanderaient plus d'aide lorsqu'ils en auraient besoin.

N'allez pas croire que nous voulons exclure les parents de la décision; nous sommes, certes, d'avis que, dans la mesure du possible, les parents doivent être consultés, pour l'établissement du dossier, et ainsi de suite. Cependant, il y a des cas où des adolescents et des adolescentes refuseront de voir un médecin s'ils savent d'avance que leurs parents sauront ce qui se passe.

Mme Lena: De même, nous qui voyons ces patients estimons que, lorsqu'un adolescent vient nous voir, ou qu'il va voir un travailleur social ou un conseiller paramédical, il prend, en réalité, une responsabilité, ce que les parents n'ont pas vu. Cela les empêche de s'ouvrir pleinement.

Le sénateur Cools: Dans les scénarios que nous avons décrits, la personne exposée est le médecin, car si une adolescente de 15 ans va le voir, en tant que médecin, pour se faire prescrire la pilule, et qu'elle lui dit qu'elle a déjà des rapports sexuels, il aurait bien mauvaise grâce à refuser de l'aider, ne fût-ce qu'en l'aiguillant vers un travailleur social.

Cependant, nous connaissons certains textes de loi qui imposent des responsabilités aux médecins. C'est une des choses qui me préoccupe. J'ai parlé à certains directeurs d'école ayant des élèves qui ont atteint leur majorité mais dont les parents veulent des renseignements sur l'assiduité et le rendement scolaire; ces directeurs m'ont confié qu'ils ne sont pas sûrs s'ils doivent ou non révéler ces renseignements aux parents, car l'élève, en principe, devrait leur en donner l'autorisation écrite.

[Text]

revealing that information to the parents because the student, theoretically, should be signing a release.

There is not enough clarification in this area, and if we do not start protecting some of the professionals, we will have a lot of heartbreak.

I recognize from the expression in your eyes that you have been in the position where you were bound to make a moral decision, and to find a balance between two sets of confidentiality.

Dr. Goldberg: Whenever I talk to groups of professionals there is at least one person, and usually several in the audience, who will comment after my presentation that they thought it was illegal for them to see patients under 16 years of age without involving the parents, or that they would not do that. There is a lot of controversy in that area. There are differences of opinions, and it would certainly help us if some of that confusion could be cleared up.

Senator Cools: I thank you and I assure you that other people feel the same pressures and same concerns. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions? Unfortunately, I just have the time to thank you again for your very helpful brief and your very interesting presentation today, Dr. Goldberg, Dr. Rossi and Dr. Lena. Thank you very much.

Our next group is the Salvation Army and Major Malcolm Webster is heading a delegation of four people.

Good afternoon, Major Webster. Would you introduce your colleagues, please?

Major Malcolm Webster, Assistant Co-Ordinator, Social Services, the Salvation Army: Yes. I have brought with me two young people and the worker who is employed by the Salvation Army who works with these young people. To my left is Karen Kennedy. She is a work adjustment training co-ordinator at one of our centres. To her left is Helen Nikolau. Helen is a graduate of that particular program and has been out in the world, looking for work for the last couple of months. To my right is Laurie Cathcart, who is now involved in that particular work adjustment training program.

The Salvation Army has been described as a strong evangelical church with an acute social conscience. Because of the wide diversity of the programs that it operates and by the nature of the clientele with whom the Salvation Army deals, we feel we have much to say to the current questions being raised by the Senate Committee on Youth. This presentation will deal with the areas of employment, change in the labour market, education training and career aspirations. You will already have had input from Salvation Army representatives in Montreal, who have spoken specifically on family and social issues and crisis in values. I have been in touch with them, and they very much valued appearing before you in Montreal. They thought it was an excellent experience, and so we come to deal with the first two issues that you have directed to us.

Many of our services are meeting with people in employment crises; the underemployed, the working poor and the

[Traduction]

Les choses ne sont pas assez claires de ce côté-là et, à moins que nous ne commencions à protéger les professionnels, nous allons causer bien des maux.

Je crois déceler par votre regard que vous vous êtes déjà trouvée devant l'obligation de prendre une décision morale et de trouver un juste milieu entre deux secrets professionnels.

Mme Goldberg: Chaque fois que je parle à des groupes de professionnels, il se trouve au moins une personne, et habituellement plusieurs, dans l'auditoire, pour affirmer après mon exposé, que, à leur avis, elles n'ont pas le droit de voir des patients de moins de 16 ans sans faire intervenir des parents, et qu'elles ne le feraient pas. Cela donne lieu à beaucoup de controverse. Il y a des divergences d'opinion, et nous aimerions bien qu'une partie de cette confusion soit dissipée.

Le sénateur Cools: Je vous remercie, et je vous assure que d'autres personnes ressentent les mêmes pressions et ont les mêmes soucis. Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Malheureusement, il ne me reste plus que le temps qu'il faut pour vous remercier encore une fois de votre mémoire très utile et de l'exposé très intéressant que vous nous avez fait aujourd'hui, docteur Goldberg, docteur Rossi et docteur Lena. Merci beaucoup.

Le prochain groupe est l'Armée du Salut. Le major Malcolm Webster dirige une délégation de quatre personnes.

Bonjour, major Webster. Pourriez-vous nous présenter vos collègues, s'il vous plaît?

Major Malcolm Webster, coordonnateur adjoint des Services sociaux, Armée du Salut: Oui. Je suis accompagné de deux jeunes personnes et de la travailleuse qu'emploie l'Armée du Salut pour aider ces jeunes. À ma gauche, donc, Karen Kennedy. Elle est coordonnatrice du recyclage dans l'un de nos centres. À sa gauche, Helen Nikolau. Helen, qui est diplômée de ce programme, est maintenant sur le marché du travail, en quête d'un emploi depuis quelques mois. À ma droite, Laurie Cathcart, qui participe maintenant à ce programme particulier de recyclage.

On a décrit l'Armée du Salut comme une Église évangélique forte avec une conscience sociale aiguë. En raison de la grande diversité des programmes qu'elle offre et de par la nature même de sa clientèle, l'Armée du Salut estime avoir beaucoup à dire sur les questions qui retiennent actuellement l'attention du Comité sénatorial de la jeunesse. Notre exposé traitera de l'emploi, de l'évolution du marché du travail, de la formation et des aspirations de carrière. Vous connaissez déjà le point de vue des représentants de l'Armée du Salut à Montréal, qui vous ont parlé spécifiquement des problèmes familiaux et sociaux et de la crise des valeurs. J'ai communiqué avec eux, et ils sont très heureux d'avoir comparu devant vous à Montréal. Ils ont trouvé l'expérience très enrichissante; nous voulons donc aborder les deux premières questions que vous nous avez posées.

Un grand nombre de nos services nous mettent en contact avec des gens qui vivent une crise d'emploi, soit les sous-

[Text]

newly unemployed, but in a specific sense, with young people in similar situations. This may be through work in our community centres, exposure to troubled youth in our court situations, dealing on a long-term basis with young people in residential correctional facilities and meeting many young people in complicating circumstances compounded by their teen-age pregnancy and all the ramifications of that situation. We are also involved with basic job readiness training and work adjustment training, preparing people for the rather crowded and sometimes overcrowded labour markets of today.

You will have received a presentation, and I know you have read it, because I understand from my predecessors that you know what we have said. This presentation comes from a cross-section of Salvation Army personnel. One is engaged specifically in youth work, and that was Lieutenant Glenn Shepherd. The second is in our family service operations, with particular emphasis upon a crisis intervention/suicide prevention line. The third works in an unwed mothers' home which reaches out to the community with its services and the fourth is the executive director of one of the Salvation Army Grace Hospitals. This particular hospital has a fairly intensive psychiatric component dealing in a major way with emotional difficulties of adolescents and people in their early twenties.

From this composite presentation, you may have gathered certain common threads of concern. I seek to highlight these, particularly in the specific areas mentioned above. No doubt you have already been exposed to some of the symptoms of the problem that exists in our country. Without endeavouring to repeat, but more, perhaps, to re-emphasize these problems, I would make the following comments.

Even with the ready access to universal education, there are still a vast number of young people who leave school at an early age, the major problem being those who leave between the eighth and tenth grades, thus bringing no job skills to a crowded market.

I notice that one of the previous groups was from Frontier College, and no doubt they have highlighted the problem of literacy that is there. Of course, that creates its own difficulties.

Often, these early departures from school are occasioned by unsettled home situations, poor role models for job preparation and job seeking, and a poor track record brought about by the ever-pervasive availability of drugs and the most damaging drug of all—alcohol. Our previous presentation highlighted this.

Those who work in the field indicate that even those graduating from high school are, in many cases, unprepared to enter immediately into the job market. Part of this problem relates to the fact that, while they may have acquired technical skills, they have yet to acquire life skills; those skills related to communication, attitudes to work, along with regularity, promptness and an understanding of the whole nature of problem-solving. Also, our materialistic, acquisitive society has pre-

[Traduction]

employés, les travailleurs pauvres et les nouveaux chômeurs, mais, de façon particulière, avec les jeunes qui vivent les mêmes situations. C'est tantôt par notre travail dans nos centres communautaires, tantôt par les contacts que nous avons avec la jeunesse en difficulté devant les tribunaux, tantôt par les rapports à long terme que nous entretenons avec les jeunes dans des centres de correction, et tantôt par nos rencontres avec une foule d'adolescents qui vivent des circonstances complexes aggravées par une grossesse et par tout ce que cela implique. Nous nous occupons aussi de formation de base à l'emploi et de recyclage, c'est-à-dire de préparer les jeunes à entrer sur le marché du travail plutôt encombré et parfois surpeuplé d'aujourd'hui.

Vous aurez reçu un exposé, et je sais que vous l'avez lu, car ceux qui m'ont précédé m'ont dit que vous êtes au courant de ce que nous avons dit. Cet exposé vient d'un échantillon représentatif des employés de l'Armée du Salut. L'un s'occupe spécifiquement des jeunes: c'est le lieutenant Glenn Shepherd. Le deuxième travaille au service des familles, où il s'occupe plus particulièrement de l'intervention en situation de crise et de la prévention des suicides. Le troisième travaille dans un foyer pour mères célibataires, qui offre ses services à la communauté. Et le quatrième est le directeur général de l'un des hôpitaux Grace de l'Armée du Salut. Cet hôpital a une composante psychiatrique assez poussée, qui s'occupe à fond des difficultés émotives des adolescents et des personnes en début de vingtaine.

Cet exposé d'ensemble vous aura peut-être permis de déceler certaines préoccupations communes. Je chercherai à les mettre en lumière, notamment dans les domaines particuliers que j'ai mentionnés plus haut. Vous avez sans aucun doute déjà été exposé à certains des symptômes du problème qui frappe notre pays. Sans chercher à répéter ces problèmes, mais peut-être plus pour les souligner une fois de plus, je voudrais faire les commentaires suivants.

Malgré l'accès universel à l'éducation, un nombre considérable de jeunes quittent encore l'école avant le temps, le grand problème étant ceux qui quittent entre la huitième et la dixième années et qui n'ont donc aucune aptitude à offrir sur un marché du travail déjà surpeuplé.

Un des groupes qui nous ont précédés est le Frontier College, qui a sans doute fait ressortir ce problème d'analphabétisme. Bien sûr, cela pose des difficultés.

Souvent, ces départs prématurés sont occasionnés par des bouleversements à la maison, par des mauvais modèles de préparation à l'emploi et à la recherche d'emploi, et par les piètres résultats scolaires attribuables à l'omniprésence des drogues, et de la drogue la plus nuisible de toutes, l'alcool. Notre précédent exposé l'a bien marqué.

Selon le témoignage de ceux qui travaillent dans le domaine, même les diplômés des écoles secondaires sont, dans bien des cas, mal préparés pour entrer immédiatement sur le marché du travail. Une partie du problème vient de ce que, même s'ils ont peut-être acquis des aptitudes techniques, ils ne sont pas encore préparés à la vie; ils n'ont pas encore les aptitudes pour la communication, les aptitudes pour le travail, avec la régularité, la promptitude et la compréhension de toute la nature du

[Text]

sented many young people with unrealistic goals as to what they might expect from life and from the world of work.

Skills training programs supplied by community colleges are often crowded, not only by high school graduates seeking to enter those institutions but also by a large number of mature students seeking places because of dislocation in the job market.

While seemingly outmoded, some basic skills are necessary to progress into the fields that are now opening up. As an illustration, while typing as a skill in the offices of today is in diminishing demand, it is still necessary to understand the keyboard to proceed to such skills as computers, word processors, key punch operations, etc. These traditional skills seem to be lacking in the educational process.

For some specific criticisms of the current training experiences, it comes through loud and clear that the programs are of too short a duration. When jobs do not open up immediately, young people then can shift to another program, even though they have acquired limited skills in the first. As this continues, the initiative to secure a job is lost. A deterrent of the training program to young folk engaging in it is the limited amount allowed in training grants which usually is about \$75.00 per week. This is scarcely as much as a person collects on welfare with a shelter allowance component.

Another problem to be faced by industry is that, while there are programs in place for the hiring of the unemployed and providing them with necessary job skills, the red tape involved in securing their services is of such magnitude that industry becomes discouraged, and feels it is not worth going through all the hassle to get the services of needy young people. There is some question as to the willingness of traditional labour unions to look at co-operation with educational facilities in providing the necessary apprenticeship training needed for advancement in technical areas. Oftentimes, the remuneration at the lower level of the apprenticeship scale, and the operation of the program is such that it militates against young people entering and progressing to the technical skills that it seems industry is crying out for.

Another area encountered by many young people seeking to enter the job market relates to the demands of industry for experience. They wonder aloud how they can get experience when every company looks for it, and no one is prepared to provide the experience necessary to secure the jobs that are apparently there. Some high school, community college and university programs operate on a co-op educational basis where periods in the field are paralleled with intensive in-classroom training. There is some suggestion, however, that co-op programs, even those operating at the high school level, find difficulty in securing placements that would provide the meaningful experiences that would be necessary for future employment opportunity.

[Traduction]

processus de solution des problèmes. En outre, notre société matérialiste et thésaurisatrice a inculqué à un grand nombre de nos jeunes des attentes irréalistes face à la vie et au monde du travail.

Les programmes de développement des aptitudes qu'offrent les collèges communautaires sont souvent surfréquentés, non seulement par les diplômés d'écoles secondaires qui cherchent à s'y inscrire, mais aussi par un grand nombre de personnes d'âge mûr qui y recherchent une place par suite des perturbations du marché du travail.

Même si elles paraissent passées de mode, il faut certaines aptitudes fondamentales pour progresser dans les domaines qui s'ouvrent maintenant. Par exemple, même si l'aptitude à dactylographier dans les bureaux d'aujourd'hui est en demande décroissante, il reste nécessaire de comprendre le clavier pour acquérir des aptitudes comme l'informatique, le traitement de textes, la perforation sur clavier, etc. Le processus d'éducation semble négliger ces aptitudes traditionnelles.

A en juger par certaines critiques particuliers des expériences actuelles de formation, il est bien évident que les programmes sont de trop courte durée. Lorsqu'ils ne trouvent pas immédiatement d'emploi, les jeunes peuvent passer à un autre programme, même s'ils n'ont acquis que des aptitudes limitées dans le premier. Tant que cela dure, ils perdent la possibilité de trouver un emploi. Un des facteurs qui empêchent les jeunes de participer au programme de formation est le montant limité consenti en subventions de formation, soit habituellement 75 \$ par semaine. C'est à peine ce que reçoit l'assisté social avec une allocation de logement.

Mais l'industrie a aussi un autre problème: malgré l'existence de programmes favorisant l'embauche de chômeurs en vue de leur faire acquérir les aptitudes nécessaires, la paperasse qu'il faut remplir pour retenir leurs services est assez volumineuse pour décourager l'industrie, qui finit pas conclure qu'il ne vaut pas la peine de se donner autant de mal pour engager des jeunes nécessiteux. On peut se demander si nos syndicats traditionnels sont disposés à étudier la possibilité de collaborer avec les établissements d'enseignement pour dispenser l'apprentissage nécessaire que suppose l'avancement dans les domaines techniques. Souvent, la rémunération au niveau inférieur de l'échelle d'apprentissage et le fonctionnement du programme sont des facteurs qui ont tendance à décourager les jeunes de se lancer et de faire leur chemin dans les domaines techniques qui intéressent l'industrie.

Un autre problème auquel se heurtent bien des jeunes désireux d'entrer sur le marché du travail concerne l'expérience qu'exige l'industrie. Ils se demandent tout haut comment ils peuvent acquérir de l'expérience lorsque chaque entreprise en veut, et que personne n'est disposé à donner celle qu'il faut pour obtenir les emplois qui semblent être disponibles. Dans certains cas, les écoles secondaires, les collèges communautaires et les universités offrent des programmes coopératifs où les stages pratiques sont mis en parallèle avec une formation théorique intense. Mais d'aucuns croient, cependant, que les programmes coopératifs, même ceux que l'on retrouve au niveau de l'école secondaire, ont de la difficulté à organiser des stages

[Text]

With these comments in mind, I would like to make a few specific recommendations. First, that there should be encouragement and support given to programs engaged in basic literacy training. Second, that a study be made of the amount of detail work involved in placing potential employees in industry to receive training. Bureaucracy and red tape should be kept to a minimum to allow young people and industry ready access to each other so that the necessary "wedding" can take place and the proper utilization of resources be made available.

Third, an examination of the duration of training programs should be undertaken, and there should be planned extension of the four-month maximum that now exists. Training grants should be increased to provide adequate incentives to continue to the completion of the training.

Fourth, high schools should be encouraged to look beyond the academic and technical aspects of their programs and provide adequate life skills. While it is recognized that the school cannot be parent to the child, there should be some emphasis upon punctuality, regularity of attendance, neatness and good job manners that should be as much a part of the curriculum as typing speed, mathematical skills and technical know-how.

Fifth, economic incentives should be provided to industry to participate in co-op educational programs from high schools, the community colleges and universities so that young people can be facilitated in getting the necessary experience required for future job opportunities.

Sixth, a detailed study of the apprenticeship system should be undertaken to ensure that there are no roadblocks on the way to apprenticeship, and that a proper remuneration accompanies each phase of the person's development through the program.

Seventh, the adequate provision of daycare for a single parent will allow for the enthusiastic entry of these people into the work force to secure the emotional support that work brings to their sense of independence. Similarly, there should be assurance of quality care for the children in their daycare settings.

The Salvation Army, as an organization, is perhaps outmoded in the eyes of some, but we still firmly believe in the work ethic as the basis of our society. We also believe that our society will be served by the stability of the family and any encouragement that can be given to maintain that kind of stability certainly would be appreciated. One of the stabilizing factors is the ability of individuals to secure work of meaning and purpose that is productive to the life of our great country.

We express our appreciation for being able to appear before you today.

The Chairman: Would any of your colleagues like to have a word or two at this point?

[Traduction]

permettant d'acquérir des expériences significatives qui seraient nécessaires pour des occasions futures d'emploi.

A la lumière de ces commentaires, j'aimerais formuler quelques recommandations précises. Tout d'abord, il y aurait lieu d'encourager et d'appuyer les programmes d'alphabetisation de base. En second lieu, il faudrait étudier la quantité de travail détaillé qu'exige le placement de stagiaires dans l'industrie. Il faut garder la bureaucratie et la paperasse au minimum pour donner à la jeunesse et à l'industrie un accès facile l'une à l'autre, de manière que le «mariage» nécessaire puisse avoir lieu et qu'il soit possible de bien utiliser les ressources.

En troisième lieu, il faut procéder à un examen de la durée des programmes de formation, et il faut envisager la prolongation du maximum de quatre mois qui existe à l'heure actuelle. Il y aurait lieu d'accroître les subventions de formation pour assurer des encouragements suffisants pour amener le stagiaire à terminer sa formation.

En quatrième lieu, il faut encourager les écoles secondaires à voir au-delà des aspects scolaires et techniques de leurs programmes et à offrir une bonne préparation à la vie. Nous reconnaissons que l'école ne peut remplacer les parents, mais il faudrait mettre l'accent sur la ponctualité, la propreté et l'éthique du travail; cela devrait faire partie du programme, au même titre que la vitesse de dactylographie, les mathématiques et les connaissances techniques.

En cinquième lieu, il faut donner à l'industrie les stimulants économiques pour obtenir sa participation aux programmes éducatifs coopératifs des écoles secondaires, des collèges communautaires et des universités, de manière à aider les jeunes à acquérir l'expérience qu'ils devront avoir dans leurs emplois futurs.

En sixième lieu, il faut entreprendre une étude détaillée du système d'apprentissage pour veiller à éliminer les obstacles à l'apprentissage, et à prévoir une rémunération appropriée à chaque étape du programme.

En septième lieu, en assurant des services de garderie aux parents célibataires, on permettra à ces gens-là de se lancer avec enthousiasme sur le marché du travail pour trouver l'appui émotif que le travail apporte à leur sentiment d'indépendance. De même, on devrait assurer des soins de qualité aux enfants en milieu de garderie.

L'Armée du Salut, en tant qu'organisme, est peut-être démodée aux yeux de certains, mais nous croyons toujours fermement que notre société repose sur l'éthique du travail. Nous croyons également que notre société sera bien servie par la stabilité de la famille, et nous serions certes très heureux de tout encouragement au maintien de ce genre de stabilité. Un des facteurs de stabilisation est la possibilité pour les individus de se trouver du travail significatif et valorisant qui contribue à la vie de notre grand pays.

Nous sommes heureux d'avoir pu comparaître devant vous aujourd'hui.

Le président: Vos collègues auraient-ils un mot ou deux à ajouter à ce stade-ci?

[Text]

Ms. Karen Kennedy, Program Worker, Salvation Army: I would like to tell you a little more about where these girls have come from and what kind of training programs they have been involved in. That will give you an example of some of the things that the Major has mentioned.

These girls have been involved in a four-month work adjustment training program with the basic skills of typing and clerical readiness for the job force being focused upon. A major emphasis that we stress, which coincides with what the Major was saying, is an aspect of life skills so that we are trying to give them as well-rounded a training as possible. They are learning skills in order to be job-ready, but we are also trying to increase their awareness and trying to make them more ready in the sense of their personal skills and their personal confidence in entering the job force. These girls, therefore, have very kindly offered to come and tell you about some of the things that they have been going through in trying to find work. This is why they are here.

The Chairman: Perhaps you would do that right now.

Ms. Helen Nikolau, Client, Salvation Army Training Program: I did not complete my high school, so I took this training program to improve myself. I found when I went to interviews that a lot of the employers would ask me if I had completed my Grade XII and I would say "No," and I suppose they feel that I am not qualified enough to, perhaps, take filing job, which practically anyone can do. You do not need Grade XII for filing.

I found that I was competing against someone with a Grade XII who might not have any clerical skills. Therefore I would be more qualified for the job, but I wouldn't get it because of my education and I don't think that that's really fair.

Another thing I have come across is that I have been on a grant and I think the employers who put in the job order and ask for grants do not realize why we are in the system. Their function is to give us job experience and training in the clerical field, and they take advantage of it. They do not give you enough training, or they take advantage of the grant because they are not putting their money into our pay cheques, and it is not fair to us because we are not getting enough training and they are taking advantage of the grant system.

Ms. Kennedy: Has that been your observation, in looking for work, that oftentimes there is not as much support as perhaps you need? Is that the general idea?

Ms. Nikolau: Yes, that is exactly it.

Ms. Laurie Cathcart, Client, Salvation Army Program: I am learning new skills. Right now, I have my computer skills but I am a little slow with my speed and I must get it up a little, but today, when you go looking for a job, the employers look at you; they do not look inside to see what skills you have. I do not think it is fair to just go and for them just to look at my piece of paper; they do not look at what you have inside, and I feel it is very difficult for young people to go out there.

[Traduction]

Mme Karen Kennedy, chargée de programme, Armée du Salut: J'aimerais ajouter quelques mots sur le chemin qu'ont parcouru ces jeunes filles et sur le genre de programmes de formation auxquels elles ont pris part. Cela illustrera certaines des choses que le major a mentionnées.

Ces jeunes filles ont participé à un programme de recyclage de quatre mois mettant l'accent sur les aptitudes de base pour la dactylographie et le travail de bureau sur le marché du travail. Un point important sur lequel nous insistons, et qui rejoint ce que disait le major, concerne un aspect de la préparation à la vie, qui fait que nous tâchons de leur donner une formation aussi complète que possible. Elles apprennent des aptitudes pour être prêtes à travailler, mais nous tâchons aussi de les sensibiliser et de les mieux préparer sur le plan des aptitudes personnelles et de la confiance en soi face au marché du travail. Par conséquent, ces jeunes filles ont bien voulu offrir de venir vous raconter certaines des choses qu'elles ont vécues dans leur recherche d'un emploi. C'est pour cela qu'elles sont ici.

Le président: Vous pourriez peut-être y aller tout de suite.

Mme Helen Nikolau, cliente, Programme de formation de l'Armée du Salut: Je n'ai pas terminé mes études secondaires; j'ai donc participé à ce programme de formation pour m'améliorer. Lorsque je me présentais à une entrevue, une foule d'employeurs me demandaient si j'avais terminé ma douzième année. Je devais répondre «Non»; je suppose qu'ils ne m'estiment peut-être pas suffisamment qualifiée pour faire du classement, ce qu'à peu près n'importe qui peut faire. Vous n'avez pas besoin d'une douzième année pour faire du classement.

Je me trouvais en concurrence avec une autre personne sans aptitudes pour le travail de bureau, mais ayant une douzième année. J'étais plus qualifiée pour l'emploi, mais on me le refusait à cause de mon niveau d'instruction. Selon moi, ce n'est pas juste.

Un autre exemple. J'avais une subvention, mais je pense que les employeurs qui demandent des subventions ne comprennent pas pourquoi nous sommes dans le système. Leur rôle est de nous donner une expérience pratique et une certaine formation au travail de bureau, et ils en profitent. Ils ne vous donnent pas suffisamment de formation, ou ils profitent de la subvention parce que ce n'est pas avec leur argent qu'ils nous paient. Cela n'est pas juste pour nous, car nous n'obtenons pas suffisamment de formation et qu'ils profitent du système de subventions.

Mme Kennedy: Avez-vous constaté, dans la recherche d'un emploi, que souvent vous n'avez pas toute l'aide dont vous avez peut-être besoin? Est-ce l'idée générale?

Mme Nikolau: Oui, c'est exactement cela.

Mme Laurie Cathcart, cliente, Programme de l'Armée du Salut: J'acquies de nouvelles aptitudes. A l'heure actuelle, j'ai quelques notions d'informatique, mais je ne suis pas encore très rapide. Il me reste à acquérir une certaine rapidité, mais aujourd'hui, lorsque vous cherchez un emploi, les employeurs vous regardent sans chercher à comprendre quelles aptitudes vous avez. Il n'est pas juste qu'ils se contentent d'examiner mon bout de papier; ils ne tiennent pas compte de ce que vous avez à

[Text]

We do not have enough credits. We should know how to take ourselves through life when school is out. In school, there should be a course to prepare us for the outside world. Classes in that course should start around Grades IX or X to prepare students for the outside world and, in that way, the students will know how to cope and what they are getting into, after school.

The Chairman: Thank you. That was very interesting. Senator Yuzyk?

Senator Yuzyk: I will start the questioning, Mr. Chairman. We senators co-operate very closely and we have a variety of experiences here to understand the problems of youth.

I am now directing my remarks to Major Webster. From my childhood, I have always associated the Salvation Army with good works, but the most important thing that impressed me during my life was faith, and although I have never been directly affected by the Salvation Army, I have often supported its work. I have never been a member of the Salvation Army, but I think their strong tenet is faith: faith in God, faith in your fellow man and woman, and faith in your country. I remember from the Bible that the faith of a mustard seed could move mountains. I have always wanted a little bit of faith and I think I got it, because I would not be where I am today if I had not had that faith.

I went through tough problems during my youth and if I had not had faith in God, in our country, in my fellow man, I do not know where I would have ended up. That is what I am going to question you on today.

You have presented a very practical program here for youth and that is, of course, very important, but none of this could take place without faith, supported by strong deeds. Of course, faith is also love, and therefore, can you give us some indication of whether you still continue fostering the faith, because I think for youth, it is very important to have that faith. How do you foster that faith in young people for their future?

Major Webster: I think your comments are well taken. I preface my remarks by saying that we are a strong evangelical force with practical, social work implications. I think I can best illustrate what I am saying by telling you that I ran a home for senior citizens for five and a half years before assuming my present responsibility. When people walked into that facility, having been in some other facility, they would say "There is a difference here. I am not quite sure what it is, but I just sense a difference." I had occasion to refer someone to a facility we operate in Toronto for the developmentally handicapped. That person went into that facility after having been in a number of other facilities and said, "As soon as I walked in the door I knew this was the facility I wanted, because there was a difference there."

I think the difference, as you have enunciated, is the fact that we believe in people and that we believe God can do something in the lives of people. I think that is what we are trying to do, in all of the programs. Karen, to my left, is a committed Christian and does what she is doing, perhaps at a salary that might be less than she would be able to command somewhere

[Traduction]

l'intérieur, et je trouve que les jeunes n'ont pas grand chances de réussir. Nous n'avons pas suffisamment de crédits. Nous devrions savoir comment organiser notre vie à la sortie de l'école. L'école devrait offrir un cours pour nous préparer au monde extérieur. Ce cours devrait commencer vers la neuvième ou la dixième année, pour préparer les élèves au monde extérieur. De cette façon, les élèves sauraient comment se tirer d'affaires et ce qui les attend à la sortie de l'école.

Le président: Merci. C'était très intéressant. Sénateur Yuzyk?

Le sénateur Yuzyk: Je vais commencer l'interrogatoire, monsieur le président. Nous, les sénateurs, offrons une collaboration très étroite et avons diverses expériences dans nos rangs pour comprendre les problèmes de la jeunesse.

Mes remarques s'adressent au major Webster. Depuis mon enfance, j'ai toujours associé l'Armée du Salut aux bonnes œuvres, mais ce qui m'a le plus frappé pendant ma vie, c'est la foi. Même si je n'ai jamais été directement touché par l'Armée du Salut, j'ai souvent appuyé ses œuvres. Même si je n'ai jamais été membre de l'Armée du Salut, je crois que sa doctrine, c'est la foi. La foi en Dieu, la foi en l'homme et la femme, et la foi dans le pays. Pour la Bible, la foi d'une graine de moutarde peut soulever des montagnes. J'ai toujours voulu avoir un petit peu de foi et je pense l'avoir, car je ne serais pas où je suis aujourd'hui si je ne l'avais pas eue.

J'ai vécu des problèmes difficiles dans ma jeunesse et, si je n'avais pas eu la foi en Dieu, dans notre pays, et en l'homme, j'ignore ce que je serais devenu. C'est sur cela que je veux vous interroger aujourd'hui.

Vous avez présenté un programme très pratique pour la jeunesse. Naturellement, cela est très important, mais rien de tout cela n'est possible sans la foi, appuyée par l'action. Naturellement, la foi, c'est aussi l'amour. Par conséquent, pourriez-vous nous dire si vous continuez de prêcher la foi? J'estime en effet que cette foi est très importante pour la jeunesse. Comment développez-vous cette foi chez les jeunes pour leur avenir?

Le major Webster: Vous avez bien raison. Je dirai tout d'abord que nous sommes une force évangélique vive qui se traduit par du travail social pratique. Pour bien illustrer mon propos, je vous confierai que j'ai administré un foyer pour personnes âgées pendant cinq ans et demi avant d'assumer ma responsabilité actuelle. Lorsque les gens y venaient, après avoir été ailleurs, ils disaient: «C'est différent. Je ne sais pas trop quoi, mais je sens quelque chose de différent.» J'ai eu l'occasion d'aiguiller quelqu'un vers un de nos établissements pour déficients mentaux à Toronto. Cette personne a été accueillie par cet établissement après avoir séjourné dans plusieurs autres. Elle a dit: «En entrant, j'ai compris que c'était l'établissement que je voulais, parce qu'il y avait là quelque chose de différent.»

La différence, comme vous l'avez dit, c'est que nous croyons aux gens et que nous croyons que Dieu peut intervenir dans la vie des gens. Voilà ce que nous cherchons à faire, dans tous les programmes. Karen, à ma gauche, est une chrétienne engagée et elle fait son travail, à un salaire qui est peut-être inférieur à celui qu'elle pourrait trouver ailleurs. Mais elle le fait parce

[Text]

else, but she does it because she loves people, cares for them and sees the potential that lies in them. I think the girls who are here would bear witness to her dedication and her commitment.

We try, therefore, to do very practical things but we try to do them with the added dimension that God loves people and loves through us. I think that is the dimension we try to bring to all that we undertake to do. Therefore all of the services that I have indicated are predicated upon the fact that we care for people and love them, and so we want to do something for them.

Senator Marsden: I would like to ask Laurie or Helen about the last year they were in school. If you think back now to that last year that you and your friends were in school, can you comment on what happened in that last year? You said, for example, that you would like to have a course that prepared you for entering the labour market. Can you tell us what that last year in school was like? What kind of a job did you think you would get, and how did you think you would get a job? Do you really think you could have been prepared for what you have experienced since then?

Ms. Cathcart: I was going to drop out in my last year in school, which was grade XI. In this other program in my school, they talked me into staying at school and going through the program. This program involved working for three days and going to school for two days and it kept me in school. I got my credits and also I learned how it is out in the work place, and it is very different when you see it from the other side of the fence. It is very hard, and I am glad I did what I did. Now I have my grade XII and I am happy, but I still need my skills to get me where I want to be.

Miss Nikolau: I was not pointed anywhere. When I quit school, they told me to come back, but I did not feel like it. I was working part-time at school and then just dropped out and starting working full time.

At the school I was at, I felt alienated. I did not really like the school and I did not put any effort into trying to transfer to another school or anything like that. I do regret quitting school, but right now I feel that I am really into the clerical field. I do have skills that perhaps girls who are grade XII graduates might not have, and sometimes I feel I will not be hired because I only have my grade X and I do not think that is really fair.

Therefore I would like to look at things. There are some grants out there. For instance, the work team are sponsored on a grant and I think that is terrific, because it helped me out a lot. That is where I got my typing skills.

However, as I said before, when you go out on a grant, some employers take advantage of you. The people who are given the grant tell the employers that this person has to acquire skills, receive a reference and get the feel of the office atmosphere. To do that, you must be right out in the working world. Employers take advantage of it. They do not give you enough experience or train you on the job, so I think perhaps the employers should be educated.

[Traduction]

qu'elle aime les gens, parce qu'elle se soucie d'eux, et parce qu'elle voit les richesses qu'ils ont. Les jeunes filles qui sont ici pourraient témoigner de son dévouement et de son engagement.

Par conséquent, nous cherchons à faire des choses très pratiques, mais en y ajoutant une dimension supplémentaire, soit que Dieu aime les gens et que son amour passe par nous. Selon moi, c'est la dimension que nous cherchons à ajouter dans tout ce que nous entreprenons. Par conséquent, tous les services que j'ai mentionnés supposent au départ que nous aimons les gens, et que nous voulons faire quelque chose pour eux.

Le sénateur Marsden: J'aimerais demander à Laurie ou à Helen de nous parler de leur dernière année d'école. Si vous essayez de vous rappeler la dernière année que vos amis et vous avez passée à l'école, pourriez-vous nous dire comment cela s'est passé? Vous avez dit, par exemple, que vous auriez aimé avoir un cours d'initiation au marché du travail. Pourriez-vous nous parler de cette dernière année à l'école? A quel genre de travail vous attendiez-vous, et comment pensiez-vous le trouver? Pensez-vous vraiment qu'on aurait pu vous préparer pour ce que vous avez connu depuis lors?

Mme Cathcart: J'allais abandonner en cours de route dans ma dernière année à l'école, soit la onzième. Les responsables d'un autre programme à l'école m'ont convaincue d'y rester et de participer à ce programme. Il s'agissait de travailler trois jours et de venir à l'école deux jours. C'est ce qui m'a gardée à l'école. J'ai obtenu mes crédits tout en apprenant ce qui se passait au travail. La perspective est très différente de l'autre côté de la clôture. C'est très difficile, et je suis heureuse d'avoir fait ce que j'ai fait. Aujourd'hui, j'ai ma douzième année et j'en suis heureuse, mais j'ai encore besoin de mes aptitudes pour arriver là où je veux être.

Mme Nikolau: Je n'allais nulle part. Lorsque j'ai abandonné l'école, on m'a dit de revenir, mais je n'en avais pas le goût. Je travaillais à temps partiel à l'école. J'ai abandonné et me suis mise à travailler à plein temps.

A l'école que je fréquentais, je me sentais aliénée. Je n'aimais pas vraiment l'école et je ne me suis pas donnée la peine de demander un transfert à une autre école ou quelque chose comme cela. Je regrette d'avoir abandonné, mais aujourd'hui je crois avoir trouvé ma place dans le travail de bureau. J'ai des aptitudes que n'ont peut-être pas des filles sorties de la douzième année, et parfois je crains de ne pas trouver de travail parce que je n'ai qu'une dixième année, et je trouve cela injuste.

Par conséquent, j'aimerais examiner les choses. Il y a des subventions disponibles. Par exemple, l'équipe de travail a une subvention. Je pense que c'est formidable, car cela m'a beaucoup aidée. C'est là que j'ai appris la dactylographie.

Cependant, comme je l'ai déjà dit, lorsque vous avez une subvention, certains employeurs profitent de vous. Les gens qui ont la subvention disent aux employeurs que cette personne doit acquérir des aptitudes, obtenir des références et se familiariser avec l'atmosphère de bureau. Pour cela, vous devez être en plein dans le monde du travail. Les employeurs en profitent. Ils ne vous donnent pas assez d'expérience ou ne vous forment

[Text]

Senator Marsden: When you were in school, you had found a job; you were working part-time?

Ms. Nikolau: I was working part-time, yes.

Senator Marsden: Was that rather like trying to work full-time? In finding a job, what was the difference?

Ms. Nikolau: Actually, I was coming home very late and I wasn't putting much effort into my schooling. It was partly my fault. I guess working sort of took over.

Senator Marsden: Let me put the question around the other way, because we have talked to a lot of young Canadians who have worked part-time while in school. However, going into the labour market is still a shock, and I wonder if you saw a similarity or a big difference between working part-time while you were in school, and then working full time and supporting yourself.

Ms. Nikolau: Yes, there is a big difference.

Senator Marsden: Tell us about it.

Ms. Nikolau: It is much more difficult. When you are in school, you are learning something and it is to your own benefit. When you are working, you have to do it for yourself. It is your pay cheque. If you do not do it, you don't get your pay cheque, and it depends on what kind of job you get; if you work in a factory, you do not acquire many skills and if you want to get into another job, such as in the clerical field, you do not have the skills that are necessary. Whatever you do, you work hard for your money and, sometimes, it is not worth it. It is better to stay in school.

Senator Yuzyk: I just have one more question. You have brought some young ladies here to speak to us today. But you must have a lot of boys around, too. Do you have different problems with the boys from those you have with the girls?

Ms. Kennedy: I am sorry, perhaps I could have some clarification on that question. What are you asking me?

Senator Yuzyk: You have brought some young ladies with you today to illustrate some of your programs. You must also have some boys.

Ms. Kennedy: Yes, we have.

Senator Yuzyk: And do they present different kinds of problems from those presented by the girls?

Ms. Kennedy: We have a janitorial training program and also an auto body training program. The three programs together, the janitorial, the clerical and the auto body make up our WATT program. All of the trainees in those programs are with us for four months and we find that there tends to be a higher literacy problem with the males than with the females. This literacy problem is about 15 to 20 per cent. A number of these young folks come to us and oftentimes they are males. We, again, train them in skills that are realistic for them. These skills do not necessarily place a lot of emphasis on writ-

[Traduction]

pas au travail; par conséquent, je pense qu'il faudrait peut-être éduquer les employeurs.

Le sénateur Marsden: Lorsque vous étiez à l'école, vous avez trouvé un emploi; vous travailliez à temps partiel?

Mme Nikolau: Je travaillais à temps partiel, oui.

Le sénateur Marsden: Cela ressemblait-il au travail à plein temps? Pour trouver un emploi, quelle était la différence?

Mme Nikolau: De fait, je revenais à la maison très tard, et je ne consacrais pas tellement de temps à mes études. C'était en partie ma faute. Je suppose que le travail a pris le dessus, en quelque sorte.

Le sénateur Marsden: Laissez-moi formuler ma question autrement, car nous avons parlé d'un grand nombre de jeunes Canadiens qui ont travaillé à temps partiel pendant leurs études. Cependant, l'arrivée sur le marché du travail demeure un choc, et je me demande si vous avez vu une certaine similarité ou une grande différence entre le travail à temps partiel pendant vos études, et le travail à plein temps pour vous faire vivre.

Mme Nikolau: Oui, il y a une grande différence.

Le sénateur Marsden: Parlez-nous-en.

Mme Nikolau: C'est beaucoup plus difficile. Lorsque vous êtes à l'école, vous apprenez des choses et c'est à votre avantage. Lorsque vous travaillez, vous êtes laissé à vous-même. Votre chèque de paye en dépend. Si vous ne faites pas le travail, vous n'avez pas de chèque de paye, et cela dépend du genre de travail que vous trouvez; si vous travaillez dans une usine, vous n'acquierez pas beaucoup d'aptitudes et, si vous voulez un autre emploi, par exemple dans un bureau, vous n'avez pas ce qu'il faut. Quoi que vous fassiez, vous travaillez fort pour votre argent et cela n'en vaut pas la peine. Il vaut mieux rester à l'école.

Le sénateur Yuzyk: Une dernière question. Vous nous avez amené des jeunes femmes pour nous parler aujourd'hui. Les problèmes sont-ils les mêmes avec les garçons qu'avec les filles?

Mme Kennedy: Excusez-moi. Puis-je vous demander de préciser votre question. Qu'est-ce que vous me demandez?

Le sénateur Yuzyk: Vous nous avez amené des jeunes femmes aujourd'hui pour illustrer certains de vos programmes. Vous devez aussi avoir des garçons.

Mme Kennedy: Oui, nous en avons.

Le sénateur Yuzyk: Et présentent-ils d'autres genres de problèmes que les filles?

Mme Kennedy: Nous avons un programme de formation de concierges ainsi qu'un programme de formation en carrosserie automobile. Ensemble, les trois programmes, soit les programmes de concierges, de travail de bureau et de carrosserie constituent notre programme WATT. Tous les stagiaires de ces programmes passent quatre mois avec nous et nous constatons que les garçons semblent présenter un plus grave problème d'analphabétisme que les filles. Ce problème d'analphabétisme est d'environ 15 p. 100 à 20 p. 100. Un certain nombre de ces jeunes s'adressent à nous et souvent ce sont des garçons. Là

[Text]

ing. We try to emphasize life skills and we work on job readiness and also writing skills to the best of their ability. The four months that they are with us is a very short period of time when you are looking at a difficulty like that. However, that is my observation with the males in the program.

Senator Yuzyk: Following up on that, are the girls more adaptable in your programs than the boys?

Ms. Kennedy: I think it must be taken into account that the programs are very different. All three of our programs are totally different from each other. However, I am finding that the girls are quite adaptable and that a number of them tend to do very well. We have a 55 per cent placement rate this year, as far as direct full-time employment is concerned, and a 16 per cent rate of students going back for further education. It really excites me as an instructor to see them go on. The total, in the clerical program, is approximately a 70 per cent placement rate.

Major Webster: I would like to emphasize again the whole business of literacy, which I know you have had stressed before, but I have heard statistics quoted, such as the fact that 36 per cent of youth under 25 years of age are functionally illiterate, which is rather a staggering statistic. There was a study done in your province, Senator, at the Brandon jail and out of that population, I think approximately 50 per cent had a reading level of grade V. It is a real problem and it is something that needs to be addressed.

Senator Cools: Thank you, Major Webster and your colleagues. We know that, for generations, the Salvation Army has been in the forefront of social action. One of the areas in which you always did a great deal of work, which was also supported both by the founder and his wife, as we all know, was in the area of homes for unwed mothers. It occurred to me as I was sitting here listening to your presentation that I wanted to ask you, what has become of those homes?

Major Webster: They still very much exist. The interesting thing now is that that program has changed from an in-house program to a community program. In fact, I was almost ready to jump up and talk when you were talking to the doctors who were making the previous presentation.

We are finding now that a lot of our work is being done in the community. For example, in Hamilton, we have about 80 girls who are being dealt with in one community program, and 100 in another program who are actually outside the institution itself. The need, therefore, for the in-house program has diminished greatly, because the stigma has gone. However, the need for the care, the support, the training, the parenting and the whole business that was being talked about before still very much exists, so we have switched our program from an in-house program to a community-based program. We are still very much involved, but I think in a different way.

The Chairman: Major Webster, we were very much impressed by your presentation, as we were with that of your

[Traduction]

encore, nous leur donnons des aptitudes réalistes pour eux. Cette formation ne met pas nécessairement un accent considérable sur l'écriture. Nous tâchons de mettre l'accent sur la préparation à la vie, la préparation au travail et l'écriture, dans la mesure où ils le peuvent. Quatre mois passés avec nous, ce n'est pas bien long lorsqu'il y a une difficulté comme celle-là. Cependant, c'est ce que j'ai observé chez les garçons participant au programme.

Le sénateur Yuzyk: Pour rester sur ce point, les filles s'adaptent-elles mieux à vos programmes que les garçons?

Mme Kennedy: Je pense qu'il ne faut pas oublier que les programmes sont très différents. Nos trois programmes sont totalement différents l'un de l'autre. Cependant, je trouve que les filles s'adaptent très bien et que plusieurs d'entre elles ont tendance à bien s'en tirer. Nous avons un taux de placement de 55 p. 100 cette année, pour ce qui est de l'emploi direct à plein temps, et un taux de 16 p. 100 pour les élèves qui poursuivent leurs études. Je suis vraiment enchantée, en tant qu'institutrice, de les voir poursuivre. Pour le programme de travail de bureau, le taux de placement est d'environ 70 p. 100.

Le major Webster: J'aimerais souligner encore une fois tout le problème de l'analphabétisme, sur lequel vous avez déjà insisté. J'ai entendu citer des statistiques, par exemple, que 36 p. 100 des jeunes de moins de 25 ans sont des analphabètes fonctionnels, ce qui est assez renversant. Selon une étude réalisée dans votre province, monsieur le sénateur, à la prison de Brandon, environ 50 p. 100, sauf erreur, de cette population ne savait pas mieux lire qu'un élève de cinquième année. C'est un vrai problème, un problème auquel il faut s'attaquer.

Le sénateur Cools: Merci, major Webster et vos collègues. Nous savons que, pendant des générations, l'Armée du Salut a été à la fine pointe de l'action sociale. Un des domaines où vous avez toujours été très actif, et qui avait également l'appui de votre fondateur et de son épouse, comme nous le savons tous, c'est celui des foyers pour mères célibataires. Je me suis demandée, en écoutant votre exposé, ce qu'il est advenu de ces foyers.

Le major Webster: Ils existent toujours. La chose intéressante, c'est que ce programme n'est plus un programme en résidence, mais un programme communautaire. De fait, j'ai failli me lever et intervenir lorsque vous parliez aux médecins qui ont fait l'exposé précédent.

Une bonne part de notre travail se fait désormais dans la collectivité. Par exemple, à Hamilton, nous avons environ 80 jeunes filles qui participent à un même programme communautaire, et une centaine à un autre programme, sans être institutionnalisées. Par conséquent, la nécessité du programme en résidence a beaucoup diminué, car il n'y a plus de honte. Cependant, le besoin de soins, d'aide, de formation, de parentage et de tout ce dont nous avons déjà parlé est loin d'être disparu; c'est pourquoi nous avons transformé en programme communautaire notre programme d'aide en résidence. Nous sommes toujours très présents, mais d'une autre façon, je pense.

Le président: Major Webster, nous avons été très impressionnés par votre exposé, comme nous l'avons été par celui de

[Text]

colleagues the other day in Montreal. I thank you and your colleague and the young ladies who took the time to come and tell us about their personal experiences.

We will now take a very short coffee break of five minutes and then, in five minutes exactly, we will hear a presentation from the Youth Corps.

—A short recess.

The Chairman: The next panel of witnesses are two young representatives from the Youth Corps.

Could you tell us something about yourselves and your involvement in the Youth Corps.

Mr. Leslie Charbon, Member, Youth Corps, Toronto: Mr. Chairman, my name is Leslie Charbon, I am 20 years old and I have been working on behalf of the Youth Corps since September.

Ms. Karen Ruttimann: Member, Youth Corps, Toronto: Mr. Chairman, I am Karen Ruttimann, I am 23 years of age and I have been involved in the Youth Corps for two years.

The Chairman: Would you please proceed with your presentation.

Mr. Charbon: Basically, Youth Corps is a team of six resource people funded by the Catholic Archdiocese of Toronto. Our main task is to act as a resource team for parishes and high school groups. We also run some of our own programs which are listed in our calendar and in our brochure.

Our main job is to try to co-create—meaning that we do not set our own agenda, we set the agenda of the youth with ours—with young Christian leaders so that there is a core of young people willing to go back into their own situation and work with the young people. We run many programs to enable us to do that, including leadership weekends, preparation days for Advent and Lent and inter-city walks, which bring young people into the Regent Park area, into the downtown area of Toronto, to show them what they would not recognize as being the average lifestyle for a young person in Toronto.

We thought we would run down a list of the projects we have for International Youth Year and what our plans are for the rest of the year and what our recommendations are.

For International Youth Year, we have established a group called International Youth Year Enthusiasts, and Karen happens to be one of those. That group consists of five young people whose main job started last June. That job is to define what International Youth Year will mean to the youth of Toronto. On October 20 they held an International Youth Year Day, a day on which workshops were held on what International Youth Year is all about.

Another program we established was the Council for Youth, which is an inter-diocesan program comprising all the Catholic youth organizations. They work on International Youth Year projects together for the young people.

[Traduction]

vos collègues l'autre jour à Montréal. Je vous remercie, avec votre collègue et les jeunes femmes qui ont pris le temps de venir nous parler de leurs expériences personnelles.

Nous allons maintenant prendre une très courte pause café de cinq minutes et ensuite, dans cinq minutes exactement, nous entendrons un exposé du Youth Corps.

—Courte pause.

Le président: Le prochain groupe de témoins est formé de deux jeunes représentants du Youth Corps.

Pourriez-vous nous parler de vous-mêmes et de votre participation au Youth Corps.

M. Leslie Charbon, membre, Youth Corps, Toronto: Monsieur le président, je m'appelle Leslie Charbon, j'ai 20 ans et je travaille au nom du Youth Corps depuis septembre.

Mme Karen Ruttimann, membre, Youth Corps, Toronto: Monsieur le président, je suis Karen Ruttimann; j'ai 23 ans et j'œuvre au niveau du Youth Corps depuis deux ans.

Le président: Pourriez-vous nous faire votre exposé.

M. Charbon: Fondamentalement, le Youth Corps est une équipe de six personnes-ressources financée par l'Archidiocèse catholique de Toronto. Notre tâche première est de faire fonction de personnes-ressources pour les paroisses et les groupes d'école secondaire. Nous avons aussi certains programmes à nous, qui sont décrits dans notre calendrier et dans notre brochure.

Notre tâche principale consiste à co-crée; nous ne fixons pas notre propre programme, mais nous fixons le programme des jeunes avec le nôtre—avec des jeunes dirigeants chrétiens, en vue d'assurer l'existence d'un noyau de jeunes disposés à retourner dans leur milieu et à travailler avec les jeunes. Nous avons une foule de programmes pour nous permettre de faire cela, y compris des fins de semaine d'animation, des journées de préparation pour l'avent et le carême et des marches interurbaines, qui amènent les jeunes dans le secteur de Regent Park, au centre-ville de Toronto, pour leur faire voir un mode de vie qu'ils ne reconnaîtraient pas comme le mode de vie habituel d'un jeune torontois.

Nous avons pensé que nous pourrions vous donner une liste des projets que nous avons pour l'Année internationale de la jeunesse et vous parler de nos plans pour le reste de l'année ainsi que de nos recommandations.

A l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse, nous avons mis sur pied un groupe que nous avons appelé International Youth Year Enthusiasts, dont Karen fait partie. Ce groupe est formé de cinq jeunes dont la principale tâche a commencé en juin dernier. Il s'agit de définir ce que l'Année internationale de la jeunesse signifiera pour la jeunesse torontoise. Le 20 octobre, les membres ont organisé une journée internationale de la jeunesse pendant laquelle ils ont discuté en atelier du sens de l'Année internationale de la jeunesse.

Nous avons mis sur pied un autre programme, le Council for Youth, qui regroupe toutes les organisations inter-diocésaines de jeunes catholiques; celles-ci travaillent ensemble, pour les

[Text]

We held an event entitled "Event 20-A Circus Of The Heart". We brought Don Helder, an Archbishop in Brazil, to speak on youth in the future. That was supported by young people performing "death defying" acts on their lives, such as the taming of a cruise missile instead of a lion, and many other creative forms of expression.

We held a Festival of Youth. The keynote speaker was Dr. Michael Warren. He spoke on commitment to change. That was reinforced with the creative youth celebration of expressions on youth issues.

We also co-create leadership training for young people with the Metropolitan Separate School Board around the International Youth Year themes.

We were also involved with the Toronto Disarmament Network Youth Subcommittee. That organized young people and individuals on disarmament issues and gave them the ability to speak out, since they do not have the voting power to speak out.

I am a regional youth peace advisor and co-ordinator for INPAX, which is a project to be held in Ottawa this year for the International Youth Year involving youth from all around the world.

Ms. Karen Ruttimann: Our plans for this year, with the International Youth Year Enthusiasts, is to hold a summer festival which will look at education and creativity. We notice that young people are not verbally articulate, so we have a desire for them to express themselves creatively through mime, music, dance, and so forth. There will be a workshop and festival on that subject this summer.

The Council for Youth, which Leslie mentioned, is a group of Catholic youth ministry services, and is planning a youth pilgrimage in September. That pilgrimage will enable young people to get in touch with local poverty and Third World poverty.

The Toronto Disarmament Network Youth Subcommittee is working with the International World Youth and Student Festival to be held in Moscow this summer. We are sending a delegate. One member from the Youth Corps will attend that festival as well as a Toronto delegate.

Young people will be present at the Youth Conference in Biloxi, Mississippi. That is a gathering of Canadian and American youth ministry members.

Mr. Charbon: One of our first recommendations is the establishment of an annual International Youth Day. We do not want the International Youth Year to die as of this year. We think that an International Youth Day would give young people the power to speak on issues they are concerned with. We suggest that the government promote and support local initiatives in that regard.

[Traduction]

jeunes, à des projets concernant l'Année internationale de la jeunesse.

Nous avons organisé un forum intitulé «Event 20 - A Circus of the Heart». Nous avons invité Dom Helder, archevêque au Brésil, à nous parler de la jeunesse de l'avenir. Des jeunes ont également joué des scènes où ils «défiaient la mort» en domptant par exemple des missiles de croisière au lieu de lions, et ils ont aussi eu recours à d'autres formes créatrices d'expression.

Nous avons organisé un Festival de la jeunesse. Le principal conférencier était Michael Warren, qui a parlé du besoin de changement que des jeunes ont illustré en s'exprimant de manière créatrice sur les problèmes de la jeunesse.

Nous avons aussi créé, en collaboration avec le Metropolitan Separate School Board, des cours de formation pour animateurs destinés aux jeunes, sur les thèmes de l'Année internationale de la jeunesse.

Nous collaborons aussi avec le Toronto Disarmament Network Youth Subcommittee. Ce comité destiné aux jeunes leur a donné la possibilité de s'exprimer sur les problèmes du désarmement, puisqu'ils n'ont pas l'occasion de se manifester en votant.

Je suis conseiller régional des jeunes pour la paix et coordinateur pour INPAX. Ce projet doit se dérouler à Ottawa cette année dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse, et s'adresse aux jeunes du monde entier.

Mlle Karen Ruttimann: Pour cette année, nous avons prévu d'organiser, en collaboration avec les Youth Year Enthusiasts, un festival d'été dont les principaux thèmes seront l'éducation et la créativité. Nous avons remarqué que les jeunes ont du mal à s'exprimer verbalement, nous voulons donc leur donner l'occasion de le faire de façon créatrice grâce au mime, à la musique, à la danse, etc. Cet été, il y aura un atelier et un festival sur ce sujet.

Le Council for Youth, dont Leslie a parlé plus tôt, est un regroupement de services de pastorale pour les jeunes catholiques, qui organise un pèlerinage de la jeunesse en septembre. Ce pèlerinage permettra aux jeunes de voir de près la pauvreté dans leur région et dans le Tiers-Monde.

Le Toronto Disarmament Network Youth Subcommittee collabore avec l'International World Youth and Student Festival qui se tiendra à Moscou cet été. Nous y enverrons un délégué. Un membre du Youth Corps assistera à ce festival de même qu'un délégué torontois.

Des jeunes assisteront à la Conférence sur la jeunesse, à Biloxi, au Mississippi. Il s'agit d'un rassemblement de jeunes Canadiens et Américains, membres d'organismes de pastorale.

M. Charbon: L'une de nos premières recommandations est la création d'une journée internationale de la jeunesse qui aurait lieu chaque année. Nous ne voulons pas que l'Année internationale de la jeunesse ne soit plus qu'un souvenir une fois l'année terminée. Nous croyons qu'une journée internationale de la jeunesse donnera aux jeunes la possibilité de s'exprimer sur des sujets qui les touchent. Nous suggérons que le gouvernement encourage et appuie les initiatives locales dans ce domaine.

[Text]

We also feel that programs for the International Youth Year should be on-going and not stopped in 1986. We recommend that big publicity events not be created, that we concentrate on on-going programs to enable youth to be empowered to speak on critical issues concerning their lives.

Ms. Ruttimann: We hope that there will be continued funding for youth participation programs. We would like to see the establishment of a Youth Caucus that would address concerns and aspirations of young people to government bodies. Some young people think that the vote is the only way they will get a voice with government and organizations which control their lives.

We would also like to have the government recognize the realization of financial organizations. Through our Inter-City Program, we have come into contact with people who are living on the streets, in poor financial situations. We recognize there is a need for low-rent housing, easy access to social services and low cost transit passes. Young people who are under the age of 18 require a parent's signature to sign a lease. We recommend that there be awareness programs for young people on issues such as incest, youth unemployment, and so forth. Many young people are incest victims and refuse to go home to obtain a parent's signature for a lease, and, therefore, have to live on the streets. The matter of incest is usually taboo in middle-class society.

The Chairman: Does that complete your presentation?

Mr. Charbon: Yes.

The Chairman: Then I will call upon Senator Marsden.

Senator Marsden: What you have told us is impressive, internationally, nationally and locally. You have described a network of people who are in touch with one another on a great many issues.

We keep hearing about young people who seem to be outside of any kind of network. They are either away from their families and using drugs, or they have had some kind of problem that has isolated them from people who might be expected to help them.

Do you have any thoughts on that kind of problem in our society, and is there something we can do about that?

Ms. Ruttimann: One of the things we do is meet with the Downtown Church Worker's Association, a group that organizes advocacy programs and activities for young people. They are particularly concerned about those living downtown.

They recognize that most of these kids come from the suburbs, and the suburbs are basically teenage wastelands. They spend their time on street corners or at shopping malls. The emphasis seems to be on education and getting a position in life, yet they do not have the opportunity to seek a purpose for their life. So, one of the things we try to do for them, through these programs, is offer them opportunities so that they can establish some goal in life in terms of what their purpose is in being here.

[Traduction]

Nous croyons aussi que les programmes de l'Année internationale de la jeunesse devraient continuer d'exister après 1986. Nous ne recommandons pas l'organisation d'événements avec grand déploiement de publicité mais plutôt la poursuite des programmes existants, afin de permettre aux jeunes d'exprimer leur opinion sur des questions importantes touchant leur vie.

Mlle Ruttimann: Nous espérons que le financement des programmes de participation des jeunes se poursuivra. Nous aimerions voir la mise sur pied d'un caucus des jeunes qui ferait part des inquiétudes et des aspirations des jeunes aux organismes gouvernementaux. Certains jeunes croient que l'unique façon pour eux de se faire entendre du gouvernement et des organismes qui régissent leur vie est de voter.

Nous aimerions également que le gouvernement reconnaisse les réalisations de certains organismes financiers. Par le truchement de notre programme Inter-City, nous sommes entrés en contact avec des gens qui vivent dans la rue, dans une situation financière précaire. Nous reconnaissons l'existence d'un besoin de logis à prix modique, de services sociaux facilement accessibles et de services de transport à prix réduit. Les jeunes âgés de moins de 18 ans doivent obtenir la signature de leurs parents pour louer un appartement. Nous recommandons la création, à l'intention des jeunes, de programmes d'information sur des questions comme l'inceste, le chômage chez les jeunes, etc. Nombre de jeunes, victimes d'inceste, refusent de demander la signature de leurs parents pour louer un appartement et, par conséquent, doivent vivre dans la rue. Dans la classe moyenne, l'inceste est généralement un sujet tabou.

Le président: Votre exposé est-il terminé?

M. Charbon: Oui.

Le président: Je donne la parole au sénateur Marsden.

Le sénateur Marsden: Votre témoignage est impressionnant, tant sur le plan international, national que local. Vous nous avez décrit un réseau de gens qui communiquent entre eux sur une foule de sujets.

Nous entendons continuellement parler de jeunes qui semblent ne faire partie d'aucun réseau. Ils sont loin de leur famille et font usage de drogues, ou ils ont des problèmes qui les isolent des gens qui pourraient leur venir en aide.

Qu'est-ce que vous pensez de ces problèmes sociaux et que pouvons-nous faire pour y remédier?

Mlle Ruttimann: Nous rencontrons, entre autres, la *Downtown Church Worker's Association*, qui organise des programmes de sensibilisation et d'activités pour les jeunes. Cette association s'intéresse particulièrement aux jeunes vivant dans le centre-ville.

L'organisme se rend compte que la plupart des jeunes viennent des banlieues, qui sont un gros désert pour les adolescents. Ils passent leur temps au coin des rues ou dans les centres commerciaux. L'accent est mis sur l'éducation et sur la carrière, mais les jeunes n'ont pas la possibilité de se donner un but dans la vie. Ce que nous essayons de faire pour eux, par le truchement de ces programmes, c'est de leur offrir l'occasion de se choisir des buts, c'est-à-dire, de réfléchir sur la raison de leur existence.

[Text]

Mr. Charbon: You have said that many of these people are involved and no one hears from them. That is also the situation we are in. We are in a time when youth are looked upon as being down-trodden, and so forth. We are seen as drug abusers. You should realize that that is because of what happened beforehand. So, there is no way right now for them to talk about it. Basically, I think there is a need for a lot of talking out because there is this feeling of discrimination and "put-downs".

There is another organization called the Downtown Youth Network, which is a youth servicing agency which encompasses all religions. That group tries to work with marginal young people in an attempt to support them. Again, there is little support for these agencies working with these people.

Senator Marsden: I am interested in your recommendation of the establishment of an annual International Youth Day. I think that is a good idea, but I wonder what you would think of a Youth Decade. The UN has decades of development; for women the decade of development will conclude this year. Do you think that a decade is better than a day, or have you thought about that? What are your views on that?

Mr. Charbon: If we have a decade it gives life for 10 years, but again we can get lost. That is a long time, but I think it would be a good thing. However, I still think we need a day. If you have 10 years, after the third day nobody will remember this is the decade for young people.

I think it would be good for the government, but most of the working people and those unemployed will not remember that as much as they would remember an International Youth Day on an annual basis.

Ms. Ruttimann: I have trouble with the idea of establishing a Youth Decade. I think the process of looking at young people and making them aware and addressing their concerns and aspirations is a good one, but what I would like to see is the establishment of an International Youth Day.

I was the president of the International Youth Conference held in September at the United Nations. We were aware that Canada could be a catalyst in establishing that institution or creating the atmosphere where young people could become a part, be recognized as citizens, and not just as future citizens of Canada.

The Chairman: You recommended the establishment of a Youth Caucus. Could you expand on that?

I know that in other provinces our young people have organized local youth federations. I can recall that two or three provinces have youth federations. Those are pressure groups for youth.

Are you recommending something of that nature, and, if so, have you been in touch with those other young people who are doing the same thing but under a different name?

Ms. Ruttimann: In the Scarborough area there is a youth caucus that sits as an advisory committee to the local municipal government. They are simply a group of young people

[Traduction]

M. Charbon: Vous avez dit que la plupart de ces personnes participent activement sans qu'on parle d'elles. C'est également notre cas. Nous vivons à une époque où les jeunes sont considérés comme des opprimés, et j'en passe. Nous sommes considérés comme des drogués. Vous devriez vous rendre compte qu'il en est ainsi à cause de ce qui s'est produit auparavant. Il est donc actuellement impossible d'en parler. Au fond, je crois qu'il existe un grand besoin de communication en raison de ce sentiment de discrimination et de répression.

Il existe un autre organisme appelé le *Downtown Youth Network*, qui est une agence au service des jeunes de toutes les religions. Cet organisme essaie d'aider les jeunes marginaux en tentant de les soutenir. Ces agences reçoivent peu d'appui.

Le sénateur Marsden: Votre recommandation de créer une journée internationale de la jeunesse annuelle m'intéresse. Je crois que c'est une bonne idée, mais je me demande ce que vous penseriez d'une décennie de la jeunesse. Les Nations Unies ont des décennies de développement; celles des femmes prend fin cette année. Croyez-vous qu'une décennie serait mieux qu'une journée? Y avez-vous songé? Qu'en pensez-vous?

M. Charbon: Une décennie, cela signifie dix ans, et nous risquons de nous perdre. C'est une longue période, mais je crois que ce pourrait être une bonne chose. Je continue cependant à penser qu'il nous faut une journée de la jeunesse. Avec une période de dix ans, dès le troisième jour, les gens auront oublié que nous sommes dans la décennie de la jeunesse.

Pour le gouvernement, ce serait bien, mais la plupart des travailleurs et des chômeurs n'y penseront pas autant qu'à une journée internationale de la jeunesse, annuelle.

Mlle Ruttimann: J'ai du mal à imaginer une décennie de la jeunesse. Je crois que le fait de considérer les jeunes, de les sensibiliser et de s'occuper de leurs problèmes et de leurs aspirations est une bonne chose, mais j'aimerais voir la création d'une journée internationale de la jeunesse.

J'ai présidé la Conférence internationale sur la jeunesse tenue en septembre aux Nations Unies. Nous savions parfaitement bien que le Canada pourrait jouer le rôle de catalyseur pour l'établissement de cette institution ou pour la création d'un climat social dans lequel les jeunes auraient leur place, dans lequel ils seraient reconnus en tant que citoyens à part entière et pas seulement comme de futurs citoyens canadiens.

Le président: Vous avez recommandé la création d'un caucus des jeunes. Pourriez-vous préciser?

Je sais que dans d'autres provinces, nos jeunes ont organisé des fédérations locales de jeunes. Je crois me rappeler que deux ou trois provinces ont des fédérations de jeunes. Ce sont des groupes de pression pour les jeunes.

Est-ce que vous recommandez quelque chose de la sorte et si oui, avez-vous pu entrer en contact avec les autres jeunes qui font la même chose, mais sous un nom différent?

Mlle Ruttimann: Dans la région de Scarborough, il y a un caucus de jeunes qui joue le rôle de comité consultatif pour la municipalité. Il s'agit simplement d'un groupe de jeunes repré-

[Text]

from all different areas drawn together to address the issues they want addressed, and I believe there is also a listening committee that attends some of the meetings of the municipal council.

Mr. Charbon: There are organizations such as the Students' Association and the Students' Council Association, but often they are limited to dealing with a specific category of youth. We need someone or something that will look at youth as a whole. Because they are groups they have a voice, but it is not always the case that they have an in with the government. I think there still has to be input with the government.

The Chairman: You are quite right. The groups I was thinking about are groups that said exactly what you have just said. They said there are groups representing students, but there is no group representing youth as a whole.

Just out of curiosity, how does the program called INPAX work? I know one of the organizers of that program. What do you think of it.

Mr. Charbon: I think that any type of initiative that will gather youth internationally and ecumenically on issues such as peace is something that should be supported tremendously. I think it is a great initiative and it should go further in that that type of forum should be established on a continuing basis.

I do not know how the situation is going. I know that more has to be done in getting registrants from Toronto.

The Chairman: There are many forums, especially this year. There was always some forum for youth. I participated in one in Newfoundland a couple of years ago, and there was another one in Quebec approximately one year ago or a year and a half ago. Do you believe that these forums or conferences of young people are worthwhile? Do they pay their costs?

Because I have been involved in organizing some of them, I think it is a great thing for the young people involved, because young people, especially if they come from different parts of the country, different parts of the world, always considered those events as useful for their growth. As far as the results and the discussions themselves, their resolutions, and so forth are concerned, do you think they are worthwhile?

Ms. Ruttimann: One of the advantages of holding these large conferences is that all young people realize that they are not alone in the problems they face. That is empowering in itself. Those conferences are concerned with skill developments and youth input. I am much more interested in seeing local groups start within the communities groups that would encompass a four-block neighbourhood in a city or small town.

Mr. Charbon: I am often times confused by these conferences. At one time there was a Canadian Catholic Bishops Conference on options for youth, yet there were no youth in attendance. We often see people speaking on behalf of youth, but no youth speaking out.

I do see an importance for these forums because they empower youth to speak out. Forums often involve workshops and teach people about the issues and instruct youth on how to speak out.

[Traduction]

sentant différentes zones et qui se rassemblent afin de signaler les questions qu'ils jugent important de résoudre, et je crois qu'il existe également un comité d'information qui assiste à certaines réunions du conseil municipal.

M. Charbon: Il existe des organismes comme les associations d'étudiants et les associations de conseils d'étudiants, mais, très souvent, leurs activités s'adressent à une catégorie de jeunes bien définie. Nous avons besoin de quelqu'un qui s'occupe de l'ensemble des jeunes. Parce que ce sont des groupes, ils peuvent se faire entendre; mais ils n'ont pas toujours accès au gouvernement. Or, il me semble qu'il faut pouvoir toucher le gouvernement.

Le président: Vous avez raison. Les groupes auxquels je songeais m'ont confié la même chose. Ils ont dit qu'il y avait des groupes représentant les étudiants, mais qu'aucun ne représentait la jeunesse dans son ensemble.

Par simple curiosité, comment se porte le programme INPAX? Je connais l'un de ses organisateurs. Que pensez-vous de ce programme?

M. Charbon: Je crois que toute initiative visant à réunir les jeunes sur une base internationale et oecuménique pour discuter de questions comme la paix doit être fortement encouragée. C'est une initiative louable qui devrait aller plus loin, c'est-à-dire que ce genre de forum devrait exister de façon permanente.

Je ne connais pas la situation. Je sais qu'il y a encore du recrutement à faire du côté de Toronto.

Le président: Il y a plusieurs forums, surtout cette année. Il y a toujours eu quelque forum pour la jeunesse. J'ai participé à l'un d'eux à Terre-Neuve il y a deux ans, et il y en a eu un autre à Québec, il y a de cela un an ou un an et demi. Croyez-vous que ces forums ou conférences de jeunes soient utiles? Sont-ils rentables?

Parce que j'ai participé à l'organisation de certains d'entre eux, je crois qu'ils sont bons pour les jeunes qui y participent, puisque ces derniers, surtout s'ils viennent de différentes régions du pays et du monde, ont toujours jugé ces forums très utiles pour leur propre développement. Pour ce qui est des résultats, des discussions elles-mêmes, des résolutions et autres, croyez-vous qu'ils soient utiles?

Mlle Ruttimann: L'un des avantages de ces grandes conférences est que les jeunes se rendent compte que d'autres ont les mêmes problèmes. Cela donne du courage. Ces conférences sont axées sur l'acquisition de compétences et sur la participation de la jeunesse. Je suis beaucoup plus intéressée par la création de groupes locaux à l'échelle d'un petit quartier, d'une ville ou d'une petite municipalité.

M. Charbon: Ces conférences me laissent souvent perplexe. Je me souviens d'une Conférence canadienne des évêques catholiques sur les choix des jeunes, à laquelle ne participait aucun jeune. Nous voyons souvent des gens parler au nom des jeunes, alors que les jeunes ne se manifestent pas.

J'attache de l'importance à ces forums parce qu'ils permettent aux jeunes de s'exprimer. Les forums comprennent souvent des ateliers où l'on informe tout en apprenant aux jeunes à s'exprimer.

[Text]

The Chairman: I have not read the brochures which you have left with us yet, but can you tell me something with regard to the size of your organization, whether it is only in Ontario, or if it is located in other provinces?

Mr. Charbon: The Youth Corps team consists of seven people, one office co-ordinator and six resource people. Youth Corps is really a movement. We work with over 200 parishes and over 40 high schools. We work with different organizations. All of those people belong to Youth Corps. So, there is no membership. It is very open.

We are supposed to work within the Toronto Archdiocese, even though we have been invited to Regina, Kingston and other places to give our views on how to work with youth and how to work for youth.

Senator Yuzyk: I note that your corps is dedicated to service for Christ and for the Church, and also for Christian values, which is a dedication that is not always easy to achieve. It is easier to state many of these things than it is to carry them out. How do you carry out your Christian principles within your organization?

You mentioned that you support ecumenism. How do you relate to Protestant youth bodies, Muslim youth bodies, or any other kind of organization that you are vying with in the field of gaining the hearts and minds of youth?

Ms. Ruttimann: Without going into any theological discussion, one of the ways we carry out our responsibilities to bring Christ's message is to meet the needs of young people, which addresses their concerns, doing what we call "chat ministry," talking with them, simply being pleasant to them.

In terms of ecumenism, we try to co-create. We usually meet with groups which are having an evangelical meeting. We share our conversation with them. So, it is a sharing of experience and not one over the other.

We have worked, for example, with Arab groups. We are looking at the youth ministry program with the Anglican and the United Church and those will be co-creative programs.

Mr. Charbon: We show often through lifestyle examples the main idea behind our message. We bring up someone who is internationally known for their commitment to family, life, peace and justice, people such as Dorothy Day, Mother Teresa, and so forth. There are many others, including Jean Vanier, whom we present to people.

Ecumenically, many of our organizations and events are open. We held a Christian family peace weekend. All events are not open just to Catholics, but to everybody. We bring in the Christian aspect, but we do not always have to talk about Jesus Christ.

Senator Yuzyk: You still have to get across to the youth of your own church and inculcate or encourage them to support those Christian values. Do you do that?

Mr. Charbon: Yes, definitely, especially through Advent and Lenten programs. In those programs we talk about the mes-

[Traduction]

Le président: Je n'ai pas lu les brochures que vous nous avez apportées, mais pourriez-vous nous donner une idée de la taille de votre organisation, nous dire si elle n'existe qu'en Ontario ou si elle a des bureaux dans d'autres provinces?

M. Charbon: L'équipe du *Youth Corps* se compose de sept personnes: un coordinateur administratif et six personnes ressources. Le *Youth Corps* est vraiment un mouvement. Nous travaillons avec plus de deux cents paroisses et plus de quarante écoles secondaires. Nous collaborons avec divers organismes. Toutes ces personnes font partie du *Youth Corps*. Il n'y a pas de charte de membre; c'est un mouvement très ouvert.

Nous sommes censés travailler à l'intérieur de l'archidiocèse de Toronto, bien que nous ayons été invités à Regina, à Kingston et ailleurs pour donner notre avis sur la façon de travailler avec et pour les jeunes.

Le sénateur Yuzyk: Je remarque que votre organisation se dévoue au service du Christ, de l'Église et des valeurs chrétiennes, ce qui n'est pas toujours facile à réaliser. Il est souvent plus facile d'en parler que de le faire. Comment appliquez-vous les principes chrétiens à l'intérieur de votre organisation?

Vous avez dit appuyer l'œcuménisme. Comment vous situez-vous par rapport aux organismes de jeunes protestants ou musulmans, ou par rapport à toute autre organisation que vous concurrencez pour gagner le cœur et l'esprit des jeunes?

Mlle Ruttimann: Sans entrer dans des considérations théologiques, l'une des façons de nous acquitter de notre responsabilité de faire connaître le message du Christ est de satisfaire les besoins de ces jeunes, de répondre à leur préoccupations, en prenant le temps de leur parler, en leur étant simplement agréable.

En termes d'œcuménisme, nous essayons de co-crée. Nous nous réunissons habituellement avec des groupes qui ont des rencontres évangéliques. Nous dialoguons avec eux; donc il s'agit de partager des expériences et non de dominer.

Par exemple, nous avons travaillé avec des groupes arabes. Nous élaborons un programme de pastorale des jeunes en collaboration avec l'Église anglicane et l'Église Unie, et ce programme sera une co-création.

M. Charbon: Nous illustrons souvent l'idée véhiculée par notre message en donnant la vie de certaines personnes en exemple. Nous citons des personnes internationalement connues pour leur dévouement envers la famille, la vie, la paix et la justice, des gens comme Dorothy Day, Mère Térésa, etc. Nous en avons présenté plusieurs autres, dont Jean Vanier.

Sur le plan œcuménique, plusieurs de nos organisations et de nos manifestations sont ouvertes. Nous avons organisé une fin de semaine sur la paix dans la famille chrétienne. Tous les événements sont ouverts non seulement aux Catholiques, mais à tout le monde. Nous apportons l'aspect chrétien, mais nous ne parlons pas toujours de Jésus Christ.

Le sénateur Yuzyk: Vous devez tout de même atteindre la jeunesse de votre propre Église et lui inculquer des valeurs chrétiennes ou l'encourager à les appuyer. Le faites-vous?

M. Charbon: Oui, certainement, surtout grâce aux programmes de l'Avent et du Carême. Dans ces programmes, nous par-

[Text]

sage and what is actually happening during Advent and Lent. We try to see what we can do in our parishes and high schools to educate people on those values and what Jesus Christ is actually saying.

Senator Yuzyk: You did mention that you do dialogue with young people of other faiths. Do you go beyond dialogue? I believe you did mention that you do share in certain types of programs. Can you give us any indication as to how successful that sharing has been, because I think that that would be important.

Ms. Ruttimann: Youth Corps is also recognized as one of the groups that works ecumenically. Too often the Catholic church is rightly accused of not wanting to work ecumenically, unless, of course, the other groups are not church groups. So, we do have support from other communities.

Examples of that support would be the encouragement of parish groups within our own religious community to allow young people to bring friends who are not necessarily Catholic and to encourage them to go to meetings of other religions. Too often, Catholic youth do not do that. That is evident from the Youth Ministry Training Programs that are run towards adult and peer ministries. It is evident through some of the networking we do with the Downtown Church, the Toronto Disarmament Network, Sickness Advocacy and Witness for Justice and Peace. Those are all ecumenical groups that we network with.

Senator Yuzyk: Funding is very important not only carrying out your work but in expanding your work. I understand that most of your funding comes from the Archdiocese, or do you get other funding for many of your programs?

Mr. Charbon: Funding is very important. As I said, we are under-funded. We now work over a 40-hour week. Most of our money does come from the Archdiocese; the only money we receive otherwise consists of donations. Someone has willed a yearly donation to the corps. We also raise about \$4,000 or \$5,000 a year.

We do not charge for any of our services because, in dealing with youth, we realize they do not have money. I do not think you could expect youth to have the money.

Senator Yuzyk: Are you getting funding from any government?

Ms. Ruttimann: The only time we received government funding was for the Event 20- A Circus of the Heart Program.

Senator Cools: I know your work. I congratulate you for doing it. You have said the suburbs are a wasteland for teenagers. Could you comment on that?

Ms. Ruttimann: That is something I picked up from young people who live in the suburbs. They often tell me that the only thing they can do is hang around street corners or go to shopping malls. There are some facilities available to them, but too

[Traduction]

lons du message et de ce qui se passe réellement pendant l'Avent et le Carême. Nous essayons de voir ce que nous pouvons faire dans nos paroisses et dans nos écoles secondaires pour enseigner aux gens ces valeurs, et ce que Jésus Christ dit vraiment.

Le sénateur Yuzyk: Vous nous avez dit que vous dialoguez avec des jeunes d'autres obédiences religieuses. Allez-vous au-delà du dialogue? Je crois que vous avez dit que vous partagiez certains programmes avec eux. Pouvez-vous nous indiquer si cette expérience est couronnée de succès, parce que je pense que cela est très important.

Mlle Ruttimann: Le Youth Corps est aussi reconnu comme l'un des groupes qui travaillent oecuméniquement. Trop souvent, l'on accuse, avec raison, l'Église catholique de refuser de travailler oecuméniquement, à moins bien sûr que les autres groupes ne soient pas des groupes religieux. Nous bénéficions donc de l'appui des autres communautés.

Je songe par exemple à des groupes paroissiaux de notre propre communauté religieuse qui permettent aux jeunes d'amener des amis qui ne sont pas nécessairement catholiques et à les encourager à assister à des réunions d'autres communautés religieuses. Trop souvent, la jeunesse catholique ne le fait pas. Les programmes de formation en pastorale pour les jeunes, prévus pour préparer pour des adultes et d'autres ministres religieux montrent bien la situation, de même que le travail de collaboration que nous accomplissons avec la Downtown Church, le Toronto Disarmament Network, Sickness Advocacy, et Witness for Justice and Peace. Tous sont des groupes oecuméniques avec lesquels nous collaborons.

Le sénateur Yuzyk: Le financement est très important, non seulement pour effectuer votre travail, mais aussi pour en étendre la portée. Je crois comprendre que tous vos fonds proviennent en grande partie de l'archidiocèse. En recevez-vous également d'autres sources pour plusieurs de vos programmes?

M. Charbon: Le financement est très important. Comme je l'ai déjà fait remarquer, nous sommes sous-financés. Nous travaillons plus de 40 heures par semaine. La plupart de nos fonds proviennent de l'archidiocèse. Le reste vient des dons. Quelqu'un a fait un don annuel au Corps, par testament. Nous recueillons aussi 4 000 à 5 000 \$ par an.

Nous ne demandons rien pour nos services lorsque nous agissons pour les jeunes, car nous savons qu'ils n'ont pas d'argent et cela n'a rien de surprenant.

Le sénateur Yuzyk: Recevez-vous des fonds d'une administration?

Mlle Ruttimann: La seule fois que où nous ayons reçu des fonds du gouvernement, c'était pour Event 20 — A Circus of the Heart Program.

Le sénateur Cools: Je connais vos réalisations. Je vous félicite pour ce que vous accomplissez. Vous avez dit que les banlieues étaient des déserts pour les adolescents. Pourriez-vous nous expliquer cette affirmation?

Mlle Ruttimann: Ce commentaire m'est inspiré par ce que me racontent les jeunes qui vivent dans les banlieues. Ils me disent souvent que tout ce qu'ils ont à faire, c'est de traîner dans les rues ou dans les centres commerciaux. Il y a quelques

[Text]

often they are encouraged by their peers to hang around street corners or malls. We would like to see an extension of the programs that are available in the city. We would like to see a poll taken of the young people to see what they want instead of simply running recreational activities, and so forth.

Mr. Charbon: A joke I have often heard is that yogurt has more culture in it than the suburbs. And I think that that is very true; there is very little culture for youth in the suburbs. You can talk about family settings and lots of green grass, but youth are very much into music, into dance and into a lot of creative expressions and that does not happen in the suburbs. We have to keep the suburbs nice and tidy. We often see the creative aspect of youth as being something that is very destructive instead of something that can renew culture.

When God called Jeremiah, he said "I am calling you to tear down, then to rebuild." I think we are often scared of that in youth, and downtown is the only place where they can do that.

Senator Cools: A young girl appeared before the committee in Montreal and told us about boredom in the suburbs. You have expressed a concern that young people have a voice. You talked about a Youth Caucus, and so forth. What sort of a voice do you, as a youth, have within the Archdiocese?

Ms. Ruttimann: I am an example of that. Youth Corps has often invited young people to be part of the team. That is really important when working with a youth ministry. We have an opportunity to communicate with young people much better than some of our adults do. Further examples would be the group called the Young Catholic Leaders, consisting of young people who deal with different perspectives on issues. We have established, as was mentioned, the Council for Youth although we, as young people, do not like the name. We would like to see the *Council of Youth*, where there are young people on the board.

Senator Cools: I attended the Papal Mass at Downsview. I observed many young people acting as ushers. Was your organization involved in that?

Mr. Charbon: At many of these events the young people are given the jobs nobody else wants; at Monte Carlo nights, which the youth cannot attend, they are asked to set up tables and chairs. We encourage youth to be present on the Church Council so that they would have a say.

Senator Cools: But were you involved in that organization?

Ms. Ruttimann: No.

Senator Cools: For the Papal visit?

Ms. Ruttimann: In terms of the Papal visit, during the Lenten Program we did an awareness so that young people knew the issues the Pope was going to speak on before he actually came.

[Traduction]

installations à leur disposition, mais très souvent, ils sont encouragés par leurs amis à rester dans les rues ou dans les centres commerciaux. Nous aimerions que les programmes disponibles dans les villes soient étendus, et que l'on fasse un sondage auprès des jeunes afin de savoir ce qu'ils désirent, au lieu de simplement organiser des activités récréatives ou autres.

M. Charbon: J'ai entendu un mauvais jeu de mots, à savoir que le yaourt contient plus de culture que les banlieues. Je pense que c'est parfaitement vrai; il y a peu d'activités culturelles destinées aux jeunes dans les banlieues. On y trouve surtout des résidences familiales et de la verdure, mais ce qui intéresse les jeunes, c'est la musique, la danse et les moyens d'expression créative, toutes choses qui ne se trouvent pas dans les banlieues. Il faut que ces endroits restent agréables et propres. Nous voyons souvent le côté créatif de la jeunesse comme quelque chose de destructif et non comme un moyen de renouveler notre culture.

Lorsque Dieu a appelé Jérémie, il a dit: «Je veux que tu détruises et qu'ensuite tu rebâtisses.» Nous avons souvent peur de cet aspect de la jeunesse, et le centre-ville est le seul endroit où ils peuvent faire cela.

Le sénateur Cools: A Montréal, une jeune fille qui témoignait devant le comité nous a parlé de l'ennui dans les banlieues. Vous avez exprimé le souhait que les jeunes puissent se faire entendre. Vous avez parlé d'un caucus des jeunes. Comment vous, en tant que jeune, arrivez-vous à vous faire entendre au sein de l'archidiocèse?

Mlle Ruttimann: Je suis un bon exemple. Le Youth Corps a souvent invité des jeunes à faire partie de l'équipe. C'est d'une grande importance dans un service de pastorale pour les jeunes. Nous pouvons communiquer beaucoup mieux avec les jeunes que ne le feraient les adultes. Un autre exemple serait le groupe appelé Youth Catholic Leaders, composé de jeunes qui ont des points de vue différents sur certaines questions. Comme nous l'avons mentionné, nous avons mis sur pied le Council for Youth, mais nous, en tant que jeunes, nous n'aimons pas ce nom. Nous préférierions le Council of Youth, à la direction duquel il y aurait des jeunes.

Le sénateur Cools: J'ai assisté à la messe papale à Downsview. J'ai remarqué que plusieurs jeunes agissaient comme encadrateurs. Est-ce que votre organisme participait à cet événement?

M. Charbon: Lors de la plupart de ces événements, les jeunes se voient confier les travaux que personne d'autre ne veut faire. Pour les soirées du Monte Carlo auxquelles les jeunes ne peuvent pas assister, on leur demande de disposer les tables et les chaises. Nous encourageons les jeunes à venir aux réunions du conseil de l'Église afin qu'ils puissent donner leur avis.

Le sénateur Cools: Mais avez-vous participé à ces événements?

Mlle Ruttimann: Non.

Le sénateur Cools: Pour la visite papale?

Mlle Ruttimann: En ce qui concerne la visite papale, pendant le programme du Carême, nous avons renseigné les jeunes sur les questions que le Pape aborderait lors de sa visite.

[Text]

Mr. Charbon: We were not invited by the church to give our opinion on this matter, if that is what you mean.

Senator Cools: The reason I ask that question is that so many young people sit before us and they say "We want to have a voice and we want to have a say" and so on, and when you examine the organizations from which they are coming, they do not really have a voice within those organizations, either.

My last question to you, then, is with respect to this question of representation and having a voice. Young people such as yourselves come before us and you say "Young people want to be involved in decision-making; young people want to have a say" and so on and so forth. Yet, statistically, I can show you that young people do not exercise their franchise, in terms of voting. Would you care to make any comment on that, with a view to elucidating why that happens?

Ms. Ruttimann: I think a comment is all I could make. I think it is mostly high school students who express that view. I think with most of my own peers who have the right to vote, sometimes we see the futility, and often, even as adults, it is the only way we feel we can respond is by voting, although we often do not see the changes or the input that we have made. Again, I think it must come from the grass roots, that they encourage other people to attend local meetings with older people to demonstrate or to write lobby papers or whatever; that whatever action is taken will essentially have to come from the grass roots.

Mr. Charbon: I think it also goes along with what we were talking about before, that young people are not always informed about what is going on. We often hear about people who vote the same way as their parents do, because that is the way their parents vote and there is no acceptable way to inform young people of what is going on. When you do not know exactly what the issues are, some people feel an apathy towards voting, because there is no one to vote for, because there is no one speaking for them.

Senator Cools: Do you think that it is necessary for all of us in society to assist young people or educate them on the importance of voting? I will give you an example: many years ago in the Arbridge High School, you had courses in civics and things such as that. I do not think too many of those courses exist any more. I am wondering whether you would advocate or support the consideration of the return of some of those kinds of courses?

Ms. Ruttimann: I am not aware of the programs that those courses offered. What I would say is yes, I would encourage young people to have some kind of awareness program by which they can be in touch with things such as getting access to information and the importance of improving the democratic society; in other words, to instill in them a feeling that it is important that they participate and voice their opinion. That is the only way that democracy will work. It will not work if we simply leave it up to a few to decide.

Senator Cools: Thank you very much for those comments.

The Chairman: Thank you, Ms. Ruttimann and Mr. Charbon. While listening to you, I was saying to myself that our

[Traduction]

M. Charbon: Nous n'avons pas été invités par l'Église à donner notre avis sur le sujet, si c'est ce que vous voulez dire.

Le sénateur Cools: Je pose cette question parce que beaucoup de jeunes qui témoignent devant nous disent «Nous voulons avoir le droit de parole et nous voulons être entendus», et quand nous regardons de plus près les organismes dont ces jeunes dépendent, nous nous rendons compte que ces derniers n'ont même pas le droit de parole dans ces organisations.

Ma dernière question concerne donc ce problème de représentation. Des jeunes comme vous nous disent: «Les jeunes veulent participer à la prise de décisions; les jeunes veulent avoir voix au chapitre» et ainsi de suite. Mais, statistiquement, je peux vous démontrer que les jeunes n'exercent pas leur droit en participant au vote. Pourriez-vous commenter ce phénomène et nous en donner votre interprétation?

Mlle Ruttimann: Je pense que je ne peux que faire remarquer. Je crois que ce sont surtout les jeunes des écoles secondaires qui expriment cette opinion. La plupart des jeunes de mon âge, qui ont le droit de vote, constatent la futilité, et souvent, même adultes, la seule façon dont nous croyons pouvoir réagir est en votant, même si cela ne donne pas de résultats évidents. Encore une fois, ça doit venir de la base; il faut encourager les autres gens à assister aux réunions locales avec leurs aînés pour manifester ou pour écrire des lettres de protestation ou autres; quelles que soient les mesures qui seront prises, elles devront d'abord venir de la base.

M. Charbon: Je crois que cela rejoint ce dont nous parlions plus tôt, à savoir que les jeunes ne sont pas toujours informés de ce qui se passe. Nous entendons souvent parler de jeunes qui votent comme leurs parents, parce que c'est de cette façon que leurs parents votent et qu'il n'y a pas d'information acceptable à l'intention des jeunes. Lorsque vous ne connaissez pas vraiment les questions débattues, vous pouvez devenir indifférent au vote, parce que vous ne savez pas pour qui voter, parce qu'il n'y a personne qui vous représente.

Le sénateur Cools: Jugez-vous nécessaire que la société aide les jeunes ou qu'elle leur enseigne l'importance de voter? Je vais vous donner un exemple: il y a longtemps, à Arbridge High School, il y avait des cours d'instruction civique. Je ne crois pas que cela existe encore. Je me demande si vous encourageriez ou si vous appuieriez le retour de cours de ce genre?

Mlle Ruttimann: Je ne suis pas au courant du contenu de ces cours. Je dirais oui, j'encouragerais les jeunes à suivre des cours où ils apprendraient à avoir accès à l'information, et à juger de l'importance d'améliorer la démocratie; autrement dit, il faut qu'ils ressentent l'importance de participer et de donner son avis. C'est seulement de cette manière que la démocratie peut fonctionner, et non pas en laissant un petit groupe décider.

Le sénateur Cools: Je vous remercie de vos commentaires.

Le président: Merci, Mlle Ruttimann et M. Charbon. En vous écoutant, je me disais que la société serait bien différente

[Text]

society would be very different if we had more dedicated young people such as yourselves. Thank you very much.

Ms. Ruttimann: I would just like to thank you for the opportunity to appear. Thank you very much.

The Chairman: It was a pleasure.

Our next witnesses are from the Ukrainian Canadian Students Union. They are not on the regular agenda. So, without any prejudice against the Ukrainian community—because I know our deputy chairman would not tolerate that—I would say to them, and I suppose they are aware of the fact that we will have less time than is usual, so if they would speak to us for five or six minutes, we will then be able to ask them a few questions. Therefore I would ask you to please identify yourselves.

Roman Dubczak, Vice President, Ukrainian Canadian Students Union: My name is Roman Dubczak. I am a Vice President of the Students Union.

Danylo Dzikiwicz, Vice President, Ukrainian Canadian Students Union: My name is Danylo Dzikiwicz. I am the Vice President in charge of External Affairs.

Mr. Dubczak: To begin with, we understand that we are the only group to be making a presentation on this subject of multiculturalism or cultural policy. Therefore for the sake of expediency, we will eliminate the presentation of the last two parts of our submission on employment and education. Basically, we are concerned with the retention of multicultural policy in Canada.

The Royal Commission Report on Bilingualism and Biculturalism stated the importance of

man as a thinking and sensitive being; severing him from his roots could destroy an aspect of his personality and deprive society of some of the values hate can bring to it.

With this in mind, the announcement in October 1971 in the House of Commons by then Prime Minister Pierre E. Trudeau of a new policy called:

multiculturalism within a bilingual framework promised to be the most suitable means of:

assuring the cultural freedom of Canadians.

Currently, the Division for Economic and Social Information of the United Nations has determined that young people:

live in a time when the need to understand the great physical and cultural diversity of our planet has never been greater.

They also add that young people share a desire to harness their energies to become a dynamic force in the struggle to improve the state of their social, cultural and political environment.

In Canada, the Youth Committee of the Canadian Multiculturalism Council concluded that:

the objective of effective youth participation at the organizational and non-organizational levels throughout ethnocultural communities and in the mainstream of our societies can best be realized by sensitizing the child,

[Traduction]

s'il y avait plus de jeunes personnes dévouées comme vous. Merci beaucoup.

Mlle Ruttimann: J'aimerais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de témoigner. Merci beaucoup.

Le président: Je vous en prie.

Les témoins suivants représentent l'Union des étudiants ukrainiens canadiens. Ils ne sont pas inscrits à l'ordre du jour normal. Donc, sans vouloir faire de tort à la communauté ukrainienne—je sais que notre vice-président ne le tolérerait pas—je voudrais leur rappeler, car je crois qu'ils le savent, qu'ils disposent de moins de temps qu'à l'accoutumée. S'ils pouvaient donc faire un petit exposé de cinq ou six minutes, nous aurions ensuite le temps de leur poser quelques questions. Je vous demanderais donc, Messieurs, de vous présenter.

Roman Dubczak, vice-président de l'Union des étudiants ukrainiens canadiens: Je m'appelle Roman Dubczak. Je suis vice-président de la l'Union des étudiants.

Danylo Dzikiwicz, vice-président de l'Union des étudiants ukrainiens canadiens: Je m'appelle Danylo Dzikiwicz, je suis le vice-président chargé des affaires extérieures.

M. Dubczak: Il nous semble que nous sommes le seul groupe à faire un exposé sur le multiculturalisme ou sur la politique culturelle. Pour des raisons de convenance, nous éliminerons donc de notre exposé les deux dernières parties traitant de l'emploi et de l'éducation. Nous nous préoccupons surtout du maintien de la politique de multiculturalisme au Canada.

Le rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme précisait l'importance de

l'homme en tant qu'être pensant et sensible; le fait qu'il soit déraciné pourrait détruire un aspect de sa personnalité et priver la société de certaines valeurs qu'il pourrait lui apporter.

Compte tenu de cette affirmation, la nouvelle politique annoncée en octobre 1971 à la Chambre des communes, par le premier ministre du moment, Pierre Trudeau, et intitulée:

le multiculturalisme dans un contexte bilingue s'annonçait comme le meilleur moyen:

de garantir la liberté culturelle des Canadiens.

La Division de l'informatoin économique et sociale des Nations unies a précisé récemment que les jeunes:

vivent une période où il n'a jamais été aussi crucial de comprendre la grande diversité physique et culturelle de notre planète.

Elle a ajouté que les jeunes partagent le désir de canaliser leur énergie afin d'agir comme une force dynamique dans la lutte visant à améliorer l'état de leur entourage social, culturel et politique.

Au Canada, le Comité de la jeunesse du Conseil canadien du multiculturalisme a conclu que:

la meilleure façon d'assurer la participation active des jeunes à des groupes organisés ou non dans les communautés ethnoculturelles et dans la société au sens large, consiste à

[Text]

youth or student, to other ethnic origins and to his/her heritage at the youngest possible age.

The Ukrainian Canadian Students Union firmly believes that the federal government must continue to recognize ethnocultural communities as an integral part of the Canadian mosaic alongside the English and the French. We believe that the policies and practices of multiculturalism must respond to the needs, objectives and priorities of youth organizations and their individual members, most especially during this International Year of Youth.

The core of the problem which we see right now is the following quotation by Dr. Roman Petryshyn, who points out in his introduction to the text, *Changing Realities: Social Trends Among Ukrainian Canadians*:

At the heart of the Ukrainian-Canadian Dilemma—
And, in fact, all ethnic dilemmas in Canada:

is an antagonism between accepting the standardized, but assimilatory, benefits and values of a profit-oriented, technological, Anglo-Canadian society and holding on to a co-operative minority group lifestyle on which the Ukrainian ethnic community in Canada has built a distinctive historical identity.

Distinct parallels can be drawn from the Ukrainian-Canadian experience and applied to other ethnocultural groups such as Polish, Greek and Italian.

To conclude, today's ethnocultural youth is very much a product of nearly 15 years of federal multiculturalism policy. However, Canada's unique position as a constitutionally entrenched multicultural society produces added pressures upon ethnocultural youth groups. It is imperative that these pressures be addressed in an open and legitimate forum. It is vital that the ethnocultural youth of this country be encouraged to become involved in charting a new direction for multiculturalism in Canada. More importantly, it must never be forgotten that our ethnic youth represent our collective future.

We have basically four recommendations that we can make at this time that we feel this committee can address. First, that the federal government should initiate programs where ethnic youth leaders receive training and resources for community development. In our experience from being involved in a national youth organization, we found that in centres such as Toronto, Montreal, Saskatoon, Regina, there are very strong youth organizations because they have the population, the training and the natural pool of people to draw from. However, in the smaller centres, such as London, Ontario, Peterborough, perhaps Lethbridge, even Vancouver where there is a small Ukrainian ethnic population, they have the potential to have really good youth organizations of any kind but they lack the leadership training to do it, even in terms of fund raising, or charity drives. There is just nothing for them to work with to start off in their clubs.

[Traduction]

les sensibiliser dès le plus jeune âge aux autres cultures ethniques et à leur propre héritage.

L'Union des étudiants ukrainiens canadiens croit fermement que le gouvernement fédéral doit continuer à reconnaître les communautés ethnoculturelles comme partie intégrante de la mosaïque canadienne, au même titre que les communautés anglaises et françaises. Nous estimons que les politiques et les réalisations multiculturelles doivent répondre aux besoins, aux objectifs et aux priorités des organisations de jeunes et de chacun de leurs membres, particulièrement pendant l'Année internationale de la jeunesse.

L'essentiel du problème, tel qu'il nous apparaît actuellement, a été exprimé par Roman Petryshyn dans l'introduction de: *Changing Realities: Social Trends Among Ukrainian Canadians*:

Au cœur du dilemme des Canadiens d'origine ukrainienne
(et de celui de toutes les ethnies du Canada)

réside le conflit d'avoir, d'une part, à accepter les valeurs et les avantages uniformes, mais assimilateurs, d'une société anglo-canadienne axée sur le profit et la technologie et, d'autre part, à s'attacher au style de vie coopératif d'un groupe minoritaire sur lequel les Ukrainiens du Canada se sont bâti une identité historique originale.

On peut établir des parallèles distincts à partir de l'expérience des Canadiens d'origine ukrainienne et les appliquer à d'autres groupes ethnoculturels comme ceux des Polonais, des Grecs et des Italiens.

Pour conclure, la jeunesse ethnoculturelle d'aujourd'hui représente bel et bien le produit de près de 15 années de politique fédérale de multiculturalisme. Cependant, la position unique du Canada en tant que société multiculturelle constitutionnellement établie, impose des contraintes supplémentaires aux groupes ethnoculturels de jeunes. Il est essentiel d'aborder ces contraintes dans le cadre d'un forum libre et légitime. Il est également crucial qu'on encourage les jeunes du Canada appartenant à des cultures différentes à participer à la réorientation du multiculturalisme au Canada. Ce qui importe avant tout, c'est de ne jamais oublier que les jeunes des différents groupes ethniques représentent notre avenir collectif.

Pour le moment, nous proposons quatre recommandations que le comité pourrait examiner. D'abord, que le gouvernement fédéral établisse des programmes permettant aux animateurs des groupes ethniques de jeunes de recevoir la formation et les ressources nécessaires au développement communautaire. L'expérience que nous avons acquise en tant que membres d'une organisation nationale de jeunes nous a permis de constater que les associations de jeunes qui existent dans les grands centres comme Toronto, Montréal, Saskatoon et Regina, sont très puissantes, étant donné l'importance de la population, la formation des membres et les ressources humaines qu'ils représentent. Toutefois, les agglomérations de moindre envergure comme London, Peterborough, peut-être Lethbridge et même Vancouver, où il existe une petite communauté ukrainienne, ont la possibilité de former de solides organisations de jeunes de tout genre, mais il leur manque une formation d'animateurs qui leur permettrait d'organiser notamment

[Text]

Second, as with the French communities, other ethnocultural groups receive sustaining grants to strengthen our community youth secretariats and improve the quality and variety of services performed by our youth organizations in community building and citizenship. For example, there is a pool of money this year because of International Youth Year. However, next year, that money will not be there and, as a natural result, there will not be the activity that is being stirred up right now. The bottom line is that you can do things with money, and there are a lot of organizations out there today creating all kinds of activities because they know the money is there. In my opinion, that is sort of an artificial way to stimulate your ethnic identity.

Third, that a major forum be established for ethnocultural use to conduct discussions and debate over their goal in both Canadian society and within their respective communities, as well as issuing a formal report and recommendations to the Canadian government regarding the efficacy of the multiculturalism policy and ensuing policies affecting youth. Basically, what we as a group are saying is that we need a forum where youth groups from across Canada can meet—whether it be religious, ethnic or political; any kind of group—so that we could have an annual conference. I heard a question being raised as to whether it is cost-effective to do this kind of thing. I do not think that, in the federal government, you should really concern yourselves with being cost-effective. For example, one congress I was at a few years ago, someone said that to way to get involved in the university was to raise enough money to buy a work of art for the university to show that you are involved in that community. In fact, some youth group at the University of Toronto got together, had bake sales and all kinds of car washes and things and stirred up the community which, in turn, contributed to the university community. The end result was that the federal government did not have to shell out \$2,000 for a Ken Danby print, or something like that, for Hart House at the university. Therefore, if you look at it from that point of view, that is cost-effective.

The final recommendation is that all youth consultative bodies recognize and implement representation of ethnocultural youth on their boards. In our opinion, that is essential. There are lots of groups who say that they are concerned with the community and that they have youth as their priority, but if you look at their national executive, there is hardly any representation of youth. They look at us as kids in the first place and, in our opinion, those societies will never change. They will always have the same old guys sitting at the top.

Those are basically our recommendations on multiculturalism. We have other recommendations on education which are included in our presentation. I would just briefly state that we believe in complete accessibility and universality of university

[Traduction]

des campagnes de financement et de bienfaisance. Ces communautés n'ont aucune base sur laquelle fonder leur club.

Ensuite, tout comme les communautés francophones, d'autres groupes ethnoculturels reçoivent des subventions permanentes leur permettant d'avoir des secrétariats pour les organisations locales de jeunes et d'améliorer la qualité et la variété des services offerts par elles en matière de développement communautaire et municipal. Par exemple, il existe cette année une réserve de fonds disponibles dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse. L'an prochain, toutefois, nous n'aurons pas ces fonds à notre disposition et, conséquence tout à fait naturelle, l'activité ne sera pas aussi intense qu'à l'heure actuelle. On peut conclure que l'argent nous permet de faire certaines choses et qu'il existe aujourd'hui de nombreuses organisations qui mettent sur pied toutes sortes d'activités sachant qu'elles ont des ressources financières à leur disposition. À mon avis, il s'agit là d'un moyen quelque peu artificiel d'affirmer son identité ethnique.

Troisièmement, qu'un important forum soit organisé pour permettre aux groupes ethnoculturels de discuter de leurs objectifs à l'échelle de la société canadienne et à celle de leurs communautés respectives et qu'on présente au gouvernement canadien un rapport officiel et des recommandations concernant l'efficacité de la politique de multiculturalisme et des politiques touchant les jeunes qui en résultent. En somme, ce que réclame notre groupe, c'est un forum où les groupes de jeunes du Canada tout entier pourront se rencontrer, que ce soit pour des raisons religieuses, ethniques ou politiques; en fait, n'importe quel genre de rassemblement, pourvu qu'il y ait une réunion annuelle. Quelqu'un a soulevé la question de la rentabilité d'une telle rencontre; je ne crois pas que le gouvernement fédéral doive se préoccuper de rentabilité. Par exemple, à l'occasion d'un congrès auquel j'assistais il y a quelques années, l'un des participants a précisé que la meilleure façon d'agir à l'Université consiste à recueillir suffisamment de fonds pour acheter une œuvre d'art pour l'Université, pour prouver qu'on est actif dans cette communauté. Un groupe de jeunes de l'Université de Toronto, par exemple, a organisé des ventes de pâtisseries, des lavages de voitures, et autres pour sensibiliser la communauté qui, à son tour, a participé à la vie universitaire. En fin de compte, le gouvernement fédéral n'a pas eu à déboursier 2 000 \$ pour acheter une gravure de Ken Danby, ou autre, pour la *Hart-House*. Donc, si on envisage la situation de cette façon, c'est rentable.

Enfin, nous recommandons que tous les organismes consultatifs de jeunes reconnaissent et appliquent le principe de représentation des groupes ethniques dans leurs conseils. À notre avis, c'est essentiel. Bon nombre de groupes se disent préoccupés par la communauté et surtout par les jeunes, mais si l'on observe la composition de leur direction nationale, les jeunes y sont rarement représentés. Ils nous considèrent avant tout comme des enfants et, à notre avis, ces organismes ne changeront jamais. On trouvera toujours les mêmes personnes à leur tête.

Voilà l'essentiel de nos recommandations sur le multiculturalisme. Nous en avons d'autres dans notre exposé concernant l'éducation. J'aimerais simplement préciser que nous croyons à l'accessibilité totale et à l'universalité des études universitaires

[Text]

education and we believe there should be more federal funding for that university education. We also believe that there should be standard university entrance exams across Canada which would ensure that students from all income levels and all regions of Canada would have a fair shot at entering university. It would also create a higher standard of education in Canada. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Does your colleague wish to add a few words?

Mr. Dzikiwicz: I would just like to emphasize the fact that the Ukrainian students are the only ethnic group, I would say, that has a national organization. I have been in consultation with other ethnic groups and their feeling is that there is just no need for them to get together. They are not sure what purpose could be served if they did. They see and understand our point of view that it would be very useful to have cultural exchanges across Canada and would also improve a lobbying effort towards the government, to make sure that the multiculturalism programs as far as youth are concerned, are being put together in the proper manner.

If you take a look at the Italian Students' Club at the University of Toronto, there are 500 members in that club but they are not represented here today. It is unfortunate, but there is this missing link at the national level. In our opinion, the communication network is very essential. The International Year of Youth is one way of doing it, but it is really not enough. As you can see, people are having difficulty obtaining grants from the International Year of Youth towards these types of programs.

Senator Yuzyk: This is a topic that I have been involved with, of course, right from the very beginning. I promoted the rise and development of multiculturalism in Canada. I have always said that Canada should be that unique nation in the world that will accommodate people of all origins and cultures here and that they should all feel at home in this great country of ours. I am happy to note that Australia has followed our example in this respect. The United States has had its problems with the melting pot and, in fact, have not melted very many of their ethnic groups in the last 200 years and so they have adopted what I would call the mosaic aspect of it.

Something that we should remember is that the largest-growing segment of the Canadian population is the non-British, non-French. All of the other ethnic groups, which now number over 90 that are clearly distinguishable, have found their place in Canada and have been encouraged to maintain their cultures.

That is just by way of introduction. I do not intend to speak any more. I wanted to state that I am very happy with that development because we do now have a department of the federal government responsible for multiculturalism. It is not yet a full ministry because it is under the aegis of the Secretary of State. The act has not yet been produced in Parliament because the present minister has been waiting until after a conference with the provincial bodies. As you know, multiculturalism has been accepted in most provinces. I would ask you whether you are following the work that is being done at the

[Traduction]

et nous aimerions voir davantage de subventions fédérales pour l'éducation universitaire. Nous croyons aussi qu'il devrait y avoir des examens généraux d'entrée à l'université partout au Canada, de sorte que tous les étudiants, quels que soient leur revenu ou leur région d'origine, aient une chance égale d'être admis. De plus, le niveau de l'éducation au Canada s'en trouverait ainsi rehaussé. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Votre collègue désire-t-il ajouter quelques mots?

M. Dzikiwicz: J'aimerais simplement souligner le fait que les étudiants ukrainiens constituent le seul groupe ethnique, si je puis dire, qui dispose d'une organisation nationale. J'ai communiqué avec d'autres groupes ethniques qui m'ont dit ne pas voir la nécessité ni l'utilité de se réunir. Ils comprennent notre point de vue selon lequel des échanges culturels entre toutes les régions du Canada seraient très profitables et permettraient même de faire pression sur le gouvernement pour s'assurer que les programmes de multiculturalisme s'adressant aux jeunes sont élaborés convenablement.

Prenons par exemple le club d'étudiants italiens de l'Université de Toronto. Il compte 500 membres, et n'est pas représenté ici aujourd'hui. Malheureusement, il s'agit là d'une lacune à l'échelle nationale. À notre avis, il est essentiel d'avoir un réseau de communication. L'Année internationale de la jeunesse constitue une solution, mais ce n'est pas suffisant. Comme vous le voyez, il est difficile d'obtenir des subventions de l'Année internationale de la jeunesse pour réaliser de tels programmes.

Le sénateur Yuzyk: Voilà au sujet qui me préoccupe depuis le début, bien entendu. En effet, j'ai travaillé au lancement et au développement du multiculturalisme au Canada. J'ai toujours dit que le Canada devrait être un pays unique au monde, qui accueille des gens de toutes les origines et de toutes les cultures, et que ces gens devraient tous se sentir chez eux dans notre beau pays. Je suis heureux de constater que l'Australie a suivi notre exemple à cet égard. Les États-Unis ont eu leurs problèmes avec le «melting pot» et, de fait, n'ont pas réussi à fusionner plusieurs de leurs groupes ethniques dans les 200 dernières années. Ils leur a fallu adopter ce que j'appellerais le côté «mosaïque» de la chose.

Il faut se rappeler que la partie de la population canadienne qui grandit le plus rapidement n'est constitué ni d'Anglais, ni de Français. Tous les autres groupes ethniques—on compte maintenant plus de 90 groupes distincts—ont trouvé leur place au Canada et sont encouragés à préserver leur culture.

Ce n'est là qu'une entrée en matière, mais je n'ai pas l'intention de parler davantage. Je voulais préciser que je suis très satisfait de la situation, car nous disposons maintenant d'un ministère fédéral pour le multiculturalisme, mais ce n'est pas encore un ministère indépendant puisqu'il relève du Secrétariat d'État. Le texte législatif n'a pas encore été déposé devant le Parlement, car le ministre actuel attend que la conférence des organismes provinciaux ait eu lieu. Comme vous le savez, la plupart des provinces ont accepté le multiculturalisme. J'aimerais vous demander si vous suivez le travail qui se fait à cet

[Text]

federal level in this area and the policies that are being enunciated by the present minister, the Honourable Jack Murta. If so, do you think that he is going in the right direction?

Mr. Dubczak: Yes, we are following closely the activities of the minister responsible for multiculturalism. In fact, we have met with him in Ottawa perhaps twice. As far commenting on whether or not he is doing a good job, I do not think it is fair to ask us a question such as that since we are in line for an International Year of Youth loan.

To be diplomatic about it, we are encouraged to see that the federal government does have a commitment to ethnic youth groups and the ethnic society in general. We are somewhat disappointed at the way they go about trying to control how the loans are parcelled out. To give you an example, we have an annual youth congress at the end of August each year and we applied for an IYY grant of approximately \$15,000 in order to fund this year's congress. In order to get this grant, it was stipulated that we must obtain the services of a big-name speaker. We tried to get Stephen Lewis and could not, so they cancelled our application, pending our coming up with another big-name speaker. I could on with our list of big-name speakers that did not come through. However, the whole idea is that they set the rules and said "You need a big-name speaker." Personally, I think a big-name speaker would be the local parish priest in Toronto who organized a drive towards some kind of cultural activity.

Therefore, in my opinion, their definition of a big-name speaker is not fair. I think the pool of money should be there. If the federal government is going to dictate what multicultural policy should be, right down to the priorities of who is or is not a big-name speaker, then to my mind there are still some faults in the system.

Senator Yuzyk: With respect to a consultative council on multiculturalism, are you co-operating with that body?

Mr. Dzikiwicz: We have our representatives in Ottawa. Our president is there, and she is constantly lobbying that council. There has been some pressure to have better representation from the ethnic groups other than English and French. As members of that council, we feel that if there were a more diverse membership on that council, then there would be better representation. That is our stand on that matter at the moment.

The Chairman: I believe Senator Marsden has a very short question, and we are hoping for a very short answer and that will be the end of this presentation.

Senator Marsden: Thank you very much. I am very interested in your presentation. I would like to ask you specifically about the first, second, third generation issue. I am aware that you represent a very long-established community. However, as you are probably aware, there is a great deal of academic writing that suggests that there are cycles of resurgence of interest. Is that part of the work that you do?

[Traduction]

égard au niveau fédéral et si vous êtes au courant des politiques formulées par le ministre actuel, l'honorable Jack Murta. Dans l'affirmative, croyez-vous qu'il soit sur la bonne voie?

M. Dubczak: Oui, nous suivons attentivement les réalisations du ministre chargé du multiculturalisme. En fait, nous l'avons rencontré deux fois, je crois, à Ottawa. Pour ce qui est de savoir s'il est sur la bonne voie, je ne crois qu'il soit juste de nous poser cette question, étant donné que nous sommes parmi ceux qui ont demandé un prêt dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse.

En toute diplomatie, je vous dirais que cela nous encourage de voir que le gouvernement fédéral a pris des engagements à l'égard des groupes ethniques de jeunes et de la société ethnique en général. Toutefois, nous sommes un peu déçus de la façon dont il contrôle la répartition des prêts. Par exemple, nous organisons un congrès de jeunes, fin août, chaque année, et nous avons demandé une subvention de l'AIJ d'environ 15 000 \$, afin de financer le congrès de cette année. Cette subvention était assortie d'une condition: il nous fallait obtenir la participation d'un conférencier bien connu. Nous avons tenté de faire venir Stephen Lewis, mais sans succès. Notre demande de subvention a donc été annulée, jusqu'à ce que nous ayons invité un autre personnage important à notre congrès. Je pourrais vous lire la liste des personnes qui n'ont pu accepter notre invitation. Bref, le problème est que c'est le gouvernement fédéral qui a décidé qu'il nous fallait inviter un «conférencier bien connu». Personnellement, j'estime que le prêtre de la paroisse locale de Toronto, qui a organisé une campagne pour mettre sur pied une activité culturelle, est un conférencier bien connu.

A mon avis, leur définition d'un «conférencier bien connu» n'est pas juste. La réserve de fonds devrait quand même être disponible. Si c'est le gouvernement fédéral qui définit la politique de multiculturalisme et qui va même jusqu'à décider qui l'on peut qualifier de personnage bien connu, il me semble que le système comporte encore des lacunes.

Le sénateur Yuzyk: Pour ce qui est du conseil consultatif sur le multiculturalisme, collaborez-vous avec cet organisme?

M. Dzikiwicz: Nous avons des représentants à Ottawa, dont notre présidente, qui exerce constamment des pressions sur le conseil. On a notamment exigé que les groupes ethniques autres que les Français et les Anglais y soient mieux représentés. En tant que membres de ce conseil, nous estimons que la représentation serait meilleure si les membres du conseil étaient d'origines plus diverses. Voilà pour le moment notre position à cet égard.

Le président: Je crois que le sénateur Marsden a une petite question à poser, et nous espérons que la réponse sera courte, elle aussi. Cela mettra fin à cet exposé.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup. Votre exposé m'a énormément intéressé. J'aimerais que vous parliez plus précisément de la question des première, deuxième et troisième générations. Je sais que vous représentez une communauté établie depuis très longtemps. Toutefois, comme vous le savez sans doute, il est dit dans de nombreux travaux universitaires que l'intérêt se manifeste de façon cyclique. Cela fait-il partie de votre travail?

[Text]

Mr. Dzikiwicz: I will take Toronto as an example. Here in Toronto, there are a great number of second-generation Ukrainians, whereas out west, you will have third and fourth-generation Ukrainians. When we meet at conferences and congresses, there is that exchange of ideas and we find things that are unique and very different. I myself cherish these conferences and exchanges because I learn so much about other people and where, potentially, we may be going here in Toronto. I know for a fact that there are cases where people who are third-generation Ukrainians have lost their culture and their language, but their children come back to seek their roots. They come to these conferences, although they may not be able to speak the language as well as we do here in Toronto or in Quebec, but they have some contribution to make. People such as that make us realize how valuable our culture is.

The Chairman: Senator Yuzyk, how do you say "Thank you very, very much" in Ukrainian?

Senator Yuzyk: Dyakuyu.

Mr. Dubczak: Prosze. I would like to thank you for your consideration in squeezing us in here today. Thank you very much.

The Chairman: The next group is the Health League of Canada, who have agreed to limit their presentation to 10 minutes and we will limit our questioning to 10 minutes, also.

Mr. Dan Andreae, Executive Director, Health League of Canada: First of all, Mr. Chairman, and members of the committee, I would like to thank you very much for the opportunity to appear before you. My name is Dan Andreae and I am the Executive Director of the Health League of Canada. Together with Dr. David Garner, who is the immediate Past President of our board, as well as being the Director of Psychiatric Research at Toronto General Hospital, we will be making our presentation on behalf of the Health League. Under the general rubric of nutrition, we will be focusing on the specific problem of eating disorders, including anorexia nervosa and bulimia. We will also be focusing on the social and cultural effects leading up to these illnesses, as well as the consequences and some solutions to remedy the situation, which you may be interested in hearing.

First of all, I should say that we walked over here from the Toronto General Hospital in the rain. The first day of summer is tomorrow and I do not know whether the committee has any jurisdiction or input into summer weather for Toronto, but if you do we will get up and leave right now and figure it as being worth our visit.

I would like to outline briefly to you a little bit about the Health League of Canada, and then have Dr. Garner make the presentation, which he does very effectively.

The Health League is Canada's oldest public health education agency, having been founded in 1919. We are the Citizens' Committee of the World Health Organization in Canada. As such, with an interest in youth issues, we sponsored a forum in Toronto during International Youth Year in conjunction with National Health Week, which ran from 1st

[Traduction]

M. Dzikiwicz: Prenons Toronto par exemple. Il y a à Toronto beaucoup d'Ukrainiens de la deuxième génération. Dans l'Ouest, par contre, il y a des Ukrainiens de la troisième et de la quatrième génération. Lorsque nous nous rencontrons à des conférences ou à des congrès, nous échangeons des idées et constatons que chaque groupe a des aspects uniques et très différents. Pour ma part, ces conférences et ces échanges me tiennent à cœur, car j'y apprend des tas de choses sur les autres et éventuellement sur notre orientation ici à Toronto. Je sais pertinemment qu'il y a des Ukrainiens de la troisième génération qui ont perdu leur culture et leur langue, mais leurs enfants repartent à la recherche de leurs racines. Ils participent à ces conférences, bien qu'ils ne puissent parler la langue aussi bien que ceux de Toronto ou de Québec, mais ils ont quand même une contribution à apporter. C'est grâce à des gens comme eux que nous nous rendons compte de l'importance de notre culture.

Le président: Sénateur Yuzyk, comment dit-on «Merci infiniment» en ukrainien?

Le sénateur Yuzyk: Dyakuyu.

M. Dubczak: Prosze. Je voudrais vous remercier pour avoir eu l'amabilité de nous faire une petite place ici aujourd'hui. Merci beaucoup.

Le président: Le groupe suivant est la Ligue canadienne de santé, qui a accepté de limiter son exposé à 10 minutes. Nous limiterons aussi nos questions à 10 minutes.

M. Dan Andreae, directeur général de la Ligue canadienne de santé: Tout d'abord, Monsieur le président et Messieurs les membres du comité, j'aimerais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de témoigner devant vous aujourd'hui. Je m'appelle Dan Andreae et je suis directeur général de la Ligue canadienne de santé. Le Dr David Garner, dernier président de notre conseil d'administration et directeur de la recherche psychiatrique au Toronto General Hospital, se joindra à moi pour vous présenter notre exposé au nom de la Ligue de santé. Sous la rubrique générale de la nutrition, nous nous parlerons plus particulièrement des troubles de la nutrition, dont l'anorexie nerveuse et la boulimie. Nous nous attarderons aussi sur les facteurs sociaux et culturels qui sont à l'origine de ces troubles, ainsi que sur leurs conséquences et sur quelques solutions possibles, qui pourront vous intéresser.

Tout d'abord, je dois vous dire que nous sommes venus à pied du Toronto General Hospital sous la pluie. L'été commence demain et je ne sais pas si le comité a son mot à dire sur le temps qu'il fera cet été à Toronto, mais si c'est le cas, il ne nous reste qu'à vous quitter en nous disant que notre visite n'aura pas été en vain.

J'aimerais vous parler brièvement de la Ligue canadienne de santé, puis demander au Dr Garner de faire un exposé, ce qu'il fait très bien.

Fondée en 1919, la Ligue canadienne de santé est l'organisme éducatif le plus ancien du Canada en matière d'hygiène publique. Nous représentons le comité civique de l'Organisation mondiale de la santé au Canada. A ce titre, nous nous préoccupons des questions relatives aux jeunes et avons parrainé un forum à Toronto pendant l'Année internationale de la

[Text]

to the 7th of April. That was a very successful forum, bringing from across Canada various experts speaking on different aspects of youth health.

We also sponsor conversational evenings and special health lectures in the community around a variety of health topics. In addition, we publish the *Health News Digest*, which is a compendium of articles from different medical journals.

However, our focus is really around preventative medicine and health promotion. You will understand the importance of this, even from the perspective of the economic costs, staggering and burgeoning as they are. Unless different ways are brought about to look after the ill, hospital costs, which represent the bulk of expenditures, will increase by 50 per cent by the year 2001.

Our role is really in terms of conscious awareness and consciousness reasoning with respect to health issues. One of the areas that we are specifically focusing on is eating disorders. With that in mind, we intend to set up a National Eating Disorder Information Centre, focusing on these illnesses.

I now give the floor to Dr. Garner to elaborate further on this area, and tell us what can be done.

Dr. David Garner, Immediate Past President, Health League of Canada: Mr. Chairman and senators, I would also like to thank you very much for having us appear before your committee. I am really interested in telling you a little bit about anorexia nervosa and bulimia. It is a topic that I am sure you are familiar with through the media and through various other presentations within the last five years. It is a matter of serious concern to me, and I think it affects many Canadians. At this point in time, I think there are some things that need to be done in order to try and reverse the seriousness of the problem.

Almost 10 per cent of the Canadian population are females between the ages of 15 and 24. These are the ages of greatest risk for eating disorders. The most conservative estimates of prevalence for eating disorders of anorexia nervosa and bulimia would be approximately one per cent of that age group at risk for anorexia nervosa and between one and 3 per cent of that age group at risk for bulimia. This means that between 40,000 and 80,000 Canadian females of that age group are probably affected. If one were to be very conservative and say that it occurs most frequently in metropolitan areas, that would mean that approximately 20,000 to 40,000 Canadians have serious disorders which have a high mortality and a high morbidity or high risk of illness, even after treatment has been received.

There are various factors responsible for eating disorders. It is a multi-determined set of disorders. There are individual psychological problems and family problems. Family problems have been speculated about, so this is somewhat controversial. However, I think the least controversial area relates to factors which account for the increases in these disorders of the last 15

[Traduction]

jeunesse, au moment de la semaine nationale de la santé, qui a eu lieu du 1^{er} au 7 avril. La rencontre, regroupant divers spécialistes du Canada tout entier qui ont abordé plusieurs aspects de la santé des jeunes, a été couronnée de succès.

Nous organisons aussi dans la communauté des soirées de discussion et des conférences spéciales portant sur des sujets variés ayant trait à la santé. En outre, nous publions le *Health News Digest*, qui regroupe des condensés d'articles provenant de différentes revues médicales.

Cependant, nous concentrons nos efforts surtout sur la médecine préventive et sur le progrès de la santé. Vous en comprendrez sûrement l'importance, même par les coûts économiques qui ne cessent d'osciller et de croître. A moins que nous ne trouvions de nouvelles façons de soigner les malades, les frais d'hospitalisation, qui constituent la plus grande partie des dépenses, augmenteront de 50 pour cent d'ici à l'an 2001.

En réalité, notre rôle consiste à sensibiliser le public aux questions de santé. L'un des sujets sur lesquels nous insistons précisément, c'est le problème des troubles de la nutrition. En effet, nous avons l'intention d'établir un centre national d'information sur les troubles de la nutrition, qui donnerait des précisions sur ces maladies.

Je passe maintenant la parole au D^r Garner afin qu'il vous parle plus en détail de cette question et qu'il expose les solutions possibles.

Dr David Garner, dernier vice-président de la Ligue canadienne de santé: M. le président et MM. les sénateurs, j'aimerais, moi aussi, vous remercier de l'occasion que vous nous donnez de nous présenter devant le comité. Je tiens à vous parler un peu d'anorexie nerveuse et de boulimie. C'est un sujet que vous connaissez sûrement grâce aux médias et aux divers exposés qui ont été faits ces cinq dernières années. La question me préoccupe beaucoup et je crois qu'elle touche un grand nombre de Canadiens. A mon avis, il est maintenant temps de prendre des mesures pour tenter de remédier au problème.

Les femmes de 15 à 24 ans constituent près de 10 p. 100 de la population canadienne. C'est dans cette tranche d'âge que les risques de désordres nutritionnels sont les plus élevés. Selon les estimations les plus prudentes qui ont été faites à ce sujet, il y a risque d'anorexie nerveuse pour environ un pour cent des personnes de ce groupe d'âge et de boulimie, pour un à trois pour cent d'entre elles. Cela signifie que de 40,000 à 80,000 Canadiennes appartenant à ce groupe d'âge sont probablement touchées. En étant prudent, on peut dire que cette situation est plus fréquente dans les zones métropolitaines; cela signifie qu'il y a entre 20,000 et 40,000 Canadiens qui souffrent de troubles graves, qui ont des taux de mortalité et de morbidité élevés ou qui ont de grandes chances d'être malades, même après avoir subi un traitement.

Les facteurs qui sont à l'origine des troubles nutritionnels sont variés; ce sont notamment les problèmes psychologiques personnels et les problèmes familiaux. Ces derniers ont déjà donné lieu à des conjectures et à des controverses. Cependant, je crois que l'aspect du problème le moins contesté est celui des facteurs expliquant l'augmentation du nombre de ces désordres au cours des 15 dernières années, ainsi que le fait

[Text]

years, as well as the fact that they are disproportionately represented in females and that these relate to cultural factors.

In our attempt to raise health consciousness, and in our attempt to try to deal with changing trends in fashion, we have pointed out that the shape which constitutes the ideal for feminine beauty today represents almost no Canadians. As a matter of interest, I will tell you that I have completed a study of *Playboy* centrefolds. This was one of my most scientific studies. I found that, in looking at *Playboy* centrefolds over the last 20 years, the shapes of those models have declined markedly. This is paralleled by changing shapes in *Vogue* magazine and various other high fashion magazines. These shapes represent the shapes of very few real people. They are real people in the media, but not in reality. This causes women to diet and, contrary to some of the messages that are conveyed through health professionals, there is good evidence that there are serious risks associated with dieting. I do not think that these risks have been addressed adequately by government agencies or by health professionals.

There is good evidence that all bulimics, to my knowledge, begin their disorder with dieting. There are also very few known treatments for obesity, including dieting, where the effects are not largely a failure. In other words, body weight resists change. I am sure most of you have read about this in various accounts in the press.

It is my opinion that the cultural issues in this respect, as they affect youth, are serious, and we have four recommendations that we would like to make. First of all, I think it would be important to ensure continued government support for research in the area of eating disorders. This is a crucial area, and one which I think will provide answers to the causes of these disorders.

Our next recommendation is to ensure support for public education. Through the Health League of Canada, we have applied for grants for support for public education since 1982 through the Health Promotion Branch. We have an application before them now, which is pending, and we think that it may be accepted in the fall. However, there is a great need for health education with regard to anorexia nervosa, bulimia and the effects of dieting.

We would also like to recommend the special commission to recommend policy to the Minister of Health on the effects of dieting on the health of Canadians. This commission may result in a more balanced view of the reasons, as well as the commonly understood benefits. It is important to remember that the majority of serious dieters are women. Most women diet; most women know what the experience of chronic dieting is like. It is hunger, and many women engage in non-clinical binge eating as a result of this practice.

Also, this commission could recommend on the impact on adolescents of the media's portrayal of emaciated role models as the ideals for feminine beauty and the impact that these portrayals have on the dieting practices of adolescents.

[Traduction]

qu'ils sont présents de façon disproportionnée chez les femmes et qu'ils sont liés à des facteurs culturels.

Dans le cadre de nos efforts pour sensibiliser aux questions de santé et pour comprendre l'évolution des tendances de la mode, nous avons fait remarquer que la silhouette qui se veut aujourd'hui l'idéal de la beauté féminine n'est symbolisée à peu près par aucune *Playboy*. Il s'agissait là d'une de mes études les plus scientifiques. En observant les mannequins qui ont posé depuis vingt ans pour cette revue, j'ai constaté que leur silhouette s'est grandement détériorée. On peut noter la même tendance dans le magazine *Vogue* et divers autres magazines de mode. Ces silhouettes sont celle de très peu de personnes dans la réalité. Ce sont celles des personnes existant dans les médias, mais non dans la vie de tous les jours. Voilà pourquoi certaines femmes se mettent au régime et, contrairement aux conseils de certains spécialistes de la santé, il existe de nombreuses preuves que les régimes comportent des risques graves. Je ne crois pas que les organismes gouvernementaux ni les spécialistes de la santé se soient suffisamment préoccupés de ces risques.

A ma connaissance, il a été prouvé que tous les cas de boulimie commencent par un régime. Il existe encore très peu de traitements pour l'obésité, y compris des régimes, dont les effets ne sont pas négatifs. En d'autres termes, le poids du corps humain résiste au changement. Je suis certain que la plupart d'entre vous ont lu des articles dans la presse à ce sujet.

A mon avis, les problèmes culturels qui touchent les jeunes à cet égard sont graves, et nous avons quatre recommandations à formuler. D'abord, il serait important que le gouvernement finance de façon suivie la recherche en matière de troubles de la nutrition. C'est un secteur crucial qui nous permettra vraisemblablement de déceler les causes de ces troubles.

Deuxièmement, nous recommandons qu'une aide soit accordée pour informer le public. Par l'entremise de la Ligue canadienne de santé, nous demandons depuis 1982 des subventions à la Direction générale de la promotion de la santé pour éduquer le public. L'une de nos demandes de subvention est maintenant à l'étude et nous croyons qu'elle sera acceptée à l'automne. Cependant, il existe un important besoin d'éducation en matière de santé, particulièrement en ce qui concerne l'anorexie nerveuse, la boulimie et les incidences des régimes.

Nous aimerions aussi recommander à la commission spéciale de proposer une politique au ministre de la Santé, relative aux effets des régimes sur la santé des Canadiens. Cette commission pourrait donner une idée plus juste des motifs, ainsi que des avantages connus. Il faut se rappeler que la majorité des personnes qui suivent sérieusement un régime sont des femmes. La plupart des femmes sont au régime; la plupart des femmes savent ce que c'est que de suivre en permanence un régime. C'est avoir la fringale, et nombreuses sont celles qui font ensuite des orgies de nourriture.

En outre, cette commission pourrait formuler des recommandations au sujet de l'influence qu'exerce sur les adolescents l'image de ces mannequins décharnés que les médias font passer pour l'idéal de la beauté féminine et au sujet des inci-

[Text]

Finally, we recommend that there be an effort to reassess the impact on health of the proliferation of the various weight loss clinics and other strategies for weight loss that have been recommended, which are unsafe and probably contribute to or cause eating disorders. More importantly, they do not work. There is adequate scientific evidence that they are just totally ineffective, but very few people understand this.

The Chairman: Thank you, doctor. I believe Senator Marsden has a question.

Senator Marsden: Thank you very much. You have referred to an enormously important problem and a very complicated one. Perhaps you could speculate on where the vested interest lies in the portrayal of the kind of role modelling that you have referred to. In other disorder areas, for instance alcohol and tobacco, you can see that there is a clear profit. However, in this particular area, why have shapes changed and why is that model out there?

Dr. Garner: That is an extremely important question and one that I do not think can be adequately addressed in a short period of time. Throughout history, there have been changing fashions, as you are well aware. I think this change towards a thinner shape may simply reflect a random change. On the other hand, perhaps it reflects a repudiation of the feminine reproductive role. In other words, what started out as a protest against this role has now become an oppressive force in women, particularly in light of the biological factors responsible for weight regulation. It is very difficult to lose weight. You can change your hair style or change the cuffs on your pants, but trying to lose weight over a lengthy period of time is very difficult. Anybody can do it over a short period of time.

This change may, in fact, relate to economics. Once something is in it develops a life of its own. It is a self-perpetuating phenomenon. At this point, to try to get a job as a radio announcer or a fashion model with a robust shape is impossible. Therefore it is difficult to say what the factors are. It is complex but I think it is a subject for further study.

Senator Marsden: On Tuesday the personnel officer for a major Canadian corporation said to me, and I am quoting him fairly accurately, "We hire the young, the bright and the beautiful." I sometimes wonder where all of the others go. Do you think that there is a link between what you are talking about in the labour market in a direct fashion?

Dr. Garner: I think there may be. There have been tremendous changes in our society over the past 30, 40 or 50 years. Because of the important impact of media upon shaping the expectations of people, there may be a narrower range of acceptability in terms of human traits and in terms of shape and physical attractiveness these days. We now have role models through television—which we watch for seven hours a day—that 50 years ago we took from the broader segment of our local society.

[Traduction]

dences qu'ont ces représentations sur les habitudes alimentaires des adolescents.

Enfin, nous recommandons que soient réévalués les effets qu'a sur la santé la prolifération des cliniques d'amaigrissement de tous genres et des autres solutions au problème du poids, solutions qui sont dangereuses et qui contribuent probablement aux troubles nutritionnels ou en sont à la source. Qui plus est, ce sont des moyens qui ne donnent rien. Il existe des preuves scientifiques suffisantes de leur totale inefficacité, mais peu de gens comprennent cela.

Le président: Merci, docteur. Je crois que le sénateur Marsden a une question.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup. Vous parlez d'un problème extrêmement important et très complexe. Peut-être pourriez-vous nous indiquer quel intérêt il y a à présenter au public le genre de modèle que vous avez mentionné. Pour les autres excès, comme l'abus d'alcool et de tabac, il est facile de constater qu'il en découle un profit. Toutefois, dans la situation en question, pourquoi les silhouettes ont-elles changé et pourquoi nous présente-t-on ce modèle?

M. Garner: Voilà une question extrêmement importante à laquelle, je crois, on ne peut répondre convenablement en si peu de temps. Au cours des âges, comme vous le savez sans doute, les modes ont évolué. Je crois que l'évolution vers une silhouette plus mince ne fait que refléter un changement aléatoire. D'un autre côté, peut-être qu'il exprime le rejet du rôle reproductif de la femme. En d'autres termes, ce qui n'était au début qu'une protestation contre ce rôle s'est transformé en force oppressive chez les femmes, surtout si l'on tient compte des facteurs biologiques qui contrôlent le poids. Il est très difficile de perdre du poids. On peut changer sa coiffure ou l'ourlet de son pantalon, mais il est très difficile de perdre du poids sur une période de temps prolongée. N'importe qui peut y arriver en une période de temps plus courte.

En fait, il se peut que ce changement ait à voir avec l'économie. Une fois qu'un phénomène est accepté, il évolue de façon indépendante. C'est un phénomène qui se perpétue de lui-même. À l'heure actuelle, il est impossible d'essayer de travailler comme annonceur de radio ou comme mannequin en étant bien bâti. Il est donc difficile de déterminer les facteurs. Il s'agit d'un sujet complexe qui, je crois, mérite d'être étudié de façon plus poussée.

Le sénateur Marsden: Mardi dernier, l'agent du personnel d'une importante société canadienne me disait, et je le cite presque à la lettre: «nous embauchons des personnes jeunes, intelligentes et belles.» Je me demande parfois où vont tous les autres. Croyez-vous qu'il existe un lien direct avec ce que vous dites et le marché du travail?

M. Garner: C'est possible. Notre société a connu d'énormes changements au cours des 30, 40 ou 50 dernières années. Étant donné l'ampleur des répercussions des médias sur les attentes du public, il se peut que, de nos jours, les critères permettant de juger si l'apparence d'une personne, ses traits physiques, sa silhouette et son attrait, sont acceptables, soient plus limités. C'est maintenant la télévision, que nous regardons sept heures par jour, qui nous présente des modèles auxquels nous nous

[Text]

Senator Marsden: That is a very interesting subject. Thank you for coming today.

Senator Cools: You have raised a number of very critical points. I almost wish we had time to isolate them and identify them one by one, because the issue of media control of our lives is one that has caused me a great deal of distress.

As you were speaking, I was reminded of the very Churchillian statement where someone looked at him and said, "Sir, you are fat." He said, "Lady, you are ugly; in three months I can be thin but you will still be ugly." Even in that example we have underlined the basic sense of what beauty should be. I, of course, come from a different race, so I have laboured under other restrictions about beauty.

Is there any scientific relationship between these two disorders, anorexia nervosa and bulimia, and disorders to do with the pancreas, such as insulin disorders? Are there any relationships between those two conditions and hypoglycemia and diabetes?

Dr. Garner: That is a very interesting question. There is a relationship in that any group that, for whatever reason, has to diet, is apparently at greater risk of eating disorders. We have done an epidemiological study of a group of young diabetics and found there is a higher tendency towards eating disorders in that population. We also did a study of ballet dancers. In a more recent study, close to 40 per cent of a sample of 12-year olds were followed up over a time, and they had unequivocally serious eating disorders.

People who diet, for whatever reason, are at risk, but also when one diets, one can develop sub-clinical hypoglycemic syndrome, and various other health problems and complications.

It is too bad we do not have the time to go through those, but the list related to mild starvation is profound. Depression is one of the most common. This has been studied and there is a great deal of information available. If everyone were made aware of these complications, people would think seriously before subjecting themselves to dieting.

Senator Cools: My next question relates to the electronic bombardment we are all victimized by. Coco Chanel did a lot for women when she freed women's dress. I am sure you have looked into that in your study.

I recall that when I was a 13-year old girl we had coursets which made our waists even smaller than they were.

The "new woman," who is almost male in appearance, because she must be very flat chested and wear blouses that are open to the waist, almost desexing the women, is presented as being sexy. As a social worker I have encountered large

[Traduction]

identifications, alors qu'il y a 50 ans, nous les prenions dans l'ensemble de notre société locale.

Le sénateur Marsden: Ce sujet est très intéressant. Merci d'être venu aujourd'hui.

Le sénateur Cools: Vous avez soulevé un certain nombre de questions très pertinentes. Je souhaiterais presque que nous ayons le temps de les étudier une à une, parce que la question des médias qui contrôlent notre existence me préoccupe beaucoup.

Pendant que vous parliez, je me suis rappelé cette anecdote tout à fait churchillienne. Quelqu'un regardait Churchill et lui a dit, «Monsieur, vous êtes gros.» Lui de répondre, «Madame, vous êtes laide; en trois mois, je saurais être mince, mais vous seriez toujours laide.» Même dans cet exemple, on touche un peu la notion fondamentale de la beauté. Pour ma part, je suis de race différente et j'ai vécu selon d'autres canons de la beauté.

Il y a-t-il quelque rapport scientifique entre ces deux maladies, l'anorexie nerveuse et la boulimie, et des désordres au niveau du pancréas, comme les désordres relatifs à l'insuline? Existe-t-il des rapports quelconques entre ces deux états physiques et l'hypoglycémie et le diabète?

M. Garner: C'est une question très intéressante. Il y a un rapport en ce sens que tout groupe qui, pour une raison quelconque, doit suivre un régime, court des risques apparemment plus considérables d'avoir des dérèglements alimentaires. Nous avons réalisé une étude épidémiologique sur un groupe de jeunes diabétiques et nous avons trouvé que ces gens avaient une tendance plus marquée aux désordres alimentaires. Nous avons également réalisé une étude avec un groupe de danseurs de ballet. Dans une étude plus récente, nous avons suivi pendant un certain temps près de 40 p. 100 des sujets d'un groupe de jeunes de 12 ans, et ils ont manifesté sans équivoque de graves désordres alimentaires.

Les gens qui suivent un régime, pour quelque raison que ce soit, courent des risques; ils peuvent développer un syndrome hypoglycémique sous-clinique et divers autres problèmes de santé et complications.

Domage que nous n'ayons pas le temps de nous attarder à tout cela, mais la liste des désordres rattachés à des privations douces est assez longue. La dépression en est l'un des plus courants. On l'a étudié et il existe beaucoup d'information sur le sujet. Si on expliquait aux gens quelles sont les complications associées au régime, les gens y réfléchiraient sérieusement avant de tenter l'expérience.

Le sénateur Cools: Ma question suivante se rapporte au bombardement électronique dont nous sommes victimes. Coco Chanel a fait beaucoup pour les femmes en apportant une certaine liberté à leur habillement. Je suis sûre que vous vous êtes penché sur cet aspect dans votre étude.

Je me souviens qu'à l'âge de 13 ans, nous portions des corsets qui nous faisaient la taille plus fine qu'en réalité.

La «femme nouvelle», qui a presque une apparence masculine parce qu'elle ne doit pas avoir de buste et qu'elle doit porter des blouses ouvertes jusqu'à la taille, et qui en vient presque à déssexualiser la femme, est présentée comme étant attrayante.

[Text]

numbers of young people whom I would describe as having an identity problem that comes from gender confusion.

What do you think are the causal factors on the one hand of this stripping of women of their femaleness, telling the woman that she should aspire to the new shape, tall and thin, to dress mostly as a male, and quite often being portrayed as catlike. What is the cause of this phenomenon, because simultaneously female dress has been tightened up. I come from the generation of women who threw away the girdle. We brought in the A-line dress. We got rid of the hobble skirt. We dressed more naturally. At the same time that fashion for women is becoming freer, we are being presented with this emaciated creature as the successful woman.

Dr. Garner: You are quite right. Clothing has become freer, the body has become less so. The factors responsible for this, again, are complex, but I think that the liberation of women, which has been a highly desirable thing and long overdue, has been involved with a drifting toward the perceived power source in society, which is men. Androgeny is not a merger of the sexes, but involves women drifting towards a male look.

If that were just a matter of fashion, that would be fine; one could adjust one's cuffs, but I think the serious impact of dieting on women—because this almost exclusively affects women in a serious way—causes these eating disorders.

I think the impact of this changing move toward androgeny—that is, the male look—has forced most women to achieve a body which is biologically impossible to achieve. Anyone in this room who has been on a long diet knows what it is like at some level to experience bulimia.

Pizza affects one differently. If you walk past a pizza store and you have been cutting back on your food intake for a long time, and if you have one slice of pizza, the pizza seems to want to take you over and force you to eat it.

Senator Cools: I thank you for the kind of work that you are doing in the mental health field. Some of the ground that you are breaking is controversial, and many people do not want to hear about that subject.

Dr. Garner: People do not want to hear that obesity is not treatable and that they should not do what everybody says they should do, including government agencies, that is, diet. Diet equals health. There is evidence that that is not the case—good scientific evidence.

Senator Cools: I am conscious of fitness, and when I go to facilities to exercise I see that fashion has taken over. Everyone wears tremendously well co-ordinated outfits. The exercise programs have been watered down a great deal.

[Traduction]

A titre de travailleuse sociale, j'ai rencontré un grand nombre de jeunes gens qui, selon moi, auraient un problème d'identité associé à la confusion des genres.

Quels sont les facteurs, pensez-vous, qui dépossèdent les femmes de leur féminité, qui font que la femme aspire à une taille nouvelle, plus élancée, plus fine, à s'habiller un peu comme un homme et, très souvent, à être représentée comme une chatte? Quelle est la cause de ce phénomène? En plus, on a créé des vêtements beaucoup plus ajustés pour la femme. Je fais partie de la génération des femmes qui ont abandonné la gaine. Nous avons adopté la robe ligne A et nous nous sommes débarrassées de la jupe fourreau. Nous nous sommes habillées de façon plus naturelle. Alors que la mode pour les femmes se libère, on nous présente cette créature émaciée comme étant la femme qui réussit.

M. Garner: Vous avez parfaitement raison. On se libère au plan de la mode vestimentaire mais pas au niveau du corps. Les facteurs qui sont responsables de cette situation sont complexes, mais je pense que la libération des femmes, qui était une chose tout à fait souhaitable, et qui s'imposait depuis longtemps, s'est accompagnée d'un mouvement vers la source du pouvoir dans la société, c'est-à-dire du côté des hommes. L'androgénie n'est pas une fusion des sexes, mais plutôt une tendance des femmes à se rapprocher d'une apparence masculine.

Si ce n'était que cela, tout irait bien. Les gens s'y adaptent, mais je pense que tous ses désordres alimentaires sont causés par la forte impression que font les régimes alimentaires sur les femmes—car ce problème affecte presque exclusivement les femmes de façon sérieuse.

Je pense que les conséquences de cette tendance à l'androgénie, c'est-à-dire à la recherche d'une apparence masculine, a obligé la plupart des femmes à avoir un corps qui, au point de vue biologique, est impensable. Quiconque dans cette salle a déjà suivi un régime prolongé sait ce qu'est la boulimie.

La pizza agit différemment sur les gens. Ainsi, si vous passez devant un commerce de pizza alors que vous limitez votre ingestion d'aliments depuis longtemps et si vous achetez une pointe de pizza, cette pizza semblera vous prendre d'assaut et vous forcer à la manger.

Le sénateur Cools: Je vous remercie pour le genre de travail que vous faites dans le secteur de la santé mentale. Certains de vos travaux soulèvent la controverse et plusieurs personnes ne veulent rien entendre.

M. Garner: Les gens ne veulent pas qu'on leur dise que l'obésité ne se traite pas et qu'ils ne devraient pas faire ce que tout le monde leur dit de faire, y compris des agences gouvernementales, c'est-à-dire suivre un régime. Régime égal santé, dit-on, mais il existe des preuves scientifiques montrant que tel n'est pas le cas.

Le sénateur Cools: Je me préoccupe de ma condition physique et lorsque je vais dans un centre équipé pour les exercices, je constate que la mode s'est bien implantée. Tous portent des ensembles merveilleusement bien agencés. Et les programmes d'exercice ont été considérablement atténués.

[Text]

Dr. Garner: Exercise for women these days has become a thinly veiled recapitulation of an old theme, and that is "Get thin." It is a new piece of ammunition in the old gun of trying to get thin. The reasons for exercise for women are very different from the reasons for exercise for men.

Senator Cools: I thank you very much.

The Chairman: We have time for one more question from Senator Yuzyk.

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, I am afraid what I have to say may not involve a question but a challenge. I really do not understand what you have said, and I will tell you why: I went through a period when I contacted what the doctors thought was an incurable cancer. They prescribed chemotherapy treatments or cobalt treatments, but I refused both. I told them that I would fight it off naturally, that I did not want any foreign chemicals in my body. The doctors told me that they would not be responsible if I died.

I decided to go on a very restricted diet to fight the cancer; I believed diet could fight the cancer and beat it. I believed that I contacted cancer because I had certain deficiencies in my body. This was not a scientific approach, but this happened. I went on a holistic diet; I made sure I got all my vitamins, all my minerals, all my enzymes and the result was that I got a new lease on life.

I went back to the doctors and they did not believe I was cured. They took X-rays at the veterans hospital and the doctors have cleared me.

I attribute that cure to my diet. There may not be a difference between what you are advocating and what I am advocating, except you use the term "diet" in the strict sense of the word with people depriving themselves of many of the elements that are absolutely needed for survival.

Could you explain that, please?

Dr. Garner: First of all, there is evidence that the actual quality of one's diet is very important to one's health. I certainly would not want my testimony today to contradict that.

I am defining dieting somewhat differently; I am defining dieting as a restriction of calories to produce weight loss. That is unhealthy, in my opinion. Certainly, zinc has been linked to the system's functioning, and I have no question about the impact of proper diet. What I mean by the words "proper diet" is the proper composition of one's diet in promoting health. I am talking about what women do, and most men do not understand that very well. I am talking about promoting 10, 20 or 30 pounds of weight loss and suffering from years of hunger and feeling very guilty about occasional episodes of voracious eating and, occasionally, tipping over into this serious clinical syndrome of bulimia, and when this co-occurs with serious psychological disturbances such as anorexia nervosa.

[Traduction]

M. Garner: De nos jours, l'exercice que l'on fait faire aux femmes n'est qu'une reprise à peine voilée d'un vieux thème, c'est-à-dire « amincissez ». Ce n'est qu'une nouvelle façon de répéter les mêmes choses. En fait, les raisons pour lesquelles les femmes font de l'exercice sont très différentes de celles des hommes.

Le sénateur Cools: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Nous avons le temps pour une autre question, Sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, je crains fort que ce que j'ai à dire ne soit pas tant une question qu'un défi. Je ne comprends vraiment pas ce que vous avez dit et voici pourquoi: j'ai vécu une période au cours de laquelle j'avais ce que les médecins appelaient une forme de cancer incurable. Ils m'ont prescrit des traitements de chimiothérapie ou des traitements au cobalt, mais j'ai refusé ces traitements. Je leur ai dit que je guérirais naturellement, que je ne voulais aucune substance chimique étrangère dans mon corps. Les médecins m'ont dit qu'ils n'assumeraient pas la responsabilité de mon décès.

J'ai décidé d'entreprendre un régime rigoureux pour combattre le cancer; je croyais qu'un régime pouvait faire échec au cancer. Je croyais aussi que j'avais contracté le cancer à cause de certaines déficiences de mon corps. Ce n'était pas une approche tout à fait scientifique, mais ce fut ainsi. J'ai entrepris un régime complet en m'assurant d'avoir toutes les vitamines, tous les minéraux, tous les enzymes nécessaires; résultat: j'ai prolongé mon existence.

Je suis retourné voir les médecins qui ne croyaient pas à ma guérison. Ils m'ont fait des radiographies à l'hôpital des Anciens combattants et m'ont donné congé me disant que j'étais guéri.

Cette guérison, je l'attribue à mon régime. Il peut fort bien n'y avoir aucune différence entre ce que vous prêchez et ce que je prêche, sauf que vous utilisez le mot « régime » au sens strict du mot, au sens où les gens se privent de plusieurs des éléments dont ils ont absolument besoin pour leur survie.

Pourriez-vous expliquer cela s'il vous plaît?

M. Garner: Premièrement, il semble que la qualité d'un régime soit très importante pour la santé. Je ne voudrais sûrement pas, par mon témoignage, contredire cette opinion.

La définition que je donne de régime est quelque peu différente. Le régime est une réduction du nombre de calories en vue de perdre du poids. A mon avis, ce n'est pas sain. Bien sûr, on a établi le lien entre le fonctionnement du système et le zinc et je ne mets pas en doute les effets d'un régime approprié. Ce que j'entends par « régime approprié », c'est la composition du régime qui doit favoriser la santé. Je parle de ce que les femmes font et de ce que la plupart des hommes ne comprennent pas très bien. Je parle des régimes qui visent à perdre 10, 20 ou 30 livres et qui supposent des années de souffrance à cause de la faim et qui sont source de culpabilité profonde chaque fois que la personne traverse des périodes d'ingestion vorace d'aliments et qui, occasionnellement, souffrent de boulimie, un syndrome clinique très grave. Lorsque cela se produit en même temps que des perturbations psychologiques, il y a un risque d'anorexie nerveuse.

[Text]

I thank you for pointing out the difference between a qualitative diet and a quantitative diet, which I am certainly focusing on today.

Senator Yuzyk: Thank you, doctor.

The Chairman: I thank the witnesses for their very informative brief and for their presentation on a subject on which we have heard little during our meetings across the country.

A couple of groups which do not appear on the committee's agenda have asked to make representations to us today. I hope my colleagues will understand when I ask them to be very brief.

The next group is from the Realwomen of Canada. They have agreed to make a short presentation and realize that there will be no time for questions, unfortunately. However, we will listen carefully and welcome any further information the group can send us.

Would you please identify yourselves and your colleagues.

Mrs. Grace Petrasek, National President, Realwomen of Canada: With me today is my daughter, Anne Petrasek representing youth, and Mrs. Patricia Loughran, who is also a co-founder of our National Women's Political Organization, a new organization incorporated in 1984.

Realwomen of Canada is a non-partisan, interdenominational organization of women which was federally incorporated in the fall of 1983. The organization consists of a group of women who come from all walks of life, occupations, educational, social and economic backgrounds. We are concerned with the preservation of family values.

Our membership, which includes women employed outside the home, in the home, or both, supports equal rights and opportunities for women. We are united in our belief in the importance of the family and the respect for human life. It is our view that the family is the most important unit in Canadian society, and that a stable family life contributes towards a stable country.

We are pleased to have this opportunity to make a submission to the Special Senate Committee on Youth, as we believe that the decisions made by this committee can make a positive contribution on legislation affecting youth and Canadian families.

Realwomen of Canada recognizes and acknowledges that children, born and unborn, are any nation's most valuable resource for the present and for the future. Our concern is, however, that they are, in certain instances, becoming an endangered species. We see this in terms of the low birth rate, also in the increasing rate of abortions, which indicate to us that there is trouble among youth in viewing children, and we wonder what can be done to support these young Canadians; however, we are not a pro-life organization, so we will not address that issue. That has been taken care of by the pro-life organizations. We exist to address other issues which are important to the family, and to women in particular, in the

[Traduction]

Je vous remercie d'avoir établi la différence entre régime de qualité et régime quantitatif, ce qui fait assurément l'objet de mes préoccupations aujourd'hui.

Le sénateur Yuzyk: Je vous remercie, docteur.

Le président: Je remercie les témoins pour leur mémoire de très bonne tenue et pour leur présentation sur un sujet dont nous avons peu entendu parlé au cours de nos audiences.

Quelques groupes dont le nom ne paraissait pas à l'ordre du jour du comité ont demandé à nous rencontrer aujourd'hui. J'espère que mes collègues comprendront que le leur demande d'être très bref.

Le groupe suivant représente le Realwomen of Canada. Ces personnes ont accepté de faire une courte présentation et elles sont conscientes qu'il n'y aura malheureusement pas de période de questions. Toutefois, nous les écouterons attentivement et nous serons heureux de recevoir tous renseignements supplémentaires que ces gens voudront bien nous faire parvenir.

Veuillez vous présenter ainsi que vos collègues.

Mme Grace Petrasek, présidente nationale, Realwomen of Canada: Je suis accompagnée aujourd'hui de ma fille Anne Petrasek, qui représente la jeunesse, et de Mme Patricia Loughran, qui est également une cofondatrice de notre National Women's Political Organization, une nouvelle organisation incorporée en 1984.

Realwomen of Canada est une organisation non partisane, interconfessionnelle, constituée en vertu d'une loi fédérale à l'automne de 1983. L'organisation est un groupe de femmes de toutes les couches de la société, de toutes les professions, de toutes les formations et de tous les milieux sociaux et économiques. Nous nous préoccupons de la préservation des valeurs familiales.

Nos membres, qui sont des femmes qui travaillent à l'extérieur de la maison, à la maison ou les deux, favorisent l'égalité des droits et des chances pour les femmes. Nous croyons à l'importance de la famille et au respect de la vie humaine. Selon nous, la famille est l'élément le plus important de la société canadienne; une vie familiale stable contribue à la stabilité du pays.

Nous sommes heureux d'avoir la possibilité de nous adresser au Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse parce que nous croyons que les décisions qui seront prises par ce Comité peuvent avoir un effet positif sur l'adoption de loi touchant la jeunesse et les familles canadiennes.

Realwomen of Canada reconnaît que les enfants, nés ou à naître, constituent la ressource la plus importante d'un pays, présentement et pour l'avenir. Ce qui nous préoccupe, c'est que dans certains cas les enfants sont une espèce en voie de disparition. Nous voyons cela dans la diminution du taux de natalité et dans l'augmentation du taux d'avortement, ce qui nous indique que les jeunes ont de la difficulté à se faire à l'idée d'avoir des enfants. Nous nous demandons ce que nous pouvons faire pour aider ces jeunes Canadiens, mais comme nous ne sommes pas une organisation pro-vie, nous n'aborderons pas cet aspect. Les organisations pro-vie s'en occupent déjà. Nous existons pour d'autres raisons qui sont importantes pour la famille et

[Text]

context in which they find themselves in society, which is very often within family, whether nuclear or extended.

We are certainly for the advancement of women in all sectors in education and in the workplace, but we also want to look at the consequences of legislation that will have an effect on women and the consequences to the other members of society.

The other members in our society, of course, are men and children. We are concerned that in many instances in our society today the nurturing of children has been neglected in terms of the economic and social priorities in many situations, and even very often with regard to government, in terms of tax reform, and so forth, which we probably will not have time to get into.

We would like to address our concerns to two areas that we have found from observation and also from our research which will have an influence on children and on the youth of our country. We will limit our comments because I realize we are pressed for time to these two areas on which we have developed position papers. Those areas are easy divorce and the concept of universal daycare. Both of these ideas are being promoted in the media and through proposed legislation as being beneficial to women; however, upon scrutiny, we have found the opposite effect; that is, they often have very serious consequences to families and to children of the women who appear, on the surface, to be well served by these subjects, but on further examination, have very serious consequences, particularly in terms of the stability and permanence of lasting marriage, which contributes toward the stability of family life.

Research shows that family patterns have been significantly altered by three trends in the past two decades: The first one is the increase in divorce; the second is the increase in working mothers. Certainly, our society is in a time of transition when the roles of women are changing. Women are better educated now and are freer to pursue interests outside of the home because of technological advances. So, we find that women today have many more options than my mother had. I am sure my daughter will have more options than her grandmother had. So, society is in the process of finding a comfortable fit, but we are particularly concerned about the women in the home. It is very exciting to have a career; I, too, am a social worker; I was a public health nurse, so I certainly understand the importance of finding one's identity and contributing to society. There are 3.5 million women across Canada who are full-time homemakers. These women have not been heard from over the past decade. In fact, I do not think it has been deliberate, but by implication, the role of a full-time mother and homemaker has been denigrated. We certainly hear in our organization from many young women who are at home with their children, often at a financial sacrifice, one-career families, that it is nice to hear of an organization which promotes values and which holds in esteem the role of the mother as the primary nurturer to the children.

[Traduction]

pour les femmes en particulier, compte tenu du contexte où elles se retrouvent aujourd'hui, c'est-à-dire en situation familiale complète ou morcelée.

Nous favorisons très certainement l'avancement des femmes dans tous les secteurs, ceux de l'éducation et du travail, mais nous voulons également nous pencher sur les conséquences des lois qui affectent les femmes et sur leurs conséquences pour les autres membres de la société.

Ces autres membres de la société, ce sont les hommes et les enfants. Nous sommes inquiets parce qu'il arrive souvent dans notre société d'aujourd'hui que l'éducation des enfants soit négligée du point de vue des priorités économiques et sociales et en ce qui a trait au gouvernement, du point de vue des réformes fiscales et ainsi de suite; mais nous n'aurons probablement pas le temps d'aborder cet aspect aujourd'hui.

Nous voudrions aborder deux aspects qui, selon nos observations et nos recherches, auront des effets sur les enfants et sur la jeunesse de notre pays. Consciente d'être pressée par le temps, je limiterai mes observations à ces deux aspects qui ont fait l'objet d'énoncés de position. Il s'agit du divorce facile et de la notion de garderie universelle. Sous prétexte que ces deux notions sont avantageuses pour les femmes, le média et nos législateurs en font la promotion. En y regardant de plus près, nous avons constaté le contraire. Souvent, elles ont des conséquences graves pour la famille et pour les enfants des femmes qui semblent bien avantagées par ces mesures. À l'examen, on constate que les femmes sont menacées au plan de la stabilité et de la durabilité de leur mariage, éléments qui contribuent à la stabilité de la vie familiale.

Les recherches montrent que le mode de vie familiale a été fortement affecté par trois tendances au cours des vingt dernières années. Premièrement, l'augmentation du nombre de divorces et deuxièmement, l'augmentation du nombre des mères au travail. Notre société vit à l'heure du changement et les femmes aussi. Elles sont plus instruites et plus libres de poursuivre des intérêts à l'extérieur du foyer à cause des progrès technologiques. Nous constatons donc que les femmes d'aujourd'hui ont beaucoup plus de choix que ma mère n'en avait, par exemple. Et je suis sûre que ma fille aura davantage de possibilités de choix que sa grand-mère en avait. La société cherche donc à se sentir mieux, mais ce qui nous préoccupe surtout, c'est le cas de la femme au foyer. Il est très excitant d'avoir une carrière; je suis moi-même travailleuse sociale et j'ai été infirmière d'hygiène publique, alors je comprends très bien l'importance de trouver sa propre identité et d'offrir une contribution à la société. On compte 3,5 millions de femmes ayant le statut de ménagère à temps plein au Canada. On n'a pas entendu parler de ces femmes au cours des dix dernières années. Je ne crois que cela ait été de propos délibéré, mais plutôt parce que l'on a un peu dénigré le rôle de mère et de ménagère à temps complet. Nous recevons des témoignages de plusieurs jeunes femmes qui restent à la maison avec leurs enfants, souvent dans des conditions financières difficiles. Elles nous disent que c'est très bien d'avoir une organisation qui fasse la promotion des valeurs et qui tienne en estime le rôle de la mère comme première éducatrice des enfants.

[Text]

So, we are very concerned about the full role of motherhood as being a positive career option for women. Certainly, it is a great stress for women in today's society who have to go out to work—and most women do have to go out to work out of economic necessity. Their primary fulfilment, though, is with the family, but these women certainly carry a great deal of pressure; they work all day, expend energy on their jobs, come home and have the responsibility of looking after a household, and very often they are worn out. That is why we began to look at the role of women and the various pressures from their various lifestyles.

Certainly, as we are increasingly discovering in our schools, in our prisons, in our mental hospitals and our psychiatric offices, the family is the one agency that can be depended upon to induce truly profound and enduring changes in its numbers. It is the one institution that works on the deep interior formations of human character and commitment, and it is through the family that people gain their connections with the past and with the future. It is also the one place where caring and loving does exist 24 hours a day as opposed to perhaps eight hours a day.

In recent decades, however, special interest groups have been successful in having the federal government respond to their particular goals. Families, however, have not been represented by official interest groups, and they are now threatened with discrimination. For example, it is becoming apparent that the governments are trying to meet the demands of these special interest groups, but they may be denying many women a career choice. It is a fact also that special interest groups have successfully argued that mothers must work and that the government should facilitate that lifestyle by providing child care facilities. Seldom, however, are arguments presented that a woman should have a career choice between remaining at home and being a full-time homemaker, and working outside of the home leaving the children in daycare centres. Currently, government policies are directed to supporting only the option of a woman working outside of the home.

Non-mother care is very expensive. Before I go into this subject, I will talk about our concern about divorce. I have a portfolio of media clippings.

The Chairman: Time is pressing. Could you wrap up in a few minutes?

Mrs. Petrasek: Certainly. For example, we see over and over again in the media reports of teens who have been alienated and who are distressed and have run away from their families, and so forth. A Mr. Fraser, a councillor at the Huntley Youth Services Bureau in Toronto, said:

The numbers of adolescents who come to Huntley are "high-lighted by the single-parent-separation-divorce issue. It is very hard on the kids."

[Traduction]

Nous aimerions beaucoup que l'on présente le rôle de mère de famille à temps complet comme une possibilité de carrière positive pour les femmes. Assurément, les femmes qui doivent aller au travail éprouvent beaucoup de stress dans notre société moderne et la plupart d'entre elles le font pour des raisons économiques. Leur premier intérêt c'est la famille, mais ces femmes sont soumises à de fortes pressions parce qu'elles travaillent toute la journée, qu'elles dépensent beaucoup d'énergie au travail, qu'elles retournent à la maison et qu'elles ont la responsabilité de la maison et que très souvent, elles sont épuisées. C'est pourquoi nous sommes intéressées au rôle de la femme ainsi qu'aux diverses pressions auxquelles elle est soumise.

Comme nous le constatons de plus en plus dans nos écoles, dans nos prisons, dans nos hôpitaux pour malades mentaux et dans nos bureaux de psychiatre, la famille est l'agence sur laquelle on peut compter le plus pour apporter des changements en profondeur et durables chez ses membres. C'est une institution qui agit sur le caractère de l'homme et sur ses engagements. C'est par la famille que les gens établissent leurs liens avec le passé et avec l'avenir. C'est aussi l'endroit où l'on prodigue soins et attention 24 heures sur 24 plutôt que 8 heures par jour par exemple.

Au cours des dernières décennies, des groupes d'intérêts spéciaux ont réussi à convaincre le gouvernement fédéral de répondre à leurs demandes particulières. Les familles, qui elles n'étaient pas représentées par des groupes d'intérêt officiels, font maintenant face à une certaine discrimination. Par exemple, il devient évident que les gouvernements cherchent à satisfaire les demandes de ces groupes d'intérêt tout en empêchant plusieurs autres femmes de faire un choix de carrière. Les groupes d'intérêts spéciaux ont réussi à convaincre les gouvernements que les mères de famille doivent travailler et que les gouvernements devraient faciliter ce choix en offrant des places en garderie. Toutefois, il n'est pas arrivé souvent que l'on dise que la femme devrait avoir le choix entre rester à la maison à titre de ménagère à temps plein et travailler à l'extérieur en laissant les enfants dans une garderie. À l'heure actuelle, les politiques du gouvernement ne favorisent que l'option de la femme travaillant à l'extérieur.

La garde des enfants par des personnes autres que la mère est très coûteuse. Avant d'aborder ce sujet, j'aimerais vous faire part de nos préoccupations au sujet du divorce. Nous avons un dossier constitué de coupures de journaux.

Le président: Le temps nous presse. Pourriez-vous résumer en quelques minutes?

Mme Petrasek: Certainement. Par exemple, les médias font très souvent état d'adolescents dont on ne se préoccupe pas, qui sont en état de détresse et qui fuient le domicile familial, etc. Voici ce que disait un certain M. Fraser, un conseiller du Huntley Youth Services Bureau de Toronto:

«Les adolescents qui viennent à Huntley proviennent surtout de familles monoparentales et de familles en situation de divorce ou de séparation. Tout cela impose un stress considérable aux enfants.

[Text]

No matter how old a child is when his parents separate, the issue can trouble him in teen years.

We certainly know from the research that has been done that divorce and separation is extremely traumatic to children and also to the spouses.

We would like to enhance and strengthen family life through offering counselling services that are within economic reach to many couples, probably government subsidized, if necessary, and to shore up ailing marriages so that they, in turn, will produce stable family life.

In terms of daycare services, we oppose the universal daycare concept because we think that parents are not given a choice as to the kind of daycare centre they might want for their children, according to the value system of the family or the needs of the child. Therefore, government-subsidized universal daycare we do not see as a positive option for women who do have to work. We would prefer that they choose the kind they want, whether it be a grandmother, a neighbour down the street, or someone from their own ethnic background.

In summary, I think that many things have changed, but not children; they are just as helpless and demanding in the 1980s as they were in the 1880s. They need quality care around the clock. They don't want to adapt to the changes that are being promoted in society because they do need love, dedication, hard work and long hours. In fact, while not every woman needs a baby or a child, certainly every baby and every child needs a mother, preferably a full-time mother.

The Chairman: Thank you, Mrs. Petrasek. That was a very interesting presentation. I apologize for not having sufficient time to question you on your views. Would you please send us any correspondence that will assist us in preparing the report.

Mrs. Petrasek: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The next witness is Mr. Clem Okonkwo, Westhill Youth Organization Representative, member of the Afro-Canadian Youth Organization.

Please understand that we are trying to accommodate as many people as possible. We certainly want to hear your views, but please limit your presentation to 10 minutes.

Mr. Clem Okonkwo, Representative, West Hill Youth Organization, Afro-Canadian Youth Organization: Mr. Chairman, we are concerned about the current level of unemployment among Canadian youth. Our concern also reflects on the type of employment that is available for Canada's youth. We wonder where our youth can obtain employment, because Canadian society does not understand our youth. The government blames private enterprise, and private enterprise blames the economy.

With respect to education and training, Canadian youth want to know what type of education is more appropriate to the up-to-date living. Today it seems as if a university educa-

[Traduction]

Quel que soit l'âge de l'enfant au moment de la séparation des parents, cet événement peut refaire surface à l'adolescence.»

Nous savons, par les recherches qui ont été faites sur la question, que le divorce et la séparation sont des événements traumatisants pour l'enfant et pour les conjoints.

Nous voudrions favoriser la vie en famille et renforcer les liens familiaux en offrant des services de conseils qui soient économiquement accessibles à plusieurs couples, probablement financés par le gouvernement si nécessaire, et pour aider les mariages en difficulté qui, à leur tour, seront éventuellement source de stabilité familiale.

En ce qui a trait aux services de garderies, nous nous opposons à la notion de garderie universelle parce que nous croyons que les parents n'ont pas le choix du type de garderie qu'ils voudraient pour leurs enfants, en fonction de l'échelle de valeur de la famille ou des besoins de l'enfant. En conséquence, nous ne croyons pas que des garderies universelles subventionnées par le gouvernement soient un bon choix pour les femmes qui doivent aller au travail. Nous préférierions qu'elles aient le choix, par exemple d'une grand-mère, d'un voisin du bout de la rue ou de quelqu'un de leur propre milieu ethnique.

En résumé, plusieurs choses ont changé, mais pas les enfants. Ils sont sans ressource et ont besoin de beaucoup d'attention dans les années 1980 tout comme dans les années 1880. Il leur faut des soins de qualité 24 heures par jour. Ils ne veulent s'adapter aux changements que la société leur propose parce qu'ils ont besoin d'amour, d'attention, de longues heures de présence. Chaque femme n'a pas nécessairement besoin d'un enfant ou d'un bébé, mais chaque bébé et chaque enfant a besoin d'une mère, de préférence d'une mère à temps complet.

Le président: Je vous remercie M^{me} Petrasek. Vous nous avez fait une présentation très intéressante. Je vous prie de m'excuser, mais nous n'avons pas le temps de vous interroger sur vos points de vue. Je vous prie de nous faire parvenir tout document qui nous aiderait dans la préparation du rapport.

Mme Petrasek: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Notre prochain témoin est M. Clem Okonkwo, représentant du Westhill Youth, membre de la Afro-Canadian Youth Organization.

Je vous prie de bien vouloir comprendre que nous essayons d'entendre de plus de gens possible. Nous voulons assurément connaître votre point de vue, mais je vous prie de ne pas dépasser 10 minutes pour votre présentation.

M. Clem Okonkwo, représentant, West Hill Youth Organization, Afro-Canadian Youth Organization: Monsieur le président, nous sommes préoccupés par le niveau actuel du chômage chez les jeunes Canadiens. Cette préoccupation s'applique également aux types d'emplois offerts aux jeunes du Canada. Nous nous demandons où la jeunesse peut avoir un emploi parce que la société canadienne ne comprend pas la jeunesse. Le gouvernement en impute la faute aux entreprises privées qui elles reportent tout sur l'économie.

En ce qui a trait à l'éducation et à la formation, les jeunes Canadiens veulent savoir quel est le type d'éducation le plus approprié à la vie d'aujourd'hui. Il semble qu'aujourd'hui une

[Text]

tion is not sufficient; when a youth graduates from university and starts for looking for employment, the employer tells him that he wants someone with experience, which nullifies the new graduate from employment. This also affects youth's aspirations as to who the model in today's society is; they do not know whether they should be politicians or musicians. Canadian youth want to get answers to those questions.

My third concern relates to the family. There has been a constant deterioration of the family in our society. There are conflicting reports on who should train the children, whether it should be the government, or whether the child should train himself because of the unlimited liberty that affects our society today. I would like to know this also, because where there is some conflicting instances which involve child abuse, the parents are punished. In instances where the parents neglect the child, the child is put into prison for committing certain offences, and this does not seem to alleviate the problem. In fact, it seems to be creating more and more conflicting issues in our society between the family and the government.

My third question refers to crises in values. If the government feels that this commission is only interested in youth problems, what becomes of these youth when they become adults in a few years from now? Will they be liabilities to our society or will they be individuals who will be catering for themselves, or will they indulge in other types of activities in order to make ends meet? Will they become perpetual youths without any classification? These are the questions that confront our society and confront the youth of today, and this is what I have come to present.

The Chairman: Thank you, Mr. Okonkwo. Perhaps we have time for a couple of questions. Senator Marsden?

Senator Marsden: Perhaps you could tell us a little bit more about your organization and what you are doing about those questions you have raised?

Mr. Okonkwo: What we are doing about youth unemployment is that we refer a lot of youths to the youth employment centres; to manpower centres to look for jobs in private enterprise. It has not been very easy. It is most frustrating when somebody goes out in the morning to look for a job and comes back home without accomplishing anything. It is frustrating not only to that individual but to anybody who associates with him. It is difficult to ascertain answers from any government agency or any established organization, and this question will continue to be pondered in the minds of these youth.

Senator Marsden: Has your organization, as an organization, talked directly with Canada employment centres and other government agencies?

Mr. Okonkwo: Of course we have, but there is no priority given to any particular organization or individual. We have been treated as equally as everybody else. If you go to Manpower, then you must line up. By the time you are referred to

[Traduction]

formation universitaire ne suffit plus. Celui qui sort de l'université et qui cherche un emploi apprend que l'employeur éventuel recherche quelqu'un d'expérience, ce qui lui ferme toutes les portes. Cela affecte également les aspirations de la jeunesse qui veut savoir où se trouve le modèle à suivre; les jeunes ne savent pas s'ils doivent devenir politiciens ou musiciens. La jeunesse canadienne veut avoir des réponses à ces questions.

Ma troisième préoccupation, c'est la famille. On assiste à une détérioration constante de la famille dans notre société. On voit des rapports contradictoires au sujet de la responsabilité de la formation des enfants: tantôt ce devrait être le gouvernement, tantôt l'enfant devrait se former par lui-même à cause de la liberté sans restriction de notre société moderne. J'aimerais le savoir également parce que lorsqu'il est question de mauvais traitements infligés aux enfants, se sont les parents qui sont punis. Lorsque les parents négligent un enfant, on jette l'enfant en prison parce qu'il a commis certaines offenses et tout cela ne semble pas changer grand-chose au problème. En fait, tout cela semble créer de plus en plus de situations conflictuelles dans notre société entre la famille et le gouvernement.

Ma troisième question porte aussi sur la crise des valeurs. Si le gouvernement estime que cette commission ne doit s'intéresser qu'aux problèmes de la jeunesse, qu'advient-il de cette jeunesse lorsqu'elle atteindra l'âge adulte dans quelques années? Ces jeunes seront-ils un poids pour notre société ou deviendront-ils des individus aptes à prendre soin d'eux-mêmes ou s'adonneront-ils à d'autres types d'activités pour joindre les deux bouts? Deviendront-ils des jeunes en permanence sans classification? Ce sont des questions auxquelles notre société et la jeunesse d'aujourd'hui sont confrontées. C'est cela que je suis venu vous dire.

Le président: Je vous remercie M. Okonkwo. Peut-être avons-nous le temps de vous poser quelques questions. Sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: Peut-être pourriez-vous nous renseigner davantage sur votre organisation et sur ce que vous faites au sujet des questions que vous avez soulevées?

M. Okonkwo: Ce que nous faisons au sujet du chômage, c'est de référer une foule de jeunes aux centres d'emploi pour la jeunesse, aux centres de main-d'œuvre afin qu'ils trouvent un emploi dans le secteur privé. Et ça n'a pas été chose facile. Il est très frustrant de voir quelqu'un qui part le matin à la recherche d'un emploi et qui revient le soir les mains vides. C'est frustrant, non seulement pour cette personne, mais aussi pour tous ceux qui l'entourent. Il est difficile d'obtenir quelque réponse des agences gouvernementales ou d'organismes bien établis et cette question refait surface continuellement dans l'esprit des jeunes.

Le sénateur Marsden: Est-ce que votre organisation, ou une organisation quelconque, s'est adressée directement aux centres de main-d'œuvre du Canada ou à d'autres agences gouvernementales?

M. Okonkwo: Nous l'avons fait, bien sûr, mais on n'accorde pas de priorité particulière à une organisation quelconque ou à un individu. Nous avons été traités aussi équitablement que n'importe qui d'autre. Si vous allez au centre de main-d'œuvre,

[Text]

obs, the day is gone. Incidentally, you may not even see the prospective employer, especially if there are thousands of people who have already reached that employer. Sometimes it is more frustrating to the employer because he does not want to spend the whole day interviewing thousands of people.

Senator Marsden: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Okonkwo. As I mentioned to the other group, please feel free to send us any recommendations or advice, or information about something that we should deal with in our report. We would appreciate it very much if you would do that, and we thank you very much for making this presentation before us. I know that you will excuse the fact that we have very little time to give you.

Mr. Okonkwo: I have already sent some information to you.

The Chairman: Thank you for that, but if you wish to send us some other material, please feel free.

Mr. Okonkwo: Thank you very much.

The Chairman: The next witness is Dr. David Clemens, the President of Bridging the Gap.

Good afternoon. Perhaps you could identify yourself and your colleague, and then make your presentation?

Dr. David B. Clemens, President, Bridging the Gap: I am David Clemens, the President of Bridging the Gap. Next to me is Vivienne Young, who is the Project Manager with Bridging the Gap. We appreciate the opportunity to speak with you briefly this afternoon.

Bridging the Gap has, in fact, submitted a brief to the committee. I would like to point out a couple of the main considerations in our brief. We spoke to two topic areas of your investigation, those being employment and changes in the labour market, and education training and career aspirations.

I might mention briefly that Bridging the Gap is a non-profit, registered charity with a federal charter. Its objective is to involve people from all of the various sectors which are concerned primarily about the transition from school to work, but also any problems that are in existence for people of any age in relation to adjustment in the labour market, or further training and the transitions back and forth between education and employment.

In our brief, we made quite a few points, and I would like to reiterate the main ones. Almost in passing, we mentioned one, and that is that many of the excellent programs which do exist, both federally and provincially, do not take into consideration the overhead costs of organizations which become involved in trying to operate these programs. Therefore, in terms of trying to create jobs and trying to support employment for young people in the private sector, the people who are taking on the management of these programs and the supervision of young people do, in fact, have overhead costs, and the costing formulas should acknowledge that. I think that it is certainly of

[Traduction]

vous devez faire la queue et quand on vous propose un emploi, la journée est finie. Incidemment, il est fort possible que vous ne puissiez même pas voir l'employeur éventuel, surtout si des milliers de personnes ont déjà communiqué avec cet employeur. Parfois, c'est l'employeur qui éprouve le plus de frustration parce qu'il ne veut pas perdre toute une journée à interviewer des milliers de personnes.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Je vous remercie, M. Okonkwo. Comme je le mentionnais au groupe qui vous précédait, ne vous gênez pas pour nous faire parvenir des recommandations, des conseils ou des renseignements au sujet de questions qui devraient être abordées dans notre rapport. Nous vous en saurions gré si vous le faisiez. Nous vous remercions beaucoup pour votre présentation. Je sais que vous comprenez que nous ayons peu de temps à vous accorder.

M. Okonkwo: Je vous ai déjà fait parvenir des renseignements.

Le président: Je vous en remercie, mais si vous avez encore autre chose à nous faire parvenir, n'hésitez pas à le faire.

M. Okonkwo: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Le prochain témoin est M. David Clemens, président de Bridging the Gap.

Bon après-midi. Voudriez-vous vous identifier avec vos collègues et faire ensuite votre déclaration?

M. David B. Clemens, président, Bridging the Gap: Mon nom est David Clemens, président de Bridging the Gap. Je suis accompagné de mademoiselle Vivienne Young, directrice de projet pour Bridging the Gap. Nous vous sommes reconnaissants de nous permettre de vous parler brièvement cet après-midi.

Bridging the Gap a déjà soumis un mémoire au Comité et j'aimerais vous entretenir de deux des questions principales abordées dans ce document. Nous avons traité de deux des aspects de votre enquête, c'est-à-dire l'emploi et les changements dans le marché du travail de même que dans l'éducation, la formation et les aspirations professionnelles.

J'aimerais mentionner au passage que Bridging the Gap est une organisation de charité sans but lucratif, constituée en vertu d'une charte fédérale. L'objectif est de faire participer des gens de tous les secteurs de la société qui s'intéressent principalement à la transition entre l'école et le milieu de travail, mais aussi à tout problème d'adaptation au marché du travail, au besoin de formation supplémentaire ou au va-et-vient entre l'éducation et le travail.

Dans notre mémoire, nous avons soulevé un certain nombre de questions et j'aimerais ici revenir sur les principales. Nous avons dit que plusieurs des excellents programmes fédéraux et provinciaux ne tiennent pas compte des frais généraux des organisations qui cherchent à faire fonctionner ces programmes. Les gens qui assument la direction de ces programmes de recherche d'emploi pour les jeunes dans le secteur privé ont des frais généraux et les formules d'établissement des subventions devraient en tenir compte. Je crois que cela intéresse particulièrement le secteur privé de même que toute organisation sans

[Text]

concern to the private sector, and it is also of concern to a non-profit organization such as ours which does, in fact, attempt to maintain an office and a ongoing operation.

The next points that I wanted to reiterate had to do with information. These are areas that our organization has attempted to do something about. As you know, the many kinds of programs that exist tend to change fairly frequently. The ground rules change; the titles change. New programs come in; other ones are phased out. It is very confusing for members of the counselling community to keep up with that. Here, I am thinking not only of the people who are at the top of the hierarchy at the provincial level, or in large organizations; I am thinking also of the rank and file counsellors, the people who actually meet the clients who need the help, and we feel that there is a need for improved information flow to the counsellors and to the professionals, with ongoing updating of just what the situation is in terms of policy and in terms of programs and services.

One thing that we are doing about that is the project which Vivienne is managing for us at the moment under a Canada Works grant. It is called Career Information Services and involves mailing out to 500 key people across the province of Ontario a package of brief notices of updating related to labour market trends, to new programs and changes in programs; providing background information on good ideas, programs, and services that have worked; providing statistical information and providing information about workshops, conferences, and other opportunities for people to keep abreast of the situation. We feel that that sort of service is needed on an ongoing basis.

Another kind of information flow goes to the general public. You have in front of you a copy of "Jobs Canada", which is in publication which was distributed last year to 2.6 million homes all across Canada. Our target was primarily youth, and primarily people who were unemployed and having some difficulties with employment. As you can see by leafing through it, it provides a package of information about occupations, about how one gets the necessary training; what kinds of aptitudes and abilities are required for the different occupations and it also provides quite a lot of information on how to do a job search; on conditions in the labour market. It takes note of special concerns, such as the special problems that women face in the labour market, and youth. It also emphasizes the programs and services that are available.

The copy which you have does not include the insert. In Ontario, there was a provincial insert which showed the programs available in Ontario. That illustrates, therefore, that the project was, in fact, a co-operative project between the federal government, the provincial government and the private sector, which participated in the form of paid advertising.

We think that this kind of program, which is aimed at getting information to the general public, should be enabled to continue. As do most groups, we do have the constant problem of where we find the money to make this kind of service avail-

[Traduction]

but lucratif comme la nôtre qui cherche à maintenir un bureau et à faire fonctionner un programme.

La question suivante porte sur l'information. C'est là un secteur où notre organisation a tenté de faire quelque chose. Comme vous le savez, les nombreux programmes qui existent tendent à changer fréquemment. Les règles de base changent et le nom du programme change. On adopte de nouveaux programmes, on laisse de côté les anciens et tout cela est source de confusion pour les gens qui cherchent à conseiller la collectivité. Je ne pense pas uniquement aux gens qui sont au sommet de la hiérarchie provinciale ou d'organisations considérables; je pense aussi aux conseillers de la base, aux gens qui rencontrent les clients qui ont besoin d'aide. Nous croyons qu'il est nécessaire d'améliorer la diffusion d'informations à ces conseillers et aux professionnelles en faisant le point sur la situation du point de vue de la politique, des programmes et des services.

Nous cherchons à corriger cette situation grâce à un projet que dirige présentement Vivienne en vertu d'une subvention de Canada au travail. Il s'agit de Services d'information sur les carrières. Nous envoyons par la poste, à plus de 500 personnes clés de l'Ontario, un ensemble d'avis de mise à jour touchant les tendances du marché du travail, les nouveaux programmes et les changements dans les programmes, donnant des renseignements de base sur les bonnes idées, les programmes et les services qui ont fonctionné, fournissant des renseignements statistiques et des renseignements sur des ateliers, des conférences et d'autres possibilités permettant aux gens de suivre l'évolution de la situation. Nous estimons qu'un tel service doit être maintenu sur une base continue.

Nous diffusons également un autre type d'information auprès du public. Vous avez devant vous un exemplaire de *Jobs Canada*, une publication qui a été distribuée dans 2,6 millions de foyers canadiens l'an dernier. Notre auditoire cible était principalement la jeunesse et surtout des chômeurs et des gens ayant des difficultés d'emploi. Comme vous pouvez le constater en feuilletant cette publication, elle renferme beaucoup d'information au sujet des emplois, sur la façon d'obtenir la formation nécessaire, sur les aptitudes et les compétences nécessaires pour différents emplois. La revue donne également beaucoup de renseignements sur la façon de chercher un emploi, sur les conditions du marché du travail. On y traite de préoccupations particulières, comme le problème spécial des femmes sur le marché du travail et celui des jeunes. Le contenu rédactionnel traite également de programmes et de services disponibles.

L'exemplaire que vous avez ne contient pas l'encart sur lequel le gouvernement provincial de l'Ontario présentait les programmes disponibles dans la province. Cela illustre bien que le projet en était un de coopération entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et le secteur privé, qui a participé en payant de la publicité.

Nous croyons que ce genre de programme, destiné à transmettre de l'information au grand public, devrait pouvoir se poursuivre. Comme c'est le cas pour d'autres groupes, nous avons le problème continu de trouver l'argent nécessaire pour

[Text]

able to people. Basically, it needs to be a government kind of service, but we have proven that it can be a shared funding project.

I think I will stop there, in the hope that there may be some time for questions.

Senator Marsden: This edition of "Jobs Canada" is very impressive. May I ask where you received funding for it?

Dr. Clemens: That edition was funded jointly by the federal government and the provincial government in Ontario, and through advertising from the private sector—mainly Canada Employment, but you will also see from looking at some of the display ads there that other government branches were involved, such as Katimavik, and so on.

Senator Marsden: Did you receive any response to this magazine from young, individual Canadians?

Dr. Clemens: Yes, we did. We got quite a bit of response from all across the country. We received letters from every province. These magazines were only distributed in certain cities and certain areas and postal codes, but they got responses from many other areas. We are not sure how people got copies of them, but it was a very widespread distribution of 2.6 million copies. We received many, many requests for further information and for assistance.

Senator Yuzyk: Perhaps I could just follow up on the questions of Senator Marsden: Did you and do you have the co-operation of business and industrial interests?

Dr. Clemens: In Bridging the Gap, yes, we have members from the private sector on our board of directors. Also, as you can see in "Jobs Canada", we are able to obtain some funding towards its production from certain organizations.

Senator Yuzyk: Does the private sector co-operate with you in finding jobs or defining jobs that can be made available from their sources?

Dr. Clemens: Our focus in "Jobs Canada" and in Bridging the Gap in general is more of an information focus and a network focus. We are not directly trying to create jobs; what we are attempting to do is to support people who are looking for jobs in terms of figuring out the best places to look; what sources of help are available to them and encouraging them to make use of those sources.

The employers are very interested in our area of focus. There is always a question of funding. We are currently searching for joint-funding again for our next edition of "Jobs Canada".

Senator Yuzyk: That was to be my next question, and you have answered it. I think the sooner that issue appears, the better. Now you have something to build on, and the gap is being bridged better than it was originally.

[Traduction]

offrir ce service au public. Fondamentalement, il faut que ce soit un service de type gouvernemental, mais nous avons fait la preuve qu'il peut s'agir d'un projet à financement partagé.

Je crois que je m'arrêterai ici en espérant que vous aurez le temps de poser quelques questions.

Le sénateur Marsden: Cette édition de *Jobs Canada* m'impressionne. Puis-je vous demander d'où vous venaient les fonds?

M. Clemens: Cette édition a été financée conjointement par le gouvernement fédéral et par le gouvernement de l'Ontario et grâce à la publicité payée par le secteur privé, principalement Emploi Canada, mais vous constaterez que certaines des publicités viennent d'autres directions du gouvernement, comme Katimavik, et ainsi de suite.

Le sénateur Marsden: Avez-vous reçu des commentaires à la suite de cette publication de la part des jeunes, des Canadiens?

M. Clemens: Oui, nous en avons reçu. Nous avons reçu beaucoup de commentaires de partout au pays. Nous avons reçu des lettres de chacune des provinces. Ces revues n'ont été distribuées que dans certaines villes et dans certaines régions et à l'intérieur de certains blocs de codes postaux, mais nous avons reçu des réponses de plusieurs autres secteurs. Nous ne savons pas exactement comment les gens se sont procurés la revue, mais ce sont 2,6 millions d'exemplaires qui ont été largement diffusés. Nous avons reçu plusieurs demandes d'information supplémentaire et d'aide.

Le sénateur Yuzyk: Peut-être pourrais-je enchaîner à la suite des questions du sénateur Marsden: avez-vous reçu la collaboration des secteurs commercial et industriel et recevez-vous une telle collaboration?

M. Clemens: Oui, le conseil d'administration de Bridging the Gap comprend des membres du secteur privé. Comme vous avez pu le constater dans *Jobs Canada*, nous avons pu obtenir de certaines organisations un financement pour la production de la publication.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce que le secteur privé collabore avec vous à la recherche d'emplois qui pourraient être disponibles chez eux?

M. Clemens: Pour *Jobs Canada* et Bridging the Gap, l'intérêt général est davantage l'information et l'établissement d'un réseau d'information. Nous ne cherchons pas directement à créer des emplois. Nous cherchons plutôt à aider les gens qui cherchent un emploi, nous voulons les aider à s'adresser aux meilleurs endroits. Nous voulons les renseigner sur les meilleures sources disponibles et les encourager à consulter ces sources.

Les employeurs sont très intéressés par notre approche. La question du financement existe toujours. À l'heure actuelle, nous sommes à la recherche de financement conjoint pour la prochaine édition de *Jobs Canada*.

Le sénateur Yuzyk: C'était là la question suivante que j'avais à vous poser et vous y avez répondu. Plus tôt cette publication paraîtra, le mieux ce sera. Maintenant vous avez

[Text]

Dr. Clemens: Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Clemens and thank you Miss Young for your brief and for the time that you have spent with us, which was too short, but it was the best that we could do at this time.

Dr. Clemens: We would like to acknowledge that Vivienne Young was the person who put together the main points in our brief. She is a person who has had quite a lot of experience in working in both federal and provincial programs of various sorts. It has been a special interest of hers.

The Chairman: Thank you again.

Our last group of witnesses for the day is the Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee. Good afternoon. I presume that the Chairman is Mr. James Lynn. Perhaps, Mr. Lynn, you could identify your colleagues and then make your presentation of approximately 10 minutes, in order to leave us with some time for questions. You were on the agenda, so we want to give you as much time as possible.

James Lynn, Chairman, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. My name is James Lynn. I am the Chairman of the Mayor's Youth Advisory Committee within the city of Mississauga. We sincerely appreciate this opportunity to appear before you today, and will express our views on three key concerns of today's youth.

Perhaps I could begin by first giving you a brief introduction on the origins of the Mayor's Youth Advisory Committee. This committee was established in 1982 by Mayor Hazel McCallion, who recognized that many of the youth in Mississauga had much energy and enthusiasm, and many good ideas which would benefit the community as a whole.

Just for a little background, the city of Mississauga is a city of approximately 350,000 people, of which 20 per cent are between the ages of 15 and 24 years. MYAC has been charged with the responsibility, through the office of the mayor, of presenting the youth perspective on issues of importance within the community. MYAC has been asked to address such issues as the need for emergency shelters for youth in our community; provision for social services for youth generally. MYAC has been initiating employment seminars and television educational programs through our local cable TV station, addressing youth unemployment. Basically, every fund-raising issue that we have is an attempt to sponsor some students to attend the Terry Fox Youth Centre in Ottawa.

The brief which you have before you was prepared by the following members of the Mayor's Youth Advisory Committee: Sam Fiorella; Sharon Muscat and Kathleen Cosgriffe. These members are here today to answer any questions which you may have. Without taking up any more of our precious

[Traduction]

une base et vous réussissez à combler cet écart mieux qu'au point de départ.

M. Clemens: Merci.

Le président: Je vous remercie M. Clemens et M^{lle} Young pour votre mémoire et pour le temps que vous avez passé avec nous, période hélas trop courte, mais c'est le mieux que nous puissions faire pour le moment.

M. Clemens: Nous voudrions faire remarquer que c'est à M^{lle} Vivienne Young que revient l'honneur d'avoir élaboré les principaux points de notre mémoire. C'est une personne qui avait passablement d'expérience de travail au sein de programmes fédéraux et provinciaux. Pour elle, c'était un secteur d'intérêt particulier.

Le président: Encore une fois, merci.

Nous avons un dernier groupe de témoins aujourd'hui, il s'agit du Youth Advisory Committee du maire de Mississauga. Bonjour. Je présume que le président est M. James Lynn. M. Lynn, peut-être pourriez-vous nous présenter vos collègues et ensuite nous exposer votre sujet pendant environ 10 minutes afin que nous ayons le temps de vous poser quelques questions. Votre présence était prévue à l'ordre du jour et c'est pourquoi nous aimerions vous accorder le plus de temps possible.

M. James Lynn, président, Youth Advisory Committee du Maire de Mississauga: Je vous remercie, Monsieur le président et honorables sénateurs. Je me nomme James Lynn et je suis président du Youth Advisory Committee du Maire de la Ville de Mississauga. Nous apprécions beaucoup la possibilité qui nous est offerte de comparaître devant vous aujourd'hui et nous tenterons d'exprimer notre point de vue sur trois préoccupations de la jeunesse d'aujourd'hui.

Je pourrais peut-être commencer en vous exposant brièvement les origines de ce comité. Le comité a été mis sur pied en 1982 par le maire Hazel McCallion qui croyait que plusieurs jeunes de Mississauga avaient beaucoup d'énergie et beaucoup d'enthousiasme et qu'ils avaient plusieurs idées qui pourraient être utiles à l'ensemble de la collectivité.

A titre d'information, la ville de Mississauga compte environ 350 000 habitants dont 20 p. 100 ont entre 15 et 24 ans. Le MYAC avait la responsabilité, par l'entremise du bureau du Maire, de présenter le point de vue de la jeunesse sur des questions importantes au sein de la collectivité. On a demandé au comité de se prononcer sur des questions comme la nécessité de refuges d'urgence pour les jeunes de notre collectivité, la prestation de services sociaux pour l'ensemble de la jeunesse. Le comité a mis sur pied des séminaires sur l'emploi et des programmes de télévision éducative grâce au poste de télévision par câble local pour traiter du chômage chez les jeunes. Fondamentalement, chaque fois que nous cherchons à recueillir des fonds, c'est pour parrainer le séjour de quelques étudiants au Centre de la jeunesse Terry Fox à Ottawa.

Le mémoire que nous vous avons remis a été préparé par les membres suivants du Youth Advisory Committee du maire: Sam Fiorella, Sharon Muscat et Kathleen Cosgriffe. Ces personnes sont ici aujourd'hui pour répondre aux questions que vous pourrez leur poser. Sans plus tarder, j'aimerais vous pré-

[Text]

time here, I would present Sharon Muscat who will give you a brief view of our report.

The Chairman: The time is certainly precious, but please relax and take your time. You are the last witnesses and you were on our agenda, so there are no problems. Be quite at ease.

Sharon Muscat, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee: Good evening, ladies and gentlemen. The following brief addresses three of the key areas of concern for today's youth: unemployment, education and youth values.

The authors of this brief do not presume to have addressed these matters in full detail but rather bring to the attention of the committee the "youth perspective" as it relates to these most important issues.

The Mayor's Youth Advisory Committee further recognizes that not all of the answers to the challenges faced by Canada's young people can be provided by the various levels of government alone. Solutions to such complex issues as unemployment will require co-operative solutions posed by the public sector, the private sector and the public at large.

MYAC is grateful for the opportunity to appear before this special Senate committee, and is encouraged by your willingness to listen to the youth point of view.

Education is a primary concern for most young people in Canada today. Their concerns are predominantly the quality of education to meet their needs and the cost of this education. Another primary concern for youth is what kind of employment their education will help them find. A good education is imperative today to secure employment.

There are, of course, many young people at the university level who require summer employment in order to meet the expenses of completing their university schooling. In July, 1984, 70,000 university students had not found any summer employment. Many, because of their parents' income bracket, were ineligible for government grants or loans.

The universities are undoubtedly one of our greatest assets. Lately, they have been plagued with the major problem of underfunding. The amount of money received has not been kept constant with enrolment, and as a result students and staff have been made to suffer.

Examples of the effect of underfunding can be found at the University of Toronto. The equipment budget for the chemistry department in 1981 was 8 per cent of what it had been 10 years earlier. All third-year history tutorials have been cancelled and there is \$24 million in deferred maintenance.

In December of 1984, the Commission on the Future Development of the Universities of Ontario submitted its report dealing with this issue. That report and the recommendations it puts forth have succeeded in generating much concern among current and future university students. This commission, chaired by Edmund C. Bovey, suggested that university fees be raised from 16 per cent of the operating cost to 25 per cent. This is an additional cost which the majority of

[Traduction]

senter Sharon Muscat qui vous donnera un bref aperçu de notre rapport.

Le président: Notre temps est certes précieux, mais je vous en prie, détendez-vous et prenez le temps qu'il vous faut. Vous êtes nos derniers témoins et en plus, vous étiez prévus à l'ordre du jour, alors il n'y a aucun problème. Soyez à l'aise.

Sharon Muscat, Youth Advisory Committee du Maire de Mississauga: Bonsoir mesdames et messieurs. Mon exposé portera sur trois préoccupations principales de la jeunesse d'aujourd'hui: le chômage, l'éducation et les valeurs de la jeunesse.

Les auteurs du mémoire n'estiment pas avoir couvert ces questions dans le menu détail, mais ils souhaitent plutôt attirer l'attention du comité sur la «perspective jeunesse» en rapport avec ces questions.

Le Youth Advisory Committee du Maire est conscient que les divers niveaux de gouvernement ne peuvent pas donner toutes les réponses aux défis auxquels fait face la jeunesse du Canada. Les solutions aux problèmes complexes du chômage exigent des solutions de collaboration entre le secteur public, le secteur privé et le public.

Le comité est très heureux de pouvoir se présenter devant ce Comité spécial du Sénat et se trouve encouragé par votre disposition à écouter le point de vue de la jeunesse.

L'éducation constitue une préoccupation importante chez la plupart des jeunes du Canada aujourd'hui. Cette préoccupation en est surtout une de qualité pour répondre aux besoins et une de coût. Les jeunes se préoccupent également du genre d'emploi que l'éducation leur permettra d'avoir. Aujourd'hui, il faut une bonne instruction pour obtenir un emploi stable.

Bien sûr, on compte plusieurs jeunes gens de niveau universitaire qui doivent travailler l'été pour financer leurs études. En juillet 1984, 70 000 étudiants universitaires n'avaient pu trouver un emploi d'été. Plusieurs n'étaient pas admissibles aux bourses ou aux prêts du gouvernement à cause du niveau de revenu de leurs parents.

Les universités sont sans conteste l'une de nos plus grandes richesses. Dernièrement, elles ont été aux prises avec des problèmes majeurs de financement. Les sommes qui leur sont versées ne correspondent plus au nombre des inscriptions; en conséquence, ce sont les étudiants et le personnel qui en souffrent.

Par exemple, on peut constater les effets de ce manque de financement à l'Université de Toronto. Le budget d'équipement pour le département de chimie en 1981 était de 8 p. 100 de ce qu'il était dix ans plus tôt. Tous les cours d'histoire de troisième année ont été annulés et on a retardé une dépense de 24 millions de dollars au titre de l'entretien.

En décembre 1984, la Commission sur le développement des universités en Ontario a présenté un rapport sur cette question. Le rapport et les recommandations ont suscité beaucoup d'inquiétude au sein des étudiants universitaires actuels et éventuels. Cette Commission présidée par M. Edmund C. Bovey, a proposé une hausse des frais de scolarité universitaire de 16 à 25 p. 100 des frais d'exploitation. Ce sont là des coûts supplémentaires que la plupart des étudiants ne peuvent se per-

[Text]

students simply can not afford. Due to underfunding, the quality of education at the universities will continue to deteriorate. Equipment has become outdated and the classes have grown much larger.

David Suzuki, one of Canada's leading scientists, has said about the quality of Canadian university laboratories, "Right now, when high school students with outstanding academic records ask me what to do to get into exciting new research areas, I have to tell them to go to the best schools in the United States or Britain and then come back."

In Canada, there is no way for the universities to scale the students for admissions. They have no way of knowing if a student is truly deserving of his mark. In the United States, every student who plans to attend a post-secondary institution is required to write the Student Aptitude Tests. These tests allow every university in the country to see precisely at what level a student is performing. Canada requires such a system.

The Canadian education system is one of the best in the world but it is certainly not exempt from its share of problems. We are confident that, if the government continues to listen to the voice of the youth, essential challenges can be overcome.

With respect to unemployment, there is a great myth that many individuals and businesses hold. This is illustrated in a letter to the editor of the *Toronto Star* in the October 12, 1984 edition. J. E. Parker, a company president stated:

When they appear for interviews in their blue jeans and sneakers, sporting a good tan and long hair, they are quick to interview their prospective employers to determine how much the job pays, whether they have to work Saturdays, whether they get three or four weeks' paid vacations, what kind of car and expense account they will be given and whether they have to report in every day.

This is an obvious misconception that most employers have of youth. If anything is to be done about this disease, then myth must be separated from fact. The truth of the matter is that most able-bodied youth who are unemployed, want to work. They are not given the opportunity to do so, however. Youth feel alienated and lost to themselves, as well as to society, when they are denied the opportunity to work.

A vicious irony exists for Canada's unemployed youth. First, society advocates economic independence as a gauge of maturity; then it states that the economic policies have established a situation whereby youth have a difficult time finding jobs. Where, then, are we to turn for solutions? The answer lies in the government and business.

Unemployed youth have three options: they must find a job, which is most difficult today, collect unemployment insurance, few of these youth qualify, or, as a last resort, collect social assistance where it is available.

[Traduction]

mettre. En raison d'un manque de subventions, la qualité de l'enseignement dans les universités continuera à se détériorer. L'équipement devient désuet, alors que les classes s'accroissent continuellement.

M. David Suzuki, l'un des scientifiques de premier plan au Canada, a dit ceci au sujet de la qualité des laboratoires des universités canadiennes: «A l'heure actuelle, quand des étudiants particulièrement brillants du niveau secondaire me demandent comment faire pour accéder à de nouveaux secteurs de recherche, je dois leur dire d'aller dans les meilleures écoles des États-Unis ou de Grande-Bretagne et après, de revenir chez nous.»

Au Canada, il n'y a aucune façon de classer les étudiants avant leur admission à l'université. Il n'y a aucune façon de savoir si un étudiant mérite vraiment les notes qu'il a eues. Aux États-Unis, tout étudiant qui prévoit s'inscrire dans une institution d'enseignement postsecondaire doit subir le Student Aptitude Test qui permet à chaque université du pays de connaître précisément le niveau de rendement de l'étudiant. Il nous faudrait un système semblable au Canada.

Le système d'éducation canadien est l'un des meilleurs au monde, mais il n'est sûrement pas exempt de problèmes. Nous croyons que si le gouvernement continue à écouter la voix des jeunes, les défis essentiels pourront être relevés.

En ce qui a trait au chômage, plusieurs personnes, et le secteur des affaires en général, entretiennent un grand mythe. Cela est illustré dans une lettre à l'éditeur du *Toronto Star* du 12 octobre 1984. M. J.E. Parker, président de la compagnie, disait ceci:

«Quand ils viennent en entrevue en 'blue jeans' et en espadrilles, avec un magnifique bronzage et les cheveux longs, ils demandent tout de suite à leur employeur éventuel ce que l'emploi rapportera, s'ils doivent travailler les samedis, s'ils ont droit à trois ou à quatre semaines de congé payé par année, à quelle sorte de voiture ils ont droit et s'ils ont droit à un compte de dépense et finalement s'ils doivent entrer au travail tous les jours.»

C'est là une mauvaise opinion évidente que la plupart des employeurs se font de la jeunesse. Avant de corriger cette mauvaise impression, il faudra d'abord éliminer le mythe. En vérité, la plupart des jeunes en bonne santé qui sont au chômage, veulent travailler. On ne leur donne pas la possibilité de le faire cependant. Les jeunes se sentent rejetés et laissés à eux-mêmes, et coupés de la société quand on leur refuse les possibilités d'emploi.

Les jeunes du Canada qui ne travaillent pas sont aux prises avec une situation curieuse. D'abord, la société prône l'indépendance économique comme mesure de la maturité, puis elle dit que les politiques économiques ont créé une situation qui rend la tâche difficile aux jeunes qui cherchent un emploi. Où faut-il donc se tourner pour trouver une solution? La réponse se trouve du côté du gouvernement et du monde des affaires.

Les jeunes qui ne travaillent pas ont trois possibilités: ils doivent se trouver un emploi, ce qui est très difficile aujourd'hui, toucher des prestations de l'assurance-chômage, peu de jeunes y sont admissibles, ou, en dernier recours, toucher des prestations d'assurance sociale quand c'est possible.

[Text]

Job creation programs such as the Ontario Youth Employment Program and the federal government's Canada Works, do not adequately supply real employment opportunities for Canada's youth. These programs are short-term, 26 weeks, often dead end, and more often than not, pay minimum wage.

The boards of education must be advised of this situation so that they may expand upon co-operative education programs with business, as well as special training in high schools, to meet the demands of a rapidly changing job market. Federal and provincial governments must adopt immediate, long-term solutions. They, along with businesses, must put more effort and money into supplying jobs to the unemployed youth.

In summary, the government and industry must spend more time, money and effort on mass apprenticeship programs. In West Germany, 60 per cent of students who finish school enter an apprenticeship program; in Canada the number is less than 10 per cent. The stress must be on tax incentive programs to encourage businesses to hire youth and train them, and on increased co-operative work programs within the boards of education to provide adequate training and career counselling.

Third, youth values: It is historically true that each young generation questions the values, traditions and the actions of the generations that precede it. Today's youth are no different in this regard from the youth of years past. Society today, however, is posing new challenges, challenges which even the generations before us are having difficulty addressing. Canadians live in a highly technological society. This technology provides all citizens with benefits which were previously believed to be impossible.

There are, however, disadvantages. The threat of a nuclear holocaust. The replacement of labour intensive job opportunities through the implementation of robotics in the manufacturing sector; the constant threat of pollution from industries which support our technological life style and an increasing amount of unstructured leisure time which inevitably occurs through the increased use of technology. As such, youth of today are faced with a rapidly changing technological environment.

Youth today have a different set of skills, a different attitude about the future and a different approach to dealing with that future. This difference is one which is born out of an insecurity about our futures. Many times, these differences are judged to be negative, given the standards of the "older generations" and while the basis of these differences may be negative in and of themselves, it is our belief that youth today are generally optimistic and willing to tackle the challenges of the future as did the generations which have preceded us.

[Traduction]

Les programmes de création d'emploi comme le Ontario Youth Employment Program et le programme Canada au travail du gouvernement fédéral n'offrent pas suffisamment de possibilités d'emploi à la jeunesse du pays. Ces programmes sont de courte durée, habituellement 26 semaines, sans perspective et ne paient, plus souvent qu'autrement, que le salaire minimum.

Il faut informer les commissions scolaires et les conseils d'éducation de cette situation afin qu'ils cherchent à étendre les programmes d'éducation coopérative en collaboration avec le secteur des affaires et que l'on offre des cours de formation spéciale dans les écoles secondaires pour répondre aux demandes d'un marché du travail en évolution rapide. Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent adopter immédiatement des solutions à long terme. Ils doivent, en collaboration avec le monde des affaires, accroître leurs efforts et le financement pour offrir des emplois à la jeunesse en chômage.

En résumé, le gouvernement et l'industrie doivent consacrer plus de temps, plus d'argent et plus d'efforts aux programmes d'apprentissage collectif. En Allemagne de l'Ouest, 60 p. 100 des étudiants qui quittent l'école s'inscrivent à un programme d'apprentissage. Au Canada, ce nombre est inférieur à 10 p. 100. Il faut donc accorder une grande importance aux programmes d'incitatifs fiscaux pour encourager les entreprises à embaucher des jeunes et à les former; il faut également augmenter le nombre des programmes de travail coopératif au sein des conseils d'éducation afin de donner une meilleure formation et d'assurer une orientation professionnelle.

Troisièmement, il y a la question des valeurs de la jeunesse. Historiquement, chaque génération de jeunes remet en cause les valeurs, les traditions et les actions de la génération qui la précède. En cela, les jeunes s'aujourd'hui ne diffèrent pas des jeunes d'il y a quelques années. Toutefois, notre société pose de nouveaux défis que même la génération qui nous précédait a du mal à comprendre. Les Canadiens vivent dans une société hautement technologique et cette technologie offre à tous les citoyens des avantages que l'on tenait jadis pour impossibles.

Ces avantages ont pourtant leur revers. La menace d'une catastrophe nucléaire, le remplacement des possibilités d'emploi à prédominance de main-d'œuvre par la robotique dans le secteur de la fabrication, la menace constante de la pollution par les industries qui soutiennent notre mode de vie technologique et la part croissante des périodes de temps non organisées consacrées aux loisirs, découlant inévitablement d'une société technologique. Les jeunes d'aujourd'hui font donc face à un environnement technologique en évolution rapide.

Les jeunes d'aujourd'hui ont des compétences différentes, des attitudes différentes face à l'avenir et une façon différente d'aborder cet avenir. Ces différences sont la conséquence d'un manque d'assurance vis-à-vis l'avenir. On a souvent pensé que ces attitudes étaient négatives surtout si on les compare aux critères de la «vieille génération». Même si ces différences peuvent avoir un aspect négatif, nous croyons que la jeunesse d'aujourd'hui a une attitude généralement optimiste et qu'elle est disposée à s'attaquer aux défis de l'avenir comme les générations qui nous ont précédés l'ont fait.

[Text]

In reality, the values which we hold are really no different from the values which our forefathers held. What is different is the environment and the technological challenges which are placed before us. The myth of the "generation gap" exists today as it has existed in generations past and will exist in generations to come. What we must do, together, is expose this myth.

The Mayor's Youth Advisory Committee has adopted a slogan which essentially sums up our optimism for the future. This slogan "We share a lot in common . . . the future" is directed, not only to other young people in our community, but perhaps more importantly to the adults of our community. We recognize that the days of protest "sit-ins" and the like are long past. What we advocate, as youth today, is co-operation and communication. It is time for the youth and the adults of our society to sit down around a table and discuss the challenges which lie before us both.

Through communication and co-operation we will achieve understanding. Through understanding, we can foster trust. The youth of today want direction. We need to benefit from the experience and the wisdom of business and community leaders. We need opportunities to test our skills and we need opportunities to learn. If we are to be handed the future of this country, or even our community, we must be prepared.

As we have said, our values are really no different from the values of our predecessors. We seek opportunities for communication; we seek understanding and we seek sage advice. We seek the compassion of our elders to appreciate and understand our concerns for the future. It is a future which we all share.

In summary, Canada has an abundance of natural resources, yet remains untapped and poorly utilized. This particular resource thrives on enthusiasm and has boundless energy. We, the youth, are that resource.

We are fortunate as a nation to have so many young people willing to ensure the prosperity of Canada's future. We are your opportunity to make a sound investment in the future, an investment that, without question, promises a high return.

Senator Yuzyk: I want to congratulate you on your excellent, positive, thoughtful and responsible presentation. It is a pleasure to hear from youth who are not complaining, but who are trying to settle their problems by working with us, the older generation. I commend you for the stand you have taken. That you must have discussed these matters quite thoroughly and have had plenty of debates is quite obvious.

If you continue in this manner I have absolutely no doubt that the future of Canada will be in good hands when you do take over. I wish you the very best.

I am a little surprised because the youth in my generation were a little more revolutionary than the youth of today. When I was your age, I did not have all the faith I should have had in society at that time. I grew out of that, but essentially I had a revolutionary attitude and said "Down with government!" I

[Traduction]

En réalité, les valeurs auxquelles nous croyons ne sont guère différentes des valeurs de nos ancêtres. Ce qui diffère, c'est le milieu dans lequel nous évoluons et les défis technologiques auxquels nous sommes confrontés. Le mythe du «conflit des générations» existe aujourd'hui comme il existait autrefois et comme il existera dans l'avenir. Ce que nous devons faire, ensemble, c'est d'en parler.

Le Youth Advisory Committee a adopté un slogan qui résume bien notre optimisme face à l'avenir. Ce slogan, «We share a lot in common . . . the future» (Nous avons beaucoup à partager . . . l'avenir) s'adresse non seulement aux autres jeunes gens de notre collectivité, mais peut-être surtout aux adultes de notre collectivité. Nous savons que le temps des protestations, des 'sit-ins' et autres manifestations semblables est passé. Ce que nous voulons aujourd'hui, c'est collaborer et communiquer. Il est temps que les jeunes et les adultes de notre société se réunissent et discutent des défis auxquels ils font face.

Grâce à la communication et à la collaboration, nous parviendrons à nous entendre et partant, nous inspirerons confiance. La jeunesse d'aujourd'hui veut des orientations. Nous avons besoin de profiter de l'expérience et de la sagesse des leaders du monde des affaires et de la collectivité. Nous avons besoin d'occasions de mettre à l'essai nos compétences et nous avons besoin d'occasions d'apprendre. Si on doit nous confier l'avenir de ce pays ou même de notre collectivité, nous nous devons d'être prêts.

Comme nous l'avons dit, nos valeurs ne diffèrent pas tellement de celles de nos prédécesseurs. Nous cherchons l'occasion de communiquer, nous voulons être compris et nous voulons obtenir des avis éclairés. Nous cherchons à attirer l'attention de nos aînés pour qu'ils comprennent quelles sont nos préoccupations vis-à-vis l'avenir. Et cet avenir, nous le partageons tous.

En résumé, le Canada est riche en richesses naturelles qui sont peu exploitées et mal utilisées. Cette ressource se nourrit d'enthousiasme et son énergie est sans limite. Cette ressource, c'est nous, les jeunes.

Notre pays est chanceux de compter autant de jeunes gens disposés à assurer l'avenir du Canada. Nous sommes votre possibilité de faire un placement sûr pour l'avenir, un placement qui porte la promesse d'un rendement élevé.

Le sénateur Yuzyk: Je tiens à vous féliciter pour la qualité de cet exposé positif, réfléchi et responsable. Il est très agréable d'entendre des jeunes qui ne se plaignent pas et qui essaient de résoudre leurs problèmes en travaillant avec nous, nous de la plus vieille génération. Je vous félicite pour le point de vue que vous avez adopté. De toute évidence, vous avez discuté à fond de ces questions et vous en avez débattu longuement.

Si vous continuez ainsi, je ne doute absolument pas que l'avenir du pays soit entre bonnes mains lorsque vous prendrez la relève. Je vous souhaite tout le succès possible.

Je suis un peu surpris parce que les jeunes de ma génération étaient un peu plus révolutionnaires que les jeunes d'aujourd'hui. Quand j'avais votre âge, je n'avais pas tout à fait confiance en la société de l'époque. J'en suis sorti, mais j'avais une attitude révolutionnaire et je disais «à bas le gouver-

[Text]

was not sure what it should be replaced with, though. Those were the conditions I was raised in.

When the war came about I could not start any revolution, so I followed the Irish; if you can't beat them, join them. I enlisted in the army and was provided with every opportunity since then to get my education. I got the education I wanted. In spite of the fact I was qualified to go into science and mathematics I went into history, simply because I wanted to deal with human figures, not physical figures.

In the 1960s we went through the hippy generation. They made the older generation wonder what was wrong with the youth of the day. The hippies protested. They did not know what they wanted; some were Utopians and others had great ideas.

Since this committee commenced its journey across Canada I have seen that the youth of today is different. Some of today's youth are disillusioned; some of today's youth have lost faith in our institutions, but are still willing to give them a chance. We have also seen a strong, positive current that the youth want to be involved in all the processes of the nation, and that is encouraging, because you will be involved if you want to be involved, because you are the positive force rather than the negative force.

It may be necessary to destroy some of the old that is useless, but you are building, as you state, on the best aspects of the past, and you are choosing the best aspects for the future. So, I commend you for your positive attitude. I am sure that with that attitude and the co-operation of all the youth you will get a stronger voice in government, matters pertaining to government, matters pertaining to education, matters pertaining to the church and family matters. I believe Canada's youth is now being prepared for that. That is why I look forward to the future optimistically, as you are.

I want to ask you a very simple question: On what grounds do you base your optimism?

Sam Fiorella, Member, Mississauga Mayor's Youth Advisory Council: I believe that we base our optimism on the fact that Canada is a young nation. People compare our universities to Yale and Oxford. Since we are so young, we do not have such well established universities.

We look at what Canada has achieved in its short life; we are now one of the leading nations of the world. We are not the leader, but we will be by the time we take over. We are very close to being the leader of the world.

Bearing in mind the comments made by those who preceded us, I think we can take that last step to put ourselves on top of the world.

Senator Yuzyk: You mentioned we have vast natural resources. Canada is probably the most blessed country in the world from the point of view of natural resources, but I think we also have the best human resources in the world, including our youth. The natural resources are for the benefit of the

[Traduction]

nement». Je n'étais pas sûr de ce qu'il fallait pour le remplacer. C'était là les conditions dans lesquelles j'ai vécu.

Quand la guerre a éclaté, je ne pouvais pas entreprendre de révolution, alors j'ai suivi les Irlandais; si vous ne pouvez en venir à bout, joignez-vous à eux. Je me suis enrôlé et j'ai eu accès à toutes les possibilités d'éducation. J'ai fait les études que je voulais. Même si j'avais toutes les aptitudes voulues pour aller en science et en mathématiques, je suis allé en histoire simplement parce que je voulais traiter de données humaines et non de données physiques.

Dans les années 1960, nous avons connu la génération hippy qui faisait se demander aux plus vieux ce qui n'allait pas avec la jeunesse du temps. Les hippies ont protesté. Ils ne savaient pas ce qu'ils demandaient; certains étaient des utopistes et les autres avaient de grandes idées.

Depuis que ce comité a commencé ses audiences un peu partout au Canada, j'ai constaté que la jeunesse d'aujourd'hui est différente. Certains des jeunes d'aujourd'hui ont perdu leurs illusions, certains des jeunes d'aujourd'hui ont perdu foi en nos institutions, mais ils sont toujours prêts à leur donner une chance. Nous avons également constaté qu'il existe un courant fort et positif chez les jeunes qui veulent s'impliquer dans la vie du pays et cela, c'est encourageant, parce que vous participerez si vous voulez participer, parce que vous êtes une force positive plutôt qu'une force négative.

Il pourrait être nécessaire de détruire une partie de ce qui n'est pas utile, mais vous êtes en train de construire, comme vous le dites, sur les meilleurs aspects du passé et vous choisissez les meilleurs aspects pour l'avenir. Je vous félicite de votre attitude positive. Je suis sûr qu'avec une telle attitude et avec la collaboration de toute la jeunesse, vous saurez mieux vous faire entendre sur des questions gouvernementales, sur des questions d'éducation, sur des questions d'église, sur des questions de famille. Je crois maintenant que la jeunesse du Canada se prépare à tout cela. C'est pourquoi j'envisage l'avenir avec optimisme, comme vous.

Permettez-moi de vous poser une question toute simple: sur quoi se fonde votre optimisme?

Sam Fiorella, membre, Youth Advisory Council du Maire de Mississauga: Je crois que notre optimisme repose sur le fait que le Canada est un pays jeune. Les gens comparent nos universités à Yale et à Oxford, mais puisque nous sommes si jeunes, nous n'avons pas d'universités aussi bien implantées.

Nous nous arrêtons à ce que le Canada a réalisé dans sa courte histoire; nous sommes maintenant l'un des chefs de file parmi les nations du monde. Nous ne sommes pas le chef de file mais nous le serons d'ici à ce que nous prenions charge. Nous sommes tout près d'assurer un leadership dans le monde.

Compte tenu des observations faites par ceux qui nous ont précédé, je crois que nous pouvons faire ce dernier pas pour devenir les premiers au monde.

Le sénateur Yuzyk: Vous avez dit que nos richesses naturelles sont très considérables. Le Canada est probablement le pays le plus favorisé au monde du point de vue des richesses naturelles, mais je crois aussi que nous avons les meilleures ressources humaines au monde, y compris notre jeunesse. Les

[Text]

human resources; they are for the benefit of our generation and for the benefit of future generations. If you see it that way, I am totally sanguine regarding the future. I am sure that we, working together, will solve these difficult problems. It is a changing society, and you are aware that it is a changing society and that you will have to adapt much faster than those of us who are older, but we are here to help you.

Ms. Muscat: I agree with you completely; the adaptation comes with the adults. Somehow I get the feeling we are like a massive oil slick at the bottom of the Alberta Oil Sands just waiting. All we need is a little nudge or a little strike, and all of a sudden we will spew forth. We have what we have, and we have the benefit of the experience of the adults.

Our education is quite competitive in world markets today because we are such a young nation and we are just waiting to be exploited. We can be successfully, exploited but not negatively exploited. We can be exploited to the extent that we will be used and utilized for the benefit of the country. That is where I think our harnessing of boundless energies will come into play.

Senator Marsden: Could you tell us what you are now doing? Are you in high school or in college? Do you represent various parts of the community?

Mr. Lynn: The Mayor's Youth Advisory Council is basically made up of youth from a cross-section of high schools in Mississauga, as well youth from universities.

Senator Marsden: I would like to ask you about the community you represent. Perhaps you may have heard an earlier witness this afternoon tell us about the suburban wasteland. Tell us what you think about that? What happens in Mississauga when a high school student drops out of school? What kind of culture is there for the young people who do that?

Mr. Fiorella: Let me partly answer that. First of all, we are not a wasteland; not Mississauga. Mississauga is one of the fastest growing cities in Canada.

On the cross-section of our makeup, we have students from Holy Name High School, St. Martins High School, Woodlands High School, Humber College and a representative from Brock University, the University of Toronto and some from Sheridan College.

I am aware of a great many young entrepreneurs in our city. I know of quite a few youth who have not been given the opportunity we have had to continue our education and there are many youth in Mississauga, who have been given an opportunity to start small businesses and to join up with adults through either apprenticeship programs, or whatever the case may be. So, the youth resources are not wasted in Mississauga. I would like to see that done across Canada as well.

Ms. Muscat: If I can continue, I think you would have to define what a wasteland is. Intellectually, there is no way we are a wasteland. We have Erindale Campus of the University

[Traduction]

richesses naturelles sont au service des ressources humaines, elles sont là pour notre génération et pour les générations à venir. Si vous le voyez de cette façon, je suis totalement emballé quant à l'avenir. Je suis sûr que si nous travaillons ensemble, nous résoudrons ces difficultés. Notre société est en pleine évolution et vous en êtes conscients et vous savez aussi que vous devrez vous adapter beaucoup plus vite que vos aînés, mais nous sommes là pour vous aider.

Mlle Muscat: Je suis entièrement d'accord avec vous, l'adaptation vient avec l'âge. J'ai l'impression que nous sommes un peu comme une masse de pétrole en attente dans les sables bitumineux de l'Alberta. Tout ce qu'il nous faut, c'est un petit coup de pouce et nous nous répandrons. Nous avons ce que nous avons et nous profitons de l'expérience des adultes.

Notre formation est passablement concurrentielle sur les marchés mondiaux d'aujourd'hui parce que nous sommes un pays jeune et que nous attendons que l'on nous utilise. Nous pouvons être utilisés à bon escient, mais non à mauvais escient. On peut nous exploiter dans la mesure où nous serons utiles pour l'ensemble du pays. C'est à ce niveau que le harnachement de nos énergies sans limite prendra toute sa valeur.

Le sénateur Marsden: Pouvez-vous nous dire ce que vous faites présentement? Êtes-vous à l'école secondaire ou au niveau collégial? Représentez-vous divers secteurs de la collectivité?

M. Lynn: Le Youth Advisory Council est essentiellement formé de jeunes provenant de diverses écoles secondaires de Mississauga et de jeunes provenant d'universités.

Le sénateur Marsden: J'aimerais que vous nous parliez de la collectivité que vous représentez. Peut-être avez-vous entendu plus tôt cet après-midi un témoin nous parler des «terres incultes» de la banlieue. Qu'en pensez-vous? Qu'arrive-t-il à Mississauga quand un étudiant du secondaire décide de décrocher? Quel est le type de culture qui s'offre aux jeunes qui décrochent?

M. Fiorella: Permettez-moi de répondre partiellement à cette question. Premièrement, nous ne sommes pas un territoire inculte, pas à Mississauga. Mississauga est l'une des villes qui connaît la croissance la plus rapide au Canada.

Quant à notre organisation, elle compte des étudiants du Holy Name High School, du St. Martins High School, du Woodlands High School, du Humber College, un représentant de l'Université Brock, de l'Université de Toronto et quelques représentants du Sheridan College.

Je sais qu'il y a un grand nombre de jeunes entrepreneurs dans notre ville. Je connais aussi plusieurs jeunes qui n'ont pas eu la possibilité qui nous a été offerte de poursuivre des études et je sais aussi qu'il y a à Mississauga plusieurs jeunes qui ont eu la possibilité de se lancer en affaires et de s'associer à des adultes, soit dans le cadre de programmes d'apprentissage, soit en d'autres circonstances. Ainsi, les ressources de la jeunesse ne sont pas gaspillées à Mississauga. J'aimerais qu'il en soit de même à l'échelle du Canada.

Mlle Muscat: Si je puis enchaîner ici, je crois que vous devriez définir ce qu'est une «terre inculte». Intellectuellement, nous ne sommes pas une terre inculte. Nous avons le campus

[Text]

of Toronto, many colleges and universities. So, intellectually, there is no way we are a wasteland.

Economically, again we are a fast growing city. We have a new City Hall being erected now and hotels are all over the place. Culturally, Malton is a section of Mississauga that has cross sections from all over. I am Maltese, Sam is Italian, James is Irish, and Kathleen is Irish. Basically, there are many nationalities and cultures in this one community. I can see things from my European point of view, and Sam can see things from a completely different point of view, while Kathleen and James can contribute their different points of views.

Senator Marsden: We will put your testimony next to that of the other witness. I would like to ask you about your concerns on unemployment. Obviously, that is the number one issue on people's minds. You talk about the link between university and employment and the kinds of opportunities you have been given.

It seems to me that there is a tremendously great difference between what you face in the labour market and what previous generations have faced, and that does not relate strictly to technological change. There has been a shift in the world's economy. In fact, I would argue that this shift is close to the shift that was experienced in going from the pre-industrial era to the industrial era in terms of dislocation.

Do you agree with that, and if so, how do you think a university education can help in this industrial age?

Ms. Kathleen Cosgriffe, Member, Mississauga Mayor's Youth Advisory Council: The education we receive at university now is probably the same education that my parents received. The technology has not been kept up to date with the technology that has been coming out of the laboratories.

I think that universities need to update their technology and their equipment so that university students can keep in touch with what is going on. They will find it much more easy to find jobs if they keep in contact with the changes in technology that are taking place.

Senator Marsden: But universities, themselves, are mediaeval insitutions, based on the mediaeval cloister. Does that speak to the kinds of issues you face, not only you, but people in the labour force and those taking over the society?

Ms. Cosgriffe: You will have to see what the world is coming up with now. We have young men at 16 who are absolutely brilliant at computers. Their education has been well advanced because they were willing to teach themselves, although that may have been simply to find a way into the banks to increase their credit. There are young minds out there that are incredibly brilliant.

Granted, the university education is mediaeval, but it is the basis of learning and that is the way we develop our skills. We

[Traduction]

Erindale de l'Université de Toronto, plusieurs collèges et universités. Donc, du point de vue intellectuel, nous sommes tout à fait autre chose qu'un territoire inculte.

Au plan économique, notre ville connaît une croissance très rapide. A l'heure actuelle, il y a un nouvel hôtel de ville en construction et la ville compte de nombreux hôtels. Au plan culturel, Malton fait partie de Mississauga et offre un éventail de couches sociales. Je suis d'origine maltaise, Sam d'origine italienne, James est Irlandais et Kathleen est Irlandaise. Notre collectivité comprend plusieurs nationalités et plusieurs cultures. Je vois des choses avec ma culture européenne et Sam voit les choses différemment de son point de vue, tandis que Kathleen et James apportent leur éclairage particulier aux diverses questions.

Le sénateur Marsden: Nous placerons votre témoignage à la suite de celui de l'autre témoin. J'aimerais vous demander quelles sont vos préoccupations particulières concernant le chômage. De toute évidence, c'est là la première préoccupation des gens. Vous parlez du lien entre l'université et l'emploi et des possibilités qui vous ont été offertes.

Il me semble qu'il y a une différence considérable entre le marché du travail auquel vous faites face aujourd'hui et celui auquel faisaient face ceux de la génération précédente, et cela ne s'applique pas uniquement aux changements technologiques. L'économie mondiale a évolué. J'irais même jusqu'à dire qu'il s'agit d'un changement qui s'apparente à celui qui a caractérisé le passage de l'ère pré-industrielle à l'ère industrielle.

Êtes-vous d'accord avec cette opinion et si vous l'êtes, en quoi pensez-vous qu'une formation universitaire puisse être utile dans cette ère industrielle?

Mlle Kathleen Cosgriffe, membre, Youth Advisory Council du Maire de Mississauga: La formation que nous recevons à l'université est probablement la même que celle qui a été donnée à mes parents. La technologie n'a pas suivi la technologie qui nous vient des laboratoires.

Je crois que les universités devraient faire une mise à jour de leur technologie et de leur équipement afin que les étudiants soient en contact avec ce qui se passe dans la réalité. Ils auraient beaucoup plus de facilité à trouver des emplois s'ils suivaient les changements technologiques qui surviennent.

Le sénateur Marsden: Mais les universités sont des institutions médiévales, fondées sur le cloître médiéval. Cela a-t-il un rapport avec les problèmes auxquels vous faites face, non seulement vos problèmes, mais les problèmes des travailleurs et de ceux qui prennent la relève de notre société?

Mlle Cosgriffe: Vous devrez vous ouvrir sur ce que le monde nous offre maintenant. Il y a des jeunes hommes qui à 16 ans sont tout à fait géniaux avec un ordinateur. Leur éducation a progressé considérablement parce qu'ils étaient disposés à se former eux-mêmes, même s'il s'agissait simplement pour eux de trouver une façon d'accéder aux banques pour augmenter leur crédit. Ce sont de jeunes cerveaux qui sont absolument brillants.

Je vous le concède, l'enseignement universitaire est médiéval, mais c'est le fondement du savoir et c'est la façon dont

[Text]

learn how to write essays and we learn about Canadian cultures in universities and those skills increase logical thinking, and from that we can increase our efficiency in the technological market.

Senator Marsden: Other people who appeared before the committee have argued for maintaining the basic arts courses in the universities. They have argued those are essential to technological skills which are acquired elsewhere.

Ms. Cosgriffe: I agree that the arts are very important. Certainly, if you want to become a lawyer you have to go into an arts course. That is where one's mind has to learn to think. But there are more jobs available in technological areas today and universities, though they must keep the arts, have to adapt to technology and get technology into the universities so that they can start producing more and more wizzes, as Sharon said. In that way, we can still keep our arts and people will still learn how to write essays and we will have lawyers. The technology has to be kept up to date because of so many jobs that are coming out of new high technology. In the medical world, there are many new jobs in radio-therapy, and so forth.

So, universities must keep their art courses but, at the same time, they should grow in the technological area.

Senator Marsden: What happens to a young woman in Mississauga if she is 14, pregnant, unemployed and is thrown out of her home by her parents?

Mr. Lynn: That is one of the concerns that we, the Mayor's Youth Advisory Council, have wanted to address. Unfortunately, there is really no place for her to go in Mississauga, although there are many counselling services. Unfortunately, if someone is thrown out in the middle of the night in Mississauga, that person ends up on the street, finds a friend to stay with, gets on a bus to Brampton, or takes a bus to Toronto, but Toronto is all booked as it is. Toronto has its own emergency shelter shortage problem.

Unfortunately, in Mississauga there is nothing available which is something we addressed in an earlier issue for the Mayor. Hopefully, if all things work out, we can get something.

The Chairman: Thank you for a very interesting brief.

We will now adjourn until tomorrow morning at 9 o'clock.

The committee adjourned.

[Traduction]

nous pouvons développer nos talents. Nous y apprenons à rédiger et à connaître les diverses cultures canadiennes. Ces connaissances nous permettent de raffermir notre pensée logique et d'accroître notre efficacité sur le marché de la technologie.

Le sénateur Marsden: Certaines personnes qui ont paru devant ce comité ont plaidé en faveur du maintien de l'enseignement des humanités dans les universités. Ils ont dit que c'était essentiel pour l'apprentissage d'autres compétences technologiques.

Mlle Cosgriffe: Je suis d'accord avec vous, les arts sont très importants. Si vous souhaitez devenir avocat, vous devez faire vos humanités. C'est de cette façon qu'il faut apprendre à réfléchir. Mais il existe beaucoup plus d'emplois dans le secteur de la technologie, et les universités, même si elles doivent conserver l'enseignement des humanités, doivent tout de même s'adapter à cette technologie et faire en sorte que les universités commencent à produire davantage de cerveaux, comme le disait Sharon. À cet égard, nous pouvons conserver l'enseignement des humanités de sorte que les gens puissent continuer à apprendre à écrire et à devenir des avocats. Mais il faut suivre l'évolution de la technologie qui offre tellement de possibilités d'emploi, par exemple dans le secteur de la médecine où l'on trouve des emplois en radio-thérapie et ainsi de suite.

Donc, les universités doivent maintenir l'enseignement des sciences humaines, mais en même temps elles doivent croître dans le secteur de la technologie.

Le sénateur Marsden: Qu'arrive-t-il à Mississauga quand une jeune femme de 14 ans, enceinte et en chômage, est mise à la porte de son domicile familial?

M. Lynn: C'est là un des problèmes que le Youth Advisory Council a cherché à résoudre. Malheureusement, il n'y a pas vraiment de place pour cette personne à Mississauga, bien que nous comptons plusieurs agences de conseillers. Malheureusement, si une personne est mise à la porte au beau milieu de la nuit, cette personne se retrouve à la rue, se trouve un ami chez qui s'héberger, prend l'autobus pour Brampton ou prend l'autobus pour Toronto, mais à Toronto tout est plein. Toronto a déjà ses problèmes de pénurie de refuges d'urgence.

Malheureusement, il n'y a rien de disponible à Mississauga et nous nous sommes intéressés à ce problème. Nous espérons pouvoir faire quelque chose si tout va bien.

Le président: Je vous remercie de nous avoir présenté un exposé si intéressant.

La séance est ajournée jusqu'à demain matin 9 h.

La séance du comité est levée.

From the Salvation Army:

Major Malcolm Webster, Assistant Co-ordinator, Social Services;
Ms. Karen Kennedy, Co-ordinator, Work Adjustment Training Program;
Ms. Laurie Cathcart, Participant, Work Adjustment Training Program;
Ms. Helen Nikolau, Graduate of the Work Adjustment Training Program.

From the Youth Corps:

Mr. Leslie Charbon, Member;
Ms. Karen Ruttiman, Member.

From the Ukrainian Canadian Students Union:

Mr. Roman Dubczak, Vice-President;
Mr. Danylo Dzikewicz, Vice-President.

From the Health League of Canada:

Mr. Daniel Andreae, Executive Director;
Dr. David Garner, Immediate Past President, and Director of Psychiatric Research, Toronto General Hospital.

From Realwomen of Canada:

Mrs. Grace Petrasek, National President.

From the Afro-Canadian Youth Organization:

Mr. Clem Okonkwo, West Hill Youth Representative.

From Bridging the Gap:

Mr. David B. Clemens, President;
Ms. Vivienne Young, Project Manager.

From the Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee:

Mr. James Lynn, Chairman;
Ms. Sharon Muscat;
Mr. Sam Fiorella, Vice-Chairman;
Ms. Kathleen Louise Cosgriffe, Executive Member.

De l'Armée du Salut:

Major Malcolm Webster, coordonnateur adjoint, services sociaux;
M^{me} Karen Kennedy, coordonnatrice, programme d'adaptation professionnelle;
M^{me} Laurie Cathcart, participante, programme d'adaptation professionnelle;
M^{me} Helen Nikolau, diplômée du programme d'adaptation professionnelle.

Du Youth Corps:

M. Leslie Charbon, membre;
M^{me} Karen Ruttiman, membre.

De l'Ukrainian Canadian Students Union:

M. Roman Dubczak, vice-président;
M. Danylo Dzikewicz, vice-président.

De la Health League of Canada:

M. Daniel Andreae, directeur exécutif;
M. David Garner, président sortant et directeur de la recherche psychiatrique, hôpital général de Toronto.

De Realwomen of Canada:

Madame Grace Petrasek, président national.

De l'Afro-Canadian Youth Organization:

M. Clem Okonkwo, représentant des jeunes de West Hill.

De Bridging the Gap:

M. David B. Clemens, président;
M^{me} Vivienne Young, directrice du projet.

Du Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga:

M. James Lynn, président;
M^{me} Sharon Muscat;
M. Sam Fiorella, vice-président;
M^{me} Kathleen Louise Cosgriffe, membre exécutif.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth:

Mr. Doug MacPherson, President;
Ms. Beth MacRae, Project Worker;
Ms. Lydia Duarte, Project Worker;
Mr. Robb Webb, Director;
Mr. John Stevenson, Director.

From Frontier College:

Ms. Tracy Carpenter, Coordinator, Independent Studies Program;
Ms. Joy Evans, Co-ordinator, Independent Studies Program;

Mr. Albert Maxwell, Student;
Mr. Leonard Heinekamp, Student;
Mr. Tracy Le Quere, Co-ordinator, "Beat the Street" Program.

From the Hospital for Sick Children:

Dr. Eudice Goldberg, M.D., F.R.C.P.(C), Assistant Professor, Pediatrics, University of Toronto, and Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children;
Dr. Miriam Rossi, Pediatrician, Assistant Director, Adolescent Medicine Program;
Dr. Sujatha Lena, Fellow, Adolescent Medicine Program.

The Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth:

M. Doug MacPherson, président;
M^{me} Beth MacRae, affectée au projet;
M^{me} Lydia Duarte, affectée au projet;
M. Robb Webb, directeur;
M. John Stevenson, directeur.

Du Frontier College:

M^{me} Tracy Carpenter, coordonnatrice, programme d'études indépendantes;
M^{me} Joy Evans, coordonnatrice, programme d'études indépendantes;
M. Albert Maxwell, étudiant;
M. Leonard Heinekamp, étudiant;
M. Tracy Le Quere, coordonnateur, programme «Beat the Street».

De l'Hôpital des enfants malades:

D^r Eudice Goldberg, M.D., F.R.C.P.(C), professeur adjoint pédiatrie, Université de Toronto et directeur, programme de médecine pour adolescents, hôpital des enfants malades;
D^r Miriam Rossi, pédiatre, directeur adjoint, programme de médecine pour adolescents;
D^r Sujatha Lena, membre, programme de médecine pour adolescents.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Friday, June 21, 1985
Toronto, Ontario

Le vendredi 21 juin 1985
Toronto, Ontario

Issue No. 16

Fascicule n° 16

Sixteenth proceedings on:

Seizième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



SPECIAL SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
David	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(or Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(or Frith)	Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
David	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(ou Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(ou Frith)	Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)



ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JUNE 21, 1985
(26)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:10 a.m., in Toronto, Ontario, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Hébert, Marsden and Yuzyk.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

Brigadier-General Kenneth T. Kennah (Ret'd).

From the London Family Court Clinic:

Dr. Alan W. Leschied, Ph.d.

From the Baha'i Youth of Canada:

Miss Jan Bernholtz, Representative;

Mr. Shademan Akhavan, Representative.

From the Young Women's Christian Association:

Ms. Helen Whalen, Program Worker, Teen Mothers Program;

Ms. Lisa Freedman, Social Action Coordinator;

Ms. Lesley Tracey,

Ms. Honey Andrews,

Ms. Jennifer Glover,

Ms. Tracy Mallery, Participants, Teen Mothers Program.

From the Canadian Hostelling Association:

Mr. Lembit Lellep, Executive Director, Great Lakes Region.

From the Career Information and Placement Centre:

Ms. Roblin Nagler, Staff member;

Ms. Ondina Viega, Co-operative Education Student, West Toronto Secondary School;

Ms. Jacqui Cipin, Work Experience Representative.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The spokespersons for each group made a statement and they, and the other witnesses, answered questions.

The Chairman moved,—That certain graphs referred to in Mr. Leschied's presentation be printed as an appendix to this day's proceedings. (*See Appendix "16-A"*).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 21 JUIN 1985
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 10 à Toronto (Ontario), sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Hébert, Marsden et Yuzyk.

Également présent: M. John Terry, agent de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Le sténographe officiels du Sénat.

Témoins:

Brigadier-général Kenneth T. Kennah (retraité).

Du London Family Court Clinic:

Docteur Alan W. Leschied, Ph.d.

Du Baha'i Youth of Canada:

M^{lle} Jan Bernholtz, représentante;

M. Shademan Akhavan, représentant.

Du Young Women's Christian Association:

M^{me} Helen Whalen, agent de programme, programme Teen Mothers;

M^{me} Lisa Freedman, coordonnatrice du programme Social Action;

M^{me} Lesley Tracey,

M^{me} Honey Andrews,

M^{me} Jennifer Glover,

M^{me} Tracy Mallery, participantes, programme Teen Mothers.

De l'Association canadienne de l'ajisme:

M. Lembit Lellep, directeur exécutif, Région des Grands Lacs.

Du Career Information and Placement Centre:

M^{me} Roblin Nagler, employée;

M^{me} Ondina Viega, étudiante, Co-operative Education, West Toronto Secondary School;

M^{me} Jacqui Cipin, représentante du programme Work Experience.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions que doivent affronter les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Les porte-parole de chacun des groupes font une déclaration et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Le président propose—Que certains graphiques mentionnés dans l'exposé de M. Leschied soient imprimés en annexe du procès-verbal d'aujourd'hui. (*Voir l'Appendice "16-A"*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 11:55 a.m. the Committee adjourned until 2:00 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(27)

At 1:55 p.m. the Committee resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Hébert, Marsden and Yuzyk.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Canada World Youth:

Ms. Patty Chilton, Regional Office Coordinator;
Mr. Cesar Delgado, Country Coordinator, Peru Exchange Program;
Mr. Terri Preston, Canadian Co-ordinator, Ecuador Exchange Program;
Mr. Andrew Parsons, Past Participant, Pakistan Exchange Program.

From Youth Across Canada with the Mentally Retarded:

Ms. Fiona McPherson, Past President;
Ms. Susan Shewchuk,
Ms. Brenda Provost,
Mr. Tony Ciolfi,
Ms. Laura McShane,
Ms. Sheri Damato, Participants in the People Program.

From the Social Planning Council of Kitchener-Waterloo:

Ms. Jane Sibley, Coordinator, Youth Conference;
Ms. Sheila Trainor, Participant, Youth Employment and Labour Market Workshop;
Ms. Paula Nevison, Participant, Life Skills Workshop;
Mr. Dirk Gosselink, Participant, Family and Social Issues Workshop;
Mr. Carlton Balm, Participant, Crisis and Values Workshop;
Mr. Keith Summers, Participant, Education Workshop.

From Frontiers Foundation:

Mr. Charles Catto, Executive Director;
Mr. Marco Guzman, Canadian Program Coordinator;
Ms. Mabel Cuffy, Accounting Secretary;
Ms. Olga Guzman, Veteran Volunteer;
Mr. Iain Attack, Public Relations;
Mr. Alex McKay, Special Projects Co-ordinator.

From the Ontario Social Development Council:

Mr. Ernie Ginsler, Vice President;

À 11 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(27)

À 13 h 55, le Comité reprend ses travaux, sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Hébert, Marsden et Yuzyk.

Également présents: M. John Terry, agent de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De Jeunesse Canada Monde:

M^{me} Patty Chilton, coordonnatrice du Bureau régional;
M. Cesar Delgado, coordonnateur, programme d'échange avec le Pérou;
M. Terri Preston, coordonnateur canadien, programme d'échange avec l'Équateur;
M. Andrew Parsons, ancien participant, programme d'échange avec le Pakistan.

De Youth Across Canada with the Mentally Retarded:

M^{me} Fiona McPherson, ex-présidente;
M^{me} Susan Shewchuk,
M^{me} Brenda Provost,
M. Tony Ciolfi,
M^{me} Laura McShane,
M^{me} Sheri Damato, participants au programme People.

Du Social Planning Council of Kitchener-Waterloo:

M^{me} Jane Sibley, coordonnatrice, conférence sur les jeunes;
M^{me} Sheila Trainor, participante, atelier sur l'emploi des jeunes et le marché du travail;
M^{me} Paula Nevison, participante, atelier sur la préparation à la vie active;
M. Dirk Gosselink, participant, atelier sur les questions familiales et sociales;
M. Carlton Balm, participant, atelier sur la crise et les valeurs;
M. Keith Summers, participant, atelier sur l'éducation.

De la Frontiers Foundation:

M. Charles Catto, directeur exécutif;
M. Marco Guzman, coordonnateur du programme canadien;
M^{me} Mabel Cuffy, secrétaire comptable;
M^{me} Olga Guzman, ex-bénévole;
M. Iain Attack, relations publiques;
M. Alex McKay, coordonnateur des projets spéciaux.

Du Conseil du bien-être de l'Ontario:

M. Ernie Ginsler, vice-président;

Ms. Jayne MacDonald, Student with O.S.D.C. and Delegate from the Youth Conference of Sudbury (May 1985);

Mr. Danny Rowe, Participant, Youth Start Program;
Ms. Gabrielle Mandell, Student, University of Toronto.

From the Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism:

Ms. Lucille Toth, Director of Development and Public Relations;
Cindy,
Fraser,
Andy, Former guests of Renascent Treatment Centres.

From the North American Jewish Students' Network:

Mr. David Shapiro.

From the Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto:

Mr. Terry Sullivan, Clinical Director, Central Toronto Youth Services;
Ms. Laura Johnson, Program Director, Social Planning Council of Metro Toronto;
Mr. John Burke, Executive Director, Downtown Churchworkers Association.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

At 5:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

M^{me} Jayne MacDonald, étudiante auprès du Conseil du bien-être de l'Ontario et déléguée de la conférence de Sudbury sur les jeunes (mai 1985);

M. Danny Rowe, participant, programme Youth Start;
M^{me} Gabrielle Mandell, étudiante, Université de Toronto.

Du Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism;

M^{me} Lucille Toth, directrice du développement et des relations publiques;
Cindy,
Fraser,
Andy, ex-patients des centres de traitement Renascent.

Du North American Jewish Students' Network:

M. David Shapiro.

Du Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto:

M. Terry Sullivan, directeur, Central Toronto Youth Services;
M^{me} Laura Johnson, directrice de programme, Social Planning Council of Metro Toronto;
M. John Burke, directeur exécutif, Downtown Churchworkers Association.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions que doivent affronter les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Chacun des témoins fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Toronto, Friday, June 21, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:00 a.m. to examine problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. We have a very long and interesting day in front of us. I apologize for starting a few minutes late.

At the outset, allow me to introduce my colleagues this morning. To my left is Senator Marsden from Ontario; to my extreme right is Senator Cools, also from Ontario; and to my immediate right is the Deputy Chairman of the Committee, Senator Yuzyk from Manitoba. Other senators will join us during the course of the day.

Our first witness is Brigadier-General K. T. Kennah, Retired. Would you come forward, please.

Brigadier-General K. T. Kennah, Retired: Good morning, Mr. Chairman, honourable senators. Let me begin by commending you for your endeavours in what I perceive to be a most difficult task. It would appear that many of the admonitions articulated by McLuhan, Toffler and Orwell are coming to pass. Paradoxically, these changes in our society seem to be happening with high priorities being placed on both personal freedoms and greater government involvement simultaneously. Inflation and our desire for consumer products are making the two wage-earner family almost a necessity. Great pressures are on the three foremost stanchions of any society, the family, the church and the judicial system. During conditions such as these, I believe your task to be a formidable one.

Yet I wonder whether what is occurring today is merely the normal cyclical evolution of our society attempting to adjust to the technological and sociological change of our times. For it seems to me that a study of our own Canadian economic growth, which is heavily resource based, would conclude that we contribute to our own dilemma, on occasion. We developed a technology in our resource industries which we exported to Third World countries only to create our own competition which now inhibits future growth in our own areas, our own Catch-22.

Notwithstanding the Tofflers and others, we did not want to believe such change would seriously affect our own lot, and perhaps it is merely a characteristic of human nature not to heed the warnings of others when life is good. For instance, during inflationary times everyone adjusts and the spiral goes on to the inevitable crunch of recession or depression, and so it goes in other areas. Greed, power and sometimes love appear to drive us all, but there is only one Mother Teresa.

TÉMOIGNAGES

Toronto, le vendredi 21 juin 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les problèmes et les questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (président) occupe le fauteuil.

Le président: Mesdames et messieurs, bonjour. Excusez-moi d'être un peu en retard. Nous avons devant nous une journée très longue et très intéressante.

Permettez-moi d'abord de vous présenter mes collègues. À ma gauche, voici le sénateur Marsden de l'Ontario; à l'extrême droite est le sénateur Cools, également de l'Ontario; immédiatement à ma droite, voici le vice-président du Comité le sénateur Yuzyk du Manitoba. D'autres sénateurs se joindront à nous au cours de la journée.

Notre premier témoin est le brigadier général en retraite K. T. Kennah. Veuillez avancer, s'il vous plaît.

Le brigadier général en retraite K. T. Kennah: Bonjour, monsieur le président et honorables sénateurs. Je tiens d'abord à vous féliciter d'avoir entrepris une tâche qui m'apparaît très délicate. Il semble que bien des prédictions de McLuhan, de Toffler et d'Orwell sont sur le point de se réaliser. Paradoxalement, ces changements dans notre société semblent survenir à un moment où l'on se préoccupe au plus haut point autant des libertés individuelles que de l'intervention de l'État dans la vie quotidienne. L'inflation et notre appétit pour les produits de consommation rendent presque obligatoire la famille à deux revenus. De fortes pressions sont exercées sur les trois principaux fondements de toute société, la famille, l'église et le système judiciaire. Dans de pareilles conditions, j'estime que votre tâche est gigantesque.

Je me demande toutefois si ce qui se produit aujourd'hui n'est simplement pas la conséquence de l'évolution cyclique normale de notre société qui essaie de s'adapter aux changements technologiques et sociologiques de notre époque. En effet, il me semble qu'une étude de notre croissance économique, qui est largement tributaire de nos ressources naturelles, nous permettrait de conclure que nous contribuons parfois à créer notre propre dilemme. Nous avons mis au point une technologie dans nos industries d'exploitation des ressources naturelles et nous l'avons exportée vers les pays du Tiers monde qui nous font concurrence maintenant sur notre propre terrain et entravent notre propre croissance dans ces secteurs.

Malgré les Tofflers et autres, nous n'avons pas voulu croire que ces changements viendraient bouleverser notre sort, et c'est peut-être tout simplement un trait caractéristique de la nature humaine que de ne pas écouter les avertissements des autres lorsque la vie est belle. Par exemple, en période d'inflation, tout le monde s'adapte et la spirale se poursuit jusqu'à la récession ou à la dépression inévitable, et il en va ainsi dans les autres domaines. Nous semblons tous poussés par le désir de posséder la soif du pouvoir et parfois par l'amour, mais il n'y a qu'une seule mère Teresa.

[Text]

Hence, I believe our recovery to normality will be a long, tedious road during which the young, the old and the indigent will suffer. There is no panacea, no formula and, as many suggest, we may never experience the full or high employment of the past decade. We must adjust to the reality of our times. Canada and Canadians will have to adjust and become part of the change or, as suggested by the futurists, merely become spectators to other people's good fortunes. For instance, some Canadians now envy the Japanese, but rarely remember that we were in a more favourable position to capture much of their good fortune but we didn't capitalize on the opportunities of the time. We had the technology and we lived next door to the market, but we did not anticipate the change with the inevitable evolution of our society. As they say, time and tide wait for no man.

We stayed with our resource industries and increased material desires until the balloon burst and the reality of the times was upon us. For instance, Canada, in a world sense, did very poorly in creating jobs and educating its youth to participate in the phenomenal growth of the computer hardware industry. With few exceptions, we missed the boat. Now I believe another opportunity is presenting itself, and this is the message I would like to leave with you today. I believe in a significant way it can create jobs and better train our youth to participate in future development.

Canada has the technology and the expertise to create an industry utilizing computers as training tools. It is generally referred to as CAL, Computer Aided Learning, or CAI, Computer Aided Instruction. However you wish to call it, the computer coupled with the new technological advances in film, video, etcetera, is a powerful training tool. In fact, it is now being used in training related to sophisticated technical systems such as in the aerospace and banking industries. Yet I believe we have just scratched the surface. With the advent of intelligent computers which will be with us soon, the development pace will accelerate and the potential is mind boggling.

A government subcommittee of the NRC has existed for many years which deals with this new technology. It has recently tabled a final comprehensive report which contains many positive recommendations. The problem now is how to get the report read by the people who can make things happen. I commend this report to you, Mr. Chairman, should you wish detailed information about the tremendous potential in this new technology. It is entitled "Towards a National Policy for a Computer-Assisted Learning Industry," published in May of this year under NRCC No. 23939.

Because of the rapid change in these technologies, they tend to become the preserve of the young. We from an older generation normally cannot accept change at this pace. For instance,

[Traduction]

D'où j'estime que le retour à la normale sera long et difficile et que ce seront les jeunes, les personnes âgées et les pauvres qui en souffriront. Il n'existe ni panacée, ni formule magique et, comme beaucoup le laissent entendre, il se pourrait que nous ne récupérions jamais le niveau de plein emploi ou d'emploi élevé que nous avons connu durant la dernière décennie. Nous devons nous adapter à la réalité de notre époque. Le Canada et les Canadiens devront s'adapter et prendre part au changement ou, comme le laissent entendre les futurologues, assister en spectateurs impuissants à la bonne fortune des autres peuples. Par exemple, certains Canadiens envient actuellement les Japonais, mais se souviennent rarement que nous avons déjà été dans une situation plus favorable pour saisir une partie de leur bonne fortune et que nous n'avons pas profité des occasions qui se présentaient alors. Nous avions la technologie et notre marché était à côté de nous, mais nous n'avons pas prévu le changement ni l'évolution inévitable de notre société. Comme le dit le proverbe, la marée n'attend personne.

Nous nous sommes contentés de nos industries d'exploitation des ressources tout en gonflant nos désirs matériels jusqu'à ce que le ballon crève et que la réalité nous tombe dessus. Par exemple, à l'échelle mondiale, les résultats obtenus par le Canada en matière de création d'emplois et d'éducation de la jeunesse en vue de la faire participer à la croissance phénoménale du secteur de l'informatique ont été très médiocres. A quelques exceptions près, nous avons manqué le bateau. J'estime qu'une autre possibilité se présente maintenant, et c'est le message que je tiens à vous laisser aujourd'hui. Je crois que cela pourra permettre de créer des emplois et de mieux former notre jeunesse à participer à notre développement futur.

Le Canada dispose de la technologie et de la compétence voulues pour créer une industrie qui utilisera l'informatique comme moyen d'enseignement. C'est ce qu'on appelle généralement l'enseignement assisté par ordinateur. Peu importe son nom, la combinaison de l'ordinateur et des nouveaux progrès technologiques en matière de cinéma, de magnétoscope, etc. représente un puissant outil de formation. De fait, on l'utilise déjà dans les programmes concernant les systèmes techniques avancés comme dans les secteurs aérospatial et bancaire. Et j'estime que ce n'est là que la pointe de l'iceberg. Avec l'arrivée prochaine des ordinateurs intelligents, le rythme de développement s'accélérera et le potentiel en dépasse l'imagination.

Depuis de nombreuses années, il existe déjà un sous-comité du CNR qui s'intéresse à cette nouvelle technologie. Ce comité vient de déposer son rapport complet définitif qui contient de nombreuses recommandations. Le problème est maintenant de faire lire ce rapport par ceux qui ont le pouvoir d'agir. Je vous le recommande, monsieur le président, si cela vous intéresse d'obtenir des renseignements détaillés sur le potentiel fantastique de cette nouvelle technologie. Le document est intitulé: «Towards a National Policy for a Computer-Assisted Learning Industry». Il a été publié en mai dernier sous le n° CNRC 23939.

Les changements rapides qui caractérisent ces nouvelles technologies font que celles-ci ont tendance à demeurer le domaine de prédilection des jeunes. Notre génération, plus

[Text]

I just acquired a new car with a completely digital instrument panel. My young friends think it is great, my older friends have nothing but negative comments. Hence, I believe CAL will be readily accepted by our youth as a teaching technology and a potential career outlet.

Now just a word about academia. I can count on one hand the number of teachers I have encountered who embrace this technology, and I have talked to hundreds. However, I can readily understand their reluctance, for in their misunderstanding of the technology, they believe they may become redundant and therefore feel threatened. This is understandable, for who wants to be replaced by a computer? Time and a better understanding will resolve their reluctance, but we cannot wait. The potential in the field of education is great and eventually it will find its place in the classrooms of tomorrow.

CAL has already been proven to be more cost effective by about 30 per cent. It provides for a self-pacing capability. It can do most administration associated with course training, and there is no requirement for formal testing. With the right data bases it can bring the instruction capability of the finest teachers to every classroom anywhere. If you believe Jean-Jacques Schreiber it can save the Third World. But most of all, it can remove from the teacher the mundane chore of transferring knowledge and allows them to get on with the more difficult and important task of instilling the desire to learn in their students. CAL will come to the classroom for any and all of these reasons. But we need not wait for academia to embrace the technology; in fact, I would argue that to do so would be disastrous, for time will pass us by and an opportunity will be lost.

The greatest need for this technology will be in industry, hence, let us concentrate on this potential. Industry will accept the technology more readily because of the obvious bottom-line benefits. However, there will be a need for an involvement by our technical training institutions, or some such organizations. In a small way, this has already started. My concern is that it is not enough and will not keep pace with the technological development. Other countries see the potential and are striving now to capture the markets.

The CEIC is now sponsoring CAL training in several locations in Canada in the skill growth area, and DND is using CAL in a variety of applications throughout the department. However, CEIC's effort is essentially driven by welfare considerations, while the Department of National Defence is satisfying very specific training needs for efficiency and cost-effective measures. There are many other isolated CAL training developments taking place with perhaps the Control Data Canada Institute being the most significant. However, to my knowledge, other than the ACIT report recommendations, there appears to be little action towards generating new opportunities for young Canadians based on this new technology from a co-ordinated point of view.

[Traduction]

âgée, ne peut normalement pas accepter d'évoluer à ce rythme. Par exemple, je viens d'acheter une nouvelle voiture dont le tableau de bord est entièrement à affichage numérique. Mes jeunes amis me félicitent alors que mes amis plus âgés n'ont que des commentaires négatifs. C'est la raison pour laquelle j'estime que l'enseignement assisté par ordinateur sera vite accepté par nos jeunes en tant que technologie d'enseignement permettant de déboucher éventuellement sur des carrières.

Maintenant, juste un mot de la communauté universitaire. J'ai parlé à plusieurs centaines de professeurs, mais je peux compter sur les doigts d'une main le nombre de ceux qui utilisent cette technologie. Je comprends cependant leur réticence: comme ils ne la connaissent pas ils craignent de devenir inutiles et se sentent menacés. C'est compréhensible, car qui souhaite être remplacé par un ordinateur? Le temps et une meilleure compréhension des choses viendront à bout de cette réticence, mais nous ne pouvons attendre. Les possibilités sont énormes dans le domaine de l'éducation et l'ordinateur finira par trouver sa place dans les classes de demain.

L'enseignement assisté par ordinateur s'est déjà révélé plus rentable dans une proportion d'environ 30p. 100. Il permet de progresser à son propre rythme. L'ordinateur peut se charger de la plupart des tâches administratives liées à la formation et n'exige pas d'examen. Avec de bonnes bases de données, il peut apporter l'enseignement des meilleurs professeurs dans toutes les salles de classe, où qu'elles soient. A en croire Jean-Jacques Servant-Schreiber, il peut sauver le Tiers-Monde. Mais surtout, il permet de soulager les enseignants de la tâche-routière de transférer des connaissances pour qu'ils puissent se livrer à celle plus difficile et plus importante de susciter le désir d'apprendre chez leurs élèves. L'enseignement assisté par ordinateur aura sa place à l'école pour toutes ces raisons. Mais nous n'avons pas besoin d'attendre la communauté universitaire pour adopter la technologie; ce serait même désastreux, car le temps aura passé et notre occasion aura été perdue.

C'est d'industrie qui aura le plus besoin de cette technologie; par conséquent, concentrons-nous sur les perspectives qu'elle offre. L'industrie l'acceptera plus facilement en raison de ses avantages évidents. Toutefois, il faudra obtenir la participation de nos établissements d'enseignement technique. A petite échelle, c'est déjà commencé. Ce qui m'inquiète, c'est que ce n'est pas suffisant et ne suit pas le rythme du progrès technologique. D'autres pays voient le potentiel et s'efforcent actuellement d'accaparer les marchés.

La Commission de l'emploi et de l'immigration parraine actuellement l'enseignement assisté par ordinateur dans plusieurs villes du Canada dans le domaine du perfectionnement, tandis que le ministère de la Défense nationale l'utilise dans diverses applications dans tous ses services. Toutefois, les efforts de la Commission sont dictés essentiellement par des considérations de bien-être social, tandis que le MDN répond à des besoins très particuliers de formation correspondant à des mesures d'efficacité et de rentabilité. Il existe plusieurs autres projets d'enseignement assisté par ordinateur parmi lesquels celui du Control Data Canada Institute est peut-être le plus important. Toutefois, à ma connaissance, à part les recommandations du rapport du Comité associé de technologie pédagogique, il semble y avoir peu d'efforts coordonnés en vue d'offrir

[Text]

What is needed, in my opinion, is, first, we must accept the reality that there is an opportunity to create jobs based on CAL technology. Encouragement must be provided to develop the use of technology in Canada in whatever way possible. For instance, the training needs of the federal government likely involve hundreds of millions of dollars, if not billions of dollars annually. Let some of these funds go to the CAL industry as a policy. Encourage provincial governments and universities to set up mechanisms to experiment with the technology. Each province should have its own advanced learning centre established as quickly as possible, utilizing existing man years that are now redundant to develop future needs. Be prepared to pay a premium to have government training contracts directed toward CAL products. Some of this is happening now. Find out where and encourage the successful developments. A list of such activities is included in the ACIT report.

When one reviews the success of a company such as CAE in Montreal with regard to its simulation business, which in a sense is the same technology, then it is easy to project the huge potential that new developments will bring. This committee may wish to visit that company to see at first hand how they employ hundreds of young Canadians in this new technology. The simulation concept you will see at CAE utilizes many of the skills needed for CAL. The Department of National Defence has many examples of CAL training in use and you may find it useful to get some first-hand knowledge from that department. Senator Brenda Robertson can assist you in that regard because she has already done so. Control Data Canada here in Toronto would likely be very happy to expose you to their institutes, where they enjoy an extremely high success rate, both in training and, later, in employing the trainees, and they do that as a profitable venture. Their training being so specific, as is the DND training, it is very cost effective and can accomplish the task with considerable time saving when compared to the technical colleges.

There are other examples of CAL being used viably in Canada but there is no national effort to co-ordinate and pursue the technology as a new Canadian industry, an industry which can vie for a piece of the world market which is projected by ACIT to be in the order of well over \$80 billion by 1990. The committee projects a Canadian market alone of \$5 billion in the same time-frame. If we do not go after these jobs, someone else will take them from us.

In summary, I am of the opinion that Canada's road to recovery will be long and painful, particularly for the youth seeking first-time employment. Canada's world position as a supplier of resource-based goods will not return to its former

[Traduction]

aux jeunes Canadiens de nouvelles perspectives fondées sur cette nouvelle technologie.

A mon avis, ce qui est nécessaire, c'est d'abord que nous acceptions comme une réalité qu'il existe une possibilité de créer des emplois dans le domaine de l'enseignement assisté par ordinateur. Il faut encourager l'utilisation de cette technologie au Canada de toutes les façons possibles. Par exemple, les besoins en formation du gouvernement fédéral mettent probablement en cause des centaines de millions, voire des milliards de dollars annuellement. Adoptons pour politique d'affecter une partie de ces fonds à l'enseignement assisté par ordinateur. Il faut encourager les gouvernements provinciaux et les universités à mettre sur pied des mécanismes d'expérimentation de cette nouvelle technologie. Chaque province devrait avoir son propre établissement d'enseignement avancé le plus tôt possible, en utilisant des années-personnes maintenant en surnombre pour répondre aux besoins futurs. Il faut être prêt à faire orienter les contrats de formation passés pour le gouvernement vers l'enseignement assisté par ordinateur. Cela se fait déjà maintenant. Il faut trouver où et encourager les initiatives heureuses. Le rapport du CATP comprend une liste de ces activités.

Lorsqu'on examine le succès d'une société comme CAE à Montréal qui fait de la simulation, et qui en un sens utilise la même technologie, il est facile d'imaginer le potentiel énorme que les nouvelles réalisations offriront. Il est possible que le comité souhaite visiter cette société pour avoir une idée de la façon dont elle emploie des centaines de jeunes Canadiens dans ce nouveau domaine. Le principe de la simulation que vous verrez appliquer à la CAE fait appel à de nombreuses compétences nécessaires à l'enseignement assisté par ordinateur. Le ministère de la Défense nationale a de nombreux exemples de formation à l'enseignement assisté par ordinateur actuellement en usage et vous trouverez peut-être utile d'obtenir des informations de première main de ce ministère. Le sénateur Brenda Robertson pourra vous aider à cet égard puisqu'elle l'a déjà fait. Control Data Canada ici à Toronto sera vraisemblablement très heureux de vous montrer leurs instituts où elle enregistre un très grand succès, autant du point de vue de formation que de celui de l'emploi des stagiaires par la suite, et c'est une affaire profitable. La spécificité de cette formation, tout comme celle du MDN, fait qu'elle est très rentable et que l'on peut économiser beaucoup de temps par rapport aux établissements d'enseignement technique.

Il y a d'autres exemples d'enseignement assisté par ordinateur utilisés avec succès au Canada, mais il n'existe aucun effort national de coordination et d'avancement de cette technologie en tant que nouvelle industrie canadienne, une industrie qui peut rivaliser avec d'autres pour obtenir une part du marché mondial que le CATP évalue à plus de 80 milliards de dollars d'ici 1990. Le comité prévoit un marché canadien de 5 milliards de dollars au cours de la même période. Si nous n'allons pas chercher ces emplois, quelqu'un d'autre nous les prendra.

En résumé, j'estime que la voie de la reprise économique sera longue et douloureuse, au Canada, particulièrement pour les jeunes qui cherchent leur premier emploi plein à temps. La position mondiale du Canada en tant que fournisseur de mati-

[Text]

prominence as a result of competing Third World countries. We must seek new employment opportunities and they must come from an expanded service industry and new technological employment possibilities. This new direction will require a great deal of specific, effective skill training. One area I suggest for distinct possibility will be CAL. CAL is a technology which will take its place as a new training tool whether we like it or not. Major training demands will be created from industry, which must rely on cost effective and efficient training to meet its needs in keeping abreast with technological change. Important also is that CAL products are not transportation sensitive. They can be delivered electronically, hence flexibility will exist in job locations. Everyone does not have to move to Toronto or Montreal.

Young people will adapt to CAL more readily than the older generation. Many are already computer wise due to their association with games and other communication services. CAL can best provide the training needs of the youth in a fast changing technological era.

Finally, if we do not procrastinate, Canada could create a CAL industry which could provide significant employment for young people. However, we must do everything in our power now to create the CAL industry before we are pre-empted from other sources. Let us not lose this opportunity, as we did in the computer hardware industry, by reacting too late. Our youth, in my opinion, deserves more, for their burden of our deficit will be awesome.

Thank you, Mr. Chairman.

Before I answer any questions, I would like to make it quite clear that I am not a computer expert, but I have had a great deal of involvement, both in the military and since leaving the military, in the pragmatic approach to the application of computers and associated technology.

The Chairman: Thank you, Brigadier-General Kennah. That was certainly a very interesting presentation. We are happy that you took the time to share your views with us. I am sure there are questions from my colleagues.

I was thinking of one of the last things you said; you said we must seek employment opportunities and that they should come from an expanded service industry. Do you see the service industry expanding that much?

General Kennah: I think the statistics, though I am not personally familiar with them, suggest an expansion of this industry, and that that expansion has been at the forefront of the growth in the development in the industry today, other than the legal profession.

Senator Marsden: Thank you for a very interesting brief. On page 6 of your brief you say that young people will adapt more readily than the older generation. As you know, the McMaster Medical School has run on CAL since its beginning. Music teaching in Toronto schools is mostly done by

[Traduction]

res premières ne sera plus jamais aussi forte en raison de la concurrence des pays du tiers monde. Nous devons chercher de nouvelles perspectives d'emploi et celles-ci doivent venir de l'expansion du secteur des services et des nouvelles possibilités technologiques d'emploi. Cette orientation exigera beaucoup de spécialisation. L'un des secteurs qui, à mon avis, offre de l'avenir sera l'enseignement assisté par ordinateur. Que nous le voulions ou non, c'est une technologie qui prendra sa place comme nouvel outil de formation. La demande viendra surtout de l'industrie, qui s'appuie sur une formation rentable et efficace pour faire face aux besoins qu'elle doit assumer afin de suivre l'évolution technologique. Il importe également de signaler que l'enseignement assisté par ordinateur ne dépend pas des transports. Il peut être donné électroniquement, d'où une plus grande flexibilité dans les lieux de travail. Il ne sera plus nécessaire de déménager à Toronto ou à Montréal.

Les jeunes s'adapteront à l'enseignement assisté par ordinateur plus vite que la génération plus âgée. Un grand nombre d'entre eux sont déjà habitués à l'ordinateur parce qu'ils font usage des jeux électroniques et des autres services de communication. L'enseignement assisté par ordinateur est celui qui peut le mieux répondre aux besoins de formation des jeunes dans une ère technologique en rapides évolutions.

Enfin, si nous ne tergiversons pas, le Canada pourrait créer un secteur d'enseignement assisté par ordinateur qui serait susceptible d'offrir de nombreux emplois aux jeunes. Mais nous devons faire tout en notre pouvoir maintenant pour créer ce secteur avant que les autres ne le fassent. Ne perdons pas cette occasion, comme nous l'avons fait en réagissant trop tard dans le secteur du matériel informatique. À mon avis, notre jeunesse mérite mieux que cela, sinon le fardeau de notre déficit deviendra écrasant.

Je vous remercie, monsieur le président.

Avant de répondre aux questions, j'aimerais préciser que je ne suis pas un informaticien quoique j'aie participé activement à l'application pragmatique de la technologie informatique pendant et après mon service militaire.

Le président: Merci, brigadier général Kennah. Votre exposé était très intéressant. Nous sommes heureux que vous ayez pris le temps de venir nous exposer votre point de vue et je suis certain que mes collègues ont des questions à vous poser.

Je pensais à l'une des dernières choses que vous avez dites; vous affirmiez qu'il nous faut trouver des débouchés professionnels et que ceux-ci doivent provenir d'une industrie de service en expansion. Estimez-vous que l'industrie des services s'étendra à ce point?

Le général Kennah: Les statistiques indiquent, bien que je ne sois pas spécialiste dans ce domaine, une expansion dans ce secteur, et cette expansion est l'une des causes premières de la croissance du développement dans l'industrie à l'heure actuelle, la profession juridique mise à part.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie de votre très intéressant exposé. À la page 6 de votre mémoire, vous déclarez que les jeunes s'adapteront plus facilement que leurs aînés. Comme vous le savez, la faculté de médecine de McMaster a recours à l'enseignement assisté par ordinateur depuis ses débuts. À

[Text]

CAL. It seems to me that the evidence suggests that the distinction in accepting this mode of learning is not age so much as it is general attitude towards learning; that is, people who are prepared to learn through CAL are prepared to learn period. Have you had any direct experience and why do you make the age distinction?

General Kennah: Basically because older people tend not to accept change. Everyone likes the security of their own knowledgeable surroundings. While young people have not had that experience, they are much more flexible in adapting to new ways and new techniques.

I recognize what you are saying with regard to CAL training. I attended a dinner in Toronto 18 months ago with a group proposing greater involvement in CAL. At that dinner the Dean of Arts from the University of Toronto was a guest, as were five or six other academicians. They provided all of the negative comment with respect to CAL. Basically they said that they had not seen that CAL satisfied their specific requirements.

I recognize that there are areas where older people utilize CAL, but I suggest that the young people adapt more readily to new technology than do older people.

Senator Marsden: I do not think the evidence supports you on that.

General Kennah: I would like to see that evidence.

Senator Marsden: I will show you it. I think this is a serious problem, serious in the sense that there appears to be a whole segment of people who will accept new ways of doing things, and age is not the explanatory difference, it is other considerations.

General Kennah: Are you suggesting that older people accept change as readily as younger people?

Senator Marsden: Age is not what distinguishes those who are prepared to accept change from those who are not.

General Kennah: No, there are many factors, such as attitude, level of intelligence, environment and so forth.

Senator Marsden: Competence.

General Kennah: I think, generally speaking, younger people react more easily to change.

Senator Marsden: My second question relates to your proposal that Canada should seize this market. Are you suggesting a crown corporation? Are you suggesting that we get the market by competing in the international marketplace with some consortium? How would you go about getting the market?

General Kennah: I refer you back to my presentation, which provides several ways. Basically, it is to support the industry because it is not being fully supported by the mechanisms of government now. I will give you an example of that. New

[Traduction]

Toronto, l'enseignement de la musique se fait surtout selon cette méthode. A mon avis, les faits suggèrent que la distinction à établir en ce qui concerne ce mode d'apprentissage ne tient pas tant à l'âge qu'à l'attitude générale envers l'apprentissage; c'est-à-dire que ceux qui sont disposés à apprendre à l'aide de ce moyen sont ceux qui sont disposés à apprendre, un point c'est tout. Avez-vous eu à cet égard une expérience directe et pourquoi faites-vous cette distinction d'âge?

Le général Kennah: Essentiellement parce que les personnes plus âgées ont tendance à reculer devant le changement. Chacun recherche la sécurité d'un milieu déjà connu. Les jeunes n'ont pas cette expérience et sont beaucoup plus souples; ils s'adaptent plus facilement aux nouvelles méthodes et techniques.

Je suis d'accord sur ce que vous dites au sujet de l'enseignement assisté par ordinateur. Il y a environ dix-huit mois, j'assistais à un dîner à Toronto avec un groupe qui proposait qu'on recoure davantage à ce mode de formation. Le doyen de la faculté des arts de l'université de Toronto était invité, ainsi que 5 ou 6 autres universitaires. Ils ont formulé toutes les observations négatives possibles au sujet de l'enseignement assisté par ordinateur. Ils ont déclaré en substance que cette méthode ne répondait pas à leurs besoins particuliers.

Je reconnais que dans certains domaines les personnes âgées ont recours à l'enseignement assisté par ordinateur, mais j'estime que les jeunes s'adaptent plus facilement que les vieux aux nouvelles technologies.

Le sénateur Marsden: Je ne crois pas que les faits confirment vos propos à ce sujet.

Gen. Kennah: J'aimerais pouvoir les constater.

Le sénateur Marsden: Je vous les montrerez. Je pense qu'il s'agit d'un problème sérieux en ce sens qu'il semble qu'une bonne partie de la population est prête à accepter les nouvelles méthodes et l'âge n'explique pas la différence d'attitude à cet égard; cela dépend d'autres facteurs.

Gen. Kennah: Voulez-vous dire que les vieux acceptent les changements aussi facilement que les jeunes?

Le sénateur Marsden: Ce n'est pas l'âge qui distingue ceux qui sont disposés à accepter les changements de ceux qui s'y opposent.

Gen. Kennah: Non, il y a de nombreux facteurs comme l'attitude, le quotient intellectuel, le milieu, etc.

Le sénateur Marsden: La compétence.

Gen. Kennah: Je pense que de façon générale les jeunes réagissent mieux au changement.

Le sénateur Marsden: Ma seconde question concerne votre proposition suivant laquelle le Canada devrait s'assurer ce marché. Proposez-vous de créer une société de la Couronne? Est-ce que vous recommandez de saisir le marché en livrant concurrence à un consortium sur le marché international? Comment feriez-vous pour vous assurer ce marché?

Gen. Kennah: Je vous renvoie à mon exposé, qui propose plusieurs solutions. Essentiellement, il s'agit de soutenir l'industrie, car actuellement les mécanismes gouvernementaux ne lui assurent pas un appui suffisant. Je vous donne un exemple.

[Text]

Brunswick has, perhaps, a more difficult task than some of the other regions of Canada for a variety of reasons. We tried to entice a major Canadian company, by virtue of a directed DND contract, to create a CAL production facility. We are having great difficulty in doing that. There has been some support from some areas but we have not been given full support. I see this as an opportunity. The Department of National Defence has massive amounts of financial resources and it will expend them. It has a policy within DND, with which I am very familiar, which tends to buy off the shelf, and they are driven in that direction. I can understand the rationale, and if I were wearing my uniform I would be on the other side of the fence. That relates to efficiency and cost effectiveness.

I think it is necessary for Canada in this era to use some of those mechanisms to support an industrial thrust. I am suggesting that that is how one can do that.

I think I mentioned four or five, but others would be to encourage through the various mechanisms, with which I am sure you are more familiar than I, the provision of grants and funding to universities, to encourage the provinces to establish now, not next year, advanced learning centres where this technology will be used and experimented with in preparation for what is inevitable. The computer has already replaced many work stations in industry and will replace many work stations in the training area.

Senator Marsden: Are you working with industry in this project?

General Kennah: No, I am self-employed, but I was working on a contract with the Province of New Brunswick in industrial development. I got involved in CAL and interested CAL. I have been involved in training throughout my career. To be in the military you are involved in training; the reason d'être of the military is to train for war.

Senator Yuzyk: The thrust of your presentation is very timely. I believe it should be brought to the attention of not only our committee, but to the attention of all who will be affected, meaning all of society. Change is very rapid right now. I remember when I taught a course on the economic history of Europe to nurses at the University of Minnesota. Among those nurses were two male nurses. That was the first time I saw male nurses. They were required to know something about economics, and I do not know why they chose the economic history of Europe, but it was evident from history at that time that change was very rapid. Now it is so rapid that it is mind-boggling. What computers can do now is something we could not imagine ten years ago. Some advanced scientists always could imagine that, but the rest of society could not.

As we have travelled across the country, I have noted that youth is quite aware of the fact that change is taking place. They are asking us to help them to take advantage of these opportunities. They are also telling us that the education sys-

[Traduction]

Pour diverses raisons, le Nouveau-Brunswick éprouve peut-être plus de difficultés que d'autres régions du Canada. Nous avons tenté d'attirer une grande société canadienne, moyennant un contrat avec le ministère de la Défense nationale, à créer un établissement de production des moyens d'enseignement assisté par ordinateur. Nous avons beaucoup de difficulté à y parvenir. Certains secteurs ont donné une réponse favorable, mais nous n'avons pas eu tout le soutien voulu. Je considère qu'il s'agit d'une occasion à saisir. Le ministère de la Défense nationale dispose de moyens financiers considérables et il les emploiera. Il a une politique, que je connais très bien, qui consiste à acheter ce qui est à sa disposition et il est poussé en ce sens. J'en comprends la raison et si je portais l'uniforme, je serais de l'autre côté de la barrière. C'est une question d'efficacité et de rendement.

A mon avis, le Canada doit, à notre époque, avoir recours à certains de ces mécanismes pour favoriser une poussée industrielle. Ce sera la façon d'y parvenir.

Je crois avoir mentionné quatre ou cinq moyens, mais on pourrait également encourager, par le biais d'autres mécanismes que vous connaissez certainement mieux que moi, par exemple, verser des subventions et des fonds aux universités, encourager les provinces à créer dès maintenant, et non pas l'an prochain, des centres d'enseignement avancés qui utiliseront et expérimenteront cette technologie en prévision de l'inévitable. L'ordinateur a déjà remplacé de nombreux postes de travail dans l'industrie et il en remplacera bien d'autres dans le domaine de la formation.

Le sénateur Marsden: Travaillez-vous avec l'industrie à ce projet?

Gen. Kennah: Non, je suis autonome, mais j'ai travaillé à un contrat avec la province du Nouveau-Brunswick dans le domaine du développement industriel. J'ai dû m'occuper de l'enseignement assisté par ordinateur et je m'y suis intéressé. Tout au long de ma carrière, j'ai fait de la formation. Être militaire, c'est faire de la formation; la raison d'être du militaire, c'est de s'entraîner à la guerre.

Le sénateur Yuzyk: Le sujet de votre mémoire arrive à point nommé. J'estime qu'il devrait être porté à l'attention non seulement de notre comité mais de tous ceux qui sont concernés, c'est-à-dire toute la société. Les changements sont très rapides à l'heure actuelle. Je me souviens du cours d'histoire économique de l'Europe que j'ai donné à des infirmiers et infirmières à l'université du Minnesota. Il y avait parmi eux deux hommes. C'était la première fois que je voyais des infirmiers. Ils devaient avoir des notions d'économie; je ne sais pas pourquoi ils ont choisi l'histoire économique de l'Europe, mais il ressortait clairement que cette époque a été marquée par des changements très rapides. De nos jours, la rapidité des changements confond l'imagination. Ce que les ordinateurs peuvent faire maintenant était inimaginable il y a dix ans. Certains scientifiques de pointe auraient pu le prévoir, mais pas le reste de la société.

Au cours de nos déplacements à travers le pays, j'ai constaté que la jeunesse est très consciente des changements qui surviennent. Les jeunes nous demandent de les aider à tirer avantage des possibilités qui s'offrent. Ils nous disent également que le

[Text]

tem has to adapt itself much more rapidly than it is doing now to this computer age and the consequences of it.

From that point of view, the committee is going to make a strong recommendation. We are going to have to study future technology to prepare our youth to adapt themselves. I agree with you when you say that the youth can adapt themselves much more readily than the older generation. I suppose that that is a matter of controversy. Although I am older I still consider myself part of the young generation. I notice that some of the younger people call us the "not-so-young generation". An attitude of mind is very important; one can be older and adapt to change, yet sometimes young people cannot adapt to change.

The report of this committee will be the type of report the youth are looking forward to; therefore, your message is, as I said, very timely, but again from what you are advocating, there has to be a tremendous input on the part of governments. We will have to stimulate this industry and make it possible for people across the country to develop and improve these techniques. You should probably be addressing this more to the Department of Science and Technology, and also the Department of Industry, Trade and Commerce, but I think the thrust of the budget is to provide incentives for small businesses and small industries to begin their operations in such a way as to provide jobs for Canada's youth.

Those are my comments. Do you have any reaction to what I have stated?

General Kennah: I agree with everything you have stated, senator. Once again, I would commend to you this particular report. That report was created by a wide spectrum of Canadians, Canadians drawn from all disciplines, including academia, industry, each and every province, and bureaucratic sources. If you look at the authors of the report you will be impressed. They are much more knowledgeable than I.

I am simply identifying and bringing to your attention, senators, at your level and with your influence, the fact that I believe there is an opportunity for Canada to get involved in an industry which will be significant for the employment of youth in the future, and an industry which will provide new careers. The essence of it all is to get on with it as opposed to thinking about it.

I thank the members of the committee for listening to me today.

The Chairman: Thank you for your stimulating ideas. They will be very helpful to us when we are preparing our report.

Dr. Alan W. Leschied, Ph.D., London Family Court Clinic: I come from the Family Court Clinic, which is a clinic associated with the court system in London, Ontario. We are a children's mental health centre in Ontario, which services the needs of young children who are before the courts.

Senators, might I say, first of all, it is a great honour for me to address this committee on behalf of a certain segment of youth in Canada, with whom we have worked quite closely at our clinic over the last 11 years.

[Traduction]

système d'enseignement devra s'adapter lui-même beaucoup plus rapidement qu'il ne le fait maintenant à l'âge de l'ordinateur et à ses conséquences.

Dans cette perspective, le comité fera une recommandation ferme. Nous devons étudier la technologie future pour aider nos jeunes à s'y adapter. Je suis d'accord avec vous pour dire que les jeunes peuvent s'adapter plus rapidement que le vieux. Je suppose que cette question est sujette à controverse. Quoique plus âgé, je me considère encore comme faisant partie de la jeune génération. Je note que certains, plus jeunes encore, nous appellent les «moins jeunes». L'état d'esprit est très important; une personne plus âgée peut s'adapter au changement alors qu'un autre, plus jeune, n'y parvient pas.

Le rapport de notre comité répondra aux attentes des jeunes; aussi, votre message vient-il, comme je l'ai dit, très à propos; et encore une fois, d'après ce que vous préconisez, les gouvernements devront investir considérablement. Il faudra stimuler l'industrie et faire en sorte qu'il soit possible, dans tout le pays, de mettre au point et d'améliorer ces techniques. Vous devriez sans doute vous adresser d'abord au ministère des Sciences et de la Technologie et ensuite au ministère de l'Industrie et du Commerce, mais je crois que le budget met l'accent sur les stimulants destinés aux petites entreprises et industries pour leur permettre de fournir des emplois aux jeunes Canadiens.

Voilà les observations que j'avais à faire. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

Gen. Kennah: Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit, sénateur. Encore une fois, je vous recommande ce rapport, auquel ont travaillé des Canadiens de toutes les disciplines, notamment des universités, de industrie, de toutes les provinces et de la Fonction publique. Si vous regardez la liste des auteurs, vous en serez surpris. Ils sont beaucoup mieux informés que je ne le suis.

Je tiens simplement à mettre en évidence et à vous signaler, sénateurs, étant donné votre situation et votre influence, le fait que selon moi, le Canada a la possibilité de s'engager dans une industrie qui jouera un rôle important pour l'emploi des jeunes à l'avenir, une industrie qui assurera de nouvelles carrières. Il s'agit avant tout d'agir et non pas simplement d'y réfléchir.

Je remercie les membres du comité de m'avoir entendu aujourd'hui.

Le président: Je vous remercie de vos idées stimulantes. Elles nous seront très utiles pour la rédaction de notre rapport.

Docteur Alan W. Leschied, Ph.D., clinique du tribunal de la famille de London: Je travaille à la clinique du tribunal de la famille, qui est associée au système judiciaire, à London (Ontario). Il s'agit d'un centre de santé mentale pour les enfants en Ontario, qui répond aux besoins des jeunes enfants dont le cas est devant les tribunaux.

Sénateurs, puis-je d'abord me permettre de dire que c'est pour moi un grand honneur de pouvoir m'adresser à ce comité au nom d'une certaine partie de la jeunesse canadienne avec

[Text]

I would like to take the first 15 or 20 minutes to provide an overview of some submissions to you, at which time I would be very pleased to take questions.

I am a psychologist with the Family Court Clinic in London. Eleven years ago our clinic was mandated to provide an assessment service to the Family Court, which would address the needs of young persons who found themselves in conflict with the law. During those 11 years, our understanding of the needs of young persons has led to a logical extension of our service in assisting young persons who, as well, may be either directly or indirectly before the court as a result of; custody and access disputes resulting from parental divorce, child welfare matters related to physical, sexual and emotional abuse of children and research related to the effects of family violence on children. Frequently, senators, concerns related to custody disputes, child abuse and family violence have been important factors in determining subsequent involvement of adolescents in delinquent behaviour. Given the fact that the age group this committee has targeted for investigation accounts for, on a per capita basis, the highest rate of delinquency when compared to all other age groups in our society, these predicting factors of delinquency are of considerable importance. During the first portion of my presentation, I wish to draw the committee's attention, specifically, to the effects of family violence on youth with implications for the age group with which this committee is concerned.

Secondly, senators, I wish to comment on the implications of the Young Offenders Act, and its ability or inability to address the needs of this age group. As you are very much aware, the effects of the Young Offenders Act on the administration of juvenile justice and the provisions of mental health services has been undergoing considerable public debate. With the extension of the age to 18, the federal government has indicated a willingness to consider the special needs of this age group. However, senators, aspects of the Young Offenders Act have created considerable difficulty in meeting the needs of this age group. During the second half of my presentation, I wish to comment on the Young Offenders Act with specific reference to its administration and the needs of young persons.

Let me first speak about the effects of family violence on children and youth. Both the public and human service professionals have been made aware of family violence through constant media attention and recent government hearings into wife battering, and I relate to you the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, in 1982, at which the Family Court Clinic made a submission at that time. The plight of women who are abused by their partners has been well documented regarding physical and emotional trauma. A growing recognition of the need for specialized services for these women has resulted in a new spectrum of services. However, little attention has been focused on the youths in these families who are often exposed to years of violence between their parents.

[Traduction]

laquelle nous sommes en relation étroite à notre clinique depuis 11 ans.

J'aimerais d'abord consacrer les 15 ou 20 premières minutes à faire un survol de certains mémoires qui nous ont été présentés, après quoi je serai disposé à répondre à vos questions.

Je suis psychologue à la clinique du tribunal de la famille à London. Il y a onze ans, notre clinique s'est vue chargée d'assurer un service d'évaluation auprès du tribunal de la famille afin de connaître les besoins des jeunes ayant des démêlés avec la justice. Au cours de ces onze années, à mesure que nous comprenions leurs besoins, nous avons logiquement été amenés à étendre nos services aux jeunes traduits devant les tribunaux directement ou indirectement pour les raisons suivantes: diffèrent en matière de garde et d'accès résultant du divorce des parents; bien-être des enfants victimes de mauvais traitements physiques ou affectifs ou d'agressions sexuelles et recherches concernant les effets de la violence familiale sur les enfants. Dans bien des cas, sénateurs, les questions de disputes en matière de garde, de mauvais traitements infligés aux enfants et de violence dans les familles sont des facteurs déterminants sur le comportement délinquant des adolescents. Etant donné que le groupe d'âge cible choisi par le comité pour son étude représente, par habitant, le taux le plus élevé de délinquance par rapport à tous les autres groupes d'âge, ces facteurs annonceurs de la délinquance sont d'une importance considérable. Pendant la première partie de mon exposé, j'attirerai surtout notre attention sur les effets de la violence familiale sur les jeunes et ses répercussions sur le groupe d'âge auquel s'intéresse le comité.

Deuxièmement, sénateurs, je commenterai les effets de la Loi sur les jeunes délinquants et la capacité ou l'incapacité de cette loi de répondre aux besoins des jeunes de cette catégorie d'âge. Comme vous le savez très bien, les effets de la Loi sur les jeunes contrevenants sur l'administration de la justice auprès des jeunes et sur les services de santé mentale ont fait l'objet d'un important débat public. En portant à 18 ans l'âge limite, le gouvernement fédéral a montré qu'il était disposé à tenir compte des besoins particuliers de ce groupe d'âge. Toutefois, sénateurs, à certains égards, la Loi sur les jeunes contrevenants fait qu'il est difficile d'y répondre. Dans la seconde partie de mon exposé, je ferai des observations sur la Loi, plus particulièrement sur son application et sur les besoins des jeunes.

J'aimerais d'abord parler des effets de la violence en famille sur les enfants et les adolescents. Les professionnels des secteurs public et des services humanitaires sont de plus en plus sensibilisés à la violence dans les familles grâce à l'attention qu'y apportent les médias et aux audiences récentes tenues par le gouvernement au sujet des femmes battues; je vous renvoie en particulier au Comité permanent de la santé, de bien-être social et des affaires sociales auquel la clinique du tribunal de la famille a présenté un mémoire en 1982. La situation des femmes maltraitées par leurs partenaires a été étudiée en profondeur en ce qui concerne les traumatismes physiques et affectifs qui en résultent. La reconnaissance de plus en plus généralisée de la nécessité de leur fournir des services spécialisés a donné lieu à l'apparition de toute une gamme de nouveaux services. Toutefois, on a peu tenu compte du sort des

[Text]

Assessing the impact of family violence on children and developing intervention strategies would seem an obvious priority for this group. In reviewing the pattern of violence in a detailed survey in hundreds of American families, several authors concluded that "each generation learns to be violent by being a participant in a violent family." Although an association between children's maladjustment and marital conflict has long been recognized, few studies have specifically investigated how children are affected by witnessing violence between their parents. The initial findings indicate that some of these children, especially boys, exhibit symptoms related to emotional disturbance, behavioural problems and social maladjustment.

Recently, the Family Court Clinic took part in a study examining the effects of family violence on children. The results indicated that universally, children who are exposed to their mothers' being assaulted were reported as more disturbed, both emotionally and behaviourally, in every respect when compared to children who are not exposed to such violence. The emotional and behavioural difficulties experienced by this group approximated the same difficulties that are popularly understood within a group of children who, themselves, are the victims of physical and/or sexual or emotional abuse.

The results of the clinic's study suggest that exposure to family violence is as harmful to children as their own physical abuse.

To put this in some perspective for this committee, it is a well known fact borne out by accounts of men who batter their wives that a vast majority have witnessed similar behaviour on the part of their fathers in their family of origin. Based upon estimates from a national interview sample, again in American data, sons who witness their fathers' violence have a 1,000 per cent greater rate of wife abuse than sons who do not. Moreover, there is some evidence that wives are less likely to seek refuge from their husbands' beatings, if they had witnessed their mothers as victims of abuse.

Additionally, a recent study regarding the plight of runaway children, which again has been reported popularly in the media, has indicated that close to 80 per cent of 15 to 17 year olds who run away from home do so as a result of the level of violence in the home. This violence was a combination both of personal physical abuse as well as exposure to parental abuse.

Involvement in delinquent behaviour is also a common outcome from exposure to family violence. A recent review of delinquent youths 14 to 17 years of age, in an Ontario children's mental health centre, indicated that while 40 per cent of the boys and 80 per cent of the girls had been the focus of some form of child abuse, over 70 per cent of both boys and girls had come from families where parental violence was a frequent occurrence.

The overall conclusions from these findings indicate that while many adolescents become victimizers in their delinquent

[Traduction]

jeunes dans ces familles où, bien souvent, la violence sévit entre les parents depuis de nombreuses années.

Évaluer l'incidence de la violence faite aux enfants dans leur famille et élaborer des stratégies d'intervention semblerait une priorité évidente pour ce groupe. Après avoir étudié les caractéristiques de la violence au cours d'une enquête approfondie menée auprès de centaines de familles américaines, plusieurs auteurs en ont conclu que «chaque génération apprend à être violente quand elle fait partie d'une famille où il y a de la violence». Bien que le lien entre l'inadaptation des enfants et les conflits matrimoniaux soit reconnu depuis longtemps, peu d'études ont abordé en particulier la question de savoir comment la violence entre les parents influe sur les enfants qui en sont témoins. D'après les constatations initiales, certains de ces enfants, particulièrement les garçons, présentent des symptômes liés aux troubles émotifs, aux problèmes de comportement et à l'inadaptation sociale.

La clinique du tribunal familial a récemment participé à une étude visant à déterminer les effets de la violence en milieu familial sur les enfants. D'après les résultats, les enfants qui voient leur mère se faire battre sont toujours plus perturbés, sur le plan de l'émotivité et du comportement, que les enfants qui n'assistent pas à de telles scènes de violence. Les problèmes d'émotivité et de comportement que connaît ce groupe correspondent à ceux que connaissent les enfants qui sont victimes d'agression physique, sexuelle ou émotionnelle.

D'après les résultats de cette étude, être témoin de scènes de violence dans la famille est aussi préjudiciable aux enfants que s'ils sont eux-mêmes victimes d'actes de violence.

Pour que le comité voit ce qu'il en est, disons qu'on sait, d'après les récits faits par des hommes qui battaient leurs femmes, que la grande majorité ont été témoins de comportements semblables de la part de leur père. Selon des évaluations fondées sur un échantillon d'entrevues effectuées à l'échelle des États-Unis, le taux d'agression contre les femmes est 1,000 fois plus élevé chez les hommes dont le père était violent. De plus, certaines preuves indiquent que les femmes dont la mère a été victime d'agressions sont moins susceptibles de partir pour se soustraire à la violence de leur mari.

En outre, une étude récente sur le problème des enfants qui fuient, problème abondamment traité dans les médias, près de 80 p. 100 de ceux de 15 à 17 ans qui fuient la maison le font à cause des scènes de violence qui opposent leurs parents ou dont ils sont eux-mêmes victimes.

La délinquance est aussi un résultat fréquent chez les enfants qui ont été exposés à la violence dans leur famille. Selon une étude récemment effectuée auprès de jeunes délinquants de 14 à 17 ans par un centre psychiatrique pour enfants de l'Ontario, 40 p. 100 des garçons et 80 p. 100 des filles avaient fait l'objet d'une certaine forme d'agression, et 70 p. 100 des garçons et des filles provenaient de familles où il y avait souvent des scènes de violence entre les parents.

En conclusion, bien que de nombreux adolescents fassent eux-mêmes des victimes du fait de leur comportement délin-

[Text]

behaviour, their predicament is more fully comprehended when one begins to see this group as victims who have either been recipients of abuse or, with similar long-term effects, exposed to parental abuse. Clearly, this population of children is at risk of developing serious adjustment problems and requires innovative prevention programs.

Let me continue the story of these youths to the point where many of these young persons come to court as young offenders themselves.

Under the Juvenile Delinquents Act, Canada developed a history of treating youth in conflict, where appropriate, as children in need of guidance and direction. Rehabilitation was the hallmark of Canadian juvenile justice. The Young Offenders Act has marked a dramatic change away from the rehabilitative ideal. In place of the Juvenile Delinquents Act, the Young Offenders Act has emphasized protection of individual rights and equality of justice as the new hallmarks. On the surface, these themes are difficult to criticize. Their intent is laudable. However, in practice, the emphasis placed on rights and equality for young persons, has denigrated the importance of rehabilitation and has placed the needs of young persons on the back burner. To borrow from our medical colleagues, though the operation seems to have been declared a total success, it appears as if the patient has died.

For example, in the desire to protect a young person's rights, the section of the Young Offenders Act related to mental health treatment has been worded in such a way as to require the young person to provide his or her own consent before a judge can place that young person in a treatment centre.

The implications of this one aspect of the Young Offenders Act have been profound. Under the Juvenile Delinquents Act, committals to custody, popularly known as training schools, accounted for slightly more than 5 per cent of the dispositions made by judges in southern Ontario. In the first eight months of the Young Offenders Act in southern Ontario, committals to custody accounted for slightly more than twice that number. Under the Juvenile Delinquents Act, approximately 5 per cent of youthful offenders were dealt with by child welfare authorities. No child welfare committals can be made under the Young Offenders Act, and only a fraction of one per cent are now managed through treatment centres. The conclusion from this data suggests that young offenders are now being managed in custody or incarceration and treatment has become almost non-existent, primarily due to the fact that judges require the consent of the young person before treatment can be ordered.

If I can refer this committee to the *Canada's Mental Health* article, which I submitted in my previous submission, which is entitled: "Recidivism among Young Adult Offenders: Implications for the Young Offenders Act," the finding related to the reinvolverment of 16 to 18 year olds in the court system indicates that a treatment perspective is important if one is to address delinquency in this age group. Dr. Paul Gendreau, a noted Canadian psychologist, has indicated that when we choose to ignore the treatment perspective in corrections, "we

[Traduction]

quant, on comprend mieux leur problème quand on s'aperçoit qu'ils ont été victimes soit parce qu'ils ont fait l'objet d'agression soit parce qu'ils ont assisté à des scènes de violence entre leurs parents, ce qui revient au même à long terme. Il est clair que ces enfants risquent d'avoir de graves problèmes d'adaptation et qu'il faut établir des programmes de prévention innovateurs.

J'aimerais maintenant vous parler des nombreux cas où ces jeunes sont traduits devant les tribunaux.

Aux termes de la Loi sur les jeunes délinquants, le Canada traitait les jeunes qui avaient des problèmes comme des enfants qui avaient besoin de conseils et d'orientation. La réadaptation caractérisait alors les tribunaux pour enfants. Mais la Loi sur les jeunes contrevenants s'est radicalement éloignée de cet idéal de réadaptation. Par rapport à la première, elle insiste sur la protection des droits de la personne et sur l'égalité pour tous. De prime abord, on peut difficilement y opposer des critiques. L'intention visée est louable. Toutefois, en pratique, l'accent mis sur ces principes a diminué l'importance de la réadaptation et relégué au second plan les besoins des jeunes. Pour emprunter à nos collègues de la médecine, on pourrait dire que l'opération est une réussite totale, mais c'est comme si le patient était mort.

Par exemple, dans le désir de protéger les droits des jeunes, l'article de la Loi sur les jeunes contrevenants concernant les soins psychiatriques est formulé de telle sorte que le jeune doit donner son consentement avant qu'un juge puisse le placer dans un centre de traitement.

Les répercussions de ce seul aspect de la Loi sur les jeunes contrevenants sont profondes. Aux termes de la Loi sur les jeunes délinquants, moins de 5 p. 100 des sentences rendues par les juges du sud de l'Ontario condamnaient les jeunes à ce qu'on appelait des centres d'éducation surveillée. Pendant les 8 premiers mois qui ont suivi l'adoption de la Loi sur les jeunes contrevenants, ces sentences ont représenté un peu plus du double de ce chiffre. En vertu de la Loi sur les jeunes délinquants, environ 5 p. 100 des jeunes contrevenants étaient pris en charge par les responsables de l'aide à l'enfance. Aux termes de la Loi sur les jeunes contrevenants, aucun enfant ne peut être confié à ces autorités et seulement une fraction de 1 p. 100 d'entre eux sont aujourd'hui envoyés dans des centres de traitement. Conclusion: les jeunes délinquants sont maintenant placés sous garde ou incarcérés et il n'y en a presque plus qui sont envoyés dans des centres de traitement, surtout parce que les juges doivent avoir le consentement de l'intéressé avant de pouvoir l'y envoyer.

J'aimerais que le comité se reporte à l'article sur la santé mentale au Canada que je lui ai présenté la dernière fois et qui s'intitule *Recidivism among Young Adult Offenders: Implications for the Young Offenders Act*. D'après les conclusions sur le taux de récidive des jeunes de 16 à 18 ans, il serait important d'accorder plus de place au traitement si l'on veut régler le problème de la délinquance dans ce groupe d'âge. M. Paul Gendreau, éminent psychologue canadien, affirme que si l'on choisit d'ignorer la perspective du traitement dans l'approche

[Text]

make it apparent to one and all that we cannot be held responsible for behavioural improvement or deterioration." In other words, by not going beyond the concepts of rights and fair justice, the juvenile justice system avoids the responsibility of assisting young persons in changing their behaviour.

As I have attempted to outline, delinquent behaviour in adolescence, in many respects, has its roots in early childhood experience. Specifically, the extent of family violence is an important factor in the development of subsequent childhood psychopathology, those young persons exposed to family violence, who, through their behaviour, come to the attention of the court, require assistance and direction by the court and the community. The Young Offenders Act, unfortunately, does not provide the balance in legislation to allow for those needs to be addressed. I would, therefore, submit to this committee the consideration of two recommendations: firstly, that impetus be given to the development in Canada of prevention programs for children exposed to family violence in an effort to arrest the cycle which so frequently leads to later emotional disturbance, aggressive tendencies and delinquent behaviour. Secondly, that for those adolescents who come into conflict with the community, that the Young Offenders Act be re-examined as to its adequacy to meet the mental health needs of this group of young persons. In particular, I would suggest that the provision requiring the consent of the young person to receive treatment be amended to allow the judge and the community to determine the best interests of the young person, rather than placing that burden on the shoulders of an already distraught and confused adolescent. Thank you very much.

The Chairman: That completes your presentation?

Dr. Leschied: Yes, thank you.

Senator Cools: Thank you, Dr. Leschied. Some of the things that you were covering would necessitate going beyond the topsoil and probing into the deeper soil, into the subterranean. I know your work very well. I know the work of Dr. Jaffe very well. The only problem that I ever had with it is that, basically, you fellows are behaviourists. That has been the only problem. Always, to my mind, there is cause and effect. A young lad who watches his father beat his mother will, as a consequence, beat his wife. I am not sure I accept some of those premises. However, once we have set aside the difference in academic perspective and philosophical approach, I have a few questions for you.

The first question I have for you concerns domestic violence, the male-female syndrome. Do you have any perceptions or comments about the role of females as passive aggressive and males as resistant aggressors in the dynamics?

Dr. Leschied: The one bit of data that we do have with respect to women who remain in violent situations is cited in the review. Women who have been exposed to mothers who, themselves, were unable to extricate themselves from abusive relationships, tend to be more inclined to stay, since they have not had a model to follow. Secondly, there are a number of economic ties that compel women to remain in abusive relationships so, again, they cannot leave. Our system has been

[Traduction]

correctionnelle, «cela revient à dire qu'on ne peut être tenu responsable de l'amélioration ou de la détérioration du comportement». Autrement dit, en s'en tenant aux notions de droits et d'égalité, le système des tribunaux pour enfants étudie la responsabilité d'aider les jeunes à modifier leur comportement.

Comme j'ai essayé de le montrer, la délinquance chez les adolescents est, à bien des égards, enracinée dans les expériences de l'enfance. Plus précisément, le degré de violence dans une famille un facteur important dans le développement d'une psychopathologie infantile subséquente et les jeunes qui ont été en contact avec une telle violence et qui sont traduits devant la justice, à cause de leur comportement ont besoin de l'aide et de l'orientation des tribunaux et de la collectivité. La Loi sur les jeunes contrevenants n'établit malheureusement pas l'équilibre nécessaire pour que l'on puisse répondre à ces besoins. J'aimerais donc soumettre au comité les deux recommandations suivantes: premièrement, qu'on donne l'impulsion pour que soient élaborés au Canada des programmes de prévention à l'intention des enfants qui ont été exposés à la violence en milieu familial, en vue de briser le cycle qui entraîne si fréquemment des troubles émotifs, une tendance à l'agressivité et un comportement délinquant; deuxièmement, que pour les adolescents qui entrent en conflit avec la collectivité, la Loi sur les jeunes contrevenants soit réexaminée afin de voir si elle permet de répondre aux besoins de ces jeunes en matière de santé mentale. Je proposerais notamment que la disposition exigeant du jeune qu'il consente à recevoir un traitement soit modifié de manière que le juge et la collectivité puissent déterminer à sa place ce qui servirait le mieux ses intérêts; cela vaudrait mieux que d'imposer ce fardeau à un adolescent déjà perturbé. Merci beaucoup.

Le président: Cela met fin à votre exposé?

M. Leschied: Oui, merci.

Le sénateur Cools: Merci, monsieur Leschied. Certaines des choses que vous avez abordées nécessiteraient un examen extrêmement approfondi. Je connais très bien vos travaux. Je connais aussi très bien ceux de M. Jaffe. Le seul problème que j'aie jamais eu à cet égard, c'est que fondamentalement, vous êtes des behavioristes. C'est le seul problèmes. Dans mon esprit, il y a cause et effet. Vous dites qu'un jeune qui voit son père battre sa mère fera subir le même sort à sa propre femme. Je ne suis pas sûr d'être d'accord avec ces prémisses. Cependant, hormis la différence de perspective en théorie et d'approche philosophique, j'ai quelques questions à vous poser.

Ma première concerne la violence entre conjoints. Que pensez-vous du schème passivité-agressivité en ce qui concerne la femme et du schème résistance-agression pour ce qui est de l'homme?

M. Leschied: Le peu de données que nous ayons sur les femmes qui endurent la violence se trouve dans l'étude. Les femmes dont la mère a elle-même été incapable de se sortir d'une relation d'agression sont généralement plus enclines à demeurer elles aussi avec un mari qui les bat puisqu'elles n'ont pas eu de modèle à suivre. Deuxièmement, il y a un certain nombre de facteurs économiques qui obligent les femmes à endurer de telles relations; donc, encore une fois, elles ne peuvent partir. Le

[Text]

developed to meet the crisis needs of women who are being assaulted. It has not been set up to meet the long-term economic needs of women who are assaulted. Many of the women, senator, that we come in contact with have no other source of income. They are unable to support themselves apart from their husbands or male partners. In many ways, because of economic ties and dependency ties, they are unable to leave. Unfortunately, even with the support and co-operation of such agencies as the police department of London, the Battered Women's Advocacy Clinic and the Battered Women's House in London, still women choose to return to extremely abusive relationships because they are unable to support themselves.

Senator Cools: My next question is on the Young Offenders Act. As we know, according to the Juvenile Delinquents Act, which was passed in 1908, the age of responsibility was seven. Ten years ago, when the overhauling of the Juvenile Delinquents Act began, we all thought that it was a horrific thing that a 7-year-old or an 8-year-old could be criminally responsible. Straight away, all the liberal-minded people—and I being one—lobbied and worked hard to get a change. As soon as there was a change, all of a sudden we have before us a number of 11-year-olds who are involved in very serious criminal acts. Do you have any recommendations concerning the ages 12 and 18 in the Young Offenders Act?

Dr. Leschied: Allow me to comment, Senator Cools, on the age 12. Experience, over the first year, has taught us—I think the article in the *Globe and Mail* this morning spoke to it—that many adolescents and adults are now using the 7 to 11-year-olds as modern-day Fagins, as the expression has been used. Unfortunately, persons within the system oftentimes know the system better than those of us outside. Many 10-year-olds are now being used as shoplifters and break-and-enter artists, and that is a fact. My suggestion for that would be to have a provision that, though all 7 to 11-year-olds would not be dealt with through the youth court, there be a provision, as there is for young offenders to be transferred to adult court; to have that provision for some 10 and 11-year-olds who, though we do not like to look at the fact, are horrifically delinquent and need the control of the court. Many 10 or 11-year-olds, whom I have known in my ten years' experience, are capable of arson and, indeed, sexual assault and very serious crimes. The court system can provide a role, and it is not simply just a child welfare matter.

Senator Cools: What you are saying, basically, is that there should be an escape clause, just as there was in the case of Steven Truscott, and it still exists today, where a juvenile can be transferred to the criminal courts. You are saying a similar amendment should be made in the Young Offenders Act.

Dr. Leschied: Yes, senator. In the Young Offenders Act there is section 16 particularly that allows the young offender to be transferred to adult court. If we could have a similar

[Traduction]

système actuel ne permet de répondre qu'aux besoins immédiats des femmes battues. Il n'a pas été conçu pour répondre à leurs besoins économiques à long terme. Bon nombre des femmes, sénateurs, avec lesquelles nous avons eu des entretiens n'ont aucune source personnelle de revenu. Elles ne peuvent subvenir à leurs besoins sans leur mari ou leur conjoint de fait. A bien des égards, à cause de liens économiques et de liens de dépendance, elles ne peuvent partir. Malheureusement, même avec l'aide d'organismes comme le service de police de London, la *Battered Women's Advocacy Clinic* et la *Battered Women's House* de London, il y a encore des femmes qui décident de retourner vivre avec leur mari, bien qu'il soit extrêmement violent, parce qu'elles ne peuvent subvenir à leurs besoins.

Le sénateur Cools: Ma prochaine question concerne la Loi sur les jeunes contrevenants. Comme on le sait, d'après la Loi sur les jeunes délinquants, adoptée en 1908, l'âge de raison était sept ans. Il y a dix ans, quand on a commencé à réviser cette loi, tous trouvaient scandaleux qu'un jeune de 7 ou 8 ans puisse être tenu criminellement responsable d'un acte. Immédiatement, tous ceux qui avaient des idées libérales, dont moi-même, ont fait des pressions et travaillé dur pour obtenir un changement. Mais dès que ce changement a été apporté, il y a eu soudainement un certain nombre de jeunes de 11 ans qui ont été impliqués dans des actes criminels graves. Avez-vous des recommandations en ce qui concerne les âges de 12 et de 18 ans prévus dans la Loi sur les jeunes contrevenants?

M. Leschied: Permettez-moi, sénateur Cools, de faire des observations sur l'âge de 12 ans. La première année, l'expérience nous a enseigné—je pense que l'article du *Globe and Mail* de ce matin en parle—que bon nombre d'adolescents et d'adultes utilisent aujourd'hui des jeunes de 7 à 11 ans pour commettre des délits. Malheureusement, ceux qui sont à l'intérieur du système le connaissent souvent mieux que nous qui sommes à l'extérieur. On se sert aujourd'hui souvent de jeunes de 10 ans pour faire du vol à l'étalage ou s'introduire dans les maisons par effraction, et c'est un fait. Je proposerais qu'une disposition—les enfants de 7 à 11 ans ne seraient pas tous traduits devant un tribunal pour enfants—prévoie, tout comme dans le cas des jeunes contrevenants, un transfert vers les tribunaux pour adultes; cette disposition viserait certains enfants de 10 à 11 ans qui, bien que nous n'aimions pas l'admettre, sont terriblement délinquants et doivent être placés sous le contrôle d'un tribunal. De nombreux enfants de 10 ou 11 ans que j'ai connus au cours de mes dix années d'expérience sont capables d'être incendiaires ou même de commettre des attentats à la pudeur et d'autres délits très graves. Le système des tribunaux peut jouer un rôle à cet égard; ce n'est pas simplement une affaire qui relève de l'aide à l'enfance.

Le sénateur Cools: Vous voulez dire qu'il faudrait une disposition de sauvegarde, tout comme dans le cas de Steven Truscott—et cela existe encore aujourd'hui—qui permettrait de transférer aux tribunaux criminels un jeune délinquant. Vous pensez qu'une modification semblable devrait être apportée à la Loi sur les jeunes contrevenants.

M. Leschied: Oui, sénateur. Dans la Loi sur les jeunes contrevenants, l'article 16, notamment, permet qu'un jeune contrevenant soit renvoyé devant un tribunal pour adultes. Avec

[Text]

provision it would monitor the effect of lowering the age to seven.

Senator Cools: As you know, family courts started as a continuation of the juvenile courts, basically, the same sort of concept, and family courts were intended to bring all family related matters, even family related crimes, into a much more non-formidable, non-frightening, non-intimidating atmosphere. We all know that within family courts, when all is said and done, the more serious consequences are always for the children. We know that. What is your perception of the new integrated concept of family courts whereby a judge has cross-jurisdictional appointments, so that he can make decisions on many issues concerning the family simultaneously? How do you perceive that?

Dr. Leschied: I believe you are referring to the unified family court experiment in Hamilton.

Senator Cools: I am, yes.

Dr. Leschied: I could not speak more highly of that experience. When we have separate jurisdictions, frequently, three judges are involved with a child who is under the child welfare court for abuse by a parent, under the young offenders' court, and also under family court for custody hearing on parental divorce. There is oftentimes inconsistency in the management of that child. I could not speak more highly of unified courts. I understood at one point that Ontario was going to get more impetus to place unified courts in more centres but, unfortunately, that has not happened.

Senator Cools: What that concept demands is a close collaboration between federal and provincial.

Dr. Leschied: Yes.

Senator Cools: We all know how difficult that is.

Dr. Leschied: Senator Cools, you made one more point about the adversarial nature of the court. One of the really deleterious aspects of the Young Offenders Act has been the emphasis on the due process provisions which have made youth court, in many ways, more adversarial than the adult court. Children 12 years of age really are not being served by that system. Whether it is a question of the types of lawyers and whether their education does or does not prepare them to act in youth court, or whether it is the system that is just being lived up to by the role of counsel, it certainly is something that we have noted has had a very serious effect on young persons.

Senator Cools: The final question I have comes back to that concept you find within the Young Offenders Act, and the consent of the child being needed for treatment; that is not only a problem in the juvenile system, it is a problem in the adult system as well. I wonder if you could comment on that, with an eye at correcting that situation, yet simultaneously that we are not creating something like what is emerging in the United States of America where at a moment's notice a child

[Traduction]

une disposition semblable, on pourrait contrôler les conséquences que peut avoir le fait de ramener l'âge de raison à sept ans.

Le sénateur Cools: Comme vous savez, les tribunaux de la famille s'inscrivent dans le sillage des tribunaux pour enfants et ont été conçus pour que toutes les questions familiales, même les délits, soient entendues dans un cadre qui ne suscite ni crainte ni intimidation. Nous savons tous que dans les tribunaux de la famille, quand tout est dit, les conséquences les plus graves sont toujours supportées par les enfants. Nous le savons. Que pensez-vous de la nouvelle motion d'intégration au sein des tribunaux familiaux, grâce à quoi le juge a plusieurs compétences et peut prendre simultanément des décisions sur de nombreuses questions concernant la famille? Quelle est votre opinion à ce sujet?

M. Leschied: Vous devez faire allusion à l'expérience du tribunal familial unifié de Hamilton?

Le sénateur Cools: C'est exact.

M. Leschied: Je n'ai pas du bien à dire de cette expérience. Lorsque les instances sont séparées, il arrive fréquemment qu'un enfant ait affaire à trois juges, un à la cour du bien-être de l'enfance si un parent l'a maltraité, un à la cour des jeunes contrevenants et un autre, enfin, au tribunal de la famille qui devra décider lequel de ses parents en aura la garde, s'ils veulent divorcer. Souvent, l'ensemble des décisions prises à son sujet manque de cohérence. Je n'ai pas du bien à dire de l'intégration des diverses instances juridiques. J'avais cru comprendre à un moment donné que l'Ontario allait redoubler d'efforts pour créer des tribunaux intégrés dans davantage de villes, mais malheureusement, cela n'a pas été fait.

Le sénateur Cools: Ce nouveau concept implique une collaboration étroite entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

M. Leschied: C'est exact.

Le sénateur Cools: Nous savons tous à quel point c'est difficile.

M. Leschied: Vous avez également parlé des effets néfastes des comparutions au tribunal. Un des aspects vraiment mauvais de la Loi sur les jeunes contrevenants est l'importance qu'elle accorde aux dispositions qui assurent l'observance des formes légales régulières et qui, à maints égards, font que le tribunal de la jeunesse a plus de conséquences néfastes sur les jeunes que les tribunaux pour adultes. Ce système ne sert vraiment pas les intérêts des enfants de 12 ans. Nous ignorons si c'est dû aux divers types d'avocats qui y travaillent ou à leur formation qui ne les prépare pas ou pas assez à travailler au tribunal de la jeunesse ou au fait qu'ils ne se montrent pas à la hauteur du système; quoi qu'il en soit, nous avons constaté que cela a des conséquences très graves sur les jeunes.

Le sénateur Cools: Ma dernière question porte sur la disposition de la Loi sur les jeunes contrevenants qui exige que l'enfant pour suivre un traitement, doit y consentir. Ce problème n'est pas propre aux tribunaux de la jeunesse, il se pose également dans les tribunaux pour adultes. Pourriez-vous nous proposer une solution à cette situation sans pour autant créer le genre de problème qui surgit de plus en plus fréquemment aux États-Unis où, sans crier gare, un enfant peut poursuivre

[Text]

is taking his parents to court or taking the state to court. As we know right now, in any proceedings within family court, you cannot move for the lawyers. One parent has a lawyer, the other parent has a lawyer, the Official Guardian has a lawyer there, the Children's Aid lawyer is there, and you just cannot move. I wonder if you could comment on that dual aspect.

Dr. Leschied: My job, as a psychologist at the clinic, is to do assessments and make recommendations to the court. Frequently, that involves very disturbed young persons who could benefit from treatment. When I go to court now, under the Young Offenders Act, there is a defence counsel for the child, there is a crown attorney, and there is a judge, all of whom weigh the pros and cons of the importance of my report and how accurate the recommendations are for that child. When there is a treatment recommendation, after the counsel, the Crown and the Judge have had their say, before anything can happen, the child being only 12 years old, is then asked if he wants to go for treatment. I have been practising psychology for almost ten years, and I have never met a 12-year-old who wanted to go for treatment.

Senator Cools: That's right.

Dr. Leschied: I have met many 12-year-olds who, after being instructed by the court to attend treatment, benefited greatly from the experience.

There is a due process. The child's rights are being protected in an open court where all the information can be brought out, and the judge is there to protect the interests and the rights of the young person. That system is good enough. I do not think the consent aspect—to ask the child—adds anything to the process other than just prolonging the pathology that got the child to court in the first place.

Senator Cools, I am not just sure about taking the parents to court or abrogating rights, but there is a process in place that protects young persons' rights. Clearly, that process should be in place and should be able to protect rights without anything being added. Under the Juvenile Delinquents Act, children's rights were not jeopardized. I think there has been an over-reaction to the Young Offenders Act and their rights in the climate in which we live.

Senator Cools: Yes, because in those days a child could have been put in a training school for life for truancy. We were trying to correct a generation of abuses and we have now created a generation of problems. Are you satisfied that 18 should be the age for adult criminal responsibility?

Dr. Leschied: I am, senator, along with the provision that those 16 or 17-year-olds, who are more worldly in their criminal activity, can also be dealt with in adult court.

Senator Cools: That exists now.

Dr. Leschied: That exists now, therefore, both the mental health and the judicial system can provide a great deal of ser-

[Traduction]

ses parents ou même l'État devant les tribunaux? A l'heure actuelle, dans les procès entendus devant le tribunal de la famille, le parquet fourmille d'avocats. Chacun des parents a son avocat, la personne qui a officiellement la garde de l'enfant a le sien, l'avocat de l'aide à l'enfance est là également, et c'est l'impasse. Avez-vous une opinion sur ce double problème?

M. Leschied: En tant que psychologue à la clinique, mon travail consiste à faire des évaluations et des recommandations au tribunal. Elles portent fréquemment sur les jeunes très perturbés qui auraient avantage à suivre un traitement. Lorsque je suis appelé à témoigner devant le tribunal de la jeunesse aux termes de la Loi sur les jeunes contrevenants, l'avocat de l'enfant, le procureur de la Couronne et le juge pèsent tous trois le pour et le contre de mon rapport et évaluent l'exactitude de mes recommandations au sujet de l'enfant. Lorsque je recommande un traitement, l'avocat de la défense, le procureur de la Couronne et le juge, une fois qu'ils ont exprimé leurs opinions et avant d'aller plus loin, demandent à l'enfant, qui n'a que 12 ans, s'il est d'accord pour suivre un traitement. Je pratique la psychologie depuis près de 10 ans et je n'ai jamais vu d'enfant de 12 ans qui voulait suivre un traitement.

Le sénateur Cools: Vous avez raison.

M. Leschied: J'ai vu beaucoup d'enfants de 12 ans qui, après avoir reçu du tribunal l'ordre de subir un traitement, ont grandement tiré profit de l'expérience.

Les formes légales régulières sont observées. Les droits de l'enfant sont protégés par un tribunal où toute l'information pertinente peut être étudiée et où cette protection incombe au juge. Cela suffit. A mon avis, le fait de demander à l'enfant son consentement n'a d'autre effet que de prolonger la pathologie qui est la cause de ses déboires.

Madame la sénatrice, je ne sais pas s'il est préférable de permettre aux enfants de poursuivre leurs parents devant les tribunaux ou de déroger aux fromes légales régulières, mais le système actuel protège les droits des jeunes. Il est certain qu'il ne devrait pas être aboli et qu'il devrait pouvoir assurer le respect des droits des jeunes sans qu'il soit besoin d'y ajouter quoi que ce soit. Sous le régime de la Loi sur les jeunes délinquants, les droits des enfants n'étaient pas compromis. Je crois que le climat social dans lequel nous vivons nous a fait réagir trop fortement à la Loi sur les jeunes contrevenants et au problème de la protection des droits des jeunes.

Le sénateur Cools: C'est vrai, parce qu'à cette époque-là, on aurait pu envoyer un enfant à l'école de réforme à perpétuité pour absence non autorisée à l'école. Nous tentions de remédier à une génération d'abus et nous avons créé une génération de problèmes. Êtes-vous convaincu que l'âge de la responsabilité criminelle adulte devrait être établi à 18 ans?

M. Leschied: Oui, madame la sénatrice, mais je pense aussi que les jeunes de 16 ou 17 ans, qui ont une grande expérience de la criminalité, pourraient également être jugés devant les tribunaux pour adultes.

Le sénateur Cools: Cela se fait déjà.

M. Leschied: Par conséquent, les services d'aide psychiatrique et le système judiciaire peuvent faire beaucoup pour aider

[Text]

vice for 16 or 17-year-olds and I am in favour of that remaining.

Senator Cools: Thank you very much.

Senator Marsden: I would like to ask your opinion on a matter lying outside the court system. Based on your professional knowledge and experience, what would you say to a young person who is quite conscious of an abusive situation at home, and is also conscious of the fact that that is often associated with repetition and who wants to do something on his or on her own? What advice would you give that young person? They are not in the courts, they do not want to be in the courts. They see abuse, they want to change their own future. Where do they get help or what do they do?

Dr. Leschied: Frequently, young persons who have no other difficulties in the community other than their family can get that support through the school system. Unfortunately, though, the school systems do not train their teachers or guidance counsellors to be sensitive to the emotional needs of young persons and oftentimes they do not have the knowledge to give advice to the young person. Most children who have difficulties at home are not involved in the court system, they are not involved in children's mental health systems, nor do they need to be. What they need to do is to get support from the important adults in their lives. For most children in our culture, that support is found in the school system. The school system has a tremendous role to play. My suggestion to a child would be: Talk to your teacher, talk to your guidance counsellor. But we have to prepare the teacher and the guidance counsellor to know what to do then with that information.

Senator Marsden: Thank you. I would like to ask you about the culture of our society in which the violence you are talking about occurs. Your work and the work that is going on in London is really very well known. I am not sure whether there are special problems that lead to the need for five centres for battered women in your part of the province and there are a great many other facilities. Is it your estimate that there is a punitive culture here that exacerbates the problem? Are we no different from the rest of the world? What do you think is happening? Are we moving toward a different kind of culture? Will young people grow up in a less violent family culture? Where do you think things are going?

Dr. Leschied: Two things: one, I think that in our culture we have chosen not to continue to live with the violence that remains within families and that is particular to the Canadian culture. It is demonstrated in, for instance, the banning of the strap in education, which is not found in other cultures. We have chosen to show that violence is not a fact that is going to produce a change in the child's behaviour. That is part of it. I also believe that we live in a society that permits children to be overwhelmed by violence.

With regard to television violence, I will mention the study the University of Chicago produced in its Department of Social Work, which showed that by the time a child is eight years of age, he or she will have seen 14,000 hours of televi-

[Traduction]

les jeunes de 16 ou 17 ans et je voudrais qu'il continue d'en être ainsi.

Le sénateur Cools: Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Marsden: Je voudrais vous demander votre opinion sur une question qui ne porte pas sur le système judiciaire. Avec vos connaissances et votre expérience professionnelles, quels conseils donneriez-vous à un jeune qui est conscient d'être maltraité à la maison, qui sait que ces mauvais traitements vont se répéter souvent et qui désire s'en sortir tout de seul? Ces jeunes n'aboutissent pas devant les tribunaux parce qu'ils ne le veulent pas. Ils savent qu'ils sont victimes d'abus et ils ne veulent pas de l'avenir qui leur est préparé. Où leur conseillerez-vous de s'adresser pour obtenir de l'aide? Que leur conseillerez-vous de faire?

M. Leschied: Très souvent, les jeunes dont les problèmes sociaux se résument à des démêlés familiaux peuvent obtenir de l'aide à l'école même. Malheureusement, les établissements d'enseignement n'apprennent pas à leurs enseignants ou à leurs conseillers pédagogiques à être sensibles aux besoins émotifs des jeunes et, très souvent, les enseignants et conseillers n'ont pas les connaissances nécessaires pour venir en aide aux jeunes. La plupart des jeunes qui ont des problèmes à la maison n'aboutissent pas devant les tribunaux ni dans les institutions psychiatriques pour enfants et d'ailleurs, ils en n'ont pas besoin. Ce qu'il leur faut, c'est l'appui des adultes qui sont importants dans leur vie. Dans notre culture, la plupart des enfants trouvent cet appui à l'école. Celle-ci a un rôle extrêmement important à jouer. Je conseillerais donc à ces jeunes de discuter de leurs problèmes avec leurs professeurs et leur conseiller pédagogique. Cependant, nous devons préparer les enseignants et conseillers pédagogiques à cette tâche.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie. Je voudrais vous parler de notre culture, qui est propice à la violence dont vous parlez. Votre travail et l'expérience menée à London sont bien connus. Faut-il croire que des problèmes spéciaux font qu'il a été nécessaire de créer cinq centres pour femmes battues dans votre région, surtout qu'il existe déjà beaucoup d'autres services. Êtes-vous d'avis qu'une société est axée sur la répression et accentue le problème? Sommes-nous semblables au reste du monde? Que croyez-vous qu'il est en train de se passer? Nous dirigeons-nous vers un nouveau genre de culture? Les jeunes grandiront-ils dans une société où le milieu familial sera moins violent? Où allons-nous, à votre avis?

M. Leschied: D'abord, deux choses: premièrement, je crois que notre société a choisi de ne plus tolérer la violence en milieu familial et que cela est particulier à la culture canadienne. Nous en avons la preuve, par exemple, dans l'abandon des châtimens corporels à l'école, ce qu'on ne retrouve pas dans d'autres cultures. Nous avons choisi de démontrer que la violence ne contribue pas à modifier le comportement d'un enfant. C'est une partie de la solution. Deuxièmement, je crois que nous vivons dans une société qui permet que ses enfants baignent littéralement dans la violence.

Prenons par exemple la violence à la télévision. Je voudrais vous parler de l'étude que le Département des études sociales de l'Université de Chicago a faite et qui a montré qu'à 8 ans, un enfant a regardé la télévision pendant 14,000 heures, qu'il a

[Text]

sion, and during that 14,000 hours of television he or she would probably have seen 7,000 killings and over 100,000 incidents of violence. All of us who are parents have to watch Saturday morning cartoons to know just what is going on. There is a level of permissiveness and I agree with you, senator, on that. On the optimistic side, there is a stand that our culture has taken and has said that we will not tolerate it. We have provided ways for women to escape that. We now have to go the extra step and provide assistance for children to learn how to deal with the fact that they may have been exposed to violence. Prevention does not get as big a play as reaction to problems. In part, what I am saying this morning is that we need to prevent the problems with children that are created when they are exposed to that kind of violence.

Senator Marsden: Thank you. It is very positive testimony.

Senator Yuzyk: Just one brief question. These are all very serious matters for our society and I believe that our society is learning more and more about its own violent nature. You did stress prevention and I think that is by far more important. Cures are very difficult. Is prevention very difficult? Because it entails many people and it entails many institutions. Could you just outline some of the measures that you would like to see adopted not only for prevention? First of all, acts that would serve as deterrents. Secondly, others as preventive measures.

Dr. Leschied: Let me speak to the deterrents, first of all, senator. The move in our country to bring abusive parents to court has been a very positive one. It has been a strong deterrent associated with programs. In London we have a program called "Changing Ways," which is a program where battering men can go to learn how to deal with their aggressive tendencies more positively. There is a deterrence factor there and there is also a treatment aspect. In terms of prevention as it applies to children, when a mother leaves an abusive relationship and takes her children with her to a community home in the city, the child's education is disrupted because probably he can no longer continue in the same school. Children's Mental Health does not get involved with the child because when you have a mother with a black eye, oftentimes the fear in a six-year-old's eyes goes undetected. The child is often overlooked. What I am saying is, if we can co-ordinate the systems that are available, such as the educational system, and if we can provide some kind of counselling assistance for the young person and make that a priority rather than just something that may happen as a consequence of a mother coming into care, and make it a priority—those are the kinds of programs that we would like to see happen. Some specific intervention for that child. The data is convincing enough now that if we do not do something at that point, we will probably be dealing with a young offender as a 15 or 16-year-old and perhaps later as an adult in an abusive relationship. The prevention cannot go overlooked at that early stage.

[Traduction]

probablement été témoin de 7,000 meurtres et de plus de 100,000 actes violents. Tous les parents devraient regarder les dessins animés du samedi matin pour voir ce qui s'y passe. Il faut faire preuve d'une certaine permissivité, je vous le concède, madame la sénatrice. Cependant, il faut être optimiste et constater que notre société a pris position et fait savoir qu'elle n'allait plus tolérer cette violence. Nous avons fourni aux femmes des moyens d'y échapper. Nous devons maintenant faire un pas de plus et trouver des moyens d'aider les enfants à réagir du fait qu'ils peuvent avoir été exposés à la violence. Il est beaucoup plus facile de prévenir les problèmes que d'y remédier. Ce que je veux dire, entre autres choses, c'est que nous devons prévenir chez les enfants les problèmes suscités par leur contact avec ces formes de violence.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie, c'est un témoignage très positif.

Le sénateur Yuzyk: J'ai une brève question à poser. Ce sont là des problèmes très graves sociaux et je crois que notre société est de plus en plus consciente de son caractère violent. Vous avez insisté sur la prévention et, pour ma part, je crois que c'est de loin la chose la plus importante. Il est très difficile de traiter les jeunes. Est-il également difficile de prévenir les problèmes? La prévention implique beaucoup de gens et beaucoup d'institutions. Pourriez-vous nous décrire quelques-unes des mesures que vous aimeriez voir adopter, et pas seulement au chapitre de la prévention? D'abord, les mesures de dissuasion. Ensuite, les mesures préventives.

M. Leschied: Monsieur le sénateur, je vais d'abord parler des mesures de dissuasion. Le fait que dans notre pays, on poursuive devant les tribunaux les parents qui maltraitent leurs enfants est un grand pas dans la bonne direction. C'est un outil de dissuasion très efficace, accompagné de programme d'éducation. A London, nous appliquons un programme intitulé «Changing Ways», grâce auquel les hommes qui battent leur femme peuvent apprendre comment maîtriser leurs tendances agressives. Ce programme comporte à la fois un aspect dissuasif et un aspect thérapeutique. Sur le plan de la prévention à l'égard des enfants, lorsqu'une mère quitte son mari qui la maltraite et emmène avec elle son enfant dans un foyer subventionné par la communauté, l'éducation de l'enfant est bouleversée parce qu'il ne pourra probablement plus fréquenter la même école. Le service d'aide psychiatrique ne s'occupe pas de l'enfant parce que lorsque la mère a un œil au beurre noir, la peur qui transparaît dans les yeux d'un enfant de 6 ans passe souvent inaperçue. On tient rarement compte de ce qu'il ressent. Ce que je veux dire, c'est que si nous pouvons coordonner les efforts des services existants, notamment le système d'éducation, et mettre à la disposition des jeunes un service d'aide et de consultation et en faire une priorité plutôt qu'une simple conséquence possible du recours à nos services par la mère, ce serait déjà un grand progrès. Il faudrait prévoir une forme d'intervention destinée aux enfants. Les données dont nous disposons sont suffisamment claires: si nous n'intervenons pas à cette étape-là, l'enfant deviendra probablement un jeune délinquant lorsqu'il aura 15 ou 16 ans et un adulte violent dans sa relation avec son conjoint. On ne peut tout simplement pas négliger la prévention à ce stade.

[Text]

Senator Yuzyk: The educational system is very important.

Dr. Leschied: Yes.

Senator Yuzyk: So, I believe there should be more stress on this and provision made within the educational system, because often these problems are brought out in the press. I am not sure whether the educational system reacts to those problems.

Dr. Leschied: All too frequently the educational system defines its role in society as a narrow one; that is, trying to produce learning within children, at times ignoring the fact that children learn other things that the school can help with and some of those relate to social relationships, family relationships, and so forth.

Senator Cools: I am sure that you know of Jim Bowes' work. He found that homicidal behaviour is invariably tied to physical abuse of a child in conjunction with rejection. In terms of the effects on the children, have you noted any gender differences?

Dr. Leschied: Very much so. I wish I had an overhead projector to show you some of the differences we have noted, but perhaps I will simply comment on them.

The initial impact of abuse or exposure to violence is more profound in little boys. Not only do they see what is going on, but they also lose their primary role figure in the process, that being the father. Little girls, for whatever reason, tend to suppress their feelings, and they usually emerge around the ages of 14 or 15 when they begin to take on a mother's role. If mother plays a submissive role in a violent relationship, or such a passive role as to be uninvolved or unsupportive of the little girl, that tends to come out at the age of 15 or 16 in the form of delinquent acts, unwanted pregnancies or suicides. I think the sex differences are very remarkable. We have demonstrated that in some of the research, which replicates other research done in that area.

Senator Cools: To complement what you have said, there is a great deal of data. One of the things that the hysterical side of the womens' movement has done over the past few years is camouflage some of these issues. What is emerging currently is that little boys suffer serious adverse consequences.

The last thing I wish to question you on, and I know it is a sensitive area because I have worked in it for over ten years, relates to people affected by domestic violence. Because certain observations have not been substantiated by academic research, one is fearful to state them. One of my perceptions has been—and I wonder if you can support it—that a major cause of sexual deviation in males—well, you are a psychologist and know what I am talking about; for the benefit of others in the room, a sexual deviate is one who only experiences sexual arousal under deviate conditions; for example, a man who may only have an erection or an ejaculation at the sight of blood or at the sight of a woman screaming in pain.

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Le système d'éducation est très important.

M. Leschied: Oui.

Le sénateur Yuzyk: J'estime par conséquent qu'il faudrait y accorder une plus grande importance et prévoir quelque chose à cet égard dans le système d'éducation, parce qu'il arrive souvent que ces problèmes soient dévoilés par la presse. Je ne suis pas certain que le système d'éducation y réagisse.

M. Leschied: Trop souvent, le rôle du système d'éducation dans la société est envisagé sous un angle restreint: c'est-à-dire fournir un enseignement aux enfants, parfois sans tenir compte du fait que les enfants acquièrent d'autres connaissances que l'école pourrait favoriser, notamment dans le domaine des relations sociales, des relations familiales, et ainsi de suite.

Le sénateur Cools: Vous connaissez certainement les travaux de Jim Bowes. Il a constaté que la tendance au meurtre est invariablement liée aux mauvais traitements et au sentiment de rejet. En ce qui a trait aux incidences de la violence faite aux enfants, avez-vous noté des différences selon les sexes?

M. Leschied: Beaucoup. J'aimerais bien avoir un rétroprojecteur pour vous montrer certaines des différences que nous avons relevées, mais je pourrais peut-être tout simplement vous en parler.

Le choc initial des mauvais traitements ou de la violence se fait davantage sentir chez les jeunes garçons. Non seulement ils voient ce qui se passe, mais ils perdent également leur modèle principal, qui est leur père. Nous ne savons pas pourquoi, mais les petites filles ont tendance à supprimer leurs sentiments, qui refont habituellement surface vers l'âge de 14 ou 15 ans, lorsqu'elles commencent à assumer le rôle de mère. Si la mère est soumise dans une relation de violence, ou passive au point de ne pas s'occuper de la petite fille ou de ne pas l'appuyer, les réactions ont tendance à se manifester vers 15 ou 16 ans, sous forme d'actes de délinquance, de grossesses non désirées ou de suicides. Je crois que la différence entre les sexes est très marquée. Nous en avons établi la preuve dans certaines de nos recherches, qui confirment les constatations d'autres travaux effectués dans le domaine.

Le sénateur Cools: De nombreuses données étayaient ce point de vue. L'une des choses que l'aile radicale du mouvement de libération de la femme a réussi à faire au cours des années, c'est de noyer certaines de ces questions. Il ressort maintenant que les jeunes garçons aussi souffrent énormément.

La dernière question que j'aimerais vous poser porte sur un sujet délicat. Je le sais parce que j'ai travaillé dans le domaine pendant plus de dix ans. Elle concerne les victimes de la violence au foyer. Étant donné que certaines observations n'ont pas été prouvées par des recherches scientifiques, certains ont peur de les énoncer. Vous pouvez peut-être me dire si j'ai raison mais je croyais que l'une des principales causes de la déviation sexuelle chez les hommes... Vous êtes psychologue et vous savez de quoi je parle, mais pour les autres qui sont dans la salle, un déviant sexuel n'est excité sexuellement que dans des conditions déviées; par exemple, un homme qui ne pourrait avoir une érection ou une ejaculation qu'en voyant du sang ou une femme crier de douleur.

[Text]

Having served on the National Parole Board I can tell you that I learned a lot about sexual deviates. Clifford Olson well deserves to stay locked up for a long, long time.

I observed frequently at the shelter I ran that a result of the husband beating the wife was a rejection by the wife of the male child when he was aged two or three. That is a strong factor in determining potential sexual deviants. I have seen boys at the age of three trying to hurt little girls on the breasts and by hitting them on their vaginas. I encountered a three year old boy who could only speak that one major four letter word. He would run around constantly slapping girls on the breasts. It shocks anyone to say to a psychologist or another professional, "Look at this little fellow; he is well on his way in this direction." However, as practitioners, I think we know the horrible realities. Have you made any such data or perceptions?

Dr. Leschied: The perceptions are there; the data is Dr. Marshall's work with which you may be familiar. He has looked at the history of sexual deviancy in the population of the Kingston Penitentiary. I think that that data confirms what you have said, Senator Cools.

The Chairman: Would you be kind enough to send us copies of the graphs so that we can print them as an appendix to our proceedings?

Dr. Leschied: Certainly.

The Chairman: I thank you for your presentation today. We are all impressed by your work. As you can see, some of the members of the committee are familiar with your work. They will be your interpreters when we hold our final discussions on our report.

Before taking a morning break, I will call upon two representatives of the Baha'i Youth of Canada. Would Jan Bernholtz and Shademan Akhavan please take a place at the table and make their presentation. Unfortunately, I have to restrict you to ten minutes.

Ms. Jan Bernholtz, Member, Baha'i Youth of Canada: As the chairman has just said, we represent the Baha'i Youth of Canada. We just want to share with you some of our ideals and what we think of Canada's youth. Baha'is discern in what many have named the current crisis in values a dual process linked to the emerging recognition of the oneness of the human family. Baha'is believe that through the instruments of all great faiths, which Baha'is believe to be the foundation of all civilization, mankind has successfully achieved the unity of the family, the tribe, the city-state and, finally, the nation. Baha'is believe, however, that the age of nation building, which may be likened to the adolescent stage in the development of an individual, is now past. Clearly, the survival of humanity depends on the achievement of the next stage of our spiritual evolution, the recognition of the organic oneness of mankind.

[Traduction]

Ayant siégé à la Commission nationale des libérations conditionnelles, je peux vous assurer que j'en ai beaucoup appris au sujet des déviants sexuels. Clifford Olson mérite de rester enfermé pendant très longtemps.

J'ai souvent constaté au centre que je dirigeais que la femme battue par son mari rejetait son enfant mâle lorsqu'il était âgé de 2 ou 3 ans. Ce genre de situation contribue énormément au développement du comportement des déviants sexuels. J'ai vu des garçons de 3 ans essayer de faire mal à des petites filles en les frappant sur les seins ou sur le vagin. J'ai rencontré un jeune garçon de 3 ans qui ne savait prononcer qu'un mot anglais de quatre lettres bien connu. Il passait son temps à frapper les petites filles sur les seins. Personne n'aime dire à un psychologue ou à un autre professionnel du domaine que le jeune garçon en question est déjà sur une très mauvaise pente. Étant donné que nous sommes des professionnels, je crois que nous connaissons l'horrible réalité. Avez-vous obtenu des données ou fait des constatations de ce genre?

M. Leschied: Les constatations sont là; les données proviennent des travaux du docteur Marshall, que vous connaissez peut-être. Il a étudié l'histoire de la déviation sexuelle chez les prisonniers du pénitencier de Kingston. Je crois que ces données confirment ce que vous avez dit, sénatrice Cools.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de nous envoyer des copies des graphiques afin que nous puissions les annexer à nos délibérations?

M. Leschied: Certainement.

Le président: Je vous remercie de l'exposé que vous nous avez présenté aujourd'hui. Nous sommes tous impressionnés par votre travail. Comme vous pouvez le constater, certains des membres du comité les connaissent déjà. Ils vous serviront de porte-parole lors de nos dernières discussions en vue de la préparation de notre rapport.

Avant de prendre la pause de l'avant-midi, je donne la parole à deux représentants des Baha'i Youth of Canada. Est-ce que Jan Bernholtz et Shademan Akhavan pourraient s'approcher de la table et présenter leur exposé. Je dois malheureusement limiter votre exposé à dix minutes.

Mme Jan Bernholtz, membre, Baha'i Youth of Canada: Comme l'a dit le président, nous représentons les Baha'i Youth of Canada. Nous voulons seulement vous faire part de certains de nos idéaux et vous dire ce que nous pensons de la jeunesse canadienne. Selon les Baha'is, ce que beaucoup appellent la crise actuelle des valeurs est en fait un processus double, lié à la reconnaissance nouvelle de l'unité de la famille humaine. Les Baha'is croient qu'à l'aide des instruments que sont toutes les grandes croyances, qui représentent selon nous le fondement de toute la civilisation, l'humanité a réussi à atteindre l'unité de la famille, de la tribu, de la ville-État et, finalement, de la nation. Les Baha'is croient toutefois que l'ère de l'émergence des nations, qu'on peut associer à l'étape de l'adolescence chez l'homme, est maintenant derrière nous. Il est évident que la survie de l'humanité dépend de la réalisation de la prochaine étape de notre évolution spirituelle, soit la reconnaissance de l'unité organique de la race humaine.

[Text]

In the Baha'i faith such principles include the equality of men and women. In fact, Baha'u'llah says that until women are equal to men, mankind will not progress as it should. Those principles also include the need for universal education which incorporates both scientific and spiritual learning in harmony, the protection of cultural diversity through the elimination of prejudice, and decision-making based on consultation, not power, thus protecting the interests of all members of a group.

I have outlined the basic principles of the oneness of mankind as the pivotal point around which future society must revolve, as Baha'is believe, but upholding this principle requires the dedication of all human beings to the service of mankind as a whole, as I said before. In such service, new values can be discovered and explored.

Baha'is believe that religion is service to humanity.

As Baha'i youth, Shademan and I are aware of the fact that we need heroes today. There is definitely a lack of strong, morally convinced people to have as heroes, but we have a hero, and we want to share her experiences with you. I will simply give you an introduction and Shademan will tell you about Mona.

Since 1978, 192 known executions of Baha'is, men and women, young and old, have taken place. They were convicted solely because they refused to recant their religion and their faith and confidence in a worldwide community of which they were a part.

Mr. Shademan Akhavan: Perhaps I will elaborate a little more on that. These executions have taken place in Iran, which is the cradle of the Baha'i faith, the land in which the Baha'i faith came into being. These executions and massacres and tortures have been based on prejudices and ignorance. The present state of affairs in Iran means that the situation is one of not knowing what to do, not knowing what humanity is all about and how humanity can dedicate itself to bringing together a unified world—a unified world which entails with it peace, because in unity there is no conflict; conflict necessitates the differences between two or more forces.

Mona Mahmudnizhad was a 17-year-old girl who was imprisoned by the current regime in Iran. Mona was to be executed along with nine other women. Along with the other women, she was tortured and they were told that they belonged to a sect of misguided people. Even though the principles of the unity of mankind, equality of men and women, the abolition of all forms of prejudice, and the religion of mankind are the fundamental principles of the Baha'i faith, they were considered as being misguided values.

During her imprisonment she returned hatred with love; during her imprisonment she was, in fact, freer than all of her captors. She had the courage to stand up for principles that ultimately will bring about peace to mankind.

In June of 1983 she was executed along with nine other women. Even then they were pressed to recant their faith and principles which are universal. These are enshrined, one could

[Traduction]

La foi Baha'i reconnaît en outre l'égalité de l'homme et de la femme. En fait, Baha'u'llah dit que le monde ne pourra progresser comme il le devrait tant que la femme ne sera pas égale à l'homme. Au nombre de nos principes, citons l'éducation universelle, qui comprend l'apprentissage harmonieux des connaissances scientifiques et spirituelles, la protection de la diversité culturelle par l'élimination des préjugés, et la prise de décisions fondée sur la consultation, plutôt que sur l'exercice du pouvoir, afin de protéger les intérêts de tous les membres d'un groupe.

J'ai énoncé les principes fondamentaux de l'unité de l'humanité comme point central de l'évolution de la société future, selon la foi Baha'i, mais le respect de ce principe exige que tous les êtres humains se dévouent pour l'humanité. Dans cette perspective, il est possible de découvrir et d'explorer de nouvelles valeurs.

Les Baha'is estiment que la religion est au service de l'humanité.

A titre de membres des Baha'i Youth, Shademan et moi-même sommes conscients du fait que nous avons besoin de héros de nos jours. Il est évident que les gens forts et convaincus sur le plan moral, les héros, en somme, ne courent pas les rues. Mais nous avons une héroïne, et nous voulons partager son expérience avec vous. Je me contenterai de vous donner une introduction et Shademan vous parlera de Mona.

Depuis 1978, nous savons qu'au moins 192 Baha'is, hommes et femmes, jeunes et vieux, ont été exécutés. Ils ont été condamnés uniquement parce qu'ils refusaient de renoncer à leur religion, leur foi et leur confiance en la communauté mondiale à laquelle ils appartenaient.

M. Shademan Akhavan: Je pourrais peut-être vous donner plus de détails à ce sujet. Ces exécutions ont eu lieu en Iran, qui est le berceau de la foi Baha'i, la terre de naissance de la foi Baha'i. Les exécutions, les massacres et la torture sont dus aux préjugés et à l'ignorance. Compte tenu de la situation actuelle en Iran, les gens ne savent plus quoi faire, ne comprennent pas le sens de l'humanité et comment l'humanité peut se consacrer à l'unification du monde—un monde où règne la paix, parce qu'il n'y a pas de conflit lorsque l'unité règne; les conflits naissent de l'existence de différences entre deux forces ou plus.

Mona Mahmudnizhad était une jeune fille de dix-sept ans qui a été emprisonnée par le régime actuel en Iran. Elle devait être exécutée en même temps que neuf autres femmes. Elle et les autres furent torturées et leurs tortionnaires leur disaient qu'elles appartenaient à une secte de gens égarés. Même si l'unité de la race humaine, l'égalité des hommes et des femmes, l'abolition de toutes les formes de préjugés et la religion de l'humanité sont les principes fondamentaux de la foi Baha'i, il s'agissait pour les autorités de valeurs fautives.

Au cours de son incarcération, elle répondit à la haine par l'amour; en prison, elle était en fait plus libre que tous ses geôliers. Elle eut le courage de défendre des principes qui finiront par apporter la paix à l'humanité.

Elle fut exécutée en juin 1983 avec neuf autres femmes. Même à ce moment-là, on essayait de leur faire renier leur foi et les principes universels auxquels elles croyaient et qui sont

[Text]

say, in the universal declaration of human rights of the United Nations.

Mona left with us something we can truly cherish in this age. *Time* magazine last week discussed the popularity of *Rambo*. That article mentions how we like heroes. Perhaps we should discuss how heroes are important in our life.

The process of bringing about peace in a unified world is a process; just as there is a process and pattern that creates war, there is one that creates peace. Unfortunately, we have not truly understood that process, but we are increasingly being forced to look for it when we see what is happening in the world today. That process or pattern is something that is either internal or external; it is something that is either learned through our own ideas—what we think—or what we observe. For example, the importance of that came out in the previous presentation when the witness talked about how observing violence creates violence; violence begetting violence. Here we see an example in the situation in Iran. Those people, in the face of the greatest violence and torture, have not returned that violence, but have dealt with the situation with peace, serenity and courage.

Those heroes or heroines are important to youth in particular. That is something we should centre our points about, because this is International Youth Year and youth, as you can see, is a lost generation in many countries because they cannot find those values or processes which bring about a better life. People are losing their self-worth and self-value because of long periods of unemployment, and many other problems of different kinds.

If we could emulate our heroes we could bring about a world which is free of violence, which is more socially just and is more unified.

That is the story of Mona Mahmudnizhad. She gave up her life for the principles which she held so dearly, which principles will bring about a unified world.

Since we do not have much time, we are prepared to answer questions now.

Senator Yuzyk: Your objectives are very worthy. They really stem from a section of the world that is probably more violent than is our own society. I am not sure whether our society can produce martyrs such as Mona; Mona is a clear example of a person giving her life for her faith. Certainly, she will attract many youth to her cause. The oneness of humanity and the unity of humanity is very important in this world today.

You did not mention anything about the ecumenical movement in the world, though that is the tendency. Are you involved in this ecumenical movement in the world where various religions must come together to save humanity?

Mr. Akhavan: There is probably one way of bringing together different faiths, that is to encourage a search after the truth, an independent investigation of the truth. In our world we have centuries of tradition and dogmas that have built up and that have clouded people's vision. That is part of people, in

[Traduction]

en quelque sorte inscrits dans la déclaration universelle des droits de la personne adoptée par les Nations Unies.

Mona nous a légué quelque chose qui est précieux de nos jours. La semaine dernière, la revue *Times* publiait un article sur la popularité du film *Rambo*. Son auteur disait à quel point nous aimons les héros. Nous devrions peut-être parler de l'importance que nous accordons aux héros dans nos vies.

La réalisation de la paix dans un monde unifié est un processus; tout comme il y a un processus et un cheminement porteur de guerre, il y en a un autre, porteur de paix. Malheureusement, nous n'avons pas vraiment compris ce processus, mais nous sommes de plus en plus forcés de le chercher en voyant ce qui se passe dans le monde aujourd'hui. Ce processus ou cheminement n'est pas interne ou externe; il se dégagera de nos idées, notre façon de penser ou de notre expérience. Par exemple, l'importance de cette attitude a été illustrée par le témoin précédent lorsqu'il disait que la violence engendre la violence. Nous pouvons prendre l'exemple de la situation en Iran. Devant la pire violence et la torture, les victimes n'ont pas rétorqué par la violence, mais ont fait preuve d'amour, de sérénité et de courage.

Les héros ou héroïnes de ce genre sont importants, particulièrement pour les jeunes. Nous devrions axer nos discussions là-dessus parce que nous célébrons l'Année internationale de la jeunesse, et comme vous pouvez le constater, les jeunes représentent une génération perdue dans de nombreux pays parce qu'ils ne peuvent trouver les valeurs ou les processus susceptibles de créer un monde meilleur. Les jeunes perdent leur respect et estime de soi à cause de longues périodes de chômage, et de nombreux autres problèmes de tous genres.

Si nous pouvions imiter nos héros, nous pourrions libérer le monde de toute violence et bâtir une société plus juste et plus unifiée.

Voilà l'histoire de Mona Mahmudnizhad. Elle donna sa vie pour défendre les principes auxquels elle croyait si fermement, les principes mêmes qui permettront d'unifier le monde.

Comme nous n'avons pas beaucoup de temps, nous sommes prêts à répondre à vos questions maintenant.

Le sénateur Yuzyk: Vos objectifs sont très louables. Ils sont issus d'une région du monde où la violence est probablement plus courante que chez nous. Je ne sais pas si notre société peut produire des martyrs comme Mona; c'est l'exemple parfait du croyant qui accepte de mourir pour défendre sa foi. Elle ralliera certainement de nombreux jeunes à sa cause. L'unité de l'humanité est très importante dans le monde d'aujourd'hui.

Vous n'avez pas parlé du mouvement œcuménique mondial, même si on constate cette tendance. Est-ce que vous participez à ce mouvement œcuménique mondial qui veut que les diverses religions s'unissent pour sauver le monde?

M. Akhavan: Il existe probablement un moyen de réunir les différentes croyances, c'est d'encourager la recherche de la vérité, la recherche individuelle de la vérité. Des siècles de traditions et de dogmes se sont accumulés et nous empêchent de voir clair. Dans certains cas, cela est inné. De nos jours, parti-

[Text]

some cases. Today, especially in the west, there is so much education. If we applied a scientific method to search for what is truly the basis of religion, that unity would be established. This world unity is more than just a spiritual unity. We also see it in the economic systems where we are moving towards a global economic system. The political system is becoming increasingly unified. For example, countries in Europe now issue common passports. All of these point to unification, and that is an inevitable process.

As far as being ecumenical is concerned, I think there is an increase in fundamentalism in the world, although some of that has led to violent acts. I am thinking of what is taking place in Iran and the terrorism taking place in Lebanon and other places. As for religion becoming a foundation for society, I think there is a move towards that, although it is less pronounced.

Senator Yuzyk: I have one more question regarding heroes and martyrs. I do not know whether we will be able to produce any martyrs in our society, but we should have ideals of heroes and heroines. Do you have such an ideal of heroes and heroines within our own society?

Mr. Akhavan: I think that is a question you should ask both of us so you can hear the different views.

Ms. Bernholtz: It says very clearly in the Baha'i writings that man is basically a noble creature, which many people already acknowledge. I think that we, as human beings, do not know what our capacity is, and we have so much capacity that we are unaware of, that we do not take a hold of that. That is probably because we do not have heroes. However, acknowledging it is one step in saying, "We are going to do it; we are going to take that step."

The Chairman: Thank you Ms. Bernholtz and Mr. Akhavan for your moving presentation. I must admit that the Baha'i youth I have met during the course of my life have always had a way of talking about peace that has always impressed me. I was pleased to hear that again this morning.

Miss Whalen, good morning, please introduce your colleagues, young and old.

Miss Helen Whalen, Co-ordinator, YWCA: My name is Helen Whalen and I am from the YWCA. I am a program worker in a teen mothers' program and I have with me today four young mothers who wanted to participate: Jennifer and her daughter, Melissa; Tracey beside me; Honey and her son, Bradley, who is behind us, and at the end is Lesley and her son, Jesse.

I would like to give just a brief presentation and then turn the discussion over to these young women. I realize that it is unusual to have such young youth here and I hope that they will not present any difficulty.

The Chairman: We like it very much.

Miss Whalen: We appreciate the opportunity to make this submission on the topic of family and social issues.

[Traduction]

culièrement en Occident, l'éducation est tellement avancée. Si nous nous appliquions scientifiquement à chercher le véritable fondement de la religion, nous pourrions réaliser cette unité. Il ne s'agit pas seulement d'une unité spirituelle. L'évolution des systèmes économiques indiquent que nous nous dirigeons vers un régime économique mondial. Les systèmes politiques s'unifient de plus en plus. Par exemple, certains pays d'Europe délivrent maintenant des passeports communs. Tout cela mène à l'unification, et c'est un processus inévitable.

En ce qui concerne notre orientation œcuménique, je crois que nous assistons à une montée du fondamentalisme dans le monde, même si cette évolution a donné lieu à certains actes de violence. Je pense à ce qui se passe en Iran et au terrorisme au Liban et ailleurs. Pour ce qui est de l'instauration de la religion comme fondement de la société, je crois qu'il y a une évolution en ce sens, mais elle est moins marquée.

Le sénateur Yuzyk: J'ai une autre question au sujet des héros et des martyrs. Je ne sais pas si nous réussiront à produire des martyrs dans notre société, mais nous avons besoin de modèles de héros et d'héroïnes. Est-ce que vous avez des modèles de héros et d'héroïnes pour notre société?

M. Akhavan: À mon avis, vous devriez nous poser cette question à tous les deux, afin d'entendre nos différents points de vues.

Mme Bernholtz: Il est dit très clairement dans les écritures Baha'i que l'homme est foncièrement noble, ce que beaucoup reconnaissent déjà. Je crois que nous ne connaissons pas notre potentiel en tant qu'êtres humains. Nous avons un tel potentiel dont nous ne sommes pas conscients, que nous ne l'exploitons pas. Cette situation provient probablement du fait que nous n'avons pas de héros. Constaté ce fait constitue toutefois un premier pas, une façon de dire que nous allons y arriver.

Le président: Merci, madame Bernholtz et monsieur Akhavan de votre émouvant exposé. Je dois admettre que tous les membres des Baha'i Youth que j'ai rencontrés dans ma vie ont toujours eu une façon de parler de la paix qui m'a toujours impressionné. J'étais heureux de vivre à nouveau cette expérience ce matin.

Bonjour madame Whalen, veuillez nous présenter vos collègues, jeunes et moins jeunes.

Mme Helen Whalen, coordonnatrice, YWCA: Je m'appelle Helen Whalen et je représente le YWCA. Je m'occupe d'un programme destiné aux adolescentes mères et je suis accompagnée de quatre jeunes mères qui voulaient participer: Jennifer et sa fille, Melissa; Tracey, à mes côtés; Honey et son fils Bradley, derrière nous; et Lesley et son fils Jesse, au bout.

J'aimerais présenter un court exposé pour céder ensuite la parole aux jeunes femmes. Je sais que vous n'accueillez pas souvent de si jeunes témoins et j'espère que leur présence ne posera pas de difficultés.

Le président: Nous en sommes très heureux.

Mme Whalen: Merci de nous avoir donné l'occasion de présenter notre exposé au sujet de la famille et des questions sociales.

[Text]

The Toronto YWCA is a voluntary organization serving 18,000 women in the community. Our programs include recreation, education, community services and advocacy for social change. The services for youth have been designed to deal with family and social issues as these young women move towards independence.

In order to illustrate our variety of experiences in serving the needs of young women, I would like to describe three specific YWCA programs.

The Children and Teen Program is designed to provide young women between the ages of 13 and 16 years, with social and recreational opportunities.

The majority of participants are living at home and attending an educational institution. Through informal discussion groups, common experiences and concerns are identified and explored, such as the changing structure of the family, unemployment and the effects of pornography in today's media.

Stop 86 is an emergency and planning 25-bed resident hostel, located in downtown Toronto, serving young women between the ages of 16 and 25. Over the past ten years of operation, an emphasis has been placed in this program towards encouraging and assisting young women to plan for their future. Residents receive counselling services, information about social assistance, employment and retraining programs, and help in finding permanent accommodation if possible.

The Teen Mothers' Program is offered in two East Metro locations in co-operation with the local Departments of Public Health. This service provides support to teen parents 15 to 20 years of age living in the community. Parenting and life management skills are taught to over 100 young mothers a year in a friendly and informal group setting. Assistance is offered in helping participants connect and utilize community resources, obtain basic needs for their family, set goals and plan for their future.

This brief is addressed from our direct experience in working with young women, as service providers and advocates, and from our interaction with other organizations and professional networks.

As YWCA Youth Program workers met to discuss our concerns, a number of common issues surfaced. Broadly these were: (1) lack of adequate and affordable housing; (2) discrimination based on age; (3) lack of life management skills; and (4) increased incidents of domestic violence reported by youth. Clearly, the need for appropriate housing for youth far exceeds the supply. Young people typically lack sufficient funds to compete in the public housing market.

Those that have housing are paying as much as three-quarters of their total income in housing costs, with the result that basic needs, such as food and medical care, go unmet.

It is obviously difficult, if not impossible, for youth living in transient situations or hostel hopping, to plan consistently for their future or have access to specific social or educational pro-

[Traduction]

Le YWCA de Toronto est un organisme bénévole qui offre des services à 18 18 000 femmes de la collectivité. Nos programmes portent notamment sur les loisirs, l'éducation, les services communautaires et la promotion du changement social. Les services destinés aux jeunes femmes ont pour but de les aider à régler les problèmes familiaux et sociaux dans leur cheminement vers l'indépendance.

Afin d'illustrer la diversité de l'aide que nous offrons aux jeunes femmes, j'aimerais décrire trois programmes particuliers du YWCA.

Le programme Enfance et adolescence permet aux jeunes filles de 13 à 16 de connaître des expériences de vie en société et de participer à des loisirs.

La majorité des participantes vivent dans leur foyer et fréquentent l'école. Au moyen de discussions de groupe, elles peuvent cerner et analyser leurs expériences et leurs préoccupations communes, comme l'évolution de la structure familiale, le chômage et les incidences de la pornographie dans les médias d'aujourd'hui.

Stop 86 est un centre d'accueil d'urgence et de planification. Situé au cœur de Toronto il accueille les jeunes femmes de 16 à 25 ans et compte 25 lits. Depuis dix années que le programme existe, les responsables se sont efforcées d'encourager et d'aider les jeunes femmes à planifier leur avenir. Elles leur donnent des conseils, des renseignements au sujet des services sociaux, des programmes d'emploi et de recyclage et l'aide pour trouver un logement permanent si possible.

En collaboration avec les services locaux de la santé publique, deux centres de l'est de la ville administrent le programme des adolescentes mères. Les jeunes parents de 15 à 20 peuvent s'y rendre pour obtenir de l'appui. Chaque année, plus de 100 jeunes mères se joignent à des groupes pour suivre des cours sur les compétences parentales et les aptitudes à la vie quotidienne. Ces cours aident les participantes à recenser et à utiliser les ressources de la communauté, à satisfaire les besoins essentiels de leur famille, à se fixer des objectifs et à planifier leur avenir.

Notre mémoire est basé sur notre expérience du travail auprès des jeunes femmes, en tant qu'organisme de service et d'aide, et sur nos échanges avec d'autres organisations et réseaux de professionnels.

Lorsque les travailleurs du programme des jeunes du YWCA se sont réunies pour discuter de nos préoccupations, un certain nombre de questions communes ont fait surface: en résumé, l'absence de logements acceptables et abordables, la discrimination fondée sur le sexe, le manque d'aptitudes à la vie quotidienne et l'augmentation du nombre de cas de violence au foyer signalés par les jeunes. Il est évident que le nombre de logements acceptables pour les jeunes est nettement insuffisant. Les jeunes n'ont habituellement pas assez d'argent pour se payer un logement au prix du marché.

Ceux qui trouvent un logement y consacrent jusqu'au trois quarts de leur revenu net, et leurs besoins essentiels comme l'alimentation et les soins de santé en souffrent.

Il est de toute évidence difficile pour les jeunes qui n'ont pas de domicile permanent ou qui se promènent d'un centre à l'autre de planifier leur avenir ou de profiter de programmes

[Text]

grams. Young people lack the experience and skills to deal competitively with housing institutions and private landlords. Teen mothers have had to place their children in the care of the Children's Aid Societies specifically because of housing problems. An increasing number of youth are reporting incidents of domestic violence in which they view themselves as victims, because there is no place else to go.

The second identified problem experienced by youth stems from the public assumption that young people are, or should be, supported by parents or families. When this is in fact not the case, young people are seen as the perpetrator of their own problems.

We see this bias reflected in social programs. General welfare assistance is not available to young people under the age of 16. This is also true for single parents in need of ongoing family benefits assistance. They are unable to sign leases under the age of 18 or to apply for subsidized housing.

Third, there is a lack of the traditional support systems provided by the extended families and networks that assisted youth in previous generations. Much of this support function has been replaced by institutions and social organizations.

As we move into an age of technology, services are becoming increasingly specific and fragmented. The social service delivery system itself has become a maze of bureaucracy. Experienced service providers report that an increasing amount of time is spent in navigating this system on behalf of their clients, leaving less time for counselling and program planning.

Young people need to integrate a mass of information and evaluate what will best meet their needs. They need immediate skills which take time and experience to learn.

Lastly, we would like briefly to discuss the issue of domestic violence.

Stop 86 reports that half of their residents have been victims of violence. The staff suspect the number is, in fact, much higher. The Children and Teens Program workers note an attitudinal acceptance of violence, not only in society but in relationships between men and women. In a recent sexual assault prevention program, eight out of ten teens reported incidents of sexual assault. The Teen Mothers' Program has seen a dramatic increase in the number of women who have experienced domestic violence, sexual abuse and incest. We think it is time to address this problem openly and to develop programs to deal with it.

We would like to see the Government of Canada respond to the needs of youth by pressuring all levels of government to develop alternative housing for youth, as well as increase its own share of funding. We would like to see the lobby for increased shelter allowances in public assistance programs recognized and acted upon.

[Traduction]

sociaux ou d'éducation particuliers. Les jeunes n'ont pas l'expérience et les compétences nécessaires pour faire face aux sociétés d'habitation et aux propriétaires particuliers. Des adolescentes mères sont obligées de confier leurs enfants aux sociétés d'aide à l'enfance précisément à cause des problèmes de logement. Un nombre croissant de jeunes font état de violence dans la famille dont ils se considèrent les victimes parce qu'ils n'ont nul autre endroit où aller.

Le deuxième problème qu'éprouvent les jeunes tient à l'idée communément reçue selon laquelle ils sont ou devraient être à la charge de leurs parents ou de leur famille. Lorsque ce n'est pas le cas, ils sont considérés comme les auteurs de leur propre malheur.

Ce préjugé se reflète dans les programmes sociaux. De façon générale, l'aide sociale n'est pas accessible aux jeunes de moins de 16 ans. C'est également le cas des parents célibataires qui ont besoin d'aide sous forme de prestations familiales. S'ils sont âgés de moins de 18 ans, ils ne peuvent signer de bail ou demander un logement subventionné.

Troisièmement, on ne trouve plus comme par le passé les systèmes de soutien traditionnels qu'offraient les familles d'accueil et les réseaux d'assistance aux jeunes. Ces formes d'aide ont été remplacées par des institutions et des organismes sociaux.

A mesure que progresse la technologie, les services deviennent de plus en plus spécialisés et fragmentés. Le système des services sociaux lui-même est devenu un labyrinthe bureaucratique. Le personnel compétent de ces services rapporte qu'il doit consacrer de plus en plus de temps à la gestion du système au nom de ses clients, ce qui lui laisse de moins en moins de temps pour conseiller ceux-ci et planifier les programmes.

Les jeunes doivent assimiler une masse d'informations et évaluer ce qui répond le mieux à leurs besoins. Ils doivent avoir des compétences immédiates, dont la maîtrise exige beaucoup de temps et d'expérience.

Enfin, nous aimerions aborder brièvement la question de la violence en milieu familial.

Stop 86 rapporte que la moitié de ses résidents sont des victimes de violence, mais le personnel soupçonne qu'en réalité la proportion est beaucoup plus élevée. Les travailleurs sociaux du Programme pour enfants et adolescents notent une acceptation de la violence dans le comportement, non seulement dans la société, mais dans les rapports entre hommes et femmes. Dans un récent programme de prévention de l'agression sexuelle, huit adolescents sur dix ont dit avoir vécu des cas d'agression sexuelle. Le Programme des mères adolescentes enregistre une augmentation considérable du nombre de femmes victimes de violence familiale, d'agressions sexuelles et d'inceste. Nous estimons qu'il est temps de nous attaquer à ce problème ouvertement et de créer des programmes qui y répondent.

Nous aimerions que le gouvernement canadien réponde aux besoins des jeunes en pressant tous les niveaux de gouvernement d'établir pour eux des logements de substitution et d'accroître leur participation financière.

[Text]

We suggest that the age restrictions in access to social programs should be challenged by the Charter of Rights.

We would like to stress again that learning and developing life skills is a complex and life-long process. Young people at the crucial point of making decisions for their future need comprehensive and co-ordinated support services. They need the opportunity to develop and implement skills for having access to these services.

We propose that the services currently provided for youth by the YWCA serve as an effective model.

In response to the issue of domestic violence, we support the immediate demand for increased emergency shelters and hostels which provide safe alternative accommodations.

We hope the government will lend its support to developing programs to assist youth to deal with the long-term repercussions of this social problem.

At this point I would like to turn the discussion over to participants in our programs who welcome this opportunity to talk to you directly about their experience. Thank you.

The Chairman: Would some of the young mothers like to speak now?

Miss Whalen: Yes, I think that they could. As I said earlier, this is Lesley.

Lesley Tracey: My main problem right now is domestic violence. I am staying in a shelter as of ten days right now, just waiting for them to pick up my partner, and to me it seems like nothing is being done. I am trying to get money to get special locks put on my apartment because I live on the second floor and he just climbs up the balcony and breaks in. There is no funding for that. I have tried Children's Aid. I have tried welfare. I have tried family benefits and nobody will come up with the money. Yet, the police—and I telephone them every day and it is "Thanks for calling but nothing yet."

The Chairman: Thank you. Would any of the others like to tell us some personal experiences?

Miss Jennifer Glover: My name is Jennifer and this is my daughter. I am 16 years old. The main thing is housing. You have to be 18 to sign a lease. You cannot get Metro housing unless you are over 18 years old. You just cannot afford to pay a normal rent, even if someone signs the lease for you, so the main problem is housing. People just look at you and stare because you are young and you have a child.

The Chairman: Thank you. We will start with our questions, and if you have something else to add at any moment, please do so. Senator Marsden?

[Traduction]

Nous aimerions que le groupe de pression qui demande une augmentation des fonds destinés aux refuges dans le cadre des programmes d'assistance publique soit reconnu et qu'on donne suite à sa demande.

Nous proposons d'invoquer la Charte des droits pour contester les restrictions d'âge en matière d'accès aux programmes sociaux. Nous désirons souligner encore une fois que l'apprentissage et le perfectionnement des compétences est un processus complexe et permanent. Les jeunes, au moment crucial de prendre des décisions qui concernent leur avenir, ont besoin de services de soutien généraux coordonnés. Ils doivent avoir la possibilité d'acquérir des compétences et les appliquer pour y accéder.

Nous proposons que les services qu'offre actuellement le YWCA aux jeunes servent de modèle.

En ce qui concerne la violence en milieu familial, nous appuyons la demande immédiate d'augmentations du nombre de refuges et de foyers d'accueil pour assurer un logement de substitution sûr.

Nous espérons que le gouvernement contribuera à mettre au point des programmes visant à aider les jeunes à faire face aux répercussions à long terme de ce problème social.

J'aimerais maintenant laisser la parole aux participantes de nos programmes qui sont heureuses de pouvoir vous parler directement de leur expérience. Je vous remercie.

Le président: Est-ce qu'une des jeunes mères aimerait prendre la parole?

Mme Whalen: Oui, je pense qu'elles le pourraient. Voici Lesley, que je vous ai déjà présentée.

Lesley Tracey: Mon principal problème à l'heure actuelle est la violence en milieu familial. Je réside dans un refuge depuis une dizaine de jours, en attendant qu'on arrête mon partenaire, mais il me semble que rien ne se fait. J'essaie d'obtenir de l'argent pour faire poser des serrures spéciales dans mon appartement car j'habite au second étage et mon partenaire n'a qu'à grimper sur le balcon pour pénétrer dans l'appartement. On ne donne pas d'argent pour cela. Je me suis adressée à l'aide à l'enfance, ainsi qu'au bien-être social. J'ai essayé auprès des services de prestations familiales, mais personne ne m'a avancé de fonds. Quant à la police, j'appelle tous les jours et on me répond: «Merci d'avoir appelé, mais il n'y a toujours rien.»

Le président: Merci. Est-ce que quelqu'un d'autre aimerait nous parler de ses expériences personnelles?

Mlle Jennifer Glover: Mon nom est Jennifer et voici ma fille. J'ai 16 ans. Le principal problème est le logement. Il faut avoir 18 ans pour pouvoir signer un bail. On ne peut obtenir de logement de la ville à moins d'avoir 18 ans. Il m'est impossible de payer un loyer normal, même si quelqu'un signe le bail pour moi, de sorte que le logement constitue mon principal problème. Parce que je suis jeune et que j'ai un enfant, les gens se contentent de me dévisager.

Le président: Merci. Nous allons maintenant poser nos questions, mais si vous avez quelque chose d'autre à dire à quelque moment que ce soit, n'hésitez pas. Sénateur Marsden?

[Text]

Senator Marsden: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you very much for coming. It is really very helpful to hear from people who are in the situation rather than simply read the numbers. I would like to ask you about housing. You talk about alternative housing. For people like yourselves across the country, what is the right kind of housing? If there were a new housing program, what would it be like for people like you who are young and have small children?

Miss Tracey Malley: Housing that is cheaper than most other places because we cannot afford to pay the normal amount of rent.

Senator Marsden: For example, would you prefer to live with other people who also have young children or are in your situation, or do you want to live on your own? What is the best arrangement?

Miss Glover: Well, almost all of us, we all want to go back to school and there is no way we can go back to school because we cannot afford to pay for a babysitter. We cannot afford to pay for daycare plus pay rent, so we cannot go back to school.

Senator Marsden: Do you envisage some kind of co-operative arrangement where some of you look after the children while the others go to school? How are you going to manage it if you get back to school?

Miss Malley: Most of us arrange for subsidized daycare and through that then we can go back to school. We have to be there to pick up our children at a certain time.

Miss Glover: And another thing you have to be 18 also for Metro housing, and no one of us here is 18 yet except for one.

Senator Marsden: Would you go back to the school which you left or do you prefer some other kind of school? How do you see yourselves getting back to school?

Miss Tracey: I have applied for the Seneca College upgrading course, which I start in September. I already have daycare, but I might lose my spot because of the situation I am in and I cannot go near my apartment to start my son in daycare. He was supposed to start last week. They are holding my spot because they know my situation. A lot of people prefer to go to adult classes than to start in regular high school because it makes it a lot easier for you.

Senator Marsden: What are your plans for the future? Obviously, you have a very small child. What do you see yourself doing ten years from now when your child is in school?

Miss Tracey: I am very artistic, so I want to do something at Centennial College to get me into arts; designing my own clothes, sketching or silk screening. Something along the line of art is what my main interest is. Something that is going to support me and my son the rest of our lives.

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie d'être venu. Il est vraiment plus utile d'entendre des gens nous parler de vive voix de la situation que de lire les statistiques. J'aimerais vous interroger au sujet du logement. Vous parlez de logement de substitution. Pour les personnes qui sont dans votre situation, quel est le type de logement qui vous conviendrait? S'il y avait un nouveau programme de logement, comment ce programme répondrait-il aux besoins de personnes comme vous qui sont jeunes et qui ont des enfants en bas âge?

Miss Tracey Malley: Il nous faudrait des logements à loyer plus modique qu'ailleurs car nous ne pouvons payer un loyer normal.

Le sénateur Marsden: Par exemple, aimeriez-vous vivre avec d'autres personnes qui ont de jeunes enfants ou qui sont dans votre situation ou préféreriez-vous vivre seule? Qu'est-ce qui vous conviendrait le mieux?

Miss Glover: La grande majorité d'entre nous voudrait retourner en classe, mais nous ne le pouvons pas car nous n'avons pas les moyens de mettre nos enfants en garderie. Nous ne pouvons nous permettre de payer les frais de garderie plus le loyer, de sorte que nous ne pouvons reprendre nos études.

Le sénateur Marsden: Avez-vous pensé à une formule co-opérative qui permettrait à certaines d'entre vous de garder les enfants pendant que les autres vont en classe? Comment allez-vous vous débrouiller si vous reprenez vos études?

Miss Malley: La plupart d'entre nous ont accès à des garderies subventionnées, ce qui leur permet de retourner en classe. Nous devons être de retour à une certaine heure pour prendre nos enfants.

Miss Glover: Autre chose, il faut avoir au moins 18 ans pour obtenir un logement de la ville et aucune d'entre nous sauf une n'a l'âge requis.

Le sénateur Marsden: Retourneriez-vous à l'école que vous avez quittée ou à un autre établissement d'enseignement? Comment voyez-vous cela?

Miss Tracey: J'ai posé ma candidature à un cours de rattrapage au collège Seneca et je commence en septembre. J'ai déjà trouvé une garderie, mais à cause de ma situation, je risque de perdre ma place et je ne peux faire garder mon enfant près de chez moi. Il devait débiter à la garderie la semaine dernière. On me réserve ma place parce qu'on connaît ma situation. Beaucoup préfèrent suivre des cours pour adultes plutôt que d'aller dans une école secondaire ordinaire car cela facilite beaucoup la tâche.

Le sénateur Marsden: Quels sont vos projets d'avenir? De toute évidence, votre enfant est très jeune. Où vous voyez-vous dans dix ans lorsqu'il sera à l'école?

Miss Tracey: J'ai des dons artistiques; c'est pourquoi je désire m'inscrire en arts au collège Centennial; j'aimerais créer mes propres vêtements, faire des croquis ou de la sérigraphie. Je veux faire quelque chose dans le domaine des arts. Quelque chose qui assurera un revenu à moi et mon fils pour le reste de nos jours.

[Text]

Senator Marsden: Are you looking for some specific training in that area to get into the labour market?

Miss Tracey: Yes.

Senator Marsden: What about other people, do you have plans for the future?

Miss Honey Andrews: I am hoping to go back to school and become a nurse some day so that I can have a good job. Nurses are always needed so, hopefully, I will always be in a job. But then as we were saying, it is hard because you go back to school—I am 18 going on 19—if I go back to school, I will be in classes where people are 13 and 14. It will be very difficult to go back to school with all those younger kids.

Senator Marsden: There are, of course, quite a lot of people who are facing the same difficulty. You may not be alone at all, in fact.

Senator Cools: It is a committee of youth and I see we have all sorts of youthful witnesses. I wonder if I could put a few questions to whoever wishes to answer, and if some of the questions get too technical perhaps you can say so.

Ontario, as we know, is a province which is extremely highly proliferated with social services. As a social worker I know very well all the problems you are describing to me. As I sit here listening to you, I am just wondering who is not doing his or her job, because for every single problem that has been outlined here this morning, I am telling you there is a solution. The solutions are within reach.

In the instance of a young person who is under the age of 18, as you know we begin to run into jurisdictional problems because that person is still a "minor". Which means any social agency that responds has to deal with the child welfare authorities. A 15-year-old who has a baby, by virtue of the fact of being 15 or 16, is still within the jurisdiction of the Child Welfare Act. It is sort of like a child having a child. There are all sorts of programs that are aimed at assisting young people to stay in school. We know that there is subsidized daycare which costs maybe a quarter a day, if that much, because it is scaled to income, and I am just wondering why are these programs not being used.

Miss Whalen: Perhaps, part of the answer to that is not that they are not being used but, in fact, that there is such a high demand for those services that one runs into the problem of being placed on waiting lists. What we have identified as the problem is the lack of co-ordination between those many services that you have described. For instance, in the presentation that we have sent in to this committee, there is the case of a young woman who went back to school and was fortunate enough to get into a special grade 12 program where she was taking some volunteer work at the hospital, because she was interested in becoming a nurse. During the course of that time that she was in that program, she became eligible for subsidized housing. She was placed in an apartment in Agincourt, her daycare was in East York and the hospital was the Wellesley Hospital. It was impossible for her to use all the opportunities that were provided for her because of the lack of co-ordination in putting those services together. They had totally forgotten that she had to get around from one place to another

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Prévoyez-vous acquérir une formation spécialisée dans ce domaine pour vous trouver un emploi?

Mlle Tracey: Oui.

Le sénateur Marsden: Est-ce que quelqu'un d'autre ici a des projets d'avenir?

Mlle Honey Andrews: Je veux retourner en classe et devenir infirmière afin d'avoir un bon emploi. On a toujours besoin d'infirmières et j'espère ainsi avoir toujours du travail. Toutefois, comme nous le disions, il est difficile de reprendre ses études (j'ai presque 19 ans); je me retrouverai avec des jeunes de 13 ou 14 ans. Il ne sera pas facile de côtoyer des jeunes de cet âge.

Le sénateur Marsden: Il y a beaucoup de personnes dans la même situation. Vous n'êtes probablement pas seule dans ce cas.

Le sénateur Cools: Notre comité s'intéresse à la jeunesse et je constate que nous avons toutes sortes de témoins. Est-ce que je ne pourrais pas poser quelques questions à la cantonade et si certaines d'entre elles vous semblent trop techniques, dites-le.

Comme nous le savons, les services sociaux prolifèrent en Ontario. En ma qualité de travailleur social, je connais très bien tous les problèmes que vous m'avez décrits. En vous écoutant, je me dis qu'il y a des gens qui ne font pas leur travail, car je sais pertinemment qu'il y a une solution à chacun des problèmes que vous m'avez exposés ici ce matin. Les solutions sont à votre portée.

Pour ce qui est des jeunes de moins de 18 ans, des problèmes de compétence se posent car ces personnes sont encore des mineurs. Ce qui signifie que tout organisme de service social qui répond à l'appel d'un jeune doit passer par les autorités responsables de l'aide à l'enfance. Une jeune fille de 15 ans qui a un enfant relève toujours, à cause de son âge, de la Loi sur le bien-être de l'enfance. C'est comme si un enfant avait un enfant. Il y a toute une gamme de programmes qui visent à permettre aux jeunes de rester à l'école. Nous savons qu'il existe des garderies subventionnées qui coûtent peut-être 25¢ par jour car les tarifs sont fonction du revenu et je me demande pourquoi on ne profite pas de ces programmes.

Mlle Whalen: Cela s'explique peut-être en partie non pas tellement par le fait qu'on n'y a pas recours, mais parce que la demande est tellement grande que les candidates sont inscrites sur une liste d'attente. Nous avons constaté qu'il y a un manque de coordination entre les divers services que vous avez décrits. Par exemple, dans le mémoire que nous avons envoyé à ce comité, il est question du cas d'une jeune femme qui avait repris ses études et qui avait la chance d'avoir été admise à un programme spécial d'enseignement de douzième année qui lui permettait d'apporter du travail à l'hôpital, car elle voulait devenir infirmière. Pendant sa participation au programme, elle a eu droit à un logement subventionné. Elle a obtenu un appartement à Agincourt, sa garderie se trouvant à East York et l'hôpital était le Wellesley Hospital. Elle ne pouvait bénéficier de toutes ces possibilités car l'accès aux services disponibles n'avait pas été coordonné. On avait complètement oublié qu'elle devait utiliser les transports publics pour aller d'un lieu à l'autre et qu'elle n'avait tout simplement pas suffisamment

[Text]

on public transportation and that there just would not be enough time. Again and again, what we find, as workers, is that young people on their own have very little chance of getting the help that they want unless there is someone to act in an advocacy role on their behalf. All these women have spent endless hours trying to telephone family benefits, trying to get their welfare arranged, et cetera. Very few of them are ever able to obtain the services that they need unless someone with some professional background steps in and demands. I do not blame individuals for this. I think there is such an incredible demand for services.

Senator Cools: The federal government in something called the Canada Assistance Plan is paying for 50 per cent of every single service for these young people. For example, general welfare assistance has a program especially intended to keep young people in primary or secondary schools. If a young person wants to be in school, they can be funded.

Miss Whalen: As long as they are living at home.

Senator Cools: No. That program is especially intended for children who have left home.

Miss Whalen: I have a teen mother in my program who is 15 and has had a child now for the last nine months, and she has not been eligible for welfare assistance.

Senator Cools: Is she in school?

Miss Whalen: Yes, she is a full-time high school student. I have approached the Welfare Department on her behalf, her parents have approached them, and she has also approached them. Again and again, we find that the people coming to our programs are those people who fall, somehow, between the margins and are not able to obtain the services that they need.

Senator Cools: Outside of the emotion and the compassion that we all feel, to my mind, what you are raising is an extremely profound subject. Constitutionally the federal government just hands out dollars, but we have absolutely no capacity to monitor the administration of those dollars. It had been hoped, some years back when the Minister of Health and Welfare was Marc Lalonde, then later Monique Bégin, that there would be a new social services act. I realize that some of these things might be sounding a little bit technical to your ears, but in the long run you have to understand that we are legislators and after you have taken my heart away with you, for me the concrete question is; what can I do to make life a lot better? It had been hoped, at that time, that the entire structure of the social service network of this country would have been overhauled. Based on the shortfalls that you are seeing in the administration, is there anything that you can give us that we can translate into a recommendation as to the funding of social services?

Miss Whalen: Definitely, there needs to be a comprehensive study of the housing situation. So many of the problems that we deal with are related to that. Again and again it comes up, and there are alternatives either in trying to organize communities to develop housing programs for young people or pressuring the government to put more money into housing. Some of the other solutions are simple: daycare could be set up

[Traduction]

de temps pour le faire. Comme travailleurs sociaux, nous constatons sans cesse que les jeunes laissés à eux-mêmes ont très peu de possibilité d'obtenir l'aide qu'ils souhaitent à moins que quelqu'un ne puisse intervenir en leur nom. Toutes ces femmes passent un nombre interminable d'heures à essayer de communiquer par téléphone avec le bureau des allocations familiales pour obtenir, entre autres, les prestations de bien-être social voulues. Très peu réussissent à obtenir les services dont elles ont besoin à moins qu'un spécialiste n'intervienne pour les demander à leur place. Je ne les blâme pas. Je pense que la demande de services est incroyable.

Le sénateur Cools: Le gouvernement fédéral, par le biais du Régime d'assistance publique du Canada, subventionne 50p. 100 de tous les services offerts aux jeunes. Par exemple, un des programmes d'aide sociale est spécialement destiné à permettre aux jeunes de poursuivre des études primaires ou secondaires. Ceux qui veulent étudier peuvent ainsi recevoir une subvention.

Mlle Whalen: En autant qu'ils vivent chez leurs parents.

Le sénateur Cools: Non. Ce programme s'adresse tout spécialement aux enfants qui ont quitté le foyer familial.

Miss Whalen: Une participante au programme dont je m'occupe, âgée de 15 ans et mère d'un enfant depuis neuf mois n'a pas droit à l'aide sociale.

Le sénateur Cools: Va-t-elle en classe?

Mlle Whalen: Oui, elle fréquente une école secondaire à plein temps. J'ai communiqué avec le service social pour elle, tout comme ses parents et elle-même l'ont fait. Maintes et maintes fois, nous constatons que ceux qui s'adressent à nos programmes, pour une raison ou pour une autre, ne répondent pas aux conditions d'admissibilité et sont incapables d'obtenir les services dont ils ont besoin.

Le sénateur Cools: En dehors de l'émotion et de la compassion que nous ressentons tous, le sujet que vous soulevez m'apparaît extrêmement grave. De par la constitution, le gouvernement fédéral se borne à distribuer des fonds, mais nous n'avons absolument aucun moyen d'en contrôler la gestion. On avait espéré, il y a quelques années, quand M. Marc Lalonde, puis M^{me} Monique Bégin ont occupé le poste de ministre de la Santé et du Bien-être social, qu'il y aurait une nouvelle loi sur les services sociaux. Je me rends compte que ces considérations peuvent vous paraître quelque peu techniques, mais, à long terme, vous devez comprendre que nous sommes des législateurs et qu'après m'être laissé ému, je dois me demander concrètement ce que je peux faire pour améliorer la situation. On avait espéré à cette époque que toute la structure du réseau des services sociaux du pays serait révisée. D'après les lacunes que vous constatez dans l'administration, auriez-vous des suggestions à nous faire qui pourraient nous servir à formuler une recommandation sur le financement des services sociaux?

Mlle Whalen: Il est assurément nécessaire d'entreprendre une vaste étude sur la situation du logement. Un bon nombre des problèmes que nous avons à régler y sont liés. Ce problème revient très souvent et il faut soit essayer d'organiser les collectivités pour qu'elles puissent mettre sur pied des programmes de logement à l'intention des jeunes, soit forcer le gouvernement à consacrer plus de fonds au logement. Il y a d'autres

[Text]

in high schools that would facilitate young parents returning to school. Some of the restrictions that women living in hostels are encountering can be solved with very simple policy changes that would allow them access to programs, for instance, without having to have a specific location or address. It always seems that there are these small technicalities that create problems. Maybe, initially, when the programs were planned, they were not as obvious, or it was not seen then that this would become a problem.

Senator Cools: Another question I have is not quite so technical. I would like to see the current federal-provincial arrangements overhauled, because I am not satisfied with them at all. If the young women you have brought here today have an opportunity to go back to school, to what extent are they victimized by the stigma of having been out of school for a few years or by being a young mother? The young woman over here said that if she goes back to school, she has to go back in with 13-year-olds. To what extent is this a problem? Should officials be looking, perhaps, at one or two specialized schools where young adults can go back to school and be able to enjoy some of the things that they need? For example, I could not with any integrity make a recommendation to any level of government that there should be a daycare centre at every school. It would be unrealistic because of the cost. However, perhaps a recommendation can be made to the effect that there should be primary and secondary schools especially aimed for adults and that such schools would, in fact, have daycare centres and other services, such as accessible doctors. We all know that when you have a young child, the child is sick every day. One day it has the measles, the next day it has the flu, and it goes on and on. A person needs those facilities, if she is going to concentrate on learning mathematics at the grade 9 level. Could you comment on that?

Miss Whalen: Yes, I would really like to. Maybe I will begin by saying that perhaps I have a different psychological approach on that. I feel that by segregating young parents from the public school system, one tends to reinforce that they are, in fact, not in the mainstream of society. I would challenge that. There are 5,000 teen parents a year now in Metro Toronto alone. I think those numbers will grow. What we are talking about here is some very basic attitudinal change in society to recognize that some of these young women have made choices to start families early. They are prepared to do everything they can to accept that responsibility. That is the problem that I have in looking at special school systems which would take them away from the social interaction and the academic opportunities that would be accessible to them in the larger high schools. I agree with you, however, that there is a need to integrate support services into high schools that could accommodate special needs students. I know that recently a proposal was put forward before the Toronto Board of Education recommending a city school that would combine these services, and it is my understanding that that proposal was rejected because it was felt that there was not enough need for that service.

[Traduction]

solutions simples: ouvrir des garderies dans les écoles secondaires pour encourager les jeunes parents à retourner étudier. Certaines des contraintes éprouvées par les femmes qui vivent dans des refuges pourraient être résolues par des changements de politique très simples qui leur permettraient d'avoir accès aux programmes sans, par exemple, être obligées d'avoir une résidence ou une adresse donnée. Les problèmes semblent toujours causés par de petits détails techniques. Il se peut qu'au départ, au moment où les programmes ont été planifiés, ces détails n'étaient pas apparus aussi évidents ou n'avaient pas été considérés comme la cause éventuelle de problèmes.

Le sénateur Cools: Ma prochaine question n'est pas aussi technique. J'aimerais que les accords fédéraux-provinciaux soient révisés parce qu'ils ne me satisfont pas du tout. Si les jeunes femmes que vous avez amenées ici aujourd'hui avaient la possibilité de retourner étudier, jusqu'à quel point seraient-elles victimes du stigmate dû au fait qu'elles ont quitté l'école depuis quelques années ou au fait qu'elles sont mères? Une des jeunes femmes présentes a déclaré que si elle reprenait ses études, elle serait dans des classes de jeunes de 13 ans. Dans quelle mesure est-ce un problème? Devrait-on songer à ouvrir une ou deux écoles spécialisées où les jeunes adultes pourraient étudier et disposer des services dont ils ont besoin? Par exemple, je ne pourrais pas en toute intégrité recommander à aucun pouvoir public d'ouvrir une garderie dans toutes les écoles. Cela ne serait pas réaliste, compte tenu des coûts d'une telle entreprise. On pourrait cependant recommander qu'il y ait des écoles primaires et secondaires conçues spécialement pour les adultes et dotées de garderies et autres services, comme des services de consultation médicale. Nous savons tous que les enfants sont malades tous les jours. Une journée, c'est la rougeole, le lendemain, la grippe, et ainsi de suite. Une élève a besoin de ces services pour réussir à se concentrer sur l'apprentissage des mathématiques de 9^e année. Avez-vous des remarques à ce sujet?

Mlle Whalen: Oui, j'aimerais bien en formuler. Pour commencer, je dois dire que mon approche psychologique est peut-être différente. J'estime qu'en éloignant les jeunes parents du système des écoles publiques, on a tendance à renforcer l'idée qu'ils ne font pas vraiment partie de l'élément actif de la société. Je protesterais là contre. Aujourd'hui, il y a 5 000 parents adolescents par an, dans le Grand Toronto seulement. Je pense que ces chiffres vont augmenter. Il est question ici d'un changement d'attitude fondamental de la société qui admet qu'il y a des femmes qui ont choisi d'avoir des enfants jeunes. Elles sont prêtes à tout faire pour assumer cette responsabilité. Des écoles spéciales me posent un problème parce qu'elles vont les éloigner de l'interaction sociale et des programmes scolaires qui leur seraient accessibles dans de grandes écoles secondaires. Pourtant, je conviens avec vous qu'il est nécessaire d'intégrer des services de soutien dans les écoles secondaires pour répondre aux besoins spéciaux de certains élèves. Je sais qu'on a récemment présenté au Conseil scolaire de Toronto une recommandation proposant d'ouvrir une école dotée de ces services et, autant que je sache, la proposition a été rejetée parce qu'on a jugé que le besoin n'était pas suffisant.

[Text]

Senator Cools: Do you know when that was rejected?

Miss Whalen: In the last month. The Toronto Board does operate three daycare centres specifically for teen parents returning to school. None of the suburbs or none of the other boroughs does that.

There are a number of issues there. Jennifer did return to school for two weeks after she had Melissa and I think she would welcome the opportunity to tell you what the experience was like for her.

Miss Glover: I went back to school. I was living with my grandmother and she offered to look after the baby, free, no charge. I went back to school. It was the worst experience of my life. I was only one year behind so I was okay. I was attending a school that I had never attended before and there was no one there that I had known, although everyone seemed to know I had a child. I have no idea how. I would go into the bathroom at lunchtime and I would hear whisper, whisper, "Did you know that girl had a baby? Did you know that girl did this?" It was just awful and I could not stand it. It was so bad. I would be in a class and I would sit at the front of the room so that I would not have to look at anyone.

Senator Cools: What are you interested in doing? I want you to know that I am very sensitive to the things that you are describing because I know them well and I have done a lot of work with them. What I would like to know from you is, to what extent did those attitudes and that behaviour from other students cause you to lose interest and perhaps to withdraw?

Miss Glover: I was so embarrassed. I would go into the bathroom and cry at lunchtime. It was just awful. I would give my left arm to go back to school because I want my education, but I just cannot, unless I go to the country so no one would know that I have a baby. I am not embarrassed that I have a child. It does not bother me. After seven months of my life, I have put up with it. People are staring, et cetera, but—

Senator Cools: You are saying that you found the social attitudes—

Miss Glover: —even the teachers were like that.

Senator Cools: —so uncharitable and cruel that you could not personally cope with it. Let me ask you another question. If you find that I am asking too much, you just tell me to shut up, okay? When you had that hurt and pain, because you were trying to return to school and to learn, whom could you talk to to obtain support? Who could you take those troubles to?

Miss Glover: I had one girl friend in school who understood my problem. I still talk to her to this day. She still goes to school. She tells me that I should not have worried about that, that I should have ignored it, but when there is constant whispering, it is hard to ignore. They whispered behind my back in every class, during lunch hour and in the library. It was so quiet in the library that you could hear every whisper.

Senator Cools: Did you get a fair hearing from the social worker? Perhaps we should be careful because we could be libeling a person, but were you able to have access to any social worker that could help you with your situation?

[Traduction]

Le sénateur Cools: Savez-vous quand la proposition a été rejetée?

Mlle Whalen: Le mois dernier. Le Conseil scolaire de Toronto a trois garderies conçues spécialement à l'intention des parents adolescents qui reprennent leurs études. Aucune banlieue ni aucune autre municipalité n'en a.

Il y a bien des questions en cause ici. Jennifer est retournée à l'école pendant deux semaines après la naissance de Melissa et je pense qu'elle aimerait vous faire part de l'expérience qu'elle a vécue.

Mlle Glover: Je suis retournée à l'école. Je vivais chez ma grand-mère qui m'a offert de garder mon enfant gratuitement. Mon retour à l'école a été la pire expérience de ma vie. Comme je n'avais qu'un an de retard, tout allait bien. C'était la première fois que je fréquentais cette école et je n'y connaissais personne, même si tout le monde semblait savoir que j'avais un enfant. Je ne sais vraiment pas comment. A midi, aux toilettes, j'entendais chuchoter que j'avais un enfant ou que j'avais fait telle ou telle chose. La situation était terriblement insupportable. C'était affreux. Je m'asseyais à l'avant de la classe pour ne pas avoir à regarder les autres.

Le sénateur Cools: Que voulez-vous faire? Je veux que vous sachiez que je suis très sensible à la situation que vous décrivez parce que je la connais bien et que j'ai beaucoup travaillé dans ce domaine. J'aimerais que vous me disiez dans quelle mesure les attitudes et le comportement des autres élèves vous ont détournée de vos études et vous ont incitée à y renoncer.

Mlle Glover: J'avais tellement honte. J'allais me cacher dans les toilettes pour pleurer à midi. C'était terrible. Je donnerais ma chemise pour reprendre mes études parce que je veux m'instruire, mais j'en suis incapable, à moins que je n'aille à la campagne où personne ne saura que j'ai un enfant. Je n'ai pas honte d'avoir un enfant. Ça ne me dérange pas. Après sept mois, je l'ai accepté. Les gens me regardent, mais...

Le sénateur Cools: Vous dites avoir ressenti que les attitudes sociales étaient...

Mlle Glover: ... même les professeurs agissaient de la sorte.

Le sénateur Cools: ... si peu charitables et si cruelles que vous ne pouviez pas les supporter. Permettez-moi de vous poser une autre question. Si vous me trouvez indiscrete, dites le moi, je vous en prie. N'auriez-vous pas pu confier la peine, le chagrin que vous éprouviez, dans votre désir de poursuivre vos études, à quelqu'un qui vous aurait réconfortée? À qui auriez-vous pu en parler?

Mlle Glover: J'avais une amie en classe qui me comprenait. On se voit encore. Elle fréquente toujours l'école. Elle me dit que je n'aurais pas dû m'en faire, ni faire attention aux bavardages, mais c'est difficile quand on ne cesse de chuchoter sur votre compte. On parlait de moi dans toutes les classes, à l'heure du lunch et à la bibliothèque. C'est tellement tranquille à la bibliothèque que je pouvais entendre tout ce qu'on disait.

Le sénateur Cools: Avez-vous pu parler suffisamment à un travailleur social? Il faut faire attention pour ne diffamer personne, mais avez-vous pu voir un travailleur social capable de vous aider?

[Text]

Miss Glover: I had a social worker when I was pregnant and in the hospital. She advised me to go back to school. I went back for two or three weeks, less than a month, and I saw her during that time. She went to the principal and told him my situation, that I did have a child. I suppose that is how everyone else knew I had a child.

Senator Cools: How old were you when you had your child?

Miss Glover: She was born in November. I turned 16 in September.

Senator Cools: Were you approached by representatives of the Children's Aid Society?

Miss Glover: No.

Senator Cools: No one approached you. Did anyone refer you to that agency?

Miss Glover: When I first went to the medical counsellor she told me that I had two choices: I could either give the baby up for adoption or keep the baby. I did not want to put him up for adoption. She told me that the Children's Aid Society would handle the adoption if I wanted to do that.

Senator Cools: Quite often one's own anguish might be an obstacle in gaining access to resources. You are touching my social worker's heart now; I have spent many years working with young people.

We read in newspapers constantly about the "new woman". We have been bombarded about the electronic freedom of women, and so forth.

To what extent have attitudes changed towards what we called in the old days "unwed mothers"?

Miss Whalen: That is a very good question. My perspective may be slightly biased because this is the field in which I work. I do not find that attitudes have changed significantly, and I have been in this field for almost 15 years. That is very discouraging.

Just going back to the questions you asked Jennifer, I wish to recount some of the experiences I have had. We have gone to public high schools with participants in the Teen Mothers Program to talk of family life. I am constantly approaching school boards to ask permission for those visits. Some of these girls have gone to the schools with me. Often what I have found is that the students have been tremendously interested and deeply touched by the opportunity to share the experience of these young people; often the teachers are not prepared to listen to what comes out of that session. I have received telephone calls from young people in the class who have told me that they were teenage parents but had never told anyone in their school. I found that to be a very moving experience.

Regarding the Children's Aid Society, I must honestly say that not all of our experience with that agency has been positive. Tracey has had her child taken into the care of the Children's Aid Society and had to fight hard to get him back. We

[Traduction]

Mlle Glover: Je voyais une travailleuse sociale quand j'étais enceinte et pendant mon séjour à l'hôpital. Elle m'a conseillé de reprendre mes études. Je l'ai fait pendant deux ou trois semaines, moins d'un mois, et j'ai continué de la voir durant cette période. Elle s'est entretenue avec le directeur et lui a dit que j'avais un enfant. J'imagine que c'est comme cela que la nouvelle s'est répandue.

Le sénateur Cools: Quel âge aviez-vous au moment de la naissance de votre enfant?

Mlle Glover: Elle est née en novembre et je venais d'avoir 16 ans en septembre.

Le sénateur Cools: Avez-vous été pressentie par des représentants de la Société d'aide à l'enfance?

Mlle Glover: Non.

Le sénateur Cools: Personne ne vous a pressentie. Vous a-t-on adressée à cet organisme?

Mlle Glover: La première fois que je l'ai rencontré, le médecin m'a dit que je pouvais soit donner mon enfant à adopter, soit le garder. Je ne voulais pas le donner à adopter. Elle m'a indiqué que la Société d'aide à l'enfance s'occuperait de l'adoption si c'était mon choix.

Le sénateur Cools: Bien souvent, nos propres angoisses nous empêchent d'avoir accès aux ressources disponibles. Vous touchez mon cœur de travailleur social; j'ai travaillé pendant des années auprès des jeunes.

Nous lisons beaucoup d'articles dans les journaux au sujet de la «nouvelle femme». On ne cesse d'entendre parler dans les médias de la liberté de la femme, et le reste.

Dans quelle mesure les attitudes ont-elles changé à l'égard de ce que nous appelions autrefois les «filles-mères»?

Mlle Whalen: C'est une très bonne question. Mon opinion sera peut-être un peu partielle parce que je travaille dans ce domaine. Je ne crois pas que les attitudes aient beaucoup changé et je travaille dans ce domaine depuis près de 15 ans. C'est très décourageant.

Pour revenir aux questions que vous avez posées à Jennifer, j'aimerais vous faire part de certaines des expériences que j'ai vécues. Nous nous sommes rendues dans les écoles secondaires publiques avec des participantes du programme des mères adolescentes pour parler de la vie de famille. Je communique régulièrement avec les conseils scolaires pour leur demander la permission de visiter les écoles. Certaines de ces jeunes filles m'ont accompagnée. J'ai constaté à maintes occasions que les étudiants sont profondément touchés par la possibilité de partager l'expérience de ces jeunes et s'y intéressent énormément; ce sont souvent les professeurs qui ne sont pas prêts à entendre ce qui se dit au cours de ces rencontres. Certains jeunes dans les classes que nous avons visitées m'ont téléphoné pour me dire qu'ils étaient eux aussi des parents adolescents, mais qu'ils n'avaient jamais osé en parler à personne à l'école. Je pense que c'est une expérience très émouvante.

En ce qui concerne la Société d'aide à l'enfance, je dois dire en toute honnêteté que notre expérience avec cet organisme n'a pas toujours été positive. Tracey a confié son enfant à la Société d'aide à l'enfance et a dû se battre âprement pour le

[Text]

have not always found that they are as supportive as we would like to see them be.

In the court hearing Tracey attended—and I was on the witness stand—the lawyer representing the Catholic Children's Aid, in his first question, said to me: "Is it not true that teen parents abuse their children?" I took strong objection to that statement, often because there is absolutely no statistical evidence collected in North America to support it. I think that reflects a bias that exists not only in schools, not only in society at large, but in social service programs. I do not think there has been enough change in that direction.

Miss Tracey: My son has chronic asthma. He is now 14 months of age and has been hospitalized six times. They always seem to think that it is my fault.

I am the eldest of the group. I will finish with the group this year and will not return to the Teen Mothers Program. They judge you because you are single and say that you are not looking after the baby properly.

There are all these people coming to my apartment to check on the baby. My son was born with asthma and yet they are always down my throat when my doctor puts him into the hospital.

Senator Cools: I agree that it is a lot of nonsense that social attitudes have changed regarding young women keeping their children; many young women suffer terribly.

What do you think we can do to alter those attitudes?

Miss Whalen: That is a difficult question to answer, but I appreciate your asking it. Certainly, one of the things you can do is give young people the opportunity, as you have done today, to talk with you so that you become aware of the complexity of the problems, and from that it is to be hoped that some of this will begin to filter down. As specific, concrete recommendations, that is something I cannot give you today. With time, I might be able to do so.

Senator Cools: Thank you, Miss Whalen. Thank you, young ladies, for appearing before the committee today.

The Chairman: Thank you, Miss Whalen. You have certainly made us aware of a very human problem. Thank you for bringing with you these young mothers and their lively babies. Good luck to all of you.

Before hearing from the last group on our agenda we will hear from the representative of the Great Lakes Region of the Canadian Hostelling Association. Appearing on behalf of that association is Mr. Lembit Lellep. I now call upon Mr. Lellep and remind him that time is of the essence.

Mr. Lembit Lellep, Executive Director, Great Lakes Region, Canadian Hostelling Association: Mr. Chairman, I very much appreciate the opportunity the committee has given me to present the views of the Canadian Hostelling Association. I should like to tell you what the Canadian Hostelling

[Traduction]

recupérer. Cet organisme ne nous a pas toujours donné l'appui que nous aurions souhaité.

Lorsque Tracey a comparu devant le tribunal, et j'étais à la barre des témoins, voici la première question que m'a posée l'avocat représentant la *Catholic Children's Aid*: «N'est-il pas vrai que les parents adolescents maltraitent leurs enfants?» J'ai vivement réfuté cette affirmation étant donné qu'il n'y a en Amérique du Nord aucune donnée statistique pour la corroborer. À mon avis, ce genre de propos illustre bien le préjugé qui existe non seulement dans les écoles et la société en général mais aussi dans le milieu des services sociaux. Je ne pense pas que la situation ait suffisamment évolué à cet égard.

Mlle Tracey: Mon fils souffre d'asthme chronique. Il a maintenant 14 mois et a dû être hospitalisé six fois. Chaque fois qu'il doit l'être, on semble penser que c'est de ma faute.

Je suis la plus âgée du groupe. Je compte le quitter cette année et je n'ai pas l'intention de participer à nouveau au Programme des mères adolescentes. On vous juge sur le fait que vous êtes célibataire et on dit que vous ne pouvez pas vous occuper convenablement de votre enfant.

Une foule de gens viennent chez moi pour voir le bébé. Mon fils faisait de l'asthme dès sa naissance; pourtant, on s'en prend toujours à moi lorsque le médecin décide de l'hospitaliser.

Le sénateur Cools: Je conviens que l'on va un peu loin en disant que l'attitude de la société a changé à l'égard des jeunes femmes qui gardent leurs enfants; bon nombre d'entre elles souffrent terriblement.

À votre avis, que pouvons-nous faire pour changer ces comportements?

Mlle Whalen: C'est une question difficile, mais je suis heureuse que vous la posiez. Évidemment, vous pouvez donner la parole aux jeunes, comme vous l'avez fait aujourd'hui, de façon à prendre conscience de l'envergure du problème, et à partir de là, il est à souhaiter que certaines idées fassent leur chemin. Je suis cependant incapable de vous présenter des recommandations précises et concrètes aujourd'hui. Je serai peut-être en mesure de le faire dans quelque temps.

Le sénateur Cools: Merci mademoiselle Whalen, mesdames, d'être venues témoigner devant notre comité aujourd'hui.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle Whalen. Vous nous avez certainement fait prendre conscience d'un problème très humain. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir amené avec vous ces jeunes mères et leurs enfants pleins de vie. Bonne chance à vous toutes.

Avant d'accueillir le dernier groupe inscrit à l'ordre du jour, nous entendrons le représentant de l'Association canadienne de l'ajisme de la région des Grands Lacs. M. Lembit Lellep comparaît en effet au nom de cette association. Je lui cède maintenant la parole tout en lui rappelant que notre temps est limité.

M. Lembit Lellep, directeur exécutif, région des Grands Lacs, Association canadienne de l'ajisme: Monsieur le président, j'apprécie vivement l'occasion que m'offre le comité de présenter les vues de l'Association canadienne de l'ajisme. J'aimerais vous expliquer ce que l'Association fait pour la

[Text]

Association is doing for the youth of Canada and, indeed, the youth of the world.

Recently, the Canadian Hostelling Association presented a fairly extensive brief to the Minister of State (Tourism) on the role within our society of youth tourism, something we feel is not being addressed at the moment. I have made a copy of the brief available to the members of this committee.

Let me take a few minutes to tell you what the Canadian Hostelling Association is doing in that regard. I think all of the members of the committee are aware, to some extent, of international hostels around the world. In Canada, there are 45 year-round facilities, ranging from being located in a former county jail in Ottawa, a fine facility, to a log cabin on the shores of Lake Huron, to a magnificent new facility built with the assistance of Parks Canada in Banff, to a downtown Toronto building which does not have the character hostels around the world often have.

For example, at the Toronto International Hostel, where my office is located, I helped a young Australian traveller explain to a young Japanese traveller who spoke no English how to get to the Ontario Science Centre using public transportation. Last night 70 young people from 14 different countries slept over. They were here to learn about Toronto, but they also learned about themselves and how to travel around the world.

In many countries, youth tourism and international hostels are recognized as a unique and important part of society. Two weeks ago I stayed in a magnificent castle overlooking the Rhine in West Germany. That was a youth hostel. In West Germany, every school child at the grade 5 level and up spends a week at one of the international youth hostels as part of the process of growing up in that country. Nothing of that nature happens in Canada. We do operate these facilities across the country and are hoping that, increasingly, they will be used by youth, as we see youth tourism as one way of dealing with some of the problems that Canadian youth face, and that this committee is examining today.

As I mentioned, I have left a copy of the brief the association presented to the Minister of State (Tourism) and would appreciate very much having the opportunity to make a few comments on it now rather than reading from the brief. I would certainly welcome questions if members of the committee have any. I know your time is short, but I am pleased to answer any questions.

The Chairman: What were your main recommendations to the Minister of State (Tourism) and could you point out those that are relevant to our work?

Mr. Lellep: Yes. The Minister of State (Tourism) recently prepared an excellent discussion document dealing with tourism for tomorrow, which document looked ahead at the tourism industry in this country to the year 2000. We felt that even though it looked at many areas of tourism, one area it did not look at, which is a separate and unique area of tourism, was

[Traduction]

jeunesse canadienne et, bien entendu, pour les jeunes du monde entier.

L'Association canadienne de l'ajisme a récemment présenté au ministre d'État au Tourisme un mémoire assez approfondi sur le rôle du tourisme-jeunesse dans notre société, aspect qui est à notre avis négligé pour le moment. J'ai fait une copie du mémoire à l'intention des membres du comité.

Permettez-moi de prendre quelques minutes pour vous expliquer ce que l'Association canadienne de l'ajisme fait à cet égard. Je pense que tous les membres du comité connaissent, dans une certaine mesure, l'existence d'un réseau international d'auberges situées aux quatre coins du monde. Au Canada, 45 sont ouvertes à longueur d'année; elles vont de l'ancienne prison de comté d'Ottawa, fort bien aménagée, à une cabane en rondins, située sur les rives du lac Huron, d'une magnifique auberge moderne construite avec l'aide de Parcs Canada à Banff à une immeuble situé au centre-ville de Toronto, et qui est assez différent de la plupart des auberges du monde entier.

Au Toronto International Hostel où je travaille, j'ai aidé un jeune voyageur australien à expliquer à un touriste japonais qui ne parlait pas anglais comment se rendre au Ontario Science Centre en utilisant les transports en commun. Hier, 70 jeunes de 14 pays différents ont passé la nuit sous notre toit. Ils étaient ici pour découvrir Toronto, mais ils ont aussi appris à se connaître et à parcourir le monde.

De nombreux pays considèrent le tourisme-jeunesse et les auberges internationales comme des éléments uniques et importants de la société. Il y a deux semaines, j'ai séjourné dans une magnifique château surplombant le Rhin, en Allemagne de l'Ouest. Il s'agissait en fait d'une auberge de jeunesse. À partir de la cinquième année, tout écolier ouest-allemand passe une semaine dans l'une des auberges de jeunesse internationales de ce pays à titre éducatifs. Il n'existe malheureusement aucun programme de ce genre au Canada. Nous exploitons des installations semblables à l'échelle du pays et nous espérons qu'elles seront de plus en plus fréquentées par les jeunes puisque nous voyons dans le tourisme une solution à certains des problèmes auxquels fait face la jeunesse canadienne, problème que les membres de votre comité examinent aujourd'hui.

Comme je l'ai déjà dit, j'ai laissé un exemplaire du mémoire que l'Association a présenté au ministre d'État au Tourisme. J'aimerais beaucoup pouvoir faire dès maintenant certaines observations à ce sujet plutôt que de le lire. Je suis prêt à entendre les questions des membres du comité. Je sais que votre temps est limité, mais je serai heureux d'y répondre.

Le président: Quelles sont les principales recommandations que vous avez présentées au ministre d'État au Tourisme et pouvez-vous nous indiquer celles qui s'apparentent à nos travaux?

M. Lellep: Oui. Le ministre d'État au Tourisme a préparé dernièrement un excellent document de travail sur le tourisme de demain, qui traite des perspectives de l'industrie touristique au Canada d'ici l'an 2000. Ce document aborde de nombreux aspects du tourisme, mais il nous a semblé qu'il passe sous

[Text]

that of youth tourism. Youth tourism has its own special aspects.

The youth of today are the tourists of tomorrow. Nevertheless, at this stage our suggestions provide a unique opportunity to provide those tourists for tomorrow.

In the presentation we said that we need more recognition of youth tourism as a separate aspect of the tourism industry. We think that we are trying to fill a role within youth tourism nobody else is filling in this country. That was the approach we took in the brief to the minister.

Senator Marsden: Can you tell me the age of those who stay in your hostels?

Mr. Lellep: Even though they are called "youth hostels", there are no restrictions at the upper end. Our predominant guest base goes from a person of school age, 10 or 12, up to a young adult in his or her twenties who is travelling around, but, Senator Marsden, you would certainly be more than welcome to stay at any of our hostels. Increasingly, we see people of all ages. There is nothing more delightful than having a 70-year-old retiree who is travelling around the country staying at youth hostels and mingling and mixing with our other guests.

The predominant traveller is in the twenties, but we also have guests from Boy Scout Troops and Girl Guide Troops. This evening there will be 60 Girl Scouts from upper New York State staying at the Toronto International Hostel.

We do have a few classroom groups, but the education ministry has not singled us out when it comes to recommending accommodations.

Some of our hostels are able to accommodate young families with children, but often because the accommodation is in dormitories with men and boys in some rooms, girls and women in others, we have to set a lower age limit and, often, do not accept children under the age of five.

Senator Cools: I am an older person, but 20, 25 years ago I travelled all around and I used youth hostels. I am familiar with them. Europe has been far ahead of Canada in having youth hostels where you could stay for a shilling a night. Have you given thought to approaching the federal transportation authorities in this country about establishing the equivalent of a Eurail pass so that Canada's youth can travel around relatively inexpensively?

I recall vividly that when I used those hostels there were flights aimed at young people. To my knowledge, no such program exists in this country and I keep wondering why we are so far behind. Have you paid any attention to that? Have you any suggestions which would allow a young person to fly to Jasper or Vancouver at a relatively inexpensive price?

Mr. Lellep: That is an excellent point, Senator Cools. As an example of what is not happening in Canada in that respect,

[Traduction]

silence un secteur distinct et unique, le tourisme-jeunesse. Les jeunes voyageurs forment un groupe tout à fait particulier.

Les jeunes d'aujourd'hui sont les touristes de demain. Aussi, à ce stade, nos suggestions fournissent une occasion unique de s'en assurer.

Dans notre mémoire, nous disons qu'ils faut reconnaître davantage le tourisme-jeunesse comme un secteur distinct de l'industrie touristique. Nous pensons jouer auprès de ces jeunes un rôle que personne d'autre ne peut remplir au Canada. C'est là le point de vue que nous avons défendu dans notre mémoire au ministre.

Le sénateur Marsden: Pouvez-vous me dire l'âge des visiteurs qui séjournent dans vos auberges?

M. Lellep: Même si on les appelle «auberges de jeunesse», il n'y a aucune limite d'âge maximale. En général, notre clientèle va des écoliers de 10 ou 12 ans aux jeunes adultes d'une vingtaine d'années qui partent à la découverte du monde. Cela dit, sénateur Marsden, vous êtes le bienvenu dans toutes nos auberges. L'éventail d'âges de notre clientèle s'étend de plus en plus. Rien ne nous fait plus plaisir que d'accueillir un retraité de 70 ans qui parcourt le pays en séjournant dans des auberges de jeunesse où il se mêle aux autres visiteurs.

La plupart de nos hôtes sont dans la vingtaine, mais nous accueillons aussi des troupes de scouts et de guides. Ce soir, le *Toronto International Hostel* hébergera 60 guides du nord de l'État de New York.

Certaines classes nous rendent aussi visite, mais le ministère de l'Éducation ne nous privilégie pas lorsqu'il s'agit de recommander des lieux d'hébergement.

Certaines de nos auberges peuvent accueillir de jeunes familles avec des enfants, mais comme nos installations sont souvent constituées d'un dortoir pour les hommes et les garçons et d'un autre pour les femmes et les jeunes filles, nous devons fixer une limite d'âge minimale et, souvent, nous n'acceptons pas les enfants de moins de 5 ans.

Le sénateur Cools: J'ai maintenant un âge respectable, mais il y a 20 ou 25 ans j'ai beaucoup voyagé et fréquenté les auberges de jeunesse. Je les connais bien. L'Europe a d'ailleurs plusieurs longueurs d'avance sur le Canada pour ce qui est de celles où l'on peut séjourner pour un shilling par nuit. Avez-vous déjà songé à faire des démarches auprès des autorités fédérales qui s'occupent des transports afin qu'elles créent un équivalent de l'Eurailpass au Canada, de façon que les jeunes puissent voyager à relativement bon compte à l'intérieur de nos frontières?

Je me souviens très bien que lorsque je fréquentais ces auberges, certains vols étaient destinés particulièrement aux jeunes. À ma connaissance, il n'y a pas de programme de ce genre au Canada et je me demande pourquoi nous accusons un tel retard. Avez-vous déjà pensé à faire quelque chose dans ce sens? Avez-vous des solutions à proposer pour que les jeunes puissent prendre un vol à destination de Jasper ou de Vancouver à un coût relativement modeste?

M. Lellep: C'est une excellente idée, sénateur Cools. Je peux vous donner un exemple des lacunes du Canada dans ce domaine: l'an dernier, nos bureaux de Toronto ont vendu 500

[Text]

out of our offices in Toronto last year we sold 500 Eurail passes for Canadian youth travelling in Europe.

One of the particular recommendations in the brief to the Minister of State (Tourism) is for assistance in establishing a national travel arm to the Canadian Hostelling Association, a national travel service which could give these services.

We are working in that direction, but at this stage we do not have the same sort of travel incentives available to young people in this country that are available in Europe, Australia and other parts of the world.

Senator Cools: Some of our young people are willing to travel, but unless they resort to hitchhiking, they are unable to. I commend you for that recommendation and tell you to badger the minister for that.

Mr. Lellep: We would welcome any assistance your committee could provide in this respect.

Senator Cools: By virtue of the fact this is on the public record, I am sure our researcher will draw that out as one of our recommendations.

The Chairman: Thank you, Mr. Lellep. Your presentation was a good one.

The final witness this morning is Ms. Robin Nagler from the Career Information and Placement Centre, Toronto, Ontario.

Ms. Robin Nagler, Career Information and Placement Centre, Toronto, Ontario: Good morning, Mr. Chairman.

The Chairman: Would you please introduce your colleagues.

Ms. Nagler: On my right is Ondina Viegas, a co-operative education student, West Toronto Secondary School, Toronto Board of Education; on my left is Jacqui Cidin, of the Career Information and Placement Centre, Toronto.

The centre itself was started about three years ago and is funded by the Toronto Board of Education and George Brown Community College. The City of Toronto has also become involved in funding.

The Career Information and Placement Centre is basically a placement centre for youth, although it now places adults as well. It places youth who have finished work, who have graduated, or who have dropped out. We also provide career counselling. We also have a Career Information Library with many different pamphlets and booklets on various occupations.

We have placement workers who deal directly with the youth. They also liaise between businesses in the Toronto area and arrange job orders and send out the youth who come in for interviews for those particular job orders.

In the handouts I have left with the committee, there are statistics on the success of the centre and the amount of placement we had for the first five months of 1985.

[Traduction]

Eurailpass à des jeunes Canadiens qui comptaient parcourir l'Europe.

Dans notre mémoire, nous recommandons au ministre d'État au Tourisme d'aider l'Association canadienne de l'ajisme à mettre sur pied un service national de voyage qui pourrait offrir ce genre de services.

Nous orientons nos efforts dans cette direction, mais pour le moment nous n'avons pas d'avantages à offrir pour inciter les jeunes Canadiens à voyager, comme il en existe en Europe, en Australie et dans d'autres parties du monde.

Le sénateur Cools: Certains jeunes sont disposés à voyager, mais sont dans l'impossibilité de le faire à moins de recourir à l'auto-stop. Je vous félicite donc de cette recommandation et je vous encourage à exercer des pressions en ce sens auprès du ministre.

M. Lellep: Nous apprécierions vivement toute aide de votre comité à cet égard.

Le sénateur Cools: Du fait que cela va être inscrit au compte rendu de ces délibérations, je suis certain que notre recherche en tirera une de nos recommandations.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lellep. Votre exposé était intéressant.

Le dernier témoin que nous entendrons ce matin est M^{me} Robin Nagler, du Career Information and Placement Centre de Toronto (Ontario).

Mme Robin Nagler, Career Information and Placement Centre, Toronto (Ontario): Bonjour, monsieur le président.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues?

Mme Nagler: Voici à ma droite M^{me} Ondina Viegas, étudiante qui suit une formation en alternance au West Toronto Secondary School de la commission scolaire de Toronto; à ma gauche, je vous présente Jacqui Cidin, du Career Information and Placement Centre de Toronto.

Le centre a été fondé il y a environ trois ans et est financé par la commission scolaire de Toronto et le collège communautaire George Brown. La ville de Toronto a également participé au financement.

Le Career Information and Placement Centre est d'abord et avant tout un centre de placement pour les jeunes, bien qu'il s'occupe aussi de placer des adultes à l'heure actuelle. Il s'agit d'un centre de placement pour les jeunes qui n'ont plus d'emploi, qui ont obtenu leur diplôme ou qui ont abandonné leurs études. Nous offrons aussi des services d'orientation professionnelle. Nous avons en outre mis sur pied un centre de documentation où l'on peut trouver de nombreux dépliants et brochures traitant de diverses carrières.

Nous avons des travailleurs spécialisés qui traitent directement avec les jeunes. Ils restent aussi en liaison avec les entreprises de la région de Toronto, s'occupent des offres d'emploi et envoient les jeunes qui se présentent aux entrevues préalables à l'embauche.

Les prospectus que j'ai distribués aux membres du comité contiennent des statistiques sur le taux de réussite du centre et

[Text]

The information I gave you includes some preemployment training booklets indicating what prospective employers might expect from first-time employees. Those booklets instruct a person on how to prepare oneself for an interview and how to write a resumé. We like to get involved in training with the students, either on an individual or group basis, as we think that that is a necessity because a great deal of our youth do not have any idea how to look and dress for work.

I should like to expand on some of the recommendations made in the letter dated May 27.

The Chairman: Please do, but within the time limits.

Ms. Nagler: Our first point related to the current prerequisites for government projects, grants and wage subsidies.

At the Career Information and Placement Centre we think that a number of the grants, programs and wage subsidies offered by the federal and provincial governments have limited the number of people who can benefit from such programs. One of those limitations affects those who need work experience before they get a job in their chosen career. They may take a part-time job just to keep them going and thereby disqualify themselves from a number of the grants available. For instance, the Ontario Youth Program consists of grants for people who have been unemployed or who have been out of school for at least three months. A number of individuals who have taken part-time work, or full-time temporary jobs to alleviate financial problems, have been eliminated because they have actually been working.

We feel that the focus should not be so narrow on the grounds that they leave out the youth who are trying hard to find a job in their related field. They should not be disqualified because they took on a temporary, full-time job while waiting for an opening in their own field.

The second point relates to the unrealistic expectations of today's youth. Today, guidance counsellors stress the interest these students have in terms of determining what those students want to do for the rest of their lives. We think they should also stress job market realities, because in many cases they may want to become an airline pilot, a nurse or a doctor, and depending upon the times, the job market might not be the best. Many students are given false expectations on salary levels. For instance, I had a youth come to the centre the other day who went to community college. She had taken a one-year secretarial course. She had asked them before taking that course what the salary expectations would be and what the placement rates were like. They told her that they were very high, that she would get a good salary, but she became very discouraged after the first year and realized that that was not so.

[Traduction]

le nombre de placements réalisés durant les cinq premiers mois de 1985.

Les documents d'information que je vous ai remis comprennent certaines brochures sur la formation préalable à l'emploi. celles-ci indiquent aux employeurs éventuels ce qu'ils peuvent attendre d'employés qui font leurs premières armes sur le marché du travail. Elles montrent aussi comment se préparer à une entrevue et comment rédiger son curriculum vitae. Nous aimons participer à la formation des étudiants, que ce soit sur une base individuelle ou en groupe, parce que nous estimons qu'un grand nombre de jeunes n'ont pas la moindre idée de la façon dont il faut se présenter et s'habiller pour le travail.

J'aimerais m'étendre sur certaines des recommandations faites dans la lettre du 27 mai.

Le président: Allez-y, mais rappelez-vous que notre temps est limité.

Mme Nagler: Le premier aspect dont je veux parler concerne les conditions préalables auxquelles il faut satisfaire pour avoir droit aux projets et aux subventions salariales ou autres du gouvernement.

Au *Career Information and Placement Centre*, nous pensons qu'un nombre limité de personnes peuvent bénéficier de ces subventions et des programmes offerts par les gouvernements fédéral et provinciaux. Une des restrictions imposées touche ceux qui doivent avoir une expérience pratique avant d'obtenir un emploi dans le domaine qu'ils ont choisi. Ils peuvent accepter un emploi à temps partiel pour subsister, mais ils se privent alors d'un certain nombre de subventions auxquelles ils ont droit. Ainsi, l'*Ontario Youth Program* offre des subventions aux personnes qui sont sans emploi ou qui ont quitté l'école depuis au moins trois mois. Ceux qui ont accepté un travail à temps partiel ou des emplois temporaires à plein temps pour atténuer leurs problèmes financiers sont exclus du programme parce qu'ils ont travaillé.

Nous estimons qu'il ne faudrait pas être si restrictif parce que ces programmes éliminent les jeunes qui peinent pour se trouver un emploi dans leur domaine d'études. Ces jeunes ne devraient pas être éliminés uniquement parce qu'ils ont accepté un emploi temporaire à temps plein en attendant un débouché dans leur domaine.

Le deuxième point a trait aux aspirations irréalistes des jeunes d'aujourd'hui. De nos jours, les conseillers en orientation mettent l'accent sur l'intérêt des jeunes de manière à déterminer ce qu'ils veulent faire pour le reste de leurs jours. Nous estimons qu'ils devraient tout autant insister sur les réalités du marché du travail, parce que dans de nombreux cas, ces jeunes rêvent d'emplois—pilote d'avion, infirmier, médecin—qui ne correspondent peut-être pas aux fluctuations du marché du travail. En outre, de nombreux étudiants ont une fausse idée du salaire qu'ils pourront toucher. Par exemple, une jeune étudiante de collège communautaire arrive au centre l'autre jour. Elle avait suivi un cours de secrétaire d'une durée d'un an. Auparavant, elle avait demandé au collège à quel niveau de salaire elle pourrait prétendre et quel pourcentage de finissants se trouvaient un emploi. On lui avait répondu que ses chances de trouver un emploi seraient très bonnes et que son salaire

[Text]

Other people at the centre have asked me to talk about trades. Many youth today believe that if they take welding they will come out of their apprenticeship programs and earn \$16 an hour, but that is not the situation.

Many of today's youth believe that if they can be late for school they can be late for work. They ask what it matters if they are late two or three times a week; well, it does matter. Youth should learn what the expectations are in terms of working hours and what salaries they should expect. Through our programs they get an idea of what an employer expects in terms of work ethics, employment tests, interviews, resumés and the importance of selling in an office and keeping neat work habits.

The third point I want to discuss is the necessity for community support. One of the handouts I have left with the committee is a photocopy of an article which appeared in the *Toronto Star* on co-operative education. Ondina Viegas is a fine example of that. She is a co-operative education student who works at our centre as a clerical assistant. I believe she has learned a great deal. I am sure she will tell you about that if you wish to hear that.

I have also heard, read about and have seen video tapes on various school boards in the United States, one in Fairfax County, Virginia, and one in Dallas, Texas on the tremendous public relations these school boards have had with the community and with business. Those youths have been taught how to build houses, they have run stores in a mall, they have learned a great deal thanks to the community's support. We think it would be a good idea if something similar were formed here. Canada's youth should know what is involved in the working world. Perhaps our youth could be used by business to update equipment and facilities. Perhaps the onus should not be on the government and the school boards to provide the funding. Community support could also be beneficial because they could learn themselves from Canada's youth. Many companies look for very high qualifications in a prospective employee, yet they are being slightly unrealistic in many cases.

The fourth point I should like to deal with relates to educating youth about employment facts. What are a student's rights, what are the human rights codes, what are minimum wages, what is overtime, what is UIC, health insurance, taxes, rent, welfare, contracts, and so forth. Many of our youth do not know what they are about. There is a pamphlet that the Ontario Ministry of Labour has put out that not all students know about but that pamphlet should perhaps be part of a school's curriculum. Perhaps there should be a life-skills class so that many of these points are discussed in the classroom.

[Traduction]

serait élevé, mais elle s'est découragée après la première année en s'apercevant que ce n'était pas vrai.

D'autres sont venus au centre me demander des renseignements sur les métiers. Aujourd'hui, bien des jeunes croient que s'ils apprennent la soudure, ils gagneront 16 dollars l'heure immédiatement en sortant du programme d'études, mais ce n'est pas comme cela que ça se passe.

Nombreux sont aussi les jeunes qui croient que s'ils peuvent arriver en retard à l'école, ils peuvent également arriver en retard au travail. Ils se demandent ce que cela change s'ils entrent au travail en retard deux ou trois fois par semaine; eh bien, cela change quelque chose. Les jeunes devraient apprendre que les employeurs s'attendent à ce qu'ils soient au poste pendant les heures de travail et quels sont les salaires auxquels ils peuvent prétendre. Grâce à nos programmes, ils ont une idée de ce à quoi les employeurs s'attendent du point de vue de l'éthique du travail, des tests d'emploi, des entrevues, des curriculum vitae, de l'importance de bien paraître dans un bureau et de se vêtir convenablement.

Le troisième point dont je voulais vous entretenir est la nécessité de l'appui de la collectivité. Un des documents que j'ai remis au comité est une photocopie d'un article qui a paru dans le *Toronto Star* sur l'enseignement coopératif. M^{lle} Ondina Viegas est un très bon exemple de ce type d'étudiante. Elle poursuit ses études tout en faisant du travail de bureau à notre centre. Je crois que cela lui a permis d'apprendre beaucoup. Je suis certain qu'elle vous en parlera si vous le souhaitez.

J'ai également entendu parler, lu des articles et vu des cassettes vidéo au sujet des formidables relations publiques que diverses commissions scolaires américaines, notamment une dans le comté de Fairfax en Virginie et une autre à Dallas au Texas, entretiennent avec leur collectivité et le monde des affaires. Ces jeunes ont appris à construire des maisons, à exploiter des commerces dans des centres commerciaux; bref, ils ont appris beaucoup grâce à l'appui de leur collectivité. Nous estimons que ce serait une bonne idée de faire quelque chose de semblable ici. Les jeunes Canadiens devraient savoir ce qui se passe dans le monde du travail. Des entreprises pourraient les embaucher pour moderniser leur matériel et leurs installations. Le fardeau du financement ne devrait peut-être pas reposer sur le gouvernement et les commissions scolaires... Le soutien de la collectivité pourrait également être bénéfique parce que celle-ci pourrait à son tour apprendre des jeunes. Bien des entreprises attendent des qualifications très élevées d'un futur employé, et sont peut-être irréalistes dans de nombreux cas.

Le quatrième point que je voulais soulever concerne l'éducation des jeunes sur les données relatives à l'emploi. Quels sont les droits des étudiants, quels sont les codes des droits de la personne, quels sont les salaires minimums, qu'est-ce que les heures supplémentaires, qu'est-ce que l'assurance-chômage, l'assurance-maladie, les taxes, le loyer, le bien-être social, les contrats, etc. Bien des jeunes Canadiens ne connaissent pas ces choses. Le ministère du Travail de l'Ontario vient de publier un dépliant que tous les étudiants ne connaissent pas, mais qui devrait peut-être faire partie du programme d'études, comme

[Text]

My final point relates to preparing youth for the future. I was at a conference a couple of weeks ago, and the co-director of the Canadian Science News was saying that to learn how to file information through computer manipulation would be a basic job skill. This is why I said that perhaps keyboarding should be mandatory for all students because computers will be used in most capacities, and if they have the knowledge as to how to use it they will be better prepared for the future. Perhaps they could stress what you should know about the working world as well as the jobs of the future. If they have knowledge of how to use a keyboard, then they will be able to manipulate the information and retrieve it. I feel that youth must learn to accept change and have an attitude to adapt readily to new things. People cannot assume that they are going to have one career for the rest of their lives. They may have three, four, five different careers in their lifetime and they should have the attitude beforehand that they have to expect that.

The Chairman: Would the young lady with you care to say a few words now or wait for questions?

Miss Ondina Viegas: I will wait for questions.

Senator Marsden: Thank you very much. This is extremely helpful because it is grounded in experience rather than theory. I have a couple of questions but on your point about community support, we had a witness yesterday, the Hamilton Wentworth Industry Education Council. Do you know about them?

Ms. Nagler: I have not heard about them, no.

Senator Marsden: In Hamilton, industry, unions and the Board of Education got together in some of the ways that you are advocating and you just might be interested in hearing more about them.

What would your advice be to a board of education about career counselling? You commented on the unrealistic expectations and I can see your point there. On the other hand, people are always going to encourage students to strive to do their best and you can see that the school system is really caught in a dilemma there. I wonder if, from your recent experience, any of you would like to comment on that?

Ms. Nagler: They have to give students the opportunity to know about community support, to know that they should be able to strive for the best that they can do but also to be realistic about what is out there. For instance, there are many people who might want to become lawyers but currently there is such a glut on the market of these law students and lawyers that have just come out. I know from experience and from family that in Alberta a number of students that have graduated from law school have been unable to get articling positions.

Senator Marsden: Yes, but on the other hand, if you were teaching grade 8 and some bright student said, "I want to be a

[Traduction]

par exemple dans des cours où il serait question de plusieurs de ces points.

Mon dernier point concerne la préparation des jeunes pour l'avenir. Au cours d'une conférence à laquelle j'assistais il y a environ deux semaines, le codirecteur de *Canadian Science News* disait que savoir classer une information dans un ordinateur deviendrait une aptitude fondamentale à posséder. Voilà pourquoi j'ai affirmé que l'informatique devrait peut-être être obligatoire pour tous parce que l'ordinateur sera presque partout, et si nos jeunes savent l'utiliser, ils seront mieux préparés pour l'avenir. L'école devrait peut-être insister sur ce qu'il faut savoir au sujet du monde du travail et des emplois de l'avenir. Si nos jeunes savent comment faire fonctionner un clavier d'ordinateur, ils seront capables d'obtenir l'information et de l'exploiter. J'estime que les jeunes doivent apprendre à accepter le changement et adopter une attitude d'adaptation rapide à la nouveauté. Ils ne peuvent plus compter qu'ils n'auront qu'une seule carrière au cours de leur vie, mais bien trois, quatre, cinq différentes, et devraient être prêts à envisager cette réalité.

Le président: La jeune dame qui vous accompagne voudrait-elle ajouter quelques mots ou simplement répondre aux questions?

Mlle Ondina Viegas: Je vais attendre les questions.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie beaucoup. Vos propos sont très utiles parce qu'ils sont tirés de l'expérience et non pas de la théorie. J'ai quelques questions, mais en ce qui concerne ce que vous avez dit au sujet de l'appui de la collectivité, nous avons entendu un témoin hier, le *Hamilton Wentworth Industry Education Council*... connaissez-vous cet organisme?

Mme Nagler: Non, je n'en ai pas entendu parler.

Le sénateur Marsden: A Hamilton, les entreprises, les syndicats et le conseil scolaire ont uni leurs efforts dans le sens que vous proposez et cela vous intéresserait peut-être d'en savoir un peu plus long sur cette initiative.

Que recommandez-vous à un conseil scolaire en matière d'orientation? Vous avez fait état des aspirations irréalistes et je comprends votre argument. Par contre, on encouragera toujours les étudiants à faire de leur mieux: vous pouvez constater que le système scolaire est pris dans un véritable dilemme. Je me demande si l'un de vous n'aurait pas une observation à faire là-dessus, étant donné votre récente expérience à ce niveau?

Mme Nagler: Il faut donner aux étudiants l'occasion de se familiariser avec l'appui de la collectivité, de savoir qu'ils doivent être en mesure de viser l'excellence tout en étant réalistes dans leurs aspirations. Par exemple, beaucoup aimeraient devenir avocats à l'heure actuelle, mais le marché est totalement saturé d'étudiants en droit et de jeunes avocats frais émoulus de l'université. Je sais par expérience et par ma situation familiale qu'en Alberta, un certain nombre de jeunes diplômés des écoles de droit n'ont pas réussi à se faire offrir un emploi de clerc.

Le sénateur Marsden: Oui, mais d'autre part, si vous enseigniez en huitième année et qu'un de vos meilleurs élèves vous

[Text]

lawyer," are you going to say to him, "Well, you really should not plan on doing that because the market right now is glutted." This is a real problem, I think, for teachers.

Ms. Nagler: Perhaps the teachers should be able to explain to the students that they should think of what other options are available as well. Not to discourage them from thinking of going into that field, but let them know that there are other options.

Senator Marsden: Let me hear a bit about the co-operative education program or whether this is part of the solution?

Miss Viega: We all give students mainly a responsibility. It helps them. They go into this knowing that it is a training period to know what their skills are and where they are going to need the help to improve. I enjoyed co-op mostly because it was also a break from school. We did not always have a test but we would go into co-op and there would be a different environment. You would be working with different people older than you, who had gone through many of their periods of not knowing where to go and what to do after schooling. I personally feel that it is very helpful to us. Every student should be encouraged to take co-op in something they are interested in. Not only secretarial work, but other sorts of jobs, so they can go and see if it is really what they want to do in their future. If not, there are other options available. It is very useful. I enjoyed it a lot.

Senator Marsden: We had a demonstration this week of a program from CEIC called Compass. It is a new easy access computer program for the first swipe at labour market skills. Have you seen that? What do you think of it? Is it going to be useful?

Ms. Nagler: I have not seen Compass myself. For instance, what we have at the Career Centre is another computer program called Choices, which allows the person to go through a self-inventory of their interests, aptitudes and temperament and gives them an idea as to how much education they might need for a certain type of job, and it will actually generate a list of possible occupations that will suit that particular person after they have input information about themselves. I am not really sure of everything that Compass entails, myself.

Senator Marsden: In general, though, in these various computer programs, does that do the job, or do people need a human counsellor in addition to that?

Ms. Nagler: They definitely need a human counsellor. You cannot just expect one thing to give you all the answers. Actually, I would think of all those computer programs as aids for the counsellors. They definitely would not replace them at all. It might give the person using that program some more suggestions and ideas, but then they definitely need to speak with a counsellor in terms of how to implement getting information or starting on their course or whatever they want once they know.

[Traduction]

disait qu'il veut devenir avocat, le décourageriez-vous de le faire sous prétexte que le marché est actuellement saturé? A mon avis, c'est un grave dilemme pour les enseignants.

Mme Nagler: Le professeur devrait peut-être être en mesure d'expliquer aux élèves les autres perspectives qui peuvent s'offrir. Il ne s'agit pas de les décourager de se lancer dans un certain domaine, mais de leur faire savoir qu'il existe d'autres options.

Le sénateur Marsden: Parlez-moi un peu du programme d'enseignement coopératif: est-il une partie de la solution?

Mlle Viega: C'est surtout une responsabilité que nous donnons tous aux étudiants. Cela les aide. Ils entreprennent le programme en sachant qu'il s'agit d'une période de formation en vue de leur permettre de connaître leurs points forts et leurs points à améliorer. J'ai bien aimé ce type d'enseignement surtout parce que cela faisait différent de l'école. Nous n'avions pas à toujours subir d'examens, mais nous allions au travail coopératif et nous nous retrouvions dans un environnement différent. Nous travaillions avec d'autres personnes plus âgées, qui avaient passé plusieurs années de leur vie à ne pas savoir où aller et quoi faire après leurs études. J'estime personnellement que cela nous a été très utile. Chaque étudiant devrait être encouragé à choisir l'enseignement coopératif dans le domaine qui les intéresse. Pas seulement le travail de secrétaire, mais d'autres types d'emplois, de sorte qu'ils pourraient savoir si c'est réellement ce type de travail qu'ils veulent faire plus tard. Dans la négative, il existe d'autres options disponibles. Cela est très utile. J'ai bien aimé.

Le sénateur Marsden: La Commission de l'emploi et de l'immigration nous a fait cette semaine la démonstration d'un programme appelé Compas. Il s'agit d'un nouveau programme d'ordinateur d'accès facile pour ceux qui en sont à leur première expérience sur le marché du travail. Avez-vous vu cela? Qu'en pensez-vous? Est-ce utile?

Mme Nagler: Je n'ai pas vu personnellement ce programme. Par exemple, au centre des carrières, nous avons un autre programme qui s'appelle Choix, qui permet à une personne d'évaluer ses intérêts, ses aptitudes et son tempérament et lui donne une idée des études nécessaires à certains types d'emplois, et qui lui fournit une liste des professions possibles adaptées à elle lorsqu'elle a entré ses propres données personnelles. Toutefois, je ne sais pas exactement tout ce qu'il y a dans ce programme.

Le sénateur Marsden: Quoi qu'il en soit, de façon générale, ces programmes d'informatique sont-ils suffisants en eux-mêmes ou est-il nécessaire de recourir quand même à un conseiller en orientation?

Mme Nagler: Il faut absolument un conseiller en orientation. Vous ne pouvez vous attendre à obtenir toutes les réponses d'une seule source. En fait, je considère tous ces programmes d'informatique comme des aides aux conseillers. Mais les machines ne remplaceront certainement pas ces derniers. Elles peuvent donner aux personnes qui les utilisent des suggestions et des idées nouvelles, mais ces personnes ont certainement besoin de parler à un conseiller, ne serait-ce que pour savoir comment se renseigner concrètement ou entreprendre un pro-

[Text]

Senator Marsden: Finally, I wonder if you would comment on something we keep hearing about across the country. A big problem for a lot of people is their inability to read and write adequately to get a job. Do you see a lot of this problem and what would you do in those circumstances?

Ms. Nagler: What to do, I do not know but, yes, we do see an awful lot of it. A number of people might come into our centre and fill out an application form or attempt to and they just cannot. They find it very difficult. I am not really sure what to do. In cases of people who are looking for work, what we suggest is, have a teacher or have someone actually help them make a resumé, at least that way if they have a resumé with them, if they go to fill out an application form, they can just say, "Here I have a resumé," instead of filling out the form. A lot of companies will just accept the resumé. That might be beneficial to them.

The Chairman: Just one last question. We heard some other organizations elsewhere in the country telling us of efforts in the same direction, more or less. Is there some exchange of views between different groups across the country so that you can make use of your experience or are you isolated?

Ms. Nagler: Our particular program is unique. At least it is the only one I know of in Toronto. I do not know about the rest of the country. There is a youth network organization across Toronto and we are involved in monthly meetings with them where we do swap ideas.

The Chairman: Thank you, Miss Nagler, Miss Viega and Miss Cipin for a very informative presentation.

Ms. Nagler: Thank you for the opportunity.

The Chairman: We need more such organizations across the country to answer all the needs. Thank you very much. We will now recess for lunch and we will reconvene at 2 o'clock this afternoon.

At 2 p.m. the committee resumed.

The Chairman: Good afternoon. We have a small problem that could be finally a blessing, I do not know, we will see. The witness we were expecting at this hour has misunderstood the time of his appearance and will be late. My colleague, Deputy Chairman Senator Yuzyk, suggested something that would never have crossed my mind, that we could invite young people from Canada World Youth to come informally. They were here in the audience and there is a cross-section of them. Senator Yuzyk thought we could use some of our time listening to them. So why don't you just come and sit there and introduce yourselves. It just happens, by pure coincidence, that they are a cross-section of the organization, one of them being the coordinator for the province of Ontario. One is a field staff member going to Ecuador. One is a field staff member from an exchange country, that is Peru. The youngest one is a partici-

[Traduction]

gramme d'études, ou ce qu'il faut faire une fois qu'elles l'ont appris.

Le sénateur Marsden: En dernier lieu, je me demande si vous pourriez commenter une affirmation que nous avons entendue d'un bout à l'autre du pays. Un grand nombre de personnes sont aux prises avec un grave problème, c'est-à-dire leur inaptitude à lire et à écrire convenablement pour obtenir un emploi. Quelle ampleur donnez-vous à ce problème et que feriez-vous dans les circonstances?

Mme Nagler: Oui, c'est un problème très répandu et non, je ne sais pas quoi faire. Un certain nombre de personnes peuvent venir à notre centre et remplir une formule de demande ou essayer de le faire et en être incapables. Elles trouvent cela très difficile. Je ne sais pas vraiment quoi faire. Lorsqu'il s'agit d'une personne qui se cherche un emploi, nous lui proposons de faire faire son curriculum vitae par un enseignant ou une autre personne, ce qui lui permettra au moins de présenter son curriculum vitae au lieu de remplir la formule de demande. Bien des entreprises vont accepter un simple curriculum vitae. Cela peut leur être profitable.

Le président: Une dernière question. Nous avons entendu d'autres organismes ailleurs au pays qui nous ont dit que leurs efforts allaient plus ou moins dans le même sens que vous. Existe-t-il un certain échange de vues entre différents groupes du pays de façon que vous puissiez vous partager vos expériences, ou êtes-vous isolés?

Mme Nagler: Notre programme particulier est unique en son genre. Du moins, c'est le seul que je connaisse à Toronto. Je ne sais pas pour le reste du pays. Il y a un réseau d'organismes pour jeunes à Toronto et nous assistons à des réunions mensuelles au cours desquelles nous échangeons des idées.

Le président: Merci, madame Nagler, mademoiselle Viega et mademoiselle Cipin de votre exposé très intéressant.

Mme Nagler: Je vous remercie de nous avoir fourni cette occasion de vous rencontrer.

Le président: Nous avons besoin de plus d'organismes de ce genre dans notre pays afin de répondre à tous les besoins. Je vous remercie beaucoup. Nous allons maintenant ajourner pour le repas du midi et nous reprendrons la séance à 2 heures cet après-midi.

Le comité reprend ses travaux à 14 heures.

Le président: Bon après-midi. Nous avons un petit problème qui pourrait finalement se transformer en avantage. Je ne sais pas, nous verrons. Le témoin que nous avions prévu pour maintenant s'est trompé d'heure de comparution et sera un peu en retard. Mon collègue vice-président, le sénateur Yuzyk, a proposé une chose à laquelle je n'aurais jamais pensé, c'est-à-dire que nous invitions des jeunes de Jeunesse Canada Monde à venir nous rencontrer de façon non officielle. Or quelques-uns de leurs représentants étaient ici présents. Le sénateur Yuzyk a pensé que nous pourrions consacrer un peu de notre temps à les écouter. Par conséquent, pourquoi ne venez-vous pas vous présenter. Il se trouve, par pure coïncidence, que ceux qui sont ici représentent un échantillon de l'organisme, l'un étant le coordonnateur pour l'Ontario; un autre est un coopérant qui est sur le point de partir pour l'Équateur; un autre est un délé-

[Text]

pant who is just back from Pakistan. It gives us a cross-section of the organization and I am a bit embarrassed because I feel I have a conflict of interest. Why don't you identify yourself and introduce your colleagues?

Patty Chilton, Regional Co-ordinator for Canada World Youth in the province of Ontario: My name is Patty Chilton and I am the regional co-ordinator for Canada World Youth in the province of Ontario. With me today, just by chance—we were not expecting to speak to people—are three other members of the organization. Terri Preston, who is the Canadian Co-ordinator for the Ecuador Exchange Program; Cesar Delgado is the Peruvian Co-ordinator for our Peru Exchange. Andrew Parsons is a recently returned participant from our exchange program with Pakistan.

Canada World Youth is an organization that has been in existence for 15 years. It has a national office with five regional offices spread across the country. The focus of the program is to look at development education: issues of development, viewing them from the level of communities, two communities: one in Canada and one in the exchange country. The program is made up of three groups of participants, half of them being from Canada and half from the exchange country. There are 14 people in the group, seven Canadians and seven exchange participants.

Looking after the group are two field staff members: a group leader from Canada and one from the exchange country. Three of these groups form a team with two people overseeing the team. Terri and Cesar are the co-ordinators for two different teams that are having exchanges here in Ontario.

The program is approximately eight months long; half of the time is spent in Canada and half in the exchange country. Participants are selected in Canada from a cross-section of youth. We will have people from rural areas, from urban areas, we will have Francophones, Anglophones, we will have students, workers, unemployed and we will have the different economic milieus represented on any Canadian team. As well, the exchange participants will represent a cross-section of their country in most cases.

The program lasts about eight months. They spend ten weeks in a community. Here in Ontario we have 12 projects in 12 communities and the participants will live with families in those communities and they will have work projects. In the case of agriculture, they will be living with a farm family and their work project will be working on the family farm.

If it was social services or co-operatives, they would live with a family and they would be placed in a work placement five days a week, where they would be working with community people, looking at development from a different perspective; perhaps social services, perhaps community development, education, small business, co-operatives.

In the exchange country, they would have similar work projects set up and they, again, would be living with rural families, community families and have a daily work placement.

Perhaps to give you a better idea of how the program works, I will switch to Terri and she can tell you about the Ecuador

[Traduction]

gué d'un pays étranger, le Pérou, le plus jeune est un participant qui vient tout juste de revenir du Pakistan. Cela nous donne un bon échantillon de cet organisme et je suis un peu dans l'embarras parce que je crois être en conflit d'intérêts. Pourquoi ne pas vous identifier et présenter vos collègues?

Patty Chilton, coordonnatrice régionale de Jeunesse Canada Monde pour l'Ontario: Je m'appelle Patty Chilton et je suis la coordonnatrice régionale de Jeunesse Canada Monde pour l'Ontario. Tout à fait par hasard—nous ne nous attendions pas à prendre la parole—je suis accompagnée par trois autres membres de notre organisme: Terri Preston, coordonnateur canadien pour le programme d'échange avec l'Équateur; Cesar Delgado qui est le coordonnateur péruvien pour notre échange avec le Pérou et Andrew Parsons qui revient comme participant de notre programme d'échange avec le Pakistan.

Jeunesse Canada Monde est un organisme qui existe depuis 15 ans. Il dispose d'un bureau national et de cinq bureaux régionaux répartis dans le pays. Nous nous intéressons au développement de l'éducation: les questions de développement, à l'échelle des collectivités; deux collectivités: celle du Canada et celle du pays d'échange. Le programme est composé de trois groupes de participants, dont la moitié vient du Canada et l'autre du pays d'échange. Notre groupe comprend 14 personnes dont sept Canadiens et sept ressortissants des autres pays.

Sur place, le groupe est dirigé par deux membres du personnel, l'un du Canada et l'autre du pays avec lequel se fait l'échange. Trois de ces groupes forment une équipe et chaque équipe relève de deux personnes. Terri et Cesar sont coordonnateurs de différentes équipes de l'Ontario.

Le programme s'étale sur quelque huit mois, soit la moitié au Canada et la moitié dans l'autre pays. Les participants canadiens choisis sont représentatifs de la jeunesse. Nous avons des jeunes de régions rurales et de centres urbains, des francophones et des anglophones, des étudiants, des travailleurs, des chômeurs et des représentants des diverses classes sociales. Dans la majorité des cas, les participants étrangers sont également représentatifs de la jeunesse de leur pays.

Le programme dure environ huit mois. Les participants passent dix semaines dans une localité. Ici en Ontario, nous avons 12 projets dans 12 localités; les participants vivent avec des familles et effectuent certains travaux. En milieu rural, ils participent aux travaux de la ferme.

Dans d'autres cas, ils s'occupent de services sociaux ou de coopératives; ils vivent dans une famille et ils sont placés pour travailler cinq jours par semaine auprès de personnes de la collectivité, ce qui leur permet d'avoir un autre point de vue du développement. Il peut donc s'agir de services sociaux, de développement communautaire, d'éducation, de petites entreprises ou de coopératives.

Dans le pays étranger, ils travaillent à des projets semblables et vivent aussi dans des familles à la campagne ou à la ville et on les affecte chaque jour à un travail.

Pour vous donner peut-être une meilleure idée du fonctionnement du programme, je donnerai la parole à Terri, qui

[Text]

program, what the participants are doing in that program and what they learn from it.

Terri Preston, Canadian Co-ordinator of the Ecuador Exchange Program, Canada World Youth: This year with the Ecuador program, the communities that we are working in, in Ontario, are New Liskeard, North Bay and the Parry Sound area. One project will be agricultural in nature and the other two will be of a social service nature. One thing that I find exciting about Canada World Youth is that over the six years that I have been involved, I can see that the program is moving more and more towards meeting the needs of youth. In fact, what we are concentrating on, although we do not teach a specific skill, is developing skills that participants can use either in finding jobs later on or to get into schools or something after the program. You will find in Canada World Youth, for example, we will have people from Quebec in the communities in Ontario who, in the three months in Ontario, will be learning English and then in the three months in Ecuador will be learning Spanish. So that, in fact, in a six-month period, they can develop a facility in two other languages. Other skills that are acquired are: working cross-culturally which, given the Canadian reality at the moment, is very important. Participants acquire skills in research and skills in communication, be it language skills or non-verbal skills in working with people.

One exciting thing that we find is that following the Canada World Youth program, people become motivated to become involved in their own country. The other half of the exchange takes place with people from a developing country, and rather than having people looking at the north as being the answer or wanting to leave their country, the participants from our exchange countries go home and involve themselves at the community level in improving conditions in their own country. Perhaps Cesar, the co-ordinator from the Peru program, can better explain how Canada World Youth responds to needs of Peruvian young people.

The Chairman:

(OFF THE RECORD DISCUSSION)

Mr. Cesar Delgado, Country Co-ordinator for Peru Exchange, Canada World Youth: My name is Cesar Delgado. This is my second year as a co-ordinator in the Canada World Youth exchange.

For two years I have worked with Canada World Youth. There are two fundamental aspects that are important for the education of youth in our country. One of the main areas of learning is human development. For many years, Peruvian young people felt that technology was the only answer to development. People in Peru looked towards the north to learn high technology and that is the belief that young people come to Canada with.

What happens when people come from Peru? Through their encounters with young people here in Canada, through their encounters with the communities in which they work, through the education, they have to analyse situations or issues in the

[Traduction]

pourra vous parler du programme de l'Équateur, de ce que font les participants et de ce qu'ils apprennent.

Terri Preston, coordonnatrice canadienne du programme d'échange avec l'Équateur, Jeunesse Canada Monde: Cette année, les localités de l'Ontario où travailleront les participants au programme de l'Équateur sont New Liskeard, North Bay et Parry Sound. Il y aura un projet agricole et les deux autres auront un caractère social. Une chose que je trouve intéressante au sujet de Jeunesse Canada Monde, c'est que depuis que j'y participe, c'est-à-dire six ans, je constate que le programme répond de plus en plus aux besoins des jeunes. En fait, bien que nous n'enseignions pas de métier particulier, nous nous attachons à développer chez les participants des compétences qu'ils pourront utiliser plus tard pour trouver un emploi ou pour s'inscrire dans un établissement d'enseignement ou à quelque chose d'autre. À Jeunesse Canada Monde, on trouve par exemple des Québécois qui vont travailler en Ontario pendant trois mois, y apprennent l'anglais puis s'en vont travailler trois mois en Équateur et y apprennent l'espagnol. Donc, au cours d'une période de six mois, ils peuvent acquérir des connaissances dans deux autres langues. En outre, ils peuvent s'initier à une autre culture, ce qui est très important étant donné la réalité actuelle du Canada. Les participants acquièrent des compétences en recherche et en communication, que ce soit sur le plan linguistique ou non, en travaillant avec d'autres personnes.

Il est intéressant de constater qu'en participant à un programme de Jeunesse Canada Monde, les jeunes prennent conscience de l'intérêt que représente la participation à la vie de leur propre pays. La seconde moitié de l'échange se fait avec des personnes d'un pays en développement; les participants des pays avec lesquels nous faisons des échanges retournent chez eux non pas avec le désir de quitter leur pays ou avec l'impression que le Nord représente la solution, mais plutôt avec le désir de travailler dans leur collectivité à améliorer la situation de leur pays. Peut-être que Cesar, coordonnateur du programme du Pérou, pourra mieux vous expliquer comment Jeunesse Canada Monde répond aux besoins des jeunes Péruviens.

Le président:

(DISCUSSION CONFIDENTIELLE)

M. Cesar Delgado, coordonnateur du programme d'échange avec le Pérou, Jeunesse Canada Monde: Je m'appelle César Delgado. C'est la deuxième année que je suis coordonnateur d'un programme d'échange de Jeunesse Canada Monde.

Je travaille à Jeunesse Canada Monde depuis deux ans. Il y a deux aspects qui sont fondamentaux dans l'éducation des jeunes de notre pays. L'un des principaux domaines d'apprentissage, c'est le développement. Pendant de nombreuses années, les jeunes Péruviens ont pensé que la technologie était la seule réponse au développement. Les gens au Pérou se sont tournés vers le Nord pour s'initier à la haute technologie, et c'est dans cet esprit que les jeunes de ce pays viennent au Canada.

Qu'arrive-t-il quand des jeunes viennent du Pérou? Dans leurs rencontres avec des jeunes du Canada, dans leur travail auprès de collectivités canadiennes et dans la formation qu'ils reçoivent, ils doivent analyser des situations ou des questions

[Text]

communities where they are, they come to realize that there are problems here that people are working to solve and that, perhaps, the development issues here are different from the ones in their own countries, but there are still things to be solved.

The Chairman: That is not altogether marvellous, we have problems, too.

Mr. Delgado: The secondary learning which takes place is in the area of appropriate technology. When young people from Peru come to Canada and are exposed to appropriate technology, it has a big impact on them. With the geographic reality of Peru, high technology as far as agriculture goes, is not the answer. So that, in fact, the learning that takes place in the area of appropriate technology is very important for Peruvian young people.

The third point of learning, the important point that Peruvians learn is the whole concept of the north. They learn about the way of life of Canadians and the fact that most of what they know about Canada, or the north, comes through the media of films that they see. When they arrive here, they discover more than high technology. They get to learn about the whole human element, which is part of our culture, the fact that people have feelings, that they have a heart, that they are concerned about developing countries and what is happening there. This whole exposure to this side of Canada, as opposed to what is projected in the media, is very important for Peruvian youth. Thank you very much.

The Chairman: Gracias, Cesar.

Mr. Andrew Parsons, Past Participant—Pakistan, Canada World Youth: I am Andrew and I am the outcome of Canada World Youth. I have been sitting here listening to the different people speak about Canada World Youth and I have been a little concerned how I can possibly, in five minutes or less, sum up the program. It is such an intense program. You are really living it 24 hours a day for, in my case, seven months. We had problems with that when we were in Pakistan, because often we wanted to go home. We were speaking the native language, wearing the native dress, eating the spicy native food, and to be honest, at times, it was almost a bit too much and you really kind of missed a beer, the old times at home.

It is not all fun and games and it is not the easiest thing I have done, but it is certainly one of the most important things I have ever done with my life. If you were to break down what you learn in the program, the list would probably go on and on and I have no idea now even what I have learned. I am sure in the many years ahead I will still come to appreciate that it was from Jeunesse Canada Monde. But it does go on many different levels and I would say the first would be personal. You learn a lot of skills where you must rely on only yourself. You are in a country such as Canada, and I was in the prairies. Personally, I had never been in the prairies and all I knew was that it was flat and they grew wheat there. Yet by living in a farming community there for three months, you begin to understand what exactly is the dimension of life on a farm and why that would be different in the prairies as opposed to Ontario or Newfoundland. You are also living with people who

[Traduction]

propres aux localités dans lesquelles ils travaillent et en viennent à se rendre compte qu'il y a ici des problèmes que les gens cherchent à résoudre et peut-être des questions de développement différentes de celles qui existent dans leur pays, mais qu'il reste des difficultés à résoudre.

Le président: Tout n'est pas rose; nous avons des problèmes aussi.

M. Delgado: Le domaine de la technologie est un autre secteur auquel ils s'initient. Quand des jeunes du Pérou viennent au Canada et qu'on les initie aux techniques voulues, cela a une grande influence sur eux. Étant donné la réalité géographique du Pérou, la haute technologie applicable à l'agriculture ne représente pas la réponse. Il est donc très important d'initier les jeunes Péruviens à des techniques qu'ils pourront appliquer.

Le troisième aspect auquel on sensibilise les Péruviens, c'est le Nord dans son ensemble. Ils apprennent à connaître le mode de vie des Canadiens et se rendent compte que tout ce qu'ils savent du Canada ou du Nord leur vient des médias ou encore des films qu'ils voient. Lorsqu'ils arrivent ici, ils découvrent beaucoup plus que la haute technologie. Ils apprennent à connaître l'élément humain qui fait partie de notre culture; ils constatent que les Canadiens ont des sentiments, qu'ils ont du cœur et qu'ils se soucient des pays en développement et de ce qui s'y passe. Ce contact avec la réalité canadienne, par opposition à ce que véhiculent les médias, est très important pour les jeunes Péruviens. Merci beaucoup.

Le président: Gracias, Cesar.

M. Andrew Parsons, ancien participant—Pakistan, Jeunesse Canada Monde: Je m'appelle Andrew et je viens de faire l'expérience de Jeunesse Canada Monde. J'ai écouté les différentes personnes qui ont parlé de cet organisme et je me demandais comment je pourrais résumer le programme en cinq minutes ou moins. Il est tellement intense. On le vit 24 heures par jour et, dans mon cas, pendant sept mois. Cela nous a posé des problèmes au Pakistan; souvent, nous voulions revenir au pays. Nous parlions la langue des Pakistanais, nous habillions comme eux, mangions leur nourriture épicée et, pour être honnête, parfois c'était presque trop et nous aurions bien pris une bière, le bon temps à la maison.

Ce n'était pas une partie de plaisir et ce n'est pas ce que j'ai fait de plus facile, mais certainement de plus important dans ma vie. Si l'on devait dresser l'inventaire de ce qu'on apprend dans un tel programme, la liste serait probablement très longue et je ne sais pas encore vraiment ce que j'ai appris. Je suis sûr que dans bien des années, je me féliciterai encore de ce que j'aurai appris grâce à Jeunesse Canada Monde. Il y a tellement de niveaux et je dirais que le premier est le niveau personnel. On acquiert une foule d'aptitudes où il faut compter sur soi-même. Au Canada, je suis allé dans les Prairies. Je n'y avais jamais mis les pieds et tout ce que j'en savais, c'est que c'était plat et qu'on y cultivait du blé. Mais en vivant dans une collectivité agricole pendant trois mois, on commence à comprendre quelle est la dimension exacte de la vie dans une ferme et ce n'est pas la même chose dans les Prairies qu'en Ontario ou à Terre-Neuve. On vit aussi avec des personnes qui viennent de

[Text]

are from all parts of Canada, so you are getting a dimension of youth that is just not the one you have grown up with and that is really important.

I lived with a Francophone separatist from Montreal for the seven months. He is no longer a separatist, but we certainly did a lot of growing both ways and there was a long way to go.

The next level would be family. You are in a family for the entire seven months, be it in Canada or in Pakistan, as it was in my case. Again, the learning and the focus is on a one-to-one level, where instead of being put in group living, you are in the most central point of a community in Pakistan and that is the family. Through that, you begin to see the culture through their eyes and not through the media and not through movies, as mentioned before.

The third level would be community. You are engulfed in a community and you are working. You are not there just to have a good time. Through the work you are doing, in my case social services, you begin to glean quite an understanding of what it is like to live in a country where there are no social services offered by the government. For any social welfare to be provided for the people of that community, it must come from themselves or outside donations. This concept of development does not necessarily have to mean building dams or building roads and bridges. Perhaps it could mean sending pencils or crayons or paper to schools that need it.

The fourth would be a national level where you get an idea what Canada is about. One of the things I had to do was perform a culture show for our Pakistani friends and we ended up singing "Frere Jacques," "Row Your Boat Ashore" and a few other songs that I had sung when I was a child and never really thought about until later. The reason why that was particularly important in the program was, again, it pulled all the Canadians from all over the country together. We had to work as a team and ask ourselves, "What is it that makes us Canadians?" and in that case, "Not Americans." Why is that important to us?

The last level would be a global level. One of the mottoes we got from the program was, "Think globally and act locally." Through this development awareness, personal growth, group living and group dynamics, you then begin to see a global dimension to a lot of the problems of the world. Because you travel to what is called the Third World, or the Fourth World, you have seen the problems. Perhaps the majority of them are caused by injustice and that by being a member of the North American society, we may be perpetuating those problems instead of preventing them. By taking this global focus and the coming back to Canada, it is very difficult for a lot of youth in the program. It is also important to know that there are 350 or so participants every year coming out of the program and I think eventually they are going to change at least Canada if not the world. I think that is very important.

The Chairman: Does that complete your presentation?

Senator Yuzyk: We want to congratulate you very much for appearing before us and presenting your views. You are doing very commendable work. I am sure each of you has benefited and so have your communities benefited from the contacts that

[Traduction]

divers coins du Canada et on acquiert une dimension de la jeunesse qui n'est pas celle avec laquelle on a grandi, ce qui est assez important.

Pendant sept mois, j'ai vécu avec un francophone de Montréal qui était séparatiste. Il ne l'est plus maintenant, nous avons certainement fait tous les deux beaucoup de chemin et il y en avait beaucoup à faire.

Le deuxième niveau serait le niveau familial. On vit dans une famille pendant sept mois complets, que ce soit au Canada ou, comme dans mon cas, au Pakistan. Encore une fois, la formation est personnalisée en ce sens qu'au lieu de vivre en groupe, on reste au cœur même d'une collectivité pakistanaise, c'est-à-dire dans une famille. Ainsi, on commence à connaître la culture à travers les yeux de cette famille et non par les médias ou les films, comme on l'a déjà dit.

Le troisième niveau serait le niveau communautaire. On est dans une collectivité et on travaille. On n'est pas là simplement pour se payer du bon temps. Par le travail qu'on fait—je m'occupais personnellement de services sociaux—on commence à comprendre ce que c'est que de vivre dans un pays où il n'y a pas de services sociaux. Pour ce qui est du bien-être social, les gens doivent se débrouiller eux-mêmes ou solliciter des dons de l'extérieur. Le développement ne veut pas nécessairement dire construire des barrages, des routes ou des ponts. On peut par exemple envoyer des crayons ou du papier aux écoles qui en ont de besoin.

Le quatrième niveau serait le niveau national; c'est là qu'on se fait une idée de ce qu'est le Canada. L'une des choses que j'ai dû faire, c'est participer à un spectacle culturel pour nos amis pakistanais; nous avons terminé en chantant *Frère Jacques*, *Row Your Boat Ashore* et quelques autres chansons que je chantais quand j'étais petit et auxquelles je ne pensais plus. Cet aspect du programme a été particulièrement important dans la mesure où il a rassemblé tous les participants canadiens. Nous avons dû travailler en équipe et nous demander ce qui fait de nous des Canadiens et non des Américains. En quoi est-ce important pour nous?

Le dernier niveau serait un niveau global. L'une des devises que nous devons au programme, c'est "penser globalement et agir localement," grâce à cette sensibilisation au développement, à l'épanouissement personnel, à la vie en groupe et à sa dynamique, on commence à entrevoir une dimension globale à une foule de problèmes mondiaux. Quand on voyage dans ce qu'on appelle le tiers monde, ou le quatrième monde, on voit les problèmes. Ils sont peut-être dus en majorité à l'injustice et en tant que membres de la société nord-américaine, nous les perpétuons peut-être au lieu de les prévenir. En adoptant cette optique globale, le retour au Canada est très difficile pour de nombreux participants au programme. Il importe aussi de savoir qu'ils sont au nombre de 350 chaque année et qu'ils vont éventuellement changer au moins le Canada, sinon le monde. Je pense que c'est très important.

Le président: Cela met-il fin à votre exposé?

Le sénateur Yuzyk: Nous voulons vous féliciter d'avoir comparu devant nous et de nous avoir présenté votre point de vue. Vous faites un travail fort louable. Je suis sûr que vous avez tous, ainsi que vos collectivités, tiré profit des contacts que

[Text]

you have made worldwide. I am sure anyone involved in these programs must be happy because they can certainly return to Canada or go abroad and talk about and understand Canada probably better than those who never left Canada. We congratulate you for the work that you are doing. I have three simple questions to ask you. First, the source of your funding?

Miss Chilton: Our funding comes primarily from the Canadian International Development Agency, which is a branch of External Affairs. We have funding from provincial governments—not currently our province, maybe that will change—individuals, companies. Our participants, before they start the program, each have to raise \$200 at the community level. They do that primarily through volunteer agencies—it could be the Lions Club or the Kiwanis Club—and schools. We have two motivations for that. To get money at the community level so that more people at the community level will be involved in the program, because when the participants return they will go back to those community organizations and do presentations on what they learned. This will have a ripple effect by sharing the results of the program with people other than the participants and with community members as well.

Senator Yuzyk: What criteria do you follow in selecting the youth to participate in these programs?

Miss Preston: The program is open to any Canadian young person between the ages of 17 and 21. They fill out an application. There are actually four steps to the selection process. An application is filled out. Because we have so many applications, the first step in the process is a random selection of people based on socio-demographics. Those people then come to a group interview day. Qualities that we would be looking for are a person's ability to work in a group, sensitivity to other people, ability to handle stress. The fourth step in the selection process is that those people recommended from the evaluation day would have to pass a medical examination in order to participate in the program. From all of those people who have made it that far, we form our teams for the year.

Senator Yuzyk: How successful are your programs? Are you able to realize your objectives in the various countries and the countries that are participating here?

Miss Chilton: Our program is very successful. It is 15 years old now and we have been, in the past three years, working on evaluations of programs, looking at the different components and how successful they are. A graphic demonstration of this would be, when you see a participant when they first start. At the beginning of the program, we will do a pre-orientation weekend for all of our Ontario participants, we are doing one in two weeks and where at the second set of programs we had 70 young people from Ontario. When you see them one year later, on their return, they are not the same person in terms of the skills they have acquired, their confidence, many abilities that, if they had stayed in their own milieu for that year, they would not have obtained. It affects dramatically people,

[Traduction]

vous avez établis dans le monde. Tous ceux qui ont participé à ces programmes doivent être heureux, car ils peuvent revenir au Canada ou retourner, à l'étranger et parler de notre pays et le comprendre probablement mieux que ceux qui ne l'ont jamais quitté. Nous vous félicitons du travail que vous faites. J'ai trois simples questions à vous poser. Premièrement, quelle est la source de votre financement?

Mlle Chilton: Nos fonds proviennent surtout de l'Agence canadienne de développement internationale, qui relève des Affaires extérieures. Nous en recevons aussi de gouvernements provinciaux—ce n'est pas le cas actuellement dans notre province, mais cela changera peut-être—de particuliers et de sociétés. Avant d'entreprendre le programme, les participants doivent eux-mêmes recueillir 200 \$ dans leur collectivité. Ils le font par l'entremise de sociétés de bienfaisance comme le Club Lions ou le Club Kiwanis, ainsi que par l'intermédiaire des écoles. À cet égard, notre motivation est double. Nous voulons recueillir des fonds auprès des membres de la collectivité de sorte que le programme intéresse le plus grand nombre de personnes possible, car lorsque les participants reviennent dans leur pays, ils retournent auprès de ces organisations communautaires et leur présentent des exposés sur ce qu'ils ont appris. En partageant les fruits de l'expérience acquise avec d'autres personnes et avec les membres de la collectivité, on crée des ondes qui se propagent.

Le sénateur Yuzyk: Quels critères suivez-vous dans le choix des participants au programme?

Mlle Preston: Le programme est accessible à tous les jeunes Canadiens de 17 à 21 ans. Ils remplissent une demande. Il y a en fait quatre étapes dans le processus de sélection. Une demande est remplie. Comme nous en recevons un grand nombre, la première étape consiste à en sélectionner au hasard un certain nombre, compte tenu de facteurs socio-démographiques. Puis ces jeunes participent à une journée d'entrevue de groupe. Nous recherchons des candidats capables de travailler en groupe et de supporter la tension. La quatrième étape consiste en un examen médical que doivent subir les candidats retenus après cette journée d'évaluation. C'est avec ceux qui ont franchi toutes ces étapes que nous constituons les équipes de l'année.

Le sénateur Yuzyk: Vos programmes donnent-ils de bons résultats? Parvenez-vous à atteindre vos objectifs dans les divers pays qui envoient des participants?

Mlle Chilton: Notre programme connaît un franc succès. Il existe maintenant depuis 15 ans et nous en faisons des évaluations depuis trois ans. Nous examinons les divers éléments et leur degré de réussite par rapport au début. Au départ, nous tenons une fin de semaine de préorientation pour tous les participants de l'Ontario; nous en tenons une en deux semaines. Au cours de la seconde série de programmes, nous avions 70 jeunes de l'Ontario. Quand on les revoit une année plus tard, à leur retour, ce ne sont plus les mêmes sur le plan des compétences, de la confiance en soi et des nombreuses autres aptitudes qu'ils n'auraient pas acquises s'ils étaient restés dans leur milieu pendant cette période. Le programme les change radicalement et Andrew en est un exemple. C'est un programme fantastique par rapport à ce qu'il peut offrir aux jeunes.

[Text]

Andrew being an example of this. It is a tremendous program in terms of what it can offer for young people.

Terri mentioned that we get a lot of applicants but, in fact, we have one recruiting problem and that is the unemployed. We do not get a lot of unemployed applicants and it is one thing that we are looking to expand in terms of a target group. It would be a very good program for unemployed people because of the tremendous amount of skills they can develop through taking part in it.

Senator Yuzyk: You partially answered my last question.

Miss Chilton: I was going to let Cesar comment on the exchange.

Senator Yuzyk: Yes.

Mr. Delgado: For exchange country people, for the first couple of months it is difficult to reach the objectives of Canada World Youth because of language difficulties. Sometimes, with exchange countries, there are two different concepts of what Canada World Youth is all about. What happens towards the end of the program, or at the end of the program, is that people return to their home communities, take leadership roles or go back to what they were doing before, but with a broader perspective. They apply themselves more efficiently to what they were doing before.

Another step is that this year they will be forming in Peru a committee of ex-participants in this program, to organize and work in the shanty towns on the outskirts of Huncayo, which is the area where many of the participants from Peru come from.

Senator Yuzyk: I would like to ask you other questions, but I think our time is up. We do have a request to make of you. Could we ask you to present your requests to our committee on how you think your programs could be improved, so that we would get it in black and white, because we certainly will have something to say about the youth in world exchanges.

Senator Marsden: I would like to ask you, Andrew, what has happened since you came back from Pakistan. For example, how easy is it to explain to other young Canadians what the experience is like? Do people listen with open ears to that? Secondly, what are you doing now? What happens at that end of the spectrum?

Mr. Parsons: Those are good questions. Everybody who goes on the program is changed in some way or another, and I would say for the better. Some are changed more dramatically than others, depending on the intensity of the experience so that, when you come back, you have grown a lot more than a lot of your contemporary friends. For instance, my contemporaries have gone to university. I am not saying that they did not learn things, but it seems that, through travelling and through the experience, you are not at the same place as you were when you left. Therefore there is a great deal of difficulty. You can only touch on certain things. You start talking about the poverty that you have seen directly. For instance, I have become a vegetarian, and they want to know why, and

[Traduction]

Terri a dit que nous recevions beaucoup de demandes, mais nous avons quand même un problème de recrutement auprès des chômeurs. Nous ne recevons pas beaucoup de demandes de leur part et nous devons faire des efforts pour atteindre davantage ce groupe. Ce serait un très bon programme pour eux, car on peut acquérir beaucoup de compétences en y participant.

Le sénateur Yuzyk: Vous n'avez répondu qu'en partie à ma dernière question.

Mlle Chilton: J'allais laisser Cesar faire des observations sur l'échange.

Le sénateur Yuzyk: Oui.

M. Delgado: Pour les participants, il est difficile pendant les premiers mois d'atteindre les objectifs de Jeunesse Canada Monde à cause des problèmes de langue. Parfois, les pays avec lesquels nous faisons des échanges n'ont pas la même conception que nous de ce qu'est Jeunesse Canada monde. À la fin du programme, les participants retournent dans leurs collectivités, y assument un rôle de dirigeant ou reprennent leurs anciennes activités, mais avec une perspective plus vaste. Ils s'appliquent mieux à ce qu'ils faisaient avant.

Par ailleurs, on formera cette année au Pérou un comité d'ex-participants au programme qui iront travailler dans les bidonvilles de la banlieue d'Huncayo, région d'où viennent de nombreux participants du Pérou.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais vous poser d'autres questions, mais je pense que nous sommes à court de temps. Nous avons quelque chose à vous demander. Pourriez-vous nous exposer par écrit comment vous pensez que vos programmes pourraient être améliorés; nous aimerions que ce soit noir sur blanc, car nous aurons certainement quelque chose à dire au sujet des jeunes dans les échanges internationaux.

Le sénateur Marsden: J'aimerais vous demander, Andrew, ce qui s'est passé depuis votre retour du Pakistan. Par exemple, est-il facile d'expliquer votre expérience aux autres jeunes Canadiens? Les gens sont-ils ouverts à ce genre de chose? Deuxièmement, qu'est-ce que vous faites maintenant? À quoi a mené cette année?

M. Parsons: Voilà deux questions fort intéressantes. Tous les participants au programme en sortent transformés d'une façon ou d'une autre pour le mieux je pense. Certains changent plus que d'autres, selon l'intensité de l'expérience qu'ils ont vécue. À notre retour, nous avons beaucoup plus de maturité que la plupart des amis de notre âge. Par exemple, mes amis sont allés à l'université. Je ne veux pas dire qu'ils n'ont rien appris, mais il me semble que, grâce à mes voyages et à l'expérience de vie que j'y ai acquise, je ne suis plus au même point que lorsque je suis parti. C'est donc très difficile à relater. On ne peut que mentionner certaines choses en passant. On commence à parler de la pauvreté qu'on a vue directement... Par exemple, je suis devenu végétarien et mes amis veulent savoir

[Text]

you start explaining why. Then you realize that, after a while, they are not really interested. It is different, and therefore they are curious but they are not really curious for other reasons.

Therefore, what gradually happens is that the Canada Youth past participants sort of gravitate together and all of a sudden, you are making new friends of people who have experienced the same things. There is a lot of sharing without even talking.

Senator Marsden: I wish everybody could have those kinds of experiences, but when you say that these experiences are really going to change people's understanding of the world, is that not one of the gulfs that, somehow or other, must be bridged? What are your thoughts on that?

Mr. Parsons: There is a big problem between what I have seen and then trying to explain that even to my own friends, who are the most direct people for me to contact. As Patti mentioned, there are slide shows and, with the aid of the visual slides, it makes a big difference. I have come back and shown my slides. Bit by bit, it does change them. They do understand when, for instance, they are reading the *Globe and Mail*, they look for bias in the reporting and things like that, so therefore they are more aware. Perhaps it will not directly change their lives but it will change their perspective and their awareness of what is happening in the world. I have had friends question me much more openly about things they have heard on the radio or read in the newspaper with respect to what is going on in Nicaragua, for instance; what is a green paper, and things such as that. Things that they would not consciously have thought of approximately a year ago.

Senator Marsden: One final question: Are you in contact with the Pakistani community here in Toronto, and what kind of relationships form, in general, between the groups here who are, in some cases, essentially groups in exile? What kind of relationships are developed and what kind of understanding?

Mr. Parsons: In my exchange, I was on the prairies, so I know the Pakistani community in Saskatoon. On the other hand, I only know one person in the Pakistani community here in Toronto, and I understand it is very difficult to break into. However, in Toronto, I have become involved with the development community, so to speak, and today I got a job; actually, I was unemployed until today. I will be working with a number of development groups and the service that I work for will be providing a new information service for mainstream libraries and institutions on development topics. I was able to get involved with the developmental aspect by being a volunteer in my free time, which I was before now. In September, I am going into the co-operative program on international development at the University of Toronto. Therefore, I am continuing with it.

The Chairman: Thank you very much. We were not prepared at all for your presentation which was spontaneous and very interesting. Thank you very much for coming.

[Traduction]

pourquoi. Je tente de le leur expliquer, mais je me rends compte, après un bout de temps, qu'ils ne sont pas vraiment intéressés à le savoir. J'ai vécu une expérience différente, qui attire leur curiosité, mais ils ne sont pas vraiment curieux du reste.

Par conséquent, graduellement, les anciens participants au programme de Jeunesse Canada Monde se regroupent; on se fait de nouveaux amis qui ont connu les mêmes situations. Nous nous comprenons très bien sans même avoir à nous parler.

Le sénateur Marsden: Je voudrais bien que tous puissent vivre ce genre d'expérience, mais quand vous dites que ces programmes permettront vraiment de changer la compréhension que les gens ont du monde, ne s'agit-il pas d'un des fossés qu'il faut combler d'une façon ou d'une autre? Qu'en pensez-vous?

M. Parsons: Il est très difficile d'expliquer ce que j'ai vu même à mes amis, qui sont pourtant les gens les plus proches de moi. Comme Patti l'a mentionné, il y a les diapositives, et l'aspect visuel aide beaucoup. J'ai donc montré mes diapositives lorsque je suis revenu. Peu à peu, mes amis ont changé. Ils comprennent, par exemple, que les articles du *Globe and Mail* ne sont pas toujours objectifs; ils en sont plus conscients. Peut-être que cela ne changera pas directement leur vie, mais cela modifiera leur perspective et leur conscience de ce qui se passe dans le monde. Certains de mes amis m'ont posé beaucoup plus ouvertement des questions sur des choses qu'ils ont entendues à la radio ou lues dans les journaux, par exemple sur la situation au Nicaragua; ils veulent aussi savoir ce qu'est un livre vert et d'autres choses du genre. Des choses auxquelles ils n'auraient pas pensé il y a un an environ.

Le sénateur Marsden: Une dernière question: Avez-vous des contacts avec la communauté pakistanaise ici à Toronto, et quel genre de relations existe-t-il en général entre les groupes qui sont ici et qui, dans certains cas, se composent essentiellement d'exilés? Quel genre de relations y a-t-il et quel genre de compréhension?

M. Parsons: Au cours du programme d'échange, j'ai été envoyé dans les Prairies; je connais donc la communauté pakistanaise de Saskatoon. Par contre, je ne connais qu'un Pakistanais ici, à Toronto, et à ce que l'on m'a dit, il est très difficile de se faire des relations dans cette collectivité. Cependant, à Toronto, j'ai pris contact avec les milieux de développement communautaire et, aujourd'hui, j'ai trouvé un emploi; en fait, j'étais chômeur jusqu'à aujourd'hui. Je vais travailler avec un certain nombre de groupes de développement; nous assurerons un nouveau service d'information pour les grandes bibliothèques et les institutions d'enseignement sur les sujets liés au développement. J'ai pu entrer dans ce secteur en faisant du bénévolat dans mes temps libres, ce que j'ai fait jusqu'ici. En septembre, je m'inscris au programme coopératif de développement international à l'Université de Toronto. Je continue donc dans cette voie.

Le président: Merci beaucoup. Nous ne nous attendions pas du tout à un exposé de ce genre, qui était spontané et très intéressant. Merci beaucoup d'être venu.

[Text]

We will ask our next group, which is Youth Across Canada with the Mentally Retarded to come and introduce themselves.

Good afternoon. Who is Fiona McPherson?

Ms. Fiona McPherson, Representative, Youth Across Canada with the Mentally Retarded: I am Fiona McPherson.

The Chairman: Are you the person responsible for the presentation of your group?

Ms. McPherson: I am the person who is going to introduce everyone else.

The Chairman: Why don't you do that now?

Ms. McPherson: My name is Fiona McPherson. I am a political science student at the University of Western Ontario. I have been at YACMR, which is Youth Across Canada with the Mentally Retarded as a volunteer since 1979 until today. I am the past-president of YACMR. I was president in 1983 and 1984.

To my far left is Susan Shewchuk. She is presently a counsellor with the John Howard Society. She has also been a YACMR volunteer from 1976 to 1983. She is the past-president of YACMR for 1981 and 1982. Next to her is Brenda Provost, who is a student at Port Colborne High School. She is a high school student involved in the People Program there, and she will talk about that later on.

Next to me is Tony Ciolfi, who is also a student at Port Colborne High School in the People Program.

To my far right is Laura McShane. She is a student at Stanford Collegiate and she is involved in a similar program as Tony and Brenda.

Next to me on my right is Sheri Damato, who is also a student at Stanford Collegiate in Niagara Falls.

I would like to begin by making a small introduction. Youth Across Canada was a group formed in 1969. It began in Hamilton. We are a group of young people who represent young people who are labelled mentally handicapped. We support community living, advocacy for youth and education in the public system for persons who have been labelled mentally retarded. We are not legislators. You may think we are, since we have given you a 45-page brief. However, we will only touch upon the first few pages and we hope you will read the rest for your own information. It is good information, and it is very important.

Included in the information is the statement of principles of the Canadian Association for the Mentally Retarded; the Ontario Association for the Mentally Retarded position on community living and the Canadian Association background paper on de-institutionalization.

It is very important that we bring to your attention some of the issues that we feel are affecting directly persons who are youths and who are labelled mentally retarded. We have grown as an organization and we hope that our experience will

[Traduction]

Nous passerons maintenant au prochain groupe, l'association Youth Across Canada with the Mentally Retarded, à qui nous demandons de venir se présenter.

Bon après-midi. Qui est Fiona McPherson?

Mlle Fiona McPherson, représentante de l'association Youth Across Canada with the Mentally Retarded: C'est moi.

Le président: C'est vous qui êtes chargée de présenter votre groupe?

Mlle McPherson: Oui, c'est moi qui vais vous présenter tous les autres.

Le président: Allez-y.

Mlle McPherson: Mon nom est Fiona McPherson. J'étudie les sciences politiques à l'Université Western Ontario. Je travaille bénévolement pour la YACMR depuis 1979. J'ai été présidente de l'association en 1983 et 1984.

A ma gauche, au bout de la table, voici Susan Shewchuk, qui est actuellement conseillère auprès de la Société John Howard. Elle a également travaillé bénévolement pour la YACMR de 1976 à 1983, et en a été présidente en 1981 et 1982. À côté d'elle, Brenda Provost est étudiante à l'école secondaire Port Colborne; elle y participe au programme People, dont elle vous parlera un peu plus tard.

À côté de moi se trouve Tony Ciolfi, qui est également étudiant à l'école secondaire Port Colborne et participe aussi au programme People.

À l'extrême droite, Laura McShane; elle est étudiante au collège Stanford et participe à un programme semblable à celui où sont inscrits Tony et Brenda.

À ma droite, Sheri Damato, qui étudie également au collège Stanford de Niagara Falls.

Permettez-moi tout d'abord de faire une petite introduction. L'association Youth Across Canada a été fondée en 1969 à Hamilton. Il s'agit d'un groupe de jeunes gens qui représentent des jeunes handicapés mentaux. Nous prônons l'intégration à la collectivité, la défense des intérêts de la jeunesse et l'éducation dans le réseau scolaire public pour les personnes mentalement retardées. Nous ne sommes pas des législateurs; vous penserez peut-être que nous en sommes, puisque nous vous avons soumis un mémoire de 45 pages! Cependant, nous n'en commenterons ici que les premières pages, en espérant que vous lirez le reste vous-mêmes. Ce document est plein de renseignements très importants.

Il comprend notamment un énoncé de principes de l'Association canadienne pour les déficients mentaux, un mémoire de l'Ontario Association for the Mentally Retarded sur l'intégration à la collectivité, ainsi qu'un document de travail de l'Association canadienne sur les solutions de rechange au placement en établissement.

Nous estimons très important de porter à votre attention certaines des questions qui, selon nous, touchent directement les jeunes considérés comme mentalement retardés. Nous formons maintenant une organisation bien structurée et nous

[Text]

help Canada and the Canadian government improve the lives of people who are mentally retarded.

a été organisé il y a 17 ans par des sœurs et frères de jeunes, classifiés déficients.

Emphasis in the late 1960s and early 1970s was on the establishment of local YACMR groups. These groups were primarily formed by the sisters and brothers of mentally retarded persons, as a support group for the feelings that they were having and the problems that they felt were occurring around the segregation of their brothers and sisters from the community. It was important to them that they share with each other the problems that they were having.

As knowledge of this group expanded into different communities, with the help of the Ontario Association, it was discovered that there are a lot of issues that young people are concerned about that affect persons who are handicapped.

Since 1980, we have expanded into a more provincial body that serves as a resource and communication link with training groups and training seminars to individuals in different organizations, not just Youth Across Canada. We are working on behalf of people who are mentally retarded.

Speaking of myself, I have been involved since 1979, as I said earlier. I began as a volunteer at the local level in Welland. At that time, I was only 15 years old and I was very frightened as to what I was really getting myself into.

However, I enjoyed working where I was. Every year we have a conference. This year it is to be held in Niagara Falls and we hope the conference will be as integrated as we have ever had it. I have been interested since I was young, because my mother started volunteering when she was first married. As I grew older, I went to these conferences and I was interested. At the first conference I attended, I became a member of the conference committee. Then I moved up to what is called the Regional Resource Team. On that team, I represented the Niagara Falls region. I did that for a year and a half or two years, and then I moved up into the executive.

Our executive and our Regional Resource Team meets four times every year. We do the planning, training and organization for the province of Ontario for volunteers. We also disseminate to our local groups information that we receive from CRM and OMAR.

I have been involved in many training seminars and many conferences. I have recently made a presentation at the Ontario Association Conference. Many of us have gone through that same procedure. Many people also stay at the local level. Currently, there are 30 to 35 organized YACMR groups in Ontario, and over 3,000 young people are volunteering in YACMR and other local programs such as Guides, Junior Civitan and other groups who do volunteer work with handicapped people.

[Traduction]

espérons que notre expérience aidera les Canadiens et le gouvernement à améliorer la vie de ces jeunes.

was organized 17 years ago by the brothers and sisters of mentally-retarded youngsters.

A la fin des années 60 et au début des années 70, nous avons travaillé d'abord à l'établissement de groupes locaux. Ces groupes étaient formés surtout de frères et de sœurs de personnes retardées mentalement, qui pouvaient y exprimer les sentiments et les problèmes que suscitait chez eux la ségrégation imposée à leurs frères et sœurs. Il était important pour eux de pouvoir partager leurs préoccupations.

Lorsque l'existence de ce groupe a été connue un peu partout avec l'aide de l'association ontarienne, on a découvert que bon nombre des problèmes qui préoccupent les jeunes touchent aussi les personnes handicapées.

Depuis 1980, nous nous sommes constitués en association d'envergure provinciale; nos ressources et nos relations avec les groupes s'occupant de formation sont mises à la disposition de différents organismes, et non seulement de l'association *Youth Across Canada*. Nous représentons des personnes mentalement retardées.

Personnellement, je travaille pour l'association depuis 1979, comme je l'ai dit plus tôt. J'ai commencé par y faire du travail bénévole au niveau local, à Welland. A cette époque, je n'avais que quinze ans et je ne savais pas vraiment dans quoi je m'embarquais; cela me faisait très peur.

Cependant, j'ai beaucoup aimée ce travail. Chaque année, nous tenons une conférence. Cette année, elle doit avoir lieu à Niagara Falls, et nous espérons qu'elle sera encore mieux intégrée que par le passé. Je m'intéresse à ce domaine depuis que je suis toute jeune, parce que ma mère a commencé à faire du bénévolat dès son mariage. Lorsque j'ai été un peu plus vieille, je suis allée à ces conférences, et cela m'a intéressée. Dès la première conférence à laquelle j'ai participé, je suis devenu membre du comité des conférences. Je suis ensuite passée à ce que nous appelons l'équipe de ressources régionales, où je représentais la région de Niagara Falls. J'ai fait cela pendant un an et demi ou deux ans, puis je suis passée au conseil de direction.

Le conseil de direction et l'équipe de ressources régionales se réunissent quatre fois par année. Nous nous occupons de la planification, de la formation et de l'organisation des services de bénévoles pour tout l'Ontario. Nous transmettons aussi aux groupes locaux les renseignements que nous recevons du CRM et de l'OMAR.

J'ai participé à beaucoup de colloques de formation et de conférences; j'ai présenté récemment un exposé lors de la conférence de l'association ontarienne. La plupart d'entre nous ont gravi les échelons de la même façon; beaucoup restent aussi au niveau local. A l'heure actuelle, la YACMR compte de 30 à 35 groupes organisés en Ontario, et plus de 3000 jeunes y font du travail bénévole, ainsi que dans d'autres programmes locaux comme les Guides, les Junior Civitan et d'autres groupes qui travaillent bénévolement auprès des personnes handicapées.

[Text]

Il y a aussi des programmes comme YACMR en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et à Terre-Neuve.

I have found that these programs are not as organized as we are on a youth level. We are the only ones who have been completely organized and completely run by youth between the ages of 13 and 21. The other programs in Saskatchewan, Manitoba and Newfoundland have been run by adults, who dictate to youth who, in turn, do what the adults tell them to do. In other words, it is more of an advisory role, rather than guiding.

On the other hand, we listen and we take the information, but sometimes we go a completely different way from that taken by the others. For example, recently, we have been pushing for integration and pushing for de-institutionalization and pushing for education in the high schools, community living, leisure activities and the use of community programs rather than segregated programs, which have been the order of the day. Our activity level in these areas has been high, and I feel that we have been pushing a lot more than a great many of the other organizations in Canada. Perhaps you have not heard of us before, but no doubt you will hear of us in the future.

YACMR has had goals that we have been working towards for a long time. We finally had it committed to writing a few years ago. One of our goals is the creation of public awareness of people with mental retardation and their abilities. Another is promoting opportunities for natural leisure experiences. A third goal is to function as friends and advocates on behalf of people with mental retardation.

As examples of the creation of public awareness, we have recently been granted funding from the Secretary of State in the amount of \$19,000 for a public education film that will encourage and promote youth involvement, demonstrate different roles for youth in the volunteer movement, and service and orientation of organized youth programs currently not involved with handicapped young people. In this film, we hope to show the things that are actually happening all over this province and, I am sure, around the country with people who are volunteering to help the mentally handicapped and, at the same time, learning from them and having them learn from us about the community and about life, with the benefits flowing both ways. When you start doing this kind of work, you think that they are going to learn all kinds of things from you, but it is amazing the things you can learn from someone who is trying as hard as these people are to be accepted and to live in the community. I am not just talking about people who have been labelled mildly retarded; I am talking about people who have been labelled severely and profoundly retarded. They love attention and there are things that they have never been given because of the punitive procedures that have been used against them. What comes across very strongly is that these people want and need to be in the community and not in institutions.

We are setting up a fully integrated conference this October in Niagara Falls, and this entire committee is invited to attend. We can give you any information you would like to have on that conference. During that conference, there will be a great

[Traduction]

There are also programs like the WACMR in Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Newfoundland.

D'après ce que j'ai pu voir, ces programmes ne sont pas axés sur les jeunes autant que le nôtre. Nous sommes le seul groupe complètement organisé et administré par des jeunes de treize à vingt et un ans. Les autres programmes, en Saskatchewan, au Manitoba et à Terre-Neuve, sont gérés par des adultes; ceux-ci donnent leurs ordres aux jeunes qui, à leur tour, disent aux adultes quoi faire. Autrement dit, les jeunes jouent plutôt un rôle de consultation, et non de direction.

Nous, par contre, nous écoutons et recueillons des renseignements, mais nous prenons parfois une orientation tout à fait différente de celle des autres. Par exemple, récemment, nous avons tenté de promouvoir l'intégration, les solutions de rechange au placement en établissement, l'éducation dans les écoles secondaires, les activités communautaires, les loisirs et le recours aux programmes communautaires plutôt qu'à des programmes distincts, qui sont à la mode du jour. Nous avons été très actifs dans ces domaines, et je pense que nous avons fait beaucoup plus de pressions que beaucoup d'autres organismes canadiens. Vous n'avez peut-être pas encore entendu parler de nous, mais cela viendra sûrement.

La YACMR vise depuis longtemps certains objectifs, que nous avons finalement mis par écrit il y a quelques années. Nous voulons sensibiliser la population aux besoins et aux aptitudes des personnes mentalement retardées, promouvoir la création de programmes de loisirs dans la nature et, enfin, agir comme amis et porte-parole des personnes mentalement retardées.

Pour ce qui est de sensibiliser la population, nous avons reçu récemment une subvention de 19 000 \$ du Secrétariat d'État pour réaliser un film didactique destiné à promouvoir la participation des jeunes, à montrer le travail bénévole que ces derniers peuvent accomplir et à faire connaître les services offerts par divers groupes de jeunes qui ne s'occupent pas pour le moment de jeunes handicapés. Dans ce film, nous espérons montrer tout ce qui se passe dans la province et dans le pays parmi les gens qui travaillent bénévolement pour aider les personnes mentalement handicapées. Nous voulons faire comprendre à la population que l'on apprend soi-même beaucoup de choses en initiant les autres à la vie en société, et à la vie en général; il y a des avantages pour tout le monde. Lorsqu'on commence à faire ce genre de travail, on pense montrer beaucoup de choses aux autres, mais on est finalement étonné de voir tout ce qu'on peut apprendre de quelqu'un qui essaie, comme ces gens le font, de se faire accepter par la collectivité. Je ne parle pas seulement des gens considérés comme légèrement retardés, mais bien de ceux qu'on a étiquetés déficients profonds. Ces gens aiment beaucoup l'attention, et il y a certaines choses qui ne leur ont jamais été données à cause des méthodes punitives employées contre eux. Ce qui ressort très clairement, c'est que ces gens veulent vivre dans la collectivité, et non dans des établissements; c'est ce dont ils ont besoin.

Nous allons tenir une conférence pleinement intégrée à Niagara Falls au mois d'octobre; tous les membres de votre Comité sont invités à y assister. Nous pourrions vous donner tous les renseignements nécessaires sur cette conférence, qui

[Text]

many informative sessions. We have a newsletter that is printed four times per year. We also have regional resource people who speak to different groups in different regions, upon request.

I would like to talk a little bit about institutions. Recently, YACMR has put through the general meeting of the Ontario Association a resolution to ask for zero admissions to institutions for persons of 24 years of age and under, in support of International Youth Year. This resolution was passed by that general meeting, and we would like to tell you why it is so important for us that zero admissions be implemented across Canada.

A great deal of research has shown us that segregation and control of this particular segment of the population in Canada only leads to a lot of negative ideas, both on the part of people who are handicapped and on the part of people who are in the community. In the institutions, punitive behaviour management methods are still used, and not the reward system, so people come out of the institution thinking that things will be taken away from them if they are not good. If they can learn these things in the institution and learn to survive within that institution in that way, I personally cannot see why they could not survive in the community. If they are learning the system in an institution—a system as negative as some of these systems are—then they can learn the system within the community.

There is a paper in the book about the Muskoka Regional Centre. What it points out is very vivid and I am sure if you read it, you will probably be horrified.

In these institutions, they still use isolation rooms. The patients are already segregated in these large institutions, and then they are put into these smaller rooms, away from the only contacts they have. They do not have much contact except with the staff people, who are paid to be there, other persons who are handicapped and volunteers who come on rare occasions into any institution. Here, I am talking about anything from a 24-bed institution to a 500-bed institution.

I do not feel it is fair for people who are human beings to be put into institutions and treated in this fashion. I feel that everyone has the right to live in the community and everyone has the right to education suited to their needs. Everyone has the right to an education that could lead to any kind of employment opportunities.

A detailed description of the conditions in one Ontario facility, namely the Muskoka facility, has been appended. There were two visits; both the first visit and the second visit are described. The people who made those visits were a parent and an OMAR staff person.

In Ontario, there are over 2,000 young people under the age of 24 living in institutions. In Canada, this figure could be in excess of 5,000. That is the message we are here to give, that we do not want these young people in institutions. We want them brought out and we want them put back into the community. It is important that you realize that things such as this

[Traduction]

comprendra beaucoup de séances d'information. Nous imprimons par ailleurs un bulletin quatre fois par année et, sur demande, nous envoyons nos personnes ressources donner des conférences à divers groupes régionaux.

J'aimerais vous parler un peu des établissements pour personnes mentalement handicapées. Récemment, la YACMR a fait adopter à l'assemblée générale de l'association ontarienne une résolution demandant de suspendre toutes les admissions dans ces établissements pour les personnes âgées de 24 ans ou moins, afin de marquer l'Année internationale de la Jeunesse. Cette résolution a été adoptée par l'assemblée générale, et nous aimerions vous dire pourquoi il est important que les admissions dans ces établissements soient complètement suspendues dans tout le Canada.

De nombreuses recherches nous prouvent que le placement en établissement de ce secteur de la population canadienne ne mène qu'à toutes sortes d'idées négatives, tant chez les personnes handicapées que dans la collectivité en général. Dans ces établissements, on emploie encore des méthodes punitives, et non des récompenses, pour modifier le comportement; les gens qui en sortent pensent donc que des choses leur seront retirées s'ils ne sont pas gentils. S'ils peuvent apprendre à survivre de cette façon dans ce milieu, je ne vois pas, personnellement, pourquoi ils ne pourraient pas faire de même dans la collectivité. S'ils arrivent à savoir ce qu'on attend d'eux dans ces établissements, aussi négatives qu'en soient les méthodes dans certains cas, ils peuvent certainement comprendre les rouages de la vie en société.

Le livre comprend un exposé sur le centre régional de Muskoka. Il y a là des descriptions très précises qui, si vous les lisez, vous horrifieront sans aucun doute.

On emploie encore les cellules d'isolement dans ces établissements. Les patients sont déjà séparés du reste du monde lorsqu'ils sont placés en établissement, et on les confine en plus à de petites cellules, coupés de tout contact. Ils n'ont déjà pas beaucoup de contacts sauf avec le personnel, qui est payé pour être là, avec d'autres handicapés et avec les rares bénévoles qui viennent travailler dans l'établissement. Je veux parler ici de tous les genres d'établissement, qu'ils comptent 24 lits ou 500.

Je pense qu'il est injuste de placer des êtres humains dans des établissements et de les traiter de cette façon. Je pense que tout le monde a le droit de vivre dans la collectivité et d'être éduqué selon ses besoins; tout le monde a le droit de recevoir une éducation susceptible de mener à un emploi.

On trouvera en annexe une description détaillée des conditions de vie dans un établissement ontarien, celui de Muskoka. Deux visites y ont été faites une par un parent et l'autre par un membre de l'OMAR, et toutes deux sont décrites dans ce document.

En Ontario, plus de 2 000 jeunes de moins de 24 ans vivent en établissement; au Canada, ce chiffre pourrait dépasser 5 000. Nous sommes ici pour dire que nous ne voulons pas de cette situation. Nous voulons que ces jeunes soient réintégrés dans la société. Il est important que vous vous rendiez compte que ces choses arrivent encore et que, avec les fonds nécessaires, ces gens peuvent être soutenus par leur collectivité.

[Text]

are still happening and that, with the proper funding, people can be supported in the community.

Personally, I think it is a crime to put people my age, and even people older and younger than I am, into such an environment. I know that I could not live like that; I do not know how anyone else can.

By coming back into the community, handicapped people will have more opportunities for personal growth, social development and community participation, which are non-existent in institutions. We know now that the only way to stop this institutionalization is either by court order or by zero admissions; in other words, by cutting completely the numbers of people who are going into institutions today.

Special needs and services agreements and other programs have been set up, and these special needs and services agreements have cut down the population entering institutions by 22 per cent. When you consider how many people have been put into institutions, 22 per cent is a great many, but I think a lot more can be done.

In this brief, there are other papers that have outlined things that have happened in the United States. Hopefully, we can implement the same type of programs. In other words, a more individualized program, rather than the group programs that are going on now.

I would like to talk now about integration, which is another important issue that YACMR has been concerned about. A good definition of integration is contained in the Webster Dictionary of 1979. It means to end the segregation of, and bring into common and equal membership in society. The whole idea is equality. Just because a person is handicapped mentally and physically does not mean that they cannot survive in a community. A severely handicapped person can be supported in the community with the right funding, in the same way as persons such as ourselves. Everyone should be allowed to have the same place in the community. Integration in YACMR can mean having the opportunity to participate with one's peers and being able to learn from each other as part of the community. In YACMR, our volunteers work on a one-to-one basis and we promote this kind of one-to-one basis to link up volunteers and handicapped people who are peers. In other words, with people who should be experiencing the same things as you are experiencing yourself.

Young people support participation in community activities in a number of ways. Through individualized involvement, both people—in other words, both the handicapped person and the volunteer—derive many personal and mutual benefits. On the side of the person who is handicapped, these benefits include age appropriate modelling, which is something that cannot happen in an institution; leadership development; acceptance of responsibility; a better understanding of individual differences; the development of physical and social skills; the achievement of greater interdependence and the continuity and development of personal, highly-valued relationships.

[Traduction]

Personnellement, je pense que c'est un crime de mettre des gens de mon âge—ou de n'importe quel âge, d'ailleurs—dans un milieu de ce genre. Je sais que je ne pourrais pas vivre comme cela; je pense que personne ne le peut.

En revenant dans la collectivité, les personnes handicapées auraient plus de possibilités de croissance personnelle, de socialisation et de participation à la vie communautaire, toutes choses qui n'existent pas dans les établissements. Nous savons maintenant que la seule façon d'empêcher le placement de ces jeunes en établissement est d'obtenir une injonction ou de faire adopter une politique destinée à faire cesser toutes les admissions, autrement dit, en ramenant à zéro le nombre de personnes placées en établissement.

Des ententes relatives aux besoins et aux services spéciaux ont déjà été conclues, et des programmes ont été mis en place; cela a permis de réduire de 22 p. 100 le nombre d'admissions dans les établissements. Si l'on considère le nombre de personnes internées, cela fait déjà pas mal de monde, mais je pense qu'on peut faire beaucoup mieux.

Notre mémoire comprend aussi d'autres documents, qui décrivent la situation aux États-Unis. Il faut espérer que nous pourrions mettre en œuvre ici le même genre de programmes. Autrement dit, des programmes plus personnalisés plutôt que les programmes de groupe qui sont en place à l'heure actuelle.

J'aimerais maintenant parler de l'intégration, une autre question qui préoccupe beaucoup la YACMR. Le dictionnaire Webster de 1979 donne une bonne définition du terme «intégration»: cela signifie mettre fin à la ségrégation, amener quelqu'un dans la société pour qu'il en soit membre à part entière. Le concept important, c'est l'égalité. Ce n'est pas parce qu'une personne est handicapée, mentalement ou physiquement, qu'elle doit vivre en marge de la société. Si on lui en donne les moyens, la collectivité peut répondre aux besoins des personnes gravement handicapées tout aussi bien qu'à ceux des gens comme moi. Tout le monde devrait pouvoir se faire une place au soleil. Dans la perspective de la YACMR, l'intégration signifie la possibilité de participer à la vie de ses pairs, dans un processus d'apprentissage mutuel. Les bénévoles de la YACMR travaillent au niveau individuel, en tentant d'établir des liens personnels entre les bénévoles et leurs pairs handicapés. Autrement dit, entre gens qui devraient connaître les mêmes expériences.

Les jeunes appuient la participation aux activités communautaires de plusieurs façons. Grâce aux programmes personnalisés, les deux parties, c'est-à-dire la personne handicapée et le bénévole, retirent plusieurs avantages de ces activités. La personne handicapée trouve notamment un modèle de son âge, ce qui lui est impossible en établissement, et apprend à faire preuve d'initiative, à accepter ses responsabilités, à comprendre les différences entre individus, à développer ses aptitudes physiques et sociales, à montrer plus d'indépendance et à nouer des relations personnelles très appréciées.

[Text]

Recently, I have been employed in Welland as a recreation counsellor for a recreation program that will be using integrated community services for persons between the ages of 6 and 21. I look forward to being able to grow and learn more about people who are handicapped, and form relationships that perhaps I have never known before. I also look forward to sharing with them their experiences, and learning more about people who are retarded and the issues, concerns and fears that are facing them.

Governments can encourage this process by supporting efforts by people with mental handicaps to speak on their own behalf—which is self-advocacy—and facilitating efforts by people who stand beside them to promote their interests and protect their rights—which is citizen advocacy.

Mr. Chairman, that is all I have to say.

The Chairman: Are we nearing the end of your verbal presentation? We would like to have some time to ask questions.

Ms. McPherson: You can ask questions any time you want.

The Chairman: I thought you had something else to say.

Ms. McPherson: We have a few more things to say.

The Chairman: Perhaps you would limit your remarks, then, to five minutes, in order to be fair to the groups that are waiting.

Ms. McPherson: Very well, Mr. Chairman.

Ms. Susan Shewchuk, Representative, Youth Across Canada with the Mentally Retarded: I speak to you as someone who was a volunteer with mentally handicapped people. I would like to speak to you about education and employment, because it touches every one of us every day. It touches a lot of young people in this country.

I also speak to you as a sister to someone who is labelled mentally handicapped, and I would like to take a few minutes to share some of my experiences in terms of what I have seen.

In terms of education, if we are to appreciate what needs to be changed, then we need to take a look at what is now existing. From what I saw and continue to see, what exists is that, quite often, mentally handicapped people remain in the classes in which they started in kindergarten. In their early years, they do not change classes and they do not change teachers. Consequently, they do not have a great deal of stimulation in their environment. If we were to look at our own school experiences, the things that we would want to be learning would be how to form relationships and some of those other developmental milestones that we all go through. I do not really feel that has been happening for a lot of mentally handicapped people.

However, fortunately, there have been a great many good changes going on and some innovative programs coming through in the educational system. I would like to take a minute now to touch on one of them through some of the people who are here with us today, and that is the People Program. It exists in schools to help people become integrated into

[Traduction]

J'ai travaillé récemment, à Welland, comme conseillère en loisirs dans le cadre d'un programme qui assurera des services communautaires intégrés pour les jeunes de six à vingt et un ans. Je suis heureuse de pouvoir apprendre auprès de ces personnes handicapées et de pouvoir nouer avec elles des liens nouveaux. J'ai également hâte de partager les expériences de ces jeunes et d'apprendre à connaître leurs problèmes, leurs préoccupations et leurs craintes.

Les gouvernements peuvent encourager ce processus en appuyant les efforts que font les personnes mentalement handicapées pour défendre leurs propres intérêts et en facilitant la tâche des gens qui se font leur porte-parole pour promouvoir leurs intérêts et défendre leurs droits.

Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Avez-vous à peu près fini votre exposé? Nous aimerions avoir le temps de vous poser quelques questions.

Mlle McPherson: Vous pouvez poser des questions à n'importe quel moment.

Le président: Je pensais que vous aviez quelque chose à ajouter.

Mlle McPherson: Nous avons encore quelques petites choses à dire.

Le président: Alors, vous pourriez peut-être limiter vos remarques à cinq minutes, par égard pour les groupes qui attendent.

Mlle McPherson: Très bien, monsieur le président.

Mlle Susan Shewchuk, représentante de l'association Youth Across Canada with the Mentally Retarded: Je suis ici à titre de bénévole travaillant auprès des personnes mentalement handicapées. J'aimerais vous parler de l'éducation et de l'emploi, parce que ces deux questions nous touchent tous, tous les jours. Elles touchent beaucoup de jeunes du pays.

Je suis également la sœur d'une personne mentalement handicapée et j'aimerais prendre quelques minutes pour vous faire part de mon expérience à ce titre.

En ce qui concerne l'éducation, il faut d'abord voir ce qui existe maintenant pour savoir ce qu'il faut changer. D'après ce que j'ai vu, et ce que je continue à voir, les personnes mentalement handicapées restent très souvent dans la même classe que lorsqu'elles sont entrées à la maternelle. Au cours de leurs premières années d'école, ces élèves ne changent ni de classe, ni de professeur. Ils ne sont donc pas très stimulés dans leur milieu scolaire. D'après notre propre expérience à l'école, il est important d'apprendre comment nouer des relations et franchir certaines autres étapes de développement, par lesquelles nous passons tous. Je ne pense pas que cela se produise pour beaucoup de personnes mentalement handicapées.

Heureusement, il y a eu beaucoup de changements, et certains programmes innovateurs commencent à être mis sur pied dans le réseau scolaire. J'aimerais prendre une minute pour vous parler d'un de ces programmes, en vous en présentant quelques participants qui sont ici aujourd'hui. Il s'agit du programme People, mis sur pied dans les écoles pour aider les per-

[Text]

the community and to enrich the experience of education of mentally handicapped people.

Perhaps the first person we can talk to is Brenda about what the People Program is.

Ms. Brenda Provost, Client, People Program: First of all, "People" stands for physical education opportunity program for exceptional learners. I had one year in that program which gave me a credit towards my high school grade 12. Not only do the students themselves learn their skills and learn their abilities, but you also learn how to be a leader and how to have patience and other little things that you might not learn elsewhere. I did not know exactly what I was getting myself into but, as you go along, you see how much their need is and how much they want to learn and how frustrating it is for some of the kids who have these disabilities, but they try hard and you get a real joy out of being with them and experiencing what they are experiencing.

Ms. Shewchuk: Tony, perhaps you would like to let us know about your experience. For your information, Tony is also a participant in the People Program in Port Colborne High School.

Mr. Tony Ciolfi, Pupil, Port Colborne High School: I have been in a tutor program for almost four years. I like it. In comparing my old school to Port Colborne High, I would say that you learn more at Port Colborne High. You learn different things. I really like Port Colborne High School a lot better than my old school.

Ms. Shewchuk: There are, briefly, a couple of people from Niagara Falls who would like to comment on their program. This is one more example of those innovative programs coming in and still need to keep coming.

Miss Laura McShane: This is the first year that Stanford Collegiate has been involved in a peer tutoring program. We had six or seven labelled severely handicapped children come into the school and we worked out a phys. ed. program with them. It was not a credit course this year, it was purely voluntary. We took the time during our spare periods to provide a gym program for the kids. Next year it is going to be a credit course and a lot of the students showed a real interest in the program and are going to get involved.

The effect of the peer tutoring program on the students in the school and on the teachers has really been tremendous. They are all getting involved in it. It has had a real positive effect. I, myself, have been asked many questions by a lot of the students and teachers in the school as to how the program works and about some of the accomplishments that we have made.

After the program began, a lot of the students in the school wanted to be involved in it in some way. We went through a special training program so they could not be involved in as many ways as we were, but they did help in getting the kids

[Traduction]

sonnes mentalement handicapées à s'intégrer à la collectivité et pour enrichir leur éducation.

Nous pourrions peut-être d'abord demander à Brenda ce qu'est le programme People.

Mlle Brenda Provost, participante au programme People: Tout d'abord, ce nom désigne un programme d'éducation physique pour les personnes ayant des problèmes d'apprentissage. J'ai participé pendant un an à ce programme, qui m'a ouvert droit à crédit pour mon diplôme de douzième année. Les élèves y apprennent non seulement à connaître leurs propres aptitudes, mais également à mener les autres et avoir de la patience, ainsi que toutes sortes d'autres petites choses qu'on ne nous enseigne pas nécessairement ailleurs. Je ne savais pas exactement dans quoi je m'embarquais mais, plus j'avancais, mieux je percevais les besoins des enfants handicapés; plus je voyais à quel point ils veulent apprendre et combien les difficultés d'apprentissage sont frustrantes pour certains d'entre eux. Mais ils font de très gros efforts, et c'est très enrichissant d'être avec eux et de vivre les mêmes expériences qu'eux.

Mlle Shewchuk: Tony, voudriez-vous nous faire part de votre expérience? Tony fait également partie du programme People à l'école secondaire Port Colborne.

M. Tony Ciolfi, étudiant à l'école secondaire Port Colborne: Je participe à un programme de cours particuliers depuis quatre ans. J'aime bien cela. Si je compare mon ancienne école à l'école secondaire Port Colborne, je pense qu'on apprend davantage à Port Colborne. On y apprend des choses différentes. J'aime vraiment beaucoup mieux l'école secondaire Port Colborne que mon ancienne école.

Mlle Shewchuk: Nous avons aussi avec nous quelques personnes de Niagara Falls qui aimeraient commenter brièvement le programme auquel elles participent. C'est un autre exemple des programmes innovateurs qui ont été mis sur pied récemment et qui devraient être imités.

Mlle Laura McShane: C'est la première année que le collège Stanford possède un programme d'enseignement par les pairs. Nous avons à l'école six ou sept enfants gravement handicapés, à qui nous offrons un programme d'éducation physique. Cette année, il ne s'agissait pas d'un cours donnant droit à crédit; c'était purement bénévole. Nous avons profité de nos périodes libres pour donner des cours de gymnastique aux enfants. L'an prochain, ce cours ouvrira droit à crédit; beaucoup d'élèves s'y sont montrés très intéressés et vont y participer.

Le programme d'enseignement par les pairs a eu un effet considérable, et très favorable, sur les élèves et les professeurs de l'école. Tous y participent activement. Personnellement, je me suis fait poser beaucoup de questions par les élèves et les professeurs sur le fonctionnement du programme et sur certaines de nos réalisations.

Après le début du programme, beaucoup d'élèves ont voulu s'y associer d'une façon ou d'une autre. Comme ils n'avaient pas reçu la même formation spéciale que nous, ils ne pouvaient pas y participer aussi activement, mais ils aidaient les enfants à

[Text]

changed into their Stanford gym uniforms, getting them ready for the program.

We, basically, just worked out a gym program with them where they could stretch their muscles and use their abilities to the fullest. In the circumstances in which they were living, they really were not given the chance to do that. The program not only introduced Stanford students to the other students who may have thought we were "different" or something like that, but it introduced incoming students to a totally new environment, one in which they should not have been alienated from in the first place.

Miss Sheri Baniato: We had really good success with the students from Stanford. A lot of them were alienated from other people and we found out, when they came to Stanford, that they could make friends with them. They were more open and it was really positive for everybody. The girl that I worked with, her name is Payton. She is labelled severely handicapped and when she first came we would stand her up—she likes to stand—and she would just stay there. But within the last two weeks of the program, she would start jumping up and down. Her mother had not realized that she could do this, and on one occasion she stood her up and just bent over, and she jumped and gave her mother a black eye. We found really positive results from all the students and it was a good program for everybody involved.

Miss Shewchuk: The final thing that we would like to put some emphasis on is employment.

The Chairman: Yes, but your time is up.

Miss Shewchuk: Thank you. What we would like to do is wrap up by saying that as young people here, our main concerns are about everyone in the community including young people who are labelled mentally handicapped and who are entitled to day-to-day routines of life. Opportunities such as this are very advantageous ways for us to share with you our concerns and our experiences. We want you to know that we are out there. We want you to know that they are out there. There are certain people who could not be with us to speak for their own rights today and we tried to demonstrate as eloquently as we could some of their concerns that have been identified by people in their community. Certainly, the solutions are not going to be obvious. There are some obvious issues, such as integration, de-institutionalization, proper funding, proper support to the community so that when people do come out of institutions they have support there. A tremendous amount of creativity is going to be needed from people like you and certainly from people like us in communities. Our main focus is that this is equality and that is what we are aiming for. Any questions?

The Chairman: We have some questions, surely.

Senator Marsden: Thank you very much. We have a very tough chairman, as you see. I did not know about YACMR. I am delighted to know about it. I am really glad you came. One of the implications of what you are saying, it seems to me, is

[Traduction]

passer leur uniforme de gymnastique et à se préparer pour le cours.

En gros, nous avons établi le programme de gymnastique pour que les enfants puissent simplement assouplir leurs muscles et mettre à profit le plus possible leurs aptitudes. Dans les circonstances dans lesquelles ils vivaient, ils n'avaient pas vraiment la chance de le faire. Le programme a permis non seulement de faire connaître les élèves de Stanford aux autres enfants, qui pensaient peut-être que nous étions «différents», mais a aussi permis de donner aux nouveaux élèves au milieu tout à fait nouveau, d'où ils n'auraient pas dû être sortis au départ.

Mlle Sheri Baniato: Nous avons vraiment eu beaucoup de succès avec les élèves envoyés à Stanford. Beaucoup étaient coupés de la société et, lorsqu'ils sont arrivés à Stanford, nous avons découvert qu'ils pouvaient se faire des amis. Ils étaient plus ouverts, et cela a été très bon pour tout le monde. La jeune fille avec qui j'ai travaillé s'appelle Payton. Elle est considérée comme gravement handicapée; lorsqu'elle est arrivée, nous la mettions debout—chose qu'elle aime beaucoup—elle restait là tout simplement. Cependant, au cours des deux dernières semaines du programme, elle a commencé à sauter. Sa mère ne s'était pas rendu compte qu'elle était capable de le faire et, un jour, elle l'a mise debout et s'est penchée; Payton a sauté et a fait un œil au beurre noir à sa mère! Les résultats du programme ont été vraiment positifs pour tous les élèves ainsi que pour tous ceux qui y ont participé.

Mlle Shewchuk: Nous aimerions, pour finir, parler un peu d'emploi.

Le président: Oui, mais votre temps est écoulé.

Mlle Shewchuk: Merci. Nous voudrions conclure en disant que, comme jeunes, nous nous préoccupons du sort de tous les membres de la collectivité, y compris de celui des jeunes mentalement handicapés, qui ont droit à une vie quotidienne comme celle des autres. Nous sommes très heureux d'avoir eu l'occasion aujourd'hui de partager avec vous nos préoccupations et nos expériences. Nous voulons que vous sachiez que nous existons. Il faut que vous sachiez aussi que ces jeunes existent. Certains ne peuvent pas venir ici défendre leurs propres droits; nous avons donc tenté de vous montrer aussi éloquentement que possible certaines de leurs préoccupations, telles que les ont décelées les gens de leur milieu. Il est évident que les solutions ne sont pas faciles à trouver. Il existe des problèmes patents, par exemple l'intégration, les solutions de rechange au placement en établissement, l'obtention de fonds nécessaires et l'appui de la collectivité afin que les gens qui sortent des établissements aient quelque chose sur quoi compter. Il faudra beaucoup de créativité de la part de gens comme vous et, bien sûr, de gens comme nous au sein des collectivités. Ce qui nous préoccupe avant tout, c'est l'égalité. Avez-vous des questions?

Le président: Certainement.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup. Nous avons un président très dur, comme vous le voyez. Je ne connaissais pas la YACMR; je suis très heureuse d'en avoir entendu parler. Je suis très heureux que vous soyez venus nous rencontrer. Il me

[Text]

that people your age who are in the community remain friends from school through adulthood. Can you tell us very briefly how you do that? In other words, are the people you are working with, for example, like you in other ways? Do they come from your neighbourhood? Do they go to your same church? Are you put together in a special way?

Miss McShane: We met a lot of them through the school. There have been a few I know that have gone to my church, and Sheri worked with one child while she was in elementary school. Sheri and I have kept in touch with the kids we worked with. After school has been out, we have gone down to the residence and stuff like that. You form lasting friendships. There is a bond between the tutor and the student, it is noticeable right from the beginning and it lasts.

The Chairman: Any questions?

Senator Yuzyk: We want to commend you for the tremendous work that you are doing. You are showing compassion. You are showing that you love your neighbour as yourself, and that you are even dedicating your life and service to help those who are handicapped and less able to cope with life. I think this is a very worthy objective not only for youth but for all to follow.

You have stated your beliefs, your five beliefs as I call it. You said "We believe." These five beliefs make it very clear that the mentally retarded and the mentally handicapped are part of our community. They are part of our social structure and they should be dealt with as such and given every opportunity, the same as any other person and any other citizen in Canada. They are entitled to that. They have not achieved that and many of them will need help and that help is coming from people like yourselves who are dedicated to that service. What we can do in the committee is to promote this cause of equality of all Canadians regardless of their origin, their background, their creed, the colour of their skin and regardless of their handicap. We all should be equal and working together for the benefit of the whole community and the benefit, of course, of mankind.

This is probably where we will have to finish, at this stage, knowing that your work and your presentation will be a part of our report.

The Chairman: The words of Senator Yuzyk express exactly what the committee and I think. Thank you for your very eloquent presentation and we listened to you very carefully. We have your brief and all its information and we will take it into consideration. Thank you for coming.

The next witness is the Social Planning Council of Kitchener-Waterloo. Jane Sibley is the one responsible, or are you?

Miss Jane Sibley, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo: I am Jane Sibley, yes.

The Chairman: Then could you introduce your colleagues.

[Traduction]

semble que, d'après ce que vous nous avez dit, que les jeunes gens comme vous qui œuvrent dans la collectivité maintiennent des liens d'amitié avec leurs protégés même à l'âge adulte. Pouvez-vous nous expliquer très brièvement comment vous y parvenez? Autrement dit, y a-t-il des points de similitude entre vous et vos protégés? Sont-ils du même quartier que vous? Sont-ils de la même paroisse? Y a-t-il quelque chose de particulier qui vous attache les uns aux autres?

Mme McShane: Beaucoup de nos contacts se font à l'école. Quelques-uns de mes protégés étaient effectivement de ma paroisse, et Sheri a commencé à travailler avec un de ses protégés dès l'école primaire. Sheri et moi-même sommes restées en contact avec les enfants que nous avons aidés. Après la fin des classes, nous nous rendions à la résidence et ainsi de suite. Il se noue des liens d'amitié durables entre le tuteur et l'élève dès le début de leur relation.

Le président: Y a-t-il des questions?

Le sénateur Yuzyk: Nous tenons à vous féliciter de l'important travail que vous accomplissez. Vous faites preuve de compassion. Vous montrez que vous aimez votre prochain comme vous-mêmes et que vous êtes même prêts à consacrer votre vie à aider ceux qui sont handicapés et moins en mesure de fonctionner en société. A mon avis, il s'agit là d'un objectif des plus louables, non seulement pour les jeunes, mais pour nous tous.

Vous nous avez exposé les cinq principes qui constituent ce que j'appelle votre credo. Ces cinq principes montrent très clairement que les déficients mentaux et les handicapés mentaux font partie intégrante de notre société. Aussi faut-il les traiter avec respect et leur donner toutes les occasions possibles de s'améliorer, tout comme n'importe quel autre Canadien. C'est leur droit, mais ils n'ont pas réussi à le faire valoir. Bon nombre d'entre eux ont besoin d'aide, et c'est justement le genre d'aide qu'ils obtiennent de ceux qui, comme vous, se sont consacrés à leur cause. Le Comité peut, quant à lui, se rendre utile en favorisant l'égalité de tous les Canadiens, sans égard à leur origine, leur race, leur foi, la couleur de leur peau ou leur handicap. Nous devrions tous être égaux et travailler ensemble pour le plus grand bien de notre société et, bien entendu, de l'humanité tout entière.

Sur ce, je crois que nous devons mettre un terme à notre échange, mais soyez assurés que notre rapport fera état du travail que vous accomplissez et de l'exposé que vous nous avez présenté.

Le président: Le sénateur Yuzyk a bien exprimé ma pensée et celle des autres membres du Comité. Nous tenons à vous remercier de votre éloquent plaidoyer et à vous assurer que nous vous avons écoutés attentivement. Votre mémoire et tous les renseignements que vous nous avez donnés seront pris en considération dans notre rapport. Merci d'être venus.

Le prochain témoin représente le Conseil de planification sociale de Kitchener-Waterloo. Il s'agit de M^{me} Jane Sibley, n'est-ce pas?

Mme Jane Sibley, Conseil de planification sociale de Kitchener-Waterloo: Oui, je suis Jane Sibley.

Le président: Peut-être alors pourriez-vous nous présenter vos collègues.

[Text]

Miss Sibley: On my left I have Sheila Trainor, who is a student at the University of Waterloo. We had a youth conference and the delegates that are with me are each representatives of one of the workshops there. To her left is Dirk Gosselink, who is a high school student and he was in the session on family and social issues. To my right, I have Carlton Balm, who is also a high school student, and he was in the session on crisis and values. The two on the end, Paula Nevison and Keith Summers, were both in the session on education. They will be speaking to you on those areas.

The Chairman: Welcome to you all, and as I said to the others, we would appreciate if you would keep your general oral presentation to 10 minutes so that will leave us enough time for questions.

Miss Sibley: We would like to thank you for inviting us here today. It is a real pleasure to be able to speak with you directly. I am 24 and I am working for this summer for the Social Planning Council in Kitchener.

The Social Planning Council of Kitchener-Waterloo is a non-profit community-based organization that works to ensure citizen involvement in policies at all levels of decision-making.

Since its beginning in 1966, it has been active in identifying community needs and initiating services to meet those needs.

Through open membership, the opportunity is given for community members to become aware of and be involved in social issues of importance to them, thus our conference on June 6.

So now, I will hand over to Sheila Trainor.

Miss Sheila Trainor, Student, University of Waterloo: Mr. Chairman, member of the committee. My name is Sheila Trainor and I am 24 years old. I am a student at the University of Waterloo. I participated in the workshop focusing on youth employment and changes in the labour market. During the course of the day, our discussion touched on many of the difficulties youth are currently experiencing in seeking employment.

One concern raised is that not all youths—and by youth I mean all youths including disabled and young women—have an equal opportunity as far as available employment is concerned. Some of this imbalance can be attributed to the heavy reliance by the employers on previous knowledge of the applicant. Youth who do not have the aid of family and friends in the job search find it more discouraging and their chances are limited even though they may be best educated and qualified for the job. The unjust practices of maintaining a hidden job market is just one facet of discrimination against youth. It extends beyond employment to include the provision and the opportunity to secure adequate shelter as another example. In general, employment discrimination against youth is based on how reliable or capable they are thought to be by the employer. So often youth, and in particular disabled and young women seeking employment in non-traditional fields, are not

[Traduction]

Mme Sibley: À ma gauche, vous voyez Sheila Trainor, qui est étudiante à l'Université de Waterloo. Nous avons tenu un colloque-jeunesse, et les délégués qui m'accompagnent représentent chacun un des ateliers du colloque. À gauche de M^{me} Trainor, vous voyez Dirk Gosselink, étudiant au niveau secondaire, qui a participé à l'atelier sur la famille et les questions sociales. À ma droite, vous voyez Carlton Balm, lui aussi étudiant au niveau secondaire, qui a participé à l'atelier sur la crise des valeurs. Les deux qui se trouvent au bout, Paula Nevison et Keith Summers, ont tous deux participé à l'atelier sur l'éducation. Chaque délégué vous parlera donc du thème de l'atelier auquel il a participé.

Le président: Je vous souhaite à tous la bienvenue, et comme j'ai dit aux autres témoins, nous vous saurions gré de ne prendre que dix minutes pour votre exposé général, de façon que nous ayons le temps de vous poser des questions.

Mme Sibley: Nous tenons à vous remercier de nous avoir invités ici aujourd'hui. C'est pour nous un véritable honneur de pouvoir vous parler directement. J'ai 24 ans et j'ai travaillé cet été pour le Conseil de planification sociale de Kitchener.

Le Conseil de planification sociale de Kitchener-Waterloo est une organisation communautaire à but non lucratif, qui a pour but d'assurer la participation des membres de la collectivité à la prise de décisions à tous les niveaux.

Depuis sa création en 1966, le Conseil s'est employé à définir les besoins de la collectivité et à mettre sur pied les services nécessaires pour y répondre.

Comme il n'impose aucune condition d'adhésion, le Conseil offre à tous les membres de la collectivité la possibilité de s'intéresser aux questions sociales qui ont une importance particulière pour eux, comme ce fut le cas de notre colloque du 6 juin.

Je cède maintenant la parole à Sheila Trainor.

Mme Sheila Trainor, étudiante, Université de Waterloo: Monsieur le président, membres du Comité, je m'appelle Sheila Trainor et j'ai 24 ans. Je suis étudiante à l'Université de Waterloo. J'ai participé à un atelier sur l'emploi chez les jeunes et l'évolution du marché du travail. Les discussions que nous avons eues au cours de la journée ont porté sur bon nombre des difficultés auxquelles se heurtent les jeunes à la recherche d'un emploi.

Les participants ont notamment fait remarquer que les jeunes—et j'entends par là tous les jeunes, y compris les handicapés et les jeunes femmes—n'ont pas tous des chances égales d'obtenir un emploi. Le problème est en partie attribuable au fait que les employeurs ont souvent tendance à embaucher les candidats dont ils ont déjà une certaine connaissance. Les jeunes qui ne peuvent compter sur l'aide de leurs parents et amis ont du mal à se trouver un emploi, et ils ont peu de chances d'obtenir même les emplois pour lesquels ils sont les mieux qualifiés. L'existence d'emplois «cachés» n'est qu'un aspect de la discrimination qui se pratique contre les jeunes. Les jeunes sont victimes de pratiques injustes dans le domaine non seulement de l'emploi, mais aussi du logement. De façon générale, les jeunes sont victimes de discrimination en matière d'emploi parce que l'employeur suppose qu'ils manquent de sérieux ou qu'ils ne sont pas à la hauteur de l'emploi. Ainsi, les jeunes, et

[Text]

even given an opportunity to illustrate their individual talents and capabilities because of false generalizations and stereotypes in place.

It was the opinion of the participants of this workshop that employers need to be better educated about youths' capabilities, willingness and desire to work. This could best be achieved by encouraging employers to hire youths on a trial basis or an apprenticeship. By working side by side with other employees, the employer is better able to observe and to be aware of just what youth are capable of doing. Another means of discouraging discrimination against youth would be the enactment of legislation to ensure a given percentage of youth are employed in the work place.

Miss Paula Nevison: My name is Paula Nevison. I am 18 years old and I am a student at Ontario Youthstart in Kitchener. I am doing education and I am focusing on life skills in schools. I would like to have life skills in school from kindergarten right up to grade 13, because I feel it would help young people to cope with life because it is very hard out there. I have done a short project on life skills at school and I am hoping that you will take the time to look at it, because it is very interesting. At my school there is a life skills class and that is what my project is about. It has helped me a lot and I am a lot more confident. I would not be here right now if I were not as confident. Would you like to see the project? I can pass it over to you.

The Chairman: Somebody will help you with that, so that you can go on while it is distributed. Please go on.

Miss Nevison: That is all I have to say.

Mr. Dirk Gosselink: My name is Dirk Gosselink. I am 19 years old. I have just finished a program through high school called the Community Involvement Program. This is where you participate in a class once a week, and the other four days a week you had some kind of work placement at various places, at a hospital, a specialized school or veterans hospitals. Through this course, I heard about the conference that was being held in Waterloo and I had some things that I needed to talk about to people and some things that needed working on. I found throughout my high school years that there is not really some place where youth can go and talk about things that they find a problem with. I think that there needs to be some kind of youth council, not necessarily in each city—I am not sure how they would work out—but a youth council where youth can go and not necessarily speak to a whole audience, but give their opinions and have them represented to some people who might get something done about it, if they are real and legitimate concerns. I would hope that the idea of some kind of council could be looked into.

[Traduction]

plus particulièrement les handicapés et les jeunes femmes qui cherchent un emploi dans des domaines non traditionnels, n'ont même pas la possibilité de faire valoir leurs talents et leurs compétences en raison des fausses généralisations et des préjugés dont ils sont l'objet.

Les participants à l'atelier ont souligné l'importance de sensibiliser les employeurs aux compétences des jeunes, à leur bonne volonté et à leur disponibilité. La meilleure façon d'y arriver serait d'encourager les employeurs à prendre à leur service des jeunes en stage probatoire ou en apprentissage. En les voyant évoluer aux côtés d'autres employés, l'employeur pourrait se faire une idée plus juste de leur compétence. On pourrait également décourager la discrimination à l'endroit des jeunes en adoptant des lois qui fixeraient le pourcentage d'emplois devant être occupés par des jeunes.

Mme Paula Nevison: Je m'appelle Paula Nevison. J'ai 18 ans et je suis étudiante à l'Ontario Youthstart à Kitchener. Je m'intéresse à l'enseignement et plus particulièrement aux cours visant à préparer les jeunes à la vie en société. Je voudrais qu'une formation en ce sens soit donnée aux jeunes depuis le jardin d'enfants jusqu'à la treizième année, parce que j'estime que les jeunes ont besoin qu'on les aide à apprendre à faire face à toutes les difficultés de la vie. J'ai préparé une courte étude sur les cours de préparation à la vie en société qui se donnent à l'école, et j'espère que vous aurez le temps d'y jeter un coup d'œil parce qu'il s'agit d'un sujet très intéressant. Dans mon école, il se donne des cours de préparation à la vie en société, et ce sont ces cours que je décris dans mon étude. Ces cours m'ont grandement aidée et m'ont donné beaucoup plus de confiance en moi. Je ne serais pas ici maintenant si je n'avais pu augmenter ainsi ma confiance en moi. Voulez-vous voir le travail que j'ai préparé? Je puis vous le distribuer.

Le président: Quelqu'un va vous aider à le distribuer, pour que vous n'ayez pas à vous interrompre. Veuillez continuer.

Mme Nevison: J'ai dit tout ce que j'avais à dire.

M. Dirk Gosselink: Je m'appelle Dirk Gosselink. J'ai 19 ans, et je viens de terminer un programme de formation appelé Programme de participation communautaire, qui se donne à l'école secondaire. Les participants à ce programme assistent à des cours une fois par semaine et passent les quatre autres jours de la semaine à travailler dans divers endroits, comme des hôpitaux, des écoles spécialisées ou des hôpitaux pour anciens combattants. C'est grâce à ce programme que j'ai entendu parler du colloque à Waterloo. Il y avait des choses dont j'avais besoin de parler avec d'autres afin de les préciser dans mon esprit. Tout au long de mes études secondaires, je trouvais qu'il n'y avait vraiment pas d'endroit où les jeunes puissent se rencontrer pour parler des choses qui les inquiètent. À mon avis, il faudrait créer une espèce de conseil des jeunes—il n'y en aurait pas forcément un dans chaque ville, et je ne sais pas comment cela fonctionnerait au juste—où les jeunes pourraient se rendre, pas nécessairement pour s'adresser à un grand auditoire, mais pour exposer leurs vues à des personnes qui pourraient ensuite, à condition qu'il s'agisse de préoccupations légitimes, en faire part à ceux qui occupent des postes de décision. J'espère qu'on examinera la possibilité de créer un tel conseil.

[Text]

First of all, I think there should be a kind of exploratory conference where people get together and discuss what kind of council could be put together and how it would be run. One of the basic issues is that it be totally youth run, the council itself at least, because I find a lot of the time that adult intervention into youth affairs, and I am not trying to segregate too much, but I find that when youth are represented by adults, things get garbled. Things become unclear, because the people who are representing don't necessarily have these concerns. With youth speaking directly to people, you can get something done. It would be a lot more effective. Thank you.

Mr. Carlton Balm: My name is Carlton Balm. I am 19 years old and I am a student at high school and I have a part-time job. The workshop that I was involved in in our conference dealt with crisis in values. We talked about several things. One of the major things that we talked about was discrimination towards youth. Under that discrimination, we came up with two major things: welfare and housing. With welfare, we were talking about youth leaving home or being forced to leave home. It seems that if a youth is forced to leave home before he or she is 15, or they leave of their own will, they are taken care of by the state, and the same if they are 18 or 19. When we had our discussion, we noticed that young people who were forced to leave after their 15th birthday—at 16 or 17—were on their own. I am just wondering what could be done to review the legislation to take care of these people who seem to be left in limbo. The youth of 16 and 18 are not adult members of the state and they are not under their parents' supervision any more, so what category do they go into?

Also, the discrimination would be for housing which coincides with the 16 and 17-year-olds. When people are looking for housing, they are told they are too young and they are not responsible enough. I was wondering how can they be responsible and what things can be done to ensure that they do have some responsibility and that they are recognized by the state or by the committee or whoever is in charge of housing, to be able to give them suitable places to go. Also, the discrimination that youth faces everywhere for jobs and things like that. These were all main topics: welfare and housing. Thank you.

Miss Sibley: As you can see, we have tried to keep our presentation short to give you an opportunity to ask us questions.

Senator Marsden: Thank you very much and thank you for coming. It is interesting to hear such a wide variety of points of view from the community. I would like to ask you, Dirk, about something you said concerning the need for a forum for young people in Kitchener-Waterloo. Twice now we have heard from the Youth Advisory Council to Mayors for the town of Moncton, New Brunswick, and yesterday from Mississauga in Ontario. Do you think that if the mayor or mayoress of Kitch-

[Traduction]

A cette fin, il faudrait d'abord tenir une espèce de conférence exploratoire, où les intéressés pourraient se rencontrer et discuter de la forme que pourrait prendre ce conseil et de la façon dont il pourrait fonctionner. Il faudrait notamment s'assurer que la direction en soit totalement confiée à des jeunes, du moins pour ce qui est du conseil comme tel, car selon moi, l'intervention des adultes dans les affaires des jeunes, bien que je ne prône pas la ségrégation a souvent pour effet de brouiller les cartes. La situation devient confuse du fait ceux qui sont chargés de représenter les intérêts des jeunes ne partagent pas nécessairement leurs vues. Si les jeunes pouvaient parler directement aux personnes concernées, il y aurait moyen d'accomplir quelque chose. On obtiendrait ainsi de bien meilleurs résultats. Merci.

M. Carlton Balm: Je m'appelle Carlton Balm et j'ai 19 ans. Je suis étudiant au niveau secondaire et j'ai un emploi à temps partiel. L'atelier auquel j'ai participé dans le cadre du colloque portait sur la crise des valeurs. Nous avons discuté de plusieurs sujets, notamment de la discrimination contre les jeunes. Nous avons retenu deux grands domaines où s'exerce la discrimination: l'assistance sociale et le logement. Sur la question de l'assistance sociale, nous avons parlé des jeunes qui quittent leur foyer, soit de leur propre gré soit parce qu'ils y sont contraints. Ceux qui sont contraints de quitter leur foyer avant l'âge de quinze ans ou qui quittent leur famille de leur propre gré, sont de toute évidence pris en charge par l'État. Il en va de même pour les jeunes de dix-huit ou dix-neuf ans. Au cours de notre discussion, nous avons toutefois constaté que les jeunes qui quittent leur foyer après leur quinzième anniversaire, c'est-à-dire à seize ans ou à dix-sept ans, doivent subvenir eux-mêmes à leurs besoins. Je me demande si l'on ne pourrait pas modifier les lois à cet égard de façon à aider ces jeunes qui semblent être laissés pour compte. Dans quelle catégorie faut-il mettre ces jeunes de seize et dix-sept ans qui ne sont pas encore considérés comme des adultes par l'État et qui ne sont pas non plus sous la surveillance de leurs parents.

Les jeunes de cet âge se heurtent également à la discrimination en matière de logement. Quand ils cherchent à obtenir un logement, on leur dit qu'ils sont trop jeunes et pas assez responsables. Je me demande comment on peut faire pour qu'ils puissent se montrer responsables et que l'État ou le Comité ou quiconque s'occupe du logement reconnaisse qu'ils ont le droit à un logement convenable. Les jeunes sont également victimes de discrimination dans bien d'autres domaines, notamment celui de l'emploi. Notre discussion a surtout porté sur l'assistance sociale et le logement. Merci.

Mme Sibley: Comme vous voyez, nous avons tâché d'être brefs afin de vous donner l'occasion de nous poser des questions.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup de cet exposé et merci d'être venus nous rencontrer. Il est intéressant d'entendre tant de points de vue différents de la part des différents éléments de la collectivité. Je voudrais vous poser une question, Dirk, au sujet de vos propos concernant la nécessité de créer une tribune pour les jeunes dans la région de Kitchener-Waterloo. À deux reprises, nous avons entendu des représentants du Youth Advisory Council to Mayors, la première fois à Mon-

[Text]

ener-Waterloo—it is a regional council—put together a youth advisory committee, that is a committee of young people who advise the mayor and council on the kind of issues you have raised, that that would answer what you are talking about? Or, are you talking about something different?

Mr. Gosselink: Something to that effect. However, I was thinking more that youth would organize themselves into a program, but we would need funding for such a thing. As to what you are talking about, an advisory council to the mayor, I am not sure. That can be looked into, but what needs to be known is whether people can get funding for that kind of thing. If that kind of thing is possible, if it can fit into the rest of our political system.

Senator Marsden: I would like to ask you about the recommendation of putting into legislation a fixed proportion of employment for young Canadians. Employment is, of course, not a government issue. It is largely in the private sector. Can you tell me more about what that idea related to? That is, there is no way you can pass a law and say so many young people have to be hired, because employers do it individually.

Ms. Trainor: We are thinking in terms that there must be some realisation of the problems that youth are facing in terms of finding employment. Employers must be more aware of the fact that youth are just as capable, although they have not had the experience that an older person has had. However, they often are as capable as someone else and they need that chance.

In this workshop, we were hoping to see some means whereby employers would be put in a position where they would need to consider youth and not simply shunt them aside when there is someone else who is older with some experience. It is important that they realize that, in time, the youth may be just as capable and is as capable now, but just needs that experience.

Senator Marsden: You say that employers discriminate against young people. However, did you make any analysis of the other reasons why employers might choose to hire someone who is older, rather than younger? What do you think those reasons might be?

Ms. Trainor: I think probably the major reason is just experience. I have had friends who have come out of university with degrees in a number of different areas and they find that there are so many people in that market at that time that if they do not have three or four years of experience, they do not even get a chance. They are lucky to get an interview but they never get past that. That is not to say that, because they spent four years in university, they are unable to do that job.

[Traduction]

ton, au Nouveau-Brunswick, et hier, à Mississauga, en Ontario. Si le maire de Kitchener-Waterloo—il s'agit d'un conseil régional—mettait sur pied un comité consultatif des jeunes, c'est-à-dire un comité de jeunes gens chargés de conseiller le maire et le conseil sur des questions comme celles dont vous nous avez parlé, cela répondrait-il au souhait que vous avez exprimé ou cherchez-vous autre chose?

M. Gosselink: Quelque chose dans ce genre-là. Cependant, je songeais plutôt à un organisme que les jeunes pourraient créer eux-mêmes, mais pour cela, nous aurions besoin de financement. Pour ce qui est du conseil consultatif auprès du maire dont vous avez parlé, je ne suis pas sûr. C'est une possibilité qui pourrait être examinée, mais il faudrait voir s'il y a moyen d'obtenir des fonds pour ce genre de chose et s'il est possible de mettre sur pied un tel organisme qui puisse s'intégrer à notre régime politique.

Le sénateur Marsden: Je veux revenir à votre proposition visant l'adoption de mesures législatives qui réserveraient un certain pourcentage des emplois aux jeunes Canadiens. Or, les emplois relèvent surtout, bien entendu, non pas du gouvernement, mais du secteur privé. Pouvez-vous préciser votre pensée à cet égard? On ne peut pas tout simplement adopter une loi pour dire que tant d'emplois doivent être comblés par des jeunes, car c'est là une décision qui appartient à chaque employeur.

Mme Trainor: A notre avis, il faut que l'on prenne conscience des problèmes auxquels se heurtent les jeunes qui se cherchent un emploi. Il faut sensibiliser les employeurs au fait que les jeunes sont souvent tout aussi capables que d'autres, même s'ils n'ont pas l'expérience de leurs aînés, et ils ont besoin de pouvoir faire leurs preuves.

Les participants à l'atelier ont tenté de voir s'il n'y aurait pas moyen d'obliger en quelque sorte les employeurs à accorder aux jeunes une certaine considération, sans toujours les rejeter en faveur de quelqu'un de plus âgé et de plus expérimenté. Il est important de leur faire comprendre que, avec le temps, les jeunes peuvent être tout aussi capables que leurs aînés et qu'ils le sont déjà, sauf qu'il leur faut acquérir de l'expérience.

Le sénateur Marsden: Vous dites que les employeurs font preuve de discrimination à l'égard des jeunes. Avez-vous toutefois cherché à examiner les autres raisons qui pourraient inciter les employeurs à préférer quelqu'un de plus âgé? Quelles pourraient être ces raisons?

Mme Trainor: Je crois que la principale raison revient simplement à une question d'expérience. J'ai des amis qui ont obtenu des diplômes universitaires dans plusieurs disciplines différentes et qui se heurtent tous aux mêmes problèmes. Le marché du travail est tellement saturé qu'ils n'ont pas la moindre possibilité d'obtenir un emploi s'ils n'ont pas déjà trois ou quatre années d'expérience. Avec un peu de chance, ils obtiennent une entrevue, mais les choses ne vont jamais plus loin. Il ne faut pas conclure, parce qu'ils ont passé quatre ans à l'université, qu'ils sont incapables de remplir les fonctions de l'emploi.

[Text]

Senator Marsden: Finally, you come from the heartland of co-operative education. Can you comment on that aspect in your schools and universities. Do you think it is a good thing and do you think it works? Would you like more of it or are there problems with it?

Mr. Balm: You are directing that question towards education?

Senator Marsden: Yes, and anybody who would like can answer it.

Mr. Balm: In terms of education, one of the recommendations that is in the report but we did not stress is that, starting at an early age, we get kids out of the school for a short time into the work place for on-the-site job observations to find out how things are done. Then they go back into the schools to learn a little more. After that, they will perhaps get out to do a little earn-as-you-learn and then back into school. If you think about it, what we are looking at in the long term is a society of people who will continually be returning to be retrained for new job skills. When you start this kind of system at an early age, it becomes far more natural and we will not see the 35-year old who thinks: "I am 35; I have not been in school for 15 years and I will be totally lost in that environment". Conversely they will think: "I am 35; I have spent the last 17 years in and out of school. It will not be so bad". This will not be an immediate solution but, in the long term, I think we will see a situation where jobs and learning go hand in hand.

Senator Marsden: So you support co-operative education?

Mr. Balm: Definitely.

Senator Cools: I have four very short questions which require one-word answers and I would like whoever wishes to respond. Number one: What do you think the legal age of majority should be?

Mr. Keith Summers: Nineteen.

Senator Cools: Number two: What do you think the drinking age should be for young people?

Mr. Summers: I am sorry, I thought that is what you meant by "age of majority".

Senator Cools: Am I to understand that none of you sitting there knows what "age of majority" means?

Mr. Summers: For those of us sitting at this end of the age scale, the age of majority means the drinking age. The voting age should be 18; the drinking age should be 19.

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Pour terminer, vous venez d'une région où l'on accorde beaucoup d'importance à l'enseignement basé sur l'alternance entre le travail et les études. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de l'application de cette formule d'enseignement dans vos écoles et vos universités. Croyez-vous que la formule est bonne et qu'elle donne des résultats? Souhaiteriez-vous qu'elle soit pratiquée à plus grande échelle ou croyez-vous qu'elle pose des problèmes?

M. Balm: Vous voulez parler d'enseignement?

Le sénateur Marsden: Oui, et j'adresse ma question à quiconque parmi vous veut y répondre.

M. Balm: Sur la question de l'enseignement, une des recommandations que nous faisons dans le rapport, mais sur laquelle nous n'avons pas insisté, vise à ce que les enfants puissent commencer de bonne heure à faire de courts séjours dans des milieux de travail, afin d'en observer directement le fonctionnement. Une fois de retour en classe, ils poursuivraient leurs études. Puis, on pourrait peut-être prévoir des stages de travail qui leur permettraient de gagner un peu d'argent tout en apprenant, et les faire revenir de nouveau en classe. A bien y penser, notre société finira à la longue par être peuplée de gens qui retourneront constamment sur les bancs d'école pour y acquérir de nouvelles compétences professionnelles. Quand on initie les gens à une telle formule dès leur jeune âge, cela devient bien plus naturel et on ne risque pas d'entendre une personne de 35 ans dire: «J'ai 35 ans, il y a quinze ans que j'ai quitté l'école et je serais absolument incapable de fonctionner dans un tel contexte.» Au contraire, on l'entendra dire: «J'ai 35 ans; il y a dix-sept ans que j'alterne entre le travail et les études. Je devrais pouvoir me tirer d'affaire assez bien.» Il s'agit d'une solution non pas immédiate, mais à long terme, et je crois que nous en arriverons au point où le travail et les études iront de pair.

Le sénateur Marsden: Alors, vous êtes en faveur de l'enseignement basé sur l'alternance entre le travail et les études?

M. Balm: Absolument.

Le sénateur Cools: J'ai quatre questions très courtes à poser dont chacune n'exige qu'une réponse d'un mot, je les adresse à quiconque veut y répondre. Premièrement, quel devrait être l'âge de la majorité?

M. Keith Summers: Dix-neuf ans.

Le sénateur Cools: Deuxièmement, à partir de quel âge les jeunes devraient-ils pouvoir consommer des boissons alcooliques?

M. Summers: Excusez-moi, je croyais que c'était ce que vous liez dire par «âge de la majorité».

Le sénateur Cools: Dois-je comprendre que personne d'entre vous ne sait ce que signifie «l'âge de la majorité»?

M. Summers: Pour nous qui nous situons de ce côté-ci de l'échelle des âges, l'âge de la majorité signifie l'âge à partir duquel on peut consommer des boissons alcooliques. On devrait pouvoir voter à partir de dix-huit ans et consommer des boissons alcooliques à partir de dix-neuf ans.

[Text]

Senator Cools: So you like the drinking age as it is, which is 19. The age of majority is 18. What do you think of that?

Mr. Summers: The voting age, yes.

Senator Cools: The age of majority is different from the voting age but, in this case, they are the same.

Mr. Summers: I do not see any problems with that.

Senator Cools: What age do you think you should be before you are allowed to have a licence to drive a motor vehicle?

Mr. Summers: Personally, I think that the driving age should be higher than the drinking age. Whether the drinking age is changed or stays the same, I think the driving age should be higher than the drinking age.

The Chairman: Is that unanimous?

Mr. Balm: No.

The Chairman: What is your view, personally?

Mr. Balm: I got my driver's licence when I was 16 and I needed my parents' permission because I was not 17. Therefore, I would say 16 with parents' permission; otherwise, 17.

Senator Cools: So basically you feel that it should be status quo across the board?

Mr. Balm: I can only speak for myself.

Senator Cools: Thank you very much.

Miss Jane Sibley: May I ask a question? I am curious as to why you are asking us these particular questions?

Senator Cools: As we have travelled across the country, some people have said, "raise the voting age," "lower the voting age;" "we would like to be able to drink younger," "we want to be drinking later." In terms not only of the subject matter that you have covered, but in the broader terms of all the issues confronting this country some of these ages will have to be examined again in terms of all kinds of areas. Whether it is insurance and young boys being allowed licences at a certain age. At the moment, for young boys the insurance premiums are very high.

Also, section 15 of the Charter which is now in force, which I notice a previous group very handily gave to us which says, and I quote:

Every individual is equal before and under the law and has the right to equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

[Traduction]

Le sénateur Cools: Ainsi, vous êtes d'accord pour que l'âge à partir duquel on peut consommer des boissons alcooliques soit fixé à dix-neuf ans, comme c'est le cas à l'heure actuelle. Or, l'âge de la majorité est fixé à dix-huit ans. Que pensez-vous de cela?

M. Summers: S'il s'agit de l'âge à partir duquel on peut voter, je suis d'accord.

Le sénateur Cools: L'âge de la majorité n'est pas forcément le même que celui à partir duquel on peut voter, mais dans le cas présent, les deux sont identiques.

M. Summers: Cela ne pose aucun problème à mon avis.

Le sénateur Cools: Quel âge faudrait-il avoir, d'après vous, pour pouvoir obtenir un permis de conduire?

M. Summers: A mon avis, l'âge à partir duquel on peut obtenir un permis de conduire devrait être plus élevé que celui à partir duquel on peut consommer des boissons alcooliques, et ce, que l'on change ou non l'âge légal fixé à cette fin.

Le président: Êtes-vous tous d'accord là-dessus?

M. Balm: Non.

Le président: Quel est votre avis?

M. Balm: J'ai moi-même obtenu mon permis de conduire à seize ans, et j'ai eu besoin de la permission de mes parents parce que je n'avais pas dix-sept ans. Par conséquent, je dirais qu'on devrait pouvoir l'obtenir à seize ans avec la permission de ses parents et à dix-sept ans sans cette permission.

Le sénateur Cools: Vous êtes donc tous d'accord pour conserver le statu quo?

M. Balm: Je ne puis parler que pour moi-même.

Le sénateur Cools: Merci beaucoup.

Mme Jane Sibley: Puis-je poser une question? Je serais curieuse de savoir pourquoi vous nous posez ces questions?

Le sénateur Cools: Au cours des audiences que nous avons tenues dans les diverses régions du pays, certains nous ont dit: «Relevez l'âge de la majorité électorale», et d'autres: «Abaissez l'âge de la majorité électorale»; certains voudraient que l'on abaisse l'âge à partir duquel on peut consommer des boissons alcooliques, tandis que d'autres voudraient qu'on le relève. Or, dans le contexte, non seulement des questions que vous avez soulevées, mais aussi des questions plus générales auxquelles les Canadiens doivent faire face, il nous faudra réexaminer l'âge légal qui s'applique dans toutes sortes de domaines. Prenons, par exemple, le cas des assurances et des jeunes garçons qui peuvent obtenir leur permis de conduire à partir d'un certain âge. À l'heure actuelle, les primes d'assurance qui s'appliquent aux jeunes garçons sont très élevées.

Il convient également de souligner à cet égard l'article 15 de la Charte, qui est maintenant en vigueur et dont une copie nous a justement été remise par un des groupes qui vous a précédés, et je cite:

La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la reli-

[Text]

In the next several years, therefore, I think that many of these issues will come under scrutiny.

Miss Sibley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss Sibley, for your very interesting presentation. It is certainly full of new ideas that will help us in preparing our recommendations.

Unfortunately, we must rush a little bit, but nevertheless we will take a short coffee break and, perhaps if you can spare a few minutes, you can join us and we can talk informally for a few minutes.

—Short recess.

The Chairman: Our next presentation is from Frontiers Foundation. Mr. Charles Catto is the Executive Director and perhaps, Mr. Catto, you would introduce your colleagues.

I understand you have an audio-visual presentation of about eight minutes, so technically that leaves you two minutes for the rest of your oral presentation. Let's say three.

Mr. Charles Catto, Executive Director, Frontiers Foundation: We are starting off with a very brief film this afternoon called "Beaver Road" and most of the sound track is in the Indian language.

(Movie shown)

Mr. Catto: Approximately 40 per cent of our volunteer section are young women.

(Movie continues)

Mr. Catto: It is my privilege to introduce to you now several of the friends that have come with me this afternoon. First, on my right, is Alex McKay who is a project co-ordinator. Next we have Iain Attack, who is a public relations man. Next we have Olga Guzman, one of our volunteers. Next to Olga is Mabel Cuffy who has been the secretary for ten years. Next to Mabel is Marco Guzman, our program co-ordinator.

I will ask each one to speak for, perhaps, 15 seconds about their contribution, their programs, since we only have a few minutes, and then perhaps you would like to ask us some questions. Perhaps, Marco, you could start.

Mr. Marco Guzman, Program Co-ordinator, Frontiers Foundation: Every year, we recruit about 120 volunteers who come from all over the world to work in native and non-native communities all across Canada. They stay in Canada an average of two months. However, they can stay up to 18 months if they so wish. In the past, we have had volunteers from Canada World Youth after they served overseas and in Canada, and we also had, as an example, last year 15 Katimavik volunteers in our ranks. With all of these people, plus the Canadian native local people, we build houses. These houses are frame or log houses. Operation Beaver provides the food, accommodation and transportation in Canada, and the local

[Traduction]

gion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Ainsi, il me semble qu'au cours des quelques prochaines années, bon nombre de ces questions seront examinées de près.

Mme Sibley: Merci.

Le président: Merci, madame Sibley, de cet exposé des plus intéressants. Il contient certainement beaucoup de nouvelles idées qui nous aideront à formuler nos recommandations.

Malheureusement, nous sommes un peu pressés par le temps, mais nous allons nous arrêter un moment pour une pause-café et, si vous avez quelques minutes, vous pourriez vous joindre à nous afin de poursuivre un peu la discussion dans un contexte plus décontracté.

—Courte pause.

Le président: Le prochain groupe à comparaître et la Frontiers Foundation. M. Charles Catto est le directeur administratif de cette fondation. Peut-être, monsieur Catto, pourriez-vous nous présenter vos collègues.

Si je comprends bien, vous voulez nous faire une présentation audio-visuelle d'environ huit minutes, de sorte qu'il vous reste en principe deux minutes pour votre exposé. Disons que vous avez trois minutes.

M. Charles Catto, directeur administratif, Frontiers Foundation: Nous voulons d'abord vous présenter un court film intitulé «Beaver Road», et je tiens à préciser qu'une grande partie de la bande sonore est en langue indienne.

(Présentation du film)

M. Catto: Environ 40 p. 100 de nos bénévoles sont des jeunes femmes.

(Le film se poursuit)

M. Catto: J'ai maintenant l'honneur de vous présenter quelques-uns des amis qui m'ont accompagné ici cet après-midi. D'abord, vous voyez à ma droite Alex McKay, coordonnateur de projet, puis Iain Attack, qui s'occupe de relations publiques, ensuite Olga Guzman, une de nos bénévoles. À côté d'Olga, vous voyez Mabel Cuffy, qui est notre secrétaire depuis dix ans, et à côté d'elle, Marco Guzman, notre coordonnateur de programme.

Je vais demander à chacun de vous parler pendant environ quinze secondes de ses activités au sein de la Fondation, puisque nous ne disposons que de quelques minutes, après quoi vous voudrez peut-être nous poser quelques questions. Nous pourrions peut-être commencer par vous, Marco.

M. Marco Guzman, coordonnateur de programme, Frontiers Foundation: Chaque année, nous recrutons environ 120 bénévoles, qui nous viennent de partout au monde pour travailler dans des collectivités autochtones et non autochtones d'un bout à l'autre du Canada. Le séjour moyen au Canada est de deux mois. Ils peuvent toutefois rester avec nous jusqu'à dix-huit mois s'ils le veulent. Ainsi, nous avons accueilli des bénévoles de Jeunesse Canada Monde qui sont venus nous prêter main-forte après avoir terminé leur service à l'étranger et au Canada, et l'année dernière, nous avons également bénéficié des services de quinze bénévoles de l'organisation Katimavik. Tous ces bénévoles se joignent aux autochtones canadiens pour

[Text]

communities will provide the wild game, transportation in the reserves or in the community, wherever the volunteers are, and sometimes they also provide the accommodation, which could be the community centre or any other house. I would like to pass the floor to Mabel Cuffy, who can explain a bit more about the overseas problem.

Ms. Mabel Cuffy, Secretary, Frontiers Foundation: Because of the fact that we recruit from different cultures, when the volunteers arrive in Toronto, we have an orientation session so that they become familiar with each other and with the group and with their leaders. Also, because there may be some problems that can be encountered in programs, we try to sort those out in Toronto before we send the volunteers on projects.

I will pass over to Olga Guzman.

Ms. Olga Guzman, Frontiers Foundation: I come from Bolivia in South America. I come from the Imara tribe and I worked with Operation Beaver for three months in Serpent River, near Sudbury. That is all I have to say. I pass.

Mr. Iain Attack, Personnel, Frontiers Foundation: I have just been working with Operation Beaver for a couple of months now, but in that time I can say that all of the people I have met who are involved with the program—and that includes a lot of young volunteers, both from different Canadian provinces and from countries outside of Canada—all come with a considerable amount of enthusiasm and they seem quite involved in what we are doing.

I would just like to say that I think our program gives Canadian youth an opportunity to assist and to learn from their fellow native and non-native Canadians and also from their fellow volunteers from around the world. This is not something unique to us, but it is something very important for Canadian youth and I think that that is the great value of our program for Canadian youth.

I will now pass to Alex McKay, and he can perhaps tell you a bit about some individual program ideas that we have.

Mr. Alex McKay, Project Co-ordinator, Frontiers Foundation: My name is Alex McKay. I am the special projects co-ordinator for the Foundation. One of the things we want to do is remotivate some of the things that native communities or non-native communities have relaxed from, such as growing herbs and special plants that they used in the past. We want to reintroduce them and remotivate them, but we also have an emphasis on youth because the Canadian native youth must be aware of their own back door or outdoor, whichever the case may be. They have to be aware of their own northern part of Ontario or Canada. The reason I am saying this is that someone from northwestern Ontario asked me a little while ago where I was from and I told him I was from Big Trout Lake. His reply was "Is that near North Bay?" and I said "No". He said "Is that near Winnipeg?" and I said "No". I thought to myself well, there is a space between North Bay and Winnipeg

[Traduction]

construire des maisons. Il s'agit de maisons en rondins ou à charpente de bois. Le programme Operation Beaver fournit la nourriture, le logement et le transport au Canada, tandis que les collectivités locales fournissent les bénévoles en gibier et assurent leur transport dans les réserves ou dans la collectivité; il arrive aussi qu'elles leur offrent le gîte, soit dans le centre communautaire soit dans une autre maison. Je cède la parole à Mabel Cuffy, qui vous donnera un peu plus de précisions au sujet du problème du recrutement à l'étranger.

Mme Mabel Cuffy, secrétaire, Frontiers Foundation: Étant donné que nos bénévoles viennent de cultures différentes, lorsqu'ils arrivent à Toronto, nous leur donnons une séance d'orientation, qui leur permet d'apprendre à se connaître les uns les autres et de prendre contact avec le groupe et les dirigeants. En outre, pendant qu'ils sont à Toronto, nous tentons de faire le point sur certains des problèmes qu'ils pourront rencontrer sur place.

Je cède la parole à Olga Guzman.

Mme Olga Guzman, Frontiers Foundation: Je viens de la Bolivie, en Amérique du Sud. J'appartiens à la tribu Imara, et j'ai travaillé pendant trois mois à Serpent River, près de Sudbury, dans le cadre du programme Operation Beaver. Voilà tout ce que j'ai à dire. Je cède la parole.

M. Iain Attack, Service du personnel, Frontiers Foundation: Il y a à peine quelques mois que je me suis joint au programme Operation Beaver, mais je puis vous dire que tous les membres du groupe que j'ai rencontrés—et il y avait parmi eux beaucoup de jeunes bénévoles, tant des différentes provinces canadiennes que de l'étranger—débordent d'enthousiasme et semblent prendre une part très active à nos programmes.

Je tiens simplement à vous dire que notre programme offre aux jeunes Canadiens l'occasion d'aider leurs compatriotes autochtones et non autochtones et de mieux connaître ces derniers de même que les autres bénévoles qui viennent des quatre coins du globe. Notre programme n'est pas le seul à offrir aux jeunes canadiens cette possibilité, mais il reste qu'il leur rapporte beaucoup et que c'est là ce qui fait son importance pour la jeunesse canadienne.

Je cède maintenant la parole à Alex MacKay, qui pourra peut-être vous parler de certains de nos projets.

M. Alex McKay, coordonnateur de projet, Frontiers Foundation: Je m'appelle Alex McKay. Je suis coordonnateur de projets spéciaux à la fondation. Un de nos objectifs consiste à faire renaître, dans les collectivités autochtones ou non-autochtones, certaines des coutumes d'autrefois, comme la culture des herbes et des plantes à vocation spéciale, qu'on a un peu perdues de vue. Nous voulons donc faire renaître ces coutumes, mais nous nous intéressons également à la jeunesse, car il importe de sensibiliser les jeunes autochtones canadiens à ce qui constitue leur milieu. Il faut les sensibiliser à leur patrimoine nordique, que ce soit en Ontario ou au Canada. Si je dis cela, c'est parce que quelqu'un du nord-ouest de l'Ontario m'a demandé il y a quelque temps d'où je venais, et je lui ai répondu que je venais de Big Trout Lake. Il m'a alors demandé: «Est-ce près de North Bay?» et je lui ai répondu: «Non». Il m'a ensuite demandé: «Est-ce près de Winnipeg?» et

[Text]

and there is nothing there. My next thought was that awareness is needed and I think Frontiers Foundation has done a lot to make Canadian youth aware. Not only Canadian youth but the youth from other countries are aware of Canada. That is all I have to say for now.

Mr. Catto: Operation Beaver, the main program of Frontiers Foundation, is really just a program of people determined to fight the world's problems instead of each other. I know that you have questions, so I will just be quiet and let you ask them.

Senator Yuzyk: I have been all over Canada, and I am very delighted to see natives taking care of their own needs as much as they can. I think this is important not only for the communities but for Canadians in general. Therefore I would like to commend you for the work that you are doing and for the example that you are setting, not only for native Canadians but for Canadian communities across the country.

This is a very ambitious project and I am sure that you want to see it spill over into other communities. That is why I want to ask some more about Frontiers Foundation. You are successful in some areas, but I am not sure whether you are successful in everything that you undertake. Could you give us some idea of the projects you have in progress? For instance, how many have been successful? Perhaps you could tell us something about the other projects that you may have in mind for the future.

Mr. Catto: That is a big question. Perhaps, Marco, you could outline our program profile in Canada, and I will pick up on the overseas aspect.

Mr. Guzman: I would like to say that, during 1985, we have 10 ongoing projects, most of them in the province of British Columbia and in Alberta and the Northwest Territories. Currently, we have a total of 23 volunteers still in the field. For our summer program, we expect about 100 volunteers to take part in our orientation program, which will last for about three days. After that, they will be ready to go to their own projects.

During the summer, we will carry out 25 projects. These projects will be located in the province of Ontario, in Alberta, in British Columbia and in the Northwest Territories. As I said before, the volunteers come from almost all over the world. They are young people from the age of 18 up to 81; anyone can qualify, but most of these volunteers are young people.

I would like to say that, for the first time in our history, in 1985 we had the nice experience of having a volunteer from Crossroads who stayed in the province of British Columbia under our program.

Mr. Catto: There was one little point, Marco, that perhaps should be clarified. Marco used the word "average." Actually, the minimum stay for our volunteers is two months. In other words, they must stay for a minimum of two months and the

[Traduction]

je lui ai répondu: «Non». C'était comme s'il n'existait rien entre North Bay et Winnipeg. C'est alors que je me suis dit qu'il fallait sensibiliser les gens, et je crois que la Frontiers Foundation a beaucoup fait pour sensibiliser les jeunes Canadiens. Elle a contribué à mieux faire connaître le Canada non seulement aux jeunes Canadiens, mais aussi aux jeunes d'autres pays. Voilà tout ce que j'ai à dire pour le moment.

M. Catto: En réalité, le programme Operation Beaver, la principale activité de la Frontiers Foundation, est tout simplement l'œuvre d'un groupe de personnes qui sont décidées à combattre les problèmes du monde plutôt que de lutter entre elles. Je sais que vous avez des questions, alors je vais me taire et vous laisser les poser.

Le sénateur Yuzyk: J'ai voyagé partout au Canada, et je suis ravi de voir les autochtones s'efforcer autant que possible de s'occuper de leurs propres besoins. Vous accomplissez un travail important, non seulement pour les collectivités visées, mais pour tous les Canadiens. Je tiens donc à vous féliciter de vos activités et de l'exemple que vous donnez, non seulement aux Canadiens autochtones, mais à toutes les collectivités canadiennes.

Il s'agit d'un programme qui présente d'énormes possibilités, et je suis sûr que vous voulez voir d'autres collectivités en bénéficiant. Voilà pourquoi je veux vous demander des précisions au sujet de la Frontiers Foundation. Vous avez du succès dans certains domaines, mais je ne suis pas sûr que toutes vos activités donnent des résultats aussi heureux. Pouvez-vous nous dire quelque chose au sujet de vos activités en cours? Par exemple, combien ont donné les résultats escomptés? Peut-être pourriez-vous nous parler un peu de vos projets futurs.

M. Catto: La question est de taille. Peut-être, Marco, pourriez-vous donner un aperçu de nos programmes au Canada, tandis que je me chargerai de décrire le volet étranger de nos activités.

M. Guzman: Nous avons dix programmes en cours pour l'année 1985, la plupart en Colombie-Britannique, en Alberta et dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous comptons actuellement 23 bénévoles sur le terrain. En outre, notre programme d'été accueillera une centaine de bénévoles, qui participeront à un programme d'orientation d'environ trois jours, après quoi ils seront envoyés sur place.

Au cours de l'été, 25 projets seront mis en œuvre, en Ontario, en Alberta, en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest. Comme je l'ai déjà dit, nos bénévoles viennent des quatre coins du globe. Ce sont des jeunes de 18 ans à 81 ans; il n'y a pas d'âge limite, mais la plupart des bénévoles sont des jeunes.

Je tiens à signaler qu'en 1985, pour la première fois dans notre histoire, nous avons pu bénéficier des services d'un bénévole du groupe Crossroads, qui a participé à nos activités en Colombie-Britannique.

M. Catto: Il y aurait peut-être une petite précision à apporter, Marco. Marco a parlé de «séjour moyen». En fait, le séjour minimal de nos bénévoles est de deux mois. Autrement dit, ils

[Text]

average period of services is probably between five and six months.

With respect to our success rate on projects, it would be very difficult to answer that question adequately, I think. On some occasions, when we realize that a project is not going to work for some reason or another, we have pulled out and moved volunteers to another community which was ready and eager to move ahead. However, I think we would all agree that a strong majority of our projects have been worth while, and we are very grateful to the community hosts in the places we have worked. For instance, Alex's community of Big Trout Lake has extended an invitation to us to work with them on these projects.

Senator Yuzyk: I know that funding is very important and I note that you call this a foundation. Usually "foundation" means that you receive capital and you use the interest on that capital for any work that you may be doing. Is that the situation here with your foundation?

Mr. Catto: Senator, I am so glad you asked that question. I would say that our position is probably 180 degrees opposite to what you have just described there. This is one area where we have not been very successful. We have just sort of managed year after year, and this year, just in the last few days, we finally heard definitely that we were going to receive funding for 1985—and it is almost July. Even though 1984 was a healthy year when we had raised nearly \$200,000 in the private sector in the form of cash and assets, including four portable sawmills, and a new van just donated by the Kiwanis Club of Toronto, we found it very slow going in Ottawa, trying to get answers and I am sure my old friend, Senator Hébert, the chairman of this committee, knows what I am talking about. I do not think there is any intention to destroy us, but they very nearly succeeded and we only survived these last six months because people lent us \$70,000 personally, and the bank manager is a very nice fellow, and probably the most patient man in the world.

In any event, we are rejoicing. We intend to have a celebration as soon as the money shows up. I would like to say that I know we do not deserve this kind of treatment from the Government of Canada. Our organization has had all kinds of nice honours, and I am sure that Senator Hébert has probably had far more than we have had, but all of these nice things are said about us. But when it comes down to the means of survival, that is a problem! Therefore in my brief, I appealed for \$1 million. I thought if we could have that money in order to survive the first six months of any year, then in each year, I would think that a grant-matching scheme, whereby the government would meet what we raise in the private sector would be acceptable. We do not want to go for a ride on the government. That is not our intention, but at the same time we do not deserve to be scorned or ignored because really what these people whom you see here represent is the future of Canada and the world.

[Traduction]

doivent s'engager pendant au moins deux mois, et la période de service moyenne est probablement de cinq ou six mois.

Pour ce qui est de notre taux de réussite, il serait très difficile à mon avis de donner une réponse adéquate à cette question. Il nous est arrivé à l'occasion, lorsqu'un programme ne pouvait être mis sur pied pour une raison ou une autre, d'envoyer les bénévoles dans une autre collectivité qui n'attendait que cela pour se mettre à l'œuvre. Cependant, je crois que nous serions tous d'accord pour dire que la grande majorité de nos projets ont donné d'heureux résultats, et nous sommes très reconnaissants aux collectivités qui ont accueilli nos bénévoles. Je songe, par exemple, à la collectivité de Big Trout Lake, d'où vient Alex, qui nous a invités à les aider à réaliser certains projets.

Le sénateur Yuzyk: Je sais que la question du financement est très importante, et je note que vous avez donné à votre organisation le nom de fondation. Or, une «fondation» finance généralement ses activités grâce aux intérêts qu'elle perçoit sur le fonds dont elle a été dotée. Est-ce le cas de votre fondation?

M. Catto: Sénateur, je suis très heureux que vous ayez posé cette question. Je dirais que notre situation est tout à fait l'opposé de celle que vous venez de décrire. C'est là un domaine dans lequel nous n'avons pas eu tellement de succès. C'est à peine si nous avons réussi chaque année à nous tirer d'affaire, et nous venons tout juste d'apprendre, finalement, que nous allons recevoir des fonds pour 1985—et nous sommes déjà presque au mois de juillet. Même si 1984 a été une bonne année, puisque nous avons réussi à recueillir du secteur privé près de 200 000 \$ en espèces et en biens immobiliers, parmi lesquels il convient de mentionner quatre scieries portatives et une fourgonnette neuve qui vient de nous être donnée par le Club Kiwanis de Toronto, nous avons eu beaucoup de mal à obtenir des réponses d'Ottawa, et je suis sûr que mon vieil ami, le sénateur Hébert, président du Comité, me comprend très bien. Je ne crois pas que l'on cherche délibérément à nous anéantir, mais nous avons passé près de l'être, et nous n'avons réussi à survivre ces six derniers mois que grâce à des prêts personnels de 70 000 \$ et grâce à la bonne volonté de notre gérant de banque, qui est un type très bien et sans doute l'homme le plus patient au monde.

Enfin, nous sommes très heureux de la décision du gouvernement, et nous avons l'intention de fêter dès que nous aurons reçu l'argent promis. Je tiens à vous signaler que nous ne méritons certainement pas le traitement que nous a accordé le gouvernement du Canada. Notre organisation a reçu toutes sortes d'honneurs, et le sénateur Hébert en a sans doute reçu encore plus que nous, mais en dépit de tous ces témoignages qui nous honorent, notre survie continue à poser un problème! C'est pourquoi, dans mon mémoire, j'ai demandé une subvention de un million de dollars. Je me suis dit que, si nous pouvions compter sur cet argent pour les six premiers mois de l'année, nous pourrions alors financer le reste de nos activités de l'année grâce à une formule selon laquelle le gouvernement nous accorderait des subventions d'un montant égal à celui des dons obtenus du secteur privé. Nous ne voulons pas rouler le gouvernement, mais nous ne méritons pas non plus qu'il nous méprise ou qu'il ne tienne aucun compte de nos besoins, car les

[Text]

Senator Yuzyk: I want to thank you for your explanation. My experience with the government has covered quite a long time and it is the same as yours. Even when certain funds are promised, the procrastination takes place because it goes through various departments. Treasury approves something but if you do not get a minister to insist that something has to be done by a deadline, then Treasury usually delays these things, often up to three months in certain organizations. I am not surprised. You can beat that and that is good. Do you have any guarantee of matching funds for whatever you may raise?

Mr. Catto: No, not from the Secretary of State or anybody, with the possible exception of CIDA, but I don't think we are here discussing the overseas program today.

The Chairman: You mentioned the Secretary of State. Your funding comes from the Secretary of State?

Mr. Catto: Mr. Chairman, we have had an average of, I guess, just under \$70,000 a year for the last five years from the Secretary of State. We have had that, that is core money.

The Chairman: That is not a magic fund.

Mr. Catto: No, it could be called that, but it has never been on the basis of a match. We have raised, as I said, considerably more than that from the private sector.

The Chairman: That includes the money that you need for the building, buying goods and all these things.

Mr. Catto: No, those grants, these last five years, and we hope in the future, would be for core funding strictly. The other moneys that you were inquiring about, Senator Hébert, were mainly generated from Canada Mortgage and Housing. Last year they gave us \$404,000, which was designated for food, travel and accommodation expenses for the volunteers. Now, the cost of construction materials for the houses, depending on the province or territory where the project was, came from Canada Mortgage and Housing and/or Indian Affairs and/or Alberta Housing and/or the Territorial government.

The Chairman: Could you remind us of the main recommendation that you have made to our committee?

Mr. Catto: Our main appeal was for that \$1 million.

The Chairman: Yes.

Mr. Catto: We thought it was a good round number, easy to remember.

The Chairman: Well, what is a million after all, as somebody once said?

Mr. Catto: Life and death.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. It was short and we have your documentation with us. We will

[Traduction]

gens que vous voyez ici représentent l'avenir du Canada et du monde.

Le sénateur Yuzyk: Je vous remercie pour votre explication. Mon expérience du gouvernement remonte à il y a assez longtemps et elle est la même que la vôtre. Même lorsque des fonds ont été promis, il se produit des délais en raison du nombre de ministères en cause. Le Trésor approuve une dépense, mais s'il n'y a pas un ministre pour fixer un délai, il laisse traîner habituellement les choses, souvent jusqu'à trois mois dans le cas de certaines organisations. Cela ne me surprend pas. Vous pouvez activer les choses et j'en suis heureux. Vous garantit-on une somme équivalente à celle que vous pouvez recueillir par vous-même?

M. Catto: Non, pas le Secrétariat d'État, ni aucun autre organisme, à l'exception peut-être de l'ACDI, mais je ne pense pas que nous soyons ici pour discuter aujourd'hui des programmes d'outre-mer.

Le président: Vous avez mentionné le Secrétariat d'État. Vos fonds vous proviennent du Secrétariat d'État?

M. Catto: Monsieur le président, le Secrétariat d'État nous a donné en moyenne je dirais un peu moins de 70 000 \$ par année au cours des cinq dernières années.

Le président: Avec lesquels on ne peut pas faire des merveilles.

M. Catto: Je suis d'accord avec vous là-dessus, mais il n'a jamais été question d'allouer une somme équivalente. Comme je l'ai dit, nous avons recueilli beaucoup plus d'argent du secteur privé.

Le président: Cela inclut l'argent dont vous avez besoin pour l'immeuble, l'achat de matériaux et ainsi de suite.

M. Catto: Non, les subventions accordées au cours des cinq dernières années ont constitué un financement de fonds uniquement et nous espérons qu'il continuera à en être de même. Les autres sommes au sujet desquelles vous nous avez interrogés, sénateur Hébert, nous sont venues essentiellement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. L'année dernière, elle nous a donné 404 000 \$, montant qui a été alloué aux repas, aux déplacements et au logement des bénévoles. C'est la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le ministère des Affaires indiennes, l'*Alberta Housing* ou le gouvernement territorial qui a payé le coût des matériaux de construction des maisons, selon la province ou le territoire où le projet a été entrepris.

Le président: Pourriez-vous nous rappeler la principale recommandation que vous avez faite à notre Comité?

M. Catto: Nous avons demandé la somme de 1 million.

Le président: Oui.

M. Catto: Nous pensions que c'était un chiffre rond, facile à se rappeler.

Le président: Après tout, comme quelqu'un l'a déjà dit, qu'est-ce que c'est qu'un million?

M. Catto: C'est une question de vie ou de mort.

Le président: Merci beaucoup pour votre exposé. Vous avez été bref, mais nous avons votre documentation. Nous en tien-

[Text]

take good notice of it and we will study it in depth, and if you are at all in a position to send us more information, you can do so after this date up to early September. It will still be useful for the writing of our report. We thank you and your colleagues for your very stimulating presentation. Needless to say, I understand and admire your program and your philosophy.

Mr. Catto: Thank you, senator, and the feeling is mutual. It was very good of you to grant us this opportunity to present our story.

The Chairman: The next witness is the Ontario Social Development Council. May I know who is responsible for the presentation?

Mr. Ernie Ginsler, Vice President, Ontario Social Development Council: I am doing the introduction.

The Chairman: You will. Please identify yourself and introduce your colleagues.

Mr. Ginsler: My name is Ernie Ginsler. I am vice president of the Ontario Social Development Council. The Ontario Social Development Council is a provincial non-profit organization dedicated to promoting positive social welfare within the province. With me today are three delegates from the Youth Conference, which was held in Sudbury in late May, hence, my job here today is to introduce them to you. They are three of the members from a panel which was held at the conference. With me today, and I am introducing them in the order of their speaking, is Jayne MacDonald, who is 24 years old. Jayne is a recent graduate from the University of Toronto Faculty of Social Work. The second speaker is going to be Danny Rowe, age 19, from Sudbury, a participant in the Youthstart Program, and Danny is entering Cambrian College in the journalism program. The third speaker will be Gabrielle Mandell, who is 19. Gabrielle is a bilingual humanities student at the University of Toronto. So now I will introduce to you Jayne MacDonald.

The Chairman: I gather that you will share fairly among the three of you the ten minutes which we can offer you.

Miss Jayne MacDonald: Yes. I think you will notice on your program, on the left-hand side, there is an outline of the order, so we will be briefly discussing four areas, and Mr. Rowe will be giving a general talk.

The Chairman: Thank you.

Miss MacDonald: Our conference was held on May 29, 30 and 31 in Sudbury. There were youth participants which added up to 25 per cent of the total attendance at the conference. The high point of the conference was youth participation in the workshops as workshop presenters, as panelists and in a committee which we hope will be struck up at the end. As I said, there were four main topics which were discussed and the theme which ran through the conference was the theme of partnership and dual responsibility.

Although the focus of the conference was on youth participation, the theme of partnership was emphasized in both strategies and recommendations. Youth asked that employers, teachers, instructors and government understand and respond to the special needs of this age group. Concurrently, youth

[Traduction]

drons bon compte et nous l'étudierons en profondeur. Si vous avez d'autres renseignements à nous communiquer, vous pouvez le faire d'ici le début de septembre. Ils nous serviront quand même dans la rédaction de notre rapport. Nous vous remercions vous et vos collègues pour votre exposé des plus stimulants. Il va sans dire que je comprends et admire votre programme et votre philosophie.

M. Catto: Merci, sénateur. Le sentiment est partagé. Nous vous remercions de l'occasion qui nous a été offerte de vous présenter notre cas.

Le président: Le prochain témoin est le Conseil du bien-être de l'Ontario. Puis-je savoir qui nous fera l'exposé?

M. Ernie Ginsler, Vice-président, Conseil du bien-être de l'Ontario: J'ai été chargé de la déclaration préliminaire.

Le président: Veuillez donc vous présenter et nous présenter également vos collègues.

M. Ginsler: Mon nom est Ernie Ginsler. Je suis vice-président du Conseil du bien-être de l'Ontario. Il s'agit d'une organisation provinciale à but non lucratif ayant pour tâche de favoriser le bien-être social dans la province. J'ai avec moi aujourd'hui trois délégués à la Conférence de la jeunesse qui a eu lieu à Sudbury à la fin de mai et je tiens à vous les présenter. Il s'agit de trois des participants à une table ronde qui a été tenue à la Conférence. Je vais vous les présenter selon l'ordre dans lequel ils prendront la parole. Voici Jayne MacDonald, âgée de 24 ans. Jayne vient tout juste d'obtenir son diplôme du département du travail social de l'Université de Toronto. Le deuxième conférencier est Danny Rowe de Sudbury, âgé de 19 ans, participant au Programme Youthstart, qui entre à l'école de journalisme du *Cambrian College*. La troisième conférencière est Gabrielle Mandell, âgée de 19 ans. Gabrielle est une étudiante bilingue en sciences humaines à l'Université de Toronto. Je laisse donc la parole à Jayne MacDonald.

Le président: Je suppose que vous vous partagerez de façon équitable les dix minutes que nous pouvons vous allouer.

Mlle Jayne MacDonald: Oui. Comme vous pouvez le voir sur votre programme, du côté gauche, nous discuterons brièvement de quatre questions et M. Rowe vous fera un exposé général.

Le président: Merci.

Mlle MacDonald: Notre conférence a été tenue à Sudbury les 29, 30 et 31 mai. Les jeunes représentaient 25 p. 100 du nombre total de participants. Le point saillant de la conférence était la participation des jeunes à des ateliers en tant qu'animateurs, invités et membres d'un comité qui nous l'espérons sera bientôt créé. Comme je l'ai dit, quatre grands sujets ont été discutés à la conférence et le thème principal en a été la collaboration et le partage des responsabilités.

Bien que la conférence ait surtout porté sur la participation des jeunes, le thème de la collaboration est revenu tant dans les stratégies que les recommandations. Les jeunes ont demandé que les employeurs, les enseignants, les moniteurs et le gouvernement essaient de comprendre les besoins spéciaux de ce

[Text]

delegates acknowledged that youth must demonstrate responsible attitudes and creative initiatives in order that governments, communities and individuals work with youth in productive and meaningful ways to address youth concerns. Community support and youth participation were cited as independent conditions of a viable partnership.

One of the principal persons on our panel was Mr. Danny Rowe, who gave a story of his life and he demonstrated the four areas. I would like to introduce him to you.

Mr. Danny Rowe: Ladies and gentlemen, before I get started, I would like to explain first where I gathered the information. I decided that the best way to make others aware of the problems of youth and youth unemployment is to take a few anecdotes out of my life and that of my friends and compile it into a form of short story that would make it easier for you to experience and understand the problems faced by youths being unemployed.

I was a nobody. A nothing. A no-one going nowhere. I have experienced many of the problems facing today's unemployed youth. The depression, the loneliness, the waking thoughts that life is one grand act of futility. Yes, I have felt the frustration and anger. For those of you who can relate to what I have said about those youth who have experienced unemployment, there is nothing you can learn from me. However, for those of you who, like many, know little of the problems faced by and caused by youths being unemployed, listen to my tale of a side of society that nobody wants to know exists.

Not very long ago I, too, was one of the unemployed youths of Ontario. Riding the eternal circle of the welfare wheel, never looking forward. It seems like centuries ago. If I stop and look back, there lies a dark ominous gulf. A separation between now and then. Now, at this point I would like you to relax, role play for a while, experience and learn. To wake in the early or late afternoon is not uncommon. To swim groggily to consciousness with hard rock music vibrating your room from one of the house's other occupants is even more frequent. To stare up at your ceiling and once again curse your existence. This is not life, this is merely existence. You never look back or forward, there is only now. Past and future are too painful, there is only the present. Your past consists of quitting school or being kicked out of your parents' home, or whatever else put you in your present situation. Believe me, the thought of what put you in the "now" is not worth your effort or grief. The future is non-existent. When your present is so frustrating and dark, you don't dare look forward, there is nothing there anyway. You roll over, look at the clock, if you own one. After all, clocks are made for people who need to get up for something. You plug in the kettle, one of your more important appliances. Your small 6 1/2 by 13 foot room easily allows you to plug it in without getting up. Coffee is the immediate desire. You scream for silence, more of a plea than a request. The volume descends a little but your walls and floor still vibrate. You shrug and roll a cigarette. Coffee and a cigarette—a

[Traduction]

groupe d'âge et d'y répondre. Quant à eux, les jeunes délégués ont reconnu que les jeunes doivent adopter une attitude responsable et faire preuve de créativité afin que les gouvernements, les collectivités et les particuliers essaient avec eux de trouver des moyens productifs de répondre aux préoccupations de la jeunesse. De l'avis des participants à la conférence, l'appui de la collectivité et la participation des jeunes sont des conditions essentielles à une collaboration viable.

L'un des principaux participants à notre table ronde était M. Danny Rowe qui nous a fait un récit de sa vie tout en abordant les quatre grandes questions à l'étude. J'aimerais vous le présenter.

M. Danny Rowe: Mesdames, messieurs, avant d'aller plus loin, je tiens à vous expliquer où j'ai recueilli mes renseignements. J'ai trouvé que la meilleure façon de sensibiliser les autres aux problèmes de la jeunesse et du chômage chez les jeunes était de tirer quelques anecdotes de ma vie et de celle de mes amis et de vous les présenter sous la forme d'un petit récit pour vous aider à mieux comprendre les problèmes des jeunes acculés au chômage.

Je n'étais rien. Je n'avais aucun but. J'ai vécu bon nombre des problèmes que connaissent les jeunes chômeurs d'aujourd'hui: le découragement, la solitude, le sentiment que la vie ne mène à rien. J'ai éprouvé de la frustration et de la colère. Je ne peux rien apprendre à ceux d'entre vous qui peuvent comprendre ce que je viens de dire au sujet des jeunes qui ont connu le chômage. Mais ceux d'entre vous qui comme beaucoup en connaissent peu sur les problèmes auxquels sont confrontés et que causent les jeunes chômeurs auraient intérêt à écouter mon histoire au sujet d'une partie de la société dont personne n'est prêt à reconnaître l'existence.

Il n'y a pas si longtemps, j'étais moi aussi un jeune chômeur. Enchaîné dans le cercle vicieux du bien-être social, je ne regardais jamais vers l'avenir. Il me semble que c'était il y a des siècles. Lorsque je regarde en arrière, je ne vois qu'un grand trou noir. Il y a un monde entre hier et aujourd'hui. À ce stade de mon exposé, j'aimerais que vous vous mettiez dans la peau d'un jeune chômeur. Imaginez-vous vous réveillant en début ou en fin d'après-midi. Il n'est pas rare de reprendre conscience au son de la musique rock d'un autre occupant de la maison qui fait vibrer les murs de votre chambre, de regarder au plafond et de maudire la vie une fois de plus. Ce n'est pas vraiment vivre, c'est exister. Rien derrière soi ni devant. Seul le présent. Le passé et l'avenir sont trop pénibles, il n'y a que le présent. Le passé, c'est quitter l'école ou être mis à la porte de la maison de ses parents ou toute autre histoire qui fait que c'est là que vous en êtes aujourd'hui. Croyez-moi, c'est une perte de temps et d'énergie de ressasser le passé. L'avenir n'existe pas. Lorsque le présent est aussi frustrant et aussi sombre, vous n'osez pas regarder vers l'avenir; il n'a rien à vous offrir de toute façon. Vous vous retournez, regardez l'heure à votre réveille-matin... si vous en avez un. Après tout, les réveille-matin sont faits pour les gens qui ont à se lever. Vous branchez la bouilloire, un de vos appareils les plus précieux. Votre petite chambre de six pieds et demi sur treize vous permet de le faire facilement sans avoir à vous lever. Ce que voulez le plus, c'est un café. Vous criez pour qu'on baisse le volume; c'est plus une supplication qu'une demande. On baisse

[Text]

whore's breakfast. You don't mind the comparison. You are no better; at least they work.

You listen to the talk in the hallway outside your door. One of the other roomers was arrested last night for a B & E. Oh, well, better him than me. You could not be bothered with such stupidity. He was resentful and bored. He blamed society for his present mode of life. He rebelled while also trying to create a little excitement for himself. You cringe at the thought of his possible treatment downstairs in the police garage. Yes, better him than me.

Your coffee done, now, what to wear? Well, jeans and a T-shirt sounds good. Your jeans are dirty and your T-shirt is not much better. Oh, well, maybe with tomorrow's cheque, if it comes in, you could afford a laundromat. If not, dirty clothes suit a bum. As you wander downstairs to use the communal washroom, you start to think about your life—a terrible thing to do when yours is wasting away. You try vainly to shake away the feelings, to stop the thoughts, but, as usual, they brush aside your meagre defences and attack.

You dropped out of high school following a hot-headed confrontation with your vice principal, you have a young lady for a girlfriend and you are going to get married in the future, but first you have to get your life on the road. You have to finish school and get a job. Schooling. You think about the correspondence up in your room lying dormant, you try to build up the incentive, fail, give up. Get a job. There are none. This town has no jobs. walking across town to the Manpower Centre, just to get your pink card signed. The weather matches your mood as you think about your cheque tomorrow. A quick mental calculation of how much you will have after rent and food depresses you even more. You think of how often everyone else in your building can afford to get stoned or drunk, but then again they deal drugs. They will get burned sooner or later. Until the fateful day, it is an escape, a way to chemically avoid life's reality. Life is a bitch.

You return moodily to your room, throw on your tattered jean jacket and lock your door as you leave. The streets' depressing state contributes to your mood. You remember you have to write a work report tonight. Why cannot welfare accept the fact that there are no jobs in town. You curse to yourself as you walk through the quiet rainy streets. Once again, the frustration and depression presses down on you; reminding you of your futile situation, mocking your plight. You push down the lump in your suddenly dry throat and enter the Manpower Centre.

The office is crowded as usual. A line stands before the receptionist's desk. Some look over at the new arrival. Hollow

[Traduction]

un peu le volume, mais les murs et le plancher continuent à vibrer. Vous haussez les épaules et roulez une cigarette. Du café et une cigarette: le déjeuner d'une putain. Vous vous foutez de la comparaison. Vous ne valez pas mieux qu'elle, elle au moins elle travaille.

Vous écoutez la conversation dans le corridor, un des autres chambreurs a été arrêté la nuit précédente pour violation de domicile. Autant mieux lui que moi. Vous ne feriez pas une chose aussi stupide. Il en voulait à tout le monde et s'ennuyait. Il blâme la société pour ce qui lui arrive. Il s'est révolté tout en essayant de mettre un peu de piquant dans sa vie. Vous frissonnez à l'idée de ce que les policiers sont en train de lui faire. Oui, mieux vaut lui que moi.

Votre café terminé, vous pensez à vous habiller. Un jeans et un T-shirt feront l'affaire. Votre jeans est sale et votre T-shirt pas tellement plus propre. Bon, peut-être qu'avec le chèque de demain, si jamais il arrive, vous pourrez vous payer un lavage. De toute façon, des vêtements sales font l'affaire pour un moins que rien. En vous rendant en bas à la salle de toilette communautaire, vous commencez à songer à votre vie—une chose terrible à faire lorsque la vôtre est gaspillée. Vous essayez en vain de vous secouer, de repousser les idées qui vous assaillent, mais comme d'habitude elles franchissent votre pauvre système de défense et attaquent.

Vous avez quitté l'école secondaire après en être venu aux mots avec le directeur adjoint, vous avez une petite amie et vous allez vous marier, mais il vous faut avant faire votre chemin dans la vie. Vous devez quitter l'école et vous trouver un emploi. L'école. Vous pensez à la correspondance qui vous attend dans votre chambre, vous essayez de vous motiver; vous n'arrivez pas et vous abandonnez. Se trouver un emploi? Il n'y en a pas ici. Il n'y en a pas nulle part. C'est un après-midi d'automne pluvieux et vous détestez l'idée de traverser la ville à pied pour vous rendre au Centre de main-d'œuvre simplement pour y signer votre carte rose. Vous avez les idées aussi noires que le temps lorsque vous pensez au chèque du lendemain. Un calcul rapide de ce qui vous restera après avoir payé le loyer et la nourriture vous déprime encore davantage. Vous pensez au nombre de fois que les autres locataires de votre immeuble ont les moyens de se saouler ou de se droguer, mais c'est facile quand on vend de la drogue. Ils se feront prendre tôt ou tard. Jusqu'au jour fatal, c'est une porte de sortie, un moyen chimique d'échapper à la réalité. C'est une vie de chien, quoi.

Vous regagnez votre chambre clopin-clopant, vous enfillez votre vieux veston de jean et verrouillez la porte. La grisaille des rues vous déprime encore davantage. Vous vous souvenez que vous devez écrire un rapport de travail le même soir. Pourquoi est-ce que le Bien-être social ne peut accepter le fait qu'il n'y a pas de travail en ville? Vous sacrez en vous-même tout en déambulant le long des rues sur lesquelles se déverse la pluie. Une fois de plus, la frustration et la dépression vous accablent; elles vous rappellent la futilité de votre situation et se moquent de votre sort. Vous ravalez cette boule que vous avez dans la gorge et entrez au Centre de main-d'œuvre.

Le bureau est comble comme d'habitude. Il y a une queue devant la réception. Certains lèvent la tête à votre arrivée. Des

[Text]

eyes and beat-dog looks clearly express the hopes of the other adolescents in attendance. You shake your head as you glance at the boards and see the same old jobs. How are you going to get a job if they all require experience and how are you to get experience if you cannot get a job? Futility; the epitome thereof.

On your way home you cheer up a little as you philosophize on the entire situation. After reviewing the general lifestyle of young adolescents and their problems, you no longer wonder at the high rate of suicides among that group.

Your home comes into view but you decide that if you had to look at those same six walls again, you will either crack up or break down; neither thought is very appealing. A long walk seems in order. You turn up your collar, pick a destination and start walking.

When you reach your destination you pick another and continue onwards. After a while, your stomach reminds you that it is nearing suppertime. You start home.

As you near your house, you perceive loud music and people. You push your way through the door and find the kitchen full of strangers; all in various stages of undress and intoxication. They look at you as if you were an intruder, somebody who does not belong. You live here. As you fight your way through crowds to the stairs, you can see blue smoke drifting everywhere. You step around people all the way up to your room only to find more couples half naked and completely stoned, lying around on the landing watching TV and fooling around. As you fumble for your key, you watch your back while staring down one of the tramps who seems to be alone.

"Sorry, I'm allergic to penicillin," you sneer as you enter your cell, locking them out. You dive on to your bed and decide against supper. Too much of a hassle. You try to blot out the anger and frustrations while forcing back tears since you know that your girlfriend cannot come out tonight. You curl up in a fetal position, sob quietly in loneliness, and fall asleep not caring if you wake up or not. Maybe one of them might drop a joint some place and burn the whole damn place down.

So ends a day in the life of an unemployed youth on welfare. A young unemployed unknown member of society. Someone going quietly insane.

Did you enjoy the picture? It is common and somewhat milder than most. There are other problems that I did not even touch on. Remember the problems? Simply add teenage pregnancy, death of a loved one, jail, girlfriend fooling around.

The latter addition is worse than it may seem. In the situation that these kids are in, a girlfriend is very important. She represents a trace of reality, of adult life. The grown-up world of responsibility that is both feared and hungered for. She is a soft shoulder to cry on. Somebody who shows they care. Or

[Traduction]

yeux creux et des mines de chien battus expriment clairement les espoirs des autres adolescents qui font la queue. Vous secouez la tête à la vue des mêmes vieux emplois au babillard. Comment obtenir un emploi qui exige de l'expérience et comment acquérir de l'expérience sans travail? Futilité, tout n'est que futilité.

Sur le chemin du retour, le ridicule de la situation vous fait sourire. Lorsque vous pensez au mode de vie et aux problèmes des adolescents, vous ne vous surprenez plus du taux élevé de suicide chez ce groupe.

A la vue de votre maison vous vous dites que si vous devez une fois de plus vous retrouver entre les quatre mêmes murs vous allez devenir fou ou vous effrondrer et aucune de ces deux éventualités ne vous sourit. Une longue marche semble appropriée. Vous remontez votre collet, choisissez une destination et reprenez votre marche.

Lorsque vous atteignez votre destination, vous en choisissez une autre et continuez à marcher. Après un bout de temps, votre estomac vous rappelle que c'est presque l'heure du souper et vous reprenez le chemin de la maison.

Comme vous approchez de votre maison, vous entendez un bruit de musique et de gens. Vous vous décidez à franchir la porte et vous trouvez la cuisine pleine d'étrangers tous plus ou moins habillés et à divers stades d'intoxication. Ils vous regardent comme si vous étiez un intrus, quelqu'un de l'extérieur. Et pourtant c'est là que vous vivez. Vous arrivez à vous franchir un chemin jusqu'aux escaliers, il y a de la fumée bleue partout. Vous contournez des gens pour arriver à votre chambre; vous vous retrouvez face à face avec d'autres couples à demi nus et complètement «gelés»; étendus sur le palier ils regardent la télévision et font les fous. Pendant que vous cherchez votre clé dans vos poches, vous surveillez vos arrières tout en dévisageant un clochard qui semble seul.

«Désolé, je suis allergique à la pénicilline», dites-vous d'un air méprisant en entrant dans votre cellule où vous êtes enfin seul. Vous plongez sur votre lit et décidez après tout de ne pas aller souper. C'est trop compliqué. Vous essayez d'étouffer la colère et les frustrations tout en retenant vos larmes parce que vous savez que votre petite amie ne pourra pas sortir ce soir. Vous vous installez en chien de fusil pour pleurer doucement et vous endormir sans vous soucier si oui ou non vous allez vous réveiller. Peut-être que l'un d'entre eux échappera un joint quelque part et que la baraque passera au feu.

C'est ainsi que se termine une journée dans la vie d'un jeune chômeur sur le bien-être social. Un jeune chômeur inconnu de la société. Quelqu'un qui perd tranquillement l'esprit.

Comment avez-vous trouvé mon récit? C'est une situation commune et même pas aussi difficile que celle que vivent la plupart. Il y a d'autres problèmes que je n'ai même pas mentionnés. Les connaissez-vous? Ajoutez à tout cela la grossesse d'une adolescente, la mort d'un être cher, la prison et une petite amie qui se tire en l'air.

C'est pire qu'on pense. Pour ces gens, une petite amie a beaucoup d'importance. C'est un contact avec le monde, le symbole de la vie adulte. Le monde de responsabilités des adultes, qu'on craint et où on a hâte d'entrer. C'est une épaule réconfortante sur laquelle pleurer. Quelqu'un qui vous aime ou

[Text]

just female companionship. A girlfriend, especially to someone as down on their luck as these derelicts, is very vital indeed.

To climb out of this hole is a long hard fearsome journey. This is the only life to many young unemployed citizens. A life that, despite how much they hate it, they have grown secure in.

Now, thanks to OCAP, Youth Corps and, as in my case, the Ontario Youth-start Program, these young people are being shown that there is hope. The keys for escape were always there but they have to be shown. That is where these government programs come in. All the drive, knowledge, incentive, everything was always inside but someone has to show it to you hiding in plain sight. Remember when I said in the story, "Life is a bitch." Well, I have since changed my outlook because if you will follow my logic:

A bitch is a dog,
and a dog barks,
bark is a part of a tree,
Trees are all a part of nature,
And nature is beautiful,
If nature is life,
Then life too must be beautiful.

Thank you for your time.

The Chairman: This is the first applause we have had since we have arrived yesterday. It must be a good sign. We have lived quite a few moving moments during these public hearings, but this is one of the most moving and we thank you, Danny, for it.

Miss MacDonald: Thank you. We are going, Gabrielle and myself, to continue on and highlight parts of Danny's speech. Although youth are a heterogeneous population and do not experience the issues that Danny has experienced in the same way, we will be talking how we all, in ourselves, do have one point of resemblance. Under the unemployment category of the conference, youth were concerned about the community development, and as I said, the theme of dual responsibility. Danny pointed out the keys are often there, but they need to be shown, and youth counselling must be well advertised and made readily accessible to youth in both urban and rural areas. That was pointed out as something very important, that information strategies need to get to youth. The programs are there but they need to get to youths.

The support for private sector initiatives was another important point that was brought up. In local communities youth will inevitably turn to the private sector for jobs. There must be initiatives that the private sector, public sector and voluntary sector can work on together in order to work with the youth. The responsibility has to be on both sides.

[Traduction]

tout simplement une compagne. Une petite amie est vitale surtout pour quelqu'un qui a aussi peu de chance que les laissés pour compte.

C'est un long et pénible voyage que de sortir de ce trou. C'est la seule vie que connaissent un grand nombre de jeunes chômeurs. Peu importe à quel point ils la détestent, c'est une vie où ils ont appris à se sentir à l'aise.

Maintenant, grâce au Programme Opération expérience pratique Ontario, au Corps des jeunes volontaires, et dans mon cas, au programme Youthstart de l'Ontario, ces jeunes gens apprennent qu'il y a de l'espoir. Les clés de la liberté ont toujours été là, mais il fallait nous montrer où. C'est là qu'entrent en jeu les programmes du gouvernement. L'énergie, les connaissances, le goût d'agir, tout était à l'intérieur, mais il fallait que quelqu'un vous le montre en plein jour. Rappelez-vous ce que je vous ai dit: «C'est un vie de chien.» Eh bien, j'ai changé d'avis depuis parce que, si vous me suivez bien:

Un chien est un animal
et un animal a un tronc
le tronc fait partie de l'arbre
les arbres font partie de la nature
et la nature est belle.
Si la nature est la vie,
alors la vie doit aussi être belle.

Merci pour votre temps.

Le président: C'est la première bonne parole que nous avons entendue depuis que nous sommes arrivés hier. C'est un bon signe. Nous avons vécu des moments émouvants depuis le début des audiences publiques mais ceux que vous nous avez fait passer ont été des plus émouvants et nous vous en remercions, Danny.

Mlle MacDonald: Merci. Gabrielle et moi allons reprendre l'histoire là où Danny l'a laissée et insister sur certains des points qu'il a soulevés. Même si les jeunes représentent un groupe hétérogène et ont peut-être vécu des expériences différentes de celle de Danny, nous essaierons de vous montrer comment, tous, nous lui ressemblons. Les jeunes qui ont participé à l'atelier sur le chômage dans le cadre de la conférence s'intéressent tous au développement communautaire et, comme je l'ai dit, au thème de la responsabilité commune. Danny a dit que les clés de la liberté sont souvent là mais qu'il faut nous les montrer, il faut aussi que les programmes d'orientation de la jeunesse soient clairement annoncés et qu'ils soient offerts à tous les jeunes tant des régions urbaines que rurales. C'est un point que les jeunes considèrent comme très important, c'est-à-dire qu'il faut mettre en œuvre des stratégies d'information. Les programmes existent, mais ils doivent être accessibles aux jeunes.

Le financement des initiatives du secteur privé est un autre point important qui a été soulevé. Dans les collectivités locales, les jeunes se tourneront inévitablement vers le secteur privé pour s'y trouver des emplois. Le secteur privé, le secteur public et les bénévoles doivent ensemble travailler à des initiatives de façon à rejoindre la jeunesse. La responsabilité est commune.

[Text]

Increased government grants for youth entrepreneurs and many youths are having interesting and creative ideas for business ventures. Assistance with planning these ventures and grants to launch some enterprises would be helpful to young persons in starting new and small businesses. For example, there is the Student Venture Capital Loans Program and the Youth Ventures Capital Loans Program in Ontario, which we felt were good programs and should continue. Dedicated enterprise centres offering start-up support and basic training for youth could be established throughout the provinces at the community level. Such facilities in the United States have helped reduce small start-up business failures by some 80 per cent. This new direction for both private and public capital demonstrates not only a faith in youth but also encompasses the principles of partnership.

Self-help co-operating ventures was an area which we felt that grants could be made to assist those. There was a document produced by the provincial government called "Enterprise Ontario," and money could be made available to start up cottage industries at the community level.

In conclusion, youth delegates felt that job training is not enough. Federal and provincial governments have tried to create employment by job training and skills programs. These programs cannot, however, lead to permanent full-time jobs for all who need them. The problem of job shortages cannot be solved by job training programs alone. A toe in the door of the workplace is not enough.

Education was the second critical issue that was discussed at the conference, and as Danny pointed out and as many youths also experienced, the dropping-out rate and the attrition rate from school, both post-secondary and high school, is quite high and it only adds to the problems of unemployability and survival in our complex society.

One of the action strategies that was presented and, hopefully, will be acted upon is continuing education should not be restricted to the level of university or community colleges. Early school drop-outs often find such institutions intimidating. Rudimentary training in functional literacy is often lacking. The absence of such basic skills contributes to long-term if not permanent, unemployability in our increasingly complex world. Such centres as community educational centres at a rural level offering educational upgrading, practical job training and life skills must be established with the assistance of voluntary community support groups which are already existent in communities and this is where you can bring in the voluntary sector, especially in the rural areas where educational facilities and job opportunities are more limited.

The issue of Bill 82 was also discussed. Although the spirit of this legislation is laudable, the intentions of it being transferred into educational services for Francophones, for young native persons and for special needs youth are questionable.

[Traduction]

Il faudrait que le gouvernement accorde davantage de subventions aux jeunes entrepreneurs parce que beaucoup de jeunes ont des idées intéressantes et créatrices. L'aide à la planification et l'octroi de subventions aux nouvelles entreprises seraient utiles pour les jeunes qui veulent se lancer en affaires. Par exemple, je pense au Student Venture Capital Loans Program et au Youth Ventures Capital Loans Programs de l'Ontario qui à notre avis sont de bons programmes et devraient être poursuivis. Il devrait y avoir création dans toutes les régions de la province de centres consacrés à l'entreprise et qui offriraient aux jeunes l'aide nécessaire pour démarrer de même qu'une formation de base. De tels services ont réussi aux États-Unis à réduire d'environ 80 p. 100 les échecs chez les nouveaux petits entrepreneurs. Cette injection de fonds privés et publics non seulement montre la confiance dans la jeunesse, mais elle tient aussi compte des principes de la collaboration.

Nous croyons que des subventions devraient être offertes aux jeunes entrepreneurs qui veulent mettre sur pied des co-opératives pour se venir en aide. Le gouvernement provincial a publié un document intitulé «*Enterprise Ontario*», et des fonds pourraient être octroyés pour lancer des industries artisanales au niveau communautaire.

En conclusion, les jeunes délégués à la conférence ont dit croire que la formation professionnelle ne suffit pas. Les gouvernements fédéral et provinciaux ont essayé de créer des emplois grâce à des programmes de formation et d'apprentissage. Ces programmes ne peuvent toutefois mener à des emplois permanents à plein temps pour tous ceux qui en ont besoin. Les programmes de formation ne suffisent pas à eux seuls à régler le problème du chômage. Un orteil dans la porte du marché du travail n'est pas assez.

L'éducation est le deuxième principal point dont il a été question à la conférence et, comme l'a dit Danny et comme s'en rendent compte beaucoup de jeunes, le taux des départs dans les écoles secondaires et post-secondaires est très élevé. Il ne fait qu'ajouter aux problèmes de chômage et de survie dans notre société complexe.

Une des stratégies qui a été proposée et qui nous l'espérons sera retenue consisterait à ne pas restreindre l'éducation permanente à l'université ou aux collèges communautaires. Ceux qui ont quitté l'école jeunes sont souvent intimidés par ces établissements. Souvent aussi, ces jeunes savent à peine lire et écrire. L'absence de telles connaissances de base contribue à l'impossibilité à long terme sinon permanente de se trouver un emploi dans notre monde de plus en plus complexe. Il faudrait par exemple que des centres éducatifs communautaires qui offriraient au niveau rural des programmes de perfectionnement, de formation pratique et d'apprentissage des techniques de la vie soient créés avec l'aide des groupes communautaires bénévoles qui existent déjà dans les collectivités et c'est dans ce domaine que peuvent œuvrer les bénévoles surtout dans les régions rurales où les services et les possibilités d'emploi sont le plus limités.

Il a également été question du projet de loi 82. Bien qu'il s'agisse d'une initiative louable, nous nous interrogeons sur la création de services éducatifs pour les francophones, les jeunes autochtones et les jeunes ayant des besoins spéciaux. Les possi-

[Text]

Opportunities for Francophones at the post-secondary level are extremely limited in Ontario. The provincial government remains dependent on the federal government for purchase of places for native persons in the school system. Accessibility to and quality of education for special needs youth is frequently called into question.

In order that the spirit of Bill 82 be carried out in practice, it was recommended and strategized that a task force, including representatives from the Francophone, native and special needs groups be established to review existing services to these groups in terms of their extent, quality and accessibility, and to make recommendations relative to the ensuring of the availability of these services for the aforementioned groups.

I know you had this opening before, as I read in the proceedings, but it was also restressed at our conference that post-secondary education should not be made the preserve of the privileged few. The point must be made that since the Canadian public subsidizes the post-secondary educational system, the system must belong to the public and must be accessible to the public. A high standard of quality response to the socio-economic needs of all those Canadians whose eligibility is determined on the basis of academic standing rather than their financial means should be maintained.

I would like at this point to turn over to Gabrielle, who will be summarizing the last two areas of our conference. Thank you.

Miss Mandell: I will be switching to English and French. I hope that is all right.

The Chairman: Yes, I will suggest not because I do not like to hear French spoken so beautifully as you are doing, but the problem is that we would need the translation and as we are running short of time, it would take about 10 minutes, unless you have a lot of French, because we have the translation right here but it is a question of each person wanting to have the translation getting a receiver in the back and that could take—

Miss Mandell: Well, I do have quite a bit of French, but if it will save time and if it is more convenient for you I can easily translate it in my head to English.

The Chairman: Well, I hate to admit it, but it is true that in the circumstances it would help if you could do that. But do speak a word of French here and there.

Miss Mandell: Okay, I will. The seven issues within the area of health were: fitness, mental health, alcohol and drug abuse, smoking, family planning, sexually transmitted diseases and nutrition. Most important, I think, inside of these issues were

[Traduction]

bilités offertes aux francophones au niveau post-secondaire sont extrêmement limitées en Ontario. Le gouvernement provincial continue à dépendre du gouvernement fédéral pour l'achat de places pour les autochtones dans le système scolaire. L'accessibilité et la qualité des programmes à l'intention des jeunes ayant des besoins spéciaux est souvent remise en question.

De façon à ce que le projet de loi 82 soit appliqué dans la pratique, il a été recommandé que soit créé un groupe de travail qui serait formé de représentants des francophones, des autochtones et des groupes ayant des besoins spéciaux et qui serait chargé d'étudier l'étendue, la qualité et l'accessibilité des services existants à l'intention de ces groupes et de faire des recommandations pour s'assurer qu'ils leur soient effectivement offerts.

Je sais que je vais répéter ici ce que vous avez déjà entendu, parce que je l'ai lu dans le compte rendu, mais on a également insisté au cours de notre conférence sur le fait que l'éducation postsecondaire ne devrait pas devenir le lot de quelques privilégiés. Étant donné que les contribuables canadiens financent le système d'éducation postsecondaire, celui-ci doit leur appartenir et être accessible à tous. Il faudrait continuer à bien répondre aux besoins socio-économiques de tous les Canadiens et faire en sorte que l'admissibilité soit fonction du succès académique plutôt que des moyens financiers.

Je cède maintenant la parole à Gabrielle qui résumera les deux dernières questions qui ont été abordées à notre conférence. Merci.

Miss Gabrielle Mandell: Ladies and gentlemen, I think my subjects are also very important. We all know, and Danny's story showed us, that a good health environment is vitally important if young people are to acquire the right health and hygiene habits. There are five important aspects to the issue of health. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je passerai de l'anglais au français.

Le président: Ce n'est pas que je n'aime pas entendre du français de la bouche de quelqu'un qui le parle aussi bien que vous, mais le problème est qu'il nous faudrait la traduction. Cela prendrait environ 10 minutes et le temps vous manque. Si vous comptez vous exprimer en français, nous ferons traduire votre exposé. Nous le pouvons, mais c'est que toutes les personnes ici présentes qui voudraient avoir la traduction devraient aller à l'arrière se chercher un écouteur et cela pourrait prendre...

Mlle Mandell: J'aurais beaucoup de choses à dire en français, mais si cela peut épargner du temps et si cela vous convient mieux, je peux tout traduire dans ma tête.

Le président: A mon plus grand regret, je dois avouer que dans les circonstances cela nous aiderait beaucoup. N'hésitez toutefois pas à glisser un mot de français ici et là.

Mlle Mandell: Merci. Les sept questions soulevées en ce qui a trait à la santé ont été les suivantes: condition physique, santé mentale, abus d'alcool et de drogues, cigarettes, planification familiales, maladies transmises sexuellement et nutri-

[Text]
 the questions of teen suicide, which, despite the fact that their number seems to have gone down in the past few years, remains a very serious problem.

With respect to alcohol and drug abuse, the main concern seems to be drinking and driving. Under family planning and sexually transmitted diseases, there is mounting teenage pregnancies. There is also inadequate and inaccessible information on venereal diseases. Since we do not have very much time, I will give you a summary of the main action strategies that we propose.

In the brief, you will see that we have delineated all of these various points, and for each point, we have proposed several action strategies. The common point for all these strategies is that they follow our guiding principle of dual responsibility and partnership in that each of these strategies, or almost every one of them, requires youth to become involved in this activity for youth, for several reasons. Of course, it has been found that young people often respond better to help given by their peers, and identify with their peers more so than with non-youth. Also, from a personal point of view, in becoming involved in community activities such as crises centres or telephone lines or theatre groups, young people can have a more positive perception of themselves as both competent and very useful members of the community.

The loss of self-esteem was also one of the very important issues that we discussed under the heading of mental health. It is something that many youth suffer from and, by becoming involved, that is one way in which they can lessen this problem.

In the brief you will see that we discussed each of these different headings in detail, but I think I will pass on to the last topic of discussion.

The Chairman: Perhaps you should. I do not know if anyone mentioned it to you, but your whole presentation should not be more than 10 minutes.

Ms. Mandell: I hope you will bear with me for a few more minutes. I promise to speak some French also, during the presentation.

The last topic which we discuss in our brief is values. I read the Senate summation on what you have heard so far on value and I would like to respond to it in some ways. The summation talks about a crisis in values, and you will see from my presentation that I do not think that that is a really fair way of putting it. I do not think that we are witnessing a crisis in youth values. Perhaps I could speak in French now?

The Chairman: Very well.

[Traduction]

tion. Je pense toutefois que la question la plus importante soulevée a été celle du suicide chez les jeunes qui, en dépit du fait que le nombre des suicides ait diminué ces quelques dernières années, demeure un problème très grave.

Pour ce qui est de l'abus de l'alcool et des drogues, la principale préoccupation demeure la conduite en état d'ébriété. Quant à la planification familiale et aux maladies transmises sexuellement, il faut compter avec le nombre grandissant de grossesses chez les adolescentes. Il y a également le manque d'informations adéquates sur les maladies vénériennes. Étant donné que nous n'avons pas beaucoup de temps, je vais vous donner un résumé des principales stratégies que nous proposons.

Vous remarquerez que nous avons abordé tous ces points dans notre mémoire et que nous avons proposé à l'égard de chacun plusieurs stratégies. Le point commun de toutes ces stratégies est qu'elles sont alignées sur le principe de la responsabilité commune et de la collaboration en ce sens que chacune ou à peu près chacune exige la participation des jeunes, ce pour plusieurs raisons. Bien entendu, on s'est rendu compte que la réaction des jeunes est souvent plus positive lorsqu'une aide leur est offerte par leurs pairs, et qu'ils s'identifient davantage à eux qu'aux adultes. Je pense aussi personnellement qu'en participant à des activités communautaires, dont des centres de secours, des tribunes téléphoniques ou des troupes de théâtre, les jeunes arrivent à avoir une image plus positive d'eux-mêmes en tant que membres compétents et très utiles de la collectivité.

La perte du respect de soi est également une des questions très importantes qui a été discutée sous le chapitre de la santé mentale. C'est un mal dont souffrent bien des jeunes et qu'ils peuvent arriver à atténuer en s'engageant.

Vous verrez que nous avons abordé dans notre mémoire chacune de ces questions en détail, mais je laisserai de côté le dernier sujet de discussion.

Le président: Je crois que ce serait préférable. Je ne sais pas si quelqu'un vous l'a mentionné, mais votre exposé ne devrait pas excéder dix minutes.

Mlle Mandell: Je vous demanderais de m'accorder quelques minutes encore. Je vous promets de parler aussi français dans ma présentation.

Le dernier sujet que nous avons abordé dans notre mémoire est les valeurs. J'ai lu le compte rendu des délibérations au sujet de ce que vous avez entendu jusqu'à maintenant au sujet des valeurs et j'aimerais y ajouter quelques mots. Il est question dans les fascicules d'une crise des valeurs et vous verrez d'après mon exposé que je ne pense pas que ce soit juste de dire cela. Je ne crois pas que nous assistions à une crise pour ce qui est des valeurs de la jeunesse. Me permettez-vous maintenant de m'exprimer en français?

Le président: Très bien.

[Text]

Ms. Mandell: Il n'existe pas aujourd'hui une grande force déterminatrice dans le domaine éthique qui pourrait aider les jeunes à formuler leurs valeurs. Par conséquent, les jeunes sont forcés, sont obligés de chercher en eux-mêmes les réponses aux questions éthiques. La définition de nos valeurs personnelles est devenue un procès d'introspection, on réalise alors que l'on n'a pas cette force éthique dans la société. Il est donc possible de donner aux années '80 le type d'ère d'individualisme. Tandis que, pendant que l'individualisme se manifestait plutôt dans les nombreuses causes et activités communautaires, aujourd'hui l'individualisme c'est plutôt un mouvement rétrograde. Les jeunes se cherchent eux-mêmes dans leur héritage. Les gens recherchent des détails sur leur héritage et sur leur nationalité. On constate un retour remarquable à la religion. Beaucoup de jeunes aujourd'hui recherchent de l'aide dans le domaine éthique, mais ils ne la reçoivent pas dans la société. Ils recherchent cela dans la religion.

In that there is an absence of a really big determining factor in the ethical domain, the single strongest factor in determining our values today is rather socio-economic. It is really the search for security, especially financial security. Values for youth today appear to revolve mainly around money, because we seem to see financial security as a guarantee of securities.

Fierce competition in schools and in the job market makes for a sort of protective egotism in the youth today, and unfortunately this protective egotism can often lead to apathy towards others. Despite this apathy, and as a student at the University of Toronto I cannot tell you how many times people have complained to me that students are so apathetic today. I think it is in some ways justifiable, given the conditions that much of youth is facing. However, I think there still resides among youth a spirit of community which is our hope for the future. I think that one of the most important evidences of this spirit of community is a continued faith among youth in the family as an institution. In your summation, you talked of seeing the family as not such a reliable institution these days. However, through talking to people and also through reading newspaper articles, I think that young people today, and especially young women, continue to have very strong faith in the family and, in actual fact, probably have too rosy a view of the future in that they often see in their future a career, marriage and a family. So despite mounting divorce rates and a redefinition of the whole concept of family, with divided families, people view marriage and family as a very important part of life and feel that, even with divorce, their lives would not change very much.

I think that what remains to be done in Canada, and in Ontario in particular, is to establish a strong spirit of community and to eliminate the creating of the two poles of our culture; that is, the francophone and the anglophone cultures in Ontario. It is really our task to stop learning French for utilitarian reasons, which is unfortunately what many of the youth today do, and to learn French as a way to bridge the gap between the two cultures, just as in the same way the continued faith in the family means that the family can act as a

[Traduction]

Miss Mandell: Nowadays there is no one strong determining force in the field of ethics that could help young people formulate their values. Consequently they have to look for their own answers to ethical questions. Formulating personal values has become a process of introspection, because there is no strong social ethic. The result is that the 1980s can be classified as an era of individualism, not the individualism that was used to express itself in community causes and activities, but rather a turning backward. Young people are looking for themselves in their heritage. They are searching for detail about their background and their nationality. A remarkable return to religion can be seen. Many young people today are looking for help in the area of ethics, but they are not getting it from their society; they are looking for it in religion.

En l'absence d'un facteur véritablement déterminant sur le plan de la morale, je dirais que le facteur déterminant le plus important pour ce qui est de nos valeurs actuelles est de nature socio-économique. Il s'agit essentiellement d'une recherche de sécurité, surtout d'une sécurité financière. Les valeurs de la jeunesse semblent aujourd'hui tourner autour de l'argent parce que nous semblons considérer la sécurité financière comme une garantie de la sécurité.

La compétition féroce dans les écoles et sur le marché du travail entraîne un certain égotisme chez la jeunesse d'aujourd'hui et malheureusement cet égotisme peut souvent mener à l'indifférence envers autrui. Je suis étudiante à l'Université de Toronto et je ne peux vous dire combien de fois les gens se sont plaints à moi du fait que les étudiants soient si indifférents. Je pense que cela s'explique étant donné les conditions dans lesquelles vivent beaucoup de jeunes. Toutefois, je pense que la jeunesse a conservé un certain esprit communautaire qui est notre espoir pour l'avenir. Je pense que l'une des preuves les plus importantes de cet esprit communautaire est le fait que les jeunes continuent à croire en la famille en tant qu'institution. Dans le compte rendu des délibérations, vous dites que la famille n'est pas une institution aussi sûre que celle de nos jours. Cependant, d'après les entretiens que j'ai avec des gens et les articles de journaux que je lis, j'en déduis que les jeunes d'aujourd'hui, et plus particulièrement les femmes, croient toujours très fermement en la famille; en réalité, elles voient probablement trop la vie en rose, en ce sens qu'elles entrevoient une carrière, un mariage et ensuite la famille. Donc, malgré un taux de divorce sans cesse croissant et une redéfinition de la cellule familiale, tout en tenant compte des familles divisées, les gens voient le mariage et la famille comme une partie importante de la vie et estiment que même après un divorce, leur vie ne changerait pas tellement.

À mon avis, ce qu'il reste à faire au Canada, et plus particulièrement en Ontario, c'est de créer une collectivité très solide et d'éviter du créer deux pôles culturels, c'est-à-dire de diviser les cultures francophones et anglophones de l'Ontario. C'est à nous qu'il appartient, une fois pour toutes, de cesser d'apprendre le français pour des raisons utilitaires—ce que, malheureusement, de nombreux jeunes font aujourd'hui—et d'essayer plutôt d'apprendre le français pour combler le fossé entre les deux cultures. De même, la confiance que nous mettons tou

[Text]

bridge to span the gap between the individual and the community.

Again I would like to emphasize that, in my opinion, you cannot call what we have today a crisis in values. A lot of people talked about a neo-conservative trend in youth, which is very true in that our main concern seems to be money. However, I do not think that that is necessarily evidence of a crisis. I stress again this continued faith in the family and the fact that youth involvement, I think, will go up in things like religious activities and religious cause-oriented activities. These things have increased since the mid seventies. I think that is our hope for the future. Thank you very much for bearing with me and giving me the extra time.

The Chairman: We have appreciated the extra time because you have made it very clear what you had in your mind. However, it leaves us very little time for questions. Nevertheless, you have presented a very interesting and informative brief. Often your presentation was very moving, as I mentioned earlier. Of course, we are aware, generally speaking, of the miserable life that is the lot of too many young Canadians today, and has been for quite some time now. Otherwise, this Special Committee on Youth would not be sitting here in Toronto, listening to you.

Nevertheless, I think you were right to bring us back to reality. Now we cannot ignore it. Danny's story did that very well, so we thank you for that and for the whole of your brief and presentation. Thank you very much for coming to see us.

Ms. Mandell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The next presentation is from the *Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism*. You have less time than the other group, I am sorry to say, but perhaps you would introduce the people who are with you, Miss Toth.

Ms. Lucille Toth, Director of Development and Public Relations, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism: My name is Lucille Toth and I am representing the *Renascent Treatment Centres*. These are non-profit treatment centres for alcoholism. We have two centres in Toronto, one for men and one for women. These centres are based on the philosophy of *Alcoholics Anonymous* and upon counsellors who are themselves recovered alcoholics and who deal with our clients on a sort of peer therapy treatment basis.

I have brought along today three young people who will really do most of the talking. We have no planned presentation. We are hoping that you will have some questions to ask. We are very proud of these young people, because they faced the problem at a very early age and they did something about it.

We have noticed, certainly in treatment, that more and more young people are coming into treatment and that is a

[Traduction]

jours dans la famille doit faire en sorte que celle-ci puisse servir de lien entre l'individu et la collectivité.

Pour moi, je le répète, on ne peut pas dire que l'on vit aujourd'hui une crise de valeurs. Beaucoup de gens ont parlé d'un néo-conservatisme chez les jeunes, ce qui est très vrai, car notre préoccupation première semble être l'argent. Cependant, je ne crois pas que cela soit nécessairement la preuve évidente d'une crise. J'insiste de nouveau sur cette confiance de plus en plus marquée en la famille et sur le fait que les jeunes, je pense, vont s'intéresser davantage aux activités religieuses et humanitaires. On assiste à une recrudescence de ces activités depuis le milieu des années 70. Et je pense que c'est là-dessus que reposent nos espoirs pour l'avenir. Je vous remercie de m'avoir écoutée et de m'avoir accordé du temps supplémentaire.

Le président: Nous avons beaucoup apprécié ces quelques minutes de plus que nous vous avons données parce que vous nous avez exprimé clairement votre opinion. Cependant, il nous reste très peu de temps pour les questions. Néanmoins, vous nous avez présenté un mémoire très intéressant et très informatif. Comme je l'ai dit tout à l'heure, votre exposé a été souvent très émouvant. Bien sûr, nous sommes, de façon générale, conscients de la vie misérable que vivent trop de jeunes Canadiens de nos jours et du sort qui leur est réservé depuis un certain temps. Autrement, le Comité spécial sur la jeunesse ne siègerait pas aujourd'hui à Toronto, nous ne serions pas ici pour vous écouter.

Néanmoins, je crois que vous avez eu raison de nous ramener à la réalité. Maintenant, nous ne pouvons plus fermer les yeux. L'histoire de Danny en a été un très bon exemple, nous vous en sommes reconnaissants et nous vous remercions également de nous avoir présenté tout votre mémoire. Merci beaucoup d'être venue témoigner devant nous.

Mlle Mandell: Merci, monsieur le président.

Le président: Le prochain exposé sera celui des *Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism*. Vous avez moins de temps que l'autre groupe, je suis désolé de vous le dire, mais peut-être, mademoiselle Toth, pourriez-vous nous présenter les gens qui vous accompagnent.

Mlle Lucille Toth, Directrice, Développement et relations publiques, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism: Mon nom est Lucille Toth et je représente les *Renascent Treatment Centres* qui sont des centres de traitement de l'alcoolisme, organismes sans but lucratif. Nous avons deux centres à Toronto, un pour les hommes, l'autre pour les femmes. Notre philosophie est la même que celle des *Alcooliques anonymes*; en outre, les conseillers sont d'ex-alcooliques qui s'occupent de nos clients sur une base individuelle.

J'ai avec moi aujourd'hui trois jeunes qui vont vous entretenir de leur expérience. Nous n'avons pas prévu d'exposé, nous espérons que vous aurez certaines questions à leur poser. Nous sommes très fiers de ces jeunes parce qu'ils se sont pris en main de très bonne heure et qu'ils ont atteint leur objectif.

Nous avons remarqué que de plus en plus de jeunes viennent chez nous, c'est là bien sûr une réalité plutôt triste, mais à tout

[Text]

rather painful reality, but at least they are coming into treatment. Perhaps I could just introduce my friends.

Cindy: My name is Cindy, and I am 22.

Ms. Toth: Cindy has two years sobriety.

Fraser: My name is Fraser, and I am 17 years old. I have nine months sobriety.

Andy: My name is Andy. I have 15 months sobriety.

Ms. Toth: Andy is 20 years old.

What could we tell you about this? We talked about it in the hall earlier, and wondered what we might offer to you as some kind of recommendation. Certainly, the public awareness of alcoholism as a disease seems to be fairly disastrous. People still do not see alcoholism as a disease and therefore there is a real stigma attached, it seems, for people who seek treatment.

We discussed the fact that, perhaps, at an earlier age, even in grade schools, young children should be told about drinking problems, and so on. Cindy, would you like to say a little bit about that?

Cindy: I would just like to say that, for myself, I started drinking when I was eight, and could have used a recovery program at the age of 11. How I found out about alcoholism was through hitchhiking and through somebody who had picked me up and had been sober for five years themselves. I had tried a recovery program for three years before I went through the Renascent Centre and, in my 28 days stay there, what I had learned was that to continue to go through treatment was for somebody who wanted it, and not necessarily for people who needed it. I have been fortunate to keep going on this daily program and to keep going with the reliefs I have picked up through this 28-day program.

I had never really heard of alcoholism or drug abusers or anything until at that point when I was hitchhiking, and at that age I was 17.

The Chairman: Listening to you, I was wondering whether your experience had had any influence in creating new you. By that I mean, did you have any influence over other young people who might have had the same problem as you had? Did you find out that you were able to influence them because of your experience and your example?

Cindy: Do you mean with respect to drinking, or becoming sober?

The Chairman: I am talking about drinkers who had the same problem and who used the same method as you did?

Cindy: While I was drinking, I sought out people who drank as heavily as I did. In recovery, I found I had to stay away from people like that. If I was around it, I would pick up their attitudes towards heavy drinking, et cetera, so I just stayed away from it.

[Traduction]

le moins, ils s'adressent à nous. Peut-être pourrais-je vous présenter mes amis.

Cindy: Mon nom est Cindy et j'ai 22 ans.

Mlle Toth: Cindy n'a pas pris d'alcool depuis 2 ans.

Fraser: Mon nom est Fraser, j'ai 17 ans et je n'ai pas pris d'alcool depuis 9 mois.

Andy: Mon nom est Andy et je n'ai pas bu depuis 15 mois.

Mlle Toth: Andy a 20 ans.

Qu'est-ce que nous pouvons vous dire de notre expérience? Nous en avons parlé dans le corridor tout à l'heure et nous nous sommes demandé quelles recommandations nous pourrions vous présenter. Certes, la sensibilisation du public à l'alcoolisme en tant que maladie nous paraît tout à fait désastreuse. Les gens ne considèrent toujours pas l'alcoolisme comme une maladie et par conséquent, les alcooliques en portent toujours le fardeau, il me semble, plus particulièrement ceux qui viennent se faire traiter.

Nous avons aussi discuté du fait que peut-être plus tôt même dans les écoles primaires, les jeunes devraient être informés des problèmes rattachés à l'alcoolisme et ainsi de suite. Cindy, est-ce que tu pourrais nous entretenir un peu plus longuement à ce sujet?

Cindy: J'aimerais tout simplement dire que personnellement j'ai commencé à boire à l'âge 8 ans et que j'aurais pu m'inscrire à un programme de désintoxication à l'âge de 11 ans. J'ai découvert que j'étais alcoolique en faisant de l'auto-stop; les gens qui m'ont fait monter m'ont dit qu'ils étaient sobres depuis 5 ans. J'avais essayé un traitement trois ans avant de m'adresser au Renascent Centre et pendant les 28 jours que j'y suis restée, j'ai appris que si l'on veut passer à travers, il faut vraiment le vouloir, ce ne sont pas nécessairement les gens qui en ont besoin qui réussissent à s'en sortir. J'ai eu la chance de participer à ce programme quotidien et de profiter des bienfaits que j'en ai retirés pendant les 28 jours que j'ai passés au Centre.

Je n'avais véritablement jamais entendu parler d'alcoolisme de toxicomanie ou de rien de ce genre avant de faire de l'auto-stop ce jour-là; j'avais 17 ans.

Le président: Je vous écoute et je me demande si votre expérience vous a permis de vous redéfinir, de devenir une nouvelle personne. Ce que je veux dire, est-ce que vous avez eu de l'influence sur d'autres jeunes qui peuvent éprouver le même problème que vous? Est-ce que vous vous êtes rendu compte que vous avez réussi à influencer d'autres jeunes par votre expérience et par votre exemple?

Cindy: Vous parlez de mon alcoolisme ou de ma sobriété?

Le président: Je parle d'alcooliques qui avaient le même problème et qui ont eu recours au même traitement que vous?

Cindy: Quand je buvais, je cherchais à me tenir avec des gens qui buvaient autant que moi. Lorsque j'ai suivi mon traitement, je me suis rendu compte qu'il fallait que je reste loin de ces gens-là. Si j'étais avec eux, je reprenais leurs habitudes je buvais beaucoup, etc. de sorte que je m'en suis tout simplement éloignée.

[Text]

Ms. Toth: Cindy now speaks to a group.

Cindy: Once a month, I go up to a boys' home, which is called St. John's Training School. Boys are sent there through the court. What I have learned from being up there is that 99.9 per cent of these boys who get out of there are going to drink and drug, and I know that I am not up there to help them to stay sober forever but to plant the seed that there is treatment available for when they come out. That is what I feel is needed.

The Chairman: Can you tell us something about your experience? How did you hear about this method? Did you yourself consider alcoholism to be a sickness or a disease? Did you feel bad, or was it a big effort to admit to yourself that it was a disease?

Fraser: I had started drinking when I was 11 years old. It was more peer pressure and advertising, as we discussed earlier, and curiosity, and my drinking led to living on the streets when I was 15 and 16. I tried to seek help through the mayor's office to see if there was anything I could do to get off the streets and to get my feet back on to the ground and have my problems taken care of. I knew that there was something wrong. I knew that I was drinking too much. I knew that I was taking too many drugs because people were telling me all the time "Well, you drink a lot." At the time, I considered it more as a compliment for a 15- or 16-year old who finds that he or she is drinking too much and drinks with older people.

I did not receive any help from anybody until I contacted my home and I visited. I would see the signs of alcoholism and through my family. I had got into the AA program. It took a long time for me to grasp the idea because of my age. I thought it was ridiculous. The meetings were interesting to a point, but I was not willing to admit that I had a problem and I found that there was not enough information available to tell me what the problem was.

After reading up on literature and finally, after digging up the facts, I could see that it was okay for me to have a problem. I was not abnormal or one of a kind.

I think that the information should be more available to people. Whether or not people have a problem, they should know about this problem. For instance, it would be useful to have some course in grade school. As we were saying earlier, you learn about it in high school, but it is not very specific. They just tell you what alcohol is and I feel that there should be more instruction in depth to tell about the symptoms of alcoholism, when they start and where they can lead you to, if the problem is not taken care of.

[Traduction]

Mlle Toth: Cindy donne aujourd'hui des exposés à un groupe.

Cindy: Une fois par mois, je vais dans un centre pour garçons que l'on appelle la *St. John's Training School*. Les garçons y sont envoyés par les tribunaux. Ce que je retire de mon expérience, c'est que 99,9 p. 100 des garçons qui sortent de cette école vont boire et se droguer encore et je sais que je ne vais pas là pour les guérir à tout jamais, mais bien pour leur mettre dans la tête que des traitements leur sont offerts lorsqu'ils vont en sortir. A mon avis, c'est ce que j'estime nécessaire.

Le président: Pouvez-vous nous faire part de votre expérience? Comment avez-vous entendu parler de cette méthode? Vous-même, est-ce que vous considérez l'alcoolisme comme une maladie? Vous sentiez-vous coupable, avez-vous dû faire un gros effort pour reconnaître que vous étiez effectivement malade?

Fraser: J'ai commencé à boire à l'âge de 11 ans et je pense, plus pour prouver à mes camarades que j'étais capable de boire moi aussi, parce que la publicité nous y incitait, comme nous en avons discuté plus tôt, et aussi par curiosité; cela dit, mon problème d'alcoolisme m'a amené à traîner dans les rues à l'âge de 15 et 16 ans. J'ai essayé d'obtenir de l'aide du Cabinet du maire pour voir si l'on ne pouvait pas faire quelque chose pour que je cesse de vivre dans la rue, pour que je revienne sur terre et que l'on s'occupe de mes problèmes. Je savais qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas. Je savais que je buvais trop, que je prenais trop de narcotiques parce que les gens me disaient toujours que je buvais trop. A ce moment-là, je le prenais plus comme un compliment que l'on faisait à un jeune de 15 ou 16 ans qui se rend compte qu'il boit trop et qu'il boit avec des personnes plus âgées.

Personne ne m'a aidé tant que je ne suis pas revenu à la maison, que je ne me suis pas rendu compte que j'étais alcoolique et là, ma famille m'a aidé. J'ai dû aller chez les Alcooliques anonymes. J'ai mis beaucoup de temps à réaliser que j'étais alcoolique à cause de mon âge. Je croyais que c'était ridicule. Les rencontres étaient intéressantes jusqu'à un certain point, mais je n'étais pas prêt à reconnaître que j'avais un problème et je me suis rendu compte que je n'étais pas assez informé, que je ne connaissais pas véritablement mon problème.

Après avoir lu des documents sur la question et finalement après avoir étudié ma situation, je me suis rendu compte qu'il n'y avait rien de mal à ce que j'aie un problème. Je n'étais pas anormal ni un de ces éberlués.

Je crois que l'on devrait informer davantage les gens. Qu'ils aient ou non un problème, ils doivent savoir, être informés de ce problème. Par exemple, il serait utile que l'on donne des cours sur l'alcoolisme dans les écoles primaires. Comme nous le disions tout à l'heure, on nous informe dans les écoles secondaires, mais on ne nous donne pas de détails bien précis. On nous dit juste ce qu'est l'alcool et j'estime que l'on devrait nous informer davantage pour nous décrire les symptômes de l'alcoolisme, pour nous dire à quel moment on devient alcoolique, ce que à quoi ça nous mène, si l'on ne tente pas de régler notre problème.

[Text]

In grade school that is very important, because as Cindy said, she was drinking when she was eight years old. There is no way that people would be taught about alcoholism in grade school. People do not think that eight-year-olds have drinking problems. However, it is very possible. There are a lot of people I know who have been drinking since they were very, very young and I am sure if information had been available to them in their earlier years, they might not be the way that they are right now.

The Chairman: Thank you. Andy, do you have anything to say?

Andy: I started drinking when I was six. At that early age, you really do not have a grasp on anything in life, let alone drinking and what it can do to you, what it can lead to.

I did not pinpoint what was wrong until I was almost 18 or 19 and then I realized it was alcohol or drugs that were doing this to me. I did not even have the guidance of my mother or my dad. It was never taught to me in school. There was no indication which direction in life I should go, so I had to choose the way to go.

I feel that there should be a tremendous amount of work put into this problem to show people, especially kids, what is really going on within this society. I will use myself as an example of why I did certain things. I just thought it was me; I never thought twice about anything else. I lived from day to day, just having a drink and doing drugs. I didn't care how I got the money; I just got it. I did not care about the next day. You really do not know what life is, what reality is, because you have never experienced it. You are just too far lost in your mind. It is something I do not want anybody to ever go through in their life. I would rather lose my leg than have it start all over again. It is just impossible. It's just really, really bad.

The Chairman: You do not have to say any more, and I do not think we need to ask you any questions, because your testimony was very clear and very impressive and we are very grateful that you took the time and had the courage to come and speak up about things that are so personal and I am sure it is very painful for you to remind yourself of them.

It was very useful to us to hear you and because of that, we will read your documentation with even more attention than we would otherwise have done. We thank you for coming.

Ms. Toth: Thank you for hearing us.

Senator Yuzyk: May I just state, I have met many former alcoholics and I wanted to testify that many of them who have gone through AA have become stronger characters than they ever were before. They work very hard to convince alcoholics, to persuade them to stop drinking for their own good. They are probably in a better position than any of us who are not alcoholics to do that.

[Traduction]

Dans les écoles primaires, je crois qu'une telle campagne d'information est très importante parce que, comme l'a dit Cindy, elle buvait à l'âge de 8 ans. On ne donne absolument aucun cours sur l'alcoolisme dans les écoles primaires. Les gens ne pensent pas que des enfants de 8 ans puissent avoir un problème d'alcoolisme. Cependant, c'est très possible. Il y a beaucoup de gens que je connais qui boivent depuis qu'ils sont très très jeunes et je suis sûr que si on les avait informés plus tôt, ils ne seraient peut-être pas comme ils sont maintenant.

Le président: Merci. Andy, avez-vous autre chose à ajouter?

Andy: J'ai commencé à boire à l'âge de six ans. A cet âge-là, vous n'avez en réalité aucun contrôle sur la vie, encore moins sur un problème d'alcoolisme, sur ses méfaits, sur la vie que cela peut vous amener à vivre.

Je ne me suis pas rendu compte de ce qui n'allait pas avant l'âge de 18 ou 19 ans et à ce moment-là, j'ai réalisé que j'avais un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie. Je n'ai pas même eu d'aide de mon père ni de ma mère. Jamais à l'école on nous a informés sur la question. Jamais on ne m'a dit où je devrais aller dans la vie, de sorte que j'ai dû moi-même choisir ma direction.

Je crois que l'on devrait donner énormément d'information sur ce problème pour montrer aux gens, particulièrement aux jeunes, ce qui se passe dans la société. Je vais vous donner un exemple, moi-même, je vais vous dire pourquoi j'ai fait certaines choses. Je croyais tout simplement que c'était mon «moi». Je n'ai jamais réfléchi plus loin, je n'ai jamais pensé à autre chose. Je vivais au jour le jour, je prenais de l'alcool et des narcotics. Je me fichais de la façon dont j'obtenais l'argent, tout ce qui comptait, c'était de l'avoir. Je me fichais carrément du lendemain. Vous ne savez vraiment pas ce qu'est la vie, ce qu'est la réalité, parce que vous n'en avez jamais fait l'expérience. Vous êtes tout simplement trop perdu. C'est là une chose que je ne souhaite à personne. Je préférerais perdre une jambe plutôt que d'avoir à recommencer tout cela. C'est tout simplement impossible, c'est tellement, tellement désastreux.

Le président: Pas la peine d'en dire davantage, et je ne crois pas que nous ayons besoin de vous poser des questions; votre témoignage a été très clair et très impressionnant et nous vous sommes très reconnaissants d'avoir pris le temps et d'avoir eu le courage de venir nous parler de ces choses qui sont si personnelles et, j'en suis sûr, qu'il vous est très douloureux de vous rappeler.

Je crois que votre témoignage nous a été très utile et pour cela, nous allons lire votre mémoire encore plus attentivement que nous l'aurions fait autrement. Nous vous remercions d'être avec nous ce matin.

Mlle Toth: Merci de nous avoir écoutés.

Le sénateur Yuzyk: Puis-je me permettre de dire que j'ai rencontré de nombreux alcooliques et que nombre d'entre eux qui se sont adressés aux Alcoolique anonymes ont vu leur personnalité renforcée. Ils travaillent fort pour convaincre les alcooliques, pour les persuader d'arrêter de boire pour leur propre bien. Et pour ce faire, ils sont probablement mieux pla-

[Text]

I want to give credit to this work. Among those that I have met, many of them are taxi drivers. I have asked them "How did you stop drinking?" They usually say "I had to go through AA. I had to get religion in me; I had to get faith. Once I got that faith, I decided I should do something to work against alcoholism, but also to work in the community; to volunteer my services to help others with the same problem in the community." That proves to me that they can become stronger characters and more positive members of society, and therefore we wish you every success in the work that you are doing.

Ms. Toth: Thank you.

The Chairman: Our next witness was not scheduled, so unfortunately we only have five minutes to give him. This is a presentation from the North American Jewish Students Network and we have with us today Mr. David Shapiro.

Mr. David Shapiro, North American Jewish Students Network: The North American Jewish Students Network (Canada) represents approximately 30,000 Jewish students at the university level and young adults to the age of 24. Our agenda is decided annually at our conventions, and our programs are attended by—

Senator Yuzyk: May I interrupt you for a moment to ask you, is this in America?

Mr. Shapiro: Yes, in America and in Canada, although in Canada, we do operate separately and we have our own agenda at the Canadian conventions annually. Our programs tend to deal with things such as Soviet Jewry, Jewish awareness, support for Israel and things of that nature.

Today what we wanted to do was to very quickly answer a simple question: What problems are Jewish youth facing in Canada? This Senate committee is here to talk about youth. There are specific problems facing Jewish youth in Canada which we feel we would like to shed some light on, and perhaps do something about.

Network Canada has isolated several areas, and they are particularly distressing. The first area is anti-semitism and racism in the high school. This is a problem that has been going on for some time. The anti-semitism sometimes erupts in violence, although we feel that that has been minimal, from what we have been able to canvass on the Canadian scene. However, there does still seem to be some tension in the high school area, dealing not only with anti-semitism but with racism in general which we seem to have isolated. It is still a problem and something has to be done about it.

The other area which is a problem facing Jewish youth and a problem facing everyone today is the lack of holocaust

[Traduction]

cés que n'importe qui d'entre nous ici qui ne sommes pas alcooliques.

Je tiens à ce qu'on reconnaisse ce travail qu'ils font. Et parmi ceux que j'ai rencontrés, nombreux étaient des chauffeurs de taxi. Je leur ai demandé comment ils ont fait pour arrêter de boire et ils m'ont presque toujours dit qu'ils s'étaient adressés aux AA. Pour eux, ils devaient y intégrer la religion, la foi. Une fois cette étape franchie, ils décidaient de faire quelque chose pour arrêter l'alcoolisme, pour travailler au sein de la collectivité, offrir leurs services pour aider les autres qui éprouvent le même problème. Cela me prouve donc qu'ils peuvent renforcer leur personnalité et qu'ils peuvent devenir des membres à part entière de la société; par conséquent, nous vous souhaitons tout le succès possible dans le travail que vous allez accomplir.

Mlle Toth: Merci.

Le président: Notre prochain témoin ne devait pas comparaître; malheureusement, nous n'avons donc que 5 minutes à lui accorder. Il veut présenter un exposé au nom du North American Jewish Students Network. Nous avons avec nous aujourd'hui M. David Shapiro.

M. David Shapiro, North American Jewish Students Network: Le North American Jewish Students Network (Canada) représente environ 30 000 étudiants universitaires et jeunes adultes (juifs) âgés au maximum de 24 ans. Notre programme est établi tous les ans lors de nos congrès et nos activités...

Le sénateur Yuzyk: Puis-je me permettre de vous interrompre un instant pour vous demander si cela se passe aux États-Unis?

M. Shapiro: Oui, aux États-Unis et au Canada, bien qu'ici, nous ayons notre propre organisme ainsi que notre propre programme que nous établissons à nos congrès annuels au Canada. En général, nous nous occupons de choses comme la situation des Juifs en Union Soviétique, la sensibilisation des Juifs, l'appui à Israël et ainsi de suite.

Aujourd'hui, ce que nous voulons faire, c'est de répondre très rapidement à une question bien simple: quels sont les problèmes auxquels font face les jeunes Juifs du Canada? Votre comité sénatorial a été créé pour écouter les jeunes. Il existe certains problèmes précis auxquels font face les jeunes Juifs du Canada sur lesquels nous aimerions jeter un peu de lumière; peut-être y trouver aussi une amorce de solution.

Notre organisme a cerné plusieurs questions particulièrement inquiétantes. La première concerne l'antisémitisme et le racisme dans les écoles secondaires. C'est là un problème qui se pose depuis un certain temps. L'antisémitisme se traduit parfois par de la violence, bien que, à notre avis, de tels événements soient minimes d'après ce que nous avons constaté au Canada. Cependant, il semble toujours y avoir une certaine tension dans les écoles secondaires, non seulement en ce qui a trait à l'antisémitisme, mais aussi au racisme en général, problème sur lequel nous avons mis le doigt. Il n'est toujours pas réglé et des mesures doivent être prises pour y remédier.

L'autre problème auquel font face les jeunes Juifs et en fait tout le monde aujourd'hui, c'est le peu de sensibilisation à

[Text]

awareness at the high school level. As you well know, from the newspapers and from the media, there is a trial going on in Alberta and Mr. Keegstra who is on trial there, is emblematic of the type of problems that Network Canada is coming up against in terms of holocaust awareness. Sad to say, the revisionist historians might be winning the battle in terms of how the holocaust is being presented to Canadians and how the holocaust is being presented to youth at the high school level. We fear that that might have a rather vicious backlash when these students get to the university level.

Of course, this committee cannot end racism and cannot end anti-semitism, but Network Canada would like to present some possible solutions and also, to be quite frank, we are here to get some feedback from you, to see if you who have been in public service for many years might have any ideas to help us to deal with these problems. Unfortunately, racism, anti-semitism and holocaust revisionism still seems to be alive and healthy in our high schools and universities. We feel that it is a rather tragic problem.

Our solution, and it is very general, is that we feel we need a strong sense of multiculturalism in this country. It is the opinion of Network Canada that multiculturalism is what makes Canada as great as we feel it is. We felt that, if in some way, somehow, that sense of multiculturalism could be laid down and made available to all groups, then Jewish groups and Catholic groups and every group would feel the strength and the power of the federal government behind them to stand up for what they believe in and to run the programs that they feel are necessary.

In terms of anti-semitism and racism in the high school, and practical solutions to those problems, we feel that somehow we must develop a type of dialogue at the high school level; a type of awareness program within which the different religious groups and different cultural groups can learn about each other so that by the time the students do reach the university level, we are on the way to tackling the problem of indifference and ignorance. We feel that in 1985, for someone like Keegstra to come along is a terrible problem and we must isolate why that is and somehow do something about it.

That is the presentation of Network Canada.

The Chairman: Thank you very much. Unfortunately, you are quite right; we do have racism in this country, just as almost everywhere on earth. Last year, I was amazed. I was invited to speak at a conference organized by the Catholic high school system in Montreal and the subject was racism in primary school and high school. This came about because of recent immigration and people emigrating from places such as Asia and Caribbean, which was not a common thing to see in Montreal some years ago. However, it is now very common and it brought not only anti-semitism, which is a very old sickness of humanity, but it brought racism for, it seems to me, silly reasons, probably influenced by parents. If your parents

[Traduction]

l'holocauste dans les écoles secondaires. Comme vous le savez très bien, d'après les journaux et les médias, un procès est en cours actuellement en Alberta et M. Keegstra, qui est en cause, est assez représentatif du type de problèmes que notre organisme éprouve en ce qui a trait à la sensibilisation à l'holocauste. C'est triste à dire, les historiens révisionnistes vont peut-être gagner la bataille, quant à la façon dont l'holocauste est présenté aux Canadiens et aux jeunes dans les écoles secondaires. Nous craignons qu'une telle situation ait des répercussions assez malsaines sur ces étudiants lorsqu'ils entreront à l'université.

Bien sûr, votre Comité ne peut mettre fin au racisme et à l'antisémitisme, mais notre organisme aimerait proposer certaines solutions; en outre, pour être honnêtes, nous sommes ici pour recueillir votre opinion, pour voir si, vous qui êtes dans la Fonction publique depuis de nombreuses années, n'auriez peut-être pas des idées à nous soumettre pour nous aider à régler ces problèmes. Malheureusement, le racisme, l'antisémitisme et le révisionnisme concernant l'holocauste semblent toujours être très vivants dans nos écoles secondaires et nos universités. A notre avis, c'est là un problème plutôt grave.

La solution très générale que nous proposons est la suivante: nous estimons qu'il faut vraiment favoriser le multiculturalisme au Canada. Nous croyons que le multiculturalisme est cet élément qui fait du Canada le pays aussi grand qu'il est maintenant. A notre avis, si d'une façon ou d'une autre, les bases du multiculturalisme étaient jetées au Canada, si tous les groupes de la société pouvaient en profiter, les juifs et les catholiques, et tous les autres pourraient percevoir la force et la puissance du gouvernement fédéral qui les appuie et qui les incite à défendre leurs convictions tout en leur offrant les programmes qu'ils estiment nécessaires.

En ce qui a trait à l'antisémitisme et au racisme dans les écoles secondaires, de même que les solutions pratiques à ces problèmes, nous croyons qu'il faut engager un dialogue au niveau du secondaire, qu'il faut créer un programme permettant aux divers groupes religieux et culturels de se sensibiliser l'un à l'autre de sorte que lorsque les étudiants du niveau secondaire entreront à l'université, nous serons déjà sur la bonne voie pour régler ce problème d'indifférence et d'ignorance. A notre avis, en 1985, des gens comme Keegstra posent un grave problème et nous devons arriver à déterminer pour quoi il en est ainsi et à prendre des mesures pour régler la question.

Voilà qui met fin à notre exposé.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Malheureusement, vous avez tout à fait raison, il y a du racisme au Canada, tout comme partout ailleurs au monde. L'an dernier, j'ai été étonné. J'ai été invité à prendre la parole à une conférence organisée par le réseau d'écoles secondaires catholiques de Montréal et le sujet à l'étude était le racisme dans les écoles primaires et secondaires. La question avait été abordée par suite de flux migratoires récents et du fait que certaines personnes venaient d'endroits comme l'Asie et les Caraïbes, ce que l'on ne voyait pas souvent à Montréal il y a quelques années. Cependant, les choses ont beaucoup changé et non seulement ces nouveaux modèles migratoires ont-ils créé de l'antisémitisme, une des

[Text]

are not anti-semitic, it is difficult to imagine that a child of ten would be.

In any event, perhaps my colleagues have some quick questions.

Senator Yuzyk: I have a few words to say. I happen to be on the Board of Directors of the Council of Canadian Council of Christians and Jews.

The Chairman: I am, also.

Senator Yuzyk: Yes you are, and I have been on that council for over 20 years and they are trying to do everything possible to bring about, as we say, a better understanding because we must bring about a better understanding between all groups. You have faith, as I do, in multiculturalism and multiculturalism should be given much more support, and not merely through one department of the federal government or one department of each of the provincial governments. It should cut right across all departments because we are people of many races, many origins and you cannot put us into a department of multiculturalism because, as far as we are concerned, we want a sharing of the cultures and the good understanding of all people.

I do not know how much we can do, as a committee, except to recommend that these matters should be taught within our school system and that intelligent dialogues should be encouraged right from the beginning, before any matter gets out of proportion. For instance, we now have this search going on in Canada for Nazi war criminals and I have noted that that has increased anti-semitism because nobody knows where it is going to end until after that committee comes down with its recommendations.

In the meantime, probably we should be discussing the matters with the leaders, and not allow the problem to get out of proportion where, as you say, in high schools or maybe even in university, it could come down to violence. Sometimes it looks as though there have been some violent acts. It has not yet been on any large scale, but we do not know just what it can foment. Therefore it is a matter of education and public awareness and it is certainly something that we can recommend in a report.

Mr. Shapiro: The only thing I would add to that is that the distressing thing that Network Canada has found is that usually, traditionally, people think that it is the older generation that is prejudiced when dealing with racism or anti-semitism, and therefore the young learn it from them, which is true. The distressing thing is the extent to which it is already in the youth of today and the age at which it starts. If this Committee on Youth could somehow make it clear that there is a problem here and stress the point that we must seek solutions, it would be helpful. Thank you very much.

[Traduction]

très vieille plaies de l'humanité, mais aussi du racisme, et ce, il me semble, pour des raisons ridicules, probablement aussi par suite de l'influence des parents. Si ceux-ci ne sont pas antisémites, il est difficile d'imaginer qu'un enfant de 10 ans le serait.

De toute façon, peut-être mes collègues ont-ils quelques questions rapides à vous poser.

Le sénateur Yuzyk: J'ai quelques mots à ajouter. Il se trouve que je fais partie du conseil d'administration du Conseil canadien des chrétiens et des juifs.

Le président: Moi aussi.

Le sénateur Yuzyk: Oui, vous aussi; je fais partie de ce Conseil depuis plus de 20 ans et nous essayons de faire tout ce qui est possible pour susciter, comme on le dit, une meilleure compréhension entre tous les groupes. Tout comme moi, vous croyez au multiculturalisme et vous croyez également que l'on devrait le favoriser davantage, et non seulement en créant un ministère fédéral ou un ministère dans chacun des gouvernements provinciaux. Le multiculturalisme devrait être présent dans tous les ministères parce que le Canada est composé de peuples de races et d'origines diverses et l'on ne peut grouper tous ces gens dans un ministère du multiculturalisme parce que, en ce qui nous concerne, nous voulons partager les cultures, nous voulons favoriser la compréhension entre tous les peuples.

Je ne sais pas jusqu'à quelle influence notre Comité peut avoir, sauf peut-être pour recommander que le multiculturalisme fasse l'objet d'un cours précis dans nos écoles et qu'un dialogue intelligent soit favorisé dès les premières années de classe, avant que les événements ne prennent des proportions démesurées. Par exemple, nous avons actuellement au Canada une commission d'enquête sur les criminels nazis et j'ai remarqué que cela a fait croître l'antisémitisme parce que personne ne sait jusqu'où ça va aller tant que la commission n'aura pas présenté ses recommandations.

Entre-temps, nous devrions probablement discuter de ces questions avec les autorités responsables pour empêcher que le problème ne prenne des proportions démesurées car, comme vous le dites, dans les écoles secondaires et même peut-être à l'université, la violence risque d'éclater. Parfois il semble que des actes violents ont été commis. Pas encore sur une grande échelle, mais nous ne savons tout simplement pas ce qu'une telle commission peut foment. Donc, c'est une question d'information et de sensibilisation du public et c'est certainement une recommandation que nous pourrions inclure dans un rapport.

M. Shapiro: La seule chose que j'aimerais ajouter, c'est que l'élément renversant que notre organisme a constaté est le suivant: habituellement, les gens pensent que ce sont les personnes plus âgées qui ont des préjugés, qui sont facistes ou antisémites et par conséquent, les jeunes les imitent, ce qui est vrai. Mais ce qui est encore plus déconcertant, c'est de voir à quel point déjà aujourd'hui chez les jeunes on retrouve ces sentiments et de constater aussi à quel âge ces jeunes commencent à être racistes ou antisémites. Si votre Comité sur la jeunesse pouvait d'une façon ou d'une autre préciser clairement qu'il s'agit d'un

[Text]

The Chairman: We will do our best. Thank you for insisting on being heard by us today. You were right.

The last witness is the Joint Task Force on Youth and Unemployment, Social Planning Council of Metro Toronto.

Mr. Terry Sullivan, Task Force Chairman, Central Toronto Youth Services: My name is Terry Sullivan. I am the Clinical Director of Central Toronto Youth Services and a voluntary chairman of this task force on youth and unemployment.

Miss Laura Johnson, Program Director, Social Planning Council of Metro Toronto: My name is Laura Johnson, Program Director at the Social Planning Council of Metro Toronto.

Mr. John E. Burke, Executive Director, Downtown Churchworkers Association: My name is John Burke, Downtown Churchworkers Association, Board of Social Planning Council involved in the task force, also a member of the Mayor's Youth Employment team of the city of Toronto.

Our intention today is to try to be relatively informal in our presentation. We are not in a position, in our own work, where we can make recommendations to you. What we would like to do is share with you the progress of our task force to date and allow opportunities for some discussion of the work that we are doing.

By way of historical background, the task force arose really from a group of service providers in the city core, in Metropolitan Toronto, who were running across the problem of trying to procure services for youth, for disadvantaged young people. The first and foremost problem they were running into was the problem of jobs. There were no jobs. The secondary problem that we were running across was that in approaching the employment programs that existed we discovered, as many people here, I am sure, have attested, a bewildering variety of youth employment programs, a lack of rationale, a lack of understanding around the co-ordination of these programs, and a lack of understanding about the targeting of municipal, provincial and federal programs. So, with that in mind, we tried to aggregate together a group of interesting people representing about eight different sectors in the community to do a couple of things. The first one was to look at the way the labour market operates for young people, to conduct original research that would tell us something about the way the labour market is operating in the city of Toronto. In order to do that, we have effectively started within the last month or so a large-scale survey, which Laura will tell you some more about in a moment, that involves sampling a large number of high school students who are entering the labour force in the city of Toronto as well as a number of university graduates that are entering the labour force.

[Traduction]

problème ici au Canada et souligner que nous devons y trouver une solution, vos travaux seraient très utiles. Merci beaucoup.

Le président: Nous allons faire du mieux que nous pourrons. Nous vous remercions d'avoir insisté pour témoigner aujourd'hui. Vous aviez raison.

Le dernier témoin est un représentant du Joint Task Force on Youth and Unemployment, Social Planning Council of Metro Toronto (Groupe de travail mixte sur les jeunes et le chômage, Conseil de planification sociale du grand Toronto).

M. Terry Sullivan, président, Services jeunesse du grand Toronto: Mon nom est Terry Sullivan, je suis Directeur des Services jeunesse du grand Toronto et président bénévole du Groupe de travail mixte sur les jeunes et le chômage.

Mlle Laura Johnson, Directrice de programme, Conseil de planification sociale du grand Toronto: Mon nom est Laura Johnson, directrice des programmes au Conseil de planification sociale du grand Toronto.

M. John E. Burke, directeur général, Association des Églises du centre-ville: Mon nom est John Burke, de l'Association des Églises du centre-ville, membre du Conseil d'administration du Conseil de planification sociale qui travaille avec les Groupe de travail et membre également du Mayor's Youth Employment Team (Equipe Jeunesse-Travail du cabinet du maire) Toronto.

Nous avons l'intention de vous faire aujourd'hui un exposé plutôt informel. Nous ne sommes pas en mesure de vous présenter des recommandations précises. Ce que nous aimerions faire, c'est de vous parler des progrès de notre groupe de travail jusqu'à ce jour pour favoriser ensuite la discussion sur certaines de nos activités en cours.

Un petit peu d'histoire: le groupe de travail a véritablement été créé par un groupe de personnes chargées d'assurer la prestation de services au centre-ville de Toronto qui devaient toujours faire face aux problèmes suivants, c'est-à-dire offrir des services aux jeunes, et surtout aux jeunes désavantagés. Le problème le plus grave était celui du chômage. On ne réussissait pas à trouver d'emploi pour les jeunes. Deuxièmement, lorsque ces personnes examinaient les programmes d'emploi qui existaient, elles ont découvert, tout comme de nombreuses autres personnes ici j'en suis sûr l'ont constaté, une immense variété de programmes d'emploi pour les jeunes, un manque de logique et d'uniformité concernant la coordination de ces programmes de même qu'un fouillis total dans les objectifs des programmes municipaux, provinciaux et fédéraux. Cela dit, nous avons essayé de réunir un groupe de personnes qui s'y intéressaient et qui représentaient environ huit secteurs différents de la collectivité. D'abord, on a étudié le fonctionnement général du marché du travail pour les jeunes dans le but d'effectuer une recherche initiale susceptible de nous renseigner sur la façon dont fonctionne effectivement le marché du travail dans la ville de Toronto. Pour ce faire, nous avons d'abord entrepris depuis un mois ou à peu près une enquête sur une grande échelle dont Laura vous parlera plus en détail dans un moment; nous avons choisi un échantillonnage composé d'un grand nombre d'étudiants d'écoles secondaires qui entrent sur le marché du travail à Toronto de même que d'un certain

[Text]

The first thing that we are trying to do is to conduct some original research that will tell us how the labour market operates and will give us some understanding about the effects of employment and unemployment on the current population of young people who are entering the labour force.

Secondly, what we are interested in doing is looking at existing programs and policies regarding the youth employment programs and providing some critical commentary on those programs with a view to developing some rationale that might be used by policy makers, or would assist policy makers in devising programs. To that extent, John Burke will have some commentary, as our delegate on the Mayor's Youth Employment Team, who has already set this as a specific target of their group.

With that, I will ask Laura to comment on the nature of the study that we are involved in, which you may have heard something about already, through our colleagues in Edmonton.

Miss Johnson: As Terry has said, the focus of our research is to document the long-term effects of employment and unemployment on young people in Canada. Specifically, our research questions related effects of such factors as education, social class, race and work experience on young people's employment experience. We want to describe patterns of employment and unemployment over the long term and we want to monitor the effects of unemployment on young people.

The study is a co-ordinated effort in three different study sites, Toronto, Edmonton and Sudbury. We have a parallel research design in each of the three study sites. In each one, we are doing longitudinal research where we are following the employment experience of young people over a period of 24 months. As Terry said, we are now in the field with the first phase of our Toronto study and there are two parts to our sample. Altogether, they number about 1,200. Half of them are students graduating from high school this spring and the students graduating from grade 12 in Ontario in programs focused towards entry into the labour market rather than programs oriented towards higher education. In addition, the other part of the sample are students graduating from university, graduating from programs in arts, science, education, business and in engineering.

Our time-one phase of the survey involves completion of a questionnaire right now, and that phase is just being completed. We will follow up these students in the fall, next fall, and again following their work experience for two years.

We plan to release the first report of our time-one findings next fall and then subsequent reports will analyse their experience over time and, as I say, assess the effects of education and of a variety of other factors. Also, we will be interested to compare the youth labour market as it operates in Metropolitan Toronto, which has a youth unemployment rate that is about the national average, Edmonton, which is a bit higher and which has climbed very rapidly over a very short period of time, and Sudbury, which is still higher. We are interested to

[Traduction]

nombre de diplômés d'université qui eux aussi entrent sur le marché du travail.

La première chose que nous essayons de faire, c'est d'effectuer une recherche qui nous permettra de déterminer comment fonctionne le marché du travail pour mieux comprendre les effets du travail et du chômage sur les jeunes qui entrent actuellement sur le marché du travail.

Deuxièmement, ce que nous voulons faire, c'est d'examiner les programmes et les politiques en vigueur concernant l'emploi chez les jeunes et de faire des commentaires critiques de ces programmes en vue d'y trouver une certaine logique qui pourrait être utilisée par les décideurs ou qui pourrait les aider à concevoir des programmes. A cet effet, John Burke aura certains commentaires à faire car il est notre délégué auprès de l'Équipe Jeunesse-Travail formée par le Cabinet du maire et qui a déjà établi cet objectif précis pour son groupe.

Cela dit, je demanderais à Laura de faire quelques observations sur la nature de l'étude que nous effectuons et dont vous avez peut-être entendu parler par vos collègues d'Edmonton.

Mlle Johnson: Comme Terry l'a dit, le but de notre recherche est de déterminer les effets à long terme de l'emploi et du chômage chez les jeunes au Canada. Plus particulièrement, nous nous intéressons aux effets liés de certains facteurs comme les études, la classe sociale, la race et l'expérience de travail chez les jeunes qui ont déjà occupé un emploi. Nous voulons décrire des modèles d'emploi et de chômage à long terme et nous voulons en même temps voir quels sont les effets du chômage chez les jeunes.

L'étude est le résultat d'efforts coordonnés dans trois endroits différents, à Toronto, à Edmonton et à Sudbury. Nous effectuons une recherche parallèle dans chacune de ces trois villes, c'est-à-dire, une recherche longitudinale, à savoir que nous évaluons l'expérience de travail des jeunes sur une période de 24 mois. Comme Terry l'a dit, nous en sommes maintenant à la première phase de notre étude à Toronto et notre échantillonnage comprend deux parties. Ensemble, nous étudions environ 1 200 cas dont la moitié sont des étudiants diplômés d'écoles secondaires qui ont fini leurs études le printemps dernier et des étudiants diplômés de la douzième année en Ontario qui ont suivi un programme orienté vers le marché du travail plutôt que vers des études supérieures. En outre, l'autre partie de notre échantillonnage comprend des étudiants diplômés d'université, dans les domaines des arts, des sciences, de l'éducation, des affaires et du génie.

La première phase de l'enquête consiste à remplir un questionnaire et nous venons tout juste de terminer. Nous allons suivre les étudiants l'automne prochain et leur expérience de travail pendant deux ans.

Nous prévoyons publier le premier rapport de nos conclusions de la première phase l'automne prochain et les rapports subséquents vont nous permettre d'analyser l'expérience au cours des années et, comme je l'ai dit, d'évaluer les effets des études et d'une variété d'autres facteurs. En outre, nous allons comparer le marché du travail pour les jeunes dans le grand Toronto qui a un taux de chômage à peu près à la moyenne nationale, à Edmonton où le taux de chômage est plus élevé et qui a grimpé très rapidement en un très court laps de temps et

[Text]

see how these labour market factors are going to affect the experience of young people and also affect their attitudes towards employment.

Mr. Burke: In terms of commenting on the Mayor's Youth Employment Team, which is a parallel development set up by the city and Mayor Art Eggleton, we are very concerned about the lack of cohesiveness or cohesion and coherence between the varieties of youth employment, pre-training, job creation and such programs that have been established at the federal-provincial levels. One thing that has been very clear in our studies at the level of the city is that the programs do not relate to one another, they are very difficult to understand, they keep changing periodically, although one is not quite sure why, and there is no consultation with the local level before such programs are set up. That becomes a very obvious shortcoming.

The Mayor's Youth Employment Team brought together people from the business community, the education community and the service providing community, the agencies. We have to reaffirm—you may have had these before—statistics. For instance, as of last September of 1984, there were 76,000 male and 74,000 female persons actively seeking work in the province of Ontario between the ages of 15 and 24. That does not account for those who have given up or, indeed, have not even started trying, who thought, perhaps, they could not do anything anyway. The other significant factor that we had to take into account is that this particular population group was also pushing against the next age group from 25 to 40, of which there were 190,000 people actively seeking work. Presumably, that age group has had work experiences of one kind or another. So that one has to come back to a couple of recognitions and one is that it is not sufficient to blame young people for unemployment, that is to say, for their own unemployment simply in the sense that they lack training, experience, they are not job ready or whatever. These are certainly factors in the equation but they are not that simple. They are not the only things that we need to be aware of. In terms of the deliberations of the Mayor's Youth Employment Team, questions were directed towards the business community as to its role in job creation in apprenticeship training and in the correlation between what the agencies are doing in terms of service giving and the business community itself. We hope that as that goes forward, some new and major initiatives will develop between the public and the private sectors, the voluntary sector, the government sector and so on.

The other item in the equation I would like to mention is the educational system. It is very clear from our findings that there has been a large failure to make connections between the educational system and the job market, or the market out there where the jobs supposedly are. There will be a number of recommendations forthcoming from the Mayor's Youth Employment Team to the educational systems in relation to or in terms of providing some building and some co-ordination, again, around the whole question of job preparation, job readiness, linkages between the market and the educational system.

[Traduction]

de même à Sudbury où le taux de chômage est encore plus élevé. Nous allons essayer de voir comment les divers facteurs qui composent ces marchés du travail vont influencer sur l'expérience de travail des jeunes de même que sur leurs attitudes à l'égard du travail.

M. Burke: En ce qui a trait à l'Équipe Jeunesse-Travail, qui est un projet parallèle établi par la ville et par le maire M. Art Eggleton, nous nous inquiétons du manque de cohérence entre les divers programmes d'emploi pour les jeunes, de formation préalable et de création d'emplois qui sont établis par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. L'une des choses qui ressort très clairement de nos études au niveau de la ville, c'est que les programmes ne sont aucunement liés, qu'ils sont difficiles à comprendre, qu'ils changent périodiquement bien qu'on ne sache pas véritablement pourquoi et de même, nous avons constaté qu'il n'y a aucune consultation avec les autorités locales avant de créer ces programmes. Cela devient une lacune très évidente.

L'Équipe Jeunesse-Travail a rassemblé des représentants du milieu des affaires, du monde scolaire et d'organismes communautaires. Il nous faudra confirmer ces statistiques dont vous avez peut-être déjà pris connaissance. Par exemple, depuis la fin de septembre 1984, 76 000 hommes et 74 000 femmes âgés entre 15 et 24 ans cherchent activement du travail en Ontario. Ce dénombrement ne tient pas compte de ceux qui ont cessé de chercher du travail ni même de ceux qui n'ont pas encore commencé leurs démarches, croyant peut-être qu'ils ne pouvaient rien faire de toute façon. L'autre facteur important qu'il nous a fallu prendre en considération est que ce groupe exerce des pressions sur le groupe d'âges suivant, soit les gens âgés de 25 à 40 ans, et dont 190 000 recherchent activement du travail. L'on peut présumer que les membres de ce groupe d'âge ont acquis des expériences de travail diverses. C'est pourquoi il nous faut reconnaître, entre autres, qu'il ne suffit pas de blâmer les jeunes pour le chômage, c'est-à-dire pour leur propre condition de chômeurs, tout simplement parce qu'ils n'ont pas la formation ni l'expérience nécessaire, qu'ils ne sont pas prêts à travailler, etc. Certes, ces facteurs doivent être pris en considération dans l'équation, mais ils ne sont pas si simples que cela. Il y a aussi autre chose. Pour revenir aux délibérations de l'Équipe Jeunesse-Travail, des questions ont été adressées aux représentants du milieu des affaires sur leur rôle dans la création d'emplois, dans la formation en apprentissage et dans le rapport entre les services que rendent les organismes et les initiatives du milieu des affaires. Nous espérons qu'au fur et à mesure, les secteurs public et privé, les organismes bénévoles, le gouvernement, etc. prendront conjointement d'importantes mesures novatrices.

Le système d'éducation est l'autre élément de l'équation dont j'aimerais vous entretenir. Il ressort clairement de notre analyse que l'on a considérablement négligé d'établir des rapports entre le système d'éducation et le marché du travail, ou le marché qui offre supposément des emplois. L'Équipe Jeunesse-Travail présentera un certain nombre de recommandations concernant des systèmes d'éducation dans le but d'entreprendre la construction d'établissements et d'assurer une certaine coordination quant à la préparation et à l'aptitude au travail à l'emploi, et aux liens à établir entre le marché et le

[Text]

These are of great importance to us. Again, in relation to the studies, we have to feed in from the local level what is perceived both by young people themselves as realities and by those who are trying to work with them.

The Chairman: Thank you, that completes your presentation.

Mr. Burke: You will be happy to know.

The Chairman: No, you are on our schedule since the very start of this. I was rushing the others that were not on our schedule, but you do not have to be rushed at all, relax, as we are relaxing with you. We are very happy to hear from you and I know it is always difficult when you are the last one, because you have been here for some time and so have we. Senator Yuzyk?

Senator Yuzyk: Our committee is keenly interested in the work of the Joint Task Force. It is a very important one because it is not only the immediate effects that we can see, but the long-term effect is something that governments, the educational system and the people have to prepare for. When our youth is going through a long period of unemployment, I am afraid that the effects are going to be very harmful for the youth and for society in general. We will be looking into that problem, but we will not have time because the research that you are doing requires time, and the surveys that you are doing, you have to repeat over that two-year period of time and probably even that will not be definite in the end. Therefore, since we will be starting on our report as soon as possible, because this is the last of our hearings and we still have to get together and decide just what is going to be the main thrust in our own work, we ask that as soon as you have certain definite data that give us trends in our society you provide it to us, because it will help us in our own recommendations. We will recommend the continuance of your work and that of other similar agencies that will be working in this field. I hope that when you have even some preliminary figures you will present your findings just as soon as you can. Of course, in writing our report, we will credit you with whatever contributions you make in this field and they are going to be very important contributions. We wish you every success in your work and I hope that you get the co-operation of all the elements in our society that are important in getting your work completed.

The Chairman: In other words, we hope you will be working for us.

Mr. Burke: May I ask a question, please? Obviously, I am not at liberty at this point to discuss specific recommendations of the Mayor's Youth Employment Team since there is a political process that has to take place, but that will be going to council early in September. Once that has happened, and with council's approval it then becomes a public document and I would hope, then, that we could forward a copy of that to you among other kinds of information.

[Traduction]

système d'éducation. Ces recommandations revêtent pour nous une grande importance. Encore, en ce qui concerne les études, nous devons nous renseigner auprès des municipalités pour déterminer ce que les jeunes et ceux qui tentent de travailler avec eux perçoivent comme des réalités.

Le président: Je vous remercie, cela met fin à votre exposé.

M. Burke: Vous en êtes sans doute heureux.

Le président: Non, vous étiez prévu à notre programme depuis le début des audiences. J'ai effectivement incité ceux qui ne figuraient pas à notre programme à se presser, mais je n'ai pas à le faire pour vous; alors faites comme nous détendez-vous. Nous avons été très heureux de vous entendre et je sais qu'il est toujours difficile de passer le dernier, parce que vous êtes ici depuis un certain temps, tout comme nous. Sénateur Yuzyk?

Le sénateur Yuzyk: Notre comité est vivement intéressé par ce que part le groupe de travail mixte—ses travaux sont très importants parce qu'ils permet tout de voir non seulement les effets immédiats mais également les effets à long terme auxquels le gouvernement, les maisons d'enseignement et la population doivent se préparer. Je crains qu'aussi bien les jeunes que l'ensemble de la société ne souffriront beaucoup d'une longue période de chômage. Nous nous pencherions sur ce problème de chômage, mais nous manquerons de temps parce que la recherche que vous effectuez est très longue et que les enquêtes que vous menez doivent être répétées durant cette période de deux ans; les résultats n'en seront probablement même pas concluants. Par conséquent, étant donné que nous commencerons la rédaction de notre rapport dès que possible, cette audience étant la dernière et nous devons nous réunir pour déterminer la principale orientation de notre propre travail, nous vous demanderions de nous fournir aussitôt que possible certaines données précises qui nous éclaireront sur les tendances de notre société car elles nous seront utiles dans nos propres recommandations. Nous recommanderons qu'à l'instar de certains autres organismes semblables, vous poursuiviez vos travaux dans le domaine. J'espère même que vous nous soumettrez vos conclusions même provisoires, le plus tôt possible. Bien entendu, au moment de rédiger notre rapport, nous feront état de toutes les contributions que vous aurez faites en la matière et qui seront sans aucun doute très importantes. Nous vous souhaitons beaucoup de succès dans votre entreprise et j'espère que vous obtiendrez la collaboration de tous les éléments de notre société dont l'aide vous sera précieuse.

Le président: Autrement dit, nous espérons que vous travaillerez pour nous.

M. Burke: Pourrais-je poser une question, s'il vous plaît? Manifestement, je ne puis à l'heure actuelle discuter de certaines recommandations de l'Équipe Jeunesse-Travail vu le processus politique dont il faudra tenir compte, mais elles seront soumises au conseil au début de septembre. Après, et avec l'approbation du conseil, le document sera publié et j'espère que nous pourrions vous en faire parvenir un exemplaire, entre autres choses.

[Text]

The Chairman: That is great, because it will still be useful for us. Very much so. Senator Cools, you are sure you have no conflict of interest in your questions.

Senator Cools: Absolutely not. I am on your board of directors. No conflict. Thank you, Mr. Chairman.

I know that you are not in a position to share with us any of the recommendations from the Mayor's Task Force and I know that you are still very much in a formative stage of this rather ambitious piece of work. However, to the extent that you are here, do you think, off the top of your head, there is perhaps some sort of recommendation in other areas that you could give us that we could use at this time?

Mr. Burke: Well, I can say certainly from the Mayor's Youth Employment Team point of view that it is absolutely critical that we stop proliferating job training, job readiness, job preparedness, job creation programs at the federal level, here at the provincial level that get parachuted into the community without any co-ordination, correlation, certainly without any community input at the time that such programs are designed. That is driving all kinds of people wild, particularly the service givers who are trying to take these programs and use them in a coherent kind of way with young people. It is very difficult. That is the one thing that I would like to push at this point in time.

Mr. Sullivan: I would like to add one comment in line with what John has said, and that is that future employment programs be preceded by a policy document that lays out the approach developed in the employment program, and presents some kind of line of argument, as well as some evidence, that the program will actually improve the jobless status of young people. For example, in Ontario, many of our employment programs have absolutely no effect on the jobless rate. They may alter the job lottery, who is employed and who is unemployed at periods of time, but they have not resulted in any dramatic alteration in the jobless rate.

There are examples in other jurisdictions where the jobless rate has been altered or reduced by effective targeting and policy that targets young people. This is one thing that I think we could say fairly safely. We would like to see some policy that precedes the announcement of employment programs, many of which have been too closely associated with the political vagaries of the electoral process.

Senator Cools: In terms of these two recommendations—and as they are recommendations, and I know our researcher has listened carefully to them—I wonder if you could expand a little on recommendation No. 2 when you say that some of those job creation programs, whether it be LIP, LEEP, Canada Works, Young Canada Works, or whatever have been too closely connected to the vagaries of the political process. Perhaps you could expand on that, because I think I hear you saying something that is very important, and this is your hearing.

Mr. Sullivan: Without trying to simplify it, I am not sure if I can give the total picture, but the issue is, where are the employment funds targeted? For example, how is the targeting

[Traduction]

Le président: Tant mieux, parce qu'il nous sera encore très utile. Sénateur Cools, êtes-vous certain que vos questions n'entraînent aucun conflit d'intérêt?

Le sénateur Cools: Absolument. Je siège à votre conseil d'administration, donc pas de conflit. Je vous remercie, monsieur le président.

Je sais que vous n'êtes pas en mesure de nous communiquer aucune des recommandations de l'Équipe Jeunesse-Travail et que vos travaux plutôt ambitieux n'en sont encore qu'à leurs débuts. Toutefois, puisque vous êtes là, croyez-vous, à brûle-pourpoint, pouvoir nous communiquer d'autres recommandations qui nous seraient utiles maintenant?

M. Burke: Eh bien, du point de vue de l'Équipe Jeunesse-Travail, je peux vous dire qu'il est absolument essentiel de mettre fin à la prolifération de programmes fédéraux de formation, de préparation au travail et de création d'emplois imposés à toute la collectivité sans aucune coordination ou corrélation et certainement sans intervention de la collectivité au moment de la conception. Cela rend certains groupes fous, plus particulièrement les organismes de services qui tentent d'utiliser ces programmes d'une façon cohérente pour le bien des jeunes. C'est très difficile. Voilà une des choses sur lesquelles j'aimerais insister pour l'instant.

M. Sullivan: J'aimerais ajouter un commentaire à ce que vient de dire John, et c'est que tout programme d'emploi ultérieur devra être fondé sur un document de politique qui énonce l'approche adoptée dans le programme d'emploi et qui prouve et étaye, dans une certaine mesure, le fait que le programme améliorera la situation des jeunes chômeurs. Par exemple, nombre des programmes d'emploi de l'Ontario n'ont absolument aucun effet sur les taux de chômage. Les possibilités d'emploi en sont peut-être modifiées, à savoir qui travaille et qui est au chômage à divers moments, mais pas le taux de chômage à proprement parler.

Certaines provinces ont réussi à modifier ou à réduire le taux de chômage en misant efficacement sur des objectifs et en établissant des politiques destinées aux jeunes. Je ne crois pas me tromper en avançant cela. Nous aimerions que certaines politiques précèdent l'entrée en vigueur des programmes d'emploi, dont nombreux ont jusqu'ici été trop assujettis aux caprices politiques du processus électoral.

Le sénateur Cools: En ce qui concerne ces deux recommandations que notre chercheuse a sans aucun doute écoutées avec attention puisqu'elles sont véritablement des recommandations—je me demande si vous pourriez développer quelque peu la deuxième recommandation selon laquelle certains de ces programmes de création d'emplois, qu'il s'agisse du PIL, du PACLE, de Canada au travail, de jeunesse Canada au travail ou d'autres, ont été trop assujettis aux caprices de la politique. J'aimerais que vous vous expliquiez davantage parce que j'estime cette idée très importante et que, après tout, c'est votre audience.

M. Sullivan: Sans vouloir simplifier, je ne suis pas sûr de pouvoir vous brosser un tableau complet, mais la question est de savoir qui bénéficie des fonds relatifs à l'emploi. Par exem-

[Text]

determined? What process of consultation is taking place at the local level to determine which local groups will become targeted? In the past, I think there have been some serious questions about the degree to which those funds have been disbursed for reasons other than rational policy, and more for reasons that have to do with political relationships, and for reasons that have more to do with alterations in the power configurations of the different political parties. I do not think I need to be more explicit than that. The relationships between who is targeted and which party is in power is something that is very clear, and does not always have the best interests of young people at heart.

Senator Cools: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Miss Johnson, Mr. Burke and Mr. Sullivan. Again, we are looking forward to reading your formal recommendations and we are most grateful that you took the time to come and share with us your views and without doing anything that your boss would not like you to do.

We have come to the end of our public hearings in Toronto. We have heard 24 presentations and met, formally and informally, with over 60 young people during the last two days. It has been a very stimulating experience for us. We have learned a lot, and our final report will certainly be influenced by our short visit to Toronto.

We thank all of the intervenors; we thank our small but faithful audience, our staff and, of course, I want to thank my colleagues.

The committee is adjourned.

[Traduction]

ple, comment détermine-t-on les cibles? Quel processus de consultation prend place au niveau local pour déterminer les groupes cibles locaux? Par le passé, je crois que l'on s'est sérieusement penché sur la mesure dans laquelle ces fonds ont été engagés autrement que pour des raisons de politique rationnelle et, plus encore, de relations politiques ainsi que pour des raisons qui sont davantage liées à la modification du pouvoir des différents partis politiques. Je ne crois pas devoir être plus explicite. Le lien qui existe entre les groupes cibles et le parti au pouvoir paraît très clair et n'a pas toujours favorisé les jeunes.

Le sénateur Cools: Je vous remercie beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci mademoiselle Johnson, messieurs Burke et Sullivan. De nouveau, je vous signale que nous avons hâte de lire vos recommandations officielles et nous vous sommes très reconnaissants d'avoir pris le temps de témoigner et de nous communiquer votre point de vue sans déplaire à votre patron.

Nos audiences publiques à Toronto prennent donc fin. Nous avons entendu 24 exposés et rencontré, officiellement ou non, plus de 60 jeunes depuis deux jours. Cette expérience a été très stimulante. Nous avons beaucoup appris et notre rapport final reflétera certainement notre court passage à Toronto.

Je remercie tous les intervenants ainsi que notre petit mais fidèle auditoire, notre personnel et, bien entendu, mes collègues.

La séance est levée.

APPENDIX "16-A"

IMPLICATIONS OF
THE YOUNG OFFENDERS ACT
IN MODIFYING THE
JUVENILE JUSTICE SYSTEM:
SOME EARLY TRENDS

Alan W. Leschied

Peter G. Jaffe

LONDON FAMILY COURT CLINIC
80 Dundas Street, Box 5600, Station A.,
The Courthouse, London, Ontario.

Prior to the proclamation of the *Young Offenders Act* (Y.O.A.), a great deal of speculation was made regarding the implications of the new Act for changes to juvenile justice. The emphasis of the Y.O.A. on individual rights, personal accountability and protection of society was perceived as affecting all aspects of the juvenile system, from the role of police officers to the behaviour of judges (Telford 1983). Lowrey (1982) speculated on the need for more institutions to provide for detention and custody. The first year of the Y.O.A. has provided an opportunity to observe some of these trends from more than mere speculation. The data¹ to be reported in this study summarize the first eight month's experience of a nine county area in southern Ontario. The data focus on the relative use of dispositions and the comparison of orders for clinical assessments and social histories.

Table 1 summarizes the frequencies and percentages of charges, dispositions and orders for section 13 (medical/psychological reports) and section 14 (pre-disposition reports) reports. Overall, the number of charges has remained constant despite the fact that under the Y.O.A. police no longer charged young persons 7-11 years of age. The total number of dispositions generally remained the same with almost half the young persons receiving probation, a percentage slightly higher than under the *Juvenile Delinquents Act* (J.D.A.) for the same period. Committals to custody² has shown a significant increase. Under the J.D.A. committals to training school accounted for 5% of dispositions whereas under the Y.O.A. some form of custody accounted for 11%, slightly twice the previous rate. Orders for open and secure custody were approximately even. Requests by the court for a pre-disposition report were made in one out of five cases with clinical assessments being requested in one out of every twenty cases.

¹ Data from the area reported accounts for an adolescent population and was made available courtesy of the Ontario Ministry of the Attorney General.

² Under the J.D.A., committals were to training school; under Y.O.A. committals to custody can be to one of several levels, 'open', 'medium', or 'secure'.

APPENDICE «16-A»

RÉPERCUSSIONS DE
LA LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS
DANS L'APPLICATION
DE LA JUSTICE À LA JEUNESSE:
PREMIÈRES TENDANCES

Alan W. Leschied

Peter G. Jaffe

LONDON FAMILY COURT CLINIC
80 Dundas, case postale 5600, succursale A,
The Courthouse, London (Ontario).

Avant la proclamation de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, on se perdait en conjectures quant aux changements que la nouvelle loi apporterait dans le traitement de la jeunesse par la justice. On estimait que l'importance accordée par la loi aux droits individuels, à la responsabilité personnelle et à la protection de la société touchait tous les aspects du système judiciaire appliqué aux jeunes, à partir du rôle des agents de police jusqu'au comportement des juges (Telford 1983). Lowrey (1982) s'interrogeait sur la nécessité de créer un plus grand nombre d'institutions pour assurer la détention et la garde des adolescents. Au cours de la première année qui a suivi l'adoption de la loi, on a pu passer de la simple spéculation à l'observation de certaines tendances concrètes. Les données¹ de la présente étude résument les huit premiers mois d'expérience d'une région du sud de l'Ontario qui regroupe neuf comtés. Ces données sont axées sur l'utilisation relative des décisions et sur la comparaison d'ordonnances d'examen des dossiers médicaux et des antécédents sociaux.

Le tableau 1 résume les fréquences et les pourcentages d'inculpations, de décisions et d'ordonnances découlant de l'article 13 (rapports médicaux et psychologiques) et de l'article 14 (rapports prédécisionnels). Dans l'ensemble, le nombre d'accusations est demeuré constant même si, aux termes de la loi, les agents de police n'arrêtent plus les adolescents âgés de 7 à 11 ans. Le nombre total des décisions est demeuré sensiblement le même; presque la moitié des jeunes contrevenants ont bénéficié d'une ordonnance de probation, proportion légèrement supérieure à celle recensée pour la même période pendant que la *Loi sur les jeunes délinquants* était en vigueur. Quant aux ordonnances de placement sous garde, elles ont enregistré une hausse notable.² Aux termes de la *Loi sur les jeunes délinquants*, la garde dans des écoles de réforme représentait 5 p. 100 des ordonnances tandis qu'aux termes de la *Loi sur les jeunes contrevenants* l'incarcération, sous une forme ou une autre, en représentait 11 p. 100, soit un peu plus du double du taux précédent. Les ordonnances de garde en milieu ouvert et en milieu fermé étaient approximativement égales. Les tribunaux ont réclamé un rapport prédécisionnel dans un cas sur cinq, tandis que des examens médicaux ont été exigés dans un cas sur vingt.

¹ Les données fournies pour cette région avaient trait à une population adolescente et ont été mises à notre disposition par le ministère du Procureur général de l'Ontario.

² Aux termes de la *Loi sur les jeunes délinquants*, la période d'incarcération s'effectuait dans une école de réforme; aux termes de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, il est prévu une garde en milieu «ouvert», «semi-ouvert» ou «fermé».

TABLE 1

THE FIRST EIGHT MONTHS OF THE YOUNG OFFENDERS ACT
IN COMPARISON TO THE JUVENILE DELINQUENTS ACT
IN WESTERN ONTARIO*

	Y.O.A. April 1/84 - Nov. 30/84	J.D.A. April 1/83 - Nov. 30/83
CHARGES	3,989	3,944
DISPOSITIONS	2,585	2,750
PROBATION	1,203 (46.5%) ¹	- 1,178 (42.8%)
C.A.S.	-	121 (4.4%)
TRAINING SCHOOL	134 (5.2%)	138 (5%)
OPEN CUSTODY	149 (5.8%)	-
SOCIAL HISTORY (SECTION 14)	544 (21%)	379 (13.8%)
PSYCHOLOGICAL/ PSYCHIATRIC REPORTS (SECTION 13)	143 (5.5%)	325 (11.8%)
RATIOS OF 13 TO 14	1:3.8	1:1.2

¹ Percentage of total dispositions for the year.

* Southwest and Central-west including: Sarnia, London, Windsor, Chatham, Owen Sound, St. Thomas, Stratford, Woodstock, Goderich, Brantford, Orangeville, Cayuga, Milton, Simcoe, Kitchener, Guelph, Hamilton, Welland and Walkerton; based on computer data available from Courts Administration Division, Ministry of the Attorney General.

TABLEAU 1

LES HUIT PREMIERS MOIS D'APPLICATION DE LA LOI SUR LES JEUNES
CONTREVENANTS PAR RAPPORT À LA LOI SUR LES JEUNES DÉLINQUANTS
DANS L'OUEST DE L'ONTARIO*

	L.J.C. 1 ^{er} avril/84- 30 nov./84	L.J.D. 1 ^{er} avril/83- 30 nov./83
INCULPATIONS	3,989	3,944
DÉCISIONS	2,585	2,750
PROBATION	1,203 (46.5%) ¹	1,178 (42.8%)
S.P.E.	-	121 (4.4%)
ÉCOLE DE RÉFORME	134 (5.2%)	138 (5%)
GARDE EN MILIEU OUVERT	149 (5.8%)	-
ANTÉCÉDENTS SOCIAUX (ARTICLE 14)	544(21%)	379 (13.8%)
RAPPORTS PSYCHOLOGIQUES PSYCHIATRIQUES (ARTICLE 13)	143 (5.5%)	325 (11.8%)
COEFFICIENTS DE 13 À 14	1:3.8	1:1.2

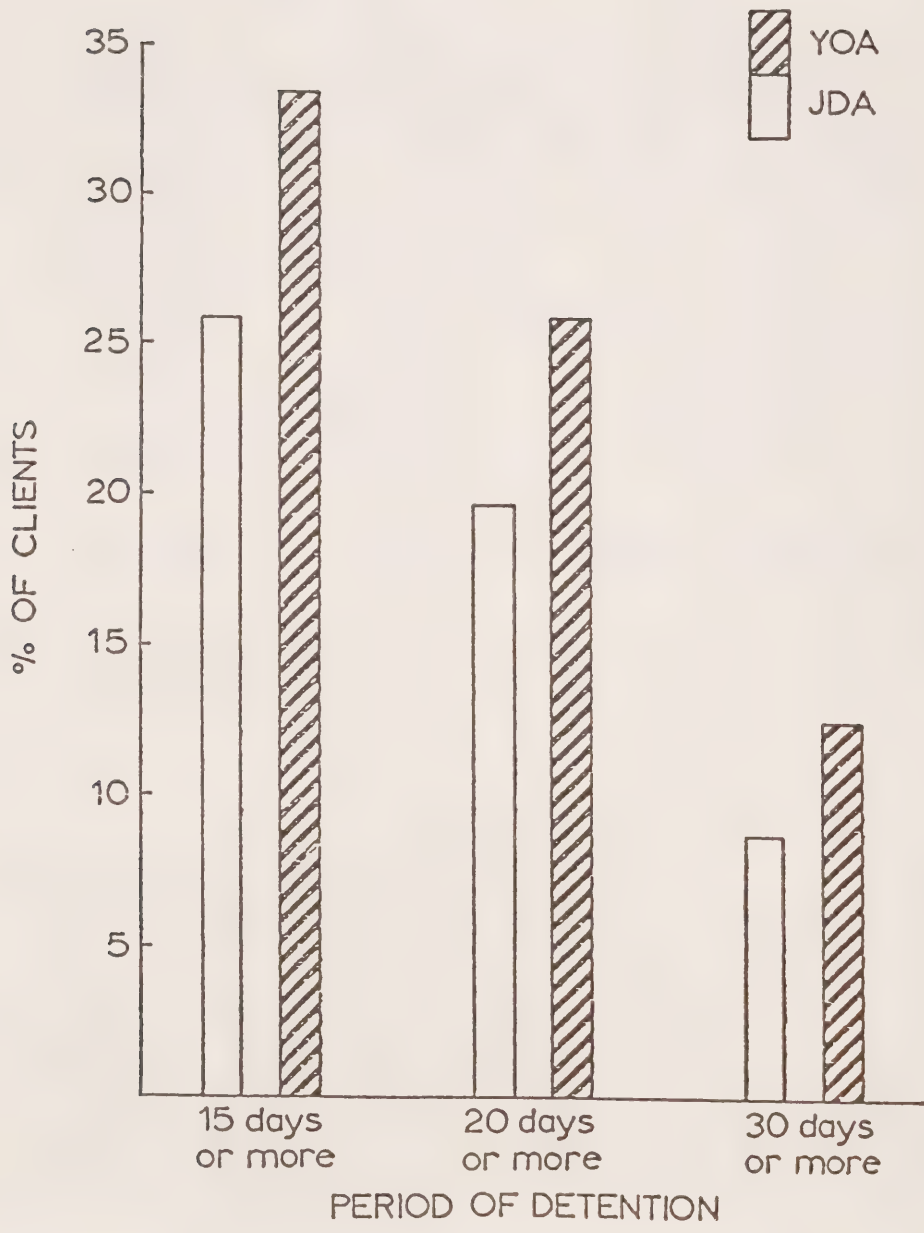
¹Pourcentage du total des décisions pour l'année.

*Le Sud-Ouest et le Centre, y compris: Sarnia, London, Windsor, Chatham, Owen Sound, St. Thomas, Stratford, Woodstock, Goderich, Brantford, Orangeville, Cayuga, Milton, Simcoe, Kitchener, Guelph, Hamilton, Welland et Walkerton; fondé sur les données informatisées fournies par la Division de l'administration des tribunaux, ministère du Procureur général.

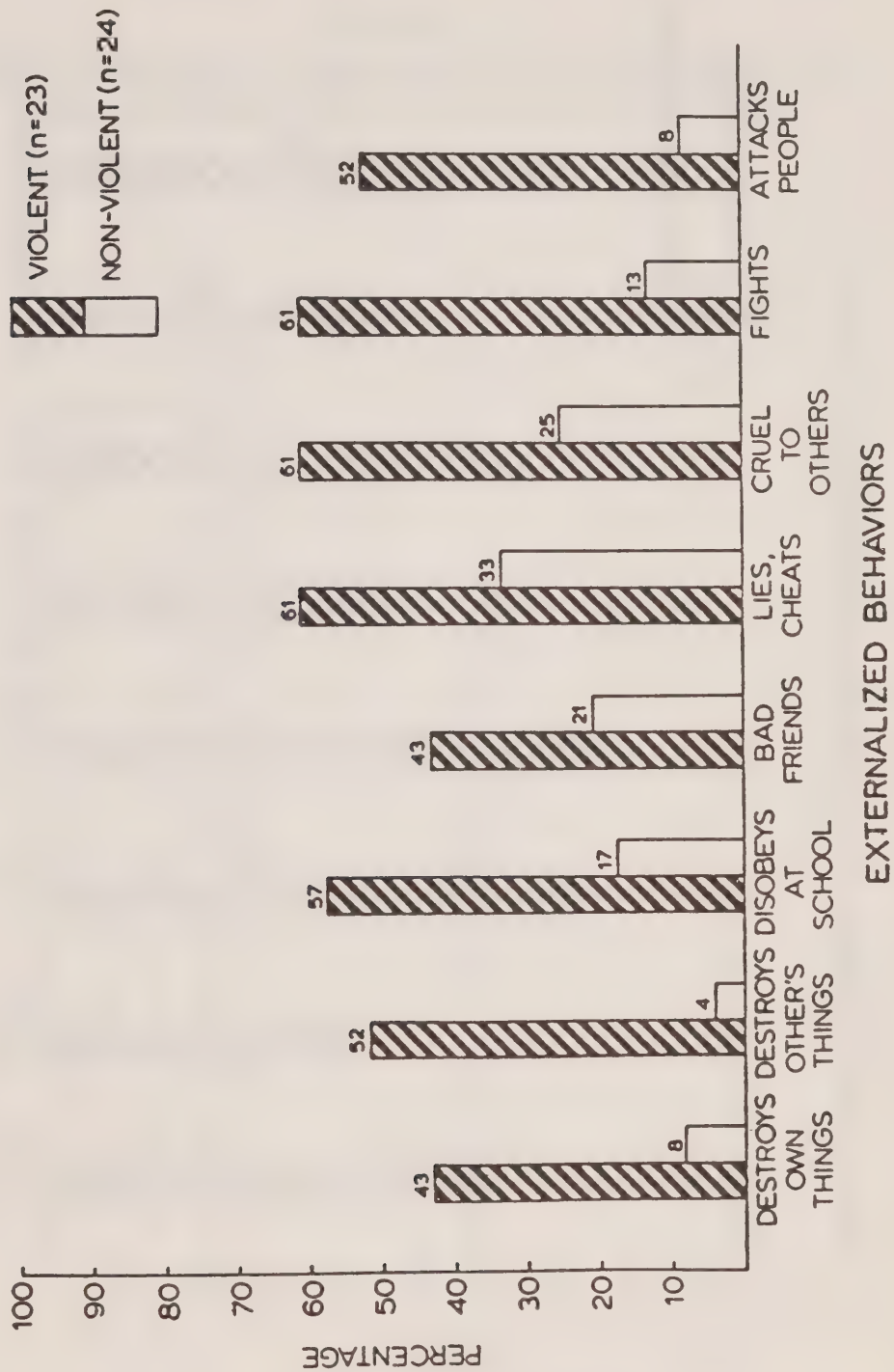
The use of secure detention has also reflected changes in the Y.O.A. In the twenty bed secure detention centre serving the geographical area under investigation, the average length of stay has shown an increase by approximately 11% from 12.2 days to 14.8 days. Extended periods of both pre-trial and pre-disposition detention is also reflected in an increased percentage of young offenders remaining for 15, 20 and 30 days.

Le recours à la garde en milieu fermé a également été un indice de changement suite à l'application de la Loi sur les jeunes contrevenants. Dans le centre de détention en milieu fermé qui dessert la région à l'étude (vingt lits), la durée moyenne des séjours avait augmenté d'environ 11 p. 100, passant de 12.2 jours à 14.8 jours. Les périodes prolongées de détention à la fois avant le procès et avant la décision se traduisent également par un pourcentage accru de séjours de 15, 20 et 30 jours pour les jeunes contrevenants.

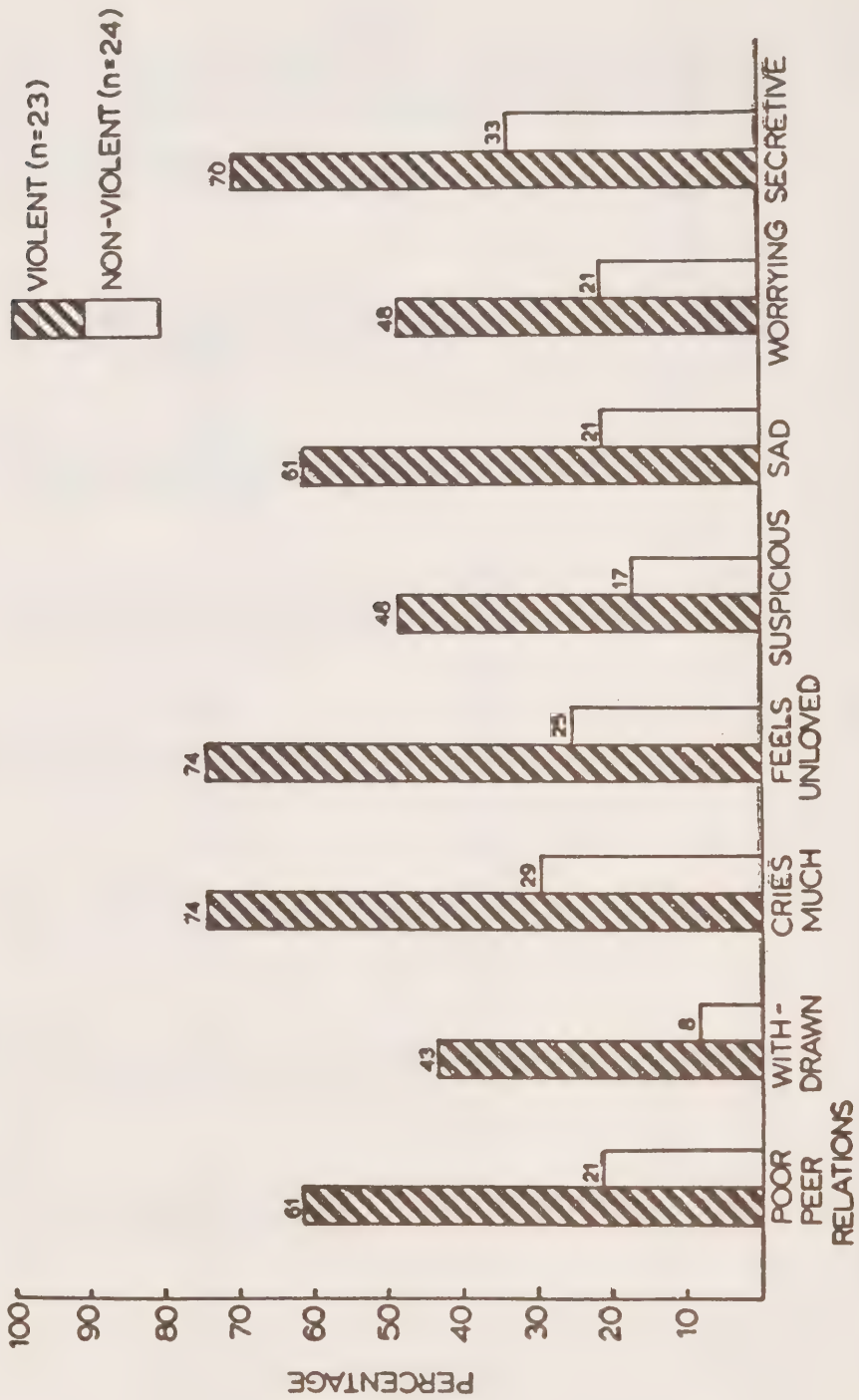
FIGURE 1
EXTENDED PERIODS OF SECURE DETENTION
IN LONDON OBSERVATION AND DETENTION HOME



GROUP DIFFERENCES ON INDIVIDUAL ITEMS FOR BOYS 6-11

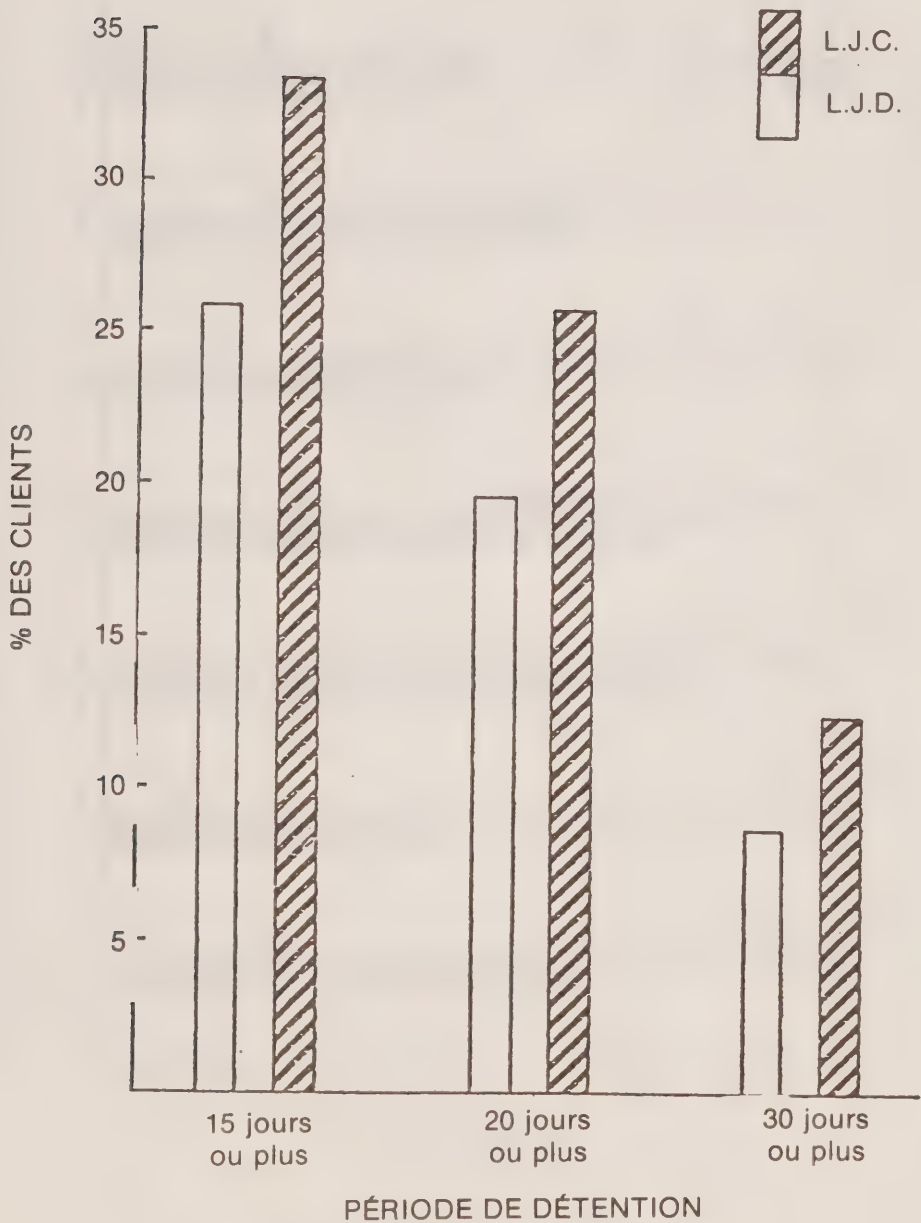


GROUP DIFFERENCES ON INDIVIDUAL ITEMS FOR BOYS 6-11

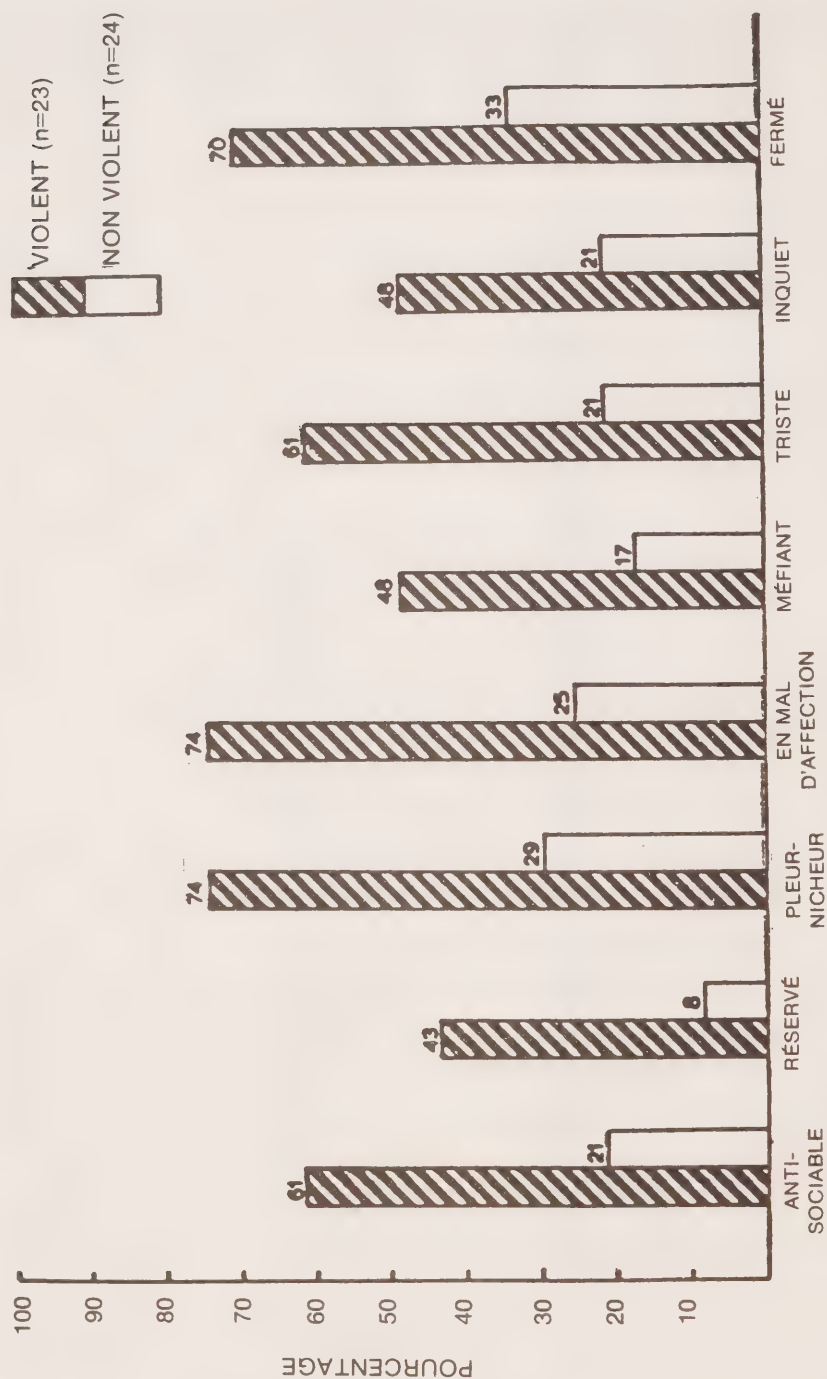


GRAPHIQUE 1

PÉRIODES PROLONGÉES DE DÉTENTION EN MILIEU FERMÉ DANS UN
FOYER D'OBSERVATION ET DE DÉTENTION DE LONDON



DIFFÉRENCES CARACTÉRISÉES CHEZ LES GROUPES DE GARÇONS DE 6 À 11 ANS



COMPORTEMENTS INTÉRIORISÉS

DIFFÉRENCES CARACTÉRISÉES CHEZ LES GROUPES DE GARÇONS DE 6 À 11 ANS



COMPORTEMENTS EXTÉRIORISÉS

There has also been a coincidental decrease in the use of treatment services for this group by the Youth Court. One measure of this result is noted in the limited number of treatment orders made - five - under section 20(1)(i) in the present population. Noteworthy, two of the five orders were terminated at the request of the young persons who withdrew their consent, four days and two months respectively, since the date when consent was given for treatment.

The trends in this preliminary report of data are limited yet consistent. A 'correctional' response seems to have been given preference over the needs-based rehabilitative response by the Court. Custody in some forum has become a relatively popular response by the Court. Previous to the Y.O.A. proclamation, some speculation was made that a form of custody would be drawn from the young offender group who under the J.D.A. were committed to training school. Custody, however, has proven to be additive in that the number of young persons in secure custody are identical to those in training school under the J.D.A. Young persons in open custody appear to have been drawn from those who may have been previously ordered into the care of the children's aid society or placed in a treatment centre as a term of probation. The fact that a judge can no longer order a child into C.A.S. care or treatment may be having the effect of placing these heretofore child welfare/treatment groups into open custody. This is a speculative comment which awaits further data collection. Yet from an individual clinical perspective, the use by judges of open custody appears to be in those cases where a secure custody disposition is not possible on the basis of the seriousness of the charge, yet the court is seeking some form of control and containment for high risk young offenders.

The second example which reflects the trend towards a correctional response to young offenders is in the comparison of requests for section 13 and 14 reports. The increase in social histories is coincidental with the increase in custody commitments; before a committal can be made, a social history must be provided to the Court. In the present data, slightly over half the social histories requested were in anticipation of an order for custody. The request for social histories under the Y.O.A. reflect over a 30% increase in demand for service when compared with the J.D.A. Coincidentally, requests for clinical assessments have shown almost a 50% decrease. Interviews with judges indicates this rather surprising fact³ seems to have its basis in the belief that; 1. there is only a limited range of dispositions that a judge can make that are commensurate with the offences; and 2. that even in those cases where a treatment need is identified through assessment, judges must request for consent by the young person under section 22(1), a consent which is not frequently forthcoming.

Cette situation a coïncidé avec une diminution dans le recours aux services de traitement pour ce groupe par le tribunal pour adolescents. A preuve, le nombre limité d'ordonnances de traitement édictées aux termes de l'alinéa 20(1)i) dans la population actuelle. Il convient de signaler que deux des cinq ordonnances ont pris fin à la demande des adolescents, lesquels ont retiré leur consentement au traitement quatre jours et deux mois respectivement après l'avoir donné.

Les tendances que révèle ce rapport provisoire sont limitées mais cohérentes. Il semble que les tribunaux aient opté pour l'aspect « correctionnel » plutôt que pour une réhabilitation en fonction des besoins. Dans certains milieux, il semble que la garde ait la faveur des tribunaux. Avant l'entrée en vigueur de la Loi sur les jeunes contrevenants, on se demandait si une certaine forme de garde serait conservée pour le groupe de jeunes délinquants qui, aux termes de la Loi sur les jeunes délinquants, devaient être envoyés dans une école de réforme. La garde s'est toutefois avérée un complément puisque le nombre des adolescents qui sont gardés en milieu fermé est identique à celui de ceux qui étaient envoyés dans une école de réforme aux termes de la Loi sur les jeunes délinquants. Les adolescents gardés en milieu ouvert semblent faire partie de ceux qui auraient pu être confiés auparavant à la garde d'une société de protection de l'enfance ou placés dans un centre de traitement en guise de probation. Le fait qu'un juge ne puisse plus ordonner qu'un enfant soit confié à une société d'aide à l'enfance peut faire que ces deux groupes de personnes se retrouvent dans la catégorie de la garde en milieu ouvert. Ce n'est qu'une hypothèse que de plus amples données viendront confirmer ou infirmer. Pourtant, objectivement, le recours par les juges à la garde en milieu ouvert semble se présenter dans les cas où la garde en milieu fermé n'est pas possible en raison de la gravité de l'inculpation, mais dans lesquels le tribunal cherche tout de même un moyen de contrôler et de contenir les jeunes délinquants qui présentent des risques élevés.

Le deuxième exemple qui reflète la tendance vers l'option correctionnelle pour les jeunes contrevenants est la comparaison des ordonnances de rapports édictées aux termes des articles 13 et 14. L'augmentation de dossiers sociaux coïncide avec celle des mises sous garde; avant qu'une décision puisse être prise, un dossier des antécédents sociaux doit être remis au tribunal. Selon les données actuelles, un peu plus de la moitié des dossiers étaient demandés en vue d'une ordonnance de garde. Aux termes de la Loi sur les jeunes contrevenants, la demande de dossiers sociaux représente une augmentation de plus de 30 p. 100 de la demande de services, comparativement à ce qui se produirait aux termes de la Loi sur les jeunes délinquants. Parallèlement, les ordonnances d'examen médical connaissent une diminution de presque 50 p. 100. D'après les entrevues effectuées auprès des juges, cette situation plutôt étonnante³ s'explique par le fait 1. qu'il n'y a qu'une gamme limitée de décisions correspondant à la gravité de l'infraction qu'un juge peut prendre; et 2. que même dans les cas où le besoin de traitement est identifié lors de l'examen médical, les juges sont tenus d'obtenir le consentement de l'adolescent aux termes du paragraphe 22(1), consentement qui n'est pas fréquemment donné.

³ Surprising since under J.D.A. there was no specific section related to clinical assessments whereas under the Y.O.A., section 13 details the need and purpose of clinical assessments.

³ Cette situation est étonnante étant donné que la Loi sur les jeunes délinquants ne prévoyait rien de précis au sujet des examens médicaux tandis que dans la Loi sur les jeunes contrevenants, l'article 13 expose en détails la nécessité et le but de tels examens.

The increased use of detention appears to be tied to the increase application of due process which has prolonged the court process, the extended period of time required for the completion of social histories while the young person is being detained, and to the use of detention by some judges who use extended remands as a means of stabilizing a particular young person whose offence does not justify a secure custody disposition.

The preliminary findings reported in this study reflect the correctional theme of the Y.O.A. with its emphasis on custody and minimization of treatment intervention. These findings reflect a major shift away from the *parens patriae*, rehabilitative emphasis of the J.D.A. Despite the needs orientation of the Y.O.A. as reflected in the principles section (note: Section 3(1)(f)) the major emphasis from the present data reflects the view of one group of judges that the Y.O.A. is a corrections-based act. The dramatic decline in requests for needs-based clinical assessments is indicative of this re-orientation. With such a major shift in orientation towards young offenders, and mindful of the vast outcry of the public and various interest groups regarding the Y.O.A., there is a need for the solicitor-general's department to begin a large scale impact study of the Act with emphasis on; 1. changes in the functioning of juvenile justice system, and 2. outcome studies on the effects of the correctional approach to the management of young offenders (e.g. recidivism). Though the present study may be criticized due to its restrictive generalizability, the present population does comprise large, urban/rural centres that are in some ways reflective of similar geographical areas across Canada. The results are also consistent with the correction, 'just desserts' ideal of criminology which underlies the Y.O.A. and hence both confirms the underlying theory and expresses the degree to which one set of judges is acting upon that theory. Only time and more data will tell if these early trends are Y.O.A. growing pains or a significant shift in juvenile justice.

REFERENCES

- Lowrey, G. (1982). *Youth, Opportunity, Action*. Central Toronto Youth Services, Toronto.
- Telford, A.G. (1983) Unpublished Master's Thesis, University of Western Ontario, London, Ontario.

Le recours accru à la détention semble être lié au fait qu'on prolonge le processus judiciaire, notamment en accordant tout le temps requis pour retrouver les antécédents sociaux pendant que les adolescents sont détenus, et que certains juges utilisent des détentions prolongées pour stabiliser tel ou tel adolescent dont l'infraction ne justifie pas la mise sous garde en milieu fermé.

Les conclusions préliminaires de la présente étude rendent compte de l'optique correctionnelle de la Loi sur les jeunes contrevenants, laquelle accorde beaucoup plus d'importance à la garde et beaucoup moins aux interventions de traitement. Ces conclusions traduisent un changement notable par rapport à la *parens patriae*, soit l'accent mis sur la réhabilitation dans la Loi sur les jeunes délinquants. Malgré l'orientation vers les besoins que l'on trouve dans la Loi sur les jeunes contrevenants, comme en témoigne l'article des principes (nota: paragraphe 3(1)f)), il ressort nettement des données actuelles qu'un groupe de juges estime que cette mesure est axée sur la correction. Le déclin spectaculaire des ordonnances d'examen médical est révélateur de cette nouvelle orientation. Étant donné un tel changement d'attitude à l'égard des jeunes délinquants, ainsi que toutes les protestations du public et des divers groupes d'intérêt au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants, le ministère du Solliciteur général se doit d'entreprendre une vaste étude sur l'incidence de la loi et notamment sur 1. les changements dans le fonctionnement de l'appareil judiciaire face aux jeunes, et 2. les études sur les effets de l'optique correctionnelle appliquée aux jeunes contrevenants (par exemple, le récidivisme). Même si on peut reprocher à la présente étude sa généralité restrictive, c'est un fait que la population est issue de centres, urbains et ruraux importants qui, par certains aspects, reflètent des zones géographiques similaires dans l'ensemble du le Canada. Les résultats correspondent aussi à l'idéal de la criminologie en matière de correction, idéal que sous-tend la Loi sur les jeunes contrevenants, et dès lors confirment à la fois cette théorie sous-jacente et la mesure dans laquelle un grand nombre de juges y adhère. Seuls le temps et l'apport d'un plus grand nombre de données nous diront si ces premières tendances sont révélatrices d'une crise de croissance de la Loi sur les jeunes contrevenants ou d'une évolution importante dans la justice pour les jeunes.

REFERENCES

- Lowrey, G. (1982). *Youth, Opportunity, Action*. Central Toronto Youth Services, Toronto.
- Telford, A. G. (1983) thèse de maîtrise non publiée, Université Western Ontario, London (Ontario).

From the Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism:

Ms. Lucille Toth, Director of Development and Public Relations;
Cindy,
Fraser,
Andy, Former guests of Renascent Treatment Centres.

From the North American Jewish Students' Network:

Mr. David Shapiro.

From the Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto:

Mr. Terry Sullivan, Clinical Director, Central Toronto Youth Services.
Ms. Laura Johnson, Program Director, Social Planning Council of Metro Toronto;
Mr. John Burke, Executive Director, Downtown Churchworkers Association.

Du Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism:

M^{me} Lucille Toth, directrice du développement et des relations publiques;
Cindy,
Fraser,
Andy, ex-patients des centres de traitement Renascent.

Du North American Jewish Students' Network:

M. David Shapiro.

Du Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto:

M. Terry Sullivan, directeur, Central Toronto Youth Services;
M^{me} Laura Johnson, directrice de programme, Social Planning Council of Metro Toronto;
M. John Burke, directeur exécutif, Downtown Churchworkers Association.

From the Career Information and Placement Centre:

Ms. Roblin Nagler, Staff Member;
Ms. Ondina Viega, Co-operative Education Student, West
Toronto Secondary School;
Ms. Jacqui Cipin, Work Experience Representative.

From Canada World Youth:

Ms. Patty Chilton, Regional Office Coordinator;
Mr. Cesar Delgado, Country coordinator, Peru Exchange
Program;
Mr. Terri Preston, Canadian Co-ordinator, Ecuador
Exchange Program;
Mr. Andrew Parsons, Past Participant, Pakistan Exchange
Program.

From Youth Across Canada with the Mentally Retarded:

Ms. Fiona McPherson, Past President;
Ms. Susan Shewchuk,
Ms. Brenda Provost,
Mr. Tony Ciolfi,
Ms. Laura McShane,
Ms. Sheri Damato, Participants in the People Program.

From the Social Planning Council of Kitchener-Waterloo:

Ms. Jane Sibley, Coordinator, Youth Conference;
Ms. Sheila Trainor, Participant, Youth Employment and
Labour Market Workshop;
Ms. Paula Nevison, Participant, Life Skills Workshop;
Mr. Dirk Gosselink, Participant, Family and Social Issues
Workshop;
Mr. Carlton Balm, Participant, Crisis and Values Work-
shop;
Mr. Keith Summers, Participant, Education Workshop.

From Frontiers Foundation:

Mr. Charles Catto, Executive Director;
Mr. Marco Guzman, Canadian Program Coordinator;
Ms. Mabel Cuffy, Accounting Secretary;
Ms. Olga Guzman, Veteran Volunteer;
Mr. Iain Attack, Public Relations;
Mr. Alex McKay, Special Projects Co-ordinator.

From the Ontario Social Development Council:

Mr. Ernie Ginsler, Vice President;
Ms. Jayne MacDonald, Student with O.S.D.C. and Dele-
gate from the Youth Conference of Sudbury (May 1985);
Mr. Danny Rowe, Participant, Youth Start Program;
Ms. Gabrielle Mandell, Student, University of Toronto.

Du Career Information and Placement Centre:

M^{me} Roblin Nagler, employée;
M^{me} Ondina Viega, étudiante, Co-operative Education,
West Toronto Secondary School;
M^{me} Jacqui Cipin, représentante du programme Work Expe-
rience.

De Jeunesse Canada Monde:

M^{me} Patty Chilton, coordonnatrice du Bureau régional;
M. Cesar Delgado, coordonnateur, programme d'échange
avec le Pérou;
M. Terri Preston, coordonnateur canadien, programme
d'échange avec l'Équateur;
M. Andrew Parsons, ancien participant, programme
d'échange avec le Pakistan.

De Youth Across Canada with the Mentally Retarded:

M^{me} Fiona McPherson, ex-présidente;
M^{me} Susan Shewchuk,
M^{me} Brenda Provost,
M. Tony Ciolfi,
M^{me} Laura McShane,
M^{me} Sheri Damato, participants au programme People.

Du Social Planning Council of Kitchener-Waterloo:

M^{me} Jane Sibley, coordonnatrice, conférence sur les jeunes;
M^{me} Sheila Trainor, participante, atelier sur l'emploi et le
marché du travail;
M^{me} Paula Nevison, participante, atelier sur la préparation à
la vie active;
M. Dirk Gosselink, participant, atelier sur les questions
familiales et sociales;
M. Carlton Balm, participant, atelier sur la crise et les
valeurs;
M. Keith Summers, participant, atelier sur l'éducation.

De la Frontiers Foundation:

M. Charles Catto, directeur exécutif;
M. Marco Guzman, coordonnateur du programme cana-
dien;
M^{me} Mabel Cuffy, secrétaire comptable;
M^{me} Olga Guzman, ex-bénévole;
M. Iain Attack, relations publiques;
M. Alex McKay, coordonnateur des projets spéciaux.

Du Conseil du bien-être de l'Ontario:

M. Ernie Ginsler, vice-président;
M^{me} Jayne MacDonald, étudiante auprès du Conseil du
bien-être de l'Ontario et déléguée de la conférence de
Sudbury sur les jeunes (mai 1985);
M. Danny Rowe, participant, programme Youth Start;
M^{me} Gabrielle Mandell, étudiante, Université de Toronto.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Brigadier-General Kenneth T. Kennah (Ret'd).

From the London Family Court Clinic:

Dr. Alan W. Leschied, Ph.d.

From the Baha'i Youth of Canada:

Miss Jan Bernholtz, Representative;

Mr. Shademan Akhavan, Representative.

From the Young Women's Christian Association:

Ms. Helen Whalen, Program Worker, Teen Mothers Program;

Ms. Lisa Freedman, Social Action Coordinator;

Ms. Lesley Tracey,

Ms. Honey Andrews,

Ms. Jennifer Glover,

Ms. Tracy Mallery, Participants, Teen Mothers Program.

From the Canadian Hostelling Association:

Mr. Lembit Lellep, Executive Director, Great Lakes Region.

Brigadier-général Kenneth T. Kennah (retraité).

Du London Family Court Clinic:

Docteur Alan W. Leschied, Ph.d.

Du Baha'i Youth of Canada:

M^{lle} Jan Bernholtz, représentante;

M. Shademan Akhavan, représentant.

Du Young Women's Christian Association:

M^{me} Helen Whalen, agent de programme, programme Teen Mothers;

M^{me} Lisa Freedman, coordonnatrice du programme Social Action;

M^{me} Lesley Tracey,

M^{me} Honey Andrews,

M^{me} Jennifer Glover,

M^{me} Tracy Mallery, participantes, programme Teen Mothers.

De l'Association canadienne de l'ajisme:

M. Lembit Lellep, directeur exécutif, Région des Grands Lacs.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, September 10, 1985
Ottawa, Ontario

Le mardi 10 septembre 1985
Ottawa, Ontario

Issue No. 17

Fascicule n° 17

Seventeenth proceedings on:

Dix-septième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



SPECIAL SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
Corbin	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Thompson
Hébert	Yuzyk
*MacEachen	
(or Frith)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
Corbin	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Thompson
Hébert	Yuzyk
*MacEachen	
(ou Frith)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)



ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

"The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 10, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:10 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson and Yuzyk. (9)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Ms. Christine Dearing, Research and Administrative Assistant to the Committee.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Children's Hospital of Eastern Ontario

Dr. Simon Davidson, Director of Out-Patient Psychiatry and Psychiatric Training.

From the Assembly of First Nations:

Ms. Heather G. Hodgson, Youth Coordinator;

Mr. Randy Phillips, Youth—Education Office;

Mr. Gary Joseph, Youth;

Ms. Sheila Nevin, Executive Office—Youth;

Ms. Wanita White, Personnel Office;

Ms. Gladys Wakegijig, Youth bilateral process;

Ms. Bonnie McGregor, Youth bilateral process.

From the Fédération des Jeunes Canadiens Français Inc.:

Mr. Ronald Bisson, Executive Director;

Mr. Luc Martin, President.

From the Toronto Board of Education:

Ms. Penny Moss, Chair;

Mr. Ronald Halford, Associate Director;

Mr. Charles Taylor, Superintendent, Curriculum.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The spokesperson for each group made an opening statement and they, and the other witnesses answered questions.

At 12:35 P.M. the meeting continued (*in camera*).

AFTERNOON SITTING

At 2:10 P.M. the Committee resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Corbin, David, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson and Yuzyk. (10)

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 SEPTEMBRE 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 10 sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson et Yuzyk. (9)

Aussi présents: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; M^{me} Christine Dearing, adjointe à l'administration et à la recherche auprès du Comité.

Également présents: Le sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario:

M. Simon Davidson, directeur de la clinique externe de psychiatrie et de la formation en psychiatrie.

De l'Assemblée des Premières nations:

M^{lle} Heather G. Hodgson, coordonnatrice des activités—jeunesse;

M. Randy Phillips, bureau d'éducation—jeunesse;

M. Gary Joseph, jeunesse;

M^{lle} Sheila Nevin, bureau exécutif—jeunesse;

M^{lle} Wanita White, bureau du personnel;

M^{lle} Gladys Wakegijig, processus bilatéral de la jeunesse;

M^{lle} Bonnie McGregor, processus bilatéral de la jeunesse.

De la Fédération des Jeunes Canadiens Français:

M. Ronald Bisson, directeur général;

M. Luc Martin, président.

Du Toronto Board of Education:

M^{lle} Penny Moss, président;

M. Ronald Halford, directeur associé;

M. Charles Taylor, surintendant du programme.

Le Comité poursuit l'étude des problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le représentant de chaque groupe fait une déclaration et, aidé des autres témoins, il répond ensuite aux questions.

A 12 h 35, la séance se poursuit (à huis clos).

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

A 14 h 10 le Comité reprend ses travaux sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Corbin, David, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson et Yuzyk. (10)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Ms. Christine Dearing, Research and Administrative Assistant to the Committee.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the University and College Placement Association:

Mr. H. James Duncan, Executive Director of U.C.P.A.;
Mrs. Jan Basso, Manager, Placement and Career Services, Wilfrid Laurier University, (Past President of U.C.P.A.);
Mr. P. Ian Miller, Manager, Canada Employment Centre (Carleton University), (Vice-President—Education, U.C.P.A.);
Miss Sonya Fullerton, Graduate, Electrical Engineer, Carleton University.

From the United Nations Association in Canada:

Miss Brigitte Robineault, Youth Projects Assistant to the Executive Director;
Mrs. Joan Broughton, Information Officer.

From the Centre for Research-Action on Race Relations:

Mr. Waheed Malik, President;
Ms. Michèle Laureen Nancoo, Youth Member;
Mr. Fo Niemi, Executive Director.

From the Royal Ottawa Rehabilitation Centre:

Mrs. Margaret Nelson, Social Worker;
Ms. Karyna Laroche, Participant, Adolescent Program;

Mr. Michel Pigeon, Participant Adolescent Program.

The spokesperson of each organization made an opening statement and they and the other witnesses answered questions.

At 5:25 P.M. the Committee adjourned until 6:30 P.M. (*in camera*).

ATTEST:

Aussi présents: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; M^{me} Christine Dearing, adjointe à l'administration et à la recherche auprès du Comité.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Association de placement universitaire et collégial:

M. H. James Duncan, directeur exécutif de l'APUC;
M^{me} Jan Basso, directrice, Service de placement et carrières, Université Wilfrid Laurier, (ex-présidente de l'APUC);
M. P. Ian Miller, directeur, Centre d'Emploi du Canada (Université Carleton), (vice-président—éducation, APUC);
M^{lle} Sonya Fullerton, diplômée en génie électrique, Université Carleton.

De l'Association canadienne pour les Nations Unies:

M^{lle} Brigitte Robineault, adjointe au directeur exécutif pour les projets de la jeunesse;
M^{me} Joan Broughton, agent d'information.

Du Centre de recherche-action sur les relations raciales:

M. Waheed Malik, président;
M^{lle} Michèle Laureen Nancoo, membre de la Jeunesse;
M. Fo Niemi, directeur exécutif.

Du Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa:

M^{me} Margaret Nelson, travailleuse sociale;
M^{lle} Karyna Laroche, participante, Programme des adolescents;
M. Michel Pigeon, participant, Programme des adolescents.

Le représentant de chaque organisme fait une déclaration puis il répond aux questions, aidé des autres témoins.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 18 h 30 (à huis clos).

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, September 10, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

Le président: Bienvenue aux audiences publiques du comité spécial sur la jeunesse.

Good morning and welcome to the Special Committee on Youth. As some of you know, during May and June our committee held hearings in every Canadian province. We have listened to the views of over 200 witnesses across the country on a broad range of problems and issues facing youth, including employment, education, training, social problems, family issues, youth involvement, social and political issues, and so on. We feel challenged by the wide range of ideas and concerns we have heard expressed.

This week in Ottawa we have the pleasure of meeting with many national organizations and individuals, as well as representatives of youth groups from the Yukon and the Northwest Territories. Unfortunately, it seems that even when we are in Ottawa we must travel. So I advise you that tomorrow we will be in room 250 in the East Block, and on Thursday morning our hearings will be held in room 256-S in this building. On behalf of the committee I invite you to attend those hearings, if we can all remember where we shall be meeting.

I would now like to introduce the other members of the committee. On my left is the Deputy Chairman, Senator Paul Yuzyk from Manitoba. We also have Senator Bielish from Alberta, Senator Fairbairn from Alberta and Senator Gigantes from Quebec. Others will join us later.

Our first witness this morning represents the Children's Hospital of Eastern Ontario. I am pleased to welcome Dr. Simon Davidson, who will appear on behalf of that hospital. I would now ask Dr. Davidson to please give us a summary of his brief.

Dr. Simon Davidson, M.B., B.Ch., F.R.C.P.(C), Children's Hospital of Eastern Ontario: Thank you, Mr. Chairman. We of the Children's Hospital are pleased to have this opportunity to have input into this very important subject. I am pleased to see that you have received the blue resource package that we forwarded last week. Among several different articles there is included the brief to which I will address myself today. Unfortunately, with the time constraints, we will not be able to go into substantial detail in regard to the brief. For the first two thirds of the paper I will be extracting what I consider to be the highlights, and for the final one third, these are recommen-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 10 septembre 1985

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les problèmes et les questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (Président) au fauteuil.

The Chairman: Welcome to the public hearings of the Special Committee on Youth.

Bonjour et bienvenue aux audiences du Comité spécial sur la jeunesse. Comme le savent certains d'entre vous, le Comité a tenu des audiences dans toutes les provinces canadiennes pendant les mois de mai et juin. Au cours de nos déplacements, nous avons entendu les vues de plus de deux cents témoins, sur une multitude de problèmes et de questions auxquels font face les jeunes, notamment l'emploi, l'enseignement, la formation, les problèmes sociaux, les questions familiales, la participation des jeunes et les questions politiques et sociales. Nous nous sentons aiguillonnés par toutes ces opinions et préoccupations dont on nous a fait part.

Cette semaine, à Ottawa, nous avons eu l'honneur de rencontrer un grand nombre de particuliers et de porte-parole d'organisations nationales ainsi que des représentants du groupes de jeunes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Malheureusement, même quand nous sommes à Ottawa, nous nous voyons dans l'obligation de nous déplacer. Ainsi, demain nous nous réunirons dans le local 250 de l'édifice de l'Est, tandis que la séance de jeudi matin aura lieu dans le local 256-S de l'édifice dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui. Au nom des membres du Comité, je vous invite à assister à ces audiences, à condition, bien sûr, que nous puissions nous rappeler où elles doivent avoir lieu.

Je tiens maintenant à vous présenter les autres membres du Comité. À ma gauche, vous voyez le vice-président, le sénateur Paul Luzyk, du Manitoba. Sont aussi présents le sénateur Bielish, de l'Alberta, le sénateur Fairbairn, aussi de l'Alberta et le sénateur Gigantès, du Québec. D'autres sénateurs se joindront à nous plus tard.

Notre premier témoin ce matin représente l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario. J'ai l'honneur de souhaiter la bienvenue au Dr Simon Davidson, porte-parole de l'Hôpital. J'invite le Dr Davidson à nous présenter un résumé oral de son mémoire.

M. Simon Davidson, M.B., B.Ch., F.R.C.P.(C), Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario: Merci, Monsieur le président. Nous, de l'Hôpital pour enfants, sommes heureux d'avoir cette occasion de prendre part au débat sur cette question des plus importantes. Je constate avec plaisir que vous avez bien reçu le cahier bleu que nous vous avons envoyé la semaine dernière. Parmi les nombreux documents qui y sont inclus, vous trouverez notamment le mémoire dont je vais vous parler aujourd'hui. Malheureusement, nous ne pourrions, faute de temps, en examiner le contenu en détail. Je vous présenterai d'abord ce que je considère comme les faits saillants des deux

[Text]

dations about which I would like to go into some detail with you.

Before I commence that, I would like to draw your attention to four errata which appear in the brief. On page 10, table 5, underneath all of the "P" figures, preceding all of the numbers, there should be a sign "less than". On page 13 under the heading "Past and Present Suicidal Behaviour" there should be noted not 5 per cent for psychiatric in-patient children and adolescents but 72 per cent demonstrate suicidal behaviour. On page 22 there is a table that does not have a heading. It indicates "Fact" and "Recommendation". The heading for that table is "Summary of Recommendations". That makes it quite easy for you to focus on the presentation. Under point number 6 in that table there should not be the word "psychopathic", but "psychopathology". Perhaps I can now commence.

The Chairman: Before you do so, I would like to welcome Senator Corbin from New Brunswick. Please continue.

Dr. Davidson: The authors, together with another group of investigators at the Children's Hospital of Eastern Ontario, are involved in a major research study in regard to child and adolescent suicide, and it is our privilege to be asked by the Special Senate Committee on Youth to testify before your hearings.

Suicide and suicidal behaviour is a very complicated phenomenon with which many biological, psychological and social factors are associated. Causation seems multidetermined. The actual number of suicides, in terms of statistics, that we see is probably inaccurate. The actual statistics are probably much higher than the ones we have available, several completed suicides often being disguised as accidents. We recommend that a mechanism be sought whereby statistics could be more reliably accumulated while at the same time protecting families from any unnecessary added stresses.

In terms of the extent of the problem, the suicide rate in adolescents has doubled in the last 20 years and tripled in the last 30 years.

As you can see from Table 1, suicide is now the second major killer of Canadian youth, accidents being the first.

If you look at Table 2, it is not nearly as overwhelming as all of the figures suggest. It can be clearly seen that the suicide rate shows approximately a tenfold increase between the ages of 10 to 14 and 15 to 19, from 1.41 per 100,000 in the former to 12.56 in the latter; and in the 20 to 24 year age range it increases further to 19.15 per 100,000.

This tenfold increase in suicide rate of 15 to 19 year olds brings the suicide rate for this age group considerably closer to that found among the adult age groups. You can check that out through the rest of the table.

We are aware that there are no major differences recorded between suicide rates for Ontario and those for the rest of Canada. If you refer to table 3, you will see there is a dramatic increase in the suicide rate over the past 15 to 20 years. From

[Traduction]

premiers tiers du mémoire, puis je vous exposerai en plus de détail les recommandations contenues dans le dernier tiers.

Avant de commencer, je tiens à attirer votre attention sur quatre erreurs qui se sont glissées dans la mémoire. Dans le tableau 5, à la page 10, tous les chiffres figurant dans la colonne «p» devraient être précédés du signe «plus petit que». A la page 13 sous la rubrique «Past and Present Suicidal Behaviour», il faudrait lire que 72, et non pas p. 100, des adolescents hospitalisés pour troubles psychiatriques montrent des tendances suicidaires. A la page 22, il manque le titre du tableau. On y indique tout simplement «Fact» et «Recommendation». Le titre de ce tableau devrait être «Summary of Recommendations». Vous pourrez ainsi plus facilement suivre mon exposé. Au point numéro 6 de ce même tableau il faudrait remplacer le mot «psychopathic» par «psychopathology». Je suis maintenant prêt à commencer.

Le président: Permettez-moi d'abord de souhaiter la bienvenue au sénateur Corbin, du Nouveau-Brunswick. A vous, maintenant.

M. Davidson: Les auteurs du mémoire, de concert avec une autre équipe de chercheurs à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, participent à une importante étude sur le suicide chez les enfants et les adolescents, et c'est pour nous un honneur d'avoir été invités à comparaître devant le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse.

Le suicide et le comportement suicidaire constituent un phénomène très complexe, qui est lié à de nombreux facteurs biologiques, psychologiques et sociaux. Le nombre de suicides signalé dans les données statistiques est probablement inexact. Les statistiques réelles sont sans doute beaucoup plus élevées du fait que les suicides sont souvent représentés comme des accidents. Nous recommandons que l'on cherche à établir un mécanisme qui permettrait de recueillir des données plus exactes, tout en prenant garde d'ajouter inutilement au fardeau des familles éprouvées.

En ce qui concerne l'ampleur du problème, le taux de suicide chez les adolescents a doublé depuis vingt ans et triplé depuis trente ans.

Comme vous pouvez le voir d'après le Tableau 1, le suicide est maintenant la deuxième cause de décès chez les jeunes Canadiens, la première étant les accidents.

Si on se reporte au Tableau 2, on constate que les chiffres à cet égard ne sont pas aussi étonnants qu'ils peuvent le paraître à première vue. Le taux de suicide chez les jeunes de 15 à 19 ans est à peu près dix fois supérieur à ce qu'il est chez les jeunes de 10 à 14 ans, passant de 1,41 pour 100 000 habitants à 12,56; il augmente encore davantage chez les jeunes de 20 à 24 ans, passant à 19,15 pour 100 000.

Ainsi le taux de suicide chez les 15 à 19 ans se rapproche sensiblement de celui des catégories d'âge adulte. Pour vous en rendre compte, vous n'avez qu'à vous reporter au reste du tableau.

Nous savons que les taux de suicide pour l'Ontario ne diffèrent pas sensiblement des taux applicables à l'ensemble du Canada. D'après le Tableau 3, on peut constater que le taux de suicide a radicalement augmenté depuis quinze ou vingt ans.

[Text]

the Ontario statistics, from 1963 to 1967, for males in the 10 to 14 age range, the rate is 1.8 per 100,000, increasing to 2.36 in 1982 in Canada; and so on for the rest of the statistics.

In terms of gender, the ratio generally seems to be, female to male, three to one in terms of attempts of suicide.

Statistics reveal that 8 per cent to 60 per cent of patients who once attempt suicide make a repeated attempt.

If you refer to Table number 4 in the brief, we can address ourselves to the method of completed suicide. You can see there that the most common method is by using a gun, comprising 40 per cent of cases, followed by hanging, then drugs, and then some other causes.

Those percentages seen in table 4 reflect the general trend of major means of self-destruction in North America as demonstrated by several research studies.

However, Shaffer, in 1974, in Britain, reported a considerably lower incidence of firearm utilization in completed suicide, where there was very close restriction of firearms in Britain.

Several studies support the finding that the majority of adolescents attempt suicide by drug overdose. We recommend that various mechanisms to reduce accessibility of firearms and drugs—drugs being street drugs, prescription drugs and non-prescription drugs—be sought in the hope that such an effort might contribute in part to reducing the incidence of attempted and completed suicide.

I now turn to some of the high risk factors associated with completed and attempted suicide. The first of these factors involves psychiatric symptoms. In the past, and at the time of the suicidal behaviour, there is a high frequency of psychiatric illness associated with completed suicide. That is frequently substantiated in the literature and also in our brief. The consensus of the reports indicates that 50 to 75 per cent of suicide attempters are found to be depressed. Turgay reported that in the case of drug addicted youngsters the death rate was 20 times higher than it was in the case of non-addicted youngsters.

Each year at least one per cent of drug addicted youngsters die because of suicide, homicide and drug related medical problems. He further states that drug abuse, alcoholism and suicide are closely linked. So when we are talking about psychiatric disorder, we are including in that group drug abusers and alcohol users. It is quite clear from the literature that psychiatrically disturbed children and adolescents present a much higher risk in terms of suicidal behaviour than the general population. Early identification and treatment of these children would be one of the most effective intervention strategies in suicide prevention. It is also clear that intervention strategies in the prevention of suicidal behaviour cannot be examined in isolation from general strategies of prevention, early

[Traduction]

Les statistiques applicables à l'Ontario révèlent que, de 1963 à 1967, le taux de suicide chez les jeunes garçons de 10 à 14 ans était de 1,8 pour 100 000, tandis qu'en 1982, il atteignait 2,36 pour 100 000 dans l'ensemble du Canada; les autres statistiques permettent de tirer des conclusions semblables.

Si l'on compare les résultats par sexe, les tentatives de suicide semblent être trois fois plus fréquentes chez les femmes que chez les hommes.

Les statistiques révèlent que de 8 p. 100 à 60 p. 100 de ceux qui font une première tentative de suicide récidivent.

Le Tableau 4 indique la fréquence des différents moyens utilisés pour les suicides-décès. Comme vous pouvez le voir, le moyen le plus fréquent est l'utilisation d'une arme à feu, soit dans 40 p. 100 des cas, suivi dans l'ordre par la pendaison, puis la consommation de drogues et enfin, un certain nombre d'autres méthodes.

Les pourcentages indiqués au Tableau 4 reflètent la tendance générale en Amérique du Nord, en ce qui concerne les principaux moyens d'autodestruction, d'après les résultats de plusieurs travaux de recherche.

Cependant, Shaffer signalait en 1974 que le recours aux armes à feu dans les suicides-décès était considérablement moins élevée en Grande-Bretagne, celle-ci ayant sévèrement restreint l'utilisation des armes à feu.

Plusieurs études confirment que la majorité des adolescents qui tentent de se suicider recourent à une dose excessive de drogues. Nous recommandons que l'on tente d'établir divers mécanismes visant à restreindre la disponibilité des armes à feu et des drogues—tant les drogues vendues dans la rue que les médicaments vendus avec ou sans ordonnance—dans l'espoir de contribuer ainsi à réduire la fréquence des tentatives de suicide et des suicides-décès.

Passons maintenant à certains des facteurs à risque élevé liés aux tentatives de suicide et aux suicides-décès. En premier lieu viennent les symptômes psychiatriques. Ainsi, il arrive très souvent que ceux qui réussissent à se donner la mort souffrent de troubles psychiatriques, tant au moment du comportement suicidaire qu'avant. Cette conclusion est confirmée dans de nombreuses études sur la question et dans notre mémoire. Il ressort de ces études que de 50 p. 100 à 75 p. 100 de ceux qui tentent de se suicider souffrent de dépression. Turgay signale que le taux de décès chez les jeunes toxicomanes est de vingt fois supérieur à celui des jeunes non toxicomanes.

Chaque année, au moins 1 p. 100 des jeunes toxicomanes meurt par suite d'un suicide, d'un homicide ou de problèmes médicaux liés à leur toxicomanie. Turgay affirme également qu'il existe des liens étroits entre la toxicomanie, l'alcoolisme et le suicide. Ainsi, nous incluons les toxicomanes et les alcooliques parmi ceux qui souffrent de troubles psychiatriques. Il ressort très clairement des études sur la question que les tendances suicidaires sont beaucoup fréquentes chez les enfants et les adolescents souffrant de troubles psychiatriques que dans l'ensemble de la population. Un des meilleurs moyens de prévenir les suicides serait de dépister et de traiter ces enfants le plus tôt possible. Par contre, les moyens d'intervention visant à prévenir le comportement suicidaire ne peuvent manifestement pas être examinés isolément des stratégies générales de prévention.

[Text]

identification, treatment, and follow-up of psychiatric disorders in adolescents.

The second risk factor pertains to past and present suicidal behaviour. Statistics reveal that 8 per cent to 60 per cent of patients who have made one suicide attempt make a repeated attempt. Shaffer noted that in 40 per cent of cases of completed suicide, previous suicidal behaviour had occurred. Quite clearly, no matter what the extent of suicidal behaviour, all suicidal behaviour should be taken seriously and explored fully by the appropriate health professional source.

The third high risk factor group is made up of those with a history of family psychiatric illness. From the literature it is evident that psychopathology and/or suicidal behaviour in the parents occurs more frequently if they exhibited suicidal behaviour in childhood and adolescence and may be causally linked. Prevention of suicidal behaviour in the young not only cannot be seen in isolation from prevention of psychiatric disorder but also not in isolation from prevention of psychiatric disorder in adult population groups.

The fourth high risk element pertains to family functioning factors. In this group the first of these is family discord and breakdown. Based on the available literature it seems evident that the absence of one or both parents could well be a contributing factor toward suicidal behaviour in the young. There are, however, conflicting reports about whether the absence of a parent through death has the same effect. Parental employment is the second factor in this group. The literature confirms that families experience stress created by both a father's unemployment and a working mother's absence from the home, and supports the idea that family stress resulting from economic problems is a factor in suicide attempts by adolescents. The third element in this group of family functioning factors is child abuse. Although Green did a very small study of physical abuse of children—59 children—he demonstrated a remarkable figure. Forty per cent of the sample of his abused children exhibited life threatening behaviour at some time in their lives, and he later documented a marked increase over a 14-year period in the overall incidence of child abuse. Such startling statistics strongly suggest that major efforts need to be made in more effective prevention and management of child abuse. It is quite clear, as well, that the greater the number of stress factors that any particular individual has, the greater at risk that individual is for suicidal behaviour.

The fifth high-risk factor is scholastic achievement. In the literature, 35 to 75 per cent of suicide attempters have school problems. I shall not address myself to Table 6 which compares the characteristics for completed suicides versus attempted suicides.

[Traduction]

tion, de dépistage, de traitement et de suivi des adolescents présentant des signes de troubles psychiatriques.

Le deuxième facteur concerne le comportement suicidaire passé et présent. Les statistiques révèlent que 8 p. 100 à 60 p. 100 de ceux qui ont déjà tenté de se suicider récidivent. Shaffer note l'existence de tendances suicidaires antérieures chez 40 p. 100 de ceux qui réussissent à se donner la mort. De toute évidence, tout comportement suicidaire, quelle que soit son importance, devrait être pris au sérieux et examiné pleinement par les professionnels de la santé compétents.

Le troisième facteur est lié à l'existence de troubles psychiatriques dans la famille. D'après les études sur la question, il ressort que les troubles psychopathologiques ou le comportement suicidaire, ou les deux, sont plus fréquents chez les parents qui ont manifesté des tendances suicidaires aux stades de l'enfance et de l'adolescence et qu'il peut y avoir un rapport de cause à effet. Ainsi, les mesures visant à prévenir le comportement suicidaire chez les jeunes ne peuvent être considérées isolément, non seulement de la prévention des troubles psychiatriques, mais aussi de la prévention de ces troubles parmi la population adulte.

Le quatrième facteur à risque élevé concerne la vie familiale. Parmi les éléments qui entrent en ligne de compte, le plus important est la discorde ou la rupture de l'unité familiale. D'après les études publiées sur la question, il semble évident que l'absence de l'un des parents ou des deux pourrait bien contribuer aux tendances suicidaires chez les jeunes. Cependant, certaines études laissent entendre que l'effet n'est peut-être pas le même lorsque l'absence résulte du décès d'un des parents. Parmi le deuxième élément est la situation professionnelle des parents. Les études démontrent que tant le chômage du père que l'absence de la mère qui travaillent créent des difficultés dans les familles et elles tendent à confirmer la notion selon laquelle les difficultés familiales résultant de problèmes économiques sont un facteur dans les tentatives de suicide des adolescents. Le troisième élément lié à la vie familiale est la violence contre les enfants. L'étude de Green sur la violence physique contre les enfants, bien qu'elle porta sur un très petit échantillon—59 enfants—a permis de tirer une conclusion étonnante. En effet, 40 p. 100 des enfants faisant partie de l'échantillon avaient, à un moment ou un autre de leur vie manifesté un comportement qui mettait leur vie en péril, et Green a par la suite recueilli des données indiquant un accroissement marqué du nombre total de cas de violence contre ces enfants sur une période de quatorze ans. Des statistiques aussi surprenantes montrent bien que d'importants efforts doivent être déployés afin d'accroître l'efficacité des mesures de prévention et d'intervention en matière de violence contre les enfants. En outre, il est très évident que plus il y a de ces facteurs qui entrent en ligne de compte, plus l'intéressé risque de manifester un comportement suicidaire.

Le cinquième facteur est la réussite scolaire. Les études sur la question révèlent que de 35 p. 100 à 75 p. 100 des jeunes qui tentent de se suicider éprouvent des difficultés à l'école. Je vous laisse le soin de vous reporter au Tableau 6, qui compare les caractéristiques entrant en ligne de compte dans les suicides-décès et dans les tentatives de suicide.

[Text]

I would now like to present to you some management initiatives. Based on the figures presented previously it is, unfortunately, quite clear that the incidence of teenage suicide, particularly the male 15 to 19 age range, is increasing dramatically. From the risk factor data, past and present psychiatric disorder and history of past suicidal behaviour in both the children and parents significantly correlates with suicidal behaviour in children and adolescents. At a family systems level, family discord, the absence of one or both parents particularly through separation, abandonment, divorce and possibly death—are all associated with suicidal behaviour as well. Compounding the family system problems further is the fact that the incidence of both family disruption and child abuse is increasing steadily. At the community level, father's unemployment and mother's employment outside the home as sole breadwinner in a single parent family are implicated. As well, one might hypothesize that in the present economic climate, and considering the increasing population of late adolescents, such adolescents face considerable competition for post secondary education or the few available jobs. Holinger and Offer hypothesize that relatively more adolescents will fail to achieve their goals, will see themselves as failures, will be unable to re-establish a balance in their self-esteem equilibrium, and will begin the downhill slide resulting in suicide.

This preamble indicates that individual, parental, family system and community factors are all implicated as contributing to the increasing incidence of child and adolescent suicide. This suggests that prevention, diagnosis, treatment and follow-up must all be considered in terms of clinical need, research initiatives and enhanced training.

Given the multifarious nature of high-risk factors and the divergent demands of research, we strongly recommend that research initiatives be conducted by teams consisting of members from the different health professional groups and from the educational system. We further recommend that research could be considerably enhanced if it were conducted on a nationwide basis with co-ordination by one central team of investigators using collaborators in different areas of the country. There are several different aspects that could benefit from research initiatives. These could include further demographic statistics; a better understanding of normal children and adolescents with regard to suicidal behaviour; prevention initiatives through attempting different pilot projects—for example, closer ties between mental health and educational systems—allowing for earlier identification of highly stressed children and adolescents; assessing the impact of psychotherapy groups within guidance departments in schools, developing credit courses for adolescents in "life sciences." Further initiatives could include establishing a mechanism of earlier diagnosis of psychiatric disorder in children and adolescents, research projects attempting to investigate current models of

[Traduction]

Je veux maintenant vous faire part de certaines initiatives qui pourraient être prises. D'après les chiffres que je vous ai déjà présentés, il est malheureusement très évident que le taux de suicide chez les adolescents, notamment chez les garçons de 15 à 19 ans, augmente radicalement. Les données concernant les facteurs à risque élevé permettent de conclure à l'existence d'une importante corrélation entre, d'une part, les troubles psychiatriques passés et présents et le comportement suicidaire antérieur tant des parents que des enfants et, d'autre part, les tendances suicidaires des enfants et des adolescents. Sur le plan de l'organisation familiale, les querelles de famille, l'absence de l'un des deux parents ou des deux, notamment pour cause de séparation, d'abandon, de divorce et peut-être aussi de décès, sont autant de facteurs liés au comportement suicidaire. Les problèmes aux difficultés familiales sont aggravés du fait que, de plus en plus les perturbations de la vie familiale s'accompagnent d'actes de violence contre les enfants. Sur le plan de la vie en société, le fait que le père soit en chômage ou que la mère travaille à l'extérieur, en tant que seul soutien et seule responsable de sa famille, entre également en ligne de compte. En outre, on peut supposer que, dans le contexte économique actuel et étant donné leur nombre toujours croissant, les jeunes qui arrivent au terme de l'adolescence se heurtent à une concurrence importante pour ce qui est d'être admis à des études postsecondaires ou d'obtenir un des rares emplois disponibles. Selon l'hypothèse émise par Holinger et Offer, un nombre relativement plus élevé d'adolescents ne réussiront pas à atteindre leurs objectifs, se verront comme des ratés, seront incapables de retrouver leur respect de soi et commenceront à dévaler la pente qui les mènera au suicide.

Il ressort de ce préambule que beaucoup de facteurs liés tant au jeune lui-même qu'à ses parents, sa vie familiale et sa vie en société contribuent au taux de suicide croissant chez les enfants et les adolescents. Aussi les efforts au chapitre de la prévention, du dépistage, du traitement et du suivi doivent-ils tenir compte des besoins cliniques, des initiatives de recherche et de la nécessité d'une formation plus appropriée.

Étant donné la multiplicité des facteurs à risque élevé et la diversité des besoins en matière de recherche, nous recommandons fortement que des initiatives de recherche soient lancées par des équipes composées de membres des différents groupes de professionnels de la santé ainsi que du système scolaire. Par ailleurs, nous sommes d'avis que les recherches seraient d'autant plus profitables si elles étaient effectuées sur une base nationale et coordonnées par une équipe centrale qui ferait appel à des collaborateurs dans les différentes régions du pays. Ces initiatives de recherche pourraient être entreprises dans plusieurs domaines différents. Ainsi, on pourrait pousser la recherche en matière de statistiques démographiques; on pourrait chercher à mieux comprendre les enfants et les adolescents normaux en ce qui a trait aux tendances suicidaires; on pourrait lancer des projets pilotes axés sur la prévention—par exemple, le resserrement des liens entre les services de santé mentale et le système scolaire—en vue de pouvoir dépister plus vite les enfants et les adolescents assujettis à un niveau de stress élevé; on pourrait aussi évaluer la possibilité de mettre sur pied des groupes de psychothérapie qui relèveraient des services d'orientation dans les écoles et d'offrir aux adolescents des

[Text]

intervention, treatment and follow-up; evaluation of existing resources should be critically analyzed to define present service gaps, duplications and unmet needs. These suggestions cover but a few of the many important gaps in our present knowledge that might assist in dealing with the problem at hand.

From a clinical standpoint, immediate availability of psychiatric service for psychiatrically disturbed children and adolescents is crucial, especially when they present a serious threat to their safety and the safety of others. Suicide prevention centres, directed by trained child psychiatrists and staffed with multi-disciplinary team members, should be developed to respond to the emergency needs of suicidal children and adolescents. Early identification and treatment of these children would provide a most effective intervention strategy in suicide prevention. Long waiting lists for out-patient services and the lack of psychiatric in-patient and day treatment services do not provide good enough grounds for effective suicide prevention. Psychiatric bed and residential bed availability in the Ottawa-Carleton area has decreased by 50 per cent in the past 10 years, as indicated by the 1985 study of children's and adolescent mental health services for the Ottawa-Carleton area. This decrease occurs at a time of increased need, where the incidence of child and adolescent attempted suicide is increasing so dramatically, to mention just one problem or disorder requiring bed utilization. Further, Garfinkel and Golombek, who did a study for the Government of Ontario, found that over 60 per cent of suicide attempters, in contrast with 20 per cent of the control group, were admitted to hospital. The average stay of the suicide attempters exceeded that of the controlled group. Attempters were twice as likely to be kept in the hospital for three days or more. In addition, about 20 per cent of the rest of the group received further medical or psychiatric care, whereas only 17 per cent required no further medical or psychiatric care. With the increasing incidence of suicidal behaviour, clearly there must be an increasing demand for psychiatric and other mental health services. From a needs point of view, it is difficult to rationalize the reduction in and unavailability of resources if excellence of care of these patients is to be maintained—or even better still, enhanced.

In terms of medical training, medical students and physicians attending continuing medical education programs should be given courses to ensure that they are familiar with the theoretical background and the clinical manifestations associated with suicidal behaviour in this age group, as well as

[Traduction]

cours destinés à mieux les préparer à faire face à la vie, lesquels cours seraient reconnus aux fins de l'obtention du diplôme. D'autres initiatives pourraient être envisagées: établissement d'un mécanisme permettant de dépister plus vite les enfants et les adolescents souffrant de troubles psychiatriques; projets de recherche visant à examiner les modèles actuels d'intervention, de traitement et de suivi; évaluation critique des ressources existantes en vue de déterminer les lacunes au niveau des structures actuelles, les chevauchements et les besoins non comblés. Il s'agit là de suggestions visant à combler quelques-unes seulement des nombreuses lacunes importantes dans nos connaissances actuelles en vue de remédier aux problèmes auxquels nous nous heurtons.

Sur le plan clinique, la disponibilité de services d'intervention immédiate auprès des enfants et des adolescents souffrant de troubles psychiatriques est critique, surtout lorsque leur sécurité et celle des autres se trouvent gravement menacées. Ainsi, il faudrait mettre sur pied des centres de prévention des suicides, dirigés par des psychiatres pour enfants et dont le fonctionnement serait assuré par une équipe multidisciplinaire, de façon à répondre aux besoins urgents des enfants et des adolescents suicidaires. Une stratégie d'intervention visant à dépister promptement les enfants présentant ces troubles et à les traiter en conséquence serait des plus efficaces dans la prévention des suicides. Les longues listes d'attente pour les services de consultation externe de même que le manque de services hospitaliers permanents et de jour pour les malades psychiatriques ne permettent pas d'assurer une action préventive efficace. Dans la région d'Ottawa-Carleton, le nombre de lits disponibles dans les hôpitaux psychiatriques et les centres d'accueil a diminué de 50 p. 100 depuis dix ans, comme le révèle l'étude réalisée en 1985 sur les services de santé mentale offerts aux enfants et aux adolescents dans la région d'Ottawa-Carleton. Cela, à une époque où le besoin se fait plus pressant, où la fréquence des tentatives de suicide chez les enfants et les adolescents augmente radicalement, pour ne mentionner qu'un seul problème ou désordre exigeant l'hospitalisation. Par ailleurs, dans une étude qu'ils ont réalisée pour le gouvernement de l'Ontario, Garfinkel et Golombek ont constaté que plus de 60 p. 100 de ceux qui avaient tenté de se suicider, comparativement à 20 p. 100 du groupe témoin, ont été hospitalisés. Le séjour moyen était plus long pour les premiers que pour le groupe témoin, et ils avaient deux fois plus de chances d'être gardés à l'hôpital pour au moins trois jours. En outre, environ 20 p. 100 des autres ont nécessité d'autres soins médicaux ou psychiatriques, tandis que seulement 17 p. 100 n'ont pas eu besoin de tels soins. La fréquence croissante du comportement suicidaire indique manifestement un besoin accru de services psychiatriques et d'autres services de santé mentale. Le besoin est tel que l'on peut difficilement rationaliser la réduction des services et leur manque de disponibilité si l'on veut maintenir la qualité des soins offerts à ces patients—ou mieux encore, si l'on veut les améliorer.

En ce qui concerne la formation médicale, les étudiants en médecine et les médecins participant à des programmes de perfectionnement devraient recevoir une formation qui leur permette de se familiariser avec le contexte théorique et les manifestations cliniques liées au comportement suicidaire chez ce

[Text]

being provided with regular updates as relevant information becomes available. At present, there are approximately 300 child psychiatrists in Canada. The distribution of these child psychiatrists presents a very serious problem with at least half of this group practising in Ontario. Efforts must be made to have child psychiatrists more equitably distributed across Canada to ensure that under-served areas are adequately staffed. Also, there appears to be an increased demand for more child psychiatrists.

With respect to public awareness and the media, concern has been expressed that sensational journalism through the media—for example, explicit and highly visible reports about suicidal behaviour—allows for imitation and identification, and may reinforce ideas of suicide. This was the finding of Glaser in 1965. The government should examine this concern very seriously in order to develop policies ensuring, on the one hand, that, through the media, the public are well informed and, therefore, better able to assist in earlier identification of stressed children and adolescents while, on the other hand, panic through the media should be avoided.

Health care professionals, teachers, friends, relatives, neighbours and concerned citizens may play important roles in identifying and directing the high-risk cases to appropriate resources. Efforts should be made to overcome the taboo associated with suicidal behaviour. Robins *et al.*, documented that most patients give ample warning of suicidal intent in the days and weeks before the event.

I will not address myself to Table 7, which is a summary of all of the already-stated recommendations. Finally, I will conclude by giving you three major over-all recommendations.

Number 1: Major research in adolescent suicide in Canada is strongly recommended. Despite the fact that there is a major increase in Canada in the incidence of suicide, particularly in adolescents, a comprehensive literature review reveals very little in the way of Canadian-based research on this topic.

We strongly recommend that a multi-disciplinary group of health and educational professionals be appointed to centrally co-ordinate a multi-centred national project to evaluate the existing services, methods of service delivery, service gaps and duplications, distribution of services and manpower across Canada. This research co-ordinating committee should also pay attention to prospective research involving prevention, early identification, diagnosis, assessment, management and follow-up. The group could also develop pilot projects in different areas of the country in an effort to establish what approaches to prevention, early intervention and treatment are most cost effective.

[Traduction]

groupe d'âge, en plus de recevoir des mises à jour périodiques au fur et à mesure que progressent les connaissances à cet égard. À l'heure actuelle, le Canada compte environ 300 psychiatres spécialisés dans les soins aux enfants. Leur répartition pose un grave problème du fait qu'au moins la moitié d'entre eux pratiquent en Ontario. Il faudrait tenter de faire en sorte que les psychiatres pour enfants soient répartis plus équitablement dans l'ensemble du Canada, afin d'assurer un niveau de services suffisant dans toutes les régions. En outre, il semble que les psychiatres pour enfants ne suffisent plus à la demande.

En ce qui concerne les médias et l'information du public, le journalisme à sensation—comme les reportages explicites et très visibles sur les actes suicidaires—a soulevé des inquiétudes du fait qu'il peut conduire à l'imitation et à l'identification et qu'il peut renforcer les tendances suicidaires. C'est ce qu'a constaté Glaser en 1965. Le gouvernement devrait examiner très attentivement la situation en vue d'établir des règles qui, d'une part, permettraient au public d'être bien informé par les médias et, par conséquent, plus en mesure de dépister très tôt les enfants et les adolescents souffrant de stress et qui, d'autre part, empêcheraient les médias de semer la panique.

Les spécialistes de la santé, les éducateurs, les amis, les parents, les voisins et les particuliers qui s'intéressent au problème peuvent jouer un rôle important pour ce qui est de dépister les jeunes qui présentent des risques élevés et de les orienter vers les services appropriés. Des efforts doivent également être faits pour que le comportement suicidaire ne soit plus un sujet tabou. Robins et ses collègues chercheurs ont démontré que la plupart des suicidaires donnent de nombreuses indications de leur intention dans les jours et les semaines qui précèdent l'acte comme tel.

Je vous laisse le soin de vous reporter au Tableau 7, qui résume toutes les recommandations dont je vous ai fait part. Je terminerai en vous présentant trois importantes recommandations caractère général.

Numéro 1: Nous recommandons fortement que l'on entreprenne d'importants travaux de recherche sur le suicide chez les adolescents au Canada. Bien que notre taux de suicide ait augmenté radicalement, notamment chez les adolescents, une étude exhaustive visant à répertorier tous les travaux publiés sur la question révèle qu'il y a très peu de recherche qui se fait au Canada.

Nous recommandons vivement qu'une équipe multidisciplinaire centrale de professionnels de la santé et d'éducateurs soit chargée de coordonner un projet national à sections multiples visant à évaluer les services existants, les modes de prestation des services, les lacunes et les chevauchements sur le plan des structures ainsi que la répartition des services et des ressources humaines dans les différentes régions du pays. Ce comité coordonnateur s'occuperait également de recherche prospective en ce qui concerne notamment la prévention, le dépistage, le diagnostic, l'évaluation, l'intervention et le suivi. Il pourrait également mettre sur pied des projets pilotes dans les différentes régions du pays en vue de déterminer les moyens de prévention, d'intervention et de traitement les plus rentables.

[Text]

The second major recommendation is in regard to improved psychiatric and mental health service delivery. Through the literature review, it is clear that psychiatric disorder in both the parents and the children, as well as past suicidal attempts in both the parents and the children, are very significantly associated with completed and attempted suicide in adolescents. We recommend that psychiatric and other mental health services need to be enhanced and more evenly distributed across the country. The basis of this recommendation is as a result of the high-risk factors previously outlined.

The final major recommendation is in regard to public and professional awareness. Public awareness—that is to say professional, government and media initiatives for appropriate public awareness of the problem, focussing on problem identification and management—needs to be raised. Optimum, well-planned media coverage could provide education for the public and stimulation for health-care planning and delivery systems without causing panic in the population.

Professional awareness: All efforts should be made to increase the awareness of health, mental health among educational professional groups. It is our opinion that this will allow for better prevention, earlier identification, diagnosis and more effective management and treatment approaches.

Given the importance of the problem and the interest and enthusiasm of the research group for Adolescent Suicide at the Children's Hospital of Eastern Ontario, we would welcome any ongoing and further collaboration that this Senate committee would consider useful.

Finally, I am aware that you requested some statistics with respect to suicide in the 15 to 24 year age group of the native peoples. Because I do not consider myself an expert in this field, I have not included these statistics in my formal presentation. However, I have some hand-outs here with me and I also have some statistics which, unfortunately, almost make the statistics for the general Canadian population group appear to be very low compared to the native population. I would be happy to address these matters during the question period. Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Davidson. I would like to welcome Senator Marsden from Ontario who has just joined us.

Senator Marsden: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: My colleague, Senator Gigantes, wished to start the questioning but, unfortunately, he is otherwise engaged at the moment. Perhaps Senator Fairbairn could start the questioning.

Senator Fairbairn: Dr. Davidson, I have two or three thoughts that I might pursue with you.

A couple of years ago, I was initially involved in the launching of the fund-raising efforts on behalf of the Children's Hospital of Eastern Ontario. In reading the back-up material that

[Traduction]

Notre deuxième grande recommandation vise à améliorer la prestation de services psychiatriques et de santé mentale. L'examen des études sur la question montre bien que les troubles psychiatriques, tant chez les parents que chez les enfants, de même que les tentatives de suicide antérieures des parents et des enfants, sont étroitement liés aux tentatives de suicide et aux suicides-décès chez les adolescents. À notre avis, les services psychiatriques et de santé mentale doivent être améliorés et répartis de façon plus équitable dans les différentes régions du pays. Cette recommandation s'inspire des facteurs à risque élevé déjà décrits.

Notre dernière grande recommandation vise la sensibilisation du public et des professionnels. Le public doit être davantage sensibilisé au problème, au moyen d'initiatives en ce sens de la part des professionnels, du gouvernement et des médias, notamment en ce qui concerne les méthodes de dépistage et d'intervention. Une couverture bien conçue et bien orchestrée de la part des médias permettrait de sensibiliser le public et de stimuler la planification et la prestation de services de santé sans pour autant semer la panique.

Sensibilisation des professionnels: Tous les efforts possibles devraient être déployés afin de sensibiliser davantage les éducateurs et les professionnels de la santé aux problèmes de santé mentale. Pareille campagne de sensibilisation permettrait, à notre avis, d'améliorer les mesures de prévention, de dépistage, de diagnostic ainsi que d'intervention et de traitement.

Étant donné l'importance du problème de même que l'intérêt et l'enthousiasme manifestés par le groupe de recherche sur le suicide chez les adolescents à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, nous serions heureux de participer à quelques travaux que le Comité jugerait utile de poursuivre sur une base permanente.

Enfin, je sais que vous avez demandé des statistiques relativement au taux de suicide chez les jeunes autochtones de quinze à vingt-quatre ans, mais étant donné mon peu d'expertise dans le domaine, je n'ai pas inclus de statistiques à cet égard dans mon exposé comme tel. J'ai toutefois un certain nombre de documents et de statistiques à vous distribuer sur le sujet. Malheureusement, les statistiques concernant l'ensemble de la population canadienne semblent très peu élevées comparativement à celles relatives aux autochtones. Je serais heureux d'apporter des précisions à cet égard pendant la période de questions.

Le président: Merci, docteur Davidson. Je tiens à souhaiter la bienvenue au sénateur Marsden, de l'Ontario, qui vient de se joindre à nous.

Le sénateur Marsden: Merci, Monsieur le Président.

Le président: Mon collègue, le sénateur Gigantes, avait demandé à être le premier à parler, mais il est malheureusement pris par d'autres engagements. Peut-être le sénateur Fairbairn pourrait-il commencer.

Le sénateur Fairbairn: Docteur Davidson, il y a deux ou trois points que je veux poursuivre avec vous.

Il y a quelques années, j'ai participé aux premiers efforts visant à lancer une campagne de souscription en faveur de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario. En lisant les docu-

[Text]

was made available to justify the need for these funds, my impression was that, at that point, there was a need for more beds and better facilities for psychiatric help for young people and that, in fact, this need has escalated by leaps and bounds far beyond the anticipation of the original planners of that hospital.

In your brief, you deal with the availability of beds and facilities declining rather dramatically in concert with the increase in need. Why has that decline taken place? Is it due to the fact that there is such a demand for these beds because of an increase in other physical ailments? Why has that gap widened so dramatically?

Dr. Davidson: I think that is a very good question. Your involvement with the Children's Hospital antecedes mine. Through my involvement with the Children's Hospital, I have been very impressed with the extent to which administration has made efforts to attempt to accommodate the increasing demand. However, in general, there has been a dramatic cut-off in the number of beds required, particularly for medical and surgical cases. Together with that situation has come some of the cut-backs.

As well, I wonder whether, as a community, the whole issue of suicide is something that, until recently—and perhaps the change is a result of the initiatives of this committee—we have tended rather to turn our back in some ways, and deny that the problem exists. It is not a nice subject to talk about, I suppose. However, the main reason might also be the result of the economic climate that has been encountered in terms of cross-containment and so on.

I think there are many different factors, such as a decreasing requirement for beds from a medical and surgical point of view, which, in some ways, might allow us in the future to have more beds available at the Children's Hospital of Eastern Ontario, through the support of the administration.

Senator Fairbairn: On the question of awareness and publicity, the members of this committee regularly received packages of press clippings which we were asked to read over the summer months. Those press clippings related to problems faced by our youth.

I was particularly struck by the large number of those clippings that were devoted to suicide among our youth. That subject was not limited to one province; there were numerous articles in the *Montreal Gazette*, the *Toronto Star* and the *Vancouver Sun*. As I read them, I found that they were both educational and shocking. I wondered whether there had been a concerted public information drive, or whether the individual newspapers and media outlets just picked up on the problem because of its increasing nature in the communities of Canada.

What you are suggesting in your brief about public awareness was excellent material. Was that the result of a concerted effort by the medical community or did that just happen?

Dr. Davidson: I think that reflects the increasing incidence of the problem. I do not think there has been any concerted

[Traduction]

ments fournis à l'appui de cette demande de fonds, j'ai eu l'impression que l'on avait alors besoin d'un plus grand nombre de lits et de meilleurs services pour aider les jeunes souffrant de troubles psychiatriques. En réalité, les besoins à cet égard se sont multipliés à une allure vertigineuse, dépassant de beaucoup les prévisions initiales des planificateurs de l'hôpital.

Or, dans votre mémoire, vous dites que le nombre de lits et de services a diminué radicalement alors même que le besoin s'est fait plus pressant. Comment expliquer cette réduction de services? Serait-ce parce que le nombre de patients souffrant d'autres troubles physiques a augmenté à ce point? Pourquoi l'écart est-il devenu si prononcé?

M. Davidson: C'est là une excellente question. Votre participation aux activités de l'Hôpital pour enfants est antérieure à la mienne. Mes propres efforts à ce chapitre m'ont permis de me rendre compte des efforts déployés par la direction de l'Hôpital pour enfants afin de répondre à la demande croissante. Cependant, la demande totale de lits a diminué radicalement, notamment en ce qui concerne les cas médicaux et chirurgicaux, et les restrictions budgétaires sont en partie attribuables à cette situation.

Par ailleurs, je me demande si, en tant que collectivité, nous n'avons pas eu tendance jusqu'à tout récemment—et peut-être ce changement d'attitude est-il dû aux initiatives du Comité—à nous désintéresser en quelque sorte de toute cette question du suicide et à refuser de croire à l'existence du problème. Certes, le suicide n'est pas un sujet de conversation agréable, mais notre manque d'intérêt est sans doute dû au contexte économique, qui a notamment conduit à un cloisonnement plus rigoureux.

Je crois qu'il existe un grand nombre de facteurs, comme la diminution du nombre de lits requis pour les cas médicaux et chirurgicaux, qui pourraient, en quelque sorte, nous permettre de disposer d'un plus grand nombre de lits à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, à condition de pouvoir compter sur l'appui de la direction.

Le sénateur Fairbairn: En ce qui concerne la sensibilisation et l'information, les membres du Comité ont reçu périodiquement pendant les mois d'été des coupures de presse qu'on nous a demandé de lire. Ces coupures traitaient des problèmes auxquels se heurtent nos jeunes.

J'ai été particulièrement frappé par le grand nombre d'articles consacrés au suicide chez les jeunes. Le thème n'était pas limité à une province en particulier; de nombreux articles ont paru tant dans la *Montreal Gazette* que dans le *Toronto Star* et dans le *Vancouver Sun*. Ces articles étaient à la fois informatifs et bouleversants. Je me suis demandé s'il s'agissait d'une campagne d'information orchestrée ou si les journaux et les autres médias s'étaient tout simplement intéressés au problème en raison de sa fréquence croissante dans les collectivités canadiennes.

Les suggestions contenues dans votre mémoire au sujet de la sensibilisation du public sont excellentes. Faut-il y voir le fruit d'un effort concerté de la part de la communauté médicale ou un simple concours de circonstances?

M. Davidson: Je crois que la couverture accrue résulte de la fréquence croissante du problème. Je ne pense pas qu'il y ait

[Text]

effort by the medical community to enhance media awareness, except perhaps in Alberta, where in the June edition of *Canada's Mental Health* there was an article by Meno Boldt entitled *Towards the Development of a Systemic Approach to Suicide Prevention—the Alberta Model*, in which it was demonstrated that some of the strategies we have been talking about really make a difference. I would be happy to pass that on to you.

Senator Fairbairn: If there has not been any concerted effort, it seems to me there has been a very receptive media out there for such an effort on behalf of the medical community.

Dr. Davidson: But as we have indicated in the brief, we have to be careful that the subject does not become too sensational. From time to time, we see adolescents making suicide attempts because their friends have made suicide attempts, and we are concerned that sensationalism might increase the incidence further.

Some kind of central co-ordinating committee would really be the best way to go, not only in terms of media and public awareness, but also, and more importantly, for the clinical needs and the research component, which is vital because it helps to direct the clinical impact we have on the problem.

Senator Fairbairn: Throughout the brief there is the inevitable emphasis on funding, just as we hear from those in the educational field and the counselling field. Where do you see the funding coming from primarily? In terms of this particular problem, are we looking to the federal government, the provincial governments, or a combination of both?

Dr. Davidson: I think it should parallel the same situation that exists now. As I understand it, it is a combination. We should have input from all levels of government. The Alberta government has taken initiatives, as per that article. It would be much better, in my opinion, if there were a central body co-ordinating such initiatives taken by the provinces. That would help us to identify more high-risk factors and help us to identify what strategies are the most effective in treating the problem.

Senator Fairbairn: To your knowledge, has this item been an issue for discussion at federal-provincial health ministers' conferences?

Dr. Davidson: I do not know; I am not in a position to comment on that.

Senator Gigantès: Dr. Davidson, in your brief—which is very impressive—we see place after place where you speak of the inter-relation of many factors, such as the breakdown of the family, unemployment and the school system. You seem to be talking of a crisis affecting the whole of society, but that a by-product of that is an increase in suicide among our youth, which may be understandable if one's family world is collapsing, one's future is uncertain and one's school is unsatisfactory.

[Traduction]

eu d'effort concerté de la part de la communauté médicale pour sensibiliser les médias au problème, sauf peut-être en Alberta, où la revue *Canada's Mental Health* a publié dans son numéro de juin un article signé par Meno Boldt, intitulé "Towards the Development of a Systemic Approach to Suicide Prevention—the Alberta Model", qui faisait état des résultats concrets obtenus grâce à certaines des stratégies que nous proposons. Je serais heureux de vous en faire parvenir un exemplaire.

Le sénateur Fairbairn: S'il n'y a pas eu d'effort concerté, il me semble que les médias ont montré qu'ils seraient très réceptifs à ce genre d'effort de la part de la communauté médicale.

M. Davidson: Il faut toutefois, comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, prendre garde de ne pas tomber dans un sensationnalisme excessif. De temps en temps, nous voyons des adolescents qui tentent de se suicider par suite des tentatives de suicide de leurs amis, et nous nous inquiétons du fait qu'une approche sensationnaliste risque aggraver le problème.

La création d'un comité coordonnateur central serait sans contredit la meilleure solution pour ce qui est, non seulement de sensibiliser les médias et le public, mais aussi, et de façon plus importante encore, de répondre aux besoins cliniques et de favoriser la recherche, qui joue d'ailleurs un rôle vital du fait qu'elle permet d'orienter notre intervention clinique.

Le sénateur Fairbairn: Tout au long de votre mémoire, vous mettez inévitablement l'accent sur la question du financement, tout comme l'ont fait les milieux de l'éducation et de l'orientation. Quelle serait, d'après vous, la principale source de ce financement? Autrement dit, la responsabilité financière à cet égard incombe-t-elle au gouvernement fédéral ou aux gouvernements provinciaux, ou aux deux?

M. Davidson: Je crois que le financement devrait se faire selon la formule actuellement en vigueur. Si je comprends bien, il s'agit d'un financement conjoint. Tous les paliers de gouvernement devraient y participer. Le gouvernement de l'Alberta a pris certaines initiatives à la suite de l'article dont je vous ai parlé. Le mieux serait, à mon avis, qu'un organe central puisse coordonner les initiatives prises à cet égard par les provinces. Un tel organisme nous permettrait de repérer un plus grand nombre de facteurs à risque élevé et nous aiderait à déterminer les stratégies de traitement les plus efficaces.

Le sénateur Fairbairn: A votre connaissance, cette question a-t-elle déjà été discutée aux conférences fédérales-provinciales des ministres de la Santé?

M. Davidson: Je ne sais pas; je ne suis pas en mesure de répondre à cette question.

Le sénateur Gigantès: Docteur Davidson, dans votre mémoire—d'ailleurs fort impressionnant—vous parlez à maintes reprises de l'interdépendance de nombreux facteurs, comme la rupture de la cellule familiale, le chômage et le système scolaire. Vous semblez parler d'une crise qui touche la société dans son ensemble et dont une des conséquences serait l'accroissement du taux de suicide chez les jeunes, que l'on ne peut blâmer de poser un tel geste quand leur vie familiale s'écroule, que leur avenir est incertain et que leur vie scolaire est insatisfaisante.

[Text]

In the current issue of *l'Actualité* there is an article entitled *Why Our Children Learn Nothing*. According to that article—and it may be sensational, but that was not my impression—there is an accelerating collapse of the school system, which just seems unable to cope. We have examples in Britain of physical aggression against teachers beginning at the age of eight in some of the hopeless areas.

You have focused on one issue, but in your brief you almost invite us to reach the conclusion that you could not cope psychiatrically, that there are too many other things to cope with. Have you some words of overall wisdom for us?

Dr. Davidson: I do not know about words of overall wisdom, but I can give you some ideas. We are not sure whether children who have committed suicide have done so because of their psychiatric problems or because of the school system. I want to clear that up; I do not think I said that because of the poor school system youth comes to be at high risk.

I think you are right, and that is why we are recommending that, when addressing this very serious issue not only mental health professionals should be involved, but also education professionals.

I will share with you one idiosyncrasy or eccentricity. I have not had any success with this idea, but on the question of teenagers getting credits at high school, how many children who learn science, history, geography, which are all very important, use that knowledge later on in their lives, as compared with the number of teenagers who go on to marry, have children and encounter marital breakdown? I think it would be a sensible idea to develop credit courses in life sciences. Those subjects should cover normal childhood behaviour, relationships, marriage and parenting. Those might be more useful to our youth. Many more people need those life skills more than they need history, geography or science, in my opinion.

Senator Gigantès: Let us suppose they have the life skills but because they lack other skills they are likely to face a society in which media places a very high value on material things. For example, in the 1950s people were told to step up to Chrysler; now we are being told to step up to Hitachi, to step up to Sony, to step up to everything.

Dr. Davidson: Some people have wondered whether this increasing incidence is in any way associated with the so-called "me" generation becoming adults; are they sufficiently available to their children or are they still oriented to "me" getting further education and so on, and therefore less available within the family system? I do not know whether that is a factor, but

[Traduction]

Le dernier numéro de *L'actualité* contient un article intitulé «Pourquoi nos enfants n'apprennent rien». D'après l'auteur de cet article—qui pêche peut-être par sensationnalisme, mais ce n'est pas l'impression que j'ai eue—le système scolaire court à sa défaite et semble tout simplement incapable de relever le défi. Ainsi, en Grande-Bretagne, on a relevé des actes d'agression physique contre des enseignants commis par des enfants qui, dans certaines des régions les plus défavorisées, n'avaient pas plus de huit ans.

Vous avez mis l'accent sur un problème en particulier, mais dans votre mémoire, vous nous invitez presque à en arriver à la conclusion qu'il serait impossible de répondre à la demande sur le plan psychiatrique, qu'il y a trop d'autres difficultés à surmonter. Avez-vous quelque conseil général à nous donner?

M. Davidson: Je ne sais si je puis vous donner de conseil général, mais je puis certainement vous offrir quelques réflexions. Nous ne pouvons dire avec certitude si les enfants qui se sont suicidés ont posé ce geste en raison de problèmes psychiatriques ou à cause du système scolaire. Je tiens à tirer la situation au clair; je ne crois pas avoir dit que les jeunes constituent un groupe à risque élevé en raison de la médiocrité du système scolaire.

Je crois que vous avez raison, et c'est pourquoi nous recommandons que, pour trouver des solutions à ce problème très grave, il faut faire appel, non seulement aux professionnels de la santé mentale, mais aussi aux éducateurs.

Je tiens à vous faire part d'une réflexion assez particulière. C'est une idée que je n'ai pas encore réussi à faire partager, mais pour ce qui est de la question des crédits que doivent obtenir les adolescents à l'école secondaire, combien de ceux qui apprennent la science, l'histoire, la géographie, toutes des matières très importantes, se servent de ces connaissances plus tard dans leur vie, comparativement au nombre de ceux qui se marient, qui ont des enfants et qui doivent faire face à l'échec de leur mariage? Il me semble que l'on pourrait logiquement mettre au point des cours de formation dans les sciences de la vie, qui porteraient notamment sur le comportement de l'enfant, les relations, le mariage et le parentage. De tels cours seraient peut-être plus profitables pour les jeunes. A mon avis, les gens ont bien plus besoin de cours pour les préparer à faire face aux difficultés de la vie que de cours d'histoire, de géographie ou de science.

Le sénateur Gigantès: Supposons qu'ils ont acquis les compétences de base essentielles à la vie en société, mais que, en raison de leur manque de compétence à d'autres égards, ils se heurteront sans doute à la difficulté de vivre dans une société dans laquelle les médias accordent beaucoup d'importance aux biens matériels. Dans les années 50, par exemple, il fallait que tout le monde ait sa Chrysler; de nos jours, il faut avoir son appareil Hitachi, ou son appareil Sony, ou quelque autre appareil.

M. Davidson: Certains se sont demandé si la fréquence accrue du phénomène n'est pas en quelque sorte liée au fait que les adultes d'aujourd'hui étaient les jeunes égoïstes d'autrefois; ces adultes sont-ils suffisamment disponibles pour leurs enfants ou sont-ils toujours aussi préoccupés par le «moi d'abord», que ce soit pour poursuivre leurs études ou pour réa-

[Text]

I think what needs to be explored further as well is the impact of the "me" generation.

Senator Gigantès: Thank you.

The Chairman: Senator Corbin.

Le sénateur Corbin: Je voudrais m'excuser auprès de vous monsieur le président, ainsi qu'auprès du témoin, d'être arrivé en retard ce matin. Ce n'est pas mon habitude. Cette présentation étant des plus importantes, je prendrai soin de lire les documents qui nous ont été remis.

Le témoin est-il courant de l'existence de ce que l'on appelle en anglais les «crisis centers» de type populaire. Certains ont été financés au cours des années par les subsides des gouvernements provinciaux et fédéral. Ce sont des centres où une personne peut se présenter ou téléphoner 24 heures par jour. Ce service s'adresse en particulier à des jeunes mais il est également disponible pour des personnes de tout âge.

J'aimerais savoir, d'un professionnel comme l'est le témoin, si ce genre de centre contribue réellement à diminuer les tentatives de suicides chez les individus qui y ont recours ou si, au contraire, ils peuvent causer ou même aggraver la situation de ces mêmes individus. Ces centres, si je puis m'exprimer ainsi, «are staffed» par des personnes qui n'ont pas nécessairement la formation requise. Ils sont gérés en général par des volontaires, de bonnes mères de famille ou des jeunes temporairement sans travail, peut-être détenant des diplômes universitaires et qui veulent quand même apporter une contribution au bien-être général de la société.

J'en ai assez dit pour susciter un commentaire préliminaire du témoin.

Dr. Davidson: That is an excellent question. I would like to forward to you the same article I gave to another senator. There are not enough health professionals really to deal with the enormous problem at hand. That is why we recommend that groups co-ordinated by child psychiatrists and health professionals might include volunteers who could do very well in helping to alleviate the problem at least in part.

From the Alberta model, which I am going to forward to you, using a whole series of different initiatives, including crisis intervention clinics, they were able to demonstrate that in secondary urban areas in Alberta the suicide rate dropped from 25.1 to 12.4 per hundred thousand while the province-wide rate increased by 3 per cent. I am sure that the 24-hour availability is a factor. What I think we have to be careful of is that volunteers do not become involved beyond their level of expertise, and that is where it is so important for them to have access to health professional groups immediately.

I would like to give you some of the statistics about the Indian population, which was all I was able to obtain. I think they are very important statistics that we need to be aware of. In the 15 to 19 age group, in 1982 the suicide rate in the Canadian population was 12.6 per hundred thousand; it was

[Traduction]

liser quelque autre objectif, et par conséquent moins disponibles pour remplir leurs fonctions familiales? Je ne sais pas si cette génération axée sur le «moi d'abord» est un facteur, mais j'estime qu'il y aurait lieu d'explorer la question.

Le sénateur Gigantès: Merci.

Le président: Sénateur Corbin.

Senator Corbin: I want to beg your pardon, Mr. Chairman, and the witness's pardon too, for having arrived late this morning. It isn't something I make a habit of. This was a very important presentation and I shall be sure to read attentively the documents that were handed out to us.

Is the witness aware of what in English are known as "crisis centres"? Some of them have been financed over the years with grants from the provincial and federal governments. A person can telephone a crisis centre at any hour of the day or night. The services is directed particularly at young people, but it's available to anyone of any age.

I would like to know whether, in the witness's professional opinion, this type of centre makes a real contribution to reducing the number of suicide attempts among people who call in, or whether, on the other hand, they could provoke or aggravate a situation. The centres are staffed with people who do not necessarily have the required training. They're usually run by volunteers, housewives or temporarily unemployed young people, who perhaps have university degrees and want to make some kind of contribution to the general well-being.

I've said enough for the witness to be able to make a preliminary comment.

M. Davidson: C'est là une excellente question. J'aimerais vous envoyer le même article que j'ai remis à un autre sénateur. Il n'y a pas suffisamment de spécialistes de la santé pour s'occuper de cet énorme problème. C'est la raison pour laquelle nous recommandons que des spécialistes de la psychiatrie infantile et de la santé coordonnent des groupes qui pourraient être composés, entre autres, de bénévoles très bien capables d'aider à résoudre le problème, à tout le moins en partie.

D'après le modèle de l'Alberta, que je vais vous remettre, et grâce à toute une série d'initiatives différentes, y compris des cliniques-secours, il a été possible de prouver que dans les zones urbaines secondaires de l'Alberta, le taux de suicide est passé de 25,1 à 12,4 par 100 000 habitants alors que le taux, dans la province, a augmenté de 3 p. 100. Je suis persuadé que le fait que ces centres sont ouverts vingt-quatre heures sur vingt-quatre joue un rôle important. Il ne faut cependant pas que les bénévoles assument des responsabilités qui dépassent leurs compétences et c'est pourquoi il est si important qu'ils puissent immédiatement consulter des professionnels de la santé.

Je voudrais vous citer certains chiffres sur la population indienne. Ce sont les seuls que j'ai pu obtenir. A mon sens, ce sont des données importantes que nous devons connaître. En 1982, le taux de suicide chez les 15 à 19 ans était de 12,6 pour cent mille dans l'ensemble de la population canadienne, mais

[Text]

93.4 in the Indian group. In the 20 to 24 age group, the Canadian rate was 19.1 per hundred thousand and 104.0 for the Indian group. I also have statistics that show that in 1974, for the Indian population, the general rate was 3.1 times that of the Canadian average; in 1982 the rate for Indians in the 15 to 19 age group was about 6.5 times that of the Canadian population, while for the 20 to 24 age group it was five times that of the Canadian population. I would hypothesize that the Indian population is exposed in a great way to the factors I spoke of earlier and the multifarious nature of many causative factors in one individual is much more frequent in the Indian population.

By the way, the Alberta model, which also addresses how they are trying to tackle the Indian problem, is along the lines of trying to have authorities in the native communities address the problems with their own people rather than having outside help—from what they call “white agencies.”

The Chairman: If you leave those documents with us we will include them as an appendix to these proceedings.

Senator Gigantès: In my view there are some very wrong-headed Darwinians who say that those who commit suicide are people who are not fit to survive anyway. Could you make a comment on that?

Dr. Davidson: I cannot adhere to that theory at all. It is along the same lines as some of the misguided theories that state that you have to be crazy to see a psychiatrist.

Senator Gigantès: Abraham Lincoln attempted suicide.

Dr. Davidson: Sometimes normal problems are too much for normal people, and it is at those times, when they are overstressed, that they need to have the assistance of an outside professional.

The Chairman: Thank you, Dr. Davidson. We have heard quite a bit about this subject across the country, but your brief is certainly one of the most comprehensive and impressive we have read to date. Thank you very much for coming this morning.

Our next group of witnesses is from the Assembly of First Nations. Miss Heather Hodgson will make the first presentation.

Good morning, Miss Hodgson. We are grateful that you came with an impressive delegation of young people. We welcome them and I want to assure them that, if they want to intervene after your presentation or during question period, they are quite welcome to do so. Please proceed.

Ms. Heather G. Hodgson, Youth Co-ordinator, Assembly of First Nations: Thank you very much. I am grateful that people from the Assembly of First Nations could be here to support me in my presentation of this brief, which I have been compiling over the last four or five months. The input I have received has been primarily from Indian youth, both those on the reserves and also those who have moved to urban areas. That gives it, therefore, a more holistic approach. Other Indian and

[Traduction]

de 93,4 pour cent mille dans la population indienne. De même, chez les 20 à 24 ans, le taux national était de 19,1 pour cent mille mais de 104 chez les Indiens. J'ai également des chiffres qui montrent qu'en 1974, dans la population indienne, le taux général de suicides était 3,1 fois plus élevé que la moyenne canadienne; en 1982, le taux de suicides chez les Indiens de 15 à 19 ans représentait environ 6,5 fois le taux moyen dans la population canadienne alors que chez les 20 à 24 ans, il était de 5 fois la moyenne nationale. Je dirais que la population indienne est très exposée aux facteurs dont j'ai parlé précédemment et qu'un plus grand nombre de facteurs influent sur les Indiens au niveau individuel.

A ce propos, dans le modèle de l'Alberta, au moyen duquel on essaie également de résoudre le problème indien, on s'efforce de confier aux autorités autochtones locales la solution des problèmes de leur propre peuple au lieu de faire intervenir des gens de l'extérieur, provenant de ce que les Indiens appellent les «organismes blancs».

Le président: Si vous nous laissez ces documents, nous les annexerons à nos délibérations.

Le sénateur Gigantès: Il est des darwinistes à l'esprit tordu, qui prétendent que les gens qui se suicident sont des individus de toute façon trop faibles pour survivre. Qu'en pensez-vous?

M. Davidson: Je ne peux absolument pas souscrire à cette théorie. Elle est dans le même ordre d'idées que d'autres théories malheureuses selon lesquelles il faut être fou pour consulter un psychiatre.

Le sénateur Gigantès: Abraham Lincoln avait tenté de se suicider.

M. Davidson: Même pour des personnes normales, il arrive que des problèmes normaux deviennent insurmontables. C'est à ce moment-là, lorsque les gens sont trop stressés, qu'ils ont besoin de l'aide de professionnels objectifs.

Le président: Merci, monsieur Davidson. Nous avons beaucoup entendu parler de ce sujet partout dans le pays, mais votre mémoire est assurément l'un des plus complets et des plus émouvants que nous ayons vus jusqu'à présent. Je vous remercie beaucoup d'être venu ce matin.

Notre prochain groupe de témoins vient de l'Assemblée des premières nations. M^{me} Heather Hodgson fera une déclaration préliminaire.

Bonjour, madame Hodgson. Nous vous sommes reconnaissants d'être venue avec une impressionnante délégation de jeunes. Nous leur souhaitons la bienvenue et je tiens à leur dire que s'ils veulent intervenir après votre déclaration ou pendant la période des questions, qu'ils ne s'en privent pas. Vous avez la parole.

Mme Heather G. Hodgson, Coordonnatrice des jeunes, Assemblée des premières nations: Merci beaucoup. Je suis contente que des gens de l'Assemblée des premières nations puissent être ici pour appuyer mon exposé que j'ai mis quatre ou cinq mois à rédiger. J'ai surtout consulté les jeunes Indiens, tant ceux qui vivent dans les réserves que ceux qui se sont installés en ville. Cela m'a permis d'adopter une approche plus globale. D'autres Indiens, ainsi que des blancs des agences de

[Text]

white people in social service agencies and employment agencies have also been involved in the preparation of this brief, and there has been special focus on native people.

We have explored all the areas of concern suggested by the committee in the advertisements placed in newspapers across Canada. I have discovered that Indian youth do have ideas and are most perceptive concerning a number of problems they encounter. Their recommendations are clear and unencumbered by bureaucratism.

Most of you are well aware of the conditions on reserves across Canada. On *The Journal* last night there was coverage of a reserve called Sechelt, which, I believe, is a progressive reserve and a good example of what is possible. The youth on that reserve are very active, and adults in the community work with them and are supportive of all they are doing.

I have travelled across the country visiting youth groups and am most impressed by what I have seen. The kids are organized, positive and forward-moving. They have good solutions to the problems they encounter in the various categories.

Although I do not have many statistics in my brief, I can present to you two statistics which I feel are most enlightening and overlap into the other areas. One statistic relates to the high drop-out rate in the schools. As an example, the Wemindji Reserve in Quebec has not had a high school graduate from the reserve since 1978.

The other statistic which I feel is important is that which relates to the unemployment rate. The unemployment rate for youth on some reserves is normally in the 90 per cent bracket. I believe the witness preceding me mentioned that. The statistics in these areas are improving, albeit very slowly.

In terms of family and social issues on reserves, the incidence of alcohol and drug abuse is appallingly high. I believe that our statistics, as they relate to violence and criminal activity, may dwarf other statistics from youth in other cultures.

I am impressed by the youth I have visited. They are very organized, but they do need help, and I presume that help would come by way of government support in what they are doing.

Indian youth has been invited to various cross-cultural conferences, and I have been pleased by the welcome and response of other youth groups from different cultures towards us. During one of the general meetings of a recent Ethno-Cultural Conference, a young man of Polish descent stood up to say that he was ashamed of how Indian people had been and were being treated in this country. He said he felt that, if we were to remain part of their group, they would consider changing the name of the conference from Ethno-Cultural to Cross-Cultural and include us as an indigenous people. This was because we could not say we were Canadians first and then Indian. As you know, there is a chronology problem in that regard.

In discussing all of these different issues of Indian youth with people at the office and with Indian and white people I have met, who are interested in helping, what I have taken most to heart is the extremely low self-esteem on reserves. I

[Traduction]

services sociaux et d'emploi m'ont également aidé dans la rédaction de ce mémoire qui porte surtout sur les autochtones.

Nous avons abordé toutes les questions proposées par le Comité dans ses annonces de presse. J'ai découvert que les jeunes Indiens ont effectivement des idées et ont une bonne perception de leurs problèmes. Leurs recommandations sont claires et exemptes du jargon-des-bureaucrates.

La plupart d'entre vous connaissez bien la situation dans les réserves du Canada. À l'émission *The Journal*, hier soir, ou présentait un reportage sur une réserve appelée Schelt qui, je crois, est une réserve progressiste et un bon exemple de ce qu'il est possible de faire. Les jeunes de cette réserve sont très actifs et les adultes collaborent avec eux en soutenant toutes leurs initiatives.

J'ai visité des groupes de jeunes un peu partout au Canada et je suis très impressionnée par ce que j'ai vu. Les jeunes sont organisés, optimistes et ambitieux. Ils trouvent de bonnes solutions aux divers problèmes qu'ils rencontrent.

Je ne cite pas beaucoup de chiffres dans mon mémoire, mais il en est au moins deux qui, à mon sens, sont très révélateurs et ont une signification qui dépasse les domaines intéressés. Il s'agit d'abord du taux élevé d'abandon scolaire. À titre d'exemple, depuis 1978, pas un Indien de la réserve Wemindji au Québec n'a obtenu un diplôme d'études secondaires.

D'autre chiffre important est le taux de chômage. Dans certaines réserves, le taux de chômage des jeunes se situe normalement dans les 90 p. 100. Je crois que le témoin qui m'a précédé en a parlé. La situation s'améliore, mais très lentement.

Pour ce qui est des questions familiales et sociales, l'alcoolisme et la toxicomanie prennent des proportions effarantes. Je crois que nos chiffres sur la violence et la criminalité feraient paraître bien minimes les chiffres correspondants sur les jeunes d'autres cultures.

Je suis très impressionnée par les jeunes que j'ai vus. Ils sont très organisés, mais ils ont vraiment besoin d'aide et je suppose que cette aide viendra du gouvernement.

Des jeunes Indiens ont été invités à divers congrès inter-culturels et j'ai été enchantée de l'accueil et des réactions des autres groupes de jeunes appartenant à des cultures différentes. Pendant l'une des réunions générales d'une récente conférence ethno-culturelle, un jeune homme d'origine polonaise s'est levé pour dire qu'il avait honte de la façon dont les Indiens avaient été traités et étaient toujours traités au Canada. Il a dit que si nous continuons à appartenir à leur groupe, ils envisageraient de modifier le nom de la conférence qui deviendrait conférence inter-culturelle et de nous inscrire en tant que peuple autochtone. C'est parce que nous ne pouvions pas nous dire d'abord Canadiens et ensuite Indiens. Comme vous le savez, il y a là un problème de chronologie.

J'ai parlé de toutes ces questions avec mes collègues au bureau, ainsi qu'avec des Indiens et des Blancs soucieux de faire quelque chose. Ce qui m'a le plus touchée, c'est de voir à quel point les gens, dans les réserves, ont extrêmement peu

[Text]

believe you can understand that that is a good place to start in trying to help Indian youth pursue their dreams and goals. When you have poor self-esteem, it can be crippling for the rest of your life. You have to learn to believe in yourself and believe in what is possible.

Some initiatives are taking place in this regard, although they are few in number. One I should like to mention is the NADAP program. Health and Welfare Canada is sponsoring Indian achievers to visit the reserves and talk to Indian youth groups to discourage them from abusing alcohol and drugs. I believe this is something which should be continued in the future. I have some posters which show three Indian youths who are, in fact, Indian achievers. The first poster shows John Chabot who is a hockey player with the Pittsburgh Penguins. In working with NADAP, he goes round and talks to Indian youth. There is a marked change in the Indian spirit in just listening to people from their own culture, who return and act as role models. It would warm your hearts. The next poster shows Alwyn Morris who was a gold medalist at the last Olympic Games. Alwyn has also done work with NADAP and with the Caravan for Youth program in promoting better self-esteem and discouraging the use of alcohol and drugs. The third and last poster is of Joy Keeper who is also involved in these programs.

This kind of input is truly meaningful to our Indian youth on the reserves. They are happy to meet these people and are less intimidated because they can relate to people from their own culture and can talk frankly about the problems they are experiencing.

I should like to see more government support for initiatives like this by Indian people for Indian people. They know what to do, what they want and how to help the youth. However, I believe it is always a matter of government support.

I took on an international youth project of my own about six months ago, which was to improve self-esteem among Indian youth. As a writer I have been involved in literary organizations during the last eight years. I applied for a grant from the Ministry of State for Youth to compile an anthology of poetry and prose. I believe you are aware of the fact that there is very little of relevance to Indian youth on the shelves of most schools. This book will be written by Indian youth. Every submission of poetry and prose which I receive breaks my heart. I feel as if I have the souls of these kids in my hands.

I also received a grant from the Canada Council to help me put this book together, and it is well on the way to publication. When it is published, it will be on the shelves of all the band offices and in the schools. Members of Parliament will get copies. I plan to do a national book-launch campaign. What I am aiming at is national awareness of the interests of our native youth and more support for initiatives to get them to believe in themselves.

[Traduction]

confiance en eux-mêmes. Vous comprendrez facilement que c'est là un bon point de départ si l'on veut aider les Indiens à réaliser leur rêves et leurs objectifs. Le manque de confiance en soi peut vous handicaper pour le reste de votre vie. Il faut apprendre à croire en soi-même et à croire en ce qui est possible.

Il y a eu certaines initiatives à cet égard, bien que peu nombreuses. Je tiens notamment à mentionner le PNLAADA. Le ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada parraine un programme grâce auquel des Indiens qui ont réussi se rendent dans les réserves et parlent aux jeunes pour les détourner de l'alcoolisme et des toxicomanies. Ce genre de programme doit se poursuivre. J'ai des affiches qui montrent trois jeunes Indiens qui ont bien réussi. Le premier montre John Chabot, un joueur de hockey de l'équipe des Penguins de Pittsburgh. John Chabot collabore au PNLAADA et se rend dans les réserves pour parler aux jeunes. Pour les jeunes Indiens, le simple fait de pouvoir parler à quelqu'un de leur propre culture, qui revient et sert de modèle, est extrêmement important. Leurs réactions vous réchauffent le cœur. L'autre affiche montre Alwyn Morris, médaillé d'or aux derniers Jeux olympiques. Alwyn a lui aussi collaboré à ce programme, ainsi qu'au programme *Caravan for Youth* afin de stimuler la confiance en soi chez les jeunes et de lutter contre l'alcoolisme et les toxicomanies. La troisième et dernière affiche montre Joy Keeper qui participe également à ces programmes.

Ce genre de programme est très constructif pour les jeunes Indiens des réserves. Ils sont contents de rencontrer ces gens et moins intimidés parce qu'ils appartiennent à la même culture et peuvent parler franchement de leurs problèmes.

J'aimerais que le gouvernement finance davantage de programmes de ce genre, exécutés par des Indiens pour des Indiens. Ils savent quoi faire, ce qu'ils veulent et comment aider les jeunes. Mais tout dépend toujours de l'aide gouvernementale.

J'ai lancé mon propre projet pour l'Année internationale de la jeunesse il y a environ six mois, en vue d'améliorer la confiance en soi chez les jeunes Indiens. A titre d'écrivain, je participe aux travaux d'organisations littéraires depuis huit ans. J'ai demandé une subvention au ministère d'État à la Jeunesse afin de rassembler une anthologie de poésie et de prose. Vous savez sans doute que les étagères de la plupart des écoles contiennent très peu de livres présentent un intérêt quelconque pour les jeunes Indiens. Ce livre sera écrit par de jeunes Indiens. Toutes les pièces de prose et de poésie que je reçois me fendent le cœur. J'ai l'impression de tenir l'âme de ces jeunes entre mes mains.

J'ai également reçu une subvention du Conseil des Arts du Canada pour ce livre qui sera bientôt publié. Lorsqu'il sera publié, tous les bureaux des bandes et les écoles en auront. Les députés en recevront un exemplaire. J'ai l'intention d'organiser une campagne nationale de lancement. Ce que je veux, c'est sensibiliser la population aux intérêts de nos jeunes autochtones et obtenir que l'on finance davantage de programmes leur permettant d'acquérir une plus grande confiance en eux-mêmes.

[Text]

I can see what is possible, but it is a matter of a little coaxing, talking and listening to them before we can understand their problems. They are very perceptive.

I visited a reserve in Quebec, which had a youth council consisting of nine bands. Five youths from each band attended. They were very organized but were, perhaps, becoming a little bureaucratized because they were appointing the head of each council as junior chief and then they would appoint vice-chiefs and assistants to the vice-chiefs. What they are doing, however, is very good, and they are organized and ready to go. I think they just need support from the people around so that what they are doing will be meaningful to them.

One problem on reserves is having too much time and too little to do. That arises from having dropped out of school and being unqualified to do different jobs in the city. That tends to end up in social problems such as alcohol and drug abuse. The youth I have spoken to have all kinds of suggestions to fill that idle time when they cannot go to school or find work. They want Indian instructors to teach them things about the band, about politics and about culture. I believe more initiatives like that are essential in order that they do not lose their culture.

I would now turn to the crisis in values. Because this is such a competitive society and kids are being educated earlier and are coming out of school with M.B.A.s and are able to compete in the technological society we are in, our youth feel quite left out because reserves are relatively isolated. There are not the same facilities to learn the same skills with which to enter the work force. It is the difference between day and night, going from the city to the reserve. They have different focuses; they have different interests, and the resulting alienation is heart-breaking. Again, however, through education and through other vehicles such as the media, I think that that alienation can be bridged.

I think that there is an interest out there in Indian youth, and if things are done in the right way, better understanding between cultures could be promoted. I am the co-ordinator of the AFN, and I am putting out a newsletter, the first issue of which has not yet even appeared at this point, yet the response I am receiving is incredible. This newsletter is primarily for the young and it will cover all of the areas of interest to young people. It will be written by them; I will simply edit what comes in. It will be distributed to all of the bands, to social service agencies with a native focus, and will also be subscribed to individually by anybody who wants it. When that is published, I think I will get a lot of support from the Indian youth and from other people as well, because what I have received so far is interesting and readable, and I think the young people can relate to it.

I suppose that my primary focus right now is directed towards bettering the self-esteem among our people and among our youth. We keep telling them that they are tomorrow.

[Traduction]

Je vois des possibilités, mais il faut encourager les jeunes Indiens, leur parler et les écouter. C'est seulement ainsi que nous arriverons à comprendre leurs problèmes. Ils sont très intelligents.

Je me suis rendue dans une réserve du Québec qui a un conseil de jeunes représentant neuf bandes. Cinq jeunes de chaque bande en font partie. Ils sont très bien organisés, mais on peut-être une structure administrative un peu lourde: le chef de chaque conseil est un chef débutant et il y a également des sous-chefs et des sous-chefs adjoints. Cependant, ce qu'il font est excellent; ils sont organisés et sont prêts à aller de l'avant. Tout ce dont ils ont besoin, c'est d'un peu d'appui de la part de ceux qui les entourent, de façon à donner un sens à ce qu'ils font.

Un des problèmes dans les réserves, c'est que les jeunes sont trop oisifs, et ont trop peu de choses à faire. Ils ont abandonné l'école et ne sont pas assez compétents pour décrocher un emploi en ville. Cela crée généralement des problèmes sociaux comme l'alcoolisme et la toxicomanie. Les jeunes auxquels j'ai parlé ont toutes sortes d'idées pour occuper leur temps libre, lorsqu'ils ne peuvent ni aller à l'école, ni trouver du travail. Ils veulent que des instructeurs indiens leur enseignent des choses sur la bande, la politique et la culture. Selon moi, il est essentiel que l'on stimule les initiatives de cette sorte pour que les jeunes ne perdent pas leur culture.

Je voudrais maintenant parler de la crise des valeurs. Nous vivons dans une société compétitive où les jeunes finissent leurs études plus tôt qu'avant et arrivent sur le marché du travail avec des maîtrises en administration des affaires qui leur permettent de soutenir la concurrence dans notre société technologique. Les jeunes Indiens, quant à eux, se sentent abandonnés parce que leurs réserves sont relativement isolées. Les jeunes Indiens n'ont pas les mêmes possibilités d'acquérir les compétences qui leur ouvriraient les portes du marché du travail. La ville et les réserves, c'est le jour et la nuit. Les valeurs et les intérêts sont différents et l'aliénation qui en résulte fend le cœur. Je suis cependant persuadée que grâce à l'instruction et à d'autres mécanismes, comme les médias, il est possible de remédier à ces problèmes d'aliénation.

J'ai l'impression que si l'on s'intéresse aux jeunes Indiens et que si les choses sont faites comme il se doit, on pourrait favoriser une meilleure compréhension entre cultures. Je suis la coordinatrice de l'APN et à ce titre, je publie un bulletin dont le premier numéro n'a même pas encore paru, mais l'enthousiasme qu'il suscite est incroyable. Ce bulletin est destiné surtout aux jeunes et il portera sur toutes les questions qui les intéressent. Il sera rédigé par eux. Je me contenterai de corriger ce que je reçois. Il sera diffusé dans toutes les bandes, dans les agences de services sociaux s'occupant d'autochtones, ainsi qu'à quiconque veut s'y abonner. Lorsque le bulletin aura paru, je crois que les réactions seront favorables, tant chez les jeunes Indiens que chez les autres, parce que ce que j'ai reçu jusqu'à présent est intéressant, et que les jeunes se reconnaîtront.

Actuellement, ce qui me tient le plus à cœur, c'est de relever la confiance en soi de mon peuple et de nos jeunes. Nous leur répétons sans cesse qu'ils sont les chefs de demain, mais

[Text]

row's leaders, but when they encounter the kind of problems that exist on the reserve and try to move to the city, looking for opportunity, there and then encounter the racial discrimination and social conditions that are prevalent, they feel that the situation is doubly crippling. It is extremely heartbreaking. It is hard to work with these people, but I am committed and they are committed. I think that, with further government support—further initiatives like this and a continued Ministry of Youth—the situation can be improved.

I hope that the Ministry of Youth will be retained after International Youth Year, but I would like to see Indian representation in that ministry. I would like to see representation by someone who is responsible for the interests of and the ideas suggested by Indian youth. We have received attention from the department, but, as far as I am aware, there is no Indian representation within it. I do not know how we could bring that about. I suppose that is why we are here, speaking to this committee about support and the things we are interested in.

If honourable senators have any questions, I will try to answer them. Perhaps some of the people with me can assist in that regard.

Senator Marsden: Thank you very much for your presentation and your paper. In terms of the book that you are preparing at the same time, may I ask whether it is in a variety of languages or only in English and French?

Ms. Hodgson: It will be in English and French. The French chapters will be translated, and if I can arrange translations into any of the Indian languages, they will be included.

Senator Marsden: I notice from your brief that holding classes in a variety of Indian languages is an important issue.

Ms. Hodgson: That is right.

Senator Marsden: If I may, I will ask you about the Saskatchewan Indian Federated College in Regina. As we held hearings across the country, I think that this was one of the most optimistic groups of people we met anywhere. It was an impressive presentation, and I think their journal is a useful one. Can you comment on it? Does it build the kind of self-esteem that you are talking about or is it designed for a particular segment of the population? In general, could you comment upon the post-secondary institutions in relation to the issues you are raising?

Ms. Hodgson: I think that any exposure of young Indian achievers is encouraging to the Indian youth, in general. They are of the same culture and they can relate to such achievers with the idea that, if someone else can get there, so can they. What was the second part of your question?

Senator Marsden: You have spoken about the dilemma that young Indian people face; that is, to be on the reserve is to be under a set of difficult conditions, yet to be in the city is also to

[Traduction]

lorsqu'ils se trouvent aux prises avec le genre de problèmes que l'on trouve dans les réserves, et qu'il essaient de s'installer en ville, ils sont victimes de discrimination raciale et de conditions sociales telles qu'ils se trouvent doublement handicapés. C'est extrêmement triste. Il est difficile de travailler avec eux, mais je suis engagée dans cette voie comme eux-mêmes le sont. Je crois qu'avec l'aide du gouvernement, c'est-à-dire d'autres mesures comme celle-ci et le ministère de la Jeunesse, la situation pourrait s'améliorer.

J'espère que l'Année internationale de la jeunesse ne marquera pas la disparition du ministère de la Jeunesse, mais j'aimerais voir des Indiens dans ce ministère. J'aimerais que l'on nomme un Indien chargé des intérêts et des idées des jeunes Indiens. Le Ministère s'est intéressé à nous mais, autant que je sache, on ne compte aucun Indien dans ses effectifs. Je ne sais pas comment procéder. Je suppose que c'est la raison de notre présence ici, pour parler au Comité de l'aide dont nous avons besoin et des choses qui nous intéressent.

Si les honorables sénateurs ont des questions, je m'efforcerai d'y répondre. Ceux venus avec moi pourront peut-être m'aider.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup pour votre exposé et votre mémoire. Au sujet de ce livre que vous préparez, sera-t-il publié en plusieurs langues, ou seulement en anglais et en français?

Mme Hodgson: En anglais et en français. Les chapitres français seront traduits et si je peux faire traduire certains des chapitres en des langues indiennes, ils paraîtront aussi dans ces langues.

Le sénateur Marsden: Je remarque dans votre mémoire que la question des cours dispensés en différentes langues indiennes est importante à vos yeux.

Mme Hodgson: C'est exact.

Le sénateur Marsden: Si je peux me le permettre, j'aimerais vous poser des questions sur le Saskatchewan Indian Federated College de Regina. Nous avons tenu des audiences un peu partout dans le pays, mais je crois que c'est là l'un des groupes les plus optimistes que nous ayons rencontrés. Leur exposé était extrêmement intéressant et je crois que leur publication est utile. Qu'en pensez-vous? Cette publication peut-elle contribuer à renforcer la confiance en soi dont vous avez parlé ou est-elle conçue à l'intention d'un segment particulier de la population? De façon générale, pouvez-vous nous parler du rôle des établissements d'enseignement postsecondaire en fonction des questions que vous soulevez?

Mme Hodgson: Je crois que pour les jeunes Indiens en général, ceux qui ont réussi présentent un modèle encourageant. Ils appartiennent à la même culture et peuvent donc se sentir des affinités avec ces gens qui ont réussi et se dire si quelqu'un d'autre peut le faire, eux aussi. Quelle était la deuxième partie de votre question?

Le sénateur Marsden: Vous avez parlé du dilemme des jeunes Indiens, c'est-à-dire que la vie dans les réserves présente des difficultés, mais la vie citadine aussi. Que peuvent faire les

[Text]

be under a set of difficult conditions. What do colleges or any post-secondary institutions do to overcome that double bind?

Ms. Hodgson: There are Indian youth who want to leave the reserve in order to live in the cities, and that is a matter of choice. There is also a number who want to stay on the reserve, and I think that that is wonderful because they are close to their families and friends; they know the people in the community. It is a different way of life. I do not know whether you have visited reserves, but there is a tremendous sense of community there.

Senator Marsden: If someone were to leave to go to college, for example, and learned a set of skills, would that help on the reserve?

Ms. Hodgson: Yes, it would. A lot of such people go back to help those who are on the reserve. For example, in the case of Indian lawyers, some that I know personally focus on helping Indian people or are involved in constitutional talks and things of that sort. It seems that, on average, Indian people who have received a post-secondary education return to the reserves to help.

Senator Marsden: Do you think that the education received at the Saskatchewan Indian Federated College, for example, where a lot of students are learning what is, essentially, band administration, the business side of things, is beginning to show up in the communities on the reserves?

Ms. Hodgson: Yes, that is slowly beginning to become apparent. There are a couple of precedential cases in this respect. I think that Sechelt is a good one, along with some of the bands in Quebec involved with the Grand Council of the Crees. They just blew me away—they are so knowledgeable at such a young age; they are politically astute and they are organized. They know how to set up the lines of accountability and they are young to be doing that. I think that the effects are starting to show, yes.

Senator Marsden: Thank you; very good wishes.

The Chairman: We don't have to look far for young Indian achievers—we have one right here. Senator Marchand?

Senator Marchand: I would first like to congratulate you, Ms. Hodgson, on your presentation. You said you were nervous in the beginning, but it sure didn't show.

Ms. Hodgson: Thanks.

Senator Marchand: Perhaps you could tell us a little more about yourself. Where are you from and what is your educational background?

Ms. Hodgson: All right. I suppose that I have been very lucky in my life. I have not had to deal with a lot of the social problems encountered by many of the youth with whom I am working. My mother is of full-blooded Cree descent, although her parents are enfranchised, so as far as section 12(1)(b) goes, I am second generation and not eligible.

Senator Marchand: Oh.

Ms. Hodgson: Yes. My father is an Englishman. I grew up all over Canada because my father was in the Air Force. My

[Traduction]

collèges ou tout établissement d'enseignement postsecondaire pour lui permettre de surmonter ce problème?

Mme Hodgson: Certains jeunes Indiens veulent quitter leur réserve et vivre en ville. C'est une question de choix. Il en est d'autres qui veulent rester dans leur réserve; c'est merveilleux car ils restent proches de leur famille et de leurs amis; ils connaissent les gens avec qui ils vivent. C'est un mode de vie différent. Je ne sais pas si vous avez déjà visité des réserves, mais il y a là un sens d'appartenance très fort.

Le sénateur Marsden: Si un jeune quitte sa réserve pour aller au collège, par exemple, et acquérir certaines compétences, cela est-il utile à la réserve?

Mme Hodgson: Oui. Beaucoup de ceux qui ont fait des études reviennent dans leur réserve pour aider ceux qui y sont restés. Par exemple, dans le cas des avocats Indiens, certains que je connais personnellement passent une bonne partie de leur temps à aider les Indiens, ou participent aux négociations constitutionnelles, ou se consacrent à d'autres activités du même genre. En moyenne, beaucoup d'Indiens partis faire des études postsecondaires reviennent dans leur réserve pour aider les leurs.

Le sénateur Marsden: Croyez-vous que l'instruction que les jeunes reçoivent au Saskatchewan Indian Federated College, par exemple, où beaucoup d'étudiants apprennent essentiellement l'administration des bandes, le côté commercial, commence à se faire sentir dans les réserves?

Mme Hodgson: Oui, on commence lentement à en sentir les effets. Il y a quelques précédents. La bande Sechelt est un bon exemple, ainsi que d'autres bandes du Québec appartenant au Grand conseil des Cris. Je n'en reviens pas. Ils savent beaucoup de choses très jeunes; ils sont politiquement très intelligents et bien organisés. Ils savent comment structurer une organisation; ils sont pourtant bien jeunes. Je pense effectivement que les effets commencent à se faire sentir.

Le sénateur Marsden: Merci et bonne chance.

Le président: Inutile d'aller loin pour trouver des Indiens qui ont réussi—nous en avons un ici. Sénateur Marchand?

Le sénateur Marchand: Je tiens d'abord à vous féliciter, madame Hodgson, pour votre exposé. Vous avez dit être nerveuse au début, mais nous n'avons certes rien remarqué.

Mme Hodgson: Merci.

Le sénateur Marchand: Vous pourriez peut-être nous parler davantage de vous-même. D'où venez-vous et quel genre d'études avez-vous fait?

Mme Hodgson: Très bien. J'ai eu beaucoup de chance. Je n'ai pas connu la plupart des problèmes sociaux auxquels font face les jeunes avec lesquels je travaille. Ma mère est une Crie «pur sang», et même si ses parents sont émancipés, en vertu de l'alinéa 12(1)b), j'appartiens à la deuxième génération et ne suis donc pas admissible.

Le sénateur Marchand: Oh.

Mme Hodgson: Oui. Mon père est anglais. J'ai été élevée un peu partout au Canada parce qu'il était dans l'aviation. Mes

[Text]

mother and father now live in Moose Jaw, Saskatchewan, although I do not drop by there too often.

I went to university in Saskatoon, where I received a Bachelor of Arts degree in English. I am a little out of sequence, perhaps I should say that I started out as a paralegal, after having taken a technical course. I can swear documents and things of that nature, and I was working for law firms. I then returned to university with a view to entering into law school, but I do not honestly think that I have the stamina to complete that degree. At any rate, I developed an interest in English and in writing. I have been active in writers' guilds, writing as well as completing my degree in English. I then went on to do graduate work in communications at Simon Fraser University. I have not yet completed that work, but I hope to return to it one day.

Right now I am enjoying what I am doing very much. It is nice not to have the meagre sort of existence that I was accustomed to as a student.

My mother has actually been very involved with Indian people for as long as I can remember. She works for the Special Program Unit in the provincial government of Saskatchewan. She has worked with people all across Canada in forming affirmative action groups, hiring in government for native people and so on. As well, she sits on the Legal Aid Commission. I mention her because, although it is a little bit of vicarious living for me, I have gleaned a lot of knowledge through her. My activities have not been as overt, I suppose, in the past, but I have been abreast of things. I have always been imbued with a sense of pride in my heritage. My mother is a very good role model. She has good rapport with native people; they like to open up to her. She has worked, as well, in the criminal justice system.

I suppose that, for me, it is just something deep down there in my heart that I just can't shake. As much as I like literature, I like working with Indian youth. I am very committed to what I am doing and I am seeing miracles before my eyes. It is wonderful.

Senator Marchand: I have a daughter who just completed her B.A. in English, as well; I understand what you are saying. It is difficult to get a job when you have graduated with a B.A. degree in English, but she is going to try to enhance her writing skills.

I would like to know your views about the future of Indian education. We have come through different phases. I have seen many changes over the course of my lifetime. My parents were both illiterate in the English language, which they did not read or write at all. In my day there were reservation schools, and then a whole lot of the kids were fully integrated, which is the case today. There seems to be a tendency to go back to the idea of reservation schools, with emphasis on the self-esteem that you talked about earlier. I certainly agree with you that taking pride in ourselves and in our culture, as well as having a knowledge of it, is a good basis upon which to start.

I wonder what you would say as to the future.

Ms. Hodgson: The kids have all kinds of ideas on education right from the curriculum to being better prepared to enter

[Traduction]

parents vivent maintenant à Moose Jaw, en Saskatchewan, mais je n'y vais pas très souvent.

Je suis allée à l'université à Saskatoon où j'ai reçu un baccalauréat ès arts en anglais. Mais je commence par la fin. J'aurais peut-être dire que j'ai d'abord suivi un cours de technique judiciaire. Je peux certifier des documents et faire d'autres choses du même genre. J'ai travaillé pour des cabinets d'avocats. Je suis ensuite retournée à l'université, à l'origine avec l'idée de faire mon droit, mais honnêtement, je ne crois avoir l'énergie nécessaire. De toute façon, je me suis mise à m'intéresser à l'anglais et au métier d'écrivain. J'ai collaboré à des guildes d'auteurs, et j'écrivais tout en préparant mon baccalauréat d'anglais. Je me suis ensuite inscrite à l'Université Simon Fraser pour poursuivre des études de deuxième cycle en communications. Je n'ai pas encore terminé, mais j'espère bien y retourner un jour.

Pour l'instant, j'aime beaucoup ce que je fais. C'est agréable de ne plus avoir à vivre avec les maigres moyens d'un étudiant.

Aussi loin que je me souviens, ma mère a toujours beaucoup travaillé pour les Indiens. Elle travaille pour l'unité des programmes spéciaux du gouvernement provincial de la Saskatchewan. Elle a collaboré avec des gens de partout au Canada pour constituer des groupes d'action positive, faire embaucher des autochtones par le gouvernement, etc. De plus, elle siège à la commission d'aide juridique. Si je parle d'elle, c'est que par son intermédiaire, j'ai beaucoup appris. Je n'ai pas toujours été très active dans le passé, mais je me suis toujours tenue au courant. J'ai toujours été fière de mon patrimoine et ma mère est un excellent modèle. Elle s'entend bien avec les autochtones, qui s'ouvrent à elle. Elle a également travaillé au sein de l'appareil judiciaire pénal.

Dans mon cas, il y a quelque chose au plus profond de mon cœur que je n'arrive pas à étouffer. J'aime travailler avec les jeunes Indiens autant que j'aime la littérature. Je crois à ce que je fais et je suis témoin de miracles. C'est merveilleux.

Le sénateur Marchand: J'ai une fille qui vient aussi de terminer son baccalauréat en anglais. Je vous comprends. Il est difficile de trouver du travail avec un baccalauréat en anglais, mais elle a l'intention d'essayer de se perfectionner en rédaction.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de l'avenir de l'enseignement indien. Nous sommes passés par différentes phases. Au cours de ma vie, j'ai vu beaucoup de changements. Mes parents ne savaient ni lire ni écrire l'anglais. De mon temps, il y avait des écoles de réserve mais beaucoup d'enfants allaient dans les écoles blanches, ce qui est le cas aujourd'hui. Or, on semble maintenant vouloir revenir aux écoles de réserve, en mettant l'accent sur la confiance en soi dont vous avez parlé tout à l'heure. Je suis tout à fait d'accord avec vous, lorsque vous dites que d'être fiers de nous-mêmes et de notre culture, et bien connaître cette culture, est un bon point de départ.

Je me demande quelles sont vos idées sur l'avenir.

Mme Hodgson: Les jeunes ont toutes sortes d'idées sur l'instruction, qu'il s'agisse des programmes de cours ou d'être

[Text]

urban schools when reserve schools don't go up to grades 12 and 13, for example. The sad thing about what I have heard—and I can only report what I have heard from them—is that they would like more Indian teachers on the reserve schools. They feel that a lot of the teachers there are there just for the money and are uninterested in them as individuals or as kids with Indian ancestry. They do not take the time to prepare them for the transition into urban schools. When they do that, they undergo not only a culture shock but they discover a higher standard of education than that which they have been receiving. They wish that they could conduct teacher evaluation, so that teachers would have to be interested because the school board would be looking at those evaluations, seeing which teachers are committed to what they are doing and those who are ineffective and perhaps should be replaced.

It seems to me that there are a lot of Indian teachers available, but very few are being hired. There are none in the area of Quebec where I was recently. I am not saying that is the general rule across the country. I think that wherever possible it would be better for the kids to have Indian teachers.

Also, in places like Quebec, they could have at least one class conducted in their own language. All of those kids speak Cree. They did the first session of their meeting in Cree. I don't speak Cree and I am Cree. It was terrible. I felt awful, but I was so proud of them. There they were, speaking in Cree. They were quite comfortable about taking a class in Cree. In fact, they would like that.

In the curriculum itself there are still a number of historical inaccuracies in many of the textbooks they have. There is not as much concentration on their own culture and history as they would like to see. They don't know it all. They go into school and they learn primarily about the settlers who came here. There are historical inaccuracies. They want to know more about their own history and culture, and they think the school environment is the place to do that.

Senator Marchand: Are you familiar with the work that was done in the Okanagan by Jeanette Armstrong. She wrote the curriculum for the social studies in all of the Okanagan schools, from kindergarten to grade 11. They are very happy about that achievement on her part and the fact that all of the schools in the Okanagan have decided to incorporate that in the curriculum.

I had some of the answers I was looking for. I was trying to understand whether you felt there should be more emphasis on reservation schools, where so many of the kids have been having difficulties. I am a product of the old one-room school, grades 1 to 8. At that time there was nothing else we could do. There were no buses. Then we went too far the other way. Because they were white it was supposed that the schools in town were better, when in fact they were not. They were totally devoid of any real knowledge of what we were all about. It was very difficult for Indian children to cope with that situation. What do you think is the ideal situation for the future?

[Traduction]

mieux préparés pour entrer dans des écoles urbaines lorsque les écoles de réserve ne donnent pas la douzième et la treizième année, par exemple. D'après ce que j'ai entendu dire—c'est triste à dire mais c'est tout ce dont je peux parler—c'est qu'ils voudraient davantage d'enseignants indiens dans les réserves. Ils ont l'impression que beaucoup d'enseignants ne sont là que pour l'argent et ne s'intéressent pas à eux en tant que personnes ou en tant qu'enfants d'origine indienne. Les enseignants ne prennent pas le temps de les préparer au passage aux écoles urbaines. Lorsque les jeunes Indiens passent à l'école urbaine, non seulement ils subissent un choc culturel, mais ils découvrent des normes d'instruction beaucoup plus élevées. Ils aimeraient bien pouvoir évaluer leurs propres professeurs de telle sorte que la commission scolaire, à la lecture de ces évaluations, puisse savoir quels enseignants s'intéressent à ce qu'ils font et remplacer les incompetents.

D'après moi, il y a beaucoup d'enseignants indiens, mais peu sont embauchés. Il n'y en a aucun dans la région du Québec que j'ai visitée récemment. Je ne dis pas que c'est la règle générale dans tout le pays. Je crois qu'il vaudrait beaucoup mieux que les jeunes aient des professeurs indiens quand c'est possible.

De plus, à certains endroits comme au Québec, un cours au moins pourrait être dispensé dans leur propre langue. Tous ces jeunes parlent cri. Ils ont fait la première séance de la réunion en cri. Je ne parle pas cri et je suis crie. C'était affreux. J'étais horriblement embarrassée, mais j'étais si fière d'eux. Ils parlaient tous cri. L'idée de suivre un cours en cri leur plaisait. En fait, ils seraient tout à fait d'accord.

Pour ce qui est du contenu des cours, il reste encore un certain nombre d'inexactitudes historiques dans bon nombre des manuels qu'ils utilisent. Selon eux, on ne parle pas assez de leur propre culture et de leur propre histoire. Ils en ignorent tout. Ils vont à l'école et on leur parle surtout des colons venus s'installer ici. Il y a des inexactitudes historiques. Ils veulent en savoir davantage sur leur propre histoire et leur propre culture et estiment que l'école est l'endroit approprié pour s'en instruire.

Le sénateur Marchand: Êtes-vous au courant des travaux de Jeanette Armstrong dans l'Okanagan? C'est elle qui a dressé le programme de cours des études sociales pour toutes les écoles de l'Okanagan, de la maternelle à la onzième année. Ils sont très contents de son travail et toutes les écoles de l'Okanagan ont décidé d'incorporer ses textes aux programmes de cours.

Vous avez répondu à certaines de mes questions. Je voulais savoir si, selon vous, il faut mettre davantage l'accent sur les écoles de réserve, où tant d'enfants ont eu des difficultés. Je suis un produit de la salle de classe unique, de la première à la huitième année. A l'époque, il n'y avait pas d'autre choix. Il n'y avait pas de cars. Ensuite, on est allé trop loin dans l'autre sens. Parce qu'elles étaient blanches, on pensait que les écoles de la ville étaient meilleures, mais en fait, elles ne l'étaient pas. Elles n'avaient absolument aucune idée de ce que nous représentaient. Il était très difficile pour les enfants indiens de s'adapter. Selon vous, quelle est la situation idéale pour l'avenir?

[Text]

Ms. Hodgson: Ideally I would say that on the reserve there should be grades as high as 12 and 13 offered. I meant to say something about the facilities. In Quebec—I believe the reserve is called East Maine—the schools on reserves generally consist of those one-room, prefab, scattered classrooms. In the winter the kids have to change classes. They told me that the gymnasium was an old warehouse, which was a mile away and was a dump. They had been applying to have it cleaned up since 1975 and there had been no answer from the provincial government. They continue to badger them but nothing is done. They keep appealing and asking, but nothing is done. It is slow.

With regard to the curriculum, I know there are isolated cases all across the country where something is being done, but it seems that everything is so slow. In Quebec and in a few other places they have yet to see any changes or any new material come in. It seems to be something that will happen in 10 years but will not happen now. I have been hearing that story for 10 years, ever since I was a kid. I am still a kid.

Senator Fairbairn: I have read the brief with great interest. It is a subject to which I also feel committed. In our public hearings, particularly out west, we heard two things. We heard some heartbreaking facts from adults and also some very innovative suggestions from adults. I would like to get your perspective on a couple of those. When we were in Regina we were talking to a gentleman by the name of Mr. Blair Stonechild who was involved at the university. He and others, in a response to the frustration and dissatisfaction with integrated schooling in the city, have been actively promoting the idea of an all-Indian school in that city. They see that, in so many ways, in terms of teaching culture, and the whole thing, as perhaps being the answer to lowering the drop-out rate and of maintaining the interest of Indian youth. What is your attitude toward that kind of proposal? Are you aware of it?

Ms. Hodgson: I think it would be an extreme resort, because they feel safer among their own people. In the cities, when they go to a white school, they are generally outnumbered and the racial discrimination is very difficult to deal with. I would think that it may be a step on the way toward integration. I like integration, if cultures can respect each other's cultural differences and background. I do not like the word "assimilation". I feel comfortable with "integration". That will happen in time, but in the meantime having the all-Indian schools in urban areas does not strike me as being a bad idea.

Senator Fairbairn: This school would not prohibit non-Indians from entering it. It would be open. The Indian population would get the nod ahead of non-Indian. I think the move, primarily, would be to respond to the demands of the Indian community. The other thing is related, in a way. Throughout the whole education discussion concerning young Indian people, the statistics and testimony we have heard indicate that often when we refer to drop-outs in the white community, we are talking about dropping out of high school. We have been told several times that the whole attitude toward dropping out among the native population—I am talking primarily of their participation in the urban schools—starts much younger than that. By the time these kids reach Grade 8 their attitude as to

[Traduction]

Mme Hodgson: Idéalement, il faudrait offrir les classes jusqu'aux douzième et treizième années, dans les réserves. Je voulais parler des écoles. Au Québec—je crois qu'il s'agit de la réserve East Maine—elles sont généralement constituées de salles de classe préfabriquées d'une seule pièce et éparpillées. En hiver, les élèves doivent changer de classe. Ils m'ont dit que le gymnase est un ancien entrepôt, situé à un mille de distance, et un véritable dépotoir. Ils demandent qu'on le nettoie depuis 1975, mais le gouvernement provincial fait la sourde oreille. Ils continuent de demander aux autorités de faire quelque chose, mais en pure perte. C'est lent.

En ce qui concerne les programmes de cours, je sais qu'il y a certains cas isolés où l'on fait quelques chose, mais tout est extrêmement lent. Au Québec et ailleurs, rien n'a encore changé et personne n'a reçu de nouveaux manuels. On dirait que c'est une chose qui va peut-être se produire dans dix ans, mais pas maintenant. On me répète cela depuis 10 ans, depuis que je suis petite. Je suis encore très jeune.

Le sénateur Fairbairn: J'ai lu votre mémoire avec beaucoup d'intérêt. C'est un sujet qui me tient à cœur. Dans nos audiences publiques, particulièrement dans l'Ouest, nous avons entendu parler de deux choses. Nous avons rencontré des adultes qui nous ont fait part de situations extrêmement désolantes, ainsi que de suggestions très nouvelles. J'aimerais avoir votre avis. Lorsque nous étions à Regina, nous avons parlé à M. Blair Stonechild, qui travaille à l'université. Lui-même et d'autres, en réponse au sentiment de frustration et à l'insatisfaction que suscite l'intégration scolaire, essaient de faire valoir l'idée de la création d'une école indienne. D'après eux, l'enseignement de la culture indienne, et le reste, est peut-être une bonne façon de réduire le taux d'abandon scolaire et de maintenir l'intérêt des jeunes Indiens. Que pensez-vous de ce genre de solution? Êtes-vous au courant?

Mme Hodgson: Ce serait une solution extrême, car ils se sentent plus en sécurité au milieu des leurs. Dans les villes, lorsqu'ils fréquentent une école blanche, ils sont également minoritaires et la discrimination raciale y est très vive. Je crois que ça pourrait être une étape sur la voie de l'intégration. J'aime bien l'intégration si chacun respecte les différences culturelles. Je n'aime pas le mot «assimilation». J'aime mieux «intégration». On y arrivera avec le temps, mais dans l'interim, la création d'écoles indiennes dans les zones urbaines ne me semble pas une mauvaise idée.

Le sénateur Fairbairn: Cette école ne refuserait pas les non-Indiens. Elle serait ouverte. Évidemment, les Indiens auraient la priorité sur les non-Indiens. Je crois qu'il s'agit principalement de répondre aux besoins de la collectivité indienne. L'autre question présente un certain rapport. Pendant tout le débat sur l'éducation des jeunes Indiens, les chiffres qu'on nous a donnés et les témoignages que nous avons entendus laissent entendre que la plupart du temps, lorsque nous parlons des abandons scolaires chez les Blancs, il s'agit des abandons au niveau secondaire. Or, on nous a dit plusieurs fois que l'abandon scolaire dans la population autochtone—et je parle surtout des Indiens inscrits dans des écoles urbaines—commence beaucoup plus tôt. Au moment où ils arrivent en huitième année,

[Text]

whether they will go ahead or whether they will drop out is relatively firm. The attitude they form is partly as a result of what you have talked about with regard to adjusting native culture to white education. What can be done for the very young to help them participate in school at the same level as white children, rather than always playing catch-up which erodes confidence from day one?

Ms. Hodgson: Perhaps we could sensitize teachers to the special needs of Indian youth, particularly when they are going to schools that are predominantly white. Also, more attention should be given to the background of native people. I cannot remember what I learned in Grade 1 or grade 2, but perhaps there could be a little more attention of a positive nature given to this background, rather than the historical inaccuracies we learn in social studies texts. It would help if we could heighten the awareness of white children about Indian people and Indian culture at an early age.

Senator Fairbairn: In terms of getting young children ready for the school system, is daycare a productive area to look at?

Ms. Hodgson: Often our daycare centres are run by 15 and 16-year old girls who are out of work and who are taking care of families as large as 18 kids. To be honest, I do not know where daycare could fit in. I do not know too many Indian families in the cities who can afford daycare. Often, they can hardly afford to put food on the table. I have really not given that area much consideration.

Senator Fairbairn: I am trying to think of ways in which we could close this initial gap between white kids and Indian kids entering the school system. If it is true that native children begin to formulate their frustrations and attitudes about dropping out at a very early age, what can be done?

Ms. Hodgson: Perhaps the onus should lie with the teachers. Most First Nation youths begin their education at schools on the reserves. Perhaps the children feel that the teachers are not interested in them. Perhaps this is the source of these attitudes. Of course, there are some teachers who are very interested and who get very involved with the students. This, of course, gets the children interested in their studies and off on a good foot.

The Chairman: There is a young fellow on the side who would like to say a word. I would ask him to come forward and introduce himself.

Mr. Randy Phillips, Employee, Assembly of First Nations: I would like to make some comments about several questions that have been raised with regard to education, its past and its future, and what can be done in these areas. The AFN is presently conducting a national review of Indian education. At this time we are attempting to identify the problems. We are not looking for solutions as yet. Of course, we expect that any solutions will come from the communities themselves. The study is very much community oriented and this will be reflected in it.

[Traduction]

ces jeunes ont déjà pris la décision bien ancrée de poursuivre leurs études ou d'abandonner. Leur attitude résulte en partie de ce dont vous avez parlé, c'est-à-dire de la difficulté d'adaptation des autochtones à l'instruction des Blancs. Que peut-on faire pour aider les très jeunes Indiens à participer aux travaux scolaires au même niveau que les jeunes Blancs, au lieu de toujours être en rattrapage, ce qui mine leur confiance en eux-mêmes dès le début?

Mme Hodgson: On pourrait peut-être sensibiliser les enseignants aux besoins spéciaux des jeunes Indiens, en particulier lorsque ceux-ci vont dans des écoles principalement blanches. En plus, on pourrait s'intéresser davantage au patrimoine des autochtones. Je ne me souviens pas de ce que j'ai appris en première et en deuxième année, mais on pourrait peut-être accorder une plus grande attention à leurs antécédents, au lieu de perpétuer les inexactitudes historiques que l'on trouve dans les manuels d'études sociales. Cela faciliterait certainement les choses si l'on pouvait sensibiliser les enfants blancs aux Indiens et à leur culture. Et ce dès leur très jeune âge.

Le sénateur Fairbairn: En ce qui concerne la préparation des enfants à l'école, vaut-il la peine que l'on s'intéresse aux garderies?

Mme Hodgson: Dans nos garderies, ce sont souvent des jeunes filles de 15 et 16 ans sans travail et qui s'occupent de familles comptant jusqu'à 18 enfants, qui gardent les petits. Pour être honnête, je ne vois pas le rôle que les garderies pourraient jouer. Je ne connais pas beaucoup de familles indiennes vivant en ville qui peuvent se permettre une garderie. Bien souvent, elles ont à peine les moyens de se nourrir. Je n'ai pas vraiment beaucoup réfléchi à cette question.

Le sénateur Fairbairn: J'essaie de trouver le moyen de supprimer l'écart initial entre les enfants blancs et les enfants indiens lorsqu'ils entrent à l'école. S'il est vrai que les enfants autochtones commencent très tôt à penser à abandonner l'école, que peut-on faire?

Mme Hodgson: Ce serait peut-être aux enseignants de jouer un rôle. La plupart des jeunes des Premières nations commencent leurs études dans les écoles des réserves. Ils ont peut-être l'impression que les enseignants ne s'intéressent pas à eux. C'est peut-être là la raison de leur attitude. Évidemment, certains enseignants sont très dévoués et s'occupent beaucoup de leurs élèves. Grâce à eux, les enfants s'intéressent à leurs études et partent du bon pied.

Le président: Un jeune homme aimerait prendre la parole. Je lui demanderais de s'avancer et de se présenter.

M. Randy Phillips, employé, Assemblée des premières nations: J'aimerais faire certaines observations au sujet de plusieurs questions qui ont été soulevées concernant l'éducation, passée et future, et sur ce qui peut être fait. L'APN effectue actuellement un examen national de l'éducation des Indiens. Pour le moment, nous tentons d'identifier les problèmes. Nous ne sommes pas encore passés aux solutions. Évidemment, nous nous attendons à ce que les solutions viennent des collectivités elles-mêmes. Notre étude est axée essentiellement sur les col-

[Text]

No two Indian communities are the same, and as a result the problems and the priorities given to the problems differ.

Solutions can be global. For example, we could hire more native teachers. We are trying to make the communities understand that they are the most important component of this study on national education for Indian children. Once the review is completed, we will try to compile it in such a way that it deals with matters at the community level and at the government levels or political levels. Once the results are out, it will be up to the communities to decide what they want to do. These are First Nation communities and they are capable of making their own decisions and deciding what is best for their children. It would be out of line for us as a national body to try to tell a community what is the best way to approach a particular problem. The review is half completed and following its publication a year will be set aside for feedback from the communities before we go any further.

Senator Fairbairn: Are you receiving an enthusiastic response to your review?

Mr. Phillips: In some cases the response is enthusiastic and in others it is not. Many communities have had people come to them in the past seeking information, the result of which has been either to their disadvantage or there has been no result at all. I do not blame them for the way they have responded. Once they realize that other communities are participating and seeing results they will participate. We have established communication networks with all bands in Canada. We have tried to inform them of the steps we are taking because it is very much their study. We are simply a small body facilitating it. So, as to the future of native education, we hope to determine a lot from this study and we will just have to wait and see what comes to light.

Senator Bielish: My background is as a teacher and as a school trustee. In the area where I come from, children from the reserves attend schools in town. There is also an Indian school run by native people though it is off the reserve. The children, of course, are bused in. Apparently it is very successful, in that the students do graduate. I do not know what level they have achieved at this particular time.

The problem with a high school on a reservation is that sometimes there are not enough students to be able to maintain a full program. In some of the schools, the native people themselves have developed what they call the "head-start" program for their own children because of the language. I am wondering whether you are aware of this program and whether this has worked in other areas.

There is another question that I want to ask concerning the area in Quebec that you told us of where you said that the reserve was vibrant and that everybody was doing everything. Does that same situation prevail in, perhaps, neighbouring

[Traduction]

lectivités. Il n'y a pas deux collectivités indiennes identiques, de sorte que les problèmes et les priorités diffèrent.

Les solutions peuvent être globales. Par exemple, nous pourrions embaucher davantage d'enseignants autochtones. Nous essayons de faire comprendre aux collectivités qu'elles sont l'élément le plus important de l'étude nationale sur l'éducation des enfants indiens. Une fois l'étude terminée, nous essaierons d'en compiler les résultats de façons à traiter séparément des questions de niveau communautaire, gouvernemental et politique. Lorsque les résultats seront connus, ce sera aux collectivités de décider ce qu'elles veulent faire. Elles font partie des Premières nations et elles sont capables de prendre leurs propres décisions et de s'entendre sur ce qui est préférable pour leurs enfants. Je nous vois très mal en tant qu'organisme national essayer de dire à une collectivité quelle est la meilleure façon d'aborder un problème particulier. L'étude est à moitié terminée et lorsqu'elle aura été publiée, les collectivités auront une année complète pour faire connaître leurs vues avant que nous poussions l'affaire.

Le sénateur Fairbairn: La réaction a-t-elle été positive jusqu'à maintenant?

M. Phillips: Dans certains cas, oui, et dans d'autres, non. De nombreuses collectivités ont déjà été approchées par des gens qui cherchaient à obtenir des renseignements, mais soit que les choses ont tourné à leur désavantage, soit qu'il n'est rien ressorti de tout cela. Je ne les blâme pas pour la façon dont elles ont réagi. Lorsqu'elles se rendront compte que d'autres collectivités participent et obtiennent des résultats, elles emboîteront le pas elles aussi. Nous avons établi des réseaux de communication avec toutes les bandes du Canada. Nous avons essayé de les informer des mesures que nous prenons parce que cette étude les concerne. Nous sommes tout simplement là pour en faciliter la réalisation. Pour ce qui est de l'avenir de l'enseignement autochtone, nous espérons en apprendre beaucoup de cette étude et il nous faudra tout simplement attendre de voir ce qui en ressortira.

Le sénateur Bielish: J'ai été enseignant et conseiller scolaire. Dans la région d'où je viens, les enfants des réserves vont à l'école en ville. Il y a également une école indienne administrée par les autochtones, mais elle n'est pas située dans la réserve. Bien sûr, les enfants s'y rendent en autobus scolaire. Apparemment, c'est un succès en ce sens que les élèves réussissent le cours. Je ne sais pas à quelle étape ils en sont à l'heure actuelle.

Le problème que pose l'enseignement secondaire dans une réserve est qu'il n'y a parfois pas suffisamment d'élèves pour qu'on puisse offrir un programme complet. Dans certaines des écoles, les autochtones ont eux-mêmes mis sur pied ce qu'ils appellent le programme «d'apprentissage spécial» à l'intention de leurs propres enfants en raison de la langue. Je me demande si vous êtes au courant de ce programme et si cela a fonctionné dans d'autres régions.

Il y a une autre question que je voudrais vous poser à propos de la région du Québec où vous dites qu'il existe une réserve débordante de vie dont tous les membres participent. La situation est-elle la même, disons dans les réserves avoisinantes? Autrement dit, l'exemple est-il suivi?

[Text]

reserves? In other words, is the example passed from one to the other?

Ms. Hodgson: I think they contribute collectively and perhaps that reflects back to keep them all going at the same time. There were nine bands participating in the conference that I attended. There are other instances of this same thing happening across the country, and perhaps if the knowledge of what was happening in some youth groups were communicated to other youth groups within the First Nations, it would act as a catalyst to their getting going and doing something about their own situation. However, I think that they do not truly believe that a lot of their work and their suggestions will necessarily be acted upon. Certainly the people who are going at it right now must be convinced that it will, because they are putting all the enthusiasm in the world into their efforts. Perhaps my newsletter will, in part, help other groups find out what is happening on other reserves.

Senator Bielish: You spoke about the fact that native teachers are not being hired. Do you have any figures on the numbers of native teachers qualified and available for jobs but not being utilized?

Ms. Hodgson: Randy Phillips is in education; perhaps he has some statistics relating to this matter.

Mr. Randy Phillips, AFN Education Officer: No, I do not.

Ms. Hodgson: I am just going by what the children tell me, and they say that they do not have any Indian teachers. I do not have those statistics across the board, but I am sure I could obtain those.

The Chairman: If you do obtain those figures, perhaps you could send them to us?

Ms. Hodgson: Very well.

Senator Bielish: I think that would be helpful, because if there is a demand for native teachers and there are native teachers who are out of jobs, the connection should be made somewhere. As a matter of interest, who hires the teachers for the reservations?

Ms. Hodgson: The school boards hire the teachers, as far as I know.

Mr. Phillips: It depends on who operates the school. In other words, if it is a band-operated school, then the band administrators will hire the teachers. If it is a federally-owned school, then the federal government is responsible for hiring the teachers.

Senator Bielish: Thank you. It seems that it works both ways. In the urban areas, I am aware of the fact that friendship centres exist. Are these friendship centres, in your opinion, good places for young people to go to? I am thinking specifically of the age group that we are interested in at this point.

Ms. Hodgson: I think they are wonderful and I have made a special effort to contact every friendship centre that exists in this country, for anything I have been doing with native youth.

[Traduction]

Mlle Hodgson: Je pense que chacun y va de sa collaboration et que tous se sentent stimulés. Neuf bandes ont participé à la conférence à laquelle j'ai assisté. La même chose se produit dans diverses régions du pays, et si d'autres groupes de jeunes des Premières nations savaient ce qui se fait ailleurs, ils s'en trouveraient stimulés et ils décideraient eux aussi de faire quelque chose à propos de leur situation. Ils ne croient pas peut-être sincèrement que leur travail et leurs suggestions porteront fruits. Ceux qui ont décidé de faire quelque chose en sont fermement convaincus parce qu'ils mettent tout leur enthousiasme dans leurs efforts. Mon communiqué aidera peut-être d'autres groupes à découvrir ce qui se fait dans certaines réserves.

Le sénateur Bielish: Vous avez soulevé la question du non-recrutement d'enseignants autochtones. Avez-vous des chiffres sur le nombre d'enseignants autochtones compétents et disponibles mais aux services desquels on n'a pas recours?

Mlle Hodgson: Randy Phillips s'occupe d'éducation; peut-être a-t-il certaines données en main.

M. Randy Phillips, agent d'éducation, Assemblée des premières nations: Non, malheureusement.

Mlle Hodgson: Je me fie à ce que me disent les enfants, et c'est qu'ils n'ont pas d'enseignants indiens. Je n'ai pas ces données, mais je suis sûre que je pourrais les obtenir.

Le président: Si vous réussissez à les obtenir, peut-être pourriez-vous nous les faire parvenir?

Mlle Hodgson: Avec plaisir.

Le sénateur Bielish: Cela nous serait utile parce que si des enseignants autochtones sont en demande et que certains sont sans emploi, il serait peut-être possible de remédier à la situation. Par curiosité, qui embauche les enseignants pour les réserves?

Mlle Hodgson: Autant que je sache, ce sont les conseils scolaires.

M. Phillips: Cela dépend qui administre l'école. En d'autres termes, s'il s'agit d'une école administrée par une bande, alors ce sont les administrateurs de la bande qui embauchent les enseignants. S'il s'agit d'une école fédérale, c'est le gouvernement fédéral qui est responsable du recrutement des enseignants.

Le sénateur Bielish: Merci. Tout dépend donc de la situation. Dans les régions urbaines, je sais qu'il existe des centres d'accueil. A votre avis, est-ce une bonne chose pour les jeunes? Je pense plus précisément au groupe d'âge qui nous intéresse pour l'instant.

Mlle Hodgson: Je pense qu'ils sont sensationnels et c'est là que j'ai essayé de rejoindre les jeunes autochtones à chaque fois que j'ai eu à travailler avec eux. Les centres d'accueil et de

[Text]

They receive information from me, because friendship centres and youth drop-in centres are frequented by native youth who are unemployed, out of school, or have nowhere to go and want to meet other people. So there tend to be large numbers of native youth frequenting those centres.

I have been to a few of these centres and I liked what I saw. There are always things on the bulletin board, and coffee, and people to talk to, and sometimes job opportunities are advertised.

Senator Bielish: Another area I would like to talk about is sports. Certainly, the native people in our communities are very good at sports. The native reserve schools maintain an inter-school roster of competitions which keeps the young people very well occupied. It also gives them a sense of worth and accomplishment. Certainly I see sports as one reason why these young people will continue in school. Perhaps their self-confidence in sports gives them the lift that they need in school.

I know that grant money is a problem and I have seen programs going in schools so long as the grant money is coming in. However, when the grant money is cut off or the grant finishes, then nothing else happens. Surely, somewhere, an initiative must be created amongst those young people to enable them to utilize the things that they have learned in order to be able to create the necessary wherewithall to carry on.

Ms. Hodgson: I think it all boils down to the dollar. I know that the enthusiasm generated by sports activities is incredible and it is not merely enthusiasm among the youth. In fact, the whole family comes to watch. On the news last night, I heard that the Sechelt Reserve had a baseball game and the whole reserve was in the bleachers. Everybody turned out to watch. I like the sense of community that that kind of activity generates. I do not play any sports myself but the sense of community that is generated by that kind of activity is very worthwhile.

One of the problems I have seen on more than one reserve is that facilities are neglected and run down. I believe that it is the government's responsibility to go in and do something about that neglect, but they do not. Some of the hockey arenas are horrible and the gymnasiums are in a state of disrepair that is unbelievable.

The Chairman: I must remind you, Senator Bielish, that we are running out of time. Perhaps one last quick question?

Senator Bielish: Thank you, Mr. Chairman. I would like to say that our dialogue here today has prompted me to go back to the reservations, because I believe that, in fact, they have some of the best facilities. In fact, the rest of us tend to look upon them with pride, but also envy. For instance, some of them have artificial ice in summer.

Ms. Hodgson: Perhaps some do, but I have seen a good half dozen that certainly are not as good.

Senator Bielish: I intend to see how they operate and pay special attention to that. Thank you.

[Traduction]

dépannage sont fréquentés par les jeunes autochtones qui sont en chômage, qui ont quitté l'école, qui n'ont pas d'autre endroit où aller ou qui veulent rencontrer des gens. C'est là que je les rejoins. Un grand nombre de jeunes autochtones fréquentent ces centres.

Je me suis rendu personnellement dans un certain nombre de ces centres et j'ai aimé ce que j'y ai vu. Il y a toujours des annonces au babillard, du café et des gens à qui parler et il arrive même que des possibilités d'emploi y soient annoncées.

Le sénateur Bielish: J'aimerais aborder une autre question et c'est celle du sport. Il semble que les jeunes autochtones soient très doués pour le sport. Les écoles des réserves organisent des compétitions extra-murales qui gardent les jeunes très occupés. Ils en tirent également de l'auto-satisfaction. Pour moi, le sport est une des raisons pour lesquelles des jeunes demeurent à l'école. La confiance en soi que leur donnent les sports est peut-être l'encouragement dont ils ont besoin à l'école.

Je sais que les subventions posent un problème et que des programmes ont été poursuivis dans les écoles aussi longtemps qu'ont duré les subventions. Cependant, lorsque l'argent ne rentre plus ou qu'une subvention prend fin il ne se passe plus rien. Il y aurait sûrement une façon d'inviter les jeunes à utiliser ce qu'ils ont appris afin d'être en mesure de trouver les moyens nécessaires pour continuer.

Mlle Hodgson: Tout cela revient à l'argent. Je sais que l'enthousiasme pour les sports est incroyable, et pas chez les jeunes seulement. En fait, toute la famille assiste aux compétitions. J'ai entendu au bulletin de nouvelles hier soir que la réserve Sechelt avait organisé une partie de balle et que toute la réserve était dans les gradins. Tout le monde s'y est rendu. J'aime l'esprit communautaire qu'engendre ce type d'activité. Je ne pratique moi-même aucun sport, mais l'esprit communautaire qui se dégage des activités de ce genre a beaucoup de bon.

Un des problèmes que j'ai notés dans plus d'une réserve est que les installations sont négligées et délabrées. Je pense que c'est au gouvernement d'intervenir et de faire quelque chose au sujet de cette négligence, mais il ne le fait pas. Certains des centres sportifs sont horribles et les gymnases sont dans un état incroyable.

Le président: Je dois vous rappeler, sénateur Bielish, qu'il ne nous reste plus beaucoup de temps. Peut-être seulement pour une dernière petite question?

Le sénateur Bielish: Merci, monsieur le président. Le dialogue que nous avons eu ici aujourd'hui me donne envie de retourner dans les réserves parce que je pense que c'est là en fait que se trouvent certaines des meilleures installations. Elles sont une cause de fierté mais aussi d'envie pour le reste d'entre nous. Par exemple, certaines ont même de la glace artificielle à l'été.

Mlle Hodgson: Peut-être que oui, mais j'en ai vu une bonne demi douzaine qui ne sont pas aussi reluisantes.

Le sénateur Bielish: J'ai l'intention de continuer à m'intéresser à la question. Merci.

[Text]

The Chairman: Senator Yuzyk, perhaps one last quick question?

Senator Yuzyk: If native youth wish to win friends and influence people, they must participate in Canadian society more fully. I am aware that in some places they do. However, in other places they are pretty well segregated and they do not integrate. I am glad to note that, as you have mentioned in your excellent presentation, there was discussion of the youth problems at an ethno-cultural conference which I am sure helped to enhance their image. Perhaps sometimes they do not have much of an image.

I understand that you also attended the multicultural youth conference at which the problem of native youth was also addressed. Did you find that there were any benefits at all from your participation in such a conference?

Ms. Hodgson: Yes. First of all I was overwhelmed by the response. There was a gentleman who spoke up to say that he was ashamed of the way Indian people had been, and were, being treated. We went to the conference not knowing quite where we would fit in. I went as an observer in the company of two youth delegates. There was a general assembly consisting of approximately 150 young people and a few adults. One man said that he wanted to know what the Indian people had to say. I spoke up and said that we were honoured to have been invited and were very interested in sharing our cultural background with them and discussing the same concerns that seemed to transcend culture and affect all of Canada's youth. We did not know how we would fit in, especially when the term "ethno-cultural" was used because we were not "ethnics".

The response was incredible. Many people from the conference spoke with us and asked us how they could help and suggested that perhaps a lobby group, a national cross-cultural youth council, should be established. They said that they would stand behind us when we tried to get what we wanted from the various governments in Canada. They felt that numbers warranted action and that if the different groups stood together they would get something. That was one of the benefits of unity, as we were told.

Senator Yuzyk: I encourage further participation by you across the country, because you would not only influence those who attended the conference, but you would get the attention of the press and the political leaders. I am sure your questions and your problems would be attended to much more conscientiously than so far.

I am pleased to see that we have representatives of Indian youth. We would like to see your full participation in Canadian society. I am pleased to note that you are accepted positively. You have no reason to have an inferiority complex, because you are the first Canadians and, therefore, have every reason to present your views and fight for your rights, as do all Canadians.

[Traduction]

Le président: Sénateur Yuzyk, peut-être une dernière question?

Le sénateur Yuzyk: Si les jeunes autochtones veulent se faire des amis et influencer les gens, ils doivent participer davantage à la vie de la société canadienne. Ils le font dans certains cas. Dans d'autres cependant, ils font bande à part et ne s'intègrent pas. Je suis heureux de noter, comme vous l'avez mentionné dans votre excellent exposé, qu'il a été question des problèmes de la jeunesse à une conférence ethno-culturelle, ce qui j'en suis persuadé, a aidé à projeter leur image. Il est parfois difficile de se faire une idée d'eux.

Je crois comprendre que vous avez également assisté à la conférence multiculturelle de la jeunesse au cours de laquelle il a également été question du problème des jeunes autochtones. Votre participation à pareille conférence vous a-t-elle apporté quoi que ce soit?

Mlle Hodgson: Oui. J'ai été impressionnée de l'accueil qui nous a été réservé. Un homme a pris la parole pour dire qu'il avait honte de la façon dont les Indiens avaient été et continuaient à être traités. Nous nous sommes rendus à la conférence sans savoir quelle part nous y prendrions. J'y ai assisté en tant qu'observatrice en compagnie de deux jeunes délégués. Il y avait une assemblée générale composée d'environ 150 jeunes gens et de quelques adultes. Un homme a dit vouloir savoir ce que les Indiens avaient à dire. J'ai pris la parole pour dire que nous étions honorés d'avoir été invités et que nous étions prêts à partager notre bagage culturel avec eux et à discuter des questions qui semblent transcender la culture et intéresser tous les jeunes Canadiens. Nous ne savions pas quelle part nous prendrions en raison surtout de l'utilisation du terme «ethno-culturel» parce que nous ne sommes pas une «ethnie» distincte.

L'accueil a été incroyable. De nombreux participants à la conférence ont discuté avec nous et nous ont demandé comment ils pourraient aider et ils ont suggéré qu'il faudrait peut-être envisager la création d'un groupe de pression, un conseil national de la jeunesse sans égard aux diversités culturelles. Ils ont dit qu'ils nous appuieraient dans nos demandes aux divers gouvernements du Canada. Ils ont ajouté croire que s'ils unissaient leurs forces, les différents groupes en arriveraient par la force du nombre à obtenir quelque chose. On nous a dit que c'était là un des avantages qu'il y avait à s'unir.

Le sénateur Yuzyk: Je vous encourage à y aller de votre participation partout dans le pays non seulement parce que vous influenceriez ceux qui ont assisté à la conférence mais également parce que vous attireriez l'attention de la presse et des hommes politiques. Je suis persuadé que vos préoccupations et vos problèmes seront pris beaucoup plus au sérieux que par le passé.

Je suis heureux de voir que nous avons des représentants de la jeunesse indienne. Nous aimerions que vous participiez pleinement à la vie de la société canadienne. C'est avec joie que je constate que vous êtes bien acceptés. Vous n'avez aucune raison d'éprouver un complexe d'infériorité parce que vous êtes les premiers Canadiens et que vous avez de ce fait toutes les raisons de présenter vos vues et de vous battre pour vos droits, au même titre que tous les Canadiens.

[Text]

The Chairman: Before you leave, I would ask you to introduce the youth representatives so that their names will be in our record for posterity.

Ms. Hodgson: I will ask them to introduce themselves.

Mr. Gary Joseph: Mr. Chairman, my name is Gary Joseph. I am a graduate of the Saskatchewan Veterinary College. I am presently unemployed, but hopefully something will turn up soon.

Ms. Sheila Nevin: Mr. Chairman, my name is Sheila Nevin. I am from Nova Scotia and I work at the Assembly of First Nations.

Mr. Randy Phillips: Mr. Chairman, my name is Randy Phillips. I am from the Oneida Reserve south of London, Ontario. I am employed at the Assembly of First Nations.

Ms. Wanita White: Mr. Chairman, my name is Wanita White. I am from the Caughnawaga Reserve and I am employed by the Assembly of First Nations.

Ms. Gladys Wakegijig: Mr. Chairman, my name is Gladys Wakegijig. I am from a reserve on Manitoulin Island. I am employed by the Assembly of First Nations.

Ms. Bonnie McGregor: Mr. Chairman, my name is Bonnie McGregor. I also come from a small reserve on Manitoulin Island. I also work for the Assembly of First Nations.

The Chairman: Thank you for your presentation. We look forward to reading the anthology of poems by young Indian people that was done through your work and inspiration.

Notre prochain témoin est M. Ronald Bisson qui représente la Fédération des Jeunes Canadiens Français. Je l'invite à venir s'asseoir avec nous. Je demande à M. Bisson, le directeur général, de nous présenter son collègue, de nous dire en deux mots ce qu'est la Fédération et de nous résumer son mémoire pour nous laisser le temps de lui poser des questions.

M. Ronald Bisson, Directeur général, Fédération des Jeunes Canadiens Français: Merci monsieur le président, j'aimerais vous présenter mon collègue, M. Luc Martin, le président de la Fédération des jeunes Canadiens français. La Fédération est un organisme de jeunes qui existe depuis 1974. Elle regroupe les associations de jeunes hors-Québec. Nous travaillons au niveau national, exclusivement pour les neuf communautés de jeunes minoritaires, de Terre-Neuve jusqu'en Colombie-Britannique.

Ce matin, M. Martin présentera le mémoire et répondra à vos questions. Comme directeur général, je compléterai s'il y a lieu et donnerai des statistiques au besoin.

Si cela vous convient monsieur le président, j'inviterai M. Luc Martin à nous livrer ses commentaires.

M. Luc Martin, président, Fédération des jeunes Canadiens-français: Monsieur le président, j'aimerais vous présenter Jacinthe Guindon, notre agent de recherche et d'analyse pour la Fédération des jeunes.

[Traduction]

Le président: Avant de nous quitter, je vous demanderais de nous présenter les jeunes représentants qui sont avec nous afin que leurs noms soient consignés dans nos dossiers pour la postérité.

Mlle Hodgson: Je leur demanderai de se présenter eux-mêmes.

M. Gary Joseph: Monsieur le président, mon nom est Gary Joseph. Je suis diplômé du Collège vétérinaire de la Saskatchewan. Je suis actuellement en chômage, mais j'espère me trouver du travail bientôt.

Mlle Sheila Nevin: Monsieur le président, mon nom est Sheila Nevin. Je suis de la Nouvelle-Écosse et je travaille à l'Assemblée des Premières nations.

M. Randy Phillips: Monsieur le président, mon nom est Randy Phillips. Je suis de la réserve Oneida située au sud de London (Ontario). Je travaille également à l'Assemblée des Premières nations.

Mlle Wanita White: Monsieur le président, mon nom est Wanita White. Je suis de la réserve de Caughnawaga et je suis employée par l'Assemblée des Premières nations.

Mlle Gladys Wakegijig: Monsieur le président, mon nom est Gladys Wakegijig. Je suis d'une réserve sur l'Île Manitoulin. Je travaille pour l'Assemblée des Premières nations.

Mlle Bonnie McGregor: Monsieur le président, mon nom est Bonnie McGregor. Je suis également d'une petite réserve de l'Île Manitoulin. Je travaille moi aussi pour l'Assemblée des Premières nations.

Le président: Merci de nous avoir présenté votre exposé. Nous serons heureux de lire le recueil de poèmes des jeunes Indiens, fruit de notre travail et de votre inspiration.

Our next witness is Mr. Ronald Bisson, who represents the Fédération des jeunes Canadiens-français. If you would come and sit here? And then I'd like you to introduce your colleague, describe very briefly what the Fédération is, and summarize your brief for us in such a way that we have time left to ask some questions.

Mr. Ronald Bisson, Executive Director, Fédération des jeunes Canadiens-Français: Thank you, Mr. Chairman. May I present my colleague, Mr. Luc Martin, President of the Fédération des jeunes Canadiens-français. The Fédération is a young people's organization that was set up in 1974. It is the umbrella organization for all francophone young people's groups outside Quebec. We work at the national level, exclusively for the nine communities of minority francophone young people from Newfoundland right across to British Columbia.

This morning Mr. Martin will present the brief and answer your questions. As Executive Director I'll supplement his remarks if need arises and supply the statistics.

With your permission, Mr. Chairman, I'll ask Mr. Luc Martin to deliver our comments.

Mr. Luc Martin, président, Fédération des Jeunes Canadiens-français: Mr. Chairman, I'd like to introduce Jacynthe Guindon, the Fédération's research and analysis officer.

[Text]

Les jeunes d'aujourd'hui doivent s'ajuster à une société qui passe d'un mode de développement à un autre. Dans les années 60, les jeunes ont vécu l'avènement de la société de consommation. Des changements économiques et des transformations des modes de vie se sont effectués pendant cette période. La société et les jeunes se sont adaptés au style de vie apporté par la consommation à outrance, l'industrialisation effrénée et le travail pour tous. Les jeunes d'aujourd'hui, éduqués dans la société de l'abondance et soutenus par le mythe du progrès permanent, vivent maintenant dans une société marquée par la fin de l'opulence.

La société canadienne, comme celle de bien d'autres pays industrialisés, vit une période de changements sociaux et économiques. L'évolution de la société canadienne se fera avec les jeunes non pas à leur détriment, comme on serait tenté de le croire. Nous ne pouvons nous permettre, en tant que société, de sacrifier le potentiel de notre jeunesse.

Les jeunes n'ont pas leur place dans la société actuelle, ils doivent la conquérir afin de pouvoir s'y intégrer. Le travail reste le moyen privilégié d'atteindre un statut social; les jeunes ont partie en grande majorité de la classe des non-employés et des chômeurs. Le développement économique est intimement lié à la situation fragile dans laquelle se retrouve les jeunes.

Si on regarde de près le monde de l'éducation, le tableau n'est guère reluisant. Le système d'éducation semble de plus en plus éloigné du monde où l'on gagne sa vie.

En tant qu'organisme représentant la jeunesse, nous sommes préoccupés de l'évolution de la société canadienne dans les domaines de l'économie et de l'éducation.

Les difficultés que rencontrent les jeunes découlent principalement des possibilités qui leur sont offertes d'exercer un emploi. Le travail pour les jeunes n'est pas une fin en soi, mais un moyen, celui d'accéder à l'autonomie financière et à la reconnaissance sociale. Sans travail, le temps de la jeunesse se voit trop souvent prolonger au risque de la marginalisation; d'où un taux élevé de suicide, de consommation d'alcool et de drogues.

L'intégration sociale des jeunes Canadiens et Canadiennes doit pouvoir se faire par la participation à la vie économique. Une expansion des possibilités d'emploi accompagnée de changements majeurs dans le monde du travail pourraient réduire le taux de chômage chez les jeunes.

Il ne faut plus regarder l'économie comme celle de l'après-guerre, en pensant que le chômage va se résorber. Les initiatives à court terme en matière de création d'emplois ne règlent pas le problème du chômage. Même si le nombre de jeunes diminue considérablement au fur et à mesure que le siècle avance, un des facteurs qui risque de prolonger le chômage dans ce groupe est que les pays industrialisés semblent avoir atteint en permanence un haut niveau de chômage.

Que la société canadienne trouve des solutions au chômage en regardant non seulement la demande mais aussi l'offre! Les politiques gouvernementales doivent être davantage axées sur les jeunes employeurs coopérateurs et non pas seulement sur les jeunes en tant que futurs employés.

Il faut permettre aux jeunes de créer leurs propres emplois. Dans cette perspective, des programmes fourniront le capital,

[Traduction]

Today's young people have to adjust to a society that is shifting from one mode of development to another. In the '60s, young people experienced the advent of the consumer society. Economic changes and life-style transformations occurred during that period. Society, and young people, adapted to the life-style that resulted from unlimited consumption, intense industrialization and work for everyone. Today's young people, though educated in a society of abundance and sustained by the myth of perpetual progress, live in a society marked by the end of opulence.

Canada, like many other industrialized nations, is going through a period of social and economic change. It will evolve with its young people and not to their detriment, as we might be tempted to believe. As a society we cannot allow ourselves to sacrifice the potential of our young people.

Young people have no place in the existing society, they have to conquer it to become part of it. Work remains the principal way of achieving social status, and young people form a large majority of the unemployed. Economic development is part and parcel of the vulnerable situation in which young people find themselves.

If we look closely at the world of education, the picture is hardly an encouraging one. The educational system appears to be more and more remote from the wage-earning world.

As an organization representing the young, we are concerned with the way Canadian society is evolving in the fields of the economy and education.

The difficulties experienced by young people arise mainly from the job opportunities available to them. For young people, work is not an end in itself but a means of achieving financial independence and social recognition. Without work, youth as a stage in life is too often prolonged to such an extent that young people are shunted out to society's fringe; the results are high rates of suicide, alcoholism and drug addiction.

Social integration for young Canadians must come about through participation in the economy. An expansion in the job opportunities available, accompanied by major changes in the working world, could reduce the youth unemployment rate.

We can no longer treat the economy as if it were that of the post-war period, thinking that unemployment will be reabsorbed. Short-term job creation initiatives will not solve the problem of unemployment. Even if the number of young people decreases considerably as the century goes on, one of the factors that risks prolonging unemployment among this group is that the industrialized countries seem to have reached a permanently high level of unemployment.

Canada should find solutions to unemployment by looking not just at demand but also at supply. Government policies will more and more have to be based on young co-operative employers and not merely on young people as future employees.

Young people will have to be allowed to create their own jobs. We need programs to provide the capital, the support,

[Text]

l'appui et la formation nécessaires aux jeunes entrepreneurs qui ont la créativité, le potentiel et l'initiative nécessaires pour contribuer au développement économique de leurs communautés.

La création d'emplois doit être vue dans une optique de développement et d'autosuffisance des communautés. A quand la mise sur pied de programmes qui réussiront à susciter le dynamisme et l'initiative des communautés et de leur jeunesse? Les projets d'emplois doivent pouvoir s'appuyer sur l'initiative privée et communautaire ainsi que le financement public. L'économie n'est plus l'apanage des grosses entreprises, il faut la voir à une autre échelle.

Cédons la place aux jeunes en y apportant quelques changements au monde du travail actuel. Des politiques en matière de réduction de l'année de travail, de l'augmentation du travail à temps partiel, des retraites anticipées ainsi que des congés de perfectionnement peuvent s'avérer des mesures efficaces pour diminuer le taux de chômage.

Nous sommes préoccupés, en tant qu'organisme jeunesse, de l'exode des jeunes francophones vers les villes où ils s'anglicisent à un rythme effarant. Les politiques et mesures ci-haut mentionnées aideront les jeunes non seulement à se développer dans leur milieu mais à contribuer à l'essor de leurs communautés.

Le système d'enseignement ne répond pas aux besoins des jeunes d'aujourd'hui. L'esprit collectif et les qualités de chef chez les jeunes méritent de surpasser la compétition et les réalisations individuelles. En prenant une plus grande part dans la prise de décision des établissements scolaires, les jeunes réussiront à développer leur potentiel et leur esprit collectif.

Le monde de l'enseignement a tout avantage à se rapprocher du monde du travail. Combien de jeunes poursuivent des études dans des domaines d'activités complètement dépourvus de débouchés? Des politiques d'adaptation au marché du travail encourageraient les jeunes à poursuivre leurs études. On doit pouvoir déterminer les compétences requises et les possibilités d'emplois pour les 5 ou 10 années à venir afin d'orienter les programmes d'enseignement et de formation.

Des programmes de stages en entreprise pourraient également faciliter le passage du monde des études à celui du travail. Des initiatives, tels le programme de formation en alternance, permettent aux étudiants de consacrer une partie de leur semestre scolaire à des travaux communautaires ou à des activités organisées par le secteur privé. Ces propositions susciteraient l'intérêt des étudiants et étudiantes et les encourageraient à parfaire leur scolarité.

Que les programmes de formation scolaire soient considérés dans une perspective d'employeur et non d'employé; ceci incitera les étudiants à se sentir plus responsables de leurs moyens d'existence.

La situation des francophones à l'égard des études universitaires et spécialisées est nettement inférieure à celle du reste de la population. Les étudiants francophones désireux de poursuivre des études postsecondaires ou supérieures doivent non seulement franchir des obstacles d'ordre culturel mais également géographique. La disponibilité des programmes d'études en langue française est plus réduite et ce, particulièrement dans le

[Traduction]

and the required training for young entrepreneurs who have the creativity, the potential and the initiative to contribute to the economic development of their communities.

Job creation must be seen in a perspective of community development and self-sufficiency. When are we going to see programs that will succeed in encouraging dynamism and initiative at the community level and among young people? Employment projects must be able to call upon private and community enterprise, as well as public funding. The economy is no longer the prerogative of the big corporations, it must be seen on another scale.

Let us make a place for young people by making a few changes in the current set-up of the working world. Policies such as reducing the working year, making more part-time work available, encouraging early retirement and sabbaticals for retraining could prove to be effective ways of reducing the unemployment rate.

As a youth organization we are concerned over the exodus of young francophones to the cities, where they are becoming anglicised at an alarming rate. The above-mentioned policies and measures would help young people not only to develop in their own milieu but to contribute to the growth of their communities.

The educational system is not meeting young people's needs. The spirit of co-operation and leadership among the young should take precedence over competitiveness and individual achievement. By taking a more active part in running their schools, young people would develop more fully their potential and their spirit of co-operation.

The world of formal education has everything to gain by coming closer to the working world. How many young people are pursuing studies in disciplines that will lead nowhere? Policies of adaptation to the labour market would encourage young people to continue their studies. The skills that will be needed and the areas in which jobs will be available will have to be foreseen for five or ten years ahead in order to orient teaching and training programs.

Apprenticeship programs could also smooth the passage from the world of school to the world of work. Innovations like the co-op system would allow students to devote part of their year to community work or activities organized by the private sector. These innovations would spark students' interest and encourage them to keep on with their education.

Educational programs should be seen as training employers, not employees: this would encourage students to feel more responsible for their financial futures.

The situation of francophones with respect to university and specialized studies is noticeably inferior to that of the rest of the population. French-speaking students who want to pursue postsecondary or upper-level studies must not only surmount cultural but also geographical obstacles. Fewer programs of study are available in French, especially in the sectors of pure science and engineering, and in advanced studies.

[Text]

ecteur des sciences pures du génie ou à des études plus poussées.

On doit pouvoir fournir plus de programmes de formation de professionnels en français. Lorsque le nombre d'étudiants ne permet pas la création de tels programmes, il faut prendre les mesures pour permettre aux francophones de poursuivre leurs études dans d'autres universités francophones au Canada.

Les points principaux qui ressortent de ce mémoire, sont qu'un nombre de plus en plus grand de jeunes sans emploi demeurent mal préparés au monde du travail.

Les établissements d'enseignement et nos gouvernements doivent réussir à répondre aux nouveaux besoins et aux aspirations des jeunes. C'est un rôle de médiateur qu'on leur demande d'assumer entre la jeunesse et la société.

La jeunesse est une des richesses les plus précieuses au développement de la société. La jeunesse est reproduction et transformation, la société ne peut se permettre de la sacrifier. Les jeunes d'aujourd'hui sont les adultes de demain, ceux et celles qui continueront à développer notre pays.

Afin qu'ils puissent bâtir un monde à l'échelle de leurs aspirations, la société doit relever le défi d'une jeunesse en quête d'épanouissement.

Pour résumer, voici les points saillants qui ressortent de notre mémoire. On parle de l'intégration sociale des jeunes qui ne fait très mal.

Je milite au sein du milieu jeunesse depuis 11 ans et j'ai remarqué que la définition de jeunes change un peu. Au début, on parlait des 15 à 24 ans, surtout des 15, 16, 17 ou 18 ans, ceux qui fréquentaient le secondaire. Aujourd'hui, lorsqu'on parle des 15 à 24 ans, cela ne cadre plus avec la réalité. Il faudrait parler des jeunes de 15 à 30 ans. Ceux qui ont 26, 27 ou 28 ans maintenant vivent les mêmes problèmes que les jeunes de 19, 20 ou 21 ans.

Aujourd'hui, un jeune de 26 ou 27 ans rencontre beaucoup de difficultés à obtenir un emploi. La conséquence est la suivante: pas d'emploi, pas de crédit, pas de maison, pas de famille. Le jeune vit encore avec ses parents; à 26 ou 27 ans, il dépend encore souvent de ses parents.

Pour refléter cette réalité, une de nos associations membres englobe les 15 à 30 ans dans cette définition. Le groupe travaille avec des jeunes de 15 à 30 ans.

Les solutions que nous préconisons dans le monde de l'éducation sont le développement de nouvelles attitudes, autant dans le système scolaire qu'au sein de nos gouvernements.

Les jeunes peuvent être des employeurs et non seulement des employés; il s'agit de développer cette idée. Comme je l'ai dit, les jeunes peuvent être les employeurs, les coopérateurs, les créateurs d'emplois. Cela peut se faire dans l'industrie privée ou par l'entremise du système coopératif.

On doit aussi préparer les jeunes pour faire la transition entre le monde des études jusqu'au monde du travail et y faciliter leur insertion.

Qu'est-ce que peut faire le gouvernement fédéral? Tout d'abord, il peut démontrer une préoccupation réelle envers la jeunesse par des actions telles que la nomination de jeunes au CRTC. On sait l'impact de la télévision sur la jeunesse. Un

[Traduction]

We should be able to provide more professional training in French. When the number of students does not allow for the creation of such programs, measures must be taken to enable francophones to pursue their studies in other francophone universities in Canada.

The main points in the brief are that a growing number of unemployed young people remain inadequately prepared for the working world.

Educational institutions and governments must manage to meet the new needs and aspirations of young people. We are asking them to assume a mediator's role between young people and society at large.

Youth is one of the most valuable resources for the development of a society. Youth is reproduction and transformation, and society cannot afford to sacrifice its young. Today's young people are the adults of tomorrow, the Canadians who are going to continue to develop our country.

If the young are to be able to build a world as big as their dreams, society will have to meet the challenge of a generation in search of the chance to develop.

To sum up, here are the salient points in our brief. We discuss the social integration of young people, which is not working out very well.

I have been working among young people for 11 years now, and I have noticed that the definition of young people is changing somewhat. In the beginning it meant those from 15 to 24, and especially the 15, 16, 17 and 18 year olds who were still in high school. These limits no longer correspond to reality. We have to talk about young people aged 15 to 30, because the 26, 27 and 28 year olds now are experiencing the same problems as the 19, 20 and 21 year olds.

Today, a 26 or 27 year old encounters many difficulties in getting a job. The sequence is, no job, no credit, no house, no family. At 26 or 27 he is still living at home, often still dependent on his parents.

To reflect this reality, one of our member associations includes 15 to 30 year olds in its definition of youth. The group works with that age range.

In education, the solutions we favour are the development of new attitudes, both in the school system and within governments.

Young people can be employers, and not just employees: this idea must be developed. As I said, the young must be employers, must work co-operatively, must create jobs. This could be done in private industry or through the co-op system.

Also, young people must be prepared for the transition from school to work, and their integration must be facilitated.

What could the federal government do? First, it could demonstrate a genuine concern for the young by such gestures as appointing young people to the CRTC. We know what an

[Text]

jeune au CRTC pourrait parler de la jeunesse, des ses intérêts et de ses inquiétudes.

On pourrait nommer des jeunes d'autres sociétés de la Couronne ou organismes para-gouvernementaux. Pourquoi ne pas nommer un jeune au conseil d'administration d'Air Canada ou de VIA Rail? Les jeunes voyagent beaucoup. Les jeunes pourraient participer activement à plusieurs autres sociétés qui affectent de façon réelle la vie des jeunes.

Une autre idée pourrait être étudiée. Il s'agit de nommer des jeunes de 21 à 30 ans au Sénat pour des termes de deux ans. Le Sénat fait partie d'un processus gouvernemental très important. Le Sénat mène des études, entreprend des consultations et regarde à long terme. Il n'a pas à se préoccuper d'une élection qui s'en vient. Le Sénat envisage le futur à long terme. Il peut préparer et suggérer des politiques ayant un impact à long terme.

Nous voulons parler de la possibilité de créer un ministère à la Jeunesse. On établit la différence entre un ministère à la Jeunesse et un ministre d'État à la Jeunesse. Pourquoi un ministère à la Jeunesse? Cela pourrait démontrer que le gouvernement fédéral s'occupe vraiment des jeunes. Qu'est-ce que le ministère pourrait faire? Tout d'abord, il pourrait coordonner tous les programmes du gouvernement fédéral qui visent la jeunesse.

Par exemple, au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, au Secrétariat d'État, on a un programme d'aide aux étudiants. On retrouve beaucoup de programmes sociaux dans les divers ministères. Un ministère à la Jeunesse aurait le mandat de coordonner ces programmes.

Un autre mandat serait au niveau de l'information des jeunes concernant les réalisations du gouvernement fédéral pour eux. Il y a quelques années, une idée intéressante avait été de créer une équipe volante de jeunes qui feraient le tour du pays. Cette équipe pourrait rejoindre les jeunes, surtout les moins privilégiés, ceux qu'on a le plus de difficulté à rejoindre. Cette équipe volante formée de jeunes pourrait faire le tour du pays, dans les universités, les écoles, les collèges et les centres d'achat. Aujourd'hui, on retrouve beaucoup les jeunes dans un centre d'achat. Cette équipe volante pourrait remettre l'information du gouvernement aux jeunes particulièrement celle qui vise les jeunes. Les jeunes ne sont pas toujours au courant. Le ministère de la Jeunesse pourrait jouer un rôle très important au niveau de la consultation. Un exemple serait la mise sur pied d'un comité consultatif permanent de la jeunesse.

En guise d'information, je fais partie présentement du comité à la jeunesse de Mme Champagne. Lorsque nous parlons d'un comité, nous entendons un comité permanent et non un comité formé simplement pour l'Année de la jeunesse. Ce comité de jeunes représentants desserviraient la jeunesse. Les jeunes seraient nommés par des organismes qui travaillent auprès de la jeunesse. Ce comité aurait le mandat de faire des recommandations au ministre de la Jeunesse sur les besoins, les idées et les programmes pour les jeunes.

Un domaine, où le Sénat pourrait apporter un appui réel, est la mise sur pied d'un institut de la recherche et des politiques de la jeunesse au Canada. La Fédération des jeunes, avec

[Traduction]

impact television has on the young. A young person at the CRTC could speak for youth, its interests and anxieties.

Young people could be appointed to other Crown corporations and paragonovernmental bodies. Why not a youth representative on the board of Air Canada or VIA Rail? Young people travel a lot. They could participate actively in a number of other corporations that have a real impact on the lives of their age group.

Another idea that could be looked into is the appointment of young people aged 21 to 30 to the Senate for two-year terms. The Senate is part of a very important governmental process. It carries out studies, undertakes consultations and takes the long view. It doesn't have to worry about an upcoming election. The Senate looks far into the future. It can formulate and propose policies with a long-term impact.

We would like to talk about the possibility of setting up a Department of Youth. There is a difference between a Department of Youth and a Minister of State for Youth. Why a Department of Youth? Well, it would show that the federal government is genuinely concerned about young Canadians. What could such a Department accomplish? First, it could coordinate all the federal government programs intended for young people.

For example, Employment and Immigration and the Secretary of State both have assistance programs for students. There are many social programs among the various departments. A Department of Youth would have the mandate to coordinate these programs.

Another mandate would involve informing young people about what the federal government has done for them. A few years ago there was the interesting idea of setting up a "flying squad" of young people to tour the country. It would be able to reach young people, especially the disadvantaged young people who are the hardest to reach. It would go round the country to universities, schools, colleges, shopping centres. Nowadays you find plenty of young people in shopping centres. The flying squad could inform young people about the government's programs for them. Young people aren't always aware of what's available. A Department of Youth could play a very important consultative role. One example would be the creation of a standing advisory committee on youth.

Just as a matter of interest, I'm currently part of Mrs. Champagne's youth committee. When we talk about a committee, we mean a standing committee, not one set up simply for International Youth Year. It would be a committee of young people, for young people. The members would be appointed by the organizations that work with young people. The committee's mandate would be to make recommendations to the Minister of Youth on the needs, ideas and programs for the young.

One area where the Senate could make a real contribution is the setting-up of a youth research and policy institute in Canada. The Fédération des jeunes, along with a great many

[Text]

beaucoup d'autres organismes jeunesse qui travaillent avec les jeunes, demande la mise sur pied de cet institut.

Alors, vous avez l'ensemble de ma présentation. Si vous avez des questions à me poser, je serai heureux d'y répondre. Si je ne le puis, je demanderai à mon collègue de le faire.

Le président: Je vous remercie, M. Martin ainsi que M. Bisson, qui peut répondre aux questions avec vous.

Je m'efforce, dans mon rôle de président de ce comité, d'être discret et intervenir le moins possible, pour laisser la chance à mes collègues.

Comme le temps nous manque toujours, mon pénible devoir est de regarder la montre et avertir mes collègues de poser de courtes questions. Je m'en sens embarrassé.

Je ne peux m'empêcher de vous dire jusqu'à quel point j'ai été réconforté par votre mémoire et les remarques que vous avez apportées.

Personnellement, j'y retrouve beaucoup d'idées qui m'apparaissent dans la ligne de ce que devrait illustrer notre rapport.

Évidemment, c'est une opinion personnelle. Nous ne sommes pas encore arrivés au stade où nous nous consultons et essayons de digérer tous les mémoires.

J'ai été très frappé par beaucoup des idées incluses dans votre mémoire, entre autres, celle à l'effet que les jeunes doivent être incités à ne pas devenir des employés d'entreprises qui, semble-t-il, n'en ont pas besoin. Les jeunes pourraient penser qu'il est possible que, dans une société comme la nôtre, d'entreprendre soi-même des choses, même quand on est jeune. Sur cet item, je suis d'accord avec vous.

Il y a une question que je veux vous poser, avant de céder la parole à mes collègues. Vous semblez dire que le gouvernement devrait s'orienter vers la formation d'un véritable ministère de la Jeunesse plutôt que simplement un ministre d'État à la Jeunesse.

Je ne suis pas certain de bien comprendre votre argumentation. J'espère que je n'ai pas compris que vous voulez que ce ministère éventuel regroupe tous les programmes-jeunesse maintenant éparpillés dans plusieurs ministères. J'espère que non.

Il est excellent que le plus grand nombre possible de ministères ait quelque chose à voir avec la jeunesse. Que les cadets restent avec le ministère de la Défense nationale, cela m'apparaît juste. Est-ce que vous êtes d'accord avec cela?

M. Martin: On ne demande pas un ministère regroupant tous les programmes jeunesse mais un qui coordonnerait ces programmes. Parfois, il semble que l'on a beaucoup de programmes éparpillés mais, pas de coordination entre eux. Un programme, mis sur pied par Emploi et Immigration, a un effet sur les programmes du Secrétaire d'État.

Je suis certain que l'on a une consultation entre les divers ministres et ministères. Mais, nous devrions avoir un ministre coordonnateur de ces programmes qui s'assurerait que si l'on met sur pied un programme d'emploi, qu'il réponde aux besoins des étudiants. Il y a aussi, les programmes de prêts et bourses, qui affectent les étudiants. Peut-être qu'il y a une façon de s'assurer que tout cela fonctionne ensemble.

[Traduction]

other groups that work with young people, has been urging that such an institute be set up.

Overall, that's my presentation. If you have questions, I would be very pleased to answer them. If I don't know the answer, I'll ask my colleague to reply.

The Chairman: Thank you, Mr. Martin, and Mr. Bisson, who can answer questions with you.

As Chairman of this Committee, I do my best to be discreet and to interfere as little as possible, so that my colleagues can have a chance to speak.

Since we are always short of time, my painful duty is to watch the clock and warn my colleagues to make their questions brief. I don't like having to do this.

I must just say how much reassurance your brief and your remarks gave me.

Personally, I found a great many ideas in them that strike me as being the sort of thing our report should illustrate.

Obviously that's a personal opinion. We haven't yet reached the stage of discussing among ourselves and trying to digest all the briefs.

I was struck by many of the ideas in your brief, including the one suggesting that young people should be encouraged not to see themselves becoming employees of enterprises that it would seem don't need them. Young people could learn to think that in a society like ours, it is possible for them to undertake their own projects, even while they're young. I agree.

There's one question I would like to ask, before I turn the floor over to my colleagues. You seem to be saying that the government should go in the direction of a real Department of Youth rather than simply a Ministry of State for Youth.

I'm not sure I follow your argument. I hope I didn't understand you to say that you wanted this possible Department to take over all the youth programs now scattered amongst a number of departments. I hope not.

It's an excellent thing to give as many departments as possible something to do with young people. Keeping cadet programs under the Department of Defence seems sensible to me. Do you agree?

Mr. Martin: We're not asking for a department that would take over all youth programs, but one that could co-ordinate them. Sometimes it looks like there are plenty of programs dotted about, but no co-ordination among them. A program set up by Employment and Immigration can affect the Secretary of State's programs.

I'm sure there's consultation among the various ministers and departments, but we should have a co-ordinating minister for the programs, who would make sure when an employment program was set up that it met the needs of students. There are also loan bursary programs, which affect students. Perhaps there is some way of ensuring that all this comes together.

[Text]

Le président: Vous admettez que cette coordination pourra se faire sans la création d'un ministère, comprenant une nouvelle bureaucratie.

M. Martin: Sauf que, l'on sait que quand vient le temps de prendre des décisions, c'est le cabinet qui les prend.

Je crois qu'un ministre, siégeant au sein du cabinet, aurait plus d'impact et pourrait assurer cette coordination beaucoup mieux. Il serait sur place.

Le président: Le présent ministre siège au cabinet.

M. Martin: Elle n'a pas un rôle de coordination entre les divers ministères. Elle a un mandat pour l'Année de la jeunesse.

Le président: Sénateur Corbin, est-ce que vous avez des questions?

Le sénateur Corbin: Merci, monsieur le président.

J'accueille, avec beaucoup d'intérêt, la suggestion que nous devrions nommer des personnes plus jeunes, au Sénat.

D'ailleurs, la présente loi constitutionnelle discrédite contre un de ses principes, celui que l'on ne doit pas discriminer en raison de l'âge.

C'est là un champ d'action mur pour notre «réflexion seconde», comme on aime l'appeler, au Sénat.

C'est certes, une suggestion que je retiens très sérieusement. Je la place dans le contexte général de cette pseudo-réforme du Sénat, dont tout le monde veut se faire le spécialiste.

J'ai retenu, en particulier, les commentaires sur les possibilités d'éducation secondaire. Je crois qu'il faudrait y ajouter les possibilités qu'ont les jeunes francophones du pays, de se perfectionner dans plusieurs domaines techniques, pratiquement l'exclusivité du secteur anglophone.

Tout s'enseigne. Les manuels, etc., ne sont disponibles que dans la langue anglaise. C'est évidemment à cause du contexte nord-américain. Nous sommes devenus les esclaves pédagogiques de tout de qui se fait au sud de la frontière. C'est vrai dans le domaine de la médecine, comme dans celui de la radio-télédiffusion.

Il demeure, qu'au niveau de la formation générale, (qu'autrefois, l'on désignait sous le nom de «cours classique») qu'il est possible, dans certaines provinces, que les jeunes l'obtiennent, lorsqu'ils veulent se spécialiser, que ce soit en art dentaire, ou en droit. En droit, justement, le Nouveau-Brunswick a fait des progrès, vous le savez. Mais, dans à peu près tous les autres domaines, nous sommes devenus dépendants des institutions de haut savoir de la province de Québec.

On a marginalisé, en quelque sorte, l'accès des francophones vivant à l'extérieur du Québec en imposant des contingents, des «quotas», pour employer un terme plus familier à certains. Le résultat est, que l'accès à l'enseignement supérieur (pour des raisons économiques mais, aussi à cause des contingents imposés et négociés) est limité à un nombre infime de Canadiens. Cela existe depuis toujours.

J'ai dû subir ce traitement, ainsi que d'autres membres de ma famille. Certains ont été chanceux et, d'autres moins. Cela se perpétue aujourd'hui.

[Traduction]

The Chairman: You concede that the co-ordination could be done without creating a department and all the new bureaucracy that would entail.

Mr. Martin: Except that when the time comes to make decisions, it's the Cabinet who make them.

I think a minister sitting in Cabinet would have more impact and would be in a better position to see to this co-ordination. He would be on the spot.

The Chairman: The present Minister sits in Cabinet.

Mr. Martin: She doesn't have the role of co-ordinating the various departments. Her mandate is International Youth Year.

The Chairman: Senator Corbin, do you have a question?

Senator Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

I'm very interested in the ideas that we ought to appoint younger people to the Senate.

Besides, the new Constitution lays down that we cannot discriminate on the basis of age.

This is a fruitful topic for the Senate to exercise what we love to call our "sober second thought" on.

Certainly it's a suggestion I take very seriously. I place it in the general context of this pseudo-reform of the Senate that everyone seems to be an expert in.

I noted particularly your comments about the opportunities of secondary education. I think we have to add to that the opportunities for young francophones to take advanced training in various technical fields, which are practically an exclusive preserve of the anglophone sector.

All kinds of courses are given, but the textbooks, etc., are available only in English. Obviously that's due to the North American context. Pedagogically, we have become enslaved by everything that's done south of the border. It's as true in medicine as it is in broadcasting.

At the general level, what used to be called the "cours classique", it's true that in certain provinces young francophones can obtain an education in French, and when they want to specialize, too, whether in dentistry or in law. In law New Brunswick, as you know, has made progress. But in just about all other fields, we are dependent on institutions of higher learning in the Province of Quebec.

Access for francophones living outside Quebec has been marginalized, if you will, by the imposition of quotas. The result is that access to higher education (for economic reasons but also because of the quotas that have been imposed or negotiated) is limited to a tiny number of Canadians. This has always been the case.

I had to put up with this treatment, as did other members of my family. Some were lucky and some weren't. The same system perpetuates itself today.

[Text]

Donc, comment, en termes réels, proposez-vous de résoudre ce «sacre» problème?

Par exemple, les provinces du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, n'ont pas les reins assez forts pour donner des cours menant au diplôme dans toutes les disciplines. Au Nouveau-Brunswick, à l'heure actuelle, on a peine et misère à établir un cours de génie en foresterie, par exemple.

Quelle est votre solution pour permettre un accès plus large aux francophones de l'extérieur du Québec? Je n'aime pas employer cette définition parce que je me considère égal aux francophones du Québec, quand il s'agit de nos droits.

Spécifiquement, quelle proposition concrète suggérez-vous pour que le gouvernement fédéral négocie, avec les provinces, afin d'éliminer cette discrimination?

Monsieur le président, vous savez que les jeunes francophones, en particulier des provinces de l'Est et de l'Ouest, qui fréquentent les établissements d'enseignement secondaire du Québec, la plupart du temps, ne réintègrent pas leur milieu.

Ils deviennent victimes du marché et des possibilités d'emploi, au Québec. Cela devient une perte nette, pour les communautés francophones éloignées et dans une situation minoritaire, sur le plan professionnel et au niveau des compétences.

C'est le vrai problème des francophones. La francophonie perd ses meilleurs chefs, qui demeurent au Québec. C'est là que sont les emplois payants.

Alors, que nous suggérez-vous?

M. Martin: Je vais laisser la parole à mon collègue, un professeur. Il est plus en mesure de répondre que moi.

M. Bisson: Ce n'est pas à cause de cela!

Vous êtes sans doute au courant, sénateur, qu'il y a eu un colloque récemment, au sujet du niveau postsecondaire. Il avait été organisé par la FFHQ, avec le secrétariat d'État.

A ce moment là, nous avions une délégation de 10 jeunes qui a soulevé ce genre de problème.

Je ne peux vous donner une réponse catégorique. Je peux, quand même, parler de certains principes.

D'une part, nous regardons la situation des francophones vivant à l'extérieur du Québec. Nous vivons nos particularités. Que ce soit au Nouveau-Brunswick ou en Saskatchewan, nous avons quand même certaines similarités.

Les jeunes soulignaient qu'il faut enlever les frontières inter-provinciales, à notre niveau francophones.

A l'heure actuelle, c'est compliqué afin qu'un étudiant d'une province aille étudier dans une autre. Cela coûte cher. Aussi, l'on parle d'isolement géographique. Il y a les problèmes de quotas, dont vous parliez.

Alors, ce que l'on veut c'est d'enlever ces frontières et de développer un esprit de corps car l'on est, tout de même, un million. On peut se développer beaucoup de moyens.

Par exemple, au Nouveau-Brunswick, à l'université de Moncton, on pourrait développer le génie forestier. Une autre faculté, dans une autre province pourrait développer la médecine.

[Traduction]

What do you propose, in concrete terms, to resolve this problem?

For example, the provinces of New Brunswick and Nova Scotia can't manage to give degree courses in all disciplines. In New Brunswick, we are currently struggling to establish a forestry engineering course, for example.

What is your solution to the problem of expanding access for francophones outside Quebec? I don't like using that expression, because I consider myself equal to the francophones inside Quebec as far as our rights are concerned.

So specifically, what concrete proposal do you suggest the federal government negotiate with the provinces to eliminate this discrimination?

Mr. Chairman, you know that young francophones, especially those from the Maritimes and the West, who attend secondary school in Quebec, generally don't return to their milieu.

They become victims of the labour market and the availability of jobs, in Quebec. This represents a net loss for the more distant minority-situation French-speaking communities, in terms of both professional and skills.

This is the real problem for francophones. The French-speaking community is losing the cream off the top: they're staying in Quebec, because that's where the jobs are.

So, what would you propose?

Mr. Martin: I'll let my colleague handle your question: as a former teacher he's better qualified to answer it than I am.

Mr. Bisson: That's not the reason!

As you are no doubt aware, Senator, a symposium was held recently on postsecondary education. It was organized by the Fédération des francophones hors Québec and the Department of the Secretary of State.

Our ten-member delegation of young people raised this question at the symposium.

I can't give you a categorical response, but I can discuss certain principles.

On the one hand, we look at the situation of francophones living outside Quebec. We have certain experiences. Whether we live in New Brunswick or Saskatchewan, we have certain things in common.

Our delegation pointed out that inter-provincial borders would have to be done away with as far as the francophone community was concerned.

Currently it's complicated for a student from one province to go and study in another. It's expensive. There is geographical isolation. There is the problem of quotas, as you mentioned.

So what we would like to see is the removal of these borders and the development of a sense of unity, because there are after all a million of us. We could contrive all kinds of things.

For example, New Brunswick's University of Moncton could develop a forestry engineering course. Another faculty, in another province, could develop a medical school and another

[Text]

cine et une autre le droit. A ce moment-là, on organise un système de bourse pour que nos jeunes puissent aller facilement d'une province à l'autre. C'est un exemple d'une solution, mais, cela prend énormément de changements aux règlements.

Le problème qui nous préoccupe encore plus, sénateur Corbin, est que nos jeunes ne poursuivent pas beaucoup leurs études secondaires, même en anglais. Personnellement, cela me préoccupe beaucoup. Je regarde des provinces comme l'Ontario (je n'ai pas les chiffres exacts devant moi) mais, au sein de la population anglophone, 6 p. 100 poursuivent des études postsecondaires. Chez nos francophones, le chiffre est d'environ 3.8 ou 4 p. 100, un tiers de moins.

Là est le problème. Il faut trouver des moyens afin que nos jeunes francophones, dès l'élémentaire et le secondaire, se perçoivent comme des gens qui poursuivront leurs études postsecondaires. Il faut que l'on développe cette attitude dans notre communauté. Cela nécessitera de l'encouragement de la part du système et de la communauté l'entourant.

A une période de notre évolution historique, il était très important, pour l'élite de poursuivre des études.

Aujourd'hui, ce n'est pas perçu comme important. La Fédération y travaille beaucoup afin d'encourager et motiver nos jeunes à poursuivre leurs études.

Il y a d'autres problèmes, encore plus complexes. Le point que l'on faisait, monsieur le président, est qu'il faut regarder cela dans une situation globale, le plus souvent possible. On ne peut pas seulement examiner l'éducation parce que l'éducation est rattachée à l'économie. J'étais au Nouveau-Brunswick, votre province, il y a quelques semaines. A un moment, un chef provincial disait que 50 p. 100 des jeunes graduant au niveau postsecondaire au Nouveau-Brunswick vont ailleurs pour travailler parce qu'il n'y a pas de possibilités d'emploi chez-eux.

On sait ce que cela fait particulièrement aux francophones, dans le nord-est. Alors, il faut travailler dans le domaine de l'éducation, conjointement avec l'économie. A ce niveau, l'on a beaucoup de misère à impliquer les instances gouvernementales. Lorsque l'on rencontre les gens du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, on parle d'emploi. C'est aussi simple que cela.

La même chose se produit lors des rencontres avec les gens des ministères de l'Éducation provinciaux. Je veux retourner en arrière, pour vous expliquer pourquoi l'on verrait un ministère à la Jeunesse. On espère que ça serait des individus qui auraient une forte voix politique. Ils auraient, comme seule pensée, la vision globale du développement de la jeunesse.

Si l'on regarde l'emploi, l'immigration, la Loi des jeunes contrevenants, l'on voit régulièrement dans les journaux, beaucoup de problèmes. En examinant le CRTC et le poste de Télé-Jeunesse, l'on pourrait développer un contenu touchant tous les aspects de la vie des jeunes.

Je prends longtemps pour vous répondre mais, je pense que cela vous indique comment l'on abordera le problème que vous soulevez.

Le sénateur Corbin: Je vous remercie.

Senator Marsden: Mr. Chairman, I would like to follow up on this exchange to raise a question concerning the relations-

[Traduction]

a law school. Then a system of loans and bursaries would have to be set up so that young francophones could easily get from one province to another. That's an example of a solution, but it would require major changes in the regulations.

A problem that worries us even more, Senator Corbin, is that not many of our young people are going on to postsecondary education at all, even in English. Personally that troubles me a great deal. I look at provinces like Ontario—I don't have the exact figures in front of me, but among anglophones 6 per cent go on to postsecondary studies, whereas among francophones the percentage is 3.8 or 4 per cent, a third lower.

There's the problem. We have to find ways of making our young francophones, while still at elementary or secondary school, see themselves as people who go on to higher education. This attitude has to be fostered in the community. It will need encouragement on the part of the system and the surrounding community.

At one time in our historical evolution, it was very important for the elite to attend university.

Nowadays, this is no longer seen as important. The Fédération is working to encourage and motivate our youngsters to pursue their studies.

There are other, even more complex, problems. The point we were making, Mr. Chairman, was that as much as possible this has to be seen in an overall perspective. We can't just look at education in isolation, because education is connected to the economy. I was in your province, New Brunswick, a few weeks ago. At that time, a senior provincial official said that 50 per cent of young postsecondary graduates in New Brunswick leave the province in search of work, because there is nothing for them at home.

This is known to be particularly true of the francophones in the north-east. So when we work on education, we have to work on the economy at the same time. This is something it is very difficult to get governments to do. At meetings with the people from Employment and Immigration, for example, they discuss employment. That's all.

The same thing happens at meetings with people from the provincial ministries of education. I would like to backtrack and explain why we suggested a Department of Youth. We hope it would be made up of people with a strong political voice. Their eyes would be fixed on an overall vision of youth development.

If we take employment, immigration, the Young Offenders Act, we see all sorts of problems cropping up regularly in the press. By examining the CRTC and the idea of a youth network, information might be presented that instead would touch on all aspects of the life young people.

This has been a long answer, but I think it has indicated to you how we approach the problem you raised.

Senator Corbin: Thank you.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre cet échange et poser une question concernant les

[Text]

hip between the federation represented by these witnesses and the increasing group of Canadians living outside Quebec who have been through immersion French school.

I am a professor at the University of Toronto, where there is a large group of students who have been through immersion programs as distinct from other students who come from homes where French is spoken all the time. We offer courses in engineering, law and so on in French, but they are dominated by those students who come from English or other language homes who want to remain in the French speaking environment. Do you relate in any organized way to such people from provinces other than Quebec who are graduates of immersion programs with respect, specifically, to training in post-secondary education?

M. Bisson: Pour répondre à votre question, comme à beaucoup d'autres, il faut que je dise «oui» et «non».

Certaines de nos associations provinciales, telle celle de l'Alberta, ont développé des contacts directs avec tous les groupes d'immersion. Les jeunes gradués de l'immersion, participent à l'association.

Cela, est peut-être du au fait qu'en Alberta, jusqu'à récemment, il n'y avait pas d'écoles françaises. A ce moment-là, nos jeunes francophones allaient là où ils le pouvaient, dans les écoles d'immersion.

Nous étions un peu, comme le témoin qui nous a précédé. Nous, sommes d'accord avec l'intégration mais non l'assimilation. On vise (depuis quelques années et, depuis l'avènement de M. Martin à la présidence) beaucoup à développer des bons contacts et des relations fonctionnelles de travail avec des groupes d'immersion, avec les communautés ethno-culturelles. Au Manitoba, nous avons développé de très bons contacts.

Étant donné ce que nous vivons, nous devons préserver notre identité. Nous n'avons pas ce choix.

Je ne veux pas revenir sur la question de l'assimilation, mais, chez les jeunes, c'est terrible. Dans l'Ouest, le taux est de 60 p. 100. En Ontario, pour les jeunes francophones de 15 à 25 ans, il est à 38 p. 100. Au Nouveau-Brunswick, dans certaines régions de la province, l'assimilation est très élevée, étant donné qu'ils sont minoritaires, tel le Manitoba, d'où je viens où le taux est de 10 p. 100.

A ce moment-là, on essaie de l'expliquer aux groupes d'immersion française. Ils comprennent que l'on ne peut pas former des groupes co-éducatifs. Cela sonne beau en principe, mais la réalité est que cela nous dessert souvent mal.

Alors, on veut garder notre spécificité de francophones, avec notre vision du développement communautaire. On aura aussi des activités culturelles, sportives et d'autres, avec des groupes d'immersion et les autres.

Senator Marsden: Perhaps I can pursue that. I was thinking specifically of the problem referred to of the difficulty in many provinces—and I understand that New Brunswick is better than most of the others—with regard to some science, engineering and post-secondary programs. How do you see those relationships?

[Traduction]

liens qui existent entre la fédération que représentent ces témoins et le nombre sans cesse croissant de Canadiens hors Québec qui fréquentent des écoles d'immersion française.

Je suis professeur à l'Université de Toronto où l'on trouve un groupe important d'étudiants qui ont suivi un programme d'immersion, contrairement à d'autres dont le français est la langue parlée à la maison. Nous offrons des cours de génie, de droit, etc. en français, mais ce sont surtout les anglophones ou les allophones qui suivent ces cours et qui veulent continuer de «fonctionner» en français. Avez-vous des contacts, quels qu'ils soient, avec ces gens de l'extérieur du Québec qui sont diplômés de programmes d'immersion post-secondaire?

Mr. Bisson: The answer to your question, as to so many others, is both “yes” and “no”.

Some of our provincial associations, Alberta's for example, have established direct contacts with all the immersion groups. Young immersion graduates belong to the association.

This may be because until recently in Alberta there were no French schools. Young francophones enrolled wherever they could, in immersion schools.

We're a little like the witness who preceded us. We're in favour of integration but not of assimilation. For several years now, and since Mr. Martin became President, we have put quite a lot of energy into developing good contacts and working relations with the immersion groups and the ethno-cultural communities. We have established some very good contacts in Manitoba.

In the light of our experience, we must preserve our identity. We have no choice.

I don't want to harp on the question of assimilation, but the rate is terribly high among the young. In the West, it's 60 per cent. In Ontario, for francophones between 15 and 25, it's 38 per cent. In New Brunswick, in certain regions of the province, assimilation is very high, given that they're in the minority, such as Manitoba, where I come from where the rate is 10 per cent.

We try to explain this to the French-immersion groups. They understand that co-educational groups aren't a viable option. It sounds good in principle, but the reality is that we are often badly served.

So we want to maintain our special qualities as francophones, with our own vision of community development. We do also have cultural, sports and other activities with immersion and other groups.

Le sénateur Marsden: J'aimerais poursuivre dans cette veine. Je pensais surtout au problème qui se pose dans de nombreuses provinces—et je crois savoir que le Nouveau-Brunswick n'y échappe pas non plus—en ce qui a trait aux cours de sciences, de génie et aux programmes post-secondaires. Comment percevez-vous les liens qui existent à cet égard?

[Text]

M. Bisson: Encore une fois et là, je vous parle personnellement, notre association ne s'est pas penchée là-dessus.

Rendu à ce niveau, lorsque l'on parle de génie avancé, on parle de quatrième et de cinquième années d'université. Je n'ai aucune objection à ce que nos jeunes prennent ce cours, par exemple, s'il est offert à l'université de Toronto. Ce n'est pas là que se situe le problème.

Il se situe lorsqu'un jeune franco-manitobain, comme moi-même, étudie au collège de St-Boniface, obtient son BA et son BL. Il enseignera à St-Jean-Baptiste ou à la Broquerie. Lorsqu'il vient de l'université d'Ottawa, de Montréal, ou de Toronto, qu'il y poursuit ses études en français, on ne le revoit plus à la Broquerie car c'est plus petit que Toronto. Vous voyez le problème?

C'est cette perte de littéralement nos meilleurs sujets, qui fait beaucoup de tort à nos communautés. Or, on a le réflexe de désirer les avoir chez-nous. Ce n'est pas parce que l'on est gourmand, que l'on veut tout avoir chez-nous. C'est la question de préserver notre communauté.

C'est mon point de vue personnel qui, je crois est partagé, par bien des gens avec qui je travaille dans le réseau.

Le président: Sénateur Robertson...

Senator Robertson: Gentlemen, I am from New Brunswick. We have been working on this aspect. It is a slow process. In one of your references you alluded to something that I would like to explore with you. Was it a recommendation or were you wondering out loud, in connection with our French population, whether we should erase borders and have a larger commonality of purpose and dedication to keeping the French fact alive and well and thriving and to resisting assimilation? In our own province, one of the great difficulties in the education system, from the moment you first enter a classroom until you leave the University of Moncton, if that eventually is where you end up, is that of textbooks. I am wondering whether you have spoken to anyone about erasing the lines of demarcation for certain purposes and whether collectively in Canada we might be able to do a better job of providing the resources for our French students, which we simply cannot do now, because they are simply not available.

Repeatedly in our province—and I know it is true also in other areas—the textbooks simply are not there. It puts young people at a great disadvantage. The research material is not there. Perhaps collectively we could do better. Perhaps you would comment on that and whether you have discussed it with anyone else.

Mr. Bisson: It is a very good point.

Vous avez mentionné beaucoup de points, madame. Quand je parle d'effacer les frontières, comme francophone minoritaire, je ne comprends pas encore, qu'au Manitoba, j'ai le droit à ce qu'un réseau d'écoles françaises existe. En Alberta, on ne le sait pas, c'est devant les tribunaux. Chaque province a des règlements très différents.

Sur ce point, il faudrait que vous écoutiez nos jeunes. Dans notre conseil d'administration, M. Martin est le plus vieux.

[Traduction]

Mr. Bisson: Once again I have to answer from a personal standpoint, because our Association hasn't studied this question.

When you talk about advanced engineering, you're talking about fourth and fifth year university. I have no objection if our young people take such courses at, for instance, the University of Toronto, if they're offered there. That's not where the problem lies.

The problem is, when a young Franco-Manitoban, like myself, studies at St Boniface College and obtains a BA and a B. Litt.: he'll become a teacher in St-Jean-Baptiste or La Broquerie. But if he graduates from a university in Ottawa, Montreal, or Toronto, even if he has taken his courses in French you won't see him again in La Broquerie, because it's nothing compared to Toronto. You see the problem?

We are literally losing our best people, and this damages our communities. It's a reflex to want to have them at home with us. It's not that we're greedy and want to hang on to everything: it's a question of preserving our community.

This is my personal point of view, but I believe it is shared by plenty of people with whom I work in the system.

The Chairman: Senator Robertson.

Le sénateur Robertson: Messieurs, je suis du Nouveau Brunswick et je dois dire que nous nous occupons de la question, mais c'est long. Vous avez parlé tout à l'heure d'une chose que j'aimerais aborder plus en détail avec vous. En ce qui a trait à notre population francophone, était-ce une recommandation que vous faisiez, ou si vous pensiez tout haut, à savoir que nous devrions abolir toute frontière et nous fixer un but commun pour conserver le «fait» français et résister à l'assimilation? Dans notre province, l'une des grandes difficultés qui se pose dans le milieu scolaire—dès la première année jusqu'à l'Université de Moncton, si c'est là que vous finissez vos études—ce sont les manuels scolaires. Je me demande si vous avez abordé cette question des «frontières» avec quelqu'un et si, d'un commun effort au Canada, nous pourrions offrir de meilleures ressources aux étudiants francophones, ce que nous ne pouvons pas faire maintenant, parce que nous ne les avons tout simplement pas.

Je sais que la question se pose aussi dans d'autres régions, mais chez nous, je le répète, nous n'avons pas les manuels scolaires nécessaires. C'est un gros inconvénient pour les jeunes qui n'ont pas les documents de recherche qu'il leur faut. Peut-être qu'en unissant nos efforts, nous pourrions réussir à améliorer la situation. J'aimerais savoir ce que vous en pensez et si vous en avez déjà discuté avec d'autres.

M. Bisson: Vous soulevez là une bonne question.

You raised a number of points, Madam Senator. When I spoke of doing away with borders for the francophone community, I think of the puzzling fact that in Manitoba I have a right to a French school system, whereas in Alberta it's still before the courts. Every province has different regulations.

You should listen to what the youngsters themselves have to say. Mr. Martin is the oldest person on our board. We also

[Text]

Nous avons des jeunes de 13 ans, aussi, qui sortent de Terre-Neuve. Il faudrait les entendre parler du système scolaire dans leur province. Ils n'y comprennent plus rien.

Un de nos objectifs, est de développer un sentiment d'appartenance au pays. Nos jeunes disent: «Lequel?». C'est un problème de base qui prendra de la bonne volonté pour le régler.

En terme des ressources, j'ai toujours cru que lorsqu'un gouvernement veut faire quelque chose il le peut. On a déjà vu nos gouvernements fédéraux et provinciaux effectuer des miracles, à certains moments. Lorsque j'étais professeur au Manitoba, en 1972, on n'avait aucun matériel pédagogique local. On s'est organisé avec les professeurs et le ministère de l'Éducation afin de le développer.

Je vous donne un autre exemple pour effacer les frontières. A un moment, les Acadiens et les professeurs, au Nouveau-Brunswick, avaient développé la classe des Acadiens du Nouveau-Brunswick et des Maritimes. C'était très intéressant.

On a développé des liens avec eux. Nous avons fait de même avec la classe des francophones de l'Ouest.

Tout cela, a pris une couple d'années. On travaillait avec la Fondation canadienne des études, que vous connaissez peut-être. Nous avons pu commencer à développer nos propres ressources. Il ne faut pas se leurrer là-dessus. La grammaire, c'est de la grammaire! Elle ne change pas, elle provient de la France, de toute façon.

Les romans que nous utilisons à l'école secondaire sont les mêmes que ceux au postsecondaire. Il n'y a presque pas de différence. La géographie du Canada, en autant que je le sache, est encore toujours la même, d'une province à l'autre.

Ce qui est différent, est l'élément culturel que l'on apporte à notre enseignement. Si j'étais avec des pédagogues aujourd'hui, je ne parlerais pas comme cela! Ils me diraient qu'il n'y en a pas. Je sais que l'enseignement n'est pas neutre.

Cet élément doit refléter chacun des milieux. A ce moment-là, je verrais l'organisation de chacun des milieux, avec l'aide des provinces. Ainsi, on donnerait la possibilité aux gens et aux jeunes parce que les jeunes, eux aussi, peuvent participer à développer leur matériel pédagogique.

Ce que vous avez soulevé, je ne le vois pas comme un problème.

Senator Robertson: We understand the importance of the cultural flavour of the various parts of the country. There is a body of information and techniques that is constantly changing. Down home we are changing the basics, from the point of view of our French students, quite apart from the problem of upgrading them. We cannot run fast enough. There might be a way of co-operatively approaching this in order to provide basic information. At the moment it is very discouraging.

Mr. Bisson: Est-ce que vous parlez de la question du matériel didactique?

Le sénateur Robertson: Oui.

[Traduction]

have 13-year-olds, from Newfoundland. You should hear them talk about the school system in their province. They don't understand what's going on.

One of our goals is to develop a feeling of belonging to this country. Our young people say, "Which country?". This is a fundamental problem and good will is going to be needed to settle it.

As far as resources are concerned, I have always believed that when a government wants to do something, it can. Canada's federal and provincial governments have been known to work miracles from time to time. When I was a teacher in Manitoba in 1972, there was absolutely no locally-produced pedagogical material, so the teachers and the Ministry of Education got together and developed some.

Another example of eliminating borders was the development by the Acadian community and the teachers, in New Brunswick, of an Acadian community and the teachers, in New Brunswick, of an Acadian study program for New Brunswick and the Maritimes. That was very interesting.

We established contacts with them, and we did the same type of francophone study program for the West.

It all took a couple of years. We worked with the Canadian Education Association, which you may know. We were able to start developing our own resources. Let's not kid ourselves: grammar is grammar! It doesn't change, and it comes from France, in any case.

The novels we set for study at the secondary level are the same as at the postsecondary level. There is virtually no difference. As far as I know, Canadian geography is Canadian geography, no matter what province you're in.

What is different is the cultural element we bring to our instruction. If I were with teachers today I wouldn't be talking like this! They would say there wasn't any cultural element. I know that teaching isn't neutral.

This element must reflect each community. For this to be possible, I see each community organizing, with the help of the provinces, and giving people—and young people too because they can also participate—given them a chance to develop the pedagogical material.

I don't see the point you raised as a problem.

Le sénateur Robertson: Nous comprenons l'importance de la mosaïque culturelle des diverses régions du pays. Il y a tout un corps de données et de techniques qui changent constamment. Chez nous, nous modifions les données de base, pour nos étudiants francophones, mis à part le problème que nous avons à les améliorer. Nous n'arrivons pas à suivre le peloton. Il y a peut-être une façon de collaborer pour fournir les données de base. Actuellement, la situation est très décourageante.

Mr. Bisson: Are you discussing the problem of teaching materials?

Senator Robertson: Yes.

[Text]

M. Bisson: C'est un problème. On est sept millions de francophones au pays. Je pense que l'on pourrait se réunir, pour être capables de le régler.

Senator Robertson: Sure.

M. Bisson: Si je me souviens bien, lorsque j'enseignais en anglais, beaucoup de nos manuels nous provenaient des États-Unis.

Senator Robertson: That's right. I have one other point on a different topic. It interested me in connection with your recommendations. Do you see those appointments being made on a two-year basis, as a training area, perhaps to train us and the Canadian people, which is even more important. After all, they are our masters. But would you have those appointments come from a body of national youth, or have you thought about it any further?

M. Martin: Je dois vous avouer que je ne sais pas si on l'a étudié en détail. On a apporté la possibilité de même éventuellement devoir changer la Constitution. C'est une éventualité.

Nous, l'on proposait cela comme possibilité . . .

Senator Robertson: I would think more about it.

M. Bisson: C'est quelque chose que l'on pourrait apporter un amendement à la Constitution.

Le président: C'est un amendement à la Constitution qu'il faut apporter parce que c'est le . . .

M. Martin: Dans notre proposition, c'était plutôt les jeunes qui travailleraient avec les sénateurs, pour un mandat de deux ans.

Je ne sais pas, peut-être que M. Bisson aurait des suggestions ou des commentaires à ajouter.

M. Bisson: Bien, comme Luc a dit, c'était pour . . .

Senator Robertson: More importantly, what we would do, is that we would give you a podium that would have the potential of being listened to by the general public.

M. Martin: Surtout, une chose que l'on tente d'encourager, c'est le partage entre les jeunes et les moins jeunes, ceux ayant de l'expérience. Les jeunes ont peut-être l'énergie, des nouvelles idées. Quand même, les personnes moins jeunes ont l'expérience et les jeunes pourraient l'acquérir.

Senator Robertson: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je vous remercie beaucoup M. Martin, M. Bisson. Comme je vous l'ai dit dès le début, je n'ai pas pu m'empêcher de vous dire jusqu'à quel point j'avais été frappé par plusieurs de vos idées.

Sans même avoir consulté mes collègues, je puis vous assurer que vous en retrouverez plusieurs dans le rapport final.

Je vous remercie, infiniment.

M. Martin: Merci, monsieur le président.

Le président: Au revoir.

Our next group of witnesses are from the Toronto Board of Education.

Ms. Penny Moss, Chair, Toronto Board of Education: With me today are Mr. Halford, Associate Director and Mr. Charles Taylor, Superintendent of Curriculum. Mr. Taylor is

[Traduction]

Mr. Bisson: It's a problem all right. But there are seven million francophones in this country. I think we could get together to settle it.

Le sénateur Robertson: J'en suis sûr.

Mr. Bisson: As I recall, when I taught English, many of the textbooks came from the United States.

Le sénateur Robertson: C'est exact. J'ai une autre question sur un sujet différent qui a piqué mon intérêt. Cela a trait à vos recommandations. Envisagez-vous des nominations pour une durée de deux ans, peut-être pour nous former, nous, et les Canadiens, ce qui est encore plus important? Après tout, ce sont nos maîtres. Mais les personnes seraient-elles nommées par un organe national de jeunes, ou y avez-vous songé d'avantage?

Mr. Martin: I have to admit that I don't know if it's been studied in detail. It has been suggested that at some point the Constitution might have to be changed. That's an option.

We proposed the idea as a possibility . . .

Le sénateur Robertson: J'y réfléchirais un peu plus.

Mr. Bisson: It would be quite something, to make an amendment to the Constitution.

The Chairman: The Constitution would have to be amended because it's the—

Mr. Martin: Our proposal was rather that the young people would work with the Senators for a two-year term.

I don't know—perhaps Mr. Bisson would have suggestions or comments to add.

Mr. Bisson: Well, as Luc said, it was for—

Le sénateur Robertson: Plus important encore, nous vous donnerions une tribune à partir de laquelle vous auriez la possibilité de vous faire entendre par le grand public.

Mr. Martin: Something we try to encourage above all is the sharing between the young and the less young, the people with the experience. The young have the energy, perhaps, the new ideas. But their elders have the experience, and young people can acquire it.

Le sénateur Robertson: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much Mr. Martin, Mr. Bisson. As I said at the beginning, I had to tell you how struck I was by a number of your ideas.

Without even consulting my colleagues I can tell you that you'll find some of your ideas in the final report.

Thank you both very very much.

Mr. Martin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Goodbye.

Notre prochain groupe de témoins est du *Toronto Board of Education*.

Mlle Penny Moss, présidente, Toronto Board of Education: J'ai avec moi aujourd'hui M. Halford, directeur adjoint, et M. Charles Taylor, surintendant des programmes d'études. M.

[Text]

primarily responsible for the development of education in the areas of business technology, technical education and with our experience in those areas, in the retraining field, the adult field, as well as the day school field. Next to Mr. Taylor is Mr. Feldman, who is an external consultant. We have provided you with a written submission. I would like to highlight one or two aspects that we think are particularly important. I emphasize that we are a large urban school board with extensive experience in the provision of education to regular day school pupils and we also have a very extensive adult education responsibility. During the 1980s that responsibility has included both part-time education and full-time education. We have an adult day school. We offer programs in both official languages. We have an elementary French language school of close to 600 pupils and a small secondary school of around 175 pupils. As well we have a large French immersion elementary and secondary program.

Of course, Toronto is a major centre for immigration. We probably have the most diverse population of any school system in Canada. We recently looked at this question and its implication in terms of presentation to the three commissions on education that exist at this time in Ontario. For example, in our secondary school at Grade nine, 61 languages are recorded as first languages at home, not including English and French. Of those pupils 50 per cent came to school speaking a language other than English and frequently not speaking French or English at all before entering the system. I tell you these things because I believe they have an impact not just on our system but on our views of what we believe should be our role.

That is part of why we are here today. We recognize the constitutional jurisdictions for education. However, we also know that the school systems throughout Canada have the opportunity to see every single one of the young people who are the concern of this Senate committee—the 15 to 25 year olds who were, if they are not now, at one time in the schools across Canada. Next to their families we probably experience the first impact of social or economic change before it is felt by other institutions in society.

In reviewing the things we think we would like to discuss with you, first, we would like to touch on family and social issues. Our brief highlights perhaps one of the most innovative programs in which the Toronto board has been involved. That is the establishment of infant care centres for babies of young parents. It goes without saying that most of these parents are unmarried. We make a priority of the fact that they have no support systems and that they are usually without family. We believe that it is important, not just to the young women involved, but to their babies who are our future students, and to us as Canadians that we offer, where we are able, school board support systems that allow even, if I can use that term, students with babies to complete a formal high school education and gain economic independence in their adult lives. If there are any questions, I would be glad to come back to those programs. They are good examples of where different levels of governments have shared responsibilities for a social concern

[Traduction]

Taylor est essentiellement responsable de l'élaboration des programmes d'études commerciales et d'études techniques et, compte tenu de notre expérience dans ces domaines, des programmes de recyclage, d'éducation permanente et de l'école de jour. À côté de M. Taylor se trouve M. Feldman, expert-conseil de l'extérieur. Nous vous avons remis un exposé écrit. J'aimerais en souligner un ou deux aspects qui à notre avis sont particulièrement importants. J'insiste sur le fait que nous sommes un gros conseil urbain ayant une expérience poussée de la prestation de cours aux élèves de l'école régulière de jour et que nous avons également de vastes responsabilités en matière d'éducation des adultes. Durant les années 80, ces responsabilités ont inclus l'éducation à temps partiel et à temps plein. Nous avons une école du jour pour les adultes. Nous offrons des programmes dans les deux langues officielles. Nous avons une école élémentaire de langue française qui compte près de 600 élèves et une petite école secondaire d'environ 175 élèves. Nous administrons également un imposant programme élémentaire et secondaire d'immersion française.

Bien entendu, Toronto est un important centre d'immigration. Notre population scolaire est probablement la plus diversifiée au Canada. Nous avons récemment examiné cette question de même que ses répercussions pour les trois conseils scolaires qui existent à l'heure actuelle en Ontario. Par exemple, nos élèves de neuvième année parlent 61 langues maternelles diverses à la maison, sans compter l'anglais et le français. Cinquante pour cent de ces élèves parlaient une langue autre que l'anglais lorsqu'ils sont entrés à l'école et beaucoup ne parlaient ni le français ni l'anglais. Je vous dis ces choses parce que je crois qu'elles ont une incidence non seulement sur notre système mais également sur la façon dont nous envisageons notre rôle.

C'est une des raisons pour lesquelles nous sommes ici aujourd'hui. Nous reconnaissons les compétences constitutionnelles en matière d'éducation. Cependant, nous savons également que chacun des jeunes auxquels s'intéresse votre Comité—les 15 à 25 ans qui fréquentent ou qui ont déjà fréquenté une école canadienne passe un jour ou l'autre par un système scolaire. Après les familles, nous sommes probablement les premières institutions de la société à nous ressentir des répercussions de tout changement social ou économique.

Nous aimerions tout d'abord discuter avec vous de la famille et des questions sociales. Nous parlons dans notre mémoire de l'un des programmes les plus innovateurs auquel il a été donné au conseil de Toronto de participer. Il s'agit de la création de garderies pour les bébés de jeunes parents. Il va sans dire que la plupart de ces parents ne sont pas mariés. Nous considérons comme prioritaire le fait qu'ils n'ont personne sur qui compter et qu'ils sont habituellement sans famille. Nous croyons qu'il est important, non seulement pour les jeunes femmes en cause, mais pour leurs enfants qui sont nos étudiants de l'avenir et pour nous tous en tant que Canadiens, que nous offrions, lorsque nous le pouvons, une aide qui permette même aux élèves ayant des bébés de terminer leur cours secondaire et d'être des adultes financièrement indépendants. S'il y a des questions au sujet de ces programmes, j'y répondrai avec plaisir. Il s'agit là d'excellents exemples de domaines dans lesquels divers paliers de gouvernement ont des responsabilités communes face à un

[Text]

and the meeting of that need through collaborative efforts. This is not the first time that we have appeared before a committee at the federal level. We have made numerous submissions which, if they are of interest to the committee—because your mandate is so wide—we would be glad to make available to you. I refer, for example, to the Macdonald Commission, the federal special committee on visible minorities and to the committee on the arts which held its hearings some years ago. We recognize—and we hope that you do, too—that school boards across Ontario and, indeed, across Canada can play a very significant role in delivering not just local, not just provincial but in fact a national agenda in the area of concern for young people. Most of our brief today deals, in fact, not with our current social concerns but with concerns with respect to education and training, and very particularly with the difficulties that we run into as a creative and, we believe, innovative school board in attempting to meet needs. Of course, possibly the biggest limit to our capacity to respond to society's concerns for young people is a lack of funds. I make no apology for the fact that our brief does recommend and point out to the Senate committee some areas in which we are having particular difficulty.

I would like to refer you to page 2 of the brief, and emphasize that we believe that the training issue for young people is a national one. We have made observations on a number of occasions that it somewhat alarms us that those young people, the 15 to 18 year olds, who see their future as leaving school and going directly to work are possibly the least able to accomplish that immediate transition to adulthood. At the same time, they are also the group for which, nationally and provincially, we provide the fewest resources. We have very significant schemes at community colleges and universities for post-secondary training, both full-time and part-time. However, very little is available for those youngsters who see their future in moving directly to work. Of course, that problem is exacerbated by the fact that there are few jobs for that particular age group available in the community.

The range of programs that we are currently offering involves specialized commercial and technical programs at the secondary level. It has often been said, particularly by the private sector, that the problem with school systems and technical business training is the inability of those schemes to remain up to date. In the Toronto school system, we have made a very real effort with significant resources, as referred to in our brief, for replacement and upgrading of facilities. However, it is not sufficient, and we believe that there may well be a role at the federal level for support in terms of capital costs for innovative or updated training programs. We will come back to that in a little while. Of course, there was a very large federal initiative in this area during the sixties, and the Toronto school system has, as a legacy of that federal involvement, a significant number of highly specialized technical and vocational schools which were built with the massive federal support for training that was made available during those years. We are now more concerned about equipment than we are about buildings.

[Traduction]

problème social. Ce n'est pas la première fois que nous témoignons devant un comité du gouvernement fédéral. Nous avons présenté de nombreux mémoires que nous nous ferions un plaisir de soumettre au Comité s'il le jugeait utile étant donné que votre mandat est si vaste. Je pense par exemple à la Commission Macdonald, au Comité fédéral sur les minorités visibles et au Comité sur les arts qui a tenu ses audiences il y a quelques années. Nous reconnaissons—et nous espérons qu'il en est de même pour vous—que les conseils scolaires de l'Ontario, et en fait, du Canada peuvent jouer un rôle très important dans l'établissement d'un programme non pas local, ni provincial, mais bien national à l'intention des jeunes. Le mémoire que nous vous présentons aujourd'hui porte non pas sur nos préoccupations sociales actuelles, mais sur nos préoccupations face à l'éducation et à la formation et plus spécialement sur les difficultés que nous rencontrons en tant que conseil scolaire créateur et, nous le croyons, innovateur, qui essaie de répondre aux besoins. Bien entendu, le facteur unique qui réduit le plus notre capacité de répondre aux préoccupations de la société en ce qui concerne les jeunes est le manque de fonds. Je ne m'excuse pas du fait que nous attirons dans notre exposé l'attention du Comité sénatorial sur certaines questions qui posent pour nous des difficultés particulières.

Je tiens à attirer votre attention sur la page 2 de notre mémoire et à souligner que la formation des jeunes est une question d'intérêt national. Nous avons fait observer à maintes reprises que nous éprouvions de l'inquiétude pour les jeunes de 15 à 18 ans qui quittent l'école pour intégrer le marché du travail parce qu'ils sont peut-être les moins bien munis pour entrer dans le monde des adultes. Paradoxalement, c'est le groupe à la disposition duquel, à l'échelle nationale et provinciale, nous mettons le moins de ressources. Nous offrons des programmes très intéressants dans les collèges communautaires et les universités au niveau de la formation postsecondaire, tant à plein temps qu'à temps partiel. Cependant, nous avons peu à offrir aux jeunes qui envisagent d'intégrer directement le marché du travail. Bien entendu, ce problème est aggravé du fait qu'il y a peu d'emplois dans la collectivité pour ce groupe particulier d'âge.

Parmi la gamme de nos programmes, nous offrons actuellement des programmes spécialisés d'études commerciales et techniques au niveau secondaire. On a souvent dit, surtout le secteur privé, que l'ennui avec les systèmes scolaires, c'est que la formation technique et commerciale qui y est offerte accuse du retard. Dans le système scolaire de Toronto, nous avons fait tous les efforts possibles et utilisé des ressources importantes, comme nous le disons dans notre exposé, pour remplacer et améliorer les installations. Toutefois, cela ne suffit pas et nous croyons que le gouvernement fédéral aurait peut-être un rôle de soutien à jouer pour ce qui est du coût d'immobilisation de programmes de formation innovateurs ou à jour. Nous reviendrons à cette question dans un instant. Bien entendu, dans les années 60, le gouvernement fédéral s'est intéressé de très près à la question de sorte que le système scolaire de Toronto comporte maintenant un nombre important d'écoles techniques et professionnelles très spécialisées qui ont été construites grâce à l'injection massive de fonds fédéraux à l'époque. Nous nous

[Text]

Because of our particular location and our need to respond quickly, it is fortunate that our resources are large in comparison to any other school board across Canada. However, we have, in fact, shown ourselves to be an effective delivery system for programs for newly-arrived Canadians, both adult and school age. I will use as an example the recent problems in Poland which resulted in significant immigration to the city. It was the Toronto board that provided technical programs in English for people such as doctors arriving from Poland who hoped to be re-qualified and to be established here, and also people such as engineers. We provided for their children as well as for their own training in language needs. Again, often it is in advance of our acquiring funds provincially or, in some cases, where we merit federal support.

I would like to ask you to look at page 5 where we list some of our co-operative initiatives, which I think may interest you because of your mandate with this age group. There is one item that I would particularly like to tell you about that is not included at the bottom of page 5. We established a career information and placement centre, recognizing that those 15 to 18 year olds have the toughest time in finding jobs in the large urban area. We have proven to be more effective than the traditional agencies, if I can call them that, for people seeking jobs. For instance, Manpower is not as attractive to young people as is our own student and career information and placement centre because we are able and trusted in terms of skill assessment, recommendations and placement. We do job search training. This is a co-operative effort that is always on shaky financial grounds. It has no federal support that I am aware of at the moment, but it is a joint project of George Brown College in the city of Toronto, the Toronto Board and the Toronto City Council. These groups are providing some funding at the moment.

We have mentioned our City Adult Learning Centre which I believe this year has close to 900 students. These are all adults over the age of 18—although some of them may well be relatively young—who come back to a full-time school setting for a combination of programs. We offer quite a wide range of programs. That school is in a building of its own which was a former vocational school. However, its re-training and upgrading programs are very particularly geared to adults.

The Adult Basic Education Centres, the first one of which is based in the east-centre part of the city, using the PLATO system through controlled data, was a joint initiative of the Toronto Board and George Brown College. Currently, we are establishing a second centre. These centres are open for extended hours. They do not meet the needs of all adults for upgrading, but they do for many. We use computer-assisted instruction. The limitation to the development of these kinds of programs is again funding, and you will note that the new Adult Basic Education Centre—we call them ABEC—in the

[Traduction]

préoccupons davantage à l'heure actuelle de l'équipement que des immeubles.

En raison de notre emplacement géographique et de la nécessité dans laquelle nous sommes de réagir rapidement, il est heureux que nous disposions de plus de ressources que tout autre conseil scolaire du pays. En fait, nous nous sommes montrés capables d'offrir des programmes aux néo-Canadiens tant d'âge adulte que scolaire. Je tiens à vous citer à titre d'exemple les problèmes récents qu'a connus la Pologne et qui ont entraîné l'arrivée de nombreux immigrants dans notre ville. C'est le conseil de Toronto qui a offert des programmes techniques en anglais aux médecins en provenance de la Pologne qui souhaitaient s'établir et pratiquer ici et, entre autres, à des ingénieurs. Nous leur avons offert à eux de même qu'à leurs enfants la formation linguistique dont ils avaient besoin. Une fois de plus, c'était avant d'avoir reçu des fonds de la province ou, dans certains cas, du gouvernement fédéral.

Je vous demanderais de vous reporter maintenant à la page 5 où vous trouverez une liste de certaines de nos initiatives qui je crois pourraient vous intéresser en raison de votre intérêt pour ce groupe d'âge. Il y a une chose dont j'aimerais vous parler, mais qui ne figure pas au bas de la page 5. Nous avons créé un centre d'orientation et de placement parce que ce sont les jeunes de 15 à 18 ans qui ont le plus de difficulté à se trouver un emploi dans les grands centres urbains. Nous nous sommes révélés plus utiles que les agences traditionnelles, si je peux les appeler ainsi, pour ceux qui se chargent du travail. Par exemple, les jeunes ne sont pas aussi intéressés par le centre de main-d'œuvre qu'ils le sont par notre propre centre d'orientation et de placement parce qu'ils ont davantage confiance en nos capacités pour ce qui est de l'évaluation des aptitudes, des recommandations et du placement. Nous offrons une formation en recherche d'emploi. Mais nos ressources financières sont limitées. Autant que je sache, nous ne recevons aucune aide du gouvernement fédéral; il s'agit d'un projet mis en œuvre conjointement par le collège George Brown dans la ville de Toronto, par votre conseil scolaire et par le conseil de la ville de Toronto. Ces groupes fournissent des fonds pour l'instant.

Nous avons mentionné notre City Adult Learning Centre qui je crois accueille cette année près de 900 étudiants. Ce sont tous des adultes de plus de 18 ans—bien que certains soient relativement jeunes—qui reviennent à plein temps à l'école pour y suivre divers cours. Les programmes offerts sont assez variés. L'école est située dans un immeuble indépendant qui logeait autrefois une école professionnelle. Les programmes de recyclage et de perfectionnement sont conçus particulièrement pour les adultes.

Les Adult Basic Education Centres, dont le premier a été établi dans le centre-est de la ville, et qui utilisent le système PLATO par le biais de données contrôlées, sont une initiative conjointe du conseil de Toronto et du Collège George Brown. Nous sommes sur le point d'ouvrir un deuxième centre. Ces centres sont ouverts pendant de longues heures. Ils ne répondent pas aux besoins de perfectionnement de tous les adultes mais à ceux de bon nombre d'entre eux. Nous offrons des cours assistés par ordinateur. Une fois de plus, c'est le manque d'argent qui retarde l'élaboration des programmes de ce type

[Text]

western part of the city has an estimated capital cost of \$748,000. We are emphasizing capital cost because, while we need to keep them up to date, these are large sums of money for school boards to find to establish these activities in the first place.

Together with George Brown College, we are looking at a high technology computer applications training centre, which would be used by George Brown students, by Toronto Board students and by adults outside the current school setting. We have given you some information on that. I would like to assure you that the \$9 million capital costs that we are looking for, we do not have at the moment. Therefore, while we are planning and hoping, we are not in fact ready to begin this high-tech centre. The advantage we see in the joint operation of such a centre is the access of such a centre to many students for job training. Employers with training needs could also have access to such a facility which nobody could produce independently.

In this section, I would like to emphasize that in the design of programs at the federal level that may be available to school boards to meet some of their needs or to encourage the development of initiatives, we believe that it is necessary—and I am cheered to note that the Macdonald Commission also makes mention of the fact that much of the design and planning needs to be undertaken not just at the two-government level, federal and provincial. This area of design and planning, we feel, also must include the local level: In other words, the municipality. We believe that the notion of municipality, across Canada, should include school boards.

We are elected officials responsible for the delivery of education. We have wide mandates, and we believe that to include us in such initiatives would be beneficial.

We go on to talk of computer-assisted learning at the top of page seven of the brief. On that page we deal with the subject of purchasing computers which we currently use not just in day-school programs but for continuing education programs. We point out that, while there is an incentive purchase plan in Ontario, it would take the Toronto Board 15 per cent of the total provincial allocation to meet that purpose. While we hope to provide \$1.25 million this year for micro-computer purchases, the budget restrictions have forced us to cut that to \$750,000. That will delay the introduction of micro-technology in the city of Toronto for several years.

I do not want to go into too many details, but I should like to offer a few conclusions. These conclusions are based not on a hypothetical situation, but on our experience. We have had significant involvement wherever possible with the federal government and federal government programs, particularly through the Department of Employment and Immigration.

[Traduction]

et vous pouvez voir que le coût d'immobilisations du nouvel Adult Basic Éducation Centre—nous les appelons les ABEC—de l'ouest de la ville est évalué à 748 000 \$. Nous insistons sur le fait qu'il s'agit du coût d'immobilisations parce que bien qu'il nous faille entretenir ces centres les conseils scolaires doivent tout d'abord trouver d'importantes sommes d'argent pour les créer.

De concert avec le collège George Brown nous essayons d'établir un centre de formation sur les applications informatiques qui pourrait être utilisé par les élèves de George Brown et du conseil de Toronto de même que par des adultes de l'extérieur du système scolaire. Notre mémoire contient des renseignements là-dessus. Je puis vous assurer que nous ne disposons pas à l'heure actuelle de la somme de neuf millions de dollars dont nous avons besoin au titre des immobilisations. Tant que nous en serons à l'étape de la planification et que nous continuerons à espérer nous ne serons pas prêts à créer ce centre de haute technologie. L'avantage que présente l'administration conjointe d'un tel centre est que de nombreux étudiants pourront y recevoir une formation professionnelle. Les employeurs ayant des besoins en formation pourraient également avoir accès à un tel centre que personne ne pourrait mettre sur pied seul.

À ce sujet, je tiens à souligner à l'égard des programmes que le gouvernement fédéral peut concevoir à l'intention des conseils scolaires pour répondre à leurs besoins ou pour encourager la prise d'initiatives, qu'il est à notre avis nécessaire—et je suis heureuse de noter que la Commission Macdonald en fait également mention—que la conception et la planification ne doivent pas se faire seulement aux deux paliers gouvernementaux fédéral et provincial. Elles doivent également faire appel à l'administration locale: autrement dit la municipalité. Nous sommes d'avis que la notion de municipalité au Canada devrait englober les conseils scolaires.

Nous sommes des fonctionnaires élus responsables de la prestation de services d'éducation. Nous avons de vastes mandats et nous croyons qu'il serait avantageux de nous faire collaborer à de telles initiatives.

Au haut de la page 7 de votre mémoire, il est question de l'apprentissage assisté par ordinateur. Il y est question de l'achat d'ordinateurs que nous utilisons actuellement non seulement pour les programmes scolaires de jour mais pour les programmes d'éducation permanente. Nous tenons à souligner que bien qu'il existe en Ontario un plan de subventions en matière d'achat, il faudrait au Conseil de Toronto 15 p. 100 de l'allocation provinciale totale. Bien que nous espérions consacrer cette année 1,25 million de dollars à l'achat de micro-ordinateurs, les restrictions budgétaires nous ont forcés à réduire ce montant à 750,000 \$. Ces restrictions retarderont de plusieurs années l'introduction de la micro-technologie dans la ville de Toronto.

Je ne veux pas entrer dans trop de détails, mais j'aimerais formuler quelques conclusions. Ces conclusions ne sont pas fondées sur une situation hypothétique mais bien sur notre expérience. Nous avons eu des contacts étroits avec le gouvernement fédéral et avons tenté de participer dans la mesure du

[Text]

I will tell you about one for which there was good co-operation, a joint initiative that came about through day care, in which we have a large interest. We managed to put together an expansion of day care into communities massively underserved, primarily because of their linguistic and cultural needs. They were out of the mainstream. I am speaking of communities comprised of Italians and Greeks. We established day care centres in schools and used a program offered by the Department of Employment and Immigration that provided salary support to day care workers if they were in a training situation. The Toronto Board, through its adult educational services, provided workers with language training and with early childhood training. The payoffs were enormous, because those children of Greek Canadians and Italian Canadians had day care workers who could speak Greek and Italian. That, of course, was very reassuring to mothers who were leaving their children. At the same time, we were assisting the day care workers in the acquisition of formal English and other training. That was carefully designed, but took a lot of work. It takes a lot of co-operation to make federal programs work at the local level.

Having digressed to tell you about that, I think that that emphasizes the one point we wanted to make strongly; that is, we often have what we believe are good ideas and are certainly willing to co-operate, and we believe our goals often match those of federal programs. Frequently there are restrictions or an inability for us to participate. Sometimes these are unnecessary, we believe, because a great deal of what we do as a school board jointly involving the provinces does not at all have to contravene those constitutional boundaries respecting the responsibility for education.

We would like to leave you with three recommendations: The first is that the federal government involve both provincial and local authorities in streamlining procedures for programs designed to meet the needs or concerns of Canada's youth; the second is that the federal government support the involvement of the provincial and municipal local authorities, including school boards, in the design of new programs. Being the deliverers very frequently of both federal and provincial initiatives, we believe we could offer both expertise and experience to design effective programs. Thirdly, we would ask you to recognize the potential value of school boards, as well as of municipalities, as sites for pilot projects, or sites for field testing of federal initiatives. We, of course, have extensive experience in such areas as design, evaluation and testing. We offer that opportunity as you seek to recommend new programs for young people.

We are more than pleased to answer any questions that arise from the presentation or questions that you might have yourselves. I have expert assistants with me to deal with technical problems.

[Traduction]

possible à des programmes fédéraux, notamment du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Je tiens à vous en citer un qui a été à la source d'une excellente collaboration, d'une initiative conjointe sous la forme de garderies à la création desquelles nous avons pris part. Nous avons réussi à créer des garderies dans des collectivités mal desservies jusque là en raison essentiellement de leurs besoins linguistiques et culturels. Elles étaient hors du circuit. Je parle des collectivités italiennes et grecques. Nous avons établi des garderies dans les écoles et utilisé un programme offert par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration qui payait une partie du salaire des éducateurs s'ils suivaient des cours de formation. Le conseil de Toronto, par le biais de ces services d'éducation aux adultes, a assuré aux éducateurs des cours de langue et de puériculture. Les retombées ont été énormes parce que les enfants grecs et italiens avaient des éducateurs qui pouvaient parler leur langue. Cela était bien sûr très rassurant pour les mères qui leur confiaient leurs enfants. Par la même occasion, nous aidions les travailleurs de la garderie à recevoir une formation officielle en anglais et autre. Tout était soigneusement conçu, mais il a fallu beaucoup de travail. Il a fallu beaucoup de collaboration pour faire fonctionner les programmes fédéraux à l'échelle locale.

En vous disant tout cela, j'ai voulu insister sur le point que nous voulons faire ressortir, à savoir que nous avons souvent des idées que nous considérons comme bonnes, et que nous sommes prêts à collaborer car nous croyons que nos objectifs sont souvent les mêmes que ceux des programmes fédéraux. Il arrive fréquemment qu'il y ait des restrictions ou que nous soyons incapables de participer. Ces restrictions sont souvent inutiles parce qu'une bonne partie de ce que nous faisons en tant que conseil scolaire en collaboration avec les provinces ne va pas du tout à l'encontre des compétences constitutionnelles en matière d'éducation.

Nous aimerions vous faire trois recommandations: la première, que le gouvernement fédéral fasse appel à la collaboration des provinces et des autorités locales lorsqu'il établit les lignes directrices de programmes destinés à répondre aux besoins ou aux préoccupations des jeunes Canadiens; la deuxième, que le gouvernement fédéral appuie la participation des autorités provinciales et municipales, y compris les conseils scolaires, à la conception des nouveaux programmes. Parce que nous sommes souvent chargés de l'application des programmes fédéraux et provinciaux, nous croyons avoir les connaissances et l'expérience voulues pour concevoir des programmes efficaces. Troisièmement, nous aimerions que vous reconnaissiez la valeur des conseils scolaires de même que des autorités locales le moment venu de mettre à l'essai des projets pilotes ou d'expérimenter des initiatives fédérales. Nous avons bien sûr une vaste expérience dans des domaines comme la conception, l'évaluation et l'expérimentation. Nous vous offrons cette occasion à vous qui tentez de recommander de nouveaux programmes pour les jeunes.

Nous sommes maintenant prêts à répondre à toute question que vous aimeriez poser au sujet de notre présentation ou autres. J'ai avec moi des personnes qui pourront résoudre les problèmes techniques.

[Text]

The Chairman: Thank you, Ms. Moss. I now call on Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you for your presentation. It was splendid. I do not know what political party you belong to, but I hope you will continue. I hope to see you as a minister, perhaps the Prime Minister, some day. You have the ability and flexibility and confirm my belief in feminism. I admire the way you can tiptoe through the system and the fact that you do not seem to be fazed by our constitutional inflexibilities. I commend you for that.

We have heard from young people around the country that career counselling in schools is terrible. We have heard that from many young people. We have not heard any good things said about guidance counselling in schools. Can you comment on that?

Ms. Moss: If you had asked me that question a year ago I might have been very defensive and told you how wonderful it really was, but we have been asking our young people in the city of Toronto what they think about secondary education, and you should hear what they have had to say about guidance.

The Toronto Board has not decided how to address those problems, yet they are very real. Guidance counselling, in the sense of specialized guidance counsellors, is not, in the end, where the solution might be. The Board has not decided where to go on that, so I am speaking as an individual in that regard. I think we need guidance centres where students can go, spend time and explore. It is unreasonable to expect individual guidance counsellors in all schools to be able to deliver the extensive array of information that the students want.

The other thing our students have told us is that they want to separate questions about knowing themselves in order to know enough about what they could be good enough at or interested in from actually getting the information about what they want to do. So, we have a long way to go.

Senator Gigantès: That implies a problem of which you are very aware, and I would like to hear how you are tackling it; that is, the problem of the lack of the gift of prophecy by economists. There have been attempts by Canadians at various levels of government, and by other people in Sweden, France and Britain, to forecast five years ahead what professional or job opportunities there are going to be. According to the literature, all of them confess to failure.

We heard from one expert in western Canada that the best predictor of later success in life was high school geometry marks, which seems to suggest to me that teaching young people logic and the skill to communicate succinctly and successfully is the one thing we can be certain will give them a good start in life, but that everything else is black and unknown.

Ms. Moss: In numerous Toronto board documents, and in submissions we have made recently, we have re-emphasized that we believe the school's role has to be primarily that which will equip students with a sense of who they are, what their world is, and what Canada is. It must, in turn, give them those

[Traduction]

Le président: Merci, mademoiselle Moss. Je cède maintenant la parole au sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci de votre exposé. C'était splendide. Je ne sais pas à quel parti politique vous appartenez, mais j'espère que vous ne lâcherez pas prise. J'aimerais vous voir un jour ministre, peut-être même premier ministre. Vous avez les talents et la souplesse voulus et vous confirmez mes croyances dans le féminisme. J'admire la façon dont vous arrivez à contourner les difficultés et le fait que vous ne semblez pas vous laisser démonter par nos inflexibilités constitutionnelles. Je vous en félicite.

Beaucoup de jeunes nous ont dit que l'orientation de carrière dans les écoles est terrible. Nous n'avons encore rien entendu de bon au sujet de l'orientation dans les écoles. Qu'avez-vous à répondre à cela?

Mlle Moss: Si vous m'aviez posé cette question il y a un an, j'aurais probablement été sur la défensive et je vous en aurais dit le plus grand bien, mais nous avons demandé aux jeunes de la ville de Toronto ce qu'ils pensaient de l'enseignement secondaire et vous devriez entendre ce qu'ils avaient à dire au sujet de l'orientation.

Le conseil de Toronto n'a pas encore décidé de la façon de régler ces problèmes et pourtant ils sont réels. L'orientation de carrière assurée par des orienteurs spécialisés n'est pas en fin de compte la solution. Le conseil n'a pas encore décidé de la direction à prendre et c'est donc à titre particulier que je vais vous répondre. Je pense que nous avons besoin de centres d'orientation où les étudiants peuvent aller, passer du temps et explorer. Il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce que des orienteurs en place dans toutes les écoles soient en mesure de communiquer aux élèves toutes les informations qu'ils désirent.

Ce que nous ont également dit nos élèves, c'est qu'ils voudraient d'une part apprendre à se connaître suffisamment pour savoir ce qu'ils pourraient ou aimeraient faire et, d'autre part, obtenir les informations sur ce qu'ils veulent faire. Nous avons beaucoup de chemin à parcourir.

Le sénateur Gigantès: J'aimerais vous poser une question au sujet d'un problème que vous connaissez bien afin que vous me disiez comment vous l'abordez; il s'agit de l'absence du don de prophétie chez les économistes. Les Canadiens ont essayé à divers paliers de gouvernement, de même que les Suédois, les Français et les Britanniques, de prévoir cinq ans à l'avance ce que seront les possibilités d'emploi. Selon les données recueillies, tous se sont avoués vaincus.

Un expert de l'Ouest canadien nous a dit que le meilleur indice de succès dans la vie était des notes élevées en géométrie, ce qui m'amène à dire que la seule façon dont nous pouvons être certains que les jeunes auront un bon départ dans la vie, c'est de leur enseigner la logique et de leur apprendre à communiquer succinctement. Pour le reste, on n'en sait rien.

Mlle Moss: Dans plusieurs documents du conseil de Toronto et dans des mémoires que nous avons présentés récemment, nous avons insisté sur le fait que nous croyons que le rôle de l'école consiste principalement à inculquer aux élèves le sens de qui ils sont, de ce qu'est leur monde et de ce qu'est le Canada.

[Text]

skills that stand them in stead as adults as distinct from specific jobs. Communication and language skills are pre-eminent amongst those.

Senator Gigantès: And logic.

Ms. Moss: And logic. We believe that a good basic education in those spheres of human endeavours, such as language, social sciences, the arts, with experience in technology and some experience in business—a broad general education—is the best that we can do for our young people. That will equip them for the future.

In a number of programs we are trying to tackle questions that our students have brought up, such as the impact of technology on one's work, in the hope that they will begin to come to terms with the fact that they may have to view work differently from the way their parents viewed work, that they may have a number of different jobs in their lifetime, and that, in fact, society will have some periods of time when some individuals will work and others will not. We hope that our young people will acquire the flexibility through their school experience that they are going to need. We do not believe our role ought to be primarily training for specific jobs.

Senator Gigantès: As Beaumarchais said: "I laugh for fear of weeping." I have been doing a lot of laughing and you make me feel better. Thank you.

Senator Marsden: Thank you for an excellent brief. As one of your citizens, I feel we are all very proud of what the Toronto Board of Education does. I would like to concentrate on the type of question that Senator Gigantès brought up which is the co-op education programs. Wherever we have gone across the country we have had young people talk to us about co-op programs but we have also discovered that a lot of people do not know a great deal about them on the one hand, and on the other hand that they are very flexible with respect to guidance counselling. We had Mr. Damico from the Ontario ministry, whose work I am sure you are familiar with, appear before this committee and talk about the capacity of these particular kinds of programs to link students to a career choice or a work world early on. Do you see in that a redefinition of what guidance counselling is all about? There has to be some teacher who works very closely with the pupils in the school and in the workplace in a knowledgeable way. Do you see a transformation in that aspect of teaching?

Ms. Moss: We have a problem in the whole notion of career guidance. Most of the young people who get into difficulties in finding appropriate jobs and training spots are not the students served by that traditional notion of career guidance, because the question is, what does career guidance mean? To the majority of youngsters they interpret it as choosing whether you are going to be a doctor, lawyer, a veterinarian or an astronomer. For many students that is not the reality. They are looking for that transition from being 15 or 16 to going to work. That is where I think co-op programs are effective. They are hardly known about because they are not very widespread. Perhaps I could ask Mr. Taylor to tell you a couple of things that we are looking at. The fact that they are voluntary is important. Industry and the private sector do not have any

[Traduction]

Ce sentiment doit en retour leur permettre d'acquérir les techniques qui leur seront utiles en tant qu'adultes peu importe leur emploi. La communication et le langage en sont les meilleurs exemples.

Le sénateur Gigantès: Et la logique.

Mlle Moss: Et la logique. Nous croyons qu'une bonne éducation de base dans le domaine des langues, des sciences sociales, des arts de même qu'une expérience en technologie et une certaine expérience en affaires—en fait une bonne éducation générale—est ce que nous pouvons offrir de mieux à nos jeunes. Cela les préparera pour l'avenir.

Dans le cadre d'un certain nombre de programmes, nous essayons de répondre aux questions qu'ont soulevées les jeunes, au sujet par exemple de l'incidence de la technologie sur le travail, dans l'espoir qu'ils finiront par accepter le fait qu'ils peuvent devoir envisager le travail différemment de leurs parents, qu'ils pourront occuper un certain nombre d'emplois au cours de leur vie et que, en fait, à certaines périodes, certains particuliers travailleront alors que d'autres non. Nous espérons que nos jeunes acquerront à l'école la souplesse dont ils auront besoin. Nous ne croyons pas que notre rôle consiste principalement à les former pour des emplois précis.

Le sénateur Gigantès: Comme Beaumarchais l'a dit: «Je ris pour ne pas pleurer.» J'ai beaucoup ri et vous me faites du bien. Merci.

Le sénateur Marsden: Merci de votre excellent mémoire. Comme tous mes concitoyens torontois, je suis très fier de ce que fait le *Toronto Board of Education*. J'aimerais poursuivre dans la même veine que le sénateur Gigantès, c'est-à-dire vous poser des questions sur les programmes d'éducation coopératifs. Partout où nous sommes allés dans le pays, nous avons entendu des jeunes gens nous parler des programmes coopératifs, mais nous nous sommes rendu compte, d'une part, que ces programmes sont peu connus et, d'autre part, qu'ils sont très souples en ce qui concerne l'orientation professionnelle. M. Damico, du ministère ontarien, dont vous connaissez sûrement le travail, nous a dit lorsqu'il a comparu devant nous que ces programmes permettent aux étudiants de faire un choix de carrière ou d'entrer sur le marché du travail très tôt. Voyez-vous dans cette situation une nouvelle définition des services d'orientation? Il faut qu'il y ait des enseignants compétents qui suivent de près les étudiants, tant à l'école qu'au travail. Pensez-vous que cet aspect de l'enseignement se transforme?

Mme Moss: Toute cette notion d'orientation professionnelle est un peu difficile à définir. La plupart des jeunes qui ont de la difficulté à trouver un emploi qui leur convient et à obtenir une formation sur le tas n'ont pas profité des services traditionnels d'orientation professionnelle, parce que cette notion est très mal comprise. La majorité des jeunes pensent que l'orientation consiste à décider s'ils vont être médecins, avocats, vétérinaires ou astronomes. Or, pour beaucoup d'entre eux, cela ne correspond pas à la réalité. Ce qu'ils veulent, c'est une transition entre les études, à quinze ou seize ans, et l'entrée sur le marché du travail. C'est là, je pense, que les programmes coopératifs sont efficaces. Ils sont mal connus parce qu'ils ne sont pas très répandus. Je pourrais peut-être demander à M. Taylor de vous expliquer brièvement en quoi ils consistent. Le fait que

[Text]

obligation to participate. One thing that we hold dear is that students doing productive work must be paid proper wages for the work they are doing because they are not cheap labour. Perhaps Mr. Taylor could comment on our experience a bit more.

Mr. Charles Taylor, Superintendent, Curriculum, Toronto Board of Education: We have seen both the positive and negative virtues of co-op education. As the chairman of the board has pointed out, we do not intend it to be a cheap labour source taking us back to the days of child labour. For this reason, at times we have run up against a lot of roadblocks. In Toronto we have approximately 800 students in our high schools on co-op programs, and we manage the program to the point where students are interviewed for jobs. That is, we do not select and place them; we will contact an employer and then send students down to be interviewed and they are hired on the basis of their ability for half-time of a school day and they are fired if they are incompetent or do not fulfil their mandate as employees. They are expected to be paid. As you can see this restricts the number of students that we can place in programs because a lot of employers, unfortunately, do not want to pay people for working. The reason we ask them to be paid is that some of our initial experience was that if they got free labour, that is, they would take someone in and turn them into filing clerks. If they have to pay them, they will ensure that they have the experiences that they expect them to get in order to earn a living.

Another major drawback, other than industry and business involvement, is that we really do not have the funds and resources to move teachers out of the classrooms into the monitoring situation. Every teacher we take out to monitor a co-op program increases the class size of those students who remain in school. What we are doing is penalizing a large student body in order to support a smaller student body.

The Chairman: To clarify, you say that there are some difficulties coming from the employers themselves, but is it a good idea to start with? Is it an idea that responds to the needs of today's youth that have more needs than we did when we were their age to know more about real life while they are at school so that they are not just dropped into the market without any knowledge of what is happening in the real world? My question is: Is it in your opinion, a good idea and if it is, but problems arise could we, perhaps, create a common will to deal with them?

Ms. Moss: I think it is a good idea. The mistake that many of us sometimes fall into is seeing things as panaceas. What co-operative education often does is to persuade students that they would like more regular education because they do not actually want to do that for the rest of their lives. For others it

[Traduction]

la participation y soit volontaire est important; en effet, les industries et les entreprises ne sont pas obligées d'y participer. Un des principes auquel nous tenons beaucoup, par ailleurs, c'est que les étudiants qui font du travail productif doivent recevoir un salaire décent pour ce travail, parce qu'il ne s'agit pas de main-d'œuvre à bon marché. M. Taylor pourrait peut-être commenter davantage cette expérience.

M. Charles Taylor, directeur du programme Curriculum, Toronto Board of Education: Les programmes coopératifs ont des effets à la fois positifs et négatifs. Comme l'a signalé le président du conseil scolaire, nous ne voulons pas en faire une source de main-d'œuvre à bon marché, ce qui nous ramènerait à l'époque où l'on faisait travailler les jeunes enfants. Pour cette raison, nous avons dû surmonter de nombreux obstacles. À Toronto, environ 800 élèves de nos écoles secondaires participent à des programmes coopératifs, que nous administrons jusqu'à l'étape de l'entrevue. Autrement dit, nous ne nous occupons pas de sélection ni de placement; nous entrons en contact avec les employeurs et leur envoyons des élèves pour une entrevue. Les candidats sont embauchés en fonction de leur aptitude à travailler à mi-temps, et ils sont renvoyés s'ils sont incompetents ou s'ils ne remplissent pas les fonctions qu'on leur a confiées. Nous nous attendons à ce qu'ils soient payés. Comme vous le voyez, cette exigence restreint le nombre d'élèves qui peuvent participer au programme parce que, malheureusement, beaucoup d'employeurs préfèrent ne pas payer les gens qui travaillent pour eux. Si nous demandons que les jeunes soient payés, c'est que nous avons découvert au début du programme que, lorsque les employeurs obtenaient de la main-d'œuvre gratuite, ils en faisaient souvent de simples commis au classement. S'ils doivent payer les jeunes, ils veilleront à ce qu'ils obtiennent l'expérience nécessaire pour gagner leur vie.

Il y a aussi un autre problème important, outre la participation de l'industrie et des milieux d'affaires: c'est que nous n'avons vraiment pas les fonds et les ressources nécessaires pour faire sortir les enseignants de leur classe et les envoyer surveiller sur place le déroulement du programme. Chaque fois que nous envoyons un enseignant sur le terrain, nous devons augmenter dans chaque classe le nombre d'élèves qui restent à l'école. Nous pénalisons donc la majorité des élèves afin d'aider une minorité.

Le président: En bref, vous dites que certains problèmes viennent des employeurs eux-mêmes; mais le programme est-il bon en soi? Les jeunes d'aujourd'hui ont davantage de besoins que nous en avions à leur âge; ce programme répond-il à leur besoin d'en apprendre davantage sur la réalité du marché du travail pendant qu'ils sont à l'école afin de ne pas y arriver sans savoir ce qui s'y passe? Je me demande donc si, d'après vous, c'est une bonne idée. Si oui, mais qu'il y a des problèmes, pourrions-nous créer une volonté commune de régler ces problèmes?

Mme Moss: Je pense que c'est une bonne idée. L'erreur que beaucoup d'entre nous faisons parfois, c'est de considérer les choses comme des panacées. Les participants aux programmes d'éducation coopérative décident souvent de poursuivre leurs études parce qu'ils ne veulent pas faire ce genre de travail le

[Text]

gives them a lot of self-confidence. They did not think they could actually manage this thing called a job and they discover that they can. There are many advantages. It is not a panacea, but I would like any kind of support that we can give to that in order to ensure that it is understood to be as a partnership and that the young worker is still a student. The workplace has to be a place where they are going to learn something and are going to have the opportunity to find out what working is all about, and that industry or business is prepared to assist in the evaluation and monitoring of the student who, of course, is getting educational credits for being in that setting.

Senator Marsden: It seems to me to be a bad idea if it divides people along class lines. One of the satisfactory aspects of what Mr. Damico told us is that it was not just a case of one group of students, who were not going to go to university, who did co-op education but all students exploring the world of work.

Another question I have has to do with your new technology programs. I have been reading extensively all the American debate on "Nation At Risk" and "Nation Response" and so on and they seem to be arguing that they have to improve math and science education for every student. Yet, there seems to me to be a contradiction between talking about a world in which so-called high technology does not really make a great deal of difference in the workplace for most people—it may for a small group of people—and expanding education laterally that way. I am not opposed to better science and math training but I do not see the logic of their argument.

Ms. Moss: We have focused on better language training initially. The public perception is that that is what schools do least well. Yet, in Canada there is as much concern about math and science, and I am speaking as a former scientist, as there is about the question of whether they can read, write and spell and so forth. We have taken particular initiatives in the area of math and science for women because our statistics show us that they are the ones who are really disadvantaged. Frankly, many male students do not complete their studies in the city of Toronto without taking mathematics and science and often a technical subject as well. For young women it is not the same, so we have made a concerted effort in that regard.

Senator Marsden: That is what your poster says, does it not?

Ms. Moss: Yes.

Senator Marsden: That is a wonderful poster and we should actually read it into the evidence. It lists all the jobs you cannot do if you drop math and it is on the walls of women's offices all over the country.

Ms. Moss: The interesting thing is that we are beginning to get phone calls now from secondary school principals who say,

[Traduction]

reste de leur vie. D'autres y acquièrent beaucoup de confiance en eux; ils ne pensaient pas pouvoir se débrouiller sur le marché du travail et découvrent qu'ils le peuvent. Ce programme comporte donc de nombreux avantages, mais ce n'est pas une panacée. Nous avons besoin de l'appui de tous afin de bien faire comprendre qu'il s'agit d'une association et que le jeune travailleur est encore aux études. Il faut que le milieu de travail soit un milieu d'apprentissage, où les jeunes peuvent comprendre comment fonctionne le marché du travail; il faut aussi que les industries et les entreprises soient prêtes à participer à l'évaluation des élèves qui, bien sûr, reçoivent des crédits de cours pour leur participation au programme.

Le sénateur Marsden: Cela me semblerait une idée peu intéressante si elle divisait les élèves en fonction de leur classe sociale. Un des aspects satisfaisants de ce que M. Damico nous a dit, c'est justement que l'éducation coopérative ne s'adresse pas seulement à un groupe d'élèves qui n'iront pas à l'université, mais à tous les étudiants pour qu'ils puissent se faire une idée du milieu du travail.

Je voudrais également poser une question sur nos nouveaux programmes technologiques. J'ai lu attentivement tous les documents sur le débat américain entourant «Nation At Risk» et «Nation Response»; on semble y soutenir qu'il faudrait améliorer les cours de mathématiques et de sciences pour tous les élèves. Il me semble pourtant contradictoire de vouloir améliorer l'enseignement dans ce domaine et d'affirmer en même temps que les techniques de pointe ne modifient pas beaucoup le travail de la plupart des gens, quoiqu'elles puissent changer la vie d'un groupe restreint de personnes. Je ne suis pas contre l'amélioration des cours de sciences et de mathématiques, mais je ne vois pas la logique de cet argument.

Mme Moss: Nous avons d'abord mis l'accent sur une meilleure formation linguistique. Selon l'opinion publique, c'est ce que les écoles font le moins bien. Pourtant, au Canada—et je peux parler ici à titre d'ancienne scientifique—nous nous préoccupons autant des mathématiques et des sciences que de l'apprentissage de la lecture, de l'écriture, de l'orthographe et des autres aptitudes de ce genre. Nous avons pris dans le domaine des mathématiques et des sciences des initiatives visant particulièrement les filles parce que nos statistiques nous montrent que ce sont elles qui sont désavantagées. Franchement, il n'y a pas beaucoup de garçons qui terminent leurs études dans la ville de Toronto sans avoir suivi des cours de mathématiques et de sciences, et souvent aussi, des cours dans une technique quelconque. Ce n'est pas le cas des jeunes filles, et c'est pourquoi nous avons concentré nos efforts sur elles.

Le sénateur Marsden: C'est ce que vous dites sur votre affiche, n'est-ce pas?

Mme Moss: Oui.

Le sénateur Marsden: C'est une magnifique affiche, dont nous devrions lire le contenu pour le procès-verbal. On y énumère tous les emplois que les jeunes ne peuvent occuper s'ils abandonnent les mathématiques, et elle est affichée dans les bureaux de nombreuses femmes de tout le pays.

Mme Moss: Ce qui est intéressant, c'est que nous commençons à recevoir des appels de directeurs d'écoles secondaires

[Text]

"How come this program is geared to women? Our boys need this as well." They ask, "How come this program is geared to women? Our boys need this as well." There may be a breakthrough in order to get more participation.

The Chairman: Perhaps you should send one of these posters to Senator Gigantès because he is a great defender of women's rights.

Mr. Taylor: We sell them.

Senator Gigantès: I will buy one.

Ms. Moss: It is very clear that parents are increasingly anxious about their children's future. The nuclear threat is quite prevalent and is a concern in our school system. The questions of unemployment and access to universities are matters that parents are becoming worried about for their children. There is a considerable push from the parent community, as well as from the academic community, to actually move forward with placement in schools of high-tech facilities. Word processing, which is now a fairly common skill, can be taught in the Toronto school system both for adults and day-school students. We can provide this service cheaper than can anyone else. We do this on a cost-recovery basis; it is not a course we are subsidizing. We think we are the people who should move into the high-tech sphere, but we have some real reservations about simply embracing everything technology has to offer.

Mr. Ronald Halford, Associate Director, Toronto Board of Education: If you look at our organization in terms of the school system, you will see that Toronto, for a great many years, has diversified. We have specialized schools which came about, in great measure, because of the numbers of people in the city. When we consider the programs set out in the brief, you will see that this may not be the situation that is spread across the whole system, but there are still considerable numbers of students in our system who require that kind of education both because they want and need it and because the larger society we serve wants it and needs it. Therefore, we must keep that perspective as well.

As our chart indicates, we have some reservations about this being something that should be applied in every classroom, but there is still a great need in some particular areas. Robotics is a very good example of that.

Our investigation indicates that we are going to have a society that will be short of people who will be able to repair those wonderful machines and pieces of high technology on which we rely. The Japanese have found this. If we do not find some way to provide even a handful of those well-trained, skilled people, we are not going to be able to survive when the equipment breaks down. We are going to be out of those jobs. There is an economy of scale with us which we have to provide for.

Senator Marsden: So, you are not talking "nation at risk" type of language?

Mr. Halford: No.

Senator Gigantès: Toronto may not be at risk, but so many other parts of the country are at risk.

[Traduction]

qui nous demandent pourquoi ce programme est axé seulement sur les filles, affirmant que les garçons en auraient besoin aussi. Ce sera peut-être l'occasion d'obtenir une meilleure participation.

Le président: Vous pourriez peut-être envoyer une de ces affiches au sénateur Gigantès, qui travaille fort pour défendre les droits des femmes.

M. Taylor: Nous les vendons.

Le sénateur Gigantès: Je vais en acheter une.

Mme Moss: Il est très clair que les parents se préoccupent de plus en plus de l'avenir de leurs enfants. La menace nucléaire est omniprésente, et cela se reflète dans notre système scolaire. Les parents s'inquiètent également du chômage et des difficultés d'accès à l'université pour leurs enfants. Ils font des pressions considérables, tout comme les milieux scolaires, pour que les écoles soient dotées d'équipement de pointe. Le traitement de texte, maintenant assez répandu, est déjà enseigné dans les écoles de Toronto, tant aux adultes qu'aux élèves des cours réguliers. Nous pouvons assurer ce service pour beaucoup moins cher que quiconque; le programme doit faire ses frais, nous ne le subventionnons pas. Nous pensons que nous devons nous diriger vers le secteur des techniques de pointe, mais nous ne sommes pas prêts pour autant à adopter tout ce que la technologie a à nous offrir.

M. Ronald Halford, directeur adjoint du Toronto Board of Education: Si vous étudiez notre système scolaire, vous verrez qu'à Toronto, nous diversifions nos programmes depuis plusieurs années. Nous avons des écoles spécialisées, en grande partie en raison de l'importance de la population de la ville. Si vous lisez notre mémoire, vous verrez que ce n'est peut-être pas le cas dans toutes les écoles, mais il y a encore de très nombreux élèves dans notre système scolaire à qui il faut donner ce genre d'enseignement parce qu'ils le veulent et qu'ils en ont besoin, et parce que l'ensemble de la société le veut et en a besoin. Il faut donc conserver cette perspective aussi.

Comme nous l'indiquons dans notre tableau, nous ne pensons pas que ce programme doive être appliqué dans toutes les classes, mais il répond encore à un besoin évident dans certains domaines particuliers, notamment dans le secteur de la robotique.

Nos enquêtes indiquent que, dans la société de demain, on manquera de gens capables de réparer les merveilleuses machines et les instruments techniques que nous utilisons maintenant. Les Japonais s'en sont bien rendu compte. Si nous ne pouvons pas trouver de moyens de former ne serait-ce qu'une poignée de gens qualifiés dans ce domaine, nous ne pourrons pas nous débrouiller lorsque l'équipement se brisera. Nous perdrons ces emplois. Il faut réaliser des économies d'échelle, et nous pouvons le faire.

Le sénateur Marsden: Vous ne pensez donc pas que notre nation court un risque?

M. Halford: Non.

Le sénateur Gigantès: Il n'y a peut-être pas de risque pour Toronto, mais il y en a pour bien d'autres régions.

[Text]

Senator Marsden: I am referring to this particular board.

Senator Gigantès: Are you anticipating a shortage of teachers and especially teachers in certain areas such as those we are discussing?

Ms. Moss: To generalize, we have found a greater interest on the part of teachers in retraining and upgrading in the micro-electronic area, for example, than has historically been the case with the school boards. We have built in some incentives. We say that there will be no computer in a particular teacher's classroom unless he or she has taken a program so that it can be used effectively with students. Technology was not introduced in education like that 20 years ago. There may be some problems, but they are not ones we know about as yet.

There is a general problem in education with an aging teaching population and what people tell us that does in terms of energy and new ideas. When we have surplus or redundant teachers, we are more likely to find that they are in the traditional technical areas, shop areas. We do not have, nor do we foresee having, surplus computer teachers for quite a long time. I personally have been encouraged to note that teachers of other subjects, such as music and geography, have explored the potential of the technology to assist their programs. Music composition is being used with computer assistance in many places in our school system, and that is teacher-initiated.

Mr. Halford: In some particular areas, we may have a need for a kind of training or retraining that we can provide to our teachers. To produce a robotics teacher, we would have to provide a precise kind of updating, retraining and initiation into some new skills and techniques.

You will notice from our brief that we have done some investigation outside of this country. There is another country where they have moved, country-wide, in that direction, and that is the U.K. In that country, there is state funding for the production of software and retraining of people in industry and in education.

We would have to provide a very specific kind of training on almost a one-on-one basis for some of these people, and I believe we know where to go for that. The problem, partly, is to get the money to bring that kind of technology and that kind of personalized learning here. It would be very useful if other levels of government recognized the need across the country and could pull together the handful of people who need to be trained as robotics teachers and put them in one place and get this over with. It is not a long process, but you do have to do it well and quickly. We will eventually do it, but we would like some assistance.

The Chairman: This is a fascinating discussion, but we will have to put an end to it. I would ask for a last question by Senator Robertson.

Senator Robertson: Your comments have been most interesting. As we have listened to the young people across the

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Je parlais de ce conseil scolaire en particulier.

Le sénateur Gigantès: Prévoyez-vous manquer de professeurs, particulièrement dans certains domaines précis comme ceux dont nous avons parlé ici?

Mme Moss: Nous avons découvert que, dans la plupart des conseils scolaires, les professeurs sont plus intéressés qu'avant à se perfectionner dans le domaine de la microélectronique, par exemple. Nous avons pris certaines mesures pour les y encourager: nous avons décrété que les professeurs ne pourraient pas avoir d'ordinateur dans leur classe à moins d'avoir suivi un cours pour pouvoir l'utiliser efficacement avec leurs élèves. Cela ne fait pas vingt ans que cette technologie a été introduite dans le domaine de l'éducation. Il y aura peut-être certains problèmes, mais nous ne les connaissons pas encore.

Dans tout le secteur de l'éducation, nous avons à faire face au problème du vieillissement de la population enseignante, et de ce que ce phénomène représente en termes d'énergie et d'idées nouvelles. Lorsque nous avons trop de professeurs, c'est habituellement dans les domaines des techniques et des métiers traditionnels. Nous n'avons pas trop de professeurs d'informatique, et nous ne prévoyons pas en avoir trop d'ici un bon moment. Personnellement, j'ai été très heureuse de constater que dans d'autres domaines, par exemple la musique et la géographie, les professeurs se servent des possibilités des techniques de pointe pour améliorer leur enseignement. La composition musicale se fait à l'aide de l'ordinateur dans de nombreuses écoles de notre réseau, et ce, à l'initiative des enseignants.

M. Halford: Dans certains domaines précis, il faudra peut-être assurer le perfectionnement ou le recyclage de nos enseignants. Pour former des professeurs de robotique, il faudra mettre leurs connaissances à jour, et leur faire acquérir des aptitudes et des techniques nouvelles.

Vous verrez, en lisant notre mémoire, que nous avons mené des enquêtes à l'extérieur du pays. Au Royaume-Uni, le pays tout entier est orienté dans cette direction. L'État y finance la production de logiciels, ainsi que le recyclage dans les domaines de l'industrie et de l'enseignement.

Il faudrait donner une formation très particulière à certains de ces gens, sur une base presque individuelle, et je pense que nous savons comment y arriver. Le problème, c'est notamment de trouver les fonds nécessaires pour importer ici ces techniques et cette formation personnalisée. Il serait très utile que les autres niveaux de gouvernement reconnaissent ce besoin à l'échelle nationale et puissent réunir en un même endroit les quelques personnes qu'il faudrait former comme professeurs de robotique. Ce n'est pas long, mais il faut le faire vite et bien. Nous le ferons un jour, mais nous aimerions bien y être aidés.

Le président: Tout cela est fascinant, mais nous devons mettre un terme à cette discussion. Sénateur Robertson, vous avez droit à une dernière question.

Le sénateur Robertson: Vos commentaires sont des plus intéressants. Comme certains de mes collègues l'ont men-

[Text]

country, as some of my colleagues have alluded to, we have heard of their disappointment in the education system. I believe that no one area has been excluded in this expression.

Although I have never been a Minister of Education, I have had much to do with Health and Welfare. When one receives many complaints about health care, then one must start to scrutinize those who deliver that service. I should like to talk for a moment about the educators in the system.

When a young person goes to any university in Ontario, having made the determination that he or she wants to teach, what screening process is there at that level to ascertain that that young person is the right kind of person to become an educator?

Ms. Moss: As far as I know, none.

Senator Robertson: I find that very sad because, if a person wants to become a doctor, dentist, nurse, or whatever, they are subjected to a screening process to make sure that they do have certain capabilities. I have discussed this matter in other parts of the country and have gone through an exhaustive process in my own province in this regard. It seems unusual to me that we do not demand certain requirements of educators. A person cannot become a teacher just because he or she cannot get into nursing or some other field. Should we be doing better in that regard?

Ms. Moss: I think we could do better. By and large, none of the professions, at least in the latter half of the century, have screened for the personal characteristics that contribute to the particular job. The medical profession has not done that.

Senator Robertson: I believe they do that in some areas.

Ms. Moss: There was a turnaround in the undergraduate enrolment in the medical school at McMaster, and suddenly they did manage to rectify the inequity of men and women, and that was, in fact, the result of the screening process which took into account many of the characteristics known to contribute to good doctoring other than academic credentials. We have not done that, by and large, for teachers. In the second half of this century, we moved towards having less respect for what I believe is an intuitive aspect of teaching. What we are seeing now is a new commitment to the recognition that it is children who are being taught. We know far more now about the learning process of children than was known even five or 10 years ago.

The developments in that understanding have been great. They have profound implications for teacher training because we are brought to a recognition that effective learning is the result of a human relationship between a teacher and a student. It really does not matter what the student is being taught—it is the establishment of that relationship which causes effective learning.

We are working massively in Toronto on re-teaching our teaching population, if I may use that term. It is sad that, respecting education across the country, you will find not just students but teachers themselves saying that they were not taught to teach. Unfortunately, however, there is no big public or political support for that kind of retraining effort. We have

[Traduction]

tionné, beaucoup de jeunes que nous avons entendus dans tout le pays se sont dits déçus du système scolaire. Je pense qu'aucun secteur n'échappe à cette critique.

Bien que je n'aie jamais été ministre de l'Éducation, je me suis beaucoup occupée de santé et de bien-être social. Lorsqu'on reçoit de nombreuses plaintes sur les services de santé, il faut se tourner vers ceux qui assurent ces services. J'aimerais donc parler brièvement des enseignants eux-mêmes.

Les jeunes qui s'inscrivent à une université ontarienne, après avoir décidé qu'ils veulent enseigner, doivent-ils faire l'objet d'une sélection destinée à s'assurer qu'ils possèdent les qualités voulues pour enseigner?

Mme Moss: A ce que je sache, non.

Le sénateur Robertson: Je trouve cela dommage; en effet, si quelqu'un veut devenir docteur, dentiste, infirmière ou quoi que ce soit d'autre, on lui fait subir tout un processus de sélection pour s'assurer qu'il en a les aptitudes. J'ai discuté de cette question dans d'autres régions du pays, et j'ai moi-même été soumise à cette sélection dans ma province. Il me semble surprenant qu'on n'exige pas certaines qualités des futurs enseignants. On ne devient pas enseignant simplement parce qu'on ne peut pas entrer à l'école de sciences infirmières ou ailleurs. Devrions-nous faire mieux à ce sujet?

Mme Moss: Je pense que nous pourrions faire mieux. Très rares sont les professions, du moins depuis les années 50, où l'on insiste sur les qualités personnelles qui aident à faire un travail donné. Le milieu médical ne l'a pas fait.

Le sénateur Robertson: Je pense que cela se fait dans certains domaines.

Mme Moss: Effectivement, il y a eu un renversement dans les admissions au premier cycle de l'école de médecine de l'Université McMaster; on a enfin réussi à y corriger le déséquilibre entre les hommes et les femmes et, en fait, c'est parce que les normes parce que les normes de sélection prenaient en considération bon nombre des caractéristiques qui contribuent à faire de bons médecins, outre les résultats scolaires. Cela ne se fait pas du tout pour les enseignants. Depuis les années 50, je pense qu'on respecte de moins en moins l'aspect intuitif de l'enseignement. Nous recommençons à reconnaître que ce sont des enfants qui profitent de cet enseignement. Or, nous connaissons beaucoup mieux le processus d'apprentissage des enfants qu'il y a seulement cinq ou dix ans.

Les progrès dans ce domaine sont considérables. Ils devraient avoir des répercussions profondes sur la formation des enseignants, parce que nous reconnaissons maintenant que l'apprentissage, pour être efficace, doit résulter d'une relation humaine entre l'enseignant et ses élèves. Ce n'est pas tant la matière enseignée qui est importante, mais bien l'établissement de cette relation.

Nous avons mis sur pied à Toronto un programme très vaste de recyclage de nos enseignants. C'est triste à dire, mais dans tout le pays, on entend souvent les enseignants eux-mêmes, et non seulement les élèves affirmer qu'on ne leur a pas appris à enseigner. Malheureusement, toutefois, nous n'avons pas l'appui de la population ni des milieux politiques pour ce genre de pro-

[Text]

to work hard on the public relations necessary to allow us to spend the sums we are spending on retraining. It is not, by and large, supported by parents—the taxpayers—who question why, since the job was done once, it need be done again in the form of upgrading. Of course, everyone expects that other professionals need to keep up to date, but somehow the teachers are not included in that category. In general, there are no additional provincial grants for retraining or re-educating teachers. I think it is a big problem.

Senator Robertson: I feel that the root cause of the despair that we see across the country can be firmly placed at the feet of our educators. I realize that I am rough on them, but I have become quite discouraged at their rush to become unionized. In most other professions, there is a sector that deals with the bargaining and another sector that deals with professional ethics, but in the field of education there seems to be no distinct separation.

Ms. Moss: I believe that that only applies at the elementary and secondary levels. The political governance—both that of the boards of education and that at the provincial level—has been ambivalent in its attitude to whether teachers are professionals and therefore have need of an association such as the College of Physicians and Surgeons.

Senator Robertson: It is really starting with the little people, however.

Ms. Moss: I agree with you that the problem of the effectiveness of teachers is a real one. I would love it if you would recommend some approaches that we can take—not that of the entry of new teachers, because, while that is an important area, with the declining birth rate, the rate of teacher entry as a source of improvement is not as great.

Senator Robertson: Speaking of the elementary area, where a teacher becomes an educator by some academic standard, must he teach for a couple of years before he is finally certified?

Ms. Moss: Yes. We also have made very strong recommendations to the ministry regarding early primary teachers, especially, because in Ontario the ministry is looking at that aspect of education.

Senator Robertson: Speaking only of those teachers who teach up to the high school level, do you have any idea of the percentage of your educators leaving the field for something else?

Ms. Moss: We have the figure.

Mr. Halford: It is a very small figure.

Senator Marsden: You are talking about the Toronto board as opposed to that of Ontario as a whole, are you not? The Toronto board turnover rate has never been that high.

[Traduction]

gramme de recyclage. Nous devons faire de nombreuses démarches de relations publiques pour pouvoir dépenser les sommes que nous voulons y consacrer. Ce programme n'est absolument pas appuyé par les parents—les contribuables—qui se demandent pourquoi il faudrait former les enseignants une deuxième fois, puisque cela a déjà été fait. Bien sûr, tout le monde reconnaît que les autres professionnels doivent se tenir à jour, mais pour une raison ou pour une autre, ne s'applique pas aux enseignants. En général, il n'existe pas de subventions provinciales supplémentaires pour le perfectionnement ou le recyclage des enseignants. Je pense que c'est un grave problème.

Le sénateur Robertson: Je pense que nos enseignants sont en grande partie responsables du désenchantement que nous notons dans tout le pays. Je me rends bien compte que je suis dure pour eux, mais je suis un peu découragée de leur hâte à se syndiquer. Dans la plupart des autres professions, un secteur s'occupe de la négociation et un autre, de l'éthique professionnelle, mais dans le domaine de l'éducation, il ne semble pas y avoir de séparation distincte entre ces deux tâches.

Mme Moss: Je pense que cela ne s'applique qu'aux niveaux élémentaire et secondaire. Les dirigeants politiques, tant au niveau des conseils scolaires que du gouvernement provincial, hésitent à reconnaître que les enseignants sont des professionnels et qu'ils ont par conséquent besoin d'une association comme le Collège des médecins et chirurgiens.

Le sénateur Robertson: Cela commence vraiment à la base, cependant.

Mme Moss: Je reconnais avec vous que le problème de l'efficacité des enseignants est grave. Je serais très heureuse que vous recommandiez des solutions, mais, bien que ce soit important, il n'est pas suffisant de modifier la formation des nouveaux enseignants. En effet, comme le taux de natalité baisse, ces nouveaux enseignants ne sont pas assez nombreux pour que cela fasse une différence.

Le sénateur Robertson: A propos de l'école élémentaire, les personnes qui ont suivi un cours de formation des maîtres doivent-elles enseigner pendant quelques années avant d'obtenir leur brevet d'enseignement.

Mme Moss: Oui. Nous avons également fait de très fortes pressions sur le Ministère en ce qui concerne les enseignants de niveau primaire, tout particulièrement, parce qu'en Ontario, le Ministère se préoccupe de cet aspect de l'éducation.

Le sénateur Robertson: Si nous parlons seulement des enseignants jusqu'au niveau secondaire, avez-vous une idée du pourcentage de ceux qui quittent ce domaine pour aller ailleurs?

Mme Moss: Nous avons des chiffres à ce sujet.

M. Halford: Ce pourcentage est très faible.

Le sénateur Marsden: Vous voulez parler du conseil scolaire de Toronto, et non de l'ensemble de l'Ontario, n'est-ce pas? Le roulement au *Toronto Board of Education* n'a jamais été aussi élevé.

[Text]

Senator Robertson: It seems to have been pounded into everyone that we are each going to have half a dozen careers in our respective lifetimes.

Ms. Moss: When we consider that matter in terms of teachers, we also have to look at the problems regarding entry into something else. To what are teaching skills immediately applicable? I would love to see a situation in which a science teacher from a school could decide to go into industry, for example. It cannot be done. I do not think that this applies only to teachers, but no one is that responsible, at the moment, for re-entry or retraining or upgrading of past skills.

Senator Robertson: We could have a terribly long debate over that some time. I would like to proceed with a few additional brief questions, Mr. Chairman.

How successful have you been in terms of trade-offs in the Toronto area? Everyone wants more dollars with which to expand and improve. Have you been successful in identifying your obsolete areas and in trading with other entities?

Ms. Moss: Are you referring to facilities?

Senator Robertson: I am referring to facilities or courses.

Ms. Moss: There are numerous examples of that, such as the unibody construction, which is used by regular classrooms, but industry in the city of Toronto works with us and has been supportive so that it can use the facilities for the retraining of its workers. We do not have a great deal of surplus or obsolescence. We can find other places for equipment if there is somebody who wants it. With declining enrolment, we have not increased our facilities. We had 20 schools' worth of portables on the playing fields of the city of Toronto schools and we have moved them, so they just went away.

We share a fair amount of expertise, yes. We have encouraged teachers in certain industries to come in and go out.

Senator Robertson: Do you have that same kind of integration with the other support services of the community such as mental health or social work?

Ms. Moss: Yes. We have been extremely successful, for example, in minimizing cost but maximizing service in quantity and quality in the daycare field, in making available our facilities, in supporting parents who establish co-operative centres and in acting as an advocate to get subsidies where they are needed. I think that is a good example of sharing and expanding, where possible, the resources.

Mr. Halford: There are trade-offs with the municipality, as well. We have talked about school boards, but we also work well with our municipal council through a number of its departments. The Parks and Recreation Department is one obvious example, for a couple of reasons. Because Toronto is a very tightly set city, geographically, we do not have much in the way of large playgrounds, as do other boroughs and cities. We share things with the City—schoolyards become parks and

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Il semble que tout le monde tienne maintenant pour acquis nous ferons tous une demi-douzaine de carrières au cours de notre vie.

Mme Moss: En ce qui concerne les enseignants, il faut également se demander s'ils peuvent se réorienter dans d'autres domaines. Où leurs qualités sont-elles immédiatement applicables? J'aimerais beaucoup que les professeurs de sciences puissent décider de passer dans l'industrie, par exemple, mais cela ne peut pas se faire. Je pense que les enseignants ne sont pas seuls dans cette situation, mais à l'heure actuelle, personne n'est aussi responsable qu'eux de son propre perfectionnement ou de son propre recyclage.

Le sénateur Robertson: Nous pourrions en parler très longuement. J'aimerais encore poser quelques petites questions, monsieur le président.

Avez-vous réussi à faire des échanges dans la région de Toronto? Tout le monde veut davantage d'argent pour prendre de l'expansion et améliorer sa situation. Avez-vous réussi à déterminer dans quels secteurs vous étiez dépassés et à faire des échanges avec d'autres.

Mme Moss: Vous voulez parler des installations?

Le sénateur Robertson: Des installations ou des cours.

Mme Moss: Il y a de nombreux exemples de cela, par exemple, la construction monocoque, utilisée dans les classes ordinaires, mais l'industrie torontoise travaille avec nous et nous appuie afin de pouvoir utiliser ces installations pour le recyclage de ses travailleurs. Nous n'avons pas beaucoup de surplus ni d'installations désuètes. Nous pouvons nous défaire de notre équipement si quelqu'un d'autre en veut. Avec la diminution des inscriptions, nous n'avons pas agrandi nos installations. Nous avons assez de classes préfabriquées dans les cours d'école de Toronto pour faire vingt écoles; nous les avons tout simplement déménagées.

Nous partageons aussi un certain nombre de compétences. Nous avons encouragé les enseignants, dans certains domaines, à aller et venir entre l'industrie et l'école.

Le sénateur Robertson: Avez-vous atteint une certaine intégration avec les autres services communautaires, par exemple dans le domaine de la santé mentale ou des services sociaux?

Mme Moss: Oui. Par exemple, nous avons extrêmement bien réussi à réduire les coûts et à améliorer le service, tant en quantité qu'en qualité, dans le domaine de la garde des enfants en mettant nos installations à la disposition des garderies, en appuyant les parents qui veulent établir des garderies coopératives et en nous faisant leur porte-parole pour leur obtenir des subventions lorsqu'ils en ont besoin. Je pense que c'est là un bon exemple de partage et d'augmentation des ressources lorsque c'est possible.

M. Halford: Nous faisons aussi des échanges avec la municipalité. Nous avons parlé des conseils scolaires, mais nous travaillons également en collaboration avec notre conseil municipal, par l'entremise d'un certain nombre de ses services. Le service des parcs et des loisirs en est un exemple évident, pour diverses raisons. Étant donné la population de Toronto est très dense, nous ne disposons pas d'aussi grands parcs que certaines autres municipalités. Nous partageons donc l'espace avec la

[Text]

parks become schoolyards; top floors of schools become community centres for senior citizens, and so on. We share that space. We work out short-term and long-term agreements with the City. We share the cost of the fee for the building, caretaking costs and so on.

Senator Robertson: Do you have common management within any of these facilities?

Mr. Halford: Yes, there are boards of directors. In some cases, we have actually built facilities together in order to provide communities with recreational facilities. The elementary school board of directors is mandatory. It decides on the after-school use of that facility. I know of none that does not work.

The Chairman: On behalf of the committee, I extend my thanks to Ms. Moss, Mr. Halford, Mr. Taylor and Mr. Feldman for their participation in what was a fascinating discussion. It will be most helpful to our committee.

The committee adjourned.

At 2 p.m. the committee resumed.

The Chairman: Our first witness this afternoon is representing the University and College Placement Association. We have with us Mr. James Duncan, the Executive Director. With him are some of his colleagues. They will be available for questions. Mr. Duncan, please introduce your colleagues and summarize your brief. We will then have questions.

Mr. James Duncan, Executive Director, University and College Placement Association: Thank you, Mr. Chairman. We would like to present Mrs. Jan Kloosterhuis from the Public Accounting firm of Laventhorl & Horwath; Mrs. Jan Basso from Wilfrid Laurier University; Mr. Ian Miller from Carleton University; and Miss Sonya Fullarton who is a recently graduated engineer from Carleton University.

The Chairman: We welcome you.

Mr. Duncan: Honourable senators, the University and College Placement Association, or UCPA as it is more commonly known, is a national, bilingual, non-profit forum and resource centre which brings together those who prepare post-secondary graduating students for the working world and those who employ them. We bring together career counsellors, placement officers, and recruiters from industry, business and the professions through the various services, publications, and professional development activities which we offer. We are, and I stress this, a self-funding association which receives no part of its regular operating budget from any level of government, industry group or professional association. Accordingly, we feel that we are independent of external influences in the positions we take with respect to matters affecting post-secondary graduating students and our members.

Our raison d'être is to ensure that students graduating from post-secondary educational institutions in Canada have the resources, contacts, and abilities to promote themselves effi-

[Traduction]

ville: les cours d'école deviennent des parcs et les parcs servent de cours d'école, l'étage supérieur de certaines écoles est utilisé comme centre communautaire pour les personnes âgées, etc. Nous concluons des ententes à court et à long terme avec la municipalité et nous partageons les frais de construction, d'entretien, etc.

Le sénateur Robertson: Y a-t-il une gestion commune de certaines de ces installations?

M. Halford: Oui, il y a des conseils d'administration. Dans certains cas, nous avons même construit des installations de loisirs qui profitent à toute la collectivité. Le conseil d'administration est obligatoire dans chaque école élémentaire; il décide de l'utilisation qui sera faite de l'école après les heures de cours. Je ne connais pas un seul endroit où cela ne fonctionne pas.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier M^{me} Moss, et MM. Halford, Taylor et Feldman d'avoir participé à cette discussion fort intéressante, qui nous aidera beaucoup dans nos travaux.

La séance est levée.

A 14 heures, le Comité reprend ses travaux.

Le président: Notre premier témoin cet après-midi représente l'Association de placement universitaire et collégial. Il s'agit de M. James Duncan, Directeur administratif, accompagné de quelques-uns de ses collègues, qui répondront à nos questions. Monsieur Duncan, auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues et de résumer votre mémoire. Nous passerons ensuite aux questions.

M. James Duncan, directeur administratif, Association de placement universitaire et collégial: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous présenter M^{me} Jan Kloosterhuis du cabinet d'experts-comptables Laventhorl & Horwath; M^{me} Jan Basso de l'Université Wilfrid Laurier; M. Ian Miller, de l'Université Carleton et Mlle Sonya Fullarton, ingénieur, récemment diplômée de l'Université Carleton.

Le président: Soyez les bienvenus.

M. Duncan: Honorables sénateurs, l'Association de placement universitaire et collégial, mieux connue sous le sigle APUC, est un centre de documentation national, bilingue et sans but lucratif qui réunit les personnes chargées de préparer les étudiants de niveau postsecondaire au monde du travail et à rencontrer leurs futurs employeurs. Nous comptons dans nos rangs des spécialistes en orientation professionnelle, des agents de placement ainsi que des spécialistes en recrutement de l'industrie, du monde des affaires et du milieu professionnel grâce aux divers services, publications et activités professionnelles que nous offrons. Je tiens à souligner que notre association est financièrement autonome et ne reçoit, pour son budget d'exploitation, aucune subvention des gouvernements, de l'industrie ou de quelque association professionnelle que ce soit. Ainsi, nous estimons être exempté de toute influence extérieure quant aux positions que nous adoptons concernant les étudiants de niveau postsecondaire et nos membres.

Notre raison d'être est de faire en sorte que les étudiants qui sortent des écoles postsecondaires du Canada aient les ressources, les contacts et les compétences nécessaires pour se faire

[Text]

ciently and effectively on the job market. We accomplish this by ensuring that employers who recruit on campus and placement officers and career counsellors who are in regular contact with students are working within the same operational framework.

I would like quickly to review our history. The name, University and College Placement Association, was derived from a former name, the University Career Planning Association, whose genesis was an informal group which brought together veterans' counsellors. We trace our roots to 1945 when veterans were returning in great numbers to universities across Canada. Financial assistance was provided them under the Rehabilitation Act administered by the Department of Veterans Affairs. Universities were encouraged to appoint counsellors to assist student veterans and to maintain effective liaison between the Department of Veterans Affairs and the universities. Over the years, UCPA has evolved and now includes among its members private educational institutions in addition to colleges, universities and employers representing industry, business and the professions. We were incorporated under the laws of Ontario in September, 1969, as a charitable organization.

Our present structure reflects our constitution of 1982 in which we are comprised of four regions, Atlantic Canada, encompassing the four Atlantic provinces, Quebec, Ontario, and Canada West, encompassing all provinces west of Ontario. Our activities are co-ordinated by a national board consisting of representatives elected regionally and nationally from among our membership at large. Our committee structure reflects the very wide nature of our membership to ensure that as broad a representation as possible is taken into consideration in our work. Our national office of six full-time staff is located in Toronto.

Our publications include the *Career Planning Annual*, *Who's Who in Canadian Placement*, *Recruiter's Guide to Successful Interviewing*, *Annual Starting Salary Survey*, *Employer Profiles*, *Professional School Factsheets*, *Finding the Right Job For You*, *Principles and Practices of Recruiting at Post-Secondary Educational Institutions*, and many others of significant use to students, employers, placement officers and career counsellors. Our activities include fall and spring dinner meetings, professional development seminars, annual regional conferences, and an annual national conference.

In our presentation to you today, we will be focusing on three areas. These are employment possibilities for the post-secondary graduate, the link between education, training and career aspirations, and specific recommendations arising therefrom. I would now like to turn to the first point.

[Traduction]

connaître efficacement à d'éventuels employeurs. A cet égard, nous nous assurons que les employeurs qui recrutent les étudiants sur les campus de même que les agents de placement et les spécialistes en orientation professionnelle qui sont constamment en contact avec les étudiants, travaillent dans le même cadre opérationnel.

J'aimerais vous faire un bref historique de notre association. Son nom, Association de placement universitaire et collégial, est tiré de l'ancien nom qui était Association universitaire d'orientation professionnelle, d'abord constituée d'un groupe informel qui réunissait des conseillers en matière d'affaires des anciens combattants. Nos racines remontent à 1945, au moment où les anciens combattants revenaient en grand nombre dans les universités de tout le Canada. Une aide financière leur était accordée aux termes de la Loi sur la réadaptation des anciens combattants administrée par le ministère de tutelle. A cette époque, on incitait les universités à nommer des conseillers chargés d'aider les anciens combattants qui reprenaient leurs études et de maintenir le lien entre le ministère des Anciens combattants et le milieu universitaire. Avec les années, l'APUC a évolué et compte maintenant parmi ses membres des établissements d'enseignement privés de même que des collèges, des universités ainsi que des employeurs qui représentent le milieu de l'industrie, des affaires et le milieu professionnel. En septembre 1969, notre association a été constituée en société aux termes de la loi ontarienne, à titre de société de bienfaisance.

Selon sa Constitution adoptée en 1982, notre association est aujourd'hui divisée en quatre régions, la région de l'Atlantique qui comprend les quatre provinces de l'Est, le Québec, l'Ontario et l'ouest canadien qui englobe toutes les provinces situées à l'ouest de l'Ontario. Nos activités sont coordonnées par un conseil national composé de représentants élus au niveau régional et national, et tirés de l'ensemble de nos membres. Nos comités sont constitués en fonction de la grande diversité de nos membres afin de tenir compte le plus possible de leurs opinions dans nos travaux. Notre bureau national, qui compte six employés à plein temps, est situé à Toronto.

Entre autres publications, nous avons, en anglais, *Career Planning Annual*, *Who's Who in Canadian Placement*, *Recruiter's Guide to Successful Interviewing*, *Annual Starting Salary Survey*, *Employer Profiles*, *Professional School Factsheets*, *Finding the Right Job For You*, *Principles and Practices of Recruiting at Post-Secondary Educational Institutions* et nombre d'autres des plus utiles pour les étudiants, les employeurs, les agents de placement et les spécialistes en orientation professionnelle. Parmi nos activités, nous offrons un dîner à l'automne et au printemps, des colloques sur le perfectionnement professionnel, des conférences régionales annuelles ainsi qu'une conférence nationale annuelle.

Dans notre exposé d'aujourd'hui, nous voulons mettre l'accent sur trois grandes questions, à savoir les possibilités d'emploi pour les diplômés de niveau postsecondaire, les liens à établir entre les études, la formation et les aspirations professionnelles ainsi que les recommandations précises qui en découlent. J'aimerais maintenant aborder la première question.

[Text]

Employment possibilities for any group of individuals, whether they be post-secondary graduates or otherwise, are subject to the economy. During the recession years of 1981 through 1983, numerous graduates were unable to find work in their areas of academic concentration. Many employers significantly reduced and some ceased their on-campus recruitment programs as a reaction to the economic pressures they faced.

However, despite the difficulties encountered with the economy, post-secondary graduates were still being engaged. For the academic year ended in 1984, the last year for which figures are available, there was an increase of 22 per cent in the number of graduates finding full-time employment through Canada Employment Centres on campus. Fortunately, the economy has now improved and employers are returning to campus not only in greater numbers but with more positions than they had previously been offering. A recent survey by our association for the academic year ended in 1985 indicated that the incidence of increase in full-time positions had improved 66 per cent at college campuses and 69 per cent at university campuses and that the incidence of increase in employers on campus had improved by 57 per cent.

The University and College Placement Association believes that these figures demonstrate that campus placement offices are a primary contact for entry level positions, generally at the managerial, professional and technical levels, for many employers. We also believe that students exposed to the concepts of interview training, resume preparation, job search and associated skills provided through their placement offices are better prepared to make informed career choices and thereby enter the job market with a greater degree of confidence resulting in placements which are more career related and more quickly achieved.

These two points are closely connected in that employers who recruit on campus know that they will be interviewing graduates who are knowledgeable and realistic about the job market and about themselves. Students, for their part, know that the better prepared they are for employers, the greater the likelihood of their finding employment suitable to their education, training and experience. It is very much a chicken and egg scenario.

We have focused thus far on the job preparedness of graduates from a technical perspective only. That is, the process of locating employment. We have not examined the education which precedes this process.

By definition, the post-secondary education process results in graduates. In some quarters, graduates are referred to pejoratively as the "elite" among Canadian youth. It is

[Traduction]

Pour toutes les couches de la société, qu'il s'agisse de diplômés de niveau postsecondaire ou d'autres, les possibilités d'emploi sont tributaires des fluctuations économiques. Au cours de la récession de 1981 à 1983, de nombreux diplômés furent incapables de trouver un emploi dans leur domaine de spécialisation. Sous le poids des pressions économiques qui s'exerçaient sur eux, nombre d'employeurs ont ralenti considérablement, voire même complètement abandonné, leurs programmes de recrutement dans les campus.

Cependant, malgré les difficultés économiques, des diplômés de niveau postsecondaire trouvaient quand même un emploi. Pour l'année scolaire terminée en 1984, soit la dernière année pour laquelle nous avons des données, nous avons constaté une augmentation de 22 p. 100 du nombre de diplômés qui ont trouvé un emploi à plein temps par l'intermédiaire des centres d'emploi du Canada installés dans les campus universitaires. Heureusement, la situation économique s'est aujourd'hui améliorée et les employeurs reviennent dans les campus non seulement en plus grand nombre, mais avec plus de postes à offrir qu'auparavant. Une enquête effectuée récemment par notre association pour l'année universitaire terminée en 1985 indique que le nombre de postes à plein temps offerts par les employeurs dans les campus mêmes des collèges a augmenté de 66 p. 100, et de 69 p. 100 au niveau universitaire et que le nombre d'employeurs qui sont venus recruter dans les campus a augmenté de 57 p. 100.

L'Association de placement universitaire et collégial estime que ces chiffres prouvent que pour de nombreux employeurs, les bureaux de placement dans les campus constituent un premier contact pour les postes de premier échelon, généralement dans les disciplines de gestion, les postes spécialisés et techniques. Nous croyons en outre que les étudiants bien préparés à l'entrevue, qui sont capables de présenter un bon curriculum vitae, qui ont les aptitudes nécessaires à la recherche d'un emploi et des compétences connexes auxquelles les ont sensibilisés leurs bureaux de placement, sont mieux préparés pour faire un choix de carrière plus informé et ainsi entrer sur le marché du travail avec une plus grande confiance, car les placements sont mieux adaptés aux carrières choisies et effectués plus rapidement.

Ces deux éléments sont étroitement liés, en ce sens que les employeurs qui font du recrutement dans les campus savent qu'ils vont rencontrer des diplômés connaissant très bien et de façon réaliste le marché du travail et se connaissant aussi très bien eux-mêmes. Pour leur part, les étudiants savent que mieux ils sont préparés à rencontrer des employeurs, plus ils ont de chances de trouver un emploi conforme à leurs études, à leur formation et à leur expérience. Question de cause à effet, en somme.

Jusqu'à maintenant, nous avons seulement parlé de la préparation à occuper un emploi pour les diplômés, et ce uniquement du point de vue technique. C'est-à-dire du processus de recherche d'un emploi. Nous n'avons pas étudié l'étape préalable que sont les études.

Par définition, les études postsecondaires mènent à un diplôme. Dans certains milieux, les diplômés de niveau postsecondaire sont désignés de façon péjorative comme étant

[Text]

assumed that they have many benefits available to them that would not otherwise be theirs. It is true that by virtue of their education, post-secondary graduates position themselves among the minority of individuals in this country from whom our future business and political leaders will be drawn. The dictum "knowledge is power" can be readily applied to them. However, graduation from a post-secondary institution is neither automatic nor easily earned, nor is it a guarantee of easy access to the job market.

Our association believes that the formal academic education which post-secondary students receive represents the preparatory stage of both employment and contribution to society in general. The transition between preparation and employment is one which is often ignored in Canada, particularly at the university level. It is this niche in which the University and College Placement Association has positioned itself to serve the needs of both post-secondary graduates and employers by ensuring that the needs of each group is known to the other, thereby enhancing employment possibilities.

I would now like to turn to our second point, namely, the link between education, training and career aspirations. I believe here that a definition of terms would appear to be in order to discuss this part of our presentation. We believe that an education is the product of formal post-secondary academic experiences. Training, although it may occur in technical programs, occurs primarily following education, most often resulting from an employment setting, and is directed toward the attainment of a specific, defined goal. Career aspirations are the result of a combination of both education and training. For example, a student's education may have been in commerce, his training as a chartered accountant, but his career aspiration may be to become the vice president of finance of a major manufacturing concern. In theory these concepts are interwoven and complementary. In practice they are often disjointed.

The Chairman: Mr. Duncan, I would ask you to speak more slowly.

Mr. Duncan: The education individuals receive merely prepares them for the world of work. It does not train them for a particular function within that period. This difference is one which is unknown to many young people and one which comes as a surprise to them upon graduation. The link between education and training, particularly at the university level, is one which is not generally seen to be the responsibility of the institution itself. It is, rather, the responsibility of the individual. On a conceptual level, this distinction is valid and indeed necessary in order to maintain both the integrity and independence of our institutions of higher learning. The consequence, however, is that a highly educated group of young men and women could be left floundering and confused precisely at the time when they are best prepared to move into the workforce.

This precarious position is underlined considering that graduates who are not ready to make the transition are passed over in favour of those who are. What is significant is that

[Traduction]

«l'élite» de la jeunesse canadienne. On suppose qu'ils profitent de nombreux avantages qu'ils n'auraient pas autrement. Il est vrai que de par leurs études, ces diplômés se placent parmi la minorité de Canadiens qui deviendront les entrepreneurs et les chefs politiques de demain. Dans leur cas, le dicton «Savoir, c'est pouvoir» est parfaitement exact. Cependant, devenir diplômé d'un établissement postsecondaire ne se fait pas du jour au lendemain, ni facilement, et ça n'est pas non plus une garantie d'accès facile au marché du travail.

Notre association estime que les études officielles qu'entreprennent les étudiants de niveau postsecondaire constituent l'étape préparatoire à l'emploi et, de là, à leur contribution à la société en général. La transition entre ces deux phases est souvent négligée au Canada, particulièrement au niveau universitaire. C'est dans cette optique que l'Association de placement universitaire et collégial essaie de répondre aux besoins tant des diplômés de niveau postsecondaire que des employeurs en s'assurant que chacun des deux groupes connaît bien ses besoins, augmentant du même coup les possibilités d'emploi.

J'aimerais maintenant aborder notre deuxième question, à savoir le lien entre les études, la formation et les aspirations professionnelles. Je pense qu'ici une certaine précision terminologique s'impose pour discuter de la question. Nous croyons que les études sont le produit d'expériences scolaires formelles au niveau postsecondaire. La formation, bien qu'elle puisse être assurée par le biais de programmes techniques, s'acquiert principalement après les études, la plupart du temps dans un cadre de travail bien précis et vise un objectif bien défini. Quant aux aspirations professionnelles, elles sont le résultat d'un mélange d'études et de formation. Par exemple, un étudiant peut avoir fait des études commerciales, posséder une formation de comptable agréé, alors que sur le plan professionnel, il aspire à devenir vice-président aux finances d'une grande société manufacturière. Eh théorie, ces concepts sont imbriqués et complémentaires. En pratique, ils sont souvent dissociés.

Le président: Monsieur Duncan, pourriez-vous parler plus lentement s'il vous plaît.

M. Duncan: Les études préparent très peu les jeunes au monde du travail. On ne leur donne pas la formation nécessaire pour occuper une fonction particulière au cours de cette période. Cette lacune, beaucoup de jeunes l'ignorent; ils en sont tout étonnés leurs études terminées. Les liens à établir entre les études et la formation, tout particulièrement au niveau universitaire, ne semblent pas de façon générale être perçus comme incombant à l'établissement d'enseignement proprement dit. On estime plutôt qu'ils sont la responsabilité de l'intéressé. De façon conceptuelle, cette distinction est valable et en fait nécessaire pour protéger à la fois l'intégrité et l'indépendance de nos établissements d'enseignement supérieur. Il arrive cependant qu'un groupe de jeunes hommes et de jeunes femmes très instruits se sentent perdus et déroutés, précisément au moment où ils sont le mieux préparés à entrer sur le marché du travail.

Nous tenons à souligner cette situation délicate, car nous savons que des diplômés qui ne sont pas prêts à faire cette transition sont laissés pour compte alors que ceux qui sont

[Text]

those who have been passed over often miss the employment boat altogether because of competition. Preparing themselves for the next round of campus interviewing, often a year away, may be too late because employers consider them either as not having the latest academic knowledge or, worse, lacking in some basic skill which resulted in their not being employed earlier.

Training is job oriented, usually occurs as a result of employment and may be accomplished directly by an employer through in-house courses or externally by training organizations. Whatever the source, the cost is enormous in both time and resources. Our position is that training is more effective for both employee and employer if the initial match between the two is the best possible. This may appear to be self-evident. However, without proper assistance in making the transition between academic and labour force pursuits, students often make the wrong decision. They find themselves in organizations whose goals and aims do not match their own, in environments which they find unsuitable and in careers which they find personally unfulfilling. Under such circumstances, training represents a terrific waste. The result is dissatisfaction, job-hopping, and selfworth crises at the personal level and enormous costs in development, human resource planning and organizational dissatisfaction at the employment level. Career aspirations become vague and the value of both education and training is brought into serious question.

Based on the foregoing, the University and College Placement Association makes four recommendations. They are: that employment services now offered on-campus be expanded to meet the continuing level of sophistication sought by employers among graduates, that labour force requirements of the economy be more fully provided to post-secondary educational institutions, that post-secondary core academic programs include at least one course in career planning and job search skills, preferably offered in the second last year, and that students be encouraged to obtain a sufficiently broad-based education to enable them to react to labour market changes.

I would like to expand on each of these. The first recommendation, that of the expansion of on-campus services, is made with the desire to ensure that graduates of Canada's post-secondary educational system are prepared to make the transition between their academic and business or professional pursuits and that these services and programs are comprehensive on all Canadian campuses. Correspondingly, employers should expect the same or similar level of student preparation and placement office services despite the campus at which they might be recruiting. For students, these services would include career and life planning instruction, self-assessment principles, interview skills, job search skills, on-campus recruiting, career information, job postings, resume preparation, and employment legislation. For employers, these services would include

[Traduction]

prêts trouvent un emploi. Ce qu'il est important de retenir, c'est que ces laissés pour compte manquent souvent le bateau à cause de la concurrence. Il leur faut se préparer pour la prochaine série d'entrevues dans les campus, et souvent un an après la fin des études; il peut être trop tard parce que les employeurs considèrent qu'ils n'ont pas les connaissances théoriques les plus récentes ou, pire encore, qu'ils ne possèdent pas les aptitudes de base qui leur auraient permis de trouver un emploi auparavant.

Quant à la formation, elle est concentrée sur l'emploi; elle se fait habituellement après l'embauchage et peut être assurée directement par un employeur qui offre un cours «maison» ou indirectement par des organismes spécialisés. Quel que soit le cas, il faut lui consacrer beaucoup de temps et de ressources. Nous estimons qu'elle est plus efficace tant pour l'employé que pour l'employeur si le «raccord initial» entre les deux est le meilleur qui soit. Cela vous paraît peut-être évident. Cependant, s'ils n'ont pas l'aide nécessaire pour faire la transition entre les études et le marché du travail, les étudiants s'engagent souvent dans la mauvaise direction. Ils se retrouvent dans des organismes dont les objectifs ne correspondent pas aux leurs, dans des milieux de travail qu'ils estiment inappropriés et dans des carrières qu'ils trouvent personnellement insatisfaisantes. Dans ces cas, la formation s'avère un gaspillage énorme. Il en résulte donc de l'insatisfaction, les étudiants sautent d'un emploi à l'autre, ils vivent des crises de valeurs personnelles, sans compter également les coûts énormes de développement, de planification des ressources humaines et en une insatisfaction organisationnelle. Les aspirations professionnelles deviennent vagues et la valeur des études et de la formation est gravement remise en question.

Cela dit, l'Association de placement universitaire et collégial présente les quatre recommandations suivantes: que les services d'emploi offerts dans les campus soient améliorés pour satisfaire aux exigences sans cesse croissantes des employeurs à l'égard des diplômés, que les établissements d'enseignement postsecondaire connaissent mieux les besoins «économiques» du monde du travail, que le tronc commun des programmes scolaires au niveau postsecondaire comprenne au moins un cours en planification professionnelle et en aptitudes à la recherche d'un emploi, de préférence l'avant-dernière année et que les étudiants soient incités à entreprendre des études suffisamment complètes pour leur permettre de réagir aux changements du marché.

J'aimerais expliciter davantage chacune de ces recommandations. La première, à savoir que les services d'emploi offerts dans les campus soient améliorés, vise à ce que les diplômés des écoles postsecondaires canadiennes soient prêts à faire la transition entre l'école et le milieu professionnel et que les services et programmes soient complets dans tous les campus. Ainsi, les employeurs devraient s'attendre à y trouver le même niveau ou un niveau semblable de préparation chez les étudiants et les mêmes services de placement, quel que soit le campus où ils effectuent du recrutement. Entre autres cours, mentionnons l'orientation professionnelle et personnelle, des cours sur les principes d'auto-évaluation, des cours sur les aptitudes à l'entrevue et à la recherche d'un emploi, sur le recrutement dans les campus, l'information professionnelle, l'affichage de

[Text]

job postings, interview scheduling, interview facilities and employment legislation. For employers, these services would include job postings, interview scheduling, interview facilities and employment legislation.

The second recommendation, that labour force requirements of the economy be more fully provided to post-secondary educational institutions, is made in light of the fact that our employer members, which represent a cross section of Canadian employers, are concerned that post-secondary institutions may not always have the background on labour market needs that is required when developing course curricula. Labour force requirements and realities do not usually appear to be taken into consideration when academic programs are established. This is not to state that institutions should tailor programs to market demands but should, rather, take the reality of everyday existence into consideration in the classroom. Graduates from all programs would be more in tune with the economy as a whole upon leaving their institutions.

The third recommendation, that at least one core course in career planning and job search skills be offered in the second last year of an academic program, is made to ensure that Canadian youth have the necessary skills in order to move into the labour market as easily as possible. Many students do not take advantage of on-campus placement office facilities and, therefore, would not be exposed to the assistance that would otherwise be theirs. In order to ensure that all graduates have at least been exposed to the basic concepts of job search skills, it is recommended that such a course be made a part of all academic programs.

The fourth recommendation, that students be encouraged to obtain as broad an education as possible, is made to ensure that new entrants to the labour market are rounded as individuals. Many employers and academics believe that students educated in a discipline where heavy emphasis is placed upon technical and professional matters seriously lack the personal scope which is usually attained through arts and social science studies. Communications and interpersonal skills and a knowledge of history, the arts and letters are often not considered in academic specializations. There is a fear that in order to avoid a world of technocrats, the broader issues of humanity must be brought to bear through generalist courses which would be required of all potential graduates. Conversely, humanities and social sciences students should be encouraged to broaden their perspectives by exposing themselves to more technically based courses.

In conclusion, the University and College Placement Association believes that the major issues affecting youth at the post-secondary level are knowledge of, preparation for and access to the labour market. We believe that this group of highly educated and generally well motivated young men and women require assistance in the transition from school to work in order to ensure that they can occupy positions of worth and value, not only to themselves, but to Canadian society as well. We know that the future of our country rests more with this group than with any other group of young Canadians. It is

[Traduction]

postes, la rédaction d'un curriculum vitae et la législation du travail. Pour les employeurs, ces services devraient comprendre l'affichage des postes, des programmes d'entrevue, les installations à cette fin et la législation du travail.

La deuxième recommandation, à savoir que les établissements d'enseignement postsecondaire connaissent mieux les besoins «économiques» du monde du travail, tient compte du fait que nos employeurs membres, soit une gamme variée d'employeurs, s'inquiètent de ce que les établissements postsecondaires n'ont pas toujours les données de base sur les besoins du marché du travail, nécessaires à l'élaboration d'un programme scolaire. Ces besoins et ces réalités ne semblent pas toujours être prises en considération lorsque vient le moment de déterminer les programmes d'études. Cela ne veut pas dire que les établissements devraient élaborer leurs programmes en fonction des besoins du marché, mais qu'ils devraient plutôt tenir compte de la réalité quotidienne en classe. Les diplômés de tous les programmes seraient davantage sensibilisés aux réalités économiques lorsqu'ils quittent leur établissement d'enseignement.

La troisième recommandation, à savoir qu'au moins un cours principal d'orientation professionnelle et d'aptitudes à la recherche d'un emploi soit offert l'avant dernière année du programme d'étude, vise à donner aux jeunes les compétences nécessaires pour entrer sur le marché du travail le plus facilement possible. De nombreux étudiants ne s'adressent pas aux bureaux de placement dans les campus et par conséquent ne savent pas quelle aide ils peuvent en tirer. Pour que tous les diplômés connaissent au moins les principes de base de la recherche d'un emploi, il est recommandé de prévoir un cours de ce genre dans tous les programmes d'études.

La quatrième recommandation, à savoir que les étudiants soient incités à entreprendre des études suffisamment complètes, vise à faire en sorte que les nouveaux arrivants sur le marché du travail soient des personnes «complètes». De nombreux employeurs et universitaires estiment que les étudiants spécialisés dans une discipline très technique et professionnelle n'ont souvent pas les aptitudes personnelles que leur fournirait habituellement un programme d'arts et de sciences sociales. Dans les spécialisations, on ne tient généralement pas compte de l'aptitude à communiquer, à entretenir des relations interpersonnelles, ou de la nécessité de connaître l'histoire, les arts et les lettres. On craint que pour éviter de créer un monde de technocrates, les vastes questions humaines doivent être abordées par le biais de cours généraux que devraient suivre tous les candidats. De même, les étudiants en sciences humaines et en sciences sociales devraient être encouragés à élargir leurs horizons en prenant eux-mêmes des cours plus techniques.

En conclusion, l'Association de placement universitaire et collégial estime que les grandes questions qui touchent les jeunes sortant des écoles postsecondaire sont les suivantes: ils doivent connaître le marché du travail, s'y préparer et savoir y accéder. Nous croyons que ce groupe de jeunes gens très instruits et en général très motivés ont besoin d'aide pour effectuer la transition entre l'école et le milieu de travail afin de pouvoir occuper des postes valorisants, non seulement pour eux-mêmes, mais pour la société canadienne également. Nous savons que l'avenir de notre pays repose sur ce groupe de per-

[ext]

operative that they be given access to the services they require in their quest for personal and social fulfillment.

Senator Marsden: I have two questions. I understand that there is a proposal to integrate CEIC centres on campus with the centres found in the communities. What difference do you think this move will make to the spirit of the recommendations you are making, which is that the transition from college or university into the workforce is slightly different from that encountered after other educational experiences?

Mr. Duncan: As far as the streamlining of on-campus centres is concerned, it is something that concerns our association very much. We are concerned that students will not have access to the services that are normally provided them and that the services will be withdrawn from them. There has also been speculation that if the Canada Employment Centres are not on campus the services they presently provide will be taken over by the educational institutions themselves. The concern here is that there would not be enough time for educational institutions to enable themselves to position their own internal administrative functions so that they could provide services to students. We want students to have the service, and if it is provided by the Canada Employment Centres, as it is now, that service should be expanded. If it is to be provided by the individual educational institutions, there should be sufficient lead time to enable them to make the transition without loss of service to the students.

Senator Marsden: As you know, I had the privilege of attending your annual meeting this year. One of the real strengths of your organization is the link between people who are doing the employing and people who counsel on campus. I was absolutely astonished to hear a comment by one of the people at the conference, an employer, who said that it was true that in their company they hired the young, the bright and the beautiful, and that he often wondered what happened to everybody else. I wonder if, perhaps, you would talk about what happens to graduates of colleges and universities who are not young, who are not beautiful but who are sufficiently bright to have graduated.

Senator Marchand: They go to the Senate.

Mr. Duncan: I think perhaps Jan Basso, who is working with students on a regular basis, would be in a better position to answer that question than myself.

Mrs. Jan Basso, Manager, Career Services and Placement, Wilfrid Laurier University, Waterloo: I will have to speak only for my own institution, because I know there are not as many national surveys that are done as comprehensively as the one we do on an annual basis with our graduating class. At Wilfrid Laurier, we have a placement rate of approximately 95 per cent, so I think that probably answers the question as to what happens to the non-young, the non-bright and the non-beautiful: They become employed. The kind of assistance that is provided through an on-going campus placement office is not merely restricted to an on-campus recruiting program. Students are taught how to do their own job search by

[Traduction]

sonnes davantage que sur tout autre groupe de jeunes. Il est essentiel qu'on leur donne accès aux services dont ils ont besoin dans leur recherche d'épanouissement personnel et social.

Le sénateur Marsden: J'ai deux questions. Je crois savoir que l'on se propose d'intégrer les centres d'emploi du Canada dans les campus aux centres qu'on trouve dans les collectivités. À votre avis, quelle différence cette décision fera-t-elle à la lumière des recommandations que vous nous présentez, à savoir que la transition entre le collège ou l'université et le milieu du travail est légèrement différente de celle que l'on trouve après d'autres études?

M. Duncan: Pour ce qui est des centres d'emploi dans les campus, je dois dire que c'est là une question qui inquiète beaucoup notre association. Nous craignons que les étudiants n'aient plus accès aux services qui leur sont habituellement offerts, voire même que ces services leur soient retirés. J'ai entendu dire aussi que si les centres d'emploi du Canada ne sont plus dans les campus, ce sont les établissements d'enseignement mêmes qui se chargeront d'offrir les mêmes services. Ce qui nous inquiète ici, c'est que les établissements d'enseignement n'aient pas suffisamment de temps pour structurer leurs propres organes administratifs afin d'offrir les services nécessaires aux étudiants. Et nous voulons que les étudiants en profitent; toutefois, si les services sont offerts par le Centre d'emploi du Canada, comme c'est le cas maintenant, ils devraient être améliorés. Par contre, si ce sont les établissements d'enseignement qui s'en chargent, ils devraient avoir suffisamment de temps pour faire la transition sans que les étudiants en soient pénalisés.

Le sénateur Marsden: Comme vous le savez, j'ai eu le plaisir d'assister à votre réunion annuelle de cette année. L'un des véritables points forts de votre organisme, c'est le lien que vous établissez entre les employeurs et les conseillers dans les campus. J'ai été sidéré d'entendre un des participants à la conférence, un employeur, reconnaître que dans sa société, on engageait les jeunes, les personnes brillantes et de belle apparence et qu'il se demandait souvent ce qu'il advenait des autres. De mon côté, je me demande si vous pourriez nous dire ce qu'il advient des étudiants des collèges et des universités qui ne sont pas jeunes, qui ne sont pas beaux et qui ne sont pas suffisamment brillants pour obtenir leur diplôme.

Le sénateur Marchand: Ils sont nommés sénateurs.

M. Duncan: Je pense que Jan Basso, qui travaille avec les étudiants de façon régulière, serait mieux placée que moi pour répondre à cette question.

Mme Jan Basso, directrice, Service d'orientation professionnelle et de placement, Université Sir Wilfrid Laurier, Waterloo: Je ne peux vous dire que ce qui se passe chez nous, parce que je sais qu'il n'y a pas tellement d'enquêtes nationales aussi complètes que la nôtre qui sont faites annuellement auprès de nos diplômés. À l'Université Sir Wilfrid Laurier, nous avons un taux de placement d'environ 95 p. 100, je crois que cela répond probablement à la question qui est de savoir ce qu'il advient de ceux qui ne sont pas jeunes, qui ne sont pas brillants et qui ne sont pas beaux. Ils trouvent quand même du travail. Le genre d'aide qui est offerte par un bureau de placement dans les campus ne se limite pas uniquement à un pro-

[Text]

learning skills in resume writing, interview preparation, how to approach employers and how to identify potential employers. All of these things, I think, help them in terms of the integration within the labour market.

Senator Marsden: Would you say that the problems of mature students returning to university in job placement are somewhat different? In other words, even although they ultimately have a high success rate, do you provide a different kind of advice to those particular students?

Mrs. Basso: Again, I can speak only for my own campus, but I know that this is common on other campuses as well. We do have someone on staff who deals exclusively with mature students and yes, they do have very different types of problems. For example, with regard to starting salaries, they may have families of three or four children, and to start in a position at \$17,000 or \$20,000 may not be sufficient for them. On that and on other types of situations that they may find themselves in, they may need to seek some assistance to help them through those different periods.

Senator Marsden: What about students who are disabled physically, or who have, perhaps, cerebral palsy or something of that nature?

Mrs. Basso: I will ask Mr. Miller to comment on this area. On our particular campus, there are not very many disabled students, although within our information centre we do provide a great deal of information on employment of the handicapped, and we certainly work with them in the same way as we work with any other student on an individual basis to help them overcome some of the barriers that they might encounter.

Ian, you are with the Canada Employment Centre and you may be able to answer from that side.

Mr. Ian Miller, Manager, Canada Employment Centre on Campus, Carleton University, Ottawa: Perhaps to add to what Mrs. Basso has just said, at Carleton University we have a Canada Employment Centre, and I think that the relationship that we have is slightly different in the sense that we are seen as a government body on campus, but we do feel that we have a good deal of rapport and communication with the university community. There is a specific group at the university that is set up as part of Health Services at Carleton—and again, I can only speak for Carleton—that is designed to assist the handicapped students and we liaise with them on a regular basis so that if there are needs in regards to employment, that is the kind of thing that we are marketing. Of course, as part of the Canada Employment and Immigration Commission, there are the natural pressures upon us to assist people in target groups, and therefore we are continually aware of it; we are continually working with them.

[Traduction]

gramme de recrutement sur place. On enseigne aux étudiants comment faire leur propre recherche d'un emploi en leur donnant des conseils sur la façon de rédiger un curriculum vitae, de se préparer à une entrevue; on leur montre comment présenter et trouver les employeurs éventuels. Tout cela, je pense les aide à s'intégrer au marché du travail.

Le sénateur Marsden: En ce qui a trait au placement, diriez-vous que les problèmes des étudiants plus âgés qui retournent à l'université sont quelque peu différents? Autrement dit, même si tout compte fait ils ont un taux de succès élevé, offrez-vous des services différents à ce groupe précis d'étudiants?

Mme Basso: Encore là, je ne peux que parler de ce qui se passe dans mon campus, mais je sais aussi que ce genre de services se trouve dans d'autres campus. Un de nos employés s'occupe exclusivement des étudiants plus âgés qui, effectivement, ont des problèmes différents. Par exemple, en ce qui concerne les salaires de départ, ces gens ont parfois 3 ou 4 enfants et commencer à un poste rémunéré à 17,000 ou 20,000 \$, n'est peut-être pas suffisant pour eux. Pour ce genre de situation, tout comme pour les autres problèmes qu'ils peuvent éprouver, il se peut qu'ils aient besoin d'aide pour traverser ces diverses périodes de leur vie.

Le sénateur Marsden: Et les étudiants handicapés physiques ou ceux atteints de paralysie cérébrale ou d'une maladie de ce genre?

Mme Basso: Je vais demander à M. Miller de répondre à cette question. Dans notre campus, il n'y a pas tellement d'étudiants handicapés bien que notre centre d'information leur offre beaucoup de documents sur les emplois pour handicapés; aussi, nous travaillons avec eux de la même façon qu'avec tous les autres étudiants, c'est-à-dire à l'échelle individuelle, pour les aider à franchir certains des obstacles qui se dressent sur leur passage.

Ian, vous travaillez au Centre d'emploi du Canada et vous allez peut-être pouvoir répondre à la question.

M. Ian Miller, directeur, Centre d'emploi du Canada dans les campus, Université Carleton, Ottawa: J'aimerais peut-être ajouter une chose à ce qu'a dit Mme Basso, à savoir qu'à l'Université Carleton, nous avons un Centre d'emploi du Canada et je pense que les relations que nous entretenons sont légèrement différentes, en ce sens que nous sommes perçus comme un organisme gouvernemental dans un campus; cela dit, nous croyons quand même entretenir de bons rapports, de bonnes communications avec la collectivité universitaire. Un groupe précis a été créé dans le cadre des Services de santé de l'Université Carleton, mais une fois de plus je tiens à dire que je ne parle que pour l'Université Carleton; ce groupe est chargé d'aider les étudiants handicapés; nous entretenons des rapports directs avec chacun d'eux de sorte que si ces étudiants éprouvent des besoins particuliers en matière d'emploi, c'est le genre de service que nous pouvons leur offrir. Certes, comme nous relevons de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, il s'exerce tout naturellement des pressions sur nous pour qu'on aide les groupes cibles; nous en sommes parfaitement conscients et nous travaillons continuellement avec eux.

[Text]

I would like to say that we could do more, but as of now, that is the situation. At Carleton, what we have is this liaison with the university people. It is working fairly well, we believe, so far. There have not been any problems that we are aware of, at any rate.

Senator Marsden: What is your placement rate there?

Mr. Miller: It is a difficult thing to assess. We do not have a sophisticated follow-up and we do not have the staff to get into the type of survey that Jan Basso does, or that they do Sir Wilfrid Laurier. However, I would think that we are close on 50 per cent of people through on-campus recruiting that come through that program. Then a number of graduates are placed, whether as a result of direct referral to jobs that come in after the on-campus program, or that come in as a result of efforts we have made through counselling or whatever. A number of students find employment in that way and we do not hear about them. Of course, the only way that we will hear about them is if we do a survey, and, unfortunately, we are not in that position at the moment.

Mr. Duncan: Perhaps I could follow up on one point there regarding target group individuals. As part of our on-going education of our members, both employer and education members, this evening our Ontario region is having its annual fall dinner meeting, at which we are having an external consultant advise us on employment equity legislation as it exists right now in Canada, and the experiences that his organization has had with that area in the United States. I think that this consultant will definitely be speaking specifically about target groups and how employers and counsellors can best deal with people within those groups.

Senator Robertson: Mr. Duncan, how long has your organization been in existence?

Mr. Duncan: We have been in existence for 40 years now.

Senator Robertson: Forty years? I am surprised. Do you have an organization on every major campus across the country?

Mr. Duncan: We have representatives. In other words, members of our association would be on just about every campus across the country. They would be either career counsellors or placement officers on those campuses.

Senator Robertson: In other words, sometimes you have career counsellors and sometimes you have placement officers?

Mr. Duncan: Sometimes we have both on the same campus.

Senator Robertson: Sometimes you have both? I see, thank you.

The Chairman: Senator Corbin?

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, le témoin mentionne, à sa deuxième recommandation, le manque de réalisme entre la spécialisation postsecondaire et le marché du travail. S'il y a un problème à ce niveau, (un cours de spécialisation postsecondaire peut durer trois ou quatre ans, parfois moins) il doit être encore plus sérieux aux échelons inférieurs du système d'éducation.

[Traduction]

Je tiens à dire que nous pourrions faire plus, mais voilà où nous en sommes. À l'Université Carleton, nous entretenons des liens avec les étudiants; cela marche très bien, nous le croyons, jusqu'à maintenant. Nous ne sommes au courant d'aucun problème.

Le sénateur Marsden: Quel est votre taux de placement?

M. Miller: C'est difficile à dire. Nous n'effectuons pas de suivi bien précis et nous n'avons pas le personnel nécessaire pour mener le type d'enquête que Jan Basso fait ou que l'on fait à l'Université Sir Wilfrid Laurier. Cependant, je dirais que nous sommes à près de 50 p. 100 en ce qui concerne le recrutement dans le campus. Un certain nombre de diplômés sont placés, que ces étudiants se trouvent un emploi directement par le biais du programme de recrutement dans les campus ou encore grâce aux efforts de notre service d'orientation. Un certain nombre d'étudiants trouvent un emploi de cette façon et nous n'entendons plus parler d'eux. Bien sûr, la seule façon d'y remédier serait d'effectuer une enquête; malheureusement, nous ne sommes pas en mesure de le faire actuellement.

M. Duncan: J'aimerais peut-être parler un peu plus des groupes cibles. En ce qui a trait à notre programme d'information de nos membres, c'est-à-dire tant les employeurs que les enseignants, ce soir la région de l'Ontario tient son dîner annuel de l'automne auquel nous avons invité un expert-conseil de l'extérieur qui nous renseignera sur les lois en matière d'égalité d'emploi au Canada et qui nous fera part des expériences que son organisme a vécues dans ce domaine aux États-Unis. Je crois que cet expert-conseil nous parlera certainement des groupes cibles et de la façon dont les employeurs et les conseillers peuvent le mieux répondre à leurs besoins.

Le sénateur Robertson: Monsieur Duncan, depuis quand votre organisme existe-t-il?

M. Duncan: Depuis 40 ans.

Le sénateur Robertson: Quarante ans? Je suis surpris. Êtes-vous présents dans chacun des grands campus du pays?

M. Duncan: Nous y avons des représentants. Autrement dit, des membres de l'Association se trouvent dans presque tous les campus du Canada, que ce soit des spécialistes de l'orientation professionnelle ou des agents de placement.

Le sénateur Robertson: Autrement dit, parfois vous avez des spécialistes en orientation, et ailleurs des agents de placement?

M. Duncan: Parfois, nous avons les deux dans le même campus.

Le sénateur Robertson: Les deux? Je comprends, merci.

Le président: Sénateur Corbin.

Senator Corbin: Mr. Chairman, in his second recommendation the witness touched on the discrepancy between post-secondary specialization and the realities of the labour market. If there is a problem here, with specialized postsecondary training that may last three or four years or less, the problem must be even more serious at the lower levels of the educational system.

[Text]

Bien que ce ne soit pas sa préoccupation principale en comparaisant devant nous aujourd'hui, le témoin a-t-il néanmoins, un commentaire à formuler sur le manque de réalisme concernant le marché du travail au niveau des études secondaires. Il dit qu'il existe un problème au niveau postsecondaire. J'imagine que nous perdons une clientèle énorme entre le secondaire et le postsecondaire. Cet élément ajoute au problème du chômage. La clientèle à laquelle il s'adresse représente quand même une infime portion de l'ensemble de la jeunesse canadienne qui se perfectionne.

J'admets qu'il veut bien limiter ses commentaires aux étudiants du postsecondaire. Il n'y a pas beaucoup d'étudiants du postsecondaire en chômage. Ils n'exercent peut-être pas leurs talents dans les disciplines étudiées et ils ne sont peut-être pas au poste de commande qu'ils désiraient, j'en conviens.

Qu'est-ce que vous auriez à dire sur le manque d'information générale pour tous les autres étudiants? A ce niveau, ne contribue-t-on pas à augmenter le nombre de chômeurs. Que pourrait-on faire pour sensibiliser davantage nos commissions scolaires et nos collèges de formation générale à la situation du marché pour que l'on n'en n'arrive pas, en fin de compte, aux termes d'un programme de formation, dans un cul-de-sac ou un dédale sans issue. Il faut essayer d'éviter un taux de chômage tout à fait inacceptable dans ce pays.

Mr. Duncan: It is true that our primary function relates to the post-secondary student, and one of the concerns that we have as an association relates to the fact that individuals coming from the secondary school system often do not have the required skills to operate at the appropriate level within the post-secondary sphere, even as a student.

Another concern of ours—and we have addressed this through a specific class of membership within our association—relates to the career counsellors in secondary schools across Canada. Approximately 300 members of our association are secondary school guidance counsellors. Those members receive the same services as all of our other members, the sole difference being that they are not allowed to vote or hold elected office. However, the services available to them at the professional level are no different from those available to any other member.

One of the concerns that is often expressed is that the secondary school system is often regarded as nothing more than a holding ground for individuals before they are able to be released, so to speak, into the non-educational system. Our association does not address the group that does not move on to the post-secondary system.

As far as making recommendations to lower the number of unemployed who would normally enter the work force directly from the secondary school level is concerned, I can only speak as an employer in that I would like to see a greater level of ability demonstrated among our young people from the secondary school system in that they should be able to read; they should be able to write; and they should be able to understand. It is quite evident in speaking with young people from the secondary school system that they have difficulty following instructions; they have difficulty writing paragraphs; and they

[Traduction]

I realize that this was not his prime concern in appearing before us today, but would the witness nonetheless like to comment on the lack of realism at the high-school level vis-à-vis the job market? He says there is a problem at the postsecondary level. I imagine we lose a huge clientele between high school and the postsecondary level. This element adds to the problem of unemployment. The clientele with whom the witness works represent after all a very small proportion of all the young Canadians in training.

I can see that the witness might prefer to limit his remarks to students at the postsecondary level. There aren't very many of them who are out of work, though I grant you that they may not be exercising their talents in the disciplines they studied, and they may not be in the executive positions they would have liked.

What comments would you have about the lack of general information for all other types of student? Doesn't this help to push up the number of unemployed? What could be done to make our school boards and our general training colleges more aware of the situation in the job market, so that we don't end up with training programs that go round and round and lead nowhere? We have to try to avoid a level of unemployment that is completely unacceptable in this country.

M. Duncan: Il est vrai qu'il nous appartient de nous occuper d'abord des étudiants du niveau postsecondaire et, en tant qu'association, ce qui nous préoccupe entre autres, c'est que les jeunes qui sortent de l'école secondaire n'ont pas souvent les aptitudes nécessaires pour fonctionner dans ce système, même en tant qu'étudiants.

Un autre de nos préoccupations—et nous nous y sommes attaqués par le biais d'un groupe précis de nos membres—concerne les conseillers en orientation dans les écoles secondaires. Environ 300 de nos membres sont conseillers en orientation dans des écoles secondaires. Ils reçoivent les mêmes services que tous nos autres membres, la seule différence étant qu'ils n'ont pas le droit de vote ni le droit d'occuper un poste pourvu par voie de scrutin. Cependant, les services qui leur sont offerts au niveau professionnel ne sont pas différents de ceux dont jouissent les autres membres de notre association.

On dit souvent que les écoles secondaires sont souvent considérées comme rien de plus que des «centres de détention» qui gardent les jeunes avant de les libérer dans le monde non scolaire. Notre association ne s'occupe pas du groupe qui n'accède pas au niveau postsecondaire.

Quant à des recommandations visant à diminuer le nombre de chômeurs qui, normalement, devraient accéder au marché du travail directement après l'école secondaire, je ne peux vous répondre qu'en ma qualité d'employeur, en ce sens que j'aimerais que les jeunes des écoles secondaires fassent preuve de beaucoup plus de connaissances; j'aimerais qu'ils soient capables de lire, qu'ils sachent écrire et qu'ils soient capables de comprendre ce qu'on leur dit. Il est tout à fait évident quand vous parlez avec des jeunes du secondaire qu'ils ont de la difficulté à suivre des directives, à écrire un paragraphe, à

[Text]

have difficulty putting sentences together. I think that learning the three basic "Rs" would be the best recommendation I would make to those students graduating from the secondary school system who do not continue on to the post-secondary system.

Senator Gigantès: Right on!

Le sénateur Corbin: Dans quel domaine ou discipline formet-on présentement un surcroît de diplômés, par rapport à la demande? Vous avez fait allusion à cette situation où on ne tient pas compte de la réalité de la demande. Il y a des disciplines où on surproduit, littéralement.

Je sais, pertinemment, qu'à l'université de Moncton, on a formé un surplus de diplômés au niveau du baccalauréat dans les sciences de l'administration des affaires. Après de nombreuses entrevues dans lesquelles vous étiez sans doute impliqués, ces jeunes ont dû se contenter de postes secondaires dans des banques ou des institutions financières telles que les caisses populaires, attendant l'ouverture du poste convoité. Est-ce qu'il y a d'autres secteurs où on surproduit, par rapport à la réalité du marché?

Mr. Duncan: There are. Our association does not gather statistics at that level; however, I think what is important here is that—and again this goes back to our second recommendation—the labour force requirements be more fully understood by post-secondary educational institutions so that students graduating in disciplines for which there may not be a high demand would, nevertheless, have something to offer. For example, if a student were an English literature student and spent a great deal of his time studying the classics, there is no reason why his study of that particular area would not allow him to move into the field of journalism.

I think it is incumbent upon post-secondary educational institutions to ensure that their students know that despite the fact they may be looking at one particular area of academic specialization, that that area does have ramifications in the labour market as a whole. Someone studying English literature, for example, would probably be in great demand in the area of journalism.

Senator Corbin: When you say that institutions should tailor programs to market demands and take the reality of everyday existence into consideration in the classroom, how should institutions go about ascertaining that they are, indeed, in stride with the real world? Who do you think should give them that information? How do you think it should be collected, and how can they avoid major errors in that respect?

Mr. Duncan: I think that the community colleges have done an excellent job in that there have been employer and academic committees established. Those who are on staff at the community colleges know what type of employees the employers are looking for. There does tend to be a greater correlation at the community college level between the academic programs and the needs of employers.

At the university level there is not the same degree of correlation. Perhaps this is an area I can ask Jan Basso to respond

[Traduction]

rédiger. Je pense que la meilleure recommandation qu'on puisse faire aux étudiants du secondaire qui ne poursuivent pas leurs études, c'est d'acquiescer ces trois clés du savoir.

Le sénateur Gigantès: Bravo!

Senator Corbin: Can you name us an area or a discipline in which too many graduates are currently being produced, given the actual demand? You referred to this situation, where the real demand is not taken into account. There are disciplines where this is happening, no doubt about it.

For instance, I know that at the University of Moncton they produced a surplus of graduates from their Business Administration program. After a great many interviews, in which you probably had a hand, these graduates were obliged to make do with junior positions in banks or financial institutions like credit unions, while they waited for the job they really wanted. Are there other sectors where too many graduates are being turned out in terms of the real demand?

M. Duncan: Oui, il y en a. Notre association ne collecte pas de statistiques à ce sujet; cependant, je crois que ce qui est important ici, c'est que—et une fois de plus je reviens à notre deuxième recommandation—les établissements d'enseignement postsecondaire soient mieux informés des besoins du marché du travail de sorte que les étudiants diplômés de disciplines peu recherchées puissent néanmoins trouver un emploi. Par exemple, si un étudiant de littérature anglaise a consacré une grande partie de ses études aux classiques, il n'existe aucune raison pour que ses études dans ce domaine ne lui permettent pas de faire du journalisme.

Il incombe aux établissements d'enseignement postsecondaire de faire en sorte que leurs étudiants sachent que même s'ils envisagent de se spécialiser dans un domaine particulier, ce domaine peut avoir des ramifications sur le marché du travail. Un étudiant en littérature anglaise, par exemple, doit très facilement se trouver un emploi dans le journalisme.

Le sénateur Corbin: Lorsque vous dites que les établissements d'enseignement devraient élaborer leurs programmes en fonction des besoins du marché et tenir compte de la réalité quotidienne dans les classes, comment peuvent-ils s'assurer qu'en fait, ils traduisent bien les réalités du jour? Qui à votre avis doit leur fournir ces renseignements? Comment croyez-vous que ces renseignements devraient être rassemblés et peut-on éviter de commettre de graves erreurs?

M. Duncan: Je crois que les collèges communautaires font un excellent travail, en ce sens qu'ils ont créé des comités composés d'employeurs et de responsables d'établissements d'enseignement. Ces derniers savent quel type d'employés les employeurs recherchent. Les programmes d'études et les besoins des employeurs ont donc tendance à mieux coïncider.

À l'université, il n'en est pas ainsi. C'est là peut-être une question à laquelle je demanderais à Jan Basso de répondre.

[Text]

to. She is more aware of the correlation between academic programs and employers at the university level.

Mrs. Basso: In the United States there is an association of American colleges that has done a considerable amount of work looking at humanities and social science graduates and how they have entered the labour market with clear perceptions of their backgrounds and the kinds of skills employers are looking for and how those particular students meet the demands of those employers.

The Association of Universities and Colleges of Canada would be an appropriate organization to bring forth some of the data that could be used on college and university campuses. I think a dialogue between employers and faculty members is essential. You can produce a great deal of literature, but I think that the opportunities that faculty members may find by being able to sit down at some sort of council meeting to discuss with employers their needs is the best way to go. Often the faculty members themselves are not aware of what the employers need. So, even though the students are able to develop the kinds of skills employers are seeking, faculty members are not able to convey that information to students. I think that that is the key.

If placement offices do not have any contact with the members of the faculty, there will be some problems, because the offices rely on students to seek them out on a voluntary basis, whereas the faculty members have a captive audience and can assist the students in their career decision-making process. So, I think dialogue is essential. I would say surveys, literature produced by government bodies and dialogue between faculty members and the employers is needed.

Mr. Duncan: An additional area would be one of faculty sabbaticals whereby faculty members could spend a specific period of time in industry. That is an excellent feedback mechanism for both industry and the academic world.

Senator Gigantès: When I was in the university milieu the faculty members were not willing to bend what they were teaching, say, in the last year, in order to fit it to the market demand. If your suggestion about literature students going into journalism is to work, there would have to be in the last year a greater emphasis than now on composition, which most English literature classes do not teach. I found that some professors in a particular discipline—admittedly—13 years ago, were particularly rigid about refusing to change the curriculum of their own course or the curriculum of their faculty to fit demands out there. Is this changing?

Mr. Duncan: I think that comment is generally more applicable to the university setting than to the community college, but I also think that the situation is changing in that the experiences during the recession have been so evident that faculty members could not be unaware of the difficulties their graduates were facing. That is one reason for our recommendation that the labour force requirements of the economy be drawn more to the attention of faculty at post-secondary educational institutions. We want to ensure that the graduating

[Traduction]

Elle est plus au court des programmes d'études et des besoins des employeurs au niveau universitaire.

Mme Basso: Aux États-Unis, une association de collèges beaucoup travaillé sur les diplômés en sciences sociales humaines; en effet, l'Association a étudié la façon dont les diplômés sont entrés sur le marché du travail, en connaissant parfaitement leurs qualifications et le genre d'aptitudes que les employeurs recherchaient. De même l'Association a étudié comment ces diplômés ont satisfait aux besoins de ces employeurs.

L'Association des collèges et universités du Canada serait très bien placée pour recueillir certaines données que pourraient utiliser les collèges et universités. Il est essentiel d'établir un dialogue entre les employeurs et le corps professoral. On pourrait recueillir une solide documentation, mais il serait préférable que le corps professoral constitue une sorte de conseil pour discuter de leurs besoins avec les employeurs. Souvent, les professeurs mêmes ne sont pas au courant des besoins des employeurs. Donc, même si les étudiants sont en mesure d'acquiescer les compétences que recherchent les employeurs, les professeurs ne sont pas en mesure de transmettre ces renseignements à leurs étudiants. Je crois qu'il s'agit là de l'élément essentiel.

Si les bureaux de placement n'ont pas de contact avec les professeurs, des problèmes surgiront car ces bureaux comptent sur les étudiants pour les contacter d'eux-mêmes, alors que les professeurs ont un auditoire captif et peuvent aider les étudiants à décider de leur carrière. Je répète donc que le dialogue est essentiel. Je dirais aussi qu'il faut procéder à des enquêtes produisant des documents gouvernementaux et établir un dialogue entre le corps professoral et les employeurs.

M. Duncan: Autre élément: les professeurs pourraient prendre une année sabbatique et en passer une partie dans l'industrie. Ce serait là un excellent moyen d'obtenir une certaine rétroaction tant pour l'industrie que pour les professeurs.

Le sénateur Gigantès: Lorsque j'étais à l'université, les professeurs n'acceptaient pas facilement de modifier l'enseignement qu'ils dispensaient, disons, au cours de l'année précédente, afin de répondre aux besoins du marché. Pour que réussisse votre idée de faire faire du journalisme aux étudiants en littérature, il faudrait que la dernière année, on mette davantage l'accent que maintenant sur la rédaction, ce que l'on ne fait pas dans la plupart des cours de littérature anglaise. J'ai constaté que certains professeurs dans une discipline précise—il faut bien le reconnaître, il y a 13 ans—acceptaient très rarement de modifier leur programme de cours ou celui de la faculté pour s'adapter aux besoins du moment. La situation évolue-t-elle?

M. Duncan: Je crois que cette observation en général s'applique davantage à l'université qu'au collège, mais je pense aussi que la situation est en train de changer, en ce sens que les expériences vécues au cours de la récession ont été tellement marquantes que le corps professoral n'a pu fermer les yeux sur les difficultés auxquelles ont fait face leurs diplômés. Voilà une des raisons pour lesquelles nous recommandons que les exigences de l'économie en matière de main-d'œuvre soient mieux portées à l'attention des enseignants des établissements postse-

[Text]

student will have an opportunity to become a member of the labour force.

Senator Gigantès: Thank you. I was impressed by the fact that you talked about the three "Rs" as a very essential thing, because, whatever the field, as an employer you need someone who can read and reckon to some extent.

Mr. Duncan: That comment is often made to me by our employer members, who feel that the technical level of graduates is adequate but that their ability to deal with one another and with employees and to supervise and write reports is lacking.

Senator Fairbairn: We have read a lot lately about, and to a degree been shocked by, the level of illiteracy in the country. You were mentioning, in terms of secondary schools, some of the difficulties in bridging that gap. In your placement exercises, to what degree is there a problem at the university level of people going out into the work community without the necessary writing and communicating skills to really cope?

Mr. Duncan: It is a difficulty in that students must realize that they are competing with their fellow graduates for the same positions. Most employers nowadays prefer to pre-screen applicants. They will accept resumes and they will decide which students they will interview. A standard application form, the UCPA, is used across the country, one part of which allows the student to tell the employer about himself or herself and what likes and dislikes he or she has. From that employers can immediately see how a student expresses himself, while of course expecting the technical and professional studies to be already there, which is statistical information that can be checked very easily. They will turn to that portion of the application form which will give an inkling of the ability of the applicant as a person rather than as an employee. This is one area where the college and university placement offices and counselling centres do an excellent job, in that they instruct students on how to prepare resumes and how to present themselves in the best way possible. Were it not for some of the remedial services that are offered, many more of those application forms would end up in the "no" pile than do at the present time. The problem still exists even at the graduating level, but I think it is less severe because of the services that are provided through the on-campus placement and counselling offices. What is significant is that that is not part of the academic program but is peripheral to it, and it is our recommendation that this type of instruction be given within the academic program and certainly no later than the second last year of a program to allow the students to present themselves in the best light possible.

Senator Yuzyk: I would like to ask you about your financial resources. Are they adequate to carry out your functions all over Canada?

Mr. Duncan: We operate on a budget of approximately half a million dollars a year. Our membership accounts were approximately 17 per cent of that, which is a very low amount in comparison with most associations. We obtain approxi-

[Traduction]

condaires. Nous voulons faire en sorte que l'étudiant diplômé ait l'occasion d'entrer dans la population active.

Le sénateur Gigantès: Merci. J'ai été impressionné par le fait que vous considérez les trois clés du savoir comme essentielles car, quel que soit le domaine, un employeur recherche toujours quelqu'un qui sache lire et réfléchir.

M. Duncan: C'est ce que me disent souvent nos membres employeurs qui estiment suffisant le niveau technique des diplômés mais insuffisant leur capacité de communiquer les uns avec les autres ainsi qu'avec des employés, de superviser, et de rédiger des rapports.

Le sénateur Fairbairn: Nous avons beaucoup lu sur le sujet récemment et avons été choqués par le degré d'analphabétisme du pays. Vous avez parlé de certaines des difficultés à combler cette lacune dans les écoles secondaires. Au moment de placer les diplômés, quel est le degré de difficulté des universitaires qui ne possèdent pas les aptitudes à la rédaction et à la communication nécessaires à s'intégrer au milieu de travail?

M. Duncan: C'est difficile pour les étudiants en ce sens qu'ils doivent se rendre compte qu'ils rivalisent avec leurs compagnons d'études pour les mêmes postes. Aujourd'hui, la plupart des employeurs préfèrent effectuer une sélection préliminaire des candidats. Ils examinent les curriculum vitae et déterminent ensuite quels étudiants ils interrogeront. Le formulaire de demande normalisé de l'Association de placement universitaire et collégial, utilisé dans tout le pays, permet à l'étudiant de se décrire à l'employeur et de lui préciser ce qu'il aime et ce qu'il n'aime pas. Les employeurs peuvent ainsi se rendre immédiatement compte de la façon dont l'étudiant s'exprime, en supposant qu'il ait fait les études techniques et professionnelles nécessaires, renseignements statistiques qu'il est facile d'obtenir. Cette partie du formulaire de demande donnera à l'employeur une idée des capacités du candidat en tant que personne plutôt qu'en tant qu'employé. C'est là un des plans sur lesquels les bureaux de placement et les centres de counselling collégiaux et universitaires font de l'excellent travail, en ce sens qu'ils apprennent aux étudiants comment rédiger des curriculum vitae et se présenter de la façon la plus avantageuse possible. Sans certains de ces services d'aide, le nombre des formulaires de demande rejetés serait plus grand. Le problème touche aussi les diplômés mais j'estime qu'il est moins grave en raison des services fournis par les bureaux de placement et d'orientation professionnelle des campus. Il est important de signaler que ces activités ne figurent pas aux programmes d'études mais lui sont parallèles, et c'est pourquoi nous recommandons que ce type de formation soit intégré aux programmes d'études et offert aux étudiants au plus tard au cours de la deuxième année de leur programme afin de leur apprendre à se présenter de la façon la plus avantageuse possible.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais vous poser une question sur vos ressources financières. Vous permettent-elles de vous acquitter de vos fonctions dans tout le Canada?

M. Duncan: Notre budget annuel s'élève à environ un demi million de dollars. Les cotisations représentent quelque 17 p. 100 de cette somme, laquelle est très faible par rapport à la plupart des associations. Environ 60 p. 100 de nos revenus pro-

[Text]

mately 60 per cent of our revenue from the sale of our publications having to do with career planning and placement. I believe that that demonstrates that there is a real need across the country for this type of information. Were it not for the sale of these publications, we would not be able to survive.

The Chairman: I have one question for Miss Fullerton. How many young women graduated in electrical engineering?

Miss Fullerton: There were five others out of a class of close to 100.

The Chairman: On behalf of the committee, I should like to thank Mr. Duncan and his colleagues for an interesting and informative brief.

Notre prochain groupe de témoins est l'Association canadienne pour les Nations Unies.

J'invite donc Brigitte Robineault, assistante au directeur général, et son collègue, Mme Joan Broughton.

Voulez-vous vous présenter, ainsi que votre collègue et, nous resumer votre mémoire.

Brigitte Robineault, Assistante au directeur général, Association canadienne pour les Nations Unies: Permettez-vous que je le lise, il n'est pas long?

Le président: Est-ce qu'il est de 10 ou 15 minutes?

Mlle Robineault: Non, 10 minutes.

Le président: Très bien, je vais vous surveiller!

Ms. Robineault: Merci. Good afternoon. I am the Youth Projects Assistant to the Executive Director of the United Nations Association in Canada. My colleague Mrs. Joan Broughton is the Information Officer at the association. Both of us will answer questions posed this afternoon.

Mr. Chairman and members of the committee, I would like to thank you on behalf of the United Nations Association in Canada for giving us this opportunity to appear before this Special Committee on Youth.

It is the aim of the United Nations Association in Canada to support the United Nations by creating informed public opinion about the organization and the issues with which it deals. Our association has a long history. The association's precursor dates back to 1921, when it was known as the League of Nations Society. In 1946, it became the United Nations Society in Canada in response to the new organization created in San Francisco. In 1947, it became known as the United Nations Association in Canada. Since then, a national office and a varying number of branches across Canada have carried on the work of the association. That work has encompassed a wide variety of projects and programs including regular seminars and lectures, the maintenance of local resource centres, radio and television programs, fund-raising in support of UN agencies such as UNICEF, UNHCR, and Model United Nations. As an example of very recent activity, during the 1984-85 year, the national office, along with some 17 branches, organized a large number of conferences, seminars or workshops on such diverse topics as the strengthening of the UN system, women's concerns, disarmament, the UN's development programs and human rights.

[Traduction]

viennent de la vente de publications portant sur la planification des carrières et le placement. C'est donc dire que dans tout le pays, on a vraiment besoin de ce type d'information. Nous n'aurions pas survécu sans la vente de ces publications.

Le président: J'aimerais poser une question à Mlle Fullerton. Combien de jeunes femmes sont diplômées d'écoles de génie électrique?

Mlle Fullerton: Cinq sur un groupe d'environ 100 étudiants.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier M. Duncan et ses collègues pour leur exposé des plus intéressants et informatifs.

Our next group of witnesses is from the United Nations Association in Canada.

I welcome Brigitte Robineault, assistant to the Executive Director, and her colleague, Mrs. Joan Broughton.

Would you like to introduce yourself and your colleague and then summarize your brief for us?

Ms. Brigitte Robineault, Assistant to the Executive Director of the United Nations Association in Canada: May I read the brief? It's not long.

The Chairman: Ten or fifteen minutes?

Ms. Robineault: Just ten.

The Chairman: All right, but I'll be keeping an eye on you!

Ms. Robineault: Thank you. Bonjour. Je suis assistante au directeur général de l'Association canadienne pour les Nations Unies. Ma collègue, Mme Joan Broughton, est agent d'information de l'Association. Nous allons toutes deux répondre à vos questions cet après-midi.

Monsieur le président et membres du Comité, j'aimerais vous remercier au nom de l'Association canadienne pour les Nations Unies de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant ce Comité spécial de la jeunesse.

L'Association canadienne pour les Nations Unies a pour but d'aider les Nations Unies à sensibiliser la population à cet organisme et aux problèmes qui l'occupent. Notre association a une longue histoire. Son précurseur, la ligue pour la Société des Nations, remonte à 1921. En 1946, on lui donna le nom de Société canadienne pour les Nations Unies par suite de l'installation du nouvel organisme à San Francisco. Depuis 1947, elle s'appelle Association canadienne pour les Nations Unies, et un bureau national et un certain nombre de succursales accomplissent les travaux de l'Association, lesquels portent sur un large éventail de projets et de programmes, dont l'organisation de colloques et de conférences, le maintien des centres locaux de ressources, la diffusion d'émissions de radio et de télévision, la collecte de fonds à l'appui d'agences des Nations Unies comme l'UNICEF et le HCNUR et du programme de séances simulées des Nations Unies. À titre d'exemple d'activité très récente, qui a eu lieu en 1984-1985, le bureau national, de concert avec 17 succursales, a organisé un grand nombre de conférences, de colloques et d'ateliers sur des sujets aussi divers que le renforcement du système des Nations Unies, les problèmes

[Text]

The branches and national office have worked assiduously to press forward with various efforts to promote and augment the importance and vitality of UN efforts in Canada and the world. Upon his visit to Canada in March 1985, the Secretary General of the United Nations, His Excellency Javier Perez de Cuellar declared:

May I begin by paying tribute to your great country and to the invaluable support and assistance which it has consistently accorded to the United Nations. I should also like to salute the United Nations Association in Canada which, for its part, has been at the forefront in promoting the atmosphere of public awareness and understanding so essential to the maintenance of this policy.

Perhaps the most important component of this challenge is to reach Canadian youth. In this regard, we distribute thousands of documents to interested individuals and organizations. As one example, a series of six special briefing papers on the subject of arms control and disarmament was sent to every high school, community college and university in the country, free of charge. These briefing papers provided concise and balanced information on this overarching concern.

The issue of disarmament is as important to youth today as it is to diplomats and decision-makers the world over. There is no generation gap in the matter of survival. The overwhelming response to the briefing papers was a testament to this. The United Nations Association in Canada is, without a doubt, one of the foremost contributors of documentation on peace issues through our Information Service. I am pleased to have enclosed a copy of our 1985 catalogue of publications in your kits.

The UNAC also sponsors a Media Program designed to encourage and assist the Canadian media in their coverage of international affairs in general and of the UN in particular. As part of that program, we have organized a few briefing sessions on specific issues, have distributed our briefing papers to both the print and audio-visual media and have arranged briefing tours to bring important resource people into contact with editorial boards across the country. This past year, both Stephen Lewis, Canadian Ambassador and Permanent Representative to the UN, and Douglas Roche, Canadian Ambassador for Disarmament and past president of our association undertook extensive tours and became accessible through these sessions to a large segment of the population.

1985 is International Youth Year, and the United Nations Association responded to the General Assembly's proclamation on this occasion with a renewed focus on young people's concerns. I say "renewed" because the association has had a long history of involvement with youth. In 1962, the UNAC held its first National Student Assembly, sponsored by the Student United Nations Association in Canada. SUNAC was formed

[Traduction]

des femmes, le désarmement, les programmes de développement des Nations Unies et les droits de la personne.

Les succursales et le bureau national ont travaillé d'arrache-pied pour promouvoir et accroître l'importance et la vitalité des efforts des Nations Unies au Canada et dans le monde entier. Lors de son passage au Canada en mars dernier, le Secrétaire général des Nations Unies, Son Excellence Javier Pérez de Cuéllar, déclarait:

J'aimerais tout d'abord remercier votre grand pays de l'aide et de l'appui précieux qu'il accorde continuellement aux Nations Unies. J'aimerais également remercier l'Association canadienne pour les Nations Unies qui a été l'une des premières à promouvoir la sensibilisation et la compréhension du public, si essentielles au maintien de cette politique.

Peut-être l'aspect le plus important de ce défi est-il d'atteindre la jeunesse canadienne. A cet égard, nous distribuons des milliers de documents aux particuliers et aux organismes intéressés. Par exemple, une série de six documents spéciaux d'information sur la question du contrôle des armements et du désarmement a été envoyée à chaque école, collège communautaire et université du pays, à titre gracieux. Ces documents contenaient des renseignements concis et objectifs sur ce grave problème.

La question du désarmement est aussi importante pour les jeunes d'aujourd'hui que pour les diplomates et les dirigeants du monde entier. L'écart entre générations n'existe pas lorsqu'il s'agit de survie, comme l'a prouvé la réaction impressionnante qu'ont engendré les documents d'information. L'Association canadienne pour les Nations Unies est, sans aucun doute, l'un des organismes qui publie le plus de documents sur la paix par l'intermédiaire de notre service d'information. Je suis heureux d'avoir mis un exemplaire de notre catalogue de publications pour 1985 dans votre trousse.

L'Association canadienne pour les Nations Unies commande également un programme visant à encourager les médias canadiens à s'intéresser aux questions internationales en général et aux Nations Unies en particulier, et à les aider dans leurs comptes rendus. Dans le cadre de ce programme, nous avons organisé quelques séances d'information portant sur des sujets précis, distribué nos documents tant aux organes d'information écrite qu'audio-visuelle et organisé des tournées afin de permettre aux personnes ressources importantes de rencontrer les comités de rédaction de tout le pays. L'an dernier, Stephen Lewis, ambassadeur du Canada et représentant permanent auprès des Nations Unies, et Douglas Roche, ambassadeur du Canada pour le désarmement et ancien président de notre Association, ont tous deux fait de longues tournées et se sont mis à la disposition d'une grande partie de la population dans le cadre de ces séances d'information.

1985 est l'Année internationale de la Jeunesse, et l'Association pour les Nations Unies a donné suite à la proclamation de l'Assemblée générale en considérant avec un intérêt renouvelé les préoccupations des jeunes. Je dis «renouvelé» parce que nous nous intéressons aux jeunes depuis longtemps. En 1982, l'Association canadienne pour les Nations Unies a tenu sa première assemblée nationale des étudiants, commanditée par

[Text]

in that year as the university section of the United Nations Association. It sought to develop informed, intelligent support for the UN among university students. Conferences and seminars were organized and financed largely through volunteer efforts. These seminars, unfortunately, diminished in the early 1970s. The association, however, never lost sight of its youth constituency and continued to work for young people through its education programs and services.

What I would like to point out today, however, is that Canadian youth are not only concerned with job opportunities, training programs, living conditions and their place in the national, social, cultural, economic and political activities of society; they are also concerned with international issues, such as disarmament, Third World development and peace. The UN association strongly believes in the encouragement of such interests as well as the facilitation of youth participation in related activities. The sobriety of the themes of participation, development and peace set forth by the UN have been taken very seriously by youth and by the association as well. We strongly believe in these premises and have done our utmost to observe International Youth Year in a lasting and meaningful way.

How have we observed this important year? One of our first endeavours was to publish a briefing paper on International Youth Year, outlining the objectives set for the year, which I have included in your kits. The focus was on international, national and community attention on the achievements, the situation, and the needs and aspirations of young people and their willingness and determination to work today to build a better tomorrow.

At the national level, our most important project this year was the Canadian National Model United Nations held in Montreal at the headquarters of the International Civil Aviation Organization, ICAO, from May 27 to June 1, 1985. More than 550 participants and observers from across Canada gathered for a week of exceptional educational, cultural and social exchanges, thanks to the sponsorship of the Canadian International Development Agency, the Department of External Affairs, the Secretary of State and the International Civil Aviation Organization.

The aims of the conference were manifold. They were to allow the participants to become acquainted with the structure, procedural operations and atmosphere of the United Nations; to gain insight into the United Nations' role in international affairs;

- to broaden their understanding of international relations and to practise methods and techniques of international decision-making and problem-solving; and to develop personal research, writing and public speaking skills and to increase their awareness of the diverse cultural, economic and political factors which must be considered in exploring solutions to global and national problems. These objectives were met and surpassed by

[Traduction]

l'Association canadienne étudiante des Nations Unies. La ACENU avait été constituée cette année-là chapitre universitaire de l'Association pour les Nations Unies. Elle avait pour objectif de promouvoir chez les universitaires un appui informé et intelligent des Nations Unies. Des conférences et des colloques ont été organisés et financés largement grâce aux efforts de volontaires. Malheureusement, le nombre de ces colloques a diminué au début des années 70. Toutefois, l'Association ne s'est jamais désintéressée de ses jeunes membres et a continué de travailler dans leur intérêt en instituant des programmes et des services d'éducation.

J'aimerais toutefois souligner aujourd'hui que les jeunes Canadiens ne sont pas uniquement préoccupés par les possibilités d'emploi, les programmes de formation, les conditions de vie et leur rôle dans les activités nationales, sociales, culturelles, économiques et politiques de la société, mais également par des questions d'ordre international, telles le désarmement, le développement du Tiers Monde et la paix. L'Association pour les Nations Unies est persuadée qu'il est bon d'encourager pareils intérêts et de promouvoir la participation des jeunes à des activités connexes. La simplicité des thèmes de la participation, du développement et de la paix avancés par les Nations Unies ont été pris très au sérieux tant par les jeunes que par l'Association. Nous croyons vivement en ces principes et avons fait de notre mieux pour observer l'Année internationale de la jeunesse de façon durable et significative.

Comment avons-nous observé cette importante année? Nous avons commencé par publier un document d'information sur l'Année internationale de la jeunesse exposant les objectifs à atteindre durant l'année, document qui fait partie de votre trousse d'information. L'accent a été mis sur l'intérêt international, national et communautaire à l'égard des réalisations, de la situation, des besoins et des aspirations des jeunes ainsi que de leur volonté et de leur détermination à travailler aujourd'hui pour bâtir un meilleur avenir.

Au niveau national, notre plus grande réalisation cette année fut le rassemblement simulé des Nations Unies au Canada qui a eu lieu à Montréal, du 27 mai au 1^{er} juin, au siège social de l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'OACI. Plus de 550 participants et observateurs de tout le Canada se sont réunis pendant une semaine pour prendre part à d'extraordinaires échanges d'ordre éducatif, culturel et social grâce au parrainage de l'Agence canadienne de développement international, du ministère des Affaires extérieures, du Secrétariat d'État et de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

Le rassemblement avait plusieurs objectifs: permettre aux participants de se familiariser avec la structure, les méthodes et l'atmosphère des Nations Unies; de mieux comprendre le rôle que jouent les Nations Unies dans les affaires internationales;

de mieux comprendre ce en quoi consistent les relations internationales, et d'appliquer des méthodes et des techniques de prise de décisions et de règlement de problèmes à l'échelle internationale; et de développer des aptitudes à la recherche, à la rédaction et à l'expression en public, ainsi que d'accroître leur prise de conscience des divers facteurs culturels, économiques et politiques devant être pris en considération dans l'exploration de solutions aux problèmes nationaux et interna-

[Text]

the participants, whose commitment to the ideals of the simulation made it a great success.

In the final analysis, the week-long exercise was a resounding success. We hope that the repercussions of such an event will be felt across the country, inciting individuals to participate in or organize other UN-related events. The Model United Nations was also a remarkable event, not because of its organization, but because of the learning experience the young people generated for themselves on many levels. The social and cultural exchanges among Francophone and Anglophone delegates will undoubtedly result in a better understanding of each other. This exchange will carry into the future the seeds of understanding and co-operation necessary in a multi-cultural country such as ours. We are confident that there were young people at the simulation who, 20 or 30 years from now, will occupy positions of importance and who will have been affected by this experience.

Ceci relève directement du mandat établi par les résolutions de l'assemblée générale qui contient les clauses suivantes:

Considérant qu'il est nécessaire de diviser parmi les jeunes les idéaux de paix, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de solidarité humaine et de dévouement aux objectifs du progrès et du développement.

Et, la deuxième clause étant . . .

Persuadée qu'une Année internationale de la jeunesse contribuera à mobiliser les efforts, au niveau local, national, régional et international, en vue d'offrir aux jeunes les meilleures conditions pour les études et leur profession et les meilleures conditions d'existence, d'assurer leur participation active au développement général de la société et d'encourager l'élaboration, à l'échelon national et local, de politiques et de programmes nouveaux qui soient conformes à l'expérience, aux conditions et aux priorités de chaque pays . . .

Pouvons-nous imaginer de meilleurs objectifs?

Le bureau national n'est pas le seul de nos organismes qui a contribué aux activités de l'Année internationale de la jeunesse. Plusieurs de nos bureaux régionaux ont lancé des projets, tels que des groupes de discussion, des débats, des conférences jeunesse et des séances simulées des Nations-Unies. Certaines de nos divisions ont des comités jeunesse très actifs, offrant un appui soutenu aux jeunes de la région. Ainsi, ce sont les volontaires de nos divisions qui sont à la base du succès des programmes organisés pour cette année.

Comme vous aurez pu le constater, cette présentation reflète notre préoccupation avec le manque d'éducation internationale chez les jeunes Canadiens. L'Association des Nations-Unies de la Norvège a un budget d'éducation d'environ un million. Pour l'instant, nous ne pouvons espérer offrir des services semblables, à cause de considérations financières géographiques, même si notre association est une des plus actives à travers le monde. Nous sommes au courant, par contre, que de tels services sont en demande. Nous devrions tenter de fournir, à travers des programmes comme notre séance simulée, l'éducation internationale requise pour les dirigeants de l'avenir.

[Traduction]

tionaux. Ces objectifs ont été atteints et même dépassés par les participants, dont l'engagement a fait de ce rassemblement une grande réussite.

En dernière analyse, cet exercice d'une semaine a obtenu un succès retentissant. Nous espérons que tout le pays en ressentira les bienfaits et que les jeunes seront incités à participer aux activités des Nations Unies ou à en organiser d'autres. Le rassemblement simulé des Nations Unies fut remarquable non pas, à cause de la façon dont il a été organisé, mais de l'expérience qu'il a permis de faire acquérir aux jeunes sur divers plans. Grâce à leurs échanges sociaux et culturels, les groupes de délégués francophones et anglophones acquerront sans aucun doute une meilleure compréhension l'un de l'autre. Cet échange notera la sémence de la compréhension et de la collaboration nécessaires dans un pays multiculturel comme le nôtre. Nous sommes convaincus que les jeunes qui ont participé à la séance de simulation occuperont dans 20 ou 30 ans des postes d'importance et qu'ils auront été enrichis par cette expérience.

This comes straight from the mandate established by resolution of the General Assembly:

"Considering it necessary to disseminate among youth the ideals of peace, respect for human rights and fundamental freedoms, human solidarity and dedication to the objectives of progress and development,

and:

"Confident that the International Youth Year will service to mobilize efforts and the local, national, regional and international levels in order to promote the best educational, professional and living conditions for young people, to ensure their active participation in the overall development of society and to encourage the preparation of new national and local policies and programmes in accordance with each country's experience, conditions and priorities"—

What goals could be more admirable?

The national office is not the only one of our structures that has contributed to International Youth Year activities. A number of our regional offices have launched projects such as discussion groups, debates, youth conferences and model sessions of the United Nations. Some of our divisions have very active youth committees, which offer sustained support for young people in their regions. So it is our divisional volunteers who are at the root of the success of the programs we have organized for this year.

As you will have noticed, this presentation reflects our concern with the lack of education in international affairs given to young Canadians. The United Nations Association in Norway has an education budget of around one million dollars. For the time being, we cannot dream of offering equivalent services, for reasons of finance and geography, even though our Association is one of the most active in the world. On the other hand, we are aware that such services are in demand. We will have to try, through programs like our model United Nations, to provide the education in international affairs needed by our decision-makers of the future.

[Text]

L'Association canadienne pour les Nations-Unies est le principal instigateur d'un mouvement populaire pour les Nations-Unies, au Canada. Dans une étude de sondages Gallup menés depuis 1946, Claire Delbridge, une étudiante stagiaire à l'ACNU trouva que les Canadiens ont, en général, appuyé les objectifs de l'ONU et ont reconnu son importance à l'instar des difficultés que cette institution a rencontrées. Les Canadiens ont accordé un appui soutenu à l'ONU, à travers les quatre décennies qui se sont écoulées depuis 1945; mais, il reste, tout de même, une proportion de la population qui répond «sans opinion» ou «ne sait pas», lors de ces sondages.

Vous remarquerez, dans le texte que je vous offre, qu'il y a des statistiques. Je n'irai pas plus loin dans ma lecture, sauf pour lire les recommandations.

Les statistiques démontrent bien que les jeunes, âgés de 18 à 29 ans, trouvent que les Nations-Unies ont moins d'importance, que les gens âgés de 50 ans et plus.

Ceci démontre un manque dans l'éducation des jeunes au niveaux secondaire et postsecondaire, concernant les relations internationales et le rôle des Nations-Unies, au sein de ces relations.

Voici quelques recommandations que nous aimerions apporter, à ce distingué comité.

A youth priority should become a state of mind within the Canadian government. Opportunities for youth to participate in the decision-making process through internships and training programs would be an interesting and productive way of acquainting youth with the national and international business of government. An effort should be made to include youths on committees that touch issues of direct concern to them. We would be particularly interested in seeing this done within External Affairs and the Canadian International Development Agency.

Incentives should also be given to the private sector to encourage and facilitate participation for youth in their international operations. Better media coverage of international affairs should be encouraged.

We would also like to propose that a youth be included on all Canadian delegations to international conferences in an advisory capacity. We are deeply concerned at the lack of international education in Canada's educational system. We would strongly suggest that school curricula should include a large and continuing international component. Young people should grow up with a sense of belonging to a world-wide interdependent community, with an understanding of ethnic and cultural differences which together form a mosaic in which they have an integral place. These concepts should be part of courses in social studies, literature, art, etc., from the very earliest elementary school years. At the highschool level, we would suggest that curricula include courses and programs dealing specifically with international affairs during the senior years. The UNAC will continue to provide encouragement and support for initiatives and programs at all levels of the educational system.

[Traduction]

The United Nations Association in Canada is the chief instigator of a general pro-UN movement in Canada. In a study of Gallup polls taken since 1946, Claire Delbridge, a student working for the UNAC, found that Canadians have in general supported the UN's goals and recognized its importance through the difficulties it has encountered. From 1945 on, Canadians have consistently maintained firm support for the UN; but there is still that proportion of the population that replies "No opinion" or "Don't know" to these polls.

You will see that there are statistics in the text I am giving you. I won't read any further, except for the recommendations.

The statistics show that young people aged between 18 and 29 consider the United Nations less important than do people aged 50 and over.

This indicates a lack of education among young people in high school and university about international relations and the role of the UN in these relations.

Here are a few recommendations we would like to make to this distinguished Committee.

Le gouvernement du Canada devrait faire des jeunes l'une de ses priorités. Ceux-ci devraient pouvoir participer au processus décisionnel par le biais de stages et de cours de formation, ce qui serait une façon intéressante et productive de les familiariser avec les affaires nationales et internationales de l'État. Un effort spécial devrait être consenti pour intégrer les jeunes aux comités qui étudient des questions qui les touchent directement, plus particulièrement en ce qui a trait au ministère des Affaires extérieures et à l'Agence canadienne de développement international.

En outre, le secteur privé devrait être incité à favoriser la participation des jeunes à leurs activités internationales. De même, il y a lieu d'encourager les médias à mieux assurer la couverture de questions internationales.

Nous aimerions également proposer qu'un jeune participe à toutes les délégations canadiennes aux conférences internationales à titre consultatif. Nous sommes profondément inquiets du peu de connaissances internationales que permet d'acquérir le système d'enseignement canadien. Nous recommandons fortement d'instaurer un volet international de grande portée aux programmes d'études de façon continue. Les jeunes devraient grandir en sentant qu'ils appartiennent à une collectivité internationale interdépendante et comprendre les différences ethniques et culturelles qui, globalement, forment une mosaïque dont ils font partie intégrante. Ces notions doivent être communiquées dans le cadre de programmes d'études sociales, de littérature, d'art, etc., depuis les toutes premières années du cours élémentaire. De même, nous recommandons d'offrir des cours portant spécifiquement sur les affaires internationales durant les dernières années du programme secondaire. L'Association canadienne pour les Nations Unies continuera à encourager et à appuyer les initiatives et les programmes offerts à tous les niveaux du système d'enseignement.

[Text]

Literary, photographic and art competitions could be encouraged. These could focus on current international issues or follow the UN's yearly themes encouraging youth to focus on the most important issues of our day. More international festivals and conferences would permit further exchanges between Canadian youth and the youth representatives from other countries.

We realize that all of these suggestions require funding. In this respect, the Canadian government should be called upon to continue and even expand the Ministry of Youth's mandate and funding. This would enable it to have a higher profile and become a true spokesperson for Canadian youth. Better networking between this ministry and others dealing with youth could amount to better dissemination of information if all were to be grouped and channelled through one source. We are thus appealing for the continued existence of the IYY secretariat—or an organization similar to it—and its concomitant funds beyond International Youth Year.

In conclusion, we would like to state that we must strive to maintain the support and interest in internationalism by starting with the education of our youth. We must create an educational and governmental system that teaches about the future of humanity. It is only in this way that we might hope to ensure the highest traditions of Canadian peacemaking.

Thank you again for the opportunity to provide this testimony. I will be glad to answer any questions.

Le président: Merci, mademoiselle Robineault. Sénateur Gigantès, vous avez des questions?

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président.

Je vous remercie beaucoup pour cette présentation. Vous dites que les jeunes semblent attacher moins d'importance aux Nations-Unies, que les gens âgés de plus de 50 ans.

Mlle Robineault: Oui.

Le sénateur Gigantès: Vous parlez aussi de la nécessité d'augmenter l'information sur les Nations-Unies. Est-ce que, peut-être, vous suggérez que les jeunes n'attachent pas assez d'importance parce qu'ils ne sont pas suffisamment informés?

Mlle Robineault: C'est bien cela. Nous pensons que...

Le sénateur Gigantès: Est-ce que ce n'est peut-être pas dû au fait que les media nord-américains et des pays industrialisés, suivant des déclarations de leurs chefs politiques, attachent souvent moins d'importance, ou traitent avec plus d'hostilité, l'Assemblée générale actuelle. Ils ont peut-être eu leur majorité, et où il y a des pays qui ne contrôlent pas, ils adoptent des résolutions embarrassantes pour l'ACNU?

Mlle Robineault: En effet, je pense que, en ce qui a trait aux deux points, vous avez raison. La jeunesse canadienne est moins bien renseignée sur les Nations-Unies. Je dirais même qu'elle est bien moins renseignée concernant les relations inter-

[Traduction]

Il faudrait encourager des concours de littérature, de photographie et d'art portant sur des questions d'actualité internationale ou sur les thèmes annuels des Nations Unies afin d'inciter les jeunes à s'intéresser aux plus importantes questions de l'heure. En outre, un plus grand nombre de festivals et de conférences à l'échelle internationale faciliteraient les échanges entre jeunes Canadiens et jeunes d'autres pays.

Bien entendu, nous sommes conscients que la réalisation de ces idées nécessitera des fonds, c'est pourquoi il faudrait demander au gouvernement canadien de poursuivre et même d'étendre le mandat et d'accroître le financement du ministère de la Jeunesse, lequel pourrait ainsi prendre plus d'importance et devenir le véritable porte-parole des jeunes Canadiens. L'établissement de meilleurs réseaux de communications entre ce ministère et les autres qui s'intéressent aux jeunes permettrait de mieux diffuser l'information puisque les activités de chacun seraient regroupées et canalisées. Aussi espérons-nous que les activités et le budget du Secrétariat de l'Année internationale de la jeunesse ou d'un organisme semblable seront maintenus même après que l'Année internationale de la jeunesse se sera écoulée.

Enfin, nous tenons à préciser que nous devons déployer tous les efforts possibles pour fournir l'appui nécessaire et maintenir l'intérêt dans les affaires internationales en informant les jeunes d'abord. Nous devons constituer un système d'éducation et une administration capables de nous renseigner sur l'avenir de l'humanité. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrions espérer préserver les grandes traditions de paix dont le Canada s'est toujours fait l'ardent défenseur.

Merci encore de m'arriver laissé lire mon mémoire. Je me ferai maintenant un plaisir de répondre aux questions.

The Chairman: Thank you, Ms Robineault. Senator Gigantès, you had some questions?

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman.

And thank you, Ms Robineault, for your presentation. You say that young people seem to attach less importance to the United Nations than do those over 50.

Ms. Robineault: That's right.

Senator Gigantès: You also spoke of the need to increase the spread of information about the UN. Are you perhaps suggesting that young people do not attach sufficient importance to it because they don't know enough about it?

Ms. Robineault: That's it. In our opinion—

Senator Gigantès: Might it not be due to the fact that the media in North America and the industrialized world, following the statements of their political leaders, often themselves attach less importance to the current General Assembly, or treat it with more hostility. The day of their majority in the Assembly is over and where there are countries that have no control, they adopt resolutions that can be embarrassing for the UNAC?

Ms. Robineault: I think you are right on both points. Young Canadians are not well informed about the UN. I would even go so far as to say they are not well informed about international relations, owing to the curricula in primary and secondary schools.

[Text]

nationales, dû au fait des programmes d'enseignement dans les écoles secondaires et primaires.

Les statistiques démontrent que parmi les étudiants et les jeunes de 15 à 29 ans (j'ai l'impression que ce sont les statistiques) qu'il y a 52 p. 100, qui considèrent les Nations-Unies très importantes; tandis qu'il y en a 62 p. 100, parmi les gens qui ont 50 ans et plus.

En ce qui a trait à votre deuxième point sur les media, une de nos recommandations justement est que les affaires internationales devraient être mieux représentées dans les media, aussi bien dans les journaux qu'à la radio, au Canada.

Nous aimerions voir (c'est justement pour cela que nous organisons une tournée de personnalités assez importants, tels Stephen Lewis et Douglas Roche, à travers le Canada) ceci susciterait un intérêt et permettrait aux media de mieux aborder et, de façon plus juste, les relations internationales.

En tant qu'étudiante, je trouve que les journaux et la radio canadienne ont beaucoup moins à offrir concernant l'information que, par exemple, disons un journal tel *Le Monde* ou le *New York Times*.

Cela nous pousse à aller au-delà de l'information strictement canadienne, ce que je trouve un peu de valeur.

Le sénateur Gigantès: Vous devriez regarder *La Presse*, d'il y a quelques jours.

Mlle Robineault: *La Presse* d'il y a quelques jours, oui.

Le sénateur Gigantès: A chaque fois que je reviens au pays, notre presse me frappe comme étant pas mal bonne, comparé à ce que je lis dans mon pays d'origine, la Grèce, par exemple, ou un journal comme *Midnight Express*, qui est disparu, serait une étoile.

Mlle Robineault: Oui.

Le sénateur Gigantès: Le *Sun* de Toronto, serait même considéré comme un journal sérieux, responsable.

Mlle Robineault: Oui.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie. Ce n'était pas important, cela!

Senator Marsden: I wonder whether the witnesses could say a word about the role of the United Nations Association in high schools which are located outside the big cities in the parts of Canada where the daily newspapers are not usually on everyone's doorstep in the morning. What special interest does your organization pay to schools in those areas? I come from one of those rural high schools and the UN Club was the big thing. That was really our only contact with the outside world, except for what our parents made tremendous efforts to provide. Is the need for that club still there or has television replaced it? What are your views?

Joan Broughton, Information Officer of the United Nations Association: There is no question but that the need is still there. I think that is one type of club that has vanished in all too many high schools. Perhaps that reflects the lack of attention paid to international affairs in too many aspects of the school system. I am not sure that it is maliciously done; I simply think it is one of the things that have slipped.

[Traduction]

Statistics show that among students and young people aged 15 to 29 (I believe I have the figures right), 52 per cent consider the UN very important, as opposed to 62 per cent among those aged 50 and over.

With respect to your second point, about the media, one of our recommendations is precisely that international affairs ought to be covered in greater depth in the media, both print and electronic, in Canada.

We would like to see some interest stirred up and the media enabled to approach the subject of international relations in a better and more balanced manner, and that's why we are organizing a tour of Canada by some rather distinguished people, like Stephen Lewis and Douglas Roche.

As a student, I find that Canadian radio and newspapers have much less to offer in the way of information than, for example, a paper like "Le Monde" or the "New York Times".

This forces us to go a bit beyond strictly Canadian sources of information, which I think is too bad.

Senator Gigantès: You should look at "La Presse" of a couple of days ago.

Ms. Robineault: "La Presse" of a couple of days ago, all right.

Senator Gigantès: Every time I return to this country, the press here strikes me as not bad at all, compared to what I read in my native land of Greece, for example, where a paper like the now-defunct "Midnight Express" would have been a star.

Ms. Robineault: Yes.

Senator Gigantès: The Toronto "Sun" would be considered a serious, responsible paper there.

Ms. Robineault: Yes.

Senator Gigantès: Thank you. That wasn't really relevant, that last bit!

Le sénateur Marsden: Les témoins pourraient-ils nous parler du rôle de l'Association pour les Nations Unies dans les écoles secondaires situées hors des grandes villes du Canada et où les quotidiens ne se trouvent habituellement pas sur le seuil des maisons tous les matins. Quel intérêt spécial votre organisation accorde-t-elle aux écoles de ces régions? Je viens moi-même d'une école secondaire rurale et le Club des Nations Unies était très couru. En réalité, il était notre seul contact avec l'extérieur, exception faite des renseignements que nos parents s'efforçaient de nous donner. Ce Club est-il toujours nécessaire ou bien la télévision l'a-t-elle remplacé? Qu'en pensez-vous?

Joan Broughton, agent d'information de l'Association pour les Nations Unies: Il ne fait aucun doute que le besoin existe toujours. Malheureusement, il me semble que ces clubs ont disparu de trop nombreuses écoles. Peut-être cela reflète-t-il le peu d'intérêt accordé aux questions internationales par le système scolaire. Je ne crois pas que ce soit par malveillance, mais plutôt par négligence.

[Text]

To come back, in part, to the earlier point raised, I think the reason for that is that our media pays less attention to that aspect of things, and it is certainly more difficult to get information to schools in a community where there are no other international or internationally linked organizations.

The United Nations Association recognizes that. Education is a little difficult because it is a provincial matter and because it is difficult to get to all of those schools. One of the things honourable senators have received is a catalogue. We send that catalogue to every high school across the country. The degree to which it is used depends upon what the librarians or teachers do with it. Whether they look at it or not I cannot influence, but I can say that any school that responds—either with a specific request or a more general request for further information—receives a further response from us. Wherever possible, even if it is in a small community that is within shooting distance of a larger community where we have an active branch, we make that connecting link.

There is nothing that replaces a local resource person. I cannot do things from Ottawa in the same way as such a person could. In those provinces where we have an active branch, we have begun to make what we hope are useful links, especially at the high school level, with the teachers of social studies, by attending or becoming involved in their annual conventions, wherever or whenever they take place. However, that does not necessarily constitute the setting up of UN clubs. There has to be a teacher involved who really takes that lead. The problem is to get to the teachers and to convince them that this is worthwhile. We try.

Senator Fairbairn: Senator Marsden has verbalized the question that I had in my mind. I come from the same area as she does and I probably would not be here today if horizons hadn't been broadened by the influence of such a club at high school. Indeed, even in the mid-fifties you were thought to be mighty square and a little bit dull if you belonged to the UN Club. So do I understand you correctly that, having said that, nonetheless it was an active group for those who were interested. But clubs today are really not in existence in great numbers in high schools.

Mrs. Broughton: If they are, then I am not aware of it. I am not saying they aren't. I look around the Ottawa schools, for instance, and most of them do not have that kind of club. On the other hand, I think it is possible that some of the rural schools may have kept them, just because they perceive an interest; but I don't know whether they call it a UN club any more or whether they refer to it in international affairs—and quite frankly I don't care, so long as somewhere along the line they are getting an international component to their activities, be it formal education or not.

A lot of those UN clubs used to be tied to UNESCO. They used to be UNESCO clubs as much as UN, and the Canadian Commission for UNESCO, for one reason or another, has dropped that component of its activities. So the support mechanism has perhaps not been as great. I would love to know—in some areas I am not as well versed—that, in fact,

[Traduction]

Pour revenir au point que vous avez soulevé, je crois que c'est parce que nos médias s'intéressent moins à cet aspect des choses et qu'il est certainement plus difficile de transmettre de l'information aux écoles d'une collectivité où il n'existe aucune autre organisation à caractère international.

L'Association pour les Nations Unies le reconnaît. L'éducation est quelque peu difficile parce qu'elle est de compétence provinciale et parce qu'il est difficile d'établir un contact avec toutes ces écoles. Nous avons envoyé ce catalogue à toutes les écoles secondaires du pays. Il sera utilisé dans la mesure où le voudront les bibliothécaires et les enseignants. Je ne peux exercer aucune influence sur eux, mais je peux toutefois dire que nous répondons à toute école qui nous fait parvenir une demande de renseignement à caractère précis ou général. Dans la mesure du possible, même si l'école est située dans une petite collectivité à proximité d'une collectivité plus grande dotée d'un de nos bureaux, nous établissons la communication.

Rien ne remplace une personne ressource locale. Il est des choses que je ne peux pas faire d'Ottawa aussi bien qu'un autre sur place. Nous avons commencé à établir ce que nous espérons être des liens utiles dans les provinces dotées d'un de nos bureaux, plus particulièrement au niveau secondaire, avec les responsables des études sociales, en assistant ou en participant à leurs congrès annuels, quels que soient le lieu ou le moment. Toutefois, cela n'entraîne pas forcément la mise sur pied d'un club des Nations Unies. Il faut qu'un enseignant en prenne l'initiative. La difficulté est de sensibiliser les enseignants à la question et de les convaincre que le projet en vaut la peine. Nous essayons.

Le sénateur Fairbairn: Le sénateur Marsden a formulé la question que je voulais poser. Je suis issu de la même région qu'elle et ne serais probablement pas ici aujourd'hui si mes horizons n'avaient été élargis par un club de ce genre à l'école secondaire. Effectivement, même au milieu des années 50, ceux qui étaient membres du club des Nations Unies étaient considérés comme un peu rétrogrades et un peu ennuyeux. Il s'agissait néanmoins d'un groupe actif auquel pouvaient se joindre tous les intéressés. Mais aujourd'hui les clubs ne sont pas très nombreux dans le milieu des écoles secondaires.

Mme Broughton: Sinon, je n'en suis pas avertie. Je ne dis pas qu'ils n'existent pas. Je songe aux écoles d'Ottawa, par exemple, et la plupart ne sont pas dotées de ce genre de clubs. Par ailleurs, il est possible qu'il en existe encore dans des écoles rurales tout simplement parce qu'un intérêt a été reconnu mais je ne sais si on les appelle club des Nations Unies ou club d'affaires internationales et, franchement, ça n'a aucune importance, dans la mesure où leurs activités ont un caractère international, qu'il s'agisse d'enseignement formel ou non.

Bon nombre de ces clubs des Nations Unies étaient liés à l'UNESCO. En fait, ils étaient des clubs UNESCO autant que des clubs des Nations Unies, et la Commission canadienne pour l'UNESCO, pour une raison ou une autre, a abandonné cet élément de ses activités. C'est peut-être pour cela que l'appui n'a pas été aussi grand. J'aimerais savoir, je ne suis pas aussi versée dans certains domaines que dans d'autres, si, de

[Text]

there are a lot of those international affairs club, or whatever they are called.

Senator Fairbairn: As you say, it is often dependent on individual teachers. It was a very uplifting part of extracurricular life in a smaller city.

Senator Gigantès: Are church groups taking up the slack?

Mrs. Broughton: I honestly don't know. One group that seems to be trying to make connecting links back to the UN is the Katimavik youth groups. There are groups like, for instance, the Canadian Girl Guides. They still have an international affairs badge, and we are suddenly finding Girl Guide leaders coming to us. I may go out and tap those people, because I am getting calls from them asking for information. The problem is that they tend to be younger now. Guides are a younger age group and the kind of material that the UN has produced is not really geared to that age. One of the things we would like to do is somehow pool together information or create information that would be more appropriate for that age level. That seems to be a group that is a link and that we would like to foster if we can.

Senator Bielish: I also come from a rural area where high school material was limited. My contact with the United Nations has come through the voluntary educational women's groups, the women's institutes across the province and the nation, and also working with UNICEF. UNICEF is still very much part of school life. They come with their boxes in October instead of trick or treat—that is, the pennies for UNICEF. They show up at least once a year in the rural areas.

Mrs. Broughton: I suppose we are a little remiss in not including UNICEF, and that is a mistake. UNICEF is very much part of the educational system. UNICEF hides itself off in North America from the UNAs and from other UN agencies, and all too often plays down the UN connection, because the UN is not seen in a good light. So they go in with the children's fund, assistance for children. It is an international component; but they have found, unfortunately, that they do better by playing down a UN link and playing up the fact that it is children and motherhood. I think that says something very real about the status of the UN system among North Americans who forget that the UN is not that thing in New York where they squabble in the General Assembly. They forget that it is also the World Health Organization, International Civil Aviation, UNICEF, World Health, and all the other things.

Senator Gigantès: And FAO.

Mrs. Broughton: Yes. I did not mean to leave any out. That is one of the messages of the UNA, that the UN is a system full of components with which probably most people would

[Traduction]

fait, ces clubs d'affaires internationales sont nombreux quelque soit le nom qu'ils portent.

Le sénateur Fairbairn: Comme vous dites, cela dépend souvent de chaque enseignant. Ces clubs étaient un élément dynamique des activités parascolaires dans les petites villes.

Le sénateur Gigantès: Les groupes religieux prennent-ils la relève?

Mme Broughton: Honnêtement, je n'en sais rien. Toutefois, les groupes de jeunes Katimavik semblent vouloir ré-établir des liens avec les Nations Unies. Il existe aussi d'autres groupes, et celui des Guides du Canada en est un. Elles accordent encore un badge pour les affaires internationales et, soudainement, les dirigeants des guides viennent à nous. Il est possible que je ne rapproche d'eux parce que ces groupes demandent des renseignements. Le problème est qu'aujourd'hui ces groupes sont plus jeunes, et que le type de documents qu'ont produits les Nations Unies ne leur sont pas véritablement destinés. Ce que nous aimerions faire, toutefois, serait regrouper ou créer des documents qui conviendrait mieux à ce groupe d'âge qui semble pouvoir constituer un lieu que nous aimerions entretenir si nous le pouvons.

Le sénateur Bielish: Moi aussi, je viens d'une région rurale où le nombre de documents disponibles à l'école secondaire était limité. Je suis tout d'abord entré en contact avec les Nations Unies par l'intermédiaire des groupes féminins bénévoles d'enseignement, des instituts féminins de toute la province et du pays et de l'UNICEF. L'UNICEF est un élément très important de la vie scolaire. Les enfants se présentent avec leur petite boîte au mois d'octobre et, au lieu de ramasser des bonbons, ils font une collecte d'argent pour l'UNICEF. Dans les régions rurales ils frappent aux portes au moins une fois l'an.

Mme Broughton: Je reconnais que nous nous sommes montré quelque peu négligents en embrant l'UNICEF: c'est une erreur. L'UNICEF fait partie intégrante du système d'éducation. En Amérique du Nord, il fuit les assemblées des Nations Unies ainsi que les autres agences de cette organisation et, trop souvent, minimise ses liens avec les Nations Unies parce que l'Organisation des Nations Unies est mal considérée. Ainsi, l'UNICEF s'occupe du fonds pour les enfants, de l'aide aux enfants. Il constitue un élément international; malheureusement, toutefois, cet organisme s'est rendu compte qu'il atteignait mieux ses objectifs en minimisant ses rapports avec les Nations Unies et en insistant sur le fait qu'il œuvre pour le bien des enfants et des mères. Je crois que cela est très significatif de la perception qu'ont les Nord-américains des Nations Unies, en ce sens qu'ils oublient que les Nations Unies ne se résument pas au complexe, à New York, où l'on se dispute à l'Assemblée générale. Ils oublient que les Nations Unies sont également l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'UNICEF et tant d'autres choses.

Le sénateur Gigantès: Et l'OAA.

Mme Broughton: Oui. Je ne cherchais pas à en omettre un. Un des messages de l'Assemblée des Nations Unies est que l'organisation des Nations Unies est constituée de divers élé-

[Text]

have no argument, if we could convince them that it is not just the General Assembly, the Security Council and the political issues that tend to dominate the headlines. UNICEF is very much part of the educational system.

Senator Bielish: The FAO and World Food Day has become part of the program in schools. It is being taken into the schools. Particularly an attempt has been made to go into the urban areas, where World Food Day becomes a link between the rural and the urban population, even on the home front.

Mrs. Broughton: That is very true.

Senator Yuzyk: I have been involved with the United Nations ever since I entered the Senate; and, of course, I am very much concerned about its image in Canada. I have also been involved with the North Atlantic Assembly. This matter of education is very important. I recollect, when I was a member of the Committee on Education and Information, we set up a special subcommittee to send material to all of the member countries of the UNA, such as you have here with regard to the United Nations. We found that we were not very successful. Some countries responded readily, but other countries did not. The only success that I recollect we had was when we produced a film. That was about the only aspect of our work in that committee that was at least partially successful. It was a good film. It cost a great deal of money, and it presented NATO and its aspirations, the defence of freedom and democracy, our support of the United Nations, and the like. The only thing I remember was that I believe a national journal had only part of that film. That committee, in the meantime—I have not been involved with the North Atlantic Assembly, although I will be going this year—even changed its name. It is now a Committee on Civilian Affairs, hoping, of course, to enlighten the citizens of those countries that NATO is defending. It is very difficult to get that message across unless you have the co-operation of the media. The media will only play up sensational aspects. If there is good solid work being done, that is producing good results, you may get an article if you can convince a journalist, and, if you are lucky, that article may appear once a year. In other words, it is so difficult to propagate within the educational system of individual countries something that is international or beyond its own borders. That country would have to accept such an idea as its own and then incorporate it into its educational system. I have often wondered how we could incorporate at least a film or something so that the students in high school or in university could be made aware of these international bodies that defend our interests. In general, we take these bodies lightheartedly because we are always looking to the superpowers and feel that what is happening between them is more important than what may be happening between two countries that do not play a very important part in international affairs. My question to you is: Have you, at least, a film of that kind on the United Nations that could be shown in educational institutions? I do not recollect seeing one in recent years. Certainly such a film would help promote the causes of disarmament, peace, progress, prosperity and everything the United Nations stands for.

[Traduction]

ments, ce que probablement la plupart des gens ne pourraient contredire, si seulement nous pouvions les persuader que l'Assemblée générale, le Conseil de sécurité et les questions politiques ne sont pas les seuls à faire les manchettes. L'UNICEF fait partie intégrante du système d'éducation.

Le sénateur Bielish: L'OAA et la Journée mondiale de l'alimentation font maintenant partie des programmes scolaires et ont été adoptés par les écoles, plus particulièrement dans les régions rurales, où la Journée mondiale de l'alimentation fait le lien entre la population rurale et la population urbaine, même chez nous.

Mme Broughton: C'est tout à fait juste.

Le sénateur Yuzyk: Je m'intéresse aux Nations Unies depuis ma nomination au Sénat et, bien entendu, je suis très préoccupé par l'image de cet organisme au Canada. J'ai également participé à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord. La question de l'éducation est très importante. Je me souviens, lorsque j'étais membre du comité de l'éducation et de l'information, d'avoir constitué un sous-comité spécial chargé d'envoyer des documents à tous les pays membres de l'Assemblée des Nations Unies, comme ce que fait l'ONU. Les résultats n'ont pas été très positifs. Certains pays ont vite répondu, mais d'autres pas. La seule réussite dont je me rappelle fut la production d'un film. C'était à peu près le seul aspect de notre travail en comité qui ait porté fruit. Ce film, qui a coûté beaucoup d'argent, décrivait l'OTAN et ses aspirations, se portait à la défense de la liberté et de la démocratie, exposait notre appui aux Nations Unies, etc. La seule chose dont je me souviens est qu'un journal national a fait paraître un article partiel sur ce film. Je n'avais pas encore participé à l'Assemblée de l'Atlantique-Nord, bien que je le ferai cette année, mais, entre-temps, ce comité a même changé de nom. Il se nomme aujourd'hui le comité des affaires civiles et espère, bien entendu, éclairer les citoyens des pays protégés par l'OTAN. Il est très difficile de transmettre ce message sans la collaboration des médias. Mais les médias n'insistent que sur les aspects sensationnels. Si vous faites du travail sérieux, s'il donne de bons résultats, peut-être réussirez-vous à convaincre un journaliste d'écrire un article et, avec de la chance, l'article sera publié. Autrement dit, il est très difficile de promouvoir, dans le système d'éducation des divers pays, un intérêt pour les questions internationales ou qui transcende les frontières de chacun. Il faut d'abord que le pays accepte l'idée comme si elle était de lui pour qu'il l'incorpore ensuite à sons système d'éducation. Je me suis souvent demandé comment incorporer ne serait-ce qu'un film au programme des écoles secondaires ou des universités afin que les étudiants prennent conscience de l'existence de ces organismes internationaux qui défendent leurs intérêts. En règle générale, nous ne prenons pas ces organismes au sérieux parce que nous nous tournons toujours vers les superpuissances et nous croyons que ce qui les concerne est plus important que les relations entre deux pays qui ne jouent pas un rôle très important sur le plan international. Je vous demanderai donc ceci: Avez-vous, réalisé au moins, un film de ce genre sur les Nations Unies qui pourrait être présenté dans les établissements d'enseignement? Il ne me semble pas en avoir vu ces dernières années. Certes, pareil film permettrait de promouvoir le désar-

[Text]

Ms. Robineault: The UNA does not have any films. There are some UN films. I understand they are producing a new one for their fortieth anniversary. At the moment the UN has an exclusive arrangement with a company in Mississauga called Marlin Motion Picture Films. That does not mean that an organization such as ourselves could not buy films and make them available to our membership or to our teachers. But to handle our own films calls for space, financing, equipment for cleaning and repairing and so on, and as yet our organization has not found its way to handling films. We promote Marlin Motion Pictures as a channel through which organizations, schools or school boards can get films. We have attempted to encourage boards of education and ministries of education to acquire such films and add them to their collections. The problem, of course, with UN films is that they must satisfy a committee of 159 people.

Ms. Broughton: Perhaps we have found a way of going one step further than a film and that is through involving youth in our model United Nations, which allows them to actually experience what is happening in the United Nations. The model was held in May of this year. Students found that the experience was overwhelming and extraordinary, not only on an intellectual and academic level, but on a personal level between anglophone and francophone delegates and delegates who were not Canadian citizens. For example, we had Americans representing the USSR. It is programs like this and programs like the Commonwealth Youth Conference held here in Ottawa that you should promote and make available to youth today. Such programs, more than any other number of films, can reach that segment of the population that needs it most.

Senator Yuzyk: Have you attempted to send delegations of youth or students to the UN when it is in session in an attempt to educate them so that when they return they can become ambassadors for the cause?

Ms. Broughton: This is one of our recommendations. We would like to include a youth delegate in an advisory capacity on every international conference and in the general assembly when it sits. It would be an incredible experience for youth to sit with a delegation and see the workings of the United Nations. We sent three youth delegates to the fortieth anniversary celebrations in San Francisco. They found the experience of reliving the founding of the United Nations, so to speak, quite extraordinary. They were able to communicate with people who were actually there in 1945. We intend to make it a point from now on to send youth delegates and have youth delegates participate in, for example, all our UN day celebrations and the Pearson Peace Medals and all aspects of our activities will include a youth component.

Senator Yuzyk: I am sure that our committee will take that into consideration and probably make it a recommendation as well.

[Traduction]

mement, la paix, le progrès, la prospérité et toutes les causes que défend l'ONU.

Mme Robineault: L'Assemblée des Nations Unies n'a aucun film, mais il existe quelques films sur les Nations Unies. Si j'ai bien compris, l'ONU en réalisera un pour son 40^e anniversaire. À l'heure actuelle, l'ONU a conclu une entente exclusive avec une société de Mississauga, la Marlin Motion Picture Films. Cela ne signifie pas qu'un organisme comme le nôtre ne peut acheter des films et les mettre à la disposition de ses membres ou de ses enseignants. Mais réaliser nos propres films exigerait des locaux, des fonds, du matériel d'entretien et de réparation, etc., et, pour l'instant, nous n'avons pas été jusque là. Nous encourageons les organismes, les écoles et les conseils scolaires à obtenir des films de la Marlin Motion Pictures. Nous avons tenté d'inciter les conseils scolaires et les ministères de l'Éducation à acquérir ces films et à les ajouter à leurs collections. Bien entendu, le problème réside dans le fait que les films des Nations Unies doivent plaire à un comité de 159 personnes.

Mme Broughton: Peut-être avons-nous trouvé un moyen d'aller plus loin en faisant participer les jeunes aux séances simulées des Nations Unies, qui permettent de découvrir les Nations Unies telles qu'elles fonctionnent dans la réalité. La séance a eu lieu en mai dernier. Les étudiants ont trouvé l'expérience impressionnante et extraordinaire, non seulement sur les plans intellectuel et scolaire, mais aussi sur le plan personnel, par suite des échanges entre les délégués anglophones et francophones et les délégués qui n'étaient pas citoyens canadiens. Par exemple, des Américains se sont mis dans la peau des Russes. Ce sont des programmes comme celui-ci et d'autres comme la conférence des jeunes du Commonwealth qui a eu lieu à Ottawa qu'il nous faudrait promouvoir et rendre accessible aux jeunes d'aujourd'hui. Ces programmes, mieux que n'importe quel film, peuvent toucher cette partie de la population qui en a le plus besoin.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous tenté d'envoyer des délégations de jeunes ou d'étudiants aux Nations Unies lorsqu'elles siégeaient afin de les renseigner, de sorte qu'une fois de retour chez eux, ils puissent devenir des ambassadeurs de la cause?

Mme Broughton: C'est là une de nos recommandations. Nous aimerions qu'un jeune délégué participe à toutes les conférences internationales ainsi qu'à l'Assemblée générale à titre consultatif. Ce serait une expérience extraordinaire pour un jeune que de faire partie d'une délégation et d'observer les Nations Unies au travail. Nous avons envoyé trois jeunes délégués aux célébrations du 40^e anniversaire à San Francisco. Ils ont trouvé extraordinaire de pouvoir revivre la fondation des Nations Unies, pour ainsi dire. Ils ont rencontré des gens qui étaient là en 1945. Nous avons l'intention de veiller à ce que, dès aujourd'hui, des jeunes délégués participent à toutes les célébrations des Nations Unies et à la remise des médailles Pearson pour la paix, par exemple, et à ce que toutes nos activités fassent intervenir les jeunes.

Le sénateur Yuzyk: Je suis sûr que notre Comité prendra cela en considération et qu'il en fera une recommandation.

[Text]

The Chairman: Thank you for appearing, for your brief and for all your information.

We will take a coffee break of 10 minutes to await the arrival of our next group of witnesses who have been delayed by traffic.

Recess.

The Chairman: Our next group of witnesses today are from the Centre for Research Action on Race Relations. We have with us Mr. Waheed Malik, Ms. Michele Lauren Nancoo and Mr. Fo Niemi. Welcome. Who is in charge of the presentation?

M. Waheed Malik, Centre de recherche pour les relations anti-raciales: Je présente le mémoire au comité du Sénat sur la jeunesse. Je suis accompagné de Mlle Lauren Nancoo et de M. Fo Niemi.

Le Centre de recherche est un organisme de sensibilisation du public, à but non lucratif. Il est actif dans la promotion des relations raciales harmonieuses. Il lutte pour l'égalité des minorités au Québec et dans le reste du Canada. Son objectif principal est de favoriser la participation entière et égale des membres des groupes minoritaires, ethniques et raciaux aux affaires publiques canadiennes et de les encourager à se prévaloir de leurs droits, privilèges, avantages et devoirs de citoyens canadiens.

Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir invités pour présenter notre mémoire sur les problèmes touchant les jeunes de notre société. Nous sommes persuadés qu'il est important que ce comité du Sénat sur la jeunesse, reconnaisse les problèmes de la jeunesse canadienne, en particulier celle provenant des minorités visibles. Les programmes et les services d'état doivent reconnaître tous les aspects concernant la jeunesse des communautés des minorités visibles.

We must also acknowledge the fact that many minority youth undergo a rude awakening to this reality at an early age. If we profess the benefits of our multicultural and multiracial society, we must actively work to ensure that there is a greater understanding of the retention of cultural identity and the rights and privileges of this retention in our society.

We will provide in this brief a general profile of the issues confronting minority youth in the areas of employment, education and socialization. Being from Quebec, we will also attempt to underline the special situation there, where minorities in general live a much different experience from minorities in other parts of the country.

It is our hope that this distinguished committee reviews favourably the views expressed herein and will be cognisant of the particular needs of minority youth in its final report.

We will illustrate the situation of minority youth in Quebec with the following examples: The majority of student councils in secondary schools, colleges and universities have no visible minority youth; practically all Canada Employment Centres opened specifically for summer student employment programs have white staff, even in neighbourhoods where visible minori-

[Traduction]

Le président: Je vous remercie de votre présence, de votre mémoire et de tous les renseignements que vous nous avez communiqués.

Nous prendrons maintenant une pause-café de dix minutes en attendant l'arrivée du prochain groupe de témoins qui ont été retardés par la circulation.

(Pause)

Le président: Du Centre de recherche pour les relations anti-raciales, je vous présente notre prochain groupe de témoins, entre autres M. Waheed Malik, m^{me} Michèle Lauren Nancoo et M. Fo Niemi, à qui je souhaite la bienvenue. Qui présentera le mémoire?

Mr. Waheed Malik, Centre of Research-Action on Race Relations: I am presenting the brief to the Senate Committee on Youth. I am accompanied by Miss Lauren Nancoo and Mr. Fo Niemi.

The Centre of Research-Action on Race Relations is a non-profit organization whose aim is increased public awareness. It works to promote harmonious race relations. It fights for the equality of minorities in Quebec and in the rest of Canada. Its chief goal is to encourage the total and equal participation of members of minority, ethnic and racial groups in Canadian public affairs, and to encourage the members of those groups to take advantage of their rights, privileges, advantages and duties as Canadian citizens.

Thank you, Mr. Chairman, for having invited us to present our brief on the problems affecting young people in our society. We are convinced that it is important for the Senate Committee on Youth to recognize the problems of Canadian youth, in particular those coming from visible minorities. The state's programs and services must recognize all the aspects that affect young members of visible minorities.

En outre, il nous faut accepter le fait que nombre de jeunes des minorités visibles s'éveillent brutalement au monde qui les entoure, et ce, en très bas âge. Si nous prêchons les bienfaits de notre société multiculturelle et multiraciale, nous devons travailler d'arrache-pied pour que tous comprennent mieux la nécessité de préserver son identité culturelle de même que les droits et privilèges que nous confère notre société.

Dans notre mémoire, nous avons tracé un profil des problèmes des jeunes en matière d'emploi, d'éducation et d'affaires sociales. Comme nous sommes du Québec, nous allons tenter de décrire la situation dans cette province où les minorités, en général, vivent une expérience très différente de celle des minorités des autres régions du pays.

Nous espérons que les distingués membres du Comité prendront favorablement en considération les opinions exprimées et reconnaîtront les besoins propres aux jeunes des groupes minoritaires dans leur rapport final.

Les exemples qui suivent illustreront la situation des jeunes des minorités du Québec. La plupart des conseils d'étudiants des écoles secondaires, des collèges et des universités ne comptent pas de membres des minorités visibles; pratiquement tous les centres d'emplois du Canada qui ont été mis sur pied spécialement pour aider les jeunes à trouver un emploi d'été sont

[Text]

ties make up a significant proportion of the local population; most International Year of Youth program publicity from the federal and provincial governments have no non-white models; several youth television programs seldom have minority youth participation, and seldom discuss problems and needs of this group.

I will now ask Mr. Fo Niemi to continue the brief.

Mr. Fo Niemi, Centre for Research-Action on Race Relations: Before I begin, I would like to apologize for the fact that I believe that members of the committee have not yet received copies of our brief which we sent by special courier. Perhaps Canada Post are not the only ones to be blamed here.

Ladies and gentlemen, being young and a member of a visible minority group like myself in today's society is to suffer a double minority status. On the one hand, one must face the uncertainties of the future where education is no longer a safe ticket to meaningful employment; where one is no longer assured an equal and peaceful place in what used to be a land of limitless horizons and opportunities and where one is so often compelled to ask oneself not what one can do for one's country, but what the country can do for oneself.

On the other hand, one must come to grips with the fact that one can never be a Canadian or a "Quebecois," because one's skin colour is different; that one does not exist in the media world and that because of racial prejudice, one cannot even dream the impossible dream of aspiring to and striving for the highest public office of the land.

This is what it is like to be a visible minority youth in Quebec today. For those of us who are children of the Just Society, the belief and expectation that excellence has its own reward and that Canada's heritage rests upon the noble ideal of equality and fairness seems to lose its meaning as one grows up and starts asking questions such as: Is it fair that a native or Inuit youth on the reserve is more likely to commit suicide or become a victim of alcoholism and violent crimes before he or she can finish high school than other Canadians in his or her own age group? Is it fair that because one's skin colour is dark, one cannot be a waitress, a model, an elected representative or a chief executive officer of a company? Is it fair that simply being Asian or black or being native deprives us of the opportunity and the right to become what one's skills and talents allow one to become?

Needless to say, this is not fair. Canadians in general, and young Canadians in particular, we believe, care deeply and have faith in human rights and equality around the world. However, Canadians in general and young Canadians in particular also believe that human rights and equality must begin at home.

On this basis, in our brief we present some proposals and recommendations for action. I would like to emphasize here the need for action now because, for the past couple of years,

[Traduction]

dotés d'employés blancs, même dans les régions où les minorités visibles constituent une importante proportion de la population locale; la majeure partie des annonces publicitaires diffusées par les gouvernements fédéral et provinciaux dans le cadre de l'Année de la jeunesse font uniquement intervenir des Blancs; en outre, rares sont les émissions de télévision destinées aux jeunes auxquelles participent les membres des minorités et où il est discuté des problèmes et des besoins qui leur sont propres.

Je demanderais maintenant à M. Fo Niemi de poursuivre l'exposé.

M. Fo Niemi, Centre for Research-Action on Race Relations: Avant de commencer, j'aimerais m'excuser de ce que certains membres du Comité n'aient pas encore reçu des exemplaires du mémoire que nous avons envoyé par courrier spécial. Peut-être Postes Canada ne sont-elles pas les seules à blâmer.

Mesdames et Messieurs, le fait d'être jeune et membre d'une minorité visible dans notre société actuelle, comme moi, signifie être doublement minoritaire. D'une part, il faut affronter l'incertitude de l'avenir, puisque l'éducation n'est plus une garantie d'emploi absolue, et que l'on n'est plus sûr d'obtenir l'égalité et la paix dans un pays qui offrait des horizons et des possibilités illimités; en outre, on est souvent forcé de se demander non pas ce que l'on peut faire pour notre pays mais ce que le pays peut faire pour nous.

D'autre part, il faut se rendre compte que l'on ne réussira jamais à être Canadien ou «Québécois» parce que notre peau est de couleur différente, que les médias oublient notre existence et que, à cause des préjugés raciaux, l'on ne peut même pas rêver d'aspirer au plus haut poste du pays.

Voilà ce que c'est que d'être un jeune membre d'une minorité visible au Québec aujourd'hui. Pour ceux d'entre nous qui sont des enfants de la «juste société», croire et espérer que l'excellence porte en elle-même sa propre récompense et que le patrimoine canadien est fondé sur les nobles idéaux d'égalité et de justice semble perdre tout son sens à mesure que l'on grandit et que l'on commence à se poser des questions: Est-il juste qu'un jeune autochtone ou Inuit vivant dans une réserve risque de se suicider ou de devenir alcoolique ou criminel avant de terminer son cours secondaire plus qu'un autre Canadien de son groupe d'âge? Est-il juste que la couleur foncée de notre peau nous empêche de devenir serveuse, mannequin, représentant élu ou président directeur général d'une société? Est-il juste que le seul fait d'être Asiatique, Noir ou autochtone nous prive de la possibilité et du droit de faire valoir nos aptitudes et nos talents, et de réussir dans la vie.

Il va sans dire: ce n'est pas juste. Les Canadiens, en général et les jeunes Canadiens en particulier sont, à notre avis, profondément concernés et croient aux droits de la personne et à l'égalité dans le monde entier. Toutefois, les Canadiens en général et les jeunes Canadiens en particulier estiment que les droits de la personne et l'égalité doivent commencer à se faire jour dans leur pays.

C'est sur ce principe que sont basées les propositions et recommandations présentées dans notre mémoire. J'aimerais insister ici sur la nécessité d'agir maintenant parce que, depuis

[Text]

There have been so many studies, both at the provincial and federal level, Royal Commissions and Task Forces coming up with the same recommendations and definitions of the problems, but the legislative agenda is still very much on paper.

With regard to the area of employment, where visible minority youth is concerned, we would like to propose that first of all visible minority youth be designated a target group in public job-creation programs defining disadvantaged youth or unemployable, where numbers and needs warrant. Secondly, the Minister of Employment and Immigration and the Canadian Human Rights Commission should inquire into the situation of Canada Employment Centres set up for summer student employment in Montreal as to why, year after year, there are no minority youth being hired for these summer posts. We know that they are temporary positions, but minority youth are not hired for these positions. Third, we would like to propose that a critical evaluation of public job-creation programs be conducted to ensure that recipients of these programs provide concrete training opportunities for youth to become more marketable and to provide more job prospects that can become medium- and long-term; that community economic development projects should receive priority consideration, as well as those programs that have, or that strongly seek out, private sector support and involvement.

On this note, we are moving into the field of education and training and I would invite Michele Lauren Nancoo to discuss those subjects.

Ms. Michele Laurent Nancoo, Centre of Research-Action on Race Relations: I will be speaking now on the specific area of education and training as it pertains to training, language, illiteracy, prevailing attitudes and minority women.

With respect to training, in view of today's highly competitive labour market, education and training are essential stepping stones for youth seeking employment. Education and training are extremely important for minority youth who want to get ahead.

Training and learning opportunities should be increased in schools and community centres to increase minority youth's computer technology skills as one way to facilitate the transition from school to the new work place. Thus, we recommend the establishment of a national Task Force on post-secondary education and training to examine the national education system, in particular the transfer payments to the provinces and to find new measures in occupational training, research and human resource development. This task force should give special consideration to disadvantaged minority youth, to native youth and to other youth with learning disabilities.

[Traduction]

deux ans, bien des études ont été effectuées tant au niveau provincial que fédéral, et les commissions royales et groupes de travail ont proposé les mêmes recommandations et définitions des problèmes, sans qu'aucune mesure n'ait encore été prise.

Quant aux jeunes chômeurs des minorités visibles, nous aimerions proposer, tout d'abord, que l'on désigne les jeunes des minorités visibles comme groupe cible des programmes publics de création d'emplois définissant les jeunes désavantagés ou les inaptes au travail, lorsque le nombre et les besoins le justifient. Ensuite, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et la Commission canadienne des droits de la personne devraient se pencher sur la question des centres d'emplois du Canada mis sur pied dans le but de fournir des emplois d'été aux étudiants de Montréal afin de déterminer la raison pour laquelle, année après année, ces emplois d'été ne sont jamais accordés aux jeunes des minorités. Nous savons qu'il s'agit de postes temporaires, mais il n'en demeure pas moins qu'aucuns jeunes des groupes minoritaires ne sont embauchés. Troisièmement, nous aimerions que soit faite une évaluation critique des programmes de création d'emplois publics afin d'assurer que les destinataires offrent des programmes de formation concrets qui favorisent l'accès des jeunes au marché du travail et de diversifier les débouchés professionnels à moyen et à long terme. Nous aimerions également que les projets communautaires d'expansion économique se voient accorder la priorité tout comme les programmes qui ont l'appui de l'entreprise privée ou pour lesquels on tente de l'obtenir.

Sur ce, nous passons au domaine de l'éducation et de la formation. J'inviterais Michèle Laurent Nancoo à prendre la parole.

Mme Michèle Laurent Nancoo, Centre of Research-Action on Race Relations: Je vous entretiendrai du domaine précis de l'éducation et de la formation en ce qu'il se rapporte à la formation, aux langues, à l'analphabétisme, aux attitudes actuellement répandues et aux femmes faisant partie d'un groupe minoritaire.

En ce qui concerne la formation, étant donné la très grande concurrence qui existe aujourd'hui sur le marché du travail, l'éducation et la formation sont des tremplins essentiels pour les jeunes qui cherchent un emploi. L'éducation et la formation sont très importants pour les jeunes qui font partie d'un groupe minoritaire et qui ont de l'ambition.

Il faudrait multiplier les programmes de formation et d'apprentissage dans les écoles et les centres communautaires afin d'améliorer les aptitudes en ordinaire des jeunes appartenant à des groupes minoritaires et ce, pour leur faciliter la transition de l'école au marché du travail. Ainsi, nous recommandons la création d'un groupe de travail national sur l'enseignement et la formation post-secondaires qui sera chargé d'étudier le système national d'éducation, en particulier les paiements de transfert aux provinces, et de trouver de nouvelles mesures dans les domaines de la formation professionnelle, de la recherche et de la mise en valeur des ressources humaines. Ce groupe de travail devrait accorder une attention particulière aux jeunes faisant partie de groupes minoritaires défavorisés, aux jeunes autochtones ainsi qu'à d'autres jeunes ayant des difficultés d'apprentissage.

[Text]

I see that you now have copies of the brief before you, so I will attempt to highlight the most important points. The brief is mostly focused on the Province of Quebec and therefore my comments, where applicable, will also be focusing on Quebec.

A problem experienced by many minority youth in Quebec is that they are not bilingual, when bilingualism is considered as a job skill in today's labour market. Measures such as Bill 101 in a way compel Quebecers to become unilingual French. Therefore, Francophone minority youth must be considered with special attention here, since they are not encouraged, or in some cases even allowed, to improve their English, and therefore have limited opportunities, whereas Anglophone minority youth have more opportunities to become bilingual.

Another problem is that immigrant parents often urge their children to learn, retain and/or master their language of origin, often to the exclusion of the other official language of Canada. Unfortunately, this is not always in the best interest of the minority youth who wishes to live, study and work in Quebec as a Canadian or Québécois who is "multicultural and bilingual." This means that many of today's youth must struggle with three languages and three cultures. Priority, therefore, must be re-examined to ensure that minority youth become more bilingual, because our two official languages are essentially communication tools that can increase the marketability of Canadians in our competitive labour market.

I will now move on to the subject of illiteracy. The report of the Parliamentary Task Force on Employment Opportunities for the 80s indicated that 28.4 per cent of the population of 15 years of age or older and out of school are illiterate, and that 70 per cent of the illiterates are found in cities. The task force also found that 50 per cent of native peoples, 54.9 per cent of Francophones and 88.9 per cent of people speaking neither French nor English had less than a grade 9 education.

With regard to minority youth, we would like to emphasize the role of the educational system, and more specifically, the role of teachers within that system.

There must be something wrong if a person can obtain a university degree yet still remain unable to read and write. Concordia University in Montreal recently implemented a literacy skills test for students about to graduate, the failure of which hurts their chances of graduation. Of the students who took the test for the first time, 40 per cent failed.

Senator Gigantès: Is that given at graduation?

Ms. Nancoo: They have to take that test in order to graduate. It is a basic test in English or French literacy skills.

[Traduction]

Je vois qu'on vous a remis des exemplaires du mémoire. Je tenterai donc d'en faire ressortir les principaux points. Comme le mémoire porte surtout sur le Québec, il en sera de même, le cas échéant, pour mes observations.

Quantité de jeunes Québécois appartenant à des groupes minoritaires sont aux prises avec le problème suivant: ils ne sont pas bilingues alors que le bilinguisme est considéré comme une compétence professionnelle sur le marché du travail actuel. Des mesures comme le projet de loi 101 forcent d'une certaine façon les Québécois à devenir des francophones unilingues. Par conséquent, les jeunes francophones faisant partie d'un groupe minoritaire doivent se voir accorder une attention particulière étant donné qu'ils ne sont pas encouragés, dans certains cas on les en empêche même, à améliorer leur anglais, ce qui limite leurs débouchés tandis que les jeunes anglophones faisant partie d'un groupe minoritaire ont beaucoup plus de possibilités de devenir bilingues.

Il y a également le fait que les parents immigrants poussent souvent leurs enfants à apprendre, à utiliser ou à maîtriser leur langue d'origine, souvent à l'exclusion de l'autre langue officielle du Canada. Malheureusement, cela n'est pas toujours dans le meilleur intérêt des jeunes faisant partie d'une minorité qui souhaitent vivre, étudier et travailler au Québec en tant que Canadiens ou Québécois «multiculturels et bilingues». Cela signifie que quantité de jeunes doivent évoluer aujourd'hui avec trois langues et trois cultures. Il faut donc redéfinir la priorité afin d'assurer que les jeunes faisant partie d'un groupe minoritaire deviennent davantage bilingues vu que nos deux langues officielles sont des outils de communication qui peuvent aider les Canadiens à se tailler une place au sein de notre marché du travail compétitif.

Je vous entretiendrai maintenant de l'analphabétisme. D'après les conclusions du rapport du Groupe de travail parlementaire sur les perspectives d'emploi pour les années 80, 28,4 p. 100 de la population âgée de 15 ans et plus qui ne fréquente plus l'école sont analphabètes et 70 p. 100 des analphabètes habitent les villes. Les membres du Groupe de travail ont également découvert que 50 p. 100 des Indiens et Inuit, 54,9 p. 100 des francophones et 88,9 p. 100 de ceux qui ne parlent ni le français ni l'anglais ont moins de neuf ans de scolarité.

En ce qui concerne les jeunes faisant partie d'un groupe minoritaire, nous aimerions insister sur le rôle du système d'éducation, et plus précisément sur celui des enseignants.

Il y a sûrement un problème si une personne peut obtenir un diplôme universitaire sans pourtant ne savoir ni lire ni écrire. L'Université Concordia de Montréal a fait passer depuis quelque temps un test permettant de déterminer les capacités de lecture et d'écriture des candidats au diplôme, test dont l'échec diminue les chances d'obtenir un diplôme. Quarante pour cent des étudiants qui ont subi le test la première fois l'ont échoué.

Le sénateur Gigantès: Fait-on subir ce test l'année de l'obtention du diplôme?

Mme Nancoo: Les étudiants doivent subir ce test pour obtenir leur diplôme. Il s'agit d'un test fondamental qui permet de déterminer les capacités de lecture et d'écriture en anglais ou en français.

[Text]

Senator Gigantès: They reached graduation yet failed the literacy test?

Ms. Nancoo: That is correct.

Needless to say, the situation should be looked at. The national task force which we proposed earlier can be the probing eye for this institutional weakness.

I now move on to prevailing attitudes towards young graduates. Once a youth has finished his or her education, present attitudes tend to portray their future as bleak and hopeless. What is being perpetuated is a self-fulfilling prophecy where unemployed youth are viewed, and hence view themselves, as a lost generation. The difficulty of finding permanent and meaningful employment is indeed no myth. However, one must have hope, which is something many youth no longer have.

Much of this is a result of the attitudes of the older and often employed generation. They treat the young unemployed with sympathy. However, instead of offering hope or creative ideas on how to secure a position in the work force, the latter treat unemployed youth as a lost cause. These kinds of attitudes lead to stress and despondency in youth who are ready to enter the work force. Their future seems to have reached a foregone conclusion.

In order to fully comprehend the impact education has on young minority women, one must first understand their role in the family. For a maximum understanding of the great difficulties confronting these young women, I will focus on the situation of a female youth who is a member of a visible minority.

Due to perpetuating social forces, women have been at a disadvantage in the educational system. Young minority women have to cope with problems which are unique to them because they are women, because they are young, and because they belong to a racial minority group whose culture often clashes with the majority culture. Minority women who have grown up in Canada are caught in the dilemma of trying to bridge a cultural gap and a generation gap which exists between them and their parents. In Canadian society, young women of the 1980s are able to go to school, enter the work force, pursue a career, and have interpersonal relationships which are extremely relaxed, whereas their parents, if they are of immigrant origin, often do not change their expectations for their children when raising them in Canada.

Regarding education, there is no doubt that the sons in the family will be educated, as their education is considered a priority. However, the daughter's education is not a priority.

If young minority women do enter the educational system, they suffer from a lack of vocational guidance, and sometimes wrong guidance because of lack of cultural awareness among

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Ils ont obtenu leur diplôme, même s'ils ont échoué ce test.

Mme Nancoo: C'est exact.

Nul besoin de dire qu'il faudrait étudier la situation. Le Groupe de travail national dont nous avons proposé plus tôt la création pourrait faire enquête sur cette faiblesse institutionnelle.

Je passe maintenant aux attitudes fréquemment adoptées à l'égard des jeunes diplômés. De nos jours, dès qu'un jeune termine ses études, la société a tendance à lui prédire un avenir sombre et sans espoir. Ce que l'on perpétue ainsi, c'est une prophétie qui se réalise selon laquelle les jeunes chômeurs sont considérés et se considèrent eux-mêmes comme une génération perdue. La difficulté de se trouver un emploi permanent et acceptable ne tient pas du tout de la fiction. Il faut toutefois garder ce que beaucoup de jeunes ont perdu, l'espoir.

Si on en est là, c'est surtout dû aux attitudes des plus vieux qui ont souvent un emploi. Ils traitent les jeunes chômeurs avec compassion. Toutefois, au lieu de leur donner de l'espoir ou des idées sur la façon de se tailler une place sur le marché du travail, ils traitent les jeunes chômeurs comme des gens luttant pour une cause perdue. De telles attitudes sont une source de tension et de découragement pour les jeunes qui sont prêts à entrer sur le marché du travail. Leur avenir semble prévu d'avance.

Pour bien comprendre les répercussions que l'éducation peut avoir sur les jeunes femmes faisant partie d'une minorité, il faut tout d'abord comprendre le rôle que celles-ci occupent au sein de la famille. Pour bien vous faire saisir les grandes difficultés auxquelles sont aux prises ces jeunes femmes, j'insisterai sur le cas d'une jeune femme faisant partie d'une minorité visible.

Étant donné la perpétuation des forces sociales, les femmes se retrouvent dans une position désavantageuse dans le système d'éducation. Les jeunes femmes appartenant à une minorité doivent faire face à des problèmes uniques du fait qu'elles sont des femmes, qu'elles sont jeunes et qu'elles appartiennent à un groupe racial minoritaire dont la culture est souvent incompatible avec celle de la majorité. Les femmes appartenant à un groupe minoritaire qui ont grandi au Canada sont prises dans le dilemme suivant: essayer de combler l'écart culturel et le fossé des générations qui existe entre elles et leurs parents. Dans la société canadienne, les jeunes femmes des années 80 peuvent aller à l'école, se trouver du travail, poursuivre une carrière et entretenir des relations interpersonnelles très décontractées tandis que leurs parents, s'ils sont venus ici en tant qu'immigrants, ne modifient souvent pas les attentes qu'ils nourrissent à l'égard de leurs enfants même s'ils les élèvent au Canada.

En ce qui concerne l'éducation, il n'y a aucun doute que les fils de la famille recevront une éducation étant donné que celle-ci est considérée comme une priorité. Il n'est va pas toutefois de même pour les filles.

Si les jeunes femmes appartenant à une minorité décident de s'instruire, elles sont souvent mal conseillées, les orienteurs connaissant très mal les diverses cultures. La préconception du

[Text]

counsellors. The preconception of the role minority women should play in society does not end in the family.

If young minority women wish to deviate from their traditional roles to pursue a career or to further their education, they should receive support from outside of the family, especially if they do not receive support from within the family. For this reason, we suggest that awareness training regarding minority women and their vocational choice be required of vocational counsellors in an effort to minimize racial and sexual prejudices.

Minority women can also be educated about the economic role of women in North American society, which may ease the inner conflict these women harbour regarding their place in society.

Finally, educational youth development should take into account minority youth development needs and the cultural conflicts that exist in areas related to career choice, relationships, sexuality, and so forth.

Mr. Malik: Mr. Chairman, because we wish to allow time for questions, we will go through the rest of the brief rather quickly.

Business and industry are very important to us. I shall give you some of the highlights of the balance of the brief. At page 13 you will see that 37 per cent of all business jobs are generated by small businesses; that in the decade 1980-1990 approximately one million new jobs will be created by small and medium-sized businesses with less than 100 workers; and that more than 90 per cent of all enterprises in Canada are generated by small businesses.

At page 14 we make the following proposals:

- a Youth Enterprise Development Fund be established to provide start-up financial and technical assistance to young entrepreneurs, and that minority youth receive the needed attention for this program;
- private sector companies be encouraged to work with community groups in providing training and apprenticeship for disadvantaged minority youth, and that they be publicly recognized and supported for this effort;
- a strong information campaign, backed by certain incentives, be planned by government, community groups, both youth and minority, and educational institutions to persuade the private sector to assume its social responsibilities and to make better use of government job creation programs for youth;
- the Federal Business Development Bank and other government agencies dealing with entrepreneurial develop-

[Traduction]

rôle que les femmes appartenant à un groupe minoritaire devraient jouer dans la société dépasse le cadre de la famille.

Si les jeunes femmes appartenant à un groupe minoritaire désirent déroger à leur rôle traditionnel afin de poursuivre une carrière ou de faire des études poussées, elles devraient pouvoir obtenir un appui à l'extérieur de leur famille, surtout si elles n'en obtiennent déjà aucun sein de cette dernière. C'est pour cette raison que pour tenter minimiser les préjugés raciaux et sexuels, nous estimons que les conseillers professionnels devraient être sensibilisés aux problèmes des femmes appartenant à des minorités et aux choix de carrière qui s'offrent à elles.

On peut également enseigner aux femmes appartenant à un groupe minoritaire le rôle économique des femmes dans la société nord-américaine, ce qui pourrait atténuer le combat intérieur que ces femmes livrent en ce qui concerne leur place dans la société.

Enfin, la formation professionnelle des jeunes devrait tenir compte des besoins de développement des jeunes appartenant à un groupe minoritaire et des conflits culturels qu'ils doivent résoudre dans des domaines associés au choix de la carrière, aux rapports avec autrui, à la sexualité, etc.

M. Malik: Monsieur le président, comme nous voulons ménager du temps pour les questions, nous passerons assez rapidement sur le reste du mémoire.

Le monde des affaires est très important pour nous. Voici quelques points saillants du reste du mémoire. À la page 13, vous constaterez que 37 p. 100 de tous les emplois du secteur des affaires sont créés par les petites entreprises, qu'au cours de la décennie 1980-1990, environ un million de nos emplois seront créés par les entreprises petites et moyennes ayant à leur emploi moins de 100 travailleurs et que plus de 90 p. 100 de tous les débouchés au Canada sont créés par de petites entreprises.

À la page 14, nous faisons les propositions suivantes:

- qu'un Fonds de développement pour la jeune entreprise soit créé afin de fournir une aide financière et technique de premier établissement aux jeunes entrepreneurs et que les jeunes appartenant à des groupes minoritaires reçoivent l'attention voulue;
- que les entreprises privées soient encouragées à travailler avec des groupes communautaires pour assurer la formation et l'apprentissage des jeunes défavorisés appartenant à un groupe minoritaire et que cet effort soit publiquement reconnu et appuyé;
- qu'une vaste campagne d'information, appuyée par certaines subventions, soit planifiée par le gouvernement, les groupes communautaires, les jeunes et les groupes minoritaires ainsi que les établissements d'enseignement pour amener l'entreprise privée à assumer ses responsabilités sociales et à utiliser à meilleur escient les programmes gouvernementaux de création d'emplois à l'intention des jeunes;
- que la Banque fédérale de développement et d'autres organismes gouvernementaux s'occupant du développement de l'esprit d'entreprise mettent sur pied des pro-

[Text]

ment establish special outreach activities aimed at minority groups to assist them in their business ventures.

I will call upon Fo Niemi to discuss the lack of statistical data and the colour gap.

Mr. Fo Niemi, Centre of Research for Anti-racial Relations: There are three further sections in the brief which deal with policy issues. In the brief we make many statements without statistical proof supporting those statements. That is because there is only a small amount of data on racial and ethnic minorities. For example, women earn approximately 62 per cent of a man's wage, but we cannot say how much a member of the visible minority group would make in relation to a member of the majority population.

We should also like to note that the Minister of State (Youth) has recognized this as a problem in the document entitled: *Focus on Youth*, but dealt with it only briefly. We would like to recommend that this committee emphasize the need to have comprehensive data available on minority groups.

De toute façon, dans le domaine de la publicité, et dans les media canadiens, le rôle des minorités visibles, vous remarquerez que dans la plupart de ces media de publicité, au niveau commercial ou gouvernemental, qu'il n'y a pas de minorités visibles.

C'est une lacune très critique, plus ou moins inacceptable, parce que cela ne reflète pas la réalité culturelle et multiraciale de notre pays.

Au Québec, c'est pire, à cause de raisons, je pense, évidentes. We would like to ensure that the federal government, at least as far as this committee is concerned, enforces the guidelines it adopted in 1982 regarding ethnic and racial diversity in the federal government. The policy is there; it is just a matter of enforcing it.

Finally, in terms of human rights and race relations, we should like to propose two simple things, the first that there be a domestic cross-cultural exchange program to promote intercultural awareness between various groups, especially for people living in urban cities *vis-à-vis* native and Inuit groups in rural areas; secondly, we should like to see an encouragement of greater human rights education in the school system, both the elementary and secondary school system.

Senator Marsden: You have raised many issues in your brief. I should like to take my time and concentrate on one, and that relates to the problem of data and statistics. I share your concerns in that regard.

In the 1986 census, for the first time we are to receive some accurate accounts of all kinds of groups that have not previously been counted, including the physically disabled and visible minorities. Have you examined the questions to be asked, and if so, are you satisfied with those?

Mr. Malik: When the current government came into power there was a question of removing the collection of data dealing with visible minorities. We raised that issue and wrote a letter to the minister saying that that was essential in order for us to determine the status of visible minorities in the different sec-

[Traduction]

grammes spéciaux destinés aux groupes minoritaires afin de les aider dans leurs initiatives professionnelles.

Je demanderais maintenant à Fo Neimi de parler de l'absence de statistiques et du fossé de la couleur.

M. Fo Niemi, Centre de recherche-action sur les relations raciales: Trois autres parties du mémoire traitent de questions de principes. Nous faisons dans le mémoire des déclarations sans les étayer de données statistiques. Il en est ainsi parce qu'il existe très peu de données sur les minorités raciales et ethniques. Par exemple, les femmes gagnent environ 62 p. 100 du salaire des hommes, mais nous ne pouvons dire quel serait le salaire d'un membre d'une minorité visible par rapport à celui d'un membre de la majorité.

Nous aimerions également faire remarquer que le ministre d'État à la Jeunesse a reconnu le problème dans le document intitulé: «Cap sur les jeunes». Le problème n'y est toutefois traité que très brièvement. Nous aimerions recommander que votre Comité insiste sur la nécessité de disposer de données complètes sur les groupes minoritaires.

In any event, you will notice that in advertising, whether commercial or governmental, and in the Canadian media, visible minorities simply do not appear.

This is a very serious shortcoming, pretty well unacceptable, because it fails to reflect our country's cultural and multi-racial reality.

In Quebec the situation is worse, for reasons that are, I think, obvious. Nous aimerions obtenir l'assurance que le gouvernement fédéral, du moins en ce qui concerne votre Comité, appliquera les lignes directrices qu'il a adoptées en 1982 concernant la diversité ethnique et raciale au sein du gouvernement fédéral. La politique existe, il s'agit tout simplement de la mettre en œuvre.

Enfin, en ce qui concerne les droits de la personne et les relations raciales, nous aimerions proposer deux choses toutes simples. Premièrement, l'adoption d'un programme national d'échanges culturels qui permettrait les échanges entre divers groupes, surtout entre les citoyens et les groupes d'Indiens et d'Inuit des régions rurales. Deuxièmement, nous aimerions que tant au primaire qu'au secondaire, on renseigne davantage les élèves sur les droits de la personne.

Le sénateur Marsden: Vous avez soulevé plusieurs questions dans votre mémoire. J'aimerais insister sur une en particulier. Je veux parler du problème des données et des statistiques. Je partage vos inquiétudes à cet égard.

Pour le recensement de 1986, nous devrions obtenir pour la première fois quelques données précises sur tous les groupes qui n'ont pas été recensés auparavant, y compris les handicapés et les minorités visibles. Avez-vous étudié les questions qui doivent être posées et, le cas échéant, vous conviennent-elles?

M. Malik: Lorsque le gouvernement actuel a pris le pouvoir, il a été question de supprimer la collecte de données sur les minorités visibles. Nous avons soulevé la question et nous avons écrit une lettre au Ministre lui disant que nous avions absolument besoin de ces données pour déterminer le statut des

[Text]

tors, whether that be the government sector or the private sector.

Senator Marsden: Have you seen the questions though? They are now available and if you have not seen the questions you would not understand what I am referring to.

Mr. Malik: We have not seen them.

Senator Marsden: You might look at that because my second question relates to it. This morning's papers have headlines saying that the Treasury Board or the federal government is going to hire more members of visible minorities. Have you seen the questions they asked? It was a voluntary questionnaire in which you could check off whether you yourself were a member of a visible minority or whether you thought there were enough on staff. It is in no way an accurate account of how many people there are within the federal public service who are really members of visible minorities. I talked to the researchers and it is a very difficult question in many ways. How would you collect those data? If a company, for example, wanted to hire more young Canadians who were members of visible minorities, how would you find out who inside your company is, who is not and what people know and think about them?

Mr. Niemi: What you are talking about is the human resource analysis inventory whether in the private or public sector. There are two ways of doing that either on a voluntary basis, which is asking people to identify and categorize themselves the way they wish and I think that is more or less the present practice because we have certain human rights guidelines. The other way that is more feasible and practical in the private sector is where personnel managers or directors for the benefit of the company would try to identify members of these groups, but again that is something that depends on the sector in question and it also depends on whether it is public or private.

In the police force, for example, the data on race and ethnicity is written down immediately whether the victim or criminal is of such and such a race.

Senator Marsden: Do you think those are accurate data or do they have to do with the perceptions of the police officer?

Mr. Malik: If people look at the carrot-and-stick approach and especially in Judge Abella's report and Mrs. MacDonald's response to that where certain crown corporations have been identified to implement affirmative action programs directly related to this other factor that the Canadian government is the largest employer and also gives out the largest contracts in terms of contract compliance, if there is a carrot at the end of this research for data perhaps the majority of the companies will comply in order to benefit from some of those data available. We are not looking at it only in terms of youth but also in terms of visible minorities and other target groups which have been identified by the government and the Treasury Board.

[Traduction]

minorités visibles dans différents secteurs, que ce soit dans le secteur gouvernemental ou dans le secteur privé.

Le sénateur Marsden: Avez-vous pris connaissance des questions? Elles sont maintenant prêtes, mais si vous n'en avez pas pris connaissance, vous ne comprendrez pas ce à quoi je fais allusion.

M. Malik: Nous ne les avons pas vues.

Le sénateur Marsden: Vous devriez y jeter un coup d'œil étant donné que ma deuxième question s'y rapporte. On lit dans les manchettes des journaux de ce matin que le Conseil du Trésor ou le gouvernement fédéral est sur le point d'augmenter le pourcentage de membres de minorités visibles dans son effectif. Avez-vous pris connaissance des questions? Il s'agissait d'un questionnaire qu'on vous laissait libre de remplir; le cas échéant, il fallait y indiquer si vous étiez vous-même membre d'une minorité visible ou si vous croyiez que les membres de ces minorités étaient suffisamment représentés au sein de la Fonction publique. Il ne s'agit en aucune façon d'une comptabilisation précise du nombre de fonctionnaires fédéraux qui font vraiment partie de minorités visibles. J'ai parlé à des attachés de recherche et c'est une question très difficile à bien des égards. Comment rassemblerait-on ces données? Si une entreprise, par exemple, voulait recruter un plus grand nombre de jeunes Canadiens membres de minorités visibles, comment pourriez-vous découvrir à l'intérieur de votre entreprise qui n'en est pas membre et ce que vos employés connaissent et pensent d'eux?

M. Niemi: Vous parlez ici de l'analyse des ressources humaines des secteurs public et privé. Il y a deux façons d'y procéder. La première consiste à faire appel à la bonne volonté des gens, c'est-à-dire en leur demandant de s'identifier et de se placer eux-mêmes dans une catégorie. Je crois que c'est plus ou moins ce qui se passe à l'heure actuelle étant donné que nous avons certaines lignes directrices en matière de droits de la personne. La deuxième façon, plus réalisable et plus pratique dans le secteur privé, consisterait pour les directeurs de personnel à tenter d'identifier les membres de ces groupes. Mais une fois de plus, cela dépend du secteur en question et de sa nature, c'est-à-dire s'il s'agit du secteur public ou privé.

Dans la police, par exemple, les données sur la race sont consignées immédiatement, quelle que soit la race de la victime ou du criminel.

Le sénateur Marsden: Croyez-vous qu'il s'agit de données précises ou dépendent-elles des perceptions de l'agent?

M. Malik: Prenons par exemple l'approche de la carotte et du bâton, surtout dans le rapport du juge Abella et dans la réponse de M^{me} MacDonald à ce dernier. Certaines sociétés d'État ont été reconnues comme mettant en œuvre des programmes de promotion sociale directement liées à cet autre facteur à savoir que le gouvernement du Canada est le principal l'employeur et qu'il accorde également les contrats les plus importants. Si celui-ci fait miroiter les avantages qu'une entreprise peut retirer de la recherche de données, il se pourrait que la plupart des entreprises s'y soumettent. Nous ne parlons pas seulement des jeunes, mais également des minorités visibles et

[Text]

Senator Marsden: It is not like assigning gender which is relatively straightforward.

Mr. Malik: Race and colour is very delicate.

Senator Marsden: It becomes a question of people's choice in many ways.

Mr. Malik: We are looking for a just society and it does not exist. It is still a utopia but we still can make attempts to ask members of the Canadian society to comply with some of these things that would create that justice that everyone is seeking. That is why we have a Senate committee sitting.

Senator Marsden: I agree with that but my question has to do with the data. If we have in our regulations a contract compliance, would you then have the company personnel officer, as you say, say, "yes we do have so many members of this or that minority group," or would you have the employees assign themselves? How can you ever satisfy yourself on those criteria? I am just looking for a technical response.

Mr. Niemi: Technically speaking, if I were a personnel manager I would do what the Treasury Board is doing right now, namely, circulate a questionnaire encouraging employees to identify themselves, because we have known cases where people belong to certain racial groups but because of a certain mixture they do not want to identify themselves. I think that we have to respect that individual choice.

Senator Marchand: As a member of a visible minority, it always saddens me when I read presentations such as yours where you say we face the fact that both active and passive discrimination on the basis of race, colour or ethnic origin exist in our society. I understand it and I know it is there. As a member of a visible minority group I would like to think we made a fair amount of progress in our country and I would also like to think that Canada is a pretty good place for all of us in general. I was the first Indian to be elected to Parliament in 1968 and I was elected in three successive general elections. Out of approximately 80,000 electors there were approximately less than 3,000 native Indian electors. At the same time that I was elected, the mayor of the city of Kamloops was of Chinese origin. He had been an alderman for several years and then was elected mayor. The Chinese population in Kamloops is really quite small. In fact, he was one of the best mayors that I think we ever had. At the same time the MLA was an Italian.

Senator Gigantès: No Greeks.

Senator Marsden: And no women.

Senator Marchand: I hope at some point we will not have to count Chinese, East Indians or blacks or whomever in the various kinds of jobs as I hate counting Indians in jobs. I think it is wrong but nevertheless there has to be some way to keep track. I like to think in terms of, say, in 1958 in the university population of Canada there were only 20 Indians attending university. Now there are approximately 4,000 Indians attending university. These are measures of real progress in terms of sta-

[Traduction]

des autres groupes-cibles qui ont été repérés par le gouvernement et le Conseil du Trésor.

Le sénateur Marsden: Ce n'est pas comme attribuer un genre, ce qui est assez simple.

M. Malik: Les questions de race et de couleur sont très délicates.

Le sénateur Marsden: Cela devient une question arbitraire à bien des égards.

M. Malik: Nous cherchons une société juste elle n'existe pas. Cela demeure une utopie, mais nous continuons malgré tout à demander à la population canadienne de faire sa part pour que règne la justice que tout le monde recherche. C'est la raison d'être du Comité sénatorial.

Le sénateur Marsden: J'en conviens avec vous, mais ma question concerne les données. Si notre règlement prévoit le respect d'obligations contractuelles, demanderiez-vous un agent du personnel de l'entreprise, comme vous dites, de désigner les membres des divers groupes ou demanderiez-vous aux employés de se définir eux-mêmes? Comment pouvez-vous être sûr de l'exactitude des données ainsi fournies?

M. Niemi: En théorie, si j'étais directeur du personnel, je suivrais l'exemple du Conseil du Trésor, c'est-à-dire que je ferais circuler un questionnaire encourageant les employés à se définir eux-mêmes étant donné que nous savons que des personnes appartenant à certains groupes raciaux refusent de le faire pour toutes sortes de raisons. Je crois qu'il faut respecter ce choix personnel.

Le sénateur Marchand: En tant que membre d'une minorité visible, je suis toujours attristé de lire des exposés comme les vôtres où vous dites que nous devons nous rendre à l'évidence qu'il existe dans notre société une discrimination active et passive fondée sur la race, la couleur ou l'origine ethnique. Je le comprends et je sais que celle-ci existe. En tant que membre d'un groupe minoritaire visible, j'aimerais penser que nous avons fait du chemin et que le Canada ne nous traite pas si mal en général. J'ai été le premier Indien, à siéger au Parlement en 1968 et j'ai été réélu à trois élections générales successives. Sur quelque 80 000 électeurs, il y avait un peu moins de 3 000 électeurs indiens. Lorsque j'ai été élu, le maire de Kamloops était d'origine chinoise. Il avait été échevin pendant plusieurs années avant d'être élu maire. Il y avait vraiment très peu de Chinois à Kamloops. En fait, il a été un des meilleurs maires que nous ayons eu selon moi. Notre député à l'Assemblée législative était Italien.

Le sénateur Gigantès: Pas de Grecs.

Le sénateur Marsden: Et pas de femmes.

Le sénateur Marchand: J'espère qu'un jour nous n'aurons plus besoin de compter les Chinois, les ressortissants des Indes orientales, les Noirs ou quelque autre ressortissant; je déteste compter le nombre d'Indiens qui occupent un emploi. Mais je crois que j'ai tort et qu'il faut absolument connaître ces données. J'aime par contre savoir qu'en 1958, seulement vingt Indiens fréquentaient l'université et qu'à l'heure actuelle, on en démontre environ 4 000. On peut mesurer les véritables pro-

[Text]

tistics. Still, I hate counting Indians. I guess we could look at other examples. In the House of Commons in the page program there is a first ever black boy and two East Indian pages. Lincoln Alexander who is now Lieutenant Governor of Ontario was elected in 1968, which was when I was elected, so I think in Canada we have had some excellent role models. I just wanted to mention that in passing. I am really pleased when I see in the United States in terms of the black population that the outstanding athletes in football and baseball are black. So many actors, actresses and singers and so on are black people in the United States. They are not there because they are black any other colour but because they are the best. The question I have is: Have they done things in the United States that we are not doing and, if so, what has changed to make things look so much better for them, or is that perhaps just a few people who have gotten through and are things still really bad in the United States as well? How do we compare? Are we doing anything differently in Canada? Perhaps you could make some comparisons between the different situations.

Mr. Niemi: As Canadians, we have a tendency to rely too much on our American cousins for comparison, but we have a different history. Our country is different from coast to coast. Canada is not the same from Vancouver to St. John's. Ontario and Quebec are totally different. We should take this into account. French Canada, which is where we come from, has to be taken into account.

We also have to consider the question of our maturity as a country and our ongoing development. You can see other provinces introducing other things such as equal opportunity in Ontario and that province declaring itself multiracial and multicultural.

We are a Quebec-based organization and consider ourselves fairly Quebecois. There is still a lot to be done in that province.

When we think of sports, we see that different groups excel in one particular area. We think there should be equal opportunity for all to excel in all areas. When was the last time you saw a black swimmer or a black skier? When it comes to the Olympics, you hear a lot about people like Sylvie Bernier and Alex Bauman, but you do not hear much about Lori Fong or Alwyn Morris.

Senator Marchand: You are wrong, because Lori Fong is well-known in B.C.

Mr. Niemi: I am talking in terms of endorsements of national products and publicity from coast to coast. We do not see that where we come from, that is, Quebec. English Canada and French Canada are quite different. In English Canada, the progress has been encouraging and we would like to see the same things happen in French Canada, but still taking into account the particular nature of collectivity.

[Traduction]

grès à l'aide de statistiques. Malgré tout, je déteste toujours compter les Indiens. Je suppose que nous pourrions prendre d'autres exemples. À la Chambre des communes on retrouve pour la première fois parmi les pages un Noir et deux ressortissants des Indes orientales. Lincoln Alexander, qui est maintenant lieutenant-gouverneur en Ontario, a été élu en 1968 tout comme moi. Je crois qu'au Canada, nous avons eu d'excellents modèles. Je voulais tout simplement le signaler en passant. Je suis vraiment très heureux de constater qu'aux États-Unis, les meilleurs athlètes de football et de baseball sont des Noirs. On y trouve aussi quantité de comédiens, de comédiennes, de chanteurs et d'artistes noirs. Ils sont des vedettes non parce qu'ils sont Noirs, mais parce qu'ils ont du talent. Voici ma question: les autorités américaines ont-elles pris des mesures autres que celles que nous prenons à l'heure actuelle et, dans l'affirmative, quels changements ont été apportés pour que les choses aillent aussi bien pour eux. Ou est-ce peut-être que seuls quelques-uns d'entre eux réussissent et que les choses vont encore très mal aux États-Unis également? Dans quelle mesure pouvons-nous nous comparer à ce pays? Procédons-nous différemment au Canada? Vous pourriez peut-être comparer les deux situations.

M. Niemi: Au Canada, nous avons tendance à nous en remettre un peu trop à nos cousins américains lorsqu'il s'agit de faire des comparaisons, car nos antécédents sont différents. Notre pays est différent d'un océan à l'autre, il forme une mosaïque. L'Ontario et le Québec sont tout à fait différents. Nous devrions en tenir compte. Le Canada français, d'où nous tirons nos origines, doit être pris en considération.

Il nous faut également tenir compte de notre maturité en tant que pays et de notre évolution constante. Il peut arriver que d'autres provinces adoptent d'autres programmes, l'égalité d'accès en Ontario par exemple, pour ensuite se déclarer provinces multiraciales et multiculturelles.

Nous sommes une organisation établie au Québec et nous nous considérons passablement comme des Québécois. Il reste encore beaucoup à faire dans cette province.

Lorsque nous nous penchons sur les sports, nous constatons que différents groupes excellent dans un domaine particulier. Nous croyons que tous devraient avoir les mêmes possibilités d'exceller dans tous les domaines. Quand avez-vous vu pour la dernière fois un nageur ou un skieur de race noire? Aux Olympiques, vous entendez beaucoup parler de personnes comme Sylvie Bernier et Alex Bauman, mais très peu de Lori Fong ou de Alwyn Morris.

Le sénateur Marchand: Vous avez tort, parce que la réputation de Lori Fong n'est plus à faire en Colombie-Britannique.

M. Niemi: Je parle en termes de moussage de produits nationaux et de publicité d'un océan à l'autre. Nous ne voyons pas cela au Québec. Le Canada anglais et le Canada français sont très différents l'un de l'autre. Au Canada anglais, les progrès sont encourageant et nous aimerions que la même chose se produise au Canada français mais que l'on ne cesse pas pour autant de tenir compte de la nature particulière de la collectivité francophone.

[Text]

Mr. Malik: The points you raise are quite interesting and have been discussed at length by society. There is no one just solution to these points.

If we start comparing ourselves to the United States, we must bear in mind that in the United States we are looking at a population that is totally oppressed. The immigrants did not here come as slaves, but the blacks came to the United States as such, and for them to have worked up to the situation where they are now, even though it is far from being on an equal footing, it is progress. There are still pockets of discrimination in various areas in the United States. In Canada, we have a different setup. We are not looking at immigrants coming here as slaves, but as people coming to contribute to the society. As a matter of fact, the majority of contributions made in Canada over the last 300 years was made by immigrants. Prior to that, the native populations had their own criteria of progress and of society.

We are no longer a country dominated by a single group like the Anglo Saxon group in English Canada and the French Canadian section in Quebec. We are looking at a society that is a community of communities. That has been said by a number of politicians before.

Certain communities, however, feel left out. They look at the systemic discrimination with which they are faced. This happens especially in areas where you see a society which is predominantly controlled by a particular group and the others are on the fringes or margins; they are not allowed to come in because of the criterion which was established generations ago. You want to break up that systemic discrimination by providing equal opportunity. I believe a Senate committee, such as this one, could have a bearing on Canadian society.

Mr. Niemi: This is most evident in the media. I sent your chairman a copy of the Youth Job Development Program booklet which is put out by the Quebec government, and all the role models here are white. This is not the only example of this sort of thing, because the CBC advertising and even federal government communications exclude multicultural components.

I think the federal youth program publicity is the best that has been offered in terms of equal representation and diversification. This is the most visible area where equal opportunity for people of non-white backgrounds is not a reality.

Senator Marchand: This is a large topic, and I believe you have made a number of very relevant comments in your brief.

However, I would like to zero in on some of the situations which might happen in the school yard, for instance. Indian children in various parts of B.C. sometimes have a difficult time in the school yard. They tend to form their own groups and to be segregated in the school grounds. In your experience, does much of that go on in Quebec?

Mr. Malik: I am speaking as a father of a teenage son who goes to school. There are certain clashes based on race in different schools in Quebec. This has been documented in a num-

[Traduction]

M. Malik: Les points que vous soulevez sont très intéressants et ont été discutés en long et en large. Il n'existe pas qu'une seule façon de les tirer au clair.

Si nous voulons nous comparer aux États-Unis, nous devons nous rappeler que nous avons affaire là-bas à une population tout à fait opprimée. Les immigrants qui sont venus ici n'étaient pas des esclaves comme ce fut le cas pour les Noirs aux États-Unis et pour eux, le fait d'être parvenus là où ils sont à l'heure actuelle, même s'il ont encore beaucoup de chemin à parcourir pour obtenir l'égalité, est un signe de progrès. Il y a encore de la discrimination dans diverses régions des États-Unis. Au Canada, la situation est différente. Nous ne considérons pas les immigrants qui viennent ici comme des esclaves, mais comme des personnes qui viennent apporter leur contribution à la société. En fait, ce sont les immigrants qui ont le plus contribué à l'essor du Canada au cours des trois derniers siècles. Avant cela, les populations autochtones avaient leurs propres critères en matière de progrès et de la société.

Nous ne sommes plus un pays dominé par un seul groupe comme les anglosaxons au Canada anglais et les Canadiens français au Québec. Nous avons affaire à une société à composantes multiples. Quantité d'hommes politiques l'ont déjà dit.

Certains groupes, toutefois, se sentent laissés pour compte. Ils sont témoins de la discrimination systématique dont ils font l'objet. Cela se produit surtout dans une société où un groupe domine tandis que d'autres vivent en marge; ils ne peuvent s'intégrer au groupe dominant à cause de critères fixés il y a plusieurs générations. Vous voulez mettre fin à cette discrimination systématique en offrant des programmes de promotion sociale. Je crois qu'un comité sénatorial comme le vôtre pourrait avoir une influence sur la société canadienne.

M. Niemi: C'est plus évident dans les médias. J'ai fait parvenir à votre président une copie de la plaquette d'un programme de création d'emplois à l'intention des jeunes, publiée par le gouvernement du Québec; tous les modèles y décrivent des gens de race blanche. Il ne s'agit pas du seul exemple du genre puisque la publicité à Radio-Canada et les messages du gouvernement fédéral excluent les éléments multiculturels.

Je crois que la publicité entourant le programme fédéral pour les jeunes est la meilleure qui ait jamais été faite en ce qui concerne l'égalité en matière de représentation et de diversification. Il s'agit du secteur le plus visible où l'égalité d'accès n'est pas assurée aux gens de couleur.

Le sénateur Marchand: C'est un vaste sujet et je crois que vous avez fait un certain nombre de commentaires très pertinents dans votre mémoire.

Toutefois, j'aimerais que nous nous attardions à certaines situations qui pourraient se présenter, dans la cour d'école par exemple. Les enfants d'origine indienne de diverses régions de la Colombie-Britannique passent souvent un mauvais quart d'heure dans la cour de l'école. Ils ont tendance à se grouper et à s'isoler. D'après votre expérience, le même phénomène existe-t-il au Québec?

M. Malik: Je parle en tant que père d'un adolescent qui fréquente l'école. Il y a dans différentes écoles au Québec certains accrochages causés par des questions raciales. On en a parlé

[Text]

ber of situations. There are some schools in Montreal North where there is a substantial presence of non-French Canadian population, be it of Italian, Asian or Greek origin, and there have been certain clashes.

I am not particularly against those clashes because kids in any part of the world will behave like that. We cannot hope for a Utopian society.

However, when there is a clash and a particular group is singled out as being the troublemaker by the school authorities or by the police, that is when I object. I have known of situations where a black and a white person have had a fight and, whether it is on racial grounds or just a personal conflict, the police come in, and the black person is taken to jail for questioning, whereas the white person is questioned only as to his name and address, and that is it. I object to this type of systemic discrimination. If the police or the school authorities are not sensitized to the presence of multiracial groups in our society and if they cannot adjust themselves to act according to the situations, then we are in trouble.

Senator Marchand: If it is of any consolation, the media question was one of the things that we fought over a number of years. We have been successful in that regard. For a long time now, I have not seen the situation of the drunken driver being referred to as other than "Joe Blow" whereas he used to be referred to as "Joe Blow, an Indian from a reservation."

I would advise you to keep up the fight because you can educate the media. They have responded to this question in terms of native peoples although it did take a lot of fighting over a long period of time.

Mr. Malik: Thank you.

Senator Gigantès: I would point out to Senator Marchand that this still happens in Quebec newspapers, such as *Photo-Police*. They always identify the person who caused the accident as being "an Indian from a reservation," and they do not give any other identification. The Press Council condemns that and slaps them on the wrist, but they go on doing it.

The Chairman: They are not newspapers; they are rags.

Senator Gigantès: But people read them. They sell them and make a profit. This sort of thing goes on all the time.

I have another example in relation to Statistics Canada. There were East Indians who were splendid statisticians, who deserved promotion to Assistant Chief Statisticians, but they never got that promotion. This goes on everywhere. I know it will take a long time to change the situation. If one looks at what has happened in history, it is very difficult to forecast a cure.

Mr. Niemi: I spent three years at McGill University and almost two years at Concordia University, part-time. I never heard of multiculturalism in courses. Student newspapers and student councils preferred to talk about activities overseas, but they would never deal with race relations at home or minorities in their own back yard. In this instance, we are dealing with youth and, primarily, the educational system. That is something for honourable senators to take into account. It is all very

[Traduction]

dans un certain nombre de situations. Des échauffourées se produisent dans certaines écoles de Montréal-Nord où l'on dénombre des populations importantes de Canadiens d'origine italienne, asiatique ou grecque.

Je ne suis pas particulièrement contre ces bagarres parce que tous les enfants du monde agissent de la même façon. Nous ne pouvons espérer une société parfaite.

Toutefois, lorsqu'il y a une bagarre et qu'un groupe particulier est désigné comme étant le fauteur de troubles par les autorités scolaires ou par la police, là, je ne suis pas d'accord. J'ai entendu parler de cas où un Noir et un Blanc s'étaient bagarrés, pour des motifs raciaux ou à la suite d'un simple conflit personnel; des agents de la paix sont intervenus et le Noir a été arrêté pour être interrogé tandis que le Blanc n'a eu qu'à donner son nom et son adresse. Je m'oppose à ce genre de discrimination systématique. Si les forces policières ou les autorités scolaires ne sont pas sensibilisées à la présence de groupes multiraciaux dans notre société et qu'elles ne parviennent pas à s'adapter aux circonstances, nous avons des problèmes.

Le sénateur Marchand: Si cela peut vous consoler, la question des médias a été l'objet d'une de nos batailles pendant un certain nombre d'années, bataille que nous avons d'ailleurs gagnée. Cela fait déjà un bon moment que j'ai entendu en anglais l'expression «Joe Blow, un Indien de la réserve» pour désigner un conducteur ivre. Je n'entends plus maintenant qu'«Joe Blow.»

Je vous conseille donc de persister car on peut amener les médias à modifier leurs attitudes. Ils ont réagi en ce qui concerne les autochtones même s'il a fallu nous battre longtemps.

M. Malik: Merci.

Le sénateur Gigantès: Je signale au sénateur Marchand qu'il s'agit toujours le cas dans des journaux québécois comme *Photo-Police*. On désigne toujours la personne qui est la cause d'un accident comme étant «un Indien d'une réserve», sans donner d'autre précision. Le Conseil de la presse s'y oppose et sévit mais rien n'arrête les journaux de ce type.

Le président: Il ne s'agit pas de journaux, il s'agit de feuilles de chou.

Le sénateur Gigantès: Mais les gens les lisent. Ces journaux se vendent bien. Et les choses continuent.

J'ai un autre exemple concernant Statistique Canada. Des ressortissants des Indes orientales y travaillaient et étaient des statisticiens remarquables. Ils auraient mérité d'être promus à un poste de statisticien en chef-adjoint, mais ne l'ont jamais été. C'est la même chose partout. Je sais qu'il faudra du temps pour changer la situation. Si l'on jette un coup d'œil sur l'histoire, il est très difficile de s'attendre à régler le problème.

M. Niemi: J'ai fréquenté l'Université McGill pendant trois ans et l'Université Concordia pendant presque deux ans, à temps partiel. Je n'ai jamais entendu parler de multiculturalisme dans le cadre de mes cours. Les journaux universitaires et les conseils d'étudiants préféraient parler des événements qui se passaient outre-mer mais n'auraient jamais parlé de relations interraciales au Canada ou des minorités qui y vivent. Dans ce cas-ci nous parlons des jeunes et plus particulièrement

[Text]

well to talk about revolutions overseas, but when such things take place in our own back yard, I think it is time to look at the situation in terms of human rights and equality. I say this especially for the young people, who have so much concern about fairness and equality.

Senator Gigantès: To what extent are visible minorities ghettoized in our large cities?

Mr. Malik: I think the word "ghetto" is a bit strong. In the case of Montreal, which I know quite well since I have been there for 20 years now, there are areas where pockets of certain populations regroup. Many Greek people live in the Parc Avenue area and there is a number of ethnic groups resettling in the Cote des Neiges district. This grouping of the population has all sorts of urban, socio-economic and political explanations—some of these areas have more reasonable rents, some are more accessible to the city in terms of metro and bus lines, and so on. Immigrants coming to Canada tend to group in these centres, but once they start to get into the mainstream and become more prosperous economically, they move out. I do not think that an area can be identified as a ghetto, but there are pockets of people of various ethnic origins in Montreal.

Senator Gigantès: Those people can move out of those areas without any problems?

Mr. Malik: Perhaps there are certain problems. Having worked with these populations, I can say that there have been some incidences of racism in terms of housing, for instance. Canadians of Haitian origin or blacks who try to rent an apartment sometimes find that the landlord or the janitor, because of his or her personal prejudice, will say that the apartment is not available. However, the Quebec Human Rights Commission has dealt with these matters and they have been rectified. This is one area wherein the Quebec Human Rights Commission can intervene within 24 hours after the report of such an incident.

These are immediate incidences that have been rectified, but we are looking at a global approach in terms of systemic discrimination—equal access to all facets of Canadian life, not just to a particular area.

Senator Gigantès: Are the visible minorities different in terms of the degree of discrimination they experience?

Mr. Malik: In a way, yes. If we were to look at a sociological study, we would see that at the bottom of the ladder will be the blacks, followed by the Asians, then the eastern Europeans, although the order could vary somewhat. These are studies that have been done before by various sociologists and anthropologists. Senator Marsden must be aware of such work. For example, a recent study conducted in Toronto indicated that blacks had three times the difficulty of whites in terms of getting access to jobs. These studies are available.

[Traduction]

du système d'éducation. Voilà un point dont les honorables sénateurs doivent tenir compte. C'est très bien de parler des révolutions qui se passent outre-mer, mais lorsque des événements du même genre se passent chez-vous, je crois qu'il est temps de s'occuper de la question des droits de la personne et de l'égalité. Je le dis spécialement pour les jeunes que les questions de justice et d'égalité intéressent vraiment.

Le sénateur Gigantès: Dans quelle mesure les minorités visibles constituent-elles des ghettos dans les grands centres urbains?

M. Malik: Je crois que le mot «ghetto» est un peu fort. Je connais bien la situation à Montréal étant donné que j'y habite maintenant depuis 20 ans. Il s'y trouve des secteurs où certaines populations se regroupent. Quantité de Grecs vivent dans la région de l'avenue du Parc tandis que certains groupes ethniques s'installent dans le quartier Côte-des-Neiges. Ce regroupement de la population comporte toutes sortes d'explications urbaines, socio-économiques et politiques. Dans certains de ces secteurs, les loyers sont abordables. D'autres quartiers sont plus accessibles par métro, par autobus, etc. Les immigrants qui viennent au Canada ont tendance à se grouper dans ces centres, mais dès qu'ils commencent à s'intégrer et à prospérer, ils déménagent. Je ne crois pas qu'on puisse parler de ghetto, mais il est vrai qu'à Montréal, on retrouve dans certains quartiers des groupes de personnes de diverses origines ethniques.

Le sénateur Gigantès: Elles peuvent quitter ces quartiers sans trop de problèmes?

M. Malik: Il peut y avoir certains problèmes. Ayant travaillé avec ces gens, je puis dire qu'il y a eu certains incidents associés au racisme dans le domaine du logement. Les Canadiens d'origine haïtienne ou les Noirs qui tentent de louer un appartement se font répondre par le propriétaire ou le concierge, à cause de préjugés personnels, que l'appartement n'est plus libre. Toutefois, la Commission des droits de la personne du Québec s'est occupée de ces questions et des mesures ont été prises. Il s'agit d'un domaine où la Commission des droits de la personne du Québec peut intervenir dans les 24 heures suivant le signalement d'un tel incident.

Il s'agit d'incidents urgents qui ont été corrigés, mais nous songeons à une approche globale en ce qui concerne la discrimination systémique—l'égalité d'accès à toutes les facettes de la vie canadienne.

Le sénateur Gigantès: Les minorités visibles sont-elles toutes victimes au même titre de discrimination?

M. Malik: Non, pas au même titre. Si nous jetions un coup d'œil sur une étude sociologique, nous constaterions qu'au bas de l'échelle se retrouvent les Noirs, suivis par les Asiatiques et les Européens des pays de l'Est, bien que l'ordre puisse varier. Divers sociologues et anthropologues ont étudié la question. Le sénateur Marsden doit sûrement connaître ces études. Par exemple, les conclusions d'une étude faite à Toronto récemment indiquent que les Noirs ont trois fois plus de difficultés que les Blancs à se trouver du travail. Vous pouvez obtenir ces études.

[Text]

Senator Marsden: They also show that this trend continues over generations. Jeff Reitz's data, for example, shows that Canadians of Chinese origin who are highly educated in terms of the general population do not achieve the same income levels as do comparably educated whites in Canadian society.

Senator Gigantès: If such a person was the top of his class all the way through school and then was the best doctor, he would still be discriminated against?

Senator Marsden: That would depend on how the discrimination is measured, but, in terms of income, we would have to say that those differences are perpetuated over generations.

Le sénateur Corbin: Le témoin a-t-il eu l'occasion de discuter cette situation avec les autorités municipales, de même qu'avec le gouvernement de la province de Québec. La situation qu'il nous décrit n'est pas du ressort unique du gouvernement fédéral. Il doit y avoir des facteurs d'intervention au niveau des autres gouvernements. Quelle aurait été leur réaction à ce genre de représentation?

M. Malik: Bien sur, c'est la responsabilité du gouvernement québécois, pour tout le territoire québécois. D'ailleurs le Commissaire des droits de la personne de la province de Québec est au courant de la majorité de ces incidents.

Il y a déjà eu une enquête publique sur la question des chauffeurs de taxi haïtiens.

Nous attendons toujours l'avis de M. Pierre-Marc Johnson, le ministre de la Justice et le responsable de la Commission des droits de la personne. Nous n'avons pas eu de réponse du gouvernement québécois à ce sujet.

Si on compare les autorités municipales, de Montréal, Toronto ou Ottawa, je pense que Montréal est peut-être 10 ou 15 ans en retard.

Il y a eu des difficultés à Toronto. Cela a été reconnu par les autorités municipales. Elles essaient d'y remédier.

A Montréal, pour toutes sortes de raisons (je ne sais pas si je dois développer pour quelles raisons) la ville n'a pas réagi aussi clairement et rapidement qu'on l'aurait voulu.

Le sénateur Corbin: C'est à l'état embryonnaire.

M. Malik: Oui, mais il y a des tentatives de la part des municipalités, pour faire quelque chose.

M. Niemi: Je dois souligner les efforts louables de la municipalité de Montréal-Nord où un pourcentage important d'Haïtiens et d'Italiens vit parmi les francophones. Le maire Yves Ryan a établi une commission sur les relations ethniques, réunissant trois conseillers municipaux pour établir des liaisons plus étroites avec les groupes ethniques. Ils se sont assurés de l'accessibilité des services municipaux pour ces groupes telle que toute assistance technique que la ville peut fournir.

A Montréal, nous avons un régime politique un peu différent des autres villes canadiennes.

Le sénateur Corbin: J'ai un dernier commentaire, monsieur le président. Est-ce que l'effet net de cette quasi-insensibilité

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Elles indiquent également que ces tendances subsistent d'une génération à l'autre. D'après les données de Jeff Reitz, par exemple, le Canadien d'origine chinoise qui a une scolarité plus poussée que l'ensemble de la population en général ne touche pas le même salaire que le Blanc ayant reçu une formation comparable.

Le sénateur Gigantès: Même si cette personne a toujours été parmi les meilleurs de sa classe, même si elle est devenue un excellent médecin, elle sera toujours victimes de discrimination?

Le sénateur Marsden: Cela dépendrait de la façon dont on mesure la discrimination, mais en ce qui concerne le revenu, nous pourrions dire que ces différences se perpétuent d'une génération à l'autre.

Senator Corbin: Has the witness had occasion to discuss this situation with the municipal authorities and with the provincial government in Quebec? The situation he describes to us is not uniquely the responsibility of the federal government. There must be mechanisms for interventions at other levels. What would their reaction be to this type of representation?

Mr. Malik: Yes, of course, it's the responsibility of the Quebec government, for the whole territory of the province. In fact the Quebec Human Rights Commissioner is aware of the majority of these incidents.

There has already been a public inquiry into the question of Haitian taxi drivers.

We're still waiting for an opinion from Mr Pierre-Marc Johnson, the Minister of Justice, who is responsible for the Human Rights Commission. We haven't had any answer from the Quebec government on this matter.

If you compare the municipal authorities of Montreal, Toronto and Ottawa, I think Montreal is maybe 10 or 15 years behind the others.

There have been difficulties in Toronto, but they were acknowledged by the municipal authorities and they tried to resolve them.

In Montreal, for all sorts of reasons (and I don't know if I have to go into those reasons) the city did not react as unequivocally and rapidly as one could have wished.

Senator Corbin: The response is still at a rudimentary level.

Mr. Malik: Yes, but there are attempts by the municipalities to get something done.

Mr. Niemi: I have to mention the praiseworthy efforts by the municipality of Montreal-Nord, where a large percentage of Haitians and Italians live among the francophones. The mayor, Yves Ryan, set up a committee on ethnic relations, consisting of three aldermen, to establish close liaison with the ethnic groups. They made sure that municipal services, and any technical assistance the city could provide, were accessible to these groups.

In Montreal we have a political regime that's a little different from that in other Canadian cities.

Senator Corbin: One last comment, Mr. Chairman. Is the net effect of this quasi-insensitivity on the part of the municipi-

[Text]

des autorités municipales vis-à-vis un regroupement comme le vôtre, incite certains à plier bagage et les amène à vivre ailleurs au Canada.

M. Malik: Dans les 10 dernières années, beaucoup de départs se sont faits de Montréal vers Toronto mais pour d'autres raisons. Toronto est la plus grande ville du Canada. Il y a quelques années, c'était Montréal. Ce n'est pas la raison. Des signaux ont été dirigés aux gouvernements québécois et municipal. Dans ce sens, il y a eu des tentatives. La police de Montréal commence à créer des comités de liaison avec les groupes minoritaires. La Communauté urbaine de Montréal créera une espèce de comité sur les relations avec les minorités raciales.

Ces tentatives aideront peut-être, dans un proche avenir. Les jeunes sont souvent les victimes de ces tracasseries.

M. Niemi: Les autorités provinciales ou municipales ne sont pas les seules avec lesquelles nous avons des difficultés.

Je connais beaucoup de jeunes Québécois d'origine canadienne française. Ils ont, très souvent, l'attitude suivante envers les groupes ethniques: «Vous êtes membres d'un groupe ethnique, donc vous êtes un immigrant. Si vous n'aimez pas les conditions ici, si vous jugez qu'il y a trop de racisme, 'go back where you come from'». C'est une attitude regrettable.

D'ailleurs, la Commission MacDonald a reconnu le fait que, non seulement le Canada anglophone, mais aussi le Canada francophone, devient de plus en plus multi-racial. L'une des tâches principales de ce comité est de répondre aux besoins des minorités des collectivités francophone et anglophone.

Le sénateur Corbin: Est-ce que vous maintenez des relations avec les syndicats du Québec, qui sont quand même très actifs ou qui prétendent l'être, pour la lutte des droits de l'individu? Est-ce que les syndicats font preuve d'une certaine ouverture à votre égard?

M. Malik: Nous sommes en contact avec le syndicat, par l'entremise de notre travail. Je pense que les syndicats ont d'autres chats à fouetter.

Senator Bielish: Mr. Chairman, I would not like the lady witness to go without asking her a question, because she seemed to have one more problem than the other witnesses, namely, one of culture. Ms. Nancoo, how do you think we can approach the problem of culture within the family, when these are culture clashes between children and parents and particularly as it relates to women in a specific family? At the top of page 10 you say that you have to cope with problems that are unique, because you are a woman, because you are young and because you belong to a racial minority group whose culture often clashes with the majority culture. How do you think we can help in that connection? What is the solution?

Ms. Nancoo: I was basing my discussion here on the situation of a minority woman who feels that cultural conflict, but who tends to identify more with Canadian culture because she sees more scope for herself in many areas. The help she would need to be able to integrate herself into Canadian society can-

[Traduction]

pal authorities, towards a group such as yours, that some people pack up and go somewhere else in Canada to live?

Mr. Malik: Over the past ten years many people have left Montreal for Toronto, but for other reasons. Toronto is the biggest city in Canada. A few years ago, it was Montreal. That's not the reason. Signals have been sent to the provincial and municipal governments. The Montreal police are starting to set up liaison committees with minority groups. The Montreal Urban Community will be setting up some kind of committee on relations with racial minorities.

These attempts may help, in the near future. Young people are often the victims of these troubles.

Mr. Niemi: The municipal and provincial authorities aren't the only groups we have difficulty with.

I know lots of young Quebecers of French-Canadian descent. Their attitude toward ethnic groups very often is, "You belong to an ethnic group, so you're an immigrant. If you don't like the conditions here, if you think there's too much racism, go back where you came from." It's a regrettable attitude.

The MacDonald Commission noted that not only English Canada but also French Canada was becoming more and more multi-racial. One of the main jobs of this Committee is to respond to the needs of the minorities within the anglophone and francophone communities.

Senator Corbin: Do you maintain relations with the unions in Quebec, which are very active, or claim to be very active, in the fight for the rights of the individual? Are the unions receptive to you?

Mr. Malik: We're in contact with the union, through our work. I think the unions have other fish to fry.

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, je n'aimerais pas laisser partir notre témoin de sexe féminin sans lui poser une question, étant donné qu'elle semble être aux prises avec un problème que ne vit pas l'autre témoin, c'est-à-dire un problème de culture. Madame Nancoo, comment croyez-vous que nous puissions aborder le problème de la culture au sein de la famille, lorsqu'il s'agit de différence culturels entre les enfants et les parents et surtout en ce qui concerne les femmes dans une famille spécifique? A la partie supérieure de la page 10, vous dites que vous êtes aux prises avec des problèmes uniques du fait que vous êtes une femme, que vous êtes jeune et que vous appartenez à un groupe minoritaire dont la culture entre souvent en conflit avec celle de la majorité. Comment croyez-vous que nous puissions vous aider à cet égard? Quelle est la solution?

Mme Nancoo: Je parlais ici d'une femme appartenant à un groupe minoritaire qui sent ce conflit culturel, mais qui a tendance à s'identifier davantage avec la culture canadienne parce qu'elle y voit beaucoup plus de liberté pour elle dans bon nombre de domaines. L'aide dont elle aurait besoin pour s'intégrer

[Text]

not, I believe, come from the home unless her parents have a very liberal attitude, because people grow up with certain traditions, and that is what parents expect of their children. It is very hard for them to deviate from their traditional roles.

Considering that it would have to come from outside the family, then it would have to come through the education system or through various community groups. I have given an example here of a woman who said she wanted to take the initiative and pursue a career and become an engineer or a lawyer. That is on page 11. Although receiving little support from her family, counsellors and professors, she can still do it. There is nothing stopping her, except that she will find herself in an environment that is male dominated, and that makes her feel self conscious and inadequate. I think that counsellors and professors should be trained to be more sensitive to multicultural and multiracial issues.

Senator Bielish: So that help can come from counsellors who are aware of the problems.

Ms. Nancoo: The counsellors should be made aware of the problems. Ideally it should come from the family, but realistically in most cases it will not come from within the home.

Mr. Niemi: Women's groups also have a role to play. I am aware of a lot of women's groups, such as the National Action Committee in Montreal. The question of minority women is seldom discussed. Usually it is a question of immigrant women and native women particularly dealing with section 12(1)(b); and that's it. With regard to visible minority women, it is still an unexplored domain. We hope that more women's groups will devote more time to the problem.

Senator Bielish: Would young women join such a group, or would they make themselves available to groups such as the National Action Committee for that kind of support in dealing with their problem?

Mr. Niemi: A women's visible minority committee was recently set up to look at that; because for women in many cultural groups feminism can be a very threatening concept, because it implies in one part abandoning a lot of traditional cultural norms related to the role of women and sometimes feminism can be seen as a very radical form of "sex liberation". So possibly through women's groups and discussion on more bread and butter issues as they affect minority women, it can be a less threatening condition with regard to minority women's concerns and issues.

Senator Bielish: That could be a support.

Mr. Niemi: Yes.

Ms. Nancoo: I would like to emphasize here that a great deal of the conflict is a psychological one. It is the feeling that you are letting your parents down if you don't keep to their traditions. At the same time you are kind of leery of entering into the new culture. So the help should take the form of moral support. I believe a great deal of that would help in the transition.

[Traduction]

à la société canadienne ne peut, je crois, venir de sa famille à moins que ses parents ne soient très libéraux. Les gens appartenant à ces groupes grandissent avec certaines traditions et s'attendent que leurs enfants les perpétueront. Il est très difficile pour eux de déroger à leurs rôles traditionnels.

Si l'on tient compte du fait que l'appui devrait venir de l'extérieur, celui-ci devrait alors être fourni par le système d'éducation ou par divers groupes communautaires. Je donne ici l'exemple d'une femme qui dit vouloir faire preuve d'initiative et devenir ingénieur ou avocate. C'est à la page 11. Même en recevant très peu d'appui de sa famille, des orienteurs et des enseignants, elle peut malgré tout y parvenir. Il n'y a rien pour l'arrêter, si ce n'est qu'elle se retrouvera dans un milieu où les hommes prédominent et cela la fait se sentir mal à l'aise. Je crois que les orienteurs et les enseignants devraient être mieux sensibilisés aux questions multiculturelles et multiraciales.

Le sénateur Bielish: L'aide peut donc être apportée par des orienteurs qui sont conscients des problèmes.

Mme Nancoo: Il faudrait les mettre au courant des problèmes. Idéalement, l'aide devrait venir de la famille mais en réalité, c'est rarement ce qui se passe.

M. Niemi: Les groupes de femmes ont également un rôle à jouer. Je connais quantité de groupes de femmes, par exemple le Comité national d'action de Montréal, où l'on discute très peu des femmes appartenant à un groupe minoritaire. On y discute habituellement des femmes immigrantes et des femmes autochtones surtout en ce qui concerne l'application de l'alinéa 12(1)b), un point c'est tout. La situation des femmes appartenant à des minorités visibles demeure inexplorée. Nous espérons que plus de groupes de femmes consacreront du temps à ce problème.

Le sénateur Bielish: Des jeunes femmes joindraient-elles les rangs d'un tel groupe ou accepteraient-elles de se mettre à la disposition de groupes comme le Comité national d'action pour obtenir ce genre d'appui?

M. Niemi: Un comité chargé d'étudier cette question a récemment été mis sur pied parce que pour les femmes de divers groupes culturels, le féminisme peut constituer une très grande menace du fait qu'il signifie en partie l'abandon de quantité de normes culturelles traditionnelles et qu'il peut parfois être considéré comme une forme très radicale de libération sexuelle. Ainsi, on peut espérer que grâce à des groupes de femmes et à des discussions sur des questions se rapportant aux besoins matériels des femmes, notamment des femmes appartenant à une minorité, le féminisme ne constituera pas pour celles-ci une notion menaçante.

Le sénateur Bielish: Voilà qui pourrait être un appui.

M. Niemi: Oui.

Mme Nancoo: J'insisterai ici sur le fait qu'une bonne partie du conflit revêt un aspect psychologique. La jeune femme a le sentiment qu'elle laisse tomber ses parents, si elle ne perpétue pas les traditions familiales. En même temps, elle hésite un peu à adopter la nouvelle culture. L'aide devrait donc prendre la forme d'un appui moral. Je crois que cela pourrait aider grandement la femme à faire la transition.

[Text]

The Chairman: Thank you Ms Nancoo, Mr. Malik and Mr. Niemi.

J'aimerais vous remercier. Il valait la peine que vous veniez de Montréal pour nous faire part de vos remarques qui n'étaient pas toujours des plus encourageantes, pour le vieux Montréalais que je suis. Par contre, j'avoue qu'elles étaient de mise. Je vous remercie de nous avoir sensibilisés. Je vous souhaite un bon voyage de retour.

Senator Marsden: Mr. Chairman, the women of the Philippines have the highest income of any group of women in Canada.

Mr. Niemi: The majority of them are in nursing. I think that practically all of them are employed.

Senator Marsden: So there is hope.

The Chairman: Our next group of witnesses are from the Royal Ottawa Rehabilitation Centre. They are represented by Mrs. Margaret Nelson.

Mrs. Margaret Nelson, Social Worker, Royal Ottawa Rehabilitation Centre: Honourable senators, I represent a group of three social workers who are involved with the adolescent program at our centre. In May we submitted to you a written brief. Our intention was to ensure that the special problems of physically disabled youth were brought to your attention. I hope you had an opportunity to read our brief entitled, "Disabled Youth—A Social-Emotional Perspective." In that brief we made the point that because of society's attitudes, lack of accessibility and lack of special programs, a disabled child becomes a disadvantaged youth. With your permission I would like to review only the recommendations of our brief so that I may leave ample time for you to hear the views of the two young people who are here with me.

The first one deals with "Obstacles," the report of the Special Committee on the Disabled and the Handicapped which was issued in 1981, the International Year of Disabled Persons, which contains 130 recommendations which, if implemented, would greatly enhance the position of disabled youth. Therefore, we recommend that the Special Senate Committee on Youth examine the current status of those recommendations and encourage their implementation. Second, we recommend that the Special Senate Committee recommend to the appropriate departments and levels of government that they:

- (a) provide funding and incentives which will lead to public education regarding disabled people and bring about positive attitudinal change regarding disabled youth and disabled people of all ages;
- (b) provide funding and incentives which will encourage the formation of parent support groups and parent or youth advocacy groups for the physically disabled and thereby give a greater voice to disabled youth and their parents in promoting their own welfare;
- (c) provide funding and incentive for research into the special problems of disabled youth and parents of disabled children; and,
- (d) provide funding to permit the development of transitional living services for disabled youth in the Ottawa-Carleton area as recommended in the Ottawa-Carleton District Health Council's report entitled "Final Report Accommodation and Support Care Needs of

[Traduction]

Le président: Merci, madame Nancoo et messieurs Malik et Niemi.

I'd like to thank you. It was worth the trouble you took to come to Montreal and share with us your observations, which were not always very encouraging for an old Montrealer like me. On the other hand, I admit they were on target. Thank you for having made us take notice. I hope you have a pleasant trip back.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, les femmes des Philippines gagnent un salaire plus élevé que celui de n'importe quel groupe de femmes au Canada.

M. Niemi: La plupart d'entre elles occupent des postes en soins infirmières. Je crois qu'elles travaillent presque toutes.

Le sénateur Marsden: Il y a donc de l'espoir.

Le président: Nos prochains témoins représentent le Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa. Leur porte-parole est Mme Margaret Nelson.

Mme Margaret Nelson, travailleuse sociale, Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa: Honorables sénateurs, je représente trois travailleurs sociaux qui s'occupent du Programme pour adolescents à notre Centre. En mai, nous vous avons fait parvenir un mémoire. Nous voulions signaler à votre attention les problèmes propres aux jeunes handicapés. J'espère que vous avez lu notre mémoire intitulé: "Disabled Youth—A Social Emotional Perspective". Nous y faisons remarquer que si un enfant handicapé devient un jeune défavorisé, cela est dû aux attitudes de la société, aux problèmes d'accessibilité des services et à l'absence de programmes spéciaux. Avec votre permission, j'aimerais m'en tenir aux recommandations de notre mémoire afin de laisser tout le temps voulu pour les témoignages de deux jeunes gens qui m'accompagnent aujourd'hui.

La première recommandation se rapporte à «Obstacles», le rapport du Comité spécial concernant les invalides et les handicapés qui a été publié en 1981 dans le cadre de l'Année internationale des personnes handicapées et qui contient 130 recommandations lesquelles, si elles étaient mises en œuvre, amélioreraient grandement le sort des jeunes handicapés. Nous recommandons donc que le Comité sénatorial spécial de la jeunesse se penche sur le calendrier d'application des recommandations et en encourage la mise en œuvre. Deuxièmement, nous recommandons que le Comité sénatorial spécial conseille aux ministères pertinents et aux divers paliers de gouvernement de

- a) prévoir des crédits et des stimulants qui permettront de sensibiliser le public à la question des handicapés et de modifier les attitudes à l'égard des jeunes handicapés et des handicapés de tous les âges,
- b) prévoir des crédits et des stimulants qui encourageront la création de groupes de parents ou de jeunes se portant à la défense des handicapés physiques et prêtant leur concours aux jeunes handicapés et à leurs parents pour la promotion de leur bien-être,
- c) prévoir des crédits et des stimulants pour l'étude des problèmes propres aux jeunes handicapés et à leurs parents, et
- d) prévoir des crédits pour la prestation de services d'adaptation aux jeunes handicapés de la région d'Ottawa-Carleton, comme le recommandaient les auteurs du rapport du Conseil de santé pour le district régional d'Ottawa-Carleton intitulé: «Rapport final—Besoins de logement et de

[Text]

Severely Physically Disabled in Ottawa-Carleton." We have supplied copies of that report in both French and English.

The two young people who will speak to you now are not entirely representative of the group that we describe in our brief. They are competent young people. Our brief was meant to speak for those who do not have the skills or the self-esteem necessary to make a presentation themselves. Yet, Karyna and Michel face many of the same problems—the stereotypical attitude, the lack of accessibility and the lack of services that we speak of in our brief. Their recommendation may or may not coincide with the recommendations that I just read. We feel that offering both professional and personal views makes our presentation doubly valid and we feel privileged to have these young people with us to speak to you today.

Ms. Karyna Laroche, Participant, Adolescent Program, Royal Ottawa Rehabilitation Centre: I have not prepared an overly polished speech. I shall be speaking from some notes that I have written. As Margaret mentioned, there are many problems facing disabled youth. She mentioned accessibility, transportation, social attitudes. They are all important issues and I could not possibly speak on all of them, so I will speak on those issues that concern me most at present, and they are the ones that I think will be the most challenging issues for me in the future. Like any disabled woman my age, my goal for the future is to be an employed, independent woman. I have been fortunate in that I have had few educational problems in meeting some of my goals. I have had to compromise a lot of my academic pursuits because of a lack of accessibility to universities in this country, but, so far, I am pretty well doing what I want to do. My fear lies not in realizing my career objectives, but in realizing the opportunity to live an independent life. This is mostly due to the lack of suitable housing for disabled people and because of the inordinate cost of daily attendant care. I want to read something to you from "Obstacles" which is the 1981 report of the Special Committee on Disabled and Handicapped. It is found in a section on independent living which, unfortunately, takes up only two pages of the entire book. At page 79 it reads:

Throughout the committee's hearings across Canada, the concept of independent living emerged as the central theme. As an idea, it serves to counteract the myth of "helpless victim" which plagues disabled persons wherever they go. As a daily reality, it enables disabled persons to care for themselves in ways that no institution could ever match. As federal policy, independent living makes remarkable economic sense.

Nevertheless, independent living is a luxury and not a right many disabled people can partake of. I can only speak of my own personal situation as a person living in Ottawa. I would

[Traduction]

soins de soutien des personnes gravement handicapées d'Ottawa-Carleton». Nous avons remis au président du Comité un exemplaire de ce rapport dans les deux langues officielles.

Les deux jeunes personnes qui s'adresseront maintenant à vous ne sont pas tout à fait représentatives du groupe que nous décrivons dans notre mémoire. Ce sont de jeunes gens compétents. Nous voulions surtout dans notre mémoire nous faire le porte-parole de ceux qui n'ont ni les capacités ni la confiance nécessaires pour présenter eux-mêmes un exposé. Pourtant, Karyna et Michel sont aux prises avec un grand nombre des mêmes problèmes—l'attitude stéréotypée, le manque d'accessibilité et l'absence de services dont nous parlons dans notre mémoire. Il se peut que leurs recommandations correspondent ou ne correspondent pas à celles que je viens tout juste de lire. Nous croyons qu'en vous donnant un point de vue professionnel et un point de vue personnel nous doublons la valeur de notre exposé et nous nous sentons privilégiés d'être accompagnés par ces jeunes gens ici aujourd'hui.

Mme Karyna Laroche, participante, Programme pour les adolescents, Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa: Je n'ai pas trop poli mon discours. Je vous parlerai en m'inspirant des quelques notes que j'ai rédigées. Comme l'a signalé Margaret, les jeunes handicapés sont aux prises avec quantité de problèmes. Elle a parlé de l'accessibilité, du transport, et des attitudes de la société. Il s'agit là de questions très importantes et il est impossible que je les aborde toutes. Je vous parlerai donc de celles qui m'intéressent le plus à l'heure actuelle et qui représenteront pour moi je crois le plus grand défi. Comme toute jeune femme handicapée de mon âge, j'aspire à trouver un emploi et à être indépendante. J'ai de la chance car au cours de mes études, j'ai eu très peu d'obstacles à surmonter pour atteindre quelques-uns de mes objectifs. J'ai dû laisser tomber beaucoup de mes objectifs scolaires étant donné l'inaccessibilité des universités dans ce pays. Mais, jusqu'à maintenant, j'ai réussi à faire à peu près tout ce que j'ai voulu. Je n'ai pas peur de rater mes objectifs de carrière, mais plutôt de ne pas arriver à être autonome. Cela est surtout dû à l'absence de logements adéquats pour les personnes handicapées et au coût exorbitant des soins quotidiens à domicile. Je vais vous lire un passage du rapport «Obstacles» qui a été publié en 1981 par le Comité spécial concernant les invalides et les handicapés. Ce passage se trouve dans le chapitre sur l'autonomie lequel, malheureusement, ne comporte que deux pages. Voici ce qu'on y lit à la page 92:

Au cours des audiences tenues par le Comité dans les diverses régions du Canada, l'autonomie est ressortie comme un thème central. Cette idée s'oppose au mythe de la «victime sans défense» qui afflige les personnes handicapées partout où elles vont. Dans la réalité de tous les jours, elle signifie que les handicapés peuvent pourvoir à leurs propres besoins beaucoup mieux que n'importe quel établissement ne pourrait le faire. Enfin, considérée comme une politique possible du gouvernement fédéral, elle est très sensée du point de vue économique.

Néanmoins, l'autonomie est un luxe et non un droit que beaucoup de handicapés ne peuvent s'offrir. J'aimerais vous donner une idée de la situation en ce qui concerne le logement

[Text]

like to give you an idea of what the situation on housing and attendant care is like. Over the past summer I inquired as to housing for disabled in integrated housing units. I was told by the director of the integrated housing project, "You will have to wait until somebody dies before you get in." They also told me that subsidies for rent had been cut off in many places and that attendant care was not being subsidized. In other words, the cost of attendant care would have to be covered by the individual. To give you an idea of the immense cost of attendant care, I will outline my situation. Presently I live at home. I receive four hours of attendant care per day. That does not cover cooking, cleaning, laundry and things of that sort. For one year at four hours per day the cost is \$8,227. If I were to live on my own—and I am estimating one extra hour of daily care to meet all my daily needs—the cost would jump to \$10,240. If a person has a salary of \$20,000 per year, after paying for attendant care that person is left with an amount that is below the low income cutoff level for individuals in Ottawa. That level is \$9,842. The person is left with approximately \$9,700.

I know people in situations where, after paying for their attendant care, they are so concerned with meeting their rents and paying for their food that they have absolutely no chance for a vacation, social life or quality of life that most people take for granted. I have also had a great deal of difficulty in finding what sort of alternative options are available over the past year. I have been working through the regional advocacy group for the disabled to try to find out what options might be available for me to meet these costs. I have received nothing but a run around from lawyers and others. Nobody knows anything and nobody is willing to tell me anything. If the government is paying for a person such as myself to attend university to become employable, why will they not help us meet the basic costs of survival? Three summers ago I visited Sweden. While there I spoke with a woman who was disabled like myself. Some of the things they take for granted are things that many disabled people here do not dream of. For instance, they have paid vacations every year with an attendant. This is considered to be a right for every disabled person. Naturally, their system is not perfect either, but I think it is helpful to see whether there are options and systems that exist for disabled people elsewhere.

Personally, I would like to see greater implementation of the concept of independent living, enabling disabled persons to care for themselves. By that, I mean allowing disabled people to make decisions for themselves. In other words, consult us regarding our needs, our wishes, our desires for the future, and then support it. I feel very strongly that it is not only a general problem in society, but there is a professional problem as well amongst such professionals as counsellors, doctors, social workers, therapists. This idea of telling you what is best for you, instead of consulting with you and helping you find options and avenues displays, I feel, a very patronizing attitude that permeates throughout the system from the professionals to the lay people as well.

[Traduction]

et les soins à domicile. L'été dernier, je me suis renseignée au sujet du logement des handicapés dans des logements intégrés. Le directeur du projet m'a répondu qu'il faudrait que j'attende jusqu'au décès d'un locataire. Il m'a également dit que les subventions avaient été supprimées et que les soins à domicile n'étaient pas subventionnés. Autrement dit, le coût des soins à domicile devrait être assumé par le bénéficiaire. Pour vous donner une idée de l'immense coût des soins à domicile, je vous expose mon cas. Je vis présentement chez mes parents. Une personne me rend visite quatre heures tous les jours. Cela n'inclut pas la cuisine, le nettoyage, le lavage, etc. Les services que j'obtiens coûtent annuellement 8 227 \$. Si je devais vivre seule—et je calcule une heure supplémentaire de soins pour répondre à tous mes besoins quotidiens—le coût passerait à 10 240 \$. Une personne qui gagne 20 000 \$ par an ne dispose pas, après avoir payé les soins à domicile, d'un montant lui permettant de vivre au-dessus du seuil de la pauvreté à Ottawa, seuil qui est fixé à 9 842 \$. Il ne lui reste qu'environ 9 700 \$.

Je connais des gens qui, après avoir payé les soins qu'ils reçoivent à domicile, s'inquiètent tellement de savoir s'ils pourront payer leur loyer et se nourrir qu'ils n'ont absolument aucune possibilité de prendre des vacances, de se divertir, de s'offrir une qualité de vie que la plupart des gens tiennent pour acquise. J'ai également eu d'énormes difficultés l'année dernière à trouver quelles solutions de rechange s'offrent à moi. J'ai recouru aux services du groupe de défense régionale des handicapés afin de savoir ce que je pouvais faire pour assumer ces coûts. Tout ce que j'ai obtenu, c'est une série de conseils inutiles d'avocats et d'autres. Personne ne sait vraiment quoi que ce soit et personne ne veut rien me dire. Si le gouvernement paie pour qu'une personne comme moi fréquente l'université afin de se trouver un emploi, pourquoi ne nous aide-t-il pas à vivre décemment? Il y a trois ans, je me suis rendue en Suède pendant l'été. J'y ai discuté avec une femme qui était handicapée comme moi. Certaines des choses que ces personnes tiennent pour acquises en sont auxquelles quantité de personnes handicapées n'osent pas rêver ici. Par exemple, elles ont droit chaque année à des vacances payées avec un préposé aux soins. Cela est considéré comme un droit pour chaque personne handicapée. Il va sans dire que leur système n'est pas parfait, mais je crois qu'il est utile de voir quelles options et quels systèmes sont offerts aux personnes handicapées ailleurs.

Personnellement, j'aimerais que s'implante davantage le concept de l'autonomie, ce qui permettrait aux personnes handicapées de prendre soins d'elles-mêmes. Par cela, je veux dire permettre aux personnes handicapées de prendre les décisions qui les touchent. Autrement dit, nous consulter en ce qui concerne nos besoins et nos désirs et nous aider. Je me rends très bien compte qu'il ne s'agit pas seulement d'un problème général de la société, mais d'un problème qui intéresse également des professionnels comme les orienteurs, les médecins, les travailleurs sociaux et les thérapeutes. L'idée de vous dire ce qui vous convient le mieux au lieu de vous consulter et de vous aider à trouver des options traduit, je crois, une attitude paternaliste qui filtre à travers le système, depuis les professionnels jusqu'à l'homme de la rue.

[Text]

I would like to see more viable options as far as living units are concerned. At present, you are channelled to the integrated housing unit, which certainly has its good points, but it is not the option that is best for everybody. I think I would like to see more alternatives available there for disabled people, as far as housing is concerned.

Most importantly, though, I think there is a need for some sort of subsidized attendant care. Most of the people I know who are disabled at Carleton University require at least four hours of daily care. That does not cover all their needs, but I would think that, if a minimum of four hours a day could be covered, or at least subsidized on a sliding scale, it would certainly aid disabled people to have the independent life that is their right. That is basically all I have to say.

The Chairman: Thank you.

Mr. Michel Pigeon, Participant, Adolescent Program, Royal Ottawa Rehabilitation Centre: I come from Gatineau, Quebec and I have just finished my high school education and am presently furthering my education at Algonquin College in social work. The basic problem is that, with the Quebec system, as soon as you further your education at the post-secondary level, your disability pension is cut off and you are supposed to be receiving financial aid, which I am not eligible for because of my parents' economic status. Therefore I am left with nothing, actually, to live on and to ensure that I have enough money to realize my education plans. I know that I have my parents, but still I am planning on going to university and at \$4,000 or \$5,000 a year, it is probably impossible for my parents to manage that kind of money for five or six years which would represent probably, by the time I am finished, a total of \$20,000 to \$25,000.

Also, there is a big accessibility problem. Even though some efforts have been made, there are still buildings that are not accessible in the college and it makes life quite difficult to get in and out of buildings. Take, for example, the library; there is an elevator to get from one level to another but that elevator is so small that I have to take off parts of my chair to be able to get up and down, which means that if ever there was some kind of an emergency, I would be stuck either up or down.

I would also like to stress the fact of the inadequacy of transportation. Presently, we are five people attending Algonquin College. The others are in special programs for disabled students, and they all start at 8 o'clock in the morning. However, they are also late every morning and it is very difficult to plan. You can plan but if you do not have the proper services and funding to reach those services, you have another obstacle before starting, plus the daily obstacles in the life of a disabled person.

Therefore, as a recommendation to this committee, I would say that my recommendation would be for educational funding so that, at least when we decide to further our education, all funding is not cut off because of parents' incomes. I mean, when you are used to managing your own life and then you want to continue on at school, there is just no way out.

[Traduction]

J'aimerais qu'on nous offre aussi plus d'options en ce qui concerne les logements. A l'heure actuelle, on vous dirige vers les logements intégrés, système qui a assurément ses avantages mais qui ne convient pas nécessairement à tout le monde. J'aimerais qu'on nous offre plus de possibilités à cet égard.

Qui plus est, je crois qu'il faudrait subventionner les soins à domicile. La plupart des handicapés que je connais à l'Université Carleton ont besoin d'au moins quatre heures de soins à domicile tous les jours. Cela ne répond pas à tous leurs besoins, mais je crois que si les autorités assumaient le coût d'au moins quatre heures de soins par jour ou accordaient des subventions à cet égard, cela pourrait certainement aider les personnes handicapées à jouir du droit à l'autonomie. Voilà ce que j'avais à dire.

Le président: Merci.

M. Michel Pigeon, participant au programme pour adolescents du Centre régionale Royal d'Ottawa: Je suis de Gatineau et je viens tout juste de terminer mes études secondaires. A l'heure actuelle je suis des cours en travail social au Collège Algonquin. Le problème, c'est qu'au Québec, dès que vous poursuivez vos études après le secondaire, vous cessez d'avoir droit à des prestations d'invalidité; vous êtes censé pouvoir bénéficier d'une aide financière, aide à laquelle je ne suis pas admissible étant donné la situation financière de mes parents. Je n'ai donc presque rien pour vivre rien qui m'assure que je pourrai faire les études que je souhaite faire. Je sais que je puis compter sur mes parents, mais je prévois malgré tout aller à l'université; or, comme cela coûte de 4 000 \$ à 5 000 \$ par an, mes parents ne seront probablement pas en mesure de me donner cet argent pendant cinq ou six ans, ce qui représenterait probablement, d'ici à ce que j'aie terminé mes études, 20 000 \$ ou 25 000 \$.

En outre, il y a un grave problème d'accessibilité. Même si des efforts considérables ont été déployés, il y a toujours au collège des édifices auxquels nous n'avons que difficilement accès. Prenons par exemple la bibliothèque. Il y a un ascenseur pour passer d'un étage à l'autre, mais il est tellement exigü que je dois démonter en partie ma chaise si je veux l'utiliser, ce qui veut dire que s'il y avait une urgence, je serais bien pris.

J'aimerais aussi insister sur l'inefficacité du système de transport. A l'heure actuelle, nous sommes cinq handicapés à fréquenter le Collège Algonquin. Les autres suivent des cours spéciaux pour élèves handicapés, qui commencent à 8 heures le matin. Toutefois, il y a également des cours tard le matin, et il est très difficile de planifier quoi que ce soit. Si vous n'avez pas les services appropriés et l'argent pour vous en prévaloir, un obstacle se dresse déjà devant vous; sans compter les obstacles quotidiens que doivent surmonter les personnes handicapées.

Par conséquent, je recommanderais à ce Comité de proposer le financement des études de sorte que, du moins lorsqu'un handicapé décide de poursuivre ses études, il ne perde pas tous ses revenus parce que l'on tient compte de celui de ses parents. Je veux dire que lorsque vous êtes habitué à diriger votre propre vie et que vous voulez continuer vos études, vous vous retrouvez sur une voie sans issue.

[Text]

Secondly, I would like to see the transit bus service provided at the same hours as a normal bus service which would at least give us the opportunity to go out for school or work and other daily activities without always having the stress of worrying whether we are going to get there or whether we are not because, at the moment, I have to plan two hours' delay every time I want to take the bus because I know that, even though I might get on it, I might not get off.

Those are basically my concerns for the moment. Thank you.

The Chairman: Thank you. Does that complete your presentation? I am sure we will have some questions from some of my colleagues.

Senator Marsden: I would like to know if you have an organization for disabled students that co-ordinates these concerns nationally. For example, does the Canadian Federation of Students help? The problems with transportation must be universal at every college and university across the country, and getting from one building to another between classes must also be a great difficulty. Is there a national organization that helps you?

Mr. Pigeon: There are more opportunities in Ontario with that type of funding organization, but as far as the Quebec system for making funds available for students is concerned, the disability is not taken into consideration. Therefore, I am still relying on my parents' income.

Senator Marsden: So you are saying that there is a provincial regulation that is making your life difficult.

Mr. Pigeon: Very difficult.

Senator Marsden: I am sure that Quebec is not the only province that has that problem.

Mr. Pigeon: Probably not.

Senator Marsden: Do you know whether the Canadian Federation of Students is involved in that?

Ms. Laroche: I do not think so. I recall looking through a pamphlet at Carleton University from the Canadian Federation of Students, and I do not recall that they had a chapter dealing specifically with the problems of disabled students.

In universities such as Carleton and York, there is a special centre or room for the person designated as the disabled liaison officer. That person is supposed to go around to find out what the concerns are of the disabled students at the universities to see if there is any way these problems can be overcome.

The problem with transportation is that it is a public transit system. One could not go through such a channel; one would have to speak to the people in charge of the transit system.

Oddly enough, the Ottawa transit system is apparently the best in the country as far as the disabled are concerned, but Michel could not use it to get here today. My mother had to pick him up at Algonquin College so that he could attend this meeting. The disabled are not supposed to try to get to places between the hours of 2.30 and 5.30 p.m., those hours being designated as rush hours. The transit service does not like to

[Traduction]

Deuxièmement, j'aimerais qu'on adopte le même horaire pour le service de navette et le service régulier de transport par autobus, ce qui nous donnerait au moins l'occasion d'aller à l'école ou au travail et de faire d'autres activités sans toujours nous inquiéter de savoir si nous pourrions nous rendre à destination à temps, car à l'heure actuelle, je dois prévoir deux heures de retard toutes les fois que je prends l'autobus. En effet, je sais que même si je réussis à prendre l'autobus, je ne suis pas sûr de pouvoir en descendre.

Voilà donc mes préoccupations pour le moment. Merci.

Le président: Merci. Est-ce que cela met fin à votre exposé? Je suis sûr que certains de mes collègues ont des questions à poser.

Le sénateur Marsden: J'aimerais savoir si vous avez une organisation d'étudiants handicapés qui coordonne ces problèmes à l'échelle nationale. Par exemple, la Fédération canadienne des étudiants vous vient-elle en aide? Les problèmes que vous éprouvez pour vous déplacer doivent exister dans tous les collèges et toutes les universités du Canada et vos déplacements d'un immeuble à l'autre entre les cours doivent également vous poser de graves difficultés. Y a-t-il un organisme national pour vous aider?

M. Pigeon: Il y a plus de possibilités en Ontario avec ce type d'organisation mais pour ce qu'est du Québec, le système qui permet de mettre des fonds à la disposition des étudiants ne tient pas compte de l'incapacité de ceux-ci. C'est la raison pour laquelle je continue de vivre aux crochets de mes parents.

Le sénateur Marsden: Vous dites donc qu'il y a un règlement provincial qui vous rend la vie difficile.

M. Pigeon: Très difficile.

Le sénateur Marsden: Je suis sûr que ce problème n'existe pas seulement au Québec.

M. Pigeon: Probablement pas.

Le sénateur Marsden: Savez-vous si la fédération canadienne des étudiants y prend part?

Mme Laroche: Je ne le pense pas. Je me rappelle avoir lu à l'Université Carleton une brochure publiée par la Fédération, et je ne crois pas qu'on y ait précisément traité des difficultés des étudiants handicapés.

Les universités Carleton et York, par exemple, sont dotées d'un centre ou d'une pièce réservée à la personne qui agit comme agent de liaison auprès des handicapés. Cette personne est supposée identifier les problèmes des étudiants handicapés dans les universités pour voir s'ils peuvent être réglés.

Le transport est un problème du fait qu'il s'agit d'un système de transport en commun. L'on ne saurait le régler sans s'adresser aux responsables.

Curieusement, le système de transport d'Ottawa est considéré comme le meilleur de tout le pays pour son service aux handicapés, mais Michel n'a pu y avoir recours pour venir ici aujourd'hui. Ma mère a dû le prendre au Collège Algonquin pour lui permettre d'assister à cette séance. Les handicapés ne sont pas supposés se déplacer entre 14 h 30 et 17 h 30, période dite de pointe. Ils peuvent prendre l'autobus pour rentrer mais

[Text]

take people anywhere then. They take people back to their homes, but do not like to take people to appointments. The same applies during the hours of 7 a.m. and 9 a.m. From 9 a.m. to 10 a.m. a person is only supposed to go to medical appointments. In other words, there is a priority system. Students and those going to recreational activities are last on the priority list. Basically, one's hours of travel in the view of those who run the transit system are relegated to the hours between 10.30 a.m. and 2.30 p.m. If you have classes that fall outside of those hours, they cannot accommodate you.

Senator Bielish: I am familiar with a quadriplegic, a person who has very little arm movement. He was involved in an accident at the age of 16. He was in grade 11 then and had to spend a year in the hospital. The doctors told him that he was not to expect much in the future, yet he completed high school and went on to university. He took four years of honours psychology at university, worked for two years, returned to university to take his law degree, articulated, and is now employed as a lawyer.

Because he was able to drive his own car he was able to do many of these things. During the two years he worked, he worked for the Canadian Paraplegic Association in Edmonton. Perhaps you should contact him because I am sure he would be able to tell you about organizations and those who can help you.

Ms. Laroche: In that regard, people's situations vary very greatly from province to province. I am a resident of Ontario, and the Ministry of Social Services pays for my entire education. There are many cutbacks now. I am currently a master's student and one of the few people allowed to take courses at that level. Usually the ministry stops funding people at the B.A. level. I have heard recently that they are even cutting back on the number of people they will fund at the B.A. level. This means there will be fewer disabled people getting a good post-secondary education with which they can enter the work force.

Another problem lies with the Spinal Cord Injury Association in that a great deal of the literature available is directed towards spinal cord injuries in males. That literature is written typically by men for men. There is little information available for women. I have looked for quite a number of years for information on women or people who have been born with a disability. The Spinal Cord Injury Association does not reflect the situation of the disabled across the country. It is geared mainly towards men. So, if one is female there is actually a double discrimination problem.

I always hesitate to go to spinal cord injury people or organizations for information because I have found that they do not completely answer the needs of the disabled people. That, I think, is a problem as well.

Senator Bielish: But they worked hard to make places accessible to the disabled. Those are little things, but they really help one in that situation.

[Traduction]

difficilement pour se rendre à des rendez-vous. Le même problème se pose entre 7 et 9 heures. Entre 9 et 10 heures, les usagers ne devraient se rendre que chez le médecin. Autrement dit, c'est un système basé sur des priorités. Les étudiants et ceux qui se rendent à des activités récréatives figurent tout au bas de la liste des priorités. Essentiellement, d'après les responsables du service de transport, il faudrait se déplacer uniquement entre 10 h 30 et 14 h 30. Si vos cours sont donnés en dehors de cette période, c'est tant pis.

Le sénateur Bielish: Je connais un quadraplégique, dont les mouvements du bras sont très limités. Il a eu un accident alors qu'il était âgé de 16 ans. Il était alors en 11^e année et a dû passer un an à l'hôpital. Les médecins lui ont dit qu'il ne devait pas avoir trop d'espoir, il a pourtant terminé ses études secondaires et s'est rendu jusqu'à l'université où il a obtenu un diplôme spécialisé en psychologie après quatre ans d'études. Il a travaillé deux ans et est ensuite retourné à l'université pour obtenir sa licence en droit et faire son stage; il travaille maintenant comme avocat.

Il a réussi à accomplir tout cela parce qu'il pouvait conduire sa propre auto. Durant ses deux années sur le marché du travail, il a travaillé pour l'association canadienne des paraplégiques, à Edmonton. Peut-être devriez-vous vous mettre en contact avec lui car je suis sûr qu'il vous renseignerait sur les organismes et les groupes qui pourraient vous être utiles.

Mme Laroche: A cet égard, les cas diffèrent grandement d'une province à l'autre. J'habite en Ontario, et le ministère des Services sociaux paye tous mes cours. Mais de nombreuses réductions ont été imposées. Je suis présentement inscrite à un cours de maîtrise et je suis l'une des rares personnes autorisées à suivre des cours à ce niveau. D'habitude, le Ministère cesse ses subventions au niveau du baccalauréat. J'ai tout récemment entendu dire qu'il réduirait même le nombre de subventions au niveau du baccalauréat. Le nombre des handicapés poursuivant des études postsecondaires afin de mieux se préparer au marché du travail sera encore plus réduit.

Un autre problème concerne la *Spinal Cord Injury Association*, en ce sens que bon nombre des documents disponibles sont destinés aux hommes souffrant de lésions à la colonne vertébrale. Ces documents sont habituellement rédigés par des hommes pour des hommes. Très peu d'information concerne les femmes. Je cherche depuis un certain nombre d'années des renseignements intéressants les femmes ou ceux chez qui cette invalidité est congénitale. L'Association ne tient pas compte de la situation des handicapés de tout le pays et elle s'intéresse principalement aux hommes. De sorte que les femmes doivent faire face à une double discrimination.

J'hésite toujours à m'informer auprès de l'Association ou d'autres organismes car j'ai découvert qu'ils ne répondent jamais entièrement aux besoins des handicapés. Je crois que cela aussi présente un problème.

Le sénateur Bielish: Mais ces organismes ont quand même fait beaucoup d'efforts pour rendre certains endroits accessibles aux handicapés. C'est peut-être peu mais ils ont vraiment réussi à les aider sur ce plan.

[Text]

I merely suggest that you take a look at what was possible in one place to see if it is applicable in another place.

The way they looked at it was that if a person were kept in hospital they had to pay people to look after that person. They encouraged the disabled to become self-sufficient.

Ms. Laroche: Except a great deal more has to be done to allow one to be self-sufficient. I have been very fortunate. There are many people in different provinces who have not had the opportunity I have had. I will certainly face a great many problems in the future with respect to costs of basic survival. That is what we need most at present.

Senator Bielish: What do you think we can do to help? We have the recommendations here.

Ms. Laroche: I would say to subsidize attendant care. Obviously, it is much more economically sound to have disabled people out in society working, paying taxes and so on. I would say there are people such as myself and a great number of other disabled people who need a certain amount of care, for instance, just to get up in the morning and get to bed at night. How can you become an independent working person if you cannot get out of bed to get to your job? I see a strong need for some sort of subsidy in that area or attendant care. For those who need more care, the higher the costs are going to be. There are not that many people who could get a job that would allow them to cover those costs comfortably as well as allow them to live a quality life. I think there should, perhaps, be a sliding scale subsidy depending on income, but since the majority of people I know require at least a minimum of four hours of daily care, I think that would be a very good basis to start from, to cover a minimum of four hours a day of care. Anything above that they could subsidize on a sliding scale. That would relieve so much of the worry and anxiety of whether or not we are going to be able to live independently and cover the costs of being able to get out of bed, eat breakfast and get to work. I know that is a really big problem for many people such as myself.

The Chairman: I believe that Mrs. Nelson wanted to make a comment.

Mrs. Nelson: Even the argument that it is less expensive to give people services in the community than to have them in institutions or a hospital is no longer valid. We are finding that there are cutbacks in existing services and it is extremely difficult to make a case for extending a service or for instituting a new service even though we know that there are so many needs.

Senator Fairbairn: I have a couple of questions based on your recommendation that this committee should push for the implementation of the "Obstacles" report. I suppose that that task force in itself was of national help to disabled people. If, as it appears, there does not seem to be any kind of national organization or group that tries to give the same level of assistance across the country, if you were to give priority to the outstanding recommendations of "Obstacles" which would be of most benefit? If, instead of saying that you have 43 more to go, you could say there are three or four or six that are of vital importance, which would you recommend?

[Traduction]

Je propose simplement de considérer ce qui a été réalisé à certains endroits pour déterminer si cela s'applique ailleurs.

A leur avis, s'il faut hospitaliser un handicapé, il faut payer des gens pour prendre soin de lui. C'est ainsi qu'ils ont encouragé les handicapés à devenir autonomes.

Mme Laroche: Mais il faut faire beaucoup plus pour permettre à quelqu'un de devenir autonome. J'ai eu beaucoup de chance. Beaucoup d'habitants différentes provinces n'ont pas eu la même chance que moi. Je devrai certainement affronter de nombreux problèmes financiers à l'avenir si je veux survivre. C'est là que se situent nos besoins à l'heure actuelle.

Le sénateur Bielish: A notre avis, que pourrions-nous faire pour vous aider? Nous avons les recommandations ici.

Mme Laroche: Subventionner les soins aux handicapés. Manifestement, il est plus judicieux sur le plan économique de permettre aux handicapés de travailler et de payer ainsi des impôts, etc. Il existe des gens comme moi et un grand nombre d'autres handicapés qui ont besoin d'aide, ne serait-ce que pour se lever le matin et se coucher le soir. Comment pouvez-vous devenir un travailleur indépendant si vous ne pouvez vous lever pour aller travailler? A mon avis, il est nécessaire de subventionner d'une façon ou d'une autre les soins à domicile. A ceux qui requièrent plus de soins devront, bien entendu, assumer des coûts plus élevés. Ceux qui ont un emploi leur permettant d'assumer facilement ces coûts tout en vivant à l'aise ne sont pas nombreux. Peut-être y aurait-il lieu d'établir, pour les subventions une échelle adaptée aux revenus mais, comme la plupart des gens que je connais nécessitent au moins quatre heures de soins par jour, je crois que ce serait une très bonne idée que de leur assurer ce minimum. Tout soin additionnel pourrait être subventionné selon l'échelle établie. Cela nous soulagerait d'une grande part d'inquiétude et d'anxiété de savoir que nous réussirons à vivre d'une façon autonome et à assumer les coûts que le fait de se lever, de prendre son petit déjeuner et de se rendre au travail implique. Je sais que c'est là un grand problème qu'affrontent beaucoup de gens comme moi.

Le président: Je crois que Mme Nelson voulait faire un commentaire.

Mme Nelson: Même l'argument selon lequel il est moins cher de fournir des services communautaires que d'institutionnaliser ou d'hospitaliser les handicapés ne tient plus. Nous découvrons que les services actuels font l'objet de réductions budgétaires et qu'il est extrêmement difficile de convaincre les autorités d'étendre les services ou d'en instituer de nouveau malgré les nombreux besoins.

Le sénateur Fairbairn: Je voudrais poser quelques questions à partir de votre recommandation selon laquelle le Comité devrait promouvoir la mise en application du rapport «Obstacles». Je suppose que par ses travaux, le groupe de travail a aidé les handicapés de tout le pays. Comme il ne semble exister aucun groupe ou organisme national qui s'efforce de fournir le même degré d'aide d'un bout à l'autre du pays, si vous deviez classer par ordre de priorité les importantes recommandations contenues dans le rapport «Obstacles», lesquelles, à votre avis, seraient les plus utiles? Si vous disiez qu'il y a trois, quatre ou

[Text]

Mrs. Nelson: That is a difficult question to answer because my opinion might not coincide with what my two young colleagues think would be the important recommendations. I think that public education would be one so that there is more awareness of the needs and simply of the fact that a disabled person is like anyone else, has the same interests and wants to be able to do the same things. If we had more public education that would be a high priority. Another item would be funding incentives so that when there is a need shown for a service there is some resource to which people can go in order to be able to get themselves organized in order to make a case for what they need. Another item is transportation, which is always a problem, as well as housing.

Senator Fairbairn: On the transportation side, in Ontario I believe one of the witnesses said that the government provides his university education. This seems to be dramatically the opposite to the case of Ms. Laroche where not only is that not the case, but you are cut back by the very fact that you are going to Algonquin. Am I correct in that understanding?

Mr. Pigeon: I am cut back because I have just finished my secondary education. I want to further my education at Algonquin and eventually I would like to be an accountant. There is just no way out of getting any funding whatsoever on the Quebec side.

Senator Fairbairn: Presumably you or your parents have been after the government on this issue and others have as well.

Mr. Pigeon: Yes. I have not found any way out yet.

Senator Fairbairn: On the obstacle aspect, if there is any other advice that would be interesting we would like to receive it. I could not let you go without saying what an incredible institution I think the rehabilitation centre is. As a matter of fact, yesterday I was walking around the paths in the woods and I was thinking that even with all the difficulties that face people with disability problems, it is a place to walk in where you feel immediately a lot of hope and optimism. I am sure that it has the highest standard in this country.

Senator Robertson: Following on the special year for the handicapped, it seems that one of the big problems is that great expectations are generated and then somehow or other things start sliding downhill. I was under the impression that after that particular year, each province was to develop a follow-up program. Do you know if that has been done in each of the provinces? I know it has happened in some of the provinces with which I am familiar, but I do not know of the situation across the country.

Mrs. Nelson: I do not know the situation. I had hoped that your committee would look into this matter.

Senator Robertson: If we had a follow-up committee at the provincial level, we could then tackle that problem of what is missing.

[Traduction]

six recommandations d'importance vitale, plutôt que 43 devant encore être appliquées, quelles seraient-elles?

Mme Nelson: Il est difficile de répondre à cette question parce que mon point de vue pourrait différer de celui de mes deux jeunes collègues. À mon avis, il conviendrait d'éduquer la population, de mieux la sensibiliser aux besoins des handicapés et au fait que les handicapés sont des gens comme les autres, qu'ils ont les mêmes intérêts et qu'ils veulent avoir la possibilité de réaliser les mêmes choses. Donc, l'éducation de la population serait prioritaire. Ensuite, il y aurait lieu de prévoir des incitatifs au financement de sorte que lorsqu'un service devient nécessaire, on puisse avoir accès aux fonds voulus et prendre les dispositions nécessaires pour obtenir ce dont nous avons besoin. Une autre priorité serait le transport qui, tout comme le logement, représente toujours un problème.

Le sénateur Fairbairn: À ce sujet, il me semble avoir entendu un témoin dire que le gouvernement de l'Ontario finançait ses études universitaires. Ce qui semble être tout à fait le contraire dans le cas de Mme Laroche; non seulement vous n'êtes pas subventionné, mais vous êtes pénalisé du simple fait que vous fréquentez le Collège Algonquin. Ai-je bien compris?

M. Pigeon: Je suis pénalisé parce que je viens de terminer mes études secondaires. Je veux poursuivre mes études au Collège Algonquin et devenir comptable. Il n'y a aucun moyen d'être subventionné au Québec.

Le sénateur Fairbairn: L'on peut supposer que vos parents et vous-même, comme d'autres, avez fait des pressions à ce sujet auprès du gouvernement.

M. Pigeon: C'est exact, mais je n'ai encore trouvé aucune solution.

Le sénateur Fairbairn: En ce qui concerne les obstacles, nous sommes entièrement disposés à entendre tout conseil susceptible d'être utile. Je ne peux vous laisser repartir sans admettre que le centre de réadaptation est un concept extraordinaire. De fait, je me promenais hier dans les sentiers boisés en pensant que même avec toutes les difficultés que les handicapés doivent affronter, une promenade dans ces sentiers aide à redonner de l'espoir et de l'optimisme. Je suis sûr que le Centre est le meilleur de tout le pays.

Le sénateur Robertson: Maintenant que l'Année des handicapés est passée, il semble que l'un des grands problèmes tient au fait qu'on donne trop d'espoirs à ceux-ci et que, sans qu'on ne sache trop pourquoi, les choses se gâtent. J'avais l'impression qu'après cette année spéciale, les provinces devaient dresser un programme de suivi. Savez-vous si toutes l'ont fait?

Mme Nelson: Je n'en sais rien. J'avais espéré que votre Comité se pencherait sur la question.

Le sénateur Robertson: Si nous avions un comité de suivi au niveau provincial, nous pourrions savoir ce qui manque.

[Text]

A complaint of some of us for some time has been that the federal share of these programs is passed out without imposing conditions for meeting any particular standard. Perhaps we could attach a few more conditions which would have to be met before this money is paid out, and then we might have better results.

I do not know the solution to the transportation problems, because many of our handicapped are living 200 or 300 miles away from the nearest public transportation system. There are many variables which have to be taken into account, but surely we could be doing better.

I do not see housing as being a problem. Some provinces have mastered the housing problem and have kept the contribution of the individual to a limited amount. That individual can then choose his or her own housing as long as it has accessibility.

I know that some of the provinces have come a long way in emphasizing the abilities, but that can always be handled by encouragement to landlords and that sort of thing. Then the provinces, with the support of the federal government standards, could insist that no physically handicapped person pay more than 30 per cent of his or her income. That is the system in my province, and it seems to work very well. The individual may choose his or her own source of housing.

The support system in the community is made available in co-operation with the doctor and social worker without cost.

There are many answers to these questions, but, if you switch jurisdiction, you will have to get some co-operation.

Mrs. Nelson: The situation you are describing, where there is no problem with housing and with attendant care and subsidization, sounds like a Utopia to me.

Mr. Pigeon: It is not true.

Mrs. Nelson: We do not find that is true.

Senator Fairbairn: It may be true in New Brunswick.

Senator Robertson: It is different in every province. Just a few years ago, we had a program for seniors, and no senior citizen would pay more than 29 or 30 per cent of his or her income for accommodation. We moved away from the ghetto situation and suggested that seniors find their own place and told them that they would be subsidized. Of course, there were limitations in that they could not choose the most expensive apartment in town. We found this to be a viable solution.

The same thing applies to community-based services. They were originally designed for seniors, but we have now included the handicapped. There can be models, but it takes the co-operation of all the provinces. I believe what is missing federally is the imposition of standards. That is something we should, perhaps, be considering. We should say, "If you want the money, you have to meet the federal government standards," but that may be an intrusion on their jurisdiction.

[Traduction]

Depuis quelque temps, certains d'entre nous se plaignent de ce que le gouvernement fédéral verse des Fonds sans veiller au respect de certaines exigences. Peut-être obtiendrons-nous de meilleurs résultats en fixant quelques autres conditions à remplir avant que les sommes ne soient versées.

Je ne connais pas de solution au problème du transport parce que nombre de nos handicapés vivent à 200 ou à 300 milles du plus proche service de transport en commun. Il faut tenir compte de nombreuses variables, mais il ne fait aucun doute dans mon esprit que les résultats pourraient être meilleurs.

Je ne considère pas le logement comme un problème. Certaines provinces ont réglé la question et ne demandent des locataires qu'une contribution limitée. Les handicapés peuvent ensuite choisir le lieu où ils habiteront dans la mesure où il y est accessible.

Je sais que certaines des provinces ont fait beaucoup de progrès en ce qui concerne l'accessibilité mais on peut toujours encourager les propriétaires, par exemple, à faire d'autres améliorations. En se fondant sur les normes du gouvernement fédéral, les provinces pourraient insister pour que les handicapés physiques ne paient jamais plus de 30 p. 100 de leur revenu. C'est ainsi que l'on procède dans ma province, et tout semble très bien fonctionner. Le handicapé peut choisir lui-même le lieu de sa résidence.

Les services communautaires de soins médicaux et d'assistance sociale sont disponibles à titre gracieux.

Ces questions ont de multiples réponses mais tout change d'une province à l'autre et il faut obtenir une certaine collaboration.

Mme Nelson: La situation que vous décrivez, où le logement, les soins à domicile et le financement ne posent aucun problème, me semble utopique.

M. Pigeon: Ce n'est pas vrai.

Mme Nelson: Non, nous ne le pensons pas.

Le sénateur Fairbairn: C'est peut-être vrai au Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Robertson: C'est différent dans chaque province. Il y a à peine quelques années, les personnes âgées ne payaient jamais plus de 29 p. 100 ou de 30 p. 100 de leur revenu en loyer. Nous avons supprimé les ghettos et proposé aux citoyens du troisième âge de choisir leur résidence en les assurant de notre aide financière. Bien entendu, ils devaient respecter certaines limites, en ce sens qu'ils ne pouvaient choisir l'appartement le plus cher en ville. Cette situation nous a paru viable.

Le même principe s'applique aux services communautaires. À l'origine, ils étaient destinés aux personnes âgées, mais ils s'adressent maintenant aux handicapés. Peut-être certaines provinces offrent-elles un exemple, mais il faut la collaboration de chacune d'elles. Je crois que le gouvernement fédéral devrait imposer des normes. C'est une idée à retenir. Nous pourrions dire: «Si vous voulez de l'argent, vous devez respecter les normes du gouvernement fédéral», mais les provinces veraient peut-être d'un mauvais œil cette intervention.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Nelson, Ms. Laroche and Mr. Pigeon. We were quite interested in and impressed by your presentation. You can be sure it will be most helpful in the preparation of our report.

We will now recess until tomorrow morning at 9 o'clock when we will meet in Room 250 in the East Block. May I remind honourable senators that we do have a working dinner in Room 256-S where we will meet at 6.30 p.m.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, mesdames Nelson et Laroche et monsieur Pigeon. Votre exposé nous a beaucoup intéressés et impressionnés. Soyez assurés qu'il nous sera des plus utiles lors de la rédaction de notre rapport.

Nous ajournerons maintenant jusqu'à demain matin, 9 heures, où nous siégerons à la pièce 250 de l'Édifice de l'Est. Je rappellerai aux honorables sénateurs de se présenter à la pièce 256-S, à 18 h 30, pour prendre part au dîner de travail.

La séance est levée.

From the University and College Placement Association:

Mr. H. James Duncan, Executive Director of U.C.P.A.;
Mrs. Jan Basso, Manager, Placement and Career Services,
Wilfrid Laurier University, (Past President of U.C.P.A.);
Mr. P. Ian Miller, Manager, Canada Employment Centre
(Carleton University), (Vice-President—Education,
U.C.P.A.);
Miss Sonya Fullerton, Graduate, Electrical Engineer, Carle-
ton University.

From the United Nations Association in Canada:

Miss Brigitte Robineault, Youth Projects Assistant to the
Executive Director;
Mrs. Joan Broughton, Information Officer.

From the Centre for Research-Action on Race Relations:

Mr. Waheed Malik, President;
Ms. Michèle Laureen Nancoo, Youth Member;
Mr. Fo Niemi, Executive Director.

From the Royal Ottawa Rehabilitation Centre:

Mrs. Margaret Nelson, Social Worker;
Ms. Karyna Laroche, Participant, Adolescent Program;

Mr. Michel Pigeon, Participant Adolescent Program.

De l'Association de placement universitaire et collégial:

M. H. James Duncan, directeur exécutif de l'APUC;
M^{me} Jan Basso, directrice, Service de placement et carrières,
Université Wilfrid Laurier, (ex-présidente de l'APUC);
M. P. Ian Miller, directeur, Centre d'Emploi du Canada
(Université Carleton), (vice-président—éducation,
APUC);
M^{lle} Sonya Fullerton, diplômée en génie électrique, Univer-
sité Carleton.

De l'Association canadienne pour les Nations Unies:

M^{lle} Brigitte Robineault, adjointe au directeur exécutif pour
les projets de la jeunesse;
M^{me} Joan Broughton, agent d'information.

Du Centre de recherche-action sur les relations raciales:

M. Waheed Malik, président;
M^{lle} Michèle Laureen Nancoo, membre de la Jeunesse;
M. Fo Niemi, directeur exécutif.

Du Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa:

M^{me} Margaret Nelson, travailleuse sociale;
M^{lle} Karyna Laroche, participante, Programme des adoles-
cents;
M. Michel Pigeon, participant, Programme des adolescents.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Children's Hospital of Eastern Ontario

Dr. Simon Davidson, Director of Out-Patient Psychiatry
and Psychiatric Training.

From the Assembly of First Nations:

Ms. Heather G. Hodgson, Youth Coordinator;

Mr. Randy Phillips, Youth—Education Office;

Mr. Gary Joseph, Youth;

Ms. Sheila Nevin, Executive Office—Youth;

Ms. Wanita White, Personnel Office;

Ms. Gladys Wakegijig, Youth bilateral process;

Ms. Bonnie McGregor, Youth bilateral process.

From the Fédération des Jeunes Canadiens Français Inc.:

Mr. Ronald Bisson, Executive Director;

Mr. Luc Martin, President.

From the Toronto Board of Education:

Ms. Penny Moss, Chair;

Mr. Ronald Halford, Associate Director;

Mr. Charles Taylor, Superintendent, Curriculum.

De l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario:

M. Simon Davidson, directeur de la clinique externe de psy-
chiatry et de la formation en psychiatrie.

De l'Assemblée des Premières nations:

M^{lle} Heather G. Hodgson, coordonnatrice des activités—jeu-
nesse;

M. Randy Phillips, bureau d'éducation—jeunesse;

M. Gary Joseph, jeunesse;

M^{lle} Sheila Nevin, bureau exécutif—jeunesse;

M^{lle} Wanita White, bureau du personnel;

M^{lle} Gladys Wakegijig, processus bilatéral de la jeunesse;

M^{lle} Bonnie McGregor, processus bilatéral de la jeunesse.

De la Fédération des Jeunes Canadiens Français:

M. Ronald Bisson, directeur général;

M. Luc Martin, président.

Du Toronto Board of Education:

M^{lle} Penny Moss, président;

M. Ronald Halford, directeur associé;

M. Charles Taylor, surintendant du programme.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Wednesday, September 11, 1985
Ottawa, Ontario

Le mercredi 11 septembre 1985
Ottawa, Ontario

Issue No. 18

Fascicule n° 18

Eighteenth proceedings on:

Dix-huitième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

SPECIAL SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
Corbin	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Thompson
Hébert	Yuzyk
*MacEachen	
(or Frith)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
Corbin	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Thompson
Hébert	Yuzyk
*MacEachen	
(ou Frith)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)



Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 11, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:10 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Cools, Corbin, David, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson and Yuzyk. (11)

Other senator present: The Honourable Senator Adams.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Ms. Christine Dearing, Research and Administrative Assistant to the Committee.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Association of University Teachers:

Professor Edward O. Anderson, President;
Dr. Donald C. Savage, Executive Secretary.

From the Inuit Tapirisat of Canada:

Mr. Robert Higgins, Special Assistant to the President;
Mr. Jonah Qanatsiaq, Representative, Youth Council Program.

From the Association of Universities and Colleges of Canada:

Dr. D. L. Johnston, Vice-President;
Dr. Allan K. Gillmore, Executive Director.

From Canada World Youth:

Mr. Jacques Jobin, Executive Director;
Mr. Gordon Bourns, Chairman of the Board;
Ms. Nathalie Ménard, Past participant;
Mr. Dan Zollmann, Past participant, Assistant to the Director of International Affairs.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Each of the witnesses made a presentation and answered questions.

The representatives of Canada World Youth projected a film for the Committee.

At 12:25 P.M. the Committee adjourned until 2:00 P.M. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

At 2:05 P.M. the Committee resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Cools, Corbin, David, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson and Yuzyk. (11)

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 11 SEPTEMBRE 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 10 sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Cools, Corbin, David, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson et Yuzyk. (11)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Adams.

Aussi présents: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; M^{me} Christine Dearing, adjointe à l'administration et à la recherche auprès du Comité.

Également présents: Le sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Association canadienne des professeurs d'université:

Le professeur Edward O. Anderson, président;
M. Donald C. Savage, secrétaire exécutif.

De l'Inuit Tapirisat du Canada:

M. Robert Higgins, adjoint spécial au président;
M. Jonah Qanatsiaq, représentant, Programme du Conseil pour la jeunesse.

De l'Association des universités et collèges du Canada:

M. D. L. Johnston, vice-président;
M. Allan K. Gillmore, directeur exécutif.

De Jeunesse Canada-Monde:

M. Jacques Jobin, directeur exécutif;
M. Gordon Bourns, membre du Conseil d'administration;
M^{me} Nathalie Ménard, ancienne participante;
M. Dan Zollmann, ancien participant, adjoint au directeur des Affaires internationales.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et des questions auxquels doivent faire face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Chaque témoin fait son exposé puis répond aux questions.

Les représentants de Jeunesse Canada-Monde projettent un film pour les membres du Comité.

A 12 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

A 14 h 05, le Comité reprend ses travaux sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Cools, Corbin, David, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson et Yuzyk. (11)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Ms. Christine Dearing, Research and Administrative Assistant to the Committee.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Canada World Youth:

Mr. Jacques Jobin, Executive Director;
Mr. D. Ross Bannerman, Associate Director General;
Ms. Nathalie Ménard, Past participant;
Mr. Gordon Bourns, Chairman of the Board.

*From the Société de recherche en orientation humaine inc.—
Montréal, Québec:*

Mr. Moncef Guitouni, President and Founder.

From Pax Humana Group:

Mr. Nicholas Parker, President;
Mr. Timothy Egan, Staff member.

From the Canadian Council on Social Development:

Mr. Harry MacKay, Ph.D., Senior Research Advisor;
Mr. Peter Wray, Researcher.

From Centre 313 Crisis Centre:

Mr. Bill Leslie, Coordinator;
Ms. Hélène Ménard, Supervisor of Long Term Workers,
Post-15 Program.

From the Native Council of Canada:

Mr. Chris McCormick, Vice-President (East);
Mr. Lawrence Gladue, Executive Director;
Mr. Grove Lane, Consultant (Youth).

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The spokesperson for each group made a presentation and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:10 P.M. the Committee continued *in camera*.

ATTEST:

Aussi présents: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; M^{me} Christine Dearing, adjointe à l'administration et à la recherche auprès du Comité.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De Jeunesse Canada-Monde:

M. Jacques Jobin, directeur exécutif;
M. D. Ross Bannerman, directeur général adjoint;
M^{lle} Nathalie Ménard, ancienne participante;
M. Gordon Bourns, président du Conseil.

*De la Société de recherche en orientation humaine inc.—
Montréal, Québec:*

M. Moncef Guitouni, président et fondateur.

Du groupe Pax Humana:

M. Nicholas Parker, président;
M. Timothy Egan, membre du personnel.

Du Conseil canadien de développement social:

M. Harry MacKay, Ph.D., principal conseiller en recherche;
M. Peter Wray, chercheur.

Du Centre 313:

M. Bill Leslie, coordonnateur;
M^{lle} Hélène Ménard, directrice de la section des travailleurs à long terme, Programme pour les personnes ayant dépassé l'âge de 15 ans.

Du Conseil des autochtones du Canada:

M. Chris McCormick, vice-président (Est);
M. Lawrence Gladue, directeur exécutif;
M. Grove Lane, consultant (Jeunesse).

Le Comité reprend l'étude des problèmes et des questions auxquels doivent faire face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le représentant de chaque groupe fait un exposé pour ensuite répondre aux questions, aidé des autres témoins.

A 18 h 10, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

ATTESTÉ

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, September 11, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This morning we have with us representatives of the Canadian Association of University Teachers. Mr. Anderson, if you would like to begin.

Dr. Ed Anderson, President, Canadian Association of University Teachers: Mr. Chairman, we welcome this opportunity to talk to you today about some of our ideas that concern youth in Canada. We consider the youth of our nation to be among the more important resources that we have. One of the most important aspects of democratic society is that its citizens be allowed to develop their full potential through a quality system of higher education which is open and accessible to all who can benefit from their attendance. However, we are concerned that the access and quality of higher education is suffering today from under-funding by governments which we have experienced over the past decade. The special concept of accessibility that was developed in the 1960s is now disappearing at a time when Canada's youth probably require education at the highest level, just when Canada's economy will require the research and development performed at universities. We can blame it on the current problems with the EPF transfers to the provinces as well as certain cuts in research funding both by the granting councils and in departmental research. It does not provide the opportunity for as much quality education as we, perhaps, had at an earlier time.

It is still a situation where a vast majority of Canada's young people do not go to universities and there are particular problems in under-representation of certain social groups, such as native Canadians, the handicapped, youth from working class backgrounds and women, who are still under-represented in many disciplines. There have been some successes and we discuss those briefly in the document that you have before you. There has been some increased participation of women, particularly by those over the age of 24 attending universities as part-time students. Perhaps one of the more important failures is the unfulfilled demand for bilingual education in universities across Canada. The participation rate and, therefore, enrollment levels are not independent variables. If you look ahead in the brief to page seven, you will see a simple example of what has been proposed by the Bovey Commission, that we attempt to reduce enrollments until the funding of the full-time student equivalent is equal to the 1977-78 value in real terms. To do so, however, takes away the opportunity for a significant number of students to go to university. As pointed out in the following paragraph, it would be equivalent to closing two universities the size of the University of Toronto. I do not think that any of us would want to see that happen or advocate such a program.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, mercredi 11 septembre 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Nous accueillons ce matin des représentants de l'Association canadienne des professeurs d'universités. M. Anderson, voulez-vous commencer.

M. Ed Anderson, président, Association canadienne des professeurs d'universités: Monsieur le président, nous sommes heureux de pouvoir vous entretenir aujourd'hui de certaines de nos idées concernant les jeunes au Canada. Nous estimons que la jeunesse canadienne constitue l'une de nos plus importantes ressources. L'une des caractéristiques majeures d'une société démocratique est de permettre à ses citoyens d'exploiter pleinement leur potentiel dans un système d'enseignement supérieur de qualité et d'accès universel. Toutefois, nous craignons que l'accès à l'enseignement supérieur et sa qualité ne souffrent d'une participation financière insuffisante des gouvernements, situation que nous éprouvons depuis une dizaine d'années. La notion d'accessibilité établie au cours des années soixante s'estompe alors même que les jeunes Canadiens ont probablement besoin d'une formation scolaire au plus haut niveau, et au moment où l'économie du pays doit pouvoir compter sur les travaux de recherche et de développement des universités. Nous en attribuons la faute aux problèmes éprouvés actuellement à propos des transferts aux provinces relatifs au financement des programmes établis ainsi qu'à certaines réductions du financement de la recherche opérée par les conseils qui distribuent les subventions et dans la recherche départementale. Si bien que la qualité de l'éducation n'est plus ce qu'elle était autrefois.

Encore actuellement, une vaste majorité de jeunes Canadiens ne fréquentent pas l'université et certains groupes sociaux sont encore sous-représentés, notamment les autochtones, les handicapés, les jeunes des milieux ouvriers et les femmes, qui sont encore sous-représentées dans de nombreuses disciplines. On a enregistré certains succès et il en sera brièvement question dans le document que nous vous avons remis. Le nombre de femmes s'est accru, particulièrement les femmes de plus de 24 ans qui étudient à temps partiel à l'université. L'un des échecs les plus graves est sans doute l'insuffisance d'enseignement bilingue dans les universités canadiennes. Le taux de participation et, par conséquent, les niveaux d'inscription ne sont pas des variables indépendantes. À la page 7 du mémoire, vous trouverez un exemple de ce qu'a proposé la Commission Bovey, à savoir qu'on essaie de réduire les inscriptions jusqu'à ce que le financement d'un nombre d'étudiants à plein temps soit égal au niveau de 1977-1978 en chiffres réels. Mais si on faisait cela, de nombreux étudiants se retrouveraient dans l'impossibilité d'aller à l'université. Comme l'indique le paragraphe suivant, cette mesure équivaldrait à fermer deux universités de la taille de l'université de Toronto. Je pense qu'aucun d'entre nous ne voudrait que cela se produise ou ne recommanderait un tel programme.

[Text]

We feel that it is the responsibility of the government, both at the federal level and the provincial level, to ensure that accessibility remains an essential character of our university system. It is the responsibility of the state in a sense, then, to ensure that quality undergraduate education is available in all parts of the country, just as primary and secondary education is available. This does not imply that graduate studies and major research cannot be more concentrated. In fact, that is the situation today. If one looks at the history of federal grant moneys, it tends to go to a smaller number of universities.

I would like to mention one final area of concern that we have as far as the youth of our nation is concerned and that is the question of summer employment. This plays an important part in providing them with the opportunity to go to school and to continue their education. It is essential to maintain and develop an effective summer employment program for students. The figures recently announced by the Government of Canada indicate that Challenge-85 did not achieve the results that it was anticipated it would achieve. I suggest, therefore, that programs such as that one be reviewed early in time to implement revisions for the following year. Now is the time when the real debate about the kind of university that is required and will be required in the future and how it should be funded must take place. We welcome this opportunity to meet with you today and we thank you for allowing us this hearing. I would ask if Dr. Savage has anything he wishes to add.

Dr. Don. Savage, Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers: Not at this time.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I wonder if any of the three witnesses would be prepared to give us some indication as to how they see their situation evolving. They have told us that there is insufficient university funding and that all students do not get summer employment. What is the larger context? Where is society going? What are the major problems?

Dr. Savage: One of the problems is a structural political problem relating to the funding of universities by the two levels of government. That system, which has been in place since 1977, has not been working very well, and we have said so on a number of occasions to a number of different bodies. In 1984 we suggested to the federal government that there should be reform of the existing EPF arrangements in the direction of the federal government providing incentives to the provinces so that they would increase their contributions to the university system. This is a process that may be of some interest to you because CAUT reflects the same regional problems and decisions in the country as any other national body does. That proposal was debated through our local and provincial organizations for a year. It went before three different board meetings. It was substantially revised along the way, in part to meet suggestions which came from our federation in Quebec. The net result was a feeling by an overwhelming majority of the faculty associations that the way for the federal government to

[Traduction]

Nous estimons qu'il est de la responsabilité du gouvernement, tant au niveau fédéral que provincial, de veiller à ce que l'accessibilité demeure une caractéristique essentielle de notre système universitaire. L'Etat a donc, en un sens, la responsabilité de s'assurer qu'un enseignement de qualité au premier cycle soit accessible dans toutes les régions du Canada, tout comme l'est l'enseignement primaire et secondaire. Il ne s'ensuit pas que les études supérieures et la recherche importante ne puissent être davantage concentrées. En fait, c'est la situation qui prévaut actuellement. Si l'on revoit l'évolution des subventions fédérales, on constate qu'elles tendent à se concentrer dans un nombre restreint d'universités.

J'aimerais traiter d'un dernier sujet qui nous préoccupe et qui touche la jeunesse canadienne; il s'agit de la question de l'emploi d'été. Celle-ci joue un grand rôle du fait qu'elle permet aux jeunes de poursuivre leurs études. Il est essentiel de conserver et d'étendre un programme efficace d'emplois d'été pour étudiants. Les chiffres récemment publiés par le gouvernement canadien indiquent que Défi 85 n'a pas atteint les résultats prévus. Aussi je recommande que de tels programmes soient révisés rapidement afin d'y apporter les correctifs nécessaires pour l'an prochain. Le temps est venu de tenir le véritable débat sur le genre d'université qu'il nous faut maintenant et à l'avenir et sur son mode de financement. Nous sommes heureux de pouvoir vous rencontrer aujourd'hui et nous vous remercions de nous avoir accordé cette audience. Je demanderais à M. Savage s'il a quelque chose à ajouter.

M. Don Savage, secrétaire exécutif, Association canadienne des professeurs d'université: Pas pour l'instant.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, je me demande si l'un des trois témoins serait disposé à nous donner des indications quant à la façon dont il voit l'évolution de leur situation. Ils nous ont dit que le financement des universités est insuffisant et que les étudiants n'ont pas tous un emploi d'été. Quel est le contexte plus général? Où s'en va la société? Quels sont les grands problèmes?

M. Savage: Un des problèmes est un problème structurel politique lié au financement des universités par les deux niveaux de gouvernement. Ce système, qui est en place depuis 1977, ne fonctionne pas très bien et nous l'avons déjà dit à plusieurs reprises à un certain nombre d'organismes. En 1984, nous avons recommandé que le gouvernement fédéral revise les accords actuels de financement des programmes établis de façon à inciter les provinces à accroître leurs contributions au système universitaire. Cela peut vous intéresser car l'Association canadienne des professeurs d'université éprouve les mêmes difficultés et fait l'objet des mêmes décisions à l'échelle régionale que tout autre organisme national. Cette proposition a été débattue au sein de nos organisations locales et provinciales pendant une année. Elle a été étudiée au cours de trois réunions différentes du Conseil. Elle a subi de profonds remaniements en cours de route, en partie pour faire suite aux suggestions de notre fédération au Québec. La grande majorité des associations de facultés sont arrivées à la conclusion que le

[Text]

go was by reforming the existing system, rather than trying something new in root and branch.

This reform should be in the direction of incentives to the provinces, rather than penalties. We feel that penalties would simply escalate the spiral downwards. We then put those ideas together in a draft act of our own, which we gave to the government. Since then, of course, there have been some developments. The commissioner appointed by the Secretary of State under the Liberal government and continued under the Conservative government, Dr. Johnson, has made his report. We prepared an extensive critique of that report which we presented to the Council of Ministers of Education at a meeting a few months ago. In that critique, we welcomed a good deal of the analysis of Dr. Johnson, particularly his emphasis on trying to ensure a civil relationship between Ottawa and the provinces in this area, his perception that there is a financial crisis, his suggestion that there should be incentives, although we do not agree that his incentives are as strong as the ones we recommend, and his view that the funding of the research councils should be put on a more sensible basis than it is now. In that area at any rate, CAUT has developed, through its national structure, a fairly detailed view of how we think federal-provincial relations might work better in this area. Of course, in the last few days, the Macdonald Commission has come out with some more views on that subject, so I suspect that EPF may well be a matter of some debate, partly as a consequence of the commission and partly because it is our understanding that, if the new arrangements are to be put in place by 1987, they really must be in the budget next year which, in turn, means that a decision must be made sometime before Christmas of this year. So, in our view, it is a current, pressing problem.

Senator Gigantès: I appreciate that, sir. What I am looking for, in addition to what you have told us—which is extremely important—is your perception of the essence of the problem that our youth is facing. What is the situation? Is the world changing in certain directions? Is our society changing in certain directions, and is that affecting our youth? What is the context in which you are operating, we are operating and the young are suffering?

Dr. Savage: I think that there is a significant debate that has been going on for some time around the questions that you have just asked. There is a school of thought which, in our view, would have the universities retreat, if not from the world, at least from some of the things that they do now; a view which sees the university as a kind of castle around which you should erect walls and moats and things, and keep people out; one which, inevitably, in our view, if that were the approach, would be even more the preserve of the economic elite than it is now.

Our view has always been that the university should provide quality education and quality research. However, it should also be an institution which reaches out to the community; works with the community; interests itself in the fact that certain ele-

[Traduction]

gouvernement fédéral devait réformer le système actuel plutôt que de procéder à une révision partielle.

Cette réforme devrait privilégier les stimulants aux provinces plutôt que les pénalités. Nous estimons que les pénalités ne feraient qu'aggraver la situation. Nous avons réuni ces idées dans un projet de loi de notre cru que nous avons remis au gouvernement. Des faits nouveaux sont évidemment survenus depuis. Le commissaire nommé par le secrétaire d'État sous le gouvernement libéral et maintenu dans ses fonctions par le gouvernement conservateur, M. Johnson, a présenté son rapport. Nous en avons rédigé une critique approfondie que nous avons présentée au Conseil des ministres de l'Éducation lors d'une réunion tenue il y a quelques mois. Notre critique fait bon accueil à la majeure partie de l'analyse de M. Johnson, particulièrement lorsqu'il propose d'essayer d'établir de meilleurs rapports entre Ottawa et les provinces dans ce domaine; lorsqu'il est d'avis qu'il y a une crise financière; lorsqu'il propose de créer des stimulants, quoique ceux qu'il envisage ne nous apparaissent pas aussi efficaces que ceux que nous avons nous-mêmes recommandés; et enfin lorsqu'il dit que le financement des conseils de recherche devrait reposer sur une base mieux équilibrée que ce n'est le cas actuellement. A ce sujet, l'Association canadienne des professeurs d'universités a élaboré, à l'intérieur de sa structure nationale, une conception relativement précise de ce que doivent être de meilleures relations fédérales-provinciales dans ce domaine. Bien entendu, la Commission Macdonald a récemment apporté de nouvelles idées sur la question; aussi je suppose que le financement des programmes établis fera l'objet d'un débat, en partie par suite des recommandations de la Commission et en partie parce qu'il nous semble que si les nouveaux accords doivent entrer en vigueur en 1987, ils devront figurer dans le budget de l'an prochain, ce qui signifie qu'une décision devra être prise avant Noël de cette année. Il s'agit donc, selon nous, d'un problème urgent.

Le sénateur Gigantès: Je m'en rends compte. Ce que j'aimerais savoir, en plus de ce que vous nous avez dit (et qui est très important), c'est comment vous percevez l'essence même du problème auquel font face nos jeunes. Quelle est la situation? Le monde s'oriente-t-il dans certaines directions? Notre société s'oriente-t-elle différemment et est-ce que cela touche nos jeunes? Quel est le contexte dans lequel vous agissez et nous agissons et qui est cause de souffrances pour nos jeunes?

M. Savage: Un important débat se poursuit depuis un certain temps au sujet des questions que vous venez tout juste de soulever. Il existe une école de pensée qui, selon nous, provoquerait un retrait des universités, non pas total, mais du moins de certains secteurs; il existe une conception de l'université selon laquelle elle apparaît en quelque sorte comme un château entouré de murs et de douves et inaccessible à ceux de l'extérieur; à notre avis, si on adoptait cette conception, les universités constitueraient encore plus que maintenant la chasse gardée de l'élite économique.

Nous avons toujours soutenu que l'université doit assurer une éducation et une recherche de qualité. Toutefois, elle doit aussi atteindre la collectivité, travailler avec elle et tenir compte du fait que certains de ses éléments, comme l'a dit le

[Text]

ments in our community, as the president has indicated, simply have not had equal access to universities in the past. We would prefer to ask why; what we can do about it; how the universities can be helpful to such groups, rather than to wash one's hands and say, "Well, it probably all started when they were four or five," or say that it is the fault of the parents, or the system, or something that can conveniently excuse any action.

We ourselves had a conference on accessibility last year in Toronto, at which we invited a large number of people to share their views on how accessibility could be made real. In other words, some practical discussions of these problems. For instance, as we mention in our brief, we had the chancellor of the University of Wisconsin at Milwaukee. The University of Wisconsin could not help but notice that virtually all of its students who came from Milwaukee came from certain high schools and not from others, and the university set out to do something about that, in conjunction with the school system. We would certainly be happy to send you the details of that experiment and the speech of the chancellor. We think that that is the approach that the universities should take, because I do not think you can say, *a priori*, what all of the problems of the future are going to be. However, if you have a cast of mind which says, "We want to be involved in those problems," and insofar as the universities have something relevant to say or do, we want to be helpful, then I think that is the correct stance.

Dr. Anderson: Perhaps I could add a word in there, Mr. Chairman. I think, senator, you were also asking about our social climate today; what is it today that makes it different? In a sense we are moving into an area, and probably have been for the last 10 or 15 years, in which have been taking place the most momentous sociological and technological changes that you will probably ever see.

Senator Gigantès: That is what I wanted.

Dr. Anderson: It is important for our youth of tomorrow to have an education and not simply to be trained to be good technologists in that they are able to run the machinery, and so on and so forth, that we will be developing in future years, but more importantly, that they will be able to think and make adjustments to the rapidly-changing events that are taking place around them.

However, that is not to say that we should turn our universities into technical schools either, as some people would suggest that we do. There is a school of thought which says that we should turn out nothing but computer programmers, engineers and people such as that. However, we have the social scientists and we have the humanities equally represented in a university system, so that we teach people how to think, how to adjust to their society and I think this will be increasingly important as we move on into the twenty-first century.

Senator Gigantès: Is the over-specialized Ph.D. who teaches in universities—and I am one of those people—able to adapt himself or herself?

[Traduction]

président, n'ont tout simplement pas eu les mêmes possibilités d'accès aux universités dans le passé. Nous préférierions nous interroger sur les causes de cette situation; sur ce qu'on peut faire pour y remédier et aussi chercher à savoir comment les universités peuvent venir en aide à ces groupes, plutôt que de nous en laver les mains en disant que tout a probablement commencé lorsqu'il y a en avait quatre ou cinq, ou que c'est la faute des parents ou du système, ou bien en invoquant une autre cause qui nous dispense d'agir.

L'an dernier à Toronto, nous avons organisé une conférence sur l'accessibilité, à laquelle nous avions convié un nombre important d'invités à échanger leurs points de vue sur la façon de rendre l'université véritablement accessible. En d'autres termes, on a tenu des discussions pratiques sur ces problèmes. Par exemple, comme nous le mentionnons dans notre mémoire, nous avons accueilli le chancelier de l'université du Wisconsin à Milwaukee. Cette université s'est rendu compte qu'à peu près tous ses étudiants originaires de Milwaukee provenaient de certaines écoles secondaires et non d'autres; elle a pris des mesures pour remédier à la situation, conjointement avec le système scolaire. Nous serions certainement heureux de vous communiquer les détails de cette expérience et le discours du chancelier. Nous estimons que c'est la démarche que les universités devraient adopter car nous ne croyons pas qu'il soit possible de connaître, *a priori*, tous les problèmes à venir. Toutefois, je pense que vous seriez dans la bonne voie si vous disiez: «Nous voulons intervenir pour régler ces problèmes» et dans la mesure où les universités peuvent dire ou faire quelque chose d'utile, nous voulons apporter notre aide.

M. Anderson: Je pourrais peut-être ajouter quelque chose à ce sujet, monsieur le président. Sauf erreur, sénateur, vous nous avez aussi interrogé au sujet de notre climat social actuel; qu'est-ce qui le rend différent? En un sens, nous vivons une époque, depuis dix ou quinze ans déjà, caractérisée par les plus importants changements sociologiques et économiques qu'on ait jamais vus.

Le sénateur Gigantès: C'est ce que je voulais entendre.

M. Anderson: Il importe que nos jeunes de demain aient de l'instruction et qu'ils ne reçoivent pas seulement une formation de bons techniciens capables de faire fonctionner les machines qui seront mises au point dans les années qui viennent; mais ce qui est plus important, c'est qu'ils soient capables de penser et de s'adapter à l'évolution rapide qui se produit autour d'eux.

Toutefois, cela ne veut pas non plus dire que nous devons faire de nos universités des écoles techniques, comme certains le voudraient. Il existe une école de pensée qui soutient que les universités ne devraient rien produire d'autre que des programmeurs d'ordinateurs, des ingénieurs, et autres spécialistes du genre. Or, le système universitaire forme aussi des spécialistes des sciences sociales et enseigne les sciences humaines, apprenant ainsi à penser, à s'adapter à la société, et je crois que cet aspect prendra une importance de plus en plus grande à mesure que nous approcherons du XXI^e siècle.

Le sénateur Gigantès: Est-ce qu'un docteur surspécialisé qui enseigne à l'université (et je suis l'un d'entre eux) est en mesure de s'adapter?

[Text]

Dr. Anderson: Yes, I think so, although it is a specialization in a narrow sense. In the accumulation of the education that leads to the rewarding of the degree of Doctor of Philosophy, generally individuals have taken a pretty broad range of courses. I know that I certainly have a mixed background from business advertising all the way to anthropology.

Senator Marsden: That is not so far.

Dr. Anderson: Perhaps not. However, I think that they have the ability to do that type of thing and I am not suggesting that everybody should go on and get a Ph.D., either, but I think that we must have available across our country good and easily accessible undergraduate programs.

Senator Marchand: I would like to move to another area. Reading from the background notes of your association, I see a little note here that says that you are a national professional association representing some 27,000 professors and professional librarians in universities in all parts of the country. Do you have legislation that governs your association in the same way as do the doctors or professional engineers and so on?

Dr. Savage: No, we do not, neither federally nor provincially. In that sense, we are quite different from the lawyers and the doctors.

Senator Marchand: What criteria do you have for membership in your association? Let us be a little more specific: I am talking about academic criteria. Do you have academic criteria that you insist a person must have before being a member of your association?

Dr. Savage: A person must be an academic at a recognized university, and it is of course the university, and not us, which judges the criteria of the people that they admit to the teaching profession. Therefore, once a university has admitted someone as a member of the teaching profession at the university level, then that person can be a member of CAUT.

Senator Marchand: What is your opinion with respect to professionalism in teaching? I suppose, in general, at the higher levels, the academic qualifications must be pretty good before a person can become a university professor. However, at the lower levels of the educational system where the majority of children are going through, what do you think of the situation there?

I am a parent whose children have just gone through the system a few years ago. I would say that it is a pretty good system generally in Ontario and in British Columbia. The quality of teachers that my children were exposed to was generally quite good, but there were a number of inadequate ones in the system and I do not think the system really is good enough to cope with those ones and protect the children.

We will hear later from the Inuit Tapirisat of Canada. They will tell you about their experiences.

I was raised on a reservation and went through the school system on the reservation, and I can tell you that some of my teachers were very poor. Because they could not get teaching jobs in the cities and towns, they went to the reservations. They could not compete in the cities and towns, so we were stuck with them.

[Traduction]

M. Anderson: Oui, je le crois, quoiqu'il s'agisse d'une spécialisation au sens étroit. Pour accumuler les connaissances qui permettent d'obtenir un doctorat, il faut étudier généralement toute une gamme de matières. Personnellement, j'ai un bagage varié, qui va de la publicité commerciale jusqu'à l'anthropologie.

Le sénateur Marsden: Ce n'est pas si poussé.

M. Anderson: Peut-être pas. Toutefois, il faut avoir la capacité de faire ce genre de chose et je ne veux pas dire non plus que tout le monde devrait avoir un doctorat, mais je crois qu'il doit y avoir dans tout le pays de bons programmes d'étude de premier cycle accessibles à tous.

Le sénateur Marchand: J'aimerais passer à un autre domaine. En lisant les notes générales sur votre association, j'ai lu que votre Association professionnelle nationale représente quelque 27 000 professeurs et bibliothécaires professionnels des universités de toutes les régions du pays. Est-ce que votre association est régie par une loi, comme le sont les médecins ou les ingénieurs professionnels?

M. Savage: Non, nous ne sommes régis par aucune loi fédérale ou provinciale. En ce sens, nous sommes très différents des avocats et des médecins.

Le sénateur Marchand: Selon quels critères recrutez-vous vos membres? Je veux parler plus précisément des titres universitaires. Est-ce qu'une personne qui veut devenir membre de votre association doit d'abord se conformer à certains de ces critères?

M. Savage: Il faut d'abord détenir un diplôme d'une université reconnue et c'est évidemment cet établissement, et non pas nous, qui détermine les critères d'admission des membres de la profession enseignante. Par conséquent, une fois qu'une université a admis quelqu'un comme professeur au niveau universitaire, celui-ci peut devenir membre de l'Association canadienne des professeurs d'universités.

Le sénateur Marchand: Que pensez-vous du professionnalisme dans l'enseignement? Je suppose qu'en général, au niveau supérieur, une personne doit avoir de très bonnes qualifications avant de pouvoir devenir professeur d'université. Toutefois, quelle est selon vous la situation aux niveaux inférieurs du système scolaire, par lequel passent la majorité des enfants?

Mes propres enfants viennent d'en sortir. Je puis dire que de façon générale, le système est très bon en Ontario et en Colombie-Britannique. En général, mes enfants ont eu de bons professeurs, mais un certain nombre d'entre eux étaient incompetents et je ne crois pas que le système ait les moyens d'y remédier et de protéger les enfants.

Nous entendrons plus tard les représentants d'Inuit Tapirisat du Canada. Ils nous parleront de leurs expériences.

J'ai été élevé dans une réserve; j'ai connu le système scolaire des réserves et je puis vous dire que certains enseignants étaient tout à fait incompetents. Parce qu'ils ne pouvaient se trouver d'emploi dans les villes, ils venaient enseigner dans les réserves. Ils ne pouvaient rivaliser avec les autres dans les villes et c'est nous qui en héritons.

[Text]

Teaching is a profession, but not all teachers are professionals. I think that there should be very high standards at all levels. What do you think of that?

Dr. Savage: There are several answers one could give to your questions. First of all, in relation to teaching at the university level, we have long been in favour of ensuring that the teaching component of a professor's job is, in fact, recognized as one of the two most important parts of the work he or she does. Many years ago, when student evaluation came along, CAUT welcomed that and suggested various ways in which it could be done in a professional manner and, therefore, be more useful.

We have had published and will be republishing next January a pamphlet for our members relating to teaching evaluation and how they should approach that particular process. We are keen to ensure that the teaching aspect at the university level is not overwhelmed by the research aspect.

In terms of admitting people to first jobs at the university level now, the competition for those jobs is so stiff that universities, in fact, are in a position to choose the very best; if they do not, then there is something wrong at the local level, because the market is certainly in favour of the buyers rather than the sellers at the moment.

Insofar as the universities relate to the primary and secondary schools, I would suggest that if one thinks that there should be changes in the preparation of school teachers, then, indeed, universities have a responsibility in their faculties of education, because they do have the influence in terms of the actual education that takes place and, to a certain extent, in the certification process, because part of being certified is graduating from one of those programs.

There have been substantial changes to those educational programs in recent years. There has been, in most provinces, a greater emphasis on traditional academic disciplines and more interest in teaching arrangements whereby people take a B.A. and then do their educational degree after that rather than trying to telescope the process and cut down on the amount of time.

I would hope that through the faculties of education the universities, in their relations with the secondary schools, would be as constructive and helpful as possible. I also think that that should be the case in relation to education of native peoples. There, as you probably are aware, the University of Regina is attempting to ensure that the native college at the University of Regina is an effective and successful contributor, not simply regarding teaching people at the university level, but to have an impact on the community. From what I have been told—and I am not an expert in that field—a large proportion of the people who go to that college at the University of Regina return to their people to serve them. That, I would think, is one of the most useful things we can do in terms of the specific question you raised in relation to the education of native peoples. Indeed, they do provide other social services to their people.

[Traduction]

L'enseignement est une profession, mais les enseignants ne sont pas tous des professionnels. J'estime qu'il devrait exister des normes très élevées à tous les niveaux. Qu'en pensez-vous?

M. Savage: Il y a plusieurs réponses à vos questions. Premièrement, en ce qui concerne l'enseignement universitaire, nous préconisons depuis longtemps des mesures qui permettent de s'assurer que l'aspect pédagogique du travail d'un professeur soit reconnu comme l'un des deux plus importants facteurs. Il y a de nombreuses années, lorsque l'évaluation des étudiants a été instaurée, l'Association canadienne des professeurs d'université s'en est réjouie et a recommandé diverses méthodes permettant de procéder de façon professionnelle et, par conséquent, plus utilement.

Nous avons publié, et nous publierons de nouveau en janvier prochain, à l'intention de nos membres, une brochure qui traite de l'évaluation de l'enseignement et de la façon d'aborder la question. Nous tenons à nous assurer que l'aspect enseignement à l'université ne sera pas négligé au profit de la recherche.

En ce qui concerne l'admission de candidats à un premier poste de professeur d'université à l'heure actuelle, la concurrence est tellement forte que les universités peuvent en fait choisir les meilleurs; si elles ne le font pas, c'est qu'il y a quelque chose qui ne va pas au niveau local car le marché est actuellement favorable aux acheteurs et non aux vendeurs.

En ce qui concerne la relation entre les universités et les écoles primaires et secondaires, je suis d'avis que s'il doit y avoir des changements dans la formation des enseignants, dans ce cas, évidemment, le corps enseignant des universités a une responsabilité, car c'est lui qui influe sur l'enseignement lui-même et, dans une certaine mesure, sur le processus d'accréditation car pour être accrédité, il faut notamment obtenir un diplôme attestant qu'on a suivi l'un des programmes d'études.

Ces programmes d'études ont subi des changements importants ces dernières années. Dans la plupart des provinces, on met davantage l'accent sur les disciplines traditionnelles et on s'intéresse plus aux programmes qui permettent d'obtenir un baccalauréat et d'acquiescer ensuite un diplôme d'enseignement au lieu de télescoper les années d'études pour en réduire la durée.

Je souhaite que les universités, par le biais de leurs corps enseignant, aient les rapports les plus constructifs et les plus utiles possibles avec les écoles secondaires. Je pense que ce devrait aussi être le cas en ce qui concerne l'éducation des autochtones. Comme vous le savez sans doute, l'université de Regina essaie de s'assurer que son collège des autochtones réussisse à jouer réellement un rôle non seulement au niveau de l'enseignement universitaire, mais aussi auprès de la collectivité. D'après ce qu'on m'a dit (quoique je ne sois pas un spécialiste de la question) une bonne partie des étudiants qui fréquentent ce collège retournent auprès des leurs pour les servir. A mon avis, il s'agit là de l'une des choses les plus utiles qu'on puisse faire, pour répondre à la question précise que vous avez posée au sujet de l'éducation des autochtones. Bien sûr, ceux qui sont instruits assurent aussi d'autres services sociaux auprès de leurs concitoyens.

[Text]

Senator Marchand: The University of British Columbia and Simon Fraser University have native Indian teachers' educational programs which are excellent. The law program at the University of Saskatchewan itself is an excellent program. The emphasis there is on excellence. That university sets very high standards and they are maintained.

You still have not commented upon whether you think there should be an act of government regulating teaching as a profession, as is the case for doctors, lawyers, engineers and agriculturalists. Is that something that is not welcome?

I can understand the desires of universities to turn out good people, but, nevertheless, there is still too much slack in the system because certain people are allowed to teach children at the elementary and secondary school levels who are not ideal. I would like you to comment on whether I am wrong, whether it could be improved through an act or a series of acts in the different provinces which would set out the standards one must achieve, the professional qualifications one must achieve, and certain apprenticeship programs one must go through before one is allowed to teach our children.

Dr. Anderson: I am somewhat confused, senator. Are you referring to laws that would regulate teaching at the primary and secondary levels, or laws that would regulate professors?

Senator Marchand: I am talking about the primary and secondary school levels.

Dr. Anderson: At the primary and secondary school levels there is in existence a teacher certification program in all of the provinces. The teachers are licensed by the provinces. So, if there is a question about whether or not that is effective, that will have to be brought up through the various bodies inside the provincial governments in an effort to have the provinces review their certification processes.

Regarding universities, I am not sure that that would be any more effective in weeding out bad professors.

At the university level they try to police themselves as much as possible. There are several stages in a professor's career at which one is judged, sometimes very severely, by one's peers and the administrators of the university. In doing that they look at one's research output and one's ability to teach. The students are also involved in that evaluation process. That is when an individual is granted or not granted tenure at a university and when an individual is considered for promotion.

In most cases that is taken very seriously by the peers, by the administrators and by the students.

So, there are many stages at which there is a check, and I am not sure it could be enhanced by having a legislative act to set in place a governing body or licensing body.

Senator Marchand: I prefaced my remarks earlier by saying that at the university level there was no problem for a number of reasons, such as the competition being so keen and the standards being so high.

Dr. Anderson: I would not deny that there are poor teachers in the profession.

[Traduction]

Le sénateur Marchand: L'Université de Colombie-Britannique et l'université Simon Fraser offrent d'excellents programmes de formation pédagogique à l'intention des autochtones. Le cours de droit de l'Université de la Saskatchewan est lui aussi excellent. On met l'accent sur l'excellence. Cette université fixe des normes très élevées et les maintient.

Vous n'avez pas encore indiqué si, à votre avis, il devrait y avoir une loi réglementant la profession d'enseignant, comme c'est le cas pour les médecins, les avocats, les ingénieurs et les agronomes. Serait-elle mal accueillie?

Je comprends que les universités veuillent former de bons éléments, mais le système reste encore trop lâche parce que certains enseignants des niveaux élémentaire et secondaire ne représentent pas l'idéal. J'aimerais que vous m'indiquiez si j'ai tort, si la situation peut être améliorée par une loi ou une série de lois qui, dans les différentes provinces, fixeraient les normes à remplir, les aptitudes professionnelles à acquérir et les stages de formation à suivre avant de commencer à enseigner aux enfants.

M. Anderson: Je m'y perds un peu, sénateur. Faites-vous référence à des lois qui régiraient l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire ou à des lois qui réglementeraient la profession?

Le sénateur Marchand: Je parle de l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire.

M. Anderson: Pour l'enseignement primaire et secondaire, il existe un programme d'accréditation des enseignants dans toutes les provinces. Les enseignants sont licenciés par les provinces. Ainsi, pour vérifier l'efficacité des programmes, il faudra s'en remettre aux différents organismes des gouvernements provinciaux pour faire réviser le processus d'accréditation par les provinces.

Pour ce qui est des universités, je ne suis pas sûr que cette solution serait plus efficace pour éliminer les mauvais professeurs.

Les universités essaient de se réglementer le plus possible. La carrière d'un professeur comprend plusieurs stades au cours desquels il est jugé, parfois très sévèrement, par ses pairs et les administrateurs de l'université. Ceux-ci évaluent les travaux de recherche et les aptitudes pédagogiques. Les étudiants aussi participent au processus d'évaluation. Ils interviennent au moment de la titularisation d'un professeur ou de son éventuelle promotion.

La plupart du temps, ce processus est pris très au sérieux par les professeurs, les administrateurs et les étudiants.

Il y a donc bien des étapes de contrôle, et je ne suis pas certain qu'une loi autorisant la mise en place d'un organisme de réglementation ou d'accréditation pourrait améliorer le système.

Le sénateur Marchand: J'ai dit en commençant qu'au niveau universitaire il n'y avait pas de problème pour de nombreuses raisons, du fait notamment que la concurrence est vive et les normes très élevées.

M. Anderson: Je ne nie pas qu'il y a de mauvais professeurs.

[Text]

Senator Marchand: Things have worked out well at the university level, but I am primarily concerned about the primary and secondary school levels. I think there is some slack in the selection process. The universities turn these people out; the universities are the bodies that should know the answers.

Dr. Savage: I certainly think that in any particular province they would be delighted to hear suggestions and criticisms regarding how things could be done better. I am sure that would apply to the educational faculties at the universities in British Columbia, but as the president has indicated, on the specific question of who accredits teachers, it is, in fact, the provinces, not us.

Senator Marchand: I understand that, but you are the professionals and you are in a position to comment upon the process. I am not looking for a specific answer to any specific question; I am looking for answers in general from you, the professionals.

Senator Marsden: Thank you for a brief that covers so well the key issues in the field. I am delighted, of course, to see you refer to the question of accessibility to women. I hope that you will continue to talk about that subject and especially the problem of the scarcity of women in faculties. We all know that in the last few years most universities have noted the passage of a hundred years since women were admitted to every field, and women are still about 16 or 17 per cent of every faculty and have been for decades. I think that that is a real issue. If you have nowhere to go, you are not going to get into the system in the first place, so I appreciate that.

I would like to talk to you about what I think has become in this committee a sense of urgency about reform of the educational system in the broadest possible sense of that term, thinking not only of the school system and the university system but of where else in our society young people have an opportunity to gain an education. We are hearing from our national government that we are a trading nation and capable of competing in international settings and that we should not fear free trade which would remove protection for certain of our industries because we have the capacity to generate new industries. All of that implies that we will be prepared to have highly knowledgeable and highly competitive people in all fields of work and knowledge. It seems to me that that debate going on in the economic sphere has to be brought into closer juxtaposition with the question of post-secondary financing and, indeed, educational preparation.

I should like to ask about the differentiation in our system. You talk about accessibility and quality in post-secondary education and I agree with that, of course, but if you are a young Canadian now thinking of how you might prepare yourself for this economic future, how can you go about becoming a world class person in a technical field or in the humanities field or in any of those fields? Would you say that we have sufficient differentiation or that each province simply tries to reproduce what every other province has? Can we have a differentiated system to really meet what is happening in the world without

[Traduction]

Le sénateur Marchand: Le système fonctionne bien à l'université, mais je m'inquiète avant tout de l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire. Je crois qu'il y a des failles dans le processus de sélection. Ce sont les universités qui forment les enseignants; elles sont donc bien placées pour en juger.

M. Savage: Je suis certain que toutes les provinces seraient enchantées de recevoir suggestions et critiques sur la façon d'améliorer la situation. Je suis sûr que cela pourrait s'appliquer au corps professoral des universités de Colombie-Britannique, mais comme notre président l'a indiqué, pour ce qui est de l'accréditation proprement dite des professeurs, elle est du ressort des provinces et non du nôtre.

Le sénateur Marchand: Je comprends, mais vous êtes les spécialistes et vous êtes en mesure de vous prononcer sur le processus. Je ne cherche pas de réponse précise à une question précise; je veux des réponses générales de votre part, vous qui êtes des spécialistes.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie de nous avoir présenté un exposé qui fait ressortir les principaux problèmes dans ce domaine. Je suis enchanté évidemment, que vous fassiez état de l'accessibilité des femmes. J'espère que vous continuerez d'en parler ainsi que du problème de la pénurie de femmes dans le corps professoral. Nous savons tous qu'au cours des dernières années la plupart des universités ont souligné le centenaire de l'admission de femmes dans tous domaines d'étude et elles représentent environ 16 ou 17 p. 100 du corps professoral, cela depuis des décennies. A mon avis, c'est un vrai problème. Je comprends que si l'on ne sait pas quoi faire, ou ne songe pas en premier lieu à l'université.

J'aimerais vous entretenir du sentiment d'urgence qu'éprouve, à mon avis, notre comité à propos de la réforme du système d'enseignement, au sens le plus large, c'est-à-dire non seulement le système scolaire et universitaire, mais aussi tous les organismes qui, dans la société, offrent aux jeunes la possibilité d'acquérir une formation. Notre gouvernement national prétend que nous sommes un pays industriel capable de livrer concurrence sur les marchés internationaux et que nous ne devons pas craindre le libre échange qui cesserait de protéger certaines de nos industries parce que nous avons la capacité d'en créer de nouvelles. Cette affirmation suppose que nous serons prêts à former des spécialistes très informés et très compétitifs dans tous les domaines du travail et de la connaissance. Il me semble que le débat qui se déroule dans le secteur de l'économie doit être rapproché de la question du financement de l'enseignement postsecondaire et de la formation pédagogique.

J'aimerais poser une question au sujet de la diversification de notre système. Vous parlez de l'accessibilité et de la qualité de l'enseignement postsecondaire et je suis d'accord avec vous là-dessus, bien sûr, mais comment les jeunes Canadiens qui songent à se préparer pour affronter l'avenir économique peuvent-ils devenir de calibre international dans un domaine technique ou dans les sciences humaines, par exemple? Diriez-vous que la différenciation est suffisante ou que les provinces essaient simplement de reproduire ce que font les autres provinces? Pouvons-nous avoir un système diversifié capable de

[Text]

having some kind of national system of education? I am not talking about federal control necessarily but a national system which I see as a somewhat different thing. What are we doing—and I guess Al Johnston talked about this—to really ensure that we have people in the school system and in the educational system generally who can lead various sectors.

By way of comment I should note that the "Dictionary of old English" project, just to show that I am not talking about robotics, was read into the Congressional Record in Washington this summer as one of the finest managed and best researched projects in the western world. Dead silence in Canada about the Dictionary of old English. But it is that kind of thing that I am talking about. Where can a young person in Canada see themselves as being on the leading edge of a field.

Dr. Savage: I should like to make a few remarks about the status of women in universities. We try to put our own ideas at work in our own organization. Last spring at our annual general meeting we adopted a policy of positive action for increasing the number of women academics in Canadian universities. We certainly would be happy to send you a copy of that. It is a comprehensive approach to all the various ways in which the university can successfully, we think, ensure that the system is more welcoming and take practical steps to ensure that there are more women.

The University of Western Ontario has made the first tentative steps in Ontario in terms of a specific drive to recruit women faculty members in the past year. One of the speakers we had at our annual meeting was the dean at Western University who was responsible for that particular program. We hope that the universities will listen to what we proposed in May. It is perhaps encouraging that the document passed *nem. con.* I think that was a good start.

We also will be presenting some views to the parliamentary committee on equality rights which bear on some of these matters as well. We are doing that next Monday.

On the question of what the universities should provide to students today and whether there should be greater differentiation between them, I think it depends for what and at what level. Our feeling has always been that the university should provide quality undergraduate education to Canadians in all provinces and, indeed, in the larger provinces, in all parts of those provinces where there is a reasonable population. This has become, I think, even more significant with the rise of the part-time student in Canadian universities because those students typically have family ties and jobs and there simply is no way that they can migrate somewhere else to take their university education.

If you propose, as I feel that the Macdonald commission did propose, that the government should deliberately reduce the quality of certain of the undergraduate programs in the country, it seems to me that you are somehow short-changing these people and saying somehow or other they are less equal than other Canadians and should not have as good quality undergraduate education. Everything is built on it, of course. If you

[Traduction]

faire face à l'évolution des sciences dans le monde sans qu'il soit nécessaire d'avoir un système d'enseignement national? Je ne parle pas nécessairement de contrôle fédéral, mais d'un système national, ce qui, pour moi, est un peu différent. Que faisons-nous, et je pense que M. Al Johnston en a parlé, pour s'assurer que nous avons, dans le système scolaire et le système pédagogique, des enseignants qui soient en mesure de diriger divers secteurs?

Je ferai observer que le projet du «Dictionary of old English», pour vous montrer que je ne parle pas de la robotique, a été cité dans le Congressional Record à Washington cet été comme l'un des projets les mieux gérés et les mieux documentés du monde occidental. On n'en a pas soufflé mot au Canada. Voilà le genre d'exemples dont je parle. Où les jeunes Canadiens peuvent-ils se sentir à la pointe la plus avancée dans un domaine donné?

M. Savage: J'aimerais faire quelques remarques au sujet de la condition des femmes à l'université. Nous tentons de mettre en application nos propres idées dans notre association. Au printemps dernier, au cours de notre assemblée annuelle, nous avons adopté une politique d'action positive pour augmenter le nombre des femmes professeurs dans les universités canadiennes. Nous serions assurément très heureux de vous en envoyer une copie. C'est une vaste étude de tous les moyens grâce auxquels l'université peut réussir, pensons-nous, à rendre le système plus accueillant pour les femmes et à prendre des mesures concrètes afin d'en accroître le nombre.

L'Université Western est la première en Ontario à avoir pris des mesures provisoires dans le but de recruter des femmes professeurs l'an dernier. Un des orateurs invités à notre assemblée annuelle a été le doyen de l'université chargé de ce programme. Nous espérons que les autres universités suivront les propositions que nous avons faites en mai. Il peut paraître encourageant que le document ait été adopté à l'unanimité. Je pense que c'est un bon départ.

Nous présenterons aussi au comité parlementaire certains points de vue au sujet des droits à l'égalité qui portent également sur ces questions. Nous le ferons lundi prochain.

Sur la question de savoir ce que les universités devraient offrir aux étudiants aujourd'hui et si elles devraient être plus différenciées, je pense que tout dépend des matières et du niveau. Nous avons toujours pensé que l'université doit offrir un excellent enseignement de premier cycle aux Canadiens dans toutes les provinces et dans toutes les régions de densité suffisante. Cette condition est devenue, je pense, encore plus importante avec l'augmentation du nombre des étudiants à temps partiel dans les universités canadiennes parce que ceux-ci ont habituellement des familles et des emplois et ils ne peuvent vraiment pas aller s'établir ailleurs pour acquérir une formation universitaire.

Si vous proposez, comme je crois que la Commission Macdonald l'a fait, que le gouvernement réduise délibérément la qualité de certains des programmes de premier cycle, il me semble que vous lésiez en quelque sorte les étudiants en leur faisant sentir qu'ils sont moins égaux que d'autres Canadiens et n'ont pas droit à un enseignement de premier cycle de bonne qualité. Tout part de là, naturellement. Si vous diminuez la

[Text]

depress the quality of undergraduate education in some parts of the system across the country, then you are going to have people less well prepared to go on to do other things and that does not seem to be a very wise policy.

Obviously, at the graduate and research level you have to have differentiation because some of the things that are done, particularly in the natural sciences, engineering and medicine, are incredibly expensive quite apart from anything else. You simply cannot replicate these everywhere there happens to be a university.

As the president indicated already, something like 80 per cent of the federal research funds go to some 15 or 16 universities across the country. I think the committee would be quite happy to discuss whether or not that degree of concentration is correct in any particular field, and perhaps in certain really ultra expensive ones there should be more, although I am not certain. I have detected amongst those who recommend that, that they are sometimes not keen when governments actually do it and they do not get the money. It was, after all, a decision by the previous Liberal government to focus biotechnology research in Montreal, and I did not notice a cheer from Toronto, Hamilton and Vancouver because the government had decided to concentrate its funds in one area because it was expensive and we should try to reach world-class standards. Therefore, there is an ambiguity in some of the things that are said and written. It is a case of, "Let us concentrate as long as you concentrate on me" kind of thing. Nonetheless, the point is well taken that you have to have differentiation at that level. You also have to have some degree of competition. Although we do not agree with the Beaudry commission's recommendations to limit access, we do agree with them where they point that out. It would be a great mistake for government to act to create intellectual monopolies. It seems to me that they have exactly the same deleterious effects as economic monopolies.

In my own field, which is history, when I was an undergraduate, in the eyes of most people the only graduate faculty of consequence in Anglophone Canadian history was Toronto. At that time, Canadian history, where it involved Quebec, stopped with Frontenac. Canadian history did not seem to involve itself much with women, labour movements, the west or the maritimes; it tended to focus on the people of Toronto, Ottawa and Montreal, who ran the country—with the assistance of the people from the University of Toronto, of course!

Why did that change? It changed partly because the Government of Ontario was sensible or reasonable enough to fund competitive graduate schools at York and Carleton which had a rather different view of Canadian history. Clearly, you could not have graduate schools in history everywhere, but, by saying that there was only going to be one, it seems to me you really did make a mistake in terms of trying to achieve progress of an intellectual kind.

The really difficult thing is how you set the boundaries of that competition. If it cannot be totally open, then there have to be some limits, and one of the challenges both to the universities and to government is, to try to work out what those limits should be.

[Traduction]

qualité de l'enseignement universitaire de premier cycle dans certains domaines dans tout le pays, les étudiants seront moins bien préparés à poursuivre des études dans d'autres domaines et cette politique ne me semble pas très judicieuse.

Évidemment, pour les deuxième et troisième cycles et la recherche, la différenciation est nécessaire parce que certains des travaux, surtout en sciences naturelles, en génie et en médecine, sont, indépendamment de toute autre question, extrêmement coûteux. On ne peut les retrouver dans toutes les universités.

Comme notre président l'a déjà indiqué, environ 80 p. 100 des fonds que le gouvernement fédéral consacre à la recherche sont envoyés à 15 ou 16 universités du pays. Je pense que le comité serait heureux d'examiner si cette concentration est bonne dans un domaine particulier, et peut-être que dans certains domaines très coûteux il faudrait augmenter les subventions, mais je n'en suis pas sûr. J'ai remarqué que ceux qui ont fait cette recommandation ne tiennent pas toujours à ce que le gouvernement le fasse et ils n'obtiennent pas de crédits. Après tout, c'est le précédent gouvernement libéral qui a décidé de concentrer la recherche en biotechnologie à Montréal, et je n'ai pas entendu Toronto, Edmonton et Vancouver applaudir quand le gouvernement a pris cette décision parce qu'il s'agissait d'un domaine coûteux et qu'il fallait tenter d'atteindre des normes internationales. Par conséquent, il y a ambiguïté au sujet de certains des propos tenus et écrits. On est d'accord pour qu'il y ait concentration de fonds du moment où l'on en est le bénéficiaire. Néanmoins, il est reconnu qu'il doit y avoir différenciation à ce niveau. Il faut aussi qu'il y ait une certaine concurrence. Même si nous n'approuvons pas les recommandations de la Commission Beaudry sur la restriction d'accès, nous sommes d'accord avec elle là-dessus. Le gouvernement aurait bien tort de chercher à créer des monopoles intellectuels. Il me semble qu'ils ont exactement les mêmes effets nuisibles que les monopoles économiques.

Dans mon propre domaine, qui est l'histoire, quand j'étais un jeune étudiant, la seule faculté réputée en histoire canadienne anglaise était celle de l'université de Toronto. A cette époque, l'histoire canadienne, lorsqu'elle traitait du Québec, s'arrêtait à Frontenac. Elle ne s'intéressait pas beaucoup aux femmes, aux mouvements syndicaux, à l'Ouest ou aux Maritimes; elle se concentrait sur la population de Toronto, d'Ottawa et de Montréal, qui dirigeait le pays, avec l'aide des professeurs de l'Université de Toronto, bien entendu.

Pourquoi y a-t-il eu un changement? En partie parce que le gouvernement de l'Ontario a été assez sensé ou raisonnable pour financer des établissements d'enseignement supérieur concurrents à York et à Carleton qui avaient une vue un peu différente de l'histoire canadienne. Il est certain que l'on ne peut avoir des établissements d'études supérieures en histoire partout, mais en ne voulant en avoir qu'un, on se trompe si l'on cherche à réaliser des progrès d'ordre intellectuel.

Il est difficile cependant de fixer les limites de cette concurrence. Si elle ne peut être entièrement libre, il doit y avoir des limites et ce sont les universités et le gouvernement qui ont pour tâche de les fixer.

[Text]

Dr. Johnson suggests centres of excellence as being one way of approaching this. When we discussed this with the Council of Ministers of Education, we found we were on the same wavelength as they were on concerning that subject, namely, that we thought, if the federal government were going to put up \$200 million—as Dr. Johnson has suggested—of new money for centres of excellence, there should be an attempt to build on what is already developing rather than to try to create new free-standing institutes around the country. This is partly because we thought you should try to develop what you have already put some money into, which seems a sensible use of resources and, partly because I think the provinces have a reasonable case when they say that it is not really acceptable to have a situation in which the federal government puts money in for three or four years to create centres of excellence and then walks away and expects the provinces to pay for that. There would likely be a collapse at that point.

The ministers and ourselves both think that, if we are going to move in that direction, we should attempt to develop what we have to an even better level than it is at now, rather than trying to create free-standing institutions somewhere else.

On the subject of dictionaries, you will not, of course, forget that the University of Waterloo is engaged in the computerization of the *Oxford English Dictionary*.

Senator Marsden: I agree with that, of course, and with many other projects, but sitting around the room are all kinds of people who probably have to make the decision about where they might go to graduate school. My question is, really, a more practical one. If you are a Canadian student in one of any number of fields, how do you know whether you are going to go to the best graduate school? At least one person in this room is leaving the country to go to graduate school, and there are probably others as well. The question of differentiation is at the level of student choice, and for a Senate committee on youth that really is a key issue.

We have a whole series of provincial systems which include graduate schools as well as undergraduate schools; yet, I suspect that, in many fields, students still go to the graduate school that offers them the most money because that is the easiest way to make the decision.

Can you just talk for a moment about that choice from that perspective in terms of quality? Are we offering it; are we showing it; and how do students know?

Dr. Savage: I think there is a problem throughout the system as to how students know. This is not only the case in graduate schools. I suspect this occurs less in graduate schools than in entering university in the first place.

There have been a number of reports which have noted that one of the difficulties we face is how to convey information to students about what the job situation is and what the realistic anticipation should be if you go into career X instead of career Y. My guess is that it would be more important to focus on that problem in the transition from secondary school to univer-

[Traduction]

M. Johnson laisse entendre que les centres d'excellence sont un des moyens d'y parvenir. Quand nous en avons parlé avec le conseil des ministres de l'éducation, nous avons découvert que nous étions sur la même longueur d'onde à ce sujet, c'est-à-dire que nous estimions tous que si le gouvernement fédéral devait injecter pour 200 millions de dollars de nouveaux crédits dans les centres d'excellence, comme monsieur Johnson l'a indiqué, il faudrait tenter d'améliorer ceux qui existent déjà plutôt que d'essayer d'en créer d'autres ailleurs. C'est en partie parce que nous pensions qu'il vaut mieux améliorer ceux qui ont déjà reçu des subventions, ce qui semble une utilisation judicieuse des ressources, et en partie parce que les provinces ont raison, je crois, lorsqu'elles disent qu'il n'est guère possible d'accepter que le gouvernement fédéral finance des centres d'excellence pendant trois ou quatre ans puis s'en retire dans l'espoir que les provinces se substituent à lui. Il est probable que tout s'effondrerait à ce moment-là.

Les ministres et nous-mêmes jugeons que si l'on doit s'orienter en ce sens, il faut tenter d'améliorer ceux qui existent déjà au lieu d'établir de nouveaux établissements ailleurs.

Pour ce qui est des dictionnaires, vous vous rappellerez, bien sûr, que l'Université de Waterloo travaille à l'informatisation de l'*Oxford English Dictionary*.

Le sénateur Marsden: J'approuve bien sûr ce projet ainsi que bien d'autres, mais dans cette salle, il y a probablement bien des gens qui doivent décider où ils poursuivront des études de deuxième et troisième cycles. Ma question est vraiment plus concrète. Comment un étudiant canadien peut-il savoir s'il fréquentera le meilleur établissement d'enseignement supérieur dans un domaine donné? Au moins une personne ici présente va quitter le pays pour étudier dans une école d'enseignement supérieur à l'étranger et il y en a peut-être d'autres. La question de la différenciation se pose au niveau du choix fait par l'étudiant et pour le Comité sénatorial de la jeunesse c'est une question cruciale.

Il y a toute une série de systèmes provinciaux qui comprennent des écoles d'enseignement supérieur et des établissements d'enseignement de premier cycle; pourtant, je soupçonne que, dans bien des domaines, les étudiants s'inscrivent à l'école qui leur offre le plus d'argent, parce que c'est une façon très simple de faire un choix.

Pourriez-vous nous parler de ce choix, de ce point de vue par rapport à la qualité? Offrons-nous cette qualité; la manifestons-nous; et comment les étudiants en sont-ils informés?

M. Savage: Je pense que l'information des étudiants est un problème dans tout le système. Ce n'est pas seulement le cas dans les établissements d'enseignement supérieur. Je crois que c'est moins important dans ces établissements qu'en entrant à l'université.

De nombreux rapports ont fait remarquer que nous avons de la difficulté à informer les étudiants sur la situation de l'emploi et sur les perspectives réalistes offertes par une carrière X par rapport à une carrière Y. À mon sens, il importerait plus de se pencher sur le problème de la transition entre l'école secondaire et l'université que du passage du premier cycle au deuxième. Je crois que c'est très important.

[Text]

sity than from undergraduate to graduate levels. I believe that is crucial.

I suppose this has to be done with a certain amount of caution, however, because, over the years, we have seen a number of attempts to predict the long-term future in terms of job markets, and they have not been noticeably successful. Despite that, I think there certainly could be better relations between the agencies of the federal and provincial governments who are concerned about the parameters of the market, the guidance systems of the schools, and so on. That, I think, would be quite helpful.

Similarly, it seems to me that there is a great deal of importance in trying to ensure that certain clientele understand how important certain subjects are at the secondary level. I am thinking, for instance, of the tendency of female students in secondary schools not to take mathematics and science. One would have thought it would be very useful if the universities and the state could encourage the schools to try to reverse that trend. That may be true of other groups; I do not know.

I am not sure I agree with you about graduate schools. History may be different, but I suspect that, by the time people graduate with an honours degree in history, they have, from their professors, a fair range of notions about where they could best go on to take modern Canadian history, Chinese history, or whichever branch of history they happen to be interested in.

I would say that the charge could have been made against the departments at the universities a few years ago that, perhaps, with zeal to have sufficient numbers—however, now everyone is overwhelmed with numbers and that is not so much the case—they did not provide enough information on, not so much graduate schools, but on what the likely prospects of other kinds of jobs were if the student honoured in that particular subject. I know the history department at Carleton, where I am an adjunct professor, does provide that information to all undergraduates who take history courses. I believe they do so in an honest and reasonable way. They do not oversell, but they do point out that, of the people who do take history, a very small number will become professional historians and that most of them tend to do something else. They give a range of occupations that people from the history program have gone into over the past decade. I think that is quite useful, and I would hope that the departments across the country would do the same sort of thing.

Senator Gigantès: It took our breath away yesterday when we heard that one university gave a literacy test to undergraduates on the verge of graduation, and 40 per cent failed. I know many of them come illiterate from high schools, but how can they go through three or four years of university before it is detected that they are illiterate?

Dr. Savage: I do not know, but I do know that there have been other tests. For instance, the entrance requirements by universities in previous generations have been given to young people who are entering university now, and there is no differ-

[Traduction]

J'imagine qu'il faut agir avec prudence cependant parce que, au cours des années, on a tenté à bien des reprises de prévoir l'avenir à long terme du marché de l'emploi sans grand succès. Malgré tout, je pense que de meilleures relations pourraient exister entre les organismes des gouvernements fédéral et provinciaux qui s'intéressent aux paramètres du marché, aux systèmes d'orientation scolaires, etc. Ce serait très utile.

De même, il me semble qu'il faudrait faire comprendre à une certaine clientèle l'importance de certaines matières au niveau secondaire. Je songe, par exemple, à la tendance des étudiantes du secondaire à éviter les mathématiques et les sciences. Il serait très utile, croirait-on, que les universités et l'État encouragent les écoles à essayer d'inverser cette tendance. Elle peut s'appliquer à d'autres groupes, je n'en sais rien.

Je ne suis pas sûr de votre avis au sujet des écoles d'enseignement supérieur. C'est peut-être différent dans le cas de l'histoire, mais je soupçonne que l'étudiant qui obtient un diplôme de spécialisation en histoire s'est renseigné auprès de ces professeurs pour savoir où aller suivre des cours d'histoire canadienne moderne, d'histoire de la Chine ou de toute autre branche de l'histoire à laquelle il s'intéresse.

A mon avis, on pourrait blâmer les départements des universités qui, il y a quelques années, dans leur empressement à remplir leur capacité d'accueil—quoique celle-ci soit maintenant dépassée et que la situation n'ait pas vraiment changé—n'ont pas fourni suffisamment d'information, pas tellement au sujet des écoles d'études supérieures mais plutôt sur les autres perspectives d'emploi s'offrant aux diplômés. Je sais que le département d'histoire de l'université Carleton, où je suis professeur auxiliaire, offre pareille information à tous les étudiants de premier cycle qui suivent des cours en histoire. Je pense que le département le fait d'une façon honnête et raisonnable. Il ne fait pas de vente sous pression, mais il signale que, de tous ceux qui s'orientent en histoire, un très petit nombre deviendront des historiens professionnels et que la plupart travaillent généralement dans un autre domaine. Le département indique une gamme de carrières que les diplômés d'histoire ont embrassées au cours de la dernière décennie. Je pense que c'est très utile, et que tous les départements au Canada devraient faire de même.

Le sénateur Gigantès: Nous avons été renversés hier d'apprendre qu'une université a fait subir un test d'orthographe à des étudiants sur le point d'obtenir leur diplôme de premier cycle et que 40 p. 100 d'entre eux ont échoué. Je sais que, à la fin de leur cours, bon nombre des élèves du secondaire sont illettrés, mais comment peuvent-ils étudier pendant trois ou quatre ans à l'université avant que l'on découvre leur ignorance?

M. Savage: Je l'ignore, mais je sais qu'il y a aussi eu d'autres tests. Ainsi, on a fait subir à des jeunes qui entrent maintenant à l'université les tests d'admission que devaient réussir leurs aînés, et il n'y a aucune différence dans les résul-

[Text]

ence in the examination results. That would suggest that there is, perhaps, some oversell of the notion that the current generation of high school students has gone to the dogs.

As a historian, I have great scepticism about golden ages. I note that, in the 1950s, which are now held up to us as the golden age of Canadian universities, the professors at the University of Toronto were writing briefs saying that students were illiterate, could not spell, could not put paragraphs together, and all that sort of thing. There is a certain historical longevity to that litany of complaints on the part of university professors.

Nonetheless, the universities should not shirk their quest, it seems to me. One aspect of it is the question of whether or not the universities should be a kind of supermarket of courses or whether there should be some core curriculum within the university which is required of all students. We recommended that the Bovey commission think about that kind of development in Ontario. We know that it has been done in different sorts of ways at Harvard and Columbia. We also know that there is a good deal of debate about how best to do it. We said that, if there is a core curriculum, it should be for everybody, not simply those enrolled in the faculty of arts, but those enrolled in engineering, business administration and every other faculty of the university.

The interesting question is: How do you do it? How do you do it so as to prevent the rote course, for example? I can remember that, when I was an undergraduate, there were some compulsory courses that we simply got through because we memorized everything and regurgitated it to the professor, and that was fine. I really do not think that that advanced the case of civilization very much.

There has been debate about how well the Harvard curriculum works, whether it really is a core curriculum or whether it is a reassertion of power by professors rather than a development of a core curriculum. We are happy to participate in that debate, however, to the effect that that is the right direction in which to go.

The Chairman: I am sure that we could continue that debate this morning, but unfortunately we do not have enough time to do so. On behalf of the committee, I thank Dr. Anderson, Dr. Savage and Mr. Bellaire for their very interesting sharing of views.

Our next witnesses are representatives of the Inuit Tapirisat of Canada. Good morning, gentlemen. Please proceed.

Mr. Robert Higgins, Special Assistant to the President of the Inuit Tapirisat of Canada: Mr. Chairman, my name is Robert Higgins. I am Special Assistant to Rhoda Innuksuk, the President of the Inuit Tapirisat of Canada. To my right is seated Mr. Jonah Qanatsiaq, a representative of the Inuit Youth Council program. Appearing with us this morning is Mr. John Bennett, who is the Assistant Co-Ordinator of Inuit Youth Council programs at ITC.

[Traduction]

tats. Cela indique peut-être une tendance chez certains à perpétuer d'emblée le mythe voulant que la génération actuelle d'élèves du secondaire ait mal tourné.

En tant qu'historien, je suis très sceptique lorsqu'il est question du bon vieux temps. Je constate que durant les années 50, que nous considérons maintenant comme la belle époque des universités canadiennes, les professeurs de l'université de Toronto rédigeaient des mémoires dans lesquels ils disaient que les étudiants étaient illettrés, qu'ils ne connaissaient pas l'orthographe, qu'ils ne pouvaient mettre deux paragraphes l'un à la suite de l'autre, et d'autres affirmations du genre. Ces plaintes de la part des professeurs d'université n'ont donc rien de nouveau.

Quoi qu'il en soit, il me semble que les universités ne devraient pas chercher à s'esquiver. Il convient entre autres de se demander si les universités devraient être un genre de supermarché de cours ou s'il devrait y avoir au sein de l'université un programme d'étude obligatoire pour tous les étudiants. Nous avons recommandé à la commission Bovey d'envisager ce type de solution en Ontario. Nous savons que les universités Harvard et Columbia ont adopté des mesures en ce sens. Nous savons aussi qu'il y a tout un débat sur la meilleure façon de faire à cet égard. Nous disons pour notre part que s'il y a un programme obligatoire, il devrait l'être pour tout le monde, non pas simplement pour les étudiants de la faculté des arts, mais aussi pour ceux qui étudient en génie, en administration et dans toute autre faculté.

La question qui se pose est la suivante: Comment procéder? Comment éviter par exemple que les étudiants n'acquiescent leurs connaissances à la manière de perroquets? Je me souviens que lorsque j'étais un étudiant de premier cycle, nous réussissions certains cours obligatoires simplement en mémorisant et en répétant machinalement le contenu du cours au professeur; et tout était très bien ainsi. Je ne pense vraiment pas que cela ait contribué pour beaucoup à l'avancement de la civilisation.

On s'interroge beaucoup sur le bon fonctionnement du programme d'études de Harvard; on se demande s'il s'agit vraiment d'un programme obligatoire ou bien d'un moyen pour les professeurs de réaffirmer leur pouvoir. Nous sommes heureux de pouvoir participer au débat et nous soutenons que c'est là la direction à prendre.

Le président: Je suis certain que nous pourrions continuer cette discussion tout au long de la matinée, mais malheureusement nous n'avons pas suffisamment de temps pour le faire. Au nom du comité, je remercie MM. Anderson, Savage et Bellaire de nous avoir fait part de leurs vues très intéressantes.

Nos prochains témoins sont des représentants de l'Inuit Tapirisat of Canada. Bonjour, messieurs. La parole est à vous.

M. Robert Higgins, adjoint spécial de la présidente de l'Inuit Tapirisat of Canada: Monsieur le président, je m'appelle Robert Higgins. Je suis l'adjoint spécial de Rhoda Innuksuk, présidente de l'Inuit Tapirisat of Canada. Je vous présente M. Jonah Qanatsiaq, représentant du programme du Conseil des jeunes Inuits. Nous sommes accompagnés de M. John Bennett, coordonnateur adjoint des programmes du Conseil des jeunes Inuits de l'ITC.

[Text]

Just by way of introduction, the ITC has been concerned over the last several years with the situation faced by Inuit youth. To that end, we have been working to establish youth programs. We have an Inuit Youth Council program which is working on a pilot program basis in Baffin Island. We recently sponsored the Ikpik Bay International Inuit Youth camp on Baffin Island, where we had delegates from across Canada, Alaska and Greenland debate and discuss the problems commonly faced by Inuit youth. Jonah was at that camp and, as such, we will ask him to make the presentation to you at this time.

Jonah Qanatsiaq, Representative of the Inuit Youth Council Program: This morning I would like to talk a little about the discussions that took place at the camp. We had a pretty good representation of youth—out of approximately 70 people, 46 of them were between the ages of 14 and 25. We also had a fairly good representation of the north, our representatives coming from Greenland, the Baffin region, the region of northern Quebec or Labrador, the Keewatin, central Arctic and Alaska. We talked about a lot of issues, most of which related, basically, to the cultural breakdown. There are basically two clashing cultures which are emerging and we are the young people who have to suffer for it.

In the north, they are pushing for the creation of a territory, separate from the Northwest Territories, which will be called Nunavut. If this ever comes about, I think the youth will have to take responsibility during and after the implementation of it. If we are proposing something like the creation of Nunavut, we must look towards the Inuit young people for the leadership of the future.

I think that, today, there is a lack of leadership among the young. I am really glad that 1985 was designated as the International Year of the Youth because we were able to realize a few more of our problems instead of just hearing about them from other people. We achieved a self-awareness of all of these problems. I suppose it would be surprising for honourable senators to find out that all of the problems across the north, from Greenland to Alaska, are basically the same. It is not surprising to us, however, because we live in a different climatic zone.

Our culture was retained among young people back in the days of our forefathers, but today we are faced with a great many other issues, such as education. We in the Northwest Territories have one of the highest dropout rates in Canada. This is mostly because of the southern curriculum that is not suitable for students in the north. Again, it comes down to two cultures clashing together. Because of that, we have different cultural views that create conflicts between the school and home environments. I think it is very difficult for a child to go to a southern organized educational institute for eight hours a day, then to return home to his Inuit parents. It is a big shock to a child and is very hard on him.

If we talk about education, we must talk about language, too. Our language is eroding, mostly because of outdated educational policies which were formulated back in the sixties

[Traduction]

En guise d'introduction, permettez-moi de vous signaler que l'ITC s'intéresse depuis plusieurs années à la situation des jeunes Inuits. À cet égard, nous avons d'ailleurs élaboré des programmes à l'intention des jeunes. Nous avons mis sur pied le programme du Conseil des jeunes Inuits, qui fonctionne à titre de projet pilote dans la terre de Baffin. Nous avons récemment organisé le camp international des jeunes Inuits à Ikpik Bay, dans la terre de Baffin, où des délégués du Canada, de l'Alaska et du Groenland sont venus discuter des problèmes que rencontrent fréquemment les jeunes Inuits. Jonah a participé au camp et, à ce titre, nous lui cédon la parole.

Jonah Qanatsiaq, représentant du programme du Conseil des jeunes Inuits: J'aimerais vous parler ce matin des discussions qui ont eu lieu au camp. Les jeunes y étaient assez bien représentés—sur quelque 70 participants, 46 avaient entre 14 et 25 ans. Le Nord était lui aussi très bien représenté, avec des délégués du Groenland, de la terre de Baffin, du nord du Québec ou du Labrador, du Keewatin, du centre de l'Arctique et de l'Alaska. Nous avons parlé de beaucoup de problèmes qui, pour la plupart, sont de nature culturelle. Ces problèmes viennent en gros de l'affrontement de deux cultures, affrontement dont les jeunes souffrent.

Dans le Nord, il y a un mouvement en faveur de la création d'un territoire distinct des Territoires du Nord-Ouest, le Nunavut. Si jamais ce territoire voit le jour, je pense que les jeunes devront assumer leur part de responsabilités durant et après sa mise sur pied. Si nous proposons la création d'un territoire comme le Nunavut, nous devons nous tourner vers les jeunes Inuits qui seront les dirigeants de demain.

Je pense que, de nos jours, les jeunes ont besoin de chefs de file. Je suis vraiment très heureux que 1985 ait été désigné l'Année internationale de la jeunesse parce que nous avons pu prendre davantage conscience de nos problèmes plutôt que d'en entendre parler par d'autres. Nous nous sommes sensibilisés à tous ces problèmes. Les honorables sénateurs seront peut-être surpris d'apprendre que les problèmes du Nord, du Groenland à l'Alaska, sont fondamentalement les mêmes. Ce n'est toutefois pas une surprise pour nous qui vivons dans cette zone climatique différente.

La jeunesse inuk a conservé la culture que lui a léguée ses ancêtres, mais nous avons aujourd'hui de nombreuses autres préoccupations, comme l'éducation. Les Territoires du Nord-Ouest affichent le plus fort taux de décrocheurs au Canada. Cela s'explique surtout du fait que le programme scolaire du Sud n'est pas adapté aux étudiants du Nord. Cela s'explique une fois de plus par l'affrontement de deux cultures. Nous avons en effet des vues culturelles différentes, qui achoppent avec le milieu scolaire et familial. Je pense qu'il est très difficile pour un enfant de fréquenter quotidiennement durant huit heures un établissement d'enseignement organisé selon les structures méridionales et de retourner ensuite chez ses parents Inuits. C'est un choc énorme, très difficile à encaisser pour un enfant.

Si nous parlons d'éducation, nous devons aussi parler de la langue. Nous sommes en train de perdre notre langue, principalement à cause d'une politique d'éducation dépassée, élaborée

[Text]

wherein Inuit youth were not allowed to speak Innuktitut. Fortunately that has all changed and we are getting children educated in Innuktitut first and then going on to English.

But it is still not good enough and there is still a real lack of communication, and also misunderstanding, between the youth who are now going to school or into training programs, who are getting on with their lives, and their parents who lived a totally different life.

Unemployment is another problem. Unemployment has reached 27 per cent among youth in the NWT, which I find rather high. It is very discouraging for the youth who are looking for jobs. They have nowhere to turn to and you just sort of give up.

Down south it might be different, or perhaps it might be just the same, but there are added problems that come with our unique situation in the north, where we are coming through a sort of emerging period, feeling the after effects of the southern culture going up to the north and sort of exploiting or having no respect for the northern culture. Young people are the products of that.

There is a lack of training opportunities which could be suitable for the north. If you go to high school, you are told to go to university and continue your education. But you don't know what you want because personally you don't know much about the scene out there, the issues that are related to Inuit youth. We go to train for a job and once we have completed our training we find there is no job available. Certainly that is a big waste of time on our part, and on the individual's part, going through all those years of study and hardship and then finding out that there is no job.

There is another part to the economy which has been really damaging for us. That is the sealing industry. In 1980-81, \$980,000 worth of seal pelts were sold in the NWT. Since then Greenpeace has been waging its campaign against killing baby seals. Certainly Newfoundlanders do it for cultural reasons, and we also do it for our different cultural reasons. It has inadvertently hurt us. Whereas the original campaign was focussed on the Newfoundlanders, it is now focussed on the whole hunting society in Canada, and that is definitely part of our society as Inuit.

In 1983-84 there was a recorded sale of only \$100,000 in seal pelts. That hurts the economy very much. We are talking about a loss of over \$500,000, and there are only 17,000 Inuit in the north. That is a great loss for us. And we have even greater difficulty in knowing where to turn.

There are a lot of social problems. Before 1971 the suicide rate was close to, or even a bit below, the national average for Canada in general. But in the period between 1978 and 1980 the suicide rate in the NWT among males 15 to 24 was 12 times higher than the national rate. That is a pretty good

[Traduction]

rée dans les années 60, lorsque les jeunes Inuits n'étaient pas autorisés à parler l'innuktitut. Heureusement, la situation a changé, et les enfants peuvent maintenant recevoir un enseignement d'abord en innuktitut, puis en anglais.

Cela dit, tout ne va pas comme sur des roulettes, et il y a encore un manque de communication réel et une incompréhension entre les jeunes qui fréquentent actuellement les écoles ou qui participent à des programmes de formation et qui prennent leur vie en main, et leurs parents qui mènent une existence totalement différente.

Le chômage est un autre problème. Il a atteint 27 p. 100 chez les jeunes des T.N.-O., taux que je considère assez élevé. C'est très décourageant pour les jeunes qui cherchent de l'emploi. Ils n'ont rien vers quoi se tourner et finissent par renoncer.

La situation dans le Sud est peut-être différente, ou peut-être est-elle la même. Quoi qu'il en soit, nous avons d'autres problèmes du fait de notre situation unique dans le Nord; nous sortons en quelque sorte d'une période de transformations, où nous avons subi les répercussions de la culture méridionale qui s'est immiscée jusque dans le Nord, où nous avons tiré partie de la culture septentrionale ou encore où nous l'avons rejetée en bloc. Les jeunes sont issus de cette période de bouleversements.

Par ailleurs, il n'y a pas suffisamment de programmes de formation adaptés au Nord. On encourage les élèves du secondaire à fréquenter l'université. Mais ils ne savent pas ce qu'ils veulent parce qu'ils ne connaissent pas bien la situation là-bas, les problèmes qui touchent la jeunesse inuk. Ils suivent une formation pour un emploi et une fois formés, ils constatent qu'il n'y a pas d'emplois disponibles. C'est toute une perte de temps; un jeune passe des années à étudier et à s'efforcer de réussir pour finalement constater qu'il n'y a pas d'emplois.

Un autre secteur de l'économie nous pose un véritable problème. Il s'agit de l'industrie de la chasse aux phoques. En 1980-1981, la valeur des peaux de phoque vendues dans les T.N.-O. se chiffrait à 980 000 \$. Greenpeace a toutefois lancé sa campagne contre la chasse aux bébés phoques depuis. Les Terre-Neuviens s'adonnent à cette activité pour des raisons culturelles; nous avons quant à nous des motifs culturels différents pour pratiquer cette chasse. La campagne nous a nui involontairement. Si à l'origine elle était axée sur les Terre-Neuviens, elle affecte maintenant tous les chasseurs du Canada, et par le fait même, une partie de notre société inuk.

En 1983-1984, les ventes de peaux de phoque n'ont atteint que 100 000 \$. Voilà un dur coup pour notre économie. Nous parlons ici d'une perte de plus de 500 000 \$, et l'on compte que 17 000 Inuits dans le Nord. C'est une perte énorme pour nous. Et il nous est plus difficile de nous tourner vers d'autres activités.

Il existe également de nombreux problèmes sociaux. Avant 1971, le taux de suicide se situait près de la moyenne nationale, ou était même un peu inférieur. Cependant, entre 1978 et 1980, le taux de suicide chez les hommes des T.N.-O âgés de 15 à 24 ans a été 12 fois plus élevé que le taux national. C'est

[Text]

indicator to tell us that there are a lot of social problems that need to be addressed.

In our traditional lifestyle our cultural or basic human values were given to us by our elders. But because of the lack of communication, the generation gap between the elders and youth, the social problems seemed to be magnified not only within our community but also within the national community.

The crime rate is the highest in the country, and most offenders are young people. There is a very high rate of drug and alcohol use, and also solvent sniffing. It is a very serious problem for youth, a very big problem.

There are family breakdowns, spousal assaults, domestic violence. Those are serious incidents. They indicate the seriousness and reflect the cultural erosion that we are now going through.

Youth needs some form of leadership within the community itself—because it is the communities themselves that basically know the problems—rather than having another government social program. I think the communities themselves are able to determine and recognize the problems.

Various government agencies try to provide solutions before addressing the social issues and problems that I have spoken of. They have not provided a permanent solution. They have only provided a temporary one. We need a permanent solution, and I think that one way we can do it is by getting the communities, along with government, to be more flexible in how funding is given to communities. We tend to overlook our greatest and natural resource as Inuit, which is basically ourselves. We have to look toward our youth to help us out with our problems, and we must try to eliminate that generation gap.

Hopefully my children will not have to go through what I went through. Hopefully it will be better for them, and hopefully by then we will have taken some action to move into a better direction to help the youth of tomorrow who probably will be the administrators and managers for the governmental affairs of Nunavut if it does come about.

The Chairman: Thank you.

Senator David: Mr. Qanatsiaq, I was very impressed with your remarks. It seems to me that you have pinpointed the problems that exist in your community. I would like to know what is your idea of a permanent solution that you can propose to our committee regarding unemployment, lack of training, opportunities—those very acute social problems which you have described, which include an increase in the rates of suicide and crime. You have told us that the solutions that have already been given are temporary. You have already put forward the suggestion of flexibility. I would like you to inform us a little more of the type of flexibility that you envisage, and the aims that you believe would produce good results, as another approach to the problems of which you are well aware.

[Traduction]

très révélateur de la multitude de problèmes sociaux qu'il faut régler.

Selon notre mode de vie traditionnel, ce sont les aînés qui nous inculquent nos valeurs culturelles ou humaines fondamentales. Cependant, en raison du manque de communication et du fossé des générations entre les jeunes et leurs aînés, les problèmes sociaux prennent des proportions inquiétantes non seulement au sein de notre collectivité, mais aussi à l'échelle nationale.

Notre taux de criminalité est le plus élevé au pays, et la plupart des contrevenants sont des jeunes. La consommation de drogues et d'alcool est effrayante, et un grand nombre reniflent des solvants. C'est un problème très inquiétant pour les jeunes, un problème énorme.

On assiste à la dissolution des familles, on est témoin d'agressions entre les conjoints, de violence familiale. Ce sont là des incidents sérieux. Ils indiquent la gravité de la situation et témoignent de l'érosion culturelle actuelle.

Les jeunes ont besoin d'une certaine forme de direction qui émane de la communauté elle-même—parce que ce sont les communautés elles-mêmes qui connaissent le fond des problèmes—plutôt que d'un autre programme social public. Je pense que les communautés elles-mêmes sont en mesure de cerner leurs problèmes.

Certains organismes publics essaient de trouver des solutions avant même d'examiner les problèmes sociaux dont j'ai parlé. Ils n'ont pas trouvé de solutions permanentes. Ils n'ont fourni que des cataplasmes temporaires. Nous avons besoin d'une solution permanente, et je pense que l'une des façons d'y arriver est de faire en sorte que les collectivités et le gouvernement soient plus souples dans leur façon de répartir les fonds au sein des communautés. Nous avons tendance à sous-estimer notre meilleur atout naturel en tant qu'Inuit, c'est-à-dire nous-mêmes. Nous devons nous tourner vers notre jeunesse pour qu'elle aide à résoudre ces problèmes et nous devons essayer d'éliminer ce fossé des générations.

J'espère que mes enfants n'auront pas à traverser ce par quoi j'ai dû passer. J'espère que leur vie sera plus facile et que, d'ici là, nous aurons pris des mesures pour mieux aider les jeunes de demain qui seront probablement les administrateurs et les gestionnaires de l'éventuel territoire du Nunavut.

Le président: Je vous remercie.

Le sénateur David: Monsieur Qanatsiaq, je suis très touché de votre témoignage. Il me semble que vous avez bien cerné les problèmes qui existent dans votre collectivité. J'aimerais savoir quelle solution permanente vous proposez à notre comité pour résoudre les problèmes de chômage, le manque de formation—autrement dit les problèmes sociaux très aigus que vous avez décrits et qui se traduisent par une augmentation des taux de suicide et de criminalité. Vous avez dit que les solutions qui ont déjà été adoptées sont temporaires. Vous avez déjà mentionné une certaine forme d'assouplissement comme solution. J'aimerais que vous nous renseigniez davantage sur le type d'assouplissement que vous envisagez, et sur les objectifs qui selon vous produiraient de bons résultats, comme solution de rechange aux problèmes que vous connaissez fort bien.

[Text]

Mr. Qanatsiaq: I can see a better solution. The main reason that many of the communities do not have a youth council is lack of funding. There are about three or four communities that youth councils and of those only two are productive when it comes to addressing these problems. The Igloodik Council, for example, has attempted to deal with these problems by setting up a theatre and bringing in interested young Inuit to participate in researching and developing plays. This promotes the cultural aspects of our life orally, which is the major means of communication in our race. I think that if there were more funding these youth councils would be able to accentuate their interests. The other community is Clyde River. The youth council there has video recording equipment and they do various recordings for different organizations. I understand that they will be doing one on the Sealing Commission that is presently touring the Northwest Territories.

I am sure that if we had youth councils in many of the communities in the north many of the problems our youth face would be drastically reduced. I realize that there is no perfect solution and that we must pick the solutions that offer the most impact.

Senator David: There seems to be a contradiction. You indicate that you want more flexibility with regard to grants and you also indicate that there is a lack of leadership among youth. Do you think that there is enough leadership to create these youth councils and to provide leaders for each one?

Mr. Qanatsiaq: The youth councils that have been formed have elders on them to advise them. Basically, we rely on the elders to teach us our basic human values and leadership in every day life. There are many elders who have leadership skills. If we could get them involved, it would help to bring together the two generations, the young and the elderly, and help to foster a better understanding of what is going on within our regions, in the Canadian political scene and so on.

Senator David: Do you not feel that there is a gap between the elders and the youth? Could you manage such councils without the elders dominating them?

Mr. Qanatsiaq: This is where our culture differs from southern cultures. The elders dominate our culture because they have more experience and knowledge than the youth. It has always been the elders who knew where to go to fish or to hunt, and they had to provide leadership for the youth. In those days they were being taught the skills of life, unlike today when the youth go to school for training. It is very unfortunate that in the south people who reach the age of 65 are sent off to old age homes if their children do not wish to support them. You are sending away much of the knowledge and experience these people have gained over the years which is a great resource. I do not think there would be a problem.

[Traduction]

M. Qanatsiaq: Il existe une meilleure solution. Le manque de fonds est la principale raison pour laquelle nombre de collectivités n'ont pas de conseils de jeunes. Il y a trois ou quatre collectivités qui ont mis sur pied de tels conseils et, de ce nombre, seulement deux se penchent de façon concrète sur nos problèmes. Le conseil d'Igloodik, par exemple, a essayé de résoudre ces problèmes en mettant sur pied une troupe de théâtre et en amenant les jeunes Inuits à participer à la création de pièces. C'est une façon de promouvoir oralement les aspects culturels de notre existence, c'est-à-dire selon le mode de communication le plus important pour notre peuple. Je pense que s'ils disposaient de plus de fonds, ces conseils de jeunes pourraient montrer plus nettement leurs intérêts. L'autre conseil est celui de la communauté de Clyde River; il dispose de matériel vidéo et réalise des films pour diverses organisations. Je pense d'ailleurs qu'ils en feront un au sujet des travaux de la Commission sur la chasse aux phoques actuellement en tournée dans les Territoires du Nord-Ouest.

Je suis certain que s'il y avait des conseils de jeunes dans maintes collectivités du Nord, bon nombre des problèmes de la jeunesse se résorberaient de façon draconienne. Je sais qu'il n'y a pas de solution parfaite et que nous devons choisir celles qui ont le plus d'effets.

Le sénateur David: Il me semble y avoir une contradiction. Vous dites que vous souhaitez une plus grande souplesse en ce qui concerne les subventions et vous indiquez aussi qu'il y a un manque de direction chez les jeunes. Croyez-vous qu'il y a suffisamment d'esprit d'initiative pour créer ces conseils de jeunes et de chefs de file pour chacun d'eux?

M. Qanatsiaq: Les conseils de jeunes qui ont été mis sur pied comptent dans leurs rangs des aînés qui les conseillent. Nous faisons essentiellement appel aux aînés pour qu'ils nous inculquent nos valeurs humaines fondamentales et qu'ils nous suggèrent la direction à prendre dans notre vie de tous les jours. Bon nombre d'aînés ont des qualités de chefs. Si nous pouvions les sensibiliser, il serait plus facile de rapprocher les deux générations, les jeunes et leurs aînés, et de mieux comprendre ce qui se passe dans nos régions, sur la scène politique canadienne, etc.

Le sénateur David: Croyez-vous qu'il y ait un conflit de générations entre les plus âgés et les jeunes? Pourriez-vous gérer de pareils conseils sans qu'ils soient dominés par les personnes âgées?

M. Qanatsiaq: C'est ici que notre culture diffère de celles du sud. Les personnes âgées dominent notre culture parce qu'elles ont plus d'expérience et de connaissances que les jeunes. Ce sont toujours les Anciens qui savaient où aller pêcher ou chasser, et leur rôle était de diriger les jeunes. A cette époque, on enseignait à ces derniers les aptitudes nécessaires à la vie, contrairement à aujourd'hui où les jeunes vont apprendre à l'école. Il est très malheureux que dans le sud, ceux qui atteignent l'âge de 65 ans soient relégués dans des maisons de vieux si leurs enfants ne veulent pas les faire vivre. Vous perdez une grande partie de l'expérience de ces connaissances que ces personnes ont acquises au fil des années et qui constituent une grande ressource. Non, je ne crois pas qu'il y ait ce genre de problèmes chez nous.

[Text]

Senator Fairbairn: To follow on Senator David's questioning, you mention in your brief the clash of cultures and you have said that you had hoped your children would not have to go through some of the difficulties you experienced. Were you educated in the north or did you have to go through that painful southern education experience?

Mr. Qanatsiaq: I had polio when I was a child and, unfortunately, I had to grow up in the south where I spent 10 years. I experienced the southern education system up to grade four. Then I went north and completed my education there. I noticed many differences and there were many problems as a result. However, my peers who had lived in the north all their lives had the same basic problems, so it has been painful for everybody. Our parents grew up on the land, and the changes of the past 20 years would probably not occur in a southern culture for about 1000 years. So you could say we were overwhelmed by the southern culture and its influences.

Senator Fairbairn: Are the teachers in the education system in the north Inuit or are they white people?

Mr. Qanatsiaq: In recent years the Government of the Northwest Territories has changed its policy and begun to promote Inuit teachers. They have done this by hiring classroom assistants who would interpret for the teachers and help in the classroom. At certain times during the year they would go to the Teacher Education Training Centre, which has produced many graduates and just last year produced its first graduates with a Bachelor of Education. The enrollment for the Bachelor of Education Program is up this year. There are about five or six of these teacher education program graduates who are going to McGill University in Montreal to obtain their Bachelor of Education degree. However, the majority of teachers in the north are basically southern teachers who have no idea of the kind of culture they are jumping into. It seems as if the government has this big idea of hiring the surplus teachers who are coming out of universities and shipping them up to regions unknown where the cultural aspects are so much more different. Therefore, that also creates a lot of problems.

Senator Fairbairn: When you referred to the training centre, is that training centre in the Territories?

Mr. Qanatsiaq: Yes, they have two training centres in the Territories. One is based in Fort Smith, and is known as Tabacha College which handles a wide range of studies. The other one is a newly-opened college in Frobisher which is producing teachers, basically, right now.

Senator Fairbairn: This would be, I assume, in your estimation a highly desirable development for the Inuit.

When the young Inuit go to McGill, say, do they go there with the view of going back to their community and teaching and, in fact, do they do that? Are they able to go back and teach?

[Traduction]

Le sénateur Fairbairn: Pour continuer la question du sénateur David, lorsque vous avez fait état, dans votre mémoire, du choc culturel, vous avez dit espérer que vos enfants ne subissent pas certaines difficultés que vous-même avez connues. Avez-vous été éduqué dans le nord ou avez-vous dû subir cette douloureuse expérience d'éducation dans le sud?

M. Qanatsiaq: J'ai eu la polio lorsque j'étais enfant et, malheureusement, j'ai été élevé dans le sud où j'ai passé dix ans de ma vie. J'ai connu le système d'éducation du sud jusqu'à la quatrième année, après quoi je suis retourné dans le nord et j'y ai terminé mon éducation. J'ai constaté beaucoup de différence, et cela m'a occasionné de nombreux problèmes. Toutefois, mes semblables qui avaient vécu dans le nord toute leur vie avaient connu les mêmes problèmes fondamentaux, et cela a été une expérience difficile pour tous. Nos parents ont grandi sur cette terre, et les changements que nous avons vécus au cours des vingt dernières années ne se seraient probablement pas produits en un millénaire dans une culture du sud. Par conséquent, vous pouvez dire que nous avons été envahis par la culture du sud et ses influences.

Le sénateur Fairbairn: Les enseignants du nord sont-ils des Inuits ou des Blancs?

M. Qanatsiaq: Ces dernières années, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a modifié sa politique et a commencé à favoriser l'embauchage de professeurs inuits. Il l'a fait en engageant des assistants des professeurs qui les interprétaient et aidaient à la bonne marche des classes. A certaines époques au cours de l'année, ceux-ci allaient au centre de formation des enseignants, qui a produit de nombreux diplômés et qui a fourni, tout juste l'an dernier, une première promotion de bacheliers en éducation. Le nombre d'inscriptions au baccalauréat en éducation a augmenté cette année. Environ 5 ou 6 diplômés du programme de formation des enseignants vont à l'Université McGill de Montréal pour obtenir leur baccalauréat en éducation. Toutefois, la majorité des enseignants du nord sont fondamentalement des Blancs du sud qui n'ont aucune idée de la culture dans laquelle ils sont plongés. On dirait que le gouvernement s'est mis dans la tête d'engager les professeurs excédentaires qui viennent des universités du sud et de les envoyer dans des régions inconnues où les aspects culturels sont radicalement différents, ce qui crée aussi, d'ailleurs, un grand nombre de problèmes.

Le sénateur Fairbairn: Lorsque vous parlez du centre de formation, s'agit-il de celui des Territoires?

M. Qanatsiaq: Oui, il y a deux centres de formation dans les Territoires: l'un, à Fort Smith, connu sous le nom de Tabacha College, il offre plusieurs programmes. L'autre est le nouveau collège de Frobisher qui forme surtout des enseignants à l'heure actuelle.

Le sénateur Fairbairn: Je présume que vous croyez que ce collège est hautement souhaitable pour les Inuits.

Lorsque les jeunes Inuits vont à l'université McGill, par exemple, y vont-ils avec l'idée de revenir dans leur collectivité et d'y enseigner, et le font-ils réellement? Sont-ils capables de revenir et d'enseigner?

[Text]

Mr. Qanatsiaq: Yes, they do. They do have in mind their goals. It is not their desire to be down in Montreal, because of the difference in the community, but they realize that if they are to become people who will run their own affairs, they must sacrifice a bit of their personal time so that, in the future, when they return they will be recognized by the people in government who have a different point of view from that of the Inuit.

Therefore, even with my training program in land claims and my other colleagues who are training with me, we are going through that same basic experience and we are looking towards the future when we will be back home, helping the other Inuit to understand what land claims are basically all about. So we do keep in mind that we are down here for a purpose and that a lot of personal sacrifices are asked of us. I think the end result is so rewarding that it outweighs the sacrifices.

Senator Fairbairn: You are doing a very good job, as I understand, on the land claims. I have been following this line of questioning because, in one of our hearings in Saskatchewan, we heard from Indian community leaders in the city of Regina that, because of similar yet obviously regionally different problems, they were actively promoting an all-Indian school in order to deal with some of these cultural clashes. Would this be your ultimate aim within your communities in the north?

Mr. Qanatsiaq: Having knowledge of land claims issues and the political aspects that are involved in it, not only on a national level but on a territorial level, I think that the best solution is to have the Inuit not necessarily run the show but be consulted on what sort of curriculum development should be taught in the schools. At the moment, Inuit are not even consulted. There is a great deal of different conceptual thinking between the Inuit and the southern educational institutions which seems to get lost when these curriculums are developed. Usually what happens is that the policymakers in Yellowknife obtain a copy of the Alberta curriculum, or the Quebec curriculum or the curriculum from whichever province that community is above. They get that curriculum and they have it literally translated into Inuktitut but the conceptual thinking is not interpreted. The southern concepts do not fit.

When I was going through the teacher education program, I was doing some studies in child psychology and the types of tests that I was asked to give to a child up north were ridiculous. For example, I am pretty sure that you all, at one point in your life, have asked your child: "What does a dog sound like?" and he will go, "Woof, woof, woof." Or else you will say, "What does a cow sound like?" and he will go, "Moo, moo, moo." Unfortunately, we don't do that in our culture. It is things such as that that make a difference.

Senator Fairbairn: Thank you, Jonah. I will let my other colleagues get on with their questions. However, you should have a chat with Senator Marchand who has been very involved and knows how curriculum input has been done within the Indian community in British Columbia. It might be useful to talk to him.

[Traduction]

M. Qanatsiaq: Oui, c'est ce qu'ils font. Ils ont leurs buts. Ils n'ont pas envie d'être malheureux à Montréal, en raison de la différence culturelle, mais ils se rendent compte que pour mener leurs propres affaires, ils doivent sacrifier une partie de leur temps personnel de façon qu'à leur retour, ils soient reconnus par les représentants du gouvernement qui ont un point de vue différent de celui des Inuits.

Par conséquent, même avec mon programme de formation en matière de revendications territoriales et mes autres collègues qui sont en formation avec moi, nous vivons la même expérience fondamentale et regardons vers l'avenir afin qu'à notre retour chez nous, nous puissions aider les autres Inuits à comprendre ce que sont fondamentalement les revendications territoriales. Ainsi, nous gardons en mémoire le fait que nous sommes ici à une fin précise et que nous devons faire beaucoup de sacrifices personnels. Je pense que la fin justifie largement les sacrifices que nous faisons.

Le sénateur Fairbairn: D'après ce que je vois, vous faites un excellent travail en ce qui concerne les revendications territoriales. Dans l'une de nos audiences en Saskatchewan, nous avons entendu des chefs indiens de la ville de Regina dire qu'en raison de problèmes semblables quoique manifestement différents du point de vue régional, ils essayaient activement d'obtenir une école entièrement indienne pour atténuer une partie du choc culturel. Cela serait-il votre objectif ultime au sein de vos collectivités du Nord?

M. Qanatsiaq: Connaissant la question des revendications territoriales et les aspects politiques qui l'entourent, non seulement à l'échelle nationale mais à celle des Territoires, j'estime que la meilleure solution n'est pas nécessairement de donner le contrôle aux Inuits mais de les consulter sur les programmes scolaires qu'il faudrait enseigner dans les écoles. En ce moment, les Inuits ne sont même pas consultés. Il existe une grande différence de pensée entre les Inuits et les établissements d'enseignement du sud, qui me semblent se perdre en établissant les programmes scolaires. Ce qui se produit habituellement est que les décideurs de Yellowknife copient le programme scolaire de l'Alberta, du Québec ou de la province située plus au sud. Ils le traduisent littéralement en inuktitut mais n'interprètent pas notre pensée. Les idées des Blancs ne conviennent pas aux Inuits.

Lorsque je suivais le programme de formation des enseignants, j'ai fait quelques recherches en psychologie infantile et les types d'examen qu'on m'a demandé de donner aux enfants du Nord étaient ridicules. Par exemple, je suis certain que vous avez tous, un moment donné, demandé à votre enfant quel est le cri d'un chien ou d'une vache et que celui-ci vous a répondu: «Wouf, wouf, wouf» ou «Meuh, meuh». Malheureusement, nous ne faisons pas cela dans notre culture. Voilà le genre de choses qui fait la différence.

Le sénateur Fairbairn: Je vous remercie, Jonah. Je vais laisser mes autres collègues poursuivre avec leurs questions. Cependant, vous devriez parler un peu avec le sénateur Marchand qui a beaucoup participé à ce débat et qui connaît la façon dont les programmes scolaires ont été établis au sein de

[Text]

The Chairman: I am caught in a terrible situation because this discussion is becoming more fascinating as it goes on. However, we really are short of time and one of our next witnesses has a plane to catch back to Montreal, so I would ask my two colleagues, Senator Marchand and Senator Adams, to ask short questions and perhaps you could give them short replies. I will now ask Senator Marchand if he has any questions.

Senator Marchand: Thank you, Mr. Chairman. I suppose one thing about this whole process is that it is exemplified by what the chairman has just said in relation to the questions one would like to ask in the process that we are going through. This is a very large subject and as senators, and indeed as a committee, we are having a difficult time eliciting the kind of things that we should be recommending in our report at the other end as to what will be relevant to current situations. However, I suppose that is our problem.

I have been told what to do, so I will limit my questions to a few areas. First, I would like to congratulate you on your presentation. I have been very proud of the things that the Inuit Tapirisat has done recently, and indeed since they started, and especially at the Constitutional Conferences. They have demonstrated to all Canadians the kinds of capabilities your people have. I thought that they handled themselves in an admirable fashion.

In any event, I would like to ask you how Inuktitut is taught to the children. What kind of process do you have for teaching it?

Mr. Qanatsiaq: You are talking about teaching Inuktitut to children who are going to school? Basically, most of the children pick it up before they go to school but, because our culture has never had a traditional writing system such as prevails in the south, it was more or less a focus of the government to encourage Inuktitut, together with the Inuit who want to preserve their language. If you are to do that, you must have some sort of formal writing system which can be recognized by not only Inuit themselves but by other people. Therefore the writing system is basically the most focused-upon point in teaching Inuktitut. What goes on is that, in kindergarten, they do the general physical development of motor skills and the fine motor skills with the hands and legs and speech. When the children get to grade one, they are given a language arts program, which is basically the same as is done in the south, only our program is in Inuktitut.

Senator Marchand: All grade ones?

Mr. Qanatsiaq: Yes, all grade ones and grade twos. The classes in English start in grade three. Our basic point of view is that children learn most during the first three or four years of school. We view that as being the most critical time. So, if they can pick up the skills to learn their first language, when it comes to English it is much easier because they have mastered, or have partially begun to master, their own language first and

[Traduction]

la communauté amérindienne de Colombie-Britannique. Cela pourrait être utile de lui parler.

Le président: Je suis dans une situation difficile parce que cette discussion est de plus en plus fascinante. Toutefois, nous manquons vraiment de temps, et l'un de nos prochains témoins doit prendre son avion pour retourner à Montréal. Par conséquent, je demande à mes deux collègues, le sénateur Marchand et le sénateur Adams, de poser de courtes questions, et vous pourriez peut-être leur donner des réponses assez brèves. Je demande maintenant au sénateur Marchand s'il a des questions.

Le sénateur Marchand: Je vous remercie, monsieur le président. Je suppose qu'on peut dire de tout ce processus qu'il témoigne de ce que le président vient juste de dire en rapport aux questions qu'on voudrait poser. C'est un sujet très vaste, et nous, en tant que sénateurs, et même comme comité, nous avons de la difficulté à choisir ce que nous devrions recommander dans notre rapport pour améliorer la situation.

Toutefois, je suppose aussi que c'est notre problème à nous. Vu qu'on m'a dit quoi faire, je vais limiter mes questions à quelques domaines. D'abord, je tiens à vous féliciter de votre exposé. Je suis très fier de ce que l'IIC a réalisé récemment et, de fait, depuis qu'il a commencé ses travaux, particulièrement aux conférences constitutionnelles. Il a démontré à tous les Canadiens ce qu'il est capable de faire. Je pense qu'il s'est comporté d'une façon admirable.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais vous demander de quelle façon l'innuktitut est enseigné aux enfants. Quel processus utilisez-vous pour l'enseignement de votre langue?

M. Qanatsiaq: Vous parlez de l'enseignement de l'innuktitut aux enfants qui vont à l'école? Fondamentalement, la plupart des enfants l'apprennent avant d'y aller mais, parce que notre culture n'a jamais eu de système traditionnel d'écriture comme celui du sud, c'était plus ou moins un but du gouvernement d'encourager l'innuktitut pour les Inuits qui veulent préserver leur langue. Pour réaliser cela, il faut avoir un quelconque système d'écriture officiel qui puisse être reconnu non seulement par les Inuits eux-mêmes mais par les autres peuples. Par conséquent, le système d'écriture est fondamentalement le point sur lequel on s'attarde le plus en enseignement de l'innuktitut. Ainsi, à la maternelle, on enseigne le développement physique général des aptitudes motrices et les raffinements que permettent les mains, les jambes et la parole. Lorsque les enfants arrivent en première année, ils suivent un programme d'art du langage, fondamentalement le même que celui du sud, sauf que le nôtre est en innuktitut.

Le sénateur Marchand: Tous les élèves de première année?

M. Qanatsiaq: Oui, tous ceux de première et de deuxième années. Les cours d'anglais commencent à la troisième année. Notre point de vue fondamental est que les enfants apprennent le plus durant les trois ou quatre premières années scolaires. Nous estimons que cette période est la plus critique. Par conséquent, s'ils peuvent apprendre leur première langue, il leur est plus facile d'apprendre l'anglais parce qu'ils maîtrisent déjà ou ont commencé à maîtriser partiellement leur propre langue et

[Text]

have a connecting point for the teaching of English. A lot of thought has been put into that.

Senator Marchand: I am pleased to hear that because that is very important.

How much is the language used in the communities now? I know that in Indian communities in southern Canada most children cannot speak their own language, which is very sad. What is the situation in the Inuit communities?

Mr. Qanatsiaq: Because of our unique situation in that we have been isolated for so long we have been able to keep our own language. Recent developments over the past few years have helped us to preserve our language.

When I go home every now and then everyone speaks our language. From my youngest brother to my oldest sister, they all speak our language. English is the second language. That is basically the situation throughout the north.

The Chairman: In fairness to the next group of witnesses, Senator Marchand, I have to cut this short. I now call on Senator Adams.

Senator Adams: Thank you, Mr. Chairman. I know that time is short, but I have one or two quick questions. Before asking them, I should like to say that Mr. Qanatsiaq has done very well this morning in explaining the situation in the north.

Why is it that the quality of teachers in the north is not that of those in the south, bearing in mind that they are paid a higher wage? Has there been any study undertaken on that?

Mr. Qanatsiaq: I am not aware of any studies on that, but that is a big problem. During the International Inuit Youth Council meetings we discussed that. We passed a resolution asking the President of the ITC, when she attends the Arctic Policy Conference in Montreal this month, to voice our concern regarding the hiring of teachers for the north.

Senator Adams: You told us about the dropout rate in the northern communities. I believe you said that the dropout rate is approximately 27 per cent. Is that because the parents are not pushing their children enough? Do you have any ideas as to why there are so many dropouts?

Mr. Qanatsiaq: We touched on that issue also. We asked ourselves what the main reason was for the high dropout rate. Basically, that boiled down to a lack of communication between the students and the parents.

As I stated in my opening presentation, it is difficult for a five or six-year-old to go through formal proceedings for eight hours of the day and then go home and try to slip into the family life.

The educational system, until recent years, has been very inadequate for northern needs. Young people are caught up in

[Traduction]

ont un point de référence pour l'enseignement de l'anglais. Cela n'a rien de nouveau.

Le sénateur Marchand: Je suis heureux d'entendre cela parce que c'est très important.

Jusqu'à quel point votre langue est-elle utilisée dans votre communauté à l'heure actuelle? Je sais que dans les collectivités indiennes du sud du Canada, la plupart des enfants ne sont pas capables de parler leur propre langue, ce qui est très malheureux. Quelle est la situation dans les collectivités inuites?

M. Qanatsiaq: A cause de notre situation très particulière du fait que nous avons été isolés pendant si longtemps, nous avons réussi à garder notre langue. Par ailleurs, les événements des dernières années nous ont aidés à préserver celle-ci.

Chaque fois que je retourne à la maison, tout le monde parle notre langue. Depuis mon plus jeune frère à ma plus vieille sœur, tous parlent notre langue. L'anglais est la deuxième langue. C'est fondamentalement la situation dans tout le nord.

Le président: Pour être équitable envers le prochain groupe de témoins, sénateur Marchand, je dois couper court à cette discussion. J'invite maintenant le sénateur Adams à prendre la parole.

Le sénateur Adams: Je vous remercie, monsieur le président. Je sais que le temps nous est compté, mais j'ai une ou deux petites questions. Avant de les poser, j'aimerais dire à M. Qanatsiaq que son explication de la situation dans le nord a été très convaincante.

Comment se fait-il que la qualité des enseignants du nord ne soit pas la même que dans le sud, compte tenu du fait qu'ils sont payés plus cher? Y-a-t-il déjà eu une étude sur cette question?

M. Qanatsiaq: Je ne suis au courant d'aucune étude à ce sujet, mais il s'agit d'un grave problème dont nous avons discuté au cours des réunions du conseil international des jeunes Inuits. Nous avons d'ailleurs adopté une résolution demandant à la présidente de l'ITC, qui participera à la conférence sur la politique de l'Arctique à Montréal ce mois-ci, de faire état de nos préoccupations concernant l'engagement des enseignants pour le nord.

Le sénateur Adams: Vous nous avez parlé du taux d'abandon scolaire des collectivités nordiques. Je crois que vous m'aviez dit qu'il atteint environ 27 p. 100. Cette situation est-elle attribuable aux parents qui n'incitent pas suffisamment leurs enfants à aller à l'école? Avez-vous une idée pourquoi il y a tant de décrocheurs?

M. Qanatsiaq: Nous avons abordé cette question également. Nous nous sommes demandés quelle était la raison de ce taux d'abandon scolaire élevé. Fondamentalement, cela s'explique par un manque de communication entre les élèves et leurs parents.

Comme je l'ai déclaré dans mon exposé préliminaire, il est difficile pour un enfant de 5 ou 6 ans de quitter la maison pour l'école pendant 8 heures par jour puis retourner à la maison et essayer de prendre sa place dans la vie familiale.

Jusqu'à ces dernières années, le système d'éducation s'est révélé très inadéquat pour les besoins des habitants du nord.

[Text]

the same problem I was caught up in in that it is hard to go to school and then try to slip back into the family life.

Senator Adams: I have one more question, Mr. Chairman.

The Chairman: This has to be the last question. Please try to make the answer brief, Mr. Qanatsiaq.

Senator Adams: How many young people who have gone to school have been offered jobs in the communities of the north?

Mr. Qanatsiaq: I do not know. It seems to me that no matter what type of education one gets—if one completes high school or continues on to university—there are no jobs available when one returns to the north. Unfortunately, that is a big problem.

Most of the work done in the north is done during the spring and summer months when the tourism season starts and the weather becomes much warmer. That is when the industry also begins to take an interest in the north.

I think that there has to be some program that addresses all of the issues that I have touched upon. Hopefully a solution can be found through setting up a youth council and giving that council funds. Hopefully the elders will give some leadership to the youth while they are still learning so that later on when they are the hamlet councillors—

The Chairman: I apologize for interrupting. We would like to continue this exchange, but in all fairness to the next group of witnesses I must ask you to close your remarks now. I thank you, Mr. Qanatsiaq, for your excellent presentation. We are grateful for your appearance before the committee. I should also like to thank Mr. Higgins and Mr. Bennett.

The next group of witnesses represent the Association of Universities and Colleges of Canada. Dr. Johnston, the Vice President and Principal of McGill University, is the association's spokesman. I now call upon Dr. Johnston to introduce his colleagues.

Dr. D. L. Johnston, Vice President and Principal, McGill University, Montreal: Thank you, Mr. Chairman. My colleague is Dr. A. K. Gillmore, the Executive Director of the Association of Universities and Colleges of Canada. We are also accompanied by Mr. Robert Patry, the Director of Government Relations with the AUCC, and Mr. Victor Drury, who is a member of the staff at McGill and has a special interest in these matters.

We have a submission which we have filed with the committee. Is it your wish that I take a few minutes to summarize some of the key points?

The Chairman: You should give us a short summary of approximately ten minutes so that we have adequate time for questioning.

[Traduction]

Les jeunes sont aux prises avec le même problème que j'ai vécu, c'est-à-dire qu'il est difficile d'aller à l'école et de réintégrer ensuite sa famille.

Le sénateur Adams: J'ai une autre question, monsieur le président.

Le président: Ce doit être la dernière. Veuillez essayer de donner une réponse brève, monsieur Qanatsiaq.

Le sénateur Adams: Combien de jeunes qui sont allés à l'école se sont fait offrir un emploi dans les collectivités du nord?

M. Qanatsiaq: Je ne sais pas. Il me semble que le type d'éducation que l'on a importe peu, que l'on termine l'école secondaire ou que l'on se rende à l'université, il n'y a pas d'emploi disponible lorsqu'on retourne dans le nord. Malheureusement, c'est un gros problème.

La plupart des emplois du nord sont des emplois de printemps et d'été lorsque la saison touristique commence et que la température devient plus chaude. C'est également à cette période que l'industrie commence à s'intéresser au nord.

J'estime qu'il faudrait prévoir un programme en vue de régler tous les problèmes que nous avons abordés. Nous espérons qu'une solution sera trouvée par l'établissement d'un conseil de la jeunesse et son financement. Nous espérons également que les Anciens transmettront certaines de leurs connaissances aux jeunes tandis qu'ils sont encore à l'âge de l'apprentissage, afin que plus tard, lorsque ce seront eux qui seront les conseillers du village—

Le président: Excusez-moi de vous interrompre. Nous aimerions bien continuer cet échange, mais en toute équité envers le prochain groupe de témoins, je dois vous demander de terminer vos remarques. Je vous remercie, monsieur Qanatsiaq, de votre excellente présentation. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir comparu devant le comité. Je tiens également à remercier MM. Higgins et Bennett.

Le prochain groupe de témoins représente l'Association des universités et collèges du Canada. Le porte-parole de cette association est M. Johnston, vice-président et recteur de l'Université McGill, que j'invite à faire la présentation de ses collègues.

M. D. L. Johnston, vice-président et recteur, Université McGill, Montréal: Je vous remercie, monsieur le président. Mon collègue est M. A. K. Gilmore, directeur exécutif de l'Association des universités et collèges du Canada. Nous sommes accompagnés de M. Robert Patry, directeur des relations gouvernementales de l'A.U.C.C., ainsi que de M. Victor Drury, membre du personnel de McGill qui s'intéresse particulièrement à ces questions.

Nous avons remis notre mémoire au comité. Voulez-vous que je prenne quelques minutes pour résumer les points fondamentaux que nous avons soulevés?

Le président: Vous devriez limiter votre résumé à dix minutes de façon que nous ayons le temps de vous poser des questions.

[Text]

Dr. Johnston: Hard as it is for a professor, Mr. Chairman, to confine himself to anything less than 55 minutes, I will do so and if I speak too quickly I will count on you to intervene.

Mr. Chairman and honourable senators, thank you for giving us the opportunity to meet with you this morning and to present our brief to you. May I state the obvious that, if there are matters of interest arising after this session, we would be delighted to provide further information and comment.

Your terms of reference on a very important subject, namely, youth in our country, focus specifically on four items: Employment and change in the labour market, education training and career aspiration, family and social issues; and crisis in values. Our comments are directed primarily to the first two of those topics but we hope that what our universities do in Canada has something to do with items three and four as well.

Directing my own thinking to this hearing this morning and attempting to put our submission into proper context, I thought in terms of some of the traditions of our country in which we Canadians can take great pride—and there are some of the challenges that face us right now. One of those traditions has been equality of opportunity. While we still have a considerable distance to go in ensuring that equality of opportunity is not simply a value but a reality in our country, I think we can take pride, as we look around the world and look back into history, that Canada has done a tolerably good job of making opportunity available and presenting itself as a society where people have been able to advance beyond their beginnings and flourish in a variety of ways.

I think the second great tradition is the aspiration for excellence in our society. Sometimes these two traditions or concepts are seen as tradeoffs, one conflicting with the other. One emphasizes equality of opportunity at the expense of quality or excellence or one emphasizes elitism or quality at the expense of equality of opportunity. It would be my submission that our country can and should do both and that our universities have an absolutely fundamental role in ensuring that that tradeoff is not one of mutual conflict but rather one of mutual complement.

The universities do, indeed, have a powerful role to play in the opportunities for our young, both directly through their own development and also indirectly in their impact upon our society in permitting people to develop and flourish.

I say that these two traditions present challenges to us at the present time because, as you know even better than I, we are in a state of great change in our world community. We, in this country, can no longer rely on our natural resources to the extent that we have. I am sure witness after witness has emphasized how important it is that we focus on the human resource development to work more thoughtfully and to use that precious resource space that we have in this country to

[Traduction]

M. Johnston: Même si c'est difficile pour un professeur, monsieur le président, de se limiter à quoi que ce soit de moins de 55 minutes, je vais otempérer et si je parle trop vite, je compte sur vous pour intervenir.

Monsieur le président et honorables sénateurs, je vous remercie de nous donner l'occasion de comparaître devant vous ce matin et de vous présenter notre mémoire. Je n'ai nul besoin de dire que si certaines questions vous intéressent davantage après cette séance, nous serons ravis de vous donner de plus amples précisions.

Votre mandat sur ce sujet très important, les jeunes de notre pays, porte spécialement sur quatre points: l'emploi et la transformation du marché du travail, les besoins d'éducation et les aspirations de carrière, les questions sociales et familiales, ainsi que la crise des valeurs. Nos observations portent davantage sur les deux premiers points, mais nous espérons que le travail de nos universités a quelque chose aussi à voir avec les troisième et quatrième points.

Dans mes réflexions sur l'audience de ce matin, lorsque j'essayais de mettre notre mémoire dans le bon contexte, je pensais à certaines des traditions de notre pays dont les Canadiens sont si fiers—et qui posent des défis que nous devons relever maintenant. L'une de ces traditions est l'égalité des chances. Certes, nous avons encore un bon bout de chemin à parcourir avant de faire en sorte que l'égalité des chances ne soit pas simplement une valeur, mais une réalité dans notre pays, j'estime que nous pouvons être fiers, lorsque nous regardons autour de nous dans le monde et derrière nous dans l'histoire, du fait que le Canada a fait un travail plus qu'honnête en matière d'égalité des chances et en se présentant comme une société où la population a été capable de progresser suivant ses aspirations et prospérer de diverses façons.

Également, j'estime que la deuxième grande tradition de notre pays est l'aspiration envers l'excellence. Parfois, ces deux traditions sont considérées comme le résultat de compromis, l'un étant en conflit avec l'autre. En effet, on insiste sur l'égalité des chances au détriment de la qualité ou de l'excellence tandis que l'autre valorise l'élitisme ou la qualité au détriment de l'égalité des chances. J'estime, quant à moi, que notre pays peut et doit faire les deux et que nos universités jouent un rôle absolument fondamental à cet égard, en s'assurant que les compromis ne sont pas le résultat de conflits entre les deux mais bien celui d'un complément des deux.

De fait, les universités ont bel et bien un grand rôle à jouer dans les perspectives qui s'offrent aux jeunes, à la fois directement dans leur propre développement et aussi indirectement dans les retombées qu'elles ont sur notre société en permettant à la population de se développer et d'être prospère.

J'affirme donc que ces deux traditions présentent des défis que nous devons relever maintenant étant donné, comme vous le savez encore mieux que moi, que nous sommes dans une époque de grande transformation dans la communauté mondiale. Dans notre pays, nous ne pouvons plus compter sur nos ressources naturelles dans la même mesure que nous l'avons déjà fait. Je suis certain que l'un après l'autre, les témoins ont insisté sur l'importance de mettre l'accent sur la mise en valeur des ressources humaines afin d'être plus prévoyants et d'exploiter

[Text]

greater advantage both economically and as one of the blessings of a very rich quality of civilization in our life.

I am sure that you have fretted enormously, too, about the structural problems that we have in the so-called lost generation, because an enormous percentage of young people aged 16 to 25 do not hold a job and the prospects for holding a meaningful job seem to be increasingly dim. The numbers are very large, and that, to my mind, is one of the most explosive issues that our country faces today. We think the universities have a contribution to make to that.

I think the most important thing, though, is that we must overcome indifference. Our universities undertook, and were stimulated to undertake through reasonably generous resources from government through the period of the 1960s, a massive building of our physical plant and our capacity to accommodate the baby boom coming upon the education of the veterans right after World War II. I think there was a feeling of a sigh of relief when that period was over and that perhaps now that emphasis can disappear. I think the universities for a variety of reasons have been subjected to a greater degree of indifference. We must work very hard to overcome that or we are jeopardizing our future. We have much more to do both in terms of accessibility and the equality of opportunity and much more to do in terms of the aspiration for excellence in our society.

Perhaps I could summarize that preamble by saying, what I am so fond of quoting to my own law students, a lovely line from Saint Augustine's *City of God*: "If you wish to judge the value of a city, look to see what it cherishes." If you wish to judge the value of a country, again look to see what it cherishes. I think it is important that we cherish opportunities for our young. I think it is terribly important that we cherish learning and all that it means for our young. I say, without being unduly critical of ourselves and the universities or those in positions of public policy, that we have slipped into an attitude of indifference on the subjects of the university's role in this important mission.

Mr. Chairman, if I could turn to the brief that you have before you and simply underline several points, then Dr. Gilmore and I will be happy to respond as best we can to any questions that you may have.

On the first page we indicate that we are a national association with 73 degree-granting members as our constituents. The various activities of our association are set out there and I think they are reasonably well understood. At the bottom of page 2 there is reference to the developments that occurred in the period of the 1960s; growth and full-time enrollment underwent enormous changes, from 68,000 in 1950 to 450,000 in 1984. Much of the pre-occupation of universities and colleges in those days was simply dealing with that very dramatic growth and trying to deal with it in an effective way.

On page 3 we get into more specific aspects of that growth; in particular, women and opportunities for women. The trends show that women represented 21.3 per cent of full-time enrollment in 1950-51. By 1983-84 that percentage had risen to 46.3 per cent. My expectation is that we will see that trend continue

[Traduction]

ter au maximum les précieuses ressources du pays à la fois en tant que ressource économique et comme produit de notre civilisation.

Je suis convaincu que vous vous êtes également tracassés énormément au sujet des problèmes structurels liés à notre prétendue génération perdue, parce qu'un énorme pourcentage de nos jeunes de 16 à 25 ans n'ont pas d'emploi, et leur chance de trouver un bon emploi semble diminuer de plus en plus. Le nombre de chômeurs est très élevé, ce qui constitue à mon avis le plus important problème du pays à l'heure actuelle. Nous croyons que les universités ont un rôle à jouer à cet égard.

Par contre, j'estime que le plus important est de vaincre l'indifférence. En raison des ressources raisonnablement généreuses accordées par les gouvernements au cours des années 60, nos universités ont entrepris la construction massive d'installations afin de recevoir les jeunes issus de l'explosion démographique qui a suivi la deuxième guerre mondiale. Je crois que les Canadiens étaient soulagés à la fin de cette période et nous pourrions peut-être maintenant porter notre attention sur d'autres éléments. Pour diverses raisons, les universités ont, à mon avis, subi une plus grande part d'indifférence. Nous devons travailler très fort pour vaincre cette indifférence, sinon notre avenir est en danger. Nous avons encore beaucoup à faire en ce qui concerne l'accessibilité et l'égalité des chances et la recherche de l'excellence dans notre société.

Je pourrais résumer mon préambule en citant une phrase de l'ouvrage *La Cité de Dieu* de saint Augustin: Si vous voulez juger la valeur d'une ville, trouvez ce qu'elle recherche. Si vous voulez juger la valeur d'un pays, là encore trouvez ce qu'il recherche. Il est important à mon avis de mettre l'accent sur les chances offertes aux jeunes. Je crois qu'il est très important de mettre l'accent sur l'éducation et tout ce que cela représente pour nos jeunes. Je ne veux pas être indûment critique à l'égard de nous-mêmes et des universités ou des responsables de la politique publique, mais je crois que nous avons progressivement adopté une attitude d'indifférence à l'égard du rôle des universités dans cette importante mission.

Monsieur le président, j'aimerais me reporter au mémoire que vous avez devant vous et tout simplement souligner plusieurs points, et M. Gilmore et moi-même avec répondront ensuite plaisir à vos questions.

Nous indiquons à la première page que notre association nationale regroupe 73 établissements. Les diverses activités de notre association y sont énumérées, et je crois qu'elles sont raisonnablement bien comprises. Au bas de la page 2, il est question des progrès réalisés au cours des années 60; les inscriptions à plein temps ont beaucoup augmenté, passant de 68,000 en 1950 à 450,000 en 1984. A cette époque, la principale préoccupation des universités et collèges était tout simplement de bien faire face à cette croissance très dramatique.

A la page 3, nous parlons des aspects plus précis de cette croissance; en particulier, les femmes et les chances offertes aux femmes. Les femmes constituaient 21,3 p. 100 des étudiants à plein temps en 1950-1951 et 46,3 p. 100 en 1983-1984. Selon moi, cette tendance se maintiendra jusqu'à ce que

[Text]

to a 50-50 relationship. In my own university at the present time female students are 50.5 per cent and male students are 49.5 per cent.

However, the record is much less impressive at the level of graduate studies. In 1982 only 25 per cent of registered students in the doctoral programs were women. We have a considerable distance to go if we are going to establish equality of opportunity there and we still have considerable distances to go in some of the more traditional male fields of endeavour in universities, although the trends would suggest that gradually advances are being made.

In terms of participation rate—an important statistic—we find that in 1983-84, 13.5 per cent of the 18 to 24 age group was enrolled in universities. In the United States it is 18.5 per cent, if one takes a rather strict definition of "university," and it is up from that if one takes a more liberal definition. We say in our statement on accessibility, which is attached to this submission, that we should not be content with participation rates in the order of 13.5 per cent, but that, indeed, we should aspire to a greater participation than that.

Please note that the participation rate for women is still slightly less than that of men in the 18 to 24 age group. It is 12.7; so there is some distance to go.

Finally, in the statistical analysis, Mr. Chairman, relating university education to job opportunities—and that is a subject of some complexity that you may want to go into—we make the proposition, and I think this is well reinforced in most commentaries that people have seen, that a university degree continues to be a very important base for employability. For instance, 5.3 per cent of those holding university degrees of any kind are unemployed compared to the total population unemployment rate of 11.3 per cent. Of course, it is much higher among younger people, which would be the normal group that one would look at with respect to university degrees.

One might add also that employability is very high with a university degree. One would also make the claim that university graduates are more satisfied in the positions that they hold in the labour market and, secondly, are much more mobile so that if there is a degree of dissatisfaction they are in a position to look for other alternatives and, indeed, in a position to make a more creative use of their talents and energies than would be the case with people not quite so well equipped.

Mr. Chairman, at the bottom of page 5, we emphasize the importance of the fundamental aspects of education in a society where we seem, increasingly, to look for short-term solutions, short-term development of skills and immediate marketability. The line I often use to summarize the university's aspiration in education generally, as opposed to simple skill-training, is, "To know one is to know none." I think that applies to professional educational programs, such as law, which is my discipline, as it applies, of course, to liberal education. If one wishes to be truly educated in the humanities and social sciences, it is frightfully important to understand

[Traduction]

les femmes représentent 50 p. 100 du nombre total des étudiants. À l'heure actuelle, dans mon université, les femmes représentent 50,5 p. 100 et les hommes, à 49,5 p. 100.

Les proportions sont toutefois beaucoup moins impressionnantes au niveau des études de deuxième cycle. En 1982, seulement 25 p. 100 des étudiants inscrits aux programmes de doctorat étaient des femmes. Nous avons encore beaucoup de chemin à faire si nous voulons atteindre l'égalité des chances à ce niveau ainsi que dans certains des domaines d'études traditionnellement réservés aux hommes dans les universités, même si nous pouvons constater des progrès.

En ce qui concerne le taux de participation—statistique importante—nous constatons qu'en 1983-1984, 13,5 p. 100 des jeunes de 18 à 24 ans fréquentaient l'université. Aux États-Unis, ce taux est de 18,5 p. 100, si nous considérons la définition très stricte du terme «université», et ce taux est plus élevé si nous adoptons une définition plus large. Dans notre déclaration sur l'accessibilité, qui est annexée à notre mémoire, nous indiquons que nous ne serions pas satisfaits d'un taux de participation de 13,5 p. 100, mais que nous aimerions en fait obtenir un taux supérieur.

Il est à noter que le taux de participation des femmes est encore légèrement inférieur à celui des hommes chez les jeunes de 18 à 24 ans. À 12,7 p. 100, il y a encore possibilité de progrès.

Enfin, monsieur le président, dans notre analyse statistique des rapports entre l'éducation universitaire et les possibilités d'emploi, qui est un sujet d'une certaine complexité dont vous voudrez peut-être discuter, nous formulons l'énoncé suivant qui est selon moi assez bien appuyé par la plupart des observations des témoins qui ont pris la parole: les diplômés universitaires demeurent un facteur très important en ce qui concerne les possibilités d'emploi. Par exemple, 5,3 p. 100 des diplômés universitaires sont en chômage, par rapport à 11,3 p. 100 pour l'ensemble de la population. Évidemment, le taux est beaucoup plus élevé chez les jeunes, même si c'est à eux que l'on pense en parlant des diplômés universitaires.

On pourrait également ajouter que les possibilités d'emploi sont très élevées pour les diplômés universitaires. On pourrait également alléguer que les diplômés sont plus satisfaits des postes qu'ils occupent sur le marché du travail et, deuxièmement, qu'ils sont beaucoup plus mobiles, de sorte que s'ils ne sont pas tout à fait satisfaits de leur emploi, ils peuvent chercher ailleurs et, en fait, sont en mesure de mieux utiliser leurs talents et leurs énergies que les autres qui ne sont pas tout à fait aussi bien préparés.

Monsieur le président, au bas de la page 5, nous insistons sur l'importance des aspects fondamentaux de l'éducation dans une société où nous semblons de plus en plus chercher des solutions à court terme, la mise en valeur à court terme des aptitudes et l'utilisation immédiate. La phrase que j'utilise souvent pour résumer les aspirations générales de l'université dans le domaine de l'éducation, par opposition ou simple apprentissage d'un métier est la suivante: Celui qui ne connaît qu'un seul domaine n'en connaît aucun. Je crois que cela s'applique aux programmes de formation professionnelle, comme le droit, qui est ma discipline, tout comme les arts libéraux évidemment.

[Text]

more than one culture; more than one jurisdiction; and more than one body of knowledge so that one has a point of reference for comparison and a sense of the complexity of our universe.

Equally, even in a discipline as narrow as corporate law, which is mine, I consider the leaders to be those who understand more than their common law training and who have some understanding of civil law in this country and in jurisdictions around the world. These are people who are able to bring professional judgment much more skilfully to bear on concrete problems and who are able to lead their profession in the reform of the law in a much more thoughtful way than would otherwise be the case.

Mr. Chairman, I will not linger over pages 6 and 7. We make reference to our statement on accessibility. We make reference to the great importance of skill development and knowledge base for our citizenry if Canada is going to be competitive economically in the twenty-first century. One, of course, can make the very same case for the qualities of civilized life in our country and the importance of institutions for advancement of learning which are able to pursue their traditions both diligently and thoughtfully in a way that is reinforced with adequate resources.

Our mission is not only, of course, to develop the young; it is to advance our store of knowledge by both creating new and redefining the old. There is a tendency to see Canada as a smaller country and to say that we should not attempt to compete with the large nations of the world in terms of the generation of knowledge and in terms of research. My suggestion there, Mr. Chairman, is that we must, indeed, compete, at least in certain areas of knowledge, in making a contribution to that stock of knowledge; to have a sense of pride that we are more than full citizens in the world community of knowledge; and, most practically, to be sure we have the intellectual capability to understand and apply to our own economy and to our own culture the advances of knowledge that take place in other jurisdictions around the world.

Finally, I know you would be most critical of me if I did not refer, emphatically, to resources. Our perception is that we have been lagging in support of the university mission over the past decade at least, and that we really must do something to reverse that lag and develop a new sense of support for universities in this country; a new sense of cherishing their mission, and that translates into care and commitment and into dollars and cents. One could give you example after example of where we are lagging and where both quality of education and research in this country, as well as period of questioning.

Mr. Chairman, I do want to make reference to the statement on accessibility in our statements of university research, which are appended to our brief. It is great fun to try to develop a consensus around certain general principles in a 73-member organization. There has been a degree of distillation in those two statements, but I hope the product is relatively pure and has some attraction to you as you read it.

[Traduction]

Afin d'être réellement instruit dans les humanités et les sciences sociales, il est extrêmement important de comprendre plus d'une culture, plus d'une compétence et plus d'un domaine de connaissances afin d'avoir un point de référence pour comparer et comprendre la complexité de notre univers.

En outre, même dans une discipline aussi étroite que la mienne, soit le droit des sociétés, j'estime que les meilleurs sont ceux qui comprennent autre chose que les principes de common law et qui ont une certaine connaissance du droit civil au pays et ailleurs dans le monde. Ceux-là peuvent faire une bien meilleure utilisation de leur jugement professionnel pour résoudre des problèmes concrets et sont en mesure de diriger leur profession pour réformer le droit de façon plus intelligente qu'il n'en serait autrement le cas.

Monsieur le président, je ne perdrai pas de temps avec les pages 6 et 7. Nous parlons de notre déclaration sur l'accessibilité. Nous parlons de la grande importance de la mise en valeur des compétences et des connaissances pour l'ensemble de nos citoyens si le Canada veut être concurrentiel sur le plan économique au XXI^e siècle. Évidemment, on peut utiliser le même argument pour la qualité de l'évolution de notre société et l'importance des institutions pour l'avancement du savoir, qui permettront de conserver nos traditions de façon sérieuse et appliquée avec l'appui des ressources nécessaires.

Évidemment, le développement de notre jeunesse n'est pas notre unique mission; nous devons faire progresser notre savoir par l'élaboration de nouvelles idées et la redéfinition des anciennes. Certains ont tendance à considérer le Canada comme un petit pays et à dire que nous ne devrions pas essayer de concurrencer avec les grands en ce qui concerne les connaissances et les recherches. À ce sujet, monsieur le président, nous devrions, à mon avis, nous faire valoir, du moins dans certains domaines, pour apporter une contribution au savoir universel; prendre conscience que nous sommes des citoyens à part entière dans la communauté mondiale; et, sur un plan plus pratique, s'assurer que nous avons les capacités intellectuelles pour comprendre et appliquer à notre propre économie et à notre propre culture l'évolution du savoir dans le monde.

En fin, je sais que vous m'en voudriez beaucoup si je ne parlais pas des ressources. À notre avis, nous n'avons pas suffisamment appuyé la mission de nos universités au cours des dix dernières années au moins, et nous devons réellement veiller à combler cette lacune et à bien appuyer les universités du pays; accorder une nouvelle importance à leur mission, en s'y intéressant et en engageant les ressources financières nécessaires. On pourrait vous donner de nombreux exemples de nos lacunes et de cas où la qualité de l'éducation et de la recherche au pays, ainsi que l'égalité des chances, sont insuffisantes, mais je devrais peut-être laisser ce sujet pour la période de questions.

Monsieur le président, j'aimerais parler de la déclaration sur l'accessibilité en matière de recherche universitaire, annexée à notre mémoire. Nous avons beaucoup de plaisir à essayer d'atteindre un consensus au sujet de certains principes généraux au sein d'une organisation regroupant 73 membres. Ces deux déclarations ont été quelque peu diluées, mais j'espère que le produit est relativement pur et que vous en trouverez la lecture intéressante.

[Text]

Dr. Gillmore may have some comments to add to that summary.

Dr. A. K. Gillmore, Executive Director, Association of Universities and Colleges of Canada: Mr. Chairman, since you indicated you were short of time, I would not want to rehash what Dr. Johnston has just said.

However, there are two points I would like to emphasize. One is that the attendance of young people of this country at university was supposed to be dropping off. All the demographic prognoses were that we would have a reducing enrollment. The fact is that the young people of this country are voting with their feet and they are going to university. I think it is important that they continue to have that opportunity. I would not argue for those who are not qualified, but, for anyone who is qualified and wants a university education, I think Canada has a responsibility to try to make it available.

The other nuance that Dr. Johnston has referred to is the interesting fact that more and more young people are registering in disciplines that one would think would not be attractive to them in terms of the obvious economic sense. They are registering in the humanities and in the social sciences.

The heads of industry are saying to us that after most young people in university today graduate, they are going to go through four or five different careers. I do not know how they come up with the numbers, and that is not important. The fact is that very few young people in university today will stay in one career for all of their lives after graduation. In fact, I have a lot of fun as I go around the country meeting a group of politicians, for example, and asking how many of them went to university and specialized in political science, or asking members of the media how many specialized in journalism. It is interesting for one to go through that exercise. The head of a large corporation recently told me that the large proportion of the people in his head office had a background in education.

What they are saying to us is that no university can train people for four, five or X number of careers. What we are being asked to produce is young people who have an ability to think fairly, logically, and objectively, which, if you will, is the discipline of philosophy; and to be articulate, which is the discipline of linguistics or literature.

Given these skills, they will best be equipped for further training and to adapt from one career to another. I think this explains why so many young people are registering in disciplines which, on the surface, if one considered them, one would question why they were doing so. I think it is important for Canadian young people to continue to have the opportunity to get a basic education as well as the training that is then needed.

Senator Marsden: Thank you for a most helpful brief and comments this morning.

Dr. Johnston, you have said this morning and elsewhere that there is no contradiction between accessibility and excellence in the university system. I agree with that and I think, by the work you are doing, you and the association have shown that you believe that.

[Traduction]

M. Gillmore a peut-être des observations à ajouter.

M. A. K. Gillmore, directeur exécutif, Association des Universités et Collèges du Canada: Comme vous l'avez dit, monsieur le président, nous n'avons pas beaucoup de temps, et je ne voudrais pas reprendre ce que M. Johnston vient de dire.

J'aimerais toutefois insister sur deux points. D'une part, le nombre de jeunes Canadiens qui fréquentent l'université devait chuter. Selon toutes les prévisions démographiques, le taux d'inscription devait baisser. En fait, les jeunes Canadiens fréquentent l'université. Je crois qu'il est important de continuer à leur donner cette possibilité. Je ne défendrai pas ceux qui ne sont pas qualifiés, mais je crois que le Canada se doit d'essayer d'offrir cette possibilité à ceux qui sont qualifiés et qui veulent obtenir une formation universitaire.

Un autre point intéressant que M. Johnston a soulevé concerne le fait que de plus en plus de jeunes s'inscrivent dans des disciplines qui ne devraient pas les intéresser pour des raisons économiques évidentes. Ils s'inscrivent dans les humanités et les sciences sociales.

Les grands industriels nous disent qu'après avoir obtenu leur diplôme, la plupart des jeunes qui fréquentent maintenant les universités auront quatre ou cinq carrières différentes. Je ne sais pas d'où ils tiennent ces chiffres, mais ce n'est pas important. Il n'en reste pas moins qu'une très faible proportion des jeunes qui fréquentent maintenant les universités garderont la même carrière toute leur vie. En fait, j'ai beaucoup de plaisir à voyager au pays et à rencontrer par exemple un groupe d'hommes politiques, et leur demander combien d'entre eux ont une formation universitaire et sont spécialisés en sciences politiques, ou à demander à des journalistes combien sont spécialisés dans leur domaine. Il s'agit d'un exercice très intéressant. Le dirigeant d'une grande société m'a déclaré récemment qu'une grande proportion du personnel de son siège social avait une formation en éducation.

Cela veut dire qu'aucune université ne peut former les jeunes en vue de quatre ou cinq carrières, ou plus. On nous demande de transmettre aux jeunes l'aptitude à penser de façon juste, logique et objective, ce qui correspond à la discipline de la philosophie; et de savoir s'exprimer, ce que l'on apprend en linguistique ou en littérature.

A l'aide de ces connaissances, ils seront mieux équipés pour recevoir une formation dans d'autres domaines et passer d'une carrière à une autre. Ceci explique à mon avis pourquoi un si grand nombre de jeunes s'inscrivent dans des disciplines qui n'ont aucune utilité à première vue. Il est important à mon avis que les jeunes Canadiens continuent d'avoir la possibilité d'obtenir une éducation de base ainsi que la formation ultérieure nécessaire.

Le sénateur Marsden: Merci. Votre mémoire et vos observations nous ont été très utiles.

Monsieur Johnston, vous avez déclaré ce matin et ailleurs qu'il n'y avait aucune contradiction entre l'accessibilité et l'excellence dans le système universitaire. Je suis d'accord et je suis d'avis que par le travail que vous faites, l'Association et vous, vous avez prouvé que vous y croyez.

[Text]

However, I would like you to consider the situation of a 17 or 18-year-old Canadian and tell us how that is going to affect the lives of this generation of young Canadians. Can you be more specific about how we should broaden and deepen the post-secondary opportunities for young Canadians in the short term?

You talk about the need to develop a sense of cherishing our system, and I assume that means, at some point, putting a lot more resources into it, and I agree with that, but what about next year's budget or other non-budgetary methods?

Dr. Johnston: Let me refer to the non-budget methods first, because I begin to cry when I turn to the second of those two, and it would be embarrassing to have a grown man cry before this committee.

Senator Gigantès: And for a corporate lawyer.

Senator Marsden: Actually, I think that would be most eloquent testimony.

Dr. Johnston: At our university yesterday, we met with the Minister of Education, a marvellous and brilliant man, Dr. Berber, a professor of engineering from Laval, who was announcing two major research grants. It is always difficult to know how to think, on the one hand, yet, on the other hand, you make the case that the core support of universities in our province, at least, and I think across the country, continues to lag considerably.

Let me make the point that in the province of Quebec—which has been as generous as the average Canadian province in support of its universities over the past seven years—there has been a decline of almost 30 per cent in real operating dollars for the universities and an approximate 25 per cent increase in full time equivalent student enrolment. That is a remarkable turn-around in terms of diminished resources and greater expectation of students moving through the system.

That is saying nothing about the funding of research. As I think all honourable senators are aware, we in Canada are still far below the percentage of gross national product devoted to research and development that we should have if we wish to compete with Japan, the Scandinavian countries, West Germany, the United States and, indeed, France over the course of the next 10 years. I think that these situations call for a much more significant input of resources over the short and medium terms. Then the 17 and 18 year olds will have the opportunity of university study of quality—not that involving very large classes, poorly equipped laboratories, and so on. I have a 17 year old daughter, so I can relate directly to this problem. If she is going to make her life in a society where learning is valued for its own sake because it touches so much of what we are as humans, and if we want our society to be one that is competitive with most industrial societies in the world, our resources will have to be increased.

[Traduction]

J'aimerais cependant que vous preniez le cas des jeunes Canadiens de 17 et 18 ans et me dire comment cela va influencer sur la vie de cette génération. Pourriez-vous nous dire plus précisément comment nous devrions, à court terme, élargir et approfondir les possibilités d'éducation post-secondaire pour les jeunes Canadiens?

Vous parlez de la nécessité d'accorder une plus grande importance à notre système, et j'imagine que cela veut dire qu'il faudra à un moment donné y accorder beaucoup plus de ressources, et je suis d'accord, mais que pouvons-nous faire au sujet du budget de l'an prochain ou des autres éléments non budgétaires?

M. Johnston: J'aimerais tout d'abord parler des éléments non budgétaires, parce que je commence à pleurer lorsque je parle du budget, il serait embarrassant de voir un homme pleurer devant le comité.

Le sénateur Gigantès: Et un avocat spécialisé en droit des sociétés.

Le sénateur Marsden: En fait, il s'agirait selon moi d'un témoignage des plus éloquentes.

M. Johnston: Dans notre université, nous avons rencontré hier le ministre de l'Éducation, un homme merveilleux et brillant, M. Berber, professeur en génie de Laval, qui annonçait deux importantes subventions à la recherche. D'une part, il est toujours difficile de savoir quoi penser, mais d'autre part vous pensez au fait que le financement de base des universités, dans notre province du moins, et dans tout le pays je crois, est toujours nettement insuffisant.

Dans la province de Québec, qui a été aussi généreuse que la province canadienne moyenne en ce qui concerne l'appui aux universités au cours des sept dernières années, les subventions au titre des frais d'exploitation réels des universités ont chuté de près de 30 p. 100, alors que le nombre équivalent d'étudiants à plein temps a augmenté d'environ 25 p. 100. Il s'agit d'un renversement remarquable en termes de réduction des ressources et d'augmentation des attentes des étudiants.

Je n'ai pas encore parlé du financement de la recherche. Comme je crois que tous les honorables sénateurs le savent, le pourcentage du produit national brut que le Canada consacre à la recherche et au développement est nettement inférieur à ce qu'il devrait être si nous voulons faire concurrence au Japon, aux pays scandinaves, à l'Allemagne de l'Ouest, aux États-Unis et, en fait, à la France au cours des dix prochaines années. La situation exige à mon avis que nous augmentions de façon significative les ressources que nous consacrons à ces domaines à court et à moyen termes. Les jeunes de 17 et 18 ans auront alors accès à une éducation universitaire de qualité, où l'on ne retrouvera pas de très grandes classes, de laboratoires très mal équipés, et ainsi de suite. J'ai une fille de 17 ans, de sorte que je comprends très bien le problème. Si elle doit faire sa vie dans une société où l'éducation est une valeur intrinsèque parce qu'elle concerne tellement sur ce que nous sommes en tant qu'êtres humains, et si nous voulons que notre pays fasse concurrence à la plupart des nations industrialisées du monde, nous devons augmenter nos ressources.

[Text]

Let me turn to some of the non-budgetary matters. I suppose that, first, I should say that we in the university community must continue to learn how to be more articulate in explaining our mission, because it is an intangible one. We have to try to win and continue to win support. In a general sense, the surveys that we have conducted suggest that Canadians value their institutions of higher education and rank them among the top three or four, in terms of government programs. Somehow, however, that basic sense of support for higher education is not translated into a very high priority in marshalling into it a larger portion of our gross national product.

One thing I was involved in just yesterday that gives me a great deal of excitement—and I might mention that Dr. Gilmore has been involved in it for a couple of months now—is planning for National Universities Week, which will take place in the third week in October and will be an opportunity for all universities across Canada and all friends of universities to celebrate the accomplishments and the enrichment of our lives through those institutions. In the province of Quebec, thanks to my marvellous Francophone colleagues who always have these ideas that cause me, as a stodgy Anglo-Saxon, to just boggle, this celebration has been extremely enjoyable. Two years ago, for National Universities Week, it involved a tournee of the rectors to every corner of the province of Quebec where there is a university campus. We were called “The Flying Rectors” because we went to two or three cities per day in a seven-day period. This was important in Quebec, where accessibility—especially among the Francophone population—has been much less than the national average. What my Francophone colleagues have planned, to advance beyond the tournee for National Universities Week, is an essay writing and arts plastiques creation contest for the almost 600,000 secondary school students from grades IX, X and XI in the province of Quebec. The subject matter is the relevance of university to them, both directly and indirectly, in their society. One might ask how 600,000 young people can be stimulated. I have two other daughters aged 13 and 15 who fall into that category, so again I can relate to this. Our Francophone colleagues have managed to arrange 10 week-long trips to Paris for the first prize winners, 10 week-long trips to the Epcot scientific and technology centre in Florida, and another 220 prizes that are of top quality. The idea that was proposed just yesterday was a celebratory face-off at the Quebec Nordiques and Montreal Canadiens hockey game on Monday, October 21 to launch National Universities Week in the Montreal Forum, the activities of which touch every part of the province of Quebec.

Those are anecdotal remarks, Senator Marsden. What I am saying is that all of us who cherish our universities must work much harder to show how that whole set of institutions impacts upon Canadian life. I do not think that we Canadians are as good as we could be in that area, perhaps because we take things for granted. We assume that good things happen just because good people do them. The most important thing that can happen in any university—such as the one in the little town where I grew up, Sault Ste. Marie—is the good citizenry, both within and without those universities, indicating how cherished those institutions are. They are important to us and

[Traduction]

J'aimerais maintenant parler de quelques-uns des éléments non budgétaires. Tout d'abord, je devrais souligner que la communauté universitaire doit toujours s'attacher à bien expliquer sa mission, étant donné qu'elle est intangible. Nous devons essayer de gagner de l'appui. De façon générale, nous avons constaté d'après nos enquêtes que les Canadiens apprécient l'éducation supérieure et la considèrent comme l'une des grandes priorités des programmes publics. Cet appui fondamental à l'éducation supérieure ne se traduit toutefois pas par une augmentation de la part de notre produit national brut.

L'une des activités auxquelles j'ai participé hier et qui m'excite beaucoup, et je devrais mentionner que M. Gilmore s'en occupe depuis quelques mois maintenant, concerne la planification de la Semaine nationale des universités, qui aura lieu au cours de la troisième semaine d'octobre. Toutes les universités canadiennes et tous les amis des universités auront alors l'occasion de célébrer les réalisations de ces institutions et leur contribution à l'enrichissement de nos vies. Au Québec, grâce à mes merveilleux collègues francophones qui ont toujours de si bonnes idées qu'on croit rêver, cette semaine a été extrêmement agréable par le passé. Il y a deux ans, les recteurs ont effectué une tournée de toutes les régions de la province de Québec où l'on retrouve un campus universitaire. On nous appelait les recteurs volants parce que nous nous rendions dans deux ou trois villes par jour pendant sept jours. Cet événement était important au Québec, où l'accessibilité, particulièrement chez les francophones, a été beaucoup moins élevée qu'à l'échelle nationale. Outre cette tournée, mes collègues francophones ont prévu un concours de composition et d'arts plastiques à l'intention des quelque 600 000 élèves des secondaires 2, 3 et 4 au Québec. Le sujet qu'ils traitent est l'importance de l'université directement ou indirectement, dans leur vie. On pourrait demander comment stimuler 600 000 jeunes. J'ai deux autres filles, l'une de 13 et l'autre de 15 ans, qui font partie de ce groupe, et là encore je peux me permettre d'en parler. Nos collègues francophones ont réussi à organiser dix voyages d'une semaine à Paris pour les gagnants du premier prix, dix voyages d'une semaine au centre scientifique et technologique Epcot en Floride, et 220 autres prix. On a proposé hier une mise au jeu symbolique à l'occasion de la partie de hockey opposant les Nordiques de Québec et les Canadiens de Montréal, le 21 octobre, afin d'ouvrir la Semaine nationale des universités au Forum de Montréal, dont les activités touchent tous les coins du Québec.

Il s'agit seulement d'anecdotes, sénateur Marsden. J'essaie seulement de dire que nous tous qui tenons à nos universités devons travailler beaucoup plus fort pour montrer comment l'ensemble des institutions influent sur la vie des Canadiens. Comme Canadiens, je crois que nous ne faisons pas autant d'efforts que nous le pourrions, peut-être parce que nous tenons les choses pour acquises. Nous supposons que les bonnes choses arrivent simplement parce que de bons Canadiens s'en occupent. La plus importante chose qui puisse se produire dans une université, comme celle de la petite ville où j'ai été élevé, à Sault Sainte-Marie, c'est l'esprit civique, à l'université et à l'extérieur, ce qui montre à quel point ces institutions sont

[Text]

we are going to be committed to them and cause them to flourish. Thank you, Mr. Chairman.

Senator Yuzyk: I will try to be brief, gentlemen. I am a former university professor. I taught at the University of Ottawa in the Department of History when Dr. Gillmore was the Vice-Rector. I am happy to see him before us this morning. I am aware that he has appeared before quite a number of committees of both the Senate and the House of Commons.

I would say that we judge the value of universities by the adaptability of graduates to the lives they will lead after their education. I believe that both witnesses have mentioned that probably the most adaptable graduates have taken their studies in the field of humanities, arts and social sciences. The representatives of the Canadian Association of University Teachers, who appeared before us this morning, presented a chart which shows jobs related to major fields of study. This chart indicates that graduates in medicine, mathematics and engineering go right into jobs that are related to their specific training and education, while applied arts, humanities and social sciences are down, which would mean that these graduates must adapt themselves to jobs other than those for which they would appear to be qualified. Could the witnesses comment on the adaptability of graduates in their chosen fields? I refer not only to those graduates in arts, social sciences and humanities, but to those who have graduated in engineering, medicine and the like.

Dr. Gillmore: Mr. Chairman, the heads of industry are requesting us not to send them engineers but, for goodness' sake, to send them educated engineers.

Senator Gigantès: There are some?

Dr. Gillmore: I have heard the rumour that there are some. More and more universities are now, in their professional schools, insisting that a prerequisite to the professional training is either an undergraduate degree in the humanities or, at least, a good basic foundation in the humanities. I think that has been widely recognized.

Part of our problem, of course, occurs in the highly technological areas. A student who graduates this year in electronic engineering, for example, will be outdated next year if developments continue at the rate that they have in recent years. So you have a continuing education problem that our young people face after they graduate in some of the disciplines such as engineering. But once again the universities feel that it is important that those engineers who have to go on and re-educate themselves year after year start with a solid basis of being able to think clearly and objectively and to be articulate.

So I do not see any conflict here. An engineer is going to be able to adapt to society much better if he has a solid basis in what we loosely refer to as the humanities and social sciences.

Dr. Johnston: Mr. Chairman, perhaps I could add a couple of comments to that important question of how to develop a sense in our young that they equip themselves to be adapt-

[Traduction]

appréciées. Elles sont importantes pour nous et nous nous engageons à les maintenir et à les aider à se développer. Merci, monsieur le président.

Le sénateur Yuzyk: J'essaierai d'être bref, messieurs. Je suis un ancien professeur d'université. J'ai enseigné au département d'histoire de l'Université d'Ottawa, à l'époque où M. Gillmore en était vice-recteur. Je suis heureux de le voir ce matin. Je sais qu'il a déjà comparu devant un certain nombre de comités du Sénat et de la Chambre des communes.

Je dirais que nous jugeons de la valeur des universités en fonction de la capacité de leurs diplômés de s'adapter à la vie qu'ils mèneront après leurs études. Je crois que les deux témoins ont mentionné que les diplômés les plus aptes à s'adapter sont probablement ceux qui ont fait des études dans le domaine des lettres, des arts et des sciences sociales. Les représentants de l'Association canadienne des professeurs d'université, qui ont comparu devant nous ce matin, ont présenté un tableau des emplois liés aux principaux domaines d'étude. Il montre que les diplômés de médecine, de mathématiques et de génie occupent tout de suite des emplois liés à leur formation et à leurs études, tandis que les diplômés d'arts, de lettres et de sciences sociales sont au bas de l'échelle, c'est-à-dire qu'ils doivent s'adapter à des emplois autres que ceux pour lesquels ils sembleraient destinés. Les témoins pourraient-ils commenter la question de l'adaptabilité des diplômés dans le domaine qu'ils ont choisi? Je parle non seulement des diplômés d'arts, de sciences sociales et de lettres, mais aussi de ceux qui ont terminé leurs études de génie, de médecine, etc.

M. Gillmore: Monsieur le président, les chefs d'industrie nous demandent de leur envoyer non pas de simples ingénieurs mais des ingénieurs instruits.

Le sénateur Gigantès: Il y en a?

M. Gillmore: Il paraît qu'il y en aurait. De plus en plus d'universités exigent comme préalable à une formation professionnelle un diplôme en sciences humaines ou au moins une bonne formation de base dans ce domaine. Je pense que c'est largement reconnu.

Une partie de notre problème se pose évidemment dans les domaines de la haute technologie. Par exemple, un étudiant qui obtient cette année son diplôme de génie électronique sera dépassé l'an prochain si l'évolution que l'on constate depuis les dernières années dans ce domaine se poursuit au même rythme. Nos jeunes doivent constamment être à l'affût de formation supplémentaire après qu'ils ont terminé des études dans des domaines comme le génie. Mais encore une fois, les universités estiment qu'il est important que les ingénieurs qui doivent se recycler année après année aient de solides bases leur permettant de penser clairement et objectivement et de savoir s'exprimer.

Je ne vois donc pas de conflit ici. Un ingénieur pourra s'adapter à la société d'autant mieux qu'il aura une base solide dans le domaine des sciences humaines et sociales.

M. Johnston: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter deux observations à cette importante question de savoir comment faire sentir à nos jeunes qu'ils doivent acquérir une

[Text]

able—and the most adaptable base is the learned base. It goes right back to Plato, or earlier, in terms of how one forms the individual. The kinds of pressures we are dealing with today are somewhat different from those of 20 years ago, when I was an undergraduate student. There is a much greater emphasis now on "productivity." We in Quebec find increasing pressures from our applicants and funding sources, and from society beyond, to move young people through medical school, law school, engineering school and business school very quickly, to the point where it is now required that a certain number of young people coming into the medical school or law school at McGill come right out of CEGEP, which in Ontario would be the grade 13 level. Our young medical students go on the ward in year two. The doctors on the ward may be only 18 years of age, and doctors are getting their practice at age 21 and 22—with at least two features lacking. First, they lack the necessary life experience to deal with the kinds of crises medical practitioners must deal with; and, second, they really have lost a very important part of their formation, those glorious years from 18 to 21, when students should read Tolstoy, and ponder the important issues in life, because these are the things that make for better medical practitioners over the course of a practising lifetime.

We find those pressures from the recruiters. Alan, quite properly, referred to the many chief executive officers who say, "I want my organization staffed by people who are adaptable, who are well educated; yes, who have the skills, but who come at it as learned people.

Regrettably the directors of personnel and their representatives, who hire our young people right off our campuses, often do not have the luxury of looking for that full person, the broadly educated person. They need the mechanical engineer who can start in as the draftsman of the air conditioning unit for the buildings in their expansion plans. So there is a gap in communication within the organization.

The next point I would like to make on adaptability is that we Canadians really have a remarkable opportunity to be people who are citizens of the world, who have a genuine and deep understanding of the cultures, the technologies and the differences of other people. We exploit it far too little. To begin with, we do not exploit the richness of the two great linguistic traditions in our country, although, thank God, that our young people are doing a lot better job than some of the rest of us have done.

The Macdonald Commission, in its report, which many of you are now reading, deals in chapter 18 with education and training. It complements the social science expertise that we have in this country that could be harnessed to help with those important questions. But then it says that one of the features lacking is that few of our social scientists have a deep understanding or interest in the traditions of other cultures of other jurisdictions. Perhaps that is because we have been preoccupied with understanding ourselves over the past 15 or 20 years; but I say that to know one is to know none, and if we

[Traduction]

bonne base pour être adaptables, la meilleure étant l'instruction. Il faut qu'ils puissent étudier Platon ou même les philosophes plus anciens. Tout est dans la formation de l'individu. Les types de pressions que nous subissons aujourd'hui sont quelque peu différents de ceux d'il y a vingt ans, alors que j'étais étudiant à l'université. Aujourd'hui, on insiste beaucoup plus sur la «productivité». Au Québec, les candidats, les sources de financement et la société en général exercent de plus en plus de pressions pour que les jeunes puissent s'inscrire le plus tôt possible en médecine, en droit, en génie et en commerce, au point où on exige maintenant qu'un certain nombre de jeunes puissent être admis en médecine ou en droit à McGill en sortant directement du Cégep, soit l'équivalent de la 13^e année en Ontario. Nos jeunes étudiants de médecine vont en salle d'hôpital en 2^e année. Ils peuvent n'avoir que 18 ans à ce moment-là et commencer à exercer à 21 ou 22 ans. Mais il leur manque alors deux choses. Premièrement, l'expérience de vie nécessaire pour faire face aux types de problèmes que doivent régler les médecins; deuxièmement, une partie importante de leur formation, c'est-à-dire que pendant les belles années de 18 à 21 ans, ils auraient dû lire Tolstoï et réfléchir sur les grandes questions de la vie, car à long terme, c'est ce qui fait un bon médecin.

Ces pressions sont également exercées par ceux qui recrutent nos jeunes. A juste titre, Alan a parlé des nombreux p.d.g. qui veulent dans leur organisation des personnes adaptables et instruites. Ils veulent certes qu'ils possèdent les compétences spécialisées nécessaires, mais que leur démarche intellectuelle soit celle de gens instruits.

Malheureusement, les directeurs de personnel et leurs représentants, qui engagent nos jeunes directement sur les campus, ne peuvent pas souvent se permettre le luxe de chercher cette personne complète, qui a de bonnes connaissances générales. Il leur faut un diplôme de génie mécanique qui puisse dessiner les services de climatisation prévus dans les projets d'expansion. Il y a donc dans l'organisation un fossé sur le plan de la communication.

La deuxième question que j'aimerais soulever au sujet de l'adaptabilité, c'est que nous, Canadiens, avons la possibilité extraordinaire de devenir des citoyens du monde, de comprendre véritablement et profondément la culture, la technologie et les caractéristiques différentes des autres peuples. Nous n'en tirons vraiment pas assez parti. Pour commencer, nous n'exploitons pas la richesse que représentent les deux grandes traditions linguistiques de notre pays, bien que nos jeunes, Dieu merci, fassent beaucoup mieux à cet égard que certains d'entre nous n'avons fait.

Dans son rapport, que bon nombre d'entre vous êtes en train de lire, la Commission Macdonald traite au chapitre 18 d'éducation et de formation. Les auteurs font l'éloge de compétence que nous avons au Canada dans le domaine des sciences sociales et dont on pourrait tirer parti pour régler ces questions importantes. Mais ils ajoutent ensuite que ce qui fait défaut, entre autres c'est que peu de nos sociologues comprennent bien les traditions d'autres cultures, d'autres pays ou s'y intéressent vraiment. C'est peut-être parce que nous nous sommes préoccupés de nous comprendre nous-mêmes depuis les 15 ou 20 dernières années, mais à mon avis, si nous voulons nous épa-

[Text]

Canadians wish to flourish, then we must know more than ourselves.

Finally, I think we simply have to do a better job at developing respect for the learned person as opposed to the individual skilled in one discipline as opposed to another. The Scottish did it in a very poor country for 200 or 300 years. I hope that we too can develop some sense of that Scottish reverence for learning in our society.

The Chairman: Thank you.

Senator Gigantès: I am delighted to see you gentlemen. Dr. Gillmore, you were speaking gold when you said to us, as you said earlier to another Senate committee, that the ability to think logically and the ability to articulate are the two most important things—language, in fact. We heard a witness in the west tell us that the best predictors of success in law school are the secondary school geometry grades. So I commend you for your views and I am delighted to hear them. I would like to add that whatever political skills I have were developed while I was being made mincemeat of by my faculty when I was a dean. They made a fool of me at two successive universities and I learned a great deal about survival.

I am sure it was a slip for an eminent lawyer like yourself, Dr. Johnston, when you said, in connection with research, that it was necessary to have to compete, “indeed” even with French. I am sure that the word “even” was a slip and was not deliberate.

You also talked about providing training for those who are qualified. We have heard evidence that Concordia gave a test to graduates on the verge of graduation and found that 40 per cent were illiterate to all intents and purposes. How is it that they are not detected in four years?

Dr. Gillmore: I will let Dr. Johnston reply to his unintentional slip. I would be surprised if the experience of Concordia is a common one across Canada. I will admit that there are students in university whom one might question should be there. Our experience, however, is that the vast majority of them are weeded out in the first set of exams that they write. I am not aware of the Concordia data, but I would be surprised if 40 per cent of the people graduating from university in any discipline are illiterate. I cannot argue that. If they say they have done a test, then that's it. But I certainly do not find that. Forty per cent is more than an exception. If it is 40 per cent, then it is inexplicable. I, on the other hand, meet large numbers of university students, and even high school students, who are anything but illiterate.

I do not know how many of you saw the Rotary group of young people who were here just a few months ago from all across Canada on the “Adventure in Citizenship” program. They were bright, intelligent, articulate young people whom any country would be proud of.

[Traduction]

nourir en tant que Canadiens, nous devons apprendre à nous ouvrir au monde.

Enfin, je pense que nous devons simplement nous attacher davantage à valoriser la culture par opposition à la spécialisation dans une discipline ou une autre. Les Écossais l'ont fait dans un pays qui a été très pauvre pendant 200 ou 300 ans. J'espère que nous sommes nous aussi capables de susciter dans notre société ce respect qu'ont les Écossais pour la culture.

Le président: Merci.

Le sénateur Gigantès: Je suis enchanté de vous voir, messieurs. Monsieur Gilmore, vous avez bien raison de nous dire, comme vous l'avez dit déjà à un autre comité du Sénat, que la capacité de penser logiquement et de s'exprimer clairement sont les deux choses les plus importantes—la langue, en fait. Dans l'Ouest, un témoin nous a dit que les notes obtenues en géométrie à l'école secondaire sont les meilleurs indices du succès qu'une personne connaîtra à la faculté de droit. Je vous félicite donc des points de vue que vous faites valoir et je suis ravi de les entendre. J'aimerais ajouter que mes compétences politiques, quelles qu'elles soient, je les ai acquises à une époque où j'étais doyen et où les membres du corps professoral me faisaient la vie dure. Ils m'ont fait tourner en bourrique dans deux universités de suite et j'en ai beaucoup appris sur la survie.

Je suis certain que même un éminent avocat comme vous, monsieur Johnston, n'est pas à l'abri d'un lapsus fâcheux. C'est sans doute ce qui s'est produit quand, au sujet de la recherche, vous avez dit qu'il était nécessaire de concurrencer «même» les francophones. Je suis sûr que le mot «même» vous a échappé et n'était pas délibéré.

Vous avez aussi parlé de la formation à assurer à ceux qui sont qualifiés. D'après d'autres témoignages, l'université Concordia a fait passer un test à de futurs diplômés qui a révélé que 40 p. 100 d'entre eux étaient illettrés à toutes fins utiles. Comment se fait-il qu'on ne les repère pas en quatre ans?

M. Gillmore: Je laisse M. Johnston le soin de faire amende honorable au sujet de son lapsus. Je serais surpris que l'expérience de Concordia s'applique à l'ensemble du Canada. Je reconnais qu'on se demande parfois comment il se fait que certains étudiants soient à l'université. Mais d'après notre expérience, la grande majorité des incapables sont éliminés à la première série d'examen qu'ils subissent. Je ne connais pas les données de Concordia, mais je serais surpris que 40 p. 100 des personnes qui obtiennent un diplôme de cette université dans une discipline quelconque soient des illettrés. Je ne peux le contester. S'il y a eu un test, alors je m'incline. Mais ce n'est certainement pas ce que je constate moi-même. Quarante p. 100, c'est plus que l'exception. Si c'est 40 p. 100, c'est inexplicable. Pour ma part, je rencontre de nombreux étudiants d'université ou même d'école secondaire qui sont tout ce que vous voulez sauf des illettrés.

Je ne sais pas combien d'entre vous ont vu les jeunes du groupe Rotary qui sont venus ici des divers coins du Canada il y a quelques mois dans le cadre du programme *l'Aventure de la citoyenneté*. Ces jeunes étaient brillants et intelligents et ils savaient s'exprimer; n'importe quel pays en aurait été fier.

[Text]

Senator Gigantès: They were splendid.

Dr. Gillmore: They may be special, they may be the exception; but I see young people at universities all across this country week in, week out, and for the most part I am very proud of their ability, their drive and their enthusiasm.

My concerns are that we as a country offer to young people the ability to become articulate and broadly educated. Someone else said in a recent speech that Canada was in danger of becoming a Third World country. That sounds rather dramatic, but third world countries export their natural resources, import their finished products and import the intelligentsia, and we must be very careful that Canada does not do that. We are already doing a fair bit of it, and the danger is there. Our challenge is to offer to young people the ability to become articulate, to think clearly and to become part of the intelligentsia that will lead this country so that it will not become a third world country.

I know that I have begged your question. I do not have an answer to the experiments which you tell me were conducted at Concordia. Certainly, I have difficulty in believing that that is true across Canada. I shall make a point of trying to look into that study.

Senator Robertson: Mr. Chairman, I understand that we are running out of time. I want to return to that distasteful topic that makes us all want to cry and that is the large problems our universities are having with funding. We know that over the past few years the percentage of dollars coming from government sources has shrunk proportionately. What percentage of the funding of all our Canadian universities comes from governments and what percentage comes from private sources?

Dr. Gillmore: I can give you ballpark figures. If I am to be quoted, I would like to pin them down more accurately. In general terms about 80 per cent of university funding comes from governments or grants of one kind or another. The tuition fees run somewhere between 12 and 16 per cent and the balance comes from other forms. There are always exceptions. Some universities are reasonably well endowed, though none would admit to being so. A large number of universities in Canada have little or no endowment resources at all.

Senator Robertson: Has the endowment side of funding gone up or down or has it remained relatively the same?

Dr. Gillmore: Across Canada it probably stays relatively the same. Since universities have become publicly supported, the public purse has provided a higher percentage. However, some universities are still very successful in raising private funds. All of them are trying very hard to attract more private support, particularly from foundations and from the corporate area.

Generally speaking, across North America the pendulum is swinging and the private sector once again is beginning to be very supportive of higher education. Harvard University, of which Dr. Johnston is a graduate, has had a successful career in fund raising. One university in the United States has just

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Ils étaient formidables.

M. Gillmore: Ils sont peut-être spéciaux, ils constituent peut-être l'exception, mais je vois toutes les semaines des jeunes dans les diverses universités du pays et en général, je suis très fier de leurs talents, de leur dynamisme et de leur enthousiasme.

Ce que je veux, c'est que le Canada offre aux jeunes la possibilité d'apprendre à bien s'exprimer et d'obtenir une bonne culture générale. Quelqu'un a dit dans un récent discours que le Canada risquait de devenir un pays du tiers monde. Cela semble plutôt exagéré, mais les pays du tiers monde exportent leurs ressources naturelles et importent leurs produits finis et leur intelligentsia; nous devons prendre garde de ne pas les imiter. Nous le faisons déjà un peu et le risque est là. Le défi à relever consiste à offrir aux jeunes la possibilité d'apprendre à bien s'exprimer et à penser clairement et de faire partie de l'intelligentsia qui dirigera le pays, de manière qu'il ne devienne pas un pays du tiers monde.

Je sais que je présume la question résolue. Je ne sais pas quoi vous dire au sujet des tests qui, me dites-vous, ont été effectués à Concordia. J'ai peine à croire que ce soit vrai pour l'ensemble du Canada. Je me ferai un devoir de consulter cette étude.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, le temps file et j'aimerais revenir à cette question désagréable qui nous afflige, soit les graves problèmes des universités en matière de financement. Nous savons qu'au cours des dernières années, le pourcentage des fonds provenant de sources gouvernementales a proportionnellement diminué. Quel pourcentage des fonds accordés à toutes les universités canadiennes provient des gouvernements et quel pourcentage provient de sources privées?

M. Gillmore: Je peux vous donner des chiffres approximatifs. Mais si l'on doit me citer, j'aimerais être plus précis. De façon générale, environ 80 p. 100 des fonds proviennent des gouvernements ou des divers types de subventions. Les frais de scolarité représentent de 12 à 16 p. 100 et le reste provient d'autres sources. Il y a toujours des exceptions. Certaines universités ont des fonds de dotation assez importants, mais aucune ne l'admettrait. Bon nombre n'en ont toutefois pas, ou peu.

Le sénateur Robertson: En ce qui concerne les fonds de dotation, la situation s'est-elle améliorée ou détériorée ou est-elle demeurée relativement la même?

M. Gillmore: Pour l'ensemble du Canada, elle est probablement restée relativement stable. Comme les universités sont maintenant subventionnées par les gouvernements, les fonds publics représentent un pourcentage plus élevé. Toutefois, certaines universités arrivent encore à recueillir des fonds privés importants. Toutes essaient avec acharnement d'obtenir une plus grande aide du secteur privé, que ce soit des fondations ou des sociétés commerciales.

En Amérique du Nord, de façon générale, on revient aux valeurs anciennes et le secteur privé recommence à financer généreusement l'enseignement supérieur. L'Université Harvard, d'où M. Johnston est diplômé, a toujours su recueillir des fonds. Une université américaine vient de lancer une campagne

[Text]

inaugurated a \$1 billion fund raising campaign. These are rare in Canada. All universities in Canada are constantly trying to attract more funding and are succeeding in attracting a fair bit of private support.

Dr. Johnston: May I just add something to put what Dr. Gillmore has said into context. Harvard University raised \$365 million in its campaign and has an endowment in excess of \$2 billion. Stanford is the university that is about to embark on a \$1 billion campaign. The total endowment of Canadian universities today is \$600 million, one-third of that of Harvard alone. These universities are the competition for McGill and other universities across the country for the best people in particular disciplines. We cannot offer outlandish salaries, but the universities must be equipped. The libraries, laboratories and the opportunity to bring the young around them must all be there, and that is why we are losing out to the Americans and to other nations such as Japan and the Scandinavian countries. With respect to France and Britain, we see them as older societies from which we have drawn so much, but somehow, with our new breadth and new opportunities, in Canada we think we have gone past their dedication to research and that the real competition is from Japan, Scandinavia and the United States. That is not so. France devotes 2.5 per cent of its gross national product to research and development, whereas Canada's figure through the seventies was less than 1.3 per cent. The commitment of the federal government to reach 2.5 per cent by 1986 will not be reached and cannot be reached. Moreover, even if it were, we have not trained the young people, the PhD. graduates who could staff or take the positions that would be available if we were putting those kinds of resources into research and development.

Dr. Gillmore: I would like to add one last comment. I think the real problem for us Canadians is one of determining our priorities. I urge that we somehow find a way of giving a higher priority to making high quality education available to our young people. It is merely a matter of willpower. If we can find the money if we really want to. We can find the money to put a dome on a stadium—and I am not opposed to putting domes on stadiums; if we can find \$1 billion to bail out a bank—and I am not opposed to bailing out a bank, because I think it is commendable of our system; and if we can find money for Expo 86, which I am in favour of, surely in our priorities there should be nothing higher than the future of our young people, on whom hinges the future of our country.

The Chairman: Thank you for appearing and for providing us with some very interesting insights.

Our next witnesses are from the Canada World Youth. Alors, monsieur Jobin, voulez-vous nous présenter les personnes qui vous accompagnent.

M. Jacques Jobin, directeur exécutif, Jeunesse Canada-Monde: Monsieur le président, madame et messieurs les sénateurs membres du comité, c'est pour nous, un grand plaisir et un honneur d'avoir l'occasion de vous présenter un peu Jeu-

[Traduction]

de souscription de 1 milliard de dollars. Ce genre de campagne est plutôt rare au Canada. Toutes les universités canadiennes essaient constamment d'aller chercher plus de fonds et parviennent à obtenir une aide non négligeable de sources privées.

M. Johnston: Permettez-moi d'ajouter quelque chose pour situer dans son contexte ce que M. Gilmore a dit. L'université Harvard a recueilli 365 millions de dollars au cours de sa campagne et elle a un fonds de dotation de plus de 2 milliards. C'est l'Université Stanford qui s'apprête à lancer une campagne de souscription de 1 milliard de dollars. Le fonds de dotation de l'ensemble des universités canadiennes s'élève aujourd'hui à 600 millions de dollars, soit le tiers de celui d'Harvard. Ces universités concurrencent McGill et les autres afin d'attirer le plus hautes sommités dans certaines disciplines. Nous ne pouvons offrir des salaires fantastiques, mais les universités doivent avoir du matériel. Il faut des bibliothèques et des laboratoires et il faut pouvoir y amener les jeunes. C'est pourquoi nous sommes perdants par rapport aux États-Unis et à d'autres pays comme le Japon et les pays scandinaves. En ce qui concerne la France et la Grande-Bretagne, nous les voyons comme de vieux pays dont nous avons beaucoup appris mais forts de notre nouveau souffle et de nos nouvelles possibilités, nous pensons que le Canada les dépasse en matière de financement de la recherche et que la véritable concurrence vient du Japon, des pays scandinaves et des États-Unis. Ce n'est pas le cas. La France affecte 2,5 p. 100 de son produit national brut à la recherche et au développement, tandis que le Canada y consacre moins de 1,3 p. 100. Le gouvernement fédéral s'est engagé à en affecter 2,5 p. 100 d'ici 1986, objectif qui ne sera pas atteint et qui ne peut l'être. De plus, même s'il l'était, nous n'avons pas formé les jeunes, les détenteurs de doctorats qui pourraient assumer les postes qui seraient créés si nous injections autant d'argent dans la recherche et le développement.

M. Gillmore: J'aimerais faire une dernière observation. Je pense que le vrai problème pour nous Canadiens consiste à déterminer nos priorités. Je préconise que nous trouvions d'une manière ou d'une autre un moyen d'accorder une plus grande priorité à la tâche qui consiste à rendre accessible à nos jeunes un enseignement de première qualité. C'est simplement une question de volonté. Nous pouvons trouver l'argent si nous le voulons vraiment. Nous parvenons à trouver de l'argent pour placer un dôme sur un stade—et je n'y vois pas d'objection. Si nous pouvons trouver un milliard de dollars pour éviter la faillite à une banque—et je n'y vois aucune objection, car je pense que c'est un aspect louable de notre système—et si nous pouvons trouver de l'argent pour tenir l'Expo 86—que j'appuie entièrement—notre plus grande priorité devrait être l'avenir de nos jeunes, desquels dépend l'avenir de notre pays.

Le président: Je vous remercie d'avoir comparu et de nous avoir fourni des points de vue très intéressants.

Les prochains témoins sont de Jeunesse Canada Monde... Mr. Jobin, would you care to introduce the people accompanying you.

Mr. Jacques Jobin, Executive Director, Canada World Youth: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, honourable Senators and members of the Committee, it is a great pleasure and privilege for us to have this opportunity to speak to you a

[Text]

nesse Canada-Monde. Ce que nous espérons faire, c'est de laisser parler Jeunesse Canada Monde devant le comité. Par la suite, nous répondrons à vos questions.

J'aimerais vous présenter nos témoins: Premièrement, M. Gordon Bourns, est président du conseil d'administration, et membre du conseil d'administration de Jeunesse Canada-Monde depuis 1979.

À ma gauche, M. M.T. Lakshman, adjoint au directeur des affaires internationales pour le National Youth Services Council du Sri Lanka. M. Lakshman, le visiteur officiel, est présentement en tournée pour rencontrer les six groupes du Sri Lanka, qui sont en Ontario et à Terre-Neuve.

Nathalie Menard, une ancienne participante dans le programme de l'an dernier, au Sri Lanka et dans l'Atlantique.

De plus, M. Dan Zollmann, un ancien participant du Togo et du Québec, l'an dernier.

Sans plus de présentations, je demanderais à M. Bourns de vous parler de Jeunesse Canada-Monde.

Dans le programme, nous avons prévu une intervention de M. Bourns, Mlle Ménard et M. Zollmann, et, ensuite, un vidéo de 24 minutes. Après le vidéo, nous pourrions avoir une période de questions. Si cela vous agréé, ce serait le genre de présentation que nous aimerions faire, monsieur le président.

Le président: Votre présentation orale sera très courte, si je comprends bien.

M. Jobin: Très courte, trois brèves présentations.

Mr. Gordon Bourns, Chairman of the Board, Canada World Youth: Mr. Chairman and members of the committee, I am pleased to have this opportunity to speak to you for a few minutes. I realize we are running a little late. It is not an easy task to be objective. To become involved with Canada World Youth becomes a very personal experience and, yes, even an emotional one. This will become evident when the two participants speak, following me. I will attempt to give you a few brief facts about our origin, organization and funding.

Canada World Youth was founded in 1971 by a small group of Canadian citizens who were concerned with the problems of global inequality and misunderstanding. These citizens feel that young people have the potential to be a creative and dynamic force in the shaping of society.

Young Canadians participate in exchanges with young people from Third World, developing countries. During the time these youths spend together in Canada and the Third World countries, they participate in a unique learning experience which benefits both themselves and the people of the host communities.

During the past 14 years, Canada World Youth has extended its program to involve 1,000 Canadian communities and an equal number of communities in some 30 countries in the world. When I say "in the world", I am speaking of Africa, Asia and South America. In all, in excess of 8,000 young people between the ages of 17 and 21 have benefited from the exchange. The program is funded by CIDA, by private contributions or by the participants themselves, and by each of the

[Traduction]

little about Canada World Youth. What we will do is let members of Canada World Youth relate some of their experiences to the Committee. Then, we will answer questions.

I would like to introduce to you our speakers. First of all, Mr. Gordon Bourns, the Chairman of the Board of Directors and a member of the Board of Directors of Canada World Youth since 1979.

To my left is Mr. M. T. Lakshman, Assistant to the Director of International Affairs for the National Youth Services Council of Sri Lanka. Mr. Lakshman, an official visitor, is presently on a tour meeting six groups from Sri Lanka now visiting Ontario and Newfoundland.

Next is Nathalie Ménard, who participated in last year's program in Sri Lanka and in Atlantic Canada.

Finally, we have Mr. Dan Zollman, who took part in the program last year in Togo and in Quebec.

Without further ado, I would ask Mr. Bourns to tell you about Canada World Youth.

Mr. Bourns will make a presentation, followed by Miss Ménard and Mr. Zollman. We will then present a 24-minute film, after which we will field questions from the floor. I trust that this meets with your approval, Mr. Chairman.

The Chairman: I take it your oral presentation will be brief?

Mr. Jobin: There will be three, very brief presentations.

M. Gordon Bourns, président du conseil d'administration, Jeunesse Canada-Monde: Monsieur le président et membres du comité, je me félicite de cette occasion de vous parler pendant quelques minutes. Je sais qu'il se fait tard. Il n'est pas facile d'être objectif. Participer au programme de Jeunesse Canada-Monde devient une expérience très personnelle, voire émotionnelle, comme vous le constaterez quand vous entendrez les deux participants qui prendront la parole après moi. J'essaierai de vous exposer brièvement quelques faits sur nos origines, notre organisation et notre financement.

L'organisation Jeunesse Canada-Monde a été créée en 1971, par un petit groupe de Canadiens qui s'intéressaient aux problèmes de l'inégalité et de l'incompréhension dans le monde. Ces citoyens estiment que les jeunes ont le potentiel nécessaire pour devenir une force créatrice et dynamique dans l'édification de la société.

De jeunes Canadiens participent aux échanges que nous organisons avec des jeunes de pays du Tiers-monde, de pays en développement. Au cours de la période que ces jeunes passent ensemble au Canada et dans les pays du Tiers-monde, ils vivent une expérience d'apprentissage unique qui leur rapporte à eux ainsi qu'aux gens des collectivités hôtes.

En 14 ans, Jeunesse Canada-Monde a étendu son programme à 1,000 localités canadiennes et à un nombre égal de collectivités d'une trentaine de pays du monde. Quand je dis «du monde», je parle de l'Afrique, de l'Asie et de l'Amérique du Sud. Au total, plus de 8,000 jeunes de 17 à 21 ans ont jusqu'à maintenant profité de ces échanges. Le programme est financé par l'ACDI, par des dons privés ou par les participants eux-mêmes, ainsi que par les pays participants. J'aimerais sou-

[Text]

participating countries. The point I would like to emphasize is that this program is a partnership with the host countries; a true partnership. In fact, many of the developing countries are making a larger financial commitment to this program than is Canada, based on gross national product.

Canada World Youth is administered by a national office headquartered in Montreal and five regional offices across Canada, with a partnership agency in each one of the participating countries. The Director-General, Jacques Jobin, reports to a volunteer board of directors—and again, I would like to stress that it is a volunteer board. This board consists of 24 members from all walks of life and representing each and every province in Canada. Those are a few of the facts.

You might ask why 24 people would agree to become members of the board of directors of Canada World Youth. I think it is because we are concerned citizens who see the potential of youth. However, that is only part of the answer. The rest of the answer will come later.

Let me take just a moment to read to you one or two excerpts from the dozens of letters we receive. These are not from the participants themselves. This letter is from a host family in Athabaska, which is a small community in northern Alberta:

Denise and I applied to be built-in parents without preconceptions and only one goal: That is, to be enriched with the views and experiences of others. We were not disappointed. We both became so much a part of the program that our only sacrifice was in having to let go of two beautiful daughters at the conclusion of the program.

Those daughters would be one Indian daughter and one Canadian who could have been from any part of Canada.

A bulging photo album testifies as to why our friends envy us this opportunity. It was, quite simply, the most enjoyable educational experience in which we have ever been involved.

Then, from a parent in Vancouver, a couple of lines which, to me, are extremely meaningful:

We have all received so much pleasure from Colin's experiences in Sri Lanka that I want to write to you to express our appreciation. The Canada World Youth experience has had a profound effect on his outlook and given his future a new direction. It was all worthwhile.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Bourns.

Ms. Nathalie Ménard, Past Participant, Canada World Youth: Mr. Chairman, senators and members of the committee, I have been on the program. Last year I was part of the Sri Lanka team. I spent three months in Nova Scotia and three months in Sri Lanka. All of that time was spent with a Sri Lankan counterpart. I think that it was worth every minute. I have learned a lot and it is hard to express in a few words what you can get, because it does change your whole way of seeing things; of working here.

[Traduction]

ligner que ce programme est réalisé conjointement avec le pays hôte; c'est une véritable association. En fait, bon nombre des pays en développement contribuent davantage au programme que le Canada si l'on se base sur le produit national brut.

Jeunesse Canada-Monde a son siège national à Montréal et cinq bureaux régionaux dans diverses provinces, ainsi qu'un organisme associé dans chacun des pays participants. Le directeur général, Jacques Jobin, fait rapport à un conseil d'administration bénévole—et j'insiste sur le mot «bénévole». Ce conseil comprend 24 membres de toutes les professions qui représentent les diverses provinces canadiennes. Voilà quelques-uns des faits.

Vous vous demandez peut-être pourquoi ces 24 personnes acceptent de devenir membres du conseil d'administration de Jeunesse Canada-Monde. Je pense que c'est parce que nous sommes des citoyens qui voient le potentiel des jeunes. Mais ce n'est qu'une partie de la réponse. Le reste viendra plus tard.

Permettez-moi de prendre quelques instants pour vous lire une ou deux lettres parmi les dizaines que nous recevons. Il ne s'agit pas de lettres de participants. Celle-ci est d'une famille d'accueil d'Athabaska, petite localité du nord de l'Alberta:

Denise et moi avons demandé à être une famille d'accueil sans aucune idée préconçue, avec un seul but en tête: s'enrichir grâce aux opinions et aux expériences d'autres personnes. Nous n'avons pas été déçus. Nous nous sommes engagés tellement à fond que notre seul sacrifice a été de laisser partir deux belles filles à la fin du programme.

L'une était une Indienne, l'autre une Canadienne qui aurait pu venir de n'importe quelle partie du Canada.

Un plein album de photographies témoigne des raisons pour lesquelles nos amis nous envient d'avoir eu cette chance. Ce fut l'expérience éducative la plus agréable que nous ayons jamais vécue.

Voici maintenant d'un parent de Vancouver quelques lignes qui, à mon sens, sont extrêmement significatives:

Nous sommes tellement heureux des expériences de Colin au Sri Lanka que je tiens à vous écrire pour vous exprimer notre reconnaissance. Le programme de Jeunesse Canada-Monde a eu une profonde influence sur sa vision des choses et lui a donné une nouvelle orientation pour l'avenir. Cela en valait la peine.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Bourns.

Mlle Nathalie Ménard, ancienne participante, Jeunesse Canada-Monde: Monsieur le président, sénateurs, sénatrices, membres du comité, j'ai participé au programme Jeunesse Canada-Monde. L'an dernier, je faisais partie de l'équipe du Sri Lanka. J'ai passé trois mois en Nouvelle-Écosse et autant au Sri Lanka et j'étais en permanence en compagnie d'un natif de ce pays. Chaque minute de cette expérience en valait la peine. J'ai beaucoup appris et il m'est difficile d'exprimer en quelques mots ce qu'on peut gagner à vivre une telle expérience parce qu'elle change complètement votre façon de voir les choses et de travailler ici.

[Text]

Now I am back in university. My first idea was to go into medicine and that is still my intent, but my experience has changed my view of work. I see different problems in Canada; a different need for doctors, I suppose, in rural areas. In Nova Scotia I was working in an agricultural community, and, since I come from the city, it was a totally new experience. There was culture shock, I guess, in Canada as well as in Sri Lanka because Canada is different right across the country.

This program was a good thing for Sri Lankans as well as Canadians. There was a real sharing between them. I think both of us learned in our own ways. The program is not merely for the Third World participants to come here and see our technology and go back and say, "They have a lot and we were impressed." I think they become critical of what they see in the same way that we are critical of what they are doing, and, in that way, I think one can appreciate one's own culture. In other words, while it is a way of understanding another culture, it is also a way of discovering your own culture and respecting it more. I can see now that there is a lot to do. In other words, the experience has changed something in my life in the sense that I feel a lot more like getting involved. I now feel like getting involved in working for Canada because there is so much to do both here and internationally. Being back I can share my experience with my family, my friends at school, and people generally. That sharing will give those people an understanding and it will make them aware of the differences. That will help them to understand the world today. I share that experience with them by putting on slide shows or by putting on meals.

Jeunesse Canada-Monde m'a aussi aidée, dans les trucs pratiques. J'ai appris beaucoup ce que c'est que de vivre. Maintenant, étudier ce n'est pas seulement de travailler pour avoir un diplôme et de l'argent. Je pense que cela nous donne une raison, parce que j'ai vécu, plutôt que d'aller seulement à l'école, et ensuite travailler. J'ai arrêté un an, vu des choses, expérimenté.

Maintenant, je suis motivée parce que je sais à quoi cela me servira, d'abord, un diplôme d'école, parce que j'ai plus d'une raison de le faire, plus qu'un but précis. Je pense que cela profite à tout le monde. Cela me profite ainsi qu'à mon homologue sri lankaise avec qui j'ai vécu, à la famille d'accueil qui ne connaissait pas grand-chose du Québec, et avec qui j'ai partagé vie et opinions même si l'on avait des points de vue différents. De plus, cela profite aussi aux gens où j'habite, parce que j'ai partagé avec eux ce que j'avais fait. Ils ont découvert des choses que probablement ils n'auraient jamais vues autrement. C'est ce que j'ai vécu.

Le président: Merci.

M. Dan Zollmann: Monsieur le président et membres du comité, la première partie de ma présentation sera en français, et la deuxième, en anglais, puisque je suis anglophone.

[Traduction]

Je suis maintenant de retour à l'université. Ma première intention était d'étudier la médecine et cela n'a pas changé, mais mon expérience du programme a modifié ma perception du travail. Je constate des problèmes différents au Canada, par exemple dans les régions rurales, les besoins en médecins ne sont pas les mêmes. En Nouvelle-Écosse, j'ai travaillé dans une localité agricole et comme j'ai toujours vécu en ville, c'était totalement nouveau pour moi. Je crois donc avoir subi un choc culturel au Canada autant qu'au Sri Lanka parce que le Canada offre toute une gamme de visages différents d'un océan à l'autre.

Ce programme a été une bonne chose tant pour les participants du Sri Lanka que pour ceux du Canada. Il y a eu un réel partage entre eux. Nous avons tous appris chacun à sa façon. Le programme ne consiste pas simplement à amener des participants du tiers monde ici pour qu'ils voient notre technologie et retournent chez eux en disant que le Canada est un pays avancé et qu'ils ont été impressionnés. Je crois qu'ils regardent ce qu'ils voient d'un œil aussi critique que nous lorsque nous observons leurs façons de faire et par ricochet, j'estime que c'est un moyen d'apprécier sa propre culture. En d'autres termes, tout en permettant de comprendre une autre culture, le programme aide à découvrir la sienne propre et à la respecter davantage. Je vois maintenant qu'il y a beaucoup à faire. Autrement dit, l'expérience a changé quelque chose dans ma vie en ce sens que maintenant, j'ai davantage le goût de m'engager. J'ai envie de travailler pour le Canada parce qu'il y a énormément à faire ici et dans le monde. Maintenant que je suis de retour, je peux partager mon expérience avec ma famille, mes amis de l'université et les gens en général. Cela accroît leur compréhension du monde et les rend plus conscients des différences entre nous et les autres peuples. Cela leur ouvre les yeux sur le monde d'aujourd'hui. Je procède en organisant des projections de diapositives et des repas en groupes.

Canada World Youth also helped me from a practical standpoint. I learned a great deal about what living is all about. Now I realize that studying is not merely working to get a diploma and earn money. It allowed me to get hands-on experience, instead of simply going to school and then getting a job. It allowed me to take time out for one year to see things and experience life.

Now I am more motivated because I know that earning a diploma means a great deal more. I have more than one reason for getting my diploma, more than one specific aim in mind. I think that everyone stands to benefit. I stand to benefit, as does my Sri Lankan counterpart with whom I lived, the host family which knew very little about Quebec and with whom I shared my views and opinions, even though they were different views. Furthermore, the experience benefitted the people from my region, because I shared with them my experiences. They discovered things that they might never have otherwise discovered.

The Chairman: Thank you.

Mr. Dan Zollmann: Mr. Chairman and members of the Committee, the first part of my presentation will be in French and the second part in English, since I am an Anglophone.

[Text]

Je voulais faire le programme Jeunesse Canada-Monde, pour aller au Tiers Monde. Je ne voulais pas aller à une petite communauté qui s'appelle Ste-Hélène, Québec, pour travailler dans une ferme, apprendre le français et tout cela. Mais, j'y suis allé, car c'était nécessaire.

Je peux parler beaucoup des choses que j'ai apprises au Canada, me permettant de me familiariser avec la culture québécoise et la langue française. J'ai laissé mes études de français en neuvième année. Je ne pouvais pas parler français, c'était impossible. Absolument impossible! Mais, quand il faut manger, il faut parler pour manger!

Le temps ne me suffit pas pour parler de tout ce que j'ai appris au Canada. Il y a beaucoup de choses que je veux dire. Maintenant, je suis étudiant à l'université Laval. J'habite avec deux francophones. Je pense que cela dit tout, parce que, maintenant, je vois tout le Canada, et non pas seulement une partie, celle anglophone.

My experience from being involved with Canada World Youth meant a great deal more than just learning a language and learning about Canada; I learned about developing countries. I was very interested in the problems of developing countries before I joined Canada World Youth. I had studied that subject and had worked for other small organizations. I was very excited to have the opportunity to go. What I learned was far beyond what I had ever imagined, because reading about it and listening to people who know something about it is one thing, but seeing it and experiencing it is another. There is no comparison. There is no other way one can get that experience.

Why is Canada World Youth so special? We went to Togo not just to develop the country, but to make friends and to learn about another people and another way of life. Whatever I do in my life, if I ever go to another country, if I ever go to Togo again, when I see a village from the outside I will remember what it was like seeing the village from the inside. I will see things from a different perspective.

One can travel through a country as a tourist, one can work in a country, and one can learn a lot from those two experiences, but I lived with a family and went to the fields in the morning, helped with the harvest of the rice and helped plant peanuts. That is an experience I will cherish.

To go beyond the things I did in Togo, I think what makes the whole program so special is the learning you can do about yourself and about the world around you, because what happens at Canada World Youth is that everything is taken away from a person. My friends were taken away from me; my school was taken away from me; my language was taken away from me; all of my habits were taken away from me. Nothing was the same. I recall asking myself who I was, because there was nothing left of me. Everything had been stripped away. Once all of those things are gone, one can start to discover who one really is. You also have an opportunity to look back and see your own country.

[Traduction]

I wanted to participate in the Canada World Youth program in order to travel to the Third World. I did not want to go to work on a farm and learn French in the small Quebec community of Ste-Hélène. But I went because I had no other choice.

I could go on at length about everything I learned in Canada, about how I learned about Quebec's culture and about the French language. I did not study French beyond the ninth grade. I could not even speak French. It was absolutely impossible. However, when you have to eat, you have to learn to speak the language.

I don't have enough time to tell you everything I learned in Canada. There is much I would like to say. At present, I am a student at Laval University. I live with two Francophones. I think that that says it all. I now see both sides of Canada. I no longer view it simply as an English-speaking nation.

Mon expérience avec Jeunesse Canada-Monde a été pour moi plus qu'une occasion d'apprendre une autre langue et d'en savoir plus long sur le Canada; j'ai appris énormément au sujet des pays en voie de développement. Je m'intéressais déjà beaucoup aux problèmes de ces pays avant de m'inscrire à Jeunesse Canada-Monde. J'avais déjà étudié le sujet et travaillé pour d'autres petites organisations. J'ai été enchanté quand l'occasion s'est présentée de me rendre sur place. Ce que j'ai appris dépasse de beaucoup ce que j'avais imaginé; c'est une chose de lire sur le sujet et d'entendre parler des gens qui s'y connaissent, mais c'en est une autre de voir ces pays et d'y vivre. Les deux ne se comparent pas. Il n'y a aucun autre moyen d'acquiescer cette expérience.

Pourquoi le programme Jeunesse Canada-Monde est-il si spécial? Nous ne sommes pas allés au Togo uniquement pour développer le pays, mais aussi pour nous y faire des amis et connaître d'autres gens et un autre mode de vie. Quoi que je fasse dans la vie, si je pars un jour pour l'étranger, si jamais je retourne au Togo, chaque fois que je verrai un village, je me souviendrai de ce que c'était que d'y vivre. Je verrai les choses dans une perspective différente.

On peut visiter un pays comme touriste, ou y travailler et ces deux expériences nous permettent d'apprendre beaucoup de choses, mais j'ai vécu dans une famille et je suis allé travailler aux champs le matin, j'ai aidé à la récolte de riz et à la plantation des arachides. Cela a été pour moi une expérience dont je garderai un souvenir impérissable.

Passons sur ce que j'ai fait au Togo. Je crois que le caractère très spécial du programme tient au fait qu'il nous permet d'apprendre beaucoup sur nous-mêmes et sur le monde parce qu'il enlève tout à ses participants. Il m'a privé de mes amis, de mon école, de ma langue et a contrarié toutes mes habitudes. Tout était changé, Je me souviens de m'être demandé qui j'étais parce qu'il ne restait rien de moi. Tout m'avait été retiré. Lorsqu'il ne reste plus rien, on commence à découvrir qui on est réellement. Cela donne également l'occasion de regarder en arrière et de voir son propre pays avec des yeux neufs.

[Text]

G. K. Chesterton said the reason for travelling was not to see other countries but was to see your own country, and Canada World Youth has a structure that let me do that. I will never forget that. I will keep that with me for the rest of my life.

Finally, a couple of my friends have told me that they wanted to go with Canada World Youth but that they thought it would interrupt their education. I told them that it might interfere with their schooling but it would not interrupt their education; it would be their education and would make whatever education they got afterwards more meaningful than it would have been without the experience of Canada World Youth.

Mr. Jobin: I will leave with the clerk of the committee a document entitled: *Objectives and Activities for Learning—Canada World Youth*. We do have practical objectives and learning activities. I will also leave a report for the year 1984-1985, in which you will find the number of communities in Canada, the billeting families, the sponsors, participants overseas, and the contributions from overseas. I will leave those documents for your perusal if you wish a detailed analysis of our operations.

The Chairman: You mentioned that you have a film to show, but time is running short. We may not have time to view the entire film, but, since it is related to the two participants present, we should see it.

Mr. Jobin: Both participants are shown in the film in their environment overseas and in Canada.

The Chairman: So it is about those two participants living in Togo, living in Quebec and living in the Maritimes?

Mr. Jobin: Yes.

The Chairman: Very well. We will now view the film, and we will allow 15 minutes for questions when we reconvene at 2 o'clock.

The film presentation followed.

The committee adjourned.

At 2 p.m. the committee resumed.

The Chairman: In commencing this afternoon's proceedings, I see that we do not have the same people. The average age appears to have gone up. Perhaps, Mr. Jobin, you will introduce the people with you.

Mr. Jacques Jobin, Executive Director, Canada World Youth: I would like to introduce, at the far end of the table, Norma Walmsley, a member of the Board of Directors. Next to her is Patrick Fernando, Vice President of Canada World Youth, and a member of the Board of Directors. At the other end of the table is Ross Bannerman, who is the Associate Director General, Canada World Youth.

Le président: Merci, M. Jobin. Je crois que le Dr. David posera la première question.

Le sénateur David: Avant de vous poser une question, j'aimerais vous féliciter de votre présentation, ce matin, qui était extrêmement émouvante. Elle nous démontre les bénéfices

[Traduction]

G. K. Chesterton a dit qu'on ne voyage pas pour voir d'autres pays, mais pour mieux voir le sien, et c'est précisément ce que la structure de Jeunesse Canada-Monde m'a permis de faire. Je ne l'oublierai jamais. L'expérience m'a marqué pour la vie.

Enfin, deux de mes amis m'ont dit qu'ils voulaient s'inscrire au programme Jeunesse Canada-Monde, mais qu'ils craignaient que cela retarde leur formation. Je leur ai répondu que cela interromprait probablement leurs études, mais pas leur formation, que cela serait très formateur et que toutes les études qu'ils feraient par la suite auraient un sens qu'elles n'auraient jamais sans l'expérience de Jeunesse Canada-Monde.

M. Jobin: Je voudrais laisser au greffier du comité un document intitulé «Objectifs et Activités d'apprentissage—Jeunesse Canada-Monde». Notre groupe a des objectifs pratiques et des programmes de formation. Je lui laisse aussi un rapport pour l'année 1984-1985 dans lequel vous trouverez le nombre de communautés participantes au Canada, de familles d'accueil, de parrains, de participants outremer et le montant des contributions de l'étranger. Je vous laisse donc ces documents qu'il vous suffira de lire pour avoir une analyse détaillée de nos activités.

Le président: Vous avez dit que vous vouliez projeter un film, mais il nous reste peu de temps. Nous ne pourrions peut-être pas le voir en entier, mais comme il porte sur les deux participants qui sont avec nous ce matin, nous devrions le regarder.

M. Jobin: Le film nous montre les deux participants dans leur milieu à l'étranger et au Canada.

Le président: Donc, nous les verrons dans leur vie quotidienne au Togo, au Québec et dans les Maritimes?

M. Jobin: C'est exact.

Le président: Très bien. Nous allons donc regarder le film et nous permettrons une période de questions d'un quart d'heure lorsque la séance reprendra à 14 heures.

(Suit la projection du film.)

(La séance est levée.)

La séance reprend à 14 h 00.

Le président: Je constate que nous n'avons pas les mêmes gens aux délibérations de cet après-midi. La moyenne d'âge semble avoir augmenté. Monsieur Jobin, vous pourriez peut-être nous présenter les témoins qui vous accompagnent.

M. Jacques Jobin, directeur exécutif, Jeunesse Canada-Monde: J'aimerais vous présenter, à l'extrémité de la table, M^{me} Norma Walmsley, membre du conseil d'administration. À ses côtés, M. Patrick Fernando, vice-président de Jeunesse Canada-Monde et membre du conseil d'administration. À l'autre bout de la table, M^{me} Ross Bannerman, adjointe du directeur général de Jeunesse Canada-Monde.

The Chairman: Thank you, Mr. Jobin. I believe Dr. David will ask the first question.

Senator David: Before asking a question, I would like to congratulate you on this morning's presentation which I found

[Text]

ces d'une jeunesse en action, et non en chômage. J'ai été vraiment très impressionné par votre présentation.

I would like to ask Mr. Jobin some questions which are mainly administrative. I would like to know how many participants there will be in the program of, say, 1988, and compare it to the number you had last year, and also your perspective for the future. My second question concerns financing of Jeunesse Canada-Monde. I would like to know if you feel that your financing is adequate for the ideals or aims of this program. My third question is: How many of your correspondents quit the program? Is it unusual to have somebody participate for three months and then find that it does not correspond to its ideals. I would like to know if it is a small, average or big percentage. I am sure it is small, but I would like to know what it is precisely.

Le président: Pourriez-vous parler un peu plus fort?

M. Jobin: Oui, je vais vous répondre.

Le président: Surtout, si vos réponses sont bonnes!

M. Jobin: Je vais répondre et demander à mes partenaires de compléter, si jamais il y avait des points qu'ils aimeraient souligner. I will give my answers and there may be points on which the board members may wish to comment. With regard to the first question, there are 728 Canadian and exchange country participants in this year's program. Last year we had basically the same number.

Senator David: When you say 728, are they all Canadians or does it include people from other countries?

Mr. Jobin: You divide by two—364 each way. Basically it is a no-growth situation since last year. In terms of financing, the answer is that financing for youth problems and youth activities is never sufficient. Financing for Canada World Youth, when you know the program well and when you know what is going on in the program in the communities, in the billeting families, overseas and in Canada, can never be adequate. It would always have to be increased or improved.

Mind you, there is a limit to growth in that type of program. You can't grow at too much of an accelerated pace if you want to develop your personnel, your staffing, and improve the quality of the learning program that takes place during the presence of the participants with us. But we should have regular growth. What we would like for the future, in terms of growth, is a pace that would keep us on our toes. That would mean adding eight or ten groups a year—that is, 50 to 70 people a year. What we would really love to be able to do is to experiment in the sense that we have over 4,000 past participants in Canada and 4,000 past participants overseas. We see many things happening in their lives, in Canada and overseas, and we have difficulty in giving them appropriate guidance and support, administrative or technical, that would allow them to improve their input in their own community.

Of course, the time is limited; but I could tell you that past participants in Togo last year know very well that the civil ser-

[Traduction]

very stirring. It demonstrated the benefits of youth in action, rather than on unemployment. I was truly very impressed.

J'aimerais poser à M. Jobin quelques questions, principalement de nature administrative. J'aimerais savoir combien de participants il y aura au programme de 1988, par exemple, comparé au nombre de participants de l'an dernier et quelles sont les perspectives d'avenir. Ma deuxième question concerne le financement de Jeunesse Canada-Monde. Estimez-vous que le financement est suffisant compte tenu des idéaux ou objectifs du programme. Troisièmement, combien de vos participants abandonnent le programme? Est-il inusité que quelqu'un participe au programme pendant trois mois pour se rendre finalement compte que cela ne correspond pas à ses idéaux. J'aimerais savoir si le pourcentage est faible, moyen ou élevé. Je suis sûr qu'il est faible, mais j'aimerais connaître le pourcentage précis.

The Chairman: Could you please speak up a little?

Mr. Jobin: Yes, I can answer that question.

The Chairman: Especially if your answers are good ones.

Mr. Jobin: I will give my answers and then there may be points on which my colleagues may wish to comment.

Le sénateur David: Lorsque vous parlez de 728 personnes, s'agit-il entièrement de Canadiens ou ce nombre inclut-il des gens d'autres pays?

M. Jobin: Il faut diviser par deux: 364 de part et d'autre. Essentiellement, il n'y a pas eu d'accroissement depuis l'an dernier. Pour ce qui est du financement, les fonds ne sont jamais suffisants lorsqu'il s'agit de problèmes et d'activités qui concernent les jeunes. Le financement de Jeunesse Canada-Monde, lorsqu'on connaît bien le programme et ses activités au sein des collectivités, dans les familles d'accueil, à l'étranger et au Canada, ne suffit jamais. Il demande constamment à être accru ou amélioré.

Et pourtant, il y a une limite à la croissance de ce type de programme. La croissance ne doit pas être trop rapide si on veut pouvoir perfectionner le personnel, améliorer la dotation et la qualité du programme d'apprentissage pendant le séjour des participants. Mais il faudrait une croissance constante. Ce que nous souhaitons pour l'avenir, c'est un taux de croissance qui nous permette de demeurer dynamique. C'est-à-dire qu'il faudrait augmenter de 8 ou 10 le nombre de groupes annuellement, c'est-à-dire 50 à 70 personnes. Ce que nous aimerions vraiment pouvoir faire, c'est de procéder à des expériences avec nos 4,000 anciens participants au Canada et autant à l'étranger. Nous constatons qu'il survient beaucoup de choses dans leurs vies, mais il nous est difficile de leur fournir les conseils et le soutien adéquats d'ordre administratif ou technique qui leur permettraient d'améliorer leur contribution dans leurs collectivités respectives.

Bien sûr, le temps est limité; mais je puis vous dire que les anciens participants de l'an dernier au Togo savent bien que la

[Text]

vice is closed to them in Togo and many of those exchange countries. Because they have been in North America, they cannot just go back and get a job in the civil service. They know that very well, and we have put them on farms here for months. Now they are starting a small co-operative and they are making themselves totally autonomous. They are producing tomatoes and selling them in Lomé—and doing other things of that nature.

But I am talking about past participants, and we have very little if no funding at all for that kind of follow-up and making the program take root with them in their own countries, and improving the development impact of the program. So the answer is that regular growth is necessary, needed and essential. Of course, the sky is the limit for growth in the other area, in support for continuity. We would also like to engage in some experiences with past participants. We are doing one this year. Out of our regular budget for special reasons we are taking past participants who have been in other exchanges—in Asia, Latin America and Africa—and we are sending them to another country. We are taking them back to Canada with participants from that exchange country, and we are taking them across Canada to speak to youth groups and to communicate with youth, social clubs, and institutions in various communities. We will be speaking and making more than 540 interventions this year with that program in Canada, talking about youth issues.

The last point is de-selection. I do not have statistics for that. We call it “de-selection” because the participants “de-select” themselves. At one point they walk up to the group leader and they say “I’m going home.” There are as many reasons as participants for doing that. What we have to be careful about is that it is not seen, for them, as being a failure, but is seen as a very positive gesture. You realize the importance that we have to give in our professional support to young people 17 to 20 in frontier situations like that.

So the administration of a program like that necessarily calls for a very high commitment in personnel, pour encadrer correctement les participants.

Mr. Ross Bannerman, Associate Director, Canada World Youth: We have two kinds of de-selection in our program. One is before it even begins. We interview about 1,200 candidates for the program. But before they come to the starting of their activities, they come to what we call a pre-orientation program within one of our regions, at which time they are told very clearly what is expected of them in the program, and they are asked for a strong commitment, if they enter a program, to meet that. Last year, as I recall the figures, there were 80 young people who de-selected themselves at those pre-orientation programs. So we replaced them with other people before the program began. The other figure I have in my mind, which, again, is not a confirmed figure, is that we had 12 participants leave the program after they came to their national orientation camp where their teams were formed. Six were asked to leave because we felt, after getting to know them better, that they could not cope with the program or did not have

[Traduction]

fonction publique leur est fermée dans ce pays et dans de nombreux pays d'échange. Ce n'est pas parce qu'ils sont venus en Amérique du Nord qu'ils peuvent obtenir un emploi dans la fonction publique. Ils le savent bien, après avoir passé des mois ici sur des fermes. Ils ont créé une petite coopérative et ils sont en train de devenir tout à fait autonomes. Ils produisent des tomates qu'ils vendent à Lomé, et ils ont d'autres activités de ce genre.

Mais je parle d'anciens participants, et nous n'avons que peu ou pas de fonds pour assurer ce genre de suivi et faire en sorte que le programme s'enracine grâce à eux dans leurs pays d'origine et améliore ses répercussions en matière de développement. En somme, il est nécessaire et essentiel qu'il y ait une croissance soutenue. Bien entendu, pour assurer la continuité il n'y a pas de limite à la croissance. Nous aimerions aussi procéder à certaines expériences avec les anciens participants. Nous en menons une cette année. Pour des raisons spéciales, nous puisons dans notre budget ordinaire pour envoyer d'anciens participants qui ont déjà fait partie d'échanges (en Asie, en Amérique latine et en Afrique) dans un autre pays et nous les envoyons ailleurs. Ils reviennent ensuite au Canada avec des participants du pays d'échange, et nous les amenons dans diverses régions du Canada pour qu'ils s'adressent à des groupes de jeunes, à des clubs sociaux et à des institutions dans diverses collectivités. Nous tiendrons des conférences et ferons plus de 540 interventions cette année dans le cadre du programme au Canada, pour parler des questions qui intéressent les jeunes.

Le dernier point est la désélection. Je n'ai pas de statistiques à ce sujet. Nous parlons de «désélection» parce que les participants se «désélectionnent» eux-mêmes. À un moment donné, ils vont voir le chef du groupe pour lui dire: «Je retourne chez moi.» Il y a autant de raisons à cela qu'il y a de participants. Il faut faire bien attention pour que pour eux, cela ne soit pas perçu comme un échec, mais comme une décision très positive. Vous vous rendez compte à quel point il importe d'accorder soutien professionnel sans faille aux jeunes de 17 à 20 ans qui vivent pareilles situations.

C'est pourquoi l'administration d'un programme de ce genre commande nécessairement un engagement très poussé du personnel, pour encadrer correctement les participants.

M. Ross Bannerman, directeur adjoint, Jeunesse Canada-Monde: Notre programme comporte deux types de désélection. L'une survient avant que le programme ne débute. Nous interviewons quelque 1,200 candidats. Mais avant même que ne débute leur participation, ils prennent part à ce que nous appelons un programme de pré-orientation dans l'une de nos régions, étape à laquelle on les informe très précisément de ce que le programme attend d'eux; on exige alors de ceux qui adhèrent au programme qu'ils s'engagent fermement à répondre à ses objectifs. L'an dernier, si ma mémoire est fidèle, quelque 80 jeunes se sont désélectionnés dans le cadre de ces programmes de pré-orientation. Nous les avons remplacés par d'autres avant que le programme ne débute. Enfin, environ 12 participants ont abandonné le programme après leur passage au camp d'orientation national, où les équipes sont formées. A six d'entre eux, on a demandé de laisser tomber parce que nous estimions, après avoir mieux fait leur connaissance, qu'ils

[Text]

the potential at that time to work in a group situation, which is a problem we felt we could not resolve during the program. The other figure I have is that we had two people return home during the program. Most of those who have returned home have returned from the exchange country because of cultural shock or other factors. Four came home for reasons of health. As an example of some of the things we have no control over; this year, one participant from another country passed the medical screening of his country even though the guidelines there would have declared him a psychotic schizophrenic and came to Canada. The parents' point of view was that a new experience would be good for him and they did not tell the authorities about this problem. There was no medication provided. We had to provide the patient with three weeks of very intense care until we were able to get him back home. I mention this situation to indicate some of the factors that we have to deal with. It is certainly not the norm at all.

Senator David: I would have liked to have known the amount of the budget.

C'est indiscret peut-être, mais je pense que cela doit être public.

M. Jobin: C'est très public.

Le président: Vous vivez, si je comprends bien, des fonds publics. Alors, il y a un budget probablement, pour ce que vous nous avez dit.

Deuxièmement, j'aurais une suggestion, pour des projets particuliers, pour des statistiques, des choses comme cela. Est-ce que vous ne pourriez pas créer une fondation vous permettant d'avoir un petit cousin, en dehors des organismes publics? Est-ce que c'est une idée qui n'a pas de sens, ou si elle pourrait être pratique pour expérimenter les projets, les analyser, et en faire rapport?

M. Jobin: Il y a deux volets à la question.

Le premier est au niveau budgétaire. Le budget global de l'année 85, est de 8 millions. De ça, 7,300,000 provient de l'ACDI. La balance provient de sources variées: la levée de fonds, des contributions des participants et d'autres organismes avec lesquels nous collaborons.

Pour ce qui est de créer une fondation, ou de développer les expertises avec de nouveaux fonds, nous en sommes au début. Nous sommes à négocier la possibilité de fonds de recherche et de développement avec l'ACDI et le bailleur de fonds principal. Ce fonds nous permettrait de monter des scénarios afin que nous puissions présenter des projets pour avoir du financement en-dehors de notre budget régulier. À ce stade, se poserait la question d'une fondation. On n'a pas la capacité d'attraction qu'ont les universités auprès de leurs anciens, ou des gens qui en ressortent comme professionnels. Ils sont sur le marché du travail et contribuent à leur alma mater. Nous avons plus de difficulté à nous enraciner dans ce genre de financement.

[Traduction]

n'étaient pas en mesure de répondre aux exigences du programme ou qu'ils n'avaient pas le potentiel voulu à ce moment pour fonctionner en groupe, problème que nous estimions n'être pas en mesure de résoudre pendant la durée du programme. Deux autres participants sont retournés chez eux pendant le programme. La plupart de ceux qui sont rentrés chez eux en provenance d'un pays d'échange pour cause de choc culturel ou d'autres facteurs. Quatre participants ont dû abandonner pour des raisons de santé. Voici un exemple du genre de situation que nous ne pouvons pas prévoir: cette année, un participant d'un autre pays a contourné le test médical dans son pays alors que d'après les normes qui y sont en vigueur, il aurait été considéré comme un schizophrène psychotique et il est venu au Canada. Ses parents espéraient qu'une nouvelle expérience lui ferait du bien et c'est pourquoi ils n'ont pas prévenu les autorités. Le participant n'avait avec lui aucun médicament. Nous avons dû lui fournir des soins intensifs pendant trois semaines avant de pouvoir le rapatrier. Je mentionne ce cas pour vous donner une idée des facteurs avec lesquels nous devons compter. Mais ce n'est certainement pas là la norme.

Le sénateur David: J'aurais aimé connaître le montant du budget.

Perhaps I am being indiscreet, but I think that this figure should be public knowledge.

Mr. Jobin: It is indeed public knowledge.

The Chairman: If I understand correctly, you depend on public funds for your existence. Therefore, there must be a budget that covers the things you spoke of.

Also, I would like to make a suggestion regarding specific projects, data and the like. Could you not set up a foundation to enable you to have a small cushion of funds separate from a public agency? Would this be a sensible idea? Would it be practical to experiment with projects, analyse them and prepare reports?

Mr. Jobin: There are two aspects to your question.

First, with regard to the budget, our total operating budget for 1985 is \$8 million. Of this amount, \$7,300,000 is provided by CIDA. The balance comes from various sources such as fund raisers, contributions from participants and other agencies with which we co-operate.

As for setting up a foundation or developing the necessary expertise with new funding received, we are beginning to move in this direction. We are discussing the possibility of establishing a research and development fund with CIDA and the principal backer. This fund would enable us to draft concrete project proposals in an effort to obtain financing from sources other than our regular budget. That's where the question of having a foundation comes in. We do not have the same drawing ability as universities have in terms of getting contributions from their alumni who are now professionals. These members of the labour force contribute to their alma mater. It is harder for us to get this kind of financing.

[Text]

Il est évident que si nous pouvions intéresser des fondations à financer des projets particuliers, ce serait la meilleure façon de nous donner des marges de manœuvre face aux bailleurs de fonds hautement majoritaires.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Le sénateur David: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Je ne sais pas de quoi je me mêle, mais, vous avez mentionné, parmi les sources de financement, qu'il y avait aussi chacun des pays d'échange. Cela semble avoir été oublié.

M. Jobin: Non, les pays d'échange ne sont pas compris dans le budget de 8 millions.

Le président: Ils ne sont pas inclus dans le budget mais je pense que le docteur David veut savoir d'où provient le financement de l'ensemble du programme. Il y a le budget. Il y a aussi, je crois, la contribution extraordinaire de chacun de ces pays souvent en cause.

M. Jobin: Au niveau des proportions, si on parle en terme d'argent canadien, il est difficile d'établir l'impact, l'importance de leur contribution. La contribution totale en argent est de \$300,000 et en soutien de toutes sortes. Il est très difficile de l'évaluer. Voyez-vous, la contribution en personnel, en transport, en temps, on ne peut pas l'évaluer. Mais, en argent, les pays d'échange contribuent l'équivalent de \$300,000 en argent canadien. Il faut toujours garder à l'esprit, que cela représente des pourcentages très élevés des budgets de plusieurs organismes avec lesquels nous sommes en relation.

Senator Marsden: I would like to ask a question of Nathalie, if I may. Yesterday the U.N. Association appeared before this committee. They told us that there is not much awareness of the U.N. or other countries among young people in Canada and that they are really not getting the sort of interest and support on international issues through their associations that they used to receive, and they had some data to back up this contention. It is quite apparent that Canada World Youth is a first rate way for young Canadians to learn in a very practical way as well as in a theoretical way about international issues. Could you describe to us what it is like to come back to Canada having been abroad on one of these programs. What is the reaction of people your age in your home town? What do you think we in Canada could do to establish in our communities a broader outlook on the world?

Ms. Nathalie Ménard, Participant, Canada World Youth: It is very different when you return to Canada. It depends on the kind of people you talk to. Some people are just not interested and then you meet people who ask one question and that is all. I found that I had to insist on talking about it and that I had to direct the conversation to the area of interest of the person to whom I was talking, be it sports or whatever. All the participants who return talk about it. I found that I really needed to talk about it and I went ahead whether or not people were listening, but I did catch some people's attention, even people whom I had not expected to be interested in international affairs.

[Traduction]

Clearly, if we could interest foundations in financing specific projects, this would give us more room to maneuver in dealing with our principal backers.

I don't know if that answers your question.

Senator David: Thank you very much.

The Chairman: You mentioned that some of the financing comes from each exchange country. That seems to have been forgotten somehow.

Mr. Jobin: No, the exchange countries are not included in the \$8 million budget.

The Chairman: They are not included in the budget, but I believe that Dr. David wants to know where your association gets the funds for the overall program. There is a budget. But there are also the special contributions made by each of the countries involved.

Mr. Jobin: In terms of Canadian funds, it is difficult to judge the impact or importance of their contributions. These total \$300,000. It is very difficult to assess the impact of contributions in terms of personnel, transportation and time. However, in monetary terms, these countries have contributed the equivalent of \$300,000 Canadian. We must remember that this represents a very high percentage of the budgets of several agencies with which we do business.

Le sénateur Marsden: J'aimerais poser une question à Nathalie. Hier, des représentants de l'association des Nations unies ont témoigné devant ce comité. Ils nous ont dit que les jeunes au Canada n'ont pas une prise de conscience très poussée en ce qui concerne les Nations unies et d'autres pays et que leurs associations ne les sensibilisent pas autant que par le passé aux questions internationales; ils ont affirmé avoir des données à l'appui de leurs affirmations. De toute évidence, Jeunesse Canada-Monde est un instrument idéal pour permettre aux jeunes Canadiens d'acquérir une connaissance pratique et théorique des questions internationales. Pourriez-vous nous dire comment on se sent lorsqu'on revient au Canada après avoir participé à l'un de ces programmes à l'étranger? Quelle est la réaction des gens de votre âge dans votre collectivité? Selon vous, que pourrait-on faire au Canada pour que nos collectivités soient plus ouvertes sur le monde?

Mme Nathalie Ménard, participante, Jeunesse Canada-Monde: C'est très différent lorsqu'on revient au Canada. Tout dépend du genre de personnes à qui on parle. Certaines personnes ne sont tout simplement pas intéressées; d'autres se contentent de poser une seule question. Je me suis rendu compte qu'il fallait persister à en parler et orienter la conversation vers un domaine qui intéressait mon interlocuteur, qu'il s'agisse de sports ou d'autre chose. Tous les participants qui reviennent parlent de leur expérience. J'éprouvais réellement le besoin d'en parler et je le faisais, peu importe que les gens m'écoutent; toutefois il m'est arrivé de capter l'attention de quelques-uns, et même de certaines personnes que je ne croyais pas intéressées aux questions internationales.

[Text]

Senator Marsden: Have you ever gone to, for example, a high school and talked to younger students, such as those in grades nine or ten, who are not eligible to become involved in Canada World Youth?

Ms. Ménard: People in those grades do not seem to be interested in very much at the international level. I have talked to some kids in those grades but they were more interested in things such as whether or not I saw any snakes. If you speak to an older group, you often find people who ask more meaningful questions. When you have to find your orientation for the future, I think you can then see which people are going to be interested in working for the world community more than just for profit.

Mr. Bourns: I am going to interrupt Nathalie to elaborate, because you asked her a question as to whether she did any PR work and I would like to say that a lot of our participants who return do perform such a PR function in their own community. In fact, they make a point of doing so. It depends on the participant. Obviously, they have their different ways of communicating, but a number of them do go into high schools, community associations, churches, social clubs and those sorts of things.

Mr. Jobin: I would like to add something quickly in terms of statistics, and I intend to leave this document with you. It is a document contained in our report for last year, and from it I will read something to you:

Participants are sponsored for \$200.00 by their communities, social clubs, organizations, and so on. Their commitment to those groups is to come back and speak to them upon their return.

Some participants do it more than others. We have one in Parry Sound who is a professional. He has spoken in public perhaps 50 times after his three month stint. He is very exciting and very good at it, too. Others find it more difficult, but still do it. However, we have the statistics here. In last year's program, we had 636 sponsors for a total donation of \$50,000. That gives an average donation of \$78. I will just read down the list: 136 social clubs; 24 organizations in communications; 4 associations; 43 companies; 23 municipalities; 49 individuals; 113 community organizations; 174 parishes and schools and 10 Caisse Populaire. Those are groups that we know have been contacted on their return by our past participants. However, I will leave this document with the secretary.

The Chairman: We do not have much time but I believe Senator Yuzyk has one more question.

Senator Yuzyk: My question is about the contacts of Canada World Youth with other youth organizations across Canada. Do you maintain such contacts and do you have any programs that you run in conjunction with other youth organizations in Canada?

Mr. Jobin: Presently, we have encouraged the participation of our past participants in the United Nations General Assembly simulation that took place in Montreal recently for International Year of the Youth. Also, we have past participants working in many other organizations, not with a man-

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Vous êtes-vous déjà rendue, par exemple, dans une école secondaire pour parler aux jeunes, notamment ceux de 9^e et 10^e années, qui ne sont pas encore admissibles au programme Jeunesse Canada-Monde?

Mme Ménard: Les étudiants de cet âge ne s'intéressent pas beaucoup aux questions internationales. J'ai déjà parlé à quelques-uns d'entre eux, mais ce qui les intéresse surtout, c'est de savoir si, par exemple, nous avons vu des serpents. Quand on s'adresse à un groupe plus âgé, on nous pose souvent des questions plus intéressantes. A cette étape où il faut décider de son orientation future, on peut alors voir quels seront ceux qui voudront travailler pour la collectivité mondiale plutôt que pour leur propre profit.

M. Bourns: Je dois interrompre Nathalie pour apporter des précisions. Vous lui avez demandé si elle s'était occupée de relations publiques. Un grand nombre de nos participants font ce genre de travail au sein de leur collectivité à leur retour. En fait, ils tiennent à le faire. Cela dépend du participant. Chacun a sa façon de communiquer, mais un certain nombre d'entre eux se rendent dans les écoles, les associations communautaires, les églises, les clubs sociaux, etc.

M. Jobin: J'aimerais ajouter rapidement quelque chose en ce qui concerne les statistiques; je vous laisserai le document. Il fait partie de notre rapport sur l'année dernière et j'aimerais vous en lire un extrait:

Les participants sont parrainés pour un montant de \$200 par leur collectivité, des clubs sociaux, des organisations, etc., en échange de quoi ils s'engagent à venir leur parler de leur expérience à leur retour.

Certains participants le font plus que d'autres. Il y a à Parry Sound un véritable conférencier professionnel qui a prononcé peut-être 50 allocutions après son séjour de trois mois. Il est très intéressant et se débrouille très bien. D'autres trouvent cela plus difficile, mais le font tout de même. Toutefois, voici les statistiques. En ce qui concerne le programme de l'an dernier, quelque 636 donateurs ont contribué un montant de \$50 000, pour une contribution moyenne de \$78. Je vais vous en donner la liste: 136 clubs sociaux; 24 organisations en communication; 54 associations; 43 entreprises; 23 municipalités; 49 particuliers; 113 organisations communautaires; 174 paroisses et écoles et 10 Caisses populaires. Il s'agit de groupes que l'on sait avoir été contactés par nos anciens participants à leur retour. Je laisserai ce document au secrétaire.

Le président: Il ne nous reste pas beaucoup de temps, mais je crois que le sénateur Yuzyk a une autre question.

Le sénateur Yuzyk: Ma question concerne les contacts de Jeunesse Canada-Monde avec d'autres organisations de jeunes au Canada. Entretenez-vous des rapports et avez-vous des programmes communs avec d'autres organisations au Canada?

M. Jobin: Récemment, nous avons encouragé nos anciens stagiaires à participer à une simulation de l'Assemblée générale des Nations-Unies, qui a eu lieu à Montréal dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse. Certains anciens participants travaillent aussi dans d'autres organisations, non pas

[Text]

date from us but with our spirit, if I could put it that way. This is starting to reap benefits for Canada World Youth in the sense that we have other organizations wanting to work with us. These organizations tend to be overseas-oriented, such as CUSO and OXFAM; organizations who perform their own overseas programs and with whom we have relationships and with whom we have worked well in the past.

Inside Canada, the regional offices of Canada World Youth, of which we have five with permanent staff in the regions, are in contact at the regional level with regional youth organizations.

We are a member of C.C.I.C., the Canadian Council for International Co-operation and we do have relationships with youth forums and youth groups. However, there is not really a forum of youth organizations such as C.C.I.C., of which we are a part.

Mr. Bannerman: I have just two rather small add-on points that I would like to make. We do have one program with two community colleges as part of our regular programs. That is, Humber College in Ontario and Champlain College in Quebec where we have young people working with counterpart schools in Jamaica and in Kenya. However, that is another type of organization. In the past, we have had formal programs with the district YMCA, and I think the area is known as south-eastern Ontario where we worked with our project in Ecuador. Therefore the willingness to collaborate is there, as shown by what we are doing and by example.

I do have one postscript. We do contact every community organization in Canada at the time of our recruitment of key participants.

The Chairman: Thank you very much. It was nice meeting you all and we thank you for the presentation. I am not in a position, of course, to say much about the quality of it, but I heard some good things from my colleagues. Thank you very much.

Mr. Bourns: Thank you very much for the opportunity to be here Mr. Chairman.

Le président: Notre prochain témoin est M. Guitouni, président et fondateur de la société de recherche en orientation humaine. Il nous fera son exposé et répondra ensuite aux questions du comité.

M. Guitouni, soyez le bienvenu. Je compte sur vous pour nous présenter les deux personnes qui vous accompagnent de même que pour résumer votre mémoire, que nous avons entre les mains, pendant une période d'à peu près 10 minutes. Nous aurons aussi le temps de vous poser des questions.

Pr. Moncef Guitouni, président-fondateur, Société de recherche en orientation humaine inc.: Je suis accompagné de Joanne Pharand, vice-président de la Société de recherche, responsable des relations extérieures. M. Luc Dupont est notre représentant à Ottawa.

Je voudrais profiter de l'occasion, monsieur le président, pour vous remettre officiellement les minutes de notre congrès

[Traduction]

avec un mandat de notre organisation mais dans l'esprit qui est le sien, si je puis dire. Cela commence à rapporter à Jeunesse Canada-Monde, dans la mesure où d'autres organisations veulent travailler avec nous. Il s'agit d'organisations à vocation étrangère comme par exemple SUCO et OXFAM; des organisations qui ont leurs propres programmes outre-mer, avec lesquelles nous avons des relations et avec qui nous avons travaillé main dans la main dans le passé.

Au Canada, les bureaux régionaux de Jeunesse Canada-Monde, dont cinq ont un personnel permanent dans les régions, sont en contact au niveau régional avec les organisations régionales de jeunes.

Nous sommes membres du Conseil canadien pour la coopération internationale et nous entretenons des rapports avec des Tribunes et des groupes de jeunes. Toutefois, il n'existe pas vraiment de rassemblement des organisations de jeunes comme le Conseil canadien pour la coopération internationale, dont nous faisons partie.

M. Bannerman: J'aimerais faire deux remarques complémentaires. Nous avons un programme auprès de deux collèges communautaires, dans le cadre de nos programmes réguliers. Il s'agit du collège Humber en Ontario et du collège Champlain au Québec qui permettent à des jeunes de travailler avec leurs homologues d'écoles jumelées en Jamaïque et au Kenya. Toutefois, il s'agit là d'un autre type d'organisation. Dans le passé, nous avons eu des programmes officiels avec le YMCA de district (je pense qu'il s'agit de la région du sud-est de l'Ontario) avec lequel nous avons travaillé à notre projet en Équateur. Il existe donc une volonté de collaborer, comme le montre nos activités et les exemples cités.

J'ai une dernière chose à ajouter. Nous contactons toutes les organisations communautaires au Canada lors du recrutement des principaux participants.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Nous sommes heureux de vous avoir tous rencontrés et nous vous remercions de votre exposé. Je ne suis évidemment pas en mesure d'en dire beaucoup sur sa qualité, mais j'ai entendu mes collègues en faire l'éloge. Je vous remercie beaucoup.

M. Bourns: Je vous remercie beaucoup de nous avoir invités, monsieur le président.

The Chairman: Our next witness is Mr. Guitouni, President and founder of the Société de recherche en orientation humaine inc. He will make a presentation and then answer questions from the floor.

Welcome, Mr. Guitouni. I am counting on you to introduce the two persons with you today and to summarize your brief. You have approximately 10 minutes. Then we will have questions for you.

Professor Moncef Guitouni, Founding President, Société de recherche en orientation humaine inc.: With me are Joanne Pharand Vice-President in charge of external relations and Mr. Luc Dupont, our Ottawa representative.

At this time, I would like to give you an official copy of the minutes of proceedings of our international congress held in

[Text]

international de Montréal à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse. Vous permettez que je les donne au secrétaire.

Permettez-moi de vous présenter mes remerciements pour me donner l'occasion de comparaître devant le comité spécial sénatorial sur la jeunesse.

Depuis plus de 20 ans, je m'intéresse, auparavant en tant que jeune, et aujourd'hui comme responsable et spécialiste dans le domaine des sciences humaines, à la crise dans laquelle se débat la jeunesse. Je me suis souvent demandé si le jeune d'aujourd'hui souffrait plus que celui d'hier; le jeune du XX^e siècle est-il plus malheureux que celui du XIX^e siècle? La réponse semble facile en terme de bien-être, le jeune d'aujourd'hui est favorisé, même en comparaison avec les jeunes de l'ancien temps, il est roi et maître. Mais si nous évaluons ce qui est proposé au jeune d'aujourd'hui, du point de vue de la qualité, je ne crois pas qu'il soit privilégié par rapport aux générations précédentes.

À une époque, dans sa bataille de survie et sa rage de lutte, le jeune d'hier tirait un espoir de vie meilleure, d'évolution et d'amélioration. Il vivait dans un monde sécurisant où régnait un certain consensus quant aux croyances et aux valeurs, il profitait d'une certaine stabilité familiale, même mal exploitée, il se référait à l'école et à l'église comme source de formation et d'enseignement. Depuis l'avènement des années 1945, depuis la transformation des mentalités dans les années 60, par réaction à ce que nous considérions avoir subi, nous avons commis l'erreur fondamentale de fournir énormément de facilités à nos jeunes. Au nom de la liberté, nous les avons habitués à l'anarchie, au nom du refus de l'autorité, nous les avons incités à l'arrogance; sous prétexte de ne pas exiger trop d'effort, nous avons nivelé les qualités intellectuelles vers la base; pour leur éviter toute frustration, au fond, pour nous éviter de vivre des points de référence de frustration, nous les avons laissés à eux-mêmes, les gavant de gâteries ou les abandonnant au hasard des événements.

Avant de poursuivre cet exposé je dois préciser tout de suite que ma conception de la jeunesse ne répond pas au seul critère de l'âge. La jeunesse est cette motivation profonde en l'être qui le pousse vers l'amélioration, la correction, le développement et l'évolution au profit de sa nation et en vue de la continuité. Aussi m'est-il difficile d'accepter d'établir cette distinction entre jeunes et adultes, car elle ne fait qu'accentuer la séparation entre ces individus d'âge différent mais de même espèce. Cette division dans notre esprit n'alimente-t-elle pas ce que nous appelons le conflit des générations? Avant d'être adultes, nous étions jeunes. Nous avons formulé les mêmes reproches croyant pouvoir faire mieux que nos prédécesseurs. Mais les limites à notre pouvoir ne se mesurent que lorsque nous prenons conscience de la lourdeur du fardeau de la responsabilité, de la force et des enjeux, qu'ils soient politiques, économiques ou sociaux. Nous découvrons alors une réalité: le problème ne se situe pas au niveau des jeunes ni des adultes, mais plutôt à cause de structures et de règles établies qui favorisent, détruisent, éliminent ou délaissent des catégories. Est-ce par ignorance ou par paresse que des êtres n'ont jamais vraiment investi dans le développement de leur identité en tant que personnes humaines? Elles ont plutôt cherché à préserver leur sur-

[Traduction]

Montreal in honour of International Youth Year. I have a copy here for the secretary.

May I also take this opportunity to thank the Special Senate Committee on Youth for giving me the opportunity of testifying.

For the past 20 years, I have been interested in the problems facing young people, first as a young person and now as an expert in the humanities. I have often asked myself if young people today suffer more than young people of past eras. Are young people in the 20th century less happy than young people living in the 19th century were? In considering their welfare, the answer seems easy enough. Young people today are better off, they are both king and master. However, in terms of quality, young people are not more privileged than previous generations.

At one time, in their struggle to survive, youths found comfort in the hope of a better life and world. They lived in a safe world where people shared the same beliefs and values, where there was some stability within the family unit. They looked to the school and the church for their education and training. In reaction to the events of 1945 and later to the radical changes of the sixties, we made the fundamental mistake of giving our young people too much. In the name of freedom, we accustomed them to anarchy. For the sake of rejecting authority, we encouraged them to be arrogant. For the sake of less effort, we demanded less from them on an intellectual level. To shield them, and indeed ourselves, from frustration, we left them to their own devices, spoiling them and entrusting everything to fate.

Before proceeding further, I want to make it clear that age is not the one single factor that has a bearing on my conception of youth. Youth is characterized by the profound motivation within a person to improve, develop and grow for the sake of his nation and its continued existence. It is difficult for me to accept the established distinction between youths and adults, because by categorizing individuals of the same species according to age, we merely emphasize the so-called generation gap. Before becoming adults, we were young people. We raised the same criticisms, believing that we could do better than our predecessors. However, the limits to our power can be measured only when we become aware of the burden of responsibility and of the stakes at hand, whether they be political, economic or social. One thing then becomes clear: the problem lies not with young people or adults, but rather with the established structures and rules that encourage, destroy, eliminate or neglect certain categories. Is it through ignorance or idleness that man has never really invested time in developing his identity as a human being? Man has sought to survive and ensure his own safety and only then to find satisfaction and pleasure instead of evolving from the survival to the living stage by setting lifetime goals geared to the needs of the com-

[Text]

vie, à s'assurer une sécurité, pour ensuite s'accorder la satisfaction et le plaisir au lieu de chercher à évoluer de la survie vers la vie, en se donnant des objectifs de qualité de vie conformes aux besoins de la collectivité, pas à des satisfactions individuelles ou de groupes minoritaires. En effet, nos structures favorisent l'émergence d'une élite et de dirigeants, leur accordant des privilèges mais n'exigeant pas toujours en contrepartie la compétence et la solidité. Chaque bateau à un capitaine, mais si l'équipage ne sait où il va et si le capitaine laisse son bateau à la dérive, c'est presque à coup sûr la perte du corps et bien.

La situation n'est peut-être pas dramatique, mais les problèmes des jeunes sont graves. D'une part, nous sommes responsables de ce que nous leur avons donné; d'autre part, il semble que nous n'ayons aucune solution en main pour arrêter le processus, si ce n'est cette tendance actuelle à revenir vers une forme de totalitarisme qui en fait, consiste à boucler la boucle, par manque de solution.

Quoiqu'il en soit, si la jeunesse, cette génération à laquelle incombe la relève, la continuité et le futur de la nation, ne dispose pas des moyens nécessaires pour affronter l'avenir, bon gré mal gré, elle sera forcée d'y faire face. Et nous adultes, même si nous continuons à palabrer et à regretter leur incompétence et leur difficulté à se tailler une place, nous devrions accepter qu'ils soient demain les décideurs et les responsables, qu'ils en aient les moyens ou non. Aussi me paraît-il inutile de nous attarder à nous demander si les jeunes sont prêts ou non à assumer la vie et si les adultes ont tout fait pour leur donner la chance d'y accéder. Ce serait entretenir un processus démagogique vide de sens du point de vue de l'action. La réalité actuelle, c'est que nous sommes en face d'une crise qui doit nous inciter, non plus à souhaiter ni à espérer, mais à proposer, à agir, à implanter les mécanismes nécessaires à l'intégration du jeune dans la société actuelle et à la transformation de la vision de l'adulte. Cet adulte doit en effet en arriver à considérer le jeune comme partenaire à part entière, et non pas comme une charge supplémentaire s'ajoutant à ses problèmes personnels. Les organismes et les gouvernements doivent cesser d'utiliser le jeune et le thème de la jeunesse comme moyen de pression pour satisfaire leurs besoins personnels. Qu'ils proposent des actions efficaces répondant aux besoins de la relève et à la préservation de la nation. Le problème est aigu; sur les plans politique et socio-psychologique, nous constatons une détérioration du jeune à cause de son incapacité, de son ignorance et aussi de son désespoir vis-à-vis d'un présent dans lequel l'adulte lui-même se trouve dépassé. Les adultes en effet se retrouvent bien souvent acculés à éteindre des feux sans établir de programmations, même à court terme, qui tiendraient compte de leur avenir et de celui des jeunes. Il faut réagir à cette dégringolade vers la médiocrité si nous voulons freiner le processus de dégradation dont nous sommes déjà à la fois les témoins et les victimes, peut-être en partie les responsables.

Cet état de fait a pour conséquence de laisser les jeunes tirailler entre deux tendances: celle du rêve et celle du rejet. En effet, le jeune d'aujourd'hui rêve à l'amour, à la famille, aux bonnes relations interpersonnelles, à une spiritualité pure, à une société juste et à un monde de paix. En parallèle, il se

[Traduction]

munity rather than to the needs of individuals or minority groups. Our structures favour the emergence of an elite ruling class, a class which enjoys privileges but which does not always demand in return ability and reliability. Each boat has a captain, but if the crew doesn't know where the boat is going and if the captain lets the boat drift, then it's a foregone conclusion that all on board will be lost and in distress.

The situation is perhaps not dramatic, but young people today are facing serious problems. On the one hand, we are responsible for the legacy we have left them. On the other hand, it appears that we have no way of stopping the process, other than by adopting a totalitarian approach which brings us full circle, for lack of a better solution.

Regardless of whether youth, in whom rest the continuance and future of our nation, have or not at their disposal the necessary means of facing this future, whether good or bad, they will have to face it. And we adults, even if we may continue to complain that youths have trouble finding their place in the scheme of things, will have to accept that young people will be the decision-makers of the future, whether or not they are prepared to assume this responsibility. In my opinion, it is useless to ask ourselves whether young people are prepared to take on this role and whether adults have done everything possible to prepare them. This would be a pointless act of demagoguery. The reality of the matter is that we are presently experiencing a crisis situation. We are beyond the point of wishing and hoping. We must make proposals, take action and establish the necessary mechanisms to integrate youth into today's society and to prepare them to live life as adults. Adults must be made to view young people as full partners, not as an extra burden to be handled in addition to personal problems. Agencies and governments must stop using youth and the theme of youth as a means of exerting pressure so as to satisfy personal needs. They must propose effective courses of action that are geared to the needs of our future generations and designed to ensure the preservation of the nation. The problem is an acute one. From a political and socio-psychological perspective, we have noted a decline in youth due to their inability, ignorance and desperation in the face of present-day situations with which even an adult is unable to cope. Adults are often forced to put out fires without setting even short-term programs which would take into account their future and the future of young people. We must react to this decline into mediocrity if we want to halt the degradation process, a process of which we are at the same time witness, victim and instigator.

As a result, youth has been drawn in two directions, namely towards dreams and towards rejection. Today's youth dream of love, family, good interpersonal relations, spirituality in its purest form, a just society and a peaceful world. At the same time, they distrust people, reject adults, display aggressive

[Text]

méfie des gens, rejette les adultes, se montre agressif, entre difficilement en communication réelle, se croit injustement traité, ne croit plus non pas à la religion mais aux religieux.

Ainsi, malgré son rêve et sa recherche d'un monde merveilleux, le jeune d'aujourd'hui ne peut faire abstraction du fait qu'il a ressenti les désillusions des adultes, qu'il a constaté leur échec, qu'il a réalisé de façon concrète leur incohérence. Aussi cherche-t-il à vivre en marge de ce monde adulte. Mais ces adultes ont entretenu les mêmes rêves, comment en sont-ils arrivés à présenter une image si négative? Comment se fait-il qu'ayant nourri les mêmes rêves, jeunes et adultes semblent si éloignés et même parfois braqués les uns contre les autres? Pourtant, si nous essayions de sortir du cercle infernal des accusations entre jeunes et adultes, si nous arrêtions le processus de ségrégation entre les générations et si nous établissions un dialogue sain et sincère, nous pourrions peut-être trouver l'ébauche d'une solution.

Le jeune d'aujourd'hui, d'après des recherches faites auprès de la jeunesse, croient aussi dans la famille, dans l'école et en Dieu. Il cherche un bien-être mais ne sait comment l'atteindre. Il n'a pas d'adultes autour de lui capables de lui démontrer que tout cela peut vraiment exister. Trop d'adultes en effet se bornent à leur point de référence du passé et ne cherchent qu'à justifier leurs actes et leurs gestes. Ils refusent de voir qu'en agissant par haine et rancœur vis-à-vis d'un passé frustrant, ils se retrouvent aujourd'hui dans une insécurité totale liée à l'individualisme, à l'opportunisme, au dévouement et à l'irresponsabilité qui en ont résulté.

S'ajoutent à cela l'augmentation continuelle des séparations, des divorces, les conflits sociaux de plus en plus sévères, le laisser-aller et la démission dans les écoles, la tendance sur les plans politique et social à tolérer, si ce n'est à justifier la décadence chaque fois qu'on n'y trouve pas de remède. Dans ce contexte, malgré son rêve et malgré ses croyances, en pratique, le jeune ne peut que vivre le stress, l'angoisse, la méfiance et la défensive. Ce désarroi, en plus du manque de résistance que j'ai souligné précédemment, ne laisse que peu de moyens d'espoir, aussi plusieurs se tournent-ils de façon excessive vers la consommation d'alcool ou de drogue, vers l'adhésion à des sectes, vers l'engouement pour des vedettes défiant l'unisexe, l'horreur ou le dévouement, à moins qu'ils n'optent directement pour la violence et la délinquance.

Mesdames et messieurs les sénateurs, il est essentiel aujourd'hui de trouver les moyens de bâtir un espoir en un lendemain meilleur, de redonner confiance à l'être humain quant à sa suprématie sur la machine. Nous devons cesser de traiter les individus comme des robots qu'on utilise, qu'on exploite et qu'on rejette lorsqu'ils ne sont plus productifs. Il faut réussir à améliorer les relations entre les êtres pour sortir de la ségrégation et se libérer de nos tabous.

Sur ce sujet, j'ai quelques propositions, une contribution modeste selon les limites de mes moyens.

Premièrement, dans le domaine de la famille, il faut repenser notre libéralisme et proposer une formation adéquate pour préparer les couples à vivre en famille et insérer dans un programme une approche permettant aux adultes et aux jeunes de redéfinir leur rôle et d'assumer leurs responsabilités soit en

[Traduction]

behaviour, have trouble communicating effectively, believe they are treated unfairly and no longer believe in religion, only in religious personages.

Despite their dreams and their quest for a wonderful world, today's youth cannot disregard the fact that they feel the disillusionment of the adult world, that they witness adult failures and their inconsistent actions. They attempt to live on the fringe of this adult world. However, these adults once harboured the same dreams. How is it then that they project such a negative image where youth is concerned? How is it that having shared the same dreams, youths and adults appear so far apart and even at times pitted against one another? If we were to try to break out of the vicious circle of accusations flung about by youths and adults, if we stopped segregating the generations, and if we established an honest, frank dialogue, perhaps we could begin to find a solution.

According to a survey of young people, today's youth also believe in the family, in an education and in God. They want to be well off, but they do not know how to achieve this sense of well being. They can find no adults to show them that this sense of well-being can be attained. Too many adults in fact limit themselves to past points of reference and seek only to justify their acts and gestures. They refuse to see that by reacting with hatred and bitterness to a frustrating past, they find themselves today living in total insecurity connected to individualism, opportunism, psychological release and irresponsibility.

Add to these frustrations the growing number of divorces and separations, increasingly severe social conflicts, casualness and abdication of responsibility in the schools, the political and social trend to tolerating, if not justifying, decadent behaviour every time a solution is not to be found. Despite their dreams and beliefs, youths live in an environment filled with stress, anguish, distrust and defiance. This confusion, coupled with the lack of resistance mentioned earlier, leaves little room for hope. That is why so many turn to alcohol or drug abuse, join cults, become infatuated with androgenous stars who idolize horror and emotional release, even violence and delinquency.

Honourable Senators, it is important today to find ways of building up hope in a better future, to give human beings back their confidence and the knowledge that they are superior to machines. We must stop treating individuals like robots to be used, exploited and cast aside when they no longer serve a useful purpose. We must improve interpersonal relations to eliminate segregation and rid ourselves of our taboos.

On this note, I would like to make a few modest suggestions.

Firstly, with respect to the family, we must rethink our liberal attitudes and provide couples with adequate training and preparation for family life. We must design a program which would help adults and youth to redefine their role in society and to assume their responsibilities, either as parents or as

[Text]

tant que parents, soit en tant que jeunes, c'est-à-dire dans un futur rapproché, les maîtres du jeu.

Deuxièmement, l'école doit se définir en fonction de deux rôles: la formation sociale, technique et intellectuelle et la contribution à l'éducation à la vie humaine. Il s'agit donc, en parallèle de l'instruction, de songer au renforcement de l'identité de l'être par une orientation et une correction des comportements en vue d'un équilibre humain et personnel et d'une compétence sociale réelle dans l'action. Pour y arriver, il faut prévoir une évolution de la pédagogie qui implique une formation des maîtres soulignant l'importance de leur rôle en tant que personnes responsables de l'avenir des générations.

Troisièmement, il faut donner, par des politiques saines, le goût à la jeunesse et aux adultes de partager les tâches et les richesses nationales dans un esprit de solidarité, au lieu de toujours chercher à éliminer quelqu'un au profit d'un autre. Le système social dans lequel nous vivons est à l'image de ce que nous avons voulu. Toutefois, il y a possibilité de corriger si dans un effort soutenu et de conscientisation collective, comme c'est le cas aujourd'hui en cette assemblée, nous pouvons développer à long terme un esprit d'unité en fonction du bien-être collectif, au lieu de l'exploitation que nous connaissons pour des intérêts restreints.

Quatrièmement, sur le plan socio-économique, il faut cesser d'engloutir des sommes considérables dans des programmes à court terme qui ne visent qu'à colmater les brèches. Il faut distribuer ces argents pour soutenir des mégaprojets, menés par les bénéficiaires actuels de ces sommes, et qui viseraient à redonner au pays des richesses perdues parce qu'exploitées à outrance. Les gouvernements doivent cesser d'approcher la population avec des données politiques mesquines ou des promesses irréalistes qui n'apportent que déception et sentiment de trahison. Cela nécessite un effort et une remise en question de notre part afin d'accepter les problèmes de notre société avec plus d'honnêteté, de sincérité, de détermination dans l'action pour le bien-être et l'évolution de notre peuple. Je vous remercie de votre attention.

Le sénateur Gigantès: M. Guitouni, qu'est-ce que vous enseignez? Vous êtes professeur dans quel domaine?

M. Guitouni: J'enseigne la psychologie et le droit à l'université de Montréal et je forme le personnel et les cadres à la relation interpersonnelle.

Le sénateur Gigantès: M. Guitouni, je suis classiciste. J'ai lu votre discours à travers les siècles, notamment celui d'un homme dont on ne connaît pas le nom et qui a vécu au V^e siècle avant Jésus-Christ. On lui a donné le sobriquet du vieil Oligarch. Platon le disait aussi, l'Église le dit depuis des siècles, tout va mal, tout dégénère, et pourtant, tout autour de nous, malgré les témoignages de décadence que vous constatez, il y a aussi des signes de grands progrès.

Par exemple, les mères ne voient plus, comme il y a 100 ans, leur bébé mourir dans leurs bras en raison de maladie que la science ne pouvait guérir à cette époque.

Nous avons un système d'assurance-maladie qui a miraculeusement amélioré le sort de l'homme. La faim dans nos pays est presque disparue. Même les plus pauvres sont en meilleur

[Traduction]

young persons poised to become in the near future the masters of the game.

Secondly, school must be defined as a function of two roles: social, technical and intellectual training and the contribution of education to human life. As we provide instruction, we must also consider strengthening the individual's identity by redirecting and correcting his behaviour with a view to achieving human and personal balance and true social ability. The achieve this end, we must foresee new developments in the field of education involving the training of teachers, underscoring their importance as individuals responsible for future generations.

Thirdly, through healthy politics, we must impart in both youths and adults the desire to share duties and national resources in a spirit of solidarity, instead of always trying to outdo one another. We have designed our social image to fit the image we wanted. However, changes are possible through collective sustained awareness, as we are seeing here today in this assembly. We can develop over the long term a spirit of unity for the welfare of the community, instead of resorting to exploitation for restricted, self-serving reasons.

Fourthly, from a socio-economic standpoint, we must stop wasting substantial amounts of money on short-term programs which are only stopgap measures. This money must be funnelled into megaprojects, carried out by the project beneficiaries, which are designed to give the country back the resources exploited to excess. Governments must stop conning the public with petty political data or unrealistic promises which only result in deception and a feeling of betrayal. We must question our involvement and renew our efforts to accept society's problems with greater honesty, sincerity and determination for the welfare and development of our nation. Thank you for your attention.

Senator Gigantès: What subject matter do you teach, Mr. Guitouni?

Mr. Guitouni: I teach psychology and law at the University of Montreal. I also train managers and their staff in interpersonal relations.

Senator Gigantès: Mr. Guitouni, I am a classicist myself. Speeches similar to yours have been made throughout the ages. I am thinking in particular about one man whose name was unknown and who lived in the 5th century B.C. He was given the nickname of old Oligarch. Plato also expressed similar views. And the Church has been saying it for centuries, that everything is degenerating. Yet, despite the evidence of decadence, there are signs all around us of great progress.

For example, mothers no longer see their children dying in their arms as they did 100 years ago because of some disease for which science had not yet found a cure.

We have a health insurance system which has dramatically improved man's fate. Hunger in our world has been nearly eradicated. Even those less fortunate are somewhat better off.

[Text]

état. Les moyens de locomotion nous donnent une liberté extraordinaire que nous n'avions pas avant.

Vous notez la décadence mais vous ne voyez pas les bonnes choses. Toujours, une tendance intellectuelle a parlé de la décadence. Le vieil Oligarch, Platon et l'Église ont parlé de la décadence, des choses qui vont mal et non de celles qui vont bien. On parle toujours de personnes qui voulaient remettre les vieilles valeurs en place. Ce sont surtout ces gens qui voyaient les choses aller de pis en pis.

M. Guitouni: Lorsque je me suis demandé dans mon texte si les jeunes du XIXe siècle étaient plus malheureux que ceux d'aujourd'hui, je disais peut-être non en ce qui concerne le bien-être des jeunes d'aujourd'hui; ils sont mieux nantis que ceux du XIXe siècle.

Par contre, les jeunes aujourd'hui ne disposent pas de forces à la fois psychologiques et physiologiques pour résister à des pressions multiples. Ainsi, notre jeunesse vit des problèmes vis-à-vis la situation actuelle. On se trouve donc devant des phénomènes d'alcoolisme, de drogue ou de suicide.

Le sénateur Gigantès: Karl Marx décrit exactement la même situation pour le siècle dernier, vers les années 1830 ou 1840.

M. Guitouni: Oui, je suis d'accord avec vous; nous sommes peut-être mieux nantis qu'au siècle dernier. Nous vivons dans une société moderne, civilisée, cultivée. Comment se fait-il que malgré tout cela, nos jeunes souffrent?

Le sénateur Gigantès: Vous suggérez, pour qu'ils cessent de souffrir, qu'on se tourne vers des idées qui, par le passé, n'avaient pas mis fin à ces souffrances.

M. Guitouni: Non, je n'ai pas dit cela. J'ai mentionné que si on accepte l'idée de retourner en arrière, cela nous ramènera en arrière. Je le dis dans mon texte. Ce que nous proposons comme solution, c'est une réponse au totalitarisme. Il faut se défaire du pouvoir absolu du passé. Aujourd'hui, il faut regarder les adultes et les jeunes qui travaillent ensemble à trouver la solution. Il faut arrêter de s'accuser, de se raconter des histoires, l'un contre l'autre, pour arriver à une solution.

Le sénateur Gigantès: Je connais beaucoup de gens qui ne se racontent pas d'histoire, beaucoup de familles qui s'entendent bien et qui ne parlent pas les uns contre les autres.

M. Guitouni: Je suis d'accord.

Le sénateur Gigantès: Les familles aujourd'hui ne sont pas pires que celles du passé. Certaines sont meilleures. Je rejette l'image (peut-être que je vous ai mal compris) que ça allait mieux hier.

M. Guitouni: Non.

Le sénateur Gigantès: Que cela allait mieux dans le bon vieux temps.

M. Guitouni: Non, je ne l'ai pas dit dans ce sens. Le texte ne sous-entend pas cela du tout. Je n'ai pas l'intention de défendre le passé. Je constate que les jeunes vivent certaines difficultés aujourd'hui. Moi-même, j'ai été jeune et j'ai vécu des difficultés. Malgré nos rêves et nos espoirs de faire mieux que nos prédécesseurs, pourquoi sommes-nous encore pris dans cet engrenage.

[Traduction]

Various means of transportation give us the freedom we weren't able to enjoy before.

You mention the decadence, but you fail to note the positive things. Intellectual thinkers, from Oligarch to Plato and the Church, always tend to speak of the decadence and of the bad things, never of what's right. They always wanted to restore old values. They always saw things as getting worse.

Mr. Guitouni: When I asked whether young people in the 19th century were less happy than modern-day youths, I answered that they were not. Today's youth simply enjoy more material wealth.

However, the youth of today do not have the psychological or physiological strength to resist society's myriad pressures. Youths are grappling with problems such as alcoholism, drug abuse and suicide.

Senator Gigantès: Karl Marx described the very same situation around the 1830s and 1840s.

Mr. Guitouni: I agree with what you are saying. Perhaps we are better off than we were in the last century. We live in a modern, civilized and cultivated society. Why is it then that despite everything, our youth suffer?

Senator Gigantès: You are suggesting that to end their suffering, we must look to ideas which in the past proved unsuccessful?

Mr. Guitouni: No, I'm not saying that. I said that if we accept the idea of conventional wisdom, we will be mired in the past. What we are proposing as a solution is an answer to totalitarianism. We must break out of the iron grip of the past. We must look to adults and youths working together to find the solution. We must stop accusing and attacking one another and telling stories in order to concentrate on finding this solution.

Senator Gigantès: I know many people who do not tell each other stories and many families that get along well and do not attack one another.

Mr. Guitouni: I agree.

Senator Gigantès: Families today are not worse off than they were in the past. Some are better off. I disagree—and perhaps I misunderstood you on this—that things were better in the past.

Mr. Guitouni: No.

Senator Gigantès: Things were better in the good old days?

Mr. Guitouni: No, that's not what I mean. I have no intention of defending the past. I realize that young people face certain problems today. I was young once and I had my share of problems. Despite their dreams and hopes of doing better than their predecessors, why do they appear to be caught in a vicious circle?

[Text]

Le sénateur Gigantès: Professeur, je considère vos propositions: vous dites que dans le domaine de la famille, il faut repenser notre libéralisme. Vous dites qu'il faut proposer une formation adéquate pour préparer les couples à vivre en famille et insérer dans ce programme une approche permettant aux adultes et aux jeunes de redéfinir leur rôle ou d'assumer leurs responsabilités. Tout le monde dit ça et depuis toujours. Qu'est-ce que vous voulez dire par redéfinir les rôles? Quelle formation vous apprendra à faire évoluer chaque couple d'individus que vous voyez.

M. Guitouni: Vous savez, jusqu'à maintenant, ce que font les couples. Si on étudie un peu le mariage, il y a eu des mariages d'intérêt, de nécessité, d'argent ou de décision parce que deux personnes s'entendent sur un point. À un moment donné, ces personnes ne s'entendent plus.

Nous désirons instituer une formation dans les écoles. Notre proposition n'est pas nécessairement la solution. À l'école, nous recommandons que l'on enseigne aux jeunes quelle sera leur vie de couple et ce à quoi ils devront s'attendre.

Le sénateur Gigantès: Qui enseignerait ça?

M. Guitouni: J'espère que si l'on propose cet enseignement, ce sera à l'intérieur de l'école.

Le sénateur Gigantès: Quel spécialiste enseignera cette matière?

M. Guitouni: Vous savez, un pédagogue bien formé peut travailler là-dessus.

Le sénateur Gigantès: Par exemple est-ce que les psychologues ou les psychiatres pourraient le faire?

M. Guitouni: Je ne pense pas. Cette solution peut toucher le pédagogue lui-même mais aussi un père de famille qui a su très bien vivre sa vie de couple. Il peut être une personne ressource.

Le sénateur Gigantès: J'aimerais que vous m'envoyiez des documents ou vous élaboriez sur ces idées. Votre texte me laisse sur ma faim; je suis certain que vous avez des textes plus élaborés que vous pourriez peut-être m'envoyer.

M. Guitouni: Oui, j'ai quelques autres documents.

Le sénateur Corbin: J'accueille avec ouverture d'esprit de nombreuses choses énoncées dans ce document, je ne m'en cache pas. Je dis ceci pour me dissocier quelque peu de mon collègue le sénateur Gigantès que je trouve quelque peu agressif cet après-midi. Cela dépend peut-être du déjeuner, je ne sais pas.

Le sénateur Gigantès: Je n'ai rien bu!

Le sénateur Corbin: La nourriture transforme les êtres. La circulation ne se fait peut-être pas toujours de la bonne façon. Quoiqu'il en soit, il n'y a pas de mal à se taquiner.

Vous touchez une corde sensible chez-moi. Je dois vous avouer, qu'il y a quelques années, lorsque j'étais député, j'avais tenté de faire accepter par la Chambre des communes du Canada l'idée d'une semaine de la famille. Malheureusement, après avoir reçu beaucoup de support chez mes collègues, de

[Traduction]

Senator Gigantès: Professor Guitouni, you stated with regard to the family that we must rethink our liberal attitudes, that we must provide adequate training to prepare couples to live as a family unit and that this program must be designed so as to enable adults and youths to redefine their roles in society and to assume their responsibilities. It has all been said before. What exactly do you mean by redefining roles? What type of training will enable each couple to evolve as you would like them to?

Mr. Guitouni: We know how couples live today. If we look at the history of marriage, we note that there have been marriages of convenience and necessity. Some married for money or because they agreed on a particular matter. However, at some point, these couples begin to disagree.

We would like to set up a training program in the schools. This is not a solution, merely a proposal. We recommend that young people be taught in school about what their lives as part of a couple would be like and what their expectations should be.

Senator Gigantès: Who would teach them?

Mr. Guitouni: I would hope that this training would be given in the school environment.

Senator Gigantès: What sort of expert would teach this subject?

Mr. Guitouni: Well, perhaps a well-trained educator.

Senator Gigantès: For example, do you feel that psychologists and psychiatrists would qualify?

Mr. Guitouni: I don't think so. The course would have to be given by an educator. However, a father who has experienced life as part of a couple could perhaps be called upon as a resource person.

Senator Gigantès: I would like you to send me the documents in which you elaborate on this idea. Your presentation left me unsatisfied. Undoubtedly you could provide me with more detailed documents.

Mr. Guitouni: Yes, I have several other documents.

Senator Corbin: I am open to many of the ideas outlined in your presentation. I admit this to dissociate myself a little from my colleague, Senator Gigantès, who I find rather aggressive this afternoon. Perhaps it was something he had at lunch.

Senator Gigantès: I had nothing to drink.

Senator Corbin: Food can do strange things to a man. It can slow down the circulation. In any event, there is no harm in ribbing each other.

You struck a sensitive chord. Several years ago, when I was an M.P., I tried to get the House of Commons to agree to proclaiming a family week in Canada. Unfortunately, after receiving much support from my colleagues in the House, the motion was defeated and reported, as they say in French "aux calendes grecques", which means indefinitely.

[Text]

part et d'autre de la Chambre, la motion fut défaite et envoyée aux calendes grecques.

Le sénateur Gigantès: Nous, les grecs, avons les épaules larges...

Le sénateur Corbin: Je l'ai accepté de bonne foi, c'est ainsi que le système parlementaire britannique fonctionne au Canada.

Quoiqu'il en soit, à votre avis, l'institution du mariage est-elle en voie de disparition? Vous demandant cela, avez-vous une conception traditionaliste du mariage ou voyez-vous dans le statut matrimonial un processus qui doit s'adapter aux autres évolutions contemporaines ou au contraire, voulez-vous le fixer dans la "glacière" de l'Ayatollah Khomeini, pour ne nommer que ce radical?

M. Guitouni: Je vous répondrai par un élément précis. Je suis un homme de recherche sur le concept de l'identité humaine. Depuis 20 ans, j'ai constaté qu'un être humain peut se faire manipuler, diriger ou déranger lorsqu'il ne dispose pas de confiance en lui-même, de connaissance et de force pour résister à la pression dominatrice ou conditionnelle.

Lorsqu'on a transposé cette recherche au niveau du couple, on a constaté que plus une personne est faible, plus elle subit. À cet égard, on a dit ceci: Si nous arrivons à développer une égalité saine et réelle entre hommes et femmes dans une vie de couple, les injustices seront limitées. Dans le futur, une relation plus saine et plus agréable se formera et on aura moins le goût de se séparer.

Pour moi, ce n'est pas un retour vers le couple ancien. Qu'est-ce que le couple? Cela peut être deux êtres qui vivent ensemble, sans papiers, sans rien du tout. L'existence de la famille ne peut exister avant celle du couple.

Si on essaie d'évaluer cette situation au travers de la science, (on parle de M. Khomeini) on peut le juger comme étant malade. Sa conception est en-dehors de la réalité même de la vie. Il n'a aucun respect du sens humain. Lorsqu'on parle de couple, c'est dans le sens du respect de l'individu, homme ou femme, dans une vie à deux.

Lorsque ces deux personnes décident d'avoir un enfant, elles assument un engagement à la fois humain et social. C'est le sens de ma réponse.

Le sénateur Corbin: Iriez-vous jusqu'à dire que la jeune génération d'aujourd'hui est perdue?

M. Guitouni: Non, et je répète que la jeune génération d'aujourd'hui, d'après toutes les recherches faites, croit dans la vie de famille, le couple, l'école, et même les adultes. La jeunesse n'a aucun moyen pour retrouver une certaine force afin de résister à ce qui se passe aujourd'hui au niveau de la vie de tous les jours: l'incohérence de l'adulte, la difficulté à trouver des solutions pour la vie sociale et la vie humaine, et aussi un certain désespoir. Il faut le dire, il y a un certain désespoir chez les jeunes. On trouve même un manque total de motivation.

Le sénateur Corbin: Je disais génération perdue dans le sens que vous venez d'énoncer.

[Traduction]

Senator Gigantès: We Greeks are really tough...

Senator Corbin: I accepted this turn of events in good faith, because that's the way the British parliamentary system functions in Canada.

In any event, in your opinion, is the institution of marriage becoming obsolete? Do you hold a traditional view of marriage or do you feel that the state of matrimony is a process which must adapt to other contemporary changes? Or do you feel it should remain in a permanently "frozen" state, so to speak, as the radical Ayatollah Khomeini would like?

Mr. Guitouni: I will give you a specific answer. I am a man who researches the concept of the human being. Over the past 20 years, I have noted that human beings can be manipulated, led by the nose or troubled when they lack the self-confidence, knowledge and strength to resist dominating or conditional pressure.

When this research was applied to couples, it was noted that the weaker the person, the more he or she suffers. If we succeed in developing a healthy, real state of equality between men and women living together as a couple, there will be fewer injustices. A healthier, more pleasant relationship would take shape in the future, and the likelihood of a separation would decrease.

I am not advocating a return to the situation experienced by couples in ancient times. After all, what is a couple? It can be two people living together without the benefit of papers or matrimony. There can be no family without there first being a couple.

If we try to assess this situation scientifically, we could say that Khomeini is sick. His concept is foreign to real life. He has no respect for human feelings. A couple implies a feeling of respect for the individual, man or woman, within the parameters of a shared life.

When these two people decide to have a child, they are making both a social and human commitment. That is the gist of my answer.

Senator Corbin: Would you go so far as to say that the youth of today are a lost generation?

Mr. Guitouni: No, I would not. Despite the research that has been done, I maintain that today's youth still believe in the family, the couple, education and yes, even in adults. However, they are unable to find the strength to resist what is happening around them every day, to face the illogical actions of adults, to find solutions to their problems, to cope with the despair. We can sense a certain state of desperation present in youths, even a total lack of motivation.

Senator Corbin: That is precisely what I meant when I referred to youths as a lost generation.

[Text]

M. Guitouni: Si nous pouvons redresser la situation, ils ne sont pas perdus.

Le sénateur Corbin: Ils sont désespérés.

M. Guitouni: Ils ne sont pas désespérés à ce point. Certains passeront à l'acte final. D'après les jeunes que nous avons pu consulter (j'ai mené il y a quelque deux ans une enquête concernant les jeunes et la violence) 38 p. 100 d'entre eux se sentent incompris et rejetés par les adultes.

Cette année, nous travaillons sur la psychologie des enfants des années 80. On essaie d'étudier le comportement de ces enfants de 8 ans à 16 ans. Nous constatons que ces jeunes sont à la recherche de la famille.

Il y a deux ans, 38 p. 100 des jeunes n'avaient pas du tout confiance dans les adultes. Les premières données de notre recherche nous disent que les jeunes de 8 à 16 ans ont confiance dans la famille. Ils veulent avoir les moyens pour que cette confiance ne se perde pas. Ils veulent fonctionner et agir avec confiance.

Au niveau de la croyance, (sans diminuer ni exalter la venue du pape l'année dernière) on retrouve depuis cette époque, chez les jeunes, une réaction favorable à une croyance en Dieu mais avec beaucoup de méfiance vis-à-vis les religieux.

Le sénateur Corbin: À la page 4, vous faites référence aux satisfactions individuelles ou à celles de groupes minoritaires. Pouvez-vous élaborer à ce sujet?

M. Guitouni: Par exemple, à Montréal ou à Québec ou dans d'autres régions précises, des groupes se forment qui ne défendent que leurs intérêts. Il y a une forme d'abstraction à la globalité de la collectivité.

Le sénateur Corbin: Donnez-moi un exemple.

M. Guitouni: Je vais vous donner l'exemple d'un groupe dont je ne nommerai pas le nom par délicatesse. Un groupe existe actuellement à Montréal dont le seul intérêt est la promotion d'une forme de comportement anarchique ou rien ne compte que la liberté de la personne. Quant à l'enfant dans la famille, qu'il se débrouille! Il est sur et certain qu'un jeune de 17 ou 18 ans peut se débrouiller. Mais lorsque cet enfant a cinq ou six ans, c'est plus difficile. C'est le sens de ma réponse.

The Chairman: The next witnesses are representatives of Pax Humana. With us this afternoon is the President, Nicholas Parker, who is accompanied by one of his staff members, Timothy Egan. Mr. Parker, will you proceed to say a few words about Pax Humana? I suppose that you will want to tell honourable senators about the big event which you have recently been involved in. We are eager to know the result of it.

Mr. Nicholas Parker, President, the Pax Humana Group: Mr. Chairman, we are very glad to be here today and we thank you for taking the time to listen to us.

The Pax Humana Group is a Canadian organization which was formed in 1984 by young people, primarily Canadians, to look at the problems surrounding international peace and to find ways in which young people can contribute to the resolu-

[Traduction]

Mr. Guitouni: If we redress the situation, we might still save them.

Senator Corbin: They are desperate.

Mr. Guitouni: Yes, but not beyond the point of no return. Some will ultimately resort to the final act. According to the young people I consulted—I conducted a survey on young people and violence two years ago—38 per cent of them feel misunderstood and rejected by adults.

This year, we are working on the psychology of children of the 80s. We are attempting to study the behaviour of children between 8 and 16 years of age. We have observed that these children are already seeking a family.

Two years ago, 38 per cent of youths did not trust adults. Our preliminary research data indicates that youths between the ages of 8 and 16 trust the family. They seek ways of maintaining this trust and confidence. They want to function and act with confidence.

With respect to their beliefs, without wanting to underestimate or overestimate the importance of last year's papal visit, we have noted that young people generally believe in God, but are distrustful of religious personages.

Senator Corbin: On page 4, you refer to the interests of individual or minority groups. Could you elaborate on this point?

Mr. Guitouni: In Montreal, Quebec City or in other areas for example, groups fight solely to protect their own interests. They reject the interests of the community at large.

Senator Corbin: Could you give me an example of one such group?

Mr. Guitouni: I can give you the example of one group which shall remain nameless here. There is a group in Montreal whose sole interest is to promote anarchistic behaviour and individual freedom. As for the children in the family, they must fend for themselves. Of course, 17 and 18 year olds can fend for themselves, but it is much harder for 5 or 6 year old.

Le président: Les prochains témoins sont des représentants de Pax Humana. Nous accueillons cet après-midi le président, M. Nicholas Parker, qui est accompagné de l'un des membres de son personnel, M. Timothy Egan. Monsieur Parker, voulez-vous nous entretenir brièvement de Pax Humana? Je suppose que vous voudrez parler aux honorables sénateurs de l'événement important auquel vous avez récemment participé. Nous sommes impatients d'en connaître les résultats.

M. Nicholas Parker, président, Groupe Pax Humana: Monsieur le président, nous sommes très heureux d'être ici aujourd'hui et nous vous remercions de nous accorder de votre temps.

Le Groupe Pax Humana est une organisation canadienne créée en 1984 par des jeunes, principalement des Canadiens, pour s'occuper des problèmes concernant la paix internationale et pour permettre aux jeunes de contribuer au règlement de

[Text]

tion of conflicts in the world. The Pax Humana Group has primarily been involved, over the course of the past year, in a project called Inpax. Inpax represents an approach that our organization has developed to involve young people in peace. I would like to expand on that for a few moments and then, stemming from our experience over the past year, I would like to offer for the deliberation of honourable senators approximately a dozen recommendations that they might want to consider. I apologize for not providing a more comprehensive written presentation, but we are literally 10 to 14 days past this project and we would like to provide this committee with something on paper in a week or two.

In December, 1983, a small group of young Canadians sat down to discuss issues that we thought were most important to the world. The one that captured our attention over the course of an evening was: What can the ordinary citizen do to make the prospects for a peaceful future more realistic? Why, despite polls that show the increasing alarm of the average citizen with regard to peace, do so few people become involved in the peace movement?

Being young people ourselves, we felt that we really could not answer those questions beyond looking at young people, so we started thinking about this: Why is it that the Geneva arms talks seem so remote and so abstract to us? Why is it that most of us, when we think of peace, think of people standing in the rain and protesting on Parliament Hill? Why is it that most people seem to be so ineffective in launching projects that might contribute to the resolution for peace? We concluded, over the space of a few short months and after talking with many young people, educators and experts in the field of international affairs, that three things were very important to acknowledge. First, peace is more than weapons or the absence of weapons. Peace is a process as well as an end, and peace must be viewed through a wide-angled lens to incorporate questions of social justice, human rights, international development, a concern for the environment, and so on. Anyone wishing to look at peace must understand the twin concept of security and go to the root of conflict beyond newspaper headlines. We felt that unless that was acknowledged one could not be an effective peace practitioner.

Secondly, we felt that working for peace meant not only getting rid of the things you don't like in the world, but having a vision of a desirable future, and having one's actions predicated not on what one views the past as having been but on what one views the future to be, and having one's vision of a desirable future for one's society dictate one's current actions.

That was the second point. The third point—and this is particularly true of young people, and perhaps true beyond simply the peace question—is that we always assume that if young people have the energy, the commitment, and so on and so forth, they will find a way to make a contribution. We felt from our own experience that young people need practical training, whether it be in terms of motivating volunteers, media relations, fund raising, or getting prominent members of your community to pitch in support for one activity or another.

[Traduction]

conflits dans le monde. Pax Humana s'est surtout intéressé, depuis un an, à un projet appelé Inpax. Inpax a été créé par notre organisation pour amener les jeunes à œuvrer pour la paix. Je vous entretiendrai de ce sujet pendant quelques instants et j'aimerais ensuite soumettre à l'attention des honorables sénateurs une douzaine de recommandations qui ressortent de notre expérience et qu'ils voudront peut-être étudier. Je m'excuse de ne pas vous présenter de mémoire plus exhaustif, mais ce projet a pris fin il y a dix à quatorze jours et nous entendons fournir au comité un document dans une semaine ou deux.

En décembre 1983, un petit groupe de jeunes Canadiens s'est réuni pour discuter de questions que nous jugeons très importantes pour le monde. Un des sujets qui a retenu notre attention au cours de cette soirée était de savoir ce que le citoyen ordinaire peut faire pour améliorer les chances de paix dans l'avenir? Pourquoi, malgré les sondages qui montrent que le citoyen moyen est de plus en plus inquiet en ce qui concerne la paix, si peu de gens œuvrent-ils pour la paix?

Étant jeunes nous-mêmes, nous avons estimé que nous ne pouvions vraiment répondre à ces questions sans tenir compte des jeunes; c'est pourquoi nous nous sommes posé les questions suivantes: pourquoi les pourparlers de Genève sur les armements nous semblent-ils si éloignés et si abstraits? Pourquoi, lorsqu'on parle de paix, la plupart d'entre nous songent-ils à des gens qui protestent sous la pluie sur la colline du Parlement? Comment se fait-il que la plupart des gens semblent aussi incapables de lancer des projets pour la paix? Après quelques mois de travail et des discussions avec de nombreux jeunes, des éducateurs et des experts du domaine des affaires internationales, nous sommes arrivés à la conclusion que trois importants facteurs doivent être considérés. Premièrement, la paix, c'est plus qu'une affaire d'armes ou d'absence d'armes. C'est un processus et une fin, et la paix, qui doit être vue sous un angle plus large, englobe les questions de justice sociale, de droits de la personne, de développement international, de souci de l'environnement, etc. Quiconque s'intéresse à la paix doit comprendre le double concept de sécurité des journaux. Nous estimons qu'à moins de tenir compte de ce facteur, il est impossible d'œuvrer efficacement pour la paix.

Deuxièmement, travailler pour la paix, ce n'est pas seulement se débarrasser de ce qu'on n'aime pas dans le monde; c'est aussi avoir une vision de ce que devrait être l'avenir et baser ses actes sur cette vision et non sur une vision du passé. Il faut que cette vision de l'avenir d'une société nous dicte notre conduite actuelle.

C'est le deuxième point. Le troisième—qui s'applique particulièrement aux jeunes et peut-être au-delà de la simple question de la paix est que nous présumons toujours que si les jeunes ont l'énergie voulue, l'engagement nécessaire, etc., ils trouveront une façon d'apporter une contribution. D'après notre propre expérience, les jeunes ont besoin d'une formation concrète, qu'il s'agisse de motiver des bénévoles, d'avoir des rapports avec les médias, de recueillir des fonds ou de convaincre les notables dans une collectivité d'appuyer telle ou telle activité.

[Text]

So built on that triad of an expanded notion of peace, a more positive vision of the future, and the need for practical training, we launched a project called Inpax. Inpax is a play on words. It can mean "in peace"—because "pax," of course, means "peace" in Latin. It can mean a play on "impact," or it can mean international peace.

"Inpax" was held at the University of Ottawa just two short weeks ago. It brought together 320 young people from 47 countries around the world, including 180 Canadians. We had native youth from 17 countries including our own; we had dancers and mechanical engineers; we had people from Zambia and Hungary; we had people from literally all walks of life and all backgrounds. Each of those young people was sponsored by an organization in their community, namely, a YMCA, a student council, a religious group, or Joe or Janet's garage—with the aim that those people would go back into their community and launch a "peace" project.

We developed an approach that we think is portable, adaptable and very successful, that can be used whether one is talking about peace or teaching people to be young entrepreneurs or more innovative in any activity they wish to choose. For us, however, peace is of paramount concern.

The approach basically has five steps. I must say again that this approach was implemented at Inpax with people who are high school students, as well as people who are doing their Ph.Ds at Harvard University.

The first step is based very much on the expanded notion of peace. If people are going to be effective in whatever they do, they have to be truly aware of what the issues are, beyond simply newspaper headlines. They have to be able to connect the issues, whether those issues concern women, or are issues that concern native people. They are interrelated, and whether one chooses to work on one aspect or one dimension of them, one's ability to do so rests on an holistic understanding of them.

Secondly, awareness, to be true awareness, must be compelling to action. The second step in what we did was to try to help people understand what commitments they are able to make to be able to take responsibility for the future of the world, their society or even their own community. We did this by talking in terms of citizenship—citizenship for the twenty-first century; also by talking not only about human rights but also about human responsibilities, which is the second side of the coin which seems so often to be forgotten.

The third element is that once a person has accepted responsibility to act on his new found awareness, he needs the skills to do something. Over and over again we were witness to other activities put on for youth that were meant to heighten their awareness or include them in community groups so that they could participate in projects. But over and over again we found that no one recognized that young people often do not know how to write a formal letter. They do not know how to plan a weekend retreat. They don't know how to deal with a journalist or with someone who might want to give them money.

[Traduction]

C'est donc à partir de cette conception élargie de la paix, d'une vision plus positive de l'avenir et de la nécessité d'acquiescer une formation concrète que nous avons lancé le projet Inpax. C'est un jeu de mots. Il peut vouloir dire «en paix» «pax» signifiant évidemment «paix» en latin, et peut aussi faire penser à «impact» ou à «paix internationale».

Le projet Inpax, réalisé à l'Université d'Ottawa il y a tout juste deux semaines, réunissait 320 jeunes de 47 pays du monde, y compris 180 Canadiens. Il y avait des jeunes autochtones de 17 pays, dont le nôtre; il y avait des danseurs aussi bien que des ingénieurs mécaniciens; il y avait des participants de la Zambie et de la Hongrie; il y avait des jeunes de toutes conditions sociales et origines. Chacun était parrainé par une organisation de sa localité, soit par une section de la YMCA, par un conseil étudiant, par un groupe religieux ou un garage de l'endroit—l'objectif étant que ces jeunes retournent dans leur collectivité et y lancent un projet pour la paix.

Nous avons mis au point une formule qui est selon nous polyvalente, adaptable et très fructueuse. On peut l'utiliser pour parler de la paix ou encore pour apprendre aux jeunes à se lancer en affaires ou à être plus innovateurs dans la sphère d'activité de leur choix. Mais pour nous, la paix est la préoccupation première.

Notre formule comporte essentiellement cinq points. Encore une fois, elle a été conçue dans le cadre d'Inpax, par des jeunes qui pouvaient aussi bien étudier au niveau secondaire que préparer un doctorat à l'Université Harvard.

La première étape s'inspire fortement de la notion élargie de la paix. Pour que les gens soient efficaces dans ce qu'ils font, ils doivent connaître à fond les problèmes et non pas seulement les grands titres des journaux. Il faut pouvoir les relier entre eux, que ces problèmes concernent les femmes ou les autochtones. Ils sont interdépendants et même si l'on choisit de travailler sur un aspect ou une dimension de ces problèmes, il faut les comprendre globalement pour arriver à des résultats.

Deuxièmement, la prise de conscience, la véritable prise de conscience, doit déboucher sur l'action. C'est ainsi que nous avons essayé d'aider les gens à comprendre dans quoi ils peuvent s'engager pour pouvoir prendre la responsabilité de l'avenir du monde, de leur société ou même de leur propre localité. Nous avons fait jouer la citoyenneté, citoyenneté pour le XXI^e siècle et abordé non seulement les droits de la personne mais aussi à ses responsabilités, envers de la médaille qu'on semble oublier bien souvent.

Troisièmement, une fois qu'une personne a accepté la responsabilité d'agir en fonction de cette conscience nouvelle, il lui faut des compétences. Nous avons souvent été témoins d'autres activités organisées pour les jeunes qui se voulaient un moyen d'élargir leur conscience ou de les inclure dans des groupes dits «communautaires» pour qu'ils puissent participer à des projets. Mais nous avons maintes fois constaté que personne ne reconnaissait que les jeunes ne savent souvent même pas écrire une lettre. Ils ne savent pas comment planifier un atelier de fin de semaine. Ils ne savent pas comment traiter avec un journaliste ou avec quelqu'un qui pourrait consentir à leur donner de l'argent.

[Text]

So we felt that those practical skills were very important. Part of the construct of our whole week was that we realized that we ourselves, as young people, were in the same position. So we went out and found people in the community who knew about these things: people in the United Way, freelance journalists, non-profit fund raisers—all those people; and by getting them to come in, we were effective in teaching over 320 young people how to be effective peace practitioners, how to resolve conflicts, how to communicate cross-culturally, and so on and so forth.

The last thing was that we got them to think about tangible projects they could do in their community. They talked to other young people about projects they were considering; they looked at other projects that had already taken place in the course of history. They looked at a whole range of things, and we tried to inspire them. Most of the people left Inpax with very clear-cut ideas of what they were going to do in their community to promote peace—and I will illustrate that in my talk.

The last thing is—and it is something that we feel is very important—that whether you are talking at the personal level or the level between states, people have to recognize that human beings need to co-operate. So we launched perhaps 50 or 60 informal networks—support groups, if you want to call them that—that young people could work with.

This, effectively, is the program we implemented in Inpax this summer. The interesting thing about it was that our planning, which took us over the course of 16 months to get us to Inpax, was very much an expanded version of what we were trying to do in one week at Inpax. We ourselves had to go through this process of becoming aware of the issues, taking responsibility for them, getting the skills from people who had experience, deciding on a specific project—in this case Inpax—and then networking with other people who were interested in helping.

So we served as perhaps the best possible illustration that young people can be effective and can do things.

We talk about effective citizenship for the twenty-first century. That is what we believe in. We do not believe that youth can solve the world's problems. In fact, we are pretty well fed up with a lot of the rhetoric that surrounds youth as being tomorrow's leaders, and so on. We've had it. We don't want it any more.

An Hon. Senator: Good for you.

Mr. Parker: But we do believe, though, that really there is not much hope for the future if youth are not participants in contributing to it. We like to view ourselves as new actors on the stage and perhaps as people who just might do the script a little differently, who might do the play a little differently. But we are on the same stage, and we have a lot to learn from people who have been here for quite a while.

The second thing that we also believe in is that there is no end. You cannot have peace as a goal and then once you have it, great, we will move on to something else. It's a process. It's an ongoing state of affairs that has to be built into a new society or any world community. So for us it is something that

[Traduction]

Ces connaissances pratiques sont très importantes. Pour préparer la semaine d'Inpax, nous nous sommes notamment rendus compte que nous, les jeunes organisateurs, ne faisons pas exception. Nous avons donc fait appel à des gens qui s'y connaissent dans ce genre de choses: des membres de Centraide, des journalistes pigeistes, des organisateurs de campagnes de souscription, etc. Grâce à ces contacts, nous avons montré à 320 jeunes comment travailler efficacement pour la paix, comment résoudre les conflits, comment communiquer par delà les différences culturelles, etc.

Enfin, nous leur avons demandé d'imaginer des projets concrets qu'ils pourraient réaliser dans leurs collectivités. Ils ont parlé à d'autres jeunes des projets qu'ils envisageaient et en ont considéré d'autres qui avaient déjà été réalisés. Ils ont examiné diverses possibilités et nous avons essayé de les inspirer. La plupart avaient, après Inpax, des idées bien arrêtées sur ce qu'ils allaient faire dans leurs collectivités pour promouvoir la paix—et je l'illustrerai dans mes propos.

Enfin—et nous estimons que c'est très important—que ce soit au niveau personnel ou entre États, il faut reconnaître la nécessité de la collaboration. Nous avons donc créé 50 ou 60 réseaux officiels—des groupes de soutien, si vous voulez—auxquels les jeunes pourraient faire appel.

Voilà donc le programme que nous avons mis en œuvre dans le cadre d'Inpax cet été. Fait intéressant, notre planification, qui nous a demandé 16 mois avant d'aboutir à Inpax, était une version élargie de ce que nous avons essayé de faire pour la semaine en question. Nous avons dû nous sensibiliser aux problèmes, en prendre la responsabilité, obtenir les compétences de personnes d'expérience, déterminer un projet précis—en l'occurrence Inpax—puis établir un réseau avec d'autres personnes désireuses d'aider.

Nous avons donc démontré sans contesté que les jeunes peuvent être efficaces et réaliser des choses.

Nous parlons de citoyenneté efficace pour le XXI^e siècle. Voilà ce en quoi nous croyons. Nous ne croyons pas que les jeunes peuvent régler les problèmes du monde. En fait, nous en avons soupé du blabla voulant que les jeunes soient les dirigeants de demain, etc. Nous n'en voulons plus.

Une voix: Bravo!

M. Parker: Par contre, nous croyons qu'il n'y a pas grand espoir pour l'avenir si les jeunes n'y contribuent pas. Nous nous considérons comme de nouveaux venus sur la scène, qui pourraient peut-être simplement récrire le scénario. Mais nous sommes sur la même scène et nous avons beaucoup à apprendre de ceux qui y sont depuis un bon bout de temps.

Nous croyons aussi qu'il n'y a pas de fin. On ne peut se fixer la paix comme objectif puis, cela fait, passer à autre chose. C'est un processus en évolution constante qu'il faut intégrer à une nouvelle société ou à une communauté mondiale. Pour nous, c'est donc quelque chose qui doit être constamment réé-

[Text]

one has to constantly reassess and reaffirm in terms of one's vision for the future.

We believe that this approach is portable. For example, we are now working on a project to bring young people together from troubled areas around the world, be it Belfast or the West Bank, because we believe this approach can be implemented in many different ways.

I would like to outline some of the projects that came out of Inpax to give you a better idea of what it is all about. Many of the projects are still in the formative stage so it is hard to give you everything. One idea was that we have "conversion" forums in communities across Canada where people in business, labour, municipal governments and so on would come together to look at what kind of industries exist in the communities and alternative means of production to reduce the production of unnecessary goods, such as military goods. I say "unnecessary" realizing that every society must provide for certain defence requirements. In this forum we could also look at the kinds of things Canada is exporting and the ways in which it can convert. Another idea was a twinning exercise between, for example, youth in Saskatchewan and youth in Czechoslovakia to promote dialogue. Some of the other ideas include: getting young farmers in Canada to work with young farmers in other countries, conflict resolution training programs, which would bring youth from different religious communities or ethnic backgrounds together, a very simple one of pen pal exchange, exchange of information sources—what a newspaper in, say, Vancouver is saying on a given issue versus a newspaper in, say, Quebec. Other ideas included involving artists in depicting peace, getting social responsibility groups started—why shouldn't geologists and industrial designers have social responsibility groups?—and a hotline on issues where young people could phone in to get information about a particular issue and to learn whether there are any other activities going on with regard to that issue. There are many more and the best ideas are probably the ones which I could give you six months from now because they would be in their formative stages.

I would like to proceed to some of the recommendations. First, we believe that there should be a ministry of state for youth. We as young people are not sure of the certainty of the future of the Ministry of State for Youth. We believe it should fulfil a specific function. That is, not so much an agency that provides grants but one that is responsible for policy co-ordination and one that serves as a nodule point within the federal government where young people can go for information. When you move outside the city it is a tangled web and nobody knows how to find information. It is even impossible if you live in the city and work for the government. We think that if the Ministry of State for Youth could fulfil that role alone, it would be very useful. We are not experts on policy planning or on names or titles. Perhaps it does not need to be called the Ministry of State for Youth.

We think the funding should be disbursed through different departments in the federal government. In this way, you would avoid what we consider to be a dangerous problem. We believe

[Traduction]

valué et réaffirmé par rapport la vision qu'on peut avoir de l'avenir.

Nous estimons que cette approche est polyvalente. Par exemple, nous travaillons actuellement à un projet visant à rassembler des jeunes de régions où il y a des troubles, que ce soit Belfast ou la Cisjordanie, car nous croyons que cette formule peut être appliquée de bien des façons.

Pour vous donner une meilleure idée d'Inpax, j'aimerais vous décrire certains des projets qui en sont issus. Bon nombre ne sont qu'à l'étape de l'élaboration et il serait donc difficile de tout vous dire. Une idée émise consisterait à tenir dans diverses localités du Canada des forums sur la «conversion», où pourraient se rencontrer représentants des milieux d'affaires, des syndicats ainsi que des municipalités pour examiner quel type d'industrie existe dans telle localité et quel autre pourrait y être implanté pour réduire la production de biens inutiles, comme les biens militaires. Je dis «inutiles» bien que sachant qu'une société doit avoir certains moyens de défense. Dans ces forums, nous pourrions aussi examiner les diverses exportations du Canada et les moyens de les convertir. Une autre idée consisterait à jumeler des jeunes de Saskatchewan et de Tchécoslovaquie, par exemple, pour promouvoir le dialogue. On pourrait aussi faire travailler de jeunes agriculteurs canadiens avec de jeunes agriculteurs d'autres pays, organiser des programmes de formation en vue de résoudre les conflits—des programmes qui réuniraient des jeunes de diverses confessions ou de diverses ethnies—organiser des échanges de lettres, ou des échanges d'informations pour savoir, par exemple, ce que dit un journal de Vancouver sur une question donnée par rapport à un journal de Québec. On pourrait aussi demander à des artistes de peindre des tableaux sur le thème de la paix, mettre sur pied des groupes de responsabilité sociale—pourquoi les géologues et les dessinateurs industriels ne pourraient-ils avoir de tels groupes?—et tenir une ligne ouverte grâce à laquelle les jeunes pourraient obtenir de l'information sur un problème particulier et savoir s'il existe des activités à cet égard. Il y en a bien d'autres et les meilleurs projets seront probablement ceux que je pourrais vous décrire dans six mois, car on en est simplement à l'étape de l'élaboration.

J'aimerais passer maintenant à certaines des recommandations. Premièrement, nous estimons qu'il devrait y avoir un ministère d'État de la jeunesse. Nous, les jeunes, ne sommes pas certains de l'avenir du ministère actuel. Selon nous, il devrait remplir une fonction particulière. Ce devrait être un organisme qui non seulement accorde des subventions mais qui soit responsable de la coordination des politiques et qui serve de centre d'information pour les jeunes. Quand on vit en dehors de la ville, c'est comme une toile d'araignée, personne ne sait comment trouver l'information. C'est impossible même quand on vit en ville et qu'on travaille pour le gouvernement. Nous pensons que si le ministère d'État chargé de la jeunesse pouvait remplir ce seul rôle, il serait très utile. Nous ne sommes pas des spécialistes en ce qui concerne la planification des politiques, les noms ou les titres. Ce n'est peut-être pas nécessaire qu'il s'appelle ministère d'État chargé de la jeunesse.

Selon nous, les fonds accordés par le gouvernement fédéral devraient provenir des différents ministères. De cette manière, on éviterait un problème que nous jugeons dangereux. Nous

[Text]

that youth projects should not necessarily be by youth, of youth for youth, but should be such that they integrate youth into the rest of society. We believe that by disbursing funding sources throughout the government there is a better chance that the programs will be designed in such a way as to integrate young people into different activities. Third, we believe that there should be a youth adviser in the Prime Minister's Office, as was the case with the previous administration. If nothing else it would be a symbolic gesture and it would also serve as an important source of advice to the Prime Minister.

Fourth, we believe that as much as possible youth policy must be depoliticized. Our group witnessed a very disturbing reality when it went to Washington to see how the united States deals with the youth issues. We found that things were radically politicized and consequently the youth constituents or sectors most in need of help did not get it. We believe that major youth programs in this country should have all-parliamentary support so as to ensure their long-term viability and so that they are not exposed to jeopardy by new governments with their own political agendas.

We also believe that the definition of youth must be clarified, if not expanded. Our experience at Inpax was that there were many youth between the ages of 14 and 15 who were able to work with older teenagers and that there were many people at the ages of 25 and 26 who were in the same situation as people at the ages of 22 and 23. We would like to see the definition of youth expanded to include people from the ages of 14 to 26. Our sixth recommendation is that youth policy must be integrated as much as possible—and this relates to our second recommendation—into other departmental policies. For example, CIDA runs a public participation program. That program should have a youth element to its policies. Seventh, while recognizing that provincial governments are responsible for institutionalized funding of education, we believe that the federal government has an important role to play in funding pilot projects for innovative learning approaches. It is something that in most cases provincial governments are not willing to do because they are restricted in the funds they have available. Since the federal government is not directly responsible for education, it can fund projects without stepping on people's toes in terms of making them insecure within institutions.

We have found in the past year that while there is a great interest in youth issues, there is a real lack of understanding of them. We think that it is important that there be more contact between youth and older, more prominent individuals in our society. We would like to see more contact between youth and public leaders. We call it "generational dialogue," to give it a nice Ottawa-sounding buzz phrase. The ninth recommendation is that the federal government both continue and enhance its support and sponsorship of exchange programs, particularly those that are international.

[Traduction]

estimons que les projets à l'intention des jeunes ne devraient pas nécessairement être établis pour des jeunes et réalisés par des jeunes; ils devraient plutôt viser à les intégrer au reste de la société. Nous croyons que s'il y avait des sources de financement dans les divers ministères, il y aurait de meilleures chances que les programmes soient conçus de manière à intégrer les jeunes à diverses activités. Troisièmement, nous estimons qu'il devrait y avoir un conseiller à la jeunesse auprès du bureau du premier ministre, comme c'était le cas dans le gouvernement antérieur. Ce serait un geste au moins symbolique et cette personne pourrait être une source importante d'avis pour le premier ministre.

Quatrièmement, nous croyons que la politique relative aux jeunes doit être dépolitisée le plus possible. Notre groupe a été témoin d'une réalité troublante quand il s'est rendu à Washington pour voir comment on traitait des problèmes des jeunes aux États-Unis. Nous avons constaté que les choses étaient très politisées et que par conséquent, les jeunes les plus démunis n'obtiennent pas d'aide. Nous croyons que les principaux programmes du Canada à l'intention de la jeunesse devraient avoir l'appui de l'ensemble du Parlement pour s'assurer qu'ils sont viables à long terme et ne seront pas menacés par de nouveaux gouvernements ayant leurs propres programmes politiques.

Nous pensons aussi que la définition de la jeunesse doit être clarifiée, sinon élargie. Au cours d'Inpax, nous nous sommes rendus compte que de nombreux jeunes de 14 et 15 ans étaient capables de travailler avec des adolescents plus âgés et que d'autres de 25 ou 26 ans étaient dans la même situation que des jeunes de 22 ou 23 ans. Nous aimerions que la définition de la jeunesse soit élargie de manière à englober les jeunes de 14 à 26 ans. Notre sixième recommandation qui se rapporte à la deuxième c'est que la politique relative aux jeunes soit intégrée le plus possible aux autres politiques des ministères. Par exemple, l'ACDI administre un programme de participation publique. Il devrait comprendre des jeunes. Bien que nous sachions que les gouvernements provinciaux sont responsables du financement de l'enseignement, nous recommandons en septième lieu que le gouvernement fédéral joue un rôle important dans le financement de projets pilotes visant à élaborer des modes d'apprentissage innovateurs. Dans bien des cas, les gouvernements provinciaux ne sont pas disposés à le faire, car leurs fonds sont limités. Comme le gouvernement fédéral n'est pas directement responsable de l'enseignement, il pourrait financer de tels projets sans que les divers établissements y voient une ingérence.

Nous avons constaté l'année dernière que si l'on s'intéresse grandement aux problèmes des jeunes, on ne les comprend guère. Nous pensons qu'il importe qu'il y ait plus de contacts entre les jeunes et les adultes, notamment des notables dans notre société. Nous aimerions qu'il y ait plus de rapports entre les jeunes et les dirigeants. Ce serait un «dialogue entre générations», pour employer une expression ronflante à la manière d'Ottawa. La neuvième recommandation, c'est que le gouvernement fédéral continue d'appuyer et de parrainer des programmes d'échange, notamment ceux qui ont une dimension internationale.

[Text]

However, one thing that we see as a pattern is that the follow-up to many of these exchange programs is poor. Often, the knowledge and experience derived from them is not shared as widely as it could be in communities, nor is it capitalized upon by having young people undertake certain specific projects in their home communities. We think that this is something that should be demanded of the young people who participate in these projects.

Our tenth recommendation is that since we live in a world where increasingly we are divided by ideological conflict and a lack of understanding of socio-cultural backgrounds and value systems, we think it is increasingly important that young people be exposed to different backgrounds and we think that, in a time of tight resources, there are a number of very easy ways to facilitate this. For example, the United Nations has offices in 159 countries. In other words, there is an infrastructure already there. It would not take a great deal to develop a project or to finance it, in order that young people could go into UN offices and meet people in those societies in which these offices are placed. I throw that out as a thought. It is not a very well-thought through example but is merely an illustration that there is an incredible network in this world and we need to tap into it.

Our eleventh and twelfth recommendations: One of the crises that I think you probably had drawn to your attention is the lack of community identity among young people. We feel that more youth programming should be directed towards community-based initiatives by young people to give them that sense of community identity.

Our last recommendations is something which is very close to our heart. I look at today's *Globe and Mail*, simply for illustration, to the article on the incredible and very disturbing violence that is taking place in Birmingham, England, this week. This is something that we should not assume that we are immune to in this country.

As you know, Pax Humana believes that peace is more than just the banning of nuclear weapons. We believe that it must involve a peaceful resolution of conflict in all its forms, whether it be community violence or otherwise. We think that those organizations who, in 1985, International Youth Year, have developed effective and practical approaches to resolving conflict should be encouraged and supported by the federal government during 1986, which is International Peace Year. It is incredibly urgent that we deal with this. This situation is out of hand and it cannot be resolved in the near future. Britain is a society that is probably further ahead than we are, but things are not that different with respect to many of the social problems that they are starting to deal with. We think that Canada should be pro-active and learn from the difficulties other societies are experiencing.

This, then, is our presentation. We apologize for not being a little better formulated. As you are now aware, we have just finished a rather major project and we did not want to miss the chance of coming before you today.

[Traduction]

Cependant, nous constatons que dans le cas de bon nombre de ces programmes d'échange, le suivi assuré n'est pas bien grand. Souvent, les connaissances et l'expérience acquises ne sont pas aussi largement partagées qu'elles pourraient l'être dans les collectivités; de plus, on ne mise pas assez sur ce qui est acquis en ne demandant pas aux jeunes d'entreprendre des projets particuliers dans leurs propres localités. Selon nous, il faudrait que ce soit exigé des jeunes qui participent à ces projets.

Dixièmement, comme nous vivons dans un monde de plus en plus divisé par des conflits idéologiques et par un manque de compréhension des systèmes de valeurs et des caractéristiques socioculturelles, nous recommandons que les jeunes soient mis en contact avec diverses cultures et nous pensons que même en période de restrictions, il y a des moyens très faciles de s'y prendre. Par exemple, les Nations Unies ont des bureaux dans 159 pays. Autrement dit, l'infrastructure est déjà là. Il ne faudrait pas grand chose pour mettre au point un projet et le financer afin que les jeunes puissent se rendre dans ces bureaux et y rencontrer des gens de sociétés différentes. Je lance l'idée. Je n'y ai pas réfléchi à fond, mais je veux simplement montrer qu'il existe un réseau incroyable dans le monde et qu'il faudrait s'en servir.

Je passe maintenant aux onzième et douzième recommandations. Vous vous êtes probablement penchés sur le problème des jeunes qui ne s'identifient pas assez à leur collectivité. Nous estimons qu'un plus grand nombre de programmes destinés aux jeunes devraient être axés sur leurs initiatives communautaires afin de leur donner le sens de l'identité communautaire.

Nos dernières recommandations sont très près de notre cœur. Pour en faire l'illustration, je prends l'article du *Globe and Mail* d'aujourd'hui sur la violence incroyable et très troublante qui a lieu à Birmingham, en Angleterre, cette semaine. Nous ne devons pas tenir pour acquis que nous sommes à l'abri de cette réalité dans notre pays.

Comme vous le savez, Pax Humana estime que la paix est plus que le simple bannissement des armes nucléaires. Nous croyons que la paix implique une résolution pacifique de tous les conflits sous toutes leurs formes, qu'il s'agisse de conflits à l'échelle de la collectivité ou d'autres. Nous estimons que les organismes qui, en 1985, Année internationale de la jeunesse, ont mis au point des approches efficaces et pratiques pour résoudre les conflits devraient être encouragés et appuyés par le gouvernement fédéral en 1986, Année internationale de la paix. Il est incroyablement urgent que nous nous attaquions à cette question. La situation est hors de contrôle et ne peut être résolue dans l'avenir immédiat. La Grande-Bretagne est une société probablement plus en avance que nous, mais les choses ne sont pas si différentes en ce qui concerne de nombreux problèmes sociaux que nous commençons à éprouver. Nous estimons que le Canada devrait s'y intéresser de près et tirer la leçon des difficultés que les autres sociétés éprouvent.

Voilà notre exposé. Nous nous excusons du fait qu'il ne soit pas un peu mieux formulé. Comme vous le savez désormais, nous venons de terminer un projet assez important et nous ne

[Text]

The Chairman: Do not apologize, because your presentation has been one of the very good presentations that we have had over the last few months. I am sure that my colleagues agree with me that it was quite an impressive presentation. It was obviously coming from your heart and, in the last few months we have been in contact with a great many young people who are rather on the depressed side and it is quite refreshing to meet someone like yourself and Mr. Egan who are dynamic, full of ideas and want to change the world, after all. I will ask Senator Marsden to start the questioning.

Senator Marsden: Thank you very much. I must say I am really impressed with not only your objectives but the practical way you are going about them. The informed citizen route is, I am sure, something that all of the members of this committee are impressed by. I share your goals, both domestically and internationally.

My question, however, is not challenging your objectives or your methods, but it has to do with the particular issue of international peace. I am sure you know that there was a peace movement at the end of the last century and there were several international peace conferences in The Hague in 1904 and 1909 and so on. As we look back now, we see that there were citizens such as ourselves who felt that war must be avoided; that threatening disputes had to be avoided and who founded citizens' peace movements and raised funds that led to those conferences.

We also now know from documents now available that President Roosevelt and King Edward and Kaiser Wilhelm and Czar Nicholas were busy building armaments, because they knew full well that they were about to go to war and yet they and their representatives went to those peace conferences and talked about peace.

Do you not sometimes get the feeling of inauthenticity these days in the sense that we are concerned about peace; we encourage citizen movements; we encourage people to believe that their actions will reduce conflicts and yet—and perhaps I had better be careful how I put this—we cannot be naive about what may be in the minds of people who have either concerns about, or interests in, war.

You are talking to a lot of Canadians who are, as Canadians of all ages are, committed to the idea of peace. How do you deal with this potential conflict between what you are encouraging people to do and what may, in other circles, be going ahead nonetheless? How do you avoid the tragic disillusionment that came with World War I, in addition to everything else that came with the First World War?

Mr. Parker: Most people prepare for war because they can make a buck out of it or because they want to enhance their power, or for security reasons. This is the reason why we are an educational group, and we are not an activist group. We believe that you must be in for the long haul, or not at all; that if somebody is going to press the button within the next five years, there is really not a heck of a lot that anyone of us can do to prevent it. We have to assume that there is a longer-term

[Traduction]

voulions pas manquer la chance de comparaître devant vous aujourd'hui.

Le président: Ne vous excusez pas, puisque votre exposé était l'un des très bons que nous avons entendus ces derniers mois. Je suis sûr que mes collègues seront d'accord avec moi lorsque je qualifie votre exposé d'impressionnant. Il venait de toute évidence du cœur. Au cours des derniers mois, nous sommes entrés en contact avec de nombreux jeunes qui étaient plutôt déprimés, et il est très rafraîchissant de rencontrer des gens comme vous et M. Egan qui sont dynamiques, plein d'idées et veulent changer le monde, après tout. Je cède la parole à la sénatrice Marsden.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie. Je dois dire que vos objectifs, et la façon pratique dont vous voulez les mettre en œuvre, m'impressionnent vraiment. Je suis certaine que tous les membres du comité sont touchés par le cheminement d'un citoyen informé. Je partage vos objectifs, tant canadiens qu'internationaux.

Toutefois, ma question n'est pas de contester vos objectifs ou vos méthodes, mais concerne le problème particulier de la paix internationale. Je suis certaine que vous saviez qu'il existait un mouvement de paix à la fin du siècle dernier et qu'il y a eu plusieurs conférences internationales sur la paix à La Haye en 1904 et 1909 et plus tard. Au moment où nous regardons en arrière, nous constatons que ces conférences étaient l'œuvre de citoyens comme nous qui estimaient que la guerre et les conflits devaient être évités. Ces personnes ont fondé des mouvements de citoyens pour la paix et ont ramassé des fonds qui ont permis la tenue de ces conférences.

Nous savons également, grâce à des documents de référence que le président Roosevelt, le roi Edward, le kaiser Wilhelm et le tsar Nicolas étaient très occupés à se munir d'armements, parce qu'ils savaient très bien qu'ils s'acheminaient vers une guerre et pourtant, ils allaient, ainsi que leurs représentants, aux conférences de paix et parlaient de paix.

N'avez-vous pas parfois le sentiment que nous ne disons pas toute la vérité lorsque nous nous disons préoccupés par la paix; nous encourageons les mouvements de citoyens; nous les encourageons à croire que leurs actions réduiront les conflits et encore—je devrais peut-être faire attention ici—nous ne pouvons pas être naïfs sur les intentions réelles de ceux qui se disent préoccupés, ou intéressés, par la guerre.

Vous parlez à bien des Canadiens qui, comme leurs concitoyens de tous âges, préconisent l'idée de la paix. Comment envisagez-vous ce conflit éventuel entre le fait que vous encouragez des gens à cet égard et ce qu'on risque de faire de toute façon dans d'autres milieux? Comment faites-vous pour éviter la désillusion tragique qu'a apportée la Première Guerre mondiale, en plus de tous les autres malheurs?

M. Parker: La plupart des gens se préparent pour la guerre parce qu'ils peuvent faire de l'argent ou accroître leurs pouvoirs, ou pour des raisons de sécurité. C'est la raison pour laquelle nous sommes un groupe d'informateurs et non d'activistes. Nous estimons qu'il faut travailler à long terme, ou pas du tout; que si quelqu'un doit presser le bouton d'ici cinq ans, il n'y a vraiment personne qui puisse faire quoi que ce soit pour

[Text]

horizon towards which we are looking and that the race between, as Einstein put it, catastrophe and education will not be over in the next 10 years.

In terms of dollars—in other words, in terms of people wanting to make money out of war, it is becoming increasingly clear that making money out of war is a risky business, at best. I think, for example, of Lucas in England, who had a contract with the Shah of Iran, until they lost their shirts. I think of many other instances such as that. State Department studies in the United States all show that economies are much stronger when you have a better balance between defence and civilian production, and that companies wishing to make a long-term profit need to strike a better balance. It is common sense; it requires education.

Secondly, in terms of power, the real lesson to the learned about nuclear arms is that we have had to change our former way of thinking. In other words, it is no longer useful within the world, and no longer can one superpower hope to impose its will on another superpower. We are living in a world where things simply just do not work that way and you must accommodate other people, while protecting your own interests.

In the question of security, we really have to ask ourselves: "What is security?" And again, our belief is that, through education, we can teach people that security is much more than not allowing people on to your soil. It is a much deeper and more profound thing. If you look at the Palme Commission headed by the Swedish Prime Minister on collective security, it is all there.

I do not think I am answering your question very well, but you are talking about dealing with certain political realities and our answer is that there is nothing you can do in the short term. However, there must be a much deeper, more profound transformation of society. It is really a matter of transforming one's values. That is why we work with young people in terms of education.

Mr. Egan: Right off the bat, Senator Marsden, you gave examples of previous conferences. First of all, those conferences were precedents in themselves in that they were conferences on those issues. We are not a conference; we are a program. The impetus of our existence is to bring things to a practical and personal level and not to hold another conference and bring down another resolution. One of the big things we did was to get people involved at a rather practical and personal level.

Senator Robertson: I was fascinated by your remarks and I am looking forward to studying the document you have had distributed and anything else I can get my hands on that relates to your group.

You mentioned at the opening of your remarks that this organization came about because a group of you sat down one evening and decided to do something. How many of you sat down? How were you organized?

[Traduction]

l'en prévenir. Nous devons partir de l'hypothèse qu'il existe un but à long terme vers lequel nous tendons.

En ce qui concerne les dollars—en d'autres termes, pour ce qui est de ceux qui veulent s'enrichir par la guerre—il devient de plus en plus clair que faire de l'argent en profitant de la guerre est à tout le moins une entreprise risquée. Je pense par exemple à la société britannique Lucas qui, à cause d'un contrat avec le shah d'Iran, s'est ruinée. Je pense à de nombreux autres exemples semblables. Les études du Département d'État américain indiquent toutes que les économies sont plus fortes lorsqu'il existe un meilleur équilibre entre la défense et la production civile, et que les sociétés commerciales qui désirent faire des profits à long terme doivent viser à atteindre un meilleur équilibre. C'est le sens commun; l'éducation y joue un rôle important.

Deuxièmement, en ce qui concerne le pouvoir, la vraie leçon des armements nucléaires est que nous avons dû modifier notre façon de penser. En d'autres termes, ces armements ne sont plus utiles à l'échelle mondiale, car une superpuissance ne peut plus espérer imposer sa volonté sur une autre. Nous vivons dans un monde où les choses ne marchent tout simplement plus de cette façon; vous devez accepter les autres peuples tout en protégeant vos propres intérêts.

Pour ce qui est de la sécurité, nous devons réellement nous demander en quoi elle consiste. Et encore, nous constatons que par l'éducation, nous pouvons enseigner à la population que la sécurité est beaucoup plus que le fait d'interdire des personnes à venir chez nous. C'est une chose beaucoup plus profonde. Si vous examinez le rapport de la Commission suédoise sur la sécurité collective présidée par le Premier ministre Palme, tout est là.

Je ne crois pas répondre très bien à votre question, mais vous parlez de faire face à certaines réalités politiques, et notre réponse est qu'il n'y a rien à faire à court terme. Toutefois, il doit y avoir une transformation beaucoup plus profonde de la société. Il s'agit réellement de modifier notre système de valeurs. C'est pourquoi nous travaillons avec les jeunes dans le domaine de l'éducation.

M. Egan: Juste là-dessus, sénatrice Marsden, vous avez donné des exemples de conférences antérieures. D'abord, ces conférences constituaient des précédents car elles portaient essentiellement sur ces questions. Dans votre cas, il ne s'agit pas d'une conférence, mais d'un programme. Nous mettons l'accent sur les considérations pratiques et personnelles; nous ne visons pas à tenir une autre conférence et à proposer une autre résolution. L'une de nos grandes réalisations a été d'amener les gens à vraiment s'intéresser à ces questions.

Le sénateur Robertson: J'ai été fasciné par vos remarques et j'ai hâte d'examiner le document que vous avez distribué et toute la documentation que je pourrai trouver concernant votre groupe.

Vous avez mentionné, au début de vos remarques, que votre organisme a vu le jour parce qu'un groupe de personnes se sont réunies un soir et ont décidé d'agir. Combien étiez-vous? Comment étiez-vous organisés?

Text]

Mr. Parker: Four people sat down one night but it came about over a series of rapid meetings.

Senator Robertson: Where do you live?

Mr. Parker: In Ottawa. To use a term that is frequently used in more of a militaristic sense, it quickly escalated.

Senator Robertson: Were you at your home?

Mr. Parker: We were in an apartment close to Lansdowne Park. The group of people who were involved in the earliest meetings were young people who had some experience. Taking myself as an example, I have been involved in campus politics and was very concerned in the debate between those who favoured peace through strength and those who wanted to ban the cruise right away. There was no dialogue, no understanding; there were just rigid, dogmatic views. I thought that if we, as young people were like that, what could we expect from others.

We all want peace. We all want security, so the first step is to have a sharing of perspectives. That is where the thinking started.

Senator Robertson: What kind of budget do you have?

Mr. Parker: The project cost \$170,000.

Senator Robertson: What project?

Mr. Parker: Inpax. Basically, all of the funding has been directed towards that. That does not include the countless volunteer hours, but what it does include is private sector funding.

Senator Robertson: How much private sector funding did you receive?

Mr. Parker: We received approximately \$25,000 from the private sector, which we think of as being a real breakthrough. The balance came from municipal governments, provincial governments, foundations, the new Canadian Institute for International Peace and Security, and the federal government which, through the International Youth Year Secretariat, played a leading role.

Again, we learned that one does not need dollars to have resources. For example, we had interpretation services in three languages at Inpax provided by a local consulting firm. We had our binder, which you might have a copy of, donated by Bell Northern Research. The 7-UP Bottling Company provided free drinks for the week.

Regarding language that is employed by the peace movement and those working for peace, we made a point of avoiding loaded language. For example, words such as "fighting for peace" or "struggling for peace" were avoided because people do not want to "struggle" for peace. The use of those words gives a negative connotation to all of this.

Senator Robertson: Aside from the free drinks and the free interpretation services, and now that the conference is over, do you think you will continue to have the private sector involved, and if so, do you think it will support you in other ways?

[Traduction]

Mr. Parker: Nous étions quatre le premier soir, mais l'organisme n'a vu le jour qu'après une série de brèves rencontres.

Le sénateur Robertson: Où vivez-vous?

Mr. Parker: A Ottawa. Pour utiliser un terme fréquemment utilisé dans plus d'un sens militaire, l'escalade a été rapide.

Le sénateur Robertson: Étiez-vous à votre domicile?

Mr. Parker: Nous étions dans un appartement près du parc Lansdowne. Ceux qui ont participé aux premières rencontres étaient des jeunes qui avaient une certaine expérience. Moi par exemple, j'ai participé aux activités de divers organismes à l'université et je m'intéressais beaucoup aux débats entre ceux qui préconisent la paix par la force et ceux qui veulent bannir immédiatement le missile de croisière. Il n'y avait pas de dialogue, pas de compréhension; rien que des vues rigides et dogmatiques. J'ai pensé que si nous, les jeunes, étions comme cela, que pouvions-nous attendre des autres.

Nous voulons tous la paix dans le monde. Nous voulons tous la sécurité, mais nous devons tout d'abord partager nos perspectives. C'est à partir de là que nous avons commencé à réfléchir.

Le sénateur Robertson: A combien s'élève votre budget?

Mr. Parker: Le projet a coûté 170 000 \$.

Le sénateur Robertson: Quel projet?

Mr. Parker: Inpax. Essentiellement, tous nos fonds y ont été consacrés. Ce montant ne comprend pas le nombre incalculable d'heures de travail des bénévoles, mais tient compte des contributions du secteur privé.

Le sénateur Robertson: Combien avez-vous reçu du secteur privé?

Mr. Parker: Nous avons reçu environ 25 000 \$ du secteur privé, ce qui constitue selon nous une véritable percée. Le reste nous a été accordé par les autorités municipales, les gouvernements provinciaux, les fondations, le nouvel Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et le gouvernement fédéral, qui a joué un rôle de premier plan par le biais du Secrétariat de l'Année internationale de la jeunesse.

En outre, nous avons appris que nous n'avions pas besoin d'argent pour obtenir des ressources. Par exemple, une société d'experts-conseils nous a fourni des services d'interprétation en trois langues pour le projet Inpax. Bell Northern Research nous a fourni le carton, dont vous avez peut-être un exemplaire. La compagnie 7-Up nous a fourni des boissons gratuites toute la semaine.

En ce qui concerne la langue utilisée par le mouvement pacifiste et ceux qui œuvrent pour la paix, nous nous sommes entendus pour éviter les mots chargés. Par exemple, les expressions comme la «lutte pour la paix» ont été évitées parce que les gens ne veulent pas «lutter» pour la paix. L'utilisation de ces expressions donne une connotation négative à notre entreprise.

Le sénateur Robertson: Mis à part les boissons gratuites et les services d'interprétation gratuits, croyez-vous, maintenant que la conférence est terminée, que le secteur privé vous appuiera toujours, et dans l'affirmative, croyez-vous qu'il vous aidera par d'autres moyens?

[Text]

Mr. Parker: Yes. There are many ways in which people can help. We have endless resource needs. As long as we demonstrate that we are a sincere group, and that what we are doing is not a politically loaded activity, we will receive support. The private sector is becoming increasingly aware of these issues. We cannot stick our heads in the sand. One must be concerned. As I saw on a sticker on the back of someone's car the other day, one nuclear bomb can ruin your day. One nuclear bomb can be very bad for business, and that is a fact of life. You can say that in a lighthearted way, but that is the truth.

Mr. Egan: "Peace means Business" is one of our mottos.

Mr. Parker: We have tried to remove this as something that is an issue belonging to one political group. We very much believe in that.

We have many young people involved in many activities. We have people who are commerce students. One of the reasons Tim and I wanted to come today is that last summer Tim worked with the Public Duties Detachment of the Governor General's Foot Guards. How many people would think that a peace group would be comprised of people with his background? We have tried to transform people's ideas about peace. It is almost like love. Peace and love are two of the most important things in the world, yet virtually none of us is comfortable talking about either one.

Senator Robertson: I congratulate you on your presentation. It is refreshing to see that your group has sought funds from sources other than the public purse.

Mr. Parker: I might say that Inpax originally was scheduled to be held in 1984. It was not held then because we made mistakes. As young people we did not plan very well and did not know how to go about obtaining funding. We went through a difficult embryonic stage, but there was also a great deal of politics surrounding us because we were a new group. When one is a new actor on the stage one can be very threatening.

It is difficult to translate that into policy advice but that is a reality young people very often face.

Senator Gigantès: You said that because you are new in the game you are very threatening; to whom, other peace groups?

Mr. Parker: People like to possess issues; organizations like to possess constituencies for issues. I suppose one could think that anyone concerned about peace or involved in peace might assume we would be a threat.

Senator Gigantès: What did you do in resolving the breakdown of logic which some groups opposing one another seemed to get into? For instance, I have heard intelligent people say that if the SDI umbrella works to 95 per cent capacity, it is better than nothing. Well, if you applied 5 per cent to the number of warheads available to Russia, that would wipe out the world. There seems to be a stopping of logic. A notable and

[Traduction]

M. Parker: Oui. Les intéressés peuvent nous aider de différentes façons. Nous avons énormément besoin de ressources. Tant que nous pourrions prouver que nous sommes sincères et que ce que nous faisons n'est pas politique, nous obtiendrons de l'appui. Le secteur privé est de plus en plus conscient de ces problèmes. Nous ne pouvons plus nous cacher. Nous devons nous en occuper. J'ai lu l'autre jour sur un autocollant à l'arrière d'une voiture qu'une bombe nucléaire pouvait gâcher notre journée. Une bombe nucléaire peut être très néfaste pour les affaires, et c'est ainsi. Vous pouvez dire cela en rigolant, mais c'est la vérité.

M. Egan: «La paix est bonne pour les affaires» est l'un de nos slogans.

M. Parker: Nous avons essayé de faire en sorte que ce problème ne soit pas réservé à un groupe politique. Nous y croyons beaucoup.

Nous avons beaucoup de jeunes qui participent à de nombreuses activités. Certains de nos membres sont des étudiants en commerce. L'une des raisons pour lesquelles Tim et moi-même voulions comparaître aujourd'hui, c'est que Tim travaillait l'été dernier avec le Détachement des services d'honneur de la Garde du gouverneur général. Combien croirait qu'un groupe de pacifistes pourraient attirer de telles personnes? Nous avons essayé de modifier l'idée des gens au sujet de la paix. C'est pratiquement comme l'amour. La paix et l'amour sont deux des choses les plus importantes au monde, mais presque personne ne peut en parler à son aise.

Le sénateur Robertson: Je vous félicite de votre exposé. Il est intéressant de constater que votre groupe a essayé d'obtenir des fonds de sources autres que le gouvernement.

M. Parker: Je pourrais ajouter qu'à l'origine, Inpax devait avoir lieu en 1984. Nous avons dû le reporter parce que nous avons fait des erreurs. À cause de notre jeune âge, nous n'avons pas très bien planifié nos affaires et nous ne savions pas comment obtenir les fonds nécessaires. Nous avons eu des difficultés au début, mais nous avons également eu beaucoup de problèmes sur le plan politique, parce que nous étions un nouveau groupe. Un nouvel acteur qui se présente sur scène peut être très menaçant.

Il est difficile de proposer une politique à ce sujet, mais il s'agit d'une réalité à laquelle les jeunes font souvent face.

Le sénateur Gigantès: Vous dites que vous êtes très menaçants parce que vous êtes nouveaux; pour qui, d'autres groupes de pacifistes?

M. Parker: Les gens aiment avoir l'exclusivité des grandes questions; les organismes aiment avoir le contrôle des groupes engagés. J'imagine qu'on pourrait croire que tous ceux qui se préoccupent de la paix ou qui œuvrent dans le domaine pourraient supposer que nous sommes menaçants.

Le sénateur Gigantès: Qu'avez-vous fait pour résoudre le manque de logique dont semblaient faire preuve certains groupes qui s'opposent. Par exemple, j'ai entendu des gens très intelligents dire que si le parapluie de l'IDS fonctionnait à 95 p. 100, ce serait mieux que rien. Malheureusement, 5 p. 100 des ogives nucléaires soviétiques russes suffiraient pour détruire la terre entière. Il semble y avoir un manque de logi-

[Text]

well-informed columnist, Marcel Adam of *La Presse* used that reasoning. Did you find that it was possible to get people to think a little more, to think one step further?

Mr. Parker: There are a great many movements now trying to find common ground between people with different viewpoints. That is what we had to turn around and do. We had to say, "We are the new kids on the block, we have energy, are concerned, how do you approach the subject and are you prepared to help us?", rather than saying, "You are wrong; we are not satisfied with your approach. It is not a zero sum game," which I think we all too often say things are. We told them that there was a pie but that we were not trying to get a piece of it, but that we were simply trying to expand it. When you stop making things finite and limited then they cannot be possessed. You cannot control something that is infinite. With respect to your reference to SDI, one of the reasons that we call ourselves Pax Humana is not only because you avoid the problems of translation but also because we very much believe in a human peace. We do not think that there are simple technological solutions to the great problems of the world or communities.

Senator Gigantès: Forgive me for using loaded words because you say you want to avoid them, but are you talking mainly about your relationship with other "peaceniks" or your relationship also with "star warriors?"

Mr. Parker: What we did with the groups that we offended in the beginning was we said we went about this the wrong way. We want to expand the constituency. We want to reach out and turn the Red Cross and the YMCA and whatever you call it into part of the broader historical movement for peace. This is what a lot of peace groups do not recognize. One thing I would say while we are throwing around words here is that for most of us sitting in this room peace equals disarmament so when we talk about "disarmament groups" we use the word "peace groups" interchangeably. At the risk of offence, I do not think that that is a fair comparison.

Senator Gigantès: You are perfectly right. It is not the same.

Mr. Parker: What we told the disarmament groups which were primarily the groups that had difficulty with us was that we are working on a broader issue, and that they were dealing with one subsection of that issue. By communication and a building of trust through these various things we did incorporate everybody from peace groups to the private sector and I think that that is good.

Senator Gigantès: Did you have any relations with "star warriors?"

Mr. Parker: Yes, we did.

Senator Gigantès: People who say, "If you want peace then prepare for war and the more SDI the better?"

[Traduction]

que. Un journaliste bien connu et bien informé, Marcel Adam de la Presse, a utilisé ce raisonnement. Avez-vous constaté qu'il était possible d'amener les gens à penser un peu plus, à pousser leur raisonnement un peu plus loin?

M. Parker: Il existe aujourd'hui un très grand nombre de mouvements qui essaient de trouver des points communs chez les gens qui ont des opinions différentes. C'est ce que nous avons été obligés de faire. Nous avons été obligés de leur dire que nous étions nouveaux, plein d'énergie et inquiets, de leur demander comment ils voyaient le problème et s'ils étaient prêts à nous aider au lieu de leur dire qu'ils avaient tort et que nous n'étions pas satisfaits de leur façon de voir les choses. Il ne s'agit pas de faire des gagnants et des perdants, comme nous le croyons trop souvent. Nous leur avons dit que nous ne voulions pas prendre une part du gâteau mais que nous essayions tout simplement de l'agrandir. Lorsque vous arrêtez de considérer les choses comme définies et limitées, personne ne peut les posséder. Vous ne pouvez pas contrôler ce qui est infini. En ce qui concerne l'IDS, nous n'avons pas choisi le nom de Pax Humana uniquement afin d'éviter les problèmes de traduction, mais également parce que nous croyons énormément à la paix de l'humanité. Nous ne croyons pas qu'il existe de solutions technologiques simples aux grands problèmes du monde ou des communautés.

Le sénateur Gigantès: Pardon si j'utilise des mots chargés parce que vous dites vouloir les éviter, mais parlez-vous surtout de vos rapports avec d'autres «pacifistes» ou également de vos rapports avec les «adeptes de la guerre de l'espace»?

M. Parker: Nous avons vexé certains groupes au début parce que nous avons déclaré que c'était la mauvaise façon de procéder. Nous voulons augmenter le nombre de participants. Nous voulons que la Croix rouge et le YMCA et tous les autres fassent partie du grand mouvement pacifiste. C'est ce que beaucoup de groupes de pacifistes ne reconnaissent pas. Je pourrais dire en passant que la plupart des gens ici présents associent paix et désarmement, de sorte que lorsque nous parlons de «groupes de désarmement» nous utilisons également «groupes de pacifistes» dans le même sens. Au risque de vous offenser, je ne crois pas que cette comparaison soit juste.

Le sénateur Gigantès: Vous avez tout à fait raison. Ce n'est pas la même chose.

M. Parker: Ce que nous avons dit aux groupes de désarmement avec lesquels nous avons eu le plus de difficulté, c'est que nous nous occupons d'une question beaucoup plus générale, et qu'eux s'intéressaient à une partie seulement du vaste problème. Grâce à la communication et à l'établissement d'un climat de confiance, nous avons réussi à rapprocher les groupes de pacifistes et le secteur privé, et je crois que c'est une bonne chose.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous discuté avec des «adeptes de la guerre des étoiles»?

M. Parker: Oui.

Le sénateur Gigantès: Ceux qui sont d'avis qu'il faut se préparer à la guerre pour atteindre la paix, et que l'IDS est une bonne chose?

[Text]

Mr. Parker: Yes, we did and we tried to encourage them to come to our activities because, as we asked them, "How many activities are there where people with your attitudes towards peace are encouraged to speak out and share your opinions with other people?" There are none.

Senator Gigantès: Did they come?

Mr. Parker: A few but not as many as we would have liked. It takes time but we are interested in having them. I think it was just a consequence of our inexperience, but at least we have a dialogue with these people which is ongoing. The idea is that their view is legitimate and that they can express it. It is a process of collective education that we are all going through. Very few of us have really any right to say that any one person has the answer. There are weaknesses on all sides of the argument. I think it is something that we can only do collectively.

Senator Gigantès: I admire your patience and your tolerance. I wish I had those qualities but I do not.

Senator Marchand: Like others I really enjoyed your presentation. I was a member of Parliament for 11 years and over that period of time had a lot of contact with various groups. A lot of the peace groups used to make me very angry because they were sanctimonious, they knew it all and sometimes I found them very offensive in dealing with them. I really commend you for your approach. It was very enlightening. Your manner and the way you presented it and the number of suggestions you had were absolutely excellent. Peace is really everybody's business and that is what you are saying and I like it.

I was happy to hear that you had native young people involved with you. Could you tell me more about that? Where were they from, how they became involved and that sort of thing?

Mr. Egan: Actually, senator, we were associated with the World Council of Indigenous Peoples and through their program in Batoche—the Native Rights Council that was held in Batoche—we got five South and Central American participants for our program and we brought them from Batoche to Ottawa. We have a South American group of native people who also came to the program.

Mr. Parker: As a result of consultations we had in the fall with groups in Thunder Bay, Saskatchewan and elsewhere, people came, but not as many as we would have liked. We think there is a valuable and important perspective particularly from an environmental viewpoint that native youth could have brought and also a spiritual dimension which we think is very important.

I wanted to make one last comment now that I have grabbed the microphone. You have two white Anglosaxon males here—

Mr. Egan: Kilt!

[Traduction]

M. Parker: Oui, nous les avons contactés et nous avons essayé de les encourager à se joindre à nous en leur faisant valoir qu'aucune tribune n'a été organisée où les divers groupes en faveur de la paix puissent échanger leurs points de vue.

Le sénateur Gigantès: Ont-ils accepté l'invitation?

M. Parker: Quelques-uns, mais pas autant que nous aurions voulu. Le processus est long, mais nous voulons qu'ils soient des nôtres. Je crois que c'était seulement à cause de notre manque d'expérience, mais nous entretenons au moins le dialogue avec eux. Nous avons comme principe que leur point de vue est légitime et qu'ils peuvent l'exprimer. Il s'agit d'un processus d'éducation collective auquel nous participons tous. Très peu d'entre nous avons le droit de dire qu'un seul possède la réponse. Tous les arguments, pour ou contre, ont leurs lacunes. Nous obtiendrons seulement des résultats en travaillant ensemble.

Le sénateur Gigantès: J'admire votre patience et votre tolérance. J'aimerais bien avoir ces qualités, mais ce n'est pas le cas.

Le sénateur Marchand: Comme les autres, j'ai vraiment aimé votre exposé. J'ai été député pendant onze ans, et j'ai eu l'occasion de discuter avec divers groupes. Bon nombre des groupes de pacifistes me mettaient en colère parce qu'ils étaient moralisateurs, ils savaient tout, et je les trouvais parfois très offensants lorsque je discutais avec eux. Je vous félicite de votre approche. C'était très enrichissant. Votre façon de présenter le sujet et vos nombreuses propositions étaient absolument excellentes. Vous dites que la paix est vraiment l'affaire de tout le monde, et je suis d'accord.

J'ai été heureux d'apprendre que vous aviez des jeunes autochtones dans vos rangs. Pourriez-vous m'en parler plus longuement? D'où viennent-ils, comment en sont-ils venus à se joindre à vous et ainsi de suite?

M. Egan: En réalité, monsieur le sénateur, nous avons des liens avec le Conseil mondial des peuples autochtones, et grâce à son programme à Batoche, le Conseil des droits des autochtones a eu lieu à Batoche, nous avons obtenu cinq participants d'Amérique du Sud et d'Amérique centrale pour notre programme et nous les avons amenés de Batoche à Ottawa. Un groupe d'autochtones d'Amérique du Sud s'est également joint à nous.

M. Parker: À la suite de consultations que nous avons tenues à l'automne avec des groupes à Thunder Bay, en Saskatchewan et ailleurs, certains sont venus, mais pas autant que nous aurions voulu. Je crois que les jeunes autochtones en particulier auraient pu apporter une contribution utile et importante surtout en ce qui concerne l'environnement et qu'ils auraient pu ajouter une dimension spirituelle que nous jugeons très importante.

Je voudrais faire une dernière observation. Vous avez deux Anglo-Saxons ici...

M. Egan: Kilt.

[Text]

Mr. Parker: —and that does not reflect the composition of our organization. There are many, many women in leadership positions.

The Chairman: Thank God that you are not representative.

Senator Marchand: If you would like to discuss contact with the native youth community I have a fairly good base there and I would be very happy to discuss ideas with you about future contact.

Mr. Parker: Thank you.

The Chairman: I am sorry that we do not have more time because otherwise I am sure we could have listened to you for some time. Because we do not have any more time I will not repeat the nice things that I said to you about your presentation at the beginning but I still think them. It was a great pleasure to have both of you with us. (Applause)

It is not very often that we hear applause in our committee.

Our next witnesses are from the Canadian Council on Social Development and Dr. MacKay will make the presentation.

Welcome, Dr. MacKay and Mr. Wray. Dr. MacKay, would you please introduce yourself and your colleague and summarize the highlights of your presentation for us in 10 minutes or so so that we have plenty of time for questions.

Dr. Harry MacKay, Senior Research Adviser, Canadian Council on Social Development: I have been with the Canadian Council on Social Development for five years and am now a Senior Research Adviser. With me is Peter Wray who has been a researcher on a school of social work placement at the council for the last four or five months and is now seeking employment, which is rather appropriate since our brief focuses on youth employment and income security. I want to draw your attention to the difference in age between Peter and myself. According to Statistics Canada, Peter has just graduated from "youth-hood", having just turned 25.

I am sure most of you are aware that our council is a private, non-profit, social research and advocacy organization with an open membership. We address many concerns, but today we are going to focus on youth employment and income security. We are very aware of the disadvantaged situation of youth in the areas of employment and income security. Today we will discuss with you how youth suffer unemployment at twice the rate of adults; react very negatively to being unemployed; do not benefit from job creation; and may be ineligible for or receive social assistance at a level far below that of adults. Then we will close with some recommendations for changes in policy.

I want to draw your attention to the graph on page 3, which shows the relationship between adult and youth unemployment over the past 10 years, depicting how the youth unemployment rate is, officially, twice the rate of adults. For the first half of this year, youth unemployment officially averaged 18.2 per cent while, for adults, it was 9.5 per cent.

[Traduction]

M. Parker: ... et cela ne reflète aucunement la composition de notre organisme. De nombreuses femmes occupent des postes de direction.

Le président: Dieu merci, vous n'êtes pas représentatifs.

Le sénateur Marchand: Si vous voulez parler des communications avec les jeunes autochtones, j'ai bon nombre de contacts et je serais heureux d'en discuter avec vous.

M. Parker: Merci.

Le président: Je regrette que nous n'ayions pas plus de temps parce que nous vous aurions certainement écouté encore pendant un certain temps. Puisque nous n'avons plus de temps, je ne répéterai pas les belles choses que j'ai dites au début au sujet de votre exposé mais je les pense encore. Nous avons été très heureux de vous recevoir. (Applaudissements)

Nous n'entendons pas souvent d'applaudissements lors des séances de notre comité.

Nos prochains témoins représentent le Conseil canadien de développement social, et M. MacKay présentera l'exposé.

Bienvenue, monsieur MacKay et monsieur Wray. Monsieur MacKay, veuillez vous présenter ainsi que votre collègue et résumer les points saillants de votre mémoire en dix minutes afin que nous ayons suffisamment de temps pour les questions.

M. Harry MacKay, conseiller principal en matière de recherches, Conseil canadien du développement social: Je fais partie du Conseil canadien du développement social depuis cinq ans et je suis maintenant conseiller principal en matière de recherche. Je suis accompagné de M. Peter Wray qui effectue des recherches sur une école de placement en travail social au Conseil depuis quatre ou cinq mois et il se cherche maintenant un emploi, ce qui est tout à fait à propos étant donné que notre mémoire porte principalement sur le chômage chez les jeunes et la sécurité du revenu. J'aimerais attirer votre attention sur la différence d'âge entre Peter et moi-même. Selon la définition de Statistique Canada, Peter ne fait plus partie des «jeunes», puisqu'il vient d'avoir 25 ans.

Comme la plupart d'entre vous le savent sans doute, notre conseil est un organisme de défense et de recherche sociale privé, à but non lucratif et ouvert à tous. Nous nous intéressons à de nombreuses questions, mais nous nous attarderons aujourd'hui à l'emploi chez les jeunes et à la sécurité du revenu. Nous sommes très conscients de la situation difficile des jeunes dans ces deux domaines. Nous vous parlerons aujourd'hui du taux de chômage deux fois plus élevé chez les jeunes que chez les adultes, de la réaction très négative des jeunes face au chômage, du fait qu'ils ne profitent pas de la création d'emplois, qu'ils n'ont toujours pas droit à l'aide sociale et que, s'ils le sont, les prestations qu'ils touchent sont beaucoup moins élevées que celles de leurs aînés. En terminant, nous recommanderons certaines modifications de principe.

J'aimerais attirer votre attention sur le tableau de la page 3, qui montre le rapport entre le chômage chez les adultes et les jeunes au cours des dix dernières années et qui indique bien que le taux de chômage chez les jeunes est officiellement deux fois plus élevé que celui des adultes. Pour les six premiers mois

[Text]

The council is most concerned about the term "official unemployment" because it does not recognize those who are working part-time, who wish they were working full-time and, therefore, are partially unemployed, and those who are not in the labour force because they have given up looking for work because they believe no work is available. When those figures are added to those of the labour force survey which compiles the statistics monthly, there were truly 722,000 youth unemployed in the first six months of this year; that is an average of 25.8 per cent real youth unemployment. Real unemployment of all ages in Canada averaged, in the first six months of this year, just over 2 million, or 16.1 per cent rather than the official average of 11.4 per cent.

If you accept that real unemployment for youth is one-in-four; that, in the future, the number of youth will drop; and that that reality will not reduce their unemployment rate in relation to adults, then surely youth should become an affirmative action target group as are disabled persons, women and native persons today.

I should like to draw your attention to the graph on page 5, the one you have to turn sideways. I hope you find this shocking, although it makes sense. There is a relationship between male youth unemployment and suicide. I am referring to male youth who are 20 to 24 years of age. By looking at the suicide rate one year after the unemployment rate, from 1965 to 1982, we see a correlation of .46, that is, 19 times out of 20. Such a significant relationship as you see there could not occur by chance.

In 1982, when the economic recession was at its worst, suicide became the number one killer for 35-year-olds to 44-year-olds as well as the usual 15-year-olds to 34-year-olds in Toronto, according to Dr. Trevor Hancock, the then Assistant Medical Officer with the Public Health Department in Toronto. This finding squares with that of Dr. Harvey Brenner from Johns Hopkins University, who visited us last year, and who reports that the unemployment rate is the most reliable indicator of recession-related injury.

We can also look to the study, *Alcohol in Canada: A National Perspective*, put out by Health and Welfare Canada, which indicates that unemployed Canadians with lower incomes report a higher proportion of drinking-associated problems. I would point out that 1,170 or 43 per cent of 2,700 alcohol-related traffic deaths in 1980 involved young persons.

This mention of youth suicide and excessive use of alcohol is but a brief examination of the social impact of youth unemployment. Other kinds are listed.

Contrary to what you may have been reading or seeing in the media, youth unemployment has remained about the same this year as last. Youth job-creation is up about 9,000 in the first six months of 1985 as compared to the first six months of 1984; that is a rise of 0.4 per cent.

[Traduction]

de cette année, ce taux se situait officiellement à 18,2 p. 100, alors que pour les adultes, il représentait 9,5 p. 100.

Le Conseil accorde une grande importance à l'emploi de l'expression «chômage officiel», parce que celui-ci ne tient pas compte des personnes qui travaillent à temps partiel, qui aimeraient travailler à plein temps et qui, de ce fait, sont partiellement en chômage, ni de celles qui ne font pas partie de la population active parce qu'elles ont renoncé à chercher du travail, persuadées qu'il n'y a pas d'emplois disponibles. Si l'on ajoute ces données à celles de l'enquête sur la population active qui regroupe les statistiques mensuelles, les véritables chiffres sont de 722 000 jeunes en chômage pour les six premiers mois de l'année, ce qui se traduit par un taux de chômage moyen réel de 25,8 p. 100 pour cette catégorie. Pour la première moitié de l'année, le nombre réel de chômeurs pour toutes les catégories d'âge au Canada a légèrement dépassé deux millions, ce qui équivalait à un taux de 16,1 p. 100 plutôt qu'à la moyenne officielle de 11,4 p. 100.

Si l'on reconnaît que, dans la réalité, un jeune sur quatre est en chômage, que le nombre de jeunes va baisser à l'avenir et que leur taux de chômage par rapport à celui des adultes ne diminuera pas, on est forcé d'admettre que les jeunes devraient être un groupe cible de l'action positive au même titre que le sont de nos jours les handicapés, les femmes et les autochtones.

J'attire maintenant votre attention sur le tableau de la page 5, qu'il vous faut tourner. J'espère que vous trouvez ces données atterrantes; elles se comprennent pourtant. Il y a bel et bien un lien entre le taux de chômage chez les jeunes hommes et le suicide. Je parle ici des garçons qui ont entre 20 et 24 ans. Si l'on examine le taux de suicide d'une année par rapport au taux de chômage de l'année précédente, de 1965 à 1982, on remarque une corrélation de 0,46, c'est-à-dire 19 fois sur 20. Un lien aussi net que celui-là ne peut être le fruit du hasard.

Selon M. Trevor Hancock, qui était à l'époque directeur-adjoint du ministère de la santé publique de Toronto, en 1982, au pire de la récession économique, le suicide est devenu la première cause de mortalité chez les individus de 35 à 44 ans, ce qu'il était du reste chez les jeunes de 15 à 34 ans de la région de Toronto. Ces conclusions corroborent celles de M. Harvey Brenner, de l'université John Hopkins, qui nous a rendu visite l'an dernier et qui rapporte que le taux de chômage est l'indice le plus fiable des maux liés à la récession.

Nous pouvons également jeter un coup d'œil à une étude de Santé et Bien-être Canada intitulée *L'alcool au Canada*: une perspective nationale, selon laquelle on trouve chez les chômeurs canadiens à faible revenu une plus grande proportion de problèmes liés à l'alcool. Je vous signale par ailleurs que 1 170, soit 43 p. 100 des 2 700 victimes que l'alcool a faites sur les routes en 1980 étaient des jeunes.

Le suicide et l'abus d'alcool ne sont qu'une brève évocation des répercussions sociales du chômage chez les jeunes. Il y en a toute une liste.

Contrairement à ce que vous avez peut-être lu ou vu dans les médias, le chômage chez les jeunes est demeuré à peu près le même cette année que l'an dernier. Environ 9 000 emplois de plus ont été créés pour eux au cours des six premiers mois de

[Text]

On page 8, you will see a graph showing how this year the employment of 15-year-olds to 24-year-olds was slightly behind last year's numbers, but, in May 1985, the numbers shot up.

This "no growth" in youth job-creation is evidence that government cannot rely on the private for-profit sector—in the third year of economic recovery—to generate the needed jobs for young people. Increased funding for direct youth job-creation is required, not short-term, make-work projects, but long-term, real work that is socio-economically useful.

I should now like to turn the microphone over to Peter who has done the research on youth discrimination in social assistance.

Mr. Peter Wray, Researcher, Canadian Council on Social Development: This is a brief survey that was conducted by the council, and I should now like to report on some of the facts which were uncovered.

Youth, and mainly unemployed youth, comprise almost one-half of social assistance caseloads in many centres across Canada. If we use Ottawa-Carleton as an example, a recent report found that 40 per cent of the caseloads in Ottawa were employable young people. Similarly, 47 per cent were employable in Winnipeg. However, youth suffer discrimination in qualifying for and receiving an adequate level of social assistance.

In June of this year, the council surveyed by telephone social assistance rates for a 17-year-old and a 24-year-old single man, and a 17-year-old and a 24-year-old single woman with one dependant.

An employable, out-of-school 17-year-old single man is considered to be dependent upon his parents and, therefore, ineligible for social assistance in four out of 10 provinces. If you refer to graph No. 4 on the next page, you will find that, in the six provinces which do grant social assistance, rates varied from a low of \$108 per month in New Brunswick to \$345 per month in Saskatchewan.

An employable, out-of-school 24-year-old single man would be eligible for social assistance in all provinces ranging from a low of \$108 per month to a high of \$484 per month. Again, that is depicted on graph No. 4. In determining the rate, Newfoundland did not provide any shelter allowance, while Alberta included a housing allowance of \$290. Similarly, clothing and food considerations went from a low of \$94 in P.E.I. to \$194 in Alberta.

Moving on to the situation of young women, we find, when referring to graph No. 5, that an out-of-school 17 year old single woman with a dependant would not be granted social assistance in four provinces because she is considered dependent upon her parents. In provinces where she is deemed eligible, rates varied from \$254 in New Brunswick to \$589 per month in Newfoundland.

[Traduction]

1985, par rapport au premier semestre de 1984; il s'agit là d'une augmentation de 0,4 p. 100.

A la page 8, vous pouvez voir un tableau montrant que, cette année, l'emploi dans la catégorie d'âge de 15 à 24 ans accuse un léger recul par rapport à l'an dernier; toutefois, en mai 1985, les chiffres montent en flèche.

Cette stagnation dans la création d'emplois pour les jeunes prouve bien que le gouvernement ne peut s'en remettre pour cela au secteur privé avide de profits—en cette troisième année de la reprise économique. Il faut donc accroître les fonds consacrés à la création directe d'emplois pour les jeunes, non pas des projets d'emplois provisoires à court terme, mais un véritable travail à long terme, utile sur le plan socio-économique.

J'aimerais maintenant céder la parole à Peter, qui a effectué la recherche sur la discrimination dont sont victimes les jeunes en matière d'aide sociale.

M. Peter Wray, chercheur, Conseil canadien du développement social: J'aimerais maintenant vous livrer certaines conclusions d'une brève enquête menée par le Conseil.

Les jeunes, et surtout les jeunes chômeurs, constituent près de la moitié des cas d'aide sociale dans bon nombre de centres au Canada. Prenons l'exemple de la région d'Ottawa-Carleton; selon un rapport récent, 40 p. 100 des cas à Ottawa concernaient des jeunes aptes au travail. A Winnipeg, la proportion était de 47 p. 100. Pourtant, les jeunes sont victimes de discrimination quand ils veulent faire valoir leurs droits à l'aide sociale et en égard à ce qu'ils touchent.

En juin de cette année, le Conseil a vérifié par téléphone les prestations d'aide sociale versées à un homme célibataire de 17 et de 24 ans et à une femme célibataire des mêmes catégories d'âge, ayant une personne à sa charge.

Un jeune homme célibataire de 17 ans qui a quitté l'école et qui est apte au travail est considéré comme étant à la charge de ses parents et, par conséquent, il n'a pas droit à l'aide sociale dans quatre des dix provinces. Si vous regardez le tableau n° 4 à la page suivante, vous constaterez que dans les six provinces qui consentent des prestations d'aide sociale, les montants varient de 108 \$ par mois au Nouveau-Brunswick à 345 \$ par mois en Saskatchewan.

Un jeune homme célibataire de 24 ans qui a terminé ses études et qui est apte au travail aurait droit à l'aide sociale dans toutes les provinces, le montant des prestations mensuelles allant de 108 \$ à 484 \$. Ces données figurent elles aussi dans le tableau n° 4. Pour établir le montant des prestations, Terre-Neuve ne prévoit aucune indemnité de logement, alors que l'Alberta inclut à cette fin un montant de 290 \$. De même, les sommes prévues pour les vêtements et la nourriture vont de 94 \$ à l'Î.-P.-É. à 194 \$ en Alberta.

Si l'on examine maintenant la situation des femmes, on constate, à la lumière du tableau n° 5, qu'une jeune célibataire de 17 ans qui a quitté l'école et qui a une personne à sa charge ne peut recevoir d'aide sociale dans quatre des provinces parce qu'elle y est considérée comme étant à la charge de ses parents. Dans les provinces où elle a droit à l'aide sociale, les prestations consenties mensuellement varient de 254 \$ au Nouveau-Brunswick à 589 \$ à Terre-Neuve.

[Text]

A 24 year old single woman with a dependent, in June, 1985, would have received social assistance ranging from \$421 in P.E.I. to \$589 per month in Newfoundland. In determining the rate, allowances for shelter went from \$138 in Ontario to \$290 in Alberta, and allowances for clothing and food spanned \$221 in New Brunswick to \$389 in Newfoundland.

Social assistance must be provided equitably across this country. We may have to begin to set standards in the provision of social assistance through the Canada Assistance Plan. "Employable" out-of-school 17 year olds may be quite independent of their parents, paying taxes just like older Canadians, to the tune of \$2.8 billion federal and provincial taxes paid by youth in 1982. Discrimination in the provision of social assistance on the basis of age should no longer be tolerated; possibly a court challenge under the new Charter of Rights and Freedoms will bring a stop to such practices.

Beyond the problem of ineligibility, welfare rates need to be equalized so that the level of assistance is uniform wherever a youth resides, and equal to rates provided to older Canadians. For both youth and adults the welfare rate must be increased to reach above the poverty line. The council estimated that, in 1985, this would require \$798 per month for a single individual and \$1,330 per month for a family of two.

Dr. MacKay: That concludes the four points that we wanted to draw to the attention of this committee. I would like to go on to deliver a brief description of three solutions, after which I will run quickly through our recommendations.

The first solution we suggest to the youth employment and income security problem is much more direct job creation to cut into the unacceptably high one-in-four real unemployment rate for young Canadians. We believe that demand deficiency is the major explanation of the high unemployment rate today. We believe that that high rate is not due to frictional unemployment—that is, being between jobs—or structural unemployment, which is being unskilled or untrained for the kind of work available. The failure of the supply-side approach—that is, that any growing economy will produce the needed jobs—necessitates a demand-side strategy; namely, direct job creation.

Contrary to the view of the Canadian Federation for Independent Business, we think that, in a time of high and long term unemployment and in an aging society, one should look to the voluntary sector for direct job creation, noting that there are 175,000 paid employees working in such organizations as the YMCA and the Red Cross.

Secondly, and this will not be new to honourable senators, we support the proposal of the Canadian Council on Children and Youth for a Canadian Youth Policy Institute, in which 12

[Traduction]

En juin 1985, une célibataire de 24 ans avec une personne à sa charge pouvait toucher des prestations mensuelles d'aide sociale dont le montant allait de 421 \$ à l'Î.-P.-É. à 589 \$ à Terre-Neuve. Dans le calcul de ces prestations, on prévoit pour le logement un montant qui va de 138 \$ en Ontario à 290 \$ en Alberta, et pour les vêtements et la nourriture, une somme qui va de 221 \$ au Nouveau-Brunswick à 389 \$ à Terre-Neuve.

L'aide sociale doit être consentie de façon équitable au Canada. Il faudra peut-être établir des normes à cet égard par le biais du Régime d'assistance publique du Canada. Les jeunes de 17 ans qui ont quitté l'école et qui sont aptes à travailler peuvent être totalement indépendants de leurs parents et payer des impôts au même titre que les autres Canadiens plus âgés, comme en témoigne les 2,8 milliards de dollars que les jeunes ont versés en 1982, en taxes fédérales et provinciales. La discrimination dans la distribution de l'aide sociale en fonction de l'âge ne devrait plus être tolérée; une contestation devant les tribunaux en vertu de la nouvelle Charte des droits et libertés pourrait éventuellement mettre un terme à cette pratique.

Il faut non seulement résoudre les problèmes d'admissibilité, mais aussi aligner les taux d'aide sociale de façon à ce qu'ils soient uniformes, indépendamment du lieu où réside le jeune, et qu'ils soient identiques à ceux qui sont prévus pour les Canadiens plus âgés. Par ailleurs, il faut accroître le montant des prestations pour les jeunes et les adultes au-delà du seuil de la pauvreté. Le Conseil estime qu'en 1985, il faudrait 798 \$ par mois pour un célibataire et 1 330 \$ par mois pour une famille de deux.

M. MacKay: Voilà les quatre points que nous voulions signaler au comité. J'aimerais maintenant décrire brièvement trois solutions que nous préconisons et faire ensuite un rapide survol de nos recommandations.

Comme première solution au problème d'emploi et de sécurité du revenu des jeunes, nous proposons d'intensifier la création directe d'emplois pour ramener à des proportions plus acceptables le taux de chômage réel de un sur quatre des jeunes Canadiens. Nous croyons que l'inadéquation de la demande est la principale explication au fort taux de chômage actuel. A notre avis, ce taux élevé n'est pas attribuable à un chômage frictionnel—c'est-à-dire entre deux emplois—ni à un chômage structurel, dû au manque de compétences ou de formation nécessaires pour obtenir les emplois disponibles. Vu l'échec de l'approche axée sur l'offre—selon laquelle toute économie en croissance produira les emplois nécessaires—il faut adopter une stratégie axée sur la demande, c'est-à-dire la création directe d'emplois.

Contrairement à la Fédération canadienne des entreprises indépendantes, nous sommes d'avis qu'à une époque de chômage élevé et persistant et dans une société vieillissante, il faut se tourner vers le secteur du bénévolat pour la création directe d'emplois, en constatant que 175 000 employés rétribués travaillent pour des organismes comme l'UCJG et la Croix-Rouge.

Deuxièmement, les honorables sénateurs ne seront pas surpris d'apprendre que nous appuyons la proposition du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, qui préconise la création d'un Institut de la jeunesse canadienne; celui-ci offrirait

[Text]

young people each year would engage in on-the-job training as research analysts of federal youth policies and programs.

Thirdly, we suggest, although we have not developed the notion at all, the creation of a national youth service program. I am sure that the concept is not unfamiliar to honourable senators. We think that the damage caused by restricted opportunity, frustration, resentment, resignation, apathy and self-destruction can be prevented, if not by full employment tomorrow, then by the launching of a national youth service program. We believe that youth can be truly challenged to work and serve their country and community at the same time. It would not be a strange idea to youth that they have a responsibility to the larger society, and it should not be an unwelcome thought that society should provide opportunities and rewards for such contributions. Through learning from such program models as the Peace Corps, Company of Young Canadians, Canadian University Services Overseas, Opportunities for Youth, Katimavik and others, a national youth service program can become a reality if youth are integrally involved in decisions and actions in the creation of such a program.

We therefore recommend that youth be designated a target group for affirmative action employment programs.

Secondly, we recommend that substantially more direct job creation funds be provided to youth, particularly in private non-profit organizations as well as in the public service.

Thirdly, we recommend that a national study of the social impact of unemployment be conducted.

Our fourth recommendation is that social assistance be granted equitably to youth across Canada and at adequate levels.

Our fifth recommendation is that governments pursue a full employment policy, one measure being the guarantee of school, training, or paid work for anyone unemployed for more than four months, an option that was identified in the training consultation document of Employment and Immigration Canada. For the information of honourable senators, I have enclosed in the appendix a two-page description which was summarized from a Toronto *Star* five-article series which described the Swedish Youth Team experiment. Such a program would constitute a guarantee of school training or work.

Our sixth recommendation is that governments, business and labour actively work toward redistributing paid work in Canada, one measure being some limitation of overtime worked in the country. Persons working over 40 hours a week put in a national total of 28,571,200 hours per week of overemployment, which is equivalent to over 816,000 35-hour per week jobs.

[Traduction]

chaque année à 12 jeunes une formation en cours d'emploi en tant qu'analystes-rechercheurs chargés d'examiner les orientations et les programmes fédéraux touchant la jeunesse.

Troisièmement, nous proposons la création d'un programme militaire national pour les jeunes bien que nous n'ayons pas du tout examiné la question en détail. Je suis certain que les honorables sénateurs ont déjà entendu parler de cette idée. Nous pensons qu'il est possible d'éviter les dommages causés par les perspectives restreintes, la frustration, le ressentiment, la renonciation, l'apathie et l'autodestruction, sinon par le plein emploi de demain, du moins par l'instauration d'un programme militaire national pour les jeunes. A notre avis, ceux-ci peuvent se montrer très enthousiastes à l'idée de travailler et de servir leur pays et leur collectivité en même temps. Il n'y aurait rien d'étrange à ce qu'ils se sentent investis d'une responsabilité à l'égard de la société, et il n'y aurait rien de mal à ce que la société leur offre en retour des possibilités et une forme de rétribution. Si l'on s'inspire de modèles comme le Corps des volontaires de la paix, la Compagnie des jeunes Canadiens, le Service universitaire canadien outre-mer, le programme Perspectives-Jeunesse, Katimavik et d'autres programmes du genre, le programme militaire national pour les jeunes pourrait devenir une réalité pourvu qu'on invite les jeunes à prendre part intégralement aux décisions et aux travaux touchant sa création.

Nous recommandons donc que les jeunes soient considérés comme un groupe cible des programmes d'emploi d'action positive.

Deuxièmement, nous recommandons d'accroître considérablement les fonds versés aux jeunes pour la création directe d'emplois, aussi bien dans des organismes privés à but non lucratif que dans la Fonction publique.

Troisièmement, nous recommandons une étude nationale des répercussions sociales du chômage.

Quatrièmement, nous demandons que l'aide sociale soit distribuée de façon équitable aux jeunes de toutes les régions du Canada et que le montant des prestations soit raisonnable.

Cinquièmement, nous recommandons que les gouvernements poursuivent une politique de plein emploi, par exemple en garantissant des cours, des programmes de formation ou un travail payé à toute personne en chômage depuis plus de quatre mois, solution mentionnée dans le document de consultation sur la formation d'Emploi et Immigration Canada. A titre d'information, j'ai joint en annexe un résumé de deux pages d'une série de cinq articles parus dans le *Star* de Toronto au sujet d'une expérience menée auprès des jeunes en Suède. Un programme du genre garantirait des cours de formation ou un travail.

Sixièmement, nous demandons que les gouvernements, les entreprises et les syndicats s'emploient activement à redistribuer le travail rémunéré au Canada, en limitant par exemple le nombre d'heures supplémentaires effectuées. Les personnes qui travaillent plus de 40 heures par semaine représentent, en suremploi à l'échelle nationale, un total de 28 571 200 heures par semaine, soit l'équivalent de plus de 816 000 emplois de 35 heures par semaine.

[Text]

Our seventh recommendation is that governments encourage public-private job creation in local initiatives.

Our eighth recommendation is that youth volunteer their participation or be recruited to serve on local advisory councils now being set up at each Canada Employment Centre to plan and deliver labour-market programs and employment services targeted to the local community.

Our ninth recommendation is that a Canadian Youth Policy Institute be established, as proposed by the Canadian Council on Children and Youth.

Our tenth proposal is that the Unemployment Insurance Task Force be urged to consider any changes within a comprehensive income support scheme, one measure being to cover short term spells of unemployment with adequate wage replacement rates, while a guaranteed annual income would protect the long term unemployed. There were 644,000 Canadians unemployed for longer than six months in 1984.

Lastly, we recommend that more and improved co-operative education programs be accessible to secondary students, 40 per cent of whom drop out in Ontario, to narrow the school-work place gap.

That concludes our brief on youth employment and income security. I welcome any questions that honourable senators might have.

The Chairman: I thank you, gentlemen, for a very good brief and interesting recommendations which I am sure will have a positive influence on our thinking. You will most probably see some of them contained in our report in some form or other.

Senator Gigantès: It would be of great help to this committee if the witnesses could provide figures that would show to those who might read our report that what the Swedes are doing is not destroying the Swedish economy—that it is not sending them to hell in a hand basket. If they could supply figures to show that Sweden is still alive after 50 years of dreaded socialism, we would be happy to receive them.

Dr. MacKay: It is one of the reasons why I included a quotation from the President of the Stockholm Stock Exchange in the two-page appendix.

Senator Gigantès: But his mind might have been poisoned by all this exposure to the northern sun. We will be told, "What can he do in that kind of place?" As you know, President Eisenhower used to think that the Swedes were somehow more wicked than others.

Dr. MacKay: I guess that one barometer of whether the extensive social security system is considered detrimental will be seen in the upcoming election. But I will try to have a look at that, as to how the Swedish economy is performing.

Senator Gigantès: I would be grateful. I would like to know how it is performing on the basis of international competition. They have now joined the Common Market. I would like to know how they are doing in that. I know that the taxation rate

[Traduction]

Septièmement, nous recommandons aux gouvernements d'encourager le public et le secteur privé à créer des emplois dans le cadre d'initiatives locales.

Huitièmement, nous recommandons que les jeunes se portent volontaires ou soient recrutés pour faire partie de conseils consultatifs locaux mis sur pied actuellement dans chaque Centre d'emploi du Canada, afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes axés sur le marché du travail et des services d'emploi visant la collectivité locale.

Neuvièmement, nous recommandons la mise sur pied d'un Institut de la jeunesse canadienne, comme l'a proposé le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse.

Dixièmement, nous proposons que le Groupe de travail sur l'assurance-chômage étudie de toute urgence les modifications à apporter dans une perspective globale de soutien du revenu, en prévoyant par exemple des prestations suffisantes en remplacement du salaire perdu durant les courtes périodes de chômage tout en établissant un revenu annuel garanti qui constituerait une protection en cas de chômage prolongé. En 1984, 644 000 Canadiens étaient en chômage depuis plus de six mois.

Enfin, nous proposons de multiplier et d'améliorer les programmes de formation en alternance offerts aux étudiants du secondaire, 40 p. 100 d'entre eux ayant abandonné leurs études en Ontario, afin de rétrécir le fossé entre l'école et le marché du travail.

Voilà qui conclut notre présentation sur la sécurité du revenu et l'emploi chez les jeunes. Je me ferai maintenant un plaisir de répondre aux questions des honorables sénateurs.

Le président: Je vous remercie, messieurs, de votre exposé très bien structuré et de vos recommandations intéressantes; elles auront, j'en suis certain, une influence positive sur nos réflexions. Vous retrouverez probablement certaines d'entre elles dans notre rapport, sous une forme ou sous une autre.

Le sénateur Gigantès: Les membres du comité aimeraient beaucoup que les témoins leur fournissent des chiffres prouvant à ceux qui liront leur rapport que les Suédois ne sont pas en train de détruire leur économie, qu'ils ne sont pas en train de tout bousiller. Nous aimerions recevoir des chiffres démontrant que la Suède survit toujours après 50 ans de redoutable socialisme.

M. MacKay: C'est l'une des raisons pour laquelle j'ai inclus une citation du président de la bourse de Stockholm dans l'annexe de deux pages.

Le sénateur Gigantès: Mais son esprit est peut-être troublé du fait d'une exposition prolongée aux rayons solaires septentrionaux. On nous dira: «Que peut-il faire dans un endroit pareil?». Comme vous le savez, le président Eisenhower considérait que les Suédois étaient plus méchants que les autres.

M. MacKay: Je pense que les résultats des prochaines élections nous indiqueront si un système de sécurité sociale de grande envergure est préjudiciable. Je vais essayer de me renseigner sur la situation économique de la Suède.

Le sénateur Gigantès: Je vous en serais reconnaissant. J'aimerais savoir comment ce pays résiste à la concurrence internationale. Il a maintenant adhéré au Marché commun. J'aimerais savoir comment il fonctionne dans ce cadre. Je sais

[Text]

is very high. But if one looks at what they get for their taxes, one might be surprised. I recall reading an article many years ago, in the now defunct *Look* magazine, which showed that a couple of young architects in Sweden, husband and wife, were paying enormous taxes, but their rent was practically nonexistent, the schools were wonderful, they had paid holidays, and all kinds of things like that. That research may already have been done. If there is anything in the literature, perhaps you could dig it out for us. I would be grateful.

Dr. MacKay: I would like to observe that the participation rate of Swedes in the labour force is 82 per cent, while ours is 63 per cent. So it is difficult to make a comparison when there is such a gap.

Senator Gigantès: Except that they have managed to cope with an 82 per cent participation rate and have 3 per cent unemployment, whereas we have been attributing our rising unemployment to our rising participation rate.

Dr. MacKay: Yes.

Senator Gigantès: I wish to join the chairman in saying how impressive your brief is.

Senator Marsden: I also think it will be a very helpful brief. I would like to know your reaction to both the Macdonald Commission recommendations and to the report which you have probably seen or seen accounts of by David Foot and Jean Leigh which argues that youth unemployment, because of the demographic changes, is no longer the issue of the hour, or will not be very shortly.

Before you do that, I would like to have some more explanation on your chart on the link between unemployment and suicide. I have looked at Brenner's material, and there is a correlation between the price of rum and Presbyterian ministers' salaries. What are you saying? If you are saying there is a causal link, then I do not think that anything Brenner has produced suggests that. It is a tragic picture, no matter what the causes of suicide. But surely it is also a very complicated phenomenon. You do not want us to read into that chart that if we were to achieve full employment, we would also dramatically reduce unemployment—or do you; because, if so, then you also have the Swedish case. I'm sorry. You understand, I hope—

Dr. MacKay: Yes; we reversed you. My reaction, as you may have read in the *Globe and Mail*, to the Macdonald Report, is that I welcome the bringing back of the notion of the guaranteed annual income. But what disappointed me very much about the report was its negativity, its belief that one must drive people off unemployment insurance. The problem with that solution is, where do you drive them to? Since there aren't enough jobs and the welfare rolls have escalated terribly. So that's no answer.

It is interesting that in the Macdonald Commission's report there was a sentence about how there are too few jobs. But

[Traduction]

que le taux d'imposition des Suédois est très élevé. Cependant, on serait peut-être surpris de constater ce qu'ils obtiennent contre leurs impôts. Je me souviens d'avoir lu un article, il y a quelques années, dans le défunt magazine *Look*; on y expliquait qu'en Suède un couple de jeunes architectes mari et femme, versait des impôts énormes, mais payait un loyer ridicule, bénéficiait d'écoles exceptionnelles, avait des vacances payées, et ainsi de suite. Ce genre de recherche a peut-être déjà été faite. S'il existe quelque chose sur le sujet, vous pourriez peut-être le dénicher pour nous. Je vous en serais reconnaissant.

M. MacKay: J'aimerais signaler que le taux de participation à la population active en Suède est de 82 p. 100 alors que le nôtre est de 63 p. 100. Il est difficile de faire une comparaison lorsque le fossé est aussi grand.

Le sénateur Gigantès: Il faut dire que la Suède s'en tire avec un taux d'activité de 82 p. 100 et un taux de chômage de 3 p. 100, alors que nous attribuons l'augmentation de notre taux de chômage à la hausse de notre taux d'activité.

M. MacKay: Oui.

Le sénateur Gigantès: Je tiens, à l'instar du président, à vous dire que votre exposé m'a impressionné.

Le sénateur Marsden: Je pense aussi que ce sera un mémoire très utile. J'aimerais connaître votre réaction aux recommandations et au rapport de la Commission Macdonald, car probablement vous y avez jeté un coup d'œil ou vous avez lu les comptes rendus de David Foot et Jean Leigh qui soutiennent que le chômage des jeunes, en raison des changements démographiques, n'est plus la question de l'heure ou ne le sera plus d'ici peu.

Avant que vous répondiez à ma question, j'aimerais que vous apportiez des précisions sur le lien établi entre le chômage et le suicide sur votre tableau. J'ai consulté la documentation de M. Brenner où on établit un lien entre le prix du rhum et la rémunération des ministres presbytériens. Qu'en pensez-vous? Si vous estimez qu'il y a un lien de cause à effet entre les deux, je ne pense pas que les travaux de Brenner permettent de tirer cette conclusion. C'est un tableau tragique, quelles que soit les causes de suicide, mais c'est assurément un phénomène très compliqué. Vous ne voulez tout de même pas qu'il faut en déduire que le plein emploi nous permettrait de réduire radicalement le chômage, ou est-ce ce que à quoi vous voulez en venir: parce que, dans l'affirmative, il y a aussi le cas de la Suède. Je suis désolé. Vous comprenez, j'espère...

M. MacKay: Oui, nous avons pris le contre-pied de votre position. Ma réaction au rapport Macdonald, comme vous l'avez peut-être lu dans le *Globe and Mail*, est que je me réjouis du retour à la motion de revenu annuel garanti. Mais je suis très déçu de l'aspect négatif du rapport, quand il est dit qu'il faut dissuader la population de recourir à l'assurance chômage. Cette solution nous amène à nous demander vers quoi nous les dirigerons étant donné qu'il n'y a pas assez d'emplois et que les listes d'assistés sociaux sont devenues terriblement longues. On ne répond pas au problème.

Il est intéressant de noter que le rapport de la Commission Macdonald fait remarquer qu'il y a trop peu d'emplois. Mais

[Text]

then the answer was training—skills training. I couldn't make the link. There must be some kind of a leap of faith there that I lack.

Senator Gigantès: Shame on you!

Dr. MacKay: As to Foot and Leigh, I tried to address it by saying that the prospect of fewer youth in the future will not make the youth unemployment problem go away. The fact that youth unemployment is twice the rate of unemployment for adults is not going to change unless we change our policies about youth job creation, and so on.

I would point out that at the moment there are more 20 to 24 year olds than there were five years ago, and that is the predominant working age segment of the 15 to 24 year old group. That is why youth unemployment has not gone away like it was supposed to or as it was predicted in the labour market report of 1980.

So, yes, there will be fewer youth looking for jobs down the road, unless their participation rate increases; but that relationship between youth and adult unemployment will not change unless policies change.

As for suicide, I would be the first to say, yes, the matter of suicide is a very complicated one. What this statistical regression is showing, I guess, is that approximately one in four male youth deaths, 20 to 24 year olds, is linked to unemployment somehow—and that's tragic.

One could say that three out of four youth suicide for other reasons—because of a relationship with parents, or a lover, something internal, or whatever it might be.

It is time that we did more of this kind of research here in Canada, and also kept talking about Harvey Brenner in the United States, who talks about the link between unemployment and recession related injury on a global scale.

Senator David: I have two questions. I would like more comment on your recommendation No. 6, namely, redistributing paid work in Canada—about this overtime business. In theory, it seems that if you reduce overtime, you can create many new jobs when you consider the number of hours and weeks involved. But, in practice, how can you handle such a problem? What would be your recommendation? Because overtime is not always done in eight hour shifts. It may be one, two or three hours. How can it fit into daily work?

My second question is: You make a suggestion in item 2 in connection with the private non-profit organization. That involves charities such as the Red Cross and other such organizations. Would that be a permanent job or transitional, while they are waiting for a permanent job? What is the mechanism by which you think it would be helpful? It is the same in the public service. Somebody has to get out in order for somebody else to take his place. I would like a little more insight into your thinking about those two points.

Mr. Wray: Perhaps I could respond to your first question regarding over-employment. Perhaps that piece of research is

[Traduction]

d'après lui, la solution est la formation, la formation spécialisée. Je ne vois pas le lien. Je dois être de mauvaise foi.

Le sénateur Gigantès: Quelle honte!

M. McKay: Pour ce qui est des propos de Foot et Leigh, j'ai essayé d'y répondre en indiquant que la baisse du nombre des jeunes qu'on prévoit ne supprimerait pas le problème du chômage pour eux. Le fait que le taux de chômage est deux fois plus élevé chez les jeunes que chez les adultes ne changera pas à moins que nous ne changions nos politiques en matière de création d'emplois pour les jeunes, et ainsi de suite.

Je ferai remarquer qu'à l'heure actuelle il y a plus de jeunes de 20 à 24 ans qu'il y a cinq ans, et c'est le secteur des travailleurs le plus important du groupe des 15 à 24 ans. C'est pourquoi le chômage chez les jeunes n'a pas disparu comme il aurait dû ou comme on l'avait prédit dans le rapport sur le marché du travail de 1980.

Ainsi, il y aura effectivement moins de jeunes qui chercheront du travail à moins que leur taux de participation augmente; mais le rapport entre le chômage des jeunes et des adultes restera le même à moins que les politiques soient modifiées.

Pour ce qui est du suicide, je serai le premier à avouer que c'est une question très compliquée. Ce recul statistique montre, j'imagine, que le décès d'environ un garçon de 20 à 24 ans sur quatre est lié d'une façon ou d'une autre au chômage, et c'est tragique.

On pourrait dire que trois suicides sur quatre ont d'autres causes, les relations avec ses parents ou avec son ami, un problème personnel ou autres.

Il est temps que nous fassions d'autres recherches à ce sujet ici, au Canada, et que nous continuions de parler d'Harvey Brenner aux États-Unis, lui qui établit un lien à l'échelle globale entre les dommages causés par le chômage et la récession.

Le sénateur David: J'ai deux questions à poser. J'aimerais avoir des précisions sur votre 6^e recommandation, qui porte sur la redistribution du travail rémunéré au Canada, sur les heures supplémentaires. En théorie, il me semble qu'en réduisant les heures supplémentaires, on peut créer de nombreux emplois, compte tenu du nombre d'heures et de semaines en jeu. Pourtant, en pratique, comment peut-on régler ce problème? Quelle serait votre recommandation? Parce que les heures supplémentaires ne se font pas toujours huit heures à la fois. On peut en faire une, deux ou trois. Comment peut-on les intégrer au travail quotidien?

Ma deuxième question est la suivante: Vous faites une suggestion au point 2 au sujet des organismes privés à but non lucratif. Vous visez les organismes de bienfaisance comme la Croix-Rouge. Envisagez-vous pour les jeunes un emploi permanent ou un emploi provisoire pendant qu'ils attendent d'avoir un travail permanent? De quelle façon pensez-vous que cette solution serait utile? Est-ce la même chose dans le secteur public? Un employé doit partir pour que quelqu'un puisse le remplacer. J'aimerais avoir des précisions sur ces deux points.

M. Wray: Je pourrais commencer par répondre à votre première question au sujet du suremploi. Ces travaux de recher-

[Text]

drawn directly from the labour force surveys of Statistics Canada. You have raised a real problem. We cannot take all of those hours and start redistributing them to individuals if one person works one hour here and another person works two hours there. At best we can hope for half of the potential jobs to be created. We are talking about 400,000 jobs which is a substantial number. In that respect it is something that should be addressed. With regard to how to do it, I would like you to think about our present restrictions on employment. Almost every occupation, with the exception of managers and professionals, is now provincially regulated in that work in excess of 44 hours and in some cases 46 hours is deemed to be overtime and therefore deserving of premium pay. Those occupations show the lowest rate of over-employment. The highest rate of over-employment is presently in the unregulated occupations. I would maintain that that is evidence that the extension of such regulations to professionals and managers may have a significant impact on them.

Dr. MacKay: I have one supplementary to Peter's comments. The number of people working over 50 hours per week numbered 1.5 million last year. More people worked over 50 hours a week than there were people unemployed working zero hours per week last year.

As to your second question about more job creation, we were thinking that one could easily double the number of paid employees working in the non-profit sector particularly in service industries, home support services to disabled and the elderly, daycare, and one can think of all kinds of examples where there have been cutbacks in human services because of financial constraints over the past several years and volunteers are mightily striving to fill in the gap, though unsuccessfully. Canadians are hurting. There are persons not receiving the needed support in their communities. That is one element.

Another element is that we think that some entrepreneurial types in non-profit organizations might look to creating jobs that are revenue generating and that would become self-sustaining. We are thinking of home support services or revenue generating type jobs that would be long term and that would become regularized. These jobs could be found in the private, non-profit and public service. As you know, the freeze in government employment at all levels has meant a cutback in service, sometimes through off-loading on to non-profit organizations but often through dropping the service entirely.

Le sénateur Corbin: J'aborderai un sujet quelque peu délicat. Je ne viserais certainement pas à blesser qui que ce soit ou à toucher quelque sensibilité. Vous avez dit il y a un instant, en parlant des emplois disponibles, en faisant la relation avec la formation, l'entraînement et l'éducation que c'est bien beau tout cela. Enfin, où sont les emplois?

[Traduction]

che sont peut-être tirés directement des enquêtes sur la population active de Statistiques Canada. Vous avez soulevé un vrai problème. Nous ne pouvons pas commencer à redistribuer toutes les heures supplémentaires entre plusieurs personnes si un employé a travaillé une heure ici et deux autres heures là. Au mieux, nous pouvons espérer créer la moitié des emplois éventuels. Nous parlons d'environ 400 000 emplois, chiffre substantiel qui incite à se pencher sur ce problème. Pour ce qui est de la façon de s'y prendre, j'aimerais que vous teniez compte des restrictions actuelles imposées à l'emploi. Presque toutes les professions, à part celles des gestionnaires et les professions libérales, sont aujourd'hui réglementées par les provinces en ce sens que toutes les heures travaillées au-delà de 44 heures, et dans certains cas 46, sont jugées supplémentaires et méritent par conséquent une prime salariale. Ces emplois sont ceux où le taux de suremploi est le plus bas. Le taux de suremploi le plus élevé se trouve dans les emplois non réglementés. Selon moi, il est prouvé que si la réglementation visait aussi les professions libérales et la gestion, elle aurait un effet important sur elles.

M. MacKay: J'ai une autre question à poser en réponse aux observations de Peter. Le nombre des personnes travaillant plus de 50 heures par semaine a atteint 1,5 million l'an dernier. Cette année-là il y a eu plus de personnes qui ont travaillé plus de 50 heures par semaine qu'il n'y a eu de chômeurs n'en travaillant aucune.

Pour ce qui est de votre deuxième question, au sujet de la création d'emplois, nous avons pensé qu'il était possible de doubler le nombre des employés rémunérés travaillant dans des organismes à but non lucratif, particulièrement dans les industries de services, les services d'aide à domicile à l'intention des handicapés et des personnes âgées, les garderies et tous les autres services des réductions de personnel ont été pratiquées ces dernières années en raison de restrictions financières et où les bénévoles ont bien cherché à combler les besoins, mais sans y parvenir. Les Canadiens en souffrent. Il y en a qui ne reçoivent pas l'aide nécessaire dans leur collectivité. C'est là l'un des aspects.

En deuxième lieu, nous pensons que des personnes ayant l'esprit d'entreprise dans des organismes à but non lucratif pourraient chercher à créer des emplois rémunérateurs et qui permettraient éventuellement à ceux qui les occupent de subvenir à leurs besoins. Nous pensons aux emplois dans les services d'aide à domicile ou à d'autres emplois rémunérateurs à long terme qui seraient réglementés. Ces emplois pourraient être créés dans les secteurs public et privé et les organismes à but non lucratif. Comme vous le savez, le gel des emplois dans la Fonction publique à tous les échelons a entraîné une réduction des services dont on s'est déchargé parfois en les confiant à des organismes à but non lucratif mais qui ont souvent été entièrement supprimés.

Senator Corbin: I would like to touch on a rather delicate subject. I certainly don't want to hurt anyone's feeling. A moment ago, in referring to available jobs and in making the connection with training and education, you stated that that was all good and well. My question is this: where are these jobs?

[Text]

Vous avez fait allusion au rapport de la Commission Macdonald et avez parlé d'une de ses recommandations. Elles sont à l'effet que l'éducation, l'entraînement et la formation devraient être plus axés sur les emplois éventuels. Avec le taux de chômage que nous avons actuellement, vous parlez de quels emplois? Il y a des gens, au pays, qui ne se gênent pas pour dire qu'il y aurait peut-être plus de Canadiens au travail, si nous avions un taux d'immigration moins élevé.

Hier, nous avons entendu des témoins qui représentaient les minorités dites «visibles». Ces gens nous ont dit que certains Canadiens ne se gênent pas pour leur dire: «Ecoutez, si vous n'aimez pas ce pays, pliez baggages et partez».

Je voudrais susciter, de vous, un commentaire sur cette réalité sociale canadienne. À votre avis, y a-t-il une relation entre les taux actuels d'immigration et le taux actuel de chômage au pays? Est-ce que cette immigration enlève des opportunités de carrière et de travail pour les jeunes Canadiens? Je pose la question pour pouvoir l'exorciser.

Dr. MacKay: I believe the immigration level is around 80,000 per year and the primary reason for granting immigration is family related. I hear there is a policy in the works that would possibly triple the immigration level and that would make labour market related reasons the number one qualifier for immigration to Canada. I noted that the committee on immigration is looking into entrepreneurial activity to attract people to Canada with money to begin new ventures in. I gather that would be small business. It is not a concern that has been addressed by our council in some time. I do not feel equipped to respond to your question. I do hear, as I am sure you do, disturbing noises blaming new Canadians for the high rate and long duration of unemployment we are experiencing. I know full well that that is not so, that the new Canadians are not contributing to our high unemployment rate. Unfortunately, it is an opinion held by far too many Canadians. I am sorry that I cannot respond fully to your question.

Le sénateur Corbin: Je comprends très bien la position du témoin, monsieur le président. Je ne pousserai pas davantage ce genre de question.

The Chairman: Is anybody aware of any study made in recent years on this topic?

Senator Gigantès: Yes. The Government of Quebec carried out a study in the late seventies on the effects of immigration on employment. Essentially, it showed that for every immigrant coming into the Province of Quebec something like 2.8 jobs were created that had not been there before. I do not know whether there is a more recent study.

The Chairman: If there are no further questions, I would like to thank you, gentlemen, for appearing here today and for being most helpful to our deliberations.

Our next witness is Mr. Bill Leslie from the Centre 313, Crisis Centre. Mr. Leslie, can you identify yourself and

[Traduction]

You referred to the Macdonald Commission Report and to one of its recommendations. The report recommended that education and training should be geared more to future jobs. Given our current rate of unemployment, I am curious to know of which jobs you speak? Some people in Canada come right out and state that maybe there would be more Canadians working if the immigration levels were lower.

Yesterday, we heard from witnesses representing so-called "visible" minorities. They informed us that they had been told outright by some Canadians that if they were not happy here in Canada, they could just pack up and go back where they came from.

I would like you to comment on this social reality in Canada. In your opinion, is there a relation between present immigration levels and the current rate of unemployment in Canada? Do immigrants rob young Canadians of career and job opportunities? What is your opinion on this subject?

M. MacKay: Je crois qu'il y a environ 80 000 immigrants par an et que l'autorisation d'immigrer leur est accordée principalement pour des raisons familiales. J'ai entendu parler d'une politique, actuellement à l'état de projet, qui pourrait tripler le nombre des immigrants et qui mettrait les raisons liées au marché du travail comme première condition d'admissibilité. J'ai remarqué que le Comité sur l'immigration cherche des activités entrepreneuriales pour attirer au Canada des personnes disposant de capitaux à investir dans de nouvelles entreprises. Je crois comprendre qu'il s'agirait de petites entreprises. C'est un problème qui n'a pas été étudié par notre conseil depuis quelque temps. Je ne me sens pas en mesure de répondre à votre question. J'entends, tout comme vous, j'en suis sûr, des rumeurs gênantes attribuant aux nouveaux Canadiens la persistance du taux élevé de chômage que nous connaissons. Je sais très bien que c'est faux, que les nouveaux Canadiens n'ont rien à voir avec notre taux de chômage élevé. Malheureusement, c'est une opinion trop répandue parmi les Canadiens. Je suis désolé de ne pouvoir répondre complètement à votre question.

Senator Corbin: I understand very well the witness's position, Mr. Chairman. I won't pursue that line of questioning any further.

Le président: Quelqu'un sait-il si une étude a été faite sur le sujet au cours des dernières années?

Le sénateur Gigantès: Oui. Le gouvernement du Québec a mené une étude à la fin des années 70 sur l'incidence de l'immigration sur le chômage. Elle montre essentiellement que pour chaque immigrant entrant dans la province de Québec, quelque 2,8 nouveaux emplois ont été créés. Je ne sais pas s'il existe une étude plus récente.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais vous remercier, messieurs, d'être venus témoigner ici aujourd'hui ainsi que d'avoir collaboré si utilement à nos délibérations.

Notre prochain témoin est M. Bill Leslie du Centre 313, Centre de détresse. Monsieur Leslie, puis-je vous demander de

[Text]

introduce your colleague. Perhaps, then, you might spend 10 minutes in describing your brief or the highlights thereof and then we will proceed to questions.

Mr. Bill Leslie, Co-ordinator, Centre 313: My name is Bill Leslie and I am the co-ordinator of a youth drop-in centre in Ottawa. My colleague is Hélène Ménard who works in a similar social service capacity with the same age group in the city services bureau. We did prepare a brief and if it would not be too much inconvenience, we would like to read it. It has 13 pages and we will share the duties of reading it. If we could do that, we would appreciate it.

The Chairman: If you insist on reading your brief, you can do so, but there will be very little time left for questions. Perhaps you could just read the highlights or the most important parts?

Mr. Leslie: Very well. We came prepared to do the one but we will try to do the other. Perhaps Helene might start.

Ms. Hélène Ménard, Supervisor, Post-15 Program: Basically the Post-15 program has three different programs. It has a youth employment counselling centre on Bank Street, it has a crisis counselling centre, also on Bank Street, and it has a streetward program which operates in different parts of the city.

Last year, Centre 313 saw about 800 different clients coming into the centre, and the two major problems presented to the centre were youth looking for accommodations, in other words, difficulties with living situations, and also financial assistance. Basically, the breakdown between male and female, and French and English is the same as what we find in the city. In other words, about 30 per cent of the clients walking in are Francophones and the breakdown is 50/50 or perhaps a little bit higher for females in the area.

The major problems with youth coming into the centre are with young people having lost support systems; in other words having been kicked out of their home or deciding to leave home because of different social problems. We figure that the youth that we see here in Ottawa are no different from those anywhere else in Canada and the problems that they face are the same as those found anywhere else. I think that the breakdown of the family is a major point. We are seeing stresses on the family and the young people are deciding to stay at home a little bit longer. Generally it would be a good idea for them to leave when they intend to do so, but because of the housing situation, they cannot.

These young people are very ill-prepared to face whatever is out there. They are very low-skilled for finding employment and also very low-skilled in life skills. They have no idea how to take care of themselves; in other words, what is involved in taking care of their room and taking care of themselves; getting up to go to work and getting to school. Those are very difficult problems for them.

Welfare is no real solution. Youth in the Ottawa area might receive \$350 per month. Of that amount, a little over \$200 will

[Traduction]

vous présenter, vous-même et votre collègue. Vous pourriez peut-être prendre une dizaine de minutes pour nous exposer votre mémoire et les points saillants qu'il contient, puis nous passerons aux questions.

M. Bill Leslie, coordonnateur, Centre 313: Je m'appelle Bill Leslie et je suis coordonnateur d'un centre d'accueil de jeunes à Ottawa. Ma collègue, Hélène Ménard, effectue le même genre de travail avec le même groupe d'âge dans un bureau des services sociaux de la ville. Nous avons rédigé un mémoire et nous aimerions vous le lire si cela ne cause pas trop d'inconvénients. Il a treize pages et nous nous en partagerons la lecture. Nous aimerions beaucoup pouvoir le faire.

Le président: Si vous insistez, vous pouvez le lire, mais il restera très peu de temps pour poser des questions. Vous pourriez peut-être n'en lire que les points saillants?

M. Leslie: Très bien. Nous étions prêts à cette éventualité, mais nous voulions vous demander de le lire au complet. Hélène pourrait commencer.

Mme Hélène Ménard, superviseur, programme Post-15: Essentiellement, le programme comprend trois volets. Nous avons un centre d'orientation professionnelle pour les jeunes, rue Bank, un centre d'aide en cas de détresse, situé également rue Bank, et un programme d'accueil dont les bureaux sont installés dans différents quartiers de la ville.

L'an dernier, le Centre 313 a reçu environ 800 clients dont les principaux problèmes étaient la recherche d'un logement, en d'autres termes, des difficultés d'existence, et aussi des problèmes financiers. Fondamentalement, la proportion des hommes et des femmes, des francophones et des anglophones, est la même que celle de la ville. Autrement dit, environ 30 p. 100 des clients reçus sont des francophones et à peu près 50 p. 100 ou un peu plus, sont des femmes.

Le principal problème des jeunes que nous accueillons est d'avoir perdu leur système de soutien; en d'autres termes, ils ont été chassés de leur foyer ou ont décidé de quitter la maison familiale en raison de différents problèmes sociaux. Nous pensions que les jeunes que nous voyons ici à Ottawa ne sont pas différents de ceux des autres régions du pays et que les problèmes auxquels ils font face sont les mêmes qu'ailleurs. Je pense que l'effondrement de la famille est un point important. Nous sommes témoins de pressions exercées sur la famille parce que les jeunes décident de rester à la maison plus longtemps. En général, il serait bon qu'ils s'en aillent quand ils en ont l'intention, mais en raison de la situation du logement, ils ne le peuvent pas.

Ces jeunes sont très mal préparés à faire face à la vie. Ils ont très peu de compétences pour se trouver du travail ou pour se débrouiller seuls. Ils ne savent pas comment se prendre en main; en d'autres termes, ils ne savent pas comment tenir leur chambre, et s'occuper d'eux-mêmes, ni se préparer pour aller travailler et aller à l'école. Ce sont de gros problèmes pour eux.

Le bien-être social n'est pas vraiment la solution. Les jeunes d'Ottawa peuvent toucher 350 \$ par mois. Sur ce montant, un

[Text]

go towards rent for accommodation, which is usually a room in a very poor quality boarding house. That will leave them roughly with \$15 to \$20 a week to pay for food, clothing and whatever else their needs may be.

We feel that, from last year's statistics, about 400 youth were out on the streets each night during the winter months. They could find no accommodations at the Y or the men's social services or at 10 Blackburn, which is a place which provides rooms for young women needing emergency shelter.

We think that the most vulnerable group is young women, and that they are especially very ill-prepared to face society. Women coming out of high school are still looking for the traditional roles. They would like a family; they would like a job. They would like the security that both of those things would bring to them. Unfortunately, they are not prepared for single parenting, and that is often a reality that awaits them. Also, with our age group, one of the major problems in this city is prostitution. There is a hands-off conspiracy concerning services for these young prostitutes. They have been exploited. Often we find that the exploitation starts within the family. They have been sexually abused either by a family member or somebody who is really close to the family, so the exploitation goes on and the financial reality is that they have no money to survive, and therefore prostitution is a way of meeting the basic needs that these females—and also that these males—have.

We believe that the problem is not with the young but with society in general. They have put their confidence in the system, but that confidence has not been returned. I think that is true of the unemployment scene. They are socially concerned. We see them participate in peace movements and they want to reduce human exploitation. I think that we should encourage their idealism. They cannot continue to believe in institutions that perpetuate their devaluation.

Fundamentally, we feel that the problems of the youth with whom we work originate and are sustained by inadequate employment opportunities. Perhaps Mr. Leslie will speak on youth unemployment.

Mr. Leslie: Currently, there are three types of programs that have been devised to deal with youth unemployment: Counselling programs; job creation and skills training programs. We feel that all of these programs, as they now exist, are inadequate and misdirected. The idea of counselling or life-skills programs places the young unemployed at the root of the problem and, in fact, they are not at the root of the problem. The problem is one of jobs. Jobs are not there and young people are not getting such jobs as do exist because they are not committed to the work ethic; because they do not know how to comb their hair; because they do not know how to fill out job applications or write resumes. Programs which are directed in that area are ludicrous. It is the jobs that are not ready, not the youth.

The approach to job creation—in this province, and I think across the country—is aimed at subsidizing private employers to hire youth. That is not a good program. Such programs do

[Traduction]

peu plus de 200 \$ sera consacré au logement, habituellement une chambre dans une maison minable. Il leur reste environ 15 \$ à 20 \$ par semaine pour la nourriture, les vêtements et leurs autres besoins.

Nous estimons, d'après les chiffres de l'an dernier, qu'environ 400 jeunes couchaient dehors toutes les nuits pendant les mois d'hiver. Ils ne pouvaient se trouver un endroit pour dormir ni à l'UCJG ni dans les gîtes pour hommes, ni au 10, rue Blackburn, refuge qui offre un lit aux jeunes femmes ayant besoin d'urgence d'un abri.

A notre avis, les femmes constituent le groupe le plus vulnérable et elles sont très mal préparées à faire face à la vie. Les jeunes filles qui sortent des écoles secondaires veulent encore assumer un rôle traditionnel. Elles aimeraient avoir une famille et un emploi qui leur apporteraient la sécurité. Malheureusement, elles ne sont pas prêtes à élever une famille seule et c'est souvent ce qui les attend. De plus, pour le groupe d'âge avec lequel nous travaillons, la prostitution est un problème grave. Tout conspire pour tenir à l'écart les services destinés aux jeunes prostituées. Elles sont exploitées. Nous découvrons souvent que l'exploitation a commencé dans la famille. Elles ont été victimes des abus sexuels d'un membre de la famille ou de quelqu'un qui en est très proche. Elles continuent donc à être exploitées et n'ayant pas d'argent pour vivre, la prostitution constitue un moyen de répondre à leurs besoins fondamentaux. Le problème est le même pour les garçons.

Nous sommes persuadés que le problème ne tient pas aux jeunes, mais à la société en général. Ils ont fait confiance au système, mais sans être payée de retour. Je pense que c'est vrai dans le cas du chômage. Ils sont concernés socialement. Nous les voyons participer à des mouvements pour la paix et ils veulent réduire l'exploitation humaine. Je pense que nous devons encourager leur idéalisme. Ils ne peuvent continuer à croire en des institutions qui les dévalorisent.

Fondamentalement, nous estimons que les problèmes des jeunes avec lesquels nous travaillons sont dus au manque de perspectives d'emplois et sont entretenus de ce fait. M. Leslie pourrait peut-être nous parler du chômage chez les jeunes.

M. Leslie: À l'heure actuelle, il y a trois genres de programmes qui ont été conçus pour lutter contre le chômage chez les jeunes: des programmes d'orientation, de création d'emplois et de formation spécialisée. Nous estimons que ces trois programmes, sous leur forme actuelle, sont insuffisants et mal dirigés. L'orientation ou les programmes de dynamique de la vie placent les jeunes chômeurs à la racine du problème et, en fait, ce ne sont pas eux qui sont à la source du problème. Il s'agit d'un problème d'emploi. Il n'y a pas d'emplois et les jeunes n'obtiennent pas ceux qui existent parce qu'ils ne croient pas en l'éthique du travail, parce qu'ils ne savent pas comment se coiffer, parce qu'ils ne savent pas comment remplir des demandes d'emploi, ni rédiger des curriculum vitae. Les programmes orientés dans ce domaine sont ridicules. Ce sont les emplois qui ne sont pas prêts, pas les jeunes.

Pour créer des emplois, dans la province, et je pense, dans tout le pays, on croit qu'il faut offrir des subventions aux employeurs afin qu'ils embauchent des jeunes. Ce n'est pas une

[Text]

not create real jobs or teach real skills. Our experience is that youth employed in these jobs work in the same low-skilled, dead end jobs that they would have picked up on their own, in any event. When their employment ends they have no added skills and nor more appreciation of work than they had before their employment began. The notion that such programs provide an entry point to a life-long career is a harmful myth. Further, the subsidized jobs that are given to the young are often at the expense of the unsubsidized jobs of older workers. The principal effect of most job creation programs is to provide a wage subsidy to private enterprise while helping to allay public concern with a profound and continuing structural problem.

Training and skill development is a better approach. Our particular clientele are basically kids who have not done well in school for a variety of reasons, and I will not debate whether that was the school's fault or the individual's fault. They did not like attending school in the past, so to ask them to go back to school is a bit too much to ask. Nonetheless, many kids do go back to school, and what they find is that the problems that they had originally continue. If they do continue and complete their courses, there is absolutely no guarantee of a job. The people who are designing programs which will produce jobs are perhaps a few years behind in what the labour market actually wants. So, kids who do go to school and become electronic technicians often find that there is no work when they graduate. It is misleading to think that education creates jobs. If we push education and get the kids back into school without taking firm steps to see that jobs will be there upon graduation, we will just have more well-educated unemployed youths, not more jobs for youth.

We do not say that job creation programs should be ended; they should be ended when jobs exist. In the meantime, they serve an ameliorative function. It is basically better in terms of economics and in terms of how one spends one day to be working than to be on welfare, but to pass off the idea that these programs are actually doing something about youth unemployment, other than simply putting more money out to youth, is misleading and harmful in its effects.

What we recommend—and our recommendation is similar to that of the previous group of witnesses—is that job creation programs be directed towards socially-useful employment. It is employment in the public service sector that the public funds should be directed to.

That completes our remarks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Leslie. I now call on Senator Robertson.

Senator Robertson: I listened with interest to your comments. I wonder if you have been alluding to something that some of us have been thinking about for some time, and that is that we always seem to talk about education, training and jobs as if one will guarantee the other. Too often we pay no attention to the really important aspect of education, which is

[Traduction]

bonne méthode. Ces programmes ne créent pas vraiment d'emplois ni n'enseignent un métier. D'après notre expérience, les jeunes qui y participent font le même travail, peu spécialisé et sans compétences aucun débouché, que s'ils l'avaient trouvé eux-mêmes. Quand la période d'emploi est terminée, ils ne sont pas plus qualifiés ni plus fiers de travailler qu'avant. L'idée que ces programmes leur permettent d'entreprendre une carrière est un mythe dangereux. De plus, les emplois subventionnés offerts aux jeunes le sont souvent au détriment des emplois non subventionnés des travailleurs plus âgés. Le principal effet de la plupart des programmes de création d'emplois, c'est d'assurer une subvention salariale aux entreprises privées font en apaisant les craintes que suscite dans la un problème structurel profond et persistant.

La formation et le perfectionnement constituent une meilleure approche. Notre clientèle est constituée essentiellement d'enfants qui n'ont pas bien réussi à l'école pour différentes raisons, et je ne cherche pas à savoir si la faute revient à l'école ou à l'élève. Ces enfants n'aimaient pas aller à l'école et ce serait beaucoup leur demander d'y retourner. Néanmoins, beaucoup d'entre eux y retournent pour retrouver les mêmes problèmes que ceux qu'ils avaient autrefois. S'ils poursuivent et terminent leurs études, il n'est pas garanti qu'ils trouveront du travail. Ceux qui conçoivent les programmes destinés à fournir des emplois sont peut-être quelques années en retard sur les besoins actuels du marché du travail. Ainsi, les jeunes qui obtiennent un diplôme de technicien en électronique se retrouvent souvent sans travail à la fin de leurs études. Il est faux de croire que l'instruction permet de trouver du travail. Si nous mettons l'accent sur l'instruction et poussons les jeunes à retourner à l'école sans prendre des mesures fermes pour veiller à ce qu'ils aient du travail à la fin de leurs études, nous aurons tout simplement plus de jeunes chômeurs instruits, mais pas plus d'emplois pour eux.

Nous ne prétendons pas qu'il faudrait mettre fin aux programmes de création d'emplois; on devrait y mettre fin quand il y aura des emplois. En attendant, ils servent à améliorer la situation des jeunes. En fait, du point de vue de l'économie et de la façon de vivre, il vaut mieux travailler que de vivre de l'assistance sociale; mais répandre l'idée que ces programmes contribuent à réduire le chômage tout en procurant plus d'argent aux jeunes, est faux et dangereux.

Nous recommandons, et notre recommandation est semblable à celle du précédent groupe de témoins, que les programmes de création d'emplois soient orientés vers des emplois socialement utiles. Les fonds publics devraient servir à créer des emplois dans le secteur public.

Cela met fin à nos observations, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Leslie. Je cède maintenant la parole au sénateur Robertson.

Le sénateur Robertson: J'ai écouté avec intérêt vos observations. Je me demande si vous faites allusion à ce que certains d'entre nous pensent depuis un certain temps: c'est qu'on semble toujours discuter de l'éducation, de la formation et des emplois, comme si les uns garantissaient les autres. On néglige trop souvent un aspect vraiment important de l'éducation,

[Text]

teaching one how to live, because if one does not know how to live, one will never get a job.

As I understand it, many of the young people you are in touch with lack basic living skills, and even if they received training, unless their living skills were identified, they would have difficulty.

Different projects I have been involved in tried to motivate people back into some meaningful, productive employment, but one of the difficult things was getting them out of bed in the morning. It was difficult for those people to process themselves in the normal way we all relate to. Somewhere along the way I think that people should be trained as to how to live and if that were done, we would not have the problems we now have.

Mr. Leslie: That is not my perception. My perception is that the kids we work with—who are street kids, mildly delinquent, kind of like the leading edge of the youth problem—have a high degree of social skills and can function quite well in the environment in which they live. If they have an opportunity to move into a different environment, it would be easy for them to do that with their basic human intelligence.

It seems that, particularly with the females, the myth of happiness persists, and statistically they are not going to be happy; they are going to graduate into a city where youth unemployment is at the 20 per cent level, at least. For kids from their background the rate is higher than 20 per cent. They have no conception that perhaps a year after they leave home they will have to live on \$350 a month.

Senator Robertson: So you are not concerned with their life skills, that they seem to be adequately prepared?

Mr. Leslie: My feeling is that in life skills they are adequately prepared.

Senator Robertson: How many people do you see in one year?

Mr. Leslie: The centre services approximately 800 people a year. I see 100 to 150 a year. Prior to my employment with the bureau I had related experience. I do not think it is the youth who have the problem. They have the problems in terms of myths, they have the problems in terms of becoming discouraged, they have the problems in terms of feeling that they are of no value, but in terms of having the ability to talk to people, to say what their skills are, to respond to the normal reinforcements that we respond to, there is no problem. To the extent that there is a problem, it is with a very minuscule part of the population.

Senator Robertson: That is very encouraging.

Mr. Leslie: It is encouraging but also discouraging because the problem persists.

Senator Robertson: We are half way there.

Senator Marsden: Mr. Leslie, the problem you have identified, of course, is one that is agreed upon across the country. Everyone has told us, and we agree, that jobs have been the big

[Traduction]

c'est-à-dire le savoir-vivre, car si on ne sait pas se comporter, on ne peut obtenir d'emploi.

D'après ce que je comprends, de nombreux jeunes avec qui vous êtes en contact n'ont pas cette qualité essentielle et même s'ils reçoivent une formation, ils éprouveront des difficultés à moins d'acquiescer cette aptitude.

Divers projets dont je me suis occupé visaient à motiver les jeunes pour les pousser à retrouver un emploi utile et productif, mais l'une des difficultés consistait à les sortir du lit le matin. Il leur était difficile de se comporter de la façon qui nous est habituelle. A un moment donné, il faudrait apprendre aux gens à vivre et si on le faisait, nous n'aurions pas les problèmes que nous connaissons actuellement.

M. Leslie: Ce n'est pas mon opinion. J'estime que les jeunes avec lesquels nous travaillons, des jeunes de la rue, légèrement délinquants, ceux qui incarnent en quelque sorte les problèmes de la jeunesse, possèdent des aptitudes sociales à un degré poussé et peuvent très bien fonctionner dans leur milieu. S'ils ont la possibilité de se trouver dans un autre milieu, il leur est facile de se débrouiller avec leurs capacités intellectuelles de base.

Il semble que, en particulier chez les femmes, le mythe du bonheur persiste; or, statistiquement, ces individus ne seront pas heureux. Ils décrocheront un diplôme dans une ville où le taux de chômage chez les jeunes est d'au moins 20 p. 100. Chez ceux de leur milieu, ce taux est encore plus élevé. Ils ne prévoient pas qu'un an après être parti de chez eux, ils devront se contenter de 350 \$ par mois pour vivre.

Le sénateur Robertson: Vous ne vous inquiétez donc pas de leurs aptitudes à vivre en société; ils vous semblent bien préparés?

M. Leslie: J'estime que sur ce plan ils sont bien préparés.

Le sénateur Robertson: Combien de personnes voyez-vous en une année?

M. Leslie: Le centre reçoit environ 800 personnes par an. Personnellement j'en vois entre 100 et 150. Avant d'avoir mon emploi au bureau, je possédais une expérience dans ce domaine. Je ne crois pas que ce soit les jeunes qui aient un problème. Ils ont des problèmes pour ce qui est des mythes, de leur tendance à se décourager, à avoir une piètre opinion d'eux-même, mais pour ce qui est de leurs capacités de parler aux autres, de décrire leurs aptitudes, de répondre aux renforcements normaux auxquels nous réagissons, il n'y a aucun problème. Seule une très petite partie de la population en a un.

Le sénateur Robertson: C'est très encourageant.

M. Leslie: C'est à la fois encourageant et décourageant parce que le problème persiste.

Le sénateur Robertson: La moitié du chemin est faite.

Le sénateur Marsden: Monsieur Leslie, le problème que vous avez souligné est évidemment reconnu à l'échelle nationale. Tout le monde nous a dit, et nous en convenons, que les

[Text]

issue. No one has provided us with a very explicit solution to that problem.

Given the need, what services does the Youth Services Bureau provide? Does it provide 24 hour counselling, and how is the bureau funded?

Mr. Leslie: The Youth Services Bureau is a private, non-profit social service agency. The bulk of the funding comes from the City of Ottawa and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton through grants. We also receive some funds from the Ontario government and some funds from the United Way.

For the young adults we provide three types of services, an employment centre which lives within the limitations of the problems I see, and I think that they are the major problems; that is, the strategies being used to deal with youth unemployment are bad strategies. Nonetheless, we are part of that problem.

The second program we provide is a street worker program. Social workers work in the milieu that the kids themselves work in and establish intimate relations with a small number of kids and essentially play a large role in getting those kids through a few years of their lives.

The third program is a program of which I am the coordinator. That is a youth drop-in centre which is open from nine to five. We provide counselling, information, referral, advocacy. Basically we deal with the problems that the clients present to us. If the client presents a problem of needing a place to live we do discuss why he needs a place to live and what caused the breakdown of his previous accommodation but we do not particularly try to work that thing through. The clients are treated as adults who are autonomous or in the process of becoming autonomous so we deal with the problems that they present to us and try to structure solutions which meet their needs within the incredibly limited amount of services which are available to them.

Senator Marsden: I should like to focus for a moment on the question of prostitution of young women which is, as you pointed out, a major problem in all of our cities. It is very lucrative for a certain proportion for a certain period of time. I know in Toronto where I live efforts that have been made to get young women away from prostitution have been difficult because of the fact that the minimum wage is just no competition. If you could have a new program and it was to be addressed to this particular group of young women, how would you set it up? I am being a rank amateur here but I would say that the hours of five to ten o'clock at night are pretty crucial hours if you really are trying to find a different route in life. You have to be in certain districts but perhaps you could tell me how you would do it.

Mlle Ménard: Est-ce que je peux répondre en français?

Le sénateur Marsden: Oui.

Mlle Ménard: C'est un problème financier, pour la prostituée, que souvent l'argent ne lui revient pas. Si l'on pense à la drogue, souvent rattachée au milieu de la prostitution, alors ce n'est pas tellement d'argent qui va lui revenir.

[Traduction]

emplois constituent le gros problème. Personne ne nous a proposé de solution précise à ce sujet.

Compte tenu des besoins, quels services le Bureau des services de la jeunesse fournit-il? Est-il ouvert 24 heures sur 24 et comment est-il financé?

M. Leslie: Le Bureau des services de la jeunesse est un organisme de services sociaux privé à but non lucratif. La majeure partie de ses fonds provient de la Ville d'Ottawa et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton sous forme de subventions. Nous recevons également une aide financière du gouvernement de l'Ontario et de Centraide.

En ce qui concerne les jeunes adultes, nous affrontons trois types de services, un centre d'emploi qui agit dans les limites des problèmes que je vois et que je considère comme majeurs, c'est-à-dire que les stratégies utilisées pour faire face au chômage chez les jeunes sont inadéquates. Quoiqu'il en soit, nous sommes partie au problème.

Notre deuxième programme est un programme d'animateurs communautaires. Des travailleurs sociaux œuvrent dans le milieu où les jeunes eux-mêmes travaillent et ils établissent des liens étroits avec un petit nombre d'entre eux, et jouent un rôle important dans leur vie pendant quelques années. Quant au troisième programme, j'en suis le coordonnateur.

Il s'agit d'une halte-accueil ouverte de 9 heures à 17 heures. Nous y donnons conseils, informations, adresses d'employeurs, appuis. Nous traitons essentiellement des problèmes que la clientèle nous soumet. Si un client nous dit avoir besoin d'un logement, nous discutons avec lui des raisons de sa situation, pourquoi il n'occupe plus son logement précédent, mais nous n'insistons pas particulièrement sur cet aspect. Les clients sont considérés, comme des adultes autonomes ou en voie de le devenir, de sorte que nous traitons les problèmes qu'il nous soumettent et essayons de trouver des solutions qui répondent à leurs besoins compte tenu des services incroyablement limités qui sont disponibles.

Le sénateur Marsden: J'aimerais m'attarder un instant à la question de la prostitution des jeunes femmes qui, comme vous l'avez souligné, pose un problème majeur dans toutes nos villes. C'est une activité très lucrative, pour certaines d'entre elles et pendant une certaine période. Je sais qu'à Toronto où je réside, il a été difficile d'éloigner les jeunes femmes de la prostitution car le salaire minimum ne peut se comparer. Si vous aviez un nouveau programme à l'intention de cette catégorie de jeunes femmes, comment procéderiez-vous? Je ne m'y connais guère, mais je dirais que la période de 17 heures à 22 heures est une période cruciale pour quelqu'un qui veut réorienter sa vie. Il faut se trouver dans certains quartiers; mais vous pourriez peut-être me dire comment vous feriez.

Miss Ménard: May I answer the question in French.

Senator Marsden: By all means.

Miss Ménard: The prostitute often has financial problems because she does not have money of her own. Prostitution is often compounded by drug-related problems.

[Text]

Si je vais mettre un programme sur pied, je crois que ce que je voudrais faire, ce serait d'ouvrir une maison composée de volontaires. Si la jeune femme décide de venir, alors, on l'accueillerait pour le temps où elle voudrait y demeurer et, à ce moment-là, regarder ses problèmes sociaux. On sait qu'à peu près 80 p. 100 des femmes qui se prostituent, ont été abusées sexuellement, dans leur famille. Alors, il s'agirait de regarder ces problèmes et la conseiller. Ensuite, l'on devrait voir où elle voudrait se diriger, si elle en avait le choix.

De façon très générale, nous aurions une maison qui la protégerait. Ce serait une étape qu'il faudrait franchir. Présentement, de toutes les agences sociales, ici, à Ottawa, il n'y a rien qui est offert aux prostituées.

Senator Marsden: Thank you.

The Chairman: Are you the only institution of your kind in Ottawa?

Mr. Leslie: Specifically dealing with this age group and this particular background, we are.

The Chairman: What percentage of the needs do you take care of? Is it 50 per cent or 10 per cent?

Mr. Leslie: I would suspect that for every kid that comes to the centre there probably would be four or five kids who do not come to the centre. Of those kids who do come to the centre we do not have the resources to take care of their needs. All we have the ability to do is to inform them of what their rights are and how they can access housing, financial assistance, educational programs or other types of counselling programs and that sort of thing.

The Chairman: To really cover the needs in a city like Ottawa, what would be the type of budget that we are talking about? Because this seems to be a very basic need. It seems to be a very uncivilized way to let young people drift in a city especially considering the type of climate that we have in this country. It seems unbelievable. Are we talking about many millions of dollars?

Mr. Leslie: If we saw a lot more kids than what we did even if we had the staff for them, we could not help them much because their needs are housing. The housing situation in Ottawa is atrocious. They need clothes, food and things of this nature and they can obtain them under welfare. We can direct them how to obtain that assistance, but we cannot meet their basic needs for employment and for housing. The access that we have to these services to help particular people that we come in contact with would reach a limit very quickly. Our budget for the year is approximately \$100,000 to keep four people in an office and the backup administrative support. If there was \$100,000 I would prefer to see it go into housing so that perhaps 10 or 12 kids would not have to live in the situation that they are living in now. The problem is not going to be corrected by \$100,000 or even by a few million dollars in Ottawa. The problem is very basic and very profound. It is an inability to provide decent housing to young people who have not particularly done anything not to deserve it but are just here looking for work and their family situation is no longer accessible to them. We have not as a society taken sufficient

[Traduction]

If I had to choose, I would open a shelter staffed entirely by volunteers. If the young woman wanted to come to the shelter, she would be welcomed and we would try to help her with her social problems. We know that approximately 80 per cent of prostitutes were victims of sexual abuse in their family environment. We would have to look at these problems and provide counselling. Then we would have to look at alternative lifestyle choices.

Generally speaking, our shelter would provide some protection. It would be an initial step. At present, none of the social agencies here in Ottawa offers this kind of help to prostitutes.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie.

Le président: Êtes-vous le seul établissement du genre à Ottawa?

M. Leslie: En fait d'établissement qui s'occupe précisément de personnes de ce groupe d'âge et provenant de ce milieu, oui.

Le président: A quel pourcentage des besoins répondez-vous? 50p. 100? 10p. 100?

M. Leslie: J'estime que pour chaque jeune qui vient au centre, il y en a probablement quatre ou cinq qui n'y viennent pas. Nous n'avons pas les moyens de répondre aux besoins de ceux qui nous consultent. Nous ne pouvons que les informer de leurs droits, des moyens d'obtenir un logement, de l'aide financière, comment accéder aux programmes d'enseignement et autres types de programmes d'orientation, etc.

Le président: Pour répondre efficacement aux besoins dans une ville comme Ottawa, quel budget vous faudrait-il? Car cela me semble être un besoin essentiel. Il me semble qu'il n'est pas civilisé de laisser des jeunes errer dans une ville, vu surtout le type de climat que nous avons au Canada. Cela semble incroyable. Est-ce qu'il faudrait des millions de dollars?

M. Leslie: Même si nous recevions beaucoup plus de jeunes que nous ne le faisons et que nous ayons le personnel voulu pour le faire, nous ne pourrions leur être d'une grande utilité car ce qu'il leur faut, c'est un logement. La situation du logement à Ottawa est horrible. S'ils ont besoin de vêtements, de nourriture et de choses de ce genre, ils peuvent les obtenir, de l'aide sociale. Nous les informons sur la manière d'obtenir cette aide, mais nous ne pouvons répondre à leurs besoins fondamentaux, c'est-à-dire l'emploi et le logement. Les moyens dont nous disposons pour aider ceux avec qui nous sommes en contact sont rapidement épuisés. Nous avons un budget annuel d'environ 100 000 \$ qui doit suffire à rémunérer quatre employés au bureau et le soutien administratif. J'aimerais mieux utiliser cet argent pour trouver un logement à 10 ou 12 jeunes qui n'auraient pas à vivre la situation dans laquelle ils se trouvent maintenant. Ce n'est pas avec 100 000 \$ ou même avec plusieurs millions qu'on remédiera à la situation à Ottawa. Le problème est fondamental et profond. Nous sommes dans l'incapacité de fournir un logement décent à des jeunes qui n'ont rien fait pour ne pas en mériter un, mais qui se cherchent de l'emploi et dont la famille n'assure plus le

[Text]
responsibility to provide these people with housing. It is a very costly thing but the solutions are very costly as well.

The Chairman: It is a very serious problem indeed, and we thank you for coming and discussing it with us. If you find any ideas in the coming weeks, please communicate them to us. Thank you Mr. Leslie.

Mademoiselle Ménard, je vous remercie de votre collaboration, et vous dis, bonsoir.

Our last witnesses for the day are from the Native Council of Canada represented mainly by Chris McCormick, the vice president. With him is Mr. Lawrence Gladue and Grove Lane.

Good afternoon and welcome. Perhaps Mr. McCormick could identify himself and introduce his two colleagues, then give us about a ten minute oral presentation so that we can have some time to ask questions.

Mr. Chris McCormick, Vice President, Native Council of Canada: I would like to introduce Mr. Lawrence Gladue, the Executive Director of the Native Council of Canada and Mr. Grove Lane, who is a consultant with us on youth and employment programs with the council.

I wish to express our appreciation to the Senate and specifically to this committee for providing an opportunity to discuss the problems facing our native youth. We represent the Metis, non-status and status Indian people throughout Canada.

Collectively today we have the courage and determination not only to survive but to continue to make our homeland called Canada a better place to live. We must invest in our aboriginal youth to ensure that they are ready to face that challenge.

I should like to quote a Dene high school graduate in Fort Smith, who said:

It makes me very sad and angry to see the government claim our land as theirs, to live under their laws, for our families to have such a low standard of living, where their education system teaches absolutely nothing of our culture. These are to just name a few bad things I see the government(s) doing to our people.

May I pose a fundamental question for all of us to ponder: How can aboriginal youth play an effective role in shaping the future of Canada when they face annihilation in one form or another?

Perhaps the most urgent message voiced by our youth is their alcohol and drug abuse, which causes 70 per cent of their deaths. The suicide rate of aboriginal youth is six times higher than the corresponding national rate. Almost three-quarters of our youth can expect to be incarcerated in a federal or provincial correctional centre by age 25, compared to 8 per cent for other Canadians.

These are shocking circumstances and, I believe, an embarrassment for Canada. The situation must be altered, but how?

[Traduction]

soutien. La société n'a pas pris les moyens voulus pour leur assurer un logement. C'est un problème coûteux, mais les solutions le sont aussi.

Le président: C'est en effet un très grave problème et nous vous remercions d'être venus en discuter avec nous. Si vous trouvez une solution dans les semaines à venir, veuillez nous en informer. Merci, monsieur Leslie.

Thank you for your co-operation, Miss Ménard, and good evening.

Nos derniers témoins de la journée sont des représentants du Conseil national des autochtones du Canada, représentés principalement par le vice-président, M. Chris McCormick. Il est accompagné de MM. Lawrence Gladue et Grove Lane.

Bonjour et bienvenue. M. McCormick pourrait peut-être s'identifier, présenter ses deux collègues et faire ensuite un exposé d'environ 10 minutes afin que nous ayons le temps de lui poser des questions.

M. Chris McCormick, vice-président, Conseil national des autochtones du Canada: J'aimerais vous présenter M. Lawrence Gladue, directeur exécutif du Conseil national des autochtones du Canada, et M. Grove Lane, qui est notre conseiller pour les programmes concernant les jeunes et l'emploi.

Je tiens à remercier le Sénat et en particulier ce comité de nous avoir donné la possibilité de discuter des problèmes avec lesquels les jeunes autochtones sont aux prises. Nous représentons les Métis et les Indiens non inscrits et inscrits de tout le Canada.

Nous avons maintenant collectivement le courage et la détermination non seulement de survivre mais de continuer à améliorer nos conditions de vie dans notre patrie, le Canada. Il nous faudra investir dans nos jeunes pour s'assurer qu'ils seront prêts à relever ce défi.

J'aimerais citer un Déné, diplômé d'une école secondaire de Fort Smith, qui disait:

Je suis attristé et mécontent de voir que le gouvernement revendique nos terres comme étant les siennes; que nous ayons à vivre sous ses lois; que nos familles aient un si faible niveau de vie et que le système d'enseignement ne nous enseigne absolument rien de notre culture. Ce ne sont là que quelques-uns des préjudices que les gouvernements infligent à notre peuple.

J'aimerais poser une question fondamentale qui donne matière à réflexion: comment les jeunes autochtones peuvent-ils contribuer efficacement à façonner l'avenir du Canada alors qu'ils sont menacés de disparition d'une manière ou de l'autre?

Le problème le plus urgent dont font état nos jeunes est sans doute l'alcoolisme et la narcomanie, qui causent 70 p. 100 des décès parmi eux. Le taux de suicide chez les jeunes autochtones est six fois plus élevé que le taux national. Près des trois quarts d'entre eux peuvent s'attendre à être incarcérés dans une prison fédérale ou provinciale avant l'âge de 25 ans, contre 8 p. 100 pour les autres Canadiens.

Ce sont là des faits choquants et sans doute une cause d'embarras pour le Canada. Il faut remédier à la situation, mais comment?

[Text]

First and foremost, the government has been dishonest in concealing what it intends to do. The infamous "Buffalo Jump of the 1980s," developed by the Honourable Erik Nielsen, not the Minister of Finance and not the Minister of Indian Affairs and Northern Development, proposed to gradually reveal the impact of the budget on native people over the next two years. According to the leaked cabinet document, native people are expected to accept cutbacks in the general spirit that they are not being singled out. Yet, no other group in Canada has been so singled out.

The current budget has continued in practice what the government denies in public—assimilation. Where is the special federal responsibility for aboriginal peoples and especially our youth in a budget that is developed in secret, implemented in secret, and aimed at forcing native people to "integrate" by creating disincentives for maintaining a native identity and lifestyle? Yet, the Prime Minister, in his statement in his riding in Manicouagan, promised:

—to commit every resource that we possibly can to attacking the region's sky-high unemployment rate and improving health care, education and human dignity in the manner to which you are entitled as Canadian citizens. We owe them infinitely more than a welfare line or an unemployment stub. We owe them opportunity and we owe them dignity.

The thrust of this budget has been to cut back "across the board" in the "big-spending areas" of social programs. Two comments are important here, and they are:

Across the board cuts hit those on the margins hardest, since departments are encouraged to cut marginal programs. Instead of cutting one or two big programs, ministers are encouraged to cut 5 per cent to 10 per cent off these and then delete dozens of the kind of small programs that are the only ones which really assist native people, especially youth.

Native people are disproportionately affected by cuts and are least able to adapt to sudden losses of marginal income support or training assistance.

The child allowance reductions, for example, hit us harder because we have higher birth rates, greater percentages of single-parent families, and greater dependency on support programs for essentials.

Severance and vacation pay, as well as pay in lieu of notice; sick leave credits; bonuses; and non-pension retirement benefits—treating all these as taxable income also affects us more severely than other groups since we have only recently become pro-active in the labour market.

In the area of housing, there are special issues. The NCC held a special housing conference in mid-July to highlight the budget's attack on native housing. The government has already

[Traduction]

D'abord et avant tout, le gouvernement a fait preuve de malhonnêteté en dissimulant ce qu'il entend faire. Le «précipe à bisons des années 80», de sinistre mémoire, élaboré non par le ministre des Finances ou le ministre des Affaires indiennes et du Nord, mais par l'honorable Erik Nielsen, proposait de révéler graduellement les répercussions du budget sur les autochtones au cours des deux prochaines années. D'après ce document du Cabinet, qui a fait l'objet d'une fuite, on voulait que les autochtones acceptent ces coupures, mais sans pour autant qu'ils se sentent spécialement visés. Pourtant, aucun autre groupe au Canada ne l'a été autant.

Le budget actuel continue en pratique ce que le gouvernement nie en public, l'assimilation. Comment le gouvernement fédéral peut-il s'acquitter de sa responsabilité particulière à l'égard des autochtones et en particulier les jeunes, dans un budget mis au point en secret, appliqué en secret et qui vise à forcer les autochtones à «s'intégrer» en les décourageant de conserver leur identité et leur mode de vie? Pourtant, le Premier ministre avait fait la promesse suivante dans sa circonscription de Manicouagan:

... utiliser toutes les ressources possibles pour réduire le taux de chômage vertigineux de la région, améliorer les soins de santé, l'éducation et la dignité humaine auxquels vous avez droit comme citoyens canadiens. Nous leur devons infiniment plus qu'un niveau de vie minimum ou une carte de chômage. Nous devons leur assurer des débouchés, nous leur devons la dignité.

Ce budget vise à imposer des réductions budgétaires générales dans les «secteurs coûteux» des programmes sociaux. Il faut ici faire les deux observations importantes que voici:

Les réductions générales frapperont le plus durement ceux qui sont le plus démunis étant donné que les ministères sont incités à réduire leurs programmes d'importance secondaire. Au lieu de supprimer un ou deux grands programmes, on encourage les ministres à les réduire de 5 à 10 p. 100 et à en supprimer des douzaines d'autres comme les petits programmes qui sont les seuls à vraiment aider les autochtones, en particulier les jeunes.

Les jeunes autochtones sont touchés de façon disproportionnée par ces réductions et ils sont les moins en mesure de s'adapter à la perte subie de sources de revenu marginales ou de l'aide à la formation.

Les réductions des allocations familiales, par exemple, nous touchent plus durement parce que nous avons un taux de natalité plus élevé, davantage de familles monoparentales et une dépendance plus grande à l'égard des programmes sociaux qui répondent aux besoins essentiels.

Le fait de considérer comme des revenus impossibles d'indemnité de cessation d'emploi et l'indemnité de congé, l'indemnité compensatrice, les crédits de congés de maladie, les gratifications et les prestations de retraite non considérées comme pension nous touche encore plus gravement que les autres groupes puisque nous n'avons su prendre place sur le marché de travail que depuis peu.

Dans le domaine du logement, il y a des problèmes particuliers. Le Conseil national des autochtones a tenu une conférence spéciale sur le logement à la mi-juillet afin de mettre en

[Text]

cut the Indian Affairs off-reserve housing program, just at the time when over 80,000 off-reserve Indians are regaining status, and the majority of these are young people.

The government also proposes to give provinces responsibility for housing program delivery. We are not a party to this process; we have not been consulted; and we will have no role in delivering housing programs to our own people, in total disregard for the government's high-sounding acceptance of the principle of self-government and self-determination. The transfer means that the commitment to Metis and non-status housing made in 1974 is on the verge of total repudiation. It is essential that the aboriginal people have proper housing for good health and the right environment for school studies.

I also want to mention that the Native Economic Development Program sponsored a workshop on education and training in Montreal earlier this year, which had a special thrust for youth. We have yet to know what has happened to the recommendations that came from this and other studies on the subject. We are concerned that such delays may lead to no action within the relatively short period for which this program has to deliver concrete results.

These are just some of the examples I could address. I could also mention the proposed cutbacks in core funding for our national regional organizations—cutbacks proceeding with no consultation with us.

I could also mention our total exclusion from the Crombie committee reviewing the Nielsen report's recommendations. We cannot, therefore, indicate to you how this will impact on our youth.

I could mention the cutbacks represented in the *Canadian Jobs Strategy*, which mean that the amounts to be spent on aboriginal people this year and next year will be over \$13 million less than last year.

I could also mention the hundreds of native jobs lost over the last two months within CEIC with the cutbacks in special counselling programs aimed at the native work force.

Our elders stand ready to teach the culture and native ways of life. However, we need educational facilities with aboriginal cultural content in the curriculum. In remote regions, native schools and colleges are essential to stop the process of dispossession. Elsewhere, bursaries can help overcome the economic disadvantage faced by aboriginal youth at both the secondary and post-secondary educational levels. Incidentally, most of our provincial and territorial organizations have a small interest-free loans program available to students. These are greatly under-capitalized; hence, the loans available barely cover tuition for a very few at most institutions.

[Traduction]

évidence le coup porté, par le budget aux autochtones, en matière de logement. Le gouvernement a déjà réduit le programme de logement hors-réserve du ministère des Affaires indiennes, alors même que 80,000 Indiens vivant hors des réserves, principalement des jeunes, redeviennent des Indiens inscrits.

Le gouvernement propose également de confier aux provinces la responsabilité des programmes de logement. Nous ne sommes pas partie à ce processus; on ne nous a pas consultés. Nous n'aurons aucun rôle dans la mise en place de programmes de logement qui concernent les nôtres, au mépris total de la reconnaissance retentissante par le gouvernement du principe de l'autonomie politique et de l'auto-détermination des Indiens. Ce transfert signifie que l'engagement pris en 1974 au sujet du logement des Métis et des Indiens non inscrits va être répudié totalement. Il est essentiel que les autochtones aient des logements convenables s'ils veulent être en bonne santé et qu'ils aient un milieu propice aux études scolaires.

J'aimerais également mentionner que le Programme de développement économique des autochtones a organisé cette année à Montréal un atelier sur l'éducation et la formation qui mettait surtout l'accent sur les jeunes. Nous ne savons pas encore ce qu'il est advenu des recommandations issues de cet atelier et d'autres études sur la question. Nous craignons que ces retards ne compromettent les résultats concrets que doit produire ce programme dans une période relativement courte.

Ce ne sont là que quelques-uns des exemples que je pourrais citer. Je pourrais encore mentionner les réductions proposées dans le financement de base de nos organisations régionales nationales, sans qu'on nous ait consultés.

Je pourrais aussi mentionner le fait qu'on nous a totalement exclu du Comité Crombie qui examine les recommandations du rapport Nielsen. Nous ne sommes donc pas en mesure de vous dire quelles en seront les répercussions sur nos jeunes.

Je pourrais parler des coupures prévues dans le document intitulé *La Planification de l'emploi*, d'après lequel les crédits qui seront affectés aux autochtones cette année et l'an prochain seront inférieurs de plus de 13 millions de dollars à ceux de l'an dernier.

Je pourrais parler des centaines d'emplois que les autochtones ont perdus au cours des deux derniers mois à la CEIC à cause des coupures effectuées dans des programmes d'orientation spéciaux destinés aux travailleurs autochtones.

Nos anciens sont prêts à enseigner la culture et le mode de vie autochtones. Toutefois, il nous faut des moyens pédagogiques et un programme à contenu culturel autochtone. Dans les régions reculées, les écoles et collèges autochtones sont essentiels pour arrêter le processus de dépossession. Ailleurs, des bourses pourraient aider à surmonter le handicap économique qu'ont à supporter les jeunes autochtones tant au niveau secondaire que postsecondaire. En passant, la plupart de nos organisations provinciales et territoriales ont un programme restreint de prêts à faible intérêt à l'intention de leurs étudiants. Ces programmes manquent gravement de fonds; de ce fait, les prêts disponibles couvrent à peine les frais d'études de quelques rares étudiants dans la plupart des établissements.

[Text]

Discussions are under way in Nova Scotia to establish a native professional careers project at Dalhousie University. This would expand the opportunity for our youth in that region to study in a wide variety of professions such as public and business administration, engineering and law.

Ideally, what we need, however, is more native-run institutions such as the Gabriel Dumont Institute at the University of Saskatchewan.

Meaningful employment for aboriginal youth is illusory. The various make-work projects through Canada Works and Youth Summer Employment are short-term and dead-end in nature. Employers tend to hire people with academic credentials and work experience. Aboriginal youth have little of either. We believe an urgent public education process is required to change the public image of native people. We need to evolve a tri-partite mechanism in which native people participate with the private sector and government to make commitments in respect of native employment. Our unemployment rate varies from 40 per cent to 90 per cent, with our youth taking the brunt of the burden.

Our communities are the last to receive federal assistance, if ever, since they have no access to government and are consistently faced with bureaucratic regulations which deny they exist or make them ineligible for programs.

The total aboriginal population of Canada exceeds one million, of which about 65 per cent are under 25. We represent people who make up the single largest group of unemployed and destitute. It is interesting that in no employment initiative to date has this simple fact been recognized.

To conclude my presentation today, I just want to highlight three critical realities: Our people are growing desperate; we represent more than 5 per cent of the population; and we represent more than 15 per cent to 20 per cent of the unemployed. Yet, the government approaches our needs by allocating miniscule amounts—3.1 per cent of the total budget to Metis and non-status Indians—and refuses to allow us to determine our own priorities. We must fit a mold that is not of our own making and that is aimed at assimilating us. I would quote the Prime Minister's opening statement at the First Ministers' Conference in April 1975. He said:

The key to change is self-government for aboriginal peoples within the Canadian federation. We are a cautious people, and self-government is a term which is worrisome to some of us; but, self-government is not something that I fear. It is not an end in itself but rather a lesson to reach common goals. It is a vehicle, not the destination. The challenge and the satisfaction is the journey itself.

Finally, our people are facing the greatest challenge of their history—that of negotiating our rightful place in Canada—at the same time that the government is blissfully ignoring our special status and special rights in Canada by treating us as just another disadvantaged group, another minority.

[Traduction]

Des discussions sont actuellement en cours en Nouvelle-Écosse en vue de créer un projet de carrières professionnelles pour autochtones à l'université Dalhousie. Cela permettrait d'accroître les possibilités de nos jeunes de la région, d'étudier une gamme plus variée de professions comme l'administration publique, la gestion d'entreprise, le génie et le droit.

Toutefois, idéalement, ce qu'il nous faut, c'est davantage d'établissements administrés par des autochtones, par exemple, l'Institut Gabriel Dumont de l'université de Saskatchewan.

De véritables emplois pour les autochtones sont une illusion. Les projets d'emploi comme Canada au travail et le programme d'emplois d'été pour jeunes sont des programmes à court terme et sans suite. Les employeurs préfèrent embaucher des gens qui ont des diplômes et de l'expérience. Les jeunes autochtones n'ont guère ni de l'un ni de l'autre. Nous estimons qu'il faudrait d'urgence éduquer le public afin de changer l'image de marque des autochtones. Il faudra mettre au point un mécanisme tripartite qui permette aux autochtones de participer avec le secteur privé et le gouvernement à la création d'emplois pour les autochtones. Notre taux de chômage varie entre 40 p. 100 et 90 p. 100 et ce sont les jeunes qui sont les plus touchés.

Nos collectivités sont les dernières à recevoir l'aide fédérale, lorsqu'elles en reçoivent, étant donné qu'elles n'ont pas accès au gouvernement et qu'elles se heurtent constamment aux règlements bureaucratiques qui nient leur existence ou qui les empêchent d'avoir droit aux programmes.

La population autochtone du Canada dépasse le million et sur ce nombre, il y a environ 65 p. 100 de jeunes âgés de moins de 25 ans. Nous représentons le plus important groupe de chômeurs et d'indigents. Il est intéressant de constater qu'aucune mesure prise en matière d'emploi n'a encore reconnu ce fait.

Pour conclure mon exposé d'aujourd'hui, je voudrais simplement souligner trois réalités graves: notre peuple se désespère de plus en plus; nous représentons plus de 5 p. 100 de la population canadienne et nous regroupons entre 15 et 20 p. 100 des chômeurs. Pourtant, le gouvernement ne répond à nos besoins qu'en nous accordant des sommes dérisoires, 3,1 p. 100 du budget total pour les Métis et les Indiens de fait, et refuse de nous laisser fixer nous-mêmes nos priorités. Nous devons entrer dans un moule qui ne nous convient pas et qui est destiné à nous assimiler. Je voudrais citer la déclaration préliminaire du Premier ministre à la conférence des Premiers ministres d'avril 1975. Il avait alors déclaré et je cite:

La clé du changement est l'autonomie politique des autochtones au sein de la Confédération canadienne. Nous sommes un peuple prudent et l'autonomie politique est une notion qui en inquiète certains; pourtant, l'autonomie politique ne me fait pas peur. Ce n'est pas une fin en soi, mais plutôt un outil en vue d'atteindre des objectifs communs. C'est un moyen et non une fin. Défi et Satisfaction font partie du cheminement.

Enfin, nous, peuple autochtone, faisons face au plus grand défi de notre histoire, celui de négocier notre place légitime au sein du Canada, au moment où le gouvernement ignore complètement notre statut et nos droits spéciaux au Canada en

[Text]

Senator Marchand: Thank you, Mr. McCormick. The subject is so large that it is difficult to know where to begin. I noticed that in your brief you did not set out to the committee any specific recommendations. Could you elaborate on any that you might have?

Mr. McCormick: Within the content of the presentation we have highlighted that we would like to be part and parcel of any policy that is developing that affects native people. One possibility could be in the establishment of educational institutions, where the curriculum is native-developed and where the content is delivered by native people—positive role models who are natives.

Previously, there were special allotments made for native people from different federal government programs. I notice that this year, regarding the new job strategy, there is no special allotment made. Target areas such as "youth", "disability" and "native" are defined, but in the criteria that are given to the M.P.s for the people who are to be chosen to serve on these community boards, the people are not specifically named. Youth groups and women's groups are mentioned. What happened to the target of the native people that they were aiming at?

Although it may not be specifically pointed out, I believe we have generally outlined the things that we would like to see happen.

Senator Marchand: Thank you for pointing those out. I was appalled by the statement in the brief regarding housing. I saw the news release and I did try to raise some of these questions about the situation. I had conversations with Lawrence Gladue about it when he was at Canada Mortgage and Housing. I think it is a real shame that the program has declined, and I say that for a number of reasons. The housing program that was being implemented by Canada Mortgage and Housing was finally addressing the problem of native housing in a real way. To cut back now on the numbers is absolutely appalling.

The housing program of Canada Mortgage and Housing has been successful for the most part because for the first time the native people were getting a quality house. The houses were not little match boxes that had been painted in fancy colours, nor were they handouts. Those houses were owned by the native people. These are two of the most important ingredients that I recognized in the program.

What can we do to turn this situation around now? What can we say to communicate the message that this is a critical situation for native people—one that is basic to life and to their needs?

Mr. McCormick: Perhaps I will address this matter, in part, and then refer it to my colleague, Lawrence Gladue. For the further information of honourable senators, at one time within Central Mortgage and Housing the program that was being delivered by the native people, the Rural Native Housing Program, was defined as a "division". Without any consultation

[Traduction]

nous traitant tout comme un autre groupe de défavorisés, une autre minorité.

Le sénateur Marchand: Merci, M. McCormick. Le sujet est tellement vaste qu'il est difficile de savoir par où commencer. Dans votre mémoire vous n'avez formulé aucune recommandation précise au comité. Pourriez-vous nous en indiquer?

M. McCormick: Tout au long de l'exposé, nous avons souligné que nous aimerions être considérés comme un élément essentiel des politiques qui concernent les autochtones. Il pourrait s'agir d'ouvrir des établissements d'enseignement où les programmes scolaires seraient élaborés en fonction des autochtones, où les cours seraient dispensés par des autochtones, des modèles autochtones.

Auparavant, des affectations spéciales étaient prévues pour les autochtones dans les différents fédéraux. Je remarque que cette année, en ce qui a trait à la nouvelle stratégie d'emploi, il n'y en a pas. Des populations cibles, comme les «jeunes», les «handicapés», et les «autochtones» sont définies, mais les critères de sélection des futurs membres des conseils communautaires qui sont remis aux députés, ne désignent personne nommément. On mentionne des groupes de jeunes et de femmes. Qu'est-il arrivé au groupe cible des autochtones?

Sans avoir clairement formulé de recommandations, nous avons, je crois, souligné en termes généraux les réalisations que nous souhaitons.

Le sénateur Marchand: Merci d'avoir apporté ces précisions. Les faits cités dans le mémoire au sujet du logement m'ont consternés. J'ai pris connaissance des communiqués de presse et j'ai essayé de soulever certaines questions à ce sujet. J'ai conversé avec M. Lawrence Gladue à ce sujet quand il travaillait à la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Je pense qu'il est vraiment dommage que le programme ait été réduit et cela pour bien des raisons. Le programme de logement mis en œuvre par la Société centrale d'hypothèques et de logement apportait enfin une vraie solution au problème du logement chez les autochtones. Il est absolument effroyable que l'on décide maintenant de réduire ses activités.

Le programme de logement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement a connu du succès avant tout parce que pour la première fois les autochtones avaient accès à des maisons de qualité. Il ne s'agissait pas de maisons de carton peintes de toutes les couleurs ni de vieilles maisons. Ces maisons leur appartenaient. Voilà deux des principales caractéristiques que j'ai relevés au sujet de ce programme.

Que pouvons-nous faire pour inverser la situation maintenant? Que pouvons-nous dire pour faire savoir que la situation est critique pour les autochtones, qu'il s'agit d'un aspect essentiel à leur vie et à leurs besoins?

M. McCormick: Je répondrai en partie à la question, puis je demanderai à mon collègue, Lawrence Gladue, de poursuivre. Pour la gouverne des honorables sénateurs, au sein de la Société centrale d'hypothèques et de logement, le programme qui était mis en œuvre par les autochtones, le programme du logement rural et autochtone, représentait une «division». Sans

[Text]

with us, it has now been renamed a "group", which constitutes a demotion of it within the ministry. Further, the management committee, wherein the native people participated on an equal-partner basis with the federal and provincial governments to develop the best policy to be applied to native communities, has been newly defined as an advisory group. Continuously, then, through the Central Housing and Mortgage Program, the program that the native people were able to deliver has been demoted.

Previously, the native people were able to participate in or have an input into the building of the houses. In this way, they could be proud of their homes. I suppose that an analogy to that would be the rental of a car. If you have to rent a car, you do not have the same respect for it as you would if it were your brand new car. You would have a different way of driving it if it were your own car, if you had earned it. Similarly, you take pride in your own house—you work to keep it up and you look after it.

Senator Marchand: It isn't a hand-out.

Mr. McCormick: That is right. That is a particular aspect of one of the only programs that the federal government has allowed the native people to do which has been taken away. Perhaps Mr. Gladue could add to what I have said.

Senator Marchand: Could you give us some numbers, Lawrence?

Mr. Lawrence Gladue, Executive Director of the Native Council of Canada: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. As my colleague, Mr. McCormick, has correctly stated, it was a program devised by native people in the early 1970s—quite precisely, in 1971—when we started lobbying the federal government for a program. We had armed ourselves with the research that we had done in terms of the poor housing facing the native people. When I say "native people", it included the Metis, non-status and Indians living on reservations, off reservations and in urban centres.

The data was presented to the minister of the day along with very specific recommendations, which were that we should sit together as a group and that we did not care where the money came from, whether it came from federal or from provincial coffers, so long as the natives had housing and so long as the housing was of the type that we had indicated in our proposal. This would allow the natives to participate in the building of their own houses. They would have input into the design and into the building of the house, so that some pride and dignity would also be built into it.

Surprisingly, our proposal was accepted. We were made partners in a tripartite system. We were told that, according to the section of the act under which these houses were going to be built, the privilege of participation was required and the provinces were to participate, and, with the exception of Quebec, they did.

[Traduction]

nous avoir consulté, on en a fait un «groupe», ce qui est une régression au sein de cet organisme. De plus, le comité de gestion au sein duquel les autochtones étaient un partenaire à part égale au même titre que les gouvernements fédéral et provinciaux, dans le but d'élaborer la meilleure politique à l'intention des communautés autochtones, porte maintenant le nom de groupe consultatif. Sans cesse, par l'entremise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le programme que les autochtones étaient en mesure de mettre en œuvre, s'amoins.

Auparavant, les autochtones pouvaient participer à la construction des maisons ou du moins y apporter leur contribution. De cette façon, ils pouvaient être fiers de leurs demeures. J'imagine qu'on pourrait établir une analogie avec la location d'une voiture. On n'accorde pas à une voiture louée les mêmes soins qu'à une voiture flambant neuve. On conduit différemment une voiture qui nous appartient, que l'on a gagnée. De la même façon on est fier de sa propre maison, on l'entretient et la garde en bon état.

Le sénateur Marchand: Parce que ce n'est pas une vieille maison.

M. McCormick: C'est juste. C'est un aspect qui a été retiré à l'un des seuls programmes que le gouvernement fédéral avait permis aux autochtones de mettre en œuvre. M. Gladue a peut-être quelque chose à ajouter.

Le sénateur Marchand: Avez-vous des chiffres à nous donner, Lawrence?

M. Lawrence Gladue, directeur exécutif du Conseil des autochtones du Canada: Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Comme mon collègue, M. McCormick, l'a indiqué et à juste titre, ce programme a été conçu par les autochtones au début des années 1970, plus précisément en 1971, quand nous avons commencé à exercer des pressions auprès du gouvernement fédéral pour obtenir un programme. Nous avions en main des recherches concernant les piètres conditions de logement des autochtones. J'entends par «autochtones», les Métis, les Indiens de fait ainsi que les Indiens vivant dans les réserves, à l'extérieur des réserves et dans les centres urbains.

Les chiffres ont été présentés au ministre de l'époque avec des recommandations très précises, c'est-à-dire que nous voulions discuter ensemble et qu'il nous importait peu de savoir d'où venaient les fonds, des coffres fédéraux ou provinciaux, en autant que les autochtones avaient des logements et qu'ils étaient conformes aux indications fournies dans notre proposition. Ce programme permettait aux autochtones de participer à la construction de leurs propres maisons. Ils pouvaient dire leur mot pour ce qui est de la conception et de la construction de la maison, pour éveiller chez eux un sentiment de fierté et de dignité.

Chose étonnante, notre proposition a été acceptée. Nous sommes devenus partenaires dans une association à trois. On nous a indiqué que, conformément à l'article de la loi en vertu duquel ces maisons devaient être construites, le privilège de la participation était requis et que les provinces devaient participer, ce qu'elles ont fait à l'exception du Québec.

[Text]

We went ahead with that program. It was implemented in 1974. For once the natives had got their hands on something they could work with. It was not a give-away program—it was sweat equity; you had to work. We had the youth working—in fact, we had youth working on our program from all over the world through Frontiers Foundation and Operation Beaver. Of course, some of our youth participating in the Operation Beaver program went to Third World countries to work on housing.

It was a program which I thought was going to continue because it was so successful. We rehabilitated in the neighbourhood of 110,000 houses, although this is a drop in the bucket—you could do that in the Gaspé peninsula alone. This work was done throughout Canada with the criterion of “the worst first”—the largest families with the lowest incomes in the most economically depressed areas got the housing first. These criteria were policed by the tripartite management committee in every province. The leadership of the native associations sat on that committee, for which Canada Mortgage provided the leadership and the funds, of which they extracted 25 per cent from the provinces.

However, after about six or seven years of successful operation, with a successful track record of making it better, as governments will do, they couldn't leave it alone. It had to be made even better; and, of course, making it better meant redoing the books with bureaucrats—I have to say that I was one of them—and somewhere along the line everything fell through the cracks, and, as a result, we do not have a program today. We still have the skeleton of the existing program, and, as Mr. McCormick correctly put it, changes are being made without any consultation. The delivery has dwindled to less than 1,000 units per year, and we can safely say at this point in time that things will get worse—and more particularly for the youth, because at that time we were involving the youth. We were working on non-profit housing, to try to get some youth hostels, to bring in the youth from the hinterland to attend these learning institutions in the urban centres. But they are discriminated against. They find it harder to find accommodation. It is hard enough for any youth to find accommodation. It is that much harder for native youth to come into town and find accommodation so that they can attend a learning institution.

Those are the things that we would like to see done. We would like to see either these programs revitalized or new programs come into play.

Senator Marchand: Could you tell us what self-government means to the youth. It is a very important subject about which we as natives are concerned. I hope that we can see a lot more of this development. Perhaps you can tell the committee, for the record, what self-government means to you and to the youth, and how you would like to see it done.

Mr. McCormick: What specifically it means to youth and the native people of Canada, with regard to self-government, is pride in your nationality. If you look at the world, most nationalities are based on religion. If you go to Italy, the reli-

[Traduction]

Nous avons donné suite au programme. Il a été mis en œuvre en 1974. Pour une fois, les autochtones avaient accès à un programme qu'ils pouvaient contribuer à façonner. Ce n'était pas un cadeau de l'État-providence. Il fallait faire sa part, y mettre du sien. Des jeunes ont participé à notre programme, en fait des jeunes de tous les coins du monde grâce à *Frontiers Foundation* et *Operation Beaver*. Bien entendu, des participants du programme *Operation Beaver* se sont rendus dans les pays du Tiers-monde pour effectuer des travaux en matière de logement.

Je pensais que ce programme allait se poursuivre parce qu'il a eu tellement de succès. Nous avons rénové environ 110,000 maisons, même s'il a fallu se limiter à la péninsule de Gaspé. Dans tout le pays, des logements ont été offerts dans le cadre de ce programme en commençant en priorité par les «pires cas», c'est-à-dire les familles les plus grosses ayant les plus faibles revenus dans les régions les plus défavorisées. Ces critères étaient contrôlés par le comité de gestion tripartite dans chaque province. Les dirigeants des associations autochtones siégeaient à ce comité que la Société centrale d'hypothèques et de logement chapeautait et finançait avec l'aide des provinces qui fournissaient 25 p. 100 des fonds requis.

Pourtant, malgré les six ou sept années couronnées par une feuille de route d'amélioration constantes, il a fallu que le gouvernement s'en mêle. Il fallait l'améliorer encore davantage, ce qui voulait dire examiner les livres avec les fonctionnaires, et je dois dire que j'étais l'un d'eux, et à un moment donné, tout s'est effondré si bien que nous n'avons plus de programme aujourd'hui. La base du programme est restée la même, et comme M. McCormick l'a indiqué, des modifications sont apportées sans aucune consultation. Le nombre de logements a chuté à moins de 1,000 unités par année, et nous pouvons dire avec certitude que la situation va s'aggraver, et tout particulièrement pour les jeunes, parce qu'à ce moment-là, ils étaient inclus. Nos efforts portaient sur le logement à but non lucratif, afin de créer quelques auberges de jeunesse et d'amener les jeunes de l'arrière-pays à fréquenter les maisons d'enseignement des centres urbains. Ils font toutefois l'objet de discrimination. Ils ont davantage de difficulté à se trouver un logement. Il est assez difficile pour tous les jeunes de se trouver un logement. Il est encore plus difficile pour les jeunes autochtones d'aller en ville et de trouver un logement afin de fréquenter une maison d'enseignement.

Voilà les résultats que nous aimerions atteindre. Nous voudrions que ces programmes soient rétablis ou que de nouveaux programmes soient institués.

Le sénateur Marchand: Pourriez-vous nous dire ce que signifie l'autonomie politique pour les jeunes? Il s'agit d'un sujet très important qui nous intéresse en tant qu'autochtones. J'espère que nous verrons beaucoup plus de projets de ce genre. A titre d'information, vous pourriez peut-être dire au comité ce que l'autonomie politique représente pour vous et pour les jeunes, et comment vous aimeriez la réaliser.

M. McCormick: Les jeunes et les autochtones du Canada voient l'autonomie politique surtout comme une fierté nationale. La plupart des nationalités du monde sont fondées sur la religion. En Italie, la base religieuse est le catholicisme. Aux

[Text]

gious base is Catholic. If you go to India, it is Moslem. If you go to different places, the base is religion. What happened to the aboriginal people in this country is that their religion was pulled from underneath them. You need that base to be a strong people. It is one of the things that the elders and concerned native people are trying to rebuild. Within self-government we would make sure that we would have our freedom of religion. I know that is advocated in Canada, but it is not so. We are still arguing in the province where I was last working, Ontario, about having freedom of religious services—sweet grass services, or cedar, different things that native people could use that would not be of any danger to anyone else. In other words they should have the same rights as anyone else. If you have a Catholic chapel and that's the way that people want to pray, they should be allowed to do so. A religious institution is a rehabilitation place. If our people want to use sweet grass—and we use it for good thoughts and for cleansing our body—and the formal institutions object, then I say that the institutions are standing in the way of rehabilitation for us.

We would also like to point out that there are different aboriginal languages in this country. This is the only place where you will find them. You do not find Ojibway-speaking people in Germany, England, China or any other place. In the Constitution it is now written that the French and the English are the founding people. Where is the protection here for the aboriginal languages? There is no other place except in North America where our language is found and spoken. That is another thing that would be dealt with in self-government.

It would be our people that would be teaching, just as we used to do. We have not yet been afforded the opportunity where our people can be the positive role models. I have heard people before us talk about group homes. That is very important. But if that is the method that is going to be adopted in some cases in connection with the rehabilitation of youth, then there are native people in those places. It seems that most of those places are run by non-natives and young native kids never get to see the positive role model; and there are people who can do those things.

The whole essence of being a human being in our religion is that our elders tell us that everyone was given away, that people were put in different places. Englishmen were put in England, Frenchmen in France, and so on. The Indian people were put on this continent, on this island, and one of the responsibilities given us by the Great Spirit is that we are here as shepherds, to look after the land, the water and the animals; and the people have not been afforded the opportunity to be able to play a part in this country in order to do that. That is another thing that we see in connection with self-government.

It is pretty well being able to walk any place in the world along with any other nationality. If we have an issue that is important to the Crees, then that is just as important as any issue to the Chinese people when they come to the United Nations. They have the opportunity to express it, but the aboriginal people in this country don't.

There would be a long line of things that would enable the native people in Canada to walk with dignity with every other nationality that the Great Spirit created.

[Traduction]

Indes, c'est l'islamisme. Différents pays ont une base religieuse. Les autochtones du Canada ont vu leur religion disparaître sous leurs yeux. Un peuple fort a besoin de cette base. Il s'agit de l'un des éléments que les anciens et les autres autochtones intéressés essaient de reconstituer. L'autonomie politique nous permettrait de nous assurer de notre liberté de religion. Je sais que ce droit est préconisé au Canada, mais il n'existe pas vraiment. Nous discutons encore dans la dernière province où je travaillais, en Ontario, au sujet de la liberté des cérémonies religieuses, l'utilisation d'herbes saintes, ou de cèdre, différentes choses que les autochtones pourraient utiliser sans nuire à qui que ce soit. Autrement dit, ils devraient avoir les mêmes droits que tous les autres. Si vous avez une chapelle catholique et que les fidèles veulent prier d'une certaine façon, ils devraient pouvoir le faire. Une institution religieuse est un lieu de réintégration. Si nous voulons utiliser de l'herbe sainte, et nous l'utilisons pour avoir de bonnes pensées et purifier notre corps, et que les institutions officielles s'y opposent, je dis alors que ces institutions nous enlèvent notre mode de réhabilitation.

Nous tenons également à souligner qu'il existe différentes langues autochtones au pays. Vous les trouverez seulement au Canada. Personne ne parle l'ojibway en Allemagne, en Angleterre, en Chine ou ailleurs. La Constitution stipule actuellement que les Français et les Anglais sont les peuples fondateurs. Quelle protection est offerte aux langues autochtones? Notre langue se parle uniquement en Amérique du Nord. Voilà un autre élément dont nous pourrions nous occuper grâce à l'autonomie politique.

Notre peuple s'occuperait de l'enseignement, comme il le faisait auparavant. Nous n'avons pas encore eu la possibilité d'utiliser notre peuple comme modèle pour nos jeunes. Les témoins qui nous ont précédés ont parlé de résidences de groupes. C'est très important. Par contre, si cette méthode est retenue dans certains cas pour la réintégration des jeunes, des autochtones y seront envoyés. Il semble que la plupart de ces résidences soient dirigées par des non-autochtones et que les jeunes autochtones n'ont jamais l'occasion de voir de modèles; et certains peuvent jouer ce rôle.

Selon notre religion, nos anciens nous disent que les êtres humains ont tous été placés dans différents endroits. Les Anglais ont été placés en Angleterre, les Français en France, et ainsi de suite. Les autochtones ont été placés sur ce continent, sur cette île, et l'une des responsabilités que nous a confié le Grand Esprit est d'agir comme bergers, afin de surveiller la terre, l'eau et les animaux; et notre peuple n'a pas eu l'occasion de jouer ce rôle au pays. Voilà un autre élément que nous associons à l'autonomie politique.

Il s'agit essentiellement de pouvoir aller n'importe où au monde et de côtoyer toute autre nationalité. Si une question est importante pour les Cris, elle est tout aussi importante que toute question que soulèvent les Chinois devant les Nations unies. Ils ont l'occasion de s'exprimer, mais pas les autochtones du Canada.

Il y aurait toute une série d'éléments qui permettraient aux autochtones du Canada d'avoir la même dignité que toutes les autres nationalités créées par le Grand Esprit.

[Text]

Those are my words, and I hope that they reflect the thinking of some of the native people in Canada.

I would like to say that so far we have been working on trying to establish a national youth conference. I see that Mr. Crombie awarded money—I will not take anything away from that—to the status of the Inuit people because it is the Year of the Youth. But we are still struggling to see whether we can have a national youth conference where these issues can be answered by the youth themselves. I have attempted to answer your question, senator.

Senator Marchand: It is a large subject, and I appreciate the words you have given us.

Senator David: I would like to have some clarification on your report. On page 7 you state that 65 per cent of the population of one million is under 25. Is my understanding correct that you have 650,000 people who at the present time are under the age of 25?

Mr. McCormick: Yes.

Senator David: That is one of the highest percentages that I know of in the world. On page 6 you say that the unemployment rate varies from 40 per cent to 90 per cent. Do you have any idea of the average? Either 90 per cent or 40 per cent is an exceptional figure. Would the average be 45 per cent, 50 per cent or 60 per cent? What is the medium?

Mr. McCormick: The way you have to look at it is that our people are situated in different geographical areas. In some of the isolated areas, the only way you can get in is by plane, and there are only seasonal jobs. In other places there is industrial infringement. For example in an area where a new pulp mill is being built the native people who are hunters and trappers do not get training to allow them to cope with this new development. They may get jobs when the mill is being developed but after that technical people are needed and they are out of work because the possibilities of hunting and trapping are no longer there. I heard recently that in Manitoba where there is a big hydro development they are giving the native people a chance to train on the job. This is a very good move.

Mr. Gladue: In my experience, the majority of natives who are in the work force or who are registered for work and know how to find work are the ones we find in the statistics. The natives in small communities where there is no opportunity to register for the work force do not become part of the statistics. I am sure that if these people were to register, the statistics would increase greatly. I was involved for a time with native housing. The program was delivered to communities of 2,500 population or less. I went to almost every such community in Canada. Most of them were economically depressed and the work was so scarce that the elders with families got priority when work came along. The youth did not get work because it was not there, nor did they register for unemployment.

[Traduction]

Voilà ce que j'avais à dire, et j'espère être représentatif de certains des autochtones du Canada.

J'aimerais ajouter que jusqu'à maintenant nous avons essayé de mettre sur pied une conférence nationale sur la jeunesse. Je constate que M. Crombie a accordé une subvention, et j'admire son geste, au peuple Inuit à l'occasion de l'année internationale de la jeunesse. Nous essayons toutefois encore de déterminer si nous pouvons organiser une conférence nationale sur la jeunesse où ces problèmes pourront être traités par les jeunes eux-mêmes. J'ai essayé de répondre à votre question, monsieur le sénateur.

Le sénateur Marchand: Le sujet est vaste, et je comprends votre position.

Le sénateur David: J'aimerais certaines explications au sujet de votre rapport. Vous mentionnez à la page 7 que les jeunes de moins de 25 ans représentent 65 p. 100 de votre population globale d'un million. Si j'ai bien compris, 650 000 autochtones ont moins de 25 ans à l'heure actuelle?

M. McCormick: Oui.

Le sénateur David: A ce que je sache, ce pourcentage est l'un des plus élevé au monde. A la page 6, vous dites que le taux de chômage varie entre 40 et 90 p. 100. Avez-vous une idée de la moyenne? 90 p. 100 ou même 40 p. 100, c'est un taux exceptionnel. La moyenne serait-elle de 45, de 50 ou de 60? Quelle est la moyenne?

M. McCormick: Il faut tenir compte du fait que les autochtones habitent dans différentes régions. Dans certaines régions isolées, le seul contact avec l'extérieur est l'avion, et l'on n'y retrouve que des emplois saisonniers. D'autres régions bénéficient d'une base industrielle. Lorsqu'une nouvelle usine de pâtes et papiers est construite par exemple, les autochtones qui pratiquent la chasse et le piégeage ne reçoivent aucune formation pour s'adapter à leur nouvelle situation. Ils peuvent avoir des emplois au moment de la construction, mais l'usine a ensuite besoin de compétences techniques, et les autochtones n'ont plus de travail parce qu'ils ne peuvent plus chasser ou piéger. J'ai appris récemment que les autochtones avaient l'occasion de recevoir de la formation en cours d'emploi au Manitoba où un important projet hydro-électrique a été lancé. Il s'agit d'une très bonne initiative.

p. 100; p. 100

M. Gladue: Selon mon expérience, la majorité des autochtones qui travaillent ou qui font officiellement partie de la main-d'œuvre active et qui savent comment trouver du travail sont ceux que l'on retrouve dans les statistiques. Les autochtones des petites collectivités dans lesquelles il est impossible de faire officiellement partie de la main-d'œuvre active ne figurent pas dans les statistiques. Je suis convaincu que les statistiques seraient beaucoup plus élevées si ces derniers étaient inclus. Je me suis occupé pendant un certain temps de la question du logement pour les autochtones. Le programme s'adressait aux collectivités de 2,500 âmes ou moins. J'ai visité presque toutes les collectivités de cette catégorie au Canada. La plupart connaissent une situation économique désastreuse, et le travail était si rare que les anciens avec des personnes à charge avaient la priorité lorsque des emplois étaient offerts. Les jeu-

[Text]

Senator David: Do you feel that unemployment is the main reason for suicides, drug and alcohol abuse and crime in these areas?

Mr. Gladue: Yes, I do. If people are not working they are more likely to get into mischief, and I am not only referring to native kids. You can go to any ethnic community anywhere in Canada. I work with a group of parents in counselling in my community. We have found that most of the people who are in trouble are not people from families with high incomes but people from families who are on welfare and cannot find work, and their children have nothing else to do. I think that if the young were gainfully employed you would see the problems in these areas greatly reduced.

Senator David: Do you have any suggestions as sources of employment? For example, how can we promote employment in your area?

Mr. Gladue: First, it should not be through make-work projects. There is nothing more down-grading than making somebody work for the sake of working. Any project should be tied to economic development. For example, it could be in the area of natural resources that are found where natives live. We have poor housing and the housing problem has never been solved. You could have what are called self-help projects where people are building their own houses for a minimum wage. At least they would be working and learning a trade at the same time. It would help if government departments were to work together. Ideally, it would be best to have the Department of Manpower working with CMHC, Indian Affairs and so on. However, government departments have a record of not working together. Perhaps if there were some sort of interdepartmental committee—and they do not work either because I served on one for many years—but if there was a body to tie government departments together, it would help. Perhaps it could be the role of the Senate, when the bills come before you, to see that there is some sort of monitoring protection to ensure that departments work together to provide capital funds for such things as housing and salaries through the CEIC, and perhaps health and welfare could ensure, for example, that there are good water facilities. If the government departments were to work together as a unit it would solve many of the problems. It would provide employment for youth who could gain a trade which they could take to urban areas. Instead of going to these areas as social casualties, they would go there in the hope of getting into the work force. That is how you could solve the problem and there is no magic about it.

Mr. Grove Lane, Consultant (Youth), Native Council of Canada: Mr. Chairman, I would like amplify what Mr. Gladue has just said with respect to high unemployment contributing to the higher incidence of alcohol and drug abuse, crime and so on. The economic committee of the United States Congress commissioned the University Michigan to do a research project on all the literature relating to unemployment and social problems of the past decade. Out of some 250 research

[Traduction]

nes n'avaient pas de travail faute d'emploi, et ils ne s'inscrivaient pas à l'assurance-chômage.

Le sénateur David: A votre avis, le chômage est-il la principale cause du suicide, de l'abus des drogues et de l'alcool et de la criminalité dans ces régions?

M. Gladue: Oui, je le crois. Ceux qui ne travaillent pas risquent davantage de mal tourner, et je ne parle pas seulement des jeunes autochtones. Cela s'applique à tous les groupes ethniques du Canada. Je m'occupe d'un service d'orientation avec un groupe de parents de ma communauté. Nous avons constaté que la plupart de ceux qui tournent mal ne sont pas issus de familles à revenu élevé, mais plutôt de familles où les parents sont assistés sociaux et ne peuvent trouver du travail, et les enfants n'ont rien d'autre à faire. Selon moi, ces problèmes diminueraient énormément si les jeunes étaient payés pour travailler.

Le sénateur David: Avez-vous des idées en ce qui concerne les sources d'emplois? Par exemple, comment pouvons-nous promouvoir l'emploi dans votre région?

M. Gladue: Premièrement, il ne faudrait pas recourir aux projets de main-d'œuvre. Il n'y a rien de plus dégradant que de faire travailler un individu pour la forme. Tout projet devrait être lié au développement économique. Par exemple, il pourrait s'agir des ressources naturelles dans les régions où habitent les autochtones. Nos problèmes de logement n'ont jamais été réglés. Vous pourriez prévoir ce qu'on appelle des projets d'entraide permettant aux habitants de construire leurs propres maisons en touchant le salaire minimum. De cette façon, ils pourraient au moins apprendre un métier tout en travaillant. Les choses iraient mieux si les ministères travaillaient ensemble. Ce serait idéal si le ministère de la Main-d'œuvre travaillait avec la SCHL et les Affaires indiennes. Cependant, les ministères n'ont pas l'habitude de travailler ensemble. Peut-être qu'un comité interministériel—ils ne fonctionnent pas non plus parce que j'ai été membre d'un comité de ce genre pendant de nombreuses années—ou un autre organisme pourrait assurer la liaison entre les ministères. Peut-être que le Sénat devrait s'en charger, au moment d'étudier les projets de loi, afin d'assurer un certain contrôle pour que les ministères travaillent ensemble et accordent des fonds par exemple, pour le logement et les salaires par l'intermédiaire de la CEIC, et peut-être les installations d'approvisionnement en eau par l'intermédiaire de Santé et Bien-Être. Une bonne partie des problèmes seraient éliminés si les ministères unissaient leurs efforts. En travaillant, les jeunes pourraient apprendre un métier qui leur permettrait d'aller ensuite dans les centres urbains. Plutôt que de devenir des charges sociales, les jeunes pourraient aller dans les villes dans l'espoir de trouver du travail. C'est la solution que je propose, et ça n'a rien de sorcier.

M. Grove Lane, conseiller (jeunesse), Conseil des autochtones du Canada: Monsieur le président, j'aimerais expliquer davantage ce que vient de dire M. Gladue au sujet de l'incidence du taux de chômage élevé sur l'augmentation de l'abus de l'alcool et des drogues, la criminalité et ainsi de suite. Le comité économique du congrès américain a chargé l'université du Michigan d'entreprendre un projet de recherche concernant tout ce qui a été publié au sujet du chômage et des problèmes

[Text]

articles they reviewed they found 46 articles to be of sound academic research. Of those 46 research projects they found that unemployment could be statistically linked to various indicators of social problems, whether it was alcohol abuse or the utilization of hospital psychiatric care or whatever. They found in 40 of the 46 articles a weak to very strong statistical relationship. This information is available in our libraries. It was published one year ago in June.

Senator Marchand: With regard to a point raised by Senator David, the Inuit Youth Council indicated this morning in its presentation at page five that 21.05 per cent of their population was 35 years or over.

Senator Bielish: I have difficulty understanding why, when people are unemployed, the rate of alcohol and drug addiction is so high. Drugs and alcohol cost money. Where does the wherewithall come from for funding that vast consumption? Buying alcohol and drugs is a very expensive business. Where does the money come from?

Mr. Gladue: That is a very difficult question to answer. I used to wonder why, where, when and how. I have members of my family who are alcoholics. I sit down with them and ask them, "Where do you get your money from? How do you manage to stay drunk day after day?" I happen to know that this particular one I am thinking of is not a criminal, but somehow or other he will find a way to get drunk and stay drunk. How do they find drugs? We do not know that. It is either through petty thievery, or perhaps major crimes. It is something that you will never know. The neighbourhood from which I come in Ottawa today has the highest rate of burglary. Small, petty break-ins where someone takes your stereo or your camera or sometimes takes everything. Someone out on the street is buying it and aiding and abetting alcoholism and drug use. It is hard to say.

I lived in the high Arctic for years where the whole community was drunk. Where did they get their money? It is a difficult question to answer.

Mr. McCormick: I could perhaps add something to that. I think one reason the youth in some of our communities are able to do that is that they share. An individual will get a certain amount of money at a different time from someone else. When we were hanging around, you could say, in the Indian bars, as long as we had a dollar to get in—we used to call that the entrance fee—we were always sure to see Indian people in there and what Indian people do is share. But in terms of giving direction and seizing opportunities self-government could motivate youth, and people generally, to participate in their own government, rather than always following through on someone else's ideas.

Senator Bielish: In organizations connected with the control of alcohol and drug abuse are there any native people involved? How successful has that program been, or has it been successful? Has it been tried?

Mr. McCormick: I would like to point out that in about 1971 they started a national native alcohol abuse program. In 1977, the Native Council of Canada went to bat to support the

[Traduction]

sociaux au cours des dix dernières années. Après avoir examiné 250 articles, ils ont jugé que 46 étaient fondés sur des recherches scientifiques fiables. D'après ces 46 projets de recherche, ils ont constaté que le chômage pouvait être lié statistiquement à divers indicateurs de problèmes sociaux, qu'il s'agisse de l'abus de l'alcool ou du recours à des soins psychiatriques dans des établissements hospitaliers et ainsi de suite. Vous pouvez consulter ce document dans une bibliothèque; il a été publié en juin dernier.

Le sénateur Marchand: Au sujet d'un point qu'a soulevé le sénateur David, le Conseil des jeunes Inuits mentionnait à la page 5 du mémoire présenté ce matin que 21,05 p. 100 de leur population avait 35 ans ou plus.

Le sénateur Bielish: Je comprends difficilement pourquoi le taux d'accoutumance à l'alcool et aux drogues est si élevé chez les chômeurs. Il faut de l'argent pour acheter les drogues et de l'alcool. Où prennent-ils l'argent pour en consommer autant? l'alcool et des drogues coûtent très cher. D'où vient l'argent?

M. Gladue: Il est très difficile de répondre à cette question. Je me demandais auparavant pourquoi, où, quand et comment. J'ai des alcooliques dans ma famille. Je leur demande où ils prennent leur argent; comment ils arrivent à rester ivres jour après jour. J'en connais un en particulier qui n'est pas un criminel, mais il trouve le moyen de devenir ivre et de le rester. Comment ils trouvent la drogue? Nous ne le savons pas. Peut-être grâce à des petits vols, ou peut-être des crimes. Vous ne saurez jamais. Le quartier où j'habite actuellement à Ottawa a le plus haut taux de vols. Il s'agit de cas d'entrée par effraction où le voleur prend la chaîne stéréo ou l'appareil photo ou parfois tout ce qu'il trouve. Quelqu'un achète la marchandise et contribue ainsi au maintien de l'alcoolisme et de l'abus des drogues. C'est difficile à dire.

J'ai habité pendant des années dans l'Arctique où tout le monde était ivre. Il est difficile de savoir où ils prenaient leur argent.

M. McCormick: Je pourrais peut-être ajouter une précision. Dans certaines de nos communautés, je crois que les jeunes y arrivent parce qu'ils partagent. Il y a toujours moyen d'obtenir un certain montant des autres. Lorsque nous traînions dans les bars indiens, si vous voulez, il suffisait d'avoir un dollar pour entrer, nous appelions cela le droit d'entrée, nous étions toujours certains de retrouver des Indiens, et les Indiens partagent. Par contre, en ce qui concerne l'orientation et le fait de profiter des possibilités offertes, l'autonomie politique pourrait motiver les jeunes et tous les autochtones en général, à participer à leur propre gouvernement, plutôt que de toujours se fier aux idées des autres.

Le sénateur Bielish: Les organismes qui s'occupent du contrôle de l'abus de l'alcool et des drogues font-ils appel aux autochtones? Parlez-nous des réalisations du programme, s'il en est. L'expérience a-t-elle été tentée?

M. McCormick: Je voudrais souligner que vers 1971, on a lancé un programme national de lutte contre l'alcoolisme chez les autochtones. En 1977, le Conseil des autochtones du

[Text]

increase in the amount of money to be allocated to that program. I think now it is \$6 million. However, there is a problem with that program in that Metis and non-status people cannot have access to it. That program is only for status people.

When we negotiated for that program, we could only get access to the money if the provinces contributed an equitable share. To my knowledge, no province has shown an interest in doing that. Perhaps that is an area that senators might help us in, because an evaluation of that program will soon be undertaken. In view of the fact that Bill C-31 is coming in to force and there will be a great many more status Indians living off the reserves, I would like to see how that program will allow these people and their families as a unit to tap into that money. Also, certain native organizations are servicing people off the reserve, and they, too, might be able to tap into that source. I think now is the time, while the evaluation is going on, that that particular aspect should be looked at.

Senator Bielish: I attended the International Congress of Alcohol and Drug Addictions in Calgary, Alberta. The Province of Alberta was a host to the international convention this summer. There I saw many native people being helped and helping other people. I was not there for the entire program, but certainly they have their own booths and their own information material. There is an alcohol and drug abuse organization called ADAC, which is the Alberta portion of a national organization, and I would be surprised if they did not help whoever came to their door. I do not know if you are familiar with that organization, but certainly I am concerned about the high rate of abuse of these substances. What are we doing to our young people and what chances will they have later on in life? Even internationally, these are matters of grave concern.

Mr. McCormick: We are very familiar with the national program because we have been trying to gain access to that program over the last four or five years, and the criteria for it is that it is for Indian people on reserves. Period.

Mr. Lane: If I could make just one additional comment. In the original design of that program, the people who participated in that process had in mind that there should be a very deliberate, direct link for the people who were treated within the program to be able, when their problem was resolved or seemed to be resolved, to have access to specific employment opportunities; however, that part was dropped. The tendency is for people to go through the treatment process only to find that when they come out the other end there is nothing for them, that they are in a catch-22 situation. So they are just recycled back. That is so common on reserves that it is a serious weakness within the program itself.

Senator Bielish: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I believe, Mr. Gladue, you mentioned Frontiers Foundation and Operation Beaver. As a matter of fact, we heard from that organization in Toronto, I believe. How

[Traduction]

Canada a appuyé l'augmentation des sommes consacrées à ce programme, qui se chiffrent maintenant à six millions de dollars. Malheureusement, il y a un inconvénient au programme: les Métis et les Indiens non inscrits n'y ont pas accès. Le programme est réservé aux Indiens inscrits.

Lorsque nous avons négocié le programme, on nous a dit que l'argent ne serait mis à notre disposition que si les provinces versaient la même part. A ma connaissance, aucune province ne s'est montrée intéressée à contribuer. Peut-être les sénateurs pourraient-ils nous aider à ce chapitre, étant donné que le programme sera bientôt évalué. Comme le projet de loi C-31 sera bientôt en vigueur et que beaucoup plus d'Indiens inscrits vivront à l'extérieur des réserves, j'aimerais bien savoir comment le programme leur permettra, ainsi qu'à leurs familles, de profiter de cette aide financière. De plus, certains organismes autochtones assurent des services aux autochtones qui vivent à l'extérieur des réserves et ils pourraient eux-aussi puiser à la même source. Je crois que la période d'évaluation est le meilleur moment pour étudier cet aspect particulier du problème.

Le sénateur Bielish: J'ai assisté au Congrès international sur l'alcoolisme et la narcomanie à Calgary, en Alberta. Le gouvernement provincial a accueilli la convention internationale cet été. J'y ai vu beaucoup d'autochtones recevoir de l'aide et aider d'autres gens. Je n'ai pas pu assister à tout le congrès, mais il est certain que les autochtones avaient leurs propres kiosques et leur propre documents d'information. Il existe un organisme de lutte contre l'alcoolisme et la narcomanie qui s'appelle ADAC, la branche albertaine d'un organisme national, et je serais très surprise si on me disait que cet organisme n'accorde pas son aide à tous ceux qui la lui demandent. J'ignore si vous connaissez cet organisme, mais ce qui est certain, c'est que je m'inquiète beaucoup du taux élevé d'alcoolisme et de narcomanie. Que deviennent nos jeunes et quelles chances de bonheur auront-ils plus tard dans la vie? Ce problème cause de vives inquiétudes, même à l'échelle internationale.

M. McCormick: Nous connaissons très bien le programme national parce que depuis quatre ou cinq ans, nous essayons d'y avoir accès; mais le critère d'admissibilité est qu'il faut être un Indien inscrit vivant sur une réserve. Un point, c'est tout.

M. Lane: Je voudrais ajouter quelque chose. Lorsque le programme a été conçu, les responsables tenaient à ce que les gens traités dans le cadre du programme puissent, une fois leur problème résolu ou apparemment résolu, avoir directement accès à un programme d'emploi spécifique; mais cette partie du programme a été abandonnée. En général, les gens se font traiter pour se rendre compte, lorsqu'ils retournent à la société, qu'elle n'a rien pour eux, qu'ils sont dans une impasse complète. C'est donc un cercle vicieux. Ce problème est tellement commun dans les réserves qu'il constitue une lacune grave du programme.

Le sénateur Bielish: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Si ma mémoire est bonne, monsieur Gladue, vous avez parlé de la Frontiers Foundation et de l'Operation Beaver. En fait, nous avons entendu parler de cet organisme à

[Text]

important do you think their contribution was in building houses for your people? Is it your opinion that perhaps it could be some kind of a model for a greater operation to perhaps put an end to at least the scandal of housing?

Mr. Gladue: Frontiers Foundation, in my estimation, was a tool that could have been used to inspire youth. We had youth coming in from other countries, not only from Third World countries. We had youth who wanted to come to Canada for a year; youth with experience. As you know, in other countries, they have apprenticeship programs, which we do not have in Canada, to keep their youth busy. Some countries have very worthwhile apprenticeship programs. For instance, we had four or five of young people from Germany and other European countries, who were electricians, plumbers, working in the third or last year of their apprenticeship. They worked with our youth here and motivated them. Moreover, Frontier's Foundation did not pay a salary to those youths. They were promoting volunteers, and they worked in other communities as volunteers. That was just a way of keeping them off the streets. They learned a trade in the process.

The next year we had many returnees. In fact, some of them kept coming back for three or four years and some of them went into business for themselves in the building industry. In my estimation, Frontiers Foundation continues to serve the native community in a unique manner.

The Chairman: And that could be increased?

Mr. Gladue: Yes. During one year they were involved in 21 communities across Canada.

The Chairman: Thank you. I now call upon Senator Yuzyk.

Senator Yuzyk: When the Special Senate Committee on Youth was established, the members decided at the outset to place special emphasis on the problems of the youth of Canada's aboriginal peoples. Special effort was made across Canada to hear from the youth of Canada's aboriginal peoples and from the agencies and organizations which deal with them. We heard from a number of organizations across Canada. We have a good picture of the problems that are faced by the youth of the first citizens of this country.

At the outset we decided that in the final report a complete chapter would be devoted to the problems of the youth of Canada's aboriginal peoples.

We have had a good response and we are grateful to you for dealing with the Metis, the status and non-status Indians, and bringing all these matters together. You have presented your legitimate concerns and your criticisms. Some of your recommendations might be hard for the government to implement, but the government must take all of these recommendations into consideration. We have listened to your recommendations with sympathy and we will make a concrete proposal. Your grievances have been heard.

[Traduction]

Toronto, je crois. Quelle contribution a-t-il apportée à la construction de maisons pour les autochtones? Croyez-vous que cela pourrait servir de modèle pour une opération de plus grande envergure visant à tout le moins à mettre un terme au scandale du logement?

M. Gladue: À mon avis, la Frontiers Foundation est un outil dont on aurait pu se servir pour motiver les jeunes. Certains jeunes venaient d'autres pays, et non seulement des pays du tiers monde. Certains demandaient à venir au Canada depuis un an, des jeunes qui avaient de l'expérience dans un métier. Comme vous le savez, certains pays ont des programmes d'apprentissage conçus pour tenir les jeunes occupés, et ces programmes font défaut au Canada. Certains de ces programmes sont même très valables. Par exemple, nous avons eu quatre ou cinq jeunes d'Allemagne et d'autres pays d'Europe; ils étaient électriciens ou plombiers et ils en étaient à leur troisième ou dernière année d'apprentissage. Ils ont travaillé avec nos jeunes chez nous et les ont motivés. De plus, la Frontiers Foundation ne leur versait aucun salaire. Ils faisaient la promotion du bénévolat et ils travaillaient aussi comme bénévoles dans d'autres groupes sociaux. Leur programme d'apprentissage n'était qu'un moyen de les tenir occupés tout en leur apprenant un métier.

L'année suivante, beaucoup de jeunes sont revenus. En fait, certains sont même revenus pendant trois ou quatre ans et quelques-uns se sont même lancés en affaires à leur propre compte dans l'industrie de la construction. À mon avis, Frontiers Foundation continue de servir la collectivité amérindienne d'une façon unique en son genre.

Le président: Et elle pourrait faire mieux?

M. Gladue: Oui. En une seule année, elle a aidé 21 collectivités dans tout le Canada.

Le président: Je vous remercie. J'invite maintenant le sénateur Yuzyk à prendre la parole.

Le sénateur Yuzyk: Lorsque le comité spécial sur la jeunesse a été créé, les membres ont décidé au début d'accorder une place spéciale aux problèmes des jeunes autochtones du Canada. Un effort spécial a été fait dans tout le Canada pour entendre ces jeunes ainsi que les organismes et associations qui les représentent. Nous en avons entendu un certain nombre dans toutes les régions, et nous avons une bonne idée des problèmes auxquels font face les jeunes des premiers habitants de notre pays.

Au départ, nous avons décidé que dans le rapport définitif, un chapitre complet serait consacré aux problèmes des jeunes autochtones du Canada.

La réaction a été bonne et nous vous sommes reconnaissants de traiter avec les Métis, les Indiens inscrits et ceux qui ne le sont pas, et d'avoir réuni toutes ces questions. Vous nous avez présenté vos préoccupations légitimes et vos critiques. Certaines de vos recommandations risquent d'être difficiles à mettre en œuvre pour le gouvernement, mais ce dernier doit les étudier toutes attentivement. Nous les avons écoutées avec sympathie et nous ferons des propositions concrètes. Vos doléances ont été entendues.

[Text]

The members of the committee understand the problems more fully, now that they have heard from the aboriginal peoples across Canada. They understand your problems better. It will be our duty to try to present recommendations to deal with the problems facing Canada's youth, and in particular, as far as you are concerned, the youth of Canada's original citizens.

Not only will we make recommendations on behalf of your people so that their lot is improved, but it will be our duty as Canadians to stand in your defence. Of course, you must realize that many of these problems do not have immediate solutions. That is why a follow-up will be necessary on any recommendations that may be made. These problems are also dealt with by provincial legislatures. I am sure whatever recommendations we make will be taken into serious consideration by the provincial legislatures of this country.

So, on behalf of the members of the committee, allow me to thank you for your presentation. We have not been able to question you the way we would have liked, because you have presented whole spectrum with regard to your problems, but I can assure you that we will deal with them seriously.

On this committee there is good representation of Canada's original peoples. We have Senator Marchand representing the Indians of Canada and Senator Adams representing the Inuit of Canada.

Again, allow me to thank you for your presentation. These problems present not only a challenge to you, but a challenge to us.

The Chairman: I thank you, gentlemen, and concur in Senator Yuzyk's remarks.

Allow me, before the committee adjourns, to remind the members of the committee that we will meet tomorrow morning in room 256-S in the Centre Block.

The committee adjourned.

[Traduction]

Les membres du comité comprennent mieux vos problèmes, maintenant qu'ils ont entendu les peuples autochtones de tout le Canada. Il nous reviendra d'essayer de présenter des recommandations qui visent à régler les problèmes auxquels font face les jeunes Canadiens et, en particulier, dans la mesure où cela vous concerne, les jeunes des premiers habitants du pays.

Non seulement ferons-nous des recommandations au nom de votre peuple afin d'améliorer son sort, mais ce sera notre tâche, en tant que Canadiens, de nous porter à votre défense. Évidemment, vous devez vous rendre compte que de nombreux problèmes dont vous avez fait état n'ont pas de solution immédiate. C'est la raison pour laquelle un suivi devra être apporté à toutes les recommandations qui seront faites. Ces problèmes seront également examinés par les assemblées législatives provinciales. Je suis certain que les recommandations que nous ferons seront sérieusement prises en considération par celles-ci.

Au nom des membres du comité, permettez-moi de vous remercier de votre exposé. Nous n'avons pas été en mesure de vous poser des questions comme nous l'aurions voulu, car vous avez présenté vos problèmes dans leur ensemble, mais je puis vous assurer que nous les examinerons attentivement.

Au sein de notre comité, les premiers peuples du Canada sont bien représentés. Nous avons le sénateur Marchand qui représente les Indiens du Canada et le sénateur Adams qui représente les Inuits du Canada.

Encore une fois, permettez-moi de vous remercier de votre exposé. Ces problèmes présentent un défi non seulement pour vous mais aussi pour nous.

Le président: Je vous remercie, messieurs, et m'associe aux remarques du sénateur Yuzyk.

Avant de lever la séance, permettez-moi de rappeler aux membres du comité que nous nous réunirons demain matin à la pièce 256-S de l'édifice du Centre.

La séance est levée.

From Pax Humana Group:

Mr. Nicholas Parker, President;
Mr. Timothy Egan, Staff member.

From the Canadian Council on Social Development:

Mr. Harry MacKay, Ph.D., Senior Research Advisor;
Mr. Peter Wray, Researcher.

From Centre 313 Crisis Centre:

Mr. Bill Leslie, Coordinator;
Ms. Hélène Ménard, Supervisor of Long Term Workers,
Post-15 Program.

From the Native Council of Canada:

Mr. Chris McCormick, Vice-President (East);
Mr. Lawrence Gladue, Executive Director;
Mr. Grove Lane, Consultant (Youth).

Du groupe Pax Humana:

M. Nicholas Parker, président;
M. Timothy Egan, membre du personnel.

Du Conseil canadien de développement social:

M. Harry MacKay, Ph.D., principal conseiller en recherche;
M. Peter Wray, chercheur.

Du Centre 313:

M. Bill Leslie, coordonnateur;
M^{lle} Hélène Ménard, directrice de la section des travailleurs
à long terme, Programme pour les personnes ayant
dépassé l'âge de 15 ans.

Du Conseil des autochtones du Canada:

M. Chris McCormick, vice-président (Est);
M. Lawrence Gladue, directeur exécutif;
M. Grove Lane, consultant (Jeunesse).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Association of University Teachers:

Professor Edward O. Anderson, President;
Dr. Donald C. Savage, Executive Secretary.

From the Inuit Tapirisat of Canada:

Mr. Robert Higgins, Special Assistant to the President;
Mr. Jonah Qanatsiaq, Representative, Youth Council Program.

From the Association of Universities and Colleges of Canada:

Dr. D. L. Johnston, Vice-President;
Dr. Allan K. Gillmore, Executive Director.

From Canada World Youth:

Mr. Jacques Jobin, Executive Director;
Mr. Gordon Bourns, Chairman of the Board;
Ms. Nathalie Ménard, Past participant;
Mr. Dan Zollmann, Past participant, Assistant to the Director of International Affairs.
Mr. D. Ross Bannerman, Associate Director General.

From the Société de recherche en orientation humaine inc.:

Mr. Moncef Guitouni, President and Founder.

De l'Association canadienne des professeurs d'université:

Le professeur Edward O. Anderson, président;
M. Donald C. Savage, secrétaire exécutif.

De l'Inuit Tapirisat du Canada:

M. Robert Higgins, adjoint spécial au président;
M. Jonah Qanatsiaq, représentant, Programme du Conseil pour la jeunesse.

De l'Association des universités et collèges du Canada:

M. D. L. Johnston, vice-président;
M. Allan K. Gillmore, directeur exécutif.

De Jeunesse Canada-Monde:

M. Jacques Jobin, directeur exécutif;
M. Gordon Bourns, membre du Conseil d'administration;
M^{lle} Nathalie Ménard, ancienne participante;
M. Dan Zollmann, ancien participant, adjoint au directeur des Affaires internationales.
M. D. Ross Bannerman, directeur général adjoint;

De la Société de recherche en orientation humaine inc.:

M. Moncef Guitouni, président et fondateur.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Thursday, September 12, 1985
Ottawa, Ontario

Le jeudi 12 septembre 1985
Ottawa, Ontario

Issue No. 19

Fascicule n° 19

Nineteenth proceedings on:

Dix-neuvième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



SPECIAL SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
Corbin	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Thompson
Hébert	Yuzyk
*MacEachen	
(or Frith)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
Corbin	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Thompson
Hébert	Yuzyk
*MacEachen	
(ou Frith)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 12, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:10 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Corbin, David, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson and Yuzyk. (10)

Other Senator present: The Honourable Senator Adams.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Ministry of Health and Social Services, and Ministry responsible for Youth, Government of the Northwest Territories:

Mr. Paul Moody, Deputy Minister.

From Club California, Whitehorse, Yukon:

Ms. Heather Findlater, Youth Center Manager.

From the Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Northwest Territories:

Ms. Camellia Faith Loreen, Program Coordinator.

From the Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon:

Mr. Stan Boychuk, Executive Director.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

Mr. Moody also projected slides during his presentation.

At 12:45 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 SEPTEMBRE 1985

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 10 sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Corbin, David, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Robertson et Yuzyk. (10)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Adams.

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du ministère de la Santé et des Services sociaux, et ministère de la Jeunesse, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

M. Paul Moody, sous-ministre.

Du Club California de Whitehorse au Yukon:

M^{me} Heather Findlater, directrice du Centre des jeunes.

Du Midnight Sun Youth Group d'Inuvik aux Territoires du Nord-Ouest:

M^{me} Camellia Faith Loreen, coordonnatrice du programme.

Du Skookum Jim Friendship Centre de Whitehorse au Yukon:

M. Stan Boychuk, directeur exécutif.

Le Comité reprend son étude des problèmes et des questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Chaque témoin fait une déclaration et répond à des questions.

M. Moody présente également des diapositives.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, September 12, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. I would like to introduce my colleagues this morning. Senator Yuzyk from Manitoba is the deputy chairman of this committee. Senator Marsden is from Ontario; Senator Robertson is from New Brunswick; Senator Gigantes is from Quebec; Senator Fairbairn is from Alberta; Senator David is from Quebec, and I am Jacques Hébert also from Quebec.

We are glad to welcome you, Mr. Moody. We appreciate the fact that you have come from such a far distance to share with us your slides of your beautiful part of this land and also your comments on the special problems of your young people in that area. Would you please introduce yourself and your colleague and start your presentation whenever you are ready.

Mr. Paul Moody, Deputy Minister, Ministry of Health and Social Services and Deputy Minister Responsible for Youth, Government of the Northwest Territories: Thank you very much, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, I would like to say that we are most happy to be here. Mr. Gray and I and concerned with and totally involved in the youth problem in the Northwest Territories, since we are the Department of Social Services and have responsibility for the family and children's programs and also the Young Offenders Act.

This morning we will show you through a slide presentation the setting in which we work and live. You then can see, if you have not been up to our area yourselves—and I am sure that many of you have been—the setting in which our problems lie and the communities in which these younger people live. Following that, we will have an oral presentation of about 10 or 15 minutes. At this time I will move right into our slide presentation.

The Chairman: Before you do that, I would like to welcome Senator Corbin from New Brunswick and Senator Marchand from British Columbia.

The slide presentation followed.

The Chairman: Thank you for that enjoyable trip through your part of the country.

Mr. Moody: Mr. Chairman, I hope the preceding slide presentation has given you some idea of how we live in the north, and some indication of the type of climate and distances we have to contend with in dealing with the problems facing our youth.

I should like to proceed to the oral presentation now, which will take about 10 or 15 minutes, after which we will be pleased to answer questions.

The Chairman: Please proceed.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 12 septembre 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures pour examiner les problèmes auxquels font face les jeunes canadiens de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. J'aimerais vous présenter mes collègues ce matin: le sénateur Yuzyk du Manitoba, qui est vice-président de ce comité; le sénateur Marsden, de l'Ontario; le sénateur Robertson, du Nouveau-Brunswick; le sénateur Gigantes, du Québec; le sénateur Fairbairn, de l'Alberta; et le sénateur David, du Québec. Mon nom est Jacques Hébert et je viens également du Québec.

Nous sommes heureux de vous accueillir, Monsieur Moody. Nous vous savons gré d'avoir parcouru une telle distance pour nous montrer des diapositives de votre magnifique région du pays et aussi pour nous faire part de vos commentaires sur les problèmes spéciaux des jeunes qui vivent dans ce secteur. Voulez-vous vous présenter, ainsi que vos collègues, et commencer votre exposé dès que cela vous conviendra.

M. Paul Moody, sous-ministre, ministère de la Santé et des Services sociaux et sous-ministre responsable de la jeunesse, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest: Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames et messieurs, j'aimerais dire que nous sommes très heureux d'être ici. M. Gray et moi-même sommes vraiment au cœur du problème des jeunes dans les Territoires du Nord-Ouest, puisque nous travaillons au ministère des Services sociaux et avons la responsabilité des programmes destinés à la famille et aux enfants et également de l'application de la Loi sur les jeunes contrevenants.

Ce matin nous vous ferons voir, au moyen de diapositives, notre cadre de vie et de travail. Vous pourrez voir alors, si vous n'êtes jamais venus visiter notre région—mais je suis sûr qu'un grand nombre d'entre vous l'ont fait—le contexte de nos problèmes et les collectivités où ces jeunes vivent. Ensuite, nous aurons un exposé oral d'environ 10 ou 15 minutes. Maintenant, je vais vous montrer les diapositives.

Le président: Auparavant, j'aimerais souhaiter la bienvenue au sénateur Corbin du Nouveau-Brunswick et au sénateur Marchand de la Colombie-Britannique.

La présentation de diapositives suit.

Le président: Nous vous remercions de ce charmant périple à travers votre région.

M. Moody: Monsieur le président, j'espère que ces diapositives vous ont donné une idée de la façon dont nous vivons dans le Nord et du genre de climat et de distance dont nous devons tenir compte lorsque nous voulons régler les problèmes de nos jeunes.

J'aimerais maintenant faire mon exposé oral qui durera environ 10 ou 15 minutes, après quoi nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Je vous en prie.

[Text]

Mr. Moody: The Government of the Northwest Territories recognizes the need to involve youth directly in the discussions and resolutions of youth concerns. To this end, the GNWT is organizing a Territorial Youth Forum which will bring together representative youth delegates from all parts of the Territories. The Forum will develop its action plan for youth and then present that plan to the government and all MLAs at a special sitting of the Assembly on October 28, 1985.

The brief and its contents reflect consultations with youth, community leaders and government officials. The brief was researched by a core group of youth who are, as well, the steering committee for the Territorial Youth Forum.

The Government of the Northwest Territories has identified youth as a group in need of a specialized policy and program approach. It has also recognized the necessity to involve territorial youth in the development of the policy and programs with the ultimate goal of allowing youth in the territories full access to society through their active participation in all aspects of territorial life.

We, in the territories, possibly to a greater extent than in other parts of Canada, are deeply aware of the need to nurture, educate and encourage our youth so that they may truly become our leaders in the very near tomorrow, and, more importantly, provide for our continued growth and survival.

People under the age of 24 account for approximately 59 per cent of the population in the Northwest Territories. The target youth group, 15 to 24 years of age, represents approximately 27 per cent of the total N.W.T. population. To put that into perspective, the N.W.T. population is approximately 50,000.

The youth in the N.W.T., as elsewhere, are the future of the territories. They need to be understood and to be able to voice their major concerns. Most important, youth need to participate in making decisions affecting their lives. The better they are able to manage themselves now, the better they will control the future of the N.W.T.

Territorial youth are unique. They face and must endure severe hardships imposed by the geography of the Territories, its vastness, its extreme weather and, not the least, a widening gap between cultures and generations. Because of these factors, the delivery and availability of programs and services, normally taken for granted elsewhere in Canada, are quite often difficult and inconsistent. This is particularly evident in the sectors of education, job training, youth counselling and employment.

It is a credit to the energy and drive of our youth that the N.W.T. is growing and, in fact, becoming stronger as a jurisdiction within Canada. An example of this drive can be seen in our present government leader, the Honourable Richard Nerysoo, a Loucheux Indian and Minister of Justice and Public Services. He was first elected to the Legislative Assembly at the age of 26 and, now, at the age of 32, is the youngest leader of a provincial or territorial government.

[Traduction]

M. Moody: Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest reconnaît la nécessité d'intéresser directement les jeunes aux discussions et aux règlements des questions relatives à la jeunesse. A cette fin, il organise une Tribune des jeunes des Territoires qui rassemblera les délégués de la jeunesse de toutes les parties des Territoires. La Tribune élaborera son plan d'action pour les jeunes et le présentera au gouvernement et à tous les députés lors d'une séance spéciale de l'Assemblée législative le 28 octobre 1985.

Le mémoire et son contenu est le fruit de consultations auprès de jeunes, de dirigeants locaux et de hauts fonctionnaires. Les recherches pour la rédaction du mémoire ont été faites par un noyau de jeunes qui forment aussi le Comité de direction du Territorial Youth Tribune.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest juge que les jeunes ont besoin d'une politique spécialisée et de programmes adaptés à leurs besoins. Il reconnaît également la nécessité d'intéresser les jeunes des Territoires à l'élaboration de la politique et des programmes dans le but de leur donner plein accès à la société pourvu qu'ils participent activement à tous les aspects de la vie territoriale.

Nous, Canadiens des Territoires du Nord-Ouest, sommes profondément conscients, et peut-être plus que ceux des autres parties du Canada, de la nécessité d'éduquer, d'instruire et d'encourager nos jeunes pour qu'ils puissent véritablement devenir nos dirigeants de demain et ce qui est encore plus important, pour qu'ils puissent continuer à assurer notre progrès et notre survie.

Les moins de 20 ans représentent environ 59 p. 100 de la population des Territoires du Nord-Ouest. Le groupe cible, celui des 15 à 24 ans, représente 27 p. 100 de toute la population des Territoires du Nord-Ouest qui est d'environ 50 000 habitants.

Les jeunes des Territoires du Nord-Ouest, comme ceux d'ailleurs, représentent l'avenir des Territoires. Ils ont besoin de se faire comprendre et de pouvoir exprimer leurs principales préoccupations. Qui plus est, ils ont besoin de participer aux décisions qui touchent leur vie. Plus ils seront aptes à s'administrer maintenant, mieux ils dirigeront les destinées des Territoires du Nord-Ouest plus tard.

La jeunesse des Territoires est admirable. Quotidiennement elle doit surmonter de grandes difficultés: immensité du territoire, rigueur du climat et surtout, ambivalence devant le fossé qui s'élargit sans cesse entre les cultures et les générations. En raison de ces facteurs, il est très difficile d'assurer et d'offrir comme dans d'autres parties du Canada, certains programmes et services. C'est particulièrement vrai dans les secteurs de l'éducation, de la formation professionnelle, de la consultation et de l'emploi.

Grâce à l'énergie et au dynamisme de nos jeunes, les Territoires du Nord-Ouest connaissent une certaine croissance et sont en fait en train de raffermir leurs institutions politiques. L'exemple de l'actuel chef de gouvernement, l'honorable Richard Nerysoo, un Indien Loucheux, qui est ministre de la Justice et des Services publics, illustre bien ce dynamisme. Il a été élu pour la première fois à l'Assemblée législative à l'âge de

[Text]

This brief will identify and discuss several major themes that we believe impact on territorial youth with appropriate recommendations presented. We have now broken down this paper into a number of specific areas. At the end of each discussion, we will put forward a recommendation.

I should now like to refer to specific people as I turn to the subject of youth profiles.

Too often, youth are seen as problematic, particularly by those who are not young. We wish to stress that, whereas there are definite problems associated with the youth group, these should not be seen as endemic to youth but to society in general. There is a moral and legal obligation on the part of society to provide that which is necessary to help youth make it through adolescence and into adulthood.

In discussions with community leaders throughout the N.W.T. with respect to youth, the lack of positive role models was identified as a major concern, particularly in native communities. An attempt was made to identify young people in the Territories with specific achievements and, to no one's surprise, there are a great many youth who are active, energetic and, more importantly, involved in their communities in the N.W.T.

Three profiles are appended to this brief. The first relates to Sabrina Dragon, a young Metis woman from Fort Smith, whose dedication and desire have earned her a Bachelor's Degree in physical education and the first N.W.T. Female Athlete Award. This same spirit keeps her active in community and youth work in Rae-Edzo, the largest Dene community in the Northwest Territories.

The second profile is of Jerry Paulette, a Dene youth, recipient of the Governor General's scholarship to Pearson College. Jerry continues in activities in youth work and is particularly active in drug and alcohol abuse programs. Jerry has taken a significant part in the steering committee of our Youth Forum, and Mr. Gray and I both actively deal with that 20-year-old youth.

The third and last profile is of Tommy Inookee, a 23-year-old from Frobisher Bay, who received the Commissioner's Award for Bravery for the rescue of an infant from a burning house in the summer of 1984.

These are three typical role models. In our work, we are attempting to bring forward good role models. Of course, there are many more than three.

Our first recommendation is that greater emphasis be given to youth as a positive and active influence in communities and society and that their contributions be highlighted, with specific achievements singled out on a regular basis. Although that may sound like a simple motherhood statement, we at the Department of Social Services and in the government as a whole are attempting to do that; however, we find too often the problem people and the trouble-makers are the ones who are

[Traduction]

26 ans; aujourd'hui, à l'âge de 32 ans, il est le plus jeune dirigeant d'un gouvernement provincial ou territorial.

Dans le présent mémoire, nous cernerons et aborderons plusieurs grands thèmes qui touchent la jeunesse des Territoires, et formulerons des recommandations en relation avec les problèmes soulevés. Nous avons divisé ce document en un certain nombre de domaines précis. A la fin de chaque discussion, nous présenterons une recommandation.

J'aimerais maintenant vous présenter certains profils de jeunes.

Trop souvent, les jeunes sont perçus comme des êtres problématiques, surtout par ceux qui ne sont plus jeunes. Nous désirons insister sur le fait que bien que certains problèmes soient directement liés aux groupes des jeunes, ceux-ci ne devraient pas leur être imputés exclusivement, c'est de la société en général qu'ils dépendent. La société a l'obligation morale et légale de faciliter aux jeunes le passage de l'adolescence à l'âge adulte.

En discutant avec des dirigeants locaux de la situation des jeunes lorsque j'ai parcouru les Territoires du Nord-Ouest, il est ressorti qu'ils manquaient de modèles de positifs et surtout dans les collectivités autochtones. On a tenté de trouver des jeunes dans les Territoires qui avaient accompli certaines réalisations et nous n'avons pas été étonnés de découvrir qu'un grand nombre d'entre eux sont actifs et énergiques, et surtout, qu'ils participent à la vie de leur collectivité.

Trois profils ont été annexés au mémoire. Le premier est celui de Sabrina Dragon, une jeune Métisse de Fort Smith, qui à force de ténacité et de volonté, s'est mérité un baccalauréat en éducation physique et le titre de première femme athlète des Territoires du Nord-Ouest. C'est avec la même ardeur qu'elle participe activement à la vie de sa localité et au travail des jeunes à Rae-Edzo, la plus grande communauté d'Indiens des Territoires du Nord-Ouest.

Le deuxième profil est celui de Jerry Paulette, un jeune Déné, qui s'est vu décerner une bourse du gouverneur général pour fréquenter le Pearson College. Jerry s'occupe aussi de la jeunesse et plus particulièrement des programmes relatifs à la drogue et à l'alcool. Il a participé activement au Comité de direction de notre Youth Forum et M. Gray et moi-même avons souvent été appelés à travailler avec ce jeune garçon de 20 ans.

Le troisième et dernier profil est celui de Tommy Inookee, un jeune homme de 23 ans de Frobisher Bay, qui a reçu une médaille de bravoure du Commissaire pour avoir sauvé un bébé des flammes au cours de l'été 1984.

Ce sont là trois modèles typiques. Dans notre travail, nous essayons de présenter aux jeunes des modèles à imiter. Bien sûr, il y en a beaucoup d'autres.

Nous recommandons premièrement qu'on accorde plus d'importance aux jeunes qui peuvent avoir une influence positive et active dans les localités et la société et qu'on vante régulièrement leur contribution en soulignant certaines de leurs réalisations. J'admets que cela peut sembler paternaliste, mais c'est ce que nous, au ministère des Services sociaux et au gouvernement, essayons de faire. Malheureusement, nous n'insistons que trop souvent sur les gens problématiques et les fau-

[Text]

focused upon. We are attempting to turn that around, and I think we are doing so with some success.

Our second recommendation is cultural in nature. Inuit, Indian and Metis represent approximately 66 per cent of the youth population in the Northwest Territories. For the most part, these youth live in small, isolated communities such as depicted in our slides. Among this group, there is a widening gap between the youth and the traditional ways and values. There is, to an extent, a loss of cultural identity and even language. This results in a confusion as to where these youth fit in among the cultures in the north. We therefore recommend that in the Northwest Territories an attempt be made to provide a positive link with the traditional ways and values. There should be increased use of elders in community youth groups. There should also be a continuation of the Cultural Inclusion/Hand Skills Program of the Northwest Territories in the Department of Education. There should be increased use of native languages in the educational system. The failure of the white man in the north has culminated in this youth group. You may be interested in discussing that after I have read the brief.

Our next is a social recommendation. Major concerns identified by the youth and community leaders in this area can be summarized as follows: inactivity; a lack of viable productive activities, recreational, cultural, social or economic; a disproportionate number of youth involved in the criminal justice system; a significantly high school drop-out rate; and involvement with alcohol and illicit drugs. Young people in many communities are said to have problems involving various self-destructive and anti-social behavioural patterns. These frequently manifest themselves in the form of vandalism to public facilities. None of these problems can be viewed in isolation or separate from the full context of the condition of youth in the Northwest Territories. This context includes the condition of their parents and elders in a period of political and cultural change and economic uncertainty. Adults in the Northwest Territories, in fact, have many of the same problems as those identified with youth.

The young aged 15 to 24 are most often in need of health and social services, are most often in conflict with the law or are simply out of the mainstream of societal and communal life. Of those in the Northwest Territories who are either in correctional institutions, on probation or awaiting disposition, 65 per cent are between the ages of 16 and 24. The incidences of vandalism, alcohol and drug abuse are relatively high among this age group. The consumption of alcohol and the use of drugs and solvents is, indeed, a concern among youth in the Northwest Territories. Of these, alcohol is the most prominent, with drugs following close behind—and we certainly cannot overlook solvents, because there is a great deal of sniffing solvents among very young children in the Northwest Territories, and it is a terrific worry to us and to other people involved with the youth.

[Traduction]

teurs de troubles. Nous cherchons à y remédier et je pense que nous obtenons un certain succès.

Notre deuxième recommandation est de nature «culturelle». Les Inuits, les Amérindiens et les Métis représentent environ 66 p. 100 de la jeune population des Territoires du Nord-Ouest. Pour la majeure partie, ces jeunes vivent dans de petites localités isolées, comme vous avez pu le voir sur nos diapositives. Parmi ce groupe, on constate un fossé qui va s'élargissant entre les jeunes et les traditions et les valeurs ancestrales. On constate, dans une certaine mesure, une perte d'identité culturelle et même linguistique. On ne sait trop si ces jeunes s'intègrent aux cultures du Nord. Nous recommandons donc que dans les Territoires du Nord-Ouest, on s'efforce de revaloriser les valeurs et les façons de vivre traditionnelles. On devrait de plus en plus faire appel aux personnes âgées dans les groupes communautaires de jeunes. Le ministère de l'Éducation devrait poursuivre son programme d'immersion culturelle et d'apprentissage artisanal dans les Territoires du Nord-Ouest. On devrait de plus en plus utiliser les langues autochtones dans le système scolaire. L'échec de l'homme blanc dans le Nord est illustré de façon flagrante chez ces jeunes. Il vous intéressera peut-être de discuter de ce point après que j'aurai lu le mémoire.

Passons maintenant à notre prochaine recommandation qui est d'ordre social. Les principaux problèmes relevés par les jeunes et les dirigeants locaux à ce chapitre peuvent se résumer comme suit: inactivité, manque d'activités productrices viables dans les domaines récréatif, culturel, social ou économique; nombre disproportionné de jeunes aux prises avec le système de justice pénale; incidence marquée des cas d'abandon des études secondaires et consommation abusive d'alcool et de drogues. On dit que les jeunes d'un grand nombre de localités ont des problèmes et ont des comportements auto-destructeurs et anti-sociaux. Cela les amène souvent à faire du vandalisme sur les lieux publics. Aucun de ces problèmes ne peut être examiné isolément ou hors du contexte global de la condition des jeunes dans les Territoires du Nord-Ouest, sans oublier celle de leurs parents et de leurs grand-parents en cette période caractérisée par les changements politiques et culturels et incertitude économique. Les adultes des Territoires du Nord-Ouest, en fait, connaissent la plupart des problèmes qu'on décèle chez les jeunes.

Le plus souvent, les jeunes de 15 à 24 ans ont besoin de services de santé et de services sociaux. Ils ont des démêlés avec la justice ou vivent simplement dans la marginalité. Parmi ceux qui sont détenus, sous une ordonnance de probation ou qui attendent une décision de la cour, 65 p. 100 sont âgés de 16 à 24 ans. Les cas de vandalisme, d'abus d'alcool et de drogues sont relativement fréquents dans ce groupe d'âge. La consommation d'alcool et l'usage de drogues et de solvants sont en fait un problème chez les jeunes des Territoires du Nord-Ouest. Par ordre d'importance, c'est l'abus d'alcool qui est le plus grave, vient ensuite la drogue. Celui des solvants n'en est pas moins important les solvants car l'inhalation de ces produits est très répandue chez les très jeunes enfants des Territoires du Nord-Ouest; cela nous préoccupe terriblement, nous et d'autres intervenants auprès de la jeunesse.

[Text]

The majority of young people with drinking or drug problems have been experimenting with these substances from a very early age. From this initial experimentation they become more and more involved and gradually increase the intake to a point where it becomes extremely dangerous.

There are many reasons why alcohol and drug abuse is such a problem. The most frequent inducement is social pressure. They do it because their friends are doing it—the old teen-age peer pressure problem. Alcohol and drug abuse is also related to boredom and unemployment. Since the young have nothing else to do, they often turn to alcohol and drugs. What the youth ultimately need is an alternative to fill up their leisure time.

Our third recommendation, therefore, is to involve youth directly in youth counselling activities. The establishment of community youth committees and groups could facilitate this.

Our fourth recommendation, along the same vein, is to develop community youth drug and alcohol programs. Alcohol and drug prevention could be emphasized in the Northwest Territories education curriculum. Both of these activities are presently under way.

I turn now to the question of young offenders. The typical Northwest Territories young offender commits a "break and enter", usually for money, liquor or petty cash. The second most common offence is a breach of undertaking; for instance, not fulfilling the conditions of probation for community work in our community corrections program. The young offender is typically 14 to 16 years of age. There are far more male offenders than there are female, this group being at least 90 per cent male. The current caseload in the Northwest Territories numbers approximately 400. Those who are charged have usually been in trouble with the law previously.

Family life in the majority of known young offenders tends to have been disruptive, to say the least, and in over half the cases there is involvement by only one of the natural parents.

Our fifth recommendation is that emphasis be placed on the availability of community activities, recreational activities, and social and self-help.

I would next like to speak about the suicide profile. In recent years the young have represented, on an average, 54 per cent of total suicides in the Northwest Territories. That is 4.12 times as high as the rest of Canada's youth. Most of the successful suicides tend to be committed by males between the ages of 16 and 24. In Canada, the average ratio of male to female suicides is 5.61 to one. In the Northwest Territories, the ratio is 12 males to one female. Usually there are a number of suicide attempts before the actual act is committed. Most

[Traduction]

La majorité des jeunes qui sont alcooliques ou drogués ont commencé très jeunes à consommer ces substances. Ils se sont ensuite progressivement intoxiqués et en sont venus à consommer des doses qui peuvent devenir extrêmement dangereuses.

Bien des raisons expliquent pourquoi l'abus d'alcool et de drogue est si grave. Il est amené le plus fréquemment par la pression sociale. Les enfants le font parce que leurs amis le font, c'est le vieux problème de la pression exercée par les pairs chez les adolescents. L'alcoolisme et l'intoxication causée par les drogues sont aussi liés à l'ennui et au chômage. Comme les jeunes n'ont rien d'autre à faire, ils se tournent souvent vers l'alcool et la drogue. Ce dont les jeunes ont besoin en définitive c'est d'une solution de rechange pour occuper leurs loisirs.

Notre troisième recommandation vise donc à inviter les jeunes à participer directement à l'organisation de services pour conseiller et orienter les jeunes. A cette fin, il serait donc utile de former des comités et des groupes communautaires de jeunes.

Dans la même veine, notre quatrième recommandation vise l'élaboration de programmes communautaires pour solutionner le problème de la drogue et de l'alcoolisme chez les jeunes. Le programme scolaire donné dans les Territoires du Nord-Ouest devrait peut-être aborder davantage la question de la prévention de ces problèmes. Ces deux projets sont actuellement en cours.

J'en viens maintenant à la question des jeunes délinquants. Le délit le plus fréquent qu'on rencontre chez les jeunes des Territoires du Nord-Ouest est le vol avec effraction, habituellement pour obtenir de l'argent, des boissons alcooliques ou de la monnaie. Ensuite, il arrive aussi très souvent que l'inculpé ne respecte pas son engagement, par exemple, qu'il ne respecte pas les conditions d'une ordonnance de probation qui l'obligeait à effectuer des travaux communautaires dans le cadre d'un programme correctionnel communautaire. Les jeunes délinquants ont généralement entre 14 et 16 ans. Ils sont beaucoup plus nombreux chez les garçons que chez les filles, les premiers représentant au moins 90 p. 100 de l'ensemble des jeunes délinquants. Dans les Territoires du Nord-Ouest, il y a actuellement environ 400 jeunes qui sont en procès et la plupart d'entre eux n'en sont pas à leur premier délit.

La majorité des jeunes délinquants viennent de familles désunies. Et dans au moins la moitié des cas, ils sont issus d'une famille monoparentale.

Notre cinquième recommandation vise donc à axer nos efforts sur l'organisation de services communautaires, de services de loisirs, de services sociaux et de services où l'on favorise l'initiative personnelle.

J'aimerais maintenant aborder la question de suicide. Ces dernières années, le taux de suicide chez les jeunes a représenté environ 54 p. 100 de tous les cas de suicides dans les Territoires du Nord-Ouest. Ce pourcentage est 4,12 fois plus élevé qu'il ne l'est chez le reste de la jeunesse canadienne. C'est surtout les jeunes garçons de 16 à 24 ans qui se suicident. Au Canada, 5,61 fois plus d'hommes que de femmes se suicident. Dans les Territoires du Nord-Ouest, cette proportion est de 12 hommes par rapport à une femme. Habituellement, les jeunes

[Text]

cases start to attempt suicide as young as 13 to 15 years of age and become successful around the age of 18. The highest risk group is among those of 18 to 20 years of age. Family background often includes separation of parents.

In the Northwest Territories, we find a large number of step-parents involved in our suicide cases. Usually the parents have separated when the individual was very young—before the age of five. There is often a history of problems in school and a history of problems with their parents. Very often, suicide attempts are associated with the use of alcohol. The use of firearms is the most common method of suicide and attempted suicide in the Northwest Territories.

Our sixth recommendation is to develop and implement suicide prevention training for youth at the community level. This is another recommendation which we are doing our best to bring about at the present time, and have been for the past few years. It is very much tied in to the total mental health problem with the people.

I would next like to discuss economics. The following have been identified as major issues in the Northwest Territories: the lack of an economic base, particularly in smaller communities; the lack of appropriate skills for jobs which are available and dim prospects for future employment, and the lack of employment opportunities, particularly for the young.

A recent labour force survey undertaken by the N.W.T. government Bureau of Statistics indicated that persons 15 to 24 years of age had a labour force participation rate of 52 per cent compared to 76 per cent for persons between the ages of 25 and 64. The same survey indicated that youth unemployment was at a rate of 27 per cent, 14 percentage points higher than the unemployment rate of those people 25 to 64 years of age. The Canadian rate of youth unemployment is 18 per cent.

Lack of wage employment opportunities for youth is quite obviously a severe problem in the Northwest Territories. This is exacerbated by a lack of fit between local youth education and training and the qualifications required for the few positions available. Once again this lack of opportunity is cited as a main reason for leaving school.

Several options to the problem of education and unemployment have been considered. Apart from the secondary school diploma, which leads to university and college admission, education has now begun the implementation of alternative programs for those unlikely to graduate in the regular programs. There is an increasing use, on the part of the schools, of work experience programs. The lack of an economic base, particularly in the smaller communities, drastically decreases the availability of employment opportunities.

[Traduction]

se suicident après plusieurs tentatives. Dans la plupart des cas, ils font une première tentative vers l'âge de 13 à 15 ans et arrivent à se suicider vers l'âge de 18 ans. Le groupe qui présente le plus haut risque se situe entre 18 et 20 ans. Parmi les antécédents familiaux qui favorisent le suicide, mentionnons la séparation des parents.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, un grand nombre de suicidés avaient des parents adoptifs, la séparation des parents naturels étant survenue lorsque l'enfant était très jeune, soit avant l'âge de cinq ans. Souvent, l'enfant avait des problèmes scolaires ou ne s'entendait pas avec ses parents. Très souvent, les tentatives de suicide sont survenues chez ceux qui avaient consommé de l'alcool, et dans la plupart des cas, le suicide ou les tentatives de suicide ont été réalisés à l'aide d'armes à feu.

Notre sixième recommandation vise donc à préparer et à mettre sur pied un programme communautaire de formation en vue de prévenir le suicide chez les jeunes. C'est là une autre recommandation à laquelle nous attachons beaucoup d'importance ces dernières années, et actuellement. La solution est fortement liée à celui du problème de la santé mentale de notre population.

J'aimerais maintenant parler d'économie. Voici les principaux problèmes que nous avons cernés dans les Territoires du Nord-Ouest: nous n'avons pas une base économique suffisante, en particulier dans les petites localités; nous n'avons pas les compétences suffisantes pour les emplois disponibles et les espoirs de création d'emplois sont faibles; les emplois sont peu nombreux, en particulier pour les jeunes.

Un récent relevé de la main-d'œuvre active, préparé par le Bureau de la statistique du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest indiquait que 52 p. 100 des 15 à 24 ans faisaient partie de la main-d'œuvre active, alors que cette proportion était de 76 p. 100 chez les personnes de 25 à 64 ans. La même enquête signalait que 27 p. 100 des jeunes étaient en chômage, soit 14 p. 100 de plus que les personnes de 25 à 64 ans. Le taux de chômage chez l'ensemble des jeunes canadiens est de 18 p. 100.

L'absence de postes rémunérateurs pour les jeunes est de toute évidence un problème de taille dans les Territoires du Nord-Ouest. Et ce qui est plus grave, c'est qu'à cette carence s'ajoute un manque de cohérence entre l'enseignement et la formation donnés localement et les compétences requises pour les nouveaux postes offerts. Je le répète, cette lacune constitue, selon certains, la principale raison pour laquelle les jeunes quittent l'école.

On a envisagé diverses options pour solutionner le problème de la formation inadéquate et du chômage. En plus du diplôme décerné dans les écoles secondaires, qui mène à l'université et à l'admission dans les collèges, nous avons commencé à implanter d'autres programmes pour ceux qui ne pourront vraisemblablement pas terminer leur cours régulier. En outre, les écoles recourent de plus en plus à des programmes qui allient l'expérience du travail. L'absence de base économique, en particulier dans les plus petites localités, réduit dramatiquement les possibilités d'emploi.

[Text]

Our seventh recommendation, then, is to explore actively the use of public sector dollars in developing and maintaining long term job opportunities.

Education is a major concern respecting the youth of the Northwest Territories. Connected to education are issues concerning employment or lack of employment for youth. A main concern is the high school dropout/attrition rate. There may be several reasons for this. High school education is not available in the majority of communities. Information taken from the Northwest Territories data book of 1984-85 shows that two communities offer education to grade V, three to grade VI, four to grade VII, five to grade VIII, 34 to grade IX, four to grade X and six to grade XII. Four communities offer no education at all. In those cases, the young people must travel to near-by communities. Only one institution in the Northwest Territories offers post-secondary education. One can see from this information that many of the youth in the communities have to leave home in order to finish school to the fullest extent possible. Leaving their community to attend another school may cause an identity crisis as well as cross-cultural conflicts. The youth may feel as though they are caught between the two cultures. These are possible contributing factors to the high school dropout rate.

There are also several issues within the educational system, such as lack of life skills programs; insufficient and ineffective guidance and career counselling; the quality of diplomas among those who do graduate; unco-ordinated student evaluation procedures lack of assessment and placement services for students in need of special education; and ineffective youth leadership development programs.

Our eighth recommendation is that education in the N.W.T. be directly tied into community needs, with particular emphasis on traditional values and meaningful activities, and encouragement of local and regional control of educational programs.

In this brief we have attempted to provide an accurate picture of territorial youth. Concerns have been identified and positives noted. The youth of the north are for the most part active, spirited and decent people, as exemplified by our youth profiles. They, like all other Canadian youth, need only the means to access society and the encouragement to succeed.

Thank you, Mr. Chairman. That is our written brief. We will be pleased to answer any questions.

The Chairman: We certainly do have some questions, Mr. Moody. I wish to thank you for a very interesting and impressive brief. Senator Marsden will ask the first question.

[Traduction]

Notre septième recommandation vise donc à analyser minutieusement le recours aux deniers publics pour créer des emplois à long terme et les conserver.

La formation constitue une de nos principales préoccupations en ce qui concerne les jeunes des Territoires du Nord-Ouest. Ce volet touche directement l'emploi ou le chômage chez les jeunes. Une des questions qui nous inquiètent le plus est le phénomène de l'abandon des études supérieures. Il semble que plusieurs motifs poussent les jeunes à quitter l'école. L'enseignement supérieur n'est pas offert dans la plus grande partie des localités. D'après les statistiques publiées en 1984-1985 pour les Territoires du Nord-Ouest, il y aurait deux localités qui offrent l'enseignement jusqu'à la cinquième année, trois jusqu'à la sixième année, quatre jusqu'à la septième, cinq jusqu'à la huitième, trente-quatre jusqu'à la neuvième, quatre jusqu'à la dixième et six jusqu'à la douzième. Quatre localités n'ont aucune école, de sorte que les jeunes doivent fréquenter les écoles des localités voisines. Il n'y a qu'un établissement scolaire qui offre l'enseignement postsecondaire dans les Territoires du Nord-Ouest. A partir de ces données, on constate que les jeunes doivent souvent quitter leur foyer pour terminer leurs études. En s'éloignant ainsi de leur localité pour fréquenter une autre école, les jeunes connaissent souvent une crise d'identité et font souvent face à des conflits interculturels. Ils se sentent alors parfois tiraillés entre deux cultures. Il semble que ces facteurs contribuent au taux élevé d'abandon des études supérieures.

Il y a aussi d'autres problèmes liés au système scolaire, comme l'absence de programmes sur l'art d'aborder la vie, le nombre insuffisant et l'inefficacité des services d'orientation, la piètre qualité des diplômes décernés à ceux qui terminent leurs études, le manque de coordination des méthodes d'évaluation des étudiants, l'absence de services d'évaluation et de placement pour les étudiants qui ont des besoins spéciaux, et l'absence de programmes efficaces pour aider les jeunes à avoir de l'initiative.

Notre huitième recommandation serait donc de faire en sorte que l'enseignement donné dans les Territoires du Nord-Ouest soit directement lié aux besoins des localités, en insistant notamment sur la promotion des valeurs traditionnelles et la poursuite d'activités pratiques, et en favorisant la mise sur pied de mécanismes de contrôle locaux et régionaux pour évaluer les programmes scolaires.

Dans notre mémoire, nous avons tenté de présenter un tableau fidèle de la jeunesse des Territoires. Nous y avons signalé nos objets de préoccupation et nos points forts. Les jeunes du Nord sont, pour la plupart, actifs, dynamiques et courageux, comme l'illustre le profil de nos jeunes. Comme tous les autres jeunes Canadiens, il ne leur manque que les moyens pour avoir accès à la société et que les encouragements pour réussir.

Merci, monsieur le président. Voilà pour notre mémoire écrit. Nous serons maintenant heureux de répondre aux questions.

Le président: Il y en aura certainement, monsieur Moody. Je tiens à vous remercier de votre intéressant et impressionnant exposé. Le sénateur Marsden posera la première question.

[Text]

Senator Marsden: Thank you for both your slides and your brief. There is obviously a great deal that I do not know concerning the complex issues that you face, which qualitatively are quite different from anything we are addressing in most other parts of the country. I would like to focus on the problems of education, which obviously tie in with all of the other things you are concerned about, such as employment, the preservation of culture, and so on, and ask you whether you have considered "distance" education. That is, whether there is some kind of television network that would provide education programs, with tutors in local communities where there are no schools, and programs on specialized subjects where there are schools. I am sure you know that the northern parts of provinces such as Ontario are using distance education with great success, particularly among young adults—people who have actually left school but who are the 18 to 30 year-olds.

Mr. Moody: I am sorry; I did not get the beginning of your question. Would you mind repeating it?

Senator Marsden: I am interested in the problems you face with respect to education. I am wondering whether you have explored the possibility of distance education, so-called—education by a combination of television and tutors, so that people can, in fact, take courses for credits in their own homes or in small community centres. There are various examples in Canada and abroad.

Mr. Moody: That is a rather good point. In education, and also in various training programs, both in government and out of government and adult education, the answer is no, we are not; but it is being actively pursued at the present time with our Minister of Education, Denis Patterson, the MLA from Frobisher Bay. Actually it is being pursued also by my own minister, the Honourable Bruce McLaughlin, from Pine Point, in training programs and in social services and health. But, no, we are not using the satellite or television at the present time, or other means. But certainly we are looking at it, considering our huge geography of 1.3 million square miles and the very small population of 50,000.

Senator Marsden: I wonder, too, if you have looked at the other part of that distance education question. Right now the systems with which I am familiar depend upon the people taking the courses having had experience in some sort of formal school setting so that they know about how to prepare work, how to concentrate—all of those kinds of skills that come from being in a factory school, as it were, as opposed to learning elsewhere. Do you think that will represent a real difficulty?

I was reading the profile of Jerry Paulette and it is really interesting to look at the story of his decisions. He went to school and then went out and lived on the land, and that is

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Merci pour les diapositives et pour votre mémoire. De toute évidence, je constate que j'en sais bien peu au sujet des problèmes complexes auxquels vous faites face, et qu'ils sont d'un ordre tout à fait différent de ceux qui nous ont été soumis dans la plupart des autres régions du pays. J'aimerais maintenant aborder plus particulièrement les problèmes de l'enseignement qui, de toute évidence, touchent de près à toutes les autres questions qui vous préoccupent, comme l'emploi, la préservation de la culture, et ainsi de suite. J'aimerais vous demander si vous avez envisagé de recourir à la télé-éducation. En d'autres termes, pourriez-vous me dire s'il y a un réseau de télévision qui offre des émissions éducatives avec des tuteurs dans les localités où il n'y a pas d'école, et des émissions sur des matières spécialisées, là où il y a des écoles. Vous savez sans doute que dans les régions du nord de certaines provinces comme l'Ontario, on recourt à la télé-éducation avec beaucoup de succès; elle est particulièrement utile aux jeunes adultes, de 18 à 30 ans, qui ont déjà quitté l'école.

M. Moody: Je regrette, je n'ai pas saisi le début de votre question. Pourriez-vous la répéter?

Le sénateur Marsden: Je m'intéresse au problème qui vous confronte en ce qui concerne l'enseignement. Je me demande si vous avez envisagé la possibilité de recourir à la télé-éducation, c'est-à-dire à un programme d'enseignement donné à l'aide d'émissions éducatives de télévision et de tuteurs, et où les téléspectateurs suivent des cours et obtiennent des crédits dans leur foyer ou dans des petits centres communautaires. Cette pratique est utilisée dans certaines régions du Canada et à l'étranger.

M. Moody: Vous touchez un point intéressant. Dans le domaine de l'enseignement et des programmes de formation, tant ceux donnés par le gouvernement que par les organismes privés, de même que dans le domaine des cours aux adultes, nous n'avons pas de tels programmes; mais la question est analysée minutieusement, à l'heure actuelle, par notre ministre de l'Éducation, M. Denis Patterson, qui est député de Frobisher Bay. De fait, elle est étudiée également par le ministre dont je relève, l'honorable Bruce McLaughlin, de Pine Point, qui s'occupe plus particulièrement de la question des programmes de formation, des services sociaux et des services de santé. Malheureusement, non, nous n'utilisons pas les satellites ou le médium de la télévision actuellement, ni d'autres formules analogues. Mais, oui, nous nous penchons sur cette possibilité, étant donné l'immensité de notre territoire qui couvre 1,3 million de milles carrés et notre très faible population de 50 000 habitants.

Le sénateur Marsden: Je me demande également si vous étudiez aussi un autre aspect de la télé-éducation. À l'heure actuelle, les systèmes qui me sont familiers réussissent dans la mesure où les élèves ont eu une certaine expérience de l'école régulière, de sorte qu'ils savent comment préparer leur travail, comment se concentrer sur un sujet; ils ont déjà toutes sortes d'habiletés qu'on acquiert bien plus dans une école régulière qu'ailleurs. Croyez-vous que cela pose un réel problème?

En lisant l'historique de Jerry Paulette, j'ai été vraiment intéressé par l'évolution de ses décisions. Il est allé à l'école, puis en est sorti pour vivre de la terre. Puis, il s'est demandé ce

[Text]

when he says, "I thought about what I was going to do." He then came back to school, and left, and so on. So he is not following the kind of pattern that is required, perhaps, by our southern system. But it is a perfectly good way of going about getting an education. Have you had a study on how that would fit in with distance education or some other means of helping people to train for work?

Mr. Moody: No. I am not directly concerned with education. But it certainly is very much tied into our problems, and really we are at a very rudimentary stage in the area that you are talking about.

It seems a very obvious thing to do, as I say, with our huge geography and small population; but it is a pre-education problem that must be dealt with and you expressed it in terms of the interest or the value of education being sold, to begin with—because, quite frankly, we have had a little rush during the past 20 years to educate these kids and other people in a sort of southern model. So they find themselves up in Arctic Bay having gone to school with perhaps a territorial grade 8 or 9, or something that really means very little. They are then often neither educated by southern standards, nor, because they have been spending that time in school, adept at the traditional ways of their parents or their grandparents. So the crux of the problem is the youth who really are not good in either of those worlds. They have a foot in both.

Senator Marsden: Thank you very much. It is really very interesting to hear what you are doing.

Senator Gigantes: Let me also thank you for your presentation. Now, some facts and figures. You say that the 15 to 24 year-olds represent 27 per cent of the population. That is 13,500 people. For a country this size and this rich, it should not be an insoluble problem if it is a question of putting in the resources. I would like to know how much money the Territories get from the federal government for all purposes? Do you have that figure?

Mr. Moody: The total budget of the Government of the Northwest Territories is in the range of \$500 million. The amount of transfer from the federal government is in the range of about four-fifths of that. So about \$100 million is raised through territorial means, and about \$400 million is transferred from the federal government.

Senator Gigantes: Does this mean that there is sufficient money that has not been well used or is there insufficient money?

Mr. Moody: Like any other government jurisdictions, our jurisdiction in the Northwest Territories is typical. We are under the usual tension with the federal government, but, and I think you have already expressed this, because we are small

[Traduction]

qu'il allait faire. Il est ensuite retourné à l'école, il l'a quitté, y est revenu, et ainsi de suite. Il n'a donc pas suivi le cheminement habituellement requis dans nos écoles du Sud. Mais il a parfaitement pris les moyens pour assurer sa formation. Avez-vous étudié dans quelle mesure ce genre de comportement pourrait convenir à la télé-éducation ou à d'autres formules destinées à aider les gens à acquérir une formation préparatoire au travail?

M. Moody: Non. Je ne m'occupe pas personnellement d'éducation. Mais cet aspect de la question est certainement lié de très près à nos problèmes, et nous sommes vraiment à un stade rudimentaire par rapport au gens d'orientation dont vous parlez.

Il me semble que cela nous conviendrait très bien, vu l'immensité de notre territoire et notre faible population; mais c'est de la préparation à l'éducation qu'il faut se préoccuper, et je crois que votre souhait était surtout parler de nous inviter à présenter l'intérêt ou la valeur de l'éducation dans un premier temps, car, je vous avouerai franchement, nous nous sommes un peu trop empressés, au cours des vingt dernières années, de former nos jeunes et notre population en fonction du modèle du Sud. Par conséquent, nos étudiants se retrouvent à Arctic Bay, après avoir fréquenté l'école, avec un diplôme de 8^e ou 9^e année, ou avec un document qui ne signifie, en réalité, pas grand chose. Ils ne sont alors, bien souvent, ni formés en fonction des normes du Sud ni, ayant été requis de passer beaucoup de temps à l'école, adaptés aux coutumes traditionnelles de leurs parents ou leurs grand-parents. Par conséquent, le nœud du problème, c'est que ces jeunes ne sont, en réalité, adaptés ni à l'un ni à l'autre de ces deux mondes. Ils sont à cheval sur les deux cultures.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup. C'est vraiment très intéressant de vous entendre parler de ce que vous faites.

Le sénateur Gigantes: Permettez-moi de vous remercier à mon tour de votre exposé. Maintenant, passons aux faits et statistiques. Vous avez mentionné que les 15 à 24 ans représentent 27 p. 100 de la population. Cela veut donc dire 13 500 personnes. Pour une contrée aussi vaste et aussi riche, cela ne devrait pas être un problème insoluble, puis qu'il ne s'agit que de fournir les ressources. J'aimerais savoir quelle somme d'argent les Territoires reçoivent du gouvernement fédéral de toutes sources? Avez-vous ce chiffre?

M. Moody: Le budget global du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est de 500 millions de dollars. Les paiements de péréquation qu'il reçoit du gouvernement fédéral représentent environ 4/5 de cette somme. Par conséquent, 100 millions de dollars viennent des propres ressources des Territoires du Nord-Ouest, et 400 millions, de transferts fédéraux.

Le sénateur Gigantes: Doit-on en conclure que vous avez suffisamment de fonds mais qu'ils sont mal utilisés ou que vous n'en avez pas assez?

M. Moody: Comme pour tous les autres paliers de gouvernement, la situation des Territoires du Nord-Ouest est particulière. Nous avons couramment des tensions avec le gouvernement fédéral, mais comme nous sommes peu nombreux, comme vous l'avez déjà si bien dit, ce ne sont pas, à mon avis,

[Text]

in number I don't think money is the problem. It is a matter of using the money creatively to solve these problems.

Senator Gigantes: I was delighted over the sensitivity you showed toward the awful business of having people fall between the two stools. This problem has occurred in many other cultures. I worry about distance education if it involves television, because you are creating two sets of values. The children will look not only at school programs but at other programs. So you are pitching one set of values—and a situation comedy conveys a value system—while at the same time trying to encourage traditional values.

The late President Sukarno, founder of Indonesia, in a speech to a group of Hollywood moguls said that he saluted them as the world's greatest revolutionaries, because when his people saw their films they became dissatisfied. I am glad to see that you are sensitive to this problem, but is there a solution? Are there any people who are saying that something really can be done, that one can sit on both those stools?

Mr. Moody: Clearly, you have zeroed in on one of the problems, this dichotomy of values. I think the impact of television is much greater in the north, particularly in settlements that have not had television and all of a sudden get it. Like every other Canadian, they get the "advantages" of the impact of this medium, but because there is often very little for the children to do, television is watched to a high degree. In some homes it is on all day. Clearly it impacts on our way of thinking. It is clearly a problem, but we do not have a solution.

Senator Gigantes: I read an interesting article in "it*Le Monde on a discussion between two sociologists. They were discussing the impact of tourism on formerly isolated Greek islands. One was deploring the negative influence of tourism on traditional moral values and the other answered that some of these traditional moral values involved wife beating, slapping a daughter in public if her kerchief was not sufficiently tied around her head, insulting her in public because she was not carrying the load sufficiently well while you road on the donkey, and so on. This sociologist was saying that maybe some of these old values were being disrupted, but that the new values, although they might involve the showing of thighs on the beach, were liberating people from a previously tyrannical culture. Do we also have that aspect?

Mr. Moody: Once again, you have zeroed in on part of the problem. We at Social Services, since we are involved with corrections as well, are able to follow the children and their prob-

[Traduction]

les ressources financières qui manquent. Reste à réussir à utiliser ces argents de façon créative pour régler nos problèmes.

Le sénateur Gigantes: Je suis heureux de constater que vous êtes sensible au terrible problème de celui qui est forcé de se retrouver entre deux chaises. Cette situation est fréquente aussi chez bien d'autres cultures. Cela est particulièrement inquiétant si pour mettre sur pied des services de télé-éducation on doit recourir à la télévision, car on véhicule alors deux systèmes de valeur. Car il ne faut pas oublier que les enfants s'en tiennent rarement aux émissions à caractère scolaire, ils regardent aussi les autres émissions, qui leur inculquent immanquablement d'autres valeurs. Or comme toute situation véhicule des valeurs, ces dernières sont en concurrence avec les valeurs traditionnelles qu'on veut promouvoir.

Le regretté président Sukarno, le fondateur de l'Indonésie, déclarait, dans un discours à une groupe de cinéastes d'Hollywood, qu'il reconnaissait en eux de grands révolutionnaires, parce que les Indonésiens avaient commencé à manifester leur mécontentement en visionnant leurs films. Je suis heureux de constater que vous vous préoccupez de ce problème, mais y a-t-il une solution? Y a-t-il quelqu'un qui puisse prétendre qu'on peut vraiment faire quelque chose, qu'il est possible d'être ainsi assis entre deux chaises?

M. Moody: De toute évidence, vous avez touché du doigt un de nos problèmes, c'est-à-dire la dichotomie de valeurs. À mon avis, les conséquences de la télévision sont beaucoup plus graves dans le Nord, en particulier dans les localités où la télévision s'implante soudainement, là où il n'y en a jamais eu. Or, comme tous les autres Canadiens, les citoyens des Territoires du Nord-Ouest veulent profiter des «avantages» de ce médium de communication, et cela est particulièrement vrai dans le cas des enfants, qui sont de grands consommateurs d'émissions de télévision, car ils n'ont à peu près aucun loisir qui leur soit offert. Dans certains foyers, le poste est ouvert toute la journée. De toute évidence, cela influe sur notre mode de pensée. Cela est définitivement un problème, mais nous n'y avons pas trouvé de solution.

Le sénateur Gigantes: J'ai lu un article intéressant dans *Le «Monde»* où l'on rapportait une discussion entre deux sociologues qui tentaient d'évaluer les conséquences du tourisme sur les Îles grecques qui étaient autrefois passablement isolées. L'un deux déplorait l'influence négative du tourisme sur les valeurs morales traditionnelles, alors que l'autre lui répliquait que le mal n'était pas si grand car certaines de ces valeurs prônaient la violence faite aux femmes, les réprimandes publiques faites aux jeunes filles qui avaient négligé de bien nouer leur mouchoir sur leur tête, ou les insultes publiques parce qu'elles n'avaient pas bien attaché la charge qu'elles devaient ramener à dos d'âne, et ainsi de suite. Ce sociologue admettait que certaines des ces valeurs anciennes étaient en voie de disparition, mais que les nouvelles valeurs, même si elles représentaient parfois un étalage de nudité sur la plage, libéraient les gens de leurs anciennes cultures tyranniques. Qu'avez-vous à dire à ce propos?

M. Moody: Je le répète, vous avez touché une partie du problème. Dans nos services sociaux, étant donné que nous intervenons aussi au niveau correctionnel, nous sommes en mesure

[Text]

lems from the time they are infants right through the system. Often it is the same children throughout. You have described the problem, but we have not found the solution.

Senator Fairbairn: There was a debate in this committee, which came to a swift halt because of a lack of funds, about visiting the Territories to get a better feel of the situation there. I am glad that you could give us a slide presentation, particularly for those people who have not spent much time there. It is clear to this committee that the problems in the south are not the same as in the north, or that the northern problems are southern problems greatly exacerbated. Yesterday we heard from representatives of the Inuit Youth Council. Several of your recommendations coincide with the ideals of that youth council. It is encouraging to know that you are on the same wavelength.

On the question of education, two things in your brief caught my attention. You spoke of the lack of fit between local youth education and training and the qualifications for the few positions available in the north, and you said that the types of employment activities in the north are pretty well defined and are not as complex as in the south. Why is there this lack of fit in the education training system for young people if the special skills they need are fairly evident?

Mr. Moody: I would be interested to hear Senator Adams' comments on this subject. I feel, along with many other people, that the education system in the north is somewhat a failure. There has been a lot of breast beating and rethinking by a rather skilled politician, Dennis Paterson, on redesigning and rethinking the system at the moment. A committee of the Legislative Assembly barnstormed around the territories for about six months and came up with about 40 recommendations. Basically, education in the north has been transposed right out of downtown Toronto, including the teachers. So for the past 20 years we have had essentially a southern curriculum. Of course, buildings are easy to put up to make local politicians look good, but what we usually get is a rather fancy schoolhouse, with the plant overdone but not well thought out. In other words, it would be a typical southern school building and the teachers would be from Guelph or some place in the south. The curriculum would be almost the same, and there was not much thought given to what those children would be doing after school. The idea was that everybody was entitled to the same education, so they would get a sort of a southern education. However, quite frankly, at the end of it all, there wasn't anything to do anyway because in fact there is not much economy up there. The traditional economy is still there and it is a very valuable source of jobs for the people who are interested in it and there are still some young people who carry on the traditional economy. There are the community development jobs, and this is something that we certainly look to and, from a government point of view, our traditional thinking on "economic development" does not consider jobs in what might be called the softer sectors such as community development, daycare, care for the elderly and meals on wheels type of

[Traduction]

de suivre les jeunes et leurs problèmes, à partir de la plus tendre enfance. Souvent, l'enfant ne change à peu près pas. Vous avez bien décrit le problème, mais nous n'avons pas trouvé la solution.

Le sénateur Fairbairn: Nous avons songé, au Comité, à parcourir les Territoires du Nord-Ouest afin d'avoir une meilleure idée de la situation qui y prévalait, mais nous avons vite abandonné l'idée en raison du manque de ressources financières dont nous disposions. Je suis content que vous ayez pu nous montrer des diapositives; cela est d'autant plus utile aux personnes qui n'ont pas eu la chance d'y séjourner. Le Comité se rend à l'évidence que les problèmes dans le Sud ne sont pas les mêmes que ceux du Nord, ou qu'ils sont semblables à ceux du Sud, tout en étant beaucoup plus graves. Hier, nous avons entendu des représentants du *Inuit Youth Council*. Plusieurs de vos recommandations coïncident avec les idéaux de ce Conseil de la jeunesse. C'est encourageant de constater que vous êtes sur la même longueur d'onde.

Sur la question de l'éducation, deux points de votre mémoire ont attiré mon attention. Vous parlez du manque de cohérence entre l'enseignement et la formation qui est donnée chez vous aux jeunes et les compétences requises pour les nouveaux postes qui s'ouvrent dans le Nord. Vous avez mentionné que les emplois offerts dans le Nord sont assez bien définis et qu'ils ne sont pas aussi complexes que dans le Sud. Pourquoi alors y a-t-il cette incohérence entre la formation et l'enseignement donnés aux jeunes et les compétences requises?

M. Moody: J'aimerais entendre les commentaires du sénateur Adams à ce sujet. Comme bien d'autres personnes, j'estime que le système d'éducation dans le Nord est en quelque sorte un échec. M. Dennis Paterson, qui est un politicien de grande expérience, travaille bien fort actuellement à repenser et à remodeler toute notre système d'éducation. Un comité de l'Assemblée législative a parcouru tous les Territoires pendant six mois et a formulé quelque 40 recommandations. Grosso modo, il a constaté que l'enseignement qui était donné dans le Nord, tout comme les enseignants, avaient été directement transposés de Toronto, de sorte que depuis 20 ans, nous avons essentiellement un programme d'études adapté aux besoins du sud. Naturellement, il est facile d'ériger des immeubles pour dorer le blason des politiciens locaux. Cela donne habituellement des écoles modernes, avec une organisation bien au point, mais mal pensée. En d'autres termes, nous nous retrouvons avec des écoles qui ressemblent à celles du Sud, et dont les enseignements viennent de Guelph ou d'une autre ville du Sud. Le programme serait pratiquement identique. Or, on n'a pas beaucoup songé à ce que ces enfants font après l'école. On tenait pour acquis que tout le monde avait droit à la même éducation: les enfants du Nord recevrait donc un type d'éducation du Sud. Toutefois, pour dire franchement, il n'y avait en fin de compte pas grand chose à faire étant donné la faible activité économique là-bas. Certaines activités économiques traditionnelles demeurent bien sûr et elles constituent une source d'emplois très valable pour les gens qui s'y adonnent dont certains jeunes. Il existe également des emplois dans le secteur du développement communautaire et nous tâchons de mettre davantage l'accent là-dessus, car un gouvernement dans sa perspective traditionnelle d'expansion économique ne consi-

[Text]

approach as real jobs, so that they have not been stressed up until now. We in the government are certainly doing our best to encourage it with our own clients who are perhaps on social assistance or something of that nature, so we try to open up this type of community work to these people.

Other than, then, the traditional jobs and the softer-sector jobs, there is very little economic work beyond that in most communities. In most smaller communities, there are a few government jobs and perhaps a few private-sector jobs but no mainstream economy of any sort. Am I answering your question?

Senator Fairbairn: Yes, this is exactly where I was leading. It seems, really, quite a waste not only of money but of opportunity to try to transplant a southern curriculum into a milieu where it does not make any sense, and this is something that we sensed from these young people yesterday. I am wondering how, through the territorial government itself, one could have curriculum development that involves the participation of and consolidation with the native people. You talk of the soft-sector areas in the community. It may be that those are important areas requiring a different educational system, and that that is something that should be pursued.

The other question I want to ask you at the same time is this; presumably, in parts of the north, other than the government areas, there is resource development and this kind of thing. Those areas might provide a possible opportunity for young people. In the south, we speak of co-operative education with a mix of school and private enterprise. Do the resource companies in the north themselves offer to participate in training programs or in job education types of programs with native youth?

Mr. Moody: Yes, that is an interesting area. The main large resource economy groups are concerned with oil and gas and mining and I will take them one at a time. There is some mining activity in which native people take part. There is one mine in north Baffin Island and there is mining around Yellowknife and one other mine close to Great Bear Lake. However, these do not produce a great number of jobs. Traditionally, also, these people do not take to working underground. It is alien to the way that they have been taught to think. Also, when it comes down to working eight hours a day underground, they often do not have the drive to work that eight hours underground in order to make money to buy, say, one more skidoo, so therefore mining has a rather small impact.

In the oil and gas field, there definitely is quite a role played by private enterprise to train people who want to take part in that industry. In fact, there are all kinds of schemes, mainly on the Beaufort Sea, so the communities around the Beaufort Sea do take part. There are fly-in schemes where they will work for, say, so many weeks on the job and then they are flown back to the community for so many more weeks. That is quite

[Traduction]

dère pas comme de vrais emplois le travail dans des secteurs soi-disant mous comme ceux du développement communautaire, des services de garderie, des soins pour les personnes âgées et des services de repas à domicile. C'est pourquoi on n'en a pas encore beaucoup parlé. Nous, du gouvernement, faisons certainement notre possible pour venir en aide à nos propres clients qui sont peut-être bénéficiaires d'assistance sociale ou de quelque autre prestation de ce type en essayant de créer des débouchés dans le domaine du travail communautaire.

Hormis ces emplois traditionnels et ceux du secteur mou, il y a très peu d'activités économiques dans la plupart de ces localités. La Fonction publique n'y emploie que très peu de gens et le secteur privé fournit certes quelques postes, mais aucun de premier plan. Est-ce que cela répond à votre question?

Le sénateur Fairbairn: Oui, c'est exactement ce que je voulais savoir. Nous gaspillons non seulement de l'argent, mais des possibilités, à essayer de transplanter un programme établi dans le Sud dans un milieu où il ne s'applique absolument pas. C'est également ce que nous avons décelé dans les propos des jeunes gens hier. Je me demande comment le gouvernement du territoire lui-même pourrait élaborer un programme avec la participation des autochtones. Vous avez parlé d'emplois dans des secteurs mous. Peut-être ceux-là sont-ils importants et faudrait-il établir un système d'éducation différent en ce sens.

Voici l'autre question que je voulais vous poser. Je présume que dans certaines régions du Nord, outre les régions du gouvernement, il y a entre autres exploitation des ressources naturelles. Ce secteur pourrait bien fournir des débouchés aux jeunes gens. Dans le Sud, nous parlons d'enseignement coopératif constitué en partie de cours et de stages en entreprise. Les entreprises qui exploitent les ressources naturelles du Nord offrent-elles des programmes de formation ou des programmes d'enseignement en milieu d'emploi pour les jeunes autochtones?

M. Moody: Oui, c'est un point intéressant. Les principaux secteurs d'exploitation des ressources sont les secteurs pétroliers gazières et miniers et je vais en rencontrer les responsables un à un. Certains autochtones travaillent dans des mines. Il y a une mine dans le Nord de l'île de Baffin, d'autres près de Yellowknife et une autre près de Great Bear Lake. Celle-ci toutefois ne fournit pas beaucoup d'emploi. De plus, ces gens n'ont jamais pris goût à travailler sous terre. Cela est complètement contraire à leur façon de penser. Il est donc très difficile de les inciter à travailler huit heures par jour sous terre, même s'il s'agit de gagner de l'argent pour acheter, disons, une autre motoneige. Le secteur minier revêt donc très peu d'importance dans ce milieu.

Dans les secteurs pétroliers et gazières, nul doute que l'entreprise privée joue un grand rôle pour former des gens qui veulent y travailler. En fait, toutes sortes de mesures ont été prises, tout particulièrement dans la mer de Beaufort, afin que les collectivités de cette région puissent participer à l'exploitation des ressources qu'elle renferme. On amène des gens par avion sur les lieux de travail pour quelques semaines à la fois et on les ramène ensuite chez eux par avion pour quelques semaines.

[Text]

successful, in a limited sense, if the measure of success is purely that X-number of people have a skill and a job up there.

However, from the point of view of the community and those of us who deal with the community problems, we see it as being nothing more than destructive, quite frankly. I am talking now from a Department of Social Service viewpoint or, in fact, from a community development point of view. We find then, people who are in fairly good balance with their community. I will take Coppermine as quite a good example. A lot of people from Coppermine do work in the oil industry. Previously, when there was merely traditional work and the soft sector and other types of work around, the community was in fairly good balance in terms of family life and so on. Then all of a sudden a large percentage of the male population is removed from that community for, say, six weeks at a time. That is disruptive to family life because these people are traditionally very family orientated. There is a further disruption when this same group of people is rammed back into the community, each with \$5,000 or \$6,000 in his pocket, which they are not used to. In other words, let's say 15 men come back into the community each with \$5,000 in his pocket and the use of drugs and alcohol is endemic. That goes on for two weeks, say, and then out they go again for another six weeks. Frankly, from our point of view, this sort of cyclical thing is nothing but trouble. Therefore there are a number of ways of looking at this situation and from a community development point of view—and again I am speaking, perhaps, from the point of view of the Department of Social Services and certainly I am speaking personally—we do not see it as a terribly healthy thing for the community as it is now being carried on.

Senator Fairbairn: That is an interesting perspective. Mr. Chairman, could I ask just another quick question?

The Chairman: It has to be a very quick one and a quick answer because I must admit that we are running short of time. I have two other senators on my list who will be the two last questioners. Unfortunately, I must ask them to keep their questions short and I will ask our witnesses to be short in their answers because we are running short of time.

Senator Fairbairn: What role do the co-operatives play in the north now? Is this an enterprise into which young people are drawn?

Mr. Moody: I am not up on the co-ops. They rise and fall in their particular help, but they are certainly a presence in practically all of the communities of the north. They run the general store and handle much of the carving work, and so forth. They are a big presence. The co-ops and the Hudson's Bay stores are the retailers in the communities, generally speaking.

Senator Fairbairn: And they are run by the natives?

Mr. Moody: There is no question about that.

[Traduction]

Ces entreprises ont donc obtenu quelque succès dans la mesure où ce succès peut se limiter au fait qu'un certain nombre de gens ont là-bas les compétences et un emploi dans ce domaine.

Toutefois, la collectivité et ceux d'entre nous qui tâchons de régler les problèmes de cette collectivité estimons que ces mesures, pour vous dire bien franchement, ne sont que destructives. Ceci dit du point de vue d'un ministère des Services sociaux voulant, en fait favoriser le développement communautaire. Ces emplois permettent aux gens de demeurer en assez bon équilibre avec leur milieu. Je vais vous citer un assez bon exemple, celui de la mine Cooper. Un grand nombre des gens qui ont travaillé dans cette mine travaillent maintenant dans le secteur pétrolier. Auparavant, lorsque ces localités ne comptaient pour ainsi dire que des emplois traditionnels et dans le secteur mou ainsi que d'autres types d'emplois aux environs, la collectivité était assez bien équilibrée au point de vue de la vie de famille, ainsi de suite. Or, un grand pourcentage de la population mâle est tout à coup retiré de la localité pour, disons, six semaines à la fois. Cela perturbe la vie de famille, qui est depuis toujours très importante pour ces gens. La collectivité est de nouveau perturbée lorsque ces hommes reviennent chez eux avec 5 000 ou 6 000 \$ en poche, somme qu'ils ne sont pas habitués d'avoir. En d'autres termes, 15 hommes qui revendraient ensemble dans leur localité avec chacun 5 000 en poche feraient tous usage de la drogue et d'alcool pendant disons deux semaines avant de repartir pour six semaines. À notre avis, cette sorte de cycle ne fait que causer des problèmes. Il y a donc bien des façons de voir cette situation et celle-ci, d'un point de vue de développement communautaire—et je répète, j'énonce peut-être le point de vue de ministère des Services sociaux et certainement le mien—ne donne pas de très bons résultats dans la collectivité.

Le sénateur Fairbairn: Cela est très intéressant. Monsieur le président, pourrais-je poser une autre brève question?

Le président: Il faudra que ce soit une question très brève et une réponse très brève parce que, je dois avouer, nous manquons de temps. Deux autres sénateurs veulent prendre la parole et poserons les deux dernières questions. Je dois donc malheureusement leur demander de ne poser que de brèves questions et j'invite nos témoins à y répondre brièvement parce que nous n'avons plus que peu de temps à notre disposition.

Le sénateur Fairbairn: Quel est actuellement le rôle des coopératives dans le Nord? Est-ce un type d'entreprises qui attire la participation des jeunes?

M. Moody: Je ne suis pas très au courant de tout ce qui a trait aux coopératives. Certaines naissent tandis que d'autres disparaissent, mais leur présence est indéniable dans presque toutes les collectivités du Nord. Elles exploitent les magasins généraux et s'occupent de la majorité des travaux de sculpture, etc. Bref, elles sont omniprésentes. Les coopératives et les magasins de la Compagnie de la Baie d'Hudson sont, généralement parlant, les seuls détaillants dans les collectivités.

Le sénateur Fairbairn: Ces magasins sont-ils administrés par les autochtones?

M. Moody: Absolument.

[Text]

Senator Adams: Before asking my questions, let me say that it is nice to see you in Ottawa; usually I see you only in Yellowknife.

How many native people are employed by the Government of the Northwest Territories?

Mr. Moody: In terms of our department?

Senator Adams: Yes.

Mr. Moody: We are quite proud of that. Of all of the departments in the Government of the Northwest Territories, we employ the largest number of native people. Typically, the social workers employed by us are native people. Approximately two-thirds of them are native people. We train them and take them through the process. Most of our social workers are women in that, traditionally, that is not a man's work in the communities of the north.

Senator Adams: When young persons are charged with an offence in the north they are not told what the outcome might be. They sit at home waiting for the judge to arrive worrying about what the outcome will be. That might be the reason for the high suicide rates in the northern communities. They sit around worrying and waiting for the judge to arrive, which could take some time.

Mr. Moody: The incarceration rate in the Northwest Territories is shocking; it is about four times the national average. One person in a thousand is incarcerated in southern Canada; approximately four persons in a thousand are incarcerated in the north. The Department of Social Services and Corrections is using the communities corrections approach. We are hoping to put an end to the institutional side of corrections. If a person is kept in his community it is better for the accused, the community and the taxpayers, in that it is cheaper to keep a person in his community than to institutionalize him. There are much more community dispositions of charges against people living in the north.

Senator Adams: The people of the north are not that familiar with the law. Are there any recommendations you can give us in that regard?

Mr. Moody: That is something which is beyond my scope, but one of the big problems faced by those in the north is the application of laws to native people.

The innate honesty of the people means that there are few investigations to determine who is responsible for a breach of the law. Investigations are very short. Usually the person responsible turns himself or herself in. That is why there is such a high incarceration rate.

The Chairman: Unfortunately time is running short. We have groups of young people who have come from the Yukon and the Northwest Territories. It would be unfortunate if we could not hear from them since we invited them down here. That is why I have to cut this presentation short. I thank you for your very important brief. You will be pleased to know that we are particularly concerned with the problem of native youth

[Traduction]

Le sénateur Adams: Avant de poser mes questions, permettez-moi de vous dire qu'il est bon de vous voir ici à Ottawa alors que nous avons l'habitude de ne vous voir qu'à Yellowknife.

Combien d'autochtones sont à l'emploi du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest?

M. Moody: Vous voulez parler de notre ministère?

Le sénateur Adams: Oui.

M. Moody: Nous sommes très fiers de pouvoir dire que, de tous les ministères du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, nous sommes celui qui emploie le plus grand nombre d'autochtones. Ainsi, environ les deux tiers des travailleurs sociaux à l'emploi de notre ministère sont des autochtones. Nous les formons et les prenons tout de suite à notre service. La plupart de nos travailleurs sociaux sont des femmes. C'est ce qui explique que ce domaine d'intervention leur soit traditionnellement réservé dans les collectivités du Nord.

Le sénateur Adams: Lorsqu'un jeune est accusé d'un délit dans le Nord, il n'est pas informé des conséquences possibles de son geste. Il doit rester chez lui à s'inquiéter en attendant la décision du juge. C'est peut-être ce qui explique que le taux de suicide soit si élevé dans les collectivités du Nord. Les longues périodes d'attente poussent parfois les jeunes à bout.

M. Moody: Le taux d'emprisonnement dans les Territoires du Nord-Ouest est effarant. Il est environ quatre fois supérieur à la moyenne nationale. Ainsi, pour une personne sur mille emprisonnée dans le sud du pays, environ quatre sur mille le sont dans le Nord. Le ministère des Services sociaux et correctionnels impose maintenant des peines de travaux communautaires dans l'espoir de mettre un terme à la mise en institution. En effet, il est préférable pour le prévenu, la collectivité et les contribuables d'avoir recours aux travaux communautaires, puisque cela coûte moins cher que la mise en institution. Il est beaucoup plus courant dans le Nord que les peines soient purgées dans la collectivité.

Le sénateur Adams: La population du Nord n'est pas très au courant de la loi. Pouvez-vous nous faire des recommandations pour remédier à ce problème?

M. Moody: C'est là une question qui dépasse ma compétence, mais je conviens avec vous que l'application de la loi chez la population autochtone constitue l'un des problèmes épineux auquel doivent faire face les autorités dans le Nord.

L'honnêteté foncière de la population réduit au minimum le nombre d'enquêtes effectuées pour trouver le coupable d'un délit. Les enquêtes sont très courtes. Habituellement, le coupable se rend de lui-même aux autorités. C'est ce qui explique que le taux d'emprisonnement soit si élevé.

Le président: Nous sommes malheureusement à court de temps. Nous avons ici des groupes de jeunes venus du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, il serait dommage que nous ne puissions les entendre puisque nous les avons expressément invités ici. Je me vois donc dans l'obligation de mettre un terme à cet exposé. Je vous remercie de votre fort intéressant témoignage. Vous serez certainement heureux d'apprendre que nous comptons consacrer un chapitre entier de notre rapport à

[Text]

to such a point that we will devote an entire chapter of our report to that subject.

If you have the time to stay, perhaps we can discuss those problems with you on a more informal basis.

I also wish to thank you for leaving your annual report with us. My only hope is that our report is as good as your annual report.

The next witness is Heather Findlater representing Teen Night Club from Whitehorse, Yukon.

Miss Findlater, can you tell us who you are and whom you represent? Perhaps you would speak for 10 minutes on the substance of your submission, and then we will ask you some questions.

Ms. Heather Findlater, Youth Centre Manager, Club California, Whitehorse, Yukon: I would like to thank the committee for the opportunity given to me today. The invitation came at a time when I was feeling particularly satisfied with my life in Whitehorse. I was not sure what kinds of issues and concerns I could present today. Fortunately for all of us, school started.

I would like to give a brief description of the place I come from. Whitehorse is a small city with about 17,000 residents—hardly enough to call a city except that we have a lot of urban conveniences because we are the capital. On a very busy day in the downtown core, if you keep your eyes carefully fixed on the car in front of you and consciously change lanes several times, it is possible, for a few moments, to feel the pulse of urban life. The illusion does not last long. Soon you are driving up the two-mile hill to the Alaska Highway, and, in a few short minutes, you are completely away from it all.

The rural communities are even more tied to the land with its stunning contrasts and constant challenges. From the sand dunes of the Carcross desert to the glaciers in Kluane Park, the images of beauty become a part of the people.

Living in the north is a unique experience because perspective changes. One feels isolated and, yet, in reality, Yukoners have a lot of benefits and opportunities which outsiders lack. Teens, especially, are blessed with hundreds of opportunities which would not occur in highly-populated regions.

We have very little competition for our athletes and other talented young people, so there are travel opportunities and festivals of all kinds. Young people find it easy to gain recognition and support for their accomplishments. They have easy access to the media. When I was 11, I had my own book review column in the local paper, and the following year I was doing regular radio spots on the CBC. Therefore, it is easy for teens to take their issues to the media and receive full coverage.

[Traduction]

la jeunesse autochtone tellement nous estimons que cette question est importante.

S'il nous reste du temps, peut-être pourrions nous poursuivre cette discussion de façon informelle.

Je tiens aussi à vous remercier de nous avoir apporté votre rapport annuel. J'espère seulement que notre rapport présentera autant d'intérêt que le vôtre.

Notre prochain témoin est M^{lle} Heather Findlater qui représente le Club de nuit pour adolescents de Whitehorse (Yukon).

M^{lle} Findlater, pouvez-vous nous dire qui vous êtes et quel groupe vous représentez? Peut-être pourriez-vous prendre la parole pendant une dizaine de minutes pour nous résumer votre mémoire avant que nous n'entamions la période de questions.

Mme Heather Findlater, administrateur du Centre de la jeunesse, Club California, Whitehorse (Yukon): J'aimerais remercier le Comité de cette occasion qu'il m'offre aujourd'hui. Son invitation est arrivée à un moment où je me sentais particulièrement satisfaite de ma vie à Whitehorse. Je n'avais donc aucune idée du genre de propos que j'allais vous tenir aujourd'hui. Heureusement pour nous, l'année scolaire a commencé.

J'aimerais vous donner un bref aperçu de l'endroit d'où je viens. Whitehorse est une petite ville d'environ 17 000 habitants—si nous ne jouissions pas d'un tas de services urbains parce que nous sommes la capitale, nous pourrions difficilement qualifier notre agglomération de ville. Si, par une journée particulièrement agitée, vous vous trouvez au centre-ville et que vous gardez les yeux constamment fixés sur la voiture en face de vous en prenant soin de changer plusieurs fois de voie, vous aurez l'impression l'espace d'un instant de vous trouver effectivement dans une grande ville. L'illusion ne dure cependant pas longtemps. Aussitôt que vous vous éloignez pour prendre la route en pente qui conduit vers l'Alaska Highway, à deux milles de là, vous vous retrouvez rapidement hors de la cohue.

Les collectivités rurales entretiennent des relations beaucoup plus étroites avec la nature et ses milles contrastes. Qu'il s'agisse des dunes de sable du désert Carcross ou des glaciers du parc Kluane, les paysages font partie intégrante de leur vie.

La vie dans le Nord est une expérience unique en raison du changement de perspective qu'elle offre. Certains ressentent l'isolement, mais il n'en reste pas moins que les résidents du Yukon jouissent, en réalité, d'un tas d'avantages et de possibilités par rapport aux autres Canadiens. Les adolescents sont à cet égard particulièrement choyés comparativement à leurs semblables des régions peuplées.

Il y a très peu de compétition entre les athlètes et les jeunes qui pratiquent diverses formes d'art. Il leur est donc plus facile de voyager et de participer à des festivals de toutes sortes. Ils reçoivent vite reconnaissance et appui pour leurs réalisations. Ils ont facilement accès aux médias. Lorsque j'avais onze ans, j'avais ma propre chronique de critique littéraire dans le journal local, et l'année suivante, j'animais des chroniques quotidiennes sur le réseau radiophonique anglais de Radio-Canada. Il est donc facile pour les adolescents d'attirer l'attention des médias sur leurs problèmes.

[Text]

Despite these opportunities, our young people are just as confused and mixed up as those elsewhere. We are living in chaotic times, and the first type of chaos we face is moral chaos. Young people receive very little guidance as to the way they should live their lives. The tension of peer pressure can be choking in a small town. Under-age drinking and drug abuse have become social norms for young people, and adults condone such behaviour by turning a blind eye. Police may check in on a teenage party, but rarely issue even as much as a warning, and bar and tavern owners are not fussy about who enters.

It has even become tradition—parents have set up car pools to transfer their intoxicated kids to and from the notorious after-grad parties in the spring. This lack of concern gives teens a very clear message: "We, as adults, do not have the energy, interest or inclination to try to stop you. It does not matter to us what you do."

Closely tied into the idea of moral chaos is the acknowledgement of economic chaos. Money is the most important thing in our society, but teens are quickly realizing that, with unemployment rates as high as they are, we as young people may not achieve the economic success of our parents.

There are two trends visible to the teens: Adults are either unemployed or very well off. We are never conditioned to expect or even strive for a life of modest income; yet, this is what we may find the future brings us.

The importance of stimulating work has been minimized, and we have had little encouragement from adults in terms of the non-monetary rewards of work. In Yukon, financial assistance is offered to students for post-secondary education on the condition that students return to Yukon for summer employment. However, this system has a problem. Jobs must be created to give the growing numbers of students summer jobs at reasonably high wages. Each summer we find third-year university students making lots of money doing boring, unproductive work, and high school students caring for children at the minimum wage. The lesson this teaches young people is very contradictory: The less you work, the more money you may make.

I want to talk about educational chaos because I feel young people are not learning how to think. I am involved in the group called YES, the Youth Environmental Society. We try to promote environmental awareness among young people. This is difficult to do for three reasons. First, wildlife in Yukon is plentiful enough that it is difficult to regard it as a disappearing resource, even though there are apparent signs of damage. Second, many young people feel no responsibility towards the environment, especially when the issues, such as acid rain, have no immediate impact on them. Third, and most importantly, should an issue concern them, it would be no time at all before they would give up trying to make changes. Young people today are conditioned to expect immediate solutions, and, if the answers cannot be found quickly, the problems are dismissed as insurmountable.

[Traduction]

Malgré tout, nous, les jeunes, sommes aussi désorientés que ceux de n'importe où ailleurs. Nous vivons à une époque troublée, en particulier du point de vue de la morale. Les jeunes reçoivent très peu d'orientation sur la façon dont ils doivent mener leur vie. La pression exercée par les semblables peut être très forte dans une petite ville. La consommation d'alcool avant l'âge permis et l'abus des drogues sont devenues monnaie courante chez les jeunes, et les adultes cautionnent ces comportements en fermant les yeux. Les forces policières se contentent d'émettre des avertissements à l'occasion des parties d'adolescents, tandis que les propriétaires de bars et de tavernes se fichent complètement de l'âge de leur clientèle.

Les parents ont même institué une tradition en organisant le transport de leurs enfants en état d'ébriété à l'occasion des fameuses parties de fin d'année qui ont lieu au printemps. Cette attitude donne nettement aux adolescents l'impression que les adultes n'ont pas l'énergie, la volonté ou la tentation de les arrêter et préfèrent jouer à l'autruche.

Outre ce facteur, les jeunes prennent conscience du désordre économique. L'argent est l'aspect le plus crucial dans notre société, mais les adolescents ont tôt fait de comprendre qu'avec des taux de chômage aussi élevés, ils ont peu de chance d'être aussi prospères que leurs parents.

Deux perceptions dominent chez les adolescents: selon eux, ou bien les adultes sont chômeurs, ou bien ils sont riches. Aucun jeune n'est prêt à accepter l'idée de travailler toute sa vie pour un modeste revenu; c'est pourtant la perspective qui s'offre à lui.

On néglige l'importance de créer des emplois stimulants. Les adultes font très peu d'efforts en ce sens. Au Yukon, une aide financière est offerte aux étudiants de niveau postsecondaire à la condition qu'ils reviennent au Yukon occuper des emplois d'été. Or, cela oblige le gouvernement à créer des postes pour satisfaire à la demande du nombre croissant d'étudiants à la recherche d'emplois d'été suffisamment rémunérateurs. Chaque été, les étudiants qui en sont à leur troisième année d'université gagnent beaucoup d'argent à faire un travail ennuyant et improductif, tandis que les étudiants du secondaire gardent des enfants au salaire minimum. Cette situation laisse aux jeunes l'impression que moins ils vont travailler, plus ils vont faire d'argent.

Je veux aussi parler des lacunes de l'enseignement. Selon moi, l'école n'apprend pas aux jeunes à développer leur conscience sociale. Je fais partie du groupe YES, c'est-à-dire la Youth Environmental Society, qui essayait de sensibiliser les jeunes aux problèmes de l'environnement. Cette tâche est difficile pour trois raisons. D'abord, la faune au Yukon est tellement abondante qu'il est difficile d'en concevoir la disparition, malgré des indices apparents en ce sens. Ensuite, bien des jeunes ne se sentent aucune responsabilité envers l'environnement, en particulier lorsque ces problèmes, comme celui des pluies acides, n'ont aucune répercussion immédiate sur eux. Enfin, ce qui me semble le plus important, si une question leur tient à cœur, ils jettent les armes en moins de deux plutôt que de continuer à lutter pour obtenir les changements voulus. Les jeunes d'aujourd'hui sont conditionnés à obtenir des solutions immé-

[Text]

Young people in Yukon feel this way, but I think it is fair to say that most young Canadians feel isolated when faced with any problem because they have been taught no skills with which to combat it. This is what I mean by educational chaos. As a student, I feel very concerned about the loss of idealism in the schools.

The purpose of education has changed from developing young minds to simply processing information. Teachers have no time to initiate creative projects because they must teach from a specific curriculum. Students become frustrated with meaningless exercises and gradually forget how to think for themselves. We may be crippling these future adults by not teaching them analytical skills, keeping them forever dependent on the viewpoints of others and how to make judgments based on logic. Because young people are not taught these skills, they often feel powerless and isolated within society. These are pretty chaotic times.

However, I am a firm believer in the power of youth, so I think we will pull through okay. There are signs that we will, even in Whitehorse. Community support has been pretty high for Club California, the new teen, non-alcoholic night club. When it first opened in July, we did not get many kids, but, after six weeks, we had a regular crowd. The project closed before school started, but there has been a lot of pressure to reopen it.

The exciting aspect of this recreational program is that it meets kids right where they want to be—not making ceramic ashtrays, but dancing the night away. If the government could make it easier for teens to start their own programs, it might result in a more strongly motivated youth population. All in all, things are not too bad.

However, some changes should be made. Moral chaos cannot be solved overnight, but I think changes in the media would help. Tighter controls on the amount of sex, violence and alcohol abuse would help us place more emphasis on creativity and on overcoming obstacles.

Economic chaos is a tough subject, but some help can be given to young people by altering their expectations and helping them scale down their dreams of wealth.

Educational chaos may be the easiest problem to cure once an in-depth analysis of the current situation is completed. The educational system must be prepared to give young people new opportunities to discuss traditional subjects as they relate to the modern world. They must be given an accurate vision of themselves as vital members of society who can and will exert positive changes in their environment. After all, visions are important. A famous Yukoner, Pierre Berton, wrote about

[Traduction]

diates et si les résultats ne viennent pas assez vite, ils ont tôt fait de considérer leurs problèmes comme insurmontables.

Le jeunes du Yukon ont ce sentiment, mais je pense qu'il est aussi juste de dire que la plupart des jeunes canadiens se sentent démunis lorsqu'ils doivent faire face à un problème, parce qu'on ne leur a pas donné les outils nécessaires pour lutter. C'est ce à quoi je fais référence lorsque je parle des lacunes de l'enseignement. À titre d'étudiante, je suis très préoccupée par le manque d'idéalisme dans les écoles.

L'enseignement vise non plus à développer de jeunes esprits mais à simplement transmettre de l'information. Les professeurs n'ont pas le temps d'entreprendre des projets créateurs parce qu'ils doivent passer à travers leur programme. Les étudiants se lassent de faire des exercices sans signification et perdent graduellement leur sens critique. Le système scolaire handicape ces futurs adultes en ne leur permettant pas d'acquérir des connaissances analytiques et en les laissant à jamais dépendant du point de vue des autres, incapables qu'ils sont de formuler leurs propres jugements. Parce que l'on ne leur enseigne pas ces choses, les jeunes se sentent souvent démunis et isolés dans la société. Ils vivent à une époque assez difficile.

Je crois cependant fermement au dynamisme des jeunes, et c'est ce qui me fait croire que nous allons nous en sortir. Certains indices ne trompent pas, même à Whitehorse. Par exemple, l'appui massif donné par la collectivité au Club California, ce nouveau club de nuit pour adolescent où l'on ne vend aucun alcool. Au moment de l'ouverture en juillet, notre clientèle n'était pas très nombreuse, mais après six semaines, nous avions déjà une bonne fréquentation. Le projet a pris fin avec le retour en classe, mais il est fortement question d'une réouverture.

L'aspect intéressant de ce projet récréatif réside dans le fait qu'il offre aux jeunes la possibilité de faire ce qu'ils veulent—c'est-à-dire danser toute la nuit, et non fabriquer des cendriers en céramique. Si le gouvernement appuyait davantage les adolescents dans la mise sur pied de leurs propres projets, il contribuerait certes à accroître leur motivation. A tout prendre, la situation n'est cependant pas si mauvaise.

Certains changements doivent cependant être apportés. Les problèmes de moralité ne peuvent être résolus du jour au lendemain, mais je pense que la contribution des médias pourrait aider. L'exercice de contrôles plus serrés pourrait permettre de placer davantage l'accent sur la créativité et la façon de surmonter les obstacles plutôt que sur le sexe, la violence et l'abus de l'alcool.

La question du désordre économique est difficile à résoudre, mais les jeunes pourraient être orientés de façon à modifier leurs attentes et à réduire leurs rêves de grandeur à une dimension plus conforme à la réalité.

Les lacunes de l'enseignement sont faciles à combler si on se donne la peine de procéder à une analyse approfondie de la situation. Le système d'enseignement doit offrir aux jeunes la possibilité de discuter des sujets traditionnels dans le contexte du monde actuel. Les jeunes doivent avoir des visées réalistes. Ils doivent se percevoir comme des membres vitaux de la société, capables de provoquer des changements concrets dans leur milieu. Après tout, les visées sont importantes comme l'a

[Text]

some people who wanted to build a railway from shore to shore. It has been visions such as that which have helped to build our national dreams.

Mr. Chairman and members of the committee, I want to thank you for giving me this opportunity to speak to you today.

Senator Corbin: I would like to know a little more about teachers in the Yukon. Where do they come from? What is their background and training?

Ms. Findlater: Most teachers come from outside the Yukon. It is rare to find a teacher who has grown up in that area and is even more rare to find a teacher of native background. There are special teachers of native education, though.

Senator Corbin: Are any of those teachers non-native?

Ms. Findlater: No, those are native people.

Senator Corbin: How much of the curriculum, in terms of time available, do they represent?

Ms. Findlater: That part would be very minimal. Most of those courses are open to native students only.

Senator Corbin: Are they extracurricular, in terms of a formal program?

Ms. Findlater: Often they are, yes, but in the rural communities there is no emphasis placed on that sort of course.

Senator Corbin: Most of the teachers, not being Yukon bred, would not understand the people. Do they mix with the people?

Ms. Findlater: Yes, especially in Whitehorse, because Whitehorse has a lot of government employees. The town is very white oriented.

Senator Corbin: Acceptance at the level of the cocktail circuit is one thing, but what about becoming involved with the real community?

Ms. Findlater: I think it is fair to say that the teachers do become involved with the community.

Senator Corbin: What length of time do outside teachers remain in the area?

Ms. Findlater: That would depend on the teacher. Some teachers remain there for a long time, but others go there for a specific period. It depends on the area, too. In the rural communities, teachers would more often remain for, say, four years.

Senator Corbin: How do parents relate to the teachers?

Ms. Findlater: I think there is a minimal association between the two. The relationship at the high school level is established purely on report card night. Parents might go and see their son's teacher's face, but there is no working relationship at all.

Senator Corbin: Must parents, for example, speak to each teacher about their children's problems? Must they make an

[Traduction]

dit Pierre Berton, un résident réputé du Yukon, à propos de ceux qui rêvaient de construire un chemin de fer d'un océan à l'autre. Ce sont des rêves de ce genre qui ont contribué au rayonnement de notre pays.

Je tiens à remercier le président et les membres de ce Comité de m'avoir donné l'occasion de me faire entendre aujourd'hui.

Le sénateur Corbin: J'aimerais en savoir un peu plus long sur les enseignants du Yukon. D'où viennent-ils? Quels sont les antécédents et leur formation?

Mme Findlater: La plupart des enseignants viennent de l'extérieur du Yukon. Il est rare qu'un enseignant ait grandi dans cette région et il est encore plus rare qu'il ait des origines autochtones. Il y a, toutefois, des enseignants spéciaux qui donnent des cours orientés vers la culture autochtone.

Le sénateur Corbin: Parmi ceux-ci, y a-t-il des enseignants non autochtones?

Mme Findlater: Non, il s'agit d'autochtones.

Le sénateur Corbin: Pendant combien d'heure en tout enseignent-ils?

Mme Findlater: Très peu. La plupart de leurs cours sont offerts aux étudiants autochtones uniquement.

Le sénateur Corbin: S'agit-il de cours parascolaires dispensés dans le cadre d'un programme officiel?

Mme Findlater: Souvent c'est le cas, oui. Mais dans les collectivités rurales, on ne tient pas à ce genre de cours.

Le sénateur Corbin: La plupart des enseignants n'étant pas nés au Yukon, ne comprendraient pas la population. Se mêlent-ils à cette dernière?

Mme Findlater: Oui, surtout à Whitehorse, parce que cette ville abrite un grand nombre de fonctionnaires. La ville est plutôt conçue pour les Blancs.

Le sénateur Corbin: Ce faire accepter dans les réunions mondaines est une chose, mais qu'en est-il de leurs rapports avec la population.

Mme Findlater: Il faut bien dire que les enseignants s'intègrent à la vie communautaire.

Le sénateur Corbin: Combien de temps les enseignants de l'extérieur restent-ils dans la région?

Mme Findlater: Tout dépend de l'enseignant. Certains restent longtemps, mais d'autres s'engagent pour une période déterminée. Tout dépend de la région également. Dans les collectivités rurales, les enseignants ont tendance à rester quatre ans à peu près.

Le sénateur Corbin: Quels sont les rapports entre les parents et les enseignants?

Mme Findlater: Je pense qu'ils sont infimes. Au niveau secondaire, ils se connaissent purement lors d'une soirée de remise des bulletins. Il se peut que les parents rencontrent le professeur de leur fils, mais ils n'établissent aucune relation durable.

Le sénateur Corbin: Les parents, par exemple, doivent-ils parler à chaque professeur des problèmes de leurs enfants?

[Text]

appointment or can they simply drop in after school to talk a few things over?

Ms. Findlater: I think it is fair to say that quite often you would not find a teacher there after 3.15, but if you did, then that would be fine. I think people would be a lot safer making appointments, however.

Senator Corbin: In that connection, the teachers are much like those in Ottawa, I am afraid to say. What is your concept of the family structure in the Yukon environment? Is the family unit in the Yukon a tightly knit entity where father, mother, brothers and sisters feel that they are responsible to each other, or is there an attitude that when the children begin school, society takes care of them?

Ms. Findlater: There are variations between families, but I think that, to a large extent, the attitude is that it is the government's problem, that somebody else can bring up the children. I think this applies especially to the field of education. Once the kid is off to school, the teacher is responsible for whatever happens to him during the day. There are always exceptions, but I think it is fair to make that statement.

Senator Corbin: That seems to be the general attitude?

Ms. Findlater: I think so, yes.

Senator Marsden: We were given a very coherent presentation—one we appreciated in many ways. The issues raised sounded much like others we have been hearing about from young people across the country, with some obvious differences due to the part of the country we are discussing. I would like to ask the witness about her own plans. Am I correct in thinking that she has lived in the Yukon since she was small?

Ms. Findlater: No, I actually come from Toronto.

Senator Marsden: How long have you lived in the Yukon?

Ms. Findlater: I have lived there for nine years now.

Senator Marsden: A lot of your schooling has taken place there, then?

Ms. Findlater: Yes.

Senator Marsden: What are your own plans? Do you see yourself living in Whitehorse for your entire life?

Ms. Findlater: I certainly plan to get away from Whitehorse for my education and probably for several years afterwards. The attitude in Whitehorse is difficult for a young person. Had the opportunity to leave arisen earlier, I think I would have left. I think that if young people plan to go on to school, they will do so right away. There is a mass exodus. We find that there are very few 19 year olds ever in town—and I am speaking now of people of a certain level of education—because everyone is off at school.

Senator Marsden: I suppose you would agree that that applies to many other parts of Canada as well, where young

[Traduction]

Doivent-ils prendre rendez-vous ou peuvent-ils simplement arrêter à l'école pour rencontrer les professeurs après les cours?

Mme Findlater: On peut dire que le plus souvent il est impossible d'y trouver un professeur après 3 h 15, mais dans le cas contraire, ce serait parfait. Je pense qu'il vaudrait beaucoup mieux prendre rendez-vous toutefois.

Le sénateur Corbin: A cet égard, ces enseignants ressemblent beaucoup à ceux d'Ottawa, je le crains. Comment concevez-vous la structure familiale au Yukon? Le noyau familial au Yukon est-il très resserré et forme-t-il une entité où le père, la mère, les frères et les sœurs ont le sentiment d'être responsables les uns des autres, ou a-t-on l'impression que lorsque les enfants vont à l'école, c'est la société qui s'en occupe?

Mme Findlater: Les attitudes varient d'une famille à l'autre, mais je pense que dans une large mesure, on croit que c'est le problème du gouvernement, que l'éducation ne relève pas des parents. Je pense que ceci vaut tout particulièrement dans le domaine de l'éducation. Lorsque l'enfant est à l'école, c'est l'enseignant qui en est responsable pendant toute la journée, quoi qu'il arrive. Il y a toujours des exceptions, mais je pense que c'est ce qui se produit en général.

Le sénateur Corbin: Cela semble être l'attitude la plus généralement répandue?

Mme Findlater: Je le crois, oui.

Le sénateur Marsden: Nous avons reçu un exposé très cohérent—qui nous a plu de bien des façons. Les points soulevés ressemblaient beaucoup à d'autres que nous avons entendus au sujet des jeunes à travers le pays, mais avec des différences évidentes, étant donné la partie du pays dont nous discutons. J'aimerais interroger le témoin sur ses propres projets. Ai-je raison de croire qu'elle vit au Yukon depuis sa tendre enfance?

Mme Findlater: Non, je viens en fait de Toronto.

Le sénateur Marsden: Combien de temps avez-vous vécu au Yukon?

Mme Findlater: Je vis là-bas depuis neuf ans.

Le sénateur Marsden: Vous y avez effectué une grande partie de vos études alors?

Mme Findlater: Oui.

Le sénateur Marsden: Quels sont vos projets personnels? Prévoyez-vous vivre à Whitehorse pendant toute votre vie?

Mme Findlater: Je projette certainement de quitter Whitehorse pour faire mes études et de ne pas y retourner avant plusieurs années. La mentalité de Whitehorse est difficile pour une jeune personne. Si la possibilité de partir s'était présentée plus tôt, je crois que je l'aurais saisie. Je pense que si les jeunes projettent de faire des études, ils doivent le faire tout de suite. C'est un exil massif. Il se trouve qu'il y ait très peu de jeunes de 19 ans en ville—et je parle maintenant des jeunes qui ont un certain niveau d'éducation—parce que tout le monde a quitté la ville pour faire ses études.

Le sénateur Marsden: Vous conviendrez, je le présume, que vos propos s'appliquent à de nombreuses autres parties du

[Text]

people wishing to go into some kind of post-secondary education have to leave town.

Ms. Findlater: Yes.

Senator Marsden: Tell me what happens to those young people in Whitehorse who are not going to go on to higher education and who really cannot leave town. I am interested in the young men and the young women, but especially in the young women. What are their lives like and what services are there for them in Whitehorse?

Ms. Findlater: There are a lot of teen-age pregnancies; there are a lot of young people who remain to work in grocery stores and so on. There is not a lot of opportunity there. There is a fairly good program which I think will be expanding at the Yukon College. With time, that program will offer a lot more to the community, because even in the years I have been there, things have improved dramatically.

Senator Marsden: Let me ask you about the young girls who have babies. Is there some kind of service there which allows them to continue their education, for example, if they want to graduate from school, or do they generally drop out? What is their situation in the community? Does everyone expect them to have babies? Is it accepted or do they find themselves shunned by the other kids in school? Do you know about their experience?

Ms. Findlater: Most of them drop out; it is very difficult to continue. In terms of community attitudes, I think that it is so common to see a baby born out of wedlock that there isn't a lot of attention given it, but such a life often means very little financial support and other social problems.

Senator Marsden: Does anybody help with family planning? If you were a young girl in Whitehorse and you really did not want to have a baby but wanted to go on to continue your education yet didn't have a lot of support at home, is there some service in the town to provide such support?

Ms. Findlater: The Yukon Family Services offer that kind of help, as does the Department of Human Resources.

Senator Marsden: Let me ask you about your friends. Presumably, you know people like yourself who are planning to continue their education and who will leave Whitehorse, perhaps to return at a later date. Do you have close links with those people who can never leave town? Let me tell you why I ask the question.

As we have heard from the young people across Canada, we have seen so often that there seems to be a big gulf between those kids who are dropping out of school and having babies early and others who continue their education. The two styles of living are so divergent that I wonder whether there are more linkages between the two groups in a smaller community than there would be in Vancouver, Edmonton or Halifax.

Ms. Findlater: I think that the gulf is even wider in a small community because the spectre of that sort of life is that much more terrifying to someone who does not want to live that way. There is a bigger gap between the two groups, I think. I do not

[Traduction]

Canada, où les jeunes qui désirent faire des études postsecondaires doivent quitter leur ville.

Mme Findlater: Oui.

Le sénateur Marsden: Dites-moi ce qui arrive aux jeunes de Whitehorse qui ne poursuivent pas leurs études et qui ne peuvent vraiment pas quitter la ville. Je veux savoir ce qu'il en est pour les jeunes hommes et les jeunes femmes, mais surtout pour ces dernières. Quel est leur genre de vie et quels services leur sont offerts à Whitehorse?

Mme Findlater: Le taux de grossesse chez les adolescentes est très élevé; un grand nombre de jeunes restent pour travailler dans une épicerie etc. Les possibilités sont minimes. Il y a toutefois un assez bon programme qui je crois prendra de l'ampleur au Yukon College. Avec le temps, ce programme offrira beaucoup plus à la collectivité, parce que même pendant les années où j'étais là, il y a eu des progrès considérables.

Le sénateur Marsden: Permettez-moi de m'interroger au sujet des adolescentes qui deviennent mères. Existe-t-il là-bas un service qui leur permet de continuer à s'instruire par exemple, si elles veulent devenir diplômées, ou abandonnent-elles généralement les études? Comment la population les considère-t-elles? S'attend-on généralement à ce qu'elles aient des enfants? Est-ce un fait accepté ou sont-elles rejetées par leurs camarades de classe? Êtes-vous au courant de ce qu'elles ressentent?

Mme Findlater: La plupart d'entre elles abandonnent leurs études; il leur est très difficile de poursuivre. Pour ce qui est de l'attitude de la population je pense qu'il est si fréquent de voir un enfant illégitime qu'on y porte peu d'attention, mais ces adolescentes trouvent rarement d'appui financier et elles font face à d'autres problèmes sociaux.

Le sénateur Marsden: Y a-t-il un service de planification des naissances quelconque? Si vous étiez une adolescente de Whitehorse et que vous ne vouliez vraiment pas avoir un enfant mais étiez déterminé à poursuivre vos études sans toutefois avoir beaucoup d'appui de vos parents, pourriez-vous avoir recours à un service qui vous fournirait cet appui?

Mme Findlater: Le *Yukon Family Services* offre ce genre d'aide, tout comme le ministère des ressources humaines.

Le sénateur Marsden: J'aimerais vous interroger au sujet de vos amis. Vous connaissez sans doute des personnes telles que vous qui projettent de poursuivre leurs études et qui quitteront Whitehorse, pour y retourner plus tard peut-être. En connaissez-vous qui ne quitteront jamais la ville? Permettez-moi de vous dire pourquoi je vous pose cette question.

En écoutant les jeunes de tout le Canada, il nous a semblé qu'il y avait un énorme fossé entre ceux qui abandonnent l'école et qui ont des enfants et ceux qui poursuivent leurs études. Les deux styles de vie sont si différents que je me demande s'il y a plus de liens entre les deux groupes dans une petite localité qu'il n'y en aurait à Vancouver, à Edmonton ou Halifax.

Mme Findlater: Je pense que l'écart est encore plus grand dans les petites localités parce que le spectre de ce genre de vie est encore plus terrifiant pour quelqu'un qui ne veut pas vivre de cette façon. Il y a un fossé encore plus grand entre les deux

[Text]

know if that is true in every community, but certainly in Whitehorse, I think, that is the case. I should not bash the educational system, but a lot of that has to do with school. There is no forum at school for communication. I think that if emphasis was less on "answering questions 19 to 27 in the next 15 minutes" and more on talking about issues, there would be more incentive for people who get bored or who see no meaning. If you come from a background of lower income, or whatever it is, where schooling is not regarded highly, you will not stick with it and you will be very confused by people like me who have all these questions. They will say "Why is she doing that? She must be a very boring person." There is not very much exchange of values.

Senator Marsden: You are obviously really concerned about that community, and that is very nice to see. If you could go back to that community to live when you are, say, 30, what would you do? What kind of program would you put into the school system that would overcome that kind of gap?

Ms. Findlater: I think the whole aspect of communication is so important and is so non-existent in our school system that there has to be some effort made to initiate that as part of the curriculum, even if the teaching style changed. If the curriculum is the same and there is more emphasis placed on group discussion, it would be better. I would teach the teachers, first of all. Teachers have teaching styles that just don't fit with today's world. If you look at the old Ontario readers, a lot of the basics are still there, but they have taken out all of the Golden Rule stuff and they have not replaced it with anything. That seems so crazy. You have the dry bones, you have the coat hanger, on which they used to hang a fairly moral code, but now they don't have anything to hang on it. It's difficult to survive in the school system.

Senator Marsden: So you really feel that there is no moral community in the school among the students, that you are two different communities, and not one, so far as your values and attitudes are concerned.

Ms. Findlater: I think school takes up so many hours of a person's young life. You really have no forum for your concerns about the system. The person who gets frustrated is more likely to quit, because there is no way to talk about the concerns. I think the schools should be opened up so that people can have these discussions on subjects that they are taking and that are so fundamental.

Senator Marsden: Thank you. I am sure that you speak not just for your own community but for a lot of other people we have heard from. You have put it very well. Thank you.

Senator Bielish: To me this has been one of the most meaningful presentations because you have put your finger on the problem and have portrayed a situation of a community that is possibly not typical, that is somewhat isolated. I feel that most of my questions have been answered in your replies to Senator

[Traduction]

groupes, à mon avis. Je ne sais pas si c'est le cas dans chaque localité, mais ce l'est certainement à Whitehorse, je pense. Je ne devrais pas jeter la pierre au système d'enseignement, mais il est largement responsable de cette situation. Il n'y a rien à l'école qui permette cette communication. Je pense que si on insistait moins sur le fait de «répondre aux questions 19 à 27 dans les 15 prochaines minutes» et plus sur le fait de parler des problèmes, les étudiants s'ennuieraient moins. Si vous appartenez à la classe des petits salariés, ou quel que soit le nom qu'on lui donne, où l'instruction n'est pas tellement considérée, vous ne serez pas porté à persévérer et vous serez très embrouillé par des personnes telles que moi qui ont toutes ces questions à poser. On se demandera pourquoi vous faites tout cela et on pensera que vous devez être une personne très ennuyeuse. Les échanges de valeurs sont pratiquement inexistantes.

Le sénateur Marsden: De toute évidence vous vous préoccupez vraiment de cette communauté, et c'est très beau à voir. Si vous pouviez y retourner vivre lorsque vous aurez mettons 30 ans, que feriez-vous? Quel genre de programme mettriez-vous sur pied dans le système scolaire pour combler ce manque de communication?

Mme Findlater: Je pense que tout l'aspect communication est si important et si inexistant dans notre système scolaire qu'il faut déployer certains efforts pour l'inscrire au programme d'étude, même si l'on change le style d'enseignement. Si le programme d'étude était le même et s'il accordait plus de place à la discussion de groupe, ce serait préférable. Je commencerais par former les enseignants. Ces derniers ont des styles d'enseignement qui ne sont simplement pas adaptés au monde actuel. Voyez des recueils de textes de l'Ontario; on y retrouve encore certains textes essentiels mais on y a retiré les «règles par excellence» sans les remplacer par quoi que ce soit. C'est tellement stupide. On a conservé l'ossature, le support d'un code passablement moral, mais maintenant il ne nous reste rien que nous puissions y rattacher. Il est difficile de survivre dans le système scolaire.

Le sénateur Marsden: Ainsi vous estimez qu'il n'y a plus aucune communauté morale à l'école entre les étudiants, qu'il existe deux différentes communautés, et non pas une, pour ce qui est des valeurs et des attitudes.

Mme Findlater: Je pense que l'école accapare une bonne partie de la vie des étudiants. Personne n'écoute vraiment ce que vous pensez du système. L'étudiant qui se sent lésé abandonnera probablement ses études, parce qu'il n'y a aucun moyen de parler des problèmes. Je pense que les écoles devraient être plus ouvertes de sorte que les étudiants pourraient discuter des sujets qui leur tiennent à cœur et qui sont si fondamentaux.

Le sénateur Marsden: Merci. Je suis certaine que vous parlez non seulement pour votre propre collectivité mais pour un grand nombre d'autres personnes que nous avons entendues. Vous avez fort bien défendu votre cause. Merci.

Le sénateur Bielish: Pour moi, votre exposé a été des plus significatifs parce que vous avez mis le doigt sur le problème et avez décrit une situation que vit une collectivité et qui n'est peut-être pas typique, mais propre à une région isolée. J'estime que vous avez répondu à toutes mes questions en répondant à

[Text]

Marsden's questions. I would like to congratulate you on your presentation.

Senator Fairbairn: In a sense I echo Senator Bielish. You have expressed your frustrations very well indeed, particularly when you speak of young people feeling isolated because they have not been taught how to think for themselves through the education system; that it is a processing system rather than encouraging students how to think. Apart from group discussions, if you had a finger in helping to design a curriculum, what would you insert in that curriculum? I am particularly interested, because I have a personal bias towards this, and you yourself through personal initiative and through opportunity managed to seek out those communication skills that you deplore are not within the system.

Ms. Findlater: Perhaps if I could illustrate how Club California got started it would help put things into perspective. I was taking a course called "Consumer Fundamentals"—and it is very fundamental: How to balance your cheque book, and so on. It is a mandatory course that has just been instituted in the schools. Without it you do not graduate. But it takes up a full semester of other course time. It is not a terribly stimulating course. I was taking this course, and doing the assignment in the first five minutes in class and spending the other 55 minutes just vegetating. Finally, before the March break, I went up to my teacher in utter frustration and said "I cannot handle this at all." I really blew off steam. Fortunately, I had the March break week in which to calm down. I came back to school nervous about how I was going to be treated in his class. But he told me that I would have as much class time off as I wanted to investigate any proposal that I wanted, so long as I gave him an outline of what I was going to do.

I was actually impressed. Being a cool teenager I adopted a certain attitude, but then I went home and said "Oh, that's great; terrific."

I was talking about it with a friend, and because it had to relate to consumers I thought of the idea of starting one's own business. I was toying around with different ways to investigate that. I was talking with a friend about what kind of business Whitehorse needed, and that is how the idea of Club California got started. I researched it in my hours off. I went downtown and talked to real estate agents. It was great. I really learned a lot from the experience. I also learned that there was no way we could do it as a capital venture because the money involved was just too phenomenal. So I went to the City, and they took it on as a recreational project; and it took off from there. That illustrates how basic education is. It is obvious, from that illustration, what education can be.

Senator Fairbairn: Do you have any confidence that having seen how well that worked, the teacher himself may rethink

[Traduction]

celles du sénateur Marsden. Je tiens à vous féliciter de votre témoignage.

Le sénateur Fairbairn: En un sens, je fais écho aux paroles du sénateur Bielish. Vous avez très bien exprimé vos motifs de frustration, surtout lorsque vous avez parlé des jeunes gens qui se sentent isolés, du fait que le système d'éducation ne leur a pas appris à penser par eux-mêmes, parce que d'emblée, ce système cherche à les façonner de manière uniforme. Les discussions de groupes mises à part, si vous aviez à participer à l'élaboration d'un programme, quels sujets comprendrait-il? Votre réponse m'intéresse particulièrement parce que ce sujet me préoccupe moi-même et que vous avez, de votre côté, par votre initiative personnelle et par les occasions qui vous ont été fournies, été amené à rechercher ces moyens de communication dont vous déplorez l'absence dans le régime actuel.

Mme Findlater: Je puis peut-être replacer toute cette question dans son cadre véritable, en vous exposant les débuts du club California. Je suivais un cours appelé «Consumer Fundamentals», qui est très fondamental en effet: comment faire le solde de son compte personnel, et des choses de ce genre. Ces cours obligatoires commencent tout juste d'être au programme dans les écoles. Sans ce cours, pas de diplôme. Mais il n'en accapare pas moins le temps qui suffirait à dispenser un autre cours pendant tout un semestre. Ce n'est pas un cours tellement enthousiasmant. J'ai suivi ce cours, exécutant dans les cinq premières minutes de la classe ce qu'on me demandait de faire et passant les cinquante-cinq autres minutes à bailler aux corneilles. Enfin, juste avant le congé de mars, ma frustration étant au comble, j'ai dit au professeur: «Vraiment, j'en ai assez». Et j'ai donné libre cours à mes sentiments. Heureusement, je disposais du congé de mars pour me calmer. Je suis revenu à l'école, perplexe à l'idée du traitement qui me serait réservé dans cette classe. Mais le professeur m'a dit que je pouvais consacrer autant d'heures qu'il me plairait à travailler sur des sujets de mon choix, pourvu que je lui expose d'abord mes projets.

J'ai vraiment été impressionné. Comme tout adolescent, j'ai affecté une attitude de détachement mais, en arrivant à la maison, je me suis écriée: «C'est formidable; c'est fantastique».

J'en parlais à un ami et parce que mes projets devaient se rapporter aux consommateurs, j'ai songé à l'établissement d'une entreprise privée. J'ai envisagé différents moyens de me renseigner à ce sujet. J'ai parlé à un ami des besoins que Whitehorse éprouvait dans ce domaine et c'est ainsi que l'idée du club California a germé. Dans mon temps libre, j'ai fait des recherches. J'ai été en ville causer avec les agents d'immeuble. C'était magnifique. J'ai réellement beaucoup profité de cette expérience. J'ai aussi appris qu'il n'était pas question de chercher à trouver des capitaux pour lancer cette initiative, car les sommes d'argent en cause étaient trop phénoménales. Je me suis donc rendu dans la cité universitaire, en ville, où on a accepté de considérer mon initiative comme un projet récréatif. Et le projet a pris corps par la suite. Cette anecdote illustre jusqu'à quel point l'éducation est fondamentale et aussi, ce qu'elle pourrait devenir.

Le sénateur Fairbairn: Est-il possible que, voyant le bon déroulement de cette affaire, le professeur puisse être amené à

[Text]

how he gives that course? Have you seen any evidence that your initiative and his will lead to that being an impetus in that course rather than an isolated incident?

Ms. Findlater: I think from now on he will be more open to picking out that student who is interested in going on. But for the most part he was having to gear down his course to people who were just so unmotivated that they did not want to do anything. There is the problem. The problem is actually with everybody, but the students now are in such a state where they won't accept the best of what the system has to give them; so therefore they have to deal with the worst.

Senator Fairbairn: Apart from dancing, what role does recreation play outside or inside the school in helping to fulfill student life?

Ms. Findlater: I think that sports activities are fairly well emphasized. There are a lot of different sports, activities, open to people. There are a lot of opportunities that can be created. But the problem is youth enthusiasm.

Senator Fairbairn: Motivation.

Ms. Findlater: Yes, and there is not a lot of that in Whitehorse right now.

Senator Adams: You say that you were born in Toronto and that you have lived in Whitehorse for nine years. I am sure that many of your classmates are native people. Many of these native people will spend the rest of their lives there. Do you hear native kids questioning why they are attending school or talking about what the future holds for them in terms of work, and what they intend to do when they finish school?

Ms. Findlater: It must be scary for native people to go through the system. Many of the kids come from outside communities such as Old Crow and are billeted in boarding houses away from their families. When I go home I can leave peer pressure behind me but these kids must live with it constantly in the boarding houses. In terms of the future, I think native students feel especially torn. Some of them have aptitudes for what they want to do and do decide to become lawyers, doctors and so on. But the kids who decide to stay in the Yukon and work on the roads or whatever feel that their education is not worth much. There should be more recognition of what native students can do and what they can contribute. It seems that we spend most of our time trying to minimize the differences, but what is really happening is that we are trying to turn them into white students and they are losing everything. The present system does not seem to be working, so I think they should put more emphasis on the differences.

Senator Adams: You have mentioned that once you finish grade 12 you will leave Whitehorse to continue your schooling. What do the native kids who live in Whitehorse and Old Crow who want to be lawyers and doctors do? Where do they go from Whitehorse?

Ms. Findlater: They have to leave Whitehorse to get that kind of training.

[Traduction]

repenser le cours qu'il donne? Avez-vous l'impression que votre initiative servira de stimulant à ce cours, au lieu de demeurer un incident isolé?

Mme Findlater: Je crois qu'à l'avenir le professeur fera plus attention aux étudiants qui veulent prendre des initiatives. Mais il lui a fallu adapter son cours à un auditoire qui manquait à ce point de motivation qu'il ne voulait absolument rien faire. Là est le problème. Il est en chacun de nous. Mais les étudiants sont actuellement dans un tel état d'esprit qu'ils n'accepteront pas tout ce que le système peut leur apporter de bon. Dans ces conditions, il ne leur reste plus qu'à se contenter du pire.

Le sénateur Fairbairn: La danse mise à part, quel rôle la récréation joue-t-elle, à l'école ou à l'extérieur, pour aider l'étudiant à vivre pleinement sa vie?

Mme Findlater: Je crois qu'on insiste suffisamment sur les activités sportives. De nombreux sports sont offerts aux étudiants. Un grand nombre d'occasions leur sont fournies. Mais le problème réside en réalité dans le peu d'enthousiasme de la jeunesse.

Le sénateur Fairbairn: La motivation.

Mme Findlater: Oui, et cette situation est actuellement courante à Whitehorse.

Le sénateur Adams: Vous dites être né à Toronto et avoir vécu à Whitehorse pendant neuf ans. Je suis sûr que plusieurs de vos condisciples sont des autochtones. Beaucoup d'entre eux finiront leurs jours à Whitehorse. Les enfants se demandent-ils pourquoi ils fréquentent l'école? Ou s'enquière-t-ils des emplois que l'avenir leur réserve et de ce qu'ils feront une fois sortis de l'école?

Mme Findlater: Ce système doit être effarant pour les autochtones. Nombre d'enfants viennent de communautés extérieures comme Old Crow, et ils résident dans des maisons de pension, loin de leurs familles. Quand je retourne chez moi, je peux laisser derrière moi cette pression qui est exercée par mes pairs, mais ces enfants la subissent sans cesse dans les maisons de pension. Quant à l'avenir, je crois que les étudiants autochtones se sentent particulièrement déchirés. Ceux d'entre eux qui ont les aptitudes nécessaires s'orientent vers le droit, la médecine, etc. Mais quant à ceux qui décident de rester au Yukon et de travailler à la construction de routes à autres choses, ils estiment que leur éducation ne vaut pas grand chose. Il vaudrait mieux reconnaître ce dont les étudiants autochtones sont capables et ce qu'ils sont en mesure de contribuer. Nous semblons passer le plus clair de notre temps à essayer d'atténuer les différences, mais en réalité, nous essayons d'en faire des étudiants blancs et ils sont en train de tout perdre. Le système actuel ne semblant pas réussir, je crois qu'il faudrait attacher plus d'importance aux différences.

Le sénateur Adams: Vous dites qu'à la fin de votre 12^e année, vous quitterez Whitehorse pour poursuivre ailleurs vos études. Que font les enfants autochtones de Whitehorse et de Old Crow qui se destinent au droit et à la médecine? Où vont-ils, lorsqu'ils quittent Whitehorse?

Mme Findlater: Il leur faut chercher ailleurs qu'à Whitehorse ce genre de formation.

[Text]

Senator Adams: Are they able to get assistance?

Ms. Findlater: There are a lot of bursaries, grants and so on for native children so the assistance programs are fairly good. It is more difficult for native kids to aspire to such goals because the community support is not there. The parents do not believe that their kids can become doctors and lawyers and laugh at them when they suggest such ideals.

Senator Adams: Will you finish grade 12 in Whitehorse?

Ms. Findlater: Yes.

Senator Adams: It seems that the education standard in, for example, Whitehorse is not as high as in the southern provinces. For example when a kid with grade 10 education comes to Ontario to continue his education he is dropped back two grades to grade 8. One wonders whether the teachers are going about their jobs properly. It seems that many times people from the south, which is where most of the teachers are from, who have been up there for a while, begin to think they can run the whole town, not simply the schools. Do you run into incidents like that?

Ms. Findlater: Not so much in Whitehorse. There are many teachers among other professionals so they simply blend into the community.

Senator Adams: I know of a fellow who was involved in social development in the north for about 20 years. Even though he was not born in the territories, he seemed to think that he knew everything about what was good for the people. In many communities, what may be good for government may not be good for the community.

I would like to come back to the students who are billeted in town, for example those from Old Crow. In these communities the culture is different. They speak in their native tongue. When these children get to Whitehorse they have to fit into the new culture.

Ms. Findlater: It can be really scary for those kids.

The Chairman: Thank you for travelling so far to present your stimulating brief and to make your interesting comments.

The next witnesses are from the Midnight Sun Youth Group.

Ms. Camellia Loreen, Midnight Sun Youth Group: Thank you for inviting me to appear before your committee. First, I would like to tell you about the Midnight Sun Youth Group. This is my first presentation before such a body, so I hope that you will bear with me. Before I can tell you about the Midnight Sun Youth Group, I should tell you a little bit about Inuvik.

Inuvik is sometimes referred to as a government town and an oil town, because there are about four oil companies and many government services there. Inuvik has one high school and one elementary school which services surrounding settle-

[Traduction]

Le sénateur Adams: Et ils peuvent obtenir de l'aide?

Mme Findlater: Il y a beaucoup de bourses, de subventions, etc., pour les enfants autochtones, de sorte que les programmes d'aide sont assez bons. Il est plus difficile pour les enfants autochtones d'aspirer à des objectifs de ce genre, du fait qu'ils manquent de tout appui communautaire. Les parents, refusant de croire que leurs enfants peuvent devenir médecins ou avocats, les tournent en ridicule dès qu'ils parlent de leur avenir.

Le sénateur Adams: Terminerez-vous votre 12^e année à Whitehorse?

Mme Findlater: Oui.

Le sénateur Adams: Il me semble que les normes éducatives ne soient pas, à Whitehorse par exemple, aussi élevées que dans les provinces du Sud. Ainsi, lorsqu'un enfant a terminé sa dixième année et se rend en Ontario pour poursuivre sa formation, on le recule jusqu'en huitième année. On se demande si les professeurs font bien leur travail. Il semble que, souvent, les gens du sud, d'où proviennent la plupart des professeurs qui sont là-bas depuis un certain temps déjà, commencent à croire qu'ils peuvent gérer toute la ville et non simplement les écoles. Avez-vous été témoin d'un tel comportement?

Mme Findlater: Pas tellement à Whitehorse. Il y a beaucoup de professeurs, mais ils se trouvent parmi d'autres professionnels, de sorte qu'ils se mêlent tout simplement au reste de la communauté.

Le sénateur Adams: Je connais quelqu'un qui s'est occupé de développement social dans le Nord durant environ 20 ans. Même s'il n'était pas né dans les Territoires, il croyait ne rien ignorer au sujet de la population et de ce qui était bon pour elle. Dans bien des communautés, ce qui convient au gouvernement ne convient pas nécessairement à la communauté.

J'aimerais revenir aux étudiants qui pensionnent en ville, par exemple à ceux de Old Crow. Dans ces communautés, la culture est différente. Ils s'expriment dans leur langue natale. Lorsque ces jeunes arrivent à Whitehorse, ils doivent s'adapter à une nouvelle culture.

Mme Findlater: Et cela peut réellement être effarant pour eux.

Le président: Je vous remercie d'être venue de si loin ainsi que pour votre mémoire stimulant et vos précieux commentaires.

Les prochains témoins nous viennent du *Midnight Sun Youth Group*.

Mme Camellia Loreen, Midnight Sun Youth Group: Je vous remercie de m'avoir invitée à comparaître devant votre Comité. J'aimerais d'abord vous dire un mot du *Midnight Sun Youth Group*. C'est le premier mémoire que je présente devant une assemblée comme la vôtre et j'espère que vous ferez preuve de patience envers moi. Mais avant de vous parler du *Midnight Sun Youth Group*, il convient que je vous dise un mot sur Inuvik.

On dit souvent d'Inuvik que c'est une ville pétrolière et une ville du gouvernement, parce qu'on y trouve environ quatre sociétés pétrolières et bien des services du gouvernement. Il y a, à Inuvik, une école secondaire et une école élémentaire qui

[Text]

ments such as Fort Good Hope, Fort Norman, Tuktoyaktuk and others. The students are in grades nine to twelve. Many of these students are from different cultures and many of the local kids find it difficult to get along with these students. There is also a group of armed forces personnel which will be leaving soon.

Inuvik is divided into the white community which is at one end of town, the local native community which is at the other end of town, and the hostels where the out of town students live is in between. Our group is attempting to bridge the gap between the white community, the native community and the hostel community. In 1983 a suicide prevention workshop was held in Inuvik sponsored by Delta House, the drug and alcohol rehabilitation centre. I was one of four members of the youth group who attended the workshop. The people of Inuvik and the surrounding communities were concerned about what was happening to the young people. It was a very delicate situation to handle. The suicide rate in the age group ranging from 15 to 24 years in the Northwest Territories was extremely high in 1982 and 1983. It had become public knowledge that suicide was rapidly becoming a major problem with our young people. They had no sense of self-worth. They suffered from lack of identity, low self-esteem and felt that they were not fitting in culturally and that no one cared or understood, or would even take the time to listen to them. This feeling still has not changed. We knew that something had to be done, so some young people formed what we call the Midnight Sun Youth Group.

Delta House, which sponsored the suicide prevention workshop, had this room that they were prepared to lend the young people who were concerned about the suicide problem. That was in 1983. The centre was run by two youth counsellors who had a boyfriend-girlfriend relationship and who were both young themselves. The attendance ranged from 15 to 50. Young people invited guest speakers to discuss various subjects of difficulty and concern among youth and we always had coffee brewing. People who had quit school and did not know what to do during the day would come in, sit around and have coffee.

After about six months the centre had to close down because of vandalism—break and enter. Some youths were doing this to our centre so we had to try and cool it; slow down a bit and try to promote it a little more and attempt to get help from social services and RCMP and people such as this.

In February of this year, we received \$45,000 from the Secretary of State. This money could not be used towards the purchase of any assets or payment of salaries. With the unmistakable need for a full-time co-ordinator-director, this posed a problem. The board, therefore, decided to hire a co-ordinator as a consultant on contract for six months, ending June 30, 1985 rather than on salary. We are now renting a small office, which is approximately 10 feet by 15 feet for \$150 at our friendship centre in Inuvik. However, this is very small and we

[Traduction]

dessert les localités environnantes comme Fort Good Hope, Fort Norman, Tuktoyaktuk et d'autres encore. Les étudiants sont répartis dans les classes de neuvième à douzième année. Beaucoup d'entre eux sont issus de cultures différentes et nombre d'enfants d'Inuvik s'entendent difficilement avec eux. Il y a aussi le groupe formé par le personnel des Forces armées, qui partira bientôt.

Inuvik est divisée en un quartier blanc, qui se trouve à une extrémité de la ville, un quartier autochtone, qui se trouve à l'autre extrémité, et le quartier des hôtels, où résident les étudiants qui viennent de l'extérieur, et qui se trouvent donc au milieu. Notre groupe essaie de combler les brèches qui se sont créées entre ces trois quartiers. En 1983, il y a eu à Inuvik un atelier sur la prévention du suicide, parrainé par Delta House, le centre de réhabilitation des alcooliques et des narcomanes. J'étais l'un des quatre membres du groupe de jeunes qui ont assisté à cet atelier. La population d'Inuvik et des environs s'inquiétait de ce qui arrivait aux jeunes gens. La situation était très délicate. Le taux de suicide, dans le groupe d'âges de 15 à 24 ans, a été extrêmement élevé dans les Territoires du Nord-Ouest, en 1982 et 1983. Nul n'ignore que le suicide devenait rapidement un grave problème chez nos jeunes gens. Ils n'avaient aucun sentiment de valeur personnelle. Ils souffraient d'un manque d'identité, d'une piètre estime de soi-même et trouvaient que, culturellement, ils ne cadraient pas avec leur milieu et que nul ne s'en souciait ou comprenait, ou même prenait le temps de les écouter. Ce sentiment n'a guère changé. Nous savions qu'il fallait faire quelque chose et certains jeunes gens ont formé ce que nous appelons le *Midnight Sun Youth Group*.

La Delta House, qui a parrainé l'atelier sur la prévention du suicide, disposait de cette salle qu'elle prêtait volontiers aux jeunes gens qui se préoccupaient de ce problème du suicide. C'était en 1983. Le centre était géré par deux conseillers de la jeunesse, des jeunes gens eux-mêmes qui entretenaient des rapports amicaux. L'assistance aux réunions variait de 15 à 50 personnes. Les jeunes gens invitaient des conférenciers pour discuter divers sujets qui représentaient pour eux des difficultés ou des préoccupations et il y avait toujours, dans le coin, une cafetière qui chauffait. Ceux qui avaient quitté l'école et ne savaient que faire durant la journée, entraient, s'asseyaient et prenaient une tasse de café.

Six mois après, le centre devait fermer ses portes à cause des vandales qui y avaient pénétré avec effraction. Certains jeunes se comportant ainsi envers notre centre, il nous a fallu ralentir un peu nos activités pour ensuite le promouvoir un peu mieux et obtenir l'aide des services sociaux, de la Gendarmerie Royale, et d'organismes de ce genre.

En février cette année, nous avons reçu du Secrétariat d'État la somme de 45 000 \$. Cette somme ne pouvait pas être utilisée pour acheter des biens immeubles ou payer des salaires. Face au besoin manifeste que nous éprouvions d'un directeur-coordonnateur à plein temps, cette situation nous posait un problème. Le conseil a donc décidé d'engager à contrat, plutôt qu'à salaire, un consultant pour une période de six mois se terminant le 30 juin 1985. Nous louons maintenant un petit bureau, d'environ 10 pieds sur 15, pour la somme de 150 \$, dans notre centre d'amitié à Inuvik. Toutefois, ce local trop

[Text]

cannot get any of the young people to hang out there. It is too small for that purpose.

However, I work for the Mental Health Association. We have an office there and we intend to let the youth group use it whenever they would like to hold meetings.

The young people of the north face the same ominous challenges as do all youth in the present state of world affairs. However, many in the north are lacking the tools within themselves to work towards a positive end when confronted with daily decisions. This can be the result of several factors, such as lack of family support in the home, exposure to alcohol addiction and its effects. In Inuvik, a lot of the fathers of the youth go out to the oil companies and work there for two weeks. The mother is stuck at home with the children. Father comes back and two weeks of his pay goes into booze. This exposure to alcohol and drug addiction affects family life and creates difficulty in cultural integration, et cetera.

An individual without a well-founded vision of his or her role in society will perish. High school becomes a hollow shell of formality with no significance to post-graduation life. In my opinion, a lot of the young people in Inuvik feel too proud to go to school. Inuvik is isolated in any event, and the school system is really bad so their attitude is "Why should I go on and finish grade 12, and try to go to college or university? When I go there, the other people there will have the attitude 'Well you are from Inuvik, you do not know anything.'" That is the way a lot of the youth in Inuvik feel. In other words, they lose interest in school, so they quit. On the other hand, there are so many government services available, such as in adult education or opportunity to go to Tuktoyaktuk where there is a college for training in the oil business. The attitude is "Well the government will do something else for me so I might as well just quit school". These factors are all conducive to the loss of interest by youth in high school. We could never hope to replace the home life nor is it our intention to do so. Our aim is to catalyse a positive peer pressure amongst the youth in order to create a positive youth awareness which can grow into visions, ideals and directions in the future for northern society. Our organization has no affiliation to any group or organization. Our position is one of encouragement, to foster the individual to develop their beliefs, career objectives, et cetera to the best of his or her ability.

The program objectives are as follows: To assist the youth of Inuvik, nature of their body, mind and spirit, in order to more fully understand and respect who they are and to deal with the changes they are going through; to assist the youth to become more responsible for their lives, to increase their self-sufficiency, their sense of belonging and to develop a proper sense of pride and concern for their community; to build mutual respect and trust by helping the youth to develop trustful and friendly relations between themselves and others. That, I find, is very hard to do right now because of the cultural differences

[Traduction]

petit ne nous permet pas d'accommoder les jeunes gens qui voudraient y séjourner.

Mais je travaille pour la *Mental Health Association*. Nous avons là un bureau et nous entendons laisser le groupe jeunesse l'utiliser, chaque fois qu'ils veulent y tenir des réunions.

Les jeunes gens qui résident dans le nord doivent relever les mêmes défis que tous les autres jeunes, dans l'état actuel des affaires mondiales. Toutefois, beaucoup d'entre eux manquent de moyens personnels pour résoudre de façon positive leurs problèmes de tous les jours. Cette situation peut provenir de différentes causes, comme le manque d'appui familial au foyer, l'alcoolisme et ses effets. À Inuvik, un certain nombre de chefs de famille, pères de ces jeunes, se rendent dans les sociétés pétrolières pour y travailler pendant deux semaines. La mère doit s'occuper seule des enfants. Le père vient et dépense à boire ses deux semaines de salaire. Cet alcoolisme et la toxicomanie affectent la vie familiale, créent des difficultés d'intégration culturelle, et ainsi de suite.

Tout individu privé d'une solide perspective du rôle qu'il doit jouer dans la société est voué à la perte. Les écoles secondaires deviennent une simple formalité, dépourvue de toute signification pour la vie. Je crois que bien des jeunes gens d'Inuvik sont trop orgueilleux pour fréquenter l'école. Inuvik est, de toute façon, un lieu isolé et le système scolaire est vraiment mauvais, de sorte que l'attitude des jeunes se résume en ces mots: «Pourquoi poursuivre et terminer ma douzième année pour essayer ensuite de m'inscrire au collège ou à l'université? Quand j'irai là, les autres gens ne manqueront pas de me dire: «Bon, vous êtes d'Inuvik, vous ne connaissez rien». C'est là le sentiment de beaucoup de jeunes d'Inuvik. Bref, ils se désintéressent entièrement de l'école qu'ils cessent de fréquenter. D'autre part, le gouvernement offre tant de services, comme l'éducation des adultes ou l'occasion de se rendre à Tuktoyaktuk, où il y a un collège de formation en vue de trouver éventuellement du travail dans le secteur pétrolier. L'attitude des jeunes est la suivante: «Puisque le gouvernement va s'occuper de moi, autant abandonner l'école». Tout cela contribue à désintéresser la jeunesse de l'école secondaire. Nous ne pourrions jamais remplacer la vie familiale et nous n'en avons pas l'intention. Nous voulons catalyser chez les jeunes les pressions positives exercées par leurs pairs et créer chez la jeunesse une conscience positive qui pourra, dans la société septentrionale, se transformer en rêves, en idéaux et en orientations pour l'avenir. Notre organisation n'est affiliée à aucun groupe ou à aucune autre organisation. Nous encourageons l'individu à développer du mieux qu'il peut ses croyances, ses objectifs de carrière et ainsi de suite.

Les objectifs du programme sont les suivants: aider les jeunes d'Inuvik, quelle que soit leur origine ethnique, à mieux réaliser la vraie nature de leur corps, de leur intelligence et de leur esprit, à mieux comprendre et respecter ce qu'ils sont et à s'adapter aux modifications de leur milieu; aider les jeunes à acquérir un sens plus vif des responsabilités dans leur propre vie, augmenter leur autosuffisance, leur sentiment d'appartenance et les aider à développer un légitime sentiment de fierté et d'intérêt envers leur communauté; leur apprendre le respect et la confiance mutuels en les aidant à nouer entre eux et les autres jeunes, des relations vraies et amicales. C'est, à mon

[Text]

within our community. Also, it would be advantageous to assist the public to better understand youth.

Another objective of our program is to assist the youth to discover, develop and maintain their own cultural heritage while at the same time helping them to understand the concept of unity in diversity; to help bring the young and the old closer together. A lot of the young people in Inuvik do not look up to and respect the elders. It has been that way for the past 10 years. In meetings I have gone to in other communities, I have noticed that a lot of the youth do look up to the elders. In Inuvik, it is not that way at all. The young people are more into, let's say, the 80s and they want to become something and they do not even bother listening to the elders when they tell their stories of how things began. This whole area is completely lost. Perhaps I should not say it, but a lot of the youth do not have any respect for the elders. They just do not give them the opportunity to help; they do not listen to the elders or even visit them. I think this is a factor that needs to be changed in our society.

Another objective of our program is to assist the youth to deal positively with family problems; to increase the awareness of physical, psychological and social impacts of alcohol and drug use and abuse; to provide an alternative to the "street." The street is where all the kids hang out. There is only one main street but there are a number of adjoining streets and this is the area where they hang out.

A further objective of the program is to provide counselling services, hold workshops, prepare posters, crafts, et cetera for community activities. As I said, I work for the Mental Health Association and I provide counselling to the schools. I go to the schools twice a week. I spend one day at the elementary school and one day at the high school, and I counsel. I do workshops on peer pressure, self-esteem, glue sniffing, et cetera.

The Midnight Sun Youth Group would like to go to communities and Theodore De Bassige is employed at the Midnight Sun Youth Group as the program co-ordinator. He, myself and my supervisor at the Mental Health Association would like to prepare this grant to hold suicide prevention workshops in small communities. That would be done on our own time. We would like to get the Midnight Sun Youth Group more well known. We intend to do that by distributing pamphlets, and things such as that. We wish to do that in order to establish a focal point for the youth of the Northwest Territories and the Western Arctic.

We have established a schematic and have determined that there are six main points a youth feels pressure from, and they are; the parents because they insist on the son or daughter going to school; there is pressure from the schools themselves in that the young people are told that if they want to make something of themselves they have to attend school and do their homework; then there is pressure from television in that many of the young people stay away from school in order to watch television programs. We held a workshop at Fort Fran-

[Traduction]

avis, très difficile à réaliser maintenant en raison des différences culturelles que l'on retrouve au sein de notre collectivité. En outre, on aurait avantage à aider le public à mieux comprendre les jeunes.

Notre programme vise aussi à aider les jeunes à découvrir, cultiver et entretenir leur propre bagage culturel et à comprendre le concept d'unité dans la diversité; à aider à rapprocher les jeunes et les personnes âgées. Beaucoup de jeunes à Inuvik ne considèrent pas leurs aînés. Cette situation existe depuis dix ans. Pourtant, lors de réunions auxquelles j'ai assisté dans d'autres collectivités, j'ai noté que beaucoup de jeunes respectaient et considéraient les personnes âgées. Or, à Inuvik ce n'est absolument pas le cas. Les jeunes sont plus de leur temps et ils veulent se réaliser; ils ne prennent même pas la peine d'écouter les personnes âgées leur raconter leur histoire et la façon dont les choses ont commencé. Toute cette sagesse est complètement perdue. Je ne devrais peut-être pas le dire, mais beaucoup de jeunes n'éprouvent aucun respect pour les personnes âgées. Ils ne leur permettent même pas d'aider la jeunesse; ils n'écoutent ni même ne visitent leurs aînés. Je pense qu'il faudrait que ces rapports sociaux changent.

Notre programme vise aussi à aider les jeunes à aborder positivement les problèmes familiaux; à se sensibiliser aux conséquences physiques, psychologiques et sociales de la consommation abusive d'alcool et de drogues; à fournir une solution de rechange à la «rue». En effet, c'est dans la rue que tous les jeunes se tiennent. Il n'y a qu'une rue principale mais plusieurs rues secondaires et c'est là qu'ils se tiennent.

Autre objectif du programme: fournir des services de consultation, tenir des ateliers, préparer des affiches, de l'artisanat, et ainsi de suite, pour les activités de la collectivité. Comme je vous l'ai déjà dit, je travaille pour la *Mental Health Association* et je donne des services de consultation dans les écoles deux fois par semaine. Je consacre une journée à l'école élémentaire et l'autre à l'école secondaire. Je tiens des ateliers sur la pression exercée par les pairs, l'estime de soi-même, l'inhalation de colle, etc.

Le *Midnight Sun Youth Group* aimerait visiter les localités et Theodore De Bassige est le coordonnateur de programme de ce groupe. Ce dernier, moi-même et mon superviseur à la *Mental Health Association* aimerions obtenir cette subvention pour tenir des ateliers sur la prévention du suicide dans les petites localités. Nous le ferions pendant notre temps libre. Nous aimerions mieux faire connaître le *Midnight Sun Youth Group*. A cette fin, nous songeons à distribuer des brochures, et ce genre de chose. Nous souhaitons ainsi créer un centre d'attraction pour les jeunes des Territoires du Nord-Ouest et de l'Arctique-Ouest.

Selon le schéma que nous avons établi il y aurait six principaux facteurs de tension pour les jeunes: les parents, parce qu'ils insistent pour que leurs fils ou leurs filles aillent à l'école; les écoles elles-mêmes qui insistent auprès des jeunes sur l'importance de l'assiduité et des travaux scolaires s'ils veulent réussir dans la vie; la télévision qui détourne un grand nombre de jeunes de l'école. Par exemple nous avons tenu un atelier à Fort Franklin qui devait débiter à 1 heure. Comme il n'y avait personne à 1 heure, nous avons attendu jusqu'à deux heures.

[Text]

klin that was supposed to start at one o'clock. No one showed up at one o'clock, so we waited until two o'clock. Still, no one showed up, so we asked where all of the young people were. We were told that everyone was at home watching *All My Children*. Television gets in the way of school, in the way of attending workshops and in the way of attending other social activities.

Other pressures come from the youth's peers and from the elders. The elders want to give their time to the young people but the young people do not want to accept them; they want to spend their time with their friends.

Another form of pressure comes from the churches. There are eight or 11 churches in Inuvik alone. Inuvik's population is only 3,100, and eight churches, I find, are too many.

Regarding peer pressure, when someone's friends invite them out to party, they usually go instead of staying home and doing their homework, for example. Because of that there is a lack of direction. They do not know which way to go. There is a lack of identity. They do not know who they are and what they will become. This results in drug and alcohol abuse, communication breakdown, withdrawal, mental illnesses and suicide. Suicide plays a large factor in the north. The youth are too proud to speak about their problems. They end up hiding their feelings inside of themselves and when things build up all they can do is attempt suicide, and, unfortunately, many of them are successful.

Other problems relate to vandalism and crime. I grew up with the so-called bad kids, at least that is what my mother told me. Half of the friends I had when I was younger are in jail. Half of the guys I was with are now in jail. They will come back to Inuvik for three weeks after they have done, say, six months in jail, and end up going back. They say that that gives them a roof over their head and free food. When they do come back things have not changed, although many of us are trying to make things change. That makes them feel that they are not accepted and they turn to more crime and more vandalism.

That completes my presentation, Mr. Chairman.

Senator Marsden: You have obviously had a great deal of experience and have thought a great deal about your community and this cycle of despair surrounding so many of the young people of the north. It is quite clear that we have to do something to break that cycle.

Ms. Loreen: Yes, and the youth group is trying.

Senator Marsden: I can see that you are trying to change things, that is very important.

What do you think your children's life will be like or that of the children of your friends? Do you think that you are living through a tremendous period of change and that your children and the children of your friends will have more opportunities, or do you think things will be the same?

Ms. Loreen: The young people are now trying to change their lifestyle. They do not want their children to grow up as they did. Many of the young people in the north grew up with or still have parents who are alcoholics. The young people are

[Traduction]

Mais, personne ne s'est montré, de sorte que nous avons demandé où était tout le monde. On nous a dit qu'ils étaient à la maison en train de regarder l'émission «All My Children». La télévision nuit aux études, car on la préfère aux ateliers, et elle nuit également à d'autres activités sociales.

Les autres pressions sont exercées par les camarades et les aînés. Ces derniers veulent se consacrer aux jeunes mais les jeunes ne veulent pas les accepter; ils préfèrent la compagnie de leurs amis.

Les églises exercent une autre forme de pression. A Inuvik seulement, il y a huit ou onze églises alors que la population de cette ville ne dépasse pas 3 100 habitants. C'est donc disproportionné.

Au sujet de la pression exercée par les pairs, les jeunes ne peuvent résister aux invitations alors qu'ils devraient rester à la maison pour faire leurs devoirs par exemple. Ils oscillent donc comme des girouettes ne sachant à quels vents tourner. Il y a perte d'identité. Ils ne savent plus qui ils sont et ce qu'ils deviendront. Résultat: consommation abusive de drogues et d'alcool, rupture des communications, repli sur soi-même, maladie mentale et suicide. Le suicide est un facteur très important dans le Nord. Les jeunes sont trop fiers pour parler de leurs problèmes. Ils finissent par cacher leurs propres sentiments et lorsqu'ils n'en peuvent plus ils tentent de se suicider. Malheureusement, un grand nombre d'entre eux réussissent.

Les autres problèmes sont causés par le vandalisme et le crime. J'ai grandi entouré de «mauvais garnements», du moins c'est ainsi que ma mère les appelait. La moitié des amis que j'avais quand j'étais jeune sont maintenant en prison. Ils reviennent à Inuvik passer trois semaines après six mois de détention et finissent par retourner en prison. Ils disent qu'ils ont ainsi le gîte et le couvert gratuits. Lorsqu'ils reviennent, il n'y a rien de changé, même si un grand nombre d'entre nous essayons de les aider. Ils se sentent alors rejetés et se livrent au crime et au vandalisme.

Je n'ai rien d'autre à ajouter, monsieur le président.

Le sénateur Marsden: De toute évidence, vous avez une grande expérience et avez beaucoup réfléchi au sort de votre collectivité et à ce cycle de désespoir que connaissent un si grand nombre de jeunes dans le Nord. Il est évident que nous devons faire quelque chose pour y mettre fin.

Mme Loreen: Oui, et c'est ce qu'essaie de faire le groupe de jeunes.

Le sénateur Marsden: Je puis voir en effet que vous essayez de changer les choses et c'est très important.

Comment entrevoyez-vous la vie de vos enfants et celle des enfants de vos amis? Pensez-vous que vous traversez une période de grands bouleversements et que vos enfants et ceux de vos amis auront plus de chance que vous, ou pensez-vous qu'il n'y aura alors rien de changé?

Mme Loreen: Les jeunes essaient maintenant de changer leur style de vie. Ils ne veulent pas que leurs enfants connaissent le même sort. Bon nombre de jeunes dans le Nord ont eu ou ont encore des parents alcooliques. Les jeunes sont assez

[Text]

smart enough and have learned enough to decide that they do not want their children to grow up as they did. I certainly would not want my child to grow up as I did.

The younger people, the 16 and 17-year-olds, do not seem to care. There are many single mothers in Inuvik. Last year there were eight single mothers. Their children are left with their parents who, as I said, are, in most cases, alcoholics.

Senator Marsden: What is there for these young mothers? Is there welfare, are there jobs, can they go to school?

Ms. Loreen: They usually quit school during their pregnancy. Because they became pregnant they have to repeat their year, and usually they are too proud to do that. They either take adult education courses or go out and find a job, and they usually do find jobs, but they usually do not know how long those jobs will last.

We in the Midnight Sun Youth Group, and those in the Mental Health Association, work closely together. We would like to see more services available. We would like to be able to counsel these young mothers and tell them about the services that are available.

One friend of mine, a 21-year-old woman, went back to school after she had her child. Her child is now three years of age. She wants to become an accountant, and I do not see any problem with that; she does not either. She has taken advantage of the counselling. I think that that is where we can help.

Senator Marsden: It sounds as though many of the young women are very self-reliant.

Ms. Loreen: Yes.

Senator Marsden: And it is the young men who have the high suicide rate, not the young women.

Ms. Loreen: That is right.

Senator Marsden: Why is there such a difference in the suicide rate between young men and young women?

Ms. Loreen: The young women are more able to talk to counsellors; the young men tend to keep all of their problems inside of themselves. They do not let anyone know how they are feeling. Their ego can be put down because they do decide to talk to somebody else.

Senator Marsden: Did their fathers kept their problems inside, too?

Ms. Loreen: Yes.

Senator Marsden: So, it is a male cultural problem?

Ms. Loreen: Yes. There is a lot of abuse. They keep their feelings inside them, and take it out on their wives.

Senator Marsden: Or themselves?

Ms. Loreen: Yes.

Senator Marsden: I wish you every success. It is terribly important work.

[Traduction]

futés et ils en ont vu assez pour décider de ne pas faire vivre leurs enfants dans les mêmes conditions. Personnellement je ne voudrais pas que mon enfant vive ce que j'ai vécu.

Les plus jeunes, c'est-à-dire ceux qui ont 16 et 17 ans, ne semblent pas s'en soucier. Il y a de nombreuses mères célibataires à Inuvik. L'an dernier, il y en avait 8. Elles confient leurs enfants à leurs parents qui, je le répète, sont alcooliques dans la plupart des cas.

Le sénateur Marsden: Y a-t-il des services pour ces jeunes mères? Y a-t-il le bien-être, des emplois, des possibilités de faire des études?

Mme Loreen: Habituellement elles quittent l'école pendant leur grossesse. Elles ont donc perdu une année qu'elles doivent recommencer et habituellement elles sont trop fières pour le faire. Elles suivent alors des cours pour adultes ou bien se trouvent un emploi; c'est ce qu'elles font habituellement, mais elles ne savent pas pendant combien de temps elles le garderont.

Le *Midnight Sun Youth Group* et la *Mental Health Association* conjuguent leurs efforts. Nous souhaiterions toutefois qu'il existe plus de services. Nous aimerions pouvoir conseiller ces jeunes mères sur les services auxquels elles peuvent avoir recours.

Une de mes amies, âgée de 21 ans, est retournée aux études après avoir eu un enfant qui a maintenant trois ans. Elle veut devenir comptable et je n'y vois aucune difficulté; elle non plus d'ailleurs. Elle s'est prévalu du service de consultation. Je pense que c'est dans ce sens que nous pouvons aider.

Le sénateur Marsden: On dirait à vous entendre qu'un grand nombre de jeunes femmes sont très autonomes.

Mme Loreen: Oui.

Le sénateur Marsden: Et c'est chez les jeunes hommes que l'on retrouve le taux le plus élevé de suicide, et non pas chez les jeunes femmes.

Mme Loreen: C'est exact.

Le sénateur Marsden: Comment expliquez-vous cela?

Mme Loreen: Les jeunes femmes sont plus capables d'exposer leur problème à des conseillers; les jeunes hommes eux ont tendance à se replier sur eux-mêmes. Ils ne veulent rien laisser transparaître. S'ils décident de parler à quelqu'un, c'est un dur coup pour leur ego.

Le sénateur Marsden: Leurs pères avaient-ils le même comportement?

Mme Loreen: Oui.

Le sénateur Marsden: Il s'agit donc d'un problème culturel masculin?

Mme Loreen: Oui. Il y a beaucoup de sévices. Les hommes gardent tout pour eux-mêmes et s'en prennent à leurs femmes.

Le sénateur Marsden: Ou à eux-mêmes?

Mme Loreen: Oui.

Le sénateur Marsden: Je vous souhaite beaucoup de succès. Vous accomplissez une tâche extrêmement importante.

[Text]

Senator Corbin: When these young people are sent to jail, as far as you know, do they receive any kind of attention, or are they left to themselves?

Ms. Loreen: They do receive attention. I have a 22-year-old friend who has been in jail twice, once for two years and once for eight months. He just got out last week. He received training in jail, although he certainly does not want to go back. However, I do not know how long his feelings will last. He now has a sense of worth and identity. He knows who he is and he knows what he wants. This helps him a lot and gives him direction. He is going to go back to school in Fort McMurray. He is just one of the many who feel this way.

Senator Corbin: Do you feel the rehabilitation programs could be improved?

Ms. Loreen: Are you talking about adult education programs?

Senator Corbin: I had in mind rehabilitation programs within the jails themselves. Could there be some room for vast improvement?

Ms. Loreen: I think there could be. I am not quite sure how the jail system works, but I do know that inmates can take a lifeskills course or training in whatever subject they want, so they do have some schooling. However, I think it is up to the inmates to decide to do this. If they were forced to do it, they might feel obliged not to try. They might feel that, because they have to do something, they do not want to do it. They can just sit and let the information go in one ear and out the other. However, if it is their choice to go, they would certainly have a feeling of more self-worth.

Senator Corbin: You are a well-informed person. Your presentation is of a high quality and extremely frank, and I appreciate that. You have described the town layout for us and, as you did so, I could not help thinking of South Africa. Do you sometimes have a feeling that you are not part of this Canadian society but that you are a people apart, rejected?

Ms. Loreen: I believe that we are.

Senator Corbin: You do?

Ms. Loreen: Do you mean, do we feel isolated?

Senator Corbin: Do you feel you are part of the texture, of a lifestyle, of a culture, or of a tradition which is very much of the north itself? Do you feel that we other Canadians have a good comprehension of where you come from and where you want to go?

Ms. Loreen: No.

Senator Corbin: Do you feel we respect your values?

Ms. Loreen: A lot of people do not know exactly what Inuvik is like. I do not know what they think. Sometimes, on the telephone, someone will ask us if Inuvik has changed, and we try to explain the changes that have been made. However, people cannot understand unless they visit. As an example, if you

[Traduction]

Le sénateur Corbin: Lorsque ces jeunes hommes sont envoyés en prison, savez-vous s'ils reçoivent une attention quelconque ou s'ils sont laissés à eux-mêmes?

Mme Loreen: On s'occupe d'eux. J'ai un ami de 22 ans qui est allé en prison deux fois, la première fois pendant deux ans et la seconde, pendant huit mois. Il vient de sortir de prison la semaine dernière. Il a reçu une formation en prison, et il ne veut certainement pas y retourner. Toutefois, j'ignore combien de temps il pourra persévérer dans ses bonnes intentions. Il a acquis le sens des valeurs et de l'identité. Il sait qui il est et ce qu'il veut. Cela l'aide beaucoup et lui donne une certaine motivation. Il a l'intention de retourner à l'école à Fort McMurray. Ce n'est qu'un exemple parmi tant d'autres.

Le sénateur Corbin: Estimez-vous que les programmes de réhabilitation pourraient être améliorés?

Mme Loreen: Parlez-vous des programmes destinés aux adultes?

Le sénateur Corbin: Je songeais aux programmes de réhabilitation en milieu carcéral. Pourraient-ils être grandement améliorés?

Mme Loreen: Je crois que oui. Je ne suis pas trop certaine du fonctionnement du système carcéral, mais je sais que les détenus peuvent suivre des cours de métiers ou apprendre plusieurs matières, de sorte qu'ils acquièrent une certaine scolarisation. Toutefois, la décision ultime revient aux détenus. Si c'était réglementaire, ils pourraient se sentir obligés de ne pas essayer. Ils pourraient décider que puisqu'ils sont forcés de faire quelque chose, ils ne veulent pas le faire. Ils pourraient simplement faire acte de présence et laisser l'information entrer par une oreille et sortir par l'autre. Néanmoins, s'ils ont le choix, ils ont certainement une plus grande estime d'eux-mêmes.

Le sénateur Corbin: Vous êtes très bien informée madame. Votre témoignage est de haute qualité et vous vous exprimez avec une grande franchise qui nous plaît beaucoup. À mesure que vous nous dépeignez la ville, je ne pouvais m'empêcher de songer à l'Afrique du Sud. Avez-vous parfois l'impression que vous ne faites pas partie de la société canadienne, que vous êtes un peuple à part, rejeté?

Mme Loreen: Je crois que c'est le cas.

Le sénateur Corbin: Vraiment?

Mme Loreen: Voulez-vous dire isolé?

Le sénateur Corbin: Avez-vous l'impression de faire partie d'un tissu, d'un style de vie, d'une culture, ou d'une tradition qui est passablement celle du nord? Pensez-vous que les autres Canadiens comprennent bien votre peuple et ses aspirations?

Mme Loreen: Non.

Le sénateur Corbin: Avez-vous l'impression que nous respectons vos valeurs?

Mme Loreen: Un grand nombre de personnes ne savent pas au juste ce qu'est Inuvik. J'ignore quelle idée elles s'en font. Parfois, au téléphone, quelqu'un nous demandera si Inuvik a changé, et nous essayons d'expliquer les changements qui ont été effectués. Mais on ne peut comprendre à moins d'aller voir

[Text]

go there for a conference with COPE, you will find that they have resources and that they can offer you a comfortable room. You will meet the right people. You will not discover anything further about the place unless you go out and look around. If you investigate the various services available, such as counselling services or social services, that is where you will see the problems.

I am proud to be an Inuvik, but you have to know of the problems to really like it.

Senator Corbin: I have one final question although I understand we will be able to pursue our discussion over lunch. Is the youth of your generation interested and involved in the political process and in the choice of their spokesperson at the assembly? I am not asking you to talk about partisan politics but about the political process itself. Do you feel that, if you choose the right people, things will eventually change for the better?

Ms. Loreen: Yes. We already have about four really interested youth members on the board. They are young, ambitious, and they want to help. They have grown up in Inuvik and know the problems. If these young people keep showing this interest, I am sure things will improve. Things have already changed for the better over the past two years.

Senator Corbin: Do they keep in touch?

Ms. Loreen: Yes. We all keep in touch. We have weekly board meetings and we keep the information updated.

Senator Adams: Were you born in Inuvik?

Ms. Loreen: I was born in Tuktoyaktuk.

Senator Adams: How long have you been away from Tuktoyaktuk?

Ms. Loreen: I was born there and we stayed there for two years. Then my mother decided to move to Inuvik to find work.

Senator Adams: You mentioned the language and culture problems you find in Inuvik. Are the native people starting to lose their culture? Does your mother talk in her mother tongue?

Ms. Loreen: The young people have lost interest, and it is up to the parents and youth, if they want to take the time to listen to their parents speaking their native tongue. The youth are not interested in that. Places like Fort Franklin and Fort Norman are isolated. In Inuvik PWA comes in daily, and the oil company businessmen always speak English. It is only at home that the mother or father can teach their native tongue. By contrast, in Fort Norman, the native tongue is always spoken in the streets, in the home and on the phone. In Inuvik, it is up to the youth to learn and to the parents to teach their own language.

Senator Adams: Many of the people living in Inuvik work for the oil companies and for the government. I do not think they are there so much for the culture. I think they are there

[Traduction]

sur place. Par exemple, si vous allez là-bas assister à une conférence organisée par le COPE, vous découvrirez que nous avons des ressources et que nous pouvons vous offrir une chambre confortable. Vous rencontrerez des personnes distinguées. Vous n'apprendrez rien de plus sur l'endroit à moins que vous ne partiez vous même à la découverte. Si vous cherchez les divers services qui sont offerts, comme la consultation et les services sociaux, c'est là que vous trouverez des lacunes.

Je suis fière d'être d'Inuvik, mais il faut connaître les problèmes de cette ville pour réellement la comprendre.

Le sénateur Corbin: J'ai une dernière question à poser mais je crois comprendre que nous pourrions poursuivre notre discussion au cours du déjeuner. Les jeunes de votre génération s'intéressent-ils à la politique et au choix de leur porte-parole à l'assemblée? Je ne vous demande pas de vous prononcer sur la politique partisane mais plutôt sur le processus politique lui-même. Croyez-vous que, si vous choisissez les bons représentants, la situation va éventuellement s'améliorer?

Mme Loreen: Sans aucun doute. Nous comptons actuellement parmi les membres du conseil quatre jeunes vraiment intéressés. Ils sont jeunes, ambitieux et désireux de mettre la main à la pâte. Ils ont grandi à Inuvik et en connaissent les problèmes. Si ces jeunes continuent à démontrer cet intérêt, je suis sûre que la situation va s'améliorer. D'ailleurs, il y a déjà eu une évolution ces deux dernières années.

Le sénateur Corbin: Ces jeunes font-ils toujours partie du conseil?

Mme Loreen: Qui, nous gardons le contact. Le conseil se réunit à chaque semaine pour mettre à jour l'information.

Le sénateur Adams: Êtes-vous née à Inuvik?

Mme Loreen: Je suis née à Tuktoyaktuk.

Le sénateur Adams: Depuis combien de temps êtes-vous partie de Tuktoyaktuk?

Mme Loreen: Je suis née là-bas et y suis restée deux ans. Ensuite, ma mère a décidé de déménager à Inuvik pour trouver du travail.

Le sénateur Adams: Vous avez fait mention des problèmes de langue et de culture particuliers à Inuvik. D'après vous, les autochtones commencent-ils à perdre leur culture? Est-ce que votre mère parle sa langue maternelle?

Mme Loreen: Les jeunes ont perdu tout intérêt à cet égard. C'est seulement à la maison qu'ils peuvent apprendre la langue autochtone, encore faut-il qu'ils en aient la volonté. Certains endroits, comme Fort Franklin et Fort Norman, sont plus isolés. Ce n'est cependant pas le cas à Inuvik où la PWA atterrit quotidiennement et où les hommes d'affaires des sociétés pétrolières parlent toujours l'anglais. C'est seulement à la maison que les parents peuvent enseigner la langue autochtone à leurs enfants. Par contre, à Fort Norman, la langue autochtone est utilisée partout, que ce soit dans la rue, à la maison ou au téléphone. A Inuvik, il incombe aux jeunes d'apprendre la langue autochtone et aux parents de leur enseigner.

Le sénateur Adams: Bien des habitants d'Inuvik travaillent pour les sociétés pétrolières ou pour le gouvernement. Je crois

[Text]

just for the money, just to work up there. In the meantime, problems are created.

Ms. Loreen: That is right.

Senator Adams: It seems that assistance from the government is necessary in order to keep the culture alive. COPE, for example, had money given to it from the federal government to work on the land claims issue. I was wondering whether that situation has improved.

Ms. Loreen: I am not really into politics.

Senator Adams: You mentioned that you got \$45,000 from the Secretary of State.

Ms. Loreen: That is right.

Senator Adams: At least you can keep your culture because you are living with the Inuit in the community. There is a problem in the north in helping the young people and we could at least give them some kind of assistance.

Ms. Loreen: I do not know whether this would be of any help to you, senator, but lately the Metis Association, the Dene Nation and COPE, through Bill Day, the President, are making efforts to help the communities. Bill Day is trying to give to other organizations as much COPE support as he can, which is really good. Peter Green, for instance, did not send any representatives from COPE to any meetings, but now Bill Day, through COPE, along with the Dene and Metis Associations, are starting to pay more attention to things. The service groups are trying to help the communities in any way they can. I think that is really needed, especially from those native organizations, and it is good to see that.

Senator Adams: My concern has to do with the Indian dialects. I recently travelled through a few communities in the west, comparing them to those in the east in terms of culture, and so on. In Inuvik I did not speak a word of my own language. I was there about a week. Everyone was speaking English. It is my concern that the children will be learning to speak English rather than their mother tongue.

Ms. Loreen: I think it is important to include in high school education an optional program for Indian dialects. Perhaps we could have a Slavey or Inuit teacher to teach interested students enrolled in grades seven to twelve their own native tongues. I think that is really important.

Senator Adams: Do you suggest that this should be done from kindergarten on?

Ms. Loreen: From kindergarten to grade six, there is an optional class for any of the students wanting to take a native studies class, and that includes camping out on the land, and so on. This does not apply to grades seven to twelve.

Senator Adams: I think we will have a problem with the young in terms of speaking native dialects, because some of the older people who speak the mother tongue are dying out. What does the future have to offer? We will begin to see many peo-

[Traduction]

qu'ils sont là beaucoup plus pour le travail et l'argent que pour la culture. Quoi qu'il en soit, cela crée des problèmes.

Mme Loreen: C'est exact.

Le sénateur Adams: Il semble que l'aide du gouvernement soit nécessaire pour assurer la sauvegarde de la culture. Le CEDA, par exemple, a reçu de l'argent du gouvernement fédéral pour se pencher sur la question des revendications territoriales. Je me demande si la situation s'est améliorée de ce côté.

Mme Loreen: Je ne suis pas vraiment au courant de ces questions politiques.

Le sénateur Adams: Vous avez mentionné que vous avez reçu 45 000 \$ du Secrétariat d'État.

Mme Loreen: C'est exact.

Le sénateur Adams: Au moins, vous pouvez conserver votre culture parce que vous vivez avec les Inuit dans leur collectivité. Il semble toutefois y avoir un problème chez les jeunes des collectivités du Nord et nous nous demandons s'il nous est possible de les aider de quelque façon.

Mme Loreen: Je ne sais pas, monsieur le sénateur, si ce renseignement sera de nature à vous rassurer, mais l'Association des Métis, la Nation Déné et le CEDA, par l'intermédiaire de son président, Bill Day, ont récemment décidé d'unir leurs efforts pour aider ces collectivités. Bill Day s'efforce de donner aux autres organismes le meilleur appui possible, ce qui ne peut être que bénéfique. Peter Green, par exemple, n'envoyait jamais de représentants du CEDA aux réunions des associations des Dénés et des Métis, mais Bill Day a remédié à cette situation. Les groupes qui offrent des services essaient d'aider les collectivités dans leurs sphères d'intervention respectives. Je pense que cette aide, et en particulier celle des organismes autochtones, n'est pas superflue et est grandement appréciée.

Le sénateur Adams: Je m'inquiète surtout de la sauvegarde des dialectes autochtones. J'ai récemment visité quelques collectivités dans l'Ouest et j'ai ainsi été à même de les comparer à celles de l'Est du point de vue de leur culture, etc. À Inuvik, je n'ai pas dit un seul mot dans ma propre langue. Je suis resté là-bas une semaine et partout j'ai entendu parler l'anglais. J'ai bien peur que les enfants vont apprendre à parler l'anglais plutôt que leur langue maternelle.

Mme Loreen: Je pense que le programme d'enseignement secondaire devrait offrir des cours optionnels de dialectes autochtones. Peut-être pourrions-nous engager un professeur Slavey ou Inuit pour enseigner leur langue maternelle aux étudiants de niveau poste secondaire intéressés. Ça me paraît important.

Le sénateur Adams: Croyez-vous qu'il faudrait prévoir des cours semblables dès la maternelle?

Mme Loreen: De la maternelle à la sixième année, on offre un cours optionnel pour tous les jeunes qui s'intéressent aux études autochtones. Ce cours comprend une sortie en camping, etc. Il ne s'offre cependant pas au niveau secondaire.

Le sénateur Adams: Je pense qu'il sera de plus en plus difficile aux jeunes d'apprendre des dialectes autochtones, à mesure que disparaîtront les aînés. Que leur réserve l'avenir? Nombre d'entre eux ne comprendront même pas leur propre

[Text]

ple who do not understand their own language. Many kids do not know it. At one time they were taught by their fathers and mothers—not only their language but their whole way of life. Things are different now.

The government sent people into the community to help, but those people will only be there for four or five years, anyway, and then go back south. They are not greatly concerned.

An hour ago we heard from a witness that the government is spending over \$500 million per year in the Northwest Territories, which has a population of 50,000. That is a lot of money to spend for a population of that size.

At any rate, I don't expect you to have all of the answers to my questions. Thank you very much.

Senator Marchand: I enjoyed your presentation and found it to be very competent, as others have said.

Regarding alcoholism, which is prevalent among natives, what kind of treatment facilities do you have in the Northwest Territories?

Ms. Loreen: In Inuvik there is the Delta House. That is the alcohol and drug rehabilitation centre. It offers a 28-day course, which can be attended by day or overnight, as well. There are facilities provided whereby a client can stay there—there are bedrooms, dining rooms, a TV lounge, and so on. The course holds day sessions, which include seeing a counsellor in the morning, doing workshops in the afternoon and AA meetings at night. People from other communities can also attend. Other settlements like Fort Norman and Fort Franklin refer people to Delta House.

Senator Marchand: How many beds does it have and what region does it serve?

Ms. Loreen: It serves the entire delta region.

Senator Marchand: Are there other centres like Delta House in the Northwest Territories?

Ms. Loreen: I believe there are in Yellowknife, Fort Smith and Cambridge Bay. I am not sure of any of the other communities.

Senator Marchand: Who serves as counsellors? Are there largely native people, Inuit or Dene, serving as counsellors?

Ms. Loreen: In Inuvik, the association just hired a new community counsellor, whereas before there was only one program co-ordinator—myself—counselling the youth. There is another mental health co-ordinator. She does a lot of family counselling and marital counselling. Now there are actually two counsellors and myself, but I just do the counselling on youth problems.

Senator Marchand: How many clients would you have at the centre at one time, in one intake?

Ms. Loreen: During the week Doreen would get, say, five or six people for counselling, and perhaps eight married couples on the side. The other counsellor, who is also native and has

[Traduction]

langue, tandis que la majorité des enfants ne l'auront jamais entendue. Il fut un temps pourtant où les jeunes apprenaient de leurs parents non seulement leur langue mais aussi tous les rudiments du mode de vie autochtone. La situation a cependant bien changé.

Le gouvernement envoie ses représentants dans les collectivités, mais ces intervenants ne restent en poste que quatre ou cinq ans avant d'être rappelés chez eux. Ils n'ont pas le temps de se sentir vraiment concernés par les problèmes des autochtones.

Il y a une heure, un témoin nous disait que le gouvernement dépensait au-delà de 500 millions de dollars par année dans les Territoires du Nord-Ouest. Or, ce montant est assez modeste, compte tenu de l'importance de la population autochtone là-bas.

De toute façon, je ne m'attendais pas à ce que vous ayez des réponses à toutes mes questions. Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Marchand: J'ai bien aimé votre exposé et, comme les autres, je l'ai trouvé très pertinent.

Au sujet de l'alcoolisme, qui est répandu chez les autochtones, de quelles facilités de traitement disposez-vous dans les Territoires du Nord-Ouest?

Mme Loreen: À Inuvik, nous avons un centre de réhabilitation pour l'alcoolisme et la toxicomanie qui s'appelle la Delta House. On y offre un cours de 28 jours, qui peut être suivi le jour ou le soir. Un client peut y séjourner, car on y trouve des chambres à coucher, des salles à dîner, un salon avec télévision, et ainsi de suite. Le cours de jour comprend, le matin, la consultation avec un conseiller, des ateliers dans l'après-midi et des réunions AA le soir. Les gens des autres communautés peuvent aussi suivre ce cours. D'autres localités comme Fort Norman et Fort Franklin désignent les individus concernés vers Delta House.

Le sénateur Marchand: Combien de lits y a-t-il dans ce centre et quelle région dessert-il?

Mme Loreen: Il dessert toute la région du Delta.

Le sénateur Marchand: Existe-t-il d'autres centres comme celui de Delta House, dans les Territoires du Nord-Ouest?

Mme Loreen: Il y en a d'autres, je crois, à Yellowknife, Fort Smith et Cambridge Bay, mais je ne suis pas au courant pour les autres localités.

Le sénateur Marchand: Qui agit en qualité de conseillers? Surtout des autochtones, Inuits ou Dènes?

Mme Loreen: À Inuvik, l'Association vient d'engager un nouveau conseiller. Autrefois, nous n'avions qu'un coordonnateur de programme—moi-même—conseillant les jeunes. Il y a une autre coordonnatrice pour la santé mentale. Elle s'occupe beaucoup d'orientation familiale et maritale. Présentement, il y a deux conseillers et moi-même, mais je ne m'occupe que des problèmes de la jeunesse.

Le sénateur Marchand: Combien de clients le centre peut-il recevoir?

Mme Loreen: Au cours d'une semaine, Doreen reçoit de cinq à six personnes, aux fins d'orientation, plus environ huit couples mariés. L'autre conseillère, qui est également une

[Text]

lived in Inuvik before—she was employed as a native court worker, but now she is a counsellor—gets about the same amount; and I just do all of the programs and go to the schools and counsel people.

Senator Marchand: How many beds are there in the facility for people to live in over the 28-day period?

Ms. Loreen: About eight to ten. That is just for Delta House, for rehabilitation.

Senator Marchand: I would like you to look at the future and see where you think things are going in connection with the Northwest Territories, and where eventually you would like to see it go. I know you don't want to talk politics, but government development in the Northwest Territories has involved some great changes. I don't know whether you share my view. I can recall the time in the late sixties when there was the first Indian, a Dene, appointed to the Territorial Council; and also there was the first Inuit appointed to the Territorial Council in the late 1960s. Now you have a totally elected Territorial Council of, I believe, 24. I believe there are about 14 who are native. They control and dominate the Territorial Council. Your government leader is Richard Nerysoo, who is native. Do you regard that as a good development? Have you seen good changes take place because of that? Do you see it as being a way out in the future?

Ms. Loreen: Yes. Those people have lived the situations I was talking about. They know what it is like living in the north where there are oil businesses and government services that are always at everyone's feet. They are there, and people can just go in and use them, but they don't. A lot of people should really learn how to use those services properly and understand them fully. I think that is where a lot of people tend to become spoilt and say "Well, government can do this, and I will just sit back and take advantage of it."

Senator Marchand: How large is the jail population? How many people are in jails in the Northwest Territories, and what proportion are native or Inuit and what proportion are youth?

Ms. Loreen: Do you have a copy of the statistics in front of you? These are operational statistics. It refers to juvenile offenders those aged 15 and under. It shows that in 1983 there were 50 juvenile offenders. This whole section contains crime and traffic statistics and statistics on juvenile offenders.

Senator Marchand: I will read it later. I thought you had some further statistics at your fingertips. I would think that the youth component of the prison population would probably be very large. I was associated with the Alcohol Treatment Centre in British Columbia and we were appalled at the high rate of youth who were alcoholics. A large number were under the age of 26, which is rather sad.

[Traduction]

autochtone et qui a vécu à Inuvik auparavant—elle travaillait dans le domaine juridique, mais elle est maintenant conseillère—reçoit environ le même nombre de clients; quant à moi je m'occupe de tous les programmes et je me rends dans les écoles pour y conseiller les étudiants.

Le sénateur Marchand: De combien de lits dispose le centre pour ceux qui veulent y demeurer pendant toute la période de 28 jours?

Mme Loreen: Environ huit ou dix. Ceci ne vaut que pour la Delta House et seulement aux fins de réinsertion sociale.

Le sénateur Marchand: Considérez, je vous prie, un moment, l'avenir et dites-nous quelle sera, selon vous, la situation dans les Territoires du Nord-Ouest et quelle est l'orientation que vous voudriez qu'ils adoptent. Je sais que vous ne voulez pas causer politique, mais l'évolution sur le plan gouvernemental dans les Territoires du Nord-Ouest y a suscité de profondes modifications. J'ignore si vous êtes de mon avis. Je me souviens de la fin des années 60, lorsque le premier Indien, un Dene, a été nommé au Conseil territorial; et du premier Inuit qui, vers ce même temps, a également été élu au Conseil. Vous avez maintenant un Conseil territorial élu de 24 personnes. Quatorze d'entre elles sont, je crois, des autochtones. Elles contrôlent et dominent le Conseil territorial. Le chef de votre gouvernement est Richard Nerysoo, un autochtone. Trouvez-vous bon ce changement? Avez-vous constaté qu'il ait suscité des modifications avantageuses? Croyez-vous que ce soit une solution qu'il convient d'adopter pour l'avenir?

Mme Loreen: Oui. Ces gens ont connu les situations dont je vous parlais. Ils savent comment les choses se passent dans le Nord, là où il y a des sociétés pétrolières et des services gouvernementaux qui demeurent à la disposition de toute la population. Ils sont là, à la portée de la main, et la population n'a qu'à y recourir, mais elle ne le fait pas. Bien des gens devraient vraiment apprendre comment profiter pleinement de ces services. C'est pour cela, je crois, que bien des gens ont tendance à devenir gâtés. Il se disent: «Le gouvernement peut s'en occuper, profitons-en pour ne rien faire».

Le sénateur Marchand: Quelle est la population carcérale? Combien de gens se trouvent dans les prisons des Territoires du Nord-Ouest et quelle est la proportion d'autochtones ou d'Inuits et de jeunes?

Mme Loreen: Avez-vous une copie du relevé statistique? Ce sont des statistiques opérationnelles. Elle concerne les délinquants juvéniles de 15 ans ou moins et établit qu'il y avait, en 1983, 50 délinquants juvéniles. Tout ce chapitre se rapporte au crime, au trafic des narcotiques et aux délinquants juvéniles.

Le sénateur Marchand: Je lirai cela plus tard. Je croyais que vous aviez en mémoire d'autres renseignements statistiques. Je serais porté à croire que les jeunes constituent une fraction appréciable de la population carcérale. J'ai travaillé au *Alcohol Treatment Centre* de la Colombie-Britannique. Nous avons tous été étonnés de constater le taux élevé d'alcoolisme chez les jeunes. Nombre d'entre eux n'avaient pas encore 26 ans; une bien triste situation.

[Text]

Ms. Loreen: In Inuvik, the way I see it, for the over 20s there are a lot of drug and alcohol users—the youth from 20 to 24; whereas youth under 19 are more into drugs these days.

Senator Marchand: What is your success rate at the treatment centre?

Ms. Loreen: I can't really say. I don't really keep that close contact with Delta House.

Senator Bielish: My question is very direct. In one of your opening statements you indicated the dilemma of a parent going off to work for an oil company for two weeks, and then coming back with a large amount of money which is spent on alcohol. Rather than having oil companies pay out large cheques when the employees leave, could they not divide that into 10 or 12 equal payments during the year? In other words, pay them on a monthly basis or each two weeks, so that a smaller amount comes into the family.

Ms. Loreen: That would be a real benefit to mothers with children. The father may come into town. He gives her so much money to buy the kids food and clothes, and he then takes off with all the rest. That leaves the mother with a small amount of money to spend on food and clothing, whereas the father has all the rest.

Senator Bielish: Do you think that is a suggestion that might work?

Ms. Loreen: Yes.

Senator Bielish: Witnesses who came before us earlier this morning referred to people who were away for six weeks and then come home with \$5,000. That money is spent and there is then a period of six weeks with no money. Perhaps this is something that we can look at, namely, the way the payments come in. Although native people want to participate in industry, and industry is willing to hire them, there is a problem in the way that the payments come into the family.

Ms. Loreen: I believe that would help.

The Chairman: Thank you, Ms. Loreen, for your impressive presentation. I will say it verbally again later when we have lunch together.

Our next and final witness is Stan Boychuk, who is the Executive Director of the Skookum Jim Friendship Centre in Whitehorse, Yukon. Mr. Boychuk, we welcome you. Perhaps you can identify yourself and tell us about your organization, and also give us your views on subjects related to youth in the Yukon. Please take approximately 10 minutes to do that, and we will then have questions.

Mr. Stan Boychuk, Executive Director, Skookum Jim Friendship Centre: They purpose of the friendship centre is to provide a cross-cultural link between native and non-native cultures to assist in developing a better understanding, both in terms of culture and in terms of day to day workings of the society in which we live. The friendship centre is based in Whitehorse. It is the only friendship centre in the territories, so it also doubles as a service centre for the entire territory. I

[Traduction]

Mme Loreen: À Inuvik, nombre de jeunes qui sont âgés de plus de 20 ans s'adonnent aux drogues et à l'alcool—ceux qui sont âgés de 20 à 24 ans; tandis que ceux qui ont moins de 19 ans ont aujourd'hui une préférence pour les drogues.

Le sénateur Marchand: Quels sont, en pourcentage, les succès que vous remportez dans votre centre de désintoxication?

Mme Loreen: Je ne saurais dire. Je ne me tiens pas en étroits rapports avec la Delta House.

Le sénateur Bielish: Ma question est très directe. Vous avez parlé dans l'une de vos déclarations préliminaires, du dilemme causé lorsqu'un parent va travailler pour une société pétrolière pendant deux semaines et revient avec une somme d'argent appréciable qu'il dépense en alcool. Plutôt que de remettre un gros chèque à l'employé lors de son départ, ces sociétés ne pourraient-elles pas répartir ce montant sur 10 ou 12 versements au cours de l'année? Bref, le rémunérer sur une base mensuelle ou bimensuelle, de sorte que sa famille soit assurée d'une fraction de son salaire.

Mme Loreen: Cette mesure avantagerait sûrement les mères et leurs enfants. Lorsque le père arrive en ville, il remet à sa femme un certain montant d'argent pour acheter des vêtements et de la nourriture, puis il part avec le reste. La mère ne dispose donc que d'une petite somme pour la nourriture et les vêtements, tandis que le père a tout le reste.

Le sénateur Bielish: Croyez-vous que c'est une suggestion qui pourrait réussir?

Mme Loreen: Oui.

Le sénateur Bielish: Les témoins qui vous ont précédé ce matin nous ont parlé d'ouvriers qui, partis depuis six semaines, reviennent à la maison avec 5 000 \$. Cette somme, dépensée, est suivie d'une période de six semaines sans argent. Nous pourrions étudier cette question de la modalité des versements. Bien que les autochtones veuillent travailler pour l'industrie pétrolière et que cette dernière soit consentante de les embaucher, ce problème de la modalité de la rémunération n'en subsiste pas moins.

Mme Loreen: Je crois que cette initiative serait avantageuse.

Le président: Merci, madame Loreen, pour votre impressionnant mémoire. Je vous le répéterai verbalement un peu plus tard au moment du lunch.

Notre prochain et dernier témoin est Stan Boychuk, directeur exécutif du *Skookum Jim Friendship Centre* à Whitehorse, au Yukon. Monsieur Boychuk, soyez le bienvenu. Veuillez vous identifier, nous parler de votre centre et nous exposer votre opinion sur les questions qui se rapportent à la jeunesse du Yukon. Vous disposez d'environ dix minutes, après quoi nous vous poserons des questions.

M. Stan Boychuk, directeur exécutif, Skookum Jim Friendship Centre: Le rôle de notre centre d'amitié est d'assurer le lien entre les diverses cultures, autochtones ou autres, et de promouvoir une meilleure compréhension dans le domaine culturel aussi bien que dans celui du travail qui s'effectue tous les jours dans la société où nous vivons. Le centre d'amitié est situé à Whitehorse. Étant le seul dans les Territoires, il sert aussi de centre de services pour tout le territoire du Yukon. Il

[Text]

think it is important to indicate in the beginning that there is a real distinction between the Yukon Territory and the Northwest Territories. Unlike the Northwest Territories, the Yukon Territory is extremely mountainous. We have, and I am speaking with a certain amount of bias, probably one of the most beautiful territories on the North American continent. There is an abundance of wildlife and natural resources which, up until the current recession, were the mainstay of our economy particularly the mining industry.

It is important to bear in mind that the recent history of the Yukon Territory with which we are all familiar—the flavour of the Klondike Gold Rush through Robert Service's poetry and in more recent years through the writings of Pierre Burton and so on—is only from 1898 on. The Yukon Territory was inhabited for many hundreds of years by an aboriginal native population. We tend to think of the territory as a gold rush haven and all the frantic activity in terms of mineral exploration and exploitation that took place from that period on.

The real history that we as an organization delivering social services primarily to native people have to deal with is that of a white culture superimposed upon a traditional native culture. The traditional native people live in the outlying communities. Whitehorse has a population of 17,000 out of a total population for the territory of 22,500. Whitehorse is the governmental centre delivering programs to the rural communities which are predominantly native. Consequently, we have a situation that is endemic to both the Northwest Territories and the Yukon. That is, the delivering of education and of economic development to communities is done by individuals who are hired from outside the territory, who become instant experts on the north for two or three years, and who then leave to further their education or careers. It is important in the context of my presentation to bear in mind the fact that this superimposed white society exists. This society, based primarily in Whitehorse, is between the ages of 25 and 40 and is raising young families.

There is an incredible disparity between Whitehorse and communities such as Old Crow, which is our most isolated community in the Arctic. You must fly into Old Crow. There is no economic base there and the people still live a very traditional lifestyle which is based on caribou migration, hunting and trapping of muskrats and so on. Unfortunately, Old Crow has not been left to its own devices to exist and survive. Our white society has decided that it is imperative that we educate these people and that we bring them out of what, for years, was considered to be a backward civilization. Consequently the people in Old Crow have been studied to death. They have had countless studies and services delivered to them. At last count, the people of Old Crow have had 153 different studies done on their community, the majority of them being anthropological in nature. The people there are very familiar with various government studies and university studies and seeing governmental people come and go.

[Traduction]

est important, je crois, de distinguer, dès le début, entre le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Contrairement aux Territoires du Nord-Ouest, le Territoire du Yukon est extrêmement montagneux. Nous avons, et je prêche ici un peu pour ma paroisse, l'un des plus beaux territoires du continent nord-américain. On y trouve faune et des ressources naturelles abondantes qui, jusqu'à la récession actuelle, constituaient l'élément principal de notre économie, surtout l'industrie minière.

Il est important de se souvenir que l'histoire récente du Territoire du Yukon avec laquelle nous sommes familiers—le romantisme de la ruée vers l'or du Klondike, rapportée dans la poésie de Robert Service et, plus récemment, par Pierre Burton et d'autres encore—ne remonte qu'à 1898. Le Territoire du Yukon a été habité pendant des centaines d'années par une population autochtone. Nous avons tendance à considérer ce territoire comme tout désigné pour les ruées vers l'or et les explorations minières frénétiques qu'il a connues depuis cette période.

Mais la véritable histoire à laquelle un centre de services sociaux comme le nôtre, destiné avant tout à la population autochtone, est effectivement confronté, c'est que nous avons une culture blanche, qui vient s'ajouter à la traditionnelle culture autochtone. Les autochtones vivent dans les communautés limitrophes. La population de Whitehorse s'élève à 17 000 âmes, et la population totale du Territoire à 22 500. Whitehorse est le centre administratif. Il gère les programmes des communautés rurales, qui sont surtout autochtones. Aussi, nous nous retrouvons avec une situation endémique commune aux Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au Yukon. C'est-à-dire que l'éducation et l'expansion économique des communautés est confiée à des individus venus de l'extérieur du Territoire qui deviennent instantanément des experts sur les questions du Nord pour une période de deux et trois ans. Après quoi, ils s'en vont poursuivre ailleurs leur éducation ou leur carrière. Il convient de ne pas oublier, au cours de mon exposé, l'existence de cette société de Blancs qui se superpose à la nôtre. Cette société, qui se trouve en grande partie à Whitehorse, est composée de personnes âgées de 25 à 40 ans, qui élèvent leur famille.

Il y a une différence incroyable entre Whitehorse et les communautés comme Old Crow, qui est notre localité la plus isolée située dans l'Arctique, il faut s'y rendre par avion. Il n'y a là aucune base économique et les habitants ont un mode de vie très traditionnel qui s'écoule au gré des migrations du caribou, de la chasse, du piégeage des rats musqués, et ainsi de suite. Malheureusement, nous n'avons pas permis aux habitants d'Old Crow de s'occuper comme bon leur semble. Notre société blanche a décidé qu'il était très important d'éduquer ces gens et de les extirper de ce que, pendant des années, nous avons considéré comme une civilisation attardée. Aussi la population d'Old Crow a-t-elle fait l'objet d'études très poussées. Elle a fait l'objet d'innombrables études et a reçu une foule de services. Selon les derniers chiffres, la population d'Old Crow aurait fait l'objet de 153 études différentes, dont la majorité serait de nature anthropologique. Les habitants connaissent très bien les diverses études du gouvernement et

[Text]

Through all this Old Crow has attempted to maintain, and has succeeded because of a very positive attitude, a traditional lifestyle. It is with that kind of background that I would like to go through parts of my presentation.

We live in a rapidly changing technological society. This is as evident in the Yukon Territory as it is in Toronto. The youth growing up in the community of Mayo is subjected to exactly the same kinds of media hype and television advertising as urban youth. The fundamental difference is that the opportunities that exist for youth in Toronto do not exist for the youth in Mayo. It is important in dealing with the question of youth and youth involvement in the territory that my perspective be from the point of view of native youth. It is the native segment of the population to which we as a friendship centre deliver our programs. The native population of the Yukon is about 25 per cent of the total population. The infrastructure of the communities is based on band councils all of which are attempting to re-establish traditional ideals in their communities. The people of our age in the Yukon Territory are products of residential schools. These schools were established during a time which for me, as a member of the non-native community, was extremely difficult. We as a white society decided that the native culture had to be suppressed. We did not allow native culture any kind of prominence within our society. They were taught that their beliefs were unjust and pagan. There were actually laws that prevented the spread of traditional native history and culture. The native leaders of today are also products of these residential schools. After having gone through those schools and having adopted very traditional white values—the same values that you and I hold—they have in recent years begun to re-establish their native culture. So that is what we see today. It is not a traditional native culture. It is a culture that is a mesh between traditional native culture and a white culture that these individuals grew up in. Their style of disciplining their children is exactly the same style as my own in disciplining my children, because that is what they grew up with.

However, they are attempting to revive traditional cultures from the elders. There are attempts within native communities to begin the process of establishing diversionary justice programs under the Department of the Solicitor General where tribal councils will begin to deliver a more culturally-conditioned system of justice in the rural communities. Those are in roads that are just being made.

It is important, when we are discussing youth, that we talk about the over-all perception of our society as viewed by youth. One of the things that Heather mentioned in her presentation was that the youth of today do not see themselves as being able to achieve, in large part, the same standard of living as we have, and that is a very profound statement. If we go back and take a look at some of the writings that came out of the Club

[Traduction]

des universités et sont habitués à voir les fonctionnaires arriver et partir.

Au milieu de toutes ces perturbations, Old Crow s'est efforcé de maintenir, et a réussi, grâce à une attitude très positive, à conserver un mode de vie traditionnel. C'est en tenant compte de ces faits que je voudrais maintenant vous faire part d'extraits de mon exposé.

Nous vivons dans une société où le changement technologique est rapide. Ce fait est aussi évident dans le Territoire du Yukon qu'à Toronto. La jeunesse qui grandit dans la communauté de Mayo est sollicitée par les mêmes médias et la même publicité télévisée que la jeunesse urbaine. Sauf que les occasions qui existent pour la jeunesse de Toronto n'existent pas pour celle de Mayo. Il importe, lorsque je discute cette question de la jeunesse et de son engagement dans le territoire, que je me place du point de vue de la jeunesse autochtone. C'est à ce segment de la population que le centre d'amitié destine ses programmes. La population autochtone du Yukon constitue environ 25 p. 100 de la population totale. L'infrastructure des communautés est fondée sur les conseils de bandes qui, tous, s'efforcent de rétablir les idéaux traditionnels dans leur communauté respective. Dans le Territoire du Yukon les gens de notre âge sont les produits des écoles résidentielles. Ces écoles ont été établies à un moment que moi, en ma qualité de membre de la communauté non-autochtone, j'ai trouvé extrêmement difficile. Nous, la société blanche, avons décidé que la culture autochtone devait être supprimée. Nous lui avons refusé toute prééminence au sein de notre société. Nous avons enseigné aux autochtones que leurs croyances étaient injustes et païennes. De fait, des lois ont été adoptées pour empêcher la culture et l'histoire autochtones traditionnelles de se répandre. Les chefs autochtones d'aujourd'hui sont aussi des produits de ces écoles résidentielles. Après avoir fréquenté ces écoles et adopté des valeurs traditionnelles très blanches—celles-là mêmes que vous et moi soutenons—ils ont, au cours des récentes années, commencé à rétablir leur culture autochtone. C'est ce que nous pouvons observer aujourd'hui. Ce n'est pas une culture autochtone traditionnelle. C'est une culture qui résulte d'un métissage entre la culture autochtone traditionnelle et la culture blanche dans laquelle ces gens ont grandi. La discipline qu'ils exercent sur leurs enfants est tout à fait la même que j'utilise moi-même pour discipliner les miens, parce que c'est dans ce milieu culturel qu'ils ont grandi.

Toutefois, ils s'efforcent de raviver les cultures traditionnelles des anciens. Il se produit, dans les communautés autochtones, des tentatives visant à établir des programmes de justice décentralisés, sous l'égide du ministère du Solliciteur général, en vertu desquels les conseils des tribus commenceront à administrer dans les communautés rurales un système de justice plus conforme à leur culture. Tels sont les courants qui se manifestent actuellement.

Il est important, lorsque nous parlons de la jeunesse, de ne pas oublier la perception générale de notre société par cette même jeunesse. L'une des choses que Heather a mentionnée dans son exposé, c'est que la jeunesse contemporaine ne se considère pas capable de réaliser, en grande partie, le même niveau de vie que celui dont nous jouissons, et c'est là une déclaration qui a un sens très profond. Si nous revenions en

[Text]

of Rome which, as some of you may be aware, was a group of world-ranking economists, political scientists and philosophers who began developing position papers for world government, after the influx of petro-dollars, and the world began to deal with massive foreign indebtedness, the position of the Club of Rome was that, economically, western civilization has peaked and that we are on an economic downturn. The current recession that we find ourselves in is part of that reality.

As a parent of three children, I find it incredibly frightening that we are a generation of people who cannot expect the lives of our children to be any better than our own; that, most probably, their chance at achieving economic security is less than what ours was. There is a fundamental change in our history. I think for the first time in our history we, as a nation of people, must accept that kind of a realization. Then you take that realization and you taint it with an attitude such as the one I was brought up with, which was very much a Puritan work ethic background where my parents said, "Go and get a good university education. Once you have a university education, if you do all of the right things, then you will succeed in life." That is no longer a reality to a lot of the youth. Youth sees massive unemployment; they see unemployment that the government has not been able to do anything about. That, in turn, leads into despondency.

Certainly, during this last week, we have seen in the news-casts the riots in Birmingham that are, in part, based upon impoverished economic conditions; based upon lack of job opportunities, unemployment and upon frustration. It is in that context that I would like to take you to a hypothetical situation. In Mayo, Yukon, we have a native youth who has been subjected to all of those desires, to all of those hypes that he sees on television; all of those anxieties in terms of the world situation and the desires of that world situation, that native youth who is isolated in a northern community where we have very severe climatic conditions. For six or seven months of the year, Mayo has the wonderful reputation of being both the hottest and the coldest points in the North American continent, which is rather strange and is, indeed, unique. There are times in the winter when the temperature in Mayo will drop to minus 65 degrees. That makes it a very oppressive environment to live in.

Those youth are growing up in that community with limited recreational facilities, with limited educational opportunities. In order to further their education they must leave their community of Mayo and go to Whitehorse, which may sound like not a very major move, but any move that is disruptive in terms of the family structure causes anxiety and concern. Therefore we have that youth growing up with all of those anxieties. We have serious problems, both in the rural communities and in Whitehorse, of alcoholism, of drug abuse, of education not meeting the realistic needs of young people in our society, either in terms of the communities themselves, in terms of saying, "All right, if what we have as a reality in Mayo is a very limited economic base, then possibly we should

[Traduction]

arrière et examinons certains des textes produits par le Club de Rome qui, comme certains d'entre vous le savent peut-être, était un groupe d'économistes, de spécialistes des sciences politiques et de philosophes de calibre mondial, qui a commencé à préparer des exposés de principe à l'intention des gouvernements du monde, après l'afflux des pétro-dollars, et lorsque le monde a commencé à faire face à un endettement étranger massif, le club de Rome dis-je estimait que d'un point de vue économique la civilisation occidentale avait atteint un point culminant et que nous connaissions maintenant une régression économique. En effet, la crise actuelle s'inscrit dans ce contexte.

A titre de parent de trois enfants, je trouve qu'il est incroyablement effarant que nous soyons une génération qui ne puisse espérer que la vie de nos enfants sera meilleure que la nôtre; et même probablement, que leurs chances de réaliser une sécurité économique sont moindres que ne l'étaient les nôtres. Il y a un changement fondamental dans notre histoire. Je pense que pour la première fois dans notre histoire, nous à titre de nation, devons accepter ce genre de réalité. Ensuite, ajoutez à cette constatation une mentalité comme celle dans laquelle j'ai grandi et qui était celle de l'éthique puritaine, fondée sur le travail, car mes parents me disaient, «Fait de bonnes études universitaires. Ensuite, si tu suis le droit chemin, tu réussira dans la vie». Ce n'est plus ce que pensent un grand nombre de jeunes. Les jeunes constatent que le chômage est considérable; et ils constatent aussi que le gouvernement ne peut rien y faire. Cette situation pour eux devient déprimante.

Certes, cette dernière semaine, les bulletins de nouvelles nous ont retransmis les émeutes qui ont eu lieu à Birmingham et qui sont partiellement causées par une détérioration des conditions économiques; un manque d'emplois, le chômage et le mécontentement. C'est ce qui m'amène à vous proposer une situation hypothétique. A Mayo, au Yukon, la jeunesse autochtone a été confrontée à tous ces désirs, à toutes ces exagérations qu'elle voit à la télévision; elle a été initiée à toutes les angoisses causées par la situation mondiale et aux désirs que suscite cette situation mondiale; cette jeunesse autochtone qui est isolée dans une collectivité nordique soumise à des conditions climatiques très rigoureuses. Pendant six ou sept mois, Mayo jouit de la merveilleuse réputation d'être à la fois le point le plus chaud et le plus froid du continent nord-américain, ce qui est plutôt étrange et en fait unique. Il arrive au cours de l'hiver, que la température à Mayo tombe à moins 65°. Ce milieu de vie est très oppressant.

Ces jeunes grandissent dans cette localité aux installations récréatives limitées et aux possibilités d'instruction limitées également. Pour pouvoir poursuivre leurs études, ils doivent quitter Mayo et se rendre à Whitehorse, ce qui peut ne pas paraître un très important déplacement, mais tout déplacement qui ébranle la structure familiale cause de l'anxiété et des soucis. C'est donc ainsi que grandit cette jeunesse avec toutes ses angoisses. Nous avons de graves problèmes, tant dans les milieux ruraux qu'à Whitehorse, pour ce qui est de l'alcoolisme, de la drogue, de l'instruction qui ne correspond pas à des besoins réalistes des jeunes dans notre société, soit sur le plan des collectivités elle-mêmes, où l'on pourrait, comme à Mayo, où la base économique est très limitée, proposer le perfection-

[Text]

be looking at the development of more on-the-job training type of educational opportunities." However, we do not do that because we believe that it is imperative that everyone have exactly the same kind of education, and that that education is a senior grade 12 matriculation. That is just and right in itself, but surely our educational system can be sufficiently flexible to begin to deal and to cope with some of the real problems that exist in northern communities.

I look at serious problems that exist, most of which have been mentioned, such as suicide. Last winter, right around Christmas time, which seems to be the time when there are a lot of suicide attempts, especially amongst young people, we got a very frantic phone call at the Friendship Centre from the Dene Council in Inuvik, asking if there was some way we could accommodate 14 native youth from Aklavik and Inuvik because, in the last two weeks leading up to Christmas, there had been four suicides in the village of Aklavik. Four suicides in a community of that population base is staggering. The council had to get those youth out of the community. They had to get them away and do something to break that cycle of despondency and frustration that those young people found themselves in.

We received that phone call on December 24, just about the time when all of us, as we usually do, were following our Christmas Eve traditions of going home to our families and beginning a very festive season. Yet we had young people who were contemplating ending their lives because of the kinds of frustration and despondency that they felt in terms of their own lives.

The situation was resolved and we were able to set up some kind of program and billets for them in the community, so the problem was eased and thus the figures in accordance with such things as Social Service's statistics became acceptable. However, I put to you that four suicides by young native youth between the ages of 15 and 24 is not acceptable, ever. We, as the shapers and moulders of government legislation and policies, must begin to come to grips in a real sense with the level of frustration and anxiety that exists in Northern Canada.

There are a number of interesting statistics which I should like to provide to the committee. According to Statistics Canada, there is an unemployment rate in the Yukon Territory of 20 per cent. That is a high enough figure, but when that figure is broken down, the native element of the population has an unemployment rate of 50 per cent. When one talks about unemployment of native youth, that figure goes up to approximately 70 per cent.

That is a serious rate of unemployment. Serious government planning as to how we begin to deal with those kinds of disastrous figures is required. When those figures are coupled with alcohol abuse and family violence, the results are shown in our incarceration figures. The native population in the Territory is 25 per cent, yet the proportion of native people incarcerated at the Whitehorse Correctional Centre is 90 per cent. Those figures are not proportionate. They are extremely telling fig-

[Traduction]

nement en cours d'emplois comme possibilité d'instruction. Toutefois, nous ne voulons pas agir ainsi car nous croyons qu'il importe au plus haut point que tous aient exactement le même genre d'instruction, et que cette instruction débouche sur un diplôme de 12^e année. C'est juste et convenable en soi, mais notre système d'enseignement est favorable même en mesure de faire preuve de suffisamment de souplesse pour commencer à tenir compte des véritables problèmes qui existent dans les collectivités nordiques.

Je pense maintenant aux graves problèmes qui existent, dont la plupart ont été mentionnés, y compris le suicide. L'hiver dernier, vers le temps des fêtes, c'est-à-dire vers cette période de l'année qui est particulièrement favorable aux tentatives de suicide, surtout chez les jeunes, nous avons reçu un appel téléphonique très frénétique au *Friendship Centre* de la part du Conseil Déné d'Inuvik, qui nous demandait si nous pouvions d'une manière quelconque loger quatorze jeunes autochtones d'Aklavik et d'Inuvik parce qu'au cours des deux dernières semaines avant Noël il y avait eu quatre suicides dans le village d'Aklavik. Quatre suicides dans une aussi petite population, c'est effarant. Le Conseil devait faire sortir ces jeunes de cette localité. Il devait les éloigner et faire en sorte de briser ce cycle de déprime et de mécontentement qui emprisonnait ces jeunes.

Nous avons reçu cet appel le 24 décembre juste avant de «réveillonner» dans nos familles. Pourtant des jeunes songeaient à s'enlever la vie en raison des genres de frustration et de la dépression où ils étaient plongés.

La situation a été réglée et nous avons pu organiser un genre de programme et les héberger dans la collectivité, de telle sorte que le problème a été atténué et que les chiffres dénotant de tels cas, et qui sont recueillis par les services sociaux devinrent acceptables. Toutefois, je vous dis que quatre suicides chez des jeunes autochtones âgés entre 15 et 24 ans est totalement inacceptable. Nous qui façonnons et concevons les lois et politiques du gouvernement, devons commencer à nous attaquer de façon réaliste au niveau de mécontentement et d'angoisse qui existe dans le Nord du Canada.

Les données intéressantes ne manquent pas et j'aimerais les présenter au Comité. Selon Statistique Canada, le taux de chômage au Yukon est de 20 p. 100. C'est une proportion assez élevée, mais lorsqu'on la décompose, on constate que l'élément autochtone de la population a un taux de chômage de 50 p. 100. S'il s'agit du chômage des jeunes autochtones, ce chiffre grimpe à approximativement 70 p. 100.

C'est un taux de chômage inquiétant. Il faut absolument que le gouvernement commence à planifier des moyens de faire baisser des chiffres aussi désastreux. Lorsque s'ajoutent à ces chiffres l'abus d'alcool et la violence dans les familles, cela se répercute dans les chiffres d'incarcération. La population autochtone représente 25 p. 100 de celle du Territoire et pourtant la proportion d'autochtones incarcérés dans les centres de détention de Whitehorse est de 90 p. 100. Ces chiffres sont dis-

[Text]

ures in terms of what is happening within that segment of the population.

Of the 90 per cent of native people incarcerated, those between the ages of 15 and 24 years of age comprise 65 per cent. Those figures result from alcohol abuse, drug abuse, solvent abuse, family violence and a lot of physical violence. Those abuses stem from a truancy rate which is extremely high. The truancy rates in the school systems are extremely high because the school systems do not meet the needs of the children. So, they begin at an early age skipping school and getting into trouble. I do not think I have to paint the scenario as it proceeds down the line.

The Chairman: Could you summarize the rest of your presentation?

Mr. Boychuk: I will be brief.

The Chairman: We find your presentation interesting, but because we want to ask you questions, we have to balance the presentation of the brief and the time allocated for questions.

Mr. Boychuk: There are three areas that have to be addressed: The first is in the area of cultural disparity. I have given you some examples of those cultural disparities which exist in the context of the Territory. The other is economic recession. We have a Territory, the economy of which primarily has been resource based. That has now been devastated in that all of the mines are now closed. The only real economic factors that exist within the community are tourism and government. Those two industries are the source of economic stimulus.

The third is education. We need adult education to begin to develop programs to meet the needs of young people who have left the education system so that they are brought back into the mainstream with some sort of economic self-sufficiency. In that regard, we need to establish on-the-job training programs.

The major resource left in the north is human resources, and those human resources are in terms of our young people, and, specifically from my viewpoint, in terms of our young native people. We have to begin to revitalize the communities they live in so that they can begin to take advantage of traditional economic ventures. They can be made real with certain stimulation. We need to develop traditional fishing industries and tanning industries. There are various economic and social development issues that can be addressed.

If there is validity in developing human resources—and I think there is—one of the things that becomes a recommendation is that we begin to look at providing the same kinds of incentives for human resource development as we have provided in the north in terms of economic development. We have provided tax incentives and royalties to various companies for the development and exploitation of resources. I think it is imperative that we begin to develop those same kinds of incentives for human resource development.

[Traduction]

proportionnés. Ils sont très révélateurs de ce qui se produit dans ce segment de population.

Parmi les 90 p. 100 d'autochtones qui sont incarcérés, ceux qui sont âgés de 15 à 24 ans représentent 65 p. 100. Ces chiffres sont le résultat d'abus d'alcool, de drogue, de solvant, de violence familiale et de sévices nombreux. Tous ces abus proviennent d'un taux de vagabondage qui est extrêmement élevé. Les taux de vagabondage dans les systèmes scolaires sont extrêmement élevés parce que les systèmes scolaires ne répondent pas aux besoins des enfants. Par conséquent, ces derniers commencent très tôt à manquer l'école et à se mettre dans de mauvais draps. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de vous faire un exposé complet des répercussions de ce comportement.

Le président: Pouvez-vous résumer le reste de votre exposé?

M. Boychuk: Je serais bref.

Le président: Nous trouvons votre exposé intéressant, mais comme nous voulons vous poser des questions, nous devons établir un équilibre entre l'exposé et le temps accordé pour les questions.

M. Boychuk: Il faut s'attaquer à trois domaines. Premièrement, celui de la disparité culturelle. Je vous ai donné certains exemples de ces disparités culturelles qui existent dans le Territoire. Vient ensuite la crise économique. Nous avons un territoire dont l'économie repose principalement sur les ressources. Cette base économique n'existe plus puisque toutes les mines sont maintenant fermées. Les seuls véritables facteurs économiques qui existent dans la collectivité sont le tourisme et la présence gouvernementale. Ce sont ces deux industries qui stimulent l'économie.

Troisièmement, on peut citer l'éducation. Il faut que les responsables de l'éducation des adultes commencent à élaborer des programmes qui répondront aux besoins des jeunes qui ont quitté l'école de sorte qu'ils puissent être en quelque sorte récupérés et atteindre une autonomie économique. À cet égard, il nous faut établir des programmes de formation en cours d'emploi.

La dernière principale ressource du Nord est ce qu'on appelle les ressources humaines et elles reposent essentiellement sur notre jeunesse, et plus particulièrement à mon avis sur les jeunes autochtones. Nous devons commencer à revitaliser les collectivités où ils vivent de sorte qu'ils puissent commencer à profiter d'entreprises économiques traditionnelles. Ces entreprises peuvent se concrétiser grâce à une certaine stimulation. Il faut développer les industries des pêches traditionnelles et les industries du tannage. On pourrait s'attaquer aussi à divers aspects du développement économique et social.

S'il est valable de développer les ressources humaines—et je pense que ce soit le cas—une recommandation s'impose: il faut que nous commençons à songer à accorder les mêmes genres d'encouragements pour le développement des ressources humaines que ceux que nous avons fournis dans le Nord pour le développement économique. Nous avons fourni des encouragements fiscaux et des redevances à diverses sociétés pour la mise en valeur et l'exploitation des ressources. Je crois qu'il importe au plus haut point que nous commençons à accorder

[Text]

I will conclude by making three recommendations. The first is the establishment of a community human resource development agency. That would be an independent, autonomous agency and would have representation from local authorities, municipalities and band councils, and that would work towards the development of sound economic and social bases for the communities. If the communities are to survive in the north, there must be the development of an economic base, something that is substantial so that those communities are kept alive, other than simply government services as they are delivered by governments.

Second, we must establish an appropriate economic development fund, jointly funded by the Territorial and the federal government in order to begin to provide incentives to municipalities, to band councils and self-help groups so that those economic development ventures will assist in the development of sound cultural-based industries.

Third, we must develop representative educational advisory bodies which would be responsible for the revamping and reimplementation of a meaningful system of education within northern communities.

If we begin this form of dialogue and begin to look at these forms of recommendations, we can end up with resultant affirmative action that will truly develop the north.

Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee.

The Chairman: There will be only a few questions asked now because we will be having lunch together and we can continue our discussion with you on a more informal basis. At that time we can ask you questions.

I now call upon Senator Adams.

Senator Adams: Your brief has been very interesting. Are you a native of the Yukon Territory?

Mr. Boychuk: No.

Senator Adams: Those who come from the north know that for three or four hundred years we lived in harmony with nature, and now that the industries have come to the north in the form of mining and oil and gas exploration, we have many problems.

What services does the Skookum Jim Friendship Centre provide?

Mr. Boychuk: The Friendship Centre provides a variety of programs. We deliver an alcohol and drug counselling program, tutoring programs, on-the-job training programs in terms of economic development with the 12 bands throughout the Territory; we provide various programs for youth groups, as well as a drop-in centre that functions in the basement. It is open from 9 o'clock in the morning until 11 o'clock every evening as an alternative to alcohol and drug abuse. Adult educational programs are also offered out of the centre.

[Traduction]

ce même genre d'encouragement pour le développement des ressources humaines.

En conclusion, je ferai trois recommandations. Première-ment, il faudrait créer un organisme de développement des ressources humaines communautaires. Il s'agirait d'un organisme indépendant, autonome où seraient représentés les autorités locales, les membres des municipalités et des conseils de bande, et cet organisme travaillerait au développement d'une base solide sur le plan économique et social pour les collectivités. Si les collectivités doivent survivre dans le Nord, il faut que la base économique soit développée, ce qui est essentiel à la survie des collectivités, au lieu de se contenter de services gouvernementaux tels qu'ils sont fournis par les gouvernements.

Deuxièmement, nous devons créer un fonds de développement économique approprié, conjointement financé par le gouvernement territorial et le gouvernement fédéral afin de commencer à fournir des encouragements aux municipalités, aux conseils de bande et aux groupes autonomes de sorte que ces entreprises de développement économique aideront au développement d'industries culturelles valables.

Troisièmement, nous devons créer des organismes consultatifs représentatifs en matière d'éducation qui seraient chargés de la réorganisation et de la remise en marche d'un système d'éducation sensé dans les collectivités nordiques.

Si nous entamons cette forme de dialogue et si nous commençons à examiner ces recommandations, nous pouvons en arriver à une action affirmative qui contribuera véritablement à développer le Nord.

Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que tous les membres du Comité.

Le président: Il n'y aura que quelques questions qui seront posées maintenant parce que nous irons déjeuner ensemble et nous pourrions continuer notre discussion avec vous de façon moins officielle. A ce moment-là, nous pourrions vous interroger.

Je cède la parole maintenant au sénateur Adams.

Le sénateur Adams: Votre mémoire était très intéressant. Êtes-vous un autochtone du Territoire du Yukon?

M. Boychuk: Non.

Le sénateur Adams: Les habitants du Nord savent que pendant trois ou quatre cents ans nous avons vécu en harmonie avec la nature, et que maintenant les industries se sont installées dans le Nord, que ce soit les industries minières ou les industries d'exploration du pétrole et du gaz, nous avons de nombreux problèmes.

Quels services fourni le Skookum Jim Friendship Centre?

M. Boychuk: Le *Friendship Centre* offre une diversité de programmes dont un programme de consultation sur l'alcool et la drogue, des programmes de parrainage, des programmes de formation en cours d'emploi axés sur le développement économique de concert avec les 12 bandes du Territoire; nous y offrons divers programmes pour les groupes de jeunes, ainsi qu'un centre de rencontre installé au sous-sol. Ce centre est ouvert de 9 heures le matin jusqu'à 11 heures tous les soirs et présente une solution de rechange à la consommation abusive

[Text]

Senator Adams: At your Friendship Centre, do you have a breakdown of the percentage of white people and the percentage of natives who attend your centre?

Mr. Boychuk: We do not have the figures broken down in terms of native and non-native people who use our facilities. I would say 80 per cent of the people who utilize our services, both in terms of coming to the physical building as well as attending the various programs that we run—be those training programs or counselling programs or jail visitation programs—are people of native ancestry.

Senator Adams: Do the people who use your centre have alcohol problems, family problems, or both?

Mr. Boychuk: There is a wide variety of problems. One thing that is really disheartening in terms of the Territory is that alcohol and drug abuse have permeated almost every level of our society. Since the centre is exposed to this much more, we see it from every aspect. People come to us for family counselling because of spousal abuse. Our statistics are relatively accurate because we just completed a presentation to the task force on family violence. In 70 per cent of the cases we deal with, where we are providing family counselling, there is a direct relationship between spousal abuse and alcohol and drug abuse.

We also deliver the native court worker program, and in that instance 90 per cent of all the offences we deal with in terms of providing referrals and legal aid for accused are also directly related to alcohol and drug abuse. It permeates a very vast array of social problems.

Senator Adams: How are these referrals made to you? I know that in some instances the RCMP may be called to a home where there is family violence and then these people would be referred to your Friendship Centre. On what other basis are they referred?

Mr. Boychuk: They are referred to us in a variety of ways. Our counselling services are open to people who come off the street, who voluntarily approach us for specific services and assistance. We also take referrals directly from the court system in terms of alcohol and drug counselling as well as family counselling. Some of our referrals are on probation and some have committed offences under the Young Offenders Act. These are people who, as a part of their sentence, are required to do community work or to undertake specific counselling services. There is a wide range of accessibility of the program.

Senator Adams: It seems to me that those people with alcohol problems must be getting money from somewhere. Do you ask some of the people in your programs where they get their money to buy alcohol and drugs? As a result of jobs

[Traduction]

d'alcool et de drogue. Des programmes d'éducation pour adulte sont également offerts par le Centre.

Le sénateur Adams: Ce Centre dispose-t-il d'une ventilation du pourcentage de Blancs et d'autochtones qui le fréquentent?

M. Boychuk: Non. Je dirais toutefois que 80 pour cent de personnes qui utilisent nos services, tant ceux qui se rendent sur place que ceux qui bénéficient des divers programmes que nous offrons, qu'il s'agisse des programmes de formation ou de consultation ou de visite dans les prisons—sont des personnes d'origine autochtone.

Le sénateur Adams: Ceux qui se rendent au Centre ont-ils des problèmes d'alcoolisme, des problèmes familiaux ou les deux?

M. Boychuk: Les problèmes sont très divers. Il est vraiment démorallisant de constater au sujet du Territoire que l'alcool et la drogue envahissent presque toutes les couches de notre société. Comme le Centre s'intéresse de plus en plus à ces questions, nous en voyons tous les aspects. Certaines personnes viennent nous rencontrer pour obtenir une consultation familiale parce que la femme a été maltraitée. Nos chiffres sont relativement précis parce que nous songions récemment à le présenter au groupe d'étude sur la violence dans les familles. Dans 70 p. 100 des cas que nous rencontrons, où nous fournissons des services de consultation familiale, il y a un lien direct entre les services contre les femmes et la consommation d'alcool et de drogue.

Nous offrons également un programme qui utilise des travailleurs judiciaires autochtones et dans ce cas 90 p. 100 de tous les délits que nous traitons et au sujet desquels nous fournissons des renvois et une aide juridique pour les accusés sont aussi directement liés à l'alcool et à la drogue. Ce fléau est lié à une foule de problèmes sociaux.

Le sénateur Adams: Comment ces renvois sont-ils effectués? Je sais que dans certains cas la Gendarmerie royale peut être appelée dans un foyer où il y a violence dans la famille et ensuite que ces personnes seraient renvoyées à votre *Friendship Centre*. Pour quelle autre raison vous serait-elle envoyée?

M. Boychuk: Ils s'adressent à nous de bien des façons. Nos services de consultation sont ouverts à tous ceux qui viennent de leur propre gré solliciter nos services et notre aide. Nous occupons aussi des personnes qui ont été dirigées vers nous par les tribunaux pour régler des problèmes d'alcool et de drogue ou des difficultés familiales. Certains de nos clients ont obtenu une libération conditionnelle, tandis que d'autres ont commis des délits en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants. Les peines imposées à ces personnes les obligent notamment à participer à des travaux communautaires ou à s'adresser à des services de consultation pour obtenir une aide particulière. L'accès au programme est donc grandement diversifié.

Le sénateur Adams: Il me semble que ces personnes qui ont des problèmes d'alcool doivent obtenir de l'argent de quelque part. Leur demandez-vous où elles se procurent l'argent nécessaire pour acheter de l'alcool et de la drogue? Le nombre accu-

[Text]

being created by government and private industry, has the alcohol and drug problem increased?

Mr. Boychuk: One thing we are working very seriously on now is the development and implementation of a justice diversion program. We are taking a look at removing potential offenders from within the context of the society and going into the wilderness with them as a diversion and as an alternative to the delivery of a punitive system of incarceration through correctional institutions.

Many of the programs we deliver are, unfortunately, band-aid in nature. The alcohol treatment program is good and is effective. Their 28-day treatment program has one of the highest ratios of success in Canada. It is around 31 per cent. However, that means 69 per cent is a recidivism rate.

You have to deal with the reality of the environment, that is, that the individual who has just been treated is going back to the environment that led to the drinking in the first place. If you are not prepared to deal realistically with that grassroots problem, then sending an individual for treatment for 28 days, drying him out and having him maintain sobriety for six weeks is useless. The same factors that caused the alcohol and substance abuse still exist and will continue to exist.

Senator Yuzyk: I have travelled throughout the north, including Whitehorse and Tuktoyaktuk, and I have been as far as Prudhoe Bay, so I have some knowledge of the problems of this vast territory—the size of which dazzles our minds here when we think what “vast” territories means in western Canada. In the north you can see snow for hundreds and thousands of miles and you begin to realize that the people who are surviving there must be a distinct people who are close to nature.

I want to deal briefly with the so-called “white” population of Whitehorse which dominates all of Yukon. This white population is not a homogeneous population. I am hoping you can give us some idea of where this white population has come from and what kind of activities they carry on.

I also want to ask about their relations with the native groups. Can you give us some idea of the composition of that white population? Have the people come mostly from northern Alberta or are they, perhaps, government people from all over Canada.

Mr. Boychuk: I will deal with this in a number of segments. There is the private entrepreneurial section which is, by the nature of economic development in the north, almost totally white. There are very few native business people in the community. They come probably predominantly from B.C. and Alberta. They have economic interests and have moved up from Vancouver in the form of small spring-off companies of parent companies. There are some from Edmonton, Calgary and Saskatchewan. A certain amount of oil interest is still dominant in Whitehorse. Therefore, you have that influence in terms of the private sector.

[Traduction]

d'emplois créés par le gouvernement et l'industrie privée a-t-il eu pour effet d'augmenter les problèmes d'alcool et de drogue?

M. Boychuk: Nous travaillons très sérieusement en ce moment à l'établissement et à la mise en œuvre d'un programme récréatif visant à détourner les contrevenants éventuels de leur mauvais penchant. L'objectif consiste à les sortir de leur milieu et à les amener dans la nature pour les distraire de leur propension naturelle. Ce programme constitue une solution de rechange au système d'emprisonnement dans des maisons de correction.

Un grand nombre des programmes que nous offrons ne sont cependant que des pis-aller. Notre cure de désintoxication de 28 jours est efficace, puisque son taux de succès d'environ 31 p. 100 est le plus élevé au Canada. Il reste cependant que 69 p. 100 des personnes traitées retombent dans leurs mauvaises habitudes.

Il ne faut pas oublier que bien souvent, la personne traitée retourne dans le milieu qui est à l'origine de son problème d'alcool. Si rien n'est fait pour tenir compte de cette réalité fondamentale, il est inutile d'envoyer quelqu'un en cure de désintoxication pendant 28 jours et de le retourner chez lui après six semaines d'abstinence. Les facteurs à l'origine de son problème d'alcool ou de drogue sont toujours là et continueront d'y être.

Le sénateur Yuzyk: J'ai voyagé dans le Nord et me suis rendu notamment à Whitehorse, Tuktoyaktuk et même à Prudhoe Bay, j'ai donc une bonne idée des problèmes particuliers à ce vaste territoire dont l'immensité est difficile à concevoir pour nous qui sommes habitués à des paysages d'une étendue beaucoup plus modeste. Dans le Nord, ces étendues de neige à perte de vue nous font réaliser que ceux qui vivent là doivent être différents, au sens où leur vie est intimement liée à la nature.

J'aimerais parler brièvement de la population soit-disant «blanche» de Whitehorse qui domine tout le Yukon. Si je ne m'abuse, cette population n'est pas homogène. J'aimerais que vous nous donniez une idée de la provenance de cette population blanche et de ses activités.

J'aimerais aussi que vous nous parliez de ses relations avec les groupes autochtones. Pouvez-vous nous donner une idée de la composition de cette population blanche? Provient-elle principalement du nord de l'Alberta ou est-elle constituée de représentants du gouvernement originaires d'un peu partout au Canada.

M. Boychuk: Je vais répondre à votre question en un certain nombre de volets. Il y a d'abord le secteur de l'entreprise privée qui, en raison même de la nature de l'expansion économique du Nord, est presque totalement dominée par la population blanche. La collectivité compte très peu d'autochtones qui sont en affaires. Cette population de cols blancs est originaire en grande partie de la C.-B. et de l'Alberta. Elle a des intérêts économiques dans la région et est généralement à l'emploi des petites filiales de sociétés mères ayant leur siège social à Vancouver. Une partie de la population blanche vient d'Edmonton, Calgary et de la Saskatchewan. Les intérêts pétroliers sont encore, dans une certaine mesure, dominants à Whitehorse. Cette influence s'exerce donc sur le secteur privé.

[Text]

In terms of government, strangely enough, a large percentage of government employees are from Ontario. There is also a fairly large percentage from Saskatchewan. There are diminishing percentages from B.C. and the rest of the provinces. We actually have representation from virtually every province in Canada.

The white population tends to be much more middle-class. It is made up of professionals, both in terms of government employees and business entrepreneurs. As to facilities, Whitehorse is well endowed with them. We have shopping malls and excellent recreational facilities.

Senator Yuzyk: Respecting the cultural activities of the white population, could you describe them as mosaic or do they tend to be fairly homogeneous? Is the essence of the culture more that of a melting pot?

Mr. Boychuk: It used to be. It has become much more a mosaic. There is the emergence of cultural differences within the white or non-native community in Whitehorse. There is now, for example, the Scottish highlands dancing group as well as a group of Ukrainian singers and dancers. This emergence of specific cultural entities has only happened, however, over the past five years.

Senator Yuzyk: A person of East Indian origin, for example, in Whitehorse, could form an organization of East Indians and could carry on his own cultural activities, then, could he?

Mr. Boychuk: He could.

Senator Yuzyk: Has that been happening, to a degree?

Mr. Boychuk: Yes, to a degree.

Senator Yuzyk: Since we have been talking about the north, concentrating on the unemployment problems of the native population, could you tell us the unemployment situation as it applies to the white youth aged 15 to 24? When considering the Yukon, I suppose we are really talking about Whitehorse. Do you feel that the white youth can more easily cope with the unemployment problem than can the native?

Mr. Boychuk: I think that it is an accurate reflection that the non-native youth have a lower unemployment rate than does the native youth. There are reasons for that. The development of government-based programs for youth employment stems almost totally from within Whitehorse. Such programs are developed by various individuals who have shown a certain amount of initiative, who understand the system and who have a good enough educational background to know how to play the game, in plain English. Of course, there is the development of specific project orientation, student employment programs, where non-native youth are employed. That is the tendency in Whitehorse. There are attempts to do similar sorts of things in the rural areas that have not been particularly successful.

[Traduction]

Du côté du gouvernement, il est assez surprenant de constater qu'un important pourcentage des fonctionnaires sont originaires de l'Ontario. Il y en a aussi une assez forte proportion de la Saskatchewan. Le nombre de ceux qui viennent de la C.-B. et des autres provinces est en baisse. De fait, pratiquement toutes les provinces du Canada sont représentées au sein de la fonction publique.

Les membres de la population blanche semblent appartenir à la classe moyenne. Il s'agit surtout de professionnels qui sont à l'emploi du gouvernement ou de l'entreprise privée. Quant aux services, Whitehorse n'en n'est pas dépourvue. Nous avons des centres commerciaux et d'excellentes installations récréatives.

Le sénateur Yuzyk: Au sujet des activités culturelles de la population blanche, diriez-vous qu'elles constituent une mosaïque ou qu'elles tendent à être assez homogènes? Y a-t-il lieu de parler d'un mélange de cultures?

M. Boychuk: Les activités culturelles étaient jusqu'ici relativement homogènes mais elles commencent de plus en plus à se diversifier. Des différences culturelles apparaissent parmi la population blanche et non autochtone de Whitehorse. Par exemple, la ville compte aujourd'hui une troupe de danse écossaise ainsi qu'un groupe de chanteurs et de danseurs ukrainiens. Cette émergence d'entités culturelles particulières ne remonte toutefois qu'à cinq ans.

Le sénateur Yuzyk: Cela veut-il dire, par exemple, qu'une personne originaire de l'Inde orientale pourrait créer un regroupement pour ses compatriotes à Whitehorse et organiser des activités culturelles à leur intention?

M. Boychuk: C'est là une éventualité envisageable.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce que, dans une certaine mesure, cela s'est déjà vu?

M. Boychuk: Oui, dans une certaine mesure.

Le sénateur Yuzyk: Puisque nous parlons du Nord et plus particulièrement des problèmes de chômage parmi la population autochtone, pouvez-vous nous dire quelle est la situation de l'emploi chez les jeunes blancs de 15 à 24 ans? Lorsque nous parlons du Yukon, je suppose que nous faisons surtout référence à Whitehorse. Croyez-vous que les jeunes blancs trouvent plus facilement du travail que les autochtones?

M. Boychuk: Je pense qu'il est juste de signaler que le taux de chômage chez les jeunes blancs est moins élevé que chez les jeunes autochtones. Il y a des raisons pour cela. Les programmes d'emplois pour jeunes, qui sont financés par le gouvernement, émanent presque exclusivement de Whitehorse. Ces programmes sont conçus par différentes personnes qui ont démontré un certain degré d'initiative, qui comprennent les rouages du système et qui ont suffisamment de scolarité pour pouvoir, en bon français, «tirer les ficelles». Cela étant dit, il y a, bien sûr, des projets précis d'orientation et des programmes d'emplois pour étudiants à l'intention des jeunes non autochtones. C'est ainsi que se présente la situation à Whitehorse. Dans les régions rurales, par contre, les tentatives faites en vue de mettre sur pied des projets semblables n'ont pas été particulièrement fructueuses.

[Text]

Senator Yuzyk: Is there any co-operation between the white and native youth? You have stated that young native people have been coming into Whitehorse, probably living on the periphery of the city, and that your friendship centre is there to help them adapt. Do you find co-operation in that regard?

Mr. Boychuk: There are good relations amongst the youth. Do not misunderstand me. We are not talking about societies that are completely segregated. There is intermingling between native and non-native youth. Bear in mind also that the major high school in the territory is in Whitehorse, so that any youth from the outlying areas wanting to proceed past grade IX has to come in to Whitehorse to go to school. Simply by doing that, he becomes involved in the mainstream of Whitehorse society, to a certain extent.

Senator Yuzyk: Does that co-operation take only certain definite forms?

Mr. Boychuk: I would say that it is *ad hoc*.

Senator Gigantes: I do not know whether this assumption is correct, but I assume that the same amount of money per capita is spent by the federal government in the Yukon as is spent in the Northwest Territories.

Mr. Boychuk: It is a close ratio, yes.

Senator Gigantes: The federal government contributes \$8,000 per capita to the Northwest Territories' government budget. It also spends a lot of money indirectly; that is, not through that budget. That is an enormous sum. I do not begrudge it. I am merely saying that we are spending an awful lot of money to make a mess—to fail.

Mr. Boychuk: You won't get any argument from me on that. I will throw one back to you, and that is this: I sit on an alcohol integration committee, which is a committee that consists of all of the various agencies in the territory, governmental and non-governmental, that deliver alcohol and drug services. The total amount of money expended each year in the territory on alcohol and drug abuse programs is in the neighbourhood of \$2.1 million. That is an astronomical amount of money used to deliver an alcohol program that is totally ineffective.

Senator Gigantes: I want to pursue this line of questioning because I think that this information should be placed on the record, Mr. Chairman. When we look at what the Northwest Territories has given us, we see that 7 per cent of its capital comes from income tax, while 4 per cent of it comes from other taxes. Therefore, 11 per cent of its income comes from taxes, yet the mineral production brings in something close to \$800 million. We do not seem to be taxing that. I just do not understand what we are doing.

This is a rich area. It produces wealth that somehow is not used in the area. The federal government spends an enormous amount of money to make a mess.

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Existe-t-il une certaine collaboration entre les jeunes blancs et les jeunes autochtones? Vous avez mentionné que la population de jeunes autochtones vivait surtout en périphérie de Whitehorse, et que votre centre d'amitié se trouve précisément là pour faciliter leur adaptation. Avez-vous noté une collaboration à cet égard?

M. Boychuk: Les jeunes entretiennent de bonnes relations entre eux. Mais n'allez pas surtout généraliser et croire que ma remarque s'applique aussi à l'ensemble de la collectivité. Les jeunes autochtones et les jeunes non autochtones n'ont pas peur de se mêler. Il faut garder à l'esprit que la principale école secondaire du territoire se trouve à Whitehorse, de sorte que tous les jeunes des régions éloignées qui veulent poursuivre leur scolarité au-delà de la 9^e année doivent venir à Whitehorse. Ces jeunes sont donc, malgré eux, pris dans l'engrenage du système du simple fait de leur présence à Whitehorse.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce que cette collaboration prend uniquement certaines formes définies?

M. Boychuk: Je dirais qu'elle est «spéciale».

Le sénateur Gigantès: J'ignore si je me trompe ou non, mais je suppose que le gouvernement fédéral dépense le même montant par habitant au Yukon qu'il ne le fait dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Boychuk: La proportion est assez comparable, en effet.

Le sénateur Gigantès: Le gouvernement fédéral contribue pour l'équivalent de 8 000 \$ par habitant au budget du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Il dépense aussi indirectement beaucoup d'argent dont le montant ne figure pas dans les chiffres officiels. Je ne veux pas critiquer mais simplement souligner que nous dépensons des sommes faramineuses en pure perte.

M. Boychuk: Je ne veux pas m'embarquer dans ce débat. Je me contenterai simplement de signaler ceci: je fais partie d'un comité qui regroupe l'ensemble des organismes, gouvernementaux ou non, qui offrent des services aux résidents de la région qui ont des problèmes d'alcool ou de drogue. Le montant total d'argent consacré annuellement à ces programmes se situe autour de 2,1 millions de dollars. C'est une somme astronomique qui est dépensée pour des programmes tout à fait inefficaces.

Le sénateur Gigantès: Je tiens à poursuivre cette discussion parce que je pense, monsieur le président, que ces renseignements doivent être rendus publics. Lorsqu'on regarde la contribution des Territoires du Nord-Ouest aux rentrées fédérales, on constate que 7 p. 100 de cette contribution provient de l'impôt sur le revenu, tandis que 4 p. 100 provient de l'imposition d'autres taxes. Par conséquent, seulement 11 p. 100 de leur contribution provient de l'imposition de taxes directes ou indirectes, alors que leur production minière rapporte quelque chose comme 800 millions de dollars. Je ne comprends pas comment il se fait que ce secteur échappe au fisc.

C'est une région riche en ressources naturelles dont l'exploitation n'est pas mise à profit. Le gouvernement fédéral dépense des sommes d'argent énormes pour rien.

[Text]

Mr. Boychuk: There are a number of things with which that statement must be tempered, in my view. In large part, I agree with you; that is, there are all kinds of dollars that come into both of the territories, and I think that my cohort from the Northwest Territories will agree that a large portion of the operating budgets of the governmental as well as non-governmental agencies comes from the federal government. Bear in mind, however, that there are resources that the federal government takes directly, in terms of taxation, from companies, and indirectly in terms of resources that are under the control of the federal government. Unfortunately, the Yukon Territory legislatively controls only wildlife and fisheries. In our system of government, the federal government can supersede anything that the Yukon Territory does, with the exception of our establishing whether or not a hunter can go out and get one or two moose.

There is a fundamental problem with the democratic system as it exists in both territories. We are colonized.

Senator Gigantes: In the worst way.

Mr. Boychuk: Most definitely; in the worst way.

Senator Fairbairn: In view of the time, I have one quick question referring to your third recommendation about an education advisory council. After listening for two days to what seems to be such an obvious need for local native regional input into all of the educational facilities, programs and curricula, why in the name of God has that not happened?

Mr. Boychuk: It has not happened, because the process established within the government network—again we go back to the shemozzles that have been created—will not allow it. We have an interesting scenario regarding input into the development of native language programs and cultural input into the education system in the territory. The Council for Yukon Indians, which is the primary native body involved in land claim negotiations and represents all native people in the territory—which is essentially a first in Canada, where both status and non-status Metis and Inuit are represented by one organization—has the mandate to develop educational programs with native content. They also have the parameters of that which deals with the development of native language programs.

The federal government will provide a certain amount of money to the Council for Yukon Indians to develop those programs. They will not, however, provide the additional dollars to take that beyond the stage of hypothesis and minor research to the actual point of implementation, because it is tied up with the dirty word "politics." They are prepared to provide a certain amount of dollars to native organizations to do certain things. They are not prepared to provide enough money to those native organizations to do the job properly, because they are not prepared to deal with the result of doing it properly.

It comes down to the very gut basics of power; and that is what we have in this democratic system. The federal government is not prepared to give up the power or the control it has over the Territories; and until that happens, we are going to

[Traduction]

M. Boychuk: Je pense que votre affirmation mérite d'être nuancée. Je suis d'accord avec vous pour dire que beaucoup d'argent est dépensé au profit des Territoires du Nord-Ouest, et je pense que mes compatriotes conviendront qu'une bonne part des budgets de fonctionnement des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux provient du gouvernement fédéral. Mais il ne faut pas oublier non plus que c'est le gouvernement fédéral qui profite, directement et indirectement, de l'imposition de taxes sur l'exploitation de certaines ressources. La compétence du Yukon se limite malheureusement aux questions de faune et de pêche. En vertu du régime actuel, le gouvernement fédéral peut annuler toute décision prise par le gouvernement du Yukon, sauf si celle-ci porte sur le nombre d'originaux qu'un chasseur est autorisé à tuer.

Le problème fondamental avec le système démocratique actuel, c'est qu'il nous maintient dans un état de colonisation.

Le sénateur Gigantès: Qui vous est préjudiciable?

M. Boychuk: Sans aucun doute.

Le sénateur Fairbairn: Étant donné le peu de temps qui reste, je me contenterai d'une question rapide au sujet de votre troisième recommandation portant sur la création d'un conseil consultatif en matière d'enseignement. Après avoir entendu depuis deux jours, des témoins nous dire comment il était urgent que les autochtones aient enfin leur mot à dire dans les questions d'enseignement, j'ai du mal à comprendre comment il se fait que rien n'a encore été fait en ce sens.

M. Boychuk: Rien n'a été fait parce que la filière établie par le réseau gouvernemental—ici encore, nous avons pieds et poings liés—ne le permet pas. Nous avons un exemple intéressant illustrant la participation des autochtones à l'établissement de programmes en langue autochtone et leur intervention dans le système d'enseignement en place dans la région. Le Conseil des Indiens du Yukon, qui est le premier organisme autochtone à participer aux négociations sur les revendications territoriales et qui représente tous les autochtones du territoire—ce qui constitue une première au Canada, puisqu'il n'y a jamais les Métis et les Inuit inscrits et non inscrits n'ont été représentés par un seul organisme—s'est vu confier le mandat d'établir des programmes d'enseignement ayant un contenu autochtone. Il doit aussi fixer les paramètres devant guider la préparation des programmes en langue autochtone.

Le gouvernement fédéral va allouer un certain montant d'argent au Conseil pour mener à bien cette tâche, mais il n'a pas financé ses travaux au-delà de l'étape de la conception et de la recherche, pour éviter de se « mouiller » en en permettant la mise en œuvre. Le gouvernement est prêt à aider les organismes autochtones jusqu'à un certain point. Il n'est pas prêt à leur donner suffisamment d'argent pour mener à bien leur projet, parce qu'il n'est pas prêt à en assumer les conséquences.

Le tout se résume à une question de pouvoir. Le gouvernement fédéral n'est pas prêt à se départir du pouvoir ou du contrôle qu'il exerce sur les Territoires du Nord-Ouest; et jusqu'à

[Text]
continue to exist in this milieu of delivery of programs that go nowhere.

The Chairman: Thank you, Mr. Boychuk, for a comprehensive and most disturbing presentation. I hope you will provide us with the written document. We are coming to the end of two and a half intense days of public hearings and meetings related mostly to the Yukon and Northwest Territories and the native youth there. We would have liked to go north, but it was not possible for financial reasons. As you may know, or may suspect, we do not have the budget of the Macdonald Commission. However, we are grateful to have heard such a variety of representative young and older people from the Territories and the Yukon. I thank all of you and I look forward to meeting you informally during the luncheon that will be served immediately outside in the hall. Everyone here is welcome.

The committee adjourned.

[Traduction]
ce qu'il se résoudra à le faire, nous allons continuer à nous contenter de solutions de pis-aller.

Le président: Je vous remercie, M. Boychuk, de la pertinence et de la franchise, parfois choquante, de vos propos. J'espère que vous pourrez nous remettre une version écrite de votre exposé. Nous arrivons au terme de deux jours et demi d'audiences publiques et de rencontres portant principalement sur le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ainsi que sur les jeunes de cette région. Nous aurions aimé nous rendre dans le Nord, mais n'avons pu le faire pour des raisons financières. Comme vous vous en doutez sûrement, nous n'avons pas le budget de la Commission Macdonald. Nous sommes malgré tout heureux d'avoir pu entendre les témoignages des divers représentants, jeunes et vieux, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Je remercie chacun d'entre vous et j'espère que cette discussion va se poursuivre de façon informelle pendant le repas qui sera servi dans quelques instants dans le hall attenante à la salle d'audience. Tout le monde est invité à se joindre à nous.

Le Comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Ministry of Health and Social Services, and Ministry responsible for Youth, Government of the Northwest Territories:

Mr. Paul Moody, Deputy Minister.

From the Club California, Whitehorse, Yukon:

Ms. Heather Findlater, Youth Centre Manager.

From the Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Northwest Territories:

Ms. Camellia Faith Loreen, Program Coordinator.

From the Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon:

Mr. Stan Boychuk, Executive Director.

Du ministère de la Santé et des Services sociaux, et ministère de la Jeunesse, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

M. Paul Moody, sous-ministre.

Du Club California de Whitehorse au Yukon:

M^{me} Heather Findlater, directrice du Centre des jeunes.

Du Midnight Sun Youth Group d'Inuvik aux Territoires du Nord-Ouest:

M^{me} Camellia Faith Loreen, coordonnatrice du programme.

Du Skookum Jim Friendship Centre de Whitehorse au Yukon:

M. Stan Boychuk, directeur exécutif.

157



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Wednesday, February 19, 1986

Le mercredi 19 février 1986

Issue No. 20

Fascicule n° 20

Twentieth and final proceedings on:

Vingtième et dernier fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

REPORT OF THE COMMITTEE:
"YOUTH — A PLAN OF ACTION"

RAPPORT DU COMITÉ:
«JEUNESSE — UN PLAN D'ACTION»





First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

Youth

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Wednesday, February 19, 1986

Issue No. 20

Twentieth and final proceedings on:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

REPORT OF THE COMMITTEE:
"YOUTH — A PLAN OF ACTION"

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Jeunesse

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Le mercredi 19 février 1986

Fascicule n° 20

Vingtième et dernier fascicule concernant:

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

RAPPORT DU COMITÉ:
«JEUNESSE — UN PLAN D'ACTION»

SPECIAL SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
Corbin	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Yuzyk
*MacEachen	
(or Frith)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marchand
Cools	Marsden
Corbin	Robertson
David	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Yuzyk
*MacEachen	
(ou Frith)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Order of Reference

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate,
Tuesday, December 11, 1984:

“The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the
Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to
examine, consider and make recommendations on the
problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24
years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of
whom shall constitute a quorum, act as members of the Special
Committee;

That the Committee have power to report from time to
time, to send for persons, papers and records, and to print
such papers and evidence from day to day as may be ordered
by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to
place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of
professional, clerical and stenographic staff as deemed
advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than
October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was —

Resolved in the affirmative.”

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate,
Thursday, June 27, 1985:

“The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the
Honourable Senator Yuzyk:

That the Order of Reference establishing the Special Senate Committee on Youth be amended by deleting the words "October 1, 1985", and substituting therefor the words "28th November, 1985".

The question being put on the motion, it was —

Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate,
Wednesday, November 6, 1985:

"The Honourable Senator Hébert moved, seconded by the Honourable Senator Cools:

That the Order of Reference of the Special Committee of the Senate on Youth be amended by deleting the words "28th November, 1985" and substituting therefor the words "27th February, 1986"; and

That the Honourable Senators authorized to act for and on behalf of the Senate in all matters relating to the internal economy of the Senate during any period between sessions of Parliament or between Parliaments, be authorized to publish and distribute the Report of the Special Committee of the Senate on Youth.

The question being put on the motion, it was —

Resolved in the affirmative."

Charles A. Lussier
Clerk of the Senate

Table of Contents

Preface	ix
Introduction	xi
Chapter One: Youth in Canadian Society	
Introduction	1
Values and Concerns	2
The Family	7
Other Social Institutions	9
Problems of Youth	11
A. Housing	12
B. Sexuality	12
C. Nutrition and Eating Disorders	14
D. Suicide	14
E. Smoking, Alcohol and Illegal Drug Use	17
F. Law Breaking	18
Government and Community Involvement	21
Conclusion	22
Chapter Two: Native Youth	
Introduction	25
Family and Social Problems	27
A. Family Structure and Problems	27
B. Suicide, Drugs and Alcohol Abuse	28
C. Health Problems	31
D. Problems with the Law	31
E. Social and Legal Services	32
F. Housing	34
Education and Culture	34
Employment and the Labour Market	39
Government Relations	41
Chapter Three: The Transition from School to Work	
Introduction	43
The Co-ordination of Educational Qualifications	47
Proposed Task Force	48
Problems with the Current System of Education	50
A. Illiteracy	51
B. Learning Disabled Youth	54
C. Physically Disabled Youth	54

D. Education and Young Women	56
E. Changing Expectations of the System	57
Co-operative Education and Guidance	59
Training, Apprenticeship and Exchange Programs	63
Post-secondary Education	67
A. Community Colleges	70
B. Universities	71
Conclusion	73

Chapter Four: Employment and Unemployment

Youth Employment Trends in the 1980s	75
Barriers to Employment	77
Youth and Regional Development	79
The Labour Market	81
The Psychological and Social Costs of Unemployment	82
Demographic Projections of a Generation in Crisis	83
Employment and Training Programs	84
A Plan of Action	
A. Youth Employment Policy	85
B. Reduction of the Work Week and the Increase of Part-Time Work	92
C. Occupational Renewal Program	93
D. International Youth Co-operation	94
E. Young Canadians' Community Service Program	95
F. Youth Action Councils	98
Conclusion	103
Bibliography	111
Appendix I Doleful Projections: Some Long-term Employment Scenarios using the Socio-economic Resource Framework (SERF)	117
Appendix II List of Witnesses	121
Appendix III Conferences Attended	139

Preface

The Special Senate Committee on Youth was originally established in April 1984 to examine the problems and issues facing Canadian youth. Due to the federal election later that same year, the Committee was dissolved and re-established eight months later in December. In April 1985, we began inviting young Canadians, organizations working with youth and government officials who had already submitted written briefs, as well as those who had not, to make an oral presentation so that the Committee would more fully understand the reality for young people in the 1980s. They discussed many issues and concerns which fall within the mandate of governments, including social services for youth with personal problems, concerns about the various education systems and problems with job training and work.

After meeting with these young people and organizations and after receiving briefs and other studies on youth, we are convinced that solutions do exist to combat the problems of youth. Because these problems are sometimes created or at least augmented by social and economic policy decisions taken by governments, we recognize our responsibility to look for new and effective solutions. We cannot afford to overlook the plight of our youth not only for reasons of social justice, but also because these problems will continue to grow unless serious attention is paid to them now.

In this report, which was adopted unanimously 10 December 1985, our Committee presents 26 recommendations to alleviate the problems of Canadian youth. We entitle it "A Plan of Action" as it is our firm belief that through vigorous and concerted action on the part of all of us committed to our young people, this "lost generation" may indeed be saved.

Senator Hébert
Senator Yuzyk

Introduction

Adolescence is a relatively recent phenomenon. At the end of the last century, schooling was extended to meet the requirements of the industrial age. More recently, the education system has expanded further to try to keep step with the computer age, thus prolonging dependence for young people. Although young people may want to establish a life independent from their parents and may be physically mature and old enough to marry or vote, they may not have the necessary occupational skills or financial security to survive on their own. The resulting frustration felt by young people often leads to family and societal conflicts.

The majority of Canadians between the ages of 15 and 24 are busy getting an education or holding down a job. Like the rest of their contemporaries, they must deal with the sombre realities of the eighties: the threat of nuclear war, high unemployment, the rapid destruction of the environment and the mounting frustration of Third World nations. But young people are most concerned with those issues which directly affect their own lives: education and employment.

During 1985, five regional conferences were held by the Minister of State for Youth to acknowledge International Youth Year. These conferences justifiably focused on the positive contributions of young people to Canadian society. We cannot forget, however, that there are many problems yet to be solved for the youth of the 1980s.

The Special Senate Committee on Youth received briefs and testimonies from youth groups, young individuals and organizations working on behalf of youth across the country. Rather than representing all Canadian young people, most of those who appeared before our Committee had concerns or suggestions about how our society deals with young people, especially those experiencing specific problems. In other words, our witnesses focused on the problems. This report, therefore, will concentrate primarily on the 20 to 25 % of all youth between the ages of 15 and 24 who are more or less directionless. Although they have been called the "lost generation," they could still be saved through swift, vigorous initiatives.

While we were unable to establish a direct relationship between youth unemployment and the upsurge in alcohol and drug abuse, prostitution, suicide and delinquent behaviour in general, the members of the Committee concluded that while unemployment may not be the only cause of these problems, it is nonetheless a leading one. It should not be forgotten that the major cause of both youth and adult unemployment is the official shortage of some one million jobs in this country rather than the personal characteristics of the unemployed. Approximately 500,000 young Canadians fall into the category of the unemployed as noted in the Statistics Canada data. This figure does not include the 20,000 youth who, having despaired of ever finding work, have simply stopped looking and are therefore not included in the official statistics. Nor does it take into account the 180,000 "underemployed" young people who are working part-time because they cannot find full-time work. The "real" number of unemployed youth is closer to 700,000.

We drew our inspiration for this report and its recommendations from young people themselves and from those adults who have devoted their lives to helping young people or studying youth problems. The Committee received briefs from a wide variety of people and held public hearings in eleven Canadian cities. We agreed to meet with as many young people as possible, whether or not they had submitted a brief. We wanted to hear testimony from them directly, rather than through an adult intermediary. To comply with this requirement, most of the adult witnesses were accompanied by youth who had benefited from the services of their organization and could therefore speak directly to the Committee on the subject.

During the course of our travels across Canada, the Committee members toured unique institutions and met with young people from all socio-economic backgrounds. In addition, hundreds of young Canadians joined us for informal meetings between hearings.

The public hearings proved to be a disturbing experience for the Committee members, as we were not only confronted with distressing facts and statistics, but also actually met the young Canadians grappling with complicated problems. It would not be an exaggeration to say that by the time the hearings had ended, the attitudes of the Committee members had changed. We had realized that the situation for a great number of young people is *intolerable* and that we must convince the public of this.

Our Committee's report is arbitrarily divided into four chapters. Chapter One provides an overview of the situation facing young people in the 1980s in particular, of youth experiencing personal and structural problems. In this chapter, we discuss the changing family, values and attitudes of young people in Canada today and how they fit into society. We applaud the efforts of youth who wish to establish their own institutions such as advisory councils, lobby groups and youth networks to make their voice heard in an attempt to solve their own problems. The Committee concluded that young people must participate fully in existing political, social and economic institutions and that these institutions, now managed by adults, must openly encourage youth involvement.

Although several categories of young Canadians warranted special consideration because of their unique problems, the Committee decided at the outset to devote Chapter Two to the problems facing Native youth. We felt that these problems are more acute than those of other Canadian youth. In addition, the Constitution gives the federal government a clear mandate to ensure the welfare, growth and development of the First Nations. Nevertheless, we have not overlooked the plight of other categories of young people throughout this report.

Chapter Three presents the Committee's views on education, training and work experience. We are aware of the fact that education and training are matters of provincial and, at times, joint provincial and federal jurisdiction. This explains why our recommendations are generally addressed to *governments*. We call upon the federal and provincial governments to recognize their respective areas of jurisdiction, and to accept their responsibilities by joining efforts to fulfill a common objective. Addressing the situation of youth in the 1980s must be done as soon as possible and by every means available.

Chapter Four probes the issues of youth employment and unemployment. It deals head-on with this difficult subject central to nearly all the briefs submitted and hearings and discussions held by the Committee. In this chapter, we discuss a number of potential solutions to youth unemployment and look at successful examples in other countries. Our Committee makes a number of recommendations, none of which is a panacea in itself. Rather, because of the interdependence of counselling, training, education and work the recommendations must be taken as a whole. We sincerely believe that if these recommendations were to receive immediate and

concerted action, we could give back some hope to our youth and help to save the "lost generation."

Our society appears only too happy that today's youth seem to have an infinite amount of patience and are less demanding than previous generations. But how long will their patience hold out? In other industrialized countries, it seems to have been stretched to the limit. In fact, in several regions of Europe, patience has given way to exasperation and violence.

The youth of the 1980s are facing new challenges in completing their education, finding work and adapting to a changing world. Although new jobs have also been created, technological advances and international competition have obliterated many unskilled entry-level jobs. Educators and policy-makers must now consider the possibility of long-term unemployment or underemployment for today's youth if innovations are not made to training programs and educational policies.

Despite the economic recession from which we have barely recovered, Canada is one of the richest countries in the world. We have at our disposal the means by which to help our young people. The public and political will to remedy the situation must be displayed without further delay. Each Canadian community must assume control of its own affairs and put its imagination to work so that we may improve the present and future lives of our young people. Just as in the event of a major national disaster, we as Canadians must concentrate all our energy to solve this serious problem.

1

Youth in Canadian Society

Introduction

The period of adolescence and youth is one of changes, choices, transition and growth. During this time, young people are faced with many value, lifestyle and employment decisions as they move from childhood to adulthood. The often turbulent stage referred to as "youth" we have defined as being between the ages of 15 and 24.

The need for more education in order to find work has prolonged the period of adolescence in industrialized countries such as Canada. More specialized training is required for existing jobs and technological changes have necessitated the development of new skills. At the same time, social and moral values are changing. Society has become more pluralistic and impersonal. Separation and divorce have become common facts of family life. The threat of nuclear war hangs over our heads. Young people have difficult decisions to make about their present and future but they also have greater choice than previous generations.

While young people may have the physical maturity and knowledge to become involved in many aspects of Canadian society, they are often denied the opportunity to participate fully because of their inexperience and assumed lack of knowledge. Prolonged financial dependence on parents and the inability to find work have also made adolescence and youth frustrating for many young people.

In characterizing the transition from childhood to adolescence as difficult, we in no way wish to detract from the contributions young people have made and could make to society. We also acknowledge that throughout life, people must continually make difficult decisions. But young people are faced with making

choices about relationships, education and future employment — often with insufficient knowledge or social support.

The "post-war baby boom" from about 1945 to 1965 resulted in large numbers of children and adolescents in the 1960s and 1970s. The period of economic expansion and high employment of the 1960s and early 1970s is in sharp contrast to the 1980s in terms of its opportunities for young people. While young people in the 1970s were rewarded for their education by secure jobs, young people today are facing educational cutbacks and unemployment. Those ten years older may be well entrenched in secure jobs, but breaking into the permanent labour force is becoming more difficult for young people. At the same time, technological changes and slow economic growth may continue to reduce the size of the labour force for all age groups.

We talked to many young people who saw problems with the interaction between youth and social institutions — the family, education and training systems, community institutions, industry, labour and government. A major part of easing any of the problems of young Canadians, therefore, has to do with understanding the changing values they espouse and the inadequacy of our institutional backing for them. We must also keep in mind that young people are a diverse group, whose needs and interests are different depending on their age, sex, educational attainment, socio-economic background, ethnicity or residence.

Youth have little power and little influence. They need to be able to make impact. They are without a voice. They are an isolated minority group. We must strengthen youth before the problem develops. Youth need structure to develop into active citizens.

For a long time, I have been involved in youth participation organizations. One of the fears I have is that when I am no longer a youth, I will not have gained or youth will not have gained anything such as support structures for youth.

Ken Bridges, President,
Last Touch Regional Youth Council.
Transcript; Regina (5;73-72), May 22, 1985

Values and Concerns

In our research, the Committee talked to young people and youth groups, reviewed the available statistics on youth and examined the following Canadian studies of the values and aspirations of young Canadians:

- 1) The Goldfarb Youth Study (1983), commissioned by Secretary of State, and based on a random sample of 1,209 youth aged 15 to 24, using telephone interviews;
- 2) *What Will Tomorrow Bring? — A study of the Aspirations of Adolescent Women*, carried out for the Canadian Advisory Council on the Status of Women by Maureen Baker and based on personal interviews with 15 to 19 year olds;

and

- 3) The Project Teen Canada Survey (1984), conducted by Reginald Bibby and Donald Posterski, reported in *The Emerging Generation* (1985). This was based on the results of a questionnaire sent to 3,600 teenagers.

Contrary to what many adults seem to believe, youth are not a lazy, ungrateful, apathetic sector of the population. Canadian youth are primarily concerned about employment and the economy: they want jobs. In the Goldfarb survey (1983), 80% ranked unemployment as a very important issue and 71% ranked inflation as very important. Those concerns are reflected in their aspirations and values. The number one aspiration of youth in the same survey was having a job (87%). Being successful and having a stable, fulfilling family life were important aspirations for over 80% of the sample. Involvement in social or political volunteer work, however, was ranked least important. Only 9% of the sample regarded political involvement as an important aspiration.

The Project Teen Canada survey by Bibby and Posterski (1984), provides a mixed picture of teenagers' values. Friendship, being loved, freedom and success were seen as very important; family life was considered important by two-thirds. Honesty, cleanliness, working hard, reliability, forgiveness, politeness and intelligence were all rated as important values; "acceptance by God", and, interestingly, "being popular" were deemed important by almost half of this sample of teenagers.

Despite the high ratings given traditionally accepted work-related values, the aspirations and expectations of young Canadians are not totally consistent with social reality. Baker (1985) found that many youth expect to start at the top, or at least closer to it than they have done historically. Boys seem to be more realistic than girls when it comes to employment expectations,

although they too are surprisingly optimistic given the current rate of unemployment. Girls seem to feel that movement in and out of the labour market for child-rearing and family responsibilities presents no major problems when, in fact, job re-entry is a major obstacle for a large number of Canadian women. Half of the young men interviewed expected their future wives to stay at home. The mythology surrounding the role of women as nurturers, child-bearers and pillars of moral support persists to this day, fed by the media, among other influences.

A recurring observation in many recent studies comparing youth and adult values and concerns is that they differ very little. Young people, however, are more worried about peace, the threat of nuclear war, and such specific issues as the testing of the cruise missile in Canada, which a majority of youth opposed and a majority of adults favoured.⁽¹⁾

Changing expectations for men and women have created new options but also new conflicts for today's young people. While young women are being encouraged to pursue science and mathematics courses, higher education, and non-traditional jobs and to plan for a life-time of paid work, pressures are also strong to marry and raise their own children. Young men expect their female friends to be ambitious and intelligent, yet many long for a traditional wife to look after their future home. Both sexes realize that most families now have two earners, yet young people are uncertain about how they will divide their labour and what community services will be available to assist them.

Mixed signals are given to adolescents of both sexes, but girls especially are influenced by the pressures to get an education and work for pay without giving up relationships, present standards of physical attractiveness and family life.

Women's magazines, television programs, and advertising all promote the idea that physical appearance and alluring sexuality are the most important aspects of a young woman's life. While women's magazines now contain articles on working mothers, day care, and financial planning, these features are frequently situated among advertisements for lip gloss, mascara, panty hose, and hair colouring. The message is a mixed one for the adolescent girl, especially in the types of magazines which most of them read.

Maureen Baker

What Will Tomorrow Bring? 1985:4

¹ Canadian Institute of Public Opinion, *The Gallup Report*, Jan. 17, 1985.

While young people have for many years been influenced by media impressions of what they ought to be and how they ought to live, the widespread presence of television in their lives has augmented the impact of materialist or consumer values. A large part of leisure time is spent watching television or reading magazines and while young people often do not admit to being influenced by advertising and sex-role stereotyping, the influence may be subliminal. Incidentally much of the programming on television provides them with American concerns, fashions and lifestyles.

Television and school are the two forces which shape children the most. Schools positively; television has a negative impact on lifestyle modelling.

Lieutenant Glen Shepherd, Youth Secretary,
Salvation Army.
Transcript; Montreal (13:35), June 17, 1985

I think that the first and most important thing is that what we do not need is another channel that mesmerizes and pacifies children and young people. What we need is a communications network.

In March the CRTC held public hearings on the question of the channel for children and youth. Many presenters talked about the influence of television on children. For example, educators know that they are competing with television in the sense that children will watch more television than they will spend time in the classroom. One of the main points that they brought across was that the messages that children and young people are learning from television are not ones that promote critical thinking or development of any learning processes.

Another way that this channel can be seen as an alternative is, the national perspective, where young people can see programs on other young people in Canada, learn about regional differences, cultural differences, and so on, as well as an international perspective by looking at purchasing programs of the best programming from Australia, Britain, Asia and Eastern Europe.

Liz Jarvis
Co-ordinator for Manitoba,
Young Canada Television.
Transcript; Winnipeg (4:33, 35), May 21, 1985

Many young people supported the idea of a youth channel with programming by and for young Canadians.

Given the influence of television in shaping young people's values and perceptions, we endorse the recommendation for a Canadian Youth Channel.

Since the lives of young people are largely filled with school, part-time jobs, relationships and family life, the political concerns of the larger society sometimes seem far away. Few young people discussed political values or issues with us, except their feelings of exclusion from the political process. While the importance of "democracy" was expressed by several groups, it was generally placed within the context of interpersonal relations. Young people valued democracy and expected more say in the administration of their schools, community groups and government. But, because of their limited experience with other regions of Canada or with other countries, they took for granted the political values upon which Canada as a nation was built.

Young people are concerned with maintaining and promoting Canada's multicultural and bilingual identity. Ethnocultural communities are an integral part of the Canadian mosaic and complement our bilingual heritage. Many young people who spoke to us about multiculturalism and a Canadian identity were proud of Canada's cultural and linguistic variety and stressed a need for school curricula which reflect the social, political, economic and cultural variation in our country.

The Canadian Charter of Rights and Freedoms of the new Canadian Constitution of 1982 in clause 27 states:

This Charter shall be interpreted in a manner consistent with the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians.

We believe that young Canadians should be aware of their rights and freedoms guaranteed in this Charter.

Today's ethnocultural youth is very much a product of nearly 15 years of federal multiculturalism policy. . . It must never be forgotten that our ethnic youth represent our collective future.

**Roman Dubczak, Vice President,
Ukrainian Canadian Students' Union
Transcript; Toronto (15:49), June 20, 1985**

The Family

Over the past twenty years, the structure of the family has changed considerably. Whether or not we approve of these changes, we must understand the social climate within which young people live. Although the family remains an important institution, some of the recent changes have emphasized the necessity for young people to be adaptable and flexible in their personal lives.

Although the rate of marital separation is difficult to estimate, we know that the divorce rate soared from 21.4 per 100,000 population in 1941 to 285.9 in 1982, falling slightly in 1983.⁽¹⁾ This means that more young people are now living in one-parent households. In 1976, 10.5% of children (0-24 years) living in census families were in one-parent families but by 1981 this had increased to 12.8%.⁽²⁾ About 83% of such children were living with their mother. The poverty of many one-parent households causes many of the hardships for these young people. This poverty is perpetuated by low earnings for female employees, low social benefits and insufficient financial support by non-custodial fathers. Consequently, many young people in one-parent families must contribute to the family income, even while in school.

Over half of Canadian families now have two earners. With the entry of more mothers into the labour force, non-family child care is becoming a necessary service. Yet lack of affordable day care remains a constant problem for many parents. There may be expectations for older children to play a more active role in child care and household tasks than they did twenty or thirty years ago.

While the family used to be viewed as a haven from the world, it is now also perceived as having the potential for cruelty and violence. Rates of child abuse and wife abuse seem to be rising, though this may be largely because of a greater tendency to report such incidents. The Badgley Report on Sexual Offences Against Children (1984) found that many cases of sexual abuse of children and adolescents take place in the home, and involve male relatives.

¹ Statistics Canada, *Marriages and Divorces, 1983*, Vol. II, Cat. 84-205, Ottawa, February 1985, p. 2; Maureen Baker, *The Family, Changing Trends in Canada*, Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1984, p. 85.

² Statistics Canada, *Canada's Lone-Parent Families*, Cat. 99-933, Ottawa, May 1984.

Although the family may serve as the place where moral values are learned and love is experienced, it may also be a place which isolates young people and a breeding ground for future problems.

Despite the recent publicity given to family breakdown and violence, most young people value intimate relationships and hope to have children in the future. Marriage and family remain strong social institutions in the minds of both youth and adults, as the high marriage and remarriage rates indicate. But the "ideal" family held dear by many harks back to a time in the vague past which may never have existed. In 19th century Canada, many homes were broken by death and desertion. Fathers often left home to find work and mothers, especially in poorer families, contributed to the family income. Mothers certainly did not spend all their time caring for their children. Those who believe that separation and divorce are responsible for today's youth problems should be aware of the variety of family structures which have always existed in Canada and the high rates of parental separation and child labour in the early years of this century.

Although the average age of first marriage fell from that of the 1940s to a low of 22.5 years for brides and 24.9 years for grooms in 1975,⁽¹⁾ it has been rising again since then to 24.0 for brides and 26.2 for grooms in 1983.⁽²⁾ Social scientists argue that greater acceptance of premarital sex, more effective birth control and government support for pregnant teenagers have discouraged young people from early marriages.⁽³⁾ Since these are associated with a high risk of divorce, the trend toward later marriages may be welcomed. More young people are now living in "common-law relationships" or living on their own or with friends than was the case in previous generations. On the other hand, the need for higher education and high unemployment rates have begun to encourage young people to stay longer with their parents. While this may create a more stable environment for youth it could augment family tensions and young people's feelings of dependency.

¹ Warren E. Kalbach and Wayne W. McVey, *The Demographic Bases of Canadian Society*, 2nd ed., Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1979, p. 314.

² Statistics Canada, *Marriages and Divorces, 1983*, Vol. II, Cat. 84-205, Ottawa, February 1985, p. 2.

³ Gerald Leslie, *The Family in Social Context* (5th edition), New York Oxford University Press, 1982, p. 584-585; Maureen Baker, *The Family: Changing Trends in Canada*, Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1984, p. 5-6.

Many studies have found that young people's family experiences largely shape their opportunities and aspirations for the future (OECD, 1983; Baker, 1985 b). Families provide children with basic values and attitudes which may be changed by outside experiences, but which are surprisingly stable. When family members cannot provide strong role models or emotional support, however, young people need assistance from school, the community and various levels of government.

Other Social Institutions

Although young people spend much of their lives in school, what they learn from the official curriculum may be less influential than their informal education. At school, as well as learning to read, write and pass exams, young people develop social skills, athletic prowess, friendships, work habits and attitudes which may be invaluable for their future.

Since the 1960s, the importance of school graduation has increased. The nature of formal education has become more anonymous and specialized. Young people are sometimes bussed to regional schools or travel far from home to attend college or university. As birth rates have fallen over the decades, the funding of education has in some cases been cut back, leading to larger classes. Increasing specialization and professionalization among teachers, and crowded classrooms lead to a situation where the teacher hardly knows his or her students. Fixed curricula and school board regulations discourage the overburdened teacher from trying to show initiative just as the "publish or perish syndrome" discourages the university teacher from spending more than the minimum time on teaching. Parents often feel totally excluded from their children's schooling process.

These trends in education have created a greater separation between home and school than was the case for previous generations. What young people learn at home and what they learn at school may not coincide. Especially students from poorer or disadvantaged homes may find the educational experience alienates them from their family life.

Young Canadians have expressed their concerns to us about lack of effective participation in planning, curriculum development, and the administration of educational institutions. We have listened to expressions of concern about financing, professional

teaching competence, programs, mobility, and access. Post-secondary student organizations are now well-developed and their views are heard frequently by all levels of government, as they were by this Committee. In most institutions, they have elected or appointed voices on governing councils. What is needed is a greater willingness on the part of post-secondary institutions, society and governments to listen to and act upon the concerns of youth, which we present in greater detail in Chapter Three.

It is as young people move from the family to the labour market that their "life chances" are affected by lack of social and educational services. Those from poor or disadvantaged families particularly came to our attention. Brought to the Senate hearings by adults from street clinics, special schools, or community groups, these young Canadians illustrate well the need for continuing public efforts to improve their situation. Many have drifted away from family or school as a result of unsatisfactory family relationships or because of their perception that staying in school was useless. Some are illiterate even after many years of school. Some young women have had and kept a baby in their teen years and are trying to support themselves and their child on welfare, unable to complete school. A number of these young people have been in trouble with the law. And, to all intents and purposes, almost none have access to the paid labour force without significant support from public programs. In the meantime, they are sometimes in poor health and have no means of support. Although there are street clinics and agencies in the major cities, youth workers are stretched to the breaking point and say openly that they cannot provide needed services for certain groups. These services are often supported by the municipalities, though sometimes by the provinces or the private sector.⁽¹⁾

Our social institutions have not served young people well. The problem will not disappear as the demographic bulge moves on and it will not disappear should we achieve the highly unlikely — although desirable — objective of full employment.

Fewer opportunities exist in the labour force for the present generation of young people than for the previous one. Educational

¹ Lorna Marsden, "The Unemployment of Young Canadians Is Not Only About Jobs", *Atkinson Review of Canadian Studies*, forthcoming.

requirements have risen. Even low-paid service work requires literacy and a minimum of social skills in interacting with the public. Entry into the labour force, training programs and promotional opportunities are sometimes closed off by the protection gained by older workers. Some young people may be permanently outside the paid labour force. Although they are miserable about it, they are not in a position to help themselves. The blocking of opportunity, unemployment and uncertain information about the labour market are much worse problems than they were in the last two decades. Government skills-training programs, which build benefit entitlements for a short period, are only frustrating to young people wanting permanent work and a sense of purpose.

Problems of Youth

As stated in the Macdonald Commission Report, Canada spends 21.7% of the gross domestic product on social programs, ranking ninth out of twelve major OECD countries in 1981 (Macdonald, 1985:554). Although health and social services for the population as a whole remain of high quality at relatively low cost (37% less than health costs in the United States, for example) there seem to be too few special services for those aged 15 to 24. We do not spend much on social programs in this country and *can* afford to put more money into special programs for young people. Community and youth serving agencies are vital to the well-being of young Canadians. Our hearings gave us the opportunity to learn of much of the diligent and often thankless work being done by those devoted to improving the quality of life for our youth. In addition, they allowed us to focus on a number of special problems among this age group.

In a broad sense, we strongly believe that an increase in the number of young people assisting their peers through tutoring and counselling services can effectively help those with drug, alcohol and family problems by providing realistic and accessible role models. Such projects have been piloted in Toronto by Frontier College, in Nova Scotia by the Nova Scotia Commission on Drug Dependency and in Ottawa by Planned Parenthood, with resounding success. From testimony and research, we are aware of the wide range of programs and services offered to youth by religious institutions, social service agencies and voluntary organizations and of the efforts that are made to involve young people in their planning and implementation.

A. Housing

From last year's statistics, about 400 youth were out on the streets each night (in Ottawa) during the winter months. They could find no accommodation at the Y (or other places providing rooms for those needing emergency shelter).

Hélène Ménard,

Supervisor, Post-15 Program, Centre 313.

Transcript; Ottawa (18:82), September 11, 1985

Although nation-wide data are not available, the number of homeless youth in Canada is shocking. Existing services simply cannot accommodate the tens of thousands of young people who are drifting in cities and urban centres. Unable to stay at home because of family problems, they often cannot find suitable housing, and when they do, too often cannot afford it. A recent series of articles in *La Presse* ⁽¹⁾ examined the plight of Quebec's young homeless, especially those in Montreal. Of the nearly 200,000 young social assistance beneficiaries in Quebec, 80,000 receive the minimum allowance of \$154 per month. The number of itinerants is increasing and emergency shelter facilities are full to capacity, if not overcrowded. While we commend the efforts and services of community agencies, we recognize that their work must be complemented by an increase in funds and available space. In addition they need more resources so that they may find and reach those young people who are literally living on the street and do not know where to go. In Chapter Four, we propose a way in which communities can meet this need for shelter and personalized help.

B. Sexuality

Attitudes towards sexual behaviour are certainly changing. In 1970, just over 50% of teenagers approved of premarital sex (Hobart, 1970). More recently Bibby and Posterski (1985) found that 80% favoured sex before marriage if the couple loved each other and 93% felt that birth control ought to be available to teenagers. However, there is always a difference between attitudes and actual behaviour. A variety of North American studies indicate that about half of 15 to 19 year olds engage in premarital sex, including as many as 67% of 19 year olds (Bibby and Posterski, 1985:77). Although 50% of teenagers are engaging in premarital sex, only about half of these are using contraception, a fact which is causing great concern to parents and youth workers.

¹ *La Presse*, Montreal, Saturday, October 26, 1985.

Although young people engage in sexual activity at earlier ages than in the 1950s, the birth rates of teenage women have declined considerably since that time. Fewer teenagers and proportionally more women from age 25 to 29 are giving birth, as Table 1 shows.

Part of this trend towards fewer teenage births can be attributed to more widespread use of contraception and some increase in the therapeutic abortion rate. Perhaps the most consequential trend, however, is for teenage mothers to keep their babies rather than allowing them to be adopted. Unwed mothers can now receive government and community support and attitudes to sex outside marriage are now less censorious. This trend towards raising their children alone is disturbing because many of these teenage mothers lack the economic and social resources to do so and often need prolonged assistance from the community.

While information on sexuality, contraception, pregnancy and abortion is relatively accessible in major centres, rural areas tend to be more reticent when it comes to open discussion of such issues. The responsibility for the consequences of sexuality is still placed largely on women (Planned Parenthood, Newfoundland). Young people told us that they find sex education and information on sexuality to be inadequately addressed in their schools. This problem is compounded by the fact that many parents find it awkward to talk to their teenagers about sex. Youth need to be encouraged to develop a healthy understanding of sex and their own sexuality. It is the responsibility of parents, schools and the community to provide this information in a straightforward, objective way.

TABLE 1

**Fertility Rate per 1,000 Women by Age group
in Canada 1966 to 1981**

	1966	1971	1976	1981
15-19 years	48.2	40.1	33.4	26.4
20-24	169.1	134.4	110.3	96.7
25-29	163.5	142.0	129.9	126.9
30-34	103.3	77.3	65.6	68.0
35-39	57.5	33.6	21.1	19.4
40-44	19.1	9.4	4.3	3.2

Source: Statistics Canada, *Canadian Youth, Perspectives on their Health*, Cat. 82-545, Ottawa, April 1985, p. 34.

C. Nutrition and Eating Disorders

Almost 10% of the Canadian population are females between the ages of 15 and 24. These are the ages of greatest risk for eating disorders. The most conservative estimates of prevalence for eating disorders of anorexia nervosa and bulimia would be approximately one per cent of that age group at risk for anorexia nervosa and between one and three per cent of that age group at risk for bulimia. This means that between 40,000 and 80,000 Canadian females of that age group are probably affected. If one were to be very conservative and say that it occurs most frequently in metropolitan areas, that would mean that approximately 20,000 to 40,000 Canadians have serious disorders which have a high mortality and a high morbidity or high risk of illness, even after treatment has been received.

Dr. David Garner,

Health League, Toronto, Ontario.

Transcript; Toronto (15:54), June 20, 1985

There are various factors which contribute to eating disorders and it is significant that females represent the majority of those suffering from them. Coupled with an increase in health consciousness has been a fashion trend towards thinness. The human shapes pictured in magazines and elsewhere in the media are unrealistic and unrepresentative of most Canadians. In addition, the emphasis placed on dieting (through the media and publicity for diet centres and diet aids) tends to gloss over the harmful effects of continual dieting or eating unbalanced meals.

Health League of Canada (Toronto) is an organization concerned with increasing the awareness of health issues. Their presentation to the Committee underlined the lack of information available to young people on the possible dangers of dieting. The League is establishing a National Eating Disorder Information Centre with a view to educating the public about anorexia nervosa, bulimia and the negative effects of dieting.

D. Suicide

The suicide rate in adolescents has doubled in the last 20 years and tripled in the last 30 years. . . Suicide is now the second major killer of Canadian youth, accidents being the first. . . The suicide rate shows approximately a tenfold increase between the ages of 10 to 14 and 15 to 19, from 1.41 per 100,000 in the former to 12.56 in the latter; and in the 20 to 24 year age range it increases further to 19.15 per 100,000.

Dr. Simon Davidson,

Children's Hospital of Eastern Ontario.

Transcript; Ottawa, (17:6), September 10, 1985

TABLE 2
Number of suicides per 100,000 population
by age and sex Canada, 1961-1981

	1961	1966	1971	1976	1981
ALL AGES	7.5	8.6	11.9	12.8	14.0
Males	11.9	12.8	17.3	18.4	21.3
Females	3.0	4.3	6.4	7.2	6.8
15-19 Years	2.3	3.7	7.9	10.7	12.7
Males	3.7	6.0	12.7	16.8	21.2
Females	0.9	1.3	3.1	4.3	3.8
20-24 Years	5.7	9.1	14.4	18.6	19.6
Males	9.0	15.3	23.1	29.0	33.2
Females	2.5	3.0	5.7	8.2	5.9

Source: Canada, Minister of State for Youth, *A New Statistical Perspective on Youth in Canada*, 1984, p. 136

From the 1960s to the 1980s, the suicide rates of young men increased dramatically and of young women increased moderately. Although considerable attention has been paid to youth suicide, the rates are also high for older people. In fact, age 50 seems to be a high point for suicide for both sexes. But despite this similar age trend for both sexes, men are far more likely than women to kill themselves. Table 2 shows how suicide rates changed between 1961 and 1981.

If we look at attempted suicide, however, we get quite a different story. The Canadian government keeps statistics on those admitted to hospitals for attempted suicide or for self-inflicted injuries. These figures are particularly high for 20 to 24 year old females compared to all other age and sex groups. This is often a stressful age for young women, with possible concerns about education, employment, marriage or pregnancy. (See Table 3).

Rising rates of suicide and attempted suicide give us only a partial indication of self-destructive behaviour. Death certificates are sometimes altered to protect the family in suspected suicides. Not all those who attempt suicide are admitted to a hospital. Many motor vehicle accidents could be suicide but may not be recorded

TABLE 3
Hospital Separations Related to Attempted Suicide or "Self-inflicted injuries" by Age and Sex, 1980-81 for Selected Provinces*
(Rate per 100,000 population)

	15-19 years			20-24 years		
	Male	Female	Total	Male	Female	Total
Nova Scotia	22.4	35.2	28.6	27.8	38.7	33.1
Manitoba	148.9	243.3	195.5	154.7	167.4	161.0
Sask.	53.1	90.5	71.5	80.2	86.4	83.2
Alberta	98.5	211.7	154.1	125.0	191.8	157.1
B.C.	161.5	303.7	231.2	212.7	272.2	231.5

Source: Statistics Canada, *Canadian Youth, Perspectives on their Health*, Cat. 82-545E, Ottawa, April 1985, p.86.

* Statistics Canada has data for only five provinces

as such. Official rates are certainly a low estimate of self-destructive behaviour yet they give us an indication of a serious problem with young people.

Why are there so many suicides among young men and suicide attempts among young women? Suicide has been related to lack of social integration, feelings of "alienation" in the population, transience, rapid changes in values, income and lifestyle. Native people, those living in less -developed frontier areas of Canada and prisoners all have above-average suicide rates. For young people, job prospects are now poor, families are often in a state of flux, social and moral values are changing. All these factors could contribute to high youth suicide rates. Some researchers have attributed women's much lower suicide rates to their closer relationships with children and their families which may give their lives more meaning. The higher attempted suicide rate for women is usually explained as a "cry for help" rather than a serious death wish. Perhaps some sexism is involved in this interpretation; the difference in female and male suicide rates may be simply related to the different methods the sexes choose to end their lives. Men are more likely to use guns or other weapons, while women use drug overdoses, probably because of the differences in each sex's accessibility to and familiarity with these objects. It is of course, harder to "fail" with a gun.

Rising rates of youth suicide have led to increased funding of crisis "hot lines", research and counselling for potential suicide

victims. More attention is being paid to psychological problems in children and youth as well as to counselling family members as a group when a troubled young person comes to the attention of social service professionals (Baker 1985a).

E. Smoking, Alcohol and Illegal Drug Use

The prevalence of drug and alcohol abuse among young people has caused considerable concern because it is seen as an indicator of moral decadence or, at best, youth alienation and disenchantment. Policy-makers have sometimes attacked the advertising industry for linking affluence, sexuality and sociability with smoking and drinking. New laws and advertising campaigns have attempted to curb drunk driving. Recent statistics indicate that smoking, alcohol consumption and the use of some drugs (cannabis, speed, heroin) have declined in recent years, which may suggest that the publicity campaigns are working or that the causes of drug abuse have subsided.

Comparative statistics for cigarette smoking are readily available from Health and Welfare Canada and Statistics Canada. Since the 1960s, fewer males aged 15 to 24 have smoked cigarettes. However, teenage girls increased their consumption in the early 1970s and in 1981 smoked more cigarettes than in 1966. Women aged 20 to 24 have decreased their consumption marginally but this age group of women still contains more smokers than does the group of men of the same age. Smoking also varies by province, with more regular smokers among the young men and women in Quebec. Table 4 shows the percentage of males and females of various age groups who smoke cigarettes.

Figures on alcohol consumption show an increase until the end of the 70s and a slight decrease since 1980. About two-thirds of Canadian high school students drink alcohol, with males, older students, those from higher income groups and those who are not regular church-attenders drinking more heavily (Baker, 1985a).

The use of marijuana rose from the 1960s to the 1970s (at least in Ontario)⁽¹⁾ but appears to have dropped off slightly over

¹ Most of the studies come from the Addiction Research Foundation in Toronto and are based on Ontario research. Studies in other provinces are not always comparable because they use different age groups and a different definition of drug use.

TABLE 4
Percentage of Regular Cigarette Smokers by Sex and Age,
Canada, 1966 to 1981

	15-19		20-24		25-44	
	M	F	M	F	M	F
1966	35.1	20.0	60.1	43.4	61.8	31.4
1972	35.0	28.4	52.6	40.6	53.3	38.8
1975	29.5	27.4	48.3	38.3	48.3	37.0
1977	26.9	26.7	45.2	40.7	47.0	36.6
1979	26.8	26.0	42.3	39.8	44.0	36.0
1981	22.8	23.4	39.9	40.8	42.6	33.4

Source: Extracted from Statistics Canada, *Canadian Youth, Perspectives on their Health*, Cat. 82-545E, Ottawa, April 1985, Table 4 and 5, p. 24.

the past few years. About 30% of Ontario students (grade 7 to 13) have used this drug in the past year. While the proportion of Ontario students using harder drugs such as heroin has never been very high, it dropped between 1979 and 1981. The use of LSD, however, seems to be on the increase.

Although many people are concerned about drug abuse and alcohol consumption among young people, adult models are not always positive ones. Many middle-aged parents are heavy coffee drinkers, smoke numerous cigarettes, consume immoderate quantities of alcohol and are steady users of tranquilizers. With such adult models, it is not surprising that some young people become involved in drugs. For other youths, drugs are a form of escaping from or transcending a routine or distressing life.

The advertising of alcohol and cigarettes, in which products are invariably linked with sexuality and the "good" life, appears to have a powerful influence on young people.

We recommend that the advertising of alcoholic beverages be banned from television.

F. Law Breaking

Canadian crime statistics are divided into offences by adults and by juveniles. Until recently, the age at which a person became an adult fluctuated by province from 16 to 18 years. The number of crimes against the person allegedly committed by juveniles has

increased to eight times the 1962 level. Their crimes against property in 1981 were six times higher than in 1962. This increase in crime exceeds the growth of the juvenile population severalfold (Minister of State for Youth, 1984:119). Although juvenile crime has increased more rapidly than adult crime, crime rates for adults remain higher, especially for more violent crimes. Almost two-thirds of the juvenile offences in 1981 were against property (e.g., theft, breaking and entering) and only 4% were violent crimes against the person. Of adult offences, 5.5% were violent crimes and only 23% were against property. Adults were most likely to violate provincial statutes (Minister of State for Youth, 1984:188).

If we look at the actual ages of "adult" offenders, however, we find that many are young people. For example, the largest age group of inmates in adult correctional centres in Canada were aged 20 to 24 and the second largest 25 to 29 years old.⁽¹⁾ Almost half (43.6%) of male homicide suspects were between 20 and 29 in 1982 as were 35% of female homicide suspects.⁽²⁾

The age of offenders is more clearly portrayed in American data. The most violent years are between 20 and 24, taking into consideration the fact that this age group comprises a large proportion of the American population. The younger a person is when first arrested, the greater likelihood of a second arrest (Nettler, 1978:121-122).

Part of the reported increase in crimes committed by young people can be attributed to more effective police surveillance and a greater determination to bring young people to justice. This may be particularly true for females, who have traditionally had much lower crime rates than males, but whose juvenile crime rates have dramatically increased since 1962.

Several different theories exist about women's crime rates. One suggests that women now have greater opportunities to commit crime since they are participating more in public life, dealing with money, property and other people. Another claims that women's changing role and greater assertiveness will encourage them to adopt behaviour similar to that of males. A third

¹ Statistics Canada, *Adult Correctional Services in Canada 1983-84*, Cat. 85-211, Ottawa, May 1985, p. 142.

² Statistics Canada, *Homicide in Canada 1982*, Cat. 85-209, Ottawa, August 1984, p. 35.

theory is that society and especially the police are now less tolerant of breaches of the law by young women and are less likely to treat them in an informal and paternalistic way. Consequently more young women are arrested and convicted.

Treatment of young offenders by the police and courts has been relatively lenient (Minister of State for Youth, 1984:119). Many are released with only a police warning, while other cases are dismissed once they are brought before the courts. Incarceration, especially in a federal institution (where a minimum sentence is two years) has been rare.

The new *Young Offenders Act* has introduced significant changes to the administration of justice. A uniform maximum age is now applied in all provinces. All young persons will be subject to the same criminal charges as adults, instead of there being special categories of offences for young people, such as truancy. Young persons will be considered more responsible and accountable for their own actions but will have access to services and facilities to ensure that incarceration and the more severe penalties of the law are used only as a last resort. The Act is based upon four principles:

- 1) Young people must assume responsibility for their actions.
- 2) Society has a right to be protected from offenders.
- 3) Young people have the same rights as adults.
- 4) Young people have different and distinct needs from those of adults.

There has been widespread criticism of the new Act from social workers, lawyers, judges, institutions and treatment centres. Many are concerned that the emphasis on "rights" will overshadow the provision for special needs. Courts, institutions and social workers feel ill-prepared for an anticipated overload of young people who were previously dealt with under the adult system and who now need special consideration. Since the age of an adult offender has been standardized, in some provinces 16 to 18 year olds will be channelled through juvenile facilities for the first time.

The Young Offenders Act came into effect 1 April 1985. There has therefore been a very short period for testing its effectiveness. We will no doubt encounter problems and shortcomings, just as we

do with the criminal justice system as a whole. What we must not overlook is the intention behind the new Act: to recognize the often-difficult developmental period of growth we call adolescence and to help young people as they are, not as children or adults.

Government and Community Involvement

Inflexible schools, churches, and other institutions are on a collision course with emerging young people.

Reginald Bibby and Donald Posterski
The Emerging Generation, 1985

What is needed is the institutionalized participation of youth within the mainstream of Canadian society. It is in this area that this committee can make its most significant contribution. Young people should have the means available to demystify institutions and procedures whose hidden philosophy is out of reach of those under 25.

Brian Ward, Executive Director
Canadian Council on Children and Youth
Transcript; Ottawa (3:9), May 13, 1985

For young people, work is an extension of their formal education because they are able to apply their knowledge or learn more practical skills. There is an obvious need for co-operation between labour, industry, government and youth in defining and putting into effect workable employment programs. If such programs are to be relevant, young people themselves must have a significant voice in their design. Youth Councils are already operating in some parts of the country and could become this voice.

A national youth council could be set up to do a number of things such as lobbying government and acting as a resource for government when they wish to find out what youth in general think of an idea.

Ken Bridges, President,
Last Touch Regional Youth Council.
Transcript; Regina (5:74), May 22, 1985

We believe strongly in the concept of youth councils and organizations. The focus and relevance they provide must come from young people themselves, and there should be mechanisms for involvement of a broad cross-section of young people. Our final chapter proposes just such a mechanism.

Governments legislate and try to regulate almost every facet of our lives. Government policies and programs, tax laws, expenditures, administrative decisions and regulations affect the functioning and social institutions of all other institutions of society look to governments for support and assistance. *For the vast majority of the young Canadians who appeared before us as witnesses or met with us informally, their contact with the Special Senate Committee on Youth was their first direct experience with an arm of Parliament.* We were struck by the numbers who told us that if youth are to participate effectively in deciding their fate, it is vital that they be enabled and encouraged to play a more active and authoritative role in the organizations and institutions of governments.

Many important government decisions are made, not by legislatures or city or local elected councils, but by agencies, boards, commissions, and tribunals. There is a lengthy tradition in Canadian politics of appointing to such agencies and boards, representatives of important segments of society such as industry, religious or ethnic groups, and, more recently, women. The youth groups we saw felt that more young people should be appointed to such boards.

We recommend that governments make a serious effort to appoint youth to administrative and decision-making agencies, boards and commissions.

It is time to recognize that youth represent a significant interest with a vitally important stake in the future development of our society. At present, a continuing link between Parliament and Canadian youth is the Minister of State for Youth. The Ministry of State was created in 1983 because the government was concerned about the increasingly serious problems faced by young people.

Conclusion

Young people who are now 15 to 24 years old were born at the end of a period of high birth rates and can expect to be part of an age group which will continue to experience problems because of its sheer size. With so many young people competing for jobs and with few promotional possibilities for older employees, this younger generation may experience frequent unemployment or underemployment throughout their lives. Educators and policy-

makers must be aware of the structural barriers confronting young people — barriers which are often beyond their control.

Young people today are being raised in a period of changing social and moral values. Increasing numbers of youth spend at least a few years living in a one-parent family or know someone who has done so. Although experimentation with drugs has subsided somewhat, youth lifestyles often involve smoking, drinking, “soft” drugs and sexual activity. This leads some adults to view young people negatively or to feel that they cannot make a valuable contribution to society. But we must remember that older people have *always* looked with disapproval at the behaviour of the youth of their day.

Part of the alienation of young people from social institutions can be attributed to differences of ideas between them and the more established older generation. It can also, however, be attributed to the exclusion of youth from decisions affecting their own lives. In this report, we have suggested some ways in which youth could be better integrated into our organizations, institutions and the decision-making process.

2

Native Youth

Introduction

If we are given the right to self-government we can develop ourselves. To me, self-government gives us the right to control our own lives so that we would not have to depend on the welfare state that exists in Canada. Millions of dollars can be saved if our people are taken off the welfare state and given the right to self-government, to control their own lives and to make decisions.

Kevin Daniels, Chairman,
Association of Métis and Non-Status Indians.
Transcript; Regina (5:45) May 22, 1985

My thoughts have been negative all my life because I have been living in a white society and I had to fight it. When you fight all your life, it is hard to learn. You tend to reject everything.

Rodney Sinclair, Youth Worker,
Canada Native Friendship Centre.
Transcript; Edmonton (6:10), May 23, 1985

Native Canadians have suffered from injustice for many decades now. Their condition is characterized by economic disadvantages, discrimination, poor health care and social services, cultural isolation and inadequate education. In addition, their plight has been inappropriately addressed by their fellow Canadians and many of the government officials who, ultimately, decide their fate. It is clear, therefore, that solutions to these problems cannot be found without meaningful interaction between the Native and non-Native communities.

In 1982, the Constitution recognized Native and treaty rights, opening the door for further constitutional discussion which would define these rights more clearly. The progress made in these constitutional talks has been encouraging and positive. What

cannot be overlooked in any consideration of the rights of Native Canadians is the nature of their relationship with the government. There has never been a battle over Native rights or claims. Rather, agreements, treaties and a degree of understanding have been established in good faith. Many of these agreements have been shattered, however, and Native Canadians are still searching for equal rights as fellow citizens.

A separate chapter is devoted to Native youth because the problems discussed in the first chapter of this report are magnified for Native young people. Unemployment rates are shockingly high. Dissatisfaction with the education system, premarital pregnancy, alcohol and drug abuse, suicide and problems with the law are all more widespread among Native youth. As well, issues relating to indigenous people have historically fallen under the jurisdiction of the federal government, so it is appropriate for us to discuss them here.

After listening to the groups and individuals who have appeared before the Committee, we believe that we cannot talk about Native youth without discussing the historical and present status of Canadian Native people. To a large extent, the problems of youth are a reflection of adult concerns in the larger community. We realize that much of the poverty and desperation of the Native people stems from their historical relationship with the federal government, from the nature of earlier treaties and agreements, the *Indian Act* and the reservation system and unsuccessful attempts at assimilation. The age-old controversies must be repeated in this chapter because they are largely responsible for the fact that Native youth face almost insurmountable obstacles in completing their education, finding work and establishing a stable life. These obstacles will become apparent throughout the chapter in quotations from those who appeared before the Committee and in statistics from other studies.

The people of the First Nations of Canada — that is, those whose ancestors were indigenous to this country — are referred to in this report as “Native People.” This includes “Status or Treaty Indians” — individuals registered or entitled to be registered as Indian under the terms of the *Indian Act*, a federal statute. We are also including “Non-Status Indians” who, for a variety of reasons, lost or exchanged their right to be registered under the *Indian Act*, Métis with mixed Indian and European ancestry and the Inuit in the extreme northern sections of Canada. Since Statistics Canada

collects figures on all four groups separately, we can compare different groups of Native youth as well as Native and non-Native young people.

The demographic differences among the groups mentioned above should be outlined as a background to our discussion. The birth rate for Native people is much higher than for non-Native Canadians. In 1981, the average number of children born to Native women 15 to 44 years old who had ever been married was 2.8 compared to 1.8 for non-Native women.⁽¹⁾ For Inuit women of this age group, the average number of children was 3.6 and for Status Indians living on a reserve the average number was 3.5. Not surprisingly, youth comprise a larger percentage of the Native population (23%) than the non-Native population (19%). While the percentage of youth in Canada as a whole is declining because of falling birth rates, the opposite is true for Native youth. With larger families, more young people and diminishing resources in most cases, Native communities and families will continue to require higher incomes, larger houses, more community services and more employment opportunities than non-Native families. Yet, in fact, income levels, the standard of housing and employment levels are much lower in Native families.⁽²⁾

Family and Social Problems

Many Native young people have grown up in remote rural areas with high rates of unemployment, poverty, poor housing and family instability. These difficult conditions may magnify family problems and encourage rebellious behaviour in young people. Moreover, lack of control over their own destiny and threat of cultural assimilation, exacerbate their social and family problems.

A. Family Structure and Problems

Until recently, a strong family structure has maintained language, culture and values in Native communities. As mentioned in Chapter One, however, the family as an institution has been under stress nation-wide. In this section, we will focus only on recent changes and problems in the family as they affect young people.

¹ Statistics Canada, *Canada's Native People*, Cat.99-937, Ottawa, June 1984, Table 2.

² Ibid, Table 6, 7.

Family composition differences exist between Native and non-Native Canadians. For one thing, a higher percentage of Native teenagers live away from their parents.⁽¹⁾ Many young people are forced to leave their isolated communities to attend school or find work. One in eight Native women aged 20 to 24 heads a single-parent family, compared to one in thirty-three non-Native women.⁽²⁾ This shows the high rate of premarital pregnancies among Native women, as well as the high rates of separation and divorce. Lack of family stability results from the poverty, unemployment and cultural disintegration apparent in many communities.

Family violence and instability have encouraged non-Native child welfare workers to place Native children and youth in non-Native foster or adoptive homes. Native groups have argued against this practice, saying that it does not always involve a thorough search for a suitable Native home and generally leads to cultural confusion for the child. The need for the Native population to assume responsibility for their own child welfare has been the main point of the recent controversy on this issue.⁽³⁾

Family violence continues to be a serious problem in Native communities. High rates of alcoholism and unemployment aggravate the usual family tensions. Both child abuse and family violence are self-perpetuating. The abused child often becomes the battering spouse or parent, as these patterns of violence are learned behaviour resorted to in difficult social, cultural and economic conditions.

B. Suicide, Drugs and Alcohol Abuse

I do not have a written brief prepared. In fact, one was being prepared but the chap who was preparing it committed suicide three weeks ago. He was 21. Last month was a bad month for us. In one region we had eight deaths. Two of them were by natural causes. But all the rest were under 30 years of age. I knew most of the people.

Kevin Christmas, Participant,
Union of Nova Scotia Indians.

Transcript; Halifax (9:113), June 4, 1985

¹ G.E. Priest, "Aboriginal Youth in Canada: A Profile Based Upon 1981 Census Data", *Canadian Statistical Review*, September 25, 1985 p. xi.

² Ibid, p. vii.

³ Patrick Johnston, *Native Children and the Child Welfare System*, Ottawa: The Canadian Council on Social Development, 1983.

This powerful statement by Kevin Christmas drew the Committee's attention to the problem of suicide among Native youth in a way that figures and statistics cannot. Although suicide rates for young men are very high compared with those for other groups in the general population, the rate for Native youth is up to six times higher than the national rate (Chris McCormick, Native Council of Canada). In the North, where social problems are often amplified, the figures are even more startling.

There are a lot of social problems. Before 1971 the suicide rate was close to, or even a bit below, the national average for Canada in general. But in the period between 1978 and 1980 the suicide rate in the NWT among males 15 to 24 was 12 times higher than the national rate. That is a pretty good indicator to tell us that there are a lot of social problems that need to be addressed.

Jonah Qanatsiaq,
Representative of the Inuit Youth Council Program,
Inuit Tapirisat of Canada.
Transcript; Ottawa (18:19-21), September 11, 1985

Native young people often try to escape their seemingly hopeless prospects by drinking heavily or using drugs. These abuses serve as a sort of "escapism", yet continue to perpetuate the poverty of Native people and the negative attitudes of non-Natives towards them.

Perhaps the most urgent message voiced by our youth is their alcohol and drug abuse, which causes 70 per cent of their deaths.

Chris McCormick,
Vice President, Native Council of Canada.
Transcript; Ottawa (18:87), September 11, 1985

Our people are dying from alcohol and drug abuse. I know of six alcohol-related deaths in the past two weeks. One was a 25-year-old man who passed out on the road and was run over. One was a 16-year-old boy who shot himself because he did not drink and felt intimidated by his family.

Alice Klassen,
Executive Director, Round Lake Native
Drug and Alcohol Treatment Centre.
Transcript; Vancouver (7:35), May 25, 1985

The Round Lake Treatment Centre on the Okanagan Indian Reserve was established in 1978 as a 36-bed residential facility to offer treatment and positive role models to chronic drug and alcohol abusers. The people at Round Lake are trying to adopt a

positive approach to dealing with the health problems in their community. They focus on prevention and community intervention and are currently attempting to develop specific programs geared to the treatment of Native youth.

In 1982, a very small portion of our residential population were youth. . . However, in 1984 over half of our population was between the ages of 16 and 24. . . We need to have a treatment program for Native youth. . . At present nothing exists except the prisons, the gun, the knife or the pills, and many are still going that route today. Those are the alternatives.

Alice Klassen,
Executive Director, Round Lake Native
Drug and Alcohol Treatment Centre.
Transcript; Vancouver (7:37-39), May 25, 1985

The Treatment Centre is currently working with Indian Bands, various Native organizations in the Okanagan and a newly-formed Native Youth Task Force to form a National Native Youth Leadership Training Institute as a follow-up to other activities started for International Youth Year. The Institute will provide leadership and skill development as well as positive role models so that Native youth develop in a more positive way by choosing healthy alternatives to suicide, drugs and alcohol abuse.

We strongly endorse the initiatives to form a National Native Youth Leadership Training Institute and recommend that it receive the necessary funding.

Other groups are also trying to counteract alcohol and drug abuse by presenting Native young people with positive role models.

Health and Welfare Canada is sponsoring Indian achievers to visit the reserves and talk to Indian youth groups to discourage them from abusing alcohol and drugs. I believe this is something which should be continued in the future. I have some posters which show three Indian youths who are, in fact, Indian achievers. . . There is a marked change in the Indian spirit in just listening to people from their own culture, who return and act as role models. It would warm your hearts.

Heather G. Hodgson,
Youth Co-ordinator, Assembly of First Nations.
Transcript; Ottawa (17:20), September 10, 1985

We believe that drug and alcohol counselling and suicide prevention programs need to be designed and carried out by Native

people themselves. The most successful programs seem to involve young people helping other young people and providing healthy alternatives to solving their problems.

C. Health Problems

Widespread poverty, geographical isolation and drug and alcohol abuse intensify health problems among native youth. As with other low socio-economic groups, nutritional problems are prevalent. The high cost of fresh fruits and vegetables in remote communities, high birth rates among women, poor housing, poor sanitation conditions and distant medical facilities aggravate these problems. Although many Native people are eligible for special health and medical facilities and programs, physical isolation and distrust of southern or white health care reduce their effectiveness. Maternal death rates among Native women remain higher than the national average and self-destructive behaviour takes a heavy toll.

D. Problems with the Law

One reason that Native young people are so often in conflict with the law is the high incidence of alcohol-related offences. Since some reserves are "dry", Native young people who want to drink must do so in public places. Native youth who live off reserves usually do not have private places to consume alcohol, as more prosperous youth might, so end up being arrested for public drunkenness.

Some of the reasons for (a) high level of incarceration and juveniles being in conflict with the law are a conflict between Indian and non-Indian values. Indian offences mirror poor social and health conditions on reserves. . . Native youth often come into conflict with the law before age 12.

Anita Howell,
Representative,
Saskatchewan Association of Friendship Centres.
Transcript; Regina (5:8-9), May 22, 1985

The more serious offences committed by Native youth result from learned violence in the home and rebellion against a society which they feel is destroying Native culture and which discriminates against them because of their racial and cultural heritage. Young people face exceptional difficulties when they leave their homes in search of education, work or new experiences.

Many treaty Indians are isolated on the reserves and when they come to the city, the whole system is different.

Anita Howell,
Representative,
Saskatchewan Association of Friendship Centres.
Transcript; Regina (5:11), May 22, 1985

For Native youth in urban areas, acculturation, discrimination and unemployment are serious problems. Lack of money and hostility from the larger society lead to aggressiveness. Self-help groups, diversion programs (which attempt to keep young people out of jail), Native inmate organizations and projects in which young people learn traditional skills from elders are being used to help young Native people in trouble with the law. We believe that more funding should be given to these programs.

E. Social and Legal Services

The demand and need for social and legal services are different for urban and rural Native youth just as they are different for Native and non-Native youth. The difference relates not only to the type of service required, but also to the style and mechanism chosen for delivery.⁽¹⁾

While the federal government has historically had jurisdiction over health, education and social services for Native people, Native groups are now insisting that the decision-making be transferred to Native organizations and communities.

The Committee was impressed by the efforts being made by Native people themselves to cope with their own social problems. The efforts of such organizations as the Native Courtworker Services of Saskatchewan should be encouraged across Canada. These services are offered through the Saskatchewan Association of Friendship Centres and are funded at both federal and provincial levels. There are ten similar programs offering para-legal services to Native people across the country. Since the Saskatchewan branch developed a youth court worker program to help young people in trouble with the law, the number of sentences for young Natives has decreased in that province.

¹ Rosemary A. McCarney, *Legal Services for Native People in Canada*, Canadian Law Information Council Occasional Paper number 6, Ottawa, 1982, p. V.

Youth needs some form of leadership within the community itself — because it is the communities themselves that basically know the problems — rather than having another government social program. I think the communities themselves are able to determine and recognize the problems.

Jonah Qanatsiaq,

Representative of the Inuit Youth Council Program,
Inuit Tapirisat of Canada.

Transcript; Ottawa (18:19-21), September 11, 1985

While it is essential that funding for projects be provided by government, it would clearly be more effective if Native groups took over the planning and administration of all social programs affecting them. By hiring outside consultants, they could add to their own expertise.

Various government agencies try to provide solutions before addressing the social issues and problems that I have spoken of. They have not provided a permanent solution. They have only provided a temporary one. We need a permanent solution, and I think that one way we can do it is by getting the communities, along with government, to be more flexible in how funding is given to communities. We tend to overlook our greatest and natural resource as Inuit, which is basically ourselves. We have to look toward our youth to help us out with our problems, and we must try to eliminate that generation gap.

Jonah Qanatsiaq,

Representative of the Inuit Youth Council Program,
Inuit Tapirisat of Canada.

Transcript; Ottawa (18:19-21), September 11, 1985

The growth of youth councils in the Baffin region of the Eastern Arctic can serve as a model for others and a base from which to develop a strong participatory role for youth in decision-making about the future of their communities. The growth of self-help groups is also aiding the development of social and political awareness.

Our aim is to catalyse a positive peer pressure amongst the youth in order to create a positive youth awareness which can grow into visions, ideals and directions in the future for northern society. Our organization has no affiliation to any group or organization. Our position is one of encouragement, to foster the individual to develop their beliefs, career objectives, et cetera to the best of his or her ability.

Camellia Loreen,

Midnight Sun Youth Group.

Transcript; Ottawa (19:30), September 12, 1985

Our Committee recommends that social programs affecting Native People should be designed and carried out by the First Nations themselves.

F. Housing

In 1981, 13.1% of Native homes (compared to 1.1% of non-Native homes) lacked a bathroom. This is just one example of the housing conditions in which Native youth live. Table 1 shows some other housing comparisons among different groups of Native and non-Native households.

TABLE 1
Housing Conditions of Native and Non-Native Private Households, Canada, 1981

Housing conditions	Status (on reserve)	Status (off reserve)	Non-status/ Métis	Inuit	Total Native households	Non Native households
	%	%	%	%	%	%
In need of major repairs	23.0	14.2	13.4	17.3	16.2	6.5
Lack central heating	50.7	18.8	16.5	26.3	26.0	9.0
Crowded	31.8	14.3	10.1	42.2	17.9	2.3
Lack bathroom	30.0	7.7	6.9	14.4	13.1	1.1

Source: Statistics Canada, *Canada's Native People*, Cat. 99-937, Ottawa June 1984, Table 7

Unlike other Canadians, Status Indians living on reserves cannot sell their houses to outsiders for profit and thereby improve their economic situation. Instead, housing is repaired or provided by the federal government, reducing incentives for Native people to maintain quality housing. The fact that a much larger percentage of Native than non-Native people live in rural areas has consequences for the quality of housing and availability of other services.

Education and Culture

Indian culture is not a culture which is going to self-destruct but one which is self-perpetuating and a self-reinforcing culture once it has a fair amount of ability to control its own circumstances. With Indian-controlled institutions, I believe that that type of process is possible. With the situation that we had previously in which

children were sent to non-Indian schools and were basically educated to dislike their culture and to look down on it and bear that their culture is inferior or backwards, that type of schooling system is largely responsible for the type of problems to which you are referring.

Blair Stonechild,

Head of Department of Indian Studies,
Saskatchewan Federated Indian College.
Transcript; Regina (5:69), May 22, 1985

For Native youth, the problems of acquiring an education begin long before they reach school age. Schools on reserves are often lacking in resources and qualified teachers who are Native or at least are familiar with Native language and culture. We feel that it is inappropriate for Native children to learn southern history from books which neglect the contributions made by their people to Canada.

Language barriers present a major problem for Native youth. Their own Native languages have been eroded because of the former educational policies. Young Natives learn English or French, languages which many parents and other members of the community do not know.

One of the other problems is the inability to speak our own native language. A lot of feeling cannot be expressed because Native youth have lost their Native tongue. There lies a gap between them and their parents. Parents in some villages have not learned to speak English.

Alice Klassen,

Executive Director, Round Lake Native
Drug and Alcohol Treatment Centre.
Transcript; Vancouver (7:38), May 24, 1985

Cultural differences also must be noted. In traditional Native society, the elders were the dominant figures, having more experience and knowledge than young people. It was from them that Native youth used to learn skills. Today, young people go to school. This causes inevitable clashes within their own Native culture.

On many reserves, schools provide no more than a grade eight education. Those who wish to pursue secondary studies may sometimes be bussed to an urban school where the chances of finding teachers trained in Native language, history and culture are even fewer than on the reserve. Curricula are filled with inaccura-

cies about their history, which lead to low self-esteem and alienation in Native youth.

Even though more young people are continuing their education than in previous generations, as Table 2 clearly shows, the drop-out rate among Natives is extremely high. This could be due to lack of preparation for school courses, discrimination or pressure from home. Some Native families place less emphasis on education because they are afraid that their children will become assimilated into the non-Native community. Other families simply cannot afford to send their children to school beyond a certain age, because they need their earnings.

TABLE 2

**Educational Attainment of Native People 15 — 29 Years Old*
Compared to Native People 65 & over, 1981**

	15-29	65 and Over
Less than grade 5	3%	57%
Less than grade 9	25%	85%

* Who were not full-time students

Source: Statistics Canada, *Canada's Native People*, Cat. 99-937, June 1984

Schooling is the best way of improving one's chances in the labour market. This is especially true for Native Canadians. Table 3 shows that average income increases significantly for Native youth who have completed higher levels of schooling, especially trades education.

Among Native males 20 to 24 years old, 21.1% have less than grade nine education. For Native females, the comparable figure is 18.6%. It is distressing that 40.3% of Inuit males and 49.6% of females have less than a grade nine education. For non-Native youth, only 4.8% of males and 3.7% of females have such low levels of schooling.⁽¹⁾ Unemployment rates for Native youth serve to underscore these facts.

Unfortunately, there seems to be little incentive for Native young people to stay in school if they have managed to get past

¹ Priest, p. xii.

TABLE 3
Native and Non-Native Youth (Aged 20-24)
By Highest Level of Schooling and Average Income, 1981

Educational Level		Income	
		Native	Non-Native
Less than Grade Nine	Male	\$5 683	\$ 8 479
	Female	3 559	4 867
Grades 9-13	M	8 494	11 233
	F	5 089	7 374
Trades	M	10 421	11 836
	F	6 383	7 667
Non-University	M	9 312	10 864
	F	5 997	7 978
University	M	9 007	7 709
	F	6 190	6 498
Total	M	\$8 195	\$10 310
	F	5 196	7 299

Source: G.E. Priest, "Aboriginal Youth in Canada: a Profile Based Upon 1981 Census Data", *Canadian Statistical Review*, September, 1985, p. xvii.

grade eight. Urban schools distance them from the social and cultural realities of their homes. At school they are definitely a minority group and feel alienated from their white peers. What they learn has little relation to the environment where they grew up and to which they look for work. If they do return to the reserve, they often find they have lost touch with their culture and language. They are "between a rock and a hard place" with nowhere to go.

I have often said that an Indian student might have gone through the university system for five or six years and received a degree, but by the time he has gone through that process, he has become so divorced from the realities of the reserve of Indian life that it is questionable as to what value his education has had.

Blair Stonechild,
 Head of Department of Indian Studies,
 Saskatchewan Federated Indian College.
 Transcript; Regina (5:64), May 23, 1985

Since such a low proportion of Native young people finish secondary school, it is not surprising that only about 7% of 20 to

24 year olds have attended university. Again, this is compared with about 20% of non-Native youth.⁽¹⁾

Although the situation is far from optimistic, there have been recent initiatives in the areas of education to give hope to an otherwise hopeless state of affairs. In the Okanagan region of British Columbia, Native people conceived a curriculum which accurately reflected Native culture, history and language. It has been in use since 1983. Similar initiatives to develop a Native Indian curriculum are underway in Saskatchewan. At the University of Toronto, a new program has been established to encourage and support participation by Native persons in educational programs leading to health-care careers. The University of Alberta has also started an Indian Studies program. The Saskatchewan Indian Federated College, which we visited over the course of our hearings, offers degree and diploma courses in Indian Studies as well as in traditional areas of concentration. In addition to providing courses in Indian Studies, the Saskatchewan Federated Indian College is located on a reserve. This in itself reduces the chances of students' alienation from their culture. Programs such as these mean that more and more Native people *want* to get an education. The result has been a dramatic increase in the sense of self-esteem among Native people. Some of them feel as if they are worth something for the first time in their lives.

I'm going to university now. I'm taking an Education class right here on the reserve. I never thought I'd ever go to university. Wait. I have my papers in the truck. Look here — B+ for this paper. My professor says I'm very articulate. I love it. After all these years I realize I do know something. It's a good feeling.

A Grandmother, quoted in
Saskatchewan Indian
Federated College Journal
Vol. 1, no. 1 1984:4

This type of institution gives the student an opportunity not only to get an education but one that is meaningful to the type of lifestyle that they would look forward to. Nowadays it is really the in thing to get a good education among the Indian people and a profession.

Blair Stonechild,
Head of Department of Indian Studies,
Saskatchewan Federated Indian College.
Transcript; Regina (5:66), May 22, 1985

¹ Priest, p. xii.

We recommend that curricula and Schools of Native Studies be developed by Native people to accurately reflect the historical, cultural and linguistic contributions of Canada's First Nations. Native courses and curricula should be adopted in schools across the country.

We commend the initiatives undertaken in Central and Western Canada to establish and provide appropriate education for Native Canadians. At the same time, our Committee recognizes a need for similar initiatives in Eastern Canada.

Despite advances in the area of education, funding remains a problem. At the primary and secondary levels, the federal government provides funding for education which is not, however, the education which is most appropriate for the Native children. At the post-secondary level, the situation is less clear-cut. While the Department of Indian and Northern Affairs is responsible for Native concerns, post-secondary education is under provincial jurisdiction. Both federal and provincial governments feel it is the other's responsibility to finance post-secondary education for Natives. Our Committee believes that the problem confronting Canada's Native people is far too severe to be lost in jurisdictional disputes.

Employment and the Labour Market

How can aboriginal youth play an effective role in shaping the future of Canada when they face annihilation in one form or another?

Chris McCormick,
Vice President, Native Council of Canada.
Transcript; Ottawa (18:87), September 11, 1985

If Native youth have little opportunity for acquiring education and training, it follows that their chances of finding a job remain low. Discrimination in urban markets, inadequately-targeted employment programs, lack of training and lack of job possibilities in the rural areas where they live are all major barriers to gaining employment. For Native women, who have children at an early age with virtually no day care facilities, the problem is more acute. Table 4 shows comparative unemployment rates for Native and non-Native young people for Canada as a whole; regional rates are *much* higher.

TABLE 4

Rates of Unemployment for Native and Non-Native Youth

	Rate of unemployment	
	Males	Females
<i>Native Youth</i>		
15-19 years	27.4%	28.5%
20-24 years	19.5	19.7
<i>Non-Native youth</i>		
15-19 years	14.9	15.9
20-24 years	11.3	11.4

Source: G.E. Priest, "Aboriginal Youth in Canada: A Profile Based Upon 1981 Census Data" *Canadian Statistical Review*, September 25, 1985, p. xvi.

Meaningful employment for aboriginal youth is illusory. The various make-work projects through Canada Works and Youth Summer Employment are short term and dead-end in nature. . . Our unemployment rate varies from 40 per cent to 90 per cent, with our youth taking the brunt of the burden.

Chris McCormick,

Vice President, Native Council of Canada.

Transcript; Ottawa (18:90), September 11, 1985

Native females have higher unemployment rates than the males, perhaps due to childrearing, the shortage of day care facilities and the lack of clerical and service jobs in rural areas. Many have no income or are dependent on government transfer payments. Among Status Indians aged 20 to 24, 24.6% of females and 19.0% of males depend on these payments for income, compared to 7.7% of non-Native females and 5.7% of non-Native males of the same age group.⁽¹⁾

Average income increases significantly for Native youth with more schooling or training for a particular skill or trade. For Native males with less than grade nine, average earnings are 67% of those of a non-Native male with the same level of education. Native females with this education earn 73% of their non-Native counterparts. These differences may be due to discrimination or geographic location (58.2% of Natives aged 15 to 24 live in rural areas where job opportunities are scarce, compared with 22.3% of non-

¹ Priest, p. xvi.

Native youth). Labour force activities for males are concentrated in manufacturing, construction and transportation. Females are highly segregated in the service and trade sectors.

Government Relations

There is clearly a need for providing Native peoples with the socio-economic backing to preserve and enhance their culture and language. Currently, government transfers to the Yukon and Northwest Territories amount to \$9,349 per capita. Total per capita expenditure for the rest of the provinces is \$3,134.⁽¹⁾ Despite the fact that the government spends three times as much money in the North, socio-economic conditions are shockingly poorer than elsewhere in the country. Infant mortality, access to physicians, health and day care, life expectancy, alcohol abuse, housing conditions and employment opportunities are areas which demand immediate attention.

Our Committee believes that new approaches to the economic and political problems of Native people are needed and that these must be conceived and carried out by Native Canadians themselves. First and foremost, the question of land claims and treaty rights must be settled. In addition, we must ensure that social infrastructures receive the financial support they require.

Progress in the areas of education, employment, equality rights and cultural heritage cannot be made until this basic issue is resolved. The improvement and maintenance of housing, schools, roads, social services and water supply are essential to the well-being of Native Canadians.

Native communities know what is needed and how to best establish the necessary programs.

Many people here in Canada. . . do not know what self-government is: they are afraid of self-government. They think we want our own money system, sovereignty, our own armies and our own police forces. That is not what we mean by self-government. Self-government will give us the right to build our own schools, our

¹ Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development, *Canada's North: The Reference Manual*, 1984.

health centres and our homes. It gives us the right to economically provide jobs for our own people and to educate our own people.

Kevin Daniels, Chairman,
Association of Métis and Non-Status Indians.
Transcript; Regina (S:45-5:46) May 22, 1985

Our Committee shares the view that the people of Canada's First Nations must be encouraged to identify the kind of structure to govern their own affairs within our existing system. We understand that the complexity of these issues necessitates continuing negotiations between Native and non-Native representatives. Because of its regional base and its mandate, the Senate could serve as an effective vehicle for such a process.

Our Committee recommends that a Standing Senate Committee on Native Issues be established with ex-officio members from the First Nations. As a first item of business, this Committee should clarify the situation of young Native people and define the opportunities which now exist and can be created for young Canadians in both the First Nations and non-Native communities to further a peaceful process of change.

In this way, we join with those who have worked to bring an end to decades of suffering and hardship so that Native Canadians may enjoy the level of equality, dignity and self-esteem deserved by all Canadians.

3

The Transition From School to Work

Introduction

Whatever Canadians believe its purpose to be, they continue to believe that education is very important. That is to say, Canadian parents may not agree on how schools should be organized, or on the rights and privileges of parents, children, trustees or teachers, but they have faith that "education" is a good thing. However, even the people most committed to education as an end in itself want their own children to be prepared for the labour market. Even the young Canadian who is not focused merely on getting a job has a growing sense of insecurity if he or she cannot see an opportunity for employment at the end of the road.

I think there is a great dissatisfaction with the system . . . We are not preparing them to live in a world that can cope with change and complexity; we are not preparing them to deal with moving into a workplace where the technology is changing . . . I don't think they see the education system as a helpful tool at all.

Thomas Coon,

Chief Executive Officer, YMCA.

Transcript; Halifax (9:105), June 4, 1985

During the industrial age when the public school system was developed and mandatory schooling emerged as a major public policy, school was designed to fill the needs of industrial employers. In school, children learned not only to read, write, count and calculate, but also how to fit in with industrial employment practices such as punctuality, conformity with masses of others, respect for authority and following instructions. When they left school and poured out into factories, large-scale offices, hospitals and other institutions which were growing and demanding more workers, young people were ready to learn the necessary skills. It was the person who wanted to take up a solitary career in the arts

or in religion, to farm, or to start a small business who had to change and adapt upon entering working life.

All this has changed. We are leaving the industrial age. As we discuss in the chapter on employment, the computer age requires a different type of preparation for the labour market. There is no more demand for relatively uneducated workers. There are no massive new factories, plants or institutions. Consumers are now demanding more high-quality goods and specialized services. Young people now have to learn more than basic reading and arithmetic, more than the social skills of conformity and punctuality in order to be attractive to employers in today's labour market and information society.

One of the main quandaries for the policy-maker in this area at present is to know whether policy should be seeking to deal with a transitional difficulty or a major social transformation. Throughout the 1970s, youth labour market policy was unabashedly designed to cope with what was believed to be a temporary downturn in world economic activity, coupled with a youth labour market bulge.

If, indeed, the true contemporary problem is one of transformation rather than coping with temporary or transitional issues, the primary need may be to recognize that fact and to take steps to produce a properly-articulated relationship between school, post-school education and vocational training, and the employment sector.

OECD

*New Policies for the Young,
September 1985, p. 105*

Today, employers are looking for a select group of workers. These workers do not necessarily need to have a great many years of higher education but they do need a modern set of attitudes — flexibility, commitment to the product and the job, a willingness not only to see problems but to propose solutions and act upon their own decisions. Workers must be able to see opportunities which will improve the services, respond to the clients' needs, interpret information and analyse difficult situations. So the current school system has to take up a different set of tasks, some of which they have already begun to approach with real creativity.

On the other hand, although we realize that those who appeared before the Committee were not representative of all Canadian youth, our witnesses agreed on one thing: the present school system is not adequate preparation for the modern world.

Many witnesses described to us how school ends suddenly, throwing students into an entirely different world of work.

... the school system is the only major institution in our society which has the mandate to reach all youth, give them basic academic and life skills and prepare them to enter the world of work. . . Some have charged (the system) with being out of step with changing times and not preparing students to cope with social, technical and economic change.

Children's Aid Society,
Metropolitan Toronto
Brief to the Senate Youth Committee

Talk about false hopes. I have been in the school system for 12 years, going on my 13th year, and I have kept up a good average. But school does not mean anything to me.

There are two worlds, the school world and the work world. School does not prepare you to be a worker in society. Out there is a whole new, different ball game where you cannot get to first base without experience.

Diane Tiber, Member,
Boys' and Girls' Club of Cole Harbour.
Transcript; Halifax (9-86), June 4, 1985

While curricula, programs and courses at elementary, secondary and post-secondary levels vary from province to province and board to board, certain issues relating to the goals of education recur consistently across the country, confirmed by evidence from briefs we received as well as people we met in our travels. The battle between "generalists" and "specialists" rages on, regardless of provincial boundaries and political colours. Generalists maintain that the ultimate goal of education is to provide students with knowledge, reasoning skills and understanding so that they may become self-sufficient, responsible members of society. Curricula should, therefore, emphasize English, French, mathematics, science, and social studies. Specialists, on the other hand, feel that courses at the secondary level should be geared toward labour market demand and, thus, should provide specific technical skills. In this way, graduates can be best prepared for entering the world of work. Our Committee believes that the two points of view can be successfully integrated, to the benefit of young people in the system. One witness before the Macdonald Royal Commission put it this way:

Of course the two points of view may be not irreconcilable: to raise the question of training or of vocational as opposed to basic

training with generalists or specialists is (to start) a pointless argument. Sound basic training is a necessity for enabling anyone to profit from training in a special field. Similarly, worthwhile vocational training is only possible to the extent that its recipient has a good general grounding. If there is an important objective to reach, it is that of developing these concepts of training and education that complement each other.

Monique Simard, Macdonald Commission Report,
Montreal, May 30, 1984, p. 736

While it is the responsibility of schools to prepare youth for the next stage in their life in the work force, they must do it in a way which balances practical and more general preparation. Unfortunately, the effect of many curricula is to polarize students. Academic courses serve the "achievers" and the 33% most likely to continue their schooling in post-secondary institutions. Specific skills training meets the needs of those who have already decided that they wish to pursue a certain vocation. For those who are somewhere between the two, the scenario is not as promising. They see little relevance in the courses they are taking as they lead neither to a guaranteed job nor to higher education. These students become bored, discouraged, disillusioned and therefore leave school. This is the group of young people who need an additional effort on our part, both before they drop out and once they have done so.

Many witnesses told of the problems of the illiterate in Canada. Others told us of never having learned to read or write in school. Some spoke of the severe difficulties faced by those with learning disabilities or other kinds of handicaps as they grow up and try to enter the labour market.

There is no question that there are cultural differences in Canada which are not accommodated in our ideas of what public education is. We have known for years that this is true for those who speak a minority language. A particularly dramatic case is that of the Inuit, Dene, Métis people in the many communities of Native Canadians all across the country. But equally difficult in some respects is the plight of the immigrant child or the child of immigrant parents who are not acculturated to Canadian society.

There are socio-economic differences which have not diminished, although there have been several generations of much easier access to school and post-secondary education. These differences are reflected in attitudes toward education. Do parents

think their children need schooling? How much? For what? Do young people feel their education is relevant?

School is always seen as the route to happiness, if part of being happy is having a job. In actual fact, the perception of school by young people as being a viable place to be is ending. Young people do not feel that school is offering them what they have been promised. It is certainly not offering them jobs . . . School is not encouraging involvement in the community or involvement in a realistic way with each other. School is seen as a way to get some place. Young people, being honest, creative and spontaneous, are not really responding to that in the ways our generation or previous generations have.

Brent McKinnon, Director,
Inner City Youth Project, McMan Youth
Services. Transcript; Edmonton (6:57), May 23, 1985

First young people must learn to live with change. Second, they must learn to see change coming. Third, they must know where to find information and how to organize and interpret it. They must know how to use any available technical methods, to be as efficient as possible and participate in an active way in the development of our economy.

Pauline Lavoie, Coordinator,
Laboratoire d'outils de gestion étudiante au Québec.
Transcript; Montreal (14:10), June 18, 1985

The Co-Ordination of Educational Qualifications

The Canadian division of powers between the provinces and the federal government leaves schooling in the jurisdiction of the provinces and the funding for post-secondary education to a complex arrangement between the two levels of government. Thus, there is no federal Minister of Education, no direct mandate, and no "national" idea of education. The Committee recognizes this jurisdictional division and, because we intend to propose only the possible, we do not suggest a reallocation of powers.

We recommend that a National Task Force on the Co-ordination of Educational Qualifications be established, composed of Ministers of Education from the provinces and territories and a federal representative, to co-ordinate educational qualifications and entrance requirements at both the secondary and post-secondary level across the country. Since educational qualifications and entrance requirements can only be co-ordinated if educational goals

are similar, our Committee hopes that the Task Force would seek to establish such goals, in co-operation with educational establishments.

Proposed Task Force

Why do we recommend another Task Force?

Young Canadians and their families are more geographically mobile than ever before and all projections indicate they are likely to become even more so. When they leave school young Canadians need to be able to use their qualifications across Canada and abroad. This means they need easy recognition of their skills and accomplishments by university and college admission officers and employers. At present, certification which stops at a provincial boundary is a major deterrent to well-qualified and highly-motivated workers who wish to move to another province and who may have skills which are in demand there. This form of protectionism within Canada serves less important interests than the need to allow the free flow of Canadians throughout the country. We also feel that teachers, employers and government planners need some impetus to instil a better national understanding than currently exists about the various provinces' curricula, programs and certificates, skilled training and levels of competence. This can be accomplished within the current division of powers in the Canadian constitution; the federal jurisdiction can freely co-operate with the provinces and territories to ensure that the various systems of training and employment are well understood across this country. In addition, greater international competition for workers in many occupations means that Canadians increasingly need recognition of their qualifications.

The Task Force would hold public hearings to listen to young Canadians, parents, teachers and interested parties on the problems arising from provincial differences in education systems. In particular it would:

1. Address the problems of young Canadians, such as children with a parent in the Armed Forces, whose schooling takes place in more than one province. We would urge the Task Force to examine means for easing the problems of these students so that they could receive an education without significant gaps, and one which would permit entry into a variety of post-secondary educational institutions and

programs. Furthermore we propose that the Task Force should make concrete proposals which could be implemented in each province and territory.

2. Examine the problems of secondary school graduates who try to enter job training/apprenticeship or post-secondary educational systems across jurisdictions. We believe that young Canadians should have maximum ease of entry and not be prevented from entering a program in another jurisdiction simply on the basis of where they received qualifications. Furthermore we propose that the Task Force examine and make recommendations concerning the transfer of credits and the systematic and regular upgrading of the kind of information used by universities, colleges and other programs in selecting and admitting students.
3. Examine the possibility of identifying a predictable core of courses and levels of study which would allow employers to be assured that wherever a student had graduated from a secondary school he or she would meet acceptable standards of literacy, numeracy, communications skills and basic knowledge in other fields.
4. Attempt to lower the barriers to the inter-provincial movement of Canadian workers by looking at certification programs and training systems of all kinds (high school, apprenticeship, and teacher training). It should assess the relative nature of those certifications in the eleven jurisdictions and recommend ways of informing those entering the programs of how their qualifications will be accepted throughout Canada. In addition, where possible the Task Force should make recommendations for bringing qualifications into line with one another so that provincial barriers to the movement of workers will be minimized. Where desirable, it should recommend national qualification standards and ways of making provincial education statistics more comparable.
5. Consider the qualifications which Canadian graduates of our educational institutions can use in seeking work or advanced degrees outside Canada and consider the comparability of qualifications received in other countries. In addition, the Task Force should consider the qualifications brought to this country by immigrants and temporary

workers, whether skilled, unskilled or highly qualified, and their relationship to Canadian skills.

These tasks should be concluded to the best of the ability of the members in a two year period in order to help with the speedy labour market adjustment of young Canadians in Canada.

Problems With the Current System of Education

The purpose of education has changed from developing young minds to simply processing information. Teachers have no time to initiate creative projects because they must teach from a specific curriculum. Students become frustrated with meaningless exercises and gradually forget how to think for themselves. We may be crippling these future adults by not teaching them analytical skills, keeping them forever dependent on the viewpoints of others and (keeping them from learning) how to make judgments based on logic. Because young people are not taught these skills, they often feel powerless and isolated within society. These are pretty chaotic times.

Heather Findlater,

Youth Centre Manager, Club California.

Transcript; Ottawa (19:21), September 12, 1985

Schools have been the focus of dissatisfaction for many years. Each group in the system tends to blame the others for its failure to satisfy the needs of students, parents, employers or teachers. Each seems to feel helpless in the face of social and economic changes, demographic and cultural changes, technological demands and the basic dilemmas of growing up, growing old and growing tired. Certain issues which were described to us, however, provide some avenues for easing the difficulties.

Students expressed a very wide range of interests, abilities and levels of motivation. They seem to want a school system which provides them with a social context but also with a more individually-tailored learning experience. We were impressed by what we heard about co-operative education in the secondary schools as well as the universities. We see this as an important way of responding to many of the problems raised by students.

Many community workers pointed out that some young people are struggling to cope with various learning disabilities. It appears that the school system could work more closely with a variety of

professionals, para-professionals and community workers in programs which combined classroom learning with acquiring life skills in the community. In addition, it is clear that illiteracy is a major problem for our country, particularly for our young Canadians facing a world in which jobs which do not require the ability to read, write and calculate have all but disappeared. More individual tutoring, more assessment at an early age and more rehabilitation is urgently needed in many settings, including the schools.

A. Illiteracy

A lot of kids we work with have the writing ability of someone who is in grade three or four. I am talking about the group I am running as 14-, 15- and 16-year olds. They probably could not fill out an application, would never even attempt to fill out a résumé . . . there is no way that they even want to, let alone are going to.

K. Hood, Councillor,
Community Youth Involvement, City of Edmonton.
Transcript; Edmonton (6:74), May 23, 1985

The education system is not suiting the needs of many people, particularly those who end up barely able to read or write. Many think that they are graduating with a grade 10 or 11 education but when they are sent for testing in order to enter a Canada Employment Program they find that their education is of grade six or seven level. Somehow the reality of the situation has to be rectified. Personally, I think it would be of far more benefit if we increased the apprenticeship programs.

Mr. Harold Crowell, Director,
Department of Social Planning,
City of Halifax.
Transcript; Halifax (9:21), June 4, 1985

As the committee travelled the country, we heard that not being able to read and write is the biggest single problem of people of all ages, as well as being the one which has the simplest solution. From the West to the East, people complained of the lack of basic literacy as a problem which begins in elementary school, is perpetuated throughout adolescence and continues into adult life.

Statistics Canada does not calculate illiteracy rates for Canadians in the way that the United Nations does for developing countries. In the third world, illiteracy is usually defined as the lack of formal education or the inability to read or write. Since schooling in Canada is compulsory until age 16, all young people

TABLE 1

**Percentage of the Canadian Population Not in School Full-Time
Who Have Elementary Schooling or Less, 1981**

Population 15 and over	22.3%
Population 15-24 years	7.1
15-19 year olds	10.5
20-24 year olds	5.8

Source: Statistics Canada, *School Attendance and Level of School*, Cat. 92-914, Volume 1, 1984, p. 2-1; Minister of State for Youth, *A New Statistical Perspective on Youth in Canada*, Ottawa, 1985, p. 280.

(unless ill or handicapped) must undergo some formal education. But educators generally agree that having less than nine years of schooling can be called "functional illiteracy" — the inability to function in a society which requires a certain level of education. Table 1 shows that young people are much less likely than older Canadians to have only elementary education. However, many educators are finding that today's youth are reaching high school without the basic skills they should have acquired in the younger grades. In other words, the education system is not teaching young people what it purports to teach.

Among those who expressed their views on the problem of illiteracy were representatives of staff and students at Frontier College in Toronto. Frontier College has been providing literacy programs (including individualized instruction in reading and writing) for adults and early school leavers across Canada since 1899. The college has been particularly successful in reaching geographically-isolated communities and disadvantaged segments of the Canadian population. It recognizes the devastating effect the inability to read and write has on youth who, because of their age, already find it difficult to enter the labour force.

According to Tracy Carpenter, Coordinator of the Independent Studies Program at Frontier College, it is possible to solve this problem of youth illiteracy. She and her colleagues appeared before our Committee in Toronto last June and detailed several of their nation-wide programs to combat illiteracy. Their approach centres on one-to-one peer tutoring and volunteer models.

By and large, the people who come to our college are adults. That is, they are 16 years of age and over. They are out of school; they do not have the skills of reading and writing that they need to survive

in our society, which is currently defined as a minimum of grade IX level. Many of our students have been through the special education circuit in the regular school system. They have been in segregated classes; they have been labelled any number of things from mentally handicapped to dyslexic, slow learners, physically handicapped or whatever. Some of the people who come to us have had other kinds of conflicts in their lives, either conflicts with the law or conflicts with their families. Some people come from rather impoverished backgrounds. The common denominator for the people whom we are serving is that they are disadvantaged in at least one way and that manifests itself immediately in the form of not being able to read and write.

Tracey Carpenter, Co-ordinator,
Independent Studies Program,
Frontier College.

Transcript; Toronto (15:16-17), June 20, 1985

Clearly, Frontier College is recognizing and meeting a need in the area of literacy and job readiness training, as stated by program participants present at the hearings:

The reason why I was in this state was because I was low in my reading and spelling. I could not spell and I barely could read, and teachers were not willing to put forth the time to help me. I was having difficulties at work with reading and writing and, because of that, I was not able to fulfill the tasks I was given. They approached me about private tutoring and I liked the idea, so I started tutoring and ever since I have been tutored, the program has helped me to read better.

Leonard Heinekamp Student,
Independent Studies Program,
Frontier College.

Transcript; Toronto (15:18), June 20, 1985

Additional programs include labourer-teacher program in which university students work on rail gangs during summers and offer tutoring in the evenings. The College has also launched a "Beat the Street" program of volunteer tutors who go to the streets and seek out those who have left the school system because they do not feel comfortable in a classroom or group situation. One-to-one tutoring seems to meet the needs of a large number of young people. In response to this need, the College is promoting a national "Right-to-Read" campaign across Canada to help even more people acquire the skills to become more fully integrated into society. Our Committee recognizes and applauds the work of Frontier College.

Our Committee endorses the recommendation for a national campaign to combat illiteracy.

B. Learning Disabled Youth

The Canadian Association for Children and Adults with Learning Disabilities defines a learning disability as a problem with handling or processing information because of inefficient functioning of the central nervous system. It does not imply mental retardation. Learning disabilities are unique to each person and may include the inability to do mathematics, to write and to read. There may be problems perceiving and processing sound. Motor activities and visual perception may also be affected. The Association told us that learning disabilities affect 15 to 20% of our population.

Early identification of disabilities, followed by proper treatment are essential in helping a young person with these difficulties to avoid becoming frustrated and discouraged. If a young person lacks reading or writing skills, finding a job or pursuing post-secondary education may be impossible. With better training and employment counselling, young people with learning disabilities can meet their potential and contribute more fully to society. Parents, educators and employers also need information about learning disabilities. On a more personal level, many learning disabled youth have difficulty acquiring increased responsibility and independence and often must be taught to solve problems and gain self-esteem.

C. Physically Disabled Youth

There is a big accessibility problem. Take, for example, the library (at Algonquin College); there is an elevator to get from one level to another but that elevator is so small that I have to take off parts of my chair to be able to get up and down, which means that if ever there was some kind of an emergency, I would be stuck either up or down.

Michel Pigeon, Participant,
Adolescent Program,
Royal Ottawa Rehabilitation Centre.

Transcript; Ottawa (17:102), September 10, 1985

The disabled are not supposed to try to get to places between the hours of 2:30 and 5:30 p.m., those hours being designated as rush hours. The transit service does not like to take people anywhere

then. They take people back to their homes, but do not like to take people to appointments. The same applies during the hours of 7 a.m. and 9 a.m.

Karyna Laroche, Participant,
Adolescent Program,
Royal Ottawa Rehabilitation Centre.
Transcript; Ottawa (17:103-104), September 10, 1985

Over the past 20 years, many services have been put into place to help disabled people overcome some of the barriers they face. Speech therapy, social work and psychological treatment have become more available, but such services remain scarce outside larger urban areas.

The accessibility of services, housing and transportation are three of the major problems facing disabled youth in Canada, preventing their integration and participation in society as well as their getting an education or a job. When a young person is cut off from community activities because of inadequate transportation or inaccessible buildings, his or her social development suffers. Moreover, emotional growth toward independence is hampered by an imposed reliance on family members.

Ontario, Saskatchewan, Newfoundland, Quebec and Nova Scotia have desegregated the education system to allow those with "special needs" to remain in the mainstream. In addition to such changes, there must also be changes of attitude so that the disabled child or youth does not experience further feelings of isolation and rejection.

Far from having equal opportunities for future housing, training and employment (the choices of disabled youth) are narrow and prevent him or her from accomplishing the developmental tasks of adolescence.

Margaret Nelson,
Royal Ottawa Rehabilitation Centre,
Brief to Senate Committee on Youth

Michel Pigeon and Karyna Laroche, two physically disabled young Canadians, shared with us their concerns and recommendations for improving the situation of handicapped youth. They urged us to endorse the Obstacles report on the handicapped and asked for implementation of its remaining recommendations. They stressed the need for subsidized attendant care in order to allow young people to live independently, despite their physical

disability. They outlined the need for improved transit systems and accessibility to buildings, without which they cannot hope to participate in society.

Our Committee believes that the remaining recommendations of the Obstacles Report on the disabled should be carried out and efforts be made to recognize the special needs of handicapped and learning disabled youth.

D. Education and Young Women

Another thing that is emerging is that women face a much more complex choice than do men. In fact, the career choice problem for women stretches over a decade and a half because it is inextricably interwoven with the decision to have or not to have children. This is very clear in terms of high school counselling. The type of high school counselling that has to be provided is more complex for women than for men. If a woman at the age of 18 decides, irrevocably, not to have children, her problem is, aside from the sexual discrimination that exists, substantially the same kind of process as it is for a man. But many women, especially in their late teens and early twenties, are constantly flipping between a career choice and a marriage choice. That decision can often extend into their early thirties. Of course, once they get married there is a decision on child timing, which becomes an important problem.

**Greg Mason, Professor,
Institute for Social
and Economic Research,
University of Manitoba.**

Transcript; Winnipeg (4:88), May 21, 1985

Throughout the world, the educational levels of women remain lower than those of men. Illiteracy is far more predominant among young women than young men, especially in rural areas of developing countries. Without basic skills such as reading and writing, many young women enter low-status jobs in their adolescence or look for an opportunity for early marriage to gain recognition as an adult. The percentage of young people enrolled in school has risen in most countries. Yet discrepancies between males and females are still apparent, as Table 2 indicates.

Before the Second World War, young women in Canada were more likely than young men to complete high school. However, more men than women continued their education beyond the secondary level, despite the fact that women in elementary and secondary levels generally receive higher grades than men

TABLE 2
Percentage of 18-23 Year Olds Enrolled in School 1980

	Total	Male	Female
North America	50.5%	50.7%	50.4%
Europe (including USSR)	27.4	28.3	26.5
Latin America	22.2	23.5	20.8
Asia	10.3	13.9	6.5
Africa	7.9	11.0	4.9
Arab States	15.7	20.6	10.6
Developed Countries	32.0	33.6	30.8
Developing Countries	11.2	14.2	8.1

Source: Extracted from UNESCO, *Statistical Yearbook 1984*, Paris, 1985, p. II 36-37.

(Ambert, 1976:98). During the 1950s, educational levels rose faster for men than for women. More recently women have entered higher education in increasing numbers, especially at the college level and in part-time programs at university.

Enrolment figures from secondary and post-secondary institutions indicate that, when they have a choice, males and females often choose different sorts of courses and programs. Despite the fact that teachers and counsellors have tried to encourage more girls to enrol in science and mathematics courses, which would allow them to make a wider variety of occupational choices after graduation, students implicitly indicate that some courses are still labelled as more appropriate for one sex. High school and college women are still more likely than men to study languages, literature, typing, home economics and social studies, rather than science, mathematics or industrial arts. In the past few years, however, this trend has been changing for certain programs. Girls seem to have become more aware of the opportunities in business, mathematics, computer science, medicine and law. Some of this may be due to systematic campaigns by teachers, guidance counsellors and status of women advisors, based on research from such organizations as the Canadian Advisory Council on the Status of Women and the Science Council of Canada.

E. Changing Expectations of the System

Teachers (as well as other occupational groups who work for young people) do not feel that they are getting the best out of their

students or the system. We realize that the increase in classroom size, ethnic diversity of students, budget constraints, inflexible curricula and high unemployment for young people mean that teachers and counsellors have an especially difficult job fulfilling the traditional expectations of their profession. As well, teachers often need to take additional courses to give themselves more job security in an uncertain job market. All these factors make the profession very stressful and a major focus of discussion in the teaching community is "teacher burn-out".

Isolated inside the schools by the current systems, many counsellors are not able to keep up with the changes in the post-secondary education or the labour market. Although they may have frequent contact with employers' associations and government agencies which forecast demand and study changes in skills and training systems, school guidance counsellors are outside the "real" world of work. They are caught between the demands of parents and students and their work in the school system. Guidance counsellors and teachers across the country complained to us of lack of funding, inadequate training and the low quality and accessibility of available services.

Our Committee is sympathetic to the responsibilities and changing working conditions of teachers and counsellors and believes that their situation should be examined closely and realistically. Teachers need leave on a regular basis for the purpose of upgrading their skills, reassessing their own performances as teachers and learning in direct ways about the economy in which students have to perform. In the chapter on employment we elaborate upon a method which we believe would help both community workers and teachers to accomplish these objectives. However, we appeal to the teaching profession to give major attention to the changes in society and find valid answers to the question: Are the goals and techniques of teaching, as now defined, suitable for the world of today and tomorrow?

Parents are in a particularly difficult situation in this generation. The very skills which may have brought them success in the labour market of the 1960s may not be valuable in the labour market their children now face. Brought up to believe that having a job was the definition of security and success, they are sometimes very unforgiving of their children who are unable to find work and who may live at home. Living in a world whose rules have changed, parents are under stress themselves to make a living. Often one

parent finds himself or herself alone supporting children after the break-up of the marriage. Sometimes parents are also looking after their own elderly parents in this era when a longer life expectancy brings added pressures to the taxpayers' generation. Many parents cope with these changes but others cannot. In particular the school is seen as "not doing its job" if children cannot find work or do not conform to the parents' expectations of how young adults should behave. Co-operative education might be a help to parents as well as students by easing the transition from school to work and reassuring parents that their children do have work skills.

Employers are also under stress. Many are unsure of how or what students are taught in school and need to be brought into the picture earlier. Organizations such as the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth can be helpful in this regard. In the chapter on employment we have recommended the establishment of Youth Action Councils which could serve purposes useful to employers as well as community agencies.

Co-Operative Education and Guidance

There is presently a lack of communication between education, business, and government. We endorse the position that there is a need to expand Co-operative Education programs in secondary schools across Canada . . . If the skills necessary to gain and retain employment were developed in the school system, fewer youth would be without relevant employment skills. Why train for skills when there are few jobs available? These skills can be applied as an avocation even in times of economic restraint. We must, however, avoid training for jobs that are becoming obsolete.

Keith Coviello,

Cooperative Career Work Education Association of Canada.
Brief to Senate Committee on Youth

As suggested above we believe co-operative education — combining classroom teaching with on-the-job work experience — could be useful to all the parties in the educational system and help Canadians to adopt the modern attitudes the workplace now requires. At both the high school and post-secondary levels of education, the number of co-operative education programs are increasing as schools and communities seek to provide realistic learning experiences for students outside the classroom. On-the-job training is related to in-school courses and allows students to examine potential careers. In addition, students are able to measure their suitability for future employment and to ease the

adjustment from school to work while developing their interpersonal and communication skills as responsible workers. Students are given counselling and may receive wages and/or academic credits for their work. Participants gain an increased access to jobs, employers and experience. Teachers become more aware of the realities outside the school environment. Schools offering co-operative programs are more attractive and practical and, thus, have a high retention rate for students. Evaluations by teachers, students and employers reveal a general feeling of enthusiasm and support for the personal and professional experience gained through co-operative programs. Such initiatives may presage solutions to many of the problems encountered by young people seeking a place in society.

Co-operative education leads to an expanded role for guidance counsellors in linking individual students to particular jobs, evaluating their performance on the job and in school, following up their cases as they enter the labour market and working more closely with employers, unions and planners. In fact, we would suggest that guidance counsellors might become a licensed occupational group deriving their income from more than one source (for example, the school board and the employers or government directly). They would then be able to have access to both "sides" of the employment question, specialize in applied skills of guidance counselling, evaluation and referrals and gain professional independence from some aspects of the school system.

Norman Rowen of the Ontario Institute for Studies in Education suggests that, with respect to guidance courses, orientation should be shifted from voluntary "career" guidance to compulsory "job" guidance courses provided by extensively trained, qualified counsellors.⁽¹⁾ Guidance should include advice on basic courses, career choices, job-search and general life skills. The work of trained counsellors could be complemented by that of peer counsellors, senior students with interest in and attributes appropriate to counselling who might be trained to help their fellow students. Peer tutoring has been used with great success in several Ontario high schools and by Frontier College in Toronto.

The Career and Information Placement Centre was established in Toronto in 1981 by the Toronto Board of Education, George

¹ Ontario Teachers' Federation, *The School-to-Work Transition*, The Ontario Teachers' Federation Submission to Cabinet, Toronto, 1983, p. 15.

Brown College and the City of Toronto. It was designed to help students between the ages of 17 and 21 to find work and employers to find workers. A liaison person from every secondary school in Toronto visits the Centre, which complements each school's own guidance facilities. Career development workshops, pre-employment training and co-operative education placements are offered with the result that employers are better able to integrate students who have worked with the Centre into positions. In 1983, an average of 113 students registered with the Centre each month, with 24 per month being placed in jobs.⁽¹⁾

Several witnesses proposed a shift toward well-equipped guidance centres to complement the 450 existing Canada Employment and Immigration Centres. Counsellors at such centres would provide detailed information on basic skill requirements, career and job-related information, and job-search and résumé-writing techniques. They would also provide individual counselling and accurate updates on available positions in the community, region and country. These guidance centres could take the form of kiosks in accessible spots such as shopping centres.

We need a lot more co-operative education and people moving back and forth in industry. The same thing applies to our instructors. However, I think that is the way to get industry more involved. If the industry has a stake in that person's future, realizing that although they are paying part of the costs now it will get a major benefit down the road, it will become more involved.

The Honourable David Nantes,
Minister of Labour and Manpower, Government of Nova Scotia.
Transcript; Halifax (9:51), June 4, 1985

While recognizing that the provinces have jurisdiction over education, the Council feels that Industry-Education Councils could provide the federal government with a vehicle to provide helpful advice, should the provinces ask for it. The Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth favours long-term strategies for innovative programs for students and strengthening of ties between education, government and industry.

The Council was established in 1979 with representation from business, labour, government and education. It is a non-profit corporation, chartered to assist schools to match community

¹ Ibid, p. 38.

resources with student and teacher needs in an attempt to ease the school-work transition for young people. The objectives are as follows:

- to stimulate and support career education;
- to focus community and school resources on education needs;
- to help students make better career decisions;
- to co-ordinate career education within the region;
- to facilitate the transition of youth from school to work;
- to increase school and community understanding, co-operation and collaboration.

The Council has recently launched an Adopt-A-School program modelled after over 42,000 successful business-school links in the United States. The concept behind the adoption of a school by a business or industry is aimed at getting high school students out of the often-restricted environment of schools and at introducing them to real life experiences in the workplace. In addition to creating more awareness of society for the students involved, those in business and industry take on a responsibility for the younger generation who will, one day, be in positions not unlike their own.

Teachers and people from business and industry should be involved in a mutual exchange of on-the-spot experiences and information in order to better inform youth and themselves about existing opportunities. Co-operative education programs should be encouraged and expanded to involve the greatest number of young people possible.

There are, of course, problems with the co-operative system. Union regulations, Workers' Compensation Board rulings and timetabling constraints all exert pressures on the success of such programs. In addition, not all students are easily integrated into co-operative education, and many universities do not accept "work credits" for admission. Similarly, employers might use students as a form of cheap labour rather than hiring full-time employees. These programs have also been criticized for slotting young people into sex-stereotyped positions. This is particularly true for women,

who are often placed in low paying clerical jobs. We feel that co-operative programs should make every effort to avoid these pitfalls.

A body should be established to offer co-ordinating advice for co-operative education programs provincially and nationally. The Co-operative Career Work Association of Canada could serve as an appropriate mechanism for such co-ordination.

Training, Apprenticeship and Exchange Programs

OECD member countries such as Germany, Sweden and Austria have an extensive apprenticeship system combining on-the-job and classroom training for an average period of three years.⁽¹⁾ These countries have youth unemployment rates well below the OECD level. The success of youth training programs and the severity of the unemployment crisis for this age group in Canada compel us to look more closely at the actions of the European countries that have had success in solving this problem.

The industrial training system has been in place in West Germany for nearly 100 years. Of youth graduating from compulsory schooling, 90% enrol in the "dual system" which combines on-the-job training with two days per week of theoretical instruction for a period of three years. The apprentice receives an allowance and the training is financed by governments and individual businesses. In 1983, there were 1.7 million youth in West Germany's training program. Youth unemployment was 10.8%, roughly half of that of other OECD countries and declined to 8.1% in 1985.⁽²⁾ In 1983, Canada's youth unemployment rate was 19.9% (compared to 11.8% for all workers) while only about 113,000 youth were involved in apprenticeship programs in this country (Weiermair, 1985:28a).

As in West Germany, the majority of youth in Austria enter an apprenticeship program. In addition to a dual training system (on-the-job and institutional training), Austria offers a variety of programs which prepare young people for work and aim at integrating them into the working world. In 1983, the Austrian youth unemployment rate was 5.1%.⁽³⁾

¹ OECD, *New Policies for the Young*, Paris, September 1985.

² Conversation with official from West German Embassy, Ottawa, November 1985.

³ Conversation with official from Austrian Embassy, Ottawa, November 1985.

TABLE 3
Youth Unemployment for Selected OECD Countries* 1970-83

	1970	1976	1980	1983	Aggregate unemployment rate; youth and adult combined 1984
Australia	2.3	9.8	12.3	17.9	9.9
Canada	10.2	12.7	13.2	19.9	11.8
Finland	3.2	8.5	10.0	11.4	6.1
France	3.2	10.1	10.0	11.4	8.3
Germany	0.4	5.2	4.2	10.8	8.0
Italy	10.2	14.5	25.2	32.0	9.8
Japan	2.0	3.1	3.6	4.5	2.6
Norway	—	5.7	5.4	9.7	3.3
Spain	—	10.7	28.5	38.9	17.4
Sweden	2.9	3.7	5.1	8.0	3.5
United Kingdom	2.9	11.8	15.1	23.2	12.6
United States	9.9	14.0	13.3	16.4	9.5

* See original reference for details about comparison difficulties in the statistics of these countries.

Sources: OECD, *New Policies for the Young*, Paris, September 1985, Table I, p. 16. OECD, *Main Economic Indicators*, Paris, October 1985, page 18.

In contrast to the enterprise-based system of Germany and Austria, Sweden offers a general, broad and vocationally-oriented education as well as guaranteed work on Youth Teams for all 18 and 19 year olds, and all physically disabled youth up to age 25, for between 4 and 8 hours a day. After the establishment of Youth Teams in 1983, unemployment for young people dropped from 8% to 5.5% in 1984. If we truly wish to reduce unemployment among Canadian young people, we cannot afford to overlook the successful examples of these countries.

We ... believe there should be exchange between institutions and business, especially exchange of experience so young people will take a broader view of the reality surrounding them when they enter the labour market.

For this reason, we propose adding a program of practical training to college and university curricula. Although we are aware the federal government is not directly responsible for education, we are making this suggestion anyway, because we believe it must be raised as a principle of education. We believe that a training

program or co-operative system would give young people an ongoing awareness of reality. When they do enter the labour market, they will be much better prepared to deal with that reality. They will already have experience and therefore be more likely to land a job.

Pauline Lavole, Coordinator,
Laboratoire d'outils de gestion étudiante au Québec.
Transcript; Montréal (14:7-8), June 18, 1985

Apprenticeship programs tying trade students to specific jobs within industry are another option. However,

The industries which have apprenticeship programs are often the industries which are in decline in North American society. While we may have a successful model there for a subset of young people, that subset may be declining in that the jobs which they are being trained for may be slowly disappearing and moving out of the country.

Harvey Krahn, Professor,
Department of Sociology,
University of Edmonton.
Transcript; Edmonton (6:85), May 23, 1985

In Canada the application of apprenticeship and training is in no way uniform. This is not simply a question of provincial boundaries but also of economic opportunities which are very different in many parts of the country. In areas of high and long-term unemployment, we met young Canadians who had been through a variety of training programs. They had skills but no jobs and none were likely to be available. Training, therefore, was no longer training but simply a way of gaining some money and putting in time while waiting for full-time work. This is why we have recommended that the training system in Canada be examined by the proposed Task Force on the Co-ordination of Educational Qualifications to see whether it develops a set of generic skills leading to employment. Many young people may have to migrate to jobs or adapt very quickly to changes in employment demand, especially those deriving from technological innovation.

Young people should be able to receive training and the accompanying allowance without being disqualified from Unemployment Insurance or welfare benefits. Once the training period is over and until full-time work is found, young people should be eligible to continue to receive these benefits without having to re-apply. This could only continue for a limited length of

time as we do not wish to encourage a cycle of training / social benefits / training and so on.

Our Committee recommends that the federal and provincial governments examine the possibility of using the money that would otherwise be paid out as Unemployment Insurance benefits and welfare payments to subsidize the wages of previously unemployed young people when they accept apprenticeship or training positions within business and industry. Such a scheme would represent an added incentive for unemployed young people to receive training without giving up the economic security provided by Unemployment Insurance or welfare.

There are currently hundreds of cultural, training and educational exchange programs operating through governments, educational institutions, and non-governmental organizations, both at the provincial and international level. These programs allow young people to visit different parts of the province, country or world, to appreciate a different lifestyle and culture, and to learn a new language. In this way, they provide invaluable and enriching experiences. Existing exchange programs at the provincial and federal levels could be expanded and co-ordinated. Goals and standards common to all programs could be identified by communities and co-ordinated at the national level, to ensure quality and continuity of programming. We propose a method of co-ordination in the following chapter.

In order to facilitate these exchanges, we urge transportation companies to offer young people reduced rates when on exchange programs. Government-controlled companies could take the lead in offering this reduced rate. This would represent the contribution of the federal government to promoting and encouraging exchange programs.

Our Committee recommends that government-controlled transportation companies offer reduced rates to young people on exchange programs, and urges other transportation companies to do likewise. These exchange programs should be co-ordinated at the national level, recognizing identified goals and standards.

Post-Secondary Education

While post-secondary education is largely paid for from federal funds, it is exclusively planned and controlled provincially. Yet for young Canadians, college and university education is far more a *national* resource than other levels of education. Young people and university groups talked to us about access to post-secondary education, the contents of their courses, gender differences in course selection, tuition fees and the problems of foreign students. In this section, we have dealt only selectively with these issues and have attempted to put the concerns of those who spoke to us or submitted briefs into context. Some historical background to the state of post-secondary education will provide this context.

During the 1960s and early 1970s, the post-secondary system in North America expanded rapidly. In Canada, new colleges and universities were built to educate and train more people for the expanding labour force. These new institutions and the older more established ones drew from a broader base of students, including more women and more young people from poorer and immigrant families. Generous student loans and grants enabled those from poorer families to receive an education and repay the government later. The vast majority of university students, however, still come from better-off families.

The trend for women to enrol in college or university has been dramatic from the 1960s to the 1980s. While 38.4% of post-secondary students were female in 1961, 50.8% were female in 1984.⁽¹⁾ Women's enrolment has particularly increased in medicine, law, business administration and veterinary science programs.

Since the late 1970s, however, post-secondary institutions have been forced to cut their budgets. Costs of salaries, equipment, maintenance and capital expenditures increased to such an extent that funding is now being reconsidered. Universities and colleges have cut back teaching staff, increased class size, reduced support staff and lowered levels of maintenance and purchases of new equipment. Yet, for many institutions, enrolment has remained high, perhaps because of continuing high rates of unemployment. Many issues concerning post-secondary education, and especially university education are being raised in connection with the

¹ Statistics Canada, *Perspectives Canada III*, Cat. 11-511, Ottawa 1980, p. 79; Statistics Canada, *Education in Canada*, Cat. 81-229, 1985, p. 96 ff.

TABLE 4

**Female Full-Time Undergraduate Enrolment as a Percentage of
Total Full-Time Enrolment, 1978-79 and 1982-83**

	1978-79 (%)	1982-83 (%)
Arts	53	55
Science	38	38
Commerce and Business Administration	32	40
Education	66	68
Engineering and Applied Science	8	11
Dentistry	18	24
Medicine	33	40
Nursing	97	97
Pharmacy	63	65
Household Science	98	96
Law	34	42
Veterinary Medicine	42	51

Source: Calculated from Statistics Canada, *Education in Canada: A Statistical Review for 1982-83* Ottawa: Supply and Services Canada, June 1984, catalogue no. 81-229, p. 59-60.

Established Programs Financing Review which is in progress. In addition, a number of significant reports have been issued, such as the Johnson Report⁽¹⁾ on the financing of post-secondary education, in which increased awareness of the importance of research and development through attention to the granting councils and their five-year-plans was expressed. In this section we plan to confine ourselves to a very few areas which we believe are particularly important to young Canadians.

In 1983, A.W. Johnson was appointed to investigate federal/provincial transfer payments for post-secondary education. The Johnson report outlines three problems:

- 1) the level of support received by post-secondary institutions;
- 2) the state of federal/provincial relations with respect to post-secondary education;
- 3) the low priority given to research.

¹ A.W. Johnson, *Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education*, Ottawa, Secretary of State, February 1985.

Table 5 shows that some provinces are receiving more money from the federal government than they are actually spending on post-secondary education. The report recommends that federal transfers and provincial grants to universities and colleges be harmonized, that some funds from core financing be redirected to sponsored research and that the government of Canada propose an increase in moneys available to granting councils along with a commitment to the financing of research. In addition, Johnson recommended the establishment of a committee composed of representatives of the public, private and university sectors to fund "world-class centres of excellence" arguing that Canada lacks a national university or research centre. The Canadian Association of University Teachers, the Association of Universities and Colleges of Canada and the Canadian Federation of Students support the proposals in the Johnson report and a greater government commitment to post-secondary education. In fact, all the witnesses we heard on this issue asked for more money, but were uncritical of the product of the education system.

The Standing Senate Committee on National Finance is currently examining the system of transfer payments to the

TABLE 5

EPF/PSE Fiscal Transfers as a Percentage of Provincial Operating Grants to Universities and Colleges

	EPF/PSE Transfers as a % of Provincial Operating Grants		Increase in EPF/PSE Fiscal Transfer "Share" or Reduction in "Purely Provincial Share"
	1977-78	1984-85	
Canada	68.9%	79.6%	10.7%
Newfoundland	83.3	106.9	23.6
Prince Edward Island	101.5	106.9	23.6
Nova Scotia	87.5	91.6	4.1
New Brunswick	98.1	101.8	3.7
Quebec	56.1	59.6	3.5
Ontario	73.7	88.7	15.0
Manitoba	80.3	102.9	22.5
Saskatchewan	81.6	90.3	8.7
Alberta	63.9	73.1	9.2
British Columbia	78.9	104.3	25.4

Source: Reprinted from Johnson Report, *Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada*, Ottawa, 1985, p.12.

provinces for post-secondary education. The Committee will also consider federal support for research, teaching and the maintenance of infrastructures at the post-secondary level and will look at ways in which to alter the present system so that each of these components may be funded separately. A great many witnesses will appear before the Committee to express their views on the questions of transfer payments and funding. The Established Program Financing arrangements between provincial and federal governments continue to be actively debated.

The "crisis" in higher education is largely about funding, yet it also concerns questions about the quality of higher education, the relationship between education and the labour market, and the professionalization of the faculty members.⁽¹⁾ The purpose of university education compared to that of college education has been debated. Should universities provide a basic education or job training? Considering the specialization of faculty members, can we realistically expect students to be flexible and adaptable when the system resists change? Flexibility seems to be necessary, given the changing labour market and society.

A. Community Colleges

In the early 1950s, the gap between high school and university education was marked; nursing and teacher training were the major fields available to high school graduates outside the university. From the late 1950s to the present, colleges and institutes of technology have been established across the country to provide more vocational training. The growth of the college system has had the greatest impact on post-secondary education in Ontario and Quebec (Martin and Macdonnell, 1982:26-32).

Across the country, there are no uniform provincial standards regarding courses, curricula or length of college programs. While Ontario colleges were designed as a vocational alternative to university, those in Alberta and British Columbia involve two years of university-level courses as well as vocational and general education studies. In Quebec, colleges played an active part in the rapid change of the education system throughout the 1960s and 1970s, providing the rationale and place for the transition from a stress on classical studies to one on a more technical education.

¹ One of the most critical commentaries of the "crisis" in higher education, and one to receive most publicity, was by D.J. Bercuson, R. Bothwell and J.L. Granatstein, *The Great Brain Robbery*, Toronto, McClelland and Stewart, 1984.

Despite the interprovincial differences in the establishment and management of colleges, college enrolment has increased dramatically across the country. While 3.2% of 18 to 21 year olds were enrolled in college in 1951, by 1982-83 this figure had reached 15.4%.⁽¹⁾

Over half of college students are women, but this percentage has actually declined over the years since programs such as teacher training and nursing have been taken over by universities.

The system of community colleges was designed to be linked closely to local communities and industries and to focus on skill development. The community college system became increasingly important as more and more formal education was demanded of every labour force participant. These colleges provide an opportunity for secondary school leavers to further their education, for adult workers to retrain, and for workers who are in the paid labour force to obtain a specialized education. Their importance can only grow and we believe that colleges require more attention in the Canadian system of education. We believe that more varieties of courses for young Canadians — as well as for older people who are retraining, finishing school or returning to the labour market — are highly desirable.

As the variety of service-sector jobs increases, more training, more levels of certification and more retraining will be required, particularly in the hospitality, retailing, design, product development, trade, and community and social service sectors. For training programs to be effective and produce graduates who are in demand in the labour force, government support should not depend on "headcounts" or enrolment figures. Since we did not hear any witnesses from the college system, we are reluctant to make any recommendations on this topic but the Task Force we previously proposed would certainly examine the college as well as the university system.

B. Universities

University students frequently raised the issue of access to post-secondary education. It was their desire to ensure that there

¹ Statistics Canada, *Perspectives Canada III*, page 78; Statistics Canada, Cat. 81-229, *Education in Canada: A Statistical Review for 1982-83*, Ottawa, 1984, p. 65.

was equality of opportunity in this regard across Canada. Most often the recommendation was that tuition fees be subsidized, lowered or eliminated altogether. Although there has been an increased ease of access since the 1960s, many of the socio-economic differences affecting entry into post-secondary education have not been modified.

Young people from wealthier families are still far more likely to continue their education than those from poorer families. We would suggest that the encouragement of qualified students in primary school is important if young Canadians are to feel they have a choice about access to university. This is because taking up the option of attending university is a question of attitude and encouragement, not just financial support. The vast majority of adult Canadians have never attended university and a great many parents do not see the usefulness of post-secondary education for their children. We are not advocating that everyone attend university, but only that the choice be a real one for every Canadian who has the capacity to do the work. In general, we stand in favour of more support for post-secondary financing across the country and better access for Canadians from all communities. Canadian students should receive an education of international calibre. This is very difficult when the resource base is weak for libraries, research projects and laboratories.

We strongly endorse the recommendations of the Johnson Committee Report on the funding of post-secondary education and research.

We also strongly support the innovations undertaken by some Canadian universities in the form of post-secondary co-operative education. Just as we are enthusiastic about this kind of program for secondary schools, so we believe that co-operative education has been very successful at the University of Sherbrooke, the University of Waterloo and the Scarborough Campus of the University of Toronto as well as at many other institutions across the country. We believe that this combination of work and learning is the model of the future and should be expanded and encouraged in Canadian universities wherever it is feasible.

Particular attention should be focused on the issues facing foreign students studying in Canada. We believe that the encouragement of these students to attend our post-secondary institutions is a good thing for Canada, both for international relations and for the dissemination of information about what we have to

offer other countries of the world. In a more direct sense, foreign students in our country are likely to spend money while they are here; often they make very significant contributions to research, culture, to fellow students and the image of Canada abroad. We therefore welcome foreign students studying in Canada and urge that many of their immediate problems be eased. For example, foreign students must constantly renew their visas, which can be expensive. They also experience difficulty getting into Canadian universities in the first place because the information used to assess foreign qualifications is not very sophisticated. They must pay into Canadian social security programs, such as Unemployment Insurance, even though they are not entitled to receive benefits, and they are subject to different tax regulations. They are not given work permits and therefore cannot support themselves beyond those basic assistantships offered by universities. Salaries for these assistantships have not risen as fast as tuition fees.⁽¹⁾

Better co-operation between universities and the Immigration Department with respect to border entry, language proficiency and work permits would ease the problems some universities and students face. We are not opposed to some sort of testing of the means by which foreign students are able to support themselves but we do believe that such a means test should be based on ability to pay rather than national origin. We also welcome students who are highly qualified but who are not in a financially secure position.

We recommend that the problems of foreign students be examined by the Ministers of Education and Employment and Immigration Canada.

Conclusion

The gap between the opportunities of those who receive a post-secondary education and those who do not is increasing. The need for young people to stay in school is obvious when we look at the unemployment statistics. In December 1985, young people (15 to 24 years old) with only elementary education had an unemployment rate of 27.6%. For those with high school education, this figure decreased to 17.7%. For those with a post-secondary diploma or certificate or university degree, the unemployment rate

¹ North-South Institute, *Foreign Students in Canada — A Neglected Foreign Policy Issue*, Ottawa, 1985.

was 9.8%.⁽¹⁾ This implies that, despite the criticisms of the education system, there is a relationship between completing school and being more likely to find a job.

The increasing need for formal education is not felt by all sectors of society. Many studies have indicated the relationship between low levels of educational attainment and a disadvantaged family background. Researchers have also suggested that young people from better-off families adapt more easily to school, while those from poorer families are frequently alienated.⁽²⁾ Consequently, drop-out rates for students from lower socio-economic families, especially those in remote areas of the country, are relatively high.

For those who leave the school system before graduation, life is becoming increasingly difficult. Opportunities for work have declined. Although new organizations are being developed to assist the functionally illiterate or the poorly educated, it is clear that our schools could do more to prepare young people for a changing world. Even those who stay in school and graduate are often poorly equipped to apply for work, make a favourable impression on potential employers or create their own entrepreneurial occupations. Educators need to realize they are competing with professional T.V. stars in engaging the attention of youth. They must also be more attuned to the changing employment situation and find new ways of engaging students' interest in learning both academic subjects and practical skills.

¹ Statistics Canada, *The Labour Force*, Cat. 71-001, Ottawa, January 1986, p. 31.

² OECD, *Education and Work. The Views of the Young*, Paris, 1983, p. 41-44.

4

Employment and Unemployment

Youth Employment Trends in the 1980s

The problem is that there are not enough jobs for everyone who wants and needs work.

Lawrence Kootnikoff,

United Nations Association.

Transcript; Vancouver (7:68), May 24, 1985

There were 146 people between the ages of 15 and 24 in Bell Island, Newfoundland in June 1985. Two of them had jobs. Since early 1970, youth unemployment has been an ever-increasing problem, not only in Canada, but in other industrialized countries. Between 1971 and 1983, youth unemployment almost doubled in the United States and tripled in Italy, increased seven-fold in Spain and 11 times in the United Kingdom.⁽¹⁾ The unemployment rate for youth is consistently higher than that for adults. But there are notable exceptions, countries that have successfully fought youth unemployment, and this gives us hope.

In addition to suffering from a disproportionately higher level of joblessness (a youth rate of 16.5% for 1985 as opposed to a national adult rate of 8.7%⁽²⁾) Canadian young people between the ages of 15 and 24 are the first fired and the last hired, are more easily shunted into part-time jobs and are frequently victims of the "ten-week syndrome": periods of short-term employment which qualify them solely for the next stint of Unemployment Insurance. Table 1 shows the differences between youth and adult unemployment in Canada and the United States.

¹ OECD, *New Policies for the Young*, Paris, September 1985, p. 16.

² Statistics Canada, *The Labour Force*, Cat. 71-001, Ottawa, January 1986, p. 84.

TABLE 1
Unemployment Rates by Age Group (per cent)

	1980	1981	1982	1983	1984
Total Unemployment					
Canada	7.5	7.6	11.0	11.9	11.3
U.S.	7.0	7.5	9.5	9.4	7.4
Adult Unemployment					
Canada	5.4	5.6	8.4	9.4	9.3
U.S.	5.0	5.4	7.3	7.4	5.7
Youth Unemployment					
Canada	13.2	13.3	18.7	19.9	17.9
U.S.	13.3	14.3	17.0	16.4	13.3

Youth — 15-24 years

Adult — 25 and over

Source: OECD, *Labour Force Statistics, 1963 — 1983*, Paris 1985, p.469,471.

Over the last two decades, a higher proportion of the labour force was comprised of young people because of the high birth rates between the years 1945 and 1965. From the mid-1970s, the increased proportion of young persons in the labour force, combined with the world recession, contributed to the escalating youth unemployment rate. More and more, young people are finding that a high school or university degree or diploma is no guarantee of a job. They often have to settle for employment which does not reflect their background or their potential. Many are caught in dead-end, low-paying, often part-time jobs. Half a million others are simply unable to find any type of work. As pointed out in our first chapter, recent studies are shattering the myths that young people are lazy, lack a concrete sense of the value of work and enjoy being "taken care of" by the state.

Findings of the survey of youth attitudes carried out in June 1983 by Goldfarb Consultants suggest that young people were surprisingly realistic in their appraisal of current job prospects. Of those who were employed, most were satisfied with their jobs (81%), while "being successful" and "having a job" were two of the highest priorities for all youth interviewed. They were willing to be flexible in order to adapt to an ever-changing market, be it through further education or re-training programs.

Despite earlier studies which suggested that young women were less committed to paid employment than family life, young women today realize that they will have to contribute to the family income even if they marry. But many are unaware of the difficulties which adult women face in combining work and family. Another problem for young women is that occupational segregation begins long before they seek their first job. In school, girls often drop science and mathematics courses as soon as they have the option, thereby closing the door on a multitude of opportunities and occupations. Once women have completed their education, many assumptions are made about the type of job skills they will bring to the market. Those skills traditionally performed by homemakers (such as child care and domestic work), tend to be under-valued in the work place. Women in entry-level positions experience lower wages, less on-the-job training, lower prospects for long-term employment, lower life-time earnings and fewer chances of paying into a pension plan. The feminization of poverty begins long before the age of retirement.

TABLE 2
Gender Segregation in Selected Occupational Categories,
1975 and 1983

	Percentage of Female Labour Force in Occupation		Woman as a Percentage of Total Employees in Occupation	
	1975	1983	1975	1983
Clerical	36.1	32.6	75.0	78.7
Service	16.6	18.6	49.6	54.3
Sales	10.4	10.4	34.0	41.1
Managerial, Administra- tive	3.4	6.1	18.7	30.1
Processing	2.2	1.8	12.2	14.2
Construction	0.1	0.2	0.6	1.9

Source: Extracted from Statistics Canada, *Women in Canada, A Statistical Profile*, Cat. 89-503, Ottawa, March 1985, p. 52.

Table 2 shows the gender segregation in the labour force. Although women have made some gains in the administrative and managerial category, part of this is due to women moving into low-

level administrative assistant positions or the bottom levels of management. The majority of women workers are clustered in clerical, sales and service positions, where gender segregation has become more marked. Recent cutbacks in the labour force have often had more impact on those who most recently entered the labour force — women and young people.

Barriers to Employment

Traditionally, young people suffer higher unemployment than adults. Young people have less job experience, fewer interpersonal and job-related skills and fewer employment contacts than older people. Young people switch jobs before settling on a career and often have substantial periods of joblessness between jobs. But there are other suggested reasons for the *increased* trend toward unemployment among youth — inadequate training and education, demographic changes leading to increased competition, high minimum wages which lead to employer preference for more experienced workers, Unemployment Insurance benefits, discrimination in a tight market and structural changes in the economy.

TABLE 3
Youth Unemployment Rates (%), ages 15-19 and 20-24 years,
Canada, 1975-1982

Year	15-19			20-24		
	Total	Male	Female	Total	Male	Female
1984	19.9	21.3	18.5	16.8	18.4	14.9
1982	21.9	24.6	18.9	16.9	19.0	14.3
1981	16.3	17.0	15.5	11.3	12.3	10.1
1980	16.3	17.1	15.3	11.1	11.5	10.7
1979	16.1	16.4	15.8	10.8	11.1	10.4
1978	17.9	18.5	17.2	12.2	12.7	11.5
1977	17.5	18.1	16.7	12.2	12.6	11.7
1976	15.7	16.3	15.1	10.5	11.1	9.8
1975	14.9	15.4	14.4	9.9	10.5	9.1

Source: David Ross, *Youth Economic Activity*, Secretary of State, Ottawa, December 1984; Statistics Canada, *The Labour Force*, Cat. 71-001, Ottawa, January 1985, p. 86.

Youth are . . . discriminated against when it comes to giving them the opportunity to make it on their own. When applying for venture capital, youth are discriminated against because of their age and inexperience. What is needed is a change in attitude toward young people who want to take the initiative in changing their lives.

David Brazil,
Newfoundland & Labrador Youth Advisory Council.
Transcript; St. John's (11:47), June 6, 1985

In the 15 to 24 age group, young men experience significantly higher unemployment than do young women (18.3% males and 12.5% females as of December 1985).⁽¹⁾ However, much of young women's unemployment is disguised by part-time work, early marriage and pregnancy. Among young people, those 15 to 19 have a higher rate of joblessness than those between 20 and 24. This can be explained by the fact that most 15 to 19 year olds looking for a job are high-school graduates or drop-outs, while those in the upper age group are more likely to have some level of post-secondary education. As mentioned in Chapter Three, statistics consistently reinforce the link between education and employment; unemployment rates for young people with less schooling are much greater than for more educated peers.

Youth and Regional Development

Although the labour market is already gloomy in the industrialized regions of the country, it holds even darker prospects for new members of the labour force in less-developed regions, particularly the four Atlantic Provinces: New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland. Table 4 shows provincial differences in youth unemployment.

The problem of access to jobs in these regions lies partly in the fact that many of the young people especially in Newfoundland and New Brunswick have dropped out of school and do not have the qualifications to find work. In addition, positions opened through departures or retirements are few and are immediately taken by graduates from professional and tradeschools and experienced workers. Expansion, where it exists, is generally slow. The inevitable result is that fairly large numbers of workers must move elsewhere in Canada to find jobs. Provincial and union regulations, however, sometimes impede migration to other provinces.

¹ Statistics Canada, *The Labour Force*, Cat.71-001 Ottawa, January 1986, p. 26. These were the most recent figures available at the time of printing.

TABLE 4
Characteristics of Youth Unemployment,
Canadian Provinces, 1984

	Labour Force % Youth	Youth Unemploy- ment Rate	Relative Youth Unemploy- ment Rate ^a
Newfoundland	25.3	34.1	1.66
Prince Edward Island	25.0	n.a.	n.a.
Nova Scotia	24.8	21.7	1.66
New Brunswick	25.1	23.9	1.60
Quebec	22.6	19.8	1.55
Ontario	23.3	14.9	1.64
Manitoba	24.3	14.0	1.69
Saskatchewan	24.9	15.0	1.88
Alberta	24.4	16.4	1.46
British Columbia	22.1	22.6	1.54
Canada	23.3	17.9	1.58

Note: a. Youth Employment Rate \div Provincial Unemployment Rate.

Source: David K. Foot and Jeanne C. Li, "Youth Unemployment in Canada: a Misplaced Priority?" University of Toronto, Institute for Policy Analysis, July 1985, p. 12.

Regional development programs have not necessarily been ill-conceived. They were intended to accommodate urgent priorities in the area of infrastructures essential to the welfare of communities and to the resource sector which offered immediate hiring opportunities. These programs have failed, however, to meet the needs of young people. Although the subsequent "brain drain" has been a net gain for Canada's industrialized regions, it has robbed these four provinces of considerable talent and technical expertise. We fear that their private, public and para-public institutions will, to all intents and purposes, forever be deprived.

Action taken by various governments, through federal/provincial programs and agreements, has partly softened the blow of the last recession. However, tax incentives designed to attract industry and generous subsidy programs have provided only occasional benefits for a few major centres, leaving other areas with very little. Those who cannot or will not leave the region and those who return empty-handed are often forced to depend on Unemployment Insurance and welfare payments.

Unemployment is, at any level, a social problem but in Newfoundland unemployment amongst youth at 40%⁽¹⁾ . . . is a moral crisis.

Kevin Aylward,

Member of the House of Assembly, Stephenville.

Transcript; St. John's (11:35), June 6, 1985

In Quebec, a growing number of young people are swelling the welfare rolls, receiving a meagre \$162.00 a month with which to feed, clothe and house themselves. Ever stronger demands are being made for guaranteed incomes, for a new attitude toward work and for the right to work. The less-privileged regions, particularly rural ones, are more susceptible to high unemployment because of fluctuations in business cycles. Even so, many young people prefer the country to the city because they feel the former offers a higher quality of life and more opportunity to be involved in the community.

Over the past fifteen years, some feel that the private sector has not been encouraged by the federal government to establish its activities in developing regions. Were it not for the proliferation of projects in the service and tourism sectors, the situation would be even more serious. Part Three of the Constitution commits the country to fight regional disparity. So, although the federal government must be cautious in any policy affecting the regions, economic disparities must be combatted, particularly in New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland. The federal government must ensure that policies designed for one region of the country do not adversely affect another. As a short-term measure, we might suggest reviving the policy of the 1970s, of decentralizing federal activities. In essence this could provide some of the new job opportunities for a region badly in need of them.

The Labour Market

Young people need to have more information about where the labour market is, but to be honest with you, I do not know who knows where the labour market is going.

Roseann Moran,

United Nations Association.

Transcript; Vancouver (7:67), May 24, 1985

¹ According to Statistics Canada, the youth unemployment rate in Newfoundland is lower than this figure. In June 1985, it was 34.1.

Young workers enter the working world with skills that have not yet been tested in the work place. As a result, their position in the labour force is relatively weak; they need experience to develop their skills. Historically, young people entered the labour force and worked their way up the career ladder. Increased and rapid technological change has resulted in employment instability, however, and traditional patterns of career progress have been disrupted. Many jobs which would have become available for young people are being displaced by technology and others have fallen victim to recessionary economic conditions.

Those who attempt to second-guess the labour market by taking specific skill-training courses often become disillusioned as they realize that even short-term forecasts need to be revised yearly. As Greg Mason remarked, by depending on forecasts, young people run the risk of becoming qualified for an already obsolete job.

It is like computer skills training for young people. We will be right on target two years late.

Greg Mason, Professor,
Institute for Social and Economic Research
University of Manitoba.
Transcript; Winnipeg (4:91), May 21, 1985

We again stress that education and training programs must be flexible enough to allow young people to take up the challenge offered by new advances, and to adapt as yet newer advances occur.

The Psychological and Social Costs of Unemployment

The unique nature of youth unemployment showed that in terms of a cause and effect relationship, unemployment may lead to certain problems or stem from others People who had experienced unemployment, or that of a close relative, generally experienced lower self-esteem, lower satisfaction with life and feelings of social alienation and they were incapable of controlling their own lives. Through these psychological factors and their link with unemployment, it is very easy to see how early experiences with joblessness can lead to social problems such as alcohol and drug abuse or crime.

David Brazil,
Newfoundland & Labrador Youth Advisory Council.
Transcript; St. John's (11:45-46), June 6, 1985

In Chapter One, we examined many of the social difficulties with which young people must cope. Unemployment, in addition to being an economic problem, is also a social one. There have been many articles in the past decade by social workers, psychologists and sociologists detailing the psychological and social costs of unemployment, for both adults and young people.⁽¹⁾

If we do not address the matter of youth unemployment, what we currently foresee as very much of an individual problem, of individual hardship and of individuals not achieving their potential could very well become a collective problem and not one that is inwardly directed but outwardly directed and that could, in the long run, prove to be a very real difficulty in terms of civil unrest on a large-scale.

George Maslany,
Professor, Faculty of Social Work,
University of Regina.
Transcript; Regina (5:33), May 22, 1985

Unemployment statistics and labour force analyses, revealing as they may be, only take into account those Canadians who are employed or who are actively seeking work. The hidden thousands of people, young and old, who have given up on Canada Employment Centres and the full-time yet fruitless task of job hunting often resort to other means by which to earn at least some money. Young people are more open to this option than are older Canadians. We see youth taking to the streets and offering services such as hairdressing, mending, mechanical repairs and odd jobs, painting, babysitting and so on. On the other hand, we heard youth say that their peers who go into drug traffic, prostitution and theft do so because of the money, even though this choice cuts them off from the mainstream of society.

Demographic Projections of a Generation in Crisis

One proposition that is current, especially by economists in general, is that as the economy recovers the problem of youth unemployment will disappear. I do not particularly believe that, because evidence from the United States contradicts it. The U.S. recovery is not benefiting youth there. In fact, youth unemployment rates are

¹ See Raija Gould, "Unemployment and Disability: Some Sociological Aspects of Withdrawal from the Labour Market", *International Social Security Review* No. 1, 1985, p. 20-30; J.Q. Wilson and P.J. Cook, "Unemployment and Crime — What is the Connection?", *The Public Interest*, Spring 1985, p. 3-8; P.N. Junankar, "A Political Economy of Unemployment: Causes and Consequences", *Political Quarterly* 56, January-March 1985, p. 56-67.

not falling dramatically in the same way that we notice that unemployment rates for women and men in higher wage brackets are falling. It seems as though the benefits from the recovery in the U.S. are not distributed evenly across age structures. I would be hesitant to predict that should the Canadian economy recover Canadian youth would benefit.

Greg Mason, Professor,
Institute for Social and Economic Research
University of Manitoba.
Transcript; Winnipeg (4:86), May 21, 1985

Projections made by a model described later in this chapter,⁽¹⁾ of the Canadian economy confirm the Macdonald Commission findings (and those of the Conference Board) that unemployment will remain high in this country through the year 2010, unless structural changes occur. This model shows that the present group of 15 to 24 year olds may well carry their unemployment problem with them as they age. *But the 15 to 24 year olds in each year between now and 2010 will also suffer high rates of unemployment. No matter what the longer-term scenario may be during the next decade, concrete solutions must be found for the serious problem of youth unemployment.*

Incidentally, it is wrong to treat the young unemployed as a homogeneous group. There are young people who will have no problem finding jobs and there are others who will have all kinds of problems, some of these almost generational — the unemployed children of unemployed parents, who themselves are the children of the unemployed.

Employment and Training Programs

... in approaching the employment programs that existed, we discovered ... a bewildering variety of youth employment programs, a lack of rationale, a lack of understanding around the co-ordination of these programs, and a lack of understanding about the targeting of municipal, provincial, and federal programs.

John E. Burke, Member,
Joint Task Force on Youth Employment,
Social Planning Council of Metro Toronto.
Transcript; Toronto (16:90), June 21, 1985

¹ John B. Robinson, "Doleful Projections: Some Long-Term Employment Scenarios Using the Socio-Economic Resource Framework (SERF)", November 17, 1985, prepared for the Senate Special Committee on Youth, unpublished.

The myriad of programs to serve youth which were developed in response to increasing demands from the public and interest groups, fall into three areas: education, preparation for employment and job creation. Federal and provincial governments have been playing a more active role in employment preparation and direct job creation, with youth-specific programs defined as either "summer" or "youth". Full-time students are targeted by the majority of summer programs (for example, Challenge '85) with short-term youth programs operating year round.

Government-sponsored job creation programs have sometimes provided short-term solutions. Some government programs are criticized for creating "make work" as opposed to "real" longer-term jobs, for being announced too late and lasting only long enough to allow the participant to become requalified for Unemployment Insurance benefits. The defence has been that short-term solutions were better than nothing. Such programs have dealt, if only partially, with the problem by permitting young people to try a range of jobs before deciding on a career. Clearly, however, the young need something more. That is why we shall recommend some new as well as some not entirely new programs to help resolve the problem of youth unemployment.

A Plan of Action

A. Youth Employment Policy

There is no question that the state of the Canadian economy has improved over the past two years. Demographic forecasts show that the number of young people in the labour force will decline over the next few years. However, as the Report of the Macdonald Commission points out, the unemployment rate will remain high. Since unemployed adults are hired or rehired before young people, the latter will be at a disadvantage for many years to come. This realization led Professor Graham Riches from the University of Regina to comment during our hearings that *many of the young people out of work today will be unable to find a job during their lifetime.*

One of the facts that really has to impinge upon the public consciousness is that people are being born in Canada today, and probably those born over the last number of years, who probably are never going to work.

Graham Riches, Associate Professor,
Faculty of Social Work,
University of Regina.
Transcript; Regina (5:34), May 22, 1985

The fears expressed by Professor Riches seem to find confirmation in the study carried out for this Committee at the University of Waterloo by Professor John B. Robinson, Director of the Waterloo Simulation Research Facility. Professor Robinson used an input-output-type model of the Canadian economy developed over the past ten years by Statistics Canada. Like other mathematical models, it is simply a set of equations that can show what will happen at specified times in the future, on the basis of certain assumptions. The results, of course, are only as good as the assumptions that are fed into the computer.

Professor Robinson operated his model using three different sets of assumptions:

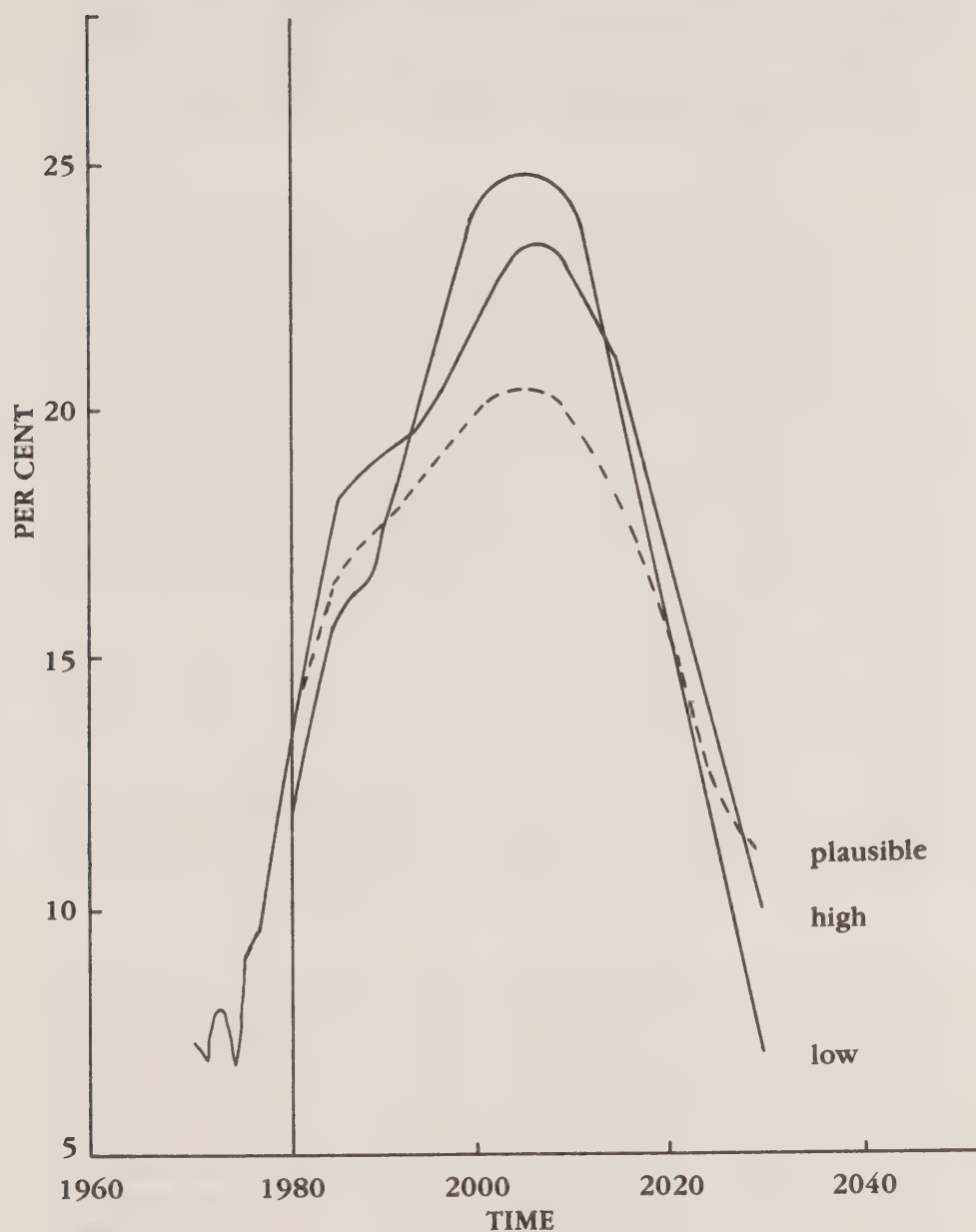
- 1) that everything in the economy would improve markedly;
- 2) that everything in the economy would do poorly;
- 3) that the economy would be in a position between these extremes, (using more plausible economic assumptions).

Professor Robinson applied these assumptions to factors both affecting and affected by the economy such as changes in population, labour force growth and participation rates, size of households, ownership of homes and appliances, and so on.

The three curves that the model produces for the high growth, low growth and "plausible" assumptions indicate the percentage difference between the amount of labour that is available and the amount of labour that is required by the economy. The curves show that even under the most optimistic assumptions, if the work week remains as long as it is now, rates of unemployment will increase to 20% and more through the year 2010. The *proportion* of young people among the unemployed will decrease because the proportion of 15 to 24 year olds will decrease, *but the absolute numbers of young unemployed will not decrease.* (See Figure 1)

Many Canadians still do not appear totally convinced of the severity of the situation. They believe that unemployment is a regrettable consequence of our economic system and that the situation will turn around as the economy improves. The Committee does not share this point of view. During the course of the public hearings, and after reading the many briefs presented to us, we became firmly convinced that the present level of youth

FIGURE 1

**PERCENTAGE EXCESS IN AVAILABILITY OF LABOUR
OVER DEMAND FOR LABOUR**

Source: John B. Robinson, "Doleful Projections: Some Long-Term Employment Scenarios Using the Socio-Economic Resource Framework (SERF)", November 17, 1985, prepared for the Senate Special Committee on Youth, unpublished, p. 11, 19.

unemployment can no longer be tolerated. Moreover, we are heartened by the example of countries like West Germany which have not accepted youth unemployment as a "consequence" of the economic system. Instead of waiting for improvement in the economy to reduce unemployment, the Germans have reduced unemployment to improve the economy. We hope that this report will convince as many Canadians as possible of the urgency of the situation and generate the public and political will to put an end to this state of affairs.

What action can we expect the private sector to take with regard to youth unemployment? In the previous chapter, we discussed practical ways of creating ties between employers and educational institutions. We also focused on the responsibility of business in terms of training adaptable workers and forecasting the ever-changing needs created by rapid technological change. There are two views of the effect business can have on youth unemployment. One is that when we encourage business to modernize its operations, even to introduce automation, this implies cutting production costs by reducing the number of employees. Consequently, increases in productivity in the private sector may have practically no effect on *youth* unemployment. Moreover, when governments are encouraged to cut services and automate the public sector, jobless youth lose employment opportunities and are practically eliminated as consumers. Yet the private sector needs these consumers. The opposing view is that private enterprise, with as little interference as possible by government, will produce new businesses, some of which we have not even yet imagined. These businesses will increase wealth, demand, production, and, consequently, employment, even among the young.

But even the second view, that private enterprise will eventually eliminate unemployment, takes it for granted that there will be a certain time lapse before job creation trickles down to employ the young. The difference between the two views comes down to whether youth unemployment is a long term problem or one that will be solved by private enterprise in a few years. The resolution of this debate need not affect the work of this Committee. Some of the measures we propose below could be abandoned as soon as job creation by private enterprise resolved the problem of youth unemployment. But while waiting for this private enterprise solution, our recommendations will help the young unemployed, and help our society avoid the emergence of an underclass indifferent to the Canadian tradition of civility.

The Committee is, of course, concerned about the size of the deficits run up by the various governments and hopes that they will be reduced as soon as possible. We are concerned, however, that deficit reduction should not be achieved at the expense of unemployed youth. Politicians are united in their condemnation of unemployment, particularly youth unemployment. We trust that our colleagues, too, find the present situation intolerable and will ensure that any effort to reduce the deficit does not compound the problem.

Professor Kell Antoft pointed out the danger of adopting restrictive measures which on the surface appear humane:

In the current efforts of both federal and provincial governments to pare costs, there are assurances that jobs will only be eliminated by attrition, by early retirement, and by transfers and retraining. Thus, restraint is "efficiency with a humane face."

But from the point of view of young people, what is rarely mentioned is that jobs that would otherwise become vacant through promotion and retirement are no longer available for young job seekers. Thus, attrition means further disaster for those who have not yet had their first job.

Kell Antoft, Professor
Dalhousie University,
Halifax, Nova Scotia.
Brief to Committee

The Committee recommends that in implementing restraint measures, governments examine the effect these will have on the problem of youth unemployment, directly and indirectly and take all possible corrective action.

Furthermore, until a significant reduction in unemployment has been achieved, *governments* should provide the jobless with a decent minimum income and offer as well as temporary employment programs training and recycling programs in response to the real needs of the labour force. However, in order to deal with the emergency situation we now face, governments will have to adopt a much more daring approach and create new and innovative programs.

As mentioned earlier, in West Germany some 1.7 million young people are enrolled in such programs. What they learn as apprentices contributes to their country's continued technological prowess. What they spend from their apprentice wages further

shores up the consumer demand for the products of German business. The programs in question are not new-fangled gimmicks. The one in Germany is a century old.

Professor Kell Antoft of Dalhousie University made the following observations in a letter to the Committee on the subject of job training in Scandanavian countries:

Just about everyone from the janitor to the manager are continually renewing their competence through a broad variety of continuing education and training programs. This continuing education starts when a person is first employed. From retail clerks to blue-collar workers, people are involved not only in on-the-job training, but are also enrolled in formal classroom programs. Most occupations appear to have such a requirement at the beginning of employment, with one day per week spent in school. The result is that industrial and service output is of a much higher standard. But it is also apparent that this emphasis on training creates more jobs.

We recommend that the government examine the possibility of adapting to Canadian conditions and experience some training and apprenticeship programs which have been successful in West Germany, Austria and Sweden. These are obligatory, involve co-operation between schools and business, and give young people the paid status of apprentices within business establishments.

Second, we commend the suggestion made by Professor John F. Graham, a Dalhousie economist, at the National Economic Conference, March 22-23, 1985:

A large part of the deficit arises from unemployment-induced payments of Unemployment Insurance benefits and social assistance. Unemployment Insurance benefits alone amount to about \$12 billion in the current year. I do not suggest that these benefits be reduced, . . . but I do suggest that they could be used to kill two birds with one stone: perform their safety-net function and generate useful long-term employment.

Professor Graham went on to suggest that new production and employment will come principally from small business. Since the initial period in the life of a business is generally unprofitable, an employer would benefit if wages were subsidized by money that would otherwise have been spent on Unemployment Insurance benefits. Professor Graham continued saying that:

The government would make some revenue recovery in taxes and future demand for Unemployment benefits would be reduced. Safeguards would be needed to prevent employers from laying off workers once their Unemployment Insurance benefits had run out and hiring other workers who had just begun to receive such benefits.

Around the country there are people who would set up businesses if they had subsidized workers for their difficult start-up period. But there are also public works and programs that governments at all levels may be postponing and which they could handle financially if they were to use labour whose wages have been subsidized from Unemployment Insurance or welfare funds. It follows that governments will have to consider changes to the regulations governing these programs.

We acknowledge that abuses of Unemployment Insurance do sometimes occur under the present system, and welcome the current re-examination of the U.I. scheme. We feel, however, that both employers and potential employees need new incentives to generate more employment opportunities. Therefore, we propose an additional way of using Unemployment Insurance benefits. Several member countries of the OECD have moved in this direction and it is our Committee's wish that Canada follow suit. However, any measures that are encouraged should take into account the evidence that successful ventures are initiated mainly by those who have worked as employees for some appreciable time in established enterprises. This suggests that entrepreneurship is not innate, but is learned by studying masters of the art.⁽¹⁾

It goes without saying that governments and large businesses will necessarily have to join efforts to guarantee financing for small businesses, in particular those set up by young people. We witnessed one example of this type of co-operation in October 1985 when a group of business people from Quebec got together with the provincial government to establish a Youth Investment Corporation whose purpose was to help young persons launch their own business by making it easier for them to obtain venture capital.

We must take precautions, of course, to include union leaders in any discussion involving subsidized labour and the rights of permanent union workers.

¹ Charles Sabel, *Work and Politics*, Cambridge, England: Cambridge University Press, 1981, p. 224.

The Committee recommends that various levels of government establish or promote the establishment of foundations headed by people knowledgeable about business. The funds in these foundations would be used to finance small businesses launched by young persons and to provide advice on business techniques.

The Committee recommends that legislation concerning Unemployment Insurance and social assistance benefits be amended so that the federal government could subsidize the wages of new trainees previously receiving Unemployment Insurance benefits and thus encourage employers to hire jobless youth. This system could also be used to finance government public works. Unemployment Insurance recipients could start their businesses with Unemployment Insurance or social assistance money and continue to receive benefits without disqualification for a period of 52 weeks, this initial period being the most crucial in the life of a new business.

B. Reduction of the Work Week and the Increase of Part-Time Work.

The idea of reducing the work week is being mentioned more and more as a way of "creating" jobs to meet the urgent needs of unemployed Canadians. Work sharing or a reduction of the work week has always accompanied technological advances.⁽¹⁾ One hundred years ago the work week was 72 hours. If the same work week had been maintained, 60% of the labour force might be without jobs today. Technological advances and the efforts of trade unions over the past hundred years have eliminated half the working hours without a corresponding reduction in salaries or jobs. Therefore, the level of consumption did not fall and the average person's prosperity increased. The population grew, consumption grew and business prospered.

By this century's end, one of every four workers will be employed on a part-time basis, generally because he or she will be required to share a job with another person. This prospect has been gaining more and more acceptance from young people who have

¹ Steven G. Peitchinis, *Computer Technology and Employment*, London, MacMillan 1983, p. 147-148.

grown used to combining part-time work with their education. Part-time work has been more prevalent among women workers as well. We realize that the increasing trend toward part-time work has often deprived employees, especially women, of adequate wages and benefits. While jobs may need to be shared, we feel that all workers should be entitled to equal prorated benefits and no one category of employees should *have to* accept only part-time work.

The Committee recommends that the government launch urgent pilot projects to test the feasibility of work sharing and job sharing as means of increasing youth employment.

C. Occupational Renewal Program

Wherever and whenever it has been tried, occupational renewal has been of benefit to employers and employees alike. Under this system an employee receives time off for upgrading skills or for exploring a possible change in vocation after many years in the same career. For example, an employee could choose to collect four-years' salary over five years and have a whole year off. The employer would not pay out more money. An employee is temporarily promoted to replace the absent worker, and temporary promotions would then take place down the hierarchy. The leave need not be one year in five; it could be three months in fifteen or six months in thirty.

The employee could use occupational renewal leave for professional or personal development, while in the work place, others would benefit from the training provided by a temporary promotion. The employer would gain from this system which would permit a young person to enter the work force while other employees took their turn at occupational renewal leave.

The proposal to grant occupational renewal leave to as many workers as possible would create replacement openings for qualified unemployed young people. We realize, however, that not all employees have high enough incomes to be able to afford to stretch their earnings over a longer period of time.

This initiative would constitute an investment for our society which would benefit from the new experiences and knowledge acquired by Canadians during their occupational renewal leave.

Some could spend this leave in a foreign country, or in another province; others could do volunteer work in their community. Workers, particularly those in the high technology sector, would benefit from spending time in a country far advanced in their particular field. Others could go to a Third World country to put their knowledge and experience to good use, under the auspices of those non-governmental organizations sponsored by CIDA which already send our experts to developing countries.

The Committee recommends that the government move immediately to promote occupational renewal leave *in as many fields as possible*, both in the private and public sectors for those employees who choose and are able to take advantage of this option.

D. International Youth Co-operation

We also believe it is important that the doors of international co-operation be opened wider still to young Canadians. For more than 25 years Canada has been contributing to Third World development through various financial aid programs and by funding the work of young persons with special skills who wish to put them to use in a developing country.

Some of the non-governmental organizations funded by CIDA receive requests from Third World governments or non-governmental organizations. Mechanics, agronomists, nurses, social workers and accountants are recruited in Canada to help in African, Asian and Latin American countries. These recruits are primarily young people who want to experience life in the Third World before settling down. This experience is beneficial to them, to Canadian society and to the developing country. Participants receive a very modest salary which is usually comparable to local salaries paid by the host country. Roughly 2,000 of these Canadian volunteers work abroad under the auspices of such organizations as the Canadian University Service Overseas (CUSO), the World University Service of Canada, le Centre canadien d'études et de coopération internationale, Carrefour canadien international and the Canadian Organization for Solidarity and Development.

In addition, each year, Canada World Youth organizes an eight-month program involving some 800 youth, half of whom come from across Canada and the other half from about a dozen Third World countries. Participants, ranging from 17 to 20 years of age, by

working on small community development projects, become familiar with another culture, learn a new language, gain an awareness of international development problems and establish lasting ties with friendly countries.

Considering how important it is for our country to increase its contacts with the Third World and to co-operate in its development, considering how beneficial it would be to our society to have as many Canadians as possible attuned to world problems, and considering that we have a pool of young Canadians with diplomas and some experience who are unable to find jobs, the Committee believes that Canada should provide as many of them as possible with an opportunity to work for a period of two years in a Third World country. Of course, the real needs of the countries in question would have to be assessed by their own people. However, at the moment these requirements are far from being met and Canada would be justified in sending more young people to countries where they could be of service. This would not be very costly. As an international co-operation effort, it would bring immediate benefits and provide work and life experience to young Canadians.

The Committee recommends that the government, acting through CIDA, take steps to allow non-governmental organizations to train and ensure the presence in Third World countries of as many youth volunteers as those countries require. The government should also promote youth exchanges, particularly with Third World countries.

E. Young Canadians' Community Service Program

For nearly ten years now, a national youth program called Katimavik has met many of the aspirations of young Canadians and hundreds of communities have benefited from the work of these young volunteers. Inspired by the successful example of Katimavik, our Committee proposes a Young Canadians' Community Service Program. This would be open to *all* Canadians aged 17 to 24 who wish to take advantage of it. For a period of at least nine months, these young people would be available to help Canadian communities that had requested their services and had proposed valid work projects. The projects would have to be such that they could be carried out by the young participants in the Community Service Program without depriving any member in the community of a job.

To vary the work experience, enable the participants to get to know our vast country, and facilitate second-language training, young people would work in a variety of regions of Canada. Each team of participants, under a team leader, would represent a cross-section of Canadians between the ages of 17 and 20 or 21 to 24; that is, on each team there would be young people from each region of Canada, from all socio-economic levels, with a balanced proportion of rural and urban youths, students on leave, drop-outs and the unemployed, francophones and anglophones, and, of course, males and females. We would divide them into teams by age as the older age group has more life experience, has followed certain paths longer and may have different needs.

Access to the Community Service Program must not be limited to unemployed young people, as this might alienate them still further by stigmatizing them in their own eyes and in the eyes of the communities where they worked. To build a harmonious society, it is vital to encourage interchange, sharing and friendship amongst young students and young jobless, between urban and rural youth, rich and poor, francophone and anglophone. It is hard to imagine a better way of reducing, indeed eliminating, the prejudices and tensions that separate Canadians of different regions, social classes and ethnic and linguistic groups than through such a program.

Participants would be fed and lodged communally, giving them the highly educational experience of group living. They would also spend a few weeks living with families where they were working, thus becoming part of the community. They would be provided with work equipment (such as hard hats, boots and tools), be transported from one region to the next and would receive the symbolic sum of one or two dollars a day for petty cash. The room and board, clothing, travel and cash needed by each participant would be provided by the program. Those young people would not, therefore, be exploited, unpaid labour. Finally, those who completed the nine months of the program would receive \$1,000 to help them enter the labour market, or a \$3,000 credit to be put toward technical or post-secondary studies. Certain programs in high schools, CEGEPs and colleges would have to consider the time spent on this program as an experience deserving a certain number of educational credits for participants who subsequently returned to their studies.

As well as receiving an apprenticeship in areas such as forestry, horticulture, carpentry and construction, the participants would become familiar with social services, since part of their time would be spent working with residents of old-age homes, children in day care centres, the handicapped and the ill. They would also become familiar with various regions of Canada, acquire a working knowledge of their second language, and gain a more realistic view of the world, a sharper sense of the challenges awaiting them on the job market, a clearer awareness of the roles they might play later. These are not things that can be learned at school.

It has been acknowledged that the welfare state is in trouble. Industrialized countries are no longer conceiving new social programs. In fact, they are cutting back to a critical point the sums allocated for existing services. To this traditional category of needs has been added a new category arising from the results of our consumer society: we have to fight pollution, protect the environment and our natural resources and save energy. In both of these very different categories, community service programs using the young could augment the welfare of society.

At the end of the program, participants would receive a certificate detailing the training they had received in various areas. This would assist them subsequently in proving to potential employers that they had "work experience." Certain areas of learning could be stressed by offering the young people various options, such as having three of the nine months devoted to total immersion, theoretical and practical, in a particular discipline.

After evaluating the costs of fairly similar programs already in Canada, the cost of the proposed Program can be estimated at about \$9,000 per participant for a nine-month period once the number of participants reaches 10,000. This figure does not take into account the economic spin-offs from the participants' work in the community or the moneys saved by the state in welfare and Unemployment Insurance that the participants would otherwise be receiving. Nor does it count the benefits to the economy from the increased consumption that this \$9,000 represents. Many of the participants would be below this income level if they stayed outside the program and would thus contribute less to demand as consumers. Currently, a young Canadian who works under a Katimavik-type program for a nine-month period, costs the government \$9,054. Unemployment Insurance for a period of nine months costs between \$1,512 and \$7,560. A private in the Armed Forces for the same period costs \$27,800.

From 1933 to 1942, through the depths of the Depression, the American Civilian Conservation Corps, a program launched by Roosevelt, employed 2.5 million people. As Mr. Donald Eberly indicated to us when he testified before the Committee, there is a strong movement in the United States in favour of an American Conservation Corps. Already, individual states and large cities have set up their own programs, the biggest being the California Conservation Corps with 1,800 participants. In March, 1984, Mayor Dianne Feinstein launched the San Francisco Conservation Corps and a few months later Mayor Ed Koch of New York created the National Service Corporation. The Young Canadians' Community Service Program proposed by our Committee is even more ambitious than its American counterparts.

The Committee proposes that the government establish a Young Canadians' Community Service Program, open to all Canadians aged 17 to 24, either by using Katimavik as a model or by giving Katimavik, now a non-government organization funded by the Department of the Secretary of State, the means to expand.

F. Youth Action Councils

Canada in the 1980s is a rich country with immense natural resources, which is not indifferent to the economic or social problems of young people. These problems are major and urgent enough to demand a national mobilization of our communities. On a municipal level, several communities across Canada have organized special task forces and youth advisory councils to deal with employment and other concerns. Local communities should continue to play the protagonist's role, supported by provincial governments and the federal Ministry of State for Youth.

Much in the same way as a natural disaster sparks the formation of victim relief committees, *Youth Action Councils* should be formed in Canadian cities and communities. These would be composed of representatives of municipal councils, social clubs, non-governmental organizations involved in community development, unions, educational institutions, churches, Chambers of Commerce and an *equal number of youth representatives* such as students, young workers and unemployed young people. These Youth Action Councils would have various missions, some of which are listed below. Not every item on the list applies to every community or is within the capacity of every community;

but there is something for every community in this list. The Councils would:

1. Examine the situation of unemployed youth in their community. In co-operation with Canada Employment and Immigration Centres and with local businesses, the Council would keep a *daily record of available jobs in the community*.
2. Make available information on federal, provincial, municipal or non-governmental *programs specifically designed for youth*, including information on social services and education opportunities, as recommended in earlier chapters.
3. Offer *individual peer counselling services* for young people who have problems with reading and writing, or with alcoholism, drug addiction or delinquency. In addition, the Councils could hold workshops to teach unemployed youth how to draft a résumé, fill out a job application or prepare for a job interview. A one-to-one relationship with a skilled volunteer tutor often proves more effective than any other form of assistance.
4. *Promote the creation of new jobs in the community* by contributing to the establishment of small businesses or youth co-operatives. Activities might include studies of community needs, training workshops for potential young entrepreneurs already working for an existing business, advice from local active and retired business people and low-interest loans for young people wishing to start up their own businesses.
5. Set up *Work, Learning and Living Centres*, modelled on the many similar British examples. In the current economic climate, it would be relatively easy to find in any community an unused commercial or industrial building or school that could be rented for a nominal sum by a Youth Action Council. Such Centres could be a place for seminars and courses given by volunteers from the community. Young people would be able to find there, at certain times, experts on various aspects of business and the individual tutoring services we spoke of earlier. These Centres should develop peer "*search and rescue teams*" to bring in young

people requiring shelter and social services and to help them find a place in society. Lastly, the Centres could accommodate local amateur sports groups and offer their secretarial services to any organization involved with young people such as 4-H clubs, local chapters of the Red Cross, Oxfam and UNICEF.

6. Contribute to *research and policy development on youth issues*, an idea put to our Committee by the Canadian Council on Children and Youth in Ottawa. In addition, they could serve as a focal point and co-ordinating centre for information and activities of other councils, youth groups, and the exchange programs referred to in the previous chapter. They could also have an advocacy role for youth concerns or stimulate the development of a parallel body to take on that task. These research and advocacy functions seem to be both desirable and necessary on a national, regional and community level.

The major concern of Youth Action Councils would be to reduce unemployment among young people by contributing to the creation of jobs within the community. The Councils could monitor closely the pilot projects begun in October 1985 by the "Association des jeunes pour l'initiative économique", a Montreal-based organization patterned after the "Réseau Orange" (Orange Network) that has been operating in Paris for a little over a year. Such schemes help set up booths at which unemployed youth can sell fruit juices and introduce themselves to prospective employers among the juice buyers. The young sales people wear badges that say "I'm looking for work", and have properly-composed résumés to hand out.

Montreal participants receive \$162 in social assistance, plus an allowance from the Department of Manpower and Income Security, as well as \$100 per month from the juice-selling network. They can remain with the program for a maximum period of four months.⁽¹⁾

Here is one idea that gives young people temporary jobs, practical experience with a small business and the opportunity to come in contact with potential employers. We are convinced that the creative imagination of Youth Action Councils would bring forth even more ingenious ideas which together might help solve youth unemployment.

¹ *Le Devoir*, Thursday, October 17, 1985.

The Youth Action Councils, however, could not hope to achieve full employment for young people overnight. They might have to orient a certain number of their clients toward volunteer work. In the short term, volunteer work can be very beneficial for an unemployed young person in providing the practical experience demanded by any future employer. Volunteer work allows contact with adults, leads to the discovery of talents and skills and contributes to personal development. It may afford a chance to obtain paid employment. Above all it instils pride in being a useful member of the community. We must ensure, however, that volunteer work does not replace paid employment and that young volunteers are not caught in a series of unpaid jobs. Even with these reservations, the Committee remains convinced of the merits of any program whose aim is to involve young unemployed people, even if for a limited time, in activities useful to their community.

Youth Action Councils would be easy to organize and could be financed at the community level. The work of an active council would prove to young people generally and to unemployed young people in particular that they could count on the understanding and support of the adults and the institutions around them. Moreover, an active Youth Council could complement the local employment centre and stimulate it to provide better and more personalized service for young people. Successful community efforts have already been undertaken by, among others, the Town of Oromocto in New Brunswick, the Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth and by Frontiers Foundation in Toronto.

The Committee recommends the creation of Youth Action Councils in all Canadian communities, and the establishment of a non-governmental body to promote and co-ordinate the activities of these local councils and to provide information on youth-related issues.

No single recommendation in this chapter would in itself be enough to solve the problem of youth unemployment. Our Committee would like them to be adopted as a whole. In addition, some recommendations could lead to other possibilities, which would be realized as Canadians gained more confidence in their own creativity. As Albert Einstein said, "Imagination is more important than knowledge."

Conclusion

The problems and issues facing Canadian youth are intertwined and inseparable. The artificial divisions represented by the four chapters of our Report were made to facilitate a cohesive and clear analysis rather than to identify distinct problem areas. The time frame and mandate of our Committee forced us to establish priorities and prevented us from examining many issues in greater depth.

We are hopeful that our readers will both recognize the limitations of our mandate and suggest areas which deserve further attention and study. Our Committee would consider its work a success if we could spark even a few new ideas and approaches to help our young people.

In focusing attention on what were identified as the major problems of Canada's youth, we singled out four areas: the changing lifestyle and values of youth in Canadian society, Native youth, the transition from school to work and employment and unemployment.

In Chapter One, we examine the interaction between youth and the social institutions with which they deal. An overview of the social characteristics of young people concentrates on their attitudes and behaviour as well as the changing expectations of the family, the school, and the workplace. While the family is identified as the most important and influential social institution, we recognize the tremendous impact television and advertising have on young people. For this reason we make very specific recommendations related to youth and television:

Given the influence of television in shaping young people's values and perceptions, we endorse the recommendation for a Canadian Youth Channel.

We recommend that the advertising of alcoholic beverages be banned from television.

The first chapter continues to outline the work of community, and social and health services for youth. Housing, sexuality, eating disorders, suicide, smoking, alcohol consumption, illegal drug use and law enforcement are issues of particular importance. We also

focus on the participation of youth in government activities and encourage their input by making the following recommendation:

We recommend that governments make a serious effort to appoint youth to administrative and decision-making agencies, boards and commissions.

Although the mandate of our Committee did not include a study of Native youth, we felt compelled to assume our responsibility for those of Canada's First Nations and have devoted Chapter Two to this subject. We realize, however, that our analysis does not represent an in-depth examination but simply outlines issues and problems.

The difficulties facing young people identified throughout the report are magnified for Native youth. Housing, cultural clashes, suicide and drug and alcohol abuse need urgent attention. In response to this need, recent initiatives by Native people themselves have addressed problems in the areas of health, legal issues, education and government. Our recommendations reflect our belief that Native people can themselves best identify and solve the problems affecting them.

We strongly endorse the initiatives to form a National Native Youth Leadership Training Institute and recommend that it receive the necessary funding.

Our Committee recommends that social programs affecting Native People should be designed and carried out by the First Nations themselves.

We recommend that curricula and Schools of Native Studies be developed by Native people to accurately reflect the historical, cultural and linguistic contributions of Canada's First Nations. Native courses and curricula should be adopted in schools across the country.

We commend the initiatives undertaken in Central and Western Canada to establish and provide appropriate education for Native Canadians. At the same time, our Committee recognizes a need for similar initiatives in Eastern Canada.

Our Committee believes that new approaches to the economic and political problems of Native people are needed and that these must be conceived and carried out by Native Canadians themselves. First and foremost, the question of land claims and treaty rights must be settled. In addition, we must ensure that social infrastructures receive the financial support they require.

Our Committee recommends that a Standing Senate Committee on Native Issues be established with ex-officio members from the First Nations. As a first item of business, this Committee should clarify the situation of young Native people and define the opportunities which now exist and can be created for young Canadians in both the First Nations and non-Native communities to further a peaceful process of change.

Chapter Three examines the transition period from school to work and recognizes that education and employment cannot be considered as two separate, unrelated entities. In school, students learn social, academic and employment-oriented skills. Their choice of courses and programs influences their future work.

In outlining the evolution of education, as well as problems with the current system, we recognize jurisdictional and co-ordination difficulties at the provincial and federal levels.

We recommend that a National Task Force on the Co-ordination of Educational Qualifications be established, composed of Ministers of Education from the provinces and territories and a federal representative to co-ordinate educational qualifications and entrance requirements at both the secondary and post-secondary level across the country. Since educational qualifications and entrance requirements can only be co-ordinated if educational goals are similar, our Committee hopes that the Task Force will seek to establish such goals, in co-operation with educational establishments.

The Committee looked at problems of illiterate Canadians, of those with learning and physical disabilities and of young women in outlining improvements needed in our education systems.

Our Committee endorses the recommendation for a national campaign to combat illiteracy.

Our Committee believes that the remaining recommendations of the Obstacles Report on the disabled be carried out and efforts be made to recognize the special needs of handicapped and learning disabled youth.

In addition, we recognize that many problems stem from the changing expectations of schooling held by parents, teachers, students and employers. Co-operative education appears to facilitate the transition from school to work. Examples of successful programs indicate the merits of this alternative and we would like to encourage the continuation of such programs.

Teachers and people from business and industry should be involved in a mutual exchange of on-the-spot experiences and information in order to better inform youth and themselves about existing opportunities. Co-operative education programs should be encouraged and expanded to involve the greatest number of young people possible.

A body should be established to offer co-ordinating advice for co-operative education programs provincially and nationally. The Co-operative Career Work Association of Canada could serve as an appropriate mechanism for such co-ordination.

Our Committee also commends the successful training and apprenticeship programs undertaken in some European countries. Inspired by the positive results of West Germany, Sweden and Austria, we propose similar, though modified, initiatives in Canada.

Our Committee recommends that the federal and provincial governments examine the possibility of using the money that would otherwise be paid out as Unemployment Insurance benefits and welfare payments to subsidize the wages of previously unemployed young people when they accept apprenticeship or training positions within business and industry. Such a scheme would represent an added incentive for unemployed young people to receive training without giving up the economic security provided by Unemployment Insurance or welfare.

Our Committee recommends that government-controlled transportation companies offer reduced rates to young people on exchange programs, and urges other transportation companies to do likewise. These exchange programs should be co-ordinated at the national level, recognizing identified goals and standards.

A discussion of post-secondary education is prefaced by a look at trends over the last two decades. We spoke with groups representing the concerns of colleges and universities, particularly in the area of post-secondary financing. We also reviewed statistics and research on post-secondary institutions. In this regard, we commend the work of the Johnson Report and endorse its recommendations. In addition, we feel that the problems of foreign students in Canada deserve special attention.

We strongly endorse the recommendations of the Johnson Committee Report on the funding of post-secondary education and research.

We recommend that the problems of foreign students be examined by the Ministers of Education and Employment and Immigration Canada.

The final chapter deals with employment and unemployment as the issue of most concern for young people. Our study of this problem convinced us that the situation can no longer be tolerated and that immediate, innovative steps must be taken to find work for over half a million young Canadians.

Since early 1970, youth unemployment has been rising in most industrialized countries. In Canada as elsewhere young people suffer from a disproportionate level of unemployment compared with adults. Inadequate training and education and increased competition for fewer available jobs serve as barriers to finding work. For young women, occupational segregation begins even before they reach the labour force and choices made in high school ultimately affect their ability to earn the same wages as men.

Demographic forecasts show that, despite the fact that the number of young people in the labour force will decline over the next few years, unemployment for young people will remain high. This is especially true for young people in Eastern Canada,

handicapped and learning disabled youth and those with low levels of education. The psychological and social costs of unemployment can no longer be ignored.

Regardless of whether youth unemployment is a long-term problem or one that will be solved by private enterprise in a few years, swift action must be taken now. The final section of our Report proposes a number of approaches which, if taken as a whole, may begin to solve youth unemployment.

The Committee recommends that in implementing restraint measures, governments examine the effect these will have on the problem of youth unemployment, directly and indirectly and take all possible corrective action, when necessary.

We recommend that the government examine the possibility of adapting to Canadian conditions and experience some training and apprenticeship programs which have been successful in West Germany, Austria and Sweden. These are obligatory, involve co-operation between schools and business, and give young people the paid status of apprentices within business establishments.

The Committee recommends that various levels of government establish or promote the establishment of foundations headed by people knowledgeable about business. The funds in these foundations would be used to finance small businesses launched by young persons and to provide advice on business techniques.

The Committee recommends that legislation concerning Unemployment Insurance and social assistance benefits be amended so that the federal government could subsidize the wages of new trainees previously receiving Unemployment Insurance benefits and thus encourage employers to hire jobless youth. This system could also be used to finance government public works. Unemployment Insurance recipients could start their own businesses with Unemployment Insurance or social assistance money and continue to receive benefits without disqualification for a period of 52 weeks, this initial period being the most crucial in the life of a new business.

The Committee recommends that the government launch urgent pilot projects to test the feasibility of work sharing and job sharing as means of increasing youth employment.

The Committee recommends that the government move immediately to promote occupational renewal leave *in as many fields as possible*, both in the private and public sectors for those employees who choose and are able to take advantage of this option.

The Committee recommends that the government, acting through CIDA, take steps to allow non-governmental organizations to train and ensure the presence in Third World countries of as many youth volunteers as those countries require. The government should also promote youth exchanges, particularly with Third World countries.

The Committee proposes that the government establish a Young Canadians' Community Service Program, open to all Canadians aged 17 to 24, either by using Katimavik as a model or by giving Katimavik, now a non-government organization funded by the Department of the Secretary of State, the means to expand.

The Committee recommends the creation of Youth Action Councils in all Canadian communities, and the establishment of a non-governmental body to promote and co-ordinate the activities of these local councils and to provide information on youth-related issues.

The 26 recommendations of our Committee attempt to identify and resolve some of the major problems affecting Canada's young people. Again, although we have identified several areas of concern, policies affecting social services, education and employment must be complementary, as changes in one domain invariably provoke effects in another. We hope that our Report and its recommendations clearly address the needs and anxieties of the hundreds of Canadians, young and old, who took the time to write or speak to us and who share our concern and optimism for the youth of Canada.

Bibliography

- Addiction Research Foundation, *Statistics on Alcohol and Drug Use in Canada and Other Countries*, Toronto, 1982.
- Ambert, Anne-Marie, *Sex Structure* 2nd edition, Toronto: Longman Canada, 1976.
- Badgley, Robin F. (Chairperson), *Sexual Offences Against Children and Youths*, Report of the Committee, Vol.1 and 2, Ottawa, 1984.
- Baker, Maureen, "Canadian Youth in a Changing World" Background Paper (BP-128E) for Research Branch, Library of Parliament, Ottawa, August 1985 a.
- Baker, Maureen, (ed.) *The Family — Changing Trends in Canada*, Toronto: McGraw-Hill Ryerson, 1984.
- Baker, Maureen, *What Will Tomorrow Bring? . . . A study of the Aspirations of Adolescent Women*, Ottawa: Canadian Advisory Council on the Status of Women in Canada, April 1985 b.
- Bercuson, D.J.; Bothwell, R. and J.L. Granatstein, *The Great Brain Robbery*, Toronto: McClelland and Stewart, 1984.
- Bibby, Reginald W., *The Coming Generation. A Profile of Canadian Teenagers*, Ottawa: Secretary of State, March 1985.
- Bibby, Reginald and Donald Posterski, *The Emerging Generation. An Inside Look at Canada's Teenagers*, Toronto: Irwin, 1985.
- Biron, Louise and Danielle Gauvreau, *Portrait of Youth Crime*, Ottawa: Secretary of State, 1984.
- Boulet, J.A. and L. Lavallée, *The Changing Economic Status of Women*, Ottawa: Economic Council of Canada, 1984.
- Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development, *Canada's North: The Reference Manual 1984*, Ottawa, 1984.
- Canada Employment and Immigration, "A Background Report on Youth Unemployment and the Transition from School to Work: The European Experience and its Relevance for Canada", Ottawa, January 1983.

Canada Employment and Immigration Advisory Council, *Youth Unemployment*, Report to the Minister of Employment and Immigration, Ottawa, May 1984.

Canada Employment and Immigration Youth Employment Directorate, *Federal/Provincial/Territorial Inventory of Programs of Assistance to Youth*, Ottawa, February 1985.

Canada, Minister of State for Youth, *Focus on Youth*, Ottawa, June 1984.

Canada, Minister of State for Youth, *A New Statistical Perspective on Youth in Canada*, Ottawa, 1984.

Canada, Secretary of State, *Support to Education by the Government of Canada*, Ottawa, 1983.

Canadian Council on Social Development, *Social Responsibility — to Challenge the Future*. Canadian Report to the 22nd International Conference on Social Welfare, Montreal, August 5-12 1984, Ottawa, 1984.

Canadian Forces Personnel Applied Research Unit, *Occupational and Educational Plans of Canadian Youth as They Impact on ROTP Subsidized Educational Opportunities*, Report 82 - 9, Willowdale, September 1982.

Demers, Linda, *Young People — A Statistical Overview*, Ottawa: Secretary of State, 1982.

Denton, F.J.; Robb, A.L.; and B.G. Spencer, *Unemployment and Labour Force Behaviour of Young People: Evidence from Canada and Ontario*, Toronto: University of Toronto Press, 1980.

Foot, David K. and Jeanne C. Li, "Youth Unemployment in Canada: A Misplaced Priority?", Policy and Economic Analysis Program, Policy Study 85-7, University of Toronto: Institute for Policy Analysis, July 1985.

Fraser, Doug, "Skills Training for School Leavers: Some Alternative Approaches", Current Issues Brief No. 2, Legislative Research Service, Department of the Parliamentary Library, Canberra, Australia, 1983.

Gallup, "Survey on Young People's Attitudes, May 1982", (unpublished).

- Gaskell, Jane and Marvin Lazerson, "Between School and Work: Perspectives of Working Class Youth", *Interchange* Vol. II, no. 3, 1980-81.
- Glaze, Avis, *Factors Which Influence Career Choice and Future Orientations of Females: Implications for Career Education*, University of Toronto, Doctoral Thesis, 1979.
- Goldfarb Consultants, *Perspectives on Young Canadians*, Ottawa: the Secretary of State, June 1983.
- Gould, Raija, "Unemployment and Disability: Some Sociological Aspects of Withdrawal from the Labour Market", *International Social Security Review*, No. 1, 1985 p. 20-37.
- Henriksson, Benny, *Not for Sale. Young People in Society*, For Swedish National Youth Council. Aberdeen University Press, 1983.
- Hobart, Charles, "Changing Orientations to Courtship: A Study of Young Canadians" in W.E. Mann (ed.), *Canada: A Sociological Profile*, (2nd edition) Toronto: Copp Clark, 1971.
- Johnson, A.W., *Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education*, Ottawa: Secretary of State, February 1985.
- Johnston, Patrick, *Native Children and the Child Welfare System*, Ottawa: The Canadian Council on Social Development, 1983.
- Junankar, P.N., "A Political Economy of Unemployment: Causes and Consequences", *Political Quarterly* 56, January-March 1985, p. 56.
- Kalbach, W. and W. McVey, *The Demographic Bases of Canadian Society* (2nd ed.), Toronto: McGraw-Hill Ryerson, 1979.
- Langlois, Simon, "Les rigidités sociales et l'insertion des jeunes dans la société québécoise", Prepared for the conference "Les jeunes dans la société contemporaine", Institut québécois de recherche sur la culture, 10-12 October 1985.
- Lanphier, C. Michael and Ann Perez, *Youth Canada: Problems and Prospects. A Review of the Literature*, Ottawa: Secretary of State, August 1983.
- McCarney, Rosemary A., *Legal Services for Native People in Canada*, Ottawa: Canadian Law Information Council Occasional Paper No.6, November, 1982.

- Macdonald, Donald (Chairperson), *Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada*, Volume 2, Ottawa, 1985.
- MacKay, Harry, *Single Adolescent Mothers in Ontario*, Ottawa: Canadian Council on Social Development, 1983.
- MacKay, Harry, "Social Impact of Unemployment", *Perception*, Vol.6, Spring-Summer, 1983, p. 32-34.
- Martin, W.B. and A.J. Macdonell, *Canadian Education: A Sociological Analysis*, Scarborough: Prentice-Hall, 1982.
- Maynard, Rona, "Working in the Field. . . A Fresh Look at Solving the Youth Unemployment Crisis", *Homemaker's Magazine*, September 1985, p. 15-23.
- Nettler, Gwynn, *Explaining Crime* (2nd edition), New York: McGraw Hill, 1978.
- New Democratic Action Group on Jobs, The, *Canada Unlimited, Turning Our Potential into Jobs*, Ottawa, April, 1985.
- North-South Institute, *Foreign Students in Canada — A Neglected Foreign Policy Issue*, Ottawa, 1985.
- North-South Institute, *Women in Industry: North-South Connections*, Ottawa, 1985.
- Obstacles*, (Chairman, David Smith), Report of the Special Committee on the Disabled and the Handicapped, Ottawa, February 1981.
- Ontario Teachers' Federation, *The School-to-Work Transition*. Submission to Cabinet 1983, Toronto, May 1983.
- Organisation for Economic Co-operation and Development, *Education and Work, The Views of the Young*, Paris, 1983.
- Organisation for Economic Co-operation and Development, *Labour Force Statistics*, Paris, 1985.
- Organisation for Economic Co-operation and Development, *Main Indicators 1963-1983*, Paris, 1985.
- Organisation for Economic Co-operation and Development, *The Nature of Youth Unemployment*. Paris, 1984.
- Organisation for Economic Co-operation and Development, *New Policies for the Young*, Paris, 1985.

- Peitchinis, Steven G., *Computer Technology and Employment*, London: MacMillan, 1983.
- Priest, G.E., "Aboriginal Youth in Canada: A Profile Based Upon 1981 Census Data", *Canadian Statistical Review*, Ottawa, September, 1985.
- Robinson, John B. "Doleful Projections: Some Long-Term Employment Scenarios Using the Socio-Economic Resource Framework (SERF), November 17, 1985. Prepared for the Senate Special Committee on Youth, (unpublished).
- Ross, David P., *Youth Economic Activity*, Ottawa: Secretary of State, December 1984.
- Sabel, Charles, *Work and Politics*, Cambridge: Cambridge University Press, 1981.
- Science Council of Canada, *The Science Education of Women: A Statement of Concern*, Ottawa, 1982.
- Sherraden, Michael and Donald Eberly, *National Service. Social, Economic and Military Impacts*, New York: Pergamon Press, 1982.
- Smart, Reginald, *Forbidden Highs*, Toronto: Addiction Research Foundation, 1983.
- Smart, Reginald, *The New Drinkers, Teenage Use and Abuse of Alcohol*, Toronto: Addiction Research Foundation, 1980.
- Statistics Canada, *Canada's Lone-Parent Families*, Cat. 99-933, Ottawa, May 1984.
- Statistics Canada, *Canada's Native People*, Cat. 99-937, Ottawa, June 1984.
- Statistics Canada, *Canadian Youth, Perspectives on their Health*, Cat. 82-545 (by L. Lapierre and H. Aylwin), Ottawa, April 1985.
- Statistics Canada (D.C. McKie, B. Prentice; and P. Reed), *Divorce: Law and the Family in Canada*, Ottawa, 1983.
- Statistics Canada, *Education in Canada: A Statistical Review for 1983-84*, Cat. 81-229, Ottawa, July 1985.
- Statistics Canada, *The Labour Force*, Cat. 71-001, Ottawa, January 1985 to January 1986.

- Statistics Canada, *Marriages and Divorces 1983*, Vol. II, Cat. 84-205, Ottawa, February 1985.
- Statistics Canada, *Perspectives Canada III*, Cat. 11-511, Ottawa, 1980.
- Statistics Canada, *Profile of Native Women: 1981 Census of Canada*, (by Edward T. Pryor), Cat. 92-X-511 E, February 1984.
- Statistics Canada, *Women in Canada. A Statistical Report*, Cat. 89-503, Ottawa, March 1985.
- Swords, Nuala-Isherwood, *The Process of Innovation, A Study of Companies in Canada, The United States and the United Kingdom*, British-North America Committee, October, 1984, p.13.
- Weiermair, Klaus, "Apprenticeship Training in Canada: A Theoretical and Empirical Analysis", Discussion Paper no. 250, Ottawa: Economic Council of Canada, January 1984.
- Weiler, Richard and Brian Ward, "A National Overview of the Implementation of Y.O.U., One Year Later", *Perception*, Vol. 8, No. 5, May/August 1985, pp. 7-13.
- Wilson, J.Q. and P.J. Cook, "Unemployment and Crime — What is the Connection?" *The Public Interest*, Spring 1985, p. 3-8.
- Willis, Paul, "Youth Unemployment 1. A New Social State", *New Society* 68 (29 March 1984), pp. 475-7.
- Willis, Paul, "Youth Unemployment 2. Ways of Living", *New Society* 68 (5 April 1984), pp. 13-15.
- Willis, Paul, "Youth Unemployment 3. The Land of Juventus", *New Society* 68 (12 April 1984), pp. 57-59.

Appendix I

DOLEFUL PROJECTIONS: SOME LONG-TERM EMPLOYMENT SCENARIOS USING THE SOCIO-ECONOMIC-RESOURCE FRAMEWORK (SERF)

WATSRF Working Paper No. 1

**Report prepared for the Special
Senate Youth Committee**

by

**Dr. John B. Robinson
Director, Waterloo Simulation
Research Facility (WATSRF)
University of Waterloo
Waterloo, Ontario N2L 3G1**

Abstract

This paper reports the results of an analysis of future Canadian employment patterns produced using the Socio-Economic-Resource Framework (SERF), a large set of computerized simulation models of the Canadian economy and society. Three scenarios, and eight variants of the third scenario were created to explore the employment effects of different future patterns of economic and demographic activity.

First, a high and low scenario were created to the year 2031, containing respectively high and low growth in fertility, consumer demand and labour productivity. These scenarios, representing growing affluence on the one hand and economic stagnation on the other, were felt to bracket reasonable and internally consistent extremes for sustained rates of change for Canadian society. However, in both scenarios, the labour service tension, defined as a surplus of labour supply over labour demand, grows to rates close to 25% by 2010.

In order to test the sensitivity of employment effects to changes in key demographic and economic parameters, a reference scenario, representing a rough mid-range of the high and low scenarios described above, was created and eight variants run. Each variant represented a large qualitative change in key input variables (fertility, retirement age, length of work week, demand for durables, demand for non-durables, service sector growth, export shares and productivity). In the reference scenario and all but three of the variants, the labour service tension rose to close to 20% by 2000. Two of the remaining variants (high non-durables, low productivity) showed rates of about 14% for that year. The final variant was created by calculating the length of work week required to reduce the labour service tension to 4.5%. This value was 26 hours/week, implying the need for a significant level of job sharing if that route were chosen to reduce unemployment rates.

The most general results of the analysis are that the combination of demographic changes, saturation effects and increased productivity are likely, under the conditions projected here, to substantially increase unemployment until some time after the turn of the century. These results are *not* predictions, since such rates are likely to be politically unacceptable, and to cause changes in policy and institutional behaviour before such levels of unemploy-

ment are reached. They do however illustrate the existence of certain trends and relationships that should be taken into account in planning such changes.

With regard to youth unemployment, demographic changes will result in a decreased share of total labour supply by workers under 25 by the year 2000. However the total number of workers under 25 will still be 3.7 million in 2000, compared to 4.3 million in 1979. Given past trends in the relative unemployment rate of young workers, youth unemployment would presumably continue to be severe in these scenarios.

Appendix II

List of Witnesses

Wednesday, March 13, 1985: Ottawa: (Issue n° 1)

Tuesday, April 23, 1985: Ottawa

The Honourable Andrée Champagne, P.C., M.P.,
Minister of State (Youth).

Mr. Richard Dicerni, Assistant Under-Secretary of State (Citizen-
ship).

Monday, May 6, 1985: Ottawa: (Issue n° 2)

Canadian Federation of Students:

Ms. Barbara Donaldson, Chairperson;
Mr. Robert Richardson, Executive Officer;
Ms. Jean Wright, Economic Policy Researcher;
Ms. Anne-Marie Turcotte, Accessibility Researcher.

Mr. Myles Egli, Nepean, Ontario (Personal presentation).

Monday, May 13, 1985: Ottawa: (Issue n° 3)

Canadian Council on Children and Youth:

Mr. Brian Ward, Executive Director;
Ms. Tamara Andruszkiewicz, Co-ordinator of the Broad-
casting Project.

Student Commonwealth Conference:

Mr. Damir Bersinic, Chairperson, Planning Committee,
13th Student Commonwealth Conference.

and

Delegates:

Mr. David Thurlow;
Ms. Cynthia Burton;
Ms. Katie Reid;
Ms. Alix Shoemaker;
Ms. Sylvia Glavin.

Tuesday, May 21, 1985: Winnipeg: (Issue n° 4)

Manitoba School Counsellors Association:

Ms. Huguette Rempel, Member of the Executive.

Conseil jeunesse provinciale Inc.:

Mr. Michel Roy, President;

Mr. Vincent Dureault, Executive Director.

Young Canada Television:

Ms. Liz Jarvis, Co-ordinator for Manitoba.

Children's Home of Winnipeg:

Mr. Keith Cooper, Executive Director.

Manitoba Youth Action Group:

Mr. Fred Appel, Member of the Executive.

Mr. Reginald Alcock, Director, Child and Family Services,
Province of Manitoba.

Manitoba Teachers' Society:

Mr. Murray Smith, President;

Mr. Walter Pindera, General Secretary.

Professor Greg Mason, Institute for Social and Economic
Research, University of Manitoba.

Social Planning Council of Winnipeg:

Mr. Tim Sale, Director.

University of Manitoba Students' Union:

Mr. Jeff Koshner, President;

Miss Carol Manson, Past President.

Ms. Dev Bala Sud.

Wednesday, May 22, 1985: Regina: (Issue n° 5)**Saskatchewan Association of Friendship Centres:**

Ms. Anita Howell, Representative.

Planned Parenthood of Saskatchewan:

Mrs. Margaret Fern, Executive Director;

Mrs. Marianne Weston, Director.

Faculty of Social Work, University of Regina:

Professor George Maslany;

Professor Graham Riches, Associate Professor.

Association of Métis and Non- Status Indians:

Mr. Kevin Daniels, Chairman.

Saskatchewan Action Committee, Status of Women:

Miss Susan Tardif, ex officio Member of the Board;

Miss Gwen Torgunrud, President;
Miss Susan Dusel, Communications Co-ordinator.

Saskatchewan Federated Indian College:
Mr. Blair Stonechild, Head, Department of Indian Studies.

Indian Students' Association, University of Regina:
Mr. Ronald Crowe, President.

Saskatchewan Youth Network:
Mr. Ken Bridges, Chairman, Saskatchewan Youth Network,
and President, Last Touch Regional Youth Council.

Thursday, May 23, 1985: Edmonton: (Issue n° 6)

Canada Native Friendship Centre:
Mr. Gordon Russell, Program Director;
Ms. Debby Large, Youth Worker;
Mr. Rodney Sinclair, Youth Worker.

Alberta Liberal Youth Committee:
Mr. J. Randall Pelletier, Member of the Committee.

Francophone Jeunesse de l'Alberta:
Mr. Edmond Laplante, Executive Director;
Mr. Paul Blais, President.

Young Canada Television:
Mr. Dan Demers, Representative, Young Canada Television
and Canadian Council on Children and Youth;
Ms. Ursula O. Ulrich, Representative, National Film Board
and Young Canada Television.

Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission:
Mr. John Gogo, M L A, Chairman;
Mr. Jan Skirrow, Executive Director;
Mr. Ric Durrant, Director, Provincial Programs for Youth.

Department of Sociology, University of Lethbridge:
Professor Reginald W. Bibby.

McMan Youth Services Association:
Ms. Carol J. Ladan, Executive Director;
Mr. Dan Patterson, Chairman, Edmonton Regional Board;
Ms. Carolyn Haidner, Director, Teen Employment
Opportunities Program;
Mr. Brent McKinnon, Director, Inner City Youth Project;

Miss Gail Stolarchuk, Participant, Teen Employment Opportunities Program;
Mr. Rob Brown, Participant, Teen Employment Opportunities Program;
Mr. Rod Marlow, Participant, Teen Employment Opportunities Program.

Alberta Young New Democratic Party:

Mr. Michael Moroz, President;
Mr. Dan Demers.

Community Youth Involvement, City of Edmonton;

Mr. Kevin Hood, Counsellor.

Department of Sociology, University of Alberta:

Professor Graham Lowe;
Professor Harvey Krahn.

Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce:

Mr. Gordon Uhlich, President;
Mr. John Stobbe, President Elect;
Ms. Sara Smith, Participant in the Youth Training Option.

BYESIS Multicultural Youth Group;

Mr. Suneel Khetarpal, Founder and representative of BYESIS.

Friday, May 24, 1985: Vancouver: (Issue n° 7)

Step-Up School:

Mrs. Nona Thompson, Director and Professor,
Miss Sarah Carr,
Miss Lisa Omeasso,
Miss Diana Dutra, Students and former students of Step-Up School.

Alma Mater Society of the University of British Columbia:

Ms. Glenna Chestnutt, President;
Ms. Nancy Bradshaw, Student representative on the Board of Governors of the University of British Columbia.

Mrs. Tunya Audain. (Personal presentation)

Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre:

Mrs. Alice Klassen, Executive Director;
Mrs. Pam Louis, Board Member;
Mr. Glen Jacks, Participant at the Centre.

Malaspina College, Nanaimo, B.C.:

Mr. Grant Trobridge, Representative of Malaspina College
Circle K Club;

Mr. Ed Sutherland, Co-ordinator, Students' Development
Corporation of Malaspina College.

The Chilliwack Youth Empowerment Project:

Mr. Bill Tucker, Chairman, Chilliwack District Youth
Council;

Ms. Tess Rogalsky, Chairman, Promotion Committee,
C.Y.E.P.;

Ms. Karen Porter, Chairman, Conference Content for the
Youth for Youth Conferences;

Ms. Pat Tonn, Chairman, C.Y.E.P.;

Mr. Ian McCracken, Participant, C.Y.E.P.;

Ms. Sue Good, Participant, C.Y.E.P..

United Nations Association:

Mr. Paul Gibbard, Youth Commissioner;

Ms. Colbey Peters,

Ms. Roseanne Moran,

Mr. Lawrence Kootnikoff, participants of the U.N.A.

United Chinese Community Enrichment Services Society:

Ms. Amy Kwok, Member of the Board of Directors;

Mr. Bang Luu,

Mr. Roger Tsui, Staff Workers of the Society.

Fédération des Franco-Colombiens:

Ms. Hélène-Marie Boudreau, Coordinator of Summer
Programs.

Dr. Roger S. Tonkin, Pediatrician, Youth Clinic, B.C. Children's
Hospital.

National Black Coalition of Canada:

Ms. Doreen Crump, representative.

Katimavik — Pacific:

Mr. Bill Forsyth,

Ms. Arlie Flood,

Ms. Margaret Lobb,

Ms. Sylvie Lamoureux, Participants in Katimavik projects.

**Ministry of Health, Government of the Province of British
Columbia:**

Mr. Kent Pearson, Director, Prevention Division, Alcohol
and Drug Programs;

Ms. Joanne Pallet, Co-ordinator, Prevention Division,
Alcohol and Drug Programs.

Carnegie Centre:

Mr. Elwin Yuen, President.

Planning Committee for the British Columbia Youth Council:

Ms. Susan Elrington, Public Relations Co-ordinator;

Mr. Greg Lyle, Outreach Co-ordinator.

Monday, June 13, 1985: Fredericton: (Issue n° 8)

New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians
"Youth in Action" Group:

Ms. Roxanne Harper, President.

Miss Nathalie Daoust, Montreal, Quebec, Participant in a
Katimavik project;

Boys' and Girls' Club of Saint John, Inc.:

Mr. F.G. Byrne, Secretary of the Board of Directors;

Ms. Pamela Harrington, Project Manager, Youth Employment
Survey Project;

Mr. Daniel Brennan, Project Worker.

New Brunswick Multicultural Council:

Ms. Hilary Drain, Liaison Officer;

Mr. Bernard Lord, Assistant Project Manager.

University of New Brunswick Student Women's Committee:

Ms. Gayle MacDonald, Member of the Association.

Government of the Province of New Brunswick:

The Honourable Joseph W. Mombourquette, Minister of
Labour and Human Resources, and Chairman of the
Social Policy Committee.

Ms. Laura Freeman, Policy Analyst, Cabinet Secretariat.

Town of Oromocto:

Mr. Clair Ripley, Mayor of Oromocto:

Mr. Norman Russell, Director of Youth Activities;

Mr. Brent Hancox, Chairman, Youth Advisory Committee.

Federation of Students of the University of Moncton:

Mr. Bernard Lord, President.

Federation of Youth of New Brunswick:

Mr. John Bosnitch, President.

Tuesday, June 4, 1985: Halifax: (Issue n° 9)**Nova Scotia Commission on Drug Dependency:**

Mr. Marvin M. Burke, Executive Director;
Mrs. Carol Amaratunga, Ph. D., Co-ordinator, Prevention
and Community Education Division.

Social Planning Department of the City of Halifax:

Mr. Harold Crowell, Director, Department of Social
Planning;
Mr. Tom MacMillan, Co-ordinator, Outreach Young Adult
Employment Program;
Miss Dana Gillat, Youth.

Ms. Anne Fouillard,
Mr. John Duckworth.

**Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental
Studies:**

Mr. Arthur J. Hanson, Director;
Ms. Gaye Drescher;
Mr. Charles Hickman, Students of the Institute.

**Department of Labour and Manpower of the Province of Nova
Scotia:**

The Honourable David Nantes, Minister of Labour and
Manpower;
Ms. Kathie Swenson, Director, Youth Initiative Programme.

Canadian Association of Christians and Jews:

Ms. Brenda E. Taylor, Executive Director, Atlantic Region;
Ms. Candace Thomas,
Ms. Beverly Boss,
Mr. Alonzo Wright, Summer employees of the C.A.C.J.

National Youth Leadership Council:

Mr. Rod Matheson, Spokesman for N.Y.L.C.;
Miss Lisa Scott, Student.

Conseil Jeunesse Provincial de la Nouvelle-Écosse:

Miss Pierrette Doucet, President;
Mrs. Alphonsine Saulnier, Responsible for the "Women" file
(Acadian Federation of Nova Scotia).

Boys' and Girls' Club of Cole Harbour:

Mr. Peter Mortimer, Executive Director;
Ms. Diane Tibert, Club Member;
Mr. Tracey Cromwell, Club Member.

Atlantic Conference on Learning Disabilities:

Miss Judy Pelletier, Representative.

Young Men's Christian Association:

Mr. Thomas R. Coon, Chief Executive Officer;

Mr. Terry Moore, General Manager, South Park Branch.

Students' Union of Nova Scotia:

Mr. Barney Savage, Vice President (External), Dalhousie Students' Union;

Ms. José Drucker, Executive Officer, Students' Union of Nova Scotia.

Children and Youth Action Council of Nova Scotia

(Canadian Council on Children and Youth):

Ms. Sue Wolstenholme, Board Member.

Mr. Kevin Christmas, Member, Union of Nova Scotia Indians.

Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program:

Mr. Phillip Albertstat, Participant in the N.S.Y.E.P.

Wednesday, June 5, 1985: Charlottetown: (Issue n° 10)**Government of the Province of Prince Edward Island:**

Mr. Bill McMillan, P.E.I. Youth Ambassador.

Allied Youth:

Ms. Inga Dorsey, Spokesperson for Allied Youth;

Mr. Doug McDougall, Allied Youth Advisor.

Prince Edward Island Guidance and Counselling Association:

Mr. John Stewart, Committee Member.

Jeunesse Acadienne:

Mr. Emile Gallant, Executive Director.

Canadian Red Cross Youth:

Mr. Arthur Love, Volunteer;

Mr. Miles Turnbull, Red Cross Water Safety Employee;

Ms. Cathy Campbell, Volunteer, Red Cross Duke of Edinburgh Awards Program;

Ms. Elizabeth Zinck, International Youth Year Co-ordinator, Canadian Red Cross.

University of Prince Edward Island Students' Union:

Mr. Gordon Cobb, President;

Miss Carolyn Ryan, Vice President (Academic);

Ms. Lydia Balderston.

Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired:
Ms. Debra MacFarlane, President.

Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled:
Ms. Vicki Weldin, Summer Intern.

Prince Edward Island Alcohol and Drug Problems Institute:
Mr. Colin Campbell, Director;
Mr. Graig MacKinnon, Counsellor.

Thursday, June 6, 1985: St. John's: (Issue n° 11)

Planned Parenthood Newfoundland/Labrador:
Ms. Wendy Williams, Clinic Co-ordinator;
Ms. Diane Collier, Volunteer;
Ms. Wendy Peet, Volunteer.

Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies:
Ms. Janice Stroud, Executive Director.

Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities:
Mr. Max Batten, Representative.

Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women:
Ms. Dorothy Robbins, Administrator;
Ms. Debbie Sherrard, Researcher.

Liberal Party of Newfoundland:
Mr. Kevin Aylward, Member of the House of Assembly (Stephenville);
Mr. Chuck Furey, Member of the House of Assembly (St. Barbe);
Mr. Eugene Hiscock, Member of the House of Assembly (Eagle River).

The Upper Trinity South Youth Council:
Ms. Bernadette St-George, Representative;
Mr. Ron Mercer, Member of the Council.

Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council:
Mr. David Brazil, Past President;
Mr. Mark Dugan, Vice-Chairman.

St. Michael's Parish Youth Ministry:

Mr. Pat Rose, President;
Mr. Paul Lahey, Treasurer;
Mr. David Brazil, Past President.

Tuesday, June 10, 1985: Ottawa: (Issue n° 12)

Mr. Donald J. Eberly, Executive Director,
National Service Secretariat, Washington, D.C.

Monday, June 17, 1985: Montreal: (Issue n° 13)**Townshippers' Association:**

Ms. Marjorie Goodfellow, President;
Mr. Wendell Hughes, Member;
Ms. Cynthia Dow, Executive Director;
Ms. Lee Anne DeGuire, Member;
Mr. Edwin Smith, Member.

National Theatre School of Canada:

Mr. Jean-Louis Roux, Director General;
Miss Christina Nicoll, student;
Mr. Andrew Lue-Shue, student;
Ms. Lou Arteau, former student.

Salvation Army:

Lieutenant Glen Shepherd, Youth Secretary;
Mr. David McNeilly, Student;
Miss Donna MacMillan, Student;
Mr. John Shepherd, Student.

Universal White Brotherhood:

Ms. Louise Gareau, Disciple;
Miss Emmanuelle Lemyre, Student;
Ms. Nicole Painchaud, Disciple;
Miss Sophie Gamache, Student;
Ms. Aline Masson, Physiotherapist.

International Youth Year Conference on Law, Inc.:

Mr. Jeffrey de Fourestier, Director of Protocol;
Ms. Myra Shuster, Chairperson, Thematics Committee.

Correspondence Canada:

Mr. Barry Simon, Director.

Tuesday, June 18, 1985: Montreal: (Issue n° 14)

Laboratoire d'outils de gestion étudiante du Québec (LOGEQ):

Ms. Pauline Lavoie, Co-ordinator.

Mrs. Jessica Rochester, Consultant
Bio-Ecological Nutrition.

Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire:

Ms. Claudine Robitaille, President;
Mr. Jean-Pierre Girard, Training Officer;
Mr. Christian Rousseau, Executive Director.

Confederation of National Trade Unions:

Mr. Christophe Auger, Vice-President;
Ms. Anne Pineau, Member of the Youth Committee;
Ms. Diane Perrault, Member of the Youth Committee;
Ms. Sylvie Vachon, Member of the Youth Committee.

Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec
à Montréal:

Mr. Michel Tousignant, Consultant to the Department of the
Secretary of State.

Katimavik:

Mr. Paul Phaneuf, Executive Director.

Ms. Vivian Silver.

Head and Hands:

Ms. Marian Adams, Street Worker.

Ambcal West Island Youth Project:

Mr. Michael Gershowitz, Director.

Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du
Québec:

Mr. Jocelyn Villeneuve, Research Officer;
Mr. Daniel Vaillancourt, Delegate;
Mr. Antoine Williams, Delegate;
Mr. André David, Consultant for Contact Jeunesse.

Ms. Natalia Gracovetsky.

ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial):

Mr. Jacques Renaud, Administrative Consultant;
Mr. Stéphane Poulin, Participant in ONET 85, Student;
Ms. Hélène Chabot, Participant in ONET 85;
Mr. Bertrand Laverdure, Participant in ONET 85, Student;
Mr. Yves Blanchette, Executive Director.

Thursday, June 20, 1985: Toronto: (Issue n° 15)

Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth:

Mr. Doug MacPherson, President;

Ms. Beth MacRae, Project Worker;
Ms. Lydia Duarte, Project Worker;
Mr. Robb Webb, Director;
Mr. John Stevenson, Director.

Frontier College:

Ms. Tracy Carpenter, Co-ordinator, Independent Studies Program;
Ms. Joy Evans, Co-ordinator, Independent Studies Program;
Mr. Albert Maxwell, Student;
Mr. Leonard Heinekamp, Student;
Mr. Tracy Le Quere, Co-ordinator, "Beat the Street" Program.

Hospital for Sick Children:

Dr. Eudice Goldberg, M.D., F.R.C.P.(C), Assistant Professor, Pediatrics, University of Toronto, and Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children;
Dr. Miriam Rossi, M.D., Pediatrician, Assistant Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children;
Dr. Sujatha Lena, M.D., Fellow Pediatrician, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children.

Salvation Army:

Major Malcolm Webster, Assistant Co-ordinator, Social Services;
Ms. Karen Kennedy, Co-ordinator, Work Adjustment Training Program;
Ms. Laurie Cathcart, Participant, Work Adjustment Training Program;
Ms. Helen Nikolau, Graduate of the Work Adjustment Training Program.

Youth Corps:

Mr. Leslie Charbon, Member;
Ms. Karen Ruttiman, Member.

Ukrainian Canadian Students' Union:

Mr. Roman Dubczak, Vice-President;
Mr. Danylo Dzikewicz, Vice-President.

Health League of Canada:

Mr. Daniel Andreae, Executive Director;
Dr. David Garner, Immediate Past President, and Director of Psychiatric Research, Toronto General Hospital.

Realwomen of Canada:

Mrs. Grace Petrasek, National President.

Afro-Canadian Youth Organization:

Mr. Clem Okonkwo, West Hill Youth Representative.

Bridging the Gap:

Mr. David B. Clemens, President;

Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee:

Mr. James Lynn, Chairman;

Ms. Sharon Muscat;

Mr. Sam Fiorella;

Ms. Kathleen Louise Cosgriffe,

Members of the Committee.

Friday, June 21, 1985: Toronto: (Issue n° 16)

Brigadier-General Kenneth T. Kennah (Ret'd).

London Family Court Clinic:

Dr. Alan W. Leschied, Ph.D.

Baha'i Youth of Canada:

Miss Jan Bernholtz, Representative;

Mr. Shademan Akhavan, Representative.

Young Women's Christian Association:

Ms. Helen Whalen, Program Worker, Teen Mothers' Program;

Ms. Lesley Tracey,

Ms. Honey Andrews,

Ms. Jennifer Glover,

Ms. Tracy Mallery,

Participants, Teen Mothers' Program.

Canadian Hostelling Association:

Mr. Lembit Lellep, Executive Director, Great Lakes Region.

Career Information and Placement Centre:

Ms. Roblin Nagler, Staff Member;

Ms. Ondina Viega, Co-operative Education Student, West Toronto Secondary School;

Ms. Jacqui Cipin, Work Experience Representative.

Canada World Youth — Ontario:

Ms. Patty Chilton, Regional Office Co-ordinator;

Mr. Cesar Delgado, Country Co-ordinator, Peru Exchange Program;
Mr. Terri Preston, Canadian Co-ordinator, Ecuador Exchange Program;
Mr. Andrew Parsons, Past Participant, Pakistan Exchange Program.

Youth Across Canada with the Mentally Retarded:

Ms. Fiona McPherson, Past President;
Ms. Susan Shewchuk,
Ms. Brenda Provost,
Mr. Tony Ciolfi,
Ms. Laura McShane,
Ms. Sheri Damato, Participants in the People Program.

Social Planning Council of Kitchener-Waterloo:

Ms. Jane Sibley, Co-ordinator, Youth Conference;
Ms. Sheila Trainor, Participant, Youth Employment and Labour Market Workshop;
Ms. Paula Nevison, Participant, Life Skills Workshop;
Mr. Dirk Gosselink, Participant, Family and Social Issues Workshop;
Mr. Carlton Balm, Participant, Crisis and Values Workshop;
Mr. Keith Summers, Participant, Education Workshop.

Frontiers Foundation:

Mr. Charles Catto, Executive Director;
Mr. Marco Guzman, Canadian Program Co-ordinator.
Ms. Mabel Cuffy, Accounting Secretary;
Ms. Olga Guzman, Veteran Volunteer;
Mr. Ian Attack, Public Relations;
Mr. Alex McKay, Special Projects Co-ordinator.

Ontario Social Development Council:

Mr. Ernie Ginsler, Vice President;
Ms. Jayne MacDonald, Student with O.S.D.C. and Delegate from the Youth Conference of Sudbury (May 1985);
Mr. Danny Rowe, Participant, Youth Start Program;
Ms. Gabrielle Mandell, Student, University of Toronto.

Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism:

Ms. Lucille Toth, Director of Development and Public Relations;
Cindy,
Fraser,
Andy, former patients of Renascent Treatment Centres.

North American Jewish Students' Network:

Mr. David Shapiro.

**Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council
of Metro Toronto:**

Mr. Terry Sullivan, Clinical Director, Central Toronto Youth
Services.

Ms. Laura Johnson, Program Director, Social Planning
Council of Metro Toronto;

Mr. John Burke, Executive Director, Downtown Church-
workers' Association.

Tuesday, September 10, 1985: Ottawa: (Issue n° 17)**Children's Hospital of Eastern Ontario**

Dr. Simon Davidson, Director of Out-Patient Psychiatry and
Psychiatric Training.

Assembly of First Nations:

Ms. Heather G. Hodgson, Youth Coordinator;

Mr. Randy Phillips, Youth-Education Office;

Mr. Gary Joseph, Youth;

Ms. Sheila Nevin, Executive Office-Youth;

Ms. Wanita White, Personnel Office;

Ms. Gladys Wakegijig, Youth Bilateral process;

Ms. Bonnie McGregor, Youth Bilateral process.

Fédération des Jeunes Canadiens Français:

Mr. Ronald Bisson, Executive Director;

Mr. Luc Martin, President.

Toronto Board of Education:

Ms. Penny Moss, Chair;

Mr. Ronald Halford, Associate Director;

Mr. Charles Taylor, Superintendent, Curriculum.

University and College Placement Association:

Mr. H. James Duncan, Executive Director of U.C.P.A.;

Mrs. Jan Basso, Manager, Placement and Career Services,
Wilfrid Laurier University, (Past President of U.C.P.A.);

Mr. P. Ian Miller, Manager, Canada Employment Centre
(Carleton University), (Vice-President — Education,
U.C.P.A.);

Ms. Sonya Fullerton, Graduate, Electrical Engineer, Carleton
University.

United Nations Association in Canada:

Ms. Brigitte Robineault, Youth Projects Assistant to the Executive Director;
Mrs. Joan Broughton, Information Officer.

Centre for Research-Action on Race Relations:

Mr. Waheed Malik, President;
Ms. Michèle Laureen Nancoo, Youth Member;
Mr. Fo Niemi, Executive Director.

Royal Ottawa Rehabilitation Centre:

Mrs. Margaret Nelson, Social Worker;
Ms. Karyna Laroche, Participant, Adolescent Program;
Mr. Michel Pigeon, Participant, Adolescent Program.

Wednesday, September 11, 1985: Ottawa: (Issue n° 18)**Canadian Association of University Teachers:**

Professor Edward O. Anderson, President;
Dr. Donald C. Savage, Executive Secretary.

Inuit Tapirisat of Canada:

Mr. Robert Higgins, Special Assistant to the President;
Mr. Jonah Qanatsiaq, Representative, Youth Council Program.

Association of Universities and Colleges of Canada:

Dr. D.L. Johnston, Vice-President;
Dr. Allan K. Gillmore, Executive Director,

Canada World Youth:

Mr. Jacques Jobin, Executive Director;
Mr. Gordon Bourns, Chairman of the Board;
Ms. Nathalie Ménard, Past participant
Mr. Dan Zollmann, Past participant, Assistant to the Director of International Affairs.
Mr. D. Ross Bannerman, Associate Director General.

Société de recherche en orientation humaine inc.:

Mr. Moncef Guitouni, President and Founder.

Pax Humana Group:

Mr. Nicholas Parker, President;
Mr. Timothy Egan, Staff member.

Canadian Council on Social Development:

Mr. Harry MacKay, Ph. D., Senior Research Advisor;
Mr. Peter Wray, Researcher.

Centre 313 Crisis Centre:

Mr. Bill Leslie, Co-ordinator;

**Ms. Hélène Ménard, Supervisor of Long Term Workers,
Post-15 Program.**

Native Council of Canada:

Mr. Chris McCormick, Vice-President (East);

Mr. Lawrence Gladue, Executive Director;

Mr. Grove Lane, Consultant (Youth).

Thursday, September 12, 1985: Ottawa: (Issue n° 19)

**Ministry of Health and Social Services, and Ministry responsible
for Youth,**

Government of the Northwest Territories:

Mr. Paul Moody, Deputy Minister.

Club California, Whitehorse, Yukon:

Ms. Heather Findlater, Youth Centre Manager.

Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Northwest Territories:

Ms. Camellia Faith Loreen, Program Co-ordinator.

Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon:

Mr. Stan Boychuk, Executive Director.

Appendix III

Conferences attended

International Youth Year Forums

Ministry of State for Youth:

Pacific Regional Forum

Vancouver, May 3-5, 1985

Prairie Regional Forum

Edmonton, June 14, 15, 16, 1985

Atlantic Regional Forum

Halifax, July 5, 6, 7, 1985

Quebec Regional Forum

Compton, October 4, 5, 6, 1985

Ontario Regional Forum

Orillia, October 25, 26, 27, 1985

Inpax

Pax Humana Group

Ottawa, August 18-24, 1985

My Future, My Challenge

University of Ottawa Women's Studies Collective

Ottawa, September 27-28, 1985

Statistics Canada Lecture Series:

New Perspectives on Youth

Organized for International Youth Year by Target Group Data
Bases

Project and Communications Division

Ottawa, September 9, 1985

Symposium on Policies for Full Employment

Social Planning Copuncil of Ottawa-carleton

Ottawa, November 29-30, 1985

Student Commonwealth Conference

Ottawa, May 5-11, 1986

Ordre de renvoi

Extrait des procès-verbaux du Sénat, le mardi 11 décembre 1984:

L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau:

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise au voix, est adoptée.

Extrait des procès-verbaux du Sénat, le jeudi 27 juin 1985:

L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk:

Que l'ordre de renvoi instituant le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse soit modifié en remplaçant les mots «1^{er} octobre 1985» par les mots «28 novembre 1985».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des procès-verbaux du Sénat, le mercredi 6 novembre 1985:

L'honorable sénateur Hébert propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools:

Que l'ordre de renvoi du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse soit modifié en remplaçant les mots «28 novembre 1985» par les mots «27 février 1986»; et

Que les honorables sénateurs autorisés à agir au nom du Sénat en toutes questions concernant la régie intérieure du Sénat durant les intersessions et toute période entre les parlements, soient autorisés à publier et à distribuer le rapport du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat
Charles A. Lussier

Table des matières

Préface	xi
Introduction	xiii
Chapitre un: Les jeunes et la société canadienne	
Introduction	1
Valeurs et préoccupations	3
Famille	7
Institutions sociales	9
Problèmes des jeunes	12
A. Logement	13
B. Sexualité	13
C. Alimentation	15
D. Suicide	15
E. Usage du tabac, de l'alcool et des drogues illicites	18
F. Les jeunes et la loi	20
Participation du gouvernement et de la communauté	23
Conclusion	24
Chapitre deux: Les jeunes Autochtones	
Introduction	27
Problèmes familiaux et sociaux	29
A. Structure et problèmes familiaux	30
B. Suicide, toxicomanie et alcoolisme	31
C. Problèmes de santé	33
D. Démêlés avec la justice	34
E. Services sociaux et juridiques	35
F. Logement	37
Éducation et culture	37
Emploi et marché du travail	42
Relations avec les pouvoirs publics	44
Chapitre trois: Le passage de l'école au travail	
Introduction	47
Uniformisation des critères d'admission	51
Groupe de travail sur l'éducation— proposition	52
Lacunes du système scolaire actuel	54
A. Analphabétisme	55

B. Jeunes ayant des difficultés d'apprentissage	58
C. Jeunes handicapés	58
D. L'enseignement et les jeunes femmes	60
E. Attentes à l'égard du système	62
Programmes travail-études et orientation professionnelle	63
Programmes de formation, d'apprentissage et d'échanges	67
Enseignement postsecondaire	71
A. L'enseignement collégial	75
B. L'enseignement universitaire	77
Conclusion	79

Chapitre quatre: Emploi et chômage

Tendances de l'emploi chez les jeunes dans les années 80	81
Obstacles à l'emploi	84
Les jeunes et le développement régional	85
Marché du travail	88
Coûts psychologiques et sociaux du chômage	88
Perspectives démographiques d'une génération en crise	90
Programmes de formation et d'emploi	91
Plan d'action	
A. Politique d'emploi pour la jeunesse	91
B. Réduction de la semaine de travail et accroissement du travail à temps partiel	99
C. Programme de réorientation professionnelle	100
D. Coopération internationale jeunesse	101
E. Programme jeunesse national de service volontaire à la communauté	102
F. Les Comités d'action jeunesse	105
Conclusion	109
Bibliographie	117

Annexe I	Sombres perspectives : scénarios d'emploi à long terme élaborés selon le système d'information sur les ressources socio- économiques	123
Annexe II	Liste des témoins	127
Annexe III	Conférences	145

Préface

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse a été créé en avril 1984 pour examiner les problèmes et les enjeux auxquels font face les jeunes Canadiens. En raison des élections fédérales tenues un peu plus tard au cours de la même année, le Comité a été dissous et recréé huit mois plus tard en décembre. En avril 1985, nous avons commencé à inviter des jeunes Canadiens, des organismes travaillant avec des jeunes et des représentants des gouvernements, ayant ou non présenté des mémoires écrits, à venir témoigner, de façon à pouvoir nous faire une meilleure idée de la situation des jeunes des années 80. Ces intervenants ont soulevé de nombreuses questions et préoccupations liées de près ou de loin au mandat des gouvernements (par exemple, services sociaux offerts aux jeunes qui ont des difficultés personnelles, préoccupations au sujet des différents réseaux d'enseignement et problèmes de formation professionnelle et d'emploi).

Après avoir entendu ces jeunes et ces organismes et après avoir pris connaissance des mémoires et des autres études préparés au sujet des jeunes, nous sommes convaincus qu'il existe des moyens pour lutter contre les problèmes particuliers aux jeunes. Parce que ces problèmes sont parfois créés, ou du moins aggravés, par les décisions des gouvernements en matière de politique sociale et économique, nous reconnaissons que nous avons une responsabilité dans la recherche de solutions innovatrices et efficaces. Nous ne pouvons nous permettre de négliger le sort de nos jeunes, non seulement pour des raisons de justice sociale, mais aussi parce que ces problèmes continueront à s'aggraver si nous n'y prêtons pas attention dès maintenant.

Ce rapport renferme 26 recommandations pour remédier aux problèmes des jeunes Canadiens. Il a été approuvé à l'unanimité par les membres du Comité lors de sa réunion du 10 décembre 1985. Nous l'avons intitulé «Un plan d'action» parce que nous croyons fermement que seule une action ferme et concertée de la part de chacun d'entre nous à l'égard de la situation de nos jeunes pourra effectivement sauver cette «génération perdue».

Le sénateur Hébert
Le sénateur Yuzyk

Introduction

L'adolescence est un phénomène relativement nouveau. A la fin du siècle dernier, le temps d'études s'est accru en fonction des exigences de l'ère industrielle. Aujourd'hui, ce sont les besoins de l'ère de l'information qui imposent des études plus poussées encore, prolongeant ainsi la dépendance des jeunes. Beaucoup d'entre eux aimeraient vivre indépendamment de leurs parents; mais s'ils ont la maturité physique et l'âge requis pour se marier ou avoir le droit de vote, ils sont très souvent dépourvus des compétences professionnelles ou de la sécurité financière qui leur permettraient d'être autonomes. La frustration qui en résulte entraîne souvent des conflits familiaux et sociaux.

Manifestement, les Canadiens de 15 à 24 ans s'intéressent surtout à leur formation et à leur avenir professionnel. Bien sûr, à l'instar de leurs contemporains, ils doivent composer avec les dures réalités des années 80 : la menace d'une guerre nucléaire, le chômage, la rapide destruction de l'environnement et les problèmes de plus en plus aigus des pays du Tiers-Monde. Mais les jeunes se préoccupent avant tout de ce qui les touche immédiatement : les études et l'emploi.

Au cours de l'année 1985, Année internationale de la jeunesse, le ministre d'État à la Jeunesse a convoqué cinq conférences régionales qui ont permis de mettre en lumière l'apport des jeunes à la société canadienne. Mais cela ne doit pas nous faire oublier que les années 80 leur posent bien des défis.

Le Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse a reçu de partout au pays des mémoires et des témoignages de groupes de jeunes, de particuliers et d'organismes qui se consacrent à la jeunesse. Ceux qui ont comparu devant le Comité ne sont pas nécessairement représentatifs de tous les jeunes Canadiens; ils ont plutôt exposé leurs préoccupations à eux et proposé des solutions relativement à la manière dont notre société traite les jeunes, en particulier ceux qui éprouvent des problèmes spécifiques. Bref, ils se sont surtout attachés à mettre en lumière les aspects négatifs. En conséquence, ce rapport se penche avant tout sur les 20 ou 25 p. 100 de jeunes entre 15 et 24 ans qui se trouvent plus ou moins désemparés. Même si on les qualifie de « génération perdue », des initiatives promptes et vigoureuses pourraient encore les aider à s'en sortir.

Bien que nous n'ayons pu établir une relation directe entre le chômage des jeunes et l'abus d'alcool et de drogues, la prostitution, le suicide et le comportement délinquant en général, nous sommes convaincus qu'il s'agit là d'un facteur déterminant, sinon unique. Ne perdons pas de vue que le chômage, autant chez les jeunes que chez les adultes, n'est pas attribuable aux sans-travail, à leurs traits caractéristiques, mais essentiellement à l'absence d'un million d'emplois. On compte au pays 500 000 jeunes chômeurs qui figurent dans les données de Statistique Canada. Il faut en effet en ajouter quelque 20 000 qui, désespérés de jamais trouver du travail, ont simplement cessé d'en chercher, et sont ainsi exclus des statistiques officielles. En plus, il y a 180 000 jeunes «sous-employés» qui ne travaillent qu'à temps partiel à cause de l'impossibilité de trouver un emploi à plein temps. Le nombre actuel de jeunes chômeurs monte ainsi à 700 000.

Le Comité a tenu des audiences publiques dans onze villes canadiennes et reçu quantité de mémoires de toutes sortes de gens. Nous avons voulu rencontrer le plus grand nombre possible de jeunes, qu'ils aient ou non présenté un mémoire; c'est que nous voulions entendre leurs témoignages directement plutôt que par l'intermédiaire d'adultes. Pour satisfaire à cette exigence, la plupart des témoins adultes étaient accompagnés de jeunes ayant bénéficié des services de leur organisme, qui pouvaient ainsi exposer leurs problèmes directement au Comité. Ce sont donc les jeunes eux-mêmes, ainsi que les adultes qui consacrent leur vie à les secourir ou à étudier leurs problèmes, qui nous ont inspiré les recommandations de ce rapport.

Partout au Canada, nous avons visité des organisations et des établissements exceptionnels, et nous avons rencontré des jeunes issus de tous les milieux socio-économiques. En outre, des centaines de jeunes sont venus discuter avec nous entre les audiences publiques.

Ces audiences ont fortement impressionné les membres du Comité; non seulement ont-ils pris connaissance de statistiques et de faits affligeants, mais ils ont pris contact avec des jeunes aux prises avec des problèmes presque insurmontables. Il n'est pas exagéré de dire qu'à l'issue de ces audiences, les membres du Comité avaient changé leur façon de penser. Nous nous sommes rendu compte qu'un grand nombre de jeunes vivaient une situation *intolérable*, et que nous devions en convaincre tous nos concitoyens.

Notre rapport est divisé en quatre chapitres. Le premier donne un aperçu de la situation à laquelle les jeunes doivent faire face dans les années 80, et en particulier des problèmes personnels et structurels qui se posent à eux. Il y est question de l'évolution de la famille, des valeurs et du comportement des jeunes d'aujourd'hui, et de la manière dont ils s'intègrent à la société. Nous y soulignons les efforts de ceux qui tentent de créer leurs propres organisations — conseils consultatifs, groupes de pression et réseaux de jeunes — afin d'être entendus et de contribuer à résoudre leurs propres difficultés. Le Comité a conclu que les jeunes devaient participer pleinement aux activités des institutions sociales, économiques et politiques, et que ces institutions, dirigées par des adultes, devaient tout mettre en oeuvre pour favoriser cette participation.

Même si plusieurs catégories de jeunes Canadiens méritaient une attention spéciale en raison de leurs problèmes spécifiques, le Comité a décidé dès le départ de consacrer le chapitre 2 aux problèmes des jeunes Autochtones, problèmes plus aigus, à notre avis, que ceux des autres jeunes. En outre, la Constitution confère au gouvernement fédéral le mandat bien clair d'assurer le bien-être, la croissance et le développement des Premières Nations. Bien sûr, nous n'avons pas oublié pour autant les difficultés qu'éprouvent les autres jeunes Canadiens.

Le chapitre 3 présente le point de vue du Comité quant à l'éducation, à la formation et à l'expérience de travail. Nous sommes bien conscients que l'enseignement et la formation professionnelle relèvent de la compétence des provinces et, parfois, de l'autorité des deux ordres de gouvernement. C'est pourquoi nos recommandations s'adressent généralement à tous les pouvoirs publics intéressés. Nous pressons les gouvernements fédéral et provinciaux d'assumer leurs responsabilités, dans leurs domaines respectifs de compétence, et d'unir leurs efforts pour atteindre un objectif commun, celui de redresser la situation des jeunes, et cela aussitôt que possible et par tous les moyens dont nous disposons.

Le chapitre 4 examine les questions d'emploi et de chômage, qui ont été au centre des délibérations, des audiences publiques et de presque tous les mémoires soumis au Comité. On y trouve un certain nombre de solutions potentielles aux problèmes du chômage chez les jeunes ainsi que des exemples de réalisations qui ont obtenu du succès dans d'autres pays. Aucune de nos recommandations ne constitue en soi une panacée; en raison de l'interdépendance des services de conseil, de la formation, de

l'enseignement et du marché du travail, il faut plutôt les prendre dans leur ensemble. Nous croyons sincèrement que leur mise en oeuvre immédiate et concertée apporterait un nouvel espoir à nos jeunes et permettrait de sauver cette « génération perdue. »

Notre société se félicite, selon toute apparence, du fait que les jeunes d'aujourd'hui témoignent d'une patience infinie et qu'ils ont moins d'exigences que ceux des générations précédentes. Mais la patience a des limites. Dans certaines régions hautement industrialisées de l'Europe, il semble que la patience ait cédé à l'exaspération et à la violence.

Les jeunes des années 80 font face à de nouveaux défis lorsqu'il s'agit de terminer leurs études, de trouver un emploi et de s'adapter à un monde en transformation. Même si elles ont suscité la création de nouveaux emplois, les innovations technologiques et la concurrence internationale ont fait disparaître de nombreux emplois non spécialisés, qui offraient aux jeunes une porte d'entrée sur le marché du travail. A moins d'innover en matière de programmes de formation et de politique d'éducation, les éducateurs et les décideurs doivent maintenant envisager la possibilité que les jeunes connaissent une longue période de chômage et de sous-emploi.

Le Canada demeure l'un des pays les plus riches du monde, malgré la récession économique dont il sort à peine. Nous disposons de tous les moyens nécessaires pour aider notre jeunesse. Aussi devons-nous sans plus tarder faire montre de la volonté politique et populaire requise pour redresser la situation. Chaque collectivité canadienne doit prendre ses propres affaires en main et trouver des moyens novateurs d'améliorer la vie de ses jeunes. Nous devons agir comme s'il s'agissait d'un désastre national, et consacrer toute notre énergie à résoudre ce grave problème.

1

Les jeunes et la société canadienne

Introduction

Changements, choix, transition et croissance : autant de phénomènes qui accompagnent la vie des adolescents. En passant de l'enfance à l'âge adulte, les jeunes gens sont amenés à prendre d'importantes décisions touchant leurs valeurs, leur mode de vie et leur avenir professionnel. Telle est cette époque souvent troublée que nous appelons la « jeunesse » et qui, pour les besoins de ce rapport, se situe entre la quinzième et la vingt-quatrième année.

Dans les pays industrialisés comme le Canada, le haut niveau de scolarité nécessaire pour trouver un emploi a prolongé la période de l'adolescence. Nous sommes à l'ère de la spécialisation, et les innovations technologiques exigent de nouvelles compétences. Parallèlement, les valeurs sociales et morales se transforment. La société est devenue plus pluraliste et plus impersonnelle. Les séparations et les divorces sont devenus monnaie courante. La menace d'une guerre nucléaire est une véritable épée de Damoclès. Qu'il s'agisse du présent ou de l'avenir, les jeunes doivent faire des choix difficiles; mais l'éventail des possibilités qui s'offre à eux est beaucoup plus large que pour les générations précédentes.

Bien qu'ils aient les moyens physiques et intellectuels pour participer à la société canadienne à plusieurs égards, cette possibilité leur est souvent refusée en raison de leur inexpérience ou de leur prétendu manque de connaissances. Une dépendance financière prolongée et l'incapacité de trouver du travail contribuent aussi à faire de l'adolescence et de la jeunesse une période de frustration pour nombre d'entre eux.

En qualifiant de difficile la transition de l'enfance à l'adolescence, nous ne cherchons pas, loin de là, à diminuer l'apport des jeunes à la société. Nous reconnaissons au contraire que nous

sommes appelés tout au long de notre vie à prendre des décisions ardues. Mais l'on attend des jeunes qu'ils précisent leurs choix en matière de relations, de formation et de carrière sans avoir ni l'expérience, ni les appuis nécessaires.

L'explosion démographique de l'après-guerre s'est traduite par un pourcentage élevé d'enfants et d'adolescents dans les années 60 et 70. Or les conditions économiques et les occasions d'emploi des années 80 ne ressemblent en rien à celles des années 60, caractérisées par une expansion soutenue. Dans les années 70, les jeunes diplômés étaient assurés d'un emploi; aujourd'hui, ils se heurtent à des coupes sombres dans les budgets consacrés à l'éducation et se voient aux prises avec le chômage. Si les adolescents de la dernière décennie bénéficient maintenant de la sécurité d'emploi, ceux d'aujourd'hui éprouvent de plus en plus de difficulté à se trouver un emploi stable. En outre, les innovations technologiques et la faible croissance de l'économie sont susceptibles de restreindre encore davantage le marché du travail, et ce pour tous les groupes d'âge.

Nous nous sommes entretenus avec de nombreux jeunes, qui se sont dits insatisfaits de leurs rapports avec les institutions sociales — famille, systèmes d'éducation et de formation, organismes communautaires, industrie, syndicats et pouvoirs publics. Par conséquent, si l'on veut apporter une solution à leurs problèmes, il faut avant tout cerner les lacunes de notre appui institutionnel et comprendre les valeurs que privilégie cette nouvelle génération. Nous ne devons pas oublier toutefois que les jeunes forment un groupe fort diversifié, dont les besoins et les intérêts dépendent de plusieurs facteurs : âge, sexe, niveau de scolarité, milieu socio-économique, origine ethnique et lieu de résidence.

Les jeunes ont peu de pouvoir et peu d'influence. Ils ont besoin de s'imposer, de se faire entendre. Ils constituent actuellement une minorité isolée. Accordons-leur notre appui avant que les problèmes ne s'aggravent. Donnons-leur des structures qui leur permettront de devenir des citoyens responsables.

J'œuvre depuis longtemps au sein d'organisations de jeunes. L'une de mes craintes est que ni moi ni les jeunes n'auront obtenu des structures d'appui nécessaires, quand l'heure sera venue pour moi de quitter leurs rangs.

Ken Bridges, Président,
Last Touch Regional Youth Council
Délibérations; Regina (5 : 72-73), le 22 mai 1985

Valeurs et préoccupations

Au cours de ses travaux, le Comité a rencontré nombre de jeunes et de représentants d'associations, analysé les statistiques sur la jeunesse et examiné les études suivantes portant sur les valeurs et les aspirations des jeunes Canadiens :

- 1) Goldfarb Youth Study (1983) : sondage aléatoire subventionné par le Secrétariat d'État et réalisé par téléphone auprès de 1 209 jeunes âgés de 15 à 24 ans.
- 2) *Quand je pense à demain. . . Une étude sur les aspirations des adolescentes* : enquête effectuée par Maureen Baker, à partir d'entrevues avec des jeunes filles de 15 à 19 ans, pour le compte du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.
- 3) Project Teen Canada Survey (1984) : résultats d'un sondage par correspondance réalisé auprès de 3 600 adolescents par Reginald Bibby et Donald Posterski et publié dans *The Emerging Generation* (1985).

Contrairement à ce que semblent croire un grand nombre d'adultes, les jeunes ne sont ni paresseux, ni ingrats ou apathiques. L'emploi et l'économie sont pour eux des préoccupations majeures: ils veulent travailler. Dans l'étude Goldfarb (1983), 80 p. 100 des répondants accordaient une très grande importance au problème du chômage, et 71 p. 100 à l'inflation. Cela se reflète dans leurs aspirations et leurs valeurs. Ainsi, la majorité de ces jeunes (87 p. 100) aspiraient d'abord et avant tout à trouver du travail. Réussir et avoir une vie familiale stable et satisfaisante étaient très importants pour plus de 80 p. 100 d'entre eux. Cependant, ils ont classé l'activité sociale ou politique bénévole en dernier lieu; seulement 9 p. 100 des répondants considéraient l'engagement politique comme important.

Le sondage de Bibby et Posterski, Project Teen Canada (1984), présente un tableau ambigu des valeurs des adolescents et adolescentes. L'amitié, le sentiment d'être aimé, la liberté et le succès viennent en premier lieu, et la vie familiale est considérée comme importante par les deux tiers des répondants. Tous attribuent en outre une grande importance aux valeurs suivantes : l'honnêteté, la propreté, l'ardeur au travail, la fiabilité, l'indulgence, la politesse et l'intelligence. Par ailleurs, moins de la moitié

des jeunes interrogés souhaitent être « dans les bonnes grâces de Dieu » et, curieusement, être « populaires ».

Indépendamment des cotes élevées accordées aux valeurs traditionnellement liées au travail, les attentes des jeunes ne correspondent pas toujours à la réalité. Selon Maureen Baker (1985), les jeunes s'attendent à commencer au haut de l'échelle, ou du moins nettement plus haut que les générations précédentes. Les garçons semblent plus réalistes que les filles en matière d'emploi, mais leurs attentes sont encore beaucoup trop optimistes compte tenu du taux de chômage actuel. Les filles ont tendance à penser que le fait pour les femmes de quitter le marché du travail — lors de la naissance d'un enfant par exemple — et d'y revenir ne pose pas de problème majeur, alors que les chiffres démontrent qu'il est très difficile pour une femme de réintégrer le marché du travail. La moitié des répondants masculins s'attendent à ce que leur femme ne travaille pas à l'extérieur. Les médias, entre autres influences, contribuent à alimenter le mythe selon lequel le rôle des femmes est celui d'éducatrice, de mère et de soutien moral de la famille.

Un examen des récentes études comparatives sur les valeurs et les préoccupations des jeunes et des adultes montre que les différences sont minimales. Cependant, la jeunesse se montre plus préoccupée par la paix, la menace d'une guerre nucléaire, et des initiatives particulières comme l'essai des missiles *Cruise* au Canada, auquel la majorité des jeunes s'opposent, contrairement à la majorité des adultes.⁽¹⁾

De ces attentes ont surgi des orientations et des tensions nouvelles. On encourage les jeunes femmes à étudier les sciences et les mathématiques, à obtenir un diplôme d'études supérieures, à postuler des emplois traditionnellement réservés aux hommes et à planifier une carrière à long terme, mais on les pousse en même temps à se marier et à fonder une famille. Les garçons s'attendent à ce que leur petite amie soit ambitieuse et intelligente, mais nombre d'entre eux souhaitent que leur femme reste au foyer. Si les deux reconnaissent que la majorité des familles comptent aujourd'hui sur deux salaires, ils s'interrogent cependant sur le partage des tâches et sur les services communautaires auxquels ils auront accès.

¹ Canadian Institute of Public Opinion. *The Gallup Report*, le 17 janvier 1983.

Les adolescents des deux sexes reçoivent des signaux contradictoires, mais les filles sont particulièrement sensibles aux pressions exercées sur elles : on leur demande d'étudier et de gagner leur vie, sans négliger pour autant leurs relations, leur apparence et la vie de famille.

Les revues féminines, les émissions de télévision et la publicité laissent entendre que l'apparence physique et une sexualité attrayante constituent les principaux aspects de la vie d'une jeune femme. En dépit du fait que les revues féminines présentent désormais des articles sur les mères qui occupent un emploi, les garderies et la planification financière, ces articles côtoient souvent des réclames publicitaires de rouge à lèvres, de mascara, de bas de nylon et de colorants pour les cheveux. Par conséquent, le message que les adolescentes perçoivent est double, tout particulièrement dans le genre de revues que la plupart d'entre elles lisent.

Maureen Baker

Quand je pense à demain. . . 1985 : 5

Bien que l'influence des médias sur « l'image » et le mode de vie que les jeunes choisissent ne soit pas récente, l'omniprésence de la télévision a largement contribué à renforcer les valeurs matérialistes et la tendance à la consommation. Or les loisirs des jeunes sont largement consacrés à la télévision ou à la lecture de revues; et s'ils hésitent à admettre qu'ils sont influencés par la publicité et les stéréotypes sexuels qu'on leur présente, on peut penser qu'il existe à tout le moins une influence subliminale. Dans une très large mesure, les émissions de télévision véhiculent des préoccupations, des modes et des styles de vie typiquement américains.

La vie des enfants est surtout marquée par la télévision et l'école. Si l'influence de cette dernière est positive, celle de la télévision l'est beaucoup moins.

Lieutenant Glen Shepherd

Secrétaire à la jeunesse, Armée du Salut
Délibérations; Montréal (13 : 35), le 17 juin 1985

Je tiens à dire d'abord et avant tout que nous n'avons surtout pas besoin d'un autre canal qui hypnotise les enfants et les adolescents et les rend apathiques. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un réseau de communications.

Au mois de mars dernier, le CRTC a tenu des audiences publiques sur l'opportunité d'autoriser l'exploitation d'un canal-jeunesse. Nombre des intervenants ont parlé de l'influence de la télévision sur les enfants. Par exemple, les enseignants savent fort bien qu'ils sont

en concurrence avec celle-ci en ce sens que les enfants passent plus de temps devant le petit écran qu'à l'école. Un des principaux points qu'ils ont soulevés est que les messages que reçoivent les enfants et les adolescents ne sont pas propices au développement d'un esprit critique ou à l'apprentissage.

À l'échelle nationale, le canal-jeunesse offrirait aux jeunes la possibilité de voir des émissions sur les jeunes des autres provinces, de découvrir les particularités régionales et culturelles, etc. Dans une perspective internationale, ils auraient accès aux meilleures émissions produites en Australie, en Grande-Bretagne, en Asie et en Europe de l'Est.

Liz Jarvis

Coordonnatrice pour le Manitoba

Young Canada Television

Délibérations; Winnipeg (4 : 33, 35), le 21 mai 1985

Nombreux sont les jeunes qui se sont prononcés en faveur d'un canal d'émissions conçues par et pour la jeunesse canadienne.

Compte tenu de l'influence de la télévision sur les valeurs et les attitudes des jeunes, nous recommandons la création d'un canal-jeunesse national.

L'école, les emplois à temps partiel, les amis et la famille composant l'essentiel de la vie des jeunes, les préoccupations politiques de la société en général ne les touchent pas particulièrement. Peu de jeunes ont abordé des questions d'ordre politique avec le Comité, sauf pour lui faire part de leur sentiment d'être tenus à l'écart du processus. Bien que plusieurs groupes se soient prononcés sur l'importance de la « démocratie », celle-ci était le plus souvent envisagée en fonction des relations personnelles. Dans l'ensemble, les jeunes ont reconnu les mérites de la démocratie et souhaitaient avoir davantage voix au chapitre dans l'administration de leurs écoles, des groupes communautaires et du gouvernement. Mais étant donné leur connaissance restreinte des autres régions du pays ou du monde, ils acceptaient sans discussion les valeurs politiques sur lesquelles se fonde le Canada.

Les jeunes s'intéressent au maintien et à la promotion du multiculturalisme et du bilinguisme canadiens. Les communautés ethnoculturelles constituent une partie intégrante de la mosaïque canadienne et enrichissent notre patrimoine linguistique. Bon nombre de ceux et celles qui ont abordé la question du multiculturalisme et de l'identité canadienne y ont vu une grande richesse et

ont souligné le besoin de créer un programme d'études reflétant la diversité sociale, politique, économique et culturelle du pays.

L'article 27 de la nouvelle Charte canadienne des droits et libertés de 1982 prévoit que:

Toute interprétation de la présente Charte doit concorder avec l'objectif de promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine multiculturel des Canadiens.

Nous croyons que les jeunes Canadiens devraient être conscients de leurs droits et libertés garantis dans cette Charte.

La jeunesse ethnoculturelle d'aujourd'hui représente bel et bien le produit de près de 15 années de politique fédérale de multiculturalisme. . . Il ne faut jamais oublier que les jeunes des différents groupes ethniques représentent notre avenir collectif.

Roman Dubczak, Vice-président
Union des étudiants ukrainiens canadiens
Délibérations; Toronto (15 : 49), le 20 juin 1985

Famille

Au cours des vingt dernières années, la structure de la famille s'est considérablement modifiée. Qu'on approuve ou non cette évolution, il faut comprendre le climat social dans lequel vivent les jeunes d'aujourd'hui. Si la famille représente toujours une institution importante, certaines modifications récentes font ressortir la nécessité pour les jeunes de faire preuve de souplesse dans leur vie personnelle.

Bien qu'il soit difficile d'évaluer le taux de séparation, nous savons que le taux de divorce est passé de 21,4 par 100 000 habitants en 1941 à 285,9 en 1982, avec une légère baisse en 1983.⁽¹⁾ Ce qui signifie que de plus en plus de jeunes appartiennent à des familles monoparentales. En 1976, 10,5 p. 100 des enfants (0-24 ans) des familles recensées se classaient dans cette catégorie, alors que ce chiffre atteignait 12,8 p. 100 en 1981.⁽²⁾

¹ Statistique Canada, *Mariages et divorces, 1983*, vol. II, n° de catalogue 84-205, Ottawa, février, p. 2; Maureen Baker, *The Family, Changing Trends in Canada*, Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1984, p. 85.

² Statistique Canada, *Les Familles monoparentales au Canada*, n° de catalogue 99-933, Ottawa, mai 1984.

Quelque 83 p. 100 d'entre eux habitaient avec leur mère. La pauvreté des foyers monoparentaux est à la source de bien des problèmes qu'éprouvent les jeunes. Cette pauvreté est entretenue par le faible revenu des femmes, par l'insuffisance des prestations sociales et des pensions alimentaires. Conséquemment, nombre de jeunes doivent contribuer au revenu familial, même s'ils sont toujours aux études.

Plus de la moitié des familles comptent maintenant sur deux salaires. Avec l'entrée massive des femmes sur le marché du travail, les garderies sont devenues un service essentiel. Cependant, leurs tarifs constituent un problème pour de nombreux parents. Aussi attend-t-on bien souvent des aînés qu'ils participent davantage aux tâches ménagères qu'il y a vingt ou trente ans.

Perçue autrefois comme un véritable havre de paix, la famille n'est plus de nos jours à l'abri de la cruauté et de la violence. Le nombre de femmes et d'enfants battus semble être à la hausse, mais cela tient peut-être au fait que ces abus sont plus fréquemment dénoncés. Le rapport Badgley sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants (1984) montre que dans de nombreux cas les enfants et les adolescents sont agressés dans leur propre foyer par un parent de sexe masculin. Si la famille peut être un lieu privilégié d'apprentissage des valeurs morales et de l'amour, elle peut également être un lieu d'isolement et la source de nombreux problèmes.

En dépit de la publicité faite récemment autour de l'éclatement de la cellule familiale et de la violence, la majorité des jeunes accordent une grande valeur aux relations personnelles et espèrent avoir des enfants. Le mariage et la famille demeurent des institutions importantes tant pour les jeunes que pour les adultes, comme en témoigne le pourcentage élevé de mariages et de remariages. Mais ce type de famille « idéale » semble appartenir à un vague et lointain passé. Au XIX^e siècle, nombre de foyers canadiens ont été brisés par la mort ou l'abandon. Le père quittait souvent le foyer à la recherche d'un emploi et la mère se devait d'ajouter aux maigres revenus de la famille. Elle ne consacrait manifestement pas tout son temps à ses enfants. Ceux et celles qui croient que la séparation et le divorce sont responsables des problèmes actuels des jeunes devraient considérer la multiplicité des structures familiales qui ont existé de tout temps au Canada, et le nombre élevé d'enfants qui étaient séparés de leurs parents ou forcés de travailler au début du siècle.

Bien que l'âge moyen lors d'un premier mariage soit tombé depuis 1940 à 22,5 ans pour les femmes et 24,9 ans pour les hommes en 1975⁽¹⁾, il est remonté à 24 et 26,2 ans respectivement en 1983.⁽²⁾ Selon des sociologues, une tolérance grandissante envers les relations sexuelles avant le mariage, un contrôle des naissances plus efficace et l'aide accordée par le gouvernement aux adolescentes enceintes ont contribué à faire diminuer le nombre de mariages précoces.⁽³⁾ Ce type de mariage comportant un risque élevé de divorce, cette nouvelle tendance peut s'avérer positive. Le nombre de jeunes vivant en concubinage ou avec des ami(e)s est plus élevé comparativement aux générations précédentes. Cependant, le besoin de poursuivre des études supérieures et le taux élevé de chômage poussent les jeunes à demeurer plus longtemps auprès de leurs parents. Si ce phénomène peut créer un environnement plus stable, il peut également accroître les tensions familiales et le sentiment de dépendance.

Nombre d'études ont démontré que le milieu familial des jeunes influe largement sur leurs possibilités et leurs attentes à long terme (OCDE, 1983; Baker, 1986). La famille transmet aux enfants des valeurs et des comportements de base qui peuvent être modifiés par des facteurs extérieurs, mais qui restent étonnamment stables. Toutefois, lorsque les membres de la famille n'offrent pas de modèles ou de soutien émotif solide, les jeunes ont besoin d'être aidés par l'école, la collectivité et les pouvoirs publics.

Institutions sociales

Bien que les jeunes passent une grande partie de leur vie à l'école, le programme officiel les influence peut-être moins que l'activité parascolaire à laquelle ils se livrent. À l'école, les jeunes ne font pas qu'apprendre à lire et à écrire, ou que passer des examens; ils y acquièrent le sens de la vie en société, développent des aptitudes physiques, nouent des amitiés, acquièrent des habitudes de travail et des comportements susceptibles de leur être éminemment précieux dans l'avenir.

¹ Warren E. Kalbach et Wayne W. McVey, *The Demographic Bases of Canadian Society*, 2^e édition, Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1979, p. 314.

² Statistique Canada, *Mariages et divorces, 1983*, vol. II, n° de catalogue 84-205, Ottawa, février 1985, p. 2.

³ Gerald Leslie, *The Family in Social Context*, 5^e édition, New York, Oxford University Press, 1982, pp. 584-585; Maureen Baker, *The Family: Changing Trends in Canada*, Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1984, pp. 5-6.

L'importance de la scolarité s'est accentuée depuis les années 60. Cependant, l'enseignement est devenu plus anonyme et plus spécialisé. Les jeunes sont parfois forcés de voyager par autobus pour fréquenter l'école régionale, ou de quitter le foyer pour poursuivre des études collégiales ou universitaires. Parce que le taux de natalité a baissé au cours des dernières décennies, on a réduit les fonds consacrés à l'enseignement, ce qui fait que les classes comptent maintenant plus d'élèves. Graduellement, la spécialisation de plus en plus grande des professeurs, ajoutée au caractère impersonnel des salles de cours, fait que les professeurs connaissent à peine leurs étudiants. Les programmes d'études préétablis et les règlements imposés par les conseils scolaires sont de nature à décourager le professeur déjà surchargé de montrer quelque initiative, tout comme l'obligation péremptoire de publier peut décourager les professeurs d'université de consacrer plus qu'un minimum de temps à leurs étudiants. Quant aux parents, ils se sentent souvent totalement exclus du cheminement scolaire de leurs enfants.

Ces tendances ont élargi le fossé qui existait déjà au cours des générations précédentes entre l'école et le foyer. Ce que les jeunes apprennent à l'école et ce qu'ils apprennent à la maison ne correspondent pas nécessairement. Ceux qui viennent de foyers pauvres ou défavorisés, en particulier, peuvent se sentir aliénés par l'enseignement.

Les jeunes Canadiens ont exprimé leurs inquiétudes quant au manque de participation réelle à la planification et à l'élaboration des programmes d'études et à l'administration des établissements scolaires. Ils se sont dits également préoccupés par des questions telles que le financement, la compétence des professeurs, les programmes, la mobilité et l'accès à l'enseignement. Les étudiants du postsecondaire sont maintenant dotés d'organisations bien développées et font souvent connaître leur point de vue à tous les ordres de gouvernement, comme ils l'ont fait auprès du Comité. Dans la plupart des établissements, des étudiants sont élus ou nommés au conseil d'administration. Les établissements postsecondaires, les gouvernements et la société en général doivent manifestement accorder plus d'attention à ces préoccupations — que nous présentons plus en détail au chapitre trois — et agir en conséquence.

C'est précisément lorsque les jeunes quittent la famille pour entrer sur le marché du travail que leurs « chances dans la vie » sont compromises par l'absence de services sociaux et éducatifs,

particulièrement dans le cas des jeunes issus de familles défavorisées. Amenés aux audiences du Sénat par des adultes oeuvrant au sein de cliniques de quartier, d'écoles spécialisées ou de groupes communautaires, ces jeunes démontrent bien le besoin d'un effort soutenu de toute la société afin d'améliorer leur situation. Nombreux sont ceux qui ont quitté le foyer ou l'école à cause de relations familiales insatisfaisantes ou parce qu'ils estimaient futile de rester à l'école. Certains demeurent analphabètes même après avoir fréquenté l'école pendant plusieurs années. De jeunes mères adolescentes essaient de subvenir aux besoins familiaux avec les prestations du bien-être social et ne peuvent terminer leurs études. Plusieurs de ces jeunes ont eu des démêlés avec la justice. Et à toutes fins utiles, la plupart ne peuvent avoir accès à un travail rémunéré sans un soutien important des programmes publics. Ils sont parfois en mauvaise santé et n'ont aucun moyen de subsistance. Bien qu'il y ait des cliniques de quartier et des organismes spécialisés dans la plupart des grandes villes, les travailleurs sociaux sont surmenés jusqu'à l'épuisement et admettent ouvertement qu'ils sont incapables de fournir les services nécessaires à certains groupes. Ces services dépendent souvent de la municipalité, mais sont parfois financés par la province ou par le secteur privé.⁽¹⁾

Manifestement, les institutions clés de notre structure sociale n'ont pas bien servi la jeunesse. Le problème ne disparaîtra pas avec la résorption de l'explosion démographique, ni même avec le plein emploi, si jamais cet objectif fort louable se réalise.

À l'encontre de la génération précédente, les jeunes d'aujourd'hui n'accèdent que très difficilement au marché du travail. Les exigences en matière de scolarité ont augmenté. Même un emploi peu rémunéré dans le secteur des services exige un certain degré d'alphabétisation et un minimum d'aptitudes dans les relations avec le public. Par ailleurs, le marché du travail, les programmes de formation et les possibilités d'avancement sont parfois bloqués par la protection dont jouissent les travailleurs plus âgés. Certains jeunes n'arriveront peut-être jamais à se trouver un emploi. S'ils sont les premiers à déplorer cette situation, les jeunes ne peuvent s'en sortir par eux-mêmes. L'absence de débouchés, le chômage et le manque d'information touchant le

¹ Lorna Marsden, «The Unemployment of Young Canadians is Not Only About Jobs», *Atkinson Review of Canadian Studies*, à paraître.

marché du travail constituent aujourd'hui des problèmes beaucoup plus aigus qu'au cours des vingt dernières années. Les programmes de formation professionnelle du gouvernement, qui donnent droit à des avantages pendant une courte période, ne sont qu'une source de frustration pour les jeunes qui veulent un emploi stable et des perspectives de carrière.

Problèmes des jeunes

Selon le Rapport de la Commission Macdonald, le Canada a dépensé en 1981 au chapitre des programmes sociaux 21,7 p. 100 de son produit intérieur brut, se classant ainsi neuvième parmi les douze principaux pays membres de l'OCDE (Macdonald, 1985 : 612). Dans l'ensemble, la qualité des services sociaux et de santé reste élevée à un coût relativement faible (37 p. 100 de moins qu'aux États-Unis, par exemple), mais, semble-t-il, trop peu de services spéciaux sont assurés aux jeunes de 15 à 24 ans, alors que nous *avons* les moyens d'engager à cet égard des dépenses plus importantes. Les organismes communautaires et ceux qui s'occupent des jeunes revêtent une importance vitale pour le bien-être des jeunes Canadiens. Les audiences publiques du Comité nous ont donné l'occasion d'apprendre beaucoup de choses sur ceux et celles qui se dévouent à l'amélioration de la qualité de vie de nos jeunes : leur zèle ne se dément pas, bien que leur travail soit souvent ingrat. En outre, elles nous ont permis de constater un certain nombre de problèmes particuliers qui se posent chez les jeunes de ce groupe d'âge.

Dans une large mesure, nous croyons fermement que plus il y aura de jeunes qui aideront leurs semblables au moyen de services de parrainage et de conseils, plus ils pourront contribuer efficacement à traiter les problèmes de drogue, d'alcool et de mésentente familiale en offrant des modèles accessibles et réalistes. Des projets pilotes de ce genre ont été réalisés avec un succès retentissant par le Frontier College, à Toronto, par la Nova Scotia Commission on Drug Dependency, en Nouvelle-Écosse, et par le Planning des naissances d'Ottawa. Les témoignages que nous avons recueillis et les recherches que nous avons effectuées nous ont fait découvrir la vaste gamme de programmes et services offerts aux jeunes par les institutions religieuses, les organismes de services sociaux et les associations volontaires, ainsi que les efforts qui sont déployés pour faire participer les jeunes à la planification et à la mise en oeuvre de ces programmes.

A. Logement

Nous estimons, d'après les chiffres de l'an dernier, qu'environ 400 jeunes couchaient dehors toutes les nuits pendant les mois d'hiver. Ils ne pouvaient se trouver un endroit pour dormir ni à l'UCJG ni aux autres refuges qui offrent un lit à ceux qui ont besoin d'urgence d'un abri.

Hélène Ménard,

Superviseur, programme Post-15, Centre 313
Délibérations; Ottawa (18 : 82), le 11 septembre 1985

Si nous ne disposons pas de données précises pour l'ensemble du pays, nous savons que le nombre de jeunes sans foyer au Canada est aberrant. Les services existants ne peuvent tout simplement pas s'occuper des dizaines de milliers de jeunes qui errent dans les villes et les centres urbains, incapables de demeurer au foyer en raison de problèmes familiaux, de trouver un logement convenable et, si par hasard ils en trouvent un, de s'y installer, faute de moyens financiers. Tout en reconnaissant les efforts déployés par les organismes tels que la YMCA, l'Armée du Salut et d'autres, il faut admettre la nécessité d'augmenter les fonds nécessaires et l'espace disponible pour répondre à leurs besoins afin qu'ils puissent accueillir ces jeunes qui vivent littéralement dans la rue parce qu'ils ne savent où aller se réfugier. Dans le chapitre quatre, nous proposons un moyen par lequel les collectivités seraient en mesure de répondre à ce besoin de logement et de secours personnalisé.

B. Sexualité

Les attitudes face à la sexualité ont manifestement évolué. En 1970, un peu plus de 50 p. 100 des adolescents approuvaient les rapports sexuels avant le mariage (Hobart, 1970). Plus récemment, l'étude de Bibby et Posterski (1985) démontrait que 80 p. 100 d'entre eux y étaient favorables, à condition toutefois que les partenaires s'aiment; par ailleurs, 93 p. 100 estimaient que les adolescents devaient avoir accès aux contraceptifs. Cependant, il y a toujours une différence entre l'attitude et le comportement réel. Diverses études menées en Amérique du Nord indiquent qu'environ la moitié des jeunes de 15 à 19 ans ont des rapports sexuels avant le mariage, cette proportion s'élevant à 67 p. 100 pour les jeunes de 19 ans (Bibby et Posterski, 1985, p. 77). Mais si 50 p. 100 des jeunes ont des rapports sexuels, seulement la moitié environ d'entre eux ont recours à une méthode contraceptive, ce qui cause bien des inquiétudes aux parents et aux travailleurs sociaux.

Si les jeunes gens ont des rapports sexuels plus tôt que ceux des années 50, le taux de fécondité des adolescentes a considérablement baissé depuis, alors que celui des femmes entre 25 et 29 ans augmentait proportionnellement, comme l'indique le tableau 1.

Cette tendance est en partie attribuable à l'utilisation généralisée des méthodes contraceptives et à l'augmentation des avortements thérapeutiques. Mais ce qui est peut-être plus important, c'est la propension des mères adolescentes à garder leur bébé plutôt que de le donner en adoption. Les mères célibataires peuvent maintenant obtenir un soutien du gouvernement et du milieu, et on est plus tolérant à l'égard des rapports sexuels en dehors du mariage. Mais qu'il y ait plus de mères adolescentes choisissant d'élever leur enfant suscite de sérieux problèmes car nombre d'entre elles n'ont pas les ressources nécessaires et doivent compter sur une assistance prolongée de la part de la collectivité.

Si l'information sur la sexualité, la contraception, la maternité et l'avortement est relativement accessible dans les grands centres urbains, il n'en est pas de même dans les régions rurales ou semi-rurales où l'on est moins enclin à discuter ouvertement de tels sujets. Encore aujourd'hui, c'est aux femmes qu'il revient principalement de faire l'éducation sexuelle des enfants (Service de planification des naissances, Terre-Neuve). Les jeunes nous ont indiqué qu'ils trouvent embarrassante l'éducation sexuelle ou l'information sur la sexualité qu'offre l'école. Ce problème est d'autant plus délicat que beaucoup de parents trouvent difficile d'aborder ce sujet avec leurs adolescents. Il faut pourtant

TABLEAU 1
Taux de fécondité pour 1 000 femmes
selon l'âge, au Canada
1966-1981

	1966	1971	1976	1981
15-19 ans	48,2	40,1	33,4	26,4
20-24	169,1	134,4	110,3	96,7
25-29	163,5	142,0	129,9	126,9
30-34	103,3	77,3	65,6	68,0
35-39	57,5	33,6	21,1	19,4
40-44	19,1	9,4	4,3	3,2

Source: Statistique Canada, *Jeunesse canadienne : Perspectives sur la santé*, n° de catalogue 82-545F, Ottawa, avril 1985, p. 35.

encourager la jeunesse à adopter une attitude positive et saine à l'égard de la sexualité. Il incombe aux parents, à l'école et à la communauté de fournir une information précise et objective en la matière.

C. Alimentation

Les femmes entre 15 et 24 ans représentent près de 10 p. 100 de la population canadienne. C'est l'âge où l'on est le plus susceptible de souffrir de troubles de l'alimentation. Selon les évaluations les plus modérées sur ce sujet, environ 1 p. 100 du groupe visé est susceptible de souffrir d'anorexie nerveuse, et 3 à 4 p. 100 de boulimie. Cela signifie que de 40 000 à 80 000 Canadiennes en sont probablement atteintes. En étant plus modéré encore et en supposant que les cas sont plus fréquents dans les zones métropolitaines, cela voudrait dire qu'environ 20 000 à 40 000 Canadiennes éprouvent des troubles sérieux, dont le taux de mortalité et le taux de morbidité (risques de maladie) sont très élevés, même après traitement.

Dr David Garner

Ligue canadienne de santé, Toronto (Ontario)
Délibérations; Toronto (15 : 54), le 20 juin 1985

Divers facteurs entraînent des troubles de la nutrition et il est significatif que ce soient principalement des femmes qui en souffrent. Si l'on se préoccupe davantage de santé qu'auparavant, la mode tend à glorifier la minceur. Les silhouettes que l'on peut voir dans les magazines et dans les autres médias ne sont pas une image fidèle et réaliste des Canadiennes. En outre, la publicité intensive que l'on fait dans les médias et ailleurs autour des régimes amaigrissants ainsi que des centres et des produits de régime cache sous des images attrayantes les dangers pour la santé de ces régimes ou d'une alimentation mal équilibrée.

La Ligue canadienne de santé (Toronto) s'emploie à sensibiliser la population à ces questions. Dans sa présentation au Comité, elle déplorait le fait que les jeunes ne disposent pas de sources de renseignements au sujet des régimes amaigrissants. Pour sa part, elle a créé un Centre national d'information sur les problèmes alimentaires, notamment sur l'anorexie nerveuse, la boulimie et les effets négatifs des régimes amaigrissants.

D. Suicide

Le taux de suicide chez les adolescents a doublé depuis vingt ans et triplé depuis trente ans. . . Le suicide est maintenant la deuxième

cause de décès chez les jeunes Canadiens, la première étant les accidents. . . Le taux de suicide chez les jeunes de 15 à 19 ans est à peu près dix fois supérieur à ce qu'il est chez les jeunes de 10 à 14 ans, passant de 1,41 pour 100 000 habitants à 12,56; il augmente encore davantage chez les jeunes de 20 à 24 ans, passant à 19,15 pour 100 000.

M. Simon Davidson

Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
Délibérations; Ottawa (17 : 7), le 10 septembre 1985

Le tableau 2 montre les taux de suicide entre 1961 et 1981. Ces taux ont connu une hausse vertigineuse chez les jeunes hommes, et ont augmenté de façon plus modérée chez les jeunes femmes. Bien que le suicide des jeunes fasse l'objet de beaucoup d'attention, il ne faut pas oublier que le taux de suicide chez les adultes est également élevé. Il semble que 50 ans soit l'âge critique chez les personnes des deux sexes. Mais si la relation entre l'âge et le taux de suicide est la même pour les deux sexes, les hommes sont beaucoup plus susceptibles d'attenter à leurs jours que les femmes.

Pour ce qui est des tentatives de suicide, la situation est bien différente. Le gouvernement canadien établit des statistiques sur

TABLEAU 2

**Nombre de suicides par 100 000 habitants
selon l'âge et le sexe
Canada, 1961-1981**

	1961	1966	1971	1976	1981
TOUS ÂGES	7,5	8,6	11,9	12,8	14,0
Hommes	11,9	12,8	17,3	18,4	21,3
Femmes	3,0	4,3	6,4	7,2	6,8
15-19 ans	2,3	3,7	7,9	10,7	12,7
Hommes	3,7	6,0	12,7	16,8	21,1
Femmes	0,9	1,3	3,1	4,3	3,8
20-24 ans	5,7	9,1	14,4	18,6	19,6
Hommes	9,0	15,3	23,1	29,0	33,2
Femmes	2,5	3,0	5,7	8,2	5,9

Source: Canada, Ministre d'État à la Jeunesse. Un nouveau profil statistique des jeunes au Canada, 1984, p. 140.

les personnes admises à l'hôpital à la suite d'une tentative de suicide ou d'une automutilation volontaire. Les chiffres sont particulièrement élevés pour les femmes entre 20 et 24 ans, comparativement aux autres groupes d'âge pour les deux sexes. C'est souvent une période de grand stress pour les jeunes femmes, préoccupées par des problèmes d'éducation, d'emploi, de mariage ou de grossesse (voir tableau 3).

L'augmentation du taux de suicide ou de tentatives de suicide n'est qu'une indication partielle d'un comportement autodestructeur. Les certificats de décès sont parfois modifiés pour protéger la famille lorsqu'on soupçonne un suicide. Tous ceux qui tentent de se suicider ne sont pas nécessairement hospitalisés. Bien des accidents de la route sont peut-être des suicides déguisés, mais ne sont pas enregistrés comme tels. Les taux officiels sous-estiment certainement le comportement autodestructeur, mais ils indiquent toutefois l'existence d'un sérieux problème chez les jeunes.

Pourquoi y a-t-il autant de suicides chez les jeunes hommes et de tentatives chez les jeunes femmes ? On associe le suicide au manque d'intégration sociale, au sentiment d'"aliénation", au caractère éphémère des choses, à l'évolution rapide des valeurs, des revenus et des modes de vie. Les Autochtones, ceux qui vivent

TABLEAU 3

**Répartition des cas d'hospitalisation pour tentative de suicide ou « lésions faites volontairement à soi-même » selon l'âge et le sexe, dans cinq provinces canadiennes*
(taux pour 100 000 habitants)**

	15-19 ans			20-24 ans		
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
Nouvelle-Écosse	22,4	35,2	28,6	27,8	38,7	33,1
Manitoba	148,9	243,3	195,5	154,7	167,4	161,0
Saskatchewan	53,1	90,5	71,5	80,2	86,4	83,2
Alberta	98,5	211,7	154,1	125,0	191,8	157,1
Colombie-Britannique	161,5	303,7	231,2	212,7	272,2	231,5

Source: Statistique Canada, *Jeunesse canadienne : Perspectives sur la santé*, n° de catalogue 82-545F, Ottawa, avril 1985, p. 90.

* Statistique Canada ne possède les données que pour ces cinq provinces.

dans les zones moins développées du Canada et les prisonniers présentent tous un taux de suicide plus élevé que la moyenne. Les perspectives d'emploi pour les jeunes sont maintenant très faibles, les familles sont souvent instables, les valeurs morales et sociales changent; autant de facteurs qui peuvent contribuer au taux élevé de suicide chez les jeunes. Certains chercheurs attribuent le taux inférieur chez les femmes aux rapports plus étroits qu'elles entretiennent avec leurs enfants et leur famille. Ces responsabilités donnent peut-être plus de sens à leur vie. Et on explique habituellement le nombre supérieur de tentatives de suicide par un « appel au secours » plutôt que par un véritable désir de mourir. Cette interprétation a peut-être quelque chose de sexiste; la différence qu'on observe s'explique sans doute par le fait que les hommes et les femmes ne choisissent pas les mêmes moyens pour mettre fin à leurs jours. Les hommes sont plus enclins à utiliser une arme à feu, tandis que les femmes absorbent des doses de drogue mortelles. Peut-être les uns et les autres font-ils simplement appel à des moyens qui leur sont plus accessibles ou plus familiers; mais, assurément, il est plus difficile de « rater son coup » avec une arme à feu.

L'augmentation du taux de suicide chez les jeunes a fait s'accroître les budgets consacrés aux services de secours téléphonique, au dépistage des victimes potentielles et aux services de conseil. On accorde maintenant plus d'attention aux problèmes psychologiques des enfants et des jeunes, et quand l'un d'eux est traité par des spécialistes des services sociaux, on assure également un soutien aux autres membres de la famille (Baker 1985a).

E. Usage du tabac, de l'alcool et des drogues illicites

Si l'abus généralisé de drogues et d'alcool chez les jeunes cause de si grandes préoccupations, c'est, dans bien des cas, parce qu'on y voit un signe de déchéance morale, ou encore d'aliénation et de désenchantement. Les décisionnaires ont quelquefois accusé l'industrie de la publicité de lier les notions d'abondance, de sexualité et de sociabilité à l'usage du tabac et de l'alcool. On a eu recours à de nouvelles lois et à des campagnes publicitaires pour tenter de réduire la conduite en état d'ivresse. Selon des données statistiques récentes, la consommation de cigarettes, d'alcool et de certaines drogues (cannabis, amphétamines, héroïne) a connu une régression ces dernières années; c'est peut-être que les campagnes de publicité ont produit d'heureux effets ou que la cause déterminante de l'usage des drogues s'est atténuée.

Statistique Canada et Santé et Bien-être Canada nous fournissent des données comparatives intéressantes. Depuis 1960, la proportion de fumeurs chez les jeunes de 15 à 24 ans a diminué; par contre, chez les adolescentes, la consommation de tabac s'est accrue au début des années 70, et elles fumaient encore plus en 1981 qu'en 1966. Les jeunes femmes de 20 à 24 ans ont diminué de façon marginale leur consommation de cigarettes, mais il y a encore plus de fumeuses que de fumeurs dans ce groupe d'âge. L'usage du tabac varie aussi selon les provinces; le Québec compte plus de jeunes hommes et de jeunes femmes qui en font un usage régulier. Le tableau 4 montre le pourcentage de fumeurs chez les hommes et les femmes de divers groupes d'âge.

Les chiffres portant sur la consommation d'alcool montrent une augmentation jusqu'à la fin des années 70 et une légère diminution depuis 1980. Environ les deux tiers des élèves d'écoles secondaires prennent de l'alcool, en proportion plus grande chez les garçons, les plus âgés, les mieux nantis et ceux qui ne vont pas à l'église régulièrement (Baker, 1985a).

En ce qui concerne la marijuana, son usage s'est accru entre 1960 et 1970 (en Ontario du moins)⁽¹⁾, mais semble avoir diminué légèrement depuis quelques années. L'an dernier, environ

TABLEAU 4
Pourcentage de fumeurs réguliers de cigarettes, selon l'âge et le sexe, Canada, de 1966 à 1981

	15-19 ans		20-24 ans		25-44 ans	
	M	F	M	F	M	F
1966	35,1	20,0	60,1	43,4	61,8	31,4
1972	35,0	28,4	52,6	40,6	53,3	38,8
1975	29,5	27,4	48,3	38,3	48,3	37,0
1977	26,9	26,7	45,2	40,7	47,0	36,6
1979	26,8	26,0	42,3	39,8	44,0	36,0
1981	22,8	23,4	39,9	40,8	42,6	33,4

Source: Statistique Canada, *Jeunesse canadienne : Perspectives sur la santé*, n° de catalogue 82-545F, Ottawa, avril 1985, tableaux 4 et 5, p. 24.

¹ La plupart des études sont dues à l'Addiction Research Foundation de Toronto et n'ont porté que sur l'Ontario. Les données qui en découlent ne peuvent être comparées à celles provenant des autres provinces, où les groupes d'âge étudiés sont différents et où l'on définit autrement l'usage de la drogue.

30 p. 100 des élèves de l'Ontario (de la septième à la treizième année) en ont consommé. Par ailleurs, la proportion des jeunes Ontariens ayant utilisé des drogues plus fortes, telle l'héroïne, a baissé entre 1979 et 1981, quoiqu'elle n'ait jamais été très élevée. Le LSD semble toutefois connaître une popularité grandissante.

Si beaucoup de gens se préoccupent des abus d'alcool et de drogue chez les jeunes, les adultes n'offrent pas toujours des modèles de vertu à cet égard. Bien des parents d'adolescents sont de grands buveurs de café et de gros fumeurs, consomment des quantités immodérées d'alcool et de tranquillisants. Avec de tels modèles, il n'est pas étonnant que tant de jeunes s'adonnent à la drogue. Pour d'autres jeunes, les drogues représentent une forme d'évasion ou une façon de transcender une vie monotone et déprimante.

La publicité portant sur l'alcool et les cigarettes, où ces produits sont invariablement liés à la sexualité et à la vie « facile », semble exercer une influence profonde sur les jeunes.

Nous recommandons d'interdire la publicité sur les boissons alcooliques à la télévision.

F. Les jeunes et la loi

Au Canada, les statistiques sur les délits criminels sont réparties en deux catégories : ceux commis par des adultes et ceux perpétrés par des adolescents. Jusqu'à tout récemment, l'âge adulte variait selon les provinces entre 16 et 18 ans. Le nombre de crimes contre la personne présumément commis par des jeunes est huit fois supérieur à celui de 1962. Les crimes contre la propriété étaient six fois plus nombreux en 1981 qu'en 1962. Cette augmentation dépasse largement le taux de croissance de la population juvénile (Ministre d'État à la Jeunesse, 1984:119). Bien que la délinquance juvénile se soit accrue plus rapidement que la criminalité chez les adultes, le nombre de délits commis par ces derniers demeure plus élevé, surtout dans le cas de crimes avec violence. En 1981, près des deux tiers des délits attribuables à des jeunes avaient été perpétrés contre la propriété (par exemple, vol avec effraction) et seulement 4 p. 100 contre la personne. Des délits commis par des adultes, 5,5 p. 100 étaient des crimes violents et seulement 23 p. 100 des crimes contre la propriété. Les adultes sont plus susceptibles de violer les lois provinciales (Ministre d'État à la Jeunesse 1984 : 188).

L'examen de l'âge réel des contrevenants « adultes » montre toutefois que bon nombre sont des jeunes. Par exemple, le groupe d'âge le plus important chez les détenus de centres correctionnels pour adultes était celui des 20 à 24 ans, suivi des 25 à 29 ans.⁽¹⁾ Chez les sujets soupçonnés d'homicide en 1982, près de la moitié (43,6 p. 100) étaient des hommes entre 20 et 29 ans, contre 35 p. 100 de femmes.⁽²⁾

L'âge des contrevenants est indiqué plus clairement dans les données américaines. Le fait que le groupe d'âge le plus important de la population américaine soit celui des 20 à 24 ans explique que ce soit le plus violent. Plus un sujet est jeune lors de sa première arrestation, plus il a de chances d'être arrêté une seconde fois (Nettler, 1978 : 121-122).

L'augmentation statistique des délits commis par les jeunes peut être attribuée en partie à une surveillance policière plus efficace et à une plus grande détermination à les traduire en justice. Cela est sans doute particulièrement vrai pour les adolescentes, dont le taux de délinquance s'est accru de façon spectaculaire depuis 1962. Mais le taux de délinquance chez les jeunes filles a toujours été bien inférieur à celui des jeunes hommes.

Il existe plusieurs théories quant à l'augmentation du taux de délits commis par les femmes. L'une d'elles veut que les femmes aient maintenant plus d'occasions parce qu'elles participent davantage à la vie publique : elles manipulent de l'argent, s'occupent de biens immobiliers, et traitent avec quantité de gens. Une autre théorie soutient que le rôle des femmes change et qu'elles ont plus d'assurance, ce qui les pousserait à adopter un comportement plus masculin. Selon une troisième théorie, la société, et particulièrement la police, est maintenant moins tolérante à l'égard des infractions commises par des jeunes femmes, de sorte que celles-ci sont traitées de manière moins paternaliste. En conséquence, un plus grand nombre d'entre elles sont inculpées et reconnues coupables.

La police et les tribunaux se sont montrés relativement indulgents à l'égard des jeunes contrevenants (Ministre d'État à la

¹ Statistique Canada, *Services correctionnels pour adultes au Canada 1983-1984*, n° de catalogue 85-211, Ottawa, mai 1985, p. 142.

² Statistique Canada, *L'homicide au Canada 1982*, n° de catalogue 85-209, p. 35.

Jeunesse, 1984 : 119). Nombreux sont ceux qui ont été relâchés après un simple avertissement de la police, tandis que certaines accusations ont été rejetées par les tribunaux. L'incarcération est rare, surtout dans les établissements fédéraux (où la sentence minimale est de deux ans).

La nouvelle *Loi sur les jeunes contrevenants* a amené des modifications profondes dans l'administration de la justice. On s'est maintenant entendu sur l'âge maximum dans toutes les provinces. Les jeunes pourront désormais être accusés des mêmes délits criminels que les adultes, au lieu d'avoir droit à des catégories spéciales comme l'absence non autorisée de l'école. Ils seront considérés plus responsables et comptables de leurs propres actions, mais auront accès aux services nécessaires et seront assurés que l'incarcération et les peines les plus sévères ne seront utilisées qu'en dernier ressort. La loi repose sur quatre principes :

- 1) Les jeunes doivent assumer la responsabilité de leurs actes.
- 2) La société a le droit d'être protégée contre les contrevenants.
- 3) Les jeunes ont les mêmes droits que les adultes.
- 4) Les jeunes ont des besoins différents de ceux des adultes.

La nouvelle loi a été l'objet de vives critiques de la part des travailleurs sociaux, des avocats, des juges, des établissements et des centres de traitement. Plusieurs s'inquiètent de l'insistance mise sur les « droits », qui risque de faire oublier les besoins des jeunes. Les tribunaux, les institutions et les travailleurs sociaux se sentent mal préparés pour faire face à une avalanche de cas de délinquance, cas qui jusqu'ici étaient réglés dans les tribunaux pour adultes, et qui demandent maintenant une attention spéciale. Depuis que l'âge adulte a été uniformisé, dans certaines provinces, les jeunes de 16 à 18 ans seront, pour la première fois, dirigés vers les tribunaux pour adolescents.

La *Loi sur les jeunes contrevenants* est entrée en vigueur le 1^{er} avril 1985. On peut difficilement en éprouver l'efficacité en neuf mois. Nous rencontrerons sans doute des problèmes et des lacunes, tout comme nous découvrons des imperfections dans l'ensemble du système pénal. Mais il ne faut pas oublier l'objectif de cette nouvelle loi : reconnaître la période de croissance et de développe-

pement souvent difficile que nous appelons l'adolescence, et aider les jeunes tels qu'ils sont, ni enfants ni adultes.

Participation du gouvernement et de la communauté

En se montrant inflexibles, les écoles, les églises et autres institutions ne peuvent que heurter de front la génération montante.

Reginald Bibby et Donald Posterski
The Emerging Generation, 1985

Il faut que les jeunes puissent participer d'une manière structurée à l'activité productrice de la société. Le Comité apporterait une contribution majeure en donnant aux jeunes les moyens de démythifier les institutions et de s'orienter dans le dédale des procédures administratives, car les moins de 25 ans n'y comprennent rien.

Brian Ward, directeur exécutif
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse

Pour les jeunes, le travail est le prolongement naturel de la formation reçue, l'occasion d'appliquer les connaissances acquises ou d'acquérir des compétences pratiques. De toute évidence, les travailleurs, l'industrie et les jeunes doivent travailler de concert à la mise en oeuvre de programmes d'emploi. Pour que ces programmes soient vraiment utiles, il faudra que les jeunes participent à leur conception. Cela pourrait prendre la forme de Conseils de la jeunesse, tel qu'il en existe déjà un peu partout au pays.

Un conseil national de la jeunesse pourrait s'avérer des plus utiles, par exemple pour exercer des pressions auprès des pouvoirs publics, ou pour agir comme ressource pour ceux-ci lorsqu'ils voudraient savoir ce que pensent les jeunes en général d'une certaine idée.

Ken Bridges, président
Last Touch Regional Youth Council
Délibérations; Regina (5 : 74), le 22 mai 1985

Nous croyons fermement au concept des organisations et des conseils de la jeunesse. Pour en assurer la pertinence et la représentativité, il faudra favoriser le plus possible la participation des jeunes eux-mêmes. Notre dernier chapitre propose justement un mécanisme en ce sens.

Les pouvoirs publics encadrent à peu près toutes les facettes de nos vies de lois et de règlements. Mesures et programmes, lois

fiscales, affectation des dépenses, décisions administratives, et quoi encore, influent grandement sur le fonctionnement des autres institutions sociales; en outre, ces dernières se tournent souvent vers les gouvernements pour obtenir soutien et assistance. *Pour la grande majorité des jeunes Canadiens qui ont témoigné devant nous ou que nous avons vus à titre privé, leur rencontre avec le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse était leur premier contact direct avec des représentants de l'État.* Nous avons été frappés par le nombre d'entre eux qui souhaitaient être invités à jouer un rôle plus important au sein des organismes gouvernementaux afin de pouvoir participer à la prise des décisions les concernant.

Quantité de décisions gouvernementales importantes sont prises, non par les corps législatifs, les conseils municipaux ou les élus locaux, mais par des organismes, des conseils, des commissions et des tribunaux. Au Canada, il existe une longue tradition selon laquelle le gouvernement nomme à ces organismes et conseils des représentants des principaux secteurs de la société — industrie, groupes religieux ou ethniques, et plus récemment des femmes. Les groupes de jeunes que nous avons rencontrés estiment qu'un plus grand nombre d'entre eux devraient siéger au conseil d'administration de ces organismes.

Nous recommandons que les gouvernements déploient de sérieux efforts pour nommer des jeunes au sein des organismes, commissions et conseils administratifs et décisionnels.

Il est temps de reconnaître que les jeunes sont une composante essentielle de la société, et qu'il est normal qu'ils aient voix au chapitre. A l'heure actuelle, le seul lien permanent entre le Parlement et la jeunesse canadienne est le ministère d'État à la Jeunesse. Ce ministère fut créé en 1983, alors que le gouvernement fédéral s'inquiétait des graves problèmes auxquels font face les jeunes Canadiens.

Conclusion

Ceux et celles qui ont aujourd'hui entre 15 et 24 ans sont nés après l'explosion démographique. Nombreux à se chercher un emploi, ils vivent tous dans un monde qui en offre peu, étant donné les mutations de l'économie et le fait que l'éventail des possibilités d'avancement des travailleurs plus âgés se referme. Le

chômage et le sous-emploi risquent donc d'être leur lot. Voilà autant de problèmes qui échappent à toutes fins utiles au contrôle des jeunes, et que devront s'efforcer de résoudre les éducateurs et les décisionnaires.

Les jeunes d'aujourd'hui grandissent dans un milieu où les valeurs morales et sociales ne cessent d'évoluer. Un nombre croissant de jeunes vivent, du moins pendant quelques années, au sein d'une famille monoparentale ou ont des amis qui en font l'expérience. Si la consommation de drogues fortes est à la baisse, le tabac, l'alcool, les drogues douces et les relations sexuelles restent à la mode. Ce qui fait dire à bien des adultes qu'il n'y a rien à attendre des jeunes. Quoi de nouveau sous le soleil !

À quoi donc attribuer le sentiment d'aliénation des jeunes face à nos institutions sociales ? En partie, sans doute, aux conflits entre générations. Mais aussi, et peut-être surtout, au fait que les jeunes n'ont aucun moyen d'influer sur les décisions qui les concernent. Aussi proposons-nous dans ce rapport quelques moyens propres à faire des jeunes Canadiens des citoyens à part entière.

2

Les jeunes Autochtones

Introduction

Si on nous donnait le droit à l'autodétermination, nous pourrions nous développer. A mon avis, cela nous permettrait de prendre notre vie en main de sorte que nous n'aurions plus à compter sur l'État-providence qui existe au Canada. Des millions de dollars pourraient être épargnés si notre peuple n'avait plus à dépendre de l'aide sociale et obtenait le droit à l'autonomie, celui de maîtriser sa destinée et de prendre des décisions politiques.

Kevin Daniels, président

Association des Métis et des Indiens non inscrits
Délibérations; Regina (5 : 45), le 22 mai 1985

Je me suis montré négatif tout au long de ma vie parce que j'ai vécu dans une société blanche, et qu'il me fallait la combattre. Lorsqu'il faut lutter toute sa vie durant, il est difficile d'apprendre. On a tendance à tout rejeter.

Rodney Sinclair, Animateur de groupes de jeunes
Canada Native Friendship Centre
Délibérations; Edmonton (6 : 10), le 23 mai 1985

Depuis fort longtemps, les Autochtones du Canada sont victimes de l'injustice. Leurs conditions de vie sont marquées par les problèmes économiques, la discrimination, des services sociaux et de santé nettement insuffisants, l'isolement culturel, un faible taux de scolarisation. Ni leurs compatriotes canadiens, ni la plupart des hauts fonctionnaires qui, en définitive, décident de leur sort, n'ont su jusqu'ici s'attaquer avec succès à leurs graves problèmes. Par conséquent, il est clair que la solution à ces problèmes ne pourra être trouvée sans une véritable interaction entre les collectivités autochtones et non autochtones.

En 1982, la Constitution a reconnu les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones, ouvrant ainsi la voie à des négociations visant à mieux définir ces droits. Ces pourparlers

constitutionnels se sont révélés encourageants. Mais lorsqu'il est question des droits des Autochtones, il ne faut jamais perdre de vue la nature particulière de leur relation avec l'État. Jusqu'à maintenant, la reconnaissance de leurs droits et la satisfaction de leurs revendications ont été le fruit d'accords et de traités, conclus en toute bonne foi, et d'un certain degré de compréhension. Mais nombre de ces ententes ont volé en éclats, et les Autochtones en sont encore à réclamer leur droit à l'égalité.

Si nous avons jugé opportun de consacrer un chapitre distinct aux jeunes Autochtones, c'est que les problèmes évoqués au premier chapitre revêtent chez eux une acuité toute particulière : le chômage y est tragiquement élevé, tout comme l'insatisfaction face au système scolaire, les problèmes d'alcoolisme, de toxicomanie et de délinquance, ainsi que le nombre de grossesses chez les adolescentes et de suicides. Une autre raison est que les questions relatives aux Autochtones ont toujours été de la compétence du gouvernement fédéral.

Après avoir entendu les présentations des groupes et particuliers qui ont comparu devant le Comité, il nous est apparu impossible d'aborder la situation de ces jeunes sans examiner d'abord le statut historique et actuel des Autochtones du Canada. Dans une large mesure, les problèmes des jeunes reflètent les préoccupations de leurs aînés. Nous sommes conscients que la pauvreté et le désespoir des Autochtones découlent en grande partie de leur relation historique avec le gouvernement fédéral, de la nature des traités et accords auxquels ils ont souscrit, de la *Loi sur les Indiens*, du système des réserves et de leur impossible assimilation. Il nous faut ranimer ici ces controverses séculaires, car elles sont largement responsables des obstacles quasi infranchissables que rencontrent les jeunes Autochtones qui tentent de terminer leurs études, de trouver un emploi ou de mener une vie stable. Des citations des divers intervenants et des statistiques tirées de différentes études contribueront à brosser un tableau fidèle de ces difficultés.

Le terme « Autochtone » désigne dans ce rapport les descendants des Premières Nations du Canada, c'est-à-dire ceux et celles dont les ancêtres vivaient au pays avant l'arrivée des Européens. Cela inclut les Indiens inscrits, c'est-à-dire les Autochtones inscrits dans les registres des Indiens ou habilités à l'être en vertu de la *Loi sur les Indiens*; les Indiens non inscrits, c'est-à-dire ceux qui, pour une raison ou une autre, ont perdu ou échangé leur droit d'être inscrits dans les registres conformément à la *Loi sur les Indiens*;

les Métis, descendants du croisement d'Autochtones et d'Européens; et les Inuit, qui habitent les régions septentrionales du Canada. Étant donné que Statistique Canada rassemble des données distinctes pour chacune de ces quatre catégories, nous pouvons établir des comparaisons entre les jeunes de chaque groupe ainsi qu'entre les jeunes Autochtones et les non Autochtones.

Arrêtons-nous d'abord aux particularités démographiques que présentent ces quatre groupes. Le taux de natalité chez les Autochtones est nettement supérieur à celui des autres Canadiens. En 1981, le nombre moyen d'enfants pour chaque femme autochtone entre 15 et 44 ans, mariée ou l'ayant déjà été, était de 2,8, comparativement à 1,8 chez les non-Autochtones.⁽¹⁾ Parmi les Inuit de ce groupe d'âge, le nombre moyen d'enfants était de 3,6, et il était de 3,5 pour les Indiennes inscrites habitant une réserve. Comme on peut s'y attendre, les jeunes forment une plus grande proportion de la population autochtone, soit 23 p. 100 comparativement à 19 p. 100 chez les autres groupes ethniques. Et si la baisse des taux de natalité fait que la proportion de jeunes dans l'ensemble de la population diminue au Canada, c'est tout le contraire qui se passe chez les Autochtones. Des familles plus nombreuses, des jeunes en plus grand nombre et, dans bien des cas, des ressources de plus en plus raréfiées font que les collectivités et les familles autochtones continueront d'avoir des besoins supérieurs à ceux de la population non autochtone en matière de revenu, de logement, de services communautaires et d'emploi. Pourtant, leurs niveaux de revenu et d'emploi, ainsi que la qualité de leurs logements, sont nettement inférieurs à ceux des autres Canadiens.⁽²⁾

Problèmes familiaux et sociaux

Nombre de jeunes Autochtones ont grandi dans des régions excentriques où règnent le chômage, la pauvreté, les problèmes de logement et l'instabilité familiale, facteurs qui peuvent facilement amplifier les problèmes familiaux et développer l'esprit de rébellion chez les jeunes. L'impuissance face à leur propre sort et la menace de l'assimilation culturelle ne font qu'exacerber les tensions familiales et sociales.

¹ Statistique Canada, *Les Autochtones au Canada*, n° de catalogue 99-937, Ottawa, juin 1984, tableau 2.

² *Ibid.*, tableaux 6 et 7.

A. Structure et problèmes familiaux

Jusqu'à récemment, les collectivités autochtones ont réussi à garder une structure familiale stable, leur langue, leur culture et leurs valeurs propres. Toutefois, comme on l'a signalé au premier chapitre, la famille en tant qu'institution a été partout fortement ébranlée. Dans cette section, nous examinerons seulement les changements récents et les problèmes familiaux qui touchent les jeunes.

Les Autochtones et les autres Canadiens présentent de nombreuses différences sur le plan de la structure familiale. Par exemple, le pourcentage d'adolescents n'habitant pas avec leurs parents est plus élevé chez les Autochtones⁽¹⁾, un grand nombre de jeunes étant forcés de quitter les collectivités isolées qu'ils habitent afin de poursuivre leurs études ou de trouver du travail. Par ailleurs, une Autochtone sur huit, parmi celles âgées entre 20 et 24 ans, est chef de famille monoparentale, comparativement à une sur trente-trois chez les femmes non-autochtones⁽²⁾; ce qui témoigne du pourcentage élevé de grossesses chez les célibataires, de même que des taux élevés de séparation et de divorce. Cette instabilité familiale est sans nul doute attribuable à la pauvreté, au chômage et à la désintégration culturelle qu'on retrouve dans nombre de collectivités.

Face à cette instabilité, voire à la violence qui règne dans certaines familles, les travailleurs sociaux non autochtones ont tendance à placer les enfants et les jeunes dans des foyers adoptifs ou nourriciers non autochtones. Les groupes autochtones se sont élevés contre cette pratique; ils estiment que les démarches pour trouver un foyer autochtone convenable sont très souvent insuffisantes, et que les enfants sont ainsi coupés de leur culture. Le désir de régler eux-mêmes le problème des enfants qui ont besoin de l'aide sociale a d'ailleurs été le point central de la récente controverse à ce sujet.⁽³⁾

La violence en milieu familial continue d'être un sérieux problème dans les collectivités autochtones. Les taux élevés d'alcoolisme et de chômage ajoutent aux tensions familiales

¹ G.E. Priest. «*Les jeunes Autochtones au Canada: Profil basé sur les données du recensement de 1981*», *Revue statistique canadienne*, septembre 1985, p. xi.

² *Ibid.*, p. viii.

³ Patrick Johnston. *Native Children and the Child Welfare System*, Ottawa, Conseil canadien de développement social, 1983.

courantes. La violence au sein de la famille s'inscrit dans un véritable cercle vicieux; devenu adulte, l'enfant battu fait souvent subir le même traitement à son conjoint ou à ses enfants, les comportements violents acquis durant l'enfance étant favorisés par des conditions sociales, culturelles et économiques difficiles.

B. Suicide, toxicomanie et alcoolisme

Je n'ai pas de mémoire écrite. En fait, nous voulions en présenter un, mais le gars qui s'en occupait s'est suicidé il y a trois semaines. Il avait 21 ans. Le mois dernier n'a pas été bon pour nous. Dans une certaine région, nous avons eu huit décès, dont seulement deux de causes naturelles. Tous avaient moins de trente ans, et je connaissais la plupart d'entre eux.

Kevin Christmas, participant
Union des Amérindiens de la Nouvelle-Écosse
Délibérations; Halifax (9 : 113), le 4 juin 1985

Plus éloquent que n'importe quelles statistiques, ce témoignage émouvant de M. Christmas a suscité l'intérêt du Comité envers le problème du suicide chez les jeunes Autochtones. Si, d'une façon générale, le taux de suicide chez les jeunes hommes est considérablement élevé par rapport à celui des autres groupes de la population, il est six fois plus élevé que le taux national chez les jeunes Autochtones (Chris McCormick, vice-président, Conseil national des Autochtones du Canada). Dans le Grand Nord, où les problèmes sociaux sont souvent plus aigus, les chiffres sont encore plus alarmants.

Les problèmes sociaux sont nombreux. Avant 1971, le taux de suicide était semblable à la moyenne nationale, voire même légèrement inférieur. Mais entre 1978 et 1980, le taux de suicide chez les hommes de 15 à 24 ans a été 12 fois plus élevé dans les Territoires du Nord-Ouest que dans l'ensemble du pays. Voilà qui est très révélateur de la multitude de problèmes sociaux qu'il faut régler.

Jonah Qanatsiaq
Représentant du programme du Conseil des jeunes Inuit, Inuit Tapirisat of
Canada
Délibérations; Ottawa (18 : 19-21), le 11 septembre 1985

Les jeunes Autochtones tentent souvent d'échapper à leur destin apparemment sans issue en recourant à l'alcool et à la drogue. Ces échappatoires ne font que perpétuer leur pauvreté ainsi que les préjugés de la population non autochtone à leur endroit.

Le problème le plus urgent dont font état nos jeunes est sans doute l'alcoolisme et la toxicomanie, qui causent 70 p. 100 des décès parmi eux.

Chris McCormick, vice-président
Conseil national des Autochtones du Canada
Délibérations; Ottawa (18 : 87), le 11 septembre 1985

Notre peuple se meurt de l'abus d'alcool et de drogue. J'ai eu connaissance de six cas de décès reliés à l'abus d'alcool dans les deux dernières semaines. L'un d'eux était un homme de vingt-cinq ans qui a perdu connaissance en pleine route et qui s'est fait écraser. Un autre cas est celui d'un jeune homme de seize ans qui s'est tiré une balle dans la tête parce que, étant sobre, il se sentait terrorisé par sa famille.

Alice Klassen,
directrice administrative
Round Lake Native Drug and Alcohol Treatment Centre
Délibérations; Vancouver (7 : 35), le 24 mai 1985

Créé en 1978, le Round Lake Treatment Centre, dans la réserve Okanagan, peut accueillir 36 personnes; il offre à la fois traitement et soutien à ceux et celles qui font un usage abusif de l'alcool et de la drogue. Le personnel du Centre tente d'adopter une approche positive envers les problèmes de santé dans leur collectivité. Il se préoccupe principalement de prévention et d'intervention communautaire, et s'emploie à élaborer des programmes de traitement adaptés aux jeunes de la région.

En 1982, les jeunes entre 16 et 24 ans constituaient une très petite partie de notre clientèle. En 1984, ils en formaient plus de la moitié (. . .) Nous avons besoin d'un programme de traitement pour les jeunes Indiens (. . .) A l'heure actuelle, il n'existe rien d'autre que les prisons, le fusil, le couteau ou les pilules, et beaucoup empruntent toujours cette voie. Ils n'ont pas d'autres choix.

Alice Klassen,
directrice administrative
Round Lake Native Drug and Alcohol Treatment Centre
Délibérations; Vancouver (7 : 37-39), le 24 mai 1985

Le Centre travaille actuellement de concert avec des bandes indiennes, diverses organisations de la réserve Okanagan et un Groupe de travail sur la jeunesse autochtone, nouvellement formé, pour étudier l'opportunité d'établir un institut national de la jeunesse autochtone (le National Native Youth Leadership Training Institute), afin de faire suite aux activités entreprises à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse. Cet institut permettra à

des jeunes Autochtones de développer leurs compétences et leurs qualités de chef, et de devenir ainsi des modèles pour leurs pairs, afin d'aider ceux-ci à s'épanouir et à choisir d'autres voies que le suicide, la drogue et l'alcool.

Nous appuyons fortement le projet de création d'un Institut national de leadership pour les jeunes Autochtones (National Native Youth Leadership Training Institute) et nous recommandons l'affectation des ressources nécessaires à sa mise sur pied.

D'autres groupes tentent de faire échec aux problèmes de l'alcool et de la drogue en présentant aux jeunes l'exemple d'Autochtones qui ont fait leurs preuves.

Le ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada parraine un programme qui permet à des Indiens qui ont réussi d'échanger avec des jeunes dans les réserves afin de les inciter à abandonner l'alcool et les drogues. Ce genre de programme doit se poursuivre. J'ai des affiches qui montrent trois jeunes Indiens qui s'en sont très honorablement sortis (. . .) Pour de jeunes Indiens, le simple fait de pouvoir parler à l'un des leurs sur qui ils peuvent prendre exemple est extrêmement important. Leurs réactions vous réchauffent le coeur.

Heather G. Hodgson,

coordonnatrice des jeunes, Assemblée des Premières Nations
Délibérations; Ottawa (17 : 20), le 10 septembre 1985

Nous croyons qu'il appartient aux Autochtones eux-mêmes de concevoir et de mettre en oeuvre des programmes visant à prévenir les suicides et à aider les jeunes aux prises avec des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie. Il semble que les programmes les plus efficaces soient ceux auxquels participent des jeunes qui offrent aux autres jeunes des exemples de réussite.

C. Problèmes de santé

La pauvreté généralisée, l'isolement géographique, l'alcoolisme et la toxicomanie accentuent les problèmes de santé chez les jeunes Autochtones. Comme dans d'autres groupes socio-économiques défavorisés, les problèmes de nutrition sont très répandus. Le coût élevé des fruits et légumes frais dans les collectivités éloignées, les taux élevés de natalité, les logements souvent insalubres, le manque d'hygiène et l'éloignement des centres hospitaliers viennent encore aggraver cette situation. Bien que nombre d'Autochtones soient admissibles à des programmes

de santé spéciaux et aient accès à des soins médicaux, l'isolement et la méfiance à l'endroit de la médecine des Blancs les empêchent de profiter pleinement de ces services. Le taux de mortalité à l'accouchement demeure plus élevé que la moyenne nationale chez les femmes autochtones, tout comme les comportements autodestructeurs.

D. Démêlés avec la justice

Si les jeunes Autochtones ont si souvent des démêlés avec la justice, cela est attribuable en partie au fait qu'un grand nombre d'infractions sont liées à la consommation d'alcool. Étant donné que l'alcool est interdit dans certaines réserves, les jeunes qui veulent en consommer doivent le faire dans des endroits publics. Quant à ceux qui n'habitent pas une réserve, ils n'ont généralement pas d'endroit à eux pour boire, faute d'argent, et finissent souvent par se faire arrêter pour ivresse sur la voie publique.

Le niveau élevé d'incarcération et de délinquance juvénile est attribuable au conflit entre les valeurs indiennes et non indiennes. Les infractions commises par les Indiens témoignent de leurs piètres conditions sociales et sanitaires dans les réserves (. . .) Bien des jeunes Autochtones ont des démêlés avec la justice avant l'âge de douze ans.

Anita Howell,
représentante

Saskatchewan Association of Friendship Centres
Délibérations; Regina (5 : 8-9), le 22 mai 1985

Les délits les plus sérieux commis par des jeunes Autochtones sont imputables à la violence qui règne en milieu familial et au sentiment de révolte que les jeunes éprouvent face à une société qui, à leur avis, détruit leur culture et les rejette en raison de leur patrimoine ethnique et culturel. Les jeunes rencontrent d'énormes difficultés lorsqu'ils quittent leur foyer pour poursuivre leurs études, trouver du travail ou tenter de nouvelles expériences.

Beaucoup d'Indiens assujettis à des traités sont isolés dans les réserves; lorsqu'ils arrivent en ville, ils doivent s'intégrer à un système tout à fait différent.

Anita Howell,
représentante

Saskatchewan Association of Friendship Centres
Délibérations; Regina (5 : 11), le 22 mai 1985

Les jeunes Autochtones qui vivent dans les centres urbains doivent composer avec l'acculturation, la discrimination et le chômage. Or le manque d'argent et l'hostilité de la population suscitent l'agressivité. Les groupes d'initiatives personnelles, les

programmes visant à diminuer le taux d'incarcération chez les jeunes, les associations de prisonniers autochtones et les programmes permettant aux jeunes d'apprendre les métiers traditionnels auprès de leurs aînés, sont autant d'initiatives qui viennent en aide aux adolescents aux prises avec la justice. Nous croyons que des crédits supplémentaires devraient être accordés à ces programmes.

E. Services sociaux et juridiques

La demande et les besoins en ce qui a trait aux services sociaux et juridiques ne sont pas les mêmes chez les jeunes Autochtones selon qu'ils vivent en milieu urbain ou non, tout comme ils sont différents pour les Autochtones et les non-Autochtones. Non seulement le type de services est différent, mais aussi le mode de prestation.⁽¹⁾

Bien que l'éducation ainsi que les services sociaux et de santé destinés aux Autochtones aient toujours été de compétence fédérale, certains groupes réclament maintenant que le pouvoir décisionnel en ces matières soit transféré aux organisations et aux collectivités autochtones.

Nous avons été impressionnés par les efforts que font les Autochtones pour venir à bout de leurs problèmes sociaux. Il faudrait appuyer, partout au Canada, les initiatives d'organismes comme le Native Courtworker Services of Saskatchewan. Ces services sont offerts par l'entremise de la Saskatchewan Association of Friendship Centres et sont financés par les gouvernements fédéral et provincial. A travers le pays, dix programmes semblables offrent des services parajuridiques aux Autochtones. Depuis que la Saskatchewan a mis sur pied un programme de conseils juridiques destiné aux jeunes, le nombre de condamnations chez ces derniers a diminué.

Les jeunes ont besoin d'une certaine forme de direction qui émane des communautés elles-mêmes — parce que ce sont elles qui connaissent le mieux les problèmes — plutôt que d'un autre programme social public. Je pense que les communautés sont en mesure de cerner leurs problèmes.

Jonah Qanatsiaq

Représentant du programme du Conseil des jeunes Inuit,
Inuit Tapirisat of Canada

Délibérations; Ottawa (18 : 19-21), le 11 septembre 1985

¹ Rosemary A. McCarney. *Legal Services for Native People in Canada*, Occasional Paper n° 6, Conseil canadien de la documentation juridique, Ottawa, 1982, p. V.

S'il est essentiel que le gouvernement assure le subventionnement de tels projets, il serait manifestement préférable que les groupes autochtones se chargent eux-mêmes de la planification et de la direction de tous les programmes sociaux les intéressant. En embauchant des conseillers de l'extérieur, ils pourraient développer leurs propres compétences.

Certains organismes publics essaient de trouver des solutions avant même d'examiner les problèmes sociaux dont j'ai parlé. Ils n'ont pas trouvé de solutions permanentes. Ils n'ont fourni que des catalogues. Nous avons besoin d'une solution à long terme, et je pense que l'une des façons d'y arriver est de faire en sorte que les collectivités et le gouvernement soient plus souples dans leur façon de répartir les fonds. Nous avons tendance à sous-estimer notre plus grande ressource en tant qu'Inuit, c'est-à-dire nous-mêmes. Nous devons nous tourner vers notre jeunesse pour qu'elle aide à résoudre ces problèmes et nous devons essayer de combler le fossé entre les générations.

Jonah Qanatsiaq

Représentant du programme du Conseil des jeunes Inuit,
Inuit Tapirisat of Canada
Délibérations; Ottawa (18 : 19-21), le 11 septembre 1985

Les conseils des jeunes que l'on voit se développer dans la région de Baffin de l'Arctique oriental peuvent servir d'exemples et d'assises pour la mise en place de mécanismes qui encourageraient les jeunes à participer activement à la prise de décisions concernant l'avenir de leurs collectivités. L'essor des groupes d'initiatives contribue également à développer leur conscience sociale et politique.

Nous voulons catalyser chez les jeunes les pressions positives exercées par leurs pairs et créer chez la jeunesse une conscience positive qui pourra, dans la société septentrionale, se transformer en rêves, en idéaux et en orientations pour l'avenir. Notre organisation n'est affiliée à aucun groupe ou à aucun autre organisme. Nous encourageons les individus à développer du mieux qu'il peuvent leurs croyances, leurs objectifs de carrière et ainsi de suite.

Camellia Loreen

Midnight Sun Youth Group
Délibérations; Ottawa (19 : 30), le 12 septembre 1985

Nous recommandons que tous les programmes sociaux intéressant les Autochtones soient élaborés et mis en oeuvre par les Premières Nations elles-mêmes.

F. Logement

En 1981, 13,1 p. 100 des logements occupés par des Autochtones étaient dépourvus de salle de bains, comparativement à 1,1 p. 100 chez les autres Canadiens. Ce n'est là qu'un exemple des conditions dans lesquelles vivent les jeunes Autochtones. Le tableau 1 établit une comparaison entre l'état des logements habités par différents groupes d'Autochtones et ceux occupés par des ménages non autochtones.

Contrairement aux autres Canadiens, les Indiens inscrits habitant une réserve ne peuvent pas vendre à profit leur maison à des étrangers et améliorer ainsi leur situation économique. Les logements sont fournis ou réparés par le gouvernement fédéral, ce qui n'incite guère les Autochtones à entretenir leurs demeures. En outre, le fait qu'ils soient beaucoup plus nombreux que les non-Autochtones à vivre loin des grands centres influe largement sur la qualité du logement et la disponibilité des autres services.

TABLEAU 1

État des logements habités par des ménages privés autochtones et non autochtones, Canada, 1981

État du logement	Indiens inscrits (dans les réserves)	Indiens inscrits (en dehors des réserves)	Indiens non inscrits/ inscrits	Inuit	Total des ménages autochtones	Ménages non autochtones
	%	%	%	%	%	%
Nécessitant des réparations majeures	23,0	14,2	13,4	17,3	16,2	6,5
Sans système de chauffage central	50,7	18,8	16,5	26,3	26,0	9,0
Surpeuplé	31,8	14,3	10,1	42,2	17,9	2,3
Sans salle de bains	30,0	7,7	6,9	14,4	13,1	1,1

Source: Statistique Canada, *Les Autochtones au Canada*, n° de catalogue 99-937, Ottawa, juin 1984, tableau 7.

Éducation et culture

La culture indienne n'est pas une culture en voie d'extinction; elle se perpétuera et se renforcera si la nation indienne a les coudées franches pour contrôler son propre destin. Si nos institutions sont

contrôlées par des Indiens, je crois que cela sera possible. Auparavant, les enfants étaient envoyés à des écoles non indiennes et apprenaient essentiellement à détester leur culture, à la mépriser; ils entendaient dire que leur culture était inférieure ou rétrograde. C'est le système scolaire qui est largement responsable du type de problème que vous mentionnez.

Blair Stonechild

Chef du département des études indiennes
Saskatchewan Federated Indian College
Délibérations; Regina (5 : 69), le 22 mai 1985

Chez les jeunes Autochtones, les problèmes liés à l'éducation commencent bien avant leur entrée à l'école. Les établissements situés dans les réserves manquent très souvent de ressources et d'enseignants compétents qui, à défaut d'être eux-mêmes autochtones, connaîtraient au moins la langue et la culture. Il nous semble tout à fait absurde que les enfants apprennent l'histoire du Sud dans des livres qui ne tiennent aucun compte des contributions de leur peuple.

La langue constitue également un obstacle majeur pour les jeunes Autochtones. Leur langue ancestrale a été mise en péril par la politique rétrograde des années 60 en matière d'éducation. Ils apprennent l'anglais ou le français, langues que nombre de leurs parents et de membres de leur collectivité ne connaissent pas.

Un autre problème est l'incapacité de parler notre langue ancestrale. Bien des sentiments ne peuvent être exprimés du fait que les jeunes Autochtones ont perdu l'usage de leur langue maternelle. Il s'est creusé un fossé entre eux et leurs parents. Dans certains villages (. . .) les parents n'ont jamais appris l'anglais.

Alice Klassen,

Directrice administrative
Round Lake Native Drug and Alcohol Treatment Centre
Délibérations; Vancouver (7 : 38), le 24 mai 1985

Les différences culturelles doivent également être soulignées. Chez les Autochtones, les aînés jouent un rôle de premier plan en raison de leur expérience de la vie et de leurs connaissances. Auparavant, les jeunes faisaient leur apprentissage auprès d'eux, tandis qu'aujourd'hui, ils fréquentent l'école. Les heurts culturels sont donc inévitables.

Dans de nombreuses réserves, les écoles n'offrent pas un enseignement au-delà de la huitième année. Ceux qui désirent poursuivre leurs études peuvent parfois fréquenter une école

secondaire dans un centre urbain à proximité de la réserve, en voyageant par autobus. Par contre, les chances d'y trouver des enseignants compétents en langue, en histoire et en culture autochtones sont encore plus minces que dans la réserve. Les programmes d'études comportent nombre d'inexactitudes historiques qui aliènent les jeunes Autochtones en leur enlevant tout sentiment de fierté.

Si le nombre de jeunes qui poursuivent leurs études est supérieur à celui des générations précédentes, le taux d'abandon n'en demeure pas moins très élevé. Cela dépend peut-être d'une préparation inadéquate aux études, de la discrimination ou des pressions exercées par la famille. Certaines familles autochtones, craignant que leurs enfants ne soient assimilés, sont plutôt méfiantes face à l'éducation. D'autres, qui comptent sur l'apport financier des enfants, n'ont tout simplement pas les moyens de leur permettre de pousser leurs études au-delà d'un certain niveau.

Pourtant, la scolarisation reste le meilleur moyen d'augmenter ses chances de réussir sur le marché du travail, surtout pour les Autochtones. Le tableau 3 montre que le revenu moyen augmente nettement chez les jeunes Autochtones qui ont atteint des niveaux de scolarité supérieurs, surtout dans les écoles de métiers.

Chez les Autochtones de sexe masculin de 20 à 24 ans, 21,1 p. 100 n'ont pas atteint la 9^e année, contre 18,6 p. 100 chez les femmes. Chez les Inuit, ce taux est de 40,3 p. 100 pour les hommes et de 49,6 p. 100 pour les femmes. En comparaison, chez les non-Autochtones, seulement 4,8 p. 100 des hommes et 3,7 p. 100 des femmes ont un niveau de scolarité aussi faible⁽¹⁾.

TABLEAU 2

Niveau de scolarité des Autochtones âgés de 15 à 29 ans par rapport à celui des Autochtones âgés de 65 ans et plus, 1981

	15 - 29	65 et plus
N'ayant pas atteint la 5 ^e année	3 %	57 %
N'ayant pas atteint la 9 ^e année	25 %	85 %

Source: Statistique Canada, *Les Autochtones au Canada*, n° de catalogue 99-937, juin 1984.

* Ne fréquentant pas l'école à plein temps

TABLEAU 3

Jeunes Autochtones et non Autochtones âgés de 20 à 24 ans, selon le plus haut niveau de scolarité atteint et le revenu moyen, 1981

Niveau de scolarité		Revenu	
		Autochtones	Non Autochtones
Inférieur à la 9 ^e année	Homme	5 683 \$	8 479 \$
	Femme	3 559	4 867
De la 9 ^e à la 13 ^e année	H	8 494	11 233
	F	5 089	7 374
Métier	H	10 421	11 836
	F	6 383	7 667
Non universitaire	H	9 312	10 864
	F	5 997	7 978
Universitaire	H	9 007	7 709
	F	6 190	6 498
Total	H	8 195 \$	10 310 \$
	F	5 196	7 299

Source: G.E. Priest. « *Les jeunes Autochtones au Canada: Profil basé sur les données du recensement de 1981* », *Revue statistique canadienne*, septembre 1985, p. xviii.

Bien sûr, les taux de chômage chez les jeunes Autochtones s'en ressentent fortement.

Malheureusement, peu de choses incitent les jeunes Autochtones à poursuivre leurs études une fois qu'ils ont réussi à atteindre la 8^e année. Les écoles des centres urbains les isolent des réalités sociales et culturelles de leur foyer. Minoritaires au sein de l'école, ils se sentent à l'écart. Les connaissances qu'ils acquièrent sont sans rapport avec le milieu dans lequel ils ont grandi et où ils comptent chercher du travail. Et lorsqu'ils retournent dans la réserve, c'est souvent pour se rendre compte que leur culture et leur langue leur sont devenues presque étrangères. Acculés au mur, ils n'ont aucune porte de sortie.

J'ai souvent dit qu'un étudiant indien peut très bien aller à l'université et obtenir un diplôme après cinq ou six années d'études, mais qu'au moment où il termine sa scolarité, il est

¹ Priest, p. xii.

tellement déconnecté des réalités de la vie sur la réserve qu'on peut se demander si l'enseignement qu'il a reçu ne perd pas toute sa valeur.

Blair Stonechild

Chef du département des études indiennes
Saskatchewan Federated Indian College
Délibérations; Regina (5 : 64), le 23 mai 1985

Compte tenu de la faible proportion de jeunes qui terminent leurs études secondaires, il n'est pas surprenant que seulement environ 7 p. 100 des jeunes de 20 à 24 ans aient fait des études universitaires, comparativement à quelque 20 p. 100 parmi la population non autochtone⁽¹⁾.

Si la situation n'a rien de bien encourageant, de récentes initiatives laissent entrevoir un rayon d'espoir. Dans la vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique, les Autochtones ont mis sur pied en 1983 un programme d'études qui se veut un reflet fidèle de leur culture, de leur histoire et de leur langue ancestrale. Des initiatives semblables ont été entreprises en Saskatchewan. A l'Université de Toronto également, on a élaboré un programme destiné aux Autochtones et visant à les préparer à poursuivre des études dans le domaine des soins de santé. L'Université de l'Alberta a aussi entrepris un programme d'études indiennes. Nous avons par ailleurs visité au cours de nos audiences publiques le Saskatchewan Indian Federated College, qui offre un programme d'études indiennes en plus des disciplines habituelles. Sa particularité est d'être situé dans la réserve même, ce qui réduit les risques d'assimilation culturelle. Ces programmes témoignent du nombre croissant d'Autochtones qui *désirent* poursuivre leurs études. De tels projets leur ont permis de retrouver leur fierté. Certains, pour la première fois, ont trouvé un sens à leur vie.

Je fréquente maintenant l'université. Je suis un cours de pédagogie ici même dans la réserve. Jamais je n'avais pensé que je fréquenterais l'université. Attendez, j'ai mes papiers dans le camion. Regardez, j'ai eu un B+ pour ce travail. Mon professeur dit que je m'exprime très bien. Je suis très emballée. Après tout ce temps, je me rends compte que je ne suis pas si bête ! C'est une sensation très agréable.

Une grand-mère

citée dans le
Saskatchewan Indian Federated
College Journal, Vol. 1, n° 1, 1984:4

¹ *Ibid.*

Un établissement comme le nôtre donne aux étudiants la possibilité de recevoir non seulement un enseignement comme tel, mais surtout une formation adaptée à leur style de vie (. . .) De nos jours, il est très bien vu dans la population indienne de vouloir s'instruire et d'entreprendre une carrière.

Blair Stonechild

Chef du département des études indiennes
Saskatchewan Federated Indian College
Délibérations; Regina (5 : 64-66), le 22 mai 1985

Nous recommandons que les Autochtones élaborent des programmes d'études reflétant les apports historiques, culturels et linguistiques de leurs peuples. Ces programmes devraient être offerts partout au Canada.

Nous approuvons les initiatives prises dans l'Ouest et le Centre du pays en vue d'assurer aux Autochtones un niveau de scolarité convenable, et nous reconnaissons aussi la nécessité d'entreprendre des initiatives semblables dans l'Est.

Malgré les progrès réalisés dans le secteur de l'éducation, le financement reste problématique. Aux niveaux primaire et secondaire, l'école est subventionnée par le gouvernement fédéral. Cependant, cet enseignement n'est pas celui qui convient le mieux aux enfants autochtones. Au niveau postsecondaire, la situation n'est pas nettement définie. Si le ministère des Affaires indiennes et du Nord est chargé du dossier des Autochtones, l'enseignement postsecondaire est de compétence provinciale. Les gouvernements fédéral et provinciaux se renvoient donc la balle à ce sujet. Notre Comité est d'avis que les problèmes auxquels font face les Autochtones du Canada sont beaucoup trop sérieux pour se perdre dans la jungle des compétences.

Emploi et marché du travail

Comment les jeunes Autochtones peuvent-ils contribuer efficacement à façonner l'avenir du Canada alors qu'ils sont menacés de disparition d'une manière ou de l'autre ?

Chris McCormick,

vice-président Conseil national des Autochtones du Canada
Délibérations; Ottawa (18 : 87), le 11 septembre 1985

Si les jeunes Autochtones ont peu de chances de poursuivre leurs études et d'assurer leur formation, il va de soi que leurs

chances de trouver un emploi seront minces. La discrimination qui a cours dans le marché du travail urbain, les programmes d'emploi mal adaptés à cette clientèle, le manque de formation et des possibilités d'emploi restreintes dans leur milieu sont tous des obstacles sérieux pour les jeunes Autochtones en quête d'un emploi. Le problème est encore plus aigu chez les femmes, qui ont des enfants plus tôt que les autres Canadiennes et qui n'ont aucun accès à des garderies. Le tableau ci-après indique les taux de chômage nationaux intéressant les jeunes Autochtones et les non-Autochtones; soulignons cependant que les écarts régionaux à cet égard sont encore *beaucoup plus* marqués.

De véritables emplois pour les Autochtones, c'est une illusion. Les projets d'emploi comme Canada au travail et le programme d'emplois d'été pour les jeunes sont des programmes à court terme et sans suite (. . .) Notre taux de chômage varie entre 40 p. 100 et 90 p. 100, et ce sont les jeunes qui sont les plus touchés.

Chris McCormick,
vice-président Conseil national des Autochtones du Canada
Délibérations; Ottawa (18 : 90), le 11 septembre 1985

Les grossesses, la pénurie de garderies et la rareté des emplois dans les bureaux et le secteur des services expliquent en partie le fait que le taux de chômage soit plus élevé chez les femmes autochtones que chez les hommes. Nombre d'entre elles n'ont aucun revenu et doivent compter sur les prestations versées par le gouvernement. Chez les Indiens inscrits âgés de 20 à 24 ans, 24,6 p. 100 des femmes et 19 p. 100 des hommes sont tributaires de ces allocations gouvernementales, comparativement à

TABLEAU 4

Taux de chômage chez les jeunes Autochtones et non Autochtones

	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>
<i>Autochtones</i>		
15-19 ans	27,4 %	28,5 %
20-24 ans	19,5	19,7
<i>Non Autochtones</i>		
15-19 ans	14,9	15,9
20-24 ans	11,3	11,4

Source: G.E. Priest. « *Les jeunes Autochtones au Canada: Profil basé sur les données du recensement de 1981* », *Revue statistique canadienne*, septembre 1985, p. xvi.

7,7 p. 100 des femmes et 5,7 p. 100 des hommes non autochtones dans le même groupe d'âge⁽¹⁾.

Le revenu moyen des Autochtones ayant atteint la 13^e année ou ayant reçu une formation spécialisée est nettement plus élevé. Les hommes n'ayant pas atteint la 9^e année ont un revenu équivalent à 67 p. 100 de celui des non Autochtones ayant le même niveau de scolarité; chez les femmes autochtones ayant la même scolarité, ce pourcentage est de 73 p. 100. Ces écarts peuvent être attribuables à la discrimination ou à des facteurs géographiques (58,2 p. 100 des jeunes Autochtones entre 15 et 24 ans vivent dans des régions excentriques où les possibilités d'emploi sont rares, comparative-ment à 22,3 p. 100 chez les non Autochtones). Les hommes travaillent surtout dans les secteurs de la fabrication, de la construction et du transport, tandis que les femmes sont confinées aux secteurs des services et du commerce.

Relations avec les pouvoirs publics

Il est manifestement essentiel d'accorder aux Autochtones l'appui socio-économique propre à assurer la sauvegarde et la mise en valeur de leur langue et de leur culture. Actuellement, les transferts fédéraux au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest représentent 9 349 \$ par habitant, alors que les dépenses globales par habitant dans les autres provinces se chiffrent à 3 134 \$(²). Pourtant, bien que le gouvernement dépense trois fois plus d'argent dans le Nord, les conditions socio-économiques y sont nettement inférieures à celles des autres régions. La mortalité infantile, l'accès aux médecins et aux services de santé, les garderies, l'espérance de vie, l'alcoolisme, l'état des logements et les possibilités d'emploi sont autant de domaines où il nous faut agir sans délai.

Le Comité est d'avis qu'il nous faut adopter une toute nouvelle optique en cette matière, et que les initiatives doivent être conçues et mises en oeuvre par les Autochtones eux-mêmes. D'abord et avant tout, il faudra régler la question des revendications territoriales et des droits issus de traités. De plus, nous devons faire en sorte que ces infrastructures sociales reçoivent l'appui financier qui s'impose.

¹ *Ibid.*, p. xvi.

² Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, *Le Nord canadien: Manuel de référence*, 1984.

Si l'on veut progresser dans les secteurs de l'éducation, de l'emploi, de l'égalité des droits et du patrimoine culturel, il nous faut résoudre cette question fondamentale. L'amélioration et le maintien des logements, des écoles, des voies publiques, des services sociaux et des réseaux d'aqueduc sont essentiels au bien-être des Autochtones du Canada.

Les collectivités autochtones sont bien conscientes de leurs besoins et sont les plus à même d'établir des programmes efficaces.

« Bien des Canadiens (...) ignorent ce que signifie l'autodétermination; ils en ont peur. Ils pensent que nous voulons notre propre système monétaire, notre souveraineté, notre propre armée et notre propre force policière. Ce n'est pas ce que nous entendons par là. L'autodétermination nous donnera le droit de construire nos écoles, nos centres de santé et nos logements. Elle nous donnera le droit de bâtir notre économie afin que les nôtres puissent avoir des emplois et que nous puissions faire instruire notre population. »

Kevin Daniels, président

Association des Métis et des Indiens non inscrits
Délibérations; Regina (5 : 45-5 : 46), le 22 mai 1985

Notre Comité est d'avis qu'il faut permettre aux Autochtones d'administrer leurs propres affaires dans le cadre des structures existantes.

Nous comprenons qu'en raison de la complexité de ces questions, il faut poursuivre les négociations entre les représentants des Autochtones et des non Autochtones. Compte tenu de son mandat et du fait qu'il est représentatif de toutes les régions, le Sénat pourrait rendre de grands services dans ce dossier.

Par conséquent, nous recommandons la création d'un Comité sénatorial permanent des affaires autochtones, comprenant des représentants des Premières Nations qui y siègeraient d'office. Ce Comité serait d'abord chargé d'examiner la situation des jeunes Autochtones, et d'indiquer les possibilités qui s'offrent à eux ainsi que celles qui pourraient être créées au sein des collectivités autochtones et non autochtones afin de favoriser, dans l'harmonie, une évolution nécessaire.

Nous espérons ainsi épauler les efforts de tous ceux et celles qui se sont employés à mettre fin à des décennies de souffrance et d'épreuves, et permettre aux Autochtones d'éprouver, au même titre que tous les autres Canadiens, un sentiment d'égalité, de dignité et de fierté.

3

Le passage de l'école au travail

Introduction

Si leurs vues sur les fins ultimes de l'école diffèrent, tous les Canadiens accordent beaucoup d'importance à l'éducation. Ils ne s'entendent pas nécessairement sur le mode de fonctionnement du système scolaire, ni sur les droits et privilèges respectifs des parents, des enfants, des administrateurs ou des professeurs. Tous sont cependant convaincus que l'« éducation » est une bonne chose en soi. Ils tiennent par ailleurs à ce que leurs enfants soient bien préparés au marché du travail. Même les jeunes pour qui le problème de l'emploi n'est pas une préoccupation immédiate ressentent une inquiétude grandissante quand ils n'entrevoient pas de débouchés à la fin de leurs études.

Je crois que le système ne satisfait pas du tout les jeunes. Nous ne préparons pas nos garçons et nos filles à vivre dans un monde complexe et en mutation. Nous ne les préparons pas à s'intégrer dans un milieu de travail en constante évolution technologique et dans une société aux exigences et aux valeurs nouvelles. A mon avis, le système d'éducation ne leur semble pas du tout un instrument utile.

Thomas Coon,
directeur général

Young Men's Christian Association
Délibérations; Halifax (9 : 105), le 4 juin 1985

C'est au cours de l'ère industrielle que le système scolaire s'est développé et que la politique de l'enseignement obligatoire s'est répandue. L'école était alors conçue pour satisfaire les besoins de l'industrie : les enfants y apprenaient non seulement à lire, à écrire et à compter, mais aussi à se conformer aux exigences du secteur industriel, à savoir la ponctualité, l'identification avec la masse des travailleurs, le respect de l'autorité et l'observance des directives. Quand ils quittaient l'école et arrivaient par milliers

dans les usines, les grands bureaux, les hôpitaux et autres institutions, qui étaient en pleine expansion et avaient besoin d'un grand nombre de travailleurs, les jeunes étaient prêts à se spécialiser. Celui qui voulait travailler de manière autonome, faire carrière dans les arts ou la religion, devenir fermier ou lancer une petite entreprise devait, lui, s'adapter à des exigences et à des réalités différentes.

Tout cela a changé. L'ère industrielle est chose du passé. Comme nous le soulignons au chapitre sur l'emploi, nous sommes aujourd'hui dans l'ère de l'informatique, qui requiert une préparation différente au marché du travail. Les travailleurs non spécialisés ne sont plus en demande. On ne crée plus autant de grandes manufactures ou d'autres entreprises du genre. Les consommateurs veulent maintenant des produits de meilleure qualité et des services plus spécialisés. Pour intéresser un employeur, les jeunes doivent maintenant acquérir plus que des notions de lecture, d'écriture et d'arithmétique, plus que l'aptitude à obéir ou à être ponctuel.

L'un des principaux dilemmes qui se posent actuellement aux décideurs est de déterminer si la politique en ce domaine doit viser à résoudre une difficulté passagère ou s'orienter en fonction d'une transformation sociale en profondeur. Pendant toutes les années 70, la politique touchant les jeunes et l'emploi a ostensiblement cherché à faire face à ce que l'on pensait être une baisse temporaire de l'activité économique mondiale conjuguée à un gonflement du marché du travail des jeunes.

Si le véritable problème en est un de mutation profonde, il faut peut-être avant tout reconnaître ce fait et prendre des mesures pour mieux articuler l'enseignement scolaire, postsecondaire ainsi que la formation professionnelle et l'apprentissage en cours d'emploi.

*Politiques novatrices en faveur des jeunes,
OCDE,*

septembre 1985, p. 130

Les employeurs sont aujourd'hui beaucoup plus sélectifs. S'ils n'attendent pas nécessairement de leurs employés qu'ils aient fait des études très poussées, ils recherchent chez eux de nouvelles attitudes : une certaine souplesse, un engagement à l'égard du produit et de l'emploi, la volonté de déceler les problèmes et de proposer des solutions, l'esprit d'initiative. Les travailleurs doivent saisir les occasions d'améliorer les services, répondre aux besoins des clients, interpréter l'information et analyser les situations difficiles. Le système scolaire doit donc s'attaquer à de nouvelles tâches; il a d'ailleurs déjà pris d'heureuses initiatives en ce sens.

Par contre, s'il est manifeste que ceux qui ont comparu devant le Comité ne représentent pas toute la jeunesse canadienne, tous sont d'accord sur un point : le système scolaire actuel prépare mal les jeunes à affronter le monde moderne. Nombre d'entre eux ont fait ressortir combien brusque est le passage de l'école à un monde entièrement différent : celui du travail.

... le système scolaire est la seule grande institution qui a pour mandat d'atteindre toute la jeunesse, de lui donner quelques aptitudes de base et de la préparer au monde du travail (...) Certains l'accusent (le système) de ne pas être de son temps et de ne pas préparer les étudiants à faire face aux changements d'ordre social, technique ou économique.

Société de l'aide à l'enfance

Ville de Toronto

Mémoire à l'intention du Comité sénatorial sur la jeunesse

Quelle blague ! Ça fait 12 ans que je suis dans le système scolaire, j'entame ma 13^e année, j'ai de bonnes notes, mais l'école ne signifie rien pour moi.

En fait, il existe deux mondes, le monde de l'école et le monde du travail, et le premier ne nous prépare pas au deuxième. Le monde du travail est complètement différent, et l'on ne peut rien faire si l'on n'a pas un minimum d'expérience.

Diane Tiber

Membre du Club des garçons et des filles de Cole Harbour
Délibérations; Halifax (9 : 86), le 4 juin 1985

Bien que les programmes d'études à tous les niveaux (élémentaire, secondaire et postsecondaire) varient d'une province à l'autre et même d'un conseil scolaire à l'autre, la question des fins de l'éducation revient sans cesse dans les discussions partout au pays. Les mémoires que nous avons reçus et les gens que nous avons rencontrés au cours de nos déplacements nous en ont apporté la preuve. Peu importent les frontières provinciales ou les allégeances politiques, les « généralistes » et les « spécialistes » se livrent une lutte acharnée. Les premiers soutiennent que le but ultime de l'école est de dispenser des connaissances, de développer l'intelligence et de former le jugement et l'esprit critique des jeunes de sorte qu'ils puissent devenir des citoyens autonomes et responsables. Selon eux les programmes devraient comprendre l'étude de l'anglais, du français, des mathématiques, des sciences et de la sociologie. En revanche, les spécialistes estiment qu'au niveau secondaire, les programmes devraient être adaptés aux besoins du marché du travail et fournir un enseignement technique

spécialisé. De cette manière, les diplômés détiendraient les compétences utiles. Le Comité pense que les deux points de vue peuvent être harmonisés au profit des jeunes. Un témoin qui a comparu devant la Commission royale Macdonald a exprimé cette idée dans les termes suivants :

(...) de poser la question de la formation entre des généralistes ou des spécialistes ou de la formation professionnelle versus la formation de base, c'est un faux débat. Une bonne formation de base est nécessaire à toute personne pour être capable de se doter d'une formation — une spécialité. Dans le même sens, une formation professionnelle valable n'est possible que dans la mesure où on a une bonne formation générale. S'il y a des grands objectifs à se fixer, c'est de développer ces concepts de complémentarité, en formation et en éducation.

Monique Simard, Rapport de la Commission Macdonald,
Montréal, le 30 mai 1984, p. 736

S'il incombe à l'école de préparer les jeunes à faire face au monde du travail, il faut qu'elle puisse équilibrer l'enseignement pratique et l'enseignement général. Malheureusement, de nombreux programmes ne font que polariser les étudiants. Les cours théoriques favorisent ceux qui veulent réussir dans la vie, soit les 33 p. 100 des élèves susceptibles de poursuivre des études au-delà du secondaire. La formation spécialisée répond aux besoins de ceux qui ont déjà arrêté leur choix professionnel. Pour les indécis, l'avenir n'est guère prometteur. Les cours qu'ils suivent ne semblent pas les orienter vers un emploi assuré ni vers des études supérieures; si bien que, ennuyés, découragés, désillusionnés, ils finissent par abandonner l'école. C'est le groupe de jeunes qui a le plus besoin d'un effort accru de notre part, avant comme après leur défection.

D'autres ont avoué n'avoir jamais appris à lire ou à écrire à l'école. Le problème de l'analphabétisme au Canada a d'ailleurs été évoqué à maintes reprises. Certains nous ont parlé des graves problèmes que doivent affronter ceux qui ont des difficultés d'apprentissage ou tout autre handicap tout au long de leurs études ou lorsqu'ils se cherchent un emploi.

Il ne fait aucun doute que notre conception de l'enseignement public ne tient pas compte de toutes les différences culturelles qui existent au Canada. Nous savons depuis longtemps que c'est le cas pour les minorités linguistiques, et aussi — de façon particulièrement grave — pour les Inuit, les Dénés, les Métis des nombreuses communautés autochtones du Canada. Mais cela est vrai également

pour les enfants d'immigrants de la première ou de la dernière génération qui ne se sont pas intégrés à notre mode de vie.

Si l'école (du primaire à l'université) est beaucoup plus accessible depuis nombre d'années, certaines inégalités liées au statut socio-économique persistent. Les attitudes diverses à l'égard de l'enseignement reflètent ces différences. Les parents pensent-ils que leurs enfants ont besoin d'aller à l'école ? Pour combien de temps ? Dans quel but ? Les jeunes jugent-ils pertinent l'enseignement qu'ils reçoivent ?

L'école est toujours perçue comme la voie qui mène au bonheur, si tant est qu'un emploi est la condition du bonheur. En réalité, de moins en moins de jeunes voient l'école comme un lieu utile. Les jeunes estiment que l'école ne tient pas ses promesses. Elle ne leur procure certainement pas un emploi (. . .) L'école n'encourage pas l'engagement social, ni l'engagement mutuel d'une manière réaliste. L'école est perçue comme un lieu de passage. Honnêtes, créatifs, spontanés, les jeunes d'aujourd'hui ne réagissent pas face à l'école, comme le faisaient notre génération et les générations antérieures.

Brent McKinnon, directeur
Inner City Youth Project McMan Youth Services
Délibérations; Edmonton (6 : 57), le 23 mai 1985

Premièrement, les jeunes doivent apprendre à vivre avec le changement. Deuxièmement, apprendre à prévoir les changements. Troisièmement, apprendre à savoir où trouver l'information et comment l'ordonner, l'interpréter. Il faut savoir utiliser tous les moyens techniques existant dans la société qui puissent être à notre disposition pour être le plus efficaces possible et participer de façon dynamique au développement économique.

Pauline Lavoie, coordonnatrice
Laboratoire d'outils de gestion étudiante au Québec
Délibérations; Montréal (14 : 10), le 18 juin 1985

Uniformisation des critères d'admission

Le partage des pouvoirs au Canada fait que l'enseignement est de compétence provinciale alors que le financement de l'enseignement postsecondaire est soumis à des accords complexes entre les deux ordres de gouvernement. Il n'y a donc pas de ministre fédéral de l'éducation, ni de concept « national » sur le sujet. Le Comité a bien l'intention de s'en tenir à des propositions réalisables; aussi ne suggérerons-nous pas un nouveau partage des pouvoirs.

Nous recommandons l'établissement d'un groupe de travail qui serait formé des ministres de l'Éducation des

provinces et des territoires ainsi que d'un représentant fédéral; ce groupe aurait pour mission d'uniformiser les critères d'admission et d'obtention des diplômes dans les établissements secondaires et postsecondaires partout au pays. Comme cela ne peut se faire sans un consensus sur les fins de l'éducation, le Comité espère que le groupe de travail s'emploiera à les définir en collaboration avec les établissements scolaires.

Groupe de travail sur l'éducation — proposition

On peut se demander pourquoi nous recommandons un nouveau groupe de travail ?

Les jeunes Canadiens et leur famille ont beaucoup plus de mobilité géographique qu'auparavant, et tout indique que cette tendance ira s'accroissant. Pour les jeunes Canadiens, il est essentiel que les systèmes scolaires et les employeurs, au Canada comme à l'étranger, reconnaissent leurs diplômes, faute de quoi ils pourraient être empêchés d'aller travailler ailleurs malgré leurs qualifications. Malheureusement, ce n'est pas le cas aujourd'hui, car la valeur des diplômes ne transcende pas les frontières provinciales. Ce genre de protectionnisme sert peut-être certains intérêts, mais il en gêne d'autres fort importants en ne favorisant pas la libre circulation des Canadiens à l'intérieur du pays.

Il faut, à notre avis, pousser les enseignants, les employeurs et les planificateurs gouvernementaux à établir un consensus national au sujet des programmes d'études, des diplômes, de la formation professionnelle et des niveaux de compétence. Tout cela peut s'accomplir en respectant le partage des compétences prévu dans la Constitution canadienne, le gouvernement fédéral coopérant avec les provinces et les territoires afin que tous comprennent bien la nature des divers systèmes d'enseignement et d'emploi du pays. En outre, la concurrence grandissante à l'échelle internationale dans plusieurs domaines exige que les diplômes canadiens soient de plus en plus reconnus.

Le groupe de travail tiendrait des audiences publiques afin de recueillir les vues des jeunes Canadiens, des parents, des professeurs et de tous ceux qui sont touchés par les différences entre les systèmes d'enseignement provinciaux. Il examinerait notamment les questions suivantes :

1. Les difficultés qu'éprouvent les jeunes Canadiens qui étudient dans plus d'une province, par exemple ceux dont

le père ou la mère sont dans les Forces armées. Le groupe de travail devrait étudier les moyens d'assurer à ces jeunes un enseignement complet et qui leur donnerait accès à une vaste gamme d'établissements et de programmes postsecondaires. Nous pensons en outre que le groupe de travail devrait faire des propositions concrètes, applicables dans chaque province et territoire.

2. Les problèmes auxquels se heurtent les diplômés du secondaire qui essaient d'accéder à un programme de formation professionnelle ou d'enseignement postsecondaire dans une autre province. Nous croyons que les jeunes Canadiens devraient avoir un accès égal aux programmes postsecondaires, quelle que soit la province où ils ont reçu leur diplôme. De plus, nous proposons que le groupe de travail se penche sur la question des transferts de crédits et sur celle de la mise à jour systématique de l'information utilisée dans les universités, les collèges et autres établissements pour la sélection et l'admission des étudiants, et qu'il fasse des recommandations à cet égard.
3. La détermination éventuelle d'un ensemble de cours de base et de niveaux d'études, de façon que les employeurs soient assurés que les diplômés des écoles secondaires ont vraiment appris à lire, à écrire et à compter, et qu'ils ont acquis un minimum de connaissances générales et d'aptitudes à communiquer et ce, indépendamment de l'endroit où ils ont étudié.
4. Les obstacles à la mobilité interprovinciale des travailleurs canadiens. A cet égard, il devra examiner les programmes de certification de toutes sortes (enseignement secondaire, stages de formation, formation des enseignants), déterminer la valeur relative de ces titres dans les onze juridictions et recommander des moyens d'informer tous les intéressés sur la façon dont leurs diplômes seront reconnus dans le reste du pays. De plus, dans la mesure du possible, le groupe de travail devra faire des recommandations visant à établir des équivalences entre les diplômes décernés dans les diverses provinces de façon à favoriser la mobilité géographique des travailleurs, et recommander le cas échéant des normes nationales en matière de titres de compétence et des moyens de rendre comparables les statistiques provinciales en matière d'éducation.

5. Les titres de compétence ou les diplômes supérieurs que les Canadiens désireux de travailler à l'étranger peuvent y faire valoir et leurs équivalences avec les titres et les diplômes décernés à l'étranger. Également, les titres de compétence des immigrants et des travailleurs temporaires, qu'ils soient hautement qualifiés, spécialisés ou non, par rapport à ceux en vigueur au Canada.

Dans la mesure du possible, le groupe de travail ne devra pas consacrer plus de deux ans à cette étude, afin d'aider les jeunes Canadiens à s'adapter sans délai au marché du travail.

Lacunes du système scolaire actuel

L'enseignement vise non plus à développer de jeunes cerveaux mais à simplement transmettre de l'information. Les professeurs n'ont pas le temps d'entreprendre des projets créateurs parce qu'ils doivent passer à travers leur programme. Les étudiants se lassent de faire des exercices sans signification et ne savent plus penser par eux-mêmes. Le système scolaire handicape ces futurs adultes en ne leur permettant pas d'acquérir un esprit d'analyse et en les laissant à jamais dépendants du point de vue des autres, incapables qu'ils sont de formuler leurs propres jugements. Parce qu'on ne leur enseigne pas ces choses, les jeunes se sentent souvent démunis et isolés dans la société. Ils vivent à une époque particulièrement difficile.

Heather Findlater,

Directrice du Centre des jeunes Club California
Délibérations; Ottawa (19 : 21), le 12 septembre 1985

Le mécontentement face à l'école n'est pas nouveau. Les diverses composantes du système scolaire se renvoient la balle, s'accusant mutuellement de ne pas savoir répondre aux besoins des étudiants, des parents, des employeurs et des professeurs. Chacun se sent impuissant devant les changements économiques, sociaux, démographiques et culturels, les exigences de la technologie, les difficultés inhérentes à la vie. Certaines des questions abordées semblent toutefois porter le germe d'une solution.

Les étudiants que nous avons rencontrés présentaient une grande diversité quant à leurs intérêts, leurs aptitudes et leur motivation. Mais, dans l'ensemble, ils souhaitent que le système scolaire les aide à s'intégrer à la société, mais aussi qu'il leur offre un enseignement davantage fait sur mesure. Nous avons été impressionnés par leurs commentaires sur les programmes

d'alternance travail-études dans les écoles secondaires et dans les universités. Ils y voient, semble-t-il, une solution prometteuse à leurs problèmes.

Plusieurs travailleurs sociaux ont souligné les multiples difficultés d'apprentissage qu'éprouvent certains jeunes. Apparemment, le système scolaire gagnerait à travailler plus étroitement avec des spécialistes et des travailleurs communautaires dans le cadre de programmes alliant les matières scolaires et l'acquisition d'aptitudes à vivre en société. En outre, l'analphabétisme est manifestement un problème majeur dans notre pays, problème d'autant plus pénible pour les jeunes qu'il n'est plus possible aujourd'hui de trouver un emploi qui n'exige pas de savoir lire, écrire et compter. Il y a un besoin urgent de services de dépistage précoce des difficultés d'apprentissage, de conseil et de réhabilitation dans de nombreuses institutions, y compris les écoles.

Analphabétisme

Parmi les jeunes dont nous nous occupons, nombreux sont ceux qui écrivent comme des enfants de troisième ou de quatrième année et ils ont 14, 15 ou 16 ans. Ils ne pourraient sans doute pas remplir une demande d'emploi ni rédiger un curriculum vitae. Alors, quand (. . .) on leur demande de le faire, la plupart se défilent.

Kenneth Hood, conseiller

Community Youth Involvement, ville d'Edmonton
Délibérations; Edmonton (6 : 74), le 23 mai 1985

Le système éducatif ne répond pas aux besoins de nombreuses personnes, surtout de celles qui en sortent en sachant à peine lire et écrire. Bon nombre d'entre elles pensent avoir terminé leurs études avec une 10^e ou une 11^e année, mais lorsqu'elles passent les tests d'inscription aux Centres de main-d'oeuvre du Canada, elles découvrent que leur formation n'équivaut qu'à une 6^e ou une 7^e année. Il faut rectifier cette situation. Je pense personnellement qu'il serait très utile d'améliorer et de multiplier les programmes d'apprentissage.

Harold Crowell, directeur

Service de planification
sociale de la ville d'Halifax
Délibérations; Halifax (9 : 21), le 4 juin 1985

Partout au pays, d'est en ouest, des intervenants ont souligné que l'analphabétisme était le grand problème de bien des gens de tous âges, dont découlaient tous les autres. Mais c'est aussi, estime-t-on, le plus facile à régler.

TABLEAU 1

Canadiens de 15 ans et plus qui n'étudient pas à plein temps et qui n'ont pas dépassé le primaire, 1981

Population 15 ans et plus	23,3 %
Population* qq05415-24 ans	7,1
15-19 ans	10,5
20-24 ans	5,8

Source: Statistique Canada, *Fréquentation scolaire et niveau de scolarité*, Cat. 92-914, Vol. 1, 1984, p. 2-1; Ministre d'État à la Jeunesse, *Un nouveau profil statistique des jeunes au Canada*, Ottawa, 1984, p. 282.

Statistique Canada ne calcule pas le taux d'analphabétisme de la même manière que les Nations unies le font pour les pays en développement, où l'on définit celui-ci comme le manque de scolarité et l'incapacité de lire ou d'écrire. L'enseignement étant obligatoire au Canada jusqu'à l'âge de seize ans, tous les jeunes (à moins qu'ils ne soient malades ou handicapés) reçoivent donc une instruction de base. Mais les enseignants conviennent généralement qu'une scolarité de moins de neuf ans confine à l'« analphabétisme fonctionnel », c'est-à-dire à l'incapacité de se débrouiller dans une société qui exige un certain niveau d'instruction. Comme le montre le tableau 1, le pourcentage de Canadiens n'ayant qu'une instruction élémentaire est plus élevé chez les adultes que chez les moins de 15 ans. Mais bien des enseignants se rendent compte que les jeunes arrivent au secondaire sans avoir les aptitudes de base qu'ils auraient dû acquérir à l'élémentaire. En d'autres mots, le système scolaire faillit à sa mission.

Parmi ceux qui ont soulevé le problème de l'analphabétisme figurent des représentants du personnel et des étudiants du Frontier College de Toronto. Celui-ci offre, depuis 1899, des cours de lecture et d'écriture (y compris des cours personnalisés) aux adultes et aux jeunes « décrocheurs », et ce à l'échelle nationale. Le Frontier College a réussi notamment à atteindre les collectivités isolées et les secteurs les plus démunis de la population. Les responsables du programme ont souligné les effets dévastateurs de l'incapacité à lire ou à écrire chez les jeunes, qui ont déjà en raison de leur âge bien des difficultés à se trouver un emploi.

Tracy Carpenter, coordonnatrice du programme d'études autonomes du collège, affirme qu'on peut résoudre ce problème. En juin dernier, ses collègues et elle ont décrit devant le Comité

quelques-uns de leurs programmes nationaux de lutte contre l'analphabétisme, lesquels reposent sur des bénévoles qui prennent en charge un cas à la fois.

La population étudiante du collège est composée en grande partie d'adultes, c'est-à-dire de personnes âgées de 16 ans et plus. Elles ont quitté l'école et ne savent pas lire et écrire suffisamment pour survivre dans notre société. En bref, elles n'ont pas atteint ce qui est actuellement considéré comme le niveau de scolarité minimum, soit la 9^e année. Beaucoup de nos étudiants ont fréquenté les classes d'enfants en difficulté. Ils ont été mis dans des classes séparées et se sont vu accoler toutes sortes d'étiquettes, par exemple déficients mentaux, dyslexiques, lents à apprendre, handicapés physiques, etc. Ceux qui se tournent vers nous ont connu toutes sortes de difficultés dans leur vie, comme des démêlés avec la justice ou des conflits de famille. Certains viennent de milieux plutôt pauvres. Leur trait commun est d'être défavorisés d'une manière ou d'une autre et cela se manifeste immédiatement par l'inaptitude à lire et à écrire.

Tracy Carpenter, coordonnatrice

Programme d'études autonomes

Frontier College

Délibérations; Toronto (15 : 16-17), le 20 juin 1985

De l'avis de ceux et celles qui ont bénéficié des programmes du Frontier College, l'action de celui-ci — qu'il s'agisse de l'alphabétisation ou de la préparation au marché du travail — est manifestement efficace et utile.

Lorsque je fréquentais l'école, j'étais très faible en lecture et en écriture. Je ne savais pas épeler et je pouvais à peine lire, et les enseignants n'étaient pas disposés à me consacrer le temps nécessaire. Au travail, j'avais de la difficulté à lire et à écrire, si bien qu'il m'était difficile d'exécuter les tâches qu'on me confiait. On m'a demandé si je voulais suivre des leçons particulières et cette idée m'a plu; depuis, je peux lire beaucoup mieux.

Leonard Heinekamp, étudiant

Programme d'études autonomes

Frontier College

Délibérations; Toronto (15 : 18), le 20 juin 1985

Il existe d'autres programmes comme celui des travailleurs-enseignants, dans lequel des étudiants d'université travaillent pendant l'été et donnent des cours particuliers le soir. Le Frontier College a également lancé un programme appelé « Beat the Street », où des volontaires parcourent les rues pour rejoindre ceux qui ont « décroché » parce qu'ils ne se sentaient pas à l'aise en classe ou en groupe. Les leçons particulières semblent répondre aux besoins

d'un grand nombre de jeunes. Le Collège a par ailleurs lancé l'idée d'une campagne nationale en faveur du « droit de lire » afin d'aider encore plus de gens à acquérir les aptitudes qui leur permettraient de mieux s'intégrer à la société. Notre Comité applaudit au travail du Frontier College.

Notre Comité appuie le projet d'une campagne nationale de lutte contre l'analphabétisme.

Jeunes ayant des difficultés d'apprentissage

L'Association canadienne pour enfants et adultes ayant des troubles d'apprentissage définit cette carence comme une inaptitude du système nerveux central à assimiler et à traiter l'information. Il ne s'agit aucunement d'arriération mentale. En fait, ces difficultés varient d'une personne à l'autre. D'aucuns sont incapables de lire, d'écrire ou de compter; certains ont des problèmes d'audition, alors que d'autres souffrent de troubles moteurs ou visuels. L'Association nous a indiqué que de 15 à 20 p. 100 des Canadiens en sont atteints.

Le dépistage précoce de ces difficultés, suivi d'un traitement adéquat, est essentiel pour aider ces jeunes, que guettent la frustration et le découragement. Comment trouver un emploi ou poursuivre des études postsecondaires, quand on ne sait ni lire ni écrire ? Une formation et une orientation plus appropriées peuvent aider les jeunes à se réaliser et à mieux s'intégrer à la société. Il faut aussi les aider sur le plan personnel, beaucoup d'entre eux ayant de la difficulté à assumer des responsabilités et à devenir autonomes. Enfin, il faut sensibiliser les parents, les éducateurs et les employeurs à cette réalité.

Jeunes handicapés

Il y a un grave problème d'accessibilité (. . .) Prenons par exemple la bibliothèque (du collège Algonquin). Il y a un ascenseur pour passer d'un étage à l'autre, mais il est tellement exigu que je dois démonter en partie ma chaise si je veux l'utiliser, ce qui veut dire que s'il y avait une urgence, je serais drôlement mal pris.

Michel Pigeon, participant
Programme pour les adolescents
Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa
Délibérations; Ottawa (17 : 102), le 10 septembre 1985

Les handicapés ne sont pas censés se déplacer entre 14 h 30 et 17 h 30, période dite de pointe. Ils peuvent prendre l'autobus pour rentrer, mais difficilement pour se rendre à un rendez-vous. Le même problème se pose entre 7 et 9 heures.

Karyna Laroche, participante
Programme pour les adolescents
Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa
Délibérations; Ottawa (17 : 103-104), le 10 septembre 1985

Au cours des vingt dernières années, de nombreux services ont été mis sur pied pour venir en aide aux handicapés, notamment en matière d'orthophonie, d'intégration sociale et de traitements psychologiques; mais ces services sont encore rares en dehors des grands centres urbains.

L'accessibilité des services, le logement et le transport sont trois des plus grands problèmes auxquels doivent faire face nos jeunes handicapés, problèmes qui compromettent leur intégration à la société et qui limitent leurs possibilités d'obtenir un emploi ou de poursuivre des études. Quand une jeune personne est exclue des activités de la communauté à cause d'un mauvais système de transport ou de bâtiments difficiles d'accès, c'est tout son développement social qui en souffre. En outre, sa dépendance envers les membres de sa famille entrave son développement émotif et ne lui permet pas d'être autonome.

L'Ontario, la Saskatchewan, Terre-Neuve, le Québec et la Nouvelle-Écosse ont adopté des lois contre la discrimination en milieu scolaire, permettant ainsi aux élèves qui éprouvent des « besoins spéciaux » de poursuivre leurs études. Mais au-delà de ces changements, ce sont les attitudes qu'il faut changer si l'on veut que l'enfant ou le jeune handicapé ne se sente plus isolé ou rejeté.

En l'absence de possibilités égales en ce qui a trait au logement, à la formation et à l'emploi, les choix qui s'offrent aux jeunes handicapés sont très réduits et les empêchent de se développer normalement en tant qu'adolescents.

Margaret Nelson, travailleuse sociale
Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa
Mémoire à l'intention du Comité sénatorial sur la jeunesse

Michel Pigeon et Karyna Laroche, deux jeunes handicapés, nous ont fait part de leurs préoccupations et nous ont suggéré diverses solutions. En particulier, ils nous ont pressés d'appuyer

activement les recommandations du rapport *Obstacles* qui n'ont pas encore été mises en oeuvre. Ils ont insisté sur le besoin de subventionner les soins aux handicapés afin de leur permettre de vivre de manière autonome. Ils ont également souligné le besoin d'un meilleur système de transport et d'une meilleure accessibilité des édifices publics, conditions essentielles à leur participation à la société.

Le Comité estime que les recommandations du rapport *Obstacles* qui n'ont pas été mises en oeuvre devraient l'être, et qu'il importe de reconnaître les besoins spéciaux des jeunes qui éprouvent des troubles d'apprentissage ou qui sont handicapés.

L'enseignement et les jeunes femmes

Il est par ailleurs évident que les femmes font face à des choix beaucoup plus complexes que les hommes. De fait, le problème du choix d'une carrière pour les femmes s'étend sur plus d'une quinzaine d'années parce qu'il est inextricablement lié à la décision d'avoir ou de ne pas avoir d'enfants. Cette situation est très claire d'après les résultats des programmes d'orientation des écoles secondaires. Le type d'orientation qui doit être offert est plus complexe pour les femmes que pour les hommes. Si une femme de 18 ans décide irrévocablement de ne pas avoir d'enfants, mise à part la discrimination dont elle fera l'objet, son problème est essentiellement le même que celui d'un homme. Toutefois, de nombreuses femmes, particulièrement celles qui ont atteint la vingtaine ou qui en approchent, hésitent constamment entre la carrière et le mariage. Cette indécision se prolonge souvent jusqu'au début de la trentaine. Évidemment, une fois mariées, elles doivent décider du moment d'avoir un enfant, ce qui n'est pas un mince problème.

Greg Mason, professeur

Institut de recherche sociale et économique

Université du Manitoba

Délibérations; Winnipeg (4 : 88), le 21 mai 1985

Le niveau d'instruction des femmes dans le monde entier demeure inférieur à celui des hommes. L'analphabétisme est beaucoup plus fréquent chez les jeunes femmes que chez les jeunes hommes, particulièrement dans les zones rurales des pays en développement. Ne sachant ni lire ni écrire, beaucoup d'adolescentes acceptent des emplois subalternes ou cherchent à se marier le plus tôt possible afin d'accéder au statut d'« adulte ». Le pourcentage de jeunes inscrits à l'école a augmenté dans la plupart des pays. Mais les écarts entre les hommes et les femmes subsistent, comme l'indique le tableau 2.

TABLEAU 2
Scolarisation des jeunes de 18 à 23 ans, 1980

	Total	Hommes	Femmes
Amérique du Nord	50,5 %	50,7 %	50,4 %
Europe (y compris l'URSS)	27,4	28,3	26,5
Amérique latine	22,2	23,5	20,8
Asie	10,3	13,9	6,5
Afrique	7,9	11,0	4,9
États arabes	15,7	20,6	10,6
Pays industrialisés	32,0	33,6	30,8
Pays en développement	11,2	14,2	8,1

Source: Unesco, *Annuaire statistique 1984*, Paris, 1985, annexe II, pp. 36-37.

Avant la Seconde Guerre mondiale, plus de jeunes Canadiennes que de jeunes Canadiens terminaient leurs études secondaires. Cependant, plus de garçons que de filles poursuivaient leurs études au-delà du secondaire, malgré le taux de réussite supérieur de ces dernières. (Ambert, 1976:98). Au cours des années 50, les garçons ont poussé davantage leurs études que les filles, mais plus récemment elles sont de plus en plus nombreuses, surtout au niveau collégial, voire universitaire.

Un examen des inscriptions dans les établissements secondaires et postsecondaires indique que, lorsqu'ils en ont le choix, les hommes et les femmes optent bien souvent pour des programmes différents. Bien que les professeurs et les orienteurs tentent de diriger les filles vers les sciences et les mathématiques — ce qui leur donnerait un plus grand éventail de choix de carrière — les jeunes semblent encore penser que certains cours conviennent plus à un sexe qu'à l'autre. Étudiantes et collégiennes demeurent plus susceptibles d'étudier les langues, la littérature, la dactylographie, les arts ménagers et la sociologie plutôt que les sciences, les mathématiques ou les arts industriels. Depuis quelques années, cependant, cette tendance s'est modifiée. Les filles paraissent s'intéresser davantage aux affaires, aux mathématiques, à l'informatique, à la médecine et au droit. Cela est sans doute attribuable en partie aux campagnes entreprises par les professeurs, les orienteurs et les conseillers sur le statut des femmes. Du moins, c'est ce qui semble ressortir des recherches de certains organismes tels le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et le Conseil des sciences du Canada.

Attentes à l'égard du système

Les professeurs (ainsi que tous les spécialistes qui travaillent avec les jeunes) ne pensent pas qu'ils exploitent tout le potentiel des étudiants ni du système. Nous comprenons que l'augmentation du nombre d'élèves par classe, la diversité ethnique, les contraintes budgétaires, les programmes scolaires rigides et le haut taux de chômage chez les jeunes rendent leur tâche particulièrement difficile. De plus, ces professeurs doivent souvent suivre des cours de perfectionnement pour s'assurer une plus grande sécurité d'emploi dans ce contexte incertain. Tous ces facteurs rendent l'exercice de la profession extrêmement stressant. D'ailleurs, le « syndrome d'épuisement professionnel » est une question fort d'actualité chez les enseignants.

Le système actuel fait que beaucoup d'orienteurs sont isolés et sont incapables de suivre l'évolution de l'enseignement postsecondaire et du marché du travail. S'ils entretiennent des contacts avec les associations d'employeurs et les agences gouvernementales chargées des analyses prévisionnelles touchant le marché du travail et l'évolution des programmes d'enseignement, les orienteurs scolaires n'ont qu'une vague idée de ce qui se passe dans la « vraie vie ». Ils doivent composer aussi bien avec les exigences des parents et des étudiants qu'avec celles des autorités scolaires. Dans tout le pays, les orienteurs et les enseignants ont souligné les insuffisances du financement et de la formation, et ont déploré la piètre qualité et le manque d'accessibilité des services existants.

Conscients des responsabilités incombant aux enseignants et aux orienteurs et de leurs conditions de travail changeantes, nous recommandons l'examen, attentif et réaliste, de leur situation. Les enseignants ont besoin de congés périodiques pour se recycler, pour évaluer leur rendement et pour mieux comprendre le contexte économique dans lequel leurs étudiants doivent évoluer. Dans le chapitre portant sur l'emploi, nous exposons une méthode qui pourrait, selon nous, aider les travailleurs sociaux et les enseignants à atteindre ces objectifs. Par ailleurs, nous incitons les enseignants à s'intéresser de près à l'évolution de la société tout en procédant à un examen critique des objectifs poursuivis et des méthodes d'enseignement, pour déterminer s'ils conviennent aux réalités de l'heure et aux exigences de l'avenir.

Les parents d'aujourd'hui sont dans une situation particulièrement difficile. Les compétences qui leur ont permis de s'imposer sur le marché du travail des années 60 n'ont plus rien à voir avec les besoins actuels. Élevés dans l'idée que le travail était un gage de réussite et de sécurité, ils acceptent mal que leurs enfants — surtout si ces derniers vivent sous leur toit — ne puissent se trouver du travail, alors que le marché de l'emploi leur pose à eux-mêmes des défis considérables. Souvent, après une séparation ou un divorce, un des parents se retrouve seul à subvenir aux besoins des enfants. Parfois aussi, ils prennent soin de parents âgés, en cette époque où l'espérance de vie s'accroît aux frais des contribuables. Si beaucoup de parents réussissent à s'adapter à ces changements, d'autres n'y arrivent pas. Dans ce contexte, on en vient à considérer que l'école « ne fait pas son travail » quand les enfants n'arrivent pas à se caser ou à répondre aux attentes des parents. Les programmes d'alternance travail-études sont de nature à aider les uns et les autres, en rassurant les parents et en facilitant l'accès des jeunes au marché du travail.

Les employeurs sont aussi inquiets, car ils ne savent pas trop ce que les jeunes apprennent à l'école. Il est donc essentiel que les employeurs participent à la formation des jeunes plus tôt qu'ils ne le font actuellement. Des organismes comme le Industry-Education Council de Hamilton-Wentworth ont fait la preuve de leur utilité à cet égard. Dans le chapitre portant sur l'emploi, nous recommandons l'établissement de comités d'action jeunesse qui pourraient s'avérer utiles à la fois aux employeurs et aux organismes communautaires.

Programmes travail-études et orientation professionnelle

Il existe actuellement un manque de communication entre le milieu de l'enseignement, le monde des affaires et les pouvoirs publics. Nous appuyons le point de vue selon lequel il faut étendre les programmes d'alternance travail-études dans les écoles secondaires partout au Canada (. . .) Si l'école offrait la formation nécessaire pour obtenir et conserver un emploi, moins de jeunes se retrouveraient aujourd'hui démunis. Bien qu'ils puissent en tirer des connaissances générales susceptibles de les aider même en période de récession, pourquoi former des gens pour des emplois en voie de disparition ?

Keith Coviello

Cooperative Career Work Education Association of Canada
Mémoire à l'intention du Comité sénatorial sur la jeunesse

Comme nous l'avons déjà signalé, les programmes travail-études pourraient être d'un grand secours pour tous les intéressés et aider les Canadiens à adopter des attitudes conformes aux exigences actuelles du marché du travail. Tant au niveau secondaire qu'au niveau postsecondaire, les programmes travail-études se multiplient, à mesure que les écoles et les collectivités comprennent la nécessité d'établir des ponts entre l'apprentissage scolaire et la formation professionnelle. De la sorte, les étudiants sont en mesure d'évaluer leurs aptitudes face à un travail donné, tout en développant leur capacité à communiquer. Les étudiants ont accès aux services d'un orienteur et peuvent recevoir un salaire ou des crédits pour leur travail. Les participants apprennent à connaître les emplois et les employeurs, et acquièrent une expérience valable. De leur côté, les enseignants sont plus conscients des réalités du monde du travail. Les écoles qui offrent de tels programmes sont plus attrayantes et plus pratiques, et retiennent davantage leurs étudiants. Les professeurs, les étudiants et les employeurs ont tous dit que ces programmes leur avaient permis de vivre des expériences professionnelles et personnelles enrichissantes. À coup sûr, les jeunes qui se cherchent une place au soleil en bénéficieront.

Les programmes travail-études supposeront une participation accrue des orienteurs, qui auront pour tâche de guider les étudiants dans le choix d'un emploi, d'évaluer leurs résultats scolaires et professionnels, et d'assurer une coordination étroite entre tous les intéressés, y compris les employeurs, les syndicats et les planificateurs. En fait, nous suggérons la création d'une nouvelle catégorie professionnelle, de sorte que les orienteurs puissent diversifier leur clientèle (par exemple les conseils scolaires, les employeurs ou le gouvernement). Ils ajouteraient ainsi des cordes à leur arc en se spécialisant qui en orientation, qui en évaluation, etc., ce qui les rendrait moins dépendants des systèmes scolaires.

M. Norman Rowen, de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, estime que les cours d'orientation professionnelle devraient être obligatoires, axés davantage sur les possibilités d'emploi que sur les perspectives de carrière et dispensés par des orienteurs hautement compétents⁽¹⁾. Ils porteraient entre autres choses sur le choix des cours et des carrières, les techniques de

¹ La Fédération des enseignants de l'Ontario, *La transition entre l'école et le monde du travail, Rapport de la FEO soumis aux membres du Cabinet*, 1983.

recherche d'emploi et les façons de se débrouiller dans la vie. Les étudiants des classes supérieures qui s'y intéressent et qui sont en mesure d'aider leurs jeunes collègues pourraient seconder les spécialistes. Une expérience en ce sens, menée par le Frontier College de Toronto dans les écoles secondaires de l'Ontario, s'est révélée très fructueuse.

Financé par le Conseil scolaire de Toronto, le collège communautaire George-Brown et la ville de Toronto, le Career and Information Placement Centre, créé en 1981, s'est donné pour mission d'aider les étudiants de 17 à 21 ans à se trouver du travail, et les employeurs à recruter du personnel. Il accueille régulièrement des représentants de toutes les écoles secondaires torontoises, qui viennent y chercher un soutien à leurs activités d'orientation. On y offre des ateliers sur les carrières, des cours de préparation à l'emploi et des programmes d'alternance travail-études. De la sorte, les employeurs peuvent plus aisément intégrer les étudiants à leurs équipes. En 1983, une moyenne de 113 étudiants s'inscrivaient chaque mois au Centre, et 24 étaient placés.⁽¹⁾

Plusieurs intervenants ont proposé l'établissement de centres d'orientation qui s'ajouteraient aux 450 Centres de main-d'oeuvre du Canada. Les conseillers y fourniraient des renseignements détaillés sur les carrières et l'emploi, proposeraient des techniques de recherche d'emploi et de rédaction de curriculum vitae, assureraient des services personnalisés d'orientation et tiendraient à jour des données sur les offres d'emploi dans la collectivité, la région et le pays. Ces centres pourraient même consister en des kiosques situés dans des endroits faciles d'accès comme les centres commerciaux.

Il faut multiplier les programmes d'études-travail et favoriser les échanges entre le milieu scolaire et l'industrie. Le même raisonnement s'applique aux auxiliaires de l'enseignement. Je crois que c'est de cette manière que nous ferons participer davantage l'industrie. L'entreprise qui mise sur l'avenir d'une personne en payant une partie des coûts en viendra à participer davantage, si elle prend conscience qu'elle en retirera un bénéfice important dans l'avenir. Nous devons donc nous efforcer d'amener l'industrie à contribuer davantage à la mise au point des programmes, non seulement en fonction du subventionnement occasionnel de l'enveloppe salariale, mais parce que ces derniers y verront des avantages à

¹ Ibid.

long terme pour leur entreprise. S'ils ont quelque chose à y gagner, ils seront plus désireux de participer à l'élaboration des programmes et des méthodes de formation en cours d'emploi.

L'honorable David Nantes

Ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse
Délibérations; Halifax (9 : 51), le 4 juin 1985

Tout en reconnaissant que l'éducation relève de la compétence des provinces, le Conseil estime que les organismes comme le sien sont très bien placés pour transmettre les points de vue et les suggestions du gouvernement fédéral aux provinces intéressées. Le Industry-Education Council de Hamilton-Wentworth favorise une stratégie à long terme visant à promouvoir des programmes novateurs pour les étudiants, et à consolider les liens entre les systèmes d'enseignement, les pouvoirs publics et l'industrie.

Créé en 1979, le Conseil est formé de représentants du milieu des affaires, des syndicats, du gouvernement et du monde de l'enseignement. C'est un organisme sans but lucratif qui a pour mandat d'aider les écoles à tirer le meilleur parti des ressources de la communauté pour satisfaire les besoins des enseignants et des étudiants, et d'aider ces derniers à se trouver un emploi. Le Conseil poursuit les objectifs suivants :

- favoriser et appuyer l'orientation professionnelle;
- concentrer les ressources communautaires et scolaires sur les besoins en éducation;
- guider les étudiants dans leur choix de carrière;
- coordonner l'orientation professionnelle au sein de la région;
- faciliter la transition entre l'école et le travail;
- améliorer les relations et la coopération entre les établissements d'enseignement et la collectivité.

Le Conseil a lancé récemment un programme intitulé « Adopter une école », lequel s'inspire d'une expérience américaine ayant entraîné le jumelage de plus de 42 000 écoles et entreprises. L'adoption d'une école par une entreprise ou une industrie vise à élargir les horizons des étudiants en les initiant aux

réalités du milieu du travail. En plus de rendre ces jeunes plus conscients du monde qui les entoure, les employeurs assument ainsi leur part de responsabilité à l'égard de cette génération qui, un jour, suivra leurs traces.

Les enseignants et les employeurs devraient échanger plus souvent expériences et informations, afin que tous les intéressés soient mieux renseignés sur les possibilités existantes. Les programmes d'alternance travail-études devraient être multipliés de manière à favoriser la participation du plus grand nombre possible de jeunes.

Les programmes d'alternance travail-études posent bien sûr des problèmes, en raison par exemple des règlements syndicaux, des décisions de la Commission des accidents du travail et de la rigidité des horaires de travail. En outre, certains étudiants s'intègrent mal à ces programmes, et nombre d'universités ne reconnaissent pas les « crédits de travail ». Par ailleurs, les employeurs peuvent être tentés d'utiliser des étudiants comme main-d'oeuvre à bon marché plutôt que d'embaucher du personnel à temps plein. On a aussi reproché à ces programmes d'entretenir les stéréotypes sexuels liés à l'emploi, en confiant aux femmes notamment des tâches de bureau mal payées. Il est essentiel que ces programmes évitent pareils pièges.

Il faudrait charger un organisme de coordonner ces programmes à l'échelle provinciale et nationale. La Cooperative Career Work Association of Canada pourrait fort bien s'acquitter de cette tâche.

Programmes de formation, d'apprentissage et d'échanges

Certains pays membres de l'OCDE, dont l'Allemagne, la Suède et l'Autriche, se sont dotés d'un important programme où alternent l'apprentissage en cours d'emploi et la formation scolaire pendant un période moyenne de trois ans⁽¹⁾. Le taux de chômage des jeunes y est nettement plus bas que dans les autres pays membres. Étant donné le succès de ces programmes et le taux de chômage dramatique des jeunes au Canada, il nous faut de toute évidence examiner de plus près ces initiatives.

¹ OCDE, *Politiques novatrices en faveur des jeunes*, Paris, septembre 1985.

L'Allemagne de l'Ouest dispose d'un programme de formation industrielle depuis près de 100 ans. Quatre-vingt-dix p. cent des diplômés s'inscrivent à ce « double régime », où la formation en cours d'emploi est complétée par deux jours d'enseignement par semaine en milieu scolaire pour une période de trois ans. L'apprenti reçoit une allocation, et les coûts du programme sont répartis entre l'État et les entreprises. En 1983, 1,7 million de jeunes y étaient inscrits. Le taux de chômage pour ce groupe d'âge était alors de 10,8 p. 100, soit la moitié environ de celui des autres pays membres de l'OCDE, et il est tombé à 8,1 p. 100 en 1985⁽¹⁾. En 1983, au Canada, le taux de chômage chez les jeunes était de 19,9 p. 100, et seulement quelque 113 000 garçons et filles étaient inscrits à des programmes d'apprentissage (Weiermair, 1985 : 28a).

En Autriche également, un très grand nombre de jeunes participent à un programme d'apprentissage. Outre la double formation (en milieu de travail et à l'école), ce pays offre toute une gamme de programmes destinés à préparer les jeunes au marché du travail. En 1983, le taux de chômage chez les jeunes Autrichiens était de 5,1 p. 100.⁽²⁾

Contrairement à l'Allemagne et à l'Autriche, dont les programmes sont axés sur l'entreprise, la Suède offre un vaste programme d'études, axé sur l'orientation professionnelle. Les jeunes de 18 et 19 ans ont un poste assuré au sein des équipes jeunesse, de même que les handicapés de moins de 25 ans, qui y travaillent entre 4 et 8 heures par jour. En 1983, année de création de ces équipes, le taux de chômage chez les jeunes était de 8 p. 100; il est passé l'année suivante à 5,5 p. 100. Si nous voulons vraiment accroître les possibilités d'emploi pour les jeunes Canadiens, il nous faut prendre exemple sur ces pays.

Nous pensons que l'on devrait favoriser les échanges entre l'école et l'entreprise, à savoir que l'on fasse l'échange des deux expériences pour amener le jeune à avoir une meilleure perception de la réalité qui l'entoure, lorsqu'il arrive sur le marché du travail.

En ce sens, nous aimerions proposer d'inclure un système de stages, à l'intérieur de la formation au niveau collégial et universitaire. Je vous fais cette proposition même si, comme tel, nous savons que le gouvernement fédéral n'est pas responsable de l'éducation. Nous pensons qu'il est important de le soulever comme principe de formation. Nous croyons qu'un processus de stage, un régime

¹ Entretien avec un responsable de l'ambassade de la République fédérale d'Allemagne, Ottawa, novembre 1985.

² Entretien avec un responsable de l'ambassade d'Autriche, Ottawa, novembre 1985.

travail-études, permettrait aux jeunes d'avoir une conscience de la réalité, de façon continue; en arrivant sur le marché du travail, ils seraient beaucoup plus préparés à la réalité qui les entoure. Ils auraient déjà de l'expérience et deviendraient des candidats intéressants pour le marché du travail.

Pauline Lavoie, coordonnatrice

Laboratoire d'outils de gestion

étudiante au Québec

Délibérations; Montréal (14 : 7-8), le 18 juin 1985

Les programmes d'apprentissage au sein d'entreprises où les jeunes se verraient confier des postes précis représentent une autre option.

TABLEAU 3

**Taux de chômage des jeunes pour certains pays de l'OCDE*
1970-1983**

					Taux de chômage global : jeunes et adultes
1970	1976	1980	1983	1983	
Australie	2,3	9,8	12,3	17,9	9,9
Canada	10,2	12,7	13,2	19,9	11,8
Finlande	3,2	8,5	10,0	11,4	6,1
France	3,2	10,1	10,0	11,4	8,3
Allemagne	0,4	5,2	4,2	10,8	8,0
Italie	10,2	14,5	25,2	32,0	9,8
Japon	2,0	3,1	3,6	4,5	2,6
Norvège	—	5,7	5,4	9,7	3,3
Espagne	—	10,7	28,5	38,9	17,4
Suisse	—	0,9	0,2	—	—
Suède	2,9	3,7	5,1	8,0	3,5
Royaume-Uni	2,9	11,8	15,1	23,2	12,6
États-Unis	2,9	14,0	13,3	16,4	9,5

* Comme nous indiquent les sources originales, les statistiques concernant ces pays sont difficilement comparables.

Source: OCDE, *Politiques novatrices en faveur des jeunes*, Paris, septembre 1985, tableau 1, p. 16. OCDE, *Principaux indicateurs économiques*, Paris, octobre 1985, p. 18.

Cependant, les entreprises nord-américaines qui offrent des programmes semblables oeuvrent bien souvent dans des secteurs en déclin. Si nous avons là un modèle réussi pour un sous-ensemble de jeunes, il faut bien voir que les emplois pour lesquels ils ont été formés se feront de plus en plus rares et qu'ils sont peut-être appelés à disparaître chez nous.

Harvey Krahn, professeur
Département de sociologie
Université d'Edmonton

Délibérations; Edmonton (6 : 85), le 23 mai 1985

Au Canada, les programmes de formation sont extrêmement diversifiés. Au-delà des simples caractéristiques régionales ou provinciales, cela tient surtout aux possibilités économiques de chaque province. Dans les régions où le taux de chômage de longue durée est très élevé, nous avons rencontré des jeunes qui avaient participé à plusieurs programmes de formation. Leurs compétences étaient nombreuses, mais ils n'avaient pas de travail et peu d'espoir d'en trouver. Pour eux, la formation était devenue une façon de gagner de l'argent et de passer le temps en attendant de se trouver un emploi. C'est pourquoi nous avons recommandé que les programmes de formation canadiens fassent l'objet d'un examen par le groupe de travail sur l'uniformisation des critères d'admission, dont nous avons proposé la création; il s'agirait de déterminer s'ils permettent aux jeunes travailleurs d'acquérir un ensemble de compétences générales utiles, compte tenu du fait que bon nombre d'entre eux ne pourront échapper à la mobilité professionnelle et géographique s'ils veulent être en mesure de s'adapter à l'évolution rapide du marché du travail, et notamment aux changements technologiques.

Les jeunes devraient pouvoir recevoir une formation ainsi que les allocations auxquelles celle-ci donne droit sans pour autant perdre leurs prestations de bien-être social ou d'assurance-chômage. Une fois terminée la période de formation et jusqu'à ce qu'ils puissent trouver du travail à plein temps, ils devraient pouvoir continuer à toucher ces prestations pendant un temps déterminé, car nous ne souhaitons pas encourager les abus.

Le Comité recommande que les gouvernements fédéral et provinciaux examinent la possibilité d'affecter les sommes qui, autrement, seraient versées en prestations d'assurance-chômage ou de bien-être social pour subventionner les salaires des jeunes chômeurs qui acceptent de faire un apprentissage en cours d'emploi. Étant ainsi assurés de la

sécurité économique que leur procure le bien-être social ou l'assurance-chômage, les jeunes hésiteraient moins à s'engager dans de tels programmes.

Il existe à l'heure actuelle des centaines de programmes de formation professionnelle et d'échanges culturels mis en oeuvre par les gouvernements, les établissements d'enseignement et les organisations non gouvernementales tant à l'échelle provinciale qu'à l'échelle internationale. Grâce à ces programmes, les jeunes ont l'occasion de visiter d'autres provinces ou d'autres pays, de connaître différents modes de vie et diverses cultures, et d'apprendre une langue nouvelle. Cela représente une expérience enrichissante. D'autre part, les programmes fédéraux et provinciaux pourraient être élargis et harmonisés. Les collectivités se chargeraient de définir les buts et les normes communs à tous les programmes, lesquels seraient coordonnés nationalement afin d'en assurer la qualité et la cohérence. Nous traiterons de cette question au prochain chapitre.

Afin de faciliter ces échanges, nous encourageons fortement les compagnies de transport à offrir des taux réduits aux jeunes qui participeraient à ces programmes. Celles qui relèvent du fédéral pourraient donner l'exemple; cela représenterait l'un des apports du gouvernement fédéral à la promotion de ces programmes.

Le Comité recommande que les entreprises de transport qui relèvent du gouvernement fédéral offrent des tarifs réduits aux jeunes participant à des programmes d'échanges, et encourage fortement les autres transporteurs à en faire autant. La coordination nationale de ces programmes tiendrait rigoureusement compte des normes et des buts définis par les collectivités.

Enseignement postsecondaire

Bien que l'enseignement postsecondaire soit financé en grande partie par les fonds fédéraux, sa planification et son contrôle sont exclusivement du ressort des provinces. Pourtant, pour les jeunes Canadiens, l'enseignement collégial et universitaire est une ressource beaucoup plus *nationale* que ne le sont les autres niveaux d'enseignement. Les groupes de jeunes et d'universitaires nous ont entretenus de l'accès à l'enseignement postsecondaire, du contenu des programmes, des différences de choix de carrière en fonction du sexe, des frais de scolarité et des problèmes des

étudiants étrangers. Dans la présente section, nous ne traitons que de certaines de ces questions, en essayant de mettre en contexte les préoccupations des jeunes qui sont venus nous rencontrer ou qui nous ont présenté des mémoires. Un bref rappel de la situation de l'enseignement postsecondaire nous permettra de mieux nous situer.

Au cours des années 60 et au début des années 70, l'enseignement postsecondaire en Amérique du Nord a connu un essor considérable. Au Canada, de nouveaux collèges et universités ont été créés pour répondre aux besoins grandissants du marché du travail. Ces nouveaux établissements, tout comme les anciens, ont accueilli un nombre accru d'étudiants, dont beaucoup de femmes et de jeunes issus de milieux défavorisés et de familles d'immigrants. Grâce au système de prêts et bourses, les étudiants moins favorisés ont pu s'instruire, quitte à rembourser l'État plus tard. Il n'en reste pas moins que la majorité des jeunes qui fréquentent l'université viennent de familles à l'aise.

Depuis 1960, le nombre de femmes s'inscrivant au collège ou à l'université a monté en flèche, passant de 38,5 p. 100 en 1961 à 50,8 p. 100 en 1984; les disciplines les plus en vogue sont la médecine, le droit, l'administration et la médecine vétérinaire⁽¹⁾.

Depuis la fin de la dernière décennie, cependant, les établissements postsecondaires ont été forcés de « rationaliser » leurs ressources. La hausse des salaires et du prix des équipements, l'accroissement des coûts d'entretien et d'immobilisations ont entraîné une telle augmentation des crédits consacrés à l'éducation que le principe même du financement public est maintenant remis en cause. Les collèges et les universités ont réduit leur personnel enseignant et de soutien, augmenté le nombre d'étudiants par classe, et coupé dans les frais d'entretien et d'équipement. Le haut taux de chômage a toutefois contribué à maintenir un taux d'inscription élevé dans bon nombre d'entre eux. La révision des accords fédéraux-provinciaux relatifs à l'enseignement postsecondaire et universitaire, présentement en cours, soulève de nombreuses questions. En outre, plusieurs études importantes ont été publiées sur le sujet, dont le rapport Johnson sur le finance-

¹ Statistique Canada, *Perspectives Canada III*, n° de catalogue 11-511, Ottawa, 1980, p. 79.

TABLEAU 4

Pourcentage des femmes inscrites à des cours à plein temps par rapport au nombre total de finissants, 1978-1979 et 1982-1983

	1978-1979 (%)	1982-1983 (%)
Arts et lettres	53	55
Sciences	38	38
Commerce et administration des affaires	32	40
Éducation	66	68
Génie et sciences appliquées	8	11
Art dentaire	18	24
Médecine	33	40
Sciences infirmières	97	97
Pharmacie	63	65
Sciences ménagères	98	96
Droit	34	42
Médecine vétérinaire	42	51

Source: Statistique Canada, *L'éducation au Canada : Revue statistique pour 1982-1983*, Ottawa, Approvisionnement et Services Canada, juin 1984, n° de catalogue 81-229, pp. 59-60.

ment des établissements d'enseignement postsecondaire⁽¹⁾, dans lesquels on accorde une importance croissante à la recherche-développement et notamment au rôle des conseils subventionnaires et à leurs plans quinquennaux. Dans cette section, nous nous limiterons à certains secteurs qui revêtent à nos yeux une importance particulière pour les jeunes.

En 1983, A.W. Johnson a été chargé d'examiner les paiements de transfert fédéraux-provinciaux destinés à l'enseignement postsecondaire. Trois questions ont retenu son attention :

- 1) l'appui accordé aux établissements postsecondaires;
- 2) l'état des relations fédérales-provinciales en ce domaine;
- 3) la faible priorité accordée à la recherche.

Le tableau ci-après montre que certaines provinces reçoivent plus d'argent du gouvernement fédéral qu'elles n'en dépensent

¹ A.W. Johnson, *Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le Gouvernement du Canada*, Secrétariat d'État, Ottawa, février 1985.

TABLEAU 5

Pourcentage des transferts fiscaux fédéraux (financement des programmes établis — enseignement postsecondaire) versés aux provinces par rapport aux subventions provinciales de fonctionnement versées aux universités et aux collèges

	Transferts par rapport aux subventions provinciales de fonctionnement		Augmentation de la « portion » provenant des transferts fiscaux
	1977-1978	1984-1985	Réduction de la «portion purement provinciale»
	%	%	%
Canada	68,9	79,6	10,7
Terre-Neuve	83,3	106,9	23,6
Ile-du-Prince-Édouard	101,5	106,9	23,6
Nouvelle-Écosse	87,5	91,6	4,1
Nouveau-Brunswick	98,1	101,8	3,7
Québec	56,1	59,6	3,5
Ontario	73,7	88,7	15,0
Manitoba	80,3	102,9	22,5
Saskatchewan	81,6	90,3	8,7
Alberta	63,9	73,1	9,2
Colombie-Britannique	78,9	104,3	25,4

Source: Rapport Johnson, *Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le Gouvernement du Canada*, Ottawa, 1985, p. 14.

réellement au titre de l'enseignement postsecondaire. En conséquence, les recommandations du rapport Johnson visent à assurer une coordination plus étroite des transferts de fonds fédéraux et des subventions provinciales aux collèges et universités, à faire en sorte qu'une partie du financement de base soit consacré à la recherche dirigée et à pousser le gouvernement canadien à accorder des crédits plus importants aux conseils subventionnaires, à la condition que ces derniers s'engagent à aider davantage la recherche. M. Johnson recommande par ailleurs la formation d'un comité regroupant des représentants du grand public, du secteur privé et des universités, qui serait chargé de favoriser la création de « centres d'excellence de calibre mondial ». À son avis, le Canada doit disposer d'une université ou d'un centre de recherche national. L'Association canadienne des professeurs d'université, l'Association des universités et collèges du Canada ainsi que la Fédération canadienne des étudiants ont unanimement appuyé les

propositions du rapport Johnson et ont exprimé le souhait que les pouvoirs publics consacrent à l'enseignement postsecondaire plus d'attention et, partant, des crédits additionnels. En fait, tous les témoins que nous avons entendus à ce sujet ont demandé des crédits additionnels, mais ils n'ont pas remis en question le rendement de nos systèmes d'enseignement.

Le Comité permanent du Sénat sur les finances nationales se penche actuellement sur les transferts fiscaux consentis aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire. Il examine également le soutien fédéral à la recherche ainsi qu'à l'enseignement et au réseau d'établissements postsecondaires, et il s'emploiera à déterminer s'il est possible d'accorder à chacun de ces secteurs un financement distinct. Un grand nombre de témoins comparâtront devant ce comité au sujet du transfert de paiements et du financement de l'éducation. Les accords actuels passés entre le fédéral et les provinces continuent de susciter de vives discussions.

Si la « crise » de l'enseignement supérieur tient largement au fait qu'il accapare une part de plus en plus importante des budgets de l'État, les inquiétudes portent aussi sur la qualité de l'enseignement, les relations entre les programmes d'études et le marché du travail, et le « corporatisme » du corps enseignant⁽¹⁾. On s'interroge depuis un bon moment sur les orientations respectives de l'enseignement universitaire et de l'enseignement collégial. Les universités devraient-elles offrir un enseignement de base ou une formation professionnelle ? Étant donné la spécialisation des professeurs, pouvons-nous réellement nous attendre à ce que les étudiants fassent preuve de souplesse et puissent s'adapter aux situations nouvelles alors que le système résiste au changement ? La souplesse semble un élément essentiel, compte tenu de l'évolution du marché du travail et de la société.

A. L'enseignement collégial

Au début des années 50, l'écart entre l'enseignement dispensé à l'école secondaire et à l'université était profondément marqué; la formation des maîtres et les études en nursing constituaient les principaux domaines ouverts aux diplômés d'école secondaire en dehors de l'université. Depuis lors, les collèges et les instituts de

¹ D.J. Bercuson, R. Bothwell et J.L. Granastein. *The Great Brain Robbery*, McClelland and Stewart, Toronto, 1984. Cet ouvrage, qui a fait beaucoup parler de lui, est une des plus sévères observations sur la « crise » de l'éducation supérieure.

technologie créés partout au Canada offrent plus de formation professionnelle. La croissance du système collégial a eu des conséquences très importantes sur l'enseignement postsecondaire en Ontario et au Québec (Martin et Macdonnel, 1982 : 26-32).

Les normes provinciales manquent d'uniformité en ce qui concerne les cours, les programmes d'études ou leur durée. Alors que les collèges ontariens, axés sur la formation professionnelle, se voulaient une solution de rechange aux études universitaires, ceux de l'Alberta et de la Colombie-Britannique comportent un cycle de deux ans de cours de niveau universitaire ainsi qu'une formation professionnelle et générale. Au Québec, les cégeps ont joué un rôle important dans l'évolution rapide du système d'éducation au cours des années 60 et 70, en jetant les bases d'un enseignement qui faisait davantage place à l'apprentissage des techniques que le cours classique traditionnel.

En dépit des différences entre les provinces quant à la création et à la direction des collèges, les inscriptions ont augmenté de façon spectaculaire partout au pays. En 1951, à peine 3,2 p. 100 des jeunes de 18 à 21 ans étaient inscrits dans un collège; en 1982-1983, ce pourcentage avait grimpé à 15,4 p. 100⁽¹⁾. Plus de la moitié des étudiants de ce niveau sont des femmes, même si leur proportion a légèrement baissé depuis que les universités ont pris en charge les programmes de formation des maîtres et de nursing.

Les collèges communautaires sont étroitement liés aux collectivités et à l'industrie locale et mettent l'accent sur le développement des compétences. Le degré de scolarisation accru que l'on exige aujourd'hui de toutes les catégories de travailleurs a contribué à accroître l'importance de leur rôle. Ces collèges donnent aux diplômés de l'école secondaire la possibilité de poursuivre leurs études, aux adultes celle de se recycler, et aux travailleurs celle de se spécialiser. Appelés à jouer un rôle de premier plan, ces collèges méritent une plus grande attention au sein du système scolaire canadien. Nous croyons en effet que l'éventail de cours offerts aux jeunes Canadiens — et aux adultes qui se recyclent, complètent leurs études ou réintègrent le marché du travail — gagnerait à être élargi.

¹ Statistique Canada, *Perspectives Canada III*, n° de catalogue 11-511, Ottawa, 1980, p. 78; *L'éducation au Canada : Revue statistique pour 1982-1983*, n° de catalogue 81-229, Ottawa, 1984, p. 65.

La diversité grandissante des emplois dans le secteur des services entraînera un accroissement des exigences en matière de formation, d'accréditation et de recyclage, notamment pour ce qui est des secteurs des services d'accueil, de la vente au détail, de la conception, du développement des produits, du commerce et des services communautaires et sociaux. Si l'on veut que les programmes de formation portent fruit et que ceux et celles qui les suivent soient bien préparés à répondre aux besoins des entreprises, il ne faut plus que le financement public soit déterminé en fonction seulement du nombre des étudiants ou des taux d'inscription. Du fait que nous n'avons pas eu de témoins du système collégial, nous hésitons à faire quelque recommandation sur ce sujet, mais le groupe de travail que nous avons déjà proposé s'intéressera sans doute autant à l'enseignement collégial qu'à l'enseignement universitaire.

B. L'enseignement universitaire

L'accès à l'enseignement postsecondaire préoccupe manifestement bon nombre de jeunes qui fréquentent l'université. La majorité d'entre eux souhaitent en effet que tous les citoyens bénéficient de chances égales. Pour la plupart, ils recommandent que les frais de scolarité soient pris en charge par l'État, réduits ou abolis. Bien que la situation se soit améliorée depuis les années 60, nombre de facteurs socio-économiques limitent toujours l'accès à ces établissements.

Les jeunes de familles à revenus élevés ont plus de chances de poursuivre leurs études que ceux des milieux défavorisés. Selon nous, il faut, dès le primaire, épauler les élèves doués afin qu'ils se convainquent que les études universitaires peuvent figurer dans leur plan d'avenir. En effet, le choix de poursuivre ou non des études universitaires est une question d'attitude et d'encouragement et non seulement d'appui financier. La grande majorité des adultes canadiens n'ont jamais fréquenté l'université, et bon nombre de parents ne voient pas l'utilité de l'enseignement postsecondaire pour leurs enfants. Nous ne prétendons pas que tout le monde devrait aller à l'université, mais nous croyons que chaque Canadien qui a le talent nécessaire devrait avoir véritablement le choix de poursuivre ou non des études universitaires. Globalement, nous sommes en faveur d'un financement accru pour les établissements postsecondaires et d'un accroissement des possibilités d'accès pour les Canadiens de toutes les régions. Les jeunes Canadiens doivent recevoir un enseignement de calibre

international. Il est cependant très difficile de le leur offrir si les ressources consacrées aux bibliothèques, à la recherche et aux laboratoires sont trop limitées.

Par conséquent, nous appuyons toutes les recommandations du rapport du comité Johnson sur le financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche.

Nous applaudissons également aux initiatives prises par certaines universités canadiennes en matière de travail-études. Compte tenu du succès que ces programmes ont connu à l'Université de Sherbrooke, à l'Université de Waterloo, sur le campus Scarborough de l'Université de Toronto et dans de nombreux autres établissements canadiens, nous estimons qu'il y aurait lieu de les étendre aux écoles secondaires. Nous croyons aussi que les programmes études-travail ouvrent des perspectives plus qu'intéressantes, qui devraient solliciter l'imagination de toutes les autorités universitaires.

Une attention particulière doit être portée aux problèmes des étudiants étrangers. Le Canada a tout à gagner à leur présence dans nos établissements postsecondaires, non seulement en fonction de ses relations internationales, mais aussi de son image de marque dans leur pays d'origine. S'ils contribuent par leurs dépenses à l'économie canadienne, ils apportent de surcroît une aide précieuse à la culture et à l'enrichissement intellectuel des Canadiens. Nous avons donc intérêt à attirer les étudiants étrangers et à faciliter leur séjour parmi nous. Actuellement, par exemple, le renouvellement de leur visa entraîne pour eux des frais. Ils éprouvent même de la difficulté à se faire accepter dans les universités canadiennes parce que les renseignements servant à l'examen de leur candidature sont très sommaires. Ils sont également tenus de contribuer aux régimes de sécurité sociale et d'assurance-chômage, bien qu'ils n'y soient pas admissibles, et sont soumis à un régime fiscal distinct. Par ailleurs, on leur refuse un permis de travail, et leur seul revenu provient des travaux d'assistant que l'université leur confie; mais la rémunération qui leur est versée à ce titre n'a pas été augmentée au même rythme que les frais de scolarité.⁽¹⁾

Une meilleure collaboration entre les universités et les services de l'Immigration en matière d'admission au pays, de

¹ Institut Nord-Sud, *Foreign Students in Canada — A Neglected Foreign Policy Issue*, Ottawa, 1985.

connaissance de la langue et de permis de travail simplifierait les problèmes auxquels font face certaines universités et certains étudiants. Nous ne nous opposons pas à l'imposition de tests visant à apprécier l'autonomie financière de ces étudiants; il ne faudrait cependant pas qu'ils soient établis en fonction du pays d'origine. D'autre part, nous devrions accueillir tous ceux et celles qui sont manifestement doués, même s'ils ne peuvent subvenir à leurs besoins.

Nous souhaitons que les ministres de l'Éducation et le ministre fédéral de l'Emploi de l'Immigration prennent en considération les problèmes des étudiants étrangers.

Conclusion

Le fossé se creuse entre les jeunes qui ont la possibilité de poursuivre des études postsecondaires et ceux qui en sont privés. Or un rapide survol des statistiques relatives au chômage indique que les jeunes ont tout intérêt à acquérir la meilleure formation possible. En décembre dernier, le taux de chômage chez les jeunes de 15 à 24 ans qui n'ont fréquenté que l'école primaire était de 27,6 p. 100; chez les diplômés du secondaire, il tombait à 17,7 p. 100. Dans le cas des titulaires d'un diplôme ou d'un certificat d'études postsecondaires ou universitaires, il était de 9,8 p. 100⁽¹⁾. Cela démontre que, malgré les critiques dont font l'objet les systèmes d'éducation, ceux et celles qui ont terminé leurs études ont plus de chances de trouver un emploi.

L'importance accordée à la scolarisation varie en fonction du milieu socio-économique d'origine. En règle générale, selon la plupart des études, les jeunes issus de familles pauvres ont un taux de scolarité nettement plus faible. Par ailleurs, toujours selon les chercheurs, l'école favorise les enfants de familles à revenu confortable et aliène ceux qui viennent des familles à faible revenu⁽²⁾. Comment s'étonner alors que — surtout dans les régions excentriques — les enfants de familles défavorisées soient plus nombreux à quitter l'école.

Ceux et celles qui abandonnent prématurément leurs études auront de plus en plus de mal à se trouver un emploi. S'il est vrai

¹ Statistique Canada. *La population active*, n° de catalogue 71-001, Ottawa, janvier 1986, p. 31.

² OCDE, *Les études et le travail vus par les jeunes*, Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement, Paris, 1983, p. 43.

que les analphabètes fonctionnels et les « sous-scolarisés » peuvent maintenant compter sur l'aide d'un certain nombre d'organismes, il reste que l'école devrait s'employer à mieux préparer les jeunes à un monde en constante évolution. C'est un fait que même les diplômés de nos divers programmes et cycles d'études ne connaissent pas l'abc des techniques de recherche d'emploi — comment, par exemple, impressionner favorablement un employeur éventuel — ni les règles du jeu concernant la création de leur propre entreprise. Les enseignants doivent donc suivre de près l'évolution du marché du travail, et rendre attrayantes aux étudiants les matières théoriques et pratiques qu'ils leur enseignent. Ils doivent s'efforcer de stimuler l'intérêt de leurs étudiants, même si, à cet égard, les vedettes de la télévision ne leur rendent pas la partie facile.

4

Emploi et chômage

Tendances de l'emploi chez les jeunes dans les années 80

Le problème est bien simple : il n'y a pas suffisamment d'emplois pour tous ceux qui veulent travailler et qui ont besoin de travailler.

Lawrence Kootnikoff

Association pour les Nations unies

Délibérations; Vancouver (7 : 68), le 24 mai 1985.

En juin 1985, Bell Island (Terre-Neuve) comptait 146 jeunes de 15 à 24 ans; seulement deux d'entre eux avaient un emploi. Depuis le début des années 70, le chômage chez les jeunes n'a cessé de s'étendre, au Canada comme dans d'autres pays industrialisés. Ainsi, entre 1971 et 1983, il avait presque doublé aux États-Unis et s'était multiplié par trois en Italie, par sept en Espagne et par onze au Royaume-Uni⁽¹⁾. Si le problème est toujours plus aigu chez les jeunes que chez les adultes, il n'y a pas lieu de désespérer, car certains pays se sont attaqués avec succès à ce phénomène.

En plus de subir partout au pays un taux de chômage disproportionné (16,5 p. 100 par rapport à 8,7 p. 100 chez les adultes en 1985)⁽²⁾, les jeunes de 15 à 24 ans sont inmanquablement les derniers embauchés et les premiers congédiés; ils doivent souvent se contenter d'emplois à temps partiel, ou alors sont victimes du « syndrome des dix semaines » : un emploi à court terme qui leur donne droit à une autre période d'assurance-chômage. Le tableau 1 indique les taux de chômage respectifs des jeunes et des adultes au Canada et aux États-Unis.

¹ OCDE. *Politiques novatrices en faveur des jeunes*, Paris, septembre 1985, p. 16.

² Statistique Canada. *La population active*, n° de catalogue 71-001, Ottawa, janvier 1986, p. 84.

TABLEAU 1
Taux de chômage selon le groupe d'âge (%)

	1980	1981	1982	1983	1984
Chômage global					
Canada	7,5	7,6	11,0	11,9	11,3
É.-U.	7,0	7,5	9,5	9,4	7,4
Chômage chez les adultes					
Canada	5,4	5,6	8,4	9,4	9,3
É.-U.	5,0	5,4	7,3	7,4	5,7
Chômage chez les jeunes					
Canada	13,2	13,3	18,7	19,9	17,9
É.-U.	13,3	14,3	17,0	16,4	13,3

Jeunes — 15 à 24 ans

Adultes — 25 ans et plus

Source: OCDE, *Statistique de la population active, 1963-1983*, Paris, 1985, pp. 469-471.

Depuis une vingtaine d'années, les jeunes forment une proportion grandissante de la population active, en raison des taux de natalité élevés de 1945 à 1965. Vers le milieu des années 70, alors que leur nombre s'accroissait toujours, la récession a frappé le monde industrialisé, entraînant la montée en flèche du taux de chômage dans ce groupe d'âge. Désormais, un diplôme d'école secondaire ou un titre universitaire n'est plus le gage d'un d'emploi. Les jeunes doivent souvent se contenter d'un travail qui n'est pas à la hauteur de leur formation ou de leur compétence. Nombre d'entre eux se trouvent piégés dans des postes sans avenir, mal rémunérés et souvent à temps partiel, tandis que d'autres — un demi-million — sont tout simplement incapables de trouver un travail quelconque. Comme nous le signalions au chapitre premier, les études récentes ont démenti les clichés selon lesquels les jeunes sont paresseux, ne connaissent pas la valeur du travail ou sont ravis d'être « pris en charge » par l'État.

D'après un sondage effectué par Goldfarb Consultants en juin 1983 au sujet des attitudes des jeunes, ceux-ci sont étonnamment réalistes dans leur évaluation des perspectives d'emploi. La plupart de ceux qui avaient un emploi (81 p. 100) en étaient satisfaits;

pour l'ensemble des répondants, les deux priorités étaient « de réussir » et « d'avoir un emploi ». Ils sont prêts à tout pour s'adapter à un marché en constante évolution, que ce soit en poussant plus loin leurs études ou en suivant des programmes de recyclage.

Si des études antérieures indiquaient que les jeunes femmes d'hier s'intéressaient moins à une carrière qu'à la vie familiale, celles d'aujourd'hui se rendent compte que, même mariées, elles devront contribuer au revenu du ménage. Mais plusieurs sous-estiment les difficultés qu'elles auront à surmonter en combinant ainsi la vie familiale et le travail. À cela s'ajoute la discrimination professionnelle dont les femmes sont victimes, laquelle commence bien avant qu'elles ne cherchent leur premier emploi. À l'école, les filles sont nombreuses à abandonner les sciences et les mathématiques aussitôt qu'elles le peuvent, se privant ainsi d'une multitude de possibilités d'emploi. Et une fois leurs études terminées, on doute encore de la valeur de leurs compétences; l'aptitude qu'on leur reconnaît pour les tâches ménagères traditionnelles (soin des enfants, entretien domestique) n'intéresse guère les éventuels employeurs. Les perspectives d'avenir pour celles qui entrent sur le marché du travail ne sont pas roses : salaires peu élevés, moins de formation en cours d'emploi, pas de sécurité d'emploi, moins de possibilités de participer à un fonds de retraite. Pour les femmes, la pauvreté commence longtemps avant l'âge de la retraite.

TABLEAU 2

**Discrimination sexuelle dans certaines catégories d'emploi
1975 et 1983**

	Pourcentage des femmes dans la population active selon la profession		Pourcentage des femmes par rapport au nombre total d'employés	
	1975	1983	1975	1983
Travail administratif	36,1	32,6	75,0	78,7
Services	16,6	18,8	49,6	54,3
Commerce	10,4	10,4	34,0	41,1
Administration et gestion	3,4	6,1	18,7	30,1
Traitement	2,2	1,8	12,2	14,2
Construction	0,1	0,2	0,6	1,9

Source: Statistique Canada, *Portrait statistique des femmes au Canada*, n° de catalogue 89-503F, mars 1985, p. 53.

Le tableau 2 fait état de la discrimination qui règne dans le monde du travail. Si les femmes ont marqué des points dans la catégorie administration et gestion, cela est attribuable en partie à leur présence récente dans des postes d'adjointes administratives de bas niveau ou aux échelons inférieurs du personnel d'encadrement. La majorité d'entre elles remplissent toujours des fonctions de service, de vente ou de commis de bureau, où la discrimination est devenue plus marquée. Les réductions de personnel qu'on a connues récemment ont surtout frappé les derniers arrivés sur le marché du travail : les femmes et les jeunes.

Obstacles à l'emploi

Les jeunes ont toujours été plus touchés que les adultes par le chômage. Ils ont moins d'expérience, de compétences et d'entregent, et moins de relations personnelles susceptibles de les aider à trouver du travail. Ils changent souvent d'emploi avant de choisir une carrière et connaissent de longues périodes de chômage. Mais d'autres facteurs peuvent expliquer l'accroissement *soutenu* du chômage chez les jeunes — éducation et formation inadéquates; mutations démographiques favorisant une concurrence accrue; salaires minimums élevés qui poussent à engager les travailleurs plus expérimentés; prestations d'assurance-chômage; marché restreint qui avive la discrimination; et enfin, modifications structurelles de l'économie.

TABLEAU 3

Taux de chômage (%) des jeunes de 15-19 ans et de 20-24 ans
Canada, 1975-1982

Année	15-19			20-24		
	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes
1984	19,9	21,3	18,5	16,8	18,4	14,9
1982	21,9	24,6	18,9	16,9	19,0	14,3
1981	16,3	17,0	15,5	11,3	12,3	10,1
1980	16,3	17,1	15,3	11,1	11,5	10,7
1979	16,1	16,4	15,8	10,8	11,1	10,4
1978	17,9	18,5	17,2	12,2	12,7	11,5
1977	17,5	18,1	16,7	12,2	12,6	11,7
1976	15,7	16,3	15,1	10,5	11,1	9,8
1975	14,9	15,4	14,4	9,9	10,5	9,1

Source: David P. Ross, *Les jeunes et l'activité économique*, Secrétariat d'État, Ottawa, décembre 1984; Statistique Canada, *La population active*, n° de catalogue 71-001, Ottawa, janvier 1985, p. 86.

Les jeunes sont (. . .) victimes de discrimination lorsqu'ils tentent de se débrouiller, par exemple lorsqu'ils demandent des capitaux spéculatifs et qu'on les leur refuse à cause de leur âge et de leur inexpérience. Ce qu'il faut, c'est un changement d'attitude envers les jeunes qui veulent se prendre en main.

David Brazil

Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council
Délibérations; St. John's (11 : 47), le 6 juin 1985

Dans le groupe d'âge des 15 à 24 ans, les jeunes hommes connaissent un taux de chômage bien supérieur à celui des jeunes femmes (18,3 p. 100 contre 12,5 p. 100 en décembre 1985)⁽¹⁾. Toutefois, dans une large mesure, le chômage chez les jeunes femmes est réduit artificiellement par le travail à temps partiel, les mariages précoces ou les grossesses. Dans l'ensemble, le chômage est plus élevé chez les 15-19 ans que dans le groupe des 20-24 ans. Cela s'explique par le fait que les premiers ont tout au plus un diplôme d'école secondaire — quand ils n'ont pas abandonné l'école — tandis que les seconds ont parfois fait des études postsecondaires. Comme nous le mentionnions au chapitre 3, toutes les statistiques établissent une relation étroite entre le degré d'instruction et l'emploi.

Les jeunes et le développement régional

Si le marché du travail est déjà congestionné dans les régions industrialisées du pays, les perspectives d'emploi des jeunes dans les régions traditionnellement moins développées sont encore plus sombres, particulièrement dans les quatre provinces de l'Atlantique : le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve. Le tableau ci-après indique les écarts provinciaux en matière de chômage chez les jeunes.

Le problème de l'accès à l'emploi dans ces régions, en particulier à Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick, tient largement au fait que des tas de jeunes abandonnent l'école trop tôt et ne possèdent pas les qualifications requises pour se trouver du travail. Qui plus est, les postes laissés vacants par les départs ou les mises à la retraite sont rares et sont immédiatement comblés par les jeunes diplômés de l'enseignement professionnel ou d'écoles de métiers et par les travailleurs expérimentés. L'expansion

¹ Statistique Canada. *La population active*, n° de catalogue 71-001, Ottawa, janvier 1986, p. 26. Ces chiffres étaient les derniers publiés au moment de l'impression de ce rapport.

TABLEAU 4

Taux de chômage des jeunes au Canada, selon les provinces, 1984

	Population active % jeunes	Taux de chômage chez les jeunes	Taux de chômage relatif chez les jeunes*
Terre-Neuve	25,3	34,1	1,66
Île-du-Prince-Édouard	25,0	n.d.	n.d.
Nouvelle-Écosse	24,8	21,7	1,66
Nouveau-Brunswick	25,1	23,9	1,60
Québec	22,6	19,8	1,55
Ontario	23,3	14,9	1,64
Manitoba	24,3	14,0	1,69
Saskatchewan	24,9	15,0	1,88
Alberta	24,4	16,4	1,46
Colombie-Britannique	22,1	22,6	1,54
Canada	23,3	17,9	1,58

* Taux de chômage chez les jeunes divisé par le taux de chômage de la province.

Source: David K. Foot et Jeanne C. Li, *Youth Unemployment in Canada: a Misplaced Priority?*, Université de Toronto, Institute for Policy Analysis, juillet 1985, p. 12.

sion est généralement lente, quand elle n'est pas nulle. Il en résulte inévitablement qu'un assez grand nombre de travailleurs doivent aller chercher du travail ailleurs au Canada, mais en sont souvent empêchés par les règlements provinciaux ou syndicaux.

Ce n'est pas que les programmes de développement régional aient été mal conçus. Ils visaient à combler des besoins prioritaires dans le domaine des infrastructures essentielles au bien-être des collectivités et au secteur des ressources, qui offrait des possibilités d'emploi immédiates. Cependant, ces programmes n'ont pas répondu aux besoins des jeunes. Si « l'exode des cerveaux » qui s'en est suivi a été un gain net pour les régions industrialisées du Canada, il constitue pour ces quatre provinces une perte sèche de talent et de savoir-faire. Il est à craindre que leurs établissements privés, publics et parapublics en soient privés à jamais.

Les interventions des divers ordres de gouvernement, par le biais notamment de programmes et d'accords fédéraux-provinciaux, ont quelque peu amorti le choc de la dernière récession. Toutefois, les incitations fiscales visant à attirer les entreprises et de généreux programmes de subventions n'ont profité à l'occasion qu'à quelques grands centres, laissant les autres régions aussi

démunies qu'auparavant. Le chômage et l'assistance sociale sont donc souvent le lot de ceux qui ne peuvent pas ou ne veulent pas quitter la région, et de ceux qui l'ont fait mais sont revenus bredouilles.

Le chômage constitue, à quelque taux que ce soit, un problème social; mais chez les jeunes (à Terre-Neuve), un taux de chômage de 40 p. 100¹ engendre une crise morale.

Kevin Aylward

Député de Stephenville

Délibérations; St. John's (11 : 35), le 6 juin 1985

Au Québec, un nombre croissant de jeunes viennent grossir les rangs des bénéficiaires du bien-être social, recevant un maigre 162 \$ par mois pour se nourrir, se vêtir et se loger. On réclame avec de plus en plus d'insistance le revenu garanti, une nouvelle attitude à l'égard du travail et la reconnaissance du droit au travail. Les régions défavorisées, notamment les régions rurales, sont plus susceptibles de souffrir d'un chômage élevé à cause des variations cycliques de l'économie. Malgré cela, nombre de jeunes préfèrent vivre à la campagne plutôt qu'à la ville parce qu'ils estiment que la première leur offre une qualité de vie supérieure et plus d'occasions de participer aux activités de la communauté.

Certains estiment que le secteur privé du centre du pays n'a pas réellement profité, au cours des quinze dernières années, des avantages que lui offrait le gouvernement fédéral pour s'établir dans les régions sous-développées. N'eût été la profusion de projets dans le secteur des services et dans celui du tourisme (surtout saisonnier), le tableau serait plus sombre encore. La Partie III de la *Loi constitutionnelle de 1982* engage le pays à lutter contre les inégalités régionales. C'est pourquoi, même si le gouvernement fédéral doit faire montre de prudence lorsqu'il adopte des mesures intéressant les régions, il lui faut s'employer à réduire les inégalités régionales en faveur notamment du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve. Ce faisant, le gouvernement fédéral doit s'assurer que son intervention dans une région donnée n'entraîne pas d'effets indésirables ailleurs au pays. Il y aurait peut-être lieu de remettre en vigueur la politique de décentralisation des activités fédérales des années 70 afin de créer une partie des nouveaux emplois dans certaines régions qui en ont un besoin urgent.

¹ Selon Statistique Canada, le taux de chômage chez les jeunes de Terre-Neuve est inférieur à ce chiffre. Il s'élevait à 34,1 p. 100 en juin 1985.

Marché du travail

Les jeunes ont besoin d'être mieux renseignés quant au marché du travail; mais, à vrai dire, je me demande qui sait où s'en va le marché du travail.

Roseanne Moran

Association pour les Nations unies
Délibérations; Vancouver (7 : 67), le 24 mai 1985

Les jeunes arrivent sur le marché du travail sans avoir eu l'occasion d'éprouver leurs compétences, ce qui les rend plus vulnérables. Autrefois, ils entraient au service d'une entreprise et en gravissaient peu à peu les échelons. Mais le rythme de plus en plus rapide des changements technologiques, en déstabilisant le marché de l'emploi, est venu perturber ce cheminement traditionnel. Ainsi, de nombreux emplois qui auraient pu s'ouvrir aux jeunes sont disparus par suite des progrès techniques ou de la récession économique.

Ceux qui, pensant avoir deviné les tendances du marché, s'y préparent en suivant des cours spécialisés sont souvent déçus lorsqu'ils découvrent que même les prévisions à court terme doivent être révisées annuellement. Comme l'a fait remarquer M. Greg Mason, ces conjectures sont peu fiables et les jeunes risquent ainsi de se qualifier pour un emploi déjà tombé en désuétude.

C'est comme la formation en informatique pour les jeunes. Nous arriverons deux ans trop tard.

Greg Mason, professeur

Institute for Social and Economic Research
Université du Manitoba
Délibérations; Winnipeg (4 : 91), le 21 mai 1985

Encore une fois, nous insistons pour que les programmes d'études et de formation soient assez souples pour permettre aux jeunes de relever le défi que posent les innovations technologiques et de s'adapter aux progrès futurs.

Coûts psychologiques et sociaux du chômage

Le chômage chez les jeunes revêt un caractère unique, en ce qu'il peut être à la fois la cause et l'effet d'autres problèmes (. . .) Ceux qui ont connu le chômage, personnellement ou par l'entremise d'un proche, ont généralement une moins haute opinion d'eux-mêmes,

sont moins satisfaits de leur vie et ressentent une aliénation sociale et une incapacité à prendre leur vie en main. Rien d'étonnant alors que l'expérience du chômage pour un jeune le pousse vers l'abus des drogues et de l'alcool, voire la criminalité.

David Brazil

Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council
Délibérations; St. John's (11 : 45-46), le 6 juin 1985

Dans le chapitre premier, nous avons examiné bon nombre des problèmes auxquels les jeunes doivent faire face. Le chômage crée bien sûr de sérieuses difficultés économiques, mais il entraîne aussi des problèmes sociaux. Au cours de la dernière décennie, de nombreux articles écrits par des travailleurs sociaux, des psychologues et des sociologues ont décrit les coûts psychologiques et sociaux du chômage, aussi bien chez les adultes que chez les jeunes⁽¹⁾.

Si nous n'intervenons pas pour réduire le chômage chez les jeunes, ce que nous percevons actuellement comme étant un problème personnel (l'incapacité de réaliser tout son potentiel) pourrait très bien se généraliser et engendrer, à long terme, une agitation sociale à grande échelle.

George Maslany, professeur

Faculté de travail social

Université de Regina

Délibérations; Regina (5 : 33), le 22 mai 1985

Les données statistiques sur le chômage et les analyses sur la population active, aussi révélatrices soient-elles, ne tiennent compte que des Canadiens qui ont un emploi ou qui en cherchent un. Or des milliers de Canadiens, jeunes et vieux, ont déserté les Centres d'emploi du Canada et ne consacrent plus leur temps à de vaines recherches; ils ont souvent recours à d'autres moyens pour gagner au moins un peu d'argent. À cet égard, les jeunes sont plus débrouillards que leurs aînés. On les voit descendre dans la rue et offrir leurs services : coiffure, raccommodage, réparations mécaniques, peinture de bâtiments, garde d'enfants et autres menus travaux. Par ailleurs, les jeunes nous ont affirmé que ceux des leurs qui se livrent au trafic de la drogue, à la prostitution et au

¹ Voir Raija Gould, «Unemployment and Disability: Some Sociological Aspects of withdrawal from the Labour Market», *International Social Security Review*, n° 1, 1985, pp. 20-30; J.Q. Wilson et P.J. Cook, «Unemployment and Crime - What is the Connection?», *The Public Interest*, printemps 1985, pp. 3-8; P.N. Junankar, «A Political Economy of Unemployment: Causes and Consequences», *Political Quarterly* 56, janvier-mars 1985, pp. 56-67.

vol le font essentiellement pour l'argent, même s'ils sont ainsi forcés de vivre en marge de la société.

Perspectives démographiques d'une génération en crise

Une hypothèse fort répandue, notamment chez les économistes, veut que si l'économie se rétablit, le problème du chômage chez les jeunes disparaîtra. A mon avis, il y a lieu d'en douter, car la situation aux États-Unis nous prouve le contraire. La reprise économique dans ce pays ne profite pas aux jeunes. En fait, le taux de chômage des jeunes ne connaît pas une chute aussi rapide que celui des femmes et des hommes qui occupent le haut de l'échelle salariale. Il semble que les avantages de la reprise aux États-Unis ne soient pas répartis également entre les catégories d'âges. J'hésiterais donc à affirmer que la relance de l'économie au Canada bénéficiera à la jeunesse canadienne.

Greg Mason, professeur
Institute for Social and Economic Research
Université du Manitoba
Délibérations; Winnipeg (4 : 86), le 21 mai 1985

Les projections basées sur un modèle de l'économie canadienne, décrit plus loin dans ce chapitre⁽¹⁾, confirment les conclusions de la Commission Macdonald (et celles du Conference Board), à savoir que le taux de chômage demeurera élevé au pays jusqu'en 2010, à moins que ne se produisent des changements structuraux. Ce modèle montre que les jeunes qui ont présentement entre 15 et 24 ans seront sans doute appelés à porter ce fardeau toute leur vie. Mais d'ici l'an 2010, ceux qui viendront chaque année s'ajouter à ce groupe d'âge auront, eux aussi, à subir un taux élevé de chômage. Quelle que soit l'évolution à long terme du marché du travail, il faudra au cours de la prochaine décennie offrir des solutions concrètes et réalistes au problème du chômage chez les jeunes.

Toutefois, on a tort de traiter les jeunes chômeurs comme un groupe homogène. Certains d'entre eux trouveront du travail sans difficulté alors que d'autres éprouveront toutes sortes de problèmes, dont certains sont quasi héréditaires — les enfants sans travail de parents chômeurs qui, eux-mêmes, sont enfants de chômeurs.

¹ John B. Robinson, « Sombres perspectives : trois scénarios d'emploi à long terme élaborés selon le système d'information sur les ressources socio-économiques », 17 novembre 1985, document inédit préparé pour le Comité Sénatorial spécial sur la jeunesse.

Programmes de formation et d'emploi

(...) en examinant les programmes d'emploi pour les jeunes, nous en avons découvert (...) une quantité incroyable, mais aussi une absence totale de logique et d'uniformité en ce qui a trait à la coordination et aux objectifs des programmes municipaux, provinciaux et fédéraux.

John E. Burke

Groupe de travail mixte sur les jeunes et le chômage

Conseil de planification sociale de Toronto

Délibérations; Toronto (16 : 90), le 21 juin 1985

La multitude des programmes qui ont été mis sur pied en réponse aux demandes croissantes du grand public et des groupes d'intérêts tombent dans trois catégories : la formation, la préparation à l'emploi et la création d'emplois. Les gouvernements fédéral et provinciaux se sont préoccupés principalement de préparation à l'emploi et de création d'emplois par le biais d'initiatives comme les « programmes d'été » ou les « programmes jeunesse ». La plupart des programmes d'été visent en priorité les étudiants à temps plein (par exemple, Défi 85), tandis que certains programmes fonctionnent toute l'année.

Les programmes de création d'emplois parrainés par les pouvoirs publics ont parfois apporté des solutions à court terme. Certains ont été vivement critiqués parce qu'ils créaient des emplois plus « artificiels » que « réels » et durables, parce qu'ils étaient annoncés trop tard ou parce qu'ils duraient juste assez longtemps pour permettre aux participants d'être éligibles de nouveau aux prestations d'assurance-chômage. On a répondu à ces critiques que les solutions à court terme valaient mieux que rien du tout, et qu'elles avaient à tout le moins permis de régler, ne serait-ce que partiellement, le problème des jeunes qui essaient différents emplois avant de choisir une carrière. De toute évidence, les jeunes ont besoin de quelque chose de plus. Il faut créer de nouveaux programmes et poursuivre ceux qui se sont avérés utiles, car il est essentiel que le chômage chez les jeunes se résorbe.

Plan d'action

A. Politique d'emploi pour la jeunesse

Assurément, la situation économique du pays s'est améliorée depuis deux ans. Par ailleurs, selon les projections démographi-

ques, de moins en moins de jeunes feront partie de la population active dans les prochaines années. Pourtant, comme le signale le rapport de la Commission Macdonald, le taux de chômage demeurera élevé. Les chômeurs adultes étant embauchés ou réembauchés avant les jeunes, ces derniers seront défavorisés pendant de longues années encore. Cette constatation a amené le professeur Graham Riches, de l'Université de Regina, à affirmer devant le Comité qu'un *grand nombre des jeunes chômeurs actuels n'arriveront jamais à se trouver un emploi.*

Il faut absolument que le public se rende compte que, parmi les gens qui naissent au Canada aujourd'hui, et probablement aussi parmi ceux qui sont nés au cours des quelques dernières années, certains ne travailleront peut-être jamais.

Graham Riches, professeur associé

Faculté de travail social

Université de Regina

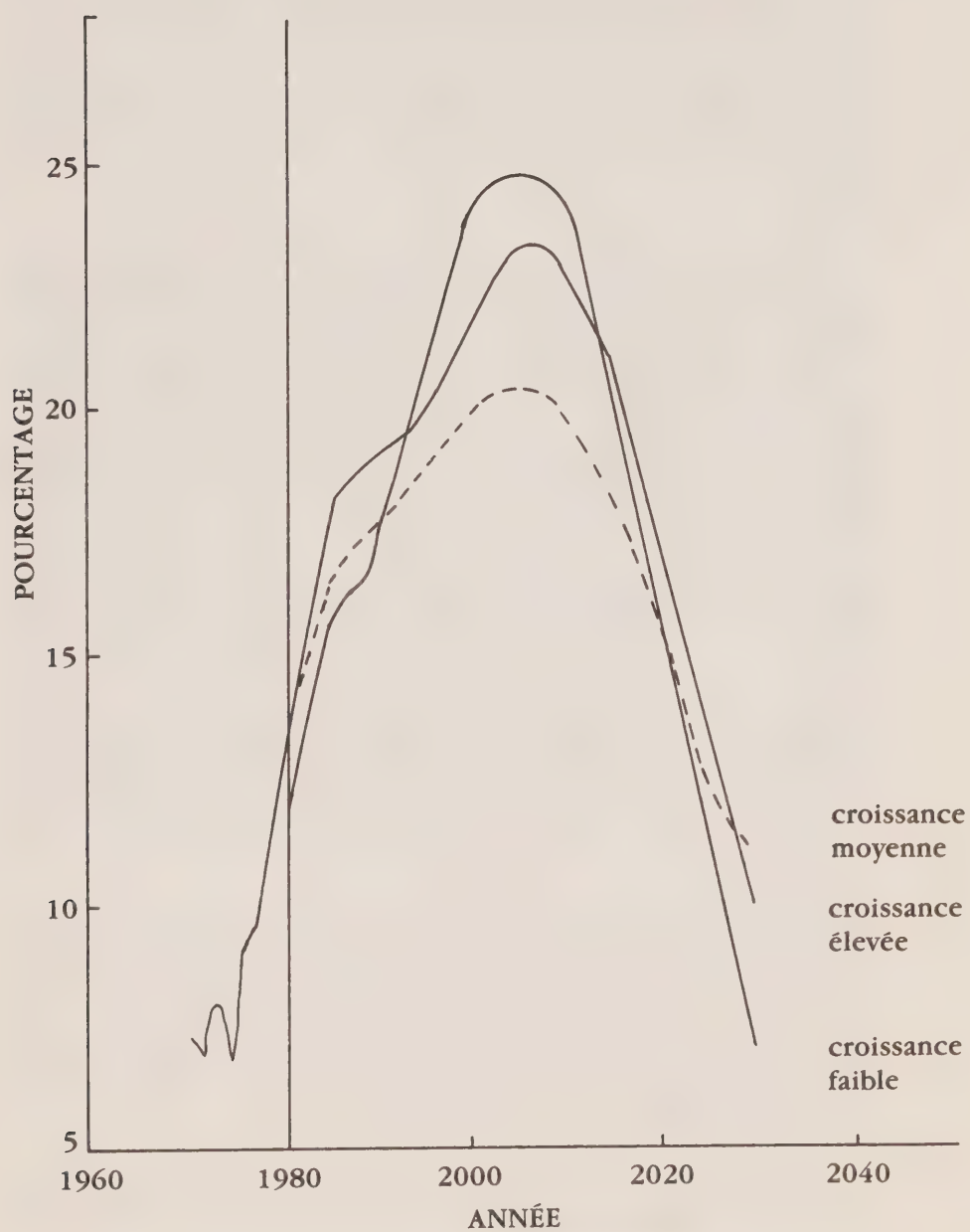
Délibérations; Regina (5 : 34), le 22 mai 1985

Les craintes de M. Riches semblent avoir été confirmées par les résultats de l'étude effectuée pour notre compte par le professeur John B. Robinson, directeur de la Waterloo Simulation Research Facility, de l'Université de Waterloo. Son étude est fondée sur l'utilisation du modèle d'entrées-sorties mis au point par Statistique Canada à la suite d'un travail de dix années, qui offre des techniques très perfectionnées d'analyse de la situation économique canadienne. Comme bien d'autres modèles mathématiques, il se fonde sur le traitement d'un ensemble de données et d'équations correspondant à certaines hypothèses, et il permet de prédire ce qui arrivera à divers moments précis dans l'avenir. Bien entendu, la valeur des résultats est directement liée à celle des hypothèses de départ.

Le professeur Robinson a travaillé en fonction de trois hypothèses :

- 1) la situation économique s'améliorera de façon marquée;
- 2) la situation économique sera médiocre;
- 3) la situation économique ne sera ni excellente ni mauvaise (hypothèse plus plausible).

Par rapport à chaque hypothèse, il a fait entrer en ligne de compte divers facteurs qui influent sur l'économie et y réagissent,

GRAPHIQUE I**POURCENTAGE DE L'EXCÉDENT DE LA DISPONIBILITÉ
DU TRAVAIL PAR RAPPORT A LA DEMANDE DE
TRAVAIL**

notamment : l'évolution démographique; la croissance de la population active et les taux de participation; la taille des ménages; le nombre d'appareils électroménagers par ménage; etc.

Les trois courbes correspondent respectivement à une croissance élevée, faible ou moyenne (hypothèse la plus plausible) et indiquent la différence en pourcentage entre le nombre de travailleurs disponibles et le nombre d'emplois. On peut voir que même dans l'hypothèse la plus optimiste, si la semaine de travail demeure aussi longue qu'elle l'est actuellement, le taux de chômage atteindra 20 p. 100 et plus d'ici l'an 2010. En *pourcentage*, il y aura moins de jeunes chômeurs entre 15 et 24 ans parce qu'ils constitueront une fraction moins importante de la population globale; *mais, en chiffres absolus, leur nombre restera fort élevé.*

Bon nombre de Canadiens ne semblent pas se rendre compte de la gravité de la situation. Ils croient que le chômage est une caractéristique regrettable de notre système économique, et que la situation se corrigera d'elle-même au fur et à mesure que les choses s'amélioreront. Le Comité ne partage pas ce point de vue. Au cours de nos audiences publiques et à la lecture des nombreux mémoires que nous avons reçus, nous avons acquis la conviction profonde que le chômage des jeunes, à son niveau actuel, est une tragédie nationale, et qu'on ne peut le tolérer plus longtemps. L'exemple que nous offrent l'Allemagne de l'Ouest et d'autres pays nous redonne courage; on n'y a pas accepté le chômage des jeunes comme une conséquence inévitable du système économique. Au lieu d'attendre que le redressement de l'économie vienne réduire le chômage, les Allemands ont réduit le chômage pour redresser l'économie. Par ce rapport, nous espérons convaincre le plus grand nombre possible de Canadiens de l'urgence de la situation et susciter la volonté politique et publique nécessaire pour mettre fin à cet état de choses.

Que pouvons-nous attendre à cet égard du secteur privé ? Au chapitre précédent, nous avons étudié quelques moyens de créer des liens entre les entreprises et les systèmes scolaires. Nous avons aussi parlé de la responsabilité des entreprises quant à la formation des travailleurs et de la nécessité d'établir des prévisions valables face aux besoins toujours nouveaux créés par l'évolution rapide des technologies.

Il y a deux façons d'envisager le rôle du secteur privé en ce qui a trait au chômage des jeunes. Certains préconisent la modernisa-

tion, voire la robotisation, mais cela implique la compression des coûts de production par la réduction du nombre d'employés. Si bien que l'accroissement de la productivité dans le secteur privé n'a aucun effet sur le chômage des *jeunes*. Ajoutons ici qu'en incitant le secteur public à réduire les services et à s'automatiser, on réduit d'autant les possibilités d'emploi des jeunes chômeurs, et par le fait même leur pouvoir de consommation. . . dont le secteur privé a pourtant bien besoin. Le point de vue opposé est que le secteur privé, à condition que les pouvoirs publics le laissent en paix, créera de nouvelles entreprises, dont certaines sont encore inimaginables. Ces entreprises accroîtront la richesse, la demande et la production, et par conséquent l'emploi, même parmi les jeunes.

Ce qu'il faut bien voir c'est que, même dans le cas où ce second scénario se réaliserait, bien de l'eau coulera sous les ponts avant que les jeunes ne profitent de la manne des nouveaux emplois. Bref, il s'agit de déterminer si le chômage chez les jeunes n'est qu'un problème à court terme, que le secteur privé peut résoudre d'ici quelques années. Dans le cas contraire, d'autres solutions s'imposent. Mais laissons là ce débat. Disons tout simplement que les mesures que nous proposons plus loin pourront être abandonnées dès que les entreprises auront créé assez d'emplois pour que les jeunes aussi puissent gagner leur vie. D'ici là, nos recommandations aideront sans doute les jeunes chômeurs, nous évitant ainsi d'assister, impuissants, à l'émergence d'une classe de citoyens de second ordre, indifférente aux valeurs traditionnelles du pays.

Le Comité s'inquiète, comme tous les Canadiens, de l'ampleur des déficits des divers ordres de gouvernement et applaudit aux efforts qui visent à les réduire dans les meilleurs délais. Il ne faudrait cependant pas que les jeunes chômeurs écopent indûment. A juste titre, les hommes politiques s'entendent pour déplorer le chômage, en particulier chez les jeunes. Espérons que nos collègues jugeront, comme nous, la situation actuelle intolérable et qu'ils veilleront à ce que les mesures visant à réduire les déficits budgétaires n'aggravent pas le problème.

Le professeur Kell Antoft a signalé le danger que présente l'adoption de mesures restrictives présumément *humaines* :

Les gouvernements fédéral et provinciaux déploient actuellement bien des efforts pour réduire leurs dépenses. Tous laissent entendre que les emplois ne seront éliminés que par la réduction naturelle

des effectifs, les préretraites, les transferts et le recyclage. Ainsi, les restrictions se présentent comme étant l'efficacité à visage humain.

Mais pour les jeunes chômeurs, ce qu'on ne dit pas, c'est que les emplois qui normalement deviendraient vacants à la suite de promotions et de retraites ne seront plus disponibles pour eux. Ainsi, la réduction naturelle des effectifs devient une autre catastrophe pour ceux qui n'ont pas encore eu leur premier emploi.

Kell Antoft, professeur
Université Dalhousie
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le Comité recommande qu'avant de mettre en oeuvre des mesures restrictives, les gouvernements examinent leurs effets immédiats et indirects sur les jeunes chômeurs, et ajustent leur tir en conséquence.

D'autre part, tant que nous n'aurons pas réduit de façon sensible le chômage, les *pouvoirs publics* devront assurer aux intéressés tout à la fois un revenu minimum décent, des programmes de formation et de recyclage adaptés aux besoins du marché du travail, ainsi que des programmes d'emplois temporaires. Mais pour faire face à la situation d'urgence que nous vivons présentement, les pouvoirs publics devront prendre des mesures beaucoup plus audacieuses et créer des programmes nouveaux et imaginatifs.

Comme nous l'avons mentionné, quelque 1,7 million de jeunes Allemands sont inscrits à de tels programmes. Ce qu'ils apprennent en tant qu'apprentis contribue aux réalisations technologiques de leur pays. Leurs dépenses, car ils touchent un salaire, soutiennent la demande pour les produits allemands. Ces programmes ne sont pas des trucs ou des bidules « dans le vent ». Celui de l'Allemagne existe depuis un siècle.

Dans une lettre qu'il nous a adressé, le professeur Antoft nous a fait les remarques suivantes concernant les programmes de ce genre dans les pays scandinaves :

Du concierge au gestionnaire, tous se recyclent continuellement par le biais d'une vaste gamme de programmes de formation et d'éducation permanente, qui débute dès le premier emploi. Tous les employés, du vendeur au col bleu, participent non seulement à des programmes de formation en milieu de travail, mais aussi à des programmes scolaires. La majorité des postes comprennent ce régime travail-études, l'employé fréquentant l'école une journée par semaine. Le rendement et les services sont par conséquent de qualité supérieure. Mais, surtout, l'insistance ainsi mise sur la formation contribue à la création d'emplois.

Nous recommandons au gouvernement de mettre en oeuvre, en les adaptant aux réalités canadiennes, certains des programmes d'études-travail qui ont fait leurs preuves en Allemagne de l'Ouest, en Autriche et en Suède. Ces programmes, rappelons-le, sont obligatoires, supposent la collaboration entre les systèmes scolaires et les employeurs, et confèrent aux jeunes le statut d'apprentis rémunérés au sein des entreprises participantes.

En second lieu, nous appuyons la suggestion faite par le professeur John F. Graham, économiste de l'Université Dalhousie, lors de la Conférence économique nationale tenue les 22 et 23 mars 1985:

Le déficit provient en bonne partie des dépenses occasionnées par le chômage, c'est-à-dire les prestations d'assurance-chômage et d'assistance sociale. Le premier poste représente à lui seul près de 12 milliards de dollars pour l'année en cours. Je ne veux pas dire que ces prestations devraient être réduites, mon idée est qu'elles pourraient nous permettre de faire d'une pierre deux coups : assurer la fonction de 'filet de sécurité' et créer des emplois utiles à long terme.

Selon le professeur Graham, la petite entreprise sera la principale source de production et d'emplois nouveaux. Vu qu'à ses débuts, une entreprise n'est généralement pas rentable, il serait beaucoup plus utile pour elle que l'on subventionne les salaires de quelques jeunes à même les fonds qui seraient dépensés au titre de l'assurance-chômage:

Le gouvernement récupérerait un certain montant par le biais du fisc, et la demande future de prestations de chômage serait diminuée. Il faudrait mettre en place des mesures de contrôle pour empêcher les employeurs de congédier les travailleurs une fois leurs prestations épuisées et d'en embaucher d'autres qui auraient commencé à retirer de l'assurance-chômage.

Nombre d'entrepreneurs seraient disposés à se lancer en affaires s'ils pouvaient au départ faire appel à des travailleurs «subventionnés». De même, certains programmes et travaux publics qui ont dû être reportés pourraient être entrepris si les autorités concernées avaient accès à ces travailleurs. Les pouvoirs publics devront donc songer à modifier les règlements visant les prestations d'assurance-chômage et d'aide sociale.

Manifestement, le système actuel d'assurance-chômage donne lieu à certains abus, et nous nous réjouissons de la décision prise

récemment de réexaminer l'ensemble de ce programme. Cela dit, il faut offrir aux employeurs comme aux travailleurs de nouveaux stimulants à la création d'emplois. C'est pourquoi nous proposons des modalités nouvelles d'utilisation des ressources consacrées à l'assurance-chômage. Plusieurs pays membres de l'OCDE se sont engagés dans cette voie, et notre Comité souhaite vivement que le Canada en fasse autant.

Cependant, les mesures adoptées doivent tenir compte du fait que la plupart des jeunes entrepreneurs qui réussissent ont d'abord acquis une bonne expérience au sein d'entreprises bien établies. De toute évidence, l'esprit d'entreprise s'apprend auprès de gens d'affaires et d'industriels chevronnés⁽¹⁾.

Il va sans dire que les gouvernements et les grandes sociétés devront s'unir pour garantir le financement des petites entreprises, notamment celles créées par des jeunes. Un exemple de ce genre de coopération nous a été donné en octobre 1985 lorsqu'un groupe de gens d'affaires du Québec s'est joint au gouvernement provincial pour établir une Corporation d'investissement jeunesse destinée à aider les jeunes à obtenir les capitaux spéculatifs nécessaires à la création de leurs propres entreprises.

Il serait bien sûr tout indiqué d'inviter les dirigeants syndicaux à faire connaître leurs vues touchant le travail subventionné et les droits des travailleurs syndiqués à temps plein.

Le Comité recommande que les divers ordres de gouvernement établissent ou favorisent l'établissement de fondations dirigées par des personnes se connaissant en affaires, qui auraient pour objectif de financer les petites entreprises lancées par des jeunes et de leur prodiguer des conseils pratiques.

Le Comité recommande que la législation sur l'assurance-chômage et l'aide sociale soit modifiée afin que le gouvernement fédéral soit autorisé à subventionner le salaire des apprentis qui bénéficieraient auparavant de prestations d'assurance-chômage, ce qui inciterait les employeurs à embaucher des jeunes sans travail. La même formule pourrait s'appliquer également aux travaux publics financés

¹ Charles Sabel, *Work and Politics*, Cambridge, Angleterre, Cambridge University Press, 1981, p. 224.

par l'État. De même, les bénéficiaires de l'assurance-chômage ou de l'aide sociale qui désirent se lancer en affaires pourraient continuer de recevoir leurs prestations pendant 52 semaines (la première année étant une période décisive dans la vie d'une nouvelle entreprise).

B. Réduction de la semaine de travail et accroissement du travail à temps partiel

De plus en plus, l'idée de réduire la semaine de travail semble aux yeux d'un grand nombre l'un des moyens de résorber le chômage au Canada. Le partage du travail ou la réduction de la semaine de travail sont toujours allés de pair avec les innovations technologiques⁽¹⁾. Au début du siècle, la semaine de travail était de 72 heures. Si elle avait été maintenue telle quelle, 60 p. 100 de la population active risquerait aujourd'hui d'être sans emploi. Les progrès technologiques et les pressions des organisations syndicales, au cours des cent dernières années, ont diminué de moitié les heures de travail, sans que les salaires ou le nombre des emplois ne s'en trouvent réduits pour autant. Ainsi, le pouvoir d'achat du travailleur moyen s'est accru et le niveau de consommation s'est maintenu. La croissance démographique a entraîné une augmentation de la consommation, ce qui a contribué en retour à la prospérité des entreprises.

D'ici la fin du siècle, un travailleur sur quatre occupera un poste à temps partiel, généralement parce qu'il devra le partager avec une autre personne. Cette perspective n'effraie pas les jeunes, eux qui ont souvent pris l'habitude de partager leur temps entre le travail et les études. Les femmes également ont une bonne expérience du travail à temps partiel. Cette solution, cependant, n'est pas sans inconvénients, car les travailleurs à temps partiel, tout particulièrement les femmes, ne bénéficient pas toujours d'un salaire et d'avantages sociaux équitables. Si le partage des emplois devait s'imposer, il faudrait selon nous que tous les travailleurs aient droit à des avantages comparables, et qu'aucun groupe ne soit confiné dans des emplois à temps partiel.

Le Comité recommande au gouvernement de lancer sans tarder des projets-pilotes afin de déterminer si le partage du travail et des emplois pourrait favoriser la création d'emplois pour les jeunes.

¹ Steven G. Peitchinis, *Computer Technology and Employment*, Londres, MacMillan, 1983, pp. 147-148.

C. Programme de réorientation professionnelle

Toutes les expériences de réorientation professionnelle se sont révélées profitables aux employés comme aux employeurs. En vertu de cette formule, l'employé bénéficie d'un congé afin de parfaire ses connaissances ou d'étudier l'opportunité de changer de métier. Par exemple, un travailleur peut choisir de répartir sur une période de cinq ans son salaire de quatre années, et prendre une année sabbatique la cinquième. Il n'en coûte pas plus cher à l'employeur. Ce dernier n'a qu'à recourir à une promotion temporaire pour le remplacer, ce qui en entraînera d'autres à tous les niveaux de la hiérarchie. Le congé n'a pas à être nécessairement d'un an sur cinq, mais de trois mois sur quinze ou de six sur trente. Enfin, en accordant un congé sabbatique au plus grand nombre possible de travailleurs, nous créerions des ouvertures pour des jeunes chômeurs qualifiés. Tous ne reçoivent cependant pas un salaire assez élevé pour se permettre de l'étaler sur une longue période de temps.

L'employé qui prend un congé de réorientation peut l'utiliser à des fins de développement professionnel ou personnel, pendant que son remplaçant bénéficie de l'expérience que lui apporte cet avancement temporaire. L'employeur en profitera également et un jeune pourra de la sorte entrer sur le marché du travail.

Cette initiative constituerait un investissement pour notre société, qui bénéficierait des expériences et connaissances acquises par ces Canadiens au cours de leur congé sabbatique. Certains pourraient le passer à l'étranger ou dans une autre province. D'autres pourraient faire du travail bénévole dans leur communauté; d'autres, qui oeuvrent notamment dans des secteurs de pointe, gagneraient à se rendre dans un pays où la technologie les intéresse est très avancée; d'autres encore pourraient séjourner dans un pays du Tiers-Monde et faire profiter les moins nantis de leurs connaissances et de leur expérience, dans le cadre par exemple des programmes des organismes non gouvernementaux que parraine l'ACDI et qui envoient déjà des spécialistes dans les pays en développement.

Le Comité recommande au gouvernement d'adopter sans tarder des mesures visant à favoriser les congés sabbatiques *dans le plus grand nombre de domaines possible*, aussi bien dans le secteur public que dans le secteur privé, pour tous les travailleurs canadiens qui souhaiteraient et pourraient en profiter.

D. Coopération internationale jeunesse

Il nous paraît d'autre part important d'ouvrir encore plus grandes les portes de la coopération internationale aux jeunes Canadiens. Depuis plus d'un quart de siècle, le Canada contribue au développement du Tiers-Monde par le biais de divers programmes d'aide financière et en subventionnant le travail de coopérants, en général des jeunes gens qualifiés qui désirent mettre leurs compétences au service d'un pays en développement.

Certains organismes non gouvernementaux subventionnés par l'ACDI reçoivent des demandes en provenance de gouvernements et d'organismes privés du Tiers-Monde. Ils recrutent au Canada des mécaniciens, des agronomes, des infirmières, des travailleurs sociaux ou des comptables pour venir en aide aux pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine. Il s'agit principalement de jeunes gens qui veulent vivre l'aventure du Tiers-Monde avant de se fixer. Cette expérience profite à la fois au coopérant, à la société canadienne et au pays en développement. Les participants touchent un salaire très modeste établi en fonction des critères locaux, lequel est payé par le pays d'accueil. Au total, les organismes canadiens tels le Service universitaire canadien outre-mer (SUCO), l'Entraide universitaire mondiale du Canada, le Centre canadien d'études et de coopération internationale, le Carrefour canadien international et l'Organisation canadienne pour la solidarité et le développement parrainent quelque 2 000 coopérants canadiens à l'étranger.

Par ailleurs, Jeunesse Canada Monde organise chaque année un programme d'une durée de huit mois auquel participent quelque 800 jeunes, provenant à parts égales de toutes les régions du Canada et d'une douzaine de pays du Tiers-Monde. Âgés de 17 à 20 ans, ces jeunes collaborent à de modestes projets de développement communautaire, se familiarisent avec une autre culture, apprennent une langue étrangère, se sensibilisent aux problèmes du développement international et établissent des liens durables avec des pays amis.

Le Comité estime que le Canada devrait permettre au plus grand nombre possible de jeunes de faire un stage de deux ans dans un pays du Tiers-Monde, et ce pour trois grandes raisons : l'importance pour notre pays de multiplier les échanges avec le Tiers-Monde et de collaborer efficacement à son développement; l'avantage pour notre société de compter le plus grand nombre possible de citoyens sensibilisés aux problèmes mondiaux; et le fait

que nombre de jeunes diplômés canadiens sont sans emploi. Bien entendu, les pays en question devront eux-mêmes évaluer leurs besoins réels. Mais, pour l'instant, ces besoins sont loin d'être comblés. Comme on le voit, le Canada a une foule d'excellentes raisons pour envoyer un plus grand nombre de jeunes coopérants à l'étranger. En plus d'humaniser les efforts de coopération internationale, cette initiative, peu coûteuse, offrirait dans l'immédiat à nos jeunes des expériences de vie et de travail des plus enrichissantes.

Le Comité recommande que le gouvernement, par l'intermédiaire de l'ACDI, prenne les mesures nécessaires pour permettre aux organismes non gouvernementaux de former et d'envoyer un nombre suffisant de jeunes volontaires dans les pays du Tiers-Monde, et qu'il favorise les programmes d'échanges, notamment avec ces pays.

E. Programme jeunesse national de service volontaire à la communauté

Créé il y a près de dix ans, Katimavik, un programme jeunesse national de service volontaire, répond pleinement aux attentes des jeunes Canadiens et suscite l'enthousiasme et la gratitude des centaines de collectivités qui ont reçu l'aide de ces jeunes. Frappé par le succès de cette initiative, notre Comité propose la création d'un Programme jeunesse national de service volontaire à la communauté. Celui-ci serait accessible à *tous* les jeunes Canadiens et Canadiennes de 17 à 24 ans. Pendant une période d'au moins neuf mois, ces jeunes se mettraient au service des collectivités canadiennes qui en font la demande et qui proposent des projets valables. Seuls les projets ne privant aucun membre de la collectivité de son emploi seraient retenus.

Afin de permettre aux participants d'acquérir une expérience de travail variée, de découvrir notre vaste pays et d'apprendre leur langue seconde, ils seraient appelés à travailler dans plusieurs régions du pays. Chaque équipe compterait, en plus de son chef, une douzaine de participants âgés de 17 à 20 ans ou de 21 à 24 ans. On y retrouverait des représentants de toutes les régions du pays et de tous les milieux socio-économiques, des jeunes de milieux rural et urbain, des étudiants en année sabbatique, des « décrocheurs » et des chômeurs, des francophones et des anglophones, et bien sûr des garçons et des filles. Si nous prévoyons de placer dans des équipes distinctes les jeunes de 17 à 20 ans et ceux

de 21 à 24 ans, c'est que les aînés ont une plus grande expérience de la vie et ont bien sûr des besoins différents.

En aucun cas l'accès au programme ne doit-il être limité aux chômeurs, ce qui ne manquerait pas de les aliéner davantage en les stigmatisant à leurs propres yeux et aux yeux de la collectivité. Pour bâtir une société harmonieuse, il nous faut favoriser les échanges et l'amitié entre jeunes étudiants et jeunes chômeurs, entre citadins et ruraux, entre riches et pauvres, entre francophones et anglophones. Peut-on imaginer meilleur moyen de réduire, voire de supprimer les préjugés et les tensions qui opposent les Canadiens de différentes régions ou classes sociales, de différents groupes ethniques ou linguistiques ?

Les participants seraient nourris et logés en commun, bénéficiant ainsi de la haute valeur formative de la vie en groupe. Ils feraient également des séjours de quelques semaines dans des familles afin de mieux s'intégrer à la collectivité. On leur fournirait l'équipement nécessaire (casques, bottes, outils, etc.), et on assurerait leur transport d'une région à l'autre. En outre, ils recevraient la somme symbolique de 1 \$ ou 2 \$ par jour pour leurs menues dépenses. Les frais mensuels de pension, de vêtements, de transport et d'allocation seraient assumés par l'organisation, et les participants qui rempliraient leur mandat de neuf mois se verraient accorder soit une somme forfaitaire de 1 000 \$ pour les aider à réintégrer le marché du travail, soit une bourse de 3 000 \$ pour poursuivre des études dans un collège technique ou un établissement postsecondaire. Il ne s'agirait donc pas de bénévolat ni d'exploitation. Les écoles secondaires, les cégeps et les collèges devraient accorder des crédits à ceux et celles de ces jeunes qui entendent poursuivre leurs études.

Non seulement les participants se seraient-ils initiés à divers métiers dans différents secteurs d'activité (foresterie, horticulture, menuiserie, construction, etc.), ils se seraient aussi familiarisés avec les exigences du service social en travaillant, par exemple, dans des résidences pour personnes âgées, des garderies ou avec des handicapés et des malades. Ils auraient également découvert diverses régions du Canada et approfondi leur connaissance pratique de la langue seconde, en plus d'acquérir une vision plus réaliste du monde, un sens plus aigu des défis qui les attendent sur le marché du travail et du rôle qu'ils sont appelés à jouer plus tard. Ce sont là des choses qui ne s'apprennent pas à l'école.

On reconnaît maintenant que l'État-providence est en difficulté. Les pays industrialisés ont non seulement cessé de mettre sur pied de nouveaux programmes sociaux, mais ils réduisent dangereusement les sommes affectées aux services existants. Aux besoins traditionnels sont venus se greffer ceux engendrés par la société de consommation : lutte contre la pollution, protection de l'environnement et des ressources naturelles, conservation de l'énergie, etc. Que ce soit dans ce domaine ou dans celui des services sociaux traditionnels, les programmes jeunesse de service à la communauté pourraient contribuer largement au mieux-être de la société.

À la fin du programme, les participants recevraient un certificat faisant état de leur apprentissage en divers domaines, qui leur permettrait de prouver aux éventuels employeurs qu'ils ont une expérience de travail. On pourrait pousser leur formation plus avant en leur offrant diverses options; par exemple, trois des neuf mois pourraient être consacrés à la formation immersive, théorique et pratique, dans une discipline donnée.

Après avoir évalué les coûts de programmes semblables, on peut affirmer qu'il en coûterait quelque 9 000 \$ par participant pour une période de neuf mois lorsque le nombre de participants aurait atteint 10 000. Ce chiffre ne tient pas compte des retombées économiques du travail des participants pour les collectivités ni des économies réalisées par l'État au titre de l'assurance-chômage et de l'aide sociale. Il fait également abstraction des bénéfices économiques que représentent ces 9 000 \$ de dépenses. En effet, beaucoup de jeunes auraient autrement un revenu inférieur à cette somme, et par conséquent consommeraient moins. Actuellement, un jeune qui participe à un programme du type Katimavik pendant neuf mois coûte 9 054 \$ au gouvernement. Celui qui reçoit des prestations d'assurance-chômage coûte entre 1 512 \$ et 7 560 \$, alors qu'un soldat dans les Forces armées coûte 27 800 \$.

De 1933 à 1945, au plus fort de la crise économique, l'American Civilian Conservation Corps, mis sur pied par Roosevelt, a fait travailler 2,5 millions d'Américains. Comme l'a souligné M. Donald Eberly lors de sa comparution devant le Comité, un important mouvement se dessine en faveur de la création d'un American Conservation Corps. Certains États et certaines villes ont déjà mis sur pied leur propre programme, le plus important étant le California Conservation Corps, auquel participent 1 800 volontaires. En mars 1984, la mairesse Diane Feinstein lançait le

San Francisco Conservation Corps et, quelques mois plus tard, c'était au tour du maire Ed Koch, de New York, de créer la National Service Corporation. Le Programme jeunesse national de service volontaire à la communauté que nous proposons va beaucoup plus loin que ses pendants américains.

Le Comité incite le gouvernement à créer sans tarder un Programme jeunesse national de service volontaire à la communauté, ouvert à tous les jeunes Canadiens de 17 à 24 ans, soit en s'inspirant de Katimavik, soit en donnant à cet organisme non gouvernemental financé par le Secrétaire d'État les moyens de se développer.

F. Les Comités d'action jeunesse

Le Canada des années 80 est un pays riche, doté de ressources naturelles abondantes, qui n'est pas indifférent aux difficultés sociales et économiques des jeunes Canadiens. Ces problèmes atteignent une telle proportion qu'ils exigent la mobilisation de toutes les collectivités du pays. Dans plusieurs municipalités canadiennes, on a créé des groupes de travail et des comités consultatifs de la jeunesse chargés notamment de se pencher sur le dossier de l'emploi. Tout en continuant de jouer un rôle de premier plan, les municipalités devraient pouvoir compter sur l'appui des gouvernements provinciaux et du ministre d'État à la Jeunesse.

De la même façon qu'un désastre naturel entraîne la création spontanée de comités de protection civile ou d'aide aux sinistrés, les problèmes des jeunes devraient susciter la formation de *Comités d'action jeunesse* dans toutes les villes canadiennes. Composés, d'une part, de représentants des conseils municipaux, des clubs sociaux, des organismes non gouvernementaux de développement communautaire, des syndicats, des établissements scolaires, des églises et des chambres de commerce et, d'autre part, d'un nombre égal de jeunes (étudiants, travailleurs et chômeurs), ces Comités auraient de multiples fonctions. La liste que nous présentons ci-dessous n'a rien d'absolu. Certaines fonctions peuvent n'être pas pertinentes pour certaines collectivités, ou hors de leurs moyens; mais toutes pourraient s'en inspirer. Les tâches de ces Conseils seraient les suivantes :

1. Étudier la situation des jeunes chômeurs de la collectivité. En collaboration avec les Centres d'emploi du Canada et les entreprises locales, *tenir à jour une banque d'emplois.*

2. Comme le recommandaient les chapitres précédents, rendre accessible aux jeunes toute l'information sur les *programmes fédéraux, provinciaux, municipaux et privés conçus à leur intention*, ainsi que sur les services sociaux et les programmes d'enseignement.
3. Offrir un *service d'aide individualisée* aux jeunes qui sont aux prises avec l'analphabétisme, l'alcoolisme, la toxicomanie ou la délinquance. Organiser des ateliers pour leur apprendre à rédiger un curriculum vitae, à remplir une demande d'emploi et à se préparer pour une entrevue avec un employeur éventuel. Une relation personnelle confiante avec un conseiller bénévole compétent est souvent la plus efficace des aides.
4. *Favoriser la création d'emplois dans la collectivité* en aidant les jeunes à mettre sur pied des petites entreprises ou des coopératives, et ce de diverses manières : étude des besoins de la collectivité; ateliers de formation pour les jeunes entrepreneurs en puissance; services de conseils individuels pour les jeunes entrepreneurs qui travaillent déjà au sein d'une entreprise (les bénévoles étant recrutés parmi les gens d'affaires actifs ou retraités); prêts à très faibles taux d'intérêt.
5. Créer des *Centres de travail et d'apprentissage en résidence* s'inspirant des modèles britanniques. La conjoncture économique aidant, il devrait être relativement facile de trouver une école, une manufacture ou un immeuble commercial désaffecté que le Comité pourrait louer pour un montant symbolique.

Des bénévoles du milieu des affaires pourraient venir animer des ateliers ou des séances de formation. Les jeunes pourraient y rencontrer des spécialistes du domaine des affaires et des conseillers bénévoles. Ces Centres devraient également mettre sur pied des équipes de jeunes qui parcourraient la collectivité à la recherche de jeunes qui ont besoin d'un abri ou de secours, afin de les aider à se bâtir un avenir.

Enfin, ils pourraient accueillir les clubs de sport amateur locaux et offrir leurs services de secrétariat à des associations qui s'intéressent au sort des jeunes : cercles 4-h, chapitres locaux de la Croix-Rouge, Oxfam, UNICEF, etc.

6. *Participer à l'élaboration de la politique et à la recherche intéressant les jeunes*, suggestion qui nous a été faite par le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse d'Ottawa. En outre, ils pourraient centraliser l'information pertinente et assurer la coordination des activités d'autres conseils, organisations jeunesse et programmes d'échange dont nous avons parlé au chapitre précédent. Ils pourraient en outre jouer le rôle de défenseurs des intérêts des jeunes ou favoriser la création d'un organisme parallèle à cet effet. Il est non seulement souhaitable, mais nécessaire qu'ils remplissent ces fonctions à l'échelle nationale, régionale et municipale.

La préoccupation première des Comités d'action jeunesse serait manifestement de réduire le chômage chez les jeunes en favorisant la création d'emplois. Ces Conseils suivraient de très près le projet pilote lancé en octobre 1985 par l'Association des jeunes pour l'initiative économique. Cet organisme montréalais s'est inspiré du « Réseau Orange », mis en oeuvre à Paris il y a un peu plus d'un an. Le programme permet aux jeunes chômeurs d'installer des kiosques de vente de jus de fruit et d'établir un contact avec d'éventuels employeurs venus se désaltérer. Ils portent un macaron sur lequel est inscrit « Je cherche un emploi », et distribuent leur curriculum vitae aux intéressés.

« Les participants montréalais reçoivent chaque mois, en plus de leurs prestations d'aide sociale de 162 \$, une allocation du ministère de l'Emploi et de la Sécurité du revenu et une somme de 100 \$ de la part du Réseau. Leur participation au programme est limitée à quatre mois¹. »

Voilà une initiative qui procure aux jeunes un emploi temporaire, une expérience dans la gestion d'une petite entreprise et la possibilité de rencontrer d'éventuels employeurs. Nous sommes persuadés que de l'imagination créatrice des Comités d'action jeunesse jailliraient des idées plus ingénieuses encore, susceptibles d'alléger, sinon de résoudre, le problème du chômage chez les jeunes.

Ces Conseils ne peuvent cependant s'attendre à ce que le plein emploi soit atteint du jour au lendemain; aussi devraient-ils diriger un certain nombre de leurs jeunes participants vers le travail bénévole. A court terme, le bénévolat peut se révéler très profitable

¹ *Le Devoir*, le jeudi 17 octobre 1985.

à un jeune sans emploi. Il lui permet d'acquérir l'expérience pratique correspondant aux exigences d'employeurs éventuels; le met en contact avec des adultes; l'aide à découvrir ses talents et aptitudes; contribue à son développement personnel; et le prépare à occuper un emploi rémunéré. Mais surtout, il lui donne le sentiment valorisant d'être utile à la communauté. Il faut toutefois s'assurer que le travail volontaire ne devienne pas un cul-de-sac qui l'empêche d'accéder un jour à un emploi rémunéré. Cela dit, le Comité demeure convaincu des mérites d'un programme visant à favoriser la participation (même pour un temps limité) des jeunes chômeurs à des activités utiles à la société.

Les Comités d'action jeunesse seraient faciles à mettre sur pied et pourraient être financés localement. Ils donneraient la preuve aux jeunes en général et aux chômeurs en particulier qu'ils peuvent compter sur la compréhension et le soutien des adultes et des institutions de leur milieu. En outre, ces Comités viendraient compléter le travail des centres d'emploi locaux et pourraient même inciter ceux-ci à offrir aux jeunes un meilleur service, plus attentif aux besoins de chacun. Certaines initiatives ont été entreprises avec succès, notamment par la municipalité d'Oromocto (Nouveau-Brunswick), le Industry-Education Council d'Hamilton-Wentworth et la Frontiers Foundation de Toronto.

Le Comité recommande la création de Comités d'action jeunesse dans toutes les localités canadiennes et la formation d'un organisme non gouvernemental chargé d'en assurer la promotion et la coordination, et de diffuser l'information sur les questions touchant la jeunesse.

Isolément, aucune des recommandations de ce chapitre ne suffira à régler le problème du chômage chez les jeunes. C'est pourquoi le Comité souhaite qu'elles soient mises en oeuvre globalement. En outre, certaines d'entre elles comportent nombre de possibilités virtuelles, qui se matérialiseront au fur et à mesure que les Canadiens feront davantage confiance à leur esprit créateur. Pour reprendre les mots d'Albert Einstein, « l'imagination est plus importante que le savoir ».

Conclusion

La situation des jeunes Canadiens est faite d'une foule de problèmes étroitement reliés. En les répartissant arbitrairement entre quatre chapitres, il s'agissait pour nous, essentiellement, d'en faire l'analyse la plus claire et la plus cohérente possible, et non pas de déterminer des secteurs d'intervention distincts. Par ailleurs, compte tenu de son mandat et du temps limité dont il disposait, notre Comité s'est vu forcé d'établir des priorités et de glisser sur plusieurs questions qui auraient mérité un examen plus attentif.

Nos lecteurs comprendront sans doute les limites qui nous étaient imposées, et jugeront avec nous que certains domaines devraient faire l'objet d'une étude plus approfondie. Mais si le travail de notre Comité pouvait faire jaillir ne serait-ce que quelques idées nouvelles susceptibles d'aider la jeunesse canadienne, nous aurions de quoi en être satisfait.

En nous penchant sur les grands problèmes qui se posent aux jeunes Canadiens, nous avons donc distingué quatre domaines : l'évolution du mode de vie et des valeurs des jeunes au sein de la société canadienne; les jeunes Autochtones; le passage de l'école au travail; et l'emploi et le chômage.

Le premier chapitre traite des rapports qu'entretiennent les jeunes avec diverses institutions sociales. Dans l'aperçu de leur caractéristiques, nous examinons leurs attitudes et leur comportement, ainsi que les attentes changeantes de la famille, de l'école et des employeurs à leur égard. Mais si l'on reconnaît que le milieu familial joue un rôle déterminant dans la vie des jeunes, on ne saurait négliger l'influence énorme qu'exercent sur eux la télévision et la publicité; c'est pourquoi nous soumettons des recommandations précises à ce sujet :

Compte tenu de l'influence de la télévision sur les valeurs et les attitudes des jeunes, nous appuyons la création d'un canal jeunesse canadien.

Nous recommandons d'interdire la publicité sur les boissons alcooliques à la télévision.

Le premier chapitre se penche également sur le rôle des organismes communautaires ainsi que des services sociaux et de santé auprès des jeunes. On y traite de certaines questions qui revêtent une importance particulière : le logement, la sexualité, les troubles de l'alimentation, le suicide, l'usage du tabac, la consommation d'alcool et de drogues illicites ainsi que la délinquance. Enfin, il nous est apparu que les jeunes devaient participer davantage aux activités gouvernementales, d'où la recommandation suivante :

Nous recommandons que les gouvernements déploient de sérieux efforts pour nommer des jeunes au sein des organismes, commissions et conseils administratifs et décisionnels.

Notre mandat ne comportait pas expressément l'examen des problèmes propres aux jeunes Autochtones; il nous est toutefois apparu que nous avions tous une responsabilité particulière à l'endroit des Premières Nations du Canada, et nous leur avons consacré le chapitre 2. Bien sûr, il ne s'agit aucunement d'une analyse en profondeur de ces questions; nous n'avons fait que souligner les problèmes les plus manifestes.

Les difficultés auxquelles font face tous les jeunes Canadiens atteignent leur paroxysme chez les jeunes Autochtones : logement, conflits culturels, suicide, alcoolisme, toxicomanie, voilà autant de questions qui exigent une attention immédiate. Conscients de ces besoins, les Autochtones sont eux-mêmes passés à l'action récemment, notamment dans les domaines de la santé, de la justice, de l'éducation et du pouvoir politique. Nos recommandations procèdent de notre conviction que les Autochtones sont les mieux placés pour cerner et résoudre les problèmes qui les concernent.

Nous appuyons fortement le projet de création d'un Institut national de leadership pour les jeunes Autochtones (National Native Youth Leadership Training Institute) et nous recommandons l'affectation des ressources nécessaires à sa mise sur pied.

Nous recommandons que tous les programmes sociaux intéressant les Autochtones soient élaborés et mis en oeuvre par les Premières Nations elles-mêmes.

Nous recommandons que les Autochtones élaborent des programmes d'études reflétant les apports historiques,

culturels et linguistiques de leurs peuples. Ces programmes devraient être offerts partout au Canada.

Nous approuvons les initiatives prises dans l'Ouest et le Centre du pays en vue d'assurer aux Autochtones un niveau de scolarité convenable, et nous reconnaissons aussi la nécessité d'entreprendre des initiatives semblables dans l'Est.

Le Comité est d'avis qu'il nous faut adopter une toute nouvelle optique en ce qui a trait aux questions économiques et politiques, et que les initiatives en cette matière doivent être conçues et mises en oeuvre par les Autochtones eux-mêmes. D'abord et avant tout, il faudra régler la question des revendications territoriales et des droits issus de traités. De plus, nous devons faire en sorte que ces infrastructures sociales reçoivent l'appui financier qui s'impose.

Nous recommandons la création d'un Comité sénatorial permanent des affaires autochtones, comprenant des représentants des Premières Nations qui y siègeraient d'office. Ce Comité serait d'abord chargé d'examiner la situation des jeunes Autochtones et d'indiquer les possibilités qui s'offrent à eux ainsi que celles qui pourraient être créées au sein des collectivités autochtones et non autochtones afin de favoriser, dans l'harmonie, une évolution nécessaire.

Le chapitre 3 traite de la transition entre l'école et le travail. Manifestement, le système d'éducation et le marché du travail font partie d'un tout et ne peuvent être considérés indépendamment l'un de l'autre. C'est à l'école que les jeunes apprennent à vivre en société, qu'ils acquièrent les connaissances et les aptitudes qui leur permettront de trouver un emploi. De leur choix en matière de cours et de programmes dépend leur avenir.

En examinant l'évolution de notre système d'éducation ainsi que les faiblesses qu'il présente actuellement, nous avons tenu compte des difficultés que posent le partage des compétences ainsi que la coordination entre le fédéral et les provinces.

Nous recommandons l'établissement d'un groupe de travail qui réunirait les ministres de l'Éducation des provinces et des territoires ainsi qu'un représentant du gouverne-

ment fédéral; ce groupe aurait pour mission d'uniformiser les critères d'admission et d'obtention des diplômes dans les établissements secondaires et postsecondaires partout au pays. Comme cela ne peut se faire sans un consensus sur les fins de l'éducation, le Comité espère que le groupe de travail s'emploiera à les définir en collaboration avec les établissements scolaires.

Le Comité s'est en outre employé à suggérer aux autorités scolaires des moyens de résoudre les problèmes auxquels font face les jeunes femmes ainsi que les jeunes qui sont aux prises avec l'analphabétisme, des difficultés d'apprentissage, des déficiences physiques ou mentales.

Notre Comité appuie le projet d'une campagne nationale de lutte contre l'analphabétisme.

Le Comité estime que les recommandations du rapport *Obstacles* qui n'ont pas été mises en oeuvre devraient l'être, et qu'il importe de reconnaître les besoins spéciaux des jeunes qui éprouvent des troubles d'apprentissage ou qui sont handicapés.

Nous reconnaissons par ailleurs que nombre de problèmes tiennent au fait que les attentes des parents, des enseignants, des étudiants et des employeurs à l'égard du système scolaire ont changé. Les programmes d'alternance travail-études, en facilitant le passage de l'école au travail, semblent constituer une solution prometteuse, comme en témoignent de nombreux exemples de réussite. C'est pourquoi nous préconisons l'extension de ces programmes.

Les enseignants et les employeurs devraient échanger plus souvent expériences et informations, afin que tous les intéressés soient mieux renseignés sur les possibilités existantes. Les programmes d'alternance travail-études devraient être multipliés de manière à favoriser la participation du plus grand nombre possible de jeunes.

Il faudrait charger un organisme de coordonner ces programmes à l'échelle provinciale et nationale. La Cooperative Career Work Association of Canada pourrait fort bien s'acquitter de cette tâche.

Le Comité souligne également le succès des programmes d'apprentissage et de formation en vigueur dans certains pays européens. Nous recommandons que l'on s'inspire des réussites obtenues en Allemagne de l'Ouest, en Suède et en Autriche, et que l'on mette en oeuvre des initiatives semblables, adaptées à la réalité canadienne.

Le Comité recommande que les gouvernements fédéral et provinciaux examinent la possibilité d'affecter les sommes qui, autrement, seraient versées en prestations d'assurance-chômage ou de bien-être social pour subventionner les salaires des jeunes chômeurs qui acceptent de faire un apprentissage en cours d'emploi. Étant ainsi assurés de la sécurité économique que leur procure le bien-être social ou l'assurance-chômage, les jeunes hésiteraient moins à s'engager dans de tels programmes.

Le Comité recommande que les entreprises de transport relevant du gouvernement fédéral offrent des tarifs réduits aux jeunes qui participent à des programmes d'échanges, et encourage fortement les autres transporteurs à en faire autant. La coordination nationale de ces programmes tiendrait rigoureusement compte des normes et des buts définis par les collectivités.

Notre examen de l'enseignement postsecondaire débute par un coup d'oeil sur les tendances qui s'y manifestent depuis une vingtaine d'années. Nous nous sommes entretenus avec des groupes qui ont fait valoir les préoccupations des collèges et des universités, surtout en ce qui a trait au financement de l'enseignement à ce niveau. Nous avons aussi passé en revue les statistiques et les études sur le sujet. A cet égard, nous soulignons le travail du conseiller spécial, M. A.W. Johnson, dont nous appuyons les recommandations. En outre, nous estimons que les problèmes des étudiants étrangers méritent une attention particulière.

Nous appuyons sans réserve les recommandations formulées dans le rapport du Comité Johnson sur le financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche.

Nous recommandons que les ministres de l'Éducation et le ministre fédéral de l'Emploi et de l'Immigration prennent en considération les problèmes des étudiants étrangers.

Le dernier chapitre traite de l'emploi et du chômage, préoccupations majeures des jeunes. Après analyse, nous sommes convaincus que la situation actuelle ne peut être tolérée plus longtemps, et que des mesures innovatrices doivent être prises sans délai afin de trouver du travail à plus d'un demi-million de jeunes Canadiens.

Depuis le début des années 70, le chômage chez les jeunes s'est accru dans la plupart des pays industrialisés. Au Canada comme ailleurs, les jeunes souffrent d'un taux de chômage disproportionné par rapport à celui des adultes. Des programmes d'études et de formation inadéquats ainsi que la forte concurrence pour les rares emplois disponibles sont autant d'obstacles auxquels se heurtent les jeunes à la recherche d'un emploi. Pour les jeunes femmes, la discrimination commence avant même qu'elles n'arrivent sur le marché du travail; les choix qu'elles font à l'école secondaire influent en définitive sur leur capacité de gagner des salaires égaux à ceux des hommes.

Selon les projections démographiques, le nombre de jeunes faisant partie de la population active diminuera au cours des prochaines années; cependant, le chômage parmi eux se maintiendra à un niveau élevé. Certains groupes seront particulièrement touchés : les jeunes de l'Est du pays, les handicapés, ceux qui ont des difficultés d'apprentissage, ainsi que les moins instruits. On ne peut plus négliger les coûts psychologiques et sociaux du chômage.

Que le chômage chez les jeunes soit un problème à long terme ou que l'essor de l'entreprise privée en vienne à bout d'ici quelques années, il faut agir dans les plus brefs délais. La dernière section de notre rapport propose une série de mesures qui, si elles sont prises dans leur ensemble, pourraient aider à résoudre le problème du chômage chez les jeunes.

Le Comité recommande qu'avant de mettre en oeuvre des mesures restrictives, les gouvernements examinent leurs effets immédiats et indirects sur les jeunes chômeurs, et ajustent leur tir en conséquence.

Nous recommandons au gouvernement de mettre en oeuvre, en les adaptant aux réalités canadiennes, certains des programmes d'études-travail qui ont fait leurs preuves en Allemagne de l'Ouest, en Autriche et en Suède. Ces

programmes, rappelons-le, sont obligatoires, supposent la collaboration entre les systèmes scolaires et les employeurs, et confèrent aux jeunes le statut d'apprentis rémunérés au sein des entreprises participantes.

Le Comité recommande que les divers ordres de gouvernement établissent ou favorisent l'établissement de fondations dirigées par des personnes se connaissant en affaires, qui auraient pour objectif de financer les petites entreprises lancées par des jeunes et de leur prodiguer des conseils pratiques.

Le Comité recommande que soit modifiée la législation sur l'assurance-chômage et l'aide sociale afin que le gouvernement fédéral soit autorisé à subventionner le salaire des apprentis qui bénéficieraient auparavant de prestations d'assurance-chômage, ce qui inciterait les employeurs à embaucher des jeunes sans travail. La même formule pourrait s'appliquer également aux travaux publics financés par l'État. De même, les bénéficiaires de l'assurance-chômage ou de l'aide sociale qui désirent se lancer en affaires pourraient continuer de recevoir leurs prestations pendant 52 semaines (la première année étant une période décisive dans la vie d'une nouvelle entreprise).

Le Comité recommande au gouvernement de lancer sans tarder des projets-pilotes afin de déterminer si le partage du travail et des emplois pourrait favoriser la création d'emplois pour les jeunes.

Le Comité recommande au gouvernement d'adopter sans tarder des mesures visant à favoriser les congés sabbatiques *dans le plus grand nombre de domaines possible*, aussi bien dans le secteur public que dans le secteur privé, pour tous les travailleurs canadiens qui souhaiteraient et pourraient en profiter.

Le Comité recommande que le gouvernement, par l'intermédiaire de l'ACDI, prenne les mesures nécessaires pour permettre aux organismes non gouvernementaux de former et d'envoyer un nombre suffisant de jeunes volontaires dans les pays du Tiers-Monde, et qu'il favorise les programmes d'échange, notamment avec ces pays.

Le Comité incite le gouvernement à créer sans tarder un Programme jeunesse national de service volontaire à la communauté, ouvert à tous les jeunes Canadiens de 17 à 24 ans, soit en s'inspirant de Katimavik, soit en donnant à cet organisme non gouvernemental financé par le Secrétariat d'État les moyens de se développer.

Le Comité recommande la création de Comités d'action jeunesse dans toutes les localités canadiennes et la formation d'un organisme non gouvernemental chargé d'en assurer la promotion et la coordination, et de diffuser l'information sur les questions touchant la jeunesse.

Les 26 recommandations de notre Comité visent à résoudre certains des problèmes majeurs qui se posent aux jeunes Canadiens. Encore une fois, si nous avons délimité des domaines d'intérêt distincts, les mesures touchant les services sociaux, l'éducation et l'emploi doivent être harmonisées, du fait que tout changement dans un domaine se répercute inmanquablement dans les autres. Nous espérons que notre Rapport et nos recommandations tiennent dûment compte des besoins et des préoccupations des centaines de Canadiens, jeunes et vieux, qui ont pris le temps de nous écrire ou de nous rencontrer, et qui partagent nos craintes et nos espoirs à l'égard de la jeunesse canadienne.

Bibliographie

- Addiction Research Foundation, *Statistics on Alcohol and Drug Use in Canada and Other Countries*, Toronto, 1982.
- Ambert, Anne-Marie, *Sex Structure*, 2^e édition, Toronto, Longman Canada, 1976.
- Badgley, Robin F., *Infractions sexuelles à l'égard des enfants*, rapport du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes, vol. 1 et 2, Ottawa, 1984.
- Baker, Maureen, «La jeunesse canadienne dans un monde en évolution» (BP - 128F), Service de recherche, Bibliothèque du Parlement, août 1985.
- Baker, Maureen (éd.), *The Family — Changing Trends in Canada*, Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1984.
- Baker, Maureen, *Quand je pense à demain . . . Une étude sur les aspirations des adolescentes*, Ottawa, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, avril 1985.
- Bercuson, D.J., R. Bothwell et J.L. Granatstein, *The Great Brain Robbery*, Toronto, McClelland and Stewart, 1984.
- Bibby, Reginald W., *The Coming Generation. A Profile of Canadian Teenagers*, Ottawa, Secrétariat d'État, mars 1985.
- Bibby, Reginald and Donald Posterski, *The Emerging Generation. An Inside Look at Canada's Teenagers*, Toronto, Irwin, 1985.
- Biron, Louise et Danielle Gauvreau, *La criminalité chez les jeunes*, Ottawa, Secrétariat d'État, 1984.
- Boulet, J.A. et L. Lavallée, *L'évolution de la situation économique des femmes*, Ottawa, 1984.
- Canada, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, *Le Nord canadien : Manuel de référence 1984*, Ottawa, 1984.
- Canada, Emploi et Immigration, *Rapport préliminaire sur le chômage des jeunes et la transition entre les études et le monde du travail : l'expérience européenne et sa pertinence par rapport à la situation au Canada*, Ottawa, janvier 1983.
- Canada, Emploi et Immigration, Division de la politique de l'emploi des jeunes, *Répertoire des programmes fédéraux*,

- provinciaux et territoriaux à l'intention des jeunes*, février 1985.
- Canada, Ministre d'État à la Jeunesse, *Cap sur les jeunes*, juin 1984.
- Canada, Ministre d'État à la Jeunesse, *Un nouveau profil statistique des jeunes au Canada*, Ottawa, 1984.
- Canada, Secrétariat d'État, *L'aide du gouvernement du Canada à l'éducation*, Ottawa, 1983.
- Conseil Canadien de développement social, *Une société responsable... pour défier l'avenir*, Rapport Canadien à la 22^e conférence internationale d'action sociale, Montréal, 5-12 août 1984.
- Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, *Emploi des jeunes*, Ottawa, mai 1984.
- Conseil des sciences du Canada, *Les femmes et l'enseignement des sciences au Canada: Déclaration*, Ottawa 1982
- Canadian Forces Personnel Applied Research Unit, *Occupational and Educational Plans of Canadian Youth as They Impact on ROTP Subsidized Educational Opportunities*, Report 82-9, Wilowdale, septembre 1982.
- Demers, Linda, *Aperçu statistique sur les jeunes*, Ottawa, Secrétariat d'État, 1982.
- Denton, F.J.; Robb, A.L.; and B.G. Spencer, *Unemployment and Labour Force Behaviour of Young People: Evidence from Canada and Ontario*, Toronto, University of Toronto Press, 1980.
- Fédération des enseignants de l'Ontario, *La transition entre l'école et le monde du travail*, Rapport de la FEO soumis aux membres du Cabinet, 1983
- Foot, David K. et Jeanne C. Li, «Youth Unemployment in Canada: A Misplaced Priority?» (Policy and Economic Analysis Program, Policy Study 85-7) University of Toronto, Institute for Policy Analysis, July 1985.
- Fraser, Doug, «Skills Training for School Leavers: Some Alternative Approaches», Current Issues Brief No. 2, Legislative Research Service, Department of the Parliamentary Library, Canberra, Australie, 1983.

- Gallup, «Survey on Young People's Attitudes, May 1982» (non publié).
- Gaskell, Jane et Marvin Lazerson, «Between School and Work: Perspectives of Working Class Youth», *Interchange*, vol. II, n° 3, 1980-81.
- Glaze, Avis, *Factors Which Influence Career Choice and Future Orientations of Females: Implications for Career Education*, University of Toronto, thèse de doctorat, 1979.
- Goldfarb Consultants, *Perspectives on Young Canadians*, Ottawa, Secrétariat d'État, juin 1983.
- Gould, Raija, «Unemployment and Disability: Some Sociological Aspects of Withdrawal from the Labour Market», *International Social Security Review*, n° 1, 1985, p. 20-37.
- Henriksson, Benny, *Not for Sale. Young People in Society*, For Swedish National Youth Council, Aberdeen University Press, 1983.
- Hobart, Charles, «Changing Orientations to Courtship: A Study of Young Canadians», dans W.E. Mann (éd.), *Canada: A Sociological Profile*, 2^e édition, Toronto : Copp Clark, 1971.
- Institut Nord-Sud, *Foreign Students in Canada — A Neglected Foreign Policy Issue*, Ottawa, 1985.
- Institut Nord-Sud, *Women in Industry: North-South Connections*, Ottawa, 1985.
- Johnson, A.W., *Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le Gouvernement du Canada*, février 1985.
- Johnston, Patrick, *Native Children and the Child Welfare System*, Ottawa, Conseil canadien du développement social, 1983.
- Junankar, P.N., «A Political Economy of Unemployment: Causes and Consequences», *Political Quarterly* 56, janvier-mars 1985, p. 56.
- Kalbach, W. et W. McVey, *The Demographic Bases of Canadian Society*, 2^e édition, Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1979.
- Langlois, Simon, «Les rigidités sociales et l'insertion des jeunes dans la société québécoise», préparé pour la conférence «Les jeunes dans la société contemporaine», Institut québécois de recherche sur la culture, 10-12 octobre 1985.

- Lanphier, C. Michael et Ann Perez, *Jeunesse Canada: Problèmes et perspectives*. Une revue de la littérature, Ottawa: Secrétariat d'État, août 1983.
- McCarney, Rosemary A., *Legal Services for Native People in Canada*, Ottawa, Canadian Law Information Council Occasional Paper No.6, novembre 1982.
- Macdonald, Donald, *Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada*, volume 2, Ottawa, 1985.
- MacKay, Harry, *Single Adolescent Mothers in Ontario*, Ottawa, Conseil canadien du développement social, 1983.
- MacKay, Harry, «Social Impact of Unemployment», *Perception*, vol.6, printemps-été 1983, p. 32-34.
- Martin, W.B. et A.J. Macdonell, *Canadian Education: A Sociological Analysis*, Scarborough, Prentice-Hall, 1982.
- Maynard, Rona, «Working in the Field... A Fresh Look at Solving the Youth Unemployment Crisis», *Homemaker's Magazine*, septembre 1985, p. 15-23.
- Nettler, Gwynn, *Explaining Crime*, 2^e édition, New York, McGraw Hill, 1978.
- New Democratic Action Group on Jobs, *Canada Unlimited, Turning Our Potential into Jobs*, Ottawa, avril 1985.
- Obstacles*, (Président, David Smith), Rapport du comité spécial concernant les invalides et les handicapés, Ottawa, février 1981.
- Organisation de coopération et de développement économiques, *Les études et le travail vus par les jeunes*, Paris, 1983.
- Organisation de coopération et de développement économiques, *Statistique de la population active, 1963-1983*, Paris, 1985.
- Organisation de coopération et de développement économiques, *Principaux indicateurs économiques*, Paris, 1985.
- Organisation de coopération et de développement économique, *La nature du chômage des jeunes*, Paris, 1984.
- Organisation de coopération et de développement économique, *Politiques novatrices en faveur des jeunes*, Paris, 1985.

- Peitchinis, Steven G., *Computer Technology and Employment*, London, MacMillan, 1983.
- Priest, G.E., «Les jeunes Autochtones au Canada: Profil basé sur les données du recensement de 1981», *Revue Statistique canadienne*, Ottawa, septembre 1985.
- Robinson, John B. «Sombres perspectives: trois scénarios d'emploi à long terme élaborés selon le système d'information sur les ressources socio-économiques,» 17 novembre 1985, document inédit préparé pour le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse.
- Ross, David P., *Les jeunes et l'activité économique*, Ottawa, Secrétariat d'État, décembre 1984.
- Sabel, Charles, *Work and Politics*, Cambridge, Cambridge University Press, 1981.
- Sherraden, Michael et Donald Eberly, *National Service. Social, Economic and Military Impacts*, New York, Pergamon Press, 1982.
- Smart, Reginald, *Forbidden Higs*, Toronto, Addiction Research Foundation, 1983.
- Smart, Reginald, *The New Drinkers, Teenage Use and Abuse of Alcohol*, Toronto, Addiction Research Foundation, 1980.
- Statistique Canada, *Les familles monoparentales au Canada*, n° de catalogue 99-933, Ottawa, mai 1984.
- Statistique Canada, *Les Autochtones au Canada*, n° de catalogue 99-937, Ottawa, juin 1984.
- Statistique Canada, *Jeunesse canadienne: perspectives sur la santé*, n° de catalogue 82-545 (par L. Lapierre et H. Aylwin), Ottawa, avril 1985.
- Statistique Canada (D.C. McKie, B. Prentice, et P. Reed), *Divorce: la loi et la famille au Canada*, Ottawa, 1983.
- Statistique Canada, *L'éducation au Canada. Revue statistique pour 1983-84*, n° de catalogue 81-229, Ottawa, juillet 1985.
- Statistique Canada, *La population active*, n° de catalogue 71-001, Ottawa, janvier 1985 — janvier 1986.
- Statistique Canada, *Mariages et divorces 1983*, vol. II, n° de catalogue 84-205, Ottawa, février 1985.

Statistique Canada, *Perspectives Canada III*, n° de catalogue 11-511, Ottawa, 1980.

Statistique Canada, *Profil de la population féminine autochtone: recensement du Canada de 1981* (par Edward T. Pryor), n° de catalogue 92-X-511 F, février 1984.

Statistique Canada, *Portrait statistique des femmes au Canada*, n° de catalogue 89-503, Ottawa, mars 1985.

Swords, Nuala-Isherwood, *The Process of Innovation, A Study of Companies in Canada, The United States and the United Kingdom*, British — North America Committee, octobre 1984, p.13.

Weiermair, Klaus, «Apprenticeship Training in Canada: A Theoretical and Empirical Analysis», Discussion Paper no. 250, Ottawa: Economic Council of Canada, January 1984.

Weiler, Richard et Brian Ward, «A National Overview of the Implementation of Y.O.U., One Year Later», *Perception*, Vol. 8, n° 5, mai-août 1985, p. 7-13.

Wilson, J.Q. et P.J. Cook, «Unemployment and Crime — What is the Connection?», *The Public Interest*, printemps 1985, p. 3-8.

Willis, Paul, «Youth Unemployment 1. A New Social State», *New Society* 68 (29 mars 1984), p. 475-7.

Willis, Paul, «Youth Unemployment 2. Ways of Living», *New Society* 68 (5 avril 1984), p. 13-15.

Willis, Paul, «Youth Unemployment 3. The Land of Juventus», *New Society* 68 (12 avril 1984), p. 57-59.

Annexe I

**SOMBRES PERSPECTIVES : SCÉNARIOS
D'EMPLOI À LONG TERME
ÉLABORÉS SELON LE SYSTÈME D'INFORMATION SUR LES
RESSOURCES SOCIO-ÉCONOMIQUES**

Document de travail n° 1 du Centre de recherches sur la simulation

**Rapport présenté au Comité sénatorial spécial
sur la jeunesse**

par

**Le professeur John B. Robinson
Directeur
Centre de recherches sur la simulation
Université de Waterloo
Waterloo (Ontario)
N2L 3G1**

Le 17 novembre 1985

Résumé

Le présent rapport expose les résultats d'une analyse portant sur la situation future de l'emploi au Canada, qui a été réalisée à l'aide du Système d'information sur les ressources socio-économiques, le SERF («Socio-Economic Resource Framework»), un ensemble complexe de modèles de simulation informatique de l'économie et de la société canadiennes. Cette analyse repose sur trois scénarios (ainsi que huit variantes du troisième scénario) visant à évaluer les conséquences sur l'emploi de diverses tendances de l'activité économique et démographique.

Les deux premiers scénarios, qui couvrent la période de 1981 à 2031, envisagent respectivement une forte croissance et une faible augmentation en ce qui concerne notamment la fertilité, la demande de biens de consommation et la productivité de la population active. Ces deux scénarios, l'un fondé sur l'hypothèse d'une prospérité soutenue et l'autre sur celle d'une stagnation de l'économie, constituent les limites extrêmes — mais vraisemblables et cohérentes — des taux de changement susceptibles de peser sur la société canadienne. Dans les deux cas, la « tension de la main-d'œuvre », définie comme un surplus de l'offre de main-d'œuvre sur la demande, augmente jusque vers l'an 2010, où elle atteint près de 25 p. 100.

Afin d'évaluer la sensibilité du marché de l'emploi à certains facteurs démographiques et économiques clés, on a aussi élaboré un scénario de référence ainsi que huit variantes, qui se situent grosso modo à mi-chemin du scénario de croissance et du scénario de stagnation. Chaque variante correspond à un changement quantitatif important de l'une des variables de base (fertilité, âge de la retraite, durée de la semaine de travail, demande des biens de consommation durables et non durables, croissance du secteur des services, part des exportations et productivité). Selon le scénario de référence et cinq de ses variantes, la tension de la main-d'œuvre atteint près de 20 p. 100 vers l'an 2000. Dans deux autres variantes (forte demande de biens non durables, faible productivité), ce taux s'établit à 14 p. 100 pour la même année. La dernière variante a été établie en calculant quelle devrait être la durée de la semaine de travail pour réduire la tension de la main-d'œuvre à 4,5 p. 100. Cette valeur était de 26 heures par semaine, ce qui suppose qu'on ait largement recours au partage de l'emploi si l'on choisit cette voie pour réduire le chômage.

D'une façon générale, notre étude indique qu'une combinaison de facteurs tels les changements démographiques, l'effet de saturation et la croissance de la productivité produiront vraisemblablement, selon les conditions envisagées ici, une hausse considérable du chômage jusqu'au début du XXI^e siècle. Il ne s'agit pas là d'une prédiction. De toute évidence, un tel taux de chômage serait politiquement inacceptable; on peut donc s'attendre à ce que des changements se produisent dans la politique et le comportement institutionnel afin d'éviter une telle situation. Ces résultats illustrent cependant l'existence de certaines tendances et de certaines relations qui devraient être prises en considération au moment de planifier de tels changements.

En ce qui concerne le chômage chez les jeunes, l'évolution démographique fera en sorte que ces derniers formeront une part moins grande de la population active vers l'an 2000. Cependant, le nombre total de travailleurs de moins de 25 ans se situera toujours à 3,7 millions en l'an 2000, comparativement à 4,3 millions en 1979. Étant donné les tendances passées à cet égard, le taux de chômage chez les jeunes continuera vraisemblablement d'être très élevé.

Annexe II

Liste des témoins

Le mercredi 13 mars 1985: Ottawa: (Fascicule n°1)

Le mardi 23 avril 1985

L'honorable Andrée Champagne, C.P., député, Ministre d'État (Jeunesse).

M. Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État (Citoyenneté).

Le lundi 6 mai 1985: Ottawa: (Fascicule n°2)

Fédération canadienne des étudiants:

Md. Barbara Donaldson, présidente;

M. Robert Richardson, agent exécutif;

Md. Jean Wright, chargée de recherche en matière de politique économique;

Md. Anne-Marie Turcotte, chargée de recherche en matière d'accessibilité.

M. Myles Egli, Nepean, Ontario .

Le lundi 13 mai 1985: Ottawa: (Fascicule n°3)

Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse:

M. Brian Ward, directeur exécutif;

Mlle Tamara Andruszkiewicz, coordonnatrice du projet de radiotélédiffusion.

Conférence des étudiants du Commonwealth:

M. Damir Bersinic, président, Comité d'organisation,

13^e Conférence des étudiants du Commonwealth.

et

Délégués:

M. David Thurlow;

Md. Cynthia Burton;

Md. Katie Reid;

Md. Alix Shoemaker;

Md. Sylvia Glavin.

Le mardi 21 mai 1985: Winnipeg: (Fascicule n°4)

Manitoba School Counsellors Association:

Md. Huguette Rempel, membre de l'exécutif.

Conseil jeunesse provinciale Inc.:

M. Michel Roy, président;
M. Vincent Dureault, directeur exécutif.

Young Canada Television:

Md. Liz Jarvis, coordonnatrice pour le Manitoba.

Children's Home of Winnipeg:

M. Keith Cooper, directeur exécutif.

Manitoba Youth Action Group:

M. Fred Appel, membre de l'exécutif.

M. Reginald Alcock, directeur, Services à l'enfance et à la famille, Province du Manitoba.

Manitoba Teachers' Society:

M. Murray Smith, président;
M. Walter Pindera, secrétaire général.

M. Greg Mason, professeur, Institute for Social and Economic Research, Université du Manitoba.

Social Planning Council of Winnipeg:

M. Tim Sale, directeur.

Union des étudiants de l'Université du Manitoba:

M. Jeff Koshner, président;
Md. Carol Manson, ancienne présidente.

Md. Dev Bala Sud.

Le mercredi 22 mai 1985: Regina: (Fascicule n°5)**Saskatchewan Association of Friendship Centers:**

Md. Anita Howell, représentante.

Planned Parenthood of Saskatchewan:

Mme Margaret Fern, directrice exécutive;
Mme Marianne Weston, membre du conseil d'administration.

Faculty of Social Work, Université de Regina:

M. George Maslany, professeur;
M. Graham Riches, professeur associé.

Association of Métis and Non- Status Indians:

M. Kevin Daniels, président.

Saskatchewan Action Committee, Status of Women:

Mlle Susan Tardif, membre d'office du conseil d'administration;

Mlle Gwen Torgunrud, présidente;
Mlle Susan Dusel, coordonnatrice des communications.

Saskatchewan Federated Indian College:
M. Blair Stonechild, Chef du département des études indiennes.

Indian Students Association, Université de Regina:
M. Ronald Crowe, président.

Saskatchewan Youth Network:
M. Ken Bridges, président, Saskatchewan Youth Network, et
président, Last Touch Regional Youth Council.

Le jeudi 23 mai 1985: Edmonton: (Fascicule n°6)

Canada Native Friendship Centre:
M. Gordon Russell, directeur des programmes;
Md. Debby Large, animatrice de groupes de jeunes;
M. Rodney Sinclair, animateur de groupes de jeunes.

Alberta Liberal Youth Committee:
M. J. Randall Pelletier, membre du comité.

Francophonie jeunesse de l'Alberta:
M. Edmond Laplante, directeur général;
M. Paul Blais, président.

Télé-Jeunesse Canada:
M. Dan Demers, représentant de Télé-Jeunesse Canada et du
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse;
Md. Ursula O. Ulrich, représentante de l'Office national du
film et de Télé-Jeunesse Canada.

Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission:
M. John Gogo, député provincial, président;
M. Jan Skirrow, directeur général;
M. Ric Durrant, directeur, des programmes provinciaux pour
les jeunes.

Département de Sociologie de l'Université de Lethbridge:
M. Reginald W. Bibby, professeur.

McMan Youth Services Association:
Md. Carol J. Ladan, directrice générale;
M. Dan Patterson, président, Conseil régional d'Edmonton;
Md. Carolyn Haidner, directrice, Teen Employment Opportu-
nities Program;
M. Brent McKinnon, directeur, Inner City Youth Project;

Mlle Gail Stolarchuk, participante, Teen Employment Opportunities Program;

M. Rob Brown, participant, Teen Employment Opportunities Program;

M. Rod Marlow, participant, Teen Employment Opportunities Program.

Alberta Young New Democratic Party:

M. Michael Moroz, président;

M. Dan Demers.

Community Youth Involvement, Ville d'Edmonton;

M. Kevin Hood, conseiller.

Département de Sociologie de l'Université de l'Alberta:

M. Graham Lowe, professeur;

M. Harvey Krahn, professeur.

Edmonton Jaycees, Jeune Chambre de Commerce:

M. Gordon Uhlich, président;

M. John Stobbe, président élu;

Md. Sara Smith, participante, Youth Training Option.

BYESIS Multicultural Youth Group;

M. Suneel Khetarpal, fondateur et représentant de BYESIS.

Le vendredi 24 mai 1985: Vancouver: (Fascicule n°7)

École Step-Up:

Mme Nona Thompson, directrice et professeur;

Mlle Sarah Carr,

Mlle Lisa Omeasso,

Mlle Diana Dutra, élèves et anciennes élèves de l'école Step-Up.

Alma Mater Society of the University of British Columbia:

Md. Glenna Chestnutt, présidente;

Md. Nancy Bradshaw, représentante des étudiants au Conseil des gouverneurs de l'Université de la Colombie Britannique.

Mme Tunya Audain.

Round Lake Drug and Alcohol Treatment Center:

Mme Alice Klassen, directrice administrative;

Mme Pam Louis, membre du conseil d'administration;

M. Glen Jacks, participant.

Collège Malaspina, Nanaimo, C.-B.:

M. Grant Trobridge, représentant du club Circle K du Collège Malaspina;

M. Ed Sutherland, coordonnateur, Corporation de développement des étudiants, Collège Malaspina.

The Chilliwack Youth Empowerment Project:

M. Bill Tucker, président du Chilliwack District Youth Council;

Md. Tess Rogalsky, présidente du Comité de promotion du C.Y.E.P.;

Md. Karen Porter, présidente de l'agenda du Youth for Youth Conference;

Md. Pat Tonn, présidente du Chilliwack Youth Empowerment Project;

M. Ian McCracken, participant au C.Y.E.P.;

Md. Sue Good, participante au C.Y.E.P.

Association pour les Nations Unies:

M. Paul Gibbard, commissaire à la jeunesse;

Md. Colbey Peters,

Md. Roseanne Moran,

et

M. Lawrence Kootnikoff, participants de l'A.N.U.

United Chinese Community Enrichment Services Society:

Md. Amy Kwok, membre du conseil d'administration;

M. Bang Luu,

M. Roger Tsui, membres du personnel de la société.

Fédération des Franco-Colombiens:

Mlle Hélène-Marie Boudreau, coordonnatrice des projets d'été.

Dr. Roger S. Tonkin, pédiatre, clinique des jeunes, Hôpital des enfants de la C.-B.

National Black Coalition of Canada:

Md. Doreen Crump, représentante.

Katimavik — Pacifique:

M. Bill Forsyth,

Md. Arlie Flood,

Ms. Margaret Lobb,

Mlle Sylvie Lamoureux, participants au projet Katimavik.

Ministère de la Santé, gouvernement de la Colombie-Britannique:

M. Kent Pearson, directeur, division de la prévention,
Programmes alcool et drogues;
Mlle Joanne Pallet, coordonnatrice, division de la prévention,
Programmes alcool et drogues.

Centre Carnegie:

M. Elwin Yuen, président.

Comité de planification du British Columbia Youth Council:

Md. Susan Elrington, coordonnatrice des relations publiques;

M. Greg Lyle, coordonnateur des services de dépistage.

Le lundi 3 juin 1985: Fredericton: (Fascicule n°8)

Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-
Brunswick, groupe Jeunesse à l'oeuvre:

Md. Roxanne Harper, présidente.

Mlle Nathalie Daoust, Montréal, (Québec), participante à un
projet Katimavik.

Boys and Girls Club of Saint John, Inc.:

M. F.G. Byrne, secrétaire du conseil d'administration;

Md. Pamela Harrington, directrice de projet, Youth Employ-
ment Survey;

M. Daniel Brennan, participant au projet.

Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick:

Md. Hilary Drain, agent de liaison;

M. Bernard Lord, directeur adjoint du projet.

University of New Brunswick Student Women's Committee:

Md. Gayle MacDonald, membre de l'association.

Gouvernement de la Province du Nouveau-Brunswick:

L'honorable Joseph W. Mombourquette, ministre du Travail et
des ressources humaines et président du Comité de la
politique sociale;

Md. Laura Freeman, Conseiller de l'élaboration de la politique,
Secrétariat du Cabinet.

La Ville d'Oromocto:

M. Clair Ripley, maire de Oromocto;

M. Norman Russell, directeur des Activités des jeunes;

M. Brent Hancox, président du Comité consultatif sur la
jeunesse.

La Fédération des étudiants de l'Université de Moncton:

M. Bernard Lord, président.

La Fédération des jeunes du Nouveau-Brunswick:

M. John Bosnitch, président.

Le mardi 4 juin 1985: Halifax: (Fascicule n°9)

Nova Scotia Commission on Drug Dependency:

M. Marvin M. Burke, directeur exécutif;

Mme Carol Amaratunga, Ph. D., coordonnatrice, Division de la
prévention et de l'éducation communautaire.

Service de planification sociale de la ville de Halifax:

M. Harold Crowell, directeur, Service de planification sociale;

M. Tom MacMillan, coordonnateur, Outreach Young Adult
Employment Program;

Mlle Dana Gilliat, jeunesse.

Mlle Anne Fouillard,

et

M. John Duckworth.

Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental
Studies:

M. Arthur J. Hanson, directeur;

Md. Gaye Drescher,

et

M. Charles Hickman, étudiants de l'Institut.

Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre de la Nouvelle-
Écosse:

L'honorable David Nantes, ministre du Travail et de la Main-
d'oeuvre;

Mlle Kathie Swenson, directrice, Programme initiative
jeunesse.

Conseil canadien des chrétiens et des juifs:

Md. Brenda E. Taylor, directrice administrative, Région de
l'Atlantique;

Mlle Candace Thomas,

Mlle Beverly Boss,

et

M. Alonzo Wright, employés d'été.

National Youth Leadership Council:

M. Rod Matheson, porte-parole du Conseil;

Mlle Lisa Scott, étudiante.

Conseil Jeunesse Provincial de la Nouvelle-Écosse:

Mlle Pierrette Doucet, présidente;
Mme Alphonsine Saulnier, Responsable du dossier Femmes.
(Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse).

Boys and Girls Club of Cole Harbour:

M. Peter Mortimer, directeur exécutif;
Md. Diane Tibert, membre;
M. Tracey Cromwell, membre.

Atlantic Conference on Learning Disabilities:

Mlle Judy Pelletier, représentante.

Young Men's Christian Association:

M. Thomas R. Coon, président;
M. Terry Moore, directeur général, division de South Park.

Students' Union of Nova Scotia:

M. Barney Savage, vice-président (externe), Dalhousie Student Union;
Md. José Drucker, directrice, Students Union of Nova Scotia.

Conseil canadien des enfants et de la jeunesse:

(Canadian Council on Children and Youth):
Mlle Sue Wolstenholme, membre du conseil d'administration.

M. Kevin Christmas, membre, Union of Nova Scotia Indians.

Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program:

M. Phillip Albertstat, participant.

Le mercredi 5 juin 1985: Charlottetown: (Fascicule n°10)**Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard:**

M. Bill McMillan, ambassadeur de la jeunesse de l'Île-du-Prince-Édouard.

Allied Youth:

Mlle Inga Dorsey, porte-parole de Allied Youth;
M. Doug McDougall, conseiller de Allied Youth.

Prince Edward Island Guidance and Counselling Association:

M. John Stewart, membre du comité.

Jeunesse Acadienne:

M. Emile Gallant, directeur général.

Croix-Rouge canadienne-Jeunesse:

M. Arthur Love, volontaire;

M. Miles Turnbull, employé du Programme de sécurité aquatique de la Croix-Rouge;

Md. Cathy Campbell, volontaire, programme des prix du duc d'Edinbourg, de la Croix-Rouge;

Mlle Elizabeth Zinck, coordonnatrice de l'Année internationale de la Jeunesse, Croix-Rouge canadienne.

Syndicat étudiant de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard:

M. Gordon Cobb, président;

Mlle Carolyn Ryan, Vice-présidente (Enseignement);

Md. Lydia Balderston.

Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired:

Md. Debra MacFarlane, présidente.

Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled:

Md. Vicki Weldin, apprentie pour l'été.

Prince Edward Island Alcohol and Drug Problems Institute:

M. Colin Campbell, directeur, Alcohol and Drug Problems Institute;

M. Graig MacKinnon, conseiller, Alcohol and Drug Problems Institute.

Le jeudi 6 juin 1985: St. John's: (Fascicule n°11)

Planned Parenthood Newfoundland/Labrador:

Md. Wendy Williams, coordonnatrice de clinique;

Md. Diane Collier, bénévole;

Md. Wendy Peet, bénévole.

Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies:

Mlle Janice Stroud, directeur exécutif.

Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities:

M. Max Batten, porte-parole.

Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women:

Mlle Dorothy Robbins, administratrice;

Mlle Debbie Sherrard, chercheuse.

Parti libéral de Terre-Neuve:

M. Kevin Aylward, député (Stephenville);

M. Chuck Furey, député (St. Barbe);
M. Eugene Hiscock, député (Eagle River).

The Upper Trinity South Youth Council:
Mlle Bernadette St-George, porte-parole;
M. Ron Mercer, membre du conseil.

Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council:
M. David Brazil, président sortant;
M. Mark Dugan, vice-président.

St. Michael's Youth Ministry:
M. Pat Rose, président;
M. Paul Lahey, trésorier;
M. David Brazil, président sortant.

Le mardi 10 juin 1985: Ottawa: (Fascicule n°12)

M. Donald J. Eberly, directeur général,
National Service Secretariat, Washington, D.C.

Le lundi 17 juin 1985: Montréal: (Fascicule n°13)

Townshippers's Association, Sherbrooke (Québec):

Md. Marjorie Goodfellow, présidente;
M. Wendell Hughes, membre;
Md. Cynthia Dow, directeur exécutif;
Md. Lee Anne DeGuire, membre;
M. Edwin Smith, membre.

École nationale de théâtre du Canada:
M. Jean-Louis Roux, directeur général;
Md. Christina Nicoll, étudiante;
M. Andrew Lue-Shue, étudiant;
Md. Lou Arteau, graduée.

Armée du Salut:

Lieutenant Glen Shepherd, secrétaire à la jeunesse;
M. David McNeilly, étudiant;
Mlle Donna MacMillan, étudiante;
M. John Shepherd, étudiant.

Fraternité Blanche Universelle:

Md. Louise Gareau, disciple;
Mlle Emmanuelle Lemyre, étudiante;
Md. Nicole Painchaud, disciple;
Mlle Sophie Gamache, étudiante;
Md. Aline Masson, physiothérapeute.

Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse,
Inc.:

Me Jeffrey de Fourestier, directeur du Protocole;

Md. Myra Shuster, présidente, Comité des thèmes.

Correspondance Canada:

M. Barry Simon, directeur.

Le mardi 18 juin 1985: Montréal: (Fascicule n°14)

Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec (LOGEQ):

Md. Pauline Lavoie, coordonnatrice.

Md. Jessica Rochester, expert-conseil,

Bio-Ecological Nutrition.

Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire:

Md. Claudine Robitaille, présidente;

M. Jean-Pierre Girard, agent de formation;

M. Christian Rousseau, directeur général.

Confédération des syndicats nationaux:

M. Christophe Auger, vice-président;

Md. Anne Pineau, membre du Comité des jeunes;

Md. Diane Perrault, membre du Comité des jeunes;

Md. Sylvie Vachon, membre du Comité des jeunes.

Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec
à Montréal:

M. Michel Tousignant, expert-conseil auprès du ministère du
Secrétariat d'État.

Katimavik:

M. Paul Phaneuf, directeur général.

Md. Vivian Silver.

Head and Hands:

Md. Marian Adams, intervenante sociale.

Ambcal West Island Youth Project:

M. Michael Gershowitz, directeur.

Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du
Québec:

M. Jocelyn Villeneuve, recherchiste;

M. Daniel Vaillancourt, délégué;

M. Antoine Williams, délégué;

M. André David, expert-conseil.

Mme Natalia Gracovetsky.

ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial):

M. Jacques Renaud, expert-conseil en administration;

M. Stéphane Poulin, étudiant et participant au projet ONET 85;

Md. Hélène Chabot, participante au projet ONET 85;

M. Bertrand Laverdure, étudiant et participant au projet ONET 85;

M. Yves Blanchette, directeur général.

Le jeudi 20 juin 1985: Toronto: (Fascicule n°15)

Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth:

M. Doug MacPherson, président;

Md. Beth MacRae, affectée au projet;

Md. Lydia Duarte, affectée au projet;

M. Robb Webb, directeur;

M. John Stevenson, directeur.

Frontier College:

Md. Tracy Carpenter, coordonnatrice, programme d'études autonomes;

Md. Joy Evans, coordonnatrice, programme d'études autonomes;

M. Albert Maxwell, étudiant;

M. Leonard Heinekamp, étudiant;

M. Tracy Le Quere, coordonnateur, programme Beat the Street.

Hôpital des enfants malades:

Dr. Eudice Goldberg, M.D., F.R.C.P.(C), professeur adjoint, pédiatrie, Université de Toronto et directeur, programme de médecine pour adolescents, Hôpital des enfants malades;

Dr. Miriam Rossi, pédiatre, directeur adjoint, programme de médecine pour adolescents;

Dr. Sujatha Lena, pédiatre membre, programme de médecine pour adolescents.

Armée du Salut:

Major Malcolm Webster, coordonnateur adjoint, services sociaux;

Md. Karen Kennedy, coordonnatrice, programme d'adaptation professionnelle;

Md. Laurie Cathcart, participante, programme d'adaptation professionnelle

Md. Helen Nikolau, diplômée du programme d'adaptation professionnelle.

Youth Corps:

M. Leslie Charbon, membre;

Md. Karen Ruttiman, membre.

Ukrainian Canadian Students Union:

M. Roman Dubczak, vice-président;

M. Danylo Dzikewicz, vice-président.

Health League of Canada:

M. Daniel Andreae, directeur exécutif;

M. David Garner, président sortant et directeur de la recherche psychiatrique, Toronto General Hospital.

Realwomen of Canada:

Mme Grace Petrsek, présidente nationale.

Afro-Canadian Youth Organization:

M. Clem Okonkwo, représentant des jeunes de West Hill.

Bridging the Gap:

M. David B. Clemens, président;

Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee:

M. James Lynn, président;

Md. Sharon Muscat;

M. Sam Fiorella;

et

Md. Kathleen Louise Cosgriffe, membres du Comité.

Le vendredi 21 juin 1985: Toronto: (Fascicule n°16)

Brigadier-général Kenneth T. Kennah (retraité).

London Family Court Clinic:

M. Alan W. Leschied, Ph.D.

Baha'i Youth of Canada:

Md. Jan Bernholtz, représentante;

M. Shademan Akhavan, représentant.

Young Women's Christian Association:

Md. Helen Whalen, coordonnatrice du programme Teen Mothers;

Md. Lesley Tracey,

Md. Honey Andrews,

Md. Jennifer Glover,
Md. Tracy Mallery, participantes, programme Teen Mothers.

Association canadienne de l'ajisme:

M. Lembit Lellep, directeur exécutif, Région des Grands Lacs.

Career Information and Placement Centre:

Mlle Roblin Nagler, employée;
Mlle Ondina Viega, étudiante, Co-operative Education, West
Toronto Secondary School;
Mlle Jacqui Cipin, représentante du programme Work
Experience.

Jeunesse Canada Monde:

Md. Patty Chilton, coordonnatrice du Bureau régional;
M. Cesar Delgado, coordonnateur, programme d'échange avec
le Pérou;
M. Terri Preston, coordonnateur canadien, programme
d'échange avec l'Équateur;
M. Andrew Parsons, ancien participant, programme d'échange
avec le Pakistan.

Youth Across Canada with the Mentally Retarded:

Md. Fiona McPherson, ex-président;
Mlle Susan Shewchuk,
Mlle Brenda Provost,
M. Tony Ciolfi,
Mlle Laura McShane,
Mlle Sheri Damato, participants au programme People.

Social Planning Council of Kitchener-Waterloo:

Md. Jane Sibley, coordonnatrice, conférence sur les jeunes;
Md. Sheila Trainor, participante, atelier sur l'emploi et le
marché du travail;
Md. Paula Nevison, participante, atelier sur la préparation à la
vie active;
M. Dirk Gosselink, participant, atelier sur les questions
familiales et sociales;
M. Carlton Balm, participant, atelier sur la crise et les valeurs;
M. Keith Summers, participant, atelier sur l'éducation.

Frontiers Foundation:

M. Charles Catto, directeur exécutif;
M. Marco Guzman, coordonnateur du programme canadien;
Md. Mabel Cuffy, secrétaire comptable;
Md. Olga Guzman, ex-bénévole;

M. Ian Attack, relations publiques;
M. Alex McKay, coordonnateur des projets spéciaux.

Conseil du bien-être de l'Ontario:

M. Ernie Ginsler, vice-président;
Md. Jayne MacDonald, étudiante auprès du Conseil du bien-être de l'Ontario et déléguée de la conférence de Sudbury sur les jeunes (mai 1985);
M. Danny Rowe, participant, programme Youth Start;
Md. Gabrielle Mandell, étudiante, Université de Toronto.

Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism:

Md. Lucille Toth, directrice du développement et des relations publiques;
Cindy,
Fraser,
Andy, ex-patients des centres de traitement Renascent.

North American Jewish Students' Network:

M. David Shapiro.

Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto:

M. Terry Sullivan, directeur, Central Toronto Youth Services.
Md. Laura Johnson, directrice de programme, Social Planning Council of Metro Toronto;
M. John Burke, directeur exécutif, Downtown Church-workers Association.

Le mardi 10 septembre 1985: Ottawa: (Fascicule n°17)

Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario:

Dr. Simon Davidson, directeur de la clinique externe de psychiatrie et de la formation en psychiatrie.

Assemblée des Premières nations:

Md. Heather G. Hodgson, coordonnatrice des activités — jeunesse;
M. Randy Phillips, bureau d'éducation — jeunesse;
M. Gary Joseph, jeunesse;
Md. Sheila Nevin, bureau exécutif — jeunesse;
Md. Wanita White, bureau du personnel;
Md. Gladys Wakegijig, processus bilatéral de la jeunesse;
Md. Bonnie McGregor, processus bilatéral de la jeunesse.

Fédération des Jeunes Canadiens Français Inc.:

M. Ronald Bisson, directeur général;
M. Luc Martin, président.

Toronto Board of Education:

Md. Penny Moss, présidente;
M. Ronald Halford, directeur associé;
M. Charles Taylor, surintendant du programme.

Association de placement universitaire et collégial:

M. H. James Duncan, directeur exécutif de l'APUC;
Md. Jan Basso, directrice, Service de placement et carrières,
Université Wilfrid Laurier, (ex-présidente de l'APUC);
M. P. Ian Miller, directeur, Centre d'Emploi du Canada
(Université Carleton), (vice-président — éducation,
APUC);
Md. Sonya Fullerton, diplômée en génie électrique, Université
Carleton.

Association canadienne pour les Nations Unies:

Md. Brigitte Robineault, adjointe au directeur exécutif pour
les projets de la jeunesse;
Mme Joan Broughton, agent d'information.

Centre de recherche-action sur les relations raciales:

M. Waheed Malik, président;
Md. Michèle Laureen Nancoo, membre de la Jeunesse;
M. Fo Niemi, directeur exécutif.

Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa:

Md. Margaret Nelson, travailleuse sociale;
Mlle Karyna Laroche, participante, Programme des adoles-
cents;
M. Michel Pigeon, participant, Programme des adolescents.

Le mercredi 11 septembre 1985: Ottawa: (Fascicule n°18)**Association canadienne des professeurs d'université:**

Professeur Edward O. Anderson, président;
M. Donald C. Savage, secrétaire exécutif.

Inuit Tapirisat du Canada:

M. Robert Higgins, adjoint spécial au président;
M. Jonah Qanatsiaq, représentant, Programme du Conseil pour
la jeunesse.

Association des universités et collèges du Canada:

M. D.L. Johnston, vice-président;
M. Allan K. Gillmore, directeur exécutif.

Jeunesse Canada-Monde:

M. Jacques Jobin, directeur exécutif;

M. Gordon Bourns, président du Conseil d'administration;
Md. Nathalie Ménard, ancienne participante;
M. Dan Zollmann, ancien participant;
M. D. Ross Bannerman, directeur général adjoint.

Société de recherche en orientation humaine inc.:

M. Moncef Guitouni, président et fondateur.

Groupe Pax Humana:

M. Nicholas Parker, président;
M. Timothy Egan, membre du personnel.

Conseil canadien de développement social:

M. Harry MacKay, Ph. D., principal conseiller en recherche;
M. Peter Wray, chercheur.

Centre 313 :

M. Bill Leslie, coordonnateur;
Md. Hélène Ménard, directrice de la section des travailleurs à long terme, Programme pour les personnes ayant dépassé l'âge de 15 ans.

Conseil des Autochtones du Canada:

M. Chris McCormick, vice-président (Est);
M. Lawrence Gladue, directeur exécutif;
M. Grove Lane, consultant (Jeunesse).

Le jeudi 12 septembre 1985: Ottawa: (Fascicule n°19)

Ministère de la Santé et des Services sociaux, et ministère de la Jeunesse, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

M. Paul Moody, sous-ministre.

Club California, Whitehorse, Yukon:

Md. Heather Findlater, directrice du Centre des jeunes.

Midnight Sun Youth Group d'Inuvik aux Territoires du Nord-Ouest:

Md. Camellia Faith Loreen, coordonnatrice du programme.

Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon:

M. Stan Boychuk, directeur exécutif.

Annexe III

Conférences suivies

Forums de l'Année internationale de la jeunesse
Ministère d'État (Jeunesse):

Forum régional du Pacifique
Vancouver, 3 au 5 mai 1985

Forum régional des Prairies
Edmonton, 14 au 16 juin 1985

Forum régional de l'Atlantique
Halifax, 5 au 7 juillet 1985

Forum régional du Québec
Compton, 4 au 6 octobre 1985

Forum régional de l'Ontario
Orillia, 25 au 27 octobre 1985

Inpax

Groupe Pax Humana
Ottawa, 18 au 24 août 1985

Mon avenir, mon défi

La Collective des Études des Femmes, Université d'Ottawa
Ottawa, les 27 et 28 septembre 1985

Série de conférences de Statistique Canada:

La jeunesse: Nouvelles perspectives

Organisé à l'occasion de l'Année Internationale de la jeunesse
par le projet Base de données sur les groupes-cibles et la Division
des communications
Le 9 septembre 1985

Colloque sur la politique du plein emploi

Conseil de Planification sociale d'Ottawa-Carleton
Ottawa, les 29 et 30 novembre 1985

Conférence des étudiants du Commonwealth

Ottawa, 5 au 11 mai 1985



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-86

SENATE OF CANADA

Special Senate Committee on

Youth

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 20 inclusive)

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1986

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial spécial sur la

Jeunesse

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 20 inclusivement)



Prepared
by the
Information and Reference Branch,
LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé
par le
Service d'information et de référence,
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Special Senate Committee on Youth
1st Session, 33rd Parliament, 1984-86

INDEX

(Issues 1-20 inclusive)

AADAC

See

Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission

AGIT

See

National Research Council — Associate Committee on Instructional Technology

AMS

See

University of British Columbia — Alma Mater Society

ARF

See

Addiction Research Foundation

Abortion

Access, 11:7-8

Problems, solutions, 15:28

Adams, Marian, Street Worker, Head and Hands

Youth

Discussion, 14:59-60

Statement, 14:59

Adams, Hon. Willie, Senator (Northwest Territories)

Youth

Native peoples, 18:26-7; 19:27-8, 36-7

Northwest Territories, 19:18

Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon, 19:45-7

Addiction Research Foundation (ARF)

Budget, 9:17

Advertising

Messages, negative and positive, 7:104

Negative influence on young people, 11:16, 22

Afro-Canadian Youth Organization

Concerns, 15:63-5

Role, activities, 15:64-5

Agriculture

Women operators, problems, 10:62-3

Child care, 10:64-5

Young farmers, assistance, proposals, 10:8-9, 11-2

Aivanhov, Omraam Mikhaël, Spiritual Master, Universal White Brotherhood

Biographical note, 13:40

Philosophy, 13:41-3

See also

Universal White Brotherhood

SENAT DU CANADA

Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse
1^{re} session, 33^e législature, 1984-1986

INDEX

(Fascicules 1-20 inclusivement)

AADAC

Voir

Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission

ACDI

Voir

Agence canadienne de développement international

AIJ

Voir

Année internationale de la jeunesse, 1985

AMS

Voir

Université de la Colombie-Britannique — Alma Mater Society

APUC

Voir

Association de placement universitaire et collégial

ARF

Voir

Addiction Research Foundation

Adams, Mme Marian, travailleuse de milieu, Head and Hands

Jeunesse

Discussion, 14:59-60

Exposé, 14:59

Adams, honorable Willie, sénateur (Territoires du Nord-Ouest)

Jeunesse

Autochtones, 18:26-7; 19:27-8, 36-7

Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Territoire du Yukon, 19:45-7

Territoires du Nord-Ouest, 19:18

Addiction Research Foundation (ARF)

Budget, 9:17

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère

Année internationale de la jeunesse, projets, budget, 1:40-1

Afro-Canadian Youth Organization

Préoccupations, 15:63-5

Rôle, activités, 15:64-5

Agence canadienne de développement international (ACDI)

Coopération internationale, programme, 20:255-6

Elargissement, recommandation du Comité, 20:256, 269

Jeunesse Canada Monde, financement, 18:40, 47

Agriculture

Femmes exploitantes, problèmes, 10:62-3

Services de garde, 10:64-5

Akhavan, Shademan, Representative, Baha'i Youth of Canada

- Youth
- Discussion, 16:27-8
- Statement, 16:26-7

Alberta

- Alcohol and drug rehabilitation, budget, 9:17
- Alcoholism, treatment and prevention, 6:30-1
 - Education system, use, 6:33-4
 - Media involvement, 6:34
 - Native peoples, 6:32
- Francophone youth
 - Culture and language, preservation, facilities, 6:22-3
 - Education, 6:18-9, 21-2
 - Problems, 6:17
- Young Offenders Act information service, 6:73

Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission (AADAC)

- Brief, 6:27-8, 29, 37-8
- Budget, 9:17
- Mandate, 6:35
- Prevention program, 6:28, 30-1, 33-4, 37

Alberta Liberal Youth Committee

- Brief, 6:14

Alberta Young New Democratic Party

- Brief, 6:63, 65, 66-7
- Youth, recommendations, 6:65-6, 67-70

Albertstat, Phillip, Participant, Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program

- Youth
- Discussion, 9:116-8
- Statement, 9:115-6

Alcock, Reginald, Director, Child and Family Services, Province of Manitoba (Personal presentation)

- Youth
- Discussion, 4:67-73
- Statement, 4:65-7

Alcohol

- Advertising, 13:35-6
- Elimination, proposal, 9:21
- Television, ban, Committee recommendation, 20:29, 112
- Legal drinking age, 9:19
- Review, recommendation, 13:31
- Use
 - Gender differences, 9:19-20
 - Unemployed persons, 18:72

Alcohol in Canada, a National Perspective

- Study by National Health and Welfare Department, 18:72

Alcoholism

- Congenital, 10:78
- Employee assistance programs, 7:94
- Problem, assessment, *Time*, May 20/85, 7:96
- Public awareness, 16:84
- Treatment, 19:47
- See also*
 - Native peoples — Alcohol and drug, abuse
 - Youth — Alcohol and drug

Agriculture—Suite

- Jeunes agriculteurs, aide, propositions, 10:8-9, 11-2

Aïvanhov, Omraam Mikhaël, maître spirituel, Fraternité blanche universelle

- Note biographique, 13:40
- Philosophie, 13:41-3
- Voir aussi*
 - Fraternité blanche universelle

Akhavan, M. Shademan, représentant, Baha'i Youth of Canada

- Jeunesse
- Discussion, 16:27-8
- Exposé, 16:26-7

Alberta

- Alcooliques ou toxicomanes, réhabilitation, budget, 9:17
- Alcoolisme, traitement et prévention, 6:30-1
 - Autochtones, 6:32
 - Média, intervention, 6:34
 - Système scolaire, utilisation, 6:33-4
- Jeunes contrevenants, Loi, service d'information, 6:73
- Jeunesse francophone
 - Culture et langue, préservation, facilités, 6:22-3
 - Education, 6:18-9, 21-2
 - Problèmes, 6:17

Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission (AADAC)

- Mandat, 6:35
- Mémoire, 6:27-8, 29, 37-8
- Programme de prévention, 6:28, 30-1, 33-4, 37

Alberta Liberal Youth Committee

- Mémoire, 6:14

Alberta Young New Democratic Party

- Jeunesse, recommandations, 6:65-6, 67-8
- Mémoire, 6:63-4, 65, 66-7

Albertstat, M. Phillip, participant, Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program

- Jeunesse
- Discussion, 9:116-8
- Exposé, 9:115-6

Alcock, M. Reginald, directeur, Child and Family Services, province du Manitoba (exposé personnel)

- Jeunesse
- Discussion, 4:67-73
- Exposé, 4:65-7

Alcool

- Boissons alcooliques, âge légal, 9:19
- Révision, recommandation, 13:31
- Consommation
 - Chômeurs, 18:72
 - Différences dues au sexe, 9:19-20
- Publicité, 13:35-6
 - A la télévision, interdiction, recommandation du Comité, 20:175, 263
 - Elimination, proposition, 9:21

- Allied Youth**
 Background information, 10:14
 Origins and organization, 10:19
 Funding, 10:16
 Members, 10:16
 Former, 10:21-2
 Programs, 10:20, 22
 Assessment, 10:22-3
 Junior high school, 10:14-5
 Peer counselling, 10:15, 16-7, 20
 Senior high school, 10:15
 Staff, 10:22
- Alma Mater Society, University of British Columbia**
See
 University of British Columbia — Alma Mater Society
- Amaratunga, Carol, Coordinator, Prevention and Community Education Division, Nova Scotia Commission on Drug Dependency**
 Youth
 Discussion, 9:14
 Statement, 9:8-11
- Ambcal West Island Youth Project**
 Clientele, 14:63-4
 Community support, 14:61
 Publicity, 14:62
 Recommendations, 14:62, 65
 Services, 14:61
- Anderson, Edward O., President, Canadian Association of University Teachers**
 Youth
 Discussion, 18:9-10, 12
 Statement, 18:6-7
- Andreae, Daniel, Executive Director, Health League of Canada**
 Youth, statement, 15:53-4
- Andrews, Honey, Participant, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association**
 Youth, discussion, 16:33
- Andruszkiewicz, Tamara, Co-ordinator of the Broadcasting Project, Canadian Council on Children and Youth**
 Youth
 Discussion, 3:11-2, 14-6, 19, 21
 Statement, 3:9-11
- Andy, Former guest, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism**
 Youth, statement, 16:86
- Antoft, Kell, Professor, Dalhousie University**
 Brief to Committee, quotation, 20:99
 Letter to Committee, quotation, 20:100
- Appel, Fred, Member of the Executive, Manitoba Youth Action Group**
 Biographical note, 4:64
 Youth
 Discussion, 4:59-64
 Statement, 4:52-8
- Alcool (L') au Canada, une perspective nationale**
 Etude du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, 18:72
- Alcoolisme**
 Cas congénitaux, 10:78
 Désintoxication, 19:47
 Problème, évaluation, *Time*, 20 mai 1985, 7:96
 Programmes d'aide aux employés, 7:94
 Sensibilisation du public, 16:84
Voir aussi
 Jeunesse — Alcool et drogues
- Allemagne de l'Ouest**
 Chômage des jeunes, réponse, 20:98
 Formation industrielle, programme, 20:222, 250
- Allied Youth**
 Effectifs, 10:22
 Financement, 10:16
 Membres, 10:16
 Anciens, 10:21-2
 Programmes, 10:20
 Consultation entre pairs, 10:15, 16-7, 20
 Ecoles secondaires, cycles 1 et 2, 10:14-5
 Evaluation, 10:22-3
 Renseignements généraux, 10:14
 Origines et organisation, 10:19
- Allocations familiales**
 Universalité, 11:44
- Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique**
Voir
 Université de la Colombie-Britannique — Alma Mater Society
- Amaratunga, Mme Carol, coordonnatrice, Division de la prévention et de l'éducation communautaire, Nova Scotia Commission on Drug Dependency**
 Jeunesse
 Discussion, 9:14
 Exposé, 9:8-11
- Ambcal West Island Youth Project**
 Appui communautaire, 14:61
 Clientèle, 14:63-4
 Publicité, 14:62
 Recommandations, 14:62, 65
 Services, 14:61
- Analphabétisme**
 Femmes, proportion, 15:20, 37-8
 Problème, solutions, 4:77-8, 93-4; 15:16-20, 31, 33, 37-8
 Taux, 1:41-2; 2:25; 15:37-8
- Anderson, M. Edward O., président, Association canadienne des professeurs d'université**
 Jeunesse
 Discussion, 18:9-10, 12
 Exposé, 18:6-7
- Andreae, M. Daniel, directeur exécutif, Ligue canadienne de santé**
 Jeunesse, exposé, 15:53-4

Arteau, Lou, Student, National Theatre School of Canada
 Youth
 Discussion, 13:25
 Statement, 13:19-20

Arts and culture

Canadian culture, lack of recognition, 13:21
 Support, measures, 13:27-8
 Theatre
 Employment, 13:18-9, 22-3
 Actors, 13:20
 Designers, 13:20
 Technicians, 13:19-20
 Training, 13:18
 Schools, proliferation, consequences, 13:25-6
 Workers, ineligibility for unemployment insurance, 13:19
 Young people's problems, response, 13:21-2

Assembly of First Nations

Brief, preparation, contents, 17:18-22
 Education, national review, 17:27-8
 Newsletter, 17:21

Association des jeunes pour l'initiative économique, 20:110

Association of Métis and Non Status Indians
 Role, activities, 5:48

Association of Universities and Colleges of Canada

Brief, comments, 18:29-31
 Johnson Report, support, 20:79
 Membership, 18:29

Atack, Iain, Public Relations, Frontiers Foundation

Youth, statement, 16:70

Atlantic Conference on Learning Disabilities

Brief, 9:91, 92-4
 Goals, 9:91

Atlantic provinces

Youth unemployment, 20:89-90

Atomic war

Youth, position, 9:88, 89, 90-1

Audain, Tunya, Parent Advocate (personal presentation)

Brief, 7:31
 Youth
 Discussion, 7:32-4
 Statement, 7:29-32

Auger, Christophe, Vice-President, Confederation of National Trade Unions

Youth
 Discussion, 14:38-41, 43
 Introductory remarks, 14:33-4

Austria

Unemployment countermeasures, 6:86-7
 Youth, employment training, 20:73

Andrews, Mme Honey, participante, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association
 Jeunesse, discussion, 16:33

Andruszkiewicz, Mlle Tamara, coordonnatrice du projet de radiotélédiffusion, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse

Jeunesse
 Discussion, 3:11-2, 14-6, 19, 21
 Exposé, 3:9-11

Andy, ex-patient, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism

Jeunesse, exposé, 16:86

Année internationale de la jeunesse, 1985 (AIJ)

Avantages à long terme, 7:84-5, 86
 But, objectifs, 1:29, 31, 33, 37; 4:60; 7:58; 10:33-4; 17:75
 Dialogue entre les jeunes
 Niveau international, 1:33
 Conférence de la Jamaïque, délégation, 7:108-9
 Scène nationale, 1:33
 Paix, projets, appui, recommandation, 18:64
 Programme canadien
 Comité consultatif, 1:33, 38, 50-1; 2:12
 Coordination, responsabilité, 1:28
 Forums, 1:33, 37, 39, 51, 54; 20:152
 Forum régional du Pacifique, 7:58, 59, 88-9
 Parties, liste, 1:32
 Projets du gouvernement fédéral
 Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, projets, 1:40-1; 2:12
 Communications, ministère, projets, budget, 1:39-40; 2:12
 Liste, budget, 1:32-3, 37, 39-40, 53
 Résultats, suites, 5:72-3, 75; 8:61-2; 15:40-1
 Thèmes
 Développement, 1:29, 31; 5:45; 8:52
 Paix, 1:29, 31; 5:45; 8:52
 Participation, 1:29, 31-2; 5:45; 8:52

Antoft, M. Kell, professeur, Université Dalhousie

Lettre adressée au Comité, citation, 20:250
 Mémoire à l'intention du Comité, citation, 20:249-50

Appel, M. Fred, membre de l'exécutif, Manitoba Youth Action Group

Jeunesse
 Discussion, 4:59-64
 Exposé, 4:52-8
 Note biographique, 4:64

Armée du Salut

Exposé, auteurs, contenu, 15:31
 Femmes, égalité, position, 13:33
 Foi, doctrine, 15:35-6
 Foyers pour mères célibataires, 15:38
 Jeunesse, préoccupation, 13:37-8
 Mémoire, 13:29
 Recommandations, 13:30-1; 15:33
 Programmes de formation à l'emploi, 15:34, 37-8
 Filles-garçons, adaptation, 15:37-8
 Rôle, activités, 15:30-1, 35

Arteau, Mme Lou, étudiante, Ecole nationale de théâtre du Canada

Jeunesse
 Discussion, 13:25
 Exposé, 13:19-20

- Automobiles**
Accidents involving young people, 14:44-5
Preventive measures, 14:47-8
- Aylward, Kevin, Member of the House of Assembly (Stephenville), Liberal Party of Newfoundland**
Youth
Introductory remarks, 11:33
Statement, 11:33-5
Quotation, 20:91
- Badgley, Robin F., Chairman, Committee on Sexual Offences Against Children and Youths (Canada)**
Sexual Offences Against Children, report, 20:18
- Badgley report**
See
Sexual Offences Against Children, Report of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youths
- Baha'i**
Ecumenical movement, position, 16:27-8
Heroes, 16:26-7, 28
Principles
Oneness of mankind, 16:25-6
Peace, achievement, 16:27
- Baker, Maureen**
What Will Tomorrow Bring?, Canadian Advisory Council on the Status of Women, study of aspirations of adolescent women, 20:14
Quotation, 20:15
- Bala Sud, Dev (personal presentation)**
Youth, statement, 4:111-2
- Balderston, Lydia, Student, University of Prince Edward Island (personal presentation)**
Youth
Discussion, 10:65
Statement, 10:62-4
- Balm, Carlton, Participant, Crisis and Values Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**
Youth
Discussion, 16:67, 68
Statement, 16:65
- Baniato, Sheri, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
Youth, statement, 16:61
- Banks and banking**
Women customers, 10:63
- Bannerman, D. Ross, Associate Director General, Canada World Youth**
Youth, discussion, 18:46-7, 50
- Basso, Jan, Manager, Placement and Career Services, Sir Wilfrid Laurier University; Past President, University and College Placement Association**
Youth, discussion, 17:65-6, 70
- Arts et culture**
Appui, mesures, 13:27
Culture canadienne, manque de conscience, 13:21
Théâtre
Emploi, 13:18-9, 22-3
Acteurs, 13:20
Concepteurs, 13:20
Techniciens, 13:19-20
Formation, 13:18
Ecoles, prolifération, conséquences, 13:25-6
Problèmes de la jeunesse, réponse, 13:21-2
Travailleurs, inadmissibilité à l'assurance-chômage, 13:19
- Assemblée des premières nations**
Bulletin, publication, 17:21
Education, examen national, 17:27-8
Mémoire, rédaction, contenu, 17:18-22
- Assistance sociale**
Voir
Régime d'assistance publique du Canada
- Association canadienne de l'ajisme**
Auberges de jeunesse, 16:39-40
Mémoire présenté au ministre d'Etat (Tourisme), 16:39-40
Recommandation, 16:41
- Association canadienne des professeurs d'université**
Mémoire, 18:6
Position et politiques
Enseignement postsecondaire et recherche, financement par le gouvernement, 18:8
Femmes professeurs, action positive, 18:14
Universités, accès et programmes, 18:6-7, 8-9, 14
Rapport Johnson, appui, 20:228-9
- Association canadienne pour enfants et adultes ayant des troubles d'apprentissage**
Trouble d'apprentissage, définition, 20:212
- Association canadienne pour les Nations unies**
Année internationale de la Jeunesse, participation, 17:73-5
Assemblée nationale des étudiants, 1962, 17:73-4
Association canadienne étudiante des Nations unies, 17:73-4
But, activités, 17:72-3
Documents d'information, publication, distribution, 17:73
Ecoles secondaires rurales, rôle, 17:78-9
Groupes de jeunes, demandes de renseignements, 17:79-80
Histoire, 17:72
Problèmes des jeunes
Affaires internationales, éducation, besoin, rôle des média, 17:75-6, 78, 81-2
Etudes comparatives, 7:64
Intérêt, 17:73-4
Recommandations, 7:62-3; 17:76-7
Programme pour la presse, séances d'information, 17:73
Rassemblement simulé des Nations unies au Canada, 17:74-5, 82
- Association de placement universitaire et collégial (APUC)**
Budget, 17:71-2
Historique, 17:60, 67
Publications, 17:60, 72
Recommandations, 17:63-4
Rôle, activités, 17:59-60, 67

- Batten, Max, Representative, Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities**
Youth
Discussion, 11:24-5
Statement, 11:24
- Bell Island, Newfoundland**
Youth unemployment, 11:51-2; 20:85
- Bernholtz, Jan, Representative, Baha'i Youth of Canada**
Youth
Discussion, 16:28
Statement, 16:25-6
- Bersinic, Damir, Chairperson, Planning Committee, 13th Student Commonwealth Conference**
Youth
Discussion, 3:29, 32
Statement, 3:26-8
- Bibby, Reginald W., Professor, Department of Sociology, University of Lethbridge**
Emerging (The) Generation: an Inside Look at Canada's Teenagers, 6:38, 49; 7:78; 20:14
Quotation, 20:32
Research, 6:44
Youth
Discussion, 6:43-52
Statement, 6:38-42
- Bielish, Hon. Martha P., Senator (Lakeland)**
Organization meeting, 1:12-3, 16, 24, 26
Youth
Alberta Young New Democratic Party, 6:69-70
Canadian Council on Children and Youth, 3:20-1, 25
Children's Home of Winnipeg, 4:49-52
Chilliwack Youth Empowerment Project, 7:57
Disabled and handicapped, 17:104-5
Education, 4:83-5; 6:21, 22; 12:24-7
Employment, 4:104-6; 5:42-4; 7:64-5
Under-employment and unemployment, study, 6:89-90
Immigrants, 7:72
McMan Youth Services Association, 6:63
Manitoba Youth Action Group, 4:64
Native peoples, 5:17-9; 6:10-1; 17:28-30; 18:97-8; 19:39
Politics and government, 7:90-1
Sexuality, 5:29
Step-Up School, 7:11-2
Students, 7:18-9
Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, British Columbia, 7:50
Unemployment, 6:14
United Nations, 17:80-1
Visible minorities, 17:97-8
Young Canada Television, 4:38-9
Young women, 5:60
Youth, Special Senate Committee, 7:65
Youth Odyssey Conference, 5:81
- Birth control**
Adolescent pregnancy, 11:7-8
China, example, 5:30
Public education services, 5:20-30; 11:28-9
Responsibility, 5:28-31; 11:14
- Association des jeunes pour l'initiative économique, 20:261**
- Association des manufacturiers canadiens, 9:50**
- Association des universités et collèges du Canada**
Membres, 18:29
Mémoire, observations, 18:29-31
Rapport Johnson, appui, 20:228-9
- Association of Métis and Non Status Indians**
Rôle, activités, 5:48
- Assurance-chômage**
Prestations, admissibilité, 5:39; 11:53
Programmes, suffisance, 5:34
Utilisation pour créer des emplois à long terme, proposition, 20:251-2
Recommandations du Comité, 20:252-3, 269
- Atack, M. Iain, relations publiques, Frontiers Foundation**
Jeunesse, exposé, 16:70
- Atlantic Conference on Learning Disabilities**
Mémoire, 9:91, 92-4
Objectifs, 9:91
- Audain, Mme Tunya, avocate des parents (exposé personnel)**
Jeunesse
Discussion, 7:32-4
Exposé, 7:29-32
Mémoire, 7:31
- Auger, M. Christophe, vice-président, Confédération des syndicats nationaux**
Jeunesse
Discussion, 14:38-41, 43
Remarques introductives, 14:33-4
- Autochtones**
Affaires autochtones, Comité sénatorial permanent, création, recommandation du Comité, 20:199, 265
Alcool et drogues
Abus, 5:17
Argent pour financer la consommation, 18:97; 19:30, 39
Conséquences, 7:35; 18:87; 19:30
Recherche, besoins, 7:103
Traitement et prévention, programmes, 6:30, 31, 32; 7:44; 9:17; 17:20; 18:97-8
Employés, classification, 6:32
Programme PNLAADA, 17:20
Projet pilote, 7:40
Voir aussi
Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre
Aliénation, crise des valeurs, 17:21
Anthologie de poésie et de prose, publication, subventions, 17:20, 22
Aspirations, intérêts, 5:18, 47
Autonomie politique, émancipation, droits, 5:45-9, 64-5; 18: 90, 93-5; 20:198-200
Recommandation du Comité, 20:198, 265
Bien-être social, bénéficiaires, 4:102
Bonnyville Métis Treatment Centre, 6:32
Budget fédéral, restrictions, incidence, 18:88-9
Centres d'amitié, réactions, 5:14; 17:29-30

Birth control—Cont'd*See also*

Abortion

Women, young

Bishop's University

Activities, role, 13:14

Bisson, Ronald, Executive Director, Fédération des Jeunes Canadiens Français

Youth, discussion, 17:32, 39-44

Blais, Paul, President, Jeunesse francophone de l'Alberta

Biographical note, 6:17-8

Youth

Discussion, 6:20-1

Statement, 6:17

Blanchette, Yves, General Manager, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)

Youth

Discussion, 14:89

Statement, 14:85-8

Bosnitch, John, President, Federation of Youth of New Brunswick

Youth, discussion, 8:65-70

Boss, Beverley, Summer employee, Canadian Council of Christians and Jews

Youth, discussion, 9:68, 69, 70-1

Boudreau, Hélène-Marie, Coordinator of Summer Programs, Fédération des Franco-Colombiens

Youth

Discussion, 7:76-9

Statement, 7:74-6

Bouffard, Denis, Clerk of the Committee

Organization meeting, 1:7, 13, 17-20, 22

Bourns, Gordon, Chairman of the Board, Canada World Youth

Youth

Discussion, 18:49-50

Statement, 18:40-1

Bovey Commission*See*

Commission on the Future Development of the Universities of Ontario

Boychuk, Stan, Executive Director, Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon

Youth

Discussion, 19:45-51

Statement, 19:39-45

Boys and Girls Club of Saint John, Inc.

Youth Employment Survey Project

Employers, unions, involvement, 8:17-8, 20

Purpose, funding, 8:14-5

Survey questionnaires

Age groups, separations, 8:16-7

Information, correlation, 8:15

Nature, content, 8:15

Autochtones—Suite

Centres de détention administrés par des autochtones, besoin, 5:9, 12

Chômage, problèmes, 5:18-9; 7:42; 17:19; 18:20, 90, 95; 19:43

Conséquences, 18:96-7

Contre-mesures, 18:96

Jeunes autochtones et non autochtones, comparaison, tableau, 20:197

Taux, 20:197-8

Communautés, problèmes, 7:40-1; 17:21

Confiance en soi, 17:19-22

Conseillers, 7:13-4

Criminalité et délinquance

Aide judiciaire, rôle, 5:6-7, 9, 11-2

Causes, solutions, 5:6-9, 13

Infractions, nature, 5:17-8

Saskatchewan, situation, 5:17, 45, 62

Système de justice pénale, intérêt, 5:7

Taux, 17:19

Culture, maintien, 5:68-9; 17:21

Définition, 20:183

Discrimination, racisme, 4:101-2; 17:19, 22

Droits, revendications, 5:45-7; 20:181-2

Droits territoriaux, 5:45-7, 50-1

Education

Abandons

Raisons, solutions, 5:11, 62, 65, 69-70; 8:7-9; 17:26-7; 20:193-4

Taux, études, 5:8-9, 19, 62; 8:7; 17:19, 26-7

Absentéisme, 19:44

Aliénation culturelle, 5:68-9; 20:192

Anglais et langues autochtones, étude, 5:19-20; 17:22

Apprentissage spécial, programme, 17:28

Attitudes, 5:65-6; 19:27-8, 30

Avenir, situation idéale, 17:25-6

Choc culturel, 18:19-20, 23, 24; 19:28

Conseillers en orientation, programme de formation, 5:15; 8:6-7, 9

Défection scolaire, 18:19, 26-7

Ecoles résidentielles, 19:41

Enseignants, 18:10, 11-2, 23, 26

Autochtones, emploi, 5:18; 17:25, 28-9

Enseignement

Indien, avenir, 17:24-6

Supérieur, approche, 5:68; 17:22-3

Examen national, 17:27-8

Financement, 20:196

Formation à l'emploi, 18:20, 23-4

Moyens pédagogiques et programmes, besoins, 18:89-90; 19:36

Nouveau-Brunswick, situation, 8:6-11

Parents, implication, 5:62

Problèmes, 5:64-5; 6:9-11; 7:41-2

Programme d'études indien, 5:66-7; 17:24-6

Histoire autochtone, inexactitudes, 20:193

Mise sur pied, 20:195

Qualité de l'enseignement, étude, 7:40, 41, 45; 17:22-3; 19:28, 30

Recommandations du Comité, 20:196, 264-5

Saskatchewan, situation, programmes, 5:15-7, 62-5, 68

Ecole privée gérée par des Indiens, création, 5:62-5, 67, 69-70; 17:26-7

Secondaire, problèmes, 17:28

Succès, importance, 5:65-8

Système scolaire

Ecoles, disponibilité, 20:192-3

Insertion, programmes, 4:12, 81-2; 5:11, 13-4, 64-5

Lacunes, 5:62-3

Système distinct, possibilité, 5:64

Université, fréquentation, 5:15-6; 20:195-6

- Boys and Girls Club of Saint John, Inc.**—*Cont'd*
 Youth Employment Survey Project —*Cont'd*
 Survey questionnaires —*Cont'd*
 Results, availability, 8:15
- Bradshaw, Nancy, Student Representative on the Board of Governors, University of British Columbia, Alma Mater Society, University of British Columbia**
 Biographical note, 7:20
 Youth, discussion, 7:19-23, 25-9
- Brazil, David, Past President, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council; Past Chairman, St. Michael's Youth Ministry**
 Youth
 Discussion, 11:49-50, 54
 Introductory remarks, 11:45, 51-2
 Statement, 11:45-8, 52-3
 Quotations, 20:89, 92
- Brennan, Daniel, Project Worker, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.**
 Youth, discussion, 8:20
- Bridges, Ken, Chairman, Saskatchewan Youth Networks; President, Last Touch Regional Youth Council**
 Biographical note, 5:78
 Youth
 Discussion, 5:77-82
 Statement, 5:71-7
 Quotations, 20:13, 32
- Bridging the Gap, program**
 Career Information Services, 15:66
Jobs Canada, funding, reactions, 15:66-7
 Role, activities, 15:65-7
- British Columbia**
 Community colleges, 7:22
 Drugs, narcotic, 7:99-100
 Prevention programs, 7:100-1
 Education, 7:58, 61
 English as a second language (ESL) programs, 7:69
 Funding cuts, impact, 7:66-7
 Home teaching, 7:31
 University, participation rate, 7:18, 21-2
 Francophone youth, 7:75-6
 Health Ministry, alcohol and drug programs, 7:102-3
 Students
 Concerns, survey, 7:95-6
 Financial aid, 7:21-2, 26-7
 Youth
 Educational system, attitude towards, 7:60-1
 Festival, advertising, 7:104
 Quality of life, 7:61-2
 Unemployment, 7:58, 59-60
- British Columbia Youth Council**
 Assessment, 7:111-2
 Establishment, 7:107
 Objectives, 7:107-8
 Recommendations, 7:108-10
- Broadcasting**
 Canadian content, 13:28
- Autochtones—Suite**
 Emploi, possibilités, limitations, 20:196-7, 198
 Enfants
 Défavorisés, situation, 4:72-3
 Placement dans des foyers non autochtones, 20:184
 Famille
 Structure, 20:184
 Violence, 20:184-5
 Femmes, affiliation, restauration, Bill C-31, 5:49-50, 65
 Incarcérations
 Causes, 20:188
 Femmes, 5:111-3
 Indiens inscrits, taux, 5:7-8
 Prévention et réhabilitation, programmes, 19:34; 20:188-9
 Taux, âge critique, 5:7-8, 11-2; 18:87; 19:19, 32, 43-4
 Institut national de leadership pour les jeunes autochtones, proposé, 20:186-7
 Recommandation du Comité, 20:187, 264
 Institutions politiques autonomes, 5:46, 48
 Inuits
 Campagne contre la chasse aux phoques, répercussions, 18:20
 Conflit des générations, 18:20, 21
 Conseils de jeunes, création, proposition, 18:22
 Criminalité, taux, 18:21
 Emploi, possibilité, 18:27
 Leadership, besoins, 18:19
 Problèmes culturels et sociaux, 18:19, 20-1
 Suicide, 18:20-1, 87
 Isolement, sentiment, 19:34-5
 Jeunes contrevenants, Loi, connaissance, 5:7-9, 13
 Jeunesse
 Aide, besoins, sources, 17:19
 Alcool et drogue, abus, 7:41; 17:19; 20:185-6
 Traitement et prévention, programmes, 20:186-7
 Aptitudes, 17:19
 Besoins, manque de réponse, 19:42-3
 Congrès inter-culturels, participation, accueil, 17:19, 31
 Mères célibataires, 19:33
 Orientation, 6:9
 Participation des jeunes, recommandation, 19:8-9
 Pression exercée par les pairs, 19:32
 Problèmes, 7:38-9; 18:87; 20:182, 264
 Processus politique, attitude concernant, 19:35
 Régulation des naissances, enseignements, besoin, 7:42
 Relations avec les non-autochtones, 7:106
 Services courants offerts aux jeunes, 7:39-40
 Style de vie, désir de changer, 19:32-3
 Valeurs traditionnelles
 Perte, 19:31
 Renforcement, recommandation, 19:8
 Langue et culture
 Enseignement, 18:25-6; 19:36
 Erosion, 18:19-20; 19:35, 36-7
 Rétablissement, 19:41
 Utilisation, 18:26
 Logement, 18:88-9, 91-3; 20:191
 État, tableau, 20:191
 Manitoba School Counsellors Association, relations, 4:12
 Métis et Indiens non inscrits
 Alcool et drogues, problèmes, 8:10
 Chômage, taux, solutions, 8:6-9
 Conférence provinciale sur les jeunes, Prince-Albert, 5:47
 Education, problèmes, 8:6-9
 Incarcérations, taux, 5:7-8
 Indiens inscrits, différences, 5:48
 Loisirs, programmes, 8:6-7, 9

Broughton, Joan, Information Officer, United Nations Association in Canada
Youth, discussion, 17:78-82

Brown, Rob, Participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
Youth, discussion, 6:62

Brutten, Milton
Something's Wrong with My Child, quotation, 9:94

Building Competitiveness, Nova Scotia, Department of Development
White paper on economic development, 9:44, 45, 48

Burke, John, Executive Director, Downtown Churchworkers of Metro Toronto, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
Youth
Discussion, 16:93-4
Statement, 16:90-1, 92-3
Quotation, 20:94

Burke, Marvin M., Executive Director, Nova Scotia Commission on Drug Dependency
Youth
Discussion, 9:11-20
Statement, 9:7-8

Burton, Cynthia, Delegate to the 13th Student Commonwealth Conference
Student Commonwealth Conference, 3:29-30, 32-3

BYESIS Multicultural Youth Group
Activities, 6:100, 101
Founding, 6:99-100
Funding, 6:101
Members, 6:100

Byrne, F.G., Secretary of the Board of Directors, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
Youth
Discussion, 8:15, 20-1
Statement, 8:14-5

CAL
See
Education — Computer-aided learning

CAUT
See
Canadian Association of University Teachers

CBC
See
Canadian Broadcasting Corporation

CBI
See
Children's Broadcast Institute

CCF
See
Co-operative Commonwealth Federation

Autochtones—Suite
Métis et Indiens non inscrits—*Suite*
Nouveau-Brunswick, répartition, situation, 8:6-8, 10
Natalité, taux, 20:183
Orientation, services, 6:9; 8:6-7
Origines, nom, 5:70
Politiques et programmes, planification, participation, 5:8-9
Pollution, effets, 5:46-7
Population, 18:90, 95, 97; 20:183
Poundmaker Nechi Centre, 6:30, 31-2
Problèmes culturels et sociaux, portée, 18:90; 20:181
Relations avec les autres peuples, 7:43
Réserves
Québec, organisation, 17:21, 28-9
Retour, refus, 5:49-50
Situation, 17:19, 21-3, 28-9
Revenus, scolarité, relation, 20:198
Tableau, 20:194
Riz sauvage, industrie, contrôle, 5:47
Salaires, 6:8
Santé, 20:187-8
Saskatchewan, situation, 5:15-7, 45-8
Regina, concentration, problèmes, 5:61-2
Saskatchewan Urban Native Teachers Program, 5:14
Scolarité, niveau, 20:193-5
Tableau, 20:193
Sensibilisation interculturelle, programmes, 5:9, 14, 16-7
Service d'aide aux familles et aux enfants autochtones, 4:73
Services sociaux
Besoins, réponse, 6:11-2; 7:43-4
Direction autochtone, utilité, 18:21; 20:189-90
Leaders, formation, 7:45
Recommandation du Comité, 20:190, 264
Sports, enthousiasme, 17:30
Statistiques, cueillette, recherches, 5:9
Suicide, 9:113; 18:20-1, 87; 19:9-10, 29, 32, 33, 43; 20:185
Télévision, conséquences, 7:38; 19:31-2
Travailleurs sociaux, rôle, formation, 5:14-5

Automobiles
Accidents impliquant des jeunes, 14:44-5
Mesures pour remédier, 14:47-8

Autriche
Chômage, contre-mesures, 6:86-7
Jeunesse, formation à l'emploi, 20:222

Avortement
Accès, 11:7-8
Problèmes, solutions, 15:28

Aylward, M. Kevin, député (Stephenville), Parti libéral de Terre-Neuve
Jeunesse
Exposé, 11:33-5
Citation, 20:241
Remarques introductives, 11:33

Badgley, M. Robin F., président, Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes (Canada)
Infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes, rapport, 20:163

Baha'i
Héros, 16:26-7, 28

- CEIC**
See
 Canada Employment and Immigration Commission
- CIDA**
See
 Canadian International Development Agency
- CNTU**
See
 Confederation of National Trade Unions
- COPE**
See
 Committee for Original Peoples' Entitlement
- CRTC**
See
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
- CUSO**
See
 Canadian University Service Overseas
- CAE Electronics Ltd., 16:10**
- Caldwell, Gary**
Economic Opportunity for English Townshippers, Study commissioned by Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec, 13:7
- Campbell, Cathy, Volunteer, Red Cross Duke of Edinburgh Awards Program, Canadian Red Cross Youth**
 Youth
 Discussion, 10:41-2, 44, 45-6
 Statement, 10:39
- Campbell, Colin, Director, Alcohol and Drug Problems Institute, Prince Edward Island Council on Drug Abuse**
 Youth
 Discussion, 10:72-6, 77-8
 Statement, 10:69-71
- Canada Assistance Plan**
 Social services, funding, 16:34
 Welfare
 Beneficiaries, Manitoba, statistics, 4:43, 46-7, 100
 Programs, adequacy, 5:34-6
 Rates, equalization and increase, recommendation, 18:74, 75
 Young recipients, survey, 18:73-4
- Canada Council**
 Funding, reductions, 13:19
- Canada Employment and Immigration Commission (CEIC)**
 Computer-aided learning (CAL), 16:9
 Programs and services, recommendations, 13:9-10
 TEOP funding, 6:62
 Youth training programs, co-operation with provincial education systems, recommendation, 11:18
- Canada employment centres**
 Attitude towards, 2:34
 Guidance centres, establishment to complement, proposal, 20:71
- Baha'i—Suite**
 Mouvement oecuménique, position, 16:27-8
 Principes
 Paix, réalisation, 16:27
 Unité de l'humanité, 16:25-6
- Baker, Maureen**
Quand je pense à demain, Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, étude sur les aspirations des adolescents, 20:158
 Citation, 20:160
- Bala Sud, Mme Dev (exposé personnel)**
 Jeunesse, exposé, 4:111-2
- Balderston, Mme Lydia, étudiante, Université de l'Île-du-Prince-Edouard (exposé personnel)**
 Jeunesse
 Discussion, 10:65
 Exposé, 10:62-4
- Balm, M. Carlton, participant, atelier sur la crise et les valeurs, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**
 Jeunesse
 Discussion, 16:67, 68
 Exposé, 16:65
- Baniato, Mme Sheri, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
 Jeunesse, exposé, 16:61
- Bannerman, M. D. Ross, directeur général adjoint, Jeunesse Canada Monde**
 Jeunesse, discussion, 18:46-7, 50
- Banques et opérations bancaires**
 Femmes clientes, 10:63
- Basso, Mme Jan, directrice, Service de placement et carrières, Université Sir Wilfrid Laurier; ex-présidente, Association de placement universitaire et collégial**
 Jeunesse, discussion, 17:65-6, 70
- Batten, M. Max, porte-parole, Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities**
 Jeunesse
 Discussion, 11:24-5
 Exposé, 11:24
- Bell Island, Terre-Neuve**
 Chômage des jeunes, 11:51-2; 20:235
- Bernholtz, Mme Jan, représentante, Baha'i Youth of Canada**
 Jeunesse
 Discussion, 16:28
 Exposé, 16:25-6
- Bersinic, M. Damir, président, Comité d'organisation, 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants**
 Jeunesse
 Discussion, 3:29, 32
 Exposé, 3:26-8

Canada employment centres—Cont'd

- Local advisory councils, youth participation, recommendation, 18:76
- On-campus centres, integration, streamlining, 17:65

Canada Jaycees

- Activities and programs, 6:97

Canada Mortgage and Housing Corporation

- Rural and native housing program, 18:91-3

Canada Native Friendship Centre

- Activities, 6:6-9
- Sports program, 6:10

Canada World Youth

- Administration, 18:41
- Founding, 18:40
- Funding, 16:51; 18:40-1, 45, 47-8
- Objectives and Activities for Learning*, document tabled, 18:44
- Other organizations, relations, 18:49-50
- Program, 16:47-8; 18:40; 20:104-5
 - Assessment, 16:51-2
 - Letters, excerpts, 18:41
 - Community awareness, 18:48-9
 - Ecuador exchange, 16:48
 - Participants
 - Experience, impact, 16:49-50, 52-3; 18:41-4
 - Number, 18:45
 - Public relations, 18:48-9
 - Selection and deselection, 16:51, 52; 18:46-7
 - Togo, 18:45-6
 - Peru exchange, benefits for Peruvians, 16:48-9
 - Report 1984-1985, 18:44
 - Quotation, 18:49
 - Skills, development, 16:48

Canadian Advisory Council on the Status of Women

- What Will Tomorrow Bring?*, study, 11:26; 14:56; 20:14
- Quotation, 20:15

Canadian Association for Children and Adults with Learning Disabilities

- Learning disability, definition, 20:64

Canadian Association of University Teachers (CAUT)

- Brief, 18:7
- Johnson Report, support, 20:79
- Membership, 18:10
- Position and policies
 - Post-secondary education and research, financing, 18:8
 - Universities, access and programs, 18:6-7, 8-9, 14
 - Women academics, positive action, 18:14

Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

- Children, hours of viewing of television, study, 6:24
- Music, French network, 6:22
- Role, mandate, 4:1

Canadian Charter of Rights and Freedoms

- Provisions, general, clause 27, 20:17

Bibby, M. Reginald W., professeur, Département de sociologie, Université de Lethbridge

- Emerging (The) Generation: an Inside Look at Canada's Teenagers*, 6:38, 49; 7:78; 20:158
- Citation, 20:178
- Jeunesse
 - Discussion, 6:43-52
 - Exposé, 6:38-42
 - Recherches, 6:44

Bielish, honorable Martha P., sénateur (Lakeland)

- Jeunesse
 - Alberta Young New Democratic Party, 6:69-70
 - Autochtones, 5:17-9; 6:10-1; 17:28-30; 18:97-8; 19: 39
 - Children's Home of Winnipeg, 4:49-52
 - Chilliwack Youth Empowerment Project, 7:57
 - Chômage, 6:14
 - Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, 3:20-1, 25
 - Education, 4:83-5; 6:21, 22; 12:24-7
 - Emploi, 4:104-6; 5:42-4; 7:64-5
 - Sous-emploi et chômage, étude, 6:89-90
 - Etudiants, 7:18
 - Gouvernement et procédure, 7:90-1
 - Handicapés et invalides, 17:104-5
 - Immigrants, 7:72
 - Jeunes femmes, 5:60
 - Jeunesse, Comité sénatorial spécial, 7:65
 - McMan Youth Services Association, 6:63
 - Manitoba Youth Action Group, 4:64
 - Minorités visibles, 17:97-8
 - Sexualité, 5:29
 - Step-Up School, 7:11-2
 - Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, Colombie-Britannique, 7:50
 - Young Canada Television, 4:38-9
 - Youth Odyssey Conference, 5:81
 - Séance d'organisation, 1:12-3, 16, 24, 26

Bien-être social

- Voir
 - Régime d'assistance publique du Canada

Bisson, M. Ronald, directeur général, Fédération des Jeunes Canadiens Français

- Jeunesse, discussion, 17:32, 39-44

Blais, M. Paul, président, Jeunesse francophone de l'Alberta

- Jeunesse
 - Discussion, 6:20-1
 - Exposé, 6:17
 - Note biographique, 6:17-8

Blanchette, M. Yves, directeur, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)

- Jeunesse
 - Discussion, 14:89
 - Exposé, 14:85-8

Bosnitch, M. John, président, Fédération des jeunes du Nouveau-Brunswick

- Jeunesse, discussion, 8:65-70

Boss, Mme Beverley, employée pour la saison estivale, Conseil canadien des chrétiens et des juifs

- Jeunesse, discussion, 9:68, 69, 70-1

Canadian Co-ordinating Council on Deafness, 10:66**Canadian Council of Christians and Jews**

- Background, 9:66
- Brief, 9:59-63, 64, 71
- Funding, 9:67
- Objectives, 9:59; 16:89
- Programs promoting multiculturalism, 9:60, 69-70
- Multicultural mini-festivals, 9:60, 68

Canadian Council on Children and Youth

- Areas of activities, 3:5
- Background information, 3:5, 13-4, 26
- Canadian Youth Policy Institute, proposal
 - Background information, 9:109-10
 - Funding, 9:111, 112
 - Objectives, 9:110-1
 - Operation, 9:111
 - Support, 18:74-5, 76
- Child poverty, position, 9:112
- Family, attitude towards, 3:13
- Presentation, complementary information, 9:113
- Principles, 3:12-3
- Young Canada Television, support, 6:24
- Youth television network, creation
 - Conference in Regina, August 1984, report, 3:10-1, 17, 20-1
 - CRTC, hearings, role, 3:9-11, 14

Canadian Council on Social Development

- Brief, 18:71, 72, 73, 76
- Canadian Council on Children and Youth, Canadian Youth Policy
 - Institute proposal, support, 18:74-5
- Nature, 18:71
- Recommendations, 18:75-6, 78-9
- Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada, report, assessment, 18:77-8
- Social assistance payments to youth, survey, 18:73-4
- Youth unemployment, solutions proposed, 18:74-5

Canadian Federation of Students

- Areas of activities, 2:6, 11
- Attitude towards, 2:32, 34
- Background information, 2:5
- Challenge '85*, criticism, 2:10-1
- Education
 - National, plan, position on, 2:19
 - Post-secondary
 - Admission examinations for, position on, 2:25
 - Funding, position, 9:109
 - Tuition fees, position on, 2:7-8, 17, 21-3
- International Youth Year, attitude towards, 2:11-2
- Johnson Report, support, 20:79

Canadian Folk Arts Council

- New Brunswick Multicultural Council, association, 8:27

Canadian Hostelling Association

- Brief to Minister of State (Tourism), 16:39-40
- Recommendation, 16:41
- Youth hostels, 16:39-40

Canadian International Development Agency (CIDA)

- Canada World Youth funding, 16:51; 18:40, 47
- International co-operation program, 20:104-5
- Expansion, Committee recommendation, 20:105, 118

Boudreau, Mme Hélène-Marie, coordonnatrice des programmes d'été, Fédération des Franco-Colombiens

- Jeunesse
 - Discussion, 7:76-9
 - Exposé, 7:74-6

Bouffard, M. Denis, greffier du Comité

- Séance d'organisation, 1:7, 13, 17-20, 22

Bourns, M. Gordon, président du Conseil d'administration, Jeunesse Canada Monde

- Jeunesse
 - Discussion, 18:49, 50
 - Exposé, 18:40-1

Bovey, Commission

- Voir*
 - Commission on the Future Development of the Universities of Ontario

Boychuk, M. Stan, directeur exécutif, Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon

- Jeunesse
 - Discussion, 19:45-51
 - Exposé, 19:39-45

Boys and Girls Club of Saint John, Inc.

- Youth Employment Survey, projet
 - Buts, financement, 8:14-5
 - Employeurs, syndicats, participation, 8:17-8, 20
 - Questionnaires sondages
 - Données, interprétation, 8:15
 - Groupes d'âge, divisions, 8:16-7
 - Nature, contenu, 8:15
 - Résultats, disponibilité, 8:15

Bradshaw, Mme Nancy, représentante des étudiants au Conseil des gouverneurs de l'Université de la Colombie-Britannique, Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique

- Jeunesse, discussion, 7:19, 20, 21-2, 23, 25, 26-7, 28, 29
- Note biographique, 7:20-1

Brazil, M. David, président sortant, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council; président sortant, St. Michael's Youth Ministry

- Jeunesse
 - Discussion, 11:49-50, 54
 - Exposé, 11:45-8, 52-3
 - Citations, 20:239, 242-3
 - Remarques introductives, 11:45, 51-2

Brennan, M. Daniel, employé au projet, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.

- Jeunesse, discussion, 8:20

Bridges, M. Ken, président, Saskatchewan Youth Networks; président, Last Touch Regional Youth Council

- Jeunesse
 - Discussion, 5:77-82
 - Exposé, 5:71-7
 - Citations, 20:157, 178
 - Note biographique, 5:78

- Canadian Manufacturers Association**, 9:50
- Canadian Multiculturalism Council**
Ukrainian Canadian Students Union, co-operation, 15:52
Youth Committee, quotation, 15:48-9
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)**
Hearing process, public, study, simplification, 3:9-10
Television
Cable distribution, position on, 3:16
Youth television network, creation
Hearings on
Representations, examples, 3:11-2, 21
Responses, number, 3:10-1, 18; 4:33-4
Youth, Minister of State, intervention, 1:35-6, 46-7, 51
Women, media images, guidelines, 5:56
Young Canada Television application, 6:22, 24
See also
Television
- Canadian Red Cross**
Employment opportunities, 10:38, 43
Recommendations, 10:44
Volunteers, 10:38, 46-7
Youth programs, 10:38, 40-3
Duke of Edinburgh Awards, 10:39
International Youth Congress, 10:40
International Youth Exchange, 10:40, 43
Water Safety, 10:41, 42
- Canadian University Service Overseas (CUSO)**, 9:39, 41
Young Canadians in Nigeria, 12:5
- Canadian Youth Council**, proposed
Establishment, recommendation, 7:109-10; 9:11
Role, 7:110
- Cannabis**
See
Marijuana
- Cape Breton Development Corporation**, 9:43
- Cape Breton Island**
Unemployment countermeasures, 9:43
- Career Information and Placement Centre**
Activities, role, 16:41; 20:70-1
Choices, computer-assisted career counselling program, 16:45
Relations with other groups, 16:46
- Carleton University**
Canadian Federation of Students, 2:32
Engineering course, 2:35-6
Post-university employment services, 2:39
Student Employment Centre, 2:32-3; 17:66-7
- Carnegie Center, Vancouver, British Columbia**
Location, 7:103
Gymnasium, need, 7:106
Users, 7:104
- Bridging the Gap**, programme
Jobs Canada, financement, réactions, 15:66-7
Rôle, activités, 15:65-7
Services d'information sur les carrières, 15:66
- British Columbia Youth Council**
Etablissement, 7:107
Evaluation, 7:111-2
Objectifs, 7:107-8
Recommandations, 7:108-10
- Broughton, Mme Joan**, agent d'information, Association canadienne pour les Nations unies
Jeunesse, discussion, 17:78-82
- Brown, M. Rob**, participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
Jeunesse, discussion, 6:62
- Brutten, Milton**
Something's Wrong with My Child, citation, 9:94
- Building Competitiveness**, Nouvelle-Ecosse, ministère du développement
Livre blanc sur le développement économique, 9:44, 45, 48
- Bureau des services de la jeunesse**
Centre 313
Clients, 18:81-2, 84
Aptitudes sociales, 18:81, 84
Programme pour les personnes ayant dépassé l'âge de 15 ans, 18:81
Services, 18:86
Création d'emplois, programmes, recommandation, 18:83
Financement et services, 18:85
- Burke, M. John**, directeur exécutif, Downtown Churchworkers Association, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
Jeunesse
Discussion, 16:93-4
Exposé, 16:90-1, 92-3
Citation, 20:245
- Burke, M. Marvin M.**, directeur administratif, Nova Scotia Commission on Drug Dependency
Jeunesse
Discussion, 9:11-20
Exposé, 9:7-8
- Burton, Mlle Cynthia**, déléguée à la 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants
Conférence du Commonwealth pour les étudiants, 3:29-30, 32-3
- BYESIS Multicultural Youth Group**
Activités, 6:100, 101
Etablissement, 6:99-100
Financement, 6:101
Membres, 6:100
- Byrne, M. F.G.**, secrétaire du Conseil d'administration, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
Jeunesse
Discussion, 8:15, 20-1

- Carpenter, Tracy, Coordinator, Independent Studies Program, Frontier College**
Youth
Discussion, 15:21-2
Statement, 15:15-20
Quotation, 20:62-3
- Carr, Sarah, Student, Step-Up School**
Youth
Discussion, 7:13, 16
Statement, 7:9
- Cathcart, Laurie, Participant, Work Adjustment Training Program, Salvation Army**
Youth, discussion, 15:34-6
- Catto, Charles, Executive Director, Frontiers Foundation**
Youth
Discussion, 16:71-4
Introductory remarks, 16:69
Statement, 16:71
- Centre for Research-Action on Race Relations**
Proposals and recommendations, 17:84-9
Role, activities, 17:83
- Centre 313 Crisis Centre**
See
Youth Services Bureau
- Chabot, Hélène, Student, Participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)**
Youth
Discussion, 14:89
Statement, 14:84-5
- Challenge '85**
Background information, 2:10-1
Criticism, 2:10-1; 7:46, 47, 109; 14:8; 18:7
Old people, survey, 12:18
Purpose, 1:34, 45-6; 12:18
See also
Employment
- Champagne, Hon. Andrée, Minister of State, Youth**
British Columbia Youth Forum, participation, 7:88-9
Ministry of State (Youth)
Discussion, 1:37-54
Statement, 1:28-36
- Changing Realities: Social Trends Among Ukrainian Canadians, Roman Petryshyn**
Ukrainian-Canadian Dilemma, quotation, 15:49
- Charbon, Leslie, Member, Youth Corps**
Youth
Discussion, 15:42-7
Statement, 15:39-41
- Chestnutt, Glenna, President, Alma Mater Society, University of British Columbia**
Youth
Discussion, 7:19, 20-1, 22-5, 26, 27-8, 29
Statement, 7:17-8
- Byrne, M. F.G., secrétaire du Conseil d'administration, Boys...—Suite**
Jeunesse—*Suite*
Exposé, 8:14-5
- CEDA**
Voir
Comité d'étude des droits des autochtones
- CEIC**
Voir
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
- CRSNG**
Voir
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
- CRTC**
Voir
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
- CSN**
Voir
Confédération des syndicats nationaux
- CAE Electronics Ltd., 16:10**
- Caisses populaires**
Nouvelle-Ecosse, 9:53
Société de type coopératif, 9:29, 31-5
Travailleurs, coopératives et coopératives communautaires, recommandation, 6:66, 68-9
- Caldwell, Gary**
Economic Opportunity for English Townshippers, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec), étude commandée, 13:7
- Camp international des jeunes Inuits à Ikpik Bay, 18:19**
- Campbell, Mme Cathy, volontaire, programme des prix duc d'Edinbourg de la Croix-Rouge, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse**
Jeunesse
Discussion, 10:41-2, 44, 45-6
Exposé, 10:39
- Campbell, M. Colin, directeur, Alcohol and Drug Problems Institute, Prince Edward Island Council on Drug Abuse**
Jeunesse
Discussion, 10:72-6, 77-8
Exposé, 10:69-71
- Canada Native Friendship Centre**
Activités, 6:6-9
Sportives, 6:10
- Cannabis**
Voir
Marijuana

- Child at Risk**, Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science (1st Session, 32nd Parliament), report, 9:92-3
 Children with learning disabilities, 6:28, 37
 Recommendations, 4:66
- Child Health Profile: British Columbia 1981**, Roger S. Tonkin
 Document provided, 7:79, 80
- Children**
 Abuse, 20:18-9
 Adoption registries, 11:9
 Birth and abortion rates, dangers, 15:60-1
 Disadvantaged
 Abuse, sexual and physical, 4:68-9
 Deputy Ministers of Social Services, meetings, 4:66
 Directors of Child Welfare, meetings, 4:65-7
 Handicapped, causes, 17:99
 Manitoba, situation, statistics, 4:99
 National Centre for the Study of Violence in Society, establishment, recommendation, 4:66
 Native children, 4:72-3
 Number, needs, resources, 4:65, 68, 70-1, 99
 Press, role, 4:73
 Problems, nature, solutions, 4:68-70
 Responsibility centre, 4:70
 Senate committee, role, usefulness, 4:67-8
 Services, quality, benefits, responsibility, 4:65-7, 70-1
 Standards and operational issues, national position, 4: 66-7, 70
 Statistics, 9:11
 Official guardian, 10:9-10
 Ownership, responsibility, 13:50-1
 Protection, 9:22-4
- Children's Aid Society, Metropolitan Toronto**
 School system, assessment, quotation from brief to Committee, 20:55
- Children's Broadcast Institute**
 Youth television network, creation
 CRTC, hearings, role, 3:10-1
- Children's Home of Winnipeg**
 Alternative sentencing program for adults and young offenders, 4:45-6
 Clientele
 Permanent care, needs, 4:49
 Statistics, 4:44-5
 Organization, role, programs, 4:42-3, 45
 Staff, qualifications, 4:45
- Children's Hospital of Eastern Ontario**
 Brief, contents, errata, 17:6-8
 Suicide and suicidal behaviour, 17:6-18
- Chilliwack District Youth Council**, 7:53-4
- Chilliwack Youth Empowerment Project**
 Audiovisual presentations, 7:55
 Funding, 7:57
 Goals, 7:56
 Projects, 7:56-7
 Youth for Youth Conference, 7:54-5
 Purpose, 7:54
 Success, 7:57
 Support, 7:55-6
- Cap sur les jeunes**, Hervieux-Payette, honorable Céline, ancienne ministre d'Etat (Jeunesse) 14:77-8
- Career Information and Placement Centre**
 Activités, 16:41
 Choix, programme d'orientation assistée par ordinateur, 16:45-6
 Relations avec d'autres groupes, 16:46
- Carnegie Center, Vancouver, Colombie-Britannique**
 Emplacement, 7:103
 Gymnase, besoin, 7:106
 Habités, 7:104
- Carpenter, Mme Tracy**, coordonatrice, programme d'études indépendantes, Frontier College
 Jeunesse
 Discussion, 15:21-2
 Exposé, 15:15-20
 Citation, 20:211
- Carr, Mme Sarah**, étudiante, Step-Up School
 Jeunesse
 Discussion, 7:13, 16
 Exposé, 7:9
- Cathcart, Mme Laurie**, participante, programme d'adaptation professionnelle, Armée du Salut
 Jeunesse, discussion, 15:34-6
- Catto, M. Charles**, directeur exécutif, Frontiers Foundation
 Jeunesse
 Discussion, 16:71-4
 Exposé, 16:71
 Remarques introductives, 16:69
- Centre de recherche-action sur les relations raciales**
 Propositions et recommandations, 17:84-9
 Rôle, activités, 17:83
- Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa**
Disabled Youth—A Social Emotional Perspective, 17:99
 Mémoire à l'intention du Comité, citation, 20:213
 Recommandations, 17:99-100
- Centre 313**
 Voir
 Bureau des services de la jeunesse
- Centres d'accueil**
 Historique, buts, 5:6-7
- Centres d'emploi du Canada**
 Attitude envers, 2:34
 Centres dans les campus, intégration, 17:65
 Centres d'orientation, établissement comme complément, proposition, 20:219
 Conseils consultatifs locaux, participation des jeunes, recommandation, 18:76
- C'est parti ...**, rapport du Comité Jeunesse au Secrétaire d'Etat, 9:13
 Jeunes, attitude et mécontentement, citations, 3:8
 Recommandation 29, développement social, 3:8

- Chilton, Patty, Regional Office Co-ordinator, Canada World Youth**
Youth
Discussion, 16:51-2
Statement, 16:47-8
- Christmas, Kevin, Participant, Union of Nova Scotia Indians (personal presentation)**
Youth
Discussion, 9:115
Statement, 9:113-5
Quotation, 20:38
- Cindy, Former guest, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism**
Youth, statement, 16:84-5
- Cioffi, Tony, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
Youth, statement, 16:60
- Circle K Club, Malaspina College**
Activities, 7:46
Funding assistance, 7:51
Youth employment strategy, 7:46-9
See also
Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, British Columbia
- Civilization**
Threats, problems, solutions, 4:16-8
- Clemens, David B., President, Bridging the Gap**
Youth
Discussion, 15:67-8
Statement, 15:65-7
- Club California, Whitehorse, Yukon**
Background, 19:26
Community response, 19:21
- Club of Rome**
Western civilization, economy, forecasts, 19:41-2
- Cobb, Gordon, President, University of Prince Edward Island Students Union**
Youth
Discussion, 10:56, 58-9, 60-1
Statement, 10:47-52
- Collier, Diane, Volunteer, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador**
Youth, 11:11-2, 13
- Commission on the Future Development of the Universities of Ontario (Edmund C. Bovey)**
Report, recommendations, concerns, 15:69-70
University enrollments, reduction, proposal, 18:6
- Committee for Original Peoples' Entitlement (COPE)**
Help to communities, 19:36
- Committee on Sexual Offences Against Children and Youths**
Mandate, 1:35
- Chabot, Mme Hélène, étudiante, participante, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)**
Jeunesse
Discussion, 14:89
Exposé, 14:84-5
- Champagne, honorable Andrée, ministre d'Etat, Jeunesse**
British Columbia Youth Forum, participation, 7:88-9
Ministère d'Etat (Jeunesse)
Discussion, 1:37-54
Exposé, 1:28-36
- Changing Realities: Social Trends Among Ukrainian Canadians, Roman Petryshyn***
Canadiens d'origine ukrainienne, dilemme, citation, 15:49
- Charbon, M. Leslie, membre, Youth Corps**
Jeunesse
Discussion, 15:42-7
Exposé, 15:39-41
- Charte canadienne des droits et libertés**
Dispositions générales, article 27, 20:162
- Chestnutt, Mme Glenna, présidente, Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique**
Jeunesse
Discussion, 7:19, 20-1, 22-5, 26, 27-8, 29
Exposé, 7:17-8
- Child Health Profile: British Columbia 1981, Roger S. Tonkin***
Document remis, 7:79, 80
- Children's Home of Winnipeg**
Clientèle
Soins permanents, besoins, 4:49
Statistiques, 4:44-5
Organisation, rôle, programmes, 4:42-3, 45
Personnel, compétence, 4:45
Programme d'imposition de peines à l'intention des adultes et des jeunes contrevenants, 4:45-6
- Chilliwack District Youth Council, 7:53-4**
- Chilliwack Youth Empowerment Project**
Appui, 7:55-6
But, 7:54
Documents audiovisuels, 7:55
Financement, 7:57
Objectifs, 7:56
Projets, 7:56-7
Youth for Youth Conference, 7:54-5
Publicité, 7:55
Succès, 7:57
- Chilton, Mme Patty, coordonnatrice du Bureau régional, Jeunesse Canada Monde**
Jeunesse
Discussion, 16:51-2
Exposé, 16:47-8
- Chômage**
Atténuation, recommandations, 11:35, 47-8
Soutien de revenu, 18:76

Committee on Sexual Offences Against Children and Youths—Cont'd
Report, contents, 1:35; 4:66

Committee on Youth (1969-70)

It's Your Turn ..., Report to the Secretary of State, quotations, 3:8; 9:13

Communications Department

International Youth Year, projects, budget, 1:39-40

Community Youth Involvement, City of Edmonton

Activities, 6:73

Clients, 6:75

Concordia University

Literacy test, 18:17-8, 37-8

Confederation of National Trade Unions (CNTU)

Brief, 14:34

Full employment, policy, 14:36, 39-41

Seminar for young members, proposed, 14:36

Youth, perspective, development, 14:34

Youth Committee, 14:33, 36

Conseil Jeunesse Provinciale de la Nouvelle-Ecosse

Brief, 9:82, 84

Goals, 9:82-3

Organization, 9:83

Youth Department, establishment, recommendation, 9:84

Conseil Jeunesse Provinciale Inc.

Education, representations, opportunities, 4:28

Role, organization, 4:15-6, 28

"Youth State" experimental community, project, 4:20-3

Contact Jeunesse

Funding, 14:65

Control Data Canada Institute

Computer-aided learning, 16:9, 10

Cools, Hon. Anne C., Senator (Toronto Centre)

Youth

Abortion, 11:7-8

Adulthood, 9:81-2; 16:67-9

Alcohol and drugs, 9:19; 10:75-8

Ambcal West Island Youth Project, 14:63-5

Arts and culture, 13:27

Attitudes, 13:51

Children, 10:9-10; 11:9; 13:50-1

Disabled and handicapped, 10:66

Diseases, 11:10

Education, 10:56-8; 14:15-6

Employment, 14:13-4; 15:11-2

Entrepreneurial activities, 9:117

Exchange programs, 13:13

Family, 10:10-1, 30-1; 16:18

Food, 14:24-6

Frontier College, 15:21-2

Generation gap, 7:77

Homosexuality, 11:9-10

Justice, administration of, 16:20

Katimavik, 14:51-3

Media, 9:104-5

Chômage—Suite

Autochtones, 7:42; 18:20, 90, 95-6

Causes, conséquences, 5:32; 17:33; 20:153

Chronique, conséquences, 4:67

Congédiements massifs, responsabilité sociale, 4:56

Coûts économiques, 14:35

Egli, M. Myles, cas, dossier, 2:29-31, 33

Engagements à long terme, besoin, 5:73-4

Etudiants, taux, statistiques, 2:10

Gouvernement, politiques, budget, 5:31-2

Jeunes

Acceptation, résignation, 12:15-6

Causes, 20:238-9

Etudiants postsecondaires, 7:25

Répercussions sur les valeurs traditionnelles, 6:57-8

Situation intolérable, 20:153, 268

Solutions, 20:155

Secteur privé, rôle, 20:248-9

Statistiques, 5:33-4; 6:55; 9:44, 61; 10:17; 11: 33-4, 51; 14:35;

16:92; 18:71-2, 77-8

Taux, 4:43; 5:32-3; 6:56, 78; 11:46; 14:69; 20: 153, 235-6

Tableaux

Certains pays de l'OCDE, 1970-1983, 20:223

Jeunes de 15-19 ans et de 20-24 ans, 1975-1982, 20:238

Selon le groupe d'âge, Canada et Etats-Unis, 20:236

Selon les provinces, 1984, 20:240

Variations selon l'âge et le sexe, 20:239

Territoires du Nord-Ouest, 18:20; 19:10

Parents chômeurs, répercussions, 4:6-7

Population, perception, 5:37

Programmes d'embauche, paperasse, problèmes, 15:32-3

Progrès technologiques, effets, 4:56

Répercussions sociales, 4:68-9, 74, 84-5; 11:34; 14:35; 17:33; 18:72; 20:242-4

Etude nationale, recommandation, 18:75

Service bénévole, utilité, 12:16-7

Situation permanente, hypothèse, prévisions, 4:86; 5:34, 37; 14:41-2; 20:244-8, 268

Graphique, 20:247

Solutions, remèdes, budget, consultations, 5:31-3; 15:63, 69-71; 17:33-4

Taux

Coût, 1:30

Statistiques, 1:30; 2:6; 4:94; 5:31, 33-4

Voir aussi

Autochtones

Emploi

Jeunesse

Chômage, contre-mesures

Analphabètes, 16:46

Bénévolat, 20:261-2

Chercheurs et politiciens, communication, 6:87-8

Chômage des jeunes, programmes

Accès-carrière, programme, 10:34-5

Appui de la collectivité, 16:44

Nécessité, 16:43

Création directe d'emplois, proposition, 18:74

Evaluation, 6:82-3; 7:46, 47; 14:8; 16:92; 18:82-3; 20:245

Formation professionnelle, 20:167, 224

Recommandations du Comité, 20:224-5, 267

Outreach Young Adult Employment Program, 9:20, 21, 28

Programme militaire national, proposition, 18:75

Recommandations, 14:8-9; 16:94-5; 18:83

Restrictions, 16:42

Cools, Hon. Anne C., Senator (Toronto Centre)—Cont'd**Youth —Cont'd**

- Medical and para-medical services, 15:28-30
- Nutrition, 15:57-9
- Politics and government, 7:88-90
- Procedure, 7:46; 11:11
- Quebec, 13:14; 14:60
- Racism, 9:65
- Salvation Army, 15:38
- Social services, 16:33-4
- Step-Up School, 7:14-6
- Suicide, 13:12-3
- Teenagers, 16:35-8
- Tourism, 16:40-1
- Unemployment countermeasures, 16:94-5
- Women, young, 14:55-7
- Young offenders, 16:20-2
- Young Offenders Act, 7:83; 16:19
- Youth centres, need, 14:81-3
- Youth Corps, Toronto, 15:45-7

Coon, Thomas R., Chief Executive Officer, Young Men's Christian Association, Halifax, Nova Scotia**Youth**

- Discussion, 9:103-7
- Quotation, 20:53
- Statement, 9:100-2, 103

Cooperative Career Work Education Association of Canada

- Brief to Committee, Keith Coviello, quotation, 20:69
- Work-study programs, co-ordination role, proposal, 20:73, 115

Co-operative Commonwealth Federation (CCF), 9:35**Co-operatives**

- Co-operative society, 9:29, 31-5
- Nova Scotia, 9:53
- Worker and community co-operatives, recommendation, 6:66, 68-9

Cooper, Keith, Executive Director, Children's Home of Winnipeg**Youth**

- Discussion, 4:44-51
- Statement, 4:42-4

Corbin, Hon. Eymard Georges, Senator (Grand-Sault)

- Organization meeting, 1:7-9, 11-2, 14-6, 18-9, 21-7

Youth

- Canadian Council on Children and Youth, 3:12-7, 20, 26
- Career counselling, 17:67-9
- Education, 17:38-9
- Employment, 18:79-80
- Family, 18:56-8
- Ministry of State (Youth), 1:43-7, 52
- Native peoples, 19:34-5
- Student Commonwealth Conference, 3:28-9, 31-2
- Suicide, 17:17
- Visible minorities, 17:96-7
- Yukon Territory, 19:22-3

Correspondence Canada

- Activities, 13:52-4
- Advertising, 13:55

Chômage, contre-mesures—Suite**Création d'emplois**

- Besoins, 14:60
- Congés sabbatiques pour réorientation professionnelle, 20:254
- Recommandation du Comité, 20:254, 269
- Etudiants des niveaux collégial et universitaire, recommandation, 6:72
- Jeunes entrepreneurs
 - Financement et conseils pratiques, recommandations du Comité, 20:252-3, 269
 - Programme, recommandation, 9:116
- Programmes d'été, 9:37
- Projets à court terme, 9:47-8
- Stagnation, 18:73
- Subventions tirées de l'assurance-chômage, proposition, 20:251-2
- Recommandations du Comité, 20:252-3, 269
- Développement régional, programmes, évaluation, 20:240
- Formation à l'emploi, 9:21, 54-5
- Apprentissage, 9:46-7
- Apprentissage en cours d'emploi, 20:221-4
- Entreprises, participation, recommandations, 14:68-9
- Recommandations du Comité, 20:224-5, 251, 267, 268-9
- Voir aussi plus haut*

Chômage des jeunes, programmes — Formation professionnelle

- Liens institutionnels entre l'école et le travail, 6:83-5
- Marché du travail, planification, 6:86-7
- Option formation jeunesse (Youth training Option), 6:96
- Partage du travail et des emplois, recommandation du Comité, 20:253, 269

Recommandations

- Action positive pour la jeunesse, programme, 14:71; 18:75
- Apprentis, salaire, 7:42
- Création d'emplois, 6:59, 65; 18:75, 76, 79; 19:11
- Bureaux, emplacement, 7:105-6
- Octroi de fonds, 7:62-3
- Double emploi, restrictions, 14:70
- Emploi, programmes, élaboration, procédures, 16:94-5
- Entreprises et collectivité, collaboration, 6:65, 66
- Expérience de travail, acquisition, 10:8; 11:53, 54; 14:69
- Programmes à court terme, élimination, 18:54
- Retraite à 55 ans, 9:88; 14:70
- Semaine de travail, réduction, 14:40, 42, 70
- Société de type coopératif, 9:29, 31-5
- Temps supplémentaire, restrictions, 14:40, 42, 70; 18:75, 78-9
- Travailleurs, coopératives et coopératives communautaires, 6:66, 68-9; 14:72
- Travailleurs, recyclage, 6:65, 69-70
- Vacances de quatre semaines, 14:42, 70
- Responsabilité du gouvernement, 9:87
- Syndicats, revendications, 14:36

Christmas, M. Kevin, participant, Union of Nova Scotia Indians (exposé personnel)**Jeunesse**

- Discussion, 9:115
- Exposé, 9:115
- Citation, 20:185

Cindy, ex-patiente, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism

- Jeunesse, exposé, 16:84-5

Ciolfi, M. Tony, participant, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded

- Jeunesse, exposé, 16:60

- Cosgriffe, Kathleen Louise, Executive Member, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee**
Youth, discussion, 15:75-6
- Council for Yukon Indians**
Educational programs, development, mandate, 19:50
- Coviello, Keith, Cooperative Career Work Education Association of Canada**
Brief to Committee, quotation, 20:69
- Credit unions**
Co-operative society, 9:29, 31-5
Nova Scotia, 9:53
Worker and community co-operatives, recommendation, 6:66, 68-9
- Crime**
Adult offenders, age, 20:30
Juvenile and adult, comparison, 20:29-30
- Cromwell, Tracy, Member, Boys and Girls Club of Cole Harbour (personal presentation)**
Youth
Discussion, 9:90
Statement, 9:88
- Crowe, Ronald, President, Indian Students Association, University of Regina**
Youth, discussion, 5:69-70
- Crowell, Harold, Director, Social Planning Department, City of Halifax**
Youth
Discussion, 9:23-6, 27
Statement, 9:20-1
Quotation, 20:61
- Crump, Doreen, National Black Coalition of Canada**
Youth
Discussion, 7:85-91
Statement, 7:84
- Cuffy, Mabel, Accounting Secretary, Frontiers Foundation**
Youth, statement, 16:70
- DND**
See
National Defense Department
- Dalhousie University**
Native professional careers project, proposal, 18:90
Transition year program, 9:62, 71
- Damato, Sheri, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
Youth, discussion, 16:61
- Daniels, Kevin, Chairman, Association of Métis and Non Status Indians**
Biographical note, 5:44-5
Youth
Discussion, 5:48-51
Statement, 5:44-7
- Circle K Club, Malaspina College**
Activités, 7:46
Débouchés pour les jeunes, stratégies, 7:46-9
Subventions, 7:51
Voir aussi
Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, Colombie-Britannique
- Civilisation**
Menace, problèmes, solutions, 4:16-8
- Clemens, M. David B., président, Bridging the Gap**
Jeunesse
Discussion, 15:67-8
Exposé, 15:65-7
- Club California, Whitehorse, Yukon**
Appui donné par la collectivité, 19:21
Historique, 19:26
- Club de Rome**
Civilisation occidentale, économie, prévisions, 19:41-2
- Cobb, M. Gordon, président, Syndicat des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard**
Jeunesse
Discussion, 10:56, 58-9, 60-1
Exposé, 10:47-52
- Collier, Mme Diane, bénévole, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador**
Jeunesse, discussion, 11:11-2, 13
- Colloque national sur la jeunesse en chômage**
Rapport de la conférence, 11:48
- Colombie-Britannique**
Collèges communautaires, 7:22
Drogues, narcotiques, 7:99-100
Programmes de prévention, 7:100-1
Education, 7:58, 61
Anglais, langue seconde, programme, 7:69
Enseignement à la maison, 7:31
Financement, coupures, conséquences, 7:66-7
Université, taux de participation, 7:18, 21-2
Étudiants
Aide financière, 7:21-2, 26-7
Problèmes les plus importants, sondage, 7:95-6
Jeunesse
Chômage, 7:58, 59-60
Festival, publicité, 7:104
Francophone, 7:75-6
Qualité de la vie, 7:61
Système scolaire, attitude concernant, 7:60-1
Santé, ministère, programmes des alcools et drogues, 7:102-3
- Comité consultatif de l'Année internationale de la jeunesse**
Composition, rôle, 1:33, 38, 50-1; 2:12
- Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga**
Collectivité, membres, 15:74-5
Mémoire, auteurs, contenu, 15:68-9
Origines, responsabilités, 15:68-9
Slogan, 15:72

- Daniels, Kevin, Chairman, Association of Métis and Non Status...**
Cont'd
 Youth — *Cont'd*
 Statement — *Cont'd*
 Quotations, 20:35, 51-2
- Daoust, Nathalie, Montreal, Quebec, Participant in a Katimavik project (personal presentation)**
 Work, experience, qualifications, 8:12-4
 Youth, discussion, 8:11-4
- David, André, Consultant for Contact Jeunesse, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec**
 Youth, statement, 14:71-3
- David, Hon. Paul, Senator (Bedford)**
 Youth
 Alcohol and drugs, 13:34-5
 Arts and culture, 13:25-6
 Automobiles and other motorized vehicles, 14:47-8
 Canada World Youth, 18:44-7
 Canadian Council on Social Development, 18:78
 Education, 14:11-2, 37-8
 Family, 14:49
 Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire, 14:32-3
 Industry, 14:79
 Katimavik, 14:54
 Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec, 14:12
 National Theatre School of Canada, 13:23-5
 Native peoples, 18:21-2, 95-6
 ONET 85, 14:90
 Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec, 14:75-7
 Universal White Brotherhood, 13:43
 Women, young, 14:48, 55
- Davidson, Simon, Director of Out-Patient Psychiatry and Psychiatric Training, Children's Hospital of Eastern Ontario**
 Youth
 Discussion, 17:14-8
 Statement, 17:6-13
 Quotation, 20:25
- Day care centres**
 Effect upon children, 9:80-1
 Inadequacy, Prince Edward Island, 10:63-4
 Need for, provision, 15:33
- de Cuéllar, Javier Pérez, Secretary General, United Nations**
 ONET 85, position, 14:87
 United Nations Association in Canada, 17:73
- de Fourestier, Jeffrey, Director of Protocol, International Youth Year Conference on Law, Inc.**
 Youth
 Discussion, 13:48-50, 51, 52
 Statement, 13:46-7
- DeGuire, Lee Anne, Member, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec**
 Youth, discussion, 13:11-2
- Comité d'étude des droits des autochtones (CEDA)**
 Aide aux collectivités, 19:36
- Comité Jeunesse (1960-1970)**
C'est parti ..., rapport au Secrétaire d'État, citations, 3:8; 9:13
- Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Fraser)**
 Rapport, 1:35
- Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes**
 Mandat, 1:35
 Rapport, contenu, 1:35; 4:66
- Commerce**
 Politiques, attitudes, modification, 4:23-4
 Produits importés, remplacement par une marchandise fabriquée au Canada, recommandation, 6:65, 67, 68
- Commission Bovey**
Voir
 Commission sur le développement des universités en Ontario
- Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC)**
 Enseignement assisté par ordinateur, 16:9
 Formation des jeunes, coopération avec le système d'enseignement provincial, recommandation, 11:18
 Programmes et services, recommandation, 13:9-10
 TEOP, financement, 6:62
- Commission de l'enseignement supérieur des provinces maritimes,**
 10:49, 54
- Commission Macdonald**
Voir
 Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada
- Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme**
 Rapport, citation, 15:48
- Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada (Commission Macdonald)**
 Chômage
 Projections, 20:244
 Propositions, 18:77-8
 Education et formation, observations, 18:36
 Rapport, citation, 20:204
- Commission sur le développement des universités en Ontario (Edmund C. Bovey)**
 Inscriptions à l'université, réduction, proposition, 18:6
 Rapport, recommandations, inquiétudes, 15:69-70
- Communications, ministère**
 Année internationale de la jeunesse, projets, budget, 1:39-40
- Community Youth Involvement, City of Edmonton**
 Activités, 6:73
 Clients, 6:75-6
- Conduite en état d'ébriété**
 Groupe d'étude fédéral-provincial, création, recommandation, 9:11

Delgado, Cesar, Country Co-ordinator, Peru Exchange Program, Canada World Youth
 Youth
 Discussion, 16:52
 Statement, 16:48-9

Demers, Dan, Representative, Young Canada Television and Canadian Council on Children and Youth
 Youth
 Discussion, 6:26-7
 Statement, 6:23-5
 Statement (personal presentation), 6:72-3

Denmark
 Co-operative schools, 9:31

Dicerni, Richard, Assistant Under-Secretary of State (Citizenship)
 Ministry of State (Youth), 1:39

Disabled and handicapped

Attendant care, costs, subsidizing, 17:100-2, 105
 Governments, role, funding and incentives, 17:99-100, 106
 Hearing-impaired persons
 Definition, 10:66
 Services, needs, 10:65-6
 Housing, 17:100-2, 106-7
 Identification, 1986 census, 10:67
 Independent living, self-sufficiency, goal, 17:100-2, 105
 Information, literature, 17:104-5
 Learning-disabled persons
 Associations, 9:98
 Disability, detection and treatment, 9:100; 20:64
 Problems, attenuation, effect, 9:95
 Services
 Government, role, 9:99-100
 Lack, 9:92, 93-4, 96-7
 Responsibility, 9:97-8
 Statistics, 9:94-5
 Mentally retarded
 Education, 16:59-61
 Institutionalization, 16:57-8
 Integration, 16:58-9
 Government support, proposals, 16:59
 Organizations, role, use, 17:103-5
 Physically disabled
 Services, housing and transportation, accessibility, problems, 20:64-6
 Post-secondary education, financial aid, 17:102-4, 106
 Problems, nature, solutions, 17:99-102
 Public awareness, 10:67-8; 17:106
 Rehabilitation centre, 17:106
 Special Committee on the Disabled and the Handicapped, report, recommendations, 17:99-100, 105-6
 Special needs, recognition, Committee recommendation, 20:66, 115
 Spinal Cord Injury Association, 17:104
 Transportation and accessibility to buildings, 17:102-4, 106-7
 See also
 Prince Edward Island — Disabled and handicapped

Disabled and Handicapped, Special Senate Committee
Obstacles, report of Committee, 9:92, 93, 98-9; 17:99-100, 105-6

Diseases

Sexually transmitted
 AIDS, 11:10-1

Confédération des syndicats nationaux (CSN)
 Colloque pour les jeunes syndiqués, proposition, 14:36
 Comité jeunesse, 14:33
 Jeunesse, perspective, développement, 14:34
 Mémoire, 14:34
 Plein emploi, politique, 14:36, 39-41

Conférence de Sudbury sur les jeunes (mai 1985)
 Discussions, aperçu
 Chômage, 16:78-9
 Education, 16:79-80
 Santé, 16:80-1
 Valeurs, 16:81-3
 Thème, 16:74-5

Conférence du Commonwealth pour les étudiants
 Canada, unité nationale, effets, 3:30-2
 Délégués, sélection, critères, 3:27, 29
 Écoles, participation, 3:27
 Francophones, 3:32-3
 Financement, 3:28
 Historique, 3:26-7
 Objectifs, buts, 3:27-30
 Programme, 3:29-30
 Thème et questions, 3:27-8, 30-1

Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc.
 Buts, 13:46, 47
 Conférence, date, 13:52
 Documentation à communiquer, 13:52
 Questions à aborder, 13:46-7

Conseil canadien de coordination de la déficience auditive, 10:66

Conseil canadien de développement social
 Aide sociale, prestations versées aux jeunes, enquête, 18:73-4
 Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada, rapport, évaluation, 18:77-8
 Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, Institut canadien des politiques de la jeunesse, proposition, appui, 18:74-5
 Jeunesse, chômage, solutions proposées, 18:74-5
 Mémoire, 18:71, 72, 73, 76
 Nature, 18:71
 Recommandations, 18:75-6, 78-9

Conseil canadien de la jeunesse, proposé
 Création, recommandation, 7:109-10; 9:11
 Rôle, 7:110

Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse
 Famille, attitude envers, 3:13
 Institut canadien des politiques de la jeunesse, proposition
 Appui, 18:74-5, 76
 Financement, 9:111, 112
 Fonctionnement, 9:111
 Objectifs, 9:110-1
 Renseignements généraux, 9:109-10
 Pauvreté des enfants, position, 9:112
 Présentation, renseignements complémentaires, 9:113
 Principes, 3:13
 Renseignements généraux, 3:5, 13-4, 26
 Secteurs d'activités, 3:5
 Téléjeunesse Canada, appui, 6:24
 Télévision pour la jeunesse, chaîne, service spécialisé
 Conférence de Regina, août 1984, rapport, 3:10-1, 17, 20-1

Diseases—Cont'd

- Sexually transmitted —Cont'd
- Increase, 5:23

Doleful Projections: Some Long-term Employment Scenarios, John B. Robinson

- Commissioned study, abstract, 20:125-7

Donaldson, Barbara, Chairperson, Canadian Federation of Students

- Youth
- Discussion, 2:14-6, 22, 22-7
- Statement, 2:5-11

Dorsey, Inga, Spokesperson, Allied Youth

- Youth
- Discussion, 10:16-7, 19, 20-2
- Statement, 10:13-6

Doucet, Pierrette, President, Conseil Jeunesse Provinciale de la Nouvelle-Ecosse

- Youth, statement, 9:82-4

Dow, Cynthia, Executive Director, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec

- Youth, discussion, 13:11, 13

Downtown Church Worker's Association, Toronto

- Advocacy programs and activities, 15:41

Downtown Youth Network

- Role, activities, 15:42

Dragon, Sabrina, Fort Smith, Northwest Territories

- Profile, 19:7

Drain, Hilary, Liaison Officer, New Brunswick Multicultural Council

- Youth, discussion, 8:21-2, 24-30

Drescher, Gaye, Student, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies

- Youth, 9:42-3

Drucker, José, Executive Officer, Students' Union of Nova Scotia

- Youth
- Discussion, 9:109
- Statement, 9:107-9

Drugs (non-medical) and narcotics

- Cocaine, 7:99-100
- Congenital addiction, 10:78
- Employee assistance programs, 7:94
- Homicides related to use, 10:77-8
- Phencyclidine (Angel dust), 7:99
- Tobacco, 7:103
- Use, 6:34-5
 - Cannabis, 7:95
 - Legalization, opposition, 13:31
- See also
 - Youth — Alcohol and drugs

Drugs and pharmaceuticals

- Prescriptions, over-use, 6:36; 7:100

Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse—Suite

- Télévision pour la jeunesse, chaîne, service spécialisé—Suite
- CRTC, audiences, rôle, 3:9-11, 14

Conseil canadien des arts folkloriques

- Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick, association, 8:27

Conseil canadien des chrétiens et des juifs

- Financement, 9:67
- Historique, 9:66-7
- Mémoire, 9:59-63, 64, 71
- Objectifs, 9:59; 16:89
- Programmes de sensibilisation au multiculturalisme, 9:60, 69-70
- Mini-festivals multiculturels, 9:60, 67

Conseil canadien du multiculturalisme

- Comité de la jeunesse, citation, 15:48-9
- Ukrainian Canadian Students Union, collaboration, 15:52

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme

- Quand je pense à demain*, étude, 11:26; 14:56; 20:158
- Citation, 20:160

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)

- Audiences publiques, processus, étude, simplification, 3:9-10
- Femme, image projetée, lignes directrices, 5:56
- Téléjeunesse, requête, 6:22, 24
- Télévision
 - Câblodistribution, position envers, 3:16
 - Télévision pour la jeunesse, chaîne, service spécialisé
- Audiences
 - Exposés, exemples, 3:11-2, 21
 - Jeunesse, ministre d'État, intervention, 1:35-6, 46-7, 51
 - Réponses, nombre, 3:10-1, 18; 4:33-4
- Voir aussi
 - Télévision

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG)

- Postes de recherche, 9:38

Conseil des arts du Canada

- Subventions, réductions, 13:19

Conseil des autochtones du Canada

- Mandat, 18:87
- Recommandations, 18:91

Conseil des Indiens du Yukon

- Programmes d'enseignement, établissement, mandat, 19:50

Conseil des sciences du Canada

- Enseignement (L') des sciences dans les écoles canadiennes*, étude, 14:56

Conseil économique du Canada

- Marché du travail, sondage, recommandation, 6:83

Conseil Jeunesse Provinciale de la Nouvelle-Écosse

- But, 9:82-3
- Jeunesse, ministère, établissement, recommandation, 9:84
- Mémoire, 9:82, 84
- Organisation, 9:83

- Duarte, Lydia, Project Worker, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth**
Biographical note, 15:7
Youth
Discussion, 15:11-2
Statement, 15:7-8
- Dubczak, Roman, Vice-President, Ukrainian Canadian Students Union**
Youth
Discussion, 15:52
Statement, 15:48-51
Quotation, 20:17
- Duckworth, John, Civil Engineer (personal presentation)**
Biographical note, 9:29
Brief, 9:29
Youth
Discussion, 9:32-4
Statement, 9:29-31
- Dugan, Mark, Vice-Chairman, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council**
Youth, 11:50-1
- Duncan, H. James, Executive Director, University and College Placement Association**
Youth
Discussion, 17:65, 67-72
Statement, 17:59-65
- Dureault, Vincent, Executive Director, Conseil Jeunesse Provinciale Inc.**
Youth, 4:25-8, 31-2
- Durrant, Ric, Director, Provincial Programs, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission**
Youth, discussion, 6:31, 34
- Dusel, Susan, Communications Co-ordinator, Saskatchewan Action Committee, Status of Women**
Youth, discussion, 5:57-9, 61
- Dutra, Diana, Former student, Step-Up School**
Youth, discussion, 7:16
- Dzikewicz, Danylo, Vice-President, Ukrainian Canadian Students Union**
Youth, discussion, 15:51-3
- Eberly, Donald J., Executive Director, National Service Secretariat, Washington, D.C.**
Biographical note, 12:5
Youth
Discussion, 12:9-29
Statement, 12:5-9
Witness, 20:108
- Economic Council of Canada**
Labour market survey, recommendation, 6:83
- Economic Opportunity for English Townshippers, Gary Caldwell**
Study commissioned by Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec, 13:7
- Conseil Jeunesse Provinciale Inc.**
Éducation, revendications, tribunes, 4:28
«État de la jeunesse», communauté expérimentale, projet, 4:20-3
Rôle, composition, 4:15-6, 28
- Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick**
Conseil canadien des arts folkloriques, association, 8:27
Multiculturalisme, étude, but, résultats, 8:21-30
Rôle, 8:24-7
Structure, organisation, 8:27
- Conseil national de recherches**
Comité associé de technologie pédagogique, *Vers une politique nationale pour une industrie de l'enseignement assisté par ordinateur*, rapport, 16:8, 10, 14
- Conseil national du bien-être social**
Femmes et la pauvreté, rapport, 11:29
- Contact Jeunesse**
Financement, 14:65
- Control Data Canada Institute**
Enseignement assisté par ordinateur, 16:9, 10
- Cools, honorable Anne C., sénateur (Toronto-Centre)**
Jeunesse
Adolescents, 16:35-8
Adulte, rôle, 9:81-2; 16:67-9
Alcool et drogues, 9:19; 10:75-8
Ambcal West Island Youth Project, 14:63-4
Armée du Salut, 15:38
Arts et culture, 13:27
Attitudes, 13:51
Avortement, 11:7-8
Centres de loisirs, besoin, 14:81-3
Chômage, contre-mesures, 16:94-5
Conflit des générations, 7:77
Denrées alimentaires, 14:24-6
Échanges de jeunes, programmes, 13:13
Éducation, 10:56-8; 14:15-6
Emploi, 14:13-4; 15:11-2
Enfants, 10:9-10; 11:9; 13:50-1
Entreprises, 9:117
Famille, 10:10-1, 29-31; 16:18, 24-5
Frontier College, 15:21-2
Gouvernement et procédure, 7:88-90
Handicapés et invalides, 10:66
Homosexualité, 11:9-10
Jeunes contrevenants, 16:20-2
Jeunes contrevenants, Loi, 7:83; 16:19
Jeunes femmes, 14:55-7
Justice, administration, 16:20
Katimavik, 14:51-3
Maladies, 11:10
Média d'information, 9:104-5
Nutrition, 15:57-9
Procédure, 7:46; 11:10
Québec, 13:14; 14:60
Racisme, 9:65
Services médicaux et paramédicaux, 15:28-30
Services sociaux, 16:33-4
Step-Up School, 7:14-6
Suicide, 13:12-3
Tourisme, 16:40-1

Economy

- Changes, 16:7-8
- Conditions, psychological toll, 1:30
- Economic and social planning, social economy, development, recommendations, 14:71
- Employment, impact, 10:8
- Industrial development, 9:55-6
- Prospects, 19:20, 41-2

Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce

- Activities, 6:93-4
- Unemployed youth, participation, 6:94-5
- Lobbying role, 6:97
- Membership, 6:94
- Origin, 6:93
- Privatization of government services, support for, 6:96, 98-9
- Unemployment countermeasures, position and recommendations, 6:95-6, 99

Education

- Active and passive education, 12:5-6
- Adult education, 4:77-9
- Advisory council, members, purpose, 2:15-6
- Alcohol and drugs
 - Awareness programs, 7:96; 9:8, 19; 11:16-7; 13:35
 - Elementary school, proposals, 16:84, 85-6
 - Schools, responsibility, 7:97
- Alternative programs
 - Needs, 7:12
 - Parents and business community, attitude, 12:19-20
 - Vancouver, B.C., 7:14
 - Work experience, 7:65
 - See also*
 - Step-Up School
- Apprenticeship programs, 20:73-5, 99-100, 115
 - Committee recommendation, 20:76, 100, 115, 117
- Attitude towards, 1:34; 2:13; 4:82; 12:11; 15:63-4
- Career counselling, 6:76-7; 8:17-21, 34-9, 40-1, 44, 48-9; 9:27, 86; 10:27-8; 16:44-5; 17:50-2; 18:16-7
- Career occupation or projection system, 4:89; 8:62-3; 15: 63-4
- Career planning and job search skills courses, 17:64
- Community colleges, 20:80-1
- Community Involvement Program, 16:64
- Computer aided learning (CAL)
 - Academia, response, 16:9, 12
 - Benefits, 16:9, 11
 - Costs, 17:48
 - Use, examples, 16:9, 10, 11-2
- Computer science, future, 4:88-9; 5:32; 8:19; 17:53-5
- Concerns, 15:69
- Continuing, proposals, 16:79
- Continuous school year, implications, 10:56-8
- Co-operative education
 - See below* Work-study programs
- Co-operative schools, proposal, 9:29-31, 34
- Curriculum, 8:63; 11:42-3
 - Courses, needs, 7:63-4; 9:26, 83-4; 17:34, 68-71
 - Computer manipulation, 16:44
 - Life-skills, 16:43, 64; 17:34
 - Duration, 15:32
 - High schools, 9:86, 90; 10:28-9
- Distance education, 19:12-3
- Dropouts
 - Causes, 15:31
 - Boredom, 14:81
 - Dissatisfaction with system, 14:68

Cools, honorable Anne C., sénateur (Toronto-Centre)—*Suite*
 Jeunesse—*Suite*
 Youth Corps, Toronto, 15:45-7

Coon, M. Thomas R., administrateur en chef, Young Men's Christian Association, Halifax, Nouvelle-Écosse

- Jeunesse
 - Discussion, 9:103-7
 - Citation, 20:201
 - Exposé, 9:100-2, 103

Cooper, M. Keith, directeur exécutif, Children's Home of Winnipeg

- Jeunesse
 - Discussion, 4:44-52
 - Exposé, 4:42-4

Cooperative Career Work Education Association of Canada

- Travail-études, alternance, programmes, rôle de coordination, proposition, 20:221, 266
- Mémoire à l'intention du Comité, Keith Coviello, citation, 20:217

Coopératives

- Nouvelle-Écosse, 9:53
- Société de type coopératif, 9:29, 31-5
- Travailleurs, coopératives et coopératives communautaires, recommandation, 6:66, 68-9

Corbin, honorable Eymard Georges, sénateur (Grand-Sault)

- Jeunesse
 - Autochtones, 19:34-5
 - Conférence du Commonwealth pour les étudiants, 3:28-9, 31-2
 - Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, 3:12-7, 20, 26
 - Conseillers en orientation, 17:67-9
 - Éducation, 17:38-9
 - Emploi, 18:79-80
 - Famille, 18:56-8
 - Ministère d'État (Jeunesse), 1:43-7, 52
 - Minorités visibles, 17:96-7
 - Suicides, 17:17
 - Yukon, Territoire, 19:22-3
- Séance d'organisation, 1:7-9, 11-2, 14-6, 18-9, 21-7

Correspondance Canada

- Activités, 13:52-4
- Publicité, 13:55

Cosgriffe, Mme Kathleen Louise, membre exécutif, Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga
 Jeunesse, discussion, 15:75-6

Cour unifiée de la famille

- Services, intégration, rôle, 4:48

Coviello, M. Keith, Cooperative Career Work Education Association of Canada

- Mémoire à l'intention du Comité, citation, 20:217

Criminalité

- Contrevenants adultes, âge, 20:176
- Délits commis par les jeunes et les adultes, comparaison, 20:175

Croix-Rouge canadienne

- Bénévoles, 10:38, 46-7
- Emploi, possibilités, 10:38, 43

- Education—Cont'd**
 Dropouts —Cont'd
 Causes—Cont'd
 Employment prospects, 14:38-9
 Lack of interest, 4:82-3
 Looking for a job, 4:93-4
 Pregnancy, 11:7
 Sabbatical break, 6:18
 Waste of time, 6:55-6, 57
 Consequences, 15:31, 36-7
 Northwest Territories, 19:11
 Situation, assistance programs, 15:10-1
 Education, training, career aspirations, link, 17:62-3
 Educational out-reach programs, 4:56; 5:40-1
 Educational qualifications and entrance requirements, co-ordination, need, 20:58
 Employment, link, constitutional problem, 4:87, 90-1; 5:40; 15:7-10; 20:114
 Entrepreneurial skills, development, recommendation, 11:18
 Experiential learning, 9:78-9; 12:12-3, 25-7; 17:34
 Federal government
 Initiatives, recommendations, 13:10
 Role, 1:41-2; 2:14-5, 19; 8:41-2
 Funding for, 2:24-5; 4:7; 8:41-2; 15:69-70; 17:45-9
 Funds, allocation, recommendation, 7:63
 General or specialized, 2:12-3, 23-4, 28; 4:55, 57-60, 74, 83-5, 88-9, 98; 5:40-1, 76-8; 8:20-1, 63-4; 15:75-6; 17:50-4, 64; 20:55-6
 Guidance and counselling services, need, 4:7-11, 13-5, 88; 5:14-5
 Counsellors
 Licenced occupational group, creation, suggestion, 20:70
 Professional problems, 20:68
 Guidance courses, orientation, proposal, 20:70
 Idealism, loss, 19:21
 Illiteracy, national campaign to combat, Committee endorsement, 20:64, 114
 Immigrants, official languages, 8:26-7
 Importance, 4:111; 5:35; 8:20-1
 Industry, role, 15:33
 Industry-education councils, 15:6-9, 13-5; 20:69, 71-2
 Innovative approaches, pilot projects, funding, recommendation, 18:63
 International affairs, need for, 17:75-7
 Job market, preparation, recommendation, 6:59-60; 8:17-21; 15:31-2; 17:34-5, 46-7, 61-4
 New requirements, 20:53-5
 Jurisdictional problems, 20:57, 114
 Committee recommendation, 20:57-8, 114
 Learning-disabled persons, 9:96; 10:26-7; 11:24-5; 20:60-1, 64, 114
 Committee recommendation, 20:66, 115
 Level, 1:30-1, 34, 41
 Listening and communicating skills, programs, 4:75-6, 79-80; 8:18; 17:68-9, 71
 Literacy
 Skills tests, 17:86-7
 Solutions, 4:77-9, 90, 93-4; 20:62-3
 Management training, recommendation, 14:69
 Mentally handicapped, innovative programs
 Peer tutoring, 16:60-1
 People (Physical education opportunity program for exceptional learners), 16:59-60
 Minority groups
 Blacks, 9:64-5, 66
 Francophones, 6:17, 18-9, 21-2; 10:33, 36-7
 Motivation, 6:11; 8:41
 See also below
 Native peoples
- Croix-Rouge canadienne—Suite**
 Programmes pour les jeunes, 10:38, 40-3
 Congrès international des jeunes, 10:40
 Échange international des jeunes, 10:40, 43
 Prix duc d'Édinbourg, 10:39
 Sécurité aquatique, 10:41, 42
 Recommandations, 10:44
- Cromwell, M. Tracey, membre, Boys and Girls Club de Cole Harbour (exposé personnel)**
 Jeunesse
 Discussion, 9:90
 Exposé, 9:88
- Crowe, M. Ronald, président, Indian Students Association, Université de Régina**
 Jeunesse, discussion, 5:69-70
- Crowell, M. Harold, directeur, Service de planification sociale, municipalité de Halifax**
 Jeunesse
 Discussion, 9:23-6, 27
 Exposé, 9:20-1
 Citation, 20:209
- Crump, Mme Doreen, National Black Coalition of Canada**
 Jeunesse
 Discussion, 7:85-91
 Exposé, 7:84
- Cuffy, Mme Mabel, secrétaire comptable, Frontiers Foundation**
 Jeunesse, exposé, 16:70
- Damato, Mme Sheri, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
 Jeunesse, discussion, 16:61
- Danemark**
 Écoles coopératives, 9:31
- Daniels, M. Kevin, président, Association of Métis and Non Status Indians**
 Jeunesse
 Discussion, 5:48-51
 Exposé, 5:44-7
 Citations, 20:181, 199
 Note biographique, 5:44-5
- Daoust, Mlle Nathalie, Montréal, Québec, participante à un projet Katimavik (exposé personnel)**
 Jeunesse, discussion, 8:11-4
 Travail, expérience, qualifications, 8:12-4
- David, M. André, expert-conseil pour Contact Jeunesse, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec**
 Jeunesse, exposé, 14:71-3
- David, honorable Paul, sénateur (Bedford)**
 Jeunesse
 Alcool et drogues, 13:34-5
 Arts et culture, 13:25-6
 Autochtones, 18:21-2, 95-6
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 14:47-8
 Conseil canadien de développement social, 18:78

Education—Cont'd

- National Task Force on the Co-ordination of Educational Qualifications, establishment, Committee recommendation, 20:57-8, 114
- Mandate, 20:58-60, 75, 81
- Native peoples
 - Fitting in, programs, 4:12, 81-2
 - Motivation, 6:9-11
- Needs, 8:41-2; 10:59-60, 62
- Outside world, preparation, 15:31-2, 35-7
- Parents, involvement, criticism, 4:78
- People with initiative, need to encourage, 14:15-6
- Policy-making, levels of, 2:18-9
- Post-secondary
 - Accessibility, 1:34; 2:7-9, 16-7; 4:55, 61, 74-5; 10: 53-4; 16:80; 20:77
 - Admission examinations, position on, 2:25
 - Alternative, importance, 1:31
 - Committee study, 20:116
 - Crisis, scope, 20:80
 - Enrolment, statistics, 2:9
 - French-speaking students, situation, 17:34-5, 38-44
 - Funding
 - Committee recommendation, 20:82, 116
 - Government, federal transfer payments
 - Sources, 2:8; 7:17-8, 19-20; 9:108-9
 - Study, 20:79-80
 - Table, 20:79
 - Restrictions, 10:54, 55
 - Under-funding, effects, 2:14; 4:55; 9:108; 20:77-8
 - Importance, 17:61-2
 - Labour market needs, knowledge, 17:64, 68-70
 - Liberal arts
 - Increased funding, 4:55, 57-60
 - Usefulness, 6:76-7
 - Quality, definition, requirements, 1:34; 2:7; 4:61; 15:75-6; 17:64
 - Specialization and technical vocations, increase, 4:55, 60-1
 - Spending increases, benefits, 6:14
 - Student aid, program, system, 2:14, 16, 17-8; 4:7
 - Tuition fees
 - Abolition, recommendation, 2:7, 14, 16
 - Attitude towards, 2:21-3
 - Foreign students, 2:23
 - Provinces, comparison, 2:8, 17
 - Women, participation, 2:9-10; 20:77
 - Table, 20:78
 - See also above Community colleges
 - See also below Universities
- Primary and secondary schools, training, 11:22-3
- Private sector
 - Counselling, 8:48-9
 - Role, 2:28, 37-8
- Provinces, uniformity of programs, 8:48-50
- Public schools
 - Parents, exclusion, 7:30-1, 32-4
 - School boards, abolition, recommendation, 7:31, 34
- Quality, deterioration, 15:69-70
- Quotas, 2:19-21, 31-2
- Racism, Manitoba, 4:101-2
- Relevancy, 5:32, 35; 9:86; 11:19
- Recommendation, 6:60
- Representations, opportunities, 4:28
- Role, 1:34; 3:23-4; 5:32, 35; 10:48
- Scandinavian system, example, 5:35, 40
- School cooperatives
 - Government support, recommendations, 14:30
 - History, 14:31

David, honorable Paul, sénateur (Bedford)—Suite**Jeunesse—Suite**

- École nationale de théâtre du Canada, 13:23-5
- Éducation, 14:11-2, 37-8
- Famille, 14:49
- Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire, 14:32-3
- Fraternité blanche universelle, 13:43
- Industries, 14:79
- Jeunes femmes, 14:48, 55
- Jeunesse Canada Monde, 18:44-7
- Katimavik, 14:54
- Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec, 14:12
- ONET 85, 14:90
- Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec, 14:75-7

Davidson, M. Simon, directeur de la clinique externe de psychiatrie et de la formation en psychiatrie, Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario**Jeunesse**

- Discussion, 17:14-8
- Exposé, 17:6-13
- Citation, 20:170-1

de Cuéllar, Javier Pérez, secrétaire général, Organisation des Nations unies

- Association canadienne pour les Nations unies, 17:73
- ONET 85, position, 14:87

Défense nationale, ministère (MDN)

- Enseignement assisté par ordinateur, 16:9, 10

Défi 85

- But, objectifs, 1:34, 45-6; 12:18
- Critiques, 2:10-1; 7:46, 47, 109; 14:8; 18:7
- Personnes âgées, enquête, 12:18
- Structure, 2:10-1
- Voir aussi
- Emploi

de Fourestier, M. Jeffrey, directeur du Protocole, Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc.**Jeunesse**

- Discussion, 13:48-50, 51, 52
- Exposé, 13:46-7

DeGuire, Mme Lee Anne, membre, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)

- Jeunesse, discussion, 13:11-2

Delgado, M. Cesar, coordonnateur, programme d'échange avec le Pérou, Jeunesse Canada Monde**Jeunesse**

- Discussion, 16:52
- Exposé, 16:48-9

Demers, M. Dan, représentant, Téléjeunesse Canada et Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse**Jeunesse**

- Discussion, 6:26-7
- Exposé, 6:23-5
- Exposé personnel, 6:72-3

Education—Cont'd**School cooperatives —Cont'd**Numbers throughout Canada, **14:30-1**Training, focus, **14:28-9, 30; 17:51-2***See also*

Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire

School systemAnonymous nature, **20:20-1**Changes, need for, urgency, **12:11-2; 20:53-5, 83-4**Efficiency, **4:61, 76-7, 89-90, 111; 8:17-9, 21, 63-4; 17:33-4**Groups not having needs met, **20:56-7**Influence on youth, **9:72-3; 20:20**Monopolistic regime, **7:31****Roles**Educational, **18:54**Support of young person abused at home, **16:22**Shortcomings, **6:73-5; 7:86; 9:21, 77, 78; 14:68; 15:33; 16:92; 17:33-4; 20:60-1**Young people, attitudes concerning, **9:105; 19:26-7**Frustration, **9:85-7, 89, 90; 12:11-2**Youth service, **12:11-3****Schooling, duration, 20:8****Schools, attendance, 1:31; 4:80****Second language programs, recommendations, 13:9****Secondary**Accessibility, **4:74-5**Apprenticeship programs, development, **4:54**Curriculum, changes, **4:54; 11:42-3**Employment related counselling, need for, **4:54-5**Labour market, reality, preparation, recommendation, **17:67-9**Liberal arts, importance, **4:53-4, 57-60**Manitoba, situation, **4:74-5**Technological developments, consequences, **4:53; 17:53-4**United Nations clubs, **17:78-80****Secretary of State, involvement, 1:41****Service-learning programs, 12:11-3, 20, 25-7; 15:71; 17:34****Skills training programs, 15:32****Social support teaching, recommendation, 9:22, 27-8****Sports scholarships, 6:12****Student welfare program, 14:64-5**Teachers, competence, **18:10-3****Teachers**Education, training, **4:80-1; 17:55-6**Professional problems, **20:67-8**Professional role, **4:78-9****Technical skills, apprenticeship, co-operation of labour unions, 15:32-3****Time-lag between economic and educational system, 14:7, 11-2; 17:33-4****Training programs, grants, 15:32-3****United States, programs, model, 4:87-8****Universities**Access, **18:8-9; 20:81-2**Governments, responsibilities, **18:7, 32**Women, **18:13**Attendance, groups under-represented, **18:6**Women, **18:29-30**Working class youth, **14:35, 37-8**Costs, funding, **15:69-70**Enrollment, **18:29, 31**Entrance requirements, **7:105**Mandate, **7:66-7**Participation rate, **18:30**Programs, **18:9-10**Core curriculum, **18:18**Differentiation, **18:13**Transition year program (TYP), **9:62, 71****Denrées alimentaires**Aliments malsains, interdiction, recommandation, **14:23-4**Régime alimentaire, effet sur le comportement, **14:20-2, 23, 24-6**Recherche, **14:24****Dicerni, M. Richard, sous-ministre adjoint d'État (Citoyenneté)**Jeunesse, ministère d'État (Jeunesse), **1:39****Donaldson, Mme Barbara, présidente, Fédération canadienne des étudiants**

Jeunesse, éducation

Discussion, **2:14-6, 20, 22-7**Exposé, **2:5-11****Dorsey, Mme Inga, porte-parole, Allied Youth**

Jeunesse

Discussion, **10:16-7, 19, 20-2**Exposé, **10:13-6****Doucet, Mme Pierrette, présidente, Conseil Jeunesse provinciale de la Nouvelle-Écosse**Jeunesse, exposé, **9:82-4****Dow, Mme Cynthia, directeur exécutif, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)**Jeunesse, discussion, **13:11, 13****Downtown Church Worker's Association, Toronto**Programmes de sensibilisation et d'activités, **15:41****Downtown Youth Network**Rôle, activités, **15:42****Dragon, Mme Sabrina, Fort Smith, Territoires du Nord-Ouest**Profil, **19:7****Drain, Mme Hilary, agent de liaison, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick**Jeunesse, discussion, **8:21-2, 24-30****Drescher, Mme Gaye, étudiante, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies**Jeunesse, discussion, **9:42-3****Drogues et narcotiques**Cocaïne, **7:99-100**Consommation, **6:34-5**Cannabis, **7:95**Légalisation, opposition, **13:31**Homicides liés à l'usage, **10:77-8**Phéncyclidine, **7:99**Programmes d'aide aux employés, **7:94**Tabac, **7:103**Toxicomanie, cas congénitaux, **10:78***Voir aussi*

Jeunesse — Alcool et drogues

Drogues et produits pharmaceutiquesOrdonnances, emploi excessif, **6:36; 7:100****Drucker, Mme José, directrice, Students' Union of Nova Scotia**

Jeunesse

Discussion, **9:109**

Education—Cont'd**Universities—Cont'd**

Social climate, implications, 18:8-9

Work-study (co-operative) programs, 20:82

Vocational training, national standard, need, 6:57; 8:46-8

Women

Anti-female bias, sexism, feminism, 8:30-9

Career counselling, 8:34-5

Science and engineering, access, interest, 8:30, 33-5; 17: 53, 72

Work experience

Part-time work programs, 4:87-8

Vocational training, 4:107-10; 12:12-3, 25-6; 15:32-3; 17:34

Work Study Program, Manitoba, 4:107-10

Work-study programs, 10:35-6; 14:7-8, 78; 15:71; 16: 45, 47;

17:51-3; 20:60

Committee recommendations, 20:72, 73, 115

Co-ordination, 20:73

Expansion, 20:72, 82

Problems, 20:72-3

Secondary school, recommendation, 18:76

Utility, 20:69-70, 115

See also

Native peoples — Education

Northwest Territories — Education

Egan, Timothy, Staff member, Pax Humana Group

Youth, discussion, 18:66, 68, 70

Egli, Myles, Nepean, Ontario

Biographical note, 2:29-31, 33, 35

Youth, employment

Discussion, 2:31-9

Statement, 2:29-31

Elections

Worldwide, youth, vote for status quo, 4:29

Elrington, Susan, Public Relations Coordinator, Planning Committee,**British Columbia Youth Council**

Youth

Discussion, 7:110, 111-2

Statement, 7:107-8

Emerging (The) Generation: an Inside Look at Canada's Teenagers,

Reginald W. Bibby and Donald Posterski, 6:38, 49; 7:78; 13:30;

20:14

Quotation, 20:32

Employment

Affirmative action programs, proposals, 9:61

Alienation, theory, 4:63-4

Canada Works programs, 2:10-1; 5:74; 8:6; 15:7-8, 10

Choix / Compass, program, 1:49

Crisis, causes, 5:32; 17:33

Education, link, constitutional problem, 4:87, 90-1; 5:40; 15:7-10

Employers

Perception, myth, 8:18; 15:34-5, 70

Young people leaving school, uncertainty concerning, 20:69

Evolution, study by Statistics Canada, 5:36

Experience, lack of, concern, 8:16, 18

Full employment

Definition, 14:39

Measures to produce, 14:36, 39-41

Policy, recommendation, 18:75

Work ethic, possibility, 5:34-6, 38-42

Future jobs, nature, 4:60, 94-5, 104-5; 5:38; 8:19-21, 63

Drucker, Mme José, directrice, Students' Union of Nova Scotia—*Suite*Jeunesse—*Suite*

Exposé, 9:107-9

Duarte, Mme Lydia, affectée au projet, Industry-Education**Council/Hamilton-Wentworth**

Jeunesse

Discussion, 15:11-2

Exposé, 15:7-8

Note biographique, 15:7

Dubczak, M. Roman, vice-président, Ukrainian Canadian Students**Union**

Jeunesse

Discussion, 15:52

Exposé, 15:48-51

Citation, 20:162

Duckworth, M. John, ingénieur civil (exposé personnel)

Jeunesse

Discussion, 9:32-4

Exposé, 9:29-31

Mémoire, 9:29

Note biographique, 9:29

Dugan, M. Mark, vice-président, Newfoundland and Labrador Youth**Advisory Council**

Jeunesse, discussion, 11:50-1

Duncan, M. H. James, directeur exécutif, Association de placement**universitaire et collégial**

Jeunesse

Discussion, 17:65, 67-72

Exposé, 17:59-65

Dureault, M. Vincent, directeur exécutif, Conseil Jeunesse Provin-**cial Inc.**

Jeunesse, discussion, 4:25-8, 31-2

Durrant, M. Ric, Directeur, Programmes provinciaux, Alberta Alco-**holism and Drug Abuse Commission**

Jeunesse, discussion, 6:31, 34

Dusel, Mlle Susan, coordonnatrice des communications, Saskatche-**wan Action Committee, Status of Women**

Jeunesse, discussion, 5:57-9, 61

Dutra, Mme Diana, ancienne élève, Step-Up School

Jeunesse, discussion, 7:16

Dzikewicz, M. Danylo, vice-président, Ukrainian Canadian Students**Union**

Jeunesse, discussion, 15:51-3

Eberly, M. Donald J., directeur général, National Service Secretariat,**Washington, D.C.**

Jeunesse

Discussion, 12:9-29

Exposé, 12:5-9

Témoignage, 20:258-9

Note biographique, 12:5

Employment—Cont'd

- Future prospects, research, report, 1:49-50; 4:108; 5:32; 8:15-6
- Government
 - Policies, budget, 5:31-2
 - Programs, 1:34, 37, 49-50; 4:57; 5:32
- Guidance centres, utility, 20:71
- Immigration, effects, 18:79-80
- Industry-education councils, 15:6-9, 13-5
- Information, dissemination, recommendation, 14:69
- Insecure jobs, shift toward, 14:35
- Labour market, evolution, access, 4:6-7; 8:6, 19-20; 14: 6, 16-7; 15:36-7, 75; 20:91-2
- Labour relations, recommendations, 14:74
- Labour-intensive sectors, 6:67
- Long-term programs, need, 5:73-4, 78-9
- Man or woman, access, importance, 5:39-40
- Manitoba, statistics, 4:100, 109
- Mobility, 1:49; 8:46-7
- Occupational renewal, 20:103-4
 - Committee recommendation, 20:104, 118
- On-campus recruitment programs, 17:61-4
- Opportunities, 7:67-8; 16:11
 - Post-secondary graduates, 17:61-2
 - Predictions, 6:70-1; 9:53-4
 - Resource management, 9:36-7
- Overtime work, 14:36
- Part-time work, reduction of work week, 4:104-5; 11:25-6; 20:102-3
- Policies, changes, 17:34
- Post-university employment services, 2:39
- Programs
 - Design, participation of young people, proposal, 20:32
 - Duration, usefulness, 15:70-1
 - Information, availability, 15:66-7
 - Operation, costs, 15:65-6
- Public and private sectors, co-operation, 4:103; 5:43-4; 15:7-8
- Qualified workers, movements, 8:46-7
- Quality of work life, 4:57, 62-4, 84-5; 5:38-44
- Redistribution, need, problems, 5:34-6, 38-43; 18:75, 78-9
- Remuneration, influence, 5:39-43
- Retraining, recycling aspect, 1:48
- Search
 - Case history, Myles Egli, 2:29-31, 33
 - Difficulties, 15:63-5
- Sectors, training programs, over-training, 8:46-7
- Seniority system, discrimination, 5:75
- Service-oriented jobs, 4:94-5, 104-5; 5:38
- Skills, qualifications
 - Acquisition, 14:13-5
 - Level, consequences, 15:10-2
- Summer employment program for students, 1:34, 43-6
- Tax credits, use, restructuring, 4:56-7
- Technological development, impact, 4:53, 63-4; 5:37-8; 8: 63
- Tradesman, interest, 8:17, 20-1
- Training programs, grants, 2:34-5 15:32-4, 36
- Unions, role, 8:20
- University education, usefulness, 17:61-2; 18:30-1
- Vocational training, need, 4:107-10; 5:78-9; 8:6
- Voluntary work, 4:105-6
- Will to create, national consciousness, 4:100, 102-3, 106; 5:32-6; 17:33-4
- Working conditions, recommendations, 14:73-4
- See also
 - Challenge '85
 - Native peoples
 - Unemployment
 - Unemployment countermeasures

Ecole nationale de théâtre du Canada

- Cours et programmes, 13:18
- Elèves, 13:17-8
 - Contacts entre les groupes culturels, 13:24-5, 26-7
- Emploi, perspectives, 13:22-3
- Frais, 13:24
- Inscriptions, limitations, 13:25
- Financement, 13:17, 24
- Langue d'enseignement, 13:17

Economic Opportunity for English Townshippers, Gary Caldwell

Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec), étude commandée, 13:7

Economie

- Changements, 16:7-8
- Conjoncture, effets sur le moral, 1:30
- Développement industriel, 9:55-6
- Emploi, effet, 10:8
- Perspectives, 19:20, 41-2
- Planification économique et sociale, économie sociale, développement, recommandations, 14:71

Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce

- Activités, 6:93-4
 - Jeunes sans emploi, participation, 6:94-5
- Chômage, contre-mesures, position et recommandations, 6:95-6, 99
- Groupe de pression, rôle, 6:97
- Membres, 6:94
- Origine, 6:93
- Privatisation des services gouvernementaux, appui, 6:96, 98-9

Education

- Admission et obtention de diplômes, critères, uniformisation, nécessité, 20:206
- Affaires internationales, lacunes, 17:75-7
- Alcool et drogue, problèmes
 - Ecoles, responsabilité, 7:97
- Sensibilisation, programmes, 7:96; 9:8, 19; 11:16-7; 13:35
 - Ecole primaire, propositions, 16:84, 85-6
- Alphabétisation, solutions, 4:77-9, 90, 93-4; 20:210-2
 - Analphabétisme, campagne nationale de lutte contre, appui du Comité, 20:212, 266
- Alternatives, attitude des parents et du monde des affaires, 12:19-20
- Année scolaire sans interruption, conséquences, 10:56-8
- Apprentissage
 - Dans le service, programmes, 12:11-3, 20, 25-7; 15:71; 17:34
 - En cours d'emploi, programmes, 20:221-4, 250, 267
 - Recommandation du Comité, 20:224, 251, 267, 268-9
 - Expérimental, 9:78-9; 12:12-3, 25-7; 17:34
 - Technique, collaboration des syndicats, 15:32-3
- Aptitudes, développement, programmes, 15:32
- Attitude envers, 1:34; 2:13; 4:82; 12:11; 15:63-4
- Autochtones
 - Insertion, programmes, 4:12, 81-2
 - Motivation, 6:9-11
- Besoins, 8:41-2; 10:59-60, 61
- Bourse aux étudiants-athlètes, 6:12
- Carrières, système d'évaluation ou de prévision, 4:89; 8: 62-3; 15:63-4
- Compétences, partage, problèmes, 20:205, 265
 - Recommandation du Comité, 20:205-6, 265-6
- Conseil consultatif, membres, buts, 2:15-6
- Conseils industrie-éducation, 15:6-9, 13-5; 20:217, 220-1

Employment—Cont'd

See also—Cont'd
Youth

Employment and Immigration Department

Technological developments, impact, discussion paper, 4:53
Youth Training Option, 6:96

Employment centres, Canada

See
Canada employment centres

Environment

Volunteer service, 12:18-9

Environment 2000, 9:37**Evans, Joy, Co-ordinator, Independent Studies Program, Frontier College**

Youth, discussion, 15:17

Exports

Policies, 4:24

Facing Our Future as Equals

Newfoundland Ministry of Education report, 11:29

Fairbairn, Hon. Joyce, Senator (Lethbridge)

Organization meeting, 1:15-6

Youth

Advocacy, encouragement, 9:115
Agriculture, 10:11-2
Alcohol and drugs, 6:33; 7:100-1; 10:73; 11:12-3, 19
Allied Youth, 10:18-20
Alma Mater Society, University of British Columbia, 7:22-3
British Columbia, 7:21-2
Canada Native Friendship Centre, 6:9
Canadian Council of Christians and Jews, 9:69-70
Canadian Council on Children and Youth, 3:20
Canadian Red Cross, 10:46-7
Community Youth Involvement, City of Edmonton, 6:75-6
Disabled and handicapped, 10:66, 69; 17:105-7
Disabled and Handicapped, Special Senate Committee, 9:98-9
Education, 2:27-8; 4:28, 75-6, 93-4; 6:9-10; 8:49; 9: 90; 10:59; 11:19; 12:11-5; 19:26-7
Employment, 5:39-40; 8:20; 11:54
Employment, under-employment and unemployment, study, 6: 88-9
Entrepreneurial activities, 11:50-1
Francophones, 6:22-3
Guidance and counselling services, 4:14; 9:57-8; 11: 40-1; 17:71
Immigrants, 7:73-4
McMan Youth Services Association, 6:61, 62
Ministry of State (Youth), 1:51
Motivation, 8:14
Multiculturalism, 8:26
National service, 12:22-3, 27
Native peoples, 5:13-4, 69; 8:7, 9-10; 17:26-8; 18:23-4
New Brunswick, programs, 8:50-1
Northwest Territories, 19:15-7
Nova Scotia, 9:43
Nova Scotia Commission on Drug Dependency, 9:16-7
Project Teen Canada, 6:45-7
Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre, 7:44
Saskatchewan Youth Network, 5:79-80

Education—Suite

Contingents, 2:19-21, 31-2
Coopératives en milieu scolaire
Appui du gouvernement, recommandations, 14:30
Formation offerte, 14:28-9, 30; 17:51-2
Historique, 14:31
Nombre à travers le Canada, 14:30-1
Voir aussi
Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire
Cours d'orientation professionnelle et d'aptitudes à la recherche d'un emploi, 17:64
Décrocheurs
Causes, 15:31
Ennui, 14:81
Grossesse, 11:7
Insatisfaction concernant le système scolaire, 14:68
Manque d'intérêt, 4:82-3
Période sabbatique, 6:18
Perspectives d'emploi, 14:38-9
Perte de temps, 6:55-6, 57
Recherche d'un emploi, 4:93-4
Conséquences, 15:31, 36-7
Situation, programmes d'aide, 15:10-1
Territoires du Nord-Ouest, 19:11
Déphasage entre les systèmes économiques et scolaires, 14:7, 11-2; 17:33-4
Ecoles
Coopératives, proposition, 9:29-31, 34
Primaire et secondaire, formation, 11:22-3
Publiques
Commissions scolaires, abolition, recommandation, 7:31, 34
Parents, exclusion, 7:30-1, 32-4
Education permanente, 4:77-9
Emploi, lien, problème constitutionnel, 4:87, 90-1; 5:40; 15:7-10; 20:114
Enseignants
Aptitudes pédagogiques, 18:10-3
Formation, entraînement, 4:80-1; 17:55-6
Problèmes d'ordre professionnel, 20:216
Rôle professionnel, 4:78-9
Enseignement
Appui social, recommandation, 9:22, 27-8
Assisté par ordinateur
Avantages, 16:9, 11
Communauté universitaire, réponse, 16:9, 12
Coûts, 17:48
Emploi, exemples, 16:9, 10, 11-2
Collégial, 20:229-31
Coopératif
Voir plus bas Travail-études, alternance, programmes
Entrée sur le marché du travail, préparation, recommandation, 6:59-60; 8:17-21; 15:31-2; 17:34-5, 46-7, 61-4
Besoins nouveaux, 20:201-3
Établissements d'enseignement, fréquentation, 1:31; 4:80
États-Unis, programmes, modèle, 4:87-8
Études
Durée, 20:152
Formation, aspirations professionnelles, liens, 17:62-3
Étudiants, programme de bien-être, 14:64-5
Expérience de travail, programmes
Formation en milieu de travail, 4:107-10; 12:12-3, 25-6; 15:32-3; 17:34
Programme d'étude sur le monde du travail, Manitoba, 4: 107-10
Travail à temps partiel, 4:87-8
Financement, 2:24-5; 4:7; 8:41-2; 15:69-70; 17:45-9
Fonds, utilisation, recommandation, 7:63

Fairbairn, Hon. Joyce, Senator (Lethbridge)—Cont'd**Youth —Cont'd**

- Services, integrating, 4:47-8
- Sexuality, 5:27-8; 11:11-2
- Social welfare, 4:46-7
- Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, British Columbia, 7:52-3
- Suicide, 17:13-5
- Unemployment countermeasures, 6:87; 9:28; 10:32, 60
- United Nations clubs, 17:79-80
- Young Canada Television, 4:36
- Young women, 5:58-9; 8:36-7
- Youth Employment Survey, 8:16
- Youth policy commission, 10:58-9
- Yukon Territory, 19:50

Family

- Attitude towards, 3:13, 22
- Breakdown
 - Child support payments, 10:10-1, 30-1
 - Divorce rate, increase, 20:18
 - Impact on youth, 6:58-9; 9:21-2; 10:29-30; 15:62-3
 - Studies, co-ordination, recommendation, 6:60
- Divorce, ease of access, consequences, 15:61-3
- Faith in, 16:32
- Financial worries, impact, 7:62
- Having two wage-earners, 20:18
- Home environment, instability, 4:7-8
- Income, adequate, recommendation, 9:23-4
- Influence on youth, 9:72; 13:32; 20:20
- Marriage, first, age, 20:19
- Nineteenth century, comparison, 20:19
- Nuclear, preservation, 13:29-30; 15:60-4
- One-parent families, 4:7, 47, 51; 8:43; 14:46, 49; 20:18
- Parent at home, 13:32-4
 - Desirability, 9:72, 80-1
 - Payment, proposal, 9:20-1, 24-5
- Parenthood, teaching of, 3:21-2
- Parenting, training, 4:51-2; 5:30; 9:23-4; 11:20-1
- Parents
 - Age, 9:24, 81
 - Role, diminution, 7:29-31
 - Unemployed children, attitude, 20:68-9
- Risk children, 4:7-8
- Single mothers
 - Assistance, 4:43; 11:30
 - Number, increase, 14:46; 20:24
 - Social attitudes towards, 16:37-8
- Stability, importance, 15:33, 60-4
- Strengthening, recommendations and proposals, 7:31-2; 18:53-4, 56-8
- Universal daycare, concept, impact, 15:61, 63
- Violence
 - Attitudes concerning, 11:30-1; 16:22
 - Children and youth
 - Effects on, 16:15-7
 - Gender differences, 16:24
 - Help, 16:22, 23-4
 - Incidence, increase, 16:30; 20:18-9
 - Personal experience, 16:31
 - Prevention, 16:23
 - Recommendations, 16:18, 31
 - Sexual deviation in males, link, 16:24-5
 - Women, passivity, 16:18-9

Education—Suite

- Formation
 - Générale ou spécialisée, 2:12-3, 23-4, 28; 4:55, 57-60, 74, 83-5, 88-9, 98; 5:40-1, 76-8; 8:20-1, 63-4; 15:75-6; 17:50-4, 64; 20:203-4
 - Professionnelle, norme nationale, besoin, 6:57; 8:46-8
- Gestion, formation, recommandation, 14:69
- Gouvernement fédéral, rôle, 1:41-2; 2:14-5, 19; 8:41-2
- Groupe de travail sur l'éducation, établissement, recommandation du Comité, 20:205-6, 265-6
 - Mandat, 20:206-8, 224, 231
- Groupes minoritaires
 - Francophones, 6:17, 18-9, 21-2; 10:33, 36-7
 - Noirs, 9:64-5, 66
- Handicapés mentaux, programmes innovateurs
 - Enseignement par les pairs, 16:60-1
 - People (Education physique pour les personnes ayant des problèmes d'apprentissage), 16:59-60
- Idealisme, manque, 19:21
- Immigrants, langues officielles, 8:26-7
- Importance, 4:111; 5:35; 8:20-1
- Industrie, rôle, 15:33
- Informatique, avenir, 4:88-9; 5:32; 8:19; 17:53-5
- Initiatives du gouvernement fédéral, recommandations, 13:10
- Instruction active et passive, 12:5-6
- Jeunes femmes
 - Orientation professionnelle, 8:34-5
 - Préjugé anti-féminin, sexisme, féminisme, 8:30-9
 - Sciences et ingénierie, accès, intérêt, 8:30, 33-5; 17:53, 72
- Lancement d'entreprises, formation, recommandation, 11:18, 21-2
- Langue seconde, programmes, recommandations, 13:9
- Lecture et écriture, tests d'aptitude, 17:86-7
- Modes d'apprentissage innovateurs, projets pilotes, financement, recommandation, 18:63
- Monde extérieur, préparation, 15:31-2, 35-7
- Motivation, 6:11; 8:41
 - Voir aussi plus haut*
- Autochtones
 - Orientation professionnelle, service, 6:76-7; 8:17-21, 34-9, 40-1, 44, 48-9; 9:27, 86; 10:27-8; 16:44-5; 17:50-2; 18:16-7
- Cours d'orientation professionnelle, orientation, proposition, 20:218-9
- Orienteurs
 - Catégorie professionnelle nouvelle, création, suggestion, 20:218
 - Problèmes d'ordre professionnel, 20:216
- Parents, participation, critiques, 4:78-9
- Participation communautaire, programme, 16:64
- Permanente, propositions, 16:79
- Personnes ayant des troubles d'apprentissage, 9:96; 10:26-7; 11:24-5; 20:209, 212, 266
 - Recommandation du Comité, 20:214, 266
- Personnes ayant fait preuve d'initiative, nécessité d'encourager, 14:15-6
- Pertinence, 9:86; 11:19
 - Adaptation à la situation, 5:32, 35; 11:19
 - Recommandation, 6:60
- Politique, élaboration, niveaux, 2:18-9
- Postsecondaire
 - Accessibilité, définition, obstacles, 1:34; 2:7-9, 16-7; 4:55, 61, 74-5; 10:53-4; 16:80; 20:226
 - Aide aux étudiants, programme, 2:14, 16, 17-8; 4:7
 - Arts libéraux, encouragements, financement, 4:55, 57-60
 - Budget, augmentation, avantages, 6:14
 - Crise, portée, 20:229
 - Etudes générales, utilité, 6:76-7
 - Etudiants francophones, situation, 17:34-5, 38-44

Family allowances

Universality, 11:44

Federal-provincial relations

Established programs financing
Post-secondary education, 20:78-9
Transfer payments, distribution, 7:17; 20:51

Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire

Activities, 14:27
International, 14:29
Background information, 14:27
Brief, 14:26
Quotation, 14:29-30
Education, criticism, 14:28
Objectives, 14:31-3
Recommendations, 14:29-30
Training offered to students, 14:28-9

Fédération des Franco-Colombiens

Projects, 7:74-5

Fédération des jeunes Canadiens français

Role, activities, 17:32

Felton, Bonita, Co-ordinator, Outreach for Young Women Project

Role, findings, 5:51-2, 54

Fern, Margaret, Executive Director, Planned Parenthood of Saskatchewan

Youth
Discussion, 5:24-31
Statement, 5:20-1

Film industry

Movies, classification, recommendation, 13:31

Findlater, Heather, Youth Centre Manager, Club California, Whitehorse, Yukon

Biographical note, 19:23
Youth
Discussion, 19:22-8
Statement, 19:19-22
Quotation, 20:60

Fiorella, Sam, Vice-Chairman, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee

Youth, discussion, 15:73-4

Fisheries

Women, participation, 10:63

Flood, Arlie, Participant, Katimavik

Youth
Discussion, 7:93
Statement, 7:91

Focus on Youth, Hervieux-Payette, Hon. Céline, former Minister of State (Youth) 14:77-8**Food**

Diet, effect upon behaviour, 14:20-2, 23, 24-6
Research, 14:24

Education—Suite**Postsecondaire—Suite**

Examen du Comité, 20:267
Examens d'entrée, position, 2:25
Femmes, participation, 2:9-10; 20:226
Tableau, 20:227

Financement

Fonds, manque, effets, 2:14; 4:55; 9:108; 20:226

Gouvernemental

Paiements de transfert d'origine fédérale, 2:8; 7: 17-8, 19-20; 9:108-9

Etude, 20:229

Tableau, 20:228

Restrictions, 10:54, 55

Recommandation du Comité, 20:232, 267

Voir aussi plus bas Universités

Voir aussi plus haut Enseignement collégial

Frais de scolarité

Abolition, recommandation, 2:7, 14, 16

Attitude envers, 2:21-3

Etudiants étrangers, 2:23

Provinces, comparaison, 2:8, 17

Importance, 17:61-2

Inscriptions, statistique, 2:9

Monde du travail, besoins, connaissance, 17:64, 68-70

Option, importance, 1:31

Programmes de spécialisation et de professions techniques, intensification, 4:55, 60-1

Qualité, définition, besoin, 1:34; 2:7; 4:61; 15: 75-6; 17:64

Préoccupations, 15:69

Programmes d'enseignement parallèle

Besoins, 7:12

Expérience professionnelle, 7:65

Vancouver, C.-B., 7:14

Voir aussi

Step-Up School

Programmes d'étude, 8:63; 11:42-3

Cours, besoins, 7:63-4; 9:26, 83-4; 17:34, 68-71

Informatique, 16:44

Préparation à la vie active, 16:43-4, 64; 17:34

Durée, 15:32

Ecoles secondaires, 9:86, 90; 10:28-9

Programmes d'extension, disponibilité, 4:56; 5:40-1

Programmes pour apprendre à mieux écouter et communiquer, 4: 75-6, 79-80; 8:19; 17:68-9, 71

Provinces, uniformité des programmes, 8:48-50

Qualité, détérioration, 15:69-70

Racisme, Manitoba, 4:101-2

Revendications, tribunes, 4:28

Rôle, 1:34; 3:23-4; 5:32, 35; 10:48

Scandinavie, système, exemple, 5:35, 40

Scolarité, niveau, 1:30-1, 34, 41

Secondaire

Accessibilité, 4:74-5

Arts libéraux, importance, 4:53-4, 57-60

Club des Nations unies, 17:78-80

Manitoba, situation, 4:74-5

Marché du travail, réalité, préparation, recommandation, 17:67-9

Programmes d'apprentissage, mise sur pied, 4:54

Programmes d'étude, changements, 4:54; 11:42-3

Progrès technologiques, conséquences, 4:53; 17:53-4

Services de consultation liés à l'emploi, besoin, 4:54-5

Secrétariat d'Etat, participation, 1:41

Secteur privé, rôle, 2:28, 37-8

Services de consultation privés, 8:48-9

Services d'orientation, besoin, 4:7-11, 13-5, 88; 5:14-5

- Food—Cont'd**
Junk food, ban, recommendation, 14:23-4
- Forsyth, Bill, Participant, Katimavik**
Youth
Discussion, 7:93
Statement, 7:91
- Fouillard, Anne, Journalist and Educator (personal presentation)**
Biographical note, 9:28
Youth, discussion, 9:32, 34-5
- France**
Research and development, expenditures, 18:39
- Francophones**
Acadians, 9:83, 84, 85; 10:32, 33, 35, 36-7
Education, 6:17, 18-9, 21-2; 10:33
Employment, mobility, 1:49
Minorities, language and culture, preservation, 6:22-3; 7: 75-6; 10:36-7
See also
Alberta
- Fraser, Former guest, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism**
Youth, statement, 16:85-6
- Fraser report**
See
Pornography and Prostitution in Canada, report of the Special Committee on Pornography and Prostitution
- Freeman, Laura, Department of Labour and Human Resources, Province of New Brunswick**
Youth, discussion, 8:48-9
- Friendship centres**
History, purpose, 5:6-7
- Frontier College**
Funding, 15:21-2
Operation, role, 15:16-22
Programs
"Beat the Street", 15:19; 20:63
Independent Studies Program, 15:17
Labourer-teacher, 20:63
Literacy, 20:62-3
Types, nature, 15:16-7, 21-2
Student population, 15:16-7
Testimonies
Heinekamp, Leonard, 15:18
Maxwell, Albert, 15:17-8
Witnesses, Heinekamp, Leonard, quotation, 20:63
- Frontiers Foundation**
Funding, 16:72-3
Goals, 16:71
Operation Beaver program, 16:69, 71
Projects, 16:71, 72; 18:93, 98-9
Volunteers, 16:69-70, 71-2
Training, 16:70
- Education—Suite**
Système scolaire
Changements, besoin, urgence, 12:11-2; 20:201-3, 233-4
Efficacité, 4:61, 76-7, 89-90, 111; 8:17-9, 21, 63-4; 17: 33-4
Enseignement anonyme, 20:165
Groupes dont les besoins ne sont pas satisfaits, 20:204-5
Influence sur les jeunes, 9:72-3; 20:164
Jeunes, attitudes concernant, 9:105; 19:26-7
Frustration, 9:85-7, 89, 90; 12:11-2
Lacunes, 6:73-5; 7:86; 9:21, 77, 78; 14:68; 15:33; 16:92; 17:33-4; 20:208-9
Régime de monopole, 7:31
Rôles
Appui d'un jeune maltraité à la maison, 16:22
Educatifs, 18:54
Service de jeunes, 12:11-3
Télé-éducation, 19:12-3
Travail-études, alternance, programmes, 10:35-6; 14:7-8, 78; 15:71; 16:45, 67; 17:51-3; 20:208-9
Coordination, 20:221
Ecoles secondaires, 18:76
Expansion, 20:221, 232
Problèmes, 20:221
Recommandations du Comité, 20:221, 266
Utilité, 20:217-8, 266
Universités
Accès, 18:8-9; 20:231-2
Femmes, 18:13
Gouvernements, responsabilités, 18:7, 32
Climat social, 18:8-9
Coûts, financement, 15:69-70
Entrée, conditions, 7:105
Fréquentation, groupes sous-représentés, 18:6
Femmes, 18:29-30
Jeunes de la classe ouvrière, 14:35, 37-8
Inscriptions, 18:29, 32
Mandat, 7:66-7
Participation, taux, 18:30
Programmes, 18:9-10
Cours obligatoires, 18:18
Diversification, 18:13-7
Transition, programme d'une année, 9:62, 79
Travail-études, alternance, programmes, 20:232
Voir aussi
Autochtones — Education
Territoires du Nord-Ouest — Education
- Egan, M. Timothy, membre du personnel, Groupe Pax Humana**
Jeunesse, discussion, 18:66, 68, 70
- Egli, M. Myles, Nepean, Ontario**
Jeunesse, emploi
Discussion, 2:31-9
Exposé, 2:29-31
Note biographique, 2:29-31, 33, 35
- Elections**
Vote, statu quo, 4:29
- Elrington, Mme Susan, coordonnatrice des relations publiques, Comité de planification, British Columbia Youth Council**
Jeunesse
Discussion, 7:110, 111-2
Exposé, 7:107-8

Fullerton, Sonya, Graduate, Electrical Engineering, Carleton University, University and College Placement Association
Youth, discussion, 17:72

GRIP

See

Grassroots Implementation Project

Gallant, Emile, Executive Director, Jeunesse Acadienne

Youth

Discussion, 10:34-7

Statement, 10:32-4

Gamache, Sophie, Student, Universal White Brotherhood

Youth, discussion, 13:44

Gareau, Louise, Disciple, Universal White Brotherhood

Youth

Discussion, 13:43

Statement, 13:39-41

Garner, David, Immediate Past President and Director of Psychiatric Research, Toronto General Hospital, Health League of Canada

Youth

Discussion, 15:56-60

Statement, 15:54-6

Quotation, 20:25

Gershowitz, Michael, Director, Ambcal West Island Youth Project

Youth

Discussion, 14:62-5

Statement, 14:61-2

Gibbard, Paul, Youth Commissioner, United Nations Association in Canada

Youth

Discussion, 7:64, 66

Statement, 7:57-8, 62-3

Gigantès, Hon. Philippe Deane, Senator (de Lorimier)

Organization meeting, 1:10-5, 17-8, 20-2, 24, 27

Youth

Alberta Young New Democratic Party, 6:67-8

Alcohol and drugs, 9:14-5

Alma Mater Society, University of British Columbia, 7:23-4, 29

Atomic war, 9:90

Birth control, 11:14

Canadian Council of Christians and Jews, brief, 9:63-4

Canadian Council on Children and Youth, 3:8, 11, 13, 15, 18-9, 21-2, 26

Canadian Red Cross, 10:41-3

Children, disadvantaged, 4:70, 73

Children's Home of Winnipeg, 4:44

Chilliwack Youth Empowerment Project, 7:56

Disabled and handicapped, 9:94-5, 97

Disadvantaged, 11:21

Drugs and pharmaceuticals, 6:36

Economy, 9:55

Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce, 6:94-5, 98-9

Education, 2:15-7, 21, 23-5; 4:79-81; 5:77-8; 6:11, 18-9, 21, 77; 7:32-3, 63-4; 10:27-8, 55; 11:24; 17:50-1, 54-5, 86-7; 18:7-9

Employment, 2:31, 34, 36-7, 39; 4:60, 91-2, 102-3, 110; 5:36; 6:70-1; 8:19-20; 9:53; 18:80

Family, 11:20-1, 30

Francophones, 6:22; 10:35, 37

Emerging (The) Generation: an Inside Look at Canada's Teenagers, Reginald W. Bibby and Donald Posterski, 6:38, 49; 7:78; 13:30; 20:158

Citation, 20:178

Emploi

Action positive, programmes, propositions, 9:61

Aliénation, théorie, 4:63-4

Ancienneté, système, discrimination, 5:75

Centres d'orientation, établissement, utilité, 20:219

Choix / Compass, programme, 1:49

Compétences

Acquisition, 14:13-5

Niveau, conséquences, 15:10-2

Conditions de travail, recommandations, 14:73-4

Conseils industrie-éducation, 15:6-9, 13-5

Création, volonté, prise de conscience nationale, 4:100, 102-3, 106; 5:32-6; 17:33-4

Crise, causes, 5:32; 17:33

Domaines, cours de formation, saturation, 8:46-7

Education, lien, problème constitutionnel, 4:87, 90-1; 5:40; 15:7-10

Education universitaire, utilité, 17:61-2; 18:30-1

Emplois futurs, nature, 4:60, 94-5, 104-5; 5:38; 8:19-21, 63

Employeurs

Jeunes sortant de l'école, inquiétude, 20:217

Perception, mythe, 8:18; 15:34-5, 70

Evolution, étude de Statistique Canada, 5:36

Expérience, manque, inquiétudes, 8:16, 18

Formation, programme, subventions, 15:32-4, 36

Formation en milieu de travail, besoin, 4:107-10; 5:78-9; 8:6

Gouvernement, politiques, budget, 5:31-2

Homme ou femme, obtention, importance, 5:39-40

Immigration, incidence, 18:79-80

Information, diffusion, recommandation, 14:69

Manitoba, statistiques, 4:100, 109

Marché du travail, évolution, accès, 4:6-7; 8:6, 19-20; 14:6, 16-7; 15:36-7, 75; 20:242

Métiers, attrait, 8:17, 20-1

Mobilité, 1:49; 8:46-7

Ouvriers spécialisés, déplacements, 8:46-7

Perspectives d'avenir, études, rapports, 1:49-50; 4:108; 5:32; 8:15-6

Plein emploi

Définition, 14:39

Ethique du travail, possibilités, 5:34-6, 38-42

Mesures visant, 14:36, 39-41

Politique, recommandation, 18:75

Politiques, changements, 17:34

Possibilités, 7:67-8; 16:11

Diplômés du niveau postsecondaire, 17:61-2

Prévisions, 6:70-1; 9:53-4

Ressources, gestion, 9:36-7

Programmes

Canada au travail, programmes, 2:11; 5:74; 8:6; 15:7-8, 10

Conception, participation des jeunes, proposition, 20:178

Crédits d'impôt, restructuration, 4:56-7

Durée, utilité, 15:70-1

Emplois d'été pour les étudiants, 1:34, 43-6

Fonctionnement, frais, 15:65-6

Formation, 2:34-5

Gouvernementaux, 1:34, 37, 49-50; 4:57; 5:32

Information, disponibilité, 15:66-7

Projets à long terme, besoin, 5:73-4, 78-9

Progrès technologiques, impact, 4:53, 63-4; 5:37-8; 8:63

Qualité de vie au travail, 4:57, 62-4, 84-5; 5:38-44

Recherche

Cas, M. Myles Egli, 2:29-31, 33

Gigantès, Hon. Philippe Deane, Senator (de Lorimier)—Cont'd

- Youth —Cont'd
 - Guidance and counselling services, 4:12-3; 8:44; 17:50, 70-1
 - Ideas, communication, 4:23-5, 29
 - Immigrants, 7:70-1
 - Katimavik, program, 8:12-3
 - McMan Youth Services Association, 6:61-2
 - Ministry of State (Youth), 1:43, 47-51
 - Mortality, violence-related, 7:81-2
 - Multiculturalism, 8:23-9
 - National Health and Welfare Department, 11:8
 - Native peoples, 5:11-2, 68; 7:43; 8:8-9
 - Northwest Territories, 19:13-4
 - Nothing to do, Nowhere to go*, 11:41-2
 - Nova Scotia, 9:44, 84-5
 - Organizations, 7:110-1
 - Oromocto, New Brunswick, 8:56-7
 - Pax Humana Group, 18:68-70
 - Place in society, 18:54-6
 - Politics and government, 7:90
 - Procedure, 4:21; 7:99; 8:12
 - Project Teen Canada, 6:42-3, 47, 48
 - Racism, 9:64-5, 70
 - Sexuality, 5:22-5, 29; 11:14-5
 - Social services, 4:103-4
 - Society, evolution, 8:63
 - Student Commonwealth Conference, 3:33
 - Students, 18:17, 37-8
 - Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, British Columbia, 7:50
 - Suicide, 17:15-6, 18
 - Sweden, 18:76-7
 - Unemployment, 5:32; 6:29-30, 55, 92
 - Unemployment countermeasures, 6:84, 86-7, 92, 96; 9:31-2, 34-5, 54-5; 10:34-5
 - United Nations, 17:77-8, 80
 - Universities and colleges, 7:20-1; 18:7-9
 - University of Moncton, 8:61
 - Visible minorities, 17:86-7, 94-6
 - Wages and salaries, 11:30
 - Witnesses, 9:81
 - Young women, 5:56-8; 8:34-6, 38
 - Youth, Special Senate Committee, 7:63, 77, 86-7; 10:21
 - Youth Employment Survey, 8:16
 - Yukon Territory, 19:49-50

Gilliot, Dana, Member, Job-Finding Club, Outreach Young Adult Employment Program, Social Planning Department, City of Halifax

- Youth, discussion, 9:26-7, 28

Gillmore, Allan K., Executive Director, Association of Universities and Colleges of Canada

- Youth
 - Discussion, 18:32, 35, 37-9
 - Statement, 18:32

Ginsler, Ernie, Vice-President, Ontario Social Development Council

- Youth, introductory remarks, 16:74

Girard, Jean-Pierre, Training Officer, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire

- Youth
 - Discussion, 14:32-3
 - Statement, 14:26-30

Emploi—Suite

- Recherche—Suite
 - Difficultés, 15:64-5
- Recrutement dans les campus, programmes, 17:61-4
- Recyclage, 1:48
- Redistribution
 - Besoin, problèmes, 5:34-6, 38-43
 - Recommandation, 18:75, 78-9
- Relations de travail, recommandations, 14:74
- Rémunération, influence, 5:39-43
- Réorientation professionnelle, 20:254
 - Recommandation du Comité, 20:254, 269
- Secteur des services, 4:94-5, 104-5; 5:38
- Secteurs exigeant une main-d'oeuvre importante, 6:67-8
- Secteurs public et privé, collaboration, 4:103; 5:43-4; 15:7-8
- Services spécialisés de placement post-universitaires, 2:39
- Syndicats, rôle, 8:20
- Temps supplémentaire, 14:36
- Travail à temps partiel, 4:104-5; 11:26; 20:253
- Travail bénévole, 4:105-6
- Travail précaire, développement, 14:35
- Voir aussi
 - Autochtones
 - Chômage
 - Chômage, contre-mesures
 - Défi 85
 - Jeunesse

Emploi et Immigration, ministère

- Option formation jeunesse (Youth Training Option), 6:96
- Progrès technologiques, impact, document de travail, 4:53

- Enfant(L') en péril**, Comité sénatorial permanent de la Santé, du bien-être et des sciences (1^{re} session, 32^{me} législature), rapport, 9:92, 93
- Enfants ayant des difficultés d'apprentissage, 6:28, 37
- Recommandations, 4:66

Enfants

- Abus, 20:163
- Appartenance, responsabilité, 13:50-1
- Défavorisés
 - Autochtones, 4:72-3
 - Centre de responsabilité, 4:70
 - Centre national de recherches sur la violence dans notre société, établissement, recommandation, 4:66
 - Comité sénatorial, rôle, utilité, 4:67-8
 - Directeurs de la protection de l'enfance, réunions, 4:65-7
 - Handicapés, causes, 17:99
 - Manitoba, situation, statistiques, 4:99
 - Nombre, besoins, ressources, 4:65, 68, 70-1, 99
 - Normes et principes, position nationale, 4:66-7, 70
 - Presse, rôle, 4:73
 - Problèmes, nature, solutions, 4:68-70
 - Services, qualité, résultats, responsabilité, 4:65-7, 70-1
 - Sérvices sexuels et physiques, 4:68-9
 - Sous-ministres des services sociaux, rencontres, 4:66
 - Statistiques, 9:112
- Natalité et avortement, taux, dangers, 15:60-1
- Protection, 9:22-4
- Registres d'adoption, 11:9
- Tuteur public, 10:9-10

Environnement

- Service bénévole, 12:18-9

- Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada*, A.W. Johnson, 7:19-20; 18:8; 20:78-9
Recommendations, Committee endorsement, 20:82, 116
- Gladue, Lawrence, Executive Director, Native Council of Canada**
Youth, discussion, 18:92-3, 95-6, 97, 99
- Glover, Jennifer, Participant, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association**
Youth
Discussion, 16:32, 36-7
Statement, 16:31
- Gogo, John, MLA, Chairman, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission**
Youth
Discussion, 6:29, 30-1, 32, 33-4, 35, 36-8
Statement, 6:27-9
- Goldberg, Eudice, M.D., F.R.C.P.(C), Assistant Professor, Pediatrics, University of Toronto; Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto**
Youth
Discussion, 15:26-30
Statement, 15:22-6
- Good, Sue, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project**
Youth
Discussion, 7:56
Statement, 7:57-8
- Goodfellow, Marjorie, President, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec**
Youth
Discussion, 13:11, 12-3, 14-6
Statement, 13:7-10
- Gosselink, Dirk, Participant, Family and Social Issues Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**
Youth
Discussion, 16:66
Statement, 16:64-5
- Governments, federal and provincial**
Education, jurisdiction, 20:57
Intervention, attitude towards, 1:29; 3:25
Jobless persons, responsibilities towards, 20:99
Policies
Effectiveness, 4:86-7, 90-1
Environment and resources, recommendation, 7:63
Inflexible, 6:59
Native peoples, 18:87
Unemployment, evaluation, need, 6:82-3
Political will to act, criticism, 4:22-3, 86-7
Programs
List, budget, 1:32-4, 37, 39-40, 53
Participation of youth, recommendation, 7:108-9
Public accounting practices, 4:104
Research and policies, foreign models, 4:86-7
Restraint measures, effect on youth unemployment, 20:99
Committee recommendation, 20:99, 117
Youth, needs, response, 7:80-1, 82
- Environnement 2000, programme, 9:37**
- Etats-Unis**
Agence ACTION, Seattle, Joe Blatchford, 12:7, 23, 27
Bénévolat, importance, 12:19
Chômage, situation, 12:8, 16-7, 27-9
City Volunteers, programme, New York, 12:14-5
Civilian Conservation Corps, 12:7, 8, 17, 21-2; 20:258-9
Contrevenants, âge, 20:176
Education, Secrétariat, Children's Achievement Program for Educational Readiness (CAPER), 14:20-1
Enfants pauvres, 9:112
Environnement, conservation, programme, 12:19
Equivalent moral de la guerre, programmes, 12:7-8, 23
Foxfire, projet, expérience en éducation, 9:78-9, 80
Personnes ayant des difficultés d'apprentissage, services, 9:93
Politiques sur la jeunesse, 12:5-7, 17
Program for Local Service, 12:7-8
Service communautaire, 12:20
Service national, 12:6-10, 20-9
Gouvernement, intérêt, 12:22-3
Students for a Democratic Society, 12:16
Système scolaire, 12:11-3
Universités
Campagnes de souscription
Université Harvard, 18:38-9
Université Stanford, 18:39
Participation, taux, 18:30
VISTA, American Peace Corps, 12:10-1, 17
Washington Service Corps, 12:23
- Etudiants**
Aide, programme
Attitude envers, 2:14
Provinces, description, 2:17-8
Aide financière, 2:8-9
Besoins personnels, émotifs et sociaux, 4:8-9
Emploi d'été, attitude envers, 2:10
Etrangers, 20:232-3
Recommandation du Comité, 20:267
Fardeau financier, 2:8-9, 14
Orientation professionnelle
Parents, influence, 4:10-1
Programmes, besoins, 2:26-7, 36-8; 4:7-11, 13-5; 8:17-21
Postsecondaire
Aide financière, 9:108
Ile-du-Prince-Edouard, 10:53
Voir aussi plus bas
Prêts
Bourses ou exonérations, programmes, établissement, recommandation, 7:18
Emplois d'été, 9:68-9; 18:7
Insertion dans la société, programmes pour aider, 7:24-5
Illettrés, 18:17-8, 38
Originaux des zones rurales, 7:18-9
Préoccupations et demandes, 7:25-7
Prêts, 7:18, 105
Voir aussi plus haut
Aide financière
Syndicats, contacts, 7:28-9
Ressources économiques, contribution, reconnaissance, recommandation, 6:65, 70
- Evans, Mme Joy, coordonnatrice, programme d'études indépendantes, Frontier College**
Jeunesse, discussion, 15:17

- Gracovetsky, Natalia, Student (Personal presentation)**
 Biographical note, 14:81-2
 Youth
 Discussion, 14:81-3
 Statement, 14:79-81
- Graham, John F., Professor, Dalhousie University**
 Unemployment insurance, use to generate long-term employment, suggestion, 20:100-1
- Grassroots Implementation Project (GRIP), 11:46-7,50**
 Report, 11:48
- Great Britain**
 Youth employment program, 6:84
- Guaranteed annual income**
 Justness, 5:35, 41, 43
- Guitouni, Moncef, Société de recherche en orientation humaine inc., Montreal, Quebec**
 Youth
 Discussion, 18:54-8
 Statement, 18:50-4
- Guzman, Marco, Canadian Program Coordinator, Frontiers Foundation**
 Youth
 Discussion, 16:71
 Statement, 16:69-70
- Guzman, Olga, Veteran Volunteer, Frontiers Foundation**
 Youth, statement, 16:70
- Haidner, Carolyn, Director, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association**
 Youth, statement, 6:54-6, 59-60
- Halford, Ronald, Associate Director, Toronto Board of Education**
 Youth, discussion, 17:54-5, 57-9
- Halifax, Nova Scotia**
 Social Planning Department
 Brief, quotation, 9:57-8
 Outreach Young Adult Employment Program (OYAEP), 9:20, 21
 Job-Finding Club, 9:28
 Responsibilities, 9:21
- Hancox, Brent, Youth Advisory Committee, Town of Oromocto**
 Youth, discussion, 8:58
- Hanson, Arthur J., Director, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies**
 Youth
 Discussion, 9:40-2, 43-4
 Statement, 9:35-40
- Harper, Roxanne, President, New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians "Youth and Action", Group**
 Youth
 Discussion, 8:7-11
 Statement, 8:6-7
- Exportations**
 Politiques, 4:24
- Facing our Future as Equals***
 Terre-Neuve, ministère de l'Éducation, rapport, 11:29
- Fairbairn, honorable Joyce, sénateur (Lethbridge)**
 Jeunesse
 Agriculture, 10:11-2
 Alcool et drogues, 6:33; 7:100-1; 10:73; 11:12-3, 19
 Allied Youth, 10:18-20
 Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique, 7:22-3
 Autochtones, 5:13-4, 69; 8:7, 9-10; 17:26-8; 18:23-4
 Bien-être social, 4:46-7
 Canada Native Friendship Centre, 6:9
 Chômage, contre-mesures, 6:87; 9:28; 10:32, 60
 Clubs des Nations unies, 17:79-80
 Colombie-Britannique, 7:21-2
 Community Youth Involvement, City of Edmonton, 6:75-6
 Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, 3:20
 Conseil canadien des chrétiens et des juifs, 9:69-70
 Conseillers en orientation professionnelle, 4:14; 9:57-8; 11:40-1; 17:71
 Croix-Rouge canadienne, 10:46-7
 Éducation, 2:27-8; 4:28, 75-6, 93-4; 6:9-10; 8:49; 9: 90; 10:59; 11:19; 12:11-5; 19:26-7
 Emploi, 5:39-40; 8:20; 11:54
 Sous-emploi et chômage, étude, 6:88-9
 Entreprises, 11:50-1
 Esprit militant, encouragement, 9:115
 Francophones, 6:22-3
 Handicapés et invalides, 10:66, 69; 17:105-7
 Immigrants, 7:73-4
 Invalides et handicapés, Comité spécial, 9:98
 Jeunes femmes, 5:58-9; 8:36-7
 McMan Youth Services Association, 6:61, 62
 Ministère d'État (Jeunesse), 1:51
 Motivation, 8:14
 Multiculturalisme, 8:26
 Nouveau-Brunswick, programmes, 8:50-1
 Nouvelle-Ecosse, 9:43
 Nova Scotia Commission on Drug Dependency, 9:16-7
 Politique relative à la jeunesse, commission, 10:58-9
 Project Teen Canada, 6:45-7
 Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre, 7:44
 Saskatchewan Youth Network, 5:79-80
 Service national des jeunes, 12:22-3, 27
 Services, intégration, 4:47-8
 Sexualité, 5:27-8; 11:11-2
 Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, Colombie-Britannique, 7:52-3
 Suicides, 17:13-5
 Territoires du Nord-Ouest, 19:15-7
 Young Canada Television, 4:36
 Youth Employment Survey, 8:16
 Yukon, Territoire, 19:50
 Séance d'organisation, 1:15-6
- Famille**
 Attitude envers, 3:13, 22
 Comptant sur deux salaires, 20:163
 Confiance, 16:82
 Démembrement
 Divorce, taux, augmentation, 20:162
 Études, coordination, recommandation, 6:60

Harrington, Pamela, Project Manager, Youth Employment Survey Project, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
Youth, discussion, 8:15-20

Hastings, Hon. Earl A., Senator (Palliser-Foothills)
Youth, Student Commonwealth Conference, 3:32

Head and Hands
Activities, 14:59, 60

Health, Welfare and Science, Standing Senate Committee
Child at Risk, report to Senate, 6:28, 37; 9:92, 93

Health League of Canada
Activities, role, 15:54; 20:25
Background information, 15:53-4
Recommendations, 15:55-6

Health services
Isolated regions, 11:32

Hébert, Hon. Jacques, Senator (Wellington), Committee Chairman
Organization meeting, 1:7-27
Student Commonwealth Conference, 3:30
Youth
 Alberta Young New Democratic Party, 6:68
 Alcohol and drugs, 16:84-6
 Ambcal West Island Youth Project, 14:62-3
 Atomic war, 9:91
 British Columbia Youth Council, 7:112
 Canada World Youth, 18:47-8
 Canadian Council of Christians and Jews, 9:71
 Canadian Council on Children and Youth, 3:15-8, 20
 Canadian Hostelling Association, 16:39
 Career Information and Placement Centre, 16:46
 Children, disadvantaged, 4:67, 71
 Co-operative education, 17:52
 Correspondence Canada, 13:55
 Demonstrations, lack of interest, 4:30
 Department of Youth, 17:37-8
 Disadvantaged, 18:86-7
 Driving age, 16:68
 Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce, 6:95-6
 Education, 4:58-9, 87; 8:20
 Employment, 2:31-2; 4:106, 110; 14:39-40; 16:11
 Environment, volunteer service, 12:18
 Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire, 14:30-1
 Food, 14:23-4
 Francophones, 10:37
 Frontiers Foundation, 16:73-4; 18:98-9
 Industry-education councils, 15:15
 International Youth Year Conference on Law, Inc., 13:52
 Katimavik program, 6:73
 McMan Youth Services Association, 6:75
 Ministry of State (Youth), 5:81-2
 National Theatre School of Canada, 13:26-7
 National Youth Service, 12:15-8, 20-2, 24
 Native peoples, 17:29
 Negative behavior, causes, 13:36-7, 48-9
 New Brunswick Federation of Youth, 8:65-6
 Peace, 8:64
 Procedure, 1:28, 43, 52; 3:26, 28; 4:20-1, 32, 64-5; 5:44, 51, 77; 6:17, 38, 52, 62, 63, 71-2, 93; 7:29, 32, 42, 74, 92, 113; 8:12;

Famille—Suite

Démembrement—Suite

 Pension alimentaire pour un enfant, 10:10-1, 30-1
 Répercussions sur les jeunes, 6:58-9; 9:21-2; 10:29-30; 15:62-3
 Divorce, facilité d'accès, conséquences, 15:61-3
 Dix-neuvième siècle, comparaison, 20:163
 Encouragement, recommandations et propositions, 7:31-2; 18:53-4, 56-8
 Enfants en péril, 4:7-8
 Familles monoparentales, 4:7, 47, 51; 8:43; 14:46, 49; 20:162-3
 Finances, difficultés, conséquences, 7:62
 Garderies universelles, notion, effets, 15:61, 63
 Influence sur les jeunes, 9:72; 13:32; 20:164
 Mariage, premier, âge moyen, 20:164
 Mères célibataires
 Aide, 4:43; 11:30
 Attitudes de la société, 16:37-8
 Nombre, augmentation, 14:46; 20:169
 Milieu familial, instabilité, 4:7-8
 Noyau familial, préservation, 13:29-30; 15:60-4
 Parent
 Age, 9:24, 81
 Au foyer, 13:32-4
 Avantages, 9:72, 80-1
 Rémunération, proposition, 9:20-1, 24-5
 Jeunes en chômage, attitude, 20:217
 Rôle
 Apprentissage de la vie, 3:21-2
 Diminution, 7:29-31
 Formation, 4:51-2; 5:30; 9:23-4; 11:20-1
 Revenu adéquat, recommandation, 9:23-4
 Stabilité, importance, 15:33, 60-4
 Violence, taux, hausse, 20:163
 Violence familiale
 Attitudes concernant, 11:30-1; 16:22
 Déviation sexuelle chez les hommes, lien, 16:24-5
 Enfants et adolescents
 Aide, 16:22, 23-4
 Effets, 16:15-7
 Différences selon les sexes, 16:24
 Taux, 16:30
 Expérience personnelle, 16:31
 Femmes, passivité, 16:18-9
 Prévention, 16:23
 Recommandations, 16:18, 31

Fédération canadienne des étudiants

 Année internationale de la jeunesse, attitude envers, 2:11-2
 Attitude envers, 2:32, 34
 Défi 85, critiques, 2:10-1
 Education
 Enseignement postsecondaire
 Examens d'entrée, position, 2:25
 Financement, position, 9:109
 Frais de scolarité, position, 2:7-8, 17, 21-3
 Plan national en matière, position, 2:19
 Rapport Johnson, appui, 20:228-9
 Renseignements généraux, 2:5
 Secteurs d'activités, 2:6, 11

Fédération co-opérative du Commonwealth, 9:35

Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire

 Activités, 14:27-8
 Internationales, 14:29
 Education, critiques, 14:28

- Hébert, Hon. Jacques, Senator (Wellington), Committee Chairman—**
Cont'd
 Youth — *Cont'd*
 Procedure—Cont'd
 9:26, 29, 84; 10:6, 21, 61, 78; 11:6, 11, 55; 13: 16, 29, 38; 14:6, 67; 16:38, 46-7, 69, 80, 94; 18:25-7, 44; 19:18-9, 39, 44
 Quebec, 14:59-60, 65
 Racism, 16:88-9
 Senate, 7:108; 17:44
 Social services, 12:17-8
 Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec, 14:77, 79
 Unemployment, 12:15-6; 14:41-2
 Universal White Brotherhood, 13:44
 Young women, 17:72
 Youth, Special Senate Committee, 7:76-7, 84-6; 13:6; 14: 44; 19:51
 Youth Corps, Toronto, 15:42-4
 Youth Employment Survey, 8:15
 Youth Odyssey Conference, 5:80
Youth — A Plan of Action, preface, 20:7
- Heinekamp, Leonard, Student, Frontier College**
 Youth, discussion, 15:18, 20
 Quotation, 20:63
- Hervieux-Payette, Hon. Céline, former Minister of State (Youth)**
Focus on Youth, 14:77-8
 Youth, statement, quotation, 9:82
- Hickman, Charles, Student, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies**
 Youth, discussion, 9:42
- Higgins, Robert, Special Assistant to the President, Inuit Tapirisat of Canada**
 Youth, introductory remarks, 18:18-9
- High technology**
 Developments, impact on employment, 4:53, 63-4, 92-3; 5:37-8
 Guidelines, need for, 4:56
- Hiscock, Eugene, Member of the House of Assembly (Eagle River), Liberal Party of Newfoundland**
 Youth, statement, 11:35-6
- Hodgson, Heather G., Youth Coordinator, Assembly of First Nations**
 Biographical note, 17:23-4
 Youth
 Discussion, 17:22-7, 29-32
 Statement, 17:18-22
 Quotation, 20:40
- Homosexuality**
 Consenting sex among non-adults, 11:9-10
 Homosexual couples, 11:10
- Hood, Kevin, Counsellor, Community Youth Involvement, City of Edmonton**
 Youth
 Discussion, 6:74-7
 Quotation, 20:61
 Statement, 6:73-4
- Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire—Suite**
 Formation offerte aux étudiants, 14:28-9
 Mémoire, 14:26
 Citation, 14:29-30
 Objectifs, 14:31-3
 Recommandations, 14:29-30
 Renseignements généraux, 14:27
- Fédération des Franco-Colombiens**
 Projets, 7:74-5
- Fédération des jeunes Canadiens français**
 Rôle, activités, 17:32
- Fédération des Jeunes du Nouveau-Brunswick**
 Activités, plans, 8:65, 68
 Bilinguisme, 8:69-70
 Congrès, but, 8:66-7
 Elargissement à d'autres provinces, 8:67-8
 Enquête, rapport, 8:65-6
 Financement, 8:66-7
 Membres, groupe d'âge, représentation, 8:68-9
 Ministère de la Jeunesse, encouragement, 8:68
 Organisation, structures, 8:65-6, 69
 Parlement national des jeunes, 8:67
 Rôle, objectifs, 8:65-6
Standard, journal, 8:65, 67-9
- Fédération pour le planning familial du Canada**
 Financement, 5:22-3; 11:29
- Felton, Mme Bonita, coordonnatrice, Outreach for Young Women Project**
 Rôle, constatations, 5:51-2, 54
- Femmes, jeunes**
 Apathie, négativisme, 5:54, 58
 Attitudes, changements, besoin, 5:54-9
 Autochtones, problèmes, 6:8-9
 Avenir, attentes, 5:54
 Carrière
 Aspirations, 14:55-7
 Choix, problèmes, 4:88; 5:55-9; 14:57; 15:61-2
 Délits commis, 20:176
 Dynamisme face à un défi, 14:88, 89
 Education
 Cours et programmes choisis, 20:215
 Enseignement secondaire et postsecondaire, participation, 2:9-10; 20:214-5
 Tableaux
 Hommes, comparaison, tableau, 20:215
 Inscrites à des cours universitaires à plein temps, 20:227
 Programme spécial, besoin, 5:54-5, 60-1
 Système, influence, 5:55-8
 Emplois, 9:24-5; 11:25-7
 Attentes, 20:237
 Discrimination professionnelle, 20:237-8
 Tableau, 20:237
 Possibilités, Ile-du-Prince-Edouard, 10:12-3
 Fécondité, taux, 14:46, 48-9; 20:169
 Tableau, 20:169
 Féminisme, attitudes, 5:54-9
 Futur, attentes, 16:82
 Grossesses
 Alternatives, décision, attitudes, aide, 5:25-6, 30-1; 15: 27-8

Hospital for Sick Children, Toronto

Youth, recommendations, 15:25-6

Howell, Anita, Representative, Saskatchewan Association of Friendship Centers

Youth

Discussion, 5:9-20
 Quotation, 20:42
 Statement, 5:6-9
 Quotation, 20:41

Hughes, Wendell, Member, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec

Youth

Discussion, 13:15
 Statement, 13:11

Hunter, Debra, Manitoba Puppet Theatre

Television, influence, quote, 4:33

IRAT*See*

Institut de recherche appliquée sur le travail

ITC*See*

Inuit Tapirisat of Canada

IYY*See*

International Youth Year, 1985

Ikpik Bay International Inuit Youth Camp, 18:19**Illiteracy**

Problem, solutions, 4:77-8, 93-4; 15:16-20, 31, 33, 37-8
 Rate, 1:41-2; 2:25; 15:37-8
 Women, percentage, 15:20, 37-8

Immigrants

Chinese

Culture and experiences, variations, 7:71
 Education, 7:73
 Employment, 7:73
 Women, 7:72
 Young, problems, 7:69-71
 Employment, discrimination, 8:29-30
 English as a second language (ESL) classes, 7:69, 73-4
 Official languages, learning, 8:26-7
 Young, integration, 6:100-1; 8:26-7

Immigration

Employment, effects on, 18:79-80
 Policy, impact, 4:67

Impaired driving

Federal-provincial task force, establishment, recommendation, 9:11

Femmes, jeunes—Suite

Grossesses—Suite

Avortements, 5:26-7; 15:28
 Cliniques de planification des naissances, accès, 5:22, 27
 Contraceptifs, accès, 5:22-4, 27
 Effets, répercussions, 5:20-1
 Enseignement sexuel, lacunes, 5:22, 27-9
 Gouvernements, responsabilités, 5:22-3
 Père, responsabilités, 5:29
 Planification et contrôle, moyens, 5:20-1
 Population asiatique, 7:72
 Problème, solutions, 5:21-3, 27-9
 Raisons, 4:8, 11-2, 99; 11:7
 Saskatchewan, taux, 5:20
 Statistiques, 5:20
 Lois affectant, conséquences, 15:61
 Mississauga, Ontario, situation, 15:76
 Modèles à imiter, recommandations, 14:55, 57-8
 Monde du travail, participation, problèmes, solutions, 5: 52-6, 58-9
 Pauvreté, 11:29
 Planification des naissances, enseignement, 5:59-60
 Préoccupations, 5:53-4
 Prostitution, 18:82, 85-6
 Rôle, pressions, 15:61-2; 20:160
 Saskatchewan Action Committee, recommandations, 5:54-5
 Suicide et comportement suicidaire, 20:171-3
 Troubles d'alimentation, 20:170
Voir aussi
 Lookout Conference on Young Women
 Outreach for Young Women Project

Fern, Mme Margaret, directrice générale, Planned Parenthood of Saskatchewan

Jeunesse

Discussion, 5:24-31
 Exposé, 5:20-1

Film, industrie

Films, classification, recommandation, 13:31

Finances nationales, Comité sénatorial permanent

Transferts fiscaux au titre de l'enseignement postsecondaire, étude, 20:229

Findlater, Mme Heather, directrice du Centre des jeunes, Club California, Whitehorse, Yukon

Jeunesse

Discussion, 19:22-8
 Exposé, 19:19-22
 Citation, 20:208
 Note biographique, 19:23

Fiorella, M. Sam, vice-président, Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga

Jeunesse, discussion, 15:73-4

Flood, Mme Arlie, participante, Katimavik

Jeunesse

Discussion, 7:98
 Exposé, 7:91

Forsyth, M. Bill, participant, Katimavik

Jeunesse

Discussion, 7:93
 Exposé, 7:91

Implications of the Young Offenders Act in Modifying the Juvenile Justice System: Some Early Trends, Alan W. Leschied and Peter G. Jaffe, 16A:1-11

Imports

Policies, 4:24

Income, guaranteed annual

See

Guaranteed annual income

Indian Affairs and Northern Development Department

International Youth Year, projects, budget, 1:40-1

Indian Social Worker Program

Creation, purpose, 5:15

Industry

Financial information, access, recommendation, 14:73

High technology, development, 16:14-5

Computer-aided learning (CAL), 16:8, 10-1, 12-3

Management, proposals, 14:73, 74, 78-9

See also

Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth

Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth

Activities, role, 15:6-10, 13-4; 20:69, 71-2

"Adopt a school" project, 15:7, 9-10

Formation, structures, funding, 15:6, 9, 13-4

International Youth Year, co-operation, 15:14

Objectives, programs, 15:6, 12-3

Project workers, role, 15:7-8

Youth Ministry, co-operation, 15:14

Inookee, Tommy, Frobisher Bay, Northwest Territories

Profile, 19:7

Institut de recherche appliquée sur le travail (IRAT)

Job and unemployed person, cost comparison, study, 14:35

International Youth Year, 1985 (IYY)

Benefits, 7:84-5, 86

Canadian program

Advisory committee, 1:33, 38, 50-1; 2:12

Components, 1:32

Co-ordinating, responsibility, 1:28

Forums, 1:33, 37, 39, 51, 54; 20:8

Pacific Regional Forum, 7:58, 59, 88-9

Projects of the federal government

Communications Department, projects, budget, 1:39-40; 2:12

Indian Affairs and Northern Development Department, projects, 1:40-1; 2:12

List, budget, 1:32-3, 37, 39-40, 53

Dialogue among young people

International level, 1:33

Jamaica Conference, delegation, 7:108-9

National scene, 1:33

Peace projects, support, recommendation, 18:64

Purpose, objectives, 1:29, 31, 33, 37; 4:60; 7:58; 10: 33-4; 17:75

Results, follow up, 5:72-3, 75; 8:61-2; 15:40-1

Themes

Development, 1:29, 31; 5:45; 8:52

Participation, 1:29, 31-2; 5:45; 8:52

Peace, 1:29, 31; 5:45; 8:52

Fouillard, Mme Anne, journaliste et éducatrice (exposé personnel)

Jeunesse, discussion, 9:32, 34-5

Note biographique, 9:28

France

Recherche et développement, dépenses, 18:39

Francophones

Acadiens, 9:83, 84, 85; 10:32, 33, 35, 36-7

Education, 6:17, 18-9, 21-2; 10:33

Emploi, mobilité, 1:49

Minorités, langue et culture, préservation, 6:22-3; 7:75-6; 10:36-7

Voir aussi

Alberta

Fraser, ex-patient, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism

Jeunesse, exposé, 16:85-6

Fraternité blanche universelle

Mémoire, 13:40

Philosophie, réponse des jeunes, 13:43, 44

Renseignements généraux, 13:39

Théories

Age d'or, réalisation, 13:43, 45-6

Evolution, 13:44

Jeunesse, préparation au rôle d'adulte, 13:40

Vie intra-utérine de l'enfant, 13:41, 45

Voir aussi

Aivanhof, Omraam Mikhaël

Freeman, Mme Laura, ministère du Travail et des Ressources humaines, province du Nouveau-Brunswick

Jeunesse, discussion, 8:48-9

Frontier College

Financement, 15:21-2

Fonctionnement, rôle, 15:16-22

Population étudiante, 15:16-7

Programmes

"Beat the Street", 15:19; 20:211-2

Cours de lecture et d'écriture, 20:210-1

Etudes autonomes, 15:17

Travailleurs-enseignants, 20:211

Types, nature, 15:16-7, 21-2

Témoignages

Heinekamp, M. Leonard, 15:18

Citation, 20:211

Maxwell, M. Albert, 15:17-8

Frontiers Foundation

Activités, 16:71, 72; 18:93, 98-9

Bénévoles, 16:69-70, 71-2

Orientation, 16:70

Financement, 16:72-3

Objectifs, 16:70-1

Opération Beaver, programme, 16:69, 71

Fullerton, Mlle Sonya, diplômée en génie électrique, Université Carleton, Association de placement universitaire et collégial

Jeunesse, discussion, 17:72

International Youth Year Advisory Committee

Members, role, 1:33, 38, 50-1; 2:12

International Youth Year Conference on Law, Inc.

Aims, 13:46, 47

Conference, date, 13:52

Documentation to be forwarded, 13:52

Issues to be addressed, 13:46-7

Inuit Tapirisat of Canada (ITC)

Brief, 18:97

Youth, activities, 18:19

Inuvik, Northwest Territories

Economic and social conditions, 19:28-9, 30

Iran

Baha'is, executions, 16:26-7

***It's Your Turn ...*, Report to the Secretary of State by the Committee on Youth, 9:13**

Recommendation 29, Social Development, 3:8

Youth dissatisfactions and attitudes, quotations, 3:8

Jack, Glen, Participant, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre

Youth, statement, 7:41-2

Jaffe, Peter G., London Family Court Clinic

Implications of the Young Offenders Act in Modifying the Juvenile Justice System: Some Early Trends, 16A:1-11

Japan

Economic growth, formula, 6:67

Industrial management system, 14:78, 79

Jarvis, Liz, Coordinator for Manitoba, Young Canada Television

Youth

Discussion, 4:36-42

Statement, 4:32-5

Quotation, 20:16

Jeunesse Acadienne

Background information, 10:32

Concerns, 10:33-4

Jeunesse francophone de l'Alberta

Activities, 6:16, 19-21

Jobin, Jacques, Executive Director, Canada World Youth

Youth

Discussion, 18:45-6, 47-8, 49-50

Introductory remarks, 18:39-40, 44

Johnson, A.W., Special Advisor on the Financing of Post-Secondary Education

Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada, 7:19-20; 18:8; 20:78

Recommendation, 20:79

Centres of excellence, funding, 18:16; 20:79

Committee endorsement, 20:82, 116

GRIP

Voir

Grassroots Implementation Project

Gallant, M. Emile, directeur administratif, Jeunesse Acadienne

Jeunesse

Discussion, 10:34-7

Exposé, 10:32-4

Gamache, Mme Sophie, étudiante, Fraternité blanche universelle

Jeunesse, discussion, 13:44

Garderies de jour

Besoin, qualité des services, 15:33

Effet sur les enfants, 9:80-1

Infériorité, Ile-du-Prince-Edouard, 10:63-4

Gareau, Mme Louise, disciple, Fraternité blanche universelle

Jeunesse

Discussion, 13:43

Exposé, 13:39-41

Garner, M. David, président sortant et directeur de la recherche psychiatrique, Hôpital Général de Toronto, Ligue canadienne de santé

Jeunesse

Discussion, 15:56-60

Exposé, 15:54-6

Citation, 20:170

Gershowitz, M. Michael, directeur, Ambcal West Island Youth Project

Jeunesse

Discussion, 14:62-5

Exposé, 14:61-2

Gibbard, M. Paul, commissaire à la jeunesse, Association canadienne pour les Nations Unies

Jeunesse

Discussion, 7:64, 66

Exposé, 7:57-8, 62-3

Gigantès, honorable Philippe Deane, sénateur (de Lorimier)

Jeunesse

Alberta Young New Democratic Party, 6:67-8

Alcool et drogues, 9:14-5

Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique, 7:23-4, 29

Autochtones, 5:11-2, 68; 7:43; 8:8-9

Canadian Council on Children and Youth, 3:8, 11, 13, 15, 18-9, 21-2, 26

Children's Home of Winnipeg, 4:44

Chilliwack Youth Empowerment Project, 7:56

Chômage, 5:32; 6:29-30, 55, 92

Contre-mesures, 6:84, 86-7, 92, 96; 9:31-2, 34-5, 54-5; 10:34-5

Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, 3:33

Conseil canadien des chrétiens et des juifs, mémoire, 9: 63-4

Croix-Rouge canadienne, 10:41-3

Désavantagée, 11:21

Drogues et produits pharmaceutiques, 6:36

Economie, 9:55

Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce, 6:94-5, 98-9

Education, 2:15-7, 21, 23-5; 4:79-81; 5:77-8; 6:11, 18-9, 21, 77; 7:32-3, 63-4; 10:27-8, 55; 11:24; 17: 50-1, 54-5, 86-7; 18:7-9

Johnson, Laura, Program Director, Social Planning Council of Metro Toronto, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
Youth, statement, 16:91-2

Johnson Report

See
Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada

Johnston, D.L., Vice-President, Association of Universities and Colleges of Canada

Youth
Discussion, 18:33-7, 39
Introductory remarks, 18:27
Statement, 18:28-32

Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto

Documents requested, 16:93
Historical background, 16:90
Study, scope, 16:91-2

See also

Employment, under-employment and unemployment, study

Justice

Family courts, unified, 16:20
Youth courts, 16:20

Juvenile Delinquents Act

Young offenders, provisions, 16:17

Katimavik

Administration, basic structure, 14:53
Budget, 6:73
Drop-out rate, 14:51-2
Entry, 7:93; 14:54
Criteria, 14:53
Expansion, 14:52-3
New Brunswick, role, activities, 8:11-2
Program
Cost per participant, 20:107
Design, 14:51
Exchanges, 14:53
Evaluation, 6:72; 7:91, 92, 93; 9:73
Projects, examples, 7:91-2
Taking part, usefulness, 5:75; 6:72; 8:12-3; 9:34
Resources, financial, 14:54
Success, 14:52; 20:105

Kennah, Brigadier-General Kenneth T., (Ret'd) (personal presentation)

Youth
Discussion, 16:11-4
Statement, 16:7-11

Kennedy, Karen, Co-ordinator, Work Adjustment Training Program, Salvation Army

Youth, discussion, 15:34, 37-8

Khetarpal, Suneel, Founder, BYESIS Multicultural Youth Group

Youth
Discussion, 6:100-1
Statement, 6:99-100

Gigantès, honorable Philippe Deane, sénateur (de Lorimier)—*Suite*
Jeunesse—Suite

Emploi, 2:31, 34, 36-7, 39; 4:60, 91-2, 102-3, 110; 5:36; 6:70-1; 8:19-20; 9:53; 18:80
Enfants défavorisés, 4:70, 73
Etudiants, 18:17, 37-8
Famille, 11:20-1, 30
Francophones, 6:22; 10:35, 37
Gouvernement et procédure, 7:90
Groupe Pax Humana, 18:68-70
Guerre nucléaire, 9:90
Handicapés et invalides, 9:94-5, 97
Idées, communication, 4:23-5, 29
Immigrants, 7:70-1
Jeunes femmes, 5:56-8; 8:34-6, 38
Jeunesse, Comité sénatorial spécial, 7:63, 77, 86-7; 10:21
Katimavik, programme, 8:12-3
McMan Youth Services Association, 6:61-2
Ministère d'Etat (Jeunesse), 1:43, 47-51
Minorités visibles, 17:86-7, 94-6
Mortalité reliée à la violence, 7:81-2
Multiculturalisme, 8:23-9
Naissances, contrôle, 11:14
Nations unies, 17:77-8, 80
Nouvelle-Ecosse, 9:44, 84-5
Organisations, 7:110-1
Orientation professionnelle, services, 4:12-3; 8:44; 17:50, 70-1
Oromocto, Nouveau-Brunswick, 8:56-7
Place dans la société, 18:54-6
Procédure, 4:21; 7:99; 8:12
Project Teen Canada, 6:42-3, 47, 48
Racisme, 9:64-5, 70
Rien à faire, nulle part où aller, 11:41-2
Salaires, 11:30
Santé nationale et Bien-être social, ministère, 11:8
Services sociaux, 4:103-4
Sexualité, 5:22-5, 29; 11:14-5
Société, évolution, 8:63
Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, Colombie-Britannique, 7:50
Suède, 18:76-7
Suicides, 17:15-6, 18
Témoins, 9:81
Territoires du Nord-Ouest, 19:13-4
Université de Moncton, 8:61
Universités et collèges, 7:20-1
Youth Employment Survey, 8:16
Yukon, Territoire, 19:49-50
Séance d'organisation, 1:10-5, 17-8, 20-2, 24, 27

Gilliot, Mme Dana, membre, Job-Finding Club, Outreach Young Adult Employment Program, Service de planification sociale, municipalité de Halifax

Jeunesse, discussion, 9:26-7, 28

Gillmore, M. Allan K., directeur exécutif, Association des universités et collèges du Canada

Jeunesse
Discussion, 18:32, 35, 37-9
Exposé, 18:32

Ginsler, M. Ernie, vice-président, Conseil du bien-être de l'Ontario
Jeunesse, remarques introductives, 16:74

- Klassen, Alice, Executive Director, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre**
Youth
Discussion, 7:43-4
Statement, 7:34-40
Quotations, 20:39, 40, 45
- Kootnikoff, Lawrence, United Nations Association in Canada**
Youth, discussion, 7:65, 66, 67, 68
Quotation, 20:85
- Koshner, Jeff, President, University of Manitoba Students' Union**
Youth, statement, 4:106-10
- Krahn, Harvey, Professor, Department of Sociology, University of Alberta**
Youth
Discussion, 6:84, 85-6, 89, 90, 91-2
Quotation, 20:75
Statement, 6:80-2
- Kwok, Amy, Member, Board of Directors, United Chinese Community Enrichment Services Society**
Youth
Discussion, 7:70-1, 72-4
Introductory remarks, 7:68
Statement, 7:69-70
- LOGEQ**
See
Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec
- Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec (LOGEQ)**
Activities
Scope, 14:17-8
Small business start-up service, 14:10
Students, integration into labour market, 14:9-10, 12-3
Brief, 14:6
Creation, 14:9
- Ladan, Carol J., Executive Director, McMan Youth Services Association**
Youth
Discussion, 6:61, 62, 63
Introductory remarks, 6:52, 53-4
- Lahey, Paul, Treasurer, St. Michael's Youth Ministry**
Youth, discussion, 11:54
- Lamoureux, Sylvie, Participant, Katimavik**
Youth
Discussion, 7:93
Statement, 7:92
- Lane, Grove, Consultant (Youth), Native Council of Canada**
Youth, discussion, 18:96-7, 98
- Laplane, Edmond, Executive Director, Jeunesse francophone de l'Alberta**
Youth
Discussion, 6:18-9
Statement, 6:16-7
- Girard, M. Jean-Pierre, agent de formation, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire**
Jeunesse
Discussion, 14:32-3
Exposé, 14:26-30
- Gladue, M. Lawrence, directeur exécutif, Conseil des autochtones du Canada**
Jeunesse, discussion, 18:92-3, 95-6, 97, 99
- Glover, Mme Jennifer, participante, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association**
Jeunesse
Discussion, 16:32, 36-7
Exposé, 16:31
- Gogo, M. John, député provincial, président, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission**
Jeunesse
Discussion, 6:29, 30-1, 32, 33-4, 35, 36-8
Exposé, 6:27-9
- Goldberg, Mme Eudice, M.D., F.R.C.P.(C), professeur adjoint, pédiatrie, Université de Toronto; directeur, programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto**
Jeunesse
Discussion, 15:26-30
Exposé, 15:22-6
- Good, Mme Sue, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project**
Jeunesse
Discussion, 7:56
Exposé, 7:57-8
- Goodfellow, Mme Marjorie, présidente, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)**
Jeunesse
Discussion, 13:11, 12-3, 14-6
Statement, 13:7-10
- Gosselink, M. Dirk, participant, atelier sur les questions familiales et sociales, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**
Jeunesse
Discussion, 16:66
Exposé, 16:64-5
- Gouvernements, fédéral et provinciaux**
Chômeurs, responsabilités concernant, 20:250
Comptes publics, méthodes comptables, 4:104
Education, compétence, 20:205
Jeunesse, besoins, réponse, 7:80-1, 82
Intervention gouvernementale, attitude envers, 1:29; 3:25
Mesures restrictives, effets sur les jeunes chômeurs, 20: 249-50
Recommandation du Comité, 20:250, 268
Politiques
Autochtones, 18:87
Chômage, évaluation, besoin, 6:82-3
Efficacité, 4:86-7, 90-1
Environnement et ressources, recommandation, 7:63
Restrictives, 6:59
Programmes
Liste, budget, 1:32-4, 37, 39-40, 53
Participation des jeunes, recommandation, 7:108-9
Recherche et politiques, modèles étrangers, 4:86-7
Volonté politique d'agir, critiques, 4:22-3, 86-7

- Large, Debby, Youth Worker, Canada Native Friendship Centre**
Youth
Discussion, 6:7-8
Statement, 6:6-7
- Laroche, Karyna, Participant, Adolescent Program, Royal Ottawa Rehabilitation Centre**
Youth
Discussion, 17:103-5
Quotation, 20:64-5
Statement, 17:100-2
- Last Touch Regional Youth Council**
Role, activities, 5:71, 75, 80-1
- Laverdure, Bertrand, Participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)**
Youth, statement, 14:85
- Lavoie, Pauline, Coordinator, Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec**
Youth
Discussion, 14:11-8
Statement, 14:6-11
Quotations, 20:57, 74-5
- Lawson, Hon. Edward M., Senator (Vancouver)**
Introduction, 7:21
Youth, 7:28-9, 43
- Leaving Early, Newfoundland and Labrador School Trustees' Association**
Student retention in Newfoundland, study, 11:28
- Lellep, Lembit, Executive director, Great Lakes Region, Canadian Hostelling Association**
Youth
Discussion, 16:39-41
Statement, 16:38-9
- Le Moyné, Hon. Jean, Senator (Rigaud)**
Youth
National Theatre School of Canada, 13:22-3
Quebec, 13:14-6
Salvation Army, 13:37
Universal White Brotherhood, 13:44
Values, 13:38, 50
- Lemyre, Emmanuelle, Student, Universal White Brotherhood**
Youth, discussion, 13:43
- Lena, Sujatha, Fellow, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto**
Youth, discussion, 15:27, 29
- Le Quere, Tracy, Co-ordinator, "Beat the Street" Program, Frontier College**
Youth, discussion, 15:19-20
- Leschied, Alan W., Psychologist, London Family Court Clinic**
Implications of the Young Offenders Act in Modifying the Juvenile Justice System: Some Early Trends, 16A:1-11
Youth
Discussion, 16:18-25
- Gracovetsky, Mme Natalia, Etudiante (exposé personnel)**
Jeunesse
Discussion, 14:81-3
Exposé, 14:79-81
Note biographique, 14:81-2
- Graham, M. John F., professeur, Université Dalhousie**
Assurance chômage, utilisation pour créer des emplois à long terme, suggestion, 20:251
- Grande-Bretagne**
Jeunesse, programme d'emploi, 6:84
- Grassroots Implementation Project (GRIP), 11:46-7,50**
Rapport, 11:48
- Groupe Pax Humana**
Autochtones, participation, 18:70
Citoyenneté efficace, position, 18:61
Création, 18:58-9, 66-7
Financement, 18:67-8
Inpax, programme
Formule, 18:60-1
Historique, 18:59-60, 68
Participants, 18:60
Projets, 18:62
Membres, 18:68, 70-1
Paix, processus, position, 18:61-2
Préparations pour la guerre, position, 18:61-2
Rapports avec d'autres groupes, 18:68-70
Recommandations, 18:62-4
- Guerre nucléaire**
Jeunesse, position, 9:88, 89, 90-1
- Guitouni, M. Moncef, président et fondateur, Société de recherche en orientation humaine inc., Montréal, Québec**
Jeunesse
Discussion, 18:54-8
Exposé, 18:50-4
- Guzman, M. Marco, coordonnateur du programme canadien, Frontiers Foundation**
Jeunesse
Discussion, 16:71
Exposé, 16:69-70
- Guzman, Mme Olga, ex-bénévole, Frontiers Foundation**
Jeunesse, exposé, 16:70
- Haidner, Mme Carolyn, directrice, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association**
Jeunesse, exposé, 6:54-6, 59-60
- Halford, M. Ronald, directeur associé, Toronto Board of Education**
Jeunesse, discussion, 17:54-5, 57-9
- Halifax, Nouvelle-Ecosse**
Service de planification sociale
Mémoire, citation, 9:57-8
Outreach Young Adult Employment Program (OYAEP), 9:20, 21
Club d'embauche, 9:28
Responsabilités, 9:21

- Leschied, Alan W., Psychologist, London Family Court Clinic—**
Cont'd
 Youth —*Cont'd*
 Statement, 16:14-8
- Leslie, Bill, Coordinator, Centre 313 Crisis Centre**
 Youth
 Discussion, 18:84-5, 86-7
 Introductory remarks, 18:81
 Statement, 18:82-3
- Liberal Party of Newfoundland**
 Brief, 11:33-66
 Unemployment, 11:35
- Lobb, Margaret, Participant, Katimavik**
 Youth, statement, 7:91-2
- London Family Court Clinic**
 Documentation requested, 16:25; 16A:1-11
 Services, 16:14, 15
- Look (A) at Eastern Townships Social Services for Youth**
 Study commissioned by Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec, 13:7
- Lookout Conference on Young Women**
 Activities, participants, 5:52-3, 58
 Concerns, solutions voiced, 5:53
 Evaluation, 5:53
 Objectives, achievement, 5:52, 56
 Popular Education model, 5:52-3, 59
- Lord, Bernard, Assistant Project Manager, New Brunswick Multicultural Council; President, Fédération des étudiants de l'Université de Moncton**
 Youth
 Discussion, 8:22-6, 28-9, 62-5
 Statement, 8:60-2
- Loreen, Camellia Faith, Program Coordinator, Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Northwest Territories**
 Biographical note, 19:35
 Youth
 Discussion, 19:32-9
 Statement, 19:28-32
 Quotation, 20:43
- Louis, Pam, Board Member, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre**
 Youth
 Discussion, 7:43, 45-6
 Statement, 7:40-1
- Love, Arthur, Volunteer, Canadian Red Cross Youth**
 Youth
 Discussion, 10:44, 47
 Introductory remarks, 10:37
- Lowe, Graham, Professor, Department of Sociology, University of Alberta**
 Youth
 Discussion, 6:83-93
 Statement, 6:78-80, 82-3
- Hancox, M. Brent, Comité consultatif de la jeunesse, ville de Oromocto**
 Jeunesse, discussion, 8:58
- Handicapés et invalides**
 Autonomie, objectif, 17:100-2, 105
 Besoins spéciaux, reconnaissance, recommandation du Comité, 20:214, 266
 Centre de réhabilitation, 17:106
 Comité spécial concernant les invalides et les handicapés, rapport, recommandations, 17:99-100, 105-6
 Déficients mentaux
 Education, 16:59-61
 Intégration, 16:58-9
 Gouvernement, mesures pour encourager, propositions, 16:59
 Placement en établissement, 16:57-8
 Détermination, recensement de 1986, 10:67
 Education postsecondaire, aide financière, 17:102-4, 106
 Gouvernements, rôle, crédits et stimulants, 17:99-100, 106
 Information, documentation, lacunes, 17:104-5
 Logement, 17:100-2, 106-7
 Malentendants
 Définition, 10:66
 Services, besoins, 10:65-6
 Organismes, rôle, utilité, 17:103-5
 Personnes ayant des troubles d'apprentissage
 Associations, 9:98
 Difficultés, dépistage et traitement, 9:100; 20:212
 Problèmes, atténuation, effet, 9:95
 Services
 Gouvernement, rôle, 9:99-100
 Manque, 9:92, 93-4, 96-7
 Responsabilité, 9:97-8
 Statistiques, 9:94-5
 Problèmes, nature, solutions, 17:99-102
 Sensibilisation du public, 10:67-8; 17:106
 Services, logement et transport, accessibilité, problèmes, 20:212-4
 Soins à domicile, coûts, subventions, 17:100-2, 105
 Spinal Cord Injury Association, 17:104
 Transport et accessibilité aux édifices, 17:102-4, 106-7
Voir aussi
 Ile-du-Prince-Edouard — Handicapés et invalides
- Hanson, M. Arthur J., directeur, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies**
 Jeunesse
 Discussion, 9:40-2, 43-4
 Exposé, 9:35-40
- Harper, Mme Roxanne, présidente, New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians «Youth and Action» Group**
 Jeunesse
 Discussion, 8:7-11
 Exposé, 8:6-7
- Harrington, Mlle Pamela, directrice de projet, Youth Employment Survey Project, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.**
 Jeunesse, discussion, 8:15-20
- Hastings, honorable Earl A., sénateur, (Palliser-Foothills)**
 Jeunesse, Conférence du Commonwealth pour les étudiants, 3:32
- Head and Hands**
 Activités, 14:59, 60

- Lue-Shue, Andrew, Student, National Theatre School of Canada**
Youth
Discussion, 13:25
Statement, 13:20-1
- Luu, Bang, Member, Board of Directors, United Chinese Community Enrichment Services Society**
Youth, discussion, 7:72
- Lyle, Greg, Outreach Coordinator, Planning Committee, British Columbia Youth Council**
Youth
Discussion, 7:110-1, 112
Statement, 7:108-110
- Lynn, James, Chairman, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee**
Youth
Discussion, 15:74, 76
Statement, 15:68-9
- McCormick, Chris, Vice-President (East), Native Council of Canada**
Youth
Discussion, 18:91-2, 93-5, 97-8
Statement, 18:87-90
Quotations, 20:39, 49, 50
- McCracken, Ian, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project**
Youth, discussion, 7:55
- MacDonald, Gayle, Member of the Association, University of New Brunswick Student Women's Committee**
Youth
Discussion, 8:34-9
Statement, 8:30-3
- MacDonald, Jayne, Student with Ontario Social Development Council; Delegate from the Youth Conference of Sudbury (May 1985)**
Youth
Introductory remarks, 16:74-5
Statement, 16:78-80
- Macdonald Commission**
See
Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada
- McDougall, Doug, Advisor, Allied Youth**
Youth, discussion, 10:16, 17-8, 20, 22-3
- McElman, Hon. Charles, Senator (Nashwaak Valley)**
Youth, native peoples, 8:10-1
- MacFarlane, Debra, President, Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired**
Youth
Discussion, 10:66-7
Statement, 10:65-6
- McKay, Alex, Special Projects Co-ordinator, Frontiers Foundation**
Youth, statement, 16:70-1
- Hébert, honorable Jacques, sénateur (Wellington), Président du Comité Jeunesse**
Actions négatives, causes, 13:36-7, 48-9
Alberta Young New Democratic Party, 6:68
Alcool et drogues, 16:84-6
Ambcal West Island Youth Project, 14:62-3
Association canadienne de l'ajisme, 16:39
Autochtones, 17:29
British Columbia Youth Council, 7:112
Career Information and Placement Centre, 16:46
Chômage, 12:15-6; 14:41-2
Conférence du Commonwealth pour les étudiants, 3:30
Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc., 13:52
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, 3:15-8, 20
Conseil canadien des chrétiens et des juifs, 9:71
Conseils industrie-école, 15:15
Correspondance Canada, 13:55
Denrées alimentaires, 14:23-4
Désavantagée, 18:86-7
Ecole nationale de théâtre du Canada, 13:26-7
Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce, 6:95-6
Education, 4:58-9, 87; 8:20
Emploi, 2:31-2; 4:106, 110; 14:39-40; 16:11
Enfants défavorisés, 4:67, 71
Enseignement coopératif, 17:52
Environnement, service bénévole, 12:18
Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire, 14:30-1
Fédération des Jeunes du Nouveau-Brunswick, 8:65-6
Francophones, 10:37
Fraternité blanche universelle, 13:44
Frontiers Foundation, 16:73-4; 18:98-9
Guerre nucléaire, 9:91
Jeunes femmes, 17:72
Jeunesse, Comité sénatorial spécial, 7:76-7, 84-6; 13:6; 14:44; 19:51
Jeunesse Canada Monde, 18:47-8
Katimavik, programme, 6:73
McMan Youth Services Association, 6:75
Manifestations, manque d'intérêt, 4:30
Ministère de la jeunesse, 17:37-8
Ministère d'Etat (Jeunesse), 5:81-2
ONET 85, 14:90
Paix, 8:64
Permis de conduire, âge d'obtention, 16:68
Procédure, 1:28, 43, 52; 3:26, 28; 4:20-1, 32, 64-5; 5:44, 51, 77; 6:17, 38, 52, 62, 63, 71-2, 93; 7:29, 32, 42, 74, 92, 113; 8:12; 9:26, 29, 84; 10:6, 21, 61, 78; 11:6, 11, 55; 13:16, 29, 38; 14:6, 67; 16:38, 46-7, 69, 80, 94; 18:25-7, 44; 19:18-9, 39, 44
Québec, 14:59-60, 65
Racisme, 16:88-9
Sénat, 7:108; 17:44
Service national des jeunes, 12:15-8, 20-2, 24
Services sociaux, 12:17-8
Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec, 14:77, 79
Youth Corps, Toronto, 15:42-4
Youth Employment Survey, 8:15
Youth Odyssey Conference, 5:80
Jeunesse — Un plan d'action, préface, 20:151
Séance d'organisation, 1:7-27
- Heinekamp, M. Leonard, étudiant, Frontier College**
Jeunesse, discussion, 15:18, 20

- MacKay, Harry, Senior Research Advisor, Canadian Council on Social Development**
Youth
Discussion, 18:76-8, 79-80
Statement, 18:71-3, 74-6
- McKinnon, Brent, Inner City Youth Project, McMan Youth Services Association**
Youth
Discussion, 6:62
Statement, 6:56-9, 60-1
Quotation, 20:57
- MacKinnon, Graig, Counsellor, Alcohol and Drug Problems Institute, Prince Edward Island Council on Drug Abuse**
Youth
Discussion, 10:72, 75, 77
Statement, 10:71-2
- McMan Youth Services Association**
Activities, 6:52-3
Administration, 6:52
Brief, 6:52-3, 54-61
Budget, 6:63
Facilities, 6:52, 54
Inner City Youth Project, 6:52, 56, 61-2
Project Breakthrough, 6:52-3
Recommendations, 6:59-61
Teen Employment Opportunities Program (TEOP), 6:53, 61, 62-3, 75
Training facility, 6:54
- McMillan, Bill, P.E.I. Youth Ambassador, Government of the Province of Prince Edward Island**
Youth
Discussion, 10:9-13
Statement, 10:6-9
- MacMillan, Donna, Student, Salvation Army**
Youth, discussion, 13:32
- MacMillan, Tom, Coordinator, Outreach Young Adult Employment Program, Social Planning Department, City of Halifax**
Youth
Discussion, 9:23, 26, 27-8
Statement, 9:21-2
- McNeilly, David, Student, Salvation Army**
Youth, discussion, 13:32-3, 36, 38
- MacPherson, Doug, President, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth**
Youth
Discussion, 15:13-4
Statement, 15:6-9
- McPherson, Fiona, Past President, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
Biographical note, 16:54, 55
Youth, statement, 16:54-9
- MacRae, Beth, Project Worker, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth**
Biographical note, 15:7
- Heinekamp, M. Leonard, étudiant, Frontier College—Suite**
Jeunesse, discussion—*Suite*
Citation, 20:63
- Hervieux-Payette, honorable Céline, ancienne ministre d'Etat (Jeunesse)**
Cap sur les jeunes, 14:77-8
Jeunesse, citation, 9:82
- Hickman, M. Charles, étudiant, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies**
Jeunesse, discussion, 9:42
- Higgins, M. Robert, adjoint spécial au président, Inuit Tapirisat du Canada**
Jeunesse, remarques introductives, 18:18-9
- Hiscock, M. Eugene, député (Eagle River), Parti libéral de Terre-Neuve**
Jeunesse, exposé, 11:35-6
- Hodgson, Mlle Heather G., coordonnatrice des activités-jeunesse, Assemblée des Premières nations**
Jeunesse
Discussion, 17:22-7, 29-32
Exposé, 17:18-22
Citation, 20:187
Note biographique, 17:23-4
- Homosexualité**
Couples homosexuels, 11:10
Rapports sexuels entre non adultes consentants, 11:9-10
- Hood, M. Kevin, conseiller, Community Youth Involvement, City of Edmonton**
Jeunesse
Discussion, 6:74-7
Citation, 20:209
Exposé, 6:73-4
- Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario**
Mémoire, contenu, erreurs, 17:6-8
Suicide et comportement suicidaire, 17:6-18
- Hôpital pour enfants malades de Toronto**
Jeunesse, recommandations, 15:25-6
- Howell, Mme Anita, représentante, Saskatchewan Association of Friendship Centers**
Jeunesse
Discussion, 5:9-20
Citation, 20:188
Exposé, 5:6-9
Citation, 20:188
- Hughes, M. Wendell, membre, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)**
Jeunesse
Discussion, 13:15
Exposé, 13:11
- Hunter, Debra, Manitoba Puppet Theatre**
Télévision, influence, citation, 4:33

MacRae, Beth, Project Worker, Industry-Education Council/...—*Cont'd*

Youth

Discussion, 15:10, 12-3

Statement, 15:7

McShane, Laura, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded

Youth

Discussion, 16:62

Statement, 16:60-1

Mahmudnizhad, Mona, Baha'i heroine, 16:26-7**Malik, Waheed, President, Centre for Research-Action on Race Relations**

Youth

Discussion, 17:89-91, 93-7

Statement, 17:83-4, 88-9

Mallery, Tracy, Participant, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association

Youth, discussion, 16:32

Mandell, Gabrielle, Student, University of Toronto, Ontario Social Development Council

Youth, statement, 16:80-3

Manitoba Adolescent Treatment Centre

Role, funding, 4:43

Manitoba Association of School Trustees

Students, needs, 4:8

Manitoba Research Society

Guidance and counselling, 4:9

Manitoba School Counsellors Association

Native community, relations, 4:12

Manitoba Teachers' Society

Brief of July 1984, content, results, 4:74

Manitoba Youth Action Group

Brief, preparation, content, 4:52-8

Establishment, role, 4:52

Liberal arts education, position, 6:76-7

Youth, Ministry of State, co-operation, 4:59-60

Manitoba Youth Council

Creation, intent, 4:52

Manson, Carol, Past President, University of Manitoba Students' Union

Youth, discussion, 4:110

Marchand, Hon. Leonard Stephen, Senator (Kamloops-Cariboo)

Youth

Adolescent pregnancy, 7:72

Alma Mater Society, University of British Columbia, 7:27-8

British Columbia, 7:102-3

Canadian Association of University Teachers, 18:10

Children, disadvantaged, 4:72-3

IRAT*Voir*

Institut de recherche appliquée sur le travail

ITC*Voir*

Inuit Tapirisat du Canada

Ikpik Bay, camp international des jeunes Inuits, 18:19**Ile du Cap-Breton**

Chômage, contre-mesures, 9:43

Ile-du-Prince-Edouard

Acadiens

Assimilation, 10:35

Education, 10:33, 36-7

Nombre, 10:32

Survie culturelle et linguistique, 10:37

Agriculture

Femmes exploitantes, 10:12, 62-3

Importance économique, 10:8, 11

Alcool et drogues

Traitement, 10:70-1

Utilisation chez les adolescents, 10:69

Expérience personnelle, 10:71

Ambassadeur des jeunes, 10:6, 9-10, 13

Bourses aux étudiants, 10:53

Collège agricole, 10:12

Economie

Communauté rurale, désagrégation, 10:60

Modernisation et développement

Besoins, 10:52

Répercussions, 10:48

Problèmes, sources, 10:60-1

Education

Enseignement supérieur, 10:48-9

Coûts, 10:49, 53

Orientation, besoins, 10:49-50, 56

Paiements du gouvernement provincial, restrictions, 10:54, 55

Orientation professionnelle, services, 10:25-6

Sexuelle, 10:17-8

Emploi

Possibilités offertes aux femmes, 10:13

Voir aussi plus bas Jeunesse

Femmes athlètes, 10:64

Garderies de jour pour enfants, 10:63-4, 65

Handicapés et invalides

Emploi, 10:69

Malentendants, services, 10:66-7

Besoins, 10:65-6

Manque de compréhension du public, 10:67-9

Personnes ayant des troubles d'apprentissage, services, 10:26-7

Jeunesse

Alcool, consommation, 10:23

Chômage, 10:7-8, 24

Criminalité, taux, 10:24

Croix-Rouge canadienne, programmes, 10:41-2

Défection scolaire, 10:25

Emploi, possibilités, 10:24-5, 32

Migration, 10:32, 48

Mariages, rupture, 10:23-4

Organisations d'entraide sociale, 10:21

Services sociaux, organismes, coopération, 10:31

- Marchand, Hon. Leonard Stephen, Senator (Kamloops-Cariboo)—**
Cont'd
 Youth —*Cont'd*
 Children's Home of Winnipeg, 4:44-6
 Education, 7:66; 18:10-3
 Katimavik, 7:93
 Native Council of Canada, 18:91
 Native peoples, 4:12, 101-2; 5:15-7, 49-51, 65-8; 6:11-2, 30-3; 7:44-5; 17:23-5; 18:25-6, 91-3, 97
 Northwest Territories, 19:37-9
 Parliament, 7:112-3
 Pax Humana Group, 18:70-1
 Senate, 7:108
 Step-Up School, 7:12-3
 Visible minorities, 17:91-4
 Young Canada Television, 4:41
 Youth, Special Senate Committee, 7:65-6
- Marijuana**
 Decriminalization, 10:76-7
 Use, 14:46; 20:28-9
- Maritime Provinces Higher Education Commission, 10:49,54**
- Marlow, Rob, Participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association**
 Youth, discussion, 6:62-3
- Marsden, Hon. Lorna, Senator (Toronto-Taddle Creek)**
 Organization meeting, 1:13, 20, 25, 27
 Youth
 Adolescent pregnancy, 4:11; 5:25-7; 11:6-7
 Adulthood, 13:31
 Afro-Canadian Youth Organization, 15:64-5
 Alberta Young New Democratic Party, 6:68-9
 Alcohol and drugs, 7:98-9; 9:11-4; 10:72
 Allied Youth, 10:21-2
 Alma Mater Society, University of British Columbia, 7:19, 27
 Arts and culture, 13:21-2
 Bilingualism, 8:69-70
 BYESIS Multicultural Youth Group, 6:101
 Canada Native Friendship Centre, 6:8-9
 Canada World Youth, 16:52-3; 18:48-9
 Canadian Council of Christians and Jews, 9:68
 Canadian Council on Social Development, 18:77-8
 Canadian Hostelling Association, 16:40
 Canadian Red Cross, 10:43
 Canadian Youth Council, proposed, 7:110
 Careers, 16:45
 Children, disadvantaged, 4:69-70
 Children's Home of Winnipeg, 4:48-9
 Chilliwack Youth Empowerment Project, 7:56
 Co-operative education, 17:51, 53
 Council, creation, proposal, 16:65-6
 Day care centres, 10:64
 Disabled and handicapped, 9:96-8; 10:26-7, 66-7, 68; 17: 103
 Drugs, narcotic, 6:34
 Drugs and pharmaceuticals, 7:100
 Education, 4:60-2, 77-8; 7:19-20; 8:47-8; 9:109; 10: 35-6; 11:21-2; 15:9-10, 36-7; 16:11-2, 44-5, 67; 17: 53-5, 57; 19:12-3
 Employment, 4:62-4; 5:38-40, 78-9; 8:45-6; 9:41-2; 15:9-10; 16:66
 Entrepreneurial activities, 9:116, 118
 Experimental community, project, 4:25, 31
 Family, 9:24-5, 80; 13:32-4; 16:22-3
 Francophones, 17:40-1
 Generation gap, 7:78-9
- Ile-du-Prince-Edouard—Suite**
Social Policy for the Future, énoncé de principes et des orientations de développement social, 10:7
- Immigrants**
 Anglais, langue seconde, classes, 7:69, 73-4
 Chinois
 Culture et expériences, variations, 7:71
 Education, 7:73
 Emploi, 7:73
 Femmes, 7:72
 Jeunes, problèmes, 7:69-71
 Emplois, discrimination, 8:29-30
 Jeunes, intégration, 6:100-1; 8:26-7
 Langues officielles, apprentissage, 8:26-7
- Immigration**
 Emploi, incidence, 18:79-80
 Politique, conséquences, 4:67
- Importations**
 Politiques, 4:24
- Indian Social Worker Program**
 Création, but, 5:15
- Industrie**
 Gestion, propositions, 14:73, 74, 78-9
 Haute technologie, développement, 16:14-5
 Enseignement assisté par ordinateur, 16:8, 10-1, 12-3
 Information financière, accès, recommandations, 14:73
Voir aussi
 Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
- Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth**
 Activités, rôle, 15:6-10, 13-4; 20:217, 220-1
 «Adoptez une école», projet, 15:7, 9-10
 Agents de projet, rôle, 15:7-8
 Année internationale de la jeunesse, participation, 15:14
 Création, structures, financement, 15:6, 9,13-4
 Ministère de la Jeunesse, collaboration, 15:14
 Objectifs, programmes, 15:6, 12-3
- Infractions sexuelles à l'égard des enfants, rapport du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes**
 Contenu, 1:35
 Recommandations, 4:66
- Ingénieurs en mécanique**
 Perspective d'emploi, 2:31-2
- Inookee, M. Tommy, Frobisher Bay, Territoires du Nord-Ouest**
 Profil, 19:7
- Institut de radiotélédiffusion pour enfants**
 Télévision pour la jeunesse, chaîne, service spécialisé
 CRTC, audiences, rôle dans, 3:10-1
- Institut de recherche appliquée sur le travail (IRAT)**
 Emploi et chômeur, coûts, comparaison, étude, 14:35
- Inuit Tapirisat du Canada (ITC)**
 Jeunesse, activités, 18:19
 Mémoire, 18:97

Marsden, Hon. Lorna, Senator (Toronto-Taddle Creek)—Cont'd
 Youth —Cont'd

Guidance and counselling services, 4:10-1; 8:48-9
 Illiteracy, 6:74-5; 9:25-6; 15:20
 Immigrants, 7:71
 Industry, 16:12-3
 International Youth Year, 7:86
 Jeunesse francophone de l'Alberta, 6:19-21
Jobs Canada, 15:67
 Katimavik, 7:92-3
 Medical and para-medical services, 15:26-8
 Ministry of State (Youth), 1:38-42, 52; 8:62
 Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee, 15:74-6
 Multiculturalism, 15:52
 National youth service program, 12:9-10, 19-20, 27-8
 Native peoples, 5:12, 64-5; 7:45; 17:22-3; 19:32-3
 Newfoundland, 11:30-2
 Nova Scotia, 9:51
 Nutrition, 15:56-7
 On-campus employment centres, 17:65-7
 Oromocto, New Brunswick, 8:58-9
 Parliamentary internship program, proposal, 7:110
 Pax Humana Group, 18:65
 Place in society, 9:79-80
 Prince Edward Island, 10:56
 Project Teen Canada, 6:43-5, 47
 Quebec, 13:11-2
 St. Michael's Youth Ministry, 11:54
 Statistics and information, 4:95-6
 Step-Up School, 7:11
 Students Development Corporation, Malaspina College,
 Nanaimo, British Columbia, 7:49
 Teenagers, 11:6-7; 16:32-3
 Unemployment, 6:62-3; 11:48-9
 Unemployment countermeasures, 6:83-5; 9:32-4; 16:46
 United Nations Association in Canada, 7:64; 17:78
 Universities and colleges, 18:13-6, 32-3
 Upper Trinity South Youth Council, 11:44
 Visible minorities, 17:89-91, 96, 99
 Young Canada Television, 4:39-40; 6:26-7
 Young Men's Christian Association, 9:103
 Young women, 5:55-7; 8:33-4, 38-9; 10:12-3; 18:85-6
 Youth Across Canada with the Mentally Retarded, 16:61-2
 Youth Corps, Toronto, 15:41-2
 Youth Services Bureau, 18:84-5
 Yukon Territory, 19:23-5

Martin, Luc, President, Fédération des Jeunes Canadiens Français

Youth
 Discussion, 17:37-9, 44
 Statement, 17:32-7

Maslany, George, Professor, Faculty of Social Work, University of Regina

Youth
 Discussion, 5:37-40, 42-4
 Statement, 5:31-3
 Quotation, 20:93

Mason, Greg, Professor, Institute for Social and Economic Research, University of Manitoba (Personal presentation)

Forecasts, position, 6:71
 Youth
 Discussion, 4:91-7
 Statement, 4:85-91
 Quotations, 20:66, 92, 93-4

Inuvik, Territoires du Nord-Ouest

Conditions économiques et sociales, 19:28-9, 30

Invalides et handicapés, Comité spécial

Obstacles, rapport du Comité, 9:92, 93, 98; 17:99-100, 105-6

Iran

Baha'is, exécutions, 16:26-7

Jack, M. Glen, participant, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre

Jeunesse, exposé, 7:41-2

Jaffe, M. Peter G., London Family Court Clinic

Répercussions de la Loi sur les jeunes contrevenants dans l'application de la justice à la jeunesse: premières tendances, 16A:1-11

Japon

Croissance économique, formule, 6:67
 Gestion industrielle, système, 14:78, 79

Jarvis, Mme Liz, coordonnatrice pour le Manitoba, Téléjeunesse Canada

Jeunesse
 Discussion, 4:36-42
 Exposé, 4:32-5
 Citation, 20:160-1

Jaycees du Canada

Activités et programmes, 6:97

Jeunes contrevenants

Administration de la justice, 20:177-8
 Age de la responsabilité criminelle adulte, 16:21-2
 Agents de surveillance, 7:16
 Comportements anti-sociaux, causes, 14:24-6
 Délits, augmentation, 20:175-6
 Développement social et émotionnel, programmes, 8:42-3
 Enfants de moins de 12 ans, 7:83; 16:19-20
 Ennuis scolaires, 7:8
 Exposition à la violence dans la famille, 16:16-7
 Identification rapide des enfants en péril, recommandation, 14:22, 26
 Réadaptation et traitement, 16:17-8, 20-1
 Réinsertion, programmes, 14:20-2
 Recommandations, 14:23
 Statistiques, 7:8
 Territoires du Nord-Ouest
 Peines, 19:18
 Profil, 19:9

Jeunes contrevenants, Loi

Amendements, recommandations
 Enfants de 7 à 11 ans, renvoi devant un tribunal pour enfants, 16:19-20
 Traitement sans consentement, 16:18
 Autochtones, dispositions, connaissance, 5:7-9, 13
 Buts, objectifs, 1:34-5; 8:43
 Exigences, 4:67
 Jeunes délinquants, Loi, comparaison, 16:17
 Ramifications, 7:83; 20:177-8
 Traitement et réadaptation, 16:17-8

- Masson, Aline, Physiotherapist, Universal White Brotherhood**
Youth, statement, 13:45-6
- Matheson, Rod, Spokesman, National Youth Leadership Council**
Youth
Discussion, 9:73-4, 80, 82
Statement, 9:74-9
- Maxwell, Albert, Student, Frontier College**
Youth, discussion, 15:17-8
- Mayo, Yukon Territories**
Youth, problems, 19:42-3
- Mayor's Youth Employment Team, Toronto, Ontario**
Documents promised, 16:93
Recommendations, 16:94-5
Studies, findings
Education system, 16:92
Youth employment programs, 16:92
- Mechanical engineers**
Employment outlook, 2:31-2
- Media**
Attitudes, shaping, 6:58; 7:104; 9:104-5
- Ménard, Hélène, Supervisor of Long Term Workers, Post-15 Program, Centre 313 Crisis Centre**
Youth
Discussion, 18:85-6
Statement, 18:81-2
Quotation, 20:23
- Ménard, Nathalie, Past participant, Canada World Youth**
Youth
Discussion, 18:48-9
Statement, 18:41-2
- Mercer, Ron, Member of the Council, Upper Trinity South Youth Council**
Youth
Discussion, 11:40-1
Statement, 11:38-40
- Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Northwest Territories**
Aims and objectives, 19:30-1
Historical background, 19:29-30
- Miller, P. Ian, Manager, Canada Employment Centre (Carleton University); Vice-President-Education, University and College Placement Association**
Youth, discussion, 17:66-7
- Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee**
Brief, authors, content, 15:68-9
Community, members, 15:74-5
Origins, responsibilities, 15:68-9
Slogan, 15:72
- Jeunes délinquants, Loi**
Jeunes contrevenants, dispositions, 16:17
- Jeunesse**
Actions négatives, causes, 13:36-7, 48-9
Activités culturelles et athlétiques récréatives, 8:42
Activités pendant les heures de loisirs, 9:73; 14:75
Adolescents
Grossesse, 11:6-7; 20:169
Population asiatique, 7:72
Yukon, 19:24
Idées, réactions négatives, 14:80
Indépendants
Logement, 16:29-30, 31-2, 65
Services sociaux
Compétence, problèmes, 16:33
Discrimination fondée sur l'âge, 16:30, 65; 18:73
Fragmentation, 16:30, 33-4
Recommandations, 14:65; 16:31
Mères adolescentes
Attitudes de la société, 16:37-8
Etudes, poursuite, 16:32-3, 35-6
Expérience personnelle, 16:36-7
Société d'aide à l'enfance, intervention, 16:37-8
Pression des pairs, 14:81
Suicide, 14:80; 15:23
Adulte, rôle
Entrée, 9:81-2; 16:67-9
Attitudes des parents, 13:31-2
Préparation, 9:74-7
Aide financière des services sociaux, 6:61; 11:42; 14:34
Discrimination, étude, 18:73-4
Alcool et drogue
Alcoolisme, taux chez les adolescentes, Alberta, 6:33
Consommation, 7:98-9; 14:44; 20:173-5
Age minimum légal, 9:19; 16:67-9
Attitudes concernant, 7:95-6, 97-8; 9:11-2
Augmentation, 9:9-10
Conséquences, 14:44-5
Expériences personnelles, 16:84-6
Première, âge, 13:34-5; 16:67-9
Dépendance, 9:14-6
Financement, 10:77
Drogues, consommation, 6:35-6; 14:45-6
Education, programmes pour combattre, 6:30-1, 33-4, 36-7; 7:96, 100-1; 9:8, 16, 18; 10:74-5; 11:16-7, 19; 13:35; 16:85
Homicides liés à l'usage des stupéfiants, 10:77-8
Obtention, facilité, 4:49
Problème
Portée, 10:71-2; 15:23-4; 18:72
Solutions, 8:42; 9:13, 14, 17
Recommandations, 7:98; 9:10-1; 13:35
Responsables, 4:49
Traitement, 7:93-4; 10:72-3, 75-6; 11:12-3, 19
Besoin, 10:75
Expérience personnelle, 16:84-5
Famille, participation, 7:96
Groupes de soutien, 9:13
Manque, 9:10; 10:73
Thérapie en milieu hospitalier, 7:96-7
Thérapie externe, comparaison, 7:97
Voir aussi
Île-du-Prince-Édouard — Alcool et drogue
Nouvelle-Écosse — Alcool et drogue
Analphabétisme, 1:41-2; 4:77-8; 6:74-5; 9:25-6; 20:209-12

Mombourquette, Hon. Joseph W., Minister of Labour and Human Resources and Chairman, Social Policy Committee, Government of the Province of New Brunswick

Biographical note, qualifications, 8:39-40

Youth

Discussion, 8:44-51

Statement, 8:39-43

Moody, Paul, Deputy Minister, Ministry of Health and Social Services, and Ministry responsible for Youth, Government of the Northwest Territories

Youth

Discussion, 19:12-8

Introductory remarks, 19:5

Statement, 19:6-11

Moore, Terry, General Manager, South Park Branch, Young Men's Christian Association, Halifax, Nova Scotia

Youth, statement, 9:102-3

Moran, Roseanne, United Nations Association in Canada

Youth, discussion, 7:63-4, 65, 66-7

Quotation, 20:91

Moroz, Michael, President, Alberta Young New Democratic Party

Youth

Discussion, 6:66-71

Statement, 6:63-6

Mortimer, Peter, Executive Director, Boys and Girls Club of Cole Harbour

Youth

Discussion, 9:90

Introductory remarks, 9:85

Statement, 9:87, 88-9

Moss, Penny, Chair, Toronto Board of Education

Youth

Discussion, 17:50-8

Statement, 17:44-9

Multiculturalism

"Angloconformity", "melting pot" difference, 8:25

Awareness and understanding, interest, 8:22-5; 20:17

Bilingualism, 8:24

Division for Economic and Social Information of the United Nations, quotation, 15:48

Encouragement, recommendation, 16:88

Ethnic background, importance, 8:25-6

Ethnic youth leaders, training and resources, 15:49-50

Ethnocultural communities, recognition, 15:49

Ethnocultural groups

Communication network, need for, 15:50-1

Forum, establishment, 15:50

Secretariats, sustaining grants, 15:50

Youth consultative bodies, representation, 15:50

Ethnocultural youth, pressures, 15:49

Federal ministry, provinces, activities, 15:51-2

Generations, differences, 15:52-3

Heritage languages, teaching, 8:23-5

Immigration, response, 8:22, 28-9

Loans, distribution, 15:52

New Brunswick Multicultural Council, survey

Follow up, 8:29

Funding, 8:21

Jeunesse—Suite

Attentes

Déception, réponse possible, 6:46-7; 8:13-4; 13:36-7

Enquêtes, résultats, 6:41; 20:158-9

Média, rôle, 6:58

Réalité, 4:89-90, 94-5; 5:56; 6:41, 46; 8:13-4, 16-7; 15:12

Attitudes, 1:28-30; 3:8; 4:74, 85, 99-100; 5:54-6; 13:51; 15:71-4

Année 1939, comparaison, 9:91

Désespoir, 10:45-6; 13:49

Ennui, 14:81

Optimisme, 15:73-4

Révolutionnaire, 15:72-3

Variations, 6:47-8

Aujourd'hui et générations précédentes, comparaison, 18:51

Ayant des troubles d'apprentissage, problèmes, 20:212

Ayant un penchant pour les arts, installations, recommandation, 7:106

Banlieues, déserts pour adolescents, 15:41, 45-6

Bénévolat, 6:60; 10:38; 12:12-9, 26-7

Mérites, 20:261-2

Besoins, enquête, 7:53-4

Buts, définition, 15:41-2

Carrières

Décisions, 6:29

Orientation, 16:42-3, 44-5

Assistée par ordinateur, 16:45-6

Planification, 5:55; 6:55-6; 10:27-8

Caucus des jeunes, création, recommandation, 15:42-3, 46-7

Centres de loisirs, besoin, 14:80, 81-3

Changements de la structure industrielle, réponse, 6:85-6

Charte canadienne des droits et libertés, conscience, besoin, 20:162

Chômage, 5:75; 6:29-30, 62-3, 78

Adaptation, 6:90-2

Atténuation, recommandations, 4:86; 6:14; 11:47-8, 53

Attitude des parents, 20:217

Etudiants ayant reçu un enseignement postsecondaire, 7:25

Problèmes importants, 9:45

Expérience professionnelle, manque, 10:33

Projections, 20:244, 245-8

Répercussions, 4:46, 74, 84-5; 10:51; 11:17, 45-6; 20:153

Psychologiques et sociales, 6:54-5, 56-7; 7:59-60, 62; 10:24;

13:48; 18:72; 20:242-4

Illustration, 16:75-8

Structurel, 6:13-4; 9:87, 89; 20:179-80

Tolérance, 14:42-3; 20:155

Commission royale fédérale, mise sur pied, recommandation, 7:81, 82

Communication et collaboration, besoin, 15:42, 46, 72

Comportement, mésadaptation

Prévention et réinsertion sociale, programmes, efficacité

Méthodes traditionnelles, 14:20

Régime, modification, 14:20-2

Recommandations

Identification, 14:22

Thérapie, 14:23

Taux, 16:15

Statistiques, 14:19-20

Conflit des générations, 7:75, 77-9; 20:180

Conseil national de la jeunesse, 5:74

Conseils des jeunes, création, proposition, 16:64-5, 66; 20:178

Comités d'action jeunesse

Composition, 20:259

Création, recommandation du Comité, 20:262, 270

Fonctions, 20:259-61

Mandat, initiatives, 20:261-2

Consultation, 8:61

Multiculturalism—Cont'd

- New Brunswick Multicultural Council, survey —*Cont'd*
 - Procedure, approach, respondents, 8:22-4
 - Purpose, results, 8:21-4, 28-9
- Policy, retention, 15:48, 51
- Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, report, quotation, 15:48
- School system, help, 8:22-3
- Social acceptance, economic opportunities, 8:28
- "Song and dance multiculturalism" 8:28
- Youth Committee of the Canadian Multiculturalism Council, conclusion, 15:48-9

Multiculturalism, Ministry of State

- Advertising, 7:104
- Youth and Race, Nova Scotia program, financial support, 9:60

Murder

- Drug-related, 10:77

Muscat, Sharon, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee

- Youth
 - Discussion, 15:74-5
 - Statement, 15:69-72

NCC

- See*
 - Native Council of Canada

NFB

- See*
 - National Film Board

NRC

- See*
 - National Research Council

NSERC

- See*
 - Natural Sciences and Engineering Research Council

Nagler, Roblin, Staff Member, Career Information and Placement Centre

- Youth
 - Discussion, 16:44-6
 - Statement, 16:41-4

Nancoo, Michèle Laureen, Youth Member, Centre for Research-Action on Race Relations

- Youth
 - Discussion, 17:97-8
 - Statement, 17:85-8

Nantes, Hon. David, Minister of Labour and Manpower, Province of Nova Scotia

- Youth
 - Discussion, 9:50-6, 57, 58-9
 - Quotation, 20:71
 - Statement, 9:44-9

National Black Coalition of Canada

- Mandate, 7:84

Jeunesse—Suite

- Contributions positives à la société, mise en relief, recommandation, 19:7-8
- Créativité, innovation, potentiel, 1:30-1; 4:20, 24, 50
- Définition, représentants, 3:17-8; 17:35; 18:51; 20:156
 - Clarification, 18:63
- Défis, métamorphose stressante, 15:23
- Désaffection pour les adultes et leurs institutions, 6:38, 41-2, 48-50, 51-2; 9:89, 102, 103; 20:180
- Média, rôle, 9:104-5
- Désavantagée
 - Barrières, 7:104
 - Foyers brisés, 9:21-2
 - Jeunes de la rue, 18:81-2, 83-4; 20:168
 - Services à l'intention, 18:86-7; 20:166
 - Voir aussi plus bas*
 - Programmes et services sociaux
- Modèle à imiter, 11:21
- Problèmes
 - Causes, 10:45-6; 20:165-6
 - Personnels, 7:105
 - Système scolaire, attitude concernant, 6:75
- Divergences des opinions, 7:107
- Droit de vote, exercice, 15:47
- Droits, 7:64
- Echanges de jeunes, programmes, 9:38-41; 20:225
 - Recommandations
 - Comité, 20:225, 256, 267, 269
 - Continuation, 18:63-4
 - Entre les deux collectivités linguistiques, 13:9, 13-4
 - Par correspondance, 13:53-5
 - Voir aussi*
 - Jeunesse Canada Monde
- Economie, évolution, impact, 12:9
- Emploi
 - Action positive, programme, recommandation, 14:71; 16:64, 66; 18:75
 - Attentes, 6:41, 46; 14:75
 - Aspirations irréalistes, 16:42-3
 - Attitudes, 20:236-7
 - D'été, 18:7
 - Discrimination, 16:63-4, 66
 - Expérience professionnelle, 7:65
 - Accès-carrière, programme, 10:34-5
 - Programme, proposition, 11:53, 54
 - Travailleur stagiaire, 14:69
 - Flexibilité, importance, 7:67-8; 16:44
 - Marché du travail
 - Accès, difficultés, 20:166-7
 - Perception, 14:6
 - Postes occupés, 14:35
 - Postes vacants et besoins
 - Comparaison, 6:54
 - Diplômés d'université, 9:38, 41-3
 - Premier emploi, obtention, 6:85, 88
 - Salaires, 7:75; 9:42-3; 14:35
 - Scolarité, lien, 20:233
 - Secteur privé, 16:79
 - Voir aussi*
 - Chômage, contre-mesures
- Emploi, sous-emploi et chômage, étude, 6:78-9
- Jeunes issus du milieu rural, exclusion, 6:89-90
- Méthodologie, 6:80-1
 - Décrocheurs, 6:88-9
- Questions à examiner, 6:79-80, 81-2

- National Council of Welfare**
Women and poverty, report, 11:29
- National Defense Department (DND)**
Computer-assisted learning (CAL), 16:9, 10
- National Film Board (NFB)**
Role, mandate, 4:41
Short films, production, 1:40
Training and development programs for young people, withdrawal from, 1:46-7
Young Canada Television, role, funds, 4:36, 38
- National Finance, Standing Senate Committee**
Transfer payments for post-secondary education, study, 20: 79-80
- National Forum on Youth Unemployment**
Conference, report, 11:48
- National Health and Welfare Department**
Adolescent literature, 11:8
Adolescent pregnancy, position, 11:7
Alcohol in Canada, a National Perspective, study, 18:72
Associate Committee on Instructional Technology (ACIT), *Towards a National Policy for a Computer-Assisted Learning Industry*, report, 16:8, 10, 14
Ministry of State for Youth, relationship with, 1:42-3
- National Theatre School of Canada**
Courses and programs, 13:18
Funding, 13:17, 24
Language of instruction, 13:17
Students, 13:17-8
Contacts between cultural groups, 13:24-5, 26-7
Costs, 13:24
Employment, outlook, 13:22-3
Enrolment, limitations, 13:25
- National Youth Leadership Council**
Documentation to be forwarded, 9:82
Education, position, 9:77-8, 79
- Native Council of Canada (NCC)**
Mandate, 18:87
Recommendations, 18:91
- Native Counselling Services of Alberta**
Staff, training, 5:14
- Native Economic Development Program**
Education and training workshop, 18:89
- Native peoples**
Alcohol and drugs, abuse
Consequences, 7:35; 18:87; 19:30
Money to finance use, 18:97; 19:30, 39
Research needs, 7:103
Solutions, 5:17
Treatment and prevention programs, 6:30, 31, 32; 7:44-5; 9:17; 17:20; 18:97-8
NADAP program, 17:20
Pilot project, 7:40
Workers, classification, 6:32
- Jeunesse—Suite**
Emploi, sous-emploi et chômage, étude—*Suite*
Voir aussi
Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
Energies, idées et opinions, utilisation, 5:74
Entreprises, 6:90-2; 7:50-1; 11:22, 23
Aide gouvernementale
Nouvelle-Ecosse, 9:53, 56-7
Ontario, 16:79
Capitaux pour lancer, 7:47-8, 49; 9:61-2, 116-7; 11:35, 47-8, 50-1
Encouragement, propositions et recommandations, 14:8, 10-1, 72; 16:79
Etudiants postsecondaires, 7:25
Poursuite, 9:118
Epaves, 7:101-2
Espoir, redonner, 4:49-50
«Etat de la jeunesse», communauté expérimentale, projet
Femmes, rôle, 4:25
Réalisation, but, obstacles, 4:21-4, 29-32
Etudes versus travail, choix, 8:41
Faculté d'adaptation, 6:63-4
Forums, conférences, utilité, 15:43
Fragmentation, 10:50
Francophones, anglicisation, 17:34, 41-4
Génération sacrifiée, raisons, conséquences, 4:16-7, 86-7; 14:8-9
Gouvernements
Collaboration fédérale-provinciale, 5:76; 8:41-3
Engagement politique, 6:15-6, 71
Organisations de jeunesse dépourvues d'appui politique, 6:58
Institutions démocratiques
Attitude concernant, 6:50; 20:161
Utilisation, 7:88-91, 107
Participation, 9:84; 20:178-9
Organismes, commissions et conseils, nomination, recommandation du Comité, 20:179, 264
Préoccupations, actions, 17:35-6
Structures de soutien, responsabilités, 5:72-5
Vote, âge requis, 7:64; 16:67-9
Voir aussi plus bas
Stagiaire au parlement, programme, proposition
Groupes d'âge, limites, 8:16-7
Groupes minoritaires
Aide, propositions, 9:60-3
Education, 9:64-5
Minorités visibles
Affaires et entreprises, 17:88-9
Analphabétisme, 17:86
Bilinguisme, 17:86
Données statistiques, absence, 17:89-92
Education et formation, 17:85-8
Emploi et chômage, 17:85
Etats-Unis, comparaisons, 17:92-3
Fonction publique, présence, 17:90
Identité, droits et privilèges, préservation, 17:83-4, 89, 97-8
Jeunes femmes, 17:87-8, 97-9
Logement, problèmes, 17:95
Média, attitudes, 17:92-4
Problèmes et besoins, solutions, 17:83-5
Québec, situation, 17:83-4, 86, 93-7
Reconnaissance, 17:83
Regroupement de la population, conséquences, 17:95
Situation, évolution, 17:91-5
Travailleurs, attitudes, 17:87
Racisme et discrimination, 9:65; 16:87-9; 17:91-6
Image
Mythes, 3:6-7

Native peoples—Cont'dAlcohol and drugs, abuse —*Cont'd**See also*

Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre

Alienation, crisis in values, 17:21

Anthology of poetry and prose, publication, grants, 17:20, 22

Aspirations, interests, 5:18, 47

Birth rate, 20:37

Bonnyville Métis Treatment Centre, 6:32

Children, placement in non-native homes, 20:38

Community problems, 7:40-1; 17:21

Counsellors, 7:13-4

Crimes and delinquency

Causes and solutions, 5:6-9, 13

Courtworker services, 5:6-7, 9, 11-2

Criminal justice system, involvement, 5:7

Offenses, nature, 5:17-8

Rate, 17:19

Saskatchewan, situation, 5:17, 45, 62

Cross-cultural education programs, 5:9, 14, 16-7

Cultural and social problems, scope, 18:90; 20:35

Culture, reinforcement, 5:68-9; 17:21

Definition, 20:36-7

Disadvantaged children, situation, 4:72-3

Discrimination, racism, 4:101-2; 17:19, 21

Education

Alienation, cultural, 5:68-9; 20:45

Attitudes, 5:65-6; 19:27-8, 30

Committee recommendations, 20:49, 113

Culture clash, 18:19-20, 23, 24; 19:28

Curriculum

Native history, inaccuracies, 20:45-6

Native Indian program, development, 20:48

Drop-outs

Rate, reports, 5:8-9, 19, 62; 8:7; 17:19, 26-7

Reasons, solutions, 5:11, 62, 65, 69-70; 8:7-9; 17:26-7; 20:46-7

English and native languages, knowledge, 5:19-20; 17:22

Facilities and programs, needs, 18:89-90; 19:36

Funding, 20:49

Future, ideal situation, 17:25-6

Head-start program, 17:28

High schools, problems, 17:28

Higher education, approach, 5:68; 17:22-3

Indian education, future, 17:24-6

Job training, 18:20, 23-4

National review, 17:27-8

Native Indian curriculum, 5:66-7; 17:24-6

Native teachers, employment, 5:18; 17:25, 28-9

New Brunswick, situation, 8:6-11

Parents, involvement, 5:62

Problems and solutions, 5:64-5; 6:9-11; 7:41-2

Quality, study, 7:40, 41, 45; 17:22-3; 19:28, 30

Residential schools, 19:41

Saskatchewan, situation, programs, 5:15-7, 62-5, 68

Private school under Indian control, creation, 5:62-5, 67, 69-70; 17:26-7

School dropouts, 18:19, 26-7

School system

Fitting in, programs, 4:12, 81-2; 5:11, 13-4, 64-5

Gaps, 5:62-3

Schools, availability, 20:45

Separate system, possibility, 5:64

Success, importance, 5:65-8

Teachers, 18:10, 11-2, 23, 26

Teaching counsellors, training program, 5:15; 8:6-7, 9

Truancy, 19:44

University, attendance, 5:15-6; 20:47-8

Jeunesse—SuiteImage —*Suite*

Perception, 3:6; 15:41-2

Immigrants, intégration, 6:99-101

Influences, 9:72-3, 76; 10:9; 13:48

INPAX, programme, 15:43

Inquiétudes, 6:58; 9:101-3; 20:152

Enquête, résultats, 6:40-1; 20:158-9

Guerre nucléaire, 9:88, 89, 90-1

Institut de la recherche et des politiques de la jeunesse, création, 17:36-7

Intégration sociale, 17:35

Jeunes femmes, aspirations, 6:41; 11:26; 18:82

Journée internationale, décennie, création, recommandation, 15:40-2

Manifestations, manque d'intérêt, 4:30

Mécontentement, 3:8

Ministère de la jeunesse, création, mandat, 17:36-8, 40

Mortalité reliée à la violence, 7:80, 81-2, 83

Niveau de vie, 1:30-1

Organisations, leadership, problèmes, 7:110-1

Orientation, services, 9:57-8; 11:40-1; 16:78

Paix et environnement, priorités, 8:60-1

Parents

Conflit, 14:88, 89

Dépendance envers, effet, 1:30; 20:164

Processus d'éducation, 15:25-7

Permis de conduire, âge d'obtention, 9:19; 16:68

Place dans la société, 1:28-9; 4:16-7, 19-20, 26-7, 46-7; 17:33

Citoyenneté efficace, 18:61

Intégration

Problème, portée, 18:51-3, 54-5; 20:156-7

Propositions, 18:53-4, 56

Refus, 9:74-6, 79-80

Plaisir, sources, 6:39-40

Politique nationale, 10:50-1, 52

Besoin, 13:52

Commission d'enquête, création, proposition, 10:51, 58-9

Dépolitisation, recommandation, 18:63

Intégration, recommandation, 18:63

Politique sur la jeunesse, succès, critères, 12:5-6

Préjugés, 6:40

Problèmes

Démotivation, 8:12-4, 18

Gravité, urgence, 4:6, 16-7, 19-20, 69-70

Isolement, 5:72; 20:157

Nature, solutions, 4:68-9, 89-91; 5:72-5

Perception, 3:7-8; 4:68-9, 90-1; 5:81-2

Réponse exigée, 20:259

Roulement perpétuel, 5:73

Sociaux, recommandations, 9:77; 11:38-9; 18:81-2

Centres polyvalents, 11:43-4

Vote, droits, 5:73

Programme jeunesse national de service volontaire à la communauté, création, proposition, 20:256-9

Recommandation du Comité, 20:259, 270

Programmes, financement, 5:76

Programmes et services sociaux

Manque, 20:167

Services de parrainage et de conseils des pairs, efficacité, 20:167

Voir aussi plus haut

Désavantagée — Jeunes de la rue — Services à l'intention

Projets, recommandations

Financement, 18:62-3

Orientation, 18:64

Projets créatifs, financement, recommandation, 7:62

Recherche, promotion, recommandation, 7:81

Relations interpersonnelles, 6:39

Native peoples—Cont'd

- Educational attainment, 20:46-8
 - Table, 20:46
- Employment opportunities, limitations, 20:49, 50-1
- Family
 - Structure, 20:37-8
 - Violence, 20:38
- Federal budget cutbacks, impact, 18:88-9
- Friendship centres, reactions, 5:14; 17:29-30
- Health, 20:41
- Housing, 18:88-9, 91-3; 20:44
 - Conditions, table, 20:44
- Incarcerations
 - Causes, 20:41-2
 - Prevention and rehabilitation programs, 20:42
 - Rate, critical age, 5:7-8, 11-2; 18:87; 19:18, 32, 43-4
 - Rehabilitation, 19:34
 - Women, 5:11-2
- Income, education, link, 20:50
 - Table, 20:47
- Inuit
 - Anti-sealing campaign, impact, 18:20
 - Crime rate, 18:21
 - Cultural and social problems, 18:19, 20-1
 - Employment opportunities, 18:27
 - Generation gap, 18:20, 21
 - Leadership needs, 18:19
 - Suicide, 18:20-1, 87
 - Youth councils, creation, proposal, 18:22
- Isolation, feeling of, 19:34-5
- Land claims, 5:45-7, 50-1
- Language and culture
 - Erosion, 18:19-20; 19:35, 36-7
 - Re-establishment, 19:41
 - Teaching, 18:25-6; 19:36
 - Use, 18:26
- Manitoba School Counsellors Association, relations, 4:12
- Métis and non-status Indians
 - Alcohol and drugs, problems, 8:10
 - Education, problems, 8:6-9
 - Incarceration rate, 5:7-8
 - New Brunswick, distribution, situation, 8:6-8, 10
 - Provincial Youth Conference, Prince Albert, 5:47
 - Recreation, programs, 8:6-7, 9
 - Treaty Indians, differences, 5:48
 - Unemployment, rates, solutions, 8:6-9
- National Native Youth Leadership Training Institute, proposed, 20:40
 - Committee recommendation, 20:40, 113
- Native child and family service agency, 4:73
- Native Issues, Standing Senate Committee, establishment, Committee recommendation, 20:52, 114
- Native-run detention facilities, need, 5:9, 12
- Origins, name, 5:70
- Policies and programs, planning, involvement, 5:8-9
- Pollution, results, 5:46-7
- Population, 18:90, 95, 97; 20:37
- Poundmaker Nechi Centre, 6:30, 31-2
- Relations with non-native peoples, 7:43
- Reserves
 - Quebec, organization, 17:21, 28-9
 - Return to, acceptance, 5:49-50
 - Situation, 17:19, 21-3, 28-9
- Rights, claims, 5:45-7; 20:35-6
- Saskatchewan, situation, 5:15-7, 45-8
 - Regina, concentration, problems, 5:61-2

Jeunesse—Suite

- Relations interpersonnelles—*Suite*
 - Dialogue entre générations, recommandation, 18:63
 - Parents, 6:49-50; 9:76
- Réseau de jeunes, organisation, 5:60-1, 72-3, 76-7, 79-80; 15: 41-3
- Santé, 1:31
 - Activité physique, 14:46
 - Alimentation, 20:170
 - Dentiste, visites, 14:46
 - Préoccupations, 16:80-1
 - Voir aussi plus haut*
 - Alcool et drogues
- Scolarité, 14:35-6, 37-8
 - Tableau, 20:210
- Sénat, nominations, suggestion, 17:36, 38, 44
- Service national, programme, 12:6-13, 15-29
- Services
 - Appui, recommandation, 6:60-1; 7:81; 14:62
 - Médicaux et paramédicaux, 15:23-6
 - Besoins, lacunes, limitations, 15:23-6
 - Banque centralisée de données, 15:26
 - Besoins de contraception et problèmes de grossesse, 15: 24
 - Installations convenables de services sociaux et d'hygiène mentale, 15:23
 - Installations pour le traitement des victimes d'abus sexuels, 15:24
 - Programmes axés sur l'abus d'alcool ou de drogues, 15: 23-4
 - Troubles d'alimentation, programmes, 15:24
 - Dépression et suicide, 15:23
 - Société externe et famille, pressions, 15:23
 - Traitements
 - Confidentialité, responsabilités, 15:25, 29-30
 - Consentement, 15:25
 - Transformations physiologiques, psychologiques et intellectuelles, 15:23
 - Responsables, manque de communications, 4:47-8, 98
 - Résultats, 14:75
- Sexualité, 1:35
 - Comportement et attitudes, 5:21-5; 15:23-4; 20:168-70
 - Education, 5:22, 27-8; 11:11-2, 14-5; 15:24
 - Programmes du fédéral, 11:13-4
 - Moeurs, 13:30
 - Parents, attitude, 5:21-5, 27-30
 - Relations, augmentation, conséquences, 5:26-7
 - Saskatchewan, statistiques, 5:21-2
- Société, participation, 12:8-9; 15:47
- Stagiaire au Parlement, programme, proposition, 7:110
- Statistiques et données
 - Cueillette, procédure, utilité, 4:96-7, 98-9
 - Nombre, 1:29
 - Recensements, études d'échantillons, utilité, 4:92, 95-7
 - Recherches et orientations, modèles étrangers, 4:86-7, 93, 95-7
- Structures décisionnelles des adultes, participation, 3:8-9, 11; 4:99-100; 5:74
- Tabac, consommation, 14:45; 20:174
 - Tableau, 20:174
- Tourisme
 - Ajisme, 16:39-40
 - Incitations, 16:40-1
- Transition, période, 3:6-7
- Valeur personnelle, manque, 4:111-2; 9:76
- Valeurs
 - Années 60 et 70, comparaison, 14:28
 - Clarification, 4:57-8; 5:76
 - Courant conservateur, 9:106-7
 - Crise, 9:101-2, 103; 15:64
 - Initiatives du gouvernement fédéral, recommandations, 13:10

Native peoples—Cont'd

- Saskatchewan Urban Native Teachers Program, 5:14
- Self-esteem, 17:19-22
- Self-governing institutions, 5:46, 48
- Self-government, development, rights, 5:45-9, 64-5; 18:90, 93-5; 20:51-2
 - Committee recommendations, 20:51, 114
- Social programs
 - Leaders, training, 7:45
 - Needs, response, 6:11-2; 7:43-4
- Social services
 - Committee recommendation, 20:44, 113
 - Native leadership, desirability, 18:21; 20:42-3
- Social welfare, beneficiaries, 4:102
- Social workers, role, training, 5:14-5
- Sports activities, enthusiasm, 17:30
- Statistics, availability, research, 5:9
- Suicides, 9:113; 18:20-1, 87; 19:9-10, 29, 32, 33, 43; 20: 38-9
- Television, impact, 7:38; 19:31-2
- Treaty Indians, incarceration rate, 5:7-8
- Unemployment, problems, 5:18-9; 7:42; 17:19; 18:20, 90, 95; 19:43
 - Consequences, 18:96-7
 - Countermeasures, 18:96
 - Rate, 20:49-50
 - Youth, native and non-native, comparison, table, 20:50
- Wages, 6:8
- Wild rice industry, control, 5:47
- Women, membership, reinstatement, Bill C-31, 5:49-50, 65
- Young Offenders Act, explanation, 5:7-9, 13
- Youth
 - Alcohol and drug abuse, 7:41; 17:19; 20:39
 - Treatment and prevention programs, 20:39-41
 - Birth control information, need, 7:42
 - Capacity, 17:19
 - Counselling, 6:9
 - Youth involvement, recommendation, 19:8-9
 - Cross-cultural conferences, participation, reception, 17: 19, 31
 - Current services, 7:39
 - Help, needs, sources, 17:19
 - Lifestyle, wish to change, 19:32-3
 - Needs, failure to meet, 19:42-3
 - Peer pressure, 19:32
 - Political process, attitude toward, 19:35
 - Problems, 7:38-9; 18:87; 20:36, 113
 - Relations with non-native peoples, 7:106
 - Single mothers, 19:33
 - Traditional values
 - Loss, 19:31
 - Reinforcement, recommendation, 19:8
- Youth counselling services, 6:9; 8:6-7

Natural resources

- Employment opportunities, 9:36-7
- Use, efficiency, 4:23-4

Natural Sciences and Engineering Research Council

- Research positions, 9:38

Nelson, Margaret, Social Worker, Royal Ottawa Rehabilitation Centre

- Brief to Committee, quotation, 20:65

Youth

- Discussion, 17:105-7
- Statement, 17:99-100

Jeunesse—Suite**Valeurs—Suite**

- Dimension spirituelle, 13:38, 50
- Enquête, résultats, 6:39-40; 20:158-9, 236-7
- Evolution, 15:71-2
- Famille, 20:163
- Formulation, 16:82-3
- Objectifs, 14:28, 32
- Vie moyenne, espérance, 1:31
- Voir aussi*
 - Autochtones
 - Immigrants

Jeunesse, Comité sénatorial spécial

- But, 7:86-8; 14:50
- Coprésident, raisons pour, 1:7-10
- Documentation demandée
 - Ambassadeur des jeunes de l'Ile-du-Prince-Edouard, 10:13
 - Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc., 13:52
 - Croix-Rouge canadienne—Jeunesse, 10:44
 - Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto, 16:93
 - London Family Court Clinic, 16:25; 16A:1-11
 - Mayor's Youth Employment Team, Toronto, Ontario, 16:93
 - National Youth Leadership Council, 9:82
 - ONET 85, rapport final, 14:90
 - Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Territoire du Yukon, 19:51
- Enquête, 7:84-5; 10:21
 - Audiences
 - Annonce, publicité, 5:71-2, 77
 - Interventions, qualité, 9:107; 20:152
 - Résultats, 20:153
 - Témoins, liste, 20:280-96
 - Conférences suivies, liste, 20:297
 - Jeunes, participation aux travaux, recommandation, 7:62, 63, 65-6, 76, 77
 - Limitations, 20:263
 - Portée, 13:6; 16:93; 18:99
 - Pouvoirs, 7:82
 - Procédure, 7:89-90; 20:153
 - Publicité, 7:85-6, 112
 - Témoins, 7:76-7
- Historique, 20:151
- Membres, changements, 4:2; 20:2
- Mémoires, présentation, 1:5, 17-9, 26, 28
- Motions
 - Budget; adoptée, 1:5, 19-23
 - Comptes, certification, autorité; adoptée, 1:5, 23
 - Documents reçus et témoignages recueillis, renvoi au Comité; adoptée, 1:4, 12-3
 - Mémoire, présentation, échéance; adoptée, 1:5, 17-9
 - Nom du Comité; adoptée, 1:5, 23
 - Président
 - Election; adoptée, 1:4, 7
 - Pouvoirs; adoptée, 1:5, 14
 - Procès-verbaux et témoignages, impression; adoptée, 1:5, 13-4
 - Quorum; adoptée, 1:5, 14-7
 - Article 70, amendement; rejetée, 1:5, 14-7
 - Rapport au Sénat, premier, résolution, ajoutée; adoptée, 1:4-5, 13, 26-7
 - Sous-comité du programme et de la procédure, composition, quorum; adoptée, 1:4, 11-2
 - Vice-président, élection; adoptée, 1:4, 7-11
- Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment, séance à huis clos, 11:6, 55
- Ordre de renvoi, 1:3; 20:146-7

- Nerysoo, Hon. Richard, Government Leader and Minister of Justice and Public Services, Northwest Territories, 19:6**
- Nevison, Paula, Participant, Life Skills Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**
 Life skills project, 16:64
 Youth, statement, 16:64
- New Brunswick**
 Economy, environment, impact, 8:40-1, 45-6
 Government
 Departments, policies, 8:44-5
 Initiatives, needs, 8:41-4
 Juvenile justice system, 8:43
 Ministry of Youth and Recreation, 8:44-5
 Programs
 Cultural, recreational and athletic, 8:42
 "New Leases" 8:41, 44
 Student Venture, 8:50-1
 Youth involvement, 8:45
 Qualified workers, movement, 8:46
 University students, priorities, 8:60-1
 Youth, problems, aspirations, 8:40-1
- New Brunswick Association of Métis and Non-status Indians, "Youth in Action"**
 Concerns, 8:6-11
 Education, grants, 8:7, 10-1
 Members, representation, 8:6, 10
 Role, activities, 8:9-11
- New Brunswick Federation of Youth**
 Activities, plans, 8:65, 68
 Bilingualism, 8:69-70
 Congress, purpose, 8:66-7
 Expansion to other provinces, 8:67-8
 Funding, 8:66-7
 Members, age brackets, representation, 8:68-9
 Ministry of Youth, encouragement, 8:68
 National Youth Parliament, 8:67
 Organization, structures, 8:65-6, 69
 Role, objectives, 8:65-6
Standard, newspaper, 8:65, 67-9
 Survey, report, 8:65-6
- New Brunswick Multicultural Council**
 Canadian Folk Arts Council, association, 8:27
 Multiculturalism, survey, purpose, results, 8:21-30
 Role, 8:24-7
 Structure, organization, 8:27
- New Policies for the Young, Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)**
 Youth labour market policy, examination, quotation, 20:54
- Newfoundland**
 Abortion, 11:7-8
 Adolescent pregnancy, 11:7, 28
 Alcoholism and drug abuse, treatment, 11:12-3, 17, 19
 Education
 Recommendations, 11:38
 Mathematics program, 11:42-3
 School drop-outs, 11:7, 35-6
 Sex roles stereotyping, 11:27-8
 System, assessment, 11:19, 28
- Jeunesse, Comité sénatorial spécial—Suite**
 Procédure
 Invitations, 14:44
 Rapport au Sénat, 20:1-2, 146-297
 Aperçu
 Emploi et chômage, 20:268-70
 Ecole et travail, transition, 20:265-7
 Jeunes autochtones, 20:264-5
 Jeunes et les institutions sociales, rapports, 20:263-4
 Autochtones, problèmes, chapitre proposé, 18:99-100; 19: 18-9
 Bibliographie, 20:270-6
 Disposition, 20:154
 Jeunes autochtones, chapitre, 20:182, 264-5
 Rapport final, horaire, 1:27
 Sujet, 20:152
 Titre, 20:151
 Recommandations, 20:154-5, 262
 ACIDI, coopération internationale, programme, élargissement, 20:256, 269
 Affaires autochtones, Comité sénatorial permanent, création, 20:199, 265
 Autochtones
 Autonomie, émancipation, droits, 20:198, 265
 Education, 20:196, 264-5
 Institut national de leadership pour les jeunes autochtones, proposé, 20:186-7, 264
 Services sociaux, 20:190, 264
 Boissons alcooliques, publicité à la télévision, interdiction, 20:175, 263
 Canal-jeunesse national, création, 20:161, 263
 Chômage, contre-mesures
 Apprentissage en cours d'emploi, programmes, 20:224-5, 251, 267, 268-9
 Congés sabbatiques pour réorientation professionnelle, 20:254, 269
 Création d'emplois, subventions tirées de l'assurance-chômage, 20:252-3, 269
 Jeunes entrepreneurs, financement et conseils pratiques, 20:252-3, 269
 Partage du travail et des emplois, 20:253, 269
 Comités d'action jeunesse, création, 20:262, 270
 Echanges de jeunes, programmes, 20:225, 256, 267, 269
 Education
 Analphabétisme, campagne nationale de lutte contre, appui, 20:212, 266
 Groupe de travail sur l'éducation, établissement, 20: 205-6, 265-6
 Postsecondaire, financement, 20:232, 267
 Travail-études, programmes, 20:221, 266
 Etudiants étrangers, 20:267
 Gouvernements
 Mesures restrictives, 20:250, 268
 Handicapés et invalides, besoins spéciaux, reconnaissance, 20:214, 266
 Objectifs, 20:270
 Organismes, commissions et conseils, nomination de jeunes, 20:179, 264
 Programme jeunesse national de service volontaire à la communauté, création, 20:259, 270
 Réunion d'organisation, 1:4-27
 Réunions, horaire, programme, 1:23-7
 Réunions à huis clos, 1:6; 17:4
 Sous-comité du programme et de la procédure, création, membres, quorum, 1:4, 11-2
 Travaux, objectifs, 13:6
 Visite, villes, itinéraire, 1:21-2, 25-7

Newfoundland—Cont'd**Education —Cont'd**

Vocational schools, courses, 11:49, 54-5

Employment, future prospects, 11:49

Environmental issues, 11:39

Family violence, 11:30-1

Labrador, isolation, problems, 11:31-2

Learning disabled pupils, 11:24

Minimum wage, 11:30

Ministry of Education, 11:30

Facing Our Future as Equals, report, 11:29*Toward Equality of Opportunity for Women and Men in Post-Secondary Education*, report, 11:29

Oil industry, employment, 11:18

Women, 11:27

Unemployment, 11:17-8, 33-5, 51-2

Recommendations, 11:39, 53

Welfare

Benefits, 11:30

Case loads, 11:36

Young people, 11:41-2, 53

Women, participation in work force, 11:26

Youth, issues, government attitude, 11:49

Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women

Brief, 11:25-9

Equality for women, attainment, position, 11:29

Problems, 11:33

Role, 11:25, 32

Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies

Adolescent alcoholism, position, 11:17

Areas of activities, 11:15-6

Brief, 11:15-9

Membership, 11:16, 19-20

Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment, proposed brief, 11:18, 20

Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council

Brief, 11:45-8

Grassroots Implementation Project, report, 11:46-7, 48, 50

Social (The) and Psychological Correlates of Youth Unemployment, report, 11:34, 35, 45

Structure, 11:50

Unemployment problem, solution, recommendations, 11:47-8

Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities

Brief, 11:24

Services for learning-disabled pupils, funding, recommendation, 11:24

Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment

Briefs received

Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, 11:18, 20

Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, 11:50

St. Michael's Youth Ministry, 11:52

In camera meeting with Committee, 11:6, 55**Nicoll, Christina, Student, National Theatre School of Canada****Youth**

Discussion, 13:21-2

Statement, 13:20

Jeunesse, ministère d'Etat

Activités, 7:82; 8:62

Attitude envers, 3:24; 8:62

Autochtones, représentation, 17:22

Conseil consultatif de la jeunesse, 9:112

Création, objectif, 20:179

CRTC, audiences, intervention, 1:35, 46-7, 51, 53-4

Débat ouvert régional sur la jeunesse, organisation, 7:108

Etablissement en ministère, recommandation, 9:84

Mandat, responsabilités, 1:28, 36, 41-2; 4:27-8, 60, 70-1; 5: 76-7, 81-2; 7:87; 8:62; 17:36, 77

Responsabilités permanentes, recommandation, 18:62

Santé nationale et du Bien-être social, ministère, relations, 1:42-3

Services, 11:23-4

Jeunesse — Un plan d'action, rapport au Sénat

Bibliographie, 20:270-6

Disposition, 20:154

Jeunes autochtones, chapitre, 20:182

Sujet, 20:152

Table des matières, 20:148-150

Titre, 20:151

Jeunesse Acadienne

Préoccupations, 10:33-4

Renseignements généraux, 10:32

Jeunesse Canada Monde

Administration, 18:41

Autres organisations, relations, 18:49-50

Création, 18:40

Financement, 16:51; 18:40-1, 45, 47-8

Objectifs et activités d'apprentissage, document déposé, 18:44

Programme, 16:47-8; 18:40; 20:255

Compétences, développement, 16:48

Equateur, échange, 16:48

Evaluation, 16:51

Lettres, citations, 18:41

Intérêt du grand public, 18:48-9

Participants

Effets de l'expérience, 16:49-50, 52-3; 18:41-4

Nombre, 18:45

Relations publiques, 18:48-9

Sélection et désélection, 16:51, 52; 18:46-7

Togo, 18:45-6

Pérou, échange, avantages pour les Péruviens, 16:48-9

Rapport 1984-1985, 18:44

Citations, 18:49

Jeunesse et les relations interraciales, conférence

But, 9:60

Délégués, commentaires, citations, 9:63

Jeunesse francophone de l'Alberta

Activités, 6:16, 19-21

Jobin, M. Jacques, directeur exécutif, Jeunesse Canada Monde**Jeunesse**

Discussion, 18:45-6, 47-8, 49-50

Remarques introductives, 18:39-40, 44

- Niemi, Fo, Executive Director, Centre for Research-Action on Race Relations**
 Youth
 Discussion, 17:90-9
 Statement, 17:84-5, 89
- Nigeria**
 National Youth Service, 12:5, 20-1
- Nikolau, Helen, Graduate of the Work Adjustment Training Program, Salvation Army**
 Youth, discussion, 15:34, 36-7
- North American Jewish Students' Network**
 Membership, 16:87
- Northwest Territories**
 Alcohol and drugs
 Community programs, development, recommendation, 19:9
 Treatment, 19:37-8, 39
 Community and recreational activities, organization, recommendation, 19:9
 Co-operatives, role, 19:17
 Education, 19:11, 12-3, 15-6
 Local and regional control, recommendation, 19:11
 Employment
 Job opportunities, lack, 19:10, 15-6
 Long term, development, recommendation, 19:11
 Resource development sector, 19:16-7
 Traditional, 19:15
 Government
 Brief, 19:6
 Appendix, 19:7
 Fiscal transfers, 19:13-4, 50; 20:51
 Native peoples employed, 19:18
 Recommendations, 19:7-11
 Territorial Youth Forum, proposed, 19:6
 Political prospects, 19:38
 Population, 19:6
 Suicides, 19:9-10, 29, 32, 33
 Prevention, 19:29, 31
 Recommendation, 19:10
 Values, traditional, erosion, 19:14-5
 Youth
 Lifestyle, desire to change, 19:32-3
 Role models, 19:7
 Single mothers, 19:33
 Special problems, 19:6
 Young offenders, 19:9, 18, 32, 38
- Nothing to Do, Nowhere to Go, Youth Conference, Upper Trinity South**
 Funding, 11:37, 40
 Organization, 11:36-8, 40
 Questions, 11:40, 41-2
 Recommendations, 11:38-9
- Nova Scotia**
 Acadians, 9:83, 84, 85
 Agriculture, 9:43, 52-3
 Alcohol and drugs
 Adolescent use, 9:9-10
 Rehabilitation, budget, 9:17
 Schools, courses on problems, 9:18
- Johnson, M. A.W., Conseiller spécial pour le financement de l'enseignement postsecondaire**
Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada, 7: 19-20; 18:8; 20:226-8
 Recommendations, 20:228-9
 Appui du Comité, 20:232, 267
 Centres d'excellence, création, 18:16; 20:228
- Johnson, Mme Laura, directrice de programme, Social Planning Council of Metro Toronto, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto**
 Jeunesse, exposé, 16:91-2
- Johnston, M. D.L., vice-président, Association des universités et collèges du Canada**
 Jeunesse
 Discussion, 18:33-7, 39
 Exposé, 18:28-32
 Remarques introductives, 18:27
- Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto**
 Documentation demandée, 16:93
 Etude, portée, 16:91-2
 Historique, 16:90
Voir aussi
 Jeunesse — Emploi, sous-emploi et chômage, étude
- Journée mondiale de l'environnement, 9:38**
- Justice**
 Tribunaux de la famille intégrés, 16:20
 Tribunaux de la jeunesse, 16:20
- Katimavik**
 Abandon, taux, 14:51-2
 Accès, 7:93; 14:54
 Critères, 14:53
 Administration, structure de base, 14:53
 Budget, 6:73
 Expansion, 14:52-3
 Nouveau-Brunswick, rôle, activités, 8:11-2
 Programme
 Coût par participant, 20:258
 Elaboration, 14:51
 Echanges, 14:53
 Evaluation, 6:72; 7:91, 92, 93; 9:73
 Participation, utilité, 5:75; 6:72; 8:12-3; 9:34
 Travaux, exemples, 7:91-2
 Ressources financières, 14:54
 Succès, 14:52; 20:256
- Kennah, Brigadier-général Kenneth T. (retraité) (exposé personnel)**
 Jeunesse
 Discussion, 16:11-4
 Exposé, 16:7-11
- Kennedy, Mme Karen, coordonnatrice, programme d'adaptation professionnelle, Armée du Salut**
 Jeunesse, discussion, 15:34, 37-8
- Khetarpal, M. Suneel, fondateur, BYESIS Multicultural Youth Group**
 Jeunesse
 Discussion, 6:100-1
 Exposé, 6:99-100

Nova Scotia—Cont'd

- Blacks
 - Education, 9:64-5, 66
 - Racism, 9:64-5, 70-1
 - Unemployment, 9:61
- Career fairs, 9:46
- Co-operative movement, 9:53
- Development Department
 - Building Competitiveness*, white paper on economic development, 9:44, 45, 48
 - Youth Entrepreneurial Scheme (YES program), 9:53, 56-7, 115-6
- Drilling rigs, workers, 9:54
- Economy, reliance on government expenditure 9:48
- Education, compulsory, 9:27
- Employment opportunities
 - French-speaking workers, 9:85
 - Projections, 9:53-4
- Entrepreneurship training, 9:49
- Fishing industry, 9:52
- Forest industry, 9:52
- Government
 - Dialogue with private sector and labour, 9:48, 49, 50-1
 - Industry, policies, 9:51-2
 - Recommendations, 9:59
- Job-training
 - Programs, 9:47, 52, 54-5
 - Symposium, 9:49
- Labour and Manpower Department, 9:44
 - Regional development strategy, 9:47, 48-9
 - Research Division, 9:45
 - Youth Initiatives Office, 9:45
- Mobile career centre, 9:45-6
- Multiculturalism, 9:68
 - Educational programs, 9:60, 68, 69-70
- Private sector, 9:48
- Services in French, 9:85
- Social assistance for single mothers, 9:24, 25
- Student aid, 9:108
- Unemployment, 9:43
 - Youth, 9:44
- Youth, participation in government initiatives, 9:49-50

Nova Scotia Commission on Drug Dependency

- Administration, 9:7-8
- Agriculture, 9:43
- Brief, 9:9
- Budget, 9:17
- Community Education Outreach Program, 9:8, 16-7
 - Native youth, 9:17
- Recommendations, 9:10-1

Nutrition

- Eating disorders
 - Anorexia nervosa and bulimia, 15:53-4, 57, 59
 - Dieting, risks, 15:55, 57-60
 - Exercising, reasons, 15:58-9
 - Factors responsible, 15:54-5
 - Models, impact, 15:55-7
 - Physical appearance, criteria, factors, 15:55-8
 - Public education, 15:55
 - Research, funding, 15:55
 - Weight loss clinics, impact, 15:56
 - Women, risks, age categories, 15:54

- Klassen, Mme Alice, directrice exécutive, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre
 - Jeunesse
 - Discussion, 7:43-4
 - Exposé, 7:34-40
 - Citations, 20:186, 192

- Kootnikoff, M. Lawrence, Association canadienne pour les Nations Unies
 - Jeunesse, discussion, 7:65, 66, 67, 68
 - Citation, 20:235

- Koshner, M. Jeff, président, University of Manitoba Students' Union
 - Jeunesse, exposé, 4:106-10

- Krahn, M. Harvey, professeur, Département de sociologie, Université d'Alberta
 - Jeunesse
 - Discussion, 6:84, 85-6, 89, 90, 91-2
 - Citation, 20:224
 - Exposé, 6:80-2

- Kwoc, Mme Amy, membre, conseil d'administration, United Chinese Community Enrichment Services Society
 - Jeunesse
 - Discussion, 7:70-1, 72-4
 - Exposé, 7:69-70
 - Remarques introductives, 7:68

LOGEQ*Voir*

Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec

Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec (LOGEQ)

- Activités
 - Etudiants, intégration sur le marché du travail, 14:9-10, 12-3
 - Portée, 14:17-8
 - Service de démarrage d'une petite entreprise, 14:10
- Création, 14:9
- Mémoire, 14:6

- Laden, Mme Carol J., Directrice générale, McMan Youth Services Association
 - Jeunesse
 - Discussion, 6:61, 62, 63
 - Remarques introductives, 6:52, 53-4

- Lahey, M. Paul, trésorier, St. Michael's Youth Ministry
 - Jeunesse, discussion, 11:54

- Lamoureux, Mme Sylvie, participante, Katimavik
 - Jeunesse
 - Discussion, 7:93
 - Exposé, 7:92

- Lane, M. Grove, consultant (Jeunesse), Conseil des autochtones du Canada
 - Jeunesse, discussion, 18:96-7, 98

- Laplante, M. Edmond, directeur général, Jeunesse francophone de l'Alberta
 - Jeunesse
 - Discussion, 6:18-9, 21-3
 - Exposé, 6:16-7

- OECD**
See
 Organisation for Economic Co-operation and Development
- OFQJ**
See
 Office franco-québécois de la jeunesse
- OYAEP**
See
 Halifax, Nova Scotia — Social Planning Department — Outreach Young Adult Employment Program
- Obstacles, report of Special Committee on the Disabled and the Handicapped, 9:92, 98-9**
 Recommendations, 9:93; 17:99-100, 105-6
 Recommendations, carrying out, Committee recommendation, 20:66, 115
- Office franco-québécois de la jeunesse (OFQJ)**
 Programs, 1:52-3
- Okanagan Indian Learning Institute**
 Quality of Indian education, study, 7:40
 Recommendations, 7:41, 45
- Okonkwo, Clem, West Hill Youth Representative, Afro-Canadian Youth Organization**
 Youth
 Discussion, 15:64-5
 Statement, 15:63-4
- Old Crow, Yukon Territories, 19:40-1**
- Omeasso, Lisa, Student, Step-Up School**
 Youth, discussion, 7:11-2, 13-4
- ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)**
 Background information, 14:85-7
 Financial constraints, 14:88-9
 Management structure, 14:89
 Participation
 Registration, 14:88
 Personal experiences, 14:84-5
 Report, final, proposed, 14:88, 89, 90
- Ontario**
 Alcohol and drug rehabilitation, budget, 9:17
 Bill 82 (4th Session, 31st Legislature) — Act to amend the Education Act, 1974, 16:79-80
 Drug abuse, 14:46; 20:28-9
 Education
 Immigrants, problems, 17:45
 Post-secondary, tuition fees, 10:54
 Programs, 17:45
 School system, programs, costs, 17:45-7
 Social or economic changes, impact, 17:45
 French and English cultures, reconciliation, 16:82-3
 Official Guardian, 10:10
 Ontario Career Access Program, 15:7
 Social services, lack of co-ordination, 16:33-4
 Student Venture Capital Loans Program, 16:79
 Unemployment, statistics, 16:92
- Large, Mme Debby, déléguée à la jeunesse, Canada Native Friendship Centre**
 Jeunesse
 Discussion, 6:7-8
 Exposé, 6:6-7
- Laroche, Mlle Karyna, participante, Programme des adolescents, Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa**
 Jeunesse
 Discussion, 17:103-5
 Citation, 20:213
 Exposé, 17:100-2
- Last Touch Regional Youth Council**
 Rôle, activités, 5:71, 75, 80-1
- Laverdure, M. Bertrand, participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)**
 Jeunesse, exposé, 14:85
- Lavoie, Mme Pauline, coordonnatrice, Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec**
 Jeunesse
 Discussion, 14:11-8
 Exposé, 14:6-11
 Citations, 20:205, 222-3
- Lawson, honorable Edward M., sénateur (Vancouver)**
 Introduction, 7:21
 Jeunesse, 7:28-9, 43
- Leaving Early, Newfoundland and Labrador School Trustees' Association**
 Elèves d'écoles secondaires de Terre-Neuve, taux de persévérance, étude, 11:28
- Lellep, M. Lembit, directeur exécutif, Région des Grands Lacs, Association canadienne de l'ajisme**
 Jeunesse
 Discussion, 16:39-41
 Exposé, 16:38-9
- Le Moyne, honorable Jean, sénateur (Rigaud)**
 Jeunesse
 Armée du Salut, 13:37
 École nationale de théâtre du Canada, 13:22-3
 Fraternité blanche universelle, 13:44
 Québec, 13:14-6
 Valeurs, 13:38, 50
- Lemyre, Mme Emmanuelle, étudiante, Fraternité blanche universelle**
 Jeunesse, discussion, 13:43
- Lena, Mme Sujatha, membre, programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto**
 Jeunesse, discussion, 15:27, 29
- Le Quere, M. Tracy, coordonnateur, «Beat the Street», Frontier College**
 Jeunesse, discussion, 15:19-20
- Leschied, M. Alan W., psychologue, London Family Court Clinic**
 Jeunesse
 Discussion, 16:18-25

Ontario—Cont'd

- Youth employment programs
 - Impact, 16:94
 - Limitations, 16:42
- Youth Venture Capital Loans Program, 16:79

Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)

- New Policies for the Young*, youth labour market policy, examination, quotation, 20:54

Oromocto, New Brunswick

- Background information, 8:51-2, 58-9
- Business community, support, 8:57
- Challenge '85 Summer Job Creation Seminar, 8:54, 57
- Committees
 - Funding, 8:59-60
 - Role, accomplishments, 8:52-7
- Drug prevention program, 8:59
- Government funds, 8:59
- Information manual, grant, 8:55
- International Youth Year, involvement, 8:52, 55-6
- Jobstart program, 8:54, 57, 59
- Katimavik program, support, 8:54
- Mayor's Committee on Youth, 8:52-6
- Military, help, 8:58
- Outdoor Leadership Development Program, 8:54-5
- Programs, results, statistics, 8:57-9
- Recommendations, 8:55-8
- Sports camps, 8:55
- Unemployment, rate, 8:53
- World Hunger Foundation Starve-a-thon, 8:54
- Young Entrepreneurs Committee, 8:57
- Youth, problems, solutions, 8:52
- Youth Advisory Committee, 8:53
- Youth of the Month Award program, 8:54
- Youth policy, 8:52

Oromocto Youth Training Incorporated

- Role, origins, 8:53, 57-8

Outreach for Young Women Project

- Purpose, 5:51-2

PMO

- See*
 - Prime Minister's Office

PRIDE

- See*
 - Parents Resource Institute for Drug Education

Painchaud, Nicole, Disciple, Universal White Brotherhood

- Youth, discussion, 13:44

Pallet, Joanne, Coordinator, Prevention Division, Alcohol and Drug Problems, Ministry of Health, Government of British Columbia

- Youth
 - Discussion, 7:98-9, 100-1
 - Statement, 7:94-8

Parents Resource Institute for Drug Education (PRIDE), 9:13-4**Leschied, M. Alan W., psychologue, London Family Court Clinic—Suite****Jeunesse—Suite**

- Exposé, 16:14-8

Répercussions de la Loi sur les jeunes contrevenants dans l'application de la justice à la jeunesse: premières tendances, 16A:1-11

Leslie, M. Bill, coordonnateur, Centre 313**Jeunesse**

- Discussion, 18:84-5, 86-7
- Exposé, 18:82-3
- Remarques introductives, 18:81

Ligue canadienne de santé

- Activités, rôle, 15:54; 20:170
- Historique, 15:53-4
- Recommandations, 15:55-6

Lobb, Mme Margaret, participante, Katimavik

- Jeunesse, exposé, 7:91-2

Loi sur les jeunes contrevenants**Voir**

- Jeunes contrevenants, Loi

London Family Court Clinic

- Documentation demandée, 16:25; 16A:1-11
- Services, 16:14, 15

Look (A) at Eastern Townships social services for Youth

- Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec), étude commandée, 13:7

Lookout Conference on Young Women

- Activités, participantes, 5:52-3, 58
- Evaluation, 5:53
- Modèle de l'éducation populaire, 5:52-3, 59
- Objectifs, réalisation, 5:52, 56
- Préoccupations, solutions exprimées, 5:53

Lord, M. Bernard, directeur adjoint au projet, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick; président, Fédération des étudiants de l'Université de Moncton**Jeunesse**

- Discussion, 8:22-6, 28-9, 62-5
- Exposé, 8:60-2

Loreen, Mme Camellia Faith, coordonnatrice du programme, Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Territoires du Nord-Ouest**Jeunesse**

- Discussion, 19:32-9
- Exposé, 19:28-32
- Citation, 20:190

Note biographique, 19:35

Louis, Mme Pam, membre du conseil, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre**Jeunesse**

- Discussion, 7:43, 45-6
- Exposé, 7:40-1

Love, M. Arthur, volontaire, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse**Jeunesse**

- Discussion, 10:44, 47

Parker, Nicholas, President, Pax Humana Group

- Youth
- Discussion, 18:65-6, 67-71
- Statement, 18:58-64

Parliament

- Young members, 7:112-3

Parsons, Andrew, Past Participant, Pakistan Exchange Program, Canada World Youth

- Youth
- Discussion, 16:52-3
- Statement, 16:49-50

Patterson, Hon. Dennis, Minister of Education, Government of the Northwest Territories

- Education system, redesign, 19:12, 15

Patterson, Don, Chairman, Edmonton Regional Board, McMan Youth Services Association

- Youth
- Discussion, 6:63
- Statement, 6:52-3

Paulette, Jerry, Recipient, Governor General's Scholarship to Pearson College

- Profile, 19:7, 12-3

Pax Humana Group

- Effective citizenship, position, 18:61
- Formation, 18:58-9, 66-7
- Funding, 18:67-8
- Inpax program
 - Approach, 18:60-1
 - Background, 18:59-60, 68
 - Participants, 18:60
 - Projects, 18:62
- Members, 18:68, 70-1
- Native peoples, involvement, 18:70
- Peace process, position, 18:61-2
- Recommendations, 18:62-4
- Relations with other groups, 18:68-70
- War preparations, position, 18:65-6

Pearson, Kent, Director, Prevention Division, Alcohol and Drug Problems, Ministry of Health, Government of British Columbia

- Youth
- Discussion, 7:99-100, 101-2
- Statement, 7:93-4

Peet, Wendy, Volunteer, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador

- Youth, discussion, 11:12, 14

Pelletier, J. Randall, Member, Alberta Liberal Youth Committee

- Youth
- Discussion, 6:14-6
- Statement, 6:13-4

Pelletier, Judy, Representative, Atlantic Conference on Learning Disabilities

- Youth
- Discussion, 9:94-100
- Statement, 9:91-4

Love, M. Arthur, volontaire, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse—Suite

- Jeunesse—*Suite*
- Remarques introductives, 10:37

Lowe, M. Graham, professeur, Département de sociologie, Université de l'Alberta

- Jeunesse
- Discussion, 6:83-5, 86-8, 89-90, 91, 92-3
- Exposé, 6:78-80, 82-3

Lue-Shue, M. Andrew, étudiant, Ecole nationale de théâtre du Canada

- Jeunesse
- Discussion, 13:25
- Exposé, 13:20-1

Luu, M. Bang, membre, conseil d'administration, United Chinese Community Enrichment Services Society

- Jeunesse, discussion, 7:72

Lyle, M. Greg, coordonnateur des programmes d'expansion, Comité de planification, British Columbia Youth Council

- Jeunesse
- Discussion, 7:110-1, 112
- Exposé, 7:108-10

Lynn, M. James, président, Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga

- Jeunesse
- Discussion, 15:74, 76
- Exposé, 15:68-9

MDN

- Voir*
- Défense nationale, ministère

McCormick, M. Chris, vice-président (Est), Conseil des autochtones du Canada

- Jeunesse
- Discussion, 18:91-2, 93-5, 97-8
- Exposé, 18:87-90
- Citations, 20:186, 196, 197

McCracken, M. Ian, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project

- Jeunesse, discussion, 7:55

Macdonald, Commission

- Voir*
- Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada

MacDonald, Mme Gayle, membre de l'Association, University of New Brunswick Student Women's Committee

- Jeunesse
- Discussion, 8:34-9
- Exposé, 8:30-3

MacDonald, Mme Jayne, étudiante auprès du Conseil du bien-être de l'Ontario; déléguée de la conférence de Sudbury sur les jeunes (mai 1985)

- Jeunesse
- Exposé, 16:78-80
- Remarques introductives, 16:74-5

- Pensions**
Portable, recommendation, 6:65
- Perrault, Diane, Member of the Youth Committee, Confederation of National Trade Unions**
Youth
Discussion, 14:37, 43
Statement, 14:35-6
- Perrault, Hon. Raymond J., Senator (North Shore-Burnaby)**
Introduction, 7:24
- Peters, Colbey, United Nations Association in Canada**
Youth
Discussion, 7:63, 68
Statement, 7:58-62
- Petrasek, Grace, National President, Realwomen of Canada**
Youth, statement, 15:60-3
- Phaneuf, Paul, General Manager, Katimavik**
Youth
Discussion, 14:51-4
Statement, 14:49-51
- Phillips, Randy, Youth-Education Office, Assembly of First Nations**
Youth, discussion, 17:27-9, 32
- Pigeon, Michel, Participant, Adolescent Program, Royal Ottawa Rehabilitation Centre**
Youth
Discussion, 17:103, 106-7
Statement, 17:102-3
Quotation, 20:64
- Pindera, Walter, General Secretary, Manitoba Teachers' Society**
Youth, discussion, 4:76, 78-9
- Pineau, Anne, Member of the Youth Committee, Confederation of National Trade Unions**
Youth
Discussion, 14:37-8, 42
Statement, 14:34-5
- Planned Parenthood Federation of Canada, 11:29**
Funding, 5:22-3
- Planned Parenthood Newfoundland/Labrador**
Abortion, position, 11:8
Programs, 11:15
Funding, problems, 11:13-4, 29
Video presentation, 11:6
Volunteers, 11:14
- Planned Parenthood of Saskatchewan**
Funding, 5:23, 27
Role, activities, 5:20, 27
- Population**
At-risk people, proportion, statistics, 4:99
Needs, insufficient production, 4:23-4
- McDougall, M. Doug, conseiller, Allied Youth**
Jeunesse, discussion, 10:16, 17-8, 22-3
- McElman, honorable Charles, sénateur (Nashwaak Valley)**
Jeunesse, autochtones, 8:10-1
- MacFarlane, Mme Debra, présidente, Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired**
Jeunesse
Discussion, 10:66-7
Exposé, 10:65-6
- McKay, M. Alex, coordonnateur des projets spéciaux, Frontiers Foundation**
Jeunesse, exposé, 16:70-1
- MacKay, M. Harry, principal conseiller en recherche, Conseil canadien de développement social**
Jeunesse
Discussion, 18:76-8, 79-80
Exposé, 18:71-3, 74-6
- McKinnon, M. Brent, Inner City Youth Project, McMan Youth Services Association**
Jeunesse
Discussion, 6:62
Exposé, 6:56-9, 60-1
Citation, 20:205
- MacKinnon, M. Graig, conseiller, Alcohol and Drug Problems Institute, Prince Edward Island Council on Drug Abuse**
Jeunesse
Discussion, 10:72, 75, 77
Exposé, 10:71-2
- McMan Youth Services Association**
Administration, 6:52
Budget, 6:63
Centre d'éducation surveillée, 6:54
Immeuble, 6:52, 54
Inner City Youth Project, 6:52, 56, 61-2
Mémoire, 6:52-3, 54-61
Projet «Breakthrough», 6:52-3
Recommandation, 6:59-61
Teen Employment Opportunities Program (TEOP), 6:53, 61, 62-3, 75
- McMillan, M. Bill, ambassadeur des jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard, gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard**
Jeunesse
Discussion, 10:9-13
Exposé, 10:6-9
- MacMillan, Mme Donna, étudiante, Armée du Salut**
Jeunesse, discussion, 13:32
- MacMillan, M. Tom, coordonnateur, Outreach Young Adult Employment Program, Service de planification sociale, municipalité de Halifax**
Jeunesse
Discussion, 9:23, 26, 27-8
Exposé, 9:21-2

- Pornography and Prostitution in Canada**, report of the Special Committee on Pornography and Prostitution
Publication, 1:35
- Porter, Karen**, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project
Youth, statement, 7:54-5
- Posterski, Donald**
Emerging (The) Generation: an Inside Look at Canada's Teenagers, 20:14
Quotation, 20:32
- Poulin, Stéphane**, Student, Participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
Youth, statement, 14:84
- Preston, Terri**, Canadian Co-ordinator, Ecuador Exchange Program, Canada World Youth
Youth
Discussion, 16:51
Statement, 16:48
- Prime Minister's Office (PMO)**
Youth adviser, recommendation, 18:63
- Prince Edward Island**
Acadians
Assimilation, 10:35
Cultural and linguistic survival, 10:37
Education, 10:33, 36-7
Number, 10:32
Agricultural college, 10:12
Agriculture
Economic importance, 10:8, 11
Women farm operators, 10:12, 62-3
Alcohol and drugs
Adolescent use, 10:69
Personal experience, 10:71-2
Treatment, 10:70-1
Community service organizations, 10:21
Day care, 10:63-4, 65
Disabled and handicapped
Employment, 10:69
Hearing impaired, services, 10:66-7
Needs, 10:65-6
Lack of public awareness, 10:67-8
Learning-disabled, services, 10:26-7
Economy
Modernization and development
Impact, 10:48
Needs, 10:52
Problems, sources, 10:60-1
Rural community, breakdown, 10:60
Education
Guidance counselling services, 10:25-6
Higher education, 10:48-9
Costs, 10:49, 53
Direction, needs, 10:49-50, 56
Provincial payments, cutbacks, 10:54, 55
Employment
Opportunities for women, 10:13
See also below Youth
Marriage breakdown, 10:23-4
Sex education, 10:17-8
- McNeilly, M. David**, étudiant, Armée du Salut
Jeunesse, discussion, 13:32-3, 36, 38
- MacPherson, M. Doug**, président, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
Jeunesse
Discussion, 15:13-4
Exposé, 15:6-9
- McPherson, Mme Fiona**, ex-présidente, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
Jeunesse, exposé, 16:54-9
Note biographique, 16:54, 55
- MacRae, Mme Beth**, affectée au projet, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
Jeunesse
Discussion, 15:10, 12-3
Exposé, 15:7
Note biographique, 15:7
- McShane, Mme Laura**, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
Jeunesse
Discussion, 16:62
Exposé, 16:60-1
- Mahmudnizhad, Mona**, héroïne des Baha'is, 16:26-7
- Maladies**
Transmises sexuellement
Augmentation, 5:23
SIDA, 11:10-1
- Malik, M. Waheed**, président, Centre de recherche-action sur les relations raciales
Jeunesse
Discussion, 17:89-91, 93-7
Exposé, 17:83-4, 88-9
- Mallery, Mme Tracy**, participante, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association
Jeunesse, discussion, 16:32
- Mandell, Mme Gabrielle**, étudiante, Université de Toronto, Conseil du bien-être de l'Ontario
Jeunesse, exposé, 16:80-3
- Manitoba Adolescent Treatment Centre**
Rôle, financement, 4:43
- Manitoba Association of School Trustees**
Etudiants, besoins, 4:8
- Manitoba Research Society**
Orientation professionnelle, 4:9
- Manitoba School Counsellors Association**
Communauté autochtone, relations, 4:12
- Manitoba Teachers' Society**
Mémoire de juillet 1984, contenu, résultats, 4:74

Prince Edward Island—Cont'd

Social Policy for the Future, statement of philosophy, principles and directions for social development, 10:7

Social service organizations, co-operation, 10:31

Student aid, 10:53

Women athletes, 10:64

Youth

Alcohol, use, 10:23

Canadian Red Cross programs, 10:41-2

Crime rate, 10:24

Employment opportunities, 10:24-5, 32

Migration, 10:32, 48

School dropouts, 10:25

Unemployment, 10:7-8, 24

Youth Ambassador, 10:6, 9-10, 13

Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired

Canadian Co-ordinating Council on Deafness, membership, 10:66

Funding requirements, 10:65-6

Prince Edward Island Council of the Disabled, 10:69**Prince Edward Island Guidance and Counselling Association**

Brief presented to Prince Edward Island School System Review

Commission, 10:23

Recommendations, 10:24

Project Teen Canada

Response, 6:38

Survey

Findings, 6:39-41, 47-8

Dissemination, 6:45-7

Intent, 6:44

Methodology, 6:42-3

Ramifications, 6:41-2

Respondents, anonymity, 6:45

Prostitution

Assistance, programs and services, 4:43-4

Situation, 4:43

Provost, Brenda, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded

Youth, statement, 16:60

Qanatsiaq, Jonah, Representative, Youth Council Program, Inuit Tapirisat of Canada**Youth**

Discussion, 18:22-7

Statement, 18:19-21

Quotations, 20:39, 43

Quebec

CEGEPs, status, recommendation, 14:69

Eastern Townships, english-speaking population

Demography, 13:7-8

Job opportunities, 13:8, 12

Public service, employment, 13:8

Services, 13:8-9, 15-6

Suicide, rate among youth, 13:9, 12-3

Survival, crisis, 13:14-5

Education

Co-operative, 13:11

Entrepreneurial courses, proposal, 13:11-2

Post-secondary, tuition fees, 2:17

Manitoba Youth Action Group

Création, rôle, 4:52

Etudes générales, position, 6:76-7

Jeunesse, ministère d'Etat, collaboration, 4:59-60

Mémoire, préparation, contenu, 4:52-8

Manitoba Youth Council

Création, intention, 4:52

Manson, Mlle Carol, présidente sortante, University of Manitoba Students' Union

Jeunesse, discussion, 4:110

Marchand, honorable Leonard Stephen, sénateur (Kamloops-Cariboo) Jeunesse

Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique, 7:27-8

Association canadienne des professeurs d'université, 18:10

Autochtones, 4:12, 101-2; 5:15-7, 49-51, 65-8; 6:11-2, 30-3; 7:44-5; 17:23-5; 18:25-6, 91-3, 97

Children's Home of Winnipeg, 4:44-6

Colombie-Britannique, 7:102-3

Conseil des autochtones du Canada, 18:91

Education, 7:66; 18:10-3

Enfants défavorisés, 4:72-3

Grossesse, 7:72

Groupe Pax Humana, 18:70-1

Jeunesse, Comité sénatorial spécial, 7:65-6

Katimavik, 7:93

Minorités visibles, 17:91-4

Parlement, 7:112-3

Sénat, 7:108

Step-Up School, 7:12-3

Territoires du Nord-Ouest, 19:37-9

Young Canada Television, 4:41

Marijuana

Consommation, 14:46; 20:174-5

Décriminalisation, 10:76-7

Marlow, M. Rod, participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association

Jeunesse, discussion, 6:62-3

Marsden, honorable Lorna, sénateur (Toronto-Taddle Creek)**Jeunesse**

Adolescents, 11:6-7; 16:32-3

Adulte, rôle, 13:31

Afro-Canadian Youth Organization, 15:64-5

Alberta Young New Democratic Party, 6:68-9

Alcool et drogues, 7:98-9; 9:11-4; 10:72

Allied Youth, 10:21

Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique, 7:19, 27

Analphabétisme, 6:74-5; 9:25-6; 15:20

Année internationale de la jeunesse, 7:86

Arts et culture, 13:21-2

Association canadienne de l'ajisme, 16:40

Association canadienne pour les Nations unies, 7:64; 17:78

Autochtones, 5:12, 64-5; 7:45; 17:22-3; 19:32-3

Bilinguisme, 8:69-70

Bureau des services de la jeunesse, 18:84-5

BYESIS Multicultural Youth Group, 6:101

Canada Native Friendship Centre, 6:8-9

Carrières, 16:45

Quebec—Cont'd**Education —Cont'd**Productivity demands, consequences, **18:36**Programs, development, recommendation, **14:69****School system**Recommendations, **14:68-9**Shortcomings, **14:68**Universities, funding, **18:33****English-speaking population**Migration, **13:11***See also above* Eastern TownshipsImmigration, effects on employment, study, **18:80**National Universities Week, activities, **18:34**Research and development, recommendation, **14:72-3**Social services, French and English segregation, **14:65**Students, integration into labour market, project, **14:9***See also above*

Education — Co-operative

Welfare paymentsStudents, **14:64**Young people, **14:34; 20:23****Youth**Emergency shelters, **14:61, 62-4****Unemployed**Demonstrations, **14:43****Montreal**Racial and gender differences, **14:60**Services, **14:59-60**Situation, **14:34-5; 20:91****Racism**Anti-Black, **9:64-5, 70-1**Anti-semitism, **16:87-9**Youth and Race Conference delegates, position, **9:63****Realwomen of Canada**Role, activities, **15:60****Reid, Katie, Delegate, 13th Student Commonwealth Conference**Youth, Student Commonwealth Conference, **3:31-2****Rempel, Huguette, Member of the Executive, Manitoba School Counsellors Association****Youth**Discussion, **4:9-15**Statement, **4:6-9****Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism, 16:83****Renaud, Jacques, Administration Consultant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)****Youth**Introductory remarks, **14:83-4**Statement, **14:88-9****Report to Senate***Youth — A Plan of Action, 20:1-145***Research and development**Expenditures, **6:15**Funding, **18:15, 33, 39****Resources, natural***See*

Natural resources

Marsden, honorable Lorna, sénateur (Toronto-Taddle Creek)—Suite**Jeunesse—Suite**Centres d'emploi dans les campus, **17:65-7**Children's Home of Winnipeg, **4:48-9**Chilliwack Youth Empowerment Project, **7:56**Chômage, **6:62-3; 11:48-9**Contre-mesures, **6:83; 9:32-4; 16:46**Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga, **15: 74-6**Communauté expérimentale, projet, **4:25, 31**Conflit des générations, **7:78-9**Conseil canadien de développement social, **18:77-8**Conseil canadien des chrétiens et des juifs, **9:68**Conseil des jeunes, création, proposition, **16:65-6**Croix-Rouge canadienne, **10:43**Drogues, narcotiques, **6:34**Drogues et produits pharmaceutiques, **7:100**Education, **4:60-2, 77-8; 7:19-20; 8:47-8; 9:109; 10: 35-6; 11:21-2;****15:9-10, 36-7; 16:11-2, 44-5, 67; 17: 53-5, 57; 19:12-3**Emploi, **4:62-4; 5:38-40, 78-9; 8:45-6; 9:41-2; 15: 9-10; 16:66**Enfants défavorisés, **4:69-70**Enseignement coopératif, **17:51, 53**Entreprises, **9:116, 118**Famille, **9:24-5, 80; 13:32-4; 16:22-3****Filles**Grossesses, **4:111; 5:25-7; 11:6-7** Rôle, **4:25**Francophones, **17:40-1**Garderies de jour pour enfants, **10:64**Groupe Pax Humana, **18:65**Handicapés et invalides, **9:96-8; 10:26-7, 66-7, 68; 17: 103**Ile-du-Prince-Edouard, **10:56**Industries, **16:12-3**Jeunes femmes, **5:55-7; 8:33-4, 38-9; 10:12-3; 18:85-6**Jeunesse Canada Monde, **16:52-3; 18:48-9**Jeunesse francophone de l'Alberta, **6:19-21***Jobs Canada, 15:67*Katimavik, **7:92-3**Ministère d'Etat (Jeunesse), **1:38-42, 52; 8:62**Minorités visibles, **17:89-91, 96, 99**Multiculturalisme, **15:52**Nouvelle-Ecosse, **9:51**Nutrition, **15:56-7**Oromocto, Nouveau-Brunswick, **8:58-9**Place dans la société, **9:79-80**Project Teen Canada, **6:43-5, 47**Québec, **13:11-2**St. Michael's Youth Ministry, **11:54**Service national des jeunes, **12:9-10, 19-20, 27-8**Services d'orientation professionnelle, **4:10-1; 8:48-9**Services médicaux et para-médicaux, **15:26-8**Stagiaire au parlement, programme, proposition, **7:110**Statistiques et données, **4:95-6**Step-Up School, **7:11**

Students Development Corporation, Malaspina College,

Nanaimo, Colombie-Britannique, **7:49**Téléjeunesse Canada, **6:26-7**Terre-Neuve, **11:30-2**Universités et collèges, **18:13-6**Upper Trinity South Youth Council, **11:44**Young Canada television, **4:39-40**Young Men's Christian Association, **9:103**Youth Across Canada with the Mentally Retarded, **16:61-2**Youth Corps, Toronto, **15:41-2**Yukon, Territoire, **19:23-5**Séance d'organisation, **1:13, 20, 25, 27**

- Richardson, Robert, Executive Officer, Canadian Federation of Students**
Youth, education
Discussion, 2:16, 23
Statement, 2:11-2
- Riches, Graham, Associate Professor, Faculty of Social Work, University of Regina**
Youth
Discussion, 5:36-44
Statement, 5:33-6
Quotation, 20:95
- Ripley, Clair, Mayor of Oromocto**
Youth
Discussion, 8:56-60
Statement, 8:51-6
- Robbins, Dorothy, Administrator, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women**
Youth
Introductory remarks, 11:25
Discussion, 11:30-2, 42
Statement, 11:25-9
- Robertson, Hon. Brenda Mary, Senator (Riverview)**
Youth
Alcohol and drugs, 9:17-9; 10:73
Allied Youth, 10:16-8
Career guidance, 8:18-9
Children, 9:22-4
Disabled and handicapped, 9:99-100; 17:106-7
Disadvantaged, 10:45-6; 18:83-4
Education, 9:66, 105; 11:42-3; 17:55-9
Employment, 8:17-8, 21
Entrepreneurial activities, 9:56-7
Family allowances, 11:44
Francophones, 17:42-4
Katimavik, program, 8:13-4
Native peoples, 8:7-8, 10
New Brunswick Federation of Youth, 8:68-9
Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, 11:19-20
Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, 11:50
Nova Scotia Commission on Drug Dependency, 9:17
Oromocto, New Brunswick, 8:57-8
Pax Humana Group, 18:66-8
Prince Edward Island, 10:31, 60-1
Sexuality, 11:13-4
Social assistance, 11:42
Social problems, recommendations, 11:43-4
Universities and colleges, 18:38
University and College Placement Association, 17:67
Young women, 8:36
- Robineault, Brigitte, Youth Projects Assistant to the Executive Director, United Nations Association in Canada**
Youth
Discussion, 17:77-8, 82
Statement, 17:72-7
- Martin, M. Luc, président, Fédération des Jeunes Canadiens Français**
Jeunesse
Discussion, 17:37-9, 44
Exposé, 17:32-7
- Maslany, M. George, professeur, Faculté des services sociaux, Université de Régina**
Jeunesse
Discussion, 5:37-40, 42-4
Exposé, 5:31-3
Citation, 20:243
- Mason, M. Greg, professeur, Institute for Social and Economic Research, University of Manitoba (exposé personnel)**
Jeunesse
Discussion, 4:91-7
Exposé, 4:85-91
Citations, 20:214, 242, 244
Prévisions, position, 6:71
- Masson, Mme Aline, physiothérapeute, Fraternité blanche universelle**
Jeunesse, exposé, 13:45-6
- Matheson, M. Rod, porte-parole, National Youth Leadership Council**
Jeunesse
Discussion, 9:73-4, 80, 82
Exposé, 9:74-9
- Maxwell, M. Albert, étudiant, Frontier College**
Jeunesse, discussion, 15:17-8
- Mayo, Territoire du Yukon**
Jeunesse, problèmes, 19:42-3
- Mayor's Youth Employment Team (Equipe Jeunesse-Travail du cabinet du maire), Toronto, Ontario**
Documentation promise, 16:93
Etudes, conclusions
Education, système, 16:92
Programmes d'emploi pour les jeunes, 16:92
Recommandations, 16:94-5
- Média**
Attitudes, conditionnement, 6:58; 7:104; 9:104-5
- Ménard, Mme Hélène, directrice de la section des travailleurs à long terme, Programme pour les personnes ayant dépassé l'âge de 15 ans, Centre 313**
Jeunesse
Discussion, 18:85-6
Exposé, 18:81-2
Citation, 20:168
- Ménard, Mme Nathalie, ancienne participante, Jeunesse Canada Monde**
Jeunesse
Discussion, 18:48-9
Exposé, 18:41-2
- Mercer, M. Ron, membre du Conseil, Upper Trinity South Youth Council**
Jeunesse
Discussion, 11:40-1
Exposé, 11:38-40

- Robinson, John B., Director, Waterloo Simulation Research Facility, University of Waterloo**
Doleful Projections: Some Long-term Employment Scenarios, commissioned study
 Abstract, 20:125-7
 Employment, projections, 20:96-7
- Robitaille, Claudine, President, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire**
 Youth, introductory remarks, 14:26
- Rochester, Jessica, Consultant, BIO—Ecological Nutrition**
 Brief, 14:19, 24
 Recommendations, 14:22-3
 Youth
 Discussion, 14:23-6
 Statement, 14:18-23
- Rogalsky, Tess, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project**
 Youth, statement, 7:55
- Rose, Pat, President, St. Michael's Youth Ministry**
 Youth, discussion, 11:54-5
- Rossi, Miriam, Pediatrician, Assistant Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto**
 Youth, discussion, 15:26-7
- Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre**
 Background, 7:35-6
 Effectiveness, 6:32; 7:36
 Funding, 7:36, 44, 102
 Needs, 7:39, 103
 Program, 20:39-40
 Treatment facility, 7:36-7
 Young patients, 7:37-8
- Rousseau, Christian, General Manager, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire**
 Youth, discussion, 14:30-2
- Rousseau, Hon. Yvette Boucher, Senator (De Salaberry)**
 Youth
 Katimavik, 14:53
 Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec, 14:16-7
 National policy, 13:51-2
 ONET 85, 14:89
 Women, young, 14:57-8
- Roux, Jean-Louis, Director General, National Theatre School of Canada**
 Youth
 Discussion, 13:22-4, 25-8
 Statement, 13:16-9
- Rowe, Danny, Participant, Youth Start Program, Ontario Social Development Council**
 Youth, statement, 16:75-8
- Rowen, Norman, Ontario Institute for Studies in Education**
 Guidance courses, proposals, 20:70
- Meurtre**
 Lié à l'usage des stupéfiants, 10:77-8
- Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Territoires du Nord-Ouest**
 Historique, 19:29-30
 Objectifs, 19:30-1
- Miller, M. P. Ian, directeur, Centre d'Emploi du Canada (Université Carleton); vice-président-éducation, Association de placement universitaire et collégial**
 Jeunesse, discussion, 17:66-7
- Mombourquette, honorable Joseph W., ministre du Travail et des Ressources humaines et président du Comité de la politique sociale, gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick**
 Jeunesse
 Discussion, 8:44-51
 Exposé, 8:39-43
 Note biographique, qualifications, 8:39-40
- Moody, M. Paul, sous-ministre, ministère de la Santé et des Services sociaux, et ministre de la Jeunesse, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**
 Jeunesse
 Discussion, 19:12-8
 Exposé, 19:6-11
 Remarques introductives, 19:5
- Moore, M. Terry, directeur général, Division de South Park, Young Men's Christian Association, Halifax, Nouvelle-Ecosse**
 Jeunesse, exposé, 9:102-3
- Moran, Mme Roseanne, Association canadienne pour les Nations Unies**
 Jeunesse, discussion, 7:63-4, 65, 66-7
 Citation, 20:242
- Moroz, M. Michael, président, Alberta Young New Democratic Party**
 Jeunesse
 Discussion, 6:66-71
 Exposé, 6:63-6
- Mortimer, M. Peter, directeur administratif, Boys and Girls Club de Cole Harbour**
 Jeunesse
 Discussion, 9:90
 Exposé, 9:87, 88-9
 Remarques introductives, 9:85
- Moss, Mlle Penny, président, Toronto Board of Education**
 Jeunesse
 Discussion, 17:50-8
 Exposé, 17:44-9
- Multiculturalisme**
 Acceptation sociale, opportunités économiques, 8:28
 «Angloconformity», «melting pot», différence, 8:25
 Bilinguisme, 8:24
 Comité de la jeunesse du Conseil canadien du multiculturalisme, conclusion, 15:48-9
 Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, rapport, citation, 15:48
 Communautés ethnoculturelles, reconnaissance, 15:49
 Connaissance et compréhension, intérêt, 8:22-5; 20:161-2

- Roy, Michel, President, Conseil Jeunesse Provinciale Inc.**
 Youth
 Discussion, 4:24-31
 Statement, 4:15-23
- Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism**
 Report, quotation, 15:48
- Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada (Macdonald Commission)**
 Education and training, comments, 18:36
 Report, quotation, 20:55-6
 Unemployment
 Projections, 20:94
 Proposals, 18:77-8
- Royal Ottawa Rehabilitation Centre**
 Brief to Committee, quotation, 20:65
Disabled Youth—A Social-Emotional Perspective, 17:99
 Recommendations, 17:99-100
- Rules of the Senate of Canada**
 Section 70A-Meeting without quorum, 1:14
 Section 83-Payment of witnesses, 1:20
- Russell, Gordon, Program Director, Canada Native Friendship Centre**
 Youth
 Discussion, 6:8-9, 10, 11-2
 Statement, 6:6, 7
- Russell, Susan**
 Guidance counsellors, doctoral dissertation, 4:10
- Ruttiman, Karen, Member, Youth Corps**
 Youth
 Discussion, 15:41-8
 Statement, 15:39-41
- Ryan, Carolyn, Vice-President (Academic), University of Prince Edward Island Students Union**
 Youth
 Discussion, 10:55, 57-8, 59-60, 62
 Statement, 10:53-5
- SUCCESS**
See
 United Chinese Community Enrichment Services Society
- SUNS**
See
 Students' Union of Nova Scotia
- St. Francis Xavier University, 9:53**
- St-George, Bernadette, Representative, Upper Trinity South Youth Council**
 Youth
 Discussion, 11:41
 Statement, 11:36-8
- St. Mary's University**
 Deaf education project, 10:65
- Multiculturalisme—Suite**
 Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick, étude
 But, résultats, 8:21-4, 28-9
 Financement, 8:21
 Procédure, méthode, répondants, 8:22-4
 Suite, 8:29
 Développement, recommandation, 16:88, 89
 Division de l'information économique et sociale des Nations unies, citation, 15:48
 Générations, différences, 15:52-3
 Groupes ethniques de jeunes, animateurs, formation et ressources, 15:49-50
 Groupes ethnoculturels
 Forum, organisation, 15:50
 Organismes consultatifs de jeunes, représentation, 15:50
 Réseau de communication, besoin, 15:50-1
 Secrétariats, subventions permanentes, 15:50
 Immigration, réactions, 8:22, 28-9
 Jeunesse ethnoculturelle, contraintes, 15:49
 Langues d'héritage, enseignement, 8:23-5
 Ministère fédéral, provinces, activités, 15:51-2
 Multiculturalisme folklorique, préservation, 8:28
 Origine ethnique, importance, 8:25-6
 Politique, maintien, 15:48, 51
 Prêts, répartition, 15:52
 Système scolaire, aide, 8:22-3
- Multiculturalisme, ministère d'Etat**
 Annonces publicitaires, 7:104
 Jeunesse et les relations interraciales, programme de la Nouvelle-Ecosse, aide financière, 9:60
- Muscat, Mme Sharon, Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga**
 Jeunesse
 Discussion, 15:74-5
 Exposé, 15:69-72
- Nagler, Mme Roblin, employée, Career Information and Placement Centre**
 Jeunesse
 Discussion, 16:44-6
 Exposé, 16:41-4
- Naissances, contrôle**
 Chine, exemple, 5:30
 Grossesse chez les adolescentes, 11:7-8
 Responsabilité, 5:28-31; 11:14
 Sensibilisation publique, services, 5:20-30; 11:29
Voir aussi
 Avortement
 Jeunes femmes
- Nancoo, Mlle Michèle Laureen, membre de la Jeunesse, Centre de recherche-action sur les relations raciales**
 Jeunesse
 Discussion, 17:97-8
 Exposé, 17:85-8
- Nantes, honorable David, ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, Province de la Nouvelle-Ecosse**
 Jeunesse
 Discussion, 9:50-6, 57, 58-9
 Citation, 20:219-20
 Exposé, 9:44-9

St. Michael's Youth Ministry

Activities, 11:54
 Brief, 11:51-3
 Mandate, 11:52

Sale, Tim, Director, Social Planning Council of Winnipeg Youth

Discussion, 4:101-6
 Statement, 4:97-100

Salvation Army

Brief, 13:29
 Recommendations, 13:30-1; 15:33
 Faith, tenet, 15:35-6
 Homes for unwed mothers, 15:38
 Presentation, authors, content, 15:31
 Role, activities, 15:30-1, 35
 Women, equality, position, 13:33
 Work adjustment training programs, 15:34, 37-8
 Girls-boys, adaptation, 15:37-8
 Youth, preoccupation, 13:37-8

Saskatchewan Action Committee, Status of Women

Funding, sources, 5:60-1
 Lookout Conference on Young Women, 5:52-4
 Outreach for Young Women Project, 5:51-2
 Recommendations, 5:54-5, 60

Saskatchewan Association of Friendship Centres

Board, role, members, 5:10
 Centres, number, location, 5:9-10
 Employees, 5:11
 Funding, sources, 5:10-1
 History, purpose, 5:6-7
 Native Courtworker Services of Saskatchewan, program, role, impact, 5:6-8; 20:42
 Provincial Justice Advisory Committee, 5:10

Saskatchewan Federated Indian College

Committee, visit, 5:61
 Graduates, success in finding work, 5:63-4
 Programs, 20:48
 Role, importance, 5:15-6, 63-4, 66, 69-70; 17:22-3
 Students, attitude, 20:48

Saskatchewan Urban Native Teachers Program

Purpose, duration, 5:14

Saskatchewan Youth Network

Establishment, role, activities, 5:71, 79-80

Saulnier, Alphonsine, Responsible for the "Women" file (Acadian Federation of Nova Scotia), Conseil Jeunesse Provinciale de la Nouvelle-Ecosse

Youth, discussion, 9:85

Savage, Donald C., Executive Director, Canadian Association of University Teachers

Youth, discussion, 18:7-9, 10-1, 13-8

Scandinavian countries

See
 Sweden

National Black Coalition of Canada

Mandat, 7:84

National Youth Leadership Council

Documentation à communiquer, 9:82
 Education, position, 9:77-8, 79

Native Counselling Services of Alberta

Personnel, formation, 5:14

Nelson, Mme Margaret, travailleuse sociale, Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa

Jeunesse
 Discussion, 17:105-7
 Exposé, 17:99-100
 Mémoire à l'intention du Comité, citation, 20:213

Nerysoo, honorable Richard, chef de gouvernement et ministre de la Justice et des Services publics, Territoires du Nord-Ouest, 19:6-7**Nevison, Mme Paula, participante, atelier sur la préparation à la vie active, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**

Jeunesse, exposé, 16:64
 Préparation à la vie active, étude, 16:64

New Brunswick Association of Métis and Non-status Indians, «Youth in Action»

Education, subventions, 8:7, 10-1
 Membres, 8:6, 10
 Préoccupations, 8:6-11
 Rôle, activités, 8:9-11

Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women

Egalité pour les femmes, position, 11:29
 Mémoire, 11:25-9
 Problèmes, 11:33
 Rôle, 11:23, 32

Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies

Alcoolisme chez les jeunes, position, 11:17
 Membres, 11:16, 19-20
 Mémoire, 11:15-9
 Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment, mémoire proposé, 11:18, 20
 Secteurs d'activités, 11:15-6

Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council

Chômage, réduction, recommandations, 11:47-8
 Grassroots Implementation Project, 11:46-7, 48
 Mémoire, 11:45-8
Social (The) and Psychological Correlates of Youth Unemployment, rapport, 11:34, 35, 45
 Structure, 11:50

Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities

Mémoire, 11:24
 Services aux élèves ayant des difficultés d'apprentissage, financement, recommandation, 11:24

- Science Council of Canada**
Science Education in Canadian Schools, study, 14:56
- Scott, Lisa, Student, National Youth Leadership Council (personal presentation)**
 Youth
 Discussion, 9:80-1
 Statement, 9:72-3, 74
- Secretary of State Department**
 Education, projects and programs, involvement, 1:41
 Frontiers Foundation, funding, 16:73
 Goldfarb Youth Study (1983), 20:14, 86
 Minority youth, commitment to, 9:60, 63
 Open House Canada Program, 3:29
 Youth Across Canada with the Mentally Retarded, film, funding, 16:56
- Senate**
 Committees
 Chairman, role, responsibilities, 1:9-10
 Co-chairman, reasons for, 1:8-10
 Members, qualifications, 7:108
 Press, attitude, 10:21
- Sexual Offences Against Children**, Report of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youths
 Contents, 1:35
 Recommendations, 4:66
- Shapiro, David, North American Jewish Students' Network**
 Youth
 Discussion, 16:89
 Statement, 16:87-8
- Shepherd, Glen, Youth Secretary, Salvation Army**
 Youth
 Discussion, 13:33-8
 Quotation, 20:16
 Statement, 13:29-31
- Shepherd, John, Student, Salvation Army**
 Youth, discussion, 13:37
- Sherrard, Debbie, Researcher, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women**
 Youth, discussion, 11:31, 32, 33
- Shewchuk, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
 Youth, statement, 16:59-60, 61
- Shuster, Myra, Chairperson, Thematics Committee, International Youth Year Conference on Law, Inc.**
 Youth, discussion, 13:48, 50, 52
- Sibley, Jane, Coordinator, Youth Conference, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**
 Youth
 Discussion, 16:68
 Introductory remarks, 16:63
- Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment**
 Mémoires reçus
 Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, 11:18, 20
 Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, 11:50
 St. Michael's Youth Ministry, 11:52
 Séance à huis clos avec le Comité, 11:6, 55
- Nicoll, Mme Christina, étudiante, Ecole nationale de théâtre du Canada**
 Jeunesse
 Discussion, 13:21-2
 Exposé, 13:20
- Niemi, M. Fo, directeur exécutif, Centre de recherche-action sur les relations raciales**
 Jeunesse
 Discussion, 17:90-9
 Exposé, 17:84-5, 89
- Nigéria**
 Service national des jeunes, 12:5, 20-1
- Nikolau, Mme Helen, diplômée du programme d'adaptation professionnelle, Armée du Salut**
 Jeunesse, discussion, 15:34, 36-7
- North American Jewish Students' Network**
 Membres, 16:87
- Nouveau-Brunswick**
 Economie, environnement, impact, 8:40-1, 45-6
 Etudiants universitaires, priorités, 8:60-1
 Gouvernement
 Initiatives, besoins, 8:41-4
 Ministères, politiques, 8:44-5
 Jeunesse, problèmes, aspirations, 8:40-1
 Justice juvénile, système, 8:43
 Ministère de la Jeunesse et des Loisirs, 8:44-5
 Ouvriers spécialisés, déplacements, 8:46
 Programmes
 Capital-risque pour étudiants, 8:50-1
 Culturels, athlétiques et récréatifs, 8:42
 Jeunes, participation, 8:45
 «Reprise», 8:41, 44
- Nouvelle-Ecosse**
 Acadiens, 9:83, 84
 Agriculture, 9:43, 52-3
 Aide aux étudiants, 9:108
 Alcool et drogues
 Ecoles, cours sur les problèmes, 9:18
 Réhabilitation, budget, 9:17
 Utilisation chez les adolescents, 9:9-10
 Assistance sociale aux mères célibataires, 9:24, 25
 Carrières, exposition, 9:46
 Centre mobile de renseignements sur les carrières, 9:45-6
 Chômage, 9:43
 Jeunes, 9:44
 Développement, ministère
Building Competitiveness, livre blanc sur le développement économique, 9:44, 45, 48
 Jeunes entrepreneurs, assistance (Programme YES), 9:53, 56-7, 115-6

- Silver, Vivian (Personal presentation)**
 Youth
 Discussion, 14:55-8
 Statement, 14:55
- Simon, Barry, Director, Correspondence Canada**
 Youth
 Discussion, 13:55
 Statement, 13:52-5
- Simon Fraser University**
 Native Indian teachers' educational programs, 18:12
- Sinclair, Rodney, Youth Worker, Canada Native Friendship Centre**
 Youth, discussion, 6:9-11
 Quotation, 20:35
- Sir Wilfrid Laurier University**
 On-campus employment centre, placement rate, 17:65-6
- Skirrow, Jan, Executive Director, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission**
 Youth, discussion, 6:29-30, 32, 35-6, 37
- Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon Territory**
 Brief, request by Committee, 19:51
 Clients, 19:41, 46
 Referrals, 19:46
 Purpose, 19:39
 Services, 19:45, 47
- Smith, Edwin, Member, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec**
 Youth, discussion, 13:13
- Smith, Murray, President, Manitoba Teachers' Society**
 Youth
 Discussion, 4:75-8, 80-5
 Statement, 4:74-5
- Smith, Sara, Participant, Youth Training Option, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce**
 Youth, discussion, 6:96
- Social (The) and Psychological Correlates of Youth Unemployment***
 Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council study, report, 11:34, 35, 45
- Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**
 Activities, 16:63
 Youth Conference, June 6, 1985, 16:63-4, 65
- Social Planning Council of Winnipeg**
 Structure, organization, role, 4:97
 Viewpoint 2,001, March 1981, risk children, 4:7-8
 Youth Needs Study—Adolescent Needs and Human Services in the Core Area of Winnipeg, report, 4:97
- Social Policy for the Future, philosophy, principles and directions for social development in Prince Edward Island, 10:7***
- Social services**
 Administration, 16:33-4
- Nouvelle-Ecosse—Suite**
 Economie, signification des dépenses gouvernementales, 9:48
 Education obligatoire, 9:27
 Emploi, demande, prévisions, 9:53-4
 Entrepreneurs, formation, 9:49
 Forêts, industrie, 9:52
 Formation à l'emploi
 Colloque, 9:49
 Programmes, 9:47, 52, 54-5
 Gouvernement
 Dialogue avec le secteur privé et la main-d'oeuvre, 9:48, 49, 50-1
 Industrie, politiques, 9:51-2
 Recommandations, 9:59
 Jeunesse, participation aux initiatives gouvernementales, 9:49-50
 Mouvement coopératif, 9:53
 Multiculturalisme, 9:68
 Programmes de sensibilisation, 9:60, 68, 69-70
 Noirs, 9:64-5
 Chômage, 9:61
 Education, 9:64-5, 66
 Racisme, 9:64-5, 70-1
 Pêche, industrie, 9:52
 Plates-formes de forage, ouvriers spécialisés, 9:54
 Secteur privé, 9:48
 Travail et Main-d'oeuvre, ministère, 9:44
 Bureau des initiatives des jeunes, 9:45
 Développement régional, stratégie, 9:47, 48-9
 Division de recherche, 9:45
- Nova Scotia Commission on Drug Dependency**
 Administration, 9:7-8
 Budget, 9:17
 Education communautaire, programme extérieur, 9:8, 16-7
 Jeunes autochtones, 9:17
 Mémoire, 9:9
 Recommandations, 9:10-1
- Nutrition**
 Désordres nutritionnels
 Anorexie nerveuse et boulimie, 15:53-4, 57, 59
 Apparence physique, critères, facteurs, 15:55-8
 Cliniques d'amaigrissement, effets, 15:56
 Exercices, pratique, raisons, 15:58-9
 Femmes, risques, catégories d'âge, 15:54
 Mannequins, influence, 15:55-7
 Origines, facteurs, 15:54-5
 Public, éducation, 15:55
 Recherche, financement, 15:55
 Régimes, risques, 15:55, 57-60
- OCDE**
 Voir
 Organisation de Coopération et de Développement Economique
- OFQJ**
 Voir
 Office franco-québécois de la jeunesse
- ONF**
 Voir
 Office national du film

- Social services—Cont'd**
Needs, future, youth implication, 12:17-9
Recommendations, 16:34-5
Spending, 4:103-4
- Social assistance**
See
Canada Assistance Plan
- Société de recherche en orientation humaine inc., Montreal, Quebec**
Brief, 18:50
International congress in honour of IYY, minutes, 18:50-1
- Society**
Co-operative spirit between youth and adults, development, proposal, 18:54
Evolution, 14:49-50; 17:33; 18:51-5
Orientation, re-evaluation, transforming, need for, 4:17-21, 26-7
Problems, origins, solutions, 4:16-8; 5:35-6
Progress, definition, 4:17
- Something's Wrong with My Child, Milton Brutton**
Learning disabled children, response of society, quotation, 9:94
- Special Committee on Pornography and Prostitution (Fraser)**
Report, 1:35
- Sports**
Youth involvement, benefits, 6:12
- Statistics Canada**
Jobs, evolution, study, 5:36
- Step-Up School**
Brief, 7:8, 9
Costs, 7:9
Funding, 7:10-1, 15-6
Program, 7:9-10
Staff, 7:12-3, 14
Students, 7:7-8
Ambition, example, 7:16
Court history, 7:9
Learning disabled, 7:8
Native peoples, 7:13, 16
Profile, 7:11-2
Success rate, 7:15
Uniqueness, 7:10-1, 14
- Stevenson, John, Director, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth**
Youth, discussion, 15:9-10, 14-5
- Stewart, John, Committee Member, Prince Edward Island Guidance and Counselling Association**
Youth
Discussion, 10:24-32
Statement, 10:23-4
- Stobbe, John, President Elect, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce**
Youth
Discussion, 6:94-5, 99
Statement, 6:93
- OYAEP**
Voir
Halifax, Nouvelle-Ecosse — Service de planification sociale — Outreach Young Adult Employment Program
- Obstacles, rapport du Comité spécial concernant les invalides et les handicapés, 9:92, 98**
Recommendations, 9:93; 17:99-100, 105-6
Recommendations, mise en oeuvre, recommandation du Comité, 20:214, 266
- Office franco-québécois de la jeunesse (OFQJ)**
Programmes, 1:52-3
- Office national du film (ONF)**
Courts métrages, production, 1:40
Programmes de formation pour la jeunesse, domaine, retrait, 1:46-7
Rôle, mandat, 4:41
Young Canada Television, participation, crédits, 4:36, 38
- Okanagan Indian Learning Institute**
Qualité de l'enseignement reçu par les Indiens, étude, 7:40
Recommendations, 7:41, 45
- Okonkwo, M. Clem, représentant des jeunes de West Hill, Afro-Canadian Youth Organization**
Jeunesse
Discussion, 15:64-5
Exposé, 15:63-4
- Old Crow, Territoire du Yukon, 19:40-1**
- Omeasso, Mme Lisa, étudiante, Step-Up School**
Jeunesse, discussion, 7:11-2, 13-4
- ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)**
Contraintes financières, 14:88-9
Encadrement, 14:89
Historique, 14:85-7
Participation
Expériences personnelles, 14:84-5
Inscriptions, 14:88
Rapport final proposé, 14:88, 89, 90
- Ontario**
Alcooliques ou toxicomanes, réhabilitation, budget, 9:17
Bill 82 (4^e session, 31^e législature) — Act to amend the Education Act, 1974, 16:79-80
Chômage, statistiques, 16:92
Cultures francophones et anglophones, réconciliation, 16:82-3
Drogue, consommation, 14:46; 20:174-5
Education
Changements sociaux ou économiques, répercussions, 17:45
Immigrants, problèmes, 17:45
Postsecondaire
Frais de scolarité, 10:54
Programmes, 17:45
Système scolaire, programmes, coûts, 17:45-7
Jeunesse, emploi, programmes
Conséquences, 16:94
Restrictions, 16:42
Ontario Career Access Program, 15:7
Programme de capital d'entreprise pour étudiant (Student Venture Capital Loans Program), 16:79

Stolarchuk, Gail, Participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
Youth, discussion, 6:61-2

Stollery, Hon. Peter Alan, Senator (Bloor and Yonge)

Organization meeting, 1:8, 10-2, 16-20, 26

Youth

- Advertising, 11:22
- Alberta Young New Democratic Party, 6:66-7
- Alienation from adults and adult institutions, 6:51
- Career guidance, 8:16-7
- Children, disadvantaged, 4:68-9, 71-2; 9:112
- Derelicts, 7:101-2
- Education, 2:15, 21-3; 4:81-3; 9:26-8; 11:22
- Employment, 2:32-5, 38-9; 5:41; 7:67-8
- Entrepreneurial activities, 6:90-2
- Immigrants, 6:101
- Ministry of State (Youth), 1:50
- Multiculturalism, 8:28-9
- Native peoples, 5:19-20
- Newfoundland, 11:36
- Prince Edward Island, 10:24-6
- Statistics and information, 4:96
- Step-Up School, 7:16
- Students, 9:64-5
- Unemployment, 5:37-8
- Unemployment countermeasures, 9:34
- Values, 9:106-7
- Young Canada Television, 4:37-8
- Young women, 5:59-60

Stonechild, Blair, Head, Department of Indian Studies, Saskatchewan Federated Indian College

Youth

- Discussion, 5:64-70
- Quotations, 20:45, 47, 48
- Statement, 5:61-3

Stroud, Janice, Executive Director, Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies

Youth

- Discussion, 11:19-24
- Introductory remarks, 11:15
- Statement, 11:15-9

Student Commonwealth Conference

- Canada, national unity, effect on, 3:30-2
- Delegates, selection, criteria, 3:27, 29
- Funding, 3:28
- Historical background, 3:26-7
- Objectives, purposes, 3:27-30
- Program, 3:29-30
- Schools, participation, 3:27
- Francophones, 3:32-3
- Theme and issues, 3:27-8, 30-1

Students

- Aid programs, systems
 - Attitude towards, 2:14
 - Provinces, description, 2:17-8
- Assistance, 2:8-9
- Debt loads, 2:8-9, 14
- Economic potential, recognition, recommendation, 6:65, 70
- Employment
 - Student placement office, comments on, 2:32-3

Ontario—Suite

- Programme de capital d'entreprise pour les jeunes (Youth Venture Capital Loans Program), 16:79
- Services sociaux
 - Manque de coordination, 16:33-4
- Tuteur public, 10:10

Organisation de Coopération et de Développement Economique (OCDE)

- Politiques novatrices en faveur des jeunes*, jeunes et l'emploi, politique, examen, citation, 20:202

Organisation des Nations unies

- Canadiens, appui, statistiques, 17:76-8
- Constituants, nature, rôle, 17:80-1
- Division de l'information économique et sociale, citation, 15:48
- Jeune délégué, présence, 17:76, 82
- Publicité, film, 17:81-2
- UNICEF, 17:80-1

Oromocto, Nouveau-Brunswick

- Année internationale de la Jeunesse, participation, 8:52, 55-6
- Brochure d'information, subvention, 8:55
- Camps sportifs, 8:55
- Chômage, taux, 8:53
- Colloque sur la création d'emplois d'été, Défi '85, 8:54, 57
- Comité consultatif de la Jeunesse, 8:53
- Comité des jeunes entrepreneurs, 8:57
- Comité du Maire sur la Jeunesse, rôle, 8:52-6
- Comités
 - Financement, 8:59-60
 - Rôle, réalisations, 8:52-7
- Développement du leadership de plein air, programme, 8:54-5
- Drogue, programme de prévention, 8:59
- Fondation pour la faim dans le monde, jeûne-à-thon, 8:54
- Fonds gouvernementaux, 8:59
- Historique, 8:51-2, 58-9
- Jeune du Mois, programme, 8:54
- Jeunes, problèmes, solutions, 8:52
- Jobstart, programme, 8:54, 57, 59
- Katimavik, programme, appui, 8:54
- Militaires, aide, 8:58
- Politique de la jeunesse, 8:52
- Programmes, résultats, statistiques, 8:57-9
- Recommandations, 8:55-8
- Secteur des affaires, soutien, 8:57

Oromocto Youth Training Incorporated

- Rôle, origines, 8:53, 57-8

Outreach for Young Women Project

- But, 5:51-2

PRIDE

Voir

- Parents Resource Institute for Drug Education

Painchaud, Mme Nicole, disciple, Fraternité blanche universelle

- Jeunesse, discussion, 13:44

Pallet, Mme Joanne, coordonnatrice, division de la prévention, programmes des alcools et drogues, ministère de la Santé, Gouvernement de la Colombie-Britannique

Jeunesse

- Discussion, 7:98-9, 100-1

Students—Cont'd**Employment —Cont'd**

Summer, attitude towards, 2:10

Foreign, 20:82-3

Committee recommendation, 20:83, 116

Guidance and counselling

Parents, influence, 4:10-1

Programs, needs, 2:26-7, 36-8; 4:7-11, 13-5; 8:17-21

Needs, personal, emotional and social, 4:8-9**Post-secondary**

Aid, financial, 9:108

Prince Edward Island, 10:53

See also below Loans

Concerns and demands, 7:25-7

Illiteracy, 18:17-8, 37-8

Integration into society, programs to aid, 7:24-5

Labour organizations, involvement, 7:28-9

Loans, 7:18, 105

See also above Aid, financial

Rural, 7:18-9

Scholarship or remission program, establishment, recommendation, 7:18

Summer employment, 9:64-5; 18:7

Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo,**British Columbia****Yes for Canada, proposed booklet, 7:48****Youth employment strategy**

Business development, 7:47-8, 49-51

Nanaimo Community Ventures Account, 7:48, 52-3

Employment in the future, promotion, 7:48-9

Job placement services, 7:47

Students' Union of Nova Scotia (SUNS)

Brief, 9:107

Membership, 9:107

Post-secondary education, position

Accessibility, 9:107-8

Funding, 9:108-9

Suicide

Causes, solutions, 13:36; 14:47, 49; 17:8-10, 15-7; 19: 29, 33

Child psychiatrists, number, distribution, 17:12

Children's Hospital for Eastern Ontario

Recommendations, 17:10-3

Study, 17:7-13

Countermeasures, 19:29, 31; 20:27-8

Recommendations, 13:13; 19:10

Crisis intervention clinics, 17:17**Funding, 17:15****High risk factors**

Drug and alcohol abuse, 17:8-9

Family functioning factors, 17:9-10

History of family psychiatric illness, 17:9-10

Psychiatric symptoms, 17:8-10

Scholastic achievement, 17:9-10

Suicidal behaviour, past and present, 17:9-10

Media and public information, attitudes, 17:12, 14-5**Medical training, 17:11-2****Methods used, 17:8****Multi-disciplinary group of health and educational professionals, appointment, 17:12, 17****Psychiatric services, prevention centres, availability, improvement, 17:11, 13-4****Public and professional awareness, 17:13-5****Rate**

Indian population, 17:17-8

Pallet, Mme Joanne, coordonnatrice, division de la prévention...—**Suite****Jeunesse—Suite**

Exposé, 7:94-8

Parents Resource Institute for Drug Education (PRIDE), 9:13-4**Parker, M. Nicholas, président, Groupe Pax Humana****Jeunesse**

Discussion, 18:65-6, 67-71

Exposé, 18:58-64

Parlement

Jeunes députés, 7:112-3

Parsons, M. Andrew, ancien participant, programme d'échange avec le Pakistan, Jeunesse Canada Monde**Jeunesse**

Discussion, 16:52-3

Exposé, 16:49-50

Parti libéral de Terre-Neuve

Chômage, recommandations, 11:35

Mémoire, 11:33-6

Patterson, honorable Dennis, ministre de l'Éducation, Territoires du Nord-Ouest

Éducation, système, réforme, 19:12, 15

Patterson, M. Don, président, Conseil régional d'Edmonton, McMan Youth Services Association**Jeunesse**

Discussion, 6:63

Exposé, 6:52-3

Paulette, M. Jerry, boursier du gouverneur général pour fréquenter le Pearson College

Profil, 19:7, 12-3

Pearson, M. Kent, directeur, division de la prévention, programmes des alcools et drogues, ministère de la Santé, Gouvernement de la Colombie-Britannique**Jeunesse**

Discussion, 7:99-100, 101-2

Exposé, 7:93-4

Pêcheries

Femmes, participation, 10:63

Peet, Mme Wendy, bénévole, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador

Jeunesse, discussion, 11:12

Pelletier, M. J. Randall, membre, Alberta Liberal Youth Committee**Jeunesse**

Discussion, 6:14-6

Exposé, 6:13-4

Pelletier, Mme Judy, représentante, Atlantic Conference on Learning Disabilities**Jeunesse**

Discussion, 9:94-100

Exposé, 9:91-4

Suicide—Cont'd

Rate —Cont'd

- Northern Canada, 19:9-10, 29, 33, 43
- Quebec, Eastern Townships, 13:9, 12-3
- Statistics, 1:30; 14:46-7; 17:7-8, 10, 13; 20:25-6
- Tables, 20:26, 27
- Unemployment, relationship, 18:72, 78
- Research, demands, 17:10-2
- School system, role, 17:16
- Theories, 17:18

Sullivan, Terry, Clinical Director, Central Toronto Youth Services, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
Youth, discussion, 16:94-5

Summers, Keith, Participant, Education Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
Youth, discussion, 16:67-8

Sutherland, Ed., Coordinator, Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, B.C.
Youth, discussion, 7:49-50, 51-3

Sweden

- Economy, performance, 18:76-7
- Employment training, 20:74, 100
- Parenting leave, 9:25
- Unemployment countermeasures, 6:86-7

Swenson, Kathie, Director, Youth Initiatives Office, Department of Labour and Manpower, Province of Nova Scotia
Youth, discussion, 9:56-7

TEOP

See

McMan Youth Services Association — Teen Employment Opportunities Program

TYP

See

Education — Universities — Transition year program

Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec

- Brief, 14:67, 75-6
- Member organizations, 14:66
- Recommendations
 - Academic and occupational training, 14:68-9
 - Economic consequences, 14:77-9
 - Industry
 - Financial information, access, 14:73
 - Management, 14:73, 74
 - Labour market, access, 14:69-71
 - Labour relations, 14:74
 - Research centres, 14:72-3
 - Social economy, development, 14:71-2
 - Worker co-operatives, 14:72
 - Working conditions, 14:73-4
 - Young entrepreneurs, 14:72
- Reforms envisaged, possibility, position, 14:77

Tardif, Susan, Ex officio Member of the Board, Saskatchewan Action Committee, Status of Women

- Youth
 - Discussion, 5:55-61

Pensions

- Régime transférable, recommandation, 6:65

Perrault, Mme Diane, membre du comité jeunesse, Confédération des syndicats nationaux

- Jeunesse
 - Discussion, 14:37, 43
 - Exposé, 14:35-6

Perrault, honorable Raymond J., sénateur (North Shore-Burnaby)

- Introduction, 7:24

Peters, Mme Colbey, Association canadienne pour les Nations Unies

- Jeunesse
 - Discussion, 7:63, 68
 - Exposé, 7:58-62

Petrasek, Mme Grace, président national, Realwomen of Canada

- Jeunesse, exposé, 15:60-3

Phaneuf, M. Paul, directeur, Katimavik

- Jeunesse
 - Discussion, 14:51-4
 - Exposé, 14:49-51

Phillips, M. Randy, bureau d'éducation-jeunesse, Assemblée des Premières nations

- Jeunesse, discussion, 17:27-9, 32

Pigeon, M. Michel, participant, Programme des adolescents, Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa

- Jeunesse
 - Discussion, 17:103, 106-7
 - Exposé, 17:102-3
 - Citation, 20:212

Pindera, M. Walter, secrétaire général, Manitoba Teachers' Society

- Jeunesse, discussion, 4:76, 78-9

Pineau, Mme Anne, membre du comité jeunesse, Confédération des syndicats nationaux

- Jeunesse
 - Discussion, 14:37-8, 42
 - Exposé, 14:34-5

Planned Parenthood Newfoundland/Labrador

- Avortement, position, 11:8
- Bénévoles, 11:14
- Programmes, 11:15
 - Financement, problèmes, 11:13-4, 29
- Vidéo, présentation, 11:6

Planned Parenthood of Saskatchewan

- Financement, 5:23, 27
- Rôle, activités, 5:20, 27

Politiques novatrices en faveur des jeunes, Organisation de Coopération et de Développement Economique (OCDE)

- Jeunes et l'emploi, politique, examen, citation, 20:202

Population

- Besoins, production insuffisante, 4:23-4
- Personnes en difficulté, proportion, statistiques, 4:99

Tardif, Susan, Ex officio Member of the Board, Saskatchewan...
Cont'd
 Youth — *Cont'd*
 Statement, 5:51-5

Taylor, Brenda E., Executive Director, Atlantic Region, Canadian Council of Christians and Jews
 Youth
 Discussion, 9:64, 67, 70, 71
 Statement, 9:59-63

Taylor, Charles, Superintendent, Curriculum, Toronto Board of Education
 Youth, discussion, 17:52, 54

Technical Services Counselling
 Background information, 2:37-8

Television
 Attitude towards, 3:12; 4:40-1
 Cable distribution, 3:14-7
 Canadian Youth Channel, recommendation, Committee endorsement, 20:17, 112
 Children, hours of viewing, 6:24; 7:38
 Communications network, need for, 4:33, 58
 Impact in North, 19:14, 31-2, 41
 Monitoring, desirability, 13:30-1
 Network, specialty service, creation, 1:35-6, 46-7, 51; 3: 9-12; 4:58; 5:59
 Programming and production
 Children's programs, content, influence, 4:33-4, 40
 Community channels, access, 3:15-7, 19
 Networks, role, 1:51-2
 Perspective, attitude towards, 1:53-4
 Quality, involvement, 1:36; 4:32-4, 41, 58
 Programs
 Content, 6:26
 Quality, influence, 4:37, 58; 5:59; 20:16
 Role models for young people, portrayal, 6:24; 11:21; 13: 35
 Time spent watching, 1:36; 4:33, 38
 Violence, 16:22-3
 Women, media images, guidelines, 5:56
See also
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 Young Canada Television

Terry, John, Political and Social Affairs Division, Research Branch, Library of Parliament
 Organization meeting, 1:20-1, 27

Thomas, Candace, Summer employee, Canadian Council of Christians and Jews
 Youth, discussion, 9:64-6, 69

Thompson, Nona, Director and Professor, Step-Up School
 Order of Canada, nomination, 7:46
 Youth
 Discussion, 7:10-6
 Introductory remarks, 7:7
 Statement, 7:7-9, 10

Thurlow, David, Delegate, 13th Student Commonwealth Conference
 Youth, Student Commonwealth Conference, 3:30-1

Pornographie (La) et la prostitution au Canada, rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution
 Publication, 1:35

Porter, Mme Karen, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project
 Jeunesse, exposé, 7:54-5

Posterski, M. Donald
Emerging (The) Generation: an Inside Look at Canada's Teenagers, 20:158
 Citation, 20:178

Poulin, M. Stéphane, étudiant, participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
 Jeunesse, exposé, 14:84

Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada, A.W. Johnson (Rapport Johnson), 7:19-20; 18:8; 20:226-9
 Recommandation, appui du Comité, 20:232, 267

Premier ministre, Bureau
 Conseiller à la jeunesse, recommandation, 18:63

Preston, M. Terri, Coordonnateur canadien, programme d'échange avec l'Equateur, Jeunesse Canada Monde
 Jeunesse
 Discussion, 16:51
 Exposé, 16:48

Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired
 Conseil canadien de coordination de la déficience auditive, membre, 10:66
 Financement, besoins, 10:65-6

Prince Edward Island Council of the Disabled, 10:69

Prince Edward Island Guidance and Counselling Association
 Mémoire présenté à la commission chargée d'examiner le système scolaire de l'Île-du-Prince-Édouard, 10:23
 Recommandations, 10:24

Programme de développement économique des autochtones
 Atelier sur l'éducation et la formation, 18:89

Project Teen Canada
 Enquête
 But, 6:44
 Méthode, 6:42-3
 Ramifications, 6:41-2
 Répondants, anonymat, 6:45
 Résultats, 6:39-41, 47-8
 Diffusion, 6:45-7
 Réponse, 6:38

Projet Extension pour les jeunes femmes
Voir
 Outreach for Young Women Project

Prostitution
 Aide, programmes et services, 4:43-4

- Tibert, Diane, Member, Boys and Girls Club of Cole Harbour (personal presentation)**
 Youth
 Discussion, 9:90
 Statement, 9:85-7
 Quotation, 20:55
- Tonkin, Roger S., Pediatrician, Youth Clinic, B.C. Children's Hospital**
Child Health Profile: British Columbia 1981, 7:79, 80
 Youth
 Discussion, 7:81-3
 Statement, 7:79-81
- Tonn, Pat, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project**
 Youth
 Discussion, 7:57
 Statement, 7:54
- Torgunrud, Gwen, President, Saskatchewan Action Committee, Status of Women**
 Youth, discussion, 5:56, 58
- Toronto Board of Education**
 Adult Basic Education Centres, 17:47-8
 Brief, content, scope, 17:45-9
 Career information and placement centre, 17:47
 City Adult Learning Centre, 17:47
 Computer-assisted learning, 17:48
 Facilities and courses, trade-offs, 17:58-9
 Federal government, co-operation with, 17:48-9
 High technology computer applications training centre, 17:48
 Infant care centres for babies of young parents, establishment, 17:45-6
 Programs, equipment, funding, 17:45-9
 Recommendations, 17:49
 Role, activities, 17:45-9, 51-5
 Youth, training, national issue, 17:46
- Toth, Lucille, Director of Development and Public Relations, Renascant Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism**
 Youth, statement, 16:83-4
- Tourist industry**
 Youth, travel incentives, 16:40-1
 Recommendation, 16:41
- Tousignant, Michel, Consultant to the Department of the Secretary of State, Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec, Montréal**
 Youth
 Discussion, 14:48-9
 Statement, 14:44-7
- Toward Equality of Opportunity for Women and Men in Post-Secondary Education**
 Newfoundland Ministry of Education report, 11:29
- Towards a National Policy for a Computer-Assisted Learning Industry, National Research Council**
 Associate Committee on Instructional Technology (ACIT), report, 16:8, 10, 14
- Prostitution—Suite**
 Situation, 4:43
- Provinces de l'Atlantique**
 Chômage des jeunes, 20:239-40
- Provost, Mme Brenda, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
 Jeunesse, exposé, 16:60
- Publicité**
 Influence négative chez les jeunes, 11:16, 22
 Messages négatifs et positifs, 7:104
- Qanatsiaq, M. Jonah, représentant, Programme du Conseil pour la jeunesse, Inuit Tapirisat du Canada**
 Jeunesse
 Discussion, 18:22-7
 Exposé, 18:19-21
 Citations, 20:185, 189, 190
- Quand je pense à demain, étude sur les aspirations des adolescentes, Conseil consultatif sur la situation de la femme, Maureen Baker*, 11:26; 20:158
 Citation, 20:160
- Québec**
 Anglophones
 Déménagement, 13:11
Voir aussi plus bas
 Cantons de l'Est
 Bien-être, paiements
 Etudiants, 14:64
 Jeunes personnes, 14:34
 Cantons de l'Est
 Anglophones
 Démographie, 13:7-8
 Emplois, 13:8, 12
 Fonction publique fédérale, participation, 13:8
 Services, 13:8-9, 15-6
 Suicide, taux chez les jeunes, 13:9, 12-3
 Survie, crise, 13:14-5
 CEGEPs, statut, recommandation, 14:69
 Education
 Coopérative, 13:11
 Cours du type entrepreneurship, proposition, 13:11
 Enseignement postsecondaire, frais de scolarité, 2:17
 Productivité, demande, conséquences, 18:36
 Programmes d'enseignement, élaboration, recommandation, 14:69
 Système scolaire
 Lacunes, 14:68
 Recommandations, 14:68-9
 Universités, financement, 18:33
 Etudiants, intégration sur le marché du travail, projet, 14:9
Voir aussi plus haut
 Education — Coopérative
 Immigration, incidence sur l'emploi, étude, 18:80
 Jeunesse
 Chômeurs
 Manifestations, 14:43
 Montréal
 Différences entre les races et les sexes, 14:60
 Services, 14:59-60
 Situation, 14:34-5; 20:241
 Réfuges, 14:61, 62-4

Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec

Brief, 13:7, 8-9

Commissioned studies

Economic Opportunity for English Townshippers, Gary Caldwell, 13:7*Look (A) at Eastern Townships social services for Youth*, 13:7

Members, 13:7

Objectives, 13:7

Recommendations, 13:9-10

Tracey, Lesley, Participant, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association

Youth

Discussion, 16:32-3, 38

Statement, 16:31

Trade

Imports, substitution of Canadian-made products, 6:65, 67, 68

Policies, attitudes, changes, 4:23-4

Trainer, Sheila, Participant, Youth Employment and Labour Market Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo

Youth

Discussion, 16:66

Statement, 16:63-4

Tremblay, Hon. Arthur, Senator (The Laurentides)

Organization meeting, 1:7-15, 17, 23-4

Youth

Education, 2:17-20

Employment, 2:32-3, 35-6, 38-9

Ministry of State (Youth), 1:45, 52-4

Trobridge, Grant, Representative, Circle K Club, Malaspina College, Nanaimo, B.C.

Youth

Discussion, 7:50

Statement, 7:46-9

Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott, former Prime Minister

Self-government for aboriginal peoples, position, quotation, 18:90

Tucker, Bill, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project

Youth

Discussion, 7:57

Statement, 7:53-4

Turcotte, Anne-Marie, Economic Policy Researcher, Canadian Federation of Students

Youth, education, 2:16-8, 21-3

Turnbull, Miles, Red Cross Water Safety Employee, Canadian Red Cross Youth

Youth

Discussion, 10:41, 42, 46-7

Statement, 10:37-8

UCPA*See*

University and College Placement Association

Québec—Suite

Recherche et développement, recommandation, 14:72-3

Semaine nationale des universités, activités, 18:34

Services sociaux, séparation des Francophones et Anglophones, 14:65

Racisme

Anti-Noir, 9:64-5, 70-1

Antisémitisme, 16:87-9

Conférence sur la jeunesse et les relations interraciales, délégués, position, 9:63

Radio-Canada

Enfants, heures d'écoute de télévision, étude, 6:24

Musique, réseau français, 6:22

Radiodiffusion

Télévision, contenu canadien, 13:28

Rapport au Sénat*Jeunesse — Un plan d'action*, 20:1-2, 146-297**Rapport Badgley***Voir**Infractions sexuelles à l'égard des enfants*, rapport du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes**Rapport Fraser***Voir**Pornographie (La) et la prostitution au Canada*, rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution**Rapport Johnson***Voir**Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le gouvernement du Canada***Réadaptation professionnelle des invalides, Loi**

Portée, alcooliques ou toxicomanes, réhabilitation, 9:18-9

Recommandation, 9:11

Realwomen of Canada

Rôle, activités, 15:60

Recherche et développement

Dépenses, 6:15

Financement, 18:15, 33, 39

Régime d'assistance publique du Canada

Assistance sociale

Bénéficiaires, Manitoba, statistiques, 4:43, 46-7, 100

Jeunes bénéficiaires, enquête, 18:73-4

Programmes, suffisance, 5:34-6

Taux, uniformisation et augmentation, recommandation, 18:74, 75

Services sociaux, financement, 16:34

Règlement du Sénat du Canada

Article 70A-Réunion sans quorum, 1:14

Article 83-Rétribution des témoins convoqués, 1:20

Uhlich, Gordon, President, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce

- Youth
 - Discussion, 6:96-9
 - Statement, 6:94
 - Introductory remarks, 6:93

Ukrainian Canadian Students Union

- Consultative Council on Multiculturalism, co-operation, 15:52
- Multiculturalism, position, 15:49
- Organization, 15:51
- Recommendations, 15:49-51

Ulrich, Ursula O., Coordinator, Alberta Youth Advisory Council; Representative, Young Canada Television and Canadian Council on Children and Youth

- Youth
 - Discussion, 6:27
 - Statement, 6:25-6

Unemployment

- Alleviation, recommendations, 11:35, 47-8
 - Income support, 18:76
 - Causes, consequences, 5:32; 17:33; 20:9
 - Chronic, impact, 4:67
 - Economic costs, 14:35
 - Egli, Myles, case history, 2:29-31, 33
 - Government, policies, budget, 5:31-2
 - Hiring programs, red tape, problem for industry, 15:32-3
 - Lasting situation, proposition, prediction, 4:86; 5:34, 37; 14:41-2; 20:93-6, 116-7
 - Figure, 20:97
 - Layoffs, social accountability, 4:56
 - Long-term commitments, 5:73-4
 - Native peoples, 7:42; 18:20, 90, 95-6
 - Parental unemployment, impact, 4:6-7
 - Public perception, 5:37
 - Rate
 - Cost, 1:30
 - Statistics, 1:30; 2:6; 4:94; 5:31, 33-4; 16:92
 - Social impact, 4:68-9, 74, 84-5; 11:34; 14:35; 17:33; 18:72; 20:92-3
 - National study, recommendation, 18:75
 - Solutions, remedies, budget, consultation, 5:31-3; 15:63, 69-71; 17:33-4
 - Students, rate, statistics, 2:10
 - Technological developments, results, 4:56
 - Volunteer service, need for, 12:16-7
 - Youth
 - Acceptance, resignation, 12:15-6
 - Causes, 20:88-9
 - Impact on traditional values, 6:57-8
 - Intolerable situation, 20:9, 116-7
 - Northwest Territories, 18:20; 19:10
 - Rate, 4:43; 5:32-3; 6:56, 78; 7:25; 11:46; 14:69; 20:9, 85-6
 - Tables
 - Ages 15-19 and 20-24 years, 1975-1982, 20:88
 - By age group, Canada and United States, 20:86
 - Characteristics, Canadian provinces, 1984, 20:90
 - Selected OECD countries, 1970-83, 20:74
 - Variations by age and sex, 20:89
 - Solutions, 20:11
 - Private sector, role, 20:98-9
 - Statistics, 5:33-4; 6:55; 9:44, 61; 10:7; 11:33-4, 51; 14:35; 16:92; 18:71-2, 77-8
- See also*
- Employment

Reid, Mlle Katie, déléguée à la 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants

Jeunesse, Conférence du Commonwealth pour les étudiants, 3: 31-2

Relations fédérales-provinciales

- Programmes établis, financement
 - Enseignement postsecondaire et universitaire, 20:226-9
- Versements de transfert, distribution, 7:17-8; 20:198

Rempel, Mme Huguette, membre de l'exécutif, Manitoba School Counsellors Association

- Jeunesse
 - Discussion, 4:9-15
 - Exposé, 4:6-9

Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism, 16:83**Renaud, M. Jacques, expert-conseil en administration, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)**

- Jeunesse
 - Exposé, 14:88-9
 - Remarques introductives, 14:83-4

Répercussions de la Loi sur les jeunes contrevenants dans l'application de la justice à la jeunesse: premières tendances, Alan W. Leschied et Peter G. Jaffe, 16A:1-11**Ressources naturelles**

- Embauchages éventuels, 9:36-7
- Utilisation, efficacité, 4:23-4

Revenu annuel garanti

Légitimité, raison d'être, 5:35, 41, 43

Richardson, M. Robert, agent exécutif, Fédération canadienne des étudiants

- Jeunesse, éducation
 - Discussion, 2:16, 23
 - Exposé, 2:11-2

Riches, M. Graham, maître de conférences, Faculté des services sociaux, Université de Regina

- Jeunesse
 - Discussion, 5:36-44
 - Exposé, 5:33-6
 - Citation, 20:246

Rien à faire, nulle part où aller, conférence sur la jeunesse, Upper Trinity South

- Financement, 11:37, 40
- Organisation, 11:36-8, 40
- Questions, 11:40, 41-2
- Recommandations, 11:38-9

Ripley, M. Clair, maire de Oromocto

- Jeunesse
 - Discussion, 8:56-60
 - Exposé, 8:51-6

Robbins, Mme Dorothy, administratrice, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women

- Jeunesse
 - Discussion, 11:30-2, 42
 - Exposé, 11:25-9

Unemployment—Cont'd*See also—Cont'd*Native peoples
Youth**Unemployment countermeasures**

- Government responsibility, 9:87
- Illiterates, 16:46
- Institutional linkage between school and work, 6:83-5
- Job creation
 - College and university students, recommendation, 6:72
 - Needs, 14:60
 - Occupational renewal leave, 20:103-4
 - Committee recommendation, 20:104, 118
 - Short-term projects, 9:47
 - Stagnation, 18:73
 - Subsidies from unemployment insurance, proposal, 20:100-1
 - Committee recommendations, 20:102, 117
 - Summer programs, 9:37
 - Young entrepreneurs
 - Financing and advice, Committee recommendations, 20:102, 117
 - Program, recommendation, 9:116
- Job training, 9:21, 54-5
 - Apprenticeship, 9:46; 20:73-5, 99-100
 - Committee recommendations, 20:76, 100, 115, 117
 - Industry, participation, recommendation, 14:68-9
 - See also below* Youth unemployment programs — Skills-training
- Labour market planning, 6:86-7
- Recommendations
 - Affirmative action program for youth, 14:71; 18:75
 - Business and community co-operation, 6:65, 66
 - Co-operative society, 9:29, 31-5
 - Employment programs, development, procedures, 16:94-5
 - Job creation, 6:59, 65; 18:75, 76, 79
 - Funds, 7:62
 - Long term, 19:11
 - Offices, location, 7:105-6
 - Moonlighting restrictions, 14:70
 - Overtime, restrictions, 14:40, 42, 70; 18:75, 78-9
 - Retirement at age 55, 9:88; 14:70
 - Short-term programs, elimination, 18:54
 - Training wages, 7:42
 - Vacation, four weeks, 14:42, 70
 - Work experience, acquisition, 10:8; 11:53, 54; 14:69
 - Work week, reduction, 14:40, 42, 70
 - Worker and community co-operatives, 6:66, 68-9; 14:72
 - Workers, retraining, 6:65, 69-70
- Regional development programs, assessment, 20:90-1
- Researchers and policy-makers, communication, 6:87-8, 92
- Union demands, 14:36
- Volunteer work, 20:111
- Work and job sharing, Committee recommendation, 20:253, 269
- Youth unemployment programs
 - Career Access Program, 10:34-5
 - Community support, 16:44
 - Need for, 16:43
 - Direct job creation, proposal, 18:74
 - Evaluation, 6:82-3; 7:46, 47; 14:8; 16:92; 18:82-3; 20:94-5
 - Limitations, 16:42
 - National youth service, proposal, 18:75
 - Outreach Young Adult Employment Program, 9:20, 21, 28
 - Recommendations, 14:8-9; 16:94-5; 18:83
 - Skills-training, 20:22, 75-6
 - Committee recommendation, 20:76, 115
 - Youth Training Option, 6:96

Robbins, Mme Dorothy, administratrice, Newfoundland and...—Suite

Jeunesse—Suite

Remarques introductives, 11:25

Robertson, honorable Brenda Mary, sénateur (Riverview)

Jeunesse

- Aide financière des services sociaux, 11:42
- Alcool et drogues, 9:17-9; 10:73
- Allied Youth, 10:16-8
- Allocations familiales, 11:44
- Association de placement universitaire et collégial, 17:67
- Autochtones, 8:7-8, 10
- Désavantagée, 10:45-6; 18:83-4
- Education, 9:66, 105; 11:42-3; 17:55-9
- Emploi, 8:17-8, 21
- Enfants, 9:22-4
- Fédération des Jeunes du Nouveau-Brunswick, 8:68-9
- Francophones, 17:42-4
- Groupe Pax Humana, 18:66-8
- Handicapés et invalides, 9:99-100; 17:106-7
- Ile-du-Prince-Edouard, 10:31, 60-1
- Jeunes femmes, 8:36
- Katimavik, programme, 8:13-4
- Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, 11:19-20
- Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, 11:50
- Nova Scotia Commission on Drug Dependency, 9:17
- Orientation professionnelle, 8:18-9
- Oromocto, Nouveau-Brunswick, 8:57-8
- Petites entreprises, 9:56-7
- Problèmes sociaux, recommandations, 11:43-4
- Sexualité, 11:13-4
- Universités et collèges, 18:38

Robineault, Mlle Brigitte, adjointe au directeur exécutif pour les projets de la jeunesse, Association canadienne pour les Nations unies

Jeunesse

- Discussion, 17:77-8, 82
- Exposé, 17:72-7

Robinson, M. John B., directeur, Centre de recherches sur la Simulation, Université de Waterloo*Sombres perspectives: scénarios d'emploi à long terme, étude commandée*

- Emploi, projections, 20:246-8
- Résumé, 20:277-9

Robitaille, Mme Claudine, présidente, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire

Jeunesse, remarques introductives, 14:26

Rochester, Mme Jessica, expert-conseil, BIO—Ecological Nutrition

Jeunesse

- Discussion, 14:23-6
- Exposé, 14:18-23
- Mémoire, 14:19, 24
- Recommandations, 14:22-3

Rogalsky, Mme Tess, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project

Jeunesse, exposé, 7:55

Rose, M. Pat, président, St. Michael's Youth Ministry

Jeunesse, discussion, 11:54-5

Unemployment insurance

- Benefits, qualification, 5:39; 11:53
- Programs, adequacy, 5:34
- Use to create long-term employment, proposal, 20:100-1
- Committee recommendations, 20:102, 117

UNESCO

- Study, participation, 4:17

Unified Family Court

- Services, integrating, role, 4:48

United Chinese Community Enrichment Services Society (SUCCESS)

- Activities, 7:72
- Funding, 7:72-3
- Young immigrants, programs, 7:71

United Nations Association in Canada

- Briefing papers, publication, distribution, 17:73
- Canadian National Model United Nations, 17:74-5, 82
- History, 17:72
- International Youth Year, participation, 17:73-5
- Media Program, briefing sessions, 17:73
- National Student Assembly, 1962, 17:73-4
- Purpose, activities, 17:72-3
- Rural high schools, role, 17:78-9
- Student United Nations Association in Canada, 17:73-4
- Youth groups, requests for information, 17:79-80
- Youth issues
 - Comparative studies, 7:64
 - International affairs, education, need, role of media, 17: 75-6, 78, 81-2
 - Involvement, 17:73-4
 - Recommendations, 7:62-3; 17:76-7

United Nations Organization

- Canadians, support, statistics, 17:76-8
- Components, nature, role, 17:80-1
- Division for Economic and Social Information, quotation, 15: 48
- Publicity, film, 17:81-2
- UNICEF, 17:80-1
- Youth delegate, presence, 17:76, 82

United States

- ACTION Agency, Seattle, Joe Blatchford, 12:7, 23, 27
- Children, poor, 9:112
- City Volunteers, program, New York, 12:14-5
- Civilian Conservation Corps, 12:7, 8, 17, 21-2; 20:108
- Community service, 12:20
- Education Department, Children's Achievement Program for Educational Readiness (CAPER), 14:20-1
- Education system, 12:11-3
- Environment, conservation programs, 12:19
- Foxfire project, education experiment, 9:78-9, 80
- Learning disabled persons, services, 9:93
- Moral equivalent of war, programs, 12:7-8, 23
- National service, 12:6-10, 20-9
 - Government, interest, 12:22-3
- Offenders, age, 20:30
- Program for Local Service, 12:7-8
- Students for a Democratic Society, 12:16
- Unemployment, situation, 12:8, 16-7, 27-9

Rossi, Mme Miriam, pédiatre, directeur adjoint, programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto
Jeunesse, discussion, 15:26-7

Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre

- Besoins, 7:39
- Centre de traitement, 7:36-7
- Financement, 7:36, 44
- Historique, 7:35-6
- Jeunes clients, 7:37-8
- Programme, efficacité, 6:32; 7:36; 20:186

Rousseau, M. Christian, directeur, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire
Jeunesse, directeur, 14:30-2

Rousseau, honorable Yvette Boucher, sénateur (De Salaberry)
Jeunesse

- Jeunes femmes, 14:57-8
- Katimavik, 14:53
- Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec, 14:16-7
- ONET 85, 14:89
- Politique nationale, 13:51-2

Roux, M. Jean-Louis, directeur général, Ecole nationale de théâtre du Canada

- Jeunesse
 - Discussion, 13:22-4, 25-8
 - Exposé, 13:16-9

Rowe, M. Danny, participant, programme Youth Start, Conseil du bien-être de l'Ontario
Jeunesse, exposé, 16:75-8

Rowen, M. Norman, Institut d'études pédagogiques de l'Ontario
Cours d'orientation professionnelle, propositions, 20:218-9

Roy, M. Michel, président, Conseil Jeunesse Provinciale Inc.

- Jeunesse
 - Discussion, 4:24-31
 - Exposé, 4:15-23

Russell, M. Gordon, directeur du programme, Canada Native Friendship Centre

- Jeunesse
 - Discussion, 6:8-9, 10, 11-2
 - Exposé, 6:6, 7

Russell, Susan

- Conseillers en orientation, thèse de doctorat, 4:10

Ruttiman, Mme Karen, membre, Youth Corps

- Jeunesse
 - Discussion, 15:41-8
 - Exposé, 15:39-41

Ryan, Mme Carolyn, vice-présidente (Enseignement), Syndicat des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard

- Jeunesse
 - Discussion, 10:55, 57-8, 59-60, 62
 - Exposé, 10:53-5

United States—Cont'd

Universities -

- Fund raising campaigns
 - Harvard University, 18:38-9
 - Stanford University, 18:39
- Participation rate, 18:30
- VISTA, American Peace Corps, 12:10-1, 17
- Volunteer work, importance, 12:19
- Washington Service Corps, 12:23
- Youth policies, 12:5-7, 17

Universal White Brotherhood

- Background information, 13:39
- Brief, 13:40
- Philosophy, response of young persons, 13:43, 44
- Theories
 - Child's interuterine life, 13:41, 45
 - Evolution, 13:44
 - Golden age, realization, 13:43, 45-6
 - Youth, preparation for adulthood, 13:40
- See also
 - Aïvanhov, Omraam Mikhaël

Universities and colleges

- Access, broadening, 18:33-5
- Admission test, need for, 15:70
- Education, quality, deterioration, 15:70
- Funding
 - Graduate and research programs, 18:15-6
 - Private and public sources, 18:38-9
 - Problems, 15:69-70
 - Under-funding, 18:6, 7-8, 31
- Grade inflation, 4:95
- Graduates, adaptability, 18:35-7
- Guidance counsellors, training, 4:9-10, 14-5
- Literacy skills tests, 17:86-7
- National Universities Week, 18:34
- On-campus employment centres, success, 17:65-71
- Post-university employment services, 2:39
- Professional schools, prerequisites, 18:35-6
- Professors, evaluation process, 18:12
- Role, access, 4:61-2; 18:28-9, 31
- See also
 - Education

University and College Placement Association (UCPA)

- Budget, 17:71-2
- History, 17:60, 67
- Publications, 17:60, 72
- Recommendations, 17:63-4
- Role, activities, 17:59-60, 67

University of Alberta

- Indian Studies program, 20:48

University of British Columbia

- Alma Mater Society
 - Briefing for the Real World program, 7:24-5
- Funding, 7:27
- Future plans, 7:27-8
- High schools, counselling visits, 7:19, 22-4
- Labour organizations, involvement, 7:28-9
- Budget cuts, 7:17, 66-7
- Programs, cuts, 7:20-1
- Students, concerns and demands, 7:26-7
- Students from outside the lower mainland, 7:19

SUCCESS

Voir

- United Chinese Community Enrichment Services Society

SUCO

Voir

- Service universitaire canadien outre-mer

SUNS

Voir

- Students' Union of Nova Scotia

St-George, Mme Bernadette, porte-parole, Upper Trinity South Youth Council

Jeunesse

- Discussion, 11:41
- Exposé, 11:36-8

St. Michael's Youth Ministry

Activités, 11:54

Mandat, 11:52

Mémoire, 11:51-3

Salaires

Salaire minimum

- Alberta Young New Democratic Party, position, 6:69
- Insuffisance, 7:75
- Niveau, conséquences, 5:38-9, 42-4
- Terre-Neuve, 11:30

Sale, M. Tim, directeur, Social Planning Council of Winnipeg

Jeunesse

- Discussion, 4:101-6
- Exposé, 4:97-100

Santé, bien-être et sciences, Comité sénatorial permanent*Enfant (L') en péril*, rapport au Sénat, 6:28, 37; 9:92, 93**Santé, services**

Régions isolées, 11:32

Santé nationale et Bien-être social, ministère*Alcool (L') au Canada, une perspective nationale*, étude, 18:72

- Grossesse chez les adolescentes, position, 11:7
- Ministère d'Etat à la Jeunesse, relations, 1:42-3
- Publications sur les adolescents, 11:8

Saskatchewan Action Committee, Status of Women

Financement, sources, 5:60-1

Lookout Conference on Young Women, 5:52-4

Outreach for Young Women Project, 5:51-2

Recommandations, 5:54-5, 60

Saskatchewan Association of Friendship Centres

Centres, nombre, emplacement, 5:9-10

Comité consultatif en matière de justice provinciale, 5:10

Conseil, rôle, membres, 5:10

Employés, 5:11

Financement, sources, 5:10-1

Historique, buts, 5:6-7

Native Courtworker Services of Saskatchewan, programme, rôle, résultats, 5:6-8; 20:188

- University of British Columbia—Cont'd**
Teachers' education, native peoples, 18:12
- University of Manitoba**
Guidance counsellor training program, 4:9-10
- University of Manitoba Students' Union**
Work Study Program, establishment, purpose, results, 4:107-10
- University of Moncton**
Demonstrations, occupations, rate of students expelled, 8:61
Peace, concerns, 8:64-5
Senate Academic Committee, committee on general training, 8:63-4
Tuition fees and student loan-bursaries, 8:61
- University of New Brunswick**
Status of Women Advisory Council, 8:31
Women students
Career counselling, 8:34-8
Status, 8:30-5
Thompson, Gillian, role, 8:30-1
Uncertainties, 8:36-7
- University of New Brunswick Student Women's Committee**
Activities, projects, objectives, 8:31-4
Background, 8:30-1
Engineering Society, sexist bulletin, complaint, 8:32, 34-6
Groups on other campuses, links, 8:34
Mandate, 8:31-3
Senate committee, report, content, advice, 8:38-9
- University of Prince Edward Island (UPEI)**
Budget cuts, 10:49, 55
Funding for sports, 10:64
- University of Prince Edward Island Students Union**
Mandate, 10:47
Recommendations, 10:51, 53-4, 58-60
- University of Regina**
Native peoples' college, 18:11
- University of Saskatchewan**
Law program, excellence, 18:12
- University of Toronto**
Program for native peoples, 20:48
Underfunding, consequences, 15:69
- University of Western Ontario**
Women faculty members, recruitment, 18:14
- Upper Trinity South Youth Council**
Brief, 11:36-40
Formation, 11:37-8
Future, 11:44
- VRDP**
See
Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act
- Saskatchewan Federated Indian College**
Comité, visite, 5:61
Diplômés, emplois, recherche, succès, 5:63-4
Etudiants, attitude, 20:195
Programmes, 20:195
Rôle, importance, 5:15-6, 63-4, 66, 69-70; 17:22-3
- Saskatchewan Urban Native Teachers Program**
But, durée, 5:14
- Saskatchewan Youth Network**
Création, rôle, activités, 5:71, 79-80
- Saulnier, Mme Alphonsine, responsable du dossier des «Femmes» (Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse), Conseil Jeunesse provinciale de la Nouvelle-Ecosse**
Jeunesse, 9:85
- Savage, M. Donald C., secrétaire exécutif, Association canadienne des professeurs d'université**
Jeunesse, discussion, 18:7-9, 10-1, 13-8
- Scott, Mme Lisa, étudiante, National Youth Leadership Council (exposé personnel)**
Jeunesse
Discussion, 9:80-1
Exposé, 9:72-3, 74
- Secrétariat d'Etat, ministère**
Education, projets et programmes, participation, 1:41
Frontiers Foundation, financement, 16:73
Goldfarb Youth Study (1983), 20:158, 236-7
Hospitalité Canada, programme, 3:29
Jeunes issus des groupes minoritaires, engagement envers, 9:60, 63
Youth Across Canada with the Mentally Retarded, film, subvention, 16:56
- Sénat**
Comités
Coprésident, raisons pour, 1:8-10
Président, rôle, responsabilité, 1:9-10
Membres, conditions de nomination, 7:108
Presse, attitude, 10:21
- Service de placements étudiants**
Commentaires, 2:32-3
- Service universitaire canadien outre-mer (SUCO), 9:39,41**
Jeunes canadiens au Nigeria, 12:5
- Services sociaux**
Administration, 16:33-4
Besoins, avenir, implication des jeunes, 12:17-9
Dépenses, 4:103-4
Recommandations, 16:34-5
- Shapiro, M. David, North American Jewish Students' Network**
Jeunesse
Discussion, 16:89
Exposé, 16:87-8
- Shepherd, M. Glen, secrétaire à la Jeunesse, Armée du Salut**
Jeunesse
Discussion, 13:33-8

- Vachon, Sylvie, Member of the Youth Committee, Confederation of National Trade Unions**
Youth
Discussion, 14:41, 43
Statement, 14:36
- Vaillancourt, Daniel, Delegate, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec**
Youth, statement, 14:67-9
- Viega, Ondina, Co-operative Education Student, West Toronto Secondary School**
Youth, discussion, 16:45
- Viewpoint 2,001, Social Planning Council of Winnipeg (March 1981)**
Risk children, statistics, 4:7-8
- Villeneuve, Jocelyn, Researcher, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec**
Youth
Discussion, 14:76, 78-9
Introductory remarks, 14:65-7
Statement, 14:73-5
- Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act (VRDP)**
Scope, alcohol and drug rehabilitation, 9:18-9
Recommendation, 9:11
- Wages and salaries**
Minimum wage
Alberta Young New Democratic Party, position, 6:69
Inadequacy, 7:75
Level, results, 5:38-9, 42-4
Newfoundland, 11:30
- Wallace, Joan, Commissioner, Commission of Inquiry into Part-time Work**
Report, 11:26
- Ward, Brian, Executive Director, Canadian Council on Children and Youth**
Intervention before Committee, 9:109
Youth, Canadian Council on Children and Youth
Discussion, 3:12-4, 17-26
Statement, 3:5-9
Quotation, 20:32
- Webb, Robb, Director, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth**
Youth
Discussion, 15:15
Statement, 15:8
- Webster, Malcolm, Major, Assistant Co-ordinator, Social Services, Salvation Army**
Youth
Discussion, 15:35-6, 38
Statement, 15:30-3
- Weldin, Vicki, Summer Intern, Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled**
Youth
Discussion, 10:68-9
Statement, 10:67-8
- Shepherd, M. Glen, secrétaire à la Jeunesse, Armée du Salut—Suite**
Jeunesse—Suite
Discussion—Suite
Citation, 20:160
Exposé, 13:29-31
- Shepherd, M. John, étudiant, Armée du Salut**
Jeunesse, discussion, 13:37
- Sherrard, Mme Debbie, chargée de recherche, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women**
Jeunesse, discussion, 11:31, 32, 33
- Shewchuk, Mme Susan, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded**
Jeunesse, exposé, 16:59-60, 61
- Shuster, Mme Myra, présidente, Comité thématique, Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc.**
Jeunesse, discussion, 14:48, 50, 52
- Sibley, Mme Jane, coordonnatrice, conférence sur les jeunes, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo**
Jeunesse
Discussion, 16:68
Remarques introductives, 16:63
- Silver, Mme Vivian (exposé personnel)**
Jeunesse
Discussion, 14:55-8
Exposé, 14:55
- Simon, M. Barry, directeur, Correspondance Canada**
Jeunesse
Discussion, 13:55
Exposé, 13:52-5
- Sinclair, M. Rodney, délégué à la jeunesse, Canada Native Friendship Centre**
Jeunesse, discussion, 6:9-11
Citation, 20:181
- Skirrow, M. Jan, directeur général, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission**
Jeunesse, discussion, 6:29-30, 32, 35-6, 37
- Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon**
Clients, 19:41, 46
Renvois, 19:46
Mémoire, demande du Comité, 19:51
Rôle, 19:39
Services, 19:45-6, 47
- Smith, M. Edwin, membre, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)**
Jeunesse, discussion, 13:13
- Smith, M. Murray, président, Manitoba Teachers' Society**
Jeunesse
Discussion, 4:75-8, 80-5
Exposé, 4:74-5

West Germany

- Industrial training system, 20:73, 99-100
- Youth unemployment, response, 20:98

Weston, Marianne, Director, Planned Parenthood of Saskatchewan

- Youth
 - Discussion, 5:23-9
 - Statement, 5:21-3

Whalen, Helen, Program Worker, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association

- Youth
 - Discussion, 16:33-6, 37-8
 - Statement, 16:28-31

What will tomorrow bring, Canadian Advisory Council on the Status of Women, Maureen Baker

- Aspirations of adolescent women, study, 11:26; 20:14
- Quotation, 20:15

Whitehorse, Yukon Territory

- Population, 19:40, 47-8
- White and native youth, relations, 19:49

Williams, Antoine, Delegate, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec

- Youth
 - Discussion, 14:77-8
 - Statement, 14:69-71

Williams, Wendy, Clinic Coordinator, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador

- Youth, discussion, 11:6-11, 13, 14-5

Wolstenholme, Sue, Children and Youth Action Council of Nova Scotia (Canadian Council on Children and Youth)

- Youth
 - Discussion, 9:112-3
 - Statement, 9:109-11

Women, young

- Apathy, negativism, 5:54, 58
- Attitudes, changes needed, 5:54-9
- Birth control, education, 5:59-60
- Career
 - Aspirations, 14:55-7
 - Choice, problems, 4:88; 5:55-9; 14:57; 15:61-2
- Concerns, 5:53-4
- Crime rate, 20:30-1
- Eating disorders, 20:25
- Education
 - Courses and programs chosen, 20:67
 - Secondary and post-secondary, participation, 2:9-10; 20: 66-7, 77
 - Tables
 - Full-time university undergraduate enrolment, 20:78
 - Men, comparison, 20:67
 - Special program, need for, 5:54-5, 60-1
 - System, impact, 5:55-8
- Employment, 9:24-5; 11:25-7
- Expectations, 20:87
- Occupational segregation, 20:87-8
- Table, 20:87
- Opportunities, Prince Edward Island, 10:12-3
- Enthusiasm for challenge, 14:88, 89
- Feminism, perceptions, 5:54-9

Smith, Mme Sara, participante, Option formation jeunesse (Youth Training Option), Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce

- Jeunesse, discussion, 6:96

Social (The) and Psychological Correlates of Youth Unemployment

- Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, étude, rapport, 11:34, 35, 45

Social Planning Council of Kitchener-Waterloo

- Activités, 16:63
- Conférence sur les jeunes, 6 juin 1985, 16:63-4, 65

Social Planning Council of Winnipeg

- Structure, organisation, rôle, 4:97
- Viewpoint 2001*, mars 1981, enfants en péril, 4:7-8
- Youth Needs Study—Adolescent Needs and Human Services in the Core Area of Winnipeg*, rapport, 4:97

Social Policy for the Future, énoncé de principes et des orientations de développement social à l'Île-du-Prince-Édouard, 10:7**Société**

- Coopération entre les jeunes et les adultes, développement, proposition, 18:54
- Evolution, 14:49-50; 17:33; 18:51-5
- Orientation, évaluation, transformation, besoin, 4:17-21, 26-7
- Problèmes, causes, solutions, 4:16-8; 5:35-6
- Progrès, définition, 4:17

Société canadienne d'hypothèques et de logement

- Logement rural et autochtone, programme, 18:91-3

Société de développement du Cap-Breton, 9:43**Société de l'aide à l'enfance, Ville de Toronto**

- Système scolaire, évaluation, citation du mémoire à l'intention du Comité, 20:203

Société de recherche en orientation humaine inc., Montréal, Québec

- Congrès international à l'occasion de l'AIJ, minutes, 18:50
- Mémoire, 18:50

Société Radio-Canada

- Rôle, mandat, 4:41

Sombres perspectives: scénarios d'emploi à long terme, John B. Robinson

- Étude commandée, résumé, 20:277-9

Something's Wrong with My Child, Milton Bruten

- Enfants ayant des difficultés d'apprentissage, réponse de la société, citation, 9:94

Sports

- Jeunes, participation, avantages, 6:12

Statistique Canada

- Emplois, évolution, étude, 5:36

Step-Up School

- Coûts, 7:9
- Étudiants, 7:7-8

Women, young —Cont'd

Fertility rate, 14:46, 48-9; 20:24

Table, 20:24

Future, expectations, 5:54; 16:82

Labour force, participation, problems, solutions, 5:52-6, 58-9

Legislation, effects, consequences, 15:61-2

Mississauga, Ontario, situation, 15:76

Native peoples, problems, 6:8-9

Poverty, 11:29

Prostitution, 18:82, 85-6

Role, pressures, 15:61-2; 20:15

Role models, recommendations, 14:55, 57-8

Saskatchewan Action Committee, recommendations, 5:54-5

Suicide and suicidal behaviour, 20:26-7

Teenage pregnancies

Abortions, 5:26-7; 15:28

Alternatives, decision, attitudes, assistance, 5:25-6, 30-1; 15:27-8

Birth control, right to use, 5:22-4, 27

Birth control clinics, availability, 5:22, 27

Effects, results, 5:20-1

Father, responsibilities, 5:29

Governments, responsibilities, 5:22-3

Planning and control methods, 5:20-1

Problem, solutions, 5:21-3, 27-9

Reasons, 4:8, 11-2, 99; 11:7

Saskatchewan, rate, 5:20

Sex education, need, 5:22, 27-9

Statistics, 5:20

See also

Lookout Conference on Young Women

Outreach for Young Women Project

Work Youth Committee

Lookout Conference on Young Women, 5:52-4

Outreach for Young Women Project, 5:51-2

World Environment Day, 1985, 9:38**Wray, Peter, Researcher, Canadian Council on Social Development**

Youth

Discussion, 18:78-9

Statement, 18:73-4

Wright, Alonzo, Summer employee, Canadian Council of Christians and Jews

Youth, discussion, 9:64, 68-9

Wright, Jean, Economic Policy Researcher, Canadian Federation of Students

Youth, education, 2:13-4, 18-21, 24-5, 28

YACMR*See*

Youth Across Canada with the Mentally Retarded

YES program*See*

Nova Scotia — Development Department — Youth Entrepreneurial Scheme

YMCA*See*

Young Men's Christian Association

Step-Up School—Suite

Etudiants—Suite

Ambition, exemple, 7:16

Antécédents judiciaires, 7:9

Autochtones, 7:13, 16

Ayant des difficultés d'apprentissage, 7:8

Exemple, 7:11-2

Taux de succès, 7:15

Financement, 7:10-1, 15-6

Institution unique, 7:10-1, 14

Mémoire, 7:8, 9

Personnel, 7:12-3, 14

Programme, 7:9-10

Stevenson, M. John, directeur, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth

Jeunesse, discussion, 15:9-10, 14-5

Stewart, M. John, membre du Comité, Prince Edward Island Guidance and Counselling Association

Jeunesse

Discussion, 10:24-32

Exposé, 10:23-4

Stobbe, M. John, président élu, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce

Jeunesse

Discussion, 6:94-5, 99

Exposé, 6:93

Stolarchuk, Mme Gail, participante, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association

Jeunesse, discussion, 6:61-2

Stollery, honorable Peter Alan, sénateur (Bloor and Younge)

Jeunesse

Alberta Young New Democratic Party, 6:66-7

Autochtones, 5:19-20

Chômage, 5:37-8

Contre-mesures, 9:34

Désaffection pour les adultes et leurs institutions, 6:51

Education, 2:15, 21-3; 4:81-3; 9:26-8; 11:22

Emploi, 2:32-5, 38-9; 5:41

Enfants défavorisés, 4:68-9, 71-2; 9:112

Epaves, 7:101-2

Etudiants, 9:64-5

Ile-du-Prince-Edouard, 10:24-6

Immigrants, 6:101

Jeunes femmes, 5:59-60

Ministère d'Etat (Jeunesse), 1:50

Multiculturalisme, 8:28-9

Orientation professionnelle, 8:16-7

Petites entreprises, 6:90-2

Publicité, 11:22

Statistiques et données, 4:96

Step-Up School, 7:16

Terre-Neuve, 11:36

Valeurs, 9:106-7

Young Canada Television, 4:37-8

Séance d'organisation, 1:8, 10-2, 16-20, 26

Stonechild, M. Blair, directeur, Département des études indiennes, Saskatchewan Federated Indian College

Jeunesse

Discussion, 5:64-70

YWCA*See*

Young Women's Christian Association

Young Canada Television

- Availability, 4:37, 39; 6:24
- Canadian content, 4:41
- Formation, public participation, 4:32-7
- Funding, sources, 4:36
- National Film Board, role, funds, 4:36, 38
- Objectives, 6:24-6
- Programming and development, participation, 4:34-7, 58
 - Youth, 6:24
- Programs, content, 4:34-6, 38-9; 6:24-5, 26-7
- Purpose, structure of management, 4:32-3, 37, 39, 58
- Regional advisory councils, role, 4:35-7
- Time format, alternative to regular TV, 4:34-5, 38-9
- See also*
 - Television

Young Men's Christian Association (YMCA)

- Values, teaching, role, 9:103-4

Young offenders

- Administration of justice, 20:31-2
- Age for adult criminal responsibility, 16:21-2
- Anti-social behaviour, causes, 14:24-6
- Children under 12, 7:83; 16:19-20
- Difficulties in school, 7:8
- Early detection of children at risk, recommendation, 14:22, 26
- Family violence, exposure, 16:16-7
- Northwest Territories
 - Disposition, 19:18
 - Profile, 19:9
- Offenses, increase, 20:29-31
- Probation officers, 7:16
- Rehabilitation and treatment, 16:17-8, 20-1
 - Programs, 14:20-2
 - Recommendations, 14:23
- Social and emotional development programs, 8:42-3
- Statistics, 7:8

Young Offenders Act

- Amendments, recommendations
 - Children aged 7 to 11, transfer to youth court, 16:19-20
 - Treatment without consent, 16:18
- Juvenile Delinquents Act, comparison, 16:16
- Native peoples, provisions, knowledge, 5:7-9, 13
- Purposes, goals, 1:34-5; 8:43
- Ramifications, 7:83; 20:31-2
 - Treatment and rehabilitation, 16:17-8
- Requirements, 4:67

Young Women's Christian Association (YWCA)

- Brief, 16:33
- Programs, Toronto region
 - Children and Teen, 16:29
 - Stop 86, 16:29
 - Teen Mothers, 16:29
- Services, 16:29
- Youth, problems
 - Assessment, 16:29-30
 - Recommendations, 16:30-1

Stonechild, M. Blair, directeur, Département des études...—Suite

- Jeunesse—*Suite*
 - Discussion—*Suite*
 - Citations, 20:191-2, 194-5, 196
 - Exposé, 5:61-3

Stroud, Mme Janice, directeur exécutif, Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies

- Jeunesse
 - Discussion, 11:19-24
 - Exposé, 11:15-9
 - Remarques introductives, 11:15

Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, Colombie-Britannique

- Emploi des jeunes, stratégie, 7:47
- Création d'entreprises, 7:47-8, 49-50
 - Nanaimo Community Ventures Account, 7:48, 52-3
- Emploi dans l'avenir, 7:48-9
- Recherche d'emploi, 7:47
- Yes for Canada*, brochure à paraître, 7:48

Students' Union of Nova Scotia (SUNS)

- Education postsecondaire, position
 - Accès, 9:108
 - Financement, 9:108-9
- Membres, 9:107
- Mémoire, 9:107

Suède

- Chômage, contre-mesures, 6:86-7
- Congé de naissance, 9:25
- Economie, situation, 18:76-7
- Formation à l'emploi, 20:222, 250

Suicide

- Causes, solutions, 13:36; 14:47, 49; 17:8-10, 15-7; 19: 29, 33
- Cliniques-secours, 17:17
- Contre-mesures, 19:29, 31; 20:173
 - Recommandations, 13:13; 19:10
- Equipe multidisciplinaire de professionnels et d'éducateurs, création, 17:12, 17
- Facteurs à risque élevé
 - Comportement suicidaire passé et présent, 17:9-10
 - Réussite scolaire, 17:9-10
 - Symptômes psychiatriques, 17:8-10
 - Toxicomanie et alcoolisme, 17:8-9
 - Troubles psychiatriques dans la famille, 17:9-10
 - Vie familiale, 17:9
- Financement, 17:15
- Formation médicale, 17:11-2
- Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
 - Etude, 17:7-13
 - Recommandations, 17:10-3
- Média et l'information du public, attitudes, 17:12, 14-5
- Moyens utilisés, 17:8
- Psychiatres pour enfants, nombre, répartition, 17:12
- Public et professionnels, sensibilisation, 17:13-5
- Recherche, besoins, 17:10-2
- Services d'intervention, centres de prévention, disponibilité, améliorations, 17:11, 13-4
- Système scolaire, rôle, 17:16
- Taux
 - Chômage, lien, 18:72, 78
 - Nord du Canada, 19:9-10, 29, 33, 43
 - Population indienne, 17:17-8

Youth

- Adaptability, 6:63-4
- Adulthood
 - Assumption, 9:81-2; 16:67-9
 - Parental attitudes, 13:31-2
 - Preparation, 9:74-7
- Age groups, limitations, 8:16-7
- Alcohol and drug
 - Availability, ease, 4:49
 - Dependency, 9:14-6
 - Activities to support, 10:77
 - Drug abuse, 6:35-6; 14:45-6
 - Education programs to combat, 6:30-1, 33-4, 36-7; 7:96, 100-1; 9:8, 16, 18; 10:74-5; 11:16, 19; 13:35; 16:85
 - Homicides, drug-related, 10:77-8
 - Problem
 - Scope, 10:71-2; 15:23-4; 18:72
 - Solutions, 8:42; 9:13, 14, 17
 - Reasons, responsibilities, 4:49
 - Recommendations, 7:98; 9:10-1; 13:35
 - Teenage drinking, Alberta, 6:33
 - Treatment, 7:93-4; 10:72-3, 75-6; 11:12-3, 19
 - Family involvement, 7:96
 - Inadequacy, 9:10; 10:73
 - In-patient programs, 7:96-7
 - Out-patient programs, comparison, 7:97
 - Need, 10:75
 - Personal experience, 16:84-5
 - Self-help groups, 9:13-4
 - Use, 7:98-9; 14:44; 20:28-9
 - Attitudes concerning, 7:95-6, 97-8; 9:11-2
 - Consequences, 14:44-5
 - Drinking age, 9:19; 16:67-9
 - First, age, 13:34-5
 - Increase, 9:9-10
 - Personal experiences, 16:84-6
 - See also*
 - Nova Scotia — Alcohol and drugs
 - Prince Edward Island — Alcohol and drugs
 - Alienation from adults and adult institutions, 6:38, 42, 48-50, 51-2; 9:89, 102, 103; 20:34
 - Media, role, 9:104-5
 - Artistically inclined, facilities for, recommendation, 7:106
 - Attitudes, 1:28-30; 3:8; 4:74, 85, 99-100; 5:54-6; 13:51; 15:71-4
 - Boredom, 14:81
 - Hopelessness, 10:45-6; 13:49
 - Optimism, 15:73-4
 - Revolutionary, 15:72-3
 - Variations, 6:47-8
 - Year 1939, comparison, 9:91
 - Canadian Charter of Rights and Freedoms, need for awareness, 20:17
 - Careers
 - Counselling, 16:42-3, 44-5
 - Computer-assisted, 16:45
 - Decisions, 6:29
 - Planning, 5:55; 6:55-6; 10:27-8
 - Challenges, stressful metamorphosis, 15:23
 - Changing industrial structure, response, 6:85-6
 - Communication and co-operation, need for, 15:42, 46, 72
 - Concerns, 6:58; 9:101-3; 20:8
 - Nuclear war, 9:88, 89, 90-1
 - Survey, findings, 6:40-1; 20:14-5
 - Consultation, 8:61
 - Councils, creation, proposal, 16:64-5, 66; 20:32

Suicide—Suite

- Taux—Suite
 - Québec, Cantons de l'Est, 13:9, 12-3
 - Statistiques, 1:30; 14:46; 17:7-8, 10, 13; 20:171-2
 - Tableaux, 20:171, 172
- Théories, 17:18

Sullivan, M. Terry, directeur, Central Toronto Youth Services, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
Jeunesse, discussion, 16:94-5

Summers, M. Keith, participant, atelier sur l'éducation, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
Jeunesse, discussion, 16:67-8

Sutherland, M. Ed., coordonnateur, Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, C.-B.
Jeunesse, discussion, 7:49-50, 51-3

Swensen, Mme Kathie, directrice, bureau des initiatives des jeunes, ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre, Province de la Nouvelle-Ecosse
Jeunesse, discussion, 9:56-7

Syndicat des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard
Mandat, 10:47
Recommandations, 10:51, 53-4, 58-60

TEOP*Voir*

McMan Youth Services Association — Teen Employment Opportunities Program

Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec

- Mémoire, 14:67, 75-6
- Organismes membres, 14:66
- Recommandations
 - Conditions de travail, 14:73-4
 - Conséquences économiques, 14:77-9
 - Coopératives des travailleurs, 14:72
 - Economie sociale, développement, 14:71-2
 - Formation scolaire et professionnelle, 14:68-9
 - Industries
 - Gestion, 14:73, 74
 - Information financière, accès, 14:73
 - Jeunes entrepreneurs, 14:72
 - Marché du travail, accès, 14:69-71
 - Recherche, centres, 14:72-3
 - Relations de travail, 14:74
- Réformes envisagées, possibilité, position, 14:77

Tardif, Mlle Susan, membre d'office du Conseil, Saskatchewan Action Committee, Status of Women

- Jeunesse
 - Discussion, 5:55-61
 - Exposé, 5:51-5

Taylor, Mme Brenda E., directrice administrative, Région de l'Atlantique, Conseil canadien des chrétiens et des juifs

- Jeunesse
 - Discussion, 9:64, 67, 70, 71
 - Exposé, 9:59-63

Youth—Cont'dCouncils, creation, proposal—*Cont'd*

Youth Action Councils

Composition, 20:108

Creation, Committee recommendation, 20:111, 118

Mandate, action, 20:110-1

Missions, 20:108-10

Counselling services, 9:57-8; 11:40-1; 16:78

Creative and innovative potential, 1:30-1; 4:20, 24, 50

Creative projects, funding, recommendation, 7:62

Cultural and athletic recreational activities, 8:42

Decision-making structures of adults, participation in, 3: 8-9, 11; 4:99-100; 5:74

Definition, representatives, 3:17-8; 17:35; 18:51; 20: 12

Clarification, recommendation, 18:63

Demonstrations, lack of interest, 4:30

Department of Youth, setting up, mandate, 17:36-8, 40

Derelicts, 7:101-2

Disadvantaged

Broken homes, 9:21-2

Problems

Causes, 10:45-6; 20:21

Personal, 7:105

Role models, 11:21

School system, attitude, 6:75

Stigma, 7:104

Street kids, 18:81-2, 83-4; 20:23

Services for, 18:86-7; 20:21

See also below

Social programs and services

Dissatisfactions, 3:8

Diverging opinions, 7:107

Economy, evolution, impact, 12:9

Education vs work, choice, 8:41

Educational attainment, 14:35, 37-9

Table, 20:62

Employment

Affirmative action program, recommendation, 14:71; 16:64, 66; 18:75

Attitudes, 20:86

Discrimination, 16:63-4, 66

Educational attainment, link, 20:83-4

Expectations, 6:41, 46; 14:75

Unrealistic presumptions, 16:42-3

First job, factors in obtaining, 6:85; 9:88

Flexibility, importance, 7:67-8; 16:44

Job opportunities and needs

Comparison, 6:54

University graduates, 9:38, 41-3

Jobs held, 14:35

Labour market

Access, barriers, 20:21-2

Perception, 14:6

Private sector, 16:78

Summer, 18:7

Wages, 7:75; 9:42-3; 14:35

Work experience, 7:65

Career Access Program, 10:34-5

Program, proposal, 11:53, 54

Trainee, 14:69

See also

Unemployment countermeasures

Employment, under-employment and unemployment, study, 6:78-9

Methodology, 6:80-1

Drop-outs, 6:88-9

Questions to be answered, 6:79-80, 81-2

Rural youth, exclusion, 6:89-90

Taylor, M. Charles, surintendant du programme, Toronto Board of Education

Jeunesse, discussion, 17:52, 54

Technical Services Counselling

Renseignements généraux, 2:37-8

Technologie de pointe

Directives, besoins, 4:56

Progrès, impact sur l'emploi, 4:53, 63-4, 92-3; 5:37-8

Téléjeunesse Canada

Accessibilité, 4:37, 39; 6:24

But, structure gestionnelle, 4:32-3, 37, 39, 58

Conseils consultatifs régionaux, rôle, 4:35-7

Contenu canadien, 4:41

Création, participation du public, 4:32-7

Financement, sources, 4:36

Horaire, alternative aux autres chaînes, 4:34-5, 38-9

Objectifs, 6:24-6

Office national du film, rôle, crédits, 4:36, 38

Programmation et développement, participation, 4:34-7, 58; 6:24

Programmes, contenu, 4:34-6, 38-9; 6:24-5, 26-7

Voir aussi

Télévision

Télévision

Attitude envers, 3:12; 4:40-1

Câblodistribution, 3:14-7

Canal-jeunesse national, création, appui du Comité, 20:161, 263

Emissions, qualité, influence, 4:37, 58; 5:59; 20:160-1

Enfants, heures d'écoute, 6:24; 7:38

Femme, image projetée, lignes directrices, 5:56

Incidence dans le Nord, 19:14, 31-2, 41

Modèles fournis aux jeunes à imiter, 6:24; 11:21

Programmation et production

Canaux communautaires, 3:15-7, 19

Emissions pour enfants, contenu, influence, 4:33-4, 40

Perspectives, attitude envers, 1:53-4

Qualité, participation, 1:36; 4:32-4, 41, 58

Réseaux, rôle, 1:51-2

Programmes, contenu, 6:26

Réseau de communication, besoin, 4:33, 58

Service spécialisé, création, 1:35-6, 46-7, 51; 3:9-12; 4: 58; 5:59

Surveillance, utilité, 13:30-1

Temps consacré à regarder, 1:36; 4:33, 38

Violence, 16:22-3

Voir aussi

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Téléjeunesse Canada

Tendances de la jeunesse dans les années 1980, UNESCO

Jeunesse, avenir, citation, 4:17

Terre-Neuve

Alcoolisme et drogue, abus, traitement, 11:12-3, 17, 19

Avortement, 11:7-8

Bien-être social

Assistés sociaux, 11:36

Jeunes personnes, 11:41-2, 53

Prestations, 11:30

Chômage, 11:17-8, 33-5, 51-2

Recommandations, 11:39, 53

Youth—Cont'd

- Energies, ideas and opinions, use, 5:74
- Enjoyment, sources, 6:39-40
- Entrepreneurial activities, 6:90-2; 7:50-1; 11:22, 23
 - Continuation, 9:118
 - Encouragement, proposals and recommendations, 14:8, 10-1, 72; 16:79
- Government assistance
 - Nova Scotia, 9:53, 56-7
 - Ontario, 16:79
- Investment capital, 7:47-8, 49; 9:61-2, 116-7; 11:35, 47-8, 50-1
- Post-secondary students, 7:25
- Exchange programs, 9:38-41; 20:76
 - Recommendations
 - Between official language communities, 13:9, 13-4
 - Committee recommendations, 20:76, 105, 116, 118
 - Continuation, 18:63-4
 - Pen-pals, 13:53-5
 - See also
 - Canada World Youth
- Expectations
 - Disappointment, possible response, 6:46-7; 8:13-4; 13: 36-7
 - Media, role, 6:58
 - Reality, 4:89-90, 94-5; 5:56; 6:41, 46; 8:13-4, 16-7; 15:12
 - Survey, findings, 6:40-1; 20:14-5
- Forums, conferences, usefulness, 15:43
- Fragmentation, 10:50
- Francophones, anglicisation, 17:34, 41-4
- Generation gap, 7:75, 77-9; 20:34
- Generation sacrificed, reasons, consequences, 4:16-7, 86-7; 14:8-9
- Goals, establishing, 15:41-2
- Government, concerns, gestures, 17:35-6
- Guidance and counselling services, 9:57-8; 11:40-1
- Health, 1:31
 - Concerns, 16:80-1
 - Dentist, visits, 14:46
 - Nutrition, 20:25
 - Physical activity, 14:46
 - See also above
 - Alcohol and drugs
- Hope, communicating, 4:49-50
- Illiteracy, 6:74-5; 9:25-6; 20:61-4
- Image of
 - Myths, 3:6-7
 - Perception, 3:6; 15:41-2
- Immigrants, integration, 6:99-101
- Influences, 9:72-3, 76; 10:9; 13:48
- INPAX program, 15:43
- International Youth Day, Youth Decade, establishment, recommendation, 15:40-2
- Learning disabled, problems, 20:64
- Leisure activities, 9:73; 14:75
- Life expectancies, 1:31
- Literacy, 1:41-2; 4:77-8
- Maladaptive behavior
 - Incidence, statistics, 14:19-20; 16:15
 - Prevention and rehabilitation programs, efficacy
 - Diet, modification, 14:20-2
 - Traditional methods, 14:20
 - Recommendations
 - Detection, 14:22
 - Therapy, 14:23
- Medical and para-medical services
 - Depression and suicide, 15:23
 - External societal and family pressures, 15:23
 - Needs, shortages, limitations, 15:23-6
 - Adequate social and mental health facilities, 15:23

Terre-Neuve—Suite

- Education
 - Défection scolaire, 11:7, 36
 - Ecoles professionnelles, cours, 11:49, 54-5
 - Recommandations, 11:38
 - Mathématiques, programme, 11:42-3
 - Renforcement des stéréotypes sexuels, 11:27-8
 - Système, évaluation, 11:19, 28
- Elèves ayant des difficultés d'apprentissage, 11:24
- Emploi, perspectives, 11:49
- Environnement, préoccupations, 11:39
- Femmes, participation à la population active, 11:26-7
- Grossesse chez les adolescentes, 11:7, 28
- Jeunesse, questions concernant, attitude du gouvernement, 11:49
- Labrador, isolement, problèmes, 11:31-2
- Ministère de l'Éducation, 11:30
 - Facing Our Future as Equals*, rapport, 11:29
 - Toward Equality of Opportunity for Women and Men in Post-Secondary Education*, rapport, 11:29
- Pétrole, secteur, emploi, 11:18
 - Femmes, 11:27
- Salaire minimum, 11:30
- Violence familiale, 11:30-1

Territoires du Nord-Ouest

- Alcool et drogue
 - Programmes communautaires, élaboration, recommandation, 19:9
 - Traitement, 19:37-8, 39
- Coopératives, rôle, 19:17
- Éducation, 19:11, 12-3, 15-6
 - Contrôle local et régional, recommandation, 19:11
- Emploi
 - A long terme, création, recommandation, 19:11
 - Emplois traditionnels, 19:15
 - Postes rémunérateurs, absence, 19:10, 15-6
 - Ressources naturelles, exploitation, 19:16-7
- Gouvernement
 - Autochtones à l'emploi, 19:18
 - Mémoire, 19:6
 - Annexes, 19:7
 - Recommandations, 19:7-11
 - Tribune des jeunes des Territoires, proposée, 19:6
 - Versements de transfert, 19:13-4, 50; 20:198
- Jeunes contrevenants, 19:9, 18, 32, 38
- Jeunesse
 - Mères célibataires, 19:33
 - Modèles, 19:7
 - Problèmes particuliers, 19:6
 - Style de vie, désir de changer, 19:32-3
- Perspectives en matière de politique, 19:38
- Population, 19:6
- Services communautaires et de loisirs, organisation, recommandation, 19:9
- Suicide, 19:9-10, 29, 33
 - Prévention, 19:29, 31
 - Recommandation, 19:10
- Valeurs traditionnelles, érosion, 19:14-5

Terry, M. John, Division des affaires politiques et sociales, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement
Séance d'organisation, 1:20-1, 27

Thomas, Mme Candace, employée pour la saison estivale, Conseil canadien des chrétiens et des juifs
Jeunesse, 9:64-6, 69

Youth—Cont'd**Medical and para-medical services —Cont'd****Needs, shortages, limitations—Cont'd**

Centralized data bank, 15:26

Contraceptive needs and pregnancy related issues, 15:24

Eating disorders, programs, 15:24

Facilities for treatment of the sexually abused, 15:24

Programs geared towards substance abuse, 15:23-4

Physiological, psychological and intellectual changes, 15: 23

Treatment

Confidentiality, responsibilities, 15:25, 29-30

Consent, 15:25

Minority groups

Assistance, proposals, 9:60-3

Education, 9:64-5

Racism and discrimination, 9:65; 16:87-9; 17:91-6

Visible minorities

Bilingualism, 17:86

Business and industry, 17:88-9

Education and training, 17:85-8

Employed, attitudes, 17:87

Employment and unemployment, 17:85

Grouping of the population, consequences, 17:95

Housing, problems, 17:95

Identity, rights and privileges, retention, 17:83-4, 89, 97-8

Illiteracy, 17:86

Media, attitudes, 17:92-4

Problems and needs, solutions, 17:83-5

Public Service, place in, 17:90

Quebec, situation, 17:83-4, 86, 93-7

Recognition, 17:83

Situation, changes, 17:91-5

Statistical data, lack of, 17:89-92

United States, comparisons, 17:92-3

Young women, 17:87-8, 97-9

Mortality, violence-related, 7:80, 81-2, 83

National policy, 10:50-1, 52

Commission to investigate, establishment, proposal, 10:51, 58-9

Depoliticization, recommendation, 18:63

Integration, recommendation, 18:63

Need for, 13:52

National youth service program, 12:6-13, 15-29

National Youth Council, 5:74

Needs, survey, 7:53

Negative behavior, causes, 13:36-7, 48-9

Network, organizing, 5:60-1, 72-3, 76-7, 79-80; 15:41-3

Organizations, leadership, problems, 7:110-1

Parents

Conflict, 14:88, 89

Dependency on, effect, 1:30; 20:19

Educational process, 15:25-7

Parliamentary internship program, proposal, 7:110

Peace and the environment, priorities, 8:60-1

Personal worth, lack of, 4:111-2; 9:76

Place in society, 1:28-9; 4:16-7, 19-20, 26-7, 46-7; 17:33

Denial, 9:74-6, 79-80

Effective citizenship, 18:61

Integration

Problems, scope, 18:51-3, 54-5; 20:12-3

Proposals, 18:53-4, 56

Politics and government**Democratic institutions**

Attitude concerning, 6:50; 20:17

Use, 7:88-91, 107

Federal-provincial co-operation, 5:76; 8:41-3

Participation, 6:15-6, 71; 9:84; 20:33

Thompson, Mme Nona, directrice et professeur, Step-Up School**Jeunesse**

Discussion, 7:10-6

Exposé, 7:7-9, 10

Remarques introductives, 7:7

Ordre du Canada, nomination, 7:46

Thurlow, M. David, délégué à la 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants

Jeunesse, Conférence du Commonwealth pour les étudiants, 3: 30-1

Tibert, Mme Diane, membre, Boys and Girls Club de Cole Harbour (exposé personnel)**Jeunesse**

Discussion, 9:90

Exposé, 9:85-7

Citation, 20:203

Tonkin, M. Roger S., pédiatre, clinique des jeunes, B.C. Children's Hospital*Child Health Profile: British Columbia 1981*, 7:79, 80**Jeunesse**

Discussion, 7:81-3

Exposé, 7:79-81

Tonn, Mme Pat, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project**Jeunesse**

Discussion, 7:57

Exposé, 7:54

Torgunrud, Mlle Gwen, présidente, Saskatchewan Action Committee, Status of Women

Jeunesse, discussion, 5:56, 58

Toronto Board of Education

Adult Basic Education Centres, 17:47-8

Apprentissage assisté par ordinateur, 17:48

Centre de formation sur les applications informatiques, 17:48

Centre d'orientation et de placement, 17:47

City Adult Learning Centre, 17:47

Garderies pour les bébés de jeunes parents, création, 17:45-6

Gouvernement fédéral, collaboration, 17:48-9

Installations et cours, échanges, 17:58-9

Jeunes, formation, intérêt national, 17:46

Mémoire, contenu, portée, 17:45-9

Programmes, équipements, financement, 17:45-9

Recommandations, 17:49

Rôle, activités, 17:45-9, 51-5

Toth, Mme Lucille, directrice du développement et des relations publiques, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism

Jeunesse, exposé, 16:83-4

Tourisme, industrie

Jeunesse, incitations à voyager, 16:40-1

Recommandation, 16:41

Tousignant, M. Michel, expert-conseil du Secrétariat d'Etat, Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec, Montréal**Jeunesse**

Discussion, 14:48-9

Exposé, 14:44-7

Youth—Cont'd

- Politics and government —*Cont'd*
 - Participation—*Cont'd*
 - Agencies, boards and commissions, appointment, Committee recommendation, 20:33, 113
 - Youth organizations, lack of power, 6:58
 - Support structures, responsibilities, 5:72-5
 - Voting age, 7:64; 16:67-9
 - See also above*
 - Parliamentary internship program, proposal
 - Positive contributions to society, focusing attention on, recommendation, 19:7-8
- Prejudices, 6:40
- Problems
 - Demoralization, 8:12-4, 18
 - Isolation, 5:72; 20:13
 - Nature, 4:68-9, 89-91; 5:72-5
 - Perception, 3:7-8; 4:68-9, 90-1; 5:81-2
 - Response demanded, 20:108
 - Solutions, urgency, 4:6, 16-7, 19-20, 69-70
 - Turnover, 5:73
 - Voting rights, 5:73
- Programs, funding, 5:76
- Projects, recommendations
 - Direction, 18:64
 - Funding, 18:62-3
- Relationships, 6:39
 - Generational dialogue, recommendation, 18:63
 - Parents, 6:49-50; 9:76
- Research, promotion, recommendation, 7:81
- Rights, 7:64
- Royal commission, federal, establishment, recommendation, 7:81, 82
- Senate, appointments, suggestion, 17:36, 38, 44
- Services, jurisdictions, lack of communications, 4:47-8, 98
- Sexuality, 1:35
 - Behaviour and attitudes, 5:21-5; 15:23-4; 20:23-4
 - Education, 5:22, 27-8; 11:11-2, 14-5; 15:24
 - Federal programs, 11:13-4
 - Mores, 13:30
 - Parents, attitude, 5:21-5, 27-30
 - Relations, increase, results, 5:26-7
 - Saskatchewan, statistics, 5:21-2
- Social assistance, 6:61; 11:42; 14:34
 - Discrimination, study, 18:73-4
- Social integration, 17:35
- Social problems, 9:77; 18:81-2
 - Recommendations, 11:38-9
 - Multi-purpose centres, 11:43-4
- Social programs and services
 - Lack, 20:22
 - Peer counselling and tutoring, efficacy, 20:22
 - See also above*
 - Disadvantaged — Street kids — Services for
- Society, involvement, 12:8-9; 15:47
- Standard of living, 1:30-1
- Statistics and information
 - Census, longitudinal panel studies, use, 4:92, 95-7
 - Gathering, procedure, use, 4:96-7, 98-9
 - Number, 1:29
 - Research and policies, foreign model, 4:86-7, 93, 95-7
- Suburbs, teenage wastelands, 15:41, 45-6
- Support services
 - Benefits, 14:75
 - Recommendations, 6:60-1; 7:81; 14:62
- Teenagers
 - Ideas, negative reactions, 14:80

Toward Equality of Opportunity for Women and Men in Post-Secondary Education

Terre-Neuve, ministère de l'éducation, rapport, 11:29

Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)

- Etudes commandées
 - Economic Opportunity for English Townshippers*, Gary Caldwell, 13:7
 - Look (A) at Eastern Townships social services for Youth*, 13:7
- Membres, 13:7
- Mémoire, 13:7, 8-9
- Objectifs, 13:7
- Recommandations, 13:9-10

Tracey, Mme Lesley, participante, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association

- Jeunesse
 - Discussion, 16:32-3, 38
 - Exposé, 16:31

Trainor, Mme Sheila, participante, atelier sur l'emploi des jeunes et le marché du travail, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo

- Jeunesse
 - Discussion, 16:66
 - Exposé, 16:63-4

Tremblay, honorable Arthur, sénateur (Les Laurentides)

- Jeunesse
 - Education, 2:17-20
 - Emploi, 2:32-3, 35-6, 38-9
 - Ministère d'Etat (Jeunesse), 1:45, 52-4
 - Séance d'organisation, 1:7-15, 17, 23-4

Trobridge, M. Grant, représentant, Circle K Club, Malaspina College, Nanaimo, C.-B.

- Jeunesse
 - Discussion, 7:50
 - Exposé, 7:46-9

Trudeau, très honorable Pierre Elliott, ancien premier ministre

Autonomie politique des autochtones, position, citation, 18:90

Tucker, M. Bill, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project

- Jeunesse
 - Discussion, 7:57
 - Exposé, 7:53-4

Turcotte, Mme Anne-Marie, chercheuse sur l'accessibilité, Fédération canadienne des étudiants

Jeunesse, éducation, 2:16-8, 21-3

Turnbull, M. Miles, employé de la sécurité nautique de la Croix-Rouge, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse

- Jeunesse
 - Discussion, 10:41, 42, 46-7
 - Exposé, 10:37-8

Uhlich, M. Gordon, président, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce

- Jeunesse
 - Discussion, 6:96-9
 - Exposé, 6:94
 - Remarques introductives, 6:93

- Youth—Cont'd**
Teenagers —Cont'd
Independent
 Housing, 16:29-30, 31-2, 65
 Social services
 Discrimination based on age, 16:30, 65; 18:73
 Fragmentation, 16:30, 33-4
 Jurisdictional problems, 16:33
 Recommendations, 14:65; 16:31
Mothers
 Children's Aid Society, intervention, 16:37-8
 Education, continuation, 16:32-3, 35-6
 Personal experience, 16:36-7
 Social attitudes, 16:37-8
Peer pressure, 14:81
Pregnancies, 11:7; 20:24
 Asian community, 7:72
 Yukon, 19:24
 Suicide, 14:80; 15:23
Tobacco, 14:45; 20:28
 Table, 20:29
 Today and previous generations, comparison, 18:51
Tourism
 Hostelling, 16:39-40
 Travel incentives, 16:40-1
 Transition, period of, 3:6-7
Unemployment, 5:75; 6:29-30, 62-3, 78
 Adaptation, 6:90-2
 Parents' attitude, 20:68-9
 Problem areas, 9:45
 Experience, lack, 10:33
 Projections, 20:94, 95-8
 Reduction, recommendations, 4:86; 6:14; 11:47-8, 53
 Repercussions, 4:46, 74, 84-5; 10:51; 11:17, 45-6; 20:9
 Psychological and social, 6:54-5, 56-7; 7:59-60, 62 10:24; 13:48; 18:72; 20:92-3
 Illustration, 16:75-8
 Structural problem, 6:13-4; 9:87, 89; 20:33-4
 Students having post-secondary education, 7:25
 Tolerance, 14:42-3; 20:11
Values
 Clarification, 4:57-8; 5:76
 Conservatism, 9:106-7
 Crisis, 9:101-2, 103; 15:64
 Federal government initiatives, recommendations, 13:10
 Evolution, 15:71-2
 Family, 20:19
 Formulation, 16:82-3
 1960s and 1970s, comparison, 14:28
 Objectives, 14:28, 32
 Spiritual dimension, 13:38, 50
 Survey, findings, 6:39-40; 20:13-5, 86
Volunteer work, 6:60; 10:38; 12:12-9, 26-7
 Merits, 20:111
Voting right, exercising, 15:47
Young Canadians' Community Service Program, establishment, proposal, 20:105-8
 Committee recommendation, 20:108, 118
Young women, aspirations, 11:26, 41; 18:82
Youth Caucus, establishment, recommendation, 15:42-3, 46-7
Youth centres, need, 14:80, 81-3
Youth policy, success, criteria, 12:5-6
Youth research and policy institute, setting-up, 17:36-7
"Youth state" experimental community, project
 Establishment, purpose, obstacles, 4:21-4, 29-32
 Women, role, 4:25
- Ukrainian Canadian Students Union**
 Conseil consultatif sur le multiculturalisme, collaboration, 15:52
 Multiculturalisme, position, 15:49
 Organisation, 15:51
 Recommandations, 15:49-51
- Ulrich, Mme Ursula O., coordonnatrice, Alberta Youth Advisory Council; représentant, Téléjeunesse Canada et Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse**
Jeunesse
 Discussion, 6:27
 Exposé, 6:25-6
- UNESCO**
 Etude, participation, 4:17
- United Chinese Community Enrichment Services Society (SUC-CESS)**
 Activités, 7:72
 Financement, 7:72-3
 Jeunes immigrants, programmes, 7:71
- Université Bishop's**
 Activités, rôle, 13:14
- Université Carleton**
 Fédération canadienne des étudiants, 2:32
 Génie, cours, 2:35-6
 Service de placements étudiants, 2:32-3; 17:66-7
 Services spécialisés de placement post-universitaires, 2:39
- Université Concordia**
 Test d'orthographe, 18:17-8, 37-8
- Université Dalhousie**
 Programme de transition d'une année, 9:62, 71
 Projet de carrières professionnelles pour autochtones, proposition, 18:90
- Université de la Colombie-Britannique**
 Alma Mater Society
 Financement, 7:27
 Plans d'avenir, 7:27
 Préparation au monde du travail, programme, 7:24
 Syndicats, contacts, 7:28-9
 Visites aux écoles secondaires pour l'orientation, 7:19, 22-4
 Compressions budgétaires, 7:17, 66-7
 Etudiants, demandes et préoccupations, 7:26-8
 Etudiants de l'extérieur du bas continent, 7:19
 Formation pédagogique à l'intention des autochtones, 18:12
 Programmes, suppression, 7:20-1
- Université de la Saskatchewan**
 Cours de droit, excellence, 18:12
- Université de l'Alberta**
 Etudes indiennes, programme, 20:195
- Université de l'Île-du-Prince-Édouard**
 Compressions budgétaires, 10:49, 55
 Fonds accordés aux sports, 10:64

Youth—Cont'd*See also*

- Immigrants
- Native peoples

Youth, Ministry of State

- Activities, 7:82; 8:62
- Attitude towards, 3:24-5; 8:62
- Benefits, 11:23-4
- Creation, objective, 20:33
- CRTC, hearings, statement, 1:35, 46-7, 51, 53-4
- Establishment as department, recommendation, 9:84
- Health and Welfare Department, relationship with, 1:42-3
- Indian representation, 17:22
- Mandate, responsibilities, 1:28, 36, 41-2; 4:27-8, 60, 70-1; 5:76-7, 81-2; 7:87; 8:62; 17:36, 77
- Permanent responsibilities, recommendation, 18:62
- Regional forum, organization, 7:108
- Youth Advisory Council, 9:112

Youth, Special Senate Committee

- Briefs, submission, 1:5, 17-9, 26, 28
- Co-chairman, reasons for, 1:7-10
- Documents requested
 - Canadian Red Cross Youth, 10:44
 - International Youth Year Conference on Law, Inc., 13:52
 - Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto, 16:93
 - London Family Court Clinic, 16:25; 16A:1-11
 - Mayor's Youth Employment Team, Toronto, Ontario, 16:93
 - National Youth Leadership Council, 9:82
 - ONET 85, final report, 14:90
 - Prince Edward Island Youth Ambassador, 10:13
 - Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon Territory, 19:51
- History, 20:7
- Inquiry, 7:84-5; 10:21
 - Conferences attended, list, 20:145
- Hearings
 - Advertising, 5:71-2, 77
 - Impact, 20:9
 - Program, 1:23-7
 - Submissions, quality, 9:107; 20:8
 - Witnesses, list, 20:128-44
- Limitations, 20:112
- Powers, 7:82
- Procedure, 7:89-90; 20:9
 - Publicity, 7:85-6, 112
- Scope, 13:6; 16:93; 18:99
- Witnesses, 7:76
- Young people, involvement, recommendation, 7:62, 63, 65-6, 76, 77
- Meetings in camera, 1:6; 17:4
- Membership, changes, 4:2; 20:2
- Motions
 - Accounts, certifying, authority; carried, 1:5, 23
 - Briefs, submission, deadline; carried, 1:5, 17-9
 - Budget; carried, 1:5, 19-23
 - Chairman
 - Election; carried, 1:4, 7
 - Powers; carried, 1:5, 14
 - Deputy chairman, election; carried, 1:4, 7-11
 - Minutes of Proceedings and Evidence, printing; carried, 1:5, 13-4
 - Name of the Committee; carried, 1:5, 23
 - Papers and evidence received, referred to the Committee; carried, 1:4, 12-3

Université de Moncton

- Comité du Sénat académique, comité sur la formation générale, 8:63-4
- Frais de scolarité et prêts-bourses, 8:61
- Manifestations, occupations, taux d'expulsion, 8:61
- Paix, inquiétudes, 8:64-5

Université de Régina

- Collège des autochtones, 18:11

Université de Toronto

- Financement, manque, effets, 15:69
- Programme destiné aux autochtones, 20:195

Université du Manitoba

- Conseillers en orientation, programme de formation, 4:9-10

Université du Nouveau-Brunswick

- Conseil consultatif sur le statut de la femme, 8:31
- Jeunes femmes
 - Incertitudes, 8:36-7
 - Orientation professionnelle, 8:34-8
 - Statut, 8:30-5
 - Thompson, Gillian, rôle, 8:30-1

Université St-François Xavier

- Mouvement coopératif, tradition, 9:53

Université St. Mary's

- Projet d'éducation des sourds, 10:65

Université Simon Fraser

- Autochtones, programme de formation pédagogique, 18:12

Université Sir Wilfrid Laurier

- Centre d'emploi dans le campus, taux de placement, 17:65-6

Université Western

- Femmes professeurs, recrutement, 18:14

Universités et collèges

- Accès, élargissement, 18:33-5
- Admission, examen, besoin, 15:70
- Centres d'emploi dans les campus, succès, 17:65-71
- Conseillers en orientation, formation, 4:9-10, 14-5
- Diplômés, adaptabilité, 18:35-7
- Education, qualité, détérioration, 15:70
- Financement
 - Deuxième et troisième cycles et recherche, 18:15-6
 - Gouvernement et secteur privé, 18:38
 - Insuffisance, 18:6, 7-8, 31
 - Problèmes, 15:69-70
- Formation professionnelle, études préalables exigées, 18:35-6
- Lecture et écriture, tests d'aptitude, 17:86-7
- Notes, inflation, 4:95
- Professeurs, processus d'évaluation, 18:12
- Rôle, accessibilité, 4:61-2; 18:28-9, 31
- Semaine nationale des universités, 18:34
- Services spécialisés de placement post-universitaires, 2:39
- Voir aussi*
 - Education

University of Manitoba Students' Union

- Programme d'étude sur le monde du travail, création, but, résultats, 4:107-10

Youth, Special Senate Committee—Cont'd**Motions —Cont'd**

Quorum; carried, 1:5, 14-7

Rule 70, amendment; rejected, 1:5, 14-7

Report to Senate, first, resolution, inclusion; carried, 1:4-5, 13, 26-7

Subcommittee on Agenda and Procedure, membership, quorum; carried, 1:4, 11-2

Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment, *in camera* meeting, 11:6

Order of reference, 20:3-4

Organization meeting, 1:4-27

Procedure

Invitations, 14:44

Purpose, 7:86-8; 14:50

Recommendations, 20:10-1, 111

Agencies, boards and commissions, appointment of youth, 20:33, 113

Alcoholic beverages, television advertising, ban, 20:29, 112

CIDA international co-operation program, expansion, 20:105, 118

Canadian Youth Channel, 20:17, 112

Disabled and handicapped, special needs, recognition, 20:66, 115

Education

Co-ordination of Educational Qualifications, National Task Force, establishment, 20:57-8, 114

Illiteracy, national campaign to combat, endorsement, 20:64, 114

Post-secondary, funding, 20:82, 116

Work-study programs (co-operative education), 20:72, 73, 115

Exchange programs, 20:76, 105, 116, 118

Foreign students, 20:83, 116

Governments, restraint programs, 20:99, 117

Native Issues, Standing Senate Committee, establishment, 20:52, 114

Native peoples

Education, 20:49, 113

National Native Youth Leadership Training Institute, proposed, 20:40, 113

Self-government, development, rights, 20:51, 114

Social services, 20:44, 113

Objectives, 20:118**Unemployment countermeasures**

Apprenticeship programs, 20:76, 100, 115, 117

Job creation, subsidies from unemployment insurance, 20:102, 117

Occupational renewal leave, 20:104, 118

Work and job sharing, 20:253, 269

Youth entrepreneurial ventures, financing and advice, 20:102, 117

Young Canadians' Community Service Program, establishment, 20:108, 118

Youth Action Councils, creation, 20:111, 118

Report to Senate, 20:1-145

Bibliography, 20:119-24

Final, timetable, 1:27

Focus, 20:8

Native peoples, problems, proposed chapter, 18:99-100; 19:18-9

Organization, 20:10

Native youth, chapter, 20:36

Synopsis

Employment and unemployment, 20:116-8

Native youth, 20:113-4

School, work, transition, 20:114-6

Youth and social institutions, interaction, 20:112-3

Title, 20:7

Subcommittee on Agenda and Procedure

Creation, membership, quorum, 1:4, 11-2

University of New Brunswick Student Women's Committee

Activités, projets, buts, 8:31-4

Comité sénatorial, rapport, contenu, conseils, 8:38-9

Groupes sur autres campus, liens, 8:34

Historique, 8:30-1

Mandat, 8:31-3

Société des ingénieurs, bulletin sexiste, plainte, 8:32, 34-6

Upper Trinity South Youth Council

Avenir, 11:44

Formation, 11:37-8

Mémoire, 11:36-40

Vachon, Mme Sylvie, membre du comité jeunesse, Confédération des syndicats nationaux**Jeunesse**

Discussion, 14:41, 43

Exposé, 14:36

Vaillancourt, M. Daniel, délégué, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec

Jeunesse, exposé, 14:67-9

Vers une politique nationale pour une industrie de l'enseignement assisté par ordinateur, Conseil national de recherches

Comité associé de technologie pédagogique, rapport, 16:8, 10, 14

Viega, Mme Ondina, étudiante, Co-operative Education, West Toronto Secondary School

Jeunesse, discussion, 16:45

Viewpoint 2001, Social Planning Council of Winnipeg (Mars 1981)

Enfants en péril, statistiques, 4:7-8

Villeneuve, M. Jocelyn, recherchiste, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec**Jeunesse**

Discussion, 14:76, 78-9

Exposé, 14:73-5

Remarques introductives, 14:65-7

Wallace, Joan, commissaire, Commission d'enquête sur le travail à temps partiel

Rapport, 11:26

Ward, M. Brian, directeur exécutif, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse

Intervention devant le Comité, 9:109

Jeunesse, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse

Discussion, 3:12-4, 17-26

Exposé, 3:5-9

Citation, 20:178

Webb, M. Robb, directeur, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth**Jeunesse**

Discussion, 15:15

Exposé, 15:8

Webster, M. Malcolm, major, coordonnateur adjoint, services sociaux, Armée du Salut**Jeunesse**

Discussion, 15:35-6, 38

Exposé, 15:30-3

Youth, Special Senate Committee—Cont'd

Visit, cities, schedule of, 1:21-2, 25-7

Work, objectives, 13:6

Youth — A Plan of Action, report to Senate

Bibliography, 20:119-24

Focus, 20:8

Organization, 20:10

Native youth, chapter, 20:36, 113-4

Table of contents, 20:5-6

Title, 20:7

Youth Across Canada with the Mentally Retarded (YACMR)

Activities

Implications, 16:61-2

Ontario and other provinces, comparison, 16:56

Public awareness, 16:56-7

Background information, 16:54-5

Brief, 16:54

Goals, 16:56, 61, 62

Mentally handicapped

Institutionalization, position, 16:57-8

Integration, support, 16:58-9

Youth and Race Conference

Delegates, statements, quotations, 9:63

Purpose, 9:60

Youth and Unemployment: Plans and Prospects, University of Regina

Report, content, 5:31-6

Youth Clinic, B.C. Children's Hospital

Document, 7:79

Recommendations, 7:81

Youth Conference of Sudbury (May 1985)

Discussions, summary

Education, 16:79-80

Health, 16:80-1

Unemployment, 16:78-9

Values, 16:81-3

Theme, 16:74-5

Youth Corps, Toronto

Christian principles, ecumenism, support, 15:44-5

Council for Youth, 15:39-40, 46

Funding, 15:45

International Youth Day, establishment, 15:40-2

International Youth Year, projects, 15:39-40

International Youth Year Enthusiasts, 15:39-40

Organization, structures, members, 15:44

Papal Mass, other events, involvement, 15:46

Programs, 15:39-40

Recommendations, 15:40-3

Role, activities, 15:39

Youth Caucus, establishment, 15:42-3, 46-7

Youth Employment Survey

See

Boys and Girls Club of Saint John, Inc.

Youth in the 1980s, UNESCO

Youth, future, quote, 4:17

Weldin, Mme Vicki, stagiaire d'été, Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled

Jeunesse

Discussion, 10:68-9

Exposé, 10:67-8

Weston, Mme Marianne, directrice, Planned Parenthood of Saskatchewan

Jeunesse

Discussion, 5:23-9

Exposé, 5:21-3

Whalen, Mme Helen, agent de programme, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association

Jeunesse

Discussion, 16:33-6, 37-8

Exposé, 16:28-31

Whitehorse, Territoire du Yukon

Jeunes blancs et jeunes autochtones, relations, 19:49

Population, 19:40

Williams, M. Antoine, délégué, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec

Jeunesse

Discussion, 14:77-8

Exposé, 14:69-71

Williams, Mme Wendy, coordonnatrice de clinique, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador

Jeunesse, discussion, 11:6-11, 13, 14-5

Wolstenholme, Mme Sue, Children and Youth Action Council of Nova Scotia (Conseil canadien des enfants et de la jeunesse)

Jeunesse

Discussion, 9:112-3

Exposé, 9:109-11

Work Youth Committee

Lookout Conference on Young Women, 5:52-4

Outreach for Young Women Project, 5:51-2

Wray, M. Peter, chercheur, Conseil canadien de développement social

Jeunesse

Discussion, 18:78-9

Exposé, 18:73-4

Wright, M. Alonzo, employé pour la saison estivale, Conseil canadien des chrétiens et des juifs

Jeunesse, discussion, 9:64, 68-9

Wright, Mme Jean, chercheur sur la politique économique, Fédération canadienne des étudiants

Jeunesse, éducation, 2:13-4, 18-21, 24-5, 28

YACMR

Voir

Youth Across Canada with the Mentally Retarded

YES, programme

Voir

Nouvelle-Ecosse — Développement, ministère — Jeunes entrepreneurs, assistance

- Youth Needs Study—Adolescent Needs and Human Services in the Core Area of Winnipeg**, Social Planning Council of Winnipeg, report, 4:97
- Youth (A) Odyssey**
National conference, purpose, objectives, 5:75, 80-1
- Youth Policy Institute, United States**
Background information, 3:19-20
- Youth Services Bureau**
Centre 313 Crisis Centre
Clients, 18:81-2, 84
Life skills, 18:81, 84
Post-15 Program, 18:81
Services, 18:86
Funding and services, 18:85
Job creation programs, recommendation, 18:83
- Yuen, Elwin, President, Carnegie Center**
Youth, statement, 7:103-6
- Yukon Territory**
Alcohol and drug abuse, 19:46, 47
Treatment programs, expenditures, 19:49
See also below Youth
Economy
Situation, 19:44
Traditional ventures, revitalization, proposals, 19:44-5
Education
Adult education, needs, 19:44
Native advisory bodies, proposal, 19:45, 50-1
Reform, proposal, 19:25
Teachers, 19:22-3
Family structure, 19:23
Government
Jurisdiction, 19:50
Transfer payments, 19:49-50; 20:51
Physical characteristics, 19:40
Population, 19:40
Society
Native, traditional ideals, re-establishment, 19:41
Urban and rural, disparity, 19:40
White
Cultural activities, 19:48
Native population, attitude, 19:40
Origin, 19:47-8
Youth
Alcohol and drug abuse, 19:20
Attitudes
Enthusiasm, lack, 19:27
Environmental issues, 19:20-1
Work, 19:20
Opportunities, 19:19
Planning to continue education
Exodus, 19:23-4
School drop-outs, gap, 19:24-5
Relations between white and native, 19:49
Teen-age pregnancies, 19:24
Unemployment, 19:43
Native and non-native, comparison, 19:48
- Yuzyk, Hon. Paul, Senator (Fort Garry)**
Organization meeting, 1:12-8, 22
- YMCA**
Voir
Young Men's Christian Association
- YWCA**
Voir
Young Women's Christian Association
- Young Canada Television**
Voir
Téléjeunesse Canada
- Young Men's Christian Association (YMCA)**
Valeurs, enseignement, rôle, 9:103-4
- Young Women's Christian Association (YWCA)**
Jeunesse, problèmes
Evaluation, 16:29-30
Recommandations, 16:30-1
Mémoire, 16:33
Programmes, région de Toronto
Adolescentes mères (Teen Mothers), 16:29
Enfance et adolescence, 16:29
Stop 86, 16:29
Services, 16:29
- Youth Across Canada with the Mentally Retarded (YACMR)**
Activités
Conséquences, 16:61-2
Ontario et autres provinces, comparaison, 16:56
Sensibilisation de la population, 16:56-7
Handicapés mentaux
Intégration, appui, 16:58-9
Placement en établissement, position, 16:57-8
Information générale, 16:54-5
Mémoire, 16:54
Objectifs, 16:56, 61, 62
- Youth and Unemployment: Plans and Prospects**, Université de Regina
Rapport, contenu, 5:31-6
- Youth Clinic, B.C. Children's Hospital**
Recommandations, 7:81
- Youth Corps, Toronto**
Année internationale de la Jeunesse, projets, 15:39-40
Caucus des jeunes, création, 15:42-3, 46-7
Council for Youth, 15:39-40, 46
Financement, 15:45
International Youth Year Enthusiasts, 15:39-40
Journée internationale de la jeunesse, création, 15:40-2
Messe papale, autres événements, participation, 15:46
Organisation, structures, membres, 15:44
Principes chrétiens, oecuménisme, appui, 15:44-5
Programmes, 15:39-40
Recommandations, 15:40-3
Rôle, activités, 15:39
- Youth Employment Survey**
Voir
Boys and Girls Club of Saint John, Inc.

Yuzyk, Hon. Paul, Senator (Fort Garry)—Cont'd

- Youth
 Alcohol and drugs, 6:36; 16:86-7
 Alienation from adults and adult institutions, 6:48-9
 Allied Youth, 10:22-3
 Attitudes, 15:72-4
 Baha'i, 16:27-8
 British Columbia Youth Council, 7:111-2
 BYESIS Multicultural Youth Group, 6:100-1
 Canada Native Friendship Centre, 6:7-8
 Canada World Youth, 16:50-2; 18:49
 Canadian Council of Christians and Jews, 9:66-7
 Canadian Council on Children and Youth, 3:23-5; 9:112
 Canadian Red Cross, 10:43-4
 Chilliwack Youth Empowerment Project, 7:56-7
 Drugs, narcotic, 7:103
 Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce, 6:96-7
 Education, 2:12-6, 21, 26-7; 6:76-7; 7:34; 8:63
 Guidance and counselling services, 4:9-10
 Liberal arts, 4:59
 Employment, 2:32, 34-7
 Entrepreneurial activities, 9:118; 11:23
 Exchange programs, 9:40-1
 Family, 16:23-4
 Francophones, 10:36-7
 Frontier College, 15:22
 Frontiers Foundation, 16:71-3
 Immigrants, 7:73
 Industry, 16:13-4
 Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth, 15:12-4
 Jobs Canada, 15:67
 Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto, 16:93
 Katimavik, 7:92
 Ministry of State (Youth), 1:36-8; 4:27-8, 59-60; 7:82; 11:23-4
 Multiculturalism, 8:24-5, 27, 29-30; 15:51-3
 Native peoples, 5:47-9, 63-4, 70-1; 17:31
 New Brunswick, programs, 8:44-5
 New Brunswick Federation of Youth, 8:66-8
 Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women, 11:32-3
 North American Jewish Students' Network, 16:87
 Nova Scotia, 9:49-50
 Government, recommendations, 9:59
 Nutrition, 15:59-60
 Oromocto, New Brunswick, 8:59
 Politics and government, 6:15-6, 50, 71
 Prince Edward Island, 10:13
 Procedure, 5:61, 71; 6:23; 8:30; 9:74
 Racism, 16:89
 Salvation Army, 15:35, 37-8
 Saskatchewan Association of Friendship Centres, 5:9-11
 Senate, 7:108
 Sexuality, 5:30
 Society, structures, 4:25-7
 Step-Up School, 7:10-1
 Student Commonwealth Conference, 3:30-1
 Students, 7:24-6
 Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, British Columbia, 7:50-1
 Unemployment, 6:55
 Unemployment countermeasures, 9:35
 United Chinese Community Enrichment Services Society (SUC-CESS), 7:72-3
 United Nations, 17:81-2
 Universities and colleges, 18:35
 University and College Placement Association, 17:71

Youth Needs Study—Adolescent Needs and Human Services in the Core Area of Winnipeg, Social Planning Council of Winnipeg, report, 4:97

Youth (A) Odyssey

Conférence nationale, but, objectifs, 5:75, 80-1

Youth Policy Institute, Etats-Unis

Renseignements généraux, 3:19-20

Yuen, M. Elwin, président, Carnegie Center

Jeunesse, exposé, 7:103-6

Yukon, Territoire

Alcool et drogue, abus, 19:46, 47

Traitement, programmes, dépenses, 19:49

Voir aussi plus bas Jeunesse

Caractéristiques physiques, 19:40

Economie

Entreprises traditionnelles, revitalisation, propositions, 19:44-5

Situation, 19:44

Education

Adultes, besoins, 19:44

Enseignants, 19:22-3

Organismes consultatifs des autochtones, proposition, 19:45, 50-1

Réforme, proposition, 19:25

Famille, structure, 19:23

Gouvernement

Juridiction, 19:20

Versements de transfert, 19:49-50; 20:198

Jeunesse

Alcool et drogue, abus, 19:20

Attitudes

Enthousiasme, manque, 19:27

Problèmes de l'environnement, 19:20-1

Travail, 19:20

Avantages particuliers, 19:19

Chômage, 19:43

Autochtones et blancs, comparaison, 19:48

Grossesse chez les adolescentes, 19:24

Projetant de faire des études

Exil, 19:23-4

Jeunes ayant abandonné l'école, fossé, 19:24-5

Relations entre les blancs et les autochtones, 19:49

Population, 19:40

Société

Autochtone, idéaux traditionnels, rétablissement, 19:41

Blanche

Activités culturelles, 19:48

Population autochtone, attitude, 19:40

Provenance, 19:47-8

Urbaine et rurale, différence, 19:40

Yuzyk, honorable Paul, sénateur (Fort Garry)

Jeunesse

Alcool et drogues, 6:36; 16:86-7

Allied Youth, 10:22-3

Armée du Salut, 15:35, 37-8

Association de placement universitaire et collégial, 17:71

Attitudes, 15:72-4

Autochtones, 5:47-9, 63-4, 70-1; 17:31

Baha'i, 16:27-8

British Columbia Youth Council, 7:111-2

BYESIS Multicultural Youth Group, 6:100-1

Canada Native Friendship Centre, 6:7-8

Yuzyk, Hon. Paul, Senator (Fort Garry)—Cont'dYouth — *Cont'd*

Young women, 5:60-1

Youth, Special Senate Committee, 7:87-8, 112; 18:99-100

Youth Across Canada with the Mentally Retarded, 16:62

Youth Corps, Ontario, 15:44-5

Yukon Territory, 19:47-9

Youth — A Plan of Action, preface, 20:7**Zinck, Elizabeth, International Youth Year Co-ordinator, Canadian Red Cross Youth**

Youth

Discussion, 10:42-3, 45

Statement, 10:40-1

Zollmann, Dan, Past participant, Assistant to the Director of International Affairs, Canada World Youth

Youth, statement, 18:42-4

*See following pages for lists of appendices, documents and witnesses.***Yuzyk, honorable Paul, sénateur (Fort Garry)—Suite**Jeunesse—*Suite*

Chilliwack Youth Empowerment Project, 7:56-7

Chômage, 6:55

Contre-mesures, 9:35

Conférence du Commonwealth pour les étudiants, 3:30-1

Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, 3:23-5; 9:112

Conseil canadien des chrétiens et des juifs, 9:66-7

Croix-Rouge canadienne, 10:43-4

Désaffection pour les adultes et leurs institutions, 6: 48-9

Drogues, narcotiques, 7:103

Echanges de jeunes, programmes, 9:40-1

Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce, 6:96-7

Education, 2:12-6, 21, 26-7; 6:76-7; 7:34; 8:63

Arts libéraux, 4:59

Services d'orientation, 4:9-10

Emploi, 2:32, 34-7

Entreprises, 9:118; 11:23

Etudiants, 7:24-6

Famille, 16:23-4

Fédération des Jeunes du Nouveau-Brunswick, 8:66-8

Francophones, 10:36-7

Frontier College, 15:22

Frontiers Foundation, 16:71-3

Gouvernement, 6:15-6, 50, 71

Ile-du-Prince-Edouard, 10:13

Immigrants, 7:73

Industries, 16:13-4

Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth, 15:12-4

Jeunes femmes, 5:60-1

Jeunesse, Comité sénatorial spécial, 7:87-8, 112; 18: 99-100

Jeunesse Canada Monde, 16:50-2; 18:49

Jobs Canada, 15:67

Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto, 16:93

Katimavik, 7:92

Ministère d'Etat (Jeunesse), 1:36-8; 4:27-8, 59-60; 7: 82; 11:23-4

Multiculturalisme, 8:24-5, 27, 29-30; 15:51-3

Nations unies, 17:81-2

Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women, 11:32-3

North American Jewish Students' Network, 16:87

Nouveau-Brunswick, programmes, 8:44-5

Nouvelle-Ecosse, 9:49-50

Gouvernement, recommandations, 9:59

Nutrition, 15:59-60

Oromocto, Nouveau-Brunswick, 8:59

Procédure, 5:61, 71; 6:23; 8:30; 9:74

Racisme, 16:89

Saskatchewan Association of Friendship Centres, 5:9-11

Sénat, 7:108

Sexualité, 5:30

Société, structures, 4:25-7

Step-Up School, 7:10-1

Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, Colombie-Britannique, 7:50-1

United Chinese Community Enrichment Services Society (SUC-CESS), 7:72-3

Universités et collèges, 18:35

Youth Across Canada with the Mentally Retarded, 16:62

Youth Corps, Ontario, 15:44-5

Yukon, Territoire, 19:47-9

Jeunesse — Un plan d'action, préface, 20:151

Séance d'organisation, 1:12-8, 22

Zinck, Mme Elizabeth, coordonnatrice de l'Année internationale de la Jeunesse, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse

Jeunesse

Discussion, 10:42-3, 45

Exposé, 10:40-1

Zollmann, M. Dan, ancien participant, adjoint au directeur des Affaires internationales, Jeunesse Canada Monde

Jeunesse, exposé, 18:42-4

Voir sur pages suivantes listes d'appendices, de documents et de témoins.

Appendices

- 16-A—London Family Court Clinic, *Implications of the Young Offenders Act in Modifying the Juvenile Justice System: Some Early Trends*, 16A:1-11

Documents

- Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission, brief, 6:27-8, 29, 37-8
- Alberta Liberal Youth Committee, brief, 6:14
- Alberta Young New Democratic Party, brief, 6:63, 65
- Association of Universities and Colleges of Canada, brief, 18:29-31
- Audain, Tunya, brief, 7:31
- Canada World Youth, *Objectives and Activities for Learning*, 18:44
- Canada World Youth, report 1984-1985, 18:44, 49
- Canadian Association of University Teachers, brief, 18:6
- Canadian Council on Social Development, brief, 18:71, 72, 73, 76
- Canadian Hostelling Association, brief to Minister of State (Tourism), 16:39, 40, 41
- Confederation of National Trade Unions, brief, 14:34
- Duckworth, John, brief, 9:29
- Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce, history and summary of activities, 6:93
- Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire, brief, 14:26
- Government of the Northwest Territories, brief, 19:7
- Government of the Northwest Territories, Ministry of Health and Social Services, annual report, 19:19
- Halifax, Nova Scotia, Social Planning Department, brief, 9:57-8
- Inuit Tapirisat of Canada, brief, 18:97
- Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec, brief, 14:6
- National Forum on Youth Unemployment, conference report, 11:48
- Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, Grassroots Implementation Project, report, 11:48
- Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, *Social and Psychological Correlates of Youth Unemployment in Newfoundland*, report, 11:34, 35, 45, 48
- Nova Scotia Commission on Drug Dependency, brief, 9:9
- Prince Edward Island Guidance and Counselling Association, *Brief to Prince Edward Island School System Review Commission*, March 20, 1984, 10:23
- Rochester, Jessica, Consultant, BIO—Ecological Nutrition, brief, 14:19, 24
- Social Planning Council of Kitchener-Waterloo, life skills project, Paula Nevison, 16:64
- Social Policy for the Future*, philosophy, principles and directions for social development in Prince Edward Island, 10:7
- Société de recherche en orientation humaine inc., Montréal, Québec, brief, 18:50
- Société de recherche en orientation humaine inc., Montréal, Québec, international congress in honour of IYY, minutes, 18:50-1
- Step-Up School, brief, 7:8, 9
- Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec, brief, 14:67, 75-6
- Tonkin, Roger S., *Child Health Profile: British Columbia 1981*, 7:79, 80
- Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec, brief, 13:7
- Young Women's Christian Association, brief, 16:33
- Youth Across Canada with the Mentally Retarded, brief, 16:54

Witnesses

- Adams, Marian, Street Worker, Head and Hands
- Akhavan, Shademan, Representative, Baha'i Youth of Canada

Appendices

- 16-A—London Family Court Clinic, *Répercussions de la Loi sur les jeunes contrevenants dans l'application de la justice à la jeunesse: premières tendances*, 16A:1-11

Documents

- Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission, mémoire, 6:27-8, 29, 37-8
- Alberta Liberal Youth Committee, mémoire, 6:14
- Alberta Young New Democratic Party, mémoire, 6:63-4, 65
- Association canadienne de l'ajisme, mémoire présenté au ministre d'Etat (Tourisme), 16:39, 40, 41
- Association canadienne des professeurs d'université, mémoire, 18:6
- Association des universités et collèges du Canada, mémoire, 18:29-31
- Audain, Tunya, mémoire, 7:31
- Colloque national sur la jeunesse en chômage, rapport de la conférence, 11:48
- Confédération des syndicats nationaux, mémoire, 14:34
- Conseil canadien de développement social, mémoire, 18:71, 72, 73, 76
- Duckworth, John, mémoire, 9:29
- Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce, historique et aperçu des activités, 6:93
- Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire, mémoire, 14:26
- Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, mémoire, 19:7
- Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, ministère de la Santé et des Services sociaux, rapport annuel, 19:19
- Halifax, Nouvelle-Ecosse, Service de planification sociale, mémoire, 9:57-8
- Inuit Tapirisat du Canada, mémoire, 18:97
- Jeunesse Canada Monde, *Objectifs et activités d'apprentissage*, 18:44
- Jeunesse Canada Monde, rapport 1984-1985, 18:44, 49
- Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec, mémoire, 14:6
- National Forum on Youth Unemployment, conférence, rapport 11:48
- Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, Grassroots Implementation Project (GRIP), rapport, 11:46-7, 48
- Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council, *Social and Psychological Correlates of Youth Unemployment in Newfoundland*, rapport, 11:34, 35, 45, 48
- Nova Scotia Commission on Drug Dependency, mémoire, 9:9
- Prince Edward Island Guidance and Counselling Association, mémoire présenté à la commission chargée d'examiner le système scolaire de l'Ile-du-Prince-Edouard, 10:23
- Rochester, Mme Jessica, expert-conseil, BIO—Ecological Nutrition, mémoire, 14:19, 24
- Social Planning Council of Kitchener-Waterloo, étude sur la préparation à la vie active, Paula Nevison, 16:64
- Social Policy for the Future*: énoncé des principes et des orientations de développement à l'Ile-du-Prince-Edouard, 10:7
- Société de recherche en orientation humaine inc., Montréal, Québec, congrès international à l'occasion de l'AIJ, minutes, 18:50-1
- Société de recherche en orientation humaine inc., Montréal, Québec, mémoire, 18:50
- Step-Up School, mémoire, 7:8, 9
- Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec, mémoire, 14:67, 75-6
- Tonkin, Roger S., *Child Health Profile: British Columbia 1981*, 7:79, 80
- Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec), mémoire, 13:7
- Young Women's Christian Association, mémoire, 16:33

Witnesses—Cont'd

- Albertstat, Phillip, Participant, Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program
- Alcock, Reginald, Director, Child and Family Services, Province of Manitoba (personal presentation)
- Amaratunga, Carol, Coordinator, Prevention and Community Education Division, Nova Scotia Commission on Drug Dependency
- Anderson, Edward O., President, Canadian Association of University Teachers
- Andreae, Daniel, Executive Director, Health League of Canada
- Andrews, Honey, Participant, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association
- Andruszkiewicz, Tamara, Co-ordinator of the Broadcasting Project, Canadian Council on Children and Youth
- Andy, Former guest, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism
- Appel, Fred, Member of the Executive, Manitoba Youth Action Group
- Arteau, Lou, Student, National Theatre School of Canada
- Attack, Iain, Public Relations, Frontiers Foundation
- Audain, Tunya, Parent Advocate (personal presentation)
- Auger, Christophe, Vice-President, Confederation of National Trade Unions
- Aylward, Kevin, Member of the House of Assembly (Stephenville), Liberal Party of Newfoundland
- Bala Sud, Dev (personal presentation)
- Balderston, Lydia, Student, University of Prince Edward Island (personal presentation)
- Balm, Carlton, Participant, Crisis and Values Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Baniato, Sheri, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Bannerman, D. Ross, Associate Director General, Canada World Youth
- Basso, Jan, Manager, Placement and Career Services, Sir Wilfrid Laurier University; Past President, University and College Placement Association
- Batten, Max, Representative, Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities
- Bernholtz, Jan, Representative, Baha'i Youth of Canada
- Bersinic, Damir, Chairperson, Planning Committee, 13th Student Commonwealth Conference
- Bibby, Reginald W., Professor, Department of Sociology, University of Lethbridge
- Bisson, Ronald, Executive Director, Fédération des Jeunes Canadiens Français
- Blais, Paul, President, Jeunesse francophone de l'Alberta
- Blanchette, Yves, General Manager, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Bosnitch, John, President, Federation of Youth of New Brunswick
- Boss, Beverley, Summer employee, Canadian Council of Christians and Jews
- Boudreau, Hélène-Marie, Coordinator of Summer Programs, Fédération des Franco-Colombiens
- Bourns, Gordon, Chairman of the Board, Canada World Youth
- Boychuk, Stan, Executive Director, Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon
- Bradshaw, Nancy, Student Representative on the Board of Governors, University of British Columbia, Alma Mater Society, University of British Columbia
- Brazil, David, Past President, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council; Past Chairman, St. Michael's Youth Ministry

Documents—Suite

- Youth Across Canada with the Mentally Retarded, mémoire, 16:54

Témoins

- Adams, Mme Marian, travailleuse de milieu, Head and Hands
- Akhavan, M. Shademan, représentant, Baha'i Youth of Canada
- Albertstat, M. Phillip, participant, Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program
- Alcock, M. Reginald, directeur, Child and Family Services, province du Manitoba (exposé personnel)
- Amaratunga, Mme Carol, coordonnatrice, Division de la prévention et de l'éducation communautaire, Nova Scotia Commission on Drug Dependency
- Anderson, M. Edward O., président, Association canadienne des professeurs d'université
- Andreae, M. Daniel, directeur exécutif, Ligue canadienne de santé
- Andrews, Mme Honey, participante, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association
- Andruszkiewicz, Mlle Tamara, coordonnatrice du projet de radio-télédiffusion, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse
- Andy, ex-patient, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism
- Appel, M. Fred, membre de l'exécutif, Manitoba Youth Action Group
- Arteau, Mme Lou, étudiante, Ecole nationale de théâtre du Canada
- Attack, M. Iain, relations publiques, Frontiers Foundation
- Audain, Mme Tunya, avocate des parents (exposé personnel)
- Auger, M. Christophe, vice-président, Confédération des syndicats nationaux
- Aylward, M. Kevin, député (Stephenville), Parti libéral de Terre-Neuve
- Bala Sud, Mme Dev (exposé personnel)
- Balderston, Mme Lydia, étudiante, Université de l'Île-du-Prince-Édouard (exposé personnel)
- Balm, M. Carlton, participant, atelier sur la crise et les valeurs, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Baniato, Mme Sheri, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Bannerman, M. D. Ross, directeur général adjoint, Jeunesse Canada Monde
- Basso, Mme Jan, directrice, Service de placement et carrières, Université Sir Wilfrid Laurier; ex-présidente, Association de placement universitaire et collégial
- Batten, M. Max, porte-parole, Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities
- Bernholtz, Mme Jan, représentante, Baha'i Youth of Canada
- Bersinic, M. Damir, président, Comité d'organisation, 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants
- Bibby, M. Reginald W., professeur, Département de sociologie, Université de Lethbridge
- Bisson, M. Ronald, directeur général, Fédération des Jeunes Canadiens Français
- Blais, M. Paul, président, Jeunesse francophone de l'Alberta
- Blanchette, M. Yves, directeur, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Bosnitch, M. John, président, Fédération des jeunes du Nouveau-Brunswick
- Boss, Mme Beverley, employée pour la saison estivale, Conseil canadien des chrétiens et des juifs
- Boudreau, Mme Hélène-Marie, coordonnatrice des programmes d'été, Fédération des Franco-Colombiens

Witnesses—Cont'd

- Brennan, Daniel, Project Worker, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
- Bridges, Ken, Chairman, Saskatchewan Youth Networks; President, Last Touch Regional Youth Council
- Broughton, Joan, Information Officer, United Nations Association in Canada
- Brown, Rob, Participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
- Burke, John, Executive Director, Downtown Churchworkers of Metro Toronto, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
- Burke, Marvin M., Executive Director, Nova Scotia Commission on Drug Dependency
- Burton, Cynthia, Delegate to the 13th Student Commonwealth Conference
- Byrne, F.G., Secretary of the Board of Directors, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
- Campbell, Cathy, Volunteer, Red Cross Duke of Edinburgh Awards Program, Canadian Red Cross Youth
- Campbell, Colin, Director, Alcohol and Drug Problems Institute, Prince Edward Island Council on Drug Abuse
- Carpenter, Tracy, Coordinator, Independent Studies Program, Frontier College
- Carr, Sarah, Student, Step-Up School
- Cathcart, Laurie, Participant, Work Adjustment Training Program, Salvation Army
- Catto, Charles, Executive Director, Frontiers Foundation
- Chabot, Hélène, Student, Participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Champagne, Hon. Andrée, Minister of State, Youth
- Charbon, Leslie, Member, Youth Corps
- Chestnutt, Glenna, President, Alma Mater Society, University of British Columbia
- Chilton, Patty, Regional Office Co-ordinator, Canada World Youth
- Christmas, Kevin, Participant, Union of Nova Scotia Indians (personal presentation)
- Cindy, Former guest, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism
- Ciolfi, Tony, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Clemens, David B., President, Bridging the Gap
- Cobb, Gordon, President, University of Prince Edward Island Students Union
- Collier, Diane, Volunteer, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador
- Coon, Thomas R., Chief Executive Officer, Young Men's Christian Association, Halifax, Nova Scotia
- Cooper, Keith, Executive Director, Children's Home of Winnipeg
- Cosgriffe, Kathleen Louise, Executive Member, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee
- Cromwell, Tracy, Member, Boys and Girls Club of Cole Harbour (personal presentation)
- Crowe, Ronald, President, Indian Students Association, University of Regina
- Crowell, Harold, Director, Social Planning Department, City of Halifax
- Crump, Doreen, National Black Coalition of Canada
- Cuffy, Mabel, Accounting Secretary, Frontiers Foundation
- Damato, Sheri, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Daniels, Kevin, Chairman, Association of Métis and Non Status Indians
- Daoust, Nathalie, Montreal, Quebec, Participant in a Katimavik project (personal presentation)

Témoins—Suite

- Bourns, M. Gordon, président du Conseil d'administration, Jeunesse Canada Monde
- Boychuk, M. Stan, directeur exécutif, Skookum Jim Friendship Centre, Whitehorse, Yukon
- Bradshaw, Mme Nancy, représentante des étudiants au Conseil des gouverneurs de l'Université de la Colombie-Britannique, Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique
- Brazil, M. David, président sortant, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council; président sortant, St. Michael's Youth Ministry
- Brennan, M. Daniel, employé au projet, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
- Bridges, M. Ken, président, Saskatchewan Youth Networks; président, Last Touch Regional Youth Council
- Broughton, Mme Joan, agent d'information, Association canadienne pour les Nations unies
- Brown, M. Rob, participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
- Burke, M. John, directeur exécutif, Downtown Churchworkers Association, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
- Burke, M. Marvin M., directeur administratif, Nova Scotia Commission on Drug Dependency
- Burton, Mlle Cynthia, déléguée à la 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants
- Byrne, M. F.G., secrétaire du Conseil d'administration, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
- Campbell, Mme Cathy, volontaire, programme des prix duc d'Edinbourg de la Croix-Rouge, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse
- Campbell, M. Colin, directeur, Alcohol and Drug Problems Institute, Prince Edward Island Council on Drug Abuse
- Carpenter, Mme Tracy, coordonnatrice, programme d'études indépendantes, Frontier College
- Carr, Mme Sarah, étudiante, Step-Up School
- Cathcart, Mme Laurie, participante, programme d'adaptation professionnelle, Armée du Salut
- Catto, M. Charles, directeur exécutif, Frontiers Foundation
- Chabot, Mme Hélène, étudiante, participante, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Champagne, honorable Andrée, ministre d'Etat, Jeunesse
- Charbon, M. Leslie, membre, Youth Corps
- Chestnutt, Mme Glenna, présidente, Alma Mater Society, Université de la Colombie-Britannique
- Chilton, Mme Patty, coordonnatrice du Bureau régional, Jeunesse Canada Monde
- Christmas, M. Kevin, participant, Union of Nova Scotia Indians (exposé personnel)
- Cindy, ex-patiente, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism
- Ciolfi, M. Tony, participant, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Clemens, M. David B., président, Bridging the Gap
- Cobb, M. Gordon, président, Syndicat des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard
- Collier, Mme Diane, bénévole, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador
- Coon, M. Thomas R., administrateur en chef, Young Men's Christian Association, Halifax, Nouvelle-Ecosse
- Cooper, M. Keith, directeur exécutif, Children's Home of Winnipeg
- Cosgriffe, Mme Kathleen Louise, membre exécutif, Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga
- Cromwell, M. Tracey, membre, Boys and Girls Club de Cole Harbour (exposé personnel)

Witnesses—Cont'd

- David, André, Consultant for Contact Jeunesse, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec
- Davidson, Simon, Director of Out-Patient Psychiatry and Psychiatric Training, Children's Hospital of Eastern Ontario
- de Fourestier, Jeffrey, Director of Protocol, International Youth Year Conference on Law, Inc.
- DeGuire, Lee Anne, Member, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec
- Delgado, Cesar, Country Co-ordinator, Peru Exchange Program, Canada World Youth
- Demers, Dan, Representative, Young Canada Television and Canadian Council on Children and Youth
- Dicerni, Richard, Assistant Under-Secretary of State (Citizenship)
- Donaldson, Barbara, Chairperson, Canadian Federation of Students
- Dorsey, Inga, Spokesperson, Allied Youth
- Doucet, Pierrette, President, Conseil Jeunesse Provinciale de la Nouvelle-Ecosse
- Dow, Cynthia, Executive Director, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec
- Drain, Hilary, Liaison Officer, New Brunswick Multicultural Council
- Drescher, Gaye, Student, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies
- Drucker, José, Executive Officer, Students' Union of Nova Scotia
- Duarte, Lydia, Project Worker, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
- Dubczak, Roman, Vice-President, Ukrainian Canadian Students Union
- Duckworth, John, Civil Engineer (personal presentation)
- Dugan, Mark, Vice-Chairman, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council
- Duncan, H. James, Executive Director, University and College Placement Association
- Dureault, Vincent, Executive Director, Conseil Jeunesse Provinciale Inc.
- Durrant, Ric, Director, Provincial Programs, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission
- Dusel, Susan, Communications Co-ordinator, Saskatchewan Action Committee, Status of Women
- Dutra, Diana, Former student, Step-Up School
- Dzikewicz, Danylo, Vice-President, Ukrainian Canadian Students Union
- Eberly, Donald J., Executive Director, National Service Secretariat, Washington, D.C.
- Egan, Timothy, Staff member, Pax Humana Group
- Egli, Myles, Nepean, Ontario
- Elrington, Susan, Public Relations Coordinator, Planning Committee, British Columbia Youth Council
- Evans, Joy, Co-ordinator, Independent Studies Program, Frontier College
- Fern, Margaret, Executive Director, Planned Parenthood of Saskatchewan
- Findlater, Heather, Youth Centre Manager, Club California, Whitehorse, Yukon
- Fiorella, Sam, Vice-Chairman, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee
- Flood, Arlie, Participant, Katimavik
- Forsyth, Bill, Participant, Katimavik
- Fouillard, Anne, Journalist and Educator (personal presentation)
- Fraser, Former guest, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism
- Freeman, Laura, Department of Labour and Human Resources, Province of New Brunswick

Témoins—Suite

- Crowe, M. Ronald, président, Indian Students Association, Université de Régina
- Crowell, M. Harold, directeur, Service de planification sociale, municipalité de Halifax
- Crump, Mme Doreen, National Black Coalition of Canada
- Cuffy, Mme Mabel, secrétaire comptable, Frontiers Foundation
- Damato, Mme Sheri, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Daniels, M. Kevin, président, Association of Métis and Non Status Indians
- Daoust, Mlle Nathalie, Montréal, Québec, participante à un projet Katimavik (exposé personnel)
- David, M. André, expert-conseil pour Contact Jeunesse, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec
- Davidson, M. Simon, directeur de la clinique externe de psychiatrie et de la formation en psychiatrie, Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
- de Fourestier, M. Jeffrey, directeur du Protocole, Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc.
- DeGuire, Mme Lee Anne, membre, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)
- Delgado, M. Cesar, coordonnateur, programme d'échange avec le Pérou, Jeunesse Canada Monde
- Demers, M. Dan, représentant, Téléjeunesse Canada et Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse
- Dicerni, M. Richard, sous-ministre adjoint d'Etat (Citoyenneté)
- Donaldson, Mme Barbara, présidente, Fédération canadienne des étudiants
- Dorsey, Mme Inga, porte-parole, Allied Youth
- Doucet, Mme Pierrette, présidente, Conseil Jeunesse provinciale de la Nouvelle-Ecosse
- Dow, Mme Cynthia, directeur exécutif, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)
- Drain, Mme Hilary, agent de liaison, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick
- Drescher, Mme Gaye, étudiante, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies
- Drucker, Mme José, directrice, Students' Union of Nova Scotia
- Duarte, Mme Lydia, affectée au projet, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
- Dubczak, M. Roman, vice-président, Ukrainian Canadian Students Union
- Duckworth, M. John, ingénieur civil (exposé personnel)
- Dugan, M. Mark, vice-président, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council
- Duncan, M. H. James, directeur exécutif, Association de placement universitaire et collégial
- Dureault, M. Vincent, directeur exécutif, Conseil Jeunesse Provinciale Inc.
- Durrant, M. Ric, Directeur, Programmes provinciaux, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission
- Dusel, Mlle Susan, coordonnatrice des communications, Saskatchewan Action Committee, Status of Women
- Dutra, Mme Diana, ancienne élève, Step-Up School
- Dzikewicz, M. Danylo, vice-président, Ukrainian Canadian Students Union
- Eberly, M. Donald J., directeur général, National Service Secretariat, Washington, D.C.
- Egan, M. Timothy, membre du personnel, Groupe Pax Humana
- Egli, M. Myles, Nepean, Ontario
- Elrington, Mme Susan, coordonnatrice des relations publiques, Comité de planification, British Columbia Youth Council
- Evans, Mme Joy, coordonnatrice, programme d'études indépendantes, Frontier College

Witnesses—Cont'd

- Fullerton, Sonya, Graduate, Electrical Engineering, Carleton University, University and College Placement Association
- Gallant, Emile, Executive Director, Jeunesse Acadienne
- Gamache, Sophie, Student, Universal White Brotherhood
- Gareau, Louise, Disciple, Universal White Brotherhood
- Garner, David, Immediate Past President and Director of Psychiatric Research, Toronto General Hospital, Health League of Canada
- Gershowitz, Michael, Director, Ambcal West Island Youth Project
- Gibbard, Paul, Youth Commissioner, United Nations Association in Canada
- Gilliot, Dana, Member, Job-Finding Club, Outreach Young Adult Employment Program, Social Planning Department, City of Halifax
- Gillmore, Allan K., Executive Director, Association of Universities and Colleges of Canada
- Ginsler, Ernie, Vice-President, Ontario Social Development Council
- Girard, Jean-Pierre, Training Officer, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire
- Gladue, Lawrence, Executive Director, Native Council of Canada
- Glover, Jennifer, Participant, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association
- Gogo, John, MLA, Chairman, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission
- Goldberg, Eudice, M.D., F.R.C.P.(C), Assistant Professor, Pediatrics, University of Toronto; Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto
- Good, Sue, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Goodfellow, Marjorie, President, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec
- Gosselink, Dirk, Participant, Family and Social Issues Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Gracovetsky, Natalia, Student (personal presentation)
- Guitouni, Moncef, Société de recherche en orientation humaine inc., Montreal, Quebec
- Guzman, Marco, Canadian Program Coordinator, Frontiers Foundation
- Guzman, Olga, Veteran Volunteer, Frontiers Foundation
- Haidner, Carolyn, Director, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
- Halford, Ronald, Associate Director, Toronto Board of Education
- Hancox, Brent, Youth Advisory Committee, Town of Oromocto
- Hanson, Arthur J., Director, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies
- Harper, Roxanne, President, New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians "Youth and Action" Group
- Harrington, Pamela, Project Manager, Youth Employment Survey Project, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
- Heinekamp, Leonard, Student, Frontier College
- Hickman, Charles, Student, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies
- Higgins, Robert, Special Assistant to the President, Inuit Tapirisat of Canada
- Hiscock, Eugene, Member of the House of Assembly (Eagle River), Liberal Party of Newfoundland
- Hodgson, Heather G., Youth Coordinator, Assembly of First Nations
- Hood, Kevin, Counsellor, Community Youth Involvement, City of Edmonton
- Howell, Anita, Representative, Saskatchewan Association of Friendship Centers
- Hughes, Wendell, Member, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec

Témoins—Suite

- Fern, Mme Margaret, directrice générale, Planned Parenthood of Saskatchewan
- Findlater, Mme Heather, directrice du Centre des jeunes, Club California, Whitehorse, Yukon
- Fiorella, M. Sam, vice-président, Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga
- Flood, Mme Arlie, participante, Katimavik
- Forsyth, M. Bill, participant, Katimavik
- Fouillard, Mme Anne, journaliste et éducatrice (mémoire personnel)
- Fraser, ex-patient, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism
- Freeman, Mme Laura, ministère du Travail et des Ressources humaines, province du Nouveau-Brunswick
- Fullerton, Mlle Sonya, diplômée en génie électrique, Université Carleton, Association de placement universitaire et collégial
- Gallant, M. Emile, directeur administratif, Jeunesse Acadienne
- Gamache, Mme Sophie, étudiante, Fraternité blanche universelle
- Gareau, Mme Louise, disciple, Fraternité blanche universelle
- Garner, M. David, président sortant et directeur de la recherche psychiatrique, Hôpital Général de Toronto, Ligue canadienne de santé
- Gershowitz, M. Michael, directeur, Ambcal West Island Youth Project
- Gibbard, M. Paul, commissaire à la jeunesse, Association canadienne pour les Nations Unies
- Gilliot, Mme Dana, membre, Job-Finding Club, Outreach Young Adult Employment Program, Service de planification sociale, municipalité de Halifax
- Gillmore, M. Allan K., directeur exécutif, Association des universités et collèges du Canada
- Ginsler, M. Ernie, vice-président, Conseil du bien-être de l'Ontario
- Girard, M. Jean-Pierre, agent de formation, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire
- Gladue, M. Lawrence, directeur exécutif, Conseil des autochtones du Canada
- Glover, Mme Jennifer, participante, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association
- Gogo, M. John, député provincial, président, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission
- Goldberg, Mme Eudice, M.D., F.R.C.P.(C), professeur adjoint, pédiatrie, Université de Toronto; directeur, programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto
- Good, Mme Sue, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Goodfellow, Mme Marjorie, présidente, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)
- Gosselink, M. Dirk, participant, atelier sur les questions familiales et sociales, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Gracovetsky, Mme Natalia, étudiante (exposé personnel)
- Guitouni, M. Moncef, président et fondateur, Société de recherche en orientation humaine inc., Montréal, Québec
- Guzman, M. Marco, coordonnateur du programme canadien, Frontiers Foundation
- Guzman, Mme Olga, ex-bénévole, Frontiers Foundation
- Haidner, Mme Carolyn, directrice, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
- Halford, M. Ronald, directeur associé, Toronto Board of Education
- Hancox, M. Brent, Comité consultatif de la jeunesse, ville de Oromocto
- Hanson, M. Arthur J., directeur, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies

Witnesses—Cont'd

- Jack, Glen, Participant, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre
- Jarvis, Liz, Coordinator for Manitoba, Young Canada Television
- Jobin, Jacques, Executive Director, Canada World Youth
- Johnson, Laura, Program Director, Social Planning Council of Metro Toronto, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
- Johnston, D.L., Vice-President, Association of Universities and Colleges of Canada
- Kennah, Brigadier-General Kenneth T., (Ret'd) (personal presentation)
- Kennedy, Karen, Co-ordinator, Work Adjustment Training Program, Salvation Army
- Khetarpal, Suneel, Founder, BYESIS Multicultural Youth Group
- Klassen, Alice, Executive Director, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre
- Kootnikoff, Lawrence, United Nations Association in Canada
- Koshner, Jeff, President, University of Manitoba Students' Union
- Krahn, Harvey, Professor, Department of Sociology, University of Alberta
- Kwok, Amy, Member, Board of Directors, United Chinese Community Enrichment Services Society
- Ladan, Carol J., Executive Director, McMan Youth Services Association
- Lahey, Paul, Treasurer, St. Michael's Youth Ministry
- Lamoureux, Sylvie, Participant, Katimavik
- Lane, Grove, Consultant (Youth), Native Council of Canada
- Laplane, Edmond, Executive Director, Jeunesse francophone de l'Alberta
- Large, Debby, Youth Worker, Canada Native Friendship Centre
- Laroche, Karyna, Participant, Adolescent Program, Royal Ottawa Rehabilitation Centre
- Laverdure, Bertrand, Participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Lavoie, Pauline, Coordinator, Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec
- Lellep, Lembit, Executive director, Great Lakes Region, Canadian Hostelling Association
- Lemyre, Emmanuelle, Student, Universal White Brotherhood
- Lena, Sujatha, Fellow, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto
- Le Quere, Tracy, Co-ordinator, "Beat the Street" Program, Frontier College
- Leschied, Alan W., Psychologist, London Family Court Clinic
- Leslie, Bill, Coordinator, Centre 313 Crisis Centre
- Lobb, Margaret, Participant, Katimavik
- Lord, Bernard, Assistant Project Manager, New Brunswick Multicultural Council; President, Fédération des étudiants de l'Université de Moncton
- Loreen, Camellia Faith, Program Coordinator, Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Northwest Territories
- Louis, Pam, Board Member, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre
- Love, Arthur, Volunteer, Canadian Red Cross Youth
- Lowe, Graham, Professor, Department of Sociology, University of Alberta
- Lue-Shue, Andrew, Student, National Theatre School of Canada
- Luu, Bang, Member, Board of Directors, United Chinese Community Enrichment Services Society
- Lyle, Greg, Outreach Coordinator, Planning Committee, British Columbia Youth Council
- Lynn, James, Chairman, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee
- McCormick, Chris, Vice-President (East), Native Council of Canada

Témoins—Suite

- Harper, Mme Roxanne, présidente, New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians «Youth and Action» Group
- Harrington, Mlle Pamela, directrice de projet, Youth Employment Survey Project, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.
- Heinekamp, M. Leonard, étudiant, Frontier College
- Hickman, M. Charles, étudiant, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies
- Higgins, M. Robert, adjoint spécial au président, Inuit Tapirisat du Canada
- Hiscock, M. Eugene, député (Eagle River), Parti libéral de Terre-Neuve
- Hodgson, Mlle Heather G., coordonnatrice des activités-jeunesse, Assemblée des Premières nations
- Hood, M. Kevin, conseiller, Community Youth Involvement, City of Edmonton
- Howell, Mme Anita, représentante, Saskatchewan Association of Friendship Centers
- Hughes, M. Wendell, membre, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)
- Jack, M. Glen, participant, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre
- Jarvis, Mme Liz, coordonnatrice pour le Manitoba, Téléjeunesse Canada
- Jobin, M. Jacques, directeur exécutif, Jeunesse Canada Monde
- Johnson, Mme Laura, directrice de programme, Social Planning Council of Metro Toronto, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
- Johnston, M. D.L., vice-président, Association des universités et collèges du Canada
- Kennah, Brigadier-général Kenneth T. (retraité) (mémoire personnel)
- Kennedy, Mme Karen, coordonnatrice, programme d'adaptation professionnelle, Armée du Salut
- Khetarpal, M. Suneel, fondateur, BYESIS Multicultural Youth Group
- Klassen, Mme Alice, directrice exécutive, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre
- Kootnikoff, M. Lawrence, Association canadienne pour les Nations Unies
- Koshner, M. Jeff, président, University of Manitoba Students' Union
- Krahn, M. Harvey, professeur, Département de sociologie, Université d'Alberta
- Kwok, Mme Amy, membre, conseil d'administration, United Chinese Community Enrichment Services Society
- Laden, Mme Carol J., Directrice générale, McMan Youth Services Association
- Lahey, M. Paul, trésorier, St. Michael's Youth Ministry
- Lamoureux, Mme Sylvie, participante, Katimavik
- Lane, M. Grove, consultant (Jeunesse), Conseil des autochtones du Canada
- Laplane, M. Edmond, directeur général, Jeunesse francophone de l'Alberta
- Large, Mme Debby, déléguée à la jeunesse, Canada Native Friendship Centre
- Laroche, Mlle Karyna, participante, Programme des adolescents, Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa
- Laverdure, M. Bertrand, participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Lavoie, Mme Pauline, coordonnatrice, Laboratoire d'outils de gestion étudiant du Québec
- Lellep, M. Lembit, directeur exécutif, Région des Grands Lacs, Association canadienne de l'ajisme
- Lemyre, Mme Emmanuelle, étudiante, Fraternité blanche universelle

Witnesses—Cont'd

- McCracken, Ian, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project
- MacDonald, Gayle, Member of the Association, University of New Brunswick Student Women's Committee
- MacDonald, Jayne, Student with Ontario Social Development Council; Delegate from the Youth Conference of Sudbury (May 1985)
- McDougall, Doug, Advisor, Allied Youth
- MacFarlane, Debra, President, Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired
- McKay, Alex, Special Projects Co-ordinator, Frontiers Foundation
- MacKay, Harry, Senior Research Advisor, Canadian Council on Social Development
- McKinnon, Brent, Inner City Youth Project, McMan Youth Services Association
- McKinnon, Graig, Counsellor, Alcohol and Drug Problems Institute, Prince Edward Island Council on Drug Abuse
- McMillan, Bill, P.E.I. Youth Ambassador, Government of the Province of Prince Edward Island
- MacMillan, Donna, Student, Salvation Army
- MacMillan, Tom, Coordinator, Outreach Young Adult Employment Program, Social Planning Department, City of Halifax
- McNeilly, David, Student, Salvation Army
- MacPherson, Doug, President, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
- McPherson, Fiona, Past President, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- MacRae, Beth, Project Worker, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
- McShane, Laura, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Malik, Waheed, President, Centre for Research-Action on Race Relations
- Mallery, Tracy, Participant, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association
- Mandell, Gabrielle, Student, University of Toronto, Ontario Social Development Council
- Manson, Carol, Past President, University of Manitoba Students' Union
- Marlow, Rob, Participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
- Martin, Luc, President, Fédération des Jeunes Canadiens Français
- Maslany, George, Professor, Faculty of Social Work, University of Regina
- Mason, Greg, Professor, Institute for Social and Economic Research, University of Manitoba (personal presentation)
- Masson, Aline, Physiotherapist, Universal White Brotherhood
- Matheson, Rod, Spokesman, National Youth Leadership Council
- Maxwell, Albert, Student, Frontier College
- Ménard, Hélène, Supervisor of Long Term Workers, Post-15 Program, Centre 313 Crisis Centre
- Ménard, Nathalie, Past participant, Canada World Youth
- Mercer, Ron, Member of the Council, Upper Trinity South Youth Council
- Miller, P. Ian, Manager, Canada Employment Centre (Carleton University); Vice-President-Education, University and College Placement Association
- Mombourquette, Hon. Joseph W., Minister of Labour and Human Resources and Chairman, Social Policy Committee, Government of the Province of New Brunswick
- Moody, Paul, Deputy Minister, Ministry of Health and Social Services, and Ministry responsible for Youth, Government of the Northwest Territories

Témoins—Suite

- Lena, Mme Sujatha, membre, programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto
- Le Quere, M. Tracy, coordonnateur, «Beat the Streets», Frontier College
- Leschied, M. Alan W., psychologue, London Family Court Clinic
- Leslie, M. Bill, coordonnateur, Centre 313
- Lobb, Mme Margaret, participante, Katimavik
- Lord, M. Bernard, directeur adjoint au projet, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick; président, Fédération des étudiants de l'Université de Moncton
- Loreen, Mme Camellia Faith, coordonnatrice du programme, Midnight Sun Youth Group, Inuvik, Territoires du Nord-Ouest
- Louis, Mme Pam, membre du conseil, Round Lake Drug and Alcohol Treatment Centre
- Love, M. Arthur, volontaire, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse
- Lowe, M. Graham, professeur, Département de sociologie, Université de l'Alberta
- Lue-Shue, M. Andrew, étudiant, Ecole nationale de théâtre du Canada
- Luu, M. Bang, membre, conseil d'administration, United Chinese Community Enrichment Services Society
- Lyle, M. Greg, coordonnateur des programmes d'expansion, Comité de planification, British Columbia Youth Council
- Lynn, M. James, président, Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga
- McCormick, M. Chris, vice-président (Est), Conseil des autochtones du Canada
- McCracken, M. Ian, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project
- MacDonald, Mme Gayle, membre de l'Association, University of New Brunswick Student Women's Committee
- MacDonald, Mme Jayne, étudiante auprès du Conseil du bien-être de l'Ontario; déléguée de la conférence de Sudbury sur les jeunes (mai 1985)
- McDougall, M. Doug, conseiller, Allied Youth
- MacFarlane, Mme Debra, présidente, Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired
- McKay, M. Alex, coordonnateur des projets spéciaux, Frontiers Foundation
- MacKay, M. Harry, principal conseiller en recherche, Conseil canadien de développement social
- McKinnon, M. Brent, Inner City Youth Project, McMan Youth Services Association
- McKinnon, M. Graig, conseiller, Alcohol and Drug Problems Institute, Prince Edward Island Council on Drug Abuse
- McMillan, M. Bill, ambassadeur des jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard, gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
- MacMillan, Mme Donna, étudiante, Armée du Salut
- MacMillan, M. Tom, coordonnateur, Outreach Young Adult Employment Program, Service de planification sociale, municipalité de Halifax
- McNeilly, M. David, étudiant, Armée du Salut
- MacPherson, M. Doug, président, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
- McPherson, Mme Fiona, ex-présidente, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- MacRae, Mme Beth, affectée au projet, Industry-Education Council/Hamilton-Wentworth
- McShane, Mme Laura, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Malik, M. Waheed, président, Centre de recherche-action sur les relations raciales
- Mallery, Mme Tracy, participante, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association

Witnesses—Cont'd

- Moore, Terry, General Manager, South Park Branch, Young Men's Christian Association, Halifax, Nova Scotia
- Moran, Roseanne, United Nations Association in Canada
- Moroz, Michael, President, Alberta Young New Democratic Party
- Mortimer, Peter, Executive Director, Boys and Girls Club of Cole Harbour
- Moss, Penny, Chair, Toronto Board of Education
- Muscat, Sharon, Mississauga Mayor's Youth Advisory Committee
- Nagler, Roblin, Staff Member, Career Information and Placement Centre
- Nancoo, Michèle Laureen, Youth Member, Centre for Research-Action on Race Relations
- Nantes, Hon. David, Minister of Labour and Manpower, Province of Nova Scotia
- Nelson, Margaret, Social Worker, Royal Ottawa Rehabilitation Centre
- Nevison, Paula, Participant, Life Skills Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Nicoll, Christina, Student, National Theatre School of Canada
- Niemi, Fo, Executive Director, Centre for Research-Action on Race Relations
- Nikolau, Helen, Graduate of the Work Adjustment Training Program, Salvation Army
- Okonkwo, Clem, West Hill Youth Representative, Afro-Canadian Youth Organization
- Omeasso, Lisa, Student, Step-Up School
- Painchaud, Nicole, Disciple, Universal White Brotherhood
- Pallet, Joanne, Coordinator, Prevention Division, Alcohol and Drug Problems, Ministry of Health, Government of British Columbia
- Parker, Nicholas, President, Pax Humana Group
- Parsons, Andrew, Past Participant, Pakistan Exchange Program, Canada World Youth
- Patterson, Don, Chairman, Edmonton Regional Board, McMan Youth Services Association
- Pearson, Kent, Director, Prevention Division, Alcohol and Drug Problems, Ministry of Health, Government of British Columbia
- Peet, Wendy, Volunteer, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador
- Pelletier, J. Randall, Member, Alberta Liberal Youth Committee
- Pelletier, Judy, Representative, Atlantic Conference on Learning Disabilities
- Perrault, Diane, Member of the Youth Committee, Confederation of National Trade Unions
- Peters, Colbey, United Nations Association in Canada
- Petrasek, Grace, National President, Realwomen of Canada
- Phaneuf, Paul, General Manager, Katimavik
- Phillips, Randy, Youth-Education Office, Assembly of First Nations
- Pigeon, Michel, Participant, Adolescent Program, Royal Ottawa Rehabilitation Centre
- Pindera, Walter, General Secretary, Manitoba Teachers' Society
- Pineau, Anne, Member of the Youth Committee, Confederation of National Trade Unions
- Porter, Karen, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Poulin, Stéphane, Student, Participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Preston, Terri, Canadian Co-ordinator, Ecuador Exchange Program, Canada World Youth
- Provost, Brenda, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Qanatsiaq, Jonah, Representative, Youth Council Program, Inuit Tapirisat of Canada

Témoins—Suite

- Mandell, Mme Gabrielle, étudiante, Université de Toronto, Conseil du bien-être de l'Ontario
- Manson, Mlle Carol, présidente sortante, University of Manitoba Students' Union
- Marlow, M. Rod, participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
- Martin, M. Luc, président, Fédération des Jeunes Canadiens Français
- Maslany, M. George, professeur, Faculté des services sociaux, Université de Regina
- Mason, M. Greg, professeur, Institute for Social and Economic Research, University of Manitoba (exposé personnel)
- Masson, Mme Aline, physiothérapeute, Fraternité blanche universelle
- Matheson, M. Rod, porte-parole, National Youth Leadership Council
- Maxwell, M. Albert, étudiant, Frontier College
- Ménard, Mme Hélène, directrice de la section des travailleurs à long terme, Programme pour les personnes ayant dépassé l'âge de 15 ans, Centre 313
- Ménard, Mme Nathalie, ancienne participante, Jeunesse Canada Monde
- Mercer, M. Ron, membre du Conseil, Upper Trinity South Youth Council
- Miller, M. P. Ian, directeur, Centre d'Emploi du Canada (Université Carleton); vice-président-éducation, Association de placement universitaire et collégial
- Mombourquette, honorable Joseph W., ministre du Travail et des Ressources humaines et président du Comité de la politique sociale, gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick
- Moody, M. Paul, sous-ministre, ministère de la Santé et des Services sociaux, et ministre de la Jeunesse, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- Moore, M. Terry, directeur général, Division de South Park, Young Men's Christian Association, Halifax, Nouvelle-Ecosse
- Moran, Mme Roseanne, Association canadienne pour les Nations Unies
- Moroz, M. Michael, président, Alberta Young New Democratic Party
- Mortimer, M. Peter, directeur administratif, Boys and Girls Club de Cole Harbour
- Moss, Mlle Penny, président, Toronto Board of Education
- Muscat, Mme Sharon, Comité consultatif des jeunes du maire de Mississauga
- Nagler, Mme Roblin, employée, Career Information and Placement Centre
- Nancoo, Mlle Michèle Laureen, membre de la Jeunesse, Centre de recherche-action sur les relations raciales
- Nantes, honorable David, ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, Province de la Nouvelle-Ecosse
- Nelson, Mme Margaret, travailleuse sociale, Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa
- Nevison, Mme Paula, participante, atelier sur la préparation à la vie active, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Nicoll, Mme Christina, étudiante, Ecole nationale de théâtre du Canada
- Niemi, M. Fo, directeur exécutif, Centre de recherche-action sur les relations raciales
- Nikolau, Mme Helen, diplômée du programme d'adaptation professionnelle, Armée du Salut
- Okonkwo, M. Clem, représentant des jeunes de West Hill, Afro-Canadian Youth Organization
- Omeasso, Mme Lisa, étudiante, Step-Up School
- Painchaud, Mme Nicole, disciple, Fraternité blanche universelle

Witnesses—Cont'd

- Reid, Katie, Delegate, 13th Student Commonwealth Conference
- Rempel, Huguette, Member of the Executive, Manitoba School Counsellors Association
- Renaud, Jacques, Administration Consultant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Richardson, Robert, Executive Officer, Canadian Federation of Students
- Riches, Graham, Associate Professor, Faculty of Social Work, University of Regina
- Ripley, Clair, Mayor of Oromocto
- Robbins, Dorothy, Administrator, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women
- Robineault, Brigitte, Youth Projects Assistant to the Executive Director, United Nations Association in Canada
- Robitaille, Claudine, President, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire
- Rochester, Jessica, Consultant, BIO—Ecological Nutrition
- Rogalsky, Tess, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Rose, Pat, President, St. Michael's Youth Ministry
- Rossi, Miriam, Pediatrician, Assistant Director, Adolescent Medicine Program, Hospital for Sick Children, Toronto
- Rousseau, Christian, General Manager, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire
- Roux, Jean-Louis, Director General, National Theatre School of Canada
- Rowe, Danny, Participant, Youth Start Program, Ontario Social Development Council
- Roy, Michel, President, Conseil Jeunesse Provinciale Inc.
- Russell, Gordon, Program Director, Canada Native Friendship Centre
- Ruttiman, Karen, Member, Youth Corps
- Ryan, Carolyn, Vice-President (Academic), University of Prince Edward Island Students Union
- St-George, Bernadette, Representative, Upper Trinity South Youth Council
- Sale, Tim, Director, Social Planning Council of Winnipeg
- Saulnier, Alphonsine, Responsible for the "Women" file (Acadian Federation of Nova Scotia), Conseil Jeunesse Provinciale de la Nouvelle-Ecosse
- Savage, Donald C., Executive Director, Canadian Association of University Teachers
- Scott, Lisa, Student, National Youth Leadership Council (personal presentation)
- Shapiro, David, North American Jewish Students' Network
- Shepherd, Glen, Youth Secretary, Salvation Army
- Shepherd, John, Student, Salvation Army
- Sherrard, Debbie, Researcher, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women
- Shewchuk, Participant, People Program, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Shuster, Myra, Chairperson, Thematics Committee, International Youth Year Conference on Law, Inc.
- Sibley, Jane, Coordinator, Youth Conference, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Silver, Vivian (personal presentation)
- Simon, Barry, Director, Correspondence Canada
- Sinclair, Rodney, Youth Worker, Canada Native Friendship Centre
- Skirrow, Jan, Executive Director, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission
- Smith, Edwin, Member, Townshippers' Association, Sherbrooke, Quebec
- Smith, Murray, President, Manitoba Teachers' Society

Témoins—Suite

- Pallet, Mme Joanne, coordonnatrice, division de la prévention, programmes des alcools et drogues, ministère de la Santé, Gouvernement de la Colombie-Britannique
- Parker, M. Nicholas, président, Groupe Pax Humana
- Parsons, M. Andrew, ancien participant, programme d'échange avec le Pakistan, Jeunesse Canada Monde
- Patterson, M. Don, président, Conseil régional d'Edmonton, McMan Youth Services Association
- Pearson, M. Kent, directeur, division de la prévention, programmes des alcools et drogues, ministère de la Santé, Gouvernement de la Colombie-Britannique
- Peet, Mme Wendy, bénévole, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador
- Pelletier, M. J. Randall, membre, Alberta Liberal Youth Committee
- Pelletier, Mme Judy, représentante, Atlantic Conference on Learning Disabilities
- Perrault, Mme Diane, membre du comité jeunesse, Confédération des syndicats nationaux
- Peters, Mme Colbey, Association canadienne pour les Nations Unies
- Petrasek, Mme Grace, président national, Realwomen of Canada
- Phaneuf, M. Paul, directeur, Katimavik
- Phillips, M. Randy, bureau d'éducation-jeunesse, Assemblée des Premières nations
- Pigeon, M. Michel, participant, Programme des adolescents, Centre régional de réadaptation Royal d'Ottawa
- Pindera, M. Walter, secrétaire général, Manitoba Teachers' Society
- Pineau, Mme Anne, membre du comité jeunesse, Confédération des syndicats nationaux
- Porter, Mme Karen, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Poulin, M. Stéphane, étudiant, participant, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Preston, M. Terri, Coordonnateur canadien, programme d'échange avec l'Equateur, Jeunesse Canada Monde
- Provost, Mme Brenda, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Qanatsiaq, M. Jonah, représentant, Programme du Conseil pour la jeunesse, Inuit Tapirisat du Canada
- Reid, Mlle Katie, déléguée à la 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants
- Rempel, Mme Huguette, membre de l'exécutif, Manitoba School Counsellors Association
- Renaud, M. Jacques, expert-conseil en administration, ONET 85 (Opération nettoyage de l'environnement territorial)
- Richardson, M. Robert, agent exécutif, Fédération canadienne des étudiants
- Riches, M. Graham, maître de conférences, Faculté des services sociaux, Université de Regina
- Ripley, M. Clair, maire de Oromocto
- Robbins, Mme Dorothy, administratrice, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women
- Robineault, Mlle Brigitte, adjointe au directeur exécutif pour les projets de la jeunesse, Association canadienne pour les Nations unies
- Robitaille, Mme Claudine, présidente, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire
- Rochester, Mme Jessica, expert-conseil, BIO—Ecological Nutrition
- Rogalsky, Mme Tess, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Rose, M. Pat, président, St. Michael's Youth Ministry

Witnesses—Cont'd

- Smith, Sara, Participant, Youth Training Option, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce
- Stevenson, John, Director, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth
- Stewart, John, Committee Member, Prince Edward Island Guidance and Counselling Association
- Stobbe, John, President Elect, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce
- Stolarchuk, Gail, Participant, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
- Stonechild, Blair, Head, Department of Indian Studies, Saskatchewan Federated Indian College
- Stroud, Janice, Executive Director, Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies
- Sullivan, Terry, Clinical Director, Central Toronto Youth Services, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
- Summers, Keith, Participant, Education Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Sutherland, Ed., Coordinator, Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, B.C.
- Swenson, Kathie, Director, Youth Initiatives Office, Department of Labour and Manpower, Province of Nova Scotia
- Tardif, Susan, Ex officio Member of the Board, Saskatchewan Action Committee, Status of Women
- Taylor, Brenda E., Executive Director, Atlantic Region, Canadian Council of Christians and Jews
- Taylor, Charles, Superintendent, Curriculum, Toronto Board of Education
- Thomas, Candace, Summer employee, Canadian Council of Christians and Jews
- Thompson, Nona, Director and Professor, Step-Up School
- Thurlow, David, Delegate, 13th Student Commonwealth Conference
- Tibert, Diane, Member, Boys and Girls Club of Cole Harbour (personal presentation)
- Tonkin, Roger S., Pediatrician, Youth Clinic, B.C. Children's Hospital
- Tonn, Pat, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Torgunrud, Gwen, President, Saskatchewan Action Committee, Status of Women
- Toth, Lucille, Director of Development and Public Relations, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism
- Tousignant, Michel, Consultant to the Department of the Secretary of State, Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec, Montréal
- Tracey, Lesley, Participant, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association
- Trainor, Sheila, Participant, Youth Employment and Labour Market Workshop, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Trobridge, Grant, Representative, Circle K Club, Malaspina College, Nanaimo, B.C.
- Tucker, Bill, Member, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Turcotte, Anne-Marie, Economic Policy Researcher, Canadian Federation of Students
- Turnbull, Miles, Red Cross Water Safety Employee, Canadian Red Cross Youth
- Uhlich, Gordon, President, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce
- Ulrich, Ursula O., Coordinator, Alberta Youth Advisory Council; Representative, Young Canada Television and Canadian Council on Children and Youth
- Vachon, Sylvie, Member of the Youth Committee, Confederation of National Trade Unions

Témoins—Suite

- Rossi, Mme Miriam, pédiatre, directeur adjoint, programme de médecine pour adolescents, Hôpital pour enfants malades, Toronto
- Rousseau, M. Christian, directeur, Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire
- Roux, M. Jean-Louis, directeur général, Ecole nationale de théâtre du Canada
- Rowe, M. Danny, participant, programme Youth Start, Conseil du bien-être de l'Ontario
- Roy, M. Michel, président, Conseil Jeunesse Provinciale Inc.
- Russell, M. Gordon, directeur du programme, Canada Native Friendship Centre
- Ruttiman, Mme Karen, membre, Youth Corps
- Ryan, Mme Carolyn, vice-présidente (Enseignement), Syndicat des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard
- St-George, Mme Bernadette, porte-parole, Upper Trinity South Youth Council
- Sale, M. Tim, directeur, Social Planning Council of Winnipeg
- Saulnier, Mme Alphonsine, responsable du dossier des «Femmes» (Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse), Conseil Jeunesse provinciale de la Nouvelle-Ecosse
- Savage, M. Donald C., secrétaire exécutif, Association canadienne des professeurs d'université
- Scott, Mme Lisa, étudiante, National Youth Leadership Council (exposé personnel)
- Shapiro, M. David, North American Jewish Students' Network
- Shepherd, M. Glen, secrétaire à la Jeunesse, Armée du Salut
- Shepherd, M. John, étudiant, Armée du Salut
- Sherrard, Mme Debbie, chargée de recherche, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women
- Shewchuk, Mme Susan, participante, programme People, Youth Across Canada with the Mentally Retarded
- Shuster, Mme Myra, présidente, Comité thématique, Conférence sur le droit de l'Année internationale de la jeunesse, Inc.
- Sibley, Mme Jane, coordonnatrice, conférence sur les jeunes, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Silver, Mme Vivian (exposé personnel)
- Simon, M. Barry, directeur, Correspondance Canada
- Sinclair, M. Rodney, délégué à la jeunesse, Canada Native Friendship Centre
- Skirrow, M. Jan, directeur général, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission
- Smith, M. Edwin, membre, Townshippers' Association, Sherbrooke (Québec)
- Smith, M. Murray, président, Manitoba Teachers' Society
- Smith, Mme Sara, participante, Option formation jeunesse (Youth Training Option), Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce
- Stevenson, M. John, directeur, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth
- Stewart, M. John, membre du Comité, Prince Edward Island Guidance and Counselling Association
- Stobbe, M. John, président élu, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce
- Stolarchuk, Mme Gail, participante, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association
- Stonechild, M. Blair, directeur, Département des études indiennes, Saskatchewan Federated Indian College
- Stroud, Mme Janice, directeur exécutif, Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies
- Sullivan, M. Terry, directeur, Central Toronto Youth Services, Joint Task Force on Youth Employment, Social Planning Council of Metro Toronto
- Summers, M. Keith, participant, atelier sur l'éducation, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo

Witnesses—Cont'd

- Vaillancourt, Daniel, Delegate, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec
- Viega, Ondina, Co-operative Education Student, West Toronto Secondary School
- Villeneuve, Jocelyn, Researcher, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec
- Ward, Brian, Executive Director, Canadian Council on Children and Youth
- Webb, Robb, Director, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth
- Webster, Malcolm, Major, Assistant Co-ordinator, Social Services, Salvation Army
- Weldin, Vicki, Summer Intern, Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled
- Weston, Marianne, Director, Planned Parenthood of Saskatchewan
- Whalen, Helen, Program Worker, Teen Mothers Program, Young Women's Christian Association
- Williams, Antoine, Delegate, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec
- Williams, Wendy, Clinic Coordinator, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador
- Wolstenholme, Sue, Children and Youth Action Council of Nova Scotia (Canadian Council on Children and Youth)
- Wray, Peter, Researcher, Canadian Council on Social Development
- Wright, Alonzo, Summer employee, Canadian Council of Christians and Jews
- Wright, Jean, Economic Policy Researcher, Canadian Federation of Students
- Yuen, Elwin, President, Carnegie Center
- Zinck, Elizabeth, International Youth Year Co-ordinator, Canadian Red Cross Youth
- Zollmann, Dan, Past participant, Assistant to the Director of International Affairs, Canada World Youth

For pagination, see Index by alphabetical order.

Témoins—Suite

- Sutherland, M. Ed., coordonnateur, Students Development Corporation, Malaspina College, Nanaimo, C.-B.
- Swensen, Mme Kathie, directrice, bureau des initiatives des jeunes, ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre, Province de la Nouvelle-Ecosse
- Tardif, Mlle Susan, membre d'office du Conseil, Saskatchewan Action Committee, Status of Women
- Taylor, Mme Brenda E., directrice administrative, Région de l'Atlantique, Conseil canadien des chrétiens et des juifs
- Taylor, M. Charles, surintendant du programme, Toronto Board of Education
- Thomas, Mme Candace, employée pour la saison estivale, Conseil canadien des chrétiens et des juifs
- Thompson, Mme Nona, directrice et professeur, Step-Up School
- Thurlow, M. David, délégué à la 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants
- Tibert, Mme Diane, membre, Boys and Girls Club de Cole Harbour (exposé personnel)
- Tonkin, M. Roger S., pédiatre, clinique des jeunes, B.C. Children's Hospital
- Tonn, Mme Pat, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Torgunrud, Mlle Gwen, présidente, Saskatchewan Action Committee, Status of Women
- Toth, Mme Lucille, directrice du développement et des relations publiques, Renascent Treatment Centres for the Treatment of Alcoholism
- Tousignant, M. Michel, expert-conseil du Secrétariat d'Etat, Laboratoire d'écologie humaine et sociale, Université du Québec, Montréal
- Tracey, Mme Lesley, participante, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association
- Trainor, Mme Sheila, participante, atelier sur l'emploi des jeunes et le marché du travail, Social Planning Council of Kitchener-Waterloo
- Trobbridge, M. Grant, représentant, Circle K Club, Malaspina College, Nanaimo, C.-B.
- Tucker, M. Bill, membre, Chilliwack Youth Empowerment Project
- Turcotte, Mme Anne-Marie, recherchiste sur l'accessibilité, Fédération canadienne des étudiants
- Turnbull, M. Miles, employé de la sécurité nautique de la Croix-Rouge, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse
- Uhlich, M. Gordon, président, Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce
- Ulrich, Mme Ursula O., coordonnatrice, Alberta Youth Advisory Council; représentant, Téléjeunesse Canada et Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse
- Vachon, Mme Sylvie, membre du comité jeunesse, Confédération des syndicats nationaux
- Vaillancourt, M. Daniel, délégué, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec
- Viega, Mme Ondina, étudiante, Co-operative Education, West Toronto Secondary School
- Villeneuve, M. Jocelyn, recherchiste, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec
- Ward, M. Brian, directeur exécutif, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse
- Webb, M. Robb, directeur, Industry-Education Council/ Hamilton-Wentworth
- Webster, M. Malcolm, major, coordonnateur adjoint, services sociaux, Armée du Salut
- Weldin, Mme Vicki, stagiaire d'été, Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled

Témoins—Suite

- Weston, Mme Marianne, directrice, Planned Parenthood of Saskatchewan
- Whalen, Mme Helen, agent de programme, programme Teen Mothers, Young Women's Christian Association
- Williams, M. Antoine, délégué, Table de concertation des organismes Jeunesse-Travail du Québec
- Williams, Mme Wendy, coordonnatrice de clinique, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador
- Wolstenholme, Mme Sue, Children and Youth Action Council of Nova Scotia (Conseil canadien des enfants et de la jeunesse)
- Wray, M. Peter, chercheur, Conseil canadien de développement social
- Wright, M. Alonzo, employé pour la saison estivale, Conseil canadien des chrétiens et des juifs
- Wright, Mme Jean, chercheur sur la politique économique, Fédération canadienne des étudiants
- Yuen, M. Elwin, président, Carnegie Center
- Zinck, Mme Elizabeth, coordonnatrice de l'Année internationale de la Jeunesse, Croix-Rouge canadienne—Jeunesse
- Zollmann, M. Dan, ancien participant, adjoint au directeur des Affaires internationales, Jeunesse Canada Monde

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.

~~111-11-2~~ - 54857

CEASED WITH NO. 20 (FEB. 19/86)

→

LEGISLATIVE COUNCIL. SENATE. SPECIAL COMMITTEE ON YOUTH. Proceedings



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

JUL 2 1987

